

SVENSK-TYSK
ORDBOK

AF

A. KLINT



STOCKHOLM
BEIJERS BOKFÖRLAGSAKTIEBOLAG

STOCKHOLM 1915

STOCKHOLM 1915
TRYCKT HOS BEIJERS BOKFÖRLAGSAKTIEBOLAG...

F ö r o r d.

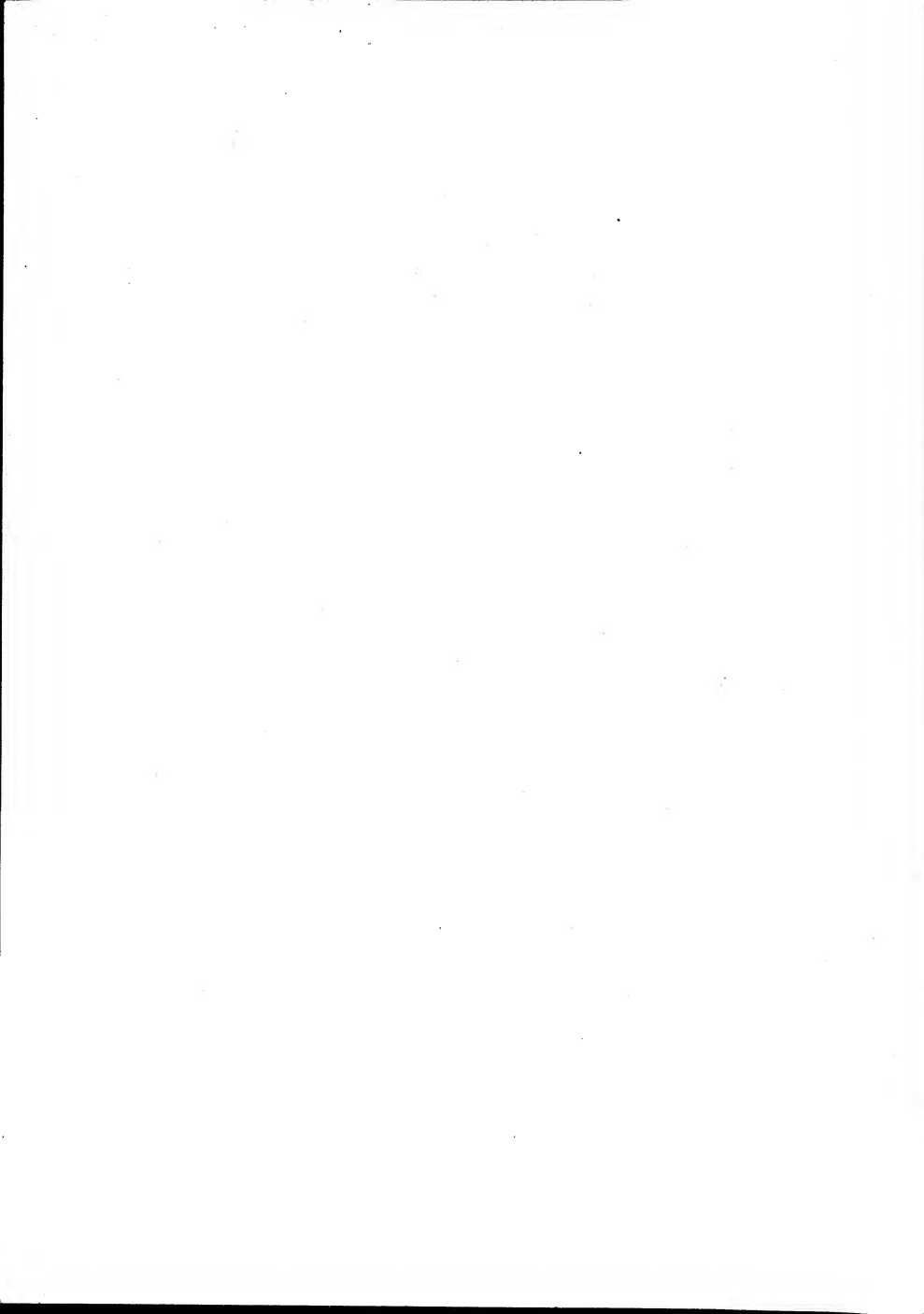
I tillämpliga delar hafva samma grundsatser gjort sig gällande vid detta arbete som vid den af mig utgifna Fransk-Svenska Ordboken.

Ett och ett tredjedels decennium har förflutit, sedan föreliggande ordbok påbörjades. Först lades 80000 *Ord och Namn* af Edm. Wenström och Ossian Jeurling till grund beträffande ordförrådet. Efter år 1900, då Akademiens Ordlista utkom med en ökning af mer än 30000 ord, har denna städse rådfrågats. I ett *Tillägg* har dessutom en efterskörd införts, hvarjämte en kort *Ordböjning* ansluter sig till det hela. I denna senare är det för denna ordbok egna tyska substantivböjningssystemet närmare utveckladt, och jag tror mig härigenom hafva åstadkommit ett i väsentlig mån förenkladt undervisningsmedel.

Under utarbetningen har jag beträffande ej mindre de svenska än de tyska uttrycken nödgats besvara ett antal personer för stort att här kunna namngifvas. De hafva af intresse för saken och af personlig välvilja benäget lämnat sina bidrag. Må hvar och en af dem mottaga ett varmt tack, hvilket, ehuru väl det här frambäres utan namn, dock torde skymta igenom på alla de stäl-
len, där de läsa sina af mig begagnade upplysningar.

Stockholm, augusti 1906.

A. Klint.



Tecken och förkortningar.

~ hela uppslagsordet.

- en del af uppslagsordet eller bindestreck.

① *n*-plural: die Frau, die Frauen, der Knabe, die Knaben; hit höra ock alla feminin, för hvilka ingen böjning angifves.

② *e*-plural: der Hund, die Hunde, das Brot, die Brote.

③ plural = singular: *e* finns redan i singular i neutrer såsom das Gepräge, plural die Gepräge eller i maskulin och neutrer före *t*, *n*, *r* der Pudel, der Wagen, der Führer, plural die Pudel, die Wagen, die Führer, das Wiesel, das Schreiben, das Fräulein, die Fräulein, das Futter, plural die Wiesel, die Schreiben, die Futter.

④ *e*-plural med omljud: der Wolf, die Wölfe, die Hand, die Hände.

⑤ plural = singular med omljud: Bruder, Brüder, Mutter, Mütter.

⑥ *r*-plural: Kalb, Kälber, Buch, Bücher.

⑦ *s*-plural: Chef, Chefs.

⑧ adjektivböjning: der Gelehrte, die Gelehrten.

⑨ oböjdt: der Rheumatismus, (gen.) des Rheumatismus.

× handel-uttryck.

✱ militäriskt.

♣ sjöterm.

♣ botanik.

♣ musik.

† föräldradt.

a. adjektiv.

ack. akkusativ.

ad. adverb.

art. artikel; *utan art.* utan bestämd slutartikel och plural: förväntan; plural bildas då stundom af annan form: förväntningar.

biij. biljard.

bokb. bokbinderi.

bygg byggnadskonst.

D. Ding, Dinges.

dat. dativ.

dep. deponens.

e-e eine; *e-e S.* eine Sache

eg. egentligt.

em., e-m einem; *em. D.* einem Dinge.

-n einen.

e-s D. eines Dinges.

el. eller.

et. etwas mest i akkusativ

etc. etcetera.

F familjärt.

f feminin.

fig. figurligt, bildligt.

f.p. feminin proprium.

fpl. feminin plural.

f.r. franska.

gen. genitiv.

geol. geologi.

gn någon.

gns någons.

gt något.

gram. grammatik

herald. heraldik.

hva hvarandra; *hvas* hvarandras

imp. imperativ.

imperf. imperfekt.

inf. infinitiv.

int., intj. interjektion.

iro. ironi.

j/r jämför.

jm, j-m jemandem.

jn, j-n jemandem.

js, j-s jemandes.

jur. juridik.

järnv. järnvägar.

kem. kemi.

kok. kokkonst.
koll. kollektiv.
kj., konj. konjunktion.
konj. konjunktiv.
m. maskulin.
mat. matematik.
med. medicin.
mp. maskulin proprium.
myt. mytologi.
n neutrum.*
np. neutrum proprium.
o. och.
obest. obestämd.
opers. opersonlig.
osp. ordspråk.
P populärt, folkspråk.
pers. personlig.
poet. poetiskt.
poss. possessiv.
pp. particip perfekt.
prep. preposition.
pres. presens.
pron. pronomen.
refl. reflexiv.

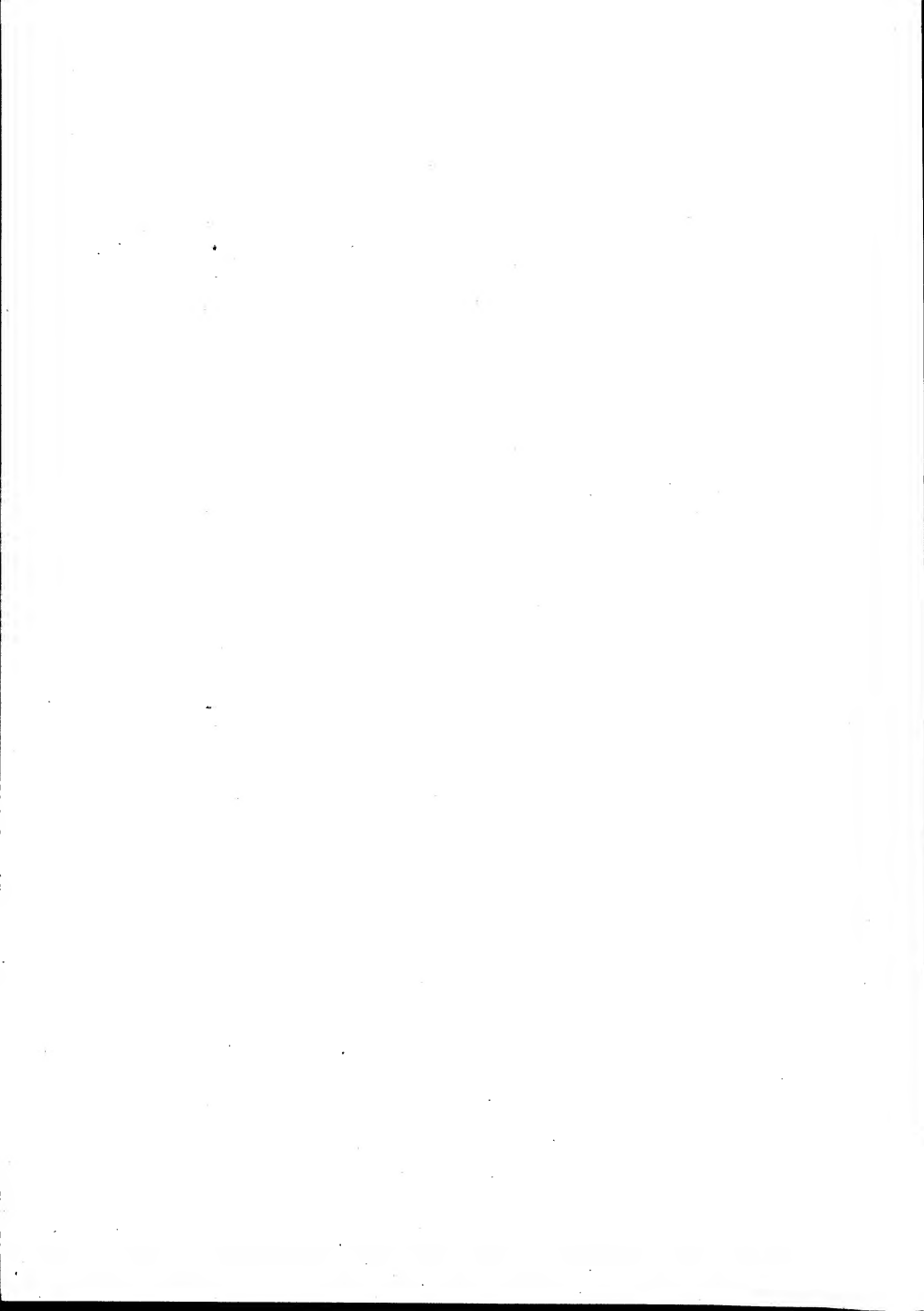
s. substantiv.
sldm stundom.
sg, sing. singular.
skol. skola, högskola.
smtg sammansättning.
s-n seinen.
subj. subjekt.
subst. substantiv.
T tekniskt, yrkesord.
teat. teater.
t. ex. till exempel.
trädg. trädgårdsskötsel.
typ. typografi, boktryckning.
ut., utt. uttalar.
ut. utan.
V vetenskap.
v. verb.
vanl. vanligen, vanligare.
vi. verb intransitiv.
vt. verb transitiv.
zo. zoologi.
äf. äfven.

Jämför äfven början af hvarje bokstaf
 i ordboken.

* Svenska substantiv utan genusbeteckning äro *den*-genus, d. v. s. maskulina eller feminina.

** Svenska verb, som i imperfekt få ändelsen *-ade* och supinum *-at*, hafva ingen böjning angifven.

SVENSK-TYSK ORDBOK



A.

a, ~t pl. ~, ~n, Man spricht das lange a weniger offen als im Deutschen. 1. A n^⑤; två a zwei A(s); a och o das A und das O; har man sagt a, för man säga b wer A sagt, muss auch B sagen. 2. ♪ A; stycket går i a dur das Stück geht aus A dur; a-sträng A-Saite f.

å prep. 1. 4 à 5 4 bis 5. 2. × à, zu; ~ 1 mark Aargau n. der Aargau^②. [å eine Mk.]

abakus, ~en Abakus m^②.

abbé, ~n, ~er Abbé m^⑤.

abbedis'sa, ~n, -or Äbtissin f.; Äbtin (gift).

abborre, ~n, -ar Barsch m^③.

abbot, ~en, ~ar Abt m^③.

abbotts-stift, ~et, ~ Abtei f.

abbreviatio'n, ~en, ~er Abbreviatu'r f, Abkürzung f.

abbreviatu'r, ~en, ~er Abbreviatu'r f.

abbrevie'ra vt. abbreviieren, abkürzen.

abbrevie'ring, ~en, ~ar Abkürzung f.

abc (ut. abese'), ~t, ~n Abc(e) n^⑤; ordna efter ~ nach dem A. ordnen; ej ha hunnit öfver ~ noch beim A. stehen; kunna ~ das A. können; ~bok Fibel f, Abcbuch n^④.

abderit, ~en, ~er Abderit^①; ~isk ~isch.

abdikatio'n, ~en, ~er Abdikatio'n f.

abdike'ra vt. abdizieren.

abdike'ring, ~en, ~ar Thronentsagung f.

abdo'men m. Abdomen n^②.

abeceda'rie, ~n, ~r Abc-schüler^②, -schütz^①.

aberratio'n, ~en, ~er Aberratio'n f, Abirung.

abiturient', ~en, ~er Abiturient^①; ~betyg n Abiturienten-zeugnis n^②; ~examen-examen n^② -prüfung f; ~sexa Abiturientenkommers m^②.

ablativ, ~en, ~er Ablativ m^②.

Klint, Svensk-Tysk Ordbok.

abnorm' a. abnorm'.

abnormite't, ~en, ~er Abnormitët f.

abonnemang, ~et, ~ Abonnement' n^② (auf ack.); ~s-pris n Vorzugspreis m^②.

abbonnent', ~en, ~er Abbonnent' m^①, -in f.

abbonne'ra vi. ~ på (sich) auf(ack.) abbonnieren.

abort', ~en, ~er Abortus m^②.

aborti'vmedel, ~et, ~ Aborti'v-Mittel n^②.

abrakada'bra ~t Abrakadabra n^②.

abrupt' a. schroff, abgerissen.

absalon m. Absalom m.

abscess', ~en, ~er Abscess' m^②, Geschwür n^②.

abscis'sa, ~n, -or Abscisse f.

absence (ut. -sangs'), ~n, ~r Absenz' f; Zerstretheit f.

absens a. absent, abwesend.

absente'ra vt. ~ sig sich absentieren.

absi'd, ~en, ~er Abside f.

absint', ~en, ~er Absinth m^②.

absolu't a. absolu't, unbeschränkt, unbedingt; ad. durchaus.

absolutio'n, ~en, ~er Absolutio'n f, Sünden-erlass^②.

absolutism', ~en Absolutismus m^②.

absolutist', ~en, ~er 1. Absolutist' m^①. 2.

Nichttrinker m^②, Teetotaler m^②.

absolutis'tisk a. absolutis'tisch.

absolve'ra vt. beendigen; (durch-)machen.

absorbe'ra vt. absorbieren.

absorption', ~en, ~er Absorptio'n f; ~s-för-måga Absorptions-kraft f^③, -fähigkeit f.

abstråhe'ra vt. o. vi. abstrahieren, från von; -ring -rung f.

abstrakt' a. abstrakt'.

abstraktio'n, ~en, ~er Abstraktio'n f.

abstru's *a.* abstru's.
absurd' *a.* absurd', ungereimt.
absurdite't, *~en*, *~er* Absurdit'ät *f.*
acceleratio'n, *~en*, *~er* Acceleratio'n *f.* (Akze-).
accelere'ra *vt.* accelerieren (akze-).
accent', *~en*, *~er* Akzent', Accent' *m* 2.
accentue'ra *vt.* accentuieren (akz'-).
accentue'ring, *~en*, *~ar* Accentuierung *f.*
accepis'se, *~t*, *~n* × Accepisse *n* 2.
accept', *~en*, *~er* × Accept', Akzept' *n* 2.
acceptant', *~en*, *~er* × Acceptant' *m* 1.
accepte'ra *vt.* × acceptieren (akz'-).
accepte'ring, *~en*, *~ar* × Acceptatio'n (Akz-) *f.*; *~s-tid* Acceptationszeit *f.*; *~s-vägran* -verweigerung *f.*
accessit *n*, *pl.* ~ Accessit, Akzessit *n* 5.
accessoa'rer Accessorien (Akz-) *pl.*, Nebensachen *pl.*
accidens'-tryck *n* Accidenz-druck (Akz-) *m* 2;
~tryckare -drucker *m* 2; *~tryckeri'* *n* -druckerei *f.* [cisbar.
acci's, *~en*, *~er* Accise (Akz-) *f.*; *~bar* *a.* **ack** *int.* ach!
acklatio'n *f.* Acclamatio'n *f.* (Akkla-).
acklimatis'e'ra *vt.* acclimatisieren (akk-);
~ering -ierung *f.* [tio'n *f.*
ackommodatio'n, *~en*, *~er* Accommoda-
ackommode'ra *vt.* accommodieren (akko-).
ackompanjät'ör, *-tri's* *♂* der, die Begleitende *♂*. [ment *n* 2, Begleitung *f.*
ackompanjemang', *~et*, *~* Accompagne-
ackompanje'ra *vt.* accompagnieren (akk-),
 begleiten.
akkord, *~et*, *~* *♂* × Accord, Akkord *m* 2;
arbets på ~ in (im) A. arbeiten; *ingå ~* einen
 A. machen, treffen; *taga på ~ in* (im, auf)
 A. überne'hmen; *~arbet* *n* Accord- (Akkord-)
 arbeit *f.*; *~arbetare* -arbeiter *m* 2.
ackorde'ra *vi.* accordieren (akk-), *med* mit,
om wegen; *~bort* veraccordieren; *~ in sig*, *gn hos gn* sich, *jn zu jm in* (die) Kost
 geben; *~ om att* bedingen dass.
akkordion, *~et*, ~ Accordion (Akk-) *n* 5.
akkredite'ra *vt.* accreditieren (akk-); *~ gn*
hos gn jnbei jm beglaubigen. [*pl.* -o'ren.
akkumulator, *~n*, *~er* Accumulator *m* 2,
akcura't *a.* accurat'; *~ess* *f.* Accuratesse *f.*
akkusativ, *~en*, *~er* Accusativ *m* 2 (Akk-).
 Wenfall *m* 3. [*m* 2].
akkuscho'r, *~en*, *~er* Accoucheur (Akk-)

akkuscho'rska, *~n*, *~or* Accoucheuse (Akk-) *f.*
ackvisitio'n, *~en*, *~er* Acquisitio'n *f.* (Akq-).
acquit (bilj.) *lägga* ~ aussetzen.
acta, *lägga* *gt* ad ~ et, ad acta legen.
ada'gio *♂* ~t, ~n Adagio *n* 5.
Adalbert *mp.* Adalbert, Adelbert *m* 2 5.
Adalrik *mp.* Adalrich *m* 2 5.
Adam *Adam* *m* 2; *~s-äpple* *n* Adamsäpfel *m* 2.
adami'tisk *a.* ada'misch.
adde'ra *vt.* addieren, *till* zu.
adde'ring, *~en*, *~ar* Addieren *n* 2.
additio'n, *~en*, *~er* Additio'n *f.*; *~s-tabell* Ad-
 ditions-tafel *f.*; *~s-tal* *n* -aufgabe *f.*; *~s-tecken*
adekva't *a.* adäquat. [*n* -zeichen *n* 2.
adel, *~en* Adel *m* 2.
Adela'id *fp.* Adelaide, Adelheid *f.*
Adèle (-dä'l) *fp.* Adèle (-de'-le) *f.*
adels-bref *n* Adelsbrief *m* 2; *~gods* *n* Ritter-
 gut *n* 4; *~högfärd* Adel-stolz *m* 2, -stick *m* 2;
~kalender -s-buch *n* 4, -s-lexikon *n* 2 (*pl.* -ka);
~man, *~män* Edel-mann *♂*, *pl.* -leute; *~ma-*
trikel Adelsregister *n* 2; *~mäte* *n* Rittertag
m 2; *~namn* *n* ad(elliger) Namen *♂*; *~skap*
n, *~stånd* *n* Adelstand *m* 2; *~vilde* *n* Adels-
 herrschaft *f.*
adept', *~en*, *~er* Adept' *m* 1.
aderton (ut. F arton) *a.* achtzehn; *en af de ~*
 Mitglied (*n* 4) der Schwedischen Akademie.
adertonde (ut. F artonde) *a.* (der etc.) acht-
 zehnte; *för det ~* achtzehntens.
adertondedel, *~en*, *~ar* Achtzehntel *n* 2,
adhesio'n, *~en* Adhäsio'n *f.*
adian'tum *♀* Frauenhaar *n* 2. [jektivisch.
adjektiv, *~et*, ~ Adjektiv *n* 2; *~isk* *a.* ad-
adjunge'ra *vt.* adjungieren.
adjunkt', *~en*, *~er* 1. ordentlicher Lehrer
 2. (jur.) Amtsgehilfe *m* 2, Adjunkt *m* 1.
 3. Hilfsprediger *m* 2, Vikar *m* 2.
adjunktu'r, *~en*, *~er* 1. Gymnasiallehrer-
 stelle *f.* 2. (jur. sällan): Adjunktu'r *f.* 3.
 Hilfspredigerstelle *f.*, Vikaria't *n* 2.
adjutant', *~en*, *~er* *z* Adjutant' *m* 2.
adjö' *int.* adieu, F ade'; ~ *n* Adieu *n* 5; ~
på en stund bis nachher; ~ *så länge* auf
 Wiedersehen. [*n* 2].
adla *vt.* adeln, nobilitieren; *~nde* *n* Adeln
adlig *a.* adlig, edel; *upphöja i ~* *stånd* in
 den Adelstand erheben, nobilitieren; *~t*
vapen adliges Wappen *♂*; *~ börd* edle Ge-
 burt; *af ~ börd* edelbürtig.

administratio'n, ~en, ~er Administratio'n f.

administrati'v a. administrati'v.

administra'tor, ~n, ~er Administra'torm ②, pl. -o'ren.

administre'ra vt. administrieren.

admitte'ra vt. admittieren, till zu.

admittitur n (betyg) kaum genügend.

admonitio'n, ~en, ~er Verweis m ②, Admonitio'n f.

Adolf mp. Adolf (Adolph) m ②⑤.

ado'nisk a. ~ vers ado'nischer Vers.

adopte'ra vt. adoptieren, till zu.

adopte'ring, ~en, ~ar Adoptio'n f.

adopti'v a. adopti'v.

adress, ~en, ~er Adresse f; ~ herr N per

Adresse Herrn N; ~ under gns ~ unter js Adresse; tacksamhets ~ Dankadresse f.

adressa't, ~en, ~er Adressa't m ①.

adress-bok, ~en, ~böcker Adress-buch n ①;

~byrå, ~konto'r n -kontor, -comptoir n ②;

~debatt -debate f; ~kalender -buch n ③,

-kalender m ②; ~kort n -karte f; ~lapp

-zettel m ②; ~nummer n Hausnummer f.

adres'se'ra vt. 1. adressieren, till (person) an (ack.); anmälningar böra ~s till sekreteraren
Anmeldungen sind an den Sekretär zu richten. 2. ~ sig till gn sich an jn hinwenden.

Adrian mp. Adrian m ②⑤; ~ienne Adriane f.

adria'tisk a. adria'tisch.

adstringe'rande a. adstringierend; ~ medel pl., Adstringentia pl.

aduce'ra T vt. adoucierien.

advent, ~et, ~ Advent m ②; ~s-söndag erster

Adventssonntag m ②; ~s-tid Adventszeit f.

adverb', ~et, ~ Adverb n ②, pl. -ien.

adverbia'l I. ~et, ~ Adverbialbestimmung f. II. a. adverbial(-isch).

adverbie'l a. adverbial(-isch).

adversati'v a. adversati'v.

advoc'e'ra vi. kritteln, schikanieren.

advoka't, ~en, ~er (Rechts-)Anwalt m ②,

Advoka't m ①; vara ~ advozieren; ~byrå

Advokatenbureau n ⑤; ~fiska'l Prokurator

m ② pl. ①; ~knepe n Advokatenkniff m ②;

~o'risk a. rechthaberisch; ~stånd n, ~yrke n Advokatenstand m ③.

advokat'y'r, ~en, ~er Krittelei f, Schikane f.

ära, ~n, (-or) Ära f (pl. Ären).

aerodynami'k, ~en Aerodyna'mik f.

aeroli't, ~en, ~er Aeroli'th m ②①.

aerometer, ~n, ~trar Aerometer n ②.

aerona'ut, ~en, ~er Aeronau't m ①; ~ik-ik f.

aerosta't, ~en, ~er Aerostat m ①.

aerostati'k Aerosta'tik f; ~isk -isch.

af i. prep. von, aus, unter, vor etc., jfr verben.

1. (vid passiv) ~ hvem skrefs brevet von wem

wurde der Brief geschrieben; Konstantino-

pels intagande ~ turkarna die Einnahme von

K. durch die Türken. 2. (ofta med gen.) i

följd där~, ~ fördraget infolgedessen, in

Folge des Vertrages; i midten ~ rummet, ~

maj in der Mitte des Zimmers, Mitte Mai;

en ~ mina vänner einer meiner Freunde;

några ~ dem ihrer einige; den blöste ~ dem der

beste von (unter) ihnen. 3. (verkande orsak)

~ alla krafter aus allen Kräften; ~ annat

skäl aus anderem Grunde; ~ brist på aus

Mangel an (dat.); ~ egen drift aus eigenem

Antriebe, von freien Stücken; veta ~ er-

farerhet aus Erfahrung wissen; han gjorde

det ~ fruktan för straff er that es aus Furcht

vor der Strafe; ~ girighet aus Geiz. 4. (stö-

rande orsak) gråta ~ glädje vor Freude we-

nen; dö ~ hunger vor Hunger sterben;

darra ~ köld vor Kälte zittern. 5. (änne)

det är gjort ~ trä es ist aus Holz gemacht;

en kupp ~ trä ein Stock von Holz, ein höl-

zerner Stock. 6. kejsaren ~ Tyskland der

Kaiser von Deutschland. 7. ~ gammalt, ~

älder von alters her. 8. ej rädd ~ sig gar

nicht bange. 9. (betonad prep.) hvad skall det

bli ~ honom was wird aus ihm werden:

höra, veta ~ gn von jm hören, wissen;

komma ~ sig stecken bleiben. II. ad. (beto-

nadt) ~ och an auf und ab; ge sig ~ sich fort,

aufmachen; hatten ~ den Hut ab!

afart, ~en, ~er Abart f, Spielart f.

afbalka vt. ver., ab-schlagen.

afbarka vt. abrinden.

afbasa F vt. aus-hauen, -prügeln, (fig.) rüffeln.

afbasning, ~en, ~ar F Aushauung f, (fig.)

afbeta vt. abweiden. [Rüffel m ②.]

afbetalat vt. abbezahlen (eine Schuld).

afbetalning, ~en, ~ar Abbezahlung f, Teil-

Raten-zahlung f.

afbetsla vt. abzäumen; ~ling Abzäumen m ②.

afbida vt. erwarten; ~n Erwartung f.

afbila vt. abbeilen.

afbild, ~en, ~er Eben-, Ab-bild n ④.

afbilda vt. abbilden; ~ning Abbildung f.

afbita (-bet, -bitit) *vt.* abbeissen.
afblåsa (-te, -t) *vt.* abblasen.
afborsta *vt.* abtörsten.
afbrinna (-brann, -brunnit) *vt.* 1. abbrennen.
 2. losgehen (om skott).
afbrott, ~et, ~ 1. Unterbrechung *f.* 2. Ab-
 stich *m*②, Kontrast *m*②; *göra ett stort ~ mot*
 (t) *gt* e-n grellen Abstand gegen et. bilden.
afbruten *pt. p.* abge-, *fig.* unterbrochen.
afbryta (-bröt, -brutit) *vt.* 1. abbrechen. 2.
 (störa) unterbrechen.
afbräck, ~et Abbruch; *göra ~ i handeln* dem
 Handel Eintrag (A.) thun; *lida ~ i gt* an
 em D. A. leiden.
afbränna *vt.* 1. abbrennen; ~ *ett fyrverkeri*
 ein Feuerwerk a. 2. F (snäsa) anschnauzen.
afbrösta & *vt.* abprotzen.
afbärga *vt.* abernten.
afböja (-de, -t) *vt.* 1. ablehnen; *svara ~nde* aus-
 weichend antworten. 2. abwenden.
afbö, ~en, ~er Abbitte *f.*; *han gjorde honom ~*
därför er bat es ihm ab.
afböda *vt.* 1. entlasten, abbürden. 2. ~
sig sin skuld seine Schuld entrichten.
afdagataga (-tog, -tagit) *vt.* umbringen;
 ~nde *n* U-*n*②.
afdamma *vt.* abstäuben; ~ning A-*n*③.
afdanka *vt.* abdanken.
afdela *vt.* abteilen; ~ning Abteilung *f.*
afdelningschef, ~en, ~er Abteilungs-
 steher *m*②.
afdelningskonto'r, ~et, ~ Filiale *f.* [7]③.
afdelningsskärm, ~en, ~arspanische Wand
afdelningstecken, ~et, ~ Abteilungszeichen
afdelningsvis *ad.* in Abteilungen. [*n*②].
afdelningsvägg, ~en, ~ar Querwand *f*③.
afduka *vt.* entwässern; ~ning E-*ung* *f.*
afdomna *vi.* erstarren; einschlummern.
afdrag, ~et, ~ Abzug *m*③ *af typ.*, × Rabatt
*m*②.
afdraga (-drog, -dragit) *vt.* abziehen; ~ *gn*
stiefarna *jm* die Stiefel ausziehen.
afdrift & Abtritt *f.*
afdrifva T (-dref, -drifvit) *vt.* abtreiben.
afdrypa (-dröp, -drupit) *vi.* 1. abtröpfeln. 2.
 F sich (ab-)drücken.
afduka *vt.* ~ (bordet) (den Tisch) abdecken.
afdukning, ~en, ~ar Abdecken *n*②.
afdunsta I. *vi.* abdunsten; F verduften,
 sich drücken. II. *vt.* abdunsten.

afdunstning, ~en, ~ar Abdunstung *f.*
 -dunstung *f.* [mächtig.
afdåna *vi.* in Ohnmacht fallen; ~d ohn-
afdamma *vt.* abdämmen; ~ning A-*ung* *f.*
afdöd *a.* hingschieden.
afdöma *vt.* aburteilen (über ack.).
afall, ~et, ~ 1. Abfall *m*③ *från* von. 2. (af-
 skräde) Abfälle *pl.*
afalla (-föll, -fallit) *vt.* abfallen; abtrünnig
 w. *från* von; ~nde *n* Abfall *m*②, Abtrünnig-
 keit *f.*; *affallen a.* hager, abgezehrt.
afallsull, ~en Zackel, Schab-wolle *f.*
afasa T *vt.* ab-facen, -kanten.
afatta *vt.* abfassen; ~nde *n* A-*n*②, ~ung *f.*
afekt', ~en, ~er Affekt' *m*②, Leidenschaft *f.*
afektatio'n, ~en, ~te'ring Affektatio'n *f.*
 Ziererei *f.*
afekte'ra *vt. vi.* affektieren, sich zieren;
 ~d affektiert, geziert.
afektio'n, ~en, ~er Affektio'n *f.*
afficie'ra *vt.* affizieren, erregen.
affila *vt.* abfeilen.
affine'ra T *vt.* affinieren; ~ing A-*ung* *f.*
affinite't, ~en, ~er Affinität *f.*
affirmati'v *a.* affirmati'v; ~e'ra ~ieren.
affisch', ~en, ~er Affiche *f.*, Zettel *m*②; teater ~
 Theaterzettel.
affische'ra *vt.* affichieren; ~ing ~ung *f.*; ~ing
förbjudes das Zettelankleben ist verboten,
 Ankleben verboten.
affix', ~et, ~ Affix' *n*②.
afjädra *vt.* abfedern.
afjälla *vt.* (~ *sig* sich) abschuppen.
afflyta (-flöt, -flutit) *vi.* abfließen; ~ning A-*n*②.
afflytta *vi.* weg- aus-ziehen; ~ning A-*ung* *f.*
afflöde, ~t, ~n Ab-fließen *n*②, -fluss *m*③.
affocka F *vt.* ~ *gn* *jm* heimleuchten.
afordra *vt.* ~ *gn* *gt* *jm* et. abfordern.
afforsla *vt.* fortschaffen.
affrysa (-frös; -frusit) *vt.* ab-, er-frieren.
affyra *vt.* abfeuern.
affällig *a.* abtrünnig; ~het A-*keit* *f.*
affälling, ~en, ~ar Abtrünniger②.
affä'r, ~en, ~er 1. × Geschäft *n*②; *göra, sköta*
 ~er G-e machen, besorgen; *sätta upp en ~*
 ein G. gründen. 2. *en helt annan ~ e-e* ganz
 andere Sache. 3. *göra stor ~ af gt* von
 (aus) et. viel Wesens machen. 4. & Affaire *f.*
affärd, ~en, ~er Abreise *f.* [abschicken.
affärda *vt.* 1. abfertigen; *kort ~* kurz a. 2.

affärdande, ~t 1. Abfertigung *f.* 2. Abschicken *m*②.

affärgad *a.* entfärbt.

affärsbref, ~*vet*, ~ Geschäftsbrief *m*②.

affärs-förbindelse, ~*n*, ~*r* Geschäfts-*verbin-*
dung f. -*verkehr m*②; -*hufvud n* (-*blick*) -*geist*
*m*②, -*blick m*②; -*karl, -man* -*mann m*②, *pl.*
-leute; -*lokal* -*lokal n*②; -*mässig a.* geschäfts-
mässig, geschäftlich.

affärs-rörelse Geschäfts-betrieb *m*②; -*stil* -*stil*
*m*②; -*ställning* -*lage f.*; -*van a.* geschäfts-
gewandt; -*vana* -*gewandtheit f.* -*routine f.*;
-vinst -*gewinn m*②.

affärsväg, *i* ~ wegen *Geschäfte, geschäft-*
lich.

affärsvän, ~*nen*, ~*ner* Geschäfts-freund *m*②.

affärsår, ~*et*, ~ Geschäfts-, Betriebs-jahr
*n*②.

afföda, ~*n* Brut *f.* Gezücht *n*②.

afföra *vt.* 1. ab-, weg-führen. 2. (× aus-) strei-
chen; × abschreiben.

afförande *a.* med. abführend; ~ *medel* Ab-
*föhrmittel n*②.

afföring, ~*en*, ~*ar* 1. Abführung *f.*; ~*s-medel*
*A.-smittel n*②. 2. Streichen *n*②; × Abschrei-
*ben n*②.

affösa *F vt.* weggagen, verscheuchen.

afga'n, ~*en*, ~*er* Afgha'ne *m*①, -*nin f.*; ~*isk*
-isch.

afgift, ~*en*, ~*er* Abgabe *f.*; ~*s-fri* abgaben-
frei; ~*s-frihet A.-nfreiheit f.*

afgifva (-*gaf*, -*givit*) *vt.* abgeben.

afgjord *a.* abgemacht, *unterschieden*; ~ *sak*
ausgemachte Sache; *taga gt för* ~ *et.* als
ausgemacht annehmen.

afgjuta (-*göt*, -*gjutit*) *vt.* abgiessen; -*ning A-*
*n*②, Abguss *m*③.

afglida (-*gled*, -*glidit*) *vt.* abgleiten.

afglömma *vt.* vergessen.

afgnaga *vt.* abnagen.

afgnida (-*gned*, -*gnidit*) *vt.* abreiben.

afgrund, ~*en*, ~*er* 1. Abgrund *m*③; *på ~ens*
brant am Rande des -es. 2. Hölle *f.* ~*s-ande*
*Höllen-geist m*④; ~*s-eld* -*feuer n*②; ~*s-furste*
*-fürst m*①; ~*s-kval* -*qual f.* -*pein f.*

afgud, ~*en*, ~*ar* Götze *m*①, Abgott *m*④.

afguda *vt.* vergöttern, abgöttisch lieben.

afguda-bild *n*, -*bild* Götzenbild *n*④; -*dyrkan*
*-dienst m*②; -*dyrkare* -*diener m*②; ~*nde n*
Vergötterung f.; -*tempel* -*tempel m*②.

afguder!, ~*et* Abgötterei *f.*

afgudisk *a.* abgöttisch.

afgå (-*gick*, -*gätt*) *vi.* 1. abgehen; ~ *med seger*
den Sieg davontragen. 2. (om ledamot) aus-
treten. 3. (från syssla) ausscheiden; ~ *med*
pension s-n Abschied mit Pension nehmen,
in den Ruhestand treten. 4. ✕ losgehen
(om gevär).

afgång, ~*en* 1. Abgang *m*③; × *ha en god* ~
e-n guten *A. finden.* 2. Aus-, Rück-tritt *m*②.

afgångs-betyg *n* Abgangs-zeugnis *n*②; -*exa-*
men -*prüfung f.*; -*tid* -*zeit f.* Abfahrtszeit *f.*

afgäld, ~*en*, ~*er* jur. Gülte *f.*

afgård *vt.* abzäunen.

afgöra *vt.* 1. ab-, aus-machen, entscheiden.
2. beurteilen, bestimmen.

afgörande, ~*t* Entscheidung *f.*

afhacka *vt.* abhacken, -hauen.

afhaka *vt.* abhaken, -häkeln.

afhandla *vt.* abhandeln; ~ *gt* über e-e Sache
verhandeln; ~*nden* *n* Verhandeln *n om*, über
ack.

afhandling, ~*en*, ~*ar* Abhandlung *f om*

afhaspla *vt.* abhaspeln. [über ack.]

afhjälpa *vt.* ~ *gt* e-m *D.* abhelfen; ~*nde n*
*A.-n*②.

afhugga (-*högg*, -*huggit*) *vt.* abhauen; ~*nde n*,
*-ning A.-n*②.

afhulpen *a.* beseitigt.

afhylla *vt.* abhobeln.

afhysa *vt.* verlogieren, auszuziehen nötigen.

afhysning, ~*en*, ~*ar* Verlogierung *f.* Ver-
treibung aus der Wohnung.

afhålla (-*höll*, -*hållit*) *vt.* abhalten, *från* von;
~ *sig från skrätt* (att skralta), *från* *sin* sich
des Lachens, des Weins enthalten.

afhållen *a.* beliebt, *af folket* beim Volke.

afhållsam *a.* enthaltsam; ~*het* E-keit *f.*

afhåra *vt.* ~ *sig* sich abhaaren.

afhäkta *vt.* ab-, los-häkeln.

afhålla *vt.* abgiessen; -*ning A.-n*②.

afhämta *vt.* abholen; -*ning A.-n*②.

afhända (-*e*, -*t*) *vt.* ~ *gn gt* j-m *et.* entwenden;
~ *gn*, *sig lifvet* j-n, sich ums Leben bringen;
~ *sig sin rätt*, *sitt gods* sich seines Rechtes,
Gutes entäussern; ~*nde n* Entäussern *n*②.

afhängig *a.* abhängig, *af von*; ~*het* E-keit *f.*

afhölja (-*de*, -*t*) *vt.* enthüllen; ~*nde n* E-*n*②.

afhöra (-*de*, -*t*) *vt.* 1. ~ *gn* von j-m hören. 2.
anhören; ~ *vittnen* Zeugen abhören.

afjämma *vt.* ab-, aus-gleichen; ~nden A-*n*②.
afkanta T *vt.* ab-kanten; T-*kapa* -kappen;
 -*karfoa* -schnitzeln.

afkasta *vt.* 1. (ge inkomst) ein-bringen, -tra-gen. 2. abwerfen.

afkastning, ~en Ertrag *m*③, Ausbeute *f*.

afklappa T *vt.* typ. abklopfen.

afklipp, ~et, ~ Abschnitzel *n*②.

afklippa (-*te*, -*t*) *vt.* abscheren; ~ning A-*n*②.

afkläda (-*de*, -*t*) *vt.* ausziehen; ~ *gn* hans äm-bele jn s-s Amtes entkleiden; ~ *tanken* hvarje prydnad den Gedanken von allem Zierat entkleiden; ~nde *n*, ~ning Ausziehen *n*②, Entkleidung *f*.

afklämma (-*de*, -*t*) *vt.* abklemmen.

afknacka *vt.* abhämmern.

afknappa *vt.* schmälern; ~ *gt* för *gn* jm et. abknappen; ~ning Schmälderung *f*, Abkargen *n*②.

afknappa *vt.* ab-knaspern, -knabbern.

afknipa (-*knep*, -*knipit*) ab-zwicken; -*knäcka* -knicken; -*knäppa* -knöpfen.

afkok, ~et, ~ Absud *m*②; ~a absieden; ~ning Absieden *n*, -kochen *n*②.

afkoming, ~en, ~ar Sprössling *m*②, Nach-kömmeling *m*②.

afkomma, ~n Nachkommenschaft *f*.

afkopiera *vt.* abkopieren.

afkoppla T *vt.* ausrücken, loskuppeln; ~ing Loskuppeln *n*②.

afkorta *vt.* ~ *gt* för *gn* jm et. abkürzen.

afkortning, ~en, ~ar 1. Abkürzung. 2. × Abzug *m*③.

afkratta *vt.* abharken.

afkrok, ~en, ~ar Abstecher *m*②.

afkunna *vt.* verkündigen; ~ *en dom* ein Urteil sprechen; ~ *lysning* för *gn* jn ab-kündigen, aufrufen; ~nde *n* Verkündig-ung; ~nde *af dom* Urteilsspruch *m*③; ~nde *af lysning* Aufgebot *n*②.

afkvista ab-ästen; -*kvistning* Abästung *f*; -*kvitta* -rechnen.

afkyla *vt.* abkälten; ~ning Abkältung *f*.

afä I. vt. ~ (F *af sig*) (er-) zeugen. II. *vi.* empfangen; F ~ *af sig* jungen, sich ver-mehren; ~nde *n* Zeugung *f*.

afägra *vt.* ~ (sig) (sich) ablagern; ~ing Ab-lagerung *f*.

afässa, -*lasta* *vt.* ab-, aus-laden; ~ning A-*n*②, Abladung *f*; ~re Ab-läder, -lader *m*②.

afäat, ~en Ablass *m*③; ~s-bref *n* A.-brief *m*②; ~s-handel -handel *m*②; ~s-krämare -krämer *m*②; ~s-krämeri' *n* -kram *m*②.

afäda *vt.* ableiten, -lenken; ~nde *n* A-*n*②; ~re Ablenker *m*②, Ableitungsmittel *n*②, Ablenkung *f*.

afädnung, ~en, ~ar Ableiten *n*②; *ett ord* ~ die Ableitung e-s Wortes; ~s-dike *n*, ~s-kanal Ableitungs-graben *m*②, -kanal *m*③; ~s-ränna -rinne *f*; ~s-ändelse -silbe *f*.

afävere'ra *vt.* ~ *gt* till *gn* jm et. abliefern; ~nde *n*, ~ing Ablieferung *f*.

afäda (-*led*, -*lidit*) *vi.* hinscheiden; *hennes af-lidne* man ihr verstorbener Gatte.

afäffa *vt.* entleiben; hinrichten.

afäjud, ~et, ~ Ablaut *m*②.

afälocka *vt.* ~ *gn* *gt* jm et. ab-locken, -listen; ~ *gn* *tårar* jm T ränen ablocken.

afälopp, ~et, ~ Ab-lauf *m*③, -fluss *m*③; ~s-dike *n* Abfluss-graben *m*③; ~s-ränna -rinne *f*; ~s-rör *n* -rohr *n*③.

afälossa *vt.* 1. ✕ losfeuern; ~ *ett skott* e-n Schuss *t* un; ~ *ett kanonskott* e-e Kanone ablösen. 2. losmachen, ablösen.

afäura *vt.* ~ *gn* *gt* jm et. abschwindeln.

afäyfta *vt.* abheben, *gt* från et. von.

afäysa *vt.* abkündigen; ~ning A-ung *f*.

afäång *a.* länglich.

afäåta (-*lät*, -*lätit*) *vt.* 1. ~ *en skrifvelse* till *gn* ein Schreiben an jn erlassen; ~s ergehen. 2. × veräusern.

afäägga (-*lade*, -*lugt*) *vt.* 1. ~ *sin rock på teatern* s-n Rock im Theater ablegen; *afäägda kläder* abgelegte Kleider; ~ *sorgen* die Trauer ablegen. 2. ~ *en bekännelse* ein Geständnis ablegen; ~ *ett besök* e-n Besuch ablegen, abstatten; ~ *en ed* e-n Eid leisten; ~ *en examen* ein Examen machen; ~ *ett löfte*, *prof*, *vittnesmål* ein Gelübde, e-e Probe, ein Zeugnis ablegen. 3. (lägga undan) bei Seite legen, zurücklegen.

afääggande, ~t, ~ning Ablegen *n*②, -ung *f*; ~are (trädg.) Ab-leger, -senker *m*②; ~nings-maskin (typ.) Ablegemaschine *f*; ~ningspän (typ.) Ablegespan *m*③.

afäägse *ad.* entfernt; *mitt hus ligger mycket ~ från kyrkan* mein Haus liegt von der Kirche sehr weit ab; ~n entfernt, entlegen, fern; ~nhet Entfernthet *f*, Entlegenheit *f*.

afääggsna *vt.* 1. ~ *gn*, *sig* längt från *gt* jn, sich

weit von em D. entfernen; ~nden E- n².
 2. fig. (göra kall) entfremden, entfernen.
afämnna vt. ~ gt till gn jm et. abliefern;
 ~ bref, pengar till gn Briefe, Geld an jn
 abgeben; ~ sitt bagage till pollettering sein
 Gepäck abgeben.
afäsa vt. ablesen. [E- n².
afäsva vt. (~s sich) ab-, ent-blättern; ~ning
afäsa vt. (ab-)lohnen; ~nde n A- n².
afäning, ~en, ~ar 1. Lohn m³, (för ämbete)
 Gehalt n⁴. 2. Ablohnung; ~s-dag Löhn-
 ungs-, Zahl-tag m³; ~s-belopp n Lohnsatz
 m³. [für jn; ~ning & A- n².
afäpa vt. (äf. &) ablaufen, väl för gn gut
afäsa vt. ablösen; ~ en post e-n Posten a.;
 ~ning 1. Ablösung. 2. Sündenerlass m². 3.
 af grundskatt Grundsteuerentschädigung f.
afmagra vt. abmagern; ~ing -rung f.
afmarsch, ~en, ~er Ab-marsch m³, -zug m³;
 ~era vi. ab-marschieren, -ziehen.
afmasta & vt. entmasten; ~ing -ung f.
afmatta vt. abmatten; ~ing -ung f.
afmeja vt. abmähen.
afmejsla vt. abmeisseln.
afminska vt. ab-, ver-mindern; ~minskning
 A-ung f; ~modelera vt. abmodelln; ~mota vt.
 fort-jagen, -scheuchen; ~måla vt. abmalen;
 ~mürlad a. abgemergelt.
afmäta (-te) vt. abmessen; ~ning A- n², A-
 ung f; ~afmätt abgemessen.
afmönstra I. vt. & entlassen, abdanken.
 II. vi. & abdanken; & fartyget har ~t die
 Schiffsmannschaft ist abgedankt.
af-narra vt. gn gt j-m et. abschwindeln; ~nypa
 vt. abkneifen; ~nysta vt. abwickeln; ~nyst-
 ning A- n².
afnämare, ~n, ~ Abnehmer m².
af-nöta vt. ab-nutzen, -schleifen; ~nötning
 A- n²; ~oka vt. abjochen; ~okning A- n².
aforism, ~en, ~er Aphorismus m² pl. -men;
 ~ristisk a. aforistisch.
afpacka vt. abpacken; ~ning A- n².
afpassa vt. abpassen, efter nach; ~ gt efter
 gt e-m D. et. anpassen; ~nde n A- n².
af-plana & vt. tilgen; ~planka vt. abschlagen;
 ~plankning Verschlag m³; ~platta vt. abplat-
 ten; ~plattning Abplattung f; ~plocka vt. ab-
 pflücken; ~plockning A- n².
af-pressa vt. ~ gn gt jm et. abpressen;
 ~pricka vt. abpunktieren.

afprofning, ~en, ~ar Probieren n².
afprova vt. probieren; ~nde n P- n².
afpruta vt. ~ gt på en fordran e-r (dat.) For-
 derung et. abdingen; ~ gt på priset von
 dem Preis et. ab-handeln, -markten; ~ning
 A- n².
af-präglä vt. abprägen; ~ing A- n²; ~putsa
 vt. abputzen; ~ning A- n², -ung f.
afrad, ~en Gülte f, Jahresrente f; ~s-dag
 Zinstag m²; ~s-spannmåti Zinsgetreide n².
afra vt. abrasieren; ~ning A- n².
afrapa T vt. berappen.
afraspa T vt. abraspeln.
afreda (-de) vt. ~ soppan med ett ägg die Suppe
 mit e-m Ei abrühren; ~ning A- n².
afrepa vt. ab-raufen, -riffeln.
afresa I. ~n Ab-reise f, -fahrt f. II. vt. ab-
 reisen, -fahren, från von, aus.
afrifning, ~en, ~ar 1. (bad) Abreibung f.
afrifva vt. abreissen. [2. Abreissen n².
afrigga vt. abtakeln; ~ning A- n².
afrikan, ~en, ~er Afrika'ner m²-in f; ~sk
 a. afrika'nisch; ~ska Afrika'nerin f.
afrinna (-rann, -runnit) vi. 1. abfließen. 2.
 abtriefen.
afrita vt. nach-, ab-zeichnen; ~ning N-ung f.
af-rosta vt. abrosten; ~rulla vt. abrollen.
afrun vt. eg. o. sg. abrunden; ~ning A-ung f.
afruska vt. abschütteln.
afrusta & & vt. abrüsten; A-ung f.
afruttna vi. abfaulen.
afrycka (-te) vt. wegreißen.
afråda (-de) vt. ~ gn (från) gt jm et, jn von
 em D. abfragen; ~n(-de) n A- n².
afräsa vt. abrechen; ~ning A- n².
afräkna vt. ~ gt (från) et. (von) abrech-
 nen; x ~ing 1. A-ung f; göra ~ing med gn
 mit jm A-ung halten; i ~ing på skulden in
 A-ung auf die Schuld. 2. ~ing Abschlags-
 zahlung f.
afträta vt. hinrichten; ~ning H-ung f.
afträtsplats, ~en, ~er Richt-platz m³,
 -statt f. [n². 2. reuten.
af(rö)dja vt. 1. auf-, ab-räumen; ~ning A-
af-rösa vt. abmarken; ~ning A-ung f.
afsadla vt. absatteln; ~ing A-elung f.
afsagd a. ~ fiende abgesagter Feind.
afsaknad, ~en 1. Bedauern n². 2. Ver-
 missen n². [feil bieten.
afsalu, till ~ zum Verkauf; utbjuda till ~

afsa, ~en, ~er T Absatz m③.

afse F ad. se afste.

afse (-säg, -sett) vt. 1. bezwecken. 2. erwägen.

afseende, ~t, ~n Beziehung f; i alla ~n in jeder B.; göra, fästa ~ på gt et. berücksichtigen; förtjuna ~ Berücksichtigung verdienen; ha ~ på krig et. sich auf den Krieg beziehen; med, i ~ på kroppen hinsichtlich, bezüglich, rücksichtlich des Körpers; utan ~ på detta ohne Rücksicht auf diese S.; lämna utan ~ ausser Betracht lassen.

afsegla vt. absegeln; -ing Abseglung f.

afsela vt. abschrirren.

afsidet ad. beiseite; gå ~ b. gehen; ~ belägen abgelegt; ~ från abseits von.

afsigkommen a. heruntergekommen.

afsikt, ~en, ~er Absicht f; ha för ~ att die A. haben zu; med ~ mit Fleiss, absichtlich; med, i hvad ~ mit, in welcher A.?. ~lig (-t) a. ad. absichtlich; ~lighet Absichtlichkeit f; ~lös (-t) a. ad. absicht(s)los.

af-sila vt. abseihen; -sina vt. versiegen; -sitta vt. ~ en skuld, ett straff e-e Schuld, Strafe absitzen; af-sitten rytare abgessener Reiter; -sjunga vt. (ab-)singen.

afskaf n Abschabel n②.

afskaffa vt. abschaffen; ~nde n A-ung f.

afskafning, ~en, ~ar Abschaben n.

afskaka vt. abschütteln; -ning A- n②.

afskala vt. abschälen; -ning A-ung f.

afsked, ~et, ~ 1. (farväl) Abschied m②; taga ~ af gn von jm A. nehmen, jm Lebewohl sagen, sich empfehlen, sich von jm verabschieden. 2. (ur tjänst) Entlassung f (aus dem Dienste); begära ~ um E. bitten; gifva gn ~ jm s-n Abschied geben; inlägga om ~ s-e E. einreichen; få ~ den Abschied erhalten; F få, ge ~ på grått papper s-n Laufpass bekommen, geben. 3. han står vid ord och ~ es ist ein Mann, ein Wort.

afskeda vt. entlassen, verabschieden, absanken; ~nde n E-ung f.

afskeds-ansökan, pl. -ansökningar Entlassungsgesuch n②; inlämna ~ s-e Entlassung einreichen; -besök n Abschieds-besuch m②; -bägare Abschieds-trunk m②; -fest, -kala's n. -schmaus m③; -hälsning -gruss m③; -kysst -kuss m③; -middag -mittag m②; -ord n. wort n②; ~ -pass n Entlassungs-schein m②, Ag. Laufschein m②; -predikan Abzugs-

predigt f; -skål Abschieds-toast m⑤; -stund -stunde f; -lagande n Abschieds-, Urlaub-nahmen n②; -tal n Abschieds-rede f; -tår -thräne f; -visit -besuch m②.

afskeppa ~ vt. verschiffen.

afskicka vt. abschicken; -ning A-ung f.

afskild a. getrennt, abgesondert; ~het Abgeschiedenheit f.

afskilja (-skilde, -skill) vt. abtrennen, (ab-)sondern, från von; ~nde n A- n②.

af-skjuta ab-feuern, -schliessen; -skotta vt. abschaufeln; -skranka vt. abschauern; -skrankning Verschlag m③; -skrap n fig. Auswurf m③, -schuss m③, eg. Abschabel n②; -skrapa ab-kratzen, -schaben.

afskrifning, ~en, ~ar Abschreiben n②, Abschreibung f; × upp- o. ~ Ab- u. Zuschreiben n②.

afskrift, ~en, ~er Abschrift f.

afskrifva (-skref, -skrifvit) vt. 1. abschreiben af. ×. 2. × (stryka) löschen; ~re Abschreiber.

af-skrubba vt. ab-schinden, -schaben; -skruva vt. abschrauben; -skrufning A- n②; -skräcka vt. abschrecken; -skräda T et. behauen.

afskräde, ~t, ~n Abfälle m. pl., Auswurf m③; V ~s-hög Küchen-Unrathaufen m②; ~s-mjöl n Abfälle pl.

afskudda vt. abschütteln; ~nde n A- n②.

afskum, ~met, (~) fig. Abschaum m② af. eg.

afskumma vt. abschäumen; -ning A-ung f.

afskura vt. abscheuern; -ning A- n②.

afsky I. vt. verabscheuen. II. ~n Abscheu m②; hafva, gifva ~ för gn A. vor jm haben, einflössen; ~väckande a. greuelhaft; ~vård abscheulich, scheusslich; ~vårdhet Abscheulichkeit f, Scheusslichkeit f.

afskära (-skar, -skurit) vt. abschneiden; ~ naglarna die Nägel a.; ~ gn halsen jm den Hals a.; ~ återlidet för fienden dem Feinde den Rückzug a.; ~nde n A- n②; -ning 1. (på mynt, typ.) Abschnitt m②. 2. Schnitt m②.

afskölja vt. ab-, aus-spülen; -ning A-ung f.

afslag, ~et, ~ abschlägige Antwort; ~ på gt Zurückweisung e-s D.; få ~ (äf-) abschlägig beschieden werden; jag fick ~ på min begäran meine Bitte wurde mir aus-, ab-geschlagen; ge gn ~ på gt jm et. aus-,

ab-schlagen, nicht gewähren, versagen, j-n abschlägig bescheiden; *~et dricka* abgestandenes Bier; *~s-vinkel* (bilj.) Winkel des Abschlages.

afslamma T vt. (ab-)schlammern; -ning A-ung f.

afslappas vd. erschlaffen; -ning E- n②.

af-slicka vt. ab-lecken; -slipa vt. -schleifen; -slita (-slet, -slitit) vt. -reissen; -slitning A- n②, -ung f; -slockna vi. ver-glimmen, -löschen; -slumra vi. entschlummern; -slunga vt. ab-schleudern.

afslut, † ~et, ~ Abschluss m③, Bilanz f.

afsluta vt. abschliessen af. X; -ning Abschluss m③, Beendigung f.

afslutenhet, ~en Abgeschlossenheit f.

afslutnings-högtidighet, ~en, ~er Abschlussfeier f; -tal n Schlussrede f.

afslå (-slog, -slagit) vt. 1. eg. abschlagen; (gräs) abmähen. 2. fig. ~ gns begäran j-m s-e Bitte ab-, aus-schlagen. 3. ~ ett angrepp e-n Angriff abschlagen.

afsläcka (-te, -t) vt. (ab-)löschen; -ning A- n②, -ung f.

afslänga (-de, -t) vt. ab-, weg-werfen.

afsläppa (-te, -t) vt. ablassen, gehen lassen.

afslåta vt. abebenen, schlichten.

afslöja vt. enthüllen; -ning E-ung f.

afsmak, ~en Ekel m②, för vor dat., Überdruss m② med gen.; *få ~ för gt* E. vor em D. bekommen; *jag har ~ för det* ich habe e-n E. davor, ich bin dessen überdrüssig; *ingifva gn ~ för gt* j-m E. vor em D. einflössen; *väcka ~ hos gn för gt* j-m E. vor em D. erregen.

af-smalna vi. sich (ab-) schmälern, sich verengern; ~nde n Vereng(er)ung f; -smula vt. ~ sig (sich) abbröckeln; ~nde n A-elung f; -smälta vt. abschmelzen; -smältning A-ung f; -snedda vt. abschrägen; ~nde n A-ung f; -snibba vt. abecken; -snygga vt. absäubern; -snäsa vt. an-fahren, -schnauzen; -snäsning A- n②.

af-somna vi. entschlafen; -sopa vt. abfegen; ~nde n A- n②; F -sparka vt. 1. mit Fuss-tritten fortreiben. 2. abtreten. 3. ~ täcket das Deckbett aufschlagen.

afspegla vt. abspiegeln; -ing A-elung f.

afspetsa vt. abspitzen.

afspisa vt. abspesen, med mit.

af-spola vt. 1. T abspulen. 2. (skölja) abspülen; -springa vi. (jakt) abspringen; -spräng n Absprung m③; -spränga vt. vi. T o. rid abspringen; -sprätta vt. abtrennen; -spänna vt. abschnallen; -spärta vt. absperren -stafva vt. nach Silben abteilen; -ning Ab-teilung der Wörter, Silben(ab)teilung f; -stanna vi. stocken, ins Stocken geraten.

afsteg, ~et, ~ Seitenabweichung f, Ab-irring f.

afstick, ~et, ~ Stich m② (i kortspel).

afsticka (-stack, -stuckit) I. vt. abstechen af. i spel. II. vi. ~ mot gegen (mit) em D. abstechen; -ningslina Absteckleine f.

afstickare, ~n, ~ Abstecher m②; göra en ~ (till) e-n A. machen (nach).

afstiga (-steg, -stigit) vi. absteigen; -ning A-ung f.

afstjälpa (-te, -t) vt. ab-wälzen, -laden; -ning A-ung f.

afstraffa vt. abstrafen; -ning A-ung f.

afstryka (-strök, -strukit) vt. ab-streichen; -stubby vt. -stutzen; -stycka vt. -stückeln; -stympa vt. 1. verstümmeln. 2. (skära af) ab-stumpfen, -kappen jfr stympa.

afstyra vt. steuern dat.; detta ofog skulle ~ s d-m Unfug sollte gesteuert werden.

afstryka (-te, -t) vt. ~ gn (från) gt j-m et. ab-, widerrufen, ausreden; ~nde n A- n②.

afstå (-stod, -stätt) I. vi. ~ från gt auf et. verzichten, em D. entsagen, sich e-s D. begeben. II. vt. ~ gt åt gn j-m et. (ab-) über-lassen, abtreten; ~ende n Überlassung f, A- n②, Abstehen m②, till an ack.

afstånd, ~et, ~ Entfernung f; på ~ in der Ferne; *jag såg honom på* ~ ich sah ihn von ferne; *på gt* ~ in ein(ig)er Entfernung; *på lika* ~ in gleichem Abstand; *på långt* ~ von weitem; *hålla gn på* ~ j-n vom Leibe halten; *håll er på* ~ bleiben Sie mir (3 Schritte) vom Leibe; *hålla gn på vederbör-ligt* ~ j-n in (an-)gemessener Entfernung halten; *på två mils* ~ zwei Meilen weit, in e-r E. von zwei Meilen; *ställa på lämpligt, lika stort* ~ in gehörigem, gleichem Abstände aufstellen; X ~s-bedömning Distanzschätzen m②; ~s-fännare, ~s-mätare Entfernungsmesser m②.

afstämpla vt. abstempeln; -ing -elung f.

afstänga (-de, -t) vt. ab-sperren, -schliessen;

afstängd (gata) abgesperrt; -ning Absperrung f, A- n²; T -ningskran T Absperrhahn m³; T -ningsventil Absperrklappe f.
afstängdhet, -en Abgeschlossenheit f.
af-stöka vt. aufräumen; -stötta vt. abstossen; -sullen se *afsitla*; -svafsa vt. abschwefeln; -ing -elung f; -svala vt. abkühlen; -svalna vt. abkühlen; -ing A-ung f; -svarfva vt. abdrechseln; -ning A- n²; -sveda vt. absengen; -sveda (mark) vt. abschwenden.
afsvimma vi. in Ohnmacht fallen; -ning Ohnmacht f.
afsvuren a. ~ fiende geschworener Feind.
af-svärja (-svor, -svurit) vt. abschwören; ~ sin tro s-n Glauben a.; ~ sig gt et. a.; -else, -ning A-ung f; -syna vt. besichtigen; -ing B-ung f; -säga vt. absagen; -ning A- n².
afsäga (-sade, -sagt) 1. ~ sig gt em D. (sich) e-s D. entsagen. 2. ~ en dom ein Urteil sprechen; -else Entsagung f; -elseakt Entsagungs-Urkunde f.
afsända (-e, -t) vt. absenden; -ning A-ung f; ~re Absender m².
afsätta (-satte, -satt) vt. 1. ~ gn frå sin syssla jn s-s Amtes entsetzen, jn vom Amte absetzen; ~ en kung e-n König entthronen; -liga absetzbar; -light Absetzbarkeit f; -ning Entsetzung f, Entthronung f. 2. x ~ varor Waren absetzen; -liga abgängig, leicht abzusetzen; ha god -ning guten Absatz haben; -ningsort Absatz-quelle f, gebiet n². 3. (sätta undan) beiseite legen, zurücklegen; ~nde n Z- n². 4. V ~ en fällning e-n Bodensatz absetzen; ~ sig niederschlagen; -ning Niederschlag m³. 5. abzeichnen, -stechen; ~nde n A- n²; T -ning Absatz m³.
afsöndra vt. (ab-)sondern, ausscheiden; -ing A-erung f; -ingsorga'n n. pl. Ausscheidungsorgane n. pl.
attacka x vt. beurlauben; -ning B-ung f.
attackla I. vi. fig. absterben; ~d af. abgetakelt; ~nde n A- n² II. vt. & abtakeln; -ing -elung f.
aftaga vt. vi. abnehmen; ~nde n A- n², Abnahme f; i ~nde im Abnehmen, im Schwinden.
aftal, -et, ~ Abrede f; göra ~ med gn om gt A., Vereinbarung mit jm wegen e-s D. treffen; enligt ~ abgeredeter Massen.

aftala vt. ~ gt et. (ver)abreden, sich über et. vereinbaren; ~ med gn sich mit j-m verabreden. [ziehung f.
aftappa vt. abzapfen; -ning A-ung f, Ab-
afteckna vt. abzeichnen; -ing A-ung f.
aftjäna vt. abdienen; ~nde n A- n².
afton, -en, -tnar Abend m²; i ~ heute abend; i går ~ gestern a.; i morgon ~ morgen a.; förr än i ~ vor a.; om -narna abends, des Abends; klockan 8 på ~en um acht Uhr nachmittags; han kom en ~, (förr) hvar ~ er kam e-s Abends, jeden Abend; för hvar ~ allabendlich; i måndags ~ Montag abend; på lördagsaftnarna Samstag abends; på ~en am A.; (på) ~en den förste maj am A. des ersten Mai; ~en före festen am Vorabend des Festes; mot ~en gen A., auf den A.; från tidigt på morgonen till sent på ~en von früh morgens bis spät abends (bis zum späten A.).
afton-andakt Abend-andacht f; ~belysning -beleuchtung f; ~bjudning -gesellschaft f; ~bön -gebet n²; ~cirkel -zirkel m²; ~dagg -tau m²; ~klocka -glocke f; ~måltid -essen n²; ~promenad -gang m³; ~rodnad -rot n², -röte f; ~rond -ronde f; ~samkväm n -unterhaltung f, -kränzchen n²; ~skola -schule f; ~sol -sonne f; ~stjärna -stern, Vesperstern m²; ~stund -stunde f, -zeit f; ~svalka -kühle f, -frische f; ~sång -gottesdienst m², (katolsk) Vesper f; sicilianska ~sängen die sizilianische Vesper; ~tidning -zeitung f, -blatt n²; ~tåg n -zug m³; ~vard -imbiß m², Vesper(brot n²); äta ~vard vespere; ~vind -wind m².
aftoppa vt. abgipfeln; -ning A-ung f.
aftorka vt. abwischen; ~nde n A- n².
aftrampa vt. abtreten; -ning A- n².
aftrappning T ~en, -nar Katzentreppe f.
aftroppa vi. abmarschieren; -ning A- n².
aftrubba vt. abstumpfen; -truga gn gt jm et. ab-nötigen, -dringen; -trumma vt. abtrommeln, T (timmer) abtrommen.
aftryck, -et, ~ Abdruck m³.
aftrycka (-te, -t) vt. ab-drücken, typ. -drucken; ~ ett sigill i vax ein Siegel in Wachs abdrucken; -ning A- n², Abdruck m³; ~re x Drucker m².
afträda (-de, -t) I. vt. ~ gt åt gn jm et. ab-treten, überlassen; et. an jn abtreten.

II. vi. abtreten; *vittnet afträdde* der Zeuge hing ab; ~nde n, -else A- n②, A-ung f, till gn an jn; ~re Abtreter m②.
afträde, ~t, ~n 1. Abtritt m②, Abort m②, Retirade f. 2. (utan pl.) × Abstand (sgeld n④) m③, jur. Abstandsnahme f; ~s-ersättning Abstands-geld n④; ~s-summa-summe f; ~s-syn-besichtigung f.
aftröska vt. ~ säd Getreide abdeschen.
aftse ad. i ~, i går ~ gestern abend.
aftunna vt. verdünnen, abflachen.
aftvagnning, ~en, ~ar Abwaschung f.
aftvinga (-tvang, -tvungit) vt. ~ gn gt jm et. ab-zwingen, -dringen.
afvå (-dde, -lt) vt. abwaschen; ~ smutsen i ansiktet på gn jm den Schmutz vom Gesichte a.; ~ skammen die Schmach a., die Schande tilgen.
aftvätta vt. abwaschen; ~ning A-ung f.
aftyna vt. hin-schwinden, -siechen; ~nde n, **aftåg**, ~et, ~ Abzug m③. [-ing H- n②].
aftåga vt. abziehen; ~nde n A- n②.
aftäcka vt. enthüllen; ~ning f E-ung f.
aftård a. abgezehrt; ~het A-heit f.
afund, ~en Neid m②; **våda** ~ hos gn beijm N. erregen; **hysa** ~ till (emot) gn (gt) för gt N. auf jn (et.) wegen e-s D. haben, N. gegen jn hegen; **gåra** gt af ~ aus N. et. t un; **spricka af** ~ vor N. bersten.
afunda(s) vt. mest dp, ~ gn gt jm et., jn um et. beneiden.
afundsam a. neidvoll, scheelsüchtig; ~het Scheelsucht f, Eifersüchtelei f.
afundsjuk a. neidisch, på gn auf jn.
afundsjuke, ~n Neid m②, Scheelsucht f.
afundsman, ~nen, ~män Neider m②.
afundsvård a. beneidenswert.
afvaka vt. erwarten, abwarten; ~n E-ung f; × ~nde gt, i, under ~n på Edra (värda) order in E-ung Ihrer (geß.) Ordres.
afvand a. entwöhnt, från von.
afvara vi. (blott inf.) kunna ~ gt et., e-s D. entbehren können; han kan ej ~ honom er kann ohne ihn nicht fertig werden.
afveckla vt. af. × ab-winden, -wickeln; ~ing A-ung f.
afvel, ~n Zucht f; ~sam a. erzeugungsfähig; ~samhet Erzeugungsfähigkeit f; ~sdjur n Zucht-tier n②; ~sgård Meiergut n④; ~stjur Zuchtbulle m④.

afvenbok s. ~en, ~ar Hainbuche f (carpinus).
afverka vt. 1. (skog) abtreiben; ~ning A-ung f. 2. (en hof) aus-schneiden, -wirken; ~ning A-ung f.
afvig a. 1. verkehrt. 2. F ungefällig.
afviga, ~n Kehrseite f.
afvighet F ~en, ~er Ungefälligkeit f.
afvigsida, ~n, -or Kehrseite f.
afvika (-vek, -vikit) vt. 1. abweichen, från von; ~nde n, -else A-ung f. 2. (rymma) entweichen, F ausreissen; ~ning E- n②, E-ung f. 3. ~ ett korthörn die Ecke e-r Karte umbiegen; ~ stolar Stühle umlegen; ~ning U-ung f.
afvinda T vt. abwinden.
afvinna (-vann, -vunnit) vt. ~ gn gt jm et. abgewinnen; ~ ett ämne nya synpunkter em Stoff neue Gesichtspunkte a.
afvisa vt. ab-, zurück-weisen; ~ning Ab-, Zurück-weisung f.
afvisare, ~n, ~ Prall-, Prell-stein m②, Abweiser n②.
afvita I. a. ad. blödsinnig. II. s. Irre(r)@.
afvittra vt. 1. (skog) ausmessen; jur. ~ arfvingar Erben abfinden; ~ing A-ung, jur. Abfindung f, Erbteilung; ~ingsinstrument Ausmessungs-, Abfindungs-urkunde f; ~ingslandtmätare Ausmesser m②. 2. T verwittern.
afvog a. abgeneigt, mot gn (von) j-m; bära ~ sköld mot fosterlandet feindliche Waffen gegen das Vaterland tragen.
afvoghet, ~en Abgeneigtheit f.
afvrída (-vred, -vridit) vt. abdrehen, gt på gn jm et.; ~ning A- n②, A-ung f.
afväg, ~en, ~ar Abweg m②; råka, föra på ~ar auf A-e geraten, führen.
afväga (-de, -t) vt. abwägen af. T; ~ning A- n②, Nivellierung f; ~ningsinstrument N Abwägungs-instrument n②; ~ningskonst-kunst f③.
afvält(r)a vt. abwälzen; ~nde n A- n②.
afvända (-e, -t) vt. ab-wenden, -wehren, från von.
afvänja (-vande, -vant) vt. ~ gn från gt jm et. abgewöhnen; ~ ett barn ein Kind entwöhnen; ~ning A-ung f, E-ung f.
afväpna I. vt. entwaffnen. II. vi. sich entwaffnen; ~ing E-ung f.
afvärja (-de, -t) vt. ~ gt. et. abwehren, ver-hüten, em D. wehren; ~ gt från gn jm et., et. von jm abwehren; ~nde n A-ung f.

afytterlig *n* veräusserlich, zu veräussernd.
afyttra *vt.* ~ *gt till gn* et. an jn veräussern;
 ~nde *n*, -ing *V-ung f.*

afäta (-ät, -ätit) *vt.* abfressen, F-schmausen.

afösa (-te, -t) *vt.* abschöpfen.

ag & ~en deutsche Schneide (*cladium mariscus*).

aga I. *vt.* züchtigen. II. ~n Züchtigung *f.*

agapan'tus & ~en, ~ar Schmucklilie.

aga't, ~en, ~er Achat *m*②; *mola*~ wolkiger A.

Agat'a *f. pr.* Agatha, Agathe *f.*

aga've & ~n Agave *f.*

agens' *V pl.* -ntier Agens *n pl.* -ntien.

agent', ~en, ~er 1. X Agent *m*①, Handels-agent *m*①; ~skop, ~ur Agentschaft *f*, Agentur *f.* 2. *V gram.* logisches Subjekt, bewirkender Gegenstand, ergänzendes Objekt (beim Passiv).

age'ra *vt. vi.* agieren; ~ *förnäm* Vornehm thun; ~ *herre* den Herrn spielen; ~ *narr* den Narren machen.

agg, ~et Groll *m*②; *hysa* ~ *till gn* für *gt* e-n Groll auf jn wegen e-s D. haben, mit jm wegen e-s D. grollen; *han bär ~ till honom* für *det* er trägt es ihm nach; *samvelets* ~ Gewissens-biss *m*②.

agga *vt.* quälen, nagen.

aggfri, **agglös** *a.* qualentladen; ohne Groll.

aggfull *a.* grollhaft.

agglomera't *V*, ~et, ~ Agglomera't *n*②.

agglutine'rande *V a.* agglutinierend.

aggrave'ra *vt.* aggravieren, erschweren.

aggrega't, ~et, ~ Aggrega't *n*②; ~io'n -tion *f*; ~io'nsformer, ~io'nsstillstånd Aggregatzustände *pl.*

aggressi'v *a.* aggressiv, angreifend.

agio, ~t, ~n x Agio *n*⑤, Aufgeld *n*④; ~taga Agiotage *f*; ~te'ra agiotieren; ~tör A-teur *m*②.

agitatio'n, ~en, ~er Agitatio'n *f.*

agita'tor, ~n, ~er Agita'tor *m*② *pl.* -o'ren.

agite'ra *vi.* ~ *för gt* für et. agitieren.

agn, ~et, ~ Fischköder *m*②.

agn 1. *mest pl.* ~ar Spreu *f*; *som ~ar för vinda* wie Spreu im Winde. 2. & ~en, ~ar, *agnfäll* *n* Spelzef; *blommig* spelzenblütig; ~borst Granne *f*; *med agnborst* begrannt; *utan agnborst* grannenlos.

agna't, ~en, ~er Agna't *m*①.

agraff', ~en, ~er Agraffe *f*, Spange *f.*

agra'rier, ~n, ~ Agrarier *m*②.

agra'risk *a.* agrarisch.

agré, ~en, ~er Hilfslehrer an der Kunstakademie.

agrement', ~mang, ~et, ~ 1. Vergnügen *n*②. 2. Verzierung *f.*

agrikultu'r, ~en Agrikultu'r *f*, Landbau *m*②; ~kemi' Agrikulturchemie *f.*

agrono'm, ~en, ~er Agrono'm *m*①; ~isk -isch.

ah, aha *int.* ah! aha! ach so!

algrett', ~en, ~er 1. Reiherbusch *m*③. 2.

Diamantstrauss *m*③; ~fjäder Reiherfeder *f.*

ais & *n* Ais *n*①.

aj *int.* (smärta) au! ~ ~ au weh! (ny idé) ~ ~ aha! ~ *för tusan* Donnerwetter!

Ajax *m. pr.* Aias, Ajax①.

ajourne'ra *vt.* aufschieben; ~ *till måndag*

auf Montag vertagen; ~ing A-ung *f.*

ajuste'ra *vt.* adjustieren, ordnen; ~ing A-ung *f*; ~ *sig* sich (an-)putzen.

akademi', ~en, ~er 1. Universität *f.* 2. (sällskap) Akademie *f*; *musikalisk* ~ Konservatorium (für Musik); *svenska* ~en die Schwedische Akademie.

akade'mi-adjunkt' ausserordentlicher Professor; ~kamra't Universitätsfreund *m*②; ~lärare Universitätslehrer *m*②.

akade'miker, ~n ~ Akademiker *m*②.

akade'misk *a.* akademisch; ~ *medborgare* akademischer Bürger; ~ *bokhandel* Universitätsbuchhandlung *f*; ~ *kvart* akademisches Viertel②.

aka'sia & ~n, ~or Aka'zie *f* (ut. -i -e); ~eträd *n* -nbaum *m*③.

aker, ~n, ~ (eng. acre) Acre *n*⑤.

Akil'es *m. p.* Achill(es); ~hül -fersef; ~sena -sehne *f.*

akja, ~n, ~or Akja *f*⑥ (Lappenschlitten).

akleja & ~n, ~or Akelei *f.*

akroba't, ~en, ~er Akroba't *m*①; ~isk -isch.

akroma'tisk *a.* achromatisch, farblos.

akros'tikon, ~et, ~ Akrostichon *n*②, *pl.* -chen.

akrote'rior *T* ~et, ~ Akroterief, -ion *n*② *pl.* -ien.

akt I. Acht *f*; *gifva, haifa* ~ *på gt* auf et. acht-geben, -haben; *ej gifva* ~ *på gt* et. ausser acht lassen; *ej alla gifva* ~ *på gt* ausser aller Acht lassen; *taga sig i* ~ *för gt* sich vor em D. in acht nehmen; *taga*

tillfället i ~ die Gelegenheit ergreifen; *taga tiden* i ~ die Zeit ausnutzen; *taga sin värdighet väl* i ~ s-r Würde nichts vergeben; *ej taga sin värdighet så väl* i ~ s-r Würde et. vergeben; *Å gif* ~ Achtung! 2. i ~ och *mening att* mit ernstlicher Absicht... zu. 3. *förklara gn* i ~ jn in die Acht erklären, jn ächten. II. ~en, ~er 1. (handling) Akt m②. 2. teat. Akt m②, Aufzug m③. 3. (dokument) Akte f, Aktenstück n②. 4. (skolhögtidlighet) Aktus m pl. Aktus, Akte.

akta I. vt. 1. achten; ~ högt, ringa hoch, gering schätzen; ~d familj achtbare Familie; högt ~d verehrt. 2. (skydda) hüten, wahren; ~ för väben vor Nässe zu bewahren; ~ sig för gn, gt sich vor jm, em D. hüten. 3. (anse) ~ nödigt für nötig erachten, halten. 4. sich kümmern um; *han aktar ej hot, ej böner* Drohungen, Bitten gehen ihn nichts an. II. vi. ~ på gt auf et. achten, achtgeben, et. beachten; ~nde n A- n②.

akter I. ~n, ~trar 1. ‡ Hinter-teil m②, Hinterschiff n②, Achter m②. 2. P ~n der Hintere②. II. ‡ ad. ~ (ut, öfver) hinten; *längre* ~ öfver weiter nach hinten; *för o. u. i* vorn u. hinten; ~ ut nach achtern; ~ om hinter dat. o. ack.; *rätt* ~ ifrån unmittelbar von hinten; ~ balkong Hintergalerie f; ~ del Hinter-teil m②; ~ däck n -deck n②; ~ flagg -flagge f; i ~ hand om hinter; ~ hytt -kajüte f; på ~ kant af hinter; ~ kastell n af. P -kastell n②; ~ last -last f; ~ lastad -lastig.

akterlig ‡ a. von hinten; ~ vind Afterwind m②, Wind im Rücken, hinter sich.

akterlucka ‡ ~n, ~or Hinterluke f.

aktermast ‡ ~en, ~er Kreuz-, Hinter-mast m② pl. -en.

akter-salong ‡ erste (grosse) Kajüte f, Salon m③; ~ segel n Hintersegel n②; ~ skarp hinteres Scharf②; ~ skepp n Hinterschiff n②; ~ spegel Heck n②, Spiegel m②; ~ ut nach achtern.

akterst ‡ a. hinterst.

akterstäf ‡ ~en, ~var Hinterstevan n②.

aktgifva (-gaf, -gifvit) vi. ~ på gt auf et. achtgeben; ~nde n, ~ning A- n②.

aktgiffvare Achtgeber m②.

aktie × ~n, ~r Aktie f (ut. ak-sie); på ~r auf Aktien; ~bank Aktien-bank f; ~bolag n -gesellschaft f; ~bref n Aktie f; ~kapita'l

n Aktien-kapital n②; ~kupong -abschnitt m②, -coupon m⑤; ~mäklare -makler m②; ~teckning -zeichnung f; ~vingleri' n -schwindel m②; ~ägare -besitzer m②, -inhaber m②, Aktionär m②.

aktio'n, ~en, ~er Aktio'n f.

akti'v a. akti'v; ~a × Aktiva pl.

aktive'te, ~en Aktivität f.

aktning, ~en Achtung f, för vor dat.; af ~ för gn aus A. für jn; *hysa, ingifva* ~ A. hegen, einflössen; *åtnjuta allmän* ~ sich allgemeiner A. erfreuen; ~s-betygelse Achtungserweisung f, -bezeugung f; ~s-bjudande achtungsgebietend, ansehnlich; ~s-full achtungsvoll; ~s-värd achtungs-wert, -würdig, achtbar; ~s-värdhet Achtungswürdigheit f.

aktor, ~n, ~er jur. Staatsanwalt m②.

aktri's, ~en, ~er Schauspielerin f.

aktsam a. 1. behutsam, sorgfältig, achtsam. 2. vara ~ om gt behutsam mit em D. umgehen, et. wahren, hüten, um et. besorgt sein.

aktsamhet, ~en Behutsamkeit f, Achtsamkeit f.

aktsförklaring, ~en, ~ar Achtserklärung f.

aktstykke, ~t, ~n Aktenstück n②.

aktualite't, ~en, ~er Aktualität f.

aktuar'ie, ~n, ~r Aktua'r m②, Registra'tor m② pl. -en.

aktuel' a. aktuell.

aktö'r, ~en, ~er Schauspieler m②.

akusti'k, ~en Akusti'k f, Lehre vom Schall.

akus'tisk a. akustisch.

aku't I. a. akut. II. V ~en, ~er Aku't m②.

akvamar'i'n, ~en, ~er Aquamar'i'n m②.

akvarell, ~en, ~er Aquarell n②; ~ist -ist m①; ~målare -maler m②; ~målning -gemälde n②, -malerei f.

akva'rium, ~iet, ~ier Aqua'rium n② pl. -ien.

akvatinta, ~n Aquatinta f⑤.

akvavi't, ~en Aquavi't m②.

akvedukt', ~en, ~er Aquädukt m②.

al ‡ ~en, ~ar Erle f, Eller f; ~, af ~ erlen; *klubb* ~ Schwarz-E. (alnus glutinosa); *grå* ~, *alder* Grau-, Weiss-E. (a. incana); ~dunge Erlen-gebüsch n②, -busch m③; ~tita zo. Schwanzmeise f (orites caudatus).

alabaster, ~n Alabaster m②; ~, af ~, ~ hvit alabastern.

alad *a.*, *~en*, *~er* Aspek m①.
alagrek' *~en*, *~er* A la grecque f, Grekke f.
ala'n *~en*, *~er* Ala'n m①.
Alarik *mp.* Alarich m②.
alarm' *~et*, *~* Alarm m②, Lärm m②; *slå*, *blåsa* ~ A. schlagen, blasen; *~e'ra* vt. alarmieren; *~signal* -signal n②.
alba'n *~e's*, *~en*, *~er* Albanese m①.
albatross *~en*, *~er* Albatros m② pl. *äf.* ①.
albigens'er *~n*, *~* Albigenser m②.
albinism' V ~en Albinismus m.
albino *~n*, *~s* Albino m①.
Albrekt *mp.* Albrecht m②.
album *~et*, *~* Album n⑤; *~i'n* n -i'n n②.
albuske *~n*, *~ar* Erlenbusch m③.
aldra se *allra*.
aldrig *ad.* 1. nie; *~ ~* nie u. nimmer; *~ någonsin* niemals, nimmer; *~ en enda* kein einziger; *~ ett ord*, *~ ett knyst* kein Sterbenswörtchen; *~ i lifvet*, *i världen* mein Lebtag nicht; *~ mer* nimmermehr, nie wieder. 2. *~ så litet* noch so wenig; *ni må tala ~ så mycket* Sie mögen noch so viel reden; *hvarje ~ så obetydlig tilldragelse* jeder noch so unbedeutende Vorfall; *vore han än ~ så rik* wäre er noch so reich. 3. *om det vore ~ den*, *det ver*, was es auch sein mag.
aldunge *~n*, *~ar* Erlengebüsch n②.
alemanner *pl.* Alemannen.
alert' *a.* alert, munter.
Aleuterna *pl.* Aläuten *pl.*; *aleutisk* aläutisch.
Alexandri'a *np.* Alexandrien n; *-ia* n.
alexandri'n *~en*, *~er* Alexandri'ner m②; *~sk* *a.* alexandri'nisch.
alf 1. *~en*, *~er* Elf m①. 2. *~ven* Untergrund m②.
alfa *~t*, *~* Alpha n⑤.
alfabet' *~et*, *~* Alphabe't n②; *~isk* a-isch.
alfkors *~et*, *~* Elfenkreuz n②, Drudenfuss m③.
alfresco *a. o. s.* Fresko n⑤ *äf. pl.* -ken.
alfägel *~n*, *~lar* Eisente f (anas glacialis).
alg *~en*, *~er* Alge f.
algebra *~n*, *~or* Algebra f⑤; *~isk* a-isch.
Algier *np.* Algier n; (land) *~*, *~erten* Algerien n.
alibi *ob.* Alibi n⑤; *bevisa sitt ~* sein A. nachweisen.
alikkvot *~en*, *~er* aliquoter Teil.
alizari'n *~et* Alizari'n n②; *~bläck* n -tinte f.
alka *~n*, *~or* Alk m② *äf. pl.* -en (alca).

alkali *~t*, *~er* Alkali n② *pl.* -en; *~metall* A-metall n②; *~sering* Alkalisierung f; *~isk* -(in)isch.
alkalo'id *~en*, *~er* Alkaloi'd n②.
alke'isk *a.* alce'isch, alkäisch.
alke-kung *~knott*, *~en*, *~ar* Zwerglumme f (mergulus alle).
alkemi' *~en* Alchimie f; *~ist* -ist m①.
alkohol *~en* Alkohol m②; *~isera* a-isieren; *~ism*, *~förgiftning* -ismus m; *~ometer* -ometer m②.
alko'v *~en*, *~er* Alko'ven m②.
all *a.* 1. all; *~a goda* alle Guten; *~t skön*: alles Schöne; *~t hvad (som) han förmår* alles was er nur vermag; *~as vår fader* unser aller Vater, Vater unser aller; *å ~as edra vägnar* von Ihrer aller wegen; *~t detta*, *hans trots* all der, dieser, jener, sein Trotz; *~a de som all(e) die* welche. 2. *~a gänger*, *som allema* wenn, jedesmal dass; *en gång för ~a* ein für allemal; *i ~a händelser* jedenfalls; *utan ~t tvifvel* ohne jeden Zweifel; *till ~ lycka*, *olycka* zum Glück, zum Unglück. 3. *af ~t hjärta* von ganzem Herzen; *~ naturen* die ganze Natur; *i ~o* gänzlich; *~om bekant* allbekannt; *~t i ~om* alles in allem, Faktotum n⑤. 4. *framför ~t* vor allen Dingen, vor allem; *trots, oaktadt ~t detta* trotz, bei alledem; *för ~ del* bitte sehr! *för ~t i världen* um alles in der Welt, bitte bitte! 5. *~t eftersom* *modet är* je nachdem die Mode ist; *~t utom* richtig nichts weniger als richtig! 6. (slut) *vara ~ all(e)* sein. 7. (spel) *treor ~* (F traller all) Doppel-drei f, Pasch von zwei Dreien; *~a mest pl.* *~or* Pasch m②③; *slå ~or* -en P. werfen, **allahanda**, **allahanda** *a.* allerlei. [paschen.
allaredan *ad.* schon, jetzt schon.
all-bekant *a.* all-bekannt; *~döglig* *a.* täglich; *~daglighet* Alltätlichkeit f.
aldeles *ad.* 1. ganz, ganz u. gar; *~ icke* durchaus nicht; *~ intet* gar nichts; *~ omöjlig* vollends unmöglich; *~ nyss* soeben; *~ så som vi* genau so wie wir. 2. *ja ~ ja* eben, ja freilich.
aldenstund *kj.* da doch, da ja.
allé *~n*, *~er* Allee f.
allegori' *~en*, *~er* Allegorie f; *~o'risk* a-isch.
allegretto *♪* *~t*, *~n* Allegretto n⑤, *äf. ad.*
alle'gro *♪* *~t*, *~n* Allegro n⑤ *äf. ad.*

allehanda *se allahanda.*

allena *pred. a. o. ad. allein.*

allenast I. *ad. allein.* II. *kj. wenn nur.*

allena-styrande, -stående *a. alleinherrschend, -stehend.*

allenastyrelse, *~n Alleinherrschaft f.*

allerhögst *densamme, densamma* allerhöchst Derselbe, Dieselbe.

allernädigst *a. ad. allergnädigst.*

allesamman *a. allezusammen.*

allestådes *ad. allenthalben, überall; ~ närvarande* allgegenwärtig; *~ närvaro* Allgegenwart *f.*

allfader, *~n Allvater m.*

allfarvåg, *~en, ~ar* allbefahren, *fåg.* breitgetretene Strasse.

allgod *a. allgütig; ~het* Allgüte *f.*

allhelgonadag, *~en, ~ar* Allerheiligen (Tag, Fest) *m, n; på ~* am A.

allhet, *V ~en* Allheit *f.*

allhärskande *a. allherrschend.*

allians, *~en, ~er* Allianz *f.* Bund *m.*

allie'ra *vt. ~ (sig)* (sich) alliiieren.

alliga'tor, *~n, ~er* Alligator *m.* *pl. -en.*

allihopa *a. alle* insgesamt, die gesamten.

alliteration, *~en, ~er* Alliteratio'n *f.*

allmakt, *~en* Allmacht *f.*

allmoge, *~n* Bauernstand *m.*, Bauersleute *pl.*; *~klass* Bauern-stand; *~mål n* -sprache *f.* Platt *n.*

allmosa, *~n, -or* Almosen *n.*

allmose-hjon *n, -tagare* Al mosen-bruder *m.*, -empfänger *m.*; *-utdelare, -gi'vare* -spender *m.*, (fr.) Almosenier *m.*; *-utdelning* -spendung *f.*

allmän *a. ad. allgemein; bli ~nare* allgemeiner werden; *det ~na o. det enskilda* das Allgemeine u. das Besondere; *det ~na bästa* das gemeine Beste, das Gemeinwohl *n.*; *göra en resa på ~ bekostnad* e-e Reise auf gemeine Kosten machen; *~ väg* gemeine, öffentliche Strasse; *det ~na* (i politik) das Gemeinwesen *n.*, das öffentliche Leben; (växt) gemein; *ganska ~* häufig.

allmän-anda Gemeingeist *m.*; *~fattlig* gemein-verständlich; *~giltig* -gültig; *~giltighet* G-gültigkeit *f.*; *~göra* veröffentlichen; *~göra* V-ung *f.*

allmänhet, *~en* 1. (abstrakt) Allgemeinheit *f.*; *i ~* im allgemeinen, gewöhnlich; *folk*

i ~ gewöhnliche Leute. 2. Publikum *n.*; *stora ~en* das grosse P.

allmännelig *a. ~en ad. allgemein; ~het* A-heit *f.*

allmänning, *~en, ~ar* Gemein(de)-gut *n.*, -weide *f.*; *~s-bete n* Gemeinweide *f.*

allmännyttig *a. gemeinnützig, -lich.*

allonge *x ~n, ~r* (på växel) Allonge *f.*

allongeperuk, *~en, ~er* Allongeperücke *f.*

allopa't, *~en, ~er* Allopa'th *m.*; *~isk a* -isch.

allra- *ad. aller-; det ~bästa* das allerbeste; *~minst ad.* am allerwenigsten; *tackar ~ödmjukast* danke bestens, meinen besten

allrådande *a. allgewaltig.* [Dank.

alls *ad. gar; ~ icke g. nicht; ~ ingen, ~ intet, ingen ~ g. kein, g. nichts, durchaus nichts.*

allseende *a. allsehend.*

allshärjarting, *~et, ~* Allshärjarthing *n.*

allsidig *a. allseitig; ~het* A-keit *f.*

allsköns *ob. a. 1. all; i ~ ro* in aller Stille. 2. allerhand.

allsmäktig *a. allmächtig; ~het* A-keit *f.*

allsväldig *a. allgewaltig; ~het* A-keit *f.*

allt I. 1. a. all. 2. s. n. alles. II. *~et* All *n.* III. *ad. 1. ~ efter omständigheterna* je nach den Umständen; *~ eftersom* je nachdem; *det är ~ som det faller sig* das ist je nachdem. 2. (alldeles, allra, just) *~ emellanåt* öfters, hin u. wieder; *~ framgent* immerdar; *~ hitintills* bis jetzt; *~ ifrån den tiden* seit der Zeit; *~ ifrån i dag* von heute an; *~ ifrån ungdomen* von Jugend auf; *~ igenom* durch u. durch; *~ intill denna dag* bis auf diesen Tag; *~ intill dess* bis dahin; *~ omkring* rund herum; *~ under det* während dass. 3. (vid komp.) *~ fattigare* immer ärmer; *~ värre o. värre* immer schlimmer. 4. F (nog, viss, redan) schon.

alltför *ad. zu; ~ mycket* allzuviel, allzusehr; *~ länge för att* allzulange als dass; *~ stor* gar zu gross; *~ gärna* gar zu gern, herzlich gern.

alltid *ad. immer; för ~* auf immer.

allthop *ob. n.* das Gesante, alles insgesamt.

allting *pron.* alles, jede Sache.

alltjämt *ad. immerfort, stets; ännu ~* noch immer.

allt-mer *a. ad. immer mehr; ~nog ad.* schon gut, kurz; *~omfattande* allumfassend; *~samman* alles zusammen.

alltsedan I. *ad.* seitdem, seither. II. *prep.* seit; ~ *den stunden* seit jenem Augenblicke; ~ *dess* seitdem; ~ *ungdomen* von Jugend an; *han har varit här ~ i söndags* er ist seit vorigem Sonntag hier; *jag har väntat ~ tre år tillbaka* ich warte nun schon drei Jahre. III. *kj.* seitdem, seit.

alltsom *kj.* je nachdem.

alltså *ad.* also, mithin.

alltväl *ad.* schon gut, nun wohl.

allude'ra *vi.* ~ *på gn, gt* auf jn, et. anspielen; -ing A-ung *f.*

allusio'n, ~en, ~er Allusion *f.*

alluvia'l a. alluvia'l, angeschwemmt.

allvar, ~et Ernst m②; *bruka ~ i gt* et. mit E. angreifen, mit em D. streng verfahren; *mena ~ es* ernstlich meinen; *på ~* im E.; *på fullt ~* im vollen E; *taga gt på ~* et. ernstlich nehmen; ~lig *a.* ernst, ernsthaft, -lich; *F vara ~ligt sinnad* gläubig sein; ~ligen *ad.* ernstlich; ~lighet Ernsthaftigkeit; ~sam *a.* ernsthaft; *hålla sig ~sam* e. bleiben; ~samt *menad* ernstgemeint; *tala ~ e.* sprechen; ~samt *sagdt* mit Ernst; *det är en ~sam sak* es ist e-e ernste, bedenkliche Sache; ~samhet Ernsthaftigkeit *f.*, Bedenklichkeit *f.*

allvetande *a.* allwissend.

allvetenhet, ~en Allwissenheit *f.*

allvis *a.* allweise; *den A-e* der Allweise.

allvishet, ~en Allweisheit *f.*

allätande V *a.* alles fressend.

allätare V ~n, ~ Omnivoren *pl.* (Allerleifresser).

alm ~en, ~ar Ulme *f.* (ulmus); *af ~* ulmen.

al'manack, ~an, ~or Kalender m②.

almosa *se* allmosa.

alm-trä, ~t Ulmen-holz n④; ~trädd -baum m③.

aln, ~en, ~ar (0.5938 meter) Elle *f.* (ungef. 2/3 meter); ~mått Ellenmass n②; ~sbred *a.* ellenbreit; ~sbredd Ellenbreite *f.*; ~sadjup *a.* ellentieft; ~släng *a.* -lang; ~tai *n* Ellenzahl *f.*; ~tals, ~vis *ad.* ellenweise.

aloe ~n, ~r Aloe *f.*; ~trä *n* Aloeholz n④.

alpaka, ~n Alpaca m⑤.

al pari × *al pari*.

alp, ~en, ~er Alp *f.*; ~bo Äpler m②; ~flora Alpenflora ~; ~herde Senn m①; ~horn *n* Alpen-horn n④; ~hydda -hütte, Sennhütte

f.; ~jägare -jäger m②; ~klubb -klub m⑤; ~land *n* -land n④; ~ros (Hecken)-rose *f.*; ~spets -spitze *f.* -horn n④; ~staf -stock m③; ~viol ~ -veilchen n② (cyclamen); ~växt -pflanze *f.*

Alrik *mp.* Alarich m②.

Als *np.* (ö) Alsen *n.*

alsikeklöfver ~ ~n Bastardklee m②.

alster, -tret, ~ Erzeugnis n②, Frucht f③, Produkt n②.

alstra *vt.* 1. erzeugen, zeugen. 2. bewirken, produzieren; ~ *afund, hat, missnöje* Neid, Hass, Unzufriedenheit erregen; ~ *nde n*, -ing 1. Erzeugung *f.*, Zeugung *f.* 2. Bewirken n②, Erregung *f.*, Produktion *f.* -ingsförmåga Erzeugungsfähigkeit *f.*; -ingskraft -kraft f③, Produktionskraft f③.

alt ~en, ~ar Alt m②; ~fiol Alt-geige *f.*; ~klav -schlüssel m②; ~röst, ~stämma -stimme *f.*; ~sångerska -sängerin *f.*

alta'n, ~en, ~er Alta'n(e) m② (*f.*); ~rädde *n* Altangeländer n②.

alt'ar(e), ~t, ~ Alta'r m②③; *till ~et* an den A.; ~bild Altar-bild n④; ~bord *n* -tafel *f.*; ~disk -geländer n②; ~duk -decke *f.* -tuch n④; ~gång Gang m③ hinter dem A.; ~kläde *n* Altar-tuch n④; ~kys *n* -kerze *f.*; ~nisch -nische *f.*, Abseite *f.*; ~prydnad -schmuck m②; ~ring -rund m②; ~skåp *n* -schrein m②; ~tafla -bild n④, -blatt n④; ~tjänst -dienst *m.*; ~vägg -wand *f.*③.

alte'a ~ ~n Eibisch m②, Althäe *f.*

alte'rot ~ ~en Althä-, Heil-wurzel *f.*

alteration F ~en Angst f③; ~era beängstigen.

alternati'v I. ~et, ~ Alternative *f.* II. alternativ.

alternativinkel, ~n, -lar Wechselwinkel m②.

alterne'ra *vi.* alternieren, abwechseln, *med* mit.

altfiol etc. *se* alt.

altita, ~n, ~or Schwanzmeise *f.* (orites caudatus).

al-trä *n* Erlen-holz n④; -trädd *n* -baum m③.

aluminium, ~iet Aluminium n②.

alumna', ~n, ~er Alumne m①.

alun, ~en Alaun m②; *beta, lägga i ~* alauen; ~artad alaunicht, -ig; ~beta Alaunbeize *f.*; ~blomma -blumen *pl.*; ~brott *n*

-bruch m③; ~bruk n, ~verk n -hütte f, -werk n②; ~grufva -grube f, ~haltig a. -haltig; ~jord -erde f; ~lag, ~lösning -brühe f; ~lut -lauge f; ~läder n -leder n②; ~mjöl n -mehl n②; ~skiffer -schiefer m②; ~sten -stein m②; ~vatten n -wasser n②.

amalgam V ~et, ~ Amalgam n②.

amalgamera V vt. amalgamieren; -ing Amalgamierung f.

Amalia fp. Amalie, -ia f.

amanuens', ~en, ~er 1. Gehülfe m①. 2. Amanuensis m①.

amarant' & ~en, ~er Amarant m② pl. -en; ~färgad, ~lik, ~röd a. amarant(en).

amaryll(is) & Amaryllis f①.

amazon', ~en, ~er Amazone f, A-floden der Amazonen-strom③, -fluss m③; ~sten -stein m②.

amatör', tri's, ~en, ~er Liebhaber m②, -in f.

amb, ~en, ~er Ambe f.

ambarn, ~et, ~ Säugling m②.

ambassa'd, ~en, ~er Gesandtschaft f, Ambassade f; ~ör Gesandter②, Ambassadeur n⑤.

ambitiö'n, ~en Ehrgeiz m② -liebe f; ~ssak Ehrensache f; ~tös a. ehrgeizig.

ambra, ~n Amber m②; ~doft -duft f.

ambrosia, ~n Ambrosia f, Götterkost f; ~isk a. -isch.

ambulans, ~en, ~er Ambulanz f, Feldlazarett n②.

ambulatorisk a. ambulatorisch.

ambult, ~en, ~ar Amboss m②.

amen int. o. n. Amen n②.

amendement, ~et, ~ Abänderungsantrag m③.

Amerika np. Amerika n②; ~s uppläckt die Entdeckung Amerikas; a'n, a'nare, ~nsk a. -ner(in), a-nisch; ~nism' -nismus m① pl. -nismen.

ametist', ~en, ~er Amethyst m②.

amföle, ~n, ~r Amphibie f; -isk a. a-isch.

amfiteater, ~n, ~trar Amphitheater n②.

amfiteatralisk a. amphitheatralisch.

amfor(a), ~en, ~er Amphora f. pl. -ren.

ami', ~n, ~er Halsshawl m⑤ (grosstes Halstuch), F Nasenwärmer m②.

amiant', ~en Amiant m②.

amika'l a. freundschaftlich.

amiral, ~en, ~er Admiral m②; ~ile't n -ität f;

~s-flagg -sflagge f; ~s-skepp n -sschiff n②; ~ska Admiralin f.

amma I. ~n, ~or Amme f. II. vt. stillen, säugen; ~upp 1. säugen. 2. auferziehen; ~nde n, ~ning Stillung f.

ammo'niak, ~en Ammoniak n②; ~alisk a. ammoniakalisch; ~gas -gas n②; ~haltig a. ammoniak-haltig; ~harts -harz n②; ~salt n -salz n②.

ammonium V ~iet n Ammonium n①.

ammoni't, ~en, ~er Ammoni't m①.

ammoniter pl. Ammoniter pl. (folk).

ammonshorn, ~et, ~ Ammonshorn n④.

ammunitio'n & ~en Schiessbedarf m②, Munition f; ~s-kista Munitions-kasten m②; ~s-vagn -wagen m②.

amnesti', ~en, ~er Amnestie f; ge, fä ~ amnestieren, amnestiert werden.

Amor mp. Amor m②; ~i'n -ette f -ine f.

amorf V a. amorph(isch).

amorte'ra x vt. tilgen, amortisieren; -érbar a. tilgbar; -ing (Schulden-)Tilgung f, Amortisation f jfr afbetalning; -ingsfond Tilgungsfonds m①; -ingslån n Amortisationsanleihe f.

ampel I. ~n, ~plar Ampel f, Hängelampe f. II. a. vorzüglich; de -plaste vitoord om die anerkennendsten Urteile über ack; det -plaste beröm das glänzendste Lob.

amper a. herbe; ~het Herbheit f, Herbe f.

ampliatio'n x ~en, ~er Ampliation f, Duplicitat n②. [Abend-Weite f.

amplitud' V ~en, ~er Amplitude f, Morgen-

amputatio'n, ~en, ~er Amputatio'n f.

ampute'ra vt. amputieren; -ing A-ung f.

amsaga, ~n, ~or Ammenmärchen n②.

amt, ~et, ~ Bezirk m②; ~man Amtmann m④.

amulett, ~en, ~er Amulett n②.

amurett, ~en, ~er Liebelei f.

amygdali'n V ~et Amygdali'n n②.

amykos, ~en Amykos m①.

amy'l V ~en Amyl n②.

an 1. x an. 2. af o. ~ hin u. her, auf u. ab.

ana I. vt. ahnen; jag ~r ich ahne, es ahnt († schwant) mir. II. V ad. ana.

anabaptist', ~en, ~er Anabaptist m①; ~isk

anagram', ~met, ~ Anagramm n②. [-isch.

anakolu't, ~en, ~er Anakolu'th n②.

anakore't, ~en, ~er Anachore't m①.

anakronism', ~en, ~er Anachronismus m sg.① pl. -men.

anal'fena Schwanzflosse *f*; -*öppning* After *m*②.
analog *a.* analog; *~i* Analogie *f*.
analy's, *~en*, *~er* Analyse *f*; *~era* *vt.* analysieren; *~ering* Analysierung *f*.
analytisk *a.* analytisch.
anamma *vt.* 1. P *~*, *fan* *~* hol der Teufel, hol der Bock! 2. F wegschnappen. 3. (säl-lan) empfangen; *~nde*, *~else* Empfangen *n*②; *~nsvärd* *a.* annehmenswert.
ananas, *~en* Ananas *f*②; *~punsch* -punsch *m*②; *~smultron*, *~jordgubbar* -erdbeeren *pl.*
anapest', *~en*, *~er* Anapäst *m*②; *~isk* *a.* anapästisch.
anarki', *~en* Anarchie *f*; *~sk* *a.* a-isch.
anarkist', *~en*, *~er* Anarchist *m*①.
anate'm, *~et*, *~(er)* Anathe'm *n*②.
anato'm, *~en*, *~er* Anato'm *m*①; *~sk* -ie *f*; *~isk* *a.* a-isch; *~i'sal* Anatomie *f*, Seziersaal *m*③, Prosektyr-Gebäude *n*②.
anbefalla (-*de*, -*t*) *vt.* 1. *~ gn gt jm* et. (an-)empfehlen; *~nde* *n* A-ung *f*. 2. *~ gn gt jm* et. (an-)befehlen; *~nde* *n* A-*n*②, Befehl *m*②; *~ningsbref* *n* Empfehlungsschreiben *n*②.
anbelanga *vt.* betreffen; *hvad dig* *~r* was dich betrifft.
anblick, *~en* Anblick *m*②; *etå första* *~en* auf *anboren* *a.* angeboren. [den ersten A.]
anbringa (-*brakte*, -*brakt*) *vt.* anbringen; bereiten, einrichten; *väl anbrakt* wohl angebracht; *~nde* *n* A-*n*, B-*n*②; V -*ningspunkt* Kraftpunkt *m*②.
anbrott, *dagens* *~* der Anbruch des Tages.
anbud, *~et*, *~* 1. Anerbieten *n*②, Antrag *m*③. 2. x Angebot *n*②, Offerte *f*; *högsta* *~* Meistgebot *n*②.
anciennite', *~en* Dienstalter *n*②.
and, *~en*. 1. *pl.* *änder* Wildente *f*. 2. Ernte *f*.
anda, *~n* 1. Atem *m*②; *draga*, *hämta* *~n* aufatmen, A. holen, schöpfen; *draga djupt efter* *~n* tief A. holen; *äter hämta* *~n* wieder aufatmen; *hålla* *~n* den A. an sich halten; *mista*, *tappa* *~n* ausser A. kommen; *giva upp* *~n* den letzten A. aushauchen, 2. (lynne, mening) Geist *m*④, Sinn *m*②; *språkets* *~* der G. der Sprache; *man vet nog* *hvars* *~s barn han är* man weiss schon wes Geistes Kind er ist; *i en annan* *~* in em andern Sinn.
andakt, *~en* Andacht *f*; *förrätta sin* *~* s-e A. halten; *~sbok* Andachts-buch *n*④; *~sfull*

a. andachtsvoll; *~stund* Andachts-stunde *f*; *~s-öfning* -übung *f*.
andante *♪* *~t* Andante *n*⑤; *-tino* *n* -tino *n*⑤.
andas *dep. vt. vi.* atmen; *~ glädje*, *lif*, *frisk luft* Freude, Leben, freie Luft *a*; *~ sig mätt* sich satt *a*; *~ fingrarna varma* die Finger warm hauchen; *~ i händerna, på spegeln* in die Hände, an den Spiegel hauchen; *~ in* einatmen; *~ ut* aus-, auf-atmen.
anddrake, *~n*, *~ar* Enterich *m*②.
ande, *~n*, *~ar* Geist *m*④; *i -anom* im Geiste; *i -anom fattig* geistesarm *jfr anda*; *~besvärjare* Geister-beschwörer *m*②; *~besvärjelse* -beschwörung *f*; *~drag* *n* Atemzug *m*③; *i ett* *~drag* in em Atem(zuge); *~dräkt* Atmen *n*②; *han har elak* *~dräkt* er riecht aus dem Halse; *tung*, *kort* *~dräkt* knapper Atem; *~fattig* *a.* geist(es)arm; *~fattigdom* Geistesarmut *f*; *~gåvor* Geistesgaben *pl.*; *~knackning* Geisterklopfen *n*②.
andel, *~en*, *~ar* Anteil *m*④; *i an* dat.
andelif, *~vet* Geistes-, Gemüts-leben *n*②.
andelig *se* andlig.
andelös *a.* geistlos.
ande-mening eigentlicher Sinn; *-rik* *a.* geistvoll.
Anderna *pl.* die Anden.
Anders *mp.* Andreas *m*②.
ande-skådare, *~erska* Geisterseher *m*②, *-in* *f*; *~skådning*, *~skåderi'* *n* Geister-seherei *f*; *~stund* -stunde *f*; *~syn*, *~uppenbarelse* -erscheinung *f*; *~tag* *n* Atemzug *m*③; *~värld* Geister-, Geistes-welt *f*; *~väsen* *n* geistiges Wesen②, Geistigkeit *f* *äf. pl.*
andfädd *a.* atemlos; *vara, bli* *~* ausser Atem sein, kommen; *~het* Atemlosigkeit *f*.
andhä *♀* *~et*, *~* Atemloch *n*④.
andhämtning, *~en* Atemholen *n*②, Atmen
andjakt, *~en*, *~er* Entenjagd *f*. [n②].
andlig *a.* 1. (ej kroppslig) geistig; *~t arbete* Geistes-arbeit *f*, *~t åttig* *f*, geistige Arbeit; *~t behof* geistiges Bedürfnis②; *~död* geistiger Tod②; *~kraft* geistige Kraft *f*③; *i* *~måtto* im Geiste, geistlich; *~närning* geistige Nahrung; *~t väsen* geistiges Wesen②. 2. (kyrklig, prästerlig, religiös) geistlich; *~(man)* Geistlicher②; *de* *~e* die Geistlichkeit; *~en fattig* geistesarm; *~fattigdom* Geistesarmut *f*; *~t sinnad* gläubig; *~het* Geistigkeit *f*.

andlös *a.* atemlos; ~ *tystnad* atemlose Stille.

andmat *☞* *en* Wasserlinse *f* (lemnä).

andning, ~*en*, ~*ar* Atmung *f*; ~*sbar a.* atembar.

andnöd, ~*en* Atembeschwerde *f*.

andorn *☞* ~*et* Andorn *m* (marrubium).

andra, -*e* 1. (af flera) *den* ~ *der*, die zweite; *den fyrtio* ~ *der* zweiundvierzigste; *för det* ~ *zweitens*; *för* ~ *gången* zum zweiten Male; *i* ~ *hand* aus zweiter Hand; *resa i* ~ *klassen* (in) zweiter Klasse reisen; ~ *klass* (i högre skola) Quinta *f* pl. -en; ~ *klassist* Quintaner *m*; *i* ~ *rummet* an zweiter Stelle. 2. (af två) *den*, *det* ~ *der*, die, das andere; *å* ~ *sidan* andererseits; *på* ~ *sidan* (om) jenseit gen.; *den ene efter den* ~ einer um den andern, einer nach dem andern jfr *annan*.

andraga (-*drag*, -*dragit*) *vt.* anführen, vorbringen; ~*nde n* A-ung *f*, Vortrag *m* (3).

andrake *se* *anddrake*.

andrum *n* Fristchen *n* (2), kurze Ruhe *f*; *eg.* Zeit zum Aufatmen.

andryg *a.* ahnenstolz; ~*het* Ahnenstolz *m* (2).

andtruten *a.* atemlos; *springa sig* ~ sich ausser Atem laufen; ~*het* Atemlosigkeit *f*.

andtäppa, ~*n* Engbrüstigkeit *f*, Asthma *n* (2).

andtäppt *a.* engbrüstig, asthmatisch.

andunge junge Wildente; ~*jakt* Jagd auf junge Wildenten.

andäktig *a.* andächtig; ~*het* A-keit *f*.

anekdot, ~*en*, ~*er* Anekdote *f*; ~*isk a.* anekdotenartig; ~*jägare* A-njäger *m* (2); ~*samling* -nsammlung *f*.

anemi, ~*n* Anämie *f*; ~*sk a.* anämisch.

anemometer, ~*n*, -*trar* Anemometer *m* (2).

aneroi'dbarometer, ~*n*, -*trar* Aneroi'd *n* (2).

aneurism, ~*en*, ~*er* Aneurisma *n* (2) pl. -en.

anfall, ~*et*, ~ *Anfall m* (3), *på* auf ack.; *skrida till* ~ zum A. übergehen; *i ett* ~ *af* in em A. von; (*lindrigt*) ~ Anwendung *f*. [mit.

anfalla (-*fäll*, -*fällit*) *vt.* anfallen, *gn med jn*

anfalls-förbund *n* Angriffs-bündnis *n* (2); ~*krig*

n -krieg *m* (2); ~*plan* -plan *m* (3); ~*punkt V*

Einfalls-punkt *m* (2); ~*stråle V* Einfallsstrahl

m (2) pl. -en; ~*vapen n* Angriffswaffe *f*; ~

vinkel V Einfallswinkel *m* (2); ~*vis* angriffs-

weise, *gå* ~*vis till väga a.* zu Werke gehen.

anfang *T* ~*et*, ~ (Gewölbe)-Anfang *m* (3); ~*s-bokstaf* typ. Anfangsbuchstabe *m* (1).

anflog *T* ~*et* Beschlag *m* (3), Anflug *m* (3).

anfordran *x* *vid* ~ bei, nach Sicht.

anfråta (-*te*, -*t*) *vt.* anfressen, ätzen.

anfäktä *vt.* 1. ~ *gn jn* abquälen, jn zu-
setzen; ~ *sig som en* besatt sich wie ein Be-
sessener gebärden; ~ *sig* (svåra) donner-
wettern. 2. ~ *det* hol's der Henker! ~ *o.*
regera Kreuz Donnerwetter! -*else* Quälerei
f, Donnerwetter *n* (2); -*elser* Gebärden.

anföra (-*de*, -*t*) *vt.* 1. (gå i spetsen) (an-)führen;
~ *hären*, *dansen* das Heer, den Tanz an-
führen; ~ *en expedition* e-e Expedition lei-
ten. 2. anführen; ~ *som skäl* als Grund *a.*;
~ *tillursäkt* als Entschuldigung vorbringen;
~ *klagomål mot*, *öfver* Klage gegen, über ack.
erheben; ~ *en författare* e-n Verfasser an-
führen, citieren.

anförande, ~*t*, ~*n* 1. Vortrag *m* (3), Ausfüh-
rung *f*, om *über* ack. 2. ~ *ur en författare*
Anführung *f*, Citat *n* (2) aus em Verfasser.
3. (befäl) Führung *f*, Leitung *f*.

anförare, ~*n*, ~ *Anführer m* (2) -*in f*, Leiter
m (2); ~*skap n* Führung *f*.

anförings-ord pl., ~*sats* Citat *n* (2); ~*tecken n*
Anführungszeichen *n* (2). [trauen.]

anförtro (-*de*, -*it*) *vt.* ~ *gn gt* jm et. anver-

anförvant, ~*en*, ~*er* (An-)Verwandter (2).

ange *se* *angifva*.

angelika *☞* ~*n* Angelica *f*, Engelwurz *f* (3).

angelägen *a.* 1. (sak) dringend, wichtig; *så*
-*t var det* *icke* so viel lag nicht daran; *det*
är jag mycket, *icke* ~ *om* daran ist mir viel,
nichts gelegen; *gn är föga* ~ *om* den saken
jm liegt wenig an der Sache; *jag låter det*
mig -*t vara* ich lasse es mir angelegen sein.

2. (person ofta) bemüht, eifrig; *vara mycket*,
högst ~ *om gt* um et. eifrig bemüht sein,
sich um et. eifrigst bemühen. 3. (på bref)
-*et* eilt. [sällan Angelegenheit *f*.

angelägenhet, ~*en*, ~*er* Geschäft *n* (2), mer

angenäm *a.* angenehm.

angifva (-*gaf*, -*gifyt*) *vt.* 1. angeben; ~ *tonen*
den Ton *a.*; *man* -*er som skäl därtill* mangle
als Grund davon an; *den angifna adressen*
die bezeichnete Adresse. 2. jur. an-geben,
-zeigen, *hos polisen* bei der Polizei, *för* wegen.

angifvare, -*erska* Angeber *m* (2), -*in f*.

angifvelse, ~*n*, ~*r* Anzeige *f*.

angrepp, ~*et*, ~ *Angriff m* (2). [greifer *m* (2).

angripa (-*grep*, -*gripit*) *vt.* angreifen; ~*re* An-

angränsande *a.* angrenzend, anstossend.
angå (-gick, -gått) *vt.* angehen; *det ~r honom ej* das geht (. nicht) ihn nichts an; *hvad ~r det er* was geht Sie das an? *hvad det ~r* was die Sache betrifft; *så vidt mig ~r* so viel (was) mich an(bei)langt; *~ende* betreffend *ack.,* betreffs *gen.,* in betreff *gen.*
angöra (-gjorde, -gjort) *† vt.* ant un; *~ land* anlanden, *i* in dat.; *-ing* Anlandung *f.*
anhalt, *-en, -er, -station* Anhalt *m* 2, *-stelle f.*
anhang, *~et, ~* Sippschaft *f.* Anhang *m* 3.
anherre, *~n, -ar* Ahn *m* 1, Ahnherr *m* 1.
anhydrit *V ~en* Anhydrit *m* 2.
anhålla (-höll, -hållit) *I. vi.* *~ hos gn om gt* jn um et. ersuchen, bitten, et. von jn verlangen; *~ gt et.* nachsuchen; *får jag ~ att* darf ich bitten dass, zu; *jag får ~ att ni* ich muss Sie bitten dass, zu. *II. vt.* *~ gn* jn dingfest machen, fest nehmen; *~nde n* Festnahme *f.*
anhållan Ersuchen *n* 2, Bitte *f.*
anhängare, *~n, ~* Anhänger *m* 2.
anhängig (-gjord) *a.* anhängig (vor Gericht).
anhörig Anverwandter 2, *till* von; *vara gns ~ jn* anverwandt sein.
anili'n, *~et* Anili'n *n* 2; *~färg* -farbe *f.*
animal(isk) *a.* animal(isch).
anime'ra *vt.* animieren; *-ing* Animierung *f.*
animositet, *~en* Animosität *f.*
aning, *~en, ~ar* Ahnung *f.* om von; *~sfull a.* a-svoll; *~sförmåga* A-svermögen *n* 2.
anis, *~en* Anis *m* 2; *~bröd n* -brot *n* 2; *~ett* Anisette *m* 2; *~likör* Anis-liqueur *m* 2; *~olja -öl n* 2; *~äpple n* -apfel *m* 2. [Ente.
anka, *~n, -or* (zahme) Ente *f.*; **F** (i tidning)
ankar(e), *~t, ~* 1. **T V** Anker *m* 2; *gå, lägga sig för ~* vor (zu) A. gehen, sich legen; *kasta ~* A. werfen; *lyfta, låtta ~* den A. lichten. 2. (måt) Anker *m* 2.
ankar *† ~bet'ing* Anker-beting *f.*; *~boj* -boje *f.*; *~botten* -grund *m* 2; *~fly n* -flügel *m* 2, *-flege f.* -hand *f* 3; *~fäste n*, *~grund* -grund *m* 2; *~gång T* -hemmung *f.*; *~gångsur, ~ur n* -uhr *f.*; *~kettling* -kette *f.*; *~krona* -kreuz *n* 2; *~lägg* -rute *f.* -schaft *m* 2; *~plats* -platz *m* 2; *~pynt* -diamant *m* 1; *~röring* -ring *m* 2; *~smedja* -schmiede *f.*; *~stock 1. †* -stock *m* 3. 2. (bröd) Pumpnickel *m* 2, *förr* Kommissbrot *n* 2; *~tross, ~låg n* -tau *n* 2.

ank-bönde Enterich *m* 2; *~damm* Ententeich *m* 2.
ankel, *~n, -lar* Knöchel *m* 2.
ank-gård Enten-hof *m* 2; *~hus n* -haus *n* 4.
anklaga *vt.* *~ gn för gt* jn e-s D. anklagen, beschuldigen, jur. (stämna, anmäla för polis) jn wegen e-s D., verklagen, (förebär) jn wegen e-s D. um e-s D. willen, (som) als et. anklagen; *~re, -erska* Ankläger *m* 2, *-in f.*
anklagelse, *~n, ~r* Anklage *f.* Verklagung *f.*; *~akt* Anklage-akt *m* 2; *~punkt* -punkt *m* 2; *~skrift* -schrift *f.*; *sätta i ~tillstånd* in -stand versetzen.
anklang, *vinna ~* Anklang finden.
anknyta (-knöt, -knutit) *vt.* *~ till gt* an et. anknüpfen; *~ande n, -ning* A- *n* 2, A-ung *f.*; *-ningspunkt* Anknüpfungspunkt *m* 2.
ankomma (-kom, -kommit) *vi.* 1. ankommen, anlangen; *han hade -it till en by, till Berner* war in em Dorfe, in B. angekommen; *~ till porten, bergspetsen* bei, an dem T ore, auf der Bergspitze a. 2. *det -er på dig* es kommt auf dich an; *hvad på mig -er* was mich anbelangt. 3. *-en hit, till staden* hier, in der Stadt ankommen. 4. *-en a.* (skänd) angegangen. 5. *-en a.* (rusig) angetrunken, angeheitert; *vara litet ~ e-n* Zacken (Spitz) haben.
ankomst, *~en* Ankunft *f* utan *pl.*
ankra *† vi.* ankern; *~nde n, -ing* A- *n* 2.
ankunge, *~n, -ar* Entenküchlein *m* 2.
anlag, *~et, ~* Anlage *f.* för zu.
anledning, *~en, ~ar* Anlass *m* 2, *till* zu; *med, i ~ af gt* aus A., anlässlich e-s D.; *efter all ~* allem Anschein nach.
anlete, *~t, ~n* Antlitz *n* 2; *i ditt ~s* *svett* im Schweiss deines Angesichts.
anletsdrag, *~et, ~* Gesichtszug *m* 3.
anlita *vt.* benutzen; *~ gt sich* e-s D. bedienen; *~ ett medel* ein Mittel anwenden; *~nde n* Anwendung *f.* 2. *~ läkare* sich an e-n Arzt wenden; *~ gn om hjälp* jn um Hilfe ersuchen; *~nde n* Rufen *n* 2, Zuziehung *f.* Hilfeleistung *f.* 3. (starkt) *~ angreifen*; *~nde n* A- *n* 2.
anlopp, *~et, ~* Anlauf *m* 2.
anlupen *T a.* angelaufen.
anlägga (-lade, -lagt) *vt.* 1. anlegen; *~ vägar, städer* Strassen a., Städte a., gründen; *-ning* Anlage *f.* Gründung *f.* 2. *~ sorg* Trauer

anlegen; med. ~ *ett förband* e-n Verband anlegen; ~ning A- n². 3. ~ *brand* Brand anlegen; ~ *eld i gt* et. in Brand stecken; ~ning *af eld* Brandstiftung f; *hemlig -ning* heimlicher Anschlag³.

anläggare, ~n, ~ *Anleger* m², Gründer m², Stifter m².

anlända (-e, -t) vi. eintreffen, *till* in dat. jfr *ankomma*.

anlöpa (-te, -t) vi. vt. 1. T anlaufen; ~ning A- n²; ~ningsfärg T Anlauffarbe f.

anmana vt. auffordern, (an-)mahnen, *till* zu, an; ~ing A-ung f, Mahnung f; ~ningsbref n Anmahnungs-, x Mahn-brief m².

anmarsch, ~en, ~er Anmarsch m³.

anmoda vt. beauftragen, *gn om jn* mit; ~ *gn om gt jn* um et. ersuchen.

anmodan Beauftragung f, Ersuchen n²; *på ~ af honom* in seinem Auftrag, auf sein Ersuchen; *på ~* auf Antrag.

anmäla (-de, -t) vt. 1. (an-)melden *af* jur.; *läta ~ sig (till visit)* sich (zum Besuch) a., melden lassen; ~ *gn för gn jn* e-n melden; ~ *sig hos gn till en syssla* sich bei jn zu e-r Stelle, sich um ein Amt m. 2. (för allmänheten) ~ *en bok*, *en stöld* ein Buch, e-n Diebstahl anzeigen.

anmälan Anmeldung f, Meldung f; (af bok etc.) Anzeige f.

anmärka (-te, -t) vt. 1. (beakta, yttra) bemerken; *det har ~ts* es ist bemerkt worden. 2. (anteckna) ~ *gt* sich et. (an-)merken. 3. (kritisera) ~ *gt i*, *på gt* et. an em D. ausstellen; ~re Kritiker m².

anmärkning, ~en, ~ar 1. Bemerkung f. 2. (anteckning) Anmerkung f, Note f; (skol.) *få ~* e-e schlechte Note bekommen; ~s-bok Merkbuch n⁴; (för resande) Beschreibungsbuch n⁴. 3. (kritik) Ausstellung f, Anmerkung f.

anmärkningsvärd a. bemerkenswert.

Anna fp. Anna -e f, F -ika Ännchen n.

annaler pl. Annalen pl.

annalkande I. ~t Herannahen n². II. a. herannahend.

annan a. ander; *en ~* ein anderer; *en o. (el.) ~* einzelne, einer oder der andere, etliche; *en el. ~* der eine oder der andere; *ett o. -t* dieses u. jenes; *en ~ gång* ein andermal; *en o. ~ gång, tid efter ~* gelegent-

lich, von Zeit zu Zeit; *bland -t* unter anderm; *dag efter ~* e-n Tag um den andern; *i -t fall* widrigenfalls; *komma på ~ tanke* sich eines andern besinnen; *ingenting -t* weiter nichts; *tala om gt -t* von etwas anderem sprechen; *icke gt -t än* nichts (anderes) als; *han gör intel -t än* leker er t ut nichts als spielen; *ingen, ej gn ~ än* niemand als; *head -t* was sonst; *hvar ~ dag återkommande* jeden zweiten Tag wiederkommend.

annandag, ~en, ~ar zweiter Feiertag²; ~ *jul* zweiter Weihnachtsfeiertag²; ~ *pingst* Pfingstmontag m²; ~ *påsk* Ostermontag m²; ~ *sfeber*, ~ *sfrossa* Tertia'nfeber n².

annangång zweites Glockenläuten².

annanstädes ad. anderswo.

annars ad. andernfalls, sonst, übrigens.

annbok, ~en, ~ar Hainbuche f (carpinus).

annekte'ra vt. annekieren; ~ing A-ung f.

annex, ~et, ~ (~kyrka) Filia'le f; (bihang) Annex' m²; ~ *församling* Filia'l-gemeinde f; ~ *kyrka* -kirche f.

annons, ~en, ~er Anzeige f, Inseta't n²; ~ *afdelning* Inseta'ten-teil m²; ~ *blad n* -blatt n⁴; ~ *byrå* Annoncen-bureau n⁵, -expedition f.

annons'era vt. anzeigen, annonceren; ~ing Annoncierung f.

annons'-kontor n Annoncengeschäft n²; ~ *kostnad* Insertio'ns, Einrückungs-gebühren pl.; ~ *pelare* Litfass-Säule f; ~ *tidning* Intelligenz'blatt n⁴; ~ *upplagare* Inseta'ten-sammler m²; ~ *ör* Inserierender².

annor-ledes, ~lunda ad anders.

annorstädes ad. anderswo; (riktning) anderswohin.

annotatio'n, ~en, ~er Annotation f; ~s-al-manacka Annotationskalender m²; ~s-bok Notiz-, Merk-buch n⁴.

annot'era vt. aufzeichnen, annotieren; ~ing Vermerk m².

annuite't, ~en, ~er Annuität f.

annulle'ra vt. annullieren; ~ing A-ung f.

anoma'l a. anomal; ~i' Anomalie f.

anonym a. anonym; ~ite't Anonymität f.

anor pl. Ahnen pl.

anordna vt. veranstalten, anordnen; ~re A-er n²; ~ing A-ung f.

anpart, ~en, ~er Anteil m³.

anrika T vt. anreichern.

anrop, ~et, ~ Zuruf m².

anropa vt. 1. ~ gn om gt jn um et. flehen;

~nde n Flehen n². 2. ~ gn jm zurufen;

~ning Zurufen n².

anrycka (-te, -t) vi. anrücken (sein); ~ning Anrückung f.

anrätta vt. bereiten, anrichten; ~ning Bereitung f, A- n²; (mat) Essen n², Gericht n².

ans, ~en Pflege f.

[se ans.

ansa vt. pflegen; ~ om (eld) schützen; ~ning

ansats, ~en, ~er Anlauf m³; taga ~ till e-n A. zu ... nehmen; ~rör n Ansatzröhre f.

ansatt pp. bestürmt.

anse (-säg, -sett) vt. ~ gt för (som) gt et. für (als) et. ansehen, et. für et. halten; han ~s för gerningsman er wird als der T äter angesehen; ~ gn för vän jn für (als) e-n Freund a.; en af de mest ~dda personerna e-r der angesehensten Leute.

ansende, ~t 1. Ansehen n²; ha (dåligt) ~ in (schlechtem) A. stehen; skaffa sig ~ sich A. verschaffen; ge gn ~ jn zu A. bringen. 2. i ~ till gt mit (aus, in) Rücksicht auf et., rück-, hin-sichtlich e-s D.; utan ~ till person ohne A. der Person.

ansenlig a. ~en ad. beträchtlich, erheblich; ~het Beträchtlichkeit f. [①

Ansgår, ~ius mp. Ansgår'ius, Ansgår'ius
ansikte, ~t, ~n Gesicht n⁴; se, skatta gn rätt i ~t jm gerade ins G. sehen, lachen; jag säger honom det midt i ~t ich sage es ihm ins G.; han berömmar, beskyllet er midt i ~t er lobt, beschuldigt Sie ins G.; ha solen i ~t die Sonne im G. haben; tvätta sig i ~t sich das G. waschen; tro gn på hans årtiga ~ jm auf sein ehrliches G. hin glauben; ~ mot ~ von Angesicht zu Angesicht; ~ mot ~ med fienden im A., angesichts des Feindes.

ansikts-bildning Gesichts-bildung f; ~drag n -zug m³; ~färg -farbe f; ~kramp -krampf m³; ~nerv -nerv m² pl. -en; ~ros -rose f; ~uttryck n -ausdruck m²; ~vinkel -winkel m²; ~värk -schmerz m² pl. -en.

ansjovis, ~en, ~ar Anchovis f¹⁰, Anchove f.

anskaffa vt. an-, herbei-, be-schaffen.

anskjuta vt. V vi. anschiessen af. V, i in, zu; ~ning A- n².

anskri, ~et, (~n) Aufschrei m²; högt ~ lauter A.; hon gaf till ett ~ af smärta sie schrie vor Schmerz auf.

anskrifven a. väl, illa ~ hos gn bei jm gut, schlecht angeschrieben sein.

anskrämlig F a. abschreckend.

anskära T (-skar, -skurit) vt. anscheren.

anslag, ~et, ~ 1. (på vägg, komplot, d) Anschlag m³. 2. Geld-bewilligung f, -unterstützung f, Etat m⁵.

anslagsdag Bekanntmachungstag m²; ~fals T Anschlag m³; ~fråga Geldbewilligungs-, Subventions-frage f; ~jörn T n (i lås) Anschlageisen n²; ~spån typ. Rähmchenhalter m²; ~summa Subventions-summe f; ~tafla schwarzes Brett⁴, Tafel f; sätta upp gt på ~taflan et. an das schwarze Brett schlagen; ~tid Bekanntmachungsfrist f; V ~vinkel Angriffswinkel m², (bilj.) Winkel des Anschlags.

ansluta vt. ~ sig till gt sich an et. anschliessen, till gn jm, an jn; ~ning Anschluss m³.

anslä (-slog, -slagit) vt. 1. ~ penningar till gt zu em D. Geld bewilligen. 2. schätzen; man ~r hans förmögenhet till man schätzt sein Vermögen auf ack. 3. rühren; hans tal anslog alla s-e Rede machte auf alle Eindruck. 4. ~ en ton, sträng e-n Ton, e-e Saite anschlagen. 5. ~ en tjänst ledig ein Amt für erledigt erklären.

ansläende a. eindrucksvoll, eindringlich.

ansols ad. gegen die Sonne.

anspann n Vorspann m².

anspela vi. ~ på auf ack. anspielen; ~ning Anspielung f.

anspråk, ~et, ~ Anspruch m³, på auf ack.; göra ~ på gt et. beanspruchen.

anspråksfull a. anspruchsvoll, anmassend; ~fullhet Anmassung f, Dünkel m²; ~lös a. bescheiden; ~löshet Bescheidenheit f.

anspänna vt. anspannen.

anstalt, ~en, ~er 1. Anstalt f; foga ~ om, göra, träffa ~er till Anstalten zu em D. machen, treffen, et. veranstalten. 2. F Vorrichtung f.

anstalta vi. ~ om gt et. veranstalten; ~nde n Veranstaltung f.

ansticka (-stuckit utan impf.) *vt.* anstecken.
anstifta *vt.* anstiften; ~n(de), -else A-ung f;
 ~re, -erska Anstifter m@, -in f.
an-stolt *a.* ahnen-stolz; ~stor *a.* reich.
anstorma *vi.* anstürmen.
anstryka (-strök, -strukt) *vt.* anstreichen;
 -ning Anstrich m@.
anstränga (-de, -t) *vt.* anstrengen; -ning
anstucken *a.* angesteckt. [A-ung f.
anstå (-stod, -stätt) *vi.* 1. ~ gn jm geziemen; det
 ~r er våd, illa es steht Ihnen gut, schlecht
 an. 2. (dröja) låta *gt* ~ et. anstehen lassen.
anstånd, ~et Aufschub m@; ~ med betalning
 A. der Zahlungsfrist; ~stid Frist f.
anställa (-de, -t) *vt.* 1. (ge plats) anstellen,
 gn som jn als. 2. veranstalten; ~ betrak-
 telser Betrachtungen anstellen; ~ process-
 en Prozess anstrengen.
anställning, ~en, ~ar Stellung f; få ~ S.
 finden.
anständig *a.* anständig, passend; ~het An-
 stand m@; ~tvis *ad.* anständigerweise.
anstöt, ~en Anstoss m@; taga ~ af *gt* an
 em D. A. nehmen; väcka ~ A. erregen;
 ~lig *a.* anstössig; ~lighet Anstössigkeit f.
ansvar, ~et, ~ Verantwortlichkeit f, för
 för; på mitt ~ auf m-e Verantwortung;
 bära ~, stå till ~ för *gt* et. verantworten;
 ställa gn till ~ jn zur Verantwortung zie-
 hen, jur. jn gerichtlich belangen.
ansvara *vi.* verantworten, för för; ~ gn för
gt jm für et. eintreten; jag ~r för att ich
 stehe dafür dass; ~ för *gt* für et. gut
 sagen, sich für et. verbürgen.
ansvarig *a.* verantwortlich; ~het V-keit f.
ansvaring, ~en, ~ar Strohhalm m@, Na-
 menleiher m@.
ansvarsbefrielse, ~n, ~r x Decharge f;
 ge ~ D. erteilen.
ansvarsfri, -lös *a.* verantwortungs-los; ~-
 frihet x Decharge f; ~full verantwortungs-
 voll; ~gemensamhet gegenseitige Verant-
 wortlichkeit; ~skyldig verantwortlich; ~-
 skyldighet Verantwortlichkeit f.
ansvälla *vi.* anschwellen; -ning A-ung f.
ansätta (-satte, -satt) *vt.* 1. ~ gn in jn drin-
 gen; ~ gn hårdt (med frågor etc.) jm hart
 (mit Fragen etc.) zusetzen; ansatt af for-
 dringsägare von Gläubigern bedrängt. 2.
 x ansetzen; ~re A-er m@; -ning A. n@.

ansöka (-te, -t) *vi.* ~ om *gt* um et. er-, nach-
 suchen.
ansökan Ersuchen n@, Gesuch n@; på min
 ~ auf mein E.; inlämna ~ om *gt* ein G.
 um et. einreichen; ~de Gesuchsteller m@.
ansökning, ~en, ~ar Gesuch n@; ~shand-
 ling (Aktenstück e-s) Gesuch(s); ~stid An-
 suchungsfrist f.
antafa, ~n, ~or Geschlechtstafel f.
antaga (-tog, -tagit) *vt.* annehmen; antag(-om)
 att gesetzt dass: ~ sig gn, *gt* sich js, e-s
 D. annehmen; -ning An-, Auf-nahme f.
antagande, ~t, ~n Annahme f, Vorausset-
 zung f.
antaglig *a.* annehm-bar, -lich; ~en *ad.*
 mut masslich; ~het Annehmbarkeit f.
antagonism, ~en Antagonismus m@; -ist
 -ist m@.
antal, ~et, ~ Anzahl f; vi voro fem till ~et
 wir waren fünf an der Zahl.
antarktisk *a.* antarktisch.
antasta *vt.* 1. (gå, tala till) ~ gn sich an jn
 machen; ~nde n Ansprechen n@. 2. an-
 fechten, -greifen; ~ gns rättigheter js Rechte
 antasten; ~nde n A. n@.
antecedentier *pl.* Antecedenzen *pl.*, Vor-
 leben n@.
anteckna *vt.* an-, ver-zeichnen, eintragen;
 ~nde n Anzeichnen n@; -ing Vermerk m@,
 Aufzeichnung f; ~ingsbok Merk-, Notiz-
 buch n@; ~ingslista Namen-, Subskriptions-
 liste f.
antedate'ra *vt.* zurückdatieren.
antediluviansk *a.* antediluvianisch.
anten'ner *pl.* Antennen *pl.*, Fühlhörner *n. pl.*
antependium, -iet, -ier Altarbehang m@.
anticipe'ra *vt.* anticipieren; -ing A-ung f.
anti'k I. *a.* antik. II. ~en Antike f.
antikrist Antichrist m@.
antikritik, ~en, ~er Antikritik f.
antikva, ~n Antiqua f@; ~riat n Antiqua-
 riat n@; ~rie Antiquar m@; ~risk *a.* anti-
 quarisch.
antikve'rad *a.* veraltet.
antikvite't, ~en, ~er Antikvität f, Alter-
 tum n@; ~sforskare Altertums-forscher m@;
 ~shandlare -händler@; ~sjägare Altertüm-
 ler m@; ~ssamling Antiken-, Antikvitäten-
 kabinett n@, -sammlung f.
antilo'p, ~en, ~er Antilope f.

antimakas'sar, ~n Antimakas'sar m⑤.

antimo'n, ~en Antimo'n n②; ~blomma -blüte f; ~glans -glanz m②.

antingen kj. 1. ~... eller entweder... oder. 2. (om...) *hon tvekar ~ hon skall säga ja eller nej* sie zweifelt ob sie ja oder nein sagen soll; (vare sig) ~ *han vill eller ej* er mag es wollen oder nicht; ~ *levande eller död* sei es lebendig oder tot.

antipati', ~en, ~er Antipathie f; ~sk a.

antipo'd, ~en, ~er Antipode m①. [a-isch.

antipyri'n, ~en Antipyrin n②.

antisemitisk a. antisemitisch.

antiseptisk a. antiseptisch.

antite's, ~en, ~er Antithese f; ~etisk a. antithetisch.

antologi', ~en, ~er Anthologie f.

Anton mp, ~ia fp. Anton m②, Antonie f, ~ia f.

antraci't, ~en, ~kol n Anthracit m②.

antropofa'g, ~en, ~er Anthropophag m①.

antropologi', ~en Anthropologie f.

antropolo'gisk a. antropolo'gisch.

antropomorfism', ~en, ~er Anthropomorphism m①.

anträd, ~et, ~ Stammbaum m③.

anträda (-de, -t) vt. antreten; ~ *en resa* e-e Reise a.; vi ~ *de marschen änyo* wir traten zum Weitermarsche an; ~ *nde* n Antritt m②.

anträffa vt. antreffen; ~ *nde* n A- n②.

antvarda vt. ~ *gn åt gn jm jn* überantworten; ~ *nde* n Überantwortung f.

antya (-de, -t) vt. ~ *gt för gn jm et* andeuten; ~n, ~ning A-ung f; ~ningsvis andeutend.

antåg, ~et Anzug m③; i ~ im A.

antåga vi. heranziehen, anmarschieren; i ~ *nde* im Anzug.

antända (-e, -t) vt. anzünden, anstecken; ~ *nde* n, ~ning A- n②; X ~ningsrör n Zündröhrchen n②.

antänd-bar, ~lig a. (ent-)zündbar, entzündlich; ~barhet, ~lighet Zündbarkeit f.

anus V Anus m②, After m②.

anvisa vi. ~ *gn en plats jm e-n* Platz anweisen; ~ *medel* Geld a.; X ~ *ett belopp på gn e-n* Betrag auf jn einziehen; ~ *nde* n, ~ning A-ung f; X *utställa en -ning på en summa*, på *gn* e-e Anweisung auf e-e Summe, auf jn ausstellen; ~ *ning till användandet* Anweisung zum Gebrauche.

använda (-e, -t) vt. an-, ver-wenden, gebrauchen, verwerten; ~ *nde* n, ~ning A-ung f, V-ung f, Gebrauch m③; *komma till -ning* in Anwendung kommen.

användbar a. anwendbar, nutzbar; ~het Anwendbarkeit f, Nutzbarkeit f.

anvärfning se värfning.

apa I. ~n, ~or Affe m① äf. ♀ f. o. fig. ~ (aphona) Äffin f. II. vi. ~ *efter gn*, (i) *gt jm* (jn) et. nachäffen.

apaktig a. äffisch; ~het Äfferei f.

apana'ge, ~t, ~ Apanage f.

apart' ad. beiseite; jfr *a'part* Affenart f.

apati', ~en Apathie f; ~sk a. apathisch.

apati't V ~en Apatit m②.

apbrödsträd, ~et, ~ Affen(brot)baum m③.

apekatt, ~en, ~er Meerkatze f.

apel, ~n, ~lar Apfelbaum m③; ~grä a. apfelgrau; ~kastad häst Apfelschimmel m②.

apelsi'n, ~en, ~er Apfelsine f; ~limona'd Orangeade f; ~skal n Apfelsinen-schale f; ~skifva -schnittchen n②.

aplik a. affen-ähnlich, -mässig.

aplomb' (-plång) Aplomb (-plång) m⑥.

ap-natur Affen-natur f; ~spel n -spiel n②.

apodik'tisk a. apodik'tisch.

apokalyps', ~en Apokalypse f.

apokry'fisk a. apokry'phisch.

apologi' V ~en, ~er Apologie f.

apoplektisk a. apoplektisch.

apoplexi', ~en, ~er Apoplexie f.

apostel, ~n, ~lar Apostel m②.

a posteriori ad. a posteriori.

apostla-döme n Apostelschaft f; ~gärningar Apostelgeschichte f; *resa med ~hästarna* auf der Apostel Pferd reiten; ~värdighet Apostel-würde f; ~ämbete n -amt n④.

aposto'fisk a. aposto'fisch. [a-ieren.

apostro'f, ~en, ~er Apostro'ph m②; ~é'ra vt.

apote'k, ~et, ~ Apotheke f; ~are Apotheker m②; ~arekonst Apothekerei f; ~s-vikt Apothekergewicht n②.

apoteo's, ~en, ~er Apotheose f.

appara't, ~en, ~er Apparat m②.

appareil', ~en, ~er Appareil m②.

apparitio'n, ~en, ~er Apparition f.

appell', ~en, ~er 1. (i fäktning, upp i jakt) Appell m②. 2. jur. vad Appell(ation) f; ~till högre rätt A. an ein höheres Gericht. 3. (spel) zweiter Einsatz③.

appellationsdomstol, ~en, ~ar Appella-
tionsgericht n².

appellativ, ~et, ~ Appellativ n² pl. -va;
~ord n Gattungsname m (gen. -ens pl. -en).

appelle'ra vt. appellieren; ~ing A-ung f.

appen'dix, ~et, ~ Appendix m².

appeti't se *apitl*.

appliance'ra vt. applizieren; ~ing A-ung f.

applå'd, ~en, ~er Applaus m², Beifall m²;
~e'ra gt em D. applaudieren; ~ gn jm
Beifall klatschen, jn beklatschen; ~e'rande
Beifallsklatscher m²; ~e'ring, ~issemang' n
Applaudissement n².

apporte'ra vt. apportieren.

apprete'ra vt. appretieren; ~ing A-ierung f.

apprety'r T ~en, ~er Appretur f; utan ~
geklärt.

approbe'ra vt. approbieren; ~ing Approba-
tion f.

approximatio'n, ~en Approximation f.

approximati'v a. approximativ.

apriko's, ~en, ~er Aprikose f.

april April m²; narra gn ~ jn in (den) A.,
zum A. schicken; ~narr April-narr m¹;
~narri n-schicken n²; ~våder n-wetter n².

a priori Ad. apriori.

apropå' I. n Apropos m⁵. II. ad. prep. apro-
pos gen.

apsi'd, ~en, ~er Apside f, Abseite f.

apte'ra vt. aptieren, anpassen; ~ing A-ung f.

apti't, ~en Appetit m²; ~tig a. appetitlich;
~sup Schnaps vor dem Diner.

à quatre mains à quatre mains, vierhändig.

ar n Ar m, n² el. pl. ⁰.

ara'b, ~en, ~er A'raber m² -be m¹; ~iska
arabesk', ~en, ~er Arabeske f. [-in f.]

Arab'ien n Arab'ien n².

ara'bisk a. ara'bisch.

arauca'ria ♀ ~n, ~or Schuppentanne f.

arbeta vt. vi. arbeiten; ~ a'f gt a'f en skuld,
~ a'f en skuld et. von e-r Schuld, e-e Schuld
abarbeiten; ~ a'f en sten e-n Stein abar-
beiten; ~ bort fort-, weg-arbeiten; ~ (sig)
fram (sich) hervor-, fort-a.; ~ för gn, gt für
jn, et. a.; ~ genom gt et. dur'ch-a.; ~ sig
genom gt sich durch et. (hin-)durcharbei-
ten; ~ ihjåld sig sich to t a.; ~ ihop zu-
sammen-a.; ~ sig in i gt sich in et. hinein-
a.; ~ om um-a.; ~ på gt an em D. a.; ~
på beting im Verding a.; ~ på att dahin-a.

dass; ~ sönder zer-a.; ~ sig till gt et. er-a.,
et. erringen; ~ undan vorwärts a., tüchtig
a. ~ undan ett göromål ein Geschäft fertig
bringen; ~ undan (bort) fort-a.; ~ (sig) upp
(sich) empor-a.; ~ ut sig sich ab-a.; ~ sip
ut sich hinaus-a.; ~ åt gn für jn a.; ~
öfver gt et. ü'ber-a.

arbetare, ~n, ~, ~erska Arbeiter m², -in f;
~bostad Arbeiter-wohnung f; ~förening
-verein m², -bund m³, -gesellschaft f.

arbete, ~t, ~n Arbeit f; ha mycket ~ med gt
mit em D. viel A. haben; ~ på gt Å. an
em D.; gå på ~ auf A. gehen; gå till sitt
~ an die A. gehen; sitta vid sitt ~ an s-r
A. sitzen; ha gt under ~ et. in A. haben.

arbetsam a. arbeitsam; ~het A-keit f.

arbets-bas Vorarbeiter m², (bygg.) Polier m²;
~besparande a. arbeits-ersparend; ~bi n Ar-
beits-biene f; ~blus -kittel m²; ~bord n
-tisch m²; ~chef -führer m²; ~dag -tag
m²; ~drift -eifer m²; ~dråkt -kleid n⁴;
~fogde -vogt m³; ~folk n -leute pl.; ~frihet
Gewerbefreiheit f; ~fånge Zwangsarbeiter
m²; ~för a. arbeitsfähig; ~förhet, ~förmåga
Arbeits-fähigkeit f; ~förman Vorarbeiter
m², Werkführer m²; ~förtjänst Arbeits-
lohn m³; ha ~förtjänst Arbeit haben; ~
giftvare Arbeitgeber m²; ~hem n, ~hus n Ar-
beits-haus n⁴; ~hjon n 1. Arbeiter m², -in f,
Arbeits-mann m⁴, -frau f. 2. -häusler m²,
-in f; ~häst -pferd n²; ~inrättning -haus
n⁴; ~inställelse -einstellung f, Ausstand
m³; ~kamrat -genosse m¹; ~karl -mann
m⁴; ~klass Arbeiterklasse f; ~kläder Ar-
beits-kleid n (-kleider); ~kostnad -kosten
pl.; ~kraft -kraft f³; ~lag n Arbeiter-ab-
teilung f; ~lokal' Arbeits-lokal n², -stube f;
~lust -eifer m²; ~låda -kästchen m²; ~lön
-lohn m³; ~lös a. -los; ~myra -ameise f, fig.
-pferd n², Ameise f; ~männska tüchtiger
Arbeiter, Arbeitspferd n²; ~ordning Ge-
schäftsordnung; ~oxe Arbeitsochs/fig. Ochs
m¹; ~rum n Arbeits-saal m², -stube f; ~
styrka Arbeiterabteilung f; ~sätt n Arbeits-
weise f; F han är i ~lagen er hat den Arbeits-
rappel; ~tid -zeit f; ~trål -pferd n², Ochs
m¹; ~vagn Acker-, Fracht-wagen m²; ~
väska Arbeits-tasche f, -beutel m²; ~år n
-jahr n²; ~ök n Zugtier n².

arbiträr a. willkürlich, arbitrar.

area, ~n, -or Area f⑤; ~! Area! n②.
are'ka-nöt Areka-nuss f③; ~**pal**m -palme f.
are'na, ~n, -or Arena f, pl. -en.
areome'ter, ~n, -trar Aräome'ter m②, Senk-
areopa'g, ~en, ~er Areopa'g m②. [wage f.
arf, ~vet, ~ Erbe n②, Erbschaft f; *få ett*,
taga ~ e-e Erbschaft t un; *få gt i ~ efter*
gn et. von jm ererben; *fäderne* ~ elterliches
 E.; *gå i ~ till (på) gn* auf jn (ver-)erben;
lämna gt i ~ åt gn jm (auf jn) et. ver-
 erben; ~ o. *eget* Erb u. eigen; ~ o. *afstinge*
 ererbtes u. erworbenes (Gut).
arf-stende Erb-feind m②; ~**furst**e -fürst m①;
 ~**fängen** a. ererbt; ~**följd** Erb-folge f; ~**för-**
ening -vertrag m③; ~**gods** n -gut n④, (löst)
 -stück n②; ~**jord** -grund m③; ~**konung** -kō-
 nig m②; ~**land** n -land n②; ~**lös** a. erblos;
 ~**prins** Erb-prinz m①; ~**rike** n -reich n②;
 ~**s-anspråk** n -anspruch m③, *på an ack.*;
 ~**s-berättigad** a. erbfähig; ~**s-berättigande** n
 Erbfähigkeit f; ~**skifte** n -teilung f; ~**s-lott**
 -teil n②; ~**s-medel** pl. -geld n④; ~**s-rätt** -recht
 n②; ~**synd** -sünde f; ~**sägen** Überl'ieferung
 f; ~**tagare**, -erska Erb-nehmer m②, -in f,
 Erbin f; ~**tvist** Erbstreit m②; ~**täkt** Ererb-
 ung f; ~**öl** n Erbtellungs-mahl n②.
arfve-del etc. se *arf*.
arfvinge, ~n, -ar Erbe m①, -in f.
arfvode, ~t, ~n Honora'r n②, Vergeltung f.
arg a. böse, erbost; *vara ~ på gn* jm b.
 sein, auf jn b., erbost sein; *bli ~ på gn*
 sich auf jn erbosen; ~ **hund** bissiger Hund.
argandsk' a. argandisch.
argbigg(a), ~n, -or Hitzkopf m③; *så tuktas*
en ~a der Widerspenstigen Zähmung;
liten ~a Hitzköpfchen n②.
Argent'i'na n Argent'i'nien n②.
argenti'nsk a. argenti'nisch.
arghet, ~en Bosheit f, Jähzorn m②.
arg-list(ighet) Arglist f; ~**listig** a. arglistig;
 ~**sint** a. jähzornig; ~**sintet** Jähzorn m②.
argument', ~et, ~ Argument' n②; ~**e'ra** vt.
 argumentieren; ~**e'ring** Argumentation f.
argusögon pl. Argusaugen pl.
aria, ~n, -or Arie f.
ariad'netråd, ~en Ariad'nefaden m②.
aria'n, ~en, ~er Aria'ner m②; ~**sk** a. aria-
 nisch; ~**is'm** Arianismus m②.
arler, ~n, ~ Arier m②.
Ario-sto Ariost m②; ~**vistus** Ariovist m②.

arisk a. arisch.
aristokra't, ~en, ~er Aristokra't m①; ~**i'**
 -ie f; ~**isk** a. -isch.
aristofa'nisk a. aristofa'nisch.
aristote'liker, ~n, ~ Aristoteliker m②.
aristoteli'sk a. aristotelisch.
aritm'et'ik, ~en Arithme'tik f; ~er -er m②;
 ~**tisk** a. -tisch.
ark, ~et, ~ Bogen m②; *två ~ papper* zwei
 B. Papier; ~**tals**, ~**vis** ad. bogenweise.
ark, ~en (Noaks ~ die) Arche (Noahs); ~**för-**
bundets ~ die Bundeslade.
arka'd T ~en, ~er Arkade(n) f (pl.), Bogen-
 halle f.
Arka'dien n Arkadien n②; ~**ier** -ier m②; ~**isk**
 a. arkadisch.
arkais'm, ~en, ~er Archaismus m②, pl. -men.
arkais'tisk a. archaistisch.
arka'num V n Arca'num n②, pl. -na.
arkebuse'ra vt. arkebuseren; ~**ing** A- n②.
arkeolo'g, ~en, ~er Archäolo'g m①; ~**i'** -ie f.
arkeolo'gisk a. archäolo'gisch.
arkia'ter, ~n, -trar Leibarzt m③, Archiater
 m⑤.
arkipela'g, ~en, ~er Archipe'l m②.
arkitekt', ~en, ~er Architekt' m①; ~**o'nisk** a.
 architekto'nisch.
arkitektu'r, ~en Architektu'r f.
arkitra'v T ~en, ~er Architra'v m①.
arki'v, ~et, ~ Archi'v n②; ~**arie** -a'r m②.
arkivolt' T ~en, ~er Archivolte f.
arkli' ~et, ~n Pulverkammer f.
arktisk a. arktisch.
arla † ad. frühe, in der Frühe; ~ **dagg** Mor-
 gentau m②; ~ **gryning** Morgendämmer m②;
 ~ **regn** n Fröhregen m②; ~ **stund** Fröh-
 stunde f.
arlekin Harlekin m⑤.
arm, ~en, ~ar Arm m②; *gå ~ i ~ med gn*
 A. in A. mit jm gehen; *~ i ~ en gevär*
 Gewehr im A.; *kasta sig i ~arna* *på gn* sich
 jm in die Arme werfen; *lägga ~arna i*
kors die Arme in den Schoss legen; *dära*
ett barn på ~en ein Kind auf dem A., in
 den Armen, im A. tragen; *taga ett barn på*
~en ein K. auf den A. nehmen; *F på rak*
 ~ aus dem Stegreif; *med skölden på ~en* den
 Schild am A.; *F kröka på ~en* bechern;
föra en dam under ~en e-e Dame am A.
 führen; *taga gn under ~arna* jm unter die

Arme greifen, jm die Stange halten; *skaka ur* ~en aus dem Ärmel schütteln.

arm *a.* armselig, arm.

arma'da, ~n, -or Arma'da *f* ⑤.

armatu'r, ~en, ~er Armatur *f*.

arm-band *n* Arm-band *n* ④; ~bindel -binde *f*; ~borst *n* -brust *f*; ~brott *n* -bruch *m* ③.

armbåga *vt.* ~ *sig* fram mit dem Ellbogen sich e-n Weg bahnen; ~s (sich) mit den Ellbogen stossen.

armbåge, ~n, -ar Ellbogen *m* ②.

armdyna, ~n, -or Armkissen *n* ②.

armé, ~en, ~er Armee *f*, Heer *n* ②; ~förvaltning Heeresverwaltung *f*, Allgemeines Kriegsdepartement *n* ⑤ (Berlin); ~kår -corps *n* ②; ~kårsstab Corpsstab *m* ③; ~leverantör -lieferant *m* ①.

armenier, ~n, ~ Armenier *m* ②, -in; -isk *a.*

arme'ra *vt.* armieren; -ing A-ung *f*. [-isch.

arm-fl Armfeile *f*; ~foder *n* Ärmel-futter

n ②; ~håll *n* -loch *n* ④; ~hålla Armhöhle *f*; ~hållt

Überärmel *m* ②; ~knapp Ärmelknopf *m* ③;

~kudde Arm-kissen *n* ②; ~lapp Achsel-stück

n ②, Schweissblatt *n* ④ (på klädning); -zwickel

m ②; ~led -gelenk *n* ②; ~linning *se* arm,

Queder *f*; ~ljusstake Arm-leuchter *m* ②;

~läder *n* -leder *n* ②; ~mudd Müffchen *n* ②,

(långre) Überärmel *m* ②.

armod, ~et Armut *f*.

arm-pipa Armröhre *f*; ~ring -ring *m* ②; ~skena

-schiene *f*; ~s-lång *a.* armlang; ~s-längd

Armlänge *f*; ~smycke *n* -geschmeide *n*;

~spjäll *n* (*se* ärm-) Keil *m* ②; ~stake Arm-

leuchter *m* ②; ~stark *a.* armstark; ~stol Arm-

stuhl *m* ③; ~styf *a.* armstark; ~styrka Arm-

kraft *f* ③; ~stödd *n* -lehne *f*; ~tag *n* -griff *m* ②;

~tjock *a.* armdick; ~veck *n* Armbiegung *f*.

aro'm, ~en Aro'm *n* ②; ~a'tisk *a.* aroma'tisch.

Aron *mp.* Aaron, Aron ②; ~sstaf -sstab *m* ③.

aronsrot ~ *en* Aron *m* ② (arum).

arrack, ~en Arrak *m* ②; ~s-loddy A-grog *m* ⑤.

arrangement, ~et Arrangement' *n* ⑤.

arrange'ra *vt.* arrangieren.

arrangör, ~en, ~er Anordner *m* ②.

arrenda'tor, ~n, ~er, -o'riska Pächter *m* ②,

-in *f*.

arren'de, ~t, ~n Pacht *f*, Landpacht *f*; på

~ in P.; ~, ~a'gift, ~summa Pacht *f*, Pacht-

geld *n* ④, -schilling *m* ②; ~gillvare -herr *m* ①;

~tagare -mann *m* ④; ~gård, ~hemnan -gut

n ④, -hof *m* ③; ~jord -grund *m* ③; ~kontrakt

n -kontrakt *m* ②.

arrende'ra *vt.* pachten; -ing P- *n* ②; ~ bort,

~ ut *gt* åt *gn* jm et. verpachten, an *ju*

et. auspachten.

arrest, ~en, ~er Haft *f*, ✕ Arrest *m* ②; *i* ~

in H., im A.; få, ha, ge ~ A. bekommen,

haben, geben; ✕ ~ utan bevakning (på sina

rum) Haus-, Stuben-arrest *m* ②; mörk ~

Dunkelarrest; sträng ~ schwerer A.; ~ant

Arrestant *m* ①; ~rum *n* Arreststube *f*.

arreste'ra *vt.* arretieren, verhaften; -ing

Arretur *f*, A-, V-ung *f*, Festnahme *f*; -ings-

order Verhaftsbefehl *m* ②.

arrie'garde, ~t, ~n Arrieregarde *f*.

arrogans, ~en Arroganz *f*; -ant' *a.* -ant.

arrow-mjöl *n* Arrow-mehl *n* ②; ~rot -root *f* ⑤.

arsena'l, ~en, ~er Arsenal *n* ②.

arseni'k, ~en Arse'n(ik) *n* ②; ~fri *a.* arse'nfrei;

~förgiftning Arsenikvergiftung *f*; ~ ar-

se'nig; ~halt Arsengehalt *m* ②; ~haltig *a.* ar-

senikhaltig; ~kis -kies *m* ②, Mispickel *m* ②;

~metall Arseni'd *n* ②; ~syra Arseniksäure

f; ~syrlighet arse'nige (arsenichte) Säure;

~väte *n* Arsenik-Wasserstoff *m* ②.

art, ~en, ~er Art *f*, Gattung *f*; *det är så*

hans ~ dass ist so recht s-e A.; *af den ~ att*

der A. dass; *en ~ hundar*, *apor* e-e A. Hunde,

von Hunden, Hundear, e-e A. Affen,

Affenart; *efter, i sin ~ nach*, in s-r A.;

skilja sig från sin ~ aus der A. schlagen;

en sitter i A. lässt nimmer von A.; *F ha*

~en, icke ha ~en i sig e-e A., keine A. haben.

arta *vt.* ~ *sig* (sich) arten; ~ *sig väl* gedei-

hen, gut geraten; ~ *sig till gt* sich zu em

D. anlassen; ~d *a.* geartet, -artig; ~s på

gn jm nacharten.

art-begrepp *n* Art-begriff *m* ②; ~benämning -na-

me(n) *m* ②; ~bestämning -charakter *m* ②; ~

förändring Spielart *f*; ~rik *a.* artenreich.

arte'r, ~en, ~er Arterie *f*; ~iel' *a.* arteriös;

~ielt blod Arterienblut *n* ②.

arte'sisk *a.* arte'sisch.

artifice'l *a.* künstlich.

artig *a.* höflich, artig; ~ *summa* schöne

Summe; ~het Artigkeit *f*; *man sade henne*

många ~heter för hennes röst man sagte ihr

viel Artiges über ihre Stimme; ~hetsbety-

gelse Höflichkeitsbezeugung *f*, Kompliment

n ②; ~hetsformel (i brev) Curalien *pl*.

arti'kel, ~n, -klar Arti'kel m②.
artikule'ra vt. artikulieren; -ing A-ung f.
artilleri', ~el, ~er Artillerie f, Geschütz n②; *groft* ~ grobes G.; ~departement n Waffendepartement n⑤; ~depot A-depot n⑤; ~eld A-feuer n②; ~park -staffel f, -park m②; ~gård Zeughaus n④; ~pjes Geschütz n②; ~servi's Geschützbedienung f.
artillerist', ~en, ~er Artillerist m①; ~ (vid kanon) Kanonier m②. [lerisch.
artist', ~en, ~er Künstler m②; ~isk a. künst.
Artur mp. Arthur, Artur m②, Artus m②.
artskocka, ~n, -or Artischocke f.
artä'r se arter.
arv & ~en Miere f; ~ode se arfvode.
as, ~el, ~ Aas n③; & ~blomma Aas-blume f, -pflanze f; ~fluga -fliege f; ~gam -geier m②.
asa vt. vi. schleppen, rutschen.
a'sbest, ~en Asbest' m②.
ase, ~n, -ar Ase m①.
asepti'n, ~en Aseptin n② (aseptinum).
asfalt, ~en As'phalt m②; ~belägga vt. asphaltieren; ~lack Asphalt-lack m②; ~läggning Asphaltierung f, -pflaster(ung f) n②; ~trottoar -trottoir n⑤.
asia't, ~en, ~er Asiat m①; ~isk a. a-isch.
Asien n Asien n②.
ask, ~en, ~ar 1. & Esche f; ~trä n, ~virke n Eschenholz n②④. 2. Schachtel f; ~lock n -deckel n②.
aska I. ~n Asche f; *ligga i* ~ (ha brunnit) eingäschert sein; *lägga i* ~ einäschern, in (die) A. legen; *i säck o.* ~ in Sack u. Asche; *osp. han föll ur* ~n i elden er kam aus dem Regen in die Traufe. II. vt. ~ ned äschern.
ask-aktig, -lik a. aschig; V ~bad n Aschenbad n④; ~blek, ~färgad a. asch-bleich, -farben; ~grå a. asch-grau, -fahl; ~hård, ~fall n Aschen-herd m②; -fall m③; ~kopp -becher m②; ~lut -lauge f; ~mörja -glut f, Glimmasche f; ~onsdag Aschermittwoch m②; ~rum n Aschen-raum m③ *jfr* fall; ~unge -brödel m②, -puttel m②; ~urna -urne f.
aske's, ~en Aske'se f.
aske't, ~en, ~er Aske't m①; ~isk a. a-isch.
asp, ~en, ~ar 1. & Espe f. 2. zo. Rapfen m②, Krummkiefer m②.
aspirant', ~en, ~er Aspirant' m①.
aspire'ra vt. vi. aspirieren, *på* nach; ~ *på*

en plats auf e-e Stelle hoffen, *sich um e-e S.* bewerben; -ing Aspiration f.
asp-löf n Espen-blatt n④, -laub n④; ~sticka -zündhölzchen n②; ~trä n, ~virke n -(nutz)-holz n④.
ass n 1. As n sg②, pl. Asse. 2. ♀ As n②.
asses'sor, ~n, ~er Obergerichts-Asses'sor m②, pl. -en; ~ska Frau O.; ~stitel Titel e-s O.
assiett', ~en, ~er Assiette f.
assigna't, ~en, ~er Assignate f; -nant -nant m①.
assignatio'n × ~en, ~er Lieferschein m②.
assimilatio'n, ~en Assimilation f.
assimile'ra vt. ~ (sig) (sich) assimilieren, *med gt em D.*; -erbar a. -ierbar; -ering Assimilation f.
assi's-domstol, -rätt Assisen-Gericht n②.
assistans', ~en, ~er Pfand-lokal n②, -bank f; *sätta på* ~en zum Pfande einsetzen, F versetzen; ~kontor n Leihbank f; ~kvitto n Versatzschein m②; ~sedel Leihbankschein
assistent', ~en, ~er Assistent m①. [m②.
assiste'ra vt. ~ gm jm assistieren.
associatio'n, ~en, ~er Associatio'n f.
associé, ~en, ~er Associé m⑤.
associe'ra vt. verbinden, associieren, *med* mit.
assonans' V ~en, ~er Assonanz' f.
assuradör, ~en, ~er Assekur-adeur m⑤, -ant m①.
assurans', ~en, ~er Assekuranz f; ~bref n -brief m②, -police f; ~premie -prämie f.
assure'ra vt. assekurieren; *den* ~de der Assekurat' (på post) versichern; ~d för-sändelse angegebener Wert (Versendung unter Wertangabe); (på posten) ~s... unter Wertangabe von...; -erbar a. -ierbar; -ering -ierung f, (post) (Wert-)Angabe f.
aster & ~n, -trar Aster f.
asterisk', ~en, ~er Sternchen n②, Asterisk m①.
asteroid', ~en, ~er Asteroid m①.
astma, ~n Asth'ma n②; ~tisk a. a-tisch.
astrakan (skinn) Astrachan(-Pelz)m②; ~gar-ne'ring -garnierung f.
astraka'n, ~en, ~er Gravensteiner m②, Astrachanapfel m②.
astra'l-kropp Astral-leib m④; ~lampa -lampe f; ~ljus n -licht n④; ~olja -öl n②.
astrola'b, ~en, ~er Astrolabium n②, pl. -ien.

astrolo'g, ~en, ~er Astrolo'g m①; ~i' -ie f; ~isk a. astrologisch.

astrono'm, ~en, ~er Astrono'm m①; ~i' -ie f; ~isk a. -isch.

asu'r, ~en Azur m②.

asy'l, ~en, ~er Asyl n②.

Atanasii symbolum, Athanasianisches Sym-
bolum. [bolum.]

ateis'm, ~en Atheismus m②.

ateist', ~en, ~er Atheist' m①; ~isk a. a-isch.

atelier, ~en, ~er Atelier n⑤ (ut. -je').

Ate'n np, Athen n②.

ate'nare, ~n, ~ Athe'ner m②; ~ensk a. athe-
nisch.

Atene fp, Athene f.

atene'um, ~et, ~er Athenäum n②, pl. -äen.

atj int. (nysning) atzi'.

atlant', ~en, ~er Atlant' m①; ~isk a. a-isch.

atlas, ~en, ~er 1. (kartor) At'las m②, gen.
-sses, pl. -anten. 2. (tyg) Atlas m②, gen.
-sses, pl. -sse; af ~ atlassen.

atlas-atla'd a. atlasartig; ~broka'd Atlas-
brokat m②; ~glans -glanz m②; ~klädning
-kleid n④; ~kypert -köper m②.

atle't, ~en, ~er Athle't m①; ~isk a. a-isch.

atmosfä'r, ~en, ~er Atmosphäre f; ~isk a.
atmosphärisch.

ato'm, ~en, ~er Atom n②; ~isk a. atomisch.

atomist', ~en, ~er Atomist' m①; ~isk a. a-isch.

ato'm-lära Atomen-lehre f; ~teori' -theorie f.

att prep. kj. (vid inf.) zu, (eljes) dass; iör ~
(vid inf.) um . . . zu, (eljes) damit; därför ~
weil, deshalb weil; efter ~ hafva talat nach-
dem er (sie etc.) geredet hatte, nach dem
Reden; genom ~ vägra dadurch sich zu
weigern, durch das Weigern; i det ~ in-
dem; landet håller på (med) ~ sjunka das Land
ist im Sinken begriffen; skratta åt ~ dar-
über lachen dass.

attaché, ~en, ~er Gesandtschafts-Attaché
m⑤.

attack', ~en, ~er Attacke f; ~e'ra vt. a-ieren.

attenta't, ~et, ~ Attenta't n②; ~or, ~sman
-täter m②.

attest', ~en, ~er Attest n②, Bescheinigung f.

atteste'ra vt. attestieren, bescheinigen.

attila, ~n, ~or Attila m⑤.

attiralj', ~en, ~er Attrail m⑤, Gerät n②.

attisk a. attisch.

attity'd, ~en, ~er Attitüde f.

attrahe'ra vt. anziehen, attrahieren.

attraktio'n, ~en Attraktion f; ~s-kraft An-
ziehungskraft f③.

attrapp', ~en, ~er Vexierdose f, Attrappe
f; ~e'ra vt. auffassen.

attribu't, ~et, ~ Attribut n②; ~iv a. a-iv.

audiens', ~en, ~er Audienz f; ~sal-saal m③.

auditorium, ~et, ~ier Auditorium n②, pl. -ien.

auditö'r, ~en, ~er Auditeur m②.

Augiasstall, rensa ett ~ e-n Augiasstall aus-
misten.

augmenthemman, ~et, ~ Augmenthof m③.

augu'r, ~n, ~er Au'gur m②, pl. -en.

Au'gust mp. Au'gust m②; ~a -e, -a f.

augusti (månad) August' m②.

augusti'nermunk, ~en, ~ar Augusti'ner
m②.

auktio'n, ~en, ~er Auktion f, Versteiger-
ung f; hålla ~ A. abhalten, auctionieren;

sälja på ~ in A. verkaufen; sälja på offentlig
~ in öffentlicher A. versteigern; utbuda

på ~ in die A. geben, verauktionieren;

inropa, köpa gt på ~ et. bei (auf) e-r A.
erstehen, kaufen; jur. exekutiv ~ gericht-

liche A., Zwangsverkauf m③; ~ator Auk-
tionator m②, pl. -en.

auktione'ra vt. ~ bort verauktionieren.

auktions-förättare Versteigerer m②, Auc-
tionator m②, pl. ①; ~kammare Auktions-

lokal n②, -amt n④; ~klubba -hammer m③;

~kommissarie -kommissar m②; ~kostnader
-gebühren pl.; ~notarie -schreiber m②; ~

provisio'n -provisio'n f; ~utropane -ausrufer
m②.

auktor, ~n, ~er Autor m②, pl. -en; ~ise'ra vt.
a-isieren; ~ise'ring Autorisation f; ~it'e't

Autorität f.

aula, ~n, ~or Aula f, pl. -len.

auri'kel ☞ ~n, ~ier Aurikel f.

auripigment', ~et Auripigment n②, Rausch-
gelb n②.

Auro'ra fp. Aurora f.

auskultant', ~en, ~er Auskultant m①.

auspi'cier pl. under gns ~ under js Auspizien.

Australien n Australien n②; ~ier -ier m②.

australisk a. australisch.

autenticite't, ~en Autenticität f.

auten'tisk a. authen'tisch.

autodafé, ~en, ~er Autodafé n⑤.

autodidakt', ~en, ~er Autodidakt' m①.

autogra'f, *~en, ~er* Autogra'ph m①; *~isk* a. autographisch.
autokra't, *~en, ~er* Autokra't m①; *~isk* a. autokratisk.
automa't, *~en, ~er* Automa't m①; *~isk* a. automatisch.
autono'm a. autono'm; *~i'* Autonomie f.
auxiliärtrupper pl. Auxiliärtruppen pl.
avancemang', *~et* Avancement n⑤.
avancera vi. avancieren.
avans', *~en, ~er* Avance f, Vorschuss m③.
avant-garde, *~t, ~n* Avant-garde f; *~scen* Vorbühne f, (loge) Prosceniumsloge f.
avanturi'n, *~en, ~er* Avanturi'n m②.
avarer pl. Avaren pl.
ave n Ave n⑤, das Ave Maria.
avenbok & *~en, ~ar* Hainbuche f.
aveny', *~en, ~er* Avenue f.
avers', *~en, ~er* Avers' m②, Bildseite f.
aversio'n, *~en* Aversio'n f.
averte'ra vt. avertieren.
avertissemang *~et, ~* Avertissement n⑤.
avis, *~en, ~er* (ut. avi, avien, -ier) Avis m②;
 × *enligt* ~ laut Bericht; *utan* ~ ohne Bericht; *~bref* n Avisbrief m②.
avise'ra vt. avisieren.
avi'so-fartig n, *~ångare* Avi'so m⑤.
a'visor pl. (Zeitungs-)Blätter pl.
ax, *~et, ~* 1. Ähre f; *gå i ~, skjuta ~* in die Ähren schießen, gehen, Ähren treiben,

sich ähren; *plocka ~* Ähren lesen; *stå i ~* geährt sein. 2. (nyckel~) Bart m③.
axel, *~n, -lar* 1. (hjul~) Achse f. 2. Schulter f; *höja, rycka på axlarna* die Achseln ziehen, zucken; *se gn öfver ~n* jn über die Achsel ansehen; *bära kappan på bägge axlarna* auf beiden Achseln tragen. 3. T (propell~) (Schrauben-)Welle f.
axel-arm T Achsschenkel m②; *~band* Achselband n④; *~bred* a. breitschulterig; *~bredd* Schulterbreite f; T *~bult* Achsennagel m②; *~dyna* Schulter-kissen n②; *~gehäng* n -gehenk n②; *~grop, ~håla* Achsel-grube f, -höhle f; *~höjning, ~ryckning* -zucken n②; *~kil -zwickel* m②; *~klaff -klappe* f; *~lager* T n Achsen-, Wellen-lager n②; *~lapp, ~stycke* n Achsel-stück n②; *~led -gelenk* n②; *~ledning* T (Transmissions-)Wellenleitung f; *~ring* Achsring m②; *~skena* Achsenblech n②; *~tapp* Achszapfen m②.
axformig a. ährenförmig.
axgängen a. geährt.
axio'm V *~et, ~* Axio'm n②; *~a'tisk* a.-atisk.
axla vt. achseln; *~ sig* die Achseln zucken.
ax-plockare, *-erska* Ähren-leser m②, -in; *~plockning* -lese f.
azale'a & *~n, -or* Aza'lie f (ut. -i-e).
azimut V *~en* Azimut m②.
Azo'rerna pl. die Azo'ren.
azte'k, *~en, ~er* Azteke m①.
azu'r, *~en* Azu'r m②; *~blå* azurn, azurblau.

B.

b, *~et, ~en*. Man spricht es wie das deutsche b vor einem Vokale. [m①].
Baals-dyrkan Baals-dienst m②; *~präst -pfaffe*
babbel, *-blet* Babbelei f, Geplauder n②.
babbla vi. babbeln; *~re* Babbler m②; *~nde* n se babbel.
Babel n Babel n②, Babylon n②; *~s-torn* n Babelturm m③.
babia'n, *~en, ~er* Pa'vian m②.
backord & n Backbord n②; *~med roret* Helm an B.!; *~s-vakt* Backbordswache f.
babusch', *~en, ~er* Babusche f.
babylo'nier, *~n, ~* Babylo'nier m②.

babylonisk a. babylonisch; *~ förbistring* babylonische Verwirrung.
baccara't n Baccara't n⑤ (ut. -rà).
bacill' V *~en, ~er* Bacillus m②, pl. -len.
back & I. 1. *~en, ~ar* Back f. 2. *~en* Back f. II. *ad.* rückwärts, back; *brassa ~* b. brassen, b. holen, b. legen.
backa & vt. vi. deinsen, deisen, rückwärts gehen; *~lag* n Backschaft f, Back f; *~ning* Dei(n)sing f.
backana'l, *~en, ~ier* Bacchanal n②.
backant', *~en, ~er* Bacchant m①, -in f.
backantisk a. bacchantisch.

backe, ~n, -ar 1. Anhöhe *f*, Berg *m*②, Hügel *m*②; *nedför*, *utför* ~n bergab; *uppför* ~n bergauf; ~ *upp* o. ~ *ned* bergauf bergab. 2. *brant* ~ steiler Abhang; *uppförs* ~ Steigung *f*. 3. *falla*, *slå* i ~n zu Boden fallen, werfen; *regnet står som spön* i ~n es regnet wie mit Mulden; *vara*, *stå på bar* ~ auf dem Stroh liegen; *komma*, *sätta på bar* ~ aufs Stroh gebracht werden, bringen, auf die Strasse setzen; *F det kan jag slå mig i* ~n *på* daran kann ich mein Leben setzen; *osp*, *sakta* i -arna eile mit Weile!

backenstycke *T* ~t, ~n Backenriemen *m*②.

backhare, ~n, -ar *fig.* Hasenfuss *m*③.

backig *a.* hügelig, bergig; ~het Bergigkeit *f*.

backning *se* *backa*.

backsippa ~ ~n, -or Kuhschelle *f*.

back-slutning Abhang *m*③; ~stuga Kate *f*, Kot *n*②; ~stuguhjon *n*, ~stugusittare Häusler *m*②, Brinksitzer *m*②, Kossate *m*①; ~klöfver, ~väpling & Bergklee *m*②; ~timjan & Feldquendel *m*② (*thymus serpyllum*); ~vippa *se* *backstoppa*.

Backus *mp.* Bacchus *m*①.

bad, ~et, ~ Bad *n*④; ~ i *fria* *lyften* offenes B. *bada* *vt. vi.* baden; ~ i *tårar* in thränen zerfließen; ~ning *B.* *n*②.

badanstalt, ~en, ~er Badanstalt *f*.

badare, ~en, ~, ~erska Bader *m*②, -in *f*, Baderfrau *f*; ~mästare Bademeister *m*②, (förr) Feldscher *m*②.

bad-bassin Bade-bassin (ut. -säng) *n*⑤; ~borste -bürste *f*; ~byxor -hose *f*.

badd, ~et *se* *solbadd*.

badda *vt. vi.* 1. ~, ~ *på* anfeuchten; ~ *på* *ett* *sår* e-e Wunde abwaschen. 2. *det* ~r, *solen* ~r *på* *hett* die Sonne brennt stark; ~ *sig* i *solen* sich in der Sonne wärmen, sich sonnen; ~ *sig* *vid* *brasan* sich am Feuer wärmen.

baddare *F* ~n Tausendsasa *m*⑤; *det* *var* *en* ~ *till* *karl* *att* *vara* *stor* das ist ein grosses Ungeheuer von e-m Kerl; ~ *att* *vara* *dum* riesigdumm; ~n *så* *mycket* *pengar* heidenmässig viel Geld; ~ *till* *flicka* Blitzmädchen *n*②.

baddräkt, ~en, ~er Badeanzug *m*③.

badensare, ~n, ~iska Badenser *m*②, -in *f*.

badensisk *a.* badensisch, badisch.

bad-gyllja Bade-schlamm *m*②; ~gåst Kur-gast *m*③; ~handduk Bade-handtuch *n*④; ~hus *n* -haus *n*④; ~inrättning -anstalt *f*; ~hyll-kabine *f*; ~kappa-mantel *m*③; ~kar *n* -wanne; ~kläder -kleider; ~kläddning -kleid *n*③; ~kur -kur *f*; *för* *att* *genomgå* *en* ~kur zum Kurgebrauch; *genomgå* *en* ~kur e-e -kur gebrauchen; ~lakan -tuch *n*④; ~linne *n* -zeug *n*②; ~läkare -arzt *m*③; ~mästare -meister *m*②; ~mössa -kappe *f*; ~ning Baden *n*③; ~ort -ort *m*④, Kurort; *resa* *till* *en* ~ort ins Bad reisen; ~rum *n* -zimmer *n*②; ~skjorta -hemd *n*②, *pl.* -en; ~skåp *n* (-)Dampfkasten *m*②; ~societét, ~sällskap *n* -gesellschaft *f*; ~stuga 1. -stube *f*, 2. Flachsdarre *f*; ~ställe *n* -platz *m*③; ~sump -bassin *n*⑤; ~svamp -schwamm *m*③; ~såsong -saison *f*; ~termin Kurzeit *f*; ~tid -zeit *f*; ~vatten *n* -wasser *n*②.

bagage, ~t Gepäck *n*②, & Bagage *f*; ~expedition *n* Gepäck-abgabe *f*, -abfertigung *f*; ~konto'r *n* -bureau *n*⑤; ~kvitto *n* -schein *m*②; ~mottagning -aufnahme *f*; ~pollett -schein *m*②; ~vagn -wagen *m*②.

bagar-barn, ~et, ~ Bäcker-kind *n*④; *bjuda* ~barn *bröd* (bullar) Bäckerkindern Weissbrot schenken; ~bod -laden *m*③; ~bröd *n*.

bagare, ~n, ~ Bäcker *m*②. [-brot *n*]

bagar-gesäll Bäcker-bursch *m*①; ~lärling -lehrling *m*②; ~pojke -junge *m*①; ~skrå *n* -zunft *f*③, -innung *f*; ~stuga Backhaus *n*④, Bäckerei *f*.

bagatell, ~en, ~er Bagatelle *f*, Kleinigkeit *f*.

bageri, ~et, ~er Bäckerei *f*.

bagge, ~n, -ar Widder *m*②.

baggsöta & ~n purpurner Enzian ②.

baguett, ~en, ~er Baguette *f*.

bah *int.* bah.

bahytt, ~en, ~er Haube *f*, Kapuze *f*.

baj *int. fy* ~ pfui.

baj, ~en, ~er Bai *f*.

bajadär, ~en, ~er Bajadere *f*.

Bajern *n* Bayern *n*②; *bajersk* *a.* bayrisch.

Bajonett, ~en, ~er Bajonett *n*②; ~bajja Bajonett-scheide *f*; ~fäktning -fechten *n*②.

bajrare, ~n, ~ Bayer *m*①, -in *f*.

bak I. ~en, ~ar 1. Rücken *m*②, Rückseite *f*, *äf. T*; *på* *gns* ~ hinter *js* Rücken. 2. *F* Hinterer ③. II. ~et, ~ (på *en* *gång* bakad) Gebäck *n*②; (bakning) Backen *n*②.

bak 1. *prep.* hinter *dat.* *ack.* *jfr* *bakom*. 2. *ad.*

hinten; *~re*, *~erst* hinterer, hinterst; *veta hvarken fram el. ~* nicht wissen wo aus wo ein.

baka *vt.* backen; *~nde* *n* Backen *m*②.

bak-arf *n* Erbschaft an Ascendenten; *~axel* Hinter-achse *f*; *~ben* -bein *m*②; *~binda* *gn* jm die Hände hin'terbinden; *~bom* (på sadel) T Hinterzwiesel *m*②; *~bord* *n* Backtisch *m*②; *~bulle* neubacknes Brötchen; *~böja* nach hinten biegen; *~danta* *vt.* verlästern; *~dantare* Lästler *m*②; *~del* Hinterteil *m*②; *~dörr* -t ür *f*; *~efter* *ad.* hinterher, hinterdrein, hinten nach; *~efter* *gn* hinter jm, jn (her).

bakelse, *~n*, *~r* Kuchen *m*②; *~form* Kuchenform *f*; *~sporre* Backrädchen *n*②; *~sprits* Kuchenspritze *f*.

bak-ficka Hinter-tasche *f*; *~fjårding* -viertel *m*②; *~föra* Rückfuhr *f*; *~fot* Hinterfuss *m*③; *~det har ni fått om ~foten* da sind Sie im Irrtum; *~fram* rücklings, *fig.* verkehrt; *~för* *ad.* hinten (hin), rückwärts; *~gata* Hinter-gässchen *m*②; *~grund* -grund *m*③; *~gård* -hof *m*③; *~halt* am Hinterfusse hinkend; *~hjul* *n* -rad *n*④; *~hufvud* *n* -kopf *m*③; *~håll* *n* Hinter-halt *m*②; *~från ett ~håll* aus em H.; *~lägga sig (personen)* i *~håll* e-n H. legen; *~ligga i* ~ im H. liegen; *~hår* *n* -haar *n*②.

baki *prep.* hinten in dat. ack., *ad.* hinten; *~från* von hinten.

bak-kappa Quartier *m*②, Fersenleder *n*②; *~klo* Hinter-klaue *f*; *~kropp* -leib *m*④; *~kälke* -schlitten *m*②; *~laddare* -lader *m*②; *~laddningsgevär* *n*, *~laddningskanon* Hinterladungs-gewehr *n*②, -kanone *f*; *~lass* *n*, *~last* Hinter-last *f*, *ä'*. *†*; *~lasta* hinten lasten; *gå i ~läs* überschneiden; *dörren, kolfven är (har gått) i ~läs* der Riegel des Schlosses (das Schloss) ist übergeschnappt; *~läder* *n* Hinterleder *n*②; *~länges* rücklings, -wärts; *~läxa* Strafaufgabe *f* (zu wiederholende Aufgabe).

bakom I. *ad.* hinten, hinter js Rücken; (*där*) *~dahinten*. II. *prep.* hinter dat. ack.

bakplåt *x*, *~en*, *~ar* Stossskappe *f*.

bak-pork, *~en*, *~ar* Hintert ür *f*; *~pulver* *n* Hefenpulver *n*②.

bakpå I. *ad.* hinten (auf, an); *sätta sig ~* sich hinten aufsetzen. II. *prep.* hinten auf

dat. ack.; *sitta ~ vagnen* hinten auf dem Wagen sitzen; *taga gn ~ hästen* jn hinten aufs Pferd nehmen.

bak-rus *n* Katzenjammer *m*②; *~sida* Hinterseite *f*; *~sits* -sitz *m*②; *~sjö* Widersee *f*; *~skank* Hinterschenkel *m*②; *~skjuts* Re-tourkutsche *f*; *~slag* *n* Rückschlag *m*③; *slå ~slag* e-n R., e-e Schlappe bekommen; *ge ~slag* *fig.* die Spitze umkehren; *~slug* *a.* heimtückisch; *~slughet* Heimtücke *f*; *~spade* Backschiebe *f*, Teigstecher *m*②; *~språng* *n* Rück-sprung *m*③; *~spår* *n* -spur *f*; *~stam* *†* Hinterstevn *m*②; *~steg* *n* Rück-schritt *m*②; *~sträfvare* -schrittlr *m*②; *~ström* Widerstrom *m*③; *~stycke* *n* Hinterstück *n*②; *~stöt* Rück-stoss *m*③; *~säte* *n* -sitz *m*②; *~tal* *n* (böse) Nachrede; *~tala* *gn* jm (Böses) nachreden; *~talare*, -erska Nachreder *m*②, -in *f*; *~tanke* Hinter-gedanke(n) *m*②, -ns, -n; *~tass* -pfote *f*.

bakterie, *~n*, *~r* Bakterie *f*; *-iologi* *g* -iologi *m*①; *-iologi'* -iologie *f*.

baktill *ad.* hinten, dahinten, von hinten.

bak-trappa Hintertreppe *f*; *~tråg* *n* Backmulde *f*; *~tung* *a.* schwer (nach) hinten; *~lå* Hinterzehe *f*; *~ugn* Backofen *m*②.

bakut *ad.* nach hinten; *slå ~* hinten ausschlagen; *fig. gå ~* rückwärts gehen; *~i* se *baki*.

bak-vagn Hintergestell *n*②; *~vatten* *n* Widerstrom *m*③; *~ved* Backholz *n*④; *~verk* *n* Gebäck *n*②, Backwerk *n*②; *~vikt* Hinterlast *f*, -gewicht *n*②; *~våd* -bahn *f*; *~väg* -t ür *f*, Schleichweg *m*②; *~vägg* -wand *f*③; *~vänd(t)* *a.* (*ad.*) verkehrt.

bakåt *ad.* nach hinten (heraus), hinten hin, rückwärts; *~börd* *a.* rückwärts gebogen; *~gående* *a.* rückwärts gehend, rückgängig.

bakände, *~n*, *~ar* I. Hinterteil *m*②. 2. F Hinterer④.

bal I. *~en*, *~er* Ball *m*③; *gå på ~* auf den B. gehen, zu B. gehen; *gå mycket på ~er* viel auf Bälle gehen; *~ på operan* B. im Opernhause; *vara på ~* auf dem B. sein. II. *x* *~en*, *~ar* Ballen *m*②; *varu* ~ Waren-B.

bala I. *vi.* nisten. II. *tr.* *~ sig* nisten (sich eine Lage bereiten).

balans', *~en*, *~er* 1. *x* Bilanz *f*; *~extrakt* *n* Bilanz-auszug *m*③; *~konto* *n* Bilanz-Conto *n*⑤; *vara på ~* Unterbilanz haben. 2. Gleich-

gewicht *n*②. 3. Wagebalken *m*②; *T ~ hjul* *n* Schwungrad *n*④; *~plan n* Planum *n*②, *pl. -na*; *~ringar* Bügel *pl.*
balanse'ra *vt.* balancieren; *x* bilanzieren; *-ing -ung f.*
balanse'r-knif Balancier-messer *n*②; *~konst* -kunststück *n*②; *~stäng -stange f.*
balbjudning, *-en*, *~ar* Ball(-einladung) *f* *m*③.
baldaki'n, *-en*, *~er* Baldachin *m*②.
baldräkt, *-en*, *~er* Ballanzug *m*③.
bale, *-n*, *~ar* Nesthöhle *f*, Nisthöhle *f*.
Balea'rerna die Balea'ren.
balett, *-en*, *~er* Ballett *n*②; *~kår* -truppe *f*; *~mästare* -meister *m*②.
balja, *-n*, *~or* 1. (till bad, tvätt) Wanne *f*, (tvätt) Fass *n*④, Bütte *f*. 2. *x* Scheide *f*. 3. *x* Hülse *f*.
balj-frukt Hülsen-frucht *f*③; *~växt* -pflanze *f*.
balk, *-en*, *~ar* 1. Ver-, Ab-schlag *m*③. 2. (i lag) Kapitel *n*②, Recht *n*②. 3. *våg* ~ Wagebalken *m*②; *T järn* ~ Eisenträger *m*② (t. ex. doppeltes T-Eisen).
balka *vt.* ~ *af* verschlagen, abschauern.
bal-klädd *a.* zum Ball gekleidet; *~klädnings* Ballkleid *n*④. [Söllers-fenster *n*②].
bal kong', *-en*, *~er* Balkon' *m*⑤; *~fönster n*,
ball (å fot) Ballen *m*②.
balla'd, *-en* *~er* Balla'de *f*.
ballast *z* *-en*, *~er* Ballast *m*②; *i ~ in B.*; *skifta ~en* den B. verfahren; *taga in ~ B.* einnehmen.
ballisti'k, *-en* Ballis'tik *f*.
ballong', *-en*, *~er* Ballon *m*⑤; *~seglare* Luftschiiffer *m*②.
ballote'ra *vi.* ballotieren, *om* über *ack.*
balsam, *-en* Balsam *m*②.
balsame'ra *vt.* balsamieren; *-ing -ung f.*
balsami'n *x* *-en*, *~er* Balsamine *f*,
balsamisk *a.* balsamisch.
balsam-poppel *x* Balsam-espe *f*, -pappel *f*, *-träd n* -baum *m*③, *-sträuch m*③.
balsko, *-n*, *~r*, Tanzschuh *m*②.
baltisk *a.* baltisch.
balustrad, *-en*, *~er* Geländer *n*②.
balägg, *-et*, *~* Legesei *n*④, Gipsei *n*④.
bambu Bambus *m*②; *~rör n* -rohr *n*②; *~käpp* -stock *m*③.
ban *T* *-en* (på hammar, städ) Bahn *f*.
ban, bana, *-n*, *~or*, Bahn *f*; *inträda på en ~*

e-e B. betreten; *lefnads* ~ Lebens-, Laufbahn *f*.
bara *vt.* bahnen; *~nde n* Bahnen *n*②.
bara'l *a.* abgedroschen, banal.
bara'n, *-en*, *~er* Banane *f* (frukt, träd).
ban-brytande *a.* bahnbrechend; *~brytare* Bahnbrecher *m*②.
band, *-et*, *~ 1.* (bok) Band *m*③; *franskt ~* Franz-b.; *välskt, halffranskt ~* Halbfranz-b.; *binda boken i ett ~* das Buch in einen B. binden. 2. (till bindning, muskelband) Band *n*④; *lägga ~ på sig an* sich (ack.) halten. 3. (boja) Band *n*②; *slå i ~ o. bojor* in Ketten u. Bände schlagen, werfen; *osp. nöden drifver hund i ~* Not lehrt beten. 4. (följe) Bande *f*, Rotte *f*. 5. (bindel) Binde *f*; *anlägga ~ B.* anlegen; *bära armen i ~* den Arm in der B. tragen. 6. (om kärl) Reifen *m*②, Band *n*④. 7. (brädspele) göra ~ ein Band machen.
banda *vt.* ~ *ett kärl* ein Fass binden; *~ en kanon* *e-n* Reifen um *e-e* Kanone legen.
bandaga't, *-en*, *~er* Bandacha't *m*②.
banda'ge, *-t*, *~* Binde *f*, Bandage *f*.
bandagist, *-en*, *~er* Bandagist *m*①.
bandel, *-en*, *~ar* Bahnstrecke *f*.
bandero'l, *-en*, *~er* Fähnchen *n*②.
bandformig *a.* bandförmig; *-glas n* Filigran-glas *n*④; *-hund* Kettenhund *m*②.
bandi't, *-en*, *~er* Bandit *m*①.
band-järn *T n* Bandeisen *n*②; *T ~ knif* Schnitzmesser *n*②; *~mask* Band-wurm *m*④; *~pil x* -weide *f*; *~ros* Schleife *f*; *~stol* -stuhl *m*③; *~säg* -säge *f*; *~tång x* Seegrass *n*④; *~väfvere* Bandweber *m*②.
bane 1. Tod *m*②, Todesstreich *m*②; *få, gifva sin ~* den Tod finden, geben; *han blef hans ~* er wurde an seinem Tode Schuld. 2. *bringa d ~* aufs Tapet bringen; *vara d ~* auf dem T., im Werke sein.
bane-man Töter *m*②; *~sår n* tödliche Wunde
banér, *-et*, *~* Banner *n*②; *~förare* -träger *m*②; *~herre* -herr *m*①.
bang *F a.* bange, *för* vor *dat.*
ban-gård Bahn-hof *m*③.
bank *I* *-en*, *~er* Bank *f* (*pl.* Banken), *sätta pengar på ~en* Geld auf die B. tragen; *taga ut p. i d ~en* Geld aus der B. herausnehmen; *ha pengar på ~en* Geld in der B. haben; *hålla, spränga ~en* die B. ha ten,

sprengen. II. *~en, ~ar* Bank f③; *F alla öfver en ~* durch die B. (durch).
banka *vt. vi.* pochen; *~ på gn jn* ausklopfen; *~ på dörr* an die T. für pochen.
bank-aktie Bank-aktie f; *~anvisning* -anweisung f; *~direktör* -direktor m② pl. -en.
bankett' *~en, ~er* Bankett n②.
bank-hållare Bank-halter m②; *~inrättning* -geschäfft n②. [n-haus n④].
bank'i'r, *~en, ~er* Bankier (ut. -i-e) m⑤; *~hus* bank-kamr'e'r Bank-rechnungsführer m②; *~län n* -anleihe f; *~not* -note f.
banko a. o. s.⑥ (förr) Courant; *en skilling ~* anderthalb Schilling; *fig. betala i ~* mit Zinsen bezahlen.
banko-fullmäktig Direktor der Reichsbank; *-kommissarie* Reichsbankkommissar m②; *-vitten* (roter) Heller m②.
bank-revisor Bank-revisor m② pl. -en.
bankrutt' × I. a. bankrott. II. *~en, ~er* Bankrott m②; *göra ~* B. machen; *~mässig* a. bankrott-mässig.
bankruttera × *vi.* bankrottieren.
bankruttrö'r × *~en, ~er* Bankrottierer m②.
bank-rörrelse Bank-geschäfft n②; *~sedel* -schein m②, -note f; *~växel* -wechsel m②.
bankö'r, *~en, ~er* Bankhalter m②.
ban-linje Bahn-linie f; *~mästare* -meister m②. [B. t. un.].
bann, *~et* Bann m②; *lysa gn i ~ jn* in den banna *vt.* schelten; *~ upp* ausschelten, *för gt* wegen e-s D.; *~s* schelten; *~s på gn jn* ausschelten; *~s* (häufigt) zanken, fluchen; *svära o. ~s* zanken und fluchen.
bann-bulla Bann-bulle f; *~lysa* in den Bann t. un; *~lysning* Kirchenbann m②; *~lysnings-bulla* -brief m②.
bannor pl. Schelte f; *fä, ge ~* S. kriegen, geben.
bannstråle, *~n, -or* Bannstrahl m② pl. -en.
bansträcka, *~n, -or* Bahnstrecke f.
banta *vi.* die Bantingskur gebrauchen; *~ning, bantingskur* Bantingskur f.
bantle'r, *~et, ~* Bandelier n②.
ban-låg n Bahn-Zug m③; *~vakt* -wärter m②; *~vaktstuga* (-)Wärterhäuschen n②; *~vall* -damm m③.
baobab Baobab m⑤.
baptism', *~en* Baptismus m⑥.

baptist', *~en, ~er* Baptist m①; *~isk* a. -isch.
bar I. a. 1. bar, nackt; *med ~t hufvud* mit barem Kopfe; *vät inpå ~a kroppen* nass bis auf die Haut; *blott o. ~* ganz nackt. 2. i bara skjortan im blossen Hemde; *på ~a halmen* auf blossomem Stroh. 3. *gripen på ~gärning* auf frischer T. ertappt; *under ~ himmel* unter freiem Himmel. II. a. *blott o. ~t* einzig u. allein, lediglich. III. *~en, ~er* Stehbierhalle f.
bara I. ad. 1. bloss; *framåt ~* nur vorwärts! 2. *~ tokeri'* lauter Unsinn. 3. *hör, se på ~* höre, sieh mal an! II. *kj. F* wenn nur; *~ han komme* käme er doch!
barack, *~en, ~er* Baracke f.
bar-armad a. mit blossen Armen; *~axlad* a. mit blossen Schultern; *~backa* ad. auf blossomem Pferde.
barba'r, *~en, ~er* Barbar m① (sg. ②).
barbarl', *~et* Barbarei f; *~sk* a. barba'risch.
barbarism', *~en, ~er* Barbarismus m⑥.
barbent a. barbeinig.
barbe'ra F *vt.* rasieren.
barberare, *~n, ~* Barbier m②.
bard, *~en, ~er* 1. Barde m①. 2. (af hvalfsk) Barte f.
barda-larm n Kampf-geschrei n②; *~lek* -spiel n②; *~sång* Bardengesang m③.
bardhval, *~en, ~ar* Bartenwal m②.
bardisa'n, *~en, ~er* Partisane f.
bardu'n & *~en, ~er* Pardune f.
barège, *~n* Barege f.
barett', *~en, ~er* Barett n②.
bar-fota ad. o. a. barfuss; *~fotad* a. barfüßig; *~fotalasse* Barfußläufer m②; *~fotamunk* Barfüßer m②; *~frost* -frost m②; *~halsad* a. mit blossomem Halse; *~het* Blösse f; *~hufvad* a. barhäuptig, -köpfig, (pred. o. ad.) barhaupt; *~händ* a. mit blossen Händen.
bariton, *~en, ~er* Baryton m②.
barium V Barium n②.
barl I. 1. *~en* Rinde f, Borke f; o.p. *man bör ej tränga sig mellan ~en o. träd* man muss den Finger nicht zwischen T. für u. Angel stecken. 2. T (garf-) Lohe f. II. & *~en, ~er* Barke f.
barla I. *vt. i.* 1. *~ af* abrinden. 2. T (hud) lohnen; *~d* lohgar. II. *vi. F* *~ af, i väg, åstad* ausreissen, abrutschen; *~ ihop* sich zu Leibe gehen.

barkaktig *a.* rindenartig.

barkaröl, *~en*, *~er* Barkarole *f.*

barkass' *~* *~en*, *~er* Barkasse *f.*

barkbrun *a.* loh-braun, -farben.

bark-bröd *n* Rinden-, Borken-brot *m*②; *~hud*

☞ Bastzellengewebe *m*②; *~ig* *a.* rinden;

~kar *n* Loh-fass *m*④; *~kvarn* -mühle *f*; *~*

lag *n* -brühe *f*; *~mjöl* *n* Rindennmehl *m*②.

barkning *T* *~en*, *~ar* Lohen *m*②.

barkskepp *~* *~et*, *~* Barkschiff *m*②.

barlast *se* ballast.

barm, *~en*, *~ar* Busen *m*②.

barmark, *det* *är* *~* *es* *gi* *bt* keinen Schnee.

barmhärting *a.* barmherzig, *mot* *gn* mit

jm; *~het* Barmherzigkeit *f*; *~hetsinrättning*

milde Stiftung; *~hetssystem* barmherzige

Schwester; *~hetsverk* *n* Mildtätigkeit *f*.

barn, *~et*, *~* Kind *m*④; *alla* *~ i* *början* aller

Anfang ist schwer; *brändt* *~* *skyr* elden ge-

brannte Kinder scheuen das Feuer; *kasta*

ut *~et* *med* *badvattnet* das K. mit dem Bade

ausschütten; *Guds*, *ljusets* *~* die Kinder

Gottes, des Lichts; *var* *som* *~ i* *huset* wie

daheim, wie K. im Hause sein; *han* *är* *~*

på *nytt* *er* ist zum Kinde geworden; *af* *~*

och *därav* *får* *man* *veta* *sanningen* Kinder u.

Narren sagen die Wahrheit; *sedan* *han* *var*

~ von K. auf.

barna-kärlek Kinder-liebe *f*; *~lärare* -lehrer

*m*②; *~mord* *n* Kindes-mord *m*②; *~mördare*,

erska -mörder *m*②, *~in* *f*; *~sinne* *n* Kinder-

sinn *m*②; *~skap* *n* Kindschaft *f*; *~tro* Kin-

derglaube(n) *m*②; *~älder* Kindesalter *m*②;

~år *n* Kinderjahre *pl*.

barn-bol Kinderball *m*③; *~barn* *n* Enkel

*m*②, *~in* *f*; *~bjudning* Kinder-gesellschaft

f; *~bok* -buch *m*④; *~bördshus* *n* Entbin-

dungsanstalt *f*.

barndom, *~en* Kindheit *f*; *från* *~* von K.

an, von Kind auf; *~s-dagar* Kindertage

pl; *~s-minne* *n* Kindheits-erinnerung *f*; *~s-*

vän -freund *m*② *~in* *f*.

barn-dop *n* Kinder-taufe *f*, (fest) Kindelbier

*m*②; *~fader* Kindesvater *m*③; *~sticka* Kin-

dermädchen *m*②; *~ödd* *a.* gebürtig, *i* aus,

von; *~föderska* Gebälerin *f*; *~hem* *n*, *~hus*

n Waisen-haus *m*④; *~husbarn* *n* -häusler

*m*②; *~joller* *n* Kindeslallen *m*②; *~kam-*

mare Kinder-stube *f*; *~kläder* -kleider *pl*;

~koppor Kinderblättern *pl*; *~krubba* Klein-

kinder-Warteschule *f*, -bewahranstalt *f*,

jfr *~trädgård*; *~kär* *a.* kinderlieb; *~kär-*

lek Kinder-liebe *f*; *~lek* -spiel *m*②; *~leksak*

-spielzeug *m*②; *~lös* *a.* kinderlos; *~löshet*

Kinderlosigkeit *f*; *~morska* Hebamme *f*; *~*

mössa Kinder-mütze *f*, -kappe *f*; *~fäga* -magd

*f*③; *~saga* -märchen *m*②; *~s-börd* Entbindung

f; *~sjukdom* Kinder-krankheit *f*; *~skara*

-schar *f*; *~sko* -schuh *m*②; *trampa* *ut* *~*

skorna die -schuhe vertreten; *~skramla*

-klapper *f*; *~skrik* *n* -geschrei *m*②; *~skö-*

terska -wärterin *f*, -pflegerin *f*.

barnslig *a.* (i god mening) kindlich, (mindre

god) kindisch.

barnslighet, *~en*, *~er* (i god mening) kind-

lichkeit *f*, (mindre god) Kinderei *f*, kind-

isches Wesen *m*②.

barns-nöd, *~n* Kindes-not *f* vanl. -nöte *pl*;

ligga *i* *~snöd* in -nöten liegen, sein.

barn-språk *n* Kinder-sprache *f*; *~stöld* -raub

*m*②; *~säng* (för barn) -bett *m*② *pl*, *~en*, *ligga*

i *~säng* im Kindbette liegen, in den

Wochen sein; *~sängsfeber* Kind-bettfieber

*m*②; *~sängskvinna* -betterin *f*; *~s-öl* *n* Kin-

delbier *m*②; *~skåter* Kinder-theater *m*②,

~tjuv -dieb *m*②; *~trumma* -trommel *f*; *~*

trumpet -trompete *f*; *~trädgård* -garten *m*③;

~unge Kind-chen *m*②, -lein *m*②, *F* *pl* Kin-

derchen; *~uppföstran* Kinder-erziehung *f*;

~uppföstrare -erzieher *m*②; *~vagn* -wagen

*m*②; *~vatten* *V* *n* Fruchtwasser *m*②; *~väl-*

ting Kinder-brei *m*②; *~vän* -freund *m*②;

~värkar Geburtswehen *pl*.

barock' *a.* barock; *~stil* Barockstil *m*②.

barome'ter, *~n*, *~trar* Barometer *m*. o. *n*.

②; *~observation* -beobachtung *f*; *~stånd* *n*

-stand *m*③.

baro'n, *~en*, *~er* Baron *m*②; *~essa* Baronin

f, Freifrau *f*, (ogift) Baronesse *f*, Freiin *f*;

~et Baronet *m*⑥; *~i* *n* -ie *f*.

baronise'ra *vt.* baronisieren.

baro'nlig *a.* baron(i)al.

baro'nskap *n* Baronschaft *f*.

barosko'p, *~et*, *~* Barosko'p *m*②.

barr *I* *~et*, *~* Nadel-(Blatt *m*④) *f*. *II* *~en*,

~er (gym.) Barre *f*.

barrie'r, *~en*, *~er* Barrie're *f*.

barrig *a.* voll (Tannen-)Nadeln.

barrika'd, *~en*, *~er* Barrikade *f*.

barrikade'ra *vt.* verbarrikadieren, *sig* sich.

barr-skog Nadel-wald *m*④, -waldung *f*; ~
träd *n* -baum *m*③; ~ved -holz *n*④.
barsk *a.* barsch; rauh; ~het Barschheit *f*.
barsliten *a.* fadenscheinig.
Barthold *m.* Barthold *m*②.
Bartholome'inatt Bartholomäusnacht *f*③.
bary't, ~en Baryt *m*②; ~krut *n* -pulver *n*②.
ba'ryton *m. pl.* ~er Ba'ryton *m*⑤, -ist *m*①.
bas, ~en, ~ar 1. *♩* Bass *m*③. 2. (vid ar-
beten) Vor-arbeiter *m*②, -mann *m*④; (bygg-)
Polier *m*②. 3. ~en, ~er V kem. Base *f*;
V (grund) Basis *f. pl.* -sen. 4. *n* F få ~
Prügelsuppe kriegen.
basa I. *vt.* 1. ~ sig i solen, vid elden sich in
der Sonne, am Feuer dur'chwärmen. 2.
F prügeln. 3. T (i ånga) dämpfen; ~ plank,
vidjor Planken, Ruten brennen. II. *vi.* 1.
solen ~r die Sonne brennt. 2. ~ i våg
darauf losgehen; *ått det* ~ nur immer zu!
basalt', ~en Basalt' *m*②; ~isk *a.* basaltig;
~pelare Basalt-pfeiler *m*②; ~tuff .tuff *m*②.
basande, ~t 1. Dur'chwärmen *n*②. 2. F
Prügeln *n*②. 3. T Dämpfen *n*②, Brennen
*n*②.
basa'r, ~en, ~er Bazar *m*②.
bas-basu'n Bassposaune *f*.
baschli'k, ~en, ~er Baschli'k *m*⑤, -mütze *f*.
base'ra *vt.* basieren; ~ sig b. på auf ack.
bas-fo'l Bass-geige *f*; ~horn *n* -horn *n*④.
basil'ika, ~n, ~er Basil'ika *f. pl.* -ken.
basilisk', ~en, ~er Basilisk' *m*④; ~blick -en-
blick *m*②.
basis Basis *f. pl.* Basen; ~k *a.* basisch.
bask, ~en, ~er Baske *m*①; ~isk *a.* baskisch.
bas-klav Bass-schlüssel *m*②; ~kylsyste'm *n*
Baskülesystem *n*②; ~ning se basande; ~re-
lief Basrelief *n*⑤; ~röst -stimme *f*.
basse, ~n, ~ar Grobian *m*②, (Bauer-)Lüm-
mel *m*②.
bassetthorn *♩* ~et, ~ Bassetthorn *n*④.
bas-stämma Bass-stimme *f*; ~sångare -sän-
ger *m*②.
bassäng', ~en, ~er Bassin *n*⑤; ~bad *n* -bad
*n*④.
bast, ~et Bast *m*②; ~band *n* -band *n*④.
basta *int.* basta! och därmed ~ und damit b!
bastant' *a.* solide.
bastard' ~en, ~er Bastard' *m*②.
Bastil'jen die Bastille. [zung *f*.
bastinge'ring *♩* ~en, ~ar Schiffsverschan-

bastio'n, ~en, ~er Bastion *f*, Bastei *f*.
bast-matta Bast-matte *f*, -decke *f*.
bastona'd, ~en, ~er Bastonnade *f*.
bast-rep *n* Baststrick *m*②.
bas-trumma grosse Trommel.
bastu, ~n, ~r 1. Badstube *f*; *finsk* ~ (finni-
sches) Schwitzbad *n*④. 2. Darrstube *f*,
Flachsdarre *f*.
bas-tuba Basstuba *f*⑤.
basu'n *♩* ~en, ~er Posaune *f*; stöta i ~ in
die P. stossen.
basu'na *vt.* ~ut ausposaunen; ~lyd *n* Po-
saunenruf *m*②.
basu'n-blåsare Posaunen-bläser *m*②; ~stöt
-stoss *m*③; ~ängel -engel *m*②.
batalj', ~en, ~er Schlacht *f*; ~dag -tag
*m*②; ~fält *n* -feld *n*④; ~måtare Schlach-
tenmaler *m*②; ~målning Schlacht-gemäl-
de *n*②.
bataljo'n, ~en, ~er 1. Bataillon *n*②. 2. (käg-
lor) stå ~ alle Neune schlagen; ~s-adjutant
Bataillons-schreiber *m*②; ~s-chef -komman-
deur *m*②; ~s-läkare -arzt, Stabsarzt *m*③;
~s-områdesbefälhavare Bezirkskommandeur
*m*②; ~s-predikant Bataillons-geistlicher *m*④;
~svis *ad.* bataillonsweise, mit Bataillonen.
batalj'stycke, ~t, ~n Schlachtgemälde *n*②.
bata't, ~en, ~er Batate *f*.
batist', ~en Batist *m*②; *af* ~ batisten.
batong', ~en, ~er Stab *m*③, Baton *m*④.
battens T Latten *f. pl.*
batteri' *♩* ~et, ~er Batterie *f*; ~chef -chef
*m*⑤.
battu't, ~n, ~er Battuta *f. pl.* -en, Battie-
ren *n*②.
bautasten, ~en, ~ar Bautastein *m*②.
baxa *♩* *vt.* ~ en kanon e-e Kanone baxen.
baxna *vi.* ~s dep. verdutzt, F begossen sein,
för über ack.
bay, ~en, ~er Meerbusen *m*②. Bayern se
Bajern.
be se *bedja*.
beakta *vt.* beachten; ~nde *n* Beachtung *f*.
beaktansvärd *a.* beachtenswert.
bearbета *vt.* be-, ver-arbeiten; ~re Bear-
beiter *m*②; ~ning Bearbeitung *f*.
Bea'ta *fp.* Bea'ta, Beate *f*.
beblanda *vt.* ~ sig med sich vermischen, sich
abgeben mit.
beblandelse, ~n, ~r Vermischung *f*.

bebo (~dde, ~tt) *vt.* bewohnen; ~dd bewohnt, (försedd med bostad) einlogiert; ~elig *a.* bewohnbar; ~elighet Bewohnbarkeit *f.*; ~ende *n* Bewohnen *n*②.

bebygg (-de, -t) *vt.* bebauen; ~nde *B.* *n*②.

bebyggare, ~n, ~ *Bebauer m*②, *Bewohner m*②.

bebåda *vt.* ver-, an-kündigen; ~nde *n* Ver-, An-kündigung *f.*; *Marie -else(dag)* Mariä Verkündigung.

beck, ~et *Pech n*②; *bränna* ~ pechen.

becka *vt.* (ver-)pichen; ~ *sig* pichen, pichicht werden; ~ *fast*, ~ *vid* anpichen; ~ *ihop* zusammenpichen; ~ *ned* pichen.

beckartad *a.* pechartig.

beckasin, ~en, ~er *Bekassine f.*; *dubbel* ~ grosse *B.*, *Mittelschnepfe f.* (*scolopax major*); *enkel* ~ gemeine *B.*, *Heerschnepfe f.* (*s. gallinago*); *half*~, *lilla* ~en kleine *B.* (*s. gallinula*).

beck-blomster ~ *n* *Pechnelke f.* (*viscaria vulgaris*); ~*bruk n* *Pechsiederei f.*; *F* ~*byxa* *Wasserratte f.* (*Matrose*); ~*fackla* *Pechfackel f.*

beckig *a.* pechicht.

beck-jord *Pech-erde f.*; ~*kittel* -*kessel m*②; ~*kokare* -*sieder m*②, *Pechler m*②; ~*kol n* -*kohle f.*; ~*krans* -*kranz m*③; ~*lik a.* pechartig; ~*lufva* -*haube f.*; ~*mörk a.* pechfinster; ~*ning* *Pichen n*②; ~*olja* -*öl n*②; ~*panna* -*pfanne f.*; ~*plåster n* -*pflaster n*②; ~*svart a.* pechschwarz; ~*söm* -*naht f.* (mit *Pechdrat*); ~*söms* -*skor*, -*stöflar* *pechnähtige Schuhe*, *Stiefel*; ~*tråd* -*draht m*②; ~*tunna* -*tonne f.*

bedagad *a.* bejahrt, betagt.

bedarra ~ *vi.* bedaren (sein).

bedja (*bad, både, bedit*) *I. vt.* bitten; *jag ber* bitte! *jag ber så mycket* bitte bitte! *om jag får* *be* wenn ich (schön) bitten darf; *hon bad för* *mig* sie bat für mich; *han ber om* den *äran* er lässt um die Ehre bitten; *jag ber om* *min hälsning till honom* bitte, grüssen Sie ihn; *damerna hälsa o.* ~ *er vara så god* die *Damen* lassen Sie bitten; ~ *gn vara välkommen* *jn* willkommen heissen. *II. vi.* *et.* (fromt) beten, för, om für, um; ~ *till Gud* zu Gott *b.*

bedjande, ~t *Bitten n*②; (fromt) *Beten n*②.

bedjare, -erska (fromt) *Beter m*②, ~in *f.*

bedraga (-drog, -dragit) *vt.* betrügen; ~ *gn*

på en summa *jn* um *e-e* Summe *b.*; ~ *gn på spel* *jn* im *Spiel b.*; *jag bedrog mig på honom.* *på den saken* ich habe mich in (an) ihm, in der, über die Sache getäuscht (geirrt).

bedragare, -erska *s.* *Betrüger m*②, ~in *f.*; ~*fisk* *zo.* *Erlister m*②.

bedrift, ~en, ~er (*Gross*) *T* *at f.*

bedrifva (-dref, -dri/vit) *vt.* (be-)treiben; ~ *ofog* *Unfug* treiben; ~ *gt med eftertryck* *et.* mit *Nachdruck* betreiben; ~nde *n* (Be-)Treiben *n*②. [gereien.]

bedrägeri, ~et, ~er *Betrug m*② *pl.* *Betrübedräglig* *a.* (be-)trügerisch, betrüglich; ~het *Betrügllichkeit f.*

bedröflig *a.* jämmerlich; ~het *Erbärmlichkeit f.*

bedröfva *vt.* betrüben, *sig* sich; ~s sich *b.* **bedröfvelse**, ~n, ~r *Betrübnis f*②, *Trübsal n(f)*②.

bedui'n, ~en, ~er *Beduine m*①, ~in *f.*; ~*kappa* *Beduine f.*

bedyra *vt.* beteuern, *gn gt* *jm et.*

bedyrande, ~t, ~n *Beteuerung f.*

bedåra *vt.* betören; ~nde *n* *B-ung f.*

bedöfning, ~en, ~ar *Betäubung f.*

bedöfva *vt.* betäuben.

bedöma *vt.* beurteilen; ~nde *n* *B-ung f.*

bedömare, ~n, ~r *Beurteiler m*②.

beddiga *vt.* beedigen; ~nde *n* *B-ung f.*

befalla (-de, -t) *I. vt.* ~ *gn gt jm et.* befehlen, heissen; *hvar befälls* wie beliebt; *jag har befällt dig (honom) göra* *det* ich habe es dich (ihn) t *un* heissen; *du blef befälld att göra* *det* es wurde dir geheissen, es zu t *un*; ~ *gn till hofvet* *jn* an den *Hof* befehlen; *i dina händer -er jag min ande* in *d-e* Hände befehle ich *m-n* Geist; ~ *fram hästarna*, *maten* die *Pferde*, das *Essen b.*; ~ *in* *h-rein-b.*, *hinein-b.*; ~ *ned* *herunter*, *hinunter-b.*; ~ *upp* *herauf*, *hinauf-b.* *II. vi.* ~ *öfver* *gn* über *j-n b.*, *j-n* befehligen.

befallande *I. a.* befehlerisch, herrisch. *II.* ~, ~t *Befehlen n*②.

befallning, ~en, ~ar *Befehl m*②; *på (er)* ~ auf (Ihren) *B.*; *konungens* ~*shafvande* die *Provinzialregierung*.

befallningsman, ~nen, ~nän *1.* (länsmän) *Landpolizeikommissar m*②. *2.* *Oberknecht m*②, *Meier m*②, *Schaffner m*②.

befara *vt.* *1.* befürchten. *2.* (resa) befahren.

befatta *vt.* ~ *sig* sich abgeben, *med* mit.
befattning, ~*en*, ~*ar* 1. Anstellung *f*, Stelle *f*. 2. *taga* ~ sich befassen, *med* mit; *jag har ej gn* ~ *därmed* ich habe damit nichts zu schaffen.
befinna (-*fann*, -*funnit*) *vt.* ~ *s* sann wahr gefunden werden; ~ *sig* sich befinden; ~*nde n* Befinden *n*②.
befintlig *a.* befindlich; ~*het* Vorhandensein *n*②.
befjädra *vt.* befiedern.
beflita *vt.* ~ *sig om gt* sich *e-s* D. befehligen.
befläcka *vt.* beflecken, *sig* sich; ~*nde n* -*else* Befleckung *f*.
befogad *a.* berechtigt.
befogenhet, ~*en* Berechtigung *f*, Befugnis *f*②, (domstols) Zuständigkeit *f*.
befolka *vt.* bevölkern; ~*nde n* B. *n*②.
befolkning, ~*en*, ~*ar* Bevölkerung *f*.
befordra *vt.* befördern; ~ *konsterna* die Künste (be-)fördern; ~*nde n* B. *n*②.
befordran (utan art. o. pl.) Beförderung *f*; × *af* Spedition *f*; (post) *för vidare* ~ *till herr X* zur Weiterbeförderung an Herrn *X*.
befordring, ~*en*, ~*ar* Beförderung *f*, × Spedition *f*; ~*s-kostnad* -*s*-gebühr *f*, Speditions-kosten *pl.*; ~*s-tägenhet*, ~*s-medel n* -gelegenheit *f*, -mittel *n*②.
befrakta *vt.* befrachten; ~*re* Befrachter *m*②; ~*ning* B-ung *f*; ~*ningskontrakt n* (vanl. *certeparti*) B-ungskontrakt *m*②.
befransa *vt.* befransen.
befria *vt.* befreien; ~ *från*, *ur* von, aus; ~ *gn från sina förpliktelser* jn *s-r* Verpflichtungen ent-, über-he-ben.
befriande, ~*t*, -*ielse*, ~*n* Befreien *n*②, Befreiung *f*; -*ielskrig* Befreiungskrieg *m*②.
befriare, ~*n*, ~ *erska* Befreier *m*②, -in *f*.
befrukta *vt.* befruchten; ~*nde n*, -*ning* B-ung *f*; ~*ningsorg* /'n *n* B-ungsorgan *n*②.
befrynda *vt.* verschwägern, *sig med* sich mit; ~*d a* verschwägert; ~*nde n* Verschwägerung *f*.
befrämja *vt.* fördern; ~*nde n* Förderung *f*.
befrämjare, ~*n*, ~ *Förderer* *m*②.
befukta *vt.* befeuchten.
befullmäktiga *vt.* bevoll-, er-mächtigen.
befäl, ~*et*, ~ 1. Befehl *m*②; *föra, ha* ~ den B.

führen, haben, *öfver* über *ack.*, befehligen; *stå under gns* ~ unter *js* B. stehen. 2. koll. Chargen, Offiziere *pl.*
befälhafvande *a.* kommandierend.
befälhafvare, ~*n*, ~ Befehlshaber *m*②.
befäls-möte *n* Kaderübung *f*; (under-) ~ *post* Unteroffizierpost *f*; ~ *reserv* schliessende (Unter-)Offiziere; ~ *tecken n* Offiziersabzeichen *n*②.
befängd *a.* un-, wahn-sinnig; ~*a saker* unsinniges Zeug; ~*het* Unsinn *m*②.
befäst *a.* befestigt.
befästa *vt.* befestigen; ~*nde n* B. *n*②.
befästning, ~*en*, ~*ar* Befestigung *f*; ~ *skonst* Befestigungs-kunst /③; ~ *sverk n* -werk *n*②.
begabba *vt.* verspotten, spötteln über *ack.*; ~*eri'* Spöttelei *f*, -rei *f*; ~*re* Spötter *m*②.
begagna *vt.* gebrauchen, benutzen; ~ *sig af gt* sich *e-s* D. bedienen; ~*nde n* Gebrauch *m*③, Benutzung *f*; ~ *anderrätt jur.* Niessbrauch *m*③; ~*elig a* brauchbar.
begapa *vt.* an-, begaffen.
bege *se begifva*.
begge *se bägge*.
begifva (-*gaf*, -*gifvit*) *vt.* 1. ~ *sig* sich begeben, *till gn* zu *jm*, *till stället* an den Ort; ~ *sig af, ut* etc. sich fort, hinaus begeben. 2. *det begaf sig att* es begab sich dass; ~*nde n* Einwilligung *f*.
begifven *a.* ~ *på dryckenskap* dem Trunke ergeben; ~ *på nöje* auf Vergnügen (*ack*) erpicht; ~*het* Erpichtheit *f*, *på* auf *ack*.
begi'nérä † ~*n*, ~*r* Bagienra(he) *f*.
begjuta (-*göt*, -*gjutit*) *vt.* begiessen; ~*ning* B-ung *f*.
begräfnig, ~*en*, ~*ar* Beerdigung *f*; *gifva gn en hedertig* ~ *jm* ein ehrenvolles Leichenbegängnis veranstalten; ~*s-akt*, ~*s-ceremoni* Beerdigungsfeier *f*; ~*s-byrå* Leichenbestattungs-Anstalt *f*; ~*s-entreprenör* Leichen-besorger *m*②, -bestatter *m*②; ~*s-hjälp* Begräbnishülfe *f*; ~*s-kald's n* Leichenmahl *n*②; ~*s-kapell n* Leichenhalle *f*; ~*s-kassa* Sterbekasse *f*; ~*s-kori* n Beerdigungskarte *f*, -anzeige *f*; ~*s-plats* Begräbnisplatz *m*③, -stätte *f*; ~*s-processio'n*, ~*s-ståt* Leichenzug *m*③; ~*s-ringning* Totengeläut *n*②.
begrafvä (-*grof*, -*grävit*) beerdigen, begraben, bestatten.

begrepp, ~et, ~ Begriff m②, om von; *stå, vara i ~ att* im B. sein zu.

begrepps-förmåga Begriffs-vermögen n②; ~förvirring -verwirrung f.; ~förväxling -verwechslung f.; ~måttig a. begriffs-gemäss, -mässig.

begrina vt. be-, an-grinsen.

begripa (-grip, -gripit) vt. begreifen; ~nde n Begreifen m②.

begriflig a. begreiflich, för gn jm; göra sig ~ sich verständlich machen; ~het Begreiflichkeit f.; ~tvis ad. begreifliche-weise, selbstverständlich.

begrunda vt. ~gt über et. nach-denken, -sinnen; ~nde n N. n②; till ~nde zum N., zur Erwägung; ~nsvärd a. denkwürdig.

begråta (-gråt, -gråtit) vt. beweinen; ~ för-lusten af gn um jn weinen.

begränsa vt. begrenzen; -ning B-ung f.

begynna (-te, -t) vt. vi. anfangen, beginnen; ~nde n B. n②; ~re Anfänger m②.

begynnelse, ~n Anfang m③, Beginn m②; i ~n im A.; från ~n von A. an; ~bokstaf Anfangs-buchstabe m②; V ~hastighet -geschwindigkeit f.; ~ord n -worte n pl.; ~punkt -punkt m②; ~rad -zeile f.

begå (-gick, -ginge, -gått) vt. 1. begehen; ~ett brott, ett fel, en synd ein Verbrechen, e-n Fehler, e-e Sünde b.; ~s sich b. 2. ~en högtid e-n Festtag b., med mit; ~nde n B. n②, B-ung f.

begåfning, ~en (~ar) eg. fig. Begabung f.

begåfva vt. begaben; ~d a. begabt.

begär, ~et, ~ 1. Begier(de) f, efter, till nach; brinna af ~ vor B. brennen; motstå sina ~s-n Begierden widerstehen; tygla sina ~s-e Leidenschaften zügeln. 2. (önskan) Begehr m②, Verlangen n②; hyss ~ till gt (nach) et. begehren.

begära (-de, -t) vt. verlangen; ~ betalning die Zahlung v.; ~gt af gn för gt et. von jm für et. v.; han -de mig till sekundant er verlangte mich zum Sekundanten; (bibliskt) du skall icke ~ du sollst nicht begehren; han -de fram (in, ned, upp) ett glas, räkningen er verlangte ein Glas, ihm die Rechnung (herein-hinein-, herab-, hinab-, herauf-, hinauf-) zu bringen; ~ tillbaka, åter zurück, wieder-verlangen; jag -de tillbaka på ett tiomarkstycke ich bat man

möchte mir auf ein Zehnmarkstück her-ausgeben; ~ till skänks geschenkt ver-langen.

begäran Verlangen n②; på ~ auf V., auf Erfordern.

begärelse, ~n, ~r Leidenschaft f, Be-gierde f.

begärlig a. 1. begehrt, gesucht; x varan är mycket ~ här på platsen die Wa re ist am hiesigen Platze sehr verlangt. 2. (långtan) begierig, efter nach (auf ack.); ~het Ge-suchtheit f, (långtan) Gierigkeit f.

behag, ~et, ~ 1. (vilja, tycke) Gefallen m②; Anna ~ i gt G., Behagen an e-m D. fin-den, sich in e-m D. gefallen; för att vara er till ~ um Ihnen gefällig zu sein; er till ~ Ihnen zu G.; efter ~ nach Belieben. 2. (intagande ~) Anmut f, Reize pl.; ny-hetens ~ der Reiz der Neuheit; (trefnad) Annehmlichkeit f.

behaga vt. 1. (synas, vara omtyckt) gefallen; huru har staden ~t er wie hat Ihnen die Stadt gefallen? 2. (vilja) belieben; ni ~r skämta Sie belieben zu scherzen; hvad ~s wie beliebt? was ist Ihnen gefällig? kom om så ~s komm wenn es beliebt? komm gefälligst; ~r ni vin (ist Ihnen) Wein ge-fällig? som ni ~r wie Sie belieben, wie es Ihnen beliebt, wie Sie befehlen, mei-netwegen; blott herrar ~de anmäla sig nur Herren wollen sich melden; ni ~de betala Sie belieben zu zahlen; konungen har ~t utnämna der König hat zu ernennen ge-ruht; Ers Mt ~de es wolle Eurer Majestät gefallen, att zu.

behagfull a. annuets-voll, -reich.

behaglig a. annutig, behaglich, angenehm; Gudi ~ gottgefällig; i ~ ordning bunt über Eck; i ~ tid zur rechten Stunde; ~het Behaglichkeit f, Anmut f.

behagsjuk a. gefallsüchtig; ~a Gefall-sucht f.

behandla vt. behandeln; -ing Behandlung f; -ingssätt n Behandlungsart f.

behjälplig a. behülflich, gn jm, i, vid in, bei.

behjärtat vt. beherzigen; ~d a. beherzt; ~nde n Beherzigung f; ~nsvärd a. beherzigens-wert.

behjärtenhet, ~en Beherztheit f.

behof, ~*vet*, ~ Bedürfnis *m*②; *ha ~ af* *gt* et. nötig haben; *i mån af* ~ nach Bedürfnis, nach Bedarf; *man är i ~ af saken, saken är af ~vet påkallad* man ist der Sache (gen.) bedürftig, benötigt, es ist Bedarf an der Sache; *vid förefallande* ~ erforderlichen Falls; (*förråd jag har mitt ~ fyllt*) ich habe m-n Bedarf.

behornad *a.* gehört; *F ~ man Hörnerträger m*②.

behåll, *i ~* übrig; *i godt ~* gut aufgehoben.

behålla (-*håll*, -*hållit*) *vt.* behalten; ~ *i godt minne* in gutem Andenken b.; *skrif två och behåll två i minnet* schreibe zwei hin und behalte zwei im Sinn; ~ *fållt* das Feld behaupten; ~ *hatten af, på* den Hut ab-, auf-behalten; ~*nde n B. n*②.

behållare, ~*n*, ~ Behälter *m*②.

behållen *a.* *väl* ~ wohl erhalten; ~ *karl* wohlhabender Mann; ~ *vinst* Nettogewinn *m*②; ~ *kurs* & behaltener Kurs.

behållning, ~*en*, ~*ar* 1. × Ertrag *m*③; *i ren ~* als Reinertrag. 2. Rest *m*③; *fig.* Gewinn *m*②.

behäftad *a.* ~ *med hufvudvärk, skulder* mit Kopfweh, Schulden behaftet; ~ *med fördomar* in Vorurteilen befangen.

behändig *a.* behende, gewandt; ~*het* Behendigkeit *f*, Gewandtheit *f*.

behänga (-*de*, -*t*) *vt.* behängen, *med* mit; ~*nde B-ung f*.

behärska *vt.* beherrschen; ~*nde n B. n*②.

behärskare, ~*n*, ~, -*inna*, -*or* Beherrscher *m*②, -*in f*.

behärskning, ~*en* Beherrschung *f*.

behöfjig *a.* nötig; *som predikat: det är ~t* es ist vonnöten; *han är ~* man braucht ihn; ~*het* Nötigkeit *f*.

behöfva (-*höfde*, -*höft*) *vt.* brauchen; ~ *gt till* *gt et.* zu em D. b.; *jag behöfver veta* *det* ich brauche, ich bedarf, es zu wissen; *jag behöfver pengar* ich habe Geld nötig (vonnöten); *det behöfs ej* das braucht es nicht; *det behöfdes blott ett ord* es bedurfte nur e-s Wortes; *därtill behöfs mycket pengar* dazu gehört viel Geld; *hvad behöfs så mycket krus* was braucht so viel Umstände? *när så behöfs* wenn es nötig ist (sein wird); *nöd-vändigt ~ gt et.* notwendig haben.

behöfvande *a.* bedürftig, *gt e-s D.*; ~ *omständigheter* in dürftigen Umständen.

behörig *a.* gehörig, befugt; ~ *myndighet* zu-ständige Behörde; ~ *domare* gebührender Richter; ~*en* gehörig, gebührend; ~*het* Gehörigkeit *f*, Befugnis *n*②, Befugtheit *f*, Zuständigkeit *f*.

beifra *vt.* rügen; *lagligen ~* gerichtlich ver-folgen; ~*n*, ~*nde n* Rüge *f*, Züchtigung *f*; ~*re* Rüger *m*②, Züchtiger *m*②.

bejaka *vt.* bejahen; ~*nde n B-ung f*.

bekajad *a.* behaftet, geplackt, *med* mit, von.

bekant *a. o. s.* bekannt; *jag har mig ~* es ist mir b.; *som ~ är* bekanntlich; *en ~ till mig* ein Bekannter (e-e Bekannte) von mir.

bekant-göra *vt.* bekannt machen; ~*görande n* Bekanntmachung *f*.

bekantskap, ~*en*, ~*er* Bekanntschaft *f*; *göra ~ B.* machen, *med* mit.

bekika *F vt.* begucken.

beklaga *vt.* beklagen, bedauern; *jag ~r att* ich bedaure dass; ~ *gn för gt jn* wegen e-s D. bedauern; ~ *gns olycka j-s* Unglück bedauern; *jag ~r honom* ich beklage ihn; *han kom för att ~ hennes sorg* er kam um ihr sein Beileid zu bezeigen; ~ *sig hos gn för gt* sich bei jm über et. (wegen e-s D.) beklagen.

beklagande, ~*t* Beklagung *f*, Bedauern *n*②; *sorgens ~* *undantades* man ersucht, Beileidsbezeugung zu unterlassen.

beklagansvärd *a.* beklagens-, bedauerns-wert.

beklaglig *a.* bedauerlich, zu bedauern; ~*en*, ~*twis ad.* leider.

bekläda (-*de*, -*t*) *vt.* bekleiden, *med* mit; ~ *ett ämbete* ein Amt b.; ~*nde n*, -*ning B-ung f*.

beklädnad, ~*en* Bekleidung *f*, (på möbler) Bezug *m*③; ~*s-arbete* B.; ~*s-artiklar* Bekleidungsgegenstände; ~*s-mur* -mauer *f*; ~*s-persedel* -stück *n*②.

beklämd *a.* beklommen; ~*het* Beklommenheit *f*.

beklämning, ~*en* Beklemmung *f*.

beknip, ~*et i ~* bestrickt, bekniffen; ~*a sig* & sich bekniefen.

bestomma (-*kom*, -*kommit*) *I. vt.* bekommen, *gt af gn et.* von jm. *II. vt.* 1. *det har bekommit mig väl*, *illa* es ist mir wohl, schlecht bekommen; *väl bekomme* wohl bekomms! *prosit!* 2. *låt sig väl ~* sich et. gut schmeck-

ken lassen. 3. *jag läti mig ej gt* ~ ich liess mir nichts merken; *utan att läta mig gt* ~ ohne mir et. merken zu lassen; *det bekom mig iniet* ich machte mir nichts daraus, ich kehrte mich nicht daran.

bekosta vt. ~ *gt* et. zahlen, die Kosten e-s D. tragen; ~ *resan* die Reisekosten bestreiten; ~ *nde n* Bestreitung der Kosten.

bekostnad på *faderns* ~ auf Kosten des Vaters; på *allmän* ~ auf öffentliche K.

bekransa vt. be-, um-krän'zen; ~ *nde n* B-n².

bekriga vt. bekriegen; ~ *nde n* B-n².

bekräfta vt. bestätigen, sig sich; ~ *nde n* B-n².

bekräftelse, ~n, ~r Bestätigung f.

bekröna (-te, -t) vt. bekrönen; ~ *nde n* B-n², -ing -ung f.

bekväm a. bequem, till zu; *han gör det ~t* für sig er macht sich's b.; ~t *kunna* inf. es b. haben zu inf.; ~ *af* sig gemächlich; ~t *hus* wohnliches Haus.

bekväma vt. ~ sig till *gt* sich zu em D. bequemen, sich em D. anbequemen.

bekvämlig a. ~en ad. bequemlich; ~het Bequemlichkeit *af. fig.* (klosett).

bekymmer, ~mret, ~ Sorge f., Kummernis f²; ~fri a. sorgenfrei; ~full a. sorgenvoll; ~sam a. kummervoll; ~s-lös a. sorg(en)los; ~s-löshet Sorglosigkeit f.

bekymra vt. kümmern; *hvad ~r mig det* was kümmert mich das? ~d för *gn, gt* um, für jn, et. besorgt; ~ sig om *gt* sich um et. (be)kummern.

bekyttad a. betreten.

bekämpa vt. bekämpfen; ~ *nde n* B-n².

bekänna (-de, -t) vt. gestehen; ~ *Gud, sina synder, brott* Gott, s-e Sünden, Verbrechen bekennen; ~ sig till *en lära* sich zu e-r Lehre b.; *icke ~* (i kortspel) nicht b.

bekännelse, ~n, ~r Geständnis n², Bekenntnis n²; *augsbургiska* ~ die Augsburger Konfession; ~frihet Glaubensfreiheit f; ~fänge (präventiv) Inhaftierter@; ~skrift Bekenntnisschrift f.

belacka vt. verleumden; ~ *nde n* V-n²; ~re V-er m².

belagd se belägga.

belamra vt. bekramen, & belemmern; -ing B-n².

belasta vt. 1. beladen; ~ *nde n* B-n²; -ning B-ung f. 2. x ~d för belastet mit.

bele (-log, -lett) vt. belächeln.

beledsaga vt. begleiten; ~ *nde n* Begleitung f, ~re Begleiter m².

belefvad a. manierlich, urba'n.

belefvethet, ~en Manierlichkeit f, Schick m².

belemnit, ~en, ~er Belemnit m¹, Donnerkeil m².

Belgien np. Belgien n².

belgier, ~n, ~ Belgier m².

belgisk a. belgisch; ~a Belgierin f.

Belisarius mp. Belisa'r m².

beljuga (-ljög, -ljugit) vt. belügen; ~ *nde n* B-n².

belladonna & ~n Belladonna f⁵.

belletrist, ~en, ~er Belletrist m¹, Schöngeist m².

belopp, ~et, ~ Betrag m³; *ända till ett ~ af* bis zum B. von; *medel till ett ~ af* Mittel im Belaufe von.

Belsebub mp. Beelzebub m⁵.

Beludschistan np. Belutschistan n².

belvedere, ~n, ~r Belvedere n⁵.

belysa (-te, -t) vt. beleuchten; ~ *med exempel* durch Beispiele erläutern; ~ning B-ung f, Erläuterung f; -ningsappara't B-ungsapparat m².

belåna vt. 1. (taga lån) auf e-e S. borgen. 2. (ge lån) beleihen; ~ *värdepapper* Wertpapiere b.; ~ *nde n*, -ing Beleihung f.

belåten a. zufrieden; *han är ~ med det* er ist damit z., es z.; ~het Zufriedenheit f; till ~het zur Z.

belägen a. gelegen; på, åt *X-gatan* ~ in, nach der X-Strasse g.; ~het Lage f.

belägg T, ~et (i kläder) Aussteifung f.

belägga (-lade, -lagt) vt. belegen, äf. &, med. *belagd tunga* belegte Zunge; -ning B-ung f.

belägningsknap & ~en, ~ar Hornklampe f, Klampe f.

belågra vt. belagern; ~ *nde n*, -ing B-ung f.

belägrare, ~n, ~ Belagerer m².

belägrings-armé Belagerungs-armee f; ~artilleri'n artillerie f; ~batteri'n batterie f; ~konst-kunst f³; ~tillstånd n-zustand m³.

beläna vt. belehnen; -ing Belehnung f.

beläsen a. belesen; *mycket ~* sehr b.; ~het Belesenheit f.

belästa *a.* belesen.
beläte, ~t, ~n Ebenbild *n*④; (afgud) Götzenbild *n*④; fig. Holzbild *n*④.
belöna *vt.* belohnen, för wegen gen.; ~ing Belohnung *f.*
belöpa (-te, -t) *vt.* ~ sig till *gt* et. betragen, sich auf et. belaufen (et. ack.).
bemanna *vt.* bemannen; ~ sig sich ermannen.
bemantla *vt.* beschönigen, bemänteln, med mit; ~nde *n*, ~ing Beschönigung *f*, Bemäntelung *f.*
bemedia *vt.* vermitteln; ~d *a.* bemittelt; ~nde *n*, ~ing Vermittelung *f.*
bemyndiga *vt.* ermächtigen; ~d översättning autorisierte Übersetzung; ~nde *n* Ermächtigung *f.*
bemäktiga *vt.* ~ sig *gt*, *gn* sich e-s D., j-s bemächtigen; ~nde *n* B-ung *f.*
bemäld *a.* besagt; ~a sätt (die) besagte Art.
bemänga (-de, -t) *vt.* vermischen, med mit; ~ning Vermischung *f.*
bemärka (-te, -t) *vt.* bemerken; göra sig bemärkt sich hervort un.
bemärkelse, ~n, ~r Sinn *m*②; egentlig ~ eigentlicher S.; det kan tagas i dubbel ~ es ist doppelsinnig; bildlig ~ bildliche Bedeutung; ~dag Merktag *m*②.
bemästra *vt.* beleistern, sig *gt* sich e-s D. b.
bemöda *vt.* ~ sig sich bemühen, bemüht sein; ~nde *n* B-*n*②, Bemühung *f.*
bemöta (-te, -t) *vt.* 1. ~ gn jn behandeln, jm begegnen; huru bemötte han dig wie ist er dir begegnet? de bemöttes med allmän ökning ihnen wurde die allgemeine Achtung entgegengetragen. 2. (besvara) ~ ett påstående auf e-e Behauptung entgegen; han bemötte mig med följande er entgegnete mir Folgendes.
bemötande, ~t Aufnahme *f*, Behandlung *f*; röna ~ A. finden; (svar) Entgegnung *f*, af auf ack.
ben, ~et, ~ 1. (i kroppen) Knochen *m*②; skinn o. ~ Haut u. K.; märke o. ~ Mark u. Bein; pl. (ofta om dödas ~) Gebein *n*②, Beine. 2. (i fisk) Gräte *f*; utan ~ entgrätet. 3. (~ för att gå och stå, bords~ etc.) Bein *n*②; komma på ~en igen wieder auf die Beine kommen; laga att gn får ~en under sig jm Beine machen; F svänga sina (lurfviga) ~

das Tanzbein schwingen; laga till ~en, lägga ~en på ryggen sich aus dem Staube machen, Fersengeld geben; vara på ~en (äf. frisk) auf den Beinen sein; F vända ~en i vädret die Beine über sich kehren. 4. (strump~, byx~) Beinling *m*②.
benä I. ~n, ~or Scheitel *m*②, Scheitelstreif *m*②; ~ i midten Mittelscheitel *m*②; kamma håret i en ~ das Haar in e-n S. kämmen. II. *vt.* ~ håret das Haar scheiteln; ~ håret i nacken das H. nach dem Nacken hin ausscheiteln. III. *vt.* ~ fisk Fische entgräten.
ben-aktig *a.* knochenartig; ~ande *n* Ent-, Ausgräten *n*②; ~arbete Beinarbeiter *m*②; V ~bildning Knochenbildung *f*; V ~borr (n) Beinbohrer *m*②; V ~brand Knochenbrand *m*③; ~brott *n* Beinbruch *m*③; ~byggnad Knochengerüst *n*②.
benedikt'ner Benediktiner-
benef's-föreställning Benefizvorstellung *f.*
ben-fiskar V Grätenfische; V ~fogning Knochenfügung *f.*
benfri *a.* (fisk) grätenlos, entgrätet; (kött) knochenlos.
Bengalen *np.* Bengalen *n*②; ~galer -gale *m*①; ~lisk *a.* -isch.
bengel, ~n, ~glar Bengel *m*②, äf. typ.
benglas, ~et Beinglas *n*④.
Bengt *mp.* Benedikt *m*⑤; ~a -a *f* pl. -en.
ben-hinna V Knochenhaut *f*③; ~hinneinflammation Knochenhaut-Entzündung *f*; ~hus *n* Knochenhaus *n*④; ~hård *a.* knochenhart.
benig *a.* (kött) knochig, (fisk) grätig; fig. (kinkig) heikel.
ben-inympning V Osteoplastik *f*; ~kläder pl. Beinkleider *pl.*; ~knapp Beinknopf *m*③; ~knota Knochen *m*②, Bein-knopf *m*③, -knoten *m*②; ~knöl -knorren *m*②; ~kol *n* Knochenkohle *f*; ~kvarn -mühle *f.*
ben-lim *n* Knochenleim *m*②; ~ling Beinling *m*②; ~lös *a.* ohne Knochen, knochenlos, (fisk) ohne Gräten, grätenlos; V ~mjukhet Knochen-weiche *f*; ~mjöl *n* -mehl *n*②.
ben-pipa (i benet) Beinröhre *f*, (stora) Schienbein *n*②, (lilla) Wadenbein *n*②, (pipa i, af ~) Röhrknochen *m*②, Knochenröhre *f.*
benrangel, -glet, ~ Gerippe *n*②.
ben-röta Knochenfäule *f.*
ben-saker knöcherne Gegenstände; ~sjuk-

dom Knochen-krankheit *f*; ~skada -verletzung *f*; ~skena Beinschiene *f*; ~skifva Knochen-platte *f*; ~skärfta -splitter *m*②; ~skörhet -brüchigkeit *f*; V ~spall -spalt *m*②; ~spatt Spat *m*②; (med.) ~spjåla Beinbruchschiene *f*; ~stamp Knochen-stampmühle *f*; ~stomme -gebäude *n*②; ~svarfware -dreher *m*②; ~svulst -geschwulst *f*③; ~system *n* -system *n*②; ~svårta -schwarz *n*; ~såg -säge *f*; ~sår *n* Beinwunde *f*; V ~söm Knochen-naht *f*; V ~lång -zange *f*.

ben-uppmjukning Knochen-erweichung *f*; ~vandling -erzeugung *f*.

benved & ~en Spindelbaum *m*③ (evonymus europæa).

ben-värf V Knochen-gewebe *n*②; ~värk -schmerz *m*② *pl.* -en; V ~växt -gewächs *n*②; ~ämne *n* -substanz *f*.

benzi'n, ~en Benzin *m*②.

benzoe, ~n Benzoe *n*②.

benzol, ~en Benzol *n*②.

benåda *vt.* jur. begnadigen; högt ~d hoch begnadet.

benådning, ~en, ~ar Begnadigung *f*.

benågen *a. gn* ~ jm geneigt, för, att zu; ~ att gewillt, willens zu; den -gne läsaren der geneigte Leser; ~ hjälp gefällige Hilfe; vill ni -get säga mig wollten Sie mir gefälligst sagen?

benågenhet, ~en Geneigtheit *f*, för mig für mich, för gt zu em D.

benämna (-de, -t) *vt.* benennen; -ing B-ung *f*.

beordra *vt.* ~ gn jn befehligen; ~nde *n* Befehl *m*②.

beprisa *vt.* ~ gn, gt för gn jn, et. jm anpreisen; ~nde *n* A-ung *f*.

bepryda (-de, -t) *vt.* (aus)schmücken.

bepröfva *vt.* erproben; ~dt medel bewährtes Mittel; ~d vän bewährter Freund.

berama *vt.* anberaumen; ~nde *n* A-ung *f*.

berber, ~n, ~ Berber *m*②.

Berberiet die Berberei.

berberis & ~en Berberit'ze *f* (berberis); ~bär *n* Berberitzen-beere *f*; ~buske -strauch *m*③.

bereda (-de, -t) *vt.* 1. ~ gn på gt jn auf et. vorbereiten; beredd på gt auf et. gefasst; beredd (färdig) bereit, till zu. 2. ~ gn tillfälle jm Gelegenheit geben; ~ gn bekymmer, nöjet, öfverraskningen jm Sorge, das

Vergnügen, die Überraschung bereiten. 3. T ~ läder Leder bereiten; beredd hud Garleder *n*②; (2 o. 3) ~nde *n* B. *n*②.

beredelse, ~n, ~r Vorbereitung *f*.

beredning, ~en 1. T Bereitung *f*. 2. jur. Vorbereitung, (lag-) (Gesetzgebungs-) Kommission *f*; ~s-nämnd, -utskott *n* Ausschuss *m*③ der Steuereinschätzungs-Deputation.

beredskap, ~i in Bereitschaft; ~s-ställning Bereitschaftsstellung *f*.

beredvillig *a.* bereitwillig; ~het B-keit *f*.

berest *a.* bereit; mycket ~ man vielgeister Mann; ~het Befahrenheit *f*.

berg, ~et, ~ 1. Berg *m*②, (-sträcka) Gebirge *n*②; upp, utför ~et den B. hin-, her-auf, hin-, her-ab. 2. (i jorden) Felsen *m*②; ~aktig *a.* felsenartig.

berg-alun Felsen-alaun *m*②.

bergamott, ~en, ~er Bergamotte *f*; ~päron *n* Bergamottbirne *f*.

berg-and Berg-ente *f* (fuligula marila); ~ande -geist *m*④; ~art -art *f*; ~beck *n* -pech *n*②; ~blätt -blau *n*; ~borr(n) -bohrer *m*②; ~bräcka, ~dusk & traubenblütiger Steinbrech *m*② (saxitraga cotyledon).

berg-falk Bergfalk *m*① (falco peregrinus); ~fast *a.* felsenfest; ~fett *n* Bergfett *m*②; ~få *n* Bergfink *m*② (fringilla montifringilla); ~folk *n* Gebirgsvolk *n*④; ~fru Berg-frau *f*; ~fäste *n* -feste *f*; ~fästning -festung *f*; ~grönt *n* -grün *n*; ~gubbe -männlein *n*②.

berg-harts *n* Bergharz *n*②; ~hult Bergholz *n*④; ~häll Felsenplatte *f*; ~hälsa eiserne Gesundheit.

bergig *a.* gebirgig, (kullig) bergig; ~het Gebirgigkeit *f*.

berg-kam Gebirgs-grat *m*②, Bergkamm *m*③; ~kittel Berg-kessel *m*②; ~krint -gipfel *m*②, -haupt *n*④; ~klyfta -kluft *f*③; ~knalle Bergchen *n*②; ~knut Gebirgsknoten *m*②; ~kork Bergkork *m*②; ~kristall Bergkrystall *m*③; ~af ~kristall bergkrystallen; ~krut *n* -pulver *n*②; ~kung Erdkönig *m*②; ~land *n* Gebirgsland *n*④; ~lin *n* (asbest) Bergflachs *m*②; ~luft Gebirgsluft *f*③; ~läder *n* Bergleder *n*.

berg-massa Gebirgsmasse *f*; ~mjöl *n* Bergmehl *n*; ~mjölk -milch *f*; ~mästare -meister *m*②, (Ober-)Bergrat *m*③; ~nymf -nymphe

f; ~mästar^{ed}istrikt *n* Berg-amtsrevier *n*②; ~olja -öl *n*②; ~ostron *n* -auster *f*; ~pass *n* Gebirgspass *m*③; ~platå' Berg-ebene *f*, -platte *f*; ~ras *n* -rutsch *m*②, -sturz *m*③; ~rå *n* -frau *f*, -männchen *n*②.

berg-salt *n* Steinsalz *n*②.

bergs-arbetare Berg-mann *m*④, -knappe *m*①; ~artilleri' *n* Gebirgs-artillerie *f*; ~beskrifning -beschreibung *f*; ~bestigare Berg-steiger *m*②; ~bo -bewohner *m*②; ~bruk *n* -werk *n*②, -bau *m*③; ~bruksidkare Gruben-besitzer *m*②, -betreiber *m*②; ~bygd Gebirgsgegend *f*; ~drift Grubenbau *m*②; ~elev Bergaspirant *m*①; ~examen Examen *n* an der Berg-akademie; ~folk *n* Bergleute *pl.*; ~handte'ring Berg-bau *m*②; ~hauptman -rat *m*③; ~höjd Berg-höhe *f*; ~ingeniör' -assessor *m*② *pl.* -en, -revierbeamter ②; ~kedja Gebirgskette *f*; ~lag Bergrevier *n*②; ~man Grubenbesitzer *m*②; ~skola Berg-akademie *f*, (lägre) -schule *f*; ~sjö Gebirgssee *m*② *pl.* -en; ~skolegium *n* Oberbergamt *n*④; ~skref-va Berg-riss *m*②, Felsenspalte *f*; ~slott *n* -schloss *n*④; ~sluttning -lehne *f*; ~spets -spitze *f*; ~predikan -predigt *f*; ~rörelse Bergwerksbetrieb *m*②; ~spring *n* Streifenfarn *m*②; ~sprängare Felsensprenger *m*②; ~sprängning Felsensprengen *n*②; ~stat Berg-beamte *pl.*; ~sträcka Gebirgszug *m*③; ~ström Bergstrom *m*③; ~topp -spitze *f*.

bergs-udde Vorgebirge *n*②; ~vetenskap Berg-wissenschaft *f*, -kunde *f*; ~värdrå' -wardein *m*②; ~väsande *n* -wesen *n*②.

berg-tagen *a.* von Berggeistern entführt; ~tagning Entführung durch Berggeister; ~tjåra Berg-teer *n*②; ~troll *n* -geist *m*④, Gnom *m*①, Kobold *m*②; ~uf Bergeule *f*, Uhu *m*⑤; ~vägg Bergwand *f*③; ~växt Gebirgs-pflanze *f*; ~ås -grat *m*②.

beridare, ~*n*, ~Bereiter *m*②.

beriden *a.* beritten.

beriktiga *vt.* berichtigen; ~nde *n* B-ung *f*.

berlinare, ~*n*, ~inska Berliner *m*②, -in *f*, -inbildt *n* Berlinerblau *n*; ~insk *a.* berlinisch, Berliner.

berlock, ~*n*, ~*er* Berlocke *f*, Anhänger *m*② (an der Uhrkette).

berm & ~*n*, ~*er* Berme *f*.

Bernhard *mp.* Bernhard *m*②; *Stora Sankt B.* der grosse B.; *S:t s-hund*, ~s-kloster *n* Bern-

hardiner-hund *m*②, -kloster *n*③; *b~inner-munk* Bernhardinermönch *m*②.

berNSTEN, ~*en*, ~*ar* Bernstein *m*②; *af* ~berNSTEN(-en).

bero (~*dde*, ~*tt*) *vi.* abhängen, *på* von, beruhen, *på* auf dat.; *det ~r på* es kommt darauf an (auf ack.); *det ~r (där-)på att* es liegt daran (an dat.) dass; *så vidt på mig ~r* so viel an mir ist; *låtå därvid ~* es dabei bewenden lassen; *det får ~* es mag dabei bleiben; *låtå gt ~* et. bleiben lassen.

beroende I. *a.* abhängig, *på* von. II. ~*t* Abhängigkeit *f*.

beropa *vt.* ~*sig* sich berufen, *på* auf ack.

berserk, ~*en*, ~*ar* Berserker *m*②; ~*agång*, ~*araseri* *n* -wut *f*.

berså, ~*n*, ~*er* Laube *f*.

bert, ~*en*, ~*er* Berte *f*.

Berta *sp.* Bertha *f*⑤.

bertel-järn *T n* Bördel-eisen *n*②; ~*maski'n* -machine *f*.

Bertil *mp.* Berthel *m*⑤, Berthold, Berchtold *m*②.

bertla *T vt.* bördeln.

bertram & Mutterkraut *n*④.

berusa *vt.* berauschen; ~*ning* Berauschung *f*.

berustad, ~*t* sätteri' Rittergut *n*④.

berykta *vt.* berüchtigen; *illa ~d* übelberüchtigt, verrufen. [*n*②]

beryll, ~*en*, ~*er* Beryll *m*②; ~*ium* *n* -ium

berå'd, *i* ~ unschlüssig, *om* ob; *efter mycket ~* nach langem Bedenken.

berådt, *med* ~ *mod* mit Vorbedacht.

beräkna *vt.* berechnen; ~*ing* B-ung *f*; ~*elig* *a.* berechenbar; ~*elighet* Berechenbarkeit *f*.

beräknings-sätt *n* Berechnungsweise *f*.

berätta *vt.* erzählen, *gt för gn* *jm* et.; *det ~s* man erzählt (sich); *som det ~s* wie verlautet; *det ~s vara förhållandet* man sagt dass sich die Sache so verhält; ~*nde* *n* Erzählen *m*②; ~*re* Erzähler *m*②.

berättelse, ~*n*, ~*er* Erzählung *f*; (af ämbetsman, referent) Bericht *m*②; *af gifva* ~ B. erstaten, *om* über ack.; *ämbets~* amtlicher B.; ~*vis* *ad.* erzählungsweise.

berättiga *vt.* berechtigen, *till* zu; ~*nde* *n* B-ung *f*.

beröfva *vt.* ~*gn* *gt* *jn* *e-s* D. berauben, *jm* et. rauben; ~*gn* *en* *fördel* *jn* um *e-n* Vorteil bringen; ~*nde* *n* Berauben *n*②.

beröm, ~met Lob m②; *få, gifva mycket* ~ grosses L. erhalten, spenden; *skol. med* ~ ziemlich gut; *han har fått två (betyg) med* ~ er hat zwei Lobe bekommen; *det länder honom till* ~ es gereicht zu seinem Lobe; *omnämnas med* ~ rühmend erwähnen; *vara öfter allt* ~ über alles L. sein; *osp. eget ~ luktar illa* Eigenlob stinkt (fremdes Lob klingt).

berömd a. berühmt, för wegen gen.

berömlig a. 1. rühmlich, lobens-, rühmenswert. 2. (skolbetyg) gut (med siffror) fünf; ~het Rühmlichkeit f.

berömma (-de, -t) vt. loben, gn för gt jn wegen e-s D.; ~en *egenskap hos gn e-e* Eigenschaft an jm l.; ~gn, gt för gn jm jn, et. rühmen; ~sig af en sak sich e-s, wegen e-s, mit em D. rühmen.

berömmelse, ~n Lobpreisung f, Lobeserhebung f; *söka sin ~ i att* seinen Ruhm darin suchen zu.

berömvärd a. lobens-, rühmenswert; ~het Ruhmwürdigkeit f.

beröra (-de, -t) vt. berühren, (nämna) erwähnen; *berörda ämne* der erwähnte Gegenstand; *förut berörd* vorerwähnt.

beröring, ~en, ~ar Berührung f; *komma i ~ med* zusammentreffen mit, × in Verbindung treten mit; *stå i ~ med* in Beziehung stehen zu; ~s-elektricitet Berührungselektricität f; ~s-punkt punkt m②, fig. Beziehung f; ~s-vinkel Berührungs-, Kontaktwinkel m②.

besagd a. besagt.

besanna vt. bewahren, bewahrheiten; ~nde n B-ung f.

besatt a. 1. besessen, (tokig) verrückt; en ~ B-er, V-er; ~het Verrücktheit f. 2. ~ (med) besetzt (mit).

bese (-såg, -sett) vt. ~gt sich et. be-, ansehen; ~ende n Besetzung f.

beseгла vt. besiegen; ~nde n, -ing B-ung f.

beseгра vt. besiegen; ~nde n, -ing B-ung f; ~re Besieger m②, -in f.

besiktiga vt. besichtigen, (om läkare) untersuchen; ~nde n B- n②.

besiktning, ~en, ~ar Besichtigung f, (läkare-) Untersuchung f; ~s-instrument n Besichtigungsbericht m②; ~s-kostnad -kosten,

Expertise f, Expertengebühren; ~s-resa -reise f; ~s-man Besichtiger m②.

besinna vt. bedenken; ~sig länge sich lange besinnen; ~sig (ängra sig) sich anders besinnen; ~nde n B- n②.

besinning, ~en Besinnung f; *förlora ~en* die B. verlieren; *komma till ~* zur B. kommen; ~s-full a. besonnen; ~s-fullhet Besonnenheit f; ~s-lös a. besinnungslos; ~s-löshet Besinnungslosigkeit f; ~s-tid Bedenk-, Sinnzeit f.

besitta (-satt, -suttit) I. vt. besitzen; ~nde n B- n②, Besitz m②. II. int. Donnerwetter! ~o; *regge'ra* alle Wetter!

besittning, ~en, ~ar Besitz m②; *komma, sätta i ~ af gt* in den B. e-s D. gelangen, setzen; *vara i ~ af gt* im B-e o-s D. sein; *taga gt i ~* von e-m D. B. nehmen; ~s-rätt Besitz-recht n②; ~s-tagande -nahme f; ~s-tagare -ergreifer m②, -nehmer m②, -in f; ~s-tid Zeit des Besitzens.

besjunga (-sjöng, -sjungit) vt. besingen; ~nde n B- n②.

besjåla vt. beseelen; ~d beseelt; ~nde n B- n②.

besk a. (s.) bitter; *ta sig en ~ e-n* Bittern trinken; ~a, ~het Bitterkeit f; ~aktig a. bitterlich; ~apel Holzapfel m③.

beskaffad a. beschaffen; *huru är det ~t med det* wie ist es damit b.; *så ~* derartig; *så ~ att* der Art dass.

beskaffenhät, ~en Beschaffenheit f.

beskatta vt. besteuern; ~nde n B- n②.

beskattning, ~en, ~ar Besteuerung f; ~bar a. steuerbar; ~s-barhet Steuerpflichtigkeit f; ~s-rätt Besteuerungsrecht n②; ~s-sätt n -art f.

besked, ~et 1. *få, veta ~ på gt* auf et. Bescheid erhalten, wissen; *ge gn ~ om gt* jm über et. Auskunft geben. 2. *med ~* mit Art; *men med ~* aber so dass es e-e Art hat.

beskedlig a. gefällig, (sämre bet.) einfältig; ~slackare Einfaltspinsel m②; ~kar! guter Mann; *det är (var) ~t af er* das ist freundlich von Ihnen; *var ~ o. tag* sei so gut u. nimm! ~het Gefälligkeit f.

beskhet, ~en Bitterkeit f.

beskicka T vt. (masugn) beschicken; T-ning B-ung f.

beskickning, ~en, ~ar (sändebud) Gesandtschaft f.

beskina (-sken, -skinit) vt. bescheinen.

beskjuta (-sköt, -skjutit) vt. beschliessen; ~nde n B- n², ~ning Beschiessung f.

beskna vi. bitter werden.

beskratta vt. belachen.

beskrifning, ~en, ~ar Beschreibung, på von; öfver all ~ über alle B.

beskrifva (-skref, -skrifvit) vt. beschreiben; ~are Beschreiber m².

besksöta & Bittersüss n (solanum dulcamara).

beskugga vt. beschatten; ~ning B-ung f.

beskydd, ~et Schutz m², för vor dat., taga i sitt ~ in s-n S., in s-e Obhut nehmen.

beskydda vt. beschützen, gn för jn vor dat., mot gegen; ~nde n Beschützung f; ~re, ~rinna Beschützer m², in f; ~re mi'n Gönnermienne f; ~re-skap n Gönnerschaft f, -t um n⁴.

beskylla vt. beschuldigen, zeihen, gn för gt jn e-s D.; ~hva (inbördes) sich gegenseitig b.

beskyllning, ~en, ~ar Beschuldigung f.

beskåda vt. anschauen; ~nde n, ~ning An-, Be-schauen n².

beskäftig a. geschäftig; ~het G-keit f.

beskällare, ~n, ~ Beschäler m².

beskänt a. betrunken, angeheitert.

beskära vt. I. (-de, -t) bescheiden, gn gt jm et.; det har ej blifvit mig -dt att mir ist nicht beschieden zu; min -da del mein beschieden Teil. II. T (-skar, -skurit) beschneiden.

beskär-hyvel T Beschneide-hobel m²; ~knif-messer n²; ~maskin -maschine f.

beskärm n Schirm m², Obhut f.

beskärma vt. 1. ~ sig wehklagen, öfver über ack.; ~ sig öfver gt för gn jm et. vorlamentieren. 2. beschirmen ~nde n -else Wehklagen pl.

beslag, ~et, ~ 1. jur. Beschlag m³; taga gt i ~ et. in B. nehmen; lägga ~ på gt et. mit B. belegen. 2. T Beschlag m³.

beslag-seisingar & pl. Beschlagseisingen fpl.; jur. ~taga beschlagnahmen; ~tagare Beschlagnehmer m²; ~tagning Beschlagnahme f.

beslut, ~et, ~ (af en el. flere) Beschluss m³; fatta ett ~ en B. fassen; fatta det ~ (bestämma sig) att den Entschluss fassen zu;

förmd gn att fatta ett ~ jn zu em Entschlusse bringen.

besluta (-slog, -slutat) vt. beschliessen; ~ sig hastigt sich kurz entschliessen, för (gt) zu.

besluten a. entschlossen; fast ~ fest e.

beslut, ~för, ~måsig a. beschlussfähig; ~sam a. entschlossen; ~samhet Entschlossenheit f.

beslä (-slog, -slagit) vt. 1. T & beschlagen; ~ med järn mit Eisen b.; ~ende n B- n².

2. ~ gn med osanning jn Lügen strafen. 3. ~ sig (med fukt) sich beschlagen, med mit.

besläktad a. verwandt, med mit; nära, på långt håll ~ nahe, weitläufig v.

beslöja vt. verschleiern; ~d röst beschleierte Stimme; ~nde n Verschleierung f.

besman, ~et, ~ Schnellwage f, De'sem m². [steckung f.]

besmitta vt. anstecken, äf. fig.; ~else Anbesmord a. besudelt.

besmutsa vt. beschmutzen.

besmycka vt. ausschmücken.

besmörja (-smorde, -smort) vt. beschmieren.

besoa'r Bezoa'r m²; ~sten -stein m².

besofva (-sof, -sofvit) vt. beschlafen.

besolda vt. besolden; ~nde n B- n².

besoldning, ~en, ~ar Besoldung f.

bespara vt. ~ gn gt jm et. ersparen.

besparing, ~en, ~ar Ersparnis n²; ~ar äf. Spargeld n⁴; ~s-fond, ~s-kassa Sparkasse f; ~s-medel n Spargeld n⁴; ~s-spis Sparofen m³.

bespeja vt. bespähen, auskundschaften.

bespetsa vt. F ~ sig på sich auf (ack.) spitzen. [speisen.]

bespisa vt. ~ gn med bröd jn mit Brot

bespotta vt. bespotten; ~nde n -else B- n², Bspottung f.

bespottare, ~n, ~ Spötter m², -in f.

bespruta vt. bespritzen, med mit; ~ning B-ung f.

besprängd a. sprenglicht.

Bessarabien np. Bessarabien n².

besserer T järn n Bessemer-eisen m²; ~meto'd -prozess m²; ~stål n -stahl m³; ~tillverkning Bessemer n²; ~ugn -birne f, konverter m².

best, ~en, ~ar Bestie; F det var mig en ~ der ist riesig; en ~ att vara dum riesig dumm.

bestia *1-sk a.* bestialisch; *~ile* Bestialität *f.*
bestick, *~et*, *~ 1.* (instrument, *äf.* läkares) Besteck *n*②. 2. *göra ~, uträkna ~* *~* das Besteck machen.

besticka (*-stack, -stuckit*) *vt.* bestechen; *~ning* Bestechung *f.* [*lichkeit f.*]

besticklig a. bestechlich; *~het* Bestech-
bestiga (*-steg, -stigit*) *vt.* 1. be-, er-steigen; *~ning* B-ung *f.* 2. *~ sig till gt* (summa) *et.* betragen.

bestjälä (*-stal, -stulit*) *vt.* *~ gn jn* bestehlen; *~ gn på gt jn* um *et. b.*, *jn et.* stehlen.

bestorma *vt.* bestürmen; *~ning* B-ung *f.*

bestraffa *vt.* bestrafen, *för* wegen gen.; *förut ~d* vorbestraft; *~ning* B-ung *f.*

bestrida (*-strid, stridit*) *vt.* 1. *~ gn gt jn et.* be-, ab-streiten. 2. *~ sanningen* die Wahrheit bestreiten. 3. *~ utgifterna* die Ausgaben bestreiten; *~ en syssla* ein Amt bedienen, bekleiden, *em A.* vorstehen; *~ göromål* Geschäfte besorgen; *~nde n B-n*②, B-ung *f.*

bestryka (*-strök, -strukit*) *vt.* bestreichen *äf. X.*

bestrykning, *~en* Bestreichung *f.*, *äf. X.*

bestråla *vt.* bestrahlen; *~ning* B-ung *f.*

bestränga *vt.* besaiten.

beströ (*~dde, ~tt*) *vt.* bestreuen, *med* mit.

bestycka *vt.* bestücken; *~ning* Bestückung *f.*

bestyr, *~et*, *~* Beschäftigung *f.*, Geschäft *n*②; *ha ~ med gt* sich mit *e-m D.* beschäftigen; *ha mycket ~* viel Mühe haben, *med* von, mit.

bestyra (*-de, -t*) *I. vi.* schaffen, *med* mit; *~ om gt et.* besorgen. *II. vt.* *~ gt et.* besorgen. [*sion f.*]

bestyrrelse, *~n*, *~r* Vorstand *m*③, Kommissar

bestyrka (*-te, -t*) *vt.* bestärken; *~ gn i en åsikt jn in e-r* Ansicht *b.*; *~ riktheten* die Richtigkeit bestärken; *~nde n* Bestärkung *f.*, Bestätigung *f.*

bestå (*-stod, -stätt*) *I. vi.* bestehen, *af aus, i, i allt in dat.*, darin dass, *inför gn* vor *jn*, *mot* gegen; *~ende* dauernd, bleibend; *allt det ~ende* alles Bestehende. *II. vt.* 1. *~ ett prof e-e* Probe bestehen; *~ en strid e-n* Kampf *b.* 2. *~ kala'set, Åolerna* die Zeche bezahlen, *åt, för* für; *~ medla* das Geld hergeben, *till zu*; *~ gn fri bostad jn* freie Wohnung geben; *~ en eftermiddags ledighet e-n* Nachmittag frei geben.

bestånd n Bestand *m*②; *ej äga ~* keinen B. haben; *ekonomiskt ~* Vermögensbestand *m*③.

beständande a. dauernd, bleibend; *bli ~* bestehen bleiben, fortbestehen.

beståndsdel, *~en*, *~ar* Bestandteil *m*②.

beställa (*-de, -t*) *I. vt.* 1. *~ gt hos, af gn et.* bei *jn* bestellen; *~ en plats, vagn e-n* Platz, *e-e* Droschke *b.*; *jag -de honom hit till måndag* ich habe ihn auf Montag hierher bestellt; *klient, illa -dt* schwach, schlecht bestellt, *med* um, mit. 2. *ha gt att ~ et. zu t un* haben, *med* mit. *II. vi.* *~ om sitt hus, hus-hållet* sein Haus, die Wirtschaft bestellen.

beställning, *~en*, *~ar* Bestellung *f.*; *på ~* auf *B.*; *göra ~ar hos gn* bei *jn* Bestellungen machen; *~s-bok* Bestellschein *m*④; *~s-lapp* Bestellschein *m*②.

beställsam a. geschäftig; *~het* G-keit *f.*

bestämbar a. bestimmbar; *~het* B-keit *f.*

bestämd a. 1. bestimmt, entschieden; *~ artikel* bestimmter Artikel; *jag vet det ~t* ich weiss es *b.*; *på ~ tid, timme* zur bestimmten Zeit, Stunde. 2. *~ pris* feste Preise; *~het* Bestimmtheit *f.*, Entscheidung *f.*

bestämma (*-de, -t*) *I. vt.* bestimmen, *gt för gn et.* für *jn*, *gn till jn* zu; *~ priset, tiden* den Preis, die Zeit *b.*; *~ sig för* sich für, zu *b.*, sich für entscheiden; *(noga) ~ fest-stellen*; *~nde* (afgörande) entscheidend, massgebend. *II. ~ om gn, gt* über *et. jn* bestimmen, entscheiden.

bestämmande, *~t* Bestimmen *n*②, (noga) Feststellung *f.*

bestämmelse, *~n*, *~r* Bestimmung *f.*, jur. *särskild ~* Klausel *f.*, Nebenbestimmung *f.*; *noggrann ~* Feststellung *f.*; *~ort* Bestimmungsort *m*④.

bestämning, *~en*, *~ar* Bestimmung *f.*; *~s-grund* Bestimmungsgrund *m*③; *~s-ord n* -wort *n*②.

beständig a. stetig, stet; *~t väder* beständiges Wetter; *~t ad.* stets; *~het* Beständigkeit *f.*

bestänka (*-te, -t*) *vt.* besprengen; *~nde B-n*②.

bestöfa *vt.* bestiefeln; *~d* bestieft.

bestört a. bestürzt, *öfver* über *ack.*; *~ning* Bestürzung *f.* [*m*②.]

bestöt *T ~fl* Bestoss-feile *f.*; *~hyvel* -hobel

besudla *vt.* besudeln; *-ing* Besudelung *f.*
besutten *a.* begütert; *fullt* ~ Vollbauer *m*②
pl. ①; ~ *het* Begütertheit *f.*
besvara *vt.* beantworten; ~ *nde* *n* B-ung *f.*
besvika (*-svik*, *-svikit*) *vt.* täuschen; *-else*
Täuschung *f.*
besvägrad *a.* verschwägert.
besvär, ~ *et*, ~ 1. Mühe *f.*; *göra* *gn*, *sig* ~
jm, sich M. machen; *falla*, *vara* *gn* *till* ~
jm zur Last fallen, lästig sein; *utan* *mycket*
~ ohne viel Beschwerde. 2. jur. *in-gifva*,
lämna ~ e-e Klage einreichen; *ansöka* ~
K. erheben, *för* wegen; (~ *vid* högre rätt)
Berufung *f.*; *ansöka* ~ B. einlegen, *öfver*
gegen; *för* *gt* sich bei *jm* über et. (ack.)
beschweren; ~ *nde* *n* Belästigung *f.*
besvärja (*-svor*, *-svurit*) *vt.* beschwören, *att*
zu; ~ *nde* *n* B. *n*②; ~ *re* Beschwörer *m*②.
besvärjelse ~ *n*, ~ *re* Beschwörung *f.*; ~ *for-*
mel B-formel *f.*; ~ *konst* -skunst *f*③.
besvärilig *a.* lästig, beschwerlich; *falla* *gn* ~
jm, 1. b. fallen; ~ *het* Beschwerde *f.*, Lästig-
keit *f.*, Mühsal *n*②.
besvärs-handling Klageschrift *f.*; ~ *hänvisning*
Angabe des Beschwerdeverfahrens; ~
ingifvare Beschwerde-führer *m*②; ~ *intäm-*
ning Beschwerde, Berufungs-einlegung; ~
instans Berufungs-instanz *f.*; ~ *mål* *n*-sache
f.; ~ *punkt* -punkt *m*②; ~ *rätt* Recht der
Beschwerde; ~ *skrift* Beschwerdeschrift *f.*;
~ *tid* Einlegungsfrist *f.*; *inom* ~ *tiden* frist-
gemäss; *i* ~ *väg* durch Berufung, Klage.
besynnerlig *a.* sonderbar, absonderlich;
~ *het* Sonderbarkeit *f.*
besä (~ *dde*, ~ *tt*) *vt.* besäen; ~ *ende* *n* B. *n*②.
besätta (*-satte*, *-satt*) *vt.* besetzen; ~ *nde* *n*
B. *n*②.
besättning, ~ *en*, ~ *ar* 1. *ä* Besatzung *f.* 2.
Besetzung *f.*; (på kläder) Besatz *m*③.
besök, ~ *et*, ~ Besuch *m*②; *afgåga* ~ *hos* *gn*
jm e-n B. abstaten; ~ *för* *att* *locka* *för* *sist*
Verdauungs-B.; *göra* ~ *hos* *gn* bei *jm* vor-
sprechen; *komma* *på* ~ *zu* B. kommen; *på*
~ *hos* *kejsarinnan* zum B. der Kaiserin; (på
hotell) Einkehr *f.*

besöka (*-te*, *-t*) *vt.* besuchen; *hotellet* *är* *mycket*
~ *at* das Hotel hat viel Einkehr; ~ *nde*, ~ *re*
Besuch *m*②; ~ *nde* *n* Besuchen *n*②; ~ *else*
(Marie) Heimsuchung *f.*; ~ *elsenunna* Visitan-
dinerin *f.*
besörja (*-de*, *-t*) *vt.* *vi.* ~ *om*, ~ besorgen.
bet I. *drifva*, *gå* *i* ~ auf die Weide führen,
treiben, gehen. II. *spel*: ~ *en*, ~ *ar* Bete *f.*;
bli, *gå* ~ B. werden, machen.
beta I. *vt.* *vi.* 1. weiden; ~ *nde* *n* W. *n*②. 2.
~ *bröd* *i* *mjöl*k Brot in die Milch brocken.
3. T. heizen. II. ~ *n*, ~ *or* 1. ♀ Runkel-
rübe (beta vulgaris); *hvit* ~ weisser Mangold
*m*② (b. cicla); *röd* ~ roter M.; *socker* ~ Zucker-
rübe *f.* 2 (bit) Bissen *m*②; bibl. *efter* *den*
~ *n* (for satan in i honom) nach dem B. (fuhr
der Satan in ihn), fig. nach dem Moment.
3. T. Beize *f.*
betacka *vt.* ~ *sig* sich bedanken, *för* *für*.
betaga (*-tog*, *-tagit*) *vt.* ~ *gn* *gt* *jm* *et.* (be-)
nehmen; ~ *gn* *lusten* *jm* die Lust ver-
gehen machen.
betagen *a.* eingenommen, *af* *gn* *für* *jn*,
af *gt* von e-m D.; ~ *i* *gn* in *jn* verschos-
sen.
betala *vt.* (be-)zahlen, *gn* *gt*, *gn* *för* *gt* *jm* *et.*,
~ *gn* *jn* (*jm*), *gt* *för* *gn* *et.* *für* *jn*, *för* *gt*
für *et.*; *göra* *sig* -*t* sich bezahlt machen;
~ *sig* sich b.; ~ *dyrt*, *kontant*, *fullt* teuer,
bar, voll b.; ~ *af* *gt* *et.* abzahlen; ~ *in* *gt*
i *kassan* *et.* in die Kasse einzahlen; ~ *ut*
gt *ät* *gn* *jm* *et.* auszahlen.
betalare, ~ *n*, ~, ~ *erska* Bezahler *m*②, ~ *in* *f.*
betalbar *a.* bezahlbar.
betalning, ~ *en*, ~ *ar* Bezahlung *f.*, Zahlung
f., *för* *für*; *i* ~, *som* ~ *an* Zahlungsstätt;
få ~ Z. erlangen; *lämna* ~ Z. leisten; ~
i *förskott* Vorausbezahlung *f.*; ~ *kontant*
Barzahlung *f.*; *mot* *kontant* ~ gegen bare
B., gegen Z.; × *inställa* *sina* ~ *ar* s-e Zah-
lungen einstellen.
betalnings-ansänd *n* Zahlungs-frist *f.*, *jfr*
~ *tid*; ~ *bevis* *n*-schein *m*②; ~ *för* *a.* zahlungs-
fähig; ~ *förbindelse* -verbindlichkeit *f.*, -ver-
schreibung *f.*; ~ *förmåga* -fähigkeit *f.*; ~
inställelse -einstellung *f.*; ~ *skyldighet* -pflicht
f.; ~ *term* *n*-termin *m*②; ~ *tid* -zeit *f.*; *tre*
månaders ~ *tid* × drei Monate Ziel; ~ *villkor*
n Zahlungsbedingung *f.*

bete I. *~t*, *~n* 1. Weide *f*; *gå, släppa ut på* ~ auf die W. gehen, führen; *vara ute på* ~ auf der W. sein. 2. (till fångst) Köder *m*②. II. *~n*, *~ar* (tand) Hauer *m*②.

bete' (*~dde, ~tt*) *vt.* *~ sig* sich benehmen.

beteckna *vt.* bezeichnen; *~nde* *n* B. *n*②; *~nde* *a.* kennzeichnend, bedeutsam.

beteckning, *~en*, *~ar* Bezeichnung *f*, Zeichen *n*②.

beteende, *~t*, Benehmen *n*②.

betel, *~n* Betel *m*②; *~nöt* -nuss *f*③.

betes-avgift Weide-gebühr *f*, -geld *n*④; *~hage* (eingefriedigter)-platz; *~mark* -land *n*④, Weide *f*.

beting', *~et*, *~* 1. Accord *m*②; *lämna, taga gt på* ~ *et.* in A. geben, nehmen; *arbetsa på* ~ accordweise arbeiten. 2. *b'eting, ~er*, *~ar* *♂* Beting *f*.

betinga *vt.* 1. *× ~ ett pris* *e-n* Preis erzielen, bedingen. 2. (kräva) erscheinen; *~s*, *vara ~d af gt* durch *et.* bedingt sein.

betingelse, *~n*, *~r* Bedingung *f*, *~r* Eigenschaften, Erfordernisse.

betings-arbetare Accord-arbeiter *m*②; *~arbete* *n*-arbeit *f*; *♂ ~bult* Beting-bolzen *m*②; *♂ ~knä* *n* -knie *n*②; *♂ ~pollare* -stützen *fpl.*; *♂ ~slag* *n* -schlag *m*③.

betitla *vt.* *~ (gn med greffe* *jn* Grafen) betiteln.

betjäna *vt.* 1. bedienen, *gn* *jn*; *~ gn med* *jm* mit *e-m* D. dienen; *därmed är jag ej -t* damit ist mir nicht gedient. 2. (kort) *~ (färg* Farbe) bedienen. 3. *~ sig af gn*, *gt* sich *js*, *e-s* D. bedienen.

betjänning, *~en* Bedienung *f* (*äf.* tjänare).

betjänt, *~en*, *~er* Bedienter *a*; *~e pl.* Unterbeamte *a*, Bedienstete *a*; *~gosse* kleiner Bedienter *a*

betla, *se* bettla.

betning 1. *~en*-Weiden *n*②. 2. *T ~en*, *~ar* Beizung *f*.

betona *vt.* betonen; *~ing* Betonung *f*.

betrakta *vt.* betrachten; *~ gt på alla sidor* *et.* nach allen Seiten *b.*; *~ gt* sich *et.* ansehen; *~nde* *n* Betrachten *n*②; *komma, taga i* ~ in Betracht kommen, ziehen; *i ~nde af hans ungdom* in B. seiner Jugend; *i ~nde af att* in B. dass (*ind*)

betraktare, *~n*, *~*, *~erska* Betrachter *m*②, *~in* *f*.

betraktelse, *~n*, *~r* Betrachtung *f*; *~sätt* *n* Betrachtungsart *f*.

betro (*~dde, ~tt*) *vt.* *~ gn* *gt* *jn* mit *e-m* D. betrauen; *~dd* betraut.

betryck, *~et* Drangsal *n*②, Bedrückung *f*; *i* ~ in grosser Bedrängnis; *~t* bedrängt.

betrygga *vt.* sichern; *~nde* *n* Sicherung *f*.

beträda (*-de, -t*) *vt.* 1. betreten; *~ en bana* *e-e* Bahn *b.* 2. *~ gn* *jn* betreffen, *med* *bei*; *~ gn med osanning* *jn* auf einer Lüge *b.*; *~s med lögn* Lügen gestraft werden.

beträffa *vt.* *hvad* *det* *~r* was die Sache betrifft; *~nde* *honom* ihn betreffend; *~nde* *gt* in Betreff *e-r* Sache.

beträngd *a.* *se* betryckt.

betsa *T* *vt.* beizen, (das Holz) färben; *~re* Beizer *m*②; *~ning* Beizen *n*②.

betsel, *~slet*, *~* 1. Kopfzaum *m*③; *~tyg* *n* Zaumzeug *n*②, (ridn.) Reitzaum *m*③. 2. (bett) Gebiss *n*②.

betsla *vt.* 1. zäumen; *~ af* *ab-z.*; *~ på*, *upp* *auf-z.* 2. (ridt) bezäumen; *~ing* Zäumen *n*②, Aufzäumung *f*.

betsocker, *-kret* Rübenzucker *m*②.

bett, *~et*, *~* 1. Biss *m*②; *mygg*~, *lopp*~ Mücken-, Floh-stich *m*②. 2. (på knif *etc.*) Schärfe *f*. 3. (på betsel) Gebiss *n*②. 4. *onda* *~et* Fingerwurm *m*④.

bettla *vi.* betteln; *~re* Bettler *m*②, *~in* *f*.

betunga *vt.* belasten, belästigen.

betvifla *vt.* bezweifeln; *~nde* *n* B. *n*②.

betvinga *vt.* bezwingen; *~re* Bezwiner *m*②.

betyda (*-de, -t*) *vt.* bedeuten; *hvad* *skall* *det* ~ was soll das *b.*; *~nde* *a.* bedeutend, beträchtlich.

betydelse, *~n*, *~r* Bedeutung *f*; *i egentlig*, *eegentlig* ~ im eigentlichen, übertragenen Sinn *n*②.

betydelsefull *a.* bedeutungsvoll, bedeutungsvoll; *~fullhet* Bedeutsamkeit *f*; *~lös* *a.* bedeutungs-, belang-los; *~löshet* Bedeutungslosigkeit *f*. [*heit* *f*.

betydenhet, *~en* Bedeutung *f*, Bedeutend-
betydlig *a.* bedeutend, beträchtlich, erheblich; *~het* Beträchtlichkeit *f*, Erheblichkeit *f*.

betydningsfull *a.* *se* betydelsefull.

betyg, *~et*, *~* Zeugnis *n*②; *avgifva* ~ *Z.* ausstellen; *~ om skicklighet* *Z.* der Befähigung;

godt ~ gutes Z.; *högsta* ~ Z. ersten Grades, die erste Zensur; *mogenhets* ~ Zeugnis der Reife; *tjänares* ~ Dienstschein m².

betyga vt. 1. bezeugen; ~ *inför Gud* vor G. b. 2. ~ *gn aktning* im Achtung be-, erzeigen; ~ *sin glädje* s-e Freude bezeugen; ~ *nde n* Bezeugen m², Bezeugen m².

betygelse, ~n, ~r Bezeugung f.

betygs-grader pl. Zensur-Zahlen pl., Prädicate pl.; ~lösen Zeugnisgebühr f.

betäcka (-te, -t) vt. 1. bedecken. 2. x ~ *kostnaderna*, *skadan* die Kosten, den Schaden decken; *göra sig -t* sich decken; *till -nde* zur Deckung. 3. x (be-)decken; -t i ryggen af en skog den Rücken durch e-n Wald gedeckt. 4. (om djur) bespringen, -laufen.

betäckning, ~en, ~ar 1. Bedeckung f, Deckung f. 2. (om djur) Bespringen n².

betänka (-te, -t) vt. ~ (sig sich) bedenken; ~ *följderna* die Folgen b., erwägen.

betänkan, ~t 1. Bedenken n²; (cf) *draga i* ~ (kein) B. tragen, (keinen) Anstand nehmen; *börde man hysa ~ att påstå* sollte man anstehen zu behaupten; *utan ~* ohne B., ohne Anstand. 2. (yttrande) Gутаachten n², Bedenken n²; *utskotts-*, *kommitté-* Kommissionsbericht m²; *afgifva* ~ Bericht erstatten; *afgifvande af* ~ Berichterstattung f.

betänk-ellid Bedenkzeit f, -frist f; ~lig a. bedenklich; ~lighet Bedenklichkeit f; *stora -ligheter* grosse Bedenken; ~sam a. bedächtig, bedachtsam; ~samhet Bedächtigkeit f, Bedachtsamkeit f.

betänkt a. *vara* ~ bedacht, gefasst sein, på auf ack.

beundra vt. bewundern.

beundran (utan art.) Bewunderung f; ~s-värd a. bewundernswert.

beundrare, ~n, ~, -inna Bewunderer m², -in f, (af dam etc.) Verehrer m², -in f.

bevaka vt. 1. ~ *fångar*, *ett hus* Gefangene, ein Haus bewachen. 2. (akta på) ~ *gn, gt* jn, et. beaufsichtigen. 3. ~ *sina intressen* s-e Interessen wahrnehmen. 4. sichern. 5. jur. ~ *en fordran* e-e Forderung anmelden, geltend machen; ~ *ett testamente*, *en rättighet* ein Testament, ein Recht geltend machen.

bevakning, ~en, ~ar 1. Bewachung f; x & Sicherheitsdienst m². 2. Beaufsichtigung f; *ställa, stå under* ~ unter Aufsicht stellen, stehen. 3. Wahrnehmung f. 4. jur. Anmeldung f; Geltendmachung f.

bevaknings-befälhåfvare Gefängnisinspektor m² pl².

bevandrad a. bewandert, i in dat.

bevара vt. (be-)hüten, bewahren, för vor dat.; ~re Behüter m².

bevares int. bewahre! *Gud* ~ Gott b. ! ja ~ ja freilich!

bevattna vt. bewässern; -ing Bewässerung f.

beveka (-te, -t) vt. bewegen (impf. bewog), till zu; *lita ~ sig*, ~s sich erweichen lassen; *han blef -t* er wurde gerührt; *bedja -nde* flehentlich bitten; ~nde skäl triftiger Grund.

beveklsegrund, ~en, ~er Beweggrund m³.

beveklig a. ~en ad. rührend.

bevilja vt. ~ *gn gt*, ~ *en bön* jn et., e-e Bitte gewähren; ~ *rättigheter, skatter* Rechte, Steuern bewilligen; *få sig gt -t* et. bewilligt erhalten.

bevilning, ~en, ~ar (~smedel pl.) Staatseinkommensteuer f, ~s-beredning (Steuer-) Einschätzungskommission f; ~s-förordning Finanzgesetz n² (über die Veranlagung der Einkommensteuer); ~s-taxe-ring (Steuer-) Einschätzung f; ~s-utskott n Steuerkommission f.

bevinga vt. beflügeln; ~de ord geflügelte Worte.

bevi's, ~et, ~ 1. Beweis m², för für; till ~ på det zum B. dessen; *slående* ~, halft ~ schlagender, halber B. 2. (intyg) Schein m², på über ack. 3. (prof) Probe f, på gen.

bevisa vt. 1. beweisen, nachweisen; ~ *sig vara modig* sich mutig b., sich als e-n mutigen Mann b. 2. (visa) ~ *gn vänskap* jn Freundschaft erweisen, erzeugen.

bevisande I. a. beweisend. II. ~t, -ning Beweisen n²; half -ning halber Beweis.

bevi's-föring Beweis-führung f; ~materia'l n -mittel pl.

bevislig a. be-, nach-weisbar; ~en ad. erweislichermassen; ~het Beweisbarkeit f, Erweislichkeit f.

bevisnings-grund Beweis-grund m³; ~kraft -kraft f³; ~kraftig a. beweis-tüchtig, -fähig;

~medel *n* -mittel *n*②, -stück *n*②; ~syste'm *n* Beweis-syste'm *n*②; ~sätt *n* -art *f*.
bevisställe, ~t, ~n Belegstelle *f*.
bevista *vt*. beiwohnen, *gt* em *D*.
bevittna *vt*. 1. bezeugen; ~ *en* afskrift *e-e* Abschrift beglaubigen, vidimieren; ~ *nde n* Beglaubigung *f*, Vidimierung *f*. 2. ansehen, -schauen; ~ *nde n* A- *n*②.
bevuxen *a*. bewachsen.
bevåg, på eget ~ auf eigene Faust.
bevågen *a*. mig ~ mir gewogen, hold.
bevågenhet, ~ *en* Gewogenheit *f*.
bevåndt (predikativ) *a*. 1. det är föga, ingenting ~ med honom es ist wenig, nichts an ihm. 2. man vet huru det är ~ med det man weiss wie es darum bewandt ist, was es damit für *e-e* Bewandnis hat.
bevåpna *vt*. bewaffnen; -ing Bewaffung *f*.
bevåra *† vt*. armieren, ausrüsten; ~ *nde n* A-ung *f*. [digen].
bevårdiga *vt*. ~ *gn* med *gt gn* es *D*. würdevoll.
beväring *†* ~ *en*, ~ *ar* 1. (trupp) Rekrutenmannschaft *f*, (efter tredje året) Reserve *f*. 2. (man) Rekrut *m*①, (efter 3 år) Reservist *m*①. 3. *†* Armierung *f*, Ausrüstung *f*.
beväringss-karl Rekrut *m*①, Reservist *m*①; ~ *man* Landwehr-man, *pl.* -leute; ~ *manskap n* Rekruten *pl.*; ~ *mönstring* (inkallandet) Aushebung *f*, (efter inkallandet) Musterung der Rekruten; ~ *skyldig a*. wehr-, militärpflichtig; ~ *skyldighet* Wehr-, Militärpflicht *f*; ~ *nygting* junger Rekrut, Reservist.
bevåxt *a*. bewachsen.
bey, ~ *en*, ~ *er* Bei *m*⑤.
bi I. ~t, ~ *n* Biene *f*. II. *ad.* bei; *stå* ~ beistehen, *F* (räcka, vara) ausreichen, dauern, aushalten; *† ligga, lägga* ~ bei-liegen, -le-biafsikt, ~ *en*, ~ *er* Nebenabsicht *f*. [gen. blafvel, ~ *n* Bienezucht *f*.
bi-anmärkning Neben-bemerkung *f*; ~ *axel* -achse *f*; ~ *bana* -bahn *f*; ~ *begrepp n* -begriff *m*②.
bibehålla (-håll, -hållit) *vt*. beibe-, er-halten; ~ *en vana e-e* Gewohnheit beibehalten; ~ *en byggnad, stg* ein Gebäude, sich erhalten; *väl-en* gut erhalten; ~ *nde n* Beibe-, Er-haltung *f*; ~ *med -nde af min firma* unter Beibehaltung meiner Firma.
bibel, ~ *n*, -blar Bibel *f*; ~ *cita't n* B-citat *n*②; ~ *fast a*. bibelfest; ~ *förklaring* Bibel-ausleg-

ung *f*, -stunde *f*; ~ *kommission* -kommission *f*; ~ *kunnig a*. bibelkundig; ~ *kunskap* -kunde *f*; ~ *kännare* -kenner *m*②; ~ *ord n* -wort *n*②; ~ *spridning* -verbreitung *f*; ~ *språk n* -spruch *m*③, (uttryckssätt) -sprache *f*; ~ *sprängd a*. in der Bibel (gut) beschlagen, *F* Bibelhusar *m*①; ~ *ställe n* -stelle *f*; ~ *sällskap n* -gesellschaft *f*, -verein *m*②; ~ *text* -text *m*②; ~ *tolkare* -ausleger *m*②; ~ *tolkning* -auslegung *f*, -erklärung *f*; ~ *verk n* -werk *n*②; ~ *vers* -vers *m*②.

bibetydelse, ~ *n*, ~ *r* Nebenbedeutung *f*.

biblio-fil Bibliophil *m*①; ~ *gnost* -gnost *m*①; ~ *graf* -graph *m*①; ~ *grafi* -graphie *f*; ~ *man* -mane *m*①.

bibliote'k, ~ *et*, Bibliothek *f*.

biblioteka'rie, ~ *n*, ~ *r* Bibliotheka'r *m*②.

bibliote'ks-amanuens' Kustos *m*②, *pl.* -oden, Biblioteksbeamt(er)@, ; ~ *byggnad* -gebäude *n*②.

biblsk *a*. biblisch; ~ *historia* biblische Geschichte *f*.

bibringa *vt*. ~ *åsikter*, *begrepp* im Gesin-nungen, Begriffe beibringen; ~ *nde n* Bei-bringen *n*②.

bi-bröd, ~ *et* Bienenbrot *n*②; ~ *bänk* -stand *m*③; ~ *cell* -zelle *f*.

bicykel, ~ *n*, -klar Zweirad *n*④.

bida I. *vt*. abwarten. II. *vi*. harren, blei-ben, *tills* bis.

bidan Harren *n*②.

bidé, ~ *n*, ~ *er* Bidet *m*⑤.

bidevind *† ad.* dicht beim Winde; *god* ~ *seglare* guter Luvhalter.

bidrag, ~ *et*, ~ Beitrag *m*③.

bidraga (-drag, -dragit) *vi*. *vt*. beitragen, *till* zu. [-mutter *f*③].

bidrottning, ~ *en*, ~ *ar* Bienen-königin *f*, *bier-halle*, ~ *stuga* Bier-kneipe *f*, -schenke *f*.

bifall, ~ *et* Beifall *m*② (ut. *pl.*); *vinna, ge* ~ *B.* finden, geben; *ge sitt* ~ *till gt et.* genehmigen; *utan sin faders* ~ ohne Geneh-migung *s-s* Vaters.

bifalla (*föll, -fallit*) *vt*. ~ *gt et.* genehmigen, in *et.* einwilligen; ~ *gns förslag* den Vor-schlägen *j-s* zustimmen; *jur.* *bifalles* ge-nehmigt.

bifalls-nick Beifalls-nicken *n*②; ~ *rop n* -ruf *m*② ~ *sori n* -gemurmel *n*②; ~ *tecken n*, ~ *yttring* -bezeigung *f*.

biff, ~en, ~ar Beef (bif) m⑤, Lendenstück n②; *löst hackad* ~ deutsches B.; ~*paj* Beefpie n⑤; ~*stek* Beefsteak (-stek) n⑤; ~*tea* -tea m⑤.

bifigur, ~en, ~er Nebenfigur f.

biflod, ~en, ~er Nebenfluss m③.

bifoga vt. bei-, hinzu-fügen, -legen; ~ *en handling till qt* em D. ein Aktenstück beifügen; ~*de papper* die beiliegenden Papiere.

biform, ~en, ~er Nebenform f.

biförtjänst, ~en, ~er Nebenverdienst m②.

bigami', ~en Bigamie f.

bigarrä' ~ ~n, ~er Bigarreau m⑤, -relle f, bunte Herzkirsche.

bigott' a. bigott; ~ *person* Frömmeler m②; ~*eri* n Bigotterie f.

bi-gård Bienen-stand m③, -garten m②; ~*hang* n Anhang m③; ~*harts* n Klebwachs m②, Bienenharz m②; ~*inkomst* Neben-erwerb m②, pl. -einkünfte; ~*kaka* Wabe f.

bi-karbona't n Bikarbonat n②; ~*konka* v a. bi-konkav; ~*konvex'* a. -konvex; ~ *krona* Nebenkrone f. [gehen.

bikt, ~en, ~er Beichte f; *gå till* ~ zur B. **bikta** I. vt. 1. beichten; ~ *en synd* e-e Sünde b. 2. ~ (*gn* js) Beichte hören, jm die B. abnehmen. II. vi. ~ (*sig*) für *gn* bei jm beichten.

bikt-barn n Beichtkind n④; ~*fader* Beicht-vater m②; ~*ning* Beichten n②; ~*stol* Beicht-stuhl m③.

bi-kung Bienen-könig m②; ~*kupa* -korb m③, -stock m③.

bikvadra't V ~en, ~er Biquadrat n②.

bil- och *bolfärdig* ~ a. beilfertig.

bila I. vt. beilen. II. ~n, -or Beil n②, *dö för* ~n vom Beile sterben.

bilaga, ~n, -or Anlage, *till* zu; jur. (intyg) Beweis-stück n②, -urkunde f.

bilboké, ~n, ~er Bilboquet n③.

bilbref ~ ~vet ~ Biel, Beil-brief m②.

bild, ~en ~er Bild n③; ~ *af det som* B. des-sen was.

bilda vt. bilden; (fint) ~*d* (fein) gebildet; ~ *sig* sich b.; *is* ~*s* Eis bildet sich, E. wird erzeugt.

billbar a. bildbar; ~*het* Bildbarkeit f.

bild-bibel Bilder-bibel f; ~*bok* -buch n④; ~*dyrkan* -dienst m②; ~*dyrkare* -diener m②;

~*galleri* n -galerie f; ~*huggarabete* n Bild-hauerarbeit f; ~*huggare* -hauer m②, -in f; ~*huggarkonst* -hauerkunst f③; ~*huggeri* n -hauerei f.

bildlig a. bildlich; ~*het* Bildlichkeit f.

bildning, ~en, ~ar Bildung f; *allmän* ~ Allgemeinbildung f.

bildnings-anstalt Bildungs-anstalt f; ~*cirkel* -verein m②, Lesezirkel m②; ~*grad* Bil-dungs-stufe f; ~*gåfva* -fähigkeit f; ~*medel* n -mittel n②; V ~*process* -process m②; V ~*ändelse* -endung f.

bildrik a. bilderreich; ~*t språk* bilderrei-che Sprache; ~*het*, ~*edom* Bilderreich-tum m④.

bildsam a. bildsam; ~*het* Bildsamkeit f.

bild-sida Bildseite f; ~*skrift* Bilderschrift f; ~*skön* a. bild-schön, -hübsch; ~*snidare* Bild-schnitzer m②; ~*snideri* n -schnitzerei f; ~*språk* n Bildersprache f; ~*stod* Sta'tue f, Standbild n④; ~*stormare* Bilderstürmer m②; ~*verk* n -werk n②.

biliner-vatten n Biliner Wasser n②.

billard, ~en, ~er Billard n⑤; ~*blus* -loch n④, beutel m②; ~*boll* -ball m③; ~*é'ra* (kasta framfötterna utåt) billardieren; ~*ör* Billardeur m⑤; ~*håll* n -loch n④; ~*kläde* n -überzug m③; ~*kula* -kugel f; ~*käpp*, ~*kö* -stock m③; ~*markör* -kellner m②, Mar-queur m⑤; ~*påse* -beutel m②; ~*rum* n -zimmer n②; ~*sal* -saal m③; ~*spel* n -spiel n; ~*spelare* -spieler m②; ~*vall* Bande f.

biljett', ~en, ~er Billet n⑤②, (järnv.) Fahr-karte f; ~*afslämnning* -abgabe f; ~*försäljare* Billeteur m⑤, Fahrkartenverkäufer m②; ~*försäljning* -verkauf m③; ~*konto'r* n -kasse f, (teat.) af. Billet-kontrolle f, (järnv.) Fahr-kartenausgabe f; ~*lucka* -schalter n②; ~*mottagare* -einnehmer m②; ~*utlämnning* -aus-gabe f.

biljud, ~et, ~ Nebenlaut m②.

bill I. ~en, ~ar Pflugschar f. II. ~en (~er) Bill f. III. ~e *se surbill*(a).

billig a. billig, af. wohlfeil; ~*het* Billigkeit f, × af. Wohlfeilheit f; af ~*hetshänsyn* aus Billigkeitsrücksichten.

billigtvis ad. billigerweise.

billio'n, ~en, ~er Billion f.

biltog a. verbannt, geächtet.

biläger, -gret, ~ Beilager n②.

billägga (-lade, -lagt) *vt.* 1. ausgleichen, schlichten; ~ *en tvist i godo e-n* Streit gütlich a.; ~ *ning* A-ung *f.* 2. jur. ~ *en handling till gt e-m* D. ein Schriftstück beifügen.

bimåne, ~*n*, ~*ar* Neben-, Gegen-mond *m*②.

binamn, ~*et*, ~ Beiname(n)②.

bind T ~*et*, ~ (bokb.) *pl.* ~ Bünde *pl.*

binda (*band, bundit*) *vt.* binden *af.* TV; *bunden stil* gebundene Rede; ~ *en häst* ein Pferd anhalten; ~ *nde bevisning* bündiger Schluss.

binda'l T ~*n*, ~*er* Bindenadel *f.* Bindahle *f.*

bindare, ~*n*, ~ Binder; T (bindbjälke) Binderbalken *m*②.

bind-båge *h* Bindestrich *m*②.

bindel, ~*n*, ~*llar* Binde *f.*

binde-nyckel Binde-schlüssel *m*②; ~ *ord n* -wort *n*①; ~ *streck n* -strich *m*②; ~ *tecken n* -zeichen *n*②; ~ *vokal* -vokal *m*②.

bind gaten kettentoll, zum Anbinden (toll); ~ *garn n* (ett slags segelgarn) Bindfaden *m*②; ~ *garnsbricka* B.-Brücke *f.*; ~ *mössa †* (steife) Frauenhaube.

binding, ~*en*, ~*ar* Bindung *f.*

bind-nål Filet-, Strick-nadel *f.*; ~ *sten* (Kuh-) Kette *f.*, Haftstrick *m*②; ~ *sallad* Binde-salat *m*②; ~ *sten* T Bindestein *m*②, Strecker *m*②; ~ *sula* Binnsohle *f.*; ~ *tyg n* (chirurgisches) Besteck②; ~ *väff(-nad)* Binde-gewebe *n*②.

bing(ell)bång int. ding dong dang!

binge, ~*n*, ~*ar* Schober *m*②.

bingel *h* ~*n* Bingelkraut *n*④ (mercurialis).

binjure V ~*n*, ~*ar* Nebenniere *f.*

binka *h* ~*n* Dürwurzf (erigeron).

binnikemask, ~*en*, ~*ar* Bandwurm *m*④.

binockel, ~*n*, ~*klar* Binocle *n*⑤.

bino'm, ~*en*, ~*er* Binom *n*②.

binäring, ~*en*, ~*ar* Nebengewerbe *n*②.

bi-odlare, ~*skötare* Bienen-züchter *m*②; ~ *odling*, ~*skötsel* -zucht *f.*, Imkerei *f.*

bio-graf Biograph *m*①; ~ *gräfsk a.* biographisch; ~ *log* Biolog *m*①; ~ *logi'* Biologie *f.*; ~ *logisk a.* biologisch.

bi-omkostnader Nebenkosten *pl.* × Extraspenen, kleine Spesen; ~ *omständighet* Neben-umstand *m*③; ~ *ord* -wort *n*④; ~ *orsak* -ursache *f.*; ~ *perso'n* -person *f.*; ~ *produkt* -produkt *n*②.

birflare F ~*n*, ~ Bierfiedler *m*②.

birgit'ner-nunna Brigittinernonne *f.*

Birma np. Birma *n*②.

bi-roll Neben-rolle *f.*; ~ *rot* -wurzel *f.*; ~ *rätt* -essen *n*②; ~ *sak* -sache *f.* [rätta -ratte *f.*

bisam Bisam *m*②; ~ *korn n* -korn *n*④; ~

bisarr a. bizarr; ~*eri' n* Bizzarrerie *f.*

bisats, ~*en*, ~*er* Nebensatz *m*③.

bischoff, ~*en* Bischof *m*③; *dricka* ~ bischofen.

biscuit, ~*en*, ~*er* 1. (söt ~) Makrone *f.*, Macaroon *n*⑤. 2. (cakes) Biskuit *n*⑤. 3. (porslinsort) Biskuit *n*⑥.

bisittare, ~*n*, ~*jur.* (i lägre rätt) Schöffe *m*①; (vid konsulsrätt, vid val) Beisitzer *m*②.

Biskayabukten der Biscayische Meerbusen.

bis'kop, ~*en*, ~*ar* Bischof *m*③; ~ *inna* Bischofin *f.*

biskoplig a. bischöflich.

bis'kops-döme n Bistum *n*④; ~ *hus n* Bischofs-haus *n*④; ~ *kors n* -kreuz *n*②; ~ *kräkla* -stab, Krummstab *m*③; ~ *käpa* -mantel *m*②; ~ *mössa* -mütze *f.*; ~ *skrud* bischöflicher Ornat②; ~ *staf* -stab *m*③; ~ *stift* Bistum *n*④; ~ *stol* -stuhl *m*③; ~ *säte n* -sitz *m*②; ~ *visitation* Kirchenvisitation *f.*

biskötare etc. se *biödlare*.

bismak, ~*en* Nebengeschmack *m*②.

bisol, ~*en*, ~*ar* Nebensonne *f.*

bisonoxe, ~*n*, ~*ar* Bison *m*⑤.

bisp F, ~*en* ~*ar* Bischöfchen *n*②.

bispringa (-sprang, -sprungit) *vt.* ~ *gn* jm bei-springen.

bisse'ra vt. da capo verlangen.

bister I. a. grimmig; ~ *köld* grimmige Kälte; ~ *het* Grimmi gkeit *f.* II. *n* Bister *m*②.

bistock, ~*en*, ~*ar* Bienenstock *m*③.

bisturi', ~*en*, ~*er* Bistouri *n*⑥.

bistä (-stod, -tt) *vt.* ~ *gn* jm beistehen.

bistånd, ~*et* Beistand *m*③; *anropa gn* om ~ *js* B. anrufen; *lämna gn* ~ *jm* B. leisten, *till* ~ *zum* B.

bisvärm, ~*en*, ~*ar* Bienenschwarm *m*③.

bisysla, ~*n*, or Nebenamt *n*④; *som* ~ *im* N.

bisätta (-satte, -satt) *vt.* beisetzen.

bisättning, ~*en*, ~*ar* Beisetzung; ~ *s-kapell* *n* Begräbniskapelle *f.*

bit, ~*en*, ~*ar* 1. (som bites) Bissen *m*②; *en* ~ *bröd* ein B. Brot; *F taga sig en* ~ *e-n* B. genießen; *sluka gt i en* ~ *et*. auf *e-n* B.

hinunterschlingen. 2. (stykke) Stückchen n²; *gå, slå i* ~ *ar* in Stücke gehen, schlagen; *aldrig en ~ bätte* um kein Haar besser.

bita (*bet, bitit*) I. *vt. vi.* 1. beissen; ~ *sig fast* sich fest b.; om insekter *af*. stechen; *loppan* -er der Floh sticht. 2. *knivea* -er *ej* das Messer schneidet nicht. 3. *ände köld* bittere Kälte; *ände skriftsätt* beissender Styl. II. ~s (*bets, bitits*) *dep.* beissen; *hundens bits* der Hund beisst; *hundarna* ~s die Hunde beissen, (~ *hva*) beissen sich; *jfr* ~s *af* abgebissen werden. III. ~ *af* abbeissen; *osp. ~ hufvudet af skammen* aller Scham den Kopf abbeissen; ~ *efter gt* nach e-m D. schnappen; ~ *genom* vi. durchbeissen, *vt.* durch-b' o. dur'ch-b.; ~ *i gt* in et. beissen; ~ *sig i tungan* sich auf (in) die Zunge b.; *mjukt att ~ i* weich zu b.; ~ *i gräset* ins Gras b.; ~ *ifrån sig* bissig sein; ~ *ihop*, ~ *på tänderna* die Zähne b.; ~ *in'* (*sig* sich) ein-b., *i* in ack; ~ (*om*) *kring stg* um sich b.; *intet biter på honom* es ficht ihn nichts an; *fiskens biter ej på kroken* der Fisch beisst nicht an (die Angel); *färgen* -er *ej på tyget* der Stoff nimmt die Farbe nicht auf; *diamanten* -er *på glas* der Diamant ritzt das Glas; ~ *samman* zusammen-b.; ~ *sönder* entzwei-b.; ~ *u'r* aus-b.; ~ *sig fast vid gt* sich an et. fest-b.

bitjänst, ~en, ~er Nebendienst m².

bitning, ~en Beissen n².

biträda (-de, -t) *vt.* 1. ~ *gn* jm beistehen, behülflich sein, beihelfen, *med* mit, *i* bei. 2. ~ *gns åsikter, mening* den Ansichten, der Meinung j-s beitreten.

biträde, ~t, ~n 1. (person) Gehülfe m¹; *kvinligt* ~ Gehülfin f, weibliche Angestellte; (hos läkare, jurist) Assistent m¹; x Commis m². 2. Beistand m³, -hülfe f; *lämna gn* ~ jm B. leisten.

bitsocker, -kret Stückzucker m².

bittals *ad.* stückweise.

bitter a. bitter; F *ej det* ~sta nicht das Bitterste; ~blad n Wasserpfeffer m²; ~het Bkeit f; *gråta* ~ligen bitterlich weinen; ~mandel Bittermandel f; ~mandelolja Bittermandelöl n²; ~mjölke & Bitterich m² (picris); ~salt n Bitter-salz n²; V ~syra -säure f; ~söt a. bittersüss; ~söta & Bitter-

süss n²; ~vatten n -wasser n²; ~växter & pl. Enziangewächse pl.

bittida *ad.* früh; ~ o. *sent* f. u. spät; ~ i morse heute f; i morgon ~ morgen f.; ~ på morgonen f. morgens, morgens f., f. am Morgen, des Morgens f.; *gå upp, vara uppe* ~ f. aufstehen, auf sein.

bitumen Bitumen n⁵; ~min's a. bituminös.

bitvarg, ~en, ~ar Bärenbeisser m².

bitvis *ad.* stückweise.

bi-verk, ~et, ~ Neben-werk n²; ~bivinst-ge-winn m²; ~väg -weg m²; ~ändamål n -zweck m²; ~ätare o. Bienenfresser m².

bivuak, ~en, ~er Biwak n⁵; ~eld -feuer n².

bivuakera *vi.* biwakieren.

bjuda (*bjöd, bjudit*) I. *vt.* 1. bieten, *gn* *handen* jm die Hand; *hvad* -er *ni mig för det* wie viel b. Sie mir dafür; *får jag* ~ *er gt* kann ich Ihnen mit e-m D. aufwarten. 2. (*kring åt gäster*) reichen, präsentieren. 3. (*in* ~) einladen; *de som skola* ~s die Einzuladenden; ~ *gn att komma* jn zu kommen bitten; ~ *gn till gäst* jn zu Gaste bieten; ~ *gn* für jn (die Zeche) bezahlen; *han* -er bezahlt (die Zeche). 4. (*på* ~, *mana*, *befalla*) gebieten, *gn* jm; ~ *öfver gn* jm g.; ~ *tystnad* Stillschweigen g. 5. (*säga*) ~ *gn god natt* jm gute Nacht bieten. 6. ~ *gn spetsen* jm die Spitze bieten. II. ~ *emot* zuwider sein, (*för*) *gn* jm; ~ (*i*) *hop* zusammenbitten; ~ *in* einladen; ~ *kring* herumreichen, *bland* unter ack.; ~ *kevar gn* jn zu bleiben bitten; ~ *mot*, *se* ~ *emot*; ~ *ned* herunterzukommen bitten; ~ *omkring* herumreichen; ~ *gn på (till) middag* jn zu Mittag einladen; *han bjöd (oss) på hela kalaset* er bezahlte die ganze Zeche (für uns); *hvad bjuder du mig på* was gi bst du mir zum besten; x ~ *bjuda på en vara* auf e-e Ware bieten; ~ *samman*, *se* ~ *hop*; ~ *till* sich bemühen; ~ *till gn*, *gt* zu jm em D. einladen; ~ *till gäst* zu Gaste e.; ~ *under gn*, *gt* jn, et. unterbie'ten; ~ *upp till dans* zum Tanze auffordern; ~ *upp* (i öfre våningen) (her)auf zu kommen bitten; ~ *ut* auszukommen bitten, x ausbieten; ~ *öfver* (~ *mer än*, *söka öfverträffa*) überbie'ten; ~ *öfver gn* über jn gebieten.

* Würfelzucker.

bjudning, ~en, ~ar 1. Einladung *f.* 2. störrer
~ grössere Gesellschaft; *ha* ~ Gesellschaft
haben, *gå på* ~ in G. gehen.
bjudnings-bref *n* Einladungs-schreiben *m*;
~kort -karte *f*; ~lista -zettel *m*;
~skrift -schrift *f*.
bjugg, ~et Gerste *f*; ~bröd *n* Gerstenbrot
n;
bjur † ~en, ~ar Biber *m*;
bjäbb, ~et Gekläff *n*.
bjäbba *vi*, kläffen, *mot gn* auf jn; ~ *mo't*
widerbelfern; ~nde kläfferig; ~nde *n* se
bjäbb.
bjäfs, ~et Putz *m* (Bänder, Spitzen).
bjälke, ~n, ~ar Balken *m*;
bjälklag, ~et, ~ Gebälk *n* (i golf, tak)
Balkenlage *f*.
bjäller-gumse Leithammel *m*; ~klang Schel-
len-geläut *n*; ~ko Heerkuh *f*; ~krans
Schellen-kragen *m*; ~käpa -kappe *f*; ~
sele -geschirr *n*; ~släde -schlitten *m*;
bjällra, ~n, ~or Schelle *f*.
bjärt *a*. grell; ~het Grellheit *f*.
bjässe *F* ~n, ~ar Riese *m* (i *f*; ~ *till*
kart riesiger Kerl; *Ag. äf*. Haupthahn *m*;
björk, ~en, ~ar Birke *f*; *af* ~ birken; ~
hage Birken-gehölz *n*; ~kvast -besen *m*;
~kvist -zweig *m*; ~lag, ~lake -saft *m*,
-wasser *n*;
björkna, ~n, ~or zo. Blicke *f* (abramis blicca).
björk-ris *n* Birken-rute *f*, ~gerte *f*, ~rei-
ser *pl*; ~skog -wald *m*; ~tjära
-teer *m*; ~trast Wachholderdrossel *f*
(turdus pilaris); ~ved, ~virke *n* Birkenholz
n;
björn, ~en, ~ar 1. Bär *m*; *Ag. F* *få* en ~
på halsen en Bären anbinden, (kräfvande)
Manichäer *m*; *det är en som kan skaffa sig*
~ar es ist ein Bärenanbinder; *slå ihjäl*
sina gamla ~ar die alten Bären abbinden.
2. stora ~en der Grosse Bär (ursa major).
björna *F* *vt*, ~gn jn am Ohre zupfen, jn
mahnen, *på an* ack.
björn-bref *n* F Mahnbref *m*; ~brodd
nordische Totheldie; ~bur Bärenzwinger
m; ~bär *n*, ~hallon *n* Brombeere *f* (rubus
plicatus, fruticosus); ~bärsbuske Brombeer-
strauch *m* (3); ~dans Bären-tanz *m*; ~
fett -fett *n*; ~(*f*)loka, ~ram, ~stut & ge-
meine Bärenklau (heracleum sphondylium);

~fäll Bären-decke *f*; ~förare -führer *m*;
~grop -grube *f*; ~gård -gehege *n*; ~hetsning
-hetze *f*; ~hona Bärin *f*; ~hud Bärenfell
n; ~i de *n* -loch *n*, -lug *n*, Winterlager
n; ~ister *n* -schmalz *n*; ~jakt -jagd *f*;
~jägare -jäger *m*; ~klo echte -klau *f*
(acanthus); ~mossa goldener Wiedertham
(polytrichum commune); ~ram Bären-tatze
f; ~skall *n* -treibjagd *f*; ~skinnsmossa -mütze
f; ~tämjare -bändiger *m*; ~unge junger
Bär; ~vaktare Bären-hüter *m*; ~visare
-zeiger *m*, -treiber *m*;
black I. *a*. falb, fahlbraun; ~het Fälb *f*;
~ig fahl(-gelb). II. ~en, ~ar (häst) Falber
n. 2. Block *m*; *slå* ~ om foten *på gn*
jn in den B. legen; *med* ~ om foten ge-
blöckt.
blackna *vi*. falben (med sein).
blad, ~et, ~ 1. Blatt *n*; *oskrivet* ~ unbe-
schriebenes B.; ~et har vändt sig das B.
hat sich gewendet; *å sjunga, spela från* ~et
vom B. singen, spielen; *taga* ~et från mun-
nen kein B. vor den Mund nehmen. 2. (på
knif) Klinge *f*, (på såg, jaktknif) Blatt; *å* (å
propeller) Flügel *m*; 3. T (-skarf) Blatt.
blad-artad *a*. blattartig; ~bildning Blatt-,
Blätter-bildung *f*; ~blätt *n* Blatt-blau *n*; ~
~bärande blätter-tragend; *P* ~dig *a*. knüll
n Schuppenblatt *n*; ~guld *n* Blatt-
gold *n*; (bred) ~ig *a*. (breit) blätterig, be-
blättert; ~knopp Blätterknospe *f*; ~kol
Platt, Grün-kohl *m* (brassica oleracea ace-
phala); ~lik *a*. blattähnlich; ~lus Blatt-
laus *f*; ~mage Blättermagen *m*; ~mask,
~larv Blatt-raupe *f* ~mossa -moos *n*;
~nerv -nerv *m*; ~rik *a*. blätterreich; ~
sil/ver *n* Blatt-silber *n*; ~skafi *n* -stiel
m; T ~skarf Blatt; ~slida Blatt-
scheide *f*; ~tenn *n* -zinn *n*; ~tobak Blät-
tertaba *k* *m*; ~veck *n* Blattwinkel *m*;
V (~)vecklare Blatt-wickler *m*; ~växt
-pflanze *f*; ~öga *n* -auge *n* *pl*. -n.
bladdra *vi*. plaudern; ~ig *a*. plauderhaft.
blaggarn, ~et ~s-lärf *n*, ~s-väf Werglein-
wand *f*; ~s-handduk -Handtuch *n*;
blamage, ~n Blamage *f*.
blame'ra *vt*, ~ sig sich blamieren.
blancmanger, ~n weisse Gallerte mit Man-
deln.
bland *prep*. unter; *en* ~ *er* einer u. Ihnen;

- ~ alla u. allen; ~ andra, (~ annat) u. andern (Dingen); *blanda sig* ~ de dansande sich u. die Tänzer mischen; *dela* ~ flera u. mehrere teilen; *räkna* ~ klassikerna u. die Klassiker zählen.
- blanda** vt. mischen, (i) bland unter ack; ~ *bort hattarna* die Hüte verwechseln; ~ *bort orden* die Worte verdrehen; osp. ~ *bort korten för gn* jm das Spiel verderben; ~ *de underrättelser* (i tidning) Vermischtes; ~ (in) *gt (sig) i gt* et. (sich) in et. (ein-) mischen; ~ (i) *hop*, ~ *samman* vermischen, -mengen; ~ *till* zubereiten; ~ *upp* auf-mischen, -mengen, fälschen; ~ *re* Mischer m².
- bland-foder** n Mischfutter n².
- blandning**, ~en, ~ar Mischung f, Gemisch n².
- bland-säd** Misch-, Meng-korn n⁴.
- blank** a. 1. blank; ~ *polerad* a. b. poliert; ~ *skurad* a. blink und b. (om kärl); ~ *draga* ~t b. ziehen; ~ *a vapen* blanke Waffen. 2. ~ *sida* unbeschriebene Seite; F ~t omöjligt platt unmöglich.
- blanka** vt. ~ (stöflar) wischen.
- Blanka** pf. *Blanka* f eg² pl. ①.
- blank-borste** Wichsbürste f.
- blankett**, ~en, ~er Blankett n².
- blankhet**, ~en Blänke f.
- blank-lax** gemeiner Lachs, Weisslachs m²; ~ *täder* n Blank-, Glans-leder n²; ~ *läder-stövel* Glanz-, Lack-stiefel m²; ~ *ning* Wachsen n².
- blanko** x in ~ in blanco; ~ *fullmakt* unbedingte Vollmacht; ~ *accept* n Blanco-accept n²; ~ *kredit* -kredit m²; ~ *offer* -offerte f.
- blank-smörja** Wichse f; ~ *smörjask* Wickschachtel f; ~ *stöv*el Wicksstiefel m²; ~ *vers* Blankvers m².
- blase'rad** a. blasirt; ~t *sätt* Blasiertheit f.
- blasfemi**, ~en, ~er Blasphemie f.
- blask** F ~et Mansche f; ~a vt. manschen.
- blaskig** F a. manschig.
- blasone'ra** vt. blasonieren.
- blast**, ~en, äf. sg. ~er Kartoffel-, Kohlkraut n⁴.
- bleck**, ~et, ~ Blech n²; ~, ~ *af* ~ blechern, *förtennadt* ~ Weissblech; *öförtennadt* ~ Schwarzblech.
- blecka** vt. (~ träd) (an-)laschen.
- bleck-arbete** n Klempnerarbeit f; ~ *ask* Blech-
- büchse f; ~ *bricka* blechernes Brett⁴; ~ *bunke* blecherne Kumme; ~ *flaska*, ~ *kruka* Blech-eimer m², -kanne f; ~ *hammare* -hammer m²; ~ *kärl* n -geschirr n²; ~ *mugg* -krug m²; ~ *mätt* n -mass n²; ~ *saker* pl. -waren pl.; ~ *sax* -schere f; ~ *slagare* Klempner m²; ~ *slageri* n Klempnerei f.
- blek** a. blass; *bli* ~ (om person) b. werden, erblassen, (om färg) b., bleich werden; *mycket* ~ bleich.
- bleka** vt. 1. bleichen; ~s sich b. 2. (~ träd) an-laschen, -placken.
- blek-ansikte** n Blassgesicht n⁴; ~ *blå* blass-blau.
- bleke**, ~t, ~n, ~eri' n Bleiche f.
- blek-grön** a. blass-grün; ~ *gul* a. -gelb.
- blekhet**, ~en Blässe f, Bleichheit f.
- bleking**, ~en, ~ar Blekinger m², -in f; ~ *sk* a. blekingsch.
- Blekinge** np Blekinge n².
- blek-lagd** a. blässlich.
- blekna** vi. erblassen, erbleichen, (om färg) blass, bleich werden; ~ *ing* 1. Bleichen n². 2. (af blekna) Er-blassen, -bleichen².
- blek-nos** F Bleich-gesichtchen n², -schnabel m²; ~ *plats* Bleich-stätte f; ~ *pulver* -pulver n²; ~ *sot* -sucht f; ~ *vatten* n -wasser n².
- blemma**, ~n, ~or Pustel f, Bläschen n², Pickel m².
- blemmig** a. pickelig, voll Bläschen.
- blende** V ~t Blende f.
- blendling**, ~en, ~ar Blendling m².
- blesse'ra** vt. blessieren.
- blessy'r**, ~en, ~er Blessur f.
- bli** F (= bli(va)) vi. werden; *låta* ~ *gt* et. bleiben lassen; *låta* ~ *gn* jn sein lassen; *ej kunna låta* ~ *att* nicht umhin können zu; ~ *liggande* liegen bleiben; *det* ~ *r vid det gamla* es bleibt beim alten, jfr *bli(va)*.
- blick**, ~en, ~ar 1. Blick m², *på* aufack; *kasta en* ~ *på*, *in i gt* e-n B. auf, in et. (hinein-) t un, werfen; *fästa* ~en *på gt* den B. auf et. heften; *vid första* ~en auf den ersten B., im B.; *ådraga sig* *allas* ~ar alle Blicke auf sich (ack.) ziehen. 2. *ej ha* ~ *för gt* für et. kein Verständnis haben.
- blicka** vi. blicken; ~ *fram* hervor-b.; ~ *igenom* (gt et.) dur'ch-b.; ~ *in i* in et. (hin-) her-)ein-b.; ~ *ned*, ~ *ner* (hin-, her-) ab-b.;

~ omkring sig um sich umher-b.; ~ på auf (ack.) b.; ~ tillbaka zurück-b.; ~ upp (hin-, her-) auf-b.; ~ ut aus-b.; ~ öfver über (ack.) b.

blick, ~guld V n Blick-gold m②; ~silver n -silber n②.

blid a. sanft; ~t klimat, väder mildes Klima, Wetter; om lyckan är mig ~ wenn mir das Glück hold ist.

blidhet, ~en Sanftheit f, Milde f.

blidka vt. besänftigen; ~nde n B-ung f.

blid-vinter milder Winter②; ~väder n mildes Wetter n②.

blifva (blef, blifvit) vi. 1. werden; det har ej blifvit till gn nytta es ist zu nichts nütz geworden; det har blifvit sagdt es ist gesagt worden; is blir vatten Eis wird zu Wasser; ~ ett illöje zum Gelächter, ein G. werden; ~nde künftigt; ~nde konstnärer angehende Künstler. 2. (förblifva) bleiben jfr bli; ~ liggande liegen b.; ~ sittande sitzen b.; ~ stående stehen b. 3. kriget blef ej af der Krieg kam nicht zu stande; laga att gt blir af et. zu stande bringen; hvad blef af honom, af det was wurde aus ihm, daraus? då blir det gt af dann geht's los; ~ af med gt (förlora) um et. kommen, (bli kvitt, sälja) et. los werden; ~ borta fortbleiben; ~ efter (kvar) zurückbleiben; ~ efter gn hinter jm zurück-b.; ~ i från sig, utom sig ausser sich; ~ igen, ~ kvar, ~ öfrigt übrig bleiben; ~ kvar (stanna) bleiben, zurück-b.; ~ inne drinnen b.; ~ om (till) inlet zu nichts werden; ~ till auf die Welt kommen; ~ till vana zur Gewohnheit werden; ~ till åren zu Jahren kommen; ~ uppe aufbleiben; ~ utan leer ausgehen; ~ ute draussen bleiben; ~ vid sin åsikt bei s-r Meinung bleiben; det blir vid det gamla es bleibt beim Alten; ~ öfrigt för gn jm übrig bleiben; det blir (gt) öfver till i morgon es bleibt (et.) bis morgen übrig; låta gt ~ öfver et. übrig lassen.

bliga vi. glotzen, gucken, på auf ack.; ~ på gn jm in anglotzen; ~ efter gn jm nachgucken.

blind a. blind; ~ för gt b. gegen et.; ~ på ena ögat b. auf em Auge; osp. en ~ höna hittat ock ett korn da hat e-e blinde Henne ein Korn gefunden.

blinda å ~n. -or Blinde f.

blind-arka'd Blendarkade f; leka ~bock Blindkuh spielen; ~botten T Einschubdecke f; ~broms Blindbremse f; ~dörr blinde T. ür.

blindera vt. blenden; -ing Blendung f.

blind, ~esegel n å Blinde f; ~fassa'd blinde Fassade; ~ficka blinde Tasche; ~född a blind geboren; ~fönster n Blindfenster m②; ~golf Blendboden m②.

blindhet, ~en Blindheit f.

blind-institu't n Blindenanstalt f; ~kano'n blinde Kanone; ~karta Karte ohne Namen; ~lykta Blendlaterne f; ~nässla å (weisse) Taubnessel f (labium album); ~ram Blind-, Blend-rahmen m②; ~rote blinde Rotte f; ~rå å Blinde f, Blindrahe f; ~skola Blindenschule f; ~skär n blinde Klippe; ~styre n blinder Hesse; ~tarm Blinddarm m③; ~tarmsinflammation Blinddarmentzündung f; ~trä n Blindholz n④; ~undervisning Blindenunterricht m②; ~verk n Blendung f; ~vis ad. blindlings.

blink, ~en, ~ar Wink m② (mit den Augen), Augenwink; i, på en ~ im Blick, im Nu. **blinka** vi. blinzeln; ~ åt gn jm zu-b; blink-fyr Blinkfeuer n②; -hinna Blinzhaut f③.

blinkning, ~en, ~ar Blinzeln m②.

blit, ~en, ~ar Blitz m②; F ~full å. hagelvoll.

blixtra vi. blitzen; det ~r es wetterleuchtet; ~nde kvickhet sprudelnder Witz; ~nde n Wetterleuchten n.

blixt-katarr Grippe f; ~snabb a. blitzschnell; ~stråle Blitz-strahl m③ pl.①; ~tåg n -zug m③.

block, ~et, ~ Klotz m③, Block m③, åf. T å ~ om ~ B. an B.; enskifte~ einschneider B.; sätta en stöfvel på ~ e-n Stiefel auf den B. schlagen.

blocka I vt. blocken.

blocka'd, ~en, ~er Blockade f; ~brytare -brecher m②; ~tillstånd n -zustand m③.

blocke'ra vt. blockieren; -ing Blockierung f.

block-förband T n Block-verband m③; ~hjul n -rad n④; ~hus n -haus n④, å Gehäuse n②; F ~läsa ochen; ~makare Blockmacher m②; ~makeri' n -rollenfabrik f; ~nagel Rollenbolzen m②; ~skepp n -schiff n②; ~skifva -rolle f. -scheibe f; ~stor a. riesengross; ~stropp å Stropp m② e-s Blockes; ~trissa Block-rolle f; ~tyg n

-werk *n*②, Flaschenzug *m*③; ~vagn Blockwagen *m*②; F ~äta vi. fressen.

blod, ~et Blut *n*②; han har ~et åt hufvudet das B. ist ihm zu Kopf gestiegen; prins af ~et Prinz von Geblüt; (vara) af adligt ~ adligen Geblütes (sein); väcka ondt ~ böses B. machen; med kallt ~ mit kaltem B.

bloda vt. ~, ~ ned blutig machen; ~d a. blutig.

blod-bad n Blut-bad *n*④; ~befläckad, ~besudlad a. blutbefleckt, mit Blut besudelt; ~bildare -bildner *m*②; ~bildning -bildung *f*; ~brist -mangel *m*③, ~armut *f*; ~böld -beule *f*; ~droppe -stropfen *m*②; ~dryppande a. bluttriefend; ~dränkt a. -getränkt; ~fattig a. -arm; ~fattigdom se ~brist; ~fläck Blutflecken *m*②; ~flöde n -fluss *m*③; ~full a. blutvoll; ~fullhet Blutfülle *f*; ~färgad a. blutfarben; ~förgiftning Blut-vergiftung *f*; ~förkust -verlust *m*②; ~girig a. blutgierig; ~girighet Blut-gier *f*; ~gång -gang *m*③; ~hostning -husten *m*②; ~hund -hund *m*②.

blodig a. blutig.

blod-igel Blut-egel *m*②; ~klimp -klümpchen *n*②; ~kongestion -andrang *m*③; ~korf -wurst *f*③; ~kropp -körperchen *n*②; ~kräkning -brechen *n*②; ~kärl n -gefäß *n*②; ~lefsver -kuchen *m*②; ~lut -lauge *f*; ~lutsalt n -laugensalz *n*②; ~lysten a. blutdürstig; ~lös a. -los; ~löshet Blutlosigkeit *f*.

blod-massa Blut-masse *f*; ~omlopp n -lauf *m*③; ~propp -pfropf *m*③; ~pudding -pudding *m*②; ~pöl -lache *f*; ~renande a. blutreinigend; ~rot & Blutwurz(-Gänserich *m*②) *f*; ~röd a. blutrot.

blods-bånd n Blutsverwandschaft *f*; ~dom Blutbann *m*②; ~frände Bluts-freund *m*②; ~fränka -freundin *f*; ~förvänt -verwandter④; ~hämnaare Blut-rächer *m*②; ~hämnd -rache *f*.

blod-skam Blut-schande *f*; ~skuld -schuld *f*; ~skändare -schänder *m*②; V ~slag n Schlag *m*③; ~s-penning -geld *n*④; ~spillan -vergiessen *n*②; ~spotning -speien *n*②; ~sprängd a. bluttrünstig; ~spår n blutige Spur; ~sten Blutstein *m*②; ~stillande a. blutstillend; ~stockning Blutstockung *f*; ~strimma -strieme *f*; ~ström -strom *m*③; ~stänka mit Blut bespritzen; ~stänkt a. blutbespritzt; ~stört-

ning Blutsturz *m*③; ~sugande a. blutsaugend; ~sugare Blut-sauger *m*②; ~s-utgjutelse -vergiessen *n*②; ~trängning -andrang *m*③, -wallung *f*; V ~utgjutning -ergießung *f*, -erguss *m*③; ~svett -schweiss *m*②.

blods-vittne Blutzeuge *m*①.

blod-svulst Blutgeschwulst *f*③; ~system *n*③; ~topp & gemeiner Wiesenknopf *m*③; ~trä n Kampeschholz *m*④; ~törst Blut-durst *m*②; ~törstigt a. blutdürstig; ~uttömning Blut-ausleerung *f*; ~var n -eiter *m*②; ~vatten n -wasser *n*②; ~vite n -unterlaufung *f*, Brausche *f*; ~värme -wärme *f*; ~äder -ader *f*.

blom, stå i ~ in Blüte stehen; ~beströ vt. blumenbestreuen; ~blad n Blumen-blatt *n*④; ~bord n -tisch *m*②; ~botten & Blütenboden *m*②; ~bukett Blumenstrauß *m*③; ~bärande a. blumentragend; ~doft Blumenduft *m*③.

blom-fjäll n & Deckspelze *f*, Spelze *f*; ~flock Dolde *f*; ~foder n (Blüten-)Kelch *m*② (calyx); ~hylla n -hülle *f* (perianthium); ~hylla -blad n -hüllblatt *n*④; ~hålk Hüllkelch *m*②; ~hölster n Blumenscheide *f*; ~kalk Perigonblüte *f*; ~klase Blüentraube *f*; ~knippe n Trugdolde *f* (cyma); ~knopp Blumenknospe *f*; ~krans Quirl *m*②; ~krona Blütenkrone *f*.

blom-kruka Blumentopf *m*③; ~kvalt 1. Blumenstrauß *m*③. 2. & Doldentraube *f* (corymbus); ~kål Blumen-, Käse-kohl *m*②.

blomma I. ~n, -or 1. Blume *f*, & Blüte *f*; stå i ~ in Blüte stehen; dubbla -or gefüllte Blüten; ~n af adeln die Blüte des Adels; barn o. ~ Kind und Kegel, blühende Kinder. 2. (på vin) Blume; (i ägg) Eidotter *n*②; V svafvel ~ Schwefelblume *f*. II. vi. blühen; ~ om wieder b.; rosen har ~t ut die Rose hat ausgeblüht, ist abgeblüht, verblüht.

blomme'ra vt. T blümen; F ~nt a blühend.

blommig a. blumig, geblümt.

blomning, ~en, ~ar Blühen *n*②, Blüte *f*; ~s-tid Blütezeit *f*.

blom-potta Blumen-topf *m*③; ~rik a. blumenreich; ~skäft n, ~stjälk, ~stängel Blütenstiel *m*②, -stengel *m*②; ~skärm & Deckblatt *n*④; ~spira & Strauss *m*③.

blomster, -tret, ~ Blume *f*, P Blust *f*③; ~bindel, ~girland' Blumen-binde *f*, -gewinde *n*②; ~bord n -tisch *m*②; ~bräde n -brett

n④; ~bukett -strauss m③; ~duft -duft m③;
 ~sticka -mädchen n②; ~gård -garten m③;
 ~gådda Froschhecht m②; ~handel -handel
 m②, (bod) -handlung f; ~handlare -händler
 m②; ~korg -korb m③; ~krans -kranz m③;
 ~krasse & Kapuziner-kresse f; ~kvarter n
 -parterre n⑤, -feld n④; ~kvast -busch m③;
 ~lök (ofta i kruk) -zwiebel f, Wurzelzwie-
 bel f (bulbus).
blomster-målare Blumen-maler m②; ~må-
 leri' n -malerei f; ~målning -gemälde n②;
 ~månad -monat m②; ~odlare -zieher m②;
 ~odling -zucht f③; ~park -park m②, Park-
 garten m②; ~parterr -parterre n⑤; ~plan
 Teppichbeet n②; ~prakt Blumenflor m②;
 ~pryda vt. blümen; ~rabatt Blumen-teppich
 m②, -beet n②; ~ranka -guirlande f.
blomster-språk n Blumen-sprache f; ~strö
 vt. blumen-bestreuen; ~ströende n B-streu-
 ung f; ~stycke n -stück n②; ~sång -beet n②;
 ~trädgård -garten m③; ~ur -uhr f; ~utställ-
 ning -ausstellung f; ~vas -vase f; ~vån,
 ~älskare -liebhaber m②; ~värld -welt f.
blomstra vi. blühen; -ing Blüte f; -ingstid
 Blütezeit f.
blom-ställning Blumenständer m②, & Blü-
 tenstand m③; ~vas Blumenvase f; ~vass
 & Schwänenblume f; ~vippa Ripse f.
blond a. blond; ~er Blonden pl.
blondi'n, ~en, ~er Blondine f.
bloss, ~et ~ 1. Fackel f. 2. (ur pipa) (Ta-
 ba ks-)Qualm m②; draga ett ~ e-n Zug
 t un.
blossa vi. 1. lodern, qualmen; ~ mot gn
 jn an-q; ~nde röd brennendrot. 2. (ur
 pipa) qualmen.
blot † ~et, ~ Opfer n; † ~a vi. opfern.
blott I. ad. nur, bloss; ~ o. bart lediglich;
 ~ därigenom dadurch allein (schon); icke
 ~ utan äfven nicht nur sondern
 auch. II. kj. ~ han kunde wenn er nur
 könnte. III. a. bloss; allt är ~ o. uppen-
 bart för gn alles ist jm offenbar; med ~a
 ögat mit nacktem (bloss) Auge; ~a han-
 den die blasse Hand; redan ~a anblicken
 schon der blasse Anblick.
blotta I. vt. entblößen, på von; med ~dt
 hufvud entblößen Hauptes, im blossen
 Kopf; ~dt svärd blosses Schwert; ~ sin
 svaghet s-e Schwäche blosslegen; ~ sig sich

e-e Blösse geben; ~nde n Entblössung f.
 II. ~n, ~or (fäkt., spel) Blösse f.
blott-ställa (-de, -t) gn för gt jn em D. bloss-
 stellen; ~ställande n Bloss-stellung f.
blund, ~en Schläfchen n②; taga sig en ~
 ein S. halten, machen; ej soffa, ej få en ~
 kein Auge zut un; Jon B~ der Sand-
 mann.
blunda vi. die Augen schliessen; ~ för ein
 Auge zudrücken bei, (et.) übersehen; ~nde
 n Augenschliessen n②.
blunder, ~n Schnitzer n②, Blunder m⑤.
blus, ~en, ~ar Bluse f, Kittel m②; ~man
 Blumenmann m④; ~dräkt Kittelkleidchen
 n②.
bly, ~et Blei n②; af ~ von, aus B., bleiern.
blya T vt. bleien.
bly-aktig, ~artad a. bleiartig; ~amalgam n
 Bleiamalgam n②; ~arbetare -arbeiter m ②;
 ~arsenik' -arse'nik n②; ~aska -asche f; ~bruk
 n -hütte f; ~daggy Lebensretter m②.
blyerts, ~en Reissblei n②, V Graphit m②;
 ~penna Bleistift m②; forme'ra ~pennan den
 B. spitzen; ~pennfabrikant' Bleistiftfabri-
 kant m②; ~pennforme'rare Bleistiftspitzer
 m②; ~ritning, ~teckning Bleistiftzeichnung
 f; ~stift n (stiftet) Bleimeine f, (det hela)
 mechanischer Bleistift, Graphitstift m②;
 ~streck n Bleistiftstrich m②; ~stiftskast
 Bleistifthalter m②.
bly-fäls Blei-fassung f; ~färg -farbe f; ~
 färgad a. bleifarben; ~förgiftning Bleiver-
 giftung f.
blyga verschämt, schüchtern, för gn vor jm;
 ~het Verschämtheit f, Schüchternheit f.
blygas vd. sich schämen, för gn vor jm,
 för gt über ack., wegen gen.
blygd, ~en Scham f; ~ben -bein n②; ~delar
 -teile pl.; ~läpp -lefze f.
bly-glans -glanz m②; ~glas n -glas n; ~glete
 n -glätte f; ~glimmer n -glimmer m②; ~grå
 a. bleigrau; ~kula Blei-kugel f, (å kapp)
 -knopf m③.
blygsam a. 1. schamhaft. 2. bescheiden;
 ~het Schamhaftigkeit f, Bescheidenheit f.
blygsel, ~n Scham f, för gn vor jm, för gt
 über ack., wegen gen.
bly-gult Bleigelt n②; ~hagel n -schrot n②; F
 han har en ~hatt er hat schwer geladen;
 ~gseins rodnad die Schamröte f.

blå *a.* blau; *klädd i ~tt* in Blau gekleidet; *~het* Bläue *f.*, Blauheit *f.*

blåa I. *vt.* (linne) blauen. II. *vi.* ~ *af sig* abblauen.

blå-aktig *a.* bläulich; *~blek* *a.* bläulich blass; *~bär* & *n* Heidel-, Schwarz-beere *f.* (vaccinium myrtillus); *~bärskrä* *n* rote Grütze; *~bärsris* *n* Heidelbeerkraut *n*④; *~bärsoppa* Besingsuppe *f.*; *~dufva* Hohлтаube *f.* (columba aenas); *~eld* & *Natterkopf* *m*③.

blåelse, ~*n* Blauel *m*②.

blå-fläckig *a.* blau-fleckig; *~frusen* *a.* vor Kälte blau; *~färg* Blaufarbe *f.*; *~färga* *vt.* blau färben; *~grå* *a.* blaugrau; *~grön* *a.* blaugrün; *~haj* Blauhai *m*②; *~hake* Blaukehichen *n*②; *~hallon* *n* Kratz-, Rahm-beere *f.* (rubus cæsius); *~holts* Blauholz *n*④; *~hvit* *a.* blauweiss; *~klint* & Kornblume *f.* (centaurea cyanus); *~klocka* & Glockenblume *f.*; *~klädd* *a.* blau gekleidet; *~kråka* Blaurake *f.*; *~kula* Kugelblau *n*①.

[fährt *f.*

Blåkulla *np.* Blocksberg *m*②; *~färd* Hexen-blå-kyp Blauküpe *f.*; *~kål* & blauer Kohl (brassica acephala), Braunkohl *m*②; *~lera* blauer Lehm *m*②; *~ljus* & *n* Himmelsleiter *f.* (polemonium caeruleum); *~mes* Blaumeise *f.*; *~måla* *vt.* blau malen.

blåna *vi.* blauen; *~d* blauer Fleck *m*②, Brausche *f.*; *~ing* Blauwerden *n*②.

blån-garn *n* Werg-garn *n*②; *~garnsväf* -leinen *n*②; *~tott* Bündel *n*, Hede *f.* (zum Spinnen).

blånor, *blår* *pl.* Werg *n*②.

blå-prickig *a.* blaugetüpfelt; *~randig* *a.* blaugestreift; *~rutig* *a.* blaukariert; *~röd* *a.* blaurot.

blåsa, ~*n*, -*or* Blase *f.*; *få -or på fötterna* Blasen an den Füßen bekommen.

blåsa I. *vi.* blasen. 1. *det -er* es ist windig; *det -er nordan* der Wind weht aus Norden; *det -er kallt* es bläst kalt. 2. *~till övertåg* zum Rückzug *b.* 3. *~på soppan* die Suppe kalt *b.*; *~på gt* auf, über et. (ack.) pusten. II. *vt.* blasen. 1. *~trumpet* die Trompete *b.*; *~ett stycke på flöjt* ein Lied auf der Flöte *b.* 2. *~glas* Glas *b.* 3. *spel: ~en bricka för gn* j m e-n Stein *b.* III. *smtg: ~a'f* ab-b., -wehen, (brytas af blåst) vom Wind gebrochen werden; *~bort* weg-b.; *~emot gn* j m entgegenwehen; *~genom*, *igenom*

vi. dur'ch-, *vt.* durch-bla'sen, (fullständig) dur'ch-b.; *~in* (her-)einwehen; *~ithop* zusammenwehen; *~ned* herab-, hinab-wehen; *~omkull tr.* um'blasen, *vi.* vom Winde umgeworfen werden; *~sönder* *vt. vi.* zerwehen; *~upp* auf-blasen, (vidga) -blähen, (börja ~) anfangen windig zu werden; *det -er upp* der Wind frischt auf; *~ut* ausblasen; *~ut ljuset* das Licht aus-b.

blåsare, ~*n*, ~Bläser *m*②.

blås-båg Blasebalg *m*③; *~formig* *a.* blasen-förmig. [blasig.

blåsig *a.* 1. (väder) windig. 2. (med blåsor) blås-instrument' *n* Blaseinstrument' *n*②; *~pipa* 1. & Dampfpfeife *f.* 2. Blasrohr *n*②.

blå-sippa & Märzblümchen *n*②.

blås-katarr Blasenkatarrh *m*②.

Blåskägg *mp.* Blaubart *m*③.

blås-koppar Blasen-kupfer *n*②; *~maskar* *pl.* -würmer *pl.*; *~maski'n* Blasemaschine *f.*; *~munnar* zo. Edelfische *pl.*

blåsnig, ~*en* Blasen *n*②.

blås-pipa, ~*rör* *n* Lötrohr *n*②, (till lek) Blaserohr *n*②; *~själ* zo. Blasenrobbe *f.*; *~socker* *n* kleiner Flug *m*③; *~stid* *n* Blasenstahl *m*②.

blåst, ~*en* Wind *m*②.

blåstrumpa, ~*n*, or Blaustrumpf *m*③.

blå-suga & ~*n*, -*or* Günsel *m*②; *~svart* *a.* blauschwarz.

blås-tång & Meereiche *f.*; *~väder* *n* windiges Wetter *m*②; *~ärt* & Blasenstrauch *m*④.

blå-syra *v.* Blausäure *f.*; *~try* & blaues Geissblatt *m*④; *~trä* *n* Blauholz *n*④; *~tröja* & Marinesoldat *m*①; *~ögd* *a.* blauäugig.

bläck, ~*et* Tinte *f.*

bläcka *vt.* 1. ~ *ned* mit Tinte beschmieren; *vi.* ~ *på gt* et. mit Tinte bestreichen. 2. T anlaschen. [f; *~horn* *n* -fass *n*④.

bläck-fisk Tinten-fisch *m*②; *~flaska* -flasche *m*②.

bläckig *a.* tinticht, -ig.

bläck-plump Tinten-klecks *m*②; *~pulver* *n* -pulver *n*②; *~suddare* -kleckser *m*②; *~svamp* & -pilz *m*②; *~svart* *a.* tintenschwarz.

blåda *vt.* abblatten; *~nde* *n* A-*n*②,

blåddra, ~*n*, -*or* Blätter *f.*

blåddra *vi.* blättern, *i* in dat.; *~nde* *n* B-*n*②; *~bort*, *genom* ver-, durch-b.

blåddrerot & ~*en* Wasserhelm *m*② (utricularia).

blåddrig *a.* blatterig.

blända *vt.* blenden; *-ning* Blendung *f.*

bländverk, *-et*, *~* Blendwerk *n*②.

bläng *F* *~en*, *~ar* scheeler Blick ②, Seitenblick *m*②. [anschielen.]

blänga (*-de*, *-t*) *F* *vi.* glotzen; *~ på gn* jn

blänka (*-te*, *-t*) *vi.* blinken, glänzen; *~re* *z* Patrouille *f.*

blänkfyr, *~en*, *~ar* Blinkfeuer *n*②.

blännings-ras Blendlingsrasse *f.*

bläs, *~en*, *~ar* Blesse *f.* (djur *ä*.) Bless *m*②; *~and* zo. Pfeifente *f.* (anas penelope); *~ig* *a.* mit *e-r* Blesse.

bläster *T* *~n*, *~trar* Gebläse-luft *f.*; *~ugn* -ofen *m*②.

blöda (*-de*, *-t*) *vi.* bluten; *vt.* *~ näsblod* aus der Nase b.; *det har blödt genom* ärmen der Ärmel ist durchblutet; *~ ned* mit Blut beschmieren.

blödig *a.* zaghaft; *~het* Zaghaftigkeit *f.*

blödning, *~en* Bluterguss *m*③, Blutung *f.*

blödsint *a.* verzagt; *~het* Verzagtheit *f.*

blöja, *~n*, *~or* Wickeltuch *n*④.

blöt *I. a.* nass. *II. ligga i* *~* weichen; *lägga i* *~* einweichen; *lagd i* *~* eingeweicht; *F lägga sin näsa i* *~* die Nase in alles stecken.

blöta (*-te*, *-t*) *vt.* nässen, (tvätt, bröd) einweichen; *~ igenom* durch-nässen, netzen; *~ upp en väg* *e-n* Weg aufweichen.

blöta, *~n* Nässe *f.* (*ä*.) om väder).

blöt-bälja Weichfass *n*④; *~djur* *n* zo Weichtier *n*②; *~het* Weiche *f.*; *~ning* Einweichung *f.*

blötna *vi.* weichen, eingeweicht werden.

bo (*bodde*, *bott*) *vi.* wohnen; *på hvilket hotell* *~r ni* in welchem Hotel w. Sie? *~ kvar* noch w.; *~ åt gården*, *gatan* nach hinten, nach der Strasse w.

bo, *~t*, *~n* 1. (små djurs) Nest *n*④, (större) Bau *m*②; *bygga* *~* nisten; (om roffglar) horsten, (eljes) bauen, sich einrichten. 2. Häuslichkeit *f.* (bohag) Einrichtung *f.* (rikedom) Habe *f.* (efter död) Hinterlassenschaft *f.*; *föra i* *~t* mitbringen; *sätta* *~* *e-n* Hausstand gründen.

bo, *~n*, *~r* Be-, Ein-wohner *m*②; *Stockholms-* *~* Stockholmer *m*②.

boa, *~n*, *~or* (plagg, orm) Boa *f*⑤.

bobba, *~n*, *~or* 1. (Wein-)finne *f.* 2. zo. Totenkäfer *m*②, *F* Wanze *f.*

bobi'n *T* *~en*, *~er* Bobine *f.*, Spule *f.*

bobi'na *T* *vt.* Spulen.

bock, *~en*, *~ar* 1. zo. Bock *m*③; *osp. sätta* *~en* till trädgårdsmästare den B. zum Gärtner setzen; *hoppa* *~* B. springen; *F stå* *~en* Stand halten. 2. (trå~) Bock *m*③, Bank *f*③; (bilj.) Bock *m*③. 3. *F* (fel) Schnitzer *m*②; *göra en* *~* *e-n* Bock schießen. 4. *-ning* Verbeugung *f.*, *F* Diener *m*②, *T* Beugung *f.*

bocka *vt.* 1. *~ sig* sich verbeugen, *F* dienen, *för gn* vor jm. 2. *T* beugen.

bock-ben *n* *T* Bockbein *n*②; *~bill* zo. Widderkäfer *m*② (clytus); *~brygga* Bock-brücke *f.*; *~hof* -huf *m*②; *~skägg* *n* *z* Bocks-bart *m*③; *~språng* *n* -sprung *m*③; *~törne* *n* *z* Teufelszwirn *m*② (lycium barbarum).

bod, *~en*, *~ar* 1. Laden *m*②; *öppna* *~* *e-n* Kramhandel anfangen. 2. (mangel~ etc.) Kammer *f.* (visthus) Vorratskammer *f.*

bod-betjänt Laden-, Handels-diener *m*②; *~disk* Laden-tisch *m*②; *~diko* *P*, *~lejon* *F* *n* Ellenprinz *m*①; *~dräng* Ladenknecht *m*②.

Bodensjön *mp.* der Bodensee *m*②.

bod-fröken Laden-mamsell *f.*; *~fönster* *n* -fenster *n*②; *~gosse* -bursche *m*①; *~handel* -handlung *f.*; *~kammare* -kammer *f.*, Hinterstübchen *n*②; *~lägenhet* Kaufladen *m*②; *större* *~lägenhet* grosse Ladenräume *pl.*

bodmeri' *z* *~et*, *~er* Bodmeri *f.*; *~bref* *n* B-brief *m*②, -vertrag *m*③; *~län* *n* Bodmeri *f.* (gelder *pl.*); *~långifvare* B-geber *m*②; *~premie* B-prämie *f.*

bod-pris *n* Laden-preis *m*②.

bo-dräkt Unterschlagung gegen Familienmitglieder.

boer, *~n*, *~* Boer *m*②, *pl.* Boeren.

boett, *~en*, *~er* Uhrgehäuse *n*②.

bof, *~ven*, *~var* Spitzbube *m*①; *~aktig* *a.* spitzbübisch; *~aktighet* Spitzbuberei *f.*; *~fysionomi'* (ansikte) Spitzbubengesicht *n*④.

bo-fast *a.* wohnhaft, ansässig; *~fink* Buchfink(e) *m*① (fringilla caelebs); *~fås* *z* Bofist *m*②.

[*m*②, *~buberei* *f.*]

bof-streck *n*, *~stycke* *n* Spitz-bubenstreich

bofällig *a.* auffällig; *~het* B-keit *f.*

bog, *~en*, *~ar* 1. (djurs) Bug *m*③, Vorderbug, (kok-) keule *f.*; (ridt) *~arna* in Schulter herein! 2. *z* Bug *m*③; *skarp* *~* scharfer B.

bog-ankare † Buganker m②; ~ben n Schuler-bein n②; ~blad -blatt n④; ~lam a. buglahm; ~lamhet Bug-lähme f; ~led-ge-lenk m②.

bogsra † vt. bugsieren; ~re Bugsierer
bogsr-bå † Bugsier-boot n②; ~lina Bug-sier-tau n②; ~ångare -dampfer m②.

bog-port Bug-pforte f; ~sprüt n -spriet n②; ~trä sg. n Kummethorn n④; ~trän pl. Kummet n②.

bohag, ~et Hausgerät n②, (Zimmer-)Ein-richtung f.

bohuslänning, ~en, ~ar Bohusläner m②.

bohve † ~i Buchweizen m②.

boj I. ~en (tyg) Boi m⑤. II. † ~en, ~ar Boje f.

boja, ~n, -or Fessel f; ~om foten Fusseisen n②; belägga gn med -or jm Fesseln anlegen; slå gn i -or jm in Bände schlagen.

boja'r, ~en, ~er Bojar m①.

bojkotta vt. boycotten; ~ning Boycott m⑤.

bok I. ~en, böcker Buch n④; ~papper B. Papier, äf. spelkort; x föra ~ öfver über (ack.) B. führen; införa i ~ in ein B. eintragen; fig. stå väl till ~s hos gn bei jm gut angeschrieben sein; föra till ~s (ver-)buchen; afsluta böckerna die Bücher abschliessen. II. † ~en, ~ar Buche f.

bok-afslutning Bücher-abschluss m③; ~auktion -auktion f; ~bandet der Band ③, der Einband eines Buches; ~bindare Buch-binder m②; ~binderi' n -binderei f; ~bärrare Bücherriemen m②.

boken a. molsch.

bok-form Buchform f; ~föra vt. buchen; ~förare Buch-führer m②; x enkel, dubbel ~föring einfache, doppelte -führung f; ~förlag n Verlags(buch)handlung f; ~förläggare Verlags(buch)händler m②; ~förråd n Bücherniederlage f; ~handel (~låda) Buch-handlung f, (eljes) -handel m②; ~handelsbiträde n -handelsgehilfe m①; ~handlare -händler m②; ~hylla (med flera hyllor) Büchergestell n②, Repositorium n②, pl. -ien, (en hylla) Bücherbrett n④, (fristående ställ) Regal n②; ~hållare Buchhalter m②, (biträde) Commis m②; ~hålleri' n Buch-führung f; ~knäppe n Krampe am Buche, Klausur f; ~kännare Bücher-kenner m②; ~kännedom -kunde f.

boklig a. ~ kunskap Buchgelehrsamkeit f; ~t språk Büchersprache f.

bok-lunta Scharteke f; ~lus zo. Bücherlaus f③ (troctes); ~låda Buchhandlung f; ~låds-pris n Ladenpreis m②; ~makare Bücher-macher m②; ~mal -wurm m④; ~marknad -markt m③; ~märke n Lesezeichen m②; ~nöt, ~ollon n Buch-nuss f③, -ecker f.

bokna vi. molschen.

bok-pärm Buchdeckel m②; ~reviderare Bü-cherrevisor m sg.② pl.①; ~rem se ~bärrare; ~rygg Buchrücken m②; ~samlare Bücher-sammler m②; ~samling -sammlung f; ~skait -schatz m③; ~skog Buchenwald m④; ~skåp n Bücher-schrank m③; x ~slut n -abschluss m③; ~språk n -sprache f; ~spänne n Klausur f.

bokstaf, ~ven, -stäfver Buchstabe m①; efter ~ven nach dem Buchstaben; med ~stäfver in Buchstaben; osp. ~ven dödar, men anden gör lefande der B. tötet, aber der Geist macht lebendig.

bokstafig a. buchstäblich.

bokstafs-följd Buchstaben-folge f; i ~följd nach der B.; ~gåta -rätsel n②; ~mening buchstäblicher Sinn; ~ordning se ~följd; ~rim n Alliteration; ~räkning Buchstaben-rechnung f; ~skrift -schrift f; ~tolkning, ~tro Buchstäbele f; ~ve'ra vt. vi. buch-stabieren.

bok-ställ n Regal n②; ~synt a. belesen; ~synthet Belesenheit f; ~titel Buch-titel m②; ~tryck n -druck m②; ~tryckare -drucker m②; ~tryckarefärg -druckerfarbe f; ~tryckarekonst -druckerkunst f③; ~tryckaresvärta -druckerschwärze f; ~tryckeri' n -druckerei f; ~trä n, ~ved Buchenholz n④; ~vett Buchgelehrsamkeit f; ~vurm Bücher-narr m①, (egenskap) -sucht f, -wut f; ~vän -freund m②; ~värld -welt f; ~väska Schul-tasche f; ~ållon n Buchecker f.

bola vi. buhlen, med mit; ~re Buhler m②.

bolag, ~et, ~ Gesellschaft f; gå i ~ in G. treten, med mit; ~ med begränsad ansvarighet G. mit beschränkter Haftung.

bolags-handel Gesellschafts-handel m②; ~kapita'l n -kapital n②; ~kontrakt' n -kontrakt m②; ~man Gesellschafter m②; ~ordning, ~regler Gesellschafts-vertrag m③; ~räkning -rechnung f; ~stämma -versammlung f.

bolby, ~n, ~ar Hauptgut n④.
bolde, ~n, ~ar Geschwür n②.
boleri', ~et Buhlerei f.
bole'ro, ~n Bole'ro m⑤.
bolli'n x ~en, ~er Bulaine f; ~spruta Bulinspriet n②.
boll, ~en, ~ar Ball m③; *leka* ~ B. spielen; *gåra, kasta, slå, taga* ~en den B. machen, werfen, schlagen, fangen; *spela på en* ~ auf e-n B. spielen; (bilj.) *träff på full* ~ natürlicher Stoss; *taga, träffa full* ~ den B. voll nehmen.
boll-formig a. ballförmig; ~hus n Ball-haus n④; ~kastning, ~spel n -spiel n②; ~spelare -spieler; ~tistel Kugeldistel f; ~trå n Ballschlägel m②, Britsche f.
bolma vi. ~ (o. röka) (Taba k) schmauchen.
bolmört x ~en, ~er Bilsenkraut n④ (hyoscyamus).
bologne'sare, ~n ~ Bologneser m②; ~e'ser. *Åsaka* Bologneserflasche f.
bolstad, ~en Hausstätte f.
bolster, ~n, ~trar Federbett n② pl.①; ~satt T Sohle f; ~tücke n Oberbett n② pl.①; ~var n Inlet n⑤; ~varsväf Bett-drell m②, -barchent m②.
bolus V ~en (kem.) Bolus m③.
bom, ~men, ~mar 1. Stange f, T für, Fensterstange f; *inom lås* o. ~ unter Schloss und Riegel. 2. (öfver väg, vid tull) Schlagbaum m③. 3. ‡ Baum m③, Spiere f. 4. (ej träff) Pudel m②, Fuchs m③; *slå* ~ pudeln.
bomb x ~en, ~er Bombe f.
bombarde'ra vi. bombardieren.
bombasi'n, ~en Bombasin m②.
bombast', ~en Bombast' m②; ~isk a. ~isch.
bomb-durk Bombenkiste f; ~fartyg n Bombarde f; ~fast, ~fri a. bombenfest; ~kastning Bombardierung f; ~kits ‡ Bombardiergaliote f.
bomma I. vi. pudeln; ~ på gt et. nicht treffen. II. vt. ~ till zu-, ver-riegeln.
bomolja, ~n Baumöl n②.
bom-penningar Chausseegeld n④; ~sadel deutscher Sattel ②; ‡ ~segel n Grossegel n②, Baumsegel n②; ~skot n Baum-schote f; ~talja -talje f.
bomull, ~en Baumwolle f; x ren, oren ~ ge-, ungereinigte B.; *kort, lång* ~ kurz-,

langstaplige B.; *rå* ~ Roh-B.; *mjuk som* ~ baumwollartig.
bomulls-bal Ballen von Baumwolle; ~band n Baumwoll(en)-band n④; ~buske -strauch m④; ~fabrik -fabrik f; ~garn n -garn n②; ~krut n Schiessbaumwoll-Pulver n②; ~kung Baumwoll-lord m⑤; ~lärft n -gewebe n②, Calico m⑤; ~odlare -pflanzer m②; ~plantagen -pflanzung f; ~rensning -reinigung f; ~rensningssmaskin -reinigungsmaschine f; ~sammlet n -sammlet m②; ~spinnerei' n -spinnerei f; ~trassel n -enden pl.; ~tryckning Kattundruck m③; ~tråd Baumwoll-zwirn m②; ~tyg n Kattun m②; ~väf Baumwoll-gewebe n②; ~väveri' n -weberei f.
bomärke, ~t, ~n jur. Unterkreuzung f; *sätta sitt* ~ under gt et. unterkreuzen.
bona vt. 1. (golf) bohnen. 2. ~ om (rum) wohnlich machen; ~ om sig sich einmummeln.
bonad, ~en, ~er 1. Kleidungsstück n②. 2. (vägg-)Wandteppich m②.
bonare, ~n, ~ Frotteur m②.
bonbon, ~en ut. (bång bång) Bonbon m⑤; ~niere -niere f.
bonchrétien, ~en, ~er Kristbirne f.
bond-advokat Winkeladvokat m①; ~aktig a. bäurisch; ~aktighet bäurisches Wesen; ~basse Bauerlummel m②; ~blyg a. bäurisch blöde; ~blyghet bäurische Blödigkeit f; ~bröllop n Bauern-hochzeit f; ~by -dorf n④; ~böna Sau-Bohne f, grosse B.; ~drul P Bauerbengel m②; ~dryg a. bauernstolz; ~dryghet Bauern-stolz m②; ~dräkt -tracht f; ~dräng Bauernknecht m②.
bonde, ~n, bönder 1. Bauer m①; osp. *det ska du inbilla bönder* wem willst du das weismachen! 2. (schack) *fytta en* ~ e-n B. spielen; *gåra en* ~ till drothing e-n B. zur Königin machen.
bonde-krig n Bauern-krieg m②; ~stånd n -stand m③; *på* ~vis nach -art; ~vän -freund m②.
bond-fasö'ner Bauernsitten pl.; ~sticka Bauer-mädchen n②; ~folk n Bauersleute pl.; ~gosse Bauerjunge m①; ~grann a. bunt wie ein Pfingstochs; ~gubbe alter Bauer; ~gumma (alte) Bäuerin f; ~gård, ~hemman Bauern-gewese n②, ~gut n④; ~hund F

-töle *f*, Köter *m*②; ~hus *n* -haus *n*④, -wirtschaft *f*; ~högfärd Bauernstolz *m*②; ~högfärdig *a*. bauernstolz; ~jänta Bauerdirne *f*; ~kala's *n* bäurisches Festessen *m*②; ~kanalja, ~kani'n *P* Bauerflügel *m*②; ~kapla'n Landpfarrer *m*②; ~koja Bauern-hütte *f*; ~kratta *P* -mähre *f*; ~kvik *a*. bäurisch witzig; ~kvikhet Bauernwitz *m*②; ~kvianna Bauernfrau *f*; ~käring alte Bäuerin; ~kärra Bauerkarren *m*②; på ~landet auf dem platten Lande; ~lolla *F* bäurische Schlampe; ~luns, ~lurk *P* Bauertölpel *m*②; ~lögn *P* unverschämte Lüge *f*; *F* ta sig ~permission hinter die Schule laufen; ~piga Bauern-magd *f*③; ~pinare, ~plågåre -placker *m*②, -schinder *m*②; ~pojke -junge *m*①; ~polska -tanz *m*③; ~praktika -regeln *pl.*; ~seder -sitten *pl.*

bondsk *a*. bäuerlich.

bond-skomakare Bauernschuhmacher *m*②; ~slug *a*. hinterlistig; ~snål *a*. kniekerig; ~son Bauern-sohn *m*③; ~spelman -fiedler *m*②; ~språk *n* -sprache *f*; ~stuga -hütte *f*; ~tabak -tabak *m*②; ~tro Köhlerglaube(n) *m*②; ~tupp Bauer-flügel *m*②; ~tur Fuchs *m*③; ~vagn Bauer-wagen *m*②; ~vatten *n* F Gänsewein *m*②, Pumpenheimer *m*②; ~ånger ein Moralischer @; ~ånger *o*. själf-förakt Kater und graues Elend.

boning, ~en, ~ar Wohnung *f*, Behausung *f*; de sällas ~ar der Aufenthalt der Seligen.

bonings-hus *n* Wohn-haus *n*④; ~ort -ort *m*②; ~plats -sitz *m*②, -stätte *f*; ~rum *n* -zimmer *n*②.

bonis, cede'ra ~ *x* bonis cedieren.

bonjour, ~en, ~er, Tailen-, Geh-rock *m*③.

bonne, ~n, ~r Bonne *f*.

bonnett ~ *x* ~en, ~er Bonnett *n*⑤.

bonus *x* ~en Bonus *m*⑥.

bonvivant, ~en, ~er Lebemann *m*④.

bonässla ~ *x* ~en, -or Gottesvergess *m*②.

bopålar *pl.* stå ner sina ~ sich häuslich niederlassen.

bor ~et (kem.) Bor *n*②.

borax, ~en Borax *m*②.

bord, ~et, ~ 1. Tisch *m*②; till ~s über, bei Tische; sitta vid ~et am, (mat~) bei, zu Tische sitzen; sätta sig till, gå till ~s sich zu T. setzen, zu T. gehen; sätta sig intill ~et sich an den T. setzen; gå till Herrens

~ zu Gottes T. gehen; ha ett godt ~ *e-n* guten T. führen; resa sig från ~et vom T. aufstehen; läsa till, från ~et das Tischgebet vor, nach der Mahlzeit sprechen; ~ets njutningar die Tafelfreuden; ~ med klaff Klapptisch *m*②. 2. domare-, råds-, spel~ Tafel *f*; runda ~et die Tafelrunde. 3. T Bank *f*③, Werktisch *m*②. 4. ~ Bord *m*②; om ~ (på) an B. (e-s Schiffes); öfver ~ über B.

bord-borste Tisch-besen *m*②, -bürste *f*; ~bänk Tischbett *n*② *pl.*①; ~dans Tisch-rücken *n*②; ~duk (fin parad~) -decke *f*, (för dukning) -tuch *n*④.

Bordeaux-vin *n* Bordeauxwein *m*②.

bordell ~et, ~ Bordell *n*②.

bord-fot Tisch-bein *n*②; ~gaffel -gabel *f*; ~klocka -glocke *f*; ~knif -messer *n*②; ~konversatio'n -gespräch *n*②; ~kuvert' *n* Gedeck *n*②; ~linne *n* Tischzeug *n*②; ~läggå 1. auf eine zweite Lesung verschieben. 2. ~ die Seiten mit Planken versehen. ~läggning 1. Aufschub auf e-e zweite Lesung; andra ~läggning zweite Lesung. 2. ~ Aussenhaut *f*③; ~läggningsgång Gang (von Planken, Platten) *m*③; ~läggningsplenium Vorbereitungsplenium *n*② *pl.* -a; ~löpare Tischläufer *m*②; ~matta Tisch-matte *f*; ~salt *n* -salz *m*②; ~samtal *n* -gespräch *n*②.

bords-bön Tischgebet *n*②; läsa ~bönen das T. sprechen.

bordservi's, ~en Tischgeschirr *n*②.

bords-fot se bordfot; ~granne Tisch-nachbar *m*② *pl.*①; ~gäst -gast *m*③.

bord-silfver *n* Tafelsilber *n*②, Silbergeschirr *n*②.

bords-kamrat Tischgenosse *m*①.

bord-skick *n* Anstand bei Tische; ~skifva Tisch-blatt *n*④, -platte *f*; ~skyffel -schau-fel *f*.

bords-kärl *n* Tisch-gefäß *n*②; ~låda -kasten *m*②; ~smör *n* Tafel-butter *f*; ~plåt', ~uppsats -aufsatz *m*③.

bord-studsare Stutzuhr *f*; ~ställ *n* Plattme-nage *f*. [m]②.

bords-vin *n* Tisch-wein *m*②; ~vän -freund

bord-sång Tisch-lied *n*④; ~sällskap *n* -gesellschaft *f*; ~varts nach der Seite des Schiffs; ~uppsats se plåt.

Bore *mp.* Boreas *m*⑥.

boren *pp.* geboren.

borg, *~en*, *~ar* Burg *f*.

borga I. *vt.* 1. auf Borg kaufen, *af* von. 2. *~ ut varor* Waren auf Borg geben. II. *vi.*

bürgen, gutsagen, *för* für.

borgare, *~n*, *~* Bürger *m*②; *göra gn till ~ i ... jm in ...* Bürgerrecht geben; *~bref n* Bürger-brief *m*②; *~dotter*, *~sticka* -(s)tochter *f*②, -mädchen *n*②; *~ed* -eid *m*②.

borgare-folk *n* Bürgersleute *pl.*; *~fru* Bürger-frau *f*; *~garde n* -garde *f*; *~hus n* -haus *n*④; *~klass* -klasse *f*; *~kvinna* -frau *f*; *~milj's* -miliz *f*; *~rätt* -recht *m*②; *~skola* -schule *f*; *~son* Sohn *e-s* Bürgers; *~stånd n* Bürger-stand *m*②; *~vakt* -wache *f*.

borg-bardu'n *z.* Borg-pardune *f*; *~brass* -brasse *f*.

borgen *m* (utan art.) 1. Bürgschaft *f*; *gå i ~* B. leisten, *för* für; *gå i ~ för sanningen* für die Wahrheit Gewähr leisten; *vara, bli ~* Bürge sein, werden, *god* sagen, stehen; *hvem går mig i ~ för att* wer bürgt mir dafür dass; *frigifva mot ~* gegen B. freilassen; *ställa, skaffa ~* Bürgen stellen; *osp. den som går i ~ går i sorgen* Borgen macht Sorgen. 2. *lämna, taga på ~* auf Borg geben, nehmen.

borgens-förbindelse (på skuldsedel) Bürgschafts-schein *m*②, (eljes) Bürgschaft(sleistung); *~underskrift* Unterschrift des Bürgen.

borgenä'r, *~en*, *~er* Gläubiger; *~samman-kalla ~erna* die G. zusammenberufen.

borgerlig *a.* bürgerlich; *~t folk* Bürgers-leute *pl.*

borgerskap, *~et* Bürgerschaft *f*.

borgesman, *~nen*, *~män* Bürge *m*①.

borg-fogde Burg-vogt *m*③; *~fru* -frau *f*; *~grefve*, *~inna* -graf *m*①, -gräfin *f*; *~grefskap n* -grafschaft *f*; *~gård* Schlosshof *m*③; *~herre* Burgherr *m*①.

borgmästare, *~n*, *~*, *~inna* Bürgermeister *m*②, *~in f*; *~ o. råda* B. und Rat.

boricka, *~n*, *~or* Esel *m*②, *F* Langohr *m*② *p*①.

borne'ra *vi.* schäumen; *fig. ~d a.* borniert.

borr, *~en*, *~ar* Bohrer *m*②.

borra I. *vi.* bohren; *~ håll i ett fartyg* Löcher in ein Schiff *b.* II. *vt.* *~ i* sank in den Grund *b.*; *~ sig fram, genom* sich durch-'b.'; *~ genom sig* sich durch-'b'. II. *smtg.* *~ för(e)*

vorböhren; *~ igenom kappen* (så att den går igenom) den Stock durch-'b.'; *~ igenom väg-gen* die Wand durchbo'hren; *~ in, upp* ein-, auf-, nach-'b.'; *~ sönder* zer-'b.

borr-are Bohrer *m*②; *T ~ax n* Bohr-spitze *f*; *~bricka* -kopf *m*③; *~bräde n* -scheibe *f*; *~bänk* -bank *f*③.

borre, *~n*, *~ar* 1. (på barrträd) (Fichten-)Zap-pen *m*②. 2. (kardborre) Klette *f*.

borr-hufvud *n* T Bohr-kopf *m*③; *~håll n* -loch *n*④; *~järn n* -eisen *n*②; *~klinga* -klinge *f*; *~krats* -krätzer *m*②; *~lag n* Bohrerabteil-ung *f*; *~lägg* Bohr-stange *f*; *~maski'n* -ma-chine *f*; *~mjöl n* -mehl *n*②; *~musla* -mu-schel *f*; *~redskap n* -zeug *n*②; *~rulle* -rolle *f*; *~sats* Bohrer-garnitur *f*; *~skaft n* Bohr-kurbel *f*; *~skär n* -schneide *f*; *~ståde* -schlitten *m*②; *~släng* -kurbel *f*; *~spån pl.* -späne *pl.*

borst, *~en*, *~ar* 1. Borste *f*; *resa ~en* die Haare sträuben; *sticka upp som ~* wie Bor-sten stehen. 2. *~ Granne f* (*äfr.* på svin, katt).

borsta *vt.* bürsten; *~ af mig väl* bürsten Sie mich gut ab; *~ gn i håret* jm die Haare *b.*; *~ mot luggen* wider den Strich *b.*; *~ kläderna* die Kleider rein machen; *~ stöfarna* die Stiefel putzen. 2. *F fig.* *~ sig* sich sträuben, (eg. om djur) sich borsten. [*pfer m*②.]

borstare, *~n*, *~* Hausknecht *m*②, Ausklo-
borst-artad *a.* borstenartig; *~bindare* Bür-sten-binder *m*②; *F supä som en ~bindare* wie ein -binder saufen; *F svära som en ~bindare* wie ein Bootsmann fluchen; *~binderi' n* Bürstenbinderei *f*; *~bärande V a.* borsten-tragend.

borste, *~n*, *~ar* Bürste *f*.

borst-gräs *z n* federartiges Pflanzengras ④.

borstig *a.* borstig, *z* grannig.

borstlik *a.* (som borste) bürsten-, (som borst) borsten-ähnlich, *z* borstlich.

borst-nellik *z* Bartnelke *f*.

borstning, *~en*, *~ar* Bürsten *n*②.

borst-pojke Stiefeljunge *m*①; *~tistel z* ver-schiedenblättrige Kratzdistel.

borsyra *V ~n* Borsäure *f*; *~d a.* borsauer.

bort *ad.* 1. weg, fort; *dil ~* dorthin; *där ~ifrån* (von) dorthier; *komma ~* verloren werden; fort gehen. 2. *~ det ätt* weit

entfernt dass; ~ *med det* weg damit; ~ *med er* macht dass Ihr fortkommt.

borta *ad.* weg; *där* ~ dort, drüben; *här* ~ hüben; *vara* ~ abwesend, verreist sein (sin kos, död) hin sein; *bli* ~ ausbleiben; *osp. det som är ~ så är det* verloren ist verloren, hin ist hin. 2. (ej hemma) nicht da, ausser dem Hause; *hon är ofta ~* sie geht oft in Gesellschaft; *äta ~* nicht zu Hause speisen; *osp. ~ är bra men hemma är bäst* es geht nichts über die Heimat.

bort-ackordé'ra *vt.* veraccordieren, (i mat) in die Kost geben, *hos* bei; ~ackordé'ring Veraccordieren *n*②, (i mat) Beköstigung *f*; ~arbela *vt.* abarbeiten; ~arrendé'ra *vt.* verpachten; ~auktioné'ra *vt.* versteigern; *vara ~bjuden* ausgetreten sein; ~blandá *vt.* vermischen; ~blása *vt.* wegblasen; ~bränna (-brände, -bränt) *vt.* wegbrennen; ~byta *gt* für *gt* et. gegen et. austauschen; ~byting untergeschobenes Kind, F Wechselbalg *m*③; ~bära (bar, burit) *vt.* wegtragen; ~domnad *a.* erstarrt, *af* vor dat.; ~draga (-dreg, -dragit) *vt.* wegziehen; ~drifva (-dref, -drifvit) *vt.* treiben; ~dunsta *vi.* verdunsten, F verduften; ~dunstning Verdunstung *f*; ~dö (-dog, -dött) *vi.* wegsterben; ~efter entlang (med ack. före).

borterst *a.* fernst, entferntest.

bort-falla (-föll, -fallit) *vi.* weg-fallen; ~fara (*for, farit*) *vt.* reisen; ~faren-gereist; ~fugen verflogen; ~flytta *vi. vt.* weg-ziehen, -bringen; ~föra (-de, -t) *vt.* führen, -bringen; ~gifta *vt.* verheiraten, *med* mit dat., an ack.; ~gifva (-gaf, -givit) *vt.* verschenken; ~glömma vergessen; ~gå (-gick, -gått) *vt.* weggehen; ~gång (död) Ableben *n*②, Hingang *m*③; ~hugga (-högg, -huggit) *vt.* abhauen; ~ila *vi.* wegeilen; ~jaga *vt.* jagen; ~kalla *vt.* rufen; ~kasta *vt.* -werfen; *pengarna äro ~kastade* das Geld ist weggeworfen; ~kastad tid verschwendete Zeit; ~kollra *vt.* irre machen; ~kommen *a.* verloren, fig. verwirrt; ~köra (-de, -t) *vt.* weg-fahren, fig. schmeissen; ~locka *vt.* locken; ~lotta *vt.* verlosen; ~lotning Verlosung *f*; ~lägga (*lade, lagt*) *vt.* weglegen, (*vana*) von et. entwöhnen; ~lämna *vt.* ab-, weg-geben; ~marsch Himmarsch *m*③; ~nöta (-nötte, -nött) *vt.* abtragen.

bortom *I. prep.* jenseits (gen.), hinter (dat. ack.). *II. ad.* jenseits; *där ~* dahinter.

bortovaro, ~n Abwesenheit *f*.

bort-panta *vt.* verpfänden; ~plocka *vi.* weg-pflücken; ~plottra *vt.* vertändeln; ~prata *vt.* wegwplaudern.

bortre *a.* ferner; ~Indien Hinterindien *n*②.

bort-resa *I.* Hinfahrt *f*. 2. (-reste, -rest) *vt.* verreisen; ~rest verreist; ~rifva (-ref, -rifvit) *vt.* weg-reissen; ~röджа (-rödde, -rödt) *vt.* -räumen; ~röfva *vt.* -raffen; ~röfande *n* Wegraffen *n*②, (kvinnas) Entführung *f*; ~se (-säg, -sett) *vi.* absehen, *från* von; ~segla *vi.* weg-segeln; ~skaffa *vt.* -schaffen, -räumen; ~skicka *vt.* -schicken, -senden; ~skrapa *vt.* abkratzen; ~skymma (-de, -t) *vt.* verdunkeln, abschliessen; ~skänma (-de, -t) *vt.* verderben, fig. verwöhnen; ~skändt barn verwöhntes Kind; ~skänka (-te, -t) *vt.* hin-, weg-geben, *gt åt gn jm* et.; ~skära (-skar, -skurit) *vt.* wegschneiden; ~slumpa *vt.* verschleudern, verplumpen; ~slumpande *n*, ~slumpning Verschleudern *n*②; ~sluta *vt.* verhandeln, un'terbringen; ~spola *vt.* weg-spülen; ~stöta (-te, -t) *vt.* -stossen; ~ända (-e, -t) *vt.* -senden; ~taga (-tog, -tagit) *vt.* -nehmen; ~tappa *vt.* verlieren; ~testamenté'ra *vt.* vermachen; ~tinga *vt.* veraccordieren, verheissen; ~torka *vt.* abwischen; ~träna *vi.* verschmachten; ~tyna *vi.* dahinschwinden; ~visa *vt.* abweisen; ~vög Hinweg *m*②; ~vända (-e, -t) *vt.* abwenden.

bortåt *I. prep.* 1. ~staden nach der Stadt hin. 2. ~tio beinahe zehn; ~klockan tio gegen zehn Uhr. *II. ad.* 1. *dit ~* dorthin; *hit ~* bis hie(r)her. 2. *en tid ~* eine Zeitlang.

borup (utan art.) der letzte Stich, F Neige *f*.

bosatt *a.* ansässig, i in. dat. [n]②

boskap, ~en Vieh *n*②, (oxar, kor) Rindvieh

boskaps-afvel Vieh-zucht *f*; ~bete(n-)Weide *f*;

~djur *n* Stück Vieh; ~drift Trift Vieh;

~fälla Vieh-hürde *f*; ~handlare -händler *m*②;

~hjord -herde *f*; ~marknad -markt *m*③;

~kreatu'r *n* Stück Vieh; ~lider *n* Vieh-

stall *m*③; ~medici'n -arznei *f*; ~pest, -

sjuka Rinderpest *f*, Viehseuche *f*; ~ras

Vieh-stamm *m*③; ~skötsel -zucht *f*; ~stöla

-diebstahl *m*③; ~uppsättning -stand *m*③

Einrichtung *f*; ~vaktare -hirt *m*①.

bo-skifte *n* Erbteilung *f*; *~skilnad* getrennte Gütergemeinschaft.

bosnia'k, *-en*, *-er* Bosniake *m*①.

bosnisk *a.* bosnisch.

Bosnien *np.* Bosnien *n*②.

Bosporen der Bosphorus①.

boss, *-et* Stroheinstreu *f*, gedroschenes Stroh.

bossa *vi.* *~* *under* mit Stren versehen.

bostad, *-en*, *-städer* Wohnung *f*, Wohnstätte *f*; *kost o. fri* *~* freie Station; *~s-brist* Wohnungs-not *f*; *~s-lägenhet* *-raum m*, *-räume pl.*

boston (utan art.) (spel) Boston *n*, (5, 6 points) *m*⑤.

boställe, *-t*, *~n* Amts-gut *n*④, (våning) Dienst-, Amt-wohnung *f*, (prästs) Pfründe *f*.

boställs-gård Amt-hof *m*③; *~hus n* -haus *n*④; *~innehafvare* Inhaber *e-s* Amtsgutes, (präst) Pfründner *m*②; *~jord* Dienstland *n*④, amtliches Grundstück②, (prästs) Pfarracker *m*②; *~rum n*, *~vännig* Dienstwohnung *f*.

bosätta *vt.* *~ sig* sich ansässig machen, sich niederlassen, sich behausen, (bildar hushåll) *e-n* Hausstand gründen.

bosättning, *-en*, *~ar* Einrichtung *f*, Gründung des Hausstandes; *~s-kostnader* Hausstandsgeld *n*④; *~s-kalas n* Einzugsschmaus *n*③; *~s-magasin n* (*n* für möbler) Etablissement für Wohnungseinrichtungen, (för nygifta) Ausstattungsmagazin *n*②.

bot, *-en* 1. Heilung *f*; *råda ~ på* *em D.* Abhilfe leisten; *söka ~ för* ein Mittel gegen et. suchen; *osp. söka ~ där man fått sot* Hundshaare auflegen. 2. *göra ~ o. bättring* Busse thun; *lofva ~ o. bättring* eine bessere Lebensart versprechen; *~ och bönedag* Buss- und Bet-tag. 3. jur. (böter) Geldbusse *f*, Busse *f*; *i ena ~* als einzige Strafe.

bota *vt.* 1. heilen, *för* von. 2. (a.hjälpa) abhelfen *dat*.

botani'k, *-en* Botani'k *f*; *~er*, *-ist*, *-er m*②.

botanise'ra *vi.* botanisieren.

botanisk *a.* botanisch.

botemedel, *-dlet* *~* Heilmittel *n*②.

bot-färdig *a.* bussfertig; *~färdighet* Bussfertigkeit *f*; *~görrare*, *-erska* Büsser *m*②, *-in f*; *~göring* Busse *f*; *~göringsdag* Buss-tag *m*②; *~göringsdräkt* -kleid *n*④.

botnisk *a.* bothnisch; *~a viken* der bothnische Meerbusen.

bot-predi'kan Buss-predigt *f*; *~predikant* *-pre-diger m*②; *~psalmer* -psalmen *pl.*

botten, *-ten*, *-tnar* 1. Boden *m*②; *på ~* auf dem B., (*i vatten*) am Grunde; *gå till ~* *med gt* *em D.* auf den Grund gehen; *gå till ~* (*sjunka*) zu Grunde gehen; *det är i grund o. ~ en utmärkt person* im Grunde ist er ein vortrefflicher Mensch; *dricka, undersöka i ~* bis auf den Grund austrinken, untersuchen; *förstå i ~* aus dem Grunde verstehen; *på egen ~* auf *s-m* eigenen Grunde; *nå ~* auf den Grund kommen; *fig. ej se ~ i gt* bei *em D.* auf keinen Grund kommen; *~ upp* ausge-trunken! 2. (mark) *på tysk ~* auf deutschem Boden. 3. (*i hus*) Stockwerk *n*②, (*i magasin*) Boden; *på nedra ~* im Erdgeschoss; *bo på nedra ~* parterre wohnen. 4. (*i tyg*) Grund *m*③; *~* (*fartygs*) Boden *m*②.

botten-beklädnad *~* Boden-bepankung *f*; *~bjälke* -balken *m*②; *~bägare* voller Becher ②; *~frysas* (*-frös*, *-frust*) *vi.* ausfrieren (med sein); *~fällning* Niederschlag *m*③; *~färg* Grundfarbe *f*; *~garn n* dickes Wollgarn ②; *~garne'ring* *~* Bodenbekleidung *f*; *~hjul n* T Mittelrad *n*④; *~inslag n* Einschlag des Grundes; *~is* Grundeis *n*②; *~lös a.* bodenlos; *~mus* Steinpicker *m*② (*aspidophorus cataphractus*); *~planka* Boden-planke *f*; *T ~plåt* -platte *f*; *~re'sa* *vt.* dicht refen; *~rik a.* grundreich; *~sats* Bodensatz *m*③; *~skvätt*, *~skyta* Neige *f*; *T ~staf* Boden-stab *m*③; *~stock* -stück *m*②; *T ~syll* -schwelle *f*; *~syra* Grundwasser *n*②; *~sättning* Niederschlag *m*③; *~våning* Erdgeschoss *n*②; *~värtig a.* grundehrlich.

bottför, *-en*, *~er* Überschuh *m*②.

botti'n, *-en* *~er* Halbstiefel *m*②.

bottna I. *vi.* 1. den Boden erreichen. 2. (*förlå*) genügen. II. *vt.* *~* *skor* besohlen; *~ ett fat* ein Fass bodmen.

bottnisk *se* botnisk.

botöfning, *-en*, *~ar* Bussübung *f*.

boudoir, *-en*, *~er* Boudoir *n*⑤.

boupp-sättning (Wohnungs-)Einrichtung *f*; *~leckning*, *-en*, *~ar* Vermögensverzeichnis *n*②; *uppräta ~leckning* (after död) ein Erbschaftsinventar aufnehmen.

Bourbonerna *pl.* die Bourbonen.

bourbonsk *a.* bourbonisch.

Bourgogne *np.* Burgund *n*②.

boutredning, *~en*, *~ar* Vermögensverwaltung *f*; *~s-man* 1. Nachlassverwalter *m*②, kurator *m*② *pl.* ①. 2. Vermögensverwalter *m*②.

bovenbram *±* *~rd* Royalraa *f*; *~segel* *n* Oberbramssegel *n*②, Royal *n*⑤; *~stag* *n* Royal-stag *n*②; *~stäng* -stenge *f*.

boväxter *±* *~na* *pl.* doldentraubige Pflanzen.

box, *~en*, *~ar* *±* Bunker *m*②.

boxa *vt.* *~s* *vi.* *dep.* boxen; *~re* Boxer *m*②; *~ning* Boxen *n*②.

boycotta *vt.* boycotten.

bra I. *ad.* gut; *skrifva* *~* g. schreiben. 2. *F* *~* *rik* tüchtig reich; *~* *nog* so so; *~* *mycket* ziemlich viel; *~* *mycket* bättre sehr viel besser. 3. *~* gut, wohl! (vid tal) hört! II. *a.* 1. gut; *det är ~ till gl* zu et. ist es g.; *det blir nog ~ med det* das hat gute Wege. 2. (frisk) gesund. 3. *~* karl braver Mann; *det är ~ af er* das ist brav von Ihnen.

Brabant *np.* Brabant *n*②; *~bo* -er *m*②.

brabantsk *a.* brabantisch.

bracka, *~n*, *~or* Philister *m*②.

brackaktig *a.* philiströs; *~het* Philistertum *n*④.

brack-häla *F* Philisterstadt *f*③.

bragd, *~en*, *~er* *T* at *f*, Grosst at *f*; *~lysten* *a.* t atendurstig; *~lystad* *T* atendurst *m*②; *~lös* *a.* t atenlos; *~rik* *a.* t a. tenreich. [*m*②].

bragebägare, *~n* Weih-becher *m*②, -trunk

Bra(h)ma *np.* Brahma *m*⑤; *~ism* Brahmanismus *m*⑥; *brama'nsk* *a.* bramanisch.

brak, *~et* Krachen *n*②.

braka *vi.* krachen; *~itu'*, *~sönder* zerkrachen; *~* *ned* niederkrachen.

brakteat, *~en*, *~er* Brakteat *m*①.

brakved *±* *~en* Faulbaum *m*③ (rhamnus frangula).

brakycefal *V* *a.* kurzköpfig. [*~presse* *f*.

bramah-läs *n* Bramah-schloss *n*④; *~press*

brami'n, *~en*, *~er* Brahmine *m*①.

bram-rå *±* Bram-raa *f*; *~segel* *n* -segel *n*②; *~stäng* -stenge *f*.

brand, *~en* 1. *pl.* bränder Feuerbrand *m*③.

2. (hetta, eldsvåda) Brand *m*③, Feuersbrunst

*f*③; *råka*, *sätta i ~* in Brand geraten, stecken; *föröda med mord* o. *~* mit Mord und B. verwüsten. 3. *±* Brand *m*③; *skadad af ~* brandig. 4. med. Brand *m*③.

brand-ax brandige Ähre; *~bock* Feuerbock *m*③; *~bomb* Brandbombe *f*; *~botten* brandfester Boden; *~chef* Brand-direktor *m*② *pl.* ①; *~fackla* -fackel *f*; *hissa ~flagg* e-n roten Kopf haben, sich illuminieren; *~fri* *a.* brandfest; *~fritt* kassaskåp feuerfester Depositenkasten ②; *~fux* Brandfuchs *m*③; *~försäkra* gegen Feuerschaden versichern; *~försäkring* Feuerversicherung *f*; *~försäkringsbolag* *n* Feuerversicherungsgesellschaft *f*; *~försäkrings-polis* *f*, -bref *n* -police *f*, -schein *m*②; *~försäkringsvärde* *n* Brandkassenwert *m*②.

brand-gul *a.* brandgelb; *~hake* Feuer-, Not-haken *m*②; *~hink* Feuereimer *m*②.

brandig *a.* brandig.

brand-kassa Brand-kasse *f*; *~korn* *n* -korn *n*④; *~kran* Feuer-hahn *m*③; *~kär* -wehr *f*; *~lukt* Brandgeruch *m*③; *~manskap* *n* Feuerleute *pl.*; *~mur* Brand-mauer *f*; *~mästare* -meister *m*②; *~ordning*, *~reglemen'te* -ordnung *f*; *~post* Feuerhahn *m*③; *~redskap* Löschgerät *n*②; *~ring* Dreifuss *m*③; *~rör* *±* *n* Brander *m*②, Brandröhre *f*; *~segel* *n* Feuerwand *f*③; *~servi's* Löschmannschaft *f*; *~signa'l* Feuersignal *n*②; *~skada* Brand-schaden *m*③, -beschädigung *f*; *~skadad* *a.* abgebrannt; *~skatt* Brandsteuer *f*; *~skatta* *vt.* brandschatzen; *~skattning* Brand-schatzung *f*; *~skepp* *n* -schiff *n*②; *~skåp* *n* Feuer-melder *m*②; *~spruta* -spritze *f*; *~station* -wache *f*, -wehrdepot *n*⑤, (für anmälning) Feuer-meldestation *f*; *~stege* -leiter *f*; *~stiftare* Brand-stifter *m*②, -in *f*; *~stiftning* -stiftung *f*; *~stod*, *~stodsersättning* Brand-entschädigung *f*; *~stodsafgift* Feuerversicherungsprämie *f*; *~stodsbolag* *n* Feuerversicherungsgesellschaft *f*; *~ställe* *n* Brandstätte *f*; *~syn* Feuer-schau *f*; *~telegraf* -telegraph *m*①; *~torn* *n* Turm der Feuerwache; *~vakt* Feuer-wache *f*, (person) -wärter *m*②; *~väsen* *n* Feuerwehr-ausrüstung *f*.

brant, *~en*, *~er* Absturz *m*③; *på, till ~en* *af sin undergång* am, an den Rand des Verderbens.

brant *a.* steil; *~het* Steilheit *f.*

brasa, *~n*, *-or* (loderndes) Feuer ②; *göra upp en ~* ein F. (an-)machen; Brennholz (zur Heizung) einlegen; *värma sig vid ~n* sich am F. wärmen.

brasiletträd *T ~et* Brasilettoholz *n*④.

brasilianare, *~n*, *~Brasilianer* *m*②, *-in f.*; *-ansk a.* brasilianisch.

Brasilien *np.* Brasilien *n*②.

braska *vi.* 1. prahlen, *med* mit; *~nde a.* prahlerisch, *grosst uend.* 2. (väder) frieren; *osp. när Anders slaskar, julen braskar* wenn der Andreastag nass ist, friert es zu Weihnachten.

brass *♂. ~en, ~ar* Brasse *f.*

brassa *I. vi ~ på* losfeuern, ein grosses Feuer machen. *II. vt. ♂. brassen*; *~ back* back-b.; *~ fullt* voll-b.; *~ fyrkant* vierkant b.; *~ om* um'-b.; *~ in*, *~ skarpare* scharf an-b.; *~ upp* auf-b.

brass-düvert *♂.* Auslieger des Fockhalses.

bras-ländare Kohlenanzünder *m*②.

Braunschweig *np.* Braunschweig *n*②.

brava'd, *~en, ~er* Bravade *f.*

bravissimo *ad.* bravissimo.

bravo *ad.* bravo; *~rop n* Bravoruf *m*②.

bravu'r, *~en* Bravour *f.*; *~aria B.* arie *f.*

braxen, *~nar* Blei *m*② (abramis brama); *♂. ~blomster n* Schaumkraut *n*④; *~gräs n* Brachsenkraut *n*④ (isoëtes); *~panka* Blicke *f* (abramis blicca).

breccia *V ~n, ~or* Brockengestein *n*②, Breccie *f.*

bred *a.* breit; *ett tum ~* einen Zoll b.; *vidt o. ~t* weitschweifig.

breda *vt.* breiten; *~ ut* aus-b.; *~ på* auf ack. b.; *~ på'* aufbreiten, fig. stark färben, übertreiben; *~ ut* aus-b.; *~ öfver* über ack. b.; *~ öfver* über-b'.

bred-axlad *a.* breitschulterig; *~bent a.* breitbeinig; *stå ~bent b.* stehen, sich spreizen; *~bladig a.* breitblättrig.

bredd, *~en, ~er* Breite *f.*; *på ~en* in der B.; *draga ut på ~en* in die B. ziehen; *i ~* neben einander; *V på 10 graden nordlig ~* unter dem zehnten Grade nördlicher B.

bredd-grad Breitengrad *m*②.

bred-fock *♂.* Breefock *f.*; *~hjulig a.* breitspurig; *~munnar V* zo. Quermäuler; *~nåbbad simsnappa* Odinshehne *f.*; *~nåbbig a.*

breit-schnäbelig; *~näsag a.* -nasig; *~pan-nig a.* -gestirnt; *~randig a.* mit breiten Streifen, fig. weitschweifig; *~ryggig a.* breitrückig; *~sida 1.* (af yxa) breite Seite; 2. *gifva en ~sida o-e* Breitseite geben; *~skryggig a.* breitrandig; *~släde* breiter Schlitten ②; *~spärig a.* (järnv.) vollspurig, (eljes) breitspurig; *~sänning* Breitwurf *m*③; *~sänningsmaski'n* Wurf sämaschine *f.*; *~vid 1.* neben (dat. o. ack.); *han sitter ~vid mig* er sitzt neben mir; *han satte sig ~vid mig* er setzte sich neben mich, zu mir hin; *tätt ~vid, strax ~vid* dicht neben; *rum ~vid* Nebenzimmer *n*②; *tala ~vid* munnen sich verplappern. 2. *ad.* nebenan.

bred-yxa Breitbeil *n*②.

bref, *~vet, ~ 1.* Brief *m*②; *skrifva ~ till gn e-n* B. an jn schreiben; *få ~ från e-n* B. von jm erhalten; *lämna ett ~ på posten e-n* B. auf die Post geben; *osp. inga ~ äro goda* ~ keine Nachricht, gute Nachricht; *x ert ärade ~ af* Ihr Wertes von; *vidare genom ~* weiter brieflich; *när udelas ~* wenn werden die Briefe ausgegeben? 2. (handling) Brief *m*②, Aktenstück *n*②. 3. (diplom) Diplom *n*②. 5. *Pauli ~ till de romare* die Epistel St. Pauli an die Römer. 2. *kungligt ~* königliches Schreiben. 6. *knappnåls- ~* Brief Stecknadeln.

bref-bok x Brief-(copie-)buch *n*④; *~bårare* Brief-träger *m*②, (på landet) Landbrief-träger; *~böring* -tragen *n*②, -bestellung *f.*; *~dufva* -taube *f.*; *~fack n* -fach *n*④; *~form* -form *f.*; *~forma't n* -forma't *n*②; *~formulär n* -formular *n*③; *~inlämningsställe n* -annahmestelle *f.*, Posthilfsstelle *f.*; *~kort n* Postkarte *f.*; *~kuvert n* Briefcouvert *n*②⑤; *~lapp* Briefchen *n*②; *~låda* Postkasten *m*②, Brief-einwurf *m*③; *~märke n* -marke *f.*; *~oblat* Oblate *f.*; *~papper n* Brief-papier *n*②; *~porto n* -porto *n*⑤; *~portblj* -mappe *f.*; *~post* -post *f.*; *~påse* -sack *m*③; *~samling* -sammlung *f.*; *~skrifning* Brief-schaften *pl.*, -schreiben *n*②; *~skrifvare* -schreiber *m*②; *~ställare* -steller *m*②; *~utlämning* -ausgabe *f.*; *~vignett* -kopf *m*③; *~våg* -wage *f.*; *~väska* -sack *m*③; *~växla med gn* mit jm Briefe wechseln; *~växling* Brief-wechsel *m*②, -verkehr *m*②.

Breisgau *np.* der Breisgau.

bremerblätt T n Bremerblau n①.
bresch, ~en, ~er & Bresche f; ~batteri' n
 Bresch-batterie f; ~skjutning-schiessen n②.
breslja, ~n Brasilienholz n④.
bretag'nare, ~n, ~ Bretagner m②, -in f.
Bretag'ne np. die Bretagne.
breta'gnisk a. bretagnisch, bretonisch; ~a
 Bretagnerin f, (språk) Bretagnisch.
brevia'rium, -iet, -ier Brevier n②.
bricka, ~n, -or I. Tablett n②, Präsentierteller
 m②. 2. dam~, brädspels~, domino~ Stein
 m②; göra en ~ till dam o-n S. zur Dame
 krönen. 3. & vakt~ Halskragen m② (der
 Offiziere). 4. (åkars vid järnv.) Marke f.
bridong', ~en, ~er (bett) Trensengebiss n②;
 ~betsel n Trense f; ~tygel Trensenzügel
 m②.
briga'd, ~en, ~er Brigade f; ~genera'l Bri-
 gadie'r m②.
briganti'n ‡ ~en, ~er Brigantine f.
brigg, ‡ ~en, ~ar Brigg f.
brights sjukdom Brightsche Krankheit.
brikoll' (bilj.) Brikole f; ~era vi. brikolie-
 ren.
brilljant' I. a. glänzend, brilliant. II. ~en,
 ~er Brillant m①; hederselegionen i ~er der
 Diamantstern der Ehrenlegion; ~era'd a.
 mit Brillanten besetzt.
brillor pl. Brille
bringa, ~n, -or (på djur) Bruststück n②,
 (på människa) Brust f③; bred i ~n breit-
 brüstig.
bringa (brakte, brakt) vt. 1. (förmå) ~ gn att be-
 känna jn gestehen machen; ~ till bekännelse
 af gt zum Geständnisse von em D. bringen;
 ~ till förteifan zur Verzeihung b.; ~ gn
 på andra tankar jn auf andere Gedanken
 b.; ~ gn till förnuft, tystnad jn zur Vernunft,
 zum Schweigen b.; ~ gn från sin föresats
 jn von seinem Vorsatz abwenden; ~ ihop
 zusammen-b.; ~ ned herunter-b.; ~ det
 derhån att es dahin b. dass. 2. ~ gn svar, ett
 offer jm Antwort, ein Opfer bringen; ~
 lycka Glück b. 3. ~ i fara, ordning in Ge-
 fahr, in Ordnung bringen; ~ om lifvet
 ums Leben b.; ~ gt på det klara et. ins
 klare bringen, setzen; ~ gt på tal et. zur
 Sprache b. 4. ~ fram hervorbringen. 5.
 ~ sig upp sich emporschwingen; ~ sig upp
 till gt es zu em D. bringen.

bring-lapp Wammel n②, Wamme① am
 Halse; ~snibb unteres Halsstück②.
brink, ~en, ~ar Steile f, kurze Steigung
 f; ~hake Hemmgabel f.
brinna (brann, brunnit) vi. 1. brennen; det
 ~er (af våda) es brennt; ~ af losgehen
 ~ af begär vor Begierde brennen; ~ för b.
 für; ~ inne im Hause verbrennen; ~ ned
 ab-, nieder-brennen; ~ upp, ut ver-, aus-
 brennen. 2. & ~nde kärlek Brennende Liebe
 (lychnis chalcodonica). 3. hö, gödsel ~er Heu,
 Dung entzündet sich.
bris, ~en, ~ar Brise f.
brissling, ~en, ~ar zo. Strömling m②; jfr
 brässling.
brist, ~en, ~er 1. Mangel m②; ha, lida ~
 på gt grossen M. an em D. haben, leiden;
 af ~ på aus M. an dat.; i ~ på bättre in
 Ermangelung e-s Besseren; fel o. ~er Feh-
 ler und Mängel. 2. x Fehlbetrag m③;
 betäcka ~en das Deficit decken.
brista (brast, brustit) vi. 1. mangeln, i gt an
 em D.; flii ~er honom ihm fehlt an Fleiss;
 ~ i sin plikt seine Pflicht versäumen; ~
 i uppmärksamhet es an Aufmerksamkeit
 fehlen lassen. 2. (sönder) platzen, brechen;
 ~ i sömnen in der Naht p., aufreissen;
 med brustet hjärta mit gebrochenem Herzen.
 3. ~ af abbrechen; ~ itu' entzweibrechen;
 ~ lös losbrechen; ~ ned herunterbrechen;
 ~ sönder zerbrechen; ~ upp (i söm) plat-
 zen, auf-reissen, -gehen; ~ ut i skratt in
 ein Gelächter ausbrechen.
brist-fel a. fehlerhaft; ~fälligt a. mangel-
 haft; ~fällighet Mangelhaftigkeit f, i in.
bristol-papper n Bristolpapier n②.
Brita fp. Brigitte f.
britannia-metall' Britanniametall n②.
Britannien np. Britannien n②.
brits, ~en, ~ar Pritsche f.
britt, ~en, ~er Britte m①; ~isk a. brittisch.
bro, ~n, ~ar Brücke f; gå öfver ~n über
 die B. gehen; slå en ~ e-e B. schlagen,
 öfver über ack., überbrücken.
bro-afgift Brücken-zoll m③; ~bock-bock m③;
 ~byggare ~erbauer m②; ~byggnad-bau m②;
 ~båt-boat n②; ~bänk Hafendamm m③.
brockfågel, ~n, ~glar Regenpfeifer m②.
brodd I. ~en 1. (af säd) junge Saat. 2. V
 fig. Keim m②; skjuta ~ Keime treiben;

kväva striden i sin ~ den Kampf im Keime ersticken. 3. *§* Keimling m②. II. ~en, ~ar (på skor) Schuhnagel m②, (för is) Eisnagel m②, (å hästsko) Stollen m②.

brodda vt. benageln; ~d sko nägelbeschlagener Schuh; fig. F ~d gesattelt, beschlagen, i in dat.

brodd-järn n Schuhsisen n② (am Schuh).

broder, ~n, bröder 1. Bruder m③; F riktig ~ leiblicher B. 2. F (min gamle) heders~ mein Lieber, lieber (alter) Junge, (skol-) altes (fideles) Haus, alter Schwede; F min lille ~ Brüderchen m②; lustig ~ lustiger B.; bli ~ med gn mit jm Bruderschaft machen; vara ~ med gn jn duzen. 3. (i orden) tjänande ~ Laienbruder m②.

brode'ra vi. vt. sticken; ~re, ~erska Sticker m②, -in f; fig. ~ ut ausmalen.

brode'r-båge Stick-rahmen m②; ~garn n -wolle f.

broderi', ~et, ~er Stickerei f.

broder-kyss Bruderkuss m③; ~lig a., ~ligen ad. brüderlich; ~lighet Brüderlichkeit f; ~mord n Bruder-mord m②; ~mördare -mörder m②.

brode'r-mönster n Stick-muster n②; ~mönster-bok -musterbuch n④; ~nål -nadel f.

broderskap, ~et Bruderschaft f.

broderskärlek, ~en Bruderliebe f.

brodö's, ~en, ~er Stickerin f.

bro-fogde Brücken-meister m②; ~syllning -damm m③; ~fäste n, ~hus/vud n -kopf m③; ~golf n -bahn f, -belag m③; ~hvalf n -bogen m②.

brok 1. F maken till ~en etwas dergleichen. 2. *♂* ~en, ~ar Brook m②.

broka'd, ~en Brokat m②.

bro-kar T n Senkkasten einer Brücke, Brückenpfeiler m②.

brokig a. bunt, gescheckt; ~het Buntheit f. **bro-kista** se brokar.

brom V ~et Brom n②; ~sförening Brom-verbinding f; ~kalium -kalium n②.

broms, ~en, ~ar 1. zo. Bremse f. 2. T Bremse f, Brems m②.

bromsa T vt. bremsen; ~re Bremser m②.

broms-appara't Brems-werk n②; ~hjul n -rad n④; ~inrättning -vorrichtung f; ~vagn, ~kupé -wagen m②.

brom-syra Bromsäure f.

brons, ~en (ut. brångs) Bronze f; af ~ bronz-zen; ~arbete n Bronze-wa re f; ~beslag n -beschläge n②. [Bronzierung f.]

bronse'ra (ut. brång-) vt. bronzieren; ~ing **brons-färg** Bronze-farbe f; ~sförgyllning -vergoldung f; ~kano'n -geschütz n②; ~metall' -metall n②; ~mynt -münze f; ~pulver n -pulver n②; ~spänne n -schnalle f; ~ålder -alter m②.

bro-pelare Brücken-pfeiler m②; ~penningar -geld n④; ~planka -bohle f; ~påle -pfahl m③.

bror se broder.

brors-barn n Bruderskind n④.

bror-skap Bruderschaft f; säga upp ~et med gn die Duzbruderschaft mit jm aufheben; dricka ~skål Bruderschaft trinken.

brors-lott Löwenanteil m②.

brorson, ~en -söner Neffe m①.

bro-räcke n Brücken-geländer n②.

brosch, ~en, ~er Brosche f.

brosche'ra vt. 1. heften. 2. broschieren.

broschy'r, ~en ~er Brochüre f; ~sförfattare Flugschriftensreiber m②.

brosk, ~en Knorpel m②; ~artad a. knorpelartig; ~fiskar pl. Knorpel-fische pl.; ~hinna -haut f; ~laf *§* Ramalina f.

broslagning, ~en, ~ar Brückenschlag m③.

brott, ~et, ~ 1. Verbrechen n②; begå ~ V. begehen; ~ mot god smak Verstoß gegen den guten Geschmack. 2. (brytning) Bruch m③.

brottande, ~t Ringen n②.

brottare, ~n, ~ Ringer m②.

brottas vi. dep. ringen, med mit.

brottmål, ~et, ~ Straf-sache, -klage f.

brottmåls-domare Straf-richter m②; ~domstol (i Landgericht) -kammer f, (i Oberlandesgericht) -senat m②; ~lag -gesetz n②; ~notarie Strafkammersekretär m②; ~nämnd Schwurgericht in Strafsachen; ~process Kriminalprozess m②; ~väg Strafverfahren n②; anklaga gn i ~väg jn peinlich anklagen, ein Kriminalverfahren gegen jn einleiten.

brottsjö, ~n, ~ar Stosswelle f, Brandung f.

brottslig a. 1. verbrecherisch, frevelhaft. 2. (skyldig) strafbar; ~het Frevelhaftigkeit f, (skuld) Strafbarkeit f.

brottsling, ~en, ~ar Verbrecher m②, -in f, Frevler m②, -in f.

brott-spel n Bratspill n②; ~yta Bruchfläche f.

brovaktare, ~n, ~ Brückenwächter m②.

bruckla F vi. ~ med gn jn quälen.

brud, ~en, ~ar (neuvermählte) Braut f③; stå ~ vor dem Traualtar stehen; när hon stod ~ bei ihrer Trauung.

brud-borste ♀ verschiedenblättrige Kratzdistel (carduus heterophyllus); ♀ ~bröd n knolliges Mädesüss②; ~bädd Brautbett n②pl.①; ~bälte n-gürtel m②; ~folk n-leute pl.; ~främa (förr) -jungfer f; ~färd -fahrt f, Hochzeits-fahrt f; ~gemak n Brautgemach n④; ~gran Hochzeitsbaum m③; ~gum (neuvermählter) Bräutigam m②; stå ~gum Bräutigam sein, jfr brud; ~gåfva Braut-geschenk n②; ~kammare -kammer f; ~klädd a. als Braut gekleidet; ~klädning Braut-kleid n④; ~klädsel -staat m② pl.①; ~krans -kranz m③; ~krona -krone f; ~kyss -kuss m①; ~ledare (förr) -führer m②; ~natt -nacht f③; ~par n -paar n②; ~pall Trau-himmel m②; ~skara Braut-gefolge n②; ~skatt -schatz m③, (afgift) -schilling m②; träda, föra i ~stol zum Traualtar gehen, führen; ~sven Braut-diener m②; ~säng -bett n② pl.①; ~tärna, (förr) ~säta -jungfer f, Kranzjungfer f; ~vagn -wagen m②; ~vigsel Trauung f.

bruk, ~et, ~ 1. (användning) Gebrauch m③; göra ~ G. machen, af von; till yttre ~ (medicin) äusserlich; enligt ~et (vanan) nach G.; komma i ~ in G. kommen, aufkommen; vara i ~ im G. sein; ur ~ ausser G.; till ungdomens ~ zum G. für die Jugend 2. (jord~) Anbau m②, (Acker-)bau m②. 3. (järn~) Werk n②, (glas~) Fabrik f, Hütte f, (pappers~, såg) Mühle f. 4. T (mur~) Mörtel n②.

bruka I. vt. 1. (använda) gebrauchen, till zu; ~ våld Gewalt g.; ~ våld mot gn jm Gewalt ant un; ~de saker gebrauchte Sachen. 2. (jord) bestellen, bauen; ~en gård ein Gut bewirtschaften. II. vi. (vara van) gebrauchen; han ~r komma er pflegt zu kommen; det ~r jag ej das bin ich nicht gewohnt.

brukare, ~n, ~ Besteller m②, Anbauer m②.

brukbar a. brauchbar; ~het Brauchbarkeit f.

bruklig a. gebräuchlich; ~het Gebräuchlichkeit f.

brukning, ~en Bestellung f, Bau m②; ~sätt n Bestellungsweise f.

bruks-anvisning Gebrauchsanweisung f; ~arbetare Hütten(werk)arbeiter m②, Hütter m②; ~arbete n Hütten-arbeit f; ~bokhållare -schreiber m②; ~drift -bau m②; ~egare -herr m①; ~egendom Gut mit einer Hütte; ~folk n Hütter pl.; ~förvaltare, ~inspektör Hütten-meister, -verwalter m②, (vid egendom) Gutsverwalter m②; ~handte'ring Hütten-betrieb m②; ~idkare -herr m①, Fabrikant m①; ~karl -mann m④, pl. -leute.

bruk-slä (-slog, -slagit) berappen, mit Mörtel überzie'hen.

bruks-patro'n 1. Bergverksbesitzer m②, Fabrikherr m①, Hüttenherr m①. 2. (titel ofta) Rittergutsbesitzer m②; ~predikant' Prediger des Hüttenwerks; ~pris n Fabrikpreis m②; ~rörelse Hütten-betrieb m②; ~tillverkning -fabrikat n②; ~ägare -besitzer m②.

brulé-puding abgebrannter Rahmpudding②.

brum-bas Brumm bass m③; ~björn Murrkopf m③.

brumma vi. brummen, af missnöje vor Unmut; ~ öfver murren über ack.

brum-snurra Summkreisel m②.

brun a. braun; ~ häst Brauner④; slå ~ o. blå braun und blau schlagen.

brunaktig a. bräunlich; ~het B-keit f.

brun-betsa T vt. braunbeizen; ~e'ra T vt. brünieren.

brunett' I. a. brünnett. II. ~en, ~er Brünnette f.

brun-fläckig a. braungefleckt; ~sfärga vt. braunfärben; ~grå a. graubraun; ~gul a. braungelb; ~göra vt. bräunen; ~hyll, ~lett a. von brauner Hautfarbe; ~hårig a. braungehaart; ~kol n Braun-kohle f; ~kål -kohl m②; ~måla vt. braunmalen.

brunn, ~en, ~ar 1. Brunnen m②; gräfa en ~ e-n B. graben. 2. (hälso~) Brunnen m②; dricka ~ den B. brauchen, den B. trinken.

brunns-bal Ball im Kurhause; ~die't Diät am Kurorte; ~direktio'n Badeverwaltung f; ~drickare, ~gäst Brunnen-trinker m②, -gast m③; ~gräfning -gräberei f; ~gräfvare -ma-

cher m②; -gräber m②; ~hink -eimer m②; ~hjul n -rad n④; ~hus n -haus n④, (vid badort) Kurhaus n③; ~ho -trog m③; ~håll n -loch n④; ~inrättning -anstalt f; ~intendent' Badeintendant' m①; ~kar n -einfassung f; ~krok -haken m②; ~kur -kur f; ~lina -seil n②; ~lock n -deckel m②; ~läkare -arzt m③; ~ort -ort m②; ~predikant' Prediger am Kurorte; ~sal(ong) Kursaal m③; ~stäng, ~svängel Brunnenschwengel m②; ~sällskap n Kurgesellschaft f; ~termin' Kursaison f (ut. -äng); ~tid Brunnen-, Kurzeit f; ~vatten n Brunnen-wasser n②; ~åder -ader f; ~åmbar n -eimer m②.

brun-ockra Braun(eisen)ocker m②; ~prickig a. braungetüpfelt; ~randig a. braungestreift; ~röd(i) a. braunrot; ~skära Wasserdost m② (bidens); ~spat Braunsbat m②; ~spräcklig a. braun-gesprekelt; ~strimmig a. gestrichelt.

brunst, ~en Brunst f, (om rådjur) Brunft f.

brun-sleka (-le, -t) vt. braun braten; ~sten Braunstein m②.

brunstig a. brünstig, (sto) rossig; vara ~ brunsten.

brunst-tid Brunst-, Brunft-zeit f, (om sto) Rossigkeitsperiode f.

brunte, ~n, -ar Brauner a.

brun-ögad a. braunäugig.

brus, ~et Brausen n②.

brusa vi. brausen; stormarna ~ es b. die Stürme; ~fram vorwärts b.; ~upp auf b.; ~ut heraus-b.

brus-hane zo. Kampf, Braus-hahn m③; ~hufvud n Hitzkopf m③.

brusten pp. af brista.

brutal a. brutal; ~itet Brutalität f.

bruten pp. af bryta; -et tal gebrochene Zahl.

brutto a. x brutto; ~afkastning Bruttoertrag m③; ~belopp n -betrag m③; ~inkomst -einnahme f; ~pris n -preis m②; ~vinst -gewinn m②.

bry (~dde, ~tit) vt. 1. necken; ~gn jn n., för wegen. 2. ~sin hjärna sich den Kopf zerbrechen, med mit; ~sig om det sich et. daraus machen; hvad ~r jag mig om det was kümmert mich das; ~dig icke därom kehre dich nicht daran; ~dd a. betreten.

bryderi', ~et, ~er 1. Kopfzerbrechen n②. 2. Misslichkeit f.

brydsam a. misslich, heik lig; ~het Misslichkeit f, Heik ligkeit f.

brygd, ~en, ~er 1. (som bryggs) Bräu m②. 2. (brygning) Brauen n②.

brygg, ~et, ~ Bräu m②.

brygga (-de, -t) vt. vi. brauen; F ~ithop zusammen-b.

bryggar-dräng Brauerbursche m①.

bryggare, ~n, ~, -erska Brauer m②, -in f; ~ämbete n B-zunft f③.

bryggar-häst Brauerpferd n②; ~kärra, ~vagn Bier-karren m②, -wagen m②; ~skrå n Brauergilde f; ~älderman Brauältester m④.

bryggeri', ~et, ~er Brauerei f; ~rörelse Braugeschäft n②.

brygg-hus n Brau-haus n④; ~kar n -bottich m②; ~kittel, ~panna -kessel m②; ~mästare -meister m②; ~redskap -gerät n②; ~spis -ofen m②; ~så -kufe f; ~våg Brückenwage f.

brylling, ~en, ~ar Enkel m②, -in f, von Geschwisterkind; ~ar Vettern (zweiten Grades).

brylå', ~n, ~er Königspunsch m②, Brändelchen n②.

bryn, ~et, ~ Rand m④; skogs~ R. des Waldes; i vatten~et auf der Oberfläche des Wassers.

bryna vt. 1. (hvassa) wetzen. 2. bräunen; brynt smör braune Butter; ~i smör in Butter braun braten.

bryne, ~t, ~n Wetzstein m②.

brynja, ~n, -or Panzer m②.

bryn-ost gerösteter Käse; ~sten Wetzstein m②, (fin) Abziehstein m②; ~stål n Wetzstahl m③.

Bryssel np. Bryssel n②; ~kål Rosenkohl m②; ~matta Brysseler Teppich m②; ~spets Brysseler Spitze f.

bryta (bröt, brutit) 1. brechen; ~sitt ord, freden sein Wort, den Frieden b.; ~ljuset das Licht b.; ~väg Bahn b.; ~sig väg genom sich den Weg durch... brechen; ~i stycken in Stücke b.; ~bröd i mjölk Brot in die Milch brechen; bryt den hungrige diit bröd brich dem Hungrigen dein Brot. 2. ~laget zuerst aufbrechen; ~en lams med gn för gn e-e Lanze mit jm für jn brechen; ~stafven öfver gn den Stab über jn (äf. jm el. blott dat.). 3. bruten tyska ge

* brygga, ~n, ~or (Landungs-) Brücke f.

brochenes Deutsch; *med bruten röst* mit gebrochener Stimme; *~ smaken* den Geschmack abschwächen. 4. *~ servietter* Servietten falten; *T ~ lin* Flachs brechen. 5. *håsten är bruten* das Pferd ist gebrochen, hat e-e wunde Stelle (jfr gebrochenes Pferd *in-körd, -riden häst*). 6. *× köp -er kontrakt* Kauf bricht Miete. 7. *mycket har han brutit* er hat viel verbochen. II. vi. 1. *~ mot lagen* das Gesetz brechen, verletzen; *~ mot en paragraf* gegen e-n Paragraphen verstossen. 2. *~ med gn, med en vana* mit jm, mit e-r Gewohnheit brechen; *han -er på tyska* er hat e-n deutschen Ton; *han -er (i talet)* er hat e-n fremdartigen Ton. III. *~ a'f* abbrechen; *~ halsen a'f gn* jm den Hals brechen; *~ bort, dän weg-b.*; *~ fram* hervor-, durch'-b.; *känslan fick ej ~ fram* das Gefühl musste schweigen; *~ från los-b.*; *~ igenom* durch'-b.; *~ in ein-b.*; *dagen -er in* der Tag bricht (her-) an; *tjuvar ha brutit sig in* Diebe sind (haben) eingebrochen, *i in* ack.; *~ itu* entzwei-b.; *T ~ om'* umbrechen; *~ löst los-b.*; *~ sönder zer-b.*; *~ upp* auf-b.; *~ (upp) sten* Steine b.; *~ upp från bordet* die Tafel aufheben; *~ ut, ~ sig ut* aus-b.; (sich) durch'-b.; *~ ut i heta tårar* in heisse T ränen aus-b.

brytbar, a. brechbar, äf. V; *~het* B-keit f.

brytning, -en, -ar 1. Brechen n², Brechung f, äf. V. 2. (brutet uttal) fremdartiger Ton. 3. (mellan vänner) Bruch m³. 4. (kris) Wendung f. 5. T (af malm) Gewinnung f.

brytnings-jörmåga V Brechbarkeit f; *~plan* Brechungs-ebene f; *~sinus -stötze* f; *~vinkel -winkel* m².

bräck, -et, ~ Bruch m³; *inklämdt* ~ eingeklemmter B.; (*o*)*återförbart* ~ (ir)reponibler B.; *~band* n Bruch-band n⁴; *~operation -operation* f, -schnitt m²; *~säck -sack* m³.

bräd a. 1. hastig, plötzlich; *dö en ~ död* e-s jähnen Todes sterben. 2. (bräds-kande) ~ dag unruhiger Tag; *under ~aste tiden* wenn man am meisten zu t un hat. 3. *~t ad*, eilig; *icke så ~t* nicht so e.; *ha ~t es* e. haben, med mit.

bräd-djup I. a. jäh, schroff. II. Ab-schuss m³, -sturz m³; *~död* jäher Tod²; *i ~*

kastet (P i ~brasket) ohne Verzug, im Nu; *~mogen* a. frühreif äf. fig.; *~mogenhet* Frühreife f äf. fig.; *~mogna* vi. vt. vorreifen.

brådska I. ~n Eile f; *det är ingen ~* es hat keine E. II. ~ vi. eilen; *det ~r ej* es eilt nicht; *~nde* a. eilend, ad. eilends.

bråd-stupande a. abschüssig; *~stupande sluttning* Abschüssigkeit f; *~störta gt*, med gt et. über-ei-len, -stürzen; *~störta sig* sich jählings abstürzen, *i in* ack.; *~störtad* a. voreilig.

brådtom ad. o. pred. a. eilig; *ha ~ med gt* es mit em D. eilig haben; *det är ~* es ist e., es eilt.

bråfrö, ~t, ~n zo. Milbe f (acarus).

bråk, ~et, ~ 1. (krängel) Schererei f, Quälerei f. 2. (buller) Wesen n²; *styra till ~* Spektakel machen; *hvad är det för ~* was ist los? 3. (i hufvudet) Kopfzerbrechen n². 4. V Bruch m³; *bortskaffande af ~* Aufhebung von Brüchen.

bråka I. vt. 1. *~ sitt hufvud* sich (dat) den Kopf zerbrechen, med über ack.; *~ sönder* zerbrechen. 2. *~ (lin Flachs)* brechen (brechte, gebrecht). II. vi. 1. *~ med gn* jn quälen; (gräla) stänkern; *~ med gt* sich mit em D. abmühen. 2. (om gossar) lärmern, spektakeln; *~re* Spektakelmacher m².

bråk-del Bruchteil m².

bråkig a. 1. (person) quälsüchtig, (gösse) lärmend. 2. (svår) beschwerlich; *~het* Quälerei f, Spektakelmachen n².

bråk-makare Spektakelmacher m²; *~räkning* Bruchrechnung f; *~sam* a. quälsüchtig, (buller etc.) spektakelnd; *~tal* n gebrochene Zahl.

brånad, -en Brunst f.

brås (bråddes, bråttis) dep. ~ på gn nach jm arten.

bråspel ~, ~et, ~ Bratspill n².

bråte, ~n Plunder m², Gerümpel n².

bräck, *skjuta* ~ Bresche schießen.

bräcka (-te, -t) I. vt. 1. knicken; *bli ~t* Risse bekommen; *~ a'f* abknicken; *~ upp* aufbrechen. 2. (lätt steka) bräunen. 3. *~t vat-* ten Brackwasser m². II. vi. *dagen, morgonen -er* der Tag, Morgen bricht an.

bräcka, ~n, -or 1. Riss m². 2. & Steinbrech m².

bräckage, ~t × Bruch m③; Refectie für B.
bräck-bom Brechstange f; ~en & Farnkraut
 n④; ~järn n Brecheisen n②; ~korf Brat-
 wurst f③.
bräcklig a. (gubbe) gebrechlich, (skör) zer-
 brechlich; ~het Ge-, Zer-brechlichkeit f.
bräckning, ~en, ~ar 1. Knicken n②. 2.
 (stekning) Braten n②, Bräunen n②.
bräck-socker n hartgesottener Zucker m②;
 ~stäng Brechstange f.
bråda, ~n, ~er se bräde.
brådbeklåda (-de, -dt) vt. mit Brettern be-
 legen.
brådd, ~en, ~ar Rand m④; fylld till ~en
 bis zum Rande voll; vid grafvens ~ am
 Rande des Grabes.
brådda vt. bis zum Rande füllen; ~d bä-
 gare voller Becher m②; ~nde full, bråddfull
 rand-, rappel-voll.
brådd-not Randbemerkung f.
bråde, ~t, ~n koll. ~r 1. Brett n④; gjord
 af ~r brettern. 2. betala på ett ~ auf einem
 Brette bezahlen. 3. (spel) Puffspiel n②;
 spela ~ Puff spielen. 4. fig. slå ur ~t aus
 dem Brette schlagen; sätta allt på ett ~
 alles aufs Spiel setzen.
bråd-fodra mit Brettern bekleiden, ver-
 schalen; ~fodring Verschalung f; ~
 gång Setzbord m②; ~gård Holz-lager n②;
 ~lapp Brettstück n②; ~lår bretterne Kiste;
 ~plank Bretterzaun m③; ~skjul n Bretter-
 schuppen m②; ~slå se ~fodra.
brådspel, ~et Puffspiel n②, Tricktrack n②.
brådspels-bord n Tricktrack-brett n④; ~
 bricka -stein m②; ~pil, ~fält Puffspiel-
 dreieck n②, -pfeil m②.
bråd-stapel Holzstapel m②; ~såg Brett-säge
 f; ~sågare -säger m②; ~vägg Bretter-ver-
 schlag m③, -wand f③.
bråka vi. (får) blöken, (get) meckern.
bråken & -knen, -knar Farnkraut n④.
bräm, ~et, ~ 1. (hatt-) Krempe f, (eljes)
 Borte f, Besatz m③. 2. & Platte f.
bränd pp. smak, lukt af ~t Brand-gesmack
 m②, -geruch m③; köttet är ~t (på spisen)
 das Fleisch ist verbrannt; det luktar ~t
 es riecht angebrannt; osp. ~t barn skyr
 elden gebrannte Kinder scheuen das Feuer.
bränn, ~et, ~ (Brantwein-)Brennen n②.
bränna (brände, bränt) vt. I. 1. brennen; ~

fingerarna på ljuset sich (dat.) die Finger am
 Licht verbrennen; ~ till aska zu Asche
 (ver)brennen; ~ till sprit zu Spiritus b.,
 af aus; ~nde fråga brennende Frage. 2.
det bränns under fötterna på mig es brennt
 mir unter den Füßen; *det bränns* (i lek)
 es brennt, (vid blindbock) Feuer! 3. ~ kaffe
 Kaffee b.; ~ märke i ein Zeichen in (ack.)
 b. 4. (frisera) frisieren. 5. V med. aus-b.
 T V (weg-)ätzen; ~ mossar Moorboden
 ab-b. II. ~ af (gevär) abfeuern; ~ bort
 weg-b.; ~ igenom durch'-b.; ~ in' ein-b.;
 ~ ned nieder-, ab-b.; ~ upp ver-b.; (kok.)
 ~ vid, ~s vid an-b.; låta ~s vi'd an-b.
 lassen.

brännare, ~n, ~ 1. (brännvins-) Brenner
 m②, (för lyse) Brennring m②. 2. & Zünder
 m②.

brännbar a. brennbar; ~het Brennbarkeit f.
bränn-blåsa Brandblase f; & ~borst Brenn-
 haar n②.

bränneri, ~et, ~er Brennerei f.

bränn-glas n Brennglas n④; ~het a. brenn-
 heiss; ~hetta Brennhitze f.

bränning, ~en, ~ar 1. Brennen n② (äf.
 brännvins). 2. V med. Ausbrennen n②. 3.
 & Brandung f.

bränn-järn n 1. med. Brenn-eisen n②; V ~
 linje -linie f; ~materia'l n -stoff m②; ~medel
 n Ätzmittel n②; ~märka vt. brandmarken;
 ~märke n Brand-mal n②, (hudskada) -fleck
 m②; ~märkt a. gebrandmarkt; ~mästare
 Brenn-meister m②; & ~nässla -nessel f;
 ~offer n Brandopfer n②; ~punkt Brenn-
 punkt m②; ~skada Brandschaden m②;
 ~skadad (vid kokning) a. verbrüht; ~spegel
 Brenn-spiegel m②; ~stål T n -stahl m③;
 ~sår n Brandwunde f; ~torf Torf m②;
 ~tång Brennschere f; ~ugn Brenn-oven
 m②; ~vidd -weite f.

brännvin, ~et Brantwein m②, Schnaps
 m③; ett glas ~ ein Schnaps; franskt ~
 Franzbrantwein m②.

brännvins-advoka't Winkeladvokat m①; ~
 bas Bierbass m③; ~bord n Imbiss mit
 Schnaps; ~brännare Brantweinbrenner
 m②; ~fat n Schnaps-fass n④; ~flaska
 -flasche f, F -buttelt f; ~krog -kneipe f;
 ~näsa -nase f; ~panna Brantweinblase
 f; ~profscare Alkoholometer n②; ~sup

Schnaps *m*③; ~supare Schnaps-trinker *m*②; F-bruder *m*③; ~supning -trinken *n*②; ~utskänkning -laden *m*②, Brantweinschenke *f*; ~utskänningsrättigheter Brantweinschank (-Koncession *f*) *m*② (ej pl.).
bränsle, ~t Feuerung(s)-material *n*②, pl. ien) *f*, Brennmateriel *n*; ~besparing Feuerungsersparnis *f*②.
brätte, ~t, ~n Krempe *f*.
bröd, ~et, ~ Brot *n*②; förtjäna sitt ~ sein B. verdienen; tjäna hos gn för sitt ~ jm ums B. dienen; vara i gns ~ in js (Lohn u.) B. stehen; jur. döma till vatten o. ~ zum trockenen B. und Wasser verurteilen; ant ~ Weissbrot *n*②; groft ~ Schwarzbrot *n*②; franskt ~ Franzbrot *n*②, (mindre) Schrippe *f*; rifvet ~ geriebenes B.; beströ med rifvet ~ panieren.
bröd-bak *n* Schub *m*③ (Brote), (bakning) Brotbacken *n*②; ~bit Stück Brot; ~bod Bäckerladen *m*②③; ~bulle Laib *m*② (mindre, fin) Rundstück *n*②; ~frukträd *n* Brotfruchtbaum *m*③; ~föda fig. Brot *n*②; ~förfärf *n* Broterwerb *m*②; ~kafle Teigrolle *f*; ~kaka flaches (rundes) Brot; ~kant Brot-rinde *f*, Knaust *m*③; ~knif -messer *n*②; ~korg -korb *m*③; ~lär, ~kista -kiste *f*; ~lös a. brotlos; ~mönstra vt revidieren; ~mönstring Kontrollbesichtigung *f*; ~nagg Brotprickel *m*②; ~pudding Brotpudding *m*②; ~påse Brotsack *m*③.
brödra-folk *n* Bruder-volk *n*④; ~förbund *n* -bund *m*③; ~rike *n* -reich *n*②; ~sinne *n* -sinn *m*②; ~skap *n* Brüderschaft *f*.
bröd-skifva Brot-schnitte *f*; ~skorpa -rinde *f*; ~smula Brosame *f*, Brotkrümchen *n*②; ~soppa Brot-suppe *f*; ~spade -schiebe *f*; ~sporre Kuchenrad *n*④, Backrädchen *n*②; ~stil typ. Brotschriften *pl.*; ~studium *n* Brot-studium *n* (pl. -ien); ~ständ *n* -bank *f*③; ~sås -tunke *f*; ~tall Arbe *f*, Zirbe *f* (pinus cembra); ~taza, ~tariff Brot-taxe *f*; ~tuf -dieb *m*②; ~tärning -brocken *m*②; ~ätare -esser *m*②, -verzehrter *m*②.
bröllop, ~et, ~ Hochzeit *f*; tjüden på ~ zur H. geladen; göra ~ för ett par em Paar die H. machen; vara på ~ auf der H. sein.
bröllops-dag Hochzeits-tag *m*②; ~dräkt -kleid *n*④, Brautstaat *m*②; ~fackla -fackel

f; ~fest -fest *n*②; ~folk *n* -gesellschaft *f*; ~gåfva -gabe *f*; ~gård -haus *n*④; ~högtid -lighet -feier(lichkeit) *f*; ~kaka -kuchen *m*②; ~kväde *n* -gedicht *n*②; ~marskalk Brautführer *m*②, Freund des Bräutigams; ~skrud Brautstaat *m*②; ~sång se ~kväde.
bröms, ~en, ~ar zo. Bremse *f*.
bröst, ~et, ~ Brust *f*③; ha ondt i ~et Brustschmerzen haben, ofta F e-n hösen Hals haben; slå sig för ~et sich vor die B. schlagen; bred i ~et breitbrüstig.
brösta vt. 1. ~ sig sich breit machen, sich brüsten, öfter gt mit dat. 2. ~ ~a, upp ab-, auf-protzen.
bröst-arf *n* Erbteil der Leibeserben; ~arfeinge Leibeserbe *m*①; ~ben *n* Brust-bein *n*②; ~bild -bild *n*④; T -bom -baum *m*③; ~bär *n* -beere *f*; ~droppar pl. -tropfen *pl.*; ~duk Busentuch *n*④; ~dyna Brust-kissen *n*②; ~fena -flosse *f*; ~ficka -tasche *f*; ~gänges ad. rück-haltlos, -sichtlos; ~harnesk *n* Kürass *m*②, Brust-harnisch *m*②; ~håla -höhle *f*; ~höga a. brusthoch; ~höjd Brusthöhe *f*; ~kaka, ~karamell -küchelchen *n*②; ~katarr' Lufröhren-Entzündung *f*; ~korg Brust-kasten *m*②; ~kors *n* -kreuz *n*②; ~krås *n* Busenkrause *f*; ~krös *n* Bröschen *n*②; ~kyller *n* Brustleder *n*②; ~lapp (barns) Geifertuch *n*④, (skydd för ~) Brust-wärmer *m*②, (barnväst) Latz *m*②; ~lidande *n* -leiden *n*②; ~medel *n* -arznei *f*; ~mos *n* -latwerge *f*; ~nagel -haken *m*②; ~ning Brüstung *f*; ~nings-mur Vormauer *f*; ~nål Brust-Tuch-nadel *f*; T ~panel' halbe Tafelung, Lambris *m*①; ~pansar *n* Brust-panzer *m*②; ~piller *n* -pillen *pl.*; ~plåt -platte *f*; ~rem (på sele) Brustblatt *n*④; ~röst -stimme *f*; ~saft -saft *m*③; ~sele -gurt *m*②; ~sjukdom -krankheit *f*; T ~skifva -scheibe *f*; ~sköld (jud. prästs) Pectorale *n*②, (eljes) Brustschild *m*②; ~socker *n* Kandis *m*①; ~stycke *n* Brust-stück *n*②; ~te *n* -thee *m*②; ~veck *n* Einsatz *m*③; ~värta Zitzchen *n*②; ~värk Brust-weh *n*②; ~värn *n* -wehr *f*; ~åkomma -übel *n*②.
brötling, ~en, ~er Brätling *m*② (lactarius).
bubbla I. ~n, -or Luftblase *f*. II. vi. brodeln; ~upp sprudeln.
bubo'n, ~et, ~er Bu'bon *m*② pl.①.

bucenta'ur, ~en, ~er Bucenta'ur m①.
buckla, ~n, -or Buckel f; (sköld~) B.. m②
 el. f; (på hatt) Beule f.
buckla vt. ~ (till) verbeulen.
bucklig a. beulig.
bud, ~et, ~ I. (~bärare) Bote m①, -in f;
skicka ~ e-n Boten schicken; *skicka gn* ~
 att, om jm Kunde, Nachricht geben dass,
 von; *få, komma med* ~ Nachricht bekom-
 men, bringen; *skicka* ~ efter gn nach jm
 schicken; *jag fick ~ efter mig* man schickte
 nach mir. 2. (befallning) Gebot n②; *det*
står mig till ~s es steht mir zu Gebote.
 3. × ~ på ett hus Gebot auf ein Haus; *ett*
 ~ på 1000 mark ein G. von 1000 M.
buda se båda 2.
bud-bärare, -erska Bote m①, -in f.
buddhaism', ~en Buddhismus m②; -is'tisk
 a. buddhistisch.
budget, ~en, ~er Etat (ut. eta') m⑤; be-
 stämma ~en den E. feststellen; ~diskussio'n
 Etatsberatung f.
bud-käpfe (förr) Heerbann m② (Stab, Kreuz
 als Alarmzeichen); ~skap n Botschaft f; ~
 skickning Botensendung f.
buffa F vt. stossen.
buffa, opera~ Opera buffa f⑤
buffel ~n flar Büffel m② af. fig.; ~aktig a.
 ungeschlacht; ~horn n Büffel-horn n④;
 ~hud -haut f③, -leder n②; ~ko -kuh f③;
 ~ore -ochs m①.
buffert T ~en, ~ar Puffer m②; ~fjäder
 Pufferfeder f.
buffet, ~en, ~er Buffet n⑤ (äf. skåp).
buga I. vi. sich verbeugen. II. vt. ~ sig
 sich v., ~ för gn sich gegen jn verneigen,
 F vor jm dienen; ~ning Verbeugung f;
 F Diener m②.
buk, ~en, ~ar Bauch m③ äf. fig.; göra ~en
 till sin gud den B. zu seinem Gotte ma-
 chen.
buka vt. ~ ut sig sich ausbauchen.
bukett', ~en, ~er Bouquet n⑤, Blumen-
 strauss m③; ~papper n Spitzbogen m②,
 Manschette f.
buk-fena Bauch-flosse f; ~foting -füssler m②;
 P ~fylla -voll m②; ~gjord -gurt m②; ~
 ~gårding -gording f; ~hinna -fell n②; ~
 ~hinneinflammation -fell-Entzündung f.
bukig a. bauchig; ~het Bauchung f.

buk-muskel Bauchmuskel m②.
bukolisk a. bukolisch.
buk-ref n Bauch-grimmen n②; V ~ring
 -ring m②; ~sejsing -seising f; ~sköld -schild
 m②; V ~skifvade fiskar pl. Scheibenbäuche
 m pl. (discoboli); ~sorg Bauchsorge f.
bukt, ~en, ~er 1. (hafs~) Bucht f (äf. på
 duk, tåg); gå i ~er sich schlängeln. 2. F
 få ~ med bewältigen.
bukta vt. (vi.) buchten, ~ sig, ~ sich b.,
 sich schlängeln, (om yta) sich ausbauchen.
buk-talare Bauchredner m②; ~talarekonst, ~
 -taleri n Bauch-rednerei f; ~talja -talje f.
buktig a. ~ yta krumme Fläche; (eljes)
 buchtig, schlängelnd, ausgebaucht; ~het
 (yta) Ausbauchung f.
buk-vattusot V Bauch-Wassersucht f; P ~
 värk -kneifen n②; V ~öppning Magen-
 schnitt m②.
bula, ~n, -or Beule f, Höcker m②.
bulda'n, ~en Sackleinwand f.
bulevard', ~en, ~er Boulevard m⑤.
bulgar', ~en, ~er Bulgar' m①, -in f; ~isk
 a. -isch.
Bulga'rien np. die Bulgarei.
bulig a. beulig.
buljo'n (~en), ~er Gold-, Silber-draht m③,
 -troddel f.
buljong', ~en Fleischbrühe f, Bouillon f⑤;
 dubbel ~ Kraftbrühe f.
bulle I. ~n, -or Bulle f; jfr äf. buile. II. vi.
 F ~ upp för gn jm (prächtig) aufischen.
bulldogg, ~en, ~ar Bulldogge f.
bulle, ~n, -ar 1. Laib m③, (liten) Rund-
 stück n②. 2. (kött~) Kloss m③; ~ ~blom-
 ster n Trollblume f (trollius).
buller, -lrei Lärm m②; göra ~ L. machen;
 med ~ o. bång holterpolter, polternd und
 lärmend; ~ ~blomster se bulleblomster; ~sam
 a. polterig; ~samhet polteriges Wesen②;
 ~sten Rollstein m②, koll. Geröll n②.
bulleti'n, ~en, ~er Bulletin n⑤ (ut. -tång).
bullra vi. poltern.
bulna vi. schwären.
bulnad, ~en, ~er Geschwür n②.
bult, ~en, ~ar Bolzen m②; ~hufvud n B.-
 kopf m③.
bulta I. vi. pochen, på dörran an die T ür;
 man ~r es pocht; hjärtat ~r das Herz
 pocht. II. vt. klopfen; ~ i en spik e-n

Nagel ein-k.; ~ *in kunskaper* Kenntnisse einpauken; F ~ *på gn* in ausklopfen; ~ *sönder* zerklappen, kleinstossen.
bulva'n, ~en, ~er 1. (gjord fågel) Lockvogel m②. 2. (person) Strohmann m④.
bums *ad. int.* urplötzlich, bums, bauz!
bunden *pp. af binda*, ~ *stil* gebundene Rede, ~et *värme* gebundene Wärme; (bok) ~ *i brunt läder* in braunes Leder gebunden.
bundsförvandt, ~en, ~er Verbündeter ③; ~skap Verbündung f.
bunke, ~n -ar Kümme f (större än Napf skål).
bunt, ~en, ~ar Bündel n②; ~ *hö B.* Heu; ~ *papper B.*, Stoss (m③) Papiere; ~en *cigar- rer* der Bund Cigarren.
bunta *vt.* bündeln; ~ *ihop* in Bündel bringen.
bunt-läder *n* starkes Sohlen-, Pfund-leder n②; ~makare Kürschner m②; ~makare-*arbete* *n* Pelzware f; ~*vis ad.* bündelweise.
bur, ~en, ~ar 1. Käfig m②; *hålla i* ~ im K. halten. 2. P Loch n④ (arrest); ~*bref* *n* Bürgerbrief m②.
burdu's I. *ad.* holterpolter. II. *a.* ungestüm.
burgen *a.* ~ *man* geborgener Mann.
burgun'der 1. ~n (vin) Burgunder m②. 2. ~n, ~ (folk) B.
burgun'disk *a.* burgundisch.
burk, ~en, ~ar (förkonserver) Dose f, Büchse f, (af glas, ler) Kruke f.
burlesk' *a.* burlesk'.
burnus, ~en, ~ar Burnus m (gen. -sses, pl. -sse).
burskap, ~et Bürgerrecht n②; *vinna* ~ sein B. erwerben; *vinna, ha vunnit* ~ *i språket* in der Sprache eingebürgert werden, sein.
burspråk, ~et, ~ Erker m②.
bus *ad.* ~bas holterdipolter; *tala* ~bas mit der T ür ins Haus fallen.
busa *vi.* ~ *på* drauf losschiessen (auf ack.).
buse ~n, ~ar 1. Po'panz m②. 2. P (kringstrykare) Strolch m②, (hamn~) Hafenaarbeiter m②.
buska *vt.* ~ *under* (das Niederholz) auslichten.
buskabyg F *a. vara* ~ ins Bockshorn kriechen. [ähnlich].
buska'ge, ~t, ~ Gebüsch n②; ~artad strauch-

buske, ~n, ~ar Strauch m③; *liten* ~, *half* ~ Staude f, Sträuchlein n②.
buskhäck, ~en, ~ar Knick m②.
buskig *a.* strauchig.
busk-snår *n* Gestrüpp n②, Gesträuch n②; ~*skvätta* *zo.* Braunkehlchen n② (pratincola rubetra); ~*verk* *n* Gebüsch n②, Buschwerk n②; ~*växter pl.* Gesträuch n②; ~*ärla* *se* ~*skvätta*.
buss, ~en, ~ar 1. (tobaks~) Priemchen n②. 2. F Bursch m①. 3. *int.* hetz; ~ *på honom* pack ihn!
bussa *vt.* hetzen; ~ *hunden på gn* den Hund auf jn, hinter jn her h.
bussarong', ~en 1. Matrosen-Bluse f. 2. ~er Pumphose f.
bussig P *a.* schneidig. [sen n②].
bussning, T ~en, ~ar Büchse f, Ausbüch-
butelj', ~en, ~er Flasche f; *tappa på* ~er auf Flaschen ziehen; ~*borste* Flaschenbürste f; ~*era vt.* auf Flaschen füllen; ~*grön a.* flaschengrün; ~*hylla* Flaschenbrett n④, ~*ständer* m②; ~*korg* -korb m③.
buti'k, ~en, ~er Laden m②; *fig. slå igen* ~en den L. schliessen; *stänga* ~en den L. zumachen; ~*fönster* *n* Ladenschau fenster n②.
butter *a.* mürrisch; ~*het* M-keit f.
buxbom, ~en 1. ☞ Buchsbaum m③. 2. (trä) Buchsbaum(holz n④).
by, ~n, ~ar 1. Dorf n④; *liten* ~ Dörflein n②. 2. (storm~) Bő f.
bya-lag *n* Dorfschaft f; ~*män pl.* Dörf(l)er m②, ~in f; ~*väg* Feldweg m③.
byfogde, ~n, ~ar Ortsvorsteher m②, Schulze m①.
bygd, ~en, ~er Gegend f; ~*emål* *n* Mundart f, Platt n②.
bygel, ~n, ~glar 1. (ur~ T) Bügel m②. 2. ☞ Säbelkorb m③. 3. P Haltfest m②, Hä-scher m②.
bygga (-de, -t) *vt.* 1. bauen; ~ *en bro* e-e Brücke b.; ~ *o. bo* sich häuslich niederlassen, i in dat.; *fig. ~ äktenskap* e-e Ehe schliessen; ~ *fö'r* ver-b.; ~ *in'* ein-b.; ~ *på* höher b.; ~ *till* zu-b.; ~ *upp'* auf-b.; ~ *u't* aus-b.; ~ *öfver* überbau'en. 2. *fig. ~ på gn, gt* (lita på) auf jn, et. bauen; ~ *luftslott* Schlösser in die Luft b. 3. *eg. ~ vid stranden, på klippan* am Ufer, auf dem (den) Felsen b.

byggare, ~n, ~ Erbauer m².

bygge, ~t, ~n (~rage n) Bauwerk n², Bau m²; ~ri'vörelse Baugeschäft n².

bygg-herre Bau-herr m¹; ~mästare Zimmermeister m², (tecknare) Architekt m¹, (entreprenör) Bauunternehmer m².

byggnad, ~en, ~er 1. Bau m², (större) Gebäude n²; ~er Bauten. 2. under ~ (varande) im Bau (begriffen).

byggnads-ackord n, ~kontrakt' n Bau-kontrakt' m²; ~arbetare pl. -leute pl.; ~arbete n -arbeit f; ~företag n -unternehmung f; ~grund -stelle f; ~kassa -kapital n², pl. -ien; ~komplex Häuserkomplex m²; ~konst Bau-kunst f³; ~materialier -materialien pl.; ~nämnd -amt n⁴; ~ordning -ordnung f; ~plan 1. -grund m³, 2. (teckning) -riss m²; ~plats, ~tomt -platz m³, -stelle f; ~snickare -tischler m²; ~stadga -ordnung f; ~sätt n -art f; i ~väg im Bauwesen.

byggning, ~en, ~ar Gebäude n²; ~a-balk Landrecht n².

byig a. böig.

byk, ~en, ~ar Beuche f, grosse Wäsche; laga till ~ die Wäsche einweichen.

byka vt. beuchen.

byke P ~t, ~n Lumpenpack n².

byk-aska ausgelagte Asche; ~kar n Wasch-kübel m²; ~kittel, ~panna -kessel m²; ~kläder pl. Wäsche f.

bylta vt. ~ ihop zusammenbündeln; F ~ på (sig sich) einmummeln.

bylte, ~t, ~n Bündel n².

by-mark Gemeindeland n⁴; ~racka Kötter m², P Bauerntöle f.

byrå, ~ 1. (lokal) ~er Bureau', n⁵. 2 (drag-kista) ~ar Kommode f, (skrif-) Schreibsekretär'm², -bureau' n⁵; ~assistent' (järv.) Eisenbahnsekretär' m²; ~chef Bureau-chef m⁵.

byråkra't, ~en, ~er Bürokrat m¹; ~t' Bürokratie f; ~isk a. bürokratisch.

by-sko'a Dorfschule f; ~skolmästare Dorfschulmeister m².

byst, ~en, ~er Büste f.

bysätta (-atte, -satt) vt. jur. ins Schuldgefängnis setzen.

bysättning, ~en, ~ar (jur.) Schuldhalt f; ~s-häkte n Schuldturm m³.

byta (bytte, bytt) vt. 1. tauschen; ~ om' klä-

der, luft Kleider, Luft wechseln; ni har bytt hatt med mig Sie haben unsere Hüte verwechselt; han har bytt hatt med dig er hat seinen Hut gegen deinen getauscht; han bytte klockor med sin bror er tauschte seine Uhr gegen die seines Bruders; de ~ plats sie tauschen mit den Plätzen; ~ ~ med gn mit jm t.; ~ sins emellan (mit ea.) austauschen; ~ jämt om jämt ohne Draufgeld t. 2. ~ bort, ~ ut austauschen, gt mot gt annat et. mit et. anderem, äf. et. gegen, för, mit et. vertauschen; ~ sig till gt af gn för gt et. für, gegen et. von jm ein-, er-tauschen. 3. järvn. ~ om' tåg umsteigen. 4. ~ om' skinn Haut wechseln.

byte, ~t, ~n 1. (ombyte) Tausch m²; vinna på ~t beim T. gewinnen; ge gt emellan på ~t beim T. et. aufgeben. 2. (rof) Beute f.

bytes-affär, ~handel Tausch-geschäft n², -handel m²; ~värde n -wert m².

byting, ~en, ~ar F Würmchen n², Balg m³, Krabbe f.

bytta, ~n, ~or Gelte f; smör~ Butterhose f.

byväg, ~en, ~ar Feld-, (genom by) Dorf-weg m².

byxa, ~n, ~or (byx, -en) 1. sg. (byxben) Hosen-bein n² 2. -or Hosen f; ett par -or ein Paar Hosen, e-e Hose; korta -or Kniehosen; hon bär -orna sie hat die Hosen an.

byx-band n Hosen-band n⁴; ~sicka, ~säck -tasche f, -sack m³; ~hållkar kurze (Damen-, Kinder-) Hosen; ~hängsle n Hosen-träger m²; ~julp -schlitz m²; ~klaff, ~lucka -klappe f, -latz m²; ~klädd a. behost; ~knapp -knopf m³; ~linning -bund m³; ~lös a. hosenlos; ~rem Schmachtriemen m²; ~spänne n Hosen-schnalle f; ~spänn-tamp -band n⁴; ~tyg n -stoff m²; P han är i ~ängest das Herz ist ihm in die Hosen gefallen.

båda pr. beide; de ~ sie b.; ~dera, ~ två alle b., jeder von beiden; ~dera (bägge delarna) beides.

båda vt. 1. ankündigen; det ~r godt das lässt Gutes ahnen. 2. (kalla) (be)rufen; ~ upp en här ein Heer aufbieten. 3. (för klosett) F einen Ausräumer rufen.

både kj. ~ . . . och sowohl . . . als auch, und; ~morgon o. kväll morgens sowohl als abends.

bådning, ~en, ~ar 1. Ansagung *f.* 2. F (för klosett) Meldung beim Müllfuhrmann.
båge, ~n ~ar 1. Bogen *m*②, *äf.* V; gå i en ~ eine Krümmung machen. 2. Schleifbogen *m*②. 3. ~ar (på glasögon) Gestell *n*②, Einfassung *f.* 4. (sy~, brode'r~, fönster~) Rahmen *m*②. 5. ✕ Armbrust *f*③; *osp. spänn ej ~n för högt eljes brister den der Bogen* welcher zu sehr gespannt wird bricht.
bågform, ~en Bogenform *f*; ~ig a. bogenförmig; ~ighet Bogenförmigkeit *f.*
båg-fönster *n* Bogen-fenster *n*②; ~hvalf *n* ~gewölbe *n*②.
bågig a. bogig, krumm; ~het Krümmung *f.*
båg-lampa Bogen-lampe *f*; ~linje -linie *f*; ~ljus *n* -licht *n*④.
bägna vi. sich sacken.
båg-skjutning Bogen-schiessen *n*②; ~skott *n* -schuss *m*③; ~skytt -schütze *m*①; T ~sparre Bohlenträger *m*②; ~sträng Bogen-sehne *f*; ~stäm -stickerei *f.*
båk ~ ~en, ~ar Bake *f.*
bål 1. ~en (kropp) Rumpf *m*③. 2. ~en, ~ar Bowle *f*; tillaga en ~ eine Bowle brauen.
bål, ~et, ~ Holzstoss *m*③, (till straff mest) Scheiterhaufen *m*②; döma att å ~e brännas zum S. verurteilen.
bäld a. wacker.
bål-geting Hornis'se *f* (vespa crabro); ~stark a. überstark; ~stor a. riesig, übergross; ~verk *n* Bollwerk *n*③.
bång, buller o. ~ Gepolter *n*②; lefva ~ flott leben.
bängla vi. bingla o. ~ klingeln und klimpern.
bängstyrig a. störrig; ~het Störrigkeit *f.*
bär, ~en, ~ar Tragbahre *f*; ligga på ~ auf der Bahreliegen; lägga på ~ auf die B. legen.
bård, ~en, ~er (tapet~, matt~) Bord *m*②, (klädnings~) Borde *f*, Bordure *f.*
bås, ~et, ~ (Stall-)Stand *m*③; ~balk Stall-, Stand-baum *m*③.
båt, ~en, ~ar Boot *n*②; (mindre) ~Kahn *m*③, Nachen *m*②; (ång~) Dampfer *m*②; med ~ mit D.; F ge gt på ~en et. fahren lassen; *osp. P har en tagit fan i ~en får en ro'n i land komm' ich über den Hund, so komm' ich auch über den Schwanz.*
båta vi. ~ gn jm frommen.
båt-besättning Bootsbesatzung *f*; ~drygga

Landungs-brücke *f*, (större)-damm *m*③; ~byggare Boots-bauer *m*②; ~dävert -kran *m*③; ~egare, ~förare (-inna) Boot-fahrer *m*②, -führer *m*②, -in *f*; ~formig a. nachenförmig; ~fart, ~färd Kahn-, Wasser-fahrt *f*; ~hus *n* Boots-schuppen *m*②; ~karl -knecht *m*②; ~kedja Fangleine *f*; ~last Kahnladung *f*; ~led Wasserweg *m*②; ~lega Bootführergeld *n*④; ~lik a. kahnförmig; ~lina Fangleine *f*; ~list Scheuerliste *f.*
båtnad, ~en Frömmen *n*②; till gns ~ zu js F.
båt-roddare Nachenführer *m*②; ~ ~skrapa Schrapper *m*②.
båts-folk *n* Bootsbemannung *f*; ~hake Boots-haken *m*②, taga emot med ~haken mit dem Bootshaken (das Boot) abhalten; ~klampar Bootsklampen *pl.*; ~man ~ See-soldat *m*①; ~manshäll *n* Kantonnement der Seesoldaten *n*⑤; ~mansmat Bootsmanns-Maat *m*②; ~mansstole Kantonnementsbezirk der Seesoldaten; ~mussla zo. Lappenmuschel *f* (chama); ~sump Fischbehälter *m*②.
bå int. bäh.
båa vi. bähnen; ~nde *n* Bähnen *n*②.
bäck, ~en, ~ar Bach *m*③; *osp. många ~ar små göra en stor å* viele Körnchen machen e-n Haufen; ~ ~böna Bachbunze *f.*
bäcken, -knet, ~ Becken *n*② (*äf.* bälsens); ~ben *n* B.-knochen *m*③; ~håla -höhle *f*; ~kota Kreuzwirbel *m*②.
bäck-krasse ~ bitteres Schaumkraut *n*④.
bädd, ~en, ~ar 1. Bett *n* sg. ② pl. ①; ~ af haln Schütte Stroh ~ för två zweischläfriges B. 2. TV Schicht *f*, Lager *n*②, Bett *n* sg. ② pl. ①.
bädda vi. betten; ~ åt gn jm b.; ~ upp sängen (på morgon el. afton) das Bett machen, åt gn jm; ~ in, ned ein-b.
bäddbjälke T ~n, -ar Lagerbalken *m*②.
bäddning, ~en, ~ar Betten *n*②; T Bettung *f.*
bäddring, ~en (lek) die Fünfe (Ballspiel).
bäffa vi. beben, för vor dat.
bäfvän (utan art. o. pl.) Beben *n*②.
bäffer ~n, -ar Biber *m*②; ~fäll Biberdecke *f*; ~gäll *n* -geil *n*②; ~hatt -hut *m*③; ~hår *n* -haar *n*③; ~skinn *n* -fell *n*②.

bäigare, ~n, ~ 1. Becher *m*②; (stor) Hum-
pen *m*②; *taga sig en* ~ *en* B. leeren, zu
sich nehmen. 2. ♀ *bägarfoder* Näpfchen
*n*②, Becher *m*②.

bägge *a.* beide; *säg åt* ~ *två* sagen Sie den
beiden; *å* ~ *sidor* beiderseits; *x en för* ~
o. ~ *för en* einer für alle und alle für
einen; ~ *dera* alle beide.

Bäjern *np.* Bayern *n*②.

bäjersk *a.* bayrisch; *bäjrare* Bayer *m*①, -in *f.*

bälg, ~en, ~ar Blasebalg *m*③; ~ *hendske*
lederner Fausthandschuh ②, lederner
Fäustling ②; ~ *vante* wollener Faust-
handschuh ②.

bälta, ~n, -or zo. Gürteltier *n*②.

bälte, ~t, ~n 1. Gürtel *m*②; *spänna* ~ sich
in em Gürtel duellieren, *med gn* mit jm;
~ *spännare* Gürtelkämpfer *m*② (zwei durch *en*
Gürtel vereinigt); ~ *spänne* n Gürtelschnalle
f; ~ *stad* Weichen *fpl.*, Mitte *f*.

bältros, ~en med. Gürtelrose *f* (zoster).

bänd, *sitta i* ~ eingeklemmt, eingespannt
sein.

bända (*bände*, *bändt*) I. *vt.* 1. ~ *upp* auf-
brechen, (*böja*) spannen, biegen; ~ *från*
losbrechen; ~ *af* abbrechen. 2. ♂ ~ *fast*
einschäkeln. II. *vi.* T ♂ (maskindelar) ver-
schoben sein.

bänd-järn n Eisenhebel *m*②; ♀ ~ *ling* Meer-
gras *n*④; ♂ ~ *sel* Bindseil *n*②; *kryss-sel*
Kreuzbindsel *n*; ~ *sel-lina* Bindseilung *f*.

bändsla *vt.* bindseln.

bängel, ~n, -glar 1. *lång* ~ langer Lulatsch
③, Bengel *m*②. 2. *typ.* Pressbengel *m*②.

bänk, ~en, ~ar 1. Bank *f*③; *kyrk-* ~ Hobe-
l-B. *f*③. 2. *skol-* Schul-B.; (*kyrk-*) (Kirchen-)
Stuhl *m*③; *de anklagades* ~ Anklagebank
*f*③. 3. ♂ *roddar* ~ Ducht *f*, Ruderbank *f*③.

bänk-fönster n Mistbeet-Fenster *n*②; ~ *hake*
T Bank-haken *m*②; ~ *hammare* -hammer
*m*②; ~ *kamrat* Banknachbar *m*② *pl* ①, F
Compenäler *m*②; T ~ *knekt* Stehknecht
*m*②; ~ *plats*, ~ *rum* n (i kyrka) Kirchensitz
*m*②; ~ *rad* Stuhlreihe *f*; ~ *ägare* Inhaber
des Kirchenstuhls.

bär, ~et, ~ Beere *f*; *lika som trä* ~ ähnlich
wie ein Ei dem andern.

bära (*bar*, *burit*) I. *vt.* tragen; ~ *gt till gn*
jm et. bringen, *åt gn* für jm. 2. ~ *upp*, ~
ned hinauf, herauf, hinunter, herunter-

Klint, Svens-Tysk Ordbok.

tragen; ~ *brevet på posten* den Brief auf
die Post tragen; *bär sakerna till stationen*
bringen Sie meine Sachen zum Bahnhof.
3. ~ *kläder* Kleider tragen; ~ *hand på gn*
an jm Hand legen. 4. ~ *vittne* Zeugnis
geben, *om von*; ~ *frukt* Frucht tragen; ~
hat Hass hegen, nähren, *till zu*; *ej ~ äga*
till gn jm nichts nachtragen. 5. (hållfast)
tragen, (fördraga) ertragen. 6. ~ *sig väl åt*
sich gut benehmen, es gut anfangen;
hur skall jag bära mig åt att wie soll ich es
machen, um . . . zu? 7. *det bär sig ej* das
geht nicht, *x* es bezahlt sich nicht, F
rentiert nicht. 8. ~ *sig trött* sich müde
tragen. II. *vi.* 1. *hvert bär det af* wo führt,
geht es hin? *det bar af ut på terrassen* es
ging auf die Terasse; *det bär utför* der
Weg geht abwärts; *osp. alla vägar ~ till*
Rom alle Wege führen nach Rom. 2. *bär*
isen? trägt das Eis? *osp. det må ~ eller brista*
es muss biegen oder brechen. 3. ~ (*frukt*)
åf. om djur) tragen. III. *smtg. vt. vi.* ~ *af*
(*skjuta ut, föra undan*) ab-stossen, -halten;
~ *bort* forttragen; *det bär emot för mig* es
ist mir zuwider, es geht schwer; ~ *fram*
herbeitragen; ~ (*fram*) *gt till gn* jm et.
(dar-)bringen, *fig. jm von em D.* Kunde
geben; ~ *igen se ~ tillbaka*; *det bar igenom*
das Eis brach; ~ *ihop* zusammentragen
fig. F aneinander geraten; F *det bar ihop*
med dem sie gerieten aneinander; ~ *in'*
eintragen; ~ *ned* stürzen, *se ~ igenom*; ~
omkring umhertragen; *det bar omkull med*
honom er stürzte um, er purzelte um; ~
pengar på sig Geld bei sich tragen; *det bar*
så till es traf sich so; F ~ *åt* (*passa, ~ till*)
an-, zu-gehen.

bärare, ~n, ~ (Last-)Träger *m*②, (järnv.)
Gepäckträger *m*②, -in *f*; ~ *n af detta bref*
der Bringer dieses; *x (t)* ~ *lön* (für) Ab-
tragen.

bär-bjälke T Träger *m*②; *armerad* ~ *bjälke* ar-
mierter Träger; ~ *buske* Beerstrauch *m*④;
~ *bår* (für sjuka) (Kranken-)Trage *f*; ~ *äs* zo.
Baumwanze *f*.

bärg *se* berg.

bärga *vt.* 1. ~ (hö) einheimsten, bergen; ♂
~ *segel* Segel bergen. 2. ~ *skepp*, *gods*
Schiffe, Güter bergen; ~ *sig* sich bergen,
retten, *för* vor dat. 3. ~ *ad a.* wohlhabend.

bärgare † ~n, ~ Berger m②; ~lön Berge-lohn m③.

bärgning, ~en 1. Ankommen n②. 2. ~ar † Bergung f. 3. ~stid Erntezeit f.

bärgnings-båt Rettungs-boot n②; ~kår, ~manskap -mannschaft f.

bärlig a. tragfähig; ~het Tragfähigkeit f.

bärling † ~en, ~ar Peilung f.

bär-korg 1. Tragkorb m③. 2. Beerenkorb;

~kraft Tragkraft f③; ~lik a. beerenähn-

lich; † ~ling Handspake f; ~ning Tragen

n②; Bringen n②; ~ok Wassertracht f;

~rem Tragriemen m②; ~saft Beerensaft

m③; ~stol Sänfte f; ~stäng Trag-stange

f; ~säng -bett n②, pl. -en; ~trä n Wasser-

tracht f; ~valk Trag-wulst m③; -kranz m③;

~vin n Frucht-, Beeren-, Kunst-wein m③.

bärnsten se bernsten.

bäst I. a. o. n. (superl. af god, väl, bra) 1. *det*

är ~ att es ist am besten dass, es ist das

beste dass; *han är ~ er* ist der beste. 2.

det allmänna ~a das Gemeinwohl n②; *tänka*

på sitt ~a an sein Wohl denken; *göra sitt*

~a sein Bestes t un; *det ~a som* das Beste

was; *till de fattiges ~a* zum Besten der

Armen. 3. *det vore ~ om ni ginge* es wäre

besser Sie gingen; *på ~a sätt* auf das Be-

ste, bestens; *vid ~a möjliga, allra ~a* lynne

in der bestmöglichen, allerbesten Laune;

taga gt till ~a et. zu sich nehmen; *taga*

för mycket till ~a ein Glas über den Durst

nehmen; *gi/va gn gt till ~a* jm et. zum

besten geben; *tyda gt till det ~a* et. gut aus-

legen; *vända, styra gt till det ~a* et. zum

besten kehren, lenken. 4. *~a bror* mein

Bester; *~a fru, fröken* meine Beste, liebe

Frau, liebes Fräulein; *den ~e i världen*

der Beste von der Welt; *den förste ~e* der

erste (nächste) beste. 5. *hvilken är ~ af*

de bägge welcher von beiden ist der Bes-

serere. II. *ad. 1. han talar ~* er redet am

besten; *han läste som ~ när* es war gerade

beim Lesen als; *tycka ~ om* am liebsten

mögen. 2. *~ som jag satt där* wie ich eben

sass; *~ det var* mit einem Male.

bäuteman † (i skansen) Steuermann m④.

bättra vt. bessern, sig sich; *Gud -e* leider

Gottes.

bättre a. n. *ad.* (komp. af god, väl, bra) 1.

besser; *så mycket ~ um* so b.; *allt ~ o.*

immer b.; *det vore ~ om han icke komme* er käme b. nicht, es wäre b. er käme nicht, er t äte b. daran nicht zu kommen; *ju förr dess ~ je* eher je lieber; *tycka ~ om* lieber mögen, lieber haben. 2. *ändring till det ~* Besserung f; *ändra sig till det ~* sich bessern. 3. (ej så sjuk) besser, wohler. 4. *~ folk, family'* gebildete Leute, gute Familie; *~ hus* feines Haus; *~ mans barn* Kind feiner Leute.

bättring, ~en Besserung f; *han är på ~s-vägen* er ist auf dem Wege der B.; *göra bot o. ~* Busse t un.

böckling, ~en, ~ar Bückling m②, Pökelhering m②.

bödel, ~n, ~där Henker m②; ~s-dräng Henkersknecht m②; ~s-yxa Henkerbeil n②.

böfvel, ~n, flar Teufel m②; ~gå för ~n geh zum T.; *hvad för ~n* was zum Henker.

böja (-de, -t) 1. biegen, beugen, sig sich; ~

sig ned sich (herab-)neigen; *~ sig efter gt*

(att taga upp) sich nach em D. bücken;

~d ställning gebückte Haltung; ~d yta ge-

krümmte Fläche. 2. gram. beugen, biegen.

3. ~ ned hin-, her-abbiegen; ~ undan weg-

biegen.

böjbar a. biegsam.

böjd a. ~ för geneigt, bewogen zu.

böjelse, ~n, ~r 1. Neigung f, för zu; *fatta*

~ för lieb gewinnen. 2. *stark ~* Leiden-

schaft f; ~r o. begär Leidenschaften pl.

böjlig a. 1. biegsam, fig. lenksam; ~het B.,

L-keit f. 2. gram. flektiert; ~het Flek-

tierung f.

böjmuskel V ~n, -kler Beugemuskel m②.

böjning, ~en, ~ar Biegung f, Beugung f

(af gram.), (af linje, yta) Krümmung f, (bug-

ning) Verbeugung f; ~s-mönster n Muster-

wort (n④) der Abwandlung f; ~s-ändelse

Flexions-, Beugungs-endung f.

böjsena, ~n, -or Beugesehne f.

böka I. vi. wühlen. II. vt. ~ upp auf-, um-

wühlen.

böl, ~et Blöken n②.

böla vi. blöken.

bölja, ~n, -or Woge f, Welle f; *piskad af*

-orna wellengepeitscht; *källans klara ~* der

Quelle klare Flut.

bölja vi. wogen; ~nde wallend.

böljeslag, ~et, ~ Wellenschlag m③.

* böld, ~en, ~er Geschwür n②; ~pest Beulen-, Bubonen-pest f.

bömare, ~n, ~ Böhme m①, -in f.

Bömen np. Böhmen ②.

[min f.]

bömsk a. böhmisch; ~a B., (kvinna) Böh-

bön, ~en, ~er Bitte f. (till Gud) Gebet n②,

till gn an jn; göra, läsa sin ~ sein Gebet

verrichten; hålla ~ Betstunde halten;

Herrans ~ das Gebet des Herrn.

böna, ~n, -or 1. Bohne f; bönd~ grosse B.,

Saubohne f; häst~ Pferde-b.; kryp~, bruna

-or kriechende B., Strauch-b.; rosen~, blom

ster~ Feuer-b., türkische B.; stång-, stör~

Schmink, Stangen-b.; turska -or, skär~or

Bohnen pl.; välsk ~ se bönd~ (faba vulgaris).

2. kaffe~ Kaffeebohne f.

bön-bok Gebetbuch n④; laga, krypa till ~

boken zum Kreuz kriechen; ~dag Bettag

m②; ~formulär n Gebetformel f; ~e-hus n

Bet., Missions-kapelle f; ~e-man Frei-

Braut-werber m②; ~e-möte n Gebetver-

sammling f; ~falla (föll, fallit) vt. flehen,

hos gn om gt jn um et. (an)flehen; ~fal-

lande a. ad. flehentlich; ~has Böhnhase

m①; ~haseri' n Böhnhasen n②; ~höra (-de,

-t) vt. erhören; ~hörelse Erhörung f; ~pall

Bet-schemel m②; ~sal -saal m③; ~skrift

Bittschrift f; ~stol Betstuhl m③; ~stund

Betstunde f; höja en ~suck ein Stossgebet

beten; ~söndag Rogate m②; ~veckta Bet-

woche f.

böra (börde, bort pres. bör) vt. 1. sollen det hade

bort ske es hätte geschehen sollen; den lära

som bör läsas die zu lernende Aufgabe. 2.

som sig bör wie es sich gebührt, nach Ge-

bühr; mer än sig bör mehr als gehörig.

börd, ~en Geburt f; man af ~ Mann von

G.; skotte till ~en Schotte von G., ein ge-

borener Schotte; året efter Kristi ~ das

Jahr nach Christi G.

börda vt. jur. ~ (äter) mit Näherrecht kau-

fen; ~nde n Erblosung f.

börda, ~n, -or Bürde f, Last f.

bördeman, ~nen, -män jur. Näherkäufer m②.

bördig a. 1. fruchtbar, på an dat 2. ~ från

Dresden aus D. gebürtig; ~het Fruchtbar-

keit f.

bördköpa (-te, -t) vt. mit Näherrecht kaufen.

börds-adel Geburtsadel m②: ~rätt Näher-

Retract-recht n②.

börja vi. vt. 1. ~ (på) anfangen, gt et. med

mit; till att ~ med anfangs, anfänglich;

det ~r bli sent es fängt an spät zu wer-

den; det är att ~ om igen man hat wie-

der anzufangen. 2. nu ~s det jetzt geht's

los.

början (utan art. el. plur.) Anfang m③; från

~ von A. an, von vorn; från första ~ von

vornherein; från ~ till s'ut vom A. bis zu

Ende; i ~ af juli anfangs Juli; i ~ af

sommarn zu A., im A. des Sommers; ~

med A. mit; till en ~ anfänglich, im A.;

i ~ af talet bei Beginn der Rede.

Börje mp. (Taufname) Börje m⑤.

börs, ~en 1. ~ar Beutel m②, Börs f. 2. x

~er Börse f; på ~en an der B.

börs-affärer Börsengeschäfte pl.; ~agent'

-agent' m①; ~berättelse -bericht m②; ~

byggnad -gebäude n②; ~manöver -streich

m②; ~mäklare -makler m②; ~notering

-wert m②; ~pris n -preis m②; ~spekulant'

-spekulant m①; ~spekulatio'n -spekulation

f; ~spel n -spiel n②, Differenz-geschäfte

pl.; ~spelare -spieler m②; ~timme -stunde

f; ~vinglare -schwindler m②; ~vingleri' n

-schwindel m②.

bössa, ~n, -or 1. Flinte f, (stundom refflad)

Büchse f. 2. T (hjul~) Büchse f.

böss-flinta Flinten-stein m②; ~håll n Schuss-

weite f; ~kolf -kolben m②; ~kula -kugel

f; ~läs n -schloss n④; ~pipa -lauf m③; ~

skott n -schuss m③; ~smed Büchsen-schmied

m②; ~stock Flinten-schaft m③.

bösta vt. klopfen, på auf ack.

böta (bötte, bött) vi. vt. 1. (Geld-)Strafe zahlen.

2. (lida) ~ för gt für et. büssen.

böter, ~na pl. Geldstrafe f; fälla till ~ in

e-e G. nehmen; indrivning af ~ Einziehung

von G.; vid 10 marks ~ bei Strafe von

10 Mark; döma gn till ~ jn um Geld

strafen.

bötes-ansvar n se böter; ~belopp n Straf-

summe f.

bötfälla (-de, -t) vt. (till högst 100 mark) zu

einer Geldstrafe (bis zu 100 Mark) ver-

urteilen.

bötes-medel pl. Straf gelder pl.

böxor F för byxor.

C.

C spricht *ss*. Nur vor weichen Vokalen wie *ss* zu lesen sonst wie *k*; den K-Laut schreibt man heutzutage meistens mit *k* statt des *c*; *och* lautet wie *ock*. In Fremdwörtern spricht man *ch* wie im Französischen.

c-dur C-dur *n*②; ~*klav* -schlüssel *m*②; Abkürzungen: *c*. centimes, cents; *ca* *ca* (circa); egr. centigram; cl. centiliter; c. l. citato loco; cm. centimeter; Cie, Co., Comp. compagnie; connt. connoissement; cr, ct courant, currente; eto conto; ctr centner.

cachenez, ~*n*, ~*er* (spr. fr.) Cachenez *n*①, Nasenwärmer *m*②.

cache'ra *vt.* cacheren.

cachou, ~*et* (~*pill*) Cachou *n*② sg.

cachucha (spr. ka-schu-ka) ~*n* Cachucha *f*.

Cadiz *np.* Cadix *n*①.

Cæsar *mp.* Cäsar *m*②; -*er*er Cäsa'ren.

cæsarism', ~*en* Cæsarismus *m*①.

cake *mest* ~*s* (spr. käks) Cakes *pl*.

calado'nisk *a.* caledonisch.

calembour, ~*en*, ~*er* Calembour *n*③.

Californien *np.* Californien; -*isk* *a.* -isch.

calla & ~*n*, -*or* Calla *f*, Schlangenkraut *n*④.

cambrisk *a.* cambrisch.

camera *V* ~*obscura* Camera obscura, dunkle Kammer.

Camerlengo, ~*n* Camerlengo *m*⑤.

canna & Canna, Blumenrohr *n*②.

capetin'ger *pl.* Capetinger *pl*.

Carrara-marmor carrarischer Marmor *pl*.

catilina'risk *a.* catilina'risk.

causerie, ~*t*, ~*r* Causerie *f*, Plauderei *f*.

causeur, -*euse* jfr *kåsör* Causeur *m*②, -*euse* *f*.

Cayenne-peppar, ~*n*, Cayenne-Pfeffer *m*②.

Cecilia *fp.* Cäcilie *f*.

ceder & ~*n*, -*drar* Ceder *f*; *af* ~ cedern; ~*trä* *n* Cedernholz *n*④.

cede'ra *I. vt.* cedieren; ~ *bonis* die Güter *c.* II. *vi.* fallieren.

cedilj', ~*en*, ~*er* Cedille *f*.

cedroolja, ~*n* Citronenöl *n*② (oleum de cedro).

celado'n, ~*en*, ~*er* 1. Se'ladon *m*⑤. 2. Blassgrün *n*①.

cele'ber *a.* berühmt; -*brité't* Celebrität *f*.

Celestine *fp.* Cölestine *f*.

celestiner-munk, -*nunna* Cölestiner-Mönch, -Nonne.

celiba't ~*et* Cöliba't *n*②.

Cell'na *fp.* Cölina *f*.

cell, ~*en*, ~*er* Zelle *f*; ~*artad* *a.* zellig; ~*formig* *a.* zellenförmig; ~*fängelse* *n* Zellengefängnis *n*②; ~*system* *n* -system *n*②; ~*uloi'd* Cell-uloi'd *n*②; ~*ulosa* -lose *f*; ~*väf* Zellengewebe *n*②.

celt *se* kelt Celt *m*②; (folk) Kelte *m*①, -*isk* *a.* keltisch.

cembra-tall & ~*en*, ~*ar* Zirbel *f*; ~*nöt* Zirbelnuss *f*③.

cement', ~*et* Cement' *n*③; ~*é'ra* *vt.* cementieren; ~*é'ring* Cementierung *f*; ~*stål* *n* Cement-stahl *m*③; ~*vatten* *n* -wasser *n*③.

cendré *a.* aschgrau.

Cendrillon *fp.* Aschenbrödel *n*②.

ensor, ~*n*, -*or'er* Censor *m*③ *pl.* -*or'en*; ~*s-resa* Censorsreise *f*; ~*ämbete* *n* Censur *f*.

censu'r, ~*en*, ~*er* Censu'r *f*.

census (polit.) Census *m*①.

cent, ~*en* ~ Cent *m*⑤.

centa'ur, ~*en*, ~*er* Centaur *m*①.

center, ~*n*, -*trer* Centrum *n*②, *pl.* -*tren*.

centigram, ~*met*, ~ Centigramm *n*②.

centime, ~*n*, ~*r* Centime *m*①.

centime'ter, ~*n*, ~ Centimeter *m*③.

centner, ~*n*, ~ Centner *m*②; ~*tung* *a.* centnerschwer.

centra'l *a.* centra'l; *C~Amerika* *np.* Central-Amerika; ~*institutet* die Centralturnanstalt.

centralisatio'n, ~*en* Centralisation *f*.

centralise'ra *vt.* centralisieren; -*ing* Centralisierung *f*.

centra'l-station (järnv.) Centra'l-bahnhof *m*③, (eljes) -station *f*; ~*uppvärming* -heizung *f*.

centre'ra *T vt.* centrieren.

centrifug' *T* ~*en*, ~*er* Centrifuge *f*.

centrifuga'l-kraft Centrifugal-kraft f③; T
 ~maski'n -maschine f; ~pump -pumpe f;
 ~torkmaski'n -trockenmaschine f.
centripeta'l a. centripeta'l.
centrum n, pl. -tra Centrum n, pl. -tren; T
 ~sökaré Körner m②.
centumvirer pl. Centumviri pl.
centuria, ~n, -or Centurie f.
cera'miker, ~n, ~ Kunsttöpfer m②.
cera't, ~et Cerat n②.
cerea'lier pl. Cerealien pl.
ceremoni', ~en, ~er Ceremonie f; ~a'l-lag
 Ceremonialgesetz n②; ~et n Ceremoniell
 n②; ~mästare Ceremonienmeister m②.
ceremoniös a. ceremoniös.
cerne'ra vt. cernieren.
ceroplasti'k, ~en Ceroplastik f.
cert 1. ~en, ~er Schiffstypus m sg.①, pl.
 -pen.
certeparti' x ~et, ~er Certepartie f, Be-
 frachtungskontrakt m②.
certifika't, ~et ~ Certifikat n②.
Cesar mp. Cäsar m②, pl. -a'ren.
cess 1. Ces n①.
cession x ~en, ~er Falliment n②; ~ant'
 Fallit m①; ~smässig a. fallit.
cesu'r V ~en ~er Cäsar f.
Ceylon np. Ceylon n②.
chagrin, ~et (skinn) Chagrin m②.
chaîne (danstur) chaîne des dames.
chaise, ~n, ~r (vagn) Chaise f; ~longue
 Chaiselongue f.
charlottenlök 1. ~en, ~ar Schalotte f.
chambrière, ~n, ~r Bahnpeitsche f.
chamois a. (färg) chamois, sämisch.
champagne, ~n Sekt m②, Champagner m②;
 öäkla ~ Beerensekt; torr ~ herber S.; ~-
 butelj C.-flasche f; ~böl C.-bowle f; ~dricka
 C.-bier n② (schwed.).
Champagne n (landskap) die Champagne.
champigno'n 1. ~en, ~er Cham'pignon m①.
chance, ~n, ~r Chance f, gute Aussicht.
change'ra vi. changieren.
chansonett', ~en, ~er Chansonnette f; ~-
 sängerska Liedersängerin f.
chantant, café ~ Café chantant n⑤.
chapeau, ~ claque Klapphut m③.
chara'd, ~en, ~er Charade f.
charge, ~n, ~r Charge f, Stelle f.
chargé d'affaires Geschäftsträger m②.

charge'ra vt. übertreiben, chargieren.
charkuteri', ~et, ~er Fleischwaren (hand-
 lung) pl.
charlata'n, ~en, ~er Charlatan m②.
charmant' a. charmant', reizend.
charme'ra vt. entzücken.
charne'r, ~et, ~ Scharnier n②.
chartreuse, ~n Chartreuse f.
charpi', ~et Charpien pl, Zupffinnen n②.
charta, ~ sigillata Stempelpapier n②.
chassepot(-gevär n) Chassepot(-gewehr n②).
chateaubriand, ~en, ~er Beefsteak mit
 Champignons.
chaussé, ~en, ~er Chaussee f.
chauvinism', ~en Chauvinismus m①; ~ist'
 -ist m①.
check, ~en, ~er Check m⑤.
cheddarost, ~en, ~ar Cheddar-käse m②.
chef, ~en, ~er Chef m⑤, Kommandeur m②,
 ~skap n Chefstelle f.
chemise, ~n, ~r Chemise f; ~tt' Vorhemd
 n② pl. ①.
chevaleresk' a. chevaleresk'.
chevely'r, ~en, ~er Haar n②.
cheviot, ~en Cheviot m⑤; ~fär n C.-schaf
 n②.
chevron x ~en, ~er Ärmelstreifen m②
 (Abzeichen).
chic a. o. n famo's, Chic m②.
chiffer, ~fret, ~ Chiffre f.
chiffre'ra vt. chiffrieren.
chiffonier, ~n, ~er Sekretär m②.
chika'n, ~en, ~er Blamage f; ~era vt. bla-
 mieren; ~ös a. blamierend.
chile'nisk a. chilenisch.
chiliasm', ~en Chiliasmus m①.
chimpan, ~en, ~er Schimpanse m①.
chimä'r, ~en, ~er Chimäre f.
chinchilla, ~n, ~s Chinchilla f.
chinjorg', ~en, ~er Chignon m⑤.
chock x ~en, ~er Chok m⑤, Anprall m②.
chokla'd, ~en Chokolade f; ~brun a. choko-
 ladenbraun; ~färg Chokoladen-farbe f;
 ~kaka -tafel f; ~träd n -baum m③.
chose, ~n, ~r (mest pl.) Tand m② sg.
cicero(-stil) die Cicero(-schrift); ~ne Cice-
 rone m⑤; ~nia'nisk a. ciceronianisch.
cicisbé, ~en, ~er Cicisbeo m⑤.
cider, ~n Cider m②.
cif x cif (Kosten, Assecuranz, Fracht).

cigarr', *~en ~er Cigarre f; färsk ~ frische C.; torr, gammal ~ abgelagerte C.; lätt, svag ~ leichte C.; liten ~ Cigarrchen n*; *~en går ej die C. hat keine Luft; ~en har slocknat die C. ist ausgegangen; tända ~en die C. anbrennen; ~arbetare Cigarrenmacher m*; *~bod -laden m*.

cigarrett', *~en, ~er Cigarette f; ~odra' l n Cigaretten-etui' n*; *~papper n -papier n*.

cigarr'-fabri'k Cigarren-fabri'k f; *~fodral n -etui' n*; *~handel -laden m*; *~handlare -händler m*; *~kopp (-)Aschbecher m*; *~låda -kistchen n*; *~munstycke n -spitze f; ~snopp (abgeschnittene) -spitze; ~snoppare -abschneider m*; *~stump -stummel m*; *~ställ n -ständer m*; *~tändare -anzünder m*.

cikoria, *~n Cichorie f; ~kaffe n Cichorienkaffee m*.

cinka, *~n, -or Fünf f; -or all Quine f; ~ ett Fünf und As.*

cinko'na-bark Cinchonarinde f.

cinober, *~n Zinnober m*; *~röd a. zinnoberrot.*

cirka *ad. cirka.*

cirkassier, *~n, ~ Cirkassier m*.

cirkel, *~n, -klar 1. Zirkel m* (äf. V); (sällskap) *Z., Kränzchen n*. 2. (instrument) *Zirkel, ♀ Passer m*; *~ben n Z.-bein n*; *~bick' n Reisszeug n*; *~båge Kreisbogen m*; *~form Z., Kreis-form f; ~formig a. kreisförmig; ~linje Kreis-linie f; ~rund a. kreisrund; ~rörelse Kreisbewegung f; ~spets Zirkelspitze f; ~såg Kreis-säge f; ~yta -fläche f.*

cirklad *a. abgemessen.*

cirkulatio'n, *~en Cirkulation f; ~s-bruk n Wechselwirtschaft f.*

cirkule'ra *vi. cirkulieren.*

cirkulä'r, *~et, ~ Cirkulä'r n*.

cirkumflex, *~en, ~er Cirkumflex m*.

cirkus, *~en, ~ar Cirkus m*; *~ryttare Kunst-reiter m*.

cisela'ra *vt. ciselieren; ~re Ciselierer m*.

cisleithansk' a. cisleithanisch.

ciss *♪ n Cis n*.

cistercienser-munk Cistercienser m.

cistern', *~en, ~er Cisterne f.*

citadell', *~et, ~ Citadelle f.*

cita't, *~et, ~ Citat n*, Belegstelle f; *~io'ns-tecken n* Anführungs-, Citations-zeichen n.

cite'ra *vt. anführen.*

citro'n, *~en, ~er Citrone f; ~gul a. citronengelb; ~klämmare Citronen-presse f; ~meliss & Citronmelisse f; ~saft Citronensaft m*; *~skal n -schale f; kande'rade ~skal Citronat n*; *~syra Citronen-säure f; ~träd n -baum m*.

citra, *~n, -or Zither f.*

civil *a. civil; ~ vigsel bürgerliche Trauung; de ~e das Civil*; *~perso'n Civilist' m*; *~departement n* Ministerium des Innern; *~domstol Civi'l-gericht n*; *~dräkt -anzug m*; *~ingeniö'r -ingenieur m*.

civilisatio'n, *~en Civilisation f; ~se'ra vt. civilisieren.*

civi'l-klädd *a. in Civilkleidung, in Civil; ~lista Civilliste f; ~minister f. Minister des Innern; ~mål n Civil-sache f; ~process -prozess m*; *~rätt -gesetzbuch n*; *~staten die Civilbeamten pl; ~äktenskap n -ehe f.*

clair-obsky'r, *~en Helldunkel n*.

clairvoyance, *~n Hellsehen n*.

clamamus *n* Geschrei n.

cloison-vägg Bretterwand f.

cloth, *~en Leinwand f; ~band n* Leinenband m; *hel~band Ganzleinenband.*

clown, *~en, ~er Clown m*.

codex, *~en, ~ar Codex m*.

Como-sjön der Comer See.

courant, *au ~ auf dem Laufenden.*

courtage, *~t Courtage f, Maklergebühr f.*

cremonesare, *~n, ~ Cremonesergeige f.*

cremor, *~tartari Kremortartari n*.

crêpe, *~n Crêpe m*, Krepp m.

croquis, *~n, ~er Croquis n*.

Cuba *np. Cuba n*; *~bo Cubaner m*; *~nsk a. -anisch.*

curação, *~n Curassa'o m*, (ö n).

curry, *~n Curry n*, Ragoutpulver n.

cya'nkaliu'm *V -iet Cyankali n*.

cykel, *~n, -klar Cyklus m*.

Cykladerna *pl. die Cycladen.*

cyklist', *~en, ~er Rädler m*, *-in f.*

cyklo'id, *~en, ~er Cykloide f.*

cyklo'n, *~en, ~er Cyklo'n m*.

cyklo'p, *~en, ~er Cyklop m*.

cyklora'ma, *~n Rundgemälde n*.

cylinder, ~n, -drar Cyl'nder m②; ~borrad a. cylindrisch gebohrt; ~ur n C.-uhr f.
cymbal, ~en, ~er Zimbel f.
cyniker, ~n Cyniker m②; ~isk a. cynisch.
cynism, ~en Cynismus m②.
Cybern np. Cy'pern n②.

cypervin, ~et Cyperwein m②.
cypress', ~en, ~er Cypresse f; ~krans Cy-
 pressenkrantz m③.
czar, ~en, ~er Zar m①.
czech, ~en, ~er (spr. tschäck) Tscheche m①,
 -in f; ~isk a. tschechisch.

D.

d spricht man im An-, In- und Aus-laut wie *d* zu Anfang eines deutschen Wortes; *dt* spricht man wie *t*. Abkürzungen: *Dr*, *Dr*, *doktor*; *d. m.* *denna månad*; *do* *dito*; *D. S.* *den samme*; *d. v. s.* *det vill säga* (d. h. das heisst); *d. y.* *den yngre*; *d. ä.* *detta år*; *d. ä.* *den äldre*.

dabb, ~en, ~ar Tintenlöcher m②.

dabba F vt. ~ *sig* dämeln, e-n Schnitzer machen.

da capo ad. da capo; *ett* ~ ein *Dacapo* n⑤.

dadda F ~n, -or Ämmchen n②.

dadel, ~n, -dlar Dattel f; ~palm -palme f.

dag, ~en, ~ar F pl. dar Tag m②; ~en *därpå*,

~en *efter* am Tage darauf, tags drauf;

~en *före* tags zuvor; ~en *före resan* am

Vorabend der Reise; *det hände en (vacker)*

~ es geschah e-s (schönen) Tages; ~ *efter*

annan von T. zu T.; *god* ~ guten T.!

hålsä god ~ på gn jm e-n guten T. wün-

schen; *på mången god* ~ manchen lieben

T.; *han springer hela Guds (länga)* ~ er

läuft den lieben langen T.; *i ~ morse*

heute früh; *i ~ åtta dar (till)* heute über

acht Tage; *i ~ åtta dar sen* heute vor acht

Tagen; *tvisten i ~* der heutige Streit;

bringa, lägga, komma i ~ an den T. bring-

gen, legen, kommen; *komma, träda i ~*

zu Tage kommen, treten; *ligga i öppen ~*

auf der Hand liegen; *i våra ~* ar heut-

zutage; ~en *i ända* den T. hindurch; *inom*

år o. ~ binnen Jahr u. T.; *om ~* en bei

Tage; *tre gånger om ~* en dreimal am Tage,

des Tages; *här om ~* en letztthin, unlängst;

det är på ~ en tre år *sedan* es sind auf

den T. drei Jahre her; *på (ljusa) ~* en am

(hellen) Tage; *tidigt på ~* en bei früher

Tageszeit; *på kvällen ~* en *efter* am Abend

des andern Tages; *det är hans far upp i*

~en er ist ein leibhaftiges Ebenbild

seines Vaters; ~ *ut ~ in* tagaus tagein.

2. *dagens tidningar* die heutigen Zeitungen,

die Z. von heute; *dagens sanning* die volle

Wahrheit; *taga gn af ~* a jn um'bringen;

lägga d ~ a se i ~en. 3. osp. *ta ~* en so n den

kommer, *lefsa för ~* en in den T. hinein le-

ben; *kommer ~ kommer råd* kommt Zeit

kommt Rat; *klar som ~* en sonnenklar.

dag-aflöning 1. Tagelohn m③. 2. (X) ~traktat-

men'te Tagegeld n④; ~a-karl Tagelöhner

m②.

dagas vi. dep. tagen; *det har ~*ats es hat

getagt.

dag-blad n Tage-blatt n④; ~bok -buch n④;

~bräckning Morgendämmerung f; ~driftvare

Müssiggänger m②; ~driftveri' n Müssig-

gang m③.

dager, ~n, -grar 1. Tag m②, Tageslicht n;

kasta ~ Streiflicht werfen, *öfver* über ack.

2. fig. *framställa i fördelaktigt ~* in günstigem

Licht darstellen; *ställa i rätt ~* ins rechte

L. setzen.

dagerrotypt', ~n, ~er Daguerreotypie f.

dag-fjäril Tag-falter m②, ~schmetterling m②.

dagg I. ~en Tau m②. II. ~en, ~ar Dagge f.

dagga F vt. ~, ~ på gn jn hauen.

dagg-droppe Tautropfen m②.

daggert, ~en, ~ar Dolch m②.

daggig a. tauig.

dagg-käpa & Sinau m②; ~mask zo. Regen-

wurm m④; ~pil & kellerhalsblättrige

Weide; ~skäl & Sinau m②.

dag-gryning' Tagesanbruch m③; ~jämning

Nachtgleiche f; ~karl Tag-arbeiter m②;

~lig a. täglich; *i ~ligt tal* in der gewöhn-

lichen Rede; ~ligdags ad. tagtäglich; ~

linne n Taghemd n② pl.①; ~lön Tagelohn

m③; ~lönnare Tagelöhner **m**②; ~ning Morgendämmerung *f*; i ~ningen bei, mit Tagesanbruch; ~order Tagesbefehl **m**②; ~ordning ordnung *f*; ~portio'n tägliche Portion; ~rapport Tagesrapport **m**②.
dags *ad. huru* ~ um wie viel Uhr; *så* (*hår*) ~ um die(se) Zeit; *F det är så* ~ das ist ja längst hin.
dags-arbete *n* Tagesarbeit *f*.
dag-skjorta Taghemd **n**② *pl.* ①; **✕** ~skott *n* Morgenschuss **m**③.
dags-led Tagfahrt *f*; ~ljus *n* Tageslicht **n**④.
dag-slända *V* zo. Eintagsfliege *f*.
dags-marsch **✕** Tagemarsch **m**③; ~midja Mittagssonne *f*; ~penning Tage-lohn **m**③; ~resa -reise *f*; *det blir ~regn* der Regen wird den ganzen Tag dauern; ~verk *n* Tagewerk **n**②, Frone *f*; ~verka *vi.* tagelöhnern, tagewerken, frönen; ~verkare Tagewerker **m**②, Fröner **m**②; ~verke *n* se ~verk; ~verksskyldig *a.* fronpflichtig; ~skyldighet Fronpflicht *f*; ~verkstjänst Frondienst **m**②.
dag-lals *ad.* tage-lang, -weise; ~teckna *vt.* datieren; ~tinga *vt.* kapitulieren, *med sitt samvete* sich mit s-m Gewissen abfinden; ~tingan Kapitulation *f*; ~tjuf Tagdieb; ~traktante *n* Tagegelder *pl.*, Diäten *pl.*; ~vard zweites Frühstück **②**; *T* ~öppning Taglicht **n**④.
daktyl, ~en, ~er Daktylus **m**①, *pl.* -len.
dal, ~en, ~ar *T* al **n**④.
dala *vi.* untergehen, sinken.
Dalarna *plp.* Dalekarlien **n**②.
dal-botten *T* alboden **m**②.
daler, ~n, ~ Groschen **m**②.
dal-folk *n* Dalekarlier *pl.*; ~gång *T* almulde *f*.
dalia **✕** ~n, ~or Dahlie *f*.
dalk, ~en, ~ar Schiele *f*.
dal-karl Dalekarlier **m**②, *F* fig. Flunkerei *f*; *slå i gn en ~karl* jm et. (eine Haube) aufbinden; ~kig *a.* schwielig; ~kulla Dalekarlierin *f*.
dallra *vi.* schwingen, zittern; ~ring Schwingung *f*, Zittern **m**②.
dalmas *F* ~en, ~ar Dalekarlier **m**②.
dalripa, ~n, ~or zo. Moorhuhn **n**④.
dalska, ~n (*språk*) Dalekarlisch **n**④.
dal-sänka, ~sänkning Niederung *f*.

dam, ~en, ~er (*ut. dam*) Dame *f*.
dam (*utan art, dam el. damm*) ~spel *n* Dame *f*, Dam(e)-Spiel **n**②.
damasce'ner-klinga Damascenerklinge *f*.
damasce'ra *T* *vt.* tauschieren, damascieren.
damask', ~en, ~er Gamasche *f*.
dam'ast (*l. -ask*), ~en Da'mast **m**②; ~duk damastenes Tisch Tuch **n**④; ~duktig *n* damastenes Tafelzeug **n**②; ~mönster *n* Damastmuster **m**②.
dam-bricka Damen-stein **m**②; ~bräde *n* -brett **n**④; ~ejeanne Glasballon **m**⑤; ~hatt -hut **m**③; ~kafé *n* -café **n**⑤; ~kupé -coupé **m**⑤.
damm, ~en, ~ar **1.** (liten vattensamling) Teich **m**②. **2.** (uppkastad ~) Damm **m**③, Wehr **n**②.
damm, ~et Staub **m**② *ej pl.*
damma *I.* *vi.* stauben, stäuben. **II.** *vt.* stäuben; ~ *af vt.* aus-, ab-stäuben; ~ *bort vt.* wegstäuben; ~ *ned vt.* bestäuben; ~ *på vi.* *F* drauf losgehen; ~ *på, till gn vt.* auf jn loshauen.
damm-borste Staubwedel **m**②; ~handduk Wischtuch **n**④; ~hvirvel Staubwirbel **m**②.
dammig *a.* staubig; ~het Staubigkeit *f*.
damm-kappa, ~rock Staubmantel **m**③; ~korn *n* Stäubchen **n**②; ~lucka Schutzbrett **n**④; *T* ~ar-harts *n* Dammarharz **n**②; ~moln *n* Staubwolke *f*; ~mussla Entenmuschel *f*; ~ning Stäuben *n* (*af ~ning*) Ausstäuben **n**②; ~snäcka Schlammschnecke *f*; *T* ~sten Dammstein **m**②; ~trasa Staublappen **m**②; ~viska Staub-, Feder-besen **m**②; ~vippa (*af fjäder*) Federbesen **m**②.
damp *se dimpa*.
dan **I.** *P a.* ~ *efter* erpicht auf *ack.*; *för ~t* zu schlimm. **II.** *F* = *dagen*.
dana *vt.* gestalten, (heran-)bilden, *till zu*.
dana-arf *n* Heimfall **m**③, (*an den Staat heimgefallene Güter*); ~kung Dänenkönig **m**②.
dandy, ~en, ~er Dandy **m**⑤.
dangla *vi.* schlenkern.
daning, ~en Gestaltung *f*, Bildung *f*.
danism', ~en, ~er Danismus **m**①.
dank **I.** ~en, ~ar Talglichtchen **n**②. **II.** *slå* ~ müssig gehen.
Danmark *np.* Dänemark **n**②.
danne-man Bauersman **m**④; ~kvinna Bauer-frau *f*.

dans, ~en, ~ar Tanz m③; *anföra* ~en den T. anführen; *bjuda upp till* ~ zum Tanze auffordern; *osp. det går som en* ~ es geht in einem Hui.

dansa vi. vt. 1. tanzen; *komma* ~nde herangetanzt kommen. 2. F fig. *hans hus lär snart* ~ sein Haus wird bald springen; *mössan* ~de af die Mütze flog ihm vom Kopfe; ~ *efter gns pipa* nach js Pfeife tanzen; ~ *ned vt.* (klackar, gräs) nieder-t.; ~ *ned vi.* ab-t.; ~ *om' gn* an jm vorbei-t.; ~ *omkull gn jn* um'-t.; ~ *på vi.* fort-t.; ~ *på gn* an jn heran-t.; osp. ~ *på rosor* auf Rosen gebettet sein; ~ *ut vi.* (börja) an-t.; ~ *ut vt. vi.* (~ till slut) aus-t.

dansande I. ~t Tanzen n②. II, ~, *dansare*, ~erska Tänzer m②, ~in f.

dans-bana Tanz-platz m③; ~gille n -gesellschaft f.

dansk a. dänisch; ~a (språk) dänisch, Dänisch n②, (kvinna) Dänin f.

dans-kunst Tanz-kunst f③; ~lysten a. tanzlustig; ~melodi' Tanz-melodie f; ~musi'k -musi'k f; ~mästare -meister m②; ~nöje n -vergnügen n②; ~program n -karte f; ~sjuka -krankheit f; ~sko -schuh m②; ~skolaschule f; ~steg n -schritt m②; ~tillställning -kränzen n②; ~tur -tour f; ~vurm -wut f.

dansör, ~en, ~er Tänzer m②, ~ös -in f.

darra vi. zittern; *för gn* ~ vor jm z.; ~ *för gns lif* für js Leben z.; ~ *af stor rädsla* vor grosser Furcht z.; ~ *i hela kroppen* am ganzen Leibe z.; *jag darrade på handen*, F *på manschetter* die Hand zitterte mir, F ich hatte Manschetten; *jag* ~de på målet mir zitterte die Stimme.

darr-gräs n Zittergras n④; ~händ a. mit zitternden Händen; ~mal zo. Zitterwels m②; ~ning Zittern n②; ~(*r*)ocka Zitterrochen m②; ~ål -aal m②.

darwinism, ~en Darwinismus m②; ~istisk a. darwinistisch.

dask P *få* ~ Prügel bekommen; P ~a på hauen.

dat, ~en, ~er Grosst at f.

data pl. Data pl.

date'ra vt. datieren; ~d i Paris 2 juni aus P. vom zweiten Juni datiert; ~ *sig från* (sich) d. von.

dati'v, ~en, ~er Da'tiv m②; ~objekt n Da'tivobjekt n②.

dato, ~t, ~n, Datum n②, pl. -ten; *till* ~ bis dato; × ~växel Datowechsel m②.

datt, *ditt o.* ~ dieses und jenes.

datum se dato.

David np. David; osp. *du skall lära dig hvar* ~ köpte ölet du sollst Mores lernen.

de I. pers. pr. pl. sie. II. art. deter., dem. die.

debatt', ~en, ~er Debatte f; *bringa under* ~ einer D. unterziehen; *öppna* ~ D. eröffnen; ~e'ra vi. vt. debattieren; ~e'r Debat er m②.

debauche, ~n, ~r Debauche f.

de'bet × n De'bet n②; ~ o. kredit Soll und Haben; *på ert* ~ zu Ihren Lasten; ~sedel Steuerzettel m②; ~sidet Debetseite f.

debite'ra × vt. debittieren; *hvarför ni torde* ~ mig wofür Sie mich belasten wollen; ~ing Debitierung f.

de'bitör, ~en, ~o'rer Debitor sg.②, pl.①.

debu't (ut. -y') ~en, ~er Debüt (ut. -y') n⑤; ~ant' Debütant m①, ~in f; ~e'ra vi. debütieren.

december m December m②; i ~ im D.

decen'nium, ~iet, ~ier Decennium n②, pl. -ien.

decentralisatio'n, ~en Decentralisation f.

decharge, ~n Decharge f.

dechiffre'ra vt. entziffern, dechiffrieren.

decide'ra vt. decidieren; ~d kurz entschlossen.

decigram, ~met, ~ Decigramm n②.

deci-li'ter m Deci-liter m②; ~meter -meter m②.

decima'l, ~en, ~er Decimal-stelle f; ~bråk n-bruch m③; ~indelning -teilung f; ~komma n -zeichen n②; ~mått n -mass n②; ~räkning -rechnung f; ~system -system n②; ~tal n -zahl f; ~våg -wage f.

decime'ra vt. decimieren; ~ing D-ung f.

déconfiture, ~n, ~r (fr.) Schlappe f.

deco'rum n Decorum n②.

dedice'ra vt. ~ gn gl jm et. widmen, dedizieren.

dedikatio'n, ~en, ~er Dedikation f.

deduce'ra vt. deduzieren, ur aus.

dedukcio'n, ~en, ~er Deduktion f.

defekt' I. ~en, ~er Defekt m②. II' a. defekt; ~ark, ~exempla'r pl. defekte Bogen, Exemplare; T ~lista Defektzettel m②.

defensiv, ~en Defensiv f; *gripa till ~en* die D. ergreifen; *hålla sig på ~en* sich in der D. halten; ~allians' Defensivallianz f.
deficit n Deficit n⑤, Fehlbetrag m③.
defile'ra vt. defilieren; ~ing Defilierung f.
definie'ra vt. definieren.
definitio'n, ~en, ~er Definition f.
definitiv a. endgültig, definitiv.
deg, ~en Teig m②.
dega vt. ~ ned mit Teig beschmieren; ~ sig teigig werden, teigen.
deg-aktig, ~ig a. teigartig, klitschig.
degel, ~n, ~glar Tiegel m②.
degrade'ra vt. degradieren, till zu; ~ing Degradierung f.
deg-käfe Teig-rolle f; ~knif -messer n②; ~spade -stecher m②; ~sporre -rädchen n②; ~tråg -mulde f.
deism', ~en Deismus m①; ~ist' Deist m①.
deja, ~n, ~or Milchmeierin f.
dejeuner, ~n, ~er Dejeuner n④.
dejsa ‡ vt. deinsen.
deka'd, ~en, ~er Dekade f.
dekadan's, ~en Verfall m③; på ~ verkommen.
deka'n, ~en, ~er Deka'n m②.
dekate'ra T vt. dekatieren.
deklamatio'n, ~en, ~er Deklamation f.
deklame'ra vt. deklamieren; ~ing D-ung f.
deklaratio'n, ~en, ~er Deklaration f.
deklinatio'n, ~en, ~er Deklination f.
dekline'ra I. vt. deklinieren, biegen. II. vi. abnehmen.
dekokt', ~en, ~er Dekokt' m②.
dekollete'rad a. dekolletiert.
dekonfty'r se deconfiture.
dekontenanse'ra vt. verblüffen.
dekoratio'n, ~en, ~er Dekoration f.
dekorativ a. verzierend.
dekoratör, ~en, ~er Dekorationsmaler m②.
dekore'ra vt. dekorieren; ~ing D-ung f.
dekret, ~et Dekret n②; ~e'ra vt. dekretieren.
del, ~en, ~ar 1. Teil m②, i an dat.; *få sin ~* seinen T. bekommen; *F han har fått sin ~* er hat genug; *jag fick ~ af innehåller* der Inhalt wurde mir mitgeteilt; *ge gn ~ af* jtm et. mitteilen; *taga ~ i gt* an em D. teilnehmen. 2. för all ~ bitte sehr! för ingen ~ keineswegs; *jag för min ~* ich

meinstells; *för min ringa ~* meines wenigen Teiles; *till alla ~ar riktigt* in jeder Hinsicht richtig; *till en ~* zum T.; *till stor, största ~en* grossen-, grössten-teils; *låta gt komma gn till ~* jtm et. zu T. werden lassen. 3. *V tre ~ar vätte* drei Mass Wasserstoff.

dela vt. 1. teilen; ~ bland flere unter mehrere t.; ~ i tu in zwei Teile t.; ~ med sig (åt andra) anderen mitteilen; ~ sinsemellan sich in ein D. t. 2. ~ af ab-t.; ~ sönder zer-t.; ~ upp vt. ein-t.; ~ ut vt. aust.

delaktig a. teilhaftig, i gt e-s D.; ~het T-keit f.

delbar a. teilbar, i in ack.; ~het T-keit f.

deleger'ad a. o. s. Delegierter ④.

Delfi np. Delphi n②; ~sk a. delphisch.

delfi'n, ~en, ~er Delphin m②.

del-fående n Empfang m③; ~fången empfangen; ~gifta gn gt jtm et. mitteilen.

deliciö's a. köstlich, deliciös.

delika't a. delikat; ~ess' Delikatesse f äf. fig.; ~ess'handel Delikatessenhandlung f; ~ess'-sill Matjeshering m②.

delinkvent, ~en, ~er Delinquent m①.

delirant, ~en, ~er Delirierender m③.

delirium (-iel) Delirium n③, Säuferwahnsinn m②.

delning, ~en, ~ar Teilung f, i in ack.

delo, komma i ~ med mit jtm in Streit geraten; *ligga i ~ med gn om gt* wegen e-s D. im Streit liegen,

dels ad. kj. teils; ~ . . . ~ t . . . t.

delta I. se deltaga. II. ~t Delta n⑥.

deltaga (-tog, -tagit) vi. teilnehmen, i an dat.; *han -tog i striden* er nahm am Streite teil.

deltagande I. ~t Teilnahme f, i an dat.; *för för; väcka ~ T.* erwecken. II. a. teilnehmend. [-in f.]

deltagare, ~n, ~, ~erska Teilnehmer m②,

deltaland, ~et, ~ Deltaland n④.

delvis ad. teilweise.

delägare, ~n, ~ Teilhaber m②.

demago'g, ~en, ~er Demagog m①; ~isk a. demagogisch.

demant, ~en, ~er se diamant'.

demarkatio'n, ~en Demarkation f.

demaske'ra vt. demaskieren; ~ing D-ung f.

demente'ra vt. dementieren.

demimond', ~en Demimonde f, Halbwelt f.

deminuti'v, *~et*, ~ *Deminutiv* *n*②.
demiurg', *~en*, ~ *Demiurg* *m*①.
demobilise'ra *~* *vt*, demobilisieren.
demoisell', *~en*, ~ *Demoiselle* *f*.
demokrät', *~en*, ~ *Demokrat* *m*①; *~i'ie* *f*; *-isk a.* demokratisch.
demo'n, *~en*, ~ *Dä'mon* *m*②, *pl. -o'nen*; *-isk a.* dämonisch.
demonstratio'n, *~en*, ~ *Demonstration* *f*; *-tiv a.* demonstrativ.
demonstre'ra *vt*, demonstrieren.
demoralisatio'n, *~en* Demoralisation *f*; *-se'ra* *vt*, demoralisieren.
den (*det pl. de*) 1. *art. pron.* der, die, das; *~ här* dieser; *~ där* jener, der da; *~ eller ~* dieser oder jener; *~ o. ~* der und der, die und die, *F* der Böse, der und jener; *det o. det* dies und das; *~, det som* wer, was, der(jenige) welcher. 2. *pers. pron.* (om ting) er, sie, es, der, die, das; *det är du, vi* du bist es, wir sind es; *det är många* es sind viele. 3. *för det att* dafür dass, darum weil; *i (under) det att* indem; *på det (att)* damit.
denature'ra *vt. ~d* *sprit* denaturierter Spiritus.
denna (*denna, detta, pl. dessa*) demonstrativ pron. dieser, -e, -es; *den andre ~s (d. 2 ~s)* am zweiten dieses Monats (am 2ten d. M.); *för detta (f. d.)* früher; *för detta amiral* Admiral ausser Dienst (a. D.).
densamme, -a (*det, de-samma*) *a.* der-, die-, das-selbe, *pl.* dieselben, der gleiche, nämliche; *d t gör (mig) detsamma* das ist (mir) egal; *ett o. detsamma* einerlei, gleich; *med detsamma* sofort, (på en gång) zugleich.
denta'l, *a.* Zahn-.
dentist', *~en*, ~ *Dentist* *m*①.
departement', *~et*, ~ 1. *Minist'rium* *n*②, *pl. -ien*. 2. *Departement'* *n*②; *~chef* Minister *m*②.
depense'ra *vt*, depensieren, ausgeben.
depesch', *~en*, ~ *Depesche* *f*. [*ung f.*]
deplace'rad *a.* deplaciert; *-ing* Deplacierung.
depo'nens *n* Deponens *n pl. -entia*.
depone'ra *vt*, deponieren; *-ing* D-ung *f*.
deporte'ra *vt*, deportieren; *-ing* D-ung *f*.
depositio'n, *~en*, ~ *Deposition* *f*; *pengar på ~* Depositen(-gelder); *~s-bevis* *n* Depositionsschein *m*②.

depot, *~en*, ~ *Depot* *n*②.
deprave'ra *vt*, depravieren; *-ing* D-ung *f*.
deputatio'n, *~en*, ~ *Deputation* *f*.
depute'rad *a. o. s.* Deputierter ②, Abgeordneter ②.
der *se där*.
deras *gen. pl.* af den ihr, deren, (det.) derer.
derivatio'n *V ~en*, ~ *er* Derivation *f*.
derive'ra *V vt*, derivieren.
dervisch', *~en*, ~ *Derwisch* *m*②.
deserte'ra *vi*, desertieren; *han har ~t* er ist desertiert; *-ing* Desertierung *f*.
desertör', *~en*, ~ *Deserteur* *m*②③
designe'ra *vt*, designieren.
desinfektio'n, *~en*, ~ *Desinfektion* *f*; *~s-medel* *n* Desinficiermittel *n*②.
desinficie'ra *vt*, desinficieren; *-ing* D-ung *f*.
deskriptiv *a.* deskriptiv.
despera't *a.* wütend.
despot', *~en*, ~ *Despot* *m*①; *~isk a.* despotisch.
despotism', *~en* Despotismus ②.
dess *I. gen. af den* sein, dessen. *II. ad. kj.* 1. *innan ~* zuvor; *sedan ~* seitdem; *till ~* bis dahin; *till ~ att* bis. 2. *~ bättre*, mer um so besser, mehr; *~ tärre* leider; *ju förr ~ bättre* je eher je lieber; *utom ~* ausserdem, ohnedies; *icke ~ mindre* nichtsdestoweniger.
dessa *se denna*.
dessemellan *ad.* inzwischen.
dessert', *~en*, ~ *Nachtisch* *m*②; *~sked* Dessertlöffel *m*②; *~äpple* *n* Tafelapfel *m*②.
dessförinnan *ad.* vorher.
dess-förutan *ad.* überdies; *~likes ad.* desgleichen; *utom ad.* ausserdem.
destilla'tor, ~, -*or'er* Destillateur *m*②.
destille'ra *vt*, destillieren.
destille'r-appara't Destillierapparat *m*③; *-ing* Destillierung *f*.
destination, *~en*, ~ *Bestimmung* *f*; *~s-ort* Bestimmungsort *m*②.
destine'rad *a.* bestimmt; *~ från G. till D.* von G. nach D. b.
desto *ad. kj. 1. ~ mer* um so mehr. 2. *ju förr ~ bättre* je eher je lieber.
det *I. se den*. *II. kj. (att)* dass.
detachement', ~, ~ *Detachement'* *n*②.
detache'ra *vt*, detachieren.
detail', ~, ~ *Detail* *n*⑤, Einzelheit *f*.

deta *vt.* detaillieren.

detaļ-handel Detail-geschäft *n*②; ~handlare -händler *m*②.

deteķti'v, ~en, ~er Geheim-, Kriminal-polizist *m*①, Polizeivigilant' *m*①.

determinativ I. *a.* determinativ. II. ~et, ~ Determinativum *n*②, *pl.* -va.

detronise'ra *vt.* entthronen; -ing E-ung *f.*

detsamma pron. *han gjorde ~ er t at des- gleichen*, *jfr densamme*.

detta *se denne*.

devi's, ~en, ~er Devise *f.*

dextrin, ~et Dextrin' *n*②.

di, ~n *gifva* (*gn*) ~ (*jn*) stillen.

dia I. *vi.* saugen. II. *vt.* säugen.

diabo'list *a.* diabolisch.

diade'm, ~et, ~ Diadem' *n*②.

diafragma, ~t Diaphragma *n*②, *pl.* -en.

diagno's, ~en, ~er Diagnose *f.*

diagona'l, ~en, ~er Diagonale *f.*

diagram, ~met, ~ Diagramm *n*②.

diako'n, ~en, ~er Diako'n' *m*①; ~is'sa -isse *f.*; ~iss'-anstalt -issenanstalt *f.*

dialekt', ~en, ~er Dialekt' *m*②; ~i'k -ik *f.*

dialo'g, ~en, ~er Dialog' *m*②.

diamant', ~en, ~er Diamant' *m*①; ~bröllop *n* diamantene Hochzeit *f.*; ~pulver *n*, ~ring, ~sliperi' *n* Diamant-pulver *n*②, ~ring *m*②, ~schleiferei *f.*; ~stil -schrift *f.*

diameter, ~n, ~trar Durchmesser *m*②; *half ~* Halbmesser *m*②; -tral *a.* diametral.

Diana *fp.* Diane *f.*, ~a.

diande, ~t Saugen *n*②.

diarium, ~iet, ~ier Diarium *n*②, *pl.* -ien.

diarré, ~et, ~er Durchfall *m*③.

diato'nisk *a.* diato'nisch.

diatri'b, ~en, ~er Diatribe *f.*

dibarn, ~et, ~ Säugling *m*②.

dibbla *vt.* mit dem Pflanzstock pflanzen.

dibroder, ~n, ~bröder Milchbruder *m*③.

didakti'k, ~en Didaktik' *f.*; -isk *a.* d.-isch.

Didrik *mp.* Dietrich *m*②.

di'e't, ~en Diät *f.*; ~eti'k -e'tik *f.*; ~isk *a.* diätisch.

differens', ~en, ~er Differenz' *f.*

differentia'l *V* ~en, ~er Differential-grösse *f.*; ~kalky'l -rechnung *f.*

differentie'ra *V* *vt.* differenzieren.

diffe're'ra *vt.* differieren.

diflaska, ~n, ~or Saugflasche *f.*

difteri', ~n Diphtheritis *f.*; ~tisk *a.* d.-tisch.

diftong', ~en, ~er Diphthong' *m*②①; ~isk *a.* diphthongisch.

dig dat. dir, ack. dich, gen. deiner.

digel, ~n, ~glar Tiegel *m*②.

diger *a.* dick, stark; ~döden der schwarze Tod.

digestio'n, ~en Verdauung *f.*

digifning, ~en Stillen *n*②, Säugen *n*②.

digna *vi.* ~, ~ ned hin-, nieder-sinken; ~ under bördan unter der Last erliegen.

dignite't *V* ~en, ~er Potenz *f.*; höja till en ~ zu *e-r* P. erheben.

dignitá'r, ~en, ~er Würdenträger *m*②.

digra'f, ~en, ~er Digra'ph' *m*①.

digressio'n, ~en, ~er Digression *f.*

digris, ~en, ~ar Spanferkel *n*②.

dika *vt. vi.* drainieren, (durch Gräben) entwässern.

dike, ~t, ~n (Abfluss)-Graben *m*③; ~s-kan't, ~s-ren Grabenrand *m*④.

dikotyledoner *q. pl.* Dikotyledonen *pl.*

dikt, ~en, ~er 1. (stykke) Gedicht *n*②. 2. (uppdiktad) Dichtung *f.*

dikta *vt. vi.* 1. dichten; ~ ihop, ~ upp er-, zusammen-d.; *det har man ~t på mig* die Rede hat man mir angedichtet. 2. T' (täta) dichten.

dikta'l, ~en, ~er *se dykdalb*.

dikta'men (utan art.) *n* Dikta't' *n*③; *efter ~* nach D.

diktan (utan art.) *och traktan* Dichten und Trachten, *efter* auf ack.

diktare, ~n, ~ Dichter *m*②.

diktart, ~en, ~er Dichtart *f.*

dikta'tor, ~n, ~o'r'er Diktator *m*② *pl.*①; ~isk *a.* diktatorisch.

diktatur, ~en, ~er Diktatur *f.*

dikte'ra *vt.* diktieren.

dikt'konst, ~en Dichtkunst *f.*③.

diktsamling, ~en, ~ar Gedichtsammlung *f.*

dilam, ~met, ~ Sauglamm *n*④.

dilemma, ~n, ~or Dilemma *n*⑤.

dilettant', ~en, ~er Dilettant *m*①; *vare ~* dilettieren; ~ism' -ismus *m*⑥.

diligens', ~en, ~er Postwagen *m*②, Eilwagen.

dill *q.* ~en Dill *m*②; ~kött *n* Fleisch mit Dill(sauce); ~sås Dillsauce *f.*

dimbild, ~en, ~er Nebelbild *n*④.

dimensio'n, *~en*, *~er* Dimensio'n f.
dim-figu'r Nebel-, Duft-gestalt f; *~höjd* a. nebel-verkappt, -grau.
diminutiv se *diminitiv*.
dimissio'ns-examen Kandidatenexamen der Theologie; *~rätt* Abiturientenprüfungsrecht n②.
dimitte'ra vt. dimittieren.
dimma, *~n*, *~or* Nebel m②.
dimmig a. neb(e)-lig, -licht; *det är ~t* es nebelt.
dimpa vi. *~, ~ ned* (herab-, hinab-)purzeln.
din (*ditt*, *dina*) poss. pron. 1. dein, själfständig: deiner, deine, deines, der, die, das deine. 2. P *~ lyml* Lämmel du! 3. *~ för ~ skull* deinetwegen.
diné, *~en*, *~er* Diner n⑤.
dine'ra vi. dinieren.
dingla vi. *~ med armarna* mit den Armen schlenkern; (kläder) schlottern, (hänga) baumeln, hampeln.
Diocletianus mp. Diokletian m②.
dionysisk a. dionysisch.
dioptr, *~n*, *~trar* Diopter f; *~linja't* D.-lineal n②.
diorama, *~t*, *~ Diorama* n②, pl. -men.
Diosku're'r mp. pl. Diosku'ren.
diosmo's V *~en* Osmose f.
diplo'm, *~et*, *~ Diplo'm* n②.
diploma't, *~en*, *er* Diploma't m①.
diplomati', *~en* Diplomatie f; *~isk* a. -tisch.
direkt' a. gerade, direkt'.
direktio'n, *~en*, *~er* Direktion f.
direk'tor, *~n*, *~o'r*er Direktor m②, pl. -oren.
direktri's, *~en*, *~er* Direktrice f.
direktö'r, *~en*, *~er* 1. Vorsteher m②, Direktor m②, pl. -en, Chef m⑤; *verkställande* ~ Geschäftsführer m②. 2. *~ Dirigent* m①.
dirigent', *~en*, *~er* Dirigent m①.
dirige'ra vt. dirigieren.
dirk x *~en*, *~ar* Dirk f.
disci'pel, *~n*, *~lar* Schüler m②.
discipli'n, *~en*, *~er* Discipli'n f; *~e'ra* vt. disciplinieren; *~ä'r* a. disciplina'risch; *~ä'r dom* Disziplinärerkenntnis n②.
disharmoni', *~en*, *~er* Disharmonie f; *~sk* a. disharmonisch.
disig a. mistig.
disjunktiv a. disjunktiv.

disk, *~en*, *~ar* 1. Ladentisch m②. 2. *~ar pl.* Aufwasch m②.
diska vt. vi. auf-, ab-waschen, äf. *~ af*.
diskant' *~* *~en*, *~er* Diskant' m②.
diskare, *~n*, *~*, *~erska* Aufwäscher m②, *~in* f, Aufwaschfrau f.
diskbalja, *~n*, *~or* Aufwaschkübel m②.
diskning, *~en*, *~ar* Aufwaschen n②.
diskont', *~en* Diskont' m⑤; *~e'ra* vt. diskontieren; *~ör* Diskonteur m⑤.
diskret' a. diskret'; *~ion* Diskretion f.
disk-rum n Spül-kammer f; *~brasa* -hader m②; *~vatten* n Spüllicht n②, Aufwaschwasser n②.
diskurs', *~en*, *~er* Diskurs m②.
diskussio'n, *~en*, *~er* Diskussion f, *om* über ack.
diskute'ra vi. vt. diskutieren, *om* über ack.
dispasche, *~n* *~r* Dispasche f; *~ör* D-eu'r m⑤.
dispens', *~en* Dispens m②; *~e'ra* vt. dispensieren, *från* von.
disponent', *~en*, *~er* Disponent' m①.
disponi'bel a. disponi'bel; *~nera* vt. -nieren.
dispositio'n, *~en*, *~er* Dispositio'n f; *~ställa till* ~ zur D. stellen; *~s-medel* n Dispositionsfonds m②.
disputatio'n, *~en*, *~er* 1. Disputation f. 2. Dissertation f.
dispute'ra vi. disputieren, *öfver*, *om* über ack.
dispy't, *~en*, *~er* Disput m②, Streit m②.
diss *~* Dis n②.
disseke'ra vt. secieren; *~ing* Sectio'n f; *~ings-knif* Sectionsmesser n②.
dissen'ter, *~n*, *~s* Dissenter m⑤;
dissonans', *~en*, *~er* Dissonanz f.
distans', *~en*, *~er* Distanz f; *~mätare* Fern-messer m②.
distikon, *~et*, *~* Distichon n②, pl. -cha.
distinge'rad a. distinguert.
distinkt' a. distinkt; *~io'n* Distinktio'n f.
distinktio'nstecken, *~knet*, *~* (Chargen-) Abzeichen n②.
distrahe'ra vt. zerstreuen.
distraktio'n, *~en*, *~er* Distraction f.
distribue'ra, vt. distribuieren.
distributio'n, *~en* Distributio'n f; *~böcker* i ~ Dispositionsartikel pl.
distrikt', *~et*, *~* Bezirk m②, Distrikt' m③.
disyster, *~n*, *~trar* Milchschwester f.

dit *ad.* 1. hin, dahin; *gå* ~ gehe hin! ~ *bort* dort hin, nach dort; ~ *fram* da heran; ~ *in* (da)hinein; ~ *ner*, ~ *upp*, ~ *ut* dahin-ab, -auf, -aus; ~ *åt* dahinaus; *något* ~ *åt* etwas Ähnliches; ~ *åt* *syftar* han dahinaus will er; *P* ~ *åt* *lutar* det das ist eben der Fall; ~ *öfver* dahinüber. 2. (relativ) *stället* ~ *han gick* der Ort wo er hinging.

dit *flytta* I. *vi.* hinziehen. II. *vt.* hinbringen; ~ *färd* Hinfahrt *f*; ~ *föra* *vt.* hinbringen; ~ *hörande* diesbezüglich, einschlägig, (som räknas dit) dazugehörig.

dit *intills* bis dahin; ~ *komst* Hinkunft *f*; ~ *marsch* Hinmarsch *m*③; ~ *resa* Hinreise *f*.

dito *ob. a.* ditto.

dittills *ad.* bis dahin.

ditväg, ~ *en* Hinweg *m*②.

dityramb', ~ *en*, ~ *er* Dithyrambe *f*.

diva, ~ *n*, ~ *or* Diva *f*①.

diva'n, ~ *en*, ~ *er* Di'wan *m*⑤; ~ *s-bord* *n* Sophatisch *m*②.

divergens', ~ *en*, ~ *er* Divergenz *f*.

diverge'ra *vi.* divergieren.

diverse I. *ob. a.* verschieden, *pl.* diverse.

II. *n.* Verschiedenes; × *conto pro* ~ *conto pro* diverse; ~ *handel* Materialien-handlung *f*.

divertissement', ~ *et*, ~ *Divertissement* *m*⑤.

dividend', ~ *en*, ~ *er* 1. × Dividende *f*. 2. Dividend *m*①.

divide'ra *vt.* dividieren; ~ *resten med* 2 den Rest durch 2 dividieren.

divination, ~ *en* Divination *f*.

divi's, ~ *en*, ~ *er* Divi's *n*②.

divisio'n, ~ *en*, ~ *er* Divisio'n *f*; ~ *s-chef* Abteilungs-kommandeur *m*②; ~ *s-expedition* -kanzlei *f*; ~ *s-general* Divisionär *n*②.

divi'sor, ~ *n*, ~ *or* *er* Divisor *m*②, *pl.* *o'ren*; *gemensam* ~ gemeinschaftlicher Nenner.

djup I. *a.* tief; *en meter* ~ einen Meter *t*. II. ~ *et* Tiefe *f*; *ule på* ~ *et* wo das Wasser tief ist; *fig. han går på* ~ *et* därmed er geht dem Ding auf den Grund.

djup-blå *a.* tieflblau; ~ *gående* I. *a.* tiefgehend. II. ~ *gåendet* der Tiefgang.

djuphet, ~ *en* Tiefe *f*.

djup-lek Tiefe *f*; ~ *liggande* *a.* tiefliegend; ~ *lod* *n* Tieflot *m*②.

djupna *vi.* tief(er) werden.

djup-plog Tiefpflug *m*③; ~ *sinnig* *a.* tief-

sinnig; ~ *sinnighet* Tiefsinn *m*②; ~ *sträcka* Tiefebene *f*, Becken *n*②; ~ *tänkande* *a.* tiefdenkend; ~ *tänkt* *a.* gedankentief; ~ *ögd* *a.* tiefäugig.

djur, ~ *et*, ~ *Tier* *n*②; ~ *art* Tier-art *f*; ~ *gård* -garten *m*③; ~ *hud* -fell *n*②; ~ *hus* *n* -haus *n*④.

djurisk *a.* tierisch; ~ *het* Tierheit *f*.

djur-krets Tier-kreis *m*②; ~ *kännare* -kenner *m*②; ~ *lif* *n* -leben *n*②; ~ *lik* *a.* tierartig; ~ *läkare* Tier-arzt *m*③; ~ *läkekonst* -arzneykunde *f*; ~ *målare* -maler *m*②; ~ *plågåre* -quäler *m*②; ~ *plågeri'* *n* -quälerei *f*; ~ *rike* *n* -reich *n*②; ~ *saga* -sage *f*; ~ *skydd* *n* -schutz *m*② *sg.*; ~ *skydds* -förening -schutzverein *m*②; ~ *tänjare* -bändiger *m*②; ~ *värld* -welt *f*.

djäf'lig *P a.* teuflhaft.

djäf'vul, ~ *n*, ~ *flar* Teufel *m*②; ~ *s-besvärjare* Teufels-beschwörer *m*②; ~ *s-besvärjelse* -beschwörung *f*; ~ *s-dyrkan* -verehrung *f*; ~ *s-finger* -finger *m*②, Donnerkeil *m*②.

djäf'vulsk *a.* teuflisch.

djäf'vulskap, ~ *et*, ~ *Teufelei* *f*.

djäf'vulstyg, ~ *et* Teufelszeug *m*②.

djäkne, ~ *n*, ~ *ar* Gymnasiast *m*①.

djärf *a.* kühn; ~ *het* Kühnheit *f*.

djärfvas (*djurfädes*, *djurfäts*) *vt. dep.* wagen; ~ (*att*) sich erköhlen zu.

Dniepr *f* (flod) der Dnjepr ①.

Dniestr *f* (flod) der Dnjestr ①.

dobb *se dubb*.

dobbel, ~ *blei* Hasardspiel *n*②.

dobbla *vi.* doppeln; ~ *re* Hasardspieler *m*②, Würfler *m*②.

docent', ~ *en*, ~ *er* (Priva't-)Docent *m*①.

docentu'r, ~ *en*, ~ *er* Docent'enstelle *f*.

doce'ra *vi.* docieren.

dock *kj.* doch, jedoch.

docka, ~ *n*, ~ *or* 1. Puppe' *f*. 2. (silke, träd) Gebinde *n*②. 3. ⚓ Dock *n*⑤②. 4. T (i balustrad, svarf) Docke *f*.

dock-skäp *n* Puppen-stübchen *n*②; ~ *teater* -theater *n*②.

dof *a.* dumpf; ~ *het* Dumpfheit *f*.

doffel, ~ *n*, ~ *flar* Duffel *m*②.

dofhind, ~ *en*, ~ *ar* Damtier *n*②.

dofhjort, ~ *en*, ~ *ar* Damhirsch *m*②.

doft, ~ *en*, ~ *er* Duft *m*③; *F ej ett* ~ nicht ein Körnchen.

dofta *vi.* duften, *af* nach.

dog I. vi. starb, se *dö*. II. *-en, -er* Doge *m*①.

dogg, *-en, -ar* Dogge *f*.

dogm, *-en, -er* Dogma *n*②, *pl. -men*.

dogma'tik, *-en* Dogma'tik *f*; *-er -er m*②; *-isk a.* dogma'tisch.

dogse ob. *a.* wichtig.

dok, *-et, -* Schleier *m*②.

doktor, *-n, -o'rer* Doktor *m*②, *pl. -o'ren*; *bli* *~* doktorieren; *taga ~s-graden* sein Doktor-examen machen.

doktorin'na, *-n, -or* Dok'torin *f*; (doktorsfru) Frau Doktor.

doktors-disputation (skrift) Doktor-dissertation, (försvar) -disputation *f*; *~grad* Doktorat *m*②; *~kandidat* Doktorand *m*①; *~värdighet* Doktorwürde *f*.

doktrin, *-en, -er* Doktrin *f*; *~a'r a.* doktrinär.

dokument, *-et, -* Dokument *n*②.

dokumente'ra vt. *~ sig* sich bewähren; *~d* bewährt.

dokument-skåp *n* Dokumentenschränk *m*③.

dold *a.* versteckt.

dolk, *-en, -ar* Dolch *m*②; *~styggn n* Dolchstein *m*②.

dollar, *-n, -* Dollar *m*⑤.

dolma, *-n, -or* Dolman *m*⑤.

dolmen *V m* Dolmen *m*⑤.

dolomi't, *-en* Dolomi't *m*②.

dolsk *a.* (heim-)tückisch; *~perso'n* Duckmäuser *m*②; *~het* Tücke *f*, Duckmäuserei *f*.

dom (ut. dom), *-en, -ar* 1. Urteil *n*②, *öfver* über ack.; *fälla en ~* ein U. fällen, sprechen. 2. *gå till ~s med, sitta till ~s öfver gn* über jn Gericht halten, zu G. sitzen; *yttersta ~en* das jüngste G.

dom (ut. däm), *-en, -er* Dom *m*②.

domare, *-n, -* Richter *m*②, *öfver* über ack.; *upphäfa sig till ~* sich zum R. aufwerfen; *~boken* das Buch der R.; *~tik a.* richterisch; *~makt* Gerichtsbarkeit *f*; *~stol, -säte n* Richter-stuhl *m*③; *~stånd n* -stand *m*③; *~ämbete n* -amt *n*④, richterliches Amt.

dombok, *-en, -böcker* Gerichtsbuch *n*④.

domedag, *-en* der jüngste Tag.

domesti'k, *-en* 1. Domesti'k *m*①. 2. *×* Schirting *m*⑤.

dom-fästa vt. durch Urteil bestätigen; *~för a.* urteilsfähig; *~hafvande* Amtsrichter *m*②;

~herre 1. zo. Gimpel *m*②. 2. Domherr *m*①.

dominant *n* *~en, -er* Dominan'te *f*.

domine'ra vi. dominieren.

dominika'n, *-en, -er* Dominikaner *m*②, *-in f*.

domino I. *~t, ~* (spel) Domino *n*⑤; *~bricka, ~pjäs* Dominostein *m*②. II. *~n* Domino *m*⑤.

dom-kapitel *n* Dom-kapi'tel *n*②; *~kapitel-ledamot* -kapitula'r *m*②; *T ~kraft* Hebschraube *f*; *~kyrka* Domkirche *f*; *~kyrko-adjunkt* Domprediger *m*②; *~lösen* Gerichtsgebühr *f*.

domna vi. erstarren af. *~ af, ~ bort*; *~d fot* eingeschlafener Fuss.

dom-prost, prostinna Dom-propst *m*③, -präpstin *f*; *~saga* Gerichtsbezirk *m*②; *~slut n* Urteilsspruch *m*③; *~s-lösen* Gerichts-, Amtsgebühr *f*; *~s-rätt* richterliche Gewalt; *~stol* Gericht *n*②; *~högsta ~stolen* Oberlandesgericht *n*②; *~stols byggnad* Justizgebäude *n*②; *~stols-förhandling* Gerichts-verhandlung *f*; *~stols-notarie-schreiber m*②; *~stols-session* -sitzung *f*; *~värjo* Gerichtsbarkeit *f*.

domä'n, *-en, -er* Domäne *f*; *~förvaltning, ~styrelse* Verwaltung der Domänen; *~intendent* Amtmann *m*④.

don, *-et, ~* Zeug *n*②; *osp. ~ efter person* gleiche Brüder, gleiche Kappen.

dona, *-n, -or* Sprengel *m*②.

donatio'n, *-en, -er* Schenkung *f*.

donator, *-n, -o'rer* Schenker *m*②.

done'ra vt. schenken, *gi dt gn* jm et.

donläge *V et* Donläge *f*.

donlågig *V a.* donlågig, tonnlågig.

donna, *-n, -or* Donna *f*⑤.

dop, *-et, ~* Taufe *f*; *bära, hålla till ~et* zu T., über die T. halten.

dop-attest, *~betyg n* Tauf-schein *m*, -zeugnis *n*②; *~bok* -buch *n*④; *~dräkt* Tragkleiden *n*②; *~funt* Taufbecken *n*②; *~förrättare* Taufender *③*; *~förrättning* Tauf-handlung *f*; *~namm n* -name(n) *m*②.

dopp, *-et* 1. (doppning) Eintauchen *n*②, (af bröd) Eintunken *n*②. 2. (bröd) Brot zum Eintunken; *~ till kaffe* Kaffeebrot *n*.

doppa vt. 1. (*ned*) eintauchen; *~ pennan* die Feder e. 2. (bröd) (ein-)tunken.

doppardag, *-en, -ar* Heiligabend *m*②.

dopping, ~en, ~ar zo. Lappentaucher m②.
dopning, ~en, ~ar Eintauchen n②, (af bröd) Eintunken n②.

doppsko, ~n, ~r Zwinge f.

Dora *fp.* Dora f, Dorehen n②.

dorer *mpl.* Dorier *pl.*; ~risk a. dorisch.

Dorote'a *fp.* Dorothea f, Dörthe f.

dos, ~en, ~er Gabe f, Dosis f, *pl.* Dosen.

dosa, ~n, ~or Dose f.

dose'ra *vi.* sich abdachen; ~ing Abdachung f.

doslock, ~et, ~ Dosendeckel m②.

dosta & ~n Wirbeldest m②.

dotation, ~en, ~er Dotatio'n f; ~le'ra *vt.* dotieren.

dotkopp & ~en, ~ar Doodshoofd n②.

dotter, ~n, *döttrar* Tochter f③; ~barn n T-kind n④, Enkel m②, ~in f; ~dotter Enkelin f.

dotterlig a. töchterlich.

dotterson, ~en, ~söner, Enkel m②.

doublé, ~en, ~er Double n⑤.

dra *vt.* se draga.

drabant, ~en, ~er Trabant m①.

drabba I. *vt.* treffen. II. *vi.* ~samman med *gn* mit jm zusammen-rennen, -stossen.

drabbning, ~en, ~ar Treffen n②.

drack se dricka.

draf ~ven Träber f.

draffel, ~et Mischmasch m②, Blech n②.

drag, ~et, ~ (dragning, penna, karaktärs~) Zug m③ äf i schack; i ett ~ in em Zuge, auf e-n Z., (luft~) Zug(-wind m②); stå i ~ (et) im Zuge stehen.

draga (drog, dragit, F dra pres. drar) I. *vt.* 1. ziehen; ~ fördel Vorteil z., af aus; ~ slut-satser Schlussfolgerungen z.; ~ i ett tåg an em Taue z.; ~ *gn* i rocken, håret jn am Rocke, bei den Haaren z.; ~ *gn* vid näsan jn bei der Nase herumführen; x ~ en växel einen Wechsel z. 2. ~ försorg Sorge tragen, om für ~ andan Atem holen; ~ ett drag i cigarren einen Zug an der Cigarre t un. 3. ~ sig för att F Bedenken tragen zu; F (tigga o.) ~ sig sich (hin-)rükeln; ~ sig gt till minnes sich auf et. (ack.) besinnen; klockan drar sig die Uhr ändert sich. II. *vi.* 1. (om luftdrag) del-ger (drar) es zieht. 2. (schack) ~ med konungen mit dem König ziehen. 3. låta teet stå o. ~ den Thee z. lassen. 4. ~ på munnen lächeln; ~ på talet

die Wörter dehnen; ~ till boet das Nest bauen. III. ~ af' en del e-n Teil abziehen, af von; ~ af *gn* handskar, kläder jm Handschuhe, Kleider aus-z.; ~ bort ab-, fort-z.; ~ fram heran-z.; ~ fram i dagen an den Tag bringen; ~ sig fram sein Leben fristen; ~ gt från *gn* jm et. abwendig machen; ~ *gn* från arbetet jn von der Arbeit abwendig machen; ~ tre från fyra drei von vier abziehen; ~ igenom *vi. vt.* durch-z.; det drog ihop sig till oväder es zog sich ein Gewitter zusammen äf. fig.; ~ in' ein-z., i in ack., (minka utgifter) sich einschränken; ~ in' på gt för *gn* jm et. abknappen; osp. ~ in' på staten för *gn* jm den Korb höher hängen; jfr indraga; ~ isär auseinander ziehen; ~ jämt gleich z., an einem Strange (Seil) z.; ~ ned (ner) her-, hin-abziehen; ~ omkring herum-, umher-z.; ~ ikull um'-z.; ~ undan weg-, fort-z.; ~ sig undan gt sich em D. ent-z.; ~ sig undan sich zurück-z.; ~ upp auf-z.; ~ ur' aus-z.; ~ ut aus-z.; ~ ut gt på längden et. in die Länge hin-z.; ~ ut på tiden med gt et. auf die lange Bank schieben, et. hin-z.; det drar ut länge es dauert lange; det drog ut länge innan han kom er ist lange ausgeblieben; ~ ä't zu-z.; ~ ä't ett band ein Band fest(-er) z.; ~ ä't sig tygeln den Zügel an-z.; ~ öfver über-z.; ~ öfverens se jämt.

dragande I. a. ziehend; ä ~ kall kraft seines Amtes. II. ~t Ziehen n②.

dragare, ~n, ~ Zugtier n②.

dragas (dros, dragits) I. *passiv*: gezogen werden, sich ziehen, af von, durch. II. *dep.* 1. ~ om gt sich zanken um et. med *gn* mit jm. 2. ~ med gt sich mit em D. schleppen.

drag-band n Zieh-band n④; T ~bänk -bank f③; ~fri a. ohne Zug(luft).

dragg, ~en, ~ar Dregghaken m②.

dragg *vi. efter* (upp) gt et. dreggen.

dragning, ~en, ~ar Dreggen n②.

drag-harmonika (Zieh-)Harmonika f⑤; ~håll n Zug-loch n④; ~häst -pferd n②.

dragig a. zugig.

drag-kista Kommode f; ~kraft Zugkraft f③; ~kärra Handkarren m②; ~tim n Tischler-leim m②; ~lina Zugleine f, (för vagn)

Strang *m*③; ~lida Schub-kasten *m*②, -fach *n*④; ~medel *n* Zugmittel *n*②.
dragn, ~en, ~ar Ziehen *n*②, Ziehung *f*; *en* ~ *dt* gilt ein Stich ins Gelbe; ~s-dag (lötting) Ziehungstag *m*②; ~s-kraft Anziehungskraft *f*③, på auf ack.
drago'n, ~en, ~er 1. Dragoner *m*②; ~office'r D-offizier *m*②. 2. ♀ Dragun *m*⑤.
drag-oxe Zug-ochs *m*①; ~plåster *n* -pflaster *n*②; ~ruta Klappfenster *n*②; ~sele Zug-schirr *n*②; ~slant Heckemünze *f*; ~spel *n* se ~harmonika.
drakblod, ~et Drachen-blut *n*②; ♀ ~s-träd *n* -baum *m*③.
drake, ~n, ~ar Drache *m*①.
drako'nisk *a.* drako'nisch.
drak-skepp *n* Drachen-schiff *n*②; ~slinga -windung *f*.
dram, ~en, ~er (~a *n*) Drama *n*⑤.
dramati'k, ~en Drama'tik *f*; ~er -er *m*②.
drama'tise'ra *vt.* dramatisieren.
drama'tisk *a.* dramatisch; -turg D-turg *m*①.
drank, ~en Schlämpe *f*.
drap af dräpa.
drapa, ~n, ~or Lobgedicht *n*②, Drapa *n*⑤ (altord.).
dräpe'ra *vt.* drapieren; ~ *i* svart schwarz behangen; -ing Drapierung *f*.
draperi', ~et, ~er Draperie *f*.
dras se dragas.
drastisk *a.* drastisch.
dref, ~vet, ~ 1. (jakt) Treiben *n*②. 2. ♂ Werg *n*②. 3. T Getriebe *n*②; ~hjul *n* Treibrad *n*④; ~skall *n* Kesseltreiben *n*②.
dregel, ~glet 1. ~n Geifer *m*②.
dregla *vi.* geifern; -tig *a.* geiferig.
dreja *vi.* ♂ ~ *bi* beidrehen.
dress'e'ra *vt.* abrichten, till *gt* auf ack.; -ing Abrichtung *f*. [sine *f*].
dressi'n, ~en, ~er Spurmesser *m*②, (Drai-)dressy'r, ~en, ~er Abrichtung *f*, Dressu'r *f*.
dressö'r, ~en, ~er Dressierer *m*②.
drick, ~en Trunk *m*②sg.
dricka (drack, druckit) *vt. vt.* trinken, om djur af. saufen; ~ *ur samma glas* som *gn* mit *jm* aus einem Glas *t.*; ~ *ur ett glas* ein Glas aus-*t.*; ~ *af rågen på bågaren* den Becher ab-*t.*; ~ *med gn* mit *jm* *t.*; ~ *gn till jm* zu-*t.*
dricka, ~t Dünnbier *n*, Halbbier *n*②.

Klint, Svensk-Tysk Ordbok.

drickande, ~t Trinken *n*②, P Saufen *n*②.
drickbar *a.* trinkbar; ~het Trinkbarkeit *f*.
drick-offer *n* Trankopfer *n*②.
dricks-butelj Flasche Dünnbier; ~fatn Dünnbierfass *n*④; ~glas *n* Trink-glas *n*④; ~kärl *n* -geschirr *n*②; ~penning, ~pengar *pl.* -geld *n*④ sg.; ~soppa Warmbier *n*②; ~vara Ge-tränk *n*②; ~vatten *n* Trinkwasser *n*②.
drif-bänk Mistbeet *n*②; ~fjäder Triebfeder *f*; ~hus *n* Gewächshaus *n*④; ~husplanta Gewächshauspflanze *f*; ~hjul *n* Trieb-rad *n*④, Göpel *m*②; ~is Treib-eis *n*②; ~kraft -kraft *f*③, T Antrieb *m*②; T ~rem-riemen *m*②; T ~ugn Abtreibherd *m*②.
drift, ~en, ~er 1. (gyckel) Foppen *n*②, F Uz *m*②. 2. (begär) Trieb *m*②; *af egen* ~ auf eigenen Antrieb, aus eigenem T. 3. (fart) Zug *m*③; F *det är ingen* ~ *i det* es ist kein Z. drin. 4. (bedrivande) Betrieb *m*②; ~ *af bergsbruk* B. von Bergwerken. 5. (hjord, dess väg) Trift *f*. 6. ♂ *vara i* ~ treiben; *komma i* ~ losgeworfen werden.
driftig *a.* 1. betriebsam, erwerbsam. 2. reg-sam; ~het B-, E-, R-samkeit *f*.
drift-kapital *n* Betriebs-kapital *n*③; ~kost-nad -kosten, -spesen *pl.*; ~kuku der Geuzte @, Karnickel *n*②; ~vatten *n* Treibwasser *n*②.
drifva (*dref, drivit*) I. *vt.* 1. treiben; ~ *gt till sin spets* et. auf die Spitze *t.*; ~ *gn på flykten* *jn* in die Flucht *t.* 2. ~ *gn till gt* *jn* zu em D. bringen. 3. ~ *affärer* Ge-schäfte betreiben. 4. ~ *gåck med gn* *jn* hänseln. 5. ♂ abdichten. II. *vi.* 1. trei-ben; *gå o.* ~ umherschlendern. 2. ~ *med gn* *jn* foppen, F uzen. III. ~ *bort fort-t.*; ~ *fram* hervor-*t.*; ~ *ig'nom* durch-*t.*; ~ *ihop* zusammen-*t.*; ~ *in'* (her-, hin-) ein-treiben; ~ *in' fördringar* × Forderungen ein-*t.*; ~ *ned*, ~ *ner* her-, hin-abtreiben; ~ *omkring* umher-*t.*; ~ *på* an-*t.*; ~ *samma* se *thop*; ~ *tillbaka* zurück-*t.*; ~ *undan* weg-*t.*; ~ *upp* (her-, hin-)auf-*t.*; × ~ *upp* pri-set den Preis in die Höhe *t.*, auf-*t.*; ~ *u'* aus-*t.*
drifva, ~n, ~or (Schnee-)Haufe(n) *m*②.
drifvare, ~n, ~ Strolch *m*②.
drif-ved Treibholz *n*④.
drifven *a.* geübt.
drill, ~en, ~ar 1. Triller *m*②. 2. T Drill-bohrer *m*②. 3. ♂ Steuerrad *n*④.

drilla I. *vi. vt.* trillern. II. *vt.* 1. T ~ ett hål ein Loch drillen. 2. F ~ (det) så att es so drehen (dreheln) dass; ~ sig fram, genom sich durch/schlingeln; ~ sig till gt et erlisten. 3. & drehen.

drill-borr T Drillbohrer m②; ~båge Drehbogen m②; ~hjul Drill-egge f; ~plog -pflug m③; ~snappa trillernder Strandläufer ②.

drinkare, ~n, ~, ~erska Trinker m②, -in f.

drista *vt.* wagen; jag ~r ej göra det ich wage es nicht zu t un; ~ sig (till) att sich erdreisten zu; ~ sig till mycket sich viel herausnehmen.

dristeligen a. dreist.

dristig a. dreist; ~het Dreistigkeit f; taga sig ~heten att sich herausnehmen (zu).

drittel ~n, -tial Drittel-(fass n④, -tonne f) n②.

drog se draga.

drog, ~en, ~er Drog e f; ~handel Drog en-handlung f; ~handlare Drog ist m④.

dromeda'r, ~en, ~er Dromeda'r n② af F fig.

dront, ~en, ~er zo. Dronte f (fågel).

dropp, ~et, ~ Traufe f.

droppa *vi.* tropfen; det ~r frän taket es tropft vom Dache; ~ ned (her-, hin-)abtropfen.

droppa, ~n, ~ar Tropfen m②; ~ efter ~ T. auf T.

dropp-flaska Arzneiflasche n④; ~is Eiszapfen m②; T ~list Traglot n②; T ~ränna Dachrinne f; ~sten Tropfstein m②; ~tals, ~vis ad. tropfenweise.

droška, ~n, ~or Droschke f; ~kusk Droschken-kutscher m②; ~station'-halteplatz m③.

drots, ~en, ~ar Truchsess m④.

drott, ~en, ~ar Fürst m④.

drottning, ~en, ~ar Königin f.

drucken I. a. betrunken. II. *pp.* getrunken.

druckenhet, ~en Betrunkenheit f.

druf-fläder, ~hylla & Traubenholunder m②;

~formig a. traubenförmig; ~hyacinth & Bisamhyacinthe f; ~klase Traube f; ~kur Traubenkur f; ~lik a. traubenähnlich; ~must Trauben-most m②; ~saft -saft m③; ~skörd Trauben-lese f; ~socker n -zucker m②.

drufva, ~n, ~or 1. Wein-, Trauben-beere f. 2. (klase) Traube f.

druf-vin n Traubenwein m②.

druif'd, ~en, ~er Druiden m④.

drul F ~en, ~ar Laffe m④, af. ~le; ~la se drumla.

drumla F *vi.* 1. gå o. ~, ~ ikull hinstolperen.

2. ~ emot gt an et. (ack.) anstolperen.

drumlig a. ungeschickt; ~het U-heit f.

drummel, ~n, -tial Flegel m②; ~aktig a. flegelhaft.

drunkna *vi.* ertrinken; -ing Ertrinken n②.

drupit se drypa.

druser, best. ~na Drusen pl.

dryck, ~en, ~er 1. Getränk n②. 2. (klunk) Trunk m③.

dryckenskap, ~en, ~s-last Trunksucht f; begifven på ~ dem Trunke ergeben

dryckes-bord n Zechisch m②; ~broder Trinkbruder m②; ~gille n, ~kala's n Trink-gesellschaft f; ~horn n -horn n④; ~kämpe Becherstürzer m②; ~kärl n Trinkgeschirr n②; ~lag n Zechgelage n②; ~vara (geistiges) Getränk ②; ~sång, ~visa Trinklied n④.

dryfta *vt.* 1. fig. abhandeln. 2. (säd) fegen.

dryg a. 1. langwierig; arbetet är ~t die Arbeit ist l.; ~ mat Speise die lange reicht.

2. ~a utgifter beträchtliche Ausgaben; ~mil, summa starke Meile, Summe; ~a två timmar gute zwei Stunden; ~t 2 tusen mark reichlich 2 tausend Mark. 3. (morsk) dick-t uig; han är ~er t ut dick.

dryghet, ~en, drygssel, ~n 1. Langwierigkeit f; det är ingen drygssel med smöret die Butter reicht nicht lange. 2. Beträchtlichkeit f. 3. (morskhet) Dickt uerei f.

drypa (dröp, drupit) I. *vi.* triefen; ~ af svett, regn von Schweiss, Regen t. II. *vt.* träufeln; ~ balsam på ett sår Balsam auf eine Wunde t. III. ~ af P sich drücken, frän von; ~ igenom *vi.* durchtriefen; ~ in *vi.* vt. einträufeln; ~ ned *vi.* (et.) herabträufeln.

dräp, ~et, ~ Totschlag m③; ~ med berätt mod vorsätzlicher T.

dräpa, ~n, ~or Drapa n⑤.

dräpare, ~n, ~ Totschläger m②.

dräplig a. 1. iro. köstlich. 2. prächtig.

dräpord, ~et, ~ Treff m②.

dräpslag, ~et, ~ Mordschlag m③.

dräsa *vi.* rieseln; ~ ned herabrieseln.

dräse, ~n (Getreide-)Haufen(n) m②.

drägel, ~n Geifer m②, se dregel.

drägg, ~en 1. Bodenhefe *f.* 2. fig. Hefe *f.*, Auswurf *m*③.

dräggig *a.* hefig.

drägla *vi.* geifern; ~nde *n* G- *n*②; ~re Geiferer *m*②.

dräglig *a.* erträglich; ~het Erträglichkeit *f.*

dräkt, ~en, ~er Tracht *f.*, poet. Gewand *n*④.

dräktig *a.* trächtig; ~het T-keit *f.*, & La- stigkeit *f.*

dräll, ~en, ~ar Drillich *m*②.

dräne'ra *vt.* entwässern; ~ing Entwässerung *f.*

dräng, ~en, ~ar Knecht *m*②; ~aktig *a.* bauerhaft; ~arbete *n* Knechtsarbeit *f.*; ~kammare, ~stuga Knechtkammer *f.*, Leute- stube *f.*; ~ eller pig-kammare Leute-, Ge- sinde-stube *f.*; ~pojke Bursch *m*①; ~tjänst Knechtsdienst *m*②.

dränka *vt.* ertränken; ~ning E- *n*②.

dräpa (-te, -t) *vt.* totschiagen; *han dräpte ho- nom* er schlug ihn tot, F fig. er gab ihm e-n Treff; ~nde *a.* fig. treffend.

drätsel *n* ~kammare Kämmeri *f.*; ~nämnd Finanz-, Verkehrs-deputatio'n *f.* (der Stadt).

drög, ~en, ~ar Schleife *f.*; ~lapp Wamme *f.*

dröja (-de, -t) *vi.* 1. zögern; ~ med svar mit der Antwort z.; ~ med att komma zu kommen zaudern; *dröj ej* nicht gezauert! ~ kvar (zurück-)bleiben; *han dröjde nere en timme* er blieb eine Stunde unten. 2. (for- dra tid) dauern; ~ länge innan, tills lange d. ehe, bis; *det skulle ~ länge* das hätte noch lange Zeit.

dröjsmål, ~et Verzug *m*③; ~ är farligt Ge- fahr ist im V.

dröm, ~men, ~mar Traum *m*③; *i ~men* im T.; ~men går *i uppfyllelse* der T. wird er- füllt; *osp. ~mar döro som strömmar* Träume sind Schäume.

dröm-bild Traum-bild *n*④, -gestalt *f.*; ~bok -buch *n*④; ~lös *a.* traumlos.

drömma (drömd, drömt) *vi.* vt. träumen, om von; *jag drömde att jag föll* es träumte mir, ich träumte dass ich fiel; ~ bort en timme ein Stunde verträumen.

drömmande *a.* träumerisch, *pp.* träumend.

drömmare, ~n, ~, ~erska Träumer *m*②, -in *f.*

drömmeri', ~et, ~er Träumerei *f.*

dröm-syn Traum-gesicht *n*②; ~tydare -deu- ter *m*②; ~tyderska -deuterin *f.*; ~tyderi' *n.* -deuterei *f.*; ~tydning -deutung *f.*

drön, ~et 1. Gemuhe *n*②. 2. F Dusel *m*②.

dröna *vi.* 1. muhen. 2. F (söla) duseln.

drönare, ~n, ~ 1. (bi) Drohne *f.* 2. F Duseler *m*②.

du (dat. ack. dig) *pers. pron.* du (deiner, dir, dich); *kalla för ~* du nennen.

dua *vt.* duzen; ~nde *n* Duzen *n*②; ~alis Dual *m*②.

dubb, ~en, ~ar 1. Zapfen *m*②. 2. Spitze *f.*
dubba *vt.* schlagen; ~ gn till riddare jn zum Ritter s.

dubbel *a.* doppelt; ~t så stor som d. so gross als; ~ beckasin' grosse Bekassine; ~ botten Doppel-boden *m*②; ~bössa -finte *f.*; ~dörr -t ür *f.*; ~fönster -fenster *n*②; ~gångare -gänger *m*②; ~haka -kinn *n*②.

dubbelhet, ~en Doppelheit *f.*

dubbel-kikare Doppel-fernrohr *n*②, -gucker *m*②; ~kors -n -kreuz *n*②; ~lös -n -schloss *n*④; ~mening -sinn *m*②; ~pipig *a.* (bössa) doppelläufig; ~spår -n Doppelgleis *n*②; ~spårig *a.* doppel-, zwei-gleisig; ~tungad *a.* d., z.-züngig; ~örn Doppeladler *m*②.

dubblé, ~en, ~er Doublé *n*⑤ (äf. bilj.)

dubble'ra *vi.* vt. doublieren (bilj., & teat.).
dubblett', ~en, ~ar 1. Zimmerpaar *n*②. 2.

Doulette *f.* 3. (af bok) Doppelte *f.*

dubbnig, ~en, ~ar Ritterschlag *m*③.

duell, ~en, ~er Duell *n*②, F Mensur *f.*; ~ant' Duellant *m*①; ~plats Mensur *f.*

duelle'ra *vi.* sich duellieren, med mit.

duenna, ~n, -or Duenna *f*⑤.

Due'ro *f.* der Due'ro ①.

duett', ~en, ~er Duett *n*②.

duf-bo *n* Tauben-nest *n*④; ~hane Täuberich *m*②; ~hona Taubenweibchen *n*②; ~hus -n -haus *n*④; ~hök zo. Hühnerhabicht *m*②; ~kulla & Siebenstern *m*②; ~lik *a.* taubenhaft.

dufna *vi.* verschalen; ~nde *n* V- *n*②.

dufning, ~en, ~ar 1. F Aushunzen *m*②; *fä sig en ~* ausgehunzt werden; *ge gn en ~* jn aushunzen. 2. F Einpauken *n*②.

duf-post Tauben-post *f.*; ~slag -n -schlag *m*③; ~unge Täubchen *n*②; *han, hon är ej någon ~unge* er, sie ist nicht von gestern, ist kein Kind mehr.

dufva, ~n, -or Taube *f.*

dufven, ~et *a.* schal; ~het (das) Schale, schaler Geschmack ②.

duf-vinge Tauben-flügel *m*②; ~ägg *n* -ei *n*④

duga (-de el. *dög*, -t) *vi.* taugen, *till* zu; ~nde *a.* tüchtig.

dugg, ~et 1. Sprüh-, Staub regen *m*②. 2. *F* *ej* ett ~, *inte* ett ~ kein Körnchen.

dugga *vi.* sprühen. 2. *fig. det* ~r jämt es kommt immer Neues hinzu.

dugg-rega *n* Sprühregen *m*②; ~regna *vi.* sprühen.

duglig *a.* 1. tauglich, taugend, *till* zu. 2. tüchtig. ~het 1. Tauglichkeit *f*, Befähigung *f*. 2. Tüchtigkeit *f*.

duk, ~en, ~ar 1. Tischdecke *f*, (till matbord) Tischtuch *n*④. 2. (om tyg) Zeug *n*②, Stoff *m*②; bomulls~ Baumwollenzeug *n*②; hals~ Halstuch *n*④. 3. (målare~) Leinwand *f*②.

duka *vi. vt.* decken; ~ bordet den Tisch d.; ~ a'f ab-d.; ~ fram auf-tragen, -tischen; ~ under unterlie'gen; ~ under för den star-kare, för sjukdomen dem Stärkeren, der Krankheit unterlie'gen; ~ under för bördan unter der Last erliegen; ~ upp auf-tischen.

dukat, ~en, ~er Duka'ten *m*②.

dukdräll, ~en Tischdrell *m*②.

dukning, ~en, ~ar Decken des Tisches.

dukt & ~en, ~er Ducht *f*.

duktig *a.* tüchtig; *arbets* ~a tag t. arbeiten; ~t regn gewaltiger Regen; ~het Tüchtig-keit *f*.

duktyg, ~et Tafelzeug *n*②, Tischgedeck *n*②.

dulcinea, ~n, ~or Dulcinea *f*⑤.

dulkama'ra & ~n Bittersüss *n*⑩.

dum *a.* 1. dumm; ~ som ett spån d. wie Stroh. 2. *F* *det är inte så* ~t das ist gar nicht so d.; *spila* ~ den Dummen spielen; *F* *bära sig* ~t åt ungeschickt sein; ~t nog dummerweise. 3. *döf* och ~ taub und stumm.

dumbe, ~n, ~ar Stummer @

dumbom, ~men, ~mar Dummkopf *m*③; rik-tig ~ gehöriger D.

dum-driftig *a.* dummdreist; ~äristighetDummdreistigkeit *f*; ~dryg *a.* dummsstolz; ~dryg-het Dummsstolz *m*②; ~het Dummheit *f*; *ha* ~heter för sig Unsinn treiben; ~hug'vad *n* Dummkopf *m*③, dumme Person.

dumma *vt.* ~ sig eine Dummheit begehen, *F* e-n Bock schießen.

dummerjös (~en, ~ar) Dummerjan *m*②.

dumsnut *F* ~en, ~ar Einfaltspinsel *m*②.

dumpa *T* & *vi. vt.* dompen, bocken.

dumpo, *dumpit* se *dimpa*.

dun, ~en Flaum *m*②, Daune *f*; *ligga på* ~ auf Daunen liegen; *gjord af* ~ aus Daunen gemacht.

duna *vt.* ~ ned (*sig* sich) federig machen.

dun-bolster, ~bädd Daunen-bett *n*② *pl* ①; ~kudde -kissen *n*②.

dunder, ~dret Getöse *n*②, Donner *m*②.

dundra *vi.* tosen, donnern; *F* ~nde *a.* prächtig; *hej* ~nde *fig.* der sich gewaschen hat.

dunge, ~n, ~ar Gehölz *n*②; tät ~ Dickicht *n*②.

dunig *a.* 1. mit Daunen bedeckt, federig. 2. (lik dun) daunig. 3. ~ haka flaumiges Kinn.

dunk (~en, ~ar) Klaps *m*②; *leka* ~ Suchen spielen.

dunka *vi. vt.* ~ på klapsen.

dunkel *a.* dunkel; ~het Dunkelheit *f*.

dunkel, ~klet Dunkel *n*②.

Dunkerker *np.* Dünkirchen *n*②.

dunst, ~en, ~er Dunst *m*③; *slå* blå ~er i ögonen på *gn* jm blauen D. vormachen.

dunsta *vi.* ~ bort verdunsten; ~ a'f ver-, ab-dunsten, *F* *fig.* sich drücken, verdunsten; *läta* ~ a'f verdunsten lassen, ver-, ab-dünsten.

dunst-bild Dunst-bild *n*④, -gebilde *n*②; ~krets -kreis *m*②.

duo, ~n Duo *n*⑤; ~decimal *a.* duodecimal.

duode's, ~en, ~er Duodez *n*②; ~format *n* Zwölftelforma't *n*②.

duplett', ~en, ~er se *doublett*.

duplice'ra *v.* doppelt predigen (in zwei Kirchen an e-m Sonntage).

duplikant', ~en, ~er (förr) Hilfslehrer *m*②.

dur & *n* Dur *n*⑩; *i* ~ in D.

dura *F* *vi.* ~ a'f einduseln.

durk & ~en, ~ar 1. *krut*~ Pulverkammer *f*. 2. Plattform *f*.

durka *vi.* durch'gehen.

durkdrifven *a.* durchtrie'ben; ~het D-heit *f*.

durk-lopp *n* Durch'lauf *m*③; ~slag *n* Durchschlag *m*③.

durra *n* Durr(h)a *f*.

durskala, ~n, ~or Durtonleiter *f*.

dus, *i* sus och ~ in Saus und Braus.

dusa *vi.* duseln.

dusch, ~en, ~ar Giessbad *n*④, Douche *f*; (*strål*~) Schauerbad *n*④.

duscha I. *vi.* ein Giessbad nehmen. II. *vt.* douchieren.

dusen, *-par* (i spel) Doppelzwei *f.*

dusk, *-et* Staubregen *m*②; *-ig a.* regnicht; *-våder n* nasse Witterung.

duskäl, *-en, -ar* Duzbrüderschaft *f*; *dricka* ~ D. trinken.

dussin, *-et, -er* Dutzend *n*②③; *per* ~ im D., das D.; *-arbete n* Alltagsarbeit *f*; *-furst* Fürstchen *n*②; *-människa* Alltagsmensch *m*①; *-tals, -vis ad.* dutzendweise.

dust, *-en, -er* Strauss *m*③.

dusyster, *-n, -trar* Duzschwester *f.*

dusör, *-en, -er* Douceur *n.*

dvala, *-n* Halbschlaf *m*②; *ligga i* ~ im H. liegen; *falla i* ~ in H. versinken; (om djur på vintern) Winterschlaf *m*③.

dvalhändt a. *han är* ~ seine Hände sind klamm.

Dvina *fp.* die Dwina.

dväljas (*dvaldes, dvalts*) *vi. dep.* verweilen.

dvärg, *-en, -ar, -inna* Zwerg *m*②, *-in f*; *-a-låt* Murren der Zwerge; *-artad a.* zwerghaft; *-björk* & Zwergbirke *f*; *-lik a.* zwergartig; *-man/el* & Zwergmandel *f*; *-s-nät n* Sommerfäden *pl.*, Spinnenwebe *f.*

dy, *-n* Schlamm *m*; *fig. syndens* ~ der S. der Sünden; *-aktig a.* schlammähnlich; *-blad* & *n* Froschbiss *m*②; *-borre* Krebschere & *f*; *-botten* Schlammgrund *m*③.

dyckert, *-en, -ar* (*-spik*) Lattnagel *m*③.

dyft *n* *F* *ej ett* ~ nicht ein Krümchen; *ej ett* ~ bätte um kein Haar besser.

dyffelsträck *-en* Teufelsdreck *m*②.

dygd, *-en, -er* Tugend *f.*

dygde-hjälte Tugend-held *m*①; *-lära* -lehre *f*; *-mönster n* -bild *n*④, -muster *n*②; *-rik a.* tugendreich; *-sam a.* tugendsam, tugendhaft.

dygdig a. tugendhaft.

dygdädel a. tugendsam.

dygn, *-et, -er* Tag und Nacht, Tag *m*②, voller Tag; *borgerligt* ~ bürgerlicher Tag.

dyig a. schlammig.

dyka (*-te el. dök, -de, -t*) *vi.* tauchen; *- ned* un'ter-t. (med sein); *- upp* auf-t. (med sein).

dyk-and (*pl. -änder*) *zo.* Tauchente *f*; *-appa-ra't* Taucherapparat *m*②.

dykare, *-n, -er* 1. Taucher *m*②. 2. *zo.*

Schwimmkäfer *m*② (*dytiscus*), Ducker *m*② (*cephalolophus mergens*).

dykar(e)-dräkt Taucher-anzug *m*③; *-klocka* -kasten *m*②.

dykdalb & *-en, -er* Dückdalbe *f.*

dykeri', *-et* Taucherdienst *m*②; *-sfartyg n* Taucherschiff *n*②.

dykning, *-en, -ar* Tauchung *f*; *längd* ~ Hechttauchung *f.*

dylik a. derlei, dergleichen ③, derartig; *och* ~ *t* (*o. d.*), und dergleichen (*u. dgl.*), *gt* ~ *t* *et.* dergleichen.

dymedels ad. dadurch.

dymling, *-en, -ar* Holznagel *m*②.

dymmel-onsdag Platzmittwoch *m*②; *-veck* Karwoche *f.*

Dyna *fp.* die Düna *f.*

dyna, *-n, -or* Kissen *n*②, (*i vagn*) Sitzkissen.

dynamik, *-en* Dyna'mik *f.*

dynamisk a. dynamisch.

dynamit, *-en* Dynamit *m*②.

dy'namo, *-n, -maskin* Dy'namo(-maschine) *f* *m*⑤.

dynasti', *-en, -er* Dynastie *f.*

dynastisk a. dynastisch.

dyner pl. Dünen *pl.*

dynga, *-n, -mist* *m*②, Dung *m*②.

dyng-bill *zo.* Dung-käfer *m*②; *-grep* -, Mistgabel *f*; *-grop* -grube *f*; *-hög* Mist-haufen *m*②; *-pöl* -pfütze *f*, -jauche *f*; *-stad* -grube *f*.

dyning, *-en, -ar* Deining *f*, hohle See.

dynt, *-en* (*hos svin*) Finnen *pl.* (*tonia*).

dyr a. teuer; *- tid* Teuerung *f*; *-bar a.* kost-bar, (*till pris*) -spielig; *-barhet* (*en sak*) Kostbarkeit *f*, (*till pris*) Kostspieligkeit *f*.

dyrhet, *-en* Kostspieligkeit *f*, (*dyr tid*) Teuerung *f*; *brödet* ~ die hohen Brotpreise.

dyrk, *-en, -ar* Dietrich *m*②.

dyrka *vt.* 1. anbeten. 2. *x* ~ *upp* (*priset på*) *en vara* den Preis *e-r* Ware steigern. 3. ~ *upp ett lås, en dörr* ein Schloss, *e-e T* ür mit *e-m* Dietrich öffnen.

dyrk-an (*utan art.*) Anbetung *f*; *-ns-värd a.* anbetungswürdig; *-are* Anbeter *m*②.

dyrkfri a. diebessicher.

dyr-köpt a. teuer gekauft; *vara* ~ *lejd* ein teuer Mietling sein; *-tids-tillägg n* Teuerungszuschlag *m*③.

dyster *a.* 1. (person) finster, trübsinnig. 2. (utseende) düster; *~het* Finsterkeit *f.* Dysterkeit *f.*

dyvika, *~n*, *-or* Bootspfpopen *m*2).

då *I. ad.* (på den tiden) da, damals da, (där-
 efter) dann; *~ för tiden* dazumal; *~ och ~*
 dann und wann. *II. ad.* (i det fall, utan
 ton) denn; *hvad vill ni ~* was wollen Sie
 denn? *hvad nu ~* was ist es denn? *än sen*
~ und was dann? *III. kj.* 1. (tids-kj. gt
 förflutet) als, (så ofta som, när framdeles)
 wenn. 2. (orsaks-kj.) da.

dåd, *~et*, *~ 1.* Übelt at *f.* 2. (förr, nu stm)
 T at *f.*; *med råd och ~* mit Rat und T; *~*
lös a. t atelos; *~rik a. t* atenreich.

dålig (*sämre, sämst*) *a.* 1. schlecht; *~het*
 Schlechtigkeit *f.* 2. (sjuk) unwohl.

dån *I. ~et* Getöse *m*2). Dröhnung *f.* *II. ~en*
 & Daun *m*2).

dåna *vi* 1. tosen, (er-)dröhnen. 2. (svimma)
 (~*af*) ohnmächtig werden.

dändimp *F* *få ~en* ohnmächtig hinsinken.

dåra *vt.* (be-)t ören; *~nde n B.* *n*2).

dåraktig *a. t* öricht; *~het* T orheit *f.*

dårasyl, *~en*, *~er* Irrenanstalt *f.*

dåre, *~n*, *~ar* T or *m*1). T orin *f.*

dårhus, *~et*, *~* Irrenhaus *n*4); *~hjon n* Toll-
 häusler *m*2); *~mässig a.* tollhändlerisch.

dårläkare, *~n*, *~* Irrenarzt *m*3).

dårrepe *n* Taumellolch *m*2) (Iolium temu-
 lentum).

dårskap, *~en*, *~er* T orheit *f.*

dåsa *F* *vi.* druseln.

dåsig *F a.* druselig; *~het* Drusel *m*2).

dåvarande *a.* damalig, derzeitig.

däck & *~et*, *~* Deck *n*2), Verdeck *n*2); *på*
~ auf D.; *akter- ~, mellan- ~, för- ~* Hinter-,
 Zwischen-, Vorder-D.

däcka & *vt.* *~*, *~d* mit em Deck versehen.

däckel *T ~n*, *~klar* (på sele) Kammdeckel
*m*2), typ. Deckel *m*2); *~bygel* Kammdeckel-
 schlüssel *m*2).

däcker *n* ([*m*] 10 stycken skinn) Decker *m*2).

däck(s)planka & *~n*, *-or* Deckplanke *f.*; *-or*
 (plankb-klädnad) Deckbeplankung *f.*

däcksbalk & *~en*, *~ar* Deckbalken *m*2).

dådan *ad.* von dort; *~efter* nachher; *det är*
långt ~ och hit das liegt in weiter Ferne.

dåfna *vi.* feucht werden. [tigkeigt *f.*

dåfven *a.* etwas feucht; *~het* gelinde Feuch-

dåfvert & *~en*, *~ar* Da'vit *m*5).

dägga *vt.* säugen.

däggdjur, *~et*, *~* Säugetier *n*2).

däglig, *däglig a.* niedlich; *~het* Niedlich-
 keit *f.*

dåka *F ~n*, *-or* Mädel *n*2).

däld, *~en*, *~er* Niederung *f.* (mindre) T Äl-
 chen *n*2).

dåmma (*dämde, dämt*) *vt.* dämmen; *~ in* ein-
 deichen; *~ för*, *~ till*, *~ upp* verdämmen;
~ upp vatten Wasser aufstauen; *~re &*
 (dåmhammare) Dämpfer *m*2).

dåmo'n, *~en*, *~er* Dä'mon *m*2), pl. -o'nen;
~isk a. dāmo'nisch.

dåmpa *vt.* mässigen; *med ~d röst* mit ge-
 dämpfter Stimme; *~dt ljus* gedämpftes
 Licht; *~ (färg)* abdunkeln.

dån *ad.* weg, davon.

däng *F n* Prügel *m*2).

dänga *F (-de, -t) vt.* *~*, *~ på* prügeln; *~ till*
gn på fingrarna j'm eins auf die Finger
 geben.

där *ad.* 1. da; *den ~* der da, jener; *~ borta*
 dort; *~ bortom* drüben; *~ emellan* dazwi-
 schen; *~ inne*, *~ inom* drinnen; *~ samma-*
städes daselbst; *~ ofvan*, *~ uppe* droben;
~ nere drunten; *~ ute* draussen. 2. (relativ)
 wo; *~ du är kan jag ej vara* wo du bist
 kann ich nicht sein.

däraf *ad.* jfr *af*: *han har intet ~* er hat nichts
 davon; *i följd ~* in Folge dessen; *~ blef*
intet daraus wurde nichts; *~ uppstår, kom-*
mer det sig daher entsteht, kommt es; *~*
dog han daran starb er.

däran' *ad.* daran; *han är illa ~* er ist übel
 d.; *han måste ~* er muss d.

därefter *ad.* danach; *hålsan var ~* die Ge-
 sundheit war d.; (sedan) äf. dann.

däremot *ad.* dagegen, (da-)hingegen; *rösta*
~ dawider stimmen jfr *emot*; *då ~* wohin-
 gegen.

därest *kj.* wofern, wenn nur.

därför *ad.* *~ röstar, tackar jag* dafür stimme,
 danke ich; jfr *för*.

därföre (*därför*) *ad.* (orsak) darum; *~ att*
 (darum) weil; *icke ~ att jag tror* nicht als
 ob (wenn) ich glaubte.

där-förinnan *ad.* zuvor; *~förutan* ohnedem,
 ohne denselben etc.; *~förutom* ausserdem;
~hos dabei.

därhän *ad.* dahin; *bringa gi ~ att et d.* bringen dass; *lämna gi ~ et.* dahinstellen; *det lämnas ~ om et* steht d. ob.

däri *ad.* darin, (dit) darein; *~bland* darunter; *~från* von da, davon, von dort; *~genom* dadurch.

därin *ifrån* von drinnen; *~nanför* dadrinnen; *~till* bis dahin; *~under* darunter; *~vid* da nebenan.

därjämte *ad.* zugleich, daneben, dabei.

därmed *ad.* damit; *~els(t)* dadurch.

därnäst *ad.* demnächst.

därom *ad.* jfr *om*; *han talar ~* er spricht davon; *~sade han intet* dazu sagte er nichts; *han frågade ~* er fragte danach, darüber; *~bryr han sig ej* daran kehrt er sich nicht, darum kümmert er sich nicht; *~kring* da herum.

därpå *ad.* darauf; jfr *på*.

därstädes *ad.* daselbst, dort(selbst); *skolan ~* die dortige Schule.

därtill *ad.* dazu, dahin, jfr *till*.

därunder *ad.* darunter, (om tid) dabei.

däruppå *ad.* darauf; *~ur* daraus; *~utaf* davon, daraus; jfr *af*, *däraf*; *~utanpå* darüber; *~utinnan* drin, darin; *~utom* ausserhalb, ausser dem, der-selben; *~utur* daraus; *~utöfver* darüber hinaus.

därvarande *a.* dortig.

därvaro, *~n* Zugesehensein *n*②.

därvid *ad.* dabei, jfr *vid*; *F det blir ~* dabei bleibt's; *hvad skulle jag göra ~* was sollte ich dabei t un? *så ~lag*, *~pass* *ad.* so ungefähr.

därå *ad.* jfr *å*; *tanke ~* Gedanke daran; *med hänsyn ~* mit Hinsicht darauf.

där-åt *ad.* jfr *åt*, dahin; *le ~* darüber lächeln; *~öfver* darüber.

däsmå *~* *~n* Moschus-Käsepappel *f*; *~nskopp* Bisamkraut *n*④. [heit *f*.

däst *a.* aufgedunsen; *~het* Aufgedunsen-däxel, *~n*, *~lar* Däxsel *m*②.

dö (*dog*, *dölt*, *pp död*) *I. vi.* sterben (med sein); *~af nervfeber* am Nervenfieber, *af grämlase* aus, vor Gram, *för gns hand* durch, von js Hand. *II. vt.* *~soldöden* eines natürlichen Todes sterben.

död *I. ~en* (-*ar*) Tod *m*②; *~en dö* mit Tode abgehen; *ligga för ~en* auf den T. liegen; *i lif och ~* im Leben und Tode; *gå i ~en*

in den T. gehen; *på lif och ~* auf T. und Leben; *på till ~s* zu Tode quälen; *skatta sig till ~s* sich zu Tode lachen. *II. a. 1.* tot; *falla ned ~ t.* hinfallen; *vara ~ för världen* für die Welt t. sein; *de ~as rike* das Reich der Toten; *x ~t kapital* totes Kapital; *~a hafvet* das Tote Meer. *2. förklara gn för dö*d (såsom länge frånvarande) jn für verschollen erklären.

döda *vt.* töten; *ha ~nde tråkigt* vor Langerweile sterben; *~nde tråkigt* zum Sterben langweilig.

dödande, *~t* Töten *n*②.

döddagar Sterbetag *m*②; *till ~* lebenslänglich.

död-dans Totentanz *m*③; *~dansare* Dusehans *m*③; *F ~full a.* toll und voll; *~född a.* totgeboren; *~gräfvare* Totengräber *m*② (äf insekt); *~kött n* wildes Fleisch *②*.

dödlig *a. 1.* (dödande) tödlich; *såret är ~t* die Wunde ist t.; *~t hat* tödlicher Hass. *2.* (som dö) sterblich; *~t kär* sterblich verliebt; *de ~a* die Sterblichen; *~het* Sterblichkeit *f*.

döds-annons' Todes-anzeige *f*; *~arbete n* -kampf *m*③; *~attest'* Totenschein *m*②; *~betraktelser* Sterbegedanken; *~blek a.* todesblass, -bleich; *~bo n* Hinterlassenschaft *f*; *~bud n* Todesbotschaft *f*; *~budd* Sterbebett *m*② *pl.*①; *~dag* Sterbetag *m*②; *~dom* Todesurteil *m*②; *~dvala* Todes-schlummer *m*②; *~fall n* Sterbefall *m*③; *i händelse af ~fall* im Todes-fall; *~fara* -gefahr *f*; *~fiende* Todfeind *m*②, -in *f*; *~fruktan* Todes-furcht *f*; *sitta som ~fänge* auf den Tod gefangen sitzen; *~hugg n* Todesstreich *m*②.

dödsjö *~* *~* hohle See

dödskalle, *~n*, -*ar* Totenkopf *m*③.

döds-kamp Ringen *n*② mit dem Tode, Todes-kampf *m*②; *~kandidat'* -kandidat *m*①; *~klocka* Totenglocke *f*; *~kval n* Todes-qual *f*; *~kyla* -kälte *f*; *~lista* -liste *f*; *~läger n* Sterbebett, Toten-lager *n*②; *~mask* Totenmaske *f*; *minu't* Todes-minute *f*; *i ~nöd* in -nöten; *~offer n* Totenopfer *n*②; *~orsak* Todes-ursache *f*; *~post* -post *f*; *~rike n* Totenreich *n*②; *~rossling* Todes-röcheln *n*②; *~ryckning* -zucken *n*②; *~sak* Anklage auf Tod und Leben, (brottet) Todesverbrechen *n*②; *~sjuk a.* totkrank; *~skjut-*

a. totgeschossen; (*vid*) ~straff *n* (bei) Todesstrafe *f*; ~stund -stunde *f*; ~stöt -stoss *m*③; ~synd Todsünde *f*; ~sång Sterbegesang *m*③; ~sång se bädd; ~sätt *n* Todes-art *f*; ~sömn -schlaf *m*②; ~tröt *a.* sterbensmüde; ~tystnad Todes-schweigen *n*②; ~ängest -angst *f*; ~år *n* -jahr *n*②; ~ängel -engel *m*②.

döf (~vare, ~vast) *a.* taub, på ena örat auf einem Ohre; ~ för *t.* gegen; osp. tala för ~va öron tauben Ohren predigen.

döfhet, ~en Taubheit *f*.

döfstum *a.* taubstumm; ~het *T.*-heit *f*; ~men -anstalt Taubstummenschule *f*.

döfva *vt.* 1. betäuben; ~ samvete, nerver das Gewissen, Nerven *b.* 2. ~ lake Quappen durch Schlagen auf das Eis fangen.

döföra, slå till ~t för *gn* jm kein Gehör geben.

dölja (*dölde, dolt*) *vt.* verhehlen, verstecken.

döma (-de, -t) *vt.* 1. urteilen, om över, von. 2. (fälla) verurteilen; ~ *gn* till döden jm zum Tode *v.*; ~ till sträng arrest, till fängelse auf strengen Arrest, auf Gefängnis erkennen.

dön se *dän*; *döna* se *däna*.

döpa *vt.* taufen, *gn* till Johan jm Johann *t.*, till namnet *J.* auf den Namen *J.*

döpare, ~n Täufer *m*②.

döpelse, ~n Taufe *f*; ~akt Tauf-akt *m*②; ~förbund *n* -bund *m*③.

dörr, ~en, ~ar 1. *T.* ür *f*; ut genom dörren zur *T.* hinaus; visa *gn* på ~en jm die *T.* zeigen; följa *gn* till ~en jm hinaus komplimentieren; stå i ~en unter der *T.* stehen. 2. (jur.) för slutna ~ar unter Ausschluss der Öffentlichkeit.

dörr-flygel *T.* ürflügel *m*②; *T.* ~foder *n* *T.* ür-futter *n*②; ~gardin -vorhang *m*③; ~gång-järn *n* -angel *f.* -band *n*④; ~hake (för gång-järn) -haspe *f*, -angel *f*; ~handtag *n* -drücker *m*②, -griff *m*②, -knopf *m*③; ~hasp -haken *m*②; ~infattning -gestell *n*②; ~järn *n* -bänder *pl.*; ~karm -zarge *f*; ~klapp -klopper *m*②; ~klinka -klinke *f*; ~klocka -glocke *f*; ~lås *n* -schloss *n*④; ~nyckel -schlüssel *m*②; ~plåt -platte *f*, -schild *n*④; ~post -pfosten *m*②; ~spegel -feld *n*④; ~stycke *n* stück *n*②; ~stängare -verschlüsser *m*②; tröskel -schwelle *f*; ~vakt -wache *f*; ~vak-tare -hüter *m*②; ~vred *n* -griff *m*②; ~öfver-stycke *n* -sturz *m*③; ~öppning -öffnung *f*.

dös, ~en, ~ar 1. (stendös) *V* Dolmen *m*②. 2. Haufen *m*②, (halm) Dieme *f*.

E.

e (sprich *ē*) *n.* 1. Betont in offener Silbe = *ē* *z.* B. leta, trefva, deras; in geschlossener Silbe besonders vor mehrfacher Konsonanz = *e* (*ä*) *z.* B. ebb, offentlig vor einfaches Konsonanz (-d, -g, -k, -l, -n, -r, -p, -t) = *ē* *z.* B. med, teg, kärlek, fel, ren, mer, rep, mes, vet. Det (sprich *dät*) hat *ä*. 2. Unbetont in Vor- und Nachsilben sowie in unbetonten Wörtern = dunkles *ē* *z.* B. be-, ge-, -en, -en; behaga, gemen, både, hvilken, hvilket; men, den. 3. Abkürzungen: *E.* Eng. engelska; *ed.* edition; *e. d.* eller dylikt; *e. f.* enligt förordnande; *eg.* egentlig(en); *e. Kr.* efter Kristus; *e. m.* eftermiddagen; *e. o.* extraordinä-

rie, ex officio; etc. et cetera; *ex. exempl.* 4. *e-dur* E-Dur; *e-sträng* E-Saite.

eau de Cologne Kölnerwasser *n*②.

ebb, ~en Ebbe *f*; ~tid Ebbezeit *f*.

Ebba *fp.* Ebba *f*.

ebenholts, ~en Ebenholz *n*④.

ebionit't, ~en Ebionit *m*①.

ecklesiastik *a.* Kirchen-, geistlich; ~departement' *n* Kultus-ministerium *n*②. *pl.* -ien; ~minister -minister *m*②; ~stat Kirchen-beamte *pl.*; ~verk *n* Kultus *m*⑥; ~år *n* Kirchenjahr *n*②.

ed, ~en, ~er 1. Eid *m*②, Schwur *m*③; gå ~, aflägga ~ *e-n* *E.* leisten; ~s afläggande

Eidesleistung *f*; *gå ~ på gt* auf ein D. schwören; *fordra gn på ~ jm* den E. zuschieben; *döma gn till ~ jm* den E. auflegen. 2. (svordom) Fluch *m*③.

ed, ~et, ~ Landenge *f*.

edam(er)ost, ~en, ~ar Edamer Käse *m*②.

edda, ~n, ~or Edda *f*⑤.

edeligen *ad.* eidlich.

Eden *n* Eden *m*②.

eder I. *pers. pr.* vanliga tilltalsordet 1. Sie, Ihrer, Ihnen, sich. 2. euer, euch. II. *poss. pr.* 1. (af tilltalsordet) Sie, Ihr; (utan subst.) der, die, das Ihrige; *för er skull* Ihretwegen. 2. af Ihr: euer; (utan subst.) der, die, das eure; *för er skull* euretwegen. 3. *Ers Höghet* Ew. (Eure) Hoheit.

edgång, ~en Eidleistung *f*; *framsläppa till ~* zum Schwur lassen; *ålägga gn ~ jm* den Eid zuschieben; *~s åläggande* Eideszuschreibung *f*.

edikt', ~et, ~ Edikt' *n*②.

editio'n, ~en, ~er Edition *f*.

Edla *sp.* Ade'le *f*.

edlig *a.* eidlich; ~en *förplikta sig* sich e. verpflichten; ~ *förpliktelse* Eidespflicht.

Edmund *mpr.* Edmund *m*⑤.

eds-brott *n* Eidesbruch *m*③; ~*formulär* *n* -formel *f*; ~*vägran* -weigerung *f*; ~*yrkande* *n* -antrag *m*③.

Edsförbundet die Eidgenossenschaft.

edsvuren I. *a.* vereidigt; ~et *vittne* beeidigter Zeuge. II. *s.* Geschworne *④*.

edukatio'n F ~en Auferziehung *f*.

Edvard *mpr.* Eduard *m*②.

Edvin *mp.* Edwin *m*⑤.

efemär'(isk) *a.* ephem(er)isch.

efesier, ~n, ~ Epheser *m*②.

effekt', ~en, ~er Effekt' *m*②er; ~ (saker) Effekten.

effektiv *a.* effekti'v.

effekt'sökeri', ~et Effekthascherei *f*.

effektue'ra *vt.* effektuieren.

efora'l-styrelse, eforus Gymnasia'lbehörde *f*.

Efraim *mp.* Ephra'im *m*⑤.

efter I. *prep.* 1. nach (dat.); *den ena dårskapen ~ den andra* T. orheit über T. orheit; *ena gången ~ den andra* einmal über das andere; *tid ~ annan* von Zeit zu Zeit. 2. (alltsedan) ~ *den dagen* seit dem Tage. 3. (bakom) hinter *den hvar, ack, hvart*. 4. (en-

ligt) ~ *min mening* meiner Meinung nach; *allt ~ lynnet* je nach der Stimmung; ~ *regeln* in der Regel; ~ *vanlighet*en gewohnheitsmässig. II. *ad. hunden kom ~ der Hund* kam hinterher; *han blef ~* er blieb nach; *han blef långt ~ honom* er blieb hinter ihm weit zurück; *dagen ~ tags* drauf. III. *kj. allt ~ som det faller sig* je nachdem es sich trifft; F ~ *nu så dr* weil dem so ist.

efterapa *vt.* nachhaffen (ack.); ~re Nachhaffer *m*②, ~ning Nachhafferei *f*.

efter-arbete *n* Nacharbeit *f*; ~besiktning Nachuntersuchung *f*; ~beställning Nachbestellung *f*; ~bild Nachbild *n*④; ~bilda *vt.* nachahmen, -bilden; ~bildning Nachbildung *f*; ~blifva (-blef, blifvit) *vi.* nachbleiben; ~börja Nach-geburf *f*; ~date'ra *vt.* nachdatieren; ~dyning 1. *†* Deining *f*. 2. *fig.* Nachspiel *n*②; ~döme *n* Beispiel *n*②; ~dömlig *a.* nachahmenswert; ~fest Nach-spiel *n*②, -feier *f*.

efter-fika *vt.* nach-gehen (dat.); ~forska *vt.* -forschen (dat.); ~fråga *vt.* -fragen (dat.); ~frågan Nachfrage *f* *af* X; ~följa (-de, -f) *vt.* nachfolgen (dat.); ~följansvärd *a.* nachahmungswert; ~följare Nachfolger *m*②; ~följd Nachahmung *f*; ~följelse (†) Nachfolge *f*.

efter-gift Nachgeben *n*②; ~gifva (-ga', -giffvit) *för gn, gt* jm, em D nachgeben; ~gifven *a.* nachgiebig, willfährig; ~gifvenhet N-, W-keit *f*; ~gjord *a.* nachgemacht.

efter-hand (spel) Hinterhand *f*③; *sitta i ~* hand in der H. sitzen; *ha ~hand* die H. haben.

efterhand' *ad.* nach und nach.

efterhålla (-håll, -hållit) *vt ~ gn* jn streng halten.

efterhängsen *a.* auf-, zu-dringlich; ~het A-, Z-dringlichkeit *f*.

efterhärma *vt.* nachahmen; ~re Nachahmer *m*②, -in *f*; ~ning Nachahmung *f*.

efterhöra (-de, -t) *vt.* ~ *hos gn om gt* sich bei jm nach et. erkundigen; ~ *gt* em D. nachhören.

efterhöst, ~en Nachherbst *m*②.

efter-jaga *vt.* nach-jagen, -hetzen (dat.); ~klang Nachklang *m*③; ~komma (-kom, -kommit) *vt.* ~k. en bön, befallning e-r Bitte, em Befehle Folge leisten, nachkommen; ~k. hennes minsta önskingar sich ihren kleinsten

Wünschen dienstbar machen; ~kommande Nachkomme m①, pl. af Nachkommen-schaft f.
efterkraft, ~vet, ~ Nachnahme f; mot, per ~ gegen, unter N.; sändes mot ~ der Betrag ist nachzunehmen.
efter-kur Nachkur f; ~kälke eg. Hinter-schlitten m②; fig. komma på ~kälken zurück-bleiben-, -stehen; ~känning Nach-gefühl m②, -wirkung f.
efter-lefnad Befolgung f; ~lefa en föreskrift e-e Vorschrift befolgen; de ~lefvande die Hinterlassenen; ~liggare Nachzügler m②; ~likna (vt.) gn jm nach-ahmen, -arten; sträfsa att ~likna gn jm nacheifern; ~lupen a. sehr gesucht; ~lysa (-te, -t) vt. (om polis) jm steckbrieflich verfolgen; ~lysa en hund e-n verlorenen Hund ausrufen lassen; ~lysning (af polis) Steckbrief, (förloradt) Ausruf m②; ~läta (-lät, -lätit) gn gt jm et. nach-lassen; ~läta a. nachsichtig; ~lätenhet Nachsicht f; ~lämna vt. nachlassen; ~längta vt. ersehnen; mycket ~längtat sehr erwünscht; ~löpare (bilj.) Nachlaufstoss m③.
eftermiddag, ~en, ~ar Nachmittag m②; en lördags~ an em Samstag N.; i ~, nu på ~en heute N.; om ~arna, på ~en nach-mittags (des N.-s); kl. 4 ~en um 4 Uhr nachmittags; förr än i ~ vor nachmittags; ~s-lur Nachmittagsschläfen n②.
efter-mogna vi. nachreifen; ~mognad Nach-reife f; ~mälla n Nachruf m②; ~mjäs Nach-stück n②; ~räkna vt. nachrechnen; ~räkning Nachrechnung f; ~rätt Nach-tisch m②; till ~rättelse zur Nachachtung; ställa sig ett bud till ~rättelse ein Gebot befol-gen.
eftersats, ~en, ~er Nachsatz m③.
efter-se (-säg, -sett) vt. sehen nach; ~seende n Nachsehen n②; ~sinna vt. vi. nachsinnen, gt em D., über et.; ~skicka (vt.) gn nach jm schicken; ~skickande n Holen n②; ~skri:t Nachschrift f; ~skrifva (-skref, -skrifvit) vt. beziehen, verschreiben; ~skänka (-te, -t) vt. gn gt jm et. erlassen; ~skänkande n, -ning Erlass m②, Nachlassung f; ~skörd Nach-lese f; ~slotter Nachmahd f; ~släng Nach-weh n③ pl①; ~slantrare Nachzügler m②; ~smak Nachgeschmack m③; ~som kj. da

doch; ~sommar Nachsommer m②; ~spana vt. gt em D. nachspähen; ~spaning Nach-forschung f; ~spel n Nachspiel m②; ~springande n Nachlaufen n②.
efterst a. den ~e der hinterste; komma ~ hinterdrein kommen.
eftersträfvä gt em D. nachstreben; ~ns-värd a. wünschenswert.
efter-styng n Hinterstich m②; med ~styng mit Hinterstichen; ~stå (-stod, -stätt) vt. nachgehen, gt em D.; att ~stå zu erwün-schen; ~svärm Nachschwarm m③; ~syn öfter Aufsicht über (ack.); ~sådd Abersaat f; ~säga (-sade, -sagt) vt. gt et. nach-sagen, -sprechen; ~sägning Nachsagen n②; ~sända (-e, -t) vt. gn nach jm senden; ~sändning (af bref) Nachsendung f; ~sätta (-satte, -satt) vt. gt et. unterlassen, gn jm nachsetzen; ~sättas af polisen steckbrieflich verfolgt werden; ~sökt a. gesucht.
efter-taga (-tog, -tagit) vt. x nachnehmen; ~tanke Nach-sinnen, -denken n②; med, utan ~tanke mit, ohne Bedacht; ~trakta vt. gt em D. nachtrachten; ~trupp Nach-hut f, -zug m③; ~tryck n Nachdruck m② af. typ.; ~trycka (-te, -t) vt. en bok ein Buch nach-drucken; ~tryckigt a. nachdrücklich; ~trä gt em D. nachtrachten, et. ersehnen; ~träda (-de, -t) vt. gn i ämbetet jm im Amte nachfolgen; ~trädare, -erska Nachfolger m②, -in f; ~trädare i ämbetet Amtsnach-folger; ~tågande n Nachziehen n②; ~tänka (-te, -t) vt. vt. nachdenken, gt über et.; ~tänklig a. bedenklich; ~tänksam a. nach-denklich, bedächtig; ~tänksamhet Nach-denklichkeit f, Bedächtigkeit f; ~verkning Nachwirkung f; ~vinter Nachwinter m②; ~värkar Nachwehen pl.; ~värld Nachwelt f; gå till ~världen auf die N. kommen; ~åt ad. hinter-drein, -her.
ega se äga.
egen a. eigen, för gn jm; det är gt -et med en sådan känsla es ist et. Eigenes um ein solches Gefühl; han är ~ af sig er ist ein Sonderling m②; i ~ person in Person; i ~ hög person in höchstgener P.; vara sin ~ sein eigener Herr sein; för ~et behof zum Selbstbedarf; på ~et förlag in Selbstverlag; ~et nog sonderbarerweise.
egenartad a. eigenartig.

egendom, *~en*, *~ar* 1. Eigentum *n*④. 2. (jord) Gut *n*④; *~lig* *a* eigentümlich, absonderlich; *~lighet* Eigentümlichkeit *f*, Eigenheit *f*; *~s-gemenskap* Gütergemeinschaft *f*; *~s-ägare* Gutsbesitzer *m*②.

egenhet, *~en*, *~er* Eigenheit *f*, för für, i in eller gen.

egenhändig *a*. eigenhändig; *högst* *~t* höchst *e*.

egenkär *a*. eigenlieb; *~lek* Eigenliebe *f*.

egenmäktig *a*. eigenmächtig; *~het* E-keit *f*.

egennamn, *~et*, *~* Eigennamen *n*②.

egen-nyttla Eigennutz *m*②, *af* aus; *~nyttlig* *a*. eigennützig.

egenrättfärdig *a*. selbstgefällig; *~het* S-keit *f*, Selbstüberhebung *f*.

egen-sinne, *~sinnighet* Eigensinn *m*②; *~sinnig* *a*. eigensinnig.

egenskap, *~en*, *~er* Eigenschaft *f*; *i* *~ af* arvinge in der E. als Erbe, e-s Erben.

egen-vilja Willkür *f*; *~villig* *a*. eigenwillig.

egentlig *a*. *~en* *ad*. eigentlich; *~het* E-keit *f*.

egg, *~en*, *~ar* Schneide *f*.

egga *vt*. drängen, anstacheln; *~ upp* aufregen.

eggelse, *~n*, *~r* Antrieb *m*②, (inre) Leidenschaft *f*.

eggjärn, *~et*, *~* Schneidewerkzeug *n*②.

egi'd, *~en*, *~er* Ägide *f*.

Egidius *mp*. Egidius *m*②.

Egil *mp* Egil *m*⑤.

egna *se* ägna.

egoism', *~en* Selbstsucht *f*, Egoismus *m*②.

egoist', *~en*, *~er* Selbstling *m*②, Egoist' *m*①; *~isk* *a*. selbstisch, egois'tisch.

Egypten *np*. Ägypten *n*②.

egyptienn *m*. typ. Egyptienne *f*.

egyptier, *~n*, *~* Ägypter *m*②, *-in* *f*.

egyptisk *a*. ägyptisch; *~a* Ägypterin *f*.

eho *pron. rel.* *~ det vara må* wer es auch sei.

ehuru *kj.* *~väl* obgleich. wiewohl; *~ det är sant* o. es wahr ist, ob es gleich wahr ist; *~dant förhållandet är* wie der Fall auch sei.

ehvad *I. pron. rel.* *~ än må hända* was auch geschehen mag. II. *kj.* *~ han vill eller ej* mag er wollen oder nicht.

ehvar *ad.* wo auch (nur); *~t* wohin auch.

eis *♪ n* E'-is *n*②.

ej *ad.* nicht; *~ något* nichts, *~ någon* nie-

mand, kein; *~ heller* auch nicht; *~ heller gt* auch nichts; *~ heller gn* auch niemand, kein; *~ någonsin* nimmer; *~ någonstades* nirgendwo.

ēja *int.* eia!

ejder, *~n*, *~drar* Eider *m*②.

ejder-dun Eider-daunen *pl.*; *~fågel* -vogel *m*③; *~gås* -ente *f*.

ek *♪ ~en*, *~ar* Eiche *f*; *af* *~* eichen.

eka *I. ~n*, *~or* Plattkahn *m*③. II. *vi.* wi-derhallen.

ek-bark Eichen-rinde *f*; *~blad* *n* -blatt *n*④.

eke, *~t* Eichenholz *n*④.

eker, *~n*, *~krar* Speiche *f*.

ekgallstekel, *~n*, *~klar* Eichen-Gallwespe *f*.

ekipa'ge, *~t*, *~(r)* Kutsche *f*, Equipa'ge *f*.

ekipe'ra *vt.* equipieren.

ekivo'k *a*. äquivo'k, zweideutig.

eklatant' *a*. eklatant (-ang).

eklate'ra, *vt.* (förlofning) deklarieren; *~ing* Deklarierung *f*.

ekliptika, *~n* Ekliptik *f*.

eklo'g, *~en*, *~er* Ekloge *f*.

ekläre'ra *vt.* illuminieren; *~ing* I-ung *f*.

eklund, *~en*, *~ar* Eichenhain *n*③.

eklöf, *~vel*, *~* Eichenlaub *n*②; *~s-krans* Eichenkranz *m*③.

eko, *~t*, *~n* E'cho *n*⑤.

ekollon, *~et*, *~* Eichel *f*, (koll.) Ecker *f*.

ekono'm, *~en*, *~er* Sparer *m*②; *god* *~* guter Wirtschafter.

ekonomi', *~en* Ökonomie *f*; *~byggad* Wirtschaftsgesäude *n*②; *~förvaltare* Ökonomie-Verwalter *m*②; *~mål* *n* Verwaltungssache *f*; *~se'ra* *vi.* haushalten.

ekono'misk *a*. ökonomisch; *~* *besiktning* Berücksichtigung der staatlichen Güter; *~a kart-verket* Directorial-Kartendepot *n*⑤.

ekorre, *~n*, *~ar* Eichhörchen *n*②.

ekorrskinn, *~et*, *~* Eichhornfell *n*②.

ek-oxe *zo* Hirschkäfer *m*②; *~planke* Eichenbohle *f*, *~planke* *f*; *~skog* -wald *m*④; *~skåp* *n* -schrank *m*③.

eksta's, *~en*, *~er* Eksta'se *f*.

ekstatisk *a*. ekstatisch.

ekstock, *~en*, *~ar* 1. *♪* Plattkahn *m*③; (förr *af* en stock) Einbaum *m*③. 2. Eichen-

klotz *m*③.

ekträ, *~t* Eichenholz *n*④.

ekumenisk *a*. ökumenisch (möte Koncil).

ekvation, ~en, ~er Gleichung *f*; ~ *af* 1:sta graden *G.* des ersten Grades.

ekva'tor, ~n Äquator *m*②; ~ia'trakt Äquatoria'lgegend *f*.

ekvillibris't, ~en, ~er Äquilibris't *m*①.

ekvillibris'tisk *a.* äquilibris'tisch.

ekvinoktia'l-linje Äquinoktialkreis *m*②.

ekvipollens', ~en Äquipollenz *f*; ~nt *a.* ä-nt.

ekvirke, ~t Eichennutzholz *n*④.

ekivalent' I. *a.* äkivalent'. II. ~en, ~er Äquivalent *n*②.

ekällon *se* ekollon.

elak (värre, värst) *a.* 1. böse; ~ *tunga* *b.* Zunge; ~ *karaktär* bösartiger Charakter; ~t spratt boshafter Streich. 2. ~ *smak* übler Geschmack. 3. (ej snäll) ungezogen; *P det ~a stycket* das fatale Ding. 4. ~artad *a.* bösartig; jfr värre.

elakhet, ~en, ~er Bosheit *f*, *af* ~ *aus* *B.*

elaking *F* ~en, ~ar Böser *m*③, Böse *f*③.

elasticit'e't, ~en Elasticität *f*.

elastisk *a.* elastisch.

Elba *sp.* Elba *n*②; på ~ *auf* *E.*

Elbe *sp.* die Elbe.

eld, ~en, ~ar Feuer *n*②; *framsör*, *vid* ~en *am* *F.*; bli spruta ~ *o.* lågor *F.* und Flamme werden, speien; fatta ~ *F.* fangen; gå i ~en för ins *F.* gehen für; ge ~ *F.* geben; göra upp ~ *F.* (an)machen; ej ha ~ på (cigarren), röka utan ~ kalt rauchen; laga om ~en das *F.* schüren; ropa ~en är lös ~*F.* rufen; vid sakta ~ bei gelindem *F.*; slå ~ *F.* schlagen; stå i ~en im *F.* stehen; sätta ~ på *gl.* et. in Brand stecken. 2. *T* bengaliska ~ar bengalische *F.* 3. osp. gjuta olja på ~en Öl ins *F.* giessen; råka mellan två ~ar zwischen zwei *F.* geraten; ingen rök utan eld keine Ursache ohne Wirkung; brändt barn styr ~en ein gebranntes Kind scheut das *F.*

elda *vt.* vi. 1. heizen; ~ (i) ett rum ein Zimmer h.; ~ upp (rum) erheizen, (ved) verfeuern. 2. fig. ~ gn jn anfeuern, till zu.

eldande, ~t, eldning, ~en Heizen *n*②, Heizungs *f*; fig. Anfeuern *n*②.

eldare, ~n, ~ Heizer *m*②.

eld-artad *a.* feuerartig; ~brand Feuerbrand *m*③; ~brasa Ofenfeuer *n*②; ~don *n* Feuerzeug *n*②; ~dop *n* -taufe *f*; ~dyrkan -anbetung *f*; ~dyrkare -anbeter *m*②, -in *f*; ~fara

-gefahr *f*; ~farlig *a.* feuergefährlich; ~farlighet Feuergefährlichkeit *f*; ~fast *a.* feuerfest; ~fasthet Feuerfestigkeit *f*; ~fluga *zo.* -fliege *f*; ~fångd *a.* feuerfangend; ~fångdhet Entzündbarkeit *f*; ~färg Feuerfarbe *f*; ~färgad *a.* feuerfarbig.

eld-gaffel Ofengabel *f*, vanl. Feuerzange *f*; ~galler *n* Feuer-gatter *n*②; ~gop *n* -schlund *m*③; ~gevär *n* -gewehr *n*②; ~givning -geben *n*②; ~gnista -funke(n) *m*②.

eldig *a.* feurig; ~het *F*-keit *f*.

eld-klot *n* Feuerkugel *f*; ~kol *n* feurige Kohle; ~kula Feuer-ball *m*③; ~kvarn Dampfmühle *f*; ~kvast Feuerschweif *m*②; ~märke *n* (i huden) Feuermal *n*②; ~mörja Aschenglut *f*.

eldning *se* eldande.

eld-pelare Feuer-säule *f*; ~prof *n* -probe *f*; ~regn *n* -regen *m*②; ~rum *n* heizbares Zimmer ②; ~röd *a.* feuerrot; ~signal' Feuer-signal' *n*②; ~skada -schaden *m*②; ~sken *n* -schein *m*②; ~skrift -schrift *f*; ~skyttef -schaufel *f*; ~skärm -schirm *m*②.

Eldlandet *np.* (das) Feuerland ②.

eldsländare, ~n, ~ Feuerländer *m*②, -in *f*. **elds-ljus** *n* Feuerschein *m*②; *vid* ~ljus beim Kerzenlichte; ~låga Feuerflamme *f*.

eldsläckning, ~en, ~ar Feuerlöschung *f*; ~s-manskap *n* Feuerlösch-Mannschaft *f*; ~s-redskap -Gerätschaften *pl*; ~s-slang -schlauch *m*③.

elds-olycka Schadenfeuer *n*②.

eld-sprutande *a.* feuerspeidend; ~stad Feuerstätte *f*, -raum *m*③; ~stod -säule *f*; ~strimma -streifen *m*②; ~stål *n* -stahl *m*③.

eldsvåda, ~n, -or Feuer-brunst *f*③; ~detillbud *n* -gefahr *f*.

eld-lång Feuer-zange *f*; ~valsar *zo.* -leiber *pl*; ~vapen *n* -waffe *f*; ~vinge *zo.* -käfer *m*②; ~ätare -fresser *m*②.

elefant', ~en, ~er Elefant' *m*①; ~bete Elefantenzahn *m*②; ~bjord -rudel *m*②; ~bona -weibchen *n*③; ~lik *a.* elefantenähnlich; ~orden Elefanten-orden *m*②; ~snabel -rüssel *m*②; ~tand -zahn *m*③.

elefantiasis Elefantiasis *f*.

elegans', ~en Eleganz *f*.

elegant' *a.* elegant (spr. -ang).

elegi', ~en, ~er Elegie *f*.

ele'gisk *a.* ele'gisch.

elek'tor, ~n, -o'rer Wahlmann m④.
elektricit'e't, ~en Elektrizität f; *alstra* ~ E. erzeugen; ~s-maski'n Elektrisiermaschine n f; ~s-verk n Elektrizitätswerk n②.
elektrise'ra vt. elektrisieren; -ing E- n②.
elek'trisk a. elektrisch.
elektro'd, ~en, ~er Elektrode f; ~ynamometer Elektrodynamometer m②.
elektrofo'r, ~en, ~er Elektrophor m②.
elektroly's, ~en Elektrolyse f.
elektro-magne't, ~en, ~er Elektro-magne't m②; ~moto'r -motor m②, pl. -o'ren; ~skop n -skop n②; ~typi' Galvanoplastik f.
element, ~et, ~ Element n②.
elementa'r-ande Elementa'r-geist m④; ~bok -buch n④; ~lära're Gymnasiallehrer m②; (*högre*) ~läroverk n Gymnasium n②, pl -ien; (*högre*) ~läroverk för flickor höhere Töchter-schule f; ~skola Gymnasium; förberedande ~skola Vorschule des Gymnasiums; ~undervisning Gymnasialunterricht m②.
elementa'r a. elementa'r.
Eleonora fp. Eleonore f.
eleusinsk a. eleusi'nisch.
ele'v, ~en, ~er Schüler m②, Eleve m①, -in f.
elevatio'n, ~en Elevation f.
eleva'tor, ~n, -o'rer 1. Fahrstuhl m③. 2. T (med hinkar) Becherwerk n②.
elf se älf.
elfenben, ~et Elfenbein n②; af ~ elfen-beinen; ~s-hvitt Elfenbeinweiss n②; ~svärta Beinschwarz n②.
elfte a. den ~ der elfte; för det ~ elftens; ~del Elfte n②. elfva a. elf.
Elias mp. Elias m⑤.
elide'ra V vt. elidieren, austossen.
elimination V, ~en, ~er Elimination f.
eliminera V vt. eliminieren; -ing E-nation f.
Elin fp. Hele'ne f.
eliso'n V, ~en, ~er Elision f.
Elis I. np. Elis. II. mp. Elias; jfr Elise f.
Elisa mp. Elisa m
Elisabet fp. Elisabeth, Elise f.
eli't, ~en, ~er Elite f; ~kår Elitecorps n②.
elixi'r, ~et, ~ Elixir n②.
eljes(t) ad. sonst.
Ellen fp. Hele'ne f.
eller kj oder; antingen ... ~ entweder ... o.; *hvarken* ... ~ weder ... noch; ~ *huru* nicht wahr?

ellips', ~en, ~er Ellipse f; ~form Ellipsen-form f; ~oi'd Ellipsoi'd n②.
elliptisk a. elliptisch; ~het Ellipticität f.
elmseld, ~en, ~ar Elmsfeuer n②.
elritsa, ~n, -or zo. Pfrille (phoxinus laevis).
Elsa fp. Else, Elsa f.
El'sass np. der El'sass (das E.).
elsas'sare, ~n, ~ El'sässer m②, -in f.
elsas'sisk a. el'sässisch; ~a (språk) El'sä-sisch, (kvinna) El'sässerin f.
elude'ra vt. ~ gt em D. ausweichen.
Elyséen (*Elysépalatset*) das Elysee ⑤.
elyseisk a. elysisch; ~a fällt elys(ä)ische Gefilde.
elysium n das Elysium ②.
elände, ~t Elend n②.
eländig a. elend, jämmerlich; ~het Elen-digkeit f.
emalj', ~en, ~er Email (spr. emalj') n⑤; ~färg Email-farbef; ~målning-gemälde n②; ~öga n Glasauge n②, pl. ①.
emaljör, ~en, ~er Emaillierer m②.
emancipatio'n, ~en Emancipation f.
emancipe'ra vt. emancipieren; ~dt frun-timmer Emancipierte f.
emballage, ~t, ~ Emballage f.
emballe'ra vt. emballieren; -ing E-ung f.
embargo, lägga ~ på gt et. mit Embargo belegen.
embarke'ra (spr. ang.) I. vt. sich einschif-fen, på auf dat. II. vt. einschiffen; -ing E-ung f.
embelle'ra vi. sich verschönern.
embete se ämbete.
emble'm, ~et, ~ Emble'm n②.
embryo ~t, ~n Embryo m⑤; ~logi' Em-bryonenlehre f.
eme'dan kj. weil.
emellan I. ad. dazwischen. II. prep. 1. zwischen; hvar; *han satt ~ mig och dig* er sass z. mir u. dir; hvart: *han satte sig ~ mig och dig* er setzte sich z. mich u. dich; midt ~ in der Mitte z. 2. ~ flere: *oss ~* unter uns; ~ *fyra ögon* unter vier Augen; *vänner ~* unter Freunden; *man o. man ~* von Mann zu Mann.
emellan-åt ad. mitunter, zuweilen; *allt ~ åt* öfters.
emellertid I. ad. unterdessen, inzwischen. II. samordnad kj. (e. underordnad) indes(sen).

emigrant', ~en, ~er Emigrant' m①.

emigration, ~en Emigration f.

emigre'ra vi. emigrieren, till nach.

Emil mp. E'mil; ~ilia Emilie f.

eminent' a. eminent'.

emi'r, ~en, ~er Emi'r m②.

emissio'n, ~en, ~er Emissio'n f; ~s-kurs -skurs m.

emitte'ra vt. emittieren.

Emma sp. Emma f.

emma, ~n, -or, ~stol Lehnssessel m②.

emot I. prep. 1. gegen ack. god, grym ~ gut, grausam g.; ~ kvällen g. Abend; ~ hans vilja g. seinen Willen; (i utbyte) ~ kvitto g. Quittung; jämförd med: en jätte ~ honom ein Riese g. ihn. 1. i strid med: wider; ~ hans vilja w. seinen Willen; för och ~ för u. w.; mig ~ mir zuwider; har ni gt ~ det ist es Ihnen so recht; jag har intet ~ det mir ist es recht. 3. till mötes: hon kom ~ mig sie kam mir entgegen. 4. alldeles midt ~ teatern dem Theater gerade gegenüber. II. ad. stå ~ gn jm widerstehen.

emot-se vt. entgegensehen (dat); vara att ~ zu erwarten sein; ~stå vt. widerstehen (dat); ~taga vt. empfangen, (taga gt) entgegennehmen; ~tagande n (mot) Empfang m②, af. Annahme finden; ~tagare Empfänger m②, -in f; ~taglig a. empfänglich, för för; ~taglighet Empfänglichkeit, för för; ~tagning se ~tagande; ~tagningsbevis n Empfangschein m②.

empi'riker, ~n, ~ Empirist' m①.

empi'risk a. empirisch; ~ism' E-ismus m②.

emulsio'n, ~en, ~er Emulsion f.

en & ~en, ~ar Wacholder m②.

en, ett I. obest. art. 1. ein, eine, ein. 2. som ~ Cesar wie ein Caesar. 3. (ut. art. i svenska) han är tysk er ist ein Deutscher; professorstitel Titel eines Professors. II. a. (räkneord) 1. ein, eine, ein; ett glas till noch ein Glas; en gång för alla ein für allemal. 2. själfständigt: einer, eine, eins; en är nog einer genügt; klockan är ett es ist eins (ein Uhr); en gång ett är ett einmal eins ist eins; i ett (sträck) in einem fort; en i sänder, en och en je einer, je eine; en för alla och alla för en einer für alle und alle für einen. III. obest. pron. 1. en, ett och (den, det) samma ein,

eine und der-, die-, das-selbe; det kommer på ett ut es kommt auf eins heraus; en eller annan einer oder der andere. 2. (någon) en af oss unser einer. 3. (man) einer; F om en lyckas wenn es einem gelingt; ens vilja sein Wille. 4. F de äro ena vindbjällar es sind lockere Gesellen; du är en riktig en du bist mir der Rechte. IV. ad. F (ungefär) en åtta dar ein acht Tage, P ein Tager acht.

ena vt. einigen; ~s sich einigen, om über ack.

enahanda a. einerlei.

enaktare, ~n, ~, enaktspjes Einakter m②.

enarmad a. einarmig.

enbart F ad. allein.

enbett ad. köra ~ einspännig fahren; ~s-vagn, -åldon n Einspanner m②.

en-buske Wacholderstrauch m④; ~bär n Wacholderbeere f.

enbärs-brännvin n Wacholder-schnaps m③; ~dricka n -bier n②.

encyklika, ~n, -or Encyklika f, pl. -ken.

encyklopedi', ~en, ~er Encyklopädië f; ~st -ist m①.

encyklope'disk a. encyklopädisch.

enda a. einzig; F ef ett ~(ste) ord kein Sterbenswörtchen.

endast ad. allein; ~ och allenast einzig und allein.

endels ad. teilweise.

ende'misk a. endemisch.

endera, ettdera a. einer, eine, eins von beiden; endera dagen dieser Tage.

endosmo's V ~en Endosmose f.

endossa't x ~en, ~er Indossa't m①; ~sens' Indossant' m①.

endosse'ra vt. indossieren; ~ing I-ung f.

endräkt, ~en Eintracht f; ~ig a. einträchtig; (förr) ~eligen ad. einträchtiglich.

ene P ~t Wacholderholz n④.

energi', ~en Energie f; ~isk a. energisch.

eneris, ~et, (~) Wacholderreiser pl.

enerve'ra vt. entnerven.

en face ad. en face.

enfald, ~en Einfalt f; ~ig a. 1. einfach. 2. (dum) einfältig; (förr) ~ighet E-keit f.

enformig a. einförmig; ~het E-keit f.

enfärgad a. einfarbig.

enfödd a. eingeboren.

engagement (ang-) *~et*, *~* Anstellung *f*.
engage'ra *vt*. anstellen, engagieren.
engel *se* ängel.
engelsk *a*. englisch; *~t salt* Bittersalz *n*②.
engelska, *~n*, I. -or Engländerin *f*. II. (språk) Englisch *n*④.
engelsman, *~nen*, *~män* Engländer *m*②; *bli ~* verengländern.
engifte, *~t*, *~n* Einweiberei *f*, zo. Einehigkeit *f*.
England *np*. England *n*②.
enharmonisk *a*. enharmonisch.
enhet, *~en*, *~er* 1. Einheit *f*. 2. V Einer *m*②; *~s-rad* Einerreihe *f*.
enhällig *a*. einstimmig; *~het* E-keit *f*.
enig *a*. enig. om över ack.; *~het* E-keit *f*.
enka, *~n*, -or Witwe *f*.
enkannerligen *ad*. insonderheit.
enkel *a*. einfach; *~ rock* schlichter Rock; *~ helt ~t omöjligt* schlechterdings unmöglich.
enkelhet, *~en* Einfachheit *f*, Schlichtheit *f*.
enkel-tjusare *F* Einglas *n*④.
enkling, *~en*, *~ar* Witwer *m*②.
enklitisk *V a*. enklitisch.
enkom *ad*. eigens.
enkönad *a*. *~* eingeschlechtig.
enleve'ra *vt*. entführen; -ing E-ung *f*.
enlig *a*. gemäss (dat.); *~het med gt* in Gemässheit e-s D; *~t nach*; *~t lag* laut des Gesetzes.
enmanssäng, *~en*, *~ar* einschläfriges Bett.
enmast-ad *~t a*. einmastig; *~are* Einmaster *m*②.
enolja, *~n* Wacholderholzöl *n*②.
enris *se* enris.
enrum, *tala i ~ med gn jn* allein sprechen;
enrummig *~ a*. einfacherig.
ens *ad*. einmal; *ej ~, icke ~* nicht e.; *med ~ auf e.*, mit eins; *sent kommer han om han ~ kommer* spät kommt er, wenn er ja kommt; *om det ~ är möjligt* wenn es irgend möglich ist; *utan ~ något skäl* ohne irgend welchen Grund; *utan att ~ veta det minsta* ohne auch nur das Geringste zu wissen.
ensak, *det är hans ~* das ist seine Sache.
ensam *a*. allein, (öfvergifven) einsam; *~ i sitt slag* einzig in seiner Art; *~ jungfru* Mädchen für alles; *~het* Einsamkeit *f*.
ense oböjdt *a*. (pred.) *blifva, vara ~* eins, überein, enig werden, sein, om över ack, i in.

ensidig *a*. einseitig; *~het* E-keit *f*.
ensitsig *a*. einsitzig.
enskifveblock *~t ~et*, *~* einscheibiger Block.
enskild *a*. 1. (ej allmän, för sig) einzeln; *~t fall* Einzelfall-*m*③. 2. (ej offentlig, personlig) privat; *~ man* Privatmann *m*④; *~ andaktsöning* Hausandacht *f*; *han för sin ~a del* er seinerseits. 3. (hemlig) geheim; *tala ~t med gn jn* allein sprechen. 4. (en o. annan) *~a punkter* einzelne Punkte.
enskildhet, *~en*, *~er* Einzelheit *f*; *gå in i ~er* ins Einzelne gehen.
enslig, *a*. einsam; *~het* E-keit *f*.
ensling, *~en*, *~ar* Einsiedler *m*②.
enspännare, *~n*, *~* Einspänner *m*②.
enstafvig *a*. einsilbig; *~het* E-keit *f*.
enstaka oböj *a*. vereinzelt.
enstruken *~ a*. eingestrichen.
enstäende *a*. alleinstehend.
enstämmig *a*. einstimmig, fig. (röster) stim-meneinhellig.
enständig *a*, inständig.
enstöring, *~en*, *~ar* Einsiedler *m*②.
entita, *~n*, -or zo. Sumpfmeise *f*.
entlediga *vt*. *~ gn ur tjänsten jn* seiner Dienste entlassen, ur äf. von; *~nde n* Entlassung *f*. [*ie f*.]
entomolog, *~en*, *~er* Entomolog *m*①; *~i'*
entonig *n*. eintönig; *~het* E-keit *f*.
entré, *~en*, *~er* afgift) Entree *n*⑤; (inträde) Entree *f*; *koncert med fri ~* Konzert bei freiem E.
entreprenad, *~en*, *~er* taga, lämna på *~* in Submission nehmen, geben; *~auktion* öffentliche Ausschreibung, Submission *f*.
entreprenör, *~en*, *~er* Entrepreneur *m*②.
entresol, *~en*, *~er* Hochparterre *n*⑤, Entresol *n*⑤.
enträgen *a*. beharrlich, (bön) dringend; *~het* Beharrlichkeit *f*.
entränning, *~en* Küchenhandtuchzeug *n*③.
entusiasm, *~en* Begeisterung *f*; *~éra vt*. begeistern.
entusiast, *~en*, *~er* Enthusiast *m*①; *~isk a*. enthusiastisch.
entyme'm, *~et*, *~* Enthymem *n*②.
envig, *~et*, *~s-kamp* Zweikampf *m*③.
envis *a*. störrig, eigensinnig; *~ sjukdom* anhaltende Krankheit.

envisas *dep. vi.* beharren, med bei, med att darauf dass.

envishet, *~en* Störrigkeit *f.*, Eigensinn *m*②.

envising, *~en*, *~ar* Starrkopf *m*③.

envälds-herre Allein-herr *m*①; *~härskare* -herrscher *m*②; *~makt* -herrschaft *f.*

enväningshus, *~et*, *~* einstöckiges Haus.

envälde, *~t*, *~n* Alleinherrschaft *f.*

enväldig *a.* selbstherrschend.

enär *kj.* da doch.

enögd *a.* einäugig.

eolsharpa, *~n*, *~or* Äolsharfe *f.*

epidemi', *~en*, *~er* Epidemie *f.*

epide'misk *a.* epide'misch.

epigram, *~met*, *~* Epigramm *n*②.

epikuré, *~en*, *~er* Epikure'er *m*②.

epikure'isk *a.* epikure'isch.

Epikurus *mp.* Epiku'r *m*②.

epilepsi', *~en* Epilepsie *f.*

epileptisk *a.* epileptisch.

epilo'g, *~en*, *~er* Epilo'g *m*②.

episcopus, *summus* ~ Oberbischof *m*③.

e'piker, *~n*, *~* E'piker *m*②.

e'pisk *a.* e'pisch.

episkopa'l(-) *a.* episkopa'l(-).

episkopa't, *~et*, *~* Episkopa't *m*②.

episo'd, *~en*, *~er* Zwischenfall *m*③, Epi-so'de *f.*

epistel, *~n*, *~lar* Epistel *f.*

epite't, *~et*, *~* Epi'theton *n*②, *pl.* -ta.

epo'd, *~en*, *~er* Epo'de *f.*

epo'k, *~en*, *~er* Epoche *f.*; *göra* ~ E. ma-chen; *~görande* *a.* epochemachend.

epopé, *~en*, *~er* Epop'o'e *f.*

e'pos, *~et*, *~* E'pos *n*, *pl.* Epen.

epålett', *~en*, *~er* Epaulett *n*②.

er *se* eder.

era, *n*, *~or* Ära *f.*, *pl.* Ären.

erbarmlig *a.* erbärmlich; *~het* E-keit *f.*

erbjuda (-bjöd, -bjudit) *vt.* 1. ~ *gn* *gt* *jm* et. an(er)bieten; *tillfallet* -er *sig* die Gelegen-heit bietet sich dar. 2. ~ *en* *vacker* *andblik* einen schönen Anblick gewähren.

erbjudan(de, ~t) Anerbieten *n*②, Anerbiet-ung *f.*

eremit, *~en*, *~er* Einsiedler *m*②, Eremit *m*①; *~kräfta* Einsiedlerkrebs *m*②; *~lif* *n* Einsiedelei *f.*

erfara (-for, -farit) *vt.* erfahren.

erfaren *a.* erfahren; *~het* Erfahrung *f.*; *af*

~het aus E.; *få* *~het* *af* *gt* et. in E. brin-gen.

erforderlig *a.* erforderlich.

erfordra *vt.* erfordern, *till* zu, *att* dass; *om* så ~s nötigenfalls.

erhålla (-håll, -hållit) *vt.* bekommen, *af* von, *för* für.

Erik *mp.* Erich.

Erika *fp.* Erika *f.*

eriksgata, *~n*, *~or* Erichsweg *m*②; *rida* *sin* ~ den E. reiten; *~måssa* Erichstag *m*②.

erinra *vt.* 1. ~ *gn* *om* *gt* *jn* an et. (ack.) er-innern. 2. ~ *sig* *gt* sich e-s D. erinnern, sich an et. e., sich auf et. (ack.) besinnen.

erinran, *~ring* Mahnung *f.*, *om* an (ack.)

Eris-äpple, *~t* Zankapfel *m*③.

erke *se* ärke.

erkänd *a.* anerkannt; *~t* bästa *kvalitet* aner-kannt beste Qualität.

erkänna (-kände, -känd) *vt.* 1. anerkennen, såsom als, *för* für. 2. (medge) ~ *att* (ein) gestehen dass.

erkännande, *~t*, *~n* Anerkennung *f.*

erkännansvärd *a.* anerkennenswert.

erkännsam *a.* erkenntlich, *för* für; *~het* Erkenntlichkeit *f.*

erkänsla, *~n* Erkenntlichkeit äf. fig.

erlägga (-lade, -lagt) *vt.* erlegen (Geld).

ernå (-dde, ~t) *vt.* er-reichen, -langen.

erotik, *~en* Ero'tik *f.*; *~er* Ero'tiker *m*②.

ero'tisk *a.* ero'tisch.

ermåssa *se* eriksmåssa.

ersätta (-satte, -satt) *vt.* 1. (vara i stället för) ~ *gn*, ~ *gt* *jn*, et. ersetzen. 2. ~ *gn* *gt* *jm* et. vergüten.

ersättning, *~en*, *~ar* Ersatz *m*②, Vergüt-ung *f.*, *för* für; *~s-anspråk* Ersatz-anspruch *m*③; *~s-karl* -mann *m*④; *~s-medel* *n* -mittel *n*②; *~s-skyldig* *a.* ersatzpflichtig; *~s-skyldighet* Ersatzpflicht *f.*

ertappa *vt.* erwischen; *~nde* *n* E. *n*②.

eruption, *~en*, *~er* Eruption *f.*; *-iv* *a.* e-iv.

eröfra *vt.* erobern, *från* von.

eröfving, *~en*, *~ar* Eroberung *f.*

Esaias *mp.* Esaias *m*②.

eselhufvud & *~et*, *~* Eselshaupt *n*④.

eskader, *~n*, *~drar* Geschwader *n*②.

eskamote'ra *vt.* eskamotieren,

eskimá', *~en*, *~er* Eskimo *m*⑤.

Eskorial *np.* der Eskorial②.

eskort, ~en, ~er Geleit *n*, Eskorte *f*.
 eskorte'ra *vt*. geleiten, eskortieren.
 esomoftast *ad*. oftvals.
 espagnolett, ~en, ~er Espagnolette *f*.
 esparsett & ~en Esparsette *f*.
 esplana'd, ~en, ~er Esplanade *f*.
 ess & ~et, ~ Es *n*①; ~bouquet Essbonquet *n*⑤.
 esse'er, ~n, ~ Essäer *m*②.
 essens', ~en, ~er Essenz *f*.
 estafett, ~en, ~er Stafette *f*.
 ester ~n, ~ 1. Esthe *m*①. 2. *E~fp*. Esther *f*.
 esteti'k, ~en Ästhe'tik *f*.
 este'tiker, ~n, ~ Ästhe'tiker *m*②.
 estetisk *a*. ästhetisch.
 Estland *np*. Esthland *n*②.
 estnisk *a*. estnisch.
 estra'd, ~en, ~er Podium *n*②, *pl*. -ien.
 etabl'e'ra *vt*. etablerien, *sig* sich.
 etabl'e'ring, ~en, ~ar Etablierung *f*.
 etablissement', ~et, ~ Etablissement' *n*⑥.
 etage'r, ~en, ~er Etagerer *f*.
 etapp & ~en, ~er Etappe *f*.
 eter, ~n Äther *m*②.
 eterisk *a*. äthe'risch.
 eternell & ~en, ~er Immortelle *f*, Eternelle *f*.
 eti'k, ~en E'thik *f*.
 etikett, ~en, ~er Etikette *f*; ~e'ra e-tieren.
 Etiopien *np*. Äthiopien *n*②.
 etio'pisk *a*. äthio'pisch.
 e'tisk *a*. e'thisch.
 Etna *np*. der Ätna ①.
 etnogra'f, ~en, ~er Ethnograph *m*①.
 etnografisk *a*. ethnographisch.
 etnogra'f, ~en Ethnographie *f*.
 Etrurien *np*. Etrurien *n*②; ~usker ~usker *m*②.
 etruskisk *a*. etruskisch.
 etsa *vt* ätzen; ~re Ätzer *m*②.
 ets-grund *T* Ätzgrund *m*②; ~vatten *n* Ätzmittel *n*②; ~ning Ätzung *f*; ~nål Radier-nadel *f*.
 ett *a*. eins.
 etta ~n, ~or Eins *f*.
 ettdera 1 *se* endera, 2. *se* antingen.
 etter, ~tret Eiter *m*②; ~blemma Hitzblatter *f*; ~bild Eiterbeule *f*; ~myra zo. Knoten-ameise *f*; ~nässla & Brennnessel *f*; ~påse fig. Heisssporn *m*②; ~ursinnig *F* *a*. fuchswild.

Klint, Svensk-Tysk Ordbok.

ettrig *a*. giftig.
 ett-struken & *a*. eingestrichen; ~tåg der Einuhrzug *m*③; ~årig *a*. einjährig; ~årng einjähriges Kind.
 etui', ~et, ~er Etui' *n*⑤.
 etymologi', ~en, ~er Etymologie *f*.
 etymologisk *a*. etymologisch.
 eunuck', ~en, ~er Eunuch *m*①.
 Europa *np*. Europa *n*②.
 europé, ~en, ~er Europäer *m*②.
 europe'isk *a*. europäisch.
 Eva *fp*. Eva *f*; ~s dotter Evenstochter *f*.
 evange'liebok, ~en, ~böcker Evangelienbuch *n*④.
 evange'list *a*. evangelisch.
 evangelist' ~en, ~er Evangelist *m*①.
 evange'lium, ~iet, ~ier Evangelium *n*②, *pl*. -ien.
 eventualite't, ~en, ~er Eventualität *f*.
 eventuel' *a*. eventuell.
 evertebra't ~en, ~er wirbelloses Tier.
 evertue'ra *vt* ~ *sig* sich befähigen.
 evidens', ~en Evidenz *f*; till full ~ klar ersichtlich.
 evig *a*. ewig; ~het Ewigkeit *f*; ~hetsblomma Immortelle *f*.
 evinnerlig *a*. ewig, ~en *ad*. ewiglich.
 evärdelig *a*. immerwährend.
 exakt' *a*. exakt'.
 exalte'rad *a*. exaltiert; ~ing Exaltation *f*.
 examen, *pl*. -mina Examen *n*②, *pl*. -mina ~ *i* fransko *E*. aus französischer Sprache taga, genomgå *en* ~ ein *E*, eine Prüfung machen, bestehen.
 examens-betyg *n* Censur *f*, ~dag Prüfungs-tag *m*②; ~kommission-kommission *f*; ~pro-*n*, ~uppgift Examenaufgabe *f*.
 examinand', ~en, ~er Examinand *m*①, Prüfung *m*②.
 examina'tor, ~n, ~o'rer Examinator *m*② ~o'ren.
 examine'ra *vt*. examinieren, prüfen.
 excellens', ~en, ~er Excellenz *f*.
 excellent' *a*. excellent, famo's.
 excelle'ra *vt*. excellie'ren.
 excenter-skiva *T* Excenterscheibe *f*.
 excentricite't, ~en Excentricität *f*.
 excentrisk *a*. excentrisch.
 exceptione'l *a*. exceptionell.
 excerpt, ~et, ~ Excerpt *n*②.

excess', *~en, ~er* Excess *m*②.
exege's, *~en, ~er* Exegese *f*.
exege't, *~en, ~er* Exege't *m*①; *-i'k -e'tik f*.
ekekutio'n, *~en, ~er* 1. jur. Vollziehung *f*.
 2. (afträffning) Hinrichtung *f*.
ekekutio'ns-befänt Gerichtsvollzieher *m*②.
ekekuti'v *a.* ekektiv; *säja ~t* zwangsweise verkaufen; *~ auktio'n* Zwangsversteigerung *f*, Subhastatio'n *f*.
ekekutor, *~n, -o'rer* Exekutor *m*②, *-o'ren*, Vollzieher *m*②.
ekekve'ra *vt.* ekektivieren.
exempel, *plet, ~* 1. Beispiel *n*; *till ~* zum B. [t. ex. z. B.]; *taga ~ af gn* ein B. an jm nehmen; *föregå gn med godt ~* jm mit gutem B-e vorangehen. 2. (i bok) *ansföra ~ på ett ord* betydelse einen Beleg für die Bedeutung eines Wortes bringen. 3. (i Algebra) Aufgabe *f*.
exempel-lös *a.* beispieillos; *~vis ad.* beispieilsweise.
exempla'r, *~et, ~* Exempla'r *n*②, *af* gen. *~isk a.* -isch, e-isch; *~iter ad.* zum abschreckenden Beispiel.
exerce'ra *vt. vi.* exerzieren.
exerci's, *~en* Exerzieren *m*②; *~ till fots* Fußsexerzieren; *~plats*, *~fält n* Exerzier-, Turn-platz *m*②.
exercitie-mästare Turn- (Zeichen- u. Musi'k-) lehrer (an der Universität).
exercit'ier skol. Exercitien *pl*.
existens', *~en, ~er* Existenz *f*.
existe'ra *vt.* existieren.
exklusi'v *a.* exklusi'v.
exkommunic'ra *vt.* exkommunizieren; *-ing* Exkommunikatio'n *f*.
exkonung, *~en, ~ar* Exkönig *m*②.
exkrement' *pl.* Exkremen'te *pl*.
ekkursio'n, *~en, ~er* Exkursio'n, (ofta) botanische E.
exosmo's, *~en* Exosmose *f*.
exotisk *a.* exotisch.
expansion, *~en* Expansion *f*.
expansi'v *a.* expansiv.
expedie'ra *vt.* bedienen.
expedit' I. *~en, ~er* Commis *m*②, Handlungsdiener *m*②, reisender *m*②. II. *a.* fix, sink.
expeditio'n, *~en, ~er* Expeditio'n *f*; *gods~* Güter-E.; *~s-chef* (förr *~s-sekreterare*) Unter-

staatssekretär *m*②; *~lösen* jur. Schreibgebühr *f*.
expeditör *x ~en, ~er* Spediteur *m*②.
expektans' Anwartschaft *f*.
expektore'ra *vt.* *~ sig* sich expektieren.
expens'er *pl.* Nebenkosten *pl*.
experiment', *~et, ~* Experiment' *n*②; *~e'ra* *vi.* e-ieren, med mit; *~a'l a.* -a'l. [zieren].
explice'ra *vt.* 1. skol. übersetzen. 2. expli-
plikatio'n, *~en, ~er* skol. Übersetzung *f*.
explodera *vt.* explodieren.
exploite'ra *vt.* exploitiieren, ausbeuten.
explosio'n, *~en, ~er* Explosion *f*.
explosi'v *a.* explosi'v.
exponent', *~en, ~er* Exponent' *m*①.
expone'ra *vt.* exponieren.
export, *~en* Export *m*②; *~e'ra* exportieren; *~premie* Export-prämie *f*; *~vara* -artikel *m*②; *~iln* Versandbier *n*②; *~ör* Exporteur *m*②.
exposé, *~en, ~er* Exposé *n*⑤.
expositio'n, *~en* Ausstellung *f*.
express' I. express. II. *~en, ~er* Eilbote *m*①; *~bref n* Eilbrief *m*②; *~bud n* Expresser *m*④; *~byrå'* Speditionsbureau *n*⑤; *~tåg n* Express-Eilzug *m*③; *~ångare* Schnelldampfer *m*②.
expressi'v *a.* expressiv.
expropriatio'n, *~en* jur. Enteignung *f*.
exproprie'ra *vt.* jur. enteignen.
extemporaller *pl.* Extemporalien *pl*.
extempore *a.* aus dem Stegreif.
extempore'ra *vt. vi.* extemporieren.
extensi'v *a.* extensi'v.
externa't, *~et, ~* Externa't *n*②.
extra *ad.* extra; *~blad n* Extra-blatt *n*④, *~beilage f*.
extrahe'ra *vt.* extrahieren, ausziehen.
extrakt' *~et, ~* Extrakt *n*②; *~iv a.* -i'v.
extra-lärare Hilfslehrer *m*②; *~nummer n* 1. Beiblatt *n*④. 2. (af artist) Zugabe *f*.
extraordinarie *a.* ausserordentlich; *~ professor* ausserordentlicher Professor. II. *~n, ~r* Hilfsbeamter *m*④. [wöhnlich].
extraordinär *a.* extraordinär, ausserge-
extra-post Extrapost *f*; *~tåg n* Sonderzug *m*③; med *~tåg* mittelst Sonderzuges; *~vagans'* Extravaganz *f*; *~vagrant'* *a.* extravagant; *~vage'ra* *vi.* -vagieren.
extremite't, *~en, ~er* Extremität *f*.

F.

f (sprich äff). Abkürzung *f. feminin* weiblich, *for Fuss*; *f. d. före detta* früher (*f. d. militär* früherer Militär), oft = a. D. ausser Dienst (*f. d. major* Major a. D.); *f. Kr. före Kristus* vor Christus; *f. m. före middagen* vormittags; *f. o. b. x fob* (bordfrei), *f. o. m. från och med* von . . . einschliesslich; *fr. frs franc(s)* Francs; *f. ö. för öfvert*.

fabel, *~n*, *~bler* Fabel *f*; *~aktig* a. fabelhaft; *~diktare* Fabel-dichter *m*②; *~samling* -sammlung *f*.

Fabian *mp.* Fabian *m*②.

fabrice'ra *vt.* herstellen, fabrizieren; *-ing* Fabrizierung *f*.

fabrik, *~en*, *~er* Fabri'k *f*.

fabrikant, *~en*, *~er* Fabrikant' *m*①.

fabrika't, *~et*, *~* Fabrikat *n*②; *~io'n* Fabrikation *f*.

fabrik's-alster *n* Fabri'k-erzeugnis *n*②, *-ar* beiter *m*②, *-in f*; *~distrikt' n* -distrikt' *m*②; *~etablissement' n* -etablissement' *n*②; *~idkare* Fabrikant' *m*①; *~industri'*, *~näring* Fabrik-industrie *f*; *~inspektör'* -inspektor *m*②, *pl. -ören*; *~märke n* -marke *f*; *~pris n* -preis *m*②; *~rörelse* -betrieb *m*②; *~stad* -stadt *f*③; *~väsen n* -wesen *n*②; *~ägare* -herr *m*①, *-besitzer n*②.

fabrikör, *~en*, *~er* Fabrikant' *m*①.

fabulös *a.* fabelhaft.

facett, *~en*, *~er* Facette *f*; *~era vt.* -ieren.

facil *a.* gefällig.

fa'cit *n* Fa'cit *n*⑤; *~bok* F-heft *n*②.

fack, *~et*, *~* Fach *n*④; *man af ~et* Mann von F.; *han är (går) i mitt ~* er schlägt in mein F.

fackel-blomster *~* *n* Weiderich *m*②; *~bärare* Fackel-träger *m*②; *~dans* -tanz *m*③; *~sken n* -schein *m*②; *~ldg n* -zug *m*③.

fackla, *~n*, *~or* Fackel *f*.

fack-förening Handwerker-Verein *m*②; *~kunskap*, *~studier* Fach-kennntnis *f*②, *~studien pl.*; *~lärare* -lehrer *m*②; *~man* -mann *m*④; *~skola* -schule *f*; *~term* -ausdruck *m*③; *~tidning* -zeitschrift *f*.

fadd *a.* fa'de, *fig.* abgeschmackt; *~het* Fadheit *f*, Abgeschmacktheit *f*.

fadder, *~n*, *~drar* Pate *m*①, *-in f*; *stå ~ åt ett barn* bei em Kinde P. stehen; *bjudning att stå ~* Patenbrief *m*②; *~gå'va* Patengeschenk *n*②; *~kyss* -kuss *m*③; *~skap n* Patenschaft *f*.

fader, *~n*, *fäder* 1. Vater *m*③. 2. (fäder = förfäder) Vorfahren; *~lig* a. väterlich; *~lös* a. vaterlos; *~löst barn* vaterlose Waise; *~mord n* Vater-mord *m*②; *~mördare* -mörder *m*② (äfl. krage); *~mörderska* -mörderin *f*; *~skap n* -schaft *f*; *~vär n* Vaterunser *n*②.

faders-glädje Vater-freuden *pl.*; *~hjärta n* herz *n*; *~namn n* Vatersname(n) *m*②; *~vælde n* väterliche Gewalt.

faeton, *~en*, *~er* Phaethon *m*⑤.

fager *a.* 1. hübsch. 2. *fig.* *~i tal* täuschen-des Gerede *a.*; *~het* Hübschheit *f*.

faggorna F ha (fält) *i ~* in Händen haben; *ha döden, en sjukdom i ~* dem Tode nahe sein, angekränkt sein (von).

fagott, *~en*, *~er* Fagott' *n*②; *~blåsar* Fagottist *m*①.

fajans', *~en*, *~er* Fayence *f*.

faki'r, *~en*, *~er* Faki'r *m*②.

faksimi'l, *~et*, *~* Faksi'mile *n*⑤.

fakta I. *pl.* T atsachen se faktum. II. *vt.* T fachen.

faktbåge T *~n*, *-ar* Fachbogen *m*②.

faktisk *a.* t atsächlich, faktisch; *det ~a i gt* der T atbestand e-s D.

faktor, *~n*, *-örer* 1. Faktor *m*②; *upplösning i -örer* Zerfällung in -ören. 2. typ. (Druckerei)-Faktor.

faktori', *~et*, *~er* 1. Fabri'k *f*. 2. (varunederlag) Faktorei *f*.

faktotum *n* Faktotum *n*⑤.

faktum (utan art.) -la T atsache *f*, Faktum *n*②, -ta.

faktura, *~n*, *~or* Faktu'ra *f*; *~belopp n* Fakturabetrag *m*③; *~bok* Fakturenbuch *n*④.

fakture'ra × *vt.* fakturieren.

fakultati'v *a.* fakultati'v.

fakultet', ~en, ~er Fakultät' *f.*

fal *a.* feil, käuflich, för für; *hålla* ~ *f.* bieten; ~het Feilheit *f.*

fal *T* ~en, ~ar Angel *f.*, Stielblech *n* 2).

falang', ~en, ~er Phalanx *f.*, -angen.

falaska, ~n Loderasche *f.*

falk, ~en, ~ar Falke *m* 1).

falka *F* *vi.* ~ efter *gn* auf *jn* fahnden.

falk-blick Falkenblick *m* 2).

falkene'rare, ~n, ~ Falkenier *m* 2); ~konst

Falkneri *f.*

falkonett', ~en, ~er Falkonett *n* 2).

fall, ~et, ~ 1. Fall *m* 3), *äf.* vatten~; *dödligt* ~ tödtlicher Absturz; *i* ~et beim Fallen; *bringa, komma gn på* ~ *jn* zu Fall(e) bringen; *osp, högmod går för* ~ Hochmut kommt vor dem F-e; *knall o.* ~ Knall u. F. 2. *i* ~ att im Falle dass, falls; *i* alla, annat, intet, motsatt ~ jeden-, andern-, keinen-, widrigen-falls; *i* bästa, värsta ~ besten, schlimmsten Falls; *i* sådant ~ in diesem Falle; *det är ~et med mig* das ist mein F. (mit mir der F.). 3. (ytas lutning) Gefälle *n.* 4. *♂* Fall *m* 2).

falla (*föll, fallit*) *I.* *vi.* 1. fallen, aktierna, barometern, vattnet hafva fallit die Aktien sind, das Barometer, das Wasser sind (ist) gefallen; ~ *gn* besvärtig *jm* lästig *f.*; *priset föll 5 %* der Preis fiel um 5 %. 2. *♂* ab-fallen, -halten. *II.* *vt* *det* -er *sig* lätt för *gn* es fällt *jm* leicht; *alldeles som det* -er *sig* wie es sich gerade trifft; *det föll sig mycket lättigt* das traf sich sehr gut; *det* -er *sig* svårt es hält schwer. *III.* *det* -er *af sig själv* das versteht sich von selbst; ~ *af* abfallen, *äf.* magra, vika; ~ bort wegfallen; *rocken* -er *efter kroppen på honom* der Rock schmiegt sich seinem Körper an; ~ *som från skyarna* aus den Wolken *f.*; ~ *från hästen* vom Pferde *f.*; ~ *offer för gn jm* zum Opfer *f.*; ~ *för bilen, svärdet* unter dem Beile, durch das Schwert *f.*; ~ *för gns hand* von *jm* erschlagen *w.*; ~ *för sitt land* für sein Land *f.*; ~ (*i*) *genom* durch-fallen; ~ *i glömska* in Vergessenheit geraten; ~ *i gns händer jm* in die Hände *f.*; ~ *i onåd hos gn* bei *jm* in Ungnade *f.*; ~ *gn i ryggen jm* in den Rücken *f.*; ~ *gn i smaken jm* gefallen; ~ *i*

striden in der Schlacht *f.*; ~ *gn i talet jm* in die Rede, ins Wort *f.*; ~ *i vanmakt* in Ohnmacht *f.*; ~ *i ögonen* in die Augen *f.*; ~ *i' (vatten)* hinein *f.*; ~ *i frä'n* (dö) hingehen; ~ *ig'n* zu-*f.*; ~ *i* *thop* zusammen-*f.*; ~ *in* ein-*f.*; *hade det fallit honom* in wäre es ihm eingefallen (att zu); *stenden föll i i landet* der Feind brach in das Land ein; *högtiden faller in på vintern, på en måndag* das Fest fällt in den Winter, auf einen Montag; ~ *isär* ~ zer-*f.*; ~ *ned (ner)* (her-, hin-)abfallen; ~ *ned för gn* vor *jm* nieder-*f.*; ~ *omkull* um-*f.*; ~ *på* marken auf die Erde *f.*; ~ *på knä för gn* vor *jm* auf die Knie *f.*; *det föll på min lott* es wurde mir zu teil (att zu); ~ *på andra tankar* auf andere Gedanken *f.*; *mörkret* -er *på* die Nacht bricht an; *skulden, misstanken* -er *på dig* die Schuld, der Verdacht fällt auf dich; ~ *sönder* entzwei *f.*; ~ *gn till last jm* zur Last *f.*; ~ *till marken* zu Boden, auf den B. *f.*; ~ *tillbaka* zurück-*f.*; ~ *ur* aus-*f.*; ~ *undan* weg-*f.*, (dö) verschwinden, *♂* ab-*f.*, abhalten; ~ *ut* aus-*f.*, (faktning) ausstossen; *Oder* -er *ut i Östersjön* die Oder fällt in die Ostsee; ~ *ut genom fönstret* aus dem Fenster *f.*; ~ *över gn* über *jn* *f.*

fallande, ~t Fallen *n* 2); *i* ~ im F.; ~ och stigande *F.* u. Steigen; ~ *sjuk* *a.* fallsüchtig; ~ *sjuka*, ~sot Fallsucht *f.*

fall-bila Fall-beil *n* 2); ~bräde *n* -brett *n* 4); ~dörr -t ür *f.*

fallen *a.* 1. geneigt, för zu. 2. jur. geschickt, till zu; ~het 1. Anlage, för musik zur Musik. 2. Neigung, för ondt zum Bösen.

falle'ra *F* *vi.* fehlen.

fall-frukt Fallobst *n* 2); ~färdig *a.* fallbereit; *♂* ~girig *a.* leegierig; ~grop Fall-grube *f.*; ~hastighet -geschwindigkeit *f.*; ~hatt -hut *m* 3); *♂* ~horn *n* -horn *n* 4); ~höjd -höhe *f.* **fallissement'**, ~et, ~ Falliment' *n* 2), Sturz *m* 3).

fall-lucka Fall-klappe *f.*; *V* ~maski'n -maschine *f.*; *♂* ~rep *n* -reep *n* 2); *♂* ~repstrappa -reepstreppe *f.*; ~skärm -schirm *m* 2); ~skärmsrake't -schirmrakete *f.*; *♂* ~repsport, ~repsställe *n* -repsporte *f.*

falna *vi.* fahl werden.

fals, ~en, ~ar Falz *m* 2). [zusammen-*f.*

falsa *T* *vi.* falzen; ~re Falzer *m* 2); ~thop

fals-ben *n* Falz-bein *n*; *T* ~hyfvel -hobel *m*②.

falsa'rium, -iel, -ier Falsum *n*②, -sa.

falsett *ð* ~en, ~er Falsett' *n*②; *sjunga* ~ durch die Fiste! singen; ~ton Fiste!ton *m*③.

falsk *a.* falsch; ~eligen *ad.* in falscher Weise, falsch; ~het Falschheit *f*; ~myntare Falsch-münzer *m*; ~myntning -münzen *n*②; ~spe-lare -spieler *m*②.

falsning, ~en, ~er Falzen *n*②.

familiarite't, ~en, ~er Familiarit'e't *f*.

familj', ~en, ~er Familie *f*.

familje-angelägenhet Familien-angelegenheit ~fader -haupt *n*④, Haus-vater *m*③; ~

fördrag *n* -vertrag *m*③; ~förhållanden Fa-milien-beziehungen; ~gods *n* -gut *n*④; ~graf -gruft *f*③; ~krets -kreis *m*②; ~lif *n* -leben *m*②; ~medlem -glied *n*④; ~namn *n* -name(n) *m*②; ~råd *n* -rat *m*③.

familiär *a.* familiär.

famla *vi.* umhertappen, efter nach, ~nde *n* *U.* *n*②.

famn, ~en, ~ar 1. Arme *pl.*; taga *gn* *i* ~, ge *gn* *en* ~ *jn* umar'men, mit (den) Armen umfas'sen. 2. Umarmung *f*. 3. ~ (full) Armvoll *m*④. 4. (3 alnar) Klaffer *f* (3 Ellen); lägga *i* ~ar klaffern.

famna *vt.* ~ om Um-ar'men, -fas'sen; ~nde *n* *U.* *n*②.

famn-mått *n* Klaffer-mass *n*②; ~stake -stock *m*③; ~tag *n* Umarmung *f*; ~tals, ~vis *ad.* nach Klaffern; ~ved Klafferholz *n*④.

famns-årup *a.* klaffer-tief; ~hög *a.* -hoch.

famos, -ös *a.* famos.

fän *P* ob. Teufel *m*②; ~ så kalt e-e Teufels-kälte; dra för ~ *i* våld geh' zum *T.*; det är ~ *i* våld es ist zum *T.*; ~s-tyg *n* T-zeug *n*②.

fän, ~et, ~ Fahne *f*; ~stråle Nebenfaser *f*.

fana, ~n, -or Fahne *f*; vara under ~n bei, unter der *F.* sein; svära ~n zur *F.* schwören; med flygande -or och klingande spel mit fliegenden Fahnen *u.* klingendem Spiel.

fana'tiker, ~n, ~ Fana'tiker *m*②.

fanatise'ra *vt.* fanatisieren; -isk *a.* -isch.

fanatism', ~en Fanatismus *m*④.

fän-bärare Fahnenträger *m*②.

fanders *P* ät ~ zum Teufel.

fanér, ~et, ~ Fournier *n*②; belägga med ~ mit Fournieren belegen.

fanera *vt.* fournieren auflegen; ~d *a.* aufgelegt; -ing *F.* *m*②.

fanér-skifva Fournier-blatt *n*④; ~säg -sägef.

fanerogamer *§* Phanerogamen *pl.* ①.

fanfa't, ~en, ~er Tusch *m*②.

fän-örare Fahnenträger *n*②; ~junkare (vid kavalleri) Wachtmeister *m*②, eljes Feld-webel *m*②; (kadett) Portepée-Fähnrich *m*②.

fanken *P* ob. Teufel; äh ~ ei der Daus.

fän-marsch Fahnenmarsch *m*③.

fänn *se* fänna.

fän stång Fahnenstange *f*.

fantasi', ~en, ~er Phantasie *f*; ~bild Phan-tasie-gebilde *n*②; ~dräkt -anzug *m*③; ~lek -spiel *n*; ~rik *a.* phantasiereich; ~rikedom *Ph.* Reichtum *m*④; ~skapelse Schöpfung der *Ph.*

fantast', ~en, ~er Phantast' *m*①.

fantasteri', ~et, ~er Phantasterei *f*.

fantastisk *a.* phantastisch.

fantise'ra *vi.* phantasieren.

fanto'm, ~et, ~ Phanto'm *n*②.

fänvakt *§* ~en, ~er Fahnenwache *f*.

far, ~en *zo.* Pleinzen *m*② (abramis ballerus).

far, fadern, *pl.* fäder (jfr fader) Vater *m*②; *F* ~ lille Väterchen *m*②; *F* käre ~ (bonde) mein guter Mann.

fara, ~n, -or 1. Gefahr *f*; *i* ~ in *G.*; med ~ för lifet mit *G.* seines Lebens; med ~ att auf die *G.* hin ... zu; utan minsta ~ ohne die mindeste *G.*; utom (all) ~ ausser *G.* 2. det har ingen ~ (med det) es hat keine *G.*; det är ~ värdt, för handen es steht zu befürchten, es droht *G.*; kasta sig *i* ~ sich in *G.* begeben, stürzen; löpa ~ *G.* laufen; råka *i* stor ~ in grosse *G.* geraten; utsätta *gn* för ~ *jn* in *G.* bringen.

fara (*for*, *farit*) *vi.* 1. fahren; ~ på tredje klassen mit der dritten Klasse *f*. 2. ~ utom-lands ins Ausland reisen. 3. han far illa es ergeht ihm schlecht; sakerna ~ illa die Sachen sind schlecht untergebracht; illa med *gn*, *gt* *jn*, et Schlecht behandeln; far väl lebe wohl! 4. ~ d'f ab-f., (für hastigt) abrutschen; ~ bort weg-f.; ~ efter *gn* *jm* nachreisen, (att hämta) *jn* zu holen reisen, (efterstäfa) ~ efter *gt* em *D.* nachgehen; ~ emot *gn* *jm* entgegen-f.; ~ emot en sten an e-n Stein anstossen; ~ fort fort-f. (fortsätta); ~ fram einher-f. *F* (gå till våga) walten

pochen; ~ *förbi* *gn* an *jm* vorbei-f.; ~ *förut* voraus-f.; ~ *ifrån* *gn* von *jm* weg-f.; ~ *igenom* *byn* das Dorf durch-f., durch das Dorf f.; *han* *for härigenom* er fuhr hier durch; ~ *in* ein-f.; ~ *med osannfärdighet* Unwahres vorbringen; ~ *med* mit-f.; ~ *ned*, *ner* hin-, her-unter-f.; ~ *om* *gn* *in* überholen; ~ *omkring* *gt* um et. herum-f.; ~ *omkring* umher-f.; ~ *tillbaka* zurück-f.; ~ *undan* weg-f.; ~ *upp* auf-f., (studs) aufschnellen; ~ *uppför* *backen* den Hügel hinauf-f.; ~ *ur* heraus-f.; ~ *ut* hinaus-f.; (fig.) ~ *ut emot* *gn* an-f.; ~ *vilse* sich verirren, fig. sich irren; ~ *åstad* abreisen, (brådt) losschiessen; ~ *öfver en väg* e-n Weg über-f., über e-n W. (ü'ber)-f.; ~ *(dit) öfver* hinüber-f.

farande, ~ *t* *Fahren* *n*②.

Farao *mp.* Pharaon ②, -o'ner -o'nen.

farbar *a.* fahrbar; ~ *is* fahrbares Eis.

farbroderlig *a.* onkelhaft.

farbror, -*brodern*, -*bröder* Onkel *m*②.

fardag, ~*en*, ~*ar* Umziehtag *m*②.

farfar, -*fadern*, -*fäder* Grossvater *m*② (väterlicherseits).

farföräldrar, ~*na* väterliche Grosseltern.

farfalt, ~*en*, ~*ar* Zuchteber *m*②.

farhåga, ~*n*, -*or* Besorgnis *f*②, *för* vor dat.

fari'n-socker *n* *Fari'nzucker* *m*②.

farisé, ~*en*, ~*er* Pharisäer *m* ②.

fariseisk *a.* pharisäisch.

fariseism', ~*en* Pharisäismus *m*②.

far-kost (kleines) Fahrzeug *n*②; ~*led* Waserstrasse *f*.

farlig *a.* gefährlich, *för* für; ~*het* G-keit *f*.

farm, ~*en*, ~*er* Farm *f*; ~*are* -*er* *m*②.

farmaceut, ~*en*, ~*er* Pharmaceut *m*②.

farmaceutisk *a.* pharmaceutisch.

farmakologi', ~*en* Pharmakologie *f*.

farmakopé, ~*en*, ~*er* Pharmakopö'e *f*.

farmor, -*modern*, -*mödrar* Grossmutter *f*② (väterlicherseits).

farne'sisk *a.* farne'sisch.

fars, ~*en*, ~*er* Posse *f*; ~*artad* *a.* possenhaft.

farsgubbe, ~*n* der Alte.

farsot, ~*en*, ~*er* Seuche *f*.

farstu *F* ~*n* Flur *f*; *i* ~*n* auf der *F*.

fart, ~*en* 1. (färd) Fahrt *f*. 2. (hastighet)

Fahrtgeschwindigkeit *f*, Schnelligkeit *f*;

~ *skeppet* *har* *god* ~ *i* *sig* das Schiff hat

glatte Fahrt; *T* (maskins, vagns) Lauf. 3. fig. (drift) *arbata* *med* ~ *rüstig* arbeiten; *håsten* *har* ~ *i* *sig* das Pferd zeigt Geblust; *komma* *med* *full* ~ *im* vollen Laufe kommen; *komma* *i* ~*en*, *taga* ~ *in* den Zug kommen; *vara* *i* ~*en* im Zuge sein; *sätta* ~ *i* *gn* *jm* in Schuss helfen. 4. (sats) *taga* ~ *e-n* Anlauf nehmen.

fartyg ~, ~*t*, ~ Schiff *n*②, Fahrzeug *n*②.

far-vatten *n* Fahr-wasser *n*②; ~*väg* -*weg* *n*②.

farväl *I. n* Lebewohl *n*②; *säga* *gn* ~ *jm* *L.* sagen. *II. int.* lebewohl! ~ *så* *länge* *auf* (baldiges) Wiedersehen.

fas, ~*en*, ~*er* 1. Phase *f*. 2. (framsida, *T* kant) Face *f*.

fasa, ~*n*, -*or* Grauen *n*②, Entsetzen *n*②; *krigets* -*or* die Gräuel des Krieges.

fasa *I. vi.* grauen, *för* vor dat.; *jag* ~*r* *för* *alt göra* *det* es graut mir, ich graue mich (davor), es zu *t* *un*. *II. vt.* ~ *a'f* *se* *af* *asa*.

fasa'd, ~*en*, ~*er* Fassade *f*.

fasa'n, ~*en*, ~*er* Fasa'n *m*②; ~*eri* *n* -*erie* *f*.

fasans-full, ~*vård*, *a.* grauen-voll, -haft.

fasaväckande *a.* grauenregend.

fasett', ~*en*, ~*er* Facette *f*.

fasette'ra *vt.* facettieren.

faskin', ~*en*, ~*er* Faschine *f*; ~*knif* *Faschinen-messer* *n*②; ~*verk* *n* -*werk* *n*②.

faslig *a.* entsetzlich; ~*het* E-keit *f*.

faso'n, ~*en*, ~*er* Façon *f*⑤; ~*era* *vt.* faconieren; ~*eradt* *tyg* gemusterter Stoff.

fast *I. a. o. ad.* 1. fest; *med* ~ *fot* festen Fusses; ~ *land* festes Land; ~ *lön* festes Gehalt; *stå* ~ *vid* bleiben bei; *tro* *fullt* *och* *fast* *på* *gt* fest an et. (ack.) glauben; *vara* ~ haften, *vid* an dat. 2. ~ *anställning* feste (dauernde) Stellung; x *köpa* *på* ~ *räkning* auf feste Rechnung kaufen; jur. unbeweglich; ~ *ägendom* Grundbesitz *m*②; x ~ *plats* fester Platz. 3. *sitta*, *F bli* ~ fest-sitzen, *f* werden; *bli* ~ *för* *gt* et. hinnehmen müssen; *han* *blef* ~ *för* *stölden* er wurde des Diebstahls überführt; (häktad) ding-fest. 4. *leka* ~*taga* ~ Haschen spielen. *II. F* *kj.* obschon; jfr *fastän*.

fasta, ~*n* 1. Fasten *pl.*; *förste* *söndagen* *i* ~*n* erster Fastensonntag. 2. *se* *fastebref*; *taga* ~ *på* *gt* (löst) et. in Rechnung bringen.

fasta *vi.* fasten; ~*nde* *n* *F* *n*②; ~*nde* *a.* nüchtern; ~*nde* *på* *morgonen* ungefrüh-

stücker; på ~nde mage mit nüchternem
fastage (-a'sj) ~t ~ Fastage f. [Magen.
fast-ankra vt. fest-ankern; ~binda -binden.
faste-bref n Eintragung in das Grundbuch;
 ~dag Fasttag m②.
faster, ~n, ~trar Tante f (väterlicherseits).
fast-frysa vid an ack. anfrieren; ~göra (-gjorde,
 -gjort) vt. festmachen.
fasthet, ~en Festigkeit f.
fasthålla (-håll, -hållit) I. vt. festhalten. II.
 vi. ~ vid beharren bei, auf ack.
fastighet, ~en, ~er Grundstück n②, Grund-
 besitz m②; ~lera ~er mehrfacher Grund-
 besitz.
fast-käda vt. anketten an ack.; V ~kåkade
 fiskar Knochenfische; ~lümna vt. anleimen,
 vid an ack.
fastlag, ~en Fastenzeit f.
fastlags-afton (före ~söndag) Fasten-abend
 m②; ~bulle -brezel f; ~predikan -predigt f;
 ~ris n Fastnachts-rute f; ~spel n -spiel m②;
 ~söndag Sonntag vor Fastnacht; ~vecka
 Fastnachtwoche f.
fast-land n Festland n④; ~lümna vt. ankle-
 ben, vid an ack.; ~läsa (-te, -t) vt. an-
 schliessen, vid an ack.; ~löda anlöten;
 ~mer ad. vielmehr.
fastna vi. 1. fest werden; ~ för gn se bli fast.
 2. (bli sittande) stecken bleiben, på, vid auf,
 an ack.
fast-nagla vt. an-pflöcken, vid an ack.; stå
 som ~naglad wie gebannt stehen; ~nita vt.
 -nieten; ~rota sig fest-wurzeln; ~spika vt.
 -nageln; ~ställa vt. 1. (styrka) -setzen; lag-
 ligen ~ställa andel gesetzlich festgelegter
 Anteil. 2. (bekräfta) bestätigen. 3. (tid förut)
 ansetzen; ~ställelse 1. Festsetzung f. 2. Be-
 stätigung f. 3. Ansetzung f; ~surra vt.
 ansorren; ~taga (~tog, ~tagit) vt. fest-
 nehmen; ~tagande n Festnahme f; rym-
 mare och ~tagare (lek) Fangspiel n②; ~växa
 (-te, -t) vi. anwachsen, vid an ack.
fastän kj. obwohl; ~ han motsätter sig det
 wenn er sich auch dagegen sträubt; ~
 han ej är rik ist er gleich nicht reich.
fat, ~et, ~ 1. (på bordet) Schüssel f. 2. (under
 kopp) Untertasse f. 3. (för vin etc.) Fass
 (utan innehåll) n④; två ~ öl zwei Fass
 Bier; ~bandadt ~ bereiftes F.; från ~
 vom F.; smaka af ~et nach dem Fasse

schmecken; stort ~ Stückerfass n④, Ge-
 binde n②.
fata, ~ morgana Fata Morgana f⑤.
fatatur, ~en, ~ar Kleiderkammer f.
fata1 a. fata1; ~ism' Fatalismus m②.
fatalier pl. jur. försitta ~na die Notfrist
 versäumen; ej försitta ~na die N., die Frist
 einhalten; ~iedag Fristtag m②.
fatalist, ~en, ~er Fatalist m①; ~litet -lität f.
fat-botten Fass-boden m②; ~buk -bauch m③;
 ~bur se ~atur; ~hylla Schüssel brett n④;
 ~lock n -deckel m②; ~sprund n Fass-spund
 m③; ~staf koll. -dauben pl.
fatt I. a. hur är det ~ med det wie ist es
 damit? hur är det ~ med dig was ist dir?
 hur är det ~ was gi. bt 's? under så ~a om-
 ständigheter unter dergleichen Umständen.
 II. ad. taga ~ gn jn einholen; springa ~ en
 häst ein Pferd im Laufe einholen.
fatta vt. vi. 1. fassen; ~ beslut e-n Entschluss
 f., ergreifen; ~ hat, kärlek, mod Hass, Liebe,
 Mut f.; ~ hopp, misstankar Hoffnung, Ver-
 dacht schöpfen, fassen; ~ gn under ar-
 marna jm unter die Arme greifen. 2. (inse)
 (auf, er-)fassen; ha lätt, svårt att ~ leicht,
 schwer begreifen. 3. ~ eld Feuer fangen;
 det ~de eld i huset F. ergriff das Haus. 4.
 ~ sig kort sich kurz fassen.
fattas vi. dep. fehlen; hvad ~ dig was fehlt
 dir? was hast du? det ~ mig konstant es
 fehl mir an barem Gelde; det fattades bara
 det das fehlte noch; det ~ böcker es fehlen
 Bücher; det ~ mycket i att det är sant es
 fehlt viel daran dass es wahr ist; det fat-
 tades ej mycket i att han blifvit dödad es fehlte
 nicht viel, so wäre er getötet.
fattig a. 1. arm, på an dat. 2. jag ~ stackare
 ich, armer Tropic; sina ~a sty/rar seine
 paar Groschen; ~a smulor Kleinigkeit f.
fattig-bössa Armen-büchse f, -stock m③; ~-
 del -beitrag m③.
fattigdom, ~en Armut f; ~ är ingen skam
 A. schändet nicht; ~s-betyg n Indigenz-
 zeugnis n②.
fattig-föreståndare Armen-pfleger m②, -haus-
 verwalter, -vater m②; ~försörjning -pflege
 f; ~gård -kolonie f, -anstalt f; ~(hus)hjon
 n -häusler m②, -in f; ~hjälp -beitrag m③;
 ~hus n -haus n④; ~kassa -kasse f; F ~lapp
 Lump m②; ~läkare Armenartz; en ~ man

- ein Armer; *~mans barn* das Kind armer Leute; *~medel pl.* Armen-fonds m②; *~skatt* -steuer f; *~stuga* -haus n④; *~understöd n* se *hjälp*; *~vård* -pflege f; *~vårdslagstiftning* Armen-ordnung f; *~vårdsstyrelse* -verwaltung f; *~vårdsutgåva* -last f; *~vårdsväsen* -wesen n②.
- fattlig** a. fasslich; *~het* F-keit f.
- fattning**, *~en* Fassung; *bringa ur ~en* aus der F. bringen; *ej komma ur ~en*, behålla *~en* die F. bewahren; *~s-förmåga*, *~s-gåva* Fassungs-gabe f., kraft f③.
- faun**, *~en*, *~er* Faun m②.
- fauna**, *~n*, *~or* Fauna f., pl. -nen.
- favorisera** vt. favorisieren.
- favorit**, *~en*, *~er* Favorit m①, -in f; *~dryck* Lieblings-getränk n②; *~hund* -hund m②; *~häst* -pferd n②; *~nöje n* -vergnügen n②.
- favör**, *~en*, *~er* Gunst (bezeigung) f.
- fe**, *~en*, *~er* Fee f.
- feber**, *~n*, *~brar* Fieber n②; *ha ~* fiebern; *annandags~* dreitägiges F.; *~aktig*, *~sjuk* a. fieberhaft, -krank; *~aktighet* Fieberhaftigkeit f; *~anfall n* Fieberanfall m③; *~artad* a. fieberartig; *~fantasi* Fieberwahn m②; *~fri* a. fieberfrei; *~hetta* Fieber-hitze f; *~rysning*, *~skakning* -schauer m②; *~trä* n blauer Gummibaum m③; *~yra* Fieber-taumel m②.
- febril** a. febril.
- februa'ri** mp. Februar m②.
- Febus** mp. Phöbus m②.
- federalism'**, *~en* Föderalismus m②; *~list* -list m①. [föderativ.]
- federation**, *~en*, *~er* Föderation f; *~tiv* a.
- fedrottning**, *~en*, *~ar* Feenkönigin f.
- feeri'**, *~et*, *~er* Feerei f.
- feg** a. feige, feig; *~stackare* Feigling; *~het* Feigheit; *~hjärtad* a. feigherzig.
- feja** vt. putzen; *~a'* ab-p.; *~nde* n P. n②.
- fejd**, *~en*, *~er* Fehde f; *draga i ~* zu Felde ziehen, *mot* gegen; *ligga i ~* mit *hva* sich befehden; *~ebref n* Fehdebrief m②.
- fel**, *~et*, *~* Fehler m②; *begå*, *godtygöra* ~ F. begehen, gut machen; *~ mot* Verstoss gegen.
- fel ad.** gå ~ fehl-gehen; *kasta ~* -werfen; *räkna ~* -rechnen; *sikta ~* -zielen; *skriva ~* -schreiben; *slå ~* -schlagen; *säga ~* -sprechen; *taga ~* sich irren, eg. fehl-greifen.
- fela** vi. 1. sich irren; *~ mot* verstossen gegen. 2. *~, ~s (dep.)* fehlen, mangeln; *det ~s honom god vilja* es fehlt ihm an gutem Willen; *i penninge/örsändelsen ~des 10 mark* an der Geldsendung fehlten 10 Mark; *jfr fattas*.
- felaktig** a. 1. fehlerhaft. 2. irrig; *~het* Fehlerhaftigkeit f, Irrigkeit f.
- felfri** a. fehlerfrei; *~het* Fehlerfreiheit f.
- fel-gifning** Fehl-geben n②; *~grepp n* -griff m②; *~hugg n* -hieb m②.
- felik** a. feenhaft.
- fel-kast** n Fehlwurf m③; *~räkna sig* fehl-rechnen; *~räkning* Fehl-rechnen n②; *~skrifning* -schreiben n②; *~slag n* -schlag m③; *~slagen* a. fehlgeschlagen; *~slut n* Fehlschluss m③; *~värking* järnv. falsche Weichenstellung.
- fem** a. fünf; *~bladig* a. fünf-blättrig; *~delad* a. -teilig; *~dubbel* a. -fach; *~dubbla* vt. ver-fünffachen.
- Femern** np. Fehmarn n②.
- fem-fingerört** silberweisser Gänserich; *~hörnig* a. fünfeckig; *~hörning* Fünfeck n②.
- femini'n** I. a. feminin, weiblich. II. *~et*, *~* Femininum n②, -na.
- fem-klassig** a. fünfklassig.
- femma**, *~n*, *~or* Fünff; (sedel) Fünfkronen-Note f.
- fem-sidig** a. fünfseitig; *~tal n* Fünfszahl f.
- femte** a. den ~ der fünfte; *för det ~* fünftens; *~del* Fünftel n②.
- femtia**, *~n*, *~or* Fünfzig f; (sedel) Fünfzig-kronen-Note f.
- femtiden**, *vid ~* gegen fünf Uhr.
- femtio** a. fünfzig; *den ~nde* der fünfzigste; *~ndedel* Fünfzigstel n②; *~tal n* Fünfzig f; *en man på ~talet* ein Mann in den Fünfzig-jahren; *på ~talet (1850-60)* in den fünfziger Jahren (dieses Jahrhunderts); *det kunde vara ett ~tal* es mochten etwa fünfzig sein; *~årig* a. fünfzigjährig; *~åring* Fünfziger m②, -in f; *~öring* Fünfzigpfennigstück n②.
- femton** a. fünfzehn; *den ~de* der fünfzehnte; *~del* Fünfzehntel n②.
- fem-våningshus** n fünfstöckiges Haus; *~års-period'd* Jahrfünft n②; *~öring* Fünfpennig-stück n②, Fünfforestück n②.

fena, ~n, -or Flosse f.
fender T ~n, ~ Fender m².
Fen'cien np. Phöni'cien n².
feni'cier, ~n, ~ Phöni'cier m², -in f.
fenicisk a. phönicisch.
fe'nier, ~n, ~ Fe'nier m²; -isk a. fenisch.
Fenix mp Phönix m².
fenkol se fänkol.
fenköl t ~en, ~ar Wulstkiel m².
fennoma'n, ~en, ~er Fennomane m¹.
feno'l, ~et Pheno'l n².
fenome'n, ~et, ~ Phänome'n n², Erchein-
 ung f.
fenomena'l a. phänomenal.
fenster se fönster.
fen-stråle Flossenstrahl m², pl. -en.
feoda'l a. feudäl; ~syste'm n, ~väsen n, ~
 väide n Feodalismus m⁰.
Ferdinand mp. Ferdinand m².
ferie-kurs Ferien-kursus ⁰, pl. -rse; ~läsning
 -arbeit f; ~läxa -aufgabe f.
ferier, ~na Ferien pl.
ferm F a. fix; -it'e't Flinkheit f.
ferma'n, ~en, ~er Ferma'n m².
ferma't t ~en, ~er Fermate f.
ferment, ~et, ~ Ferment' n².
fernböck se farnböck Fernambukholz.
fernis'sa I. ~n, -or Firnis m². II. et. fir-
 nissen.
fesaga, ~n, -or Feenmärchen n².
feslott, ~et, ~ Feenschloss n⁴.
fess t ~n Fes n⁰.
fest, ~en, ~er Fest n²; på en ~ bei, auf
 em Feste; fira en ~ ein F. feiern.
fasta F vi. schmausen, festen, (med dryck)
 zechen; ~ bort verbubeln; ~re Zecher m².
festarrangör, ~en, ~er Festordner m².
festivite't, ~en, ~er Festivität f ~s-sal, vä-
 ning Fest-saal m², -halle f, -zimmer pl.
fest-komité Festausschuss m³.
festlig a. festlich; ~het Festlichkeit f.
fest-middag, ~måltid Fest-essen n², -mahl
 n². [ston n⁶.]
festö'n, ~en, ~er Blumengewinde n², Fe-
fest-sal Fest-saal; ~tal n -rede f; ~talare
 -redner m²; ~tillställning -lichkeit f; ~tåg
 n -zug m³; ~våning -zimmer pl.
fet a. fett; F äta ~t Fettes essen; bli ~ på
 gt von em D. f. werden; ~ perso'n beleibte
 Person; ~aktig a. fettartig.

fetisch, ~en, ~er Fetisch m².
fet-knopp & Fetthenne f; ~lagd a. ziemlich
 fett.
fetma, ~n Fettigkeit f, (persons) Beleibt-
 heit f; lida af ~ an der Fettsucht leiden.
fetna vi. fett werden; ~nde n Fettwerden
 n².
fet-sill Fetthäring m²; ~stil fette Schrift.
fett, ~et Fett n²; ~bildning Fett-bildung
 f; ~cell -zelle f; ~flik -fleck m²; ~fågel
 -schwalk m²; ~hinna -haut f³; ~lever
 -leber f; ~sot -sucht f; ~svulst -geschwulst
 f³; ~varuhandel -warenhandlung f.
fettisdag Fastnachts-Dienstag m²; ~s-bulle
 Fastenbrezel f.
fia'l, ~en, ~er Fiale f.
fiasko, ~t, ~n Fiasko n⁶; göra ~ F. machen.
fiber, ~n, -brer Fiber f, Faser f; ~lik a.
 faserig, fasig.
fiblespira & abgeissene Grundfeste f.
fibrin ~et Fibrin n².
fibrös a. fibrös.
fick se fjä.
ficka, ~n, -or Tasche f; stoppa i ~n in die
 T. stecken.
fick-format n Taschen-format n²; ~lexikon
 n -wörterbuch n⁴; ~lock n -klappe f; ~
 lån n kleineres Darlehn; ~muff Muff mit
 Tasche; ~stöld Taschendiebstahl m³; ~
 tjuv -dieb m²; ~ur n -uhr f.
fideikommiss, ~et, ~ Majora't n²; ~a'rie
 Majoratsherr m¹.
fidibus, ~en, ~ar Fidibus m², pl. -sse.
Fidsjiöarna die Fidschi-Inseln.
fende, ~n, ~r Feind m²; svär ~ arger F.;
 falla för, i ~hand durch die Hand des
 Feindes, dem Feinde in die Hände fallen;
 ~land n Feindesland n⁴.
fendskap, ~en Feindschaft f.
fientlig a. feindlich; ~het Feindlichkeit f.
fiffa vt. ~ upp (sig) (sich) aufstützen.
fiffig a. pffig; ~het Pffigkeit f.
fiffikus, ~en, ~ar Pffikus m⁰, pl. -sse.
Figge F mp. Fritzchen n².
figur, ~en, ~er 1. Figu'r f; göra en slät ~
 eine traurige F. machen; F en skön ~
 ein sauberer Zeisig. 2. (spel) Bild n⁴.
figurant, ~en, ~er, -ska Figurant' m¹,
 -in f.
figure'a vi. figurieren.

figurlig *a.* figürlich; *i* ~lig betydelse im figurlichen Sinn.

fika *vi.* ~ efter *gt* em D. nachjagen.

fiken *a.* gierig, *efter* auf *ack.*, nach; ~het Gierigkeit *f.*

Fiken *fp.* Rike *f.*, Rikchen *n*②.

fikon ~et, ~ Feige *f.*; ~löf *n* Feigen-blatt *n*④; ~trääd *n* -baum *m*③.

fiktio'n, ~en, ~er Fiktio'n *f.*

fikus, ~en, ~ar Fikus *m*⑥, *pl.* -sse.

fil *I.* ~en, ~ar Feile *f.* II. (rad) *i* ~ in einer Reihe.

fila *vt.* feilen; ~ *a'f* ab-f.; ~ bort weg-f.; ~ igenom durch-f.; ~ *u'r* aus-f.; ~nde *n* Feilen *n*②.

filantro'p, ~en, ~er Philanthrop *m*①; ~i' -ie *f.*; ~isk *a.* philanthropisch.

filare, ~n, ~ Feiler *m*②.

fil-bunke dicke Milch, (skål) Dickmilch-satte

filé, ~en, ~er Filet *n*⑤.

fil-et-garn *n* Zwirn *m*②.

filfras, ~en, ~ar Vielfrass *m*②.

fil-huggare Feilen-hauer *m*②; ~huggning -hauerei *f.*

filia'l, ~en, ~er Filiale *f.*; ~afdelning Zweiganstalt *f.*, Filialgeschäft *n*②; ~bank Filial-bank *f.*

filigra'n, ~et Filigran *n*②; ~arbete *n* Filigranarbeit *f.*

Filip *mp.* Philipp *m*③.

filpi'n Vielliebchen *n.*; *spela* ~ ein V. zusammen essen; *vinna på* ~ ein V. gewinnen. [lipper]

Filipper, *bref till* ~na Epistel an die Philisté, ~en, ~er Philis'ter *m*②.

fil-klofee Feilkloben *m*②; ~mjölk dicke Milch.

filning, ~en, ~ar Feilen *n*②.

filolo'g, ~en, ~er Philolo'g *m*①; ~i' -ie *f.*

filologisk *a.* philologisch.

filoso'f, ~en, ~er Philosoph *m*①; ~i' -ie *f.*

filosofisk *a.* philosophisch.

filosofe'ra *vi.* philosophieren.

filosofie, ~ doktor Doktor der Philosophie.

filspån, ~en, (~ar) Feilspäne *pl.*, Feilsel *n*②.

filt, ~en, ~ar 1. (täck) wollene Decke *f.*; *res* ~ Reisendecke *f.* 2. (tyget) Filz *m*②.

flita *vt.* ~ *i*hop filzen, *sig* sich; ~ning *F.* *n*②.

filt-aktig *a.* filzig; ~beklädnad Filzbekleidung *f.*

filter, -tret, ~ Filter *m*②, (bassäng) Filtrierbassin *n*⑥.

filt-hatt Filz-hut *m*③; ~mössa -kappe *f.*

filtre'ra *vt.* filtrieren, seihen; ~ing *F*-ung *f.*

filtre'r-duk Filtrier-, Seih-tuch *n*④; ~papper *n* -papier *n*②; ~påse -sack *m*③; ~strätt -trichter *m*②.

filt-sko Filz-schuh *m*②; ~sula -sohle *f.*

flu'r, ~en, ~er Schelm *m*②.

fimmelstång, ~en, -stänger Gabelbaum *m*③.

fin *a.* fein; *yttest* ~ hochfein; *F* ~ ~ fein-fein; ~t bröd Weissbrot *n*②; ~ stil Feinschrift *f.*, kleiner Druck; *hacka* ~ (t) klein hacken.

Fina *fp.* Josephi'nchen *np*②.

fin'a'l, ~en, ~er Finale *n*⑤.

finan'ser, ~na *pl.* Finanzen *pl.*

finans'-departement *n*, ~ministerium *n* Finanzministerium *n*②, -ien, Schatzamt *n*④; ~minis'ter -minister *m*②; ~väsen *n* -wesen *n*②; ~år *n* Rechnungs-, Etats-jahr *n*③.

finansiel *f.* kleinziell.

finansie'r, ~en, ~er, finansman Financier *m*⑤, Finanzmann *m*⑥.

fin-bagare Weiss-bäcker *m*②; ~bageri' -bäckerei *f.*

finera *T vt.* affinieren.

finess', en, ~er Finesse *f.*

finger, ~n, -grar Finger *m*② (äf. handsk~); *lång* ~ Mittel-F.; *ring* ~ Gold-F.; *lilla* ~n der kleine F.; *en* ~ bred einen F. breit; *se* (i)genom -grarna med *gn* j'm durch die F. sehen; *det* *kliar* *i* -grarna *på* *honom* es juckt ihm in den Fingerspitzen; *få* *på* -grarna auf die F. bekommen; *ge, slå* *gn* *på* -grarna j'm auf die F. klopfen; *kunna* *på* *sina* *fem* -grar an den Fingern wissen; *räkna* *på* -grarna an den Fingern abzählen; *peka* ~n *åt* *gn* mit Fingern auf *j'n* weisen; *ha* *länga* -grar la'nge (krumme) F. haben; *lägga* -grarna emellan gelinde verfahren.

fingerad *a.* fingiert.

finger-ben *n* Finger-bein *n*②; ~borg -hut *m*③, *af* *gt* voll et.; ~(s)bred *a.* finger(s)-breit; *en* ~(s)bredt eines Fingers Breite; ~färdig *a.* fingerfertig; ~färdighet Fingerfertigkeit *f.*; ~handske -handschuh *m*②; ~kläda -jucken *n*②; *de* *dra* ~krok sie prüfen die Stärke ihrer Finger; ~led Finger-gelenk *n*②; ~lik *a.* fingerähnlich; ~ring

Finger-ring *m*②; ~ *spets* -spitze *f*; ~ *språk* *n* -sprache *f*; ~ *svamp* Keulenpilz *m*③; ~ *sättning* Fingersatz *m*③; ~ *(s)tjock* *a.* fingerdick; ~ *tuta* Fingerling *m*②; ~ *vante* (gewobener) Finger-handschuh *m*②; ~ *visning* -zeig *m*②; ~ *ände* -ende *n*② *pl.*①; ~ *öfning* -übung *f*; ~ *ört* Gänserich *m*②.

fingerling *♂* ~ *en*, ~ *ar* Ruderfingerling *m*②.
fingo *se* *fä*.

fingra *vi. vt.* fingern; ~ *på* *gt* *et.* fingern.

finhet, ~ *en*, ~ *er* Feinheit *f*.

finhyllt *a.* von feiner Gesichtsfarbe.

fin't *a. verb* *i* ~ *modus* Verbum finitum.

fink, ~ *en*, ~ *ar* Fink *m*①; zo. Edelfink (fringilla).

finka, ~ *n*, ~ *or* 1. F Loch *n*①. 2. (Järvn.) Gepäckwagen *m*③.

finkam, ~ *men*, ~ *mar* Staubkamm *m*③.

finkel, ~ *n* Fusel *m*②; ~ *brännevin* *n* Fuselschnaps *m*③; ~ *olja* -öl *m*②.

fin-kornig *a.* fein-körnig; ~ *känstlig* *a.* -fühlend; ~ *känslighet* Feingefühl *n*②.

Finland *np.* Finland *n*②.

finlek, ~ *en*, ~ *ar* Feinheit *f*.

fin-mala *vt.* fein mahlen; ~ *maskig* *a.* kleinsmaschig.

finna (*fann* *pl.* *funno*, *funnit* *pp.* *funnen*) *vt.* finden. 1. ~ *igen* wieder-*f*; ~ *på*, ~ *upp* er-*f*; ~ *ut* entziffern; *stid* *att* ~ *zu* *f.* sein. 2. ~ *nöje* *i* *att* *göra* *godt* Freude am Wohltun *f*; ~ *en* *vän* *i* *gn* *an* *j* *m* *e-n* Freund *f*; ~ *nåd* *jör* *gn* Gnade vor *j* *m* *f*. 3. (*se*, *inse*) ~ *gn* *vara* *villig* *j* *n* gewillt *f*; *jag* -*er* *mig* *vara* *ensam* *ich* *finde* *mich* *einsam*; *jag* -*er* *att* *han* *är* *borta* *ich* *finde* *dass* *er* *fort* *ist*; ~ *af* *gns* *bref* *att* *aus* *dem* *Briefe* *js* *ersehen* *dass*; ~ *i* *tidningen* *att* *in* *der* *Zeit-ung* *f.* *dass*. 4. *jag* *fann* *honom* *sofvande* *ich* *fand* *ihn* *schlafen*(*d*). 5. (*anse*) *han* *fann* *för* *godt* *att* *er* *fand* (*für*) *gut*... *zu*; ~ *gt* *kiokt* *et* *klug* *f.*, *f.* *dass* *et.* *klug* *ist*. 6. (*nöja*) ~ *sig* *i* (*vid*) *nödvändigheten* (*därt*) *sich* *in* *die* *Notwendigkeit* (*darein*, *darin*) *f*; ~ *sig* *i* *allt* *sich* (*dat*) *alles* *gefallen* *lassen*. 7. (*vid* *öfverraskning*) *han* *fann* *sig* *strax* *er* *faste* *sich* *gleich*.

finnas (*fanns*, *pl.* *funnos*, *funnits*, *pp.* *funnen*) 1. *pass.* *sich* *finden*, (*hittas*) *gefunden* *werden*. 2. (*ofta* *opers.*) *det* *finns* *gn* *es* *gi* *bt* *j* *n*; *det* *fanns* *ingen* *annan* *utred* *än* *den* *döden* *es* *gab*

keinen andern Ausweg als den Tod; *de* ~ *som* *es* *gi* *bt* *Leute* *die*; *de* *enda* *exemplar* *som* ~ *die* *einzigsten* *aufzutreibenden* *Exemplare*; *som* *finns* *här* *hier* *befindlich*, *hier* *zu* *finden*.

finne, ~ *n*, ~ *ar* 1. Finländer *m*②, ~ *in*. 2. (ä huden) Finne *f* (ionthus).

finnig *a.* finnig.

finnskuta, ~ *n*, ~ *or* finnische Schute *f*.

finsk *a.* finnisch.

finska I. ~ *n*, ~ *or* Finnländerin *f*. II. ~ *n* (språk) das Finnische.

fin-sikt gebeuteltes Mehl; ~ *smakare* Feinschmecker *m*②; ~ *smed* Klein-schmied *m*②; ~ *smide* *n* -schmiederei *f*.

fint, ~ *en*, ~ *er* Finte *f*; *det* *var* *en* ~ *af* *honom* *er* *machte* *eine* *F.*, *fig.* *Fechterkunst* -stückchen; ~ *lig* *a.* *fein*, *listig*; ~ *light* Schlantheit *f*.

fin-trädig *a.* feinfädig; ~ *tvätterska* Feinwäscherin *f*; ~ *ullig* *a.* *feinwollig*.

finurlig *a.* schlauköpfig, *fein*; ~ *het* Pfiffigkeit *f*.

fio'l, ~ *en*, ~ *er* 1. Geige *f*; *spela* ~ *geigen*, *G.* *spielen*; *gnida* *på* ~ *en* *auf* *der* *G.* *quiet* -schen, *fiedeln*. 2. *betala* ~ *erna* *die* *Zeche* *bezahlen*. 3. (*bilj.*) *Book* *m*③; ~ *odrad* *n* *Geigen* -kasten *m*②; ~ *hals* -hals *m*③; ~ *harts* *n* -harz *n*②; ~ *sadel* Saitensattel *m*②; ~ *skrälle* *n* *Fiedel* *f*; ~ *spelare* *Geiger* *m*②; ~ *stall* *n* *Geigen* -steg *m*②; ~ *stråke* -bogen *m*②; ~ *sträng* -saite *f*.

fira *vt.* 1. feiern; ~ *påsk*, ~ *söndag*, ~ *bröllop* Ostern, den Sonntag, Hochzeit *f*; ~ *ad* *sångerska* gefeierte Sängerin; ~ *gudstjänst* Gottesdienst halten. 2. *♂* (*ned*) ~ (*ab*) *fieren*.

firma, ~ *n*, ~ *or* Firma *f*; × *teckna* ~ *n* *firmieren*, *die* *F.* *zeichnen*; ~ *tag* *Firmen* -ordnung *f*; ~ *stämpel* -stempel *m*②.

firmament', ~ *et* Firmament *n*②.

firning *♂* ~ *en*, ~ *ar* Fieren *n*②.

fisk, ~ *en*, ~ *ar* Fisch *af.* *♂* *m*②; *fånga* ~ *Fische* *fangen*; *benig*, *färsk* ~ *grätige*, *frische* *Fische*; *det* *är* ~ *på* *torget* *es* *g* *ebt* *Fische* *auf* *dem* *Markte*; *låta* *gn* *få* *sina* ~ *ar* *varma* *j* *n* *ins* *Gebet* *nehmen*; *osp.* ~ *en* *vill* *simma* *der* *F.* *will* *schwimmen*.

fiska *vt.* *fischen*; ~ *i* *grumligt* *vatten* *im* *Trüben* *f*; ~ *upp* *heraus* -*f*; *F* ~ *efter* *gt* *auf*

et. fahnden; F ~ *reda på* auf-treiben, -gabeln.

fiskafänge, ~t, ~n Fischzug m②.

fiska'l, ~en, ~er Staatsanwalt m②; ~isk a. fiskalisch.

fiskare, ~n, ~ Fischer m②; ~gosse Fischerknabe m①; ~lapp Fischlappe m①; ~stuga Fischerhütte f.

fisk-ben n 1. (af hval) Fisch-bein n. 2. (eljes) Gräte f; ~blåsa Fisch-blase f; ~bräde n-brett n④; ~buljong -brühe f; ~bulle -kloss m③; ~damm -teich m②.

fiske, ~t Fischerei f; *godt* ~ schöne F-en; *hyra* ~ die F. pachten; ~rätt F.-gerechtigkeit f; ~läge n Fischerdorf n③.

fiskeri', ~et Fischerei f; ~intendent' Oberfischmeister m②; ~stadga Fischerei-gesetz n②; ~tjänsteman -beamter a④; ~ärende n -frage f.

fisk-jattig a. fischarm; ~fjäll n Fisch-schuppe f; ~frikadell -frikandelle f; ~fångst -fang m③; ~färs Farce von Fisch; ~gumma Fisch-weib n④; ~handel -handlung f, (säljandet) -handel m②; ~handlare -händler m②; ~häf Kescher m②; ~kasse Netzbeutel m②, (af bast) Reuse f; ~korg Fisch-korb m③; ~krok -haken m②; ~kroketter -krusteln pl; ~lake -lake f; ~lefvertran Lebert ran m②; ~lek Laichen n③; ~lim n Fischleim m②; ~ljuse zo. Fischadler m②; ~läge n Fischerdorf n④; ~mjärde Fisch-reuse f; ~månglerska -weib n④, -händlerin f; ~måse (Fischer-) Möwe f; ~not Fisch-garn n; ~nät n -netz m②; ~odling -zucht f; ~olja Lebert ran m②; ~paste' Fisch-pastete f; ~pudding -pudding m②; ~redskap n -gerät n②; ~ref Angelschnur f; ~rik a. fischreich; ~rom Fisch-rogen m②; ~rysja -reuse f; ~rätt -speise f, (rättighet) -gerechtigkeit f; ~skinn n -haut f③; ~soppa -suppe f; ~spad -brühe f; ~spade -kelle f; ~stjört Fisch-schwanz m③; ~sump -behälter m②, -kasten m②; ~torg -markt m③; ~tran Lebertran m②; ~tärna Flusseeeschwalbe f (sterna hirundo); ~utter Fisch-otter f; ~vatten n -wasser n②; ~vin n Wein zum Fisch; ~yngel n Fischbrut f; ~örn se ~ljuse.

fiss 1. Fis n②.

fistel, ~n, -lar Fistel f, Röhrgechwür m②; ~gång F-gang m③; ~tik a. fistelartig, fistulo's.

fix a. fest; ~idé fixe Idee; ~pris fester Preis.

fixe'ra vt. fixieren.

fixstjärna, ~n, -or Fixstern m②.

fjant, ~en, ~er Scherwenzel m②.

fjanta vi. scherwenzeln.

fjol, i ~ (fjor) im vorigen Jahre; *på hösten* i ~ im Herbste vorigen Jahres; *modet i* ~ die Mode vom vorigen Jahr, vorjährige Mode; ~gammal a. vorjährig; ~år n Vorjahr m②; *under* ~året im Vorjahr.

fjolla, ~n, -or Närrin f.

fjollig a. albern; ~het Albernheit f.

fjord, ~en, ~er Fjord m②.

fjorton a. vierzehn; ~dar v. Tage; ~de a. vierzehnter; *för* det ~ vierzehntens; ~dedel Vierzehntel n③.

fjoskig a. läppisch; ~het läppisches Wesen.

fjun, ~et, ~ koll. Flaum m②; *ett par* ~ ein paar Flaumfedern, & Federchen n②; ~ig a. flaumig.

fjäder, ~n, -drar Feder f; *fälla* -drar sich mausern; ~alun Federalaun m②; ~artad a. federartig; ~beklädnad Gefieder n②, Federkleid n④; ~boll Feder-ball m③; ~bolster -bett n②pl 1. ~borste -büschel m②; ~buske -busch m③; ~bädd -betten pl.; ~formig a. federförmig; ~fä n Federvieh n②; ~fällning Mauser f; ~gräs n Pfriemengras n②; ~hatt Federhut m③; ~klädd a. gefiedert; ~kraft Feder-kraft f③; ~kudde -kissen n②; ~kvast -besen m②; ~lik a. feder-artig; ~lätt a. -leicht; ~moln n Lämmerwolke f; & ~nejlika Federnelke f (dianthus plumarius); ~pryd l a. gefiedert; ~prydnad Feder-kleid n④; ~penna -pose f; ~ring Sprengring m②; ~spole (nertill) -spule f, -kiel m②, (upptill) -schaft m③; ~stråle -faser f; ~tofs -büschel m②; ~vipa, ~viska -wisch m②, -stäuber m②.

fjädra vi. vt. 1. ~*lfrån sig, af sig* federn; ~ned fedrig machen. 2. *vagnen* ~r sig der Wagen federt.

fjädrig a. federig.

fjädrring, ~en Feder n②.

fjäll, ~et, ~ 1. Schuppe f. 2. & Schüppchen n②; (på ax) Spelze f. 3. (berg) Alp f, Gebirge n②.

fjälla I. vt. ~en fisk einen Fisch schuppen. II. vi. *huden* ~r (af) sig die Haut schuppt sich.

fjäll-björk *q* grüne Erle *f*; *~bo* Älpler *m*②;
~bygd Gebirgsgegend *f*; *~bär* *n* Alpen-
 bärentraube *f*; *~fisk* Schuppenfisch *m*②;
~flora Alpenflora *f*.

fjällig *a.* schuppig.

fjäll-lapp Gebirgslappe *m*①; *~lemmel* *zo.*
 Lemming *m*②.

fjällning, *~en* Abschuppung *f*.

fjäll-pansar *n* Schuppenpanzer *m*②; *~piphare*
zo. Alpenpfeifhase *m*①; *~racka*, *~räf* Po-
 la'r'fuchs *m*③; *~ripa* (Alpen-)Schneehuhn
*n*④; *~rygg* Gebirgsrücken *m*②; *~skred* *n*
 Bergrutsch *m*②; *~syra* *q* Säuerling *m*②; *~*
topp Bergspitze *f*; *~trakt* Alpengebirge *n*②;
~uf *zo.* Uhu *m*③; *~värt* Alpenpflanze *f*.

fjär *F a.* hochfahrend.

fjärd, *~en*, *~ar* 1. Fjord *m*②, langer Busen
 ②. 2. Öffnung eines Fjords.

fjärde *a.* (der) vierte; *för det ~* viertens;
~del Viertel *n*②; *till tre ~delar täckt med is*
zu drei Vierteln mit Eis bezogen; *~klas-*
sist Quartaner *m*②.

fjärding, *~en*, *~* 1. Viertel *n*. 2. Viertel-
 fass *m*③; *~s-karl*, *~s-man* Landpolizist *m*①;
~s-våg Viertelmeile *f*.

fjäril, *~n*, *~ar* Schmetterling *m*②; *~s-lik*
a. schmetterlingsartig; *~s-härf* Schmetter-
 lingskescher *m*②.

fjärma *vt.* entfernen; *~nde* *n* E-*n*②.

fjärmare, **-ast** *a.* (komp., superl.) entfernter,
 am fernsten.

fjärran *I. ad.* fern, *från* von; *från nära och*
~ von f. und nah; *~från* aus der Ferne;
det vare ~från dig att das sei f. von dir
dass. II. i ~ in der Ferne; *i ett aflägsset ~*
in weiter Ferne.

fjärr-belägen *a.* fern; *~glas* *n* Fern-glas *n*④;
V ~punkt -punkt *m*②; *~skådare* Hellseher
*m*②.

fjärsing, *~en*, *~ar* Petermännchen *n*②
 (trachinus draco).

fjärt, *~en*, *~ar* Pup *m*②.

fjärta *vi.* pupen.

fjäs, *~et* Scharwenzelei *f*.

fjäsa, **fjäska** *vi.* 1. scharwenzeln, *för gn*
um jn herum; *han ~r för henne* er macht
 ihr den Hof. 2. *det fjäska ej* es hat keine
 Eile.

fjäsk, *~en*, *~ar*, **fjäsker**, *~n* Scharwenzel
*m*②.

fjäskig *a.* geschäftig; *~het* G-keit *f*; *vara*
~ se fjäska.

fjät, *~et*, *~* 1. Schritt. 2. (spär) Fusstapfe *f*.

fjätter, *~n*, *~trar* Fessel *f*.

fjättra *vt.* fesseln; *~nde* *n*②.

fjöl, *~en*, *~ar* Abtrittbrett *n*④.

flabb, *~en*, *~ar* 1. F Maulaffe *m*①. 2. P
 Maul *n*④; *~ig* *a.* flapsig; *~het* flapsiges
 Wesen.

flack *a.* flach; *~het* Flach-heit *f*; *~tång*
-zange *f*.

flacka *vi.* *~ omkring*, *~*, *fara o.* *~* sich um-
 hertreiben.

fladder, *~dret* 1. Flattern *n*②. 2. Flitter *m*②;
~mina Flattertermine *f*.

fladdra *vi.* flattern, (läga) flackern, züngeln.

fladdrig *a.* flatterig; *fladderaktig* *a.* flatter-
 haft.

flaga *I. ~n*, *~or* Schuppe *f* (im Eisen). *II. ~*
sig sich blättern, abschelfern.

flageolet, *~en*, *~er* Flageolet *n*②.

flagg(a) *~(a)n*, *~or* Flagge *f*; *hissa*, *stryka*
flagg die F. hissen, streichen, *för* vor dat.;
under främmande ~ unter fremder F.

flagga *vi.* flaggen; *~ning* F-*n*②; *~ på half*
stång die Flagge in Schau setzen.

flagg-duk Flaggentuch *n*④; *~kapten* Flagg-
 kapitan *m*②; *~knopp* -knopf *m*③; *~man*
-offizier *m*②; *~prydd* *a.* beflaggt; *~signa'l*
 Flaggen-signa'l *n*②; *~skepp* *n* -schiff *n*②;
~stång -stock *m*③.

flagig *a.* schuppig.

flake, *~n*, *~kar* 1. (af is Eis-)Scholle *f*. 2.
 Platte *f*. 3. Bretter-, Flecht-werk *n*②.

flakvagn, *~en*, *~ar* Leiterwagen *m*②

flamländare, *~n*, *~* Flam(l)änder *m*②, *~in* *f*.

flamländsk *a.* flam(l)ländisch.

flamma *I. ~n*, *~or* Flamme *f*. *II. vi.* flam-
 men, *för gt* für et.; *~ upp* auflodern.

flammig *a.* flammig; *~t tyg* flammichter
 Stoff.

Flandern *np.* Flandern *m*③.

flandrisk *a.* flandrisch.

flanell, *~en*, *~er* Flanell *m*③; *af ~* flanel-
 len; *~skjorta* Flanelljacke *f*; *~(natt)tröja*
 flanelle (Nacht-)Jacke.

flane'ra *vi.* herum-schlendern, flanieren.

flank, *~en*, *~er* 1. Flanke *f*. 2. *~er* Flanken,
 Weichen *pl*; *~anfall* *n* Flankenangriff *m*②.

flanke'ra *vt.* flankieren.

flank-marsch Flankenmarsch m³.
flankona'd, ~en, ~er (fäkt.) gewundene Quarte.
flankö'r, ~en, ~er Seitenläufer m².
flanör, ~en, ~er Schlenderer m, Flaneur m³.
flarn, ~et, ~ Rindenstückchen n².
flaska, ~n, ~or Flasche f; ~ *färskt öl* F. frisches Bier; *öl på -or* Flaschenbier n².
flask-foder n Flaschen-keller m², -futter n²; ~ *formig a.* flaschenförmig; ~ *hals* Flaschenhals m³; ~ *korg* -korb m³; ~ *kurbits* -kurbis m²; ~ *propp* -stöpsel m².
flat a. 1. platt; ~ *hand* flache Hand; ~ *alatrikar* flache Teller; ~ *tak* flaches, plattes Dach. 2. *med ~an af handen* mit flacher Hand; ~ *an af sabeln* die Fläche der Säbelklinge. 3. F nachgiebig, mot gegen; (generad) verduztzt.
flat-bottnad mit flachem Boden; ~ *fl* Anzatzfeile f; ~ *hand* flache Hand.
flathet, ~en 1. Flachheit f, Platttheit f. 2. F Nachgiebigkeit f, Verduztztheit f; ~ *lus* Plattlaus f³.
flatna vi. 1. flach werden. 2. F verduztzt werden.
flat-näsa Flachnase f; ~ *näsig a.* flachnasig; ~ *sida* Fläche f; F ~ *skrall* n Aufachen n²; ~ *skratla* vi. aufachen.
flau x a. flau; *bli ~* (ab-)flauen.
flaxa vi. flattern (äf. fig.); ~ *omkring* umher.f.
flaxig F a. flatterhaft.
flegma, ~n Phlegma n⁶; ~ *tiker* -atiker m².
flegmatisk a. phlegmatisch.
fien & ~en Glanzgras n⁴; ~ *hus* n Grützgenschwulst f³.
fieper F ~n Memme f; ~ *pig a.* memmisch.
fiera, **fiera** (**fier**) a. pl. 1. mehr (oböjdt), än als. 2. (ätskilliga) mehrere (böjdt); ~ *gångr* mehrmals; ~ *gänger upprepad* mehrmalig.
fiera-handa a. mehrerlei.
fier-dubbel, ~ *faldig a.* mehr-fach, -fältig; ~ *sidig a.* -seitig; ~ *starvig a.* -silbig; ~ *städes ad.* an mehreren Orten; ~ *stämig a.* mehrstimmig; ~ *tal* n Mehrzahl f; ~ *tydig a.* mehrdeutig; ~ *ärig a.* mehrjährig.
fiesta, **fieste** a. sup. de ~ die meisten.
ficka, ~n, ~or Mädchen n².
ficka vt. flicken; ~ *ihop* zusammen-f.; ~ *in* ein-f.

flickaktig a. mädchenhaft; ~ *het M*-igkeit f.
flickebarn, ~n, ~ Töchterlein n².
flick-pensio'n, ~ *skola* Töchioerschule f, högre höhere; F ~ *stumpa* Mädel n².
flik, ~en, ~ar Lappen, Zipfel m²; V zo. & Lappen m², Läppchen n²; *ad a.* gelappt.
flikig a. zipfelig, lappig; ~ *het Z.* -Zkeit f.
flimmer-infusorier Wimperinfusorien; ~ *träd* dar Flimmerorgane.
flin, ~et Grinsen n², grinsendes Lachen.
flina vi. grinsen; ~ *ät* begrinsen; ~ *mot* angrinsen.
flinga, ~n, ~or (snö-) Flocke f; *is* ~ Eisblättchen n².
flink a. flink, fix; ~ *penna* flüchtige Feder; ~ *het* Flinkheit f.
flint F ~en Schädel m².
flinta, ~n, ~or Feuerstein m².
flint-glas n Flintglas n⁴; ~ *hård a.* kieselhart; V ~ *knif* Feuersteinmesser n²; ~ *lås* n Steinschloss n⁴; ~ *lås-gewär* n Feuerstingewehr n²; ~ *skalle* Glatzkopf m³ (äf. personen); ~ *skallig a.* glatzig; ~ *skallighet* Glatze f; ~ *yxa* Feuersteinaxt f³.
flira, ~n, ~or zo. Pleinzen m².
flisa, ~n, ~or (sten-, glas-) Splitter m².
flisa vt. ~ *sig* (dünn) splintern, schelfern.
flisig a. dünngesplittert, schelfern.
flissa vi. kichern.
flit, ~en Fleiss m²; *med ~* mit F., mit Absicht; *göra sin ~* F. zeigen, sich bemühen.
flitig a. 1. fleissig. 2. (ät) häufig; ~ *a besök* häufige Besuche.
flock, ~en, ~ar 1. Haufen m²; ~ *dufvor* Flucht Tauben. 2. (snö-) Flocke f. 3. & Dolde f; ~ *blomstrig a.* doldenblütig.
flocka vt. ~ *sig* sich flooken.
flock-silke n Flockseide f; ~ *tals*, ~ *vis* haufenweise; ~ *ull* Flockwolle f; ~ *ullig a.* flockig.
flood, ~en, ~er 1. Fluss m³. 2. (flöde) Flut f. 3. & (icke ebb) Flut f; *det är ~* es flutet.
flood-arm Fluss-arm m²; ~ *bädd* -bett n² pl. 1; ~ *häst* -pferd n²; ~ *kräfta* -krebs m²; V ~ *musla* Najade f; ~ *mykning* Flussmündung f; ~ *område* n -gebiet n²; ~ *strand* -ufer n²; ~ *tid* Flut-zeit f; ~ *vatten* n -wasser n (rinnande) Flusswasser n².
flor, ~et, ~ 1. (slöja) Schleier m², Flor m². 2. *stå, vara i ~* im Flor stehen; *komma i ~* in F kommen.

flora, ~n, -or Flora f, pl. -ren.
flor-behängd a. florbehangen, umflort.
Florens np. Florenz n^o.
florentinäre, ~n, ~ Florenti'ner m².
florentinisk a. florentinisch; ~a Florenti'nerin f.
flöre'ra vi. florieren.
florett, ~en, ~er Rapier m², Florett n²; sköta ~en das R. führen, (silke) Florett m²; ~boll Ballen m²; ~skärning Stossfechten n².
flori'n, ~en, ~er Gulden m².
florshufva F ~n, -or Spitz; ha fått sig en ~ einen S. haben.
flor-sikt Mehlbeutel m²; ~slända Florfliege f; ~skjå Florschleier m².
floskel, ~n, ~kler Floskel; säga ~kler floskeln.
flossa-matta (Art) Smyrnateppich m².
flott a. 1. flott; ~karl flotter Bursche; det går ~ till en geht f. her; lefva ~ f. leben. 2. ~ pred. a. bli ~ f. werden.
flott, ~et Fett n²; ister ~ Schmalz n²; steka fisk i ~ Fische mit Fett backen.
flotta, ~n, -or Flotte f.
flotta vt. 1. flössen; ~ timmer Holz f.; ~nde n, -ning Flössen n², Flösserei f. 2. ~ ned (med flott) fettig machen.
flottare, ~n, ~, flottkarl Holzflösser m².
flott-bar a. flössbar; ~bro, ~brygga Flossbrücke f.
flotte, ~n, -ar Floss n m³.
flott-fläck Fettfleck m².
flottig a. fettig; ~het Fettigkeit f, -sein n².
flottill', ~en, ~er Flottille f.
flottist F ~en, ~er Marinesoldat m¹.
flott-led Flösswasser n².
flott-manöver Flottenmanöver n².
flottnings-chef Flossmeister m², -verwalter m²; ~ränna -graben m³.
flott-pärla Fettauge n²pl. ¹.
flott-station Marinestation f.
flotty'r ~en Bratfett n², Fett n².
flottö'r T ~en, ~er Schwimmer m².
fluga, ~n, -or Fliege f; spansk ~ spanische F.; slå två ~or i en småll zwei Fliegen mit einer Klappe schlagen.
flug-blomma ~ fliegenähnliche Frauent räne f; ~blomster ~ n Frauenflachs m².
flugen se flyga.
flug-fångare 1. zo. Fliegen-fänger m². 2. -falle

f; ~fälla -falle f; ~gift, ~mat -gift n²; ~håf -kesser m²; ~nät n -netz n; ~papper n -papier n; ~smuts -dreck m²; ~smälla -klappe f; ~snappare -schnäpper m²; ~svamp ~ -schwamm m³; ~viska -wedel m².
fluidum, -del, -da Fluidum n², pl. -da.
fluktue'ra vi. fluktuieren.
flundra, ~n, -or Scholle f (pleuronectes); vanlig ~ Flunder f, Butte f.
flunsa F ~n, -or Dicke f.
flunsig a. schwerfällig.
fluor Fluor n².
fluss, ~en, ~er 1. T Fluss m². 2. Katarrh m², P Hautausschlag m³; ~feber Fluss-fieber n²; ~plåster n -pflaster n²; ~spat -spat m².
fluster, ~tret, ~ Abgangs, Flug-loch m⁴.
fluten se flyta.
flux ad. flugs.
fly ~et, ~n Anker-flügel m²; ~pynt-spitze f.
fly F a. flink; ~händ a. handfertig.
fly (flydde, flytt) I. vi. fliehen; ~ gn jn f.; ~ för gn vor jm f.; ~ bort (sin kos) davon-f.; ~ undan gt em D. ent-f.; ~ende här flüchtiges Heer. II. P vt. ~ gn gt überreichen.
flyga (fåg, flugit) vi. 1. fliegen; fogeln flög bort öfver taket der Vogel ist über das Dach weggefliegen; han -er (sväfar) öfver taket er fliegt über dem Dache; med ~nde fanor mit fliegenden Fähnlein. 2. ~ i stycken, i håret på gn in Stücke, jm in die Haare fliegen; osp. ~ högre än vingarna bära f. ehe die Federn wachsen.
flyga a'f ab-fliegen; ~ bort davon-f.; ~ efter gn jm nach-f., (hämta) nach jm f.; ~ fram daher-f.; ~ förbi gt an em D. vorbei-f.; ~ igenom 1. vi. durch-f. 2. vt. durch-f.; ~ in ein-f.; ~ ned ab, herunter-f., (rund om gt) um et. herum-f.; ~ på gn auf jn losfahren; ~ tillbaka zurück-f.; ~ undan gn jm ent-f.; ~ upp auff., när man sitter vom Sitze; dörren flög upp die T ür wurde aufgerissen; ~ ut aus-f.
flyg-blad n Flugblatt n⁴; ~ekorre Flatterhörnchen n² (pteromys).
flygel ~n, -glar Flügel m²; ~adjutant' Flügeladjutant m¹; ~byggnad Flügel m²; ~dörr Flügel-t ür f; ~karl -mann m⁴; ~piano n Flügel m².
flyg-fiskar zo. Hochflugfische; ~få n Kerf m², (geflügeltes) Insekt'; ~färdig, ~för a.

flügge, flugfertig; ~håll *n* Flug-loch *n*④; ~maskin *n* maschine *f*; ~sand *n* sand *m*②; ~skrift *n* schrift *f*; ~vinge *zo*. Hinterflügel *m*②; ~värk *n* Gliederfluss *m*②.

flykt, ~*en* 1. (fågels) Flug *m*③; *skjuta*, *gripa i ~en* (äf. fig.) im Fluge schiessen, auf-fangen; *snabb ~* schneller *F*; *poetisk ~* Dichterflug. 2. (undan *gt*) Flucht *f*; *drifva*, *jaga*, *slå på ~en* in die *F*. treiben, jagen, schlagen; *på ~en* (under) auf der, in der *F*; *gripa*, *taga till ~en* die *F*. ergreifen, *F* Reissaus nehmen; *söka räddning genom ~en* das Weite suchen; *beredd till ~* zur *F*. bereit.

flykta *vi*. 1. fliehen, davoneilen. 2. sich flüchten.

flyktig *a*. 1. flüchtig; ~*a timmar* *fe* Stunden; *läsa ~t f* lesen. 2. ~*person* flatterhafte Person; ~*het* 1. Flüchtigkeit *f*, 2. Flatterhaftigkeit *f*.

flykting, ~*en*, ~*ar* Flüchtling *m*②.

flyta (*flöt*, *flutit*, *pp. fluten*) *vi*. 1. fließen; *floder ~ ut i havet* Flüsse *f*. ins Meer; *pannan ~er af svett* die Stirn fließt von Schweiß. 2. (ofvanpå) schwimmen (obenaufl); ~*på vattnet* auf dem Wasser *s*. 3. *V ~nde kropp* flüssiger Körper; *bli ~nde* sich verflüssigen.

flyta *af* ab-fließen; ~*bort* fort-*f*., (ofvanpå) wegschwimmen; ~*förbi* *gt* an em *D*. vorbeif.; ~*fram* (ur *gt*) hervor-*f*., (om *tid*) hin-*f*.; ~*igenom landet* durch das Land durch-*f*., das *L*. durch-*f*.; ~*in* (her-, hin-) ein-*f*.; ~*ned* (her-, hin-) unter-*f*.: ~*nedför berget* den Berg herab-*f*.; ~*omkring* *gt* um et herum-*f*., et. um-*f*.; ~*samman* zusammen-*f*.; ~*tillbaka* zurück-*f*.

flytande *I*. ~*t* Fließens *m*②, (ofvan) Schwimmen *n*②. 2. *a*. fließend äf. fig.; *tala ~ f*. sprechen, geläufig sprechen; ~*stil* fließender Stil; ~*ögon* fließende Augen.

flytning, ~*en*, ~*ar* Fließen *m*②, med. Fluss *m*③; ~*från ögat* *T* ränenfluss.

flytta *I*. *vi*. 1. (byta hem) umziehen, med mit; *han ~de till (i) ett nytt hus*, till *staden* er ist in ein neues Haus, in die Stadt gezogen; (om fågel) ziehen. 2. (skol.) (*få*) ~*till högre klass* in eine höhere Klasse versetzt werden. 3. (schack) ~*en pjäs* mit em Stein rücken; *en pjäs ~r*, ~*s* ein Stein

rückt (till en ruta auf ein Feld). II. *vt*. 1. ~*en stol till brasan* *e-n* Stuhl ans Feuer rücken; ~*fram visaren på klockan* die Uhr vorwärts *r*.; ~*gt intill* *gt* et. an et. *r*. 2. ~*en skolgosse*, *en tjänsteman* *e-n* Schüler, Beamten versetzen. 3. ~*sig från brasan* vom Feuer weg-rücken; ~*sig närmare* näher rücken; ~*er litet åt höger* rücken Sie ein wenig nach rechts; ~*gt på sin plats* et. zurecht *r*.; ~*sig fram* vor-*r*.; ~*sig fram till* sich an (ack) *r*.

flytta *bort* 1. *vt*. weg-rücken, (längre)-setzen, -tragen. 2. *vi*. (ur hus) wegziehen; ~*fram* vorrücken; ~*gt fram till* *gt* et. an et. rücken; ~*ihop* zusammen-*r*., (i bostad) zusammenziehen; ~*in vt*. ein-setzen, -tragen, *vi*. einziehen; ~*in i en bostad* *e-e* Wohnung beziehen; ~*ned* nieder-rücken, (längre)-setzen, -tragen, (i rum) herunter-ziehen; ~*om'* um-setzen, -stellen; ~*samma* *vt*. zusammen-rücken, -stellen, *vi*. -ziehen; ~*tillbaka vt*. zurück-stellen, -stellen, -setzen, *vi*. -ziehen; ~*undan vt*. fortstellen, -rücken, *vi*. -ziehen; ~*upp vt*. aufsetzen, -tragen, *vi*. -ziehen; ~*ut vt*. aus-rücken, -tragen, *vi*. -ziehen; ~*ö ver vt*. herüber-, hinüber-setzen, -tragen; *vi*. ~*över till S.* nach *S*. ü.übersiedeln.

flytt-bar *a*. fortschaffbar, versetzbar, (på vagn) fahrbar; ~*het* Versetzbarkeit *f*; *V ~block npl*. Wanderblöcke *pl*.; ~*dufva* *zo*. Wandertaube *f*; ~*fogel* Zugvogel *m*③.

flyttning, ~*en*, ~*ar* 1. Umzug *m*③. 2. *se flytta*. 3. skol. Versetzung *f*; *mogen till ~* versetzungsfähig, (fågels) Zug *m*③, Wanderung *f*; ~*s-ersättning* & Umzugs-gebühren *pl*.; ~*s-kostnad* -kosten; ~*s-examen*, ~*s-kollegium* *n* Versetzungs-examen *n*②, -konferenz *f*; ~*s-tid* Umzugszeit *f*.

flytt-saker Umziehgut *n*④.

flå (~*dde*, ~*tt*) *vt*. schinden; ~*åt* Aale ab-ziehen.

flå-buse *P* Racker *m*②; ~*hacka* 1. Schälhacke *f*. 2. *vi*. *vt*. mit der *S*. hacken.

flåsa *vi*. schnauben; ~*ut* sich verchnauben; ~*nde n*, ~*ning* Schnauben *n*②.

fläck, ~*en*, ~*ar* 1. Fleck *m*③. 2. *skam* ~*Makel* *m*②. 3. (på huden) Mal *n*②④. 4. (ställe) Stelle; *på ~en* (strax, där) auf der *S*.; *ej komma*, (*röra sig*) *ur ~en* nicht aus

der S. kommen (sich rühren); *med honom kom man ej ur ~en* mit ihm war nichts anzufangen.

fläcka *vt.* 1. flecken; ~ *ifrån sig* ab-f.; ~ *ned* be-f. 2. (klyfva) spalten; ~ *sönder* zer-s.; ~ *upp* auf-s.; *fläckt örn* Doppeladler *m*2.

fläck-feber (*tyfus*) Fleckfieber *n*2, Typhus *m*0; ~ *fri*, ~ *lös* a. flecken-frei, -los.

fläckig a. gefleckt, (smutsig) fleckig; ~ *het* Fleckigkeit *f*.

fläck-pulver n Fleckenreinigungs-Pulver *n*2; ~ *uttagare* Fleckenreiniger *m*2; ~ *uttagning* Fleckenreinigung *f*; ~ *vatten* n Fleckwasser *n*2; ~ *vis* (~ *tals*) *ad.* stellenweise.

fläder ♀ ~ *n* Holun'der *m*2; ~ *buske* H.-strauch *m*4; ~ *bössa* Ballerbüchse *f*; ~ *mus* Flodermaus *f*3; ~ *märg* Holun'der-mark *n*2; ~ *te* n -thee *m*2.

flägt *se* *fläkt*.

fläka *vt.* spalten; ~ *ning* S. *n*2.

fläkt, ~ *en*, ~ *ar* 1. Lüftchen *n*2; *ej en ~ rör sig* kein L. regt sich; *vindens, vårens, lifvets, poesiens* ~ der Hauch des Windes, Frühlings, Lebens, der Dichtung. 2. ~ *af ironi* Anflug von Ironie. 3. F (tur) höherer Dusel *n*2, 4. T Schwingef, Luftzieher *m*2.

fläkt *vt.* 1. (vinden) wehen. 2. (med gt) fächeln; ~ *bort* abwedeln; ~ *på gn jn* anwehen, -fächeln; ~ *svalka på sig* sich (dat.) Kühlung zufächeln; ~ *nde* n W-, F- *n*2.

fläkt, ~ *n*, ~ *or* Wedel *m*2.

fläkt-maskin T Flügelgebläse *n*2.

flämta *vi.* 1. keuchen. 2. (läga) flackern.

fläng, ~ *et* Übereile *f*; i (*flygande*) ~ post-schnell.

flänga (-*de*, -*t*) I. *vi.* (*fara och*) ~ umherrennen; ~ *af*, i *våg* abstürmen. II. *vt.* ~ *af* abschälen.

fläns T ~ *en*, ~ *ar* Flantsche *f*.

flärd, ~ *en* Prunk *m*2, Tand *m*2; ~ *fri*, ~ *lös* a. prunklos; ~ *frihet*, ~ *löshet* Prunklosigkeit *f*; ~ *full* a. prunksüchtig, tändelhaft; ~ *fullhet* Prunksucht *f*, Tändelei *f*.

fläsk, ~ *et* Schweinefleisch *n*2; P *kosta* ~ riesiges Geld kosten; *lägga på ~et* Speck auf den Rippen ansetzen; ~ *bit*, ~ *skit* *va* Stückchen, Schnitte Schweinefleisch.

fläskig F a. speckig, speckartig.

fläsk-handel Speckhandel *m*2; ~ *korf* Schweinswurst *f*3; ~ *kollett* Schweinsrippe

f; ~ *omelett*, ~ *pannkaka* Speckpfannkuchen *m*2; ~ *sida* Speck-seite *f*; ~ *svål* -schwarte *f*; ~ *tärning* -würfel *m*2.

fläste *se* *fleste*.

fläta *vt.* flechten; ~ *band i håret* ein Band ins Haar *f*; ~ *blommor till en krans* Blumen zu em Kranze *f*; ~ *kransar* Kränze winden; ~ *ihop* zusammenflechten; ~ *in* einflechten; ~ *upp* auf-f.; ~ *nde* n, ~ *ning* Flechten *n*2, Winden *n*2.

fläta, ~ *n*, ~ *or* Flechte *f*; *hår~* Zopf *m*3.

flät-hatt geflochtener Hut *n*2; ~ *häck* Hürde *f*; ~ *korg* Flechtkorb *m*3; ~ *verk* n Hürden-, Flechtwerk *n*2.

flätting ♀ ~ *en* Simse *f* (blysmus compressus).

flöda *vi.* 1. ~ *öfver* überfließen, *af* von. 2. *blod ~de ur såret* Blut strömte aus der Wunde. 3. *fig kvickheten ~r från hans läppar* der Witz sprudelt von seinen Lippen; ~ *nde fantasi* sprudelnde Phantasie *f*; ~ *af fel* von Fehlern strotzen; ~ *ut* dahin fluten.

flöde, ~ *t*, ~ *n* Erguss *m*3; *ord~* Wort-E., Flut von Worten; *källans ~n* der Quelle Flut.

flög *se* *flyga*.

flöja *vi.* durchbrechen, (Zäune) überspringen.

flöjel, ~ *n*, ~ *jar* 1. Wetterfahne *f*. 2. Wimpel *m*2.

flöjt, ~ *en*, ~ *er* Flöte *f*; *på ~* auf der F.; *spela, blåsa ~* F. blasen, auf der F. blasen.

flöjt-blåsare, ~ *spelare* Flöten-bläser *m*2; ~ *blåsning* -spiel *n*2; ~ *klar* a. flötenähnlich; *♪ ~parti* n, ~ *stämma* Flöten-stimme *f*; ~ *ton* -ton *m*3; *♪ ~register*, ~ *verk* n -zug *m*3, -werk *n*2.

flöjtist', ~ *en*, ~ *er* Flötestist *m*1.

flöjträ, ~ *t*, ~ *n* Knüttel *m*2, Kettenbaum *m*3.

flörist, ~ *en*, ~ *er* Blumenhändler *m*2, -in *f*.

flöt *se* *flyta*.

flöte, ~ *t*, ~ *n* Flösse *f*.

flöts V ~ *en*, ~ *er* Flöz *n*2; ~ *berg* n F-gebirge *n*2; ~ *bildning* -formation *f*; ~ *lager* n -schicht *f*.

fnalla F *vi.* ~ *på gt* an em D. knuppeln.

fnas, ~ *et* 1. Schelfe *f* 2. pl. Schelfen; ~ *ig* a. schelferig.

fnasa *vt.* ~ *sig*, ~ *af sig* sich schelfern.

fnask, ~et 1. fig. (småsak) Lappalie(n) f. 2. (grand) Stäubchen, Fäserchen m@; F *inte ett* ~ kein Körnchen. 3. (sött) Näscherei f.
fnask ~en, ~ar Knirps m@; *liten* ~er Knirpschen m@, Kleinigkeits-Krämer m@.
fnaska vi. 1. *gå och* ~ schlendern, F puseln, med an dat. 2. vi. vt. ~ *gt*, ~ *på gt* et., von em D. naschen, an em D. knupern.
fnaskig F a. (arbete) *små*~) pusselig, (person) krittelich; ~het Krittellei f.
fnassel, ~let 1. (i hufvudet) Schinnen pl. 2. (eljes) Schelfen pl.
fnasslig a. schelferig, (ansikte) finnisg.
fnissa, **fnittra** vi. kichern, P kitttern; *hvad är det att ~ åt* was gi bt's zu k.
fnosk F ~et Albernheit f; ~ig a. albern.
fnurra, ~n, ~or fig. Wirre f; ~ *på tråd* Knoten m@, Wirrgarn m@, (mellan trådar) Ver-
 fützung f; fig. *det har kommit en ~ på tråden* (mellan personer) sie sind auseinander.
fnurra vt. ~ *sig* sich wirren.
fnurrig F a. mürrisch; ~het Mürrisinn m@.
fnyp P ~et 1. Stäubchen m@. 2. Flöckchen m@.
fnyka P (fnök, fnukit) vi. flocken.
fnysa (-te, -t) vi. schnauben, *af vrede* vor Wut; ~ning S. n@.
fnöske, ~t Zunder m@; ~ *~svamp*, ~ticka Z-pilz m@, Feuerschwamm m@.
fob x fob, frei an Bord.
fock f. ~en, ~ar Fock f; ~brass Fock-brasse f; ~hals -hals m@; ~mast -mast m@; ~rå-raa f; ~segel Fock f; ~skot n -schote f.
focka F vt. ~ *a'*f, ~ *undan* abfertigen.
foder, ~dret, ~ 1. Futter m@, Unterfutter m@. 2. (djurföda) Futter m@; *ge* ~ füttern. 3. (mät) Fuder m@.
foder-beta ~ Mangold m@; ~brist Futter-mangel m@; ~ *~bråken* Straussfarn m@; ~gång -gang m@; ~häck Raufe f; ~hålk Aussekelch m@; ~lår Futterkasten m@; ~lårft n Futter-leinwand f; ~marsk -meister m@; ~skulle -boden m@; ~väf -zeug m@; ~växt -pflanze f; ~ädme n -mittel n@.
fodra vt. 1. (med tyg) füttern, auff. F futtern, med mit. 2. (med hö) füttern, F futtern; ~ *med hö*, *halm* (mit) Heu, Stroh f.; ~ *håstar* Pferde f.; ~ *håstar med högre* Pferden Hafer f., P. mit H. f.

fodra'l, ~et, ~ Futtera'l m@; *klock* ~ Ge-häuse n@.
fodring, ~en Fütterung f.
fog oböjdt n Fug m; *hafa* ~ F. haben, *till* zu; *med* ~ mit F; *med allt* ~ mit F. und Recht, mit gutem F.
fog, ~en, ~ar Fuge f; ~ *i bräder* F. an Brettern; *lossna i* ~arna aus den Fugen gehen; *stryka över* ~en die F. verstreichen.
foga vt. 1. ~ *sig i ett förhållande* sich in ein Verhältnis fügen, *efter* nach; *det ~r sig så* es fügt sich so; *stumpen hade så* ~t att der Zufall hatte es gefügt dass. 2. ~ *gt till gt* et. zu em D. fügen; ~ *anstalt* Anstalten f., om att zu. 3. ~ *thop*, ~ *samman* zusammen-f.; ~ *in* ein-f.; ~ *ett ord i raden* ein Wort in die Zeile einschalten.
fogat † ~en se *fogde*.
fogde, ~n, ~ar Vogt m@.
fogel se *fågel*.
foghyffel, ~n, ~lar Fügebank f@.
foglig a. 1. gefügig. 2. mässig; ~het Gefügigkeit f, Mässigkeit f.
fogning, ~en, ~ar Fuge f; ~ar Gefüge n@.
fogstryka (-strök, -strukt) I. vt. ~ *kakelugnen* die Fugen des Ofens verstreichen; ~ *med kalk* Kalk in die Fugen streichen.
foj int. pfui!
foliant, ~en, ~er Foliant' m@.
folie T ~t, ~r Folie f.
folie'ra T vt. 1. follieren. 2. paginieren.
folio, in ~ in Folio; ~band Folio-band m@; ~form'a't n -forma't m@; ~nummer n -nummer f.
folk, ~et, ~ 1. Volk m@, (några personer) Leute pl.; *här är mycket* ~ es sind viel Leute hier. 2. (hyggligt ~) göra ~ *af gn* jn zustutzen; *det har blifvit ~ af honom* er hat Lebensart bekommen. 3. (lägre ~) Volk m@. 4. (tjänste-) Leute pl. 5. & Gemeine pl., Mannschaft f.
folka vt. ~ *sig*, ~ *till gn* sich, jn zustutzen.
folk-ande Volks-geist m@; ~beslut n -beschluss m@; ~bildning -bildung f; ~dans Landes-tanz m@; ~dräkt Volkstracht f; ~fattig a. volkarm; ~fest Volks-fest m@; ~fiende -feind m@; ~fientlig a. feindlich; F ~folor, ~föra Lebensart f; ~gunst Volks-gunst f; ~hop -haufen m@; ~högskola höhere Volks-schule f, Fortbildungsschule f; ~ilken a.

(nötkreatur) stössig, (hundar, hästar) bissig; ~kalender -kalender m②; ~klass, ~lager n Volks-klasse f, -schicht f; ~kår a. volksbe-
liebt; ~kök n Volksküche f; ~ledare Volks-
führer, (för nationen) Völkerführer m②; ~lig
a. 1. (vänlig) leutselig, ~lighet Lr-keit f. 2.
(egen för ~et) volks-mässig, -tümlich, ~lighet
Volkstum n④; ~lif n Volksleben n②; ~lik
a. anständig; ~likhet Anstand m②; V ~lore
Volks(-sagen)-kunde f; V ~lorist' Folk-
lorist' m①; ~lynne n Volks-geist m④, -sinn
m②; ~läsning -bücher pl.; ~lös a. volkleer;
~marknad Messes, Jahrmarkt m③; ~massa,
~mängd Volks-menge f; ~minskning -ver-
minderung f; ~mål n -sprache f, Mundart
f, Platt n②; ~möte n Volks-versammlung
f; ~nummer -menge; ~nöje n -vergnügen
n②; ~ombud n -vertreter m②; ~omröstning
-abstimmung f; ~opinio'n -meinung f; ~-
parti' n -partei f; ~pjäs (teat.) -stück n④;
~plågar Leuteschinder m②; ~prat n Ge-
rede der Leute; ~ras Völker-rasse f; ~-
representant' -vertreter m②; ~representation
-vertretung f; ~resning -aufstand m③; ~-
rik a. volkreich; ~riksdag Volks-reichstag
m③; F ~räd d. leuteschen, för vor dat; ~-
räkning -zählung f; ~rätt Völkerrecht n②;
~rörelse Volks-bewegung f; ~saga -sage f;
~samling -haufen m②; ~seder -bräuche; ~-
skald -dichter m②; ~skola -schule f; ~skol-
lärare, -inna -schullehrer m②, -in f; ~skol-
lärareseminarium Schullehrersemina'r n②;
~skolväsen n Volks-schulwesen n②; ~skol-
överstyrelse Elementarschulkommissio'n f;
~skrift -schrift f; ~skygg a. menschen-
scheu; ~skygghet Menschen-, Leute-scheu
f; ~slag n Völkerschaft f; ~språk se mål;
~stamm Völkerstamm m③; ~stock Volks-
menge f; ~soveränit'e' -soveränität f; ~-
sång -hymne f, Nationa'lhymne; ~sägen
Volks-märchen n②; ~talare -redner m②;
~tea'ter -thea'ter n②; ~ting Folkthing n②;
~tom a. menschenleer, volkleer; ~tribu'n
Volks-tribu'n m②; ~tro -glauben m②; ~-
upphetsande a. volkverhetzend; ~upplopp
-auflauf m③; ~uppvtiglare Volksaufwieglar
m②; ~vald a. vom Volke erwählt; ~van-
dring Völkerwanderung f; ~vett Anstand
m②; ~vilja Volkswillen m②; ~vimmel n
Menschengewühl n②; ~visa Volks-lied n④;

~värde n -herrschaft f; ~vän -freund m②;
~vänlig a. volksfreundlich; ~yra Volks-
rausch m②; ~ökning -mehrung f.
folor F pl. se folkfolor.
fond, ~en, ~er 1. × Fonds (utt. fäng) m②. 2.
(bakgrund) Fond m② (utt. fäng).
fond-börs × Fondsbörse f; ~dekoratio'n Schlus-
sardine f; ~jobbare Fondsjobber m②.
foneti'k, ~en Phone'tik f; ~er -er m②.
fone'tisk a. phone'tisch; ~skrift Laut-
schrift f.
fonogra'f, ~en, ~er Phonograph m①.
fonogram, ~met, ~ Phonogramm n②.
fontanell, ~en, ~er Fontanelle f.
fontä'n, ~en, ~er Fontäne f.
for se fara.
fora, ~n, -or Fuhre f.
for-bonde Fuhrmann m④.
force'ra vt. forcieren; -ing F-ung f.
fordna se forn.
fordom ad. ehemals; ~dags, ~tima vor-
zeiten, a. ehemalig.
fordon, ~et, ~ Fuhrwerk n②.
fordra vt. fordern, heischen.
fordran utan art. 1. Forderung f, på gn an
jn, × Guthaben n②. 2. (begäran) Verlangen
n②, Heischung f.
fordringar pl. Anforderungen; ställa ~ på
gn, gt A. an et., in stellen; de ~ som kunna
ställas på en häst die an ein Pferd zu stel-
lenden Anforderungen.
fordrings-anspråk Geldforderung f; ~bref n
Mahnbrief m②; göra gällande sin ~rätt e-e
berechtigte Forderung geltend machen;
~ägare Gläubiger m②.
forell', ~en, ~er Forelle f.
forfeit (sport) Reugeld n④.
for-lön Fuhr-lohn m③; ~man -mann m④.
form I. ~en, ~er Form f; i behörig ~ in ge-
höriger F.; i ~ af in der F. gen.; stöpta i
samma ~ aus em Guss; jur. enligt alla lag-
liga ~er in aller F. Rechtsens. II. ~en,
~ar 1. Form f, (i kök) Form, Randschüs-
sel f. 2. T äf. Schablone f, ♀ Mall n②.
forma, pro ~ pro forma.
forma vt. formen, bilden; ~om' um-f.
formalist', ~en, ~er Formalist m①.
formalite't, ~en, ~er Förmlichkeit f, For-
malität f.
forma't, ~et, ~. Forma't n②.

formatio'n, ~en, ~er Formation f.
form-böck Formfehler m².
formel' I. a. forma'l, -ell. II. ~n, -mler Formel f; ~artad a. formelhaft.
formenlig a. förmlich; ~het F-keit f.
forme'ra vt. 1. spitzen, (gäspenna) schneiden. 2. ~ bekantskap Bekanntschaft machen, med gn mit jm, js. 3. ✕ formieren.
forme'ring, ~en, ~ar (blyerts) Spitzen n², (eljes) Schneiden m².
form-fel n Form-mangel m², -fehler m²; ~fulländad a. formvollendet; ~kört Formalist' m¹.
formlig a. förmlich; ~en ad. förmlich.
form-lera Formerde f; ~lära Formenlehre f; ~lös a. formlos; ~rik a. formenreich; ~skärare Formenschneider m².
formule'ra vt. formulieren, abfassen; -ing F-ung f; -lä'r n Formula'r n², (för ed, bönn) Formel f.
form-vidrig a. formwidrig; ~väsen Formenwesen n², -kram m².
forn a. 1. alt, ehemalig. 2. de ~a väninnorna die einstigen Freundinnen.
forn-artad a. altertümlich; ~dansk a. alt-dänisch; ~engelsk a. altenglisch; ~forskare Altertumsforscher m²; ~forskning Altertumsforschung f; ~franska a. altfranzösisch; ~fynd n alter Fund m²; ~håfd alte Chronik f; ~högtysk a. althochdeutsch; ~kuns-kap Altertumskunde f; ~lämning, ~minne n Altertum n⁴, Antiquität f; ~nordisk a. altnordisch; ~norsk a. altnorwegisch; ~sak Altertum n⁴; ~samling Antiquitäten-sammlung f; ~språk n alte Sprache f; ~svensk a. altschwedisch; ~svenska Altschwedisch n; ~sågen alte Sage; ~tid Altertum n, alte Zeit; den gråa ~tiden die graue Vorzeit; i ~tiden vorzeiten; höra till ~tiden ins Altertum gehören; ~tida a. (attrib.) vorzeitlich, alt; ~åldrig a. altertümlich; ~ålskare Altertümmler m².
fors, ~en, ~ar 1. reissender Strom. 2. Schnelle f, Wassersturz m³. 3. fig. Strom m³.
forsa vi. strömen, stürzen; ~fram hervor-s.; ~igenom vi. durch'-s., vt. durch'-s.; ~in ein-s.; ~ned ab-, nieder-s.; regnet ~r ner es giesst; ~ut, öfver aus-, über-strömen.

forska vt. vi. forschen, efter nach; ~u't er-forschen; ~nde n F. n².
forskare, ~n, ~er Forscher m², -in f.
forskning, ~en, ~ar Forschung f.
forsla vt. frachten; ~af, ~bort abfahren; ~fram herbeifahren.
forsling, ~en, ~ar Fortschaffung f.
forst-väsen n Forstwesen n².
fort, ~el, ~ Fort n⁵.
fort ad. 1. schnell; gå ~are schneller gehen; lefva ~ leichtlebig sein; så ~ som möjligt so schnell als möglich; med det ~aste schleunigst. 2. så ~ han kom sobald er kam, wie er kam.
forta vt. ~ sig F eilen; klockan ~r sig die Uhr geht vor.
fort-bestå (-stod, -stätt) vt. fortdauern; ~bild-ningsläroverk n Fortbildungsschule f.
forte ♪ 1. ad. forte. 2. n Forte n⁵. [n⁵.
forteplano, ~t, ~n Klavier n², Fortepiano
fort-fara (-for, -farit) vi. (~sätta) fortfahren (~gå) -dauern; ~fara att arbeta weiter ar-beiten, fortarbeiten, (likaså ~fara att skriva etc.) ~faran ad. noch immer, immer fort, fortwährend; ~gå fortgehen; ~gång Fort-gang m³; ~hjälpa gn jm forthelfen.
fortifikation, ~en, ~er Fortifikation f; ~s-arbete F.-s-arbeiten pl.; ✕ ~s-office'r Inge-nieurs-offizier m²; ~s-trupp -corps n².
fort-komma vi. fortkommen.
fortkomst, ~en Fortkommen n²; ~ledamö-ter Gehwerk n²; ~medel n Beförderungs-mittel n².
fort-lefva vi. fort-leben; ~löpa (-te, -t) vi. -lau-fen; ~planta vt. -pflanzen.
fortplantning, ~en Fortpflanzung f; ~s-förmåga F.-s-fähigkeit f; V ~s-hastighet -s-geschwindigkeit f; ~s-organ n-s-orga'n n².
fortskaffa vt. fortschaffen, befördern.
fortskaffning, ~en Fortschaffung f; ~s-medel n Beförderungsmittel n².
fort-skrida (-skred, -skridit) vi. fort-schreiten; ~sätta (-satte, -satt) vt. vi. -setzen; åter ~sätta resan die Weiterreise antreten; jfr ~fara; ~sättare Fortsetzer m².
fortsättning, ~en, ~ar Fortsetzung f; ~s-skola Fortbildungsanstalt f.
Fortuna sp. (gudinna) die Fortuna.
fort-vara vi. fort-währen, -dauern; ~vara Fortdauer f.

forum *n* Forum **m**⑤; *höra till ett ~* vor e-n Gerichtsstand, vor ein F. gehören; *laga ~* zuständige Gerichtsbehörde.
forvagn, ~*en*, ~*ar* Fuhrwagen **m**②.
fosfat, ~*et* Phosphat **m**②; ~*haltig* a. p-haltig.
fosfor, ~*n* Phosphor **m**②; ~*artad* a. phosphorartig.
fosforescens, ~*en* Phosphoreszenz *f*.
fosforesce'ra *vi* phosphoreszieren.
fosforist *V* ~*en*, ~*er* Phosphorist' **m**①.
fosforis'tisk *V* a. phosphoristisch.
fosfor-förening Phosphor-verbinding *f*; ~*syra* -säure *f*.
fosforit, ~*en* Phosphorit' **m**②.
fossil *a*. fossil'; ~*ier* Fossilien.
fossing *F* ~*en*, ~*ar* Füsschen **m**②.
fostbrödrälåg, ~*et*, ~*Waffenbrüderschaft* *f*.
foster, ~*tret*, ~*1* Leibesfrucht **f**③. 2. *fig.* Erzeugung *f*.
foster-barn *n* Pflegekind **m**④; ~*broder* 1. Milch-, Pflege-bruder **m**④. 2. Gefährte **m**①, Waffenbruder **m**②; ~*brödrälåg* *n* se *fostbrödrälåg*; ~*bygd* Heimatsgegend *f*; ~*dotter* Pflege-tochter **f**③; ~*fader* -vater **m**②; ~*förfärdning* Abtreibung der Leibesfrucht, (brott) Verbrechen gegen keimendes Leben; ~*förfärdnande* a. frucht-abtreibend; ~*förfärdnar* Pflegeeltern *pl*; ~*jord* Geburtsland **m**④.
fosterland, ~*et*, ~*Vaterland* **m**④; ~*s-fiende* Vaterlands-feind **m**②; ~*s-kärlek* -liebe *f*; ~*s-vän* -freund **m**②, -*in* *f*.
fosterländsk *a*. vaterländisch.
foster-moder Pflege-mutter **f**③; ~*son* -sohn **m**③; ~*syster* -schwester *f*.
fostra *vt* erziehen, (*tidigt*) pflegen.
fostran (*utan art.*) ~*de* *n* Er-, Auf-ziehung *f*.
fostrare, ~*n*, ~*in* *n* 1. Erzieher **m**②, -*in* *f*. 2. (*tidigt*) Pfleger **m**②, -*in* *f*.
fot, ~*en*, *fötter* 1. (på person, stol, strumpa, berg, vers) Fuss **m**③; *från hufvud till ~* von Kopf zu F; ~*för* ~*F* für F; *till ~s* zu F(-e); *falla till ~a* für *gn* *jm* zu Füßen fallen; *kasta sig för gns fötter* sich *jm* zu Füßen werfen; *F ta till fötterna* sich Füße machen; *ha gt på fötterna* et. an den Füßen haben. 2. *på stor, god, spänd ~* auf grossem, gutem, gespanntem Fusse, *med mit; på stående ~* stehenden Fuss; *stå på egna fötter* auf eigenen Füßen stehen; *hjälpna gn*

på fötterna *jm* auf die Beine helfen; *trampa gn på fötterna* *jm* auf die Füße treten; *jur. vara på fri ~* auf freiem F. sein; *sätta på fri ~* auf freiem F. setzen. 3. *få fast ~* festen F. fassen, (i vatten) fassen; *med fast ~* festen Fuss; *vid fötterna* (på sängen) am Fussende (des Bettes), zu Füßen, *hos gn* *jm*; *vara våt om fötterna* nasse Füße haben; *trampa under fötterna* mit Füßen, unter die Füße t. 4. *å gevär för ~* Gewehr bei F.; *byta om ~* Tritt wechseln. 5. (på djur) Pfote *f*, Fuss. 6. (mätt) Fuss, *pl*. Fuss; *en ~ lång* einen F. lang; *tre ~* lang drei Fuss lang.
fota *vt* fussen, *sig* sich *f*, *på* auf *ack*.
fota-hjälle *n* Fuss-blatt **m**④; ~*pall* -schemel **m**②.
fotangel, ~*n*, ~*glar* Fussangel *f*; *utlågga* -*glar* Fussangeln legen.
fot-bad *n* Fuss-bad **m**④; ~*beklädnad* -bekleidungs *f*; ~*black* -schelle *f*; ~*blad* *n* -blatt **m**④; *å* ~*block* Leitblock **m**③; ~*boja* Fuss-fessel *f*; ~*boll* -ball **m**③; ~*folk* *n* -volk **m**④; *få ~fäste* *n* (festen) Fuss fassen, (i vatten) grunden, Grund bekommen; *hafva ~fäste* sicher auftreten, festen Boden (unter den Füßen) haben, *fig. e-n* Halt haben; *taga ~fäste* auffassen; *tappa ~fästet* den Boden verlieren; ~*ga'vel* (å sång) Fussende **m**②*pl* ①; ~*gångare* Fuss-gänger **m**②; ~*hvalf* *n* -blatt **m**④; ~*knöl* -knöchel **m**②; ~*led* -gelenk **m**②.
fotoge'n, ~*et* Petroleum **m**⑤; ~*kök* *n* Petroleum-kocher **m**②; ~*lampa* -lampe *f*.
fotograf, ~*en*, ~*er* Photograph **m**①.
fotografe'ra *vt* photographieren.
fotografi, ~*en*, ~*er* Photographie *f*; ~*album* *n* Photographiealbum **m**⑤; ~*bild* photographische Aufnahme; ~*kort* Photographie *f*.
fotogra'fisk *a*. photographisch.
fot-pane'l Fuss-lambris **m**⑤; ~*punkt* -punkt **m**②; ~*påse* -sack **m**③; ~*resa* Fussreise *f*; ~*sack* Kniedecke *f*, Schutzleder **m**②.
fots-bred *a*. fussbreit; ~*bredd* Fussbreite **m**⑤; ~*hög* *a*. fuss-hoch; ~*lång* *a*. -lang.
fot-sid *a*. bis zu den Füßen reichend; ~*solda't* Fuss-solda't **m**①; ~*spjörn* *n* fester Fuss; ~*spår* *n* Fussstapfe *f*; *på i gns ~spår* in js Fussstapfen treten; *träda i gns ~spår* in die Fussstapfen js treten; ~*steg* *n* (på

- vagn) Trittbrett n④, (Fuss-)Tritt n②; ~
 stycke n Fuss-stück n②; ~ställning -gestell
 n②; ~sula -sohle f; ~svett -schweiss m②;
 ~syll T Sohle f; ~tur -tour f; ~tvättning
 -waschung f; ~tücke n -decke f; ~vandrar
 -wanderer m②; ~vandring -wanderung f;
 ~vatten n -wasser n②; ~vis ad. fussweise;
 ~vrist Rist m②; ~värmare Fusswärmer m②.
- foyé**, ~n, ~er Foyer m⑤.
- frack**, ~en, ~ar Frack m⑤③; i svart ~kostym
 im schwarzen F.; klädd i ~ befrackt; ~
 skört n F.-schoss m③.
- fradga**, ~n (öl~, vid mun) Schaum m③;
 frustande ~ Gischt m②.
- fradga** vi., ~s vi. dep. ~ sig schäumen; mun-
 nen ~des der Mund schäumte.
- fradgig** a. schäumig.
- fragment'**, ~et, ~ Bruchstück n②.
- fragmenta'risk** a. fragmenta'risch.
- frakt**, ~en, ~er Fracht f; × ~ betald franco
 F.; ~ till lands F. zu Lande; ~ till sjöns F.
 zu Wasser; ~ och omkostnader F. und Spe-
 sen; utgående, återgående ~ ausgehende,
 rückkommende F.
- frakta** vt. frachten.
- frakt-aftal** n Fracht-vertrag m③; ~bref n
 -karte f; ~båt -schiff n④; ~fart -fahrt f;
 ~fritt ad. frachtfrei, portofrei; ~gods -gut
 n④; ~handel -handel m②; ~nulla -buch n④;
 ~sats -satz m③; ~sedel -brief m②, & Kon-
 nossement' n②; ~slut n -kontrakt m②; ~
 styrman Buchhalter m②; ~umgälder Fracht-
 spesen pl.
- fraktu'r**, ~en Fraktur f; ~bokstaf F.-buch-
 stabe m①; ~stil -schrift f.
- fram** ad. 1. her, hin, hervor, (intill) heran,
 ~ o. tillbaka hin u. zurück, hin u. her; ~ o.
 åter auf u. ab, hin u. her. 2. (~åt) vorwärts,
 daher(-); längre ~ weiter nach vorn, (tid)
 später; rakt ~, rätt ~ geradeaus; ~ till väggen
 bis an die Wand; ända ~ till byn bis nach
 dem Dorfe. 3. (till målet) heran(-); de hade
 ännu långt ~ sie waren noch lange nicht
 am Ziel. 4. ~ med det (säg ut) heraus da-
 mit! 5. (tid) längre ~ späterhin.
- fram-alstra** vt. erzeugen; ~alstring Erzeugung
 f; ~andas vt. dep. aus-, ver-atmen; ~arm
 Vorder-arm m②; ~axel -achse f; ~banke
 Wendschamel m②; ~ben n Vorderbein n②;
 ~besvärja (-svor, -seurit) vt. heraufbeschwo-
 ren; ~bjuda (-bjöd, -bjudit) vt. darbieten; ~blicka
 vi. hervor-blicken; ~bliztra vi. leuchten;
 ~blänka (-te, -t) vi. hervor-, auf-glänzen.
- fram-bog** Schulter f, Vorderbug m③; ~bom
 T Vorderteil des Sattelbockes; ~bringa vt.
 hervorbringen; landet ~bringar vin das Land
 erzeugt Wein; ~brusa vi. (da-)her-, hin-
 brausen; ~bryta (-bröt, -brutit) vi. hervor-
 brechen; ~bära (-bar, -burit) vt. auf-, her-,
 hin-tragen; ~bära sitt tack seinen Dank
 abtatten; ~del Vorderteil m②.
- framdeles** ad. künftig, hinfort.
- framdraga** (-drog, -dragit) vt. 1. her-, vor-,
 an-ziehen. 2. ~ bevis Beweise vorbringen;
 ~ i dagen an den Tag ziehen.
- framdrifva** (-dref, -drifvit) vt. her-, hin-,
 (framåt) vor-treiben.
- framduka** vt. aufstischen.
- framemot** ad., ~ kl. 8 gegen acht Uhr.
- fram-fall** V n Vorfall m③; ~faren a. ver-
 gangen; ~fart Her-, Vor-gehen n②; ~fjär-
 ding Vorderviertel n②; ~flyga (-flog, -
 flugit) vi. (her-, hin-)anfliegen; ~flyta (-flöt,
 -flutit) vi. daherfließen; ~flytta vt. vorrük-
 ken; ~flyttning Vorrücken n②; ~forsa vi.
 fort-, hin-, hervor-strömen.
- framföt**, ~en, ~fötter Vorderfuss m③.
- framfusig** a. vorwitzig; ~het Vorwitz m②.
- framfärd**, ~en 1. (drift) saken har ingen ~ es
 ist kein Zug drin; han har ~ med sig er
 geht darauf los, er kommt gleich in den
 Schuss. 2. Weiterreise f.
- framföda** vt. gebären, fig. erzeugen.
- framför** 1. prep. vor (dat. ack.); ~ allt vor
 allen Dingen; föredraga gt ~ gt em D. et.
 vorziehen. 2. ad. (före) voran, (midt för)
 davor.
- framföra** (-de, -t) vt. 1. (häst etc.) vorführen.
 2. ~ hälsningar till gn jm Grüsse bestellen;
 ~ hälsningar till gn från mig jm G. von mir
 bringen; ~ hälsningar från Rom G. aus R.
 überbrin'gen; ~ ett uppdrag e-n Auftrag
 besorgen.
- framföre** ad. se framför 2.
- fram-gafvel** (i sång) Kopfende n②pl.①; ~gent
 ad. forthin, allt ~gent immerfort; ~glänsa
 (-te, -t) vi. hervorglänzen; ~gå (gick, gingo,
 gätt, gången) hervor-, (framåt) einher-gehen,
 (intill) heran-treten; af detta bevis ~går aus
 diesem Beweise ergi bt sich; ~gång Er-

folg *m*②; *med*, *utan* ~gång mit, ohne E.; ~gångsrik a. erfolgreich; ~hjult *n* Vorderrad *n*④; ~hjul (a. -te, -t) vt. hervor-, her-, helfen, *gn* jm; ~hvalf *n* Vorderkammer *f* (saddels); ~hviska *gt* till *gn* jm et. zuflüstern; ~hvida (-te, -t) vt. hervorziehen.

framhålla (-höll, -hållit) 1. fig. hervorheben; ~nde *n* H- *n*②, (framför) Bevorzugung *f*. 2. eg. hervorhalten; ~hända die Hand herhalten; ~hämta vt. herbeiholen; ~härda vi. be-, verharren, i sin åsikt auf dem Sinn, i synden in der Sünde, i *gt* bei em D.

framifrån *ad*, von vorn.

fram-ila vi. daher, her(-bei)-eilen; ~jaga vi. her-, hin-, fort-jagen; ~jolla vt. (her-)lallen, till *gn* jm zu lallen.

framkalla vt. fig. herbeiführen; eg. o. fig. hervorrufen.

framkasta vt. 1. fig. ~ en fråga, tvivel, en hypotes e-e Frage, e-n Zweifel, e-e Hypothese aufwerfen; ~ ett ord ein Wort hinwerfen. 2. eg. hinwerfen. 3. (håstens) högra ben ~s die rechten Beine greifen vor.

framkläcka (-te, -t) eg. fig. aushecken; ~nde *n* A- *n*②.

framknuffa vt. herstossen; ~komma (-kom, -kommit) vi. 1. (ur *gt*) hervor-kommen, -können, (intill) herankommen. 2. ~ med *gt* et. vorbringen; ~komst 1. (intill) Herankunft *f*③. 2. Entstehung *f*; ~kropp Vorderleib *m*④; ~krypa (-kröp, -krupit) vi. (ur *gt*) hervorkriechen; ~krysta vt. fig. aushecken; ~kräla vi. einher-, (till *gt*) her-, hinkriechen; ~kvälla vi. hervorquellen.

framkälke, ~n, -ar Vorderschlitten *m*②.

framköra (-de, -t) vi. herbei-, her-, hin-fahren, (till boningshus) auffahren; ~körsväg Auf-fahrt *f*; ~laddnings-kanon, -gevär *n* Vorderlader *m*②, Vorderladungsgewehr *n*②; ~last Vorladung *f*; ~leda (-de, -t) vt. vorführen; ~ledes *ad*. künftighin; ~lefsa (-lefsa, -lefsat) vt. verleben.

framleta vt. hervorsuchen; ~liden a. verstorben; ~ljunga 1. vt. her-, hin-donnern. 2. vi. hervorblitzen; ~locka vt. her-, hin-, (ur *gt*) hervor-locken; ~lotsa vt. (durch-, ein-)lotsen; han kom ~lunkande er kam hergetrollt; ~lysa (-lyste, -lyst) hervorleuchten.

framlägga (-lade, -lagt) vt. vorlegen, unterbreiten, *gt* för *gn* jm et.

fram-lämma vt. überreichen, abgeben, *gt* till *gn* jm et.; ~läspla vt. hervorlispeln; ~mana vt. heraufbeschwören, ~manande *n* H- *n*②; ~marsch Vormarsch *m*③; ~marsche'ra vi. vormarschieren.

framme *ad*. 1. (vid målet) da, am Ziel; vi äro ~ wir sind da; fig. de ha varit ~ igen sie sind wieder dagewesen; fig. olyckan är ~ das Unglück ist da. 2. (längre framtill) vorn; där ~ da vorn. 3. (till hands, här och där) zur Stelle; vagnen är ~ der Wagen ist vorgefahren; kläderna ligga ~ die Kleider sind da, (i oordning) liegen umher; låta böcker ligga ~ Bücher umherliegen lassen. 4. hålla sig ~ sich vordrängen.

fram-mumla vt. hervorbrummeln; ~narra vt. anlocken.

framom *ad*. voraus, *prep*. vor; ~ mig mir vor-an, aus.

fram-plocka vt. hervorrafen; ~pressa vt. hervorpresen, ~pressa en bekännelse ein Geständnis auspresen, af *gn* jm.

frampå 1. *ad*. vorn. 2. *prep*. ~ vagnen vorn auf dem Bock; ~ sadeln vorn am Sattel; ~ dagen, vintern später am Tage, im Winter.

fram-rida (-red, -ridit) vi. her-, hin-, heranreiten, med en häst (till besiktning) ein Pferd vorreiten; ~ropa vt. herbei-, (teat.) heraufrufen, -klatschen; ~ropning Herbeirufen *n*②, (teat.) Dacaporuf *m*②, Herausrufen *n*②; ~rulla vt. vi. heran-, herbei-rollen, (vatten) dahinrollen; kom ~rullande kam herbeigewatschelt; ~rycka (-te, -t) vi. vorrücken; ~ med *gt* et. vorbringen; ~rädsla (-te, -le) vt. abgeben, überreichen, *gt* till *gn* jm et. ~sagd a. unverschwiegen.

framsida, ~n, -or Vorderseite *f*.

fram-sippra vi. herausblickern; ~sits Vorder-sitz *m*②; ~skaffa vt. zur Stelle schaffen, herbeischaffen; ~skepp *n* Schiffsvorderteil *m*②; ~skicka vt. her-, hin-senden; ~skimra vi. hervor-schimmern; ~skina (-sken, -skinit) vi. scheinen; ~skjuta (-sköt, -skjutit) vi. vorschieben (trupper, post Truppen, Posten); ~skjuten person hervorragende Persönlichkeit.

framsko, ~n, -or Vordereisen *n*②.

framskrida (-skred, -skridit) vi. 1. (framåt) daher-, (till *gt*) her-, hin-schreiten. 2. fig.

(gå framåt) *verket är ej långt -det* das Werk ist nicht weit gediehen, vorgerückt. 3. (tid) *vara i -den ålder* sich im vorgerückten Alter befinden; *årstiden är långt -den* die Jahreszeit ist weit vorgerückt.

fram-skuffa *vt.* her-, hin-schuppen; *~skymta vi.* hervorblicken; *~skynda vi.* her-, hinein-eilen; *~skört n* Vorderschoss m³; *~slunga vt.* hinschleudern; *~slunga eder, ett omdöme* Flüche, ein Urteil loslassen.

fram-släpa *vt.* (ur gt) hervorschleppen; *~sig, ett tungt lif* sich, ein mühsames Leben hinschleppen; *~släppa (-te, -t) vt.* herlassen, (infor gn) vor-, (förbi) vorbei-lassen; *~smyga vi.* (intill) heran-, (framåt) daher-, (ur gt) hervorschleichen; *T ~snadd* (sadel) vordere Kammerkrampe *f*; *~smyta vt.* hervorschleuchen; *~sparka vt.* mit dem Fusse vorwärts stoßen; *~spira vi.* hervorspiessen; *~springa (-sprang, -sprungit) vi.* (till gt) herbeilaufen, (utom) hervorspringen; *~spruta vt. vi.* hervorspritzen; *~spränga (-de, -t) vi.* heransprengen.

framstam, *~men, ~mar* 1. *†* Vorderstevan m². 2. (å vagn) Vorderleiter *f*.

fram-stamma *vt.* hervorstottern; *~steg n* Fortschritt m²; *~stegsman* Fortschrittler m²; *~stegsparti' n* Fortschrittspartei *f*; *~sticka (-stack, -stuckit) vi.* (utom) hervorragen; *~stiga (-steg, -stigit) vi.* heran-, (ur gt) herantreten; *~storma vi.* heranstürmen; *~stryka (-strök, -strukit) vt.* (håret) vorstreichen, *vi.* dahinstreichen; *~sträcka (-te, -t) vt.* (halsen) vorstrecken, (räcka fram gt) darreichen; *~strömma vi.* hervorströmen.

framstupa *ad. titta* ~ auf dem Magen liegen; *falla ~* auf die Nase fallen.

fram-stycke *n* Vorderstück m².

framstå (-stod, -stätt) *vi.* 1. (som gt) erscheinen. 2. (vara betydande) hervorragen. 3. (utom) hervorstehen; *~ende a.* 1. fig. hervorragend. 2. eg. (utom) hervorstehend.

framstäf *† ~ven, ~var* Vorderstevan m².

fram-ställa (-de, -t) *vt.* 1. fig (skildra i tal, bild) darstellen; *redigt ~* auseinandersetzen. 2. *~ en fråga, uppgift e-e* Frage, e-e Aufgabe stellen, *till an ack.*; *~ ett förslag e-n* Vorschlag machen; *~ en bön e-e* Bitte richten, *till an ack.* 3. (göra af ämne) herstellen. 4. *~ sig för gn* (te sig) jm erscheinen.

framställning, *~en, ~ar* 1. Darstellung *f*, (tydlig) Darlegung *f*. 2. (förslag) Antrag m³. 3. (ur räkne) Herstellung *f*.

framställnings-förmåga Darstellungs-gabe *f*; *~sätt n* -weise *f*.

fram-störta *vi.* (ur gt) hervor-, (till) herbeistürzen; *~stötta (-te, -t) vt.* (ord) heraus-, hervorstossen; *~sucka* aus-, hin-, herbei-seufzen; *~susa vt.* (framåt) heran-, (ur gt) hervorsausen; *~sväva vi.* herbei-, (bort) dahinschweben; *~synt a.* vorhersehend; *~säga (-sade, -sagt) vt.* hersagen (*ur minnet* aus dem Kopfe); *~sägande n* Hersagen n²; *~sända (-nde, -ndt) vt.* her-, (bort) hinsenden.

framsäte, *~t, ~n* Vordersitz m².

fram-sätta (-satte, -satt), *vt.* (på bordet) auftragen; *~ gt framför gn* jm et. vorsetzen; *~ en stol åt gn* jm e-n Stuhl geben.

framsöka (-le, -t) *vt.* (ur gt) hervorsuchen.

framtaga (-tog, -tagit) *vt.* herbeiholen *f*, zum Vorschein bringen.

framtand, *~en, -tänder* Schneidezahn m³.

framtass, *~en, ~ar* Vorderpfote *f*.

framte (-dde, -tt) *vt.* vorbringen.

framtid, *~en* Zukunft *f*; *i ~en* in Z., in der Folge; *i en ej aflågen ~* in nicht weiter Ferne; *~a a.* zukünftig; *för ~en* künftighin.

framtids-idé, *~man* Idee, Mann der Zukunft; *~musik* Zukunftsmusik *f*.

framtill *ad.* vorn(e).

fram-tindra *vi.* hervorblinken; *~titta vi.* hervorgucken; *~trippa vi.* dahertrippeln; *~trolla vt.* hervorzaubern.

framträda (-de, -t) *vi.* 1. (her)vortreten, (nära) herantreten, *till an ack.* 2. (på scen) auftreten. 3. (sticka af) sich abheben; *~nde n* 1. Her-vortreten, -antreten n². 2. (att visa sig) Auftreten n², Erscheinen n².

framtråla *vt.* *~ sitt lif* sein Leben hinfristen.

fram-tränga *vi.* (her)vordringen; *~tinga vt.* erzwingen, *gt af gn* jm et. abnötigen, *en bekännelse* ein Bekenntnis erpressen, *af vom*; *~tåga vi.* herziehen, (närmare) vorrücken; *~ under* 1. *prep.* vorn unten. 2. *ad.* vorn unten; *~ uti* 1. *prep.* vorn in, 2. *ad.* vorn drinnen.

fram-vagn Vordergestell n²; *~visa vt.* vor-, dar-zeigen, (ur gt) hervorzeigen; *~våd Vor-*

blatt *n*④; ~välla *vi.* hervorquellen, sprudeln; ~vältra *vt.* dahervälzen, *sig* sich; ~växa (-te, -t) *vi.* hervorwachsen.

framåt *I. ad.* 1. vorwärts, äf. *z.*; komma, gå ~ v. kommen, gehen; böja *sig* ~ sich v. biegen. 2. (längre fram) nach vorn. *II. prep.* ~ vägen den Weg entlang. 2. ~ jul gegen Weihnachten.

framåt-lutad *a.* vorüber geneigt; ~skridande *I. a.* vorwärtsschreitend. *II. n* Gedeihen *n*②; Vorwärtsschreiten *n*②.

framöfver *ad. prep.* vorn (hin-)über.

franc, ~en, ~ Frank *② pl.* ①⑤; ~stycke *n* Frankenstück *n*②.

franciska'n, ~en, ~er Franziskaner *m*②, -in *f*.

frank *a.* frank.

frank, ~en, ~er Franke *m*①, -isk *a.* fränkisch.

Franken *np.* Franken *n*②.

franke'ra *vt.* frankieren; -ing *F* ung *f*.

franko *ad.* franko; ~ Hamburg *f. H.* (bref äf.) postfrei; ~kuvert *n* Frankocouvert *n*②.

Frankrike *np.* Frankreich *n*②.

frans, ~en, ~ar Franse *f*.

Frans *mp.* Franz *m*②.

fransa *vt.* fransen; ~d *a.* fransig.

fransk *a.* 1. französisch; ~t bröd Franzbrot; ~t brännvin, vin Franzbranntwein, -wein *m*②. 2. (half)~t band Franzband *m*③, hel~t band ganz *F.* 3. ~svensk *a.* französisch-schwedisch.

franska, ~n Französisch *n*④; på ~ auf *F.*, till ~ ins Französische. [*m*①]

fransman, ~nen, -män, *F* franso's Franzose

fransysk *a.* französisch; ~a Französin *f*, (af oxe) tjocka ~an Lendenstück *n*②.

fransä's, ~en, ~er Française *f*.

frappant' *a. ad.* auffallend, frappant'.

frappe'ra *vt.* ~ gn jm auffallen.

fras *I. ~en*, ~er Phrase *f.* *II. ~et* Knittern *n*②.

frasa *vi.* (siden) knittern; ~nde *n* K- *n*②.

fraseologi', ~en Phraseologie *f*.

frase'ra *vi.* e-e Phrase machen.

fras-libera'l *a.* phrasenhaft; ~makare Phrasenheld *m*①.

frat *n* 1. Frass *m*③. 2. Ungeziefer *n*②.

fraternise'ra *vi.* fraternisieren, med mit.

fred, ~en *I.* Friede(n) *m*②; *Ufva*, lämna *i* ~ in Frieden leben, lassen; *låt mig vara i* ~

lass mich zufrieden; *i* ~ o. ro in Ruh *u.* *F.*; *Guds* ~ Gott grüss dich; *till* ~s med zufrieden mit. 2. *sluta* ~ Frieden schliessen, machen; *midt under* ~en mitten im *F.*; *Sveriges* ~er die Friedensschlüsse Schwedens.

freda *vt.* 1. schirmen, för vor dat.; ~nde *n* S- *n*②. 2. ~ samvelet das Gewissen beschwichtigen.

fredag, ~en, ~ar Freitag, om ~ nächsten *F.*; *i* ~s vorigen *F.*, am *F.*; om ~arna, på ~arna Freitags; ~en 1:sta maj am *F.* den 1. Mai; ~s nummer *n* Freitagsnummer *f*.

fredlig *a.* friedlich, friedfertig; ~het *F*-keit *f*.

fredlös *a.* geächtet; ~het Ächtung *f*.

Fredrik *mp.* Friedrich *m*②, *F* Fritz; ~a *fp.* Friederike *f*.

freds, till ~ zufrieden; ~am *a.* friedsam; ~amhet Friedsamkeit *f*.

freds-anbud *n* Friedensantrag *m*③; ~artikel -artikel *m*②; ~brott *n* -bruch *m*③; ~brytare -brecher *m*②; ~bud *n* -bote *m*①; ~domare -richter *m*②; ~domstol -gericht *n*②; *lefsa på* ~fot auf Friedensfusse leben; *sätta på* ~fot auf Friedensfuss setzen; ~furste Friedensfürst *m*①; ~fördrag *n* -vertrag *m*③; ~mäklare -vermittler *m*②; ~pipa -pfeife *f*; ~preliminä'rer -präliminarien *pl.*; ~rykte *n* -gerücht *n*②; ~slut *n* -schluss *m*③; ~stiftare -stifter *m*②; ~styrka -bestand *m*③; ~störare -störer *m*②; ~tid -zeit *f*; *t*, unde, ~tid in Friedenszeiten.

freds-underhandling Friedensunterhandlung *f*; ~villkor *n* -bedingung *f*; ~verk *n*, ~värk *n* -geschäft *n*②; ~älskande *a.* friedliebend.

fredsäll *a.* friedfertig, gewohnt.

fregatt *z.* ~en, ~er Fregatte *f*; ~fågel Fregattvogel *m*③; ~kapite'n Fregattenkapitän *m*②; *z.* ~tacklad *a.* fregattenartig getakelt.

Frej *mp.* Freyr *m*②.

Freja *fp.* Freyja *f*.

frejd, ~en Leumund *m*②; *god* ~ guter *L.*, bürgerliche Ehrenrechte.

frejddad *a.* weitberühmt.

frejdbetyg *n*, ~bevis *n* Sittenzeugnis *n*②; ~stor *a.* weitbewundert.

frekvens', ~en Frequenz *f*.

frekvente'ra *vt.* frequentieren.

frenetisk *a.* rasend, phrenetisch.

frenolö'g, ~en, ~er Phrenolog m①; ~t' -ie f.
fresk, ~en, ~er Fresko n, pl. -ken; ~omålare
Fresko-maler m②; ~omålning -bild n④.

fresta vt. versuchen, till zu; känna sig ~d
att sich versucht fühlen zu; ~ på gt et.
versuchen.

frestande a. 1. verführerisch. 2. prüfend.
frestare, ~n, ~erska Versucher m②, -in f.
frestelse, ~e, ~r Versuchung f; inleda i ~
in V. führen.

fri a. 1. frei, från von, för vor; i det ~a im
Freien; gifva, hafva ~a händer freie Hand
lassen, haben; hafva allting ~tt freie Sta-
tion haben; med allting ~tt bei freier Sta-
tion; sätta på ~ fot auf freien Fuss stellen;
det står er ~tt es steht Ihnen frei. 2. x ~tt
Stockholm ab S.

fria I. vt. frei sprechen, entlassen; ~nde
vitne n Entlastungszeuge m①; ~nde n
Freisprechen n②. II. vi. ~ till gn um jn
werben, eg. o. fig. ~ till (gt) sich um (et)
bewerben.

friare, ~n, ~ Freier m②; vara på ~fot, i
~treden stadd auf Freiersfüßen stehen,
gehen; ~färd Brautfahrt f.

fri-biljett Freikarte, äf. Freifahr-karte f,
-schein m②; ~boren a. freigeboren; ~
bref n Frei-brief m②; ~bytare -beuter m②.

frid, ~en Ruhe f, Friede(n) m②; ~ vare eder
Friede sei mit euch.

Frida fp. Frida f.

fridag freier Tag ②.

fridfull a. ruhevoll, still; ~het Stille f.

fridlysa (-te, -t) vt. hegen; -t område geheg-
tes Gebiet; -t skog Hegeholz n④; -t tid
Schonzeit f, Wildhege f.

fridlysning, ~en Hegen n②; ~, ~s-tid ge-
setzliche Schonzeit.

fridlös a. ruhelos; ~het Ruhelosigkeit f.

fridsam a. fried-sam, -fertig; ~het F-keit f.

fridsbrott, ~et, ~ Ruhestörung f.

fridsröst, ~en, ~er Friedensstimme f.

frid-störare Störenfried m②; ~säll a. fried-
selig.

friele'v Freischüler m②, -in f.

frieri', ~et, ~er (Braut-)Werbung f.

fri-exempla'r Freie exemplar n②; ~gifva (-gaf,
-gift) vt. frei machen, entlassen, ur aus;
~giftning Entlassung f, Freilassung f; ~
gifven Freigelassener ④; ~göra (-gjorde,

-gjort) vt. frei machen; V värmet ~göres die
Wärme entbindet sich; ~görelse Befrei-
ung f, frän von.

fri-hamn Freihafen m③; ~handel -handel
m②; ~handelssystem n -handelssystem n②;
~handlare -händler m②; ~handsteckning
Handzeichnen n②.

friherre, ~n, -ar, -inna Freiherr m①, -in f,
Freiin f, Baro'nin f.

friherrlig a. freiherrlich.

frihet, ~en, ~er 1. Freiheit f, frän von; jag
tager mig ~en att ich bin so frei, ich neh-
me mir die F. zu; taga sig för stora ~er
sich zu viel herausnehmen. 2. jur. ~er
Freiheiten.

frihets-anda Freiheits-sinn m②; ~begär n
-drang m②; ~stentlig a. freiheitsfeindlich;
~krig n Freiheits-krieg m②; ~straff n -stra-
fe f; ~rörelse, ~sträfvän -regung f; ~tid
-zeit f; ~älskande a. freiheitsliebend.

frihult ~, ~et, ~ (Holz-)Fender m②.

fri-kadett Freischüler der Kriegsschule; ~
kadell Fleischklösschen n②; ~kalla vt. frei-
sprechen, frän von; ~kallese Freispre-
chung, frän von.

frikassé, ~n, ~er Frikassee n⑤.

frikativa V ~n, -or Reibelaut m②.

frikostig a. freigebig, på mit; ~het F-keit f.

frikktion, ~en Reibung f; ~s-rulle Friktions-
rolle f.

fri-kula Freikugel f; ~kyrka entstaatlachte
Kirche; ~kyrklig a. frei, der freien Ge-
meinde; ~kår Freischar f.

frikänna, (-de, -t) vt. freisprechen; man -de
honom man sprach ihn frei, frän von; ~nde
n Freisprechung f.

friköp, ~et, ~ Loskauf m③.

friköpa (-te, -t) vt. loskaufen, frän von.

frilla, ~n, -or Keksweib n④.

friluftmålare, ~n, ~ Freilichtmaler m②.

frimodig a. freimütig; ~het Freimut m②.

frimurare, ~n, ~ Freimaurer m②; ~loge
F-loge f; ~orden -orden m②; ~tecken n
-zeichen n②.

frimureri', ~et Freimaurerei f.

frimåndag, ~en, ~ar blauer Montag ②,
fira machen.

frimärke, ~t, ~n Briefmarke f; ~samlare
Briefmarkensammler m②.

friplats, ~en, ~er Freistelle f.

Frippe *F mp.* Fritzchen *n*②.
frireligiös *a.* entstaatlicht.
fris, *~en*, *~er* 1. T Fries *m*. 2. (tyg) Fries *m*, Flaus *m*②; *~rock* Flausrock *m*③.
frisedel, *~n*, *~där* Freischein *m*②.
friser, *~n*, *~* Friesen *m*①, *~in* *f*.
frise'ra *vt.* frisieren; *~ing* *F* *n*②.
frise'r-kam Frisier-kamm *m*③; *~kappa* mantel *m*③; *~salong'* -salon *m*③; *~tång* Brennzange *f*.
frisinnad *a.* freisinnig.
frisinthet, *~en* Freisinn *m*②. [sisch *n*.
frisisk *a.* friesisch; *~a* 1. Friesin. 2. Friesk *a.* 1. gesund; *~o* *kry* *g.* u. frisch; *~o kry som ett vinterny* gesund wie ein Fisch. 2. (vatten, luft) frisch; *ett glas ~t vatten* ein Glas frisches Wasser; *~ grönska* frisches Grün; *i ~t minne* frisch im Gedächtnisse; *~ mod* frischer Mut.
friska *I. vt.* *~ upp* erfrischen, *sig* sich; *~ upp minnet* das Gedächtnis auf, an-frischen. II. *vi.* *~ upp*, *~ i* (auf)frischen.
fri-skara Frei-schar *f*; *~skaresolda't* -schärler *m*②.
friskhet, *~en* 1. Gesundheit *f*. 2. Frische *f*.
frisk-gymnastik Gesundenturnen *n*②.
friskna *vi.* *~ till* genesen.
fri-skytt Freischütz *m*①; *~spektakel* Grattischauspiel *n*②; *~språkare* Schwätzer *m*②; *~språkig* *a.* schwatzhaft; *~språkighet* freies Sprechen, Gesprächigkeit *f*.
frist, *~en*, *~er* Frist *f*.
fri-stad Frei-statt *f*; *~stat* -staat *m*②pl.①.
fristund, *~en*, *~er* 1. Mussestunde *f*. 2. (skol.) Zwischenstunde *f*, Freiviertelstunde *f*.
fristående *a.* freistehend; *~ gymnastik* Freiübungen *pl*.
frisy'r, *~en*, *~er* Frisur *f*.
frisäga (*-sade*, *-sagt*) *vt.* freisprechen, *från* von; *~else* Freisprechen *n*②.
frisör, *~en*, *~er* Friseur *m*②, *~euse* *f*.
fritaga (*-tog*, *-tagit*) *vt.* befreien, *från* von; *~else* B-ung *f*.
fri-talig *a.* grosssprecherisch; *~talighet* Grosssprechererei *f*; *~tid* Musse *f*; *~timme* Freistunde *f*.
Fritiof *mp.* Frithjof *m*②.
Frits *mp.* Fritz *m*①.
frity'r, *~en* Schmelzbutter *f*; *steka i ~deg* in einer Teigdecke backen.

fri-tänkare, *~erska* Frei-denker *m*②; *~in* *f*; *~tänkeri'* *n* -denkerei *f*; *~ha* *~vakt* nicht die Wache haben; *~vecka* freie Woche.
frivillig I. *a.* freiwillig. II. Freiwilliger *g*;
~het Freiwilligkeit *f*.
frivo'l *a.* frivo'l; *~ite'l* *F*-ität *f* (äf. spets).
froda *vt.* *~ sig*, *~s* *dep.* gedeihen, (växt) wuchern.
frodig *a.* (person) üppig, (växt) wuchernd; *~het* Üppigkeit *f*, (växts) Wuchern *n*②.
from *a.* fromm; *~het* Frömmigkeit *f*; *hyckla* *~het* frömmeln, andächteln; *hycklad* *~het* Andächtelei *f*.
fromleri', *~et* Frömmelei *f*.
fromma, *till ~ för dig* zu deinem Frommen.
fromsint *a.* gottselig; *~het* G-keit *f*.
frondö'r, *~en*, *~er* Frondeur *m*⑤.
front, *~en*, *~er* Front *f*; *göra ~ mot* *F*. machen gegen; *~förändring* *F*-veränderung *f*; *~marsch* -marsch *m*③.
frontispi's, *~en*, *~er* Frontispiz *n*②, Vordergiebel *m*②.
fronton', *~en*, *~er* Fronton' *n*⑤ (ut. fr.).
frosch *h* *~en*, *~er* (på stråke) Frosch *m*③.
frossa, *~n*, *~or* kaltes Fieber, Frostfieber *n*②; *annan*, *tredje-dags* *~* drei, vier-tägiges Fieber.
fross-brytning Fieber-schauer *n*②, *~frost* *m*③; *~skakning* -schütteln *n*②.
frost, *~en*, *~er* Frost *m*③; *~biten*, *~skadad* *a.* vom *F*. beschädigt; *~ffjäll* Frost-falter *m*② (acidalia); *~knöl* -beule *f*; *~natt* -nacht *f*③; *~skada* -schaden *m*③.
frostig *a.* frostig, dem Frost ausgesetzt.
frotte'ra *vt.* frottieren, reiben.
frotte'r-börste Frottierbürste *f*.
fru, *~n*, *~ar* Frau *f*; *~ × F. ×*; *min ~* (tilltal) Sie, gnädige *F*.; *~ doktorinnan* Frau Doktor; *~n i huset* die Hausfrau.
frukost, *~en*, *~ar* Frühstück *n*②; *vid ~en* beim *F*.; *äta ~* das *F*. essen; *äta en pastej till ~* *e-e* Pastete frühstücken; *hvad har ni till ~* was bekommt man zum *F*.; *~ med lagad mat* zweites *F*. Gabelfrühstück; *~ utan lagad mat* kaltes *F*.; *~bord* *n* Frühstücks-tisch *m*②; *~dags* -zeit *f*.
frukoste'ra *vi.* frühstücken; *~ på en pastej* *e-e* Pastete *f*.
frukost-middag grosses Frühstück *g*②; *~*

risp kleines Frühstück ②; *~ätare* Luncher m②, -in f.
frukt, *-en, -er* 1. Frucht f③; *rik på* ~ reich an Früchten. 2. (äpple, päron etc.) Obst n②. 3. *bära* ~ Früchte tragen; *osp. förbjuden ~ smakar bäst* die verbotene Frucht schmeckt am besten; *på -en känner man trädets* an der Frucht erkennt man den Baum.
frukta I. *vt. ~ gt* et. fürchten. II. *vi* 1. ~ *för gt* sich vor em D. fürchten. 2. ~ *för* (vara rädd om) fürchten für.
fruktafplockning, *-en, -ar* Brechen des Obstes.
fruktan (utan art. o. pl.) Furcht f; *af ~ för straff* aus F. vor (der) Strafe; *inge gn ~ jm F.* einflößen.
fruktansvärd a. furchtbar.
fruktbar a. fruchtbar; *~het* F-keit f.
frukt-bringande a. fruchtbringend; *~bärande* a. fruchttragend; *~glass* Fruchtteis n②; *~handel* Obst-handel m②, pl. -dlungen; *~handlare* -händler m②; *~klämmare* Frucht-presse f; *~knif* Obstmesser n②; *~konfekt* Fruchtbonbons pl.; *~korg* Obstkorb m③; (röd) *~kräm* rote Grütze; *~kärna* Obstkern m②; *~lös* a. fruchtlos, vergeblich; *~löslet* Fruchtlosigkeit f, Vergeblichkeit f; *~mos* n Fruchtmasse n②; *~mänglare* Obst-, Frucht-händler m②, -in f; *~odling* Obstbau m③; *~rik* a. fruchtreich; *~saft* Fruchtsaft m③.
fruktsam a. fruchtbar; *~het* F-keit f.
frukt-skapt n Fruchtstiel m②; *~skål* Obstschale f; *~skörd* -ernte f; *~soppa* -suppe f; *~sort* -sorte f; *~tid* -zeit f.
frukträd, *-et, ~* Obst-baum m③; *~gård* -garten m②; *~lärta* -tarte f; *~vin* n -wein m②; *~år* n -jahr n②; *~ämn* n Frucht-knoten m②, -keim m②, -ansatz m③.
frukttimmer, *-timret, ~*, best. -*imren* 1. Frau f. 2. (F) Frauenzimmer n②, Frauensperson f, (till närvarande) Dame f.
frukttimmers-arbete n Frauen-arbeit f; *~dräkt* -anzug m③; *~hatt* Damenhut m③; *~kappa* Frauen-mantel m③; *~kari* Damenheld m①, F Schwerenöter m②; *~känga* Damenstiefel m②; *~lik* a. frauenhaft; *~sadel* Frauen-sattel m③; *~sjukdom* -krankheit f; *~stil* -hand f③; *~stycke* n -gunst f; *~värden* das Frauentum.

frusa *vi. ~ ut* heraus gischen; *~nde* n Gischen n②.
frusen a. 1. gefroren; *~tem* erfrorenes Glied; *~sna rutor* überfrorene Scheiben. 2. *~af sig* verfroren, frostig; *vara ~* frösteln; *~stackare* Fröstling m②.
frusta *vi.* prusten, F brauschen.
fru-stuga Frauengemach n③, Kemenate f; *~vän* Beimann m④.
fryster, *-n, ~* Phrygier m②, -in f.
frygisk a. phrygisch.
fryle *~* n Marbel f.
fryntlig a. gemütlich; *~het* G-keit f.
frysa (*frös, frusit*) *vi.* 1. frieren; *jag -er* mich friert, es friert mich; *jag är litet frusen* mich fröstelt; *han -er om fingrarna* ihn friert an den Fingern; *jag har frusit mig, fingrarna stel(a)* ich habe mich, (mir) die Finger steifgefroren; *~ ihjäl* erfrieren. 2. *det -er* es friert; *det har frusit i natt* es hat heute Nacht gefroren; *~ till botten* ausfrieren; *det -er hårdt* es friert stark; *osp. det -er så* det smäller i knutarna, så det knakar es friert Stein und Bein.
frysa *af sig gt* sich (dat.) et. abfrieren; *potater ~ bort* Kartoffeln erf.; *~ fast* an-f., *vid* an (ack.); *~ igen* zu-f.; *~ ihop* zusammen-f.; *~ in, ~ inne* ein-f.; F *nöjet frös inne* das Vergnügen wurde zu Essig; *~ sönder* zer-f.; *dammen, floden* har frusit till der Teich, der Fluss ist zugefroren.
frys-kall a. frostig; *-ning* Gefrieren n②; *~punkt* Gefrier-, Eis-punkt m②.
fråga, *-n, -or* Frage f, om nach, über (ack.), *efter* nach; *göra gn en ~* an jn e-e F. t un; *~n om* (huruvida) die F. ob.; *det är ej ~ om* det dies ist keine F., darum handelt es sich nicht; *det är ~n om* (huruvida) es fragt sich ob.; (sätta, vara) t ~ in F. (ziehen, sein); *männer i ~* der fragliche Mann; i ~ om gt et. betreffend; *utom ~n* ausser F., ausgeschlossen; *utan (all) ~* (tvivel) ohne F.; F *jo det var en ~* det na ob! na die F.! *stående utom (all) ~* ausgeschlossen.
fråga *vt.* 1. fragen, *efter* nach, om nach, über (ack.); *~ efter gn* nach jm f.; *~ gn efter gt jn* nach em D. f.; *~ gn om räd jn* um Rat f.; *han såg ~nde på mig* er sah mich fragend an. 2. F *ej ~ efter gt* (bry sig om) sich an et. nicht kehren.

fråge-ord *n* Frage-wort *n*④; ~ *sats*-satz *m*③;
~ *tecken* *n* -zeichen *n*②.

frågodag (*söfrättning*) Prüfung der Wahl-
liste (vor *e-r* Pastorswahl).

frågvis *a.* frag-lustig, -süchtig; ~ *het* F-keit *f.*

från *I. prep.* 1. rum: von; *han kom ~ Paris*
er kam von P. (her); han är ~ P. *er ist*
aus P.; herr X. ~ P. *Herr X. aus P.; tele-*
gram ~ Rom Telegramm aus Rom; ~ *tor-*
net *ser man längt* vom Turme aus sieht
man weit; ~ *skolan, kyrkan, teatern* aus der
Schule, Kirche, dem Theater; *en mil ~*
kyrkan eine Meile von der Kirche (ent-
fernt); ~ *Stockholm till Malmö* von S. bis
M. 2. tid: ~ *i dag* von heute an, mit heute;
~ *i går* seit gestern; *allt ~ den dagen* seit
dem Tage; *år ~ år* von Jahr zu Jahr. 3.
undan: *taga, rycka gt ~ gn* *jm et. nehmen,*
entreissen. 4. tillstånd: *arbeta sig upp ~ in-*
genting sich aus dem Staube emporarbei-
ten. 5. utom: ~ *sig* ausser sich; ~ *vettet*
ausser Fassung, irre. 6. × *direkt ~ fabri-*
ken, ~ Berlin direkt ab Fabrik, ab B. (dat.);
3 ~ 7 *stär & kvar* drei von sieben bleiben
vier. II. *ad. falla ~ hinscheiden; gå ~ o.*
till ab u. zu gehen; *jfr i/från.*

från-bryta (-brüt, -brutit) *vt.* losbrechen, *från*
von; ~ *draga* (-drag, -dragit) abziehen (3 ~
4 3 von 4); ~ *döma* (-de, -t) *gn gt* *jm et. ab-*
sprechen; ~falla (-föll, -fallit) *vi.* hinschei-
den; ~ *fälla* *n* Hinscheiden *n*②; ~ *gå* (-gick,
-gätt) *I. vt.* verleugnen; ~ *gå sitt ord* sein
Wort zurücknehmen. II. *vi.* ~ *gå gn* von
jm abkommen; ~ *hända* (-e, -t) *gn gt* *jm et.*
abwenden; ~ *häst* rechtes Pferd; ~ *koppa*
T vt. loskuppeln.

frånkänna (-kände, -känt) *vt.* ~ *gn gt* *jm et.*
aberkennen; ~ *nde n* Aberkennung *f.*

från-locka *vt. gn gt* *jm et.* ablocken; ~ *narra*
vt. gn gt *jm et.* abschwindeln; ~ *rycka* *vt.*
gn gt *jm et.* entreissen; ~ *räkna* *vt.* ab-
zählen, *gt från* *et. von; ~röfva* *vt.* rauben,
gn gt *jm et.*

frånse (-såg, -sett) *vt.* absehen von; ~ *detta*
hiervon a.; om man ~r, ~dt det förhållandet
att abgesehen von dem Umstande dass.

från-sida *Ab., Kehr-seite* *f.; ~sila* *vt.* ab-
seihen, *från* von; ~ *silning* Abseihung *f.*;
~ *skifta* *vt.* abmessen, *från* von; ~ *skild* *a.*
geschieden, (make) geschiedene Person;

~ *skilja* (-skille, -skilt) *vt.* (makar etc.) schei-
den, (kem.) abscheiden, fig. ausscheiden,
från von.

frånspänna (-spände, -spänt) *vt.* (häst) aus-
spannen, (rem) ausschnallen.

från-stjåla (-stal, -stulit) *vt.* stehlen, *gn gt*
jm et.

frånstötande *a.* abstossend.

frånsäga (-sade, -sagt) *vt.* *sig gt* sich von em
D. lossagen; ~ *sig alla nöjen* allen Ver-
gütungen entsagen. [rauben.

fråntaga (-tog, -tagit) *vt. gn gt* *jm et.* nehmen,
frånträda (-trädde, -trädit) *vt.* *sin tjänst* von
seinem Amte ab-, zurück-treten; ~ *sin*
rätt, del till gns förmån seinen Anteil, sein
Recht an *jm* abtreten, zu Gunsten *js,* auf
sein Recht verzichten.

frånvarande *a.* abwesend *äf. fig.*

frånvaro, ~ *n* Abwesenheit *f.*; *lysa med sin*
~ durch seine A. glänzen.

frånvinna (-vann, -vunnit) *vt. gn gt* *jm et.*
abgewinnen.

frånvänja (-vande, -vant) *vt.* entwöhnen, *gn*
från gt *jn e-s D.*

fråssa *vi.* schwelgen; ~ *på gt* in em D.
s.; ~ *i öfverflöd* im Überfluss s.; ~ *nde a.*
schwelgerisch; ~ *nde n* Schwelgen *n*②.

frässare, ~ *n*, ~ Schwelger *m*②.

frässeri', ~ *et* Schwelgerei *f.*

fräck *a.* frech, *mot* gegen; F *det var nästan*
~ *i* das ist etwas stark; *vara ~ nog att*
sich erfrechen zu.

fräckhet, ~ *en*, ~ *er* Frechheit *f.*

fräjd *se* frējå.

fråken *♀* -knet, ~ Schachtelhalm *m*② (equi-
setum); *åker~* Kannenkraut *n*④ (c. arvense).

fråknar *pl.* Sommersprossen *pl.*

fråknig *a.* sommersprossig.

frålsa *vt.* heilen, erlösen, *från* von.

frålsare, ~ *n*, ~ Heiland *m*②.

frålse *I. a.* (schatz-)frei; *mantal ~ Frei-*
hufe *f.*, -hof *m*③. II. ~ *t*, ~ *jord* Allo'd *n*②;
~ *bonde* Freibauer *m*①; ~ *frihet* Allodialität
f.; ~ *gods n* Freigut *n*④; ~ *gård, ~hemman n*
Freihof *m*③; ~ *jord* *se* frålse *n*; ~ *man* Frei-
gutsbesitzer *m*②; ~ *skatte* (-hemman) *n* Erb-
pachtgut *n*④.

frålsning, ~ *en* 1. Heil *n*②. 2. Errettung *f.*,
från von; ~ *s-armé* Heilsarmee *f.*; ~ *s-soldat*
Heilssoldat *m*①.

främja *vt.* fördern; ~nde *n* Förderung *f.*
främjare, ~n, ~ Förderer *m*②.

främling, ~en, ~ar Fremder ④; ~skap *n*
 Fremdheit *f*; ~s-trafik Fremdenverkehr
*m*②.

främmande *a.* fremd; ~ för mig mir *f.*; han
 är ~ för musik die Musik ist ihm *f.*, liegt
 ihm fern; ställa sig ~ för gn sich *f.* gegen
 jn stellen; ~ för all mänsklig känsla alles
 menschlichen Gefühls bar; ~ land Frem-
 de *f*, fremde Länder; resa till ~ land in
 die Fremde gehen.

främmande, ~t 1. Gäste *pl.*; ha/haa mycket
 ~ grosse Gesellschaft haben. 2. här är ~
 hier ist Besuch.

främre *a.* vorder.

främst *a.* vorderst; först *e.* ~ zuerst; i ~a
 rummet zunächst.

frän *a.* 1. herb, barsch *eg. o. fig.* 2. (här-
 sken) ranzig; ~het 1. Herbe *f.* 2. Ranzig-
 keit *f.*

fränka, ~n, -or Verwandte *f.*

fräs *I. et.*, ~ Halskrause *f.* II. T Fräse *f*;
 ~maskin Fräsmaschine *f.*

fräsa (-te, -t) *I. vt.* 1. ~ upp (smör) bräunen;
 ~ upp (lök) gelb schwitzen lassen. 2. T
 fräsen. II. *vi.* 1. (genom näsa) prusten, (om
 katt, ugglä äf.) fauchen. 2. (om vatten) brau-
 sen; ~ öfver öberschäumen. 3. ~ af vrede
 vor Zorn schnauben.

fräs-pulver *n* Brausepulver *n*②.

fräta (frätte, frätt) *I. vi.* ätzen; ~ på gt. et.
 anfressen. II. *vt.* ~ sig in i sich in et. ein-
 fressen; ~ af, bort, sönder, upp ab-, weg-,
 zer-ätzen.

frät-medel *n* Ätzmittel *n*②.

frätning, ~en Ätzen *n*②, Ätzung *f*; sönder~
 Zerfressen *n*②.

frät-sten Ätzkalk *m*②; ~sår *n* Geschwür *n*②.

frö, ~et, ~n Same(n) *m*②; gå i ~ in Samen
 schiessen.

fröa *vt.* ~ sig, ~s sich besamen; ~ af sig
 sich absamen.

frö-fäste & *n* Samensäulchen *n*②; ~gurka
 Samengurke *f*, fig. F kinderreiche Mutter;
 ~gömma *n* Fruchthülle *f*; ~handel Samen-
 handlung *f*; ~handlare -händler *m*②; ~hus
 n -gehäuse *n*②; V ~hvita -eiweiss *n*②, Mehl-
 körper *m*②.

fröjd, ~en, ~er Lust *f*, Freude *f*; största ~

grösste *L.*; all hans ~ seine ganze Wonne;
 ~er Freuden *pl.*

fröjda *vt.* erfreuen; ~ sig sich e., öfver über
 (ack.).

fröjde-fest Freudenfest *n*②; ~full *a.* freuden-
 voll; ~rik *a.* freudereich; ~sång Freuden-
 gesang *m*③; ~tid -zeit *f.*

frö-kapsel Samenkapsel *f.*

fröken, ~, -knar Fräulein *n*②; er ~ dotter
 Ihr F. Tochter; vill ~ wollen Sie, F.

frö-knopp & Eichen *n*②, Samenknospe *f*;
 ~korn *n* -korn *n*④; ~mjöl *n* Blütenstaub *m*②;
 ~odling Grassamenbau *m*②; ~redning Be-
 fruchtung *f*; ~rot Samen-rübe *f*; ~skida
 -schote *f*; ~skog -bäume *f*; ~sättningsmaskin
 Grassamen-Sämaschine *f*; ~träd *n* Samen-
 baum *m*③; ~växt Samenpflanze *f*; ~ämne
n Fruchtknoten *m*②.

fubbel, ~blet Tappen *n*.

fubbla *vt.* tappen; ~re Tapp *m*②.

fuffens (-et), ~ Schabernack *m*②; spela gn
 ~ jn e-n S. spielen.

fuga & ~n, -or Fuge *f.*

fuks T ~en, ~ar Fuchs *m*③.

fukusia & ~n, -or Fuchsia *f. pl.* -ien.

fuksi'n, ~et Fuchsi'n *n*②.

fukt, ~en Feuchte *f.*

fukta *I. vt.* netzen, feuchten; ~ litet an-
 feuchten; ~ strupen sich die Gurgel an-
 feuchten; ~ sig feuchten. II. *vi.* feucht
 werden; (om vägg) schwitzen.

fuktel, ~n Fuchtel *f*; stå under ~ unter der
 F. stehen.

fukter *pl.* Allotria *pl.*; ha ~ för sig A. trei-
 ben.

fukt-fri *a.* ohne Feuchte, trocken; ~frihet
 Trockenhaltung *f.*

fuktig *a.* feucht; ~het Feuchtigkeit *f.*

fuktning, ~en, ~ar 1. Anfeuchten *n*②. 2.
 Feuchtwerden *n*②.

ful *a.* hässlich; ~ historia hässliche Ge-
 schichte; det var ~ af dig das ist h. von dir;
 ~tsprall schlimmer Streich; ~het Hässlich-
 keit *f*; -ing Hässlicher *m*④; ~slag *n* Finger-
 wurm *m*④; ~sår *n* altes Geschwür *n*②.

full (*n* fullt) *a.* 1. voll, af von; ett glas ~ af
 vatten ein Glas voll Wasser; korg ~ med
 mogen frukt Korb voll reifer Früchte; ~
 af nåd voller Gnade. 2. proppa ~ vollpfrop-
 fen; stå ~t (om ur) voll schlagen; han slår

* frände, ~ ~er Verwandter ④; ~skap Verwandtschaft *f.*

*glas*et ~t er schenkt das Glas voll; *supa sig* ~ sich voll trinken; *ha* ~t upp med allt alles vollauf haben. 3. *på* ~t alltear in vollem Ernste, allen Ernstes; *med* ~hals aus vollem Halse. 4. ~t ad. völlig; *till fullo* erkänna v. erkennen; *tro* ~t och fast fest glauben; *påstå* ~t och fast steif und fest behaupten; *ha* ~t upp att göra alle Hände voll zu t un haben; ~t ut gänzlich; ~t ut så bra gerade so gut; x *betala* ~t ut voll bezahlen.

full-bildad a. ausgebildet; ~blod n Vollblut n②; ~blods-, ~blodig a. vollblütig; ~blods-häst Vollblutpferd n②; ~bläcka mit Tinte beklecksen; ~blöda (-dde, -dt) vt. vollbluten.

fullborda vt voll-ziehen, -führen.

fullbordan utan art. Vollziehung f; *gå i* ~ in Erfüllung gehen; ~nde n Vollendung f; -are Vollbringer m②.

full-bräddad a. rand-, rappend-voll.

fullelligen a. völlig, gänzlich.

full-fjädrad a. 1. völlig befiedert. 2. F durchtrieb; ~flugen F a. abgefeimt, verschmitzt; ~färdig a. völlig fertig; ~följa (-följde, -följt) vt. vollführen; ~följa en plan einen Plan verfolgen; ~giltig a. vollgültig; ~giltighet Vollgültigkeit f; ~god a. vollkommen gut; ~gången a. (foster) ausgetragen.

fullgöra (-gjorde, -gjort) vt. ~ sina plikter seine Pflichten erfüllen; ~ sina förbindelser seinen Verbindlichkeiten nachkommen.

full-haltig a. vollhaltig. [des Gefühls.]

fullhet, ~en Vollheit f; *känslans* ~ die Fülle

fullhof, ~ven Vollhuf m②.

fullhofvad a. vollhufig.

full-hänga (-de, -t) vt. voll'hängen; ~klottra vt. bekritzeln; ~klädd a. völlig angezogen; ~kott a. völlig gar.

fullkomlig a. vollkommen; ~t fri v. frei; *ha* ~t rätt völlig recht haben; *han misstar sig* ~t er irrt gewaltig; ~t oriktig(t) ganz unrichtig; ~het Vollkommenheit f.

fullkommen a. vollkommen.

fullkomna vt. vervollkommen; (bib.) *det är* ~dt es ist vollbracht; ~nde n V-nung f; -nelig a. vervollkommlich.

full-lastad a. vollgeladen; ~t(l)ärd a. ausgelernt; ~t(l)ödig a. voll-lötig, -haltig.

fullmakt, ~en, ~er Vollmacht f; *ge gn* ~jm V. geben; x *enligt* ~ in V.; (till ämbete) Patent n②; ~s-innehavare Vollmachts-haber m②; ~s-granskning (i riksdag) Wahlprüfung f.

full-matad a. vollkörnig; ~mogen a. völlig reif; ~myndig a. volljährig.

fullmåne, ~n, ~ar Vollmond m②; ~måns-ansikte n Vollmondsgesicht n④.

fullmäktig, ~en, ~e Bevollmächtigter a.

full-packa vt. voll'packen; ~proppa vt. vollpfropfen; *alldeles* ~proppad gequetscht voll; *1* ~riggare Vollschiß n②; ~satt a. völlig besetzt, alles besetzt; ~skrifva (-skre/, -skrifvit) vt. voll'schreiben; ~stoppa vt. voll'stopfen; *1* *stämmig* a. vollstimmig.

fullständig a. vollständig, völlig; ~het Vollständigkeit f.

fullständiga vt. vervollständigen, ergänzen; ~nde n V-ung f, E-ung f.

fullstänka (-te, -t) vt. voll'spritzen.

full-suten rätt besetzte Gerichtsbank; ~sö/d a. bli ~sö/d sich ausschlafen; *han är ej* ~sö/d er hat nicht ausgeschlafen.

fulltalig a. vollzählig; ~het V-keit f.

fullteckna vt. ~ ett lån eine Anleihe vollzeichnen.

full-tonig a. volltonend; ~tyga vt. jur. völlig beweisen; ~viktig a. vollwichtig; ~vuxen, ~växt a. erwachsen; ~väl ad. vollends.

fullända vt. vollenden; ~nde n V. n②; ~re Vollender m②; -åning Vollendung f.

fumla vi. (umher-)tappen.

fumlig a. täppisch; ~het T-keit f.

fummel T ~n, ~mlar Fummelholz n④.

fund pl, ~er 1. komma under ~ med sanningen hinter die Wahrheit kommen. 2. ~er Schliche pl.

fundament', ~et, ~ Fundament' n②.

fundamenta'l a. fundamenta'l.

funde'ra I. vi. nachdenken, på gt über et. II. vt. ~ på gt auf et. sinnen; ~ ut aussinnen.

funde'ring, ~en, ~ar Nachsinnen n②; ~ar Ansichten pl.

funde'rsam a. nachdenklich.

funge'ra vi. fungieren, som als.

funktio'n, ~en, ~er Funktion f.

funktionä'r, ~en, ~er Funktionä'r m②.

funt, ~en, ~ar Taufstein m②.

funtad *F a. sã* ~ so beschaffen, derlei.
fur, ~en, *fura*, ~an, -or Kiefer *f*; *af* ~ kiefern.
fura'ge, ~t Fourage *f*.
furage'ra *vi.* fouragieren; -ing F-ung *f*.
furie, ~n, ~r Furie *f*; ~lik *a.* furienartig.
furir', ~en, ~er Fourier *m*②; ~skytt *F.*-schütz *m*②.
furne'ra *vt.* versehen, med mit.
furo'r Furore *n*; *göra* ~ *F.* machen.
furst-biskop Fürstbischof *m*③.
furste, ~n, ~ar, ~inna Fürst *m*①, -in *f*; ~hus *n* Fürsten-haus *n*④; ~krona -krone *f*; ~ndöme *n* Fürstentum *n*④; ~tjänare Fürsten-knecht *m*②; ~ätt -geschlecht *n*②.
furstlig *a.* fürstlich; ~a personer Fürstlichkeiten *pl*.
furst-primas Fürstprimas *m*③.
furu *n* Kieferholz *n*④; *af* ~ kiefern, föhren; ~bräde *n* Kieferbrett *n*④; ~planka föhrene Bohle; ~skog Föhren-wald *m*④; ~stock -klotz *m*③; ~trä *n* -holz *n*④; ~timmer *n* koll. föhrenes Bauholz; ~träd *n* -baum *m*③.
fusel, ~n *1.* Fusel *m*②. *2.* schlechter Tabak.
fusk, ~et *1.* Pfuscherei *f*; *på* ~ pfuscherhaft. *2.* *F* List *f*, Kniff *m*②.
fuska *I. vi.* *1.* pfuschen; ~ *i* *gt* in em *D.* p.; ~ *i* *gns yrke* jm ins Handwerk p. *2.* *F* fuchsen (betrügen). *II. vt.* ~ bort verpfuschen; ~ ihop zusammen-p.; ~ in hinein-p.; ~ undan wegstibitzen.
fuskare, ~n, ~ Pfuscher *m*②.
fusk-arbete *n* ~verk *n* Pfusch-arbeit *f*; -werk *n*②.
fuskeri', ~et Pfuscherei *f*, *i* *gt* in ack. (dat.).
futtig *a.* knickerig, lumpig; ~het Knickerei *f*.
futurum, mest ut. art. Futurum ③, *pl.* -ra.
fux, ~en, ~ar (häst) Fuchs *m*③; ~röd *a.* Fuchsröt; ~sto *n* Fuchsstute *f*; ~svansa *vi.* fuchsschwänzel.
fuxa *vi.* (missa på bilj.) fuchsen.
fy int. pfui! ~ skäms p., schäme dich! ~ då p. p.! ~ sådan kvinna p., über das Weibstück!
Fyen *np.* Fünen *m*②; ~bo Füne *m*①.
fylgja, ~n, -or Schutzgeist *m*④.
fylka *vt.* scharen; ~ sig sich s. [m①].
fylke, ~t, ~n Gau *m*②; ~s-konung Gaugraf

fylla (-de, -t) *vt.* *1.* füllen; ~ *på* *fat, flaskor* in Fässer, auf, in Flaschen *f*; *huset -des med främmande* das Haus füllte sich mit Gästen. *2.* ~ *bristen* das Fehlende ergänzen, den Mangel ersetzen; ~ *ett behof* em Mangel abhelfen; ~ *luckan* die Lücke büssen, ausfüllen; ~ *platsen* den Platz ausfüllen. (tjänst) die Stelle vertreten; ~ *sitt nittonde år* das neunzehnte Lebensjahr vollenden; ~ *sitt ändamål* seinem Zweck entsprechen. *3.* (kok.) ~ *en gås* eine Gans füllen. *4.* *F* (om rus) voll machen. *5.* ~ *i'* einfüllen, (blankett) aus-f.; ~ *i' glaser* in die Gläser *f*; ~ *igen* zu-f.; ~ *på'* (mer) auf-giessen; (glas) füllen; ~ *upp* aus-f.
fylla *F* ~n Besoffenheit *f*; *i* ~n och villan im Nebel.
fyll-bult *F* Saufbold *m*②.
fylle, *månen är i sitt* ~ der Mond ist voll.
fyllerit', ~et Völlerei *f*; ~galenskap Säuferwahnsinn *m*②.
fyllest *ad.* (†) genug; *till* ~ zur Genüge.
fyll-hund *P* Trunkenbold *n*②.
fyllig *a.* stark, beleibt; ~ *arm* voller Arm; ~het Beleibtheit *f*, Fülle *f*, Rundung *f*.
fyll-kaja *P* Zechbruder *m*②.
fyllnad, ~en Ergänzung *f*, Ausfüllung *f*.
fyllnads-belopp *n*, ~summa Ergänzungs-summe *f*; ~häfte *n* -heft *n*②; ~ord *n* -wort *n*④; ~val *n* Ersatzwahl *f*.
fyllning, ~en, ~ar Füllung *f* (äf. *T* i dörr etc.); (i tak) Beschüttung *f*; kok. Füllsel *n*②, Fülle *f*; ~s-jord (grus), -sten Füll-erde *f*, -steine *pl*.
fynd, ~et, ~ Fund *m*②; ~ *i* *jorden* Bodenfunde *pl*.
fyndig *a.* 1. erfinderisch, geistreich, gewitzt. *2.* *T* (i grufva) ~ *gång* findiger Gang.
fyndighet, ~en *1.* Witz *m*②, Geist *m*④. *2.* *T* (mahm) ~ (Erz-)Lagerstätte *f*; ~er (-) Vorkommen *n*.
fynd-ort Fund-grube *f*, -ort *m*②. (växt-) Standort *m*②.
fyr, ~en, ~ar *1.* Leuchtturm *m*③; *intermittent* ~ aussetzendes Feuer. *2.* (eldstad) Herd *n*②, *T* Feuerbüchse *f*. *3.* *z. ge* ~ Feuer geben; ~ Feuer! *4.* *F* (kurre) Kauz *m*③, Geselle *m*①; *glad* ~ flotter Bursche.
fyr (-et) *F* Neckerei *f*; *ha* ~ *med* *gn* *jn* auf-ziehen.

fyra I. a. vier; *vi äro ~* wir sind unser viere; *på alla ~* auf allen vieren; *åka med ~ hästar* mit vieren fahren. II. ~ n. -or Vier f; -or all zwei Vieren.

fyra I. *vt* ~ a'f abfeuern. II. *vi* ~ på feuern, (elda) heizen; ~ *un'der* anfeuern.

fyr- (och båk-) *afgift* Leuchtturmgebühr f; ~ *afven* (= *aben*) Feierabend m.

fyr-handa a. viererlei; *vid ~tiden* gegen vier Uhr; ~ *våningshus* n vierstöckiges Haus.

fyr-bent a. (bord) vier-beinig, (djur) -füssig; ~ *båk* Leuchtbake f; ~ *dela* *vt*. vierteln; ~ *delad* gevierteilt; ~ *dubbel* a. vierfach; ~ *dubbla* *vt*. vervierfachen; ~ *faldig*, ~ *faldt* a. vierfach, -fältig; ~ *fartig* n Feuerschiff m; ~ *fot* n Feuerbecken m, Wärmepf m; ~ *folad* a. vierfüssig; ~ *foladjur* n vierfüssiges Tier; ~ *foting* Vierfüssler m; ~ *hjulig* a. vier-räderig; ~ *hånd* a. -händig; ~ *hörning* a. -eckig; ~ *hörning* Viereck m.

fyrk, ~ en, ~ ar 1. Heller m; ha ~ ar Geld, f. Flech haben. 2. Grundsteuer-Einheit f.

fyrktal, ~ et Anzahl Steuereinheiten; ~ *s-längd* Grundsteuer-Register n.

fyrkant, ~ en, ~ er Viereck m; ~ *bilda* ~ Carré formieren; ~ *ig* a. viereckig.

fyriling, (~ en), ~ ar Vierlinge pl.

fyr-männing ~ viermännige Pflanze; ~ *~* ~ *mästare* Oberwärter m; ~ *~* ~ *plats* Leuchfeuer m; ~ *radig* a. vierreihig; ~ *radig* *strof* Vierzeiler m, (sydtyisk) Schnaderhüpfel m; ~ *sidig* a. vier-seitig; ~ *sitsig* a. -sitzig; ~ *skäftad* T. a. vierschäftig; ~ *spann* n Viergespann m, -zug m; ~ *~* ~ *språng* in vollem Galopp, (in) Carriere; ~ *stafvig* a. vier-silbig; ~ *~* ~ *struken* a. viergestrichen.

fyrtilo a. vierzig; *den ~nde* der vierzigste; ~ *~ndel* Vierzigstel m.

fyr-torn n ~ Leuchtturm m, Feuerwarte f; ~ *vaktare* (= *biträde* n) Unterwärter m.

fyrverk -are Feuerwerker m; ~ *arekonst* Feuerwerkerei f; ~ *eri* n Feuerwerk m; ~ *eri* *piås* Feuerwerks-körper m; ~ *eri* *sats* m.

fyr-väppling vierblättriges Kleeblatt m; ~ *~* ~ *ärg* a. vierjährig.

fysi'k, ~ en 1. Physik f. 2. Körperbau m; ~ *stark* ~ kräftiger K.; ~ *a'tisk* a. physikalisch.

fy'siker, ~ n Physiker m.

fysilje'ta *vt*. fusilieren.

fysiolo'g, ~ en, ~ er Physiolo'g m.

fysiologi', ~ en Physiologie f.

fysiolo'gisk a. physiologisch.

fysionomi', ~ en, ~ er Physiognomie f.

fy'sisk a. physisch.

få (*fick*, konj. *finge*, *fått*, pp. *fången*) *vt*. I. (hufvudverb) 1. bekommen, *gt af gn* et. von jm, *för gt* für et., wegen e-s D; F ~ (*sig*) *gt* et. kriegen; ~ *pengar*, *straff*, *en sjukdom*, *regn* Geld, Strafe, eine Krankheit, Regen bekommen; ~ *sig* *en örfst* eine Ohrfeige b., F einstecken; ~ *mat* o. *dry'k* zu essen u. zu trinken b.; ~ *gt till skänks, låns* et. geschenkt, geborgt b.; ~ *betalt* Zahlung bekommen; *en vara som är svår att ~* eine schwer bekommliche Ware. 2. *det ~s ej för pengar* es ist nicht für Geld zu bekommen, zu haben; *medlet ~s hos X.* das Mittel ist bei X. erhältlich, käuflich; *då ~r han sin beskärda del* dann hat er seinen Teil; ~ *sig* *en hus'ru* zu einer Frau kommen; *de ha ~tt hearandra* (bli gifter) sie haben sich bekommen. 3. ~ *gt färdigt, gjordt* et. fertig bringen; ~ *rätt på gt*, *gn* et., jn aus findig machen; ~ *tag* i ergreifen, finden; *jag fick svindel* es schwindelte mir; *han fick slag* er wurde vom Schlag gerührt. 4. (förmå) ~ *gn till gt jn* zu em D. bewegen. II. (hjälpverb) 1. (futurum) *vi ~ se det* wir wollen es sehen, wir werden es zu sehen bekommen, das wird sich zeigen. 2. (kort tid) *när han fick se henne* als er sie erblickte; *jag fick veta* ich erfuhr, ich bekam zu wissen. 3. (förmå) ~ *gn att skratta jn* lachen machen; *han fick hästarna att stanna* er brachte die Pferde zum Stehen; *han fick honom snart att bekänna det* er brachte ihn bald dazu, es zu gestehen. 4. (få lof) dürfen; ~ *r jag gå med, in, ut* darf ich mit, her-, hin-, ein-, aus; ~ *r man resa till S.* kann man nach S. 5. (måste) *han ~r stanna* er muss bleiben; *jag ~r tillstå att* ich muss gestehen dass. III. (med ad.) ~ *a'f* ab-, los-bekommen; ~ *bort* weg-b.; ~ *gt emellan* et. dazwischen stecken, ~ *gt emellan* (vid byte) zu-b.; ~ *fast* (tjuf) erhaschen, (bräde) festmachen; ~ *fällt i gn jn* einholen, *i gt* et. ausfindig machen; ~ *fram gt, ett ord* et., ein Wort hervorbringen; *låta gn ~ sin vilja fram jn* seinen Willen

lassen; *han ~r sin vilja fram* er setzt seinen Willen durch; *den sunna man får (fram) vid enhetsröden* die Summe die man bei der Einerreihe herausbekommt; *~ hit* herbekommen; *~ i', ~ in i gt* et. hineinbringen; *~ i sig (mat)* hinunterbringen, -schlucken; *x ~ in pengar* Geld einnehmen; *~ igenom gt* et. durchsetzen, (ytte sak) et. durch, et. (hindurch-)bekommen; *~ iho'p* zusammenbringen; *~ isär ~ itu'* entzweimachen; *~ loss* losbekommen, F-kriegen; *~ med* mit-be.; *~ ned* (her)unterb., (mat) hinunterbringen; *~ omkull* über den Haufen werfen, umwerfen; *~ sänder* entzweimachen; *~ tillbaka* zurückbekommen; (vid öfverbetalning) *ni ~r två mark tillbaka* Sie bekommen noch zwei Mark heraus; *~ undan* weg-b.; *~ upp* (dörr etc.) aufkriegen, -bekommen; *~ ut gt ur gt* et. aus em D. herausbekommen; *~ ut lön* Lohnung erhalten; *~ åter* wiederbekommen; *~ öfver* übrig behalten; *x han ~r ingenting på det* dabei, davon erbringt er nichts.

få a. wenig, wenige; *några ~* einige.

fåfång a. 1. (ytlig) eitel, *i gt* auf et. 2. (onytig) vergeblich; *~t besvär* verlorene Mühe. 3. (sysslös) müssig; *gå ~ m.* gehen; osp. *~ gå* lärer mycket ondt Müssiggang lehrt viel Böses.

fåfånga, ~n Eitelkeit f.

fåfånglig a. nichtig, eitel; *~het* Nichtigkeit f, Eitelkeit f.

fågel, ~n, -glar 1. Vogel m; F *en ljus ~* ein lockrer V.; *fri, glad som en ~* frei, lustig wie der V.; *fånga -glar* vogelstellen. 2. osp. *hvarken ~ eller fisk* nicht Fisch, nicht V.; *därom har en liten ~ kvittrat* ich habe ein Vögelchen davon singen hören; *en ~ i hand är bättre än tio i skogen* ein Sperling in der Hand ist besser als eine Taube auf dem Dach.

fågel-bo n Vogel-nest m; *~bur* -bauer m, -käfig m; *~bär n* -kirsche f; *~bössa* -flinte f; *~dunst* -dunst m; *~fri a.* vogelfrei; *förklara ~fri* für v. erklären; *~fångare* Vogel-fänger, -steller m; *~handel* Hühner-handel m; *~handlare* -händler m; *~hund* -hund m; *~jakt* Vogel-jagd f; *~kopp* -napf m; *~kung* Schützenkönig m; *~kvitter n* Vogel-gezwitzscher m; *~lim n*

-leim m; *~mat* -futter m; *~nät n* -netz m; *~perspektiv n* Vogel-schau f, -perspektive f; *taga, teckna gt i ~perspektiv* et. aus der Vogelschau aufnehmen, zeichnen; *~pipa* Vogel-pfeife f; *~skrämma* -scheuche f; *~sång* -gesang m; *~ungen* das Junge eines Vogels; *~vinge* Vogelflügel m; *~vägen* Luftlinie f; *~vägen räknadt* in der L.

fåkunnig a. unwissend; *~het* Unwissenheit f.

fåle, ~n, -ar Füllen m.

fäll, ~en, ~ar Saum m.

fälla vt. säumen.

fälla, ~n, -or (Schaf)Hürde f; *släppa in i ~* einpferchen.

fällbänk, ~en, ~ar Bett-Tisch m.

fällning, ~en, ~ar Säumen m.

fån, ~et, ~ Pinsel m.

fåna F vi. maulaffen.

fåne, ~n, -ar Blödsinniger m; *~ri' n* Blödsinn m, Maulafferei f.

fång, ~et, ~ 1. (vinst) Gewinn m; *ett oräntadt ~* ein unverhoffter G.; *ett godt ~* ein guter Fang. 2. *ett ~ hö* ein Armvoll Heu. 3. jur. *visa laga ~* die Legalität des Erwerbs feststellen. 4. (hos häst) *~, ~hof* Ringelhuf m.

fånga vt. fangen.

fånge, ~n, -ar Gefangener m; *taga till -a* gefangen nehmen; *taga sitt förnuft till -a* seinen Verstand gefangen nehmen.

fången a. gefangen; *gifva sig ~* sich g. geben; *hålla, sitta ~ g.* halten, sitzen.

fångenskap, ~en Gefangenschaft f; *räcka i ~* in G. geraten; *byloniska ~en* das babylonische Gefängnis.

fång-dräkt, ~kläder Gefängnistracht f, Sträflingskleider pl.

fångesman, ~nen, -män jur. Cedent' m.

fång-knekt Gefangenwärter, (Gefängnis-)Schliesser m; *~kost* Gefängniskost f; *~t* *~tina* Fangleine f; *~lista* Gefangenliste f; *~predikant* Gefängnis-geistlicher m, -prediger m; *~skjuts* -wagen m.

fångst, ~en, ~er Fang m; *~sätt n* Fweise f.

fång-vård Gefängnis-wesen m; *~vårdsstyrelse* -verwaltung; *~(vårds-)vården* se *vård*.

fånig a. albern; *~het* Albernheit f.

fåordig *a.* wortkarg; *~het* Wortkargheit *f.*
får, *~et*, *~ sg.* *äf.* *~a* 1. Schaf *n*②; *ett skab-*
bigt *~* ein räudiges Schaf. 2. *sg.* *~a* *äf.*
 Mutterschaf *n*②. 3. *kok.* *~ o.* *kål* Hammel-
 fleisch u. Kohl.

fåra, *~n*, *~or* Furche *f.*

fåra *vt.* furchen; *pannan* *~s* die Stirn furcht
 sich; *med ~d panna* mit gefurchter Stirn.

får-aktig *a.* schafsmässig; *~afvel* Schafzucht
f.; *~ahus n* Schafstall *m*③; *~akläder pl.*
 Schafskleider *pl.*; *en ulf i ~akläder* ein Wolf
 in Schafskleidern; *~bete n* Schafweide *f.*;
~bog Hammel-bug *m*③; *~bringa* 1. -brust
*f*③. 2. Vorderteil des Hammels; *~filé*
 Hammelfilet *n*⑤; *~fjol F* (trockener) Ham-
 melbug *③*; *~fälla* Schaf-hürde *f.*; *~gödsel*
 -mist *m*②; *~(a)herde (-inna)* Schäfer *m*②, *-in*
f.; *~(a)jord* Schaf-herde *f.*; *~hufvud n-s* kopf
*m*③; *~hund* Schäferhund *m*②; *~hus n*
 Schaf-stall *m*③; *~klippning* -schur *f.*; *~*
koppor -blättern *pl.*; *~kottlett'* Hammel-ripp-
 chen *n*②; *~kött n* -fleisch *n*②; *~lår n* -keule
f.; *~sadel* -rücken *m*②, *~karree n*⑥; *~skalle*
 Schafskopf *m*③; *~skinn n* Schaf-leider *n*②,
 (med ull) -fell *n*②; *~skinnspås* -pelz *n*②; *~*
skoek Menge Schafe; *~skötsei* *se* *afvel*; *~stek*
 Hammel-braten *m*②, -schlängel *m*②; *~tarm*
 Schaf-darm *③m*; *~ticka* -pilz *n*②; *~ull*
 -wolle *f.*

fåt, *~en*, *~er* Schnitzer *m*②.

fåtal, *~et* Minderzahl *f.*, Wenigkeit *f.*, ge-
 ringe Zahl.

fåtalig, *a.* wenig zahlreich; *~het* kleine
 Zahl.

fåtölj, *~en*, *~er* Fauteuil *m*⑤, Lehnstuhl
*n*②.

fåvitsk *a.* t öricht; *tala i ~o* t. reden.

fåvälde, *~t*, *~n* Oligarchie *f.*

få, *~et*, *~n* Vieh *n*②; *~aktig a.* viehmässig;
~aktighet Vieheit *f.*; *~bod* Sennhütte *f.*;
~bods-lif n Sennenwirtschaft *f.*; *~bodsvall*
 Sennerei *f.*

fåderne, *~t*. 1. *på ~t*, *på ~sidan* väterlicher-
 seits. 2. *~*, *~arf n* väterliches Vermögen
*n*②, Erbe *②*; *~bygg* Heimatgegend *f.*; *~*
gods n, *~gård*, *~jord* väterliches Gut *④*,
 Vatererde *f.*; *~hem n* Vaterhaus *n*④; *~s-*
land n Vater-land *n*④; *~stad* -stadt *f*③;
~ärfd a. angestammt.

fåfuga, *~n*, *~or* Viehfliege *f.*

fåfot, *fåföt* *ligger för ~* das Feld liegt
 wüst.

fågna *vt.* 1. erfreuen; *det ~r mig mycket*,
högligen ich bin darüber sehr, hoch er-
 freut; *~s* sich erfreuen; *åt, öfver* über ack.
 2. *F* (ge mat) traktieren.

fågnad, *~en* 1. Erfreulichkeit *f.* 2. *-ing*, *~*
 Traktierung *f.*

fågn-ande, *-esam a.* erfreulich.

fågring, *~en* Flor *m*, (blommor) Schmelz *m*②.

få(-gård), *~hus n* Viehstall *m*③; *P ~hund*
 Rindvieh *n*②.

fåja *se* *feja*.

fåkreatur, *~et*, *~* Rind(vieh) *n*④.

fåkta *vi*, 1. fechten; *~ med armarna* mit
 den Armen fuchteln; *~ kontrafåkning*
 kontra *f.*; *~ på florett* mit dem Rapier *f.*
 2. *~ för fjödan* sich es sauer werden lassen.

fåktare, *~n*, *~* Fechter *m*②.

fåkt-handske Fecht-handschuh *m*②; *~konst*
 -kunst *f*③; *~mästare* -meister *m*②.

fåktning, *~en*, *~ar* 1. (strid) Gefecht *n*②.
 2. Fechten *n*②.

fåkt-sabel Korbschläger *m*②; *~sal* Fecht-
 boden *m*②, -saal *m*③; *~skola* -schule *f.*; *~*
tåsting, *~uppväning* -turnier *n*②; *~under-*
visning -unterricht *m*②.

fålas *F vi.* rumo'ren.

fålb, *~en* Felbel *m*②; *~hatt F.* -hut *m*③.

fålknap *se* *fårknäpp*.

fåll, *~en*, *~ar* Pelzdecke *f* (Schlitten-,
 Schnee-decke).

fålla, *~n*, *~or* Falle *f.*; *gå i ~n* in die *F.*
 gegen; *där råkade han vackert i ~n* da ist
 er schön hineingefallen.

fålla (-de, -t) *vt.* 1. fällen; *~ skog, djur* (på
 jakt), *omdömen* Holz, Tiere, Urteile fällen; *~*
till marken zu Boden werfen; *~ ank* den
 Anker fällen; *~ bajonetten* das Bajonett
 fällen; *V ~ en vinkelrät linje* ein Perpen-
 dikel fällen. 2. *kem.* fällen; *~*, *~s* nieder-
 schlagen. 3. *~ en dom* ein Urteil sprechen;
~ förbön för gn hos gn bei jm Fürbitte für
 jn einlegen; *~ fjädrar* mausern; *~ håret*,
modet haaren, das Haar, den Mut verlie-
 ren; *~ tårar* T ränen vergießen; *~ ett*
yttrande ein Wort fallen lassen, *om von*. 4.
jur. ett ~nde vittne Belastungszeuge *m*①; *~nde*
dom Verurteilung *f.* 5. *~ igen, ihop* zu-, zu-
 sammen-klappen; *~ ned* nieder-k., -lassen;

- ~ upp auf-k.; ~ ut V kem. ausschlagen; ~ öfver über-k.
- fäll-bom** Fall-, Schlag-baum m③; ~bord n Klapp-tisch m②; ~bro, ~brygga Fall-brücke f; ~bräde n -brett n④.
- fälle**, ~t, ~n Gehau n②, Schlag m③.
- fäll-fönster** n Klappfenster n②; ~galler n Fallgatter n②; ~knif Klappmesser n②.
- fällning**, ~en, ~ar 1. Füllen n②; (af fjädrar) Mauser f, (af hår) Haaren n②; skogs~ Fällung f; T (i trävirke) Kämmen n②; V kem. Niederschlag m③.
- fäll-stol** Klapp-stuhl m③; ~säng -bettstelle f; ~söm Kappnaht f③.
- fält**, ~et, ~ Feld n④; gå, rycka i ~ ins F. gehen; draga i ~ zu F.-e ziehen; rymma ~et för gn jm das F. räumen; behålla ~et das F. behaupten; ligga i ~ zu F.-e liegen; det står i vida ~et es steht im weiten F.-e; soldater stå i ~ (krig) Soldaten stehen im Felde.
- fält-apotek** n Feld-apotheke f; ~artilleri' n -artillerie f; ~bageri' n -bäckerei f; ~batteri' n -batterie f; ~befästning -befestigung f; ~bindel -binde f; ~bro -brücke f; ~flaska -flasche f; sätta på ~et auf den -fuss setzen; ~guds tjänst -gottesdienst m②.
- fältherre**, ~n, ~ar Feldherr m①; ~skicklighet Feldherrn-talent' n②; ~staf -stab m③.
- fält-intendent** Divisionsintendant m①; ~jägare Feld-jäger m②; ~kanon -geschütz n②; ~kansli' n -kanzlei f; ~kappa -mantel m③; ~kassa -kasse f; ~kikare -stecher, Krimstecher m②; ~kittel -kessel m②; ~krasse -kresse f; ~kök n -küche f; ~lasarett' n -lasarett n②; ~lif n Soldatenleben n②; ~läkare Sanitätsoffizier m②; ~o. brigadläkare Generalarzt m③; ~läkarestipendiat Unter-, Assistenz-arzt m③; ~manöver -manöver n②; ~marskalk -marschall m③; ~mina -mine f; ~mätare -messer m②; ~mössa -mütze f; ~post -briefpost f; ~predikant -prediger m②; ~rustad a. kriegsgerüstet.
- fält-rop** n Feld-ruf m②; ~signa'l -signa'l n②; ~sjukhus n -krankenhaus n④; ~skri n -geschrei n②; ~skår 1. Wundarzt m③, Barbier m②. 2. & Feldscher m②; ~skärs-lärling Badergeselle m①; ~slag n Feldschlacht f; ~slanga -schlange f; ~smedja -schmiede f; ~spat -spat m②; ~sten -stein m②; ~tecken n -zeichen n②; ~tjänst -dienst m②; general-~tygmästare -zeugmeister m②; ~tåg n -zug m③; ~vakt -wache f; ~vall Glacis n②; ~& ~vippa Wiesenkuhschelle f; ~väbel (pl. väbblar) Feld-webel m②; ~öf-verste -oberst m①; ~öfning -dienstübung f.
- fänad**, ~en Vieh n②.
- fängelse**, ~t, ~r, Gefängnis n②, (litet) Kerker m②; döma till ~ auf G. erkennen; sitta i ~ im G. sitzen; sätta i ~ ins G. setzen, werfen; rymma ur ~et aus dem G. ausbrechen.
- fängelse-cell** Gefängnis-zelle f; ~direktör -direktor m②pl.①; ~galler n Fschwedische Gardinen pl; ~gård Gefängnishof m③; ~håla Kerker, F Hunde-loch n④; ~straff n Gefängnis-strafe f; ~väsen n -wesen n②.
- fäng-hål** n & Zündloch n④; ~hålstapp Piston n⑤; ~krut n Zündpulver n②; ~nål -nadel f; ~panna -pfanne f.
- fängsel**, ~slet, ~ Fessel f.
- fängsla** vt. 1. fesseln äf. fig., (med bojor äf.) schliessen. 2. (häkta) einkerkern; ~nde a. fesselnd; ~nde n 1. Fesseln m②. 2. Einkerkern f.
- fängslig** a. taga, sätta gn i ~et förvar jn gefänglich einziehen; hålla i ~et förvar eingekerkert sein.
- fängsling** se fängslande n. [n②]
- fänkål** & ~en Fenchel m②; ~s-olja F.-öl
- fännika** ~n, ~or Fähnlein n②.
- fänrik**, ~en, ~ar Fähnrich m②.
- fänta** F ~n, ~or Dirnchen n②.
- färd**, ~en, ~er 1. Fahrt f; han är just i ~ med arbetet er ist eben bei der Arbeit; gifva sig i ~ med gn, gt sich an jn, et. machen; ~tvärs öfver Durchquerung f; ~ öfver Überfahrt über ack.
- färde**, draga, fara sina ~ seine Strasse gehen, ziehen; head är å ~ was gi bt's? was ist los? det är ingen fara å ~ es hat keine Gefahr.
- färdas** vi. dep. fahren; ~ till fots zu Fuss reisen; ~ fram daher-ziehen, -fahren, (husera) wirtschaften, schalten (u. walten).
- färdig** a. 1. fertig, med mit; bli ~ med gt et. f. bringen; steka ~ gar backen. 2. ~ att, till bereit zu; (nära) nahe daran zu. 3. frisk och ~ gesund u. munter. 4. (skicklig) gewandt; ~het Gewandtheit f, Fertigkeit

f, (*tal-het*) Geläufigkeit *f*; *tala med* ~het geläufig sprechen; ~heter Fertigkeiten, Talente *pl*.

färdig-baka aus-, ab-backen; ~*bygga* (-de, -t) fertig bauen; ~*gjorda* a. fertig (gemacht); ~*okad* a. gargekocht; ~*sydda* kläder fertige Kleider.

färd-knapp, ~*sup* Abschieds-trunk *m*③, -wein *m*②; på ~*väg* auf Reisen.

färg, ~*en*, ~*er* Farbe *f*; *hålla* ~*en* die F. halten *af* fig.; *ej hålla* ~*en* nicht F. halten; (*hy*) *skifta* ~ die F. wechseln; (*spel*) *bekänna* ~ F. bekennen, bedienen; *äkta* ~ echte F.; *T lägga på tjockt med* ~ die F. dick auftragen.

färga I. *vt.* färben; ~ *i ullen* in der Wolle *f*.; ~ *om'* um'f. II. *vt.* ~ *af sig på rocken* auf dem Rocke abfärben; ~ *ifrån sig* abfärben, -flecken.

färgare, ~*n*, ~ Färber *m*②.

färg-behandling Farben-behandlung *f*; ~*bit* (i färgläda) Tusche *f*; ~*blandning* -mischung *f*; ~*blind* a. farbenblind; ~*blindhet* F-heit *f*; ~*brytning* Farbenbrechung *f*.

färgeri', ~*et*, ~*er* Färberei *f*.

färg-fabrik Farbenfabrik *f*; ~*ginst* Färbeginsten *m*②; ~*gods* n Zeug zum Färben; ~*gräs* n Färbergras *n*④; ~*handel* Farben-, Drogen-Geschäft *m*②; *F* ~*kladd*, ~*kludd* Farben-klecks *m*②; *F* ~*kludderi'* n -geklecks *m*②; ~*konstnär* -künstler *m*②; ~*kopp* Tuschnäpfchen *n*②, (större) Farbschale *f*; ~*kyp* Färbeküpe *f*; ~*läda* Tusch-, Farbenkasten *m*②; ~*lägga* (-lade, -lagt) starkt stark auftragen, *eg.* *af* kolorieren; ~*läggning* Farbengebung *f*, Kolorit *n*; ~*lära* Farbenlehre *f*.

färglös a. farblos; ~het Farblosigkeit *f*.

färg-madra ~ Färbermeier *m*②; ~*mossa* ~ Steinflechte *f* (*pamelia saxatilis*).

färgning, ~*en*, ~*ar* Färben *m*②, Färbung *f*.

färg-nyans' Farben-stufe *f*; ~*penna* -stift *m*②; ~*prakt* -pracht *f*. [tum *m*④.]

färgrik a. farbenreich; ~het Farbenreich-

färg-rifning Farben-reiben *n*②; ~*sinne* n -sinn *m*②; ~*skala* -skala *f*; ~*skiftning* I. -wechsel *m*②. 2. -abstufung *f*; *V* ~*skifva* kreisel *m*②; ~*spektrum* n -spektrum *m*②, *nl.* -tra; ~*spel* n -spiel *n*②; ~*stift* n -stift *m*②; ~*stoff*, ~*stoft* n Farbstoff *m*②; ~*ställ-*

ning Farben-stellung *f*; ~*ton* -ton *m*③; ~*tryck* n Bunt-druck *m*②; ~*tryckare* -drucker *m*②; ~*trä* n Farben-holz *n*④; ~*vals* -walze *f*, typ. Duktur *m*② *pl.*①; ~*ämne* n Farbstoff *m*②; ~*öfvergång* Farbenabstufung *f*.

färja ~*n*, ~*or* Fähre *f*.

färja *vt.* ~ *öfver* ü'bersetzen.

färj-båt Fähr-kahn *m*③; ~*karl* -mann *m*④; ~*penningar* -geld *n*④. ~*stad*, ~*ställe* n -ort *m*④.

färila, ~*n*, ~*or* (förr) Rute *f*, fig. Fuchtel *f*.

färm a. fix *se* *ferm*.

färna, ~*n*, ~*or* Eltfish *m*② (*squalius*).

färnbock, ~*en* Fernambuk(-holz) *n*②.

färre, a. *komp.* weniger; ~ *till antalet* geringer an Zahl.

färs, ~*en*, ~*er* Farce *f*.

färse'ra *vt.* farcieren, füllen.

färsk a. 1. frisch; ~ *fisk* frische Fische. 2. *af* ~*t datum* von frischem, neuem Datum; *på* ~ *gärning* auf frischer T at; *i* ~*t minne* *f.* in der Erinnerung; ~ *nyhet* neue Nachricht; ~het Frischheit *f*.

färskä T *vt.* (jörn) frischen; ~ *upp* an-*f*.

färsk-härd T Frisch-herd *m*②; ~*järn* n, ~*smide* n -eisen *n*②; ~*vatten* n frisches Wasser; ~*öl* n junges Bier ②.

Färbarna *pl.* die Fär-Inseln *pl*.

fäst, ~*en* *se* *fest*.

fästa *vt.* 1. befestigen, *i*, *på*, *vid* *gt* ein, auf, an em D.; ~ *gt med nålar*, *spik* et. mit Nadeln, Nägeln heften; *snön fäste sig vid glasöggonen* der Schnee klebte an den Brillen. 2. ~*blicken på* *gt* den Blick auf et. ack. heften; ~ *afseende vid* *gt* auf et. Rücksicht nehmen; ~ *en föreställning* *vid* eine Vorstellung mit em D. verknüpfen; ~ *förhoppning* *vid* *gn* Hoffnung auf *jn* setzen; ~ *gns uppmärksamhet på* *gt* *js* Aufmerksamkeit auf et. (ack.) lenken; *det har jäst sig i mitt minne* es ist mir im Gedächtnis geblieben. 3. *jag* -*er mig ej vid* *det* darauf (ack.) kommt es mir nicht an, daran (ack.) kehre ich mich nicht; ~ *sig vid* *gt* (tänka på) sich (dat.) et. merken. 4. *hon är ~d vid honom* sie ist ihm sehr zugetan; *vara ~d vid jorden* an der Erde haften. 5. ~ *ihop*, ~ *igen* anheften; ~ *in* ein-, ~ *om'* um'-heften; ~ *tillsamman* zusammenheften, *med knappnålar* mit Stecknadeln feststecken; ~ *upp* (gardin) auf-

stecken, (klädning) aufschürzen, -binden; ~ *vid* anhaften.

fäste, ~t, ~n 1. *z*. Feste *f*; *himmels* ~ die Himmelsfeste. 2. (für hand) Halt *m*2, (für fot) fester Boden; *z*. *ankaret fick* ~ der Anker fasste Grund. 3. *z*. (sabel) Heft *n*3.

fäste-gåva Braut-geschenk *n*2; ~*hjon* *pl.* paar *n*2; ~*krinna* Verlobte *f*.

fäst-folk *n* Brautpaar *n*2.

fästing, ~en, ~ar *zo*. Zecke *f* (ixodes).

fäst-man Bräutigam *m*2; ~*mö* Braut *f*3.

fästning, ~en, ~ar 1. Festung *f*. 2. *få komma på* ~ zur Festungsstrafe verurteilt werden. 3. *†* Verlöbnis *n*2.

fästnings-arbete *n* Festungsarbeit *f*; ~*artilleri* *n* -artillerie *f*; ~*byggnad* -bau *m*2; ~*fänge* -gefangenen @, Zuchthäusler *m*2; ~*graf* Festungs-graben *m*2; ~*straff* *n* -strafe *f*, Zuchthaus *n*4; ~*vall* Festungs-wall *m*3; ~*verk* *n* -werk *n*2.

fävet *P* ~et 1. Hausverstand *m*2. 2. Scham *f*.

föda, ~n 1. Nahrung *f*. 2. (djur) Futter *n*2.

föda (-de, -t) *vt.* (gifva föda) (er-)nähren; ~ *sig* *med* sich von, mit *em* D. nähren; ~*nde spis* nährende, nahrhafte Speise; ~*affären* -der *sin* man das Geschäft nährt *s-n* Mann; ~ *upp* auf(er-)ziehen. 2. (fram-) gebären; ~*när är du född* wann bist du geboren? ~*född till poet* zum Dichter geboren, ein gebo-rener Dichter; ~*född till världen* auf die Welt, zur Welt geboren, *i Paris* in P.; ~*fru S. född N.* Frau S. geboren (geb.) N.; ~*s* geboren werden; ~*s på nytt* wieder ge-boren werden; ~ *fram* hervorbringen.

födelse, ~n Geburt *f*; ~*attest* Geburts-schein *m*2; ~*bygd* -ort *m*2, -land *n*4; ~*dag* -tag *m*2.

födelsedags-fest Geburtsfeier *f*; ~*gåva* Ge-burtstags-geschenk *n*2.

födelse-märke *n* Muttermal *n*2; ~*nejd* Hei-matgegend *f*; ~*ort* Geburts-ort *m*2; ~*stad* -stadt *f*3; ~*år* *n* -jahr *n*2.

föd-gen *n* Nahrungstrieb *m*2; ~*krok* Er-verbsmittel *m*2; ~*ordstlagare* Altenteiler *m*2; ~*oämne* *n* Nahrungsstoff *m*2.

föd-sel, ~n Geburt *f*.

föd-slo-arbete *n* Geburtsarbeit *f*; ~*vända* -wehen *pl.*

föga I. *a.* (attributiv) *o. ad.* 1. ~ *klokhet* wenig Klugheit. 2. *tala* ~ wenig sprechen; *akta*

~ gering achten; ~ *bekant* wenig bekannt; ~ *troligt* kaum glaublich; ~ *rik* nicht sonderlich reich; ~ *fattades att han hade* . . es fehlte wenig, so hätte er (dass er hätte) . . . II. *fälla till* ~ klein begeben.

fögderi, ~et, ~er 1. Vogtei *f*, Kreis *m*2. 2. fig. Amt *n*4.

föla, ~et, ~ Füllen *n*2; *i* ~ *efter* trächtig von.

föla *vi.* füllen, fohlen.

följa, (-de, -t) I. *vt.* 1. (efter) ~ *gn* *jm* folgen; *han har följt mig* er ist mir gefolgt; ~*örsta regnskuren följdes af en andra* dem ersten Regenschauer folgte ein zweiter. 2. (med) ~ *gn* *jn* begleiten; ~ *gn till dörr* *jn* zur T. ür b.; ~*s af gn* von *jm* begleitet werden; ~ *med strömmen* dem Strome folgen; ~ *gt med uppmärksamhet* auf et. (ack.) genau achtgeben; ~ *gt med ögonen* et. mit den Augen verfolgen; ~ *med sin tid* mit der Zeit gehen. 3. ~ *ett råd* einen Rat befolgen; ~ *sitt hufvud* seinem Kopfe folgen. II. *vi.* 1. (bli följd) erfolgen; ~*däraf, af det sagda* -er att daraus, aus dem Gesagten folgt dass; ~*på regn* -er *solsken* auf Regen-(ack.) folgt Sonnenschein. 2. (nedanstående) *som* -er wie folgt; ~*nde vecka* folgende Woche; ~*på nde vis* folgendermassen. III. ~ *efter gn* *jm* nach-f.; *han -de honom in på kafeet* er folgte ihm in das Café; ~ *med* mitgehen, (i lek-tion, ge akt) aufpassen, mitkommen; ~ *me'd på köpet* mit in den Kauf gehen; ~ *gn ut* (till dörr) *jn* hinaus komplimentie-ren. IV. *dep.* ~ *s åt* mit einander gehen.

följaktig *a.* *vara gn* ~ *jn* begleiten.

följaktligen *ad.* folglich, mithin, somit.

följare *T* ~n, ~ Querbalken *m*2, (under takstol) Pfette *f*.

följd, ~en, ~er Folge *f*, *af* von; *i* ~ *däraf* infolgedessen, (efter dat.) demzufolge; *ha till* ~ zur F., im Gefolge haben; ~*sedan en lång* ~ *at är* seit einer längeren Reihe von Jahren.

följdriktig *a.* folgerichtig; ~*het* F-keit *f*.

följe, ~t, ~n 1. Gefolge *n*2; *ha i* ~ im G. haben. 2. (ej stort) Begleitung *f*.

följeslagare, ~n, ~, -inna, -erska Begleiter *m*2, -in *f*.

följetong, ~en, ~er Feuilleton *n*5.

föl-sto Füllstute *f*; ~*unge* Fohlen *n*2.

fönster, -tret, ~ Fenster *n*②; *vid*, *i*, *på* -tret am F.; *in igenom* -tret zum F. hinein; *gå och stå utanför hennes* ~ ihr Fensterparade machen; *blindt* ~ blindes F.

fönster-beslag *n* Fenster-beschläge *pl.*; ~bleck *n* -blech *n*②; ~bly *n* -sprossen *pl.*; ~bräde *n* -brett *n*④; ~båge -rahmen *m*②; ~dyna -kissen *n*②; ~flygel -flügel *m*②, -fach *n*④; ~foder *n* -futter *n*②; ~fukt -schweiss *m*②; ~galler *n* -gitter *n*②; ~glas *n* -glas *n*④; ~hake -haken *m*②, (gångjärn) -haspen *m*②; ~halfva -flügel *m*②; ~jalusi'er -jalousien *pl.*; ~karm -gerähme *n*②, -rahmen *m*②; ~kitt *n* -kitt *m*②; ~kors -kreuz *m*②; ~kurti's -Lieb-
-angelei *f.*; ~list -futter *n*②, -gesims *n*②; ~lucka -laden *m*②; ~luft -fach *n*④; ~marki's -schirm *m*②; ~nisch (≈fördjupning) -nische *f.* (-vertiefung); ~pelare -pfeiler *m*②, (bred) -schaft *m*③; ~post -(mittel-)pfosten *m*②; ~renööring -klärung *f.*; ~rigel Spaniolette *f.*; ~ruta Fenster-scheibe *f.*; ~skatt -geld *n*④; ~smyg -schmiege *f.*, -laibung *f.*, -brüstung *f.*; ~spegel -spiegel *m*②; ~vadd -watte *f.*; ~vred *n* -wirbel *m*②; ~öppning -öffnung *f.*

för I. *prep.* 1. (åt, till, för . . . skull) ~ *gn*, *gt* für *jn*, *et.*; *arbeta* ~ *gn* für *jn* arbeiten; *lämpligt* ~ *gt* dienlich zu em D.; *tillgifvenhet* ~ *gn* Zuneigung zu *jm*; *ansörare* ~ *hären* Anführer des Heeres; *omtata*, *visa* *gt* ~ *gn* *jm* *et.* erzählen, sagen, zeigen; *straffa* ~ *fejlet* wegen des Versehens bestrafen; *anklaga* *gn* ~ *ett brott* *jn* *e-s* Verbrechens anklagen; *gärna* ~ *mig* meinestwegen; ~ *o. emot* für *u.* wider; *i.o.* ~ wegen *gn*. 2. (framför) *ställa sig* ~ *spegeln* sich vor den Spiegel stellen; *stå* ~ *dörren* vor der T ür sein; ~ *rätta* vor Gericht; *föredraga* *staden* ~ *landet* dem Lande die Stadt vorziehen. 3. (*tid*) ~ *ett år sedan* vor einem Jahre; ~ *flera* *år sedan* vor Jahren; ~ *länge sedan* schon längst; *ej för länge sen* unlängst; ~ *detta* ehemals; ~ *detta professor* ehemaliger Professor; *då* ~ *tiden* damals; F ~ *ful* vor Weihnachten; ~ *alltid* auf immer, für immer; ~ *hela lifvet* aufs ganze Leben; (*följd*) *ord* ~ *ord* Wort für Wort. 4. (*med*, *beträffande*) *vara* ~ *mig själf* für mich allein sein; *han sjunger* ~ *sig själf* er singt vor sich hin; ~ *min person* für m-e Person; ~ *min del* meinestils. 5. (*som*) *anse*, *taga* *gn*

~ *gt* *jn* für *et.* halten, nehmen. II. *ad.* 1. *alldes* ~ *mycket* gar zu viel; *han har varit alldes* ~ *lat för att kunna flyttas* er hat zu sehr gefaulenzt als dass er versetzt werden könnte. 2. *head* ~ *en vän* was für ein Freund; *hvad* ~ *några* was für welche? 3. *i smtg.* (*illa*, *undan*) *ver.* vergehen; (*fram*, *inför*) *vor.* vorgehen. III. *kj.* 1. ~ *att* (*afsikt*) damit, um zu, (*orsak*) weil, deshalb weil. 2. F (*ty*) denn.

för *å* ~ *en*, ~ *ar* Vorderende *n*② *pl.*①, Kopf *m*③; *i* ~ *n* vorn.

föra (-de, -t) I. *vt.* führen; ~ *gn* *på* *rätta vägen* *jn* auf den rechten Weg leiten; ~ *gn* *på* *en ny idé* *jn* auf e-e neue Idee bringen; ~ *gns* *talat* *jm* das Wort reden. 2. *för sakerna till stationen* bringen Sie das Gepäck an den Bahnhof! 3. × ~ *böcker* Bücher führen; ~ *fartyg* Schiffe *f.*; ~ *en vara* einen Artikel *f.*; ~ *korrespondens* Korrespondenz *f.* II. *vi.* *heart* *för* *den vägen* wohin führt der Weg? III. 1. ~ *a'*, ~ *bort* weg-führen, (~ *barn*, *kvinnor*) entführen; ~ *dit* hin-führen, -bringen; ~ *fram* vor-, herbei-führen, ~ *förbi* vorüber-f.; ~ *hit* her-f., -bringen; ~ *thop* zusammen-f., -bringen; ~ *in* ein-f.; × (*i bok*) eintragen, (*i tidning*) inserieren, einrücken, (varor) einführen, importieren. 2. ~ *med* (*sig*) mit-führen, -bringen, (*häftigt*) mitreissen; ~ *ned*, ~ *ner* nieder-, (her-, hin-)unter-führen, -bringen; ~ *omkring* herum-, umher-führen, -bringen; ~ (*till*) *samman* zusammen-f., -bringen; ~ *tillbaka* zurück-f., -b.; ~ *upp* (her-)auf-f., -b.; ~ *ut* hin-, her-aus-f., -b.; ~ *vilse* irre-f.; ~ *öfver* (hin-, her-)über-f.; × ~ *öfver en post* *på* *nästa sida* einen Posten auf die andere Seite übertra-gen.

förakt, ~ *et* Verachtung *f.*

förakta *vt.* verachten.

förakt-full, ~ *lig* a. verächtlich, verachtenswert.

föraktlighet, ~ *en* Verächtlichkeit *f.*

förallmänliga *vt.* verallgemeinern.

förande, ~ *t* 1. Führung *f.* 2. Bringen *n*②

förändliga *vt.* vergeistigen.

förankra *å* *vt.* ankern; -ing A- *n*②.

föranleda (-de, -t) *vt.* veranlassen, anregen.

föranledande, ~ *t*, -edning Veranlassung, Anregung *f.*, *till* zu.

föranlåta (-lät, -lätit) *vt.* veranlassen; *känna, se sig -låten* sich veranlasst fühlen, sehen; *~nde n* Veranlassung *f.*

föranstalta *vt.* ~ *om gt* et. veranstalten; *~nde n* Veranstaltung *f.*; *på värt ~nde* auf unsere Anregung *f.*

förarbeta *vt.* verarbeiten; *~nde n* V.-ung *f.*

förarbete, ~t, ~n Vorarbeit *f.*

förare, ~n, ~ Führer *m*②.

förarga *vt.* 1. ärgern, *med* mit; ~ *gn med att* jn damit ärgern dass; ~ *d a.* ärgerlich, verdriesslich, *på, öfver* auf über *ack., för gt* wegen *e-s D.* 2. ~s, ~ *sig* sich ärgern, *öfver* über.

förargelse, ~n, ~r Ärgernis *n*②; *väcka ~ hos gn* jm ein Ä. geben; *mig till ~* mir zum Ärger; ~*klippa* Stein des Anstosses; *väcka ~* Anstoss geben; ~*väckande a.* anstösslich.

förarglig a. verdriesslich, ärgerlich; ~*het* V., Ä-keit *f.*

förarm, ~en Vorarm *m*②.

förbaka *vt.* verbacken.

förband, ~et Verband *m*③; *anlägg ~ V.* anlegen; *första ~et* der Notverband ③; ~*s-artiklar* Verbandzeug *n*②.

förbanna *vt.* verfluchen, verwünschen.

förbannelse, ~n, ~r (ord) Fluch *m*③; *utösa ~r* Flüche, Verwünschungen ausstossen, *öfver* über *ack.*; ~*vård a.* fluchwürdig.

förbarma *vt.* ~ *sig* sich erbarmen, *öfver gn* js, über jn; *han ser ut så att Gud sig -me* er sieht zum Erbarmen aus; *må Gud sig ~* (dass) Gott erbarme!

förbarmande I. *a.* erbarmungsvoll. II. ~*t* Erbarmung *f.*; (*ej*) *ha ~* (kein) Erbarmen haben, *med* mit.

förbarmare, ~n, ~ Erbarmer *m*②.

förbaskad *F a.* verwünscht.

förbehåll, ~et, ~ Vorbehalt *m*②; *med ~ att* du *bifaller* vorbehaltlich deiner Zustimmung; *med ~ af* unter V. gen.

förbehålla (-håll, -hållit) *vt.* vorbehalten, *sig* sich *dat.*

förbehållsam a. zurückhaltend; ~*het* Zurückhaltung *f.*

förbemäld a. vorerwähnt.

förbereda (-de, -t) *vt.* vorbereiten, *på* auf *ack., till* zu; ~*redd på allt* auf alles gefasst; ~*nde skola* Vorschule *f.*

förberedelse, ~n, ~r Vorbereitung *f.*; ~*till skriftlig examen* V. auf schriftliche Prüfung; *utan ~* ohne V.

förberörd a. obbemeldet.

förbi I. *prep.* ~ *teatern* am Theater vorbei; *han gick ~ mig* er ging an (bei, vor) mir vorbei (vorüber); *de gingo hälsande ~ gästerna* sie schritten grüssend die Gäste ab. II. *ad.* 1. vorbei; ~ *där* dort vorüber; *han är ~* er ist v.; (tid) *festen är ~* das Fest ist vorüber. 2. *det är ~ med honom* es ist mit ihm vorbei. 3. *F* (uttrötad) to t, hunds-müde.

förbida *vt.* erwarten; ~n Erwartung *f.*

förbifart, ~en im Vorübergehen.

förbigå (-gick, -gått) *vt.* ~ *gt* et. übergehen; ~*ende a.* vorübergehend.

förbigående, ~t 1. i ~ im Vorbeigehen, (hastigt) beiläufig, nebenbei. 2. (ej beakta) Übergehend *f.*

förbi-marschéra *vt.* vorbeimarschieren.

förbinda (-band, -bundit) *vt.* 1. ~ *sår* Wunden verbinden. 2. ~ *gn*, ~ *sig* att jn, sich verpflichten zu, *till* zu. 3. ~ *ögonen på gn* jm die Augen verbinden. 4. *jag är er mycket förbunden för hjälpen* ich bin Ihnen für die Hilfe sehr verbunden, zu grossem Dank verpflichtet; *göra gn sig förbunden* jn verbinden; *ni skulle göra mig förbunden* Sie würden mich zu Dank verpflichten.

förbindelse, ~n, ~r 1. Beziehung *f.*; *stå i vänskapliga -er med gn* zu jm in freundschaftlichen Beziehungen stehen; *plats hvarmed han stod i ~* Ort wohin er Beziehungen hatte; *stå, sätta, träda i ~ med gn* mit jm in Verbindung stehen, setzen, treten. 2. (tack) *stå i stor ~ till gn* jm viele Verbindlichkeiten schuldig sein; *undan-draga sig sina ~r* sich seinen Verpflichtungen entziehen, *till gn* gegen jn; *godt, göra sina ~r* seinen Verbindlichkeiten Genüge leisten, (nachkommen, *s-e* V-n erfüllen).

förbindlig a. gefällig, *mot* gegen; *mitt ~aste tack* verbindlichsten Dank; ~*het, ~t* sält Gefälligkeit *f.*

förbindning, ~en, ~ar Ver-binden *n*②, -band *m*③.

förbi-se (-såg, -sett) *vt.* übersehen; ~*seende n* Übersehen *n*②.

förbistra *vt.* verwirren; *-ing* Verwirrung *f.*

förbitttra *vt.* 1. verbittern, *gt för gn jm et.*

2. *~d a.* erbittert, erbost, *på gn* auf jn.

förbittring, *~en* Erbitterung, *mot* gegen.

förbjuda (*-bjöda*, *-bjudit*) *vt.* verbieten, *gn gt jm et.*, *att* zu, *dass*; *han förbjöds att* man untersagte ihm zu; *gt är gn förbjudet et.* ist jn untersagt; *förbjuden (jakt)-tid* Schonzeit *f.*

förblanda *vt.* verwechseln, *med* mit.

förblandning, *~en* Verwechslung *f.*

förblekna *vt.* erbleichen, erblassen.

förblifva (*-blef*, *-blifvit*) *vi.* bleiben; *~ sig lik* sich gleich b.; *~ stående* stehen b.

förblinda *vt.* verblenden; *~else* V-ung *f.*

förblomme'rad *a.* verblümt.

förbluffa *vt.* verblüffen; *~ning* Verblüfftheit *f.*

förblända *vt.* verblenden; *~nde n* V- n².

förblöda (*-de*, *-t*) *vi.* verbluten; *~ning* V-ung *f.*

förbomma *vt.* verriegeln; *~ning* Verriegelung *f.*

förborga *vt.* verbergen; *~d a.* verborgen.

förbram-rå *å* Vorbram-raa *f.*; *~segel n* -segel n²; *~stång* -stenge *f.*

förbrinna (*-brann*, *-brunnit*) *vi.* verbrennen.

förbruka *vt.* weg-, ver-brauchen.

förbrukare, *~n*, *~r* Verbraucher m².

förbrukning, *~en* Verbrauch m²; *~skatt* Verbrauchssteuer *f.*

förbrylla *vt.* irre machen, verwirren.

förbryta (*-bröt*, *-brutit*) *vt.* 1. *hvad*, *mycket*, *intet* *har han -brutit mot dig* was, viel, nichts hat er an dir verbrochen. 2. *~ gods* Güter verwirken. 3. *~ sig mot gn*, *gt* sich gegen jn, et. vergehen; *~ sig mot ett lagrum* gegen e-n Gesetzesparagrafen verstossen.

förbrytare, *~n*, *~erska* Verbrecher m², *-in f.*

förbrytelse, *~n*, *~r* Vergehen n², (svår) Verbrechen n².

förbråkad *a.* zermalmt.

förbränna (*-brände*, *-bränt*) *vt.* verbrennen.

förbrännelig *a.* verbrennbar.

förbränning, *~en* Verbrennung *f.*; *~s-process* Verbrennungsprozess m². [mit.]

förbrödra *vt.* (*sig*) (*sich*) verbrüdern, *med* förbrödning, *~en* Verbrüderung *f.*

förbud, *~et*, *~* Verbot n²; *~ mot införsel* Einfuhrverbot.

förbud, *~et*, *~* Verbote m¹; *~s-sedel* Laufzettel m².

förbund, *~et*, *~* Bund m³, *med* mit, *mot* wider; *sluta ~ e-n B.* ein Bündnis schließen, eingehen; *gamla ~et* (bibl.) der alte B.; *stå i ~ med* im Bunde stehen mit.

förbunden *a.* verbunden *se förbinda*.

förbunds-ark Bundes-lade *f.*; *~broder* -bruder m³; *~dag* -tag m²; *~sörsamling* -versammling *f.*; *~rege'ring* -regierung *f.*; *~råd n* -rat m²; *~stat* -staat m²pl.¹.

förbygga (*-de*, *-t*) *vt.* zubauen.

förbygga (*-de*, *-t*) *vt.* 1. *~ sig* sich verbauen.

2. *å* um'bauen.

förbyta (*-te*, *-t*) *vt.* *sig* till sich um'wandeln in ack.

förbära (*-bar*, *-burit*) *vt.* *~ sig på gt* zu schwer an em D. tragen.

förbättra *vt.* auf-, ver-bessern; *~ sig* sich ver-b-; *hållan ~r sig* die Gesundheit bessert sich.

förbättring, *~en*, *~ar* Besserung *f.*; *göra ~ar* Verbesserungen machen; *~s-anstalt* Besserungsanstalt *f.*; *~s-medel n* Verbesserungs-, Besserungsmittel n².

förbön, *~en*, *~er* Fürbitte *f.*; *fälla ~ för gn hos gn* bei jm F. für jn einlegen, (i kyrka) t un.

fördanska *vt.* verdänischen.

fördel, *~en*, *~ar* Vorteil m².

förde'la *vt.* verteilen, *bland* unter, an ack.

fördelaktig *a.* vorteilhaft.

förde'lning, *~en*, *~ar* 1. Verteilung *f.*, *bland* unter ack. 2. *å* Division *f.*; *~s-chef* Divisionschef m³; *~s-stab* Generalstab m³.

förden'skull *ad.* des-halb, -wegen.

förderf *se fördrärf*.

fördetting, *~en*, *~ar*, *en* *~* ein Ehemaliger.

fördevind I. *ad.* vor dem Winde. II. Rück-
kenwind m²

fördjupa *vt.* vertiefen, *sig* sich, *i* in ack.

fördjupning, *~en*, *~ar* Vertiefung *f.*

fördold *a.* verborgen.

fördom, *~en*, *~ar* Vorurteil n²; *~s-fri a.* vorurteilslos, unbefangen; *~s-frihet* V-lo-sigkeit *f.*; *~s-full a.* vorurteilsvoll; *~s-full-het* Befangenheit *f.*

fördrag, *~et*, *~* 1. Vertrag m³. 2. *ha ~ med gt* mit em D. Nachsicht haben.

fördraga (*-drag*, *-dragit*) *vt.* leiden, ertra-gen.

fördragsam *a.* duldsam; *~het* Duldung-*f.*

fördrags-enlig *a.* vertrags-mässig; *~vidrig* *a.* -widrig.

fördrifning, *~en*, *~ar* 1. Vertreibung *f* (äf. T af färg). 2. V med. Abtreibung *f*.

fördrifva (*-dref*, *-drifvit*) *vt.* 1. vertreiben, *från* von, aus. 2. *~ tiden* die Zeit totschiagen. 3. T *~ färger* Farben vertreiben; *~re* (pensel) Vertreiber *m*②. 4. med. abtreiben.

fördrista *vt.* *~ sig* sich erdreisten, *till* zu gen.

för(mans)dräng, *~en*, *~ar* Oberknecht *m*②.

fördröja (*-de*, *-t*) *vt.* verzögern; *~nde n* Verzögerung *f*.

fördubbla *vt.* verdoppeln.

fördubbling, *~en*, *~ar* Verdoppelung *f*.

fördumma *vt.* verdummen; *~nde n* V-ung *f*.

fördunkla *vt.* verdunkeln äf. fig.; *~nde n* Verdunkelung *f*.

fördunsta *vi.* verdunsten; *~ning* V-ung *f*.

fördyra *vt.* verteuern; *~nde n* Verteuerung *f*.

fördystra *vt.* verdüstern; *~nde n* V-erung *f*.

fördäck, *~et*, *~* Vorderdeck *n*②.

fördämning, *~en*, *~ar* Damm *m*③.

fördämma *vt.* verdämmen.

fördärf, *~vet* 1. Verderben *n*②; *skynda till sitt* *~* ins V. rennen; *störta gn i ~vet* ins V. stürzen, bringen. 2. (moraliskt) Verderbtheit *f*, (sittliche) Verderbnis. 3. *~ för hälsan* der Verderb der Gesundheit.

fördärfelig *a.* verderblich; *~het* V-keit *f*.

fördärfva *vt.* 1. verderben (impf. verderbte, verdarb); *~ sitt förhållande till gn* es mit jm v.; *~s verderben* (impf. verdarb); *~de ögon* verdorbene Augen; *~de människor, matvaror, drycker* verderbte Menschen, Speisen, Getränke. 2. F *skratta sig ~d* sich krank lachen; P *slå gn ~d* jm krumm und lahm schlagen.

fördölja (*-dolde*, *-dolt*) *vt.* verhehlen.

fördöma (*-de*, *-t*) *vt.* verdammen; *fördömd a.* verdammt, verflucht.

fördömlse, *~n* Verdamnis *f*; *evig ~* ewige V.; *vara i samma ~* in gleicher V. sein; *leda till ~* zur V. führen.

fördömlig *a.* verdammungswert; *~het* Verwerflichkeit *f*.

före I. *prep.* (tid, rum) vor dat. ack.; *han gick ~ vagnen* er ging vor dem Wagen; *~ min*

tid vor meiner Zeit; *~ sin tid* vor der Zeit II. *ad.* (tid, rum) voran; *han gick ~* er ging voran; *han kom ~* (förut) er kam vorher, früher; *~ o. efter* vorn u. hinten.

före, *~t* Schneeabahn *f*; *på klingande ~* auf der glatten S.; *det finaste ~* die schönste Bahn.

förebådare, *~n*, *~*, *~erska* Fürbitter *m*②, *~in f*.

förebild, *~en*, *~er* Vorbild *n*④; *taga till ~* zum V. nehmen.

förebringa (*-bragte*, *-bragt*) *vt.* vorbringen.

förebrå (*~dde*, *~tt*) *vt.* vorwerfen, *gn gt* jm et.

förebräelse, *~n*, *~r* Vorwurf *m*③; *göra gn, sig ~r* *för* *gt* jm, sich Vorwürfe über et. ack. machen.

förebud, *~et*, *~* Vorzeichen *n*②, *~bote m*①, *till* gen.

förebygga (*-de*, *-t*) *vt.* *~ gt* em D. vorbeugen.

förebyggande, *~t* Verhütung *f*; *till ~ af* *gt* zur V. es D.

förebåda *vt.* vorbedeuten; *~nde n* Vorbedeutung *f*.

förebära (*-bar*, *-burit*) *vt.* vorschützen; *under ~nde af* unter dem Vorwande gen.

föredrag, *~et*, *~* Vortrag *m*③; *hålla ~ om* *gt* über et. (ack.) einen V. halten.

föredraga (*-drog*, *-dragit*) *vt.* 1. *~ gt framför* *gt* em D. et. vorziehen; *han blef mig ~dra* *gen* er wurde mir vorgezogen; (*gynna*) bevorzugen. 2. (i tal, sång) vortragen. 3. (inför myndighet) berichten, *gt för* *gn* jm et., *om* über ack.

föredragande *a.* o. *s.* Berichterstatter *m*②.

föredragnings-lista Tagesordnung *f*; *stå på ~listan* auf der T. stehen, an der T. sein; *~sätt n* Art des Vortragens, Vortrag *m*③.

föredöme, *~t*, *~n* Vorbild *n*④, Muster *n*②.

föredömlig *a.* nachahmenswert.

förefalla (*-föll*, *-fallit*) *vi.* vorkommen; *det ~föll mig* es kam mir vor, att dass.

förefinna (*-fann*, *-funnit*) *vt.* vorfinden; *~s* sich v.; *ett förhållande har ~funnits* ein Umstand hat sich vorgefunden.

förefintlig *a.* vorgefunden.

föregifva (*-gaf*, *-givit*) *vt.* vorgeben, schützen; *han ~gaf sig ej vara honom* *gt* skyldig er gab vor, er sei ihm nichts schuldig; *han ~gaf en sjukdom* er schützte eine Krankheit

vor; *under ~nde af*, att under dem Vorgehen e-s D., dass; *-gi/ven resa an*, vorgebliche Reise.

föregå (-gick, -ginge, -gått, -gängen) vt. ~ gn jm vorangehen; ~ gn med goda exempel jm mit guten Beispielen vorangehen; *supén ~s af dans* vor dem Abendessen wird getanzt; ~ende kapitel voriges Kapitel; *af det ~ende följer* aus dem Vorhergehenden folgt.

föregående, utan art. pl. ~n Vergangenheit f.

föregångare, ~n, ~ Vorgänger m②, -in f.

föregångsman, ~nen, -man Vorarbeiter m②.

förehäva (-hade, -haft) vt. ~ gt ondt Böses vorhaben; *hvad ~es* was hat man vor?

förehäfvande, ~t, ~n Vorhaben n②.

förehålla (-höll, -hållit) vt. ~ gn hans fel jm sein Unrecht vorhalten; ~ gn att jm verweisen dass; ~nde n Verweis m②, Vorhaltung f.

förekalla vt. vorladen.

förekomma (-kom, -kommit) I. vt. 1. ~ gn, gt jm, em D. zuvorkommen; *olyckan ~koms* man ist dem Unglück zuvorgekommen; *du blef ~kommen* man kam dir zuvor. 2. (synas) *det ~er mig som om han löge* es kommt mir vor dass er lügt, als ob (wenn) er löge. 3. (hända) *sådan ~er nog* das kommt schon vor.

förekommande a. 1. zuvorkommend, mot gegen; *på det mest ~ sätt* auf das zuvorkommendste. 2. allmänt ~ gemein; *ofta ~ häufig*; *sällan ~ selten*; *vid ~ fall* vorkommenden Falls; *vid ~ tillfälle* bei vorkommender Gelegenheit.

förekomst, ~en Vorkommen n②.

föreligga (-låg, -legat) vt. vorliegen; *fakta ~* es liegen T. at sachen vor; *i ~nde fall* im vorliegenden Falle.

föreläsa (-te, -t) vi. ~ gn (med exempel) jm vorleuchten.

förelägga (-lade, -lagt) vt. 1. ~ gn gt jm et. vorlegen, (jur.) unterbreiten (till underskrift, val zur Unterzeichnung, zur Wahl); ~nde n Vorlegung f. 2. (befalla) auferlegen, gn gt jm et.

föreläsa (-te, -t) vt. ~ gt för gn jm et. vorlesen; ~re, ~rinna Vorleser m②, -in f.; Vortragender ④.

föreläsning, ~en, ~ar Vorlesung f; *hålla ~* V. halten, i, om gt über et. ack.; *anmäla sig till gns ~ar* js Kolleg belegen; *gå på ~* ins K. gehen; *dhöra gns ~ar* js K. hören.

föreläsnings-sal Hörsaal m③.

förelöpa (-lopp, -lupit) vt. ~ gn jm vorlaufen; ~re Vorläufer m②, -in f.

föremål, ~et, ~ Gegenstand m③, till ~ för gt zum G. e-s D.

förenä vt. vereinigen, till zu; ~ sig i en punkt sich in einen (em) Punkt v.; *med ~enta krafter* mit vereinten Kräften; *Nord-Amerikas Förenä Stater* die Vereinigten Staaten von Nord-Amerika.

fören ④ der Vordersteven ②; i ~ im Bug.

förening, ~en, ~ar 1. (sällskap) Verein m②; *yrkes ~* Genossenschaft f; *student ~* Burschenschaft f, (allmän) Studentenverbindung f. 2. (förenande) Vereinigung f; i ~ med in Verbindung mit, im Verbands mit.

förenings-band n Verbindung f; ~kassa Vereinskasse f; ~länk Verbindungs-glied n④; ~medel n-mittel n②; ~medlem Vereinsmitglied n④; ~punkt Vereinigungspunkt m②, (af järnvägar) Knotenpunkt; ~rätt Vereinsrecht n②; ~stadgar, ~statuter pl. statuten pl.

förenkla vt. vereinfachen; -ing V-ung f.

förenlig a. vereinbar, med mit; ~het Vereinbarkeit f.

förenämnd a. vorerwähnt.

föresats, ~en, ~er Vorsatz m③; *fatta en ~* e-n V. fassen; *med ~* mit V.

förese (-säg, -sett) vt. vorhersehen.

föresjunga (-sjöng, -sjungit) vt. vorsingen.

föreskrift, ~en, ~er Vorschrift f. äf. fig.; *enligt ~* vorschriftsmässig.

föreskrifva (-skref, -skrivit) vt. ~ gn gt jm et. vorschreiben.

föreslå (-slog, -slagit) vt. ~ gn gt jm et. vorschlagen.

förespegla vt. ~ gn gt jm et. vor-spiegeln, (iron.) -gaukeln.

förespegling, ~en, ~ar Vorspiegelung f.

förespråkare, ~n, ~, ~erska Fürsprecher m②, -in f.

förespä (-dde, ~tt) vt. vorherverkündigen. gn gt jm et.; ~ende n Vorherverkündigung f.

förestafva *vt.* I. ~ *eden för gn* jm den Eid vorsprechen; ~ *nde n V-n* 2. ~ *besluter* über den Beschluss entscheiden.

förestå (-*stod*, -*stätt*) I. *vt.* ~ *affären, sysslan* dem Geschäfte, Amte vorstehen. II. *vi.* (*vänta, komma*) bevorstehen, *gn* jm.

förestående a. 1. (kommande) bevorstehend. 2. (ofvan) obig.

föreståndare, ~*n*, ~ Vor-stand *m* 3, -*sther m* 2.

föreståndarinna, ~*n*, -*er* Vorsteherin *f*, *för* gen.

föreståndarskap, ~*et*, ~ Vorstandschaft *f*.

föreställa (-*de*, -*t*) *vt.* 1. vorstellen; *jag -er mig det* ich stelle es mir vor. 2. (presentera) *gn för gn* jm jn vorstellen. 3. (spela, vara i st. för) vor-, dar-stellen. 4. ~ *gn gt* jm et. vorstellen; -*ställ honom huru orätt han gör* stellen Sie ihm sein Unrecht vor.

föreställning, ~*en*, ~*ar* 1. Vorstellung *f*, Einspruch *m* 3; *göra gn* ~*ar* jm Vorstellungen machen, *angående gt* über et. ack. 2. (teat.) Aufführung *f*.

föreställnings-förmåga Vorstellungsfähigkeit *f*; ~*sätt n* -weise *f*.

föresväfva *vi.* ~ *gn* jm verschwäben.

föresyn utan art. el. pl. Muster *n* 2, Beispiel *m* 2.

föresäga (-*sade*, -*sagt*) *vt.* vorhersagen, *gn gt* jm et.

föresätta (-*satte*, -*satt*) *vt.* 1. ~ *sig gt* sich (dat.) et. vorsetzen; *jag har -satt mig att* ich habe mir vorgesetzt zu. 2. ~ *gn et* *arbete* jm e-e Arbeit aufgeben; ~ *gn en tid* jm eine Zeit ansetzen.

företag, ~*et*, ~ Unternehmung *f*.

företaga (-*tog*, -*tagit*) *vt.* ~ *sig gt* et. unternehmen; ~ *en resa* sich (dat.) eine Reise vornehmen; *den -tagna resan* die vorgenommene R.

företagsam a. unternehmend, unternehmungslustig; ~*het* Unternehmungslust *f*, -geist *m* 3.

företal, ~*et*, ~ Vorrede *f*; *med* ~ *af* bevorwortet von.

förete (~*dde*, ~*tt*) *vt.* 1. ~ *gt* et. vorzeigen, zeigen; ~ *bevis* Beweise vorbringen. 2. ~ *sig* erscheinen.

företeelse, ~*n*, ~*r* Erscheinung *f*.

företeende, ~*t* Vorzeigung *f*; *med* ~ *af aktierna* gegen V. der Aktien; × *vid* ~*t* bei Vorkommen.

företräda (-*de*, -*t*) I. *vt.* 1. (vara i st. för) ~ *gn jn* vertreten. 2. (gå före) ~ *gn jn* vortreten; -*dd af två kammarherrar* unter Vortritt von zwei Kammerherren. II. *vi.* (framträda) vortreten, erscheinen.

företrädare, ~*n*, -*erska* Vorgänger *m* 2, -*in f*.

företräde, ~*t*, ~*n* 1. Vorzug *m* 3, *framför* vor dat.; *hafva* ~ *den V.* haben; *han fick* ~ *er* wurde bevorzugt, *framför gn* gegen jn. 2. ~ *inför gn* Audienz bei jm; *få, gifva* ~ *A.* haben, geben; *han fick* ~ *er* wurde vorgelassen. [vorzugsweise.

företrädes-rätt(ighet) Vorrecht *n* 2; ~*vis ad.* **förevara** (-*var*, *varit*, *pres. är före*) *vi.* vorsein; *saken har -varit före* die Sache ist vorgewesen; ~*nde a.* vorliegend, dieser, fraglich.

företande † ~*t* Vorherwissen *n* 2.

föreviga *vt.* verewigen; ~*nde n* V-ung *f*.

förevisa *vt.* ~ *gn gt* jm et. vorzeigen; ~*re* Vorzeiger *m* 2, (i bibliotek, museer) Kustos, pl. -oden, *f* -odin.

förevisning, ~*en*, ~*ar* Vorzeigung *f*.

förevita *vt.* ~ *gn gt* jm et. vorwerfen.

förevitelse, ~*n*, ~*r* Vorwurf *m* 3.

förevända (-*e*, -*t*) *vt.* vorgeben.

förevändning, ~*en*, ~*ar* Vorwand *m* 3; *taga till* ~ zum V. nehmen; *under* ~ unter dem V., *af* gen.

förfall, ~*et*, ~ 1. Behinderung *f*; *ha* ~ *verhindert* sein, *vid an* dat.; *vid* ~, i *händelse af* ~ im Behinderungsfalle; jur. *visa laga* ~ *för uteblifvande* das Ausbleiben genügend entschuldigend. 2. *råka i* ~ in Verfall geraten, herunterkommen; *han är på* ~ (-*en*) er ist verkommen; *hans* ~ seine Verkommenheit.

förfalla (-*öll*, -*fallit*) *vi.* 1. (person) ver-, herunterkommen; ~*en a.* verkommen; (ting) verfallen; *af ålder -et hus* vor Alter verfallenes Haus. 2. × *växeln -er till betalning* der Wechsel wird fällig, *den am*; ~*en växel* verfallener W., *längesen -en* überfällig. 3. *frågan -er* die Frage fällt weg; *domen -er* das Urteil wird hinfällig.

förfallo-dag Fristtag, Verfall-, Fälligkeitstag *m* 2; ~*lös a.* unzulässig, jur. nicht

genügend entschuldigt; *~tid* Fälligkeits-termin *m*②, Verfallzeit *f*.

förfälska *vt.* fälschen, (varor) verfälschen; *~re* Fälscher *m*②; *~ning* Fälschung, (varors) Verfälschung *f*, jur. Falsum *n*②, pl. -sa; *×* *~ af böcker* Bilanzfälschung *f*.

förfära (-*för*, -*farit*) *vt.* 1. (bete sig) verfahren, mot *gegen*, med *mit*; *vet ni huru därmed skall ~s* wissen Sie wie man damit v. muss; *~nde n* Verfahren *n*②. 2. (passiv) *~s* unnütz werden, verderben; *låtta gt ~s* et. unbenutzt lassen, et. vert un.

förfaren *a.* erfahren, geschickt; *~het* Erfahrungheit *f*, Geschick *n*②.

förfarings-sätt *n* Verfahrungsweise *f*.

förfasa *F vt.* *~ sig* sich entsetzen.

förfaslig *F a.* entsetzlich.

författa *vt.* verfassen.

författare, *~n*, *~inna* Verfasser *m*②, *~in f*; *~arvode n* V.-honorär *n*②; *~namn n* -name(n) *m*②; *~verksamhet* schriftstellerische T. atigkeit, Schriftstellerei *f*.

författarskap, *~et*, *~* Autor-, Verfasser-schaft *f*.

författning, *~en*, *~ar* 1. (lag) Ordnung *f*; *lagar och ~ar* Gesetze u. Bestimmungen. 2. (stats~) (Staats-)Verfassung *f*. 3. (sinnetts) (Gemüts-)Verfassung *f*. 4. *gå i ~* om Vorkehrungen treffen, Anstalten vorkehren für.

författnings-enlig *a.* ordnungsmässig; *~samling* Gesetzssammlung *f*; *~vidrig a.* ordnungswidrig.

förfela *vt.* verfehlen; *~ målet* das Ziel *v*; *~d a.* missraten; *~nde n* Verfehlen *n*②.

förfäl *T ~en*, *~ar* Bastardfeile *f*.

förfäna *vt.* verfeinern; *~ing* Verfeinerung *f*.

förfölj, *i ~* vor zwei Jahren.

förfügen *a.* voreilig; *~ kula* matte Kugel; *~het* Voreiligkeit *f*.

förflyga (-*flyg*, -*flygit*) *vt.* verfliegen.

förflyktiga *vt.* verflüchtigen; *~s* sich v. verdampfen.

förflyta (-*flyt*, -*flytit*) *vt.* verfließen, -streich-chen.

förflytta *vt.* versetzen; *~ing* Versetzung *f*.

förfoga *I. vi.* *~ om gt* et. besorgen; *~ öfver gn*, *gt* über jn, et. verfügen. *II. vt.* *~ sig* sich verfügen, *till gn* zu jn, *till ett ställe* an einen Ort.

förfogande, *~t* Verfügung *f*; *stå till ert ~* zu Ihrer V. stehen.

förfranska *vt.* französisieren; *~ning F.* *n*②.

förfriska *vt.* erfrischen, *sig* sich; *~ning* Erfrischung *f*; *~ningsmedel n* Erfrischungsmittel *n*②; *~ningslokal* -zimmer *n*②.

förfrysa (-*frys*, -*frusit*) *I. vi.* erfrieren; *många ~ viele e.* *II. vt.* *~*, *~ sig* erfrieren; *man ~er lätt öronen* man erfriert leicht die Ohren; *han har ~frusit näsan på sig* ihm ist die Nase erfroren; *~ning F.* *n*②.

förfråga *vt.* *~ sig hos gn* sich bei jn erkundigen, *om gt* nach em D.

förfråg-ning, *~an* Erkundigung *f*, om nach.

förfula *vt.* verhässlichen.

förfullständiga *vt.* vervollständigen.

förfuska *vt.* verpfuschen; *~ning V.* *n*②.

förfång, *~et* Schädigung *f*; *utan ~ för* ohne S. gen.; *till ~ för gn*, *till gns ~* zum Nachteil js; *göra gn ~ jn* Eintrag t un, jn schädigen; *det är till mitt ~* ich werde dadurch beeinträchtigt.

förfäa *vt.* *~*, *~s* vertieren; *~d a.* vertiert.

förfäktat *vt.* verfechten; *~ en åsikt* eine Ansicht verfechten.

förfära *vt.* einschüchtern; *~s* verzagen; *~s ej du lilla hop* verzage nicht, du Häuflein klein.

förfäran Schauder *m*②.

förfärdiga *vt.* herstellen, anfertigen, *af aus*.

förfärlig *a.* furchtbar, schrecklich.

förfölja (-*de*, -*t*) *vt.* verfolgen; *~nde n V.* *n*②.

förföljare, *~n*, *~erska* Verfolger *m*②, *~in f*.

förföljelse, *~n*, *~er* Verfolgung *f*.

förföra (-*de*, -*t*) *vt.* verführen.

förförare, *~n*, *~erska* Verführer *m*②, *~in f*.

förfördela *vt.* verunglimpfen; *~nde n V.* *ung f*. [Verführungskunst *f*③.]

förförelse, *~n*, *~er* Verführung *f*; *~konst*

förförisk *a.* verführerisch.

förföta *vt.* (strumpor) an-, vor-stricken, *F* fürfussen. [gatterung trommeln.]

förgaddring *~* *~en*, *~ar*, *slå ~* die Ver-

förgäpa *vt.* *~ sig* sich vergaffen, *i, på in* ack.; *han har ~t sig* er ist vergafft.

förgift, *~et* Gift *n*②.

förgifta *vt.* vergiften; *~ning V.* *ung f*.

förgiftare, *~n*, *~erska* Vergifter *m*②, *~in f*.

förgifva (-*gaf*, -*gifvit*) *vt.* vergiften.

förgjord *a.* behext.

förlömma (-ömde, -ömt) *vt.* vergessen; *ej till* ~ndes *det som* dessen nicht zu geschweigen was.

förgodtännande, ~t Belieben *m*②, Gutdünken *n*②.

förgrena *vt.* ~ *sig* sich verzweigen; -*ing* Verzweigung *f*.

förgripa *vt.* ~ *sig* sich vergreifen, *på, mot gn, gt* an jm, em D. [dat.]

förgripelse, ~n, ~r Vergreifung *f*, *på* an förgripelig *a.* verletzend.

förggrund, ~en Vordergrund *m*②.

förgrymma *vt.* ~ *sig*, ~s ergrimmen, öfver über ack.

förgråta (-gråt, -gråtit) *vt.* (~ ögonen) verweinen.

förgråten *a.* verweint.

förguda *vt.* vergöttern; -*ning* V-erung *f*.

förgylla (-de, -t) *vt.* vergolden; ~ *om'* wieder v.; ~ *upp* fig. zustutzen, vergolden; ~re Vergolder *m*②.

förgyllning, ~en, ~ar Vergoldung *f*; bränn- ~ V. im Feuer; *dubbel* ~ doppelte V.

förgå' (-gick, -gått) I. *vi.* vergehen, dahingehen; *en månad har -gått* ein Monat ist vergangen. II. ~ *sig mot gn* sich gegen, wider jn vergehen.

förgången *a.* vergangen.

förgångsman, ~nen, -män Vor-gänger *m*②, -arbeiter *m*②.

förgår, *i* ~ vorgestern.

förgå's (-gicks, -ginges, -gåtts) *vi.* untergehen, verloren gehen; ~ *af blygsel* vor Scham vergehen.

förgäfves *ad.* vergebens; *mödan är* ~ es ist vergebliche Mühe.

förgångelse, ~n Untergang *m*③.

förgänglig *a.* vergänglich; ~het V-keit.

förgåta (-gätte, -gätt) *vt.* vergessen, ~ *gt* et. (ack.) v.; -*gät mig ej* vergiss mein nicht; -*gäten af gt* et. vergessend.

förgätenhet, ~en Vergessenheit *f*; *komma, bringa i* ~ in V. geraten, bringen.

förgätmige & ~en Vergissmeinnicht *m*⑤.

förgöra (-gjorde, -gjort) *vt.* 1. um'bringen, verderben. 2. behexen; -*gjord* behext; -*ing* Behexung *f*.

förhåla *vt.* 1. ~ *tiden* die Zeit hinbringen, verhödeln, *med mit*; ~ *gt* et. hinhalten; ~nde *n* Verhödeln *m*②, Hinhaltung *f*. 2.

~ *ver*, an-holen; -*ning* V. *n*②; -*ningstross* Verholtrosse

fö'rhall, ~en, ~ar Vorhalle *f*.

fö'rhand, ~en 1. Vorhand *f*③; *ha* ~, *sitta i* ~ die V. haben *af* fig. 2. *på* ~, *i* ~ vorweg, im voraus, zum v.

förhan'den *pred. a.* vorhanden, *vara* ~ v. sein; *under* ~ *varande förhållanden* bei den obwaltenden Umständen.

förhan'dla *vt.* ~s verhandelt werden; ~ *gt* über et. verhandeln; -*ing* Verhandlung *f*; -*ingarna vidlaga med § 18* die Beratung setzt ein bei § 18.

förhasta *vt.* ~ *sig* sich über-ei'len, -stür'-zen, *med mit*; ~d *a.* voreilig; ~nde *n* Voreiligkeit *f*, Überstürzung *f*.

förhatad *a.* verhasst, *af gn jm*, bei jm.

förhatlig *a.* verhasst; ~het Verhasstheit *f*, *för* bei.

förhemliga *vt.* ~ *gt för gn jm* et. verheimlichen; ~nde *n* Verheimlichung *f*.

förhetsa *vt.* ~ *sig* sich erhitzen.

förhinder, -dret, ~ Hindernis *f*②; *ha, få* ~ behindert sein, werden; *anmäla* ~ *för sig, gn* sich, jn abmelden; *i händelse af* ~ im Behinderungsfalle.

förhindra *vt.* ver-, be-hindern.

förhisto'ria, ~en Vorgeschichte *f*; -*historisk a.* vorgeschichtlich.

förhjälpa (-te, -t) *vt.* ~ *gn till gt jm* zu em D. verhelfen.

förhoppning, ~en, ~ar Hoffnung *f*, *om* auf ack.; ~sfull *a.* hoffnungs-voll, -reich; ~sfull *ungling* hoffnungsvoller Jüngling.

fö'rhud, ~en Vorhaut *f*③.

förhuggning & ~en, ~ar Verhau *m*②; *gren* ~ Ast-V.

förhungra *vi.* verhungern.

fö'rhus, ~et, ~ Vorhaus *n*④.

förhyda (-de, -t) *vt.* 1. ~ verhäuten; ~ *med koppar* verkupfern; -*ning* Verdoppelung *f*, Verhäutung *f*; -*ning af koppar* Kupferbeschlag *m*③. 2. bekleiden; -*ning* Bekleidung *f*; -*ningspapp* Asphalt, Stein-pappe *f*; -*ning för tak* Asphaltbedachung *f*.

förhyra (-de, -t) *vt.* mieten; -*ning M.* *n*②.

fö'rhytt, ~en, ~er Vorderkabine *f*.

förhålla (-höll, -hållit) *vt.* 1. ~ *sig* sich be-nehmen, *med bei*; *hurur skall man* ~ *sig för att* wie wird man es anfangen zu; *det -er*

sig så med honom es ist um ihn so bewandt;
huru därmed än må ~ sig was es auch da-
 mit für eine Bewandtnis haben mag. 2.
dep. huru skall därmed ~s wie ist es anzu-
 fangen. 3. *~ gn hans tillhörighet* js Gut, jm
 sein Gut vorenthalten.

förlållande, ~t, ~n 1. Verhältnis n@; *stå*
i ~ im V-se stehen, *till zu*; *i ~ till* (i mån
 af) nach V. gen.; *i ~ därtill* demgemäss;
under sådana ~n unter solchen V-sen; *det*
är ej ~t das ist nicht der Fall; *det är ett eget*
~ med den saken es ist ein eigen Ding um
 die Sache. 2. *stå i vänskapligt ~ till gn* in
 freundschaftlichen Beziehungen zu jm
 stehen. 3. (sätt) Verhalten n@, (att vara)
 Betragen n@.

förlållnings-order Verhaltens-befehl n@;
 ~regel-regel f.

förlåna vt. verhöhnen, gn jn; ~nde n Ver-
 höhnung f.

förlårdning, ~en, ~ar Verhärtung f.

förlåfva vt. 1. ~ sig sich breit machen,
 öfver mit. 2. (lyfta för mycket) sich über-
 heben.

förlåfvelse, ~n Dünkel n@, Überhebung f.

förlånge, ~t, ~n Vorhang m@.

förlånja vt. verheeren; ~re Verheerer n@.

förlåjning, ~en, ~ar Verheerung f.

förlårliga vt. verherrlichen.

förlårska a. vorherrschend, -waltend.

förlåst, ~en, ~ar Vorderpferd n@.

förlåxa vt. verhexen; ~ning V. n@.

förlåja (-de, -t) vt. erhöhen; ~ning Erhöhung
 f, af löner Aufbesserung der Gehälter.

förlå, ~et, ~ Verhör n@, (vittnes) Ver-
 nehmung f; *taga i ~ ins V. nehmen.*

förlåra (-de, -t) vt. verhören; ~ (vittne) ver-
 nehmen, om över ack.

förlåra vt. ~ sig sich ereifern.

förlåra, ~de n Ereiferung f.

förlåta vt. vernichten; ~else Vernichtung f.

förlåra vt, ~ sig sich verirren; ~ing Ver-
 irrung f.

förlåja vt. verjagen.

förlåkas vi. dep. (sich) verkalken; ~ning
 Verkalkung f.

förlåsta vt. verwerfen; ~nde n V-ung f,
 af V.

förlåstelse, ~n Verwerfung f; ~dom ver-
 werfendes Urteil @.

förlåstlig a. verwerflich; ~het V-keit f.

förlåra vt. 1. erklären, gn gt jm et.; ~ gn
 att jm e. dass; ~ sig för, mot gt sich für,
 gegen et. e.; ~ gn för skyldig jn für schul-
 dig e.; ~d fiende abgesagter Feind. 2.
 (reda) erläutern, erklären, gt för gn jm et.
 3. *Kristus ~des* C. wurde verklårt.

förlåring, ~en, ~ar 1. Erklärung f; ~s-
 grund Erklärungsgrund n@. 2. *Kristi ~*
 die Verklärung Christi.

förlårlig a. erklärlich; ~het Erklärbar-
 keit f.

förlåma vt. verzärteln.

förlåna vt. herabwürdigten.

förlåning, ~en Herabwürdigung f.

förlånlig a. herabwürdigend.

förlånga vi. verhallen.

förlåk a. vorsorgend.

förlåda (-de, -t) vt. verkleiden, vermun-
 den.

förlåde, ~t, ~n Schürze f.

förlådning, ~en, ~ar Verkleidung f,
 Mummerei f.

förlåppa vt. beschränken.

förlåppning, ~en, ~ar Beschränkung f;
sätta gn på ~ jm den Brotkorb höher
hängen. [V-ung f.]

förlåppa vt. verknüpfen, med mit; ~nde n

förlåfra vt. bessern, verbessern, sig sich.

förlåran, ~ing Besserung f.

förlå vt. verkohlen, sig sich; ~ning Ver-
 kohlung f.

förlåna vi. 1. fig. erkalten. 2. verkohlen.

förlåmma (-kom, -kommit) vi. abhandeln
 kommen, för gn jm.

förlåstla vt. verkünsteln.

förlåstling, ~en Verkünstelung f.

förlåppa vt. verknüpfen.

förlåta vt. 1. verkürzen; ~ sitt lif, tiden
 sich (dat.) das Leben, die Zeit v. 2. ~ ett
 bråk einen Bruch abkürzen.

förlåtning, ~en, ~ar 1. Abkürzung f. 2.
stafvelsens ~ Verkürzung der Silbe; ~s-
tecken n Abkürzungszeichen n@.

förlåristen a. vorehrlich.

förlåroppsli vt. verkörpern; ~nde n Ver-
 körperung f.

förlårossa vt. zerknirschen.

förlårosselse, ~n, förlårossning, ~en Zer-
 knirschung f.

förkrympa (-te, -t) *vi. vt.* verkümmern.
förkunna *vt.* ~ *gi för gn jm* et. verkündigen; ~nde *n* Verkündigung *f*; ~re Verkündiger *m*②.
förkunskap, ~en, ~er Vorkenntnis *f*②.
förkväva (-de, -t) *vt.* ersticken; ~s ersticken, *af* vor dat.
förkyla *vt.* erkälten, *sig* sich; *jag är -ld* ich habe mich erkältet; ~ning Erkältung *f*.
förkämpe, ~n, ~ar Vorkämpfer *m*②.
förkänning, ~en, ~ar Vorempfindung *f*.
förkänsla, ~n, ~or Vorgefühl *n*②.
förkärlek, ~en Vorliebe *f*, *för* für.
förkättra *vt.* verketzern.
förkättring, ~en Verketzerung *f*.
förköp, ~et, ~ 1. (teat.) Vorausbestellung *f*, Vorverkauf *m*③. 2. (uppköp *förut*) Vorkauf *m*③; ~s-byrd (teat.) Tageskasse *f*; ~s-pris *n* Preis bei Vorausbestellung *f*.
förköpa *vt.* ~ *sig* sich überkaufen.
förladdning *x*, ~en, ~ar Vorladung *f*.
förlägg, ~et, ~ 1. (bok~) Verlag *m*③; *på gns* ~ *V.* von *gm*; *på eget* ~ im Selbstverlag; *N:s* ~ *V.* von *N*.
förlags-bokhandel Verlags-buchhandlung *f*; ~bokhandlare -buchhändler *m*②; ~gäfvare, ~man stiller Associé *m*⑤; ~katalog Verlags-katalog *m*②; ~rätt-recht *n*②; ~rörelse, ~verksamhet -t Ätigkeit *f*.
förlama *vt.* lähmen; ~s gelähmt werden, erlahmen.
förläda (-de, -t) *vt.* verführen; ~nde *n* I. Verführung *f*. II. *a.* verführerisch; ~re Verführer *m*②.
förläga *a.* ver-legen, -dorben, (vin) schal; *bli* ~ (sich) verlegen.
förlida (-led, -lidit, -liden *el.* -leden) *vi.* vergehen; ~liden vecka vergangene Woche; ~liden söndag am jüngsten Sonntage.
förlig & *a.* 1. ~ vind Rückenwind *m*③. 2. vorn.
förlika *vt.* versöhnen; ~ *sig med* sich *v.* mit; ~ *en tvist*, *tvistande* einen Streit, Streitende ausgleichen; ~s sich ausgleichen, -söhnen, *med* mit.
förlikna *vt.* vergleichen, *med* mit, *med gn jm*; ~s sich *v.*
förliknelig *a.* vergleichbar, *med* mit.
förlikning, ~en, ~ar Vergleich *m*②; *ingå* ~ einen *V.* schliessen, *med* mit; ~s-domare

Schiedsrichter *m*②; ~s-domstol Schiedsgericht *n*②. [scheitert].
förlisa (te, -t) *vi.* scheitern; *har -t* ist gescheitert.
förlita *vt.* ~ *sig* sich verlassen, *på* auf *ack*; ~nde *n* Vertrauen *n*②; *i ~n* *på* im *V.* auf *ack*., auf *et.* hin.
förljudas *vi.* dep. verlauten; *det -es* *alt* *es* verlautet *dass*.
förljufva *vt.* versüssen, *gns lif* *gm* das Leben; ~nde *n* Versüssung *f*.
förlöf, *med* ~ (sagd*t*) mit Ihrer Erlaubnis.
förlöfning, ~en, ~ar Verlobung *f*; ~s-dag Brauttag *m*②; ~s-kort *n* Verlobungs-karte *f*; ~s-ring -ring *m*②; ~s-tid Brautstand *m*③.
förlöfva *et.* verloben, *sig* sich; ~de *landet* das gelobte Land.
förlöpp, ~et Verlauf *m*③; *efter en tids* ~ nach *V.* (von) einer Zeit.
förlora *vt.* verlieren, *på gt* bei. in *em D.*, *på gn* *an jm* (*gm*); ~ *sig* sich *v.*; *gå -d* verloren gehen, zu Grunde gehen; *mycket som gått -dt* manches in Verlust Geratene; *ohjälpligen -d* unwiederbringlich verloren; *den -de sonen* der verlorene Sohn; ~de ägg verlorene Eier.
förlösa *vt.* erlösen; ~re Erlöser *m*②.
förlösning, ~en, ~ar 1. (rel.) Erlösung *f*. 2. (med.) Entbindung *f*; ~s-anstalt Entbindungs-anstalt *f*; ~s-konst -kunst *f*③, Geburtshilfe *f*; ~s-lång Geburtszange *f*.
förlucka & ~n, ~or Vorluke *f*.
förlupen *a.* entlaufen; ~ *kula* matte Kugel.
förlust, ~en, ~er Verlust *m*②; *bära, lida* ~ *V.* tragen, liden; *med* ~ mit *V.*; ~bringande *a.* verlustbringend; ~konto *n* *V.*-konto *n*⑤.
förlusta *vt.* belustigen, *sig* sich, *med* mit; (krya upp) ~ *sig* sich erholen, *med* *an* *dat.*
förlustelse, ~n, ~r Belustigung *f*, Erholung *f*; ~ställe *n* Erholung *f*, Vergnügungs-lokal *n*②; ~ort -ort *m*②.
förlustig *a.* verlustig, *gt* *e-s D.*; *gå* ~ *v.* gehen.
förlýfta *vt.* ~ *sig* sich verheben, *i armen* sich *dat.* den Arm.
förlýftning, ~en Verheben *n*②.
förlåt, ~en, ~er Vorhang *m*③.
förlåta (-låt, -låtit) *vt.* ~ *gn gt jm* *et.* verzeihen; *förlåt* entschuldigen Sie! *F* Par-don!
förlåtelse, ~n ~r Verzeihung *f*, Entschul-

digung *f*, för wegen gen.; *jag ber om ~* ich bitte um V.; *syndernas ~* Vergebung der Sünden.

förlåtlig *a.* verzeihlich.

förlågen *a.* verlegen, befangen, *i gt* in em D.; *stå ~ för gn* vor jm beschämt dastehen.

förlågenhet, *~en* Verlegenheit *f*, Befangenheit; *vara i ~* in V. sein; *i ~ för pengar* verlegen um Geld; *sätta i stor ~* in grosse V. setzen; *hjälpa gn ur ~en* jm aus der V. helfen. [2. (förlora) verlegen.

förlägga (-lade, -lagt) *vt.* 1. (böcker) verlegen.

förlåggare, *~n*, *~* Verleger *m*②.

förlågg(e)-gaffel Vorlege-gabel *f*; *~knif* -messer *m*②; *~sked* -löffel *m*②; *~slef* -löffel *m*②, Füllkelle *f*.

förlågnings-ort & Standquartier *n*②.

förlåna *vt.* *gn gt* jm et. verleihen.

förlånga *vt.* verlängern.

förlångning, *~en*, *~ar* Verlängerung *f*.

förlåning, *~en*, *~ar* 1. Verleihung *f*, *af* gen. 2. (jord) Lehen *n*②; *~s-bref* *n* Lehnbrief *m*②.

förlåsa *vt.* *~ sig* sich überstudieren.

förlåst *a.* überstudiert.

förlåjliga *vt.* lächerlich machen, verspotten, verlachen; *~nde n* Verspottung *f*.

förlåpa (-te, -t) *I. vt.* *~ sig* (om hund) sich verlaufen; (i tal) sich verschnappen. 2. (bilj.) *bollen ~ sig* der Ball verläuft sich; *~re* (bilj.) Verläufer *m*②. 3. *~ sin egen hustru* seine Frau verlassen. *II. vi. huru har saken ~lupit* wie ist die Sache verlaufen.

förlåpning, *~en*, *~ar* Verlaufen *n*②; (i tal) Verschnappen *n*②.

förlåsa (-te, -t) *vt.* entbinden; *bli -t* entbunden werden, *med* mit; *-ning* Entbindung *f*.

förmak, *~et*, *~* 1. gute Stube, Salon *m*⑤; *~s-möbel* Saloneinrichtung *f*; *~s-skåp* *n* Vertikow *m*⑤. 2. V (hjärtats) Vorkammer *f*.

förmala *vt.* (ver)mahlen; *-ning* Mahlen *n*②.

förmän, *-nen*, *-män* 1. (bas) Vorarbeiter *m*②.

2. Vorgesetzter ④.

förmana *vt.* ermahnen, *till* zu.

förmaning, *~en*, *~ar* Ermahnung *f*.

förmäst *å* *~en*, *~er* Vordermast *m*②.

förmedels *prep.* (ver)mittels gen. [m②.

förmedla *vt.* vermitteln; *~re* Vermittler

förmedling, *~en*, *~ar* Vermittelung *f*; *under ~ af* durch V. von; *~s-länk* Mittelglied *n*④.

förmena *vt.* 1. meinen, *att* dass; *han ~r sig* *ha rätt* er meint recht zu haben; *~ent a.* angeblich. 2. *~ gn gt* jm et. wehren.

förmenande, *~t* Dafürhalten *n*②; *enligt mitt ~* meines Erachtens, nach meinem Erachten.

förme'r *ad.* pred. *vara ~* etwas voraus haben, *än gn* vor jm.

förmera *† vt.* vermehren.

förmiddag, *~en*, *~ar* Vormittag *m*②; *på ~en*, *~arna* (om ~arna) vormittags; *i dag*, *i morgon* *~* heute, morgen vormittags; *kl. 11 på ~en* um elf Uhr vormittags (ym.); *under ~en* im Laufe des Vormittags; *~s-visit* Vormittagsbesuch *m*②.

förmildra *vt.* mildern.

förmildring, *~en* Milderung *f*.

förminska *vt.* verkleinern.

förminskning, *~en* Verkleinerung *f*.

förmoda *vt.* vermuten.

förmodan utan art. Vermutung *f*.

förmodligen *ad.* vermutlich.

förmultna *vi.* vermodern.

förmult-nande *n*, *-ing* Vermoderung *f*.

förmur, *~en*, *~ar* Vormauer *f*.

förmyndare, *~n*, *~* Vormund *m*④, *-ünde-rin* *f*; *sätta, stå under ~* unter Vormundschaft stellen, stehen.

förmyndare-kammare Vormundschafts-behörde *f*, *-gericht* *n*②; *~medel* *n* *pl.* *-gelder* *pl.*; *~regering* Regierung unter Vormundschaft; *~vård* vormundschaftliche Pflege; *~åttigganden* *pl.* Vormundschaftsführung *f*.

förmynderskap, *~et* Vormundschaft *f*.

förmå (-dde, -tt) *vt.* 1. (kunna) vermögen *med* zu o. inf., *gt mot, öfver gn* et. gegen, über jn. 2. *~ gn till insikt af sina fel* jn zur Erkenntnis seiner Fehler bringen; *~ gn att göra gt* jn dazu bringen, bezeugen, vermögen, et. zu t un. 3. *sök att ~ dig därtill* bringe es über dich.

förmåga, *~n*, *-or* 1. (kraft) Vermögen *n*②; *han har stor ~* er hat grosse Fähigkeit, *att* zu; *han är en ~* er ist ein Talent; *† i -go af* kraft gen.

förmån, *~en*, *~er* Vorteil *m*②; *till gns ~* zum V. js, jm zu Gunsten, zu G. js; *han talar till hans ~* er spricht zu seinen Gunsten.

förmånlig *a.* vorteilhaft; *~het* Vorteilhaftigkeit *f*.

förmäns-rätt Vorzugsrecht *n*②, *fordran* med ~rätt bevorrechtigte Forderung; ~*tagare* Altteiler *m*②.

förmåla (-de, -t) *vt.* 1. (förtälja) melden; *från* S. -es *det att* es wird aus S. gemeldet dass; *det -es att* es verläutet dass. 2. (gifta) vermählen, med mit.

förmålan utan art. Meldung *f.*

förmålning, ~*en*, ~*ar* Vermählung *f.*; ~*shögtidlighet* Vermählungsfest *n*②.

förmärka (-te, -t) *vt.* gewahren, bemerken.

förmärs ‡ ~*en*, ~*ar* Vormars *f.*

förmäten *a.* vermessen; ~*het* Vermessenheit *f.*

förmögen, *a.* vermögend; *en* ~ *man* ein vermögender Mann.

förmögenhet, ~*en*, ~*er* 1. (pengar) Vermögen *n*②. 2. (förmåga) Fähigkeit *f.*; ~*s-förhållanden* *pl.* Vermögens-umstände *pl.*; ~*sskatt* -steuer *f.*; ~*svillkor* *pl.* -verhållnisse *pl.*

förmögla *vt.* verschimmeln.

förmörka *vt.* verdunkeln; *so'en* ~*s* die Sonne verfinstert sich.

förmörkelse, ~*n*, ~*r* Verfinsternis *f.*; (*sol*) ~ (Sonnen-)Finsternis *f*②.

förn I. *F kj.* (= *föränd*) bis, ehe. II. ‡ der Bug ③. [none.]

förnagla *vt.* vernageln, *en* *kanon* eine Ka-förnagling, ~*en*, ~*ar* Vernagelung *f.*

förnamm, ~*et* Vorname(n) *m*②.

förnedra *vt.* erniedrigen, *sig* sich.

förnedring, ~*en* Erniedrigung *f.*

förneka *vt.* verläugnen, *Gud* Gott; ~ *det* es läugnen.

förnekelse, ~*n* Verläugnung *f.*

förnickska *vt.* vernickeln.

förnicking, ~*en*, ~*ar* Vernickelung *f.*

förnibar *a.* wahrnehmbar. 2. (hörbar) vernehmbar; ~*het* 1. Wahrnehmbarkeit *f.* 2. Vernehmbarkeit *f.*

förnimma (-*nam*, -*nummit*) *vt.* 1. wahrnehmen. 2. (höra, få veta) vernehmen.

förnimmelse, ~*n*, ~*r* (sinnlig ~ sinnliche) Wahrnehmung, Empfindung *f.*; ~*förmåga* Wahrnehmungsvermögen *n*②.

förning, ~*en*, ~*ar* Festproviand *m*②.

förnuft, ~*et* Vernunft *f.*

förnuftig *a.* vernünftig; ~*het* Vernünftigkeit *f.*; ~*vis* *ad.* vernünftigerweise.

förnufts-enlig *a.* vernunftgemäß; ~*enlighet* Vernunft-gemässheit *f.*; ~*grund*-grund *m*③; ~*lös* *a.* vernunftlos; ~*löshet* Vernunft-losigkeit *f.*; ~*religio'n*-religion *f.*; ~*skäl* *n*-grund *m*③; ~*stridig* *a.* vernunftwidrig; ~*tro* Vernunftglauben *m*②; ~*vidrig* *a.* vernunftwidrig.

förnumstig *a.* klügelnd, kleinklug; ~ *per-son* Klüglings *m*②; ~*het* Klüglei *f.*

förnya *vt.* erneuern; ~*s* sich *e.*

förnyande, ~*et* Erneuen *n*②.

förnyelse, ~*n* Erneuerung *f.*; × ~ *keitto* (på försäkring) *n* Erneuerungsschein *m*②.

förnäm *a.* vornehm.

förnämte't, ~*en*, ~*er* Vornehmer ④.

förnämligast *a.* 1. vorzüglich. 2. vornehmst.

förnämlig-ast, ~*en* *ad.* vornehmlich.

förnämst *a.* 1. vorzüglichst. 2. vornehmst.

förnär *ad.* *gå gn* ~ *jm* zu nahe treten.

förnärma *vt.* verunglimpfen, beleidigen.

förnärmelse, ~*n*, ~*r* Verunglimpfung *f.*, Beleidigung *f.*

förnödenhet, ~*en*, ~*er* Erfordernis *n*②; *livs-er* Lebensbedürfnisse *pl.*

förnöja (-de, -t) *vt.* befriedigen.

förnöjd *a.* 1. (nöjd) befriedigt. 2. (glad) vergnügt.

förnöjelse, ~*n*, ~*r* Vergnügen *n*②.

förnöjsam *a.* genügsam; ~*het* Genügsamkeit *f.*

förnöta (-te, -t) *vt.* verschlendern, -gähnen.

föroluckya *vi.* mest ~*s* *dep.* verunglücken; *skeppet* *har* ~*ts* das Schiff ist verunglückt; ~*d* verunglückt.

förolämpa *vt.* beleidigen, verunglimpfen.

förolämpning, ~*en*, ~*ar* Beleidigung *f.*, Verunglimpfung *f.*

förom I. *prep.* vor (dat. ack.). II. *ad.* 1. vorn heraus. 2. vorn vorüber.

förord, ~*et*, ~ 1. Vorwort *n*②. 2. (förespråkande) Empfehlung *f.*, Fürsprache *f.*; *ge gn silt* ~ *jn* empfehlen. 3. (äktenskaps~) Ehe-)Vertrag *m*③.

förorda *vt.* befürworten, empfehlen; ~*nde* *n* Befürwortung *f.*, Empfehlung *f.*

förordna *vt.* 1. (bestämma) festsetzen; ~ *att* verordnen dass; ~ *gn till en tjänst* *jn* zu em Amte verordnen, *i testamentet* im Testamente; ~ *bad för den sjuke* dem Kranken Bäder verordnen, verschreiben.

förordnande, ~t Vertretung f; *få* ~ för *gn* die V. js übernehmen; *på* ~ (i st.) för *den tjänstledige* in V. des Beurlaubten; *sköta gnr tjänst på* ~ jn vertreten, js Amt vertreten.
förordning, ~en, ~ar Erlass m².
förorena vt. verunreinigen.
förorening, ~en Verunreinigung f.
förorsaka vt. verursachen.
förorätta vt. verletzen fig.; ~nde n V-n², Verletzung f.
förpakta vt. 1. pachten, of von. 2. verpachten, till an ack.; ~re Pächter m².
förpaktning, ~en, ~ar Pachten n², Verpachten n².
förpanta vt. verpfänden.
förpantning, ~en, ~ar Verpfändung f.
förpassa vt. 1. befördern, expedieren, till andra världn in die andere Welt; ~nde n B-n². 2. (kläder) falsch anpassen.
förpeppra vt. überpfeffern.
förpesta vt. verpesten; ~nde n V-n².
förpjes, ~en, ~er Vor-stück n², -spiel n².
förplikta vt. verpflichten, sig sich, med ed eidlich, till zu; ~d verpflichtet.
förpliktelse, ~n, ~r Verpflichtung f; *åtaga sig en* ~ e-e V. eingehen.
förplumpa vt. ~ sig sich verschnappen.
förpläga vt. bewirten, med mit; ~ o. fattige verpflegen; ~nde n B-, V-n².
förplägning, ~en, ~ar Bewirtung f; ~ o. (fattig-) Verpflegung f.
förpost, ~en, ~er Vorposten m²; ~fäktning Vorpostengefecht n²; ~kedja -kette f; ~tjänstgöring -dienst m².
förpricka vt. vorstreichen; ~ning Vorstreichung f.
förpuffa V vi. verpuffen.
förpuppa vt. ~ sig, ~s sich verpuppen.
förpåla vt. verpfählen; ~ning Verpfählung f.
förr ad. 1. (tidigare) eher, früher, än als; *ju ~ dess bättre* je eher je lieber; ~ eller senare früher oder später. 2. (förut, fordom) früher, ehemals; ~ o. nu einst u. heute; *sådan skillnad mellan* ~ o. nu welcher Unterschied zwischen vordem u. jetzt.
föröra a. (der, etc.) erstere, jener; *den* ~ ... *den senare* jener dieser; (föregående) vorig; *den tredje i* ~ månaden am dritten vorigen Monats; ~ veckan vorige Woche.
förräglä vt. verriegeln; ~ing Verriegelung f.

förridare ~n, ~ Vorreiter m².
förringa vt. verringern, schmälern; ~nde n Schmälierung f.
förrinna (-rann, -runnit) vt. verrinnen.
förrosta vi. verrosten; ~ning Verrostung f.
förrum, ~met, ~ 1. Vorzimmer n². 2. ~ Vorderraum m³.
förruttna vi. verfaulen.
förruttnelse, ~n Fäulnis f.
förrycka (-te, -t) vt. verrücken; ~nde n, ~ning Verrückung f.
förryckt a. verrückt; ~het Verrücktheit f.
förrymd a. entlaufen.
förrymma (-de, -t) vi. entlaufen.
förryska vt. russifizieren.
förrå ~ ~n ~r Vorderråhe f.
förråd, ~et, ~ Vorrat m³, af, på von, an dat; *hafva i*, (på) ~ in V. haben, vorrätig haben.
förråda (-de, -t) vt. verraten; ~nde n V-n².
förråds-överbaltare, ~ ~intendent' Intendant m¹; ~hus n Vorrats-haus n⁴; ~kammare -kammer f; ~office'r Depotoffizier m²; ~sättare typ. Pa ketsetzer m².
förrädare, ~n, ~, ~erska Verräter m², -in f.
förräderi, ~et, ~er Verrat m².
förrädisk a. verräterisch.
förräkna vt. ~ sig sich verrechnen.
förrän kj. ehe; ~ han gick bevoor er ging.
förrränta vt. verzinsen.
förrätt, ~en, ~er Vorspeise f.
förrätta vt. verrichten, sin tjänst s-n Dienst.
förrättning, ~en, ~ar Verrichtung f, Geschäft n².
försagd a. 1. sprachlos. 2. (modlös) verzagt; ~het 1. Sprachlosigkeit f. 2. Verzagtheit f.
försaka vt. entsagen, gt em D.
försakelse, ~n, ~r Entsagung f.
försal, ~en, ~ar Vorsaal m³.
försalong ~ ~en, ~er zweite Kajüte.
försalta vt. versalzen.
församla vt. versammeln, sig sich; ~s till sina fäder zu seinen Vätern versammelt werden.
församling, ~en, ~ar 1. Versammlung f. 2. (socken) Kirchspiel n². 3. (kommun) Gemeinde f.
församlings-bo (prästens) Pfarrkind n⁴, pl. Pfarrleute, eljes Kirchspieltbewohner m²; ~frihet, ~rätt Versammlungs-recht n²;

~föreståndare Gemeindevorsteher m②; ~lärare Pfarrer m②; ~ställe n Versammlungs-ort m②.

försann ad. wahrlich.

försats, ~en, ~er Vordersatz m③.

försatt a. (häst) angespannt.

förse' (-säg, -sett) vt. 1. versehen, med mit; (vid bordet) var god o. ~ er bitte, bedienen Sie sich. 2. ~ sig (se för mycket) sich vergucken, på in ack.

förseelse, ~n, ~r Versehen n②.

försegl ~ -glet, ~ Vorsegel n②.

försegla vt. versiegeln; -ing Versiegelung f.

försel, ~n Fahren n②, Bringen n②.

försena vt. verspäten.

försiggå (-gick, -gått) vi. vorgehen, vor sich gehen, erfolgen; (teat.) händelsen ~r i X. das Stück spielt in X.

försigkommen pp. weit gekommen; mera ~ma lärjungar reifere Schüler.

försiktig a. vorsichtig, i in; ~het Vorsicht f; ~hetsmått Vorsichtsmassregeln pl.; vidtaga ~hetsåtgärder Vorsichtsmassregeln treffen.

försilfra vt. versilbern; -ing Versilberung f.

försina vi. versiegen; ~nde n V. n②.

försinka vt. 1. verzögern. 2. (med zink) verzinken. [sinnlichung f.]

försinnliga vt. versinnlichen; ~nde n Verfürsitta (-satt, -sutit) vt. verpassen.

försjunga (-sjönk, -sjunkit) vt. versinken; ~ i betraktande sich in den Anblick versenken. [et.]

förskaffa vt. verschaffen, gn, sig gt jm, sich

förskans vt. verschanzen, sig mot sich gegen; -ning Verschanzung f; drifva gn ur sina -ningar jm aus s-n Verschanzungen treiben; -ningslinje Verschanzungslinie f; -verk n Schanzwerk n②.

förskapa vt. ~ sig sich um'schaffen, till zu.

förskepp ~ -et, ~ Schiffsvorderteil m②.

förskingra vt. 1. (medel) unterschlagen; (sin förmögenhet) vert un. 2. (sprida) zerstreuen.

förskingring, ~en, ~ar Unterschlagung f.

förskin, ~et, ~ Schurzfell n②.

förskjuta (-sköt, -skjutit) vt. 1. (bort) verstossen. 2. (förskott) vorschiesen, gn gt jm et., till zu. 3. (på sned) verrücken; ~s sich verschieben.

förskjuta (-sköt, -skjutit) vt. ~ en regel einen Riegel vor-schieben, -schiesen.

försko (~dde, ~tt) vt. vorschuhlen.

försköna vt. verschöneren, gn för gt jm mit em D.; ~ mig därifrån v. Sie mich damit.

försköning, ~en Verschönerung f.

förskonig T ~en, ~ar Vorschuhlen n②, Vorschuhleder n②.

förskott, ~et, ~ Vorschuss m③, Anzahlung f; ge i ~ einen V. leisten; ge, begära 100 mark i ~ V. von 100 M. geben, verlangen; ligga i ~ med 100 mark um 100 Mark im V. sein.

förskotte'ra vt. vorschiesen, gt gn jm et.

förskottssvis ad. vorschussweise.

förskrifning, ~en, ~ar 1. Beziehen n②. 2. Verschreibung f.

förskrift, ~en, ~er Vorschrift f, Vorlage f.

förskrifva (-skref, -skrifvit) vt. 1. (rekvirera) beziehen. 2. ~ sig åt djäfvulen sich dem Teufel verschreiben. 3. ~ sig från herrühren von. 4. ~ sig (skrifva fel) sich verschreiben.

förskräcka vt. erschrecken (-te, -t); ~s erschrecken (-schrak, -schrocken).

förskräckelse, ~n, ~r Schrecken m②; taga en ända med ~ ein Ende mit S. nehmen.

förskräcklig a. schrecklich; ~het Scheusslichkeit f, Schrecknis n②.

förskräckt a. erschrocken, för vor dat., über ack. [för vor dat.]

förskrämd a. eingeschüchtert, erschrocken.

förskrämma (-de, -t) vt. ein-, verschüchtern, F ins Bockshorn jagen.

förskylla (de, -t) vt. verschulden.

förskylla (utan art.) Verschulden n②; utan, genom min ~ ohne, durch mein V. (eller värdighet oder Verdienst).

förskäm a. verderben.

förskäm (-de, -t) vt. verderben, verschlechtern; -ning Verderbnis n②, Verschlechterung f.

förskä'ra (-skar, -skurit) vt. ~ vin Wein verschneiden.

förskärare, ~n, ~ Vor-schneider m②, -leger m②; ~bräde n Vorschneide-brett n④; ~knif -messer n②.

försköna vt. verschönern, (öfverskylla) beschönigen; ~nde n, -ing Verschönerung f, (döljande) Beschönigung f.

försلاف *vt.* knechten; *~nde n* Knechtung *f.*

förslag *as T v. dep.* sich verschlacken.

förslag, *~et, ~* 1. Vorschlag *m*③; *göra gn ett ~* jn einen V. machen, (*i riksdag o. d.*) einen Antrag stellen; *väcka ~ om gt et.* in V. bringen, *et. beantragen* 2. (*till tjänst*) *ställa gn på ~* jn in Vorschlag stellen; *komma på ~* in V. gestellt werden.

förslag *~* *~et, ~* Vorschlag *m*③.

förslagen *a.* verschmitzt, -schlagen; *~het* Verschlagenheit *f.*

förslagsmakare Plänemacher *m*②; *~makers' n* Planmacherei *f.*; *~mening* Antrag *m*③; *~rum n:* *sätta gn på, ge gn första ~rummet* jn als erten Kandidaten vorschlagen; *~ställare* Antragsteller *m*②; *~vis ad.* vorschlagsweise; *~väckare* Antragsteller *m*②.

förslappa *vt.* erschlaffen; *~ning* Erschlaffung *f.*

försilt *a.* abgetragen.

förslug *a.* vorsehend-, -sorgend; *~het* Vorblick *m*②, -sorge *f.*

förslä (*~slö'g, -slä'git*) *vi.* 1. genügen, *för, till gt* für et., ausreichen, *till, för gt* zu em D.; *hvad ~r det* das ist wie gar nichts; *så det ~r* reichlich, dass es eine Art hat.

förslöa *vt.* abstumpfen; *~s* sich *a.*

förslösa *vt.* verschwenden; *~ gt på gn et.* an jn vergeuden; *~nde n* Verschwendung *f.*

försmak, *~en* Vorgeschmack *m*②.

försmä (*~dde, ~tt*) *vt.* verschmähen; *~ende n* Verschmähung *f.*

försmäda *vt.* schmähen, verspotten; *~nde n* Schmähen *m*②; *~re, -erska* Schmäher *m*②, *~in f.* Verspotter *m*②, *~in f.*

försmädelse, *~n, ~r* Schmähung *f.*

försmädlig *a.* schmähdlich, spöttisch; *~het* Schmählichkeit *f.*

försmäkta *vi.* verschmachten, *af hunger* vor Hunger; *~nde n V. n* ②.

försmäta (*~e, ~tt*) *vt.* *vi.* verschmelzen.

försnilla *vt.* veruntreuen; *~re* Veruntreuer *m*②; *~ning* Veruntreuung *f.*

försockra *vt.* verzuckern.

försoffa *vt.* entnerven; *~ning* Entnervung *f.*

försofva (*~sof, -sofvt*) *vt.* *~ sig, ~ tiden* sich, die Zeit verschlafen.

försommar, *~n, ~mrar* Vorsommer *m*②.

försona *vt.* 1. *~ sig, gn* sich, jn versöhnen;

~ gn med gn jn mit jn, jn jn aussöhnen. 2. *~ ett fel* einen Fehler sühnen; *~re, -erska* Versöhner *m*②, *~in f.*

försoning, *~en* 1. Versöhnung *f.* 2. (*af fel*) Sühnung *f.*

försonings-död Versöhnungs-tod *m*②; *~fest, ~dag -fest n*②, *~tag m*②; *~lära -lehre f.*; *~offer n* -opfer *m*②, Sühnopfer; *~verk n* -werk *m*②.

försonlig *a.* versöhnlich; *~het* Versöhnlichkeit *f.*

försorg (*utan art.*) *draga ~* Sorge tragen, *om för, att* dass, dafür dass; *genom gns ~* durch js Bemühung.

förspann, *~et, ~* Vorspann *m*②.

förspel, *~et, ~* Vorspiel *n*②

förspilla (*-de, -t*) *vt.* verscherzen; *~d möda* vergebliche Mühe.

försprång, *~et* Vorsprung *m*③; *få ~ fram* für gn V. vor jn gewinnen; *ha stort ~* viel V. haben.

förspanna (*-de, -t*) *vt.* anspannen; *~ hästarna, vagnen* die Pferde, den Wagen *a.*; *det är -dt* es ist angespannt; *~d vagn* gespannter W.; *vagnen var ~d med sex hästar* der Kutsche waren sechs Pferde vorgespannt; *~nde n, -ing* Vorspannen *m*②.

förspröja (*-sporde, -sport*) *vt.* erfahren, *af von.*

först I. *ad.* 1. zuerst; *allra ~, ~ och främst* zuallererst. 2. (*ej förr än*) *~ nu* erst jetzt; *~ då* nur erst dann; *~ när vi kommo* erst wie wir ankamen; *allra ~ kl. 3* frühestens um 3 Uhr. 3. *~ ... och sedan* ein mal ... und dann. II. 1. *den ~e, ~a* der erste; *den ~e bäste* der erstbeste; *för det ~a* fürs erste, erstens; *för det första ... och sedan* einmal ... und dann; *från ~a början* von Anfang an; *i ~a rummet* in erster Linie; *för ~a, andra och tredje gången* (å auktion) zum ersten, zweiten, dritten und letzten. 2. *det ~a han kom* sobald er kam.

förstad, *~en, -städer* Vorstadt *f*③; *~s-bo* Vorstädter *m*②, *~in f.*

förstagesel *~glet, ~* Klüver *m*②.

först-bemäld *a.* ersterwähnt.

förste I. *~n, -ar* se *furste*. II. *~klassist* Sextaner *m*②.

försteg, *~et* Vortritt *m*②; *ha ~et fram* für gn den V. vor jn haben.

förstelnä *vi.* erstarren.

förstena *vt.* versteinern; *~nde n -ing* Versteinigung *f.*

först-född *a.* erstgeboren; *~föderska* Erstgebärende *②*; *~födsförätt* Erstgeburtsrecht *n* *②*; *~klassig* ersten Ranges; *~kommande* *a.* 1. erst kommend. 2. ein beliebiger.

förstling, *~en*, *~ar* Erstling *m* *②*.

förstlings-arbete *n* Erstlings-arbeit *f*; *~verk* *n*, *~försök* *n* -versuch *m* *②*.

förstnämnd *a.* erst-erwähnt, -genannt.

förstocka *vt.* verstocken; *~else*, *~ning* Verstocktheit *f*, Verstockung *f*.

förstone, *i* *~* anfänglich.

förstoppa *vt.* verstopfen; *~ning* Verstopfung *f*.

förstora *vt.* vergrößern.

förstoring, *~en*, *~ar* Vergrößerung *f*; *~s-begär* *n* Vergrößerungs-begierde *f*; *~s-glas* *n* -glas *n* *④*; *~s-grad* -grad *m* *②*.

försträcka *(-le, -t) vt.* 1. (ett ben) med. ausdehnen, verstauchen. 2. *~ gn* pengar jm Geld vorschieszen.

försträckning, *~en*, *~ar* 1. med. Dehnung *f*, Verstauchung *f*. 2. *×* Vorschuss *m* *③*.

förströ' *(~dde, ~tt) vt.* 1. (roa) *~ gn*, *sig* jn, sich zerstreuen, unterhalten; *~dd* (tank-spridd) zerstreut. 2. (kringströ) zerstreuen.

förströelse, *~n*, *~r* Zerstreung *f*, Kurzweil *f*.

förstu *se* *förstuga*.

förstudium, *~iet*, *~ier* Vorstudium *n* *②*, *pl.* -ien.

förstuga, *~n* -or Flur *m* *②*; *i* *~n* auf dem F.; (*~* och trappafsats) Vorplatz *m* *③*.

förstugu-dörr Haustür *f*; *~gång* langer Flur; *~kvist* Vorflur *m*.

förstulen *a.* verstorhen, heimlich.

förstumma *vt.*, *~s* verstummen.

förstyng, *~et*, *~* Vorderstich *m* *②*.

förstyre, *~t*, *~n* 1. (person) Leiter *m* *②*. 2. Leitung *f*.

förstå' *(-stod, -stätt) vt.* 1. verstehen; *~ sig* på folk sich auf Leute *v.*; *det* *~s*, *det* *~r* *sig* af *sig* själv das versteht sich von selbst; *lätta* *gn* *~* jm zu verstehen geben; *göra* *sig* *~dd* sich verständlich machen; *så* till *~endes* so zu verstehen; *väl* *~endes* wohl verstanden; *~ skämt(a)* zu scherzen *v.*, Spass *v.*; *grundligt* *~* aus dem Grunde *v.*; *~r* *ni* verstanden? 2. *~ sig* (stå *sig* trött) sich *v.*

förstånd, *~et* Verstand *m* *②*; *sundt* *~* gesunder *V.*; *med* *~* mit *V.*; *en* *man* *med* *~* ein Mann von *V.*; *det* *går* över *mitt* *~* es geht über meinen *V.*; *~et* *står* stilla der *V.* steht mir still; *ifrån* *~et* nicht bei *V.*; *F bli från* *~et* von *V.* kommen; *efter* *bästa* *~* nach bestem Wissen. 2. *vara i* *~* *med* *gn* sich mit jm verstehen; *vara i* *godt*, *hemligt* *~* in gutem, geheimem Einverständnis sein, *med* *mit*. *om* über *ack*. 3. (betydelse) Sinn *m* *②*; *orda* *~* wörtlicher *S.*

förständig *a.* verständig; *~t* *nog* klugerweise; *~het* Verständigkeit *f*.

förstånds-gåvor, *~förmögenheter* Verstandesgaben; *~människa* -mensch *m* *①*; *~mässig* *a.* verstandesmäßig; *~odling* Verstandesbildung *f*; *~parti'* *n* Vernunfttheirat *f*; *~skärpa* Verstandes-schärfe *f*; *~öfning* -übung *f*.

förstång *~*, *~en*, *~stänger* Vorstenge *f*.

förstångspåre *F* *~n*, *~* Sachverständiger *④*.

förståf *~*, *~ven*, *~var* Vorderstevn *m* *②*.

förstålla *(-de, -t) vt.* vorstellen, *sig* sich.

förställning, *~en* Verstellung *f*; *~s-konst* Verstellungskunst *f* *③*.

förstämna *(-de, -t) vt.* verstimmen; *~ning* Verstimmung *f*.

förständig *vt.* *~ gn* att jm bedeuten zu, (dass); *~nde* *n* Bedeutung *f*, Anweisen *n* *②*.

förstång *a* zugeschlossen.

förstång-slagsegl *~* *n* Vorstengestagegl *n* *②*.

förstärka *(-te, -t) vt.* verstärken.

förstärkning, *~en*, *~ar* Verstärkung *f*; *~s-band* *n* *×* Verstärkungs-band *n* *④*; *~s-manskap* *n* -truppen *pl*.

förstöra *(-de, -t) vt.* 1. zerstören, zu Grunde richten. 2. *~ pengar* Geld durchbringen, vert un. 3. *se-d* ut verstört aussehen; *~re* Zerstörer *m* *②*.

förstör-bar *a.* zerstörbar; *~else* Zerstörung *f*; *~elsmedel* *n* Zerstörungsmittel *n* *②*; *~verk* *n* -werk *n* *②*; *~ing* Zerstörung *f*; *~ings-lust* Zerstörungs-geist *m* *④*, *~wut* *f*; *~ings-sätt* *n* -weise *f*. [keit *f*.

försumlig *a.* nachlässig; *~het* Nachlässigkeit.

försumma *vt.* 1. (ovärdigt) vernachlässigen. 2. (läta gå förbi) *~ till/dillet* die Gelegenheit versäumen.

försummelse, ~n, ~r 1. (ovärdig) Vernachlässigung f. 2. Versäumnis f.

försupen a. versoffen; ~het Trunksucht f.

försutten a. 1. jur. verjährt 2. verpasst.

försvaga vt. entkräften, schwächen; ~nde n Entkräftung f, Schwächung f.

försva'r, ~et, ~t 1. Verteidigung f; till gns ~ zur V. js; taga gn t ~ jm das Wort reden, jn in Schutz nehmen; tala till sitt ~ sich verteidigen. 2. laga ~ gesetzlicher Schutz; utan laga ~ obdachlos.

försvara vt. 1. verteidigen. 2. (stå till svars för) verantworten; den handlingen kan ej ~s die Handlung ist nicht zu v.

försvarare, ~n, ~ Verteidiger m② äf. jur.

försvarlig a. (kunska) mittelmässig.

försvarsanstalt Verteidigungsanstalt f; ~förbund n Schutzbündnis n②; ~ o. anfallsförbund n Schutz- u. Trutzbündnis n②; ~ o. anfallsvis ad. verteidigungs- u. angriffsweise; ~krig n Verteidigungs-krieg m②; ~lös a. 1. schutz-, verteidigungslos. 2. (utan hem) obdachlos, (person) Vagabund m②; ~nihilism Verteidigungs-nihilismus m②; ~skick n -Stand m③; ~skrift -Schrift f; ~tal n -rede f; ~tillstånd n -zustand m③; ~vapen n -waffe f; gå ~vis tillväga sich verteidigungsweise halten; ~väsen n Kriegswesen n②.

försvenska vt. 1. (språk) ins Schwedische über-setzen, -tra'gen. 2. (göra svensk) verschwedischen; ~ning Über-setzung, -tra'gung ins Schwedische. 2. Verschwedischen n②.

försvinna (-svann, -svunnit) vi. verschwinden; han har -svunnit er ist verschwunden; ~ för gns ögon vor js Augen schwinden; ~nde n Verschwindung f, Schwinden n②.

försvåra vt. erschweren, gt för gn jm et.; ~nde omständigheter erschwerende Umstände; ~ing, ~nde n Erschwerung f.

försvärja (-svor, -svurit) vt. 1. ~ sig falsch schwören; -svuren meinsidig. 2. ~ spel das Spiel verschwören.

försy'n, ~en 1. (Guds) Vorsehung f; leva på Guds ~ in den Tag hinein leben; det går på Guds ~ es geht aufs Geratewohl. 2. hafva ~ Rücksicht nehmen, för auf ack., Scheu haben, för vor dat.

försynda vt. ~ sig sich versündigen, mot, på an dat., verstossen gegen.

försyndelse, ~n, ~r Versündigung f, mot an dat.

försynt a. rücksichtsvoll, mot gegen; ~het Rücksicht f, mot auf ack., Scheu f, för vor dat.

försät, ~et Hinterhalt m②; ligga i ~ im H. liegen; lägga sig i ~ sich in H. legen; lägga (~et) ~ för gn jm einen H. legen.

försätlig a. verhänglich; ~het Verhänglichkeit f.

försäga (-sade, -sagt) vt. ~ sig sich versprechen; -sagd a. se ofvan.

försäkra vt. 1. versichern; ~ gn gt, att jm (jn) et., dass v.; ~ gn, sig om gt (förvissa sig) jn, sich e-s D., von em D. v.; ~ sig om gn (taga fast) sich js v.; det ~r jag er das versichere ich Sie; (i bref) jag ~r om min högaktning ich versichere Ihnen meine Hochachtung. 2. x versichern, mot eld gegen Feuer; ~d Versicherter @.

försäkran (utan art.) Versicherung f, om gen.

försäkring, ~en, ~ar Versicherung f äf. x, mot gegen, för, på varor auf Waren; ömse-sidig ~ V. auf Gegenseitigkeit f.

försäkringsbolag n Versicherungs-gesellschaft f; ~gäfvare -geber m②; Versicherer m②; ~kapital n -kapital n②; ~kostnader -kosten pl.; ~polis -police f; ~premie -prämie f, -geld n④; ~summa -summe f; ~tagare Versicherter @; ~villkor n -klausel f.

försälja (-sålde, -sålt) vt. verkaufen, för für, mot kontant gegen bar; ~ning Verkauf m③.

försämra vt. verschlechtern, sig sich; sjukdomen har -ts die Krankheit hat sich verschlimmert.

försämring, ~en Verschlechterung f, Verschlimmerung f.

försända (-e, -t) vt. ver-, ab-senden; ~re Sender m②.

försändelse, ~n, ~r Sendung f; ~ med posten Postsendung f; ~ af pengar Geld-sendung.

försändning, ~en, ~ar Versendung f; ~ vidare Weiterversand m②; ~ på båt Verschiffung f; ~sätt n Versendungs-art f; ~skostnad -kosten pl.

försänka (-te, -t) vt. versenken.

försänkning, ~en, ~ar (sänkande) Versenkung f; F hafva ~ar Beziehungen haben.

försätta (-satte, -satt) vt. 1. versetzen; ~ gn

i den beldägenhet att han måste jn in die Notwendigkeit v. zu; ~ i frihet in Freiheit setzen. 2. tron -er berg der Glaube versetzt Berge.

försättsblad T ~et, ~ Vorsetzblatt n④.

försök, ~et, ~ Versuch m②, på an dat.; göra ~ en V. machen, anstellen med mit; på ~ als V.

försöka (-te, -t) vt. versuchen, att zu inf.; ~ gn, sig på gt jn, sich an em D., mit em D. v., sich et. v.; ~ sin lycka sein Glück, sein Heil v.; ~ sina krafter på gt seine Kräfte an em D. v.

försöksvis ad. versuchsweise.

försörja (-de, -t) vt. versorgen; ~nde n V-n②; ~re, -erska Versorger m②, -in f.

försörjning, ~en Versorgung f; ~s-anstalt, -inrättning Versorgungshaus n④, -anstalt f; ~s-hjon n Armenhäusler m②; ~s-skyldighet Unterhalts-, Unterstützungspflicht f.

försötma vt. versüssen, gt för gn jm et.

förtaga (-tog, -tagit) vt. 1. ~ gn gt jm et. nehmen, rauben. 2. ~ sig sich überarbeiten.

förtal, ~et Verleumdung f.

förtala vt. 1. verleumden. 2. ~ sig sich verschwatzen; ~re, -erska Verleumder m②, -in f.

förtappad a. verdammt.

förtappelse, ~n Verdammung f.

förtecken, ~knet, ~ Vo'rzeichen n②.

förteckning, ~en, ~ar Verzeichnis n②, på, öfver gen.

förtrogen a. verschwiegen; ~het Verschwiegenheit f.

förtenna vt. verzinnen; ~re Verzinner m②.

förtänning, ~en, ~ar Verzinzung f.

förtid, i ~ vor der Zeit.

förtidig a. verfrüht, vorzeitig.

förtiga (-leg, -legat) vt. verschweigen; ~tigen a. verschwiegen; ~nde n Verschweigung f.

förtimra T vt. verzimmern; -ing Verzimmern f.

förtjena se förtjäna.

förtjocka vt. verdicken; ~s sich v.; ~nde n Verdickung f.

förtjusa vt. entzücken; ~nde a. entzückend, reizend; det är ~nde es ist zum Entzücken; ~nde n Entzücken n②; ~re, -erska Bezauberer m②, -in f.

förtjusning, ~en Entzückung f; råka i ~ in Begeisterung geraten; ~s-feber Eingenommenheit f, Begeisterung f.

förtjäna vt. verdienen, att zu inf.; ~ mycket på det viel dabei v.; ~ sitt bröd sein Brod v.; det har jag ej förtjänat af er das habe ich nicht um Sie verdient; han ~er ej bättre er verdient es nicht besser.

förtjänst, ~en, ~er Verdienst (inkomst) m②, (merit) n②; ha god, dällig ~ guten, kargen V. haben; ~er om handeln Verdienste um den Handel; efter ~ nach V.; framhålla ~en das V. hervorziehen; ~full a. verdienstvoll.

förtjänt a. verdient, om um; göra sig ~ sich v. machen, om gn, gt um jn, et.; en ~ man ein verdienter Mann; den mest ~e der verdienteste.

förtöna vt. ~ sig sich ab-heben, -tönen; -ing Ab-hebung f, -tönung f.

förtopp x ~en Vortopp m; ~segel n Vortoppsegel n②.

förtorka vt. vi. vertrocknen; alldeles ~ verdorren; -ning Vertrocknung f; (fullständig) -ning Verdorrung f.

förtoraf, ~ven Vortraf m②.

förtampa vt. zertreten af fig.; -ning Z-n②.

förtret, ~en 1. Ärger m②; i ~en aus Ä., in der Verdrisslichkeit; svälja ~en seinen Ä. verbeissen. 2. Verdruss m②; gn till ~ jm zum V.; göra gn ~ jm V. machen.

förtreta vt. ärgern; ~ sig, ~s sich ärgern, på über ack.

förtretlig a. ärgerlich; litet ~ verdrisslich; ~het Ärgernis n②.

förtro', (~dde, ~tt) vt. ~ gn gt jm et. (an-) vertrauen; ~ sig till gn sich jm (an-)vertrauen.

förtro'ende, ~t, ~n 1. Vertrauen n; fullt ~ volles V.; säga ett ord i ~ ein Wort im V. sagen; ha/ta, hysa, sätta ~ V. haben, hegen, setzen, stellen, till gn, gt auf jn, et., auf jn vertrauen; fatta ~ till gn zu jm V. fassen; ätnjuta gns ~ js V. genießen. 2. ätnjuta stort ~ grossen Einfluss haben. 3. Geheimnis n②, vertrauliche Mitteilung; ~full a. vertrauensvoll; ~man Vertrauensmann m④; ~post Ehrenamt n④, Vertrauens-posten m②; ~ämbete n -amt n④; ~syssla -stellung f; ~uppdrag n Ehren-

auftrag m³, × Vertrauens-ordref; ~votum n -votum n², pl. -a.
förtrogen I. a. 1. (bekant) vertraut, med mit. 2. (förtrolig) (ver-)traulich. II. s. Vertrauter, -te @; ~het Vertrautheit f.
förtrolig a. vertraut, med mit; ~t meddelande vertrauliche Mitteilung. 2. (kär) traulich, traut; ~het Vertraulichkeit f äf pl.; ~het med Vertrautheit mit; kär ~het Traulichkeit f.
förtrolla vt. 1. (tjusa) bezaubern. 2. (förhäxa) verzaubern; ~nde a. zauberhaft, zauberisch; den mest ~nde gestalt die bezauberndste Figur; ~re, -erska Bezauberer m², -in f.
förtrollning, ~en Zauberm².
fö'rtrupp, ~en, ~er Vordertreffen n².
förttryck, ~et Bedrückung f.
förttrycka (-te, -t) vt. bedrücken, unterdrück'en; ~nde n Unterdrückung f; ~re Unterdrück'er m².
förttryta (-tröt, -truttit) vt. verdriessen; hans sättil ~er mig seine Manieren v. mich; det ~tröt mig es verdross mich.
förttrytelse, ~n Verdruss m², öfter über ack.
förttrytsam a. verdriesslich, öfter über ack.; ~het Verdriesslichkeit f.
förtträfflig a. vorzüglich; ~t vortrefflich! ~het Vorzüglichkeit f, Vortrefflichkeit f.
för trängning, ~en, ~ar 1. Verengung f. 2. (undan) Verdrängung f.
förtrosta vi. ~ på gn, gt jm, auf jn, auf et. vertrauen, sich auf jn, auf et. verlassen.
förtrostan (utan art.) Zutrauen, Vertrauen n²; sätta sin ~ V. haben, till zu; ~sfull a. zutrauensvoll.
förtrotta vt. ermüden.
förtrolla vt. verzollen, (för resande) revidieren; har ni gt all ~ haben Sie et. zu r.; ~nde n, -ning Verzollung f, (Zoll-)Revision f.
förtunna vt. verdünnen; -ing Verdünnung f.
förtvifla vi. 1. verzweifeln, om an dat.; ~d strid verzweifelter Kampf. 2. de ~de myggorna die verzweifelten Mücken!
förtviflan (utan art.) Verzweiflung f, om an dat.
förtvina vt. hinsiechen; ~nde n Hinsiechen n².
förtv ad deshalb; icke ~ dennoch; jur. ~ att deshalb weil.

förtvicka vt. (~ del) es verargen, att dass.
förtvicka (-de, -t) vt. missdeuten.
förtvicka vt. verdeutlichen.
förtvika vt. hinsiechen.
förtvunga (-de, -t) belasten.
förtvyska vt. verdeutschen, (folketyologi) um'deutschen; -ning Verdeutschung f, (oriktig) Umdeutschung f.
förtvakt a. verhält; med ~a ord in verhüllten Worten; ~ anspelnig versteckte Anspielung.
förtvälja (-de, -t) vt. erzählen.
förtvåk (-te, -t) vt. verdenken; ni lär ej ~ mig att, om Sie werden es mir nicht v. dass, wenn. [dacht m².]
förtvåksam a. vorbedächtig; ~het Vorbedächtheit f.
förtvåra vt. 1. verzehren. 2. (äta, dricka) zehren, geniessen; ~nde n Verzehren n².
förtvärning, ~en 1. (mat o. dryck) Zehrung f; betala sin ~ seine Zeche bezahlen. 2. Verzehrung f.
förtvåta vt. verdichten; -ning Verdichtung f.
förtvåbar V a. verdichtbar; ~het V-keit f.
förtvåja ~ (-de, -t) vt. verteuern; ligga ~d verteuert liegen.
förtvåjning, ~en, ~ar Verteuerung f; ~s-ankare Teu-anker m²; ~s-boj -boje f; ~s-trossa Verteuerungstau n².
förtvårna vt. entrüsten; ~s sich e., sich entrüsten, på gn mit jm, öfter, på gt über ack.
förtvårlig a. sonderbar, wunderbar; ~het Sonderbarkeit f, Wunderlichkeit f.
förtvåra vt. befremden, gn jn; ~ sig sich verwundern, öfter über ack.; det är ej att ~ sig på es ist nicht zu v.
förtvårandan (utan art.) Verwunderung f; sätta i ~ in V. setzen; ~svärd a. verwundersam, verwunderungswürdig.
förtvåra vt. ~ gn gt jm et. gewähren, vergönnen, -statten.
förtv ad. (tid) vorher, zuvor; han kände henne ~ er kannte sie von früher her. 2. gå, skynda ~ vorausgehen, -eilen; veta ~ im voraus wissen.
förtv ad. nach vorn.
förtv prep. ohne; dig ~ o. deine Hülfe; redi sig honom ~ o. ihn fertig werden.
förtv-bestäm a. vorausbestimmt; ~bestämelse Vorausbestimmung f; ~fattad a. vorausgefasst.

förutom *prep.* ausser dat.; ~ *det*, ~ *dess* ausserdem, überdies.

förutse -*såg*, -*sett* *vt.* voraussehen; *efter hvad man kan* ~, *kommer det att ske* voraussichtlich wird es stattfinden; ~*ende* *n* Voraussicht *f.*

förut-sicka *vt.* voraus-senden; ~*spå* -verkündigen; ~*säga* (~*sade*, ~*sagt*) *vt.* -sagen.

förutsägelse, ~*n*, ~*r* Voraussagung *f.*

förutsätta (-*satte*, -*satt*) *vt.* voraussetzen; ~*satt* *att* vorausgesetzt dass.

förutsättning, ~*en*, ~*ar* Voraussetzung *f.*; *under den* ~ *att* in der *V.* dass.

förut-varande *a.* vorherig.

förvakt ~, ~*en*, ~*er* Vorwache *f.*

förvalta *vt.* verwalten; ~*re*, -*rinna* Verwalter *m*②, -*in* *f* äf. ~.

förvaltning, ~*en*, ~*ar* Verwaltung *f.*; ~*s-distrikt* *n*, ~*s-område* *n* Verwaltungs-bezirk *m*②; ~*s-gren* -gebiet *m*②, -zweig *m*②, -fach *n*②; ~*s-rätt* -recht *n*②.

förvandla *vt.* verwandeln, *till* in *ack.*

förvandling, ~*en*, ~*ar* Verwandlung *f.*

förvanska *vt.* umwandeln.

förvansklig *a.* umwandelbar.

förvantskap, ~*en* Verwandtschaft *f.*

förvära, ~*et* Verwahrung *f.*; *lämna* *gt* *i* ~ *hos* *gn* *j*m *et.* in *V.* geben; *taga* *i* ~ in *Gewahrsam* nehmen; *vara* *i* *godt*, *säkert* ~ *gut*, sicher aufgehoben sein.

förvara *vt.* 1. (till *senare*) aufbewahren, *till*, *för* *zu*; *det* *tål* *ej* *att* ~ *es* lässt sich nicht a. 2. (gömma) aufheben. 3. ~ *mot* *gt* *vor* *em* *D.* verwaren; ~ *sig* *sich* *v.*

förvaring, ~*en* 1. Aufbewahrung *f.* 2. ~ *mot* Verwahrung *vor* *dat*; ~*s-hus* *n* Aufbewahrungs-haus *n*④; ~*s-rum* *n* -kammer *f.*; ~*s-ställe* *n* -ort *m*②, -platz *m*③.

förvax, ~*et* Vor-, Stopf-wachs *m*②.

förveckling, ~*en*, ~*ar* Verwickelung *f.*

förvekliga *vt.* verweichlichen; ~*s* *sich* *v.*; ~*nde* *n* Verweichlichung *f.*

förverka *vt.* verwirken; ~ *sitt* *lif*, *sin* *rätt* sein *Leben*, *Recht* *v.*; ~*nde* *n* *V.* -*n*②, *Ver-wirkung* *f.*

förverkliga *vt.* verwirklichen; ~*s* *sich* *v.*; ~*nde* *n* *V.* -*n*②.

förrveten *a.* vorwitzig, *på* *auf* *ack.*; ~*het* *Vorwitz* *m*②.

förrvett, ~*et* *Vorwitz* *m*③.

förvexla *se* *förväxla*.

förvilda *vt.* (djur, växter) verwildern; ~*s* *sich* *v.*; ~*nde* *n* Verwilderung *f.*

förvilla *vt.* täuschen, irre machen; ~*nde* *lik* täuschend ähnlich; ~*nde* *likhet* täuschende Ähnlichkeit; ~*nde* *n* *T.* -*n*②.

förvillelse, ~*n*, ~*r* Verirrung *f.*

förvinter, ~*n*, -*trar* Vorwinter *m*②.

förvirra *vt.* verwirren; ~*d* *a.* verworren; ~*ing* Verwirrung *f.*, Irrung *f.*

förvis *a.* vorklug.

förvisa *vt.* verbannen, *till* *nach*, *auf* *ack.*, *verweisen*; ~ *gn* *ur* *landet* *j*n *aus* *dem* *Land*e, *j*n *des* *Landes* *verweisen*.

förvisning, ~*en*, ~*ar* Verbannung *f.*, *Verweisung* *f.*; ~*s-dom* Verbannungs-urteil *n*②; ~*s-ort* -ort *m*②; ~*s-tid* -zeit *f.*

förvissa *vt.* vergewissern; ~ *sig* *om* *gt*, *om* *sich* *e-s* *D.* *v.*, *sich* *über* *et.* *v.*, *ob*; ~*d* *a.* vergewissert, *om* *über* *ack.*, *kj.* *ob*.

förvissna *vi.* verwelken; ~*nde* *n* *V.* -*n*②.

förvisso *ad.* gewiss; *ja* ~ *ja* *g.*

förvittra ~*s*, ~ *sig* verwittern; ~*ing* Verwitterung *f.*

förvrida (-*vred*, -*vridit*) *vt.* (alldeles) ~ *anletsdrag* Gesichtszüge verzerren; ~ *hufvudet* *på* *gn* *j*m *den* *Kopf* verdrehen.

förvridning, ~*en*, ~*ar* Verzerrung *f.*, *Verdrehung* *f.*

förvränga (-*de*, -*t*) *vt.* verdrehen; ~*ning* Verdrehung *f.*

förvunnen *a.* überführt, *till* *gt* *e-s* *D.*

förvuxen *a.* verwachsen.

förrvåg *T* ~*en*. ~*ar* (å *vagn*) Vorderwage *f.*

förvålla *vt.* bewirken; ~*nde* *n* *Zut* *un* *n*②, *Beihülfe* *f.*; *genom*, *utan* *mitt* ~*nde* *durch*, *ohne* *mein* *Zut* *un*.

förvåna *vt.* befremden, erstaunen; ~*s*, ~ *sig* *sich* *wundern*, *öfver* *über* *ack.*; ~*d* *a.* befremdet, *af* *von*, *durch*, *öfver* *über*; *högst* ~*nde* *a.* höchst befremdend, erstaunlich.

förvånansvärd *ad* erstaunenswert.

förvåning, ~*en* Befremdung *f.*, *Verwunderung* *f.*

förväg, *i* ~ *vorweg*; *gå*, *skicka* *i* ~ *v.* *gehen*, *schicken*.

förvägen (oftare *öfvrägen*) *a.* verwegen; ~*het* Verwegenheit *f.*

förvägra *vt.* verweigern; ~*n*, ~*ing* Verweigerung *f.*

förvälla *vt.* aufkochen lassen; ~s aufkochen.

förvänd *a.* verkehrt.

förvända (-e, -t) *vt.* verkehren.

förvändhet, ~en Verkehrtheit *f.*

förvänta *vt.* erwarten.

förväntan (utan art.) Erwarten *n*②; *sviken* ~ Enttäuschung *f.*

förväntning, ~en, ~ar Erwartung *f.*; *öfvergå alla* ~ar alle Erwartungen übertreffen.

förvärf, ~vet, ~ Erwerb *m*②; ~s-gren, ~skälla Erwerbs-zweig *m*②, -quelle *f.*; ~s-hysten *a.* erwerbslustig; ~s-medel *n* -mittel *n*②.

förvärfva *vt.* erwerben; ~nde *n* Erwerb-ung *f.*

fö'rvärmare *T* ~n Vorwärmer *m*②.

förvärra *vt.* verschlimmern; ~s sich v.; ~nde *n* V. *n*②.

förvärring, ~en Verschlimmerung *f.*

förväxa *vt.* ~ sig sich überwachsen.

förväxla *vt.* verwechseln, med mit; ~ing Verwechselung *f.*

förväxt *a.* verwachsen.

föryngra *vt.* verjüngen; ~s sich v.

föryngring, ~en Verjüngung *f.*

föryttra *vt.* veräußern, till *gn* an jn.

förytterlig *a.* veräußerlich.

förzinka *T* *vt.* verzinken; ~ning V-ung *f.*

föräldra *vt.* ~s veralten; ~d *a.* veraltet.

förår, ~et voriges Jahr ②; *i* ~s im vorigen Jahre, vor zwei Jahren.

förädla *vt.* veredeln; ~nde *n* V. *n*②; ~ing Veredlung *f.*

föräldra-glädje Elternfreude *f.*; ~hem *n* elterliches Haus ④; ~hus *n* Vaterhaus *n*④; ~kärlek Elternliebe *f.*; ~lös *a.* verwaist, el-

ternlos; ~mord *n* Eltern-mord *m*②; ~skap *n* -schaft *f.*; ~vård elterliche Pflege.

föräldrar *pl.* Eltern.

förälska *vt.* ~ sig sich verlieben, i in ack.; ~d *a.* verliebt.

föränderlig *a.* veränderlich, wandelbar; ~het Veränderlichkeit *f.*

förändra *vt.* (litet) abändern; (mycket) verändern; ~s sich verändern; det kan ~s es ist umzuändern.

förändring, ~en, ~ar (liten) Ab-, Umänderung *f.* (större) Veränderung *f.*; ~ till det sämre Wendung zum Schlimmeren.

förära *vt.* verehren, *gn* *gt* jn et.

föräring, ~en, ~ar (Ehren-)Geschenk *n*②.

föräta (-ät, -ättit) *vt.* ~ sig sich überes'sen.

föröda (-de, -t) *vt.* verwüsten; ~ tiden die Zeit vertändeln.

förödelse, ~n, ~r Verwüstung *f.*

förödmjuka *vt.* demütigen.

förödmjukelse, ~n, ~r Demütigung *f.*

föröfning, ~en, ~ar Vorübung *f.*

föröfva *vt.* verüben; ~nde *n* Verübung *f.*

föröfver *ad.* nach vorn.

föröka *vt.* vermehren (äf. fortplanta) till antal, grad nach Zahl, Grad, med tio um zehn; ~s, ~ sig sich v.; folket ~r sig das Volk

förökelse, ~n Mehrung *f.* [mehrt sich.

förökning, ~en, ~ar Vermehrung *f.*

fösa *vt.* schieben, treiben; ~nde *n* S- *n*②; ~ning *T* *n*②; ~ bort weg-s., -t.; ~ ihop zusammen-s., -t., (djur) -pferchen; ~ in (hin-, her-)ein-s., -t., -pferchen; ~ samman se ~ ihop; ~ ut hinaus-s., -t.

föte *P* ~t, ~n Füssling *m*②.

fötter *pl.* af fot.

G.

Man spricht *g* vor *a*, *o*, *u*, *ä*, in unbetonter Endung vor *e* und vor Konsonanten wie im deutschen »Gabe«: *god, trogen, egen, slagen, gläda*; vor *e*, *i*, *y*, *ä*, *ö*, *j*, nach *l*, *r* in derselben Silbe und in den Wörtern *Sverige, Norge, Birger, orgel, blödd* wie deutsches *j*: *ge, gifva, gynna, göra, gjort, aly, arg*; vor *t*, *s* in derselben Silbe wie

deutsches *k*: *sagt, lagt, slagsmål*; *gn* wie *ngn-ugn, lugn, gagn*; *ng* wie im Deutschen: *ring*; wie *sch* in *geni, genant, gage*. Abkürzung: *gr. gram, gen. genus, g. st. gamla stilen*.

gabbro Gabbro *m*③.

Gabriel *mp.* Gabriel *m*⑤; ~la Gabriele *fp.*

gack *F* imperativ af *gå* geh!

gadd, ~en, ~ar Stachel m②; F ~ig a. stichlig.

gadda vt. ~ sig tillsammans sich zusammenrotten.

gaeler pl. Gälén pl.

gaelisk a. gälisch.

gaffel, ~n, ~flar 1. Gabel f; F ha det på ~n in der Wölle sitzen; hõ~ Forke f, Heugabel f. 2. ♂ Gaffel f; ♂ ~apa Gross-Freisegel n②; ~bit kurzer Imbiss ②; ~delad a. gabelteilig, gegabelt; ~delning Gabelteilung f; ♂ ~fork Schoonersegel n②; ~formig a. gabelförmig; ~frukost Gabelfrühstück n②; ~häst -pferd n②; ~lik a. gabelartig, gabelig; ♂ ~segel Gaffelsegel n②; ~sele Gabel-geschirr n②; ~skaft n -stiel m②; ~tiitel -deichsel f.

gaffla F vi. plappern, om über ack.

gafvel, ~n, ~flar Giebel m②; på vid ~ sperangelweit; ~dyna Kopf, Fuss-matratze f; ~fällt n Giebel-feld n④; ~fönster n -fenster n②; ~glugg Giebel, Eulen-loch n④; ~mur Giebel-mauer f; ~rum n -stube f; ~sida -seite; ~spets -spitze f; ~tak n -dach n④; Satteldach n④; ~vägg Giebelwand f③.

gaga't, ~en Gaga't n②.

gaga, ~t (utt. gäs) Gage f.

gagn, ~et Nutzen m②; göra ~ N. leisten, N. bringen, N. gewähren; ha ~ N. haben, N. ziehen, af von; vara till ~ nütz sein, zum N. gereichen.

gagna vt. nützen, gn, gt jm, em D., till zu; hvartill ~r sädant! wozu nützt so etwas?; ~nde a. nützlich.

gagnelig a. erspriesslich, nutz, till zu; ~het Nützlichkeit f.

gagnlös a. nutzlos; ~het Nutzlosigkeit f.

gaj ♂ ~en, ~ar (Klüver-)Backstag n②.

gala (gol, galit) vi. (tupp) krähen, (gök) rufen.

gala (utt. galla) Gala f; i stor ~ in grosser G., ganz in G.; ~dräkt Gala-(Anzug m③) f; ~föreställning -vorstellung f; ~middag -essen n②, -diner n⑤; ~spektakel n -vorstellung f; ~taffel Paradedafel f.

galaktometer, ~n Galaktometer m②, Milchprüfer m②.

galan't a. galan't.

galanteri', ~et, ~er Galanterie f; ~handel Galanterie-handlung f; ~handlare (-erska) -händler m②; ~varor pl. Phantasieartikel pl.

galanga, galgorot Galgant m②.

galater pl. Galater pl.

galeas, ~en, ~er Galeasse f.

galej' F på ~ fidel.

galeja † ~n, ~or Galeere f, † Galee f; hvad hade min son på ~n da hatte er die Bescherung.

galen a. 1. toll; vara ~ i gn, gt in jn, et. vernarrt sein. 2. (orätt) verkehrt; börja i ~ ända v. anfangen; så galet är det ej so schlimm ist es nicht; räkna galet sich verrechnen; ~panna Tollkopf m③; ~skap Tollheit f.

galeot ♂ ~en, ~er Galeote f.

gale'r ♂ ~en, ~er Galeere f; skicka på ~erna auf die Galeeren schicken; ~fångelse n Galeeren-gefangnis n②; ~segel n -segel n②; ~slaf -sklave m①; ~skjul n -schuppen m②; ~slup Kanonierschaluppe f; ~straff n Galeerenstrafe f.

galg-backe Galgenberg m②.

galge, ~n, ~ar 1. Galgen m② äf. ♂ T. 2. ~n-frist Galgenfrist f.

galg-fågel Galgen-schwengel m②; ~fysionomi'-gesicht n④, -physiognomie f; ~hu'mor -humor m②; ~rep n -strick m②; ~streck n Schelmenstreich m②.

Galicien np. Galizien n②.

galilé, ~en, ~er Galiläer m②.

Galile'en np. Galiläa n②.

galileisk a. galiläisch.

galio'n ♂ se galjon.

Galizien np. Galizien n②; ~ier -ier m②.

galjo'n ♂ ~en, ~er Galion n②.

galjons-bild Galions-figur f; ~knä n -knie n②; ~regel Lieger des Galions; ~skägg n -schegg m②; ~timmer n Füllstücke des Galions.

gall a. gelt; kon går ~ die Kuh geht g.

galla, ~n 1. Galle f; u gjuta sin ~ s-e G. ausschütten. 2. -or (håsts) Gallen pl.

gall-blomma ♀ geschlechtslose Blume; ~blåsa Gallenblase f.

galler, -bret, ~ Gitter n②; ~ af trä hölzernes G.; sätta ~ för gt et. vergittern.

galler-dörr Gittert ür f; ~formig a. gitterförmig; ~fönster n Gitterfenster n②.

galleri', ~et, ~er Galerie f, Säulenhalle f.

galler-port Gitter-t or n②; ~stång -stab m③; ~svamp -schwamm m③; ~verk n -werk n②.

gall-feber Gallenfieber *m*②; *man får ~feber* die Galle läuft jm über; *reta ~feber på gn* jm die Galle ins Blut jagen.

gallicism, ~*en*, ~*er* Gallicismus *m*②, *pl.* -*men*.

Gallien *np.* Gallien *m*②.

gallier Gallier *m*②.

gallikansk *a.* gallikanisch.

gallimatas Gallimathias *m*②.

gallisk *a.* gallisch.

gall-ko, ~*n*, ~*r* gelte Kuh; ~*mygga* Gallmücke *f.*

gallra *vt.* lichten, ~ *ut* aus-lichten, -lesen.

galling, ~*en*, ~*ar* Auslese *f.* (skogs) Auslichtung *f.*

gall-sjuk *a.* gall-süchtig; ~*sjuka* Cholérine *f.*; ~*skrik* *n* Zetergeschrei *m*②; ~*skrika* (~*skrek* ~*skrik*) *vi.* Zeter schreien; ~*spränga* (-*de*, -*t*) *vi.* eg. fig. vergällen; ~*stekel* *zo.* Gallwespe *f.*; ~*sten* Gallenstein *m*②; ~*stenskoli* 'k Gallenkolik *f.*; ~*äpple* *n* Gall-apfel *m*③; ~*äpplestekel* *zo.* -apfelwespe *f.*

galmeja, ~*n* Galmei *m*②.

galnas *vi.* dep. tollen.

galning, ~*en*, ~*ar* 1. Tollkopf *m*③. 2. (se gala) Krähen *m*②, Ruf *m*②.

galon, ~*en*, ~*er* Galon (utt. -*ä*) *m*⑤, Tresse *f.*

galone'ra *vt.* galonnieren, betressen; ~*d* *a.* betrest.

galopp, ~*en* Galopp *m*③; *fatta* ~ in den G. ansprengen; *gå i falsk* ~ im G. über Kreuz sein; *i kort* ~ im kurzen G.; *ombyte af* ~ Galoppwechsel *m*②.

galoppe'ra *vi.* galoppieren.

galosch', ~*en*, ~*er* Galosche *f.*

galt, ~*en*, ~*ar* Eber *m*②.

galvanise'ra *vt.* galvanisieren; ~*ing* Galvanisierung *f.*

galvanisk *a.* galvanisch.

galvanis'm, ~*en* Galvanismus *m*②.

galvano-plastik, ~*en* Galvano-plastik *f.*; ~*skop* *n* -skop *m*②; ~*typi* -typie *f.*

gam, ~*en* Geier *m*②.

gambit, ~*n* Gambit *m*⑤.

gammal (*äldre*, *äldst*) *a.* alt; *hur* ~ *är* *han* wie *a.* ist *er*; *de äro lika gamla* sie sind im gleichen Alter; *på gamla dagar* in s-n alten Tagen; *en månad* ~ einen Monat *a.*; ~ *som gatan* steinalt; *sedan* ~*t* von alters her; *blifva vid det gamla* beim alten blei-

ben; *de gamla vanliga sederna* die überlieferten Sitten; ~*dags* *a.* alt-fränkisch, -väterisch; ~*förständig* *a.* -klug; ~*katolik* -katholik *m*①; ~*katolsk* *a.* -katholisch; ~*modig* *a.* -modisch; ~*testamentlig* *a.* -testamentlich; ~*tyisk* *a.* -deutsch.

gamman (utan *art.*) Fröhlichkeit *f.*

ganascher, ~*na* Ganaschen *pl.*

ganglie *V* ~*n*, ~*r* Ganglion *n*②, *pl.* -*ien*.

gangrenös *V* *a.* gangränös.

gans (utt. gangs) ~*en*, ~*er* Soutache *f.*; *uddig* ~ Zackenlitze *f.*

ganska *ad.* sehr; ~ *bra* ganz gut.

ganymed', ~*en*, ~*er* Ganymed (Kellner) *m*⑤.

gap, ~*et*, ~ 1. Rachen *m*②. 2. (i gårdsgård) Holzsteige *f.*

gapa *vi.* 1. den Mund aufsperrn; *F stå och* ~ gaffen; ~ *på gn* jn angaffen; *stå och* ~ *efter gn* jm nachgaffen. 2. *F fig.* ~ *efter gt*, *öfver gt* nach em D. gaffen, nach em D. lechzen. 3. (öppna sig) aufklaffen; ~*nde afgrund* gähnender Abgrund *m*③; ~*nde sår* gaffende, klaffende Wunde.

gap-hals Schreihals *m*③; *F -ning* 1. Gaffen *n*②. 2. Klaffen *n*②; ~*skratt* *n* Lache *f*, *P* Gewieher *n*②; *F ge till ett* ~*skratt* eine L. aufschlagen, *åt* über ack.; ~*skratta* *vi.* aufschlagen, herausplatzen, *åt* über ack.

gar T *a.* gar.

gara T *vt.* garmachen.

garant, ~*en*, ~*er* Garant *m*①.

garante'ra *vt.* ~ *gt* *et.* verbürgen, garantieren.

garanti', ~*en*, ~*er* Garantie *f.*; *iktäda sig* ~ G. übernehmen; *på* ~ unter G.; ~*sedel* Garantieschein *m*②.

garçon (utt. -*ä*) ~*en*, ~*er* Kellner *m*②.

gard I. *i* ~ legt euch aus! *stå i* ~ in der Auslage stehen. II. *a. vara* ~ gedeckt sein.

garde, ~*t*, ~*n* Garde *f.*

garde'nia ~ *n*, ~*or* Gardenia *f.*, *pl.* -*ien*.

garde'ra *vt.* decken; (spel) ~*d* *a.* besetzt.

gardero'b, ~*en*, ~*er* 1. Garderobe *f.* (skåp) Kleiderschrank *m*③; ~*ier(e)* Garderobier *m*⑤, ~*iere* *f.*; ~*pengar* Garderoben-geld *n*④; ~*sorg* -trauer *f.*

gardes-kapt'n Garde-hauptmann *m*④; ~*officer* -offizier *m*②; ~*regemnte* *n* -regiment *n*②.

gardi'n, *en*, *er* 1. Gardine *f*. 2. dörr~, *rull*~ Vorhang *m*③; *~bräde* *n* Gardinenbrett *n*④; *~frans* -franse *f*; *~hållare* -halter *m*②; *~kåpp* -stange *f*; *~ring* -ring *m*②; *~snöre* *n* -schnur *f*③; *~tyg* *n* -stoff *m*②; *~uppsättning* -aufstecken *n*②.

gardist, *en*, *er* Gardist *m*①.

gard-järn *n* Schienen-, Bahnen-räumer *m*②; *~ställning* *z* Auslage *f*.

garfning, *en*, *ar* Gerbung *f*.

garfågel, *en*, *glar* Riesenalk *m*②, *pl.* -en.

garf-stål *n* Gerb-stahl *m*②; *~syra* -säure *f*.

garfva *vt.* gerben.

garfware, *en*, *er* Gerber *m*②; *~bark* Lohes *f*; *~kar* *n* Lohgrube *f*.

garfveri', *et*, *er* Gerberei *f*.

garf-ämne *n* Gerbstoff *m*②.

garf-kokning Gar-kochen *n*②; *~koppar* -kupper *n*②.

garn, *et*, *en*, *x* *er* 1. Garn *n*②; *bonulls*~ Baumwollgarn; *fig. locka i gns* ~ ins G. js locken. 2. (härfa) Strähne *f*; *~bundt* Garnbund *n*②.

garne'ra *vt.* 1. besetzen. 2. *z* garnieren.

garne'ring, *en*, *ar* 1. Besatz *m*③. 2. *z* Garnierung *f*.

garn-handel Garn-handel *m*②, (bod) -handlung *f*; *~handlare* -händler *m*②; *~härfa* -gebände *n*②; *~vinda* -haspel *m*②.

garniso'n, *en*, *er* Garnison *f*; *ligga i* ~ in G. liegen, garnisonieren.

garniso'ns-tif *n* Garnisonsleben *n*②; *~ort* Garnison-stadt *f*③; *~pastor* -prediger *m*②; *~tjänst* -dienst *m*②. [rung *f*.

garnity'r, *et*, ~ 1. Garnitur *f*. 2. Garnie-garn-nystan *n* Wollknäuel *n*②; *~rulle* Garnröllchen *n*②; *~ända* -faden *m*③.

garugn *T* *en*, *ar* Garofen *m*③.

gas, *en*, *er* 1. Gas *n*②; *skrufoa upp*, *ned* ~en den Gashahn zu-, auf-machen. 2. (tyg) Gaze *f*.

gas-arbete *n* Gas-kanalisation *f*; *~arm* -arm *m*②; *~art* -art *f*; *~artad* *a.* gasartig; *~brännare* Gasbrenner *m*②.

Gascogne *n* die Gascogne.

gascognare, *en*, *er* Gascogner *m*②.

gasell, *en*, *er* Gazelle *f*; *~öga* *n* Gazellen-auge *n*②, *pl.* -n.

gas-form Gasform *f*; *~formig* *V* *a.* luft-, gas-förmig; *bli* ~formig sich vergasen.

gask, *en*, (*er*) 1. Lustigkeit *f*; (*opp*) *i* ~en ustig. 2. (spel) Casco *m*⑤; *~ig* *a.* lustig.

gas-glödlys Gas-glühlicht *n*②; *~klocka* -behalter *m*②; *~kran* -hahn *m*③; *~krona* -kronleuchter *m*②; *~kupa* -glocke *f*; *~kök* *n* -kocher *m*②, -kochofen *m*③; *~lampa* -lampe *f*; *~ledning* -leitung *f*, -kanalisation *f*; *~ljus* *n* -licht *n*②; *~lykta* -laterne *f*; *~lysning* -beleuchtung *f*; *~låga* -flamme *f*; *~motor* -motor *m*②, *pl.* -en; *~mätare* -messer *m*②, Gasometer *m*②; *~olja* Petroleum-essenz *f*; *~rör* *n* -röhre *f*; *~rörinläggning* -röhreinlegung *f*; *vid* ~sken *n* bei Gaslicht; *~spis* Gasofen *m*③.

gassa *F* *I. vi.* brennen. *II. vt.* ~ sig schmoren.

gassig *F* *a.* brennend.

gast, *en*, *ar* 1. Geist *m*④. 2. *z* Gast *m*②, *pl.* -en.

gasta *F* *vi.* brüllen; *~nde* *n* Brüllen *n*②.

gaste'ra *vi.* gastieren.

gastkram-ad *a.* von der Alp gedrückt; *~ning* Alpdruck *m*②.

gastrisk *a.* gastrisch.

gastrono'm, *en*, *er* Gastrono'm *m*①; *~i'* Gastronomie *f*; *~isk* *a.* gastronomisch.

gas-ländare Gas-anzünder *m*②, *T* (-fern-)zünd-der *m*②; *~ugn* -ofen *m*③; *~verk* *n* -an-stalt *f*.

gata, *en*, -or Strasse *f*; *to på en* ~ in er S. wohnen; *gå på* ~n auf der S. gehen; *åt* ~n nach der S; *to åt* ~n nach vorn herauswohnen; *gå in från* ~n vorn hinein-gehen; *köra ut gn på* ~n jn vor die T ür setzen; *ställa gn på* ~n jm den Stuhl vor die T ür setzen, jn aufs Pflaster werfen.

gat-anläggning Strassen-bau *m*②; *~arbete* *n* -arbeit *f*; *~belysning* -beleuchtung *f*; *~hörn* *n* -ecke *f*; *~krämare* -krämer *m*②; *~lopp* *n* Gassenlaufen *n*②; *~springa* ~lopp Gassen laufen; *~läggare* Pflasterer *m*②; *~läggare* -jungfru Pflasteramme *f*; *~läggning* Stras-sen-pflaster *n*②, (handling) Pflasterung *f*; *~nymf*, *~slinka* -dirne *f*; *~pojke* -junge *m*①; *~pöbel* -mob *m*⑤; *~renhållning* -reinigung *f*; *~sopare* -kehrer *m*②; *~sten* Pflaster-, Kopf-stein *m*②; *~strykare* Pflastertreter *m*②; *~sångare*, -erska Gassen-sänger *m*②, -in *f*; *~unge* -junge *m*①; *~vattning* Stras-senbesprengung *f*; *~visa* -lied *n*④

gatt *♂* Gatt *n*⑤.

gatu- *se gat.*

gavott *♂* *nen*, *ner* Gavotte *f.*

gazette, *~n*, *~r* Gazette *f.*

ge (*gaf*, *gell*) *se gifva*.

gebl't, *~et*, *~* Gebiet *n*②.

gecko, *~n* *zo.* Gecko *m*⑤.

gedigen *a.* gediegen; *~het* Gediegenheit *f.*

geheimeråd, *~et*, *~* Geheimrat *m*③.

Gehenna *np.* Gehenna *f.*

gehång, *~et*, *~* Gehenk *n*②.

gehör, *~et* 1. Gehör *n*②; *skänka gn* *~ jm* G. geben; *vinna ~ G.* finden; *skaffa sig ~* sich G. verschaffen; *F ha ~ med sig* Achtung einflößen. 2. (hörsel) *godt ~* scharfes Gehör; *spela efter ~* nach dem G. spielen.

geissfus T Geissfuss *m*③.

geist F *~en* Lebensmut *m*②.

gelat'n, *~et* Gelatine *f.*; *~ös a.* gelatinös.

gelbgjutare, *~n*, *~* Gelbgießer *m*②; *~varor* *-waren pl.*; *~eri' n* Gelbgießerei *f.*

Geldern *np.* Geldern *n*②.

gelé, *~et*, *~er* Gall'ert *n*②, *-e f.*; *~artad a.*

gallertartig; *~massa* Gallertmasse *f.*

gelike, *~n*, *~ar* Genosse *m*①, Konsorte *m*①; *hans -ar* seinesgleichen.

gelning *♂* *~n*, *~ar* (Fuss-)Gilling *f.*

gem, *~men*, *~mar* Gemme *f.*

gema'k, *~et*, *~* Gemach *n*②.

geme'n *a.* 1. niederträchtig. 2. (vanlig) gemein; *~e man* die gemeinen Leute; *i ~* gemeinlich. 3. *~en* *~ein* Gemeiner *♂*; *~het* Niederträchtigkeit *f.*, Gemeinheit *f.*; *~ligen ad.* gemeinhin; *~sam a.* gemeinschaftlich; *~samt för alla* allen *g.*, *med* mit; *~samhet* Gemeinschaft *f.*, lichkeit *f.*; *~skap* Gemeinschaft *f.*; *~skapen* *~* die Gemeinen.

gems-horn *♂ n* Gemshorn *n*④.

gemytlig *a.* gemütlich; *~het* Gemütlichkeit *f.*

gemål, *~en*, *~er* Gemahl *m*②.

gen *a.* kürzer; *~väg* Querweg *m*②.

gena F *se genskjuta*.

genant' *a.* genant (utt. sje-nant).

genast *ad.* sogleich; *nu ~* sofort; *svar ~* sofortige Antwort.

gendarm, *~en*, *~er* Gendarm *m*①, Landreiter *m*②; *~eri' n* Gendarmerie *f.*

gendrifva (*-dref*, *-drifvit*) *vt.* widerlegen; *-ning* Widerlegung *f.*

genealo'g, *~en*, *~er* Genealo'g *m*①; *~i' -ie f.*; *~isk a.* -isch.

gene'ra *vt.* *~ gn*, *sig* *jm*, sich lästig fallen, *jn*, sich genieren; *~ad a.* geniert, *för gn* vor *jm*, *för gt* wegen *e-s* D.

general, *~en*, *~er* Genera'l *m*②; *~adjutant'* General-adjutant *m*①; *~agent'* -agent *m*①; *~bas* -bass *m*③; *~befälhavare* kommandierender General; *~direktör* Präsident *m*①; *~i järnvägsstyrelsen* P. des Reichseisenbahnnamts, *i domänstyrelsen* Generalforstdirektor *m*②*pl.*①; *~fälttygmästare* Generalfeldzeugmeister *m*②; *~guvernör* Oberpräsident *m*①; *~intendent* General-intendant *m*①.

generalise'ra *vt.* generalisieren; *-ing* G-ung *f.*

general-karta General-karte *f.*; *~konsul* -konsul *m*②*pl.*①; *~konsulat' n* -konsulat *n*②; *~krigskommissarie* -kriegszahlmeister *m*②; *~landtmäterikonto'r n* Reichsvermessungsbureau *n*⑤; *~löjtnant* General-leutnant *m*⑤; *~major* -major *m*②; *~marsch* -marsch *m*③; *~mönsterherre* Verrichter der ökonomischen Besichtigung; *~mönstring* ökonomische Besichtigung *f.*; *~order* allerhöchste Ordre; *~postdirektör* -postdirektor *m*②*pl.*①; *~poststyrelse* -postdirektion *f.*; *~repetition* -probe *f.*; *~sekreterare* -sekretär *m*②.

generals-perso'n die Person eines Generals.

genera'lstab, *~en*, *~er* Generalstab *m*②; *~en* G. der Armee; *~ens hufvudstation* grosser Generalstab; *~en vid truppstaber* Generalstab der Truppen; *~s-chef* Generalstabs-Chef *m*⑤; *~s-office'r* -Offizier *m*②.

generals-värdighet Generalswürde *f.*

genera'l-tulldirektör Oberzolldirektorm *m*②*pl.*①; *~tullstyrelse* Oberzolldirektion *f.*; *~vika'rie* Generalvika'r *m*②.

generatio'n, *~en*, *~er* Generatio'n *f.*

genere'ra *vt.* erzeugen, generieren.

generel *a.* generell; *~et kvitto* Generalkvittung *f.*

generosite't, *~en* Generosität *f.*

generös *a.* generös.

generisk V *a.* generisch.

genesis (utan art.) Genese *f.*

genesis Genesis *f.* das 1. Buch Mosis.

genetisk a. genetisch.

Genève np. Genf n②; från Genfer.

genever, ~n Genever m②, Schiedam m⑤.

gen-fördran (utan art) Gegen-forderung f; ~**gåfva** -geschenk n②; ~**gångare** Geist n④; Schemen m②; ~**gäld** Vergeltung f, till zur; ~**gådda** vt. vergelten; ~**gård** Widervergeltung f.

geni' ~et, ~er (utt. sje-) Genie n⑤ äf. ♀.

genial a. (utt. je-) genial; ~isk a. geistreich; ~itet Genialität f.

genie (-ius) ~n, ~r Genius sg.①, pl. -ien.

geni'-kår ♀. Genie-corps n②; ~**offi'er** ♀. -offizier m②; ~**streck** n -streich m②.

genita'lier pl. Genitalien pl.

genitiv, ~en, ~er Genitiv m②; i ~ -im G.; ~**attrib'ut** n, ~**bestämning** Genitiv-attribut n②; ~**ändelse** -endung f.

geni'-trupp ♀. Genie-truppe f; ~**vapen** n -Waffe f.

gen-klang Wi derhall m②; **vinna** ~klang einen W. finden; ~**kärande** jur. Gegenkläger m②; ~**kärlek** -liebe f; ~**ljud** n Wi -der-, Nach-hall m②; ~**ljuda** (-ljöd, -ljudit) vi. wi derhallen; ~**väggarne** ~ljöda die Wände hallten wi der, af von; ~**mäla** (-de, -t) vt. erwidern; ~**mäle** n Erwidern f.

genom prep. ad. durch ack.; ~ **hela** Tyskland d. ganz Deutschland; ~ **hela** lifvet d. das ganze Leben; **gå** ut ~ **dörren** zur T. ür hinausgehen; **titta** ut ~ **fönstret** zum Fenster hinausschauen.

genom-andad a. durch-at'met, af von; ~**arbete** vt. -arbeiten, genom durch; ~**bakad** a. -gebacken; ~**biten** a. -trie'ben; ~**blittra** vt. -blit'zen; ~**blåddra** vt. -blåt'tern; ~**blåddring** Durchblåt'terung f; ~**blöt** a. durch-näss't, marken är ~**blöt** der Boden ist durch-weicht; ~**blöta** (-te, -t) vt. -durch-we'i'chen, -näs'sen; ~**blötning** Durchnäs'sen n②; ~**borra** vt. durchbo'hren; ~**borrande** n Durch-bohren n②; ~**brusa** vt. durchbra'usen; ~**bruten** a. durchbroch'en; ~**brutet** arbete durchbrochene Arbeit; ~**bryta** (-bröt, -brutit) vt. durchbrech'en; ~**byrd** F a. gesättigt, af mit; ~**bäfva** vt. durchbe'ben; ~**draga** (-drog, -dragit) vt. durchziehen, (gä igenom) durchzie'hen; ~**drifva** (~dref, ~drifvit) vt. (en fråga) dur'chsetzen, **gi** hos **gn** et. bei jm, ~**drifva** en **plugg** einen Pflock dur'ch-

treiben; ~**drifvande** n Dur'ch-setzen n②, -treiben n②; ~**drifven** a. (fiffig) durchtrie'ben; ~**dränka** (-te, -t) vt. -trän'ken; ~**dålig**, ~**elak** a. grundschlecht; ~**sara** (~for, ~sarit) vt. durch-rei'sen; ~**flä** vt. -fei'len; ~**flyta** (~flöt, ~flutit) vt. -flie'ssen; ~**flåda** a. -floch'ten; ~**försla** vt. -for'schen; ~**frusen** a. -fro'ren; ~**frått** a. -fres'sen; ~**föra** (-de, -t) vt. (en roll, ett skepp) dur'chführen; ~**förande** n Dur'chführen n②, (~drifvande) Durchset'zung f.

genom-gripande a. dur'ch-greifend; ~**gråddad** a. -gebacken; ~**gråfva** (-de, -t) vt. -gra'ben; ~**ning** Durch-gra'ben n②; ~**gå** (~gick, ~gåt) vt. durchgehen; ~**gå** en bok, **räkning** ein Buch, eine Rechnung d.; ~**gå** en **examen** ein Examen machen; ~**gå ett pensum**, **kapitel** ein Pensum, Kapitel dur'chnehmen; ~**gå en skola**, **klass** eine Schule, Klasse dur'chmachen; ~**gånde** 1. a. durchgängig. 2. ad. durchweg; ~**gång** Dur'ch-gang m③, (af tema) -nehmen n②, -gehen n②; ~**gångstull** Dur'chgangszoll m③; ~**hederlig** a. kernbieder; ~**ila** vt. durchei'len; **en känsla** ~**ilade** honom eine Empfindung durch-zuckte ihn; ~**irra** vt. -ir'ren; ~**isa** vt. -frös'teln; ~**kall** a. -käl'tet; ~**koka** vt. dur'chkochen; ~**komisk** a. urkomisch; ~**korsa** vt. durchkreu'zen; ~**kyla** (-de, -t) vt. -käl'ten; ~**kylid** a. -käl'tet; ~**kytning** Durchkäl'tung f; ~**kämpa** vt. dur'chkämpfen; ~**lefa** (-de, -t) vt. durchle'ben, (till slut - - ~); ~**leta** vt. -su'chen; ~**lysande** V a. -schei'nend; ~**läsa** (-te, -t) vt. durchle'sen, (till slut - - ~); ~**läsning** Durchle'sung f; ~**löpa** (-te, -t) vt. durchla'ufen.

genom-marsch Durchmarsch m③; ~**mogen** a. ausgereift; ~**olyckligt** F a. ganz unglücklich; ~**piskad** a. fig. gerieben; eg. durchgepeitscht; ~**pyrd** F a. gesättigt, af mit; ~**resa** I. (-te, -t) vt. durchfa'hren, -rei'sen, (ridt) bereisen. II. Dur'chreise f; **stadd på** ~**resa** auf der D. begriffen; ~**rutten** a. durch-fa'ult; ~**räkna** vt. rech'nen; ~**röka** (-te, -t) vt. -rä'uchern; ~**se** (-såg, -set) vt. durchse'hen; ~**seende** n Durchsehen n②; ~**sjunga** (-sjöng, -sjungit) vt. dur'chsingen; ~**sjungning** Dur'chsingen n②; ~**skaka** vt. durchschüt'tern; ~**skintig** a. durch-sichtig, -scheinend; ~**het** Durchsichtigkeit f. ~

skjuta (-sköt, -skjutit) vt. durchschieszen; -ning D. n②; ~skåda vt. durchscha'u'en; ~skådlig a. durchsichtig; ~skära (-skar, -skurit) vt. durchschnei'den; ~skärning Durchschnei'dung f; i ~skärning im Durchschnitt; ~släppa (-te, -t) vt. dur'ch-lassen; ~släpplig V a. lässig; ~släpplighet Durchlässigkeit f; ~snitt n Durchschnitt m②; i ~snitt durch-schnittlich; ~snoka vt. dur'ch-stöbern; ~steka (-te, -t) vt. dur'ch-braten.

genom-sticka (-stack, -stuckit) vt durch-stech'en; ~stinga vt. -stech'en; ~ströva vt. -strei'chen, -strei'fen; ~strömma vt. -strö'men; ~svettig a. durchgeschwitzt; ~svärma vt. durch-schwär'men; ~säga vt. dur'chsägen; -ning D. n②; ~söka (-te, -t) vt. durchsu'chen; ~treflig F a. urgemütlich; ~tränga (-de, -t) vt. durch-drin'gen; ~trängande röst durchdrin'gende Stimme; ~tränglig a. durchdringbar; ~trött a. ganz ermüdet; ~tåg n Dur'chzug m③; ~tåga vt. durchzie'h'en; ~tänka (-te, -t) vt. durchden'ken; ~tänkt plan durch-dachter Plan; ~usel F a. spottschlecht; ~vada vt durch-wa'ten; ~vaka vt. -wach'en; ~vandra vt. -wan'dern, -wan'deln; ~varm a. -wär'mt; ~väta a. -wet'zt; ~våda a. -we'b't; ~ögn a vt. -blic'ken.

Genoveva fp. Genoveva f.

genre, ~n, -rar Genre n⑤; ~målare Genre-maler m②; ~målning, ~teckna -bild n④.

gensaga, ~n, -or Verwahrung f; inlägga ~ V. einlegen, mot gegen.

gen-skjuta (-sköt, -skjutit) vt. querend einholen; ~sträffa a. widerspenstig; ~het W-keit f.

genstämning, ~en, ~ar jur. Gegenklage f.

gen-störtig a. störrig; ~het Störrigkeit f.

gensvar, ~el, ~ Gegenrede f; ~ig a. wider-sprecherisch; ~ighet Entgegnungslust f.

gensägelse, ~n, ~r Widerrede f; utan ~ ohne W.

Gent np. Gent n② (stad).

gent ad. 1. ~ emot, ~ öfver gegenüber; ~ emot teatern dem Theater g. 2. ~ emot det påståendet jene Behauptung betreffend; ~ emot tredje man Dritten gegenüber.

gentaga (-tog, -tagit) vt. widerho'len; -ning Wiederho'lung f.

gentil a. gentil.

gentleman, ~nen, -män Gentleman m②, pl. -men.

Genua np. Genua n②.

genue's, ~en, ~er Genueser m②; -isk a. ge-nuesisch.

genui'n a. 1. lauter. 2. echt, genui'n.

gen-väg Quer-, Richt-weg m②; ~vördig a. unehrerbietig.

geodesi', ~en Geodäsie f.

geode't, ~en, ~er Geodät m①; -isk a. geo-dätisch.

geogra'f, ~en, ~er Geograph m①; ~i' -ie f; ~isk a. geographisch.

geolo'g, ~en, ~er Geolo'g m①; ~i' -ie f; ~isk a. geologisch.

geometri', ~en, ~er Geometrie f; -e'trisk a. geometrisch.

Georg mp. Georg m⑤; ~i'na pf. Georgine f.

georg'in & ~en, ~er Georgine f.

geranium & ~en, -ier Geranium n②, pl. -ien.

Gerda fp. Gerda f.

Gerhard mp. Gerhard m②, Gerd m②.

gerillakrig, ~et, ~ Guerillakrieg m②.

gering T ~en, ~ar Gehrige f; ~s-fog Gehr-ige f; ~s-mätt n -mass n③.

german, ~en, ~er Germa'ne m①; ~ien np. Germanien n②; ~ise'ra vt. germanisieren; ~is'm Germanismus m②; ~ist' Germanist' m①; ~sk a. germanisch.

gerna, gärning se gärna, gärning.

gers, ~en zo. Kaulbarsch m③.

Gertrud fp. Gertrud f. F Trudchen n②.

gerundium V Gerundium n②, pl. -ien.

gesandt, ~en, ~er Gesandter a.

geschwornen, ~n, ~ Berggeschwornen a.

geschäft F ~el, ~ Geschäft n②.

gesims, ~en, ~er Gesims n②.

gess & n Ges n②.

gest, ~en, ~er Geste f, Gebärde f.

gestalt, ~en, ~er Gestalt f.

gestal'ta nt. gestalten; ~nde n, -ning Ge-staltung f. [Gestikulation f.]

gestikule'ra vi. gestikulieren; ~nde n, -ning

Gestrikland np. Gestrikland n②.

gestring, ~en, ~ar 1. Gestränge m①; ~ P ~en der Haus!

gesvint F ad. geschwind.

gesäll, ~en, ~er (Handwerker-)Gesell m①; ~bok Wanderbuch n④; ~bref n Lehrbrief m②, Gewohnheitszettel m②; ~prof n Lehr-probe f; ~stycke n Gesellenstück n②; ~tid Gesellen-zeit f; ~år pl. -jahre pl.

get, ~en, ~ter Ziege f; ~(*a*)bock Ziegenbock m③; ~*fo*t T Geissfuß m③; ~*hår* n -haar n②.

geting, ~en, ~ar Wespe f; ~*bo* n Wespen-nest n④; ~*sting* n -stich m②.

get-mjök Ziegen-milch f; ~*ost* -käse m②; ~*pors* & Mottenkraut n④; ~*skinn* n Ziegen-leder n②.

geter pl. Geten pl.

gevaldiger, ~n, ~ (Gefangenen-)Transporteur m②, Häscher m②.

gevalt F med all ~ mit aller Macht.

gevär, ~et, ~ 1. Flinte f. 2. & Gewehr n②; *för fot* ~ G. ab! *hvilta* ~ G. auf! *hvil-ställning* med ~ setzt ab! i ~ heraus! *skyl-dra* ~ präsentiert das G.! ~ *ut* G. auf! (om sabel).

gevårs-eld Gewehr-feuer n②; ~*faktori* -fabrik f; ~*kolf* -kolben m②; ~*koppel* n -pyramide f; ~*kula* -kugel f; ~*lås* n -schloss n④; ~*pipa* -lauf m③; *affyra en* ~ *salva* eine -salve lösen; ~*skott* n -schuss m③; ~*stock* -schaft m③.

gick imperf. af *gå*.

giffel, ~n, ~*lar* Hörnchen n②.

gifmild a. freigebig; ~*het* Freigebigkeit f.

gifning, ~en, ~*ar* Geben n② (äf. kort).

gift I. a. verheiratet. II. ~et, ~ Gift n②.

gifta et. verheiraten, med *gn* jn mit; ~ *sig* heiraten, med *gn* jn, af *kärlek* aus Liebe, *för penga*r nach Geld; ~ *sig till penga*r Geld erheiraten; ~ *bort* verheiraten, med mit; ~ *om sig* sich wieder verheiraten; ~ *s* heiraten.

giftas-griller pl. Heiratsgrübeleien f; ~*lysten* a. heirats-lustig; ~*sjuk* a. -süchtig; ~*sjuks* Heirats-sucht f; ~*tanka*r pl. -gedanken pl.; ~*vuxen* a. heiratsfähig.

gift-blandare, ~*erska* Gift-mischer m②, -in f; ~*blandning* -mischerei f; ~*blåsa* -blase f; ~*bok* -buch n④; ~*bågåre* -becher m②; ~*dryck* -trank m③.

gifte, ~t, ~n Ehe f.

giftermål, ~et, ~ Heirat f.

giftermåls-anbud n Heirats-antrag m③; ~*annon's* -anzeige f; ~*balk* Familienrecht n②; ~*byrå* Heirats-bureau' n⑤; ~*kandidat* -kandidat' m①; ~*kontrakt* n -vertrag m③.

giftfri a. gift-los, -frei.

giftig a. giftig; ~*het* Giftigkeit f.

gift-lära Gift-kunde f; ~*mord* n -mord m②. **giftö-man** Vertreter der Eltern, gesetzlicher

Vertreter (bei der Eheschliessung); ~*rätt* eheliches Güterrecht ②.

gift-skåp Gift-schrank m③; ~*stadga* -gesetz n②; ~*tand* -zahn m③.

gifva (*gaf*, *gäve*, *givit* F *ge*, *gaf*, *gett*) I. et. 1.

~ *gn* *gt* jn et. geben, *för gt* für et., *till gt* zu em D., *till gn* jn; *gif mig brödet* g. Sie mir, reichen Sie mir das Brot; F ~ *gn på fingrarna*, *öronen* jn eins auf die Finger, hinter die Ohren g.; ~ *gn att äta* jn zu essen g.; *det är icke allom givet* att es ist nicht jedem gegeben, zu; jur. *givet i Stockholm den 1 juni* gegeben zu Stockholm den 1 Juni. 2. ~ *sig* (längen) sich ergehen, (släppa efter) nachgeben; *kölden ger sig* die Kälte lässt nach. 3. *Guð gifve* att wollte Gott dass! 4. F ~ *sig* (klaga) jammern.

5. ~ *s* pass. gegeben werden, sich geben. II. *vi dep.* ~ *s*, *det gifves* F *det ges* es gi bt, *gn*, *gt* jn, et. III. ~ *sig* af sich fortbegeben; ~ *tort* weggeben; ~ *bort en syssla*

ein Amt vergeben; ~ *efter* nachgeben, *för gn* jn; ~ *efter för tryck* dem Drucke weichen, nach-g.; ~ *emellan* dazu geben; ~ *gt emellan* på *gt* et. auf et. (ack.) zugeben;

~ *fel* (kort) vergehen! ~ *fram* her-g.; ~ *sig i fara* sich in (e-e) Gefahr begeben.

~ *sig i samtal*, *strid* sich in ein Gespräch einen Streit einlassen; ~ *sig i tjänst hos gn*

bei jn in Dienst treten; ~ *ifrån sig* von sich g., *ett ljud* einen Ton; ~ *igen* zurück-g.; ~ *sig thop* sich ab-g., med mit;

~ *gn in medic'n* jn Arznei eingeben; ~ *sig in vid teatern* zum Theater gehen; ~ *sig in på ett nytt ämne* zu einem neuen

Gegenstände übergehen; ~ *me'd* mit-g.; ~ *me'd sig* nach-g.; *börja* ~ *me'd sig* klein begeben; F ~ (dela) *litet me'd sig* jn ein

bischen ab-g.; ~ *om* (kort) noch einmal geben; F ~ *på gn* jn den Kopf zurecht setzen; P *ge på hva* med *påkar* sich (dat.)

mit Knitteln zu Leibe gehen; ~ *sig på flykten* sich auf die Flucht begeben; ~ *tappt* gewonnen Spiel geben; ~ *till ett rop*

einen Ruf erheben; ~ *till pris* preisen; ~ *sig till att skrika* zu schreien anfangen;

~ *sig tillkänna* sich zu erkennen geben; ~ *sig tillfreda*, *till tåls* sich zufrieden geben;

~ *tillbaka* zurück-g.; ~ *tillbaka på gt* auf et. (ack.) herausgeben; ~ *upp andan* den Geist auf-g.; ~ *upp ett skri* aufschreien; × ~ *upp statten* sich fallit erklären; ~ *ut* (pengar, aktier) ausgeben, (böcker) heraus-g., *gn, sig för gt jn*, sich für et. aus-g.; ~ *sig ut på gården, sjön* sich auf den Hof, See begeben; ~ *sig ut ur landet* sich aus dem Lande begeben; ~ *sig åstad* sich auf-machen; ~ *öfver* sich erbrechen.

gifvande ~t Geben m②. II. a. ausgiebig.

gifvare, ~n, -inna Geber m②, -in f, Spen-der m②, -in f.

gifven I. a. 1. gegeben. 2 (viss) gewiss. II. (spel) hvem har ~ wer muss geben?

giga I. ~n, -or Mundharmonika f. II. vt. ~ aufgehen.

gigant, ~en ~er Gigant m①; ~isk a. gi-gantisch.

gigelsärt ~ ~en, ~er Hornklee m②.

gigeltand, ~en, -länder Raffzahn m③.

gigg, ~en, ~ar (kärra, båt) Gig n⑤.

gigtåg ~ ~et, ~ Geitau n②.

gikt, ~en Gicht f; ~ i händer G. an Hän-den; ~aktig a. gichtig; ~anfall n Gicht-anfall m③; ~artad a. gicht-artig; ~bruten a. -brüchig; ~full a. gichtisch; ~kedja Gicht-kette f; ~knöl -knoten m②; ~ring -ring m②; ~sjuk a. gichtkrank.

Gilbert mp. Gilbert m⑥.

gilja vi. freien, till um; ~nde n Freien n②.

giljare, ~n, ~ Freier m②; ~färd Braut-fahrt f; vara stadd på ~färd auf Frei-ers-füssen gehen.

giljoti'n, ~en, ~er Guillotine f (utt. gilj-).

giljotine'ra vt. guillotiniieren.

gill a. giltig, recht; *tåta saken ha sin ~a gång* den Dingen freien Lauf lassen.

gilla vt. billigen; *det ~s es gilt*; ~nde n Billigung f.

gille, ~t, ~n 1. Fest n. 2. Gilde f, Innung f. 3. Landsmannschaft f; ~broder Gilde-bruder m③; ~s-gård -haus n④; ~s-stuga -saal m③; ~syster -genossin f.

giller, -lret, ~ 1. fig. Falle f. 2. eg. (för fåglar) Dohne f; ~fångst Dohnen-fang m③; ~pinne -stäbchen n②; ~spö n -rute f.

gillra vt. aufstellen; ~ snaror Fallen a.; ~ upp (auf-)türmen.

gillrig a. 1. wackelig. 2. aufgetürmt.

giltig a. gültig; ~het Gültigkeit f.

gin I. a. se *gen*. II. Gin m⑤.

gina I. vi. abkürzen. II. ~ ~n, -or Gien f. **gin-balk** (herald.) linker Schrägbalken ②; ~block ~ Gienblock m③.

gingla vt. wankeln; ~ med benen mit den Beinen schlenkern.

ginglig a. 1. wackelig. 2. schlänglicht.

gingo imperf. pl. af *gå*.

ginat ~ ~en Ginster m②.

gipa, ~n, -or Winkel (des Mundes) m②.

gippa ~ vi. giepen.

gips, ~en ~er, Gips m②.

gipsa vt. gipsen.

gips-afgjutning Gips-abguss m③; ~aftryck n -abdruck m③; ~arbete n -arbeit f; ~bandage -binde f; ~bild -figu'r f; ~brott n -bruch m③, -grube f; ~bruk n -brennerei f; ~byst -büste f; ~figu'r -figu'r f; ~form -form f; ~förband n -verband m③; ~gjutare -gies-ser m②; ~gjutning -giessen n②; ~jord -erde f; ~list -gesims n②; ~mask -maske f; ~modell -modell n②; ~mjöl n -mehl n②; ~puts -anwurf m③; ~rör n Rohr für Gips-bewurf; ~sira't Gips-verzierung f; ~spat -spat m②; ~sten -stein m②; ~tak n -decke f; ~varor pl. -sachen pl.

gir ~ ~en, ~ar Gier f, Gieren n②.

gira ~ vi. gieren, schlingern.

giraff, ~en, ~er zo. Giraffe f.

girando'l, ~en Girandole f.

girera × vt. girieren.

girig a. geizig; ~buk Geizhals m③; ~het Geiz m②.

girland', ~en, ~er Kranzgewinde n②; ~ af lampor Bogengehänge von Lampen.

giro × Giro n⑤.

girondist', ~en, ~er Girondist m①.

giss ~ n Gis n⑥.

gissa I. vt. 1. (er-)raten: ~ sig till gt et. er-raten. 2. jag ~r att de rest mutmasslich sind sie abgereist. II. vi. ~ till gt et. er-raten; *han ~de på henne som författare* er-riet auf sie als die Verfasserin; ~nde n Erraten n②.

gissbild, ~en, ~ar Vexierbild n④.

gissel, ~n Geissel f.

gissla vt. geisseln; ~nde n, -ing Geisselung f; ~re Geissler m②.

gisslan (utan art.) Geisel *f*.
gissig *F* † *gissug* *a.* leicht erratend; ~ *pers-son* Rater *m*②. in *f*.
gissning, ~*en*, ~*ar* Mutmassung *f*; ~*s-vis* *ad.* mutmassungsweise.
gisten *a.* spack, leck.
gistna *vi.* leck werden.
gitarr', ~*en*, ~*er* Gitarre *f*; *knäppning på* ~ Gitarren-klimbern *m*②; ~*spelare* -spieler *m*②.
gitta *vt.* mögen.
gjord *I.* ~*en*, ~*ar* Gurt *m*②. *II.* *pp.* af *göra*.
gjuse *zo.* Fischadler *m*②.
gjuta (*göt, gjutit*) *vt.* 1. giessen; *han göt bägarn full, vin i glaset* er goss den Becher voll, Wein in das Glas; ~ *olja på elden* Öl ins Feuer *g*; ~ *tårar* T ränen vergiessen; ~ *gt öfver gt et.* über et. (ack.) ergiessen. 2. *T* ~ *kulor af bly* Kugeln aus Blei *g*; *gjutet bly* Gussblei *n*②; ~*nde n* Giessen *n*②; ~ *a'f* ab-*g*; ~ *fast an g.*, *vid an ack.*; ~ *in* ein-*g*, *i in ack.*; ~ *om'um'-g.*; ~ *ut aus*-, er-*g*.
gjutare, ~*n*, ~ *Giesser m*②, *Former m*②.
gjuteri', ~*et*, *er* Giesserei *f*.
gjut-flaska Giess-flasche *f*; ~*form* -form *f*; ~*gods n* Gusswaren *pl*; ~*grop* Dammgrube *f*; ~ *håll n* Giessloch *n*④; ~*järn n* Guss-eisen *n*②; ~*kärna* Giess-kern *m*②; ~*maski'n* typ. -instrument *n*②; ~*modell* -modell *n*②.
gutning *T* ~*en*, ~*ar* Giessung *f*.
gut-ränna Guss-gerinne *n*②; ~*sand* -sand *m*②; ~*sedel* typ. Giess-zettel *m*②; ~*skopa* -kelle *f*; ~*stef* -löffel *m*②; ~*stål n* Guss-stahl *m*②; ~*söm* -naht *f*③; ~*tapp* -zapfen *m*②; ~*ugn* -ofen *m*③.
glace *se glass*.
glacéhandske, ~*n*, ~*ar* Glacéhandschuh *m*②.
glacial'(-) *a.* Eis-, eis-.
glacie'r, ~*en*, ~*er* Gletscher *m*②.
glaci's *z* ~*en*, ~*er* Glacis *m*② (utt. -si').
glad *I.* *a.* froh, *dit, öfver* über *ack.*; ~ *för gt* ob *e-s* D. erfreut; ~ *att hafva hunnit resans mål* froh des Reiseziels; ~ *dag* lustiger Tag; ~ *som en fågel* lustig wie ein Fink. 2. *F* *litet* ~ (af drycker) angeheitert. *II.* ~*en*, ~*ar* (i skog) Lichtung *f*.
glada, ~*n*, ~*or* *zo.* (Königs-)Weihe *m*①.
gladelig, *gladlig* *a.* fröhlich, freudig; ~*en* *ad.* fröhlich.

gladia'tor, ~*n*, ~*er* Gladiator *m*② *pl.*①; ~*s-*lik *a.* gladiatorenhaft; ~*s-spel n* Gladiatorenkämpfe *pl*.
gladynt *a.* heiter, lustig; ~*het* Heiterkeit *f*.
glafven † Schwert *n*④, Gleve *f*.
glam, ~*met* Plauderei *f*.
glamma *vi.* plaudern; ~*nde n* Plaudern *n*②.
glandel *V* ~*n*, ~*der* Drüse *f*; ~*hår n* Drüsenhaar *n*②.
glandulö's *a.* drüsig.
glans, ~*en* Glanz *m*②.
glansa *T* *vt.* glätten.
glans-bagge *zo.* Blattkäfer *m*② (chrysomela); ~*bark* Eichenlohe *f*; ~*borste* Glanz-bürste *f*; ~*guld n* -gold *n*②; ~*hammare* Glätt-hammer *m*.
glansig, **glansk** *a.* glänzend.
glanska *T* *vt.* glätten.
glansk-is Glatteis *n*②.
glans-kol *n* Glanz-kohle *f*; ~*lärfst n* -leinand *f*; ~*lös a.* glanzlos; ~*nummer n* Haupteffekt' *m*②, Glanzpunkt *m*②; ~*papper n* Glanz-papier *n*②; ~*period* -periode *f*; ~*punkt* -punkt *m*②; ~*taft n* -taffet *m*②; ~*tapet* glatte Tapete.
glapp *a.* klappend.
glappa *vt.* klappen; *håstskon* ~*r* das Hufeisen klappert; *fönsterluckorna* ~*de* die Läden klappen; ~*ning* Klappen *n*②.
glapp-rum (*T*) *n* Spielraum *m*③.
glas, ~*et*, ~ 1. Glas *n*④; *af* ~ gläsern, aus *G*; *slipadt* ~ geschliffenes *G*; *ett* ~ *friskt* vatten ein *G*. frisches Wasser; *ett* ~ *af bästa vinet* ein *G*. des besten Weines; *vid* ~*ens* *klang* beim Becherklang; *F* *ett* ~ *för mycket* eins über den Durst, ein Gläschen zu viel; *titta djupt i* ~*et* tief ins *G*. gucken. 2. *z* Glas *pl.* -en; *klockan slog 4* ~ *es* schlug 4 Gläser.
glas-aktig *a.* glasisg, glasischt; ~*arbete n* Glasarbeit *f*; ~*artad a.* glasartig; ~*assiett* gläserner Teller; ~*bit* Glas-scherbef; ~*björk z* weichhaarige Birke; ~*blåsare* Glas-bläser *m*②; ~*blåsarepipa* -bläserrohr *n*②; ~*blåsning* -blasen *n*②; ~*bruk n* -hütte *f*; ~*burk* -topf *m*③, (till sylt) Einmachglas *n*④; ~*dörr* -t ür *f*; ~*elektricitet* -elektricität *f*.
glase'ra *vt.* glasieren, (bakelse) spiegeln; ~*ing* Glasierung *f*.

glas-etsare Glas-ätzer *m*②; **~etsning** -ätzung *f*; **~fabrik** -fabrik *f*; **~fat** *n* -schüssel *f*; **~flaska** -flasche *f*; **~fluss** *T* -fluss *m*③; **~fol** -fuss *m*③; **~fönster** *n* -fenster *n*②; **~försäkring** -versicherung *f*; **~galla** *T* -galle *f*; **~grön** *a.* glasgrün; **~handel** Glas-handlung *f*; **~handlare** -händler *m*②; **~harmonika** -harmonika *f*⑤; **~hytta** -hütte *f*.

glasig *a.* glasig.

glas-kitt *n* Glas-kitt *m*②; **~klocka** -glocke *f*; **~kolf** -kolben *m*②; **~kropp** *V* -körper *m*②; **~kula** -kugel *f*; **~kupa** -glocke *f*; **~kärl** *n* -geschirr *n*②; **~mosaik** -mosaik *f*; **~målare** -maler *m*②; **~maleri** *n*, **~målning** -malerei *f*; **~mästare** Glaser *m*②; **~mästarediamant** Glaserdiamant *m*①; **~papper** *n* Glas-papier *n*②; **~propp** -stöpsel *m*②; **~pärla** -perle *f*; **~ruta** -scheibe *f*; **~rör** *n* -röhre *f*.

glass, **~en**, **~er** Eis *n*②, Gefrorenes ④; **~på frukt** Fruchteis *n*②; **~dosa** Gefrierbüchse *f*; **~maräng** Eisbaiser *n*⑤; **~pudding** Eis-pudding *m*②.

glas-ski *va* Spiegelscheibe *f*, Glas-tafel *f*; **~skål** *n* -schüssel *f*; **~skåp** *n* -schrank *m*③; **~skärfva** -splitter *m*②; **~slipare** -schleifer *m*②; **~slipning** -schleifen *n*②; **~spinning** -spinnen *n*②; **~tallrik** -teller *m*②; **~ugn** -ofen *m*②; **~ull** -wolle *f*; **~varor** *pl.* -waren, -sachen *pl.*; **~vis** *ad.* nach Gläsern; **~våtska** *V* Glas-feuchtigkeit *f*; **~äpple** *m* -apfel *m*④.

glasy'r, **~en**, **~er** Glasur *f*.

glasögon *pl.* Brille *f.* *sp.*; **ett par** ~ eine B. **taga på sig** ~en die B. aufsetzen; **~s-bågar** Brillen-gestell *n*②; **~s-fodral** *n* -futter *n*②; **~s-orm** -schlange *f*.

glasört, **~en**, **~er** & Glasschmalz *n*②.

glatt *a.* glatt; **~ gifra** *ett* ~ lag eine volle Lage geben; **~het** Glätte *f*; **~slipa** *vt.* glatt-schleifen.

glaubersalt *V* ~et Glaubersalz *n*②.

gles *a.* dünn; **~a maskor** lichte Maschen; **~t hår** dünnes Haar; **~t såll** grosslöcherige Sieb; **~göra** ~ verdünnen, lichten; **~skog** lichtetes Holz; **~het** Dünne *f*, Licht-heit *f*.

glesna *vi.* dünn, licht werden.

glete *T* ~t (Silber-)Glätte *f*.

gletscher, **~n**, ~ Gletscher *m*②.

gli, **~et**, ~n Fischbrut *f*.

glida (*gled*, *glidit*) *vi.* gleiten, **över isen** über das Eis, (*i smyg*) schlüpfen; **~nde rim** gleitende Reime; **~nde n**, **~ning** Gleiten *n*②, Rutschen *n*②; **~ af** abrutschen; **~ fram** her-(am-, vor-)gleiten, -schlüpfen; **~ igenom** hindurchschlüpfen; **~ in** einschlüpfen; **~ ned** nieder-, ab-rutschen, -gleiten; **~ tillbaka** zurück-g.; **~ undan** *gt* *jm* ent-g., entschlüpfen; **~ upp** auf-g.; **~ ut** hinaus-g., -schlüpfen.

glim & ~men Leimkraut *n*④.

glimma *vi.* glimmen; **kol, stjärnor** ~ Kohlen, Sterne *g.*; *osp. det är ej allt guld som ~r* es ist nicht alles Gold was glänzt.

glimmer, ~mret Glimmer *m*② *äf. T.*; **~fjäll** *n* Glimmer-blättchen *n*②; **~skiffer** -schiefer *m*②.

glimra *vi.* flimmern, glimmern, *af* von.

glimt, **~en**, **~ar** Schimmer *m*②; **~ af hopp** *S.* von Hoffnung.

glimta *vi.* schimmern; **~ fram** hervorschimmern.

glinder, ~dret Metallfisch *m*②.

glindra *vi.* flittern, flimmern.

glinta, ~n, -or Lichtung *f*.

gliring *F* ~en, ~ar Seitenhieb *m*②; **ge gn** ~en ~ *jm* einen Stich geben.

glis & ~en Gleisse *f*.

glittande *F ad.* ~ *glad* frohlockend (und jauchzend).

glitter, ~tret Flitter *m*②; **~guld** *n* Flitter-gold *n*②; **~verk** *n* -kram *m*②.

glitträ *vi.* flittern, schillern, *F* glitzern; **~nde** *a.* glitzerig; **~ fram** *mot gn* *jm* entgegenflittern; **~ till** aufglitzern, erglimmen.

glo (~dde, ~tt) *F vi.* glotzen; **~ på gn** *jm* an-g.

glob, ~en, ~er Globus *m*④; **ögats** ~ Augapfel *m*⑤.

glop, ~en, ~ar Laffe *m*①.

gloppa *vi.* ~ *ner* (snö) herunterrutschen.

gloria, ~n, -or Glorie *f*; **~ið's** *a.* glorios.

glorvördig *a.* glorreich.

glosa, ~n, -or Wort *n*④, Vokabel *f*.

glos-bok Vokabelbuch *n*④; **~ögd** *a.* glotz-äugig.

glossarium, ~iet, ~ier Glossa'r *n*②.

glufsa *F vt.* ~ *i sig* *gt* auf et. loshupsen.

glugg, ~en, ~ar Luke *f*, (skott-) Scharte *f*.

glunk, ~et Gemunkel *n*②.

glunka vi. munkeln, *om* von; *det ~s* man munkelt.

glunt, *-en*, *-ar* P glutt Bübchen n②.

glupande a. reissend; *~ ulf* reissender Wolf; *~ hunger* Heissshunger m②.

glupsk a. gefrässig; *~het* Gefrässigkeit f. **glutta** P vi. gucken.

glycerin, *-et* Glycerin n②; *~tvål* -seife f.

glystorsk, *-en*, *-ar* Zwergdorsch m②.

glämig a. fahl (Gesicht).

glåpord, *-et*, *~* Schimpfwort n②.

glädja (gladde, gladt) vt. 1. (er-)freuen; *det gläder mig* es freut mich, *att* dass, zu; *ni gläder mig med ett besök* Sie erfreuen mich mit em Besuche; *~nde* a. erfreulich; *~nde att omtala* erfreulicherweise. 2. *~ sig*, *~s öfver* *gt* sich über et. (ack.) freuen; *jag ~er mig mycket* ich bin sehr erfreut, *öfver att* darüber dass. 3. *~ sig åt* (åga) *god hälsa* sich guter (gen.) Gesundheit erfreuen; *~ sig åt beröm* (man fått) sich am Lobe erfreuen. 4. *sig åt* (gt kommande) sich auf et. (ack.) freuen, *åt julen* auf die Weihnachten, *åt att* darauf dass.

glädje, *-n* Freude, *öfver* über ack., *af* an dat.; *~ öfver, i, att* darüber, darin dass, zu inf.; *med ~* mit Freuden; *gåra gn ~* jm F. machen; *det är lust o. ~* es ist eine rechte F.; *så att det var ~ åt det* dass es eine Art war; *~n står högt i tak* es ist ein Leben wie im Paradies; *~betygelse* Freudenbezeugung f; *~bägare* -becher m②; *~dag* -tag m②; *~drucken* a. freudetrunken; *~fattig* a. freudenarm; *~fest* Freuden-fest n②; *~flicka* -mädchen n②; *~lös* a. freudelos; *~måltid* Freuden-mahl n②; *~post* -botschaft f; *~rik* a. freudevoll; *~rus* n Freuden-rausch m③; *~skri* n -schrei m②; *~språng* n -sprung m③; *~strålande* a. freudestrahlend; *~störare* Freuden-störer m②; *~tecken* n -zeichen; *~tom* a. freudeleer; *~tår* Freuden-t räne; *~yra* -taumel m②; *~änne* n -bringer m②.

glädlig a. fröhlich, frohmütig; *~het* Fröhlichkeit f, Frohsinn m②.

gläfs, *-et* Gekläffe n②, Gebelfer n②.

gläfsa vi. kläffen, belfern, *åt* gegen, *på gn* jn an-b.; *~nde* n, -ning Kläffen n②, Belfern n②. [zend.]

glänsa vi. glänzen, *af* von; *~nde* a. glän-

glänt, *på ~* angelehnt; *ställa på ~* anlehnen. **glänta** vi. *~, ~ på* halb öffnen; *~nde* n, -ning Halböffnen n②.

glätta vt. glätten; *~nde* n, -ning G- n②, Glättung f.

glätt-holts T Glätt-holz n④; *~maskin* -maschine f; *~press* -presse f.

glöd, *-et* (kol) Feuerkohle f; *stå som på ~* wie auf Kohlen stehen.

glöd, *-en* (fig.) Glut f, i *känslan* des Gefühls.

glöda vi. glühen; *~nde* a. glühend; *samlade ~nde kol på gns hufvud* feurige Kohlen auf js Haupt sammeln.

glöd-eld Glühfeuer n②; *~fat* n Feuerbecken n②. [wein m②.]

glödga vt. glühen, *järn* Eisen; *~dt vin* Glüh-

glöd-het a. glühend (heiss); *~hetta* Glüh-hitze f; *~kropp*, *~strumpa* -körper m②; *~lampa* -lampe f; *~ljus* n -licht n④; *~panna* Komfort n⑤; *~ritning* Brandmalerei f; *~steckt* a. auf Kohlen gebraten.

glögg, *-en*, *-ar* (Wein-)Punsch m③.

glömma (glömde, glömt) I. vt. vergessen, *gt* et.; *~ sig därhän* att sich so weit v., dass, zu; *allt ~es* alles vergisst sich; *~ förluster* Verluste verschmerzen; *~ kunskaper* Kenntnisse verlernen; *osp. glömdt är icke glömdt* aufgeschoben ist nicht aufgehoben. II. *~ af*, *~ bort* vergessen; *glöm ej bort oss* bitte kommen Sie bald wieder; *~ efter sig* (herum)liegen lassen; *~ gt för läsningen* über dem (das) Lesen et. vergessen; *~ gt hemma* et. zu Hause lassen; *~ gt inne* et. drinnen lassen; *~ gt kvar* et. (liegen) lassen; *~ sig kvar* wegzugehen vergessen.

glömsk a. vergesslich; *~ af sitt löfte* seines Versprechens uneingedenk.

glömska, *-n* 1. Vergessen n②, *af* gen. 2. Vergessenheit f; *af ~ aus V.*; *falla, råka i ~* in V. geraten; *tåta gt falla i ~* in V. bringen. 3. (stor ~) Vergesslichkeit f.

glöta F vi. *~ i gt* in em D. stöbern.

gnabb, *-et* Neckerei f, Zerrerei f.

gnabbas vt. dep sich necken, sich zerren.

gnag F *-et* (kält) Quälerei f.

gnaga vt. vi. nagen, *på gt* an em D. n., et. benagen; *F ~ på gn* auf jn sticheln; *~ af* ab-n.; *~ igenom* durch-n.; *~ sönder* zern.; *~nde samvete* nagendes Gewissen; *~nde n, -ning* N- n②.

gnagare, ~n, ~zo. Nagetier n².
gnat, ~et Zänkeln n², Krittellei f.
gnata vi. zänkeln, kritteln; ~ på gn auf jn stochern.
gnatig a. zänkelnnd, krittlig; ~het Krittligkeit f.
gnatt, ~et, ~zo. Gnitze f (simula).
gneis, ~en Gneis m².
gnet, ~en, ~ter Nisse f.
gneta vi. F krickeln.
gnetig a. (petig) peinlich, F kricklich.
gnida (gned, gnidit) I. vt. reiben, på, mot an dat.; ~ gt blankt et. glatt r. II. vi. F filzen.
 III. ~ a'f ab-reiben; ~ bort weg-r.; ~ in ein-r., med mit; ~ sönder zer-r.; ~nde n 1. Reiben n². 2. F Filzen n².
gnidare, ~n, ~ Filz m²; ~aktig a. knikkerig.
gnideri', ~et Filzigkeit f.
gnidig a. filzig.
gnidning, ~en, ~ar Reibung f, mot, på an dat.; ~s-elektricitet Reibungselektricität f.
gnissel, ~stet Knirschen n².
gnissala vi. vt. knirschen, med tänderna mit den Zähnen; ~nde n, ~ing K n².
gnista, ~n, ~or Funke(n) m².
gnistra vi. funkeln; ~nde kvickhet sprühender Witz.
gnistrig a. (sten) glimmernd.
gnist-släckare, ~nfångare Funken-fänger m²; ~rost -rost m².
gno (~dde, ~tt) I. vt. reiben, wischen. II. vi. F aus-reissen, -kratzen.
gnoding, ~en, ~ar zo. Knurrhahn m³.
gnola vi. vt. summen, jodeln.
gnom, ~en, ~er Gnom m¹.
gnomon V Gnomon m⁵.
gnosticism, ~en Gnosticismus m⁵.
gnostiker, ~n Gnostiker m².
gnu, ~n, ~r Gnu n⁵.
gnugga I. vt. reiben, mot an dat.; ~ sig i ögonen sich die Augen r.; ~ händerna mot hea die Hände gegen einander r. II. ~ a'f ab-reiben; ~ bort weg-r., auswischen; ~ sönder zer-r.; ~nde n, ~ning Reiben n².
gny, ~et (vapen~) Geklirr n², (af folk) Gelärm n², (af vind) Gebraus n².
gny ~dde, ~tt) vi. (vapen) klirren, (folk) lärmnen, (vind) brausen.

gnägga vi. wiehern; ~ till aufwiehern; ~nde n, ~ning Gewieher n².
gnäll, ~et 1. (barns) Gewimmer n². 2. (kink) Pimpelei f. 3. (hunds, barns) Gewinsel n², Gagnarre n². 4. (dörrs) Knarren n².
gnälla vi. 1. (barn) wimmern. 2. pimpeln. 3. winseln. 4. knarren; ~nde n W-, P-, K. n².
gnällig F a. 1. wimmerig, pimblig. 2. (dörr) knarrig.
gobelin, ~en, ~er Gobelin m⁵; ~fabrik G-manufaktur f; ~tape' G-tapete f.
god (bättre, bäst) a. 1. gut (besser, am besten), mot, till gegen, zu; var så ~ och såg mig bitte sagen Sie mir, Sagen Sie mir gefälligst! ~ dag, middag guten Tag! ~ morgon, afton guten Morgen, Abend! ~ natt gute Nacht! önska gn ~ dag jm guten Tag wünschen; (iro.) önska gn en ~ dag jm Vallet sagen. 2. (vänlig) gütig, mot gegen; ni är allt för ~ Sie sind sehr gütig; lägga ett ~t ord för gn jm das Wort reden; ha ett ~t öga till gn jm gern haben, (iro.) jm bekommen wollen. 3. ~t pris Wohlfeilheit f; för ~t pris wohlfeil; en ~ timme eine gute Stunde; ge ~t vikt Gutgewicht geben; i ~t tid in Zeit; det är ~t tid med det das hat gute Wege; så ~t som intet so gut wie nichts; det är så ~t att gå strax wenn wir gleich gehen, ist es eben so gut; F det är icke ~t (lätt) att se das sieht sich nicht leicht. 4. kort och ~t kurz und gut; det är ~t och väl das ist sehr schön und gut; lika ~t das ist eins; den ene är lika ~ som den andre einer ist wie der andere; vara lika ~ som tre es mit Dreien aufnehmen; hålla sig för ~ för gt et. unter seiner Würde erachten; här är ~t att vara hier ist gut sein. 5. den ~e der Gute; det ~a das Gute; det högsta ~a das höchste Gut; gt ~t etwas Gutes; det gör ~t es t ut gut; göra gn gt ~t jm Gutes t un, erweisen; ha ~t om pengar viel Geld haben. 6. gå i ~, vara ~ för gut sagen, gut stehen für. 7. i ~o im guten, gütlich, freihändig; med ~o in (mit) Güte; ha till ~o gut haben; komma gn till ~o jm zu gute kommen; hålla till ~o med gt mit em D. vorlieb nehmen; se sig till ~o sein Interesse wahren. 8. jur. ~ man (i sterblus) (Nachlass-)Verwalter

m②, (i konkurs) (Konkurs-)Verwalter, (ombud) Vertrauensmann **m**②; *se män* Gläubigerausschuss **m**③.

Godahoppsudden das Kap der guten Hoffnung.

god-ärtad *a.* gutartig; *~bit* Leckerbissen **m**②, (till slut) Sparbissen **m**②; *ha ~dagar* gute Tage haben; *~dagspillt* Leckermäulchen **n**②.

godhet, *~en* Güte *f*; *haf ~en* haben Sie die G., *att zu*; *var af den ~en* seien Sie so gütig; *var af den stora ~heten* und sag mir sagen Sie mir gütigst; *~s-full* *a.* gütig; *~s-fülhet* Gütigkeit *f*.

god-hjärta *a.* gutherzig; *~hjärtenhet* Gutherzigkeit *f*; *~känd* *a.* (betyg) genügend, *nära ~känd* kaum genügend; *~känna* (-de, -t) *vt.* gutheissen; *~kännande* *n* Gutheissen **n**②, Genehmigung *f*; *~lapp* *x* Bon **m**⑤; *~lynt* *a.* gutmütig; *~lynthet* Gutmütigkeit *f*; *~modig* *a.* gemütlich; *~modighet* Gemütlichkeit *f*.

gods, *~et* 1. *x* Gut **n**④. 2. (större landt) Rittergut **n**④, Herrschaft *f*; *~expeditio'n* Güter-abbertigung(s-stelle *f*); *~försändning* -beförderung *f*; *~expedition's* öreständare -expeditionsvorsteher **m**②.

godsint *a.* gutgelaunt; *~het* gute Laune.

gods-magasin *n* Güter-halle *f*, -schuppen **m**②; *~statio'n* -station *f*; *~trafik* -verkehr **m**②; *~tåg* *n* -zug **m**③; *~vagn* -wagen **m**②; *~utlänning* -ausgabe *f*; *~ägare* Rittergutsbesitzer **m**②.

godta *F vt.* *~ sig* sich gütlich *t* un.

godt-ännande *n* Gutdünken **n**②; *efter ~f.* nach G., beliebig; *~göra* (-gjorde, -gjordt) *vt.* gutmachen, (ersätta *äf.*) vergüten; *~göra försummelse* Versäumtes nachholen; *~görande* *n* Gutmachen **n**②; *~görelse* Vergütung *f*.

godtköps-handel billiger Laden ②, Ramschgeschäft **n**②; *~upplaga* wohlfeile Ausgabe; *~varor pl.* Partiewaaren *pl.*, *F* Ramsch **m**②.

godtor *F pl.* Naschwerk **n**②.

godtrogen *a.* leichtgläubig; *~het* L-keit *f*. **godtskrifva** (-skref, -skrifvit) *vt.* *~ gn* *gt* *jm* et. gutschreiben.

god-tycke *n* Willkür *f*; *~tycklig* *a.* willkürlich; *~tycklighet* Willkürlichkeit *f*.

godvillig *a.* gutwillig; *~het* G-keit *f*.

goffra *T vt.* kräuseln, gauflieren; *~ingsmaski'n* Gauflermaschine *f*.

goja *F ~n* 1. Lappalie *f*, läppisches Zeug. 2. Papagei **m**②.

golf, *~vet*, *~n* Fussboden **m**②; *lägga ~ i* die-len; *spåntadt ~* Spüdeboden **m**②; *~ af ler* (jord) Estrich **m**②. [Golfspiel **n**②].

golf, *~en* (utt. gälff) 1. Golf **m**②, Bucht *f*. 2. **golf-bjälke** Dielensträger **m**②; *~drag* *n* Fussbodenzug **m**③; *~lampa* Ständerlampe *f*; *~läggare* Dieler **m**②; *~läggning* Dielung *f*; *~matta* Fussteppich **m**②; *~planka* Diele *f*; *~platta* (sten) Fliese *f*; *~spik* Fussboden-nagel **m**②, Düker **m**②; *~springa* -spalte *f*.

Golfströmmen *mp.* der Golfstrom ②.

golf-svamp Haus-, Feucht-schwamm **m**③ (merulius lacrymans); *~syll* Dielensträger **m**②; *~tegel* *n* Fussbodenziegel **m**②; *~tija* Diele *f*; *~yta* Fussbodenfläche *f*.

Golgata *np.* Golgatha **n**⑤.

Goliath *mp.* Goliath **m**.

gom, *~men*, *~mar* (o = ö, ü) Gaumen **m**②; *~ben* *n* Gaumen-bein **n**②; *~bokstaf* -buchstabe(n) **m**①; *~hvalf* *n* -gewölbe **n**②; *~ljud* *n* -laut **m**②; *~segel* *n* -segel **n**②.

Gomorra *np.* Gomorrha **n**⑤.

gona *F vt.* *~ sig* schlampampen.

gondo'l, *~en*, *~er* Gondel *f*; *~förare*, *~ler* Gondelier **m**②, Gondelführer **m**②.

gong, *~en*, *~er* *~gong* Gong(-gong) **m**⑤.

goniometer, *~n*, *~trar* Goniometer **m**②.

gordisk *a.* gordisch.

gorilla, *~n*, *~or* Gorilla **m**⑤.

gorm, *~et* Poltern **n**②, Geschrei **n**②.

gorma *vi* poltern; *~re* Polterer **m**②.

gorr *F* *~et* Schlick **m**② (beim Schleifen).

gorå, *~t*, *~n* Hippe *f*; *~järn* *n* Hohlhippen-eisen **n**②.

gosse, *~n*, *~ar* Knabe **m**①; *~ar* *F* Jungens; *~ask* *~ kecker* Bursche ①, (i yrke) Bursche; *~mållare* *~* Malerbursche; *F* *hus* *~ loser* Vogel **m**③; *~barn* *n* Knäblein **n**②; *~kläder* *pl.* Knaben-kleider *pl.*; *~skola* -schule *f*; *~år* *pl.* -zeit *f*.

got, *~en*, *~er* Gote **m**①; *~isk* *a.* gotisch.

Gotland *np.* Gotland **n**②; *på ~* auf G.

gotländing, *~en*, *~ar* Gotländer **m**②.

gotländsk *a.* gotländisch; *~a* (språk) Got-ländisch, (person) Gotländerin *f*.

Gottfrid *mp.* Gottfried *m*②, F Götz ②.

grabb *P* *en*, *ar* Bübchen *m*②, Jöhre *f*.

grabba *P* *vt.* *~ tag* i anfassan.

grabba-näfte, *~ tag* *n* ganze Hand voll.

grace, *~n*, *~r* 1. Grazie *f*. 2. (gunst) Gunst *f*.

graciö's *a.* grazio's.

grad, *~en*, *~er* 1. Grad *m*②; *i hög* *~* in hohem G-e; *till (i) sddan* *~* dermassen; *till den* *~* att derart, dergestalt dass. 2. *tio* *~er* kallt zehn G. Kälte; *vid 60* *~ers* nordlig bredd under dem 60. G. nördlicher Breite. 3. (examen) Doktorexamen *m*②; *ta* *~en* das D. machen.

gradation, *~en*, *~er* Abstufung *f*.

grad-beteckning *z* Gradabzeichnung *f*.

grade'ra *vt.* in Grade abteilen; *~d a.* abgestuft; *~ing* Gradteilung *f*, Abstufung *f*.

grad-örhöjning *V* Steigerung *f*; *~mätare* Gradmesser *m*②; *~passerare* *z* geprüfter Avantagieur ②; *~skala* Stufenleiter *f*; *~tal* *n* Anzahl Grade; *~vis* *ad.* stufenweise.

gradual-disputatio'n Doktordisputation *f*; *~psalm* Gradual *n*②.

grade'ra *vt.* graduieren; *~d a.* ein Graduierter ②; *~ing* Graduierung *f*.

graf, *~ven*, *~var* 1. (för lik) Grab *n*④; *bära, följa gn till* *~ven* *jn* zu G-e tragen, begleiten; *följa gn i* *~ven* *jm* ins G. folgen; *tyst som* *~ven* verschwiegen wie das G. 2. (kanal) Graben *m*②. 3. (grop) Grube *f*.

graf-aden Höhlengangs *f*③ (tadorna); *~fynd* *n* Gräber-fund *m*②; *~fält* *n* -feld *n*④; *~hvalf* *n* Grab-gewölbe *n*②; *~högd* -hügel *m*②.

grafisk *a.* graphisch.

graf't *V* *~en* Graphit *m*②.

graf-kammare Begräbniskammer *f*; *~kapell* *n* Leichenhalle *f*, Toten-kapelle *f*; *~kors* *n* -kreuz *n*②; *~kulle* Grabhügel *m*②; *~kummel* *n* Totenhügel *m*②; *~lagd a.* ins Grab gelegt; *~lax* (roher) mariniertes Lachs ②; *~lik a.* grabähnlich; *~lik tystnad* Grabesstille *f*; *~plats* Grab-stätte *f*; *~skrift* -schrift *f*; *~sten* -stein *m*②; *~stickel* -stichel *m*②.

gräva *vt.* 1. (kok.) marinieren. 2. se *gräva*. **graf-vård** Grabmal *n*②; *~öl* *n* Totenschmaus *m*③; *hålla* *~öl efter gn* em Toten nachtrinken. [brot]

Grahams-bröd *n* Kleienbrot *m*②, Graham-gram, *~met* Gramm *n*②.

grammatik, *~en*, *~er* (*~a*, *~or*) Grammatik *f*; *~a'list a.* grammatikalisch; *~iker* Grammatiker *m*②.

grammatisk *a.* grammatisch.

grammatise'ra *vi.* Grammatik treiben.

gramse *a.* *pred.* *vara* *~ på gn* *jm* gram sein.

gran *z* *~en*, *~ar* Tanne *f*; *svensk* (*skogs*) *~* Fichte *f*, Rottanne *f* (*picea excelsa*); *tyisk* (*ädel*) *~* Weiss-, Edel-tanne (*abies pectinata*).

gran, *~et* Gran *n*②.

Granada *np.* Granada *n*②.

granadör, *~en*, *~er* Grenadier *m*②.

grana't, *~en*, *~er* 1. (sten) Granat *m*②. 2.

z *z* Granate *f*; *~kartsch* *z* Granat-kartätsche *f*; *~skärva* -splitter *m*②; *~smykke* *n* -geschmeide *n*②; *~träd* *n* -baum *m*③; *~äpple* *n* -apfel *m*②.

gran-bark Tannen-rinde *f*; *~barr* *n* -nadel *f*; *~buske* Tannbusch *m*③.

grand, *~et* Körnchen *n*②; *ej ett* *~* nicht ein K., nicht die Idee; *osp. du ser* *~et i din broders öga*, *men ej bjälken i ditt eget* du siehst den Splitter in deines Bruders Auge, nicht den Balken im eigenen.

grand, *~en*, *~er* (utt *grangd*) Grande *m*①.

grani't, *~en* 1. Grani't *m*②; *~artad a.* granitartig; *~berg* *n*, *~klippa* Granit-felsen *m*②, -gestein *n*②; *~pelare* -pfeiler *m*②. 2. (glass) -punsch *m*②.

granité, *~n* *x* (ylle) Granité *n*⑤.

grankott, *~en*, *~ar* Tannenzapfen *m*②.

grann *a.* 1. (färgrik) bunt; *~a kläder* bunte Kleider; *tyget är för* *~t* das Zeug ist zu bunt; *F göra sig* *~* sich aufputzen; *grant klädd* geschmückt. 2. (vacker) sehr schön, wunderschön. 3. (ställig) *~* karl stattlicher Mann ④.

granna *vi.* *det är litet som* *~r* viele Körnchen machen einen Haufen.

granne, *~n*, *~ar* Nachbar *m*② *pl.* ①, *-in* *f*; (*i samma hus*) Hausgenosse *m*①, *-in* *f*; *byta* *~* (*lek*) wie gefällt dir dein Nachbar? *~ligen* *ad.* genau.

grann-foik *n* 1. Nachbarsleute *pl.* 2. (nation) Nachbarvolk *n*④; *~fru* Frau des Nachbarn; *~gård* 1. Nachbarortschaft *f*. 2. (*i stad*) Nachbarhaus *n*④; *~hustru* *se* *fru*; *~kvinna* Nachbarin *f*; *~laga a.* 1. (person) rücksichtsvoll, taktvoll, zartfühlend. 2. (sak) misslich; *~lagenhet* 1. Rücksicht *f*,

- Takt m②. 2. Misslichkeit f; ~lät Putz m②, Tand m, fig. Verzierung f; ~lätsdocka Putzdämchen n②; ~rike n Nachbarland n④; ~skap n Nachbarschaft f; ~stat Nachbarstaat m②pl.①; ~synt a. genau sehend; ~synthet Achtsamkeit f; ~sämja Nachbarlichkeit f; ~tyckt a. empfindlich; ~tyckthet Empfindlichkeit f.
- gran-ris** n koll. Tannen-zweige pl., reiser pl.
- granska** vt. 1. (räkning, uppsats) durchse'hen, prüfen. 2. (ett arbete) besichtigen. 3. (strängt) kritisieren, bekritteln.
- granskare**, ~n, ~ 1. Prüfer m②. 2. Besichtiger m②. 3. (strängt) Kritiker m②, (kitslig) Kritiker m②.
- granskning**, ~en, ~ar 1. Durch'sicht f, Prüfung f. 2. (af arbete) Besichtigung f. 3. Kriti'k f, (kitslig) Bekritteln f.
- granskog**, ~en, ~ar Tannen-wald m④; **granved** ~brennholz n④; ~virke n-nutzholz n④.
- grasse'ra** vi. grassieren.
- gratia'l**, ~et, ~ Gratia'l n②, pl. -ien, Extra-geschenk n②; ~ist & extra unterstützter Soldat ①.
- gratie**, ~n, ~r Grazie f.
- gratifikation**, ~en, ~er Gratifikation f.
- gratis** ad. gratis; ~föreställning G-schauspiel n②; ~passagerare blinder Passagier ②; ~supplement Gratisbeilage f.
- gratist'**, ~en, ~er Frei-schüler m②, -sass m①.
- gratiö's** a. graziös.
- gratulation**, ~en, ~er Gratulation f; ~s-bref n Gratulations-brief m②; ~s-kort n-karte f.
- gratule'ra** vt. ~ gn till gt jm zu em D., wegen e-s D. gratulieren, på födelsedagen zum Geburtstag.
- grav** I. a. schwer. II. (accent) Gravis m②.
- grava'men** n Gravamen n⑤.
- gravatio'ns-bevis** n Hypothekenschein m②.
- gravensteinare**, ~n, ~er Gravensteiner m②.
- grave'ra** vt. 1. belasten; ~nde a. beschwerend. 2. T gravieren.
- gravite't**, ~en Gravität f; ~isk a. gravitatisch.
- gravy'r**, ~en, ~er 1. (plansch) Blatt n④, Stich m②. 2. Gravierung f.
- gravö'r**, ~en, ~er Graveur m②, Kunststecher m②.
- grecism'**, ~en, ~er Gräcismus m②.
- grecque**, à la ~ Greque-Borte f.
- gredelin** I. a. lila, grisdelin farben. II. ~t Lila n⑤.
- greflig** a. gräfflich.
- grefskap**, ~et, ~ Grafenschaft f.
- grefve**, ~n, ~ar, ~inna Graf m①, Gräfin f; osp. det var i ~ns tid es hat (mir, dir, ihm) auf den Nägeln gebrannt; ~titel Grafentitel m②.
- grefvar** pl. (af talg, ister) Grieben pl.
- gregoriansk** a. gregorianisch.
- Gregorius** mp. Gregorius m②.
- grek**, ~en, ~er, ~inna Grieche m①, -in f.
- grekisk** a. griechisch; ~a 1. (språk) griechisch. 2. (dam) Griechin f.
- Grekland** np. Griechenland n②.
- gren**, ~en, ~ar 1. (stor) Ast m③, (liten) Zweig m③. 2. (på kroppen) Spalt m③.
- grena** vt. ~ sig (sich) zweigen; ~ ut sig sich verzweigen.
- grenadier**, ~en, ~er Grenadier m②.
- grenadill-trä** n Grenadillholz n④.
- grenig** a. zweigig, (större) ästig.
- gren-ljus**, ~et, ~ Armlicht n④; ~mossa & Astmoos n②; ~skott & n Wurzelsprosse f, Trieb m②.
- grensle** ad. rittlings.
- grep**, ~en, ~ar Forke f, Furke f.
- grepe**, ~n, ~ar Henkel m②.
- grepp**, ~et ~ Griff m②; ~bräde & n Griffbrett n④; ~tabell ~blatt n④.
- gret** impf. af gräta.
- Greta** fpr. Gretchen n②.
- gridelin**, a. lila; jfr gredelin.
- griffel**, ~n, ~lar Schieferstift m②; ~täfte Schiefertafel f.
- grift**, ~en, ~er Gruft f; ~etal n Grab, Leichen-rede f; ~heav' n Gruftgewölbe n②.
- grillje'ra** vt. 1. (steka) gratinieren. 2. (förse med galler) vergittern.
- grill**, ~en, ~er 1. Bratrost m②. 2. ~er pl. Grillen pl.; ~fångare Grillen-fänger m②; fängeri' ~fångerei f; ~janne Gigerl n②; ~rum n Frühstückslokal n②.
- grima's**, ~en, ~er Grimasse f; göra ~er Fratzen ziehen.
- grimase'ra** vt. grimassieren.
- grimma**, ~n, ~or Halfter f. [m②]
- grimskäft**, ~et, ~ Halfter-kettef, (tåg)-strick

grin, ~et, ~ (gladt) Grinsen n², (gråt) Flennen n², Greinen n².

grina vi. (gladt) grinsen, (gråta) flennen; ~ mot gn jn angrinsen.

grind, ~en, ~ar Feldt or n², (af järn) Gitter or; trädgräs ~ Gartent ür f, (järnv.) Schranke f, Schlagbaum m³; ~hval Grind m²; ~penningar Feldt or-geld n⁴; ~pojke-junge m¹, -öffner m²; ~slant -pfennig m²; ~stolpe -pfosten m²; ~stuga Pfortnerhäuschen n²; ~vaktare -erska T orhüter m², -in f.

grinig F a. grinsend.

grin-min grinsende Miene f, Fratze f; ~olle, ~varg F (glad) Grinser m², (ledsen) Flenner m².

grip, ~en, ~ar Greif m².

gripa (grip, gripi) vt. vi. greifen äf. J, med mit; ~ efter gt nach em D. g.; ~ gn i håret jn bei den Haaren g.; ~ i strängarna in die Saiten g.; ~ verkett an das Werk an-g.; ~ sig an med gt sich an et (ack.) machen; ~ in i gt in et. (ack.) g.; ~ om gt um et. fassen; ~ om tyglarne in die Zügel g.; ~ omkring sig um sich g., (om vanor, ondt) einreißen; ~ tag i gn, gt jn, et. packen; ~ till flykten die Flucht erg.; ~ till offensiven die Offensive erg.; ~ till ett medel, ~ till vapen zu em Mittel, zu en Waffen g.; ~ ur luften aus der Luft g.

grip-bar a. greifbar; ~bråde n Griffbrett n⁴; ~hammer F Haltfest m², Greifer m², (detektiv) Heimlicher a; ~orga'n n Greiforga'n n²; ~svans -schwanz m³.

gripp V ~en Grippe f.

gris, ~en, ~ar Ferkel n²; osp. köpa ~en i säcken die Katze (das Schwein) im Sacke kaufen; han sofer som en ~ er schläft wie ein Dachs; glad, ledsen ~ lustiges, trauriges Schweinchen.

grisa vi. ferkeln.

grisett, ~en, ~er Grisette f.

gris-fötter pl. Schweinefüsse pl.; ~kulting Ferkelchen n².

grisl-björn Grislibär m¹.

grissel, ~n, ~sla, ~stor (Back-)Scheibe f.

grissla, ~n, ~or zo. Teiste f (uria grylle).

gris-stek Schweinebraten m²; ~sylta Röllchen von Schweinefleisch.

gro (~dde, ~tt) vi. keimen; ~ fast an-k.; ~

igen, ~ ihop zuwachsen, (sår) vernarben; ~ in einwachsen, i in (ack.); det ~dde i honom er konnte es nicht verschmerzen, es wurmte ihn.

grobia'n, ~en, ~er Grobian m².

groblad & ~et Wegerich m².

groda, ~n, ~or Frosch m³.

grodd, ~en, ~er Keim m².

grodd-djur n Lurch m².

grodd-korn & n Keimkorn n⁴, Spore f; ~trådsväxter pl. Sporenpflanzen pl.

grodd-frö n Frosch-wurm m⁴; ~larv -larve f; ~lik a. froschähnlich; ~nate & Froschkraut n⁴; ~rom -laich m²; ~spott n Kuckucksspeichel m²; ~svulst Frosch m³; ~unge Fröschen n², (med stjärt) Kaulquappe f; ~ägg se rom.

grof (gröfre, gröfst) a. grob (gröber, am gröbsten); ~ tråd grober Faden; ~t artilleri' grobes Geschütz; ~t bedrägeri' grober Betrug; ~ snara plumpe Falle.

grof-arbete n grobe Arbeit; ~fil Grobfeile f.

grofhet, ~en, ~er Grobheit f.

grof-hugga (-hög, -huggit) vt. (himmer) bewalden, (sten) grob behauen; ~huggare Klotz m³, grober Mensch; ~hylla T vt. schrappen; ~hyll a. grobhäutig; ~kam weiter Kamm m³; ~kornig a. 1. zotenhaft, grobklötzig. 2. eg. grobkörnig; ~kornighet Zote f, eg. Grobkörnigkeit f. [be f.

groflek, ~en, ~ar Stärke f, (tråds etc.) Grö-
grof-lemnad a. grobgliederig; ~smed Grobschmied m²; ~smide n Grobschmiedearbeit f; ~strädig a. (metall) grob-drähtig, (eljes) -fädig.

grogg, ~en, ~ar Grog m⁵.

groll, ~et Groll m²; hysa ~ till gn mit jm grollen.

groning, ~en Keimen n².

grop, ~en, ~ar Grube f (äf. potatis~, dyng~, i kind, haka) Grübchen n²; osp. den som gräfer en ~ åt andra faller själf däri wer andern eine G. gräbt, fällt selbst hinein.

gropig a. (väg, fält) holperig, (kind, haka) grubig; ~het Holperigkeit f.

gros x en ~ en gros.

gross, ~et, ~ Gros(s) n², gen. Grosses; två ~ zwei Gros.

grossess, ~en Schwangerschaft f.

grossist, ~en Grossist' m¹.

grosshandel, ~n Engros-handel m³, (hus)-handlung f.

grosshandlare, ~n, ~ Grosshändler m².

grotesk a. grotesk'.

grotta, ~n, -or Höhle f; *Fingals* ~ Fingals-höhle; (konstgjord) Grotte f.

grott-björn Höhlen-bär m¹; ~hye'na-hyäne f; ~människa-mensch m¹.

grubbel, -bilet Grübelelei f.

grubber T ~n, -brar Grubber m².

grubbla vi. grübeln, öfter über ack., nach; ~öfter hvarifrån g. woher; ~ på gt em D. nach-g.; ~nde a. grüblerisch.

grubblare, ~n, ~ Grubler m².

grubbleri, ~et, ~er Grübeln m² -belelei f.

gruf-arbetare Gruben-arbeiter m²; ~bolag n Bergwerksgesellschaft f; ~brytning, ~drift Gruben-bau m², -betrieb m²; ~fogde Steiger m²; ~fält n -feld n⁴; ~gas-gas n², schlagendes Wetter; ~ingeniör Miningenieur m².

gruff ~et Gezänk n².

gruffa vi. zänkeln, zetern, om über ack. [f.

gruffig a. schauerlich; ~het Schauerlichkeit

gruf-lykta Gruben-blende f; ~mätning-riss m²; ~part Bergteil m², Kux m²; ~persona'l Belegschaft f; ~ras n Grubensturz m².

grufsam a. angstvoll.

gruf-schakt n Stollen m²; ~stigare Obersteiger m². [~ Kohlen-B.

grufva, ~n, -or Bergwerk n², Grube f; kol-

grufva vt. ~ sig sich grauen, för vor dat; du ~r dig es graut dir, för att zu.

gruf-ägare Gruben-besitzer m², (aktieägare) Kuxinhaber m²; ~öppning -öffnung f.

grumla vt. trüben; ~s sich trüben; *raderna* ~ sig för honom die Zeilen verschwimmen ihm; ~nde n Trüben n².

grumlig a. trüb; osp. *fiska* i ~t vatten im Trüben fischen; ~het Trübe f.

grumling, ~en Trübung f.

grummel, -mlet das Trübe ³.

grums, ~et (vid silning) Seihe f, (på botten) Rückstand m³; (eljes) Unlauteres ³.

grumsa, F vt. brummen, öfter über ack.

grund, ~en, ~er 1. (botten) Grund m³; i ~ von G. aus; i ~ och botten (egentlichen) im Grunde; förstå i ~ aus dem G-e verstehen; gå till ~ auf den G. gehen; af hjärtans ~ vom G. des Herzens. 2. (grundval) Grund;

lägg a ~ den G. legen, till zu; lägga, lägga till ~ zu Grunde liegen, legen, för gt em D.; underrättelsen saknar all ~ die Meldung entbehrt jeder Unterlage. 3. (skäl) Grund, till zu, gen.; på ~ därav infolgedessen. 4. ~er (elementer) Anfangsgründe pl.; meddela gn ~erna jm die A. beibringen.

grund, ~et, ~ Untiefe f; stöta på ~ auf den Grund stossen; taga af ~et vom Grunde abbringen; komma af ~et flott werden.

grund a. seicht, untief.

grunda I. vt. 1. gründen, sig sich; ~d a. gegründet; ~ sin förhoppning seine Hoffnung g., på auf ack. 2. T (måla) g. Grundieren. II. vi. (fundera) nachsinnen, på über ack.

grundare, ~n, ~ 1. Gründer m². 2. (måln.) Grundierer m².

grund-artikel Grund-artikel m²; ~begrepp n -begriff m²; ~beståndsdel -bestandteil m²; ~betydelse -bedeutung f; ~dikning Entwässerung f; ~drag n Grund-zug m³; ~egen-skap -eigenschaft f; ~falsk a. grundfalsch; ~fel n Grund-fehler m²; ~fond -fonds m²; ~form -form f; ~färg -farbe f, (måln.) Grundierfarbe; ~gräfnig Grundgraben n²; ~gående a. nicht tiefgehend.

grundhet, ~en Seichtheit f, Untiefe f.

grund-hyvel Grund-hobel m²; ~idé -idee f; ~lag -gesetz n²; ~lagsenlig a. grundgesetzlich.

grundlig a. gründlich; ~het Gründlichkeit f.

grundlinje, ~n, ~r Grund-linie f; (fig.) ~r -linien pl.

grundlägg (-lade, -lagt) vt. gründen; ~en fästning eine Festung anlegen; ~nde a. grundlegend, Grund-; ~nde n Gründen n²; -ning Grundlegung f.

grundläggare, ~n, ~ Gründer m², Grundleger m², T (för hus) Steinsetzer m².

grundlära, ~n, -or Grundlehre f.

grundlär a. grundgelehrt.

grundlös a. grundlos; ~het Grundlosigkeit f.

grund-mur Grundmauer f; ~mura vt. mit Grundmauer versehen; ~måla vt. grundieren; ~mätning Grundierung f.

grundning T ~en Grundierung f, erster Anstrich m².

grund-orsak Grund-ursache f; ~pelare -säule

f; ~plåt Stammkapital *n*, *pl.* -ien; ~päte Grundpfahl *m*③; ~regel Grund-regel *f*; ~ritning -riss *m*②; ~sanning -wahrheit *f*; ~sats -satz *m*③; *af* ~sats grundsätzlich.

grundskatt, ~*en*, ~*er* Grundsteuer *f*; ~(e)-*af*löning, ~befrielse Grundsteuer-entschädigung *f*, -befreiung *f*; ~ränta Bodenzins *m*②*pl.*①; ~skyldig *a.* Bodenzinspflichtig.

grund-språk *n* Grund-sprache *f*; ~stafvelse Stammsilbe *f*; ~sten Grundstein *m*②; ~stomme Gerippe *n*②, Rahmwerk *n*②; ~stryka (-strök, -strukit) *vt.* grundieren.

grundstöta (-*te*, -*t*) *vi.* (auf den Strand) auf-fahren; ~ning Auffahren *n*②.

grund-tal *n* Grund-zahl *f*; ~tanke -gedanke(n) *m*②; ~text -text *m*②; ~ton -ton *m*③; ~val -lage *f*; ~vatten *n.* wasser *n*②; ~villkor *n.* -bedingung *f*; ~väsen *n.* -wesen *n*②; ~väsentlig *a.* ganz wesentlich; ~yta Grund-fläche *f*; ~äskådning -anschauung *f*; ~ämne *n.* -stoff *m*②.

grupp, ~*en*, ~*er* Gruppe *f*.

gruppera *vt.* gruppieren; ~ing G-ung *f*.

grus, ~*et* 1. (våg~) Kies *m*②, (bygg-nads~) Schutt *m*②. 2. *V* (njur~) Gries *m*②.

grusa *vt.* kieseln, kieseln.

grus-blandad *a.* mit Kies gemischt; ~fyllning Kies-ausfüllung *f*; ~harpa -reiter *f*; ~hög -haufen *m*②.

Grusien *np.* Grusien *n*②.

grusig *a.* kiesig.

grusning, ~*en* Kiesschüttung *f*.

grustag, ~*et*, ~ Kiesgrube *f*.

gry, ~*et* 1. Art *f*; godt ~ gute A., Kern *m*②. 2. (i malm) Korn *n*④.

gry (~*dde*, ~*tt*) *vi.* grauen; *dagen* ~*r* der Tag graut, der Tag bricht *an*.

grym *a.* grausam; ~het Grausamkeit *f*.

grymta *vi.* grunzen; ~nde *n*, ~ning Grunzen *m*②.

grymtöxe, ~*n*, ~*ar* Grunzochs *m*①, Yak *m*⑤.

gryn, ~*et* 1. (kross~, hafre~, korn~) Grütze *f*, (hel~, hvete~, hafre~) Graupen *pl.*; pärl~ Perlingraupen *pl.*; Åna ~ (hvete~) Gries *m*②. 2. (ett~) Korn *n*④; ~doktor F Homöopath *m*①; ~gröt Grütz-brei *m*②; ~korf -wurst *f*③; ~kvärn Graupenmühle *f*; ~mjöl *n* Griesmehl *n*②; ~soppa Graupen-suppe *f*; ~välling -schleimsuppe *f*.

gryna *vt.* ~*sig* griesig werden.

grynig *a.* griesig; ~het griesige Beschaffenheit.

gryning, ~*en*, ~*ar* Morgendämmerung *f*.

gryt, ~*et*, ~ Felsen-höhle *f*, -haufen *m*②.

gryta, ~*n*, ~*or* Kochtopf *m*③.

gryt-grepe, ~*krok* Kesselhaken *m*②; ~lock *n* Topf-deckel *m*②; ~ring -haken *m*②; ~stek Schmorbraten *m*②; ~sten Topf-stein *m*②; ~öra *n* -henkel *m*②.

grå *a.* grau; måla ~*tt* i ~*tt* *g.* in *g.* malen; *fig.* vara ~ på *gn* *jm* gram sein; ~aktig *a.* graulich; ~ben F Isegrim *m*②, Graubein *n*②; ~blå *a.* grau-blau; ~bo ~ Beifuss *m*③; ~brun *a.* grau-bräun; ~daskig F *a.* schmutz-grau; ~fläckig *a.* grau-fleckig; ~grön *a.* -grün; ~gylting grauer Apfel *g*③; ~gås zo. Graugans *f*③; ~haj zo. Schweins-hai *m*②; ~hårig *a.* grauhaarig, (djur) grau-behaart; ~hårsmån Graukopf *m*③; ~kall *a.* nasskalt; ~klädd *a.* grau gekleidet; ~lax zo. Lachsforelle *f*.

grälle, ~*n*, ~*ar* Mohrenkopf *m*③, graues Pferd *g*②.

gråna *vi.* ergrauen; *han* *har* ~*t* er ist er-graut.

grå-papper *n* Packpapier *n*②; ~randig *a.* grau-gestreift; ~sej zo. Köhler *m*② (gadus virens); ~sida *se* ~sej; ~sik zo. kleine Ma-räne; ~själ zo. Kegelrobbe *f*; ~skymmel Grauschimmel *m*②; ~skäckig *a.* grau-scheckig; ~skägg *n* Graubart *m*③; ~skäggig *a.* graubärtig.

gråsparf, ~*ven*, ~*var* Spatz *m*①, Haussperling *m*②.

grå-spink *se* ~sparf; ~spräcklig *a.* grau-ge-sprenkelt; ~sprängd *a.* -sprenglich; ~sten 1. Felsenstein *m*②. 2. Feldstein *m*②; ~sugga zo. Assel *f*.

gråt, ~*en* Weinen *n*②; *brista* i ~ in *T* rän-nen ausbrechen; ~*en* sitter i halsen på ho-nom die *T* ränen sind ihm näher als das Lachen; *svälja* ~*en* die *T* ränen ver-schlucken.

gråta (gråt, gråtit) *I. vi.* weinen, för wegen, öfter über ack.; ~ öfter förlusten af *gn* um *jn* w.; ~ af glädje, sorg vor Freude, vor Kummer (dat.) w.; vara nära att ~ dem Weinen nahe sein; ~ut ausweinen. *II. vt.* ~ bort hinwegweinen; ~ sig till *gt* et. erweinen; ~ ögonen röda på sig sich die Augen rot weinen.

gräterska, ~n, -or Klageweib n④.
gråt-färdig a. I. dem Weinen nahe. 2. t ränenreich; ~mild a. weinerlich; ~mildhet Weinerlichkeit f; ~min weinerliche Miene; ~ögd a. t ränend, mit t ränenden Augen.

gråvacka V ~n Grauwacke f.

gråverk, ~et Grauwerk n②.

gråbba F ~n, -or Dirne f.

grådda vt. I. (på spis, i ugn) backen; ~ i *egenom* durch'-b. II. ~ sig rahmen.

grådda, ~n, **grådde**, ~n 1. Rahm m②; *sur* ~ saure Sahne, P saures Flott; *vispad* ~ Schlagsahne f. 2. (fint folk) Creme f.

grådd-glacé Eis mit Sahne; ~kaka Napfkuchen m②; ~kanna Sahnen-topf m③; ~munt Ballbäuschen n②; ~ost Sahnenkäse m②; ~panna Backpfanne f; ~plätt kleiner Eierkuchen m②; ~skål, ~snipa, ~snäcka Sahren-, Rahm-töpfchen n②; ~sås Sahnensauce f; ~sättning Rahmen n②, Rahmansetzen n②.

gräfling, ~en, ~ar Dachs m②.

gräfning, ~en, ~ar Graben n②, (efter gt) Ausgrabung f.

gräfsvin, ~et, ~ Dachs m②, Grävning m②; ~shund Dächsel m②.

gräffa (grof, gräft) vt. vi. 1. graben, (böka) wühlen; ~ efter gt et. ausgraben, nach em D. g.; ~ i gt in em D. wühlen. 2. *†* nach vorn überfallen; ~ fram heraus-g.; ~ igen zuschütten; ~ igenom durch-gräben; ~ ned ver-g., i in ack, bland unter ack.; ~ undan weg-g.; ~ upp, ut aus-g.

gräfvare Gräber m②.

grävor F pl. Siebensachen pl.

gräl, ~et Gezänk n②, om über ack.; *råka* i ~ Handel anfangen, med mit; *söka* ~ Handel suchen.

gråla vi. zanken, med mit, om über ack., wegen gen.; ~ på hva sich z; ~ på gn jn (aus-)schelten, -zanken.

grälaktig a. zänkisch; ~het Zanksucht f.

grälmakare, ~n, ~ Händlerstifter m②.

gräl-sjuk a. handelsüchtig; ~sjuka Händler-sucht f.

gråma vt. grämen; ~ sig sich g., öfver über ack.; ~ sig mycket sich ab-g., öfver gt mit em D.

gråmelse, ~n Gram m②.

gränd, ~en, ~er Gasse f.

gräns, ~en, ~er Grenze f; ~ för gt die G. e-s D.; *draga en* ~ e-e G. ziehen; *ej kunna gra* ~er keine Grenzen kennen; *sätta* ~er *för gt* em D. G-n setzen.

gränsa vi. grenzen, till an ack.

gräns-afspärrning Grenz-sperr f; ~ *bevakning* -wache f; ~ *folk* n -volk n④; ~ *fästning* -festung f; ~ *land* n -land n④, Mark f; ~ *linje* Grenzlinie f; ~ *lös* a. grenzenlos; ~ *lös*het Grenzenlosigkeit f; ~ *märke* n Grenzzeichen n②; ~ *punkt* -punkt m②; ~ *påle* -pfahl m③; ~ *regle* -ring -berichtigung f; ~ *skillnad* -scheide f; ~ *stad* -stadt f③; ~ *sten* -stein m②; ~ *tull* -zoll m③; ~ *tvist* -streit m②; ~ *värde* V n -wert m②.

gräs, ~et Gras n④; *ett* ~ (strå) ein Gräschen n②; *bita* i ~et ins Gras beissen; *lägga sig* i ~et sich ins G. legen; *ha pengar som* ~ Geld wie Heu haben.

gräsa x vi. grasen.

gräs-and zo. Stockente f (anas boscas); ~art Grasart f; ~ *ariad* a. gras-artig; ~ *beklädd* a. rasenbedeckt; ~ *bezuken* a. grasbewachsen; ~ *binda* sig sich berasen; ~ *bänk* Rasenbank f③; ~ *fjäril* zo. Äugler m②, Grasfalter m②; ~ *foder* n -futter n②; *frön* n Grasmamen m②; ~ *färgad* a. gras-farben; ~ *grön* a. -grün; ~ *hoppa* Heuschrecke f; ~ *klippare*, ~ *klippningsmaskin* n Rasenmämmaschine f.

gräslig a. entsetzlich, grausam; ~het Entsetzlichkeit f.

gräs-lupen a. berast; ~ *lök* & Schnittlauch m②; ~ *mark* Grasboden m②; ~ *matta* Rasendecke f, -teppich m②; ~ *månad* Ostermonat m②; ~ *plan* Rasen m②, Rasenplatz m③; ~ *rik* a. grasreich; ~ *ryttare* Sandreiter m②; ~ *strå* n Grashalm m②, Gräschen n②; ~ *stubb* Grassoppel f; ~ *torfva* Rasentorf m②; ~ *tidng* & Seegras n④; ~ *vall* Rasen m②; ~ *vattning* Rasensprengen n②; ~ *vattningsapparat* Rasensprenger m②; ~ *växt* Graswuchs m③; ~ *änka* Stroh-witwe f; ~ *änkling* -witwer m②; ~ *ätare* Gras-fresser m②; ~ *öken* -wüste f.

grätten F a. ekel, kürisch.

gröda, ~n, -or Saat f.

gröe & ~n Rispengras n④.

grön a. 1. grün; *våra* i det ~a im Grünen sein. 2. (ung) ~ *ungdom* grüne Jugend f.

Kiekindiewelt m②. 3. (vändig) göra sig ~ scherwenzeln.

grön-aktig a. grünlich; ~*fläckig* a. grün-fleckig; ~*foder* n Grünfutter n②; *ute i ~* gräset im Grünen, bei Mutter Grün; ~*gylling*, ~*götling* 1. zo. Grünspecht m②. 2. F Gelbschnabel m; ~*hirs* ♀ grüner Fennich ②; ~*klädd* a. grüngeskleidet; ~*kulla* ♀ grüne Kuckucksblume; ~*kål* 1. Grünkohl m②. 2. Sammelkohl m②.

Grönland np. Grönland n②.

grönlands-farare Grönlandsfahrer m②; ~*haal* zo. Nordwal m②.

grönländare, ~n, ~ Grönländer m②.

grönländsk a. grönländisch; ~a 1. (språk) Grönländisch n②. 2. Grönländerin f.

grön-måla vt. grün anstreichen; ~*månglare*, ~*erska* Gemüsehändler m②, ~in f; ~*saker* pl. Gemüse n②; ~*sakshandel* Grünwaren-, Vorkost-handlung f; ~*siska* zo. Zeisig m②.

grönska, ~n Grün n②.

grönska vi. ~s dep. grünen; ~nde I. a. grü-nend. II. ~nde n. Grünen n②.

grönsoppa, ~n, ~or Gemüsesuppe f.

grönärter pl. Schoten pl., grüne Erbsen pl.

gröpa vt. schroten; ~*mall* Malz brechen.

gröpe, ~t Schrot n②.

gröppning, ~en Schroten n②.

gröt, ~en, ~ar 1. Brei m②; (hafre, korn-) *gryn* ~ Grütze f, Grützbrei; *röd* ~ rote Grütze; *äpple* ~, *hafre* ~ Apfel, Hafer-mus n②. 2. se ~omslag. 3. osp. *gå som katten kring* *het* ~ wie das Kätzlein um den heissen Brei herumgehen; *vara het på ~en* ein Heiss-sporn sein.

gröta vt. ~ *sig* breiig werden; ~ *ihop* mat-schen.

gröt-aktig a. breiartig; ~*fat* n Breischüssel f.

grötig a. breiig; ~*het* Breiigkeit f.

grötmyndig a. dickt uerisch; ~*het* Dick-t uerei f.

gröt-omslag n Breiumschlag m②; ~*rim* n Reim beim Grützessen.

guaja'k-harts n Guajakharz n②.

gua'no, ~n Guano m②; ~*lager* n-lager n②.

gubbaktig a. greisenhaft; ~*het* G-tigkeit f.

gubbe, ~n, ~ar 1. Greis m②; F *min* ~ mein Alter ④ (äf. gift). 2. *göra*-ar Fratzen schnei-den. 3. *rita* ~or Bilder zeichnen. 4. F (bilj. fel) Fuchs m③.

gubb-hus n Bürgerasy'l n②; ~*lik* a. ältlich; ~*stackare*, ~*stut* F alter Knopf ③, Greis m②; ~*älder* Greisenalter n②.

gubevars int. Gott bewahre.

guckuskor ♀ pl. Frauenschuh m②.

gud, ~en, ~ar Gott m②; *vid* ~ bei G.; *gode* ~ lieber G.! *hos* ~ beim lieben G.; ~*ilo*, ~*ste* *lof* Gottlob; *för* ~s *skull* um Gottes willen; *i* ~s *namn* in Gottes Namen; *med* ~s *hjäl*p mit Gottes Hülfe; *med* ~s *näde* von Gottes Gnaden; ~s *fred* grüss Gott! ~*vare* *med* er G. befohlen; *vete* ~ weiss G.; ~s *moder* die Muttergottes.

guda-barn n Götterkind n④; ~*beläte* n Göt-zenbild n④; ~*bild* Götterbild n④; ~*boren* a. gottgeboren; ~*dryck* Göttertrank m③; ~*dyrkan* Gottverehrung f; ~*gnista* Götter-funken m②; ~*hus* n-haus n④; ~*ingifven* a. gottbegeistert.

gudaktig a. gottselig; ~*het* Gottseligkeit f.

guda-lik a. gottähnlich; ~*likhet* Gottähn-lichkeit f; ~*lära* Götterlehre f; ~*makt* Gottheit f; ~*människa* Gottmensch m②; ~*saga* Göttersage f; ~*skön* a. göttlich schön; ~*spis* Götter-speise f; ~*svar* n -spruch m③; ~*sänd* a. gottgesandt; ~*väder* F n göttliches Wetter ②; ~*väsen* n göttliches Wesen ②.

gud-barn n Patenkind n④; ~*dott*er Patin f; ~*far* Pate m①; ~*fruktig* a. gottesfürchtig; ~*fruktighet* Gottesfurcht f.

gudi-behaglig a. gottgefällig; ~*lof* Gottlob!

gudinna, ~n, ~or Göttin f.

gudlig a. gottselig; ~*het* Gottseligkeit f.

gudlös a. gottlos; ~*het* Gottlosigkeit f.

gud-mor Patin f.

gudom, ~en, ~ar Gottheit f; ~s-*väsen* Gött-lichkeit f.

gudomlig a. göttlich; ~*het* Gottheit f.

guds-dom Gottes-urteil n②; ~*dyrkan* -ver-ehrung f, -glauben m②; ~*flentig*, ~*för-nekande* a. gottesleugnerisch; ~*fred* guten Tag; ~*fruktan* Gottes-furcht f; ~*föraktare* -verächter m②; ~*förgälen* a. gottesverges-sen; ~*förnekare* Gottes-leugner m②; ~*för-nekelse* -leugnung f; ~*förmäddare* -lästerer m②; ~*förmäddelse* -lästerung f; ~*gåfva* -gabe f; ~*jämmerlig* F a. gottserbärmlich; *det* ~*länet* das jämmerliche Bischen; *ej ett* ~*län* kein Körnchen; (*under*) ~*länga* dagen den

lieben langen Tag; ~man Gottesmann m④; ~nädelig a. frömmlicherisch, gottergeben.

gud-son Pate m①.

gudstjänst, ~en, ~er Gottesdienst m②; *fra* ~ G. halten; *förrätta* ~ G. verrichten; ~bruk pl. gottesdienstliche Gebräuche pl.; ~ordning Anordnung des Gottesdienstes.

gul a. gelb; ~het Gelbe f; ~a boken das Gelbbuch ④.

gula, ~n, ~or Dotter m②.

gulaktig a. gelblich.

gulblek a. fahl; ~het Fahlheit f.

gul-brun a. gelbbraun.

gul, ~et Gold n②; *myntadt* ~ gemünztes G.; *slaget* ~ geschlagenes G.; *infattad i* ~ in G. gefasst; *osp. löfva* ~ och gröna skogar goldene Berge versprechen.

gul-bagge zo. Blumenkäfer m②, *vanlig* Rosenkäfer m②; ~bleck n Gold-blech n②; ~broderi' n -stickerei f; ~broka'd -brokat m②, -stoff m②; ~bröllop n goldene Hochzeit; ~dosa Gold-dose f; ~dragare -drahtzieher m②.

gul'den, ~, ~ Gulden m②.

gulden (—) pp. af *gälda*.

guld-fasa'n Gold-fasa'n m②; ~feber -fieber m②; ~fermissa -firnis m②, pl. -isse; ~fisk zo. -fisch m②, *japansk* Schleierschwanz m③; ~fuchs Gold-fuchs m③; ~fält n -feld n④; ~färg -farbe f; ~förande n goldführend; ~galo'n Goldtresse f; ~galone'rad a. goldbetresst; ~glans Goldglanz n②; ~glänsande a. goldglänzend; ~gosse Gold-söhnchen n②, -junge m①, -kind n④; ~gruva -grube f, -mine f; ~grund -grund m③; ~gräfsare -gräber m②; ~gul a. goldgelb; ~gök zo. -kuckuck m②.

guldhalt, ~en Goldgehalt m②; ~ig a. goldhaltig.

guld-harnesk n Gold-harnisch m②; ~hjälm -helm m②; ~hjärta n -herz n (-ens, -en); ~hof -huf m②; ~hårig a. goldhaarig; ~höna zo. Sonnenkäfer m② (coccinella); ~höns n Goldhuhn n④; ~kedja -kette f; ~klang -klang m③; ~klump -klumpen m②; ~klocka -uhr f; ~korn n -korn n④; ~krage & Saatwucherblume f; ~krona 1. (mynt) Goldkrone f. 2. goldene Krone.

Guldkusten np. die Goldküste.

guld-kärl n goldenes Gefäß ②; ~lan Gold-lahn m②; ~land n Goldland n②; ~lik a. goldähnlich; ~lockig a. goldgeloct; ~löpare zo. Goldhenne f; ~makare Goldmacher m②; ~makeri' n -macherei f; ~malm -erz n②; ~manig a. mit goldener Mähne; ~mynt n Goldmünze f; ~myntfol Goldwährung f; ~måra & se *guld-måra*; ~nipper pl. goldene Nippsachen pl.; ~popper n Goldpapier n②; ~pytta Blattkäfer m② (chrysomela); ~regn & n Gold-regen m②; ~ring -ring m②; ~ris & n -rute f; ~sand -sand m②; ~skinn n Bronzeleder n②; ~slagare Gold-schläger m②; ~slagarehinna -schlägerhäutchen n②; ~smed -schmied m②; ~smedsbuti'k -schmiedsladen m②; ~smidd a. goldstrotzend, goldgeschmückt; ~smycke n Gold-geschmeide n②; ~smitt n -schnitt m②; ~stekel zo. Goldwespe f; ~stickad a. goldgestickt; bära på ~stol auf dem Ehrenstuhl tragen; ~stykke n, ~penning Gold-stück m②; ~trast n -amsel f; ~tryck n -druck m②; ~tråd -draht m②; ~tyg n -stoff m②; ~ur n -uhr f; ~utörsel -abfluss m③; ~vinge zo. Feuervogel m③; ~våppling & Goldklee m② (trifolium agrarium); ~vaskare Gold-wäscher m②; ~vaske-ri' n, ~vaskning -wäsche f; ~vifva Schlüssellblume f; ~vikt Gold-gewicht n②; våga med ~vikt nach G-g wägen; ~våg -wage f; våga på ~våg auf die -wage legen; ~äder -ader f; ~älder goldenes Zeitalter ②.

gulfärga vt. gelb färben; ~d a. gelbfarbig.

gulgrön a. gelbgrün, gelblich grün.

gulhämpling, ~en, ~ar zo. Grlitz m②.

gulk, ~en, ~ar (häststrupe) Kehle f.

gull F se *guld*.

gul-måla vt. gelb malen.

gulna vi. vergelben.

gul-ockra Gelberde f; ~randig a. gelbgestreift; ~stippa & gelbe Osterblume f; ~sot Gelbsucht f; ~sparf, ~spink zo. Goldammer f (emberiza citrinella); ~trä n Gelbholz n④; ~törne n Stechginster m② (ulex); ~våppling & se *guldvåppling*; ~ärta zo. gelbe Bachstelze (Bechst.).

gumma, ~n, ~or 1. Alte f②; åldrig ~ Greisin f. 2. F min ~ (hustru) Frauchen n②.

gumm[er]a vt. gummieren; ~fast, ~thop zu, ankleben.

gummi, ~t Gummi n⑤; ~arabicum G. arabicum n⑥; ~elasticum G. elasticum n⑥; ~galosch Gummi-galosche f, -schuh m②; ~gutta -gutt n②; ~lacka -lack m②; ~rör n -rohr n②; ~träd n -baum m③.

gump, ~en, ~ar Steiss m②, (fågel~) Bürzel m②; ~fotad a. zo. steissförsig; ~foting zo. Steissfuss m③.

gumse, ~n, -ar Widder m②, (gåld) Ham-mel m②.

gunga vt. vi. schaukeln; ~ning S. n②.

gunga, ~n, -or Schaukel f.

gung-bräde n Schaukelbrett n④; ~fly n Quak, Bebe-land n④; ~häst Schaukel-pferd n②; ~stol -stuhl m③; ~stolsmed -stuhlgängel m②.

gunrum ~met, ~ Offiziersmess f.

gunst, ~en Gunst f; stå i ~ in G. stehen, hos bei.

gunst-bendgen a. wohlgeneigt; ~bevi's n Gunstbezeugung f.

gunstig a. günstig, mig ~ mir g; den ~ herrn der feine Geselle.

gunstling, ~en, ~ar Günstling m②.

gunås int. leider!

guppa vi. hüpfeln.

gurgel, -glet ~ Hader m②, Gezänk n②; ~-vatten n Gurgelwasser n②.

gurgla I. F vi. hadern. II. vt. ~ sig sich gurgeln; ~ing Gurgeln n②.

gurka, ~n, -or Gurke f; press~ Gurken-salat m②.

gurk-meja Kurkume f; ~salla't Gurken-salat m②; ~säng -beet n②; ~tid -zeit f.

gurmand, ~en, ~er Gourmand m⑤.

Gustav mp. Gustav m⑤; ~a Gustehen n②.

gustavia'n, ~en, ~er gustavischer Zeit-genosse ①.

gustaviansk a. gustavisch.

gute, ~n, -ar Gottländer m②.

guttaperka, ~n Guttapercha f; ~galosch Gummi-(über)schuh m②; ~käng -schuh m②; ~rock -rock m③.

guttural I. ~en, ~er, ~lyd n Kehllaut m②. II. a. guttural.

gutår int. Gesundheit, prosit!

guvernant, ~en, ~er Hauslehrer(in) f, Gou-vernante f.

guvernement, ~et, ~ Gouvernemen t n⑥.

Klint, Svensk-Tysk Ordbok.

guvernör, ~en, ~er Gouverneur m②; ~-post -s-posten m②.

gyckel, -klet (med gn) Fopperei f, (galant) Schäkerei f, (skämt) Spass m③; ~aktig a. spasshaft; ~bild Trugbild n④; ~makare Possenreisser m②; ~spel n Gaukelei f.

gyckla vi. ~ med gn jn foppen, (skämta) spassen; ~re Spassvogel m②; ~leri' n Gau-kelspiel n②.

gyllen-duk Goldstoff m②.

gyllene a. golden; ~ skinnel das goldene Vliess; V ~ snitt goldener Schnitt.

gyllen-lack ~ Gold-lack m②; ~läder n -leder n②; ~äder V güldene Ader.

gylling, ~en, ~ar zo. Pirol m (oriolus).

gylp, ~en, ~ar Hosenschlitz m②.

gymnastie-lärare Gymnasial-lehrer m②; ~-rektor -direktor m②pl.①; ~tid -studien-zeit f.

gymnastist, ~en, ~er Obergymnastist m①.

gymnasium, ~iet, -er Gymnasium n②, pl. -ien.

gymnast, ~en, ~er Turner m②.

gymnastik, ~en Turnen n②; ~förening Turn-verein m②; ~inrättning -anstalt f; ~lärare -lehrer m②; ~redskap -gerät n②; ~sal -halle f, -saal m③; ~undervisning -un-terricht m②; ~uppväning Schauturnen n②; ~öfning gymnastische Übung, Turnübung.

gymnastisera vt. turnen.

gymnastisk a. gymnastisch, Turn-.

gynandrist ~ ~en, ~er Knabenkraut n④.

gynekolog, ~en, ~er Gynäkologe m①.

gynekologi, ~en Gynäkologie f.

gyнна vt. 1. ~ gn jn begünstigen; den mest ~de nationen das meistbegünstigte Land. 2. ~kosten die Kunst fördern.

gynnare, ~n, ~, -inna 1. Gönner m②, -in f. 2. F skön ~ sauberer Zeisig, schöner Ge-selle ①.

gynnsam a. günstig. för gn jm; ~t ständ mot gn jm geneigt; ~het günstige Beschaf-fenheit.

gyttja, ~n Schlick m②, Schlamm m②.

gyttje-bad n Schlamm-, Moor-bad n④.

gyttig a. schlickerig, schlammig.

gytttra vt. ~ ihop zusammenballen.

gyttring, ~en, ~ar Zusammenballung f.

gå (pres. går, impf. gick, impf. konj. ginge, sup. gått, pp. gånge) I. vi. 1. gehen; jag har ~tt

ich bin gegangen; ~ *efter gn* jm nachgehen, (hemta) holen; ~ *med mig g.* Sie mit mir! ~ *till gn, till staden* zu jm, nach der Stadt g.; ~ *till fots* zu Fusse g.; *han kom ~ende F* er kam gegangen; *hvar* ~ *den här vägen* wo geht es hier hin? *som man ~ och står* wie man eben (angezogen) ist; ~ *i svart* in Schwarz g. 2. (afgå) gehen, abfahren; *när ~ omnibussen* wann fährt der Omnibus? *låt oss ~* gehen wir! ~ *och bada* baden g.; *låt ~ los!* 3. (aflöpa) *det må ~ hur det vill* es gehe wie es wolle! 4. (gå an, lyckas) *det ~ ej på det viset* das geht so nicht; *det ~ bra att sjunga här* es singt sich gut hier. 5. ~ *sedeln* ist der Schein gut; *pennan ~ bra* die Feder schreibt gut; × (säljas) (ab-)gehen. 6. *dskan ~* es donnert. 7. (teat.) ~ (ut vid scenslut) tritt ab, ab. II. vt. 1. ~ *ett steg, en väg* einen Schritt, Weg gehen; ~ *er väg* gehen Sie (Ihres Weges)! 2. *jag har ~t mig trött* ich habe mich müde gegangen. 3. ~ *ed* den Eid leisten. III. (med adverbial) ~ *af* (sönder) abreißen; *käppen ~ af* der Stock bricht; *geväret ~ af* die Büchse geht los; ~ *af och an* auf und ab g.; ~ *an* (passa) an-g.; ~ *an* (~ på) drauf losgehen; ~ *bakom bället* (häst) hinter den Zügel kriechen; ~ *bort* fort, weg-g., (dö) hinscheiden; ~ *efter gn, gt jn*, et. holen; ~ *efter gn* (bakom) hinter jm g.; *klockan ~ efter* die Uhr geht nach; *min klocka ~ 2 minuter efter stationsklockan* meine Uhr geht 2 Minuten nach gegen die Bahnhofsuhr; ~ *emellan* dazwischentreten; *det ~ ofta bud* dem emellan zwischen ihnen ist ein häufiger Verkehr; ~ *emot gn jm* entgegengehen; ~ *emot fienden* gegen den Feind g.; *det ~ mig emot* das Glück ist mir zuwider; *om allt ~ mig emot* wenn mir alles misslingt; ~ *fram* (till gn) vortreten, (vidare) weiter g.; ~ *fram emot staden* auf die Stadt zugehen; ~ *till gn* (intill gn) sich zu jm stellen, auf jn zugehen; ~ *fram till fönstret* ans Fenster herantreten; ~ *fram till byn* bis in das Dorf g.; ~ *fram och till-baka hin- und her-g.*; ~ *framför gn* vor jm her-g.; ~ *framför gt* vor em D. g.; *låta gn ~ framför* jm den Vortritt lassen; ~ *framåt* × vorankommen; *underhandlingarna ha ~t*

så långt framåt die Verhandlungen sind so weit gediehen; ~ *för mer än* mehr gelten als; *det ~ för sig* es geht; ~ *förbi gn, gt* an jm, em D. vorbei-g.; ~ *förut* voran-g.; ~ *i arf till gn* (sich) auf jn vererben; ~ *i gult* ins Gelb spielen; *det ~ ej i mig* das geht mir nicht ein; ~ *if, än gn jn* verlassen; *jag låt det ~ ifrån* mich ig liess es mir entgegen; ~ *igen* (om dörr) schliessen; *han ~ igen* (spökar) er geht um; ~ *igenom* (l examen) durch'kommen; *ej ~ igenom* (i examen) durch'fallen; *de liberalas lista gick igenom* die Liste der Liberalen drang durch; ~ *igenom* (kurs) durch'nehmen; ~ *igenom* (bok, sjukdom) durch'machen; ~ *igenom* (öppning) durch'-g.; ~ *thop ×* stimmen; ~ *väl thop* (passa) klappen; ~ *thop* (dörr) zugehen; ~ *in* (her, hin-)eing.; ~ *in* treten Sie ein! ~ *in i ett sällskap* in einen Verein eintreten; ~ *in på förslaget, den frågan, åsikten* auf den Vorschlag, auf die Frage, Ansicht eing.; ~ *in i ett sätt* drauf eing.-g. dass, zu; *han gick in därpå* er willigte darein; *jag gick in på hans idéer* ich ging in seine Ideen ein; ~ *loss* los-g.; ~ *löst på fienden* auf den Feind los-g.; ~ *med gn, gt* mit jm, em D. g.; ~ *ned* (hin-, her-)unter-g.; *solen ~ ned* die Sonne geht unter; *vinet ~ ner* läßt der Wein geht gut herunter; *han gick ned sig på isen* er ist auf dem Eise eingebrochen; *ridån ~ ned* der Vorhang fällt; ~ *om bord* an Bord g., (afresa) sich einschiffen; ~ *om* (sluta) ü'ber-g., (förbi gn) überho-len; *det kan ~ om' ett år till* dess darüber kann ein Jahr verstreichen; ~ *omkring staden* um die Stadt herum-g.; ~ *omkring i staden* in der Stadt umher-g.; ~ *omkring* (vrida sig) sich drehen; ~ *omkull* umfallen; ~ *på taket* (uppe på) auf dem Dache g.; ~ *på taket* (upp på) auf das Dach g.; ~ *på besök* zu Besuch g.; *klockan ~ på ett* es geht auf eins; *det ~ hundra pfennig på en mark* es gehen hundert Pfennig auf eine Mark; ~ *rakt på* gerade drauf los-g.; *stöfveln ~ ej på* der Stiefel geht nicht an; ~ *på* weiter-g.; ~ *på bara* drauf los! ~ *på* blind blind darauf los-g.; ~ *rundt* herum-g.; ~ *sönder* entzwei-g.; ~ *sönder fötterna, stöfarna* sich die Füße, Stiefel zergehen; ~ *till ×* sich

belaufen auf ack.; *det ~r till pengar* das läuft ins Geld; *~r till emot hundra tusen* in die Hunderttausende gehen; *han gick till sina göromål* er ging seinen Geschäften nach; *~r till sig själv* (tänka på) an sich selbst denken, (ängra, besinna sig) in sich (ack.) g.; *det ~r så till'* et es geht so zu dass; *det ~r märkvärdigt till'* es geht merkwürdig zu; *berätta hur det ~r till'* den Hergang erzählen; *~r tillbaka* zurück-g.; *~r undan för gn* jm ausweichen; *~r undan* (framåt) vorwärts, (fort) flott, los g.; *~r friskt undan* flott von statten g.; *~r under* un'ter-g.; zu Grunde g.; *~r upp* (hin-, her-)auf-g.; *~r i* (i vind) anluven; *ridån, solen ~r upp* der Vorhang, die Sonne geht auf; *~r ej jämt upp i 9 5* geht nicht in 9 auf; *~r upp emot gt, gn* em D., jm gleichkommen, (täfla med) gegen et., jm aufkommen; *~r upp till en summa* sich auf eine Summe belaufen; *~r uppför berget, trappan* den Berg, die Treppe hinaufsteigen; *det ~r uppför* (på väg) es geht bergauf; *~r u'r* (vagn) aussteigen, (om fläck, färg) ausgehen; *~r ut* (hin-, her-)ausgehen, (aktör, vittne) abtreten, (i kortspel) auskommen; *~r ut på ett syfte, detsamma* auf ein Ziel, auf eins hinauslaufen: *det går ut sig för honom* er wird auf das Stroh gebracht; *~r utför berget, trappan* den Berg, die Treppe hinabsteigen; *det ~r utför* (på väg) es geht bergab, fig. med gt mit em D.; *det ~r utför med honom* er kommt herab; *~r ä't* x abgehen; *~r ä't af ledsnad* vor Langerweile sterben; *mycket ~r ä't* man braucht viel, till zu; *hvad ~r ä't honom* was ficht ihn an; *~r illa ä't* gn jm übel mitspielen; *~r väl ä't gn, gt* mit jm. em D. schonend umgehen; *~r öfver* (hin-, her-)ü'bergehen, *till zu*, nach, (förvandlas till gt in et.) ü'ber-g.; *~r öfver* (sluta) ü'bergehen, (om häst) ü'berschlagen; *~r öfver* fället das Feld übergehen; *~r öfver* fället über das Feld g.; *~r öfver floden* über den Fluss setzen; *~r öfver gränserna, måttet* die Grenzen, das Mass überschreiten; *~r öfver bräddarna, krafterna, förväntan* das Ufer, die Kräfte, die Erwartung übersteigen; *~r öfver gt* (pröfva) et. nachprüfen; *~r vilse* einen Fehlgang t. un, sich irren.

gående I. a. gehend; *han kom ~* er kam gegangen. II. *en ~* (person) ein Fussgänger m②. III. *~t* Gehen n②, Gang m③; *i ~* im Schritt.

gåfre'ra vt. kräuseln, gaufrieren; *-ingsmaski'n* Gaufriermaschine f.

gåfva, ~n, -ar Gabe f.

gåfvo-bref n'Schenkungsurkunde f; *~lagore* Geschenkenehmer m②.

gång I. ~en, ~ar 1. (trädgårds~) Weg m②, Baumgang m③; *han travade på ~arna* er trachte durch die Wege. 2. (korridor) Wandelgang m③, (förstuga) Flurgang m③. II. ~en, ~er 1. Mal n②; *en ~* einmal; *en ~ till* (så stor) noch einmal (so gross); *toke en ~* nicht einmal; *en ~ för alla* ein für allemal; *en annan ~* ein andermaal; *två ~er* zweimal; *två ~er om året, i veckan* zweimal im Jahre, in der Woche, *om dagen* des Tages, am Tage, den Tag; *denna, hvar ~* dies-, jedes-mal; *hvar ~ som* jedesmal wenn; *trede ~en* som das dritte Mal dass; *många, flera ~er* vielmals, öfters; *mången ~* manchmal; *otåliga ~er* unzählige-mal; *ett par ~er* ein paarmal; *upprepade ~er* zu wiederholten Malen; *en ~ ett är ett* einmal eins ist eins; *tre ~er tre är nio* dreimal drei ist neun. 2. *för första ~en* zum erstenmal; *huru många tusen ~er* hor jag icke sagt zum wie viel tausendstenmal habe ich schon gesagt; *~ efter annan, ~ på ~* ein Mal über das andere; *tre åt ~en* je drei. III. (utan pl., gående, rörelse mest) Gang m③; *vara i ~* im Gange sein; *komma, sätta i ~* in Gang kommen, setzen; *i full ~* gut im Gange; *låtta saken ha sin ~* den Dingen freien Lauf lassen; *ej låta rättvisan ha sin ~* den Lauf der Gerechtigkeit hemmen; *osp. så är världens ~* das ist der Lauf der Welt.

gånga vt. ~ sig sich begeben, gehen.

gångare, ~n, ~ 1. (häst) Ross n②. 2. Gänger m②.

gång-art Gangart f; *~bana* Bürgersteig m②; *~bar* a. 1. gangbar; x *~bar vara* gangbare, gängige Ware. 2. *~bar skridskobana* angängige Eisbahn; *~barhet* Gangbarkeit f; *~bord* t. n Gangbord m②; *~bro* Fussgängerbrücke f; *~bud* u Botengänger m②; *~dag* Kreuz-, Bet-tag m②; *~fönster* n Scharnierfenster n②; *~grift* Ganggrab n④; *~jörn* n

Scharnier *m*②, (på dörr) Angel *f*; *~kläder* *pl.* Kleidungsstücke *pl.*; *~linne* *n* Leibwäsche *f*; *~matta* Läufer *m*②; *~matted* Läuferstoff *m*②; *~post* Fusspost *f*; *~spel* *T n* Gangspill *m*②; *~stig* Pfad *m*②; *~stol* Laufstuhl *m*③; *~sättning* Ingangsetzung *f*, Anlassen *m*②; *~vecka* Kreuz-, Bet-woche *f*; *~våg* Gehaltee *f*; *~verk* *n* (i ur) Gehwerk *m*③.

gåpåare, *~n*, *~* Renommist' *m*①.

går, *i* ~ gestern; *tidning för i* ~ gestrige Zeitung.

gård, *~en*, *~ar* 1. (bostad, plan) Hof *m*③; (ägor) Gut *n*④; (mindre landt~) Gewese *m*②; *vara gammal i* ~e ganz zu Hause sein. 2. *på* ~en auf dem Hofe; *bo i n d* ~en im Hintergebäude wohnen; *dt* ~en nach dem Hofe, hofwärts.

gårdar *~ vt.* geien.

gårdag gestriger Tag; *i* ~ens *oft* ~nummer im gestrigen Abendblatt; *~s-posten*, *~s-tidningen* die gestrige Post, Zeitung.

gårdfari-handel Hausieren *m*②; *~handlare* Hausierer *m*②.

gårding *~*, *~en*, *~ar* Geitau *n*②.

gårds-bruk *n* Wirtschaft des Gutes; *~dräng* (i stad) Hausknecht *m*②; *~fogde* Guts-vorsteher *m*②; *~folk* *n* 1. Leute *pl.* 2. (i stad) Hausgenossen *pl.*; *~gräs* *~ n* Vogelknote-*rich* *m*②; *~hund* Haushund *m*②; *~personalen* die Gutsangestellten *pl.*; *~plan* (på landet) Vorplatz *m*③, (i stad) Hofraum *m*③; *~port* Hof-t. ür *f*; *~sida* Hofseite *f*; *~tomt* Bau-, (med hus) Hof-platz *m*③; *~ägare* (i stad) Haus-, (på landet) Guts-besitzer *m*②.

gårdvar, *~en*, *~ar* Hofhund *m*②.

gårtall, *~en*, *~ar* ästige Föhre *f*.

gås, *~en*, *gäss* Gans *f*③; *inlagd* ~ Gänse-sauer *m*②; *osp. ha en* ~ *oplockad med gn* noch ein Hühnchen mit jm zu rupfen haben; (*han*) *det är som så vatten på* ~en an dem läuft alles ab; *det går gäss (på sjön)* es sind weisse Köpfe da.

gåsaktig *a.* gänsehaft; *~het* Gänsehaftig-keit *f*.

gås-bröst Gänsebrust *f*③.

gäse *F* ~n, ~ar Gänserich *m*②, Ganser *m*②.

gås-fett *n* Gänse-fett *m*②; *~fot* -fuss *m*③; *~hane* Gänserich *m*②; *~hud* Gänse-haut *f*③; *~hus* *n* -stall *m*③; *~ister* *n* -schmalz *m*③; *~karl* Gänserich *m*②; *~krås* *n* Gänse-

klein *m*②; *~lefter* -leber *f*; *~lefterpastej* -leberpastete *f*; *i* ~marsch im -marsch; *~penna* -feder *f*; *~smult* *n*, *~smör* *n* aus-geschmolzenes -fett *m*②; *~stek* -braten *m*②; *~unge* junge Gans *~*, Gänschen *n*②; *~vaktare*, -erska Gänse-hüter *m*②, -in *f*; *~ägg* *n* -ei *n*④; *~öga* *n* -auge *n*② *pl.* ①; *~ögon* (typ.) Gänsefüsschen *n*②, (damast) Augendrell *m*②; *~ört* *~* (gemeiner) Gänserich *~* (potentilla anserina).

gåta, *~n*, ~ar Rätsel *m*②.

gåt-full *a.* rätselvoll; *~lik* *a.* rätselhaft.

gått *se* *gå*.

gäck, *~en*, ~ar 1. Narr *m*④. 2. Possenreis-*ser* *m*②; *drifta* ~ *med gn* jn aufziehen.

gäcka *vt.* 1. täuschen; *~d förhoppning* Ent-täuschung; *~ gns sträfvande* js Bemühung vereiteln. 2. ~s *med gn* jn foppen.

gäckeri, ~et, ~er Fopperei *f*, Spott *m*②.

gädda, ~n, ~or Hecht *m*②.

gäddrag, ~et, ~ Darge *f*; *ro* ~ Hechte dargen.

gäddkrok, ~en, ~ar Hechtangel *f*.

gäf *a.* brav, tüchtig.

gäl, ~en, ~ar Kieme *f*.

gäla *vt.* (Heringe) ausweiden.

gäld, ~en Schulden *pl.*; *mycket* ~ grosse *S.*

gälda *vt.* bezahlen; *~nde* *n* Bezahlung *f*.

gäld-bunden *a.* verschuldet; *~frit* *a.* schul-denfrei.

gäldenär, ~en, ~er Schuldner *m*②.

gäldstuga, ~n, ~or Schuldturm *m*③.

gäll *I. a.* schrill. II. ~et, ~ Pfarre *f*.

gälla (-de, -t) *I. vt.* 1. gelten; *~ mycket* viel *g.* 2. *nu* -er *det* er jetzt gilt es Ihnen. 3. (kastera) ausgelzen. II. *vt.* 1. ~ *för gt* für, als et. gelten; *~ om gn* von jm *g.* 2. (behöf-vas) *här* -er *det* mod, att *vara modig* hier gilt es Mut, mutig zu sein.

gälllock, ~et, ~ Kiemendeckel *m*②.

gänga *T* ~n, ~or Gang *m*③.

gänga *T vt.* ~ *skruv* den die Gänge der Schraube machen.

gänglig *a.* schlenkig; *~ person* lang auf-geschossener Mensch; *~het* Schlenkig-keit *f*.

gängse *a.* üblich, gäng und gäbe.

gård, ~en, ~er 1. ~ *af aktning* Beweis der Achtung; *ägna gn* en ~ *af aktning* jm Ach-tung zollen; *det är en skyldig* ~ *att hennes*

godhet das schuldet man ihrer Güte. 2. (skatt) Gebühr *f*, Abgabe *f*, *till gn* an jn.

gärde, *~t*, *~n* Koppel *f*.

gärdsgård, *~en*, *~ar* Feldzaun *m*③; *~s-stång* Zaunstange *f*; *~s-stör* -pfahl *m*③, -stecken *m*②; *~s-vidja* -gerte *f*.

gärna *ad.* (hellre, helst) gern (lieber, am liebsten); *~ för mig* meinestwegen; *mycket ~* sehr g.; *~ vilja g.* mögen; *vara ~ sedd g.* gesehen werden.

gärning, *~en*, *~ar* T *at f*; *~s-man* T äter *m*②.

gäspa *vi.* gähnen, *af trötthet* vor Müdigkeit.

gäspning, *~en*, *~ar* Gähnen *m*②.

gässling, *~en*, *~ar* Gänschen *n*②.

gäst, *~en*, *~er* Gast *m*③; *bjuda gn till ~ jn* zu G. laden; *vara ~ hos gn* bei jm zu Gaste sein.

gästa *vi. vt.* Gast sein, *gn, hos gn js*, bei jm, einkehren; *poet. gästen vi. ~nde n* 1. Einkehr *f*. 2. Essen *n*②.

gästabad, *~et*, *~* Gastmahl *n*②.

gästfri *a.* gastlich; *~het* Gastlichkeit *f*.

gästgivare, *~n*, *~* 1. Posthalter *m*②. 2. (förr=frikostig) Gastgeber *m*②; *~gård* Postagentur *f*; *~skjuts* Personenpost *f*, (vagn) Postkutsche *f*; *åka, taga ~skjuts* mit der Post fahren, Post nehmen.

gästgiveri, *~et*, *~er* Posthaltere *f*.

gäst-kammare Gast-stube *f*; *~rol* Gastrolle *f*; *giva ~roler* gastieren; *aktis som ger ~roler* Gastin *f*; *~rum n* (hos enskild) Fremdenzimmer *n*②, (i gästgiveri) Passagierstube *f*; *~spel n* Gast-spiel *n*②; *~vän* -freund *m*②; *~vänlig a.* gastfreundlich; *~vänskap* Gastfreundschaft *f*.

göda (*-de, -t*) *vt.* mästen; *~nde n* Mästen *n*②.

göd-boskap, *~kreatu'r* Mast-vieh *n*②, -rind *m*④; *~fågel* gemästetes Geflügel *n*②; *~gris* Mastschwein *n*②; *~gås* Fettgans *f*③; *~kalv* Mast-kalb *n*②; *~kalvstek* -kalbfleisch *n*②.

gödning, *~en* 1. (djurs) Mästung *f*, Mast *f*. 2. (äkers) Düngung *f*; *~s-foder n* Mast-futter *n*②; *~s-medel n* Mast *f*; *~s-ämne n* Düngmittel *n*②.

göd-ore Mastochs *m*①.

gödsel, *~n* Mist *m*②; *~hög*, *~stuck* Misthaufen *m*②; *~körning* Abfuhr(*f*) des Mistes; *~stad* Mistgrube *f*; *~vatten n* Jauche *f*.

gödsla *vt. vi.* misten; *~ på åkern* den Acker m.; *~nde n, -ing* Misten *n*②.

göjemånad, *~en* Hornung *m*②.

gök, *~en*, *~ar* Kuckuck *m*②; *~blomma* & Kuckucksblume; *~byxor* & Primel *f*; *~klocka* Kuckucksuhr *f*; *~mat* Christwurz *f*③ (orobus tuberosus); *~spott* Kuckuckspeichel *m*②; *~tyta zo.* Wendehals *m*③ (iynx); *~ärt* & Bergebrse *f*, se *~mat*.

göl, *~en*, *~ar* Sumpfloch *n*④.

göling & *~en*, *~ar* Jollentau *n*②.

gömma (*-de, -t*) *vt.* 1. *~ (undan)* verstecken, verbergen, *sig, gt, för gn* sich, et. vor jm. 2. *~ gt åt gn* et. für jn aufbewahren; *~ till gt* zu em D. aufheben; *osp. gömdt är icke glömdt* aufgeschoben ist nicht aufgehoben.

gömma, *~n*, *-or* 1. Verwahrungsstelle *f*; *i öns -or* bei jm aufgehoben. 2. *~kura* ~ Versteckspiel *n*; *leka kura* ~ Versteck spielen.

gömmе, *~t*, *~n* 1. Versteck *m*②. 2. & Kap-sel *f*.

gömsle, *~t*, *~n* Versteck *m*②.

gömsställe *~t*, *~n* Versteckwinkel *m*②.

göpen, *-pnen*, *-pnar* Handvoll *f*; *två -pnar* zwei H.

göra (*gör, gjorde, gjort*) *vt. vi.* I. 1. *t un*; *~ det, detta, allt, intet, mycket, litet, gn godt, ondt, rätt, orätt, tjänster, skada, heder, under, en fråga, en gärning* das, es, dies, alles, nichts, viel, wenig, jm Gutes, Böses, recht, un-recht, Dienste, Schaden, Ehre, Wunder, eine Frage, eine T. at t un (med andra objekt oftare machen); *det gör mig ondt* es t. ut mir leid; *~ eller låta t. un* oder las-sen. 2. *ser han oss? det gör han* sieht er uns? das t. ut er; *han gör intet annat än so'ver* er t. ut nichts als schlafen. 3. *~ gt af gt, gn* et. aus em D., aus jm machen; *~ gn, gt till gt jn*, et. zu em D. machen; *~ stöfvar* Stiefel machen; *~ en resa* eine Reise machen; *~ gn glädje* jm Freude machen, *det gör att* das macht dass; *~ gt för att* An-stalten treffen dass, zu. 4. *~ gn lycklig* jn glücklich machen; *låta sig* ~ sich machen lassen. 5. *~ gn sällskap, tjänster* jm Gesellschaft, Dienste leisten; *så godt sig ~ låter* wohl oder übel; *det var bra gjort* at dig das war recht von dir; *~ sig sjuk*

sich krank stellen. 6. $\times \sim i$ en vara in einem Artikel machen; *det gör 10 mark* das macht 10 Mark. 7. *osp. sagt och gjordt* gesagt get an; *det är så godt som gjordt* das ist so gut wie get an; *gjord gärning har ingen återvända* geschehene Dinge sind nicht zu ändern; *gör ej din nästa, hvad du ej vill, att han skall göra dig* was du nicht willst, dass man dir t. ue, das füge auch keinem andern zu. II. \sim af *gt* (lägga *gt*) et. hint un; \sim af *med gn* jn um'bringen; \sim af *med gt* et. durch'bringen; \sim sig *af med gn*, *gt* sich von jm, em D. losmachen; \sim efter *gt* et. nach-ahmen, -machen; \sim emot *gn*, *befallningen* jm, dem Befehle zuwiderhandeln; \sim ifrån *sig gt* et. fertig bringen; \sim *gt med gn*, *gt* et. mit jm, em D. machen; *hvad gör han med det* zu was ist das ihm nütz; \sim om' *gt* (ånyo) wieder-machen, -t un, (i ordning) wiederherstellen, ummachen; *till eller från (saken)* dazu oder davon t un; *det gör intet till saken* das t. ut nichts zur Sache; *det gjorde sitt till* das trug etwas bei; \sim gn *till lags* es jm recht machen; \sim sig *till* (krusa) schön t un, (låtsa) so t un, sich so stellen, *som om* als ob; \sim undan *gt* et. fertig bringen; \sim upp *eld* Feuer an-machen; \sim upp 1. en *plan* einen Plan entwerfen. 2. \sim ett *pris* einen Preis ausmachen. 3. *räkningar* Rechnungen ausgleichen, be-

zahlen; \sim gt *åt* (vid) *gt* bei em D. et. t un; *F det gjorde åt* das half; \sim öfver *med pengar* Geld durch'bringen.

göra, \sim t Arbeit f; *utan* \sim ohne A.

Göran mp. Jörg m⑤.

görande, \sim t, *hans görande och lälande* sein T. un und Treiben.

görare, \sim n, \sim , *ordets* \sim T. äter des Wortes.

gördel, \sim n, *-dlar* Gurt m②; \sim makare † Gelbgiesser m②.

görlig a. t unlich; *påskynda så mycket görligt* är t unlichst beschleunigen; \sim het T unlichkeit f.

görning, \sim en, *vara i* \sim en im Gange, im Werke, im Werden sein.

göromål, \sim et, Geschäft n②; *många* \sim viel zu t un; *vara öfverhopad af* \sim viel um die Ohren haben.

gös, \sim en, \sim ar 1. zo. Zander m②. 2. T Eisengans f③. 3. † Lotsenflagge f.

Gösta F mp. Gustav m⑤.

göt, \sim en, \sim ar Gote m①.

Göta-kanal der Götakana'l ③; \sim land, (förr) \sim rike np. Götaland n②; \sim älf (utan art.) die Götaelf.

Göteborg np. Gotenburg n②; \sim s-vits Kallauer m②.

göteborgsk a. gotenburgisch.

götisk a. gotisch.

H.

h (hå) \sim et, \sim n; man spricht h wie h in ho! *ch* wie sch: *choklad, champagne*; in *och* (ock) *ch* wie ck; h ist stumm in den Verbindungen *hj, hv* auch in Eigennamen nach einem Vokal: *Dahl*. Abkürzungen: *H. H. Högdle Herr* (auf Briefen), *Hans Höghet, Hans Högvördighet; H. K. H. Hans Konglig Höghet; H. M:t Hans Majestät; hl, hektoliter; h. l. huc loco; H. hydrogenium (vålgas Wasserstoff).*

ha I. int. ha! II. F se ha/va.

Haag mp. der Haag n②.

habeaskorpusakten die Habeascorpusakte.

habil a. gewandt; \sim ile't Gewantheit f.

habilt, \sim en, \sim er Tracht f, Habit n⑤.

habitué, \sim en, \sim er Habitué m⑤; \sim uel a. habituell.

habitus m Habitus m⑤.

Habsburg np. Habsburg n②; \sim are -er m②; \sim sk a. habsburgisch.

hachis, \sim en, \sim er Hacksel n②, Haché n⑤.

hack, \sim et, \sim (hugg) Kerbe f, Hack m②. 2. (hackande) Hacken n②. 3. t \sim o. *hå* efter gn

jm auf der Ferse; *straffet följer i ~ o. häl på felet* die Strafe folgt dem Fehler auf dem Fusse.

hacka *vt.* I. 1. hacken, (med tvåkloig hacka) karsten. 2. (med näbb) picken, (på piano) klimpern. 3. (med rullknif) wiegen; *~ i kött* Hackfleisch *n* 2. 4. *~ med länderna* mit den Zähnen klappern. 5. (vid talande) stottern. 6. *~ i vinden* killen. 7. *osp. hvarken ~ dt eller malet* weder gehauen noch gestochen. II. *~ a'f* abhacken; *~ fram* (stamma) herstottern; *~ genom gt* durchhacken; *~ på gn jn* bekritteln; *~ sönder* zerhacken; *~ upp* aufhacken; *~ ut ögonen på gn jm* die Augen aushacken.

hacka, *~n*, *~or* I. Hacke *f*, (tvåkloig) Karst *m* 2. 2. (kort) Fehlblatt *n* 4, kleine Karte; *fyra ~or* vier Kleine; *han går ej af för ~or* er dünkt sich etwas, er ist protzig.

hack-bräde *n* *♂* ♀ Hackbrett *n*.

hackelse, *~n* Häcksel *n* 2; *skära ~* häckseln; *~kista* Häcksel-bank *f* 3; *~knif* -klinge *f*; *~maskin* -maschine *f*.

hackig *a.* (tal) stotterig.

hack-hosta trockener Husten *n* 2; *~ho*, *~läda* Hacke-brett *n* 4, -bank *f* 3; *~knif* -messer *n* 2; *~kubb* -klotz *m* 2; *~mat* Hacksel *n* 2, fig. Hackmack *n* 2.

hackning, *~en*, *~ar* Hacken *n* 2, Picken *n* 2 se *hacka*.

hack-spett, *~spik* zo. Specht *m* 2, vanlig Buntspecht (*dendrocopus major*), liten Kleinspecht (*xylocopus minor*).

haf, *~vet*, *~* Meer *n* 2; *vara, fara på ~vet* zur See sein, reisen, auf der See fahren; *utpå ~vet* auf hoher See; *~ gå till ~s in* See gehen; *~hela ~vet stormar* (lek) Wellenspiel *n* 2; *Svarta ~vet* das Schwarze Meer.

hafre, *~n* Hafer *m* 2; *~bröd* Hafer-brot *n* 2; *~gryn* *n* -grütze *f*; *~grynsgröt*, *~gröt* -mus *n* 2; *~gås* zo. Meergans *f* 3; *~mjöl* *n* Hafermehl *n* 2; *~soppa* -schleim *m* 2.

hafs, *~et* Hudelei *f*, Fahr(läss)igkeit *f*; *på ~* auf fahrig Weise; *~er F* Hudeler *m* 2.

hafsa I. *vi* hudeln. II. *vt.* *~ ifrån sig gt*, *~ ihop gt* et. weghudeln.

hafs-aborre See-barsch *m* 2 (labrax lupus); *~arm* -arm *m* 2; *~bad* *n* -bad *n* 4; *i, till ~bandet* an den, an die (äussersten) Sche-

ren; *~botten* Meeresgrund *m*; *i ~brynet* se *~bandet*; *~drake* zo. Seedrache *m* 1 (holocephala); *~buk* Meerbucht *f*; *~djup* *n* See-tiefe *f*; *~djur* *n* -tier *n* 2; *~fisk* -fisch *m* 2; *~gås* zo. Umberfisch *m* 2 (scizena); *~fru* Meer-frau *f*; *~gud*, *~gudinna* -gott *m* 4, -göttin *f*.

hafsig *a.* fahrlässig, fahrig.

hafs-jungfru Meerfräulein *n* 2; *~katt* zo. Seewolf *m* 3; (anarrhichas lupus); *~kuranstall* -bad *n* 4; *~kust* Meeresküste *f*; *~luft* See-luft *f* 3; *~mus* zo. -ratte *f* (chimera monstrosa); *~måse* Mantelmöwe *f*; *~nymf* Meernympe *f*; *~nål* -nadel *f* 2; *~salt* *n* -salz *n* 2; *~sand* -sand *m* 2; *~strand* Meeres-ufer *n* 2; *~ström* -strömung *f*; *~sula* zo. Tölpel *m* 2 (sula bassana); *~troll* *n* Seege-spens *n* 4; *~tunga* zo. See-zunge *f*; *~tång* *♀* -tang *m* 2; *~utter* zo. -otter *m* 2 (enhydrid); *~vatten* *n* Meer-wasser *n* 2; *~vidunder* *n* Seeungetüm *n* 2; *~vik* Meerbusen *m* 2; *~vind* Seewind *m* 2; *~våg* Meeres-flut *f*; *~welle* *f*; *~yta* -spiegel *m* 2; *~åt* zo. See-aal *m* 2; *~ängel* zo. Meer-engel *m* 2 (rhina); *~örn* zo. -adler *m* 2 (haliaëtus).

hafid *haft* pp. gehabt.

hafva (*har, hade, haft*) *vt.* I. *hjälpverb* 1. *vid vt.* haben; *jag har fått det* ich habe es bekommen. 2. *vid vi.*, som betecknar öfvergång till nytt tillstånd eller tillfällig flyttning sein; *eljes vid vi.* haben; *han har stått, gått bort* er hat gestanden, er ist fortgegangen. II. *själfständigt* 1. haben, *gå, gn* et., *jn*; *hvad har ni där was* h. Sie da? 2. (böra) *~ att göra* zu t un haben; (skola) *~ att betyda* zu bedeuten h. 3. (funnit) *nu har jag det, dig* jetzt habe ich es, dich. 4. *~ gn kär jn* lieb h.; *det har ej gn fara* es hat keine Gefahr; *~ stort behöf af gt* et. dringend bedürfen; *~ följder med sig* Folgen nach sich ziehen. III. *~ bort F* 1. verlieren. 2. (få bort) forthaben; *~ gt emot gt* et. gegen et. h.; *det, han har gt emot sig* et. spricht dagegen, gegen ihn; *~ fram* vorbringen; *~ för sig* vorhaben; *det har mycket för sig* dafür spricht vieles; *~ in* einbringen; *~ gt inne* et. drinnen h., *× et.* vorrätig h.; *~ me'd sig* mitbringen; *~ ned gn jn* niederhalten, (gt från bordet) herunterstossen; *~ gt om' sig* et. um'haben; *~ omkull* um'-

stossen; ~ *pengar på sig* Geld bei sich h.; ~ *roeken på sig* den Rock anhaben; ~ *hatten på sig* den Hut aufhaben; ~ *undan* F wegbringen; ~ *upp* F her-, hin-aufbringen; ~ *gt öfver* et. übrig h.

hafvande a. schwanger.

hafvandeskap, ~et, ~ Schwangerschaft f.

hafversoppa se *hafresoppa*.

hag F ~et, Umhegung f, Pferch m②, Hag m②.

hage, ~n, -ar 1. Waldweide f. 2. Pferch m②.

hagel, ~glet, ~ 1. Hagel m②; *ett* ~ ein Hagelstein m②; *Ant* ~ Schlosse f, Schlossen pl.; *tätt som* ~ hageldicht. 2. (i bössa) Schrot n, Hagel m; *ett* ~ Schrot-, Hagel-korn n④; ~by Hagel-bö f; ~bössa Schrot-flinte f; ~form-form f; ~korn n Hagelstein m②, -stück n②; ~mått n, ~pung Schrotbeutel m②; ~skada Hagelschaden m③; ~skott n Schrot-schuss m③; ~skur Hagel-schauer m②; ~storm-sturm m③; en ~svärm af skymford ein Hagel von Schimpfreden.

hagla vi. vt. hageln; *det ~r* (gt) es hagelt (et.).

hagmark, ~en, ~er Weide f, Weideland n②.

hagtorn & ~et Hagedorn m②pl.①; ~s-buske Hagedorn-busch m③; ~s-häck -hecke f.

haha int. 1. ah so! (skratt) ~ha hahaha!

Haiti np. Haiti n②.

haj I. ~en, ~ar zo. Haifisch m②. II. F pred. a. bange.

hak, ~et, ~ 1. Häkchen n②. 2. (snitt) Kerbe f, (i egg) Scharte f.

haka, vi. ~ a'f abhaken, (häktor) abhäkeln; ~ *emot* F hapern; ~ *fast* (sig sich) anhaben, *vid*, *gt* sich an, et. anhaken; ~ *i* (häktor) einhäkeln; ~ *sig i gt* sich in et. häkeln; ~ *på* (vid) anhaben; ~ *igen* zuhaken; ~ *upp* los-, aufhaken; ~ *upp sig på gt* sich an et. heften, an em D. häkeln; ~ *ur* aushaken.

hak-band, ~et, ~ (ä damhatt) Bindeband n④, eljes Kinnband; ~block & n Haken-block m③; ~bult -bolzen m②.

hake, ~n, -ar 1. Haken m②; *hyskor o. -ar* Hak' und Ösen. 2. (ä hästsko) Stollen m②.

hakebössa & ~n, -or Hakenbüchse f.

hak-lapp Brustlatz m②; ~påse Doppelkinn n②; ~rem & Schuppenriemen m②, (utan fjäll)

Kinnriemen m②, Helmband n④; ~skägg n Kinnbart m③; ~spik Hakennagel m③.

hal a. glatt, F glitschig; *han sätter honom på det ~a* er. führt ihn aufs Glatteis.

hala & vt. vi. holen; ~ *akteröfver*, ~ *föröfver* hintenaus-, voraus-h.; ~ *an* an-h.; ~ *in* ein-h.; ~ *ned*, *ner* nieder-lassen-, -holen; ~ *upp* auf-h.; ~ *ut på tiden med gt* et. auf die lange Bank schieben.

half a. 1. halb; *en och en ~ anderthalb; två och en ~ drittehalb; två och en ~ timme* zwei und eine halbe Stunde; *klockan ~ tio* um halb zehn; *hvad fattas klockan i ~* wie viel ist es bis halb. 2. ~va Berlin halb Berlin; ~va Tyskland halb Deutschland; ~va Turkiet die halbe Türkei; *på ~va vägen* auf halbem Wege; ~va beloppet die Hälfte des Betrages. 3. & *svoja på ~ stång* halbmast wehen; *back med ~ maskin* Haltdampf rückwärts; & ~t höger, vänster om halb rechts, links!

half-ankare Halbanker m②; ~annan a. anderthalb; ~bad n Halbad n④; ~bildad a. halbgebildet; ~bildning Halbbildung f; ~blind a. halbblind; ~blod Halb-blut n②; ~blods-halbbürtig; ~broder Halb-bruder m③; ~buske & -strauch m③; ~butelj-flä-sche f; ~cirkel-kreis m②; ~civilite'rad a. halbeivilisiert; ~dager Dämmerlicht n④; *ej en ~dragen anda* kein Sterbenswörtchen n②, om von; ~drucken a. 1. (rusig) halb betrunken. 2. (ej urdrucken) halb getrunken; ~dunkel I. a. halbdunkel. II. n Halbdunkel n②, T (clairobscur) Helldunkel n②; ~däck & Halbdeck n②; ~död a. halb-tot; ~fet a. typ. -fett; ~franskt band Halbfranz-band m③; ~full a. benebelt; ~femte a. fünftehalb! ~fäntig F a. halb verrückt; ~färdig a. halbfertig; ~fönster n Halbfenster n②; ~galen a. albern, halb verrückt; ~gjord a. halbfertig; ~gräs & pl. Cypergräser pl.; ~gud, -inna Halbgott m④, -göttin f; ~gängen a. (foster) halbreif, (tid) halb verflossen; ~handske Halbhandschuh m②; ~herre halbgebildeter Mann; ~herrskep n halbgebildete Leute; ~het Halbheit f; ~hög a. (röst) halblaut; ~högt ad. halblaut; ~inackorderad halber Pensionär m②; ~klot n Halbkugel f; ~kläckt a. halb ausgebrütet; ~klädd a. halb geklei-

det; *~kläde* n Halbtuch n②; *~køkt* a. halbgar; *förstå* *~kødden visa* aufs halbe Wort verstehen; *~ligga* (*~läg*, *~legat*) vi. zur Hälfte liegen; *~linne* I. n Halbleinwand f③. II. a. halbleinen; *~lång* a. halblang; *~lång* a. halblang; *~lär* a. 1-gelehrt. 2. Halbgelehrter n②; *~lärdom* -wisserei f; *~mask* -maske f; *~medveten* halb-bewusst; *~mesyr* -schlächtige Massregeln; *~metall* Halbmétall n②; *~mogen* a. halbreif; *~måne* Halbmond m②; *~mänformig* halbmöndförmig; *~mått* a. -satt; *~naken* a. nackt; *~officiell* a. amtlich; *~part* Halbpárt *~pensionär* halber Kostgänger m②; *~rund* a. halbrund; *~rus* n Weinseligkeit f; *~rusig* a. weinselig; *~siden* n, *~silke* n I. Halbseide f. II. *~siden* a. halbseiden; *~skugga* Halbschatten m②; *~skyld* a. halbbürtig; *~skymning* Halb-dämmerung f; *~slag* & n -stich m②; *~slummer* -schlummer m②; *~slumra* vi. leicht schlummern; *~sluten* a. halbgeschlossen; *~sofva* (*~sof*, *~sofvit*) vi. leicht schlafen; *~sofvande* a. halbschlafend; *~sorg* Halbtrauer f; *~spann* n Scheffel m②; *på* *~spänn* & in Ruhrast; *~staf* T Rundstäbchen n②; *~stek* & Halbstich m②; *~stop* n Schoppen m②; *~strumpa* Socke f; *på* *~stång* halbmast, halbstocks; *~stövvel* Halb-stiefel m②; *~sula* I. -sohle f, aufgelegte Sohle. II. vt. besohlen; *~sulning* Besohlen n②; *~syskon* pl Halbgeschwister pl; *vara* *~syskon* halbbürtig sein; *~syster* Halbschwester f; *~söfd* a. halbverschlafen; *~sömn* Halbschlaf m②; *~timme* halbe Stunde; *hvar* *~timme* halbstündlich; *~tok* Halbnarr m①; *~tokig* a. halbnärrisch; *~ton* & halber Ton ③; *~tropp* & Korporalschaft f; *~täckare*, *~täck* & *ådon* Halbchaise f, Kutsche f; *~upphöjd* a. halberhaben.

halfva, -n, -or 1. Hälfte f. 2. (sup) zweiter Schnaps ③.

half-vaken a. halbwach; *~vante* Handschuh ohne Finger.

halfveta vt. halbieren, *med gn* mit jm zur Hälfte gehen; -ing Halbierung f.

half-vers Halbvors m②; *~vild* a. halbwild; *~vilde* Halb-wilder ③; *~vokal* -vokal m②; *~vuxen* a. halb-erwachsen, -wüchsig; *~våning* Halbgeschoss n②; *~vågs* ad, eg. fig.

halbwegs, *melan* zwischen; *~ylte* n Halbwolle f. (tyg) -wollentstoff m②; *~år* n Halbjahr n②, Semester n②; *~årsbetalning* halbjährliche Zahlung; *~årsvis* ad. halbjährlich; *~årig* a. (barn) halbjährig; *~ärm* Halbmärmel m②; *~ö* -insel f; *~öppen* a. halboffen.

halhet, -en Glattheit f.

halis -en, -ar Glatteis n②.

halka, -n Glätte f; i -n beim Glatteis.

halka vi. I. (fot) ausgleiten, F -rutschen, glitschen; *glasel* *~de ur min hand* das Glas glitt mir aus der Hand. II. *~af* abglitschen; *~förbi gn* an jm abgleiten; *~förbi ett ställe* (ej beröra) eine Stelle überschlagen, -springen; *~ned* ab-rutschen, F -glitschen; *~omkull* umgleiten, -fallen; *~öfver* überspringen.

halkig a. glitschig.

hall, -en, -ar (salu~) Halle f. [n②]

halleluja I. int. halleluja. II. n Halleluja

halling se *halländing*.

hallo int. hallo!

hallon & -el, -r Himbeere f; *~buske* Himbeerstrauch m③; *~glass* -eis n②; *~saft* -saft m③; *~sytt* -kompott n②; *~ättika* -essig m②.

hallstämpel, -n, -plar Fabrikzeichen n②, -stempel m②.

hallstämpla vt. *~gt* em D. den (Fabrik-) Stempel aufdrücken; -ing Stempelung (mit Fabrikzeichen).

hallucination, -en, -er Hallucination f.

hallå I. int. hallo! II. n Hallo n③.

halländing, -en, -ar Halländer m②.

halländsk a. halländisch.

halm, -en Stroh n; *ligga på* ~ auf S. schlafen; *af* ~ strohern.

halma (spel) Halma n②.

halm-band n Stroh-band n④; *~bädd* -lager n②, -sack m③; *~dös* -mietef; *~flåta* -flechte f; *~flåtare*, -erska -flechter m②, -in f; *~färg* -farbe f; *~färgad* a. stroh-farben; *~gul* a. -gelb; *~hatt* Stroh-hut m③; *~kärve* -schaube f; *~madrass* -matratze f; *~matta* -decke f, matte f; *~papper* n -papier n②; *~rep* n -seil n②; *~sits* -sitz m②; *~skak* n -schüttler m②; *~stack* -schober m②; *~stol* -stuhl m③; *~strå* n -halm m②; *~strö* n -einstreu f; *~sudd* -stöpsel m②, -wisch m②;

~tak n -dach m④; ~tapp-wisch m③; ~täcka vt. mit Stroh decken; ~viska Strohwisch
halning ① ~en, ~ar Holen n②. [m②]
halp imperf. af hjälpa.

hals, ~en, ~ar 1. Hals m③, äf. ① T ①; bryta ~en af gn jm den H. brechen; ha ondt i ~en Halsweh haben; stelhet i ~en Halssteifheit f; skrika, skratla med full ~ aus vollem Halse schreien, lachen; hänga sig om ~en på gn jm um den H. fallen; så gn på ~en jn auf den H. bekommen; han hade fienden på ~en ihm sass der Feind auf dem Nacken; skaffa gn gt på ~en jn et. auf den H. schicken, laden; det går på sin ~ es geht über H. und Kopf, aufs Geratewohl; ~ öfter hufvud (über) H. über Kopf. 2. F ge ~ H. geben, schreien. 3. ① Hals m, pl. ①, Halse f; ligga för styrbords ~ar mit Steuerbords Halsen fahren.

halsa vt. 1. ① ~ under die Halsen zusetzen; ~ om halsen. 2. ~ d a. halsig.

hals-band n Halsband n④; ~brytande a. halsbrechend; ~bränna Sodbrennen n②.

halsduk, ~en, ~ar 1. Halsbinde f. 2. (dam-) Halstuch n④.

hals-rosell (för dam) Cravatteschleife f; ~fluss Hals-fluss m③; ~grop -grube f; hjärtat satt i ~gropen på honom ihm entfiel das Herz; ~hugga (~högg, ~huggit) vt. enthaup-ten; ~huggning Enthauptung f; ~kedja Hals-kette f; ~kläde n -tuch n④; ~kota-wirbel m②; ~krage -kragen m②; ~krås n -krause f; ~linning -bund m③; ~pulsåder -pulsader f; ~rem (å sele), ~ring -riemen m②; ~resning (hästs) Hälsung f; ~rosell Hals-schleife f; ~sjukdom -krankheit f; ~smycke n -geschmeide n②; ~spänne n -span-ge f; ~starrig a. halsstarrig; ~starrighet Halsstarrigkeit f.

halster, -træl, ~ Rost m, Bratrost m②.

halstra vt. rösten; ~dt kött Rostbraten m②.

halstring, ~en, ~ar Rösten n②, Röstung f.

hals-stycke n Hals-stück m②; ~stjvel zo. Dick-kopfkäfer m② (apoderus); ~åder Hals-ader f; ~åkomma -weh n②, -übel n②; ~öppning -schnitt m②.

halt I ~en 1. (värde) Gehalt m②. 2. (hvila) Halt m②; göra ~ H. machen. II. int. halt.

halt a. lahm, hinkend.

halta vt. hinken; han ~r på vänstra foten er lahm auf dem linken Fuss.

haltande, ~t Hinken n②.

haltlös a. haltlos; ~het Haltlosigkeit f.

ham, i ~ o. häll efter gn jm auf den Hacken.

hambo-polska Hambo-Polka f.

hambom T ~men, ~mar Bottichbank f③.

Hamburg np. Hamburg n②.

hamburgare, ~n, ~erska Hamburger m②,

hamburgsk a. hamburgisch. [in f.]

hamit, ~en, ~er Hamit m①; ~isk a. h-isch.

hammare, ~n, ~ Hammer m③; ~ban Ham-mer-bahn f; ~fisk zo. -fisch m③; ~pen -finne f; ~skaft n -stiel m②; ~slag n -schlag m③; ~slagg n -schlacke f; ~smed -schmied m②; ~smedja -werk n②.

hamla vt. abästen; ~ing Abästung f.

hammel, ~n, ~mlar Hammel m③; ~sadel

Hammel-rücken m②; ~stek -braten m②.

hamn, ~en, ~ar 1. Hafen m③; anlöpa ~en den H. anlaufen. 2. (skepnad) Schemen m②.

hamna vi. anlangen, i in. dat.

hamn-afgift Hafen-gebühren pl.; ~arbetare -arbeiter m②; ~arm -damm m③; ~buse P Schauer(mann m④), Speicherträger m②; ~båk Hafen-bake f; ~fogde -inspektör m② pl.①; ~syr -feuer n②; ~sördrning -ordnung f; ~kapitän -meister m②, -kapitän m③; ~pengar pl. -kosten pl.; ~pir Molo m⑥; ~stad -stadt f③; ~tid -zeit f; ~umgälder pl. -rechte pl., -spesen pl.; ~vakt -wache f.

hampa I. ~n Hanf m②; af ~ hanfen.

hampa F vt. ~ sig sich zutragen.

hamp-frö n Hanf-samen m②, -sat f; ~olja -samenöl n②; ~spöke n Scheuche f; ~tyg n -leinen n②; ~tåg n -seil n②.

hamra vt. hämmern; ~a'f ab-h.; ~sönder zer-h.; ~ut aush.

hamring, ~en, ~ar Hämmern n②.

hams, ~et Hudelei f.

hamsa vi. hudeln; jfr hafsä.

hamsig a. fahrig.

hamster, ~n, -trar Hamster m②.

han (hans, honom) pr. er (seiner ihm, ihn).
han-bjälke T Kehlbalcken m②; ~blomma ☼ Staubfadenblüte f.

hand, ~en, händer 1. Hand f③; höger, vänster ~ Rechte f, Linke f; afseiga på ~en Hand-rücken m②; F ge vacker ~ schöne H.,

Pätschen *n*② geben; *räcka gn en hjälp-sam* ~ jm hilfreiche H. leisten; *ha, ge fria händer* freie H. haben, lassen; *här har ni min* ~ eingeschlagen! *♪ för fyra händer* vierhändig. 2. *efter* ~ nach und nach; *arbeta för* ~ mit der H. arbeiten; *vara för* ~en vorhanden sein; *för* ~en *varande* pen-gar, *fråga* vorhandenes Geld, vorliegende Frage; *ha för händer* unter Händen haben; *taga sin* ~ *från gn* jm seine Hilfe entziehen; *hålla gn i* ~en jn an der H. halten; *fatta gn i* ~en jn bei der H. fassen; *vara i gns* ~ in js Händen sein; *falla i gns händer* jm in die Hände fallen; *vara i goda händer* in guter Hand sein; *taga (äta) en bit i* ~ einen Bissen aus freier Faust essen; *lämna gn gt i* ~om jm et. zu eigenen Händen abgeben; *sätta händerna i sidan* die Hände in die Seiten stemmen; *i* ~om jfr *till* ~a; *hafva* ~ *med gn jn* zu lenken wissen, in der H. haben; *med* ~en *på hjärtat* die H. auf dem Herzen; *han har* ~ *om barnen* die Kinder sind in seiner Obhut; *ha* ~ *om pengar* Geld verwalten; *× ge på* ~ Handgeld geben; *på vänster* ~ links, linker Hand, zur Linken js; *bära* ~ *på gn* die H. an jn legen; *på egen* ~ auf eigene Faust; *på fri* ~ aus freier H.; *ge gn* ~en *på gt* jm die H. auf et. (ack.) geben; *brefvet kom mig till* ~a der Brief kam mir in die Hand, mir zu Händen; *han var närmast till* ~s er war am nächsten bei der H.; *ur första* ~ aus erster H.; *ur* ~ *i* ~ von H. zu H.; *ur* ~ *i mun* aus (von) der H. in den Mund; *ej låta tillfallet gå sig ur händerna* die Gelegenheit nicht entschlüpfen lassen; *gifva vid* ~en an die H. geben; *leda vid* ~en an der H. führen; *lägga sista* ~en *vid en sak* die letzte H. an eine S. legen. 3. *osp. vara gns högra* ~ js rechter Arm sein; *ha sin* ~ *med i spelet (i gt)* die H. (bei em D.) im Spiele haben; *allt står i Guds* ~ alles steht i Gottes Händen; *allt går honom väl i händer* ihm kehrt sich alles zum besten; *lägga händerna i kors* die Hände in den Schoss legen; *som att vända om* ~en wie man eine H. umdreht; *två sina händer* seine Hände in Unschuld waschen; *bort med* ~en Hand von der Butte!

hand-arbete *n* Handarbeit *f*; *lärarinna i* ~arbets Handarbeitslehrerin *f*; *lärarinna i* ~a-slöjd Lehrerin der Handfertigkeit, Industrie-Lehrerin *f*; ~boja Hand-fessel *f*; ~bok -buch *n*④, (kyrko~bok) Agende *f*; ~duk -tuch *n*④; ~dukhållare -tuchhalter *m*②.

handel, ~ *n* 1. Handel *m*③; ~ *på Tyskland* H. nach Deutschland. 2. (bod) Handlung *f*. 3. ~ *o. vandel* Lebensführung *f*.

handels-agent Handels-agent' *m*①; ~artikel -artikel *m*②; ~balk -gesetz *n*②; ~bank -bank *f*; ~berättelse -bericht *m*②; ~betjänt Commis *m*⑥; ~biträde *n* Handlungs-ge-hülfe, kvinligt -gehülfin *f*; ~bod Kaufladen *m*②; ~bok Handels-buch *n*④; ~bokhållare jfr ~betjänt -beflissener *④*, Ladendiener *m*②; ~bolag *n* Handels-gesellschaft *f*; ~bransch -fach *n*④; ~domstol -amt *n*④, -ge-richt *n*②; ~expedit -commis *m*⑥; ~fartyg *n* -schiff *n*②; ~firma -firma *f*, pl. -men; ~flagga -flagge *f*; ~flotta -flotte *f*; ~förbin-delse -beziehung *f*, -verkehr *m*②; ~födrag *n* -vertrag *m*③; ~geni' *n* -geist *m*④, -genie *n*⑥; ~gren -zweig *m*②; ~hus *n* -haus *n*④; ~idkande *a.* handeltreibend; ~idkare Hand-eltdreibender *④*; ~institut *n* Handels-schule *f*; ~kalender -adressbuch *n*④; ~kam-mare -kammer *f*; ~korrespondens -korrespon-denz *f*; ~kris -krise *f*; komma *i* ~lära -lehr-ling werden; ~man -mann, Kaufmann *m*④, pl. -leute; ~mans fru Handelsfrau *f*; ~plats -platz *m*③; ~register *n* -register *n*②; ~resa -reise *f*; ~resande -reisender *④*; ~rörelse Geschäft *n*②; ~sed -usance *f*, -brauch *m*③; ~skola -schule *f*; ~språk *n* -sprache *f*; ~stad -stadt *f*③; ~term -aus-druck *m*③; ~trädgård -gärtnerei *f*; ~träd-gårdsmästare -gärtner *m*②; ~vara -ware *f*; ~vetenskap -wissenschaft *f*; ~väg -strasse *f*, -weg *m*②; ~värld -welt *f*.

hand-exempla'r *n* Handexempla'r' *n*②.

hand-fallen *a.* verdutzt; ~fast *a.* handfest; ~fast karl handfester Kerl; ~sat *n* Wasch-becken *m*②; *en* ~full eine Handvoll *f*; ~gemäng *n* Handgemenge *n*②; råka *i* ~ge-mäng ins H. geraten; komma, vara *i* ~ge-mäng handgemein werden, sein; ~gevär *n* Hand-gewehr *n*②; ~grana't *x* -grana't *m*②; ~grepp *n* -griff *m*②, *x* Gewehrgriff

- m**②; ~griplig *a.* (tydlig) handgreiflich; ~griplighet Handgreiflichkeit *f.* äf. i *pl.* (väld) T ätlichkeit *f.*
- handhafva** (~hade, ~haft) *vt.* handhaben; ~nde *n* Handhabung *f.*; ~re -haber *m*②.
- hand-häst** Handpferd *n*②; ~kammare Speisekammer *f.*; ~kanna Waschtopf *m*③; ~kassa Taschengeld *n*④; ~klappning Händeklatschen *n*②; ~klofve Handschelle *f.*; ~kläde *n* (prästs) Handtuch *n*④; ~kort *pl.* -karten *pl.*; ~kraft Armkraft *f*③; ~kvarn Handmühle *f.*; ~kyssning -kuss *m*③; ~kärra -karren *m*②.
- handla** I. *vt.* handeln; *det* ~r om es handelt sich um. II. *vt. vi.* x kaufen, hos *gn* bei *jm*; ~ sig till *gt* et. ersehen; ~ upp aufkaufen.
- hand-lag** *n* Handgriff *m*②, Hand *f.*; ~led Handgelenk *n*②; ~leda (~ledde, ~ledt) *vt.* anleiten; ~ledare Handleiter *m*②; ~ledning Anleitung *f.*; ~ledsknöl Handgelenkknöchel *m*②; ~lexikon *n* -wörterbuch *n*④; ~lik *a.* handförmig.
- handling**, ~en, ~ar I. T at *f.* 2. (papper) Urkunde *f.*, Akte *f.*
- handlings-frihet** Selbstbestimmung *f.*; ~kraft T atkraft *f*③; ~kraftig *a.* t atkräftig; ~sätt *n* Handlungsweise *f.*
- hand-ljusstake** Handleuchter *m*②; ~lofve I. Handballen *m*②. 2. -gelenk *n*②; ~lykta -laterne *f.*
- handläggga** (-lade, -lagt) *vt.* (mål) erledigen.
- handläggning**, ~en, ~ar Erledigung *f.*
- hand-löst** *ad.* plumps; falla ~lost hinburzeln; kasta ~lost unbedacht hinwerfen; ~nervig *q.* *a.* handnervig.
- handom**, *i* ~ se *i* händerna.
- hand-oräbok** Handwörterbuch *n*④; ~penning, -ar Haftgeld; ge ~penning drauf geben, (handkassa) Taschengeld *n*④; ~präss typ. Handpresse *f.*; ~pust Handblasbalg *m*③; ~påläggning -auflegung *f.*; ~redskap *n* -gerät *n*②; ~ritning -zeichnung *f.*
- handräckning**, ~en, ~ar I. Beistand *m*③, Zwangsvollstreckung *f.*; lämna ~ B. leisten. 2. x Arbeitsdienst *n*②; ~s-manskap *n* x Arbeitsdetachment *n*②, Arbeiterreserve *f.*; ~s-mål *n* jur. Zwangsvollstreckungssache *f.*; ~ssis *ad.* zwangsweise.
- handsax**, ~en, ~ar (förr) Dolch *m*②.
- handsbred** *a.* handbreit; ~ planka eine handbreit starke Bohle; ~d Handbreite *f.*
- hand-sekretary** Privatsekretär *m*②.
- handskakning**, ~en, ~ar Handschüttelung *f.*
- handskas** *vi. dep.* ~ med behandeln.
- handsk-beklädd** *a.* behandschuht, *ant* fein beschuht; ~bod Handschuhladen *m*②.
- handske**, ~n, ~ar Handschuh *m*②.
- handsk-étui** *n* Handschuhkasten *m*②; ~knäppare -knöpfer *m*②; ~makare -macher *m*②; ~pinnar -weiter *m*②; ~skinn *n* -leder *n*②.
- hand-skrift** Hand-schrift *f.*; ~skrifvelse -schreiben *n*②; ~skriften *a.* 1. geschrieben, 2. handschriftlich; ~skräta T Handsichel *f.*; ~skärta x Klapper *m*②; ~slag *n* Handschlag *m*③; ~s-lång *a.* handlang; ~spak x Handspake *f.*; ~spruta -spritze *f.*; ~stilschrift *f.*; ~ställning *h* Stellung der Hand; ~såd *a.* aus der Hand gesät; ~säg Handsäge *f.*; ~sänning Säen aus der Hand; ~söl *n* Handgeld *n*; ~tag *n* (knif~, sked~) Griff *m*②; ~teckning (sak) Handzeichnung *f.* (handling) -zeichnen *n*②, (dörr~) Drücker *m*②, (korg~, knif~) Handhabe *f.*
- handtel**, ~n, ~lar Hantel *f.*
- handte'ra** *vt.* hantieren.
- handte'ring**, ~en, ~ar I. (yrke) Hantierung. 2. Handhabung *f.*
- handte'rlig** *a.* handlich; ~het Handlichkeit *f.*
- handtlanga** *vi.* handlangen; ~re, ~erska Handlanger *m*②, -in *f.*
- handtlangning**, ~en, ~ar Handlangen *n*②.
- hand-tryckning** I. Händedruck *m*③; växla en ~tryckning einen H. wechseln. 2. (tryckning på handen, för hand) Handdruck *m*②. 3. *F* ge *gn* en ~tryckning *jm* die Hände schmieren; ~tryckpress T Handruckpresse *f.*; ~tvagning Händewaschen *n*②.
- handtverk**, ~et, ~ Handwerk *n*②.
- handtverkare**, ~n, ~ Handwerker *m*②.
- handtverks-folk** *n* Handwerksleute *pl.*; ~förening -verein *m*②; ~gesäll -bursch *m*①; ~lära -lehre *f.*; ~lärling -lehrling *m*②; ~mässig *a.* handwerklich; ~skola Handwerkerschule *f.*; ~skrå *n* Handwerkszunft *f*③.
- hand-valk** Hand-schwiele *f.*; ~vapo *n* -waffe *f.*; ~vatten *n* Waschwasser *n*②; väga *med*

~vikt mit der Hand wägen; ~våg Hand-wage f; i en ~vändning in einem Hand-umdrehen; ~vävd a. handgewoben; ~yxa Handaxt f³.

hane 1. Männchen n², jtr hanne. 2. ✕ Schlösschen n². 3. (förr tupp) Hahn m³; ~gäll n Hahnenschrei m².

hank, ~en, ~ar 1. Band n⁴, Zaunband n⁴. 2. stadens ~ och stör die Bannmeile f.

hanka I. vi. 1. (vara sjuklig) gå och ~ kränkel. 2. ~ med sich mitschleppen. II. vt. ~ sig fram (berga sig) sich durchfristen.

hankig F a. kränklich.

hankön, ~et männliches Geschlecht ².

hanne, ~n, ~ar Männchen n².

hannovera'n, ~en, ~er Hannoveraner m².

hannoveransk a. hannoversch; ~a Hannoveranerin f.

hanrej, ~en, ~ar Hahnrei m².

hans pers. pron. sein, dessen.

Hans mp. Hans m¹.

hansa, ~n Hansa f.

hansea't, ~en, ~er Hanseat m¹; ~isk a. hanseatisch.

hanse-förbund n Hansa-bund m³; ~stad -stadt f³.

hanswurst, ~en, ~ar Hanswurst m³.

hantel se handel.

harang', ~en, ~er Ansprache f; hålla en ~ eine A. halten.

hare, ~n, ~ar 1. Hase m¹; rädd som en ~ furchtsam wie ein H.; se hvar ~en har sin gång sehen wie der H. geht; många hundar dö ~ens död viele Hunde sind des Hasen Tod. 2. (slakt) Filet n⁵, Lendenbraten m².

harem, ~et, ~ Harem m⁵; ~dam Harembewohnerin f.

harf, ~ven, ~var Egge f; ~hake Eggenhaken m²; ~pinne -zinken m².

harfning, ~en, ~ar Eggen n².

harfot, ~en, ~fötter Hasenfuss m³.

harfva vi. vt. eggen.

har-hjärta Hasenherz n (gen. ens); ~hjärtad a. hasenherzig; ~hona Häsing f; ~hund Windhund m²; ~krank zo. Schnake f; ~jakt Hasenjagd, f.

harka I. ~n, -or Harke f. II. vt. harken; ~ning Harken n².

harkla I. vi. räuspern: ~nde n Räuspern n². II. vt. ~ upp ausräuspern; ~ sig sich räuspern.

harkling, ~en, ~ar Räuspern n².

harlekin', ~en, ~er Harlekin m²; ~s-puts n Harlekinstreich m².

harläpp, ~en, ~ar Hasenscharte f.

harm, ~en Entrüstung f.

harma I. vt. verdriessen. II. ~s vi. dep. sich entrüsten, öfver über ack.

harm-full a. verdriesslich; ~lig a. verdriesslich, fata'l; ~lös a. harmlos; ~löshet Harmlosigkeit f.

harmoni', ~en, ~er Harmonie f.

harmonie'ra vi. harmonieren, med mit.

harmonika, ~n, -or Harmonika f.

harmonise'ra I. vi. harmonieren. II. vt. ♪ harmonisch machen.

harmonisk a. harmonisch.

harmsen a. grämlich.

harmynt a. mit einer Hasenscharte; ~het Hasenscharte f.

harnesk, ~et, ~ Harnisch m²; sätta gn i ~ in H. bringen, mot gegen; ~klädd a. geharnischt.

harpa I. ~n, -or 1. Harfe f; spela ~ H. spielen, auf der H. s. 2. P (kvinna) Schachtel f. 3. T Durchwurf m³, Fege f. II. vt. T ~ (säd) durchwerfen.

harpojs ♪ ~en Harpuse f; ~a vt. harpüsen.

harpo-klang Harfen-klang m³; ~lek .spiel n²; ~lekare Harfner m²; ~spel Harfenspiel n²; ~spelare, -erska -spieler m², -in f, -mädchen n²; ~ton -ton m³.

harpu'n, ~en, ~er Harpune f.

harpune'ra vt. harpunieren; ~re Harpunierer m²; -ing Harpunieren n².

harpyja, ~n, -or Harpyie f.

harr, ~en, ~ar zo. Äsche f (thymallus).

har-ragu', ~n Hasenpfeffer m²; ~spatt Hasenhacke f; ~spår n -sprung m³; ~stek -braten m²; ~syra Sauerklee m² (oxalis); blad af ~syra Kuckukssalat m².

hart ad. ~ nära sehr nahe, fast ganz.

har-tass Hasenpfote f; osp. stryka öfver med ~tassen Süssholz raspeln; ~timjan & Calaminthe f.

harts, ~et, ~ Harz n².

hartsa vt. harzen; ~ning Harzen n².

harts-artad, *hartsig* a. harzartig, harzig: ~ elektricitet Harz-elektricität f; ~kaka -kuchen m; ~tvål -seife f.

har-uggla zo. Waldkauz m; ~ull Hasenwolle f; ~unge Häschen n; ~värjan das Hasenpanier n; *taga till ~värjan* Fersengeld geben; ~öga n Hasenauge n^{pl} 1.

has, ~en, ~ar (å häst) Sprunggelenk n.

hasa I. vt. 1. ~ ned (skor) niedertreten. 2. ~ hästen die Fesseln des Pferdes durchschneiden. II. vi. F *gå och ~* (med fötterna) schlurfen.

hasa, ~n, ~or (sko) Latsche f.

hasard', ~en, ~er Hasard n; ~spel n Glücksspiel n; ~spelare Hasardspieler m.

has-led Sprunggelenk n.

haspe, ~n, ~ar Krampe f.

haspel, ~n, ~plar Haspel f.

haspla vt haspeln; ~ af abhaspeln; ~nde n Haspelei f.

haspling, ~en, ~ar Haspeln n.

hassel & ~n, ~slar Hasel f; ~buske Haselstaude f; ~käpp -stock m; ~nöt -nuss f; ~påk -nussstecken m; ~spö n -gerte f.

hassena, ~n, ~or Achillessehne f.

hast, ~en Hast f; i *törsta* ~ in aller Eile; osp. *Gud skapade ingen ~ Hast* dient nicht. **hasta** vt. hasten, eilen, *med gt* mit em D.; *det ~r ej es* hat keine Eile; ~ bort wegeilen; ~ igenom vt. durch-eilen, vt. durch-eilen; ~ undan forteilen.

hastelligen ad. eilig, in Eile.

hastig a. 1. (skyndsamt) eilig. 2. ~ af sig hastig; för ~ zu hastig.

hastighet, ~en, ~er 1. Eile f; *glömma i ~en* in der E. vergessen. 2. (häftighet) Hastigkeit f. 3. (fart) Schnelligkeit f; *medel~, ökad ~* mittlere, beschleunigte Geschwindigkeit; ~s-låftan, ~s-åkning Schnelllauf m.

hastverk, ~et, ~ Hudelei f.

hat, ~et Hass m; af ~ aus H.; *dära, hysa ~ till gn H.* gegen jn tragen; *fatta ~ till gn H.* auf jn werfen.

hata vt. hassen; ~ gn *dödligt, in i döden* jn tödlich, in den Tod h.

hat-full a. ~isk a. gehässig, hässig.

hatt, ~en, ~ar 1. Hut m; ~ af H. ab! *taga af ~en för gn* den H. vor jm ziehen. 2. T Helm m; ~ affär Hut-geschäft n; *afstugning* -abnehmen n; ~ask -schachtel

f; ~band n -band n; ~borste -bürste f; ~bülle n -krempe f; ~filt -filz m; ~foder n -futter n; ~formig a. hutförmig; ~fodra'l n Hut-futtera'l n; ~garne'ring -besatz m; ~hängare -ständler m; ~kulle -kopf m; ~makare -macher m, in f; ~rosell -schleife f, -rose f; ~snodd -schnur f; ~stoff'erare Galanteriewarenhändler m; ~stomme Hut-deckel m; ~stukning eintreiben n; ~svamp & -pilz m; ~tofs -quaste f.

hatta T vt. (Getreidepuppen) Deckgarben auflegen.

haubits, ~en, ~ar Haubitze f.

hautboist', ~en, ~er Hautboist m.

haveri', ~et, ~er Havarie f; ~ersättning Schadensvergütung f.

hebré, ~en, ~er Hebräer m.

hebreisk a. hebräisch.

hebreiska, ~n Hebräisch n.

hed, ~en, ~ar Heide f.

Hedda fp. Hedwig f.

heden a. heidnisch; ~tro Heidenglauben i *na tider* in heidnischer Zeit; ~dom Heidentum n; af, från ~hös aus dem grauen Heidentum; i ~tima in der Heidenzeit.

heder, ~n 1. Ehre f; på min ~ auf meine E., bei meiner E.; till *gns* ~ zur E. js; man af ~ Mann von E.; mel ~ mit Ehren. 2. bringa till ~s zu Ehren bringen; göra gn ~ jm E. machen; ha ~ af gn, gt E. mit jm, em D. einlegen; åter komma till ~s wieder in Aufnahme kommen; taga ~ och ära af gn jm die E. rauben, abschneiden.

hederlig a. 1. ehrlich. 2. (aktad) bieder. 3. (lön, löna) reichlich; ~het 1. Ehrlichkeit f. 2. Biederkeit f.

heders-affär Ehren-sache f, -handel m.

hedersam a. ehrenwert, bieder; ~het Biederkeit f, Ehrsamkeit f.

heders-betygelse Ehrenbezeugung f; visa gn samma ~betygelse jm dieselben Ehren erweisen; ~bevisning Ehrenbezeugung f; ~bror Herr Bruder @, F mein Bester @, lieber Junge @; ~dag Ehren-tag m; ~doktor -doktor m^{pl} 1; ~domstol -gericht n; ~gubbe Bieder-mann m; ~gumma -frau f; ~knuffel F altes Haus, ehrliche Haut; ~känsla Ehrgefühl n; ~ledamot

Ehren-mitglied n④; ~legio'n -legio'n f; ~man -mann n④; ~män -leute; ~omnämnan-de n ehrende Erwähnung; ~ord n Ehrenwort n②, på ~ord auf E.; ~pascha F alter Schwede ①; ~plats Ehren-platz m③; ~sabel -säbel m②; ~sak -sache f; ~skuld -schuld f; ~tecken n -zeichen n②; visa gn den sista ~tjänsten jm die letzte Ehre erweisen; ~tvist Ehren-handel m③; ~vakt -wache f; ~värd a. ehrwürdig.

hedna-tid Heiden-zeit f; ~världen -welt f.

hedning, ~en, ~ar Heide m①, -in f; riktig ~ rechter H.; ~alif n Heidenleben n②.

heidnisk a. heidnisch.

hedra vt. 1. ehren, genom durch; ~ gn med gt jn mit em D. beehren; jag känner mig ~d därför ich fühle mich dadurch geehrt. 2. ~ sig sich hervortun, sich ehren.

hedrande a. ehrenvoll; ~ vandel würdige Lebensführung.

Hedvig fp. Hedwig f.

hegemoni', ~en, ~er Hegemonie f.

heimskringla (poet.) Erdenrund n②.

hej int. hei! heida! juch!

hejare, ~n, ~ 1. T Rammbar m①. 2. F (stor) ~ Riese m①.

hejd (utan art.) Inhalt m②, fig. Mass n②; utan ~ ohne M., ohne Schranke; han har ingen ~ med sig er ist ohne Gesetz und Schranke.

hejda vt. 1. mässigen; ~ sig sich m. 2. hemmen, einhalten; ~ gt em D. Inhalt t. un.

hejdlös a. ungestüm, fig. schrankenlos; ~het Ungestüm m②, fig. Masslosigkeit f.

hejduk, ~en, ~ar Heideuck m①.

hejdundrande f. a. hoch-fein, -festlich.

hejsan int. heisa! juchhe!

hekatomb, ~en, ~er Hekatombe f.

hekleffjäll n Blocksberg m②.

hekta'r, ~en, ~er Hektar m②; 3 ~ 3 H. Land.

hekti'k, ~en Hektik f.

hektisk a. hektisch.

hekto-gram, ~met, ~ Hekto-gramm n②; ~graf -graph m①.

hektografe'ra vt. hektographieren.

hektoliter, ~n, ~ Hektoliter n②.

hel I. a. ~a staden die ganze Stadt; af ~a mitt hjärta von ganzem Herzen; ~a Stockholm ganz S.; ~a Turkiet die ganze Türkei.

II. 1. det ~a das Ganze; två ~a zwei Ganze. 2. på det ~a (taget) im ganzen (genommen); på det stora ~a im grossen und ganzen. II. ad. 1. ~t ganz; ~t och hållet g. und gar, gänzlich, völlig; ~t nyiligen kürzlich. 2. ~t om kehrt; göra ~t om Kehrt machen.

hela vt. heilen; ~s (sich) heilen.

hela, ~n, ~or erster Schnaps ③, jfr halvå.

hel-bad, ~et, ~ Vollbad n④; ~boett Uhrgehäuse mit Sprungdeckel.

helbregda a. heil, gesund, mit heiler Haut; ~göra (-gjorde, -gjort) heil machen; ~görare Heilmacher m②; ~görelse Heilmachen n②.

helbroder, ~n, -bröder Vollbruder m②.

heldre a. lieber, jfr hellre.

Helena fp. Helene f, -na f.

helg, ~en, ~er (kirchliches) Fest n②.

helga vt. heiligen; ~ gt åt gt et. em D. weihen; ~dt varde ditt namn dein Name werde geheiligt; osp. ändamålet ~r medlen der Zweck heiligt die Mittel; ~nde n Heiligen n②.

helgd, ~en Heilighaltung f, (skydd) Wahrheit f; hålla gt i ~ et, wahren, et. heilig halten.

helgdag, ~en, ~ar Fest, Feiertag m②; ~s-klädd a. im Sonntagsstaat; ~s kläder pl. Sonntagsstaat m②, Festkleid n④.

helgedom, ~en, ~ar Heiligtum n④.

helgefundra, ~n, ~or zo. Heilbutt m②pl.①.

helgelse, ~n, ~ Heiligung f.

helgerån, ~et, ~ Heiligtumsschändung f; ~ande a. heiligtumsschänderisch; ~are Heiligtumsschänder m②.

helgfri a. Werk; ~ dag Werk-tag m②.

helgjuten a. gediegen, gedungen; ~het Gediegenheit f.

helgon, ~et, ~ Heiliger, -ge ④; ~bild Heiligen-bild n④; ~fest -fest n②; ~dyrkan -verehrung f; ~gloria -schein m②; ~legend -geschichte f; ~rest Reliquie f; ~skrin n -schrein m②; ~vägg Iconostase f.

helgryn, ~et, ~ Graupe f (mest pl.).

helhet, ~en Ganzheit f; i sin ~ im ganzen.

helhvit a. ganz weiss.

helig a. heilig; ~het Heiligkeit f.

helig-göra (-gjorde, -gjort) vt. heiligen; ~hålla (-höll, -hållit) vt. heilig halten; ~hållande n Heilighaltung f.

hel-illustration blattgrosse Illustration.
heliofof, ~en, ~er Helio-phobe m①; ~i'-phobie f.
helio-graf Heligraphie f; ~gravyr Helio-gravüre f.
heliotrop ~en, ~er Heliotrop n②.
hell int. heil, ~ dig h. dir!
hellen, ~en, ~er Hellene m①; ~isk a. hellenisch; ~ism' Hellenismus m②; ~ist' Hellenist m①.
heller ad. auch; ej ~ a. nicht; icke jag ~ ich a. nicht.
hellinne, ~ Reinleinen n②.
hellre ad. lieber; mycket ~ viel lieber.
helot, ~en, ~er Helote m①.
helna vi. heilen.
helsension, ~en, ~er Kostschule f; ~är' Kostschüler m, -in f.
helsa, ~n, Gesundheit f se hälsa.
helsiden, ~silke n Reinseide f; ~s'öja reinseidener Schleier ②.
helsides-plansch blattgrosse Illustration.
helsing, ~en, ~ar Helsingländer m②, -in f.
Helsingör np. Helsingör n②.
hel-skinnad a. mit heiler Haut, *slippa undan* davonkommen; ~skuren a. aus dem Ganzen geschnitten; ~skägg n Vollbart m③; ~sot (förr) tödliche Krankheit; ~sätta hanen på ~spänn das Schlösschen spannen.
helst I. ad. 1. am liebsten, am besten; ~såge jag lieber wäre es mir. 2. huru som ~ wie dem auch sei, wie Sie wollen; vare därmed huru som ~ dem sei wie ihm wolle; hvad, hvem som ~ was, wer es auch sei; hvem som ~ som säger det han tyger wer es auch sagt (der) lügt; hvad ~ än was auch immer; hvem ~ än wer auch nur; när som ~ zu jeder beliebigen Zeit; när ~ som wenn je. II. kj. ~ (som) zumal; ~han ångrar det zumal, (da) er es bereut.
hel-slekt a. ganz gebraten; ~svart a. ganz schwarz; ~syskon (n)pl. rechte Geschwister pl.; ~syster rechte Schwester; ~ton sk. Ganzton m③; ~täckare Landauer m②.
helvete, ~t, ~n Hölle f; (fara) åt ~ zur H. (fahren); P åt ~ zum Teufel!
helvetes-affär F Höllen-geschäft n②; ~kval n. pein f; ~lära Lehre f; ~maski'n maschine f; ~oväsen n höllischer Lärm; ~sten Höllenstein m②.

helvetisk a. höllisch.

hellylle, ~t reine Wolle; ~kosty'm reinwollenes Kostüm.

hem I. ~met Heimat f, (bostad) Heim n②; ha ett ~ ein Daheim haben; ha sitt ~ på hotellet im Hotel wohnen; hus och ~ Haus u. Hof; förbi mitt ~ an meiner Wohnung vorbei. II. ad. nach Hause; han kom ~ till mig er kam zu mir ins Haus; komma ~ till gn bei jm vorsprechen; hitta ~ sich heimfinden; gå, skicka, resa ~ heimgehen, -senden, -reisen.

hem-arbete (skol.) häusliche Arbeit; ~bagare Kleinbäcker m②; ~bageri' n kleine Bäckerei f; ~bakad a. selbstgebacken, hausbacken; ~bjuda (-bjöd, -bjudit) vt. zuerst anbieten, gn gt jm et.; ~byggd a. selbstgebräut; ~byggd Heimat f; ~bära (-bar, -burit) vt. 1. ~bära gn tacksägelse jm seinen Dank abtatten. 2. ins Haus liefern, zustellen, heimtragen, gt till gt jm et.; ~bärning Zustellung (ins Haus) f; ~bärningsavgift Bestellgeld n④; ~dags a. Zeit heimzugehen; ~fall n Heimfall m③; ~falla (-föll, -fällit) vi. (an)heimfallen, åt gn an jn; ~fallsrätt Heimfallsrecht n②; ~frid Hausfrieden m②; ~fridsbrott n Bruch des Hausfriedens; ~färd Heimfahrt f; ~följd Aussteuer f; ~föra (-de, -t) vt. 1. ~föra bruden die Braut heimführen. 2. ~föra gt et. heimbringen; ~förlöfning Beurlaubung f; ~förlöfva vt. beurlauben; ~tills vidare auf Dispositionsurlaub entlassen; ~åt manskap Beurlaubtenstand m③; ~gift Mitgift f; ~gjord a. selbstgemacht; ~gående n Heimkehr f; ~gång Hausfriedensbruch m③; göra ~gång hos gn js Hausfrieden stören.

hemifrån ad. von Hause, (ut) aus dem Hause.

hemisfär, ~en, ~er Hemisphäre f.

hemisti'k, ~en, ~er Halbvers m②.

hem-kalla vt. Heimrufen; ~kallande n Heimrufen n②; ~kallelse Heimruf m②; ~kallelse(-bref) n (diplomats) Abberufung f; ~komma (-kom, -kommit) vi. heimkommen, -kehren; ~komst Heimkunft f③; ~komstl'n Nachhochzeit f; ~känsla Heimatsgefühl n②.

hem-kär a. heimatliebend; ~land n Heimatsland n④; ~leza häusliche Aufgabe f; ~liv n häusliches Leben ②.

hemlig *a.* geheim; *hälla gt* ~t för *gn* jm et. g. halten; ~*fjende* heimlicher Feind; ~*en ad.* insgeheim, heimlich.

hemlighet, ~*en*, ~*er* Geheimnis *n*②; *bevara en* ~ ein G. wahren; *ha en* ~ för *gn* ein G. vor jm haben; *i* ~ im geheimen; *det är en* ~ för *mig* es bleibt mir geheim.

hemlighets-full *a.* geheimnisvoll; ~*fullhet* Geheimt uerei *f*; ~*krämare*, ~*makare* Geheimniskrämer *m*②, Geheimhalter *m*②; ~*makeri* *n* Geheimniskrämerei *f*.

hemlighålla (-*höll*, -*hållit*) *vt.* geheim halten; ~*nde n* Geheimhaltung *f*.

hem-lof *n* Urlaub *m*②; ~*läkare* Hausarzt *m*③; ~*längtan* Heimweh *n*②; ~*lös a.* heimatlos.

hemma *ad.* zu Hause *i gt* in em D., för *gn* für *jn*; ~*hos oss* bei uns zu Hause; *jag känner mig* ~ ich fühle mich heimisch; *låtta säga, att man ej är* ~ sich verläugnen lassen; *jag märker* *hvar han är* ~ ich merke wo er hinauswill; *osp.* ~ *är bäst* daheim ist am besten; ~*hörande a.* beheimatet, *här* hier.

hemman, ~*et*, ~ 1. Güthen *n*②, Kleingrundbesitz *m*②. 2. (mätt) Ganzhufe *f*; ~*s-bruk n* Bauerngut *n*③; ~*s-brukare* Kleinbauer *m*①; ~*s-del* Güthen *n*②; ~*s-ägare* Kleingrundbesitzer *m*②; (mindre) Stellenbesitzer *m*②.

hemma-son Haussohn *m*②; ~*stadd a.* gewandt, zu Hause, *i gt* in em D.; ~*van a.* heimisch; ~*varande a.* daheim geblieben.

hemorrojder *pl.* Hämorrhoiden *pl.*

hemort Heimat *f*; ~*s-rätt* Heimatsrecht *n*②.

hem-resa Heimreise *f*, -kehr *f*; ~*sed* heimische Sitte; *vara* ~*sjuk a.* Heimweh haben; ~*sjuka* Heimweh *n*②.

hemsk *a.* unheimlich, gräulich; ~*het* Unheimlichkeit *f*, Gräuel *m*②.

hem-skicka *vt.* heim-schicken; ~*skjuta* (-*sköt*, -*skjutit*) *vt.* ~*gt* *ät gn* jm et. anheimgenben; ~*slöjd* Hausindustrie *f*; ~*ställa* (-*de*, -*t*) *vt.* ~*gt* *ät gn* jm et. anheimstellen; ~*ställa* *n* Anheimstellen *n*②, *till an ack*; *utsköttets* ~*ställa* *n* der Kommissionsantrag *m*③; ~*sända* (-*e*, -*t*) *vt.* heimsenden; ~*söka* (-*te*, -*t*) *vt.* heimsuchen; ~*sökelse* Heimsuchung *f*.

hemta *vt.* se hämta, hämtning.

hem-tam a. heimisch; ~*tema n* häusliche Arbeit; ~*treftig a.* traulich, traut, (rum) wöhnlich; ~*treftad* Heimatlichkeit, Traulichkeit *f*.

Klint, Svensk-Tysk Ordbok.

hemul, ~*en* Gewähr *f*; ~*s-man* Gewährsmann *m*④.

hem-vist *n* Wohnsitz *m*②; ~*värd a.* hausgewoben; ~*väg* Heimweg; *på* ~*vägen* auf der Heimreise begriffen; *begiva sig på* ~*vägen* sich auf den Heimweg begeben; ~*åt ad.* heimwärts.

hen, ~*en*, ~*ar* Abzieh-, Ölstein *m*②.

Hennegau *np.* der Hennegau ②.

hennegauisk *a.* hennegauisch.

Henning *mp.* Henning *m*②⑤.

Henrik *mp.* Heinrich ②, F Heinz; ~*ik'a*

heraldik, ~*en* Heraldik *f*. [Henrike *f*.

heraldiker, ~*n*, ~ Heraldiker *m*②.

heraldisk *a.* heraldisch.

herbarium, ~*iel*, ~*ier* Herbarium *n*②*pl.* -ien, Pflanzenmappe *f*.

herberge se *härberge*, ~*era* etc.

herdabref, ~*vel*, ~ Hirtenbrief *m*, Kurrende *f*.

herdaminne, ~*t*, ~*n* Geschichte der Geistlichkeit.

herde, ~*n*, ~*ar*, ~*inna* Hirt *m*①, ~*in f*; ~*dikt* Hirten-gedicht *n*②; ~*flicka* -mädchen *n*②; ~*flöjt* -flöte *f*; ~*folk n* -volk *n*④; ~*gosse* -junge *m*①; ~*kväde n* Schäferlied *n*④; ~*ptipa* Hirten-schalmei *f*; ~*staf* -stab ③.

Her'kules *mp.* Herkules *m*⑥.

herkulisk *a.* herkulisch.

hermafrodit, ~*en*, ~*er* Hermaphrodit *m*①.

Herman *mp.* Hermann *m*②.

hermelin, ~*en*, ~*er* Hermelin *n*②; ~*krage*

Hermelin-kragen *m*②; ~*mantel* -mantel *m*③.

hermes-pelare Herme *f*.

hermetisk *a.* hermetisch.

hernhutare, ~*n*, ~ Herrnhuter *m*②.

heroisk *a.* heroisch.

herois'm, ~*en* Heroismus *m*⑥.

herons-kula Heronsball *m*③.

herr, ~*en*, ~*ar* 1. Herr *m*①; ~ *X H. X*;

~ *greffe H. Graf* ~ *greffen* der H. Graf;

2. (vid tilltal) *hvad säger* ~*n*, *herrarna* was sagen Sie? *det är* ~*ns*, ~*arnes* *vän* das ist Ihr Freund. 3. ~*n i huset* der Hausherr.

hera-döme *n* 1. Herrsch-gewalt *f*. 2. -gebiet *n*②.

herran (i bibeln) der Herr ①; ~*s väder* Hundewetter *n*②.

herr-artiklar Herren-artikel *m*②; ~*bjudning* -gesellschaft *f*.

herra-vælde *n* Herrschaft, *f*, *öfver* über ack.
herre, ~n, -ar 1. Herr m①, *öfver* über ack.; *bli* ~ *öfver* elden des Feuers H. werden; *spela* ~ den Herrn spielen. 2. *kommer ni* (herr B.) kommen Sie (H. B.)? *Jag känner her- rarnes afsikt* ich kenne Ihre Absicht; *mina* ~ar meine Herren! *mina damer o.* ~ar meine Herrschaften! 3. ~n, *vår* ~ unser Herrgott, der liebe Gott; *F ~ jemine herrje*. 4. ack. *stränga* -ar *regera ej länge* strenge Herren regieren nicht lange; *sådan* ~ *så- dan dräng* wie der H. so der Knecht.
herre-dag Herren-tag m②; ~*folk n* Vor- nehme pl.②; ~*klass* obere Klasse; ~*lös a.* herrenlos; ~*man* Mann von Stande; ~*stånd n* Herren-stand m③; ~*säte n* -sitz m②; ~*titel* -titel m②.
herrgård, ~en, ~ar Herrenhof m③, herr- schaftliches Gut ④, (bostad) Gutshof m③, ~en R. das Herrenhaus von R.
herrgårds-byggning Herrenhaus n④; ~*dags- verkare* Hofgänger m②; ~*dagsverke n* Frone f; ~*dräng* Herrenknecht m②.
herrlig se *härlig*.
herrmiddag, ~en, ~ar Herrendiner n⑤.
herrskap, ~et Herrschaft *f*; *är* ~et (herrn o. frun) *hemma* sind die Herrschaften zu Hause? ~*s-folk n* feine Leute pl.; ~*s-folket* (familjen) die Herrschaften; ~*s-kusk* Herr- schaftskutscher m②.
herrycke, ~t Beliebtheit bei den Herren; *ha* ~ bei den Herren beliebt sein.
hertig, ~en, ~ar, ~inna Herzog m, -in *f*; ~*döme n* Herzogtum n④; ~*krona* Herzogs- hertiglig a. herzoglich. [krona *f*.
Herzogovina *np.* die Herzogovina.
Hessen *np.* Hessen n②; ~*Darmstadt n* H. Darmstadt *n*; ~*Cassel n* H.-Cassel *n*; ~*Nassau n* H.-Nassau *n*.
hessisk a. hessisch.
het a. heiss, (ond) hitzig; *göra gn* ~ (häftig) *jn* in Hitze bringen; *jag är* ~ mir ist heiss; ~*på gt* (på gröten) auf et. (ack.) erpicht, hitzig; *han blef* ~ om örönen das Herz ent- sank ihm; *göra gn* ~ om örönen *jm* die Hölle heiss machen; *det gick* ~t *till* es ging heiss, (festigt) hoch her,

heta (*hette, hetat*) *vt.* 1. heissen; *hvad* -er *han* wie heisst er? *hon* ~er *J. i sig själf* sie ist eine geborene J.; *hvad* ~er *hon i sig själf* was für eine geborene ist sie? 2. (berättas) *det* ~er *att han är sjuk* er soll krank sein. 3. *hvad* ~er *det på tyska* wie sagt man dies auf deutsch?
het-blemma Hitz-pickel m②; ~*blåsa* -blatter *f*.
heterodox a. heterodox.
heterogen a. heterogen.
hetlefrad a. heissblütig; ~ *person* Heiss-
hetna *vi* erhitzt werden. [sporn *m*.
hetsa *vt.* hetzen, *hunden på gn* den Hund auf *jn*.
hetsig a. hitzig; ~*het* Hitzigkeit *f*.
hetsjakt, ~en, ~er Hetze *f*.
hetta, *n.* Hitze *f*.
hetta I. vt. ~ *upp spisen, sig* den Ofen, sich erhitzen. II. *vi.* (ge värme) hitzen.
hettblåsa se *hetblåsa*.
hetvägg, ~en. 1. Heiswecken m②. 2. (ris) Fastnachtsrute *f*.
hexa se *häxa*.
hexameter, ~n, -trar Hexa'meter m②.
hiatus V, ~en, ~ar Hiatus m②.
hicka, ~n Schlucken m②.
hicka vi. schlucken, den Schlucken haben.
hide, ~t, ~n 1. Luge *f*. 2. Rotte *f*.
hierarki, ~en, ~er Hierarchie *f*.
hierarkisk a. hierarchisch.
hieroglyf, ~en, ~er Hieroglyphe *f*.
Hilda *fp.* Hilda *f*.
hilka, ~n, -or Haube *f*.
hillebard, ~en, ~er Hellebarde *f*.
hiller, ~n, -trar Iltis m②pl. -sse.
himla *vt.* ~ *sig* himmeln, frömmeln; ~*nde n* Himmelei *f*.
himla-befängd a. riesig dumm; ~*bryn n* Him- melsrand m④; ~*buren a.* himmelentspro- sen; ~*båge* Himmels-bogen m②; ~*fäste n* -feste *f*; ~*hvalf n* -gewölbe n②; ~*kropp* körper m②; ~*mat* Götterspeise *f*; ~*rand* Himmels-rand m④; ~*rasande F a.* zorn- wütend; ~*ren a.* himmelrein; ~*rund* Firma- ment n②; ~*rymd* Himmels-raum m③; ~*skara* -heer n②; ~*skön a.* himmelschön; ~*stormande a.* himmelstürmend; ~*stormare* Himmelstürmer m②.
himmel, ~n, *himlar* Himmel m②; ~*n vare lofvad* dem H. sei Dank; *han är i sjunde*

~n er ist im siebenten H.; (ropa) i ~s höjd in den H.; osp. som en blizt från klar ~ wie ein Blitzstrahl aus heiterem H.; ~rike n Himmelreich n@.

himmels-blå a. himmelblau; ~färd Himmelfahrt f; ~färdsdag Himmelfahrtstfest n@; ~glob Himmels-globus m@, -kugel f; ~hög a. himmelhoch.

himmelsk a. himmlisch.

himmels-korn n Himmelsgerste f; ~s/är -kreis m; ~skriande a. himmelschreiend; ~streck n Himmels-gegend f, (klimat) -strich m@; ~tecken n -zeichen n@; ~vid a. himmelweit (t. ex. skillnad).

hin (fan) der und jener; F han, hon är ett hår af ~ er, sie ist des Teufels; gå för ~ i våld scher dich zum Henker; det bryr sig ~ om ich schere mich den Henker darum.

hind, ~en, ~ar zo. Hindin f.

hinder, -dret, ~ Hindernis n@, för gn, gt für jn, es D.; lägga ~ i vägen för gn, gt jm, em D. ein H. in den Weg legen; slå på ~ auf Hindernisse stoßen; undanröjja ~ Hindernisse aus dem Wege räumen; i händelse af ~ in Behinderungsfällen.

hinderlig a. hinderlich, i gt an em D.

hinder-löppning Hindernisrennen n@; ~lös a. ohne Eehindernis n@; ~ridt (häcklopp) Hürdenrennen n@; ~sam a. hinderlich; ~samhet Hinderlichkeit f.

hindersmässa, ~n, -or Heinrichstag m@ (Jahrmarkt).

Hindosta'n np. Hin'dostan n@.

hindostansk a. hindosta'nisch.

hindra vt. hindern från, i gt an em D., att (daran) dass, zu; ~nde n Hinderung f.

hindu' ~en, ~er Hindu m@; ~iska Hindu-frau f.

hingst, ~en, ~ar Hengst m@; ~ridare Zuhink, ~en, ~ar Eimer m@. [reiter m@.

hinka I. vi. F humpeln. II. vt. ~ upp (Wasser) ziehen.

Hinke F mp. Heinz m@.

hinna, ~n, -or Häutchen n@.

hinna (hann, hunnit), I. vi. 1. (ha tid) Zeit haben, att zu; jag ~er ej komma ich habe keine Z. zu kommen; om man ~er, om det hinns wenn noch Zeit ist. 2. huru långt har han hunnit wie weit ist er? när han hunnit

dit, så långt wenn er da, so weit ist; jag hann till staden ich langte eben in der Stadt an. 3. (vara nog) brödet ~er ej das Brot reicht nicht zu. II. vt. 1. (taga fatt) ~ gn jn einholen; ~ målet das Ziel erreichen. 2. (få gt färdigt) ~er ni det till kl. tolf bringen Sie es bis zwölf Uhr fertig; ~ bort entkommen; ~ fatt ereilen; jfr II. 1.; ~ fram anlangen; vi ~ ej fram till tåget wir erreichen den Zug nicht; ~ före (om') überholen; ~ förut zuvor anlangen; ~ in herin-(hinein-)kommen können; ~ med 1. vi. (gå med) mitgehen, folgen können. 2. vt. ~ (me'd) gt. et. fertig kriegen; ~ till' vi. hinreichen; jfr. I. 3.; ~ ned her-, hinunterkommen; ~ om' gn jn überholen; ~ undan gn jm entkommen; ~ undan med gt. 1. et. wegbringen können. 2. et. fertig bringen; ~ upp (fatt) einholen, (upp till gt) her-, hinaufkommen können; ~ ut eben herauskommen.

hinn-aktig a. häutig; ~ artad häuticht; ~ frukt @ Balgfrucht f.

hin-, på ~sidan om Jordan, ~sides J. jenseit des Jordan.

hintertyg, ~et, ~ Umzug m@.

hipp int. ~ hurra hurra! hoch!

hippodrom', ~en, ~er Hippodrom n@.

hird, ~en, ~ar (förr) Hofstaat m@, Leibwache f.

hirs @ ~en Hirse f.

hirschfångare, ~n, ~ Hirschfänger m@.

hisklig a. scheusslich; ~het Scheusslichkeit f.

hisna vi. stutzen, jag ~r es schwindelt mir.

hisnesam a. schwindelig,

hiss I. ~en, ~ar Aufzug m@, (i hus) Fahrstuhl m@. II. @ n His n@.

hissa vt. 1. @ (flagga) hissen; ~ upp toppen hol auf Topp! 2. ~ upp, ned (varor) auf-, abziehen; (skol.) ~ gn jn prellen, in die Luft schwenken.

hiss-block @ Hissblock m@; ~bock @ Ladebaum m@; ~inrättning Aufzugmaschine f; ~korg Fahrstuhl m@; ~kran Hebekran n@.

hissning, ~en, ~ar 1. Hissen n@ 2. Aufziehen n@. 3. (skol.) Fuchsprellen n@.

hiss-låg n Hissstau n@; ~verk n Aufzugmaschine f.

histologi' ~en Gewebelehre f.

historia, -ien, -ier, Geschichte *f*; *gamla, nyare* -ien die alte, neuere *G*.

historie-berättlare Geschichten-erzähler *m*②; *~bok* -buch *n*④; *~forskare* Geschichts-forscher *m*②; *~forskning* -forschung *f*; *~målar* -maler *m*②; *~målning* -malerei *f*; *~skrifning* -schreibung *f*; *~skrivare* -schreiber *m*②.

historiett, -en, -er Geschichtchen *n*②.

historik, -en, -er Vorgeschichte *f*.

historiker, -en, -er Historiker *m*②.

historiograf, -en, -er Historiograph *m*①.

historisk, *a.* geschichtlich, historisch.

histrio'n, -en, -er Histrione *m*④.

hit *ad.* 1. hierher; *kom ~* kommen Sie her, *~ till mig* zu mir her; *F tag ~ gi b* her; *F ~ med det* her damit; *resan ~* die Reise nach hier. 2. (gå, prata) *~ o. dit* hin und her; *än ~ än dit* bald hieher bald dorthin. 3. *~ bort* hierhin; *~ fram* hierher; *~ in, ned* hier herein, herunter. 4. (till dragdjur) wist!

hit-befordra *vt.* her-befördern; *~beordra* *vt.* -beordern; *~beställa* (-de, -f) *vt.* -bestellen; *~bjuda* (-bjöd, -bjudit) *vt.* -bitten.

hiterst *a.* den *~e* der nächste (hierher).

hit-färd Her-reise *f*, -fahrt *f*; *~hörande* *a.* 1. (fråga) einschlägig. 2. (sak) hergehörig.

hitin' *ad.* hier herein; *~tills* *ad.* 1. (rum) bis hieher. 2. (tid) bisher; *fördröjandet ~tills* die bisherige Verzögerung.

hit-komst Herkunft *f*③; *~marsch* Hermarsch *m*③; *~om* *prep.* diesseit (gen.).

hitre *a.* näher(hierher gelegen); *Hitre Indien* Vorderindien *m*②.

hit-resa Herreise *f*; *på min ~resa* auf meiner *H*.

hitta *I. vt.* finden; *~ vägen* den Weg *f*; *~ jag ~r ej kupén* ich finde das Coupé nicht wieder; *det är ~dt för de pengarna* für das Geld ist es gefunden. *II. vi.* 1. sich zu-recht finden; *i in* dat.; *~r ni i Lübeck* wissen Sie in L. Bescheid. 2. *~ hem* sich heimfinden; *~ igen* widerfinden; *~ in* den Weg hinein finden; *~ ned, ~ ner* herabkönnen; *~ på'* ausfindig machen, ersinnen *~ tillbaka* den Rückweg finden; *~ upp* sich herauffinden; *~ ut* sich herausfinden.

hitte-barn *n* Findelkind *n*④; *~barnshus* *n*

Findelhaus *n*④; *~gods* Fund *m*②, Gefundenes *④*; *~lön* Findelohn *m*③.

hittig *F a.* findig.

hit-tills *varande, pågående* bisherig; *se ~intills*; *~upp* *ad.* hier herauf; *~våg* Herweg *m*②; *~dt* *ad.* 1. herwärts, (rop) her da! 2. (till dragdjur) hist! wist!

hjalt, -et, ~ (förr) Griff *m*②.

hjälm, *hjelp* etc. *se* *hjälm, hjälp*.

hjon, -et, ~ 1. Armer *④*. 2. Insasso *m*①; *bygga ~elag* *n* Ehe schliessen.

hjord, -en, -ar Herde *f*.

hjort, -en, -ar Hirsch *m*②; *~ens skrik* das Geschrei des Hirsches; *~bagge* Hirschkäfer *m*②; *~hona* Rottier *n*②; *~horn* *n* Hirsch-geweih *n*②, (ämnet) -horn *n*④; *~hornssalt* *n* -hornsalz *n*②; *~hund* -hund *m*②; *~jakt* -jagd *f*; *~kalf* -kalb *n*④, ettårig Spiesser *m*②, tvåårig Gabler *m*②, treårig Sechsender *m*②; *~ko* -kuh *f*③.

hjortron *♀* -et, ~ Sumpfbrombref (*rubus chamæmorus*); *~syll* Multbeer-kompott *n*②.

hjort-stek Hirsch-braten *m*②; *~svin* *n* zo. -eber *m*② (babirusa).

hjul, -et, ~ Rad *n*④; *kitet* ~ Rädchen *n*②; *~på vagn* *R.* am Wagen; *T cyndriskt* ~ Stirnrad. **hjala** *vi.* 1. (lek) Rad schlagen. 2. *F* (åka velociped) radeln.

hjul-axel Radachse *f*, *T* Radspindel *f*; *~bent* *a.* krummbeinig; *~böss* *T* Radbüchse *f*; *~djur* *n* Rädertier *n*; *~don* *n* Rollfuhrwerk *n*②; *~eker* Speiche *f*; *~fartyg* *n* *se* *~ångare*; *~formig* *a.* radförmig; *~hus* *♂* *n* Rad-kasten *m*②; *~läs* *n* (förr) -schloss *n*④; *~löt* -felge *f*; *~makare* Rademacher *m*②; *~nafn* Radnabe *f*; *~nål* *T* *se* *~tapp*; *~plog* Räderpflug *m*③; *~ring* Rad-kranz *m*②, -reif *m*②; *~ryttare* -fahrer *m*②; *~skena* -schiene *f*; *~skoovel* -schaufel *~spik* -nagel *m*②; *~sport* -sport *m*②; *~sprint* Lünse *f*; *~spår* *n* Rad-geleise *n*②; *~tapp* -zapfen *m*②; *~verk* *n*, *~växel* Räderwerk *n*②; *~ångare* Raddampfer *m*②.

hjälm, -en, -ar Helm *m*②; *lykt* ~ Stechhelm; *~buske* Helm-busch *m*③; *~bygel* -spange *f*; *~fogel* Koko *m*⑤ (corythaix); *~galler* *n* Helm-gitter *n*②; *~hatt* -hut *m*③; *~hvalf* *n* -gewölbe *n*②; *~kam* -kamm *m*③; *~krans* -wulst *m*③; *~prydnad* -zeichen *n*②; *~lucke* *n* -decke *f*.

hjälp, ~en, (~er) 1. Hilfe *f*, Hilfe *f*; (till) ~ zu H.! *lämna gn* ~ jm H. leisten; *ropa på* ~ um H. schreien; *komma gn till* ~ jm zu H. kommen. 2. (ridt) ~er Hülfe(n).

hjälpa (-te, -t pp. förr *hulpen*) *vt*. I. 1. helfen, *gn* jm, *gt* em D. med mit; *den, det kan ej* ~as dem ist nicht zu helfen; *därmed är jag hulpen* damit ist mir geholfen; ~ *gn till*, *i gt* jm zu, bei em D. h. ~ *gn få* (*på*) en *börda på axeln* jm eine Last auf die Schulter [bringen] helfen; ~ *gn att göra gt* jm et. t un h.; *du skulle hafva* ~t till att *besegra honom* du hätte st ihn besiegen helfen. 2. *Guð hjalp* (vid nysning) zur Gesundheit; *jag skall ~ dig* (hot) dich will ich! 3. *kan jag ~ det* kann ich dafür? *det er ej du måste betala* es nutzt nichts, du musst zahlen. II. ~s dep. ~s *åt* sich, einander helfen; ~s *åt* med *arbetet* die Arbeit zusammen erledigen. III. ~ *gn a'f vagnen*, *håsten* jm aus dem Wagen, vom Pferde h.; ~ *gn a'f med rocken* jm den Rock aushelfen; ~ *fram gn* jm forthelfen; ~ *hit gn* jm herhelfen; ~ *igenom gn* jm durchhelfen; ~ *in gn* jm herein-h.; ~ *mot gt* gegen et. h.; ~ *ned gn* jm herunter-h. ~ *på gn* jm aufhelfen, *på gt* auf et. ack. ~ *på med rocken* jm den Rock anheften; ~ *gn på håsten* jm aufs Pferd h.; ~ *till med gt* bei em D. mithelfen; ~ *gn till gt* jm zu em D. verhelfen; ~ *upp gn* (att stå) jm aufhelfen; ~ *upp en börda på gn* jm eine Last auf-h.; ~ *upp* (*bättra*) *gt* em D. nachhelfen; ~ *upp minnet* dem Gedächtnisse nachhelfen; ~ *gn ur gt* jm aus em D. h.; ~ *ut gn* jm aushelfen; ~ *gn öfver gt* jm über et. (ack.) weghelfen.

hjälpare, ~n, ~, -inna, ~erska Helfer *m*②, -in *f*. **hjälp-behöfvande** *a*. hilfbedürftig; ~*gumma* Aufwaschfrau *f*; ~*hjon n*, ~*hustru* Aufwartefrau *f*; Putzfrau *f*; ~*kassa* Hilfskasse *f*; ~*källa* -quelle *f*; ~*käring F* se ~*gumma*.

hjälplig *a*, ~en *ad*. leidlich, ziemlich.

hjälp-linje *V* Hilfslinie *f*; ~*lös a*. hilflos; ~*löshet* Hilflosigkeit *f*; ~*madam* se ~*hustru*; ~*maskin* Hilfsmaschine *f*; ~*medel n* Hilfs-, Auskunft-mittel *n*②; ~*människa* se ~*hustru*; ~*präst* Hilfsprediger *m*②; ~*reda* (person) Gehülfe *m*①, (bok) Hilfsbuch *n*④.

hjälpsam *a*. hilffreich, dienstfertig; ~*het* Dienstfertigkeit *f*.

hjälp-sändning Hilfssendung *f*; ~*sökande a*. hilfessuchend; ~*trupp* Hilfs-truppe *f*; ~*verb n* -verb *n*② *pl.* -en, -zeitwort *n*④; ~*vetenskap* -wissenschaft *f*.

hjälte, ~n, -ar -inna Held *m*①, -in *f*; ~*bragd* Ruhmes-Kriegs-t. *at f*; ~*dal* Helden-t. *at f*; ~*dikt* -gedicht *n*②; ~*död* -t *at f*; ~*död* -tod *m*②; ~*glöd* -feuer *n*②; ~*lik a*. heldenmässig; ~*mod* Heldenmut *m*②; ~*modig n*. heldenmütig; ~*namn n* Helden-namen *m*②; ~*rol* -rolle *f*; ~*rykte n* -ruhm *m*②; ~*saga* sage *f*; ~*sång* -dichtung *f*; ~*tid* -zeit *f*; ~*älder* -zeitalter *n*②; ~*ära* -ruhm *m*②.

hjärna, ~n, -or Gehirn *n*②.

hjärn-bark Rindensubstanz des Gehirns; ~*blödning* Gehirn-blutung *f*; ~*bräck n* -bruch *m*③; ~*fieber* -fieber *n*②; ~*foster n* Hirngeburt *f*; ~*hinna* Gehirn-haut *f*③; ~*hinne-inflammation* -hautentzündung *f*; ~*kammare* -höhle *f*; ~*skjudom* -krankheit *f*; ~*skäl* -schale *f*; ~*spöke n* Hirngespens *n*④; ~*substans* Gehirn-substanz *f*; ~*system n* -system *n*②; ~*uppmjukning* -erweichung *f*; ~*vattusot* -wassersucht *f*; ~*verksamhet* -t Ätigkeit *f*; ~*vind* -windung *f*.

hjärpe se *jarpe*.

hjärta, ~t, ~n, (gen. förr ~ns, ~nes) 1. Herz *n* (gen. ~ens, dat. ~en, *pl.* ~en); ~t *slår* das H. schlägt, pocht; ~ns *gärna*, *af* ~t *gärna* von Herzen gern; *af allt* ~ von ganzem Herzen; ~ns *glad* seelenvergnügt, *af* ~ns *lust* nach Herzenslust, von ganzer Seele; *mitt* ~s *mening* meine Herzensmeinung; *mitt* ~ *lilla* mein Herzen! *kära* ~nes O du mein Lieber! 2. *Det ligger mig om* ~t es liegt mir am Herzen, auf der Seele; *han lade mig det på* ~t er legte es mir ans H.; *det känns tungt om* ~t es ist mir (ihm) schwer ums H.; *han har gt på* ~t er hat et. auf dem Herzen; *han har ej* ~ *till det* er kann es nicht übers H. bringen; *han har* ~t *på rätta stället* er hat das H. auf dem rechten Flecke; *gå till* ~t zu Herzen gehen; *fästa sitt* ~ *vid gt* sein H. an et. (ack.) hängen; *osp. hvaraf* ~t *är fullt därav* talar munnen wes das Herz voll ist, des geht der Mund über. [chen *n*②.

hjärtanskär I. *a*. herzgeliebt. II. Herzlieb-

hjärt-blad *~* n Keimblatt *n*④; *~bladsväxt* Blütenpflanze *f*; *~blod* n Herz-blut *n*②; *~bristning* -bruch *m*③; *~bändsel* *~* Herz-bändsel *n*②.

hjärte-affär Herzens-angelegenheit *f*; *~bror* -bruder *m*④; *~fromhet* -frömmigkeit *f*; *~fröjd* Herzenswonne *f*; *~glad* a. herzens-froh; *~god* a. -gut; *~godhet* Herzens-güte *f*; *~grund* -grund *m*②; *~gryn* n F Herzblatt *n*④; *~klämma* -kummer *m*②; *~kval* n -qual *f*; *~lag* n Gemütsart *f*.

hjärter. *~n*, *~* Cœur *n*⑤; *~dam*, *~färg* Herz-dame *f*, -farbe *f*.

hjärte-ransakare Herzens-kündiger *m*②; *~sak* -sache *f*; *~sjuk* a. herzkrank; *~sorg* Herzeleid *n*②; *~sår* n Herzwunde *f*; *~vinnande* a. herzwinnend; *~vrå* Winkel des Herzens; *~vän* Herzensfreund *m*②.

hjärt-fel n Herz-fehler *m*②; *~form* -form *f*; *~formig* a. herzförmig; *~fråtande* a. herznagend; *~förlämnig* Herz-lähmung *f*; *~förmak* n -vorkammer *f*; *~gripande* a. herzergreifend; *~grop* Herzgrube *f* fig. in *i* *~gropen* in meines Herzens Grund; *~halftva* Hälfte des Herzens; *~inflammation* Herz-entzündung *f*; *~innerlig* a. herzzinnig; *~kammare* Herz-kammer *f*; *~klaff* -klappe *f*; *~klappning* -pochen *n*②; *~lidande* n -leiden *n*②.

hjärtlig a. *~en* ad. herzlich; *på det ~aste* herzlichst; *~het* Herzlichkeit *f*.

hjärt-lik a. herzförmig; *~ljöd* n Herzgeräusch *n*②; *~lös* a. herzlos; *~löshet* Herzlosigkeit; *~mussla* zo. Herzmuschel *f*; *~nupen* a. zartherzig; *~nupenhet* Zartheit *f*; *~punkt* Angelpunkt *m*③; *~rot* Herzwurzel *f*; *~rörande* a. herzbewegend; *~skakande* -ergreifend; *~skärande* a. -durchschneidend; *~sköld* se *~vapen*; *~slag* n (kok.) Lungen und Herz; *~slitande* a. herzerreissend; *~språng* n Gichter pl. *~stilla* *~* Herzgespann *n*② (leornus); *~styrkande* a., *~stärkande* a. herzstärkend; *~säck* V Herzbeutel *m*②; *~unge* F Herzenskind *n*④; *~vapen* n (*~sköld*) Herz *n*; *~versamhet* Herzbewegung *f*; *~värmare* Seelenwärmer *m*②; *~åtkomma* Herzkrankheit *f*; *~ängest*, *~ängslan* Herzens-angst *f*, -bangigkeit *f*; *~ängslig* a. herzbetrübt.

hjässa, *~n*, -or Scheitel *m*②; *från ~n till fotbäljället* vom S. bis zur Zehe.

hjäss-ben n Scheitel-bein *n*②; *~punkt* -punkt *m*②.

hm int. hm, hem!

ho, *~n*, -ar Trog *m*③.

ho pron. inter. (förr) wer.

hoboist', *~en*, *~er* Hoboist *m*①.

hobo'ja, *~n*, -or (förr) Hoboe *f*.

hock I. *~* Hacke *f*. II. (vin) Rheinwein *m*②.

hodometer, *~n*, -trar Hodometer *m*②.

hof I. *~vet*, *~* (spr. hāv, how), Hof *m*③; *vid ~vet* am, bei Hofe; *hålla ~* H. halten; *presente-rad vid ~vet* hoffähig. II. (måta spr. huw) Mass; *med ~* mit Mass und Ziel.

hof, *~ven*, *~var* (spr. huw) Huf *m*③.

hof-auditör Hof-justizrat *m*③; *~bal* -ball *m*③;

~dam -dame *f*; *~dräkt* -tracht *f*; *~etikett*

-etikette *f*; *~folk* n -leute pl.; *~formig* a.

hufförmig; *~fruntimret* die Hof-damen pl.;

~fröken -fräulein *m*②; *~gunst* -gunst *f*; *~*

hållning -haltung *f*; *~kapell* -kapelle *f*; *~*

krats T Hufträumer *m*②; *~lakej* Hof-lakai

*m*①; *~leverantör* -lieferant *m*①; *~lif* n -le-

ben *n*②; *~man* -mann *m*④; *~män* *äf.* Höf-

linge pl.; *~mannlik* a. hofmännisch; *~*

marskalk -marschall *m*③, *förste* Ober -Hofu.

Haus-)marschall; *~mästare*, -inna Hof-me-

ister *m*②, -in *f*; *~narr* -narr *m*①; *~predi-*

kant' -prediger *m*②; *~rätt* Landgericht *n*;

gå till ~rätten an das Appellations-gericht

gehen; *F studera på ~rätten* auf den Asses-

sor studieren.

hofrätts-assessor Landgerichts-rat *m*③; *~*

examen juristisches Staatsexamen *n*②; *~*

fiska'l Staatsanwalt *n*②; *~nota'rie* Land-

gerichts-schreiber *m*②, *extra* Landgerichts-

schreiber-gehilfe *m*①; *~president'* Land-

gerichts-präsident' *m*①; *~råd* n Landge-

richts-direktor *m*②pl.①.

hofsam a. mässig; *~het* Mässigung *f*.

hof-slag n Huf-schlag *m*③; *~slagare* -schmied

*m*②; *~slagarehammare* T Beschlaghammer

*m*②; *~sorg* Hoftrauer *f*; *~stall* n Marstall

*m*③; *~stallmästare* Hof-stallmeister *m*②;

~stat -halt *m*②, Hausstaat *m*②; *~tjänst*

-dienst *m*②; *~tång* T Huf-, (större) Reiss,

(mindre) Kneif-zange *f*; *~uniform* Hof-

tracht *f*.

hofvera vt. *~ sig* stolzieren.

hofveri' n Frondienst *m*②.

hojta vi. halloen (imp. hallote), *åt gn* jm.

hokuspokus *n* Hokuspokus *m*②.

holk I. se *hålk*. II. *♂* *~en*, *~ar* Schiffsrumpf *m*③.

holla *int.* holla!

Holland *n* Holland *n*②.

holländare, *~n*, *~* Holländer *m*②, *~in f.*

holländeri', *~et*, *~er* Holländerei *f.*

holländsk *a.* holländisch; *~a h.*, (dam) Holländerin *f.*

holma *vt.* umrin'gen.

holme, *~n*, *~ar* Inselchen *n*②.

holmgång, *~en*, *~ar* (förr) Zweikampf *m*③, Holmgang *m*③.

Holstein *n* Holstein *n*②.

holsteinare, *~n*, *~* Holsteiner *m*②, *~in f.*

holsteinsk *a.* holsteinisch.

Homerus *mp.* Home'r *m*②.

homerisk *a.* homerisch.

homileti'k, *~en* Homile'tik.

homoge'n *a.* homoge'n.

homony'm I *a.* homony'm. II. *~et*, *~* Homonym *n*②.

homöopa't, *~en*, *~er* Homöopath *m*①; *~i'* Homöopathie *f*; *~isk* *a.* homöopatisch.

hon (gen. *hennes*, dat. ack. *henne*) *pers. pron.* sie (ihrer, ihr, sie).

hona, *~n*, *~or* Weibchen *n*②.

hon-blomma weibliche Blüte; *~djur* *n* weibliches Tier ②.

honett *a.* honett.

honing, *~en* Honig *m*②; *slunga* *~* H. schleudern.

honings-bagge *zo.* Blumenkäfer *m*②; *~bi* *n* Honig-biene *f*; *~blomma* -blume *f*; *~bröd* *n* -brot *n*②; *~cell* -zelle *f*; *~dagg* -tau *m*③; *~dricka* -trank *m*③; *~fogel* *zo.* Erzhonigsauget *m*②; *~glandel* Honig-drüse *f*; *~gök* *zo.* -anzeiger *m*②; *~gömmne* *n* -behälter *m*②; *~kaka* -wabe *f*; *~myra* *zo.* -ameise *f* (myrmecocystus); *~saft* -seim *m*③; *~slunga* -schleuder *f*; *~smörgås* -bemme *f*; *~stekel* *zo.* -Blumenwespe *f* (anthophila); *~sugare* *zo.* Honigsauget *n*②; *~söt* *a.* honigsüss; *~vatten* *n* Honigwasser *n*②.

honnör', *~en*, *~er*, *göra les* *~* die Honneurs machen; *göra* *~* grüssen; *~s-vakt* Ehrenwache *f*.

honom *pron. pers.* ihn *ack.*, ihm *dat.*, seiner *gen.*

honora'r *~et*, *~* Honorar *n*②.

honoratlores *pl.* Honoratioren *pl.*

honore'ra *vt.* honorieren, bezahlen.

honung, se *honing*.

hop, *~en*, *~ar* Haufe(n) *m*②; *F en hel* *~* eine ganze Menge *f*.

hopa *vt.* häufen, aufhäufen; *~ sig* sich *h.*

hop-adde'ra *vt.* zusammenaddieren; *~binda* (-band -bundit) *vt.* zu-, zusammen-binden;

~bita (-bet, -bitt) *vt.* zusammen-beissen; *~blåda* *T vt.* aneinander-schiffen; *~blåda* *vt.*

vermischen; *~bringa* (-bragte, -bragt) *vt.* zusammen-bringen; *~bunda* *vt.* -binden;

~bylla *vt.* -bündeln; *~båda* *vt.* aufbieten; *~dikta* *vt.* zusammen-dichten; *~dråga* (-drag, -dragit) *vt.* -ziehen; *~dråging* Zusammen-

ziehung *f*; *~falla* *a.* eingesunken; *~flytta* *vt.* zusammenrücken; *~flytting* Zusammen-

rückung *f*; *~foga* *vt.* -fügen; *~fogning* Zusammenfügung *f*; *~fuska* *vt.* zusammen-

pfschen; *~fälla* (-de, -t) *vt.* -klappen; *~fästa* *vt.* -heften; *~föra* (-de, -t) *vt.* -bringen,

-führen; *~gjord* *a.* erfunden; *~gro* (-dde, -tt) *vi.* zuwachsen, (sår) vernarben; *~gyttra* *vt.* zusammenballen; *~gyttring* Zu-

sammenballung *f*; *~göra* gemeinsame Arbeit; *~häkta* *vt.* zusammen-heften; *~jämka*

vt. -passen fig., -schlichten; *~kila* *vt.* zusammen-keilen; *~klottra* *vt.* -kritzeln; *~klämma* (-de, -t) *vt.* -quetschen, -klemmen;

~knyta (-knöt, -knutit) *vt.* -knüpfen; *~knäppa* (-te, -t) *vt.* zuknöpffen, (händer) falten; *~koka* *vt.* zusammenkochen; *~kommen* *pp.* ange-

fertigt; *~koppla* *vt.* zusammen-koppeln; *~krafsa* *vt.* -scharren; *~krumpen* *pp.* ein-

geschrumpft; *~krupen* *pp.* kauern, *sitta* *~krupen* hocken; *~krängla* *vt.* verfitzen;

~köra (-de, -t) *vt.* (djur) zusammen-treiben, (med tåg, vagn) -fahren; *~lappa* *vt.* -flicken;

~lappning Zusammen-flicken *n*②, fig. (skrifts) -stopplung *f*; *~leta* *vt.* -suchen; *~limma* *vt.*

-leimen; *~linda* *vt.* -wickeln; *~lägga* (-lade -lagt) *vt.* -legen; *~länka* *vt.* -verketten; *~låna* *vt.* zusammenborgen; *~löda* *vt.* -löten;

~multiplera *vt.* multiplizieren.

hopp, *~et*, *~* 1. (skutt) Sprung *m*③; *taga ett*

~ einen S. machen, *öfver* über *ack.*; *i ett* *~* in einem S. 2. (förhoppning) Hoffnung *f*,

om auf *ack.* *han lefver i*, *hyser det* *~et* er lebt, ist der H.; *~ till Gud* H. zu Gott; *sätta*

sitt *~ till gn* H. auf jn setzen; *ge gn* *~ jm*

H. machen; *ge godi ~ om sig* viel versprechen; *sviket ~* Enttäuschung, falsche H.

hopp int. hopp!

hoppa vi. (långt) springen, (kort) hüpfen, F hupsen, *öfver* über ack.; *~ i galen tunna* einen Fehlsprung machen; *~re* Hüpfen m²; *~ af* ab-springen; *~ fram* vi. heranspringen, -hüpfen; *~ igenom* vi. durch-springen; *~ ned* vi. herunter-s; *~ omkring* vi. umher-springen, -hüpfen; *~ upp* vi. aufspringen; *~ ut* vi. hinaus-, heraus-springen; *~ öfver* vi. überspringen; vt. überspringen.

hop-packa vt. zusammenpacken; *~packing* Zusammenpackung f; *~para* vt. zusammenpaaren; *~parning* Zusammenpaarung f.

hoppas vt. dep. *~ gt* et. hoffen; vi. *~ på gt* auf et. (ack.) hoffen; *som man* (jag, du etc.) *~ hoffentlich*; *jag ~ att du icke* ich hoffe nicht dass du.

hopp-full a. hoffnungs-voll, -reich; *~gifvande* a. Hoffnung gewährend.

hop-plöcka vt. zusammen-lesen; *~plugga* vt. -dübeln.

hopp-lös a. hoffnungslos; *~löshet* Hoffnungslosigkeit f.

hopping, *~en*, *~ar* Springen n², Hüpfen n².

hoppсан int. hops! hopsa!

hopsasa int. hopsasa!

hopptossa F *~n*, *~or* Hummel f; kleine Hüpfen.

hop-rafsa vt. zusammen-raffen; *~rulla* vt. -rollen; *~räfsa* vt. -harken; *~räkna* vt. -rechnen; *~röra* (-de, -t) vt. vermengen, eg. zusammenrühren; *~samla* vt. zusammenbringen, ansammeln, *~samling* Ansammlung f; *~sinka* vt. (kär!) zusammen-klammern; *~sjunga* (-sjöng, -sjungit) vt. -singen; *~sjunka* (-sjönk, -sjunkit) vt. -, ein-sinken; *~skaffa* vt. aufbringen; *~skarfa* vt. zusammen-fügen, (tyg) -stossen; *~skjuta* (-sköt, -skjutit) vt. -schießen, (pengar) -schießen; *~skrapa* vt. -scharren; *~skruva* vt. zusammen-schrauben; *~skruppen* a. eingeschrumpft; *~skrynka* vt. zusammenknittern; *~slagning* 1. Vereinigung f. 2. (eg.) Zusammenschlagung f; *~slå* (-slog, -slagit) vt. 1. vereinigen,

med mit, *till en massa* in eine Masse. 2. (eg.) zusammen-schlagen, (med hammare) -hämmern; *~smida* (-smed, -smit) vt. -schmieden; *~smord* a. zusammen-gestoppelt, -geschmiert; *~smälta* (-smälte, -smält) vt. -schmelzen; *~snodd* a. -gedreht; *~snöra* vt. -schnüren; *~snörpa* (sy) anschlagen, (munnen) spitzen; *~spara* vt. -sparen; *~spika* vt. zusammen-nageln; *~spinna* (-spann, -spunnit) vt. -spinnen; *~splitsa* & vt. ansplissen; *~ning* Splissung f; *~spänd* a. zugeschnallt; *~spänning* Zuschnallen n²; *~summe'ra* vt. summieren; *~ing* Summierung f; *~sy* (-sydde, -sytt) vt. zusammen-nähen; *~sätta* (-satte, -satt) vt. -setzen; *~ning* Z.-setzung f; *~söka* (-te, -t) vt. suchen; *~tals* ad. haufenweise; *~tägga* (-de, -t) vt. zusammen-betteln; *~timra* vt. -zimmern; *~tjana* a. -darben, er-dienen; *~lofva* vt. verzotteln; *~torka* vt. zusammen-dorren; *~trassla* vt. verwickeln; *~trycka* (-te, -te) vt. zusammendrücken; *~träckla* vt. anreihen; *~tränga* (-de, -t) vt. zusammendrängen; *~tufsad* F a. eingeschrumpelt; *~viga* (-de, -t) vt. trauen; *~vika* (-te, -t) vt. zusammen-falten; *~vis* ad. haufenweise; *~vispa* vt. verquirlen; *~vriden* a. zusammen-gedreht; *~värka* (-te, -t) vi. -schmeissen; *~växa* (-te, -t) vi. -wachsen.

hor, *~et* Hurerei f; *göra ~* H. treiben.

hora P I. *~n*, *~or* Hure f. II. vi. huren, *med* mit.

hor-akt g a. hurerisch; P *~bock*, *~kari* Hurer m², Draufgänger m².

Horatius mp. Horaz m²; *~tiansk* a. hora-

hord, *~en*, *~er* Horde f. [zisch.

hordom, *~en* Huren n².

Horer pl. Horen pl. (Götinnen der Zeit).

horeri, *~et* Hurenleben n².

horisont, *~en*, *~er* Horizont m²; *vid ~en* am H.; *det går öfver min ~* es geht über meinen H.

horisonta'l, *~tel* a. horizontal.

horisont-plan n Horizontalebene f.

horn, *~et*, *~* Horn n² äf. J.; (greniga) Ge-weih n²; *mådens ~* der gehörnte Mond; *af ~ hörnern*; *arbets i ~* in H. arbeiten; F *stänga ~en af sig* sich die Hörner ab-laufen; *ha ett ~ i sidan till gn* ein Häk-chen, einen Zahn auf jn haben; *ge gn ~ i pannan* jm Hörner aufsetzen.

horn-aktig *a.* hornicht; *~arbete* *n* Hornarbeit *f*; *~artad* *a.* hornähnlich; *~blende* *n* Horn-blende *f*; *~blåsare* -bläser *m*²; *~boskap* -vieh *n*²; *~fiber* -borste *f*; *~fiskar* *pl.* zo. -fische *pl*; *~fåglar* *pl.* zo. -vögel *pl.* *~fällning* zo. Geweihabstossen *n*²; *~gädda* zo. Horn-echt *m*²; *~hinna* -haut *f*.

hornig *a.* hornig.

hornise'ra *T* *vt.* hornisieren (Kautschuk).

hornist', *~en*, *~er* Hornist' *m*¹.

horn-kam Horn-kamm *m*³; *~klamp* *♂* -klampe *f*; *~klyft* (*i* hof) -kluft *f*; *~knapp* -knopf *m*³; *~korall* -koralle *f*; *~lim* *n* -leim *m*²; *~lykta* -laterne *f*; *~låt* -klang *m*³; *~musik* -musik *f*; *~signal* -signal *n*²; *~silke* *n* *♀* -seide *f*; *~simpa* zo. Gruppe *f* (cottus quadricornis); *~skall* *n* Hörnerschall *m*²; *~sked* Horn-löffel *m*²; *~skiffer* *V* -fels(en) *m*²; *~slut* *n* -schluss *m*³, Hörnerschluss; *~spalt* Horn-spalte *f*; *~spån* -späne *pl.*, -schabsel *n*²; *~stekel* zo. Holzwespe *f*; *~sten* *V* Hornstein *m*²; *~stöt* -stoss *m*³; *~substans'* -substanz' *f*; *~sula* -sohle *f*; *~svamp* -schwamm *m*³; *~svarfvere* -drechslar *m*²; *~uggla* zo. -eule *f*, Waldohreule (asio otus); *~verk* *n* -werk *n*²; *~värta* -warze *f*, Kastanie *f*; *~vägg* -wand *f*³.

horosko'p, *~et*, *~* Horoskop *n*².

horribel *a.* horrend.

horsgök, *~en*, *~ar* zo. Heerschnepfe *f* (scelopax gallinago).

Hortence (utt. -tangs) *fp.* Hortense *f*.

hortensia *♀*, *~n*, -or Hortensie *f*.

hortikultur, *~en* Hortikultur *f*.

hos *prep.* 1. bei; *sitta* *~ gn* bei *jm* sitzen; *hemma* *~ mig* bei *mir*. 2. *~ mig* (*vid*) neben *mir*. 3. (*~ författare*) *~ Racine* im *R*.

hos-fogad *a.* beigefügt; *~öjande* *a.* beifolgend; *~gände*, *~lagd* *a.* beiliegend.

hosiana *I.* hosianna! *II.* Hosiana *n*⁶.

hospita'l, *~et*, *~* Irrenanstalt *f*; *~s-hjon* *n* Irrenhändler *m*², -in *f*.

hospoda'r, *~en*, *~er* Hospodar *m*².

hosta *vi. vt.* husten; *~ upp* aus-h.; *~ sig sjuk* sich krank *h*.

hosta, *~n* Husten *m*²; *ha* *~ den H.* haben.

hostia, *~n*, -or Hostie *f*; *~tallrik* Hostienteller *m*².

hostning, *~en*, *~ar* Huster *m*².

hot, *~et*, *~* Drohung *f*, Drohen *n*².

hota *vt.* drohen; *~ gn* med *jm* et. androhen, *jm* et. drohen, *jm* mit *em D.* (mit Strafe, dem Stocke) d., *att* zu, dass; *huset* *~r att ramla* das Haus droht den Einsturz, droht einzustürzen.

hotell, *~et*, *~* Hotel *n*⁶; *på* *~et* im *H.*; *~ Kronprinsen* Gasthof zum Kronprinzen; *~ första klassen* *~* Hotel ersten Ranges; *~ räkning* Hotel-Rechnung *f*; *~ rörelse* Gastwirtschaft *f*; *~ värd* Hotelbesitzer *m*², Gastwirt *m*².

hotelse, *~n*, *~r* Drohung *f*; *~bref* *n* Drohbrieft *m*². [*m*²]

hotfull *a.* bedrohlich; *~ blick* Drohblick

hottentott, *~en*, *~er* Hottentotte *m*¹; *~sk* *a.* hottentottisch.

hottentottska *I.* (språk) Hottentottisch *n*⁶.

II. *~n*, -or Hottentottin *f*.

hu *int.* hu!

Hubert *mp.* Hubert *m*⁶.

huckle, *~t*, *~n* Kopftuch *n*⁴.

hud, *~en*, *~ar* Haut *f*³; *tunna* *~en* die Oberhaut; *~a dragare* Abdecker *m*²; *~ offjällning* Haut-abschilferung *f*; *~ fjäll* *n* -schuppe *f*; *~ flänga* (-de, -t) *vt.* stäupen; *~ flängning* Stäupung *f*.

hudik *F* *~en*, *~ar* Kauz *m*³, Kauke *f*.

hud-lös *a.* hautlos; *~ löst* Haut-losigkeit *f*; *~ mask* zo. -wurm *m*⁴; *~ respiratio'n* -atmung *f*; *~ sjukdom* -krankheit *f*; *~ skafning* -abstreifung *f*; *~ spricka* (-)Schrunde *f*; *~ stryka* (-strök, -strukit) *vt.* stäupen, auspeitschen; *~ utdunstning* Haut-ausdünstung *f*; *~ utslag* *n* -ausschlag *m*³; *~ veck* *n* -falte *f*; *~ vinge* zo. -flügel *m*²; *~ väfnad* -gewebe *n*²; *~ ömsning* Häutung *f*.

huf, *~en*, *~var* Kappe *f*.

hufva, *~n*, -or Haube *f*, (fin) Kapote *f*.

hufvud, *~et*, *~* 1. Kopf *m*³; *från* *~ till fot* vom *K.* bis auf die Füße; *sår* *i* *~et* Wunde am *K.*; *risva sig i* *~et* sich am *K.* kratzen; *slugt*, *svagt*, *höck* *~* Schlauf, Schwach-, Dick-kopf; *ett* *~ högre* um den *K.* grösser; *han var* *~et högre än hans far* er überragte den Vater um Haupteslänge; *upp med* *~et K.* hoch! *stå med blottadt* *~* mit blossen *K.*, entblössten Hauptes stehen; *stå på* *~et K.* stehen; *skaka på* *~et* den *K.* schütteln; *stiga åt* *~et på gn* *jm* zu *Köpfe* steigen; *våra gn öfver* *~et* *jm* über

den K. wachsen; *det gäller hans* ~ es geht ihm an den K.; *hugga ~et af gn* jn enthaup-ten. 2. (förstånd) *han har godt, dåligt* ~ er hat K., keinen K.; *få gt i sitt* ~ sich (dat.) et. in den K. setzen; *F ha fått litet i ~et* et. im K. haben, einen Spitz haben; *jag kan ej få det i mitt* ~ das will mir nicht zu K. (in den Sinn); *räkna i ~et* aus dem K. rechnen; *bråka sitt* ~ sich (dat.) den K. zerbrechen. 3. *grånadt, krönt* ~ greises, gekröntes Haupt. 4. (vid sängen etc.) *stå vid ~et hos gn* jm zu Häupten stehen. 5. T (på hammare, kil) Kopf m③. 6. osp. *slå ~et på spiken* den Nagel auf den K. treffen; *slå sina (kloka)* ~ ihop die Köpfe zusammenstecken; *stötta gn för ~et* jn vor den K. stossen; *taga gn för ~et* jn ins Gebet nehmen; *ha sitt ~ för sig* seinen eigenen K. haben; *så många ~ så många sinnen* viel Köpfe viel Sinne.

hufvud-afdelning Haupt-abteilung f; ~*afsikt* absicht f; ~*altare* altar m②; ~*ansörare* anführer m②; ~*arfvinge* erbe m①; ~*armé* armee f; ~*beståndsdel* bestandteil m②; ~*bok* buch n④; ~*bonad* -Kopf-bedeckung f; ~*bry* n; ~*bråk* n zerbrechen n②; ~*byggnad*, ~*byggning* Hauptgebäude n②; ~*böjning* Kopfböge f; ~*drabning* Haupt-treffen n②; ~*drag* n -zug m③; ~*duk* Kopftuch n④; ~*dägd* Haupttugend f; ~*dyna* Kopfkissen n②; ~*faktor* Haupt-faktor m②pl.①; ~*fel* n fehler m②; ~*fende* feind m②; ~*figur* -figur f; ~*foting* zo. Kopffüssler m②; ~*gafvel* (å säng) Kopffende n②pl.①; ~*gata* Haupt-strasse f; *vid gns ~gård* jm zu Häupten; ~*hår* n Kopfhaar n②; ~*ingång* Haupt-ingang m③; ~*innehåll* n inhalt m②; ~*kläde* n Kopf-tuch n④; ~*knopp* F Köpfchen n②; ~*knut* F Haupt-sache f, frage f; ~*konto'r* n -comptoir n②; ~*kudde* Kopfkissen n②; ~*kvarle'r* n Hauptquartier n②; ~*kål* ♀ Kopfkohl m②, Centnerkraut n④ (brassica capitata); ~*lag* n T Kopfstück n② (å betsel) Hauptgestell n②; ~*likare* Normalmeter m②; ~*lott* Haupttreffer m②; ~*lära* lehre f; ~*lärare* lehrer m②; ~*lös* a. (ge-)hirnlos; ~*man* 1. Auftraggeber m②. 2. (för ätt) Majoratsherr m①; ~*motiv* d n Leitmotiv n②; ~*nyckel* Haupt-schlüssel m②; ~*näring* -industrie f, gewerbe n②; ~*ort* -ort m②; ~*person* -person f; ~*punkt* -punkt m②;

~*redaktör* -redakteur m②; ~*redare* -reeder m②; ~*resultat* n Gesamttergebnis n②; ~*roll* Haupt-rolle f; ~*räkning* 1. (i hufvudet) Kopfrechnen n②. 2. × Haupt-rechnung f; ~*rätt* (kok.) -(sättigungs-)gericht n②; ~*sak* -sache f; ~*saktig* a. hauptsächlich; ~*sala't* Kopfsala't m②; ~*sats* Hauptsatz m③; ~*skalle*, ~*skål* Schädel m②; ~*skålsbildning* Schädelbildung f; ~*skål* n Haupt-grund m③; ~*stad* -stad f③; ~*stadsaktig* a. haupt-städtisch; ~*stadsbo* Haupt-städter m② -in f; ~*stadsli'f* n -stadtleben n②; ~*statio'n* Hauptbahnhof m③; ~*stol* (kapital) † Kapi-tal n ②pl. -ien; ~*stupa* ad. kopfüber, köpf-lings; ~*stycke* n Haupt-stück n②; ~*styrka* -stärke f; ~*summa* -summe f; ~*svål* Kopf schwarte f; ~*tittel* 1. (polit.) Etat m⑤. 2. (å bok) Haupttitel m②; ~*trappa* Haupt-treppe f; ~*vikt* -gewicht n③; ~*willkor* n -beding-ung f; ~*vinst* -gewinn m②; ~*värk* Kopfweh n②; ~*yr* a. schwindlig; ~*ämne* n Haupt-gegenstand m③, (fack) -fach n④; ~*ändamål* n -zweck m②.

hug, ~en 1. Sinn m. 2. Lust f③, jfr *håg*.

hugad, a. 1. gesonnen. 2. × ~*spekulant* Reflektant m①.

hugenott, ~en, ~er Hugenott m①.

hugfästa vt. dem Geiste, Gedächtnisse ein-prägen.

hugg, ~et, ~ 1. Hieb m②, (slag) Streich m②; *ge ~ på sig* sich (dat.) eine Blösse geben; *rikta ett ~ mot gn* einen Hieb gegen jn führen. 2. (i egg) Scharte f.

hugga (högg, huggit) vt. 1. hauen; ~ *i sten* in Stein h., fig. (fela) schnitzern; ~ *i styc-ken*, *bitar* in Stücke h.; ~ *i vådret* fig. F sich schneiden. 2. *hunden högg mig i handen* der Hund biss mich (mir) in die Hand. 3. ~ (lag) *i gn* jn packen, *i armen*, *kragen* am Arme, beim Kragen. 4. ~ *på sabel* auf den Hieb fechten.

hugga a'f ab-hauen; ~ *bort* weg-h.; ~ *för sig* F fleissig zulangen; ~ *i'* anfangen, (med tänder) zubeissen; ~ *sig igenom* sich durch'-hauen; ~ *in'* ein-h., *på gn* auf jn; ~ *itu'* durch-h., entzwei-h.; ~ *ned* (träd) um'h., (fiender) nieder-h.; ~ *omkring sig* um sich hauen, (hund) um sich beissen; ~ *sönder* zerhauen, klein hauen; ~ *till'* aufhauen; ~ *till sig gt F* et. aufraffen, et.

haschen; *~ till'* (öfverdriva) aufschneiden, (i pris) überfordern; *~ undan* aus-, weghauen; *~ upp* auf-h.; *~ ut* aus-h.

huggande, *~t* Hauen n².

huggare, *~n*, *~ 1*. F Tausendsasa m⁶.

2. x Hieber m².

hugg-block Haublock m³; *~block* Hackblock; *~järn n* Stemmeisen n²; *~kubb* Hauklotz m³. [Packen n².

hugging, *~en*, *~ar* 1. Hauen n². 2. F

hugg-orm Otter f, Kreuzotter f; *~pipa* T Locheisen n²; *~sexa* F Haschessen n²; *~sår n* Hiebwunde f; *~tand* Hanzahn m³; *~vapen n* Hiebwaŕfe f.

hugna vt. (hoch)erfreuen.

hugnad *~en* Erfreulichkeit f.

hugnande I. *~t* Erfreuen n². II. a. erfreuend.

hugnelig a. erfreulich.

hugnesam a. erfreulich, erfreuend.

Hugo mp. Hugo m⁵.

hug-skott n Grille f; *~stor* a. hochherzig; *~storhet* Hochherzigkeit f; *~svala* 1. -trösten. 2. lindern, ergötzen; *~svalare* Tröster m²; *~svalelse* 1. Trostung f. 2. Lindrung f.

huj I. int. hui! II. n. i ett *~* im Hui.

huk, *~en*, *~ar* 1. på huk *~* sich duckend; *sitta på ~* hocken, kauern. 2. (i brädspe) Hocke f.

huka vi. *~ ned*, vt. *~ sig (ned)* (luta) sich ducken, (sitta nedhukad) hocken, kauern; *~d* hockend.

hukert *~en*, *~ar* Huker m².

huld a. hold.

Hulda sp. Hulda f.

huld-gudinna Huldgöttin f.

huldhet, *~en* Huld f, Holdseligkeit f; *~s-ed* Huldigungseid m².

huldinna, *~n*, *~or* Holdin f.

huldra, *~n*, *~or* Elfenkönigin f, Elfe f.

huldrik a. huld-reich, -voll.

hull, *~et* Fettigkeit f; *lägga duktigt på ~et* viel Feist auflegen; *godt ~* Wohlgenährtheit f; *ha, (vara vid) godt ~* gut bei Leibe sein, feist sein; *bli af med, mista ~et* die Feiste los werden. 2. *sluka med ~ och hår* mit Haut und Haaren verschlingen.

huller om buller bunt durcheinander.

hullig a. beleibt; *~het* Beleibtheit f.

hulling, *~en*, *~ar* (å metkrok) Widerhäkchen n², (eljes) Widerhaken m².

hult, *~et*, *~* Gehölz n², Wäldchen n².

hum I. F *ha litet ~ om gt* eine leise Ahnung von em D. haben; *ej ha ~* keine A. haben, om von.

huma'n a. huma'n; *~io'ra* pl. Humaniora pl.; *~ism'* Humanismus m¹⁰; *~ist'* Humanist m¹.

humanite't, *~en* Humanität f.

humbug, *~en* Humbug m²; *~s-makare* Humbugmacher m².

humla, *~n*, *~or* Hummel f.

humle *~* *~n* Hopfen m²; *~bo n* Hummel-nest n²; *~gård* Hopfen-feld n⁴; *~kotte* -zapfen m²; *~odling* -bau m²; *~ranka* -ranke f; *~stång*, *~stör* -stange f.

hummer, *~n*, *humrar* Hummer m²; *~klo* Hummerschere f.

hu'mor, *~en* Humo'r m².

humoresk', *~en*, *~er* Humoreske f.

humorist', *~en*, *~er* Humorist' m¹; *~isk* a. humoristisch.

humus Humus m⁶; *~rik* a. humusreich.

hum'o'r, *~et* Laune f; *vara vid godt ~* guter Dinge sein, in gutem Humo'r sein; *vara vid bästa ~* des besten Humo'r's sein; *tappa ~et* den guten Humo'r verlieren.

hund, *~en*, *~ar* 1. Hund m²; *~en skäller* der H. bellt; *leda ~ i band* den H. an der Leine führen. 2. (osp.) *nåden driver ~ i band* Not bricht Eisen; *lefva som ~ o. katt* sich vertragen wie Hund u. Katze; *där ligger en ~ begraven* da liegt der H. begraben; *man skall ej skåda ~ efter håren* das Kleid macht den Mann nicht; *slita en ~* es haben wie ein H.

hund-aktig a. hundeartig, hündisch; *~bett n*. Hundsbiss m²; *~biten* a. von einem Hunde gebissen; *~d-gar* pl. Hundstage pl. *~fall* a. heidenmässig; *~att trött* hundsmüde; *~flå* vt. hunzen; *~galenskap* Hundswut f; *~glåfs n* Gebelfer n²; *~gård* Hundestall m³; *~gåra n* Hunde-arbeit f; *~halsband n* -halsband n⁴.

hundhufvod, *~et*, *~* Hundskopf m³; *båra ~et* Sühnbock sein, för gn js.

hund-koja Hunde-hütte f; *~koppel n* 1. -koppel f. 2. Meute f; *~kär* *~* Kerbel m²; (anthriscus) *~lif n* Hundeleben; *~lik* a.

hündisch; ~*loka* ♀ Kälberkropf m³ (chærophylum); ~*mål* n Frass m².

hundra I a. 1. hundert; ~ *slags*, ~ *olika* hundertlei. 2. *en på* ~, *hvar* ~*de* der hundertste; *för* ~*de* gånge hundertstens. II. ~*det*, ~*den* Hundert n².

hundra-del Hundertstel n²; ~*dubbla* vt. ver-hundertfachen; ~*detals* 1. a. (ganze) Hunderte von. 2. ad. zu Hunderten; ~*faldig* a. hundertfach; ~*falt* ad. hundertfältig; ~*första* a. der hundertunderste; ~*lapp* F Hundertmarkschein m².

hund-racka Hunde-töle f; ~*ragg* -haare pl. ~*ras* -schlag m³.

hundra-tal n 1. Hundert n². 2. V Hund-erter m²; ~*tals* se ~*detals*.

hundra-årig a. hundertjährig; ~*åring* Hun-dertjährige(r) Greis) Frau; ~*årsfest* Cente-na'rfeier f; ~*årsjubileum* n hundertjähriges Jubiläum ².

hundrofvä ♀ ~n, -or Zaurrübe f (bryonia).

hundsä vt. ~ *upp*, ~ *åt* aushunzen.

hundsfott, ~en, ~er Hundsfott m⁴.

hundsfotte'ra vt. (ver)hunen.

hundsjuka, ~n Hundeseuche f.

hundsk a. hündisch.

hund-skall n Hunde-gebell n; ~*skatt* -steuer f; ~*skinn* n Hundsleder n²; ~*skinnshand-skar* hundslederne Handschuhe; ~*släkte* n Hundeschlag m³; F *få, ge* ~*snus* n Hunds-loten bekommen, geben; ~*turk* Türken-hund m²; ~*vakt* (12-4 natt) ⚔ Hunde-wache f; ~*vaktare* -wärter m²; ~*valp* Hündchen n²; ~*viol* ♀ Hundsveilchen n²; ~*våder* n Hunde-wetter n²; ~*ägare* -besitzer m²; ~*äxing* ♀ Knaulgras n⁴; ~*öra* n Eselohr n²pl.¹.

hunger, ~n Hunger m²; *han dog af* ~ er starb Hungers; osp. ~n är *bästa kryddan* H. ist der beste Koch; ~*lön* Hunger-lohn m³; ~*s-död* -tod m²; ~*s-nöd* Hungers-not f³.

hungra I. vi. hungern. II. vt. ~ *sig* till döds sich tot h.; ~*nde* n Hungern n².

hungrig a. hungrig; *vara* ~ Hunger ha-ben.

hunner pl. Hunnen p¹.

hunnit, hunno se *hinna*.

hur se *huru*.

hurr I. n, i ett ~ im Hui. II. int. husch!

hurra I. int. hoch! II. n Hoch; ~*opa tre* ~ *för* gn drei Hochs aufjn ausbringen; ~*opa* ~ hurra' rufen.

hur'ra vi. hoch rufen, hurra' en; ~ *för* gn jn mit Hurra' begrüßen.

hurrning, ~en, ~ar Hoch n⁵, Hurra-hufen n².

hurtig a. fix; ~*het* Hurtigkeit f.

huru ad. 1. wie; ~ *därmed* *än* *må* *vara* wie dem auch sei; ~ *så*, ~ *då* wie denn? ~ *som* *helst* beliebig; ~ *som* *helst* annars sonst-wie. 2. ~ *sorgligt* *är* *det* *icke* wie traurig ist es! ~ *mycket*, ~ *gammal*, ~ *långt* wie viel, alt, weit? ~ *vet* *ni* *det* *woher* wissen Sie das? ~*dan* a. wie, welcherlei; ~*ledes* ad. wie, in welcher Weise; ~*som* ad. dass, wie; ~*vida* ad. in wie fern, ob.

hus, ~et, ~ 1. Haus n⁴; *Guds* ~ das H. Gottes; *bo* ~ *om* ~ *med* gn mit jm H. an H. wohnen; ~ *och* *hem* H. und Hof; *som* *burn* i ~et wie ein Kind des Hauses; *man* *ur* ~e aus jedem H. ein Mann. 2. inom, utom ~ im, ausser dem Hause; *hålla* *sig* inom ~ das Haus hüten; *hvar* *håller* *han* ~ wo bleibt er; *låna* ~ logieren, *hos* bei; *be* *att* *få* *låna* ~ um ein Nachtlager bitten; *hålla* *till* *godo* *hvad* ~et *förmår* mitessen was die Kelle giebt; *göra* *rent* ~ reinen Tisch machen. 3. (teat) *fullt* ~ volles Haus. 4. × ~ (pl.) *af* *första* *rang*en erste Häuser. 5. F Retirade f.

husa, ~n, ~ar Hausmagd f³.

hus-aga Züchtigungsrecht n²; ~*andakt* Haus-andacht f ~*apote'k* n -apotheke f.

husa'r, ~en, ~er Husa'r m¹; ~*officer* Husa-ren-offizier m²; ~*jacka* -jacke f.

hus-arrest' Haus-arrest m²; ~*auktion* 'n -auk-tion' f; ~*behof* 'n -bedarf m²; *till* ~*behöf* für den -bedarf; ~*behofsbränning* Brannt-weinbrennen für den Hausbedarf; ~*bloss* n Hausenblase f.

husbonde, ~n, ~bönder Hausherr m¹; ~*folk* n Hausherrschaft f; ~*välde* n Hausherr-schaft f.

husch I. int. husch. II. ~en, ~ar 1. Schreib-pultschrank m³. 2. F *få* *på* ~en eine Ohr-feige bekommen. [m²].

hus-djur n Haus-tier n²; ~*dräng* -knecht

huse'ra vi. schalten, hausen; ~*nde* n Wal-ten n².

husesyn, *~en*, *~er* Hausbesichtigung *f*.
hus-fader Hausvater *m*③; *~lit* Hausindustrie *f*; *~fluga* zo. Stubenfliege *f* (*musca domestica*); *~folk* *n* (tjänare) Haus-gesinde *m*②, (eljes)-genossen *pl*; *~fred* -fred Hausfriede(n) *m*②; *~fru* -frau *f*; *~förhör* *n* Bezirkskatechisation *f*; *~förhör*s-bok Civilstandsregister *n*②; *~geråd* *n* Haus-gerät *n*②; *~gerådssaker* -rat *m*②; *~gud* -gott *m*④; *~hyra* -miete *f*.
hushåll. *~et*, *~ 1.* Haushalt *m*②; *sköta ~et* *gn* *jm* die Wirtschaft führen; *sätta ~* einen Hausstand gründen. 2. (familj) Familie *f*.
hushålla *vt*. haushalten, *med gn, gt* mit *jm*, *em D*; *han ~r väl* er hält gut haus, er wirtschaftet gut; *hon ~r för honom* sie hält ihm haus; *~re* Haushälterin *m*②, Wirtschaftler *m*②; *~erska* (yrke) Haushälterin *f*, *god ~erska* gute Wirtschaftlerin.
hushållning, *~en*, *~ar* (husmors) Hauswirtschaft *f*, -haltung *f*; *god ~* gute Wirtschaft; *~s-sällskap* *n* Landwirtschaftsgesellschaft *f*.
hushålls-aktig *a*. haushälterisch, *med* *mit*; *~aktighet* Wirtschaftlichkeit *f*; *~artiklar* Haus-einrichtung *f*; *~bekymmer* *n* -sorge *f*; *~bestyr* *n* -geschäft *n*; *~bok* (-haltungs-) buch *n*④; *~kassa* Wirtschaftskasse *f*; *~mamsell* Wirtschaftsmamsell *f*; *~människa* gute Wirtschaftlerin; *~penningar* Wirtschaftsgeld *n*④; *~saker* *pl*. -gerät *n*②; *~skola* -schule *f*.
husjungfru, *~n*, *~r* Hausjungfer *f*.
hus-katt Hauskatze *f*; *~knut* -ecke *f*; *~kors* *n* -kreuz *n*②; *~kur* -mittel *n*②; *~läkare* -arzt *m*③; *~mamsell* Wirtschaftlerin *f*; *~man* Häusler *m*②; *~manskost* Haus-kost *f*; *~medel* *n* -mittel *n*②; *~moder* -mutter *f*③; *~mödligt* *a*. -mütterlich; *~mur* -mauer *f*; *~piga* -mädchen *n*; *~postilla* -postille *f*; *~predikant*, *~präst* -prediger *m*②; *~rad* Häuserreihe *f*; *~ransakan* Haussuchung *f*; *~rum* *n* Behausung *f*; *~rätta* (stor) Hausratte *f*, (liten) -maus *f*③; *~rätta* Reparaturen *pl*; *~slöjd* Haus-industrie *f*; *~svala* -schwalbe *f*; *~svamp* -schwamm *m*③; *~syrsa* Heimchen *n*② (*gryllus domesticus*); *~tafla* Haus-tafel *f*; *~tak* *n* -dach *n*④; *~tjuv* -dieb *m*②; *~tjänare* -diener *m*②.

hustru, *~n*, *~r* Frau *f*; *~s enskilda egendom* Vorbehaltsgut *n*④.
hus-trupper Haus-truppen *pl*; *~tyrann* -tyrann *m*①; *~undersökning* -suchung *f*; *~varm* *a*. zu Hause; *~vill* *a*. obdachlos; *~vilhet* Obdachlosigkeit *f*; *~visitation* Haus-suchung *f*; *~vägg* -wand *f*③; *~vård* -wirt *m*②; *~ägare* -besitzer *m*②; *~ära* -ehre *f*.
hut I. *int.* pfui! *å* ~ schäme dich! II. *veta ~* Scham haben; *ej veta gn* (levande) ~ keine S. im Leibe haben; *han vet ej ringaste ~* er hat weder S. noch Gram.
huta *vi*. *~ åt gn* *jn* anschauen.
hut-lös *a*. schamlos; *~löshet* Schamlosigkeit *f*.
huttel, *-tlet* Zageret *f*.
huttla *vi*. 1. zagen, zaudern, *med* *mit*. 2. (gäcka) *han låter ej ~ med sig* er lässt sich (ack.) nicht hudein; *~nde* 1. *n* Zaudern *m*②. 2. *a*. zauderhaft; *~re* Zauderer *m*②, Zager *m*②; *~leri* *n* Zauderei *f*.
huttra *vi*. zittern (vor Frost).
hvaba *ad.* wie? (was ist) gefällig?
hvad I. (fråga) was? *~ tänker du på* woran denkst du? *~ talar han om* wovon spricht er? *~ nytt* was gi bt's Neues? *~ för väder* was für Wetter? II. (relativ) was; *~ som* was; *allt ~* alles was; *~ än* was nur. II. *ad.* (huru) *~ här är vackert* wie schön ist es hier! *~ rummet är stort* was für ein grosses Zimmer?
hvidan *ad.* 1. (rum) woher. 2. weshalb.
hvafalls *ad.* wie beliebt?
hval, *~en*, *~ar* Walfisch *m*②; *~djur* *n* Wal *m*②.
hvalf, *~vet*, *~* Gewölbe *n*②; *~båge* Wölbung *f*; *~gång* Bogenang *m*③.
hvalfisk, *~en*, *~ar* Walfisch *m*②; *~ben* *n* Fischbein *n*②; *~fjäll* *n* Blackfischbein *n*②, Sepia *f*; *~fångare* Walfisch-fänger *m*②, (båt) -fährer *m*②; *~fångst* -fang *m*③; *~ångare* -dampfer *m*②.
hvalfisk *a*. gewölbeartig.
hvalraf, *~ven* Walrat *m*②.
hvalross, *~en*, *~ar* zo. Walross *m*②.
hvar I. *ad.* wo; *här och ~* hie und da; *~ som helst* irgendwo; *~ helst han än är* wo er auch sein mag. II. *kj.* *~ om icke* wo nicht.
hvar *obest. pron.* jeder; *~ och en, en ~* ein

jeder, jedermann; ~ *o. en på sitt vis* jeder in seiner Art; ~ *timme* jede Stunde; ~ *femte dag* alle fünf Tage; ~ *i tredje ord* jedes dritte Wort.

hvar-af *ad.* wovon, woraus; ~ *vet du det* woher weißt du das? (af hvilka) von denen, deren, (af hvilken) von dem, von der; ~ *andra* (*pron.*) einander, uns, euch, sich; *vi tycka om ~andra* wir lieben uns; *efter ~andra* einer nach dem andern; ~ *andras* einer des andern; ~ *ann* einander, uns, euch, sich; *två tum från ~ann* zwei Zoll von einander; *de följa efter ~ann* sie folgen einer dem andern; ~ *annan* (*pron.*) 1. alle zwei; ~ *annan dag* alle zwei Tage; ~ *tannat kapitel* ein Kapitel um das andere. 2. (en . . . annan) *efter ~tannat* nacheinander; *i, på ~tannat an, in-, auf-einander*; *om ~tannat* durcheinander.

hvardag, ~ *en, ~ar* Wochentag *m*②; ~ *lig a.* alltäglich; ~ *lighet* Alltäglichkeit *f.*

hvardags-bestyrt *n* Alltags-beschäftigung *f*; ~ *dräkt-kleid* *n*④; ~ *gäst-gast* *m*③; ~ *klädning* Hauskleid *n*④; ~ *lag* *n* Alltag *m*②; *i ~lag* werktäglich; ~ *mat* Alltags-kost *f*; ~ *människa* -mensch *m*①; ~ *prat* *n* -gespräch *n*②; ~ *rum* *n* Wohnzimmer *n*②.

hvardera *pron.* jeder (von zweien); *i ~fallet* in beiden Fällen; *två rum i ~ af hvilka stod en säng* zwei Zimmer in deren jedem ein Bett stand.

hvarafter *ad.* wonach.

hvarremellan *ad.* wozwischen.

hvareremot *ad.* 1. wohingegen. 2. wogegen.

hvarenda *obest. pron.* ~ *en* alle und jede; ~ *ett* alles und jedes.

hvarrest *ad.* woselbst.

hvarf, ~ *vet*, ~ 1. Umdrehung *f*; *F två ~* (gänger) zweimal. 2. (lager) Schicht *f*; *lägga upp gi i ~* et. aufschichten. 3. T (på skruv) Gang *m*③ 4. ♯ Werft *f*.

hvarf-tals *ad.* lägga ~tals aufschichten; ~ *vis* *ad.* schichtweise.

hvarför *ad.* (frågande, relativ) 1. (orsak) warum; ~ *då* w. denn? ~ *icke* w. nicht. 2. (för hvad, hvilket) wofür? ~ *utan* *ad.* ohne welchen, welche, welches; ~ *utom* *ad.* und überdies, und noch obendrein.

hvarhelst *ad.* wo auch; ~ *än* wo auch nur.

hvari-bland *ad.* worunter; ~ *från* *ad.* wovon, woher, woraus, von wo, jfr *från*; ~ *genom* *ad.* wodurch.

hvar-inom *ad.* worin; ~ *till* *ad.* bis wohin.

hvarje *obest. pron.* I. *a.* jeder. II. *litet af ~* buntes Allerlei *n*; ~ *handa a.* allerlei.

hvarjämte *ad.* und ausserdem.

hvarken *kj.* weder; ~ . . . *eller w.* . . . noch.

hvarmed *ad.* womit; ~ *els* *ad.* mittels welches, dessen, deren.

hvarom *ad.* (man talar) wovon, (kring) worum, jfr *om*; ~ *kring* *ad.* 1. wo herum, wo da; ~ *kring* *ungefär* wo ungefähr.

hvarpå *ad.* (efter) worauf; ~ *tänker du* woran denkst du? *se på*.

hvars *gen. sg.* af *rel. pron.* dessen, deren, dessen; *en ~* eines jeden.

hvarstädes *ad.* woselbst; *litet ~* hie und da.

hvert *ad.* wohin; ~ *går du* wo gehst du hin? ~ *annat se hvarannan*; ~ *helst* *ad.* wohin auch; ~ *helst än* w. auch nur; ~ *hän* *ad.* wohin auch.

hvertill *ad.* wozu, woran, jfr *till*.

hvertåt *ad.* wohinaus; ~ *han lutar* wo er hinaus will.

hvar-under *ad.* worunter; (tid) *en timme ~* under *ingen talade ett ord* eine Stunde während welcher keiner ein Wort sprach; ~ *uppå* *ad.* worauf, jfr *på*; ~ *ur* *ad.* woraus, aus welchem.

hvarut-i *ad.* worin, (rörelse till) worein; ~ *innan* *ad.* worin; ~ *ur* *ad.* woraus; ~ *öfver* *ad.* worüber hinaus.

hvar-vid *ad.* wobei, (invid) woran, woneben; ~ *då* *ad.* worauf, woran, jfr *då*; ~ *åt* *ad.* wohin; ~ *åt han ägnar sig* dem (etc.) er sich widmet; ~ *öfver* *ad.* worüber, über den etc.

hvasa *ad.* wie beliebt? wie?

hvass *a.* scharf; ~ *buk* *zo.* Sprotte *f* (clupea sprattus).

hvem *fråg. pron.* wer; ~ *som* wer; ~ *som helst* *som* wer auch immer; ~ *som helst* *jeder* beliebige, jedermann.

hven *§ ~en* Straussgras *n*④ (agrostis).

hvete, ~ *ti* Weizen *m*②; *osp. skilja ~t från agnarna* die Spreu vom W. scheiden; ~ *ar* *n* Weizenähre *f*; ~ *bröd* *n* Weissbrot *n*②; ~ *bulle* Knüppel *m*②; ~ *mjöl* *n* Weizen-mehl *n*②; ~ *äker* -acker *m*③.

hvi *ad.* weswegen.

hvila, ~n Ruhe *f*; *gå till* ~ zur R. gehen.
hvila I. *vt.* ausruhen; ~ *sina* lemmar seine Glieder a.; ~ *sig* ruhen; ~ *upp sig* sich erholen, sich ausrasten. II. *vi.* ruhen; ~ *på* (efer) auf ack. r.; ~ *på* (ofvan) auf (dat) r.; ~ *ut* ausruhen, *sig* sich.
hvilbänk, ~en, ~ar Ruhebank *f*③.
hvilken I. *rel.* der, die, das, welcher; ~ *som* welcher; ~ *som helst* welcher auch immer; ~ *tid som helst* zu jeder beliebigen Zeit. II. ~ *som helst* se *hvem*; ~ *dera*, *hvilket-dera* I. welcher von beiden, welcher von allen.
hvilobädd Ruhebett *n*②pl.①; ~ *tag* *m*②; ~ *punkt* -punkt *m*②; ~ *rum* *n* -stätte *f*; ~ *stad* -statt *f*; ~ *stund* -stunde *f*.
hvilsoffa Lehnbank *f*③, Kanapee *n*⑤; ~ *stol* Ruhestuhl *m*③; ~ *ställe* *n* -platz *m*③.
hvin, ~et Pfeifen *n*②.
hvina (*hven*, *hvinil*) *vi.* pfeifen; *kulorna hveno kring* dröna *på mig* die Kugeln piffen mir um die Ohren.
hvirfla *vi.* wirbeln; *vattnet* ~r das Wasser strudelt, das W. wirbelt sich; ~ *omkring* *vi.* herumwirbeln *vt.*; ~ *omkring* *gn* *jn* umwirbeln; ~ *upp* *vi.* *vt.* (slam) aufwirbeln; ~ *nde* *n* Wirbeln *n*②.
hvirvel, ~n, ~lar I. Wirbel *m*②, (i håret äf.) Scheitelpunkt *m*②. 2. *vatten*~ Strudel *m*②; ~ *nöjnas* ~ S. der Freude; ~ *vind* Wirbelsturm *m*③.
hviska *vi.* *vt.* flüstern; ~ *i örat* ins Ohr *f*; ~ *gt till* *gn* *jm* et. zuflüstern; ~ *gt åt en kamrat* einem Kameraden et. vorflüstern; ~ *fram* *gt* et. tuscheln; *man* (*ryktet*) ~r man munkelt, *om* von; ~ *nde* *n*, ~ *ning* Flüstern *n*②, Geflüster *n*②, Gemunkel *n*②.
hvisseelpipa, ~n, ~or Pfeife *f*, (leksak) Kinderpfeife *f*.
hvissla *vi.* *vt.* 1. pfeifen; ~ *till* einen Piff *t* un; ~ *åt* *gn* *jm* pfeifen. 2. zischen; ~ *ut* *gn* *jn* auszischen; ~ *nde* *n* Pfeifen *n*②, Zischen *n*②.
hvissling, ~en, ~ar Piff *m*②.
hvit *a.* weiss; ~ *som snö* w. wie Schnee; *ge* *gn* *svart på* ~t *på* *gt* *jm* et. Schwarz auf Weiss geben.
hvita, ~n, ~or: ~n das Weisse (im Ei); ~or das W. in Eiern.
hvitaktig *n.* weisslich.

hvitbeta, ~n, ~or weisser Mangold ②, Zuckerrübe *f*.
hvitbetsodling Rübenbau *m*②; ~ *socker* *n* -zucker *m*②.
hvitbok & Weiss-buche *f* (*carpinus betulus*); ~ *fisk* -fisch *m*②; ~ *färga* *vt.* weissfärben; ~ *färgad* *a.* geweißt; ~ *garfva* *vt.* weissgar machen; ~ *garfning* Weissgerben *n*②; ~ *glödga* *vt.* weissglühend machen; ~ *glödgdad* *a.* weissglühend; ~ *glödgning* Weissglut *f*; ~ *gul* *a.* weissgelb.
hvitthet, ~en Weiss *n*②.
hvit-hårig *a.* weisshaarig; ~ *klädd* *a.* weissgekleidet; ~ *klöfver* & Weissklee *m*②; ~ *kål* & Weisskohl *m*②; ~ *kålshufvud* weisser Kohlkopf *m*③; ~ *limma* *vt.* weiss, tünchen; ~ *limmare* Weissstüncher *m*②; ~ *limning* (Kalk-)Tünche *f*.
hvitling, ~en, ~ar zo. Weissling *m*②.
hvit-lök & Knoblauch *m*②; ~ *mena* *vt.* weisen; ~ *mening* Weissen *n*②; ~ *mossa* & Torfmoos *n*②.
hvitna *vi.* weiss werden.
hvit-randig *a.* weissgestreift; ~ *rappa* *vt.* weiss berappen; ~ *stippa* & weisse Osterblume *f* (*anemone nemorosa*); ~ *ullig* *a.* weisswollig; ~ *ved* Splint *m*②; ~ *åbildning* V Gletschermilch *f*; ~ *ögat* das Weiss im Auge.
hvälf *a.* gewölbt.
hvälfning, ~en, ~ar 1. Wölbung *f*. 2. (*kull*~, *om*~) Umwälzen *n*②.
hvälfva (*hvälfde*, *hvälfte*) I. *vt.* 1. ~ *sig* wölben. 2. ~ *planer* Pläne schmieden. 3. ~ *om*, ~ *omkull* um'wälzen. II. *vi.* ~, ~ *omkull* kippen, um'kippen.
hväsa (-te, -t) I. *vi.* zischen; ~ *mot, åt* *gn* *jn* anzischen; ~ *fram* hervor-z. II. *vt.* ~ ~ *fram* *gt* et. zischen.
hväsande, ~t Zischen *n*②.
hväsljud, ~et, ~ Zischlaut *m*②.
hväsnig, ~en, ~ar Zisch *m*②.
hvässa (-te, -t) *vt.* 1. wetzen, schärfen. 2. ~ *pennan* die Feder spitzen; ~ *nde* *n* 1. Schärfen ②n. 2. Spitzen *n*②.
hy, ~n Gesichtsfarbe *f*.
hyacint' & ~en, ~er Hyacinthe *f*; ~ *lök* Hyacinthenzwiebel *f*.
hybbika *F* (spel) *sala* ~ (ein Kartenspiel).
hybble, ~t, ~n Loch *m*④, Nest *n*④.

hybr'id a. hybrid'.
 hybriditet, ~en Hybridität f.
 hyckel, ~kelt Heuchelei f.
 hyckla I. vi. heucheln. II. vt. erheucheln;
 ~ vänskap till gn jm Freundschaft erheucheln.
 hycklande I. ~t Heucheln n②. II. a. heuchlerisch.
 hycklare, ~n, ~erska Heuchler m, -in f.
 hyckleri', ~et Heuchelei f.
 hydda, ~n, -or Hütte f.
 hyde, ~t, ~n Gelichter n②, Gesindel n②.
 hydra, ~n, -or Hyder f, Hydra f.
 hydra't V ~et, ~n Hydra't n②.
 hydraulik, ~en Hydra'ulik f.
 hydra'ulik a. hydraulisch.
 hydro-dynamik Hydro-dyna'mik f; ~grafi'-graphie f; ~statik -sta'tik f; ~statisk a. hydrostatisk; ~terapi' Hydrotherapie f.
 hyena, ~n, -or Hyäne f.
 hyende, ~t, ~n Kissen n②; osp. lägga ~ under lasten die Flamme schüren.
 hyfla vt. vi. hobeln; ~ på gt an em D. h.; ~ slät glatt h.; ~ af ab-h.; ~ bort weg-h.
 hyfling, ~en, (~ar) Hobeln n②.
 hyfs (ut. hyfs) Schick m②; ha ~ S. haben.
 hyfsa vt. 1. putzen. 2. sittigen; ~d person gesitteter Mensch.
 hyfsning, ~en 1. Putzen n②. 2. Sittigung f.
 hyfva F vt. schmeissen.
 hyffel, ~n, -lar Hobel m②; ~bänk Hobelbank f③; ~järn n -eisen n②; ~knekt Bankknecht m②; ~spån Hobel-span m③, koll. -späne pl.
 hygga F vt. ~ sig, ~ till sig sich ausputzen.
 hygge, ~t, ~n Holzschlag m③.
 hygglig a. nett; ~het Nettheit f.
 hygie'n, ~en Hygiene f; ~isk a. hygienisch.
 hygrometer, ~n, -trar Hygrometer m②.
 hygrosko'p, ~et, ~ Hygroskop n②; ~isk a. hygroskopisch.
 hyll ☞ ~en Holder m② (sambucus).
 hylla, ~n, -or 1. Fach n④, (med flera -or) Gestell n②. 3. (för noter, böcker äf) Etagerer f. 3. (teat.) F Olymp m②. Hühnerburg f.
 hylla vt. 1. huldigen, gn jm, gt em D.; ~ konsten, en åsikt der Kunst, einer Ansicht h. 2. han ~s på allt sätt man leistet ihm jeden Vorschub. 3. ~ sig till gn jm anhangen.

hyllbräde, ~t, ~n Fach n④, Brett n④.
 hyllning, ~en, ~ar Huldigung f; gi'va ~ die H. leisten; ägna gn sin ~ jm den Hof machen, jm huldigen; ~s-ed Huldigungs-id m②; ~s-gård Aufwartung f, Liebesopfer n② (ägna gn jm machen).
 hylsa, ~n, -or Hülse f.
 hylsväxter pl. ☞ Seidenpflanzengewächse pl.
 hymen 1. (gud) Hymen m②. 2. V Hymen n②.
 hymla F vt. ~ med gt et. verhehlen.
 hymask, ~en, ~ar Mitesser m②.
 hymn, ~en, ~er Hymne f.
 hynda, ~n, -or Hündin f.
 hyper'bel, ~n, -bler Hyperbel f.
 hyperbo'l, ~en, ~er Hyperbel f; ~isk a. hyperbolisch.
 hyperbore', ~en, ~er Hyperboreer m②; ~isk a. hyperboreisch.
 hyperi't V ~en, ~er Hyperit m②.
 hyperkatalektisk a. hyperkatalektisch.
 hyperkritisk a. hyperkritisch.
 hypnotise'ra vt. hypnotisieren; -ing H. n③.
 hypnotisk a. hypnotisch; ~ sömn Hypnose f.
 hypnotis'm, ~en Hypnotismus m②.
 hypnotisö'r, ~en, ~er Hypnotiseur m②.
 hypokon'der, ~n Hypochondrist m①.
 hypokondri', ~n Hypochondrie f.
 hypokon'drisk a. hypochondrisch.
 hypokondrist' ~en, ~er Hypochonder m②.
 hypokrisi', ~n Hypokrisie f.
 hypokri't, ~en, ~er Hypokri't m①.
 hypokri'tisk a. gleissnerisch.
 hypote'k, ~et, ~ Hypothe'k f; ~s bank Hypothek-bank f; ~s-lån n -darlehen n②.
 hypotenus a V ~n, -or Hypotenuse f.
 hypote's, ~en, ~er Hypothese f.
 hypotetisk a. hypothetisch.
 hypotise'ra vt. hypothezieren.
 hypnja F vt. scherwenzeln.
 hyra, ~n, -or 1. Miete f. 2. ⚔ Heuer f; taga ~ sich verheuern. 3. F (rus) ha fått sin ~ seine volle Ladung haben.
 hyra (hyrde, hyrt, pres. hyr) vt. 1. mieten. 2. han hyr er wohnt zur Miete; hyrd bostad Mietwohnung f; ~ gt af gn jm et. abmieten; ~ in ein-m.; ~ ut ver-m.
 hyrande, ~t, hyrning Mieten n②.

hyres-belopp *n* Miet-preis *m*③, (hela husets) -ertrag *m*③; ~bidrag *n* Wohnungsgeldzuschuss *m*③; ~ersättning Miet-entschädigung *f*; ~folk *n* -leute *pl.*; ~fri *a.* mietfrei; *bo* ~fritt mietfrei in dem Hause sitzen; ~gäst Mieter *m*②, Hausgast *m*③; ~kontrakt *n* Miet-vertrag *m*③; ~kvarta'l *n* vierteljährliche Miete; ~lista Wohnungsanzeiger *m*②; ~man Miet-mann *m*④; ~medel *pl.* geld *n*④; ~summa -zins *m*②*pl.*①; ~vård Miet-, Haus-herr *m*①.

hyr-kusk Lohn-, Miet-kutscher *m*②; ~kusk-verk *n* Fuhr-geschäft *n*②, -wesen *n*②; ~vagn Mietwagen *m*②.

hyssa (-te, -t) *vt.* 1. hegen; ~förhoppningar sich Hoffnungen machen; *jag* -er den förhoppning ich gebe mir der Hoffnung hin; ~hat, groll Hass, Groll hegen, mot gegen. 2. ~gn *jn* behausen; ~in *sig* sich behausen, hos bei.

hysing *ä.* ~en Hüsing *f*.

hysj *int.* st!

hysja *vi.* 1. st rufen, *åt gn jm.* 2. (teat.) zischen.

hysjen *F* *få på* ~ eine Ohrfeige bekommen.

hysjning, ~en, ~ar 1. Ohoruf *m*②. 2. Zisch *m*②.

hyska, ~n, -or Öse *f*.

hyssa *F vt.* ~ *gn* prellen.

hyssning *F* ~en, ~ar Prellen *n*②.

hysteri ~n Hysterie *f*.

hysterisk *a.* hysterisch.

hytt, ~en, ~er *ä.* Kabine *f* äf. bad~ (men liten koja) Badehütte *f*; ~plats erster Platz.

hytta, ~n, -or Hütte *f* (äf. T vid bruk *ä.*).

hytte-arbetare Hüttenarbeiter *m*②; ~bruk *T* *n* Hütte *f*; ~drift Hüttenbau *m*②.

hä I. *int.* ah! II. ~t, ~n Ha (bokstaf) ⑤.

häboist ~en, ~er Hoboist *m*①.

häbrand, ~en, ~ar zo. Heringshai *m*②.

häf, ~ven, ~var 1. Kescher *m*② (äf. för insekter). 2. (kyrk~) Klingbeutel *m*②; *osp. gå med* ~ven fischen, eg. klingelbeuteln.

häf-penningar Opfer-geld *n*④; ~slant -pfennig *m*②.

häfva *vt.* keschern.

häfvor *pl.* Gaben *pl.*

häg, ~en 1. ha, *få* ~ *att* Lust haben, bekommen zu, *för* für; *jag* har nästan ~ *att* ich möchte beinahe; *efter* min ~ nach

Klint, Svensk-Tysk Ordbok.

meinem Sinn; *min* ~ *står till*, *ligger åt* mein Sinn steht nach; *jag slår det ur* ~en ich schlage es mir aus dem Sinne; *jag har mist* ~en mir ist die Lust vergangen. 2. (minne) *det rann mig i* ~en es kam mir in den Sinn; *komma i* ~ sich entsinnen, *gt* gen.

hågad *a.* gewillt; ~ geneigt, *för gt* zu *em* D.; *jag skulle vara* ~ ich möchte gern.

hågkomma *se* ihågkomma.

hågfällas (-des, -ts) *vi. dep.* gewillt sein, *att* zu.

hågkomst, ~en, ~er Erinnerung *f*, *afan* ack.

håglös *a.* unlustig; ~het Unlust *f*.

håhå *int.* aha!

håken *P* Daus *m*; *det var* ~ *ei*, der D.!

hål, ~et, ~ 1. Loch *n*④; ~ *på strumpan* L. im Strumpfe; *det har gått* ~ *på klädningen* das Kleid hat ein L. bekommen; *jag stötte* ~ *i hufvudet* ich stieß mir ein L. in den Kopf; *det gick* ~ *på bölden* das Geschwür ging auf; *göra* ~ *i kassan* ein L. in den Beutel fressen. 2. (lek) *käppas om* ~et der Plumpsack geht herum.

håla, ~n, -or Höhle *f*.

hål-bröd *n* ~ *se* hålkaka; ~fot Aushöhlung der Fusssohle, (på sulan) Gelenk *n*②.

hålig *a.* löcherig; ~het 1. Höhlung *f*. 2. Löcherigkeit *f*.

håljärn *T* ~et, ~ Locheisen *n*②.

hålk, ~en, ~ar 1. (om *gt*) Hülse *f*, T Muff *m*②. 2. *byx* ~ Höschen *n*②. 3. (åt fåglar) Nistkästchen *n*②.

håлка *vt.* ~ *ur* aushöhlen.

hål-kaka Brot mit einem Loche; ~kål *T* Hohlkehle *f*.

håll, ~et, ~ 1. (sida) Seite *f*; *åt det* ~et nach der S.; *från väl underrättadt* ~von gut unterrichteter S.; *från alla* ~ von überall her; *på alla* ~ allerwärts; *på alla* ~ och kanter an allen Ecken und Enden; *hvar och en går åt sitt* ~ jeder geht seinen Weg. 2. (afstånd) Entfernung *f*; *på långt* ~ von weitem; *på nära* ~ in der Nähe; *de äro släkt på långt, nära* ~ sie sind entfernte, nahe Verwandte. 3. (tag) *få håll på gn, gt* *jn*, et erfassen, festhalten; *man har intet* ~ *på honom* er ist unlenkbar; *få* ~ *på hästar* Pferde anhalten; *F få* ~ (fatt *i*) *jn* ankriegen. 4. (skjuts~) Posthülfsstelle *f*, (rast-

plats) Station *f*; 5. (jakt) *stå inom* ~ auf Schussweite, auf dem Anstand stehen; *utom* ~ ausser der S. 6. (sjukdom) Stechen *n*②; ~ *i sidan*, ~ *och styng* Seitenstiche *pl.*
hålla (*höll, hållit*) I. *vt.* halten; ~ *gt i handen* et. in der Hand *h.*; ~ *gn i gt jn* an em D. *h.*; ~ *gn i handen*, *i tygeln jn* an der Hand, im Zügel *h.*; ~ *sig i sängen* das Bett hüten; ~ *om gt um et. h.*; ~ *sig rak* sich gerade *h.*; *han -er sig stilla* er verhält sich ruhig; *tyget -er sig bra* das Zeug hält gut; ~ *sig från att dricka* sich des Trunkes ent-*h.*; ~ *gn från gt jn* von em D. ab-*h.*; ~ *sig med mat* selbst sein Essen anschaffen; ~ *mot ljuset* an das Licht *h.*; ~ *gn till arbete jn* zu Arbeit an-*h.*; ~ *sig till de sina* sich an die Seinigen *h.*; ~ *sig vid en sak* sich an einer Sache *h.* 2. ~ *guds tjänst* Gottesdienst halten; ~ *möte, fäst, tal* Versammlung, Fest, Rede *h.*, abhalten; ~ *ord* Wort *h.* 3. (anse) halten, *för* für, *för att* dafür dass. 4. (parera) ~ *ett mot hundra* eins gegen hundert halten, wetten. 5. *ljust -na partier* (målning) hellgehaltene Partien. 6. F (innehålla) *tyget -er 10 alnar* das Zeug hält 10 Ellen. 7. *ej* ~ *sig* (ej vara) sich nicht *h.* II. *vi.* 1. (stilla) halten; (stanna) *håll* halten Sie an! halt! 2. ~ *på gt* (värdera) auf et. (ack.) *h.*; ~ *på ordning* auf Ordnung *h.* 3. (ej gå sönder) halten. 4. ~ *på ett kort* auf eine Karte *h.* 5. *det är skillnad mellan lofva och* ~ Halten und Versprechen sind zweierlei. 6. (styra) ~ *rätt fram mot gt* auf et. (ack.) los-*h.*; ~ *åt vänster* links *h.*; ~ *från land* vom Lande abhalten. III. ~ *a'f* gern haben; *han -er a'f henne* er ist ihr gut; *lära sig* ~ *a'f* lieb gewinnen; ~ *an* *†* festhalten; ~ *efter jn* streng *h.*, (med ord) *jn* zurecht-setzen, -stellen; ~ *emo't* widerstehen dat., (till mötes) entgegen halten dat.; ~ *fast* festhalten, *vid* an dat.; ~ *fram* hervor-*h.*; ~ *fram handen* *åt gn jn* die Hand her-, hin-*h.*; ~ *framför* vor-*h.*; *vagnen höll framför* porten der Wagen hielt vor der T ür; ~ *sig framme* sich vordrängen; ~ *för* verhalten; ~ *i*, F ~ *i sig* beharren; *vädret -er i sig* das Wetter hält an; *prisen* ~ *i sig* die Preise halten sich; ~ *i med gt* mit em D. anhalten, fortfahren; ~ *igen* (sluta) zuhalten; ~ *igen*

(mot) zurückhalten; ~ *ihop vi. vt.* zusammenhalten, *jfr igen*; ~ *in* (häst) parieren; ~ *gn inne jn* zu Hause halten; F ~ *inne med gt* von em D. schweigen; ~ *sig inne* das Zimmer hüten; ~ *intill gt* an et. (ack.) *h.*; ~ *isär* getrennt halten; ~ *kvar* zurückhalten; ~ *sig kvar* zurückbleiben; ~ *med* beistimmen, *gn jn*, es mit *gn* *h.*; ~ *ned* (ner) niederhalten; ~ *mycket på gt, gn* (värdera) auf et. (ack.), *jn* grosse Stücke halten; ~ *på ett pris* auf einen Preis *h.*; ~ *på sin åsikt* bei seiner Meinung bleiben; ~ *på* beschäftigt sein, *med* mit; ~ *på att arbeta* beim Arbeiten sein; *han höll på att resa bort* er war im Begriff abzureisen; *han höll på att frysa ihjäl* er war im Begriff zu erfrieren; ~ *på att falla ned* nahe daran sein herabzustürzen; *det höll på att misslyckas* es wäre beinahe misslungen; *huru länge -er tåget på till D.* wie lange fährt der Zug bis D.; ~ *samman vi. vt.* zusammenhalten; ~ *till* bleiben, sich aufhalten, *hos* bei, (tätt) zuhalten; ~ *sig till gn, gt* sich an *gn*, an et. halten; ~ *sig till ännu* bei der Sache bleiben; ~ *tillbaka* zurückhalten; ~ *tillsamman* zusammen-*h.*; ~ *undan* (*gn, gt, sig*) wegh.; ~ *sig undan* wegbleiben; ~ *under* un-*ter* *h.*; ~ *upp* (höja) auf-*h.*; (stanna) *håll upp* halten Sie an; *det höll upp* es hörte auf zu regnen; *det -er uppe* (regn) es regnet nicht; ~ *upp med gt* von em D. ablassen; ~ *uppe* aufrechterhalten, *gn, sig jn*, sich; ~ *sig uppe* (i vatten) nicht sinken; ~ *ut vi.* aus halten, *mot* gegen; ~ *ut en ton* einen Ton anhalten; ~ *ut ett barn* ein Kind ab-*h.*; ~ *sig vid gt* bei em D. bleiben; ~ *å't gn jn* zurechtstellen; ~ *å't sig* ausweichen.

hållande, ~t Halten *n*②; *guds tjänstens* ~ das Abhalten des Gottesdienstes.

hållare, ~n, ~ Halter *m*②.

hållas *vi. dep.* 1. *låta gn* ~ *jn* machen, sein lassen. 2. F (vistas) stecken.

hållbar *a.* haltbar; ~het Haltbarkeit *f.*

hållen, *hel* och ~ ganz und gar; *helt och -et* gänzlich.

håll-fast *a.* ganz fest; ~hake Krampe *f.*, fig. Haltepunkt *m*②; ~karl Postpferdeknecht *m*②.

hållning, ~en Haltung *f*; ~s-lös *a.* halt-

håll-plats, (vid väg) ~station Haltestelle *f.*

hállpunkt, ~en, ~er Anhaltepunkt m².
hállstall, ~el, ~ Posthülfsstall m³.
hállstuga, ~n, ~or Posthülfs-stall m³, ~stelle f.
hállsrot ☞ ~en Osterluzei f (aristolochia).
hál-mejsel T ~mejseln, ~slar Ausschlageisen n²; ~stamp T Loch Eisen n²; ~söm Hohl-naht f; sy ~söm hohlnähteln.
hálvæg, ~en, ~ar Hohlweg m².
hálögd a. hohlängig.
hámär, ~en, ~ar Heringshai m² (lamna).
hán, ~et Hohn m².
hána vt. höhnen, gn jn.
hánfull a. höhnisch.
hängel F ~glet Hätschelei f.
hängla F vi ~ med gn jn hätscheln.
hánle (-log, -lett) vi. hohnlächeln, át gn jm; ~ende n Hohnlächeln n².
hánlig a. höhnisch.
hán-löje n Hohngelächter n²; ~skratt n Spottgelächter n²; ~skratta vi. hohnlachen, át gn jm.
hár, ~et, ~ Haar n²; löst ~ falsches H.; taga gn i ~et jn bei den Haaren fassen; det kom ~et att resa sig das machte die Haare sträuben; pá ett ~, pá ~et aufs H., auf ein H.; pá ett ~ når um ein H.; så når som pá ett ~ haarscharf; det hängde pá ett ~ das hat an einem H. gehangen; råka i ~et pá hva sich (dat.) in die Haare geraten.
hára vi. haaren; ~ af sig, ~ tfrán sig aus-haaren; ~ ned mit Haaren bedecken.
hár-arbete n Haar-arbeit f; ~band n -band n⁴, ~schleife f; ~beklädd a. behaart; ~beklädnad -bekleidung f, (kroppens) Körper-behaarung f; ~bevoxen, ~beväxt a. behaart; ~borste Haarbürste f.
hård a. 1. hart, mot gegen; ~ vinter harter Winter; det stiter nog ~t át es wird hart, schwer halten; ansätta gn ~t jm h. zusetzen; sátt ej ~t mot ~t hart gegen hart t. ut niemals gut. 2. (osárbar) fest. 3. slá ~t fest schlagen.
hård-agad a. hart-häutig fig.; ~barkad a. -rindig; ~bränd a. -gebrannt; ~gnuggad F a. -gesotten; F taga i med ~handskarna derb darauf losgehen.
hårdhet, ~en, ~er Härte f; vinterns ~ die H. des Winters
hård-hjártad a. hartherzig; ~hjártanhet Hart-herzigkeit f; ~hánd a. unzart; ~hándhet

Unzartheit f; ~kokad, ~kókt a. hartgesot-ten; ~lífíad h. hartleibig; ~lást a. schwer zu lesen; ~munt, ~mynt a. hartmäulig.
hárdna vi. hart werden.
hård-nacka zo. Döbel m²; ~nackad a. hart-näckig; ~nackanhet Hartnäckigkeit f.
hárdnad, ~en, ~er Verhärtung f.
hárdragen a. haarklein, bei den Haaren herbeigezogen.
hárdragning, ~en Haarzausen n².
hård-saltad a. sehr gesalzen; ~sint a. hart-gesinnt; ~sinthet Hartsinn m²; ~smált a. 1. schwerflüssig. 2. (föda) schwerverdaulich; ~spelt (piano) a. schwer zu spielen; ~stekt a. hartgebraten; vara ~söfä a. fest schlafen.
hárduk, ~en, ~ar Haartuch n⁴.
hárdvall, ~en, ~ar Hochwiese f; ~s-hö n Heu der Hochwiese.
hár-fager a. haar-schön; ~fin a. -fein; ~flata (i nacken) Zopf m², (eljes) Haarflechte f; ~fríð'or Friseur m²; ~fríð'orska Friseurin f; ~fäste n Haargrenze f.
háríg a. haarig, härig; ~het Behaartheit f.
hár-kam Haar-kamm m³; ~klippning -schneiden n²; ~klyfven a. haarklein; ~klyfvere Haar-klauber m²; ~klyfveri' n -klauberei f, -spalterei f; ~klädsel -putz m²; ~kors V n Fadenkreuz n²; ~kärl n Haar-röhrchen n²; ~lock -locke f; ~lugg Stirnhaar m²; ~lös a. haarlos; ~mane't zo. Haarqualle f; ~nät Nestnadel f; ~nät n Haar-netz n²; ~olja -öl n²; ~piska Zopf m³; ~piskperu'k gezopfte Perücke; ~pomada Haar-salbe f; ~prýdnad -schmuck m²; ~prung -beutel m²; ~resande a. haarsträubend; ~rot Haar-wurzel f; ~rör n -röhre f; ~rörskraft Haar-röhrchenanziehung f; ~rörskärl n -röhrchen n²; ~sida -seite f; ~sikt -sieb n²; ej vika en ~s män nicht um Haaresbreite abweichen, frán von; ej en ~s-män bättre um kein Haar besser.
hár-strá n Härlein n²; ~säck V Haar-sack m³; ~säckskvalter n zo. -balgmilbe; ~test -löckchen n², -zotte f; ~tofs -büschel m²; ~tång -zange f; ~valk -wulst m³; ~växt -wuchs m³.
håskárding, ~en, ~ar zo. Eishai m².
hå int. (skratt) ~ ~ he! he! (hån) ho!

häck, ~en, ~ar 1. (busk~) Hecke *f*, (kring gärd) Knick *m*②. 2. *bilda* ~ (af personer) Spalier machen. 3. (vagns~) Kasten *m*②, Oberwagen *m*②; *vagn med* ~ Kastenwagen *m*②.

häckä *vi*. hecken.

häckande, ~et Hecken *n*②.

häck-bur Heckbauer *n*②; ~*knif* Heckenmesser *n*②.

häckla *vt*. 1. T hecheln. 2. *fig.* kritteln.

häcklande, ~t 1. T Hecheln *n*②. 2. Kritteln *n*②. [Krittler *m*②, -in *f*.

häcklare, ~n, ~erska Hechler *m*②, -in *f*, *fig.*

Häcklefsjäll *F n* Blocksberg *m*②.

häckling *T* ~en Hecheln *n*②.

häck-löpfung Hecken-rennen *n*②; ~*sax*-sche-re *f*.

håda *vt*. lästern.

hådan *ad*. hin, von hinnen.

hådande, ~t Lästern *n*②, Spotten *n*②.

hådan-efter *ad*. künftighin, fortan; ~*svara* (-*for*, -*farit*) *vi*. hinscheiden; ~*färd* Hinscheiden *n*②; ~*gängen* *a*. hingeschieden; ~*kalla* *vt*. wegrufen.

hådare, ~n, ~ Lästere *m*②.

hådd *a*. som man är klädd, så blir man ~ Kleider machen Leute.

hådelse, ~n, ~r Lästere *f*.

hådisk *a*. lästerlich.

håfarm, ~en, ~ar Hebel *m*②, (stor) Hebebaum *m*③.

håfd *I*. ~en 1. (bruk) Herkommen *n*②. 2. Einbürgerung *f*; *vinna* ~ (om ord, seder) sich einbürgern. 3. (jur.) Verjährung *f*; *vinna* ~ sich verjähren. 4. (jordbruk) Bau *m*②. II. ~en, ~er Jahrbuch *n*④, ~er Annalen *pl*.

håfda *vt*. 1. ~ *sin rätt* sein(es) Recht(es) wahren. 2. ~ *jorden* den Boden bauen. 3. (kvinna) schwängern.

håfda-forskare Geschichts-forscher *m*②; ~*forskning*-forschung *f*; ~*tecknare*-schreiber *m*②; ~*teckning*-schreibung *f*.

håfdvunnen *a*. (ord, sed) eingebürgert, (eljes) herkömmlich.

håf-kraft Hebe-kraft *f*③.

håfning ~en, ~ar 1. Hebung *f*. 2. Wälzen *n*②.

håf-offer *n* Hebe-opfer *n*②; ~*stäng*-baum *m*③, (stor af trä) Wuchtbau *m*③, (af järn) Brechstange *f*.

häfta *I*. *vt*. (bok) heften; ~ *fast* an-h.; ~ *ihop* zusammen-h. II. *vi*. haften, *vi'd* an dat.; ~ *för gt* für et. h.; ~ *för skuld* für eine Schuld haften, bürgen; ~ *på målet* stottern, stammeln.

häfta, ~n, ~or Heftpflaster(-streifen) *m*②.

häfte, ~t, ~n Heft *n*②, (af större verk) Lieferung *f*; ~*svi* *ad*. in Lieferungen.

häftig *a*. ungestüm, (i ord) heftig; ~*het* Ungestüm *m*②, Heftigkeit *f*.

häftlåda ~n, ~or T Heftlade *f*.

häftning, ~en, ~ar Heften *n*②.

häft-nål-nådel *f*; ~*plåster* *n*-pflaster *n*②; ~*skiva* *zo.* (iglar) Saugnapf *m*③ ~*stift* *n* Reissnagel *m*③. [n②]

häftyg, ~et, ~ Hebe-vorrichtung *f*, -zeug

håfva (*håfde*, *häft*) *vt*. 1. (lyfta) heben; *barmen* *håfves* der Busen hebt sich. 2. (taga bort) heben, beseitigen, *ett tvifvel*, *en svårighet*

einen Zweifel, eine Schwierigkeit. III. ~ *bort* *F* weg-werfen, eg. -heben; ~ *fram*

hervorwälzen; ~ *in* her-, hin-einbringen, -einwälzen; ~ *ned* her-, hin-abwälzen,

-abwerfen; ~ *undan* weg-wälzen. -werfen; ~ *upp sin röst* seine Stimme erheben, eg.

hin-, her-aufwälzen; ~ *ur sig* *F* ausplaudern; ~ *ut* hinaus-werfen, -wälzen; ~*över*

her-, hin-überwerfen, -überwälzen. II. *vi*. ~ *sjön* -er die See geht hohl.

håfvel, ~n, ~lar Tragstange für Heu.

håfvert, ~en, ~ar Heber *m*②.

håger, ~n, ~grat Reiher *m*②.

hågg & ~en, ~ar Ahlkirsche *f*, Faulbeerbaum *m*③; ~*bär* *n* Ahlkirsche, Faulbeere *f*.

hågn, ~et Schirm *m*②; *taga i sitt* ~ in Schutz nehmen; *under gns* ~ unter js Schutz.

hågna *vt*. 1. schirmen; ~*nde* *a*. schirmend. 2. ~ ~ in einhegen.

hågnad, ~en, ~er Umzäunung *f*.

hågra *vi*. dämmern, auftauchen; *det ~r* es ist eine Luftspiegelung; ~ *för gn*, *för gns* *syn* sich jm vor-spiegeln, -gaukeln; ~*nde hopp* dämmernde Hoffnung.

hågring, ~en, ~ar Luftspiegelung *f*, *fig.* Spiegelung *f*, Sichtbarwerden *n*②.

håkta, ~n, ~or Heftel *m*②.

håkta *vt*. 1. inhaftieren, 2. hefteln; ~ *fast* an-hefteln, -haken; ~ *af* abhefteln; ~ *igen*, ~ *ihop* zuhefteln; ~ *upp* aufhefteln.

häfte, ~t, ~n Gefängnis *n*②; *sätta i* ~ in Verhaft nehmen; *sitta i* ~ im Verhaft sein.

häftning, ~en, ~ar 1. (med häfte) Hefteln *n*②. 2. (i häfte) Verhaftung, Inhaftierung *f*; ~s-order Steckbrief *m*②, Verhaftungsbefehl *m*②.

häl, ~en, ~ar 1. Ferse *f*. 2. (på sko) Hacken *m*②; *följa gn i* ~arna jm auf Schritt und Tritt folgen; *vara i hack och* ~ efter gn jm auf den Hacken sein.

hälft, ~en, ~er Hälfte *f*; *till* ~en zur H.; ~en mer um die H. mehr; ~en så mycket halb so viel; *de finga* ~en *hvar* jeder von beiden bekam die H.; *han gaf dem* ~en *hvar* er gab jedem von beiden die H.

hälften-bruk *n* Halb-pacht *f*; ~brukare .pächter *m*②.

hålg *se* *helg*.

hålgångare, ~n, ~zo, Sohlengänger *m*②.

häll, ~en, ~ar Felsenplatte *f*.

häll, *på* ~ schräg; *ställa på* ~ neigen.

hälla (-de, -t) *vt*. 1. giessen; ~nde regn Platzregen *m*②; ~ af ab-g., (torra saker) abschütten; ~ bort weg-g., (torrt) -schütten; ~ i' ein-g., ein-schenken, (torrt) -schütten; ~ ned herab-g., (torrt) her-, hin-abschütten; ~ på auf-g., (torrt) -schütten; ~ samman zusammen-g.; ~ tillbaka zurück-g.; ~ upp ein-g., ~ ur flaskan aus der Flasche; ~ ut aus-g., (torrt) -schütten; ~ öfver (vatten) über-g., (med vatten) über-gießen! II *vi*. (luta) 1. sich neigen. 2. ~ på *gt et* neigen.

hälla, ~n, -or (till byxor) Strippe *f*.

hälle-bard Hellebarde *f*; ~berg *n* Felsen *m*②; *bygga på* ~berget auf Felsengrund bauen; ~fänta Quarzporphyr *m*②; ~fäntigneis Granulit *m*②; ~fänta Heilbutte *f*; ~kista Totenkammer *f*.

hällning, ~en 1. Giessen *n*②. 2. (lutande) Neigen *n*②.

hällre *se* *hellre*.

häll-regn *n* Gussregen *m*②; ~regna *vi*. guss-, platz-regnen; ~ristning Felsenzeichnung *f*.

hålsa, ~n Gesundheit *f*.

hälsa I. *vt*. 1. ~ gn jn grüssen, *från gn* von jm, *från Berlin* aus B.; ~ gn välkommen jn willkommen heissen. 2. ~ på (hos) gn bei jm versprechen; ~ på flaskan der Flasche zusprechen. II. *vi*. 1. ~ på gn jn grüssen.

2. ~ så mycket grüsse, grüssen Sie vielmals; *hon bad (mig)* ~ till dig sie lässt dich grüssen.

3. ~ med flaggan die Flagge dippen.

hälsning, ~en, ~ar Gruss *m*③; *framför min* ~ till honom richten Sie ihm meinen G. aus; *jag har många* ~ar till er från honom er hat mir viele Grüsse an Sie aufgetragen; *han ber om sin* ~ till er er lässt Sie grüssen; ~s-tal *n* Ansprache *f*.

hälso-bringande *a*. heilbringend; ~brunn Gesundbrunnen *m*②; ~dryck Heiltrank *m*③; ~källa Heilquelle *f*; ~sam *a*. heilsam, för gn jm, för bröstet für die Brust; ~skäl *pl*. Gesundheits-rücksichten *pl*, af aus; ~tillstånd-zustand *m*③; ~vatten *n* Heilwasser *n*②; ~vädlig *a*. gesundheitswidrig; ~vård Gesundheits-pflege *f*; ~vårdsnämnd -amt *n*④.

hämnd *se* *hämnd*.

hämkedja, ~n, -or Hemmkette *f*.

hämna *vt*. ~ *gt* em D. steuern, et. hemmen; ~nde *n* Einhalt *m*②, Hemmen *m*②.

hämna I. *vt*. ~ gn jn rächen; ~ *gt* für et. r.; *öförrätten blir* ~d die Schuld rächt sich; ~nde *a*. rächerisch. II. *dep*. ~s för *gt*, ~s *gt* sich wegen *e-s* D. rächen; ~ *gt* sich für et. r.; ~s på gn sich an jm r.; ~s en skymf einen Schimpf r.

hämnnare, ~n, ~, -inna Rächer *m*②, -in *f*.

hämnd, ~en Rache *f*; af ~ aus R., för für, wegen; taga ~ på gn an jm R. nehmen, üben; brinna af ~ vor R. glühen.

hämnd-begär *n* Rachsucht *f*; ~erop *n* Schrei um Rache; ~girig *a*. racheglühend; ~girighet Rachbegierde *f*; ~känsla Rachedurst *m*②, Rachgefühl *n*②; ~lysten *a*. rach-süchtig; ~lystnad Rachgierde *f*.

hämpling, ~en, ~ar zo. Hänfling *m*②.

hämsko, ~n, ~r Hemmschuh *m*②; *sätta* ~ på *gt* em D. einen H. anlegen.

hämta *vt*. I. 1. holen; ~ andan, ~ luft Atem, Luft *h*; ~ erfarenhet, kunskaper, luft, mod, tröst Erfahrung, Kenntnisse, Luft, Mut, Trost schöpfen. 2. ~ sig sich erholen, efter von. II. ~ fram herbei-holen; ~ ihop herzu-h.; ~ in herein-h.; ~ ned, ner her-unter-h.; ~ tillbaka zurück-h.; ~ upp her-auf-h.; ~ ut heraus-h.: ~ öfter herüber-h.

hämtning, ~en, ~ar 1. (af~) (från bal) Abholung *f*. 2. (klosett~) Müllabfuhr *f*; ~s-kärra Abfuhrkarren *m*②. 2. jur. vid ~s-åfven

tyr auf die Gefahr hin, zwangsweise vorgeführt zu werden.

hän *ad.* hin, von hinnen.

hända (-e, -t) *vi. o. vt.* ~ *sig* geschehen; *det har -t* es ist geschehen; *det -e sig* es ereignete sich; *den olyckan har ej -t mig* das Unglück ist mir nicht begegnet, passiert; ~ *hvad som ~ vill* es geschehe was da wolle.

händelse, ~n, ~r 1. Begebenheit *f*, Ereignis *n*②. 2. *lycklig ~* glücklicher Zufall; *af en ~* zufälligerweise; *det är just ~n med mig* das ist ganz mein Fall; *i alla ~r* immerhin, auf jeden Fall; *i ~ af dödsfall* im Todesfalle; *i ~ af otur* im Fall eines unglücklichen Erfolgs; *i ~ att falls*, für den Fall dass; ~*diger, ~rik a.* ereignisreich, schicksalsschwanger; ~*vis ad.* zufälligerweise, gelegentlich.

händig *a.* gewandt; ~*het* Gewandtheit *f*.

hänföra (-de, -t) *vt.* 1. hinreissen, begeistern. 2. ~ *verkan till sin orsak* die Wirkung auf ihre Ursache zurückführen; ~ *gt till en klass* etc. zu einer Klasse rechnen. 3. ~*s, ~ sig till* (syfta) sich beziehen auf (ack.), (räknas) zählen zu, unter (ack.).

hänförande *a.* entzückend, hinreissend.

hänförelse, ~n Entzückung *f*, Begeisterung *f*.

hänförlig *a.* 1. zu zählen, *till* zu, unter (ack.). 2. (syftande) bezüglich, zurückzuführend, *till* auf ack.

hänga (-de, -t) I. *vt.* 1. hängen, *på spiken* an den Nagel; ~ *i taket* an die Decke h.; ~ *i skorstenen* in den Schornstein; ~ *hufvudet* den Kopf hängen lassen; F ~ *näsan över böckerna* über den Büchern hocken. 2. (straff) henken, (er-)hängen. II. *vi.* 1. hängen, *i tråden* am Faden; *bli ~nde h.* bleiben; *rocken -er på kroken* der Rock hängt am Haken; *kläderna ~ på kroppen* die Kleider h. am Leibe. 2. (straff) *du skall ~* du sollst hängen. 3. F *stå och ~* müssig dastehen; *gå och ~* umherlungern. 4. ~*nde trädgårdar* schwebende Gärten. III. ~ *efter gn jm* nachlaufen; *gt (ett obehag) -er efter* et. kommt nach; ~ *fast* festhängen, *vid* an dat.; ~ *framför, ~ för* vorhängen, -hängen; ~ *i' 1.* (sitta kvar) stecken, kleben bleiben. 2. F (arbeta) oehsen; ~ *ihop*

1. zusammenhängen, -hängen. 2. (förhålla sig) sich verhalten; *huru -er det ihop med den saken* wie ist es mit der Sache; ~ *kvar* hängen bleiben; ~ *ned* herabhängen, (~ *gt*) her-, hin-abhängen; ~ *på* F beschwerlich fallen; ~ *samman se ~ ihop.*; ~ *undan* weghängen; ~ *upp* aufhängen, *på väggen*, *spiken* an die Wand, an den Nagel; ~ *upp sig i en gren* sich an einem Aste aufhängen; ~ *upp sig på gt 1.* eg. an em D. hängen bleiben. 2. F (ogilla) *skrif inlät som han kan ~ upp sig på* schreibe nichts worüber er dir etwas anhaben könnte; ~ *ut* aushängen, -hängen; ~ *ute* draussen hängen; ~ *vid* daran hängen; ~ *öfver* überhängen, -hängen.

hängare, ~n, ~ 1. (i rock) Aufhänger *m*②. 2. (för kläder, ställning) Kleidergestell *n*②, (list) -leiste *f*, (krok) -haken *m*②.

häng-ask Truieresche *f*; ~*bana* (luftbana) Luftbahn *f*; ~*björk* Hängebirke *f*; ~*bro* -brücke *f*; ~*docka* T Giebelsäule *f*.

hänge I. ~ *et, ~n* Kätzchen *n*②. II. *vt.* F *se hängifva*; ~*vaxter* ~ *pl.* Kätzchenblütler *pl*.

häng-färdig *a.* herzbetrübt.

hängifva (-gaf, -givit) *vt.* ~ *sig åt* laster sich den Lasten ergeben; ~ *sig åt hoppet* die Hoffnung nähren, sich der Hoffnung hingeben; ~ *sig åt sin böjelse* sich seinem Hange überlassen.

hängifven *a.* ganz ergeben; ~ *fromhet* hingeebene Religiosität; *er -fne* Ihr ergebenster; ~*het* Hingebung *f*, *för* an ack.

häng-kaj ‡ Hängematte(-Rahmen) *m*②) *f*; ~*kompas* ‡ Kajütskompass *m*②; ~*lampa* Hängelampe *f*; ~*lås n* Vorhängeschloss *n*④; ~*matta* Hängematte *f*.

hängning, ~en, ~ar Hängen *n*②, (straff *af*) Henken *n*②.

hängsjuk *a.* kränkelnd.

hängsle, ~t, ~n 1. (i byxor) Hosenträger *m*②. 2. Tragband *n*④.

hängverk T ~*et, ~* (i tak) Hängewerk *n*②.

hänrycka (-le, -t) *vt.* entzücken.

hänryckning, ~en Entzückung *f*.

hänryckt *a.* entzückt, hingerissen.

hänseende, ~et, ~n Hinsicht *f*; *i ~ till gt* hinsichtlich e-s D.; *i det ~t in* der Beziehung; *i alla ~n* nach jeder Richtung hin

hänsikt, ~en Rücksicht *f*; *taga* ~ R. nehmen, *till* auf *ack*.
hänskjuta (-sköt, -skjutit) *vt.* ~ *gt* *till* *gn*, *till* *gns* *aggrande* *jm*, *js* Entscheidung et. anheimgeben, -stellen, *jm* et. unterbreiten.
hänsöfven *a.* verblieben.
hänsvunnen *a.* entschunden.
hänsyfta *vi.* hinzielen, -deuten, *på* auf *ack*.
hänsyftning, ~en, ~ar Andeutung *f*; *med* ~ *på* im Hinblick auf *ack*.
hänsyn Berücksichtigung; *taga* ~ Rücksicht nehmen, *till* auf *ack*, et. berücksichtigen; *med* ~ *till* *gt* rücksichtlich e-s D.
hänsynsfull *a.* rücksichtsvoll; ~lös *a.* rücksichtslos; ~löshet Rücksichtslosigkeit *f*; ~tagande *n* Bezugnahme *f*, *till* auf *ack*.
häntyda (-tydde, -tytt) *vi.* hinweisen, -deuten, *på* auf *ack*.
häntydning, ~en, ~ar Hindeutung *f*.
hänvyn I. *vt.* ~ *gn* *till* *gn* *jn* an *jn* verweisen; ~d *blott* *till* *sig själv* ganz auf sich (ack.) angewiesen. II. *vi.* ~ *på* *gt* auf et. (ack.) hinweisen.
hänvisning, ~en, ~ar Hinweis *m*②; *med* ~ *till* ett *kapitel* unter H. auf ein Kapitel.
hänvända (-e, -t) *vt.* ~ *sig* *till* *gn* sich an *jn* wenden, sich bei *jm* melden.
håpen *a.* betroffen, stutzig; ~het Betroffenheit *f*.
håpna *vi.* stutzen, öfter über *ack*.
håpnad, ~en Verdutztheit *f*; *slå* *med* ~ verdutzt machen; ~sväckande *a.* staunenswürdig.
här *ad.* hier; *den* ~ dieser; *teatern* ~ das hiesige Theater; ~ *om* *dagen* vor einigen Tagen; ~ *om* *natten* vor einigen Nächten; ~ *inne* hier drinnen; ~ *ute* hier draussen.
här, ~en, ~ar Heer *n*②.
härad, ~et, ~ Kreis *m*②, Amtsbezirk *m*②.
häradsallmänning Gemeinwald *m*④ (des Kreises); ~domare erster Schöffe *m*①; ~höfding 1. Amtsrichter *m*②. 2. (blott titel) Gerichtsassessor *m*②pl.①; *vice* ~ Referenda'r *m*②; ~nämnden die Schöffen *pl.*; ~rätt Schöffengericht *n*②; ~skrifvare Katasterkontrollleur *m*②; ~ting *n* Schöffengericht *n*②; ~väg Gemeindegeweg *m*②.
häraf *ad.* hiervon; ~ *kan* *man* *se* hieraus kann man ersehen; ~ *följer* hieraus folgt; *med* *anledning* ~ aus diesem Anlass.

härberge, ~t, ~n 1. (fattig~) Asyl *n*② (für Obdachlose). 2. fig. Herberge *f*.
härberge'ra *vt.* beherbergen; ~nde *n* Beherbergung *f*.
hård, ~en, ~ar Herd *m*②.
hårda *vt.* 1. härten. 2. fig. abhärten; ~ *mot kyla* gegen Kälte abhärten; ~nde *n* 1. Härten *n*②. 2. fig. Abhärtung *f*.
hårdig *a.* abgehärtet; ~het Abhärtung *f*.
härefter *ad.* hernach.
håremellan *ad.* hierzwischen; ~ *och* *Wien* von hier bis W.
håremot *ad.* hiergegen.
hårfader, ~n Vater der Heere (Odin).
hårfa *vt.* haspeln; ~ *af* abhaspeln.
hårfling, ~en Haspel *n*②.
hårfläta (-flöt, -flutit) *vi.* herfliessen, *af*, *från* von.
hårfa, ~n, ~or Fitze *f*.
hårivel, ~n, ~lar Haspel *m*.
hårfärd, ~en, ~er Heerfahrt *f*.
hårför *ad.* vor, hierfür, *jfr* *för*.
hårförare, ~n, ~ Heerführer *m*②.
hårför-innan *ad.* zuvor; ~utan, ~utom *ad.* ohnedies.
hårhos *ad.* anbei.
hårhöfvits-man *pl.* ~män Hauptmann *m*④.
hårl *ad.* hierin; ~bland *ad.* hierunter; ~ *från* *ad.* von hier; ~genom *ad.* hierdurch.
hårin *ad.* hierin; ~ne, ~om *ad.* hier drinnen; ~till *ad.* bis hierher; ~vid *ad.* hier nebenan.
hårja *vt.* verheeren; ~nde *n*, ~ning Verheerung *f*.
hårjare, ~n, ~ Verheerer *m*②.
Hårjedalen *n* Hårjedalen *n*②.
hårjedaling, ~en, ~ar Bewohner von Hårjedalen.
hårjämte *ad.* hierbei.
hårkomst, ~en Herkunft *f*.
hårleda (-ledde, -ledt) *vt.* (ord) ableiten, *från* von; ~ *sitt* *ursprung* seinen Ursprung herleiten.
hårledning, ~en, ~ar Ableitung *f*.
hårlig *a.* herrlich; ~het Herrlichkeit *f*.
hårma *vt.* ~ *gn* *jm* nachahmen; ~ *gt* *et.* (ack.) nachahmen, -machen; ~ *efter* *gm* *jn* *n*, *i* *gt* *in* *em* D.; ~ *gt* *hos* *gn* *jm* *et.* nachmachen; ~nde *n*, ~ning Nachahmen *n*②; ~re *m* Nachahmer *m*②.

härmed *ad.* hiermit, (i bref) hierdurch; ~ *tillåter jag mig* mit Gegenwärtigem gestattet ich mir; *och ~ rekommenderar jag mig* und somit empfehle ich mich; ~ *elst ad.* hierdurch.

härn-fågel zo. Spottdrossel *f*; ~ *lek* Nachahmungsspiel *n* 2.

härkning, ~ *en*, ~ *ar* Nachahmung *f*.

härnästare, ~ *n*, ~ Heer, Herren-meister *m* 2.

härnad, ~ *en*, ~ *er* Heerfahrt *f*; *draga i ~* zu Felde ziehen, *mot* gegen; ~ *s-låg* *n* Heerzug *m* 3.

här-nedan *ad.* hierunten; ~ *näst ad.* das nächste Mal.

häröld, ~ *en*, ~ *ar* Herold *m* 2; ~ *s-dräkt* Herolds-anzug *m* 3; ~ *s-staf* -stab *m* 3.

härrom *ad.* (tala) hiervon, hierüber, (röra sig) hierum (se *om*); ~ *kring ad.* hierherum.

härordning, ~ *en*, ~ *ar* Heerorganisation *f*; ~ *s-förslag* *n* Militäirvorlage *f*.

härpå *ad.* hierauf.

härrop, ~ *et*, ~ Feldgeschrei *n* 2.

häröra (-*de*, -*t*) *vi.* herrühren, *af* von.

här *ad.* ~ *och tvärs* kreuz und quer.

härsk, **härskan** *a.* ranzig.

härska *vi.* herrschen, *öfter* über *ack.*; ~ *nde a.* (gänge) vorherrschend; ~ *nde n* H. *n* 2.

härskara, ~ *n*, ~ *or* Heerschar *f*.

härskare, ~ *n*, ~ *inna* Gebieter *m* 2, ~ *in f*; ~ *snille* *n* Herrschergeist *m* 4.

härsklysten *a.* herrschsüchtig.

härsklystnad, ~ *n* Herrschsucht *f*.

härskna *vi.* ranzig werden.

här-skri *n* Kriegsgeschrei *n* 2; ~ *sköld* Heerschild *m* 2; ~ *s-makt* Heeresmacht *f*.

härstamma *vi.* abstammen, *från gn* von *jm*; *från en familj* aus einem Hause.

härstamning, ~ *en* Abstammung *f*, *från* von.

härstädes *ad.* hierselbst, allhier; *en affärsman* ~ Geschäftsmann von hier; *skolan* ~ die hiesige Schule.

här-till *ad.* hier-, da-zu; ~ *under ad.* hier-, dar-unter; ~ *uppe ad.* hier oben; ~ *uppå ad.* hierauf; ~ *ur ad.* hier-, dar-aus; ~ *utaf ad.* hier-von-, aus; ~ *uti ad.* hierin; ~ *utur ad.* hieraus; ~ *utöfver ad.* hier-, dar-über hinaus.

härvarande *a.* hiesig.

härvaro, ~ *n* Hiersein *n* 2.

härvid *ad.* hierbei; ~ *lag ad.* hier-bei, -in.

härå *ad.* (på) hier-auf, -an.

häråt *ad.* hierher, nach hier.

häröfver *ad.* hierüber.

hässja, ~ *n*, ~ *or* Heureiter *m* 2, Reiter *m* 2.

hässja *vt.* auf die Reiter auflegen.

hässjestång, ~ *en*, ~ *stänger* Reiterstange *f*.

häst, ~ *en*, ~ *ar* 1. Pferd *n* 2; *stiga, sitta till ~* zu Pferde steigen, sitzen; *stiga af ~* *en* vom P-e steigen; *leda ~* *en till vattning* das P. zur Tränke führen; *taga nya ~* *ar*, *byta om ~* *ar* (vid skjuts) Vorspann nehmen; ~ *och karl* Ross und Reiter; *osp. sätta sig på sina höga ~* *ar* sich aufs hohe Ross setzen. 2. (schack) Springer *m* 2; *drag med ~* *en* Rösselsprung *m* 3.

häst-afvel Pferdezucht *f*; ~ *bytare* Rosstäuscher *m* 2; ~ *byte* *n* Pferdetausch *m* 2; ~ *bår* Fahrbahre *f*; ~ *handlare* Pferdehändler *m* 2; ~ *hof* Pferdehof *m* 2; ~ *hofsört* Hufslatich *m* 2 (tussilago farfara); ~ *hud* Pferdehaut *f* 3; ~ *hår* *n* -haar *n* 2; ~ *karl* -kenner *m* 2; ~ *kraft* -kraft *f* 3; 50 ~ *krafter* 50 -kraft (PS); ~ *krake* Mähre *f*; ~ *keatur* *n* Ross *n* 2; ~ *kur* Pferde-kur *f*; ~ *kött* *n* -fleisch *n* 2; ~ *lass* *n* -last *f*; ~ *lort* -apfel *m* 2; ~ *läkare* Rossarzt *m* 3; ~ *läkareystia* Rossarztstelle *f*; ~ *minne* *n* Riesengedächtnis *n* 2.

hästsko ~ *n*, ~ *er* Hufeisen *n* 2; ~ *bord* *n* hufeisenförmiger Tisch; ~ *förmig a.* hufeisenförmig; ~ *hake* Hufeisenstollen *m* 2.

häst-skøj *n* Ross-täuscherei *f*; ~ *skojsare* -täuscher *m* 2; ~ *skosöm* *n* Hufnagel *m* 2; ~ *skyddare* Pferde-schoner *m* 2; ~ *slaktare* -schlächter *m* 2; ~ *sport* Turf *m* 2; ~ *sportsman* Turfist' *m* 1; ~ *svans* Pferdeschweif *m* 2; *pascha med 2* ~ *svansar* Pascha von 2 Rossschweifen; ~ *läcke* *n* Pferde-decke *f*; ~ *uppsättning* -bestand *m* 3.

hätsk *a.* gehässig; ~ *het* Gehässigkeit *f*.

hätta, ~ *n*, ~ *or* Käppchen *n* 2.

häxa I. ~ *n*, ~ *or* Hexe *f*. II. *vi.* hexen.

häxeri, ~ *et*, ~ *er* Hexerei *f*.

häm-mästare ~ *n*, ~ Hexen-meister *m* 2; ~ *process* -prozess *m* 2; ~ *ört* ~ *krant* *n* 4.

hö, ~ *t* Heu *n* 2; *berga ~*, *köra in ~* H. machen, einfahren; *allt kött är ~* alles Fleisch ist Heu; ~ *and* Heu-ernte *f*; ~ *bärgning* -ernte *f*; ~ *bärgningstid* -erntezeit *f*.

höfding, ~ *en*, ~ *ar* Häuptling *m* 2; ~ *edöme* *n* 1. Häuptlingschaft *f*. 2. (landet) Provinz *f*.

höfelig a. höflich.

höfighet, ~en, ~er Höflichkeit f; ~s-betygelse, ~s-bevis n Höflichkeitsbezeugung f; ~s-visit Anstands-besuch m②, -visite f.

höfigtvis ad. höflicherweise.

höft, ~en, ~er Hüfte f.

höft, på ~, på en ~ aufs Geratewohl.

höft-ben n Hüftbein m②; ~lam a. hüftlahm; ~muskel Hüft-muskel m②; ~sjuka -gelenkentzündung f; ~värk -weh n②.

höfva, ~n Massen pl.; öfver ~n über die M.; öfver all ~ über alle M.

höfvas vi. dep. det -es es geziemt, mig mir, att zu, dass; ödmjukhet -es dig Demut geziemt dir, gebührt sich für dich.

höfvisk a. anstandsvoll; ~het Anstand m②.

höfvitsman, ~nen, -man Hauptmann, pl. -leute.

hög, ~en, ~ar 1. Haufe(n) m②; ~ papper Stoss Papiere; lägga i ~ anhäufen; ligga i (en) ~ auf einem Haufen liegen. 2. (kulle, kummel) (Grab-)Hügel m②.

hög (högre, högst) a. 1. hoch (höher, am höchsten); ~t hus hohes Haus; på ~re ort höheren Orts; ~sta anbudet das Meistgebot n②; ~a bödler hohe Geldstrafe; spänna bågen för ~t die Bogensehne zu straff spannen. 2. (om ljud) laut; tala ~t laut sprechen; med ~ röst mit lauter Stimme.

höga † vt. ins Grab legen.

hög-adel hoher Adel; ~adlig a. hochadlig.

högakta vt. hoch-achten, -schätzen.

högaktning, ~en Hochachtung f; (i bref) med utmärkt ~ har äran teckna X. mit (unter, in) vorzüglich(st)er H. begrüsst Sie X.; ~s-full a. hochachtungsvoll.

högaltar, ~et, ~ Hochalta'r m②.

Högasien np. Hochasien n②.

hög-barmad a. hoch-busig; ~bent a. -beinig; ~blå a. -blau; ~boren a. -geboren; ~bröstad -brüstig; ~buren a. -getragen; ~båtsman ⚓ (förr) Bootsmann m④; ~bänk Hochsitz m②; ~bördig a. Hochgeboren; ~djur n 1. eg. Hochwild n②. 2. fig. Notabilität f, FHaupt-hahn m③; ~dragen a. hochfahrend; ~dra-

högligen a. se högligen. [genähet Hoffart f.]

höger a. recht; till ~ rechts; från ~ till vänster von rechts nach links; till ~ om gn zur Rechten js, rechts von jm; ~ om' rechtsum; helt ~ om' rechtsum kehrt.

höger, ~n Rechte ②; ~n (politisk) die R. ②, die konservative Partei; ~galopp Rechts-galopp m⑤; ~händ a. rechtshändig; vara ~händ rechts sein; ~händhet Rechtshändig-keit f; ~man Mitglied der Rechten, Konservativer ②; ~ministr Ministerium der Rechten; ~press konservative Presse; ~sinnad a. konservativ; ~tidning konservative Zeitung.

hög-fjäll n Alp f, Hochgebirge n②; ~färd Hoffart f; ~färdas vt. dep. hochfahrend sein; ~färdig a. hoffärtig; ~förmä a. hoch-vornehm; ~förrädare Hochver-räter m②. -in f; ~förräderi' n -rat m②; ~förräddisk a. hoch-verräterisch; ~gul a. -gelb; ~halsad a. -halsig; ~herrlig a. hehr, hochherrlich.

höghet, ~en, ~er Hoheit f; Ers ~ Ew. [Eure] H.; ~s-rättighet Hoheitsrecht n②.

hög-hjärtad a. hoch-herzig; ~höfä a. -ge-wölbt; ~karmad a. mit hoher Lehne; ~kant Hochkante f; ~klackad a. hochhackig; ~kor n hoher Chor ③; ~kvarter Brust-, Schulter-quart n②; ~kvarter' n Hauptquartier n②; ~kyrka Hochkirche f; ~kyrklig a. hochkirchlich; ~land n Hochland n④.

högligen ad. höhlich, höchst.

hög-ljud a. laut; ~judadhet lauter Schall ②; ~loftig a. wohl-, hoch-löblich; ~lind a. hochgelegen; ~lärda a. hochgelehrt; ~mod n Hochmut m②; ~mod går för fall Hoch-mut kommt vor dem Falle; ~modas vi. dep. hochmütig sein, öfver auf ack.; ~modig a. hochmütig, öfver auf ack.; ~mål n peinliche Prozess-Sache; ~målsbrott n Kapital-, Staats-verbrechen n②; ~målsprocess peinlicher Prozess; ~målsak se ~mål; ~måll a. laut redend; ~målssa Hauptgottesdienst m②, (kat.) Hochamt n④; ~målsotest Perikope f; ~mögende a. hoch-mächtig; ~nordisk -nordisch; ~panel' n Brustlambris m②; ~platå Hochfläche f; ~rest a. hochgeschossen, lang aufgeschossen; ~röd a. hochrot; ~röstad a. lautstimmig; ~satt a. in den Grabhügel gelegt; ~sinnad, ~sint a. hoch-gesinnt, -sinnig; ~sinthet Hoch-sinn m②; ~skola -schule f; ~skotte -schotte m①; ~slätt -ebene f; ~sommar -sommer m②.

högst a. ad. (superl.) (upp) höchst; ~ eländig h. elend; (på sin höjd) ~ fyra höchstens

vier; *på det* ~a aufs höchste; ~ *obetydligt* herzlich wenig; ~a *anbudet* das Meistgebot
högstammig a. hochstämmig. [2].

högst-bjudande a. 1. meistbietend; *säljas till den* ~bjudande meistbietend versteigert werden. 2. (härskande) hochgebietend; ~*densamme* Höchstderselbe; ~*salig* a. -selig.

hög-stånd a. erhaben, hochgestimmt; ~*ståndhet* Erhabenheit f; ~*stöt* hoher Stoss (Gesichtsturz etc.); ~*svenska* a. hochschwedisch; ~*säte* n Ehrenplatz m³; ~*tals ad.* haufenweise. [-betraut.

högst-berömd a. hoch-berühmt; ~*betrodd* a. **högsters** ~en, ~er steile Terz. [-verdient.

högst-flygande a. hoch-fliegend; ~*förtjunt* a.

högtid, ~en, ~er Feier f, Fest n².

högtidlig a. ~en ad feierlich; *särdeles* ~weihevoll; ~*het* Feierlichkeit f, Feier f; ~*hälla* (-höll, -hållit) vt. feierlich begehen; ~*hälla sin födelsedag* seinen Geburtstag begehen.

högtids-afton 1. (före högtid) Vorabend der Feier. 2. Feier-abend m²; ~*dag*-tag m²; ~*dräkt*-tagskleid n⁴; ~*klädd* a. festlich gekleidet; ~*kväll* se *afton*; ~*skrud* Orna't m²; ~*tal* n Festrrede f.

högtlofvad a. hochgepriesen.

hög-ton Akut m², Hochton m³; ~*tonig* a. hochbetont; ~*trafvande* a. hochtrabend; ~*tryck* T n Hochdruck m².

högt-salig a. hoch-selig; ~*sträfvande* a. -strebend.

hög-tysk a. hochdeutsch; ~*tyskan* das Hochdeutsche.

högtärad a. hochgeehrt; ~*e herre* Hochgeehrter Herr!

hög-vakt x Haupt-wache f; ~*vatten* n -wasser n²; ~*vederbörig* a. hoch-löblich; ~*viktig* a. -wichtig; ~*viktighet* grosse Wichtigkeit; ~*vis* a. haufenweise; ~*vuxen* a. hochgewachsen; ~*välborn* a. wohlgeboren; ~*växt* a. -gewachsen; ~*vördig* a. -würdig; ~*vördighet* Hochwürden f(pl.); *Ers Högvördighet* (biskop) Ew Bischöfliche Gnaden.

hög-ädel a. wohlgeboren; (på bref) (till) ~*ädle Herr B.* (An) Herrn B. wohlgeboren; ~*ärevördig* a. hochehrwürdig; ~*ättad* a. von hoher Geburt, hochgeboren; *befinna sig i* ~*önsklig välmåga* sich in erwünschtem Wohlbefinden.

höja (-de, -f) vt. 1. (lyfta) heben; ~ *upperhöjen*; ~ *sig* sich erheben, ragen, *öfver* über ack., *till Gud* zu Gott. 2. ~ *värde*, *pris* den Wert, Preis erhöhen, steigern; ~ (på) *rösten* die Stimme erheben; *röster* ~s Stimmen werden laut, *för* für; ~ *ett lefve för gn* auf jn ein Lebehoch ausbringen; ~ *ett rop*, *en suck* einen Ruf, Seufzer ausstossen.

höjd I. ~en, ~er 1. Höhe f. 2. (kulle) Anhöhe f. 3. ~en af *fräckhet* der Gipfel der Frechheit; *på sin* ~ wenn es hoch kommt, höchstens. II. a. erhöht; ~ *röst* laute Stimme; ~ *öfver förtälet* über die Verleumdung erhaben.

höjd-förhållande n Höhen-verhältnis n²; ~*mätning* -messung f; ~*punkt* Höhepunkt m²; ~*sträckning* Höhenzug m³.

höjning, ~en, ~ar Erhebung f, Erhöhung f; ~ *af pris* Preiserhöhung.

hök, ~en, ~ar Habicht m²; ~*blomster* n, ~*åbla* & Habichtskraut n⁴; ~*uggla* zo. Habichtseule f (strix funerea).

hökarbod, ~en, ~ar Esswarenhandlung f.

hökare, ~n, ~ Esswarenhändler m²; ~*vara* Essware f.

hökeri, ~et, ~er Esswarengeschäft n².

hö-lada Heuschauer n²; ~*lass* n Heuwagen m².

hölja (-de, -f) vt. (dölja) hüllen, med mit, om um; ~, ~ *öfver* bedecken; ~ *a'f* abdecken, enthüllen; ~ *in* ein-, ver-hüllen; ~ *om'* (med) gt et. um'hüllen; ~ *om'* gt et. umhüllen; ~ *på* bedecken, hüllen, med mit; ~ *öfver* med gt et. ü'berhüllen; ~ *öfver* gt med gt et. mit em D. überhüllen.

hölje, ~t, ~n, Hülle f, Decke f.

höljning, ~en Hüllen n, i in ack.

hölster, -tret, ~ 1. (pistol-) Halfter m², Holfter m². 2. & Blumenscheide f (spatha).

höna, ~n, ~or Henne f; *gödd* ~ Masthuhn n⁴.

höns-kyckling junge Henne.

höns, ~et, ~ Huhn n³; *högsa* ~et i korgen der Haupthahn ³.

hönsa vt. ‡ hänseln.

höns-afvel Hühnerzucht f; ~*arv* & Hornkraut n⁴ (cerastium); ~*buljong* Hühnerbrühe f; ~*bur* -korb m³; ~*bär* & n schwedische Cornelle (cornus).

hönseri, ~et, ~er Hühnerhof m³.

höns-foget zo. Hühner-vogel m²; ~frikassé -frikassee n⁵; ~gård -hof m³; ~hjärna -gehirn n²; ~hock & -hock n²; ~hund -hund m²; ~hus n -haus n⁴; ~hök -habicht m²; ~kolera -cholera f; ~krokett Krustel (f) von Huhn; ~kött n Hühnerfleisch m²; ~lever n -leber f; ~minne n Hasengedächtnis n².

hönsning, ~en, ~ar Hängelung f.

höns-piga Hühnermagd f³; ~puré Königin-suppe f; ~soppa Hühner-suppe f; ~tipp Pips m²; ~vaktare, -erska -wärter m², -in f; ~ägg n -ei n⁴.

höra (hörde, hört, pres. hör, pres. pass. hörs) vt. vi. I. 1. hören. *gt af, om gn et.* von jm, att dass; *jag har hört talas om det* ich habe davon gehört; *jag har hört honom säga det* ich habe ihn das sagen hören; *jag har hört det berättas* ich habe mir erzählen lassen; ~illa, väl schlecht, gut h.; *ha svårt att ~* hart hören; ~ på ett öra auf einem Ohre h.; *fig. han hör ej på det örat* davon will er nichts hören. 2. ~ på gn, gt auf jn, et. h.; *det hör man på honom* das hört man ihm an; ~ till gn jm gehören; ~ till dem som under die g. welche; *han hör till de bästa* er gehört unter die Besten; *det hör till fysiken* es gehört in die Physik; ~ till gt zu em D. gehören; *det hör ej hit, dit* es gehört nicht her, hin. 3. *han hör sig gärna berömmas* er hört sich gern loben; *det låter ~ sig* das hört sich gut, das lässt sich hören. 4. jur. ~ vittnen Zeugen vernahmen. 5. ~ *gn låxa* jm seine Aufgabe überhören. II. ~ af gn, gt von jm, em D. hören; *låt snart ~ af* er lassen Sie bald et. von sich h.; *man har ej hört af honom* sedan er ist verschollen; ~ dit dahingehören; ~ efter gt sich nach em D. erkundigen; ~ sig före sich erkundigen; ~ sig före hos gn bei jm vorfragen; *det hör ej hit* es gehört hier nicht her; ~ ihop zusammen gehören; ~ sig om' se ~ sig före; ~ sig om' efter gn, gt jm, em D. nachfragen; ~ på gn, gt jm, em D. zuhören; *ej ~ på' gt et.* überhören; ~ till' gn att (böra) jm gebühren, geziemen; *det hör till' att (man skall)* es gebührt sich dass; ~ till' gn (ågas) jm gehören; ~ tillsamman zusammen gehören; ~ under Preussen zu P. gehören; ~ under

en domstol vor ein Gericht gehören; ~ under en myndighet zu einer Behörde ressortieren; ~ upp 1. (sluta, stanna) aufhören. 2. (~ på) aufpassen; *hör upp* aufgepasst! **hörande**, ~t Hören n², (vittnes~) Vernehmung f.

hörare, ~n, ~, -erska Hörer m², -in f. **hörbar** a. hörbar f; ~het Hörbarkeit f.

hörförmåga, ~n Hörfähigkeit f.

hörhåll, ~et Hörweite f; inom ~ in Sprechweite; utom ~ aus Rufweite, ausser Hörweite.

hörlur, ~en, ~ar Hörrohr n².

hörn, ~et, ~ 1. Ecke f; *gå om ~et* um die E. biegen; *rida ut i ~en* die Ecken ausreiten. 2. (af duk, kläde) Zipfel m².

hörn-beslag n Eck-beschlag m³; ~hus n -haus n⁴; ~hylla -brett n⁴; ~järn Winkeleisen n², Ecke f; ~pelare Eck-pfeiler m²; ~rum n -stübchen n²; ~skåp n -schrank m³; ~sten -stein m²; ~stolpe -pfosten m²; ~tand -zahn m³; ~vis ad. über Eck, eckweise. [von H.

hörsaga, ~n Hörensagen n²; genom ~ **hörsal**, ~en, ~ar Hörsaal m³.

hörsam a. gehorsam; ~het Gehorsam m³.

hörsamma vt. ~ kallelsen dem Rufe Folge leisten; ~nde n Folgeleistung f.

hörsel, ~n Gehör n²; ~ben n Gehörknöchelchen n²; ~gång -gang m³; ~sinne n -sinn m².

hörsågen, -gnen, -gner se hörsaga.

hörttelefon, ~en, ~er Ohrstück n²; Fernhörer m².

hörränne, ~t, ~n se höskulle.

hös, ~en, ~ar Schweinskopf m³.

hö-skulle Heuboden m²; ~skörd -ernte f; ~slätter -mahd f.

höst, ~en, ~ar Herbst m²; på ~en, om ~en im H.; i ~ im H., im nächsten H.; nu på ~en in diesem H.; i ~as 1. im H. dieses Jahres. 2. im vorigen Herbst.

hösta vt. ~ in einernten (äf. fig.).

höstack, ~en, ~ar Heufeime f; ~s-botten Feimenstuhl m³. [gleiche f.

höst-dag Herbst-tag m²; ~dagsjämning -nacht-höst-lik a. herbstlich; ~månad Herbst-monat m²; ~natt -nacht f³.

höst-råg Herbst-roggen m²; ~säd -saat f; ~termi'n -semester m²; ~ting n Gerichts-

tag im Herbst; ~väder n Herbst-wetter m②; ~öfverrock -paletot m⑤.

höta (hötte, hött) vi. ~ åt gn jm mit der Hand drohen.

hö-tapp Heu-wisch m②; ~tjuga -gabel f; ~vagn -wagen m②; ~vålm Windhaufen m②; ~væder n Heu-wetter n②; ~våndare -wen-der m②.

I.

Man spricht *i* wie im Deutschen; die Endungen *-sion*, *-ssion*, werden wie »-schun« gesprochen, *-tion* wie »-tschun«, *-xion* wie »-kschun«, z. B. *pension*, *mission*, *nation*, *reflexion*; *-skid* wie »schö« in Namen z. B. *Nordenskiöld*. *Sverige* hört sich wie »Svärje«. Abkürzungen: *ib.* *ibidem*, *J. Chr.* *Jesus Christus*, *i. e.* *id est* das heisst, *incl.* *inclusive*, *incog.* *incognito*, *isht* *i synnerhet* bes. besonders; *i st. f.* *i stället för* anstatt; *it.* *item* auch. Grammatische: *imp.* *imperativ*, *impf.* *imperfekt*, *ind.* *indikativ*, *inf.* *infinitiv*, *int.* *interjektion*, *intr.*, *vi.* *intransitiv* [*tr.*, *vt.* *transitiv*]. Geographische: *Ill.* *Illinois*, *Ind.* *Indiana*, *Io.* *Iowa*.

I pers. pron. (dat, ack, eder) Sie (Ihrer, Ihnen, Sie, sich), (högtidligt) ihr (euer, euch); *kommen* ~ *ihåg* erinnern Sie sich?

1 prep. 1. in (betecknar med dat. »hvilas«, med ack. »rörelse till») *han är ~ skolan* er ist in der Schule; *han går ~ skolan* er geht in die Schule; (vid städer, orter) in: ~ *Berlin* in B. (stadigvarande, juridiskt) ~ *Berlin* zu B.; *domkyrkan* ~ *Köln* der Dom zu (in) Köln; (vid länder) in: ~ *Tyskland* in Deutschland; ~ *södra T.* im südlichen D.; *kejsaren* ~ *T.* der Kaiser von D. 2. (tid) ~ *afon* diesen Abend; ~ *dag* heute; ~ *två dagar* zwei Tage; ~ *morse* heute morgen; ~ *tid* bei Zeiten; ~ *våras* im Frühling dieses Jahres, im vorigen F.; ~ *år* dieses Jahr; *under första månaderna* ~ *år* im ersten Monate dieses Jahres (d. J.); *under första dagarna* ~ *denna månad* in den ersten Tagen dieses Monats; ~ *det (att)* indem; ~ *ett* in einem fort. 3. (förhållanden) *arm* ~ *arm* Arm in Arm; *hålla gn* ~ *handen* in an (bei) der Hand halten; *sår* ~ *hufvudet* Wunde am Kopfe; *gå* ~ *land* ans Land gehen; ~ *få ord* in

wenig Worten; *stå* ~ *spetsen för* hören an der Spitze der Armee stehen; *ställa sig* ~ *spetsen* an die Spitze treten; × ~ *och för uppgörelse* wegen, zum Zwecke der Berichtigung.

iakttaga (-tog, -tagit) vt. 1. (se) beobachten; ~ *ett föremål* einen Gegenstand b., wahrnehmen. 2. ~ *tystnad* Stillschweigen beobachten; ~ *lagar, former, plikter, det passandes fördringar* die Gesetze, die Förmlichkeiten, Pflichten, die Regeln des Anstandes b.; ~ *mätta* Mass halten; ~ *ett tillfälle* eine Gelegenheit wahrnehmen; ~ *nde* n Beobachten n②, Wahrnehmung f.

iakttagare, ~n, ~ Beobachter m②.

iakttagelse, ~n, ~r Beobachtung f; ~för-måga Beobachtungsgabe f.

iamb se *jamb*.

iberer pl. Iberer pl.

iberisk a. iberisch.

ibis, ~en, ~ar Ibis m②, gen. -sses, pl. -sse.

ibland I. prep. unter (hvila dat., rörelse till ack.). II. ad. mitunter.

iblanda vt. untermischen.

iblandning, ~en, ~ar Untermischung f.

ichneumon, ~en, ~er zo. Ichneumon m⑤.

icke ad. nicht; ~ *någon* (adjekt.) kein, (subst. allmänt) Niemand m②, (subst. om nyss nämndt föremål) keiner @; ~ *något* (adjektiv) kein, (subst.) nichts, (om nämndt föremål) keines @; ~ *en enda* kein einziger; ~ *ännu* noch nicht; ~ *heller* noch; ~ *jag heller* ich auch nicht; ~ *sant* nicht wahr? *huru god är ni* ~ Wie seid Ihr gut! *jag har ~ sett er på* *en evighet* es ist eine Ewigkeit dass (seit) ich Sie nicht gesehen habe.

id, ~en Fleiss m②; *hemmets* ~ häuslicher F.

id, ~en, ~ar zo. Alant m③ (leuciscus idus).

id & ~en se *idegran*. Tax m②, Taxis m②.

ida *fp.* Ida *f.*

idas (*iddes, idits eller idts*) *dep. tr. ~ gt. et.*
über sich bringen, *att zu*; *han ides ej göra det*
er will sich nicht bemühen, es zu t un;
det iddes han ej er war zu faul, um es zu
t un.

ide, ~i, ~n (stm *hide*) Luge *f.*, Winterlager
n②; *ligga i ~* den Winterschlaf halten.

idé, ~en, ~er Idee *f.*, om von dat., über ack.;
Åx ~ fixe I.; *göra sig en ~* sich eine Idee
machen.

idea'l, ~et, ~ Idea'l n②; ~ise'ra *vt.* idealis-
sieren; ~ise'rande, ~ise'ring Idealisieren
n②, Idealisierung *f.*; ~isk *a.* ideal; ~ism'
Idealismus m②; ~ist' Idealist m①; ~istisk
a. idealistisch; ~ite't Idealität *f.*; ~männi-
ska Idealmensch m①.

idé-association Ideenassociation *f.*

idéel *a.* ideell.

idegran & ~en, ~ar Eibenbaum m③, Eibe
f.; ~s-häck Taxishecke *f.*

idé-krets Ideenkreis m②.

idel *a.* (objöl.) lauter; ~ *främlingar* lauter
Fremde.

idelig *a.* ~en *ad.* unausgesetzt.

identifera *vt.* identifizieren; ~nde, ~ing
Identifizierung *f.*

identisk *a.* identisch; ~het Identischsein
n②.

identite't, ~en Identität *f.*

ideografi, ~en Ideographie *f.*

idé-rikedom Ideen-reichtum m④; ~strömning
-strömung *f.*; ~värld -welt *f.*

idio'm, ~et, ~ Idio'm n②; ~a'tisk *a.* idiom-
a'tisch.

idiosynkrasi, ~en, ~er Idiosynkrasie *f.*

idiot, ~en, ~er Idiot m①, Stumpfsinniger
②; ~anstalt, ~hem *n.* Asyl, Anstalt für
Geistesschwache.

idiotikon, ~et, ~ Idiotikon n②, *pl.* -ka.

idiotisk *a.* idiotisch, stumpfsinnig.

idiotism, ~en, ~er 1. Idiotismus m②. 2.
Stumpfsinn m②.

idisla *vi. vt.* wiederkauen; ~nde *n.*, ~ing Wie-
derkauen n②; ~are Wiederkäufer m②.

idka *vt.* pflegen; ~en *konst, vetenskap* eine
Kunst, Wissenschaft üben; ~ett yrke, han-

del, musik, politik ein Gewerbe, Handel,
Musik, Politik treiben; ~ *hasardspel* das
Hasard pflegen.

idkellig *a.* ~en *ad.* immerwährend, sehr
häufig.

idog *a.* emsig; ~het Emsigkeit *f.*

ido'l, ~en, ~er Ido'l n②.

idrott, ~en, ~er 1. Sport m②. 2. Übung *f.*,
~s-bok Sportbuch n④; ~s-förening, ~s-klubb
Sport-, Turn-klub m⑤; ~s-man, Sport-lieb-
haber *m.*, Turner m②; ~s-idrott Sportwett-
kampf m③.

Iduna *fp.* Iduna *f.*

idus, ~ martii die Iden des März.

idyll, ~en, ~er Idylle *f.*; ~isk *a.* idyllisch;
den mest ~iska der idyllisch(s)te; ~iskhet
idyllische Ruhe.

ifall *kj.* falls, wofern.

ifjol *ad.* voriges Jahr; *i maj ~* im Mai vori-
gen Jahres.

ifra *vi.* eifern, sich eifrig(st) bemühen, eif-
rig bemüht sein, *för, mot* für, gegen, *för*
att zu.

iffrare, ~n, ~ Eiferer m②.

ifrig *a.* eifrig, *efter gt, på gt* auf et. ack.;
~het Eifrigkeit *f.*, Geschäftigkeit *f.*

ifråga-komma *vi.* zur Sprache kommen; *ej*
kunna ~komma ausgeschlossen bleiben; ~-
ställa (-de, -t) *vt.*, ~sätta (-satte, -satt) *vt.* (tveka)
in Frage stellen, ziehen; *det kan starkt*
~sättas das ist sehr fraglich, (bringa på tal)
zur Sprache bringen; ~varande *a.* betref-
fend, jeweilig, nämlich.

ifrån *se från*; *han kom mycket långt ~* er kam
von sehr weit her.

ifver, ~n Eifer m②.

ifylla (-de, -t) *vt.* (lucka, blankett) ausfüllen;
(vin) ein-füllen, -giessen, *i -in* ack.

ifyllning, ~en, ~ar (i tomrum, blankett) Aus-
füllen n②, (eljes i kår) Ein-giessen, -füllen
n②.

iföra *vt.* ~ *gn gt jn* mit em D. ant un, be-
kleiden.

iförd *a.* anget an, *gt* mit em D.

igel, ~n, *iglar* zo. Egel m②; ~kott zo. Igel
m②.

igen *ad.* 1. wieder, (tillbaka) zurück; *om ~*
noch einmal; *nu ~* schon wieder. 2. (slut-
ten) zu; *slänga ~* zumachen. 3. P (kvar)
übrig.

igen-anna (-fann, -funnit) *vt.* wiederfinden; **~fylla** (-de, -t) *vt.* zufüllen; **~fästa** *vt.* anheften; **~gro** (-dde, -tt) *vi.* zuwachsen, (sär) zuheilen; **~knyta** (-knöt, -knutit) *vt.* zubinden, -knüpfen; **~känna** (-de, -t) *vt.* erkennen, *på gt* an em D.

igenkännande, ~t (Wieder-)Erkennung *f.*

igenkänn(e)lig *a.* kenntlich.

igenkännings-märke *n*, ~tecken *n* Erkennungs-wort *n*④, -zeichen *n*②.

igen-lägga (-lade, -lagt) *vt.* (boken) zumachen, (dike) ausfüllen, (åker) brach legen; **~läggning** Zumachen, Ausfüllen, Brachlegen *n*②; **~läka** (-te, -t) *vt.* *vi.* zuheilen; **~lösa**, **~lösa** (-te, -t) *vt.* zuschliessen; **~lösa** (-te, -t) *vt.* wiederlösen.

igenom *I. prep.* durch; *midt* ~ *staden* mitten d. die Stadt. *II. ad.* her-, hin-durch, *jfr* genom.

igen-röka (-te, -t) *vt.* verqualmen; **~snöa** *vi.* *vt.* verschneien; **~snöande** *n* Verschneien *n*②; **~sopa** *vt.* zu-, zer-fegen; **~spika** *vt.* zunageln; **~spärra** *vt.* ver-rammeln, rennen; **~stoppa** *vt.* zustopfen; **~stänga** (-de, -t) *vt.* zumachen; **~vuxen** *a.* verwachsen; **~yra** *vi.* *vt.* verwehen; **~yrande** *n* Schnee-, Sand-verwehung *f.*

Ignatius *mp.* Ignaz *m*③.

ignorant, ~en, ~er Ignorant *m*①.

ignore'ra *vt.* ignorieren, überse'hen.

igångsätta (-satte, -satt) *vt.* T anlassen.

igångsättning *T* ~en Anlassen (*motor*n des Motors).

igår *ad.* gestern; **tilldragelsen** (*från*) ~ der gestrige Vorfall, der V. von gestern; **~onsdag** am gestrigen Mittwoch.

ihjäl *ad.* tot; **slå** ~ tot schlagen; **svälta** ~ verhungern; **jaga** ~ zu Tode hetzen.

ihjäl-biten *a.* totgebissen; **~frusen** *a.* erfroren; **~osad** *a.* im Kohlendampfe erstickt; **~slagen** *a.* totgeschlagen; **~svullen** *a.* verhungert; **~tiga** (-teg, -tigat) *vt.* totsichweigen; **~tigande** Totsichweigen *n*②

ihop *ad.* zusammen; **~foga**, **~passa** aneinander-fügen, -passen; **~flyta** (-flöt, -flutit) *vi.* ineinander fließen, *jfr* samman, hop.

ihåg *ad.* komma ~ *gt* sich auf et. (ack.) besinnen; **jag** ~kommes man gedenkt meiner, meiner wird gedacht; **~kommen** *a.* ge-

dacht; *han blir* ~kommen man gedenkt seiner, med mit; *de må* ~kommas med några ord es sei ihrer mit einigen Worten gedacht.

ihålig *a.* hohl; ~ *nöt* taube Nuss.

ihålighet, ~en, ~er Hohlheit *f.* Hohlraum *m*③.

ihållande *a.* nachhaltig, anhaltend.

ihälla (-de, -t) *vt.* ein-giessen, (torrt) -schütten; **~ning** Ein-giessen, -schütten *n*②.

ihärdig *a.* beharrlich; ~het Beharrlichkeit *f.*

ijäns *ad.* soeben, vor einem Weilchen.

ikariska *hafvet* das Ikarische Meer.

ikläda (-de, -t) *vt.* ~ *gn gt jn* mit em D. bekleiden; ~ *sig* plikten, ansvar^{et} die Pflicht, Verantwortlichkeit überne'hmen; ~ *sig förbindelsen* sich verbindlich machen, att, till zu.

ikonoklast, ~en, ~er Ikonoklast *m*①.

ikosaeader, ~n, ~drar Ikosaeader *n*②.

ikring *ad.* umher, (rindt) herum; *det går* ~ i hufvudet på honom es rappelt (bei) ihm.

iktyologi, ~n Fischkunde *f.*

iktyosaur, ~en, ~er Ichtyosaur *m*②.

il, ~en, ~ar Windstoss *m*③.

ila *vi.* 1. eilen, med mit, att zu; *han* ~de hit er ist hergeilt; *bort med* ~nde fart eilends fort. 2. *det* ~r i lederna, tänderna på mig es reisst mir in den Gliedern, Zähnen; *fig.* ~ genom durchzittern; ~ *bort* fort-eilen; ~ *fram* heran-e., hin-e.; ~ *förbi* gn an jm vorüber-e; **ilning** Reissen *n*②, *fig.* Durchzittern *n*②.

il-bud *n* Eil-bote *m*①; × *per* ~bud per Eilboten; **~gods** *n* -gut *n*④; **~godsexpedition** -gutlieferung *f.*; **~godsmagasin** *n* -güter-schuppen *m*②.

ilia'd, ~en Iliade *f.*

ilig *a.* (väder) böig.

iling, ~en, ~ar se *il*.

illa *ad.* schlimm; **så** ~ *var det ej* so s. war es nicht; **inte** ~ nicht übel; **gå** ~ *åt gn* jm arg mitspielen; **gåra gn** ~ jm weh t un; **höra** ~ schwer hören; *du mår* ~ dir ist unwohl; *tag ej* ~ upp nehmen Sie es nicht übel (ungütig); ~ *ute* übel daran; **vilja gn** ~ jm übelwollen.

illa-känd *a.* übel-beleumundet; **~lukande** *a.* -riechend; **~mående** *a.* unwohl; *du är* ~mående dir ist u.; ~mående *n* Unwohlsein

*n*②, Übelkeit *f*; *~sinnad* a. übel-gesinnt; *~smakande* a. -schmeckend.
ill-bragd Übeltät *f*; *~dåd* Frevel *m*②, Freveltät *f*.
illegal a. illegal; *~itet* Illegalität *f*.
illegitim a. illegitim.
iller, *~n*, *~lrar* zo. Itis *m*②, gen. -sses, *pl.* -sse.
ill-fundig a. hinterlistig; *~fundighet* Hinterlist *f*; *~fånas* *F* dep. *vi.* eifern, mit Ungestüm streben; *~gärning* Frevel *m*②; *~gärningsman* Frevler *m*②, Übeltäter *m*②.
illibera'l a. illibera'l.
illistig a. arglistig; *~het* Arglist *f*.
illitera't a. illitera't.
illmarig a. verschmitzt; *~het* Verschmiztheit *f*.
illoja'l a. illoyal.
illparig a. gerieben; *~het* Geriebenheit *f*.
illumination, *~en*, *~er* Illumination *f*.
illumine'ra *vt.* *vi.* illuminieren; *-ing* Illuminierung *f*.
illusion, *~en*, *~er* Illusion *f*, Täuschung *f*.
illusorisk a. illusorisch, täuschend.
illustration, *~en*, *~er* Bild *n*④, Illustration *f*.
illustre'ra *vt.* illustrieren; *-ing* Illustrierung *f*, Bilderschmuck *m*②.
ill-vilja Übelwollen *n*②; *~villig* a. übelwollend.
Illyrien *np.* Illyrien *n*②.
illyrisk a. illyrisch.
illyster a. hochberühmt.
ilmarsch, *~en*, *~er* Eilmarsch *m*③.
ilska, *~n* Grimm *m*②, Wut *f*.
ilskefull, *ilsken* a. grimmig, wütend.
ilskna *vi.* ergrimmen (med sein); *F* *~ till* sich erbosen.
iltåg, *~et*, *~* Eilzug *m*③.
ilägga (-lade, -lagt) *vt.* 1. einlegen. 2. (typ.) anlegen; *~re* (typ.) Anleger *m*②; *~ning* (typ.) Anlegen *n*②. (eljes) Einlegung *f*.
imaginä'r a. 1. imaginär, eingebildet. 2. erhofft.
imbad, *~et*, *~* Dampfbad *n*④.
imellan *ad.* *prep.* se *emellan*.
imellertid *ad.* 1. indessen. 2. (tid) inzwischen.
imitation, *~en*, *~er* Imitation *f*.
imitati'v a. imitativ, imitierend.

imitatör *~en*, *~er* Imitateur *m*②, Nachahmer *m*②.
imite'ra *vt.* imitieren, nachahmen.
imkoka *vt.* dämpfen, dünsten; *~d* a. gedämpft; *~ning* Dämpfen *n*②.
imma, *~n* Dampf *m*③, Dunst *m*③; *~ på fönstret* Fensterschweiss *m*②; *det är ~ på spegeln* der Spiegel ist angelaufen; *det blir ~ på glas af andedräkten* der Atem macht das Glas anlaufen.
imma *vi.* dampfen, dünsten; *det ~r es* dampft; *det ~r på glaset, fönstret* das Glas, Fenster läuft an.
immateriel a. immateriell.
immatrikulera *vt.* immatrikulieren; *-ing* Immatrikulation *f*.
imme, *~n*, se *imma*.
immig a. dampfig, (glas, fönster) angelaufen.
immortell & *~en*, *~er* Immortelle *f*.
immun *V* a. immun.
immunitet *V* *~en* Immunität *f*.
imperativ, *~en* Imperativ *m*②.
impera'tor, *~n*, *~er* Imperator *m*②*pl.*①.
imperfekt, *~et*, *~* Imperfekt *n*②.
imperial-forma't Imperial *n*②; *~okta'v* Grossoktav *n*②; *~stil* Imperialschrift *f*; *~sång* Himmel, Ausziehbett *n*②*pl.*①; *~supplaga* Imperialausgabe *f*.
impersonel a. unpersönlich.
impertinens', *~en*, *~er* Impertinenz *f*.
impertinent' a. impertinent.
imponere'ra *vi.* imponieren, *på gn* jm.
impopulä'r a. unpopulär, unbeliebt; *~laritet* Unbeliebtheit *f*.
import, *~en*, *~er* Import *m*②; *~affär* I.-Geschäft *n*②.
importe'ra *vt.* importieren; *-ing* Importation *f*.
import-förbud *n* Import-verbot *n*②; *~tull* -zoll *m*③; *~vara* Importartikel *m*②.
importör, *~en*, *~er* Importeur *m*②.
imposant' a. imposant'.
impotens', *~en* Impotenz *f*.
impregne'ra, *vt.* imprägnieren; *-ing* Imprägnation *f*.
impresario, *~n*, *~ier* Impresario.
improbe'ra *vt.* nicht ausprobieren.
improduktiv a. unproduktiv.
impromptu, *~t*, *~n* Impromptu *n*②. [*f.* improvisation, *~en*, *~er* Stegreifdichtung

improvisatör, ~en, ~er Stegreifdichter m², Improvisator m²pl. ①.

improvisera vt. vi. aus dem Stegreif dichten, improvisieren.

impuls, ~en, ~er Anregung f; ~iv a. impulsiv.

in ad. ein, her-, hin-ein.

inackordera vt. in Kost geben; vara ~d in Kost, in Pension sein; (om gosse) in Kost und Pflege sein; (om djur) in Pflege sein.

inackordering, ~en, ~ar Beköstigung f, Pension f; hel ~ volle Pension; ~s-pris n, ~s-summa Kostgeld n⁴; ~s-skola, ~s-ställe n Pensionat n², Pension f.

inalles ad. im Ganzen, in allem.

inandas dep. vt. einatmen.

inandning, ~en Einatmung f.

inbegrepp, ~et Inbegriff m²; med ~ af mit I. gen.

inbegripa (-grip, -gripit) vt. einbegreifen, i gt in, unter em D.

inbegripen a. 1. ein-, in-begriffen; ej ~ nicht mit e.; × ~et 5 % inklusive (inkl.) 5 %; summan ~ einschliesslich des Betrages, den Betrag inbegriffen. 2. ~ i studier in Studien vertieft.

inbekomma (-kom, -kommit) vt. × heran-, herein-bekommen.

inberäkna vt. mit einrechnen, i, vid bei, × ein-zählen, -dingen; -ing Ein-rechnung f, -dingung f.

inberätta vt. einberichten; ~bespara vt. (er-)sparen; ~besparning Ersparnis f.

inbetala vt. einzahlen, i banken in die Bank; -ning Einzahlung f.

inbilla vt. einbilden, gn gt jm et.; det skall ni ~ mig wem wollen Sie das weismachen; det kan ni ~ andra das machen Sie andern weis.

inbillning, ~en, ~ar Einbildung f.

inbillnings-foster n Trugbild n⁴; ~förmåga Einbildungsvermögen n²; ~kraft-kraft f³; ~sjuk a. einbildungskrank; ~sjuka Einbildungskrankheit f.

inbilsk a. eingebildet, dünkelhaft; ~het Eingebildetheit f, Dünkel m.

inbinda (-band, -bandit) vt. einbinden; -ning (bokband) Einband m³, (bindning) Einbinden n².

inbiten a. eingefleischt, Gewohnheits-; ~het Eingewurzeltsein n².

inbjuda (-bjöd, -bjudit) vt. einladen, till middag zu Tische; samtliga inbjudna sämtliche Geladenen; ~nde a. reizend; ~re Einlader m², -in f; -ning Einladung; antaga en -ning zusagen.

inblanda vt. einmischen; -ning Einmischung f.

inblick, ~en, (~ar) Einblick m², i in ack., få, gifva ein E. haben, gewähren.

inblicka vt. einblicken, i in ack.

inblåsa (-te, -t) vt. einblasen; -ning Einblasen n².

inbogsera t vt. einschleppen.

inbringa (-bragte, -bragt) vt. eintragen; ~nde a. einträglich, ergiebig.

inbrott, ~et, ~ 1. Einbruch m³, i in ack. 2. vid nattens ~ beim Anbruch der Nacht.

inbrotts-stöld Einbruchs-diebstahl m³; ~tjuv -dieb m², Einbrecher m².

inbryta (-bröt, -brutit) vi. (börja) anbrechen; vid dagens ~nde mit dem anbrechenden Tage.

inbränna (-de, -t) vt. 1. ~ färjer på glas Farben ins, aufs Glas einbrennen. 2. ~s, blifva ~nd mit dem Hause verbrennen, in den Flammen umkommen.

inbuktning, ~en, ~ar Einbug m².

inbunden a. 1. duckmäus(er)ig. 2. (bok) eingebunden; ~het Duckmäuserei f.

inbyggare, ~n, ~ Einwohner m².

inbyggd a. umbaut.

inbädda vt. einbetten, i in ack.; ~nde n, -ning Einbettung f.

inbära (-bar, -burit) vt. ein-tragen, -bringen, in i in ack., (eljes) in dat.

inbördes öbj. a. 1. gegenseitig. 2. ~krig Bürgerkrieg m².

indela vt. einteilen, i in ack.

indelning, ~en, ~ar 1. Einteilung, i in ack. 2. & Einlagerung f, dauernde Kantonnie- rung; ~s-grund V Einteilungsgrund m²; ~s-verk n (schwedisches) Kantonnie- rungs- wesen n².

indelt a. 1. eingeteilt. 2. & ~, ~ soldat Kan- tonnist m¹; ~a armén die (in Landbeha- ungen) kantonnierte Armee.

indian, ~en, ~er Indianer m²; ~sk a. in- dianisch; ~ska Indianerin f.

indiciu *-iet, -ier* Indiz **m**②, *pl.* -ien.
Indien *np.* Indien **n**②.
indifferent' *a.* indifferent'.
indifferentism, *~en* Indifferentismus **m**④.
indigenats-rätt Indigenat **n**②.
indignatio'n, *~en* Entrüstung *f*, Indignation *f*.
indigo, *~n* Indigo **m**⑤; *~blå a.* indigo(-blau); *~blått* Indigoblau **n**②.
indikativ, *~en* Indikativ **m**②.
indika'tor, *~n*, *~er* Indikator **m**②*pl.*①.
indike'rad *T a.* indiziert (Pferdekraft).
indirekt' *a.* indirekt.
indisk *a.* indisch; *~ oceanen* der Indische Ocean.
indiskre't *a.* indiskret; *~io'n* Indiskretio'n *f*.
indispone'rad *a.* indisponiert.
indispositio'n, *~en* Indisposition *f*.
indiv'id, *~n*, *~er* Individuum **n**②, *pl.* -duen.
individualise'ra *vt.* individualisieren; *-ing* Individualisieren **n**②.
individualite't, *~en*, *~er* Individualität *f*.
individuuel *a.* individuell.
indoeuropé, *~en*, *~er* Indoeuropäer **m**⑤; *~isk a.* indoeuropäisch.
indolent *a.* indolent.
indraga (*-drag*, *-dragit*) *vt.* einziehen; *blifva -gen*, *~s* (bli slut) eingehen; *~ (låta sluta)* eingehen lassen.
indragbar *a.* einziehbar; *~het* Ein-, Zurückziehbarkeit *f*.
indragen *a.* (enslig) eingezogen; *~het* Eingezogenheit *f*.
indragning, *~en*, *~ar* Einziehung; *~s-stat* 1. Disponibilität *f*; *vara, ställa på ~s-stat* zur Disposition stehen, stellen; *lön på ~s-stat* Disponibilitätsgehalt **n**②. 2. *fig. lefa på ~s-stat* sein Leben fristen.
indresse'ra *vt.* *~ gt et.* adressieren.
indrifning, *~en* 1. Eintreibung *f*. 2. (jur.) Einklagung *f*, *x* Einziehung *f*, Beitreibung *f*.
indrifva (*-dref*, *-drifvit*) *vt.* 1. eintreiben. 2. jur. einklagen. 3. *x* beitreiben, einziehen.
indrypa (*-dröp*, *-drupit*) *vt.* eintröpfeln.
indräktig *a.* einträglich, ergiebig; *~het* Ergiebigkeit *f*.
indränka (*-te*, *-t*) *vt.* ein-tränken, -netzen.

Klint, Svensk-Tysk Ordbok.

induktion, *~en*, *~er* Induktion *f*; *~s-apparat* Induktions-apparat **m**②; *~elektricitet* -elektizität *f*; *~s-bevis* *n* induktiver Beweis.
indukti'v *a.* induktiv'.
induktor *V ~n*, *~er* Induktor **m**②*pl.*①.
Indus *mp.* der Indus **m**④.
industri', *~en*, *~er* Industrie *f*; *~alster* *n*, *~produkt* Industrie-Erzeugnis **n**②.
industriell *a.* industriell, Gewerbe(-).
industri'-gren *a.* Industriezweig **m**②; *~idkare* Industrieller **m**②; *~museum* Gewerbemuseum **n**②, *pl.* -een; *~riddare* Hochstapler **m**②, Industrieritter **m**②; *~utställning* Gewerbeausstellung *f*.
inemet *prep.* gegen, nahe (dat.).
inetsa *vt* einätzen, *i* in ack.
inexakt *a.* ungenau.
inexerce'rad *a.* abexerziert.
infall, *~et*, *~* 1. Einfall **m**③, *i landet* in das Land. 2. *ha kvicka ~* witzige Einfälle haben; *han fick det ~et* der E. kam ihm; *han kom på det ~et* er geriet auf den E.
infalla (*-fall*, *-fallit*) *vi.* 1. (i ett land) einfallen. 2. *julen -er på en söndag* Weihnachten fällt auf einen Sonntag; *~nde* *n* Einfallen **n**②.
infallen *a.* eingefallen; *~na kinder* eingefallene Backen.
infalls-makare Possenspieler **m**②; *~vinkel* Einfallswinkel **m**②.
infalsa *T vt.* einfalzen.
infa'm *a.* infam'.
infami', *~en* Infamie *f*.
infant', *~en*, *~er* Infant' **m**①; *-inna* -in *f*.
infanteri', *~et*, *~er* Infanterie *f*; *~genera't* Infanterie-general **m**②; *~gevär* *n* -gewehr **n**②; *~kanon* -geschütz **n**②.
infanterist', *~en*, *~er* Infanterist **m**①.
infart, *~en* Einfahrt *f*.
infatta *vt.* einfassen; *~ i en ram* in einen Rahmen fassen; *i diamanter ~dt porträtt* Portrait von Diamanten umrahmt.
infattning, *~en*, *~ar* Einfassung *f*.
infektio'n, *~en*, *~er* Infektion *f*, Ansteckung *f*.
inferna'list *a.* inferna'l'.
infic'e'ra *vt.* infizieren.
in fide'm (jur.) urkundlich dessen (hier meine Unterschrift).
infinitesima'l - *V* Infinitesima'l'.

infinitiv, ~en, ~er Infinitiv m².
infinitum, in ~ in infinitum.
infänna (-fann, -funnit) vt. ~ sig sich einfinden, i staden in der Stadt, på platsen auf dem Platze; (på befällning) sich stellen.
inflammation, ~en, ~er Entzündung f.
inflammära vt. entzünden; ~s sich e.
inflicka vt. einschalten, i in ack.; ~ning Einschaltung.
influenta, ~n Influenza f; ~artad a. grippeartig.
inflyra vt. ~ på gn jn beeinflussen.
inflyta (-flöt, -flutit) vi. (her-, hin-)einfließen; låta några ord ~ einige Worte mit e. lassen; låta annonser i tidningen ~ Anzeigen in die Zeitung einrücken lassen; medel ~ Geld geht ein.
inflytande, ~t Einfluss m, på auf ack., in i in ack.; en man med stort ~ ein Mann von grossem E.; utan ~ ohne E., einflusslos; röna ~ beeinflusst sein.
inflytelse, ~n, ~r Einfluss m³; ~rik a. einflussreich.
inflytta vt. (till bostad) (her-, hin-)einziehen, (framling till stad) zuziehen; ~ gt i ett rum et. in ein Zimmer (her-, hin-)einstellen; ~nde n E. n².
inflyttning, ~en, ~ar (till bostad) Einzug m³, (framlings till stad) Zuzug m³, (till land) Ansiedelung f, jfr inflytta.
infliäta vt. einflechten; ~nde n, ~ning E. n², Einflechtung f.
infoga vt. einfügen; ~nde n, ~ning Einfügung f.
infordra vt. einfordern, -ziehen; ~nde n E. n².
information, ~en Unterricht m², Auskunft f³; ~s-officer Lehrer (an der Militärschule).
informer, ~n, ~er Hauslehrer m².
informära vt. unterweisen, i in dat.
inforsla vt. (her-, hin-)einbringen, einführen, überführen, (fänge) transportieren; ~nde n, ~ing Einfuhr f, Einbringen n².
infria vt. 1. ~ reverser Schuldbriefe einlösen; ~ sina förpliktelser seinen Verpflichtungen nachkommen. 2. ~ sitt ord sein Wort halten; ~ sitt löfte sein Versprechen erfüllen, seinem V. nachkommen.
infrysas (-frys, -frysit) vt. einfrieren.

infusion, ~en, ~er Aufguss m³; ~s-djur n Aufgusstierchen n².
infusorier pl. Infusorien pl.
infälla (-de, -t) vt. T (bjälke) källmen; ~ning Källmen n².
infästa vt. (blad i bok) einlegen.
infödd a. eingeboren.
inföding, ~en, ~ar Eingeborener a; ~s-rätt Indigenatsrecht n².
inför I. prep. vor dat. ack.; ~ faran angesichts der Gefahr. II. ad. gå ~ med föterna einwärts gehen.
införa (-de, -t) vt. einführen, -bringen; ~nde n Einbringung f; pestens ~nde die Einschleppung der Pest.
införlifva vt. einverleiben, med mit, (t) in ack.; ~nde n Einverleibung, med Preussen in P.
införpassa vt. befördern; ~nde n, ~ning Beförderung f.
införsel, ~n Einfuhr f; jur. ~ i egendom Verpfändung f; ~förbud n Einfuhrverbot n², Grenzsperrung f; ~premie Einfuhrprämie f; ~tull -zoll m³.
införskaffa vt. einbringen.
införskrifva (-skref, -skrifvit) vt. beziehen, verschreiben, brieflich bestellen, från England aus E.; ~nde n, ~ning Bezug m³, Verschreibung f.
infösa (-te, -t) vt. einpferchen; ~ning Einpferchen n².
Inga sp. Inga.
ingalunda ad. keinesweges, mitnichten.
inge F (-gaf, -gett) vt. einflössen, gn gt jm et.
Inge mp. Inge m⁵.
ingefära, ~n Ingwer m²; syltad ~ eingemachter I.
ingefärs-dricka Ingwer-bier n²; ~karamell -bonbon n⁵; ~päron n Birne mit Ingwer eingemacht.
Ingeborg sp. Ingeborg f.
Ingegerd sp. Ingegerd f.
Ingemar mp. Ingemar m⁵.
ingen m, f, intet n I. a. kein; intet ordt nichts Böses; intet ljud kein Laut; för ~ del keinesweges; på intet vis auf keinerlei Art; ~ som helst ändring keine wie immer geartete Änderung. II. s. niemand (-es, em, -en); ~ af keiner von Ihnen; ~ af hästarne keines der Pferde; ~ annan niemand sonst; ~ an-

nan än kein anderer als, niemand (anders) als; *intet annat än vänner* nichts als Freunde; *~ som helst* niemand wer es auch sei.

ingendera *m, f, intledera n* keiner, -e, -es von beiden.

ingenjör, *-en, -er* Ingenieur *m*②; *~kår* Ingenieur-Korps *n*②; *~office'r* -Offizier *m*②;

~skola -Schule *f*; *~trupp* -Truppe *f*; *~väsen n* -Wesen *n*②.

ingenstädes *ad.* nirgends, nirgendwo.

ingenting *obest. pron.* 1. nichts; *~ nytt n.* Neues; *för ~* um n., umsonst; *~ att tala om* nicht der Rede wert. 2. *F det är ~ för mig* das ist mir ein leichtes. 3. *det gör ~* das ist egal; *jfr ingen*.

ingifva (*-gaf, -givet*) *vt.* 1. *~ gn aktning, hopp* jm Achtung, Hoffnung einflößen; *~ gn mod* jn ermutigen. 2. *~ gn läkemedel* jm Arznei eingeben; *~nde n E* *n*②. 3. *jur. ~ till rätten* beim Gerichte einbringen.

ingifvelse, *-n, -r* (högre höhere) Eingebung *f*; *af egen ~* aus eigenem Antriebe.

ingjuta (*-göt, -gjutit*) *vt.* 1. eingiessen, *i in* ack. 2. *~ kärlek hos gn* jm Liebe einflößen; *~nde n* Einguss *m*③, Einflößen *n*②.

ingjutning, *-en, -ar* Eingießung *f*.

ingnida (*-gned, -gnidit*) *vt.* einreiben; *-ning* Einreibung *f*.

ingrave'ra *vt.* eingraben, *i in* ack.; *-ing* Eingrabung *f*.

ingrediens', *-en, -er* Ingredienz *f*.

ingrepp, *-et, ~* 1. *göra ~ i gns rätt* jm in seinem Rechte Eintrag thun. 2. Eingriff

ingress, *-en, -er* Eingang *m*③. [*m*②]

ingripa (*-grep, -gripit*) *vi.* 1. *polisen ingrep* die Polizei schritt ein. 2. *~ i en sak, i förvaltningen* in eine Sache, in die Verwaltung eingreifen; *~nde a.* eingreifend. 3. *~ i gns rätt* jn an seinem Rechte schädigen; *~nde n* 1. Einschreiten *n*②. 2. Eingriff *m*②, Zugreifen *n*②. 3. Schädigung *f. i gt* e-s D.

ingrodd *a.* eingewurzelt, *äf. fig.* hergebracht.

ingå (*-gick, -gått*) *I. vi.* 1. eingehen, *i in* ack.; *~ i detaljer* in die Einzelheiten; *~ som beståndsdel* als Bestandteil; *det ingick ej i hans beräkning* so weit ging seine Berechnung nicht. 2. *~ på ett förslag* auf einen Vorschlag eingehen, in einen V. einwilligen;

~ på gt (tala om) auf et. eingehen. 3. *räkningar, pengar, bref ~* Rechnungen, Gelder, Briefe gehen ein; (*till mig*) *ingångna skrifter* (bei mir) eingelaufene Schriften; *en depesch ingick till byrån* eine Depesche lief auf dem Bureau ein. 4. *det ingångna året* das eben angefangene Jahr. II. *~ vt.* *förbund, vad* einen Bund, eine Wette eingehen, *med* mit.

ingående *I. a.* eingehend, *fig.* einlaufend; *~ handlingar* Einläufe *pl. II. n* Ein-gehen, -laufen *n*②; *~ af äktenskap* Eheschließung *f*.

ingång, *-en, -ar* Eingang *m*③, *äf. fig.* (*i hus*) Zugang *m*③; *teat. få biljett vid ~en* Billet an der Abendkasse bekommen; *~språk n* Text *m*②.

ingårda *vt.* einhegen; *~nde n* Einfriedigung *f*.

inhaf, *~vet, ~* Binnenmeer *n*②.

inhala *vt.* einholen.

inhemsk *a.* einheimisch.

inhäb'ra *vt.* inhabieren, hemmen.

inhonett *a.* konkurrens unlauterer Wettbewerb *n*②.

inhugga (*-högg, -huggit*) *vt.* einhauen.

inhuma'n *a.* inhuman.

inhysa (*-te, -t*) *vt.* un'terbringen, *hos* bei.

inhysses *ad.* in Schlafstelle; *do ~* in S. liegen, einliegen; *~hjon n* Einlieger *m*②, *-in f.* Einmieter *m*②, *-in f.*; *~system n* Schlafstellenwesen *n*②.

inhäfta *vt.* einheften.

inhägna *vt.* einfriedigen; *~nde n E* *n*②.

inhägnad, *-en, -er* Umzäunung *f*, Gehege *n*②.

inhämta *vt. ~ gt* (yrke, konst, språk) *af gn* et. von jm erlernen, *af gt* aus em D.; *~nde n* Erlernung *f*; *~ riksdagens mening* die Entscheidung des Reichstags einholen; *~ underrättelser* Nachrichten einholen, einziehen; *~nde n* Einholung *f*; *~ kunskeper* sich Kenntnisse erwerben; *~nde n* Erwerbung *f*.

inhändig *a.* einhändigen; *~nde n E* *n*②.

inhölja *vt.* einhüllen; *~nde n* Einhüllung *f*.

inhösta *vt.* ein-ernten, -heimsen; *~nde n E* *n*②.

ini *I. prep.* in dat. ack. II. *ad.* drinnen.

inifrån *I. prep.* *~ salen* (von innen) aus

dem Saale (her). II. *ad.* von innen, von drinnen (her).

initial, ~en, ~er Initiale *f*; ~bokstaf Anfangsbuchstabe *m*①.

initiativ, ~et, ~ Initiative *f*; taga ~et die I. ergreifen; ha ~ I. haben, till zu.

injaga *vt.* einjagen; ~ fruktan hos gn jm Furcht e.

injektion, ~en, ~er Injektion *f*.

injurie, ~n, ~r Injurie *f*; ~process Injurienklage *f*.

injuste'ra *vt.* einpassen; -ing Einpassung *f*.

ink, ~en, ~ar Feigwarze *f*.

inkalla *vt.* 1. (-her-, hin-)einrufen. 2. ✕ einberufen. 3. ~ för domstol vor Gericht laden.

inkallande, ~t, -else 1. Einrufung *f*. 2. ✕ Einberufung *f*. 3. jur. Vorladung *f*.

inkapabel *a.* unbefähigt, unfähig.

inkapslad *a.* eingekapselt.

inkarnation, ~en, ~er Inkarnation *f*.

inkarne'rad *a.* eingefleischt, fig. F abgefeimt.

inkasse'ra *vt.* einkassieren.

inkasse'rare, ~n, ~ Einkassierer *m*②.

inkasse'ring, ~en, ~ar Einkassierung *f*, till ~ zur E.; ombestyrta ~en die E. besorgen; ~s-provisio'n Einkassierungsprovision *f*.

inkast, ~et, ~ Einwurf *m*③; göra ~ Einwurfe machen, mot gegen.

inkasta *vt.* 1. einwerfen. 2. fig. einflechten, i in ack.

inkastande, ~t, -tning (Her-, Hin-)Einwerfen *m*②.

inkiett *a.* ängstlich.

inkila *vt.* einkeilen, sig sich, i in ack.

inklare'ra *a.* einklarieren.

inklinatio'n, ~en, ~er Inklinatio'n *f*, Zu-neigung *f*; ~s-parti' n Liebesheirat *f*.

inklusive *ad prep.* einschliesslich gen.

inklåda (-de, -t) *vt.* einkleiden, i in ack., äf. fig.

inklämma (-de, -t) *vt.* einklemmen.

inknappa *vt.* vt. beschränken; ~ på förtjänsten den Verdienst schmälern; ~nde n, -ning Beschränkung *f*.

inknuffa *vt.* einpuffen.

inknyta (-knöt, -knutit) *vt.* ein-knüpfen, -binden.

inknäda *vt.* einkneten; ~nde n, -ning E- *m*②.

inkoativ I. *a.* inchoativ. II. ~et, ~ Inchoativum *n*②.

inkognito I. *ad.* inkognito. II. ~t Inkognito *n*⑤.

inkoka *vt.* ein-machen, -kochen; -ning E- *n*②.

inkomma (-kom, -kommit) *vt.* (her-, hin-)einkommen, i in ack.

inkommensura'bel *a.* inkommensurabel.

inkommode'ra *vt.* inkommodieren.

inkompetens', ~en Unzuständigkeit *f*; ~förklaring Inkompetenterklärung *f*.

inkompetent' *a.* unzuständig.

inkomst, ~en, ~er Einkommen *n*②, -nahme *f*; ~bevillning jur. Einkommensteuer *f*; ~bringande *a.* einträglich; ~källa Einnahmequelle *f*; ~skatt Einkommensteuer *f*.

inkonsekvens', ~en, ~er Inkonsequenz *f*.

inkonsekvent' *a.* inkonsequent.

inkoppling T ~en, ~ar Ein-, Verkupplung *f*. [poration *f*]

inkorpore'ra *vt.* inkorporieren; -ing Inkorporation *f*.

inkorrekt' *a.* inkorrekt; ~het Inkorrektheit *f*.

inkrypa (-kröp, -krupit) *vt.* (her-, hin-)einkriechen; sitta inkrypen hocken.

inkräm, ~et, ~ 1. (i bröd) Krume *f*. 2. (i djur) Gekröse *n*②.

inkrängla *vt.* verwickeln, verfützen.

inkräffa (-de, -t) *vt.* einfordern.

inkräkta *vi.* *vt.* 1. an sich reissen, usurpieren. 2. (växter) ~ på gt et. überwuchern.

inkräktare, ~n, ~ Usurpator *m*②pl.①, Länderräuber *m*②; ~ af tronen Thronräuber *m*②.

inkräktning, ~en, ~ar Usurpation *f*, An-massung *f*, (af land) Länderraub *m*②; ~ af tronen Thronraub *m*②; ~s-begär n Ländergier *f*, Anmassung *f*.

inkuna'bel, ~n, -bler Inkunabel *f*.

inkvarte'ra *vt.* einquartieren.

inkvarte'ring, ~en, ~ar Einquartierung *f*; ✕ *avdelning för* ~ (i ministeriet) Servisabteilung *f*; ~s-pengar Quartiervergütung *f*; ~s-sedel Quartierbillet *n*⑤.

inkvisitio'n, ~en, ~er Inquisition *f*.

inkvisi'tor, ~en, ~er Inquisitor *m*②pl.①; ~n'risk *a.* inquisitorisch.

inköp, ~et, ~ An-, Ein-kauf *m*③.

inköpa (-te, -t) *vt.* an-, ein-kaufen; del -tes

till ett pris af 100 mark es wurde um den Preis von 100 Mark erstanden.

inköps-pris *n* An-, Ein-kaufspreis *m*②; *till, under ~pris* zum Einkaufspreis, unter E.; *~summa* Ankaufskommission *f*; *~summa* Ankaufssumme *f*.

inköra (-de, -t) *vt.* (säd, hö, häst) einfahren.

inkörd *a.* hö, häst) eingefahren.

inkörs-port *T* orweg *m*②; *~väg* Einfahrt *f*.

inlaga, -*n*, -*or* jur Eingabe *f*; *ställa en ~* eine E. richten, *till an*,

inlagd *a.* eingelegt. 2. *~ i ättika, salt* sauer, in Salz eingemacht; *~t arbete* Einlegearbeit *f*.

inland, -*et* Binnenland *n*④; *~s-haf* *n* Binnenmeer *n*②; *~s-is* Binneneis *n*②.

inlasta *vt.* einladen; *~ning* Einladung *f*.

inleda (-de, -t) *vt.* 1. (börja) einleiten, *med* mit, *durch*; *~ en process* einen Prozess e.; *~nde paragrafer* Einleitungspunkte *pl.*; *~ bekantskap, förbindelser, samt* eine Bekanntschaft, Beziehungen, ein Gespräch anknüpfen; *~ en sats* einen Satz einführen. 2. *~ i frestelse* in Versuchung führen; *~ gn i affärer* jn in Geschäfte hineinbringen, verwickeln. 3. (på rätt spår) einlenken.

inledning, -*en*, -*ar* (förberedelse) Einleitung *f*, *till historien* in die Geschichte; *~s-ord pl.* einleitende Worte *pl.*; *~s-tal* *n* Eröffnungs-, Einleitungs-rede *f*; *~s-vis* *ad.* als Einleitung.

inleverera *vt.* einliefern.

inlinda *vt.* einwickeln.

inljud *V* *~et*, *~* Inlaut *m*②.

inlocka *vt.* (her-)einlocken, *i* in ack.

inlogera *vt.* einlogieren, *hos* bei; *~ här i huset* in diesem Hause unterbringen.

inlopp, -*et*, *~* 1. Einfluss *m*③, *i* in ack. 2. (till stad) Einfahrt *f*. [lotsung *f*.

inlotsa *vt.* *et* einlotsen, *i* in ack.; *~ning* Ein-
inlyfta *vt.* hereinheben.

inlåna *vt.* anleihen, *af gn* von, bei jm.

inlåning, -*en*, -*ar* Anleihen *n*②; *~s-kvitto* Depositenschein *m*②; *~s-ränta* Depositenzins *m*②*pl.*①.

inläsa (-le, -t) *vt.* einschliessen (unter Schloss).

inlåta (-låt, -låt) *vt.* 1. *~ sig på gt* sich mit
om D. abgeben, *med gn* mit jm; *~ sig med*

gn mit jm anbinden; *~ sig på en fråga* sich auf eine Frage einlassen, *i strid med gn* in Kampf mit jm.

inlägg, -*et*, *~* Ausführung *f*; *göra ett ~ i en fråga* zur Erörterung einer Frage beisteuern; *~sula* Einlegesohle *f*.

inlägga (-lade, -lagt) *vt.* 1. einlegen, *i brefvet* in den Brief. 2. *~ ära, protest, förbön* Ehre, Verwahrung, Fürbitte einlegen. 3. *T ~ med elfenben* mit Elfenbein auslegen; *inlagd arbete* eingelegte Arbeit. 4. *~ i ättika, salt, socker* sauer, in Salz, in Zucker einmachen; *~ frukt i socker*, *~ växter* Früchte in Zucker e.; Pflanzen e.

inläggning, -*en*, -*ar* 1. Einlegung *f* *T E.*, Auslegung *f*. 2. *~ (i ättika saure)* Einmachung *f*.

inlämna *vt.* 1. *~ gt på posten* et. auf die Post geben, einliefern; *~ gt hos gn* et. bei jm abgeben. 2. jur. einreichen; *~ anbud* Offerte e.; *~ besvär* Beschwerde eingeben.

inlämning, -*en*, -*ar* 1. Abgabe *f*, Einlieferung *f*. 2. jur. *~* Einreichung *f*; *~s-bevis* *n* Einreichungs-, Einlieferungs-schein *m*②; *~s-postanstalt*, *~ställe* *n* Einlieferungs-postanstalt *f*; *~s-tid* -zeit *f*.

inländig, -*en*, -*ar* Inländer *m*②.

inländsk *a.* einheimisch, inländisch.

inlära (-de, -t) *vt.* einlernen; *~nde* *n* Einlernen *n*②. 2. *inlärd* (barn, hund) abgerichtet.

inläsa (-le, -t) *vt.* 1. einschliessen. 2. einlernen; *~ning* E-*n*②.

inlöpa (-le, -t) *vt.* einlaufen *af. fig.*

inlöpande, -*t*, *inlöpnig* Einlaufen *n*②.

inlösa (-le, -t) *vt.* einlösen.

inlösen, *inlösning* Einlösung *f*.

inmana *vt.* einziehen; *~ i häkte* gefänglich einziehen.

inmaning, -*en* Einziehung *f*, *i häkte* in Gefängnis.

inmarsch, -*en*, -*er* Einmarsch *m*③.

inmarschera *vt.* (her-)einmarschieren.

inmota *F vt.* hereintreiben.

inmundiga *F vt.* einpacken; *~nde* *n* E-*n*②.

inmunt *a.* mit eingebogenem Munde.

inmura *vt.* einmauern; *~nde* *n* E-*n*②.

inmurning, -*en*, -*ar* Einmauerung *f*.

inmuta *vt.* muten; *~nde* *n*, -*ning* Mutung *f*.

inmänga (-de, -t) *vt.* einmengen.

inmönstra *vt.* anmustern; *~nde n., -ing* Anmusterung *f.*

innan I. *kl.* ehe, bevor. II. *prep.* vor; *~ den första maj* vor dem ersten Mai. III. *ad.* inwendig; *~ och utan* von innen und aus-

innan-döme *n* Innen-seite *f.*, -welt *f.*; *~fönster* *n* Doppelfenster *m*²; *~tak* *n* Decke *f.*

innanför I. *ad.* drinnen, innen, innerlich. II. *prep.* innerhalb *gen.*

innan-lucka inwendiger Fensterladen *m*²; *~lär* *n* Innenseite des Hinterschenkels.

innanläsning, *~en* Lesen *n*²; *han är liten i* er liest schlecht.

innanläxa, *~n*, *~or* Leseaufgabe *f.*

innanmäte, *~t*, *~n* 1. Kaldaunen *pl.* 2. Füllsel *n*².

innanrede, *~t*, *~n* innere Einrichtung.

innantill *ad.* 1. *läsa väl* ~ gut lesen. 2. (rum) innen, innerhalb, innerlich.

innan-verk *n* *x* Innenwerk *n*²! *~vägg* innere Wand *3*.

innarra *vt.* (her-, hin-)einlocken.

inne *ad.* (rum) drinnen; *stanna, hålla sig* ~ zu Hause bleiben, das Zimmer hüten; *midt* ~ *i skogen* mitten im Walde; *ha pengar* ~ bei Geld sein; *det satt långt* ~ das hielt schwer; *vara* ~ *i gt* et. inne haben; *sitta* ~ *med gt* e-s D. habhaft sein. 2. (tid) *julen är* ~ Weihnachten ist da; *tiden är* ~ att es ist (hohe) Zeit zu.

innebo (*~dde*, *~tt*) *vi.* ein-wohnen, -liegen, *hos* bei; *~ende* Logiergast *m*³; Schlafgänger *m*²; *~endesyste'm* Schlafstellenwesen *n*².

innebränna (*~de*, *~t*) *vt.* mit (dem Hause) verbrennen.

innebyggare, ~ Einwohner *m*².

innebära (*~bar*, *~burit*) *vt.* bedeuten; *~gt* sich beziehen auf et (ack.); *hvad lagen innebär* was dem Gesetze innewohnt.

innebörd, *~en* Tragweite *f.*, Begriff *m*².

innefatta *vt.* 1. *fig.* einbegreifen, in sich schließen. 2. (i rum) einfassen.

innehafva (*~hade*, *~haft*) *vt.* inne haben; *han innehar en våning* er hat eine Wohnung inne; *~nde* *n* Innehaben *m*²; *~nde tjänst* innehabende Stelle; *i kraft af mitt ~nde ämbete* kraft meines tragenden Amtes; *~re*, *~rinna* Inhaber *m*², -in *f.*

innehåll, *~et* Inhalt *m*²; *en bok med* ~ ein Buch von I.; *~ets värde* Inhaltswert *m*².

innehålla (*~höll*, *~hållit*) *vt.* 1. enthalten. 2. (pengar, lön) ein-be-, zurück-halten; *~gt för gn* (orättvist) *jm* et. vorenthalten.

innehålls-förteckning Inhaltsverzeichnis *n*²; *~diger* *a.* inhalt-schwer; *~lös* *a.* -los; *~rik* *a.* -voll, -reich.

innelagd *a.* beigefügt; *är* ~ liegt bei.

inneliggande *a.* bei-liegend, -folgend.

innerkant, *~en*, *~er* innerer Rand *4*.

innerlig *a.* innig, (bön) inbrünstig; *~t gärna* herzlich gern; *~en* *ad.* inbrünstig; *~het* Innigkeit *f.*, (i bön) Inbrunst *f.*

innerst I. *det* ~a das Innerste. II. *ad.* im Innersten (i gen.); *~t rummet* ganz hinten in der Stube.

innersula, *~n*, *~or* Brandsohle *f.*

innesluta (*~slöt*, *~slutit*) *vt.* einschliessen, *fig.* in sich schließen.

inneslutning, *~en*, *~ar* Einschliessung *f.*

innestå (*~stod*, *~stätt*) *vt.* stehen (bleiben); *ha pengar ~ende på banken* Geld bei der Bank stehen haben.

innestänga (*~de*, *~t*) *vt.* ein-schliessen, -sperren.

innevarande *a.* jetzig; *~dag* der heutige Tag; *under ~månad* in diesem Monate; *den 1 ~månad* am 1. dieses Monats, laufenden Monats (am 1. d. M.).

innevånare, *~n*, ~ Einwohner *m*².

innästla *vt.* ~ *sig i gt* sich in em D. ein-nisten, *hos gn* bei *jm*.

innöta (*~nötte*, *~nött*) *vt.* ein-pauken, -pfropfen, *gt hos gn* *jm* et.; *~nde* *n*, *~ning* E-*n*².

inolja *vt.* einölen.

in'om *prep.* I. (rum) in dat. ack., innerhalb *gen.*; *~sig* bei sich, im Innern; *jag tänkte ~mig* ich habe mir gedacht. 2. (tid) binnen dat.; *~kort* *b.* kurzem; *~är och dag* *b.* Jahr und Tag, innerhalb Jahresfrist. II. *inom'* hinein.

in'ombords *ad.* 1. *fig.* im Kopfe. 2. *3* an Bord.

in'om-hus *ad.* drinnen, im Hause; *~kveds* V in der Gebärmutter; *~lands* *ad.* im Lande; *~skärs* *ad.* in den Schären.

inordna *vt.* einordnen.

inpacka *vt.* einpacken; *~ning* Einpackung *f.*

inpass, *et*, ~ Impass *m*②; *göra* ~ einen I. t un. [passung *f*.

inpassa *vt*. einpassen, *i* in ack.; ~*ning* Ein-
inpiskad *a*. durchrießen.

implanta *vt*. ~ *gt i gn* *jm* *et*. einpflanzen;
~*nde n* Einpflanzung *f*.

inplugga *vt*. ~ *gt hos gn* *jm* *et*. ein-pauken,
-drillen.

inpraktise'ra *vt*. einlotsen.

inpressa *vt*. einpressen.

inpricka *z. vt*. (farled) abbaken.

inpräglä *vt*. ~ *gt hos gn* *jm* *et*. einprägen;
~ *minnet* dem Gedächtnisse; ~*nde n*, ~*ing*
Einprägung *f*.

inpudra *vt*. einpudern.

inpyrd *a*. durchdrungen, *af* mit.

inpå *prep*. (närmare) *gå* ~ *gn*, *gt* an *jn*, *et*.
herantreten.

in'på *prep*. 1. ~ *gården* bis in den Hof; *gå*
gn ~ *läret* *jm* auf den Leib rücken; ~
bara kroppen bis auf die Haut. 2. *till långt*
~ *natten* bis tief in die Nacht; *det är långt*
~ *natten* es ist spät in der Nacht.

inragla *vt*. hereintaumeln.

inrama *vt*. einrahmen.

inrapporte'ra *vt*. einberichten.

inre I. *a*. inner. II. *det* ~ das Innere ④.

inreda (-*redde*, -*redt*) *vt*. einrichten. 2. (med
hyllor) ausfachen.

inredning, ~*en*, ~*ar* innere Einrichtung *f*.
inregistre'ra *vt*. ein-tragen, -registrieren,
(bref) einschreiben; ~*ing* Einregistrierung *f*.

inresa *vt*. (her-)einreisen.

inrida (-*red*, -*ridit*) *vt*. zureiten.

inriden *a*. zugeritten.

inridning, ~*en* Zureiten *m*②.

inrikes *objekt a*, einheimisch; ~*nyheter* Nach-
richten aus dem Reiche; ~ *handel* inlän-
discher Handel *m*②; ~*minister* Minister
des Inneren.

inrikta *vt*. richten, einrichten.

inringa *vt*. 1. (djur) umstell'en. 2. (skol).
hereinklingeln. 3. (söndagen) einläuten;
~*nde n*, ~*ning* 1. (djur) Umstellung *f*. 2.
(skol) Hereinklingeln *n*②. 3. (söndagens)
Einläuten *n*②.

inrinna (-*rann*, -*runni*) *vt*. einrinnen.

inrista *vt*. einritzen; ~*ning* *E* *n*②.

inrita *vt*. einzeichnen.

inrodd *z* ~*en* Anruder *n*②.

inrop, ~*et*, ~ Erstehung *f*; *vid* ~*et* beim
Zuschlag; *göra ett* ~ einen Auktionskauf
machen, *et*. zugeschlagen bekommen.

inropa, *vt*. 1. (kopa) erstehen (in Auktion).
2. (aktör) heraufrufen; ~*er* Ersteher *m*②.

inropning, ~*en*, ~*ar* Hervorruf *m*②.

inrota *vt*. einwurzeln; ~*d a*. eingewurzelt,
~ *i* in ack.

inrusa *vt*. (her-, hin-)einstürzen.

inrycka (-*te*, -*t*) *vt*. einrücken, ~ *i* in ack., ~
sich sammeln.

inryckning, ~*en*, ~*ar* 1. Einrückung *f*, ~
in ack.; ~*s dag* ~ Tag der Sammlung.

inrymma (-*de*, -*t*) *vt*. 1. ~ *gt* (plats) *dt gn* *jm*
et. einräumen, gewähren. 2. *mycket kan här*
~*s* viel kann hier Platz finden.

inråda (-*radde*, -*rådt*) *vt*. ~ *gn* *gt* *jm* *et*. au-
raten, -empfehlen.

inrådan *utan art*. Anraten *n*②; *på gns* ~ auf
A. *js*.

inräkna *vt*. (mit) einrechnen, ~ *i* in ack.

inrätta *vt*. einrichten, (stifta) gründen;
~*nde n* *E* *n*②,

inrättning, ~*en*, ~*ar* 1. (anstalt) Anstalt *f*.
2. (anordning) Einrichtung *f*. 3. T (på ma-
skin, verktyg) Vorrichtung *f*.

inröka *vt*. ein-, ver-qualmen.

inrösningsjord, ~*en* jur. baufähiger Bo-
den. [men.]

inrösta *vt*. (durch Abstimmung) aufneh-
insaga, ~*n*, -*or* Verwahrung *f*, *göra* ein-
legen, *mot* gegen.

insalta *vt*. ein-pökeln, (sill) -salzen; ~*d a*.
eingesalzen; ~*nde n* *E* *n*②.

insaltning, ~*en* Einpökeln *n*②, Einsal-
zung *f*.

insamla *vt*. einsammeln; ~*ing* Einsamm-
lung *f*. [lage *f*.

insats, ~*en*, ~*er* 1. Einsatz *m*③. 2. × Ein-
satt *a*. eingesetzt; × ~ *kapital* Anlage-
kapital *n*②.

inse (-*såg*, -*sett*) *vt*. einsehen.

inseende, ~*t* Aufsicht *f*, *öfver* über ack.

insegel, -*glet*, ~ Insiegel *n*②.

insegla I. *vt*. ein-segeln, -fahren. II. *vt*.
durch Segeln verdienen.

insegling, ~*en* Einsegeln *n*②; ~*s ränna* 1.
enge Einfahrt. 2. (eisfreie) Einfahrtsrinne.

in'sekt, ~*en*, ~*er* Kerbtier *n*②, Insekt' *n*②
pl ①; ~*kännare* Entomolog *m*①; ~*lära* In-

- sekten-kunde *f*; ~pulver *n* -pulver *n*②; ~samlare samlar *m*②; ~samling -samlung *f*; ~ätande *a.* insektenfressend; ~ätare Insektenfresser *m*②.
- inserat, ~et, ~ Inerat *m*②.
- insida, ~n, -or Innenseite *f*.
- insidiös *a.* verhänglich.
- insignier, ~na *pl.* Insignien *pl.*
- insikt, ~en, ofta ~er Kenntnis *f*②, i in dat.; man med mycken ~ Marn von grosser Einsicht; komma, bringa till ~ af *gt* zur Erkenntnis *e-s D.* kommen, bringen; ~sfull *a.* einsichtsvoll.
- insinuation, ~en, ~er Andeutung *f*.
- insinuerat *vt.* 1. andeuten, att dass. 2. ~ sig sich einschmeicheln, hos bei.
- insistera *vi.* dringen, på att darauf dass.
- insjukna *vi.* erkranken (sein), i feber am Fieber; ~nde *n* Erkrankungs *f*.
- insjunka *vi.* einsinken.
- insjunken *a.* eingesunken.
- insjö, ~n, ~ar Landsee *m*② *pl.* ①, See *m*; ~k Süsswasserfisch *m*②.
- inskaffa *vt.* (her-)einbringen.
- inskeppa *† vt.* einschiffen; ~ sig på en ångare till *B.* sich auf einem Dampfer nach *B.* einschiffen.
- inskicka *vt.* (her-)einsenden.
- inskjuta (-sköt, -skutit) *vt.* 1. (foga in) einschalten. 2. (på-kjuta) (her-, hin-)einschieben. 3. ✕ (kanon) einschossen, på auf ack.
- inskjutning, ~en, ~ar 1. Einschaltung *f*, Einschiesel *n*②. 2. Einschieben *n*②. 3. ✕ Einschossen *n*②.
- inskrida (-skred, skridit) *vi.* einschreiten, mot gegen; ~nde *n* Einschreiten *n*②.
- inskrifning, ~en, ~ar Ein-schreibung *f*, -trag *m*③, i in ack. 2. ✕ Aushebung *f*; ~s-af, -ift Ein-schreib-gebühr *f*; ~s-längd -buch *n*④; ~s nämnd *†* Ersatzkommissio'n *f*; ~s-revisio'n ✕ Oberersatzkommissio'n *f*.
- inskrift, ~en, ~ Inskrift *f*, på an dat.
- inskrifva (-skre-, -skrifvit) *vt.* 1. ein-schreiben, -tragen, i in ack. 2. ✕ ausheben.
- inskriptio'n, ~en, ~er 1. Inskriptio'n *f*. 2. (på lapp, flaska, pelare) Aufschrift *f*.
- inskrufva *vt.* einschrauben, i in ack.; ~nde *n* Ein-schrauben *n*②.
- inskränka *vt.* be-, ein-schränken, till auf ack.
- inskränkning, ~en, ~ar Beschränkung *f*.
- inskränkt *a.* 1. beschränkt; lefas ~ b. le-ben; ~ till *gt* auf et. (ack.) angewiesen. 2. i ~ bemärkelse im engeren Sinn. 3. ~het Beschränktheit *f*.
- inskuffa *vt.* (her-, hin-)einstossen.
- inskära (-skar, -skurit) *vt.* einschneiden.
- inskärrning, ~en, ~ar Ein-schnitt *m*②, -ker-bung *f*.
- inskärpa (-te, -t) *vt.* einschärfen.
- inslag, ~et, ~ Einschlag *m*③; ~s-garn *n* Einschlag-garn *n*②; ~s-tråd -faden *m*③.
- inslagning, ~en Einschlagen *n*② (äf. om farg).
- inslipa *vt.* einschleifen.
- insluma *vi.* einschummern (sein).
- inslunga *vt.* hineinschleudern i in ack.
- inslä (-slog, -slagit) *vt.* einschlagen.
- insläpa *vt.* (her-)einschleppen, i in ack.
- insläppa (-te, -t) *vt.* (her-, hin-)einlassen, i in ack. [bei.]
- insmila *vt.* ~ sig sich einschmeicheln, hos
- insmuggla *vt.* einschmuggeln; ~nde *n*, -ing Ein-smuggeln *n*②, i in ack.
- insmyga (-smög, -smugit) *vi.* einschleichen, i in ack., sig sich; några fel ha härunder in-smugit sig einige Fehler sind dabei mit untergelaufen.
- insmörja *vt.* ein-schmieren, (med.) -salben; ~nde *n*, -ning Ein-ölung *f*, (med.) -salbung *f*.
- insnitt, ~et, ~ Einkerbung *f*.
- insnåla *vt.* erkargen, *gt* på *gt* et. an em *D.*
- insnärja (-de, -t) *vt.* verstricken, i in ack.
- insnöd *a.* eingeschneit.
- insnöra *vt.* einschnüren.
- insocknes oböjd *a.* ad. (hemman) in dem Kirchspiele.
- insockra *vt.* verzuckern.
- insolvens, ~en Insolvenz *f*.
- insolvent, *a.* insolvent, zahlungsunfähig.
- insomna *vi.* einschlafen (ha sein), (då) ent-schlafen.
- inspektera *vt.* inspizieren; -ing Inspizie-rung *f*.
- inspektio'n, ~en, ~er Inspektio'n *f*; ~s-resa Inspektionsreise *f*.
- inspektör, ~en, ~er Gutsverwalter *m*②.
- inspektör, ~n, ~er Inspektor *m*② *pl.* ①, (skol-) Scholarch *m*①; ~at Inspektorat *n*②, (skol-) Scholarchat *n*②.
- inspektör's, ~en, ~er Aufseherin *f*.

inspektör, ~en, ~er Σ Inspekteur m②, Inspezier m①.

inspinna (-spann, -spunnit) vt. einspinnen.

inspiration, ~en, ~er Inspiration f, Begeisterung f.

inspire vt. inspirieren.

insplitsa \pm vt. splissen, i in ack.

inspringande a. komma ~ hereingelaufen kommen.

inspruta vt. einspritzen; ~ning Einspritzung f.

inspärta vt. einsperren; ~nde n, ~ning Einsperrung f.

installation, ~en, ~er Installation f; ~spredikan Antrittspredigt f.

installera vt. in das Amt einführen, installieren, (universitetsrektor) investieren.

installering, ~en, ~ar Installierung f; ~af universitetsrektor Investitur des Rektors.

instans, ~en, ~er Gerichtsstand m③; gå igenom ~erna den Instanzenweg durchmachen; näst lägre ~ Vorinstanz f; dom i första ~en erstinstanzliches Urteil.

insteg, ~et Eingang m③; vinna, få ~ E. finden, sich (dat.) E. verschaffen, hos bei; ej lämna glädjen ~ der Freude den Zugang verschliessen.

insticka (-stick, -stuckit) vt. (stoppa) einstecken, (nål) einstechen.

instifta vt. stiften; ~ kloster Klöster s.; ~ sakrament Sakramente einsetzen.

instiftelse, ~n, ~r Stiftung f, Einsetzung f; ~dag, ~ord pl. Einsetzungs-tag m②, ~worte pl.; ~urkund -urkunde f.

instiga (-steg, -sigitt) vi. einsteigen, i in ack.

instinkt, ~en Instinkt m②; ~artad a. instinkt-artig; ~lik, ~mässig a. -mässig.

institut, ~et, ~ Anstalt f; lärare vid ~ Instituts-lehrer m②; ~s-föreståndare -vorstand m③.

institution, ~en, ~er Institution f, (vid högskola) physiologisk ~ physiologisches Institut.

instoppa vt. einstecken.

instorma vi. (her-, hin-)einstürmen.

instruera vt. instruieren.

instruktion, ~en, ~er Instruktion f; tjänste- ~ Amtsinstruktionen pl.; ~s-loge Instruktionsloge f; ~ för posttjänstemän Post-

dienstsanweisung f, (för myndighet) Regulator n②.

instruktiv a. instruktiv.

instruktör, ~en, ~er Lehrer m②, äf. Σ stm Instruktor m②pl ①. [I., Urkunde f.

instrument, ~et, ~ Instrument n②, äf. jur. **instrumental** a. instrumental; ~ackompanjement n Instrumental-begleitung f; ~musik -musik f.

instrument-makare Instrumentfabrikant m①.

instro (~dde, ~tt) vt. einstreuen, i, bland in, unter ack.

instudera vt. einstudieren.

instufning \pm ~en, ~ar Verstaung f.

instufva \pm vt. verstaunen.

instunda vi. bevorstehen, herannahen; ~nde n herannahend.

inställa (-de, -t) vt. 1. ~ sig sich einfinden, jur. sich stellen; ~ sig för rätta vor Gericht erscheinen. 2. ~ ar/elet ausstehen, die Arbeit einstellen; ~ spektakel Schauspiele einstellen; (teat) inställt geschlossen; ~ föreläsningar, föndtligheter Vorlesungen, Feindseligkeiten sistieren; lektionen es die Stunde fällt aus. 3. ~ i skåpet in den Schrank einstellen. 4. ~ gn i ämbetet jn bestallen, jn in das Amt einsetzen. 5. T zurecht-machen.

inställande, ~t 1. Zurechtmachen n②. 2. ~ af föreläsningar Sistierung der Vorlesungen. 3. (slut) Einstellung f, äf. jur. den anklagades ~ Vorführung des Angeklagten; beslut om målets ~ Ablassungsbeschluss m③.

installbar a. regulierbar, verstellbar.

inställelse, ~n 1. Erscheinen n②, äf. jur. vid ~n im Termine; ~dag i målet är bestämd till den 2 Termin im Prozess ist den 2. anberaumt. 2. arbets- ~ Ausstand m③; x betalnings- ~ Zahlungseinstellung f.

inställning, ~en 1. Einstellung. i in ack. 2. T Zurechtmachen n② 3. Einschmeicheln n②; ~s-konst Einschmeichelungskunst f③.

inställsam a. schön uend, einschmeichelnd; ~het Schönte uerei f, mot gn mit jm.

instämma (de, -t) I. vt. 1. beistimmen, i gt em D; jag -er med er ich stimme, pflichte Ihnen bei; ~nda n Beistimmung f. 2. ~ i kören in Chore einstimmen; ~nde n E-n②.

II. vt. jur. ~ *gn* jn laden, *för rätta* vor Gericht; ~ *för domaren* vor den Richter citieren; ~ *ett mål* eine Sache vor Gericht bringen; ~ *nde n* (jur.) Vorladung *f.*

instämning, ~*en*, ~*ar* 1. (jur.) Vorladung *f.* 2. *♪* Stimmung *f.*

instänga (-*de*, -*t*) *vt.* einschliessen.

instängning, ~*en*, ~*ar* Einschliessung *f.*

instörta *vt.* (her-)einstürzen; ~ *nde n* Einsturz *m*②, Hereinstürzen *n*②.

instöta (-*te*, -*t*) *vt.* (her-)einstossen.

insubordinatio'n, ~*en* Widersetzlichkeit *f.* & Nichtunterordnung *f.*

insuga (-*sög*, -*sugit*) *vt.* einsaugen.

insupa (-*söp*, -*supit*) *vt.* ein-schlürfen, -ziehen.

insurgent', ~*en*, ~*er* Insurgent *m*①.

insurrektio'n, ~*en*, ~*er* Insurrektio'n *f.*

insvepa (-*te*, -*t*) *vt.* einhüllen.

insy (-*dde*, -*tt*) *vt.* einnähen, *i* in ack.

insylta *vt.* einmachen.

inså (-*dde*, -*tt*) *vt.* einsähen, *bland* unter ack.

insända (-*e*, -*t*) *vt.* einsenden; ~*t* eingesandt, *till tidningen* an die Zeitung; ~ *nde n*, -*ning* Einsendung *f.*

insändare, ~*n*, ~*er* Einsender *m*②.

insätta (-*satte*, -*satt*) *vt.* 1. einsetzen; ~ *ett blad i en bok*, *en ruta* ein Blatt in ein Buch, eine Scheibe *e.*; ~ *gn i rättigheterna* jn in die Rechte *e.* 2. *x* ~ *kapital på en bank* Gelder in eine Kasse einlegen.

insättning, ~*en*, ~*ar* 1. Einsetzung *f.* 2. *x* Einlage *f.*; *göra* ~*ar* Einlagen machen.

insöfva (-*jde*, -*ft*) *vt.* einschläfern.

intaga (-*tog*, -*tagit*) *vt.* 1. ~ *i sällskap* in eine Gesellschaft aufnehmen. 2. (*tjusa*) einnehmen; ~ *gn till gns förmån* jn für jn *e.*, gewinnen; ~ *gn för gt* jn für *et. e.*; ~ *s af beundran* für *gn* Bewunderung für jn empfinden; -*gen* eingenommen, *i* *gn* für jn; *blt -gen* (på sjukhus) Aufnahme finden. 3. ~ *plats, frukost, sitt kaffe, staden, ♪ vatten, segel, ballast* Platz, Frühstück, seinen Kaffee, die Stadt, ♪ Wasser, Segel, Ballasteinnehmen. 4. ~ *ståndskvarte'r* Standquartier beziehen.

intagande I. *a.* anziehend, reizend. II. ~*t*, -*tagning* Einnahme *f.*, *i* in ack., (*i skola*, *säll-kap*, *på sjukhus*) Aufnahme, *i* in ack.; *föreslå* *gn* till -*tagning* jn zur A. vorschla-

gen; -*tagning af kol ♪* Übernahme von Kohlen, Bunkerung *f.*

intala *vt.* ~ *gn gt* jn *et.* zureden.

intalan, ~*de n* Zured*e f.*, Zureden *n*②; *på* ~ *af* auf *js* Z.

inte *F* *ad.* nicht; *visst* ~ nicht doch, *jfr icke, iniet.*

inteckna *vt. jur.* 1. hypothecieren, mit Hypothek belasten. 2. (hyreskontrakt) eintragen.

inteckning, ~*en* ~*ar* jur. 1. Hypothek *f.*, Grundschuld *f.*, *i en egendom* an einem Grundstück. 2. (handlingen) Grundschuld-, Hypotheken-Brief *m*②. 3. Eintragung *f.*; *första, andra* ~ erste, zweite *E.*

integre'rande *a.* integrierend.

intellektuel *a.* intellektuell.

intelligens', ~*en* Intelligenz *f.*

intelligent' *a.* intelligent.

intendent' ~*en*, ~*er* Intendant *m*①; ~ *vid Kgl. teatern* I. der königlichen Schauspiele.

intendentur ~*n*, ~*er* Intendantur *f.*

intensite't, ~*en* Intensität *f.*

interdikt, ~*et*, ~*Interdikt* *n*②.

interfolie'ra *vt.* (mit Papier) durchschies-sen; -*ing* Durchschies-sen *n*②.

interim *ad.* ~ bis auf weiteres.

interimistisk *a.* interimistisch.

interims-kvitto *n* Interims-quittung *f.*; ~*re-ge'ring* -regierung *f.*

interiö'r, ~*en*, ~*er* Interieur *m*②.

interjektio'n *V* ~*en*, ~*er* Interjektio'n *f.*

intermes-so, ~*t*, ~*Intermezzo* *n*②.

interna't, ~*et*, ~*Internat* *n*②.

internationa'l, ~*en* die Internationale.

international *a.* international.

interne'ra *vt.* internieren; -*ing* Internierung *f.*

internuntius Internuntius *m*②.

interpellatio'n, ~*en*, ~*er* Interpellatio'n *f.*

interpelle'ra *vt.* interpellieren.

interpole'ra *vt.* einschalten; -*ing* Interpolation *f.*

interpunkte'ra *vt.* interpungieren.

interpunktio'n, ~*en*, ~*er* Interpunktio'n *f.*; ~*s-tecken* *n* Interpunktionszeichen *n*②.

interregnum *n* Interregnum *n*②, *pl. -a.*

interrogati'v *a.* interrogativ.

interurba'n *a.* zwischenstädtisch.

intervall, ~*en*, ~*er* Intervall *n*②.

intervenē'ra *vi.* intervenieren.

interventio'n, *~en, ~er* Interventio'n *f.*

interview, *~en, ~er* Interview *n* ⑤.

interviewa *vi.* interviewen.

interviewer, *~n, ~* Interviewer *m* ②.

intestinalmask, *~en, ~ar* Eingeweide-wurm *m* ④.

intet obest. pron. I. nichts; *~ alls* gar *n.*; *blifva till ~* zu *n.* werden; *blifva, gå om ~* vereitelt werden, sich im Sande verlaufen; *gå om ~* vereiteln, zu Wasser machen; *duga till ~* nichts tangen; *få för ~* umsonst, unentgeltlich bekommen; *han arbetar för ~* er arbeitet umsonst. II. *a. ~ hus* kein Haus; *~ nytt* nichts Neues; *han gör ~ annat än skrällar* er *t ut* nichts als lachen.

intet-dera keines von beiden; *~sägande a.* nichtssagend.

intighet, *~en* Nichtigkeit *f.*

intill I. *ad.* nebenan; *gå ~* herangehen.

II. *prep.* *~ väggen* an die Wand heran; *tätt, alldeles ~* hart neben.

intim *a.* intim, vertraut.

intolerans, *~en* Intoleranz *f.*

intolerant' *a.* intolerant, unduldsam.

intonatio'n, *~en, ~er* Intonation *f.*

intone'ra *vt.* intonieren, Ton angeben.

intorka *vt.* eintrocknen.

intra'der, *~na pl.* Intradan *pl.* Gefälle *pl.*

intransigent' *a. o. s.* Intransigent *m* ①.

intransitiv *a.* intransitiv.

intrassla *vt.* verfitzen, verwickeln; *~d a.* verfänglich, verworren.

intratta *vt.* einrichten, *gt i gn* *jm* et.

intressant' *a.* interessant; *högst ~* hoch-i.

intresse, *~t, ~n* Interesse *n* ②*pl.* ①; *mycket af ~* viel des Interessanten; *~lös a.* uninteressant, (person) -siert.

intressent, *~en, ~er* Interessent *m* ①.

intresse'ra *vt.* *~ gn* *jn* interessieren, *för* für, *i bei*; *ej ~d* unbeteiligt, *i an.*

intresse-räkning Zinsenrechnung *f.*

intrig, *~en, ~er* Intrigue *f.*; *~pjäs* Intriguenstück *n* ②.

intrigant' *a.* intrigant.

intrige'ra *vi.* intrigieren, *mot* gegen.

intrig-makare Ränkeschmied *m* ②.

intrigör, *~en, ~er* Intrigant *m* ①.

intrilla *vi.* komma *~nde* hereingerollt kommen.

intrippa *vi.* komma *~nde* hereingetrippelt kommen.

introduce'ra *vt.* introduzieren.

introduktio'n, *~en, ~er* Introduktio'n *f.*

inttryck, *~et, ~* Eindruck *m* ③, *på gn* auf *jn.*

inttrycka *(-de, -t) vi.* eindrücken.

intrång, *~et* Eintrag *m* ③, *i in* dat.; *gåra ~* E. *t un*; *gåra ~ i gns rätt* *jn* in seinem Rechte beeinträchtigen; *gåra ~ i gns makt* in die Gewalt *js* übergreifen.

intråda *(-de, -t) vi.* 1. (her-, hin-)eintreten, *i in* ack., *till, hos gn* zu, bei *jm*; *~ som medlem i ett sällskap* als Mitglied in eine Gesellschaft eintreten; *~nde n* Eintreten *n* ②. 2. *tystnad -de* Stille trat ein.

intråde, *~t i.* Eintritt *m* ②. 2. (skol.) Aufnahme *f.*

intrådes-afgift 1. Eintritts-geld *n* ④. 2. (skol., val) Aufnahmegebühr *f.*; *~biljett* Eintrittskarte *f.*; *~examen* Aufnahmeprüfung *f.*; *~kort* Einlasskarte *f.*; *~predikan* Antrittspredigt *f.*; *~tal n* -rede *f.*

inträffa *vi.* 1. (hända) eintreffen (sein). 2. (komma) *han ~de i staden, på stationen* er traf in der Stadt, auf dem Bahnhof ein. 3. *deras den 22 april ~nde silfverbröllop* ihre auf den 22. April fallende silberne Hochzeit.

intränga *(-de, -t) vi.* eindringen (sein), *i in* ack

intuitio'n, *~en* Intuition *f.*

intrvinga *vt.* einzwängen, *i in* ack.

intrvåla *vt.* einseifen; *~ning* Einseifung *f.*

intyg, *~et, ~* 1. Schein *m* ②, (skol.) Zeugnis *n* ②; *mottagnings~* Empfangschein *m* ②. 2. fig. Nachweis *m* ②; *visa ~ om gt* et. nachweisen.

intyga *vt.* 1. bescheinigen. 2. fig. beglaubigen, nachweisen; *~nde n* 1. Bescheinigung *f.* 2. fig. Nachweis *m* ②.

intåg, *~et, ~* Einzug *m* ③, *i in* ack.

intåga *vi.* einziehen, *i in* ack.

intåkt, *~en, ~er* Einnahme *f.*

inunder *T ad.* unten, drunten. II. *prep.* unterhalb (gen.).

inuti I. *ad.* drinnen. II. *prep.* in dat., ack.

invagga *vt.* einwiegen, *sig* sich, *i in* ack.

in'val, *~et, ~* Aufnahmewahl *f.*

invalid, *~en, ~er* Invalide *m* ①.

invalning, *~en*, *~ar* Umwallung *f*.
invandra *vi*. einwandern; *~re* Einwanderer *m*②; *~ing* Einwanderung *f*.
invasion, *~en*, *~er* Invasion *f*.
inveckla *vt*. einwickeln, fig. verwickeln, *i* in ack.; *~ing* Verwicklung *f*.
invekti'v, *~et*, *~* Invektive *f*.
inventarie, *~t*, *~r* Inventar *n*②, *pl.* -rien; *~förteckning* Inventaraufnahme *f*.
inventarium, *~iet*, *~ier* Inventar *n*, (person af.) Abstände *m*②.
inventera *vt*. inventarisieren.
inverte'ring, *~en*, *~ar* Inventur *f*; *hålla* ~ das Inventar aufnehmen.
inventio'n, *~en*, *~er* Vorrichtung *f*; *~soffa* Bettsofa *n*⑤.
inventiös *vi*. inventiös.
inverka *vi*. einwirken, *på* auf ack.
inverkan utan art. Einwirkung *f*, *på* auf ack.
inversion, *~en*, *~er* Inversio'n *f*.
inviga (-de, -t) *vt*. einweihen, *i* in ack.
invigning, *~en*, *~ar* Weihe *f*, Einweihung *f*; *~s högtid* Einweihungsfest *n*; *~s tal* n Weihrede *f*.
invika I. *vt*. einfalten. II. *vi*. einbiegen, *på* en, *gå* en gata in eine Strasse; *~ning* Ein-faltung *f*, -biegung *f*.
invinka *vt*. hereinwinken; *~ning* H *n*②.
invira *vt*. einwickeln, *i* in ack.; *~ning* E- *n*②.
invirka *vt*. ein wirken, -weben.
invisa *vt*. hineinweisen.
invisning, *~en*, *~ar* X Anweisung *f*, *på* gn auf jn.
invit, *~en*, *~er* (i kort) 1. Invite *f*. 2. Wink *m*②.
invite'ra *vt*. invitieren.
invote'ra *vt*. hereinvotieren.
invräka (-te, -t) *vt*. hereinschmeissen.
invånare, *~n*, *~* Einwohner *m*②.
invä'va (-de, -d) *vt*. einweben, *i* in ack.
invälja (-de, -t) *vt*. (durch Wahl) aufnehmen, *i* in ack.
invända (-e, -t) *vt*. einwenden, *mot* gegen.
invändig *a*. einwendig.
invändning, *~en*, *~ar* Einwand *m*③; *göra* ~ E. erheben, Einspruch thun, *mot* gegen; *göra* ~ar Einwendungen machen.
invånja (-vande, -vant) *vt*. gewöhnen, *vid* an ack., abrichten.
invänta *vt*. erwarten.

invärtes I. oböjdt *a*. innerlich; *till* ~ bruk i. anzuwenden. II. *ad*. innerlich, fig. im Inneren.
inväxa *vi*. einwachsen, *i* in ack.
inväxla *vt*. X einwechseln.
inväxling, *~en*, *~ar* X Einwechselung *f*.
inväxt *a*. eingewachsen.
inympa *vt*. einimpfen, *gt hos gn* jm et.
inympling, *~en*, *~ar* Einimpfung *f*.
inyrd *a*. 1. (-ak durch Schnee verweht. 2. (person) durch Gestöber aufgehalten.
inåt *prep.* ~ rummet in das Zimmer hin-, her-ein. II. *ad*. nach innen; *på* ~ einwärts gehen; ~ landet landeinwärts; *~böjd* *a*. einwärts gebogen; *~vänd* *a*. in sich gekehrt; *mer* ~vänd in sich gekehrter.
inågor ~na *pl.* Saatfelder *pl*.
inålfvor, ~na *pl.* Eingeweide *n*②.
inåla *F* *vt*. ein-trichtern, -kneten.
inöfning, ~en Einübung *f*.
inöfva *vt*. einüben; ~d *a*. vertraut, *i* mit.
inögd *a*. hohläugig.
ionisk *a*. ionisch.
iordningställa (-de, -t) *vt*. fertigstellen; ~nde *n* Fertigstellung *f*.
iordningsätta (-satte, -satt) *vt*. Zurecht-machen, -bringen; ~nde *n* Zurecht-machen *n*②.
iraner, ~n, ~ Iranier *m*②.
iridium Iridium *n*②.
iris, ~en, ~ar 1. ♀ Iris *f*. 2. V Iris *f* (af. *fp.*).
irisk *a*. irisch.
Irland *np.* Irland *n*②.
irländare, ~n, ~ Ire *m*②, Irländer *m*②.
irländsk *a*. irländisch, irisch; ~a 1. Irin *f*, Irländerin *f*. 2. (språk) Irländisch *n*②.
ironi, ~en Ironie *f*.
ironisk *a*. ironisch; ~niker Spötter *m*②.
irra *vi*. irren.
irrande, ~t Irren *n*②.
irrational *a*. irrational, -ell.
irrbloss, ~et, ~ Irrlicht *n*④.
irregularite't, ~en, ~er Irregularität *f*.
irregulie'r *a*. irregulär.
irreligiosite't, ~en Irreligiosität *f*.
irreligiös *a*. irreligiös.
irrfärd, ~en, ~er Irrfahrt *f*.
irrgång, ~en, ~ar Irrgang *m*③.
irrig *a*. irrig.
irring, ~en, ~ar Irrsal *n*②.

irrite'ra *vt.* irritieren.
irrlära, *-n, -or* Irillehre *f.*
irrlärare, *-n*, Irillehrer *m*②.
irrläris *a.* irrgläubig.
irrsken, *-et, ~* Irrwisch *m*③.
irrvag, *-en, ~ar* Irrweg *m*②.
irvingia'n, *-en, ~er* Irvingianer *m*②.
irvingiansk *a.* irvingianisch.
iråka *vt.* *~ gt* in et. (ack. geraten; *en ~d sjukdom* eine (mir, ihm) zugestossene Krankheit; *~d olycka* ein Unglück wovon man betroffen ist.
iröra (*-de, -t*) *vt.* einrühren, *i* in ack.
is, *-en, ~ar* Eis *n*②; *frysa till ~* zu E. gefrieren; *ha ~ i magen* ganz unverfroren sein; *fig. komma under ~en* ver-sumpfen, -kommen.
Isabella *fp.* Isabelle, -la *f.*
isabell-ärg Isabell-farbe *f*; *~färgad* *a.* -farben
isagogi'k *-en* Isago'gik *f.*
Isak *mp.* Isaak *m*⑤.
isa *vi. det ~r i tänderna* es ist wie Eis in den Zähnen.
isande *a.* eisig; *~ kall* eiskalt; *~ köld* Eiskälte *f.*
is-bana Eisbahn *f*; *~bark* Beschlag (von Eis); *~belägga* (*-lade, -lag*) *vt.* beeisen; *~berg* *n* Eisberg *m*②; *~betäckning* Beeisung *f*; *~bill* Eispickel *m*②; *~bit* Eis-stückchen *n*②, -klumpen *m*②; *~björn* -bär *m*①; *~blink* -blick *m*②; *~blomma* -blume *f*; *~blåsa* (for sjuk) -beutel *m*②; *~brodd* -nagel *m*③, -griff *m*②; *~brytare* -brecher *m*②; *~bälle* *n* -rand *m*④.
iscensätta (*-satte, -satt*) *vt.* inscenieren; *-ning* Inszenierung *f.*
is-flak *n* Eis-scholle *f*; *~flinga* -blättchen *n*②; *~fri* *a.* eisfrei; *~fågel* zo. Eis-vogel *m*③ (alcedo); *~ält* *n* -feld *n*④; *~gång* -gang *m*③; *~gådda* frühlaichender Hecht; *~haf* *n* Eis-meer *m*②; *~hinder* *n* -sperre *f*; *~hink* -büchse *f*; *~hyvel* -hobel *m*②; *~kall* *a.* eiskalt.
Isidor *mp.* Isidor *m*②.
isittande *a.* (farg) dauerhaft.
Iskariot *mp.* Ischariot *m*⑤.
is-klädd *a.* mit Eis bedeckt, beeist; *~kyla* Eis-kälte *f*; *~källare* -keller *m*②; *~källar-äricka* -kellerbier *n*②.

iskänka (*-te, -t*) *vt.* einschenken; *~nde* *n, -ning* Einschenkung *f.*
islagd *a.* beeist.
is agen *a.* 1. eingeschlagen. 2. eingegossen.
islam der Islam *n*②.
Island *np.* Island *n*②.
islandslaf, *~ven* isländisches Moos *n*②.
is-lades *ad.* auf dem Eise; *~lik* *a.* eisartig; *~lossning* Eisbruch *m*③; *~lupen* *a.* vereist.
isländare, *-n, ~* Isländer *m*②.
isländing, *-en, ~ar* Isländer *m*②.
isländsk *a.* isländisch; *~a* 1. (dam) Isländerin *f.* 2. (språk) Isländisch *n*②.
is-mås Eis-, Taucher-möwe *f* (larus glaucus); *~nål* Eisnadel *f.*
isoba'r, *-en, ~er* Isobare *f.*
isole'ra *vt.* isolieren.
isole'ring, *-en, ~ar* Isolierung *f*; *~s-pall* se *isole'rpall*; *~s-ämne* *n* Isoliermasse, Isolator *m*②^{pl} ①.
isole'r-pall Isolierschemel *m*②.
isomeri', *-en, ~* Isomerie *f.*
isomorf *a.* isomorph.
isop *z* *-en* Ysop *m*②.
isotherm, *-en, ~er* Isotherme *f.*
is-period Eis zeit *f*, Vergletscherung *f*; *~pigg* -zacken *m*②;
ispåda (*-de, -t*) *vt.* eingiessen.
Israel *mp.* Isra'el *m*②; *~s barn* die Kinder Israels. [raelitisch.
israelit', *-en, ~er* Israeli't *m*①; *~isk* *a.* is-
is-råk Wake *f*; *~segel* *n* Eis-segel *n*②; *~skorpa* -rinde *f*; *~skred* *n* Lavinensturz *m*③; *~skäp* *n* Eisschrank *m*③; *~stycke* *n* -stück *n*②; *~sörja* -schlamm *m*②.
istadig *a.* stättisch; *~het* Stättischkeit *f.*
is-lugg (hjrts) Eis-sprosse *f*; *~tapp* -zapfen *m*②; *~tid* -zeit *f.*
ister, *-tret* Schmalz *n*②; *~buk* Schmerbauch *m*③; *~haka* Unterkinn *n*②; *~mage* Schmerwan-t *m*③.
iståndsätta (*-satte, -satt*) *vt.* in Stand setzen; *~nde* *n* Instandsetzung *f.*
is-tång Eis zange *f*; *~tücke* *n* -decke *f*; *~upp-lag* *n* -grube *f*; *~vak* Wuhne *f*, Eisloch *n*④.
isy (*-dile, -tt*) *vt.* annähen, *i gt* an et. (ack.).
isynnerhet *ad.* besonders.
isär *ad.* auseinander, getrennt.
isättning, *-en, ~ar* Einfügung *f*, (af knapp) Annähen *n*②.

Ita'lien *np.* Italien *m*②.
italie'nare, *~n*, Italiener *m*②.
italiensk' *a.* italienisch; *~a* 1. (dam) Italienin *f.* 2. (språk) Italienisch *n*③.
item *n* Item *n*⑤, Punkt *m*②.
iterati'v *a.* iterati'v.
itere'ra *vt.* wiederholen.
itu *ad.* 1. entzwei; *midt* *~* mitten *e.* 2. *taga*

~ med gn jn ins Gebet nehmen; *taga ~ med ett arbete* sich an eine Arbeit (heran-) ity *kl.* indem; *~ att* dieweil. [machen.
itända (-*e*, -*i*) *vt.* anzünden.
itömma (-*de*, -*i*) *vt.* (vätt) ein-giessen, (torrt) -schütten.
I'van *mp.* I'wan *m*⑤.
I'var *mp.* I'war *m*⑤.

J.

j (ut. j). Man spricht *j* wie im Deutschen. Abkürzungen: *ffr*, *jmyr* *jämfr* vgl. vergleiche; *jnr*, *jun.* junior jun. junior. **I. N. R. I.** Jesus nazarenus rex judæorum; *j* *jod* *j* Jod.
ja *ad.* 1. ja; *~ jag tackar* bitte; *~ jag tackar så mycket* bitte schön, bitte sehr; *~ ~ ja* ja, nun; *~ män*, *~ då* ja wohl, (ja) freilich! *~ viss!* (ja) gewiss! *dh* *~* nun ja, ach ja, ei ja! *~ och amen* ja und Amen.
2. F (varning) *~ ~ dej* ei ei du!
ja, *vel*, *~n*: *~et* das Ja ⑤; *gifva*, *fä* *~* das Jawort geben, bekommen.
jabror Jabruder *m*②, -sager *m*②.
jacka *~n*, -or Jacke *f*; *liten* *~* Jäckchen *n*②.
jackett, *~en*, *~er* Jackett *n*②.
jacquard-maskin Jacquardmaschine *f*.
Jafet *mp.* Japhet *m*⑤.
jag *pers. pron.* ich (meiner, mir, mich); *~ är*, *har* *i.* bin, habe; *det är* *~ i.* bin es; *icke* *~ i.* nicht; *icke* *~ heller i.* auch nicht; *mitt andra* *~* das andere Ich; *det egna* *~et* mein eigenes Ich.
jaga *vi.* *vt.* jagen, efter nach; *~ lejon* auf Löwen *j.*; *gå ut och* *~* auf die Jagd gehen; *våra ute och* *~* auf der Jagd sein; *~ gn på dörren* jm die T für weisen; *~ gn på flykten* in die Flucht *j.*
jaga bort weg-jagen; *~ fram* hervor-*j.*; *~ jran* *åt* daher-*j.*; *~ igenom* durch-*j.*; *~ ihop* zusammen-*j.*; *~ in* (her-, hin-)ein-*j.*; *~ ned* (her-, hin-)unter-*j.*; *~ tillbaka* zurück-*j.*; *~ undan* fort-*j.*; *~ upp* auf-*j.*, (få fatt) erjagen; *~ ut* hinaus-*j.*

jagande, *~t* Jagen *n*②.
jagbar *a.* jagdbar.
jagare *~*, *~n*, *~* Aussenklüver *m*②, (på enmastare) Jager *m*②; *~bom* Aussenklüverbaum *m*③, *~skot* *n* -schote *f*.
jagt *se* jakt.
jagua'r, *~en*, *~er* Jagua'r *m*②.
jaha *ad.* ja wohl!
jaherre, *~n*, -ar Jaherr *m*①.
jaka *vi.* ja sagen; *~ till* *gt* et. bejahren; *~nde* *I. a.* bejahend. *II. n* Bejahung *f*.
jakaranda, *~n* Jakaranda *f*.
Jakob *mp.* Jakob *m*⑤; *~ina* Jakobine *f*.
jakobi'n, *~en*, *~er* Jakobiner *m*②, -in *f*.
jakobi't, *~en*, *~* Jakobit *m*①.
jakobsstege, *~n*, *~ar* Jakobsleiter *f*.
jakt, *~en*, *~er* 1. Jagd, efter auf; *~ på gräfsvin* *J* auf den Dachs; *gå på* *~* auf die *J.* gehen; *den vilda* *~en* die wilde *J.* 2. *~t* Jacht *f*; *~byte* *n* Jagd-ausbeute *f*; *~dräkt* -anzug *m*③; *~falk* -falke *m*①; *~galopp* -galopp *m*②; *~historia* -geschichte *f*; *~horn* *n* -horn *n*④; *~hund* -hund *m*②; *~klubb* -klub *m*⑤; *~knif* -messer *m*②; *~mark* -bezirk *m*②; *~ät* *n* -netz *n*②; *~park* -gehege *n*②; *~parti* *n* -partie *f*; *~redskap* -gerät *n*②; *~rock* -rock *m*③, -joppe *f*; *~rop* *n* -ruf *m*②; *~rätt* -gerechtigkeit *f*; *~spann* *n* -zug *m*③; *~stadga* -recht *n*②; *~stövel* -stiefel *m*②; *~sällskap* *n* -gesellschaft *f*; *~tid* -zeit *f*; *~tyg* *n* -zeug *n*②; *~vagn* -wagen *m*②; *~väska* -tasche *f*; *~äventyr* *n* -stück *n*②.
jakut, *~en*, *~er* Jakute *m*①.

jalappa & **Jalappa** *f.*
jaloux *a.* eifersüchtig, *på* auf ack.
jalusi, *~en*, *~er* 1. (*fönster* ~) Fenster-) Vorhang *m*③; *stående* ~ (Fenster-) Vorsetzer *m*②. 2. Eifersucht *f.*
jama *vi.* miauen; *~nde* *n* Miauen *n*②.
Jamajka *np.* Jamaika *n*②; *~rom* J.-rum *m*②.
jamb, *~en*, *~er* Jambe *f.*
jambisk *a.* jambisch.
jamning, *~en*, *~ar* Miauen *n*②.
jamsrot & *~en* Yamswurzel *f.* (*dioscorea batatas*).
Jan *mp.* Jan *m*⑤.
jan (*i* bradspel) Bredouille *f.*
jan'niplåster *n* immerwährendes Kantharidenpflaster ②.
janitscha'r, *~en*, *~er* Janitschar *m*①.
jansenism, *~en* Jansenismus *m*②.
januari oböj. der Januar ②; *i* ~ im J.; *i* ~ månad im Monat J.
jaord, *~et* Jawort *n*④.
Japan *np.* Japan *n*②.
japane's, *~en*, *~er* Japaner *m*②.
japansk, *~nesisk* *a.* japanisch.
japanska I. *~n*, *~or* Japanerin II. *f.* (språk) Japanisch *n*②.
jardinie're, *~n*, *~r* Jardiniers *f.*
jargong, *~en*, *~er* Jargon *m*②.
jarl, *~en*, *~ar* Jarl *m*②.
jasmin & *~en*, *~er* (ut. zjas-) Jasmin *m*②.
jaspis, *~en*, *~ar* Jaspis *m*②; *~artad* *a.* jaspisartig.
jaså *ad.* ach so, so so.
jatagan, *~en*, *~er* Jatagan *m*⑤.
Java *np.* Java *n*②.
javane's, *~en*, *~er* Javanese *m*①.
javansk *a.* javanesisch.
javanska I. *~n*, *~or* Javanesin *f.* II. *~n* (språk) Javanesisch *n*②.
Jedvard *mp.* Eduard *m*⑤.
Jehova *mp.* Jehova *m*⑤.
Jehu *mp.* Jehu *m*⑤; *fara som* ~ wie die wilde Jagd fahren.
jem - *se* jäm.
Jenisej (flod) der Jenisei ②.
Jenny *fp.* Jenny *f.*
Jeppe *mp.* Jackele *n*②; *~ var ingen narr* machen Sie das ändern weis.
jerboa, *~n*, *~or* Jerboa *m*⑤.
jeremia'd, *~en*, *~er* Jeremiade *f.*

Jeremias *mp.* Jeremias *m*②; *~ klagvisor* die Klagenlieder Jeremia.
Jeriko *np.* Jericho *n*②; *~ros* J.-rose *f.*
jern *se* järn.
Jerusalem *np.* Jerusalem *n*②; *~s- lemer*.
Jesalas *mp.* Jesaias *m*②.
Jesper *mp.* Jesper *m*②.
Jesult', *~en*, *~er* Jesuit *m*①.
Jesuitisk *a.* jesuitisch.
Jesuitism', *~en* Jesuitismus *m*②.
Jesult'-general Jesuiten-general *m*②; *~orden* -orden *m*②.
Jesus *mp.* Jesus *m*②; *~barn* *n* Jesuskindlein *n*②.
Jet', *~en* Jett *n*②.
Jeton, *~en*, *~er* Marke *f.* Rechenpfennig *m*②.
jette *se* jätte.
Jo *a.* 1. doch; *~ då* ja doch; *åh* ~ o ja; *~ bevars* ei wohl; *~ pytt* ei bewahre; *~ visst* aber ja; *~ ~ män* gewiss. 2. *hvad ville han?* ~ *han ville säga* detsamma was wollte er? o, er wollte dasselbe sagen.
Joakim *mp.* Joachim *m*⑤.
Job *mp.* Hiob *m*⑤.
jobb, *~et* Måkelei *f.*; *~are* Makler *m*②.
jobberi', *~et*, *~er* Måklerei *f.*
jobspost Hiobs-botschaft *f.* -post *f.*
jockey', *~en*, *~er* Jockey *m*⑤.
jod, *~en* Jod *n*②.
jodla *vi.* jodeln; *~nde* *n*, *~ing* Jodeln *n*②; *~re* Jodler *m*②.
Johan *mp.* Johann *m*⑤.
Johanna *fp.* Johanna, *~ne* *f.*
johanneisk *a.* johanneisch.
Johannes *mpl.* Johannes *m*②.
Johannes-bröd *n* Johannis-brot *n*②; *~knopp*, *~ört* & Hartheu *n*②, Johanniskraut *n*④; *~lök* & Schalotte *f.* (allium ascalonicum).
johanni't, *~en*, *~er* Johanniter *m*②.
johanniter-orden Johanniterorden *m*②.
John *mp.* John *m*⑤.
joho *F* *ad.* ja wohl, ja doch.
jola *F* *vi.* faseln; *~nde* *n* Gefasel *n*②.
jolle, *~n*, *~ar* Jolle *f.* Jollbot *n*②.
joller, *~lret* (barns) Lallen *n*②, fig. Gefasel *n*②.
jollra *vi.* (barn) lallen, fig. faseln; *~ borti* verplaudern; *~ fram* herlallen.
jolmig *a.* fade, abgescmackt.

jolster *~ n* Lorberweide *f*, Hilster *f*.

Jonas *mp.* Jonas *m*①.

Jonathan *mp.* Jonathan *m*②.

jongl'ra *vi.* gaukeln.

jongl'ö'r, *~en*, *~er* Jongleur *m*②.

Jonier, *~n*, *~* Jonier *m*②.

jonisk *a.* ionisch.

Jonk *~en*, *~er* Dschonke *f*.

jonquille *~ n*, *~r* Jonquille *f*.

Jord, *~en*, *~ar* 1. Erde *f*; *öfverallt på ~en* überall auf der E.; *på Guds gröna ~* auf Gottes E.; *här på ~en* hier auf Erden; *tingen här på ~en* die Dinge dieser Welt; *~ens rund* das Erdenrund ② 2. *god ~* guter Boden; *falla i god ~* auf fruchtbaren Boden fallen, eine gute Statt finden; *arbeta i ~en* das Erdreich bearbeiten; *bruka ~en* das Feld ackern; *ter ~* Tonerde *f*. 3. *ett hus med litet ~* ein Haus mit etwas Land; *äga ~* Grund besitzen; *kronans ~* Krongut *n*④.

Jorda *vi.* beerdigen.

Jorda-balk Ackerbaugesetz *n*②; *~bok* Grundbuch *n*④; *~färd* Bestattung *f*.

Jordan *m* der Jordan ②.

Jord-art Boden-, Erd-art *f*; *alkaliska ~arter* alkalische Erden; *~axel* Erd-achse *f*; *~bana* -bahn *f*; *~beck* *n* -pech *n*②; *~beskrifning* -beschreibung *f*; *~blandad* *a.* erdig; *~borrn* *n* Erdbohrer *m*②; *~bruk* *n* Ackerbau *m*②; *~brukande* *a.* ackerbauend; *~brukare* Ackerbauer *m*②; *~bruksarbetare* -arbeiter *m*②; *~bruksarbete* *n* -arbeit *f*; *~bruksfastighet* Grundeigentum *n*④; *~brukslikande* *a.* ackerbautreibend; *~brukslära* Ackerbaukunde *f*; *~brynet* an der Erd-fläche; *~buller* *n* (i telefon) -geräusch *n*②; *~bätning* -beben *n*②; *~bär* *n* -beere *f*; *~bär och grädda* Erdbeeren in Milch; *~drott* Grossgrundbesitzer *m*②.

Jordebok Grundbuch *n*④.

Jordegedom Landgut *n*④.

Jordegumma *~n*, *~or* Hebamme *f*.

Jordelf, *~vel* Erdenleben *n*②.

Jord-rast *a.* erdfest; *~ruckt* Erd-frucht *f*; *~fynd* *n* -fund *m*②; *~färg* -farbe *f*; *~glob* Globus *m*②; *~gubbe* *~* Gartenerdbeere *f*; *~gubbar med grädda* Erdbeeren und Milch; *~hacka* *~* Beilpicke *f*; *~halfva* Erd-hälfte *f*; *~haltig* *a.* erdhaltig; *~humla* *zo.* Erd-

hummel *f*; *~hvarf* *n* 1. Erd-schicht *f*. 2. -umdrehung *f*; *~hög* -haufen *m*②.

jordig *a.* erdicht.

[licke segnen.

Jordisk *a.* irdisch; *lämna detta ~a* das Zeit-

Jord-kl-mp Erd-kloss *m*③; *~klot* *n* -kugel *f*; *~koka* -scholle *f*; *~kontakt'* -kontakt *m*②; *~kula* -hütte *f*; *~lager* *n* -schicht *f*; *~lapp* Stückchen Erde; *~lappa* Erd-floh *m*③ (hal-tica); *~lott* Parzelle *f*; *~lägenhet* Landgüt-chen *n*②; *~löpare* Laufkäfer *m*② (carabi-dæ); *~magnetism* Erdmagnetismus *m*②; *~män* Bodenart *f*; *~mätning* Erdmessung *f*; *~nöt* *~* knollentragernder Kümmel ②; *~omsegling* Erd-umschiffung *f*; *~pol* -pol *m*②; *~päron* *n* -apfel *m*②, Kartoffel *f*; *~ras* *n* Erdbeere *m*②; *~refva* *~* Gundelrebe *f*; *~ranta* Grundzins *m*②pl.①; *~rök* *~* Erd-rauch *m*②; *~schaktare* Erd-arbeiter *m*②; *~schaktning* -arbeit *f*; *~skälf* *n* -stoss *m*③; *~skorpa* -rinde *f*, -kruste *f*; *~skred* *n* -sturz *m*②; *~spott* *~ n* (svamp) Spumaria *f*; *~spricka* Erd-spalte *f*, -riss *m*②; *~sten* erd-fester Stein ②; *~stöt* Erdstoss *m*③; *~torfva* 1. Plagge *f*. 2. fig. Fleckchen Erde; *~tungva* *~* Geoglossum *n* (geoglossum); *~vall* Schütt-damm *m*③; *~våning* (tief liegendes) Erd-geschoss *n*②; *~värme* -wärme *f*; *~yta* -ober-fläche *f*; *~ägare* Grundbesitzer *m*②; *~ärt-skocka* Erd-apfel *m*②, -birne *f* (helianthus tuberosus).

Josef *mp.* Joseph *m*⑤; *~ina* Josephine *f*.

Josias *mp.* Josias *m*②.

Josua *mp.* Josua *m*⑤.

jota, *~t* Jota *n*⑤.

jour, *ha* *~en* die Jour haben, de jour sein; *~hafvande officer* dejourierender Offizier.

jovial, *~isk* *a.* jovialisch.

jovialite't, *~en* Jovialität *f*.

Jovis *gen.* af Jupiter Jovis-.

Ju I, *ad.* (bekräftande) ja; *du vet det ~* du weist es ja. II. *kj. ~* . . desto je . . desto, je . . um so; *~ förr dess bättre* je eher je lieber; *~ mer man har desto mer vill man hafva* je mehr man hat, desto mehr (um so mehr) man will (will man).

Juan *mp.* Juan *m*⑤.

Jubel, *~let* Jubel *m*②; *~dag* Jubel-tag *m*②;

~doktor -doktor *m*②pl.①; *~fest* -fest *n*②;

~rop *n* -ruf *m*②; *~skri* *n* -geschrei *n*②;

~år *n* -jahr *n*②.

jubila'r *~en*, *~er* Jubila'r m②, Gefeierter ④.

jubile'ra *vi.* jubilieren.

juble'um, *-et*, *-eer* Jubiläum n②, *pl.* -äen.

jubla *vi.* jubeln.

Juda *mp.* Juda m⑤; *~rike* das Reich J.; *~land* Juda n⑤; *~folk* n jüdisches Volk ④.

Judas *mp.* Judas m⑥; *~kyss* Judas-kuss m③; *~träd* & *-baum* m③ (*cercis*).

Jude'en *np.* Judäa n⑤.

jude, *~n*, *~ar* Jude m①; *~fende* Antisemit m①; *~fendlig* *a.* antisemitisch; *~förföljelse* Juden-hetze f; *~hat* -hass m②; *~kristen* -christ m①, *-in* f; *~kvarter* *n* -viertel n②; *~pack* *n* -pack n②; *~pojke* -junge m①; *~ras* Judentheit f; *~yngel* *n* Judentzucht f.

judentom, *~en* Judentum n④.

judinna, *~n*, *~or* Jüdin f.

judisk *a.* jüdisch.

juft, *~en* Jucht m②; *af* *~* juchten.

jufver, *jufret*, *~* Euter n②.

jul, *~en*, *~ar* Weihnachten *n* (*pl.*); *~en är inne* W. ist da; *i* *~* zu W.; *söndagen före* *~* der goldene Sonntag; *annandag* *~* zweiter Weihnachtstag; *god* *~* fröhliches Weihnachtsfest!

jula *vi.* Weihnachten feiern.

jul-afton Weihnachtsabend m②; *på* *~aftonen* am heiligen Abend.

julas, *i* *~* vorige Weihnachten.

jul-bak *n* Backen für Weihnachten; *~bock* Christkind(eln) n④; *~bröd* *n* Weihnachtsbrot n②; *~dag* -tag m②; *på* *~dagen* am ersten-tage; *~ferier* -ferien *pl.*; *~gran* Christbaum m③; *~gris* weihnachtliches Spanferkel ②; *~gröt* Weihnachtsbrei m②; *~gubbe* Knecht Ruprecht; *~helt* Weihnachtsfest n②; *~högtid* -feier f; *~hös* (gebratener) Schweinskopf zu Weihnachten.

juli *mp.* Juli m⑥; *i* *~* im J.; *i* *~månad* im Monat J.; *i* *slutet af* *~* Ende J.

Julia *fp.* Julia f.

juliansk *a.* julianisch.

Julianus *mp.* Julia'n m⑥; *-na* Juliana f.

Julie *fp.* Julie, F Julchen n②.

julisk *a.* *~a* *olperna* die Julischen Alpen.

Julius *mp.* Julius m⑥.

jul-kala's Weihnachts-schmaus m③; *~klapp* -geschenk n②; *~klappsutdelning* Christ-Bescherung f; *~kuse* Weihnachtsstriezel m②.

Klint, Svensk-Tysk Ordbok.

julle *z.* *~n*, *~ar* Jolle f.

Julle *F mp.* Juliuschen n②.

jul-lek Gesellschaftsspiel zu Weinachten; *~ljus* *n* Weihnachts-licht n④; *~marknad* -markt m③; *~morgon* -morgen m②; *~månad* Christmonat m②; *~natt* Christnacht f③; *~nöje* *n* Weihnachtsbelustigung f; *~otta* Christ-tagsfrühe f, -messe f.

julp, *~en*, *~ar* Hosenschlitz m②.

jul-psalm Weihnachts-gesang m③; *~stök* *n* -vorbereitung f; *~sång* -lied n④; *~tid* -zeit f; *vid* *~tiden* um Weihnachten herum; *~tomte* Weihnachtsmann m④; *~vecka* Christ-woche f.

jumfru, *~n*, *~r* (förr mått) Quartierchen n②.

jungfru, *~n*, *~r* 1. Jungfrau f. 2. (tjänst-flicka) Mädchen n②; *ensam* *~* M. für alles. 3. T (klubba) Jungfer f. 4. *~* Marie hand (förkläde) & geflecktes Knabenkraut ④; *~* Marie kyrkogång (protest.) Mariä Reinigung f, (katol.) Lichtmesse f; *~* Marie nyckelpiga zo. Marienkäfer m②; *~* Marie sänghalm & echtes Labkraut ④. 5. *~n* zo. Tagpfauenauge n② *pl.* ① (vanessa Io).

jungfru-bur Jungfrauengemach n④; *~dom* Jungfernschaft f; *~honing* Jungfernhonig m②; *~kammare* Mädchenzimmer n②.

jungfrullig *a.* jungfräulich; *~het* Jungfräulichkeit f.

jungfru-lin & *n* Kreuzblume f; *~pill* Jungfernknecht m②; *~skinn* *n* Lederzucker m②; *~slända* zo. gemeine Seejungfer; *~stift* *n* Fräuleinstift n④; *~stånd* *n* Jungfern-stand m③; *~svärm* -schwarm m③; *~vaz* -wachs n②; *~ögon* & *pl.* Gamander-Ehrenpreis m②.

jungman *z.* *~nen*, *~män* Jungmann m④.

juni *mp.* Juni m⑥; *i* *~* im J.; *i* *månad* der Monat J.; *i* *örfjan af* *~* im Anfang Juni.

junior *a.* junior.

junker, *~n*, *~krar* 1. Junker m②; *~parti* *n* Junkerpartei f, 2. Agrarier m②.

Juno *fp.* Juno f.

junonisk *a.* junonisch.

junta, *~n*, *~or* Junta f.

Jupiter *mp.* Jupiter m②; *vid* *~* beim Himmel!

jura-formation V Jura-formation f; *~kalk* -kalk m②.

jurid'k, ~en Jurisprudenz *f*, Jura *pl.*; *studera* ~ die Rechte studieren.

juridisk *a.* juristisch; ~t *ombud* Sachwalter *m*②.

juris-diktio'n Jurisdiktion *f*.

juris doktor Doktor der Rechte.

jurist', ~en, ~er Jurist *m*①; *bli* ~ die Rechte studieren; ~möte *n* Juristentag *m*②.

jurna'l, ~en, ~er \times *Journal* *n*②.

jurnal'ist', ~en, ~er Journalist *m*①.

jurnal'istisk *a.* journalistisch.

jury, ~n, ~er 1. Jury *f*, *pl.* -ries. 2. (expositions) Urteilstkommission *f*.

jury-domstol Schwurgericht *n*②; ~man Geschworener *a*, Juror *m*⑤.

jus (ut. *sij*) ~en Jussauce *f*.

just *ad.* eben; ~som wie; ~nyss soeben.

juste'ra *vt.* 1. ~sig sich zurecht machen. 2. T (mått) aichen. 3. T (ur) abgleichen. 4. ~protokoll ein Protokoll vorlesen und genehmigen.

juste'rare, ~n. ~ Aichungs-Beamter *a*, -meister *m*②.

juste'ring, ~en, ~ar 1. Zurechtmachen *n*②. 2. T Aichung *f*. 3. T Abgleichung *f*. 4. Genehmigung *f*; ~s-direktör Aichungs-Inspektor *m*②*pl.*①; ~s-kontrollör -Beamter *a*; ~s-styrelse -Behörde *f*.

justitie-borgmästare rechtskundiger Bürgermeister *m*②; ~departement *n* Justizamt *n*④; ~kansle'r Generalprokurator *m*②*pl.*①; ~minister Justizminister *m*②; ~ombudsman Justizprokurator des Reichstags; ~revision Oberstaatsanwaltschaft *f*; ~råd *n* Kassationsrat *m*③, Oberlandesgerichtsrat *m*③.

jute, ~n, -ar Jütländer *m*③, -in *f*; -ar Jüten.

jute-garn *n* Jute-garn *n*②; ~hampa -hanf *m*②; ~väf Jute *f*.

Jutland *np.* Jutland *n*②.

jut-ländare Jütländer *m*③. -in *f*; ~ländsk *a.* jütländisch; ~ländska 1. (person) Jütländerin *f*. 2. (språk) Jütländisch *n*④.

jutsk *a.* se jütländsk.

juvel', ~en, ~er Juwel *n*②*pl.*①; *imiterad* ~ nachgemachtes J.; *infatta* en ~ ein J. fassen, i in.

juvelerare, ~n, ~ Juwelier *m*②.

juvel-ring Juwelenring *m*②; ~skrin *n*

Schmuckkästchen *m*②; ~smyske *n* Juwengeschmeide *n*②, Schmucksache *f*.

jäns se i ~ soeben.

jäck *ä*, ~en, ~ar Treiber *m*②; ~slag *n* Jackstag *n*②.

jäf, ~vet, ~ 1. Ablehnungsgrund *m*③; *anmälan* om ~ Ablehnungsgesuch; *anmäla* ~ vid domstol das Ablehnungsgesuch bei einem Gerichte anbringen. 2. (jäfvande) Ablehnung *f*, mot von.

jäfs-anmärkning Ablehnungsgrund *m*.

jäfva *vt.* ablehnen; ~ domaren den Richter *a.*; ~ valet die Wahl anfechten; ~nde *n* Ablehnung *f*.

jäfvig *a.* 1. ablehnbar, anfechtbar; *den* ~ domaren der abzulehnende Richter; *vara* ~ anzufechten sein. 2. ~t *ondöme* befangenes Urteil *a*; ~het 1. Inkompetenz *f*. 2. Befangenheit *f*.

jägare, ~n, ~ Jäger *m*②, *äf.* *x*; ~bataljo'n *x* Jäger-bataillon *n*②; ~förbund *n* -verein *m*②; ~horn *n* Hifthorn *n*④; ~kedja *x* Tirailleurlinie *f*; ~lif *n* Weidwerk *n*②.

jägeri-betjäning Forst-personal *n*②; ~betjänt -bediensteter *a*; ~stat -beamte *a**pl.*

jägmästare, ~n, ~ Revierförster *m*②.

jägta, *jäkta* *vt.* vi. hetzen; ~ efter *gt* nach em D. haschen, hetzen; ~ sig trött sich müde hetzen.

jält, *x* ~et Griff *m*②.

jäm-bred *a.* gleich breit; ~bredd gleiche Breite *f*; i ~bredd med *gn* neben *jn*, *jm*, gleich hoch wie *jd*; *han kan ej ställas i ~bredd med honom* er kann nicht gegen ihn aufkommen; ~bördig *a.* ebenbürtig; ~föta *ad.* mit gleichen Füßen (*hoppa* springen).

jämföra (-förde, -fört) *vt.* vergleichen, med mit; ~nde *språk*-forskning vergleichende Sprachforschung.

jämförelse, ~n, ~r Vergleich *m*②; i ~ med im V. mit, zu; *anställa* ~r Vergleiche anstellen; *uthärda* ~ med *gt* gegen et. aufkommen, einen V. mit em D. aushalten; *alla* ~r *halla* jeder V. hinkt; *det är ingen* ~ es ist gar nicht zu vergleichen; *den utan* ~ största bei weitem der grösste; *såsom* ~ vergleichungsweise; ~grad V Steigerungsgrad *m*②; ~led *n* Massstab für die Vergleichung; ~vis *ad.* verhältnismässig.

jämförlig *a.* vergleichbar, *med* mit; *ej* ~ nicht zu vergleichen, *med* mit; ~het Vergleichbarkeit *f.*

jämföttes *ad.* *se jämföta.*

jämgod *a.* gleich gut; *vara* ~ *med* *gn* *i* *gt* *jm* in em D. gleichkommen; ~het gleiche Güte.

jämka *I. vt.* 1. (flytta) rücken; ~ *fram* näher r.; ~ *ihop, tillsammans* zusammen rücken; *fig.* ausgleichen. 2. ~ *gt, sig efter gns önskingar* et., sich js Wünschen anbequemen; ~ *gt efter gt* et. em D. anpassen; *F* ~ *sig undan* sich fortmachen; ~ *sig åt sidan* seitwärts rücken. *II. vi.* 1. ~ *på gt* et. anpassen, bequemen, *efter gt* em D. 2. ~ *med sig* sich fügen, *i* in *ack.*; *låta* ~ *med sig gt* klein begeben; ~ *med gn* att *ju* dahin bringen dass er.

jämkning, ~en, ~ar Anpassung *f.*, *efter* an *ack.*; ~s-mån Spielraum *m*③; ~s-förslag *n* Vermittlungsvorschlag *m*③.

jämlig *a.* gleich, gleichgestellt, *gn* *jm.*

jämlike, ~n, ~ar: *en min, din* ~ einer meines, deines-gleichen; *hans* ~ar seinesgleichen, seine Genossen.

jämlikhet, ~en Gleichheit *f.*

jämlikt *ad.* laut *gen.*; ~ *lag* dem Gesetze gemäss; ~ *plikten, uppdraget* pflicht-, auftragsgemäss.

jämmer, ~n Jammer *m*②; ~dal Jammer-tal *n*④; ~full *a.* jammervoll.

jämmerlig *a.* jämmerlich, kläglich; ~het Erbärmlichkeit *f.*, Jämmerlichkeit *f.*

jämmer-rop *n* Jammer-ton *m*③; ~skri *n* -geschrei *n*②.

jämn *a.* 1. (slät) eben; ~ *väg* ebner Weg; (slät) ~ *yta* glatte Oberfläche. 2. (sig lik) gleichmässig, gleich; ~ *med* ~ *a* *steg* in gleichem Schritt; *hålla* ~ *a* *steg* Schritt halten, *fig.* gleichen S. halten, *med* mit. 3. ~ *t tal* (ej udda) gerade Zahl. 4. ~ *a* *pengar* die volle Summe.

jämna *vt.* ebnen; ~ *af, ut* ausgleichen; ~ *med* *marken* schleifen, dem Erdboden gleich machen.

jämnande ~i Ebnen *n*②.

jämngammal *a.* gleich alt.

jämnhet, ~en Ebenheit *f.*, Schlichtheit *f.*

jämnhysa *T* *vt.* schlicht hobeln.

jämnhög *a.* gleich hoch.

jämnhöjd gleiche Höhe; *stå i* ~ *med gn* in gleicher Höhe mit *jm* stehen; *ställa i* ~ *med* auf gleiche Stufe stellen mit; *vara i* ~ *wagrecht* sein, in gleicher Höhe, in gleichem Range sein.

jämnlöpande *a.* gleichlaufend, *med* mit.

jämnmod, ~et Gleichmut *m*②.

jämnmulen *a.* ganz überwölkt.

jämnmått, ~et Ebenmass *n*②.

jämnnsides *ad.* Schulter an Schulter; ~ *med gn* an *js* Seite; *jfr* *jämnlöpande*.

jämn-stark *a.* gleich stark; ~ *stor* *a.* gleich gross; ~ *struken* *F* *a.* 1. gleich. 2. knapp. 3. (mått) gestrichen (voll); *mätta* ~ *struket* gestrichen messen; ~ *ställd* *a.* gleichgestellt; ~ *yock* *a.* 1. gleich dick. 2. plump.

jämnårig *a.* gleichalterig; *han är* ~ *med mig* er ist mein Altersgenosse; ~het gleiches Alter ②.

jämra *vt.* ~ *sig* lamentieren, jammern.

jäms *ad.* ~ *med* *marken* zu ebener Erde, auf gleicher Höhe mit dem Erdboden; *de stå* ~ *med hva* sie stehen ganz gleich.

jämt *ad.* 1. *se jämn, jämnt.* 2. ~ *fem* gerade fünf. 3. *nått och* ~ *genau*; ~ *och nått* just eben; ~ *och samt, och ständigt* unausgesetzt; ~ *om* ~ *ohne* Draufgeld; *stå* ~ *om* ~ *gleich* stehen.

jämte *prep.* 1. nebst *dat.*; ~ *det* att nebenbei *dass.* 2. (vid) neben *dat.*, *ack.*

jämte, ~n, ~ar Jämtländer *m*②.

jämtlänning, ~en, ~ar Jämtländer *m*②.

jämtländsk *a.* jämtländisch.

jämnvikt, ~en Gleichgewicht *n*②; *bringa i* ~ *ins* *G.* bringen; *hålla sig i* ~ *sich* im *G.* halten; *förlora* ~ *en* die Schwebel verlieren.

jämväl *ad.* desgleichen.

jänka *F* *vt.* *se jänka* *ad.*

jänta, ~n, ~or Dirne *f.*, Mädel *n*②.

järf, ~ven, ~var zo. Vielfrass *m*②.

järn, ~et, ~ 1. Eisen *n*②; *slå i* ~ (fångsla) in *E.* legen. 2. *osp. ha många* ~ *i* *elden* viel um die Ohren haben; *man måste smida medan* ~ *et är varmt* man muss das Eisen schmieden so lange es warm ist; *med* ~ *och blod* mit Eisen und Blut. 2. *T* ~ *i lupp* Deul *m*②; ~ *i stänger* Stabeisen; ~ *i tackor* Roheisen; *smidt* ~ geschmiedetes Eisen;

gjutet ~ Gusseisen; *aducerat* ~ schmiedbares Gusseisen en.

järn-affär Eisen-geschäft *n*; ~ *ankare* eiserner Maueranker ②; ~ *arbetare* Eisen-arbeiter *m*②; ~ *arbete* *n* -arbeit *f*; ~ *arm* -arm *m*②; ~ *balk* -träger *m*②; ~ *bana* -bahn *f*; *dubbelspärig* ~ *bana* doppelspurige -bahn; ~ *band* *n* eiserner Reif ②; ~ *bandad* *a.* eisenbereift; ~ *bansvall* Eisen-bahndamm ③; ~ *beslag* *n* -beschläge *n*②; ~ *beslagen* *a.* eisenbeschlagen.

järnbeslä (-slog, -slagit) *vt.* mit Eisen beschlagen.

järn-bleck *n* Eisen-blech *n*②; ~ *bod* -handlung *f*; ~ *bro* -brücke *f*; ~ *bruk* *n* Hüttenwerk *n*②, Eisen-hütte *f*, werk *n*②; ~ *bröllop* eiserne Hochzeit; ~ *bult* -bolzen *m*②; ~ *båt* -boot *n*②; ~ *bärare* -träger *m*②; ~ *börd* -probe *f*; ~ *bössa* *T* -büchse *f*; ~ *del* -teil *m*②; ~ *dubb* -zapfen *m*②; ~ *dörr* -tür *f*; ~ *ek* & immergrüne Eiche (*quercus ilex*); ~ *fast* *a.* eisenfest; ~ *fil* Eisen-feile *f*; ~ *fl-spån* (-feil-)späne *pl.*; ~ *fjältträr* *pl.* eiserne Fesseln *pl.*; ~ *fil* eiserner Fleiss; ~ *galler* *n* Eisen-gitter *n*②; ~ *gjord* -reif *m*②; ~ *giuteri* -giesserei *f*; ~ *grind* -t. or Gittert. or *n*②; ~ *grufva* -bergwerk *n*②; ~ *gryta* eiserner Topf ③; ~ *grå* *a.* eisengrau; ~ *gods* Ganz *f*③; ~ *halt* Eisengehalt *m*②; ~ *haltig* *a.* eisenhaltig; ~ *hand* Eisenfaust *f*③; ~ *handel* Eisen-kram *m*②, (verksamhet) -handel *m*②, se ~ *bod*; ~ *handlare* -händler *m*②; ~ *handske* eiserner Handschuh *m*②; ~ *handte'ring* Eisenindustrie *f*; ~ *hård* *a.* eisenhart; ~ *hälsa* eiserne Gesundheit; ~ *industri* Eisenindustrie *f*; ~ *kami'n* eiserner Ofen ②; ~ *kedja*, ~ *ketting* Eisen-kette *f*; ~ *klorid* -chlorid *n*②; ~ *kontoret* die Eisen-industriebank *f*; ~ *kors* *n* eisernes Kreuz *n*②.

järnkram, ~ *et* Eisen-kram *m*②; ~ *handel* -handlung *f*; ~ *handlare* -krämer *m*②.

järn-kramla, ~ *krampa* Eisen-klammer *f*; ~ *krok* -haken *m*②; ~ *malin* -erz *n*②; ~ *malms* -streck *n* -ader *f*; ~ *manufaktur* -industrie *f*; ~ *nätter* *pl.* Frostnächte (im August); ~ *natu'r* eiserne Natur; ~ *oxi'd* Eisen-oxyd *n*②; ~ *plåt* -platte *f*, (tunn) -blech *n*②; ~ *ridå* feuersicherer Bühnenvorhang ③; ~ *rücke* *n* eisernes Geländer ②; ~ *saker* *pl.*

Eisen-sachen *pl.*; ~ *sida* *mp.* -seite; ~ *skena* -schiene *f*; ~ *skodd* *a.* eisenbeschlagen; ~ *skrot* *n* Eisenschrot *n*②; ~ *skräp* *n* altes Eisen; ~ *slagg* *n* Eisen-schlacke *f*; ~ *smide* *n* -waren *pl.*; ~ *spary* *zo.* Braunelle *f* (accentor modularis); ~ *spat* Eisenspat *m*②; ~ *spell* *n* Brechstange *f*; ~ *spira* eiserne Turmspitze; ~ *spis* Eisenofen *m*②; ~ *stake'* *n* eiserner Zaun ③; ~ *stång* Eisen-, Brechstange *f*; ~ *svart* *a.* eisenschwarz; ~ *sång* eiserne Bettstelle *f*; ~ *tråd* Eisendraht *m*③; ~ *trådslina* Eisendrahtseil *n*②.

järnvagn, ~ *en*, ~ *ar* Waggon *m*⑤ (ut.-gång); ~ *s-last* Waggonladung *f*.

järn-vi'ja eiserner Willen ②; ~ *vitriol'* Eisenvitriol *m*②; ~ *våg* -wage *f*.

järnväg, ~ *en*, ~ *ar* 1. Eisenbahn *f*; *fara*, *resa* *på* ~ auf, mit der E. fahren. 2. × Bahn *f*; *med*, *per* ~ per B.; *fritt å* ~ här frei B. hier, wagen-(waggon)-frei hier (wagfr. hier).

järnvägs-anläggning Eisenbahn-anlage *f*; ~ *arbetare* -arbeiter *m*②; ~ *arbete* *n* -arbeit *f*; ~ *bank* -damm *m*③; ~ *betjäning* -bedienter *m*②; ~ *biljett* Fahrkarte *f*; ~ *bro* Eisenbahnbrücke *f*; ~ *byggare* -unternehmer *m*②; ~ *byggnad* -bau *m*②; ~ *del* Bahn-strecke *f*; ~ *direktion* -verwaltungsrat *m*③; ~ *förbindelse* Eisenbahnverbindung *f*; ~ *gren* Zweigbahn *f*; ~ *hotell* *n* Eisenbahn-hotel *n*⑤; ~ *knut* -Knotenpunkt *m*②; ~ *konduktör* Schaffner *m*②, (förste) Zugführer *m*②; ~ *kupe'* Eisenbahn-coupé *m*⑤; ~ *linje* Bahnlinie *f*; ~ *nät* *n* Eisenbahn-netz *n*②; ~ *olycka* -unglücksfall *m*③; ~ *olycksförsäkring* -unfallversicherung *f*; ~ *resa* -reise *f*; ~ *skena* -schiene *f*; ~ *skärning* Bahnkreuzung *f*; ~ *spår* *n* Schienenangelege *m*②.

järnvägsstation, ~ *en*, ~ *er* Bahnhof *m*③; *på* ~ *en* am B.; *mindre* ~ Anhaltepunkt *m*②, Zwischenstation *f*; ~ *för vatten* Wasserstation *f*.

järnvägs-sträcka Bahnstrecke *f*.

järnvägs-styrelse (statens) Staats-, Reichs-eisenbahnamt *m*②, (eljes) Eisenbahn-amt *n*④, -direktion *f*; ~ *syll* -schwelle *f*; ~ *tabell* Fahrplan *m*③; ~ *telegraf* Bahntelegraph *m*①; ~ *tid* Bahnzeit *f*; ~ *tjänsteman* -beamter ④, e. o. (*extra ordinarie*) ~ *tjänsteman* Bureauaspirant *m*①; ~ *trafik* Eisenbahn-

verkehr m②, -betrieb m②; ~trafikstyrelse Eisenbahn-betriebsamt n④, -direktion f; ~tur Eisenbahnfahrt f; ~tåg n Bahnzug m③; ~vagn Eisenbahnwagen m②; ~vak-tare Bahnwärter m②; ~äventyr n Eisenbahnabenteuer n②.

järnålder, ~n, -drar Eisenalter n②.

järnört ♀ ~en, ~er gemeine Flockenblume (centaurea jacea).

järpe, ~n, -ar Hasel-, Rot-huhn n④ (tetrao bonasia).

järtecken, -knet, ~ Wahrzeichen n②; godt ~ gute Vorbedeutung f.

jäsa (-le, -t) vi. gären; ~t vin gegorener Wein; ~t deg aufgegorener Teig; ~ upp auf-g.; ~ öfver übersprudeln.

jäsning, ~en, ~ar Gärung f; komma i ~ in G. geraten; ~s-medel n Gärungs-mittel n②; ~s-process -prozess m②.

jäsrum, ~met, ~ Gärraum m③.

jäst, ~en Hefe f; ~blandad a. hefig; ~pulver n Gärpulver n②; ~svamp Hefenpilz m②.

jätte, ~n, -ar Riese m①; en riktig ~ ein wahrer Hüne; ~gestalt Hünengestalt f; ~gryta Riesentopf m③, Strudeloch n④; ~gröe ♀ n Wasserschwaden pl. (glyceria spectabilis); ~högd a. riesenhoch; ~kano'n Riesen-kanone f; ~kraft -kraft f③; ~kvinna Riesin f.

jättelik a. riesen-, hünen-haft; ~het Riesen-haftigkeit f.

jätte-orm Riesen-schlange f; ~pumpa ♀ -kürbis m②, pl. -se; ~steg n -schritt m②; ~sten -stein m②; ~stor a. riesenmässig; ~verk n Riesen-werk n②; ~ätt -geschlecht n②.

jättinna, ~n, -or Riesin f.

jök, ~n, -klar Gletscher m②; ~is Glet-scher-eis n②; ~vatten n -milch f; ~älf -bach m③.

Jöns mp. Jan m⑤.

Jöns, ~en, ~ar Dummrian m②.

Jösse F mp. Hänschen n②, Jan m⑤.

Jösse F ~n, -ar (hare) Lampe m⑤.

K.

k (sprich ko), n K n⑤. Vor den Vokalen a, o, u, ä, vor Konsonanten und im Auslaut klingt k wie deutsches k in skanna: kund, klar, rik; vor e, i, y, ä, ö hat k einen frikativen, zischen-den Vordrzungsgaumenlaut, Tje-laut genannt, fast wie t+ch (Ich-Laut): kär sprich tchär oder tjär doch ohne den scharfen Ansatz von t im englischen church. Vor e, i in wenig betonter Endung klingt k wie deutsches k: turken, hvilken, Joakim auch in Turki'et und bisweilen in Fremd-wörtern: arkitekt, arkiv, kilo. In kjortel, kjol, kjusa spricht man tjurtel, tjul, tjusa (das letztere mit engem schwedischen u). Man schreibt ck an-statt kk: icken. Abkürzungen: K kalium, K. M:t konglig majestät, K N. O. kommandör af nord-stjärneorden, kb. kubik, kbm. kubikcentimeter, kbm. kubikmeter, kbm. kubikmillimeter, kg. kilogram, km. kilometer, kr. krona.

kab, ~en, ~er Kab n⑤.

Kaba np. die Kaaba.

kaba'l, ~en, ~er Kabale f.

kabbala die Kabbala.

kabbalistisk a. kabbalistisch.

kabbe-leka, -lök ♀ Sumpfbutterblume f.

kabbelsjö, ~n Kabbelsee f.

kabbla & vi. kabbeln.

kabel & ~n, -blar Kabel n②; underhafs- unterseeisches K.; ~bana Drahtseilbahn f, Kabelbahn f; ~garn n Kabel-garn n②; ~gatt -gatt n②.

kabeljo, ~n Kabeljau m⑤.

kabellarium & -iet, -ier Kabelar n②.

kabel-längd Kabel-länge f; ~nedläggning -le-gung f; ~rotting Malakkaröhrechen n②; ~slaget & a. kabelgeschlagen, kabelweise geschlagen; ~stek n Kabel-garnstich m②;

- ~telegram *n* -depesche *f*; ~tross *z* Trosse *f*; ~tåg *z* *n* Kabeltau *m*②.
- kabinett'**, ~et, ~ 1. Kabinett *m*②. 2. Geschäftszimmer des Fürsten, Ministerium *m*③. 3. auswärtiges Amt *m*④.
- kabinetts-forma't** *n* Kabinettformat *m*②; ~fråga Kabinetts-frage *f*; ~kassa -kasse *f*; ~kammarherre Oberkämmerer *m*②; ~kris Kabinetts-krisis *f*; ~order -befehl *m*②; ~porträtt *n* Kabinett-photographie *f*, -bild *m*④; ~pudding -pudding *m*②; ~sekreterare Kabinettssekretär *m*②; ~skåp *n* Vertikow *m*⑤; ~stycke *n* Kabinettstück *m*②; ~ärende *n* Kabinettsache *f*.
- kabrio'l**, ~en, ~er Kabriolett *m*②.
- kabriolett**, ~en, ~er Kabriolett *m*②.
- kaby'l**, ~en, ~er Kabylo *m*②.
- Kabylien** *np*. Kabylien *m*②.
- kabyss'**, ~en, ~er 1. F Kabuse *f*, Kabuff *m*②. 2. *z* Combüse *f*.
- kachou**, ~et Cachou *m*⑤.
- kacka** *vi*. P kacken.
- kackalorum** *F* *n* Rada'u *m*②.
- kackel**, ~klet Gegacker *m*②.
- kackerlack**, ~lacka, ~n, -or zo. Schabe *f* (blatta).
- kackla** *vi*. gackern; ~nde *n* Gackern *m*②.
- kadans'** *z* ~en, ~er, ~lecken *n* Kadenz *f*.
- kadas'ter**, ~n, ~trar Kataster *m*②.
- kada'ver**, ~vret, ~ Kadaver *m*②.
- ka'der** *z* ~n, ~drar Cadre *m*⑤.
- kadett**, ~en, ~er Kadett *m*①; *sjö*~ See-kadett, (i rang) Portepeseführer *m*②; ~kamrat Kadetten-freund *m*②; ~kår -korps *m*②; ~mess -speisesaal *m*③; ~skola -anstalt *f*; ~skolans chef der Kommandeur der Kadettenschule.
- kadmium** *n* Kadmium *m*②.
- kadrilj'**, ~en, ~er Quadrille *f*.
- kaf** *F* *ad*. völlig; ~lugnt todstill.
- kafé**, ~et, ~er Café *m*⑤; ~chantant C. chantant; ~sångerska Café-Chanteuse *f*.
- kaffe** ~t Kaffee (--) *m*⑤; brändt ~ gebrannter K.; dricka *n* kopp ~ eine Tasse K. trinken; bjuda på ~ zum K. laden; ~ med grädd(e) (ihälld) K. Melange; ~ med ett glas vatten Berlinertasse *f*; ~bord *n* Kaffee-tisch *m*②; ~bricka -brett *m*④; ~brun *a*. kaffeebraun; ~brännare Kaffee-brenner *m*②, -trommel *f*; ~bröd *n* -gebäck *m*②; ~böna -bohne *f*; när det är ~dags beim K.; ~drickande *n* Kaffee-trinken *m*②; ~gruns *n* -grund *m*③; ~kala's -kränzchen *m*②; ~kanna -kanne *f*; ~kokare -maschine *f*; ~kopp -tasse *f*; ~kvarn -mühle *f*; ~moster -schwester *f*; ~panna -topf *m*③; ~pumpa gläserner -topf *m*③.
- kaffer**, ~n, ~frer Kaffer *m*①.
- kaffe-rep** *n* Kaffee-kränzchen *m*②, -klatsch *m*②; ~servi's -geschirr *m*②; ~sump -satz *m*③; ~surroga't *n* -surrogat *m*②; ~syster -schwester *f*; ~tår ein wenig Kaffee.
- kafä** *vi*. rollen; ~ ned herab-krämpen; ~ upp auf-krämpen; ~ ut ausrollen.
- käfe**, ~n, ~lar 1. Rolle *f*; bröd~ Teigrolle *f*; mangel~ Zeugrolle *f*. 2. mun~ Knebel *m*②; lägga ~ i munnen på gn jn knebeln.
- kafta'n**, ~en, ~er Pastorsrock *m*③; lång ~ Prediger-Tala'r *m*②.
- kagg**, ~en, ~ar (å lie) (Sensen-)Griff *m*②.
- kagge**, ~n, ~ar 1. Fässchen *m*②. 2. Sensen-griff *m*②.
- Kaifas** *mp*. Kaiphas *m*②.
- kaiman** ~en, ~er Kaiman *m*⑤.
- Kain** *mp*. Kain *m*⑤.
- kaini't**, ~en Kainit *m*①.
- kainsmärke**, ~t, ~n Kainszeichen *m*②.
- Kairo** *mp*. Kairo *m*⑤.
- kaj**, ~en, ~er Kai *m*⑥ (ut. kä); trä~ Kaje *f*; ~a/gift Kaiabgabe *f*, Kajengebühr *f*; ~umgälder Kaispesen *pl*.
- kaja**, ~n, -or Dohle *f* (corvus monedula).
- kaja'k**, ~en, ~er Kajik *m*⑤.
- kajman** 1. se kaiman. 2. (förr) Namensvetter *m*②*pl*①.
- Kajsa** *sp*. Käthe *f*.
- kaj-pengar**, ~umgä'der Kai, Quai-spesen *pl*.
- kaju'ta**, ~n, -or Kajüte *f*.
- kaju't-dörr** Kajüts-t ürf; ~pojke -junge *m*①; ~vakt -wächter *m*②.
- kaka**, ~n, -or 1. (flat, rund) Fladen *m*②, (vanlig) Brot *m*②. 2. (efferrätt, bakelse) Kuchen *m*②. 3. (små af socker, chokolad) Tafel *f*. 4. (honings~) Wabe *f*, (olje~) Kuchen *m*②. 5. osp. ~ söker maka gleich und gleich gesellt sich gern.
- kakadua**, ~dora, ~n, -or Kakadu *m*⑤.
- kakao**, ~n Kakao *m*⑤; ~böna Kakaobohne *f*; ~pulver *n* Puderkakao *m*⑤; ~smör ~ Kakao-butter *f*; ~träd *z* *n* -baum *m*②.

kakel, *-klet* ~ Kachel *f*; ~*ugn* Kachelofen *m*②.

kakelugns-dörr Ofen-*t* ür *f*; ~*fabrik* -fabrik *f*; ~*fender* Kamingitter *n*②; ~*galler* *n* Feuer-
gitter *n*②; ~*hylla* Kaminsims *m*②; ~*lucka*
Ofen *t* ür *f*; ~*makare* -macher *m*②; ~*nisch*
-nische *f*; ~*rör* *n* -röhre *f*; ~*skärm* -schirm
*m*②; ~*spjäll* *n* -klappe *f*; ~*ventil* -ventil *n*②.

kackerlack *se* *kackerlack*.

kaklik *a.* fladenförmig. [tenspaten *m*②.

kak-socker Zucker in Platten; ~*spade* Tor-
kaktus & ~*en*, ~*ar* Kaktus *m*②.

kakuminal *a.* kakuminal.

kal *a.* kahl; ~*hjässa* Glatze *f*.

kalabali'k, ~*en*, ~*er* Kalabalik *n*③.

kalabass, ~*en*, ~*er* Kalabasse *f*.

kalabresare, ~*n*, ~ *Kalabresser* *m*②.

kala's, ~*et*. ~ (Fest-)Schmaus *m*③; *betala*
~*et* die Zeche bezahlen.

kalasa *vi.* schmausen.

kalas-bord *n* Fest-tisch *m*②; ~*mat* -speise *f*.

kalcedo'n, ~*en*, ~*er* Chalcedon *m*②.

kalcine'ra *vt.* kalcinieren.

kalci't, ~*en* Chalcit *m*②.

kalcium *n* Calcium *m*②; ~*karbonat* Calcium-
karbonat *n*②; ~*klori'd* -chlorid *n*②; ~*oxi'd*
-oxyd *n*②; ~*sulfa't* *n* -sulfat *n*②; ~*sulfure't*
n -sulfuret *n*②.

kaldé, ~*en*, ~*er* Chaldäer *m*②. ②

Kalde'en *np.* Chaldäa *n*②.

kalde'isk *a.* chaldäisch. [Chaldäerin *f*.

kalde'iska 1. ~*n* (språk) Chaldäisch *n*. 2.

kalebass, ~*en* Kalebasse *f*.

kalefaktor, ~*n*, ~*er* Offizierbursche *m*①.

kaleidosko'p, ~*et*, ~ *Schöngucker* *m*②,
Kaleidoskop *m*②.

kalender, ~*n*, ~*dar* Kalender *m*②; *statistik*
~*statistisches* Jahrbuch *n*④; ~*månad*
Kalendermonat *m*②; ~*år* *n* -jahr *n*②.

kalesch', ~*en*, ~*er* Kalesche *f*.

kalvill, ~*en*, ~*er* Kalville *f*.

kalf, ~*en*, ~*var* 1. Kalb *n*④; *med*, *i* ~*träch-*
tig; *osp.* *plöja med annans* ~*mit fremdem*
Kalbe pflügen. 2. Kalbleder *n*②.

kalfatra ① *vt.* 1. kalfatern. 2. fig. bekritteln;
~*re* Kalfaterer *m*②; ~*ing* Kalfaterung *f*.

kalf-bringa Kalbs-brust *f*③; ~*bräss* -milch *f*;
~*dans* Biestkäse *m*②; ~*sjärning* Kalbs-
viertel *n*②; ~*frikadel'* Frikandelle von
Kalbfleisch; ~*fötter* *pl.* Kalbsfüsse *pl.*; ~,

hage Kälberweide *f*; ~*hjärna* Kalbs-brägen
*m*②, -hirn *n*②; ~*hufvud* *n* -kopf *m*③; ~*kollett*
-rippchen *n*②; ~*kyckling* Kalbsröll-
chen *n*②; ~*kyl* -keule *f*; ~*kätte* Laufstall
für Kälber; ~*kött* *n* Kalbfleisch *n*②; ~*le-*
lever Kalbs-leber *f*; ~*lär* *n* -keule *f*; ~*ost* *se*
~*dans*; ~*skinn* *n* Kalbfell *n*②; ~*skinnband*
n Franzband *m*③; ~*skinnskor* kalblederne
Schuhe; ~*stek* Kalbsbraten *m*②; ~*tdppa*
Kälber-pferch *m*②, -hürde *f*.

kalfva *vi.* kälbern; ~*nde* *n* Kälbern *n*②.

kalhet ~*en* Kahlheit *f*.

kali, ~*t* Kali *n*②.

kali'ber, ~*n*, ~*brar* Kaliber *n*②. [n②.

kali'f, ~*en*, ~*er* Kali'f *m*①; ~*a't* *n* Kalifa't

Kalifornien *np.* Kalifornien *n*②.

kalifornier, ~*n*, ~ *Kalifornier* *m*②, -*in* *f*.

kalifornisk *a.* kalifornisch.

kali-förening Kali-verbinding *f*; ~*glimmer*
-glimmer *m*②.

kaliká, ~*n* Kaliko *m*⑤.

kali-lut Kali-lauge *f*; ~*salpeter* -salpeter *m*②;
~*salt* *n* -salz *n*②.

Kalix älf der Kalix-Elf ④.

kalixtiner, ~*n*, ~ *Kalixtiner* *m*②.

kalk, ~*en*, ~*ar* 1. (bägare) Kelch *m*②, äf. ①.
2. Kalk *m*②.

kalka *vt.* mit Kalk bestreuen.

kalk-artad *a.* kalkartig; ~*berg* *n* Kalkberg
*m*②; ~*blad* & *n* Kelchblatt *n*④; ~*blandad*
a. kalkhaltig; ~*blomstrig* & *a.* Kelchblütig;
~*brott* *n* Kalk-bruch *m*③; ~*bruk* *n* 1. -bren-
nerei *f*. 2. -mörtel *m*②; ~*brännare* -bren-
ner *m*②; ~*bränning* -brennen *n*②; ~*dam* *n*
-staub *m*②.

kalk'e'ra *vt.* dur'chpausen, kalkieren; -*ing*
Dur'chpausen *n*②.

kalk'e't-lärf *n* Paus-leinwand *f*; ~*papper* *n*
-papier *n*②; ~*väs* -leinwand.

kalk-grop Kalk-grube *f*; ~*grund* -boden *m*②;
~*grus* *n* -gries *m*②; ~*gödning* -düngung *f*;
~*halt* -gehalt *m*②; ~*haltig* *a.* kalkhaltig.

kalkig *a.* kalkig.

kalk-jord Kalk-erde *f*; ~*klippa* -fels(en) *m*②;
~*lager* *n* -schicht *f*; ~*lys* *n* -licht *n*④; ~*märgel*
Mergelkalk *m*②; ~*ning* Kalkbewurf
*m*③.

kalko'n, ~*en*, ~*er* Trut-hahn *m*③; ~*höna*
-huhn *n*④; ~*kyckling* -hühnchen *n*②; ~*tupp*
-hahn *m*③; ~*unge* -hühnchen *n*②.

kalk-rappa *vt.* mit Kalk (ver-)putzen; ~
rapping Kalkputz *m*②; ~**rik** *a.* kalkreich;
 ~**salt** *n* Kalk-salz *m*③; ~**sinter** -sinter *m*②;
 ~**slagning** -putz *m*②; ~**slå** (-slog, slagit) *vt.*
 mit Kalk putzen; ~**stryka** (-strök, -strukt) *vt.*
 mit Kalk anstreichen; ~**strykning** Kalk-
 anstrich *m*②; ~**tuff** -tuff *m*②; ~**ugn** -ofen
*m*③; ~**vatten** *n* -wasser *n*②.

Kalkutta *np.* Kalkutta *n*②.

kalkyl, ~*en*, ~*er* Kalkul' *m*②.

kalkyle'ra *vt.* kalkulieren.

kall *a.* kalt; ~*are* kälter; *vispa gt* ~*t* *et.* im
 Kalten schlagen.

kall, ~*et*, ~*Beruf* *m*②.

kalla *☞* ~*n*, ~*or* Kalla *f*⑤.

kalla *vt.* 1. (fram) rufen. 2. (vid namn, titel)
 nennen; ~ *vid stilt rätta namn* bei seinem
 rechten Namen nennen; *hvad ~r du dig*
 wie nennst du dich; ~ *mig (för) narr om*
 heisse mich einen Narren wenn; *det ~r*
jag arbete das heisse ich arbeiten; ~*s fader*
 Vater heissen. 3. ~ *på gn jn* rufen; ~ *gn*
till hjälp jn zu Hilfe rufen; ~ *gn (till sam-*
mantråde) måndagen den 10 oktober jn zum
 Montag den 10. Oktober einberufen; ~
till vittne zum Zeugen rufen; *professor X*
har ~ts till universitetet Y Professor X ist
 an die Universität Y berufen worden;
 ~ *till ett ämbete* zu einem Amte berufen;
 ~ *gn vid namn jn* bei Namen nennen. 4.
osp. många äro ~de men få äro utvalde viele
 sind berufen aber wenige sind auser-
 wählt.

kalla af *sides* beiseite rufen; ~ *bort* fort-r.;
 ~ *fram* hervor-r.; ~ *hådan* weg-r.; ~ *ihop*
 zusammen-r.; ~ *in* herein-, hinein-r., (till
 möte, syssla) einberufen; ~ *inför* rätta vor
 Gericht laden; ~ *ned*, ~ *ner* herunter-,
 hinunter-r.; ~ (till) *samman* zusammen-r.,
 ((till möte jfr ~ *in*); ~ *upp* herauf, hinauf-
 r.; ~ *ut* heraus-, hinaus-r.

kallande, ~*t* 1. Rufen *n*②. 2. *in*~ Beruf-
 ung *f*.

kall-bad *n*, ~*badhus* *n* Kaltwasserbad *n*④;
 ~*blodig* *a.* kaltblütig; ~*blodighet* Kaltblütig-
 keit *f*; ~*brand* Brand *m*③; *angripen af ~*
brand (kalt-)brandig; ~*bräcka* *T* Kaltbruch
*m*③; ~*bräckt* *a.* kaltbrüchig.

kallelse, ~*n*, ~*r* 1. (till möte, syssla, religiös)
 Berufung *f*. 2. (kall, anlag) Beruf*m*②. 3. jur.

Ladung f. 4. *han fick ~ till professor i Berlin*
 er hat einen Ruf als Professor nach B.
 erhalten; ~*bref* *n* 1. Einberufungs-schrei-
 ben *n*②. 2. (för rätta) Vorladungsschreiben
*n*②; ~*lista* Einberufungszettel *m*②.

kallhamra *T vt.* kalthämmern.

kalligra'f, ~*en*, ~*er* Kalligraph *m*①.

kalligra'f, ~*en* Kalligraphie *f*.

kalligra'fisk *a.* kalligraphisch.

kall-jord freies Land; *på ~jord* im freien
 Lande; *växter på ~jord* Freilandpflan-
 zen; ~ *mat* kalte Küche; ~ *mur* Stein-
 packung *f*.

kallna *vt.* (eg. fig.) erkalten.

kall-prat *n* Geschwätz *n*②; ~*pressa* *T* kalt
 pressen; ~*rum* *n* kaltes Zimmer *m*②; ~*sexa*
 kalter Aufschnitt *m*②; ~*sinnig* *a.* kaltsinnig;
F litet ~skuret kalter Aufschnitt *m*②; ~*skål*
 Kaltschale *f*; ~*skänk* Vorratskammer *f*; ~*skänkmamsell*
 Vorratskammermädchen *n*②; ~*stamp* *T* Kaltmeissel
*m*②; ~*sup* Schluck (Bade-)Wasser; ~*svett* kalter
 Schweiß; ~*svettas* *vi. dep.* kalten Schweiß haben.

kallvattenskur, ~*en*, ~*er* Kaltwasserkur
f; ~*anstalt* Kaltwasserheilanstalt *f*.

kalmarunionen die Kalmarsche Union.

kalme'ra *vt.* kalmieren.

kalmuck', ~*en*, ~*er* 1. Kalmück *m*①. 2. (tyg)
 Kalmuck *m*②.

kalmus, ~*en*, ~*rot* Kalmus *m*③.

kalomel *V* ~*n* Kalomel *n*②.

kalops, ~*en*, ~*er* geschmorte Rindschnit-
 ten *pl*.

kalori', ~*en*, ~*er* Kalorie *f*, Wärmeein-
 heit *f*.

kalorifer', ~*en*, ~*er* Heizapparat *m*②.

kalori'kmaski'n, ~*en*, ~*er* kalorische Ma-
 schine.

kalott', ~*en*, ~*er* Scheitelkäppchen *n*②.

kalsonger, ~*na* *pl.* Unterhose *f*.

kaluf *F* *taga gn i ~ven jn* beim Wickel
 kriegen; *på nykter ~* ganz nüchtern.

Kalvi'n *mp.* Calvi'n *m*②.

kalvinism', ~*en* Calvinismus *m*③.

kalvinist', ~*en*, ~*er* Calvinist *m*①; ~*isk* *a.*
 Calvinistisch.

kam, ~*men*, ~*mar* Kamm *m*③.

kamarilla, ~*n*, ~*or* Camarilla *f*.

kambrick, ~*en* Kambrick *m*③.

kambrisk *V a.* kambrisch.

kambräken *q* -*knen* Rippenfarn m②.
kamé, -*en*, -*er* Kamee f.
kamél, -*en*, -*er* Kamel n②; ~*drifvare* Kameltreiber m②.
kameleont', -*en*, -*er* Chamäleon n⑤.
kame'l-garn n Kamel-garn n②; ~*hår* n -haar n②. [liendame f.]
kame'lia, -*n*, -*or* Kamelie f; ~*dam* Kamekamelott, -*en* Kamelott m②.
kamera, -*n*, -*or* Camera f; ~*obscura* C. obscura.
kameral a. kameralistisch; ~*examen* Prüfung in Kameralien; ~*vetenskap* Kameralien pl.
kamere'rare, -*n*, ~*Rendant'* m①.
kamfer, ~*n* Kampher m②; ~*liniment* n Kampher-liniment n②; ~*sprit* -spiritus m①.
kam-garn n Kamm-garn n②; ~*garnstyg* n -wollenzeug n②; ~*kosta* Frisiermantel m②; ~*makare* Kammacher m②.
kammar-arkiv n Archiv des Kammer- und Steuerkollegiums; ~*arrest* Stubenarrest m②, ~*Å* Kammerarrest; ~*botten* *Å* Boden der Kammer; ~*duk* Kammertuch n④; ~*dusch* Zimmerdusche f.
kammare, -*n*, ~, *kamrar* 1. Stube f. 2. (i Preussen) *första* ~*n* Herrenhaus; *andra* ~*n* Abgeordnetenhaus n④.
kammar-fru Kammer-frau f; ~*fröken* -fräulein n②; ~*gevär* n -gewehr n②; ~*gymnastik* Zimmerymnastik f; ~*herre* Kammerherr m①; *öfverste* ~*herre* Oberst-Kämmerer m②; ~*herrenyckel* Kammerherrnschlüssel m②; ~*jungfru* F Kammer-mädchen n②, -zofe f; ~*junkare* -juncker m②; ~*jägare* Leibjäger m②; ~*kollegium* n Kammerkollegium n②, pl. -ien; ~*konto'r* n Kameralamt n④; ~*luf* n Stuben-leben n②; ~*luft* -luft f③; ~*lär* -gelehrter m②; ~*lärdom* -gelehrsamkeit f; ~*musiker* Kammermusik m①; ~*orgel* Hausorgel f; ~*pape* Kammerpage m①; ~*rock* Hausrock m③; ~*råd* n Oberfinanzrat m③; ~*rätt* Steuerkollegium n②, pl. -ien, Oberrechnungskammer f; ~*rättsråd* n Oberrechnungsrat m③; ~*skrifvare* -schreiber m②; ~*skruv* *Å* -schwanzschraube f; ~*snårla* F -zofe f, -kätzchen n②; ~*stycke* *Å* n -stück n②; ~*ådnare* -diener m②; ~*visdom* Stubenweisheit f.
kammussla, -*n*, -*or* Kammuschel f.

* *kamin*, -*en*, -*er* Eisenofen m③ ** *kamma*, *vt*, kämmen.

kamning, -*en*, -*ar* Kämmen n②.
kamomill *q* -*en*, -*er* Kamille f; ~*blomma*, ~*blomster* n Kamillen-blume f; ~*te* n -thee m②.
kamp, -*en* Kampf m③.
kamp(e), -*n*, -*ar* 1. Gaul m③. 2. *q* Lische f (phlegm).
kampanj, -*en*, -*er* Campagne f.
kampe'ra vi. kampfieren.
kampeschträ, ~*t* Kampescheholz n④.
kamra't, -*en*, -*er* Kamerad m①; ~*studie* ~*Universitets*freund m②; ~*anda* Kameradschaftlichkeit f; ~*lig* a., ~*lik* a. kameradlich; ~*skap* Kameradschaft f.
kamre'r, -*n*, -*er* Rendant' m①.
kam-ull Kammwolle f; ~*dring* *q* Kammgras n④. [åka ~ schlittern.]
kana, -*n*, -*or* *så* ~ die Bahn schlagen; *kana* vi. schlittern.
Kanaan np. Kanaan n⑤.
Kanada np. Kanada n⑤.
kanaden'sare, -*n*, ~*n* Kanadier m②, -*in* f.
kanaden'sisk a. kanadisch.
kana'l, -*en*, -*er* Kanal m③; *K*-*en* der K.; ~*bank* Kanal-damm m③; ~*bolag* n -gesellschaft f; ~*byggare* -baumeister m②; ~*byggnad* -bau m②; ~*båt* -boot n②; ~*fart* -schiffahrt f.
kanalis'e'ra vt. kanalisieren; -*ing* Kanalisierung f.
kanalje, -*n*, ~*er* Spitzbube m①, Canaille f; ~*ri* n Bübele f; ~*tyg* n Büberei f.
kana'l-linie Kanallinie f; *resa* ~*vägen* mit einem Kanalschiffe reisen.
kanané, -*en*, -*er*, *kananit* Kananiter m②, -*in* f; ~*isk* a. kananäisch.
kanapé, -*en*, -*er* Kanapee n⑤, (äf. kok.).
kanarie-ågel Kanarienvogel m②.
Kanarieöarna pl. die Kanarischen Inseln.
kanaster, -*n* (tobak) se *knaster*.
kande'ra *vt*. kandieren, verzuickern; -*ing* Kandierung f.
kan'di, ~*t* Kandis m① (~-); ~*socker* n Kandiszucker m②.
kandida't Kandida't m①; *uppsålla sig* som ~ (vid val) kandidieren; (sökande till syssla) Anwärter m②, *till* zu; ~*examen* Amtsprüfung f, Kandidatenexamen n②; ~*seyck* F, ~*sexa* Kandidatenkommers m②.
kandidatu'r, -*en*, -*er* Kandidatur f.

kane'l ~en Zimt m②; *ceylon*~ Kane'l m②; ~*bakelse* Zimtgebäck n②; ~*bark* Kanelrinde f; ~*blomma* Zimtblüte f; ~*brun* a. zimt-farben; ~*brunt* Zimthraun n②; ~*bröd* n Zimtbrot n②; ~*kassia* Zimtkassie f; ~*päron* n Russellette f; ~*socker* n Zimtzucker m③; ~*sten* Kanelstein m③; ~*tinktu'r* Zimt-tinktur f; ~*träd* n Zimt-baum m③; ~*lärta* -kuchen m②; ~*vatten* n -wasser n②.

kanas, ~en Steifleinwand f③, Kanevas m②.

kanhända ad. vielleicht, etwa.

kan'i'k, ~en, ~er Kanonikus m②.

kan'i'n, ~en, ~er Kaninchen n②; ~*hona* Kaninchen-weibchen n②; ~*hus* n -haus n④; ~*pastej* -pastete f; ~*unge* junges K.; ~*vaktare* Kaninchenwärter m②.

kanis'ter, ~n, ~trar Blechbüchse f.

kanka se *känka*. [liten ~ Krügel n②.]

kanna, ~n, ~or Kanne f; *öl*~ Bierkrug m③;

kanneler'ad a. kanneliert.

kanneler'ing, ~en, ~ar Kannelierung f.

kanniba'l, ~en, ~er Kannibale m①; ~*ism*' Kannibalismus m②; ~*isk* a. kannibalisch.

kann-lo'ck n Kannen-deckel m②; ~*mätt* n -mass n②; ~*stöpa* (-le, -f) vi. kannegiessern; ~*stöpande* n Kannegiessern n②; ~*stöpare* Kannegiesser m②; ~*stöperi'* n Kannegies serei f; ~*tals* ad. kannenweise; ~*växt* & Kannenstaude f (nepenthes).

ka'non ~en (regel) Ka'non m⑤.

kano'n, ~en, ~er 1. Kanone f, Geschütz n②. 2. (halbbutelj) Halbe f④.

kanona'd, ~en, ~er Kanonade f.

kano'n-bank & Geschütz-bank f③; ~*be/di-hafvare* -führer m②; ~*borr* T -bohrer m②; ~*brok* -seil n② (mässigt den Rückstoss); ~*brons* -brunze f; ~*båt* Kanonenboot n②; ~*bäddning* Geschütz-bettung f; ~*dunder* n -donner m②; ~*eld* -feuer n②; ~*exerci*'s Exerzieren mit Geschützen; ~*öreställare* & Protze f; ~*gjuteri'* n Geschütz-giesserei f; ~*glugg* Schiesscharte f; ~*göt* Geschütz-guss(-stück) m③; ~*håll* n Kanonenschuss-sweite f.

kanonie'r, ~en, ~er Kanonier m②.

kanoni'kus Kanonikus m②.

kanonise'ra vt. kanonisieren; ~ing Kanoni-sierung f.

kanonisk a. kanonisch.

kano'n-jolle Kanonen-jolle f; ~*kula* -kugel f; ~*lavett* Lafette f; ~*lopp* n Kanonen-lauf m③; ~*mat* F -futter n②; ~*material* n -gut n④; ~*metall* -metall n②; ~*nynning* Geschütz-mündung f; ~*port* -pforte f; ~*ser-vi*'s -bedienung f; ~*skott* n Kanonen-schuss m③; ~*slup* & -boot n②; ~*tapp* Schildzapfen m②; ~*vagn* (främre) Protze f; ~*viskare* Ka-nonenwischer m②; ~*värn* n Brüstung f.

kano't, ~en, ~er Kanoe n⑤; ~*roddare* Ka-noeruderer m②.

Kansas np. Kansas n②.

kanske ad. 1. vielleicht. 2. (tilläventyrs) etwa; *är det ~ för mycket* ist das zu viel etwa?

kansle'r, ~en, ~er Kanzler m②; ~*universitets* ~ Universitätskurator m②pl.①.

kansle'rs-sekreterare Sekretär des Kurators; ~*ämbede* n Universitäts-Kuratorium n②.

kansli', ~et, ~n Kanzlei f; ~*afdelning* Kanz-lei-abteilung f; ~*afgift* -gebühr f; ~*byrå* Bureau des Ministeriums; ~*examen* (erste) juristische Staatsprüfung; ~*råd* n Ministe-rialdirektor m②pl.① [(som titel) wirk]. Ge-heimerat, Ober-Justizrat m③; ~*sekreterare* Ministerialrat m③ [(som titel) Geh.-Regie-rungsrat, (i justitiedepart.) Geh.-Justizrat].

kanslist', ~en, ~er Kanzlist m②.

kansli-stil Kanzleisprache f, Amtsstil m②; ~*vaktmästare* Diener im Ministerium.

kant, ~en, ~er 1. (ytter~, brädd) Rand m④, (hörn, yttre sida, skarp ~) Kante f; *ställa på ~ kanten*; *lägg, ställ på hög* ~ auf die hohe Kante, hochkantig gelegt, gestellt. 2. *på alla håll och ~er* von allen Seiten; *på alla hörn och ~er* an allen Ecken und Enden. 3. *stå på sin ~* auf seine Würde halten, sich (dat.) nichts vergeben.

kanta vt. 1. (med snöre, band) besetzen, (med bård, guld) kanten. 2. (trä, sten) kanten; *skarp ~d* scharf gekantet, eckig; ~*dt virke* Kantholz n④.

kant-anmärkning Rand-vermerk m②; ~*an-teckning* -bemerkung f, -glosse f.

kantarell, ~en, ~er Eierschwamm m③.

kanta't, ~en, ~er Kantate f.

kant-band n Einfassungsband n④; ~*blomma* & Randblümchen n②; ~*hugga* T (-hög, -huggit) vt. kanten, die Kante e-s D. be-hauen, kantig behauen; ~*hugning* T Kan-ten n②, Kantenhau m②; ~*hyfta* vt. die

Fugen hobeln, *gt* von em D.; ~*hyfning* Gradehobeln *n*② (an den Kanten); ~*hyfvel* T Fugebank *f*③; ~*hår* *n* Randhärchen *n*②.

[keit *f*.

kantig *a.* kantig, fig. eckig; ~*het* Eckig-kantilj', ~*en*, ~*er* Kantille *f*.

kanti'n, ~*en*, ~*er* Kantine *f*.

kantning, ~*en*, ~*ar* (på kläder) 1. Besatz *m*③, Einfassung *f*. 2. T Kanten *n*②.

kantnål, ~*en*, ~*ar* zo. Seepferdchen *n*②.

kanto'n, ~*en*, ~*er* Kanto'n *m*②. [rung *f*.

kantone'ra *vt.* kantonieren; ~*ing* Kantoniekant'or, ~*n*, ~*o'rer* Küster *m*②, Kantor *m*② *pl.*①; ~*s*-befattning Kanto'renstelle *f*.

kantra *vi.* kentern (med sein).

kantring, ~*en*, ~*ar* Kentern *n*②; ~*s*-spant Kantspant *n*② *pl.*①.

kantschuk, ~*en*, ~*er* Kantschu *m*⑤.

kantänka *int.* gelt! ~ *bara* denken Sie sich nur!

kany'l, ~*en*, ~*er* Kanüle *f*.

kaoli'n, ~*en* Kaoli'n *n*②.

kaos, ~*et*, ~ *Chaos* *n*①.

kaotisk *a.* chaotisch.

kap, ~*et*, ~ 1. Kap *n*⑤. 2. F *göra ett godt* ~ einen guten Fang *t* un. 3. *K* ~ das Kap ②, die Kapkolonie; ~*staden* die Kapstadt.

Kap *Horn* das Kap Horn ②.

kapa *± vt.* 1. (hugga) kappen. 2. (taga) kappern; F ~ *åt sig* an sich reissen; ~ *af* *±* abkappen; ~ *bort* F fortschnappen; ~*ning* *±* Kappen *n*②.

kapabel *a.* kapabel, fähig, *ill* zu.

kapacite't, ~*en*, ~*er* Kapazität *f* (äf. person).

kapare, ~*n*, ~ *Kaper* *m*②; ~*bref* *n* Kaperbrief *m*②.

kapell, ~*et*, ~ 1. ~ (sido~) Kapelle *f*, äf. V kem. 2. (begravnings~) Halle *f*, Leichenhalle *f*. 3. Filialkirche *f*. 4. *±* Bezug *m*③.

kapella'n, ~*en*, ~*er* Kapla'n *m*③, Unterpfarrer *m*②.

kapellani', ~*et*, ~*er* Kaplanei *f*.

kapell-aska V kem Kapellenasche *f*.

kapelle'ra V *vt.* kapellieren.

kapell-församling Unterpfarre *f*; ~*guld* *n* Kapellengold *n*②.

kapellist', ~*en*, ~*er* Kapellist *m*①.

kapell-mästare Kapellmeister *m*②; ~*predikant'* Unterpfarrer *m*②; ~*ugn* Kapellenofen *m*②.

kaperi', ~*et*, ~*er* Kaperei *f*.

kapilla'r I. *a.* kapilla'r. II. ~*er pl.* Kapilla'rgefäße *pl.*; ~*ite't* Kapillarität *f*.

kapillär *a.* Kapilla'r.

kapillär-kraft Haarrörchenkraft *f*③; ~*rör* *n* Haarrörchen *n*②.

kapita'l, ~*et*, ~ 1. *×* Kapita'l *n*②, *pl.* -ien; *insatt* ~ Kapitaleinlage *f*; *rörligt* ~ flüssiges Kapital; *fast, stående* ~ gebundenes, stehendes K.; *anläggnings* ~ Anlage-K.; *rörelse* ~ Betriebs-K. 2. T ~*er pl.* (bokb.) Kapitäl *n*②.

kapita'la *vt.* (bokb.) bestechen.

kapita'l-afbetaling *×* Tilgung *f*; ~*brist* Kapital-mangel *m*②; ~*försäkring* -versicherung *f*.

kapitalise'ra *vt.* kapitalisieren.

kapitalise'ring, ~*en*, ~*ar* Kapitalisierung *f*.

kapitalist', ~*en*, ~*er* Kapitalist *m*①.

kapital'-place'ring Kapitalanlage *f*; ~*rabatt* Diskonto *m*③, Abzug *m*③; ~*minskning* Kapitalverminderung *f*; ~*ränta* -zins *m*② *pl.*①; ~*stark* *a.* kapitalstark; ~*styrka* Kapitalvermögen *n*②; ~*ökning* -vermehrung *f*.

kapitatio'ns-avgift Kopfsteuer *f*.

kapit'el, ~*let*, ~ 1. Kapitel *n*②. 2. (dom~) (Dom-)Kapitel *n*②; ~*ledamot* Kapitelherr *m*①; ~*vis ad.* mit, nach Kapiteleinteilung

kapitolinsk *a.* kapitolinisch.

Kapitolium *np.* das Kapitel ①.

kapitulant', ~*en*, ~*er* Kapitulant' *m*①.

kapitula'rier *pl.* Kapitularen *pl.*

kapitulatio'n, ~*en*, ~*er* Kapitulation' *f*; ~*s-bevi's* *n* Kapitulations-vertrag *m*③; ~*s-tid* -zeit *f*; ~*s-villkor* *n* -bedingung *f*.

kapitule'ra *± vt.* kapitulieren.

kapitäl, ~*en*, ~*er* 1. Kapitäl *n*②. 2. typ. Kapitälchen *n*②.

kaplake *±* ~*n* Kaplaken *n*②, Primage *f*.

kapla'n, ~*en*, ~*er* Kapla'n *m*③; ~*s-boställe* *n*, ~*s-gård* Dienstländerei des Kaplans, Pfarrei *f*.

kaponie'r *±* ~*en*, ~*er* Kaponniere *f*.

kaporr F *på* ~ unwirsch.

kapott', ~*en*, ~*er* 1. Kragenmantel *m*③. 2. ~*hatt* Kapotthut *m*③.

kapp *±* ~*en*, ~*er* Kappe *f*.

kappa, ~*n*, ~*or* 1. Mantel *m*②; *präst* ~ Prediger-M. 2. (gardin~) Lambrequin *m*⑤. 3.

(sko~) Hinterblatt n④. 4. osp. vända ~n efter vinden den Mantel nach dem Winde hängen. 5. T (hvalf~) Kappe f, Glocke f.
kappas vi. dep. wetteifern, med gn om gt mit jm um et.; ~ med att dricka um die Wette trinken.
kappe, ~n, -ar (4,58 liter) Metze f (3,44 liter).
kapp, i ~ um die Wette f; köra, springa ~ wett-fahren (med sein), -laufen (med sein).
kapp-krage Pelierinkragen m②, Halbmantel m②, (sid) Mantelrad n④; ~köra (-de, -t) vi. wett-fahren (med sein); ~köring Trab-Wett-fahren n②; ~körningssläde Rennschlitten m②; ~land n (1,5 ar) Hufe f; ~löpa (-te, -t), löpa ~ wettrennen (med sein); ~löpning Wettrennen n②; ~löpnings-bana, häst Renn-bahn f, -pferd n②; ~magasi'n n Mantelgeschäft n②; ~rak a. kerzengerade; ~ridning Wettritt m②; ~rock f. Kragenmantel m②. 2. Umschlag m③; ~rocksrevers f Gegenverpflichtung f; ~rodd Bootwett-fahrt f; ~roddare Wetttruderer m②; ~roningsbåt Rennboot n②; ~rum n Garde-robenraum m③; ~rövning Wettrennen n②; ~segla vi. wetts segeln; ~seglare Wettsegler m②; ~segling Wett-segeln n②, -fahrt f; ~seglingsbåt Rennschiff n②; ~simmare Wett-schwimmer m②; ~simning -schwimmen n②; ~släde Wurstschlitten m②; ~säck Koffer m②; ~söka ~sück den Koffer packen; ~åkning Wett-fahren n②.
kaprice se kapris.
kaprifolium ~ ~buske Jelängerjelieber m② (lonicera caprifolium).
kapriol, ~en, ~er Kapriole f.
kapri's, ~en Laune f.
kaprislös a. kapriciös.
ka'pris, ~en Kaper f; ~buske ~ Kapernstrauch m③; ~säs -brühe f.
kapsejsa ‡ vi. umkippen.
kapsel, ~n, -slar Kapsel f.
kapsö'n, ~en, ~er Kappzaum m③; lägga ~ på gn jm den K. anlegen.
kapte'n, ~en, ~er 1. ‡ Hauptmann m④, pl. -leute; ~ska Frau Hauptmann. 2. ‡ Kapitän m②, ‡ ‡ Kapitänleutnant m⑤; ~löjtnant (förr) Kapitänleutnant m⑤; ~s-epalätt Hauptmanns-epaulette f; ~s-fullmakt

-patent n②; ~s-grad Rangstufe eines Hauptmanns.
kapuci'n, ~en, ~er Kapuziner m②.
kapuciner-apa Rollschwanze m①; ~krasse ~ Kapuziner-kresse f; ~munk -mönch m②; ~orden -orden m②; ~predikan Kapuzinade f; ~pulver n Kapuzinerpulver n②; ~örter graue Erbsen.
kapu'n, ~en, ~er Kapaun m②.
kapune'ra vt. kaput'nen.
kapuschong', ~en, ~er Kapuze f; ~form kappenförmig; ~kappa Kappmantel m②.
kaputt a. kaput.
kar, ~et, ~ Kufe f, (bad~) Wanne f, (brygg~) Bottich m②.
kara F vt. ~ åt sig an sich raffen.
karabinie'r, ~en, ~er Karabinier (ut. -i'r) m②.
karaff, ~en, ~er, ~in Karaffe f.
karai'b, ~en, ~er Kar(a)i'be m①.
karai'bisk a. kar(a)i'bisches; ~a hafvet das Karibische Meer.
karaka'l, ~en, ~er Karakal' m⑤.
karakole'ring, ~en, ~ar Karakolieren n②.
karakte'r, ~en, ~er 1. Charakter m②; hafva ~ C. besitzen. 2. (titel) Prädikat n②.
karakterise'ra vt. charakterisieren; ~ing Charakterisierung f.
karakterist'ik, ~en, ~er Charakteris'tik f.
karakteristika V ~n, -or Charakteristik f.
karakteristisk a. charakteristisch.
karakte'r's-bokstav Charakterbuchstabe m①; ~byggnad, ~byggning Herrenhaus n④; ~dans Charakter-tanz n③; ~drag n -zug m③; ~drama n -drama n②, pl. -men; ~fast a. charakter-fest, -voll: ~fasthet Charakterfestigkeit f; ~fel n moralischer Fehler n②; ~fullmakt (Titel-)Patent n②; ~lyle n se ~fel; ~lös a. charakterlos; ~löshet Charakterlosigkeit f; ~mask -maske f; ~rol -rolle f; ~skildring -schilderung f; ~skådespelare -darsteller m②; ~stark a. charaktervoll; ~stycke n Charakter-stück n②; ~styrka -stärke f; ~svag a. charakter-schwach; ~svaghet Charakter-schwäche f; ~tecknare -zeichner m②; ~teckning Charakterisierung f.
karambol(age) Karambolage f.
karambolieren vi. karambolieren.
karamell, ~en, ~er 1. Bonbon n⑤. 2. (brändt socker) Karamel m②; ~papper n Bonbon-

konvolut *n* 2; ~s-devi's -devise *f*; ~s-fabrik -fabrikation *f*; ~s-påse, ~s-strut -düte *f*.
karantän, ~en, ~er Quarantäne *f*; lägga, ligga *i* ~ unter Q. legen, liegen; ~s-bevakning Quarantäne-inspektion *f*; ~s-flagga -flagge *f*; ~s-förordning -vorschrift *f*; ~s-hus *n* -haus *n* 4; ~s-inrättning 1. -anstalt *f*. 2. -system *n* 2; ~s-läkare -arzt *m* 3; ~s-åtgärder *pl.* -massregeln *pl.*
kara't, ~en Karat *n* 2; guld af 18 ~ ach-zehnkaratiges G.
karate'ra *vt.* karatieren.
kara't-guld *n* Karat-gold *n* 2; ~halt Kara't *n* 2.
karava'n, ~en, ~er Karawane *f*; ~seraj' Karawanserai *f*; ~le *n* Karawanentheee *m* 6.
karavell *♂*, ~en, ~er Karavelle *f*.
karbad, ~et, ~ Wannenbad *n* 4.
karba's, ~en, ~ar Karbatsche *f*.
karbasa *vt.* karbatschen.
karbi'd, ~en Karbid *n* 2.
karbi'n, ~en, ~er Karabiner *m* 2; ~beväpnad *a.* mit K. bewaffnet; ~hake Karabiner-haken *m* 2.
karbol, ~en Karbol *n* 2; ~olja Karbol-öl *n* 2; ~syra -säure *f*.
karbona'd, ~en, ~er Karbonade *f*.
karbona't, ~et Karbonat *n* 2.
karbonise'ra *vt.* karbonisieren.
karbure'rad *a.* gekohlt.
karbunkel, ~n, -klar 1. (böld) Karbunkel *m* 2. 2. (sten) Karfunkel *m* 2; ~artad *a.* karbunkelartig.
karda, ~n, -or Kardätsche *f*, Wollkamm *m* 3.
karda *vt.* kämmen, kardätschen; ~re, -erska Kardätscher *m* 2, -in *f*.
kard-benedikt' *♀* Kardobenediktenkraut *n* 4; ~borre *♀* Klette *f*; ~bänk T Krempelbrett *n* 4; ~cylinder Kammcylinder *m* 2.
karde'l *♂*, ~en, ~er Kardeel *n* 2; ~block *n* Kardeelblock *m* 3.
kardemumma, ~n, -or Kardamom *m* 3.
kardialgi', ~en Kardialgie *f*.
kardinal I. ~en, ~er Kardinal *m* 3 (äf. fägel). II. *a.* kardinal; ~dygd Kardinal-tugend *f*; ~fråga Hauptfrage *f*; ~punkt Kardinalpunkt *m* 2; ~s-hall Kardinals-hut *m* 3; ~s-kollegium *n* -kollegium *n* 2, *pl.* -ien;

~skäl *n* Hauptgrund *m* 3; ~s-värdighet Kardinalswürde *f*; ~tal *n* Kardinalzahl *f*.
kard-makare Krempelmacher *m* 2; ~maski'n Kämmmaschine *f*.
kardning, ~en, ~ar Kämmen *n* 2.
kard-rånga T Kratzenbeschlag *m* 3; ~skifva T Blatt der Kratze; ~tistel *♀* Weberkarde *f*.
kardua'n, ~en Kordua'n *m* 2; ~s-makare Kordua'ngerber *m* 2.
kard-ull Kamm-, Streich-wolle *f*; ~ullgarn -wollgarn *n* 2.
kardu's, ~en 1. Paket *n* 2 (für Tabak, Pulver). 2. *♂* Kartusche *f*; ~papper *n* Kar'dus-papier *n* 2; ~stick *♂* *♂* Kar'dusstock *m* 3; ~tobak Rauchtobak *m* 2.
Kare'len *np.* Karelien *n* 2.
kare'ler, ~n, ~ Kareljer *m* 2.
karess, ~en, ~er Liebkosung *f*.
karesse'ra *vt.* karessieren.
kar'e't, ~en, ~er Karrete *f*.
karett-sköldpadda Karette *f*.
karfning, ~en, ~ar Schnitzeln *n* 2.
karf-stock Kerbholz *n* 4.
karfva *vt.* schnitzeln; ~ *a's*, ~bort ab-s.; ~ *ur* aus-, ~ *in'* ein-kerben.
karfvel *♂*, ~n, -lar Schlinge *f*.
karg *a.* 1. (sparsam) karg, kärglich. 2. F (morsk) forsch; ~het 1. Kargheit *f*. 2. For-sche *f*.
kari'bel, ~n, -bler Teufelskerl *m* 2, Kar-niffel *m* 2.
karle'rad, kariös's V *a.* kariös.
karies V Karies *f*.
karikaty'r, ~en, ~er Karikatu'r *f*; ~album *n* Karikaturen-album *n* 5; ~artad, ~lik *a.* karikatu'rhaft; ~bild Zerrbild *n* 2; ~häfte *n* Karikaturen-heft *n* 2; ~målning -gemälde *n* 2; ~tecknare -zeichner *m* 2; ~teckning Spottbild *n* 4.
karike'ra *vt.* karikieren; ~nde *n* Karikieren *n* 2.
karike'rbar *a.* karikierbar.
Karin *fp.* Käthe *f*.
Kariska hafvet das Karische Meer.
karka's, ~en, ~er Drahtgerippe *n* 2.
Karl *mp.* Karl *m* 2 5; ~ lille Karlchen *n* 2.
karl, ~en, ~ar (F ut. kär) Mann *m* 4, F Kerl *m* 2.
karla-karl Blitzkerl *m* 2, Urkerl.

karlaktig *a.* kerlhaft; *~het* Mannhaftigkeit *f.*

karla-tag *n* Meistergriff *m*②; *~vagn* Bär *m*①, *stora, lilla* der grosse, kleine B.; *~vulen* *a.* kerlmässig; *~vulenhet* etwas Kerlmässiges, *hos* *an* *dat.*; *på* *~vis* kerlhaft.

karl-faso'ner Manier eines Mannes; *~kläder* Männeranzug *m*③.

karlist', *~en*, *~er* Karlist *m*①; *~krig* *n* karlistischer Krieg.

karlsbader *n*, *~vattn* *n* Karlsbaderwasser *n*②.

karlskroni't *F* *~en*, *~er* Einwohner von Karlskrona.

karl-slok *F* Lumpenkerl *m*②, Mannsbild *n*④; *~stil* Mannsband *f*③; *~tokig* *F* *a.* manntoll; *~tycke* *n* Liebreiz *m*②; *ha* *~tycke* den Männern gefallen.

karled, *~en*, *~er* Fessel *m*②; *~er* Fesselung *f.*

karm, *~en*, *~ar* 1. (stols) Lehne *f.* 2. (dörr~) Zarge *f.*, *Einfassung* *f.*

Karmel *np.* der Berg Karmel.

karmeli't, *~en*, *~er* Karmeliter *m*②, *~in* *f.*; *~munk* Karmeliter-mönch *m*②; *~nunna* -nonne *f.*; *~orden* -orden *m*②.

karmi'n, *~en* Karmin *n*③; *~blätt* *n* Karminblau ①; *~färgad* *a.* karminfarben; *~röd* *n* Karmin-rot ①; *~smink* -schminke *f.*

karmosi'n, *~en* Karmesin *n*②; *~färg* Karmesinfarbe *f.*; *~färgad* *a.* karmesin-farbig; *~röd* *a.* -rot.

karmstol, *~en*, *~ar* (hoher) Lehnstuhl *m*③.

karnali't, *~en* Karnali't *m*②.

karnation, *~en* Karnation *f.*

karnava'l, *~en*, *~er* *se* karneval; *~s-skämt* *n* Faschings-scherz *m*②; *~s-tid* -zeit *f.*; *~s-upptåg* *n* -t orheit *f.*

karneol, *~en* Karneol *m*③.

karneval, *~en*, *~er* Karneval *m*②.

karni's, *~en*, *~er* 1. Karnies *n*②. 2. T Streichbrett *n*④; *~hyvel* Karnies-hobel *m*②; *~list* -leiste *f.*

Karola *fp.* Karola *f.*

karoli'n, *~en*, *~er* Karoli'n *m*②.

Karolina *fp.* Karoline *f.*

karolina, *~n* 1. Rotweinbowle *f.* 2. bilj. Karoline *f.*; *~bål* Rotweinbowle *f.*

Karolinerna *pl.* (öar) die Karolinen.

karolinger, *~n*, *~na* Karolinger *m*②.

karolingisk, *~lingsk* *a.* Karolingisch.

karolinsk *a.* karolinisch; *~a* institutet das Karolinische Institut.

Karon *mp.* Karon *m*⑤.

kaross', *~en*, *~er* Karosse *f.*

karott, *~en*, *~er* 1. Schale *f.*; *legym* - Gemüseschüssel *f.* 2. ♀ (morot) Karotte *f.*

3. T (snus) Karotte *f.*, Skolta *f.*

karp, *~en*, *~ar* Karpfen *m*②.

karpa *F* *vt.* *~ät* *sig* *an* sich raffen.

Karpaterna *pl.* die Karpathen.

karp-damm Karpfen-teich *m*②; *~fisk* -fisch *m*②; *~lus* -laus *f*③; *~språng* *n* -sprung *m*③; *~tunga* -zunge *f.*

karpell ♀ *~en*, *~er* Karpelle *f.*

karp'u's, *~en*, *~er* Klappmütze *f.*

karraghe'n, *~en*, *~er* Carrageen *n*⑥; *~mossa* ♀ Gallertmoos *n*③.

karrara-marmor Karrarischer Marmor.

karrie'r, *~en*, *~er* 1. Renn-galopp *m*②, -lauf *m*②, Carrière *f.*; *i* *full* *~in* voller C.; *rida i* *~C.* reiten. 2. (lefnadsbana) Laufbahn *f.*

karrike'ra *vt.* karrikieren.

karring ♀ *~en*, *~ar* Kräuselung *f.*

karriol', *~en*, *~er* Karriol *n*②.

karrona'd, *~en*, *~er* Karonade *f.*

karstk *F* *a.* forsch; *~het* Forsche *f.*

Karsten *mp.* Karsten *m*②.

karsöta ♀ *~n* echtes Mädesüss ①.

kart, *~en*, *~ar* unreife Frucht ③; *~belägga* (-lade, -lagt) *vt.* abstempeln.

karta, *~n*, *~or* 1. (Land-)Karte *f.* 2. *~sigilata* Stempel *m*②. 3. *bli* *på* *öfverblifna* *~n* alte Jungfer bleiben, sitzen bleiben.

kartager, *~n*, *~er* Karthager *m*②, *~in* *f.*

kartagisk *a.* karthagisch.

Kartago *np.* Karthago *n*⑥.

kart-blad *n* Kartenblatt *n*④; *~bok* Atlas *m*①, *pl.* -anten.

kartel', *~et*, *~n* Kartell *n*②; *~parti'* *n* Kartellpartie *f.*

karte'ra *vt.* 1. stempeln. 2. (post) einschreiben, kartieren; *~ing* 1. Stempelung *f.* 2. Kartierung *f.*

kartesch ♀ *~en*, *~er* Kartätsche *f.*; *~dosa* Kartätschen-büchse *f.*; *~eld* -feuer *n*②;

~kula -kugel *f.*; *~skott* *n* -schuss *m*③.

Karte'sius *mp.* Cartesius *m*②.

karte'si(an)sk *a.* cartesianisch.

kartig *a.* unreif.

kart-lägga (-lade, -lagt) *vt.* aufnehmen, kartieren, mappieren.

kartläggning, *~en*, *~ar* Aufnahme *f.* (Landes-)Kartierung *f.*, Mappierung *f.*; *~ af riket* Landesaufnahme *f.*

kartograf, *~en*, *~er* Kartograph *m*①.

kartong, *~en*, *~er* Karton *m*⑤; *~blad* *n* typ. Auswechselblatt *n*④.

kartonne-ra *vt.* kartonnieren.

kart-projektion Karten-projektion *f.*; *~ritare* -zeichner *m*②; *~ritning* Auf-nahmen *n*, -nahme *f.*, Landkartendarstellung *f.*, Kartographie *f.*; *~samling* Sammlung von Landkarten; *~stil* Landkarten-schrift *f.*; *~utkast* *n* -entwurf *m*③; *~verk* *n* Kartenwerk *n*②.

kartusch, *~en*, *~er* Kartusche *f.*; *~rem* *x* Kartuschenbandelier *n*②.

karusell, *~en*, *~er* Karussell' *n*②; *~gunga* Karusell-kahn *m*③; *~åkning* -reiten *n*②.

karyat'id, *~en*, *~er* Karyatide *f.*

karybdis *fp.* komma från *n* till Scylla aus der Charybdis in die Scylla fallen.

kas *F int.* hup! husch! hinweg! se *kass*.

kasa *vt.* *~ bort* (katt) verschlucken.

kase, *~n*, *~ar* Stoss *m*③, Haufen *m*②.

kasedun *q* *~et* Kolbenrohr *n*②.

kaschelett, *kaskelott*, *~en*, *~er* zo. Pottwal *m*②.

Kaschmir *np.* 1. Kaschmir *n*②. 2. *k~* Kaschmir *m*③; *k~get* Kaschmir-ziege *f.*; *k~schal* -shawl *m*⑤; *k~ull* -wolle *f.*

kasel'n *V* *~et* Kasei'n *n*②.

kasematt, *~en*, *~er* Kasematte *f.*

kasern, *~en*, *~er* Kaserne *f.*

Kasim'i'r *mp.* Kasimir *m*⑤.

kasimir, *~en* Kasimir *m*②; *~s-väst* Kasimirweste *f.*

casino, *~t* Kasino *n*⑤.

kask, *~en*, *~ar* Helm *m*②.

kaska'd, *~en*, *~er* Kaskade *f.*

kaskarill, *~en*, *~bark* Kaskarillarinde *f.*

kaskett, *~en*, *~er* (Leder-)Kaskett *n*⑤.

kasko *x* *n* Casco *n*⑤; *~försäkring* Casco-versicherung *f.*

Kasper *mp.* Kaspar, -er *m*②; *~leater* Kasperletheater *n*②.

Kaspiska *havet* das Kaspische Meer.

kass *F int.* (till katt) kätz!

kassa, *~n*, *~or* Kasse *f.*; *ej vara vid* *~* nicht bei *K.* sein; *sköta* *~n* die *K.* führen; *per*

~ per Kassa; *~afslutning* Kassen-abschluss *m*③; *~anvisning* -anweisung *f.*; *~balans* -bilanz *f.*; *~behållning* -bestand *m*③; *~bok* -buch *n*④; *~brist* -defekt *m*②; *~direktör* Direktor der Kasse; *~dräng* Kassenbote *m*①; *~feber* *F* Geldklemme *f.*; *~föreltare* Kassen-führer *m*②; *~hvalf* *n* -gewölbe *n*②; *~invente'ring* -revision *f.*; *~kista* Geldkasten *m*②; *~klad* Kassen-klade *f.*; *~konto* -conto *n*⑤; *~kontrollant* -gehilfe *m*①; *~kontroll-apparat* -kontrollapparat *m*②; *~kreditiv* *n* Accreditivrechnung *f.*; *~låda* Geldschublade *f.*; *~lån* *n* Kassen-vorschuss *m*③, -darlehn *n*②; *~pjes* -stück *n*②; *~revision* -sturz *m*③, -revision *f.*; *~räkning* -conto *n*; *~skrin* *n* Geldkästchen *n*②; *~skrifvare* Kassenrendant *m*①; *~skåp* Geld-schrank *m*③; *~skåpsfabrikant* -schrankfabrikant *m*①.

kassations-domstol Kassationshof *m*③.

kassava-mjöl *n* Kassawamehl *n*②.

kasse, *~n*, *~ar* 1. Marknetz *n*②, Netzbeutel *m*②. 2. (bilj.) Ballfänger *m*②.

Kassel *np.* Kassel *n*②; *~brunt* *n* Kasseler Braun *n*②.

kasse'ra *vt.* kassieren, *äf.* *x*; *~ in* einkassieren; *~ing* Kassierung *f.*

kassett, *~en*, *~er* Kassette *f.*; *~tak* *n* Kassettendecke *f.*

kassette'ra *vt.* kassettieren.

kassia *q* *~n* Kassia *f.*; *~bark* Kassiarinde *f.*

kassinett, *~en* Kassnett *n*③.

Kassiopea *fp.* die Kassiopeia *f.*

Kassiteriderna *pl.* die Kassiteriden *pl.*

kassiterit, *~en* Kassiterit *m*②.

kassolett, *~en*, *~er* Kassolette *f.*

kassona'd, *~en*, *~er* Kassonade *f.*

kassör, *~en*, *~er*, *~ska* Kassierer *m*②, -in *f.* (värdshus) Zahlkellner *m*②; *~s-befattning*, *~s-tjänst* Kassiererstelle *f.*

kassöta *q* *~n* echtes Mädestuss *q*.

kast *I.* *~en*, *~er* 1. (stånd) Kaste *f.* 2. typ. (Setz-)Kasten *m*②. *II.* *~et* 1. Wurf *m*③; *i ett* *~* mit einem *W.*; *sätta på ett* *~* auf einen *W.* setzen; *stå sitt* *~* für alle Folgen stehen. 2. (strömning) vier Stück. 3. (hög) Stoss *m*③.

kasta *I.* *vt.* werfen; *~ gt på gn* et. auf *jn* w.; *~ gt åt gn*, *till gn* *jn* et. zuwerfen; *~ lott* loosen; *~ tärning* würfeln. 2. (rensa

säd) worfeln. 3. ~ *sig* sich werfen; ~ *sig* (af och an) sich (hin und her) wälzen; ~ *sig* (vind) wechseln; ~ *sig* (hräder) sich ziehen. II. vt. 1. (kort) abwerfen. 2. (vet.) versetzen. III. ~ *a'f* abwerfen; ~ *a'f* kappan den Mantel ab-w.; ~ *a'f* *sig* *tücket* sich bloss decken; ~ *bort* weg-werfen; ~ *fram* 1. hinwerfen. 2. (ord) vorbringen, (fråga) aufwerfen; ~ *ifrån* *sig* fort-w., (färg i kort) abwerfen; ~ *igen* (grop) zuschütten, (dörr) zu-w.; ~ *in* her-, hin-einwerfen; ~ *sig* *in* sich stürzen, *i* in ack.; ~ *ner* her-, hin-unterwerfen; ~ *om'* (vind) umspringen, (om gt) um', ü'ber-w., (äter) wieder w.; ~ *omkring* umher-w. ~ *omkull* um'-w.; ~ *på* aufwerfen; ~ *på' sig* kläder sich eilends anziehen; ~ *på' sig* kappon den Mantel ü'berwerfen; ~ *tillbaka* zurück-w.; ~ *upp* vi. sich erbrechen, vt. aufwerfen; ~ *ut* her-, hin-auswerfen, (person) hinausschmeissen; ~ *öfver* her-, hin-überwerfen; ~ *öfver* *ända* über'n Haufen werfen.

kastalisk a. Kastalisch.

kast-anda Kastengeist m②.

kastande, ~i Werfen n②.

kastanje, ~n, ~r 1. Kastanie f; *krafsa* ~rna ur elden åt gn jm die Kastanien aus dem Feuer holen. 2. (på häst) Hornwarze f; ~brun a. kastanienbraun; ~trääd n Kastanienbaum m③.

kastanjett, ~en, ~er Kastagnette f.

kastare, ~n, ~ Werfer m②.

kast-batteri' n, ~block å n Fussblock m③; ~bolt Spielball m③; ~by Bö f, Stosswind m②; ~eld å Wurffeuer n②.

kastell, ~et Kastell n②.

kastella'n, ~en, ~er Kastella'n m②.

Kasten mp. Kasten, -en m⑤.

kast-kropp Geschoss n②; ~mask'n 1. (för säd) Rummel m②. 2. ✕ Wurfmaschine f.

Kastor mp. Kastor m⑥.

kasto'r, **Kastor** m⑥; ~handske Kas'tor-handschuh m②; ~hatt -hut m③.

kastori'n, ~et Kastori'n n②.

kasto'r-olja Kas'toröl n②.

kastra't, ~en, ~er, ~sångare Kastra't m①.

kastre'ra vt. kastrieren, entmannen; -ing Kastrierung.

kastrull', ~en, ~er Kasserolle f; ~kommen-dant F Küchendragonier m②.

Kast-skofvel Worf-schaukel f; ~spjut n Wurfspieß m②; ~låg å n Borgbrasse f; ~ved Brennholz n④. [f, -predigt f.]

kasual a. ~tal n, ~predikning Kasual-rede

kasua'r, ~en, ~er Kasua'r m②.

kasuel a. gelegentlich.

kasuist', ~en, ~er Kasuist m①.

kasuisti'k, ~en Kasuist'ik.

kasu'n ✕ ~en, ~er Munitionskasten m②.

kasus, ~en, ~ Kasus m⑥, Fall m③.

kasus-böjning Fallbiegung; ~form Kasus-form f; ~lära -lehre f; ~ändelse -endung f.

katafalk, ~en, ~er Katafalk m②.

katakomb', ~en, ~er Katakombe f.

katalansk a. katalanisch f.

katalepsi', ~en Katalepsie f.

kataleptisk a. kataleptisch.

katalo'g, ~en, ~er Katalog m②.

katalogise'ra vt. katalogisieren; -ing Katalogisierung f.

Katalonien np. Katalonien n②.

katapult', ~en, ~er Katapulte f.

katarakt', ~en, ~er Katarakt m②.

Katarina sp. Katharine, -na f.

katarr, ~en, ~er Katarrh n②.

katarra'l(-isk) a. katarrhalisch.

katara'l-feber Katarrh-fieber n②.

katastro'f, ~en, ~er Katastrophe f.

kateder, ~n, ~drar Katheder m②; ~blomma Kathederblüte f.

katedra'l, ~en, ~er Dom m③, Kathedrale f; ~kyrka Kathedralkirche f; ~skola Dom-schule f.

kategori', ~en, ~er Kategorie f.

kategorisk a. kategorisch.

kateke's, ~en, ~er Katechismus m⑥, pl. -men; *hufvudstycke i* ~en Hauptstück des K. ~förhör n, ~förklaring Katechese f; ~läsning Katechismus-lehre f, -stunde f; ~lära -aufgabe f; ~perm -deckel m②; ~stycke n -satz m③; ~timme -stunde f; ~utanläsning das Auswendiglernen des Katechismus.

kateke't, ~en, ~er Katechet m④.

kateketisatio'n, ~en Katechisation f.

kateketise'ra vt. katechisieren.

kateketisk a. katechetisch.

katekise'ra vt. katechisieren.

kateku ~i Katechu n⑥.

katekume'n, ~en, ~er Katechume'n m①.

kate't ~en, ~er Kathete f.
kateter V ~n, ~lar Katheter m②.
katetisera V vt. katheterisieren.
katig F a. protzig, patzig; ~het Patzigkeit f. [Kathodenstrahlen pl.
kato'd, ~en, ~er Kathode f; ~strålar pl.
katolicism, ~en Katholicismus m①.
katoll'k, ~en, ~er Katholi'k m①, ~in f.
katolsk a. katholisch.
katoptri'k, ~en Kathop'trik f.
katoptrisk a. kathoptrisch.
Katri'n, *Katri'na* sp. Käthe f, Kätchen n⑤.
katri'n-plommon n Katharinenpflaume f.
katse, ~n, ~ar, ~gård Fischerzaun m③; ~håll Kescher m②.
katt, ~en, ~er 1. (allmänt) Katze f; F *ej en* ~ keine K.; *ta mig* ~en meiner Seele, ~(*hane*) Kater m②; *osp som* ~en *kring* *het gröt* wie das Kätzchen um den heißen Brei; *när* ~en *är borta* *dansa råttorna på bordet* wenn die Katze aus dem Hause ist haben die Mäuse Kirchtag. 2. ♀ Katt m②; (gissel) Katt m②.
katta ♀ vt. aufkatten.
katta, ~n, ~or Katze f.
kattaktig a. katzenartig.
katt-ankar ♀ n Beianker m②; ~ansikte n Katzens Gesicht n④; ~artad a. katzen-mässig, -haft; ~björn Katzenbär m①; ~block n Kattblock m③; ~djur n Katzenart f, Katze f.
Kattegat np. das Kattegat ①.
katt-familj Katzen-familie f; ~fföt n -tritt m②, -spur f; ~föt -fuss m③; ~fysionomi'-gesicht n④; ~fötter ♀ -pfötchen pl.; ~gna ♀ Kattgien f; ~guld n Katzensgold n②; ~haj -hai m②; ~hake ♀ Katthaken m②; ~hane Kater m②; ~hål n Katzen-loch n④; ~klo -klauve f, -kralle f; ~lik a. katzenhaft; ~lo Tierwolf m③; ~luk -geruch m②; ~mamma, ~moster -mutter f; ~musi'k -musi'k f; ~mynta ♀ -münze f.
kattning ♀ ~en, ~ar Katten m②.
katt-ost ♀ Katzen käse m②; ~ostväxter pl. Malvengewächse pl.; ~rakande F n Katzbalgerei f, Gepolter n②; ~rygg Katzenbuckel m②, ♀ Kattenrücken m②; ~ryggig a. katzenbuckelnd; ~silver n Katzen-silber m②; ~serena'd Polterabend m②; ~skinn n Katzenfell n②; ~skinshandske Handschuh von

~fell; ~släkte n -geschlecht n④; ~spår n -spur f; ~sten -silber n②; ~svans -schwanz m③; ~uggla Waldkauz m③ (syrnium aluco).
kattun, ~en, ~er Kattu'n m②; ~klädning Kattun-kleid n④; ~tryckare -drucker m②; ~tryck n -druckerei f.
katt-unge Kätzchen n②; ~öga Katzenauge n② pl. -n; ~ögd a. katzenäugig. [②.
kaudinska passen pl. das Kaudinische Joch
kaukasier, ~n, ~ Kauka'sier m②.
kauka'sisk a. kaukasisch.
Kau'kasus np. der Kau'kasus ①.
kauri, ~n, Kauri m⑤.
kau ♀ ~en, ~er Kausche f.
kaus a. kausa'l.
kausalt'e't, ~en Kausalit'ät f; ~s-förhållande n Kausalnexus m①.
kausal-sats kausaler Satz ③.
kausati'v V a. kausati'v.
kausticit'e't, ~en Kausticität f.
kausti'kt *kati* kaustisches Kali ⑤.
kaustisk a. kaustisch.
kauterisatio'n, ~en Kauterisation f.
kauterise'ra vt. kauterisieren; -ing Kauterisierung f.
kautio'n, ~en Kaution f. [m①.
kautionist', ~en, ~er Garant m①, Kavent
kautschuk, ~en Kautschuk m②; *horniserad* ~ Hartgummi n⑤; ~band n Gummiband n④; ~bit Reibgummi n⑤; ~abri'k Gummifabrik f; ~kam Kautschukkamm m③; ~mjölk kautschukhaltiger Milchsaft ③; ~packning Kautschuk-umhüllung f; ~ring -ring m②, (für velociped) Gummireifen m②; ~slang Gummischlauch m③; ~stycke n Stück Reibgummi n⑤; ~träd n Gummibaum m③.
kavaj', ~en, ~er Joppe f, Jackett n⑤.
kavale'tt, ~en, ~er (modellerbock) Modellierstuhl m③.
kavalje'r, ~en, ~er Kavalier m②; *gåra sin up-vaktning som* ~ Ritterdienst t un; ~emang F ad. kavaliermässig; ~s-paroll ♀ F Brustlattich m② (tus-ilago farfara).
kavalka'd, ~en, ~er Kavalkade f.
kavall' ~en, ~er Caval m⑤ (i Tarok, kille).
kavalleri' ~et, ~er Kavallerie f; ~exercis Kavallerie-übung f; ~fördelning -division f; ~genera'l -genera'l m③; ~häst -pferd n②; ~inspektör -inspekteur m②; ~kår -korps

- n④; ~mandöver-übungsreise f, -schwenkung f; ~office'r-offizier m②; ~patrull-patrouille f; ~post, ~postering-posten m② ~skola-schule f.
- kavallerist',** ~en, ~er Kavallerist m①.
- kavalleri'-tjänst** Kavalleri-dienst m②; ~va-pen n -waffe f; ~Öfverste-oberst m①.
- kavass,** ~en, ~er Kawasse m①.
- kava't** F a. patzig, protzig.
- kavati'na,** ~n, -or Kavatine f.
- kaver'a** vi. kavieren.
- kaverna,** ~n, -or Kaverne f.
- kavernös** a. kavernös's.
- kavia'r,** ~en Ka'viar m②; ~smörgås Ka'viar-brötchen n②.
- kavite't,** ~en, ~er Höhlung f, Kavität f.
- kaxe,** ~n, -ar Protz m①.
- kaxig** a. protzig.
- ked,** ~en Kette f.
- ked'i'v,** ~en, ~er Chedive m①, Khedive.
- kedja** vi. ketten; ~ fast anketten, vid an-ack.; ~ ihop, ~ samman zusammenketteten.
- kedja,** ~n, -or Kette f.
- kedje-**ormig a. kettenförmig; ~kula & Ket-ten-kugel f; ~linje -linie f; ~lås n -schloss n④; ~länk -gelenk n②; ~pump -pumpe f; ~räkning -regel f; ~stut n -schluss m③; ~styng n -stich m②; ~söm -naht f.
- kegel,** ~n (spel, typ.) Kegel m②, se kägel.
- kejsare,** ~n, ~, -inna Kaiser m②, -in f.
- kejsar(e)-döme** n Kaiser-t um n④; ~fisk zo. -fisch m②; ~gult n -gelb n④; ~krona 1. -krone f. 2. & Schachblume f (fritillaria meleagris); ~mantel -mantel m②; ~namn n -namen m②; ~rike n -reich n②; ~snitt n -schnitt m②; ~svamp & Kaiserschwamm m③ (amanita caesarea); ~te n Imperial-, Kaiser-thee m⑤; ~titel Kaiser titel m②; ~tron -thron m②; ~örn -adler m②.
- kejserlig** a. kaiserlich.
- kel** T 1. ~en, ~ar Kehle f; hål~ Hohlkehle f. 2. ~et se ~ande n.
- kela** vi. hätscheln; ~ med gn jn h.; ~nde n Hätschelung f.
- kelegris** F ~en, ~ar Hätschelkind n④.
- kelp** V ~en Kelp n⑤. [m⑥]
- kelt,** ~en, ~er 1. Kelte m①, -in f. 2. V Kelt
- keltibe'r,** ~en, ~er Keltiberer m②, -in.
- keltibe'risk** a. keltiberisch.
- keltisk** a. keltisch.
- kemi',** ~en, ~er Chemie f.
- kemikaller** pl. Chemikalien pl.
- kemiker,** ~n Chemist m①.
- kemisk** a. chemisch.
- kemist',** ~en, ~er Chemist m①.
- kemitypi',** ~en Chemitypie f. [-ien.
- kenota'f,** ~en, ~er Kenotaphion n②, pl.
- kent-horn** & n Klappenhorn n④.
- kepi** & ~n, ~er Käppi n⑤.
- kerami'k,** ~en Kera'mik f.
- keramisk** a. keramisch.
- kermes** zo. Kermes m②; ~bär n Kermes-beere f; ~korn n -körner pl.
- kerose'n,** ~en Kerosi'n n②.
- kersing,** ~en Kersey m⑤.
- Ker'sti(n)** F sp. Christel f.
- keru'b,** ~en, ~er Cherub m⑤.
- kesa** vi. F durchgehen, rennen; ~nde n Durchgehen n②.
- kes-nage** Labmagen m②.
- kesning,** ~en, ~ar Rennen n②.
- kette,** ~n, -ar Laufstall m③.
- kett-garn** T n Anschere f.
- ketting,** ~en (grössere Last, Trieb-)Kette f.
- kett-skärning** T (varpning) Anseherung f.
- khan,** ~en, ~er Chan m②.
- khana't,** ~et, ~ Chana't n②.
- kibitka,** ~n, -or Kibitka f⑤.
- kicks** (bilj.) (Kunst-)Kicks m②.
- kicksa** vi. (bilj.) kicksen.
- kid,** ~et, ~ Zicklein n②.
- Kiel** np. Kiel n②.
- kif,** ~vet Haderci f; ~aktiv a. hadersüchtig; ~aktighet Hadersucht f.
- kifva** vi., ~s dep. hadern.
- kik** F ~en, ~ar Guck m②.
- kika** vi. 1. gucken; ~ in her-, hin-einguk-ken, i in ack.; ~ på gn jn angucken. 2. F (flåsa) keuchen.
- kikare,** ~en, ~ (lång) Fernglas n④, (stjärn~) Fernrohr n②, (teater~) Opern-glas, -gucker m②, & Feldstecher m②, Krimstecher m②; ha gt i ~n et. im Auge haben.
- kik-hosta** Keuchhusten m②.
- kikna** vi. ersticken, keuchen; ~ af skratt vor Lachen ersticken; ~nde n Ersticken n②, Atemlosigkeit f.
- kikärt** & ~en, ~er Kichererbse f (cicer).
- kil,** ~en, ~ar 1. Keil m②. 2. (i plagg) Zwik-kei m②.

kila I. *vt.* keilen; ~ *fast* fest-k; ~ *in* ein-k, i in ack; ~ *sänder* entzwei-k. II. *vi* (springa) rennen; ~ *a's* ausreissen; ~ *förbi* an jm vorbeischnüpfen; ~ *nde* n I. Keiler. n②. II. (språng) Rennen n②.

kil-ben n Keilbein n②; ~ *formig* a. keil-förmig; ~ *hacka* T Keil-haue f; ~ *håll* T n (hyvel,) loch n④; ~ *kudde* Kopfkeilkissen n②.

kiliasm', ~ *en* Chiliasmus m①.

kiliast', ~ *en*, ~ *er* Chiliast m①.

killa *vi.* zickeln.

kille, ~ *n*, ~ *ar* (spel) Harlekin m⑤; ~ *kort* n Kamphio-karte f (enligt Hoppe); ~ *spel* n -spiel n②, (nästan) Zucknuok m②.

killing, ~ *en*, ~ *ar* Zicklein n②; ~ *hopp* n, ~ *språng* n Zickensprung m③; ~ *skinn* n Ziegenleder n②.

kilning, ~ *en*, ~ *ar* Keilen n③.

kilo, ~ *i*, ~ *Kilo* n⑤; ~ *ampère* Kiloampère n⑥, ~ *gram* n Kilogramm n②; ~ *gramkalori* K Kilogramm-kalorie f; ~ *grammeter* -meter n③, Meterkilogramm; ~ *liter* Kilo-liter n②; ~ *meter* -meter m②; ~ *watt* -watt n⑥; ~ *vis* ad. nach dem Kilo.

kil-ram Keil-rahmen m②; ~ *skrift* -schrift f; ~ *slutningssystem* x n -verschluss m③; ~ *snitt* -schnitt m②; ~ *sten* -stein m②.

kim T ~ *men*, ~ *mar* Daube f.

kimber, ~ *n*, ~ *brer* Cimbrer m②, pl. Cimbern.

kimbrisk a. cimbrisch.

kimhyffel T ~ *n*, ~ *far* Kimmhobel m②.

kimma *vi.* Sturm (Feuer) läuten.

kimme'risk a. kimmerisch.

kimrök, ~ *en* Kienruss m②, ~ *s-bränneri* n Kienruss-brennofen m②; ~ *s-bössa* -cylinder m②; ~ *s-hytta* se ~ *s-bränneri*.

Kina *np.* China n②.

kina, ~ *n*, ~ *bark* China-rinde f; ~ *barksträd* n -baum m③; ~ *gräs* n -gras n④; ~ *hampa* -hanf m②; ~ *rot* -wurzel f; ~ *syra* -säure f; ~ *träd* n -baum m③.

kind, ~ *en*, ~ *er* Wange f.

kind-back & Mastbacke f; ~ *ben* n Backenbein n, (oftast) F Backe f; ~ *båge* Kinnlade f; ~ *grop* Backengrübchen n②; ~ *kedja* Kinnkette f; ~ *knota* Backen-knochen m②; ~ *pust* -streich m②; ~ *pusta* gn jm streiche geben; ~ *påse* -tasche f; ~ *rem* -riemen m②; ~ *skägg* n -bart m③; ~ *stycke* n -stück n②; ~ *tand* -zahn m③.

kinematik', ~ *en* Kinema'tik f.

kine's, ~ *en*, ~ *er* 1. Chineser m②, -in f. 2, F Schlafgast m③.

kine'sa *vi.* Schlafgast sein, *hos* bei.

kinetisk a. chinesisch; ~ *a* 1. (språk) Chinesisch n⑥②. 2. ~ *a*, ~ *or* Chinesin f.

kink, ~ *et* 1. Krittellei f, Pimpellei f. 2. & (på tåg) Kink f.

kinka *vi.* 1. kritteln, pimpeln; ~ *nde* n Pimpellei f. 2. *vt.* & ~ *sig* kinken.

kink-blåsa Pimpelliese f.

kinker F ~ *n* Quengler m②.

kinkig a. 1. (person, ledsen) pimpelig, (noggrann) krittelig. 2. (sak) misslich, heikel; ~ *et* 1. Quengelei f. 2. Misslichkeit f.

kink-påse Quengelshans m①, Kritteler m②.

kiosk', ~ *en*, ~ *er* Kiosk' m②.

kip & ~ *en*, ~ *ar* Keep f, Kerbe f.

kipa & *vi.* keepen.

kipande & ~ *i* Keepen n②.

kip-block & n Fussblock m③; ~ *däver* Fischdavit m⑤; ~ *gina* Fischreep n②.

kipfel, ~ *n*, ~ *far* Kipfel m②.

kipning & ~ *en*, ~ *ar* Keepen n②.

kippa I. *vt.* ~ *ner* skorna die Schuhe niedertreten; ~ *på sig* skorna Schuhe ohne Strümpfe anziehen. II. *vi.* 1. ~ *efter* andan keuchen, nach Atem ringen. 2. (skor glappa) klappern. 3. *gå* och ~ latschen.

kipp-skod a. unbestrumpft.

kirgi's, ~ *en*, ~ *er* Kirgise m①.

Kirgissteppen die Kirgisensteppe.

kiromanti', ~ *en* Chiromantie f.

kirurg', ~ *en*, ~ *er* Chirurg' m①.

kirurgi' ~ *en* Chirurgie f; ~ *se* magister promovierter Wundarzt ③.

kirurgisk a. chirurgisch.

kis, ~ *en*, ~ *er* Kies m②.

kisa *vi.* F ~ *med* ågonen plieren, ägeln, die Augen halb zukneifen.

kisande, ~ *et* F Plieren n②, Äugelei f.

kisel, ~ *n*, ~ *Kiesel* m②; ~ *galmeja* Kieselgalmei m②; ~ *gur* x -gur f, V Infusorien-erde f; ~ *jord* Kiesel-erde f; ~ *kalk* -kalk m②; ~ *manga'n* -manga'n n②; ~ *sand* -sand m②; ~ *sinter* -sinter m②; ~ *skiffer* -schiefer m②; ~ *sten* -stein m②; ~ *syra* -säure f; ~ *syrad* a. kieselsauer; ~ *vidska* Kieselweichheit f. [Kismet n⑥]

kismet (k wie k hier u, in den 4 folgenden) n

kiss *int.* ~ ~ Miezchen, Miezchen!
kissa, ~n, -or Mies *f.*
kisse, ~n, -or Kätzchen *n*②.
kissla *vi.* kätzeln.
kista, ~n -or 1. Truhe *f.* 2. *lik* ~ Sarg *m*③.
kist-blätt *n* Grünblau *n*②; *lägga på* ~botten in die Truhe legen; *ligga på* ~botten in der Truhe liegen; ~lock *n* Truhendeckel *m*②; ~låda -fach *n*④; ~lös *n* -schloss *n*④.
kis-öga Äuglein *n*②, Kleinauge *n*②; ~ögd *a.* klein-, spitz-äugig.
kits & ~en, ~er Kits *f.*
kitslig *a.* (person) krittlig, (sak) heilig; ~het Krittellei *f.*, Häkelei *f.*
kitt, ~et Kitt *m*②.
kitta *vt.* kitten; ~fast an-k.; ~igen, ~thop ver-k; ~till zu-k; ~nde *n* Kitten *n*②.
kittel, ~n, -llar Kessel *m*②; ~botare *se* ~stickare; ~dal Kessel-tal *n*④; ~stickare -flicker *m*②; ~hake, ~krok -haken *m*②; ~sten *se* pannsten. [Kitzler *m*②].
kittla *vt.* kitzeln; ~nde *n* Kitzeln; ~re *V*
kittlig *a.* kitzlig; ~het Kitzligkeit *f.*
kittling, ~en, ~ar Kitzeln *n*②.
kjol, ~en, ~ar (Unter-)Rock *m*③.
kjortel, ~n, -llar (Frauen-)Rock *m*③; ~byxor Pumphose *f.* (velociped ~) Bloomertracht *f.*; ~linning Rockbund *m*③; ~regemente *F* *n* Unterrockregiment *n*②; ~skoning Stoss-schnur *f.*; ~sprund *n* Rock-schlitz *m*②; ~säck -tasche *f.*; *F* på ~vägen sich der Frauenhülle bedienen; *F* på ~vägen mit Frauenhülle.
kjusa, ~n, -or Mulde *f.*, Tälchen *n*②.
klabb *F* ~en, ~ar Kloben *m*②.
klabba *F* *vt.* ~ner beschmieren; ~nde *n* Beschmieren *n*②.
klack ~en, ~ar (Schuh-)Absatz *m*③.
klacka *vt.* beflecken.
klack-järn *n* Stiefeleisen *n*②; ~lapp Hinterfleck *m*②; ~lappa *vt.* beflecken; ~lappning Fleckaufsetzen *n*②; ~skälla Absatz-eisen *n*②; ~pinne, ~stift *n* -zwecke *f.*
kladd, ~en, ~ar 1. x Kladd *f.* 2. (häfte) Sudelheft *n*②.
kladd, ~et Sudelei *f.*
kladda *vt.* ~till *gt* et. schmieren.
kladdig *a.* sudelig.
klar-binda (-band, -bundit) *vt.* fesseln; ~bunden gefesselt, fig. eingeeengt.

klaff, ~en, ~ar Klappe *f.* (äf. på ficka); ~bord *n* Klapp-tisch *m*②; ~instrument *n* -horn *n*④; ~plats -sitz *m*②; ~ventil *T* Klappenventil *n*②.
klafve ~n, -ar 1. (Eisen-, Holz-)Halfter *f.* (für Kühe). 2. *krona* och ~ Kopf- und Rückseite (der Münze) *f.*
klaga *vt.* 1. klagen, öfver über ack., på *gn* über *jn*, hos, för *gn* bei *jm*, för *gt* wegen *es* *D.*; *Gudd* ~dt dem Himmel sei es geklagt! 2. jur. sich beschweren, Klage einreichen; ~öfver *en* dom gegen ein Urteil Berufung einreichen.
klagan (utan art.) Klage *f.*
klagande *I.* *n* 1. Klagen *n*②; *ständigt* ~Geklage *n*②. 2. jur. Klage *f.*, Nichtigkeitsklage *f.* II. jur. den ~ der Kläger *②*, (vid högre rätt) Berufungskläger.
klago-dag Tag der Trauer um den König; ~dikt Klagegedicht *n*②; ~gråt, ~ldt Klage-laut *m*②, Wehklage *f.*; ~mål *n* Geklage *n*②, Klage, pl. Klagen (äf. jur.), (högre rätt) an-föra ~mål Berufung, Nichtigkeitsbeschwerde einlegen, *jfr* besvär; ~punkt Klage-punkt *m*③; ~rop *n* -ruf *m*③; ~skrift -schrift *f.*; ~sång -lied *n*④, -gesang *m*⑤; ~tid jur. Berufsungsfrist *f.*; ~ton Klage-ton *m*③; ~visa -lied *n*④.
klakö'r, ~en, ~er Claqueur *m*②.
klam & ~men, ~mar Schäkel *m*②, (i klys) Kettenstopper *m*②.
klammer, ~n, ~ Klammer *f.*; *sätta inom* ~einklamern.
klammeri', ~et, ~er Haderei *f.*, Handel *pl.*
klamp, ~en, ~ar Klotz *m*③, Kloben *m*②.
klampa *F* *vi.* antrappen.
klamra, ~n, -or Klammer *f.*
klamra *vt.* ~in einklamern.
klan, ~en, ~er Clan *m*⑤.
klander, *dret*, ~ Tadel *m*②; *skarpt* ~ strenge, scharfe Rüge; *ständigt* ~ Tadelei *f.*; ~ri *a.* tadelfrei; ~frihet Tadellosigkeit *f.*; ~lös *a.* tadellos; ~sjuk *a.* tadelstüchtig; ~sjuka Tadelssucht *f.*; ~votum *n* Tadelsvotum *n*②, pl. -ta; ~värd *a.* tadelhaft
klandra *vt.* tadeln, för wegen gen.; ~skarpt streng rügen; ~nde *n* Tadeln *n*②; ~re Tadler *m*②, -in *f.*
klang *impf.* af klinga.

klang, *~en* Klang *m*③; *ha god ~* guten K. haben. *kanna igen på ~en* am K. erkennen; *vid glassens ~* beim Gläserklang; *~flöj'r* Klangfigur *f*; *~full a.* klangvoll; *~färg* Klangfarbe *f*; *~lös a.* klanglos; *~rik a.* reich; *~år n* Jubeljahr *n*②.

klanka *vi.* quengeln; *~nde n* Quengelei *f*.

klapp, *~en*, *~ar* 1. Klaps *m*②. 2. (port~) Klopfer *m*②.

klappa *I. vt.* 1. *~ på* dörren an die T ür pochen; *~ i händerna* in die Hände klatschen; *~ gn på* azeln, *kinderna* jm auf die Schulter, auf die Wangen klopfen. 2. *~ byt* die Wäsche bleuen. 3. *~dt och klart* klipp und klar. *II. vi.* mitt hjärta *~r* das Herz klopft mir. *III. ~ a'* (typ.) abklatschen; *~ om'* F abklapsen, (vänligt) abknutschen; *~ på* anklopfen.

klapp~ande Klopfigest *m*④; *~brygga* Bleubrücke *f*; *~bräde n* bank *f*③, Waschbrett *n*④. [stein *m*②.]

klappersten, *~en*, *~ar* (kleiner) Roll-, Feldklappert, *~en*, *~ar* Klappe *f*.

klapp~hngst Klopfighengst *m*④; *~holts n* holz *n*④; *~hus n* Waschhaus *n*④; *~jakt* Klapperjagd *f*; *~kläpare* & Joltau *n*②; *~myts* 20 Klappmütze *f*.

klapping, *~en*, *~ar* 1. Klopfen *n*②. 2. (byk~) Bleueln *n*②, jfr klapp.

klappra *vi.* klappern.

klapp~stol Bleubank *f*③; *~trä n* (Wasch-) Bleuel *m*②; *~ventil* Klappenventil *n*②.

klar *a.* 1. klar; *på ~a* ljusa dagen am hellen lichten Tage; *ha gt ~t för sig* über et. (ack.) klar sein; *det är ~t för mig* es leuchtet mir ein; *vara på det ~a med gt* über et. (ack.) im reinen sein; *komma på det ~a med gt* über et ins reine kommen. 2. & ~t att vända fertig zum Wenden.

Klara *fp.* Klara *f*; *~tilla* Klärchen *n*②.

klara *vt.* 1. klären, läutern, fig. aufklären. 2. & klaren, klar machen, (gå kring) umsegeln.

klar~blå *a.* hellblau; *~bdär n* Sauerkirsche *f*.

klare~ra *vt.* 1. & klar machen, klarieren. 2. x begleichen.

klare~rare & ~n, ~ Schiffsmakler *m*②.

klare~ring, *~en*, *~ar* Klarierung *f*.

klar~göra (*~gjorde*, *~gjort*) *vt.* klar machen; *~görning* Klarmachung *f*.

klarhet, *~en* Klarheit *f*; *bringa ~ i gt* et. ins klare bringen.

klarinett *n* ①, *~er* Klarinette *f*; *~bildsare*, *~ist'* Klarinettist *m*④.

klarna *vi.* 1. vädret *~r upp* das Wetter klärt sich auf; *anstiket ~r* die Mine hellt sich auf. 2. *begreppen ~* die Begriffe klären sich.

klar~synt *a.* klarblickend; *~synthet* Scharfblick *m*②; *~ögd* *a.* klaräugig.

Klas *mp.* Klaus *o*, F Kläschen *n*②.

klasa *vt.* *~ sig* F Trauben bilden.

klase, *~n*, *~ar* Traube *f*.

klas~formig *a.* traubenförmig.

klasig *a.* traubig.

klas~lik *a.* traubenartig; *~tals* in Trauben; *~vis* *ad.* traubig.

klass, *~en*, *~er* Klasse *f*; *indelning i ~er* Klasseneinteilung; (skol.) *i andra ~en* in Quinta; *öfre*, *nedre* *sjunde ~en* Prima, Sekunda; (jarnv.) *äka i första ~en* (mit) erster Klasse fahren; & *första*, *andra ~* erste, zweite Kajüte; *~afdelning* Abteilung der K.; *~sfördom* Standesvorurteil *n*②; *~sförstånare* Ordinarius *m*④, *pl. -ien*; *~hat* Hass der Berufsklassen.

klassicite't, *~en* Klassizität *f*.

klassificera *vt.* klassifizieren.

klassifikation, *~en*, *~er* Klassifikation *f*.

klassik *f* ①, *~er* (sonderbarer) Kauz

klas'siker, *~n*, ~ Klassiker *m*②. [m③.]

klassisk *n.* klassisch.

klass~kamrat Klassen-genosse *m*④; *~lo'teri* n-lotterie *f*; *~lärare* -lehrer *m*②, Ordinarius *m*④; *~läsning* Unterricht in Klassen; *~märke* n Klassen-abzeichen *n*②; *~rum n* -zimmer *n*②; *~skillnad* Standesunterschied *m*②; *~smörj* F (skol.) Klassenkloppe *f*; *~vis* *ad.* nach Klassen.

klatsch *I. ~en*, *~ar* 1. (slag) Schmiss *m*②. 2. (smäll) Klatsch *m*②. *II. int.* klatsch; klitsch klatsch!

klatscha *I. vt.* *~ på* jn schmeissen; *~ till gn* jn einen Schmiss versetzen. *II. vi.* *~ med piskan* mit der Peitsche klatschen.

klaudefra *vt.* verklausulieren.

klausu'l, *~en*, *~er* Klausel *f*.

klav, *~en*, *~er* Schlüssel *m*②; *C.~* C-S.

klav'er Klavichord *n*②, Klavier *n*②; *~harpa* Klaviceimbal *n*②; *~sträng* Klavier-saite *f*; *~utdrag n* -auszug *m*③.

klaviatu'r, *~en, ~er* Klaviatur *f*.
klef, *~ven, ~ar* Bergweg *m*②, Steige *f*.
klef *impf.* af *klifra*.
klema *vi.* ~ *med gn jn* verzärteln; ~ *nde n* Zärtelei *f*. [*~het* Zärtelei *f*.]
klemig *a.* verzärtelt. 2. zart, hätschelnd;
Klemens *mp.* Klemens *m*①.
Klementi'na *fp.* Klementine *f*.
klen *a.* 1. ~ *hälsa* zarte Gesundheit. 2. (sjuk) schwächlich. 3. ~ *a vilkor* schlechte Lage. 4. gering, (okunnig) schwach; ~ *måttid* knappes Essen; ~ *i minne* schwaches Gedächtnis; ~ *till förståndet* schwach von Geist.
klena *vt. vi.* ~, ~ *på* bestreichen.
klenhet, *~en* 1. Zartheit *f*. 2. Schwächlichkeit *f*. 3 ~ *modig* *a.* kleinnützig; ~ *modighet* Kleinmut *m*②.
kleno'd, *~en, ~er* Kleinod *n*②.
klen-smed Schlosser *m*②; ~ *smedsgesäll* Schlossergesell *m*①; ~ *smede n* Schlosserarbeit *f*; ~ *trogen a.* kleingläubig; ~ *trogenhet* Kleingläubigkeit *f*.
kle'nät, *~et, ~* Schmalzgebäck *n*②.
kleptoma'n, *~en, ~er* Stehlsüchtiger *a*.
kleresi', *~en* Geistlichkeit *f*.
klerika'l *a.* klerikal; ~ *ism* K-ismus *m*①.
klerikus Geistlicher *a*.
klerk, *~en, ~er* Kleriker *m*②.
klerus Klerus *m*①.
klett & *~en* Kornblume *f*.
kli, *vi.* ~ *et* Kleie *f*.
kli'a *I. vi.* jucken; *det ~r i ögat* das Auge juckt mir, beisst mich. II. *vt.* krauen.
kli-bad *T n* Kleienbad *n*④.
kli'ba *vi.* kleben, *vid gt* an em D.
klibbig *a.* klebrig; ~ *bröd* gliitschiges Brot; ~ *het* Klebigkeit *f*.
kli-blada'd *a.* kleilig; ~ *bröd n* Kleien-brot *n*②; ~ *mjöl n* -mehl *n*③.
kliché, *~en, ~er* Klischee *n*⑤.
klische'ra *vt.* klischieren; ~ *ingsmaski'n* Klischiermaschine *f*.
kllick, *~en, ~ar* 1. (litet) Häuflein *n*②; ~ *färg* Farbenhäuflein *n*②. 2. (fläck) Klecks *m*②; *ge gn en* ~ *jm* einen K. anhängen. 3. (litet parti) Klicke *f*.
klicka *vt* 1. X versagen. 2. F *det ~r ej* das wird nicht fehlen; ~ *nde n, ~ning* Versagung *f*.
klie't, *~en, ~er* Klient *m*①.

klie'te'l, ~ *et, ~* Klientel *f*.
klientskap, ~ *et, ~* Klientschaft *f*.
klifning, ~ *en* Anstapeln *n*②.
klifs F ~ *et* Naschwerk *n*②; ~ *ig a.* glitschig.
klif-sid'la (Zaun-)Steige *f*.
klimakte'risk *a.* klimakterisch.
klima't, ~ *et* Kli'ma *n*⑥, *pl.* -mata; ~ *förändring* Klimawechsel *m*②.
klimatisk *a.* klimatisch.
klima't-lära Lehre vom Klima.
klimatologi', ~ *en* Klimatologie *f*.
klimax, ~ *en, ~ar* Klimax *m*③.
klimp, ~ *en, ~ar* 1. (kok.) Klöschen *n*③. 2. (jord~) Klümpchen (Erde) *n*③.
klimpa *vt.* ~ *sig* sich klümpern.
klimpig *a.* klumpig, klümpig; ~ *het* Klümpern *n*③.
klinga *I. vt.* 1. klingen; *ropen ~ i öronen* die Rufe k. in die Ohren; *med ~nde spel* mit klingendem Spiel. 2. ~ *i glas* (vid tal) an sein Glas klopfen; *vi ~de med hva* wir stiessen mit einander an. II. *vt.* ~ *ett glas mot ett annat* ein Glas an ein anderes stossen.
klinga, ~ *n, -or* Klinge *f*; *springa öfter ~n* über die K. springen.
kling-dikt Klinggedicht *n*②.
klingeliklang *int.* klingling!
kling-kiang *I. int.* kling kling! II. Klingklang *m*②; ~ *sten V* -stein *m*②.
klini'k, ~ *en, ~er* Klinik *f*.
klinisk *a.* klinisch.
klink-I. ~ *et* Klimpern *n*②, Pinken *n*②; ~ *ande n* Geklimper *n*②. II. & *på* ~ *klinker-weise f*; *byggd på* ~ *klinkerartig* gebaut.
klinka *I. vi.* 1. klimpern; ~ *på pianot* auf dem Klaviere k. 2. (på städ, spik) pinken. II. *vt.* & *T* ~ *hufvud på spiken* den Spieker klinken. [(des Hintern).]
klinka, ~ *n, -or* 1. Klinker *f*. 2. F Backe *f*
klink-bult *T* Klinkbolzen *m*②.
klinker, ~ *n, ~fartyg* & *n* Klinker *m*③.
klink-hake Klinkhaken *m*②.
klint, ~ *en, ~ar* 1. Bergspitze *f*, Scheitel *m*②. 2. T Ofenziegel *m*③. 3. & *blå* ~ Kornblume *f* (centaurea); Rade *f* (agrostemma). 4. (vet.) Knollen *m*② (am Pferdebein). 5. F
klipp, ~ *et, ~* Schnitt *m*②. [Schädel *m*②].
klippa (-le, -f) *I. vt.* scheren; ~ *hår, skägg* die Haare, den Bart schneiden; *klippt och*

skuren till det dazu geschaffen; ~ *vingarna på gn* jm die Flügel beschneiden. II. vi. ~ *ned öronen* die Ohren decken, mit den Ohren spielen; ~ *med ögonen* mit den Augenli dern zucken. III. ~ *a'* ab-schneiden; ~ *bort* wegs.; ~ *sönder* zer-s.; ~ *till* zu-s.; ~ *ut* aus-s.

klippa, ~n, -or Felsen m@; *kala -or* kahle F.; (kantig, ojämn) Klippe f. [per m@].

klippare, ~n, ~ 1. F Schelm m@. 2. Klep-klipper-fartigg Klipper m@.

klipp-block n Felsenblock m@; ~fast n fel-senfest; ~fisk 1. (torsk) Klippfisch m@. 2. Korallenfisch (chæton); ~fyr & Blüse f, Feuerbake f; ~fylljetong Feuilleton zum Ausschneiden; ~grund n 1. felsige Untiefe. 2. (grundval) Felsengrund m@.

klippig a. felsig.

klippings-handskar pl. weisse Handschuhe pl.

klippning, ~en, ~ar 1. Scheren n@, Schnitt m@. 2. ~ *med öronen* Ohrenspiel n@.

klipp-ref n Felsen-riff n@; ~spets spitze f; ~spik T Maschinennagel m@; ~vägg Fel-sen-wand f@; ~ö -insel f.

klipsk a. spitz, schlau; ~het Piffigkeit f.

klirra vi. klirren.

klister, -tret, ~ 1. Kleister m@. 2. väf- Schlichte f. 3. råka i -tret in die Patsche geraten.

klistri r, ~et, ~ Klystier n@.

klistra vt. 1. kleben. 2. T (med klister) klei- stern; ~ *varpen* die Kette anschlichten; ~ *igen* zu-kleben; ~ *ihop*. ~ *samma* zu-sammen-k.; ~ *till* zu-, an-k.; ~ *på* drauf-k.; ~ *öfver* über-k., *med* mit.

klistring, ~en, ~ar Kleben n, (med klister) Kleistern n@, (varps) Schlichten n@.

klo, ~n, ~r 1. Kralle f; (på fågel) K., Nagel m@. 2. (på hacka) Klaue f, (gaffel) Zinke f. 3. *få i sina ~r* in seine Klauen bekommen.

kloak, ~en, ~er Kloake f; ~djur n zo. Klo- akentier n@; ~ledning Abzugskanal m@; ~myrning Kloakenöffnung f; ~rätta F (ar- tist) Schmierfink m@; ~rör n Kloaken- röhre f.

klocka, ~n, -or 1. Uhr f; *han såg på ~n* er sah nach der U.; *huru mycket är ~n* wie viel U. ist es? *hvad är ~n* was ist die U.? ~n är tolf, ett, half två, tre kvart till tre på eftermiddagen (e. m.) es ist zwölf, ein, halb

zwei, drei Viertel auf drei nachmittags; ~n (hon) är på pricken, på slaget tre es ist Punkt, [auf den] Schlag drei; *min ~ visar tre* es ist drei nach meiner U.; *jag hör ~n slå fyra* ich höre es vier schlagen; ~n är öfver fyra, en kvart öfver fyra es ist nach vier, ein Viertel nach vier; ~n fattas tre minuter i fyra es ist drei Minu- ten vor vier; ~n slog nyss fyra es hat eben vier geschlagen; osp. *veta hvad ~n har slagit* wissen was die U. geschlagen hat. 2. *han kom ~n tolf på natten*, (em på morgonen) er kam um zwölf nachts, um fünf U. früh; *före, framåt ~n sex* vor, gegen sechs U. 3. *min ~ går före*, *efter* meine U. geht vor, nach; ~n drar sig före, *efter* die U. läuft, bleibt nach; *ställa ~n* die U. stellen, richten, rücken; *ställa ~n fram*, *tillbaka* die U. vor-, nach-stellen; ~n går rätt die U. geht genau; ~n står, *har stannat*, *gått ned* die U. steht (still), ist stehen ge- blieben, ist abgelaufen; *sätta ~n i gång* die U. in Gang bringen; *jag måste med ~n två- låget* ich muss mit dem Zuge fort, der um 2 U. geht. 4. (liten ring-) Klingel f, (stor i torn, glas-) Glocke f.

klockare, ~n, ~ Küster m@.

klockar-far alter Küster; ~gård Küster- hof m@; *kår i gn som en ~katt* F närrisch für jn eingenommen, je treuer Sklave f; ~kärlek Eingenommenheit f.

klock-blomstrig & a. glockenblütig; ~boett Uhrgehäuse n@; ~boj & Glockenboje f; ~bygel Bügel der Uhr m@; ~djur n Glockentierchen n@; ~dyna Uhrkissen n@; ~ficka -tasche f; ~fodra'l n -gehäuse n@, -kasten m@; ~formig a. glocken- förmig; ~gjutare Glocken-giesser m@; ~gjuteri' n -giesserei f; ~gjutning -giessen n@; ~gods n -bronze f; ~klapp -hammer m@; ~knäpp Ticken n@, (före slaget) Aus- hebung f; ~lod n Uhrgewicht n@; ~malm Glocken-erz n@; ~ringning -klang m@; ~skojare Uhrenkrämer m@; ~slag n Glocken- schlag m@; på ~slaget auf den Glocken- schlag; ~spel n Glocken-spiel n@; ~stapel -türmchen n@; ~stol -stuhl m@; ~sträng Klingelzug m@; *dra i ~strängen* die Glocke ziehen; ~ställ n Uhrhalter m@.

Klodvig mp. Chlodwig m@.

- klofve**, ~n, -ar Klampe f; *Äl* Feilkloben m².
- klok** a. 1. klug; *bl* ~ på gn, på det aus jm. daraus k. werden; ~t nog klugerweise; *ej rätt, rättigt* ~ nicht recht geschickt; *osp. of skadan blir man* ~ durch Schaden wird man k. 2. F ~ *gubbe, gumma* kluger Mann, kluge Frau.
- kloket**, ~en Klugheit f.
- klokskap**, ~en Klügelei f.
- kloppa** T ~n, -or Kluppe f.
- klor**, ~en Chlor m²; ~*örening* V Chlorverbindung f.
- klor-kalk** V Chlor-kalk m²; ~*natrium* V -natrium n².
- kloral**, ~en Chloral n².
- kloroform**, ~en Chloroform n².
- kloroforme'ra** vt. chloroformieren.
- klor-syra** Chlor-säure f; ~*väte* V n-wasserstoff m².
- klosett**, ~en, ~er Klosett n².
- kloss**, ~en, ~ar Klotz m³; ~*ritning* Zeichen nach Holzmodellen.
- kloster**, -iret, ~ Klo'ster n²; *gå, sätta i* ~ in ein K. gehen, stecken; ~*arbete* n Kloster-arbeit f; ~*broder* -bruder m³; ~*bygg-nad* -gebäude n²; ~*cell* -zelle f; ~*folk* n -leute f; ~*jungfru* -fräulein n²; ~*lefnad*, ~*liv* n -leben n², -wesen n².
- klosterlig** a. klösterlich.
- kloster-löfte** n Kloster-gelübde n²; ~*regel* -ordnung f; ~*skola* -schule f; ~*skolstycka* -schülerin f; ~*syster* -schwester f.
- klot**, ~et, ~ Kugel f.
- klot**, ~en Leinwand f; *bunden i* ~, *i mjukt* ~band in L., in biegsamen Leinwandband gebunden; ~*band* n Leinenband m³; ~*blizt* Feuerkugel f; ~*formig* a. kugelförmig.
- Klotilda** rp. Chlotilde f.
- klot-lik** a. kugellähnlich; ~*pärmar* pl. Leinwanddeckel m²pl.; ~*rund* a. kugelrund.
- klots**, ~en, ~ar Holz-klotz m³, -stück n²; ~*ritning* Zeichen nach Holzmodellen.
- klotter**, -iret Kritzelei f.
- klottra** vt. vi. kritzeln; ~*gt på papperet* et. aufs Papier k.; ~*ned*, ~*över* bekritzeln.
- klottrig** a. kritzelich.
- klubb**, ~en, ~ar Klub m⁵.
- klubba**, ~n, -or 1 (stor) Keule f. 2. (liten för ordforande, auktion) Hammer m²; *täta* gt *gå under* ~n et. unter den H. bringen; *gå under* ~n unter den H. kommen; *föra* ~n den H., das Wort führen.
- klubbekrig**, ~et (hist.) Keulenkrieg m².
- klubb-äbla** & Lammkraut n² (arnoseris); ~*formig* a. keulenförmig; ~*lat* & Knopflechte f (bæomyces); ~*medlem* Klubbist m²; ~*mästare* Kneipwart m²; ~*rum* n Klublokal n²; ~*slag* n Keulen-, Hammer-schlag m³.
- klucka** vt. (kalkons läte) kollern, kaudern.
- kludd**, ~et Sudelei f.
- kludda** I. vt. sudeln, pinseln. II. vt. ~*ned* besudeln; ~*på* beschmieren; ~*till* hin-sudeln; ~*över* übersudeln.
- kludderi'**, ~et, ~er Pinsel f.
- kluddig** a. sudelig, klecksig.
- klump**, ~en, ~ar Klumpen n²; ~*fat* Klumpfuss m³; ~*fotad* a. klumpfüssig.
- klumpig** a. plump, ungeschlacht, klobig; ~*het* Plumpeheit f.
- klunga**, ~n, -or Knäuel m².
- klungo** imp. pl. af klinga.
- klunk**, ~en, ~ar Schluck m².
- klunka** vi. schlucken; ~*i sig* verschlucken.
- kluns**, ~en, ~ar 1. Klümpchen n². 2. F (man) Fläz m².
- klunsig** a. 1. klumpig. 2. F (man) fläzig.
- klut**, ~en, ~ar Lappen m²; ~*sätta till alla* ~ar alle Segel beisetzen.
- kluta** F vt. ~*på*, ~*ut* heraus-staffieren, -putzen.
- klutter** F se klotter.
- klyfbar** a. spaltbar; ~*het* Spaltbarkeit f.
- klyfning**, ~en, ~ar Spaltung f.
- klyfsvamp** V (bakterie) Spaltpilz m².
- klyft**, ~en, ~er se klyfta.
- klyfta**, ~n, -or 1. (berg-) Kluft f³. 2. Spalte f. 3. (lösk-) (Zwiebel-)Schuppe f.
- klyftig** a. gewandt; ~*het* Gewandtheit f.
- klyfta** (klyf, klyft) vt. ~*ord* Holz spalten. *på längden* der Länge nach; ~*hår* (fig.) Haar s.; *klyften* haka gespaltenes Kinn; ~*vågen* die Welle durchschneiden; ~*ord* Worte klaben; ~*sig i grenar* sich in Zweige s.; ~*itu*, ~*i sönder* entzweizer-spalten.
- klyfvar**-hom & Klüverbaum m³.
- klyfware** & ~n, ~ Klüver m²; *dubbel* ~*inner* ~ Binnenklüver; *yttre* ~ Aussenklüver.

klyfvert *~nen, ~ar* se *klyfvere*.

klyf-ympning Pfpfen in den Spalt; *~öppning* & Spaltöffnung *f* (stoma).

klyka, *~n, ~or* Gabel *f*; *~rodd* ~ Ruder-gabel.

klynna *F ~n, ~or* Gabel *f*.

klynne-delad *~a* zweigeteilt; *~delning* Zweiteilung *f*.

klys *~et, ~* Klüse *f*; *~propp* Klüsen-pfpfen *m*.

klysopomp, *~en, ~er* Klysopompe *f*.

klysti'r se *klisti'r*.

klä (*~dde, ~tt*) *vt. I. 1.* (rifva) kratzen. *2. F* (slå) prügeln, (skol.) keilen. *3. F* (preja) rupfen. *II. F ~ på* auskeilen; *~ till gn* jm eins geben; *~ upp gn* jm aushauen; *~ d't sig* an sich reißen.

klåda, *~n* Jucken *n*.

klädig *F a. 1.* prickelig. *2.* lustig.

kläd-pulver *n* Juckpulver *n*.

klåfngrig *a. han är ~* die Finger jucken ihm; *~het* Fingerjucken *n*.

klåpa *vi* stümpern.

klåparaktig *a.* stümpferhaft.

klåpare, *~n* Stümp *m*.

klåperi', *~et* Stümperei *f*.

klåcka (*~te, ~t*) *I. vt.* aushecken, ausbrüten.

II. vi. (klack, ~t) det klack (till) i mig es über-lief mich (eine Gänsehaut), es schauerte mir. *III. F ~ fram* aushecken; *~ på gn a't ~ fram, ~ ut gt, ur sig gt* et. aus jm heraus-pressen; *~ ur sig gt, det* sich ausquetschen.

kläckning, *~en, ~er* Ausbrütung *f*; *~stid* Brutzeit *f*.

klåda (*~de, ~t*) *vt. I. 1.* kleiden; *klådd i svart* drückt mit schwarzem Anzug gekleidet; *~ sig sorvklådd* sich in Trauer k.; *~ sig snyggt* sich sauber tragen, kleiden. *2. ~ ett rum med svart klåda* ein Zimmer mit schwarzem Tuch ausschlagen; schwarz ausschlagen; *~ möbler* Möbel überziehen; *~ rum med tapeter* Zimmer mit Tapeten bekleiden, *med panel* mit Tafelwerk auskleiden. *3. det ~er dig bra* es steht dir gut. *4. ~ tankar i den formen, i ord* Gedanken in die Form, in Worte (ein-)kleiden; *~ blodig skjorta för gn* sein Leben für jm in die Schanze schlagen; *~ skott för gn* sich für jm in den Riss stellen. *II. ~ af gn, gt jn, et.* ausziehen; *~ af gn gt jm et.*

ausziehen; *~ om' um'ziehen*; *~ på' gn, gt jn, et.* anziehen; *~ på' gn gt jm et.* anziehen; *~ upp gn jn* mit Kleidern versehen; *~ ut gn jn* verkleiden; *~ öfver gt* et. überziehen.

klåde, *~t, ~n* Tuch *n*; *~dräkt* Anzug *m*, Tracht *f*.

klåder *pl.* Kleider *pl.*; *jag ville ej vara i dina ~* ich möchte nicht in deiner Haut stecken.

klådes-bod Tuchhandlung *f*; *~borste* Klei-derbürste *f*; *~fabrik* Tuchfabrik *f*; *~hand-ler* Tuch-laden *m*; *~handlare* -händler *m*; *~klåder* *pl.* -kleider *pl.*; *~mal* zo. Klei-dermotte *f*; *~målare* Trödler *m*.

klåd-förråd *n* Kleidervorrat *m*; *~garderob* Garderobe *f*; *~hängare* (pinne, krok) Klei-der-haken *m*, (hylla, ställning) -ständer *m*; *~knäppe* *n* Wäscheklammer *f*; *~ton-to'r* *n* Kleiderkammer *f*; *~korg* Waschkorb *m*; *~kyla* *~* Kleidkeule *f*; *~loge* Anklei-dezimmer *n*.

klådnad, *~en, ~er* Kleidung *f*.

klådnings, *~en, ~ar* Kleid *n*.

klådnings-kjol Frauenrock *m*; *~liff* *n* Tail-le *f*, Leibchen *n* (am Kleide); *~tyg* *n* Frauenkleiderstoff *m*; *~uppehållare* Kleid-aufschürzer *m*.

klådsam *a.* kleidsam; *~het* Kleidsamkeit *f*.

klådsel, *~n* 1. (dräkt) Kleidung *f*. 2. An-kleiden *n*. 3. (prydnad för hår etc.) Putz *m*, (på hatt) Garnierung *f*, Besatz *m*, (på möbel) Überzug *m*.

klåd-skåp *n* Kleiderschrank *m*; *~streck* *n* Waschleine *f*; *~stånd* *n* Trödelbude *f*; *~sömmerska* Schneiderin *f*.

kläm, *~men, ~mar* 1. (klämning) Quetschung *f*. 2. Nachdruck *m*; *med ~* mit *N.*, (slut-) Redeschluss *m*, Hauptstelle *f*.

klämma, *~n, ~or* Patsche *f*; *sitta i ~n* in der *P.*, in der Klemme sitzen; *komma ur ~n* aus der *P.* herauskommen.

klämma (*klämde, klämt*) *vt. I.* (finger etc.) quetschen, (mellan) klemmen; *osp. den kån-ner bäst* *hvar skon ~er som har den på sig* jeder weiss wo ihn der Schuh drückt. *II. ~ af* abklemmen; *~ efter gn jm* hart zu-setzen; *~ fram gt et.* herausquetschen, -pressen; *~ fram gt ur gn F jm et.* ab-pressen, *F* abzwacken; *~ sig fram* sich

- hindrängen; ~ *ihjäl* tot drücken; ~ *ihop* zusammenklemmen; ~ *in* einklemmen; ~ *sönder* zerquetschen; ~ *till* zudrücken; ~ *ur sig dr, gt* F sich ausquetschen; ~ *ut* ausquetschen; ~ *åt* zuklemmen; fig. ~ *åt gn* jm einsetzen.
- klämmare** T ~n, ~ Zwinge f, Klemme f.
- klämmning**, ~en, ~ar 1. (skada) Quetschung f. 2. (skors) Drücken n②. 3. (hop~) Klemmen n②.
- klämta** vt. 1. läuten; *det ~r* es läutet. 2. (vid eld, fara) Sturm läuten; *det ~r* es stürmt.
- klämtning**, ~en, ~er 1. Geläut n. 2. (vid eld) Feuergeläut n②, (vid fara) Sturmkläuten n②.
- klämt-slag** n Glockenschlag m③.
- klänga** (-de, -t) vi. klettern; *murgårnan ~er på murar, ~er sig fast vid trädet* der Epheu klettert, rankt (sich) an Mauern, rankt an den (dem) Baum an; *han har -t (sig) upp i trädet* er ist auf den Baum hinangeklettert; ~ *sig fast* sich anklammern, *vid* an ack.; ~ *sig in* einklettern; ~ *öfver* überklettern; ~ *öfver muren* die Mauer überklettern.
- klänge** & ~t, ~n Ranke f; ~bärande a. wickelrankig.
- kläng-växt** & Kletterpflanze f.
- kläpp**, ~en, ~ar Klöppel m②; ~knoster n Klöppeldicke f.
- klätterfågel**, ~n, ~glar Klettervogel m③.
- klättra** vi. klimmen, klettern; *fågeln ~r i träd* der Vogel klettert an Bäumen empor; ~ *in* herein-, hinein-k.; ~ *ned* herab-, hinab-k.; *h n ~r upp i trädet* er erklettert den Baum; ~ *uppför* branten die Steile hinan-k.; ~ *ut* hinaus-k.; ~ *utför sluttningen* den Abhang hinab-k.; ~ *öfver stängslet* über den Zaun k.
- klättrare**, ~n, ~ Kletterer m②.
- klättring**, ~en, ~ar Klettern n②.
- klöf**, ~ven, ~ar Klaue f, gespaltener Huf.
- klöf-djur** n Spalthuher m②, Klauenvieh n②; ~*fett* n Klauen-fett n②; ~*folsoja* -öl n②; ~*häst* Saumpferd n②.
- klöfja** vt. vi säumen (mit Saumtier).
- klöf-sadel** Saumsattel m②; ~*sjuka* Klauen-seuche f; ~*stig* Saumpfad m②.
- klöfver**, ~n 1. & Klee m②. 2. (kort) Treff n⑤; ~*blad* n Klee-blatt n④; ~*fält* n -acker m②, -feld n④; ~*svit* Sequenz in Treff.
- klösa** (-te, -t) vt. zerkratzen; ~ *ut ögonen på gn* jm die Augen auskratzen.
- klös-harf** Kultivator m②pl.①; ~*harfning* Bearbeitung mit K.
- knaber** F ~n, ~brar (sup) Schnabenus m②, Schnick m②.
- knack**, ~en, ~ar 1. Klapps m②, Tapps m②. 2. (spel) Tippen n②, Dreiblatt n②.
- knacka** vt. vi. I. 1. pochen; ~ *på dörran* an die T für p., klopfen. 2. (i spel) tippen, i *bordet* auf den Tisch. II. ~ *af* abklopfen; ~ *in rulan* die Scheibe einwerfen; ~ *på* anklopfen; ~ *sönder* zerklöpfen.
- knackning**, ~en, ~ar 1. Klopfen n②. 2. (i kortspel) Tippen n②.
- knagg**, ~en, ~ar Knorren m②, Knagge f.
- knagglig** a. (väg) holperig, fig. haperig.
- knagglighet**, ~en, ~er Holper f, Holperigkeit f.
- knak** och **brak** n Knirschen und Krachen.
- knaka** vi krachen; ~ning Krachen n②.
- knal** P a. ärmlich, mieserig.
- knall**, ~en, ~ar Krach m②; *åsk* ~ Donner-gekrach n②; *han dog ~ och fall* er starb Knall und Fall.
- knalla** vi. I. F *tiden ~r och går* die Zeit schlendert dahin; *det ~r och går* es geht schon; ~ *sig af* sich aus dem Staube machen. 2. F ~ *med piskan* mit der Peitsche knallen.
- knallbygden** die Borås-Gegend.
- knalle**, ~n, ~ar Bündelträger m②, Hausierer (aus Westgotland) m②.
- knall-effekt** Knall-effekt m②; ~*gas* -gas n②; ~*hatt* Zündhütchen n②; ~*pulver* n Knallpulver n②; ~*silfver* n -silber n②; ~*tapp* & Piston m⑤.
- knäp** & ~en, ~ar Klampe f; ~*adel* Heckenadel m②.
- knape**, ~n, ~ar Knappe m①.
- knapp**, ~en, ~ar 1. Knopf m③; *det är en ~ ur i min skjortkrage* ein K. ist an meinem Hemdkragen; *öfverklädd* ~ überzogener K. 2. (på käpp, knappnål) Knopf m③, (på värja, sadel, pelare) Knäuf m③.
- knapp** a. spärlich, knapp, *det är ~t med pengar* Geld ist knapp; *med ~ nöd* mit

genauer Not; *det är ~t för honom* er fristet sein Leben, er lebt knapp.
knappa *vt.* ~ *af gt för gm* jm et. abkargen; ~ *in på lönen för tjänare* dem Gesinde am Lohne abknappen.
knappast *ad.* kaum, schwerlich.
knapp-ag *g* Kopfrät *n* (schoenus); ~*band* *g* *n* Konnektiv *n*; ~*form* Knopfform *f*; ~*formig* *a.* knopfförmig; ~*het* Spärlichkeit *f*; ~*hål* *n* Knopfloch *n*; ~*hålsjätte* *n* Knopfloch-eisen *n*; ~*hållsätte* *n* -seide *f*; ~*händig* *a.* knapp, kurzgefasst; ~*händig* *ad.* kurzweg; ~*lik* knopffählich; ~*makare* Knopfmacher *m*; ~*nål* Stecknadel *f*; ~*nålsbref* Brief Stecknadeln; ~*nålsdyna* Stecknadel-kissen *n*; ~*nålsduv* *n* -nålknapp -knopf *m*; ~*rad* Reihe Knöpfe.
knapp *ad.* 1. kaum; ~... *förrän k...* als. 2. (sparsam) knapp.
knapp-tåg *g* Leers' Binse *f*; ~*tång* Blasen-tang *m*.
knappa *vi.* knabbern, knuspern, *på gt* an em D.; ~ *af* ab-k.
knapprig *a.* knusperig.
knarka *vi.* knirren.
knarr, ~*en*, ~*ar* 1. Brummer *m*. 2. zo. Wiesenknarrer *m*.
knarr, ~*et* Knarren *n*.
knarra *vi.* (dorr, sno, person) knarren.
knarrig *a.* brummig; ~*het* Gemurr *n*.
knaster, ~*n* Kanaster *m*.
knastra *vt.* (under tänderna under den Zähnen) knirschen, (ris i eld) knistern.
knatte *F* ~*n*, ~*ar* Knirps *m*, Fips *m*.
knattra *vi.* (i eld) knattnern, knastern.
knega *F* *vi* ~ *fram* her-trödeln, -trollen.
knäk *F* *på* ~*en* 1. in der Klemme. 2. (rusig) benebelt.
kneka *F* *vi.* se *knega*.
knekt, ~*en*, ~*ar* 1. Soldat *m*, 2. (kort) Bube *m*. 3. *♂* Poller *m*. 4. (bygg.) Dienst *m*; ~*ehåll* *n* Grundstücke die einen Soldaten stellen; ~*ekontrakt* *n* Soldatenvertrag *m*.
knep *I.* ~*et*, ~ *Kniff* *m*; *förstå* ~*et* den Pfiff verstehen. II. *impf*, *af knipa*
knepig *F* *a.* kniffig; ~*het* Pfiffigkeit *f*.
knif, ~*ven*, ~*var* Messer *n*; *ränna* ~*en* *i gn* jm das M. in den Leib jagen; *sätta* ~*en* *på strupen* *på gn* jm das M. an die Kehle set-

zen; ~*blad* *n* Messer-klinge *f*; ~*hugg* *n* -schnitt *m*; ~*hållare* -bänkchen *n*; ~*korg* -korb *m*; ~*låda* -kasten *m*; ~*s-bak* -rücken *m*; ~*s-egg* -schneide *f*; ~*skaf* -heft *n*; ~*skurning* -putzen *n*; ~*skurningsmaskin* -putzmaschine *f*; ~*skärare* -stecher *m*, -held *m*; ~*skärning* -stechen *n*; ~*slida* -scheide *f*; ~*smed* -schmied *m*; ~*smide* *n* -schmiedearbeit *f*; ~*styg* *n* -stich *m*; ~*ställ* *n* -böckchen *n*. -träger *m*; ~*s-udd* -spitze *f*; *en* ~*s-udd* *peppar* eine -spitze Pfeffer.

knifvig *a.* verschmitzt.

knip, ~*et*, ~ 1. Bauchgrimmen *n*. 2. (nyp) Kniff *m*.

knipa, ~*n* 1. Klemme *f*; *i* ~ in der Enge; *jfr klämna*. 2. ~*n*, ~*or* zo Schellente *f*.

knipa (*knep*, *knipit*) *vt* 1. (nypa) kneifen, zwicken. 2. *F om det -er* wenn es gilt. 3. *F* (taga) mausen. II. ~ *af* ab-kneifen; ~ *ihop* zu-k.; ~ *till*, ~ *ä't* zu-klemmen.

knippa, ~*n*, ~*or* Bündel *n*.

knippa *vt.* ~ *ihop* bündeln; ~ *samman* zusammenbündeln.

knippe, ~*i*, ~*n* Büschel *m*; ~*pelare* Bündelpfeiler *m*; ~*vis* *ad.* büschelförmig.

knipp-hammare Stabhammer *m*; ~*järn* *n* Bundeisen *n*; ~*tals*, ~*vis* *ad.* in Büscheln.

knip-slug *a.* arglistig; ~*slughet* Arglist *f*; ~*stäg* *n* Schellente *f* (clangula).

knip-tång, ~*en*, ~*tänger* Zwickzange *f*.

knirka *F* *vi.* (knarra) knirren, knirschen.

knittel-vers *er*) *pl.* Knüttelverse *pl.*

knix *F* ~*en*, ~*ar* Knicks *m*.

knixa *F* *vi.* knicksen.

knodd *F* ~*en*, ~*ar* Ladenschwengel *m*.

knog ~*et* 1. Mühseligkeit *f*. 2. (skol.) Büffeln *n*.

knoga *I.* *vi.* *F* 1. sich placken, *med* mit. 2. (skol.) büffeln. II. *vt.* *F* ~ *ihop* ersparen; ~ *sig* *af* sich auf und davon machen; ~ *sig* *fram* sich durch'tristen; ~ *ästad* sich auf die Socken machen; ~*nde* *n* Mühe-waltung *f*, se *knog*.

knoge, ~*n*, ~*ar* Knöchel (der Hand).

knogig *a.* knifflig, mühselig.

knop *♂*, ~*et*, ~ Knoten *m*.

knopa *♂* *vt.* knoten.

knopp, ~en, ~ar Knospe f; gå i ~ Knospen treiben.

knoppas vi. dep. knospen.

knopp-bärande n. knospen-tragend, -treibend; ~fjäll pl. Knospendecken pl; ~lök Brutknospe f.

knoppning, ~en, ~ar Knospung f; ~s-tid Knospenzeit f.

knorr, ~en, ~ar 1. Knoten. 2. F Kaffee mit Schnaps.

knorra vi. mucken, brummen.

knorr-hane zo (grauer) Knurrhahn m③ (trigla).

knot, ~et Murren n②.

knota vi. murren.

knota, ~n, ~or Knochenkopf m③, Knopf m③.

knotig v. (derb-)knochig, (trä) knorrig; ~het Starkknochigkeit f.

knott, ~et, ~ Kriebelmücke f, Gnitze f (simulia)

knottar, ~tret Körnchen n②. [ter.

knotttra, ~n, ~or 1. Wärzchen n②. 2. se knott.

knotttra vi. ~ sig sich runzeln.

knotttrig a. 1. körnig, schrumpfig. 2. F (ond) knitterig; ~het 1. Runzeligkeit f, Körnigkeit n②. 2. F Muffeln n②.

knubb, ~en, ~ar (kurzer) Klotz m③; ved ~ Kloben m②; ~säl Seehund m⑤ (phoca vitulina).

knubbig a. drall; ~a händer, armar fleischige Hände, Arme; med ~a kinder pausbäckig; ~het Fleischigkeit f.

knuff, ~en, ~ar Puff m③, Stoss m③.

knuffa I. vt. Stossen (mit Ellbogen). II. ~s vi. dep. sich puffen, sich stossen; ~ bort wegstossen; ~ (sig) fram (sich) durchstossen; ~ omkull um'stossen; ~ till anstossen; ~ tillbaka zurückstossen; ~ undan fortstossen; ~ ut ausstossen; ~nde n Gestosse n②.

knussel, ~slet Knickerei f.

knussla vi. knickern; ~ med beröm mit Lob kargen. [m②]

knusslare, ~n, ~ Knicker m②, Knauser

knusslig a. knauserig, knickerig; ~het Knauserie f.

Knut mp. Kanut m③.

knut, ~en, ~ar 1. Knoten m②; ~ på låget, tråden K. im Strick, Faden; slå en ~ på nåsduken einen K. ins Schnupftuch bin-

den, knüpfen; lösa upp ~en den K. lösen, aufknüpfen; därri ligger ~en da ist der K.; hugga af den gordiska ~en den gordischen K. durchha'uen. 2. F slå i ~ im Wachsen still stehen. 3. (hörn) (Haus-)Ecke f. 4. (piska) Knute; få ~ die K. bekommen. 5. 1 Knopf m③.

knutig a. knotig.

knut-mask zo. Stechmückenlarve f; ~piska Knute f; ~punkt (för järnvägar etc.) Knotenpunkt m②.

kny n leises Geräusch ②, jfr knyst; det hörs hvarken knäpp eller ~ kein Laut bricht die tote Stille.

kny (~de, ~tt) vi. se knysta.

knuck, ~en, ~ar Ruck m②; slå en ~ på nacken den Kopf aufwerfen, fig. ein Schnippen schlagen, åt gn jm.

knucka (-te, -t) vt. 1. rucken, på an dat.; ~ på nacken se knuck. 2. F (ta) mopsen, mausen.

knuckning, ~en, ~ar Ruck m②, se knuck.

knuffel F ~n (skol.) heders ~ braves Haus ④.

knyl-bräcka & Körnersteinbrech m② (saxifraga granulata); ~hafre & Wiesenhafer m② (avena elatior).

knyppe-dyna Klöppelkissen n②; ~pinne Klöppel m②

knyppla vt. klöppeln.

knypplerska, ~n, ~or Klöppelarbeiterin f.

knyppling, ~en, ~ar Klöppelarbeit f.

knyst, ~et Muck m②; ej säga ett ~ nicht M. sagen.

knysta vi. mucken; ej ~ keinen Muck t un.

knyta (knöt, knutit) vt. knüpfen, vid an ack.; ~ halsduken das Halstuch k.; ~ en knut einen Knoten k., machen, schürzeu. 2. knuten hand Faust f③; med knutna näfvar mit geballten Fäusten; ~ näfven åt gn jm eine Faust machen. 3. (fruntimmersarbete) ~ dukor Tücher, Teppiche knüpfen; ~ nät Netze stricken. 4. trädfrukten ~er sig die Frucht des Baumes setzt an; rotfrukter ~ sig Hackfrüchte setzen an; kålen ~er sig der Kohl köpft, wird köpfig. II. ~ af durch Knoten abkürzen; ~ fast festknüpfen, anknüpfen; ~ för förbinden, gi för gt om D. et.; ~ igen zu-knüpfen; ~ ihop zusammen-k.; ~ in ein-k.; ~ om om-k.;

~ *samma*n zusammen-k.; ~ *till* zu binden;
~ *upp* aufbinden; ~ *vid* anknüpfen; ~ *åt*
zu binden; -knüpfen.

knyte, -*t*, ~ *n* Bündel n².

knyt-kasse Strickholz n⁴.

knytning, -*en*, ~ *ar* Strickarbeit f.

knyt-nål Netznadel f; ~ *nåve* Faust f³; ~
~ *nåve*kamp Faust-kampf m³; ~ *nåve*kämp-
-kämpfer m².

knyttels & T Getriebe n².

knåda vt. kneten; ~ *in* ein-k.

knåd-maskin Knetmaschine f.

knådning, -*en*, ~ *ar* 1. Kneten n². 2. F
Knetkur f.

knåp F ~ *et* F Bosselei f; *mycket*. *litet* ~
grosse, leichte Mühe; ~ *göra* n kniffliche
Arbeit f.

knåpa F vt. ~ *med* *gt* sich mit em D. be-
mühen, F an em D. bosseln.

knåpig F a. knifflich.

knå, -*t*, ~ *n* 1. Knie n²; *böja* ~ knien. *för*
gn vor jm; *falla på* ~ auf die Knie fallen;
ligga på ~ auf den Knien liegen; *bedja på*
sina ~ *n* kniefällig bitten. 2. *sitta i gns* ~
auf js Schosse sitzen; *hafva gn i* ~ *in* auf
dem Schosse haben. 3. (vet. på framfot)
Vorderknie n².

knå-band n (på häst) Knieschoner m²; ~ *bom*
T Zeugbaum m³; ~ *byxor* pl. Kniehosen
pl.; ~ *böja* (-*de*, -*t*) vi. nieder, hin-knien.

knäck, -*en*, ~ *ar* 1. (ljud, spricka) Knack m²;
glaset, vänskapen fick en ~ das Glas, die
Freundschaft bekam einen K. 2. F (ljud)
Knups m². 3. (böjning) Knie n². 4. (kara-
mell) Sirupbonbon m⁵.

knäcka (-*te*, -*t*) vt. 1. ~ *nötter*, *kärnor* Nüsse,
Kerne knacken. 2. ~ *en stängel*, ~ *ett glas*
einen Stengel, ein Glas knicken; ~ *modet*
den Mut brechen. 3. *knäckt* (rusig) benebelt,
bezech. II. ~ *af* ab-knacken; ~ *sänder*
auf, zer-k.; ~ *till* zu-k.

knäckebröd, ~ *et* Knackbrot n².

knäckning, -*en*, ~ *ar* (bräckning) Knicken
n².

knäfring & ~ *en*, ~ *ar* Belegnagel m².

knävel F ~ *n* Daus m⁴; ~ *bårar* Knebel
m², Knebelbart m³.

knå-galla Kniegalle f; ~ *hund* Schosshund
m²; ~ *kamrat* Nebenmann m⁴; ~ *led* Knie-
gelenk n².

knäpp, -*en*, ~ *ar* 1. (med fingrar) Schnipp-
chen n², (näs~) Stüber m². 2. (klock~)
Ticken n², (eljes ljud) Knups m³.

knäppa (-*te*, -*t*) vt. 1. (en knapp) knöpfen.
2. (med fingrar) schnippen. 3. (klockan) tik-
ken. 4. (handerna) falten. 5. (nötter) knacken.
II. ~ *a'* *handskar* Handschuhe abknöpfen;
~ *igen* zusammenknöpfen; ~ *ihop* (rock)
zukunftöpfen; ~ *ihop handerna* die Hände
falten; ~ *på* anknöpfen; ~ *till* (rock) zu-
knöpfen; F ~ *till gn* jm eins geben; ~
upp aufknöpfen; ~ *nde n*, ~ *ning* 1. Knöpfen
n². 2. Ticken n²; jfr *knäpp*; ~ *are* 1. Schnell-
käfer m² (elater). 2. (handsk~) Knöpfer
m².

knäppe, -*t*, ~ *n* (bok~) Gesperr n², Ha-
ken n².

knäpp-käng, ~ *sko* Knöpfstiefel m².

knå-puta T (sadel) Sattelpausehe f; ~ *racka*
Schosshündchen n²; ~ *skål* Kniescheibe
f; ~ *svag a.* knieckebeinig; ~ *svamp* Knie-
schwamm m³; ~ *svällare* (å orgel) Kniezug
m³; ~ *veck n* Kniekehle f.

knöl, -*en*, ~ *ar* (uppstående) Höcker m²;
(på rot, växt) Knollen m²; (kvist~) Knor-
ren m²; (nerv~, lung~, lever~) Knoten
m².

knöla P vt. ~ *på gn* jn aushauen.

knölig a. (väg, lefver, lunga) höckerig, (trä)
knorrig, (rötter) knollig; ~ *heten* das Knor-
rige a.

knöl-påk ~ *en*, ~ *ar* Knüttel m²; ~ *svan*
Höckerschwän m³.

knös F ~ *en*, ~ *ar*, *rik* ~ *reicher* Kauz,
Knast a.

knöt impf. af *knyta*.

ko, ~ *n*, ~ *r* Kuh f³.

koaffyr, -*en*, ~ *er* Coiffure f.

koagulerä vi. koagulieren.

koalition Koalition f.

ko-ben T n Brechstange f; ~ *bent a.* X-beinig
(icks-b.); ~ *besättning*, ~ *uppsättning* Kuhbe-
stand m³.

kobolt, ~ *en* Kobalt m²; ~ *bidt* n kobalt-
blau.

ko-brygga & Platz (Haufen) der Rundhölzer.

kochenill, ~ *en* Cochenille f.

kock, ~ *en*, ~ *ar* Koch m³; *ju flera* ~ *ar* *dess*
sämre soppa viele Köche verderben den Brei.

kockelkärnor pl. Kockelskörner pl.
kocks-mat Kochsgehilfe m①; ~pojke Küchenjunge m①.
kodex, ~en, ~er Codex m②.
kodicill, ~en, ~er Kodizill n②.
kodilj, ~en, ~er Kodille f.
koefficient, ~en, ~er Koeffizient m①.
koff † ~en, ~ar Knuff f.
kofferd fartyg n Kauffahrtsschiff n②; ~flotta flotta f; ~kapit'n, ~skeppare Kauffahrer m②.
koffer-nagel † Belegnagel m③.
koffert, ~en, ~ar Koffer m②; packa ~en den K. packen; ~fisk zo. Beinfisch m②; ~lock n Kofferdeckel m②.
ko-foder n Kuh-essen n②; ~föt, pl. ~fötter -fuss m③.
kofta, ~n, ~or Schossjacke f.
kofve, ~n, ~ar Kabuse f, Verschlag m③.
koger, ~gret, ~ Köcher m②.
ko-gubbe F Küher m②; ~hage Kuhweide f.
kohesion, ~en Kohäsion f.
kohort, ~en, ~er Kohorte f.
kohvete † ~t Feldwachtelweizen m②.
koj † ~en, ~er Koje f; krypa till ~s ins Nest kriechen.
koja, ~n, ~or Hütte f; ett hjärta och en ~ ein Herz und eine H.
koj-kapell † n Hängematts, Schanz-kleid n④; ~klyka Gabel f; ~krok Haken der Hängematte; ~stufvare Stauer der Hängematten.
ko-juver n Kuheuter n②.
kok, ~et 1. Kochen n②. 2. Gekochtes n②. 3 F ~ stryk Tracht Prügel.
koka (-te, -t) vt. kochen; ~ kött, ~ kaffe Fleisch, Kaffee k; låta blifva kokt gar k. lassen; man märker att fisken är kokt das Garsein des Fisches merkt man; väl kokt gar: för väl kokt zu weich gekocht. II. vi. sieden; det ~r i honom es kocht in ihm; han ~r af raseri er kocht vor Wut; osp. som man ~r för man äta wie man es kocht, muss man es essen. III. ~ af örter Kräuter ab-kochen; ~ bort ver-k., -sieden; ~ ihop zusammen-k.; ~ in ein-k., i in dat, till zu; ~samman se ~ ihop; ~ sönder zer-k.; ~ upp nochmals k. 2. ~ upp mjölk Milch aufkochen; ~ ur (her-)aus-k.; ~ vid an-k.; ~ öfver über-k.; mjölken ~r öfver die Milch kocht über.

koka, ~n, ~or (jord) Scholle f.
kokain, ~et Kokain n②.
kok-apparat Kochapparat m②.
kokard, ~n, ~er Kokarde f.
kokare, ~n, † Kochmaschine f.
kokbok, ~en, ~böcker Kochbuch n④.
kokerska, ~n, ~or Köchin f.
kokett a, kokett; ~e'ra vi. kokettieren.
koketteri, ~et, ~er Koketterie f.
kok-fru Herrschaftsköchin f; ~gas Kochgas n②; ~gryta -topf m③.
kok-het a. siedeheiss; ~hus n Koch-haus n④, (i bryggeri) Sudhaus n④.
kokill, ~en, ~er Coquille f; ~hårdadt järn Coquillenguss m③.
kok-konst Koch-kunst f③; ~käri n -geschirr n②.
kokning, ~en Kochen n②.
kokong, ~en, ~er Cocoon m⑤.
ko-koppor pl. Kuhblattern pl.
kokos-matta Kokos-fussdecke f; ~nöt -nuss f③; ~palm, ~träd n -palme f.
kokpunkt, ~en Siedepunkt m②.
koks, ~en Koks, Coaks pl.; förvandling till ~ Verkokung f.
koksalt, ~et Kochsalz n②.
koks-hink Kohlenkasten m②.
kol, ~et, ~ Kohle f; frigörande från ~ Entkohlung; förvandling till ~ Verkoklung f; elda med ~ mit Kohlen heizen; han har bränt sina ~ förgrädes er ist abgeblitzt; osp. samla glödande ~ på gns hufvud feurige Kohlen auf js Haupt sammeln. 2. † intagning af ~ Bunkerung f, Kohleneinnehmen n②. 3. V (kem.) Kohlenstoff m②.
kola I. vt. vi. ~ ved Holz kohlen, verkohlen. II. vi ~ af (spr. kula a'w) verenden; hålla på att ~ af (do) auf dem letzten Loche pfeifen.
kolare, ~n, ~ Köhler m②.
kol-ar-gosse Köhlerknabe m①.
kol-botten Meilerstelle f; ~box † Bunker m②; ~brand (i hvete. Russbrand m② (ustilago); ~brytning Kohlenabbau m②, Gewinnung der (Stein-)Kohlen; ~brännare Kohlen-brenner m②; ~bränning -brennen n②; ~ladd V (geol.) -lager n②; ~bärare -träger m②; ~damm n -staub m②; ~dragare † -schiff n②; ~eld -feuer n②.
kolera, ~n Cholera f; ~bacill Cholera-keim m②; ~barack -hütte f; ~drop, ar -tropfen

pl.; ~farsoi -epidemie *f*; ~sjuk *a.* cholera-krank.
koleri'n, ~en Cholérine *f*.
kolerisk *a.* cholerisch.
kolf, ~ven, ~var (i pump) Kolben *m*②; ~blomstriga & *pl.* Kolbenblütler *pl.*; ~stöt Kolbenstoss *m*③.
kol-sat *n* Kohlen-korb *m*③; ~flöts *V* -flöt *n*; ~fält *n* -feld *n*④; ~brände *a.* Kohlen-...
 ~förening Kohlen-verbinding *f*; ~glö-ig *glut f*; ~grufva -bergwerk *n*②; ~halt-gehalt *m*②; ~haltig *a.* kohlenhaltig; ~handel Kohlen-handlung *f*; ~handlare -händler *m*②; ~hydrat *n* -hydrat *n*③; ~hytta, ~koja -gelass *n*③, (kolares) Köhlerhütte *f*.
kolibri, ~n Kolibri *m*⑤; ~båt & Dampf-burkass *f*.
kolifej' *F n* (kleiner) Schmaus *m*③, Kommerz *m*②.
kolik, ~en Kolik *f*.
kolja, ~n, -or Schellfisch *m*②.
kolka *F vt.* ~ i sig hin'terschlingen.
kollatio'n, ~en, ~er Zeche *f*, Gasterei *f*.
kollatione'ra *vt.* kollationieren.
kollatione'ring, ~en, ~ar Kollationieren *n*②.
kollega, ~n, -or 1. Kollege *m*①. 2. (skol.) Gymnasiallehrer *m*② (am Progymnasium).
kollega't, ~el, ~ Gymnasiallehrerstelle *f*, (i Ö-terrike) Mittelschullehrerstelle.
kollegial *a.* kollegial; ~ domstol Kollegial-gericht *n*②.
kollegie-ledamot Mitglied des Kolleginms; ~rum *n* Konferenzzimmer *n*②.
kollegium, ~iet, ~ier 1. (skol. rådplägning) Konferenz *f*, (läranne) Lehrer-/Kollegium *n*②, *pl.* ien. 2. (akad.) Kolleg *n*②. *pl.* ien; an-måla sig till (att taga) ett ~ ein K. belegen. 3. (verk) Amt *n*④.
kollekt', ~en, ~er Kollekte *f* (äf. bön).
kollektiv I *a.* kollektiv. II *n* Kollektivum *n*②, *pl.* -a.
kollektivism, ~en Kollektivismus *m*②.
kollektiv-not Kollektivnote *f*.
kollektör', ~en, ~er Kollekteur *m*②.
Koller, ~n Koller *m*②.
kollett, ~en, ~er Kollett *n*②, Wams *n*④.
kolli, ~t, ~ Kollo *n*⑥, *pl.* -li, Frachtstück *n*②.
kollisio'n, ~en Kollision *f*.

kollodium, ~iet Kollodium *n*②.
koltra *vt.* ~ bort, ~ till wirr machen.
koltrig *a.* wirr, schwindelig.
kol-lämpare Kohlen-trimmer *m*②; ~mila-meiler *m*②; ~mörk *a.* stockfinster; ~mör-ker *n* Stockfinsternis *f*③; ~station Kohlen-station *f*.
kolna *vi.* verkohlen (med sein).
kolning, ~en Verkohlung *f*.
kolofonium, ~iet Kolophonium *n*②.
kolokvint, ~en, ~er Koloquinte *f*.
kolon *n* Kolon *n*②.
koloni', ~en, ~er Kolonie *f*.
kolonial-handel Kolonial-handel *m*②; ~va-ror *pl.* -waren *pl.*; ~vælde *n.* -gebiet *n*②.
kolonisatio'n, ~en Kolonisation *f*.
kolonisera' *vt.* kolonisieren; ~ing Koloni-sierung *f*.
kolonist', ~en, ~er Kolonist *m*①.
kolonn, ~en Kolonne *f*.
kolonna'd, ~en, ~er Kolonnade *f*.
kolorado-skabagge Kolorado-Käfer *m*②.
koloratu'r, ~en, ~er Koloratur *f*; ~sänge-rska Koloratursängerin *f*.
kolore'ra *vt.* kolorieren; ~de planscher far-bige Abbildungen; ~ing Kolorierung *f*.
kolorit', ~en Kolorit *n*②.
kolorum (utan art.) Klimbim *n*⑤.
kol-on *n* Kohlen-dunst *m*③, -gas *n*②; ~för-giftning Kohlengasvergiftung *f*.
koloss, ~en, ~ar Koloss *m*②.
kolossal *a.* kolossal.
kolosser, ~na *pl.* die Kolosser *pl.*
kolosseum das Kolosseum *n*②.
kol-oxid Kohlen-oxid *n*②; ~oxidförgiftning -oxydvergiftung *f*; ~panna -topf *m*③.
kolporte'ra *vt.* kolportieren; ~ ut verbrei-ten; ~ing Kolportage *f*.
kolportör', ~en, ~er 1. Reiseprediger *m*②. 2. Kolporteur *m*②.
kol-renad *a.* über Kohlen filtriert; ~ritning Kohlen-riss *m*②; ~ryss -wagen *m*②, -korb *m*③; ~skyffel -schaufel *f*; ~spets -spitze *f*; ~station -station *f*; ~stig (mätt) zwölf Ton-nen Kohlen; ~stoft *n* Kohlen-staub *m*②; ~stybbe -gestütbe *n*②; ~svart *a.* kohlen-schwarz; ~svafts Kohlen-schwefel *m*②; ~syra -säure *f*; ~syrad *a.* kohlensäuer.
kolt, ~en, ~ar Röckchen *n*②, Kinderrock *m*③.

kol-tjära Kohlenteer *m*②; ~ *trast* zo. Amsel *f*, Schwarzdrossel *f*.

kolumn', ~ *en*, ~ *ar* Kolumne *f*; ~ *titel* typ. Kolummentitel *m*②.

kol-vass ☞ Seesimse *f* (*scirpus lacustris*); ~ *väte* *n* Kohlenwasserstoff *m*②.

kombination, ~ *en*, ~ *er* 1. Kombination *f*. 2. (underkläder) Hemd hose *f*, K. *f*.

kombinera *vt*. kombinieren; ~ *ing* K. *n*②.

komed', ~ *en*, ~ *er* Komödie *f*.

komediant', ~ *en*, ~ *er* Komödiant *m*①.

komet, ~ *en*, ~ *er* Komet *m*①; ~ *svans* Kometschwweif *m*②.

komfort, ~ *en* Komfort *m*②.

komfortabel *a*. komfortabel.

komi'k I. ~ *en* Komik *f*. II. *a*. komisch.

komiker, ~ *n*, ~ *er* Komiker *m*②.

komisk *a*. komisch.

komité, ~ *n*, ~ *er* Komitee *n*⑤.

komite'rad, ~ *en* ~ ein Komiteemitglied *n*④

komjolk, ~ *en* Kuhmilch *f*.

komma (*kom*, *kommit*) I. *vi*. 1. kommen (med *sein*, ~ *till gn* zu *jm*, *från*, ~ *till Paris* von, nach *P.*; *han må gärna* ~ *lass* ihn nur *k.*; *han kom och satte sig* er kam und setzte sich; *kom och sitt* komm sitzen; ~ *och besöka gn jn* besuchen *k.*; ~ *så långt, därhän* (med *gn*) so weit, dahin (mit *jm*) *k.*; ~ *den vägen* den Weg, des Weges *k.* 2. ~ *gående*, *framspringande*, *åkande* gegangen, hergelauften, gefahren *k.*; (ej *rorelsesätet*) ~ *leende* lächelnd *k.* 3. ~ *nde tider* kommende Zeiten. 4. *vara illa kommen* übel daran sein, 5. (*tråka*) *vi kommo att tala om honom* wir kamen auf ihn zu sprechen. 6. (*futur*) *ni -er att ångra det* Sie werden es bereuen; *ja -er att gå dit klockan 4* ich werde um vier Uhr hingehen. 7. (*bli elden kom lös* das Feuer kam aus. II. *vt*. 1. *han kom mig att le* er machte mich lächeln; ~ *gn att tita jn* zum Schweigen bringen; *delta kom honom att tänka på annat* dies brachte ihn auf andere Gedanken. 2. ~ *gn på fall jn* zu Falle bringen. 3. (*bli frisk*) *han kom sig* er genas; *växten -er sig* die Pflanze lebt auf. 4. *det -er sig (där)af* att das kommt davon weil; *däraf -er det (sig) att* daher kommt es dass; ~ *sig för att skriva till gn* dazu kommen *jm* zu schreiben.

komma *a'f sig* stecken bleiben; ~ *a'f gt* von em D. herkommen; ~ *an på gn* von *jm* abhängen; ~ *an på gt* auf et. (ack.) ankommen; ~ *bort* (förloras) wegkommen; *han kom hit, dit bort* er kam hierher, dorthin; ~ *dit* dahin-, herkommen; ~ *efter* 1. (senare) nachkommen, folgen, (bli efter) nachbleiben. 2. hämta; ~ *efter gn, gt jn*, et. (ab-)holen; ~ *emellan* dazwischen kommen; ~ *emo't gn jn* entgegen kommen; *han kom emo't hörnet* er stieß gegen die Ecke, er traf an die E. an; ~ *fram* 1. (vidare) fortkommen; ~ *fram i världen* in der Welt fort-k.; ~ *fram* (till *gn*, *framför*, *sticka fram*) vortreten; ~ (ur gömsle) aus einem Versteck hervorkommen; *växter ~ fram* (ur jorden) Pflanzen kommen hervor. 2. *brefvet -er fram till dig* der Brief gelangt an dich; *paketet skall ~ riktigt fram till dig* das Pa ket wird dir richtig zugehen; ~ *fram till värds-huset, till staden*, stället vor dem Wirtshause, in der Stadt, an dem Platz anlangen. 3. ~ *fram med skäl* Gründe vorbringen; *kunna ~ fram med gt mot gn* et. gegen *jn* aufbringen können; ~ *framåt* vorwärts kommen; ~ *framåt med gt* et. vorwärts bringen; ~ *från Hamburg* aus, von H. k.; ~ *från gt* (bli fri från) et. los werden; ~ *för gn jn* in den Sinn kommen; ~ *förbi gn, gt an jn*, em D. vorüber-k.; ~ *före* vor-k.; ~ *före gn* vor *jm* anlangen; ~ *före*, ~ *förut* voraus-k.; ~ *genom* durch-k.; ~ *hit* her-k.; ~ *i F* (vatten) hinein-k., (genom *is*) einbrechen; ~ *ifrån se ~ från*; *F* (iro.) *hvar -er ni ifrån* Sie sind wohl nicht von hier; ~ *igen* wieder-k.; ~ *igenom* durch-k.; ~ *ihop* zusammen-k.; ~ *ihåg* gt sich es D. erinnern, sich auf et. (ack.) besinnen; ~ *in* 1. herein-, hinein-k. *i* in ack.; *kom in* herein! treten Sie herein! *höt har -it in* das Heu ist eingekommen. 2. ~ *in i ett ämne* in einen Gegenstand eindringen; ~ *in igen* (i kortspelt) wieder an das Spiel kommen; *lätta gt ~ in* (i bok) eintragen. 3. (jur.) ~ *in med* (handling) einreichen; ~ *med* mit-kommen, -folgen; ~ *med gt* et. bringen; *han har ingenting att ~ med* er hat keine Mittel, (att säga) er hat nichts vorzubringen; *kom inte med sådant barnmjöller* gehen Sie mit den Kindereien;

~ ned nieder-. herunter-kommen; ~ ned med ett barn mit einem Kinde nieder-k.; ~ om hörnet um die Ecke herum-k.; ~ omkring gt um et. herum-k.; ~ omkring gn jn umstehen; ~ vida omkring weit herum-k.; när allt er omkring am Ende, wenn es um und umkommt; ~ på (hända) vor-kommen; ~ på (på vagn) auf-k.; ~ på gn med gt jn über em D. antreffen; ~ på tal zur Sprache kommen; ~ på den tanken auf den Gedanken k.; den tanken kom på mig es fiel mir ein, es kam mir in den Sinn; en nyck kom på honom eine Laune wandelte ihn an; ~ till', ~ till världen auf die Welt kommen; ~ till (ytterligare) hinzu-k.; huru er det till wie kommt das? ~ till sig zu sich k., sich wieder erholen; ~ tillbaka zurück-k.; ~ tillstådes herbei-k.; ~ undan gn, gt jm, em D. entkommen, (från straff) frei ausgehen, (gå förlorad) abhanden k.; ~ upp herauf, hinauf-k.; växter ~ upp Pflanzen k. hervor; en sjuk -r upp ein Kranker kommt auf; ~ upp emot gn gegen jn auf-k.; ~ upp med gt (i öfre våning) et. her-, hin-aufbringen; ~ upp med ett mod eine Mode aufbringen; ~ upp med gt nytt et. Neues aus-, er-sinnen, F aushecken; ~ sig upp emporkommen; ~ ut heraus-, hinaus-k., ur aus; ~ ut med ett rykte ein Gerücht unter die Leute bringen; ryktet har kommit ut das G. hat sich verbreitet; ~ ut med gt (kunna) et. erschwingen können; det er på ett ut es läuft (kommt) auf eins hinaus; ~ vid gn jn betreffen; ~ åstad 1. et. zuwege bringen. 2. vi. weiter kommen, fort-k.; ~ å't gn, gt jm, em D. beikommen; djuret är svårt att ~ å't dem Tiere ist schwer beizukommen; hvad er å't dig was ficht dich an? ~ åter wiederkommen; ~ öfver 1. vi. herüber-, hinüber-k. 2. et. 1. (få) ~ öfver gt zu em D. kommen, e-s D. habhaft werden. 2. ~ öfver tjuften den Dieb erhaschen; en aning, råddsla kom öfver mig eine Ahnung befahl mich, eine Angst beschlich, överka'm mich; en rysning er öfver mig ein Schauer überläuft mich; döden kom öfver honom der Tod hat ihn ereilt.

komma, ~t Komma n②; ~bacill Komma-bacillus m①.

Klint, Svensk-Tysk Ordbok.

kommande I. ~t Kommen n②. II. a. (zu-) künftig; ~ och gäende (personer) die Vorbeigehenden! [schaft f.]

kommandi't-bolag n Kommanditgesellschaft.
kommando. ~t, ~n Befehl m②; stå under gns ~ unter dem Kommando js stehen; ~brygga f Kommandobrücke f; ~expedition's Militär-bureau des Kriegsministeriums; ~ord n Kommando-word n④; ~rop n -ruf m②; ~staf -stab m③.

kommate'ra vt. interpungieren; ~ing Interpunktion f.

kommen, illa ~ se komma I, 4.

kommande'ra vt. kommandieren; ~ gn på gymnastiska centralinstituet jn zur Centralturnanstalt k.

kommande'ring x ~en, ~ar Kommando n⑥ (äf. truppafdelning).

kommandö'r, ~en, ~er 1. f. Kapitän zur See. 2. (aforden) Kommandeur m②; ~kapite'n Korvettenkapitän m②; ~s-krascha'n Komturstern m②.

kommensurabel V a. kommensurabel.

kommenta'rie, ~n, ~r Kommenta'r m②.

kommenta'tor, ~n ~er Kommentator m③ pl ①.

kommente'ra vt. kommentieren.

kommers', ~en Kommerz m②.

kommersa vi. markten, med gn mit jm.

kommerse-råd n (titel) Kommerzienrat m③, (ambete) Direktor im Handelsministerium.

kommersiel a. kommerziell.

kommers-kollegium n Handelsamt n④, (i Preussen) Ministerium für Handel und Gewerbe, Handelsministerium n②, pl. -ien.

komminis'ter, ~n, ~trar Unterpfarrer m②; ~s-boställe n Unterpfarre f.

komministratu'r, ~en, ~er Unterpfarre f.

kommissaria't ~et, ~ Kommissariat n②.

kommissarie, ~n, ~r Kommissar m②.

kommiss-bröd n Kommissbrot n②.

kommissio'n, ~en, ~er Kommission f; lämna i ~ in K. geben; lämna en ~ einen Auftrag geben; i ~ im Auftrag, kommissionsweise; ~s-affä'r Kommissions-geschäft n②; ~s-arvode n -gebühr f; ~s-byrå Stellenvermittlung, Vermietungs-bureau n⑥; ~s-konto'r n Gesindevermietungscomptoir n②; ~s-landtmåtare (konzessionierter) Feldmesser m②.

kommissionär, *nen, ner* Kommissionär *m*②.

kommiss-käde *n* Kommissstuch *n*④.

kommitté, *nen, ner* Komitee *n*⑤, Kommission *f*; *sitta i en* ~ Mitglied einer Kommission sein.

kommittent, *nen, ner* Kommittent *m*①.

kommitte'rad, *en* ~ ein Kommissionsmitglied *n*④.

kommo'd I. *nen, ner* Waschtoilette *f*. II. *a.* kommod.

kommu'n, *nen, ner* Gemeinde *f*, Kommune *f*.

kommuna'l a. kommunal; ~fullmäktige *pl.* Gemeinde-vorstand *m*③; ~förfatning-verfassung *f*; ~lag-ordnung *f*; ~nämnd-rat *m*; ~(nämnds)ordförande -vorsteher *m*②; ~skatt-steuer *f*; ~slämma-versammlung *f*; ~ut-skydder *pl.* -gebühren *pl.*

communard, *nen, ner* Communard *m*⑤.

kommunicera *vt.* 1. kommunizieren, *gn gt* jm et. 2. jur. ~ *gn gt* jm et. zustellen, mitteilen; -ing 1. Kommunikation *f*. 2. jur. Zustellung *f*, Mitteilung *f*.

kommunikant, *nen, ner* Kommunikant *m*①.

kommunikatio'n, *nen, ner* Verkehr *m*②; *goda* ~er gute Verkehrsmittel; ~s-tabell Kursbuch *n*④; ~s-väsen Verkehrswesen *n*②.

kommunio'n, *nen, ner* Kommunion *f*.

communism, *nen* Kommunismus *m*⑥.

kommunist, *nen, ner* Kommunist *m*①; ~isk *a.* kommunistisch.

kommutator, *T* ~ *nen, ner* Kommutator *m*② *pl* ①, Stromwender *m*②.

kompakt a. kompakt.

kompani, *et, er* 1. *z.* Kompa(g)nie *f*; *B. & ~ B.* u. Komp.; ~chef Kompaniechef *m*⑤; ~o'fic'er -offizier *m*②.

kompanjo'n, *nen, ner* Kompanion *m*⑤.

komparatio'n, *nen* Komparation *f*, V (gram.) Steigerung *f*; ~s-grad Komparationsgrad *m*②.

komparati'v I. *a.* komparativ. II. *nen, ner* Komparativ *m*②.

kompare'ra *vt.* komparieren.

kompars, *nen, ner* Komparse *m*①.

kompas's, *nen, ner* Kompass *m*②; *skaller* ~ Kajüts-K.; ~dosa Kompass-gehäuse *n*②;

~nål -nadel *f*; ~ros -rose *f*; ~skifea Wind-rose *f*; ~streck *n* Kompassstrich *m*②.

kompendium, *-iet, -ier* Kompendium *n*②, *pl.* -ien.

kompendiös a. kompendiös.

kompetens, *nen* Kompetenz *f*, (domstols) Zuständigkeit *f*.

kompetent, *a.* kompetent, (domare) zuständig.

kompilatio'n, *nen, ner* Kompilation *f*.

kompile'ra *vt.* kompilieren.

komplett a. komplett.

komplette'ra *vt.* ergänzen.

komplette'ring, *nen, ner* Ergänzung *f*. ~s-examen Nachprüfung *f*; ~s-val *n* Ergänzungswahl *f*.

komplex, *nen, ner* Komplex *m*②.

komplíce'ra *vt.* komplizieren.

komplimang, *nen, ner* Kompliment *n*②, *till gn* an jn; *göra gn sin* ~ jm sein K. machen; *utan krus och* ~er ohne weitere Umstände.

komplimente'ra *vt.* ~ *gn jn* komplimentieren.

komplott, *nen, ner* Komplott *n*③.

kompone'ra *vt.* komponieren.

kompositio'n, *nen, ner* Komposition *f*.

kompositör, *nen, ner* Komponist *m*①.

kompost, *nen, ner* Mischdünger *m*②.

kompott, *nen, ner* Dunstfrucht *f*③, Kompott *n*③.

kompress, *nen, ner* Kompress *f*.

komprime'ra *vt.* komprimieren.

kompromiss, *nen, ner* Ausgleich *m*②, Kompromiss *m*②.

kon, *nen, ner* Kegel *m*②.

koncentratio'n, *nen, ner* Konzentration *f*. **koncentre'ra** *vt.* konzentrieren, *på, kring* auf *ack.*, um.

koncentrisk a. konzentrisch.

koncept, *-et, -(er)* Konzept *n*②; *bringa gn* nr ~erna aus dem K. bringen; *tappa ~erna* aus dem K. kommen, das K. verlieren; ~bok (kladd) Konzept-buch *n*④; ~papper *n* -papier *n*②.

koncert *se* konsert.

koncessio'n *nen, ner* Konzession *f*, *på gt* zu *em D.*

koncipie'ra *vt.* konzipieren.

konci's a. bündig, konzis.

kondemne'ra *vt.* verurteilen; -ing Kondemnation *f.*
kondensation, *nen*, *ner* Kondensation *f.*
kondensator, *nen*, *ner* Kondensator *m* ② *pl.* ①.
kondense'ra *vt.* kondensieren, verdichten.
konditio'n, *nen*, *ner* 1. Kondition *f.* 2. Hauslehrerstelle *f.* 3. *x vara, komma i* ~ in Stellung, Kondition sein, treten.
konditional- (a.) konditional(-); *nis* Konditionalis *m* ②; *nsats* Bedingungssatz *m* ③.
konditione'ra *vi.* 1. in Stellung sein, konditionieren. 2. Hauslehrer sein. 3. *väl* ~ *gd* gut konditioniert.
kondit'or, *nen*, *ner* Kondit'or *m* ② *pl.* ①.
konditor', *nel*, *ner* Konditorei *f.*
kondole(a)ns, *nen* Kondolenz *f.*; *göra* ~ *besök* *n* Beileids-besuch *m* ②; *~bref* *n*, *nskrifvelse* -brief *m* ②, -schreiben *n* ②.
kondo'r, *nen*, *ner* Kon'dor *m* ⑤.
konduit', *nen* Konduite *f.*
konduktör', *nen*, *ner* (järvn.) Schaffner *m* ②, (spärv.) Kondukteur *m* ②; *förste* ~ (järvn.) Zugführer *m* ②.
konfederatio'n, *nen*, *ner* Konföderatio'n *f.*
konfekt, *nen* Bonbons *pl.*, Zuckerwerk *n* ②.
konferens', *nen*, *ner* Konferenz *f.*
konfere'ra *vi.* konferieren, *med gn om gt* mit jm über et. (ack).
konfessio'n, *nen*, *ner* Konfessio'n *f.*
konfessionel *a.* konfessionell.
konfessionlös *a.* konfessionslos.
konfidentiel *a.* konfidenziell.
konfirmand', *nen*, *ner* Konfirmand *m* ①, -in *f.* (katolsk) Firmling *m* ②.
konfirmatio'n, *nen*, *ner* Konfirmatio'n, (katolsk) Firm(e)lung *f.*
konfirme'ra *vt.* konfirmieren, (kat.) firmeln.
konfiskatio'n, *nen*, *ner* Konfiskatio'n *f.*
konfiske'ra *vt.* konfiszieren; -ing Konfiszierung *f.*
konfityrer *pl.* Konfitüren *pl.*
konflikt', *nen*, *ner* Konflikt *m* ②.
konformig *boj* *z* spitze Tonne *f.*
konfrater, *nen*, -*strar* Konfrater *m* ②.
konfrontatio'n, *nen*, *ner* Konfrontatio'n *f.*
konfronte'ra *vt.* konfrontieren, *med mit*.
konfunde'ra *vt.* konfus machen.
konfusio'n, *nen*, *ner* Konfusio'n *f.*
konfy's *a.* konfu's.
kongestio'n, *nen*, *ner* Kongestio'n *f.*

konglig *a.* königlich.
konglomera't, *nel*, ~ Konglomerat *n* ②.
Kongo 1. (flod) der Kongo ②. 2. (land) Kongo *n* ②.
kongregatio'n, *nen*, *ner* Kongregatio'n *f.*
kongress', *nen*, *ner* Kongress *m* ②.
kongruens', *nen*, *ner* Kongruenz *f.*
kongruent' *a.* kongruent.
konig *z* ~ *nen* Dost *m* ② (origanum).
konisk *a.* konisch; ~ *sektion* Kegelschnitt *m* ②; ~ *t kugghjul* Kegelrad *n* ④.
konjak, *nen* Kognak *m* ⑤ (ut. konjak); ~ *s-plunta* Kognak-pulle *f.*; ~ *s-loddy* -grog *m* ⑤.
konjektu'r, *nen*, *ner* Konjektur *f.*
konjugatio'n, *nen*, *ner* Konjugation *f.*
konjuge'ra *vt.* konjugieren.
konjunkti'o'n, *nen*, *ner* Konjunktion *f.*
konjunktiv', *nen*, *ner* Konjunktiv *m* ②.
konjunkt'u'r, *nen*, *ner* Konjunkt'u'r *f.*
konkav *a.* konkav; ~ *spegel* Hohlspiegel *m* ②.
konkla'v, *nen*, *ner* Konklave *n* ② *pl.* ①.
konklusion, *nen*, *ner* Konklusio'n *f.*
konklusiv *a.* konklusiv'.
konkordant's, *nen*, *ner* Konkordanz *f.*
konkordat', *nel*, ~ Konkordat *n* ②.
Konkordia *fp.* Konkordia *f.*
konkret *a.* konkret; ~ *ion* Konkrektion *f.*
konkubi'n, *nen*, *ner* Konkubine *f.*
konkurrens', *nen*, *ner* Konkurrenz *f.*; *odrigt* ~ unlauterer Wettbewerb ②.
konkurrent', *nen*, *ner* Konkurrent *m* ①, Mitbewerber *m* ②.
konkurre'ra *vi.* konkurrieren, *i*, *om* um, *med mit*.
konkurs', *nen*, *ner* Konkurs *m* ②; *i* ~ *fallit*; *göra* ~ *sich* konkurs erklären, in K. geraten; *försätta gn i* ~ K. über jn verhängen [lassen]; *gns försättande i* ~ Konkurs-eröffnung über das Vermögen js; *utredningsman i* ~ (bo) K.-verwalter *m* ②; ~ *ansökan* Antrag auf Konkursöffnung *f.* (mot über ack.); ~ *auktio'n* Zwangsversteigerung *f.*; ~ *bo* *n* Konkurs-masse *f.*; ~ *lag* -ordnung *f.*; ~ *massa* Massenbestand *m* ③ (des Gemeinschuldners); ~ *mässig* *a.* konkursmässig; ~ *mål* *n*, ~ *sak* K.-verfahren *m* ②, *rörande* über ack.; ~ *sammanträde* *n* Gläubigerversammlung *f.*
konnossement', *nel*, ~ Konnossement *m* ②, Frachtbrief *m* ②.

kon-prick † Spierentonne *f*.
Konrad *mp*. Konrad *m*⑤, F Kunz ⑥.
konsekutiv *a*. konsekuti'v.
konsekvens', *~en*, *~er* Konsequenz *f*.
konsekvent' *a*. konsequent.
konselj', *~en*, *~er* Ministerrat *m*③, (i Preussen äf) Kronrat *m*③; *hålla* ~ M. abhalten; (personer) Staatsministerium *n*②, *pl. -ien*; *~president* Ministerpräsident *n*①.
konsert, *~en*, *~er* Konzert *n*②.
konserte'ra *vi*. konzertieren.
konsert-flygel Konzert-flügel *m*②; *~giffvare* -geber *m*②; *~mästare* -meister *m*②; *~sal* -haus *n*④; *~salong* (med kafé) Tonhalle *f*; *~stycke* *n* Konzert-stück *n*②; *~sångare* -sänger *m*②.
konservatism', *~en* Konservatismus *m*①.
konservati'v *a*. konservati'v.
konservator, *~n*, *~er* Konservator *m*②*pl.*①.
konservatorium, *-iet*, *-ier* Konservatorium *n*②, *pl. -ien*.
konserv-burk (af tenn) Konserven-dose *f*, (i las) -kruke *f*; *~fabrik* -fabrik *f*.
konserver *pl.* Konserven *pl.*
konsERVE'ra *vt.* konservieren; *-ing* K-ung *f*.
konsideration, *~en*, *~er* Rücksicht *f*; *~slös* *a*. rücksichtslos.
konsignation *x* *~en*, *~er* Konsignation *f*; *sända gt i* ~ eine Konsignationssendung von em D. machen.
konsigne'ra *vt.* 1. *x* konsignieren, *till gn* an jn. 2. *x* ~ trupper Truppen k., *i in dat.*; *-ing* Konsignati'o'n *f*.
konsistens', *~en* Konsistenz *f*.
konsistorie-amanuens Hilfsarbeiter des Konsistoriums; *~notarie* Sekretär des Konsistoriums.
konsistorie'l *a*. konsistoria'l.
konsistorium, *-iet*, *-ier* Konsistorium *n*②, *pl. -ien*; *akademiskt* ~ akademischer Senat *m*②, akademisches Consilium; *~minus* engeres Consilium; *-it ledamöter* *pl.* 1. (akad.) die Consiliaren. 2. (kyrk.) die Konsistorialräte.
konsol', *~en*, *~er* Konsole *f*.
konsolide'ra *vt.* konsolidieren; *-ing* K-ung *f*.
konsonans', *~en*, *~er* Konsonanz *f*.
konsonant', *~en*, *~er* Konsonant *m*①; *~förbindelse* Konsonanten-verbinding *f*; *~ljud* *n* -laut *m*②.

konsonantisk *a*. konsonantisch.
konsorter *pl.* Konsorten *pl.*
konsortium, *-iet*, *-ier* Konsortium *n*②, *pl. -ien*, Genossenschaft *f*.
konspiratio'n, *~en*, *~er* Konspiratio'n *f*.
konspiratör, *~en*, *~er* Verschworener ④.
konspire'ra *vi.* komplottieren.
konst, *~en*, *~er* Kunst *f*③; *med* ~ künstlich; *bildande* *~er* bildende Künste; *fria* *~er* freie Künste; *~akademi'* Kunst-akademie *f*; *~alster* *n* -erzeugnis *n*②.
Konstans 1. *mp.* Konstanz *m*⑤. 2. *np.* Konstanz *n*①.
Konstantia *fp.* Konstanze *f*.
konstant' I. *a*. konstant. II. V Konstante *f*.
Konstanti'n *mp.* Konstantin *m*⑤.
Konstantinopel *np.* Konstantinopel *n*②.
konstantinopolitansk *a*. konstantinopolitansk.
konsta'pel, *~n*, *-plar* 1. (polis) Schutzmann *m*④, Konstabler *m*②. 2. *x* Gefreiter ④; *över* ~ Obergefreiter.
konstate'ra *vt.* feststellen.
konst-beridare, *erska* Kunst-reiter *m*②, *-in* *f*; *~domare* -richter *m*②.
konstellatio'n, *~en*, *~er* Konstellation *f*.
konst-e'faren *a*. kunsterfahren; *~flit* Kunst-fleiss *m*②; *~form* -form *f*; *~full* *a*. kunstgerecht, -voll; *~färdig* *a*. fertig; *~färdighet* Kunst-fertigkeit *f*; *~föremål* *n* -gegenstand *m*③; *~förening* -genossenschaft *f*; *~förfaren* *a*. kunstgeübt; *~förendt* Typograph *m*①; *~gjord* *a*. künstlich; *~gjuteri'* Kunst-gieserei *f*; *~grepp* *n* -griff *m*②; *~handel* -handlung *f*; *~handlare* -händler *m*②; *~historia* -geschichte *f*; *~idkare*, *erska* -beffissener ④.
konstig *a*. 1 (egen) absonderlich. 2. (konstrik) kunstvoll; *F det är inte* ~t dazu gehört keine Kunst; *~het* Absonderlichkeit.
konst-industri' Kunst-gewerbe *n*②, -industrie *f*; *~intresse* *n* -eifer *m*②.
konstitu'e'ra *vt.* konstituieren.
konstitutio'n, *~en*, *~er* Konstitutio'n *f*.
konstitutionel *a*. konstitutionell.
konstitutions-utskott *n* Ausschuss für die Verfassung
konstitutoria'l, *~et*, *~* (jur.) Bestellungs-brief *m*.

konst-kabinett' *n* Kunst-kabinett *m*②; ~kritik *f*; ~kännare -kenner *m*②.

konstla *vt.* künsteln; ~d gekünstelt.

konstlös *a.* kunstlos; ~het Kunstlosigkeit *f*.

konst-mässig *a.* kunstgemäss; ~nötning Kunstgenuss *m*③.

konstnär, ~*en*, ~*er*, ~*inna* Künstler *m*②, ~*in f*.

konstnärlig *a.* künstlerisch; ~het Kunst-mässigkeit *f*.

konstnär-s-gry *n* Künstler-geist *m*②; ~skap *n* -tum *n*④; ~s-änne *n* Musenjüngling *m*④.

konst-ord *n* Kunst-word *n*④; ~produkt-leistung *f*; ~rik *a.* kunstreich; ~riktning Kunstbestrebungen *pl*.

konstrue'ra *vt.* konstruieren.

konstruktio'n, ~*en*, ~*er* Konstruktio'n; ~s-ritning geometrische Zeichnung.

konstruktör, ~*en*, ~*er* Konstrukteur *m*②.

konst-rytlare Kunst-reiter *m*②, ~*in f*; ~sak-sache *f*; ~samling -sammlung *f*; ~sinne *n* -sinn *m*②; ~skatt -schatz *m*③; ~skicklig *a.*

kunstgeübt, -verständlich; ~skicklighet Kunst-geschick *n*②; ~skola -schule *f*; ~slöjd -ge-

werbe *m*②; ~smör *n* -butter *f*; ~snickare -tischler *m*②; ~språk *n* -sprache *f*; ~stykke *n* -stück *n*②; ~svårfeare -drechsler *m*②;

~term -ausdruck *m*③; ~ull -wolle *f*; ~ut-ställning -ausstellung *f*; ~verk *n* -werk *n*②;

~väfnad -gewebe *n*②; ~vän -freund *m*②; ~värde *n* -wert *m*②; ~värld -welt *f*; ~äk-

ning (skridsko) -lauf *m*③; ~älskare -liebha-

ber *m*, ~*in f*.

konsul, ~*n*, ~*er* Konsul *m*②*pl*①; ~*inna* Frau Konsul.

konsula'r-agent' Konsularagent *m*①.

konsula't, ~*et*, ~*n* Konsula't *n*②; ~sekrete'rare Sekretär's des Konsulats, Kanzler *m*②;

~väsende *n* Konsulats-wesen *n*②; ~värende *n* -geschäft *n*.

konsultatio'n, ~*en*, ~*er* Konsultatio'n *f*.

konsultati'v *a.* konsultativ; ~i statsråd Mi-nister ohne bestimmtes Fach.

konsulte'ra *vt.* konsultieren.

konsumet', ~*en*, ~*er* Konsument *m*①.

konsume'ra *vt.* konsumieren.

konsumtio'n, ~*en*, ~*er* Konsumtion *f*; ~s-jörelsen Konsumverein *m*②; ~s-skatt Kon-sumtionssteuer *f*.

kontagiös *a.* contagiös.

kontakt', ~*en*, ~*er* Kontakt *m*②, (tel.) Lei-tungsverschlingung *f*.

kontant' *I. a. ad.* 1. bar, in bar; köpa, betala ~ b. kaufen, bezahlen; x extra ~ per Kassa; ~ inkomst, utgift Bar-einnahme *f*, -auslagen *pl*. 2. F vara ~a Busenfreunde sein. II. *s. mot* ~ gegen bar, per kontant; vid ~ bei Ba rzahlung.

kontanter *pl.* Barschaft *f*; i ~ in bar.

kontemplatio'n, ~*en* Kontemplation *f*.

kontemplati'v *a.* kontemplativ.

kontenans', ~*en* Fassung *f*.

konter-amira'l Konter-admiral *f*, ~fej-fei *n*②.

kontinent', ~*en*, ~*er* Kontinent *m*②.

kontinenta'l *a.* kontinental; ~makt Kon-tinental-macht *f*③; ~system *n* -sperr *f*.

kontingent', ~*en*, ~*er* Kontingent *n*②.

kontinue'rlig *a.* kontinuierlich.

kontinuite't, ~*en* Kontinuität *f*.

konto, ~*t*, ~*n* Conto *n*⑤; ~ à ~ à C.; betal-ning à ~ Abschlagzahlung *f*, senaste årets ~ das vorjährige C.; ~bok Conto-buch *n*④; ~kurant' -current *n*②, Rechnungsauszug *m*③.

konto'r, ~*et*, ~ 1. x Comptoir *n*②; på ~et im C. 2. (verk) Bureau *n*⑤.

kontorist', ~*en*, ~*er* Buchhalter *m*②, Com-mis *m*①.

kontors-almanack' Comptoir-kalender *m*②;

~biträde *n* Handlungsgehilfe *m*①, Commis *m*①, Angestellter *n*④; ~chef Comptoir-chef *m*⑤; ~dräng -bursche *m*①, -bote *m*①; ~

föreståndare (jarnv.) Bureauvorstand *m*③, ~göromål *pl.* Bureaugeschäfte *pl*, Comp-

toirarbeiten *pl*; ~kostnad Bureaukosten *pl*; ~loka'l, ~lägenhet Geschäftslokal *n*②,

Comptoirräume *pl*; ~skrivare (jarnv.) Bahnassistent *m*①, (af.) Bureauassistent *m*①, Betriebs-sekretär *m*②, -kontrollur

*m*②; ~pulp'e't, ~stol Comptoir-pult *n*②, -stuhl *m*③; ~tid -zeit *f*, Geschäftsstunden

pl, Comptoirzeit; ~utensilier *pl.* Comptoir-utensilien *pl*; ~vaktmästare -bursche *m*①,

-diener *m*②.

kontra-alt Kontraalt *m*②; ~band *n* Konter-

bande *f*; ~bas Kontra-bass *m*③, (person) -bassist' *m*①; ~besök *n* se visit; ~bok,

~böcker x -buch *n*④, Gegenbuch; ~brass & Konterbrasse *f*; ~dans Kontertanz *m*③;

~*dikto'risk* a. kontradiktorisch; ~*hent'* eheschliessender Kontrahent *m*①.
kontrakt', ~*et*, ~ Kontrakt *m*②, Vertrag *m*③; *ingå, bryta* ~ K. (V.) schliessen, brechen; *köp bryter* ~ Kauf bricht Miete; *inteckna (hyres-)* ~*et* den Vertrag in das Grundbuch eintragen. 2. (kyrkl.) Ephorie *f*. [*m*①].
kontraktant', ~*er*, ~*er* Gegenkontrahent
kontrakte'ra *vt*. ~ (*om*: *gt* et. kontraktieren.
kontraktist', ~*en*, ~*er* Geistlicher der Ephorie.
kontraktbrott *n* Kontraktbruch *m*③; ~*enlig* a. kontraktlich; ~*mässig* a. mässig, verträglich; ~*prost* Superintendent *m*①.
kontramande'ra *vt*. abbestellen.
kontra-mina Kontermine *f*; ~*mine'ra* *vt*. (gegen-)minieren, *gt* gegen et.; ~*märke* *n* Kontermarke *f*; ~*okta'v* *n* Kontraoktave *f*; ~*order* Konter-order *f*; *giva* ~*order* *om* *gt* et. abbefehlen; ~*para'd* -parade *f*; ~*positio'n* *V* Kontraposition *f*; ~*propositio'n* Gegenvorschlag *m*③; ~*punkt* Kontrapunkt *m*②; ~*revolutio'n* Gegenrevolution *f*; ~*signatio'n* Gegenzeichnung *f*; ~*signe'ra* *vt*. gegenzeichnen.
kontrast', ~*en*, ~*er* Kontrast *m*②.
kontraste'ra *vi*. kontrastieren, *mot* gegen, mit.
kontra-stöt (fakt.) Gegen-stoss *m*③; ~*ters* -terz *f*; ~*visit'* -besuch *m*②. [*m*②].
kontreamira'l, ~*en*, ~*er* Konteradmiral
kontributio'n, ~*en*, ~*er* 1. ~*en* Steuern *pl*. 1. (förr) Kontribution *f*.
kontroll, ~*en*, ~*er* 1. Kontrolle *f*, *öfver* überack. 2. (å guld) Kontermarke *f*, Feingehaltsstempel *m*②; ~*ant'* Revident *m*①, Kontrolleur *m*②; ~*appara't* Kontrollapparat *m*②; ~*direktör* Direktor des Punzierungsamts.
kontrolle'ra *vt* kontrollieren.
kontroll-räkning Nachrechnen *m*②; ~*stämpel* 1. (å guld, silfver) Kontermarke *f*. 2. (eljes) Kontrollstempel *m*②; ~*stämpling* Punzierung *f*; ~*verk* *n* Punzierungsamt *n*④.
kontrollör, ~*en*, ~*er* 1. Kontrolleur *m*②. 2. (i ämbetsverk) Sekretär *m*②.
kontrovers', ~*en*, ~*er* Kontroverse *f*.
konträr a. konträr.

kontuberna'l, ~*en*, ~*er* Stubenkamerad *m*①.
kontu'r, ~*en*, ~*er* Kontur *f*; ~*linje* Umriss *m*②; ~*teckning* Konturzeichnung *f*.
kontusio'n, ~*en*, ~*er* Brausche *f*, Kontusion *f*.
konung, ~*en*, ~*ar* König *m*② (äf. i korr. schack); ~ *i Sverige* K. von Schweden.
konunga-balk Königs-recht *m*②; ~*borg* -burg *f*; ~*böckerna* die Bücher der Könige; ~*dotter* Königstochter *f*; ~*döme* *n* Königtum *n*④; ~*försäkrän* Königsgelübde *n*②; ~*graf* -grab *n*④; ~*hus* *n* königliches Haus; ~*krona* Königskrone *f*; ~*längd* Reihe von Königen; ~*makt* königliche Macht; ~*mord* Königs-mord *m*②; ~*mördare* -mörder *m*②; ~*rike* *n* Königreich *n*②; ~*son* Königs-sohn *m*③; ~*stol* -sitz *m*②, -stuhl *m*③; ~*styrelse* königliche Verwaltung; ~*säte* *n* Königs-sitz *m*②; ~*tron* -thron *m*②; ~*val* *n* -wahl *f*; ~*världighet* -würde *f*; ~*ätt* königliches Geschlecht *n*④.
konungsk a. königisch; ~*het* königische Gesinnung.
konungslig a. königlich.
konvalescens', ~*en* Genesung *f*.
konvalescent', ~*en*, ~*er* Genesender *n*④.
konvalje *n* Maille *f*.
konvallari'n, ~*et* Convallamarin *n*②.
konvenabel a. schicklich.
konvenans' ~*en* Schicklichkeit *f*; ~*parti'* Konvenienzheirat *f*.
konvene'ra *vt*. konvenieren, *mig* mir.
konvent', ~*et*, ~ Konvent *m*②.
konventikel', ~*n*, ~*klar* Konventikel *n*②; ~*plaka't* *n* Konventikolverbot *n*②.
konventio'n, ~*en*, ~*er* Konvention *f*.
konventionel a. konventionell.
konverge'ra *vi*. konvergieren.
konversa'bei *F* a. gesprächig.
konversatio'n, ~*en*, ~*er* Konversation *f*, Unterhaltung *f*; ~*s-lexikon* *n* Konversations-lexikon *n*②, *pl.* -ka; ~*s-stycke* *n* -stück *n*②. [erhalten].
konverse'ra *vi*. ~ *med* *gn* sich mit *jm* unkonversio'n, ~*en* Konversion *f*.
konverte'ra *vt*. konvertieren; ~*ing* Konvertierung *f*.
konverti't, ~*en*, ~*er* Konvertit *m*①.
konvex a. konvex; ~*itet* Konvexität *f*.

konvoj', ~en, ~er Convoi m⑤; ~sfartyg n
Geleitschiff n.

konvoje'ra vt. geleiten, convoieren.

konvolut', ~et, ~ Konvolut n②.

konvolvulace'er V pl. Konvolvulaceen pl.

konvulsio'n, ~en, ~er Konvulsion f, Zuk-
kung f.

konvulsionär, ~en, ~er Konvulsionär m②.

konvulsivisk a. konvulsivisch.

kooperati'v a. ~ förening kooperative As-
sociation.

koordina't V ~en, ~er Koordinate f; ~axel
Koordinaten-achse f; ~mätning -geome-
trie f.

koordinatio'n, ~en Koordination f, Bei-
ordnung f.

koordinera vt. koordinieren.

kopaiva-balsam Kopaivabalsam m②.

kopa'l, ~en Kopal m②; ~fernissa Kopal-
firnis m②.

kope'k, ~en, ~ Kopeke f.

Kopernikus mp. Kopernikus m②.

kopia, ~n, ~or Kopie f, Abschrift f.

kopie-bläck n Kopiertinte; ~bok Kopie-,
Kopier-buch n④; ~press Kopierpresse f.

kopie'ra vt. kopieren, efter nach; ~ing Ko-
pieren n②; ~ingsmaski'n Kopiermaschine f.

kopist', ~en 1. Kopist m①. 2. Kanzlist m①.

kopiö's a. kopiös.

kopp, ~en, ~ar 1. Tasse f, (på fat äf) Ober-
tasse f. 2. (ägg~) Becher m②, (ägg~, fägel~,
mjölk~) Napf m③, (liten) Näpfchen n②.

koppa, ~n, ~or Pockenpustel f, Blatter f;
sjuk i -orna pockenkrank.

koppa vt. schröpfen.

koppar, ~n Kupfer n②; af ~ kupfern; ~-
fast & a. mit Kupfer verbolzt; ~flaska
Kupferreimer m②; ~färgad a. kupfer-far-
big; ~förande a. -führend; ~förflydnig

Kupfer-beschlag m③, -haut f③; ~glans
-glanz m②; ~gravyr -stich m②; ~grufsa-
mine f; ~halt -gehalt m②; ~haltig a. ku-
pferhaltig; ~kassull' Kupfer-kasserolle f;

~kittel -kessel m②; ~kärl n -gerät n②; ~-
legering -legierung f; ~malm -erz n②; ~-
mynt n -münze f; ~näsa -nase f; ~orm

Blindschleiche f; ~oxid Kupfer-oxid n②;
~panna -kasserolle f, -pfanne f; ~penning
-münze f; ~penningar -geld n④; ~platta

-platte f; ~plåt (en) -platte f, (tunn) -blech

n②, (flera) -platten; ~röd a. kupferrot;
~slag are Kupfer-schmied m②; ~slant
-münze f; ~spik -nagel m②; ~stick n -stich
m②; ~stickare -stecher m②.

kopp-artad a. pockenartig.

koppar-tak n Kupfer-dach n④; ~tråd -draht
m③; ~vitrio'l -vitriol m②; ~ålder -alter
n②.

koppel, -plet, ~ 1. (hund~) Koppel f; ett ~
hundar eine K. Hunde. 2. & (sabel~) Kop-
pel n②, (gevärs~) (Gewehr-)Pyramide f.

koppel-bruk n Koppelwirtschaft f.

kopp-epidem' Pockenepidemie f; ~glas n
(Glas-)Schröpfkopf m③; ~horn n (Horn-)
Schröpfkopf; ~jörn n Schröpf-schnepfer
m②.

koppla vt. 1. ~ hundar, ~ (jörn)vagnar)
Hunde, Wagen koppeln. 2. & ~ gevär
Gewehe zusammensetzen. 3. T (maskin) ein-
rücken, koppeln; ~ af T ausrücken; ~
ihop (vagnar) zusammenkoppeln; ~ in, ~
på T einrücken; ~ till (vagn) se ~ ihop,
~ på; ~ vid se ~ på.

kopplare, ~en, ~-erska Kuppler m②, -in f.

koppleri', ~et Kuppeler f.

koppling ~en, ~ar 1. T Kuppelung f. 2. &
(gevär) Zusammensetzung f.

koppling, ~en, ~ar Schröpfen n②.

koppor pl. Blattern pl. (variola); ko~ Kuh-
pocken pl.; vatti~ falsche Pocken.

koppra vt. kupfern.

kopp-sjuk a. pockenkrank; ~sjukhus n Pok-
kenhospital n②; ~smittad a. mit Pocken
behaftet; ~snäppare Schröpf-schnepfer m②.
~sten T (bygg.) Ankerstein m②, jfr bind-
sten; ~ympare Pocken-impfer m②; ~ymp-
ning -impfung f; ~ämne n -gift n②; ~ärr
n -narbe f, ~ärrig a. pockennarbig.

koprolit' Koprolit m①.

kopt, ~en, ~er Kopte m①; ~isk a. kop-
tisch; ~iska (språk) Koptisch n②.

kopula, ~n, ~or Kopula f.

kopulati'v a. kopulativ, anfügend.

kor, ~en, ~er (Sänger-)Chor m③.

kor, ~et, ~ Chor n③.

kora vt. küren, kiesen, wählen, till zu.

kora'l ~en, ~er Chora'l m③; ~bok Choral-
buch n④.

korall, ~en, ~er Koralle f; ~artad a. koral-
lenartig; ~bank Korallenbank f③; ~djur

n-tier n②; ~fiskare -fischer m②; ~fiske n -fischerei f; ~klippa -felsen m②; ~ref n -riff n②; ~röd a. korallenrot; ~svamp Korallen-schwamm m③ (hydnum); ~ö -insel f.

kora'n, ~en der Ko'ran m③.

kor-bänk Chorstuhl m③.

korda ~n, -or Chorde f, Sehne f.

korderoj', ~en, ~er 1. starkes Tuch ②. 2. Kord m②.

kordia'l a. kordial.

kordong', ~en, ~er Cordon m⑤.

korf, ~en, ~var Wurst f③; *thock som en* ~ oben und unten gleich dick; *stoppa* ~ W. machen, stopfen; ~fabrik Wurst-fabrik f; ~horn n -trichter m②; ~kaka Leberpud-ding m②; ~krydda Wurst-gewürz n②; ~mat -masse f, (till fläsk~) Mettgut n④; ~skinn n -haut f③; ~spad n -brühe; F *klart som* ~spad klar wie Klossbrühe; ~sticka Wurst-speiler m②; ~stopping -fabrikation f; ~stopningsmaski'n -füllmaschine f.

kor-förare Chorführer m②.

korg, ~en, ~ar Korb m③; *få, ge* ~en einen K. bekommen, geben; ~arbete n Korb-arbeit f; ~blomstrig & a. korblütig, Ver-einblütler pl.; ~bod Korb-macherladen m②; ~butelj, ~flaska -flasche f; ~flätning -geflecht n②; ~makare -macher m②.

kor-gosse Chorknabe m①.

korg-pil & Korb-weide f; ~stol -sessel m②; ~vagga -wiege f; ~vagn -wagen m②; ~varor pl. -waren pl.

koria'l F ~en, ~er (sup i kaffe) Schnabri m⑤ (mit Kaffee).

korlander, ~n Koriander m②.

Korint' np. Korinth n②.

korin'ter pl. Korinthen pl.

korintierna pl. die Korinther pl.

korintisk a. korinthisch.

korint'-kaka Korinthen-kuchen m②; ~pud-ding -pudding m②; ~sås -sauce f.

korist', ~en, ~er Chorist' m①, -in f.

kork, ~en, ~ar 1. Kork m③. 2. (propp) Kork, Stöpsel m②.

korka vt. korken; ~d F dämlich.

kork-alm & Kork-ulme f; ~boj & -boje f; ~ek & -eiche f; ~fender & -fender m②; ~matta -teppich m②, Linoleum n②.

korkning, ~en, ~ar Pfropfen n②, Korken n②.

kork-skruf Kork-, Pfropfen-ziehler m②; ~skärare Kork-schneider m②; ~sten T -stein m②; ~sula -sohle f; ~träd n -baum m③.

korn, ~et, ~ 1. (sädesslag) Gerste f (hordeum). 2. (frö) Korn n④; *utsädet på åkern ger tjugo-gonde* ~et der Acker bringt das zwanzigste K.; *damm*~, *hagel*~, *salt*~, *sand*~ Staub-, Hagel-, Salz-, Sand-K.; *osp. ännu är inte allt* ~ siktadt es ist noch nicht aller Tage Abend. 3. *Å taga fint* ~ feines K. nehmen; *få* ~ på gt et aufs K. nehmen.

korn-agnar Gersten-spreu f; ~ax n -ähre f; ~bill se ~mask; ~blitz Wetterleuchten n②; ~blomma Kornblume f; ~blå & a. kornblu-menblau; ~bod Korn-kammer f; ~bränn-vin n Gerstenbranntwein m②, Korn m②; ~bröd n Gerstenbrot n②; ~dodra & Neslee f (neslea); ~dräll Drell mit Gerstenkorn-muster.

Kornella sp. Kornelie f.

kornell & ~en, ~er Kornelle f; *röd* ~ rote K.; *äkta* ~ Kornelkirsche f.

kornett, ~en, ~er Kornett m⑤.

korn-fläsk & Schwarzwurz f (scorzonera); ~gryn n (små) Gersten-gries m, (större)-grau-pen pl.; ~grynsvälling -schleim m②; ~gryns-gröt -grütze f; ~halm -stroh m②.

kornig a. körnig; ~het Körnigkeit f.

kornisch', ~en, ~er (gardin~) Sims m②.

korn-knarr zo. (Wiesen-)Knarrer m② (crex); ~mal Kornmotte f (tinea granella); ~mask schwarzer Kornwurm ④ (calandra granaria); ~mjöl n Gerstenmehl n②; ~spars Gra-uammer f (emberiza calandra); ~va'mo & Klatschrose f (papaver rhæas); ~vifvel se ~mask; ~åker Gerstenfeld n④.

korollarium, -iet, -ier Korollarium n②, pl. -ien.

korp, ~en, ~ar Rabe m①; *osp. den ena* ~en *hackar ej ut ögat på den andra* eine Krähe hackt der andern die Augen nicht aus.

korpora'l, ~en, ~er (distinktions~) Korporal m②; *vice* ~ Greifreiter ②; ~skap n Korpo-ralschaft f.

korporatio'n, ~en, ~er Körperschaft f.

korp-svart a. rabenschwarz.

korpulens', ~en Belebtheit f, Stärke f.

korpulent a. beleibt, dickleibig, stark.

korp-unge junger Rabe ①.

korpus 1. (kropp) Korpus *n*, *m* ②. 2. typ. Korpuschrift *f*; *~ delic'i* Korpusdelikti *m* ②.

korrekt' *a.* korrekt; *~het* Korrektheit *f*.

korrektio'n, *~en*, *~er* Korrektio'n *f*.

korrektio'ns-anstalt, *~hus* *n* Besserungs-, Korrigenden-anstalt *f*, -haus *n* ④; *~kompani'* *x* Arbeiterabteilung *f*; *~straff* *n* Besserungsstrafe *f*.

korrektiv, *~et*, *~* Korrektiv *n* ②.

korrektu'r, *~et*, *~* Korrektur *f*; *~ i spall* Korrekturfahne *f*; *~afdrag* *n* Korrekturabzug *m* ③; *~ark* *n* -bogen *m* ②; *~läsare* Korrektor *m* ②, *pl.* -en; *~läsning* Korrekturlesen *n* ②; *~press* Abziehpresse *f*; *~tecken* *n* Korrekturzeichen *m* ②.

korrela't, *~et*, *~* Korrelat *n* ②.

korrelativ *a.* korrelativ.

korrespondens', *~en*, *~er* Korrespondenz *f*.

korrespondent', *~en*, *~er* Korrespondent *m* ②.

korresponde'ra *vi.* korrespondieren, Briefe wechseln, *med* mit; *~nde* *medlem* korrespondierendes Mitglied; *V* *~nde* *håjder* korrespondierende Höhen.

korrido'r, *~en*, *~er* 1. Korridor *m* ②, (lång) Wandelgang *m* ③. 2. (förestuga) Flur *m* ②.

korrig'e'ra *vt.* korrigieren; *-ing* Korrigierung *f*.

korrig'e'r-lång typ. Korrekturzange *f*.

korruge'rad *a.* *~ plåt* Wellblech *n* ②.

korrumpe'ra *vt.* korrumpieren; *~d* *a.* korrupt.

korruptio'n, *~en*, *~er* Korruptio'n *f*.

kors 1. *~et*, *~* 1. Kreuz *n* ②; *Kristi* *~* das K. Christi; *röda* *~et* (förening) das rote K.; *krypa till* *~et* zu K. kriechen; *lägga, ställa, sätta träb'i* *ar i* *~* Hölzer übers K., ins K. legen, stellen, setzen; *lägga armar, ben i* *~* Arme, Beine verschränken; *lägga armarna i* *~* (ej arbeta) die Hände in den Schoß legen; *med armarna i* *~* armverschränkt; *med benen i* *~* mit über einander geschlagenen Knien. 2. (typ.) Kreuzchen *n* ②; (herald.) *Andreas* *~* Andreas-Kreuz; *gaffel* *~* Gabel-K., Schächer-K.; *korsadt* *~* wiederholtes K.; *kryck* *~* Krücken-K. 3. *~ och tvärs* kreuz und quer. 4. (utrop) potz! *~ i all världen* potzblitz!

korsa *vt.* kreuzen; *~nde* *n* Kreuzen *n* ②.

korsa'r, *~en*, *~er* Korsa'r *m* ②, *pl.* -en.

korsband, *~et*, *~* Kreuzband *n* ④; *under* *~* unter K., unter Streifband; *~s-försändelse* Kreuz-, Streifbandsendung *f*.

kors-ben *n* Kreuzbein *n* ②; *sätta* *~ben* *för* *gn* jm ein Bein stellen; *~blomma* Passionsblume *f*; *~blomstrig* *a.* kreuzblumig; *~bdäge* Kreuzbogen *m* ②; *~drag* *n* Luftzug *m* ②; *~dragare* Kreuzträger *m* ②; *~död* Kreuzestod *m* ②; *~eld* Kreuzfeuer *n* ②.

korsett, *~en*, *~er* Korsett *n* ②; *~kjol* Miederrock *m* ③.

kors-farare Kreuz-fahrer *m* ②; *~form* -forma *f*; *~formig* *a.* kreuzförmig; *~fästa* (*~fäste*, *~äst*) *vt.* kreuzigen; *~fästelse*, *~fästning* Kreuzigung *f*; *~förhör* *n* Kreuz-verhör *n* ②; *~gång* -gang *m* ③; *~hvalf* *n* -gewölbe *n* ②.

Korsika *np.* Korsika *n* ②.

korsika'n, *~en*, *~er* Korsikaner *m* ②, -in *f*. **korsikansk'** *a.* korsikanisch; *~a* 1. Korsikanerin *f*. 2. (språk) Korsikanisch *n* ②.

kors-kyrka Kreuzkirche *f*; *~lagd* *a.* verschränkt.

korsning, *~en*, *~ar* Kreuzung *f*.

kors-näbb Kreuz-schnabel *m* ③; *~omslag* *n* -band *n* ④; *~riddare* -ritter *m* ②; *~räf* -fuchs *m* ③; *~spindell* -spinne *f*; *~styg* *n* -stich *m* ②; *~tecken* *n* Kreuz *n* ②; *göra* *~tecken* ein K. schlagen, das Zeichen des Kreuzes schlagen; *~tåg* *n* Kreuzzug *m* ③; *~virke* *n* Fach-, Riegel-werk *n* ②; *~vis* *adv.* kreuzweise, übers Kreuz; *~väg* Kreuzweg *m* ②.

kor-sång Chor-gesang *m* ③; *~sångare* -sänger *m* ②.

kort, *~et*, *~* (spr. kurt) 1. Karte *f*; *ett* *~* ein Blatt; *stort* *~* Forcekarte; *spela* *~* Karten spielen; *spå i* *~* die Karten schlagen; *blanda* *~* die Karten mischen; *sätta allt på ett* *~* alles auf einen Wurf setzen. 2. (visit-*~*) *skicka gn sitt* *~* jm seine Karte schicken. 3. *♣* (See-)Karte *f*.

kort *a.* (spr. korrt) 1. kurz; *en meter* *~are* um einen Meter kürzer; *~ och godt* kurz und gut; *~ och klart* k. und bündig; *~ sagdt* in kurzen Worten; *~ om hufvudet* k. angebunden; *hålla gn* *~* jn kurz halten; *draga det* *~are* *sträkt* den kürzeren ziehen; *för* *~ tid* *sedan* vor kurzem, unlängst. 2. *inom* *~* demnächst, in kurzem; *komma till*

- ~a zu kurz kommen. 3. x ~a varor Kurzwaren; ~ växel kurzer Wechsel. 4. ~ butjong kurze Brähe. 5. V ~ stafelse Kürze f.
- korta** vt. ~ a'f ab-kürzen.
- kort-armad** a. kurzarmig; ~ask Karten-etui m^⑤; ~presse f; ~bref n -brief m^②; ~byxor Kniehosen pl.
- korteligen** ad. kurzum.
- kort-fattad** a. kurz-gefasst; ~halsad a. -halsig.
- korthet**, ~en Kürze f; i ~ in K.
- korthornad** a. kurzhornig.
- kort-hornsräs** Shorthornrasse f; ~hus n Kartenhaus m^④; ~härig a. kurzhaarig; ~kjo! Flügelleid m^④; ~skript a. kurzgeschoren; ~konst Karten-kunststück n^②; ~kung -könig m^②; ~lapp -blatt n^④; ~lek Spiel Karten; ~livad a. kurzlebig; ~målare Karten-maler m^②; ~pengar -geld n^④; ~sida Schmalseite f; ~spel n Karten-spiel m^②; ~spelare -spieler m^②; ~stämpel -stempel m^②; ~svansad a. kurzschwänzig; ~synt a. kurz-sichtig (äfl. fig.); ~tänkt a. unbedächtig; ~varig a. kurzdauernd; ~varighet kurze Dauer; ~varuhandel Kurzwarenhandlung f; ~vägg Querwand f^③; ~växt (person) von kurzer Statur, (eljes) kleingewachsen; ~ärmad a. kurzärmelig.
- kortege**, ~n, ~r Zug m^③, Gefolge n^②.
- korum** x n Betstunde f.
- korus**, i ~ im Chor; *talande, läsande i ~* Chor-sprechen n^②, -lesen n^②.
- korund'**, ~en, ~er Korund' m^②.
- korvett** å ~en, ~er Korvette f.
- koryfé**, ~en, ~er Koryphäe m^①.
- kos**, fara sin ~ davonfahren; gå sin ~ seines Weges gehen; han var redan sin ~ er war schon über alle Berge.
- kosa**, ~n, ~or, ställa ~n den Kurs richten, till nach; styra, taga ~n den Weg einschlagen.
- kosack'**, ~en, ~er Kosak' m^①.
- kosekant'** V ~en, ~er Kosekante f.
- kosinus** Kosinus m^②.
- ko-skälla** Kuh-glocke f; ~skötare -hüter m^②.
- kosmeti'k**, ~en Wachspommade f.
- kosmisk** a. kosmisch.
- kosmogoni'**, ~en, ~er Kosmogonie f.
- kosmografi'**, ~en Kosmographie f.
- kosmologi'**, ~en Kosmologie f.
- kosmopoli't**, ~en, ~er Kosmopoli't m^①.
- kossa** F ~n, ~or Kühlein n^②.
- kost**, ~en Kost f; mager ~ geringe K.; fri ~ och bostad freie K. und Wohnung.
- kosta** vt. kosten; ~ mycket viel k.; hvad ~de dig paraplyn wieviel hat dir der Schirm gekostet? det ~r fem mark es kostet fünf Mark; ~ hvad det vill koste es was es wolle; det ~r på mig es wird mir sauer; ~ på möda, penningar Mühe, Geld aufwenden; ~ ut penningar till gt Geld zu em D. hergeben. [keit f.]
- kostbar** a. kost-bar, spielig; ~het Kostbar-
- kosterbåt** å ~en, ~ar breiter Kutter ②.
- kost-föraktare** Kostverächter m^②; ~gång freier Tisch; ~gångare Kostgänger m^②; ~håll n, ~hållning Beköstigung f.
- kostlig** a. köstlich; ~het Köstlichkeit f.
- kostnad**, ~en, ~er Aufwand m^③; ~er Kosten pl.; ökad ~ Mehrkosten pl.; ~s-ersättning Kostenersatz m^③; ~s-fri a. kostenfrei; ~s-förlag n Kosten-anschlag m^③, -berechnung f.
- kost-pengar** pl. Kostgeld n^④; ~sam a. kostspielig; ~samhet Kostspieligkeit f.
- kostym**, ~en, ~er Kostüm n^②; ~bal Kostümball m^③; ~magasin' (=atelier) Maskengarderobe f; innehavare af ~magasin -garderobier m^⑤.
- kostyme'ra** vt. kostümieren; ~ing Kostümierung f.
- kosvamp** å ~en, ~ar Kuhpilz m^② (boletus bovinus).
- kota** ~n, ~or 1. (hals, rygg~) Wirbel m^②, (eljes) Knöchelchen n^②, Knopf m^③. 2. (å hästen) Fessel f.
- kotangent'**, ~en, ~er Kotangente f.
- kot-ben** n Fessel f.
- kotiljong**, ~en, ~er Cotillon m^⑤; ~ansförare Cotillon-vortänzer m^②; ~s-dekoratio'n -dekoration f; ~s-märke n, ~s-orden -orden m^②; ~s-tur -tour f.
- kot-led** Kote f, Kötengelenk n^②.
- kotlett**, ~en, ~er Kotelett n^②; ~rad Rippenstück n^②.
- kotskägg**, ~et, hofsägg Kötenschopf m^③.
- kotte**, ~n, ~ar Zapfen m^②.
- kotteri'**, ~et, ~er 1. Klicke f. 2. Koterie f; ~väsen n Klickenwesen n^②.
- kove** F ~n, ~ar Kabuse f, F Kabuffe f.

koxa vi. gucken; ~ *efter* *gn* j'm nachgucken; ~ *på* *gl* et. begucken, anglotzen.

kraba't, ~en, ~er Tausendsasa m③.

krabb ♂ a. ~ *sjö* kabbelige See, Kabbelsee f; *sjön är* ~ die See kabbelt.

krabba, ~n, -or Krabbe f; ~ *snär* n (Gewebe).

krabb-spindel zo. Krabbenspinne f; ~ *taska* zo. (grosser) Taschenkrebs m② (cancer pagurus).

krach se *krasch*.

kraf, ~vet, ~ Anforderung f, *på* *gn* an j'n; *ställa* ~ *på* *gn* an j'n Anforderungen stellen; *naturens* ~ Naturbedingung f; *omständigheternas* ~ die Erfordernisse der Umstände; x ~ *på* *pengar* Mahnung zur Zahlung; -*bref* n Mahnbrief m②.

kraffa F vi. krabbeln; ~ *sig fram* fort, heran-k.; ~ *in* herein-k.; ~ *ned* herunter, nieder-k.; ~ *omkring* herum-k.; ~ *upp* hinauf-k.; ~ *ut* hinaus-k.; ~ *öfver* hinüber-k.

krafs, ~et Kram m②, Schund m②.

krafsa I. vi. scharren, kratzen; ~ *till sig*, *åt sig allt* alles für sich erraffen. II. vt. ~ *af* abkratzen; ~ *bort* weg-scharren; ~ *fram* heraus-s.; ~ *thop*, ~ *samman* zusammen-s.; ~ *in* ein-s.; ~ *ned* unter-s.; ~ *undan* weg-, ver-s.; ~ *upp* heraus-s.; ~ *ur* aus-s.; ~ *åt sig* zu sich hin-s., fig. an sich reissen.

kraft, ~en, ~er 1. Kraft f③; *af egen* ~ aus eigener K.; *af alla* ~er aus allen Kräften; *hafva laga* ~ rechtskräftig sein; *träda i* ~ in K. treten; *trädande i* ~ Inkrafttreten m②; *vinna laga* ~ die Rechtskraft erlangen. 2. *vara i sin* ~s *dagar* in der Vollkraft der Jahre stehen. 3. *i* ~ *af* kraft gen., in Kraft gen.; *i* ~ *af mitt ämbete* kraft meines Amtes.

kraft-ansträngning Kraftaufwand m②; ~ *full* a. kraftvoll, (kroppsligt) rüstig, (tal) schwungvoll; ~ *fullhet* Rüstigkeit f, fig. Schwung m②, Nachdruck m②; ~ *förlust* Kraftverlust m②.

kraftig a. kräftig, (kroppsligt) rüstig; ~ *tal* schwungvolle Rede.

kraft-kyrka Krypte f; ~ *ledning* Kraftübertragung f, -leitung f; ~ *lös* a. kraftlos; ~ *löshet* Kraftlosigkeit f; ~ *maskin* -maschine f, Motor m② pl.①; ~ *mjöl* n Kraftmehl n②; ~ *moment* n -moment n②; ~ *mätare*

-messer m②; ~ *ord* n wort n②; ~ *parallelogram* V n Parallelogramm der Kräfte; ~ *produktion* n Kraftproduktion f; ~ *prof* n -stück m②; ~ *soppa* -suppe f; ~ *uttryck* n -ausdruck m③; ~ *utveckling* -entwicklung f; ~ *vunnen* a. kraftgültig; ~ *yttring* Kraftäusserung f; ~ *öfverföring* -übertragung f. **krafvel** ♂ *på* ~, ~ *byggd* karweelartig gebaut.

krage, ~n, -ar Kragen m②.

krag-handske Stulphandschuh m②; ~ *sten* T Zahnstein m; ~ *stensfogning* Verzahnung f; ~ *stöfvel* Stulpstiefel m②; ~ *tag* n Packen beim Kragen.

krake, ~n, -ar 1. (häst) Gaul m③. 2. Wicht m②; *stackars* ~ armer W. 3. zo. Krake m① (octopus).

krake'l, ~et, ~ Krakeel m②; ~ *makare* Krakeeler m②.

krak-mandel Knackmandel f.

kralla vi. (kräla) krabbeln.

kram I. ~et Plunder m②. II. a. klamm; *snön är* ~ der Schnee ballt.

krama vt. pressen; ~ *saften ur citronen* den Saft aus der Citrone p.; ~ *i sina armar* fest in die Arme p., drücken; ~ *thop*, ~ *samman* knautschen; ~ *ihjäl* totquetschen; ~ *sänder* zerquetschen; ~ *ur* auspressen; ~ *ut* ausquetschen.

kram-bod Kramladen m②, -bude f; ~ *gods* n -waren pl.; ~ *handel* -handlung f, -handel m②; ~ *handlare* Krämer m.

kramla T ~n, -or Krampe f.

kram-låda 1. (jur.) Kaufladen m②. 2. Warenkasten m③.

kramning, ~en, ~ar 1. Pressen n②. 2. Quetschen n②.

kramp, ~en Krampf m③; *få* ~ von Krämpfen befallen werden; *ha* ~ an Krämpfen leiden; ~, ~ *anfall* pl. Krämpfe pl.

krampa, ~n, -or Klammer f, Krampe f.

krampaktig a, krampfhaft; ~ *het* krampfartige Art.

kramp-anfall n krampfartige Zuckung; ~ *drag* n Zuckung f; ~ *hosta* Krampf-husten m②; ~ *ryckning* krampfartige Zuckung; ~ *stillande* a. krampfstillend.

krams-fågel kleine Vögel pl. (Lerchen etc.).

kram-varor pl. Kram-, Kurz-waren pl.

kran T ~en, ~ar 1. Hahn m③; *afstängnings-*

- Drehweghahn. 2. (lyft-) Kran m③; ~balk & Ankerbalken m②; ~mästare Kranführer m②.
- kranium**, -iet, -ier Schädel m②.
- krans**, ~en, ~ar Kranz m③; ~ med band K. mit Schleife; ~kastu ~ Reifenspiel n②, den Reif werfen.
- kransa** vt kränzen.
- krans-band** n Kranzschleife f; ~borre & Andorn m② (marrubium); ~list Kranzgesims n②; ~sittande, ~ställd & a. quirl-förmig, -ständig.
- krapp**, ~en Krapp m②.
- kras** I. gå i ~ zerspringen; slå i ~ in Scherben zerwerfen; osp. *tycka och glas gå snart i ~* Glück u. Glas, wie bald bricht das! II. int. krach, kratsch.
- krasch**, ~en, ~er x Krach m②.
- krascha'n**, ~en, ~er Komturstern m②.
- krass** a. krass.
- krasse** & ~n Kresse f; *indiansk ~* spanische K.
- krasslig** a. kränklich, unpässlich; ~het Kränklichkeit f.
- krater**, ~n, -trar Krater m②.
- krats** T x ~en, ~ar 1. x Krätzer m②. 2. (hof-) Rümer m②.
- kratsa** vt, ~ bössa, *hofven* die Flinte, den Huf räumen, ausputzen; ~ fram, ~ u'r, ~ ut herausziehen!
- kratsch** int. knack!
- kratta**, ~n, -or Härke f.
- kratta** vt. harken; ~ bort wegharken; ~ning Harken n②.
- kravall**, ~en, ~er Krawall m②.
- kravatt**, ~en, ~er Vorhemd n②pl.①, Ser-viteur m②.
- kravel** på ~ mit Kraweelwerk; ~byggd a. kraweelgebaut.
- kraxa** vi. krächzen, kreischen.
- kreatu'r**, ~et, ~ 1. Geschöpf n②, fig. (ver-tyg) *hans ~* sein G., seine Kreatur. 2. (djur) Vieh n②; F *många ~* viele Rinder.
- kreaturs-arrende** n Vieh-verstellung(s-ver-trag m③)f; ~foder n -futter n②; ~försäkring -versicherung f, Kuhkasse f; ~marknad Viehmarkt m②; ~pest Rinderpest f; ~sjuka Vieh-seuche f; ~skötsel -zucht f; ~stam, ~uppäktning -bestand m②.
- kredensa** vt. kredenzen.
- kredens-bord** n Kredenz f.
- kredi't**, ~en Kredi't m③; *bevija ~ åt gn jm* K. einräumen; *lämna på ~* auf Borg, auf, gegen K. geben, gewähren; ~ på en månad K. auf einen Monat; ~ på tusen mark K. bis zu tausend Mark; ~ på, ~ å (summa) K. von; *öppna ~ för gn jm* einen K. eröffnen; *öppen ~* offener K., Accept-kredit; *till er ~* zu Ihren Gunsten.
- kre'dit** u. Haben n②, Credit n②.
- kredi't-anstalt** Kredi't-bank f, -anstalt f; ~bref n -brief m②; ~system n -system n②; ~väsende n -verhältnisse pl.
- kredite'ra** vt. x kreditieren; *ni torde ~ mig för beloppet* Sie belieben mir den Betrag zu erkennen, gutzuschreiben, in mein Conto zu stellen.
- kredit'i'v**, ~et, ~ 1. Kreditbrief m②, på en stad für eine Stadt. 2. (politiskt) lilla ~et ausserordentliche Deckungsmittel; stora ~et ausserordentliche Kriegsdeckungsmit-tel.
- kredito'rer** pl. Gläubiger pl.
- kree'ra** vt. kreieren.
- krematorium**, -iet, -ier Feuerbestattungs-anstalt f, Crematorium n②; pl. -ien.
- kremone'sare**, ~n, ~ Cremoneser m②, Amatigeige f.
- kremser-hvitt** n Kremserweiss n②.
- kreo'l**, ~en, ~er, ~ska Kreole m①, -lin f.
- kreoso't**, ~en Kreosot n②.
- krepe'ra** vi. krepieren.
- krepling** & Aza'lie f (---) (asalea).
- krepong'**, ~en Crepon m⑤.
- krepp**, ~en, ~er Krepp m⑤.
- kreppendo** & ad. crescendo.
- krestomati'**, ~en, ~er Chrestomathie f.
- Kreta** np. Kreta n⑤.
- kretensisk** a. kretisch, kretensisch.
- kretenser**, ~n, ~er Kretenser m②.
- kreter**, ~n, ~er Kreter m②.
- kreti och pleti** Krethi und Plethi.
- kretin**, ~en, ~er Kretin m⑤ (ut. -täng); ~-arlåd a. kretinenhaft.
- kret'on'**, ~en Möbelkattun m②, Cretonne f.
- krets**, ~en, ~ar Kreis m②, (vid val) Bezirk m②.
- kretsa** vi. kreisen, kring um.
- krets-gång** Kreis-gang m③; ~linje -linie f; ~lopp n -lauf m③; ~rörelse -bewegung f.

krev'a'd, *~en*, *~er* Zerplatzen *m*②.

kreve'ra *vi.* zerplatzen.

kri *†* *~et*, *~n* (Steven-)Anlauf *m*③.

kria, *~n*, *~or* Aufsatz *m*③; *~bok* Aufsatzheft *n*②; *~rättning* -korrektur *f*; *~skrifning* -schreiben *n*②.

kricka, *~n*, *~or* Krikente *f* (anas crecca).

krick-and Krikente *f*, kleine Trasselente *f*.

cricket *n* Cricket *n*⑥.

krig, *~et*, *~* Krieg *m*; *föra* *~* K. führen, *med* gegen; *gå i* *~* in den K. ziehen; *så går det till i* *~* im Kriege ist es einmal nicht anders.

kriga *vi.* kriegern, *med* mit.

krigare, *~n*, *~* Krieger *m*②.

krigar-lif *n* Kriegs-leben *n*②; *~yrke* *n* -handwerk *n*②.

krig-förande *a.* kriegführend; *~föring* Kriegführung *f*.

krigisk *a.* kriegerisch.

krigs-akademí Kriegs-akademie *f*; *~arkiv* *n* -archiv *n*②; *~artiklar* -artikel *pl.*; *~bedrift* -at *f*; *~befäl* *n* 1. -befehl *m*②. 2. (förr) Landesverteidigungskommission *f*; *~behof* *n* Kriegs-bedarf *m*②; *~bruk* *n* -gebrauch *m*③; *~buss* *F* Haudegen *m*②; *~byte* *n* Kriegs-beute *f*; *~departement* *n* -amt *n*④; *~domstol* -gericht *n*②; *~duglig* *a.* kriegstüchtig; *~duglighet* Kriegstüchtigkeit *f*; *~erfaren* *a.* kriegserfahren; *~erfarenhet* Kriegs-erfahrung *f*; *~fara* -gefahr *f*; *~fartig* *n* -schiff *n*②; *~fiskal* Ober-, General-auditeur *m*②; *~flotta* Kriegs-flotte *f*, -marine *f*; *~folk* *n* -volk *n*④; *~ställa på* *~fot* auf dem -fuss stellen; *stå på* *~fot* auf dem -fuss stehen, *med* mit; *~fänge* -gefangener *⑥*; *~företag* *n* -unternehmen *m*②; *~förklarung* -erklärung *f*; *~förrådsheter* *pl.* -bedarf *m*②; *~förråd* *pl.* -vorräte *pl.*; *~gård* -steuer *f*; *~historia* -geschichte *f*; *~hjäl*p Hilfgelder *pl.*; *~hofrätt* Oberkriegsgericht *n*②; *~höfdrättard* *n* Oberkriegsrat *m*③; *~händelse* Kriegs-ereignis *n*②; *~här* -heer *n*②; *~högskola* -akademie *f*; *~kamra't* -gefahrte *m*①; *~kassa* -kasse *f*; *~knekt* -knecht *m*②; *~kollegium* allgemeines -departement *n*②; *~kommissarie* Korpsintendant *m*①; *~konst* Kriegs-kunst *f*③; *~kostnad* -kosten *pl.*; *~kunntig* *a.* kriegskundig; *~lag* Kriegs-

gesetz *n*②; *~list* -list *f*; *~lycka* -glück *n*②; *~lysten* *a.* kriegs-froh, -lustig; *~makt* Kriegsmacht *f*③; *~man* -mann *m*④; *~manshus* *n* Invalidenhaus *n*④; *~materiel* -gerät *n*②; *~minister* -minister *m*②; *~musik* -musik *f*; *~män* *pl.* -leute *pl.*; *~omkostnad* -kosten *pl.*; *~operation* -operation *f*; *~oroligheter* *pl.* -wirren *pl.*; *~orsak* -ursache *f*; *~plan* Kriegführungsplan *m*③; *~rop* *n* Kriegs-ruf *m*②; *~rustad* *a.* kriegsgerüstet, kriegfertig; *~råd* *n* Kriegs-rat *m*③; *~rätt* -gericht *n*②; *~skepp* *n* -schiff *n*②; *~skola* -schule *f*; *~skådeplats* -schauplatz *m*③; *~spel* *n* -spiel *n*②; *~strät* -pfad *m*②; *~styrka* -stärke *f*; *~sång* -gesang *m*③; *~teater* -theater *n*②; *~tid* -zeit *f*, -läufte *pl.*; *~tillstånd* *n* -zustand *m*③; *~tjänst* -dienst *m*②; *~tukt* -zucht *f*; *~van* *a.* kriegsgeübt; *~vana* Kriegsgeütheit *f*; *~vetenskapsakademi* Akademie der Kriegswissenschaften; *~våsen* *n* Kriegswesen *n*②; *~år* *n* -jahr *n*②; *~äventyr* *n* -abenteuer *n*②; *~ära* -ruhm *m*②; *~öfved* *a.* kriegsgeübt.

krik *†* *~en*, *~ar* Schluflhafen *m*②, kleine Bucht.

krikon, *~et*, *~* Hundepflaume *f*; *~trääd* *♀* *n* Haferschlehe *f*.

krikri (leksak) Knitterknatter *m*②.

Krim *np.* die Krim; *på* *~* in der K.; *~krig* *n* Krimkrieg *m*②.

krimina'l *a.* kriminell; *~lag* Kriminalrecht *n*②; *~process* Strafprozess *m*②; *~rätt* *se* *~lag*.

kriminel *a.* kriminell, Straf-...

krimskräms, *~et* Flitterkram *m*②.

kring *I. prep.* um ack.; *~* staden um die Stadt herum. *II. ad.* (i krets) herum, (mindre regelbundet) umher; *~bjuda* (*~bjöd*, *~bjudit*) *vt.* herumreichen; *~boende* *a.* um-wohnend; *~bära* (*~bar*, *~burit*) *vt.* herumtragen; *~draga* (*~drog*, *~dragit*) *vt.* umherziehen; *~drifva* (*~dref*, *~drifvit*) *vt.* treiben; *~fara* (*~for*, *~farit*) *vt.* fahren; *~flacka* *vi.* sich -treiben; *~fladdra* *vi.* -flackern; *~flaxa* *vi.* -flattern; *~flula* *a.* umflossen; *~föra* (*~de*, *~t*) *vt.* herumführen; *~gå* (*~gick*, *~gätt*) *vt.* umgehen; *~gård* *vt.* um-zäu'n'en, fig. -ge'ben, *med* mit; *~höljra* (*~fde*, *~ft*) umschließen; *~höjda* *a.* umhüllt; *~irra* *vi.* umher-irren; *~kasta* *vt.* -werfen;

~klappa vt. 1. (slå) abpellen. 2. (eg.) F an-
tappen, umschmeicheln, ng jn.
kringla, ~n, -or 1. Brezel f; salt ~ Laugen-
brezel f. 2. (i sporre) Rädchen m②.
kring-liggande a. (her-)umliegend; ~resa (-te,
-t) vt. umherreisen; ~resande lärare Wan-
der-lehrer m②, predikant' prediger m②;
~rånna (de, -t) vt. umzingeln, zernieren;
~rånning Umzingelung f; ~segla vt. um-
segeln, -schiffen; ~segling Umse'gelung
f; ~sjuka Drehkrankheit f; ~skansa vt.
um-schan'zen, fig. -schrän'ken; ~skicka vt.
heru'senden; ~skuien a. 1. beschnitten.
2. (kågel) slå ~skuren kung acht um den
König schieben; ~skära (~skar, ~skurit)
vt. beschneiden (äf. fig.); ~skärning Be-
schneidung f; ~sapa vt. umher, herum-
schleppen; ~smygga (~smög, ~smugit) vt.
schleichen; ~sprida (~spred, ~spridit) vt.
verbreiten; ~springande a. umherrennend;
~stryka (~strök, ~strukt) vt. umher, her-
um-streichen; ~strålad a. umstra'lt; ~-
strö (-dde, -tt) vt. umher-streuen; ~strö'va
vi. -streifen, -schlendern; ~stånde a. um-
stehend; ~stånga (-de, -t) vt. umzäu'nen;
~stånka (-le, -t) vt. herumsprengen; ~svalla
vt. umwo'gen; ~svåfva vi. vt. -schwe'ben;
~svärma I. vt. umschwar'men. II. vi. her-
umschwärmen; ~sända (-e, -t) vt. herum-
schicken; ~vandrande a. umherziehend; ~-
vråka (-te, -t) vt. herum-wälzen, -schmeissen.
krinoli'n, ~en, ~er Krinoline f; ~sfäder
Krinolinenstahlreifen m②.
kris, ~en, ~er Krise f.
krisk F a. (äpple) säuerlich.
kristall', ~en, ~er Krystall m②; ~form Kry-
stallform f; ~glas n -glas n④; ~himmel
m②.
kristall'i'nisk a. krystallinisch.
kristallisatio'n, ~en Krystallisation f.
kristallise'ra vt. krystallisieren; -ing Kry-
stallisierung f.
kristall'isk a. krystallig.
kristall-klar a. krystallen; ~lins V Kry-
stall-linse f; ~palats' -palast m③; ~varor
pl. -waren pl.; ~vatten V n -wasser n②;
~våtska V -feuchtigkeit f.
kristen I. a. christlich. II. en ~ ein Christ
m①; ~dom Christentum n, (läroämne) Re-
ligion f; meddela ~domskunskap Religions-

unterricht erteilen; ha ~domskunskap Kennt-
nisse in der Religion haben; ~domslärare
Religionslehrer m②; klen i sina ~domsstyl-
ken in den Religionsbegriffen schwach,
~het Christenheit f.
Kristian mp. Christian m⑤.
Kristiania np. Christiania n②.
Kristina fp. Christine f.
kristlig a. christlich.
kristna vt. ~ gn till John jn John taufen.
kristning, ~en, ~ar Taufe f.
Kristofer mp. Christoph m⑥.
kristologi', ~en Christologie f.
kristorn & n Stechpalme f (ilex).
krist-trogen a. christgläubig.
Kristus mp. Christus m (gen. ti, ack. -tum);
jö're ~ vor Christi (Geburt); ~bild Chri-
stus-bild n④; ~hufvud n -kopf m④; ~orden
n②.
krita, ~n, -or 1. Kreide f. 2. F lämna, laga
på ~ auf Borg geben, nehmen. 3. F när
det kommer till ~n wenn es gilt.
krit-artad a. kreideartig; ~bit Stück Krei-
de; två ~bitar zwei Stück K.; ~berg n
Kreide-felsen m②; ~brott n -grube f.
krite'rium, -iet, -ier Kriterium n②, pl. -ien.
krit-ormatio'n Kreide-formation f; ~gruud
-boden m②; ~heit a. kreideweiss.
kritig a. kreidig.
kriti'k, ~en Kriti'k f.
kritiker, ~n, ~ Kritiker m②.
kritise'ra vt. kritisieren; -ing K. n②.
kritisk a. kritisch.
krit-jord Kreide-erde f; ~klippa -felsen m②;
~lager n -schicht f.
kritning, ~en, ~ar Kreiden n②.
krit-perio'd V Kreide-periode f; ~pipa Gips-
pfeife f; ~snöre n Richtschnur f③; ~streck
n Kreidestrich m②.
kroasa'd, ~en, ~er (bilj.) Kreuzball m③.
kroase'ra vt. kreuzen; -ing Kreuzung f.
kroa't, ~en, ~er Kroat m①.
Kroatien np. Kroatien n②.
kroatisk a. kroatisch.
krocke'ra vt. croquieren.
krocket n Croquet n⑤; ~båge Croquet-
reifen m②; ~båll -kugel f; ~klubba -ham-
mer m②; ~parti' n, ~spel n -spiel n.
krog, ~en, ~ar Kneipe f; jämt sitta på ~en
in der K. liegen; gå på ~en in die K.

gehen; ~håll n Schnaps-laden m②; ~kund-bruder m②; ~lif n Kneiperei f; ~rättighet Schenkergerechtigkeit f; ~rörelse Schankwirtschaft f; ~skytt Gasthauseinschild n④; ~värd Kneipwirt m②.

krok, ~en, ~ar 1. Haken m②. 2. (böjning) Krümmung f. 3. (enkel plog) Haken m②. 4. (till krokning) Häkelnadel f. 5. jakt (fig) slå sina ~ar Haken an-)schlagen.

kroka vi. vt. häkeln.

kroka'n, ~en, ~er Baumkuchen n②.

krok-ben n, sätta ~ för gn jm ein Bein stellen; ~bent a. krummbeinig.

krokett, ~en, ~er (kok.) Krustel f.

krok-fiske n Angelfischerei f.

krokig a. krumm; ~het Krümme f.

krok-kam krummer Kamm m③; ~knif T Krumm-eisen n②; ~linje -linie f; ~linjig a. krummlinig.

krokna vi. sich krümmen.

krokning, ~en, ~er Häkeln n②, Häkelarbeit f.

krok-näbb Krummschnabel m②; ~näsa krumme Nase; ~näsig a. krummnasig.

krokodil, ~en, ~er Krokodil n②; ~lärar Krokodilt räner pl.

krok-(pinn)harf T Wiesenmoossegge f; ~ryggig a. krummrückig; gå ~ryggig gebückt gehen; ~sabel Türkensäbel m②; ~sticka (grosse) Häkelnadel f; ~väg Umweg m②; gå ~vägar auf krummen Wegen gehen; på ~vägar krümmelings.

kroll-splint Seegrass n④.

krom, ~et Chrom n②; ~gult Chrom-gelb m②; ~syra-säure f; ~syrad a. chromsauer.

kroma se kräma.

kromatisk a. chromatisch.

krona, ~n, ~or 1. Krone f; sätta ~n påverket dem Werke die K. aufsetzen; hon är en ~ bland kvinnor sie ist die K. aller Frauen. 2. (i taket) Kronleuchter m②. 3. (träds) Gipfel m②. 4. (mynt) tio ~or zehn Kronen. 5. (i hof, stjärnbild, stat) Krone f; äta ~ns kaka das Brot des Staates essen.

kron-ben V n Kronen-bein n②; ~blad & n -blatt n④; ~brud Kronbräut f③, (med myten) Kranzbräut; ~bröllop n Hochzeit der Kronbräut; ~formig a. kronenförmig; ~glas n Kronglas n④; ~hjort Kronhirsch m②.

kronisk a. chronisch.

kron-juvel Kron-juwel n②pl.①; ~kläde n mit Kronen geschmücktes Tuch; ~land n-land n④.

krono-befallningsman Landpolizeikommissar m②; ~betjänt Gerichts-vollzieher (auf dem Lande) m②; ~fogde Landrat m③, (som upp-börd-man) (Rent-)Amtmann m④; ~gods n Kammergut n④; ~hemman n Krongut n④; ~häkte n Staatsgefängnis n②; ~jord Domänengut n④; ~jägare Förster m②.

kronologi, ~en, ~er Chronologie f.

kronologisk a. chronologisch.

krono-lots Lotse f①; ~länsman Amtsvorsteher m②, (som åklagare) Amtsanwalt m②, jfr ~betjänt; ~meter Chronometer m②; af ~natu'r Domänial, der Krone gehörig; ~ombud n (gesetzlicher) Vertreter des Staats; ~park Staatswald m④.

kron-orden Kronenorden m②.

krono-rusthåll & n Reitergut n④ (stellt einen Reiter); ~ränia Grundzins m②pl.①; ~skatte n, ~skattehemman n steuerpflichtiges Gut ④; ~skruvs (förr) Fahrpost der Beamten; ~skog Staatswald m④; ~spannmål, ~tionde Feldzehnte m①; ~suppbörd Steuererhebung f; ~suppbördsman -erheber m②; ~utsklyder pl. Staatssteuer f.

kron-prins Kron-prinz m①; ~prinsessa -prinzessin f; ~tramp (vet.) Kronentritt m②; ~vitne n (eng.) -zeuge m①; ~ärtskocka Artischocke f (cynara scolymus).

kropp, ~en, ~ar 1. Körper m② (äf. hufvud-del); fast ~ fester K.; plundra gn in på bara ~n in bis aufs Hemd ausziehen; våt in på bara ~en nass bis auf die Haut; frisk till ~ och själ gesund an Leib und Seele. 2. F lustig ~ Kauz m③; ej ~ att nicht im stande zu. 3. & schmalblättriger Schoten-weidrich ② (epilobium angustifolium).

kroppdufva, **kroppert** Kropftaube f, Kröpfer m② (columba gutturosa).

kropp-kaka Kartoffelkloss m③.

kropp-saga Züchtigung f; ~arbete n Handarbeit f; ~arbetare -arbeiter m②; ~bildning Körper-bildung f; ~byggnad -bau m②; ~del -teil m②; ~hydda irdische Hülle; ~konstitutio'n Körper konstitution f, -beschaffenheit f; ~kraft -kraft f③.

kroppslig a. körperlich; ~het Körperlichkeit f.

kroppss-lyte *n* körperliches Gebrechen ②; *~längd* Körperlänge *f*; *~pulsåder* *V* grosse Schlagader *f*, Aorta *f*; *~ring* zo. Körper-ring *m*②; *~rörelse* -bewegung *f*; *~skada* -verletzung *f*; *~storlek* -grösse *f*; *~porträtt* *i* *~storlek* lebensgrosses Bild; *~straff* *n* Körper-strafe *f*; *~styrka* -kraft *f*③; *~ställning* -haltung *f*; *~svaghet* -schwäche *f*; *~värme* -wärme *f*; *~öfning* -übung *f*.

kropp-ås *T* Pfetfe *f*; *~åstak* Pfetten-, Satteldach *n*④.

krossa *vt.* quetschen, zerdrücken; *~sunder* zerschmettern.

kross-gryn *pl.* Graupen *pl.*; *~maskin* Quetsche *f*. [drücken *n*②.

krossning, *~en*, *~ar* Quetschung *f*, Zerkross-*(s)*ocker Krümelzucker *m*②; *~sten* (till gator) Schotter *m*②; *~stensgrus* *V* *n* Gandecke *f*; *~(s)år* *n* Quetschwunde *f*; *~vält* Schollenbrecher *m*②, Crockillwalze *f*.

kroton-olja Krotonöl *n*②.

krubba, *~n*, *~or* Krippe *f*.

krubbitare, *~n*, *~* Krippensetzer *m*②.

krucifix, *~et*, *~* Kruzifix *n*②.

kruka, *~n*, *~or* 1. (*blomster*~, *milk*~) Topf *m*③. 2. (med handtag, kanna) Krug *m*③; *~n går så länge till brunnen tills hon spricker* der K. geht so lange zu Wasser bis er bricht. 3. *F* (feg) Memme *f*.

krukmakare, *~n*, *~* Töpfer *m*②; *~arbete* *n* Töpferei *f*; *~gods* *n* Töpfer-ware *f*; *~lera* *t* on *m*②.

kruk-russin *n* Traubenrosine *f*; *~växt* Topfpflanze *f*.

krulla *vt.* *F* *~ sig* sich kräuseln.

krull-hår *n* 1. *F* gekräuselte Haare *pl.* 2. (tagel) Krollhaar *n*②; *~höna* Strupphuhn *n*④ (*gallus crispus*).

krullig *a.* gekräuselt.

krum *a.* krumm; *~bukt* 1. (undflykt) Schlich *m*②, Umschweif *m*②. 2. (bugning) Bückling *m*②. 3. (krok) Windung *f*; *~bukta* *vi.* Umschweife, Bücklinge machen; *~elut* *r* Schnörkel *m*②.

krumpen *a.* 1. geschrumpft. 2. gekrümmt; *~het* Einschrumpfen *n*②.

krumpna *F* *vi.* einschrumpfen.

krum-språng *n* Bogensprung *m*③; *~staf* Krummstab *m*③.

kruppa *~n*, *~or* (å häst) Kruppe *f*.

krus, *~et* 1. Topf *m*③, Kruke *f*, (för öl) Kanne *f*; *öl på* *~* Kannenbier *n*②. 2. (artigt) Ziererei *f*; *ulan* *~* ohne Umstände; *inlet* *~* keine Umstände.

krusa *I. vi.* (vägra) sich zieren, sich sperren, Umstände machen 2. *~ för*, med *gn* mit jm schön *t* on *II. vt.* (linne) gaufrieren; *~ häret* das Haar kräuseln.

krus-bladiq *a.* krausblättrig; *~bråken* & Rollfarn *m*② (*allosurus*).

krusbär, *~et*, *~* Stachelbeere *f*; *~s-buske* Stachelbeer-strauch *m*③; *~s-kräm* *n* -creme *f*; *~s-saft* -saft *m*③; *~s-syllt* -kompott *n*②; *~s vin* *n* -wein *m*②.

kruse-rlig *a.* ziererisch; *~het* Geziertheit *f*, **krus-flor** *n* Krapp *m*②; *~hufvad* *a.* krausköpfig; *~hufvad* *n* Krauskopf *m*③; *~hårig* *a.* kraushaarig.

krusig *a.* kraus; *lilet* *~* kräuslich; *~het* Krausheit *f*.

krus-järn *n* Gaufriereisen *n*②; *~kål* Braun-, Kraus-kohl *m*②; *~mynta* & Krauseminze *f*.

krusning, *~en*, *~ar* 1. Kräuseln *n*②. 2. Gaufrieren *n*②.

krut, *~et* 1. Pulver *n*②; *känna lukten af* *~* P. riechen; *rökfrött* *~* rauchloses P.; *rök-svagt* *~* rauchschwaches P.; *rädd för* *~* pulver-scheu; *osp. han var ej med då* *~et fanns upp* er hat das P. nicht erfunden; *kosta* *~ på döda hökar* sein P. nach Sperlingen verschiessen. 2. (ört) *ondt* *~ förgås ej lätt* Unkraut vergeht nicht. 3. *T bergs* *~* Sprengpulver; *brisant* *~* brisantes Pulver; *krigs* *~* Kriegs-P.; *normal* *~* Normal-P.

krut-bruk *n* Pulver-mühle *f*, -fabrik *f*; *~brännare* & kleinblütiges Knabenkraut ④ (*orchis ustulata*); *~damm* *n* Pulver-staub *m*②; *~dunk* -kammer *f*; *~fat* *n* -fass *n*④; *~gubbe* Knasterbart *m*③; *~horn* *n* Pulver-flasche *f*, -horn *n*③; *~hus* *n* -haus *n*④; *~kammare* -magazin *n*②; *~korn* *n* -korn *n*④; *~kvarn* -mühle *f*; *~laddning* -ladung *f*; *~magasin* *n* -kammer *f*; *~rök* -dampf *m*③, -rauch *m*②; *känna* *~rök* Pulver riechen; *~sprängd* *a.* mit Schiesspulver besprenkelt; *~stänkt* *a.* se *sprängd*; *~tillverkning* Pulver-fabrikation *f*; *~tunna* -tonne *f*; *~vagn* -wagen *m*②.

kry *a.* munter; *~het* Munterkeit *f*.

krya *vt.* ~ till sig, ~ upp sig sich aufraffen, (efer sömn) sich ermuntern.
krycka, ~n, -or Krücke f; gå på ~ an einer K. gehen.
kryckja, ~n, -or zo. dreizehige Möwe.
krydda, ~n, -or Gewürz n; osp. hungern är bästa ~n der Hunger ist der beste Koch.
krydda *vt.* würzen.
krydd-aktig *a.* (ge)würzig; ~bod Kolonialwarenhandlung f, Spezereiladen m; ~bröd n gewürztes Brot; ~kramhandel se ~bod; ~kramhandlare, ~krämare Kolonialwaren-, Spezerei-händler m; ~kvast F Blumenstrauß m; ~limpa gewürzter Laib; ~malört Dragen m; ~nejlika Gewürznelke f.
kryddning, ~en, ~ar Würzen n, -zung f.
krydd-peppar Nelken-, Jamaika-pfeffer m; ~pås Kräutersäckchen n; ~sill marinerter Hering; ~skorpa Zwieback mit Gewürz; ~skåp n Gewürzschrankchen n.
krympa (-te, -t) I. *vi.* ~ ihop einlaufen. II. *vt.* ~ kläde Tuch krimpen; ~ sig einlaufen, sich krumpen.
krympling, ~en, ~ar Krüppel m.
krymp-ri *a.* krimpfrei; ~män Einlaufen n. [pen n].
krympning, ~en, ~ar Einlaufen n, Krim-
kryolit, ~en Kryolit m.
kryp, ~et, ~ Würmchen n (äf. fig.).
krypa (kröp, krupt) *vi.* I. 1. kriechen, för gn vor jm, på marken, uteter, på muren am Boden, an der Mauer; ~ (in) i in ack.; hdt att ~ i Schlupfloch n; ~ till korset zu Kreuz k; ~nde a. kriechend; komma ~nde gekrochen kommen. II. ~ bort fort-kriechen; ~ fram heran-, hin-k.; ~ igenom durch-k.; ~ ihop-, ~ samman kauern, ein-kriechen; ~ in ein-k., hinein-k.; ~ ned un'ter-k.; ~ undan sich verkriechen för vor dat.; ~ under un'ter-k.; ~ upp empor-k.; ~ ut (her-)aus-kriechen.
krypande *a.* kriechend.
kryp-böna & Zwergbohne f; ~djur n 1. fig. Kriecher m. 2. eg. Kerbtier n.
kryperl, ~et Kriecherei f.
kryp-rä n Kerf m; ~hven & weissliches Straußgras; ~hdt n (äf. fig.) Schlupfloch
Klint. Svensk-Tysk Ordbok.

n, -winkel m; ~in' Nestchen n; ~skytt Wilddieb m; ~skytte n Wilderei f.
krypta, ~n, -or Krypte f.
kryptogam & ~en, ~er Kryptogam n pl. 1.
krysol-lit, ~en, ~er Chrysolith m; ~pras Chrysopras m.
kryss, ~et 1. (kors) Kreuz n; i ~ kreuzweise; segla på ~ kreuzen. 2. T (spår i tunnbindarestaf) Kimme f, (spetsvinklig) Gargelf.
kryssa & *vi.* kreuzen; ~rs & Kreuzer m.
kryss-bramrä & Kreuz-bramra f; ~hult & -holz n; ~mast -mast m pl. 1; ~märs -mars f; ~pejling -peilung f; ~pinne T Querkeil m; ~prick & Pricken n, Stangenzeichen mit Kreuz; ~segel n Kreuz-segel n; ~stäng -stenge f; ~tur Kreuzung f.
krysta *vt.* 1. zwängen, quetschen. 2. P Drang haben; ~d a. gezwungen; ~d skämt gezwungener Scherz; ~ fram von sich geben, herausquetschen; ~ fram verser Verse von sich geben, abdrechseln.
krystning, ~en, ~ar 1. fig. Gezwungenheit f. 2. P Stuhldrang m.
kråka, ~n, -or Krähe f.
kråk-fötter pl. Krähenfüsse pl.; skrifva ~fötter krähfüßeln; ~köt ver & Sumpfblutauge n pl. 1 (comarum); ~krasse & Feldkresse f; ~nedan n abnehmender Mond im Mai (April); ~ris & n Krähenbeere f; ~spark n Krähenfüsse pl. (Stickerei); ~vinkel np. Krähwinkel n; ~värter & pl. Vogelwicke f (vicia cracca).
kråma *vt.* ~ sig sich brüsten.
krängel, -glet Schererei f; ~aktig *a.* ränkestüchtig; ~makare Placker m.
krängla I. *vi.* quengeln, med gn mit jm; ~re Quälgeist m. II. *vt.* ~ bort ver-rücken, -kummern, -quackeln; ~ sig fram sich heraushelfen; ~ sig ifrån, ur sich herauswickeln; ~ ihop verfitzen; ~ in 1. verwickeln. 2. hineinzwängen; ~ in sig sich verquatschen; ~ till, ~ in verquatschen.
kränglig *a.* 1. (person) quengelhaft. 2. (sak) verhänglich; ~het 1. (persons) Quengelei f. 2. (saks) Verhänglichkeit f.
krås, ~et, ~ 1. (innanmäte) Gekröse n, V (hos fåglar) Reibeplatten des Kaumagens; gås ~ Gänseklein n. 2. (bröst-) Krause f, (för dam) Jabot m; ~spets Spitzenjabet m; ~ndli Krawattennadel f.

krä(c)kla, ~n, -or Krummstab m³.
kräf-stinn a. aufgedunsen, -blasen.
kräfta, ~n, -or Krebs m² (äf. sjukdom); *rensa* -or Krebse aus-machen, -klauben.
kräft-artad a. krebsartig (äf. sjuk); ~bildning Krebsbildung f; ~fiske n, ~fångst Krebsfang m³; ~gång -gang m³; *det går ~gång* en med honom mit ihm geht es den -gang; ~knöl -geschwulst f³; ~mjärde -netz n²; ~skada -schaden m²; ~skai n Krebs-nase f, -schale f; ~smör n -butter f; ~stjärt -schwanz m³; ~sår n -geschwür n²; ~sås -sauce f.
kräffa, ~n, -or Kropf m³.
kräffa (kräfte, kräfte) vt. 1. ~ gn på pengar, på en skuld jn um Geld, wegen einer Schuld mahnen. 1. fig. erfordern; ~ gt af gn jn et. abfordern; *det -er försiktighet* das erheischt Vorsicht.
kräk, ~et, ~ 1. (usling) Lump m². 2. F stackars ~ das arme Wurm; *litet* ~ Würmchen n².
kräkas (-tes, -is) vi. dep. sich erbrechen. II. vt. ~ upp gt et. ausbrechen.
kräkla, ~n, -or Krummstab m³.
kräk-medel n Brechmittel n².
kräkning, ~en, ~ar Erbrechen n².
kräk-pulver n Brech-pulver n²; ~rot -wurzel f; ~vin n -trank m³.
kräla vi. kribbeln; *det -er fullt med myror* es kribbelt von Ameisen; ~ fram heran-, hervor-krabbeln; ~ tn herein-k.; ~ omkring herum-k.; ~ upp hinauf-k.
kräl-djur n Kriechtier n².
kräm, ~et, ~ Creme f (äf. fig.); *smultron-* Erdbeercrème f; *vanilj-* Vanillecrème f.
krämar-aktig a. krämerhaft; ~anda Krämergeist m⁴; ~själ F -seele f.
krämare, ~n, ~ Krämer m².
krämpa, ~n, -or Übel n²; *litet* ~ kleines Übel.
kränga (-de, -t) I. vt, ~ strumpan den Strumpf umkehren. II. vi. 1. ~ krängen. 2. F klimmen; ~ öfver öberklimmen.
krängning ~, ~en, ~ar Krängung f.
kränka (-te, -t) vt. verletzen, kränken.
kränkning, ~en, ~ar Verletzung f, Kränkung f.
kräslig a. 1. (rätt) köstlich; ~t lefnadssätt schwelgerisches Leben. 2. (person) lecker;

~het 1. Köstlichkeit f. 2. Leckerhaftigkeit f.
kräsmagad a. leckermäulig.
krögare, ~n, ~, ~erska Schenkwirt m², -in f.
krök, ~en, ~ar 1. Krümmung f. 2. (på sko) Schweifung f.
kröka (-te, -t) vt. 1. krümmen; -t gebeugt, krumm. 2. ~ rygg buckeln.
krökning, ~en, ~ar 1. Krümmung f. 2. Schweifung f.
krön, ~et, ~ (tak~) First m², (bergs) Kuppe f, (mur~) Kappe f.
kröna vt. 1. krönen; ~s med framgång von Erfolg gekrönt werden. 2. (mått) eichen.
kröneri, ~et, ~er Eichamt n⁴.
krönika, ~n, -or Chro'nik f.
krönike-böckerna die Bücher der Chro'nika, ~skrifvare Chro'nikenschreiber m².
krönikör, ~en, ~er Chronist' m⁴.
kröning, ~en, ~ar 1. Krönung f. 2. (mått) Eichung f; ~s-day Krönungs-tag m²; ~s-fest -feierlichkeit f; ~s-medalj -münze f.
krös, ~et 1. (tarm~) Gekröse n². 2. T Nuthobel m².
krösning T ~en, ~ar (å fat) Kimme f.
kröstand, ~en, -länder Nuthobeleisen n².
ku, ~t, ~n Q n⁵ (Buchstabe).
kub, ~en, ~er Würfel m², v Kubus m⁴ höja till ~ kubieren.
kubb, ~en, ~ar Klotz m³; ~hvel n Zwergweizen m²; ~själ zo. se knubbjäl.
kube'ra V vt. kubieren.
kubi'k-centime'ter Kubik-centimeter m²; ~decime'ter -decimeter m²; ~fot -fuss m⁴; ~innehåll n Rauminhalt m², Inhalt des Kubus; ~meter Kubik-meter m²; ~mått n -mass n², Raummasse f; ~rot Kubikwurzel f; ~tal n -zahl f; ~tum n -zoll m⁴.
kubisk a. kubisch.
kuckel F -klet Schliche pl.
kudde, ~n, -ar Kissen n².
kudd-var n (Kissen-)Inlet n²; ~öfverdrag n Kissenbezug m³.
kuf, ~ven, ~var (hö) Hocke f, kufsk a. kufisch.
kufva vt. 1. (känslor, djur) bändigen. 2. (folk) unterwerfen, (uppror) unterdrücken, dämpfen.
kugellack, ~et Kugellack m².
kugga vt. 1. (examinand) zurückweisen, durch'

fallen lassen; ~s, bli ~d durchfallen, nicht bestehen. 2. (lura) anführen, düpiieren, prellen, P beduppen.

kugge, ~n, ~ar Zahn m³.

kugg-feber Examenfieher m²; ~fråga Hauptfrage f; ~hjul n Zahnrad n⁴; ~hjulsbana Zahnrad-bahn f; ~hjulsutvärsling -getriebe

kuggis F n Prüfungslokal n². [n²]

kuggning, ~en, ~ar 1. Durchfallen n². 2. Zurückweisen n². 3. (lurande) Anführen n².

kugg-steg n typ. Zahn-steg m²; ~stång-stange f; ~stångsbana -radbahn f; ~verk n Verzahnung f.

kugua'r, ~en, ~er 20. Ku'guar m².

kujon, ~en, ~er Waschklappen m².

kujone'ra vt. verhunzen, kujonieren.

kukeliku int. kikeriki; ~förhållande F n geheimes Verhältnis ².

kuk'u int. kuckuck!

kula, ~n -or Kugel f; bössa ~ Flinten-K.; kanon ~ Kanonen-K.; -or haina Kugeln sausen, surren; skjuta sig en ~ för pannan sich (dat.) eine K. durch den Kopf jagen. 2. Beule f; så en ~ i pannan eine B. an der Stirn bekommen 3. (grotta) Höhle f.

kul-bana Flugbahn f; ~blitz Kugelblitz m².

kulen a. trübe; i -et väder bei trübem Wetter; ~het Trübheit f.

kul-fast a. kugelfest; ~form Kugelform f; ~formig a. kugelförmig; ~gevär n Kugelgewehr n²; ~gård & -garten m².

kuli, ~n, ~s Kuli m⁵.

kulinarisk a. kulinarisch.

kuling & ~en, ~ar Kühle f.

kuliss, ~en, ~er Couleuse f; ~intrig Coullissen-intrigue f; ~styrtning T (ängm.) -steuerung f.

kul-krats Kugelzieher m².

kull, ~en, ~ar 1. en ~ grisar ein Wurf Ferkel; ~barn Hecke Kinder; fåglar af första ~en Vögel von der ersten Hecke; barn af två ~ar Kinder aus zwei Ehen.

kull ad. um; falla ~ umfallen; springa ~ gn jn über den Haufen rennen.

kul-lager T n Kugellager n².

kull-blåsa (-le, -t) vt. umblasen; ~bytt'e'ra vt. umstürzen.

kulle, ~n, ~ar 1. Hügel m². 2. (i hatt) Boden m²; hatt med hög ~ Hut mit hohem Kopfe.

kul-led T Kugelgelenk n².

kullerbytta, ~n, ~or Burzelbaum m²; göra en ~ einen B. machen, schlagen; slå, stupa ~or burzeln.

kuller-sten Granitfindling m²; ~stol Braut-schemel m², -pult n².

kull-falla (-fallit, -fallit) vt. umfallen.

kullig a. (klo) hornlos.

kullkasta vt. umwerfen; ~ testamentet den letzten Willen umstossen; ~ning Umwerfen n².

kullra F. vi. ~ ned herabrollen.

kull-rida (-red, -ridit) vt. umreiten; ~rifva (-ref, -rifvit) vt. niederreißen.

kullrig a. kugelig, rundlich; ~het Kugelförmigkeit f, Rundheit f.

kull-slå (-slog, -slagit) vt. umstossen; jfr ~kastå; ~sparka vt (mit Fusstritten) umstossen; ~störta vt. umstürzen; ~strampa vt. umtreten; ~välta vt. vi. umkippen.

kulmen Höhe, Gipfel-punkt m².

kulmination, ~en Gipfelung f, Kulmination f; ~s-punkt Kulminationspunkt m².

kulmine'ra vt. kulminieren.

kul-mått n Kugellehre f; ~patro'n scharfe Patrone f; ~regn n Kugel-regen m²; ~röckar pl. & ~recken pl.; ~schampo'n T & -lehre f; ~scharn'e'r T n -scharnier n⁴; ~segment' n -segment n²; ~spruta Mitrailleuse f, F Kugelspritze f; ~stapel Kugelpyramide f; ~stöpnig -giessen n².

kult, ~en, ~er Kult m², Kultus m², pl. ~te.

kulting, ~en, ~ar (gris-) Ferkelchen n².

kultive'ra vt. kultivieren; ~nde n, -ing Kultivierung f.

kultje & ~n Kühle f.

kultu'r, ~en, ~er Kultu'r f; ~arbete n Kultu'r-arbeit f; ~bild -bild n⁴; ~centrum n -centrum n², pl. -ra, -stätte f; ~folk n -volk n⁴; ~histo'ria -geschichte f; ~histo-risk a. -geschichtlich; ~hård -sitz m²; ~kamp -kampf m²; ~land n -land n⁴; ~skede n Kultu'repoche f, Bildungsstufe f; ~språk n Kultu'r-sprache f; ~stat -staat m²pl ¹; ~strä'vande n Bildungsbestreben n²; ~växt Kulturpflanze f.

kultus-minister Kultusminister m².

kul'vert F ~en, ~ar Flutbogen m².

kulö'r, ~en, ~er Couleur f.

kulört a. bunt; ~ papper Buntpapier n² ~a typ farbige Zeuge, bunte Stoffe.

kummel, *mlet*, ~ 1. Grabhügel *m*②. 2. Steinhäufen *m*②. 3. † Bake *f*.

kummel, ~*n*, *kumlar* zo. (fisk) Kummel (merlucius).

kummer & ~*n* Nelkenwurz *f* (geum).

kummin & ~*n* Kümmel *m*②; ~*brännvin* *n* Kümmel(-branntwein); ~*bröd* *n* -brot *m*②; ~*ost* -käse *m*②; ~*socker* *n* -zucker *m*②.

kumule'ra *vt*. kumulieren, häufen.

kund, ~*en*, ~*er* Kunde *m*①, ~*in* *f*; ~*krete* Kundschaft *f*, Kundenzahl *f*.

kung, ~*en*, ~*ar* König *m*②; jur. *gå till*, ~*s* beim Reichsgericht Berufung einlegen.

kunga-borg Königsburg *f*.

kunglig *a*. königlich; ~*het* Königschaft *f*.

kungs-bröd *n* Rundstück *m*②; ~*fiskare* zo. Eisevogel *m*②; ~*fågel* zo. Königsvogel *m*②;

~*gård* Krongut *m*④; ~*ladugård* Staatsgut *m*④; ~*lilja* & Schachblume *f*; ~*ljus* & *n* Königs-kerze *f*; (verbascum thapsus); ~*ord* *n* -wort *m*②; ~*orm* -schlange *f* (boa constrictor); ~*skjuts* Fahrpost des Königs; ~*tiger*

Königs-tiger *m*②; ~*vatten* *n* -wasser *m*②; ~*väg* (grosse) Chaussee *f*, fig. Königsstrasse *f*; ~*väder* † Fahrbahn *f*; ~*wängslilja* & Schachblume *f*; ~*örn* Steinadler *m*②.

kungöra (-*gjorde*, -*gjort*) *vt*. bekannt machen; ~*gt för* *gn* *gm* *et*. bekannt, kund geben, (i kyrkor) abkündigen; ~*en befattning till ansökning* ledig eine Stelle aus-

schreiben.

kungörelse, ~*n*, ~*r* Bekanntmachung *f*, Kundgebung *f*, Abkündigung *f*.

Kunigunda *fp*. Kunigunde *f*.

kunna (*kunde*, *kunnat*, *pres kan'* *et*. 1. (kraft, förmåga, skicklighet) können; *jag kan ej annat* ich kann nicht anders; *allt hvad jag kan och förmår* was ich kann und mag; (pp. med inf.) *vi hafva ej ~t komma* wir haben nicht kommen können; *om vi ~t göra det* wenn wir das hätten t un können; (pp. utan inf.) *han har ej ~t det* er hat es nicht gekonnt. 2. (möjlighet, tillåtelse) mögen; *det kan så vara* mag sein; *nu kan klockan vara tolf* es mag jetzt zwölf sein; *kan väl (nog) vara att* es kann sein dass; *det kan du göra* das magst du t un. 3. (veta) ~*gt utantill* *et*. auswendig können; ~*lyska*

deutsch k. 4. (talesätt) *det kan väntas att* es ist (steht) zu erwarten dass; *det ord man*

kan vänta das zu erwartende Wort; *kan jag hoppas* darf ich hoffen? *längre kunde han ej stanna* seines Bleibens war nicht mehr; ~*me'd* vertragen. 5. (tyisk ellips) *jag kan ej hjälpa det* (rå för) ich kann nicht dafür; *jag kan ej komma dit* ich kann nicht hin; *han kan ej komma ifrån* er kann nicht fort; *kan du gå igenom* kannst du durch; ~*komma* *in* her, hin-einkönnen; ~*komma upp*, *ut* her, hin-aufkönnen, -auskönnen; *jag kan ej komma åt honom* ich kann ihm nicht bei; *jag kan ej underlätta att* ich kann nicht umhin zu.

kunnig *a*. kundig; *göra ~t kund t un*; ~*i lagarna* der Gesetze k.; ~*het* Wissen *n*②, *i in*, Bekanntschaft *f*, *i* mit.

Kuno *mp*. Kuno *m*⑤.

kunskap, ~*en*, ~*er* 1. Kenntnis *f*②, *om* von; ~*er i* geograph. geographische Kenntnisse.

2. *det har kommit till min ~ att* es ist zu meiner K. gelangt dass. 3. V (filos.) Erkenntnis *f*②.

kunskapa *vt*. (aus-)kundschaften; ~*nde* *a* Kundschafterei *f*; ~*re* Kundschafter *m*②.

kunskaps-betyg *n* Prüfungszeugnis *m*②; ~*förmåga* Erkenntnisvermögen *n*②; ~*gren* Wissenszweig *m*②; ~*prof* *n* Prüfung der Kenntnisse; ~*rik* *a*. kenntnisreich; ~*örst* Wissensdurst *m*②; ~*ämne* *n* Lehrgegenstand *m*③.

kupa, ~*n*, ~*or* 1. Glocke *f*; *ost* -Käse-G. 2. (kupigtak) Kuppel *f*. 3. Dachstube *f*. 4. *bi* -Korb *m*③. 5. (glas) Römer *m*②, Kelch *m*②.

kupa *vt*. anhäufeln, häufen; ~*d potatis* angehäufelte Kartoffeln.

kupé, ~*en*, ~*er* Coupé *n*⑤.

kupé'ra *vt*. 1. (kort) abheben. 2. ~*d mark* coupirtes Terrain, durchschnittenes Gelände.

kupig *a*. bauchig; ~*het* Bauchung *f*.

kuplett, ~*en*, ~*er* Couplet *n*⑥.

kupning, ~*en*, ~*ar* Anhäufeln *n*②.

kupo'l, ~*en*, ~*er* Kuppel *f*; ~*hvalf* *n* Kuppelgewölbe *n*②; ~*tak* *n* -dach *n*④; ~*ugn* Kuppelofen *m*.

kupong', ~*en*, ~*er*. Coupon *m*⑥, Ertragschein *m*②.

kupp, ~*en*, ~*er* 1. Handstreich *m*②. 2. (berg) Kuppel *f*.

kup-plog Häufelpflug *m*③.

kur, *nen*, *~ar* 1. (vakt~) Häuschen *n*②. 2. Schutzdach *n*③. 3. (vagns) Verdeck *n*②.

kur, *nen*, *~er* 1. Kur *f*; *genomgå* *en* ~ eine K. gebrauchen; *resa till B. för att genomgå en (bad)* ~ sich nach B. zum Kurgebrauch begeben. 2. Cour *f*; *gåra gn sin* ~ jm die C. machen, F schneiden.

kura *vi*. 1. (*sitta och*) ~ hocken; ~ *skymning* die Abenddämmerung feiern. 2. F ~ *för gn* jm die Cour, den Hof machen, (upp-vaktning) jm seine Aufwartung machen.

kurage, *~t* Courage *f*.

kurande F ~ *t* Aufwartung *f*.

kur-anstalt Heilanstalt *f*.

kurant *a*. 1. x gangbar, courant. 2. F wohl, gesund.

kurat *el*, *~et*, ~ Kurat^{el} *f*.

kurator, *~n*, *~er* (student) Chargierter ④.

kurbits *~* *nen*, *~er* Kürbis *m*②, *pl.* -bisse.

kurd, *nen*, *~er* Kurde *m*①, -*in* *f*; *risk a.* kurdisch.

kure *ra vt.* ~ *gn* *för gt* jm et. kurieren.

kurfurste, *~n*, *~ar* Kurfürst *m*①; *~ndöme n* Kurfürstentum *n*④.

kur-furstig a. kurfürstlich; *~gäst* Kur-gast *m*③; *~hall* -hut *m*③

kurhessare, *~n*, ~ Kurhesse *m*①.

Kurhessen *np.* Kurhessen *n*②.

kurhessisk a. kurhessisch.

kur-hus *n* Lustseuchenlazaret *n*②.

kuria, *~n* Kurie *f*.

kuriosum *pl.* -*sa* Kuriosum ②, *pl.* -*en*, -*a*.

kuriosite *t*, *~en*, *~er* Kuriosität *f*.

kuri *r*. *~en*, *~er* Kurier *m*②; *~bud n* Eilbote *n*①; *~låg n* Kurierzug *m*③.

kuriö *s a.* kurios.

Kurland *np.* Kurland *n*②.

kurländare, *~n*, ~ Kurländer *m*②.

kurländsk a. kurländisch.

kur-meto *d* Kur-metode *f*; *~ort* -ort *m*④.

kurra, *~n* (häkte) Loch *n*④; *sätta i* ~ *n* ins L. stecken, hinter die schwedischen Gardinen stecken; *sitta i* ~ *n* im L. stecken.

kurra *vi*. 1. (dufvor) girren. 2. *det* ~ *r i* *magen på mig* mein Magen knurrt.

kurre, *~n*, *~ar* Kauz *m*③; *egen, snygg* ~ (iro.) eigenes, sauberes Kraut ④; *lustig* ~ lustiger Vogel; *liten* ~ Fips *m*③.

kurrlil F *nen*, *~ar* (örfil) Dachtel *f* (Ohrfeige).

kurry, *~n* Curry *n*⑤.

kurs, *nen*, *~er* 1. Lehrgang *m*③, Kursus *m*②, *pl.* -*rse*. 2. (kosa) ~ Kurs *m*②; *hålla, styra* ~ *nen* den K. halten, steuern; *rättvisande* ~ wahrer K. 3. x Kurs; *efter dagens* ~ bei heutigem K.; *enligt nuvarande* ~ nach jetzigem K.; *till en* ~ *af* zum K. von; *stå i* ~ im K. stehen; *håfa* ~ K. haben; *~en är fast* der K. ist befestigt; *~erna ha fallit* die Kurse sind gefallen. 4. (skola) Pädagogium *n*②, *pl.* -*ien*.

kurs *vi*. schachern, Geschäfte machen, F kurrentieren; F ~ *nde n* Schacher *m*②; F ~ *re i* Schacherer *m*②. 2. Pädagogium-schüler *m*②. [-schwankung *f*.

kurs *fall n* Kurs-abschlag *m*③; ~ *förändring*

kurs *i* *v* *a.* kurrent; ~ *stil* Kurrent'schrift *f*.

kurs *i* *v*, *~en* Kursiv'schrift *f*; ~ *läsning* kursorische Lektüre.

kursiv *ra vt* kursiv schreiben, drucken; -*ing* 1. Kursivschi-eiben *n*②. 2. Unterstreichen *n*②.

kurs *linje* ~ Kursrichtung *f*; ~ *lista* Kurszettel *m*②; ~ *läsning* Erlernung eines Kursus; ~ *notering* Kursnotierung *f*; *för tillädellet gällande* ~ *värde* der jeweilige Kurswert ②.

cursor, *~n*, ~ Pedell *m*①.

curso *risk a.* kursorisch.

kurs *stegring* Kursbesserung *f*.

kurs *ö* *r* ~ *~en*, ~er (Lafetten-)Rahmen *m*②.

Kurt *mp.* Kurt *m*⑤.

kurtage, ~ *x* Courtage *f*; *med* ~ mit C.

kurti *n* ~ *~en*, ~er Kurtine *f*.

kurti *s*, *~en*, ~er Liebelei *f*.

kurtisa *n*, *~en*, ~er Courtisane *f*. [sieren.

kurtise *ra vt.* ~ *gn* jm hofieren, F *jn* pous-kurtisö *r*, *~en*, ~er Courmacher *m*②, Liebhaber *m*②, F Poussierstengel *m*②; *oemotständlig* ~ Schwerenöter *m*②.

kurva, ~ *n*, -*or* Kurve *f*.

kurvatu *r*, *~en*, ~er Kurvatu *r* *f*.

kurvimeter, *~n*, -*trar* Kurvenmesser *m*②.

kur *värdighet* Kurwürde *f*.

kusa, ~ *n*, -*or* 1. se *käus*. 2. F se *kuscha*.

kusch *int.* (ligg) kusch!

kuscha *vi.* kuschen.

kuse, ~ *n*, -*ar* 1. Festbrot *n*②. 2. F Protz *m*②, Führer *m*②.

kusi *n*, ~ *er*, ~er Vetter *m*② *pl.* ①, (flicka) Cousine *f*.

kusinage, ~ *t*, *kusinskap*, ~ *et* Vetterschaft

kusk, *-en*, *-ar* 1. Kutscher *m*②. 2. *z* (artill.) Fahrkanonier *m*②.

kuska *F* *vi.* kutschieren; *~ omkring* umher-, *~ distad* ab-kutschieren.

kusk-bock Kutscher-bock *m*③; *~ kappa* mantel *m*②; *~ säte* *n* -sitz *m*②.

kuslig *a.* schaurig, unheimlich.

kust, *-en*, *-er* Küste *f*; *~ batteri* Küstenbatterie *f*; *~ bevakning* -inspektion *f*; *~ bebo* -bewohner *m*②; *~ chef* Kreuzzollinspektor *m*② *pl.*①; *~ farare* Küsten-fahrer *m*②; *~ fari* -(schiff)-fahrt *f*; *~ fartyg* *n* -fahrer *m*②, -fahrzeug *m*②; *~ fiske* *n* -fischerei *f*; *~ försvar* *n* -verteidigung *f*; *~ handel* -handel *m*②; *~ land* *n* -land *n*④; *~ landskap* *n* -landschaft *f*; *~ linje* -umriss *m*②; *~ lots* -lotse *m*①; *~ mätning* -vermessung *f*.

kusto'd, *-en*, *-er* Blatthüter *m*②, Kustos *m*.
kustos (*F* *-en*) *V* -oder (skol.) Kustos *m*②, *pl.* -oden.

kust-ref *n* Küsten-riff *n*②; *~ roddare* (tullman) -wächter *m*②; *~ sträcka* -strecke *f*; *~ telegraf* -telegraph *m*①; *~ trakt* -strich *m*②; *~ uppsyningsman* -wächter; *~ vakt* -wacht *f*, -wächter.

kut *F* *-en*, *-ar* Buckel *m*②, Höcker *m*②.

kuta *vi.* 1. (springa) trollen. 2. bucklig sein.

kutig *a.* bucklig.

kutryggig *a.* höckerig.

kutter *I* -*tret* *Gi rren* *n*② (äf. fig.). *II* *z* *-n*, -*trar* Kutter *m*②; *tull* *~* Zoll-K.; *~ duftva* orientalische Taube (turtur orientalis); *~ rigg* Kuttertakelage *f*; *~ riggad* *a.* als Kutter aufgetakelt.

kutting, *-en*, *-ar* Fässchen *m*②.

kuttra *vi.* girren (äf. fig.), rucksen; *~ nde* *n* Girren *n*②; *~ sju* *F* pred. *a.* dicke Freunde.

kutym, *-en*, *-er* Brauch *m*③.

kuvert, *-et*, *~* 1. Couvert *n*②. 2. (bord~) Gedeck *n*②; *3 mark* *~et* 3 Mark Gedeck; *~ bröd* *n* Schrippe *f*, Knüppel(-brötchen *n*②; *m*②).

kuverte'ra *vi.* kuvertieren.

kvabbig *F* *a.* feist, quabblig.

kvacksaliva *vi.* kurpfuschen, quacksalbern; *~ re* Kurpfuscher *m*②, Quacksalber *m*②.

kvacksalveri', *-et*, *~er* Kurpfuscherei *f*, Quacksalberei *f*; *förbud* *mot* *~* Kurpfuschereiverbot *n*②.

kvader, *-n*, -*drar* Quader *m*②; *~ byggnad*

Quader-bau *m*②; *~ sandsten* -sandstein *m*②; *~ sten* -stein *m*②.

kvadrant', *-en*, *-er* Quadrant *m*①.

kvadrat', *-en*, *-er* 1. Quadrat *n*②; *i* *~* *im* *Q.*; *upphöja* *i* *~* *ins* *Q.* erheben. 2. typ. *-er* *pl.* Quadraten; *~ centimeter* Quadrat-centimeter; *~ fot* -fuss *m*②; *~ innehåll* *n* -mass *n*②, -zahl *f*, (yta) Flächeninhalt *m*②.

kvadratisk *a.* quadratisch.

kvadrat-meter Quadrat-meter *m*②; *~ mil* -meile *f*; *~ rot* -wurzel *f*; *~ tal* *n* -zahl *f*.

kvadratu'r, *-en* Quadratu'r *f* (cirkelnas des Kreises). [*Quadrieren* *n*②.

kvadre'ra *vi.* quadrieren; *~ nde* *n*, -*ning*

kvadrillio'n, *-en*, *-er* Quadrillion *f*.

kvadrup'e'd, *-en*, *-er* Quadrupel *n*①.

kvadrup'el, *-n*, -*plar* Quadrupel *m*②.

kvaf *a.* schwül.

kvaf (*~vet*) *gå* *i* *~* zu Grunde gehen.

kvafhet, *-en* Schwüle *f*.

kvafis, *-en*, *-ar* Grundeis *n*②.

kvak *int.* koax.

kval, *-et*, *~* Qual *f*; *dom* *~* Tadeln des Urteils; *~ full* *a.* qualvoll.

kvalific'era *vi.* qualifizieren; *~ d* qualifiziert.

kvalifikatio'n, *-en*, *-er* Qualifikation *f*.

kvalitativ *a.* qualitativ.

kvalite't, *-en*, *-er* Qualität *f*.

kvaller *z* *~n* Gersch *m*② (egopodium).

kvalm, *-et* Stichtitze *f*.

kvalma *vi.* se *kväja*.

kvalmig *a.* stickig, dumpf; *~ het* Stickluft *f*③, Dampfhait *f*.

kvalster -*tret*, *~* zo. Milbe *f*.

kvanne *z* *~t* Engelwurz *f*.

kvanting, *-en* Balg *m*③, Pepo *m*⑥.

kvantitati'v *a.* quantitativ.

kvantite't, *-en*, *-er* Quantität *f*; *~ s-lecken* *n* Zeichen der Länge.

kvantum *n* Quantum *n*②, *pl.* -*ta*.

kvar *ad* übrig.

kvar-hjuda (-*hjäda*, -*hjudit* *vi.* zu bleiben bit-ten; *~ bli'va* (-*blef*, -*blifvit*) *vi.* bleiben; *~ boende* *a.* noch da wohnend; *~ dröja* (-*de*, -*t*) *vi.* zurückbleiben; *~ glömma* (-*de*, -*t*) *vi.* vergessen, zurücklassen; *~ hålla* (-*höll*, -*hållit*) *vi.* zurückhalten.

kvarka, *~n* Druse *f* coryza equorum).

kvarfes'va *I* (-*lefda*, -*lefvat*) *vi.* hinterbleiben;

de ~nde die Hinterbliebenen. II. ~n. -or Überbleibsel n²; *jordiska-or* irdische Hülle.
kvär-ligga (*läg, -legat*) vi. liegen bleiben; ~
liggande liegen geblieben; ~*lätenskap* Hinterlassenschaft f; ~*lämna* vt. zurücklassen.
kvärn, ~en, ~ar Mühle f, Mahlmühle f; *vid, i* ~ auf, in der M.; *den som först kommer till ~en, får först mala* wer zuerst kommt, mahlt zuerst; *han får vatten på sin ~* das ist Wasser auf seine Mühle.
kvärn-axel Mühlspindel f; ~*backe* Mühlenberg m²; ~*damm* -teich m²; ~*dammvall*, ~*fördämning* Mühl-damm m³; ~*dräng* -bursche m¹; ~*hacka* -picke f; ~*hjul* n -rad m²; ~*hjulsskel* -rad-schaukel f; ~*hus* n Mühlenbau m³; ~*kappe* Mahlmetze f; ~*kur* n Mühlsteinbekleidung f; ~*klapp* Mühl-klapper f; ~*kund* -gast m³; ~*leka* se ~*klapp*; ~*lucka* Schütze f, Schutzblech n⁴; ~*lykta* T Triebstockrad n⁴; ~*lär* Kasten der Metze; ~*ränna* Mühlrinne f, -bach m³, Fluder n²; ~*sikt* -beutel m²; ~*siktduk* Müllergaze f; ~*sko* Mühl-schuh m²; ~*skruf* -rumpf m³, -trichter m²; ~*spel* ~ Mühle f, Mühlenpiel n²; ~*sten* Mühl-stein m², *undre* Bodenstein, *öfre* Läufer m²; ~*stenkar* n Zarge f, Mantel m²; ~*tratt* se ~*skruf*; ~*tull* Mahlgebühr f, Metze f; ~*vals* Mühl-walze f; ~*vatten* n -wasser n²; ~*vinge* Windmühlenflügel m²; ~*ägare* Mühlenbesitzer m²; ~*öga* Läuferauge n²/pl¹.
kvärsitta (-*satt* -*sutit*) vi. sitzen bleiben; ~*nde gossar* sitzen gebliebene Knaben; ~*re* Sitzenbleiber m², Alter @; *bli ~re* sitzen bleiben.
kvärstad, ~en Beschlag m³; *belägga gt med ~* mit B. belegen, Arrest auf et. legen; *utverka ~ på pengarna* auf das Geld einen Arrest erwirken; ~*s-brott* n Arrestbruch m³.
kvärstanna vi. zurückbleiben, bleiben.
kvart, ~en, ~(er) 1. Viertelstunde f; *fri~* Freiviertelstunde f; *klo kan där tre ~ på sex* es ist drei Viertel auf sechs; *en ~ på sex (1/4 öfter 5) F* (ein) Viertel sechs; *klockan tolvas en ~ i tre* es fehlt eine Viertelstunde an drei Uhr. 2. Viertel n²; *en ~s mil* eine Viertelmeile; *ett ~s år* ein Vierteljahr. 3. ♪ (faktn.) Quarte f.

kvarta'l, ~et, ~ Vierteljahr n²; ~*iter* ad. vierteljährlich.
kvarta'ls-dag Quartal n³; ~*hyra* Vierteljahr-miete f; ~*skrift* -schrift f; ~*vis* ad. quartaliter, quartalsweise.
kvarta'n, ~en, ~er 1. Untertertianer m². 2. ~er (brädspe)l Carmen n².
kvart-ark n Viertelbogen m²; ~*band* n Quart-band m³; ~*blad* n -blatt n⁴.
kvarte'r, ~et, ~ 1. (bostad) Quartier n²; *få ~* ein Unterkommen finden; *taga sig ~* Q. nehmen; *ligga i ~* im Quartiere liegen; *Q förlägga i ~* kantonnieren, einquartieren; *intaga ~* Kantonnements beziehen. 2. ♪ *på ~* auf Wache. 3. (stads-*män*~) Viertel n². 4. (blomster~) Beet n², Feld n⁴, Stück n².
kvarte'r, ~et, ~ 1. Achtelkanne f, (6l) Schnitt m² (0,527 Liter). 2. (längd) Spanne f (0,148 Meter), Viertelelle f.
kvarte'ra vi. ~ in einquartieren, *sig* sich.
kvarte'r-mästare Regimentsadjutant m¹.
kvartero'n, ~en, ~er Quarterone m².
kvarters-butel' Drittelliterflasche f; ~*bred* a. spannen-breit; ~*lång* -lang; ~*mätt* n Drittellitermass n²; ~*vård* ♪ Quartierherr m¹.
kvartett, ~en, ~er Quartett n²; ~*musik* Quartett-musik f; ~*sång* -sang m³.
kvart-forma't n Quartformat m²; ~*fyrkant* typ. Viertelgeviert n²; ~*mil* Viertelmeile f.
kvart-para'd Quartparade f; ~*sida* Viertelbogensseite f.
kvarts, ~en, ~er Quarz m²; *vanlig ~* der gemeine Q.; ~*artad* a. quarzartig, quarzig; ~*blandad* a. quarzhaltig; ~*butel'* Viertelflasche f; ~*fluss* Quarz-fluss m²; ~*gång* -ader f; ~*haltig* a. quarzhaltig.
kvarts'i't, ~en Quartzeit m³, Quarzfels m¹.
kvarts-konglomera' in Quarz-brockenfels m²; ~*kristall* -krystall m²; ~*porfy'r* -porphy'r m²; ~*rast* Freiviertelstunde f; ~*sand* -sand m². [m³, Quart's f.
kvart-stav Viertelstab m³; ~*stöt* Quartstoss
kvartä'r a. quartä'r; ~*bildning*, ~*formatio'n* Quartä'r-bildung f; ~*perio'd* -periode f.
kvärvarande a. 1. (öfrig) übrig. 2. (som stannat) zurückgeblieben.
kvass, ~et (dryck) Kwas m².
kvassia, ~n Quassia f.

kvast, *~en*, *~ar* Besen *m*②; *osp. nya ~ar* *sopa alltid rent* neue B. kehren gut; *~bindare* Besen-binder *m*②; *~käpp* -stiel *m*②; *~lök* a. besenförmig; *~prick* *♂* Pricken mit Besen; *~ris* n Besenreisig *n*②.

kvatern', *~en*, *~er* Quaterne *f*.

kvesa, *~n*, *~or* Pickel *m*②, Quese .

kves-lav *♀* Schildflechte *f* (parmelia).

kvick a. geistreich; *~t svar* witzige Antwort. 2. (snabb) schnell, (rask) *~t barn* munteres Kind; *~ i räkning* ein schneller Rechner; *~ i vändningarna* regsam.

kvicka *vt*. F *~ sig* sich sputen.

kvickdrag, *~et* Dampf *m*②; *behäftad med ~* dämpfig.

kvicke *♀* *~n* Quecke *f*.

kvickhet, *~en*, *~er* 1. Witz *m*②; *säga ~er* Witze reissen. 2. (liflighet) Lebhaftigkeit *f*.

kvickhufvud, *~et*, *~* Witzkopf *m*③.

kvickna *vi*. *~ vid* (*~ till*) aufleben.

kvickrot *♀* *~en* Quecke *f*.

kvicksilfver, *~fret* Quecksilber *m*②; *~barometer* Quecksilber-barometer *m*②; *~förer* *ning* -verbindung *f*; *~klorid* -chlorid *m*②; *~klorur* -chlorür *m*②; *~kammaren* (ä barometer) die -kapsel; *~kur* -schmierkur; *~manometer* -manometer *m*②; *~pelare* -säule *f*; *~salva* -salbe *f*; *~sublima't* n -sublima't *m*②, *jfr ~klorid*; *~termometer* -thermometer *m*②.

kvicksten, *~en*, *~ar* leichtflüssiges Erz.

kvicktänkt a. aufgeweckt; *~het* Aufgewecktheit *f*.

kvickvatten n Merkurinitrat *n*②.

kvickögd a keckäugig.

kvida (*kved*, *kvidit*) *vi*. wimmern; *~nde* n W. *n*②.

kviga, *~n*, *~or* Färse *f*, F Sterke *f*, F Quehne *f*.

kvig-kalf Mutterkalb *n*④.

kvinkvennium n Quinquennium *n*②, *pl. -ien*.

kvinna, *~n*, *~or* Frau *f*; *gift* *~* Weib *n*④; *~ o. barn* W. u. Kind; *skön, ful* ~ schönes, hässliches W.; *förräktare af ~ns rätt* Frauenrechtler *m*, *~in* *f*.

kvinfolk, *~et*, *~* Weib *n*④, F Weibsbild *n*④.

kvinlig a. weiblich, (tadel) weibisch; *~het(en)* Weiblichkeit *f*; (tadel) das Weibische.

kvinnö-ansikte n Frauen-gesicht *n*④; *~arbete*

n -arbeit *f*; *~barm* -busen *m*②; *~bild* -bild *n*④; *~bligd* weibliche Scham; *~bröst* n Weiberbrust *f*③; *~dräkt* Frauen-anzug *m*③; *~dyrkan* -verehrung *f*; *~dyrkare* -verehrer *m*②; *~emancipation'* -emancipation *f*; *~fadder* Patin *f*; *~frid* Schutzrecht der Frauen; *~fråga* Frauen-frage *f*; *~förförare* -verführer *m*②; *~gunst* -gunst *f*, Weiberhuld *f*; *~hat* n Weiberhass *m*②; *~hatare* Weiberhasser *m*②; *~kläder* pl. Frauenkleider *pl*; *~kännare* Weiber-kenner *m*②; *~känn dom* -kenntnis *f*; *~kön* n weibliches Geschlecht *②*; *~linje* weibliche Linie; *på ~linjen* in weiblicher L.; *öfvergå på ~linjen* an die weibliche L. fallen; *~list* Frauenlist *f*; *~mjölk* -milch *f*; *~mord* n -mord *m*②; *~mördare* -mörder *m*②; *~regering* Weiberregiment *n*②; *~rof* n -raub *m*②; *~röfware* -räuber *m*②; *~sjukdom* Frauen-krankheit *f*; *~skepnad* -gestalt *f*; *~skygg* a. weiber-scheu; *~sida* weibliche Linie; *~tjusare* Schwesternöster *m*②, Weiberheld *m*①; *~vålde* n Frauengewalt *f*.

kvins-dagsverke n weibliches Tagewerk *②* *~persön* Weibsperson *f*.

kvint, *~en*, *~ar* *♂* Quinte *f* (äf. sträng); *~löpning* Quintenfortschreitung *f*.

kvinta, *~n* 1. Quinta *f*, *pl. -en*. 2. (i Preussen) Obertertia *f*.

kvinta'n, *~en*, *~er* 1. Quintaner *m*②. 2. Obertertianer *m*②.

kvintern, *~en*, *~er* Quinterne *f*.

kvintessens', *~en* Quintessenz *f*.

kvintett, *~en*, *~er* Quintett *n*②.

kvintile'ra *vi*. quinkeln.

kvissla, *~n*, *~or* (Hitz-)Bläschen *n*②.

kvisslig a. blatterig.

kvist, *~en*, *~ar* Zweig *m*②, (större) Ast *m*③; *torr ~* Zacke *f*, (i virke) Ast, Knorren *m*②; *komma på grön ~* auf einen grünen Zweig kommen.

kvista *vt*. (ab-, aus-)ästen; *~nde* n Abästung *f*.

kvist-bro Knüppeldamm *m*③; *~fri* a. 1. (träd) astlos. 2. (virke) knorrenlos; *~hål* n Astloch *n*④.

kvistig a. 1. (träd) ästig, (trä) knorrig. 2. fig. misslich, haperig; *~het* fig. Misslichkeit *f*.

kvist-knöt Knast *m*②, (Ast-)knorren *m*②.

kvistning, *~en*, *~ar* Abästung *f*.

kvist-röta Holzfäule bei Ästen; ~ympning Pfropfen n; ~yxa Ausstülpungsaxt f; ~ände Zacke f.

kvitt objd a. 1. bli, vara gn, gt ~ jn, et. los werden, sein; ~ gt einer Sache (gen.) quitt. 2. (ej skyldiga hva gt) vi äro ~ wir sind quitt.

kvitta vt. vi. 1. sich ausgleichen; ~ kostnaderna mot, med hva die Kosten gegen einander aufgehen lassen; kostnaderna (fä) ~ med hva die Kosten gehen gegen einander auf. 2. F det ~r mig lika das ist mir ganz egal.

kvitten Quitte f; ~kärna Quitten-kern m; ~mos n -schleim m; ~sytt n eingemachte Quitten pl.; ~träd n Quitten-baum m; ~äpple n -apfel m.

kvittens, ~et, ~ Quittung f.

kvitter, -tret Gezwitscher n.

kvittera vt. quittieren; x (som) ~s quittiert, Betrag empfangen; ~nde n, -ing Quittierung f.

kvitto, ~t, ~n Quittung f; gifva ~ eine Q. ausstellen; mot ~ gegen Q.

kvittra vt. vi. zwitschern; ~nde n Z. n.

kvot V ~en, ~er Quotient m.

kvotient, ~en, ~er Verhältnisanzeiger m.

kvotite/ts-skatt Quotitätssteuer f.

kvåda (kvad, köddit) vi. et. 1. singen. 2. dichten.

kvåde, ~t, ~n 1. Gedicht n. 2. Gesang m.

kväfnig, ~en, ~ar Erstickung f.

kväfva (kväfde, kvävt) vt. 1. ersticken; ~nde erstickend; ~nde luft stickige Luft; ~s (dep.) ersticken. 2. ~ ett uppror einen Aufruhr stillen, dämpfen; ~ eld, lågor Feuer, Flammen ersticken (äf. fig.).

kväfve, ~t V Stickstoff m; ~fri a. stickstofffrei; ~gas Stickgas n; ~haltig a. stickstoffhaltig.

kvåka (-te, -t) vt. (grodor) quaken, F quaksen; ~nde n Quaken n.

kvåkaraktig a, quäkerisch.

kvåkare, ~n, ~, ~erska Quäker m, -in f.

kvälja (-de, -t) vt. 1. det ~er mig es ist mir übel dabei; fig. detta kväljde mig dies ekelte mich an. 2. jur. anfechten.

kväljande a. ekelhaft.

kväljning, ~en, ~ar Übelkeit f.

kväll, ~en, ~ar Abend m; i ~ heute Abend; på ~en am A.; ~en förut am A. vorher; äta ~ zu A. essen; jfr afton.

kvälla (-de, -t) vi. quellen; ~ fram hervorquellen.

kvällas dep. vi. dämmern, dunkeln.

kvällning, ~en, F i ~en in der Abenddämmerung, gegen Abend.

kvälls-kvist F Abendstunde f; på ~kvisten in der Abendstunde.

kväll-sida, på ~sidan gegen Abend.

kvälls-mat Abendimbiss m; äta ~mat zu Nacht essen; äta gt till ~mat et. zu Abend essen; ~skott n Abendschuss m; ~skumt a. (n) abendlich.

kväll-sol Abend-sonne f; ~stund -stunde f.

kvälls-vard Abendessen n.

kväll-söl n Verspätung am Abend; ~sömnig a. abends schläfrig.

kväsa (-te, -t) vt. ~ gn jn abschnauzen, niederhalten; ~nde n Anschauzen n, Niederhalten n.

kvästlafe ~x ~n, -ar † Schiffshospital n.

kyckling, ~en, ~ar Küchlein n; ~stek Backhähnchen n.

kyffe, ~t, ~n Kabuff n, Kabache f.

kyl, ~en, ~ar 1. (nät) Sacknetz n. 2. (kalf~) Keule f.

kyla, ~n 1. Kälte f. 2. ~ kläd~ Kleid-keule f.

kyla (-de, -t) vt. kühlen; ~ champagne i is Sekt in Eis k.; ~ af abkühlen; ~nde a. kühlend; ~nde n, -ning Kühlen n, Kühlung f; ~re Kühler m.

kyl-apparat Kühl-apparat m; ~fat n -fass n; ~hink -eimer m.

kylig a. kältlich, kühl; ~het Kühle f.

kyl-knöl Frost-ballen m; ~rör n Kühlrohr n.

kyller, -tret, ~ Koller n.

kyl-maskin Kühlmaschine f.

kylsa vt. ~, ~ till gt beutelig machen; ~ sig, ~ ihop sig (sich) beuteln; ~ på gn jn einbündeln, -windeln.

kylsa, ~n, -or Beutel m (Falte).

kyl-salva Kühl-salbe f.

kylsig a. (tyg) beutelig.

kyl-skada Frostbeule f; ~skepp n Kühlschiff n; ~slagen a. verschlagen, laulich; bli

~slagen verschlagen; *låta bli ~slagen* verschlagen lassen; ~slå (-slog, -slagit) vt. verschlagen lassen; ~svulst Frost-beule f; ~sår n -wunde f.

kylus V (an.) Chylus m③.

kyl-vagn Kühlwagen m②.

kymus V Chymus m③.

kyndel & ~n Kölle f (satureja).

kyndels-mässa, ~mässodag Lichtmesse f,

Mariä Reinigung f.

kynne, ~t, ~n 1. Gemüt n②. 2. Art f.

kyp, ~en, ~ar Küpe f.

kypare, ~n, ~ Kellner m②; *öfeer* ~ Oberkellner.

kypert, ~en Köper m②.

kypra vt. 1. (väf) köper. 2. (vin) verschneiden.

kyprande, ~t (-ring) (vins) Verschnitt m②.

kyrass', ~en, ~er Kürass m②.

kyrassie'r & ~en, ~er Kürassier m② (ut. -fr).

kyrie-eleeson n das Kyrie ③.

kyrka, ~n, ~or Kirche f; *gå t, till* ~n in die K. gehen; *komma från* ~n aus der K. kommen; osp. *ställa* ~n *midt i byn* die Kirche in der Mitte des Dorfes stehen lassen.

kyrk-backe Kirch-platz m③; ~besök n -gang m③, Kirchengehen n②; ~besökare Kirchengänger m②; ~belysning -diener m②; ~bibel -bibel f; ~bok -böcker -buch n④; ~brist -not f; ~by Kirchdorf n④; ~(o)byggnad Kirchenbau m②; ~byggnadskassa -bankasse f; ~bänk -stuhl m③; ~brud Braut in der Kirche; ~dags Zeit zum Kirchengehen; *det är ~dags* es ist Zeit in die Kirche zu gehen; ~dörr Kirchen-t ürf; ~folk n -gänger pl.; ~fönster n -fenster n②; ~golf n -fussboden m②; ~gång 1. Kirchengehen m② 2. (hu-trus) Kirchgang m②. 3. (mellan bankarna) Gang in der Kirche; ~gångare Kirchengänger m②; ~gånshustru vorgehende Frau; ~herre F Oberpfarrer m②; ~håf Klingelbeutel m②; ~klocka (ringklocka) Kirchenglocke f, (ur) -uhr f; ~kläd a. sonntäglich angezogen; ~kläder pl. Sonntagskleider pl.

kyrklig a. kirchlich.

kyrk-ljus n Kirchen-licht n②; ~melodi' -melodie f; ~min -mienne f; ~mur -mauer f; ~musik -musik f; ~nyckel -schlüssel m②; ~näsduk -taschentuch n④.

kyrko-bruk n Kirchen-gebrauch m③; ~bön -gebet n②; ~fader -vater m②; ~frid -frieden m②; ~furst -fürst m①; ~förbön -gebet n②; ~örhör n Kirchenverhör der Konfirmanden; ~gods n -gut n④; ~gång se kyrk-gång; ~gångare se kyrkgångare; ~gård Kirchhof m③; ~handbok Kirchen-handbuch n④, -agende f; ~hemman n -gut n④; ~herde Hauptpastor m②pl ①; ~herdebefattning Hauptpastorstelle f; ~herdeboställe n Pfarrei des Hauptpastors; ~historia Kirchen-geschichte f; ~historiker -geschichtschreiber m②; ~kärl n -gefäß n②; ~lag -gesetz n②; ~lärare -lehrer m②; ~möte n 1. (rikets) Generalsynode f. 2. (för kristenheten) forr) Konzil n②; ~mötesledamot Mitglied der Generalsynode, Synodale m①; ~ordning Kirchenordnung f; ~plik Altarbusse f; ~politik Kirchen-politik f; ~regemente n -regiment n②; ~råd n -kollegium n②, pl. -ien; ~rådsledamot -rat m③; ~rån n -raub m②; ~samfund n -gemeinde f, -gemeinschaft f; ~språk n -sprache f; ~stadga (som helhet) -recht n②, (eljes) -satzung f; ~staten der Kirchen-staat ②; ~stil 1. (bygg-)architektur f. 2. *h* -stil m②; ~straff n -strafe f; ~stämma -gemein-deversammlung f, -gemeinderat m③; ~sång -gesang m③, -lied n④; ~sångare -sänger m②; ~tionde -zehnte m①; ~tjänare -diener m②, -vogt m③; ~tonart -ton(art) m③; ~tukt -zucht f; ~vigning Kirchweihe f; ~vin n Abendmahlswein m②; ~vilde n Kirchen-gewalt f; ~år n -jahr n②; ~värende n -angelegenheit f.

kyrk-para'd & 1. Militärgottesdienst m②. 2. zum Gottesdienst zu führender Truppenteil; ~plan Kirchplatz m③; ~plik Kirchen-busse f; ~ruin -ruine f; ~råtta -maus f③; *sattig som en ~råtta* arm wie eine -maus; ~sam a fleissiger -gänger, -in; ~silver n -gerät n②; ~skrifning Eintragung in das -buch; ~skrifva (-skref, -skrifvit) vt. in das -buch eintragen; ~skrifven i angehöriger von; ~socken Kirchspiel n②; ~straff n Kirchen-strafe f; ~stöld -diebstahl m③; ~stöt -diener m②; ~taga (-tog, -tagit) vt (eine Wöchnerin) vorgehen lassen; ~tagas vorgehen; ~tagning Kirchgang (einer Wöchnerin); ~tyu Kirchen-dieb m②; ~torn n Kirchturm m③; ~vaktare

Kirchendiener m²; ~vall Kirchplatz m³;
~våg Trauung in der Kirche; ~väg
Kirch-weg m²; ~värd meister m², Kir-
chen-vorsteher m²; ~ängel engel m².
kysk a. keusch.
kyskhet, ~en Keuschheit f; ~s-löfte Keusch-
heitsgelübde n².
kyss, ~en, ~ar Kuss m³.
kyssa (-te, -t) vt. küssen; ~s sich k.; smeka
och ~s F sich schnäbeln; ~gn på hand,
på pannan jm die Hand, auf die Stirn k.;
~ bort gns lårar från kinderna jm die T rän-
nen von den Wangen küssen; ~nde n,
~ning Küssen, (upprepad) Küsserei f.
kyss-lysten a küsserig, -erlich; ~täck a. küs-
sig, küssenswert.
kyta F vi. ~ och byta Tauschhandel trei-
ben.
kytta F vt. 1. springen. 2. sengen,
kytting F ~en, ~ar Pepo m⁵.
kä, ~t, ~n Kä n⁵.
kåda, ~n, ~or Baumharz n³.
kåda F vt. ~ ner sig sich harzig machen.
kådig a. harzig; ~het Harzigsein n².
käk, ~en, ~ar 1. Kabacke f. 2. (förr) † Pran-
ger m².
käkstryka (-strök, -strukt) vt. stäupen.
kål, ~en 1. Kohl m². 2. (rätt) Kohlsuppe f;
äta ~ K. speisen. 3. (stam och blad på rot-
frukt) Kraut n⁴.
kål-art Kohl-art f; ~blad n-blatt n⁴; ~dolma
Fleisch in Kohl; ~tjårl zo. Kohlweissling
m² (peris); ~fly n Kohlleule f (mamestra);
~frösvamp & Sclerotium n² (typhula); ~
gård Krautgarten m²; ~hufvud n Kohl-
kopf m³, fig. Hohlkopf m³; ~land n Kohl-
beet n²; ~lapp (bukmuskel på oxe) Wam-
me f; ~mask Kohl-raupe f; ~palm -palme
f; ~planta -pflanze f; ~rabbi & -rabi m⁵,
Oberkohlrabi (brassica gongylodes); ~rot &
Steckrübe f, Bodenkohlrübe f, Unterkohl-
rabi m⁵ (brassica napobrassica); ~sat & Rü-
benkohl m², Rübsen m²; ~senap & Ram-
pe f (diplotaxis); ~stock Kohlstrunk m³;
tik, goda ~supare gleichwertige Kumpane;
~sång Kohlbeet n²; ~tistel & Wiesenkohl
m² (cnicus); ~tätta Gemüsegrätchen n².
känka F I. vi. ~ med gt sich mit em D.
schleppen. II. vt. ~ gt med sig et. mit sich
schleppen, ~nde n Schleppen n².

käpa, ~n, ~or 1. Kutte f. 2. (biskops~) Man-
tel m². 3. Jungfru Marie ~ gemeiner & Si-
nau n² (alchemilla vulgaris).
käp-ört & gemeiner Sinau n².
kär, ~en, ~er Korps n², Corps.
kär-anda Korps-geist m³; ~chef & -komman-
deur m², kommandierender General n²,
(Österrike) Korpskommandant' m¹.
käre, ~n, ~ar 1. Windstoss m². 2. (rysning)
Schauer m²; en kall ~ gick genom honom es
überlief ihn ein kalter S.; det gick en kall
~, kalla -ar öfver ryggen på mig es lief mir
kalt über den Rücken.
kär-förband & n Korps-verband m³; ~indel-
ning -einteilung f; ~medlem -mitglied n⁴.
käse'ra vi. plaudern.
käseri', ~et, ~er Causerie f, Plauderei f.
käsör', ~en, ~er Causeur m², Plauderer
m².
käsös', ~en, ~er (soffa) Causeuse f.
kät P a. geil: ~het Geilheit f.
kåta, ~n, ~or (Lappen-)Hütte f.
kåta F vt. vi. (skära) schnitzeln.
käbbel, ~blet Hader m², Gezänk n².
käbbla vi. hadern, stänkern; ~ med gn mit
jm; ~ mo't widerbelfern; ~ mo't gn gegen
jn streiten; ~nde n Stänkerei f.
käck a. keck, schneidig; ~het Keckheit f,
Schneid n².
käfs F ~et Stänkerei f.
käfsa vi. stänkern.
käft, ~en, ~ar 1. Kinnlade f; P åll ~en
halt's Maul! icke en ~ keine Sterbensseele.
2. T (skrufstads) Backe f (Hinter-, Vorder-
backe).
käfta F vi. ~ emo't wider-belfern; ~schelten.
kägel T ~n typ. Kegel m².
kägel-bana Kegelbahn f; ~formig a. kegel-
förmig; ~klot n Kegel-kugel f; ~kung -kö-
nig m²; ~lik a. kegelähnlich; ~parti' n
Kegel-partie f; ~pojke -junge m¹; ~resor
-aufsetzer m²; ~spel n -spiel n²; ~spelare
-schieber m².
kägla, ~n, ~or Kegel m²; slå, spela -or K.
schleiben, ~pielen.
käk, ~en, ~ar Kiefer m²; ~ben n Kinnlade
f; ~blodder Kieferblutader f; ~pulsäder
Kinnpulsader f; ~rem Kehlriemen m²;
~sportkörtel Kinnbackendrüse f.
käks Biskuits, Cakes n² se käz.

käl T *en, -ar* Kehle *f*.
käla T *vi. ~ ur* auskehlen.
käle, *~n* Frost des Erdbodens. [n2].
käl-hyvel Kehl-hobel m2; *~järn* n *-eisen*.
kälk-backe Rutsch-berg m2, *-bahn* *f*.
kälkborgar-aktig a. philisterhaft; *~e* Spiess-bürger m2.
kälkborgerlig a. spiessbürgerlich *f*; *~het* Spiessbürgerei *f*.
kälke, *~n, -ar* 1. (für nöje) Rutsch-, (att draga för hand) Hand-schlitten m2, (för barn äf.) F Käsebänkchen n2. 2. (till körning) Schlitten m2.
kälk-med Schlitten-kufe *f*; *~rack* Doppelschlitten (mit Kasten), viersitziger Schlitten; *~skrida* Schlittenkasten m2; *~stake* (Tret-)Schlittenständerm2; *~åkning* Rutsch-schlittensport m2.
käll F a. (syrlig, om mjölk) ziegerich, säuerlich; *bli ~* um'schlagen.
källa, *~n, -or* Quelle *f*; *ha gt från säker ~* et. aus guter Q. haben.
källar-bod Kellerhäuschen n2; *~disk* Schenk-tisch m2; *~dörr* Kellertür *f*.
källare, *~n, ~* Keller m2.
källar-fönster n Keller-fenster n2; *~glugg-luke* *f*; *~hals* & Seidelbast m2 (daphne mezereum); *~hvalf* n Keller-gewölbe n2; *~hål* n *-loch* n4; *~kund* Gasthauskunde m1; *~trügen ~kund* Wirtshaushooker m2; *~mästare* Gastwirt m2; *~nyckel* Kellerschlüssel m2; *~rörelse* Gast-wirtschaft *f*; *~sal* *-stube* *f*; *~svale* Kellertür m2; *~sven* † Kellner m2; *~trappa* Kellertreppe *f*; *~våning* *-geschoss* n2, (bostad) *-wohnung* *f*.
käll-drag n Rieselsquelle *f*; *~elunk* & Quell-*rich* m2 (montia); *~flod* Quellzufluss m2; *~flöde* n Gerinne der Quelle; *~forskning* Quellenforschung *f*.
käll-lit T Kehlstoss m2.
käll-kresse & Brunnenkresse *f* (nasturtium officinale).
källna F *vi*. (bli syrlig) um'schlagen.
käll-nymf Quellnymph *f*; *~skrift* Urschrift *f*; *~språng* n Quellbrunnen m2; *~studium* n Quellenstudium n2, *pl. -ien*; *~syra* V Quell-säure *f*; *~vatten* n *-wasser* n2; *~äder-ader* *f*.
källning T *en, -ar* Auskehlung *f*.
käll-stamp T halbrunder Setztempel 2.

kält, *~et* Gequäle n2.
kälta *vi. ~ om detsamma* dasselbe quatschen; *~ på gn jn* quälen; *~nde n* Gequäle n2, Quatschen n2.
kältring, *~en, -ar* Stänker m2.
kännär, *~en, -er* (förr) Amtsrichter m2; *~s-rätt* (förr) Amtsricht *n2*.
kämpa *vi.* kämpfen, *för för*, *mot* *gogen*; *~ med gn om gt* mit jm um et. k.; *~ sig tge-nom* sich durch'k.; *~ ut, ~ slut* aus-k. 2. (brotta-) ringen. 3. se *käppas*.
kämpa-bragd Ruhmest *at f*; *~det* Helden-t *at f*; *~gest-ilt* Kämpfergestalt *f*; *~lek* Kampfspiel n2; *~tik* a. kämpferartig; *~saga* Heldensage *f*; *~spel* n Kampf-spiel n2; *~sång* *-lied* n4; *på ~vis* wie ein Kämpfer; *~visa* se *~sång*.
kämpe, *~n, -ar* Kämpfer m2.
känbar a. fühlbar.
känd, a. 1. bekannt, *för mig* *mir*, *för gt* *we-gen* *e-s* D., *såsom* *als*; *allmänt ~* kund; *göra gt ~t*, *för gn jn* et. kund geben; *ej låta bli ~* nicht ruchbar werden lassen; *våra ~ af många* von vielen gekannt sein. 2. *ett ~t behof* ein empfundener Wunsch.
käng, *~en, -ar, känga*, *~n, -or* 1. Stiefel m2, Schnürstiefel m2. 2. *knäpp* ~ Knopf-stiefel; *resår* ~ Zugstiefel.
käng-band n Stiefel-schnur f3, *-band* n4; *~knapp* *-knopf* m3; *~knäppare* *-anzieher* m2; *~pås* Schnürstiefelstreif m2; *~rem* Stiefel-riemen m2; *~skaft* *-schaft* m3; *~snodd*, *~snöre* n *-schnur* f3.
känguru, *~n, -er* Känguruh n2 ⑤.
känn n, *på ~* tappend.
känna (kände, känt) *vi* I. 1. (veta) kennen, *att* *dass*; *~ gn till* *namnet jn* dem Namen nach k.; *~ gn till hans person*, *karaktär jn* von Person, von Charak'ter k.; *~ sig själf* sich selbst k.; *~ af erfarenhet* aus Erfahrung wissen; *ej ~ om (huruvida)*, *huru* nicht wissen ob, wie; *gifva sig till ~* sich zu erkennen geben; *jag har lärt mig ~ dig* ich habe dich kennen lernen; *lär mig ~ män-niskorna* lehre mich die Menschen kennen. 2. äf. *vi*. (med känsel) fühlen, *att inf.* *dass*, *huru* wie; *~ gn på pulsen jn* den Puls fühlen, *fig. äf jn* auf den Zahn fühlen, *angående* über ack.; *~ på gt* (med handen) et. an-be-tasten; *~ på lukten* *att han jn* anriechen

dass er; ~ *på smaken att* *gt* em D. an-schmecken dass es; ~ *kyla* die Kälte fühlen; ~ *sig bättre* sich besser fühlen; *jag kände mig andas friare* ich fühlte mich freier atmen; ~ *att man har kraft*, ~ *sig äga kraft* sich (dat.) die Kraft fühlen; *det känns* das fühlt sich; *det känns hårdt* (für handen) es greift sich hart an. 3. (inom sig, med känsla) empfinden; ~ *gt angenämt, lätt, svårt* et. angenehm leicht, schwer e.; ~ *hunger, glädje, bekymmer* Hunger, Freude, Besorgnis e.; ~ *fröjd, sorg* Lust, Kummer fühlen; ~ *gt djupt* et. tief empfinden, fühlen. 4. (starkt nekande) *ej ~ gn* darmhertigkeit keine Schonung kennen. 5. (bildl.) ~ *en kvinna* ein Weib erkennen. II. ~ *efter* 1. (på sig) sich fühlen, (trefva) anfühlen, *på gn* jm. 2. (pröfva) untersuchen. 3. *det känns efter* es fühlt sich nachher, es kommt nach; ~ *sig för hos gn* jn ausforschen, sondieren, om ob; (försiktigt) ~ *sig för* tasten; ~ *igen* (wieder-) erkennen; ~ *igen gn bland tusenden* jn unter Tausenden herausfinden; ~ *igen gn på talet* jn an der Rede erkennen; *han skall få ~ på det* er wird es fühlen; ~ *till' gt* et. gut kennen.

kännande, ~t 1. Fühlen n②. 2. Empfinden n②. 3. (veta) Kennen n②.

kännar-blick Kennerblick m②.

kännare, ~n, ~ Kenner m②.

kännar-min Kennermiene f.

kännas (kändes, känts) dep. vi. 1. ~ *vid sin skuld* seine Schuld gestehen; ~ *vid ett barn* ein Kind (als das seinige) anerkennen. 2. *få ~ vid en förlust* einen Verlust erleiden, ertragen.

kännbar a. empfindlich.

känne-bokstav Kennbuchstabe m①.

kännedom, ~en Kenntnis f②; *hafva, få ~ om gt K.*, Kunde von em D. haben, erhalten; *taga ~ om gt* von em D. K. nehmen; *taga ~ om att zur K. nehmen* dass; *gifva gn ~ om att jn* davon in K. setzen dass; *att ni må taga, få ~ därom* zu Ihrer Kenntnisnahme; ~*märke* n Merkmal n②, (föregående) Anzeichen n②, *på gen.*; ~*tecken* n Kennzeichen n②.

känneteckna vt. kennzeichnen; ~*nde* a. kennzeichnend, *för* für.

känning, ~en, ~ar 1. Anwendung f, af

von. 2. (förbindelse med) *ha ~ af*, med Fühlung haben, behalten mit; ~*s båk* z. Bake f. 2. F (bekant) Bekannter m③.

kännspek a. gedächtnisstark.

känsl, n Gefühl n②; ~*orga'n* n Tastorgan n③; ~*sinn* n Gefühlsinn m②; ~*spröt* n Fühler m②, (underkäks) Taster m②; ~*sträng* (nerv) Nerv m①; ~*tråd* (trefvare, antenn) Fühlhorn n④; ~*verktyg* n Tastwerkzeug n②.

känsla, ~n, ~or Empfindung f; ~ *af kärlek* E. der Liebe; ~ *af tillgifvenhet, änger*, hat Gefühl der Zuneigung, der Reue, des Hasses, *för gn* für jn; *sedlig ~*, *språk ~* sittliches, sprachliches G.; *förrädda sina ~or* seine Gefühle verraten; *försjunkande i ~or* Gefühlszerflossenheit f.

känslig a. empfindlich, *för* für, gegen: ~het Empfindlichkeit f.

känslöfull a. gefühlvoll; ~het Empfindsamkeit f.

känslö-formåga Empfindungsvermögen n②; ~*is* n Gefühlsleben n②; ~*lös* a. gefühllos; ~*löshet* Gefühlslosigkeit f; ~*människa* Gefühlsmensch m①; ~*punkt* n Empfindelheit f; ~*sam* a. empfindsam; ~*samhet* Empfindsamkeit f; ~*stämning* Stimmung des Gemüts, Gefühlsanschauung f; ~*svall* n Empfindungsdrang n②; ~*utgjutes* Herzenserguss m③; ~*värld* Welt der Gefühle; ~*öm* a. empfindsam.

käpp, ~en, ~ar Stock m③; *doppsko på ~* Stockzwinge f; ~ *med krycka* Krückstock; ~ *med spirofläckar* Trittvogelholz n④. 2. (pinne) Stecken m②; *kvast ~* Besenstiel m②. 3. T (vät) *dom ~* Fitzerute f; *sof ~* Schaft m③.

käppas dep. vi. wetteifern; ~ *om hälet* (lek) der Plumpsack geht herum.

käpp-häst Steckenpferd n②; ~*knopp* Stockknopf m③, -griff m④; ~*krycka* Krücke f; ~*rapp* n Stocks Schlag m③; ~*rätt* F ad. schnurstracks; ~*släng* Stock-hieb m②; ~*ställ* n -ständer m②.

kär a. 1. lieb, i *gn*, *gt* in jn, et.; ~ *för mig*, *mig ~* mir l.; *hafva, hålla gn ~* jn l. haben, behalten; *jag håller honom ~ast* ich habe ihn am liebsten; *bli ~ i gn* in jn verliebt werden. 2. ~*erbror* lieber Freund, mein Lieber.

kära vt. jur. klagen.

kärande, ~n, ~, den ~ der Kläger m②; ~ns advokat der klägerische Anwalt.

käraste, ~n ~ Liebster m②.

käresta, ~n Liebeschen n②, Liebste f③; *allra ~n min* mein Feinsliebchen n②.

kärf a. 1. (smak, sätt) derb. 2. (person) derb, schroff; ~het Derbheit f, Schroffheit f.

kärfve, ~n, ~ar Garbe f.

kärg F ~et Gekeife n②; ~a F vt. keifen.

kärl, ~et, ~ Gefäß n②.

käring, ~en, ~ar Weibsbild n④; ~aktig a. altweibisch; ~aktighet altweibisches Wesen; ~knut Altweiberknopf m③; ~krok se *krokben*; ~prat n Altweiber-geschwätz n②; ~sladder n, ~snack n, ~skviller n-märchen n②; ~gewäsch n②, ~geklatsh n②; ~land & gemeiner Hornklee ④ (lotus corniculatus).

kärkommen a. (sehr) willkommen, F lieb Kind.

kärl, ~et, ~ Gefäß n②; ~knippe V & n Gefäßbündel n②.

kärlek, ~en Liebe f, till gn zu jm; ~ till nästan L. gegen die Mitmenschen, Nächstenliebe; af ~ (orsak) aus L.; *fatta ~ till gn, gt jn*, et lieb gewinnen; *hysa ~ till gn L.* für jn haben, fühlen.

kärleks-affär Liebschaft f; ~bevis n Liebesbezeugung f; ~billet, ~bref n -briefchen n②, -brief m②; ~dikt -gedicht n②, -dichtung f; ~drucken a. liebestrunken; ~dryck Liebestrank m③; ~full a. liebevoll; ~fullhet liebevolles Herz, Lieblichkeit f; ~förbindelse Liebschaft f; ~förhållande n Liebesverhältnis n②, (liter) Liebelelei f; ~förklaring Liebes-erklärung f; ~gnabb n -neckerei f; ~griller pl. -gedanken pl.; ~gud -gott m④; ~gud nna -göttin f; ~handel -handel m②; ~historia -geschichte f; ~intrig -angelegenheit f; ~knut -knoten m②; ~kval n -qual f; ~kväde n -lied n④; ~läga -glut f; ~lös a. lieblos; ~löshet Lieblosigkeit f; ~måltid Liebes-mahl n②; ~pant -pfand n④; ~poesi -dichtung f; ~rik a. liebreich; ~roma'n Liebes-roman m②; ~rus n -rausch m②; ~sjuk a. liebekrank; ~sjuk person Schmachtlappen m②; ~sjuka Liebes-krankheit f; ~suck -seufzer m②; ~verk n -werk n②; ~visa -lied n④; ~äventyr n -abenteuer n②; ~äpple & n -apfel m②; ~ört & Fetthenne f (sedum telephium).

kärlig a. lieblich, liebsam; ~a blickar Liebs-Äugelei f; ~het Lieblichkeit f.

kärna, ~n, ~or 1, Kern m②. 2. (i stenfrukt) Stein m②. 3. (smör~) Butterfass n④.

kärna vt. (smör) buttern; ~ smör Butter machen.

kärnande, ~t Buttern n②.

kärn-folk n Kern-leute pl.; ~form V -form f; ~frisk a. kerngesund; ~friskhet Kern-gesundheit f; ~frukt -frucht f③.

kärnfull a. kernig; ~het Kernigkeit f.

kärnfärsk a. frisch (vom Butterfass).

kärn-gubbe kerniger Greis; ~hus n Griebs n②, Kerngehäuse n②; ~is Kern des Eises; ~kari Biedermann m④; ~lafvar & pl. lichenes pyrenocarpi (pyrenolichenen); ~linje & (art.) Seelenachse f; ~mjölk Magermilch f; ~röta Kernfäule f; ~skott & n Kern-schuss m③; ~skottvädd & -schussweite f; ~skugga -schatten m②; ~språk n (yttrande) Kern-spruch m③, (kraftigt tal) -sprache f; ~stam (trädg.) -stamm m②; ~stål n -stahl m②; ~svamp -pilz m (pyrenomyces); ~såpa -seife f; ~sten T'-spindel f, -stange f.

Kärnten np. Kärnten n②; ~bo Kärntner n②, -in f.

kärn-timmer n se ~trä; ~trupp Kern-truppe f; ~trä n -holz n④; ~träd n se ~stam; ~tvål -seife f; ~ved -holz (Brennholz) n④; ~virke n se ~trä.

käromål, ~et, ~ jur. Klage f.

kärr, ~et, ~ Sumpf m③, (större) Moor n②.

kärra, ~n, ~or Karren m②; en ~ med sten ein K. Steine; osp. slå ~ och mena mårra auf den Sack schlägt man und den Esel meint man.

kärr-aktig, kärrig a. sumpfig, moorig; ~hök zo. Rohrweihe m②; ~jord Moorboden m②; ~lass n Karren-ladung f; ~lega -lohn m②; ~mark Sumpfboden m②; ~post Postkutschgrund m③; ~stol Karrensitz m②; ~äng Moorgrund m③.

kärvänlig a. holdselig; ~het Holdseligkeit f.

kättare, ~n, ~ Ketzer m②; ~bål n Scheiterhaufen für Ketzer.

kätter!, ~et, ~er Ketzeri f.

kättersk a. ketzerisch.

kätting, ~en, ~ar (grosse) Kette f; jfr *kettling*.

kättja, ~n Geilheit f; ~s dep. vi. geilen.

kättjefull a. geil.

kättla F vi. kätzeln, kitzen.

käx, ~et (ut. tjä-) 1. Gekeife n. 2. (tarm-) Gekröse n. 2.

käx ~en (ut. khäks) Biskuits, Cakes; ost och ~ Käse und Albertbiskuits.

käxa F I. vi. (ut. tjä-) ~ på gn jn quälen; ~ om gt von em D. schwatzen. II. vt. ~ om' gt et. wiederkäuen.

käxig a. (ut. tjä-) quälerisch.

kö, ~n, ~er (ut. khö) 1. Queue n. 2. (bilj.) Queue f, Spielstab m. 3. ~länder n. Pomeranze f.

kök, ~et, ~ 1. Küche f. 2. fotogen~ Petroleumkochmaschine f; gas~ Gaskochherd m. 3. & Kombüse f.

köksa, ~n, ~or Köchin f.

köks-affall n. Küchen-abfälle pl., -reste pl.; ~björn -dragoner m. 2; ~bord n. -bank f. 3; ~byggning -gebäude n. 2; ~departement n. -abteilung f; ~förklade n. Wirtschaftsschürze f; ~förstuga Küchen-flur m. 2; ~göromät n. -beschäftigung f; ~handduk -handtuch n. 4; ~hylla -brett n. 4; ~inredning -einrichtung f; ~kammare -stube f; ~knif -messer n. 2; ~kräka Kesselhaken m. 2; ~kärl n. Küchen-gerät n. 2; ~lati'n F n. -latein n. 2; ~mästare -meister m. 2; ~pipa -mädchen n. 2; ~pipa -rauchrohr n. 2; ~redskap -geschirr n. 2; ~saker pl. -gerät n. 2; ~skåp n. -schrank m. 2; ~spis Kochherd m. 2; ~spishäll -herdplatte f; ~trappa Hintertreppe f; ~trädgård Gemüsegarten m. 2; ~ved Küchenbrennholz n. 4; ~väg Kücheneingang m. 2; ~växt Gemüsepfanzen f.

köl & ~en, ~ar Kiel m. 2, af. &; lös~ falscher K.

köl-bruten & a. durchgebogen, mit Katzenrücken; ~brytning & Katzenrücken m. 2.

köld, ~en Kälte f; under sträng ~ bei strengem Frost; ~blandning V Kälte-mischung f; ~grad -grad m. 2; ~pol Kältepol m. 2.

Kölen mp. (berz) das Kjölengebirge n. 2.

köl-jotingar pl. zo. Kielfässer pl.; ~hals & vt. kielholen; ~haling & kielholen n. 2; ~hainingsplats Kielholplatz m. 2; ~herre (amiral) Flottenführer m. 2.

Köln (ut. höln) np. Köln (ut. hölln) n. 2.

kölna, ~n, ~or Darre f.

köl-rum & n. Unterraum m. 2; ~stråk & n. Kiel-gang m. 2; ~svin n. -schwein n. 2; ~vatten n. -wasser n. 2.

kön, ~et, ~ Geschlecht n. 2.

Königsberg np. Königsberg n. 2.

könlig a. geschlechtlich.

kön-lös a. geschlechtslos; ~löshet Geschlechtslosigkeit f.

köns-delar pl. Geschlechts-teile pl.; ~djur V pl. Proglottiden pl.; ~drift Geschlechts-trieb m. 2; ~förhållande n. -eigentümlichkeit f; ~motsats -unterschied m. 2; ~orga'n n. -orga'n n. 2; ~pelare & Androceum n. 2, pl. -a; ~sjukdom Geschlechts-krankheit f; ~skillnad -verschiedenheit f; ~verktyg V n. -werkzeuge pl.

köp, ~et, ~ 1. Kauf m. 2; uppgöra, afs'luta ett ~ einen K. machen, abschliessen; låta ett ~ gå tillbaka einen K. rückgängig machen; fast ~ fixer K.; öppet ~ K. auf Besicht; ~ på tid K. auf Zeit; genom ~ kaufweise. 2. fä. gifva på ~et in den K. bekommen, geben; taga med, följa med på ~et mit in den K. nehmen, gehen; till på ~et noch obendrein; lämna gt för godt ~ et. guten (billigen) Kaufes, wohlfeil geben; komma i'rån för godt ~ leichten Kaufes wegkommen.

köpa (köpte, köpt) vt. kaufen; ~ gt af gn jm et. abkaufen, et. von jm k.; ~ gt åt gn et. für jn k.; ~ för 5 mark für 5 Mark k.; ~ till ett pris af 5 um einen Preis von 5 k.; det kan ej ~s under 6 es ist nicht unter 6 zu k.; jag har köpt mig en knif ich habe mir ein Messer gekauft. 2. ~ in einkaufen, erståen; ~ sig fri sich loskaufen, frän von; ~ sig in i gt sich in et. (ack.) k.; ~ upp ankaufen; ~ upp förut vorkaufen, im voraus aufkaufen; ~nde n. Kaufen n. 2.

köpare, ~n, ~, köpande Käufer m. 2.

köpe-afhandling Kauf-kontrakt m. 2; ~bref n. -brief m. 2; ~kontrakt n. -vertrag m. 2.

Köpenhamn np. Kopenhagen n. 2.

köpenhamnare, ~n, ~ Kopenhagener m. 2.

köpenhamnsk a. Kopenhagener; ~a 1. Kopenhagenerin f. 2. Kopenhagener-sprache f.

köpen-skap, ~en Kaufgeschäft n. 2.

köpe-skilling Kauf-geld n. 2; erlägga ~skilling

(för gård) den -schilling erlegen; ~summa -summe *f*; ~villkor *n* -bedingung *f*.
köping, ~en, ~ar Marktflecken *m*②; ~s-rät- tigheter *pl* Marktgerechtigkeit *f*.
köp-kraft Kaufkraft *f*③; ~lust -lust *f*; ~lysten *a*, kauflustig; ~lytt *a*. (häst) fehler- haft.
köpman, ~nen Kauf-mann *m*④; -män -leute; stor ~ Kaufherr *m*④; ~s. kaufmännisch.
köpmanna-anda Kaufmannsgeist *m*④; ~- intresse *n* kaufmännisches Interesse ② *pl* ④; ~kär Kaufmannschaft *f*.
köpmans-aristokrati kaufmännische Aristokratie *f*; ~bank Handelsbank *f*; ~betjänt jur. Handlungsgehilfe *m*①; ~family Kaufmannsfamilie *f*; ~fru (med firma) Handels- frau *f*, (-ljes) Kaufmannsfrau; ~heder kauf- männische Ehre; ~konto'r *n* Comptoir *n*②; ~själ kaufmännische Seele; ~skepp *n* Han- delsschiff *n*②; ~stil Kaufmanns-hand *f*③, (innehåll) -stil *m*②; ~vara Handelsgut *n*④; på ~vis kaufmännisch; ~dra kaufmänni- sche Ehre.
köpskål, ~en, ~ar Leikauf *m*③.
köpslaga *vi*. feilschen, med mit, om um; ~nde *n*, -ning Feilschen *n*②.
köpslageri, ~et, ~er ~ Mäkelei *f*.
köp-slut *n* Kauf-abschluss *m*③, (sedel) -zettel *m*②; ~slå (slog, -slagit) *vi*. markten, feil- schen, om um; ~slå med sitt samvete mit seinem Gewissen mäkeln; ~s'ående *n* Markten *n*②; ~stad (*pl* -städer) Handels- stadt *f*③; ~tyg *F* *n* Fabrikstoff *m*②.
kör, ~en, ~er (ut. kör) Chor *m*③; *i* ~ im Chor; ~ af gossar Knabenchor.
köra (körde, kört, pres. kör) *vt*. *vi*. I. 1. (med vagn) fahren; hon körde själv! sie kutschierte selbst; ~ hästar Pferde lenken, mit Pferden fah- ren ~ vagar Wagen lenken, fahren; ~ för *gn* *jn* fahren; ~ med (järnvägs-) läget den Zug fahren. 2. ~ knifven *i gn* *jm* das Mes- ser in (durch) den Leib jagen, stossen; *F* ~ handen *i fickan* mit der Hand in die Tasche fahren. 3. *F* kör, kör för det (låt gå, topp! meinestwegen! II ~ af (med) *gn* *jn* fortjagen; ~ af (jord, hjul) abfahren; ~ bort *gn* *jn* wegjagen; ~ bort (ett lass) weg- fahren; ~ bort (skrämma) fortscheuchen; ~ efter *gn* (hämta) *jn* mit Wagen holen; ~ efter *gn* (följa efter) *jm* nachfahren; ~

gn efter *jn* nachjagen; han -de emot en sten er hat gegen einen Stein angefahren; vagnen -de emot stenens der Wagen ist gegen den Stein angefahren; *F* ~ (stöta) emot byrån gegen die Kommode anstossen; ~ fast *gl*, stig *et*. sich festfahren; ~ fram (vagnen för dörren) vorfahren; ~ fram (sten) (Steine) herfahren; ~ förbi *gn*, *gl* an *jm*, an *em* D. vorbeifahren; ~ förut voraus- fahren; ~ hem nach Hause fahren, (skrämma) nach Hause jagen; ~ genom staden durch die Stadt fahren; han -de (reste) ige- nom er fuhr durch; ~ en köpp igenom einen Stock durch'stossen; ~ ihop *vt*. *vi*. zusam- menfahren; *F* göromål ~ ihop Geschäfte häufen sich; ~ in *vt*. *vi*. her-, hin-einfah- ren; ~ i *gl* in *et*, (ack.); ~ in (drifva, skrämma) hin-ein-jagen, -eintreiben; ~ in en häst ein Pferd einfahren; ~ ned *vt*. *vi*. herab-, hinab-fahren, (drifva) herab-, hinab-jagen; ~ ned en påle einen Pfahl ein-rammen, -stossen, *i* in *ack*.; ~ ned på isen (från högre plats) auf das Eis herabfahren; ~ ned sig på isen mit dem Fuhrwerk auf dem Eise einbrechen; ~ om' *gn* *jn* beim Fahren überholen; ~ omkring *vt*. *vi*. umher-, her- um-fahren; ~ omkring staden die Stadt umfah'ren; ~ omkull (med) vagnen den Wa- gen um'werfen; vagnen -de omkull der Wa- gen ist umgeworfen, umgestürzt; ~ på en sten (komma på) auf einen Stein anfa- hen; ~ på ⚔ (törna mot) aufrennen; ~ på grus på landsvägen auf die Chaussee Kies auffahren, die Chaussee mit Kies befah- ren; ~ sönder zerfahren; *F* ~ till anstossen; kör till se I, 4; ~ undan *gl* *et*. wegfahren; ~ undan *gn* *jn* wegjagen; ~ undan för Schafe weg treiben, -scheuchen; ~ upp *vt*. *vi*. (med vagn) her-, hin-auffahren; ~ upp (drifva) her-, hin-aufjagen; ~ ut *vt*. *vi*. her-, hin-ausfahren; ~ ut *gn* (på dörren) *jn* hinausjagen, *jn* vor die Thür setzen.
körande I. ~t Fahren *n*②. II. *a*. fahrend.
kör-an-örare Chorführer *m*③.
kör-bana (på gatan) Fahrdamm *m*③; ~bar *a*. (väg) fahrbar; ~dagsverke *n* Fuhrfrone *f*.
kö fvel ☞ ~n, svensk ~ Gartenkerbel *m*②; spansk ~ Süßdoldie *f* (myrrhis)
körhandske, ~n, -ar Kutscherhandschuh *m*②.

körning, ~en, ~ar Fahren n②.
kör-persona'l 1. (ut. kör-) Choristen pl. 2. (ut. tjör-) Fuhrleute pl.

kör-piska (lång) Bogenpeitsche f.

körsbär, ~et, ~ Kirsche f.

körsbärs-brännvin n Kirschwasser n②; ~kompott Kirsch-kompott n②; ~kräm-creme f; ~kåda -harz n②; ~kärna -kern m②; ~mun kirschroter Mund ②; ~röd a. kirschrot; ~saft Kirsch-saft m③; ~sort -art f; ~sten -stein m②; ~trä n -holz n④; ~träd n -baum m③; ~vin n -wein m②.

körseel, ~n, **körsla**, ~n, ~or Fuhre f, jfr körning.

körshär, ~en, ~er Kürschner m②; ~s-butik Kürschnerladen m②.

körsven, ~nen, ~ner Wagenlenker m②.

kör-sång Chor-gesang m③; ~sångare, -erska -sänger m②, -in f.

körtel, ~n, ~lar Drüse f; ~aktig a. drüsenartig; ~ansvällning Drüsenanschwellung f; ~gång Ausführungsgang der Drüse; ~mage V Drüsen-magen m②; ~svulst -geschwulst f③.

kör-trafik Wagen-verkehr m②; stark ~trafik -gedränge n②; ~väg Fahrstrasse f.

kösa ③ (gemeiner) Windhalm m② (apera).

kött, ~et Fleisch n②; nyslaktat ~ frisch geschlachtetes F.; ~ i päron, plommon F. der Birnen, Pflaumen; andan är villig men ~et är svagt der Geist ist willig, aber das F. ist schwach; ~aktig a. fleischartig; ~besiktningssbyrå Bureau für Fleischschau; ~bit Fleisch-stück n②; ~blad n (i hof) blättchen n②; ~bod -laden m②, (på landt-gård) -kammer f; ~buljong -brühe f; ~bulle -kloss m③, (liten) -klöschen n②; ~butik -laden m②; ~djur n (landbruk) Mastvieh n②; ~ed F derber Fluch ③; ~extrakt n Fleisch-

extrakt n; ~fat n -schüssel f; ~fiber -faser f; ~fluga -fliege f (sarcophaga); ~sår n (till slakt) Schlachtschaf n②; ~färg Fleisch-farbe f; ~färgad a. fleischfarbig; ~färs Hacksel n②, Fleisch-creme f; ~gaffel -gabel f; ~glace -gelee n⑤; ~gryta -topf m③; ~hackningsmaskin -hackmaschine f; ~handel -laden m②; ~hof (vet.) -wand f③.

köttiga fleischig; ~frukt fleischige Frucht; ~het Fleischigkeit f.

kött-jufver n Fleisch-euter n②; ~klimp -klöschen n②; ~kludda Klopffholz n④ (für Fleisch); ~klump Fleisch-klumpen m②; ~knif -messer n②; ~korv -wurst f③; ~kraf F n -reste pl., -frass m②; ~kvarn -hackmaschine f; ~lös a. fleischlos; ~mat Fleisch-speise f; ~mjöl n -mehl n②; ~månglare -trödler m②; ~pastej -pastete f; ~pris n -preis m②; ~pudding -pudding m②; ~ranson -ration f; ~rester pl. -reste pl.; ~rula'd -rolle f; ~rulett -röllchen n②; ~rutta Wiegemesser n②.

köttträd ~en, ~ar Fleischfaser f.

kött-rätt Fleischgericht n②; ~röd a. fleischrot; ~saft Fleisch-saft m③; ~sala'd -sala't m②.

kötts-dagar körperliches Leben ②.

kött-sida (af hud) Fleisch-seite f; ~skifva -schnittchen n②; ~slamsa -streifen m②.

köttslig a. 1. fleischlich; ~lusta, ~t sinne Fleisches-lust f③, -sinn m②. 2. ~broder leiblicher Bruder; ~het Fleischlichkeit f.

kött-soppa Fleisch-suppe f; ~spad n -brühe f; ~stycke n -stück n②; ~sår n -wunde f; ~sås -tunke f; ~torg n -markt m③; ~tåga -faser f; ~ätande a. fleisch-fressend, (person) -essend; ~ätare Fleisch-fresser m②, (person) -esser m②.

L.

1 (spr. äll) *~et*, *~L* n⁶. Man spricht das schwedische L mit der Zungenspitze und den vorderen Oberzähnen nicht alveolar wie im Deutschen oder Englischen. Es wird nicht gesprochen in folgenden Worten und ihren Ableitungen: *ljud*, *ljuf*, *ljuga*, *ljög*, *ljum*, *ljumske*, *ljung*, *ljunga*, *ljungeld*, *ljus*, *ljuster*, *ljuta* (döden) auch nicht in einigen Namen wie: *Ljungan*, *Ljusnan*, *Ljunggren* Abkürzungen: *L. i ter*, *L. eller*, *L. lira*, *L. (L.) pund sterling*, *lat. latin*, *latitud*, *long longitud*, *L. c. loco citato*, *L. p. loco pastoris*, *litt. littera*, *L. st. liere sterling*.

la 1. *int.* *~ ~ la la!* 2. (tonen a) *La* n⁶.

labb *~en*, *~ar* 1. F (hand) Pfote f. 2. zo. Raubmöwe f; *vanlig ~* Schmarotzerraubmöwe (lestris parasitica).

laber *~a* a. *~ kultje* labbere Kühle.

labial I. a. labial. II. *~en*, *~er* Lippenlaut m²; *~ise'ra* vt. labialisieren; *~bokstav* Labialbuchstabe m¹; *~pipa* -pfeife f.

labi'l a. V labil.

labiologi', *~en* Labiologie f.

laborant', *~en*, *~er* Laborant' m¹, Student der Chemie.

laboratio'n, *~en*, *~er* chemisches Experiment; *~s-örning* chemische Übungsarbeit.

labora'tor, *~n*, *~er* Vorsteher des Laboratoriums.

laboratorium, *-iet*, *-ier* Laboratorium n², pl. *-ien*.

labore'ra vt. laborieren, *med* an dat.

Labrado'r np. Labrador' n².

labrado'r, *~n* Labrador'stein m².

labyrint', *~en*, *~er* Labyrinth n².

labyrintisk a. labyrinthisch.

Lacedemonien np. Lacedämon n². [f.]

lacedemonier, *~n*, *~er* Lacedämonier m², -in

lacedemonisk a. lacedämonisch.

lache'ra vt. gehen lassen, nicht stechen.

lack. *~et*, *~1* Siegellack m². 2. (färg) Lack m².

lacka I. vt. siegeln; *~ igen*, *~ ihop* versiegeln. vi. 1. *svetten ~er från pannan* der

Schweiss rieselt von der Stirn ab. 2. T äusserlich schmelzen (beim Rösten des Eisenerzes)

lackande, *~et* 1. Siegeln n². 2. (flyta) Abrieseln n².

lacke'ra vt. lackieren; *~de saker* Lackwaren pl.; *~re* Lackierer m².

lacke'ring, *~en*, *~ar* Lackieren n².

lack-dye Lackdye m⁶; *~ferniassa* Lackfirnis m², pl. *-isse*; *~folt* *~* Goldlack m² (cheiranthus cheiri); *~färg* Lackfarbe f; *~häll* T Eisenplatte für Kohlen (am Schmelzofen); *~lack* Lacklack m²; *~löpa* T (*-le*, *-t*) vi. se lacka II. 2.

lackmus, *~en* Lackmus n⁶; *~blå a.* lackmusblau; *~lar* Lackmusflechte f; *~papper* n -papier n².

lackning, *~en*, *~ar* Siegelung (mit Siegelack).

lack-rödt n rote Lackfarbe; *~skildlus* Lackschildlaus f³; *~stång* Siegellackstange f, Stangensiegellack m²; *~viol* *~* se *~folt*.

lad, *~et*, *~* Weblade f.

lada, *~n*, *~or* Scheuer f.

ladanum n Ladanum n².

ladda vt. laden; *~ om'* wieder 1.; *~nde* n Laden n².

ladd-flaska Leidener Flasche f; *~mått* *~* n Lademass n².

laddning, *~en*, *~ar* Ladung .

ladd-skuffel *~* Lade-schaufel f; *~slägga* -hammer m²; *~stake*, *~stock* -stock m²; *~stocksränna* -stockrinne f; *~tyg* n -zeug n².

lade impf af lägga.

lader pl. se laner Laden pl.

Ladoga mp. der Ladoga-See ².

ladu-dörr Scheunen-t or n²; *~golf* n -tenne f.

ladugård, *~en*, *~ar* 1. Kuhstall m² (af. för oxar). 2. stall inbegripet Scheune f. 3. fig. (djuren) Viehbestand m².

ladugårds-byggnade pl. Stallungen pl; Scheune f, *~dräng* Vieh-knecht m²; *~pipa*

- magd f③; ~plan Hofstelle f; ~produkt Viehzuchterzeugnis n②; ~spilning Stallung m②; ~skötsel Viehzucht f; ~uppsättning Viehbestand m③.
- ladu-svala** zo. Rauch-, Stall-schwalbe f (hirundo rustica); ~tak n Scheunendach n④.
- laf** ② ~ven, ~var Flechte f; lära om ~var Flechtenbeschreibung f; ~art Flechten-art f; -brännvin n. branntwein m②; ~bål v. thallus m②; ~hus n Fruchtlager der Flechten, Apothecium n②, pl. -ien; ~röd (orsell) n Flechtenrot n②; ~skrika zo. Unglückshäher m② (garrulus infaustus); ~syra Flechtensäure f.
- lafve**, ~n, -ar 1. (säng) Kojе f. 2. Boden m②, Brett n④. 3. (i badstuga) Schwitzbank f③.
- lag** n 1. (behag) vara, göra gn till ~s, i ~ jm recht sein, machen. 2. (ställe, pass, tid) här vid ~ hierbei; hear vid ~ wo ungefähr; så vid ~ (pass) so ungefähr; vid detta, det här ~et zu dieser Zeit; i senaste ~et im letzten Moment. 3. (ordning) i ~ zurecht; sätta, ställa i ~ zurechtsetzen; hålla vid ~ beibe-, erhalten.
- lag**, ~et 1. (festligt) Gelag n②; gå ~et rundt die Runde machen; öfver ~et insgesamt; dorgarna öfver ~ die Gesamtheit der Bürger; ha ett ord med i ~et ein Wort mitzu-reden haben. 2. (ingå fästbrödra) Blutbrüderschaft trinken, med mit. 3. (arbetare) Gang m③, (aflöande) Schicht f. 4. (hvarf) Lage f. 5. & ge ett glatt ~ eine volle Lage geben.
- lag**, ~en 1. (af träd) Saft m③. 2. socker-~ Klärsel n②. 3. (afkok) Absud m②.
- lag**, ~en, ~var 1. Gesetz n②; blifva ~ zum G. werden; attraktions-~en das G. der Anziehungskraft. 2. fig. läsa ~en för gn jm den Text lesen; det är ~en och profeterna das ist das Gesetz und die Propheten.
- laga** obbjdt a. gesetzlich; i ~ ordning kallad ordnungsmässig geladen; ~ kraft Rechtskraft f; vinna ~ kraft rechtskräftig werden; ~ kraftvunnen a. rechtskräftig.
- laga** I. vt. 1. (gt, mat) bereiten; ~ till gästa-bud ein Gastmahl anrichten; ~ mat kochen; ~ till toddy Grog brauen. 2. (söndrigt ställe) ausbessern. 3. ~ sig bort sich fort-machen; ~ gt i ordning et. in Ordnung

bringen; ~ sig i ordning sich anschicken att zu; ~ sig till sich fertig machen; ~ sig undan, åstad sich auf, weg-machen; ~ sig ut sich hinausgeben; ~ upp ausbessern. II. vi. ~ att machen dass; ~ att du kommer i kläderna mache dass du in die Kleider kommst.

lag-balk Buch des Gesetzes; ~beredning Kommission zur Ausarbeitung der Gesetzentwürfe f; ~bestämd a. gesetzlich festgestellt; ~bestämmelse Satzung f; ~bok Gesetzbuch n④; ~brott n Verletzung des Gesetzes; ~brytare Verletzer des Gesetzes; ~bud n Vorschrift des Gesetzes; ~bunden a. gesetzlich, durch Gesetz geregelt.

lagd F a. gewachsen; väl ~ gut g.

lag-enlig a. gesetzmässig; ~enlighet Gesetzmässigkeit f.

lager, -gret, ~ 1. (förråd) Lager n②; × på ~ auf L.; liggande på ~ auf L. befindlich; alltid på ~ stets vorrätig; lägga på ~ auf L. bringen; från -gret ab L., vom L.; fri-~ Freilager. 2. (hvarf) Lage f. 3. T tapp-~ Lager n②, Zapfenlager.

lager ② ~n, -grar Lorbeer m②pl.①; osp. hvilta på sina -grar auf seinen Lorbeeren ruhen.

lager-art T (berg.) Gangart f; ~blad n, ~bärblad n Lorbeerblatt n④; ~bäck T Lagerbäck m③, gerüst n②; ~bok Lagerbuch n④; ~bokhållare Lagerist' m①; ~bussning T Lagerhülse f; ~bär n Lorbeere f; ~fölyd Schichtung f, ~gång T Kurbelzapfen m②; ~krans Lorbeerkranz m③; ~kröna (-te, -t) vt. mit Lorbeeren krönen; ~krönt a. lorbeer-gekrönt; ~kvist Lorbeerzweig m②; ~källare Lagerkeller m②; ~körsbär ② Kirschlorbeer m②pl.① (prunus laurocerasus); ~lund Lorbeerhain m②; ~rest Lagerrest m②; ~sköl T (berg.) Zwischenmittel n②; ~träd n Lorbeerbaum m③; ~öl n Lagerbier n②.

lag-fara (~for, ~fart) vt. ins Grundbuch eintragen.

lagfaren a. gesetzkundig; ~het Rechtsgelehrsamkeit f.

lagfart, ~en, ~er Eintragung in das Grundbuch; lämna gn rätt att söka ~ jm die Eintragungsbewilligung aushändigen; ~s-bevis n Bescheinigung der Eintragung in das Grundbuch; ~s-bok Grundbuch n④; ~s-pennigar Eintragungsgebühr f.

lag-fråga Rechtsfrage *f*; *~fången a.* gesetzlich erworben; *~fåsta vt.* rechtsgültig machen; *~föra (de, -i) vt.* verklagen, gerichtlich belangen; *~förklaring* Gesetz-auslegung *f*; *~förslag n.* entwurf *m*③, (från regeringen) Novelle *f*.

lagg, *~en*, *~ar* 1. (staf) F Daube *f*. 2. T (stafända) Frosch *m*③. 3. (plätt~) Pfannkucheneisen *n*②.

lag-giltig, *~gill a.* rechtsgültig.

lagg-kärl n Gebinde *n*②; *~ning* Zusammenfügen der Dauben; *~virke n* Daubenholz *n*④.

lagisk a. (rel.) *~ predikan* Strafpredigt *f*.

lag-karl Rechtsanwalt *m*②; *~klok a.* rechtsgelehrt; *~kommissio'n*, *~kommitté* Gesetzgebungs-ausschuss *m*③; *~krönt a.* gesetzlich gekrönt; *~kunnig a.* rechtskundig; *~kunnighet* Rechtsgelehrsamkeit *f*; *~kunskap* Gesetzeskenntnis *f*②.

laglig a. gesetzlich; *~egendom* rechtmässiger Besitz; *~hustru* rechtmässige Frau; *~en ad.* gesetzlich, (vid domstol) gerichtlich; *~het* Gesetzmässigkeit *f*.

lag-likmätig a. gesetzmässig; *~lydig a.* gesinnungstreu, fig. getreu; *~lydnad* Gesinnungsstreuung *f*; *~lös a.* gesetzlos; *~löshet* Gesetzlosigkeit *f*.

lagman, *~nen*, *~män*, *~ska* (förr) Landrichter *m*②, Frau *L*; *~s-döme n* (förr) Gerichtssprengel *m*②; *~s-rätt* (förr) Amtsgericht *n*②.

lagning, *~en*, *~ar* 1. (af mat) Bereiten *n*②. 2. (af kläder etc.) Ausbesserung *f*, Flicken *n*②.

Lago, *~ Maggiore* der Lago Maggiore.

lagom, oböjdt *a.* 1. (precis) recht; *just ~* eben *r*; *det är (var) just ~* *dt* *honom* das ist ihm ganz *r*; *han kom alldeles ~* er kam gerade *r*; *i ~ tid* zur rechten Zeit. 2. (passande) *~ stor* (eben) gross genug; *skön är ~* der Schuh passt, *dt mig* mir. 3. (måttligt) *dricka ~* mässig trinken; *hon är så ~* vacker sie ist eben nicht schön. 4. (mätta) *ej veta af, kunna göra gi ~* kein Mass kennen; *iakttaga ett ~*, *visa sig ~*, *vara ~* Mass halten; *osp. ~* *är bäst* alles mit Mass.

lag-paragraf Paragraph des Gesetzes; *~predikant'* Strafprediger *m*②.

lagra vt. lagern, äf. T; *~ sig* sich *l*; *~d a.* gelagert, (på lager) lagernd.

lagring, *~en*, *~ar* 1. Lagerung *f*. 2. T Zapfenlager *n*②.

lag-rum n Gesetz-artikel *m*②, -titel *m*②; *~saga* Gerichtssprengel *m*②; *~samling* Gesetzssammlung *f*; *~skipande n*, *~skipning* Rechtspflege *f*, -sprechung *f*; *~skipare* -sprecher *m*②; *~språk n* Rechtssprache *f*; *~stadd a.* gesetzlich gemietet; *~stadgande n* Satzung *f*; *~stifta vi.* Gesetze geben, *för gn* *jm*; *~stiftande a.* gesetzgebend; *~stiftare* Gesetzgeber *m*②.

lagstiftning, *~en*, *~ar* Gesetzgebung *f*; *~s-perio'd* Legislaturperiode *f*; *~s-rätt* Gesetzgebungs-recht *n*②; *~s-åtgärd* -schritt *m*②.

lag-stil Gerichtsstil *m*②; *~stridig a.* gesetzwidrig; *~stridighet* Gesetzwidrigkeit *f*; *~ständen a* rechtskräftig; *~söka (-la, -f) vt.* *~söka gäldenären* den Schuldner ver-, ausklagen; *~söka på en skuld* eine Schuld ein-, ausklagen; *den ~sökte* der beklagte Schuldner.

lagsökning, *~en*, *~ar* Schuldklage *f*; *~s-kostnad* Gerichtskosten in der Schuldklage; *vid ~s-påföljd, vid ~s-afqvänt* im Weigerungsfalle wird die Schuld eingeklagt.

lag-term Ausdruck der Gerichtssprache; *~tima a.* ordentlich; *~ting* ordentliche Sitzung; *~tinget* das Lagting *n*②; *~tolk* Gesetzesausleger *m*②; *~tolkning* -auslegung *f*; *~träl* Sklave des Gesetzes.

lagu'n, *~en*, *~er* Lagune *f*.

lag-utskott n Justizkommission *f*, Kommission für Justizangelegenheiten; *~vadd a.*, *~vadt m* Revisionssache *f*; *~verk n* se *~samling*; *~vrängare* Rechts-dreher *m*②; *~vrängning* -verdrehung *f*; *~vunnen a.* gesetzlich erworben; *~öfverträdare* Verletzer des Gesetzes; *~öfverträdelse* Rechtskränkung *f*.

laka vt. *~ ur* (*~ ut*) ansäuern.

lakan, *~et*, *~er* Betttuch *n*④, Laken *n*②, (var om bolstertäck) Bettbezug *m*③; *~s-lärf n* Bettlinnen *n*②.

lake, *~n*, *~ar* 1. zo. (Aal-)Quappe *f* (gadus lota). 2. (salt~) Pökelbrühe *f*.

lakej', *~en*, *~er* Lakai *m*②.

lako'nisk a. lakonisch.

lakonism', *~en* Lakonismus *m*②.

lakrits, *nen* Lakritze f; *~rot* ♀ Süßholz n⁴ (glycyrrhiza glabra); *~saft* Lakritzen-saft m³; *~stäng* -stengel m², Stangen-lakritze f; *~ört* sc *~rot*.

laktator, *~n*, *~er* Laktator m²pl.¹.

laktokrit Laktokrit m²; *~meter* Milchwa-ge f.

laktu'k, *nen* Lattich m²; *salats* ~ Garten-L. (lactuca sativa); *vild* ~ wilder L. (scariola); *~a'rium* n Giftlattichsaft m³.

lalla vi. lallen.

lam, *~met*, sc *lamm*.

lam a. 1. lahm; *~ i ena armen* 1. an einem Arme. 2. *~a* ursäcker leere Ausflüchte.

lama, *~n* 1. Lama n⁶; *~ull* Lamawolle f.

2. (präst) Lama m⁶.

lamaism', *nen* Lamaismus m⁶.

lambertshassel-nöt Lambertsnuß f³.

lambrequin, *nen*, *~er* Lambrequin m⁶.

lamell, *nen*, *~er* Lamelle f.

lamhet, *~en* 1. Lahmheit f. 2. fig. Leere f.

lamm, *~t*, ~ Lamm n⁴.

lamma vi. lammen, lämmern.

lamm-kottlett Lamm-kotelett n⁶, -rippchen n²; *~kött* n -fleisch m²; *~stek* -braten m²; *~ull* -wolle f; *~unge* Lämmchen n², Lämmlein n².

lamning, *~en*, *~ar* Lamm n².

lampa, *~n*, -or Lampe f.

lamp-borste Lampen-cylinderwischer m²; *~brännare* -brenner m², *platt* Flachbrenner, rund Rundbrenner.

lampett, *~en*, *~er* Wandleuchter m².

lamp-fot Lampen-gestell n²; *~glas* n -cylinder m²; *~hatt* -mütze f; *~kupa* -glocke f; *~matta* -teller m²; *~olja* -öl n²; *~putsare* -putzer m²; *~sken* n -licht n²; *~skärm* -schirm m²; *~sot* n -russ m²; *~sprit* Brennsprit m⁶.

lamp-svart n, *~svärta* Lampen-schwarz n⁶; *~tändare* -anzünder m²; *~veke* -docht m².

lan T *~en*, *~er* Lahn m².

lana, *~n*, -or (i stängsel) (langes) Zaun-brett n⁴, -stange f.

Lancashire-smide n Lancashireschmiedekunst f.

Lancaster-meto'd Lancaster-metode f; *~skola* -schule f.

lancier, *~en*, *~er* Ula'n m¹; *~kvadrill* Lanciers pl.

land, *~et*, ~ 1. länder Land n⁴; *här i ~et* hier zu Lande; *i främmande ~* in der Fremde. 2. (ej vatten) Land; *till ~s och vattnen* zu Wasser und zu Lande; *stiga, sätta, föra i ~* ans L. steigen, setzen, bringen; *gå, komma i ~* ans L. gehen, kommen; *fig. gå i ~* med gt et. fertig bringen; *inåt ~et* über L., landeinwärts; *utom ~et* ausser Landes; *osp. hvar i ~* har sin sed jedes Land hat seinen Tand. 3. i staden och på ~et in Stadt und Land; *fara på (åt) ~et* aufs L. gehen; *på ~et* auf dem Lande sein; *på rama (bond-)~et* auf dem platten Lande; *från ~et* vom Lande. 4. (trädgårds~) Beet n². [te l.]

landa vi. landen; *~ vid kusten* an der Küste.

landa-märke n Landmark f.

land-backe Land; *på ~backen* auf dem Lande; *~bris* Landbrise f; *~brygga* Landungsbrücke f; *~djur* n Landtier n²; *~fast* ♀ a. festgelegt; *~fågel* Landvogel f; *~fästa* ♀ festlegen; *~fäste* ♀ n Landfeste f; *~grund* n Landungsboden m²; *~gång* ♀ Gangbord m², Laufplanke f; *~höjning* Land-erhöhung f; *~karta* -karte f; *~klima't* n -klima n⁶; *~krabba* F -ratte f; *~krig* -krieg m²; *~känning* ♀ -kennung f; *~ledning* (tel.) -leitung f; *~luft* -luft f³; *~lös* a. 1. (is) vom Ufer losgerissen. 2. (furste) länderlos; *~makt* Land-macht f³; *~mil* -meile f; *~märke* ♀ n -marke f.

landning, *~en*, *~ar* Landung f.

landnings-brygga Landungsbrücke f; *~plats*, *~ställe* n -platz m³, -stelle f.

land-not Sommergarn n²; *~område* n Landbezirk m², -strich m²; *~remsa* -streifen m².

lands-bo Dörfler m²; *~byggd* Provinz f, (rama) plattes Land; *~del* Landstrich m²; *~fader* Landesvater m²; *~faderlig* a. landesväterlich; *~fika't* Amtsanwalt m²; *~flicka* Landmädchen n²; *~flykt* Verbannung f; *gå i ~flykt* in die V. gehen; *dri'va i ~flykt* exilieren, des Landes verweisen; *~flyktig* a. verbannt; *~flyktig* Verbannter m², *~för-rädare* Landes-verräter m²; *~förräderi* n -verrat m²; *~förrädisk* a. landesverräterisch; *~församling* Landgemeinde f; *~förrisa* vt. verbannen; *~försivning* Landes-verweisung f; *~herre* -herr m¹.

- landshöfding**, ~en, ~ar, ~ska (för län) Regierungspräsident m①, Frau R. (für hel provins) Oberpräsident m①, Frau O., (i Österrike) Landespräsident m①; ~ädome n (län) Regierungsbezirk m②; ~ämbete n (för län) Regierung f, (för hela provinsen) Oberpräsidium n②, pl. -ien.
- landsida**, ~n 1. Landseite f. 2. (å plog) Landseite f, Molterbrett n④.
- lands-kamrer** Kanzleirat, Dirigent m①, (rang) Oberregierungsrat m③; ~kansli' n Landtschaftskanzlei f, Presidialabteilung der Regierung f; ~kanslist' Regierungsassessor m②pl.①.
- landskap**, ~et, ~ Provinz f.
- landskaps-lag** Landesgesetz n④ (motsats Reichsgesetz), (eljes äf.) Provinzialgesetz n②; ~mål n Mundart f; ~måtare Landtschafts-maler m②; ~målning-gemälde n②; ~ord n Provinzialismus m②; ~stycke n Landschaftstück n②.
- lands-knekt** Landsknecht m②; ~konto'r Rechnungsabteilung der (Provinz-)Regierung; ~kontorist' Rechnungsrat m③, (extra) Hilfsarbeiter bei der Regierung; ~kunnig a. landläufig; ~kyrka Landkirche f; ~lag bürgerliches Gesetzbuch ④.
- landsman**, ~nen, ~nän, ~inna Landsmann m④, ~männin f, pl. -leute; ~skap n Landtschaft f.
- landsmål**, ~et, ~ Mundart f; ~are F ~Dialektforscher m②; ~s-förening Dialektforschungsverein m②; ~s-forskning Dialektforschung f.
- landsort**, ~en, ~er Provinz f.
- landsorts-aktör** Provinz-schauspieler m②, -in f; ~bo -bewohner m②; ~sed -sitte f; ~stad Provinzial-stadt f③; ~sällskap (teat.) -theatergesellschaft f; ~tidning -blatt n④; ~upplaga -auflage f.
- lands-plåga** Land-plage f; ~rätt -recht n④; ~sed landläufige Sitte; ~sekrete'rare Oberpräsidialrat m③; ~sorg Landestrauer f; ~stat, ~statstjänstemän Provinzregierungsbeamte pl.
- land-stiga** (~steg, ~stigit) vi. landen, ansLand gehen, vid an (dat.); ~stigning Landung f.
- landsting**, ~et, ~ Provinziallandtag m②, (i en Kreis) Kreistag; ~ets ständiga utskott Provinzialausschuss m③; ~ordförande i ~et (och dess utskott) Landesdirektor m②pl.①; ~s-man Abgeordneter des Provinziallandtages; ~s-tingsområde n Landtagsbezirk m②, (mindre) Kreis m②.
- land-storm** Land-sturm m③; ~strykare -streicher m②, -läufer m②; ~sträcka -strecke f; ~ställe n -haus n④, -wohnung f.
- landsväg**, ~en, ~ar (Provinzial-)Chaussee f; ligga ute på ~arna auf der Landstrasse liegen; ~s-dike n Chaussee-graben m②; ~s-hållning -bau m②, Wegbau; ~s-riddare Vagabund m①; ~s-trottoir, ~s-ren Chaussee-lands-ända Landstrich m②. [bankette f.
- land-sätta** (~satte, ~satt) vt. ans Land setzen, ausschiffen, (varor) löschen; ~sättning Ausschiffung f. [m②]
- landt-adel** Land-adel m②; ~bo -bewohner
- landtbruk**, ~et, ~ Landwirtschaft f.
- landtbrukare**, ~n, ~ Landwirt m②.
- landtbruks-akademi'** landwirtschaftliche Akademie f; ~bokhållning landwirtschaftliche Buchhaltung f; ~ingeniör' Agronom m②; ~institut n Ackerbau-schule f; ~kemi'-chemie f; ~läroverk n landwirtschaftliche Lehranstalt; ~möte n landwirtschaftlicher Kongress ②; ~skola Landwirtschaftsschule f; ~utställning landwirtschaftliche Ausstellung.
- landtdag**, ~en, ~ar Landtag m②; ~s-man Landtagsabgeordneter m④.
- landt-egendom** Land-gut n④; ~s flicka -mädchen n②; ~s folk n -leute pl.; ~s försvar n -armee f; ~s försvarsdepartement' n Ministerium für Landesverteidigung; ~s grefskap n Land-grafschaft f; ~s greve, -inna -graf m①, -gräfin f; ~s gård -gut n④; ~s handel Handel auf dem Lande; ~s hushåll n, ~sushållning Land-wirtschaft f; ~s höjd -höhe f; ~s junkare -junkier m②, F (liten) Krautjuncker; ~s kvinna Land-frau f; ~s lif n -leben n②.
- landtlig** n. ländlich; ~het Ländlichkeit f.
- landt-lolla** F Land-pomeranze f; ~s luft -luft f③. [-leute.]
- landtman**, ~en, ~män Landmann m④, pl.
- landtmanna-görömål** n landwirtschaftliche Beschäftigung f; ~ändring landwirtschaftlicher Bewerf; ~parti' n agrarische Partei; ~partist' Agrarier m②; ~produkt' landwirtschaftliches Erzeugnis ②.

landt-marsskalk Vorsitzender des Adels; ~
mätare Feldmesser m②; **st** ~ **mätare** Ober-
 landmesser; ~ **mätarekarta** Flurkarte f; ~
mätarekeda Spannkette f.
landtmäteri' n Feldmessung f, (konst) Ver-
 messungskunst f③; ~ **direktör** Direktor der
 Vermessungen; ~ **konto'r** n (Central-)Direk-
 torium der Vermessungen.
landt-nöje n Vergnügen auf dem Lande;
 ~ **poli's** Land-polizei f; ~ **präst** -pastor m②
 pl.①; ~ **rygg** -rücken m②; ~ **ränteri'** n Pro-
 vinzialsteueramt n④, Renterei f; ~ **ränt-**
mätare Provinzialsteuereindirektor m②pl.①;
 ~ **soldat** Landsoldat m①; ~ **ställe** n se ~
landsställe; ~ **udde** Landecke f.
landtunga, ~n, -or Landzunge f.
landtvärn, ~et, ~ Landwehr f; ~ **ist** ~s-
 man Landwehrmann m④; ~ **s-sjukan** Typhus
 (im Jahre 1808). [landauer.
landä, ~n, ~er Landauer m②; ~ **lett** Halb-
 laner (i hastmun) pl. Laden pl.
länga vt. langen, **gi till gn** jm et., **upp**, **ned**
 her, hin-auf-, -ab; ~nde n, -ning **Langen** n②.
langett', ~en, ~ar Languette f.
lank, ~en (däligt kaffe, dryck-)Plempe f, Plirref.
lans, ~en, ~ar Lanze f; **bryta en** ~ **med gn**
 eine L. mit gn brechen; ~ **b väpnad** a. lan-
 zenbewaffnet; ~ **brytning** Lanzen-stechen,
 -brechen n②.
lansett, ~en, ~er Lanzette f; ~ **sk** zo. Lan-
 zettenfisch m②; ~ **lik** & a. lanzetten-
 förmig.
lansier se lancier' r.
lans-orm zo. Lanzen-schlange f; ~ **rem** rie-
 men m②; ~ **skaf** -schaft m③; ~ **sko** -stütze
 f; ~ **spets** -spitze f; ~ **stäng** -stock m③.
lanta'n & ~en Lantane f.
lanter, ~n (kortspel) Landsknecht m②.
lanterna, ~n, -or Laterne f; jfr **laterna**.
lanternin' T ~en, ~er Laterne f.
lapa vt. labbern.
lapida'r-stil Lapidarschrift f.
lapis, ~ (internalis) Höllenstein m②; ~ **lös-**
ning Silbernitratlösung f; ~ **penna** Höllen-
 steinhalter m②.
lapp, ~en, ~ar 1. Flicken m②; **sy på**, **sätta**
på en ~ einen F. auf-nähen, -setzen, **på**
an dat. 2. (folk Lappe m①, Lappländer
 m②, -in f.
lappa vt. 1. flicken, **på gi** an em D. 2. typ.

zurichten; ~nde -ning Flicken m②; typ.
 Zurichtung f. 3. ~ **om' gn** F durch'-walken,
 -prügeln. 4. ~ **upp** ausflicken.
lapp-allmoge lappländische Bauern; ~ **bönde**
 lappländischer Bauer m②pl.①.
lappig a. gefiekt, lappig.
lapp-kåta Lappenhütte f.
Lappland np. Lappland n②.
lappländsk a. lappländisch.
Lappmarken np. Lappmarken pl.
lapp-mudd Renntierpelz m②.
lappri n Lappalie f; ~ **sak** Lapperei f.
lappsk se lappsk.
lapp-sko Lappenschuh m②; ~ **skomakare**
 Schuhflicker m②; ~ **skogräs** n, ~ **skostarr** &
 Blasensegge f; ~ **skräddar** Flickschneider
 m②; ~ **ställe** Lappen-schlitten m②; ~ **stiefel**
 -stiefel m②; ~ **ställe** n Flickendecke f; ~
 -verk n Flickwerk n②.
lappsalva 1. I. vt. 1. lalsalben. 2. fig. se
 lappa om.
lapsk a. lappländisch.
lapska, ~n, -or Lappländerin f.
lapska, ~n (språk) Lappländisch n②③.
 Sprache der Lappen.
lapskojs F Lobschuss n⑤.
lapsus Lapsus m②.
larer i. Laren pl.
larf, ~ver, ~vern, ~nar (go'sse) Knirps m②.
larfva F vi. trollen; ~ **a'**, ~ **i väg**, ~ **ästad**
 abtrollen.
larghetto ad. larghetto.
larm, ~et 1. (ljud) Lärm m②. 2. **slå** ~ L.
 schlagen, Randa'l schlagen.
larma vi. lärm: ~nde n Gelärm n②.
larm-klocka Lärm-glocke f; ~ **signa'l** -zeichen
 n②; ~ **skott** n -schuss m③; ~ **trumma** -trom-
 mel f.
Lars mp. Lorenz m⑤.
larsmässa, ~n, -or Laurentiustag m② (10
 augusti).
larv, ~en, ~er Raupe, (ollonborres) Enger-
 ling m②.
lasarett', ~et, ~ Hospital n②, Land-Kran-
 kenhaus n④; ~ **s-direktio'n** Hospitalaus-
 schuss m③; ~ **s-äber** Lazarettfieber n②;
 ~ **s-läkare** Hospital-arzt m③; ~ **s-syssloman**
 -rendant m①.
Lasarus Lazarus m②.
lasciv a. lasciv; ~ **ile't** Lascivität f.

- lase'ra** T vt. lasieren; ~nde n, -ing Lasur f.
lask, ~en, ~ar 1. ⚔ Läsche f. 2. (söm)
 Lasche f, Laschnaht f.
laska vt. laschen; ~ning Laschung f.
lask-järn T n Lasche f.
lass, ~et, ~ Fuhr f, Fuder n②, Ladung f.
lassa vt. laden; ~ning Laden n②; ~ a'f ab-
 laden; ~ på' aufladen, på vagnen auf den
 Wagen. [werfen n②].
lasso, ~n, ~s Lasso m⑤; ~kastning Lasso-
 lass-tals, ~vis ad. fuderweise.
last, ~en, ~er 1. (oart) Laster n②; *fly* ~en
 das L. fliehen. 2. (besvar, skuld) *ligga sina
 föräldrar till* ~ seinen Eltern zur Last
 liegen, fallen; *lägg det ej mig till* ~ legen
 Sie es mir nicht zur Last; *låtta gå komma
 sig till* ~ sich (dat.) et. zu Schulden kom-
 men lassen; *x till ~ för ert konto* zu La-
 sten Ihrer Rechnung, zu Ihren Lasten.
 3. (skepps~) Ladung f. 4. (100 Zentner)
 Last f.
lasta vt. vi. I. laden; ⚔ ~ *gt på ett fartyg*
 et. auf ein Schiff l., (~ ett fartyg) befrach-
 ten, beladen; ~ *varor på, till London* Wa-
 ren nach L. verladen. 2. (klandra) tadeln.
 II. ~ a'f ausladen, ⚔ löschen; ~ in ein-
 laden; ~ om' umladen; ~ på' auf, ein-
 laden; ~ ur ausladen.
lastage-plats ⚔ Ladeplatz m③.
lastare, ~n, ~ 1. Lader m②. 2. (smädare)
 Verleumder m②.
lastbar a. lasterhaft; ~het Lasterhaftig-
 keit f.
last-brygga Hafendamm m③; ~båt Last-
 kahn m③, -schiff n②; ~djur u-tier n②;
 ~dragare -schiff n②; ~dryg a. tragfähig;
 ~dryghet Tragfähigkeit f; ~full a. laster-
 voll; ~fullhet lastervolles Leben; *x till*
 ~fyllnad zur Komplettierung der Ladung;
 ~gammat F a. steinalt, uralt.
lasting, ~en Lasting m⑤.
last-kreatu'r n Lasttier n②.
lastning, ~en, ~ar Einladen n②, Ver-
 schiffung f; *x under ~* in Ladung; ~s-
 plats Ladungsplatz m③.
last-penningar Ladungskosten pl., Ladegeld
 n④; ~port ⚔ Ladeporte f; ~präm Pralim
 m②; ~rum n Unterraum m③, Laderaum;
 ~vagn Last-wagen m②; ~ångare -dampfer
 m②, Frachtdampfer.
- lasu'r**, ~en, ~er Lasur m②; ~färg Lasur f,
 Lasurfarbe f; ~sten -stein m②.
lat a. faul.
latas den. vi *lata sig* faulenz.
latbänken, *ligga på* ~ auf einem Faulbette
 liegen; *lägga sig på* ~ sich auf ein Fau-
 lett legen.
latent a. latent.
later pl. Gebärdn pl.
latera'l a. lateral.
Latera'nen der Lateran ②.
latera'nska a. lateranisch.
laterna, ~ *magica* Zauberlaterne f.
lathund, ~en, ~ar 1. Faulpelz m②. 2. (räkne-
 bok) Faulknecht m②, (öfversättningsbok)
 Eselsbrücke f.
lati'n, ~et Latein n②.
latinare, ~n, ~ Lateiner m② (äf. fig.).
latin-hätare Latein-hasser m②; ~*erraväld*
 n -herrschaft f.
latinise'ra vt. latinisieren.
latinism, ~en, ~er Latinismus m⑤.
latinite't, ~en Latinität f.
lati'n-klass Latein-klasse f; ~linje -klassen
 pl.; ~läroverk n -schule f; ~läsning -stu-
 dium n②, pl. -ien; ~pedant' -pedant m①;
 ~segl n lateinisches Segel ②.
lati'nska a. lateinisch.
lati'n-skola Hungangymnasium n②, pl. -ien;
 ~skri'ning Latein-schreiben n②; ~vän
 -freund m②.
latitu'd, ~en, ~er (geographische) Breite f;
 ~cirkel Breiten-kreis m②; ~syste'm n Sy-
 stem der Breitengrade.
latitudinär, ~n, ~ Latitudinär m②.
latmans-börda Bürde des Faulen; ~göra,
 ~syssla Beschäftigung des Faulen.
latmask, ~en, ~ar Faulenzer m②, Faul-
 tier n②.
latri'n, ~en, ~er 1. Müll m②. 2. Latrine f;
 ~kärl n Müllkasten m②; ~spilling Klosett-
 müll m②; ~kärra Abfuhrkarren m②.
latsida, *lägga sig på, stå sig på* ~n sich auf
 die faule Haut legen.
latta ⚔ ~n, -or Latte f.
latu'n T ~en Messingblech n②.
latverg, ~en Latwerge f.
lauda'num Laudanum n②.
lauda'tur n sehr gut; (*jfr cum laude* gut,
approbatur genügend); ~s-kurs Kursus für

die Häuser führen, leiten; ~ *hem gn* jn nach Hause führen; ~ *gn med jn* mitführen; ~ *n d* her-, hinab-führen; ~ *tillbaka*, älter zurück-f.; ~ *upp*, ~ *ut* her-, hinaufführen, -ausführen; ~ *vile* irreleiten. II. *vi. hvart* -er vägen wo führt der Weg hin? vägen -er till staden die Strasse führt nach der Stadt; *det -er till intet godt* das führt zu nichts Gutem.

ledamot, ~en, ~möter Mitglied n④; ~skap n Mitgliedschaft f; ~ *af konsistorium* Konsistorialrat m③.

ledande a. leitend; ~ *tankar* leitende Gedanken; ~ *kretsar* massgebende Kreise; ~ *artikel* Leitartikel m③.

ledare, ~n, ~, ~inna 1. Leiter m②, -in f. 2. (i tidning) Leitartikel m②; ~värme~ Wärmeleiter; ~block *♂* n Leitblock m③.

ledas *dp. vi.* sich langweilen; ~ *efter gn*, *gt* sich nach jm, em D. sehnen.

led-band n Gängelband n④; *föra hunden i band* den Hund an der Leine führen; ~ *banke* T (å vagn) Lenkschmel m②; ~ *brott* n Gelenkbruch m③; ~ *bruten* a. kreuzlahm; ~ *djur* n Glieder-tier n②; ~ *docka* (mål.) -puppe f; ~ *drag* n -krampf m③; ~ *fogning* -fuge f; ~ *fyr* *♂* Leitfeuer n②; ~ *gång* Gelenk n②, Gelenkführung f; ~ *gångsreumatism* Gelenk-rheumatismus m②; ~ *gångssvamp* weisse -geschwulst f③; ~ *gångsvattusot* -wassersucht f; ~ *harf* Wiesenmoossegge f.

ledig a. 1. (ej upptagen person, tid) frei; *använda sina ~a stunder* seine freien Stunden benutzen, *till* zu; *på ~a stunder* in den Mussestunden; ~ *våning* leer stehende Wohnung. 2. (böjlig) gelenkig, unbefangen; ~ *hand* gelenke Hand. 3. (tal, stil) geläufig; *tala ~t geläufig* sprechen; ~ *handstil*, *tunga* geläufige Hand, Zunge. 4. (tjänst) erledigt; *den ~blifna platsen* die frei gewordene Stelle; *anslå en plats ~* eine Stelle ausschreiben, zur Ausschreibung gelangen lassen; *borgmästarens plats är anslagen till ansökan* ~ die erledigte Bürgermeisterstelle ist zur Bewerbung ausgeschrieben. 5. ~ *till äktenskap* ehefähig.

ledighet, ~en, ~er 1. (tid) Musse f, Mussestunden pl. 2. Gelenkigkeit f, Unbefangenheit f. 3. Geläufigkeit f. 4. erledigte Stelle. 5. ~ *till äktenskap* Ehefähigkeit f; *intyg om*

~ *till äktenskap* Ehefähigkeitszeugnis n②; ~ *s-kommité* Aus-schuss der Nichtst uer; ~ *s-stund* Mussestunde f.

leding se *ledning*.

ledmoti'v, ~et, ~ Leitmoti'v n②.

ledning, ~en, ~ar 1. Führung f; *under min ~* unter meiner Leitung; *hand~* Anleitung f. 2. *be ätta med ~ af meddelanden* an der Hand von Mitteilungen berichten. 3. T (elektrisk, gas~, vatten~) Leitung f; ~ *s-örmåga* Leitungsfähigkeit f; ~ *s-motstånd* n -widerstand m③.

leds *dp. vi.* se *ledas*.

ledsaga *vt.* begleiten; ~ *in* herein-, hinein-b.; ~ *omkring* herum-, umher-b.; ~ *tillbaka* zurück-b.; ~ *ut* heraus-, hinaus-begleiten, -geleiten.

ledsagare, ~n, ~, ~inna, ~erska Begleiter m②, -in f; fig. Gefährte m①, -in f.

ledsam a. 1. leidig, traurig; *det var ~t* das t ut mir leid. 2. (tråkig) langweilig; *han ~t* sich langweilen.

ledsamhet, ~en, ~er 1. (motighet) Unannehmlichkeit f. 2. (tråkighet) Langeweile f.

ledsen a. 1. traurig, trübsinnig; *jag är ~ för gt*, *att es t ut* mir leid um et, dass; *jag är ~ öfver förlusten* ich beklage den Verlust; *vad ~ för gn* (af vanskap) sich um jn grämen. 2. ~ *vid gt* (led vid) e-s D. überdrüssig.

led-skena T (järnv. i växel) Leitschiene f.

ledsna *vi.* ~ *vid gt* et. satt bekommen; *nu har han ~t* er hat es jetzt satt bekommen; *han börjar ~* es fängt an ihn zu langweilen.

ledsnad, ~n 1. (sorg) Leidwesen n②; *till min ~* zu meinem Bedauern; *till min stora ~* zu meinem grossen Leidwesen. 2. (tråkighet) Langeweile f.

led-stjärna Leitstern m②; ~ *stäng* Geländer n②; ~ *svamp* Gliedschwamm m③; ~ *sven* Geleiter m②; ~ *tråd* Leitfaden m②.

ledning, ~en, ~ar (för) Seezug m③.

led-vatten n Gelenkschmiere f; ~ *vridding* Verstauchung f; ~ *vridding* Verrenkung f, Luxation f; ~ *värk* Gelenkschmerz m②, pl. -en.

leende I. a. lächelnd. II. ~t, ~n Lächeln n②.

lef, ~ven, ~var Laib m②.

lefnad, ~en *Leben* n².

lefnads-bana Lebens-bahn f; ~behof *n* -bedürfnis n²; ~beskrifning -beschreibung f; ~risk *a.* lebenslustig; ~frikkhet Lebenslust f; ~glad *a.* lebensfrisch; ~händelser *pl.* Lebens-erfahrung f; ~kall *n* -beruf m²; ~klokhet -klugheit f; ~kostnader *pl.* -unterhalt m²; ~lopp *n* -lauf m³; ~lust -lust f; ~lustig *a.* lebenslustig; ~mod *n* Lebens-mut m²; ~mål *n* -ziel n²; ~omständigheter *pl.* Glücksumstände *pl.*; ~ordning Lebens-ordnung f; ~regel -regel f; ~sätt *n* -weise f; ~teckning -bild n⁴; ~trött *a.* lebensmüde; ~vana Lebens-gewohnheit f; ~vett *a.* art f; han har ej gt ~vett er hat keine art; ~villkor *n* -bedingung f; ~visket -weisheit f; ~yrke *n* -beruf m²; ~år *n* -jahr n².

lefra *vt.* ~ sig, ~s *dep. vi.* gerinnen.

lefva (*lefde, lefvat*) I. *et.* 1. leben; ~ af, på mjölk von Milch l.; människan lefver ej allenaast af bröd der Mensch lebt nicht vom Brot allein; ~ ur hand i mun von der Hand in den Mund l.; ~ för dagen in den Tag hinein l.; ~ för sina böcker seinen Büchern l.; här är godt, billigt, dyrt att ~ hier ist gut, billig, teuer l.; ~ som en prins wie ein Graf, wie Gott in Frankreich l.; ~ och låta ~ leben und leben lassen. 2. (vara lycklig) lefve konungen es lebe der König; lefve han er lebe hoch! 3. (vara) ~ i den tron, i det hoppet des Glaubens, der Hoffnung leben, att dass. 4. ~ om' med gn mit jm rasen, (frassa) schwelgen; ~ om' igen fortleben, von neuem l.; ~ samman zusammenleben; ~ upp kapitalet das Kapital durch'bringen; ~ upp igen wieder aufleben. II. *et.* han har ~t ett skönt lif er hat ein schönes Leben gelebt; ~ sig vått sich satt l.; ~ sig in i förhållandena sich in die Zustände hineinleben.

levande *a.* lebendig; ~ tro lebendiger Glaube; hvar ~ väsen ein jedes Lebewesen; ~ språk lebende Sprache; undervisning i ~ språk neusprachlicher Unterricht.

leffe *n* Hoch n²; höja ett ~ för gn jm ein H. ausbringen; ett ~ för kejsaren ein H. auf den Kaiser; ~bröd *n* Lebensunterhalt; m²; ~brödspolitik gowerbssmässige Politik.

lefver, ~n, lefvar *Leber* f; ~brun *a.* leberbraun; ~stundra *zo.* Leberegel m² (distomum); ~fläckar *pl.* Leberflecke *pl.* (pityriasis versicolor); ~mossa & Lebermoos n².

lefverne, ~t Lebens-wandel m²; ~s-beskrifning -beschreibung f.

lefve-rop *n* Heil-, Hoch-ruf m²; höja ~rop för gn jm hoch leben lassen.

lefver-tyka Leber-krankheit f; ~tran -t ran m².

lega (-de, -t) *vt.* mieten, se leja.

lega, ~n, ~or 1. Miete f. 2. (jaktdjurs liggsplats) Lager n².

legal *a.* legal.

legalisera *vt.* legalisieren; ~ing Legalisierung f.

legaliter *ad.* legal.

legat *sup.* af ligga.

lega't, ~et, ~er Legat n².

lega't, ~en, ~er Legat m¹.

legata'rie, ~n, ~r, ~lä'r Legata'r m².

legatio'n, ~en, ~er Gesandtschaft, (ambasad) Botschaft f; ~s-predikant' Gesandtschafts-prediger m²; ~s-råd *n* Gesandtschafts-, (vid ambasad) Botschafts-rat m³; ~s-sekreterare -sekretär m².

legato *ad.* legato.

legator, ~n, ~er Legator m²pl.¹.

legend', ~en, ~er Legende f.

legenda'rium, ~iet, ~ier Legendenbuch n⁴.

leger (spr. -schär) *a.* leicht.

legera *vt.* legieren.

lege'ring, ~en, ~ar Legierung f.

legio Legion f; deras antal är ~ deren Zahl ist Legion.

legio'n, ~en, ~er Legio'n f.

legislatu'r, ~en Legislatu'r f; ~perio'd Legis-laturperiode f.

legiti'm *a.* legiti'm.

legitimatio'n, ~en Legitimation f.

legitime'ra *vt.* legitimieren.

legitimering, ~en, ~ar Legitimierung f.

legitimist', ~en, ~er Legitimist m².

legitimite't, ~en Legitimität f.

legning, ~en, ~ar Mieten n².

lego-afstäl *n* Dienst-, Miet-vertrag m³; ~hjon *n* Diensthote m¹, (sämre) Mietling m²; ~knekt Söldner m²; ~kontrakt *n* Mietkontrakt m²; ~stadga Gesinde-ordnung

- f.* -recht *n*②; *~tid* Mietzeit *f*; *~trupp* Miettruppe *f*.
- legua'n**, *-en*, *~er* zo. Legua'n *m*②.
- leg'm**, *-en*, *~er* Gemüse *n*②.
- Leipzig** *np.* Leipzig *n*②; *~ermässan* die Leipzigermesse.
- leja** (*lejde, lejt*) *vt.* mieten; *~gt af gn* jm et. abmieten, *på tid* auf Zeit.
- lejd**, *-en* freies Geleit; *få ~* freies Geleit bekommen. [Segels.]
- lejdare** *x*, *~n*, *~* Leiter *f*, *för segel* eines
- lejdebrief**, *~vet*, *~* Geleitbrief *m*③.
- lejon**, *~et*, *~* inna Löwe *m*①, *-in f*; *rytande ~* brüllender L.; *~gap* *q* n Löwen-maul *n*④ (anurrhinum); *~härta* *n* -herz *n*; *~jägar* *e* -jäger *m*②; *~kula* -grube *f*; *~ma'n* -mähne *f*; *~part* -anteil *m*②; *~ridbare* -ritter *m*②; *~land* *q* -zahn *m*③; *~unge* junger Löwe *q*; *~örn* (herald.) Löwen-adler *m*②.
- lek**, *-en*, *~ar* 1. Spiel *n*②; *på ~* zum Spass, spielend; *fria ~ar* Turnspiele *pl*; *det är en lek för honom* das ist ihm ein Spiel; *ge sig i ~en* sich ins S. mischen. 2. (fiskens) Laiche *f*.
- leka** (*lekte, lekt*) *vt.* 1. spielen; *~en lek*, *~soldat* ein Spiel, Soldat spielen; *~med gn*, *gt* mit jm, mit em D. spielen; *han låter ej ~med sig* er lässt nicht mit sich spielen; *~bort en dag* einen Tag vertändeln. 2. (om fisk) laichen.
- lekamlig** *a.* leiblich.
- lekande** *a.* spielend.
- lekamen** (ut slutart.) Leib *m*④; *Kristi ~* der Leichnam Christi.
- lekare**, *~n*, *~* 1. (förr) Spielmann *m*④. 2. T. Wirbel *m*②.
- lekatt**, *-en*, *~er* zo. grosses Wiesel (putorius ermineus).
- lek-boll** Spielball *m*③; *~broder* Gespiele *m*①; *~full a.* spiellustig; *~kamrat* Spielgenosse *m*①; *~man* Laie *m*①; *~mannapredikant* Laienprediger *m*②; *~plats* Spielplatz *m*③; *~sak* Spiel-zeug *n*②, -sache (fig.), -werk *n*②; (fig.) *en ~sak för gn* ein S. für jn; *~saksfabrik* Spielwarenfabrik *f*; *~saksvagn* Spielkutschlein *n*②; *~sill* Laichhering *m*②; *~stund* Spiel, Frei-stunde *f*; *~syster* Gespielin *f*; *~tid* Spielzeit *f*.
- lektion**, *-en*, *~er* 1. (Lehr-)Stunde *f*; *gifva* *gn* *~er* jm Stunden geben; *taga ~er of gn*, *för gn* bel jm Stunden haben. 2. Oberlehrerstelle *f*.
- lektion's-gifvare** Stunden-geber *m*②; *~penningar* -geld *n*④; *~tagare* -nehmer *n*②; *~timme* Stunde *f*, (i skola) Schulstunde *f*.
- lektor**, *-n*, *~er* 1. Oberlehrer *m*②, (äldre titulerad) Professor; *~ska* Frau Professor; *~vid realläroverket* O. an der Oberrealschule. 5. (vid universitet) Lektor *m*②*pl*①.
- lektora't**, *~et*, *~* 1. Oberlehrerstelle *f*. 2. (universitets) Lektorstelle *f*.
- lektors-beställning**, *~sysla* Oberlehrerstelle *f*.
- lektri's** *-en*, *~er* Vorleserin *f*.
- lekty'r**, *-en* Lektüre *f*.
- lekverk**, *~et*, *~* Spielerei *f*.
- lem**, *-men*, *~mar* Glied *n*④; *~mar* (händer, fötter) Gliedmassen; *~lästa* *vt.* verstümmeln; *~lästning* Verstümmelung *f*.
- lemma** *V* *~t*, *~ta* Lehnssatz *m*③.
- lemmalytt** *a.* verkrüppelt.
- lemmel**, *~n*, *lemlar* zo. Lemming *m*②.
- lemona'd** *se* limonad.
- len** *a.* (yta) weich; *~hand* weiche Hand; *~t skinn* zarte Haut; *sammets ~* sammten; *~t behandla* gelinde behandeln.
- Lena** *I. fp.* Lenchen *n*②, *Lene f.* II. (flod) die Lena.
- lena** *I. vt.* erweichen; *~upp* aufweichen. II. *vi. det ~r pta*, *det ~r upp* es taut auf.
- lenhet** *-en* (yta) Weichheit *f*, (eljes) Gelindigkeit *f*.
- lenkläder** *pl.* (bibl. fina) weiche Kleider *pl*.
- Lennart** *mp.* Leonhard *m*⑥.
- lennväder**, *-dret* Tauwetter *n*②.
- Leo** *mp.* Leo *m*⑥.
- Leonard** *mp.* Leonhard *m*⑤.
- leoni'nsk** *a.* leoninisch.
- Leonora** *fp.* Leonore *f*.
- Leontina** *fp.* Leontine *f*.
- leopard**, *-en*, *~er* zo. Leopard *m*②.
- Leopold** *mp.* Leopold *m*⑥.
- ler**, *~et* Lehm *m*②; *af ~* thönern.
- lera**, *~n*, *-or*, *T* on *m*②; *eldfast ~* feuerfester T.; *feta -or* fette T one; *brokig ~* Letten *m*②.
- lera** *vt.* *~ned* mit Lehm besudeln.
- leraktig** *a.* lehmartig.
- ler-blandad** *a.* t onhaltig; *~gods* *n* T on-ware *f*; *~golf n* (*~botten*) Lehm-estrich *m*②;

~grop -grube f; ~gök t öerner Kuckuck
 ③; ~haltig a. lehmhaltig.
lerig a. lehmig, t onig.
ler-jord T onerde f.
lerka se lirka.
ler-kran Lehmknetmaschine f; ~kruka, ~krus n t öerner Topf ③; ~kvarn se kran; ~kärt n T ongefäss n②; ~modell t öernes Modell ②; ~pipa T onpfeife f; ~potta F se ~kruka; ~skiffer T onschiefer m②; ~slagning Lehm-schlag m③; ~täkt -grube f; ~vå'ling Lehm-suppe f; ~älla, ~ällnings-maski'n Lehm-mischmaschine f, Kollergang m③.
lesen (de flesta stick i spel) Lese f.
leta vi. vt. suchen; ~ efter gt et. s.; ~ fram hervor-s.; ~ igenom durchsu'chen; ~ ihop zusammen-s.; ~ rätt på gt et. ausfindig machen, et. herausfinden; ~ upp aufsuchen; ~ ut aus-suchen, -wählen.
letande, ~t Suchen n②.
letargi', ~n Lethargie f.
letter, ~n, ~lette m①, -in f.
lettisk a. lettisch.
letter-järn T n (för mynt) Rändel-eisen n②; ~maski'n -maschine f; ~trissa -rad n④.
lettra T vt. (mynt) rändeln.
levang' t, ~en, ~er Leuwagen m②.
Levanten np. die Levante.
levantisk a. levantisch.
lever, ~n, ~er Lever n⑤.
leverans', ~en, ~er Lieferung f, på ~ auf L. (ack.); ~afstäl n se kontrakt; ~gill a. lieferungsfähig (firma); vid ~ bei L.; ~kontrakt' Lieferungs-vertrag m③, -kontrakt m②; ~kvitto n Lieferschein m②; ~villkor n Lieferungsbedingung f.
leverantör', ~en, ~er Lieferant m①, -in f.
levare'ra vt. 1. liefern. 2. ~ drabning eine Schlacht liefern.
leverering, ~en, ~ar 1. Ablieferung f. 2. Liefern n②.
Levia'tan mp. Leviathan m②.
levi't, ~en, ~er Levit m①.
levitisk a. levitisch.
levkoja s se lö'koja Levkoje f.
lexa se läxa Aufgabe f.
lexikalisk a. lexikalisch, lexikal.
lexikogra'f, ~en, ~er Lexikograph m①.
lexikografi', ~en Lexikographie f.

lexikogra'fisk a. lexikografisch.
lexikon, ~et, ~ Wörterbuch n④.
Leyden np. Leyden n②.
leydener-flaska Leydenerflasche f.
liaison ~en, ~er (Liebes-)Verhältnis n②.
lia'n s ~en, ~er Liane f.
lias Lias m②.
Libanon np. der Libanon ②; från ~ aus dem L.
libatio'n, ~en, ~en Libation f.
libba P se klibba.
libell', ~en, ~er 1. (spefull skrift) Libell n②.
 2. Wasserwage f. 3. zo. Libelle f.
libellist, ~en, ~er Libellist m①.
liberal' a. liberal.
liberalism', ~en Liberalismus m②.
liberalite't, ~en Liberalität f.
Liberia np. Liberia n②.
liberti'n, ~en, ~er Libertin m⑤.
libitum, ad ~ nach Belieben.
librett', ~en, ~er libretto, ~n Libretto n⑤.
libretto-förfallare Librettist m①, Textautor m②pl.①.
libsticka s ~n Liebstockel m②.
Libyen np. Libyen n②.
libysk a. libysch; ~a öknerna die libysche Wüste.
licens, ~en, ~er x Lizenz f.
licentia, ~ poetica poetische Lizenz.
licentia't, ~en, ~ar Licentiat m①; juris ~ L. der Rechte; filosofie ~ L. der Philosophie (ej nu i Tyskland).
licentia't-examen Licentiaturs f; taga ~examen die Licentiatenprüfung bestehen; juris ~ Rechtslicentiat ①.
lida (led, lidit) I. vt. vi. 1. leiden; ~ brist, nåd Mangel, Not l.; ~ förluster Verluste l.; ~ skada till sitt rykte an dem Rufe Schaden l.; ~ mycket af gn viel von jm l.; ~ af sjukdom an einer Krankheit l.; ~ straff, ~ döden, hård Strafe, den Tod, Spott er-leiden; ~ vid, af gt bei, unter em D. leiden; ~ af dysenteri unter Dysenterie leiden; han ~er döraf er leidet darunter. 2. (tåla) ~ gn jn leiden; det -er intet tvifvel es unterliegt keinem Zweifel. II. vt. fort-schreiten, vergehen; arbetet -er die Arbeit schreitet fort; så långt är det tidet med arbetet die Arbeit ist so weit gediehen; tiden -er die Zeit ist beinahe da; det -er på tiden

es wird schon Zeit, (jag måste gå) es leidet mich nicht; *hvad -er tiden* wie spät ist es? *det -er mot kullen* es geht gegen Abend.

Lidan *fp.* die Lidan (Fluss).

lidande I. *~t* Leiden *m*②; *Kristi ~* Christi L.; *~ts bågare* der Leidenskelch ③. II. a. 1. leidend. 2. (förlostig) *bli ~ på affären* beim Geschäft verlieren; *bli den ~ parten* den kürzeren ziehen. 3. *ha en ~ gång* einen guten Schritt haben.

lidelse, *~n*, *~r* Leidenschaft *f*; *~fri* a. leidenschaftslos; *~frihet* Leidenschaftslosigkeit *f*; *~full* a. leidenschaftlich; *~fullhet* Leidenschaftlichkeit *f*.

lider, *lidret*, *~* (vagns~) Schuppen *m*②.

liderlig a. liederlich; *~ person* Wüstling *m*②; *~het* wüstes Leben ②, Liederlichkeit *f*. [*man*]

lie, *~n*, *~lar* Sense *f*; *mannen med ~n* se *~liebhaber*, *~n*, *~brar* Liebhaber *m*②.

lie-bryne *n* Wetzstein *m*②; *~man* Sensenmann *m*②.

lie'ra *vt.* *~ sig med gn* sich mit jm verbünden, *mot* gegen.

lievärg *~* *~en* Läusekraut *n*④.

lif, *~vet*, *~* Leben *n*②; *aldrig i ~vet* im ganzen L. nicht; *redan här i ~vet* noch in diesem L.; *med ~ och lust* mit Lust und Liebe; *bringa gn om ~vet* jm ums Leben bringen; *strida på ~ och dö* sich auf Tod und L. schlagen; *kalla till ~* ins L. rufen; *straffa till ~vet* am L. strafen; (*vara, bliva vid ~* am L. (sein, bleiben); *icke för sitt ~* bei Leibe nicht. 2. *få ~* ins Leben treten, L. gewinnen; *ge gt ~* em D. L. verleihen; *det gäller ditt ~* es geht dir an den Kragen; *som om det gällde ~vet* als ob es ans L. ginge; *döma att mista ~vet* zum Tode verurteilen; *sätta till' ~vet* ums L. kommen; *taga ~vet af sig* sich (dat.) das L. nehmen; *stå utom fara för ~vet* ausser Lebensgefahr sein. 3. (rörelse, väsen) Leben, Treiben *n*②; *F sådant ~* so ein Rada'u! 4. (kropp med ~ och själ) mit Leib und Seele; *gå gn in på ~vet* jm auf den Leib rücken, jm zu Leibe gehen, (eg. in på honom) auf jn eindringen; *veka ~vet* die Weichen; *få gt till ~s et.* zu sich nehmen; *hafva öppet ~* offenen Leib haben. 5. (midja) *taga gn om ~vet* jn um die Taille, um den

Leib fassen. 6. (lifestycke) Mieder *n*③, (klädningss~) Taille *f*, Mieder.

lifaktig a. belebt, munter, temperamentvoll; *~het* Belebtheit *f*, (person) Lebhaftigkeit *f*.

lif-assurans' Lebensversicherung *f*; *~band* n Taillenband *n*④; *~bevärings* Stockholmer Rekruten; *~boj* *~* Lebensboje *f*; *~båt* se *~räddningsbåt*; *~bälle* *~* n Rettungsboje *f*; *~drabant'* Leibwächter *m*②; *~dömd* a. o. s. armer Sünder, arme Sünderin; *~egen* a. leibeigen; *~egenskap* Leibeigenschaft *f*; *~full* a. belebt *jit* *lifaktig*.

Lifland *np.* se *Lifland*.

lif-färg Leibfarbe *f*; *~försäkring* Lebensversicherung *f*; *~försäkringsbref* n -versicherungspolice *f*; *~försäkringspremie* -versicherungsprämie *f*; *~garde* n Leibgarde *f*; *~gardist* *~* -gardist *m*①; *~geding* n -gedinge *n*② (einer Witwe); *~giftvande* a. belebend; *~grenadje'r* Leib-grenadier *m*②; *~gördel* -gürtel *m*②; *~hanken* F das liebe Leben; *~hult* *~* Wassergang *m*③, Leibholz *n*④; *~husar'* Leib-husar *m*①; *~häst* -pferd *n*②; *~jägare* -jäger *m*②; *~kjortel* Babykleid *n*④; *~klädnig* Leibrock *m*③; *~knekt* Leib lakai *m*①; *~kompani'* *~* n -kompagnie; *~kusk* -kutscher *m*②.

Lifland *np.* Livland *n*②.

liflig I. a. 1. lebhaft, lebendig; *önska ~t* lebhaft wünschen. 2. jur *~* ed körperlicher Eid. II. *~het* Lebhaftigkeit *f*.

lif-lina *~* Rettungsleine *f*.

lifländare, *~n*, *~* Livländer *m*②.

lifländsk a. livländisch.

lifländska, *~n*, *~or* Livländerin *f*.

lif-lös a. leblos, entseelt; *~löshet* Leblosigkeit *f*; *~medikus* Leibarzt *m*③; *~moder* Gebärmutter *f*③; *~modersramfall* n -muttersvorfall *m*③; *~modershals* -mutterhals *m*③; *~munder'ring* Kriegskleid *n*④; *~nära* (-de, -t) *vt.* ernähren; *~page* Leib-page *m*①; *~regemente* n -regiment *n*②; *~rem* 1. Gürtel *m*②. 2. *~* (koppel) Leibriemen *m*②; *~rock* Gehrock *m*③; *~rustkammar* Rüstkammer *f*.

lifräddnings-anstalt Rettungs-anstalt *f*; *~boj* -boje *f*; *~båt* -boot *n*②; *~bälle* n -gurt *m*②; *~station* Rettungsstation *f*.

lifränta, *~n*, *~or* Lebens-, Leib-rente *f*, Pension *f*; *innehafvare af ~* Leibrentner *m*②. -in *f*.

liffränte-anstalt Leibrenten-bank *f*; ~*försäkring* -versicherung *f*.

liffrätt, ~*en*, ~*er* Lieblingsgericht *n*②.

lifs andar *pl.* Lebensgeister *pl.*; ~*arfvinge* Leibeserbe *m*①; ~*dag*ar Lebensstage; *i alla mina* ~*dag*ar Zeit meines Lebens; ~*elixir* Lebens-elixir *n*②; ~*erfarenhet* -erfahrung *f*; ~*fara* -gefahr *f*; ~*farlig* *a.* lebensgefährlich; ~*frukt* Leibesfrucht *f*③; ~*fråga* Lebens-frage *f*; ~*funktion* -funktion *f*; ~*öfr-nödenheter* *pl.* -bedürfnisse *pl.*; *sista* ~*ögnistan* der letzte Funken des Lebens; *hans* ~*gärning* das Werk seines Lebens; ~*kraft* Lebenskraft *f*③; ~*kraftig* *a.* Lebenskräftig.

lifs-vadron *x* Leibeskadron *f*.

lifs-leda Lebensüberdruss *m*②; ~*levande* *a.* leibhaftig; ~*luft* Lebensluft *f*③; ~*lång* *a.* lebenslänglich; ~*längd* Lebens-dauer *f*; ~*medel* *n* -mittel *n*②; ~*medelstull* Zoll von -mitteln; ~*princip* -princip *n*②; ~*process* -prozess *m*②; ~*sak* -frage *f*; ~*straff* *n* -strafe *f*; ~*tecken* *n* -zeichen *n*②.

lifstid, ~*en* Lebenszeit *f*; *inspärra* *gn* på ~*in* auf L. einsperren; *under min brors* ~*tid* bei Lebzeiten meines Bruders.

lifstids-ränge Gefangener auf Lebenszeit; ~*fängelse* lebenslängliche Zuchthausstrafe *f*.

lifstråd, ~*en* Lebensfaden *m*②.

lifstykke, ~*t*, ~*n* Mieder *n*②.

lifs-uppehälle *n* Lebens-unterhalt *m*②; ~*upp-gift* -aufgabe *f*; ~*verksamhet* -tätigkeit *f*; ~*villkor* *n* -bedingung *f*; ~*värme* -wärme *f*; ~*yttning* -äusserung *f*; ~*åskådning* -philosophie *f*, -anschauung *f*.

lif-lag *n* Ringkampf *m*③; *taga* ~*tag* ringen, *med* mit; ~*trupper*, ~*och* *hustrupper* *x* Gardetruppen *pl.*; ~*tröja* Leibchen *n*②, Wams *n*④.

lifva *vt.* beleben; ~*gn* *att* *göra* *gt* *jn* *et.* zu *t* *un* anreg-*n*; ~*upp* ermuntern, erheitern; ~*d* *a.* heiter, (af rus) angeheitert, F (studentend) fidel.

lifvakt *x* ~*en*, ~*er* Leibwache *f*.

lifvande *a.* anregend, belebend.

liga, ~*n*, ~*or* Liga *f*⑤

ligament, ~*et*, ~*n* Gelenkband *n*④, Ligament *n*②.

ligatu'r, ~*en*, ~*er* Ligatur *f*.

ligg T ~*et* (undersidan på mursten) Lagerfläche *f*.

ligga (*ldg*, *legat*) *vi.* I. 1. liegen; ~*i* *sängen* im Bette 1.; ~*till* *sängs* zu Bette 1.; *rummet* ~*er* *åt* *öster* das Zimmer liegt nach Osten; *bli* ~*nde* liegen bleiben; *ha* *pengar* ~*nde* Geld liegen haben; *vin*, *cigarrer* ~ Wein, Cigarren lagern; ~*väl* (will belägenhet) gut gelegen sein, gut liegen. 2. (fig.) ~*efter*, ~*öfver* *gn* *jn* quälen, *jm* in den Ohren liegen; ~*efter* nachbleiben; *rollen* ~*er* *bra* *för* *mig* die Rolle liegt mir; ~*för* *döden* am Tode liegen; *felet* ~*er* *hos* *dig* die Schuld liegt an dir; *däri* ~*er* *det* (skälet) da liegt es; *skälet* *därtill* ~*er* *i* der Grund davon liegt in (dat.); *det* ~*er* *i* (för) *öppen* *dag* es liegt am Tage; ~*i* *lufven* *på* *hva* sich (dat.) in den Haaren liegen; ~*i* *process* *med* *gn* mit *jm* im Prozess liegen; *sanningen* ~*er* *midt* *emellan* die Wahrheit liegt in der Milte; *det* ~*er* *mig* *om* *hjärtat*, *i* *tankarna* es liegt mir am Herzen, im Sinne; ~*på* *vårdshus* in den Wirtshäusern liegen; *det* ~*er* *makt* *uppå* *att* es liegt viel daran dass. 3. *hönan* ~*er* (på ägg) die Henne brütet, bebrütet die Eier; *sjön* ~*er* der See ist beeeist; *rågen* ~*er* der Roggen lagert sich, ist zum Lagern gebracht; *att* *rågen* ~*er* die Lagerung des Roggens. 4. ~*i* *fält*, *i* *para'd* im Felde, in Parade liegen. 5. ~*för* *ankar* vor Anker liegen; ~*dikt* *bidevind* dicht beim Winde liegen. II. *vi.* *vt.* ~*af* *sig* *i* *gt* (glömma) *et.* verlernen, (försämrar) sich verschlimmern, (vin) absteigen; *vin* *som* *legat* *af* *sig* abgestandener Wein · *det* ~*er* *gt* *bakom* es steckt etwas dahinter; ~*bi* ~*f* beiliegen; ~*framme* (dokument *et.*) aufliegen, (bok) ausliegen, (här och där) umherliegen; ~*i* 'büffeln; ~*i* ' (med) *gt* *an* *em* D. angestrengt arbeiten; ~*kvar* liegen bleiben; ~*nere* (försummas) daniederliegen; ~*omkring* (har och där) umherliegen; ~*snöder* zerliegen; ~*till* *sig* (vin) ablagern, (eljes) reifen; *gt* ~*er* (där) *under* es steckt etwas darunter; ~*åt* *gn* *jm* einsetzen, *med* mit; ~*åt* *det* *håller* dafür geeignet sein; ~*öfver* oben liegen, F (vara öfverlagren) überlegen sein.

liggare, ~*n*, ~*1* (fat) Lagerfass *m*④. 2. (jurnal) Tagbuch *n*④. 3. (undre kvarnsten) Unterstein *m*②, Bodenstein.

ligg-dagar $\hat{=}$ Liegetage pl; *öfver-dagar* Extraliegelage; *~dags* Schlafenszeit f; *~fjäder* (på vagn) Springfeder f; *~fjädervagn* Federwagen m²; *~fog T* (mur.) Lagerfuge f; *~höna* Bruthenne f.

liggning, *~en* Liegen n²; *~s-tid* Zeit des Liegens, (varor) Lagerns, (höns) Brutzeit f.

ligg-penningar $\hat{=}$ Liegegeld n⁴; *~plats* 1. Schlafst²elle f. 2. $\hat{=}$ Liegeplatz m³; *~sjuk* a. (nöna) brütig; *~soffa* Bett-sofa n⁶; *~stol* -stuhl m³; *~sår* n Wunde vom Liegen; *få ~sar på sidan* sich die Seite wund liegen; *~såd* lagerndes Korn; *~tid* se *liggningstid*; $\hat{=}$ Liegezeit f.

ligistisk a. linguistisch.

Ligu'rien np. Ligurien n².

liguster $\hat{=}$ n. -trar Rainweide f; *~sfinx* zo. Ligusterschwärmer m².

lik a. 1. (liknande) ähnlich; *vara ~ gn* jm ä. sehen; *det är ~t honom* das sieht ihm ä. 2. (precis ~) gleich; *~ med gt* em D. g.; *han är sig alltid ~* er bleibt sich g.; osp. *~a barn* leka bäst gleich und gleich gesellt sich gern. 3. F *~t och olik*t alles Mögliche.

lik, *~et*, $\hat{=}$ 1. Leiche f; *stå ~* auf der Bahre liegen. 2. $\hat{=}$ Leik n², Liek; *stående ~* stehendes L.; *unders'aget ~* Vorliek; *undre ~* Fussliek. 3. typ. Leiche f.

lika ad. o. s. oböjdt a. 1. (alldeles ~) gleich; *~ med gt* em D. g.; *~ med noll* g. Null; *det kvittar mig ~* das ist mir g., das ist mir egal; *betala gn ~ mot (för)* ~ jm Gleiches mit Gleichem vergelten; F *~ godt igen* Retourkutsche f; *~ så rik som* ebenso reich wie. 2. (liknande) ähnlich.

lika et. 1. *~ gn* jm gefallen; *det ~r mig ej* das gefällt mir nicht. 2. *det ~r jag ej* das habe ich nicht gern. 3. $\hat{=}$ leiken.

lika-dan a. gleich, einerlei; *~fullt* ad. gleichwohl; *~ godt* ad. schon gut; *~ledes* ad. desgleichen; *~ lydande* a. gleichlautend; *två ~ lydande* konossement zwei Konnossemente gleichen Inhalts.

likare a. komp. 1. ähnlicher. 2. F besser.

likare, *~n*, *~* Normalmass n², Prototyp n².

lik-armad a. gleich-armig; *~artad* a. -artig.

lika-sinnad a. gleichgesinnt; *~som kj.* wie; *~som om* als ob; *~så* ad. ebenso; *~såväl* ad.

gleichwohl; *~tänkande* a. gleichdenkend; *~väl* ad. jedoch.

lik-begängelse Leichen-bestattung f; *~besiktning* -schau f; *~besiktningshus* n Schauhaus n⁴; *~betydande* a. -bedeutend; *~bent* V a. gleich-schenklig; *~berättigad* a. -berechtigt; *~ljudare* Leichenbitter m²; *~blek* a. leichenblass; *~blekhet* Leichenblässe f; *~bränning* Feuerbestattung f; *~bår* Leichenbahre f; *~bårare* -träger m².

like, *~n*, *~ar*, *en ~* ein Mitmensch m¹, einer seinesgleichen; *sin ~*, *sina* -ar seinesgleichen; *min*, *mina*, *din*, *dina*, *vår*, *våra*, *eder*, *edra*, *~*, *~ar* meines, deines, unsers. eures, Ihres-gleichen.

lik-formig a. gleichförmig; *~formighet* Gleichförmigkeit f; *~fård* Leichenbegängnis n², Trauer-zug m³; *~följe* n -gefolge n²; *~förgiftad* a. mit Leichengift infiziert; *~förgiftning* Leichenvergiftung f; *~gift* n -gift n²; *~giltig* a. gleichgültig, *för mig* mir, (sinne) teilnahmlos; *~giltighet* Gleichgültigkeit f.

likhet, *~en*, *~er* 1. Ähnlichkeit f; *t ~ med* gleich wie. 2. (fullständig) Gleichheit f; *~s-leken* n Gleichheitszeichen n².

lik-hus n Totenhalle f, Leichenhaus n⁴; *~hörnig* a. gleichwinklig; *~kista* Sarg m³; *~kistfabrik* Sargmagazin n².

liklig \dagger a. wahrscheinlich, passend.

lik-ljudande a. gleichlautend; *~lukt* Leichen-geruch m²; *~mask* -wurm m⁴; *~måttig* a. t. ex. lag *~måttig* dem Gesetze gemäss; *~måttigt* ad. prep. laut gen., gemäss dat.

likna I. vi. (vara lik) *~ jm* ähneln, jm ähnlich sehen; *~ gn t det* es jm nacht un, *t gt* es jm an em D. nacht un. II. vt. *~ gn*, *gt vid gn*, *vid gt* jn et. mit jm, mit em D. vergleichen.

liknande a. ähnlich; *gt ~ afund* et. wie Neid; *göra gn en ~ tjänst* js Gefälligkeit erwidern.

liknelse, *~n*, *~r* 1. Gleichnis n²; *tala i ~r* in Gleichnissen, in Bildern, in Parabeln reden. 2. (likhet) *det är ingen ~* da ist kein Vergleich m². 3. (utsikt) *det är gn ~ till regn* es sieht nach Regen aus; *~vis* ad. vergleichsweise.

lik-nämnd a. gleichnamig; *~nämndhet* Gleichnamigkeit f; *~nämning* a. gleichnamig (äf.

V matem.); ~*nöjd* a. gleichgültig; ~*nöjdhet* Gleichgültigkeit f; ~*predikan*, ~*predikning* Leichen-predigt f; ~*processio'n* -zug m③; ~*psalm* -gesang m③; ~*rum* n Totenzimmer n②; ~*siddig* a. gleichseitig; ~*sidighet* Gleichseitigkeit f; ~*sinnad* a. gleichgesinnt; ~*som* kj. wie, gleichwie; ~*som* . . . *så* (gleich-) wie . . . so; ~*stafvig* a. gleichsilbig; ~*stellet* Leichen-starre f; ~*stol* (~*stod*) -gebühre f (für den Prediger); ~*ställa* (-de, -t) vt. gleichstellen, med *gn*, *gt* jm, em D.; med *dem* ~*ställda tjänstemän* diesen gleichstehende Beamte; ~*ställig* a. vergleichbar, gleichstehend, med *mit*, *jm*; ~*ställighet* Gleichstellung f; ~*svamp* & Gichtschwamm m③ (phallus); ~*svaperska* Leichen-frau f; ~*sveping* -tuch n④, -kleid n④; *så* se ~*aså*; ~*tal* n Leichenrede f; ~*talig* & a. gleich-zählig; ~*tidig* a. -zeitig.

Liktor, ~n, ~er Lektor m②pl.①.

likörn, ~en, ~ar Hühneraugen n②pl.①; ~*smedel* n hühneraugenheilendes Mittel ②, Mittel gegen Hühneraugen; ~*s-operatör* Hühneraugenoperateur m②.

liktydig a. gleichdeutig, med *mit*; *det är nästan* ~t *med* en *nyanläggning* es kommt fast einer Neugründung gleich.

liktydighet, ~en Gleichdeutigkeit f.

lik-tåg n Leichenzug m③, Trauergeleit n②; ~*tänkande* n gleichdenkend; ~*vagn* Leichen-, Trauer-wagen m②; ~*vaka* Totenwache f. [Deckung machen.]

likvid, ~en, ~er Zahlung f; *lämna gn* ~ *jm*

likvida V ~n, -or Liquida f, pl. -dä.

likvidation, ~en, ~er Liquidation f.

likvide'ra vt. zahlen, ausgleichen; -ing Begleichung f, Deckung f, för *gen*.

lik-vinklig a. gleichwinklig; ~*vist* ad. jedoch; ~*väl* ad. dennoch; ~*öppning* Section f.

likör, ~en, ~er Liqueur m⑤; ~*med äggula* Knickebein n②; ~*flaska* Liqueur-flasche f; ~*glas* n -glas n④; ~*ställ* n -service n⑤.

lila a. o. s. I. lila. II. Lila m⑥; ~*färgad* a. lilablau.

lilla & ~n, -or Lilie f; *brandgul* ~ Feuerlilie; *hvit* ~ weisse Lilie (lilum candidum).

lilje-baggar zo. Lilienkäfer pl.; ~*blomstrig* & a. mit Lilienblumen; ~*hvit* a. lilienweiss; ~*hy* Lilienhaut f③; ~*konvalje* & Maiblume f; ~*lik* a. lilien-ähnlich, -artig, -förmig;

~*stängel* Lilien-stengel m②; ~*växt* & -gewächs n②.

lillian F die Kleine.

lillen F der Kleire ②, der Junge ①.

lill-finger n kleiner Finger ②; ~*gammat* a. altklug; ~*katekes* kleiner Katechismus ②, pl. -men; ~*klocka* kleine Glocke; ~*rysk* a. kleinrussisch; ~*lå* kleine Zehe.

Lilly sp. Lilly f.

lill-ände kleines Ende, (å trästock) Helle f.

lim, ~met Leim m②; ~*aktiv* a. leimartig; ~*borste* 1. Leimpinsel m②. 2. P Tüncherbürste f; ~*degel* -tiegel m②; ~*dränka* (-te, -t) vt. mit Leimwasser tränken; ~*fabrikation* Leim-fabrikation f; ~*fog* -fuge f; ~*färg* farbe f; ~*grundning* -grund m③; ~*kokare* -sieder m②; ~*kokeri* -fabrik f; ~*kokning* -sieden n②; ~*läder* n -leder n②.

limma vt. leimen; ~*dt papper* geleimtes Papier ②; ~*fast* anleimen; ~*thop* zusammenleimen.

limmig a. leimig.

limning, ~en, ~ar Leimen n②; *lossna, ga upp i* ~en aus dem Leim gehen.

limona'd, ~en, ~er Limonade f; ~*pulver* n Limonadenpulver n②.

limpa, ~n, -or Laib m②.

lim-panna Leim-topf m③; ~*socker* n -süss n②; ~*spö* n -rute f; *fastna på* ~*spö* auf den Leim gehen; ~*stryka* (~*strök*, ~*strukit*) vt. mit Leimwasser anstreichen; ~*stäng* Leimstange f; *läpa* med ~*stäng* mit der Leimstange laufen; ~*tvång* Leimzwinge f; ~*vatten* n -wasser n②; ~*dämne* n -stoff m②.

lin, ~et Flachs m②; *häkla, spinna* ~ Flachs hecheln, spinnen.

lina, ~n, -or 1. Seil n; *dansa på* ~ auf dem S. tanzen; ~*till kyrkklocka* Glockenseil. 2. (vagns-) Strang m③.

lin-beredning Flachs-bereitung f; ~*blomma* -blume f; ~*bräka* T -breche f, Brake f; ~*häckla* Flachshechel f.

lind & ~en, ~ar Linde f; *af* ~ lindén.

linda, ~n, -or (för barn) 1. Windel f; *ligga i* ~ in den Windeln liegen. 2. (bindel om sår) Binde f. 3. (trädesåker) Brachacker m②; *fig. ligga i sin* ~ im Keime sein; *kväva gt i sin* ~ et. im Keime ersticken.

linda vt. wickeln; ~*ett barn* ein Kind windeln; ~*en klut om fingret* einen Lappen

- um den Finger wickeln; ~ *a'* abwickeln, *af* von; ~ *ihop* zusammenwickeln; ~ *in* einwickeln, *i* in ack.; ~ *om'* *gt* et. um'wickeln; ~ *på'* *gt* *på* en *rulle* et. auf eine Rolle aufwickeln; ~ *upp* aufwickeln.
- lind**-*allé* Lindenallee *f*.
- lin**-*dansare*, -*danserska* Seiltänzer *m*, -*in* *f*.
- lindare**, ~*n*, ~ *zo*. Schleie *f* (tinca).
- lind-bast** Linden-bast *m*②; ~ *blomma* -blüte *f*.
- lindebarn**, ~*et*, ~ Wickelkind *n*④.
- lindmätare**, ~*n*, ~ *zo*. (fjäril) Blatträuber *m*② (hibernia defoliaria).
- lindning**, ~*en*, ~*ar* Wickeln *n*②. [fœtida].
- lindodra** & ~*n* Leindotter *m*② (camelina)
- lindorm**, ~*en*, ~*ar* Lindwurm *m*④.
- lindra** *vt*. mässigen; ~ *bördor* Lasten *m*; ~ *smärta* Schmerz stillen, mässigen; ~ *plågor*, *bekymmer*, *elände* Schmerzen, Sorgen, Elend lindern; *sjukdomen* ~*s* die Krankheit lindert sich.
- lindrig** *a*. ~ *kyla* gelinde Kälte; ~ *t medel*, ~ *feber* gelindes Mittel, Fieber.
- lindrighet**, ~*en* Gelindigkeit *f*. [f].
- lindring**, ~*en*, ~*ar* Mässigung *f*, Linderung
- lind-trä** *n* Linden-holz *n*④; ~ *träd* *n* -baum *m*③.
- linea'r-ritning**, ~ *teckning* Linearzeichnung *f*.
- lineä'r** *a*. lineä'r.
- linfrö**, ~*t*, ~*n* Lein-samen *m*②; ~ *kaka* -kuchen *m*②; ~ *mjöl* *n* -saatmehl *n*②; ~ *olja* -öl *n*②; ~ *oljafernis* -ölfirnis *m*②.
- lingarn**, ~*et*, ~ Leinengarn *n*②.
- lingon**, ~*et*, ~ Preissel, Krons-beere *f*; ~ *mos* *n* Preisselbeer-mus *n*②; ~ *ris* *n* -kraut *n*④; ~ *saft* -saft *m*③; ~ *syll* *n* -kompott *n*②.
- lingul** *a*. flachs-blond, -gelb.
- lingval** *a*. lingual, zungen-.
- lingvist'**, ~*en*, ~*er* Linguist' *m*①.
- lingvistik'**, ~*en* Linguistik *f*.
- lingvistisk** *a*. linguistisch.
- linhårig** *a*. flachshaarig.
- linie**, ~*n*, ~*r* Linie *f* *se* *linje*.
- liniment**, ~*et*, ~ Liniment *n*②.
- linja'l**, ~*en*, ~*er* Linea'l *n*②.
- linje-batteri'** *n* galvanische Batterie (beim Telegraphieren); ~ *forme'ring* & Übergang in die Linie; ~ *infanteri'* & Linieninfanterie *f*; ~ *marsch* & Marsch in Linien;
- linje'ra** *vt*. *vi*. linieren; ~ *nde* *n* Linieren *n*②; ~ *re* Linierer *m*②.
- linje'ring**, ~*en*, ~*ar* Linierung *f*; ~ *s-maskin* *n* Liniermaschine *f*.
- linje'r-stift** *n* Linienzieher *m*②.
- linje-skepp** & ~ *n* Linien-schiff *n*②; ~ *soldat'* -soldat *m*①; ~ *system* & *n* Notensystem *n*②; ~ *trupper* Linientruppen *pl*. [pehn].
- linka** *vi*. humpeln; ~ *omkring* umherhumpeln.
- linkam**, ~*men*, ~*mar* Riffel *f*.
- linklubba**, ~*n*, -*or* Flachsbläuel *m*②.
- linknopp**, ~*en*, ~*ar* Flachsbolle *f*.
- linledning** *T* ~*en*, ~*ar* Transmission *f*.
- linlöpning**, ~*en*, ~*ar* Longieren *n*②, Longenarbeit *f*.
- linne**, ~*t*, ~*n* 1. (tvätt~) Wäsche *f*; *rent* ~ reine *W*; *bords*~ Tischwäsche *f*. 2. (~väf) Leinwand *f*; *blommigt* ~ geblümete *L*. 3. (fruntimmerslentyg) Hemd *n*②*pl*①. 4. (material) Leinen *n*②; *hel*~ rein *L*. *slätt* ~ (utan mönster) glattes *L*; ~ *utan appretyr* geklärtes *L*; *half*~ halbfächsene Leinwand.
- linnea** & ~*n*, -*or* Linnäe *f*.
- linnea'nisk**, *linne'isk* *a*. linnäisch.
- linne-band** *n* Leinenband *n*④; ~ *damast'* Leinendamast *m*②; ~ *duk* leinenes Tischtuch *n*④; ~ *förråd* *n* Wäschwaren *pl*; (rum)-kammer *f*; ~ *garn* *n* Leinengarn *n*②; ~ *kläder* *pl*. leinene Kleider *pl*; ~ *lakan* *n* Leinlaken ②; ~ *lapp* leinener Flicken; ~ *magasin* *n* Leinen-handel *m*②, -handlung *f*; ~ *märkning* Wäschezeichen *n*②; ~ *napp* *n*, ~ *skaf* *n* Charpie *f*, Leinwandschabsel *n*②; ~ *rem* *n* Leinwandstreif *m*②; ~ *skåp* *n* Wäscheschränk *m*③; ~ *sudd* Leinenbüschchen *n*②; ~ *söm* Weissnähterei *f*; ~ *sömmerska* (Wäsche-) Nähterin *f*; ~ *varor* Weisszeug *n*②; ~ *väf*, ~ *väfnad* Flachsleinwand *f*; ~ *väfvare* Leinwand-weber *m*②; ~ *väveri'* -weberei *f*; ~ *ömsning* Hemdwechsel *m*②.
- linning**, ~*en*, ~*ar* (ärm~, hals~) Bündchen *n*②.
- linodling**, ~*en*, ~*ar* Flachsbaum *m*②.
- linoleum** Linoleum *n*②; ~ *matta* Linoleum-teppich *m*②.
- linolja**, ~*n* Leinöl *n*②. [kleid *n*④].
- linong'**, ~*en* Linon' *m*⑤; ~ *klädning* Linon-
- linrepa** *T* ~*n*, -*or* Riffel *f*.
- linrötning** *T* Flachsroste *f*.
- lins**, ~*en*, ~*er* 1. Linse *f*. 2. & Linse *f* (er-vum); ~ *apparat* (fyr) Linsenapparat *m*②; ~ *formig* *a*. linsenförmig; ~ *soppa* Linsen-

suppe *f*; ~ *syste'm* *n* - *syste'm* *n*②; ~ *ärl* Linse *f*, Linsenkiecher *f*.
lintråd, ~, ~ *ar* Leinenfaden *m*②.
lentyg, ~ *et*, ~ *Hemd* *n*② *pl.*① (für Frauen).
lintätt, ~, ~ *ar* Kunkel *f*, Anlege *f*.
Linus *mp*. Linus *m*②.
linåker, ~, ~ *ar* Flachsacker *m*②.
lip *F* ~ *et* Flennen *n*②; *taga till* ~ *en* in lautes *F*. ausbrechen. *n*②.
lipa *F* *vi*. flennen, flensen; ~ *nde* *n* Flennen
lipa'risk *a*. liparisch.
liper *F* ~ *n* Flenner *m*②.
Lippe *np*. Lippe *n*②; ~ *Schaumburg* Lippe-Schaumburg *n*②.
liquida, ~, ~ *or* Liquida *f*. [dambar].
liquidambar, ~ *n* Ambrabaum *m*③ (liqui-
lira, ~, ~ *or* 1. ♪ Leier *f*. 2. (mynt) Lira *f*.
lirka *F* *vi*. basteln; ~ *med* *gt* an em *D*. basteln; ~ *med* *gn* in anbohren; ~ *sig fram* sich durchschlängeln; ~ *upp* mit dem Finger aufmachen, aufdieten.
lirum-larum *int.* (hej) ~ ~ dudeldumdei.
lisa, ~ *n* Linderung *f*, Trost *m*②.
lisa *vt*. lindern, trösten.
Lisa, **Lisen** *fp*. Lieschen *n*②.
Lisbet *fp*. Lisbeth *f*.
lise'n, ~, ~ *er* Lisene *f*.
Lisett *fp*. Lisette *f*.
lisma *I. vi*. duckmäusern, fuchsschwänzen. *II. vt.* ~ *sig in hos* *gn* sich bei jm einschwatzen, in beschwatzen; ~ *sig till* *gt* sich et. erheucheln; ~ *nde* *n*, ~ *meri'* *n* Duckmäuserei *f*; ~ *re*, ~ *erska* Duckmäuser *m*②, ~ *in* *f*.
lispund, ~ *et*, ~ (8,502 kg.) Liespfund *n*②.
Lissabon *np*. Lissabon *n*②.
lissera *vt*. glätten; ~ *nde*, ~ *ing* Glätten *n*②.
list *I.* ~ *en* List *f*. *II.* ~, ~ *er* 1. (kant) Leiste *f*, (streck) Randstreifen *m*②. 2. (remsa) Streifen *m*②. 3. (trädgårds~) Saumbeet *n*②. 4. (på väf) Saumstreifen *m*②. (på kläde) Sahlband *n*④. 5. ♪ Reling *f*.
lista, ~, ~ *or* Liste *f*; *stryka* *gn* på ~ *n* in aus der Liste streichen.
lista *vt.* ~ *sig in hos* *gn* sich bei jm einschwatzen; ~ *sig till* *gt* af *gn* jm et. ablisten; ~ *sig ut* sich herausausschleichen.
list-hyvel *T* Simshobel *m*②.
listig *a*. listig; ~ *het* Listigkeit *f*.
listersk *a*. ~ *a förbandet* der Listersche Verband *n*④.

list-löpare Listenbote *m*①; ~ *matta*, ~ *sko*, ~ *toffel* Teppich, Schuh, Pantoffel von Tuchecken; ~ *val* *n* Listen-skrutinium *n*②, ~ *wahl* *f*; ~ *verk* *n* Leistenwerk *n*②, Profilierung *f*.
lit, ~ *en* Vertrauen *n*②. *till* *gn* auf *gn*, zu *gm*, *till* *gt* auf et. (ack.); *sätta* ~ *till* *gn* sein *V*. in *gn* setzen; *hafva* ~ *till* *gn* zu *gm* *V*. haben; *skänka* *gn* ~ *gm* *V*. schenken.
lita *vi*. trauen; ~ *på* *gn*, *gt* *gm*, em *D*. trauen; *lyckan är ej att* ~ *på* dem Glück ist nicht zu trauen; *jag litar på* *det* ich verlasse mich darauf (auf ack.).
litania, ~, ~ *or* Litanei *f*.
Litauen *np*. Litauen *n*②.
litauer, ~, ~ *or* Litauer *m*②.
litauisk *a*, litauisch: ~ *a* (språk) Litauisch *n*④, (person) Litauerin *f*.
lite *F* *se* (liten), *liten* wenig.
liten (*liten* best. *sg.* *lilla*, *lilla*, *pl.* best. *o.* obest. *små*) *a*. 1. klein; *mycket* ~ winzig; ~ *man* kleiner Mann, Männlein *n*②, winziger Mann; *den lille Jakob* der kleine Jakob, Jaköchen *n*②; *mamma lilla* Mamachen! ~ *tid* kurze Zeit. 2. *ett-et* *grand*, *gt-et*, *en* ~ *smula* ein bisschen, ein wenig, ein klein wenig; *gi mig* ~ *et* *vatten*, *vin* geben Sie mir ein wenig Wasser, Wein; *nöjd med* ~ *et* mit wenigem zufrieden; *bra* ~ *et* sehr wenig; *likaså* ~ *et* ... *som* ebenso wenig ... als; *det är 5 francs för* ~ *et* es sind 5 Franken zu wenig.
litenhet, ~ *en* Kleinheit *f*, Winzigkeit *f*.
liter, ~, ~ *or* Liter *n*(*m*)②; ~ *vin* Liter Wein; ~ *butelj*, ~ *flaska* Liter-flasche *f*; ~ *mått* *n* - *mass* *n*②.
litet *se* liten.
litium *n* Lithium *n*②③.
litograf, ~, ~ *er* Lithograph *m*①.
litografer *ra* *vt.* lithographieren.
litograf, ~, ~ *er* Lithographie *f*.
litografisk *a*. lithographisch.
litokromi, ~, ~ *re* Lithokromie *f*.
lits, ~, ~ *er* 1. Litze *f*. 2. ♪ Segelring *m*②, Rackband *n*④.
litsa ♪ ~, ~ *or* *se* lits 2. [gen].
litsa ♪ *vt.* ~ *fast ett segel* ein Segel anschla-
litsa-lina ♪ Jackstag der Gaffel; ~ *ring* ♪ Segelring *m*②.
littera *V* Lit era *f*. [gistratsrat *m*③].
litterat *a*. ~ *rdman* rechtskundiger Ma-
litteratur, ~, ~ *er* Lit eratur *f*.

litteratur-historia Lit eraturgeschichte f;
~ *historiker* Lit erar-historiker m²; ~ *kritik*
~ *kritik* f; ~ *kännare* Lit eratur-freund m²;
~ *kännedom* -kenntnis f².

litteratör, ~en, ~er Schriftsteller m²,
Lit erat m¹.

litterär a. lit erarisch.

liturgi, ~n, ~er Liturgie f.

liturgisk a. liturgisch.

Livadien np. Livadien n².

liver, ~n, ~ Live m¹.

liviansk a. livianisch.

livisk a. livisch.

Livius np. Livius m².

Livland np. Livland n².

livländare, ~en, ~ Livländer m², -in f.

livländsk a. livländisch, livonisch.

Livorno np. Livorno n².

livré, ~et, ~er Livree f; ~ *kladd* bejänt Liv-
reediener m²; ~ *rock* Livreerock m³.

Ljud, ~et, ~ 1. Laut m²; *ej höra ett* ~ kei-
nen L. vernehmen; *gysva ett* ~ *från sig*
einen L. von sich geben; *vid minsta* ~
beim geringsten Geräusch; *tomt* ~ leerer
Schall. 2. V (fysik) Schall m².

Ljuda (ljöd, ljudit) I. vi. 1. tönen; ~ *genom*
luft durch die Luft t.; *låta larmropet* ~
den Alarmruf ertönen lassen; *det er vac-*
kert es lautet, klingt angenehm. 2. (höras)
lauten. 3. (läsa efter ljudmetod) lautieren.
II. vt. ~ *en bokstaf* einen Buchstaben lau-
ten lassen.

Ljud-beteckning Laut-bezeichnung f; ~ *bildning*
-bildung f; ~ *boj* & Heultonne f; ~ *botten*
Schall-boden m²; ~ *dämpning* -dämpfung f.

Ljudelig a. se ljudlig.

Ljud-entig a. lautgerecht; ~ *fysiologi* Laut-
physiologie f; ~ *föribindelse* -gruppe f, -ver-
hältnis n²; ~ *hät* & n Schallloch n⁴; ~ *här-*
mande a. schallnachahmend; ~ *härkning*
Schallnachahmung f; ~ *intryck* n -empfind-
ung f; ~ *tag* V Lautgesetz n².

Ljudlig a. hell, laut; ~ *skratt* helles La-
chen.

Ljud-likhet Laut-ähnlichkeit f; ~ *lära* -lehre
f; ~ *lös* a. lautlos; ~ *metod* Lautiermethode
f; ~ *pinne* Stimmstock m³; ~ *riktig* laut-
gerecht; ~ *signal* Lautsignal m²; ~ *skrid-*
ning V Laut-verschiebung f; ~ *skrift* -schrift
f; ~ *springa* -ritze f; ~ *styrka* -stärke f; ~

tecken n -zeichen n²; ~ *vikt* Ton m³; ~ *våg*
Schallwelle f; ~ *öfvergång* Lautübergang
m³; ~ *öppning* (i klocktorn) Schallöffnung f.

Ljuf a. lieblich, sanft; ~ *het* Lieblichkeit f.

Ljuftig a. lieblich; ~ *het* Lieblichkeit f.

Ljuga (ljög, ljugit) vi. vt. 1. lügen; ~ *för gn*
jn belügen; ~ *gt för gn jm* et. vorlügen;
~ *på gn* *jn* verleumden; ~ *sig till gt* sich
et. erlügen. 2. ~ *sig fram* sich durchlügen;
~ *ihop gt* et. erlügen; ~ *på gn gt jm* et.
anlügen.

Ljugande, ~t Lügen n²

Ljugare, ~n, ~ Lügner m², -in f.

Ljum a. lau, lauwarm; ~ *het* Lauheit f.

Ljumba vt. ~, ~ *upp* lau machen.

Ljumsak-bräck n Leisten-bruch m³; ~ *böld*
-beule f.

Ljumske, ~n, -ar Leiste f.

Ljung & ~en Heidekraut n⁴.

Ljunga I. vi. 1. blitzen; ~ *nde tal* donnernde
Rede; ~ *nde ord* Donnerworte pl.; *hans ord*
~ *de fram* seine Worte donnerten hervor. 2.
(ila) ~ *fram, förbi* her, weg, vorbei-blitzen.
II. vt ~ *fram* (ord) herausdonnern.

Ljungan (flod) die Ljungan (Fluss).

Ljung-blomma & Heideblume f; ~ *buske*
Buschheide f; ~ *feld* Blitzstrahl m²pl.¹;
~ *hed* Heide f; ~ *mark* Heide-land n⁴; ~ *mo-*
feld n⁴; ~ *pipare*, ~ *spole* zo. Goldregenpfef-
fer m² (charadrius apricarius); ~ *vipa* & *pipare*.

Ljus, ~et, ~ 1. Licht n⁴, (stearin~) &; *föra*
gn bakom ~et *jn* ums, *hinters* L. führen;
bringa i, draga fram i ~et *ans* L. bringen,
ziehen, fördern; *komma i* ~et *ans* L. kom-
men; *sprida* ~ *öfver en sak* auf eine Sache
L. werfen; *ett* ~ *gick upp för mig* es ging mir
ein L. auf; *gå i* ~et *för gn jm* ins Licht
treten; *gå ur* ~et *för gn jm* aus dem Lichte
gehen; *stå i* ~et *för gn, sig jm*, sich im
Lichte stehen. 2. (stearin~, talg~, vax~ etc.)
Kerze f; (rak) som *ett tändt* ~ kerzengerade;
arbets vid ~ bei Lichte arbeiten. 3. (fig.)
skåda ~et das Licht der Welt erblicken;
vetenskapligt ~ Leuchte der Wissenschaft.

Ljus a. hell; ~ *färg* helle Farbe; *det börjar*
bli ~et es fängt an hell, licht, heller Tag
zu werden; *på stora* ~a *dagen* am hellen,
lichten Tage; ~ *rum* liches Zimmer; ~ *a*
ögonblick lichte Augenblicke; ~ *idé* glänzen-
der Gedanke; ~ *pojke* sauberer Zeizig;

så i ~an låga in hellen Flammen stehen, lichterloh brennen.

ljushet, ~en Helle *f*, Helligkeit *f*.

ljus-af Lichtelfe *f*; ~arm Leuchterarm *m*②; ~bit Sparendchen *n*②; ~bild *a*. hellblau; ~brand Licht-schnuppe *f*; ~brytning -brechung *f*; ~dunkel *n* Schattenlicht *n*④; ~effekt' Licht-effekt' *m*②; ~fenome'n *n* -erscheinung *f*; ~flod -strom *m*③; ~förmimelse -empfindung *f*; ~garn *n* Dochtgarn *n*②; ~glimt Streiflicht *n*④; ~grå *a*. hell-grau; ~grön *a*. -grün; ~gul *a*. gelb, lichtgelb, äf. sämisch; ~gård Licht-hof *m*③; ~hafn -meer *n*②; ~hufvud *n* Blondkopf *m*③, fig. klarer Kopf ③; ~hårig *a*. blond-, hell-haarig; ~kiosk' Uraniensäule *f*; ~knekt Leuchterknecht *m*②; ~knippe *n* Lichtbüschel *m*②; ~krona Kronleuchter *m*②; ~källa Lichtquelle *f*; ~lagd, ~lett *a*. blond, hellhaarig, hellblond; ~lockig *a*. blondlockig; ~manschett Lichtmanschette *f*.

ljusna *vi*. 1. hell, heller werden (dagas, äf. fig.) dämmern. 2. ansiktet ~de af förtjusning das Gesicht leuchtete auf vor Entzücken.

ljusnan (flod) die Ljusnan.

ljusning, ~en, ~ar 1. (dagning, äf. fig.) Dämmerung *f*. 2. (hopp) dämmernde Hoffnung. 3. (fig.) Aufleuchten *n*②, (eg) Hellwerden *n*②. 4. (i skog) Lichtung *f*.

ljus-pipa Dille *f*; ~punkt Licht-punkt *n*②; ~sax -putze *f*; ~skarn *n* -schnuppe *f*; ~skén *n* -schein *m*; vid ~skén bei Lichte; ~skygg *a*. lichtscheu; ~skärm Licht-schirm *m*②; ~sköre *n* -schnuppe *f*; ~släckare Löschhorn *n*②, Lichthütchen *n*②; ~snopp *se* ~skarn.

ljusstake, ~n, ~ar Leuchter *m*②.

ljusstaks-fot Sockel des Leuchters; ~pipa Dille *f*.

ljuster, ~tret, ~ Fischgabel *f*.

ljustra *vt*. stechen (mit Fischgabel).

ljustring, ~en, ~ar Fischstechen *n*②.

ljus-spridning Licht-zerstreuung *f*; ~strimma streifen *m*②; ~stråle -strahl *m*②pl.①; ~stump -stummel *m*②, -stumpf *m*③; ~styrka 1. Kerzenstärke *f*, Normalkerze *f*. 2. Lichtstärke *f*; ~stöpare, (-erska) Licht-ziehler *m*, (-in), -ziehmaschine *f*; ~stöperi', ~stöpnig Licht-ziehen *n*②; ~talig -talig *m*②; ~tjusf Dieb am Licht; ~tryck *n* Lichtdruck *m*②;

~veke Docht *m*②; ~vekgarn *n* Dochtgarn *n*②; ~våg Lichtwelle *f*; ~öppning (glugg) Lichtung *f*.

ljuta (ljöt, ljutit) *vt*. ~ döden den Tod erleiden.

ljöd, ljög, ljöt *se* ljuda, ljuga, ljuta.

lo, ~n, ~ar 1. zo. Luchs *m*②. 2. (garfbark) Lohe *f*. 3. F (lugg på tyg) Noppe *f*.

lock, ~et, ~ 1. (på kärl) Deckel *m*②. 2. Lockruf *m*②; med ~ eller poek mir nichts dir nichts, wohl oder übel.

lock, ~en, ~ar Locke *f*; lägga i ~ar in Locken legen, locken.

locka *vt*. I. 1. (mana, kalla) locken; ~en hund einen Hund l.; ~ i en snara in eine Falle l.; ~ till sig an sich l. 2. (fresta) verlocken; ~nde anbud verlockendes Anerbieten ②; ~gn till brott jn zum Verbrechen anstiften; osp. den är ej svår att ~ som gärna vill hoppa wer gern tanzen will dem ist leicht gepiffen. 3. F ~s med gn mit jm schön t. un. 4. (bilda lockar) ~ sig sich locken. II. ~a'f gn gt jm et. ab., ent-locken; ~ bort gn jn weglocken; ~ dit gn jn hinlocken; ~ fram gn jn herbeilocken; ~ fram tårar hos gn jm T ränen entlocken; ~ hit herlocken; ~ ifrån gn gt se ~a'f; ~ in her, hin-einlocken; ~ ned her, hin-ablocken; ~ upp her, hin-auflocken; ~ ur se ~a'f; ~ ut her, hin-auslocken.

lockande I. *a*. verlockend. II. ~t Locken *n*②, Verlocken *n*②.

lockbete, ~t, ~n Lockspeise *f*, Köder *m*②.

lockbete'l T. ~n, ~llar Locheisen *n*②.

lockelse, ~n, ~r 1. Lockmittel *n*②. 2. (frestelse) Verlockung *f*.

lock-fågel Lockvogel *m*②.

lockig *a*. lockig; ~t hår gelockte Haare *pl*, ~het Kräuseln *n*②.

lock-mat Lockspeise *f*; ~medel *n* Lockmittel *n*②.

lockning, ~en, ~ar Rufen *n*②, Locken *n*②.

lock-out Aussperrung *f*; ~pinne (frisörs)

Lockenwickel *m*②; ~pipa Lock-pfeife *f*; ~ton -ruf *m*②; ~toner -stimme.

loco ad. loco, am Platze.

lod, ~et, ~ 1. (till ur) Gewicht *n*②, (i stryk-järn) Bolzen *m*②, (på vattenpass) Lot *n*②, (i gevär) Blei *n*②, Lot *n*②. 2. (13,3 gram) Lot *n*② (16,6 gram). 3. ‡ kasta ~et das Lot werfen.

- loda** *vt. vi.* loten, sondieren; *~nde n* Loten *n*②, Tiefenmessung *f.*
lod-bössa Lotbüchse *f.*; *~hyfvare* lotender Matrose *①*.
lodda, *~n*, *-or* zo. Kapelan *m*② (mallotus).
lodjur, *~et*, *~* Luchs *m*②.
lod-led, *i ~led* senkrecht; *~lina* *‡* Lotleine *f.*; *~linje* Senkrechte *f*②, Lot *n*②.
lodning *‡* *~en*, *~ar* Lotung *f.*; *~s-apparat* Sondiermaschine *f.*, Lotapparat *m*②.
lod-plan *n* senkrechter Plan *③*; *~påse* *‡* Sondierungsboje *f.*; *~rät a.* senkrecht. 2. (i bergsbruk) seiger; *~skott* *‡ n* Sondierung *f.*; *~snöre n* Lotleine *f.*
lof, *~vet* (sprich low) 1. (tillåtelse) Erlaubnis *f*②, *~till* E. zu; *~att aflägsna sig* E. sich zu entfernen; *bedja gn om ~* jn um E. bitten; *ge gn ~att* jm die E. geben . . . zu; *ej ha ~* keine E. haben. 2. *få ~* dürfen; *får jag ~att komma in* darf ich eintreten; *får jag ~att fråga* darf ich mir erlauben zu fragen. 3. *få ~* müssen; *jag får ~att* be er ich muss Sie bitten. 4. (i skolan) *få vi ~* haben wir frei; *vi ha ~* wir haben Freistunde; *det är ~* es ist keine Schule; *gifva ~en eftermiddag* einen Nachmittag frei geben; *läraaren gaf barnen ~* der Lehrer entliess die Kinder; (sommars~, jul~) Ferien *pl* 5. (beröm) Lob *n*②; *Gudi~, Gud ske ~* gottlob!
lof *‡* *~ven*, *~var* (sprich luw) Luv *f.*; *slå sina ~var* Gänge machen, fig. *kring*, *efter gn* nach jm fahnden; *taga ~en af ett fartyg*, *af gn* einem Schiffe, jm die Luv abgewinnen.
lof-ben *V n* Handwurzelknöchelchen *n*②; *~dag* Schulfeiertag *m*②; *~giftning* Entlassung *f.*; *~gifven a.* erlaubt; *~kväde n* Loblied *n*④.
loflig *a.* 1. erlaubt. 2. (aktad) löblich; *~het* Zulässigkeit *f.*
lofning *‡* *~en*, *~ar* Anluven *n*②.
lof-offer *n* Lobopfer *n*②; *~ord n* Lobeserhebung *f.*, Lobspruch *m*③; *~orda vt.*, *~orda gn* jm Lob spenden; *~prisa vt.* 1. lobpreisen, *gn jn* (inf. lobzupreisen, pp. lobgepriesen). 2. (simpelt) lobhudeln, *gn jn*; *~sj-nga* (*~sjöng*, *~sjungit*) *vt.* lobsingen, *gn jm* (pp. lobgesungen); *~stund* Freistunde *f.*; *~sång* Lobgesang *m*③.
loft, *~et*, *~* Boden *m*②.
lof-tal *n* Lobrede *f.*; *~talare* Lob-, Ruhmredner *m*②; *~tid* Erholungszeit *f.*
lofva *vt.* 1. *~gn gt jm* et. versprechen, *att* dass, zu. 2. (högtidligt) *~gn heligt*, *med hand och mun* jm heilig, mit Hand und Mund geloben, *att* dass, zu, (i bibeln) verheissen; *osp. ~är bra, hålla är bättre* versprechen und halten ist zweierlei; *~rundt hålla* tunnt grosse Verheisser kleine Geber. 3. (prisa) loben; *Gud vare ~d* Gott, der Himmel sei gelobt; *~en herren* lobet, lobpreiset den Herrn!
lofva *‡* (sprich luwa) *vi.* luvén; *~till* anluven.
lofvande *a.* *mycket ~ung* man vielversprechender junger Mensch; *det ser ~ut* das verspricht.
lofvart *‡* se *lovart*. [zel *f.*
lofve, *~n*, *~ar* Faustgelenk *n*②, Handwur-
lofven, *hålla tro och ~* Treu und Glauben haben.
lofve'ra *‡ vi.* lavieren, kreuzen.
lofvärd *a.* lobenswert.
lo-gar-ning Lob-gerben *n*②; *~garfvare* -gerber *m*②.
logaritm', *~en*, *~er* Logarithmus *m*①^{pl}①; *naturliga ~er* gemeine Logarithmen; *~tabel-* (ter) Logarithmentafeln *pl*.
loge, *~n*, *~ar* Scheuntenne *f.*
loge, *~n*, *~r* Loge *f.*; *första radens ~r* die Logen ersten Ranges.
loge-biljett Logenbillet *n*②; *~ment n* Logement *n*②, Quartier *n*②.
loge'ra *vi.* logieren; *~nde n* Logierung *f.*
loge'rare, *~n*, *~* Logiergast *m*③.
logg *‡* *~en*, *~ar* Log *n*②.
logga *vi.* loggen.
logg-bok *‡* Schiffsjournal *n*, Logbuch *n*④.
loggert *‡* *~en*, *~ar* Lugger *m*②.
logglina, *~n*, *-or* Logleine *f.*
log-golf *n* Scheundiele *f.*
logg-skådda *‡* Log-brett *n*④; *~taf-a* -tafel *f.*
logi', *~t*, *~n* Logis *n*②.
logi'k, *~en* Lo'gik *f.*
logisk *a.* logisch.
logogryf, *~en*, *~er* Logogriph *m*①.
loj *a.* lässig; *~het* Lässigkeit *f.*
loja'l *a.* gesinnungstüchtig, loyal; *ej ~* gesinnungsuntüchtig. [Loyalität *f.*
lojalite't, *~en* Gesinnungstüchtigkeit *f.*

loka, ~n, -or Kummethorn n④; -or Kummet n②.

loka'l, ~en, ~er Lokal n②.

lokal a. lokal, örtlich, (på ort) ortschaftlich; ~affär Loko-, Platz-geschäft n②; ~bref n Lokobrief m②; ~brefkort Ortpostkarte f; ~färg Lokal-farbe f; ~försändelse -sendung f; ~intresse n -interesse n②, n①.

lokalise'ra vt. lokalisieren.

lokalise'ring, ~en Lokalisierung f.

lokalite't, ~en, ~er Lokalität f.

lokal-krönika Stadthronik f; ~kännedom Lokalkennntnis f②; ~minne n Ortsgedächtnis n②; ~misvisning V Missweisung f; ~myndighet Ortsbehörde f; ~märke n (post) Lokobriefmarke f; ~patriotism' Lokal-patriotismus m②, Partikularismus m②; ~porto Ortposto n②; ~post -post f, Stadtpost f; ~sinne n Orts-sinn m②; ~styrelse -verwaltung f; ~trafik Platzverkehr m②; ~tidning Lokal-blatt n④; ~tåg n -zug m③.

lokati'v, ~en Lokativ m②.

lokatt, ~en, ~er Luchs m②.

lokomobil, ~en, ~er Lokomobile f.

lokomoti'v, ~et, ~ Lokomotive f; ~eldare Lokomotiven-heizer m②; ~förare -führer m②; ~hjul n -rad n④; ~stall n -schuppen m②.

lok-pula Kummet-polster n②; ~rem -stripp f; ~sele -geschirr n②; ~trä n -stock m③.

lokutio'n, ~en, ~er Lokution f.

lokus 1. Locus m②. 2. F Kneipe f.

lolla F ~n, -or Schlumpe f, Triene f.

lom, ~men, ~mar zo. Seetaucher m②; små~ Rotkehltaucher m②; is~ Eistaucher; stor~ Polartaucher. 2. & dicker Teil des Riemens, Riemenschaft m③.

loma F vi. ~a'f abschlern.

lombard, ~en, ~er Lombarde m①.

Lombardi'et die Lombardei.

lombardisk a. lombardisch.

lombard'-ränta Lombardzins m②pl.①.

lomber n (spel) L'hombre n②.

lomhörd a. harthörig; ~het Harthörigkeit f.

Lona sp. Loni f.

London np. London n②; ~bo Londoner m②,

-in f; ~dialekt Londonsprache f.

londonsk a. Londoner ②.

longitu'd, ~en, ~er (geographische) Länge f.

longitudina'l a. Längen —

longituds-cir'kel Längen-zirkel m②; ~grad -grad m②.

longobard, ~en, ~er Longobarde m①. -in f; ~isk a. longobardisch.

longör, ~en, ~er, pl. ~er Längen pl.

lopp, ~et, ~ 1. Lauf m③; under ~et af denna vecka im Laufe dieser Woche; lämna fritt ~ åt tårarna den T ränen freien Lauf lassen; lämna fritt ~ åt sina gissningar sich in Vermutungen ergeben. 2. & (i kanon, gevär) Seele f.

loppa, ~n, -or Floh m③.

loppa vt. fliehen.

lopp-bett n Flohbiss m②; ~cirkus Floh-cirkus m②; ~jakt -fang m③.

loppig a. flöhig.

lopp-spel n Tiddledy-winks n②; ~ört & Flohkraut n④ (pulicaria).

Lora sp. Lore f.

lord, ~en, ~er Lord m⑤.

Lorens np. Lorenz m②.

lorett', ~en, ~er Lorette f.

lornje'ra se lornjette'ra.

lornjett', ~en, ~er (för ett öga) Lorgnon n⑤, (för två) Lorgnette f.

lornjette'ra vt lorgnettieren.

lornjett'-snodd Lorgnettenschnur f③.

lort, ~en, ~ar Quark m②, Kot m②.

lorta vt. ~ar bekoten.

lortig a. kotig; ~het Dreckerei f.

lort-karl Dreck-kerl m②; ~lolla -lise f, -batze f.

loss obojdt pred. a. o. ad. los; gör, kasta ~ lasst los! göra ~ losmachen; få ~ los-bekommen; bli ~ los werden; vara ~ los sein.

lossa vt. 1. (göra loss) losmachen. 2. & (last) löschen. 3. ~ skott Schüsse t un; ett skott ~des es fiel ein Schuss; ~nde n 1. Los-machen n②. 2. & Löschung f.

lossare, ~n, ~ Löscher m②.

loss-kastning & Loslassung f.

lossna vi. losgehen, sich lösen; spikarna ~ die Nägel lassen los; ~nde n Losgehen n②.

lossning & ~en, ~ar Löschung f.

lossnings-plats Löschplatz m③.

lost *a. n.* Trespe *f.* (bromus).
lots, *en*, *var* 1. Lotse *m*①; *kust*~ Küstenlotse; *över*~ Lotsenkommandeur *m*②. 2. zo. Lotsenfisch *m*③.
lotsa *z. et.* lotsen; *nde n*, *ning* Lotsen *n*②; *fram* herlotsen; *in* einlotsen, *i* in ack; *ut* auslotsen, *ur* aus.
lots-afgift Lotsen-gebühr *f.*; *båt*~boot *n*②; *general-direktör* Generallotsendirektor *m*②; *pl.*①; *distrikt* *n* Lotsen-distrikt *m*②; *farlyg n*~schiff *n*②; *galeote f.*; *fisk* se *lots* 2.; *stagg*, *gös*~flagge *f.*; *förman* Oberlotse *m*①; *kapten*~kapitän *m*②; *kontor n*~bureau *n*②; *kutter*~schiff *n*, *kutter m*②; *lärling*~aspirant *m*①; *märke n* Seezeichen *n*②; *pengar* Lotsen-geld *n*④; *plats*~station *f.*; *styrelse*~direktion *f.*, *amt n*④; *utvik n*~wache *f.*, *wachstube f.*; *verk n*, *väsen n*~amt *n*④, *wesen n*②; *älderman* Lotsenkommandeur *m*②.
lott, *en*, *var* 1. (lott, öde) Los *n*②. 2. (andel) Teil *m*②; *dela i* *var* in Teile teilen; *falla på gns* *z*~jm zu teil werden.
lotta *I. et.* *bort* *gt* *et.* verlosen; *till sig gt* *et.* durch Los gewinnen. *II. vi.* *om* *gt* *um* *et.* losen.
Lotta *sp.* Lotte *f.*
lott-dragning Losziehung *f.*
Lotten *sp.* Lottchen *n*②.
lotteri, *et*, *var* Lotterie *f.*; *spela på* *in* der L. spielen; *annons* Lotterie-anzeige *f.*; *kollektör*~kollekteur *m*②; *spel n*~spiel *n*②; *vinst*~gewinn *m*②.
lott-försäljare Lotterie-kollekteur *m*②, *einnehmer m*②; *kastning* Losung *f.*; *lista* Lotterieliste *f.*; *lös a.* leer; *bli lös* leer ausgehen.
lottning, *en*, *var* Losen *n*②, Losung *f.*, *om um*, *mellan* zwischen.
lott-sedel Lotterielos *n*②; *ägare* (äf, aktie-ägare) Teilbesitzer *m*②.
lotus *z*, *en*, *var* Lotus *m*②; *blomma* Lotus-blume *f.*; *buske*~pflanze *f.*; *kapitäl*~knauf *m*③; *ätare*~esser *m*②.
Louis *mp.* Louis *m*②.
louisdor, *en*, *var* Louisdor *m*②.
Louisa *na* *mp.* Louisa *na* *n*②.
Lova *F. sp.* Louischen *n*②.
lovart, *i* *lu*~wärts, *om* *farlyget* des Schiffes.
Lovisa *sp.* Louise *f.*

loyal se *lojal*.

lubb, *en*, *var* zo. britischer Dorsch ② (brosmius).

lucern, *en* Luzerne *f.* (medicago sativa).

Luci'a *sp.* Lucia *f.*
Lucifer *mp.* Lucifer *m*②.

luci'n, *et* Luci'n *n*②.

lucka, *en*, *or* I. (tomrum) Lücke *f.*; *sylla en*

~ eine L. büssen, ausfüllen; *lämna en*

~ eine L. machen. 2. (fönster~) Laden *m*②;

(biljett~) Schalter *m*②. 3. (kakelugns~, fall-

~) T für *f.*; (ventil~) Klappe *f.* 4. (damm~)

Schutzbrett *n*④. 5. *z* Luke *f.*; *för*~, *stor*~.

akter~ Vor-, Gross-, Hinter-luke *f.*
lucker *a.* locker; *het* Lockerheit *f.*
luck-karvel *z* Luken-karbe *f.*; *kar*~stüll

*m*②.

luckra *et.* lockern; *upp* auflockern.

luckring, *en* Lockering *f.*; *s-harf* Lockeringsegge *f.*
ludd, *en* 1. (lugg) Noppe *f.*, (sammets) Flor

*m*②. 2. (på växt) Flaumhaare *pl.*
Ludde *F. mp.* (Ludvig) Lotz *m*②.

luddig *a.* filzig, *z* wellig; *het* Noppen *pl.*,

filzige Badeckung, (sammets) Flor *m*②.

ludd-losta *z* Roggentrespe *f.*; *ättel* *z* wol-

liges Honiggras ④ (holcus); *ört* *z* Schim-

melkraut *n*④ (filago).

luden *a.* zottig, haarig; *het* Zottigkeit *f.*,

Behaartheit *f.*
luder, *-dret* Luder *n*② äf. P.

ludra *vi. et.* (jakt) ködern.

Ludvig *mp.* Ludwig *m*②.

luf, *en*, *var* Schopf *m*③, Haare *pl.*; *taga*
gn i *ven* *in* beim Schopfe fassen, packen;

komma i *ven på hva* einander in die Haare

geraten.

luffa *vi.* 1. trotteln. 2. (ströfva) strolchen;

nde n Trotteln *n*②.

luffare, *en*, *z* Strolch *m*②.

luffa-svamp Luffaschwamm *m*③.

luffa *vi.* trotteln. trollen.

luft, *en* Luft *f*③; *gå ut i (fria)* *en* an die

L. gehen; *gifva sig* *z* sich L. machen;

gifva sina känslor *z* seinen Gefühlen L.

machen; *släppa in frisk* *z* frische L. her-

einlassen; *i fria* *en* im Freien.

luft, *en*, *var* (fönster~) Fach *n*④; *en* *z* gar-

diner ein Fach Gardinen; *en half* *z* gardiner

ein Flügel Gardinen.

lufta *vt.* lüften; ~ *sig* sich lüften; ~ *ett* rum ein Zimmer auslüften.

luft-art Luftart *f*; ~ *ariad* a. luftartig; ~ *bad* n Luftbad n④; ~ *dana* a. Schwebel-, Hochbahn *f*; ~ *ballong'* -ballon' m⑤; ~ *brankrad* ~ballong Fesselballon; ~ *ballongfärd* -ballon-fahrt *f*; ~ *bild* -bild n④; ~ *blåsa* -blase *f*; ~ *broms* -bremse *f*; ~ *bröd* n -brot n② (durch Kohlensäure gelockert); ~ *bågar* (fyrv.) Feuertopf m③; ~ *båsa* Windbüchse *f*; ~ *cell* Luftzelle *f*; ~ *cirkulatio'n* -cirkulatio'n *f*; ~ *drag* n -zug m③; ~ *dyna* -kissen n②; ~ *elektricitet'* -elektrizität *f*; ~ *farttyg* n -schiff n②; ~ *fenome'n* n -erscheinung *f*; ~ *fjädring* -federn n②; ~ *form* -form *f*; ~ *formig* a. luftförmig; ~ *fylld* a. -erfüllt; ~ *färd* Luftfahrt *f*; ~ *försämning* -verunreinigung *f*; ~ *förtätning* -verdichtung *f*; ~ *jäst* (bröd) a. durch Kohlensäure gelockert; ~ *hål* n Luftloch n④.

luftig a. luftig, windig; ~ *het* Windigkeit *f*.
luft-kanal Luft-kanal' m③; ~ *krets* -kreis m②; ~ *kudde* -kissen n②; ~ *kurort* -kurort m④; ~ *lager* n -lager n②; ~ *lücke* -loch n④; ~ *maska* -masche *f*.

luftning, ~ *en* Lüftung *f*, (rums) Auslüftung *f*.

luft-pelare Luft-säule *f*; ~ *perspektiv* n -perspektive *f*; ~ *pinne* (i drifbänk) -holz n④; ~ *pump* -pumpe *f*; ~ *region'* n Lüfte pl.; ~ *renande* a. luftreinigend; ~ *resa* Luftfahrt *f*; ~ *ring* -reifen m②; ~ *velocipedhjul* med ~ring Pneumatikrad n④; ~ *rot* & Luft-wurzel *f*; ~ *rör* n -röhre *f*; ~ *rörsinflammation* (bronkit) Bronchialkatarrh m②; ~ *schakt* n Wetter-schacht m③; ~ *seglare* Luft-schiffer m②; ~ *segling* -schiffahrt *f*; ~ *seglingkonst* Aero-nautik *f*; ~ *skepp* n Luft-schiff n②; ~ *slang* (dykares) -schlauch m③; ~ *slott* n -schloss n④; ~ *språng* n -sprung m③; ~ *sten* (aerolit) -stein m②; ~ *streck* n -streich m②; ~ *strupe* Kehle *f*, Lufttröhre *f*; ~ *ström* Luft-strom m②; ~ *säck* -behälter m②; ~ *telegra'* -telegra'ph m①; ~ *temperatu'r* -temperatu'r *f*; ~ *tom* a. luftleer; ~ *tomhet* Luft-leere *f*; ~ *trumma* -behälter m②; ~ *gang* m③; ~ *tryck* n -druck m③; ~ *tät* a. luftdicht; ~ *täthet* Luft-dichtigkeit *f*; ~ *ventil* Luft-ventil n②; ~ *våg* -wage *f*; ~ *värme* -wärme *f*; ~ *värmning* -erwärmung *f*; ~ *växling* -wechsel m②; ~

växlingsapparat' -erneuerer m②; ~ *öppning* -öffnung *f*.

lufva, ~ *n*, ~ *ar* Haube *f*, Kappe *f*.

lufver, ~ *n*, *lufvar* Schlauchfuchs m③, Schelm m②.

lugg, ~ *en*, ~ *ar* 1. (på häst) Schopf m③, (persons) Tolle *f*; *titta* *urder* ~ mürrisch blicken, finster, scheel blicken. 2. Haarzauser m②; *få* ~ einen H. bekommen; *ge* *gn* ~ jm das Haar zausen. 3. (å tyg) Noppe *f*, se *ludd*; *borsta* *mot* ~ *en* gegen den Strichbürsten.

lugga *vt.* ~ *gn* jm das Haar zausen, jn an den Haaren zupfen; ~ *gn* i *skägget* jn am Barte zupfen.

luggas *dep. vi.* sich an den Haaren zupfen; ~ *nde* n, ~ *ning* Haarzauser m②.

luggig a. filzig, wollig; ~ *het* Wolligkeit *f*.

lugg-krusare Haarwickel m②; ~ *sliten* a. fadenscheinig, schäbig.

luggning, ~ *en*, ~ *ar* se *lugg* 2.

lugn, ~ *et* 1. Ruhe *f*; *behöva* ~ der R. bedürfen; *påstå* *med* ~ mit R. behaupten. 2. (väder) Windstille *f*.

lugn a. ruhig, (sansad) gelassen; *insomna* ~ *t* (dö) sanft einschlafen.

lugna *vt.* beruhigen, (känslor, vrede) besänftigen; ~ *sig* sich beruhigen, *med* bei; *vi. det* ~ *r* *litet* der Wind legt sich ein wenig; ~ *nde* n Beruhigung *f*.

lugn-svall n (dymning) Dünung *f*; ~ *vatten* n stilles Wasser ②; ~ *väder* n Windstille *f*.

luka F I. *vi. gå* och ~ gebückt gehen. II. *vi. gåten*.

lukrativ a. lukrativ.

Lukretia *fp.* Lukretia *f*.

lukt, ~ *en*, ~ *er* 1. Geruch m③; *ha* *fin* ~ einen feinen G. haben; *känna* ~ *en* *af* *gt* et. riechen, den G. es D. riechen; *man* *känner* *på* ~ *en* *att* *han* *rökt* man riecht ihm an dass er geraucht hat. 2. Dunst m③; *god*, *elak* ~ guter, übler Geruch; *ge* ~ *från* *sig* einen G. von sich geben.

lukta *vt. vi.* riechen; ~ *väl*, *illa* *gutt*, schlecht r.; *det* ~ *r* (illa) es riecht; *det* ~ *r* *stekt* es riecht nach Gebratenem; ~ *på* *en* *blomma* an einer Blume riechen; ~ *krut* Pulver riechen.

luktbref n Couvert mit Riechpulver; ~ *dosa* Riechbüchse *f*; ~ *dyna* Riech-kissen n②;

- ~flaska -fläschchen n②; ~fri a. geruchlos;
 ~frihet Geruchlosigkeit f; ~krydda Parfüm
 n②; ~lös a. se ~fri; ~nerv Geruchs-nerv
 m①; ~orga'n n -werkzeug n②; ~pulver n
 Riech-pulver n②; ~påse -beutel m②; ~-
 refva & Pilogyne f; ~salvia & Marien-
 blatt n④ (balsamita); ~sensatio'n Geruchs-
 empfindung f; ~sinne n -sinn m②; ~törne
 & n Weinrose f (rosa rubiginosa); ~vatten
 n Riechwasser n②; ~vial & se ärter; ~vial
 & wohlriechendes Veilchen ②; ~ämne n
 Riechstoff m②; ~ärter pl. & Gartenwicke
 f (lathyrus odoratus).
lukullisk a. lukullisch.
Lukullus mp. Lukullus m①.
Lule älf der Lulelf ②.
lull, stå ~ auf der Kippe stehen.
lulla I vt. ~ till sömns, till lugn in den Schlaf,
 zur Ruhe lullen; ~nde n Lullen n②. II
 vi. ~ fram humpeln, hergondeln.
lullull F I. ~et Kinkerlitzchen n②. II. int.
 ei ei!
luminö's a. famo's, glänzend.
lummer & ~n Bärlapp m②; lus~ Semust
 m②; natt~ keulenförmiger Bärlapp ②.
lummig a. buschig, dick belaubt; ~het
 dichtes Laub, Belaubtheit f.
lump, ~en, ~or sg. kollektivt o. pl. Lumpen pl.
lumpen a. lumpig; ~het Lumpigkeit f.
lump-ask Lumpfisch m② (liparis); ~handel
 Lumpen-handlung f; ~handlare, ~erska
 -händler m②.
lumpor pl. Lumpen pl.
lump-papper n Lumpen-papier n②; ~samlare,
 ~erska -sammler m②; ~socker n -zucker m②;
 ~ull (konstull) -wolle f.
lunrik, ~en Hexenmehl n②.
luna 1. F Laune f. 2. Hebel m②.
Luna fp. Luna f.
lunarisk a. lunarisch.
lunarium, ~iel, ~ier Lunarium n②, pl. -ien.
lunation, ~en Lunation f.
lunch, ~en, ~ar Lunch m②.
lund, ~en, ~ar Hain m②.
lundensare, ~n, ~ Student von Lund.
lundensisk a. von Lund.
lunett', ~en, ~er Lünette f.
lunga, ~n, ~or Lunge f.
lung-blödnig Lungen-blutung f; ~blöt a.
 pudelnass; ~brand Lungen-brand m③; ~
 böld -geschwür n②; ~flik -flügel m②; ~.
 inflammation -entzündung f; ~katarr -ka-
 tarrh m②; ~korf -wurst f③; ~laf & -flechte
 f (sticta pulmonacea); ~mos -mus n②; ~-
 massa & -moos n②; ~rot & Güter Hein-
 rich; ~råla -fäule f; ~siktig a. lungen-
 krank; ~siktighet, ~sjuka Lungen-krankheit
 f; ~sot Schwindsucht f; ~säck Lungensack
 m③; ~säckinflammation Brustfellentzündung
 f; ~tuberkler pl. -tuberkeln pl.; ~våt a.
 triefnass; ~ört & -kraut n④.
lunk, ~en Trott m②; rida i ~ in T. reiten.
lunka vi. trotten; ~ af davontrollen, ab-
 gondeln.
Lunkentus mp. (Schnellläufer, Volksbuch).
lunne-fågel Larventaucher m② (mormon).
luns, ~en, ~ar 1. Klotz m②. 2. T (å vagns-
 axel) Vorstecker m②, Lünse f.
lunsa F ~n, ~or Dicke f.
lunsig a. plump, klotzig; ~het Klotziges
 n③.
lunta, ~n, ~or 1. X Lunte f; passa på ~n
 auf der Hut sein; pass(a) på ~n aufgepasst!
 2. (bok) Schwarte f, (bok, papper) Scharke
 f; ~tidningar Stoss Zeitungen.
lunt-bössa Luntengewehr n②; ~tås n -schloss
 n④; ~samlare Schartekenjäger m②; ~stake
 X Luntenklemme f.
lup(p), ~en, ~er Lupe f.
lupi'n & ~en, ~er Lupine f.
lupino's, ~en (färsjukdom) Lupinose f.
lupp T ~en, ~er 1. (smalta) Luppe f. Deul
 m②. 2. se lup; ~häll Luppen-platte f; ~-
 järn n -eisen n②; ~kvarn -mühle f; ~stål
 n -stahl m④.
lupuli'n, ~et Lupulin n②.
lupus V 1. Narbenflechte f (lupus). 2. (med.)
 Lupus m①.
lur, ~en, ~ar 1. (sömn) Schläfchen n②; taga
 sig en ~ ein S. machen. 2. (blåsinstrument)
 Tutrohr n③. 3. (hör~) Hörrohr n②.
lur utan art. ligga, stå på ~ auf der Lauer
 liegen, stehen: lägga sig, ställa sig på ~
 sich auf die L. legen, stellen.
lura vt. 1. (narra) täuschen; bli ~d sich an-
 führen lassen. 2. (~ till sig gt af gn, gt på
 gn) jn prellen, beschwindeln; han har ~t
 mig på en mark er hat mich um eine Mark
 geprellt; ~ af gn gt jm et. abschwindeln;
 ~ på' gn gt jm et. anschwindeln; ~ till'

sig, åt sig gt et. erschwindeln, erlisten, *af* von. 3. (passa på) lauern; *han ~r på mig* er lauert auf mich, er lauert mir auf; *~ på ett tillfälle* eine Gelegenheit abpassen. 4. (droja med att passa i kortspel) mauern; (bedraga i spel) mogeln. 5. *~ ur gn en hemlighet* jm ein Geheimnis ablocken; *~ ut gt* et. erlisten, et. herausbringen.

lurendreja vi. schmuggeln.

lurendrejäre, ~n, ~ Schmuggler m②.

lurendrejeri', ~et Schmugglei f.

lurf, ~ven, ~var 1. Zottelkopf m③. 2. F se *lurk*.

lurf-hårig a. zottelig.

lurfvig a. 1. zottig. 2. (rusig) duselig; *~het* Zottelhaar n②, (rus) Dusel m②.

lurifax, ~en, ~ar Schelm m②.

lurig F a. 1. schlafsuchtig. 2. se *lurfvig* 2.

lurk, ~en, ~ar Flegel m②.

lurpassa vt. mauern.

lus, ~en, löss Laus f③; *dräpa löss* Läuse knacken.

lusa P vt. 1. *~ ner* lausig machen. 2. se *löska*.

lushund P ~en, ~ar Lausekerl m②.

lausig a. lausig; *~het* Lausigkeit f.

Lusita'nien np. Lusitania n②.

lusita'nsk a. lusitania'sch.

lus-kam Lause-kamm m③; P *~kung* -junge m①; *~lumner* & Tannenbärlapp m② (lycopodium selago); *~salva* Läuse-salbe f; *~sjuka* -krankheit f.

Lusse F se *Lucia*.

lust, ~en Lust f③; *~ och glädje* Freude und Lust; *tif och ~* Lust und Liebe; *ha'va ~* att willens sein zu, Lust haben zu; *hafva ~ till gt* zu em D. Lust tragen; *du skall icke hafva ~ till din nästas hus* du sollst nicht begehren deines Nächsten Haus; *Anna, ha sin ~ i gt* seine Lust an em D. haben; *mista ~en för gt* die L. zu em D. verlieren; *i nöd och ~* in Lieb' und Leid; *dela ~ och nöd med gn* Freud' und Leid mit jm teilen.

lusta, ~n, ~r Gelüst n②.

lust-barhet Lustbarkeit f; *~båt* Lust-boot n②; *~eld* -feuer n②.

luster, ~n, ~trar Lustrum n②, pl. -tra, -tren.

lust-färd Lust-partie f; *~gas* -gas n②; *~gård* -garten m②; *~hus* n -häuschen n②, -tem-pel m②.

lustig a. drollig; *~het* Drolligkeit f; *~hets-makare* Lustigmacher m②; *~kurke* F lustiger Vogel m②.

lust-jakt & Lust-jacht f; *~kutter* & -kutter m②; *~läger* n -lager n②; *~park* -wäldchen n②; *~parti* n -partie f; *~resa* Vergnügungsreise f; *~resande* Lustreisender m②.

lustrum n se *luster*.

lust-slott n Lust-schloss n③; *~spel* n -spiel n②; *~spelsförfattare* -spieldichter m②; *~ställe* n -ort m④; *~tur* -fahrt f; *~tåg* n Vergnügungszug m③; *~vandring* vi. lustwandeln; *~vandring* Lustwandel m②.

lut, ~en Lauge f.

lut utan art. *på ~* schief, geneigt f; *stå på ~* vorgebeugt sein; *ställa på ~* neigen.

luta & ~n, ~or Laute f.

luta I. vi. neigen; *~ till den tron* zu dem Glauben neigen; *ylan ~r* die Fläche neigt sich; *~ mot ett stöd* sich gegen eine Stütze lehnen; F *jo ditåt ~r det* ja allerdings! II. vt. 1. *~ sig* sich neigen; *gå ~d* gebückt gehen; *stå ~d* vorgebeugt stehen; *sitta ~d öfver bänkerna* über den Bänken hocken. 2. *~ hufvudet mot jönstret, i handen, mot vägen* den Kopf (mit dem Kopfe) an das Fenster, auf die Hand, gegen, an die Wand lehnen; *~ örat till gn* das Ohr zu jm neigen. 3. (lägga i lut) laugen; *~ fisk* (durch Soda, Pottasche) den Stockfisch erweichen. III. vi. vt. *~ bakåt* sich rückwärts neigen; *~ (stödja sig) bakåt mot gt* sich rückwärts gegen et. lehnen; *~ framåt* sich vorwärts neigen, (mot gt) lehnen, sich vorlehnen; *~ hitåt* sich herüberneigen; *~ (sig) ned* sich herab- herunterneigen; *~ (sig) ut* sich her-, hin-auslehnen; *~ sig ut med hufvudet genom jönstret* den Kopf aus dem Fenster lehnen; *~ åt gns sida* sich auf js Seite neigen; *fartyget ~r åt sidan* das Schiff neigt sich auf die Seite; *han ~r åt främmande seder* er neigt zu fremden Sitten hin; *~ sig öfver gt* über et (ack.) hinüberhangen; *~ sig öfver gn* sich über jn lehnen, neigen; *~ sig öfver* sich ü'ber-lehnen, -beugen.

lutande I. a. geneigt; ~ *ställning*, *läge* geneigte Stellung, Lage; ~ *plan* schiefe Ebene. II. n 1. Neigen n②. 2. Laugen n②. 3. (af fisk) Erweichen n② (durch Pottasche).

lut-bajja Laugenbütte f.

lut(h)era'n, ~en, ~er Luther'a'ner m②, -in f.

lut(h)eranism', ~en Lutheranis'mus m②.

lu'tersk a. luth'e'risch.

lut-Ask Stockfisch m②; ~kar n Kübel zum Stockfischerweichen; ~lägga (-lade, -lagt) vt. (Stockfisch) erweichen.

lutning, ~en, ~ar 1. Neigung f, Abdachung f. 2. Erweichen (des Stockfisches) n②; ~s-vinkel V Neigungswinkel m②.

lut-salt n Laugensalz n②; ~spelare Lautenspieler m②; ~sö Laugenfass n④.

lutter a. lauter; ~panna Läuterungskessel m②; ~stall n (hästsjukdom) häufige Harnentleerung.

luttra vt. läutern; ~nde n Läutern n②; ~re Läuterer m②.

luttring, ~en Läuterung f; ~s-eld Läuterfeuer n②. [kung f.

luxation, ~en, ~er Luxation f, Verren-

luxuriös a. luxuriös.

luxuös a. üppig.

lya, ~n, -or Luge f.

Lybeck np. Lübeck n②.

lybeckare, ~n, ~ Lübecker m②, -in f.

lybecksk, **lybsk** a. lübeckisch, lübsch.

lyceist', ~en, ~er G'ymnasiast' m①, Schüler des Lyceums.

lyce'um, -eet, -eer Lyceum n②, pl. -een.

lycka, ~n, -or 1. Glück n③; göra ~ G. machen, i in; ha ~n att das G. haben . . . zu; det är ~ att es ist ein G. dass; det var ~ för er Sie können von G. sagen; önska gn ~ jm G. wünschen, till zu; till all ~ zum (guten) G.; ~ till viel G.; ~ på resan G. auf den Weg; ~ till nöje gute Zeit! ~ns stjärna kartesisches Teufelchen. 2. osp. ~n står den djär'vorn bi dem Mutigen hilft Gott; hvar och en är sin egen ~s smed jeder ist seines Glückes Schmied; ~n kommer ~n går Glück läuft dem einen ins Haus dem andern heraus.

lycka (-te, -t) vt. schliessen; för lyckta dörrar bei verschlossenen T üren; jur. mit Ausschluss der Öffentlichkeit.

lyckad a. gelungen.

lyckas dep. vi. gelingen; jag har ~ts öfvertala honom es ist mir gelungen, ihn zu überreden; operationen torde ~ die Operation wird gelingen; han har ~ts i sina strä'vanden es ist seinen Bemühungen gelungen; han har ~ts i allt alles ist ihm gelungen, alles ist ihm geglückt; ~ väl, illa gut, schlecht geraten.

lycklig a. ~en ad. glücklich; ~ stjärna Glücksstern m②; ~göra (~gjorde, ~gjort) vt. beglücken; ~görare Beglückter m②.

lyckligtvis ad. glücklicherweise.

lycko-barn n Glückskind n④; ~bringande a. glück-bringend; ~bådande a. -verheissend; ~dag Glückstag m②; ~sam a. glücklich, erfolgreich, günstig; ~slant Heckroschen m②; ~stjärna Glücksstern m②.

lycksalig a. glückselig; ~göra (~gjorde, ~gjort) vt. beglücken, glückselig machen; ~het Glückseligkeit f.

lyck-skott n Glücksschuss m③; ~sökare, ~erska -ritter m②, -jäger m②; ~sökəri' n -jagd f; ~tröff -zufall m③; ~önska gn till gt jn zu em D- beglückwünschen; ~önskan utan pl. Glückwunsch m③.

lyckönskning; ~en, ~ar Glückwunsch m③; ~s-bref n, ~s-skrivelse Glückwunsch-brief m②; ~s-tal n -rede f; ~s-telegram n -telegram n②; ~s-verser pl. -gedicht n②.

lyckt se lycka vt.

lyda (lydde, lydt) I. vt. 1. ~ gn gehorchen; ~ gns befällningar js Befehlen horchen; ~ en uppmaning, befällning einer Aufforderung, einem Befehle Folge leisten; jag vill blifva lydd ich will dass man mir gehorche; den som ej lärt sig att ~ kan ej befalla wer nicht gehorchen gelernt hat, lernt auch nicht regieren. 2. hunden -er namnet B. der Hund hört auf den Namen B. II. vi. 1. (heta, innehålla) lauten. 2. ~ under gn jm unterste'hen; ~ under ett departement einem Ministerium unterstehen; de ~ under guvernörerna sie sind den Gouverneuren unterstellt.

lydaktig a. gehorsam; mot gn jm, folgsam;

lydaktighet, ~en Gehorsam m②.

lyd-biskop Chorbischof m③.

lydelse, ~n, ~ Fassung f; orda ~ Wortlaut m②.

Lydia sp. Lydia f.

Lydien *np.* Lydien *n*②

lydier, ~*n*, ~ Lydier *m*②.

lydig *a.* gehorsam; ~het Gehorsam *m*②.

lydisk *a.* lydisch.

lyd-konung Unterkönig *m*②; ~land *n* Reichs-land *n*④.

lydnad, ~*en* Gehorsam *m*②.

lyd-rike *n*, ~stat zinspflichtiges Land *n*④.

lyfta (*lyfte, lyft*) I. *vt.* 1. heben; *vågen* -er 100 kilo die Wage hebt 100 Kilo; ~ *gn på hästen* jn auf das Pferd heben. 2. ~ 1000 mark (hos *gn*) 1000 M. einziehen. 3. ~ *ankran* den Anker lichten. 4. ~ *a'f grytan från elden* den Topf vom Feuer abheben; ~ *a'f locket* den Deckel abheben; ~ *bort* fort-heben; ~ *fram* hervorheben; ~ *in* her-, hin-einheben; ~ *ned* herabheben; ~ *undan* weg-heben, -schaffen; ~ *upp* hochheben, emporheben, in die Höhe heben; ~ *upp ögonen* die Augen erheben; ~ *ut* her-, hin-ausheben. II. ~ *på hatten för gn* den Hut vor jm ziehen.

lyft-fall *T n* (klinke) Klinke *f*; ~*inrättning* Hebe-vorrichtung *f*; ~*kran* -kran *m*③, (liten) -schraube *f*; ~*kugge* *T* (för hammar-arm) Daumen *m*②; ~*muskel* -muskel *m*②.

lyftning, ~*en*, ~*ar* Heben *n*②, *fig.* (höghet) Getragenheit *f*; *känslans* ~, *tankarnas* ~ der Schwung des Gefühls, der Gedanken; *poetisk* ~ Dichterschwung; *själens* ~ till Gud der Aufschwung der Seele zu Gott.

lyft-pump Hebe-pumpe *f*; ~*vals* -walze *f*.

lykta, ~*n*, -or Laterne *f*; *kulört* ~ Papier-laterne *f*; *söka efter sig med lys* och ~ et. mit der Laterne suchen; *man kan ej upp-täcka med lys* och ~ mit der Brille ist nicht zu sehen.

lykta *vt.* beendigen; ~*s* aufhören.

lykt-gubbe Irrlicht *n*④; ~*putsare* Lampen-wärter *m*②; ~*påle*, ~*stolpe* Laternen-pfahl *m*③, -ständer *m*②; ~*tändare* -anzünder *m*②; ~*tändning* -anzünden *n*②.

lymfa *V* ~*n* Lymphe *f*.

lymfatisk *a.* lymphatisch.

lymf-kärl *n* Lymph-gefäß *n*②; ~*körtel* -drü-se *f*.

lymmel, ~*n*, *lymlar* Flegel *m*②, Lümmel *m*②; ~*aktig* *a.* flegelhaft; ~*aktighet* Flegel-*lei* *f*.

lyncha *vt.* lynchen; ~*ning* Lynchen *n*②.

lynch-lag Lynchjustiz *f*.

lynga, ~*n*, -or Windung (eines Taues).

lynka *se* lyncha.

lynn, ~*t*, ~*n* Gemütsart *f*; *lugnt* ~ ruhi-ges Gemüt; *vid godt, dälligt* ~ (bei) guter, schlechter Laune; *vid bättre* ~ besser ge-launt.

Lyon *np.* Lyon *n*②.

lyra, ~*n*, -or 1. Leier *f*; *han strängar sin* ~ er besteigt den Pegasus, er macht Verse.

2. (bollkast) Wurf *m*③; *spela* ~ Fangeball spielen.

lyr-fikig & *a.* leier-spaltig; ~*formig* *a.* -för-mig.

lyrik, ~*en* Lyrik *f*.

lyriker, ~*n*, ~ Lyriker *m*②.

lyrisk *a.* lyrisch.

lyr-spelare Leierspieler *m*②; ~*trä* *n* (sällträ) Ballkelle *f*.

lysa (*lyste, lyst*) I. *vt.* 1. leuchten; *lyset, lampan* -er klart das Licht, die Lampe brennt hell; *lugn lyste fram ur hans blick* Ruhe leuchtete aus seinem Blicke hervor; *stjärnor* ~ *fram* Sterne glänzen hervor; *skåken* -er *fram ur hans ögon* der Schelm sieht ihm aus den Augen; ~ *igenom* durch'-glänzen, -leuchten; ~ *in* her-, hin-einleuchten, -einglänzen. 2. (präla, glänsa) glänzen; ~ *med lätta fjädrar* sich mit fremden Federn schmücken. 3. *det lysses tre gånger för ett par* ein Brautpaar wird dreimal auf-(ab)-ge-boten; *det hade lyst för henne* sie war auf-geboten. 4. (jur.) ~ *efter gn* jn steckbrief-lich verfolgen. II. *vt.* 1. ~ *gn* jm leuch-ten; *lys mig* leuchten Sie mir; ~ *gn utför trappan* jm die Treppe hinableuchten; *gå före och* ~ *gn in i ett rum* jm in ein Zim-mer vorausleuchten; ~ *upp* erhellen, er-leuchten. 2. ~ *ut ett sammanträde* eine Zu-sammenkunft ankündigen, berufen.

lysande *a.* glänzend *af*, *fig.*

lys-boj & Leucht-tonne *f*; ~*bomb* & -bombe *f*.

lyse, ~*t*, ~*n* 1. Licht *n*. 2. (ämne) Licht-stoff *m*②.

lys-eld Leucht-feuer *n*②; ~*gas* -gas *n*②; ~*hällning* Erleuchtung *f*; ~*kraft* Leucht-kraft *f*③; ~*kula* -kugelf; ~*mask* Johannis-würmchen *n*②.

lysning, ~*en*, ~*ar* (vid gifte) Aufgebot *n*②; ~*s-attest*, ~*s-sedel* Aufgebotschein *m*②; ~*s-*

- kala's n* Polterabend *m*②; *~s-present'* Hochzeit'sgeschenk *m*②.
- lys-oja* Brennöl *n*②; *~oljebolag* n Brennöl-gesellschaft *f*.
- lyss dep. vi.* hörchen; *~ på gn jm h.*; *~ till gns ord* auf die Worte *js h.*; *~ på sången* dem Gesange, auf den Gesang lauschen; *~ vid dörrarna* an den T üren lauschen.
- lyssna vi.* hörchen; *~ till gns ord* den Worten *js* lauschen; *~ till gns råd* dem Rate *js* folgen; *han ~r till namnet Meyer* (han heter) er hört auf den Namen Meyer.
- lyssnare, ~n, ~* Hörcher *m*②.
- lyssvrå, ~n, ~r* Lauschwinkel *m*②.
- lysta* (inf. knappst bruklig; *pres. lyster, imp. lyste*) *det lyster mig se* es gelüstet mich zu sehen; *som, hvad mig lyster* wie, was mich gelüstet; *det lyster henne att få sällsam spis* es gelüstet sie nach seltsamer Speise.
- lysten a.* lüster, *efter gt* auf et. (ack.); *~het* Lüsternheit *f*.
- lyster, ~n* Lüster *m*②; *~garn n* Lüster-garn *n*②; *~tyg n* Glanzstoff *m*②.
- lyst-måte n* Genüge *f*; *jag har rätt mitt ~måte* af det ich habe davon ganz zur Genüge; *dricka sitt ~måte af vin* Wein nach Herzenslust trinken.
- lystnad, ~en* Lüsternheit *f*.
- lystra vi.* aufhören, *till gt* em D.
- lystring, ~en* Aufhören *n*②, *~ Achtung f*; *~s-galleri' x T n* Horch-galerie *f*; *~s-gång -gang m*③; *~s-ord x n* Ankündigungs-kommando *n*③.
- lyte, ~t, ~n* Gebrechen *n*②; *kropp's* Leibes-gebrechen.
- lytt a.* gebrechlich, mit Gebrechen behaftet.
- lyx, ~en* Luxus *m*②; *~artikel* Luxus-ware *f*; *~föremål n* gegenstand *m*③, *~artikel m*②
- låda* (lådä, lådt) *vi. ~ vid gt* an em D. an- kleben.
- låda, ~n, -or* 1. (i byrå) Schublade *f*. 2. (ci-garr, varu-) Kiste *f*; *-or och skrin* Kisten und Kasten; *mjöl~* Mehlkasten *m*②.
- låd-brytare* Kistenöffner *m*②; *~jack n* Fach *n*④; *~krämre* Hausierer *m*②; *~russin n* Kistenrosinen *pl.*; *~öppnare se* brytare.
- låg* (läre, lågst) *a.* 1. niedrig; *~t träd* niedriger Baum; *~a bord, stolar* niedrige Ti-sche, Stühle; *~t barometerstånd* niedriger

- Stand des Barometers; *fåglar flyga ~t* Vögel fliegen niedrig; *~a tankar, känslor* niedrige Gedanken, Gefühle; *~a toner* niedrige Töne; *stå ~t i pris* niedrig im Preise stehen; *~a tal, pris* niedrige, niedere Zahlen, Preise; *~ själ* niedere Seele.
2. *lägre folket* das niedere Volk; *höga och låga, de högre och lägre* die Hohen und Niederen; *lägre skolor, tjänstemän, prästerskap, domstolar* niedere Schulen, Beamte, Geistlichkeit, Gerichte; *lägre (låg) bildnings-grad* niedere Stufe der Bildung. 3. *~röst* leise Stimme; *tala ~t* leise sprechen.
- låga, ~n, -or* Flamme *f*; *hatets ~* F. des Hasses; *kärleks~* Flammen der Liebe; *brinna med ~* flammen; *stå i -or* in Flammen stehen; *stå i ljusan ~* in hellen Flammen stehen; *bli -ornas rof* ein Raub der Flammen werden; *sätta, råka i eld och -or* in (Feuer u.) Flammen setzen, geraten.
- låga vi.* 1. flammen, lodern; *~ upp* auf-lodern (äf fig.); *~ upp af kärlek* von Liebe entbrennen. 2. *kinderna ~* af blygsel die Wangen erglühn vor Scham.
- låg-bent a.* kurzbeinig; *~halsad a.* tief aus-geschnitten; *~halt a.* humpelnd; *vara ~* halt humpeln, ein wenig hinken.
- låghet, ~en, ~er* (lägt läge) Niedrigkeit *f*. 2. fig. Gemeinheit *f*.
- låg-kant T på ~kant* auf der breiten Seite; *~land n* Tiefland *n*④; *~länd a.* tiefliegend; *~målt a.* leise sprechend; *vara ~målt* leise sprechen; *~sinnad, ~sint a.* gemein, niedrig gesinnt; *~sinthet* Gemeinheit *f*; *niedrige Gesinnung f*; *~slätt* Tiefebene *f*; *~stöt* Tiefstoss *m*③; *~tryck n* Niederdruck *m*②; *~trycksmaski'n* Niederdruckmaschine *f*; *~vatten n* Niedrigwasser *n*②, Ebbe *f*.
- lån, ~et, ~* Darlehen *n*②, (stort) Anleihe *f*; *upptaga ett ~* eine Anleihe machen; *hafva till ~s* geborgt haben; *lämna gt till ~s* et. leihweise überlassen; *till ~s* auf Borg; *få till ~s* borgen, geborgt bekommen; *gifva till ~s* auf Borg geben, darleihen.
- låna vt.* 1. (få lån) borgen; *~ gt af gn jm* et. ableihen, entleihen; *~ gns ord* *js* Worte entleihen; (räkning) *~ tiotal af hundrata*l Zehner aus Hunderten borgen; *~ gt på sin klocka* et. auf seine Uhr leihen; *~ gt emot pant* et auf Pfänder leihen; *~ thop*

zusammenleihen; ~ upp *gt* et. aufborgen; osp ~ känn's blott en gång godt Borgen macht Sorgen 2. (fig.) ~ sig till *gt* sich zu em D. hergeben. 3. ~ *gt* åt *gn* jm et. leihen, darleihen; ~ bort *gt* et. weggleihen; ~ ut mot (på) ränta auf Zins ausleihen.

lån-anstalt Leihamt *n*④, -anstalt *f*; ~bibliotek Leihbibliothek *f*; ~bank Leihbank *f*; ~fängen *a.* geborgt.

lång (långre, längst) *a.* 1. lang; en finger ~ einen Finger 1.; en tum längre um einen Zoll länger; mer ~ än bred länger als breit; ~ rock langer Rock; ~ tid lange Zeit; ~a tal lange Reden; dricka ~a drag in langen Zügen trinken; (odrägligt ~) tio ~a mil zehn lange Meilen. 2. ~ person grosser Mensch. 3. ~t afstånd weite Entfernung; ~ väg, resa weiter Weg, weite Reise; på ~t håll von weitem. 4. F ha ~a finger lange Finger haben; få ~ näsa mit langer Nase abziehen; bli ~ i synen ein langes Gesicht machen. Se vidare långt.

länga, ~n, -or zo. Lengfisch *m*② (molva).

lång-armad *a.* langarmig; ~bent *a.* langbeinig; ~benthet Langbeinigkeit *f*; ~boll Schleuderball *m*③; ~byxor lange Hosen *pl.*; ~bänk lange Bank *③*; ~dans Reigen *m*②; ~dragen *a.* länglich; ~dyna Bettkopfpfüll *n*②; ~finger Mittelfinger *m*②; ~fingergrad, ~fingerig *a.* langfingerig; ~fredag Karfreitag *m*②; ~grund botten sanft abhangender Grund; mycket ~grundt ställe grosse Untiefe; ~halm Lang-, Richt-stroh *m*②; ~hals zo. Entenmuschel *f* (lepas); ~halsad *a.* langhalsig; ~halsduk' 1. Krawatte zum Selbstbinden. 2. F Nasenwärmer *m*②; ~handduk Überhanghandtuch *n*④; ~handske langer Handschuh *②*; ~holmare Züchtling *m*② (von Långholmen); ~hornad *a.* langhörig; ~horning zo. Langhörner *m*②; ~hårig *a.* langhaarig; ~hånd *a.* mit langen Händen.

lån-giware Darlehengeber *m*②; ~gifven *a.* geliehen.

lång-järn T (i kvern) Mühlschiff *f*; ~katekes langer Katechismus *②*; ~kitare Fernrohr *n*②; ~kudd Bettkopfpfüll *n*②; ~kärra langer Lastkarren *m*②; ~lagd *a.* mit länglichem Gesicht; ~latva T (väf.) langer Hebel *②*; ~lifvad *a.* langlebig.

långlig *a.* ~a tidär lange Zeiten.

lång-lots Seelotse *m*①; ~lån *n* Darlehen auf immer, (eg.) langwieriges Darlehen; ~mjölk zähe Dickmilch; ~mod *n* Langmut *f*; ~modig *a.* langmütig; ~modighet Langmut *f*; ~nagel T (å vagnsbanke) Spannstecken *m*②; ~nåbb, ~nåbba zo. Uferschnepfe *f* (limosa); ~nds *a.* langnasig

långods, ~et Geliehenes *n*④.

lång-panna Ofenbratpfanne *f*; ~raggig *a.* langzottig; ~randig *a.* weitschweifig; ~ref Grundleine *f*; ~resa weite Reise; ~ridt Dauertritt *m*②; ~rock Kittel *m*②; ~rosva ♀ Zackschote *f* (bunias); ~rund *a.* länglich rund.

långs *ad.* prep. entlang; ~ (efter) dalen das Thal entlang; ~ (med) berget entlang des Gebirges.

lång-salning ♀ Längssahling *f*.

långsam *a.* langsam, (dröjande) säumig; osp. ~t men väl sacht mit bedacht hat es weit gebracht; skynda ~t eile mit Weile; ~het Langsamkeit *f*; ~het i betäning Saumseligkeit im Zahlen.

lång-schal 1. Langschawl *m*⑥. 2. F lange Banknote (100 kronor); ~segling weite Seereise; ~sida Längsseite *f*, (framsida) Langfront *f*; ~sint *a.* nachtragend, grollhaft; ~sinthet alter Groll *②*; ~skepp *n* (förr) Wikingerschiff *n*②; Drache *m*①; ~skepps ~ad. der Länge nach, von vorn nach achtern, längsweise; ~skeppslinje ♀ Kiellinie *f*; ~skeppsplan ♀ Längsplan *m*③; ~skjutande vapen ♀ weittragende Waffen *pl.*; ~skott ♀ *n* Längsschott *n*②; ~skranglig *a.* (lang und) schwächig; ~skägg *n* Langbart *m*③; ~skäggig *a.* langbartig; ~släpig *a.* weitschweifig, langstielig; ~strumpa Strumpf *m*③; ~sträckt *a.* langgestreckt; ~stycke *n* (å stega) Leiterbalken *m*②; Holm *m*②; ~stötstar Schaffstiefel *pl.*; ~syll T (järnv.) Langschwelle *f*; ~synt *a.* weitsichtig; ~synhet Weitsichtigkeit *f*; ~sökt *a.* gesucht.

långt *ad.* i rum) weit, (i tid) lange. 1. (rum, grad) ~ bort weit weg, w. davon; ~ bort i Turkiet (där) hinten w. in der Türkei, (dit) in die T.; ~ efter w. hinten; ~ före w. voran; gå längre fram weiter vorgehen; ~ härifrån w. von hier; ej ~ från byn unweit des Dorfes; komma ~ tyfrån von weit

herkommen; ~ *ifrån* att weit entfernt dass; *vi dro ~ ifrån att berömma honom* wir sind weit entfernt, ihn zu loben; *vi vilja ~ ifrån förringa det* wir möchten es nicht entfernt verkleinern; ~ *därför* (misstag) weit gefehlt; *ej på ~ när* bei weitem nicht; *det försår ej på ~ när* das reicht lange (weit) nicht aus; *gå ~ (komma fram)* es weit bringen; *det, han går för ~ das*, er geht zu weit; ~ *bättre* weit besser. 2. (tid) ~ *efter* lange danach; ~ *fram, längre fram på dagen*, vintern spät, später am Tage, im Winter, (i boken) weiter unten; *till ~ in på natten* spät in die Nacht hinein; *i det längsta* so lange als möglich; *sedan ~ tillbaka* von langer Hand, seit lange.

lång-tarm Gedärme n; ~ *tobak* Rollentabak m; ~ *trädig a.* langfädig, (fig.) langstielig; ~ *trädighet* Langstieligkeit f; ~ *tur* lange Tour; ~ *ull* Langwolle f; ~ *ullig a.* langwollig; ~ *varig a.* langwierig; ~ *varighet* Langwierigkeit f; ~ *ved* langes Brennholz; ~ *väga a. o.* attrib. a. weit herkommend; *han är ~ ifrån* er ist weit her; ~ *vägg* Längen-, Haupt-wand f; ~ *väntan* langes Warten; ~ *öra n* Langohr n pl. 1; ~ *örad a.* langohrig.

lån-ord n Lehnwort n; ~ *reversal* Schuld-scheinformular n; ~ *ränta* Geldzins m pl. 1; ~ *rörelse* Leihgeschäft n; ~ *summa* Betrag des Darlehens; ~ *sökande* Darlehenssucher m; ~ *tagande a. s.*, ~ *tagare* Darlehensnehmer m, (af böcker) Entleiher m; ~ *transaktion* Leihgeschäft n; ~ *understöd n* Unterstützung durch Darlehen; ~ *villkor n* Leihbedingung f.

lår, ~ *en*, ~ *är* Kiste f.

lår, ~ *et*, ~ *Schenkel* m; ~ *öfre* n Oberschenkel m; ~ *stycke* (af djur) Hinterkeule f, Keule f; ~ *ben n* Schenkelknochen m.

lårding ~ *en* Schiemansgarn n.

lårfoder, ~ *drel*, ~ *Beinharnisch* m.

låring ~ *en*, ~ *är* Quarter n; ~ *nedre* ~ Bille f; ~ *s-båt* Seitenboot n; ~ *s-vind* raumer Wind; ~ *s-vis ad.* raumschots.

lår-muskel Schenkel-muskel m pl. 1; ~ *pipa* -bein n; ~ *stycke n* (kok.) Hinterkeule f.

lås, ~ *et*, ~ 1. Schloss n; ~ *dörren går i ~* die T ür fällt ins S.; ~ *slå en dörr i ~* eine T ür ins S. werfen; *inom ~ och bom* hinter

S. und Riegel. 2. *portmonnä* ~ Portemonnaie-verschluss m; ~ *bok* ~ (knäppe) Gesperr n; ~ *infälld* ~ Einlassschloss; ~ *med fjäder* Schnappschloss; ~ *enkelt* ~ Halbtourschloss; ~ *dubbelt* ~ zweitouriges Schloss; ~ *chubb* ~ Chubbsschloss.

låsa (-te, -t) vt. verschliessen; ~ *dörrar, lås, skåp* T üren, Schlösser, Schränke verschliessen; ~ *igen med nyckeln* mit dem Schlüssel verschliessen; ~ *fast* anschliessen; ~ *in* einschliessen, *för gn* vor jm; ~ *in gt i gt et.* in et. (ack.) schliessen; ~ *in sig i kammarn* sich in die-Kammer ein-, verschliessen; ~ *till* zuschliessen; ~ *undan* fortschliessen; ~ *upp* aufschliessen.

lås-bleck T n Schlossblech n; ~ *bråken* ~, ~ *gräs* ~ n Mondraute f; ~ *dorn* T Schlüsseldorn m; ~ *fjäder* T Schloss-feder f; ~ *gång* -führung f; ~ *inrikte* T n -besatzung f; ~ *kolf* -riegel m; ~ *skytt* Schlüsselschild n; ~ *smed* Schlösser m; ~ *spik* Schloss-nagel m; ~ *tillhörling* T -zuhaltung f.

låt, ~ *en*, ~ *är* 1. Ton m. 2. *klago* ~ Jammern n. 3. F (herdemelodi) Reigen m, Weise f.

låta (låt, låtit) vt. 1. (tillåta) lassen; *han har låtit mig komma* er hat mich kommen lassen; *låt mig se* lass mich sehen; *låt oss gå* lasst uns gehen, lassen Sie uns gehen; ~ *det gå* geschehen lassen, sich gehen lassen; *låt det, honom vara* lass das, ihn sein; *han kan ej ~ bli att reta honom* er kann nicht umhin ihn zu necken; ~ *rocken, mösan sitta på den Rook an*, die Mütze aufbehalten; *head som -er sig göra* was sich t un lässt; *jag har låtit säga mig* ich habe mir sagen lassen; *jag -er det vara osagdt* ich lasse es dahingestellt sein; *låt vara att sei es* dass. 2. (laga att) lassen, machen; ~ *såga gt till gn jm et.* sagen lassen; ~ *gn veta gt jn et.* wissen lassen; *det -er höra sig* das lässt sich hören; *jag låt hälsa honom* ich liess ihn grüssen; ~ *gn känna sin oförrätt jn* sein Unrecht empfinden machen; ~ *gn förstå jm* zu verstehen geben. 3. (stänga) ~ *igen*, ~ *upp* dörren die T ür zu-, auf-machen. 4. (underlåta) *göra och ~ t un* und treiben, schalten und walten. 5. (förr) ~ *sitt lif* sein Leben lassen, *för* -für.

låta (*lät, låtit*) *vi*. 1. (Hjuda) klingen; *det -er bra* das klingt schön; *det -er underligt* das lautet seltsam; *det -er vackert* das hört sich hübsch (an); *F det -er (vackert) das lautet*. 2. *F det -er som om es* dünkt mir als ob.

låtande, *-et, görande och ~ T* un und Treiben *m*②.

låtga/system, *-et, ~* Sichgehenlassen *m*②.

låtsa *i. vi.* sich stellen; *han ~de vara sjuk* er stellte sich krank; *han ~r bara* er stellt sich nur so; *~ som om* (dergleichen, so) *t* un als ob. *II. vt.* ~vänskap Freundschaft erheucheln; *~ sjukdom* Krankheit simulieren, fingieren; *~d strid* Scheingefecht; *~dt köp* Scheinkauf; *~d vänskap* der Schein der Freundschaft; *~dt ~juk* Simulant.

lä *♂ n* Lee *f*; *i ~ in L.*; *i ~ om fartyget in L.* vom Schiffe; *~brass* Lee-brasse *f*; *~segl* -segel *m*②; *~sida* -seite *f*; *~vart ad.* leewärts.

läck *♂ a.* leak; *fartyget är ~* das Schiff ist leak; *springa ~* leak springen; *fartyget som gått ~* das lecke Schiff.

läcka *♂ vt.* lecken; *~nde n, -ning* Lecken *m*②.

läcka, *-n, -or* Leak *m*②; *få en ~* einen L. bekommen.

läckage *♂ -et* Leakage *f*.

läcker *a.* leckerhaft, lecker; *~bit* Leckerbissen *m*②; *~gom* Feinschmecker *m*②.

läckerhet, *-eten, -er* Leckerei *f*, Lecker-speise *f*.

läckermun, *-nen, -nar* Leckermanul *m*②.

läder, *-dret, ~* Leder *m*②; *F garva -dret på gn jm* das L. gerben; *bunden i ~ in L.* gebunden; *af ~ ledern*; *~arbete n* Lederarbeit *f*; *~artad a.* lederartig; *~band n* (bok) Lederband *m*③; *helt ~band* ganz L.; *~beredning* Lederbereitung *f*; *~bod -handlung f*; *~bälte n -gürtel m*②; *~färmisla -lack m*②; *~flaska -flasche f*; *~handel 1.* (bod) -handlung *f*. 2. -handel *m*②; *~handlare* -händler *m*②; *~hud -haut f*③; *~kano'n* -geschütz *n*②; *~kappsäck -koffer m*②; *~lapp 1.* zo. Fledermaus *f*③. 2. eg. Lederlappen *m*②; *~lappsvinge* Fledermausflügel *m*②; *~lim n* Lederleim *m*②; *~mosaik, ~plastik* gepuntes Leder; *~pung* Ledersäckel *m*②; *~rem* riemen *m*②; *~remsa* -streifen *m*②;

~rep n -seil *m*②; *~slang* -schlauch *m*③; *~smörja* -schmiere *f*; *~svarta -lack m*②; *~säck -sack m*③; *~tapet* -tapete *f*; *~tyg n* -werk *m*②; *~tåg n* -seil *m*②; *~lång -zange f*; *~varor pl.* -waren; *~öfverdrag n* -überzug *m*③.

läge, *-t, -n* 1. Lage *f*. 2. *V stående, ståvande* ~ steile, schwebende -Schicht.

lägel, *-n, -glar* Lägel *m*②.

lägenhet, *-nen, -er* 1. (bostad) Wohnung *f*. 2. (rum) Räumlichkeit *f*; *bostads~* Wohnungs-gelegenheit *f*. 3. (tillfälle) Gelegenheit *f*; *× vid första ~* bei erster Gelegenheit; *× ~ till L.* Beförderungsmittel, -gelegenheit nach L.; *efter råd och ~* je nach dem was man leisten kann, nach Vermögen und Mittel. 4. (torp) Kote *f*, Kate *f*; *~s-inne-hälsare* Kotsasse *m*②.

läger, *-gret, ~* Lager *m*②; *stå ~* ein L. aufschlagen; *bryta upp ur -gret* aus dem L. aufbrechen; *~barack* Lager-baracke *f*; *~eld* -feuer *m*②; *~gata* -strasse *f*; *~karta* -karte *f*; *~mössa* Dienstmütze *f*; *~möte* *♂ n* Übungslager *m*②; *~ordning* Lager-ordnung *f*; *~plats* -ort *m*②; *~s-man* Beischläfer *m*②; *~s-mål n* jur. Klage wegen ausserhehlicher Beiwohnung; *~stad* Lager-ort *m*②, -stätte *f*; *~ställe n* -platz *m*③; *~vakt* -wache *f*; *~vall 1.* Verfall *m*②; *vara i ~vall in V.* sein; *råta i ~vall in V.* geraten, kommen. 2. *♂* Leeküste *f*; *i ~vall* auf Legerwall.

lägg, *-nen, -ar* 1. (af djur) Häckse *f*. 2. *F Bein m*② 3. *♂* Schaft *m*③.

lägg T *-et, ~* typ. Lage *f*.

lägga *lade, lagt* *I. vt.* 1. legen; *~ en grund,* mur einen Grund, eine Mauer *l.*; *~ gt på,* under bordet et. auf, unter den Tisch *l.*; *~ täcket på* hästen dem Pferde die Decke auflegen; *~ gt i lådan* et. ins Fach *l.* 2. *~ af kläder* Kleider ablegen; *~ af pengar* Geld zurücklegen; *~ gt afside* et. beiseite legen; *~ bort* weglegen; *~ dit* hinlegen; *~ mellan* dazwischen legen; *~ fram* vorlegen; *~ gt för gn, ~ för gn gt jm* et. vorlegen; *~ hit* herlegen; *~ kikaren ifrån sig* das Fernrohr aus der Hand legen; *~ ihop* zusammenlegen; *~ ihop boken* das Buch zumachen; *~ ihop pengar* (spara) Geld zurücklegen; *~ in gt i gt* et. in et. (ack.) hineinlegen, einschliessen; *~ in dt,*

lök Aale, Zwiebel einmachen; ~ ned se nedlag a; ~ om' gt et. umlegen; ~ om' ett sär eine Wunde verbinden; ~ om' roret das Ruder ü'berlegen; ~ på ett lamm ein Lamm aufziehen, leben lassen; ~ gt till gt em D. et. hinzu-fügen, -setzen; ~ till baka zurücklegen; ~ tillsamman se ~ ihop; ~ undan wegt un; ~ undan (i förvar) hinterlegen, (spara) auf die hohe Kante legen; ~ under un'terlegen; ~ gt under gt, gn jm, em D. et. un'terlegen; ~ urp auflegen; ~ upp håret das Haar aufstecken, ~ (gosse till stut) ü'berlegen (F machen); ~ ut pengar Geld auslegen, (för gn) vorschliessen; ~ ut nät Netze auswerfen; ~ öfver en duk eine Decke ü'berbreiten. 3. ~ ett ord för gn jm das Wort reden; ~ sina ord väl fein reden; ~ gn gt på hjärtat jm et ans Herz legen; ~ till' manken sich ins Geschirr legen; ~ band på sitt förnuft den Verstand an die Kette legen; ~ pengar i ett företag Geld in ein Unternehmen legen; ~ en stad i aska eine Stadt in Asche legen; ~ hinder i vägen Hindernisse in den Weg legen. 4. ~ tonen på första stafvelsen den Ton auf die erste Silbe legen. 5. (krocket) ~ (boll) i läge vorlegen. 6. ~ ägg Eier legen. 7. ~ sig emellan sich ins Mittel legen; ~ sig emot gt sich em D. widersetzen; ~ sig i sängen sich ins Bett legen, sich schlafen legen; ~ sig i' gt sich mit em D. abgeben; ~ sig ombord med gt sich auf et. (ack.) einlassen; ~ (slå) sig på ett yrke sich auf ein Gewerbe legen; det har lagt sig på bröstet es liegt mir auf der Brust; ~ sig till' (med) en ny hatt sich (dat.) einen neuen Hut zu-, beilegen; ~ sig ut för gn sich für jn verwenden, sich zu Gunsten js ins Mittel legen; ~ sig ut för gt für et. eintreten; ~ sig vidt ut vielerlei unternehmen. II. vi. 1. ~ an på gn (syfta) es auf jn absehen; ~ an på gn (sikta med gevär) auf jn anlegen; ~ an på att es darauf absehen dass; ~ in om afsked um seine Entlassung einkommen; ~ in (om cession) einkommen, Insolvenz anmelden; ~ åt (hårdt) drücken. 2. ~ af, ~ i väg sich drücken, sich aus dem Staube machen. 3. T ~ upp (börja stickstrumpa) Aufschlag machen. 4. ~ an, ~ till' vid ön an der Insel an-

legen; ~ bi beidrehen; ~ i land anlanden; ~ ut, ~ från land auslegen; ~ upp ab-takeln.

läggande, ~t Legen n².

lägg-dags Schlafzeit f, Schlafenszeit; ~ milta liegender Meiler n².

läggnings, ~en, ~ar Legen n².

läggnät, ~et, ~ Stellnetz n².

lägigirig ~ a. leegierig.

lägig a. gelegen; komma ~t g. kommen; ~het Gelegenheit f.

lägra vt. 1. ~ sig sich lagern. 2. jur. be-schwängern.

lägre, lägst se läg.

lägstbjudande a. mindestbietend.

läka (-te, -t) heilen; ~s heilen; ~, ~s ihop zuheilen; ~s igen wieder zuheilen; ~nde n Heilung f. II. vi. ~ se läcka.

läkare, ~n, ~ Arzt m³; kvinlig ~ Ärztin f; ~arvode n Arztgebühr f; ~behandling ärztliche Behandlung; ~betyg n ärztliches Zeugnis n²; ~blick ärztlicher Blick; ~bok Doktorbuch n⁴; ~hjälp ärztliche Hilfe; ~kongress Ärztetag m²; ~konst Heilkunst f³; ~kår ärztlicher Stand n²; ~möte n Ärztetag m²; ~persona' ärztliches Personal; ~recept n ärztliche Verordnung, Rezept n²; ~sällskap n Ärzteverein m², ärztlicher Verein; ~vtenskap Heilkunde f; ~vård 1. ärztliche Behandlung f. 2. Medizinal-wesen n².

läkbar a. heilbar; ~het Heilbarkeit f.

läke-blad ~ n Wegerich m²; ~bok 1. se läkarebok. 2. Arzneibuch n⁴; ~dom Heil-mittel n²; ~dryck -trank m³; ~konst -kunst f³; ~medel n Heilmittel n²; ~tunga ~ Natterzunge f (ophioglossum); ~ört Heilpflanze f.

läkkött n ha godt ~ leicht zu kurieren sein (von Wunden).

läkning, ~en Heilung f.

läkt T ~en, ~er Latte f.

läkte T ~t, ~n Latte f.

läktare, ~n, ~ Tribüne f, Empor m²; ~s-trank n Emporgeländer n².

läkt-spik Lattnagel m³; ~verk n Latten-werk n²; ~yzza -axt f³.

läm, ~men, ~mar (lucka) Luke f.

lämma vt. 1. ~ gn gt jm et. (ab)geben; ~ uppdrag Auftrag geben; ~ gn hjälp jm

Hilfe leisten, bringen; ~ svar, underrättelser Antwort, Nachrichten bringen; ~ gn frihet jm freistellen, att zu. 2. ~ af, ~ fram ett brev till gn jm einen Brief abgeben; ~ frånj sig von sich geben; ~ in eingeben; ~ in ansökan till myndighet ein Gesuch bei einer Behörde einreichen; ~ in afskedsansökan seine Demission einreichen; ~ med mitgeben; ~ ned her-, hin-unterbringen; ~ tillbaka zurückgeben; ~ upp her-, hin-aufbringen; ~ ut herausgeben; ~ ut en missöddare einen Übeltäter ausliefern. 3. (gå ifrån) verlassen; ~ staden die Stadt verlassen; ~ rustu och barn Frau und Kinder verlassen. 4. (låta vara, låta få gå) lassen; ~ i ro, i sticket in Ruhe, im Stiche lassen; han ~de barnen hemma er hat die Kinder zu Hause gelassen; han ~de dem åt sitt öde er hat sie ihrem Schicksale überlassen; jag är ~d åt mig själv ich bin mir selbst überlassen; tjuvarna hafva ej ~t dem gt die Diebe haben ihnen nichts gelassen; ~ spår Spuren lassen; ~ gn försteget jm den Vortritt lassen; ~ dörren öppen, x ~ gt biligare die Türe offen, et. billiger lassen; ~ det därhän es dahingestellt sein lassen; det må ~s därhän om es bleibe dahingestellt ob; ~ efter zurücklassen; ~ efter sig (efter sin död) hinterlassen; ~ kvar nachlassen, (delvis) übrig lassen, (efter sin död) hinterlassen, (arfvingar) nachlassen; ~ ute aus-, weg-lassen.

lämning, ~en, ~ar Rest m, Überrest m.

lämpa, ~n, ~or Mässigung f; med ~or mit Güte; hafva goda ~or gefügig sein.

lämpa vt. 1. ~ medlen efter ändamålet dem Zwecke die Mittel anpassen; arbetet var ~dt därefter die Arbeit war darnach abgepasst; hon ~de sig efter omständigheterna sie passte sich den Verhältnissen an; gummi ~r sig bra för Gummi bewährt sich gut für. 2. det ~r sig ej för mig das passt mir nicht, es geziemt sich nicht für mich; han ~r sig ej till prest er eignet sich nicht zum Prediger. 3. (ullämpa) detta fall kan ej ~s på honom dieser Fall kann auf ihn nicht angewandt werden. 4. ~nde n An-, Ab-passen m. 5. ~ kol, ~ balasten Kohlen, den Ballast trimmen.

lämplig a. geeignet, dienlich, till zu; jag

anser det ~t ich halte es für angebracht, angezeigt, att zu, dass; ~en ad. füglich; ~het Dienlichkeit f; den skändes ~het die Fähigkeit des Bewerbers.

län, ~et, ~ 1. Regierungsbezirk m; (om Sverige af.) Stockholms ~ das Län Stockholm. 2. (förr förlänning) Lehn m.

läna F se läna.

länd, ~en, ~er Lende f.

lända (lända, ländt) vi. 1. ~ gn till heder jm zur Ehre gereichen. 2. (förr) gelangen.

länderi, ~et, ~er Länderei f.

ländig a. wegsam; ej ~ nicht wegsam.

länd-kota Lenden-wirbel m; ~sycke n-stück m; ~värk -weh m.

läne se läne...

länga T ~n, ~or 1. (vagns~) Langbaum m. 2. ~t Stropp m. 3. Reihe f (Häuser).

längd, ~en, ~er Länge f; ~ meter i ~ 4 Meter in der L.; klyfva gt på ~en et. in die L. spalten, et. der L. nach spalten; ingen kan sätta till gt på sin ~ Niemand kann seiner L. etwas zusetzen; (tid) gt drar ut på ~en et. zieht sich in die L.; på ~en blir det oangenämt auf die L., auf die Dauer wird das unangenehm.

längd-axel Längsachse f; ~dal Längen-t al m; ~grad -grad m; ~mått n -mass m; ~mätning -messung f; ~riktning Längsrichtung f; ~språng n Weitsprung m; (jfr höjdsprång) Hochsprung m; ~syll T Langschwelle f; ~trä n Aderholz m.

länge ad. lange; huru ~ wie lange? sedan huru ~ seit wann? huru ~ (till) bis wie lange? så ~ jag bott här seitdem ich hier wohne; så ~ jag lever Zeit meines Lebens; farväl så ~ bis nachher; ~ sedan längst; redan för ~ sedan schon längst; för icke ~ sedan unlängst; till(s) för ej ~ sedan bis vor kurzem; det är ~ sedan jag såg er (sist), jag har ej sett er på ~ ich habe Sie lange nicht gesehen; känslorna hafva icke på ~ varit så upprörda som nu so tief aufgewühlt waren die Leidenschaften schon lange nicht wie jetzt.

längs I. prep. entlang; ~ floden längs dem Flusse. II. ad. ~ efter der Länge nach; jfr längs.

längta vi sich sehnen, efter gn, gt nach jm, om D.; jag ~r (efter) att få träffa honom ich

- sehne mich danach; ihn zu sehen, (högre stil) mich verlangt ihn zu sehen; *jag ~r dit, hit* ich verlange dorthin, hierher; *jag ~r hem* ich sehne mich nach Hause; *~ bori* sich fortsehen; *~ tillbaka*, *~ åter* sich zurücksehen; *~nde a.* sehnsüchtig.
- längtan** utan art Sehnsucht *f*, *efter* nach; *~s-full a.* sehnsuchtsvoll.
- länk**, *~en*, *~ar* (kedje~) Glied *n*④, (*~ och led*) Gelenk *n*②, *~ Schake f*; *lekare~* Wirbel *m*②.
- länka** *vt.* 1. lenken; *~ människors öden* die Schicksale der Menschen l. 2. *~ fast* an-, verketten; *~ thop* zusammenketten; *~ sig* sich fügen.
- länk-harf** Kettenegge *f*; *~kula* *z* Kettenkugel *f*; *~rörrelse* Kurbelgetriebe *n*②; *~stäng* T. Bleuel, Pleyel, Lenk-, Kurbelstange *f*.
- läns** *~* oböjdt *a.* lens (blott predikat); (*fig.*) *~ på gt* an em D. leer; *pumpa ~ lens-* pumpen.
- länsa** *~ I. vt.* (göra tom) lens machen, lenzen. II. *vi. ~*, *~ undan* lenzen; *~ för riggen*, *~ för topp och takel* vor Topp und Takel lenzen.
- länsa**, *~n*, *~or* Holzflössenhafen *m*③.
- läns-adel** Fendal-, Lehns-adel *m*②; *~afgift* Lehnsabgabe *f*; *~agrono'm* Ökonomierat *m*③ (des Regierungsbezirks); *~bokhållare* Regierungssekretär *m*②; *~bref n* Lehnbrief *m*②; *~ed -eid m*②; *~fängelse n* Landgerichtsgefängnis *n*②; *~författning* Lehnverfassung *f*; *~herre-herr m*①; *~hospital n* Provinzialirrenanstalt *f*; *~häkte se fängelse*; *~höghet* Lehnsherrlichkeit *f*; *~indelnig* Einteilung in Regierungsbezirke; *~inneharvare* Lehninhaber *m*②; *~karta* Provinzkarte *f*; *~kungörelse* oberpräsidiale Kundmachung; *~lasarett n* Provinzkrankenhaus *n*④.
- länsman**, *~nen*, *~män* 1. (som polis) Amtsvorsteher *m*②. 2. (stm som åklagare) Amtsanwalt *m*②; *~s-distrikt n* Amtsbezirk *m*②. 3. F Pfeifenrost *m*② (beim Rauchen).
- läns-mejerist** Molkeireat (eines R. gierungsbezirks); *~notarie* Regierungsrat *m*③; *~plik* Lehnspflicht; *~pliktig a.* lehnsplichtig.
- läns-pump** *~* Lenzenpumpe *f*; *~pumpa* *~ vt.* lenspumpen.
- läns-residens'** Oberpräsidialgebäude *n*②; *~rätt* Lehnrecht *n*②.
- länstol**, *~en*, *~ar* Lehnstuhl *m*③.
- läns-styrelse** Provinzialregierung *f*; *~veleri-när* Provinzial-Departements-tierarzt *m*③; *~vis ad.* nach Regierungsbezirken; *~väsende n* Lehnswesen *n*②.
- länta** *~*, *~n*, *~or* 1. *topp~* Toppenant *f*⑤. 2. (*~ mössa*) *topp~* Sturmband *n*④.
- läpp**, *~en*, *~ar* 1. Lippe *f*; *bita sig i ~en*, *~arne* sich (dat.) auf die Lippen beissen; (*barn*) *spela på ~en* einen Brummer schlagen; *hänga ~* das Maul hängen lassen; *det vill mig ej på ~en* das sagte mir nicht zu; *jag hade det på ~erna* es schwebte mir auf den Lippen; *skjuta ut ~arna* die Lippen aufwerfen; *spruckna ~ar* aufgesprungene Lippen. 2. *~* Lippe *f*.
- läpp-blomstrig** *~* *pl.* Lippen-blumen *pl.*; *~bokstaf* -buchstabe *m*①; *~formig a.* lippenförmig; *~gäld* Rüge wegen unbedachter Rede.
- läppja** *vi.* nippen, *på* von; *~nde n* Nippen *n*②.
- läpp-ljud** *n* Lippen-laut *m*②; *~pomada*, *~salva* -pomade *f*; *~smink* -schminke *f*.
- lärr** pres. af *lära*.
- lära** (*lärde*, *lärt* pres. *lärr*) I. *vt.* 1. *~ gn* *gt* jn et. lehren; *~ gn att göra* *gt* jn et. t un lehren, *jag har lärt honom läsa* ich habe ihm das Lesen beigebracht; *~ bori* *gt* *ät* *gn* jn et. zeigen, sagen; *~ ut* *gt* *ät* *gn* jn et. mitteilen. 2. (*hot*) *jag skall ~ honom* ich will ihn schon! 3. *~*, *~ sig* lernen; *~ sig* *gt* *af* *gn*, *af* *böcker* et. von (bei) jn, aus Büchern lernen; *~ sig* *gt* *af* *gn* (genom att se, akta på honom) jn et. ablernen, F abgucken; *~ in* *gt* et. einlernen; *barnet lär sig gå* das Kind lernt laufen; *~ sig väl*, *utan till*, *ord för ord* genau, auswendig, von Wort zu Wort lernen; *han har rätt ~ sig engelska* er hat Englisch gelernt; *~ känna* *gn* jn kennen lernen; *han har lätt att ~* er lernt leicht, das Lernen wird ihm leicht; *allt kan ~s* alles kann gelernt werden; *det läres snart* das lernt sich bald.
- lära** (pres. *lärr*, *lära* *hjälpverb*) *vi* 1. (sägas) *han lär vara sjuk* er soll krank sein. 2. (antagande, torde) *han lär nog vara bättre* er wird

schon besser sein. 3. (framtid) *han lär snart vara här* er wird bald hier sein.

lära, -n, -or 1. Lehre f; *kristna* -n die christliche L.; -n om *treenigheten* die L. von der Dreieinigkeit. 2. vara, *på i lära hos gn* bei jm in der L. stehen; *sätta gn i* - *hos gn jn* bei jm in die L. geben; *komma i* ~ in die L. kommen.

läraktig a. gelehrig; ~het Gelehrigkeit f.

lärande I. -t 1. (undervisa) Lehren n². 2. (lära sig) Lernen n². II. a. lehrend.

lärare, -n, -, -inna Lehrer m², -in f; ~ i *Altisof* L. der Philosophie; ~ i *språk* Sprachlehrer m²; ~ vid *Lyceum* L. am Lyceum; ~*af*löning, ~*arfvo*de n Lehrer-besoldung f; ~*befattning*, ~*beställning* -stelle f, Lehramt; ~*betyg* n, ~*dipl'o*m n Lehrer-befähigungszeugnis n²; ~*brist* -not f; ~*gå*vor pl. Lehrgabe f; ~*kall* n Lehramt n¹; ~*kandidat* Lehramtskandidat m¹; ~*kollegium* n 1. Lehrer-konferenz f. 2. (stab)-kollegium n², pl. -ien; ~*klass*, ~*kår* Lehrer-stand m³, -schaft f; ~*lön*-gehalt n²; ~*lön*fråga -besoldungsfrage f; ~*möte* n-tag m²; ~*plats* -stelle f; ~*prof* n Lehrprobe f; ~*seminarium* n Lehrerseminar n²; ~*skicklighet* Lehrbefähigung f; ~*skicklighet i ett ämne* Lehrbefugnis in einem Fache, Fakultät f; ~*stat*, ~*stånd* n Lehrer-stand m³, -schaft f; ~*syssla* -stelle f; ~*sällskap* n-verein m²; ~*verksamhet* Lehrtätigkeit f; ~*yrke* n Beruf des Lehrers.

lärarinne-*befattning* Anstellung als Lehrerin; ~*examen* Lehrerinnen-prüfung f; ~*hem* n -heim n²; ~*seminarium* n -seminar n².

lär I. Gelehrter @. II. a. gelehrt.

lärdom -en, -ar 1. (stor) Gelehrsamkeit f; *man med stor* ~ Mann von grosser G. 2. *ge gn goda* ~ar jm gute Lehren geben; *det tjäna dig till* ~ das dient dir zur Lehre; *hämta* ~ *af gt* sich eine Lehre aus em D. nehmen; *taga* ~ *af gt* eine Lehre aus em D. ziehen.

lärdoms-apparat a wissenschaftlicher Apparat n²; ~*betyg* n wissenschaftliches Zeugnis; ~*grad* akademische Würde f; ~*gren* Wissenszweig m²; ~*historia* Wissenschaftsgeschichte f; ~*högfärd* -dunkel m², Wissdunkel; ~*idkare* Wissenschaftler m²; ~*ljus* n Leuchte, Licht der Wissenschaft;

~*merit* wissenschaftliches Verdienst n²; ~*prof* n wissenschaftliche Prüfung; ~*skatt* Wissensschatz m³; ~*skola* Gelehrten-schule f, Gymnasium n², pl. -ien; ~*stad* Universitätsstadt f³; ~*väder* n Wissenswust m²; *på* ~*vigen* sich akademisch ausbilden.

lär-ficka Lehrling n².

lärf, -et, ~ Leinwand f³; *på* ~ *uppklistrad* karta auf Leinen gezogene Landkarte.

lärf-*kramhandel* Leinen-handlung f; ~*kramhandlare* -händler m²; ~*lakan* pl. -betttücher pl.; ~*skjorta* leinenes Hemd n²pl.¹.

lär-girig a. lernbegierig; ~*girighet* Lernbegierde f; ~*gosse* Lehrjunge m¹; ~*unge* Schüler m², -in f; *Jesu* ~*ungar* die Jünger Jesu; *skolans* ~*ungar* die Zöglinge der Schule.

lärka, -n, -or Lerche f.

lärk-falk z. Baumfalk m¹ (falco subbuteo); ~*sång* Lerchengesang m³; ~*träd* @ n Lärche f; ~*trädplante* ring Lärchenpflanzung f.

lärling, -en, -ar Lehrling m³; ~*s-tid* Lehrzeit f.

läro-anstalt Lehranstalt f; ~*bok* -buch n²; ~*bok i tyska språket* Lehrbuch der deutschen Sprache; ~*byggnad* Lehrgebäude n²; ~*dikt* -gedicht n²; ~*frihet* -freiheit f; ~*kurs* -gang m³; ~*metod* -form f, -methode f; ~*mästare* -meister m²; ~*plan* -plan m³; ~*prof* n -probe f; ~*punkt* -punkt m²; ~*rik* a. lehrreich; ~*rikketen* das Lehrreiche; ~*rum* n, ~*säl* Lehr-, Schul-zimmer n², Lehrsaa m³; ~*sats* Lehrsatz m³; ~*spån* Probestückchen n²; ~*stil* Lehr-stil m²; ~*stol* -stuhl m³; ~*strid* Glaubens-streit f; ~*strider* pl. -streitigkeiten pl.; ~*stund* Lehrstunde f; ~*stycke* n Lehre f; ~*stånd* n Lehrstand m³; ~*syste*m n -syste'm n²; ~*säte* n Hochschule f; ~*sätt* n Lehr-art f; ~*tid* -zeit f; *genomd en* ~*tid* eine Lehrzeit durchmachen; ~*timme* -stunde f.

läroverk, -et, ~ Lehranstalt f.

läroverks-*adjunkt* ordentlicher Lehrer n²; ~*bibliotek* Schulbibliothek f; ~*byggnad* -gebäude n²; ~*kollegium* -lehrerkonferenz f; ~*program* n -program n; ~*vaktmästare* -diener m².

läro-år n Lehr-jahr n²; ~*ämbele* n -amt n²; ~*ämne* n -stoff m², -fach n².

lär-penningar Lehr-geld *n*④; *~pojke* -junge *m*①.

läsa (*läste, läst*) *vt.* 1. lesen, i böcker in Büchern; *~ gt för gn i en bok* ~ jm et. aus einem Buche vorlesen; *~ om gt von em D.* über et. lesen; *~ om' gt et.* wiederlesen; *~ igenom* durchlesen; *~ innantill* lesen können, aus dem Buche lesen; *han läste upp en skrifven predikan* innantill er las eine geschriebene Predigt vom Blatt ab; *~ miste* sich verlesen; *~ på* weiterlesen; *~ upp gt et.* verlesen; *~ ut* aus-lesen, -sprechen; *~ sig trött* sich müde lesen; *boken är lätt att ~* das Buch liest sich leicht; *okunnig i allt ~ och skrifva* des Lesens und Schreibens unkundig. 2. (studera, undervisa) studieren; *~ öfver, ~ en läsa* eine Aufgabe lernen; *~ på' gt bättre* et. besser einlernen; *~ sig in i ett språk* sich in eine Sprache (hin-)einlesen; *~ för gn* bei jm Stunden nehmen, js Schüler sein; *vi ~ för tre lärare i vår klass* wir haben drei Lehrer in unserer Klasse; *~ för prästen, F på och ~* in den Konfirmanden-unterricht gehen; *han har läst för prästen* er ist konfirmiert worden; *~ franska med gn* jm französischen Unterricht geben; *~ extra med gn* (om lärare) jm Nachhilfe erteilen; *F ~ på juristen* sich für die Advokatur vorbereiten; *~ på en examen* sich auf eine Prüfung vorbereiten. 3. (framsäga) ~, *~ upp* hersagen; *~ en bön* ein Gebet hersagen, sprechen; *~ till bords* das Tischgebet sprechen; *~ till och från borden* vor und nach Tische beten; *~ efter gt et.* nachsprechen; *~ gt utantill* et. auswendig (auf-)sagen. 4. (föreläsa) *professorn ~er ej i dag* der Professor liest heute nicht.

läsa (*läste, läst*) *vt.* verschliessen, jfr *läsa*.

läsande, *~t* 1. Lesen *n*②. 2. Lernen *n*②, jfr *läsa* och *läsa*.

läsare, *~n*, *~inna* 1. Leser *m*②, *~in* *f.* 2. Pietist *m*①; *~erska* Pietistin *f.*; *~apostel* F Frömmel *m*②, Betruder *m*②; *~präst* F Reiseprediger *m*②.

läsart, *~en*, *~er* Lesart *f.*

läsbar *a.* lesenswert; *~het* Geniessbarkeit *f.*

läs-barn *n* Konfirmand *m*①, *~in* *f.*; *~(e)bok* Lese-buch *n*④; *~bord* -pult *n*④; *~cirkel* -zirkel *m*②; *~dag* Schultag *m*④; *~förening* Lesegesellschaft *f.*; *~(e)krets* Leserkreis *m*②.

läseri', *~et* Pietisterei *f.*; *~galenskap* Religions-, Gebet-wut *f.*

läserska, *~n*, *~or* Pietistin *f.*

läs(e)-ficka Konfirmandin *f.*; *~förhör* *n* Bezirkskatekisation *f.*; *~hufvud* *n* Lernfähigkeit; *ha godt ~hufvud* sehr lernfähig sein.

läsida *~* *~n*, *~or* Leesseite *f.*

läska *vt.* laben, erfrischen, *sig* sich.

läskande *a.* erfrischend.

läs-kamra't Konfirmationskamerad *m*①, *~in* *f.*; *~kari* Wissenschaftler *m*②.

läskedryck, *~en*, *~er* Labetrunk *m*③.

läskpapper, *~et*, *~* Lösch-papier *n*②, -blatt *n*④.

läskunnig *a.* des Lesens kundig, lesen könnend; *~het* Kenntniss des Lesens.

läslig *a.* lesbar, leserlich; *~het* Leserlichkeit *f.*

läs-tust Leselust *f*③.

läsning, *~en*, *~ar* Lesen *n*②, jfr *läsa*.

läsordning, *~en*, *~ar* Stundenplan *m*③.

läspa *vi*, *vt.* lispeln; *~ fram* hervorlispeln.

läspning, *~en*, *~ar* Lispeln *n*②.

läs-plan Lehrplan *m*③; *~pulp'e't* Lese-pult *n*②, (på bord) Bücherstütze *f.*; *~rum* *n*, *~salong* Lese-zimmer *n*②, -halle *f.*; *~stycke* *n* -stück *n*②.

läss-stång Besbaum *m*③.

läst, *~en*, *~er* 1. Leisten *m*; *osp. skomakare blif vid din ~* Schuster bleibe beim L. 2. *~t* (mått) Last *f.*

läs-takt Studiertrieb *m*②; *~termi'n* Schulsemestern^②; *~tid* -zeit *f.*; *~timme* 1. -stunde *f.* 2. Lesestunde *f.*

lästmakare, *~n*, *~* Leistenmacher *m*②.

läs-ton Leseton *m*③.

läst-skärare Leistenmacher *m*②.

läs-vecka Schulwoche *f.*; *~vurm* 1. (egenskap) Lesewut *f.* 2. (person) Bücherwurm *m*④; *~väg* Studieren *n*②; *gå ~vägen* sich auf einen gelehrten Beruf vorbereiten; *~värd* *a.* le-senswert; *~är* *n* Schuljahr *n*②; *~öfning* Lese-stück *n*②, -übung *f.*

lät *impf.* at *läta*.

läte, *~t*, *~n* (djurs) Stimme *f.*, (eljes) Ton *m*③.

lätt *I. a.* 1. leicht, *i vikt* an Gewicht; *~ som en fjäder* leicht wie eine Feder; *~ vin* leichter Wein (äf. fig.); *~ person*, *F ~ stycke* leichte Person, *F* Haut; *~ på foten* (äf.

fig) leichtfüßig; *~are om hjärtat* leichter ums Herz; *ha ~ lynne* leichtherzig sein. 2. att göra leicht; *det är ~ att säga* das ist leicht gesagt; *ha ~ att skratta* leicht lachen. II. *ad. det kunde ~ hända* das könnte leicht sein; *sofa ~ druseln*, leicht, leise schlafen; *tag allt ~ nimm alles leicht!*

lätta I. *vt.* 1. erleichtern; *~ sitt hjärta* sein Herz e.; *~nde n* Erleichterung *f.* 2. *~ ankar* den Anker lichten. II. *vi.* 1. *~ på gns börd* jm die Last erleichtern; *~ på sig (vådet)* lichten, sich aufklären; *~ under* beistehen. 2. *~* sich segelklar machen.

lätt-agad *a.* besserungsfähig; *~drucken* *a.* (vin, öl) süffig.

lätteligen *ad.* (sehr) leicht.

lättfattlig *a.* gemeinverständlich; *~het* Gemeinverständlichkeit *f.*

lätt-flytande *a.* leichtflüssig; *~fotad* *a.* leichtfüßig; *~fångad* *a.* leicht zu fangen; *~färgen* *a.* leichterworden; *~färdig* *a.* leichtfertig; *~färdighet* Leichtfertigkeit *f.*; *~gående* *a.* leicht gehend, laufend; *~handterlig* *a.* handlich; *~handterlighet* Handlichkeit *f.*

lättthet, *~en* Leichtigkeit *f.*

lättthänd I. *a.* *vara ~* eine leichte Hand haben. II. *ad. ~t* mit leichter Hand, (fig.) leichtthin.

lätting, *~en*, *~ar* Faulenzer *m*20.

lättna, *~n* Faulheit *f.*

lättnas *dep. vi.* faulzen.

lättnesfull *a.* faul, faulzenzerisch.

lätt-klädd *a.* leichtbedeckt; *~klörd* *a.* lenksam; *~ledd* *a.* gefügig; *~lynt* *a.* leichtherzig, -blütig; *~läst* *a.* leicht zu lesen; *boken är ~läst* das Buch liest sich leicht; *~löst* *a.* 1. leicht zu lösen. 2. (gäta) leicht zu erraten; *~matro's* *~* Leichtmatrose *m*1.

lättna *vi.* leichter werden; *vådet ~r* es lichtet.

lättnad, *~en*, *~er* Erleichterung *f.*

lätt-redd *a.* *~rettig* *a.* reizbar, empfindlich; *~rettighet* Reizbarkeit *f.*, Empfindlichkeit *f.*; *~rodd* *~* *a.* leicht zu rudern.

lättrogen *a.* leichtgläubig; *~het* Leichtgläubigkeit *f.*

lätt-ruta Klappfenster *m*20; *~rörd* *a.* empfindsam; *~rördhet* Empfindsamkeit *f.*; *~*

rökt *a.* (cigarr) leicht zu rauchen; *~rörig* *a.* rührig; *~rörighet* Rührigkeit *f.*; *~sinne* *n* Leichtsinn *m*20; *~sinnig* *a.* leichtsinnig; *~skrämd* *a.* ängstlich, schreckhaft, furchtsam; *~skrämdhet* Furchtsamkeit *f.*; *~skött* *a.* (maskin) leicht zu bedienen, (affär, sak) leicht zu handhaben, (sjukdom, person) leicht zu behandeln.

lättsmält *a.* 1. (föda) verdaulich. 2. (metall) leichtflüssig; *~het* 1. (mats) Verdaulichkeit *f.* 2. (metalls) Leichtflüssigkeit *f.*

lätt-spelt *a.* leicht zu spielen; *~styrd* *a.* leicht zu steuern, (fig.) folgsam; *~söld* *a.* leicht zu verkaufen, verkäuflich; *~söfd* *a.* 1. leicht einzuschläfern. 2. (lätt väckt) *han är ~söfd* er schläft leise.

lättvindig(t) 1. *a.* flüchtig, bequem. 2. *ad.* kurzweg, leichthin, bequem; *~het* Flüchtigkeit, Oberflächlichkeit *f.*, Bequemlichkeit *f.*

lättvunnen *a.* leichtgewonnen.

lättäten *a.* leicht zu essen.

lävärt *~* *ad.* leewarts.

läxa, *~n*, *~or* Aufgabe *f.*; *bak~* Wiederholungsaufgabe; *straff~* Strafarbeit; *giva gt i ~* et. aufgeben; *ha för mycket i ~* zu viel aufhaben. 2. (snubbor) *ge gn en ~ för gt* jm über et. (ack.) den Text lesen.

läxa *vt.* *~ upp gn* jm die Leviten lesen, jm abfilzen.

läx-lag *n* Klassenabteilung *f.*; *~lösning* häusliche Arbeit.

löda (*lödde, lödt*) *vt.* löten; *~ fast* anlöten, *vid an ack.*; *~ ihop*, *~ samman* zusammenlöten; *~ på* auf, anlöten; *~ vid an* löten.

löd-hult *T* Löthammer *m*20.

lödder, *~dret* Schaum *m*20.

löddra *vt.* *~ sig* schäumen, Schaum geben; *håsten ~r sig* das Pferd schäumt, ist schaumbedeckt.

löddra *~* *~n*, *~or* Lägél *m*20; *hals~* Halslägél.

löddrig *a.* 1. schäumend. 2. (häst) schaumbedeckt.

lödlig *a.* lötig; *~het* Lötigkeit *f.*

löd-kol *T* LötKolben *m*20.

lödning, *~en*, *~ar* Lötung *f.*

löd-vatten *T* *n* Lötwasser *m*20.

lör, *~vet*, *~* Laub *m*20.

- l6f-beklädnad**, ~dräkt Belaubung f; ~sällning Laub-fall m②; ~groda -frosch m③; ~hva f n -gewölbe n②; ~hydda -hütte f; ~hyddofest, ~hyddohögtid -hüttenfest n②.
- l6fja**, ~n, -or Faultier n② (bradypus).
- l6fjerska**, ~n, -or (trollkvinna) Zauberin f.
- l6f-klädd** a. belaubt; ~kja & Levkoje f; ~kvist Laub-zweig m②, -stengel m②; ~kärfee -garbe f; ~mask -raupe f; ~mosa & -moos n②; ~rik a. laubig; ~ruska Laubgezweig n②; ~sal Laube f; ~skog Laubwald m④; ~smyg Sommerkönig m② (phylloxera trochilus); ~sprickning Treiben des Laubes, Belaubung f; ~sprickningstid Zeit der Belaubung; ~säg Laub-säge f; ~sägning -sägeri f; ~sång -re -sänger m②.
- l6fte**, ~t, ~n 1. Versprechen n②; taga ~ af gn jm das V. abnehmen; gifva gn ett ~ jm ein V. geben; hålla ett ~ ein V. halten; få ~ om gt das V., die Zusage es D. bekommen; ~n Versprechungen; ~ (att komma vid bjudning, att göra gt vid anhallan) Zusage f. 2. (högtidligt) Gelübde n②, (försynens, framtids) Verheissung f.
- l6ftes-brott** n Wortbruch m②; ~brytare Wortbrüchiger @, Eidbrecher m②; ~sed Verpflichtungseid m②; ~man (pl. ~män) Gewährsmann m④, -leister m②; ~ord n Zusage f, Wort der Verheissung; ~rik a. verheissungsvoll.
- l6f-träd**, ~et, ~ Laub-baum m③; ~täkt -ern-te f.
- l6fva** vt. belauben; ~s sich belauben.
- l6f-verk** n Laubwerk n②.
- l6fvig** a. laubig.
- l6f-ditare** zo. Laubkäfer m② (melolontidae).
- l6ga** vt. baden, (hästar) schwemmen; ~ sig sich baden; -ning Baden n②.
- l6gn**, ~en, ~er Lüge f.
- l6gnaktig** a. lügenhaft; ~het Lügenhaftigkeit f.
- l6gnare**, ~n, ~, -erska Lügner m②, -in f.
- l6gn-väfnad** Lügengewebe n②.
- l6ja**, ~n, -or zo. U kelel m② (alburnus lucidus), (släktet) -or pl. pl. Lauben pl.
- l6je**, ~t, ~n Gelächter n②; ~väckande a. Lachen erregend.
- l6jlig** a. lächerlich; det är för ~t zu komisch; ~het Lächerlichkeit f.
- l6jtnant**, ~en, ~er & Oberleutnant m④; ~s-fullmakt Leutnantspatent n②, jfr underl6jtnant
- l6jtnants-hjärtan** & Jungfernherz n (die-lytra).
- l6k** & ~en, ~or 1. (ädlig knöl) Zwiebel f; fylld~ gefüllte Z.; blomster~ Blumenzwiebel; röd~ Zwiebel f (allium cepa); pip~ Winterzwiebel, (andra ~vaxter) Lauch m②; hvit~ Knoblauch; gräs~ Schnittlauch; purjo~ Porree m②; chaltotten~ Schalotte f; krydda gt med ~ et. zwiebeln. 2. F lägga ~ på laren Salz in die Wunde streuen.
- l6k-fjäll** & n Zwiebel-schale f, -schuppe f; ~formig a. zwiebel-förmig; ~groda Knoblauchskräte f (pe obates); ~huvud n Zwiebelbolle f; ~knöl Knollenzwiebel f; ~kupa~l Zwiebelkuppel f; ~land n Zwiebel-beet n②; ~lukt -geruch m③; ~soppa -suppe f; ~stock & ~stam -stock m③; ~suga Knoblauchgarnander m② (teucrium scordium); ~säs Zwiebel-sauce f; ~växt -gewächs n②; ~äpple n -apfel m②.
- l6msk** a. tückisch; ~het Tücke f.
- l6n**, ~en, ~er 1. (allmänt) Lohn m③. 2. (tjänstemäns, lärares) Gehalt n②; han har 2000 mark i ~ er hat 2000 Mark Gehalt; tjänare sin ~ sein Gehalt beziehen; (tjänare) Lohn; arbets~ Arbeitslohn; (soldats, tjänares) Lönning f. 3. osp. godt arbete gifver god ~ wie der Lohn so die Leistung.
- l6n** (utan böjning) lägga ett barn ä ~ ein Kind aussetzen.
- l6na** vt. 1. lohnen; ~ gn jm l.; ~ gt et l.; ~ gn för gt jm et l. jm für et l.; Gud ~ dig för det Gott lohne es dir; ~ gn med otack jm mit Undank l.; det ~r sig es lohnt sich, es lohnt; det ~r ej mödan es lohnt sich der Mühe nicht (der M. gen = für die M.); ~ ond; med godt Böses mit Gutem vergelten. 2. (arbetare, tjänare, soldater) löhnen.
- l6nande** a. lohnend, ergiebig.
- l6n-brännare** geheimer Brenner @; ~bränners n geheime Brennerei f; i ~dom in der Verborgenheit; ~dörr Geheimt ür f.
- l6ne-anspråk** pl. Gehalts-ansprüche pl.; ~belopp n -summe f; ~förbättring Besoldungsaufbesserung f; ~förmåner pl. Emolumente pl.; ~grad Gehaltssteigerung f; högsta ~ graden das Höchstgehalt n②; ~nedpressning

Lohnrückerei *f*; *~reale* ring Gehaltsordnung *f*; *~stat* Besoldungs-etat *m*⑤; *~ti lagg* *n* -zulage *f*, Gehaltserhöhung *f*; *~tur* Gehaltsstufe *f*; *~vilkor* *pl.* Besoldungsverhältnisse *pl*.

18n-*givare* Dienstherr *m*①; *~gång* Geheimgang *m*③; *~krog* Spelunke *f*, unkonzessionierte Schenke; *~klög re, -erska* Spelunkenwirt *m*②; *~krügeri'* Spelunken-, Krugwirtschaft *f*.

18nlig *a.* geheim.

18n-*låd*, heimliches Fach ④; *~lös* (utan lön) unbesoldet. 2. nutzlos; *~medel* *n* Geheimmittel *n*②; *~m rd n* Meuchelmord *m*②; *genom ~mord* meuchelmörderisch; *~mörda* *vt.* meuchelmorden; *~mördad* gemeuchelmorlet; *~mördande* *a.* meuchelmörderisch; *~mördare, -erska* Meuchelmörder *m*②, *in f.*

18nn *q* *~en, -ar* Ahorn *m*②; *af ~* ahornen; *~lag* Ahornwasser *n*②.

18n-rum *n* Schlupfwinkel *m*②; *i ~rum* geheim.

18nska-läge *n* jur. ~ Unzucht *f*.

18nt *F a. ej ~* nicht der Mühe wert.

18n tagare Gehaltsempfänger *m*②; *~trappa* Geheimtreppe *f*.

18pa (*lopp, lupit* *l. löpte, löpt*) *vi.* laufen; *~fara, risk* Gefahr, Risiko *l.*; *~till storm* Sturm *l.*; *~in* einlaufen, *i* in ack.; *~ut* auslaufen; *~öfver* überlaufen.

18pande *l. a.* laufend. 2. *~t* Lauferei *f*.

18pare, *~n, ~* 1. Läufer *m*② (äf. *i* schack); *~drag* *n* Läuferzug *m*③. 2. *T* (att riva färg, länggånde sten *i* mur) Läufer *m*②, (*i* linjal) Läufer. 3. *♂* *~i talja* Taljeläufer.

18pe, *~t, ~n* Lab *n*②.

18p-eld Lauf-feuer *n*②; *~graf* -graben *m*②; *~knut* -knoten *m*②.

18pna *vi.* (mjölk) gerinnen.

18pning, *~en, -ar* 1. Laufen *n*②. 2. *♫ spela* *~ar på piano* Läufe auf dem Klavier spielen.

18psedel, *~n, -dlar* Laufzettel *m*②.

18psk *a.* läufig; *vara ~* laufen; *~het* Brunst *f*, Laufen *n*②.

18p-skikt bygg) Läufer-schicht *f*; *~tid* Brunstzeit *f*.

18rdag *~en, -ar* Sonnabend *m*②; *på ~s-afstonsen, ~s-kvällen* am Samstag Abend; *på ~arna* Sonnabends; *om ~* künftigen S.,

am S.; *i ~s* am S., vorigen S.; *i ~s förra veckan* am S. voriger Woche; *~en den tredje juni* am S., den dritten Juni.

18s *a.* 1. los; *~från* *gt* *et* *l.*, von em D. 1., (*i smådelar*) locker; *~jord* lockerer Boden; *~t löst* *ad* lose befestigt; *knäta ~t* locker knüpfen; *~t folk* loses Gesindel; *~a pengar* loses Geld; *en ~stand* (som är ~) ein lockerer Zahn. 2. (*djur, fångar*) frei. 3. *♂* lose, schlaff. 4. *fig. gå ~t på gn, gt* auf jn, *et.* losgehen; *slå sig ~* sich frei machen, F bummeln; *~a grunder* leere Gründe; *~t rykte* leeres Gerücht; *lämna hästen ~a tyglar* dem Pferde die Zügel verhängen; *med ~a tyglar* mit verhängten Zügeln; *ladda med ~t krut* blind laden; *elden är ~* es brennt; *elden kom ~* das Feuer kam aus; *roja: elden är ~* Feuer schreien. 5. *hvad han har i löst och fast* was er an beweglichem und festem Eigentum besitzt.

18sa (*löste, löst*) *vt.* 1. lösen, *från, ur* von, aus; *~upp* auflösen; *~knuten* den Knoten *l.*; *~gåtan, ~problemet* das Rätsel, die Aufgabe *l.*, auf *l.*; *~tungans* band die Zunge *l.* 2. *~socker i vatten* Zucker in Wasser lösen; *socker -er sig* der Z. löst sich; *is -er upp sig* *till vatten* das Eis löst sich in Wasser auf. 3. *x ~ ett intyg, en inträdesbiljett* einen Schein, eine Eintrittskarte lösen. 4. *~igen* wieder einlösen; *~in* einlösen; *~ut panter* Pfänder auslösen.

18saktig *a.* licherlich; *~het* Liederlichkeit *f*, lockeres Leben ②.

18s-behag *n* falscher Busen ②; *~block* *♂ n* beweglicher Block; *~botten* (*i kärl*) blinder Boden; *~bref* *n* (förr) einzelner Brief, Lokalbrief.

18sbryta (*-bröt, -brutit*) *vt.* losbrechen.

18sdrifvare, *~n, ~, -erska* Stroh *m*②.

18sdrifveri', *~et, -er* Landstreicherei *f*.

18segendom, *~en* bewegliche Habe, Mobilia *r* *n*②.

18sen (utan art.) 1. *✕* Losung *f*. 2. jur. (för handlingar) Gebühr *f*. 3. (för bref) Portonachschuss *m*③. 4. (utlösning af egendom, fångar) Lösegeld *n*④.

18senyckel *~n, -klar* Löseschlüssel *m*②.

18s-såla falscher Zopf ③; *~gimning* Freilassung *f*; *~giva* (*~guf -givet*) *vt.* freilassen;

~gläfst F a. klatschmäulig; ~gom falscher Gaumen m².
lös-göra (-gjorde, -gjort) vt. losmachen.
lös-hakar † pl. Schenkelhaken pl.
lös-hjon, ~et, ~ Löhner m².
lös-har n falsche Haare pl.; ~häst Handpferd, (till spårvagn) Vorspannpferd n², (fig.) freier Geselle ①.
löska vt. lausen.
lös-ker † a. ~dräng hergelaufener Kerl ②.
lös-koka vt. weich kochen; ~kokta ägg weichgesottene Eier; ~kokt a. leicht zu kochen; ~krage Herrenkragen m², Kragen zum Anknüpfen; ~köl † Loskiel m².
lös-köpa (-te, -t) vt. loskaufen.
lös-lifvad a. weichleibig.
lös-lig a. 1. V löslich. 2. lose; ~het 1. Löslichkeit f. 2. Lockerheit f.
lös-lockar pl. falsche Locken pl.; ~munt a. 1. (häst) weichmäulig. 2. (fig.) klatschig.
lösning, ~en ~ar Lösung (af. V kem.); gäians ~ die Auflösung des Rätsels.
lösnummer, ~mret, ~ Einzelnummer f; ~

försäljare Einzelnummer-verkäufer m²; ~försäljning -verkauf m³.
löspengar pl. Kleingeld n⁴.
lös-rifva (~ref, ~rifvit) vt. losreißen; ~rycka (-te, -t) vt. losreißen.
löss V ~en (lera) Löss m².
löss pl. af lus.
lös-skäg n falscher Bart ③; ~skitta (~slet, ~slitt) vt. losreißen, -ziehen, -trennen; ~släppa (-te, -t) vt. loslassen, (bundet djur) losbinden; ~sprätta vt. lostrennen; ~sula Einlegesohle f, Einlage f; ~söfd a. leise schlafend; han är ~sö d er schläft leise; ~taga (~tog, ~tagit) vt. los-, weg-nehmen; ~tand falscher Zahn ③; ~tänder künstliches Gebiss; ~vad falsche Wade; ~veck n Vorhemd n²pl ①; ~väska privater Postbeutel ②; ~ärm Oberärmel m².
lösöre, ~t, ~n (mest pl.) bewegliche Habe; ~auktion Versteigerung des Mobiliars; ~bo n Mobiliar-vermögen n²; ~köp n 1. -kauf m³. 2. Kauf ohne Mobiliar.
löt T ~en, ~ar Felge f.
löt, ~en, ~er (forr) Trift f, Weide f.

M.

M (spr. ämm), ~et, ~ M n⁶. Man spricht es wie im Deutschen. Abkürzungen: m. middag, meter, maskulin, mm millimeter, mg. milligram, m. m. med mera, m. a. o. med andra ord, m. fl. med flera, mill. million, min. minut, med. medicin, mer. mer dian, ms. manuskript, mod. modus, J mf. messioforte; M. H. min herre, mine herrar, mitt herrskap, M:t, Maj:t, majestät, H. M:t hans, hennes majestät, M. mark (mynt), M. D. medecine doktor, M. K. medecine kandidat, M. L. medecine licentiat, Mg. Magnesium, Mn Mangan.
Maas mp. (flod) die Maas.
Macchiavelli mp. Macchiavelli m⁶.
macchiavellisk a. macchiavellistisch.
Macedonien np. Makedonien n².
macedonier, ~n, ~ Makedonier m².

macedonisk a. makedonisch.
mackabé, ~en, ~er Makkabäer m²; -in f.
mackabeisk a. mackabäisch.
mackverk, ~et, ~ Machwerk n².
mad, ~en, ~er, ~äng Sumpfwiese f.
Madagaskar np. Madagaskar n²; ~bo se madegass.
madam F ~en, ~er Mutter f; ~ B, Mutter B., Frau B.
madapola'm, ~en, ~er Madapolam m².
madd † ~en Sherardie f.
madegass', ~en, ~er Madegasse m¹, -in f.
madegas'sisk a. madegassisch.
madeira ~n (vin) der Madeira ⑥.
madonna, ~n, -or Madonna f; ~bild Madonnenbild n⁴.

madra \S $\sim n$ Meier m^2 (asperula).
madrass', $\sim en$, $\sim er$ Matratze f ; $\sim st\ddot{a}t\ddot{f}\ddot{a}der \sim$
 Sprungfedermatratze f ; $\sim tagel \sim$ Haarmatratze f .
madrasse'ra vt . polstern, matratzen; \sim
 $\sim v\ddot{a}ggar$ Wände auspolstern; $\sim nde$ n , $\sim ing$
 Auspolsterung f .
madrass'-n\ddot{a}l Matratzen-nadel f ; $\sim var$ n
 $\sim zeug$ n^2 ; $\sim v\ddot{a}f$ $\sim zeug$, Bettbarchent m^2 .
Madrid np . Madrid n^2 .
madusa P $\sim n$, $\sim or$ Dicke f^2 , Matrone f .
maffe(n), det var \sim das ist famos.
magasi'n, $\sim et$, \sim Magazin n^2 , Speicher
 m^2 .
magasine'ra vt . einlagern, aufspeichern;
 $\sim ing$ Aufspeicherung f .
magasi'ns-bokh\ddot{a}llare Magazinier m^2 ; $\sim bygg-$
 $\sim nad$ Speicher m^2 ; $\sim barare$ Speichertr\ddot{a}ger
 m^2 ; $\sim f\ddot{o}nster$ n Auslage f ; $\sim f\ddot{o}rvaltare$ Maga-
 zinverwalter m^2 ; $\sim g$ $\sim v\ddot{a}r$ n Magazingewehr
 n^2 ; $\sim huss$ Speicherwinde f ; $\sim hyra$ Spei-
 chermiete f ; $\sim penna$ F\ddot{u}llfeder f ; $\sim rum$ n
 Lagerraum m^2 .
magbindel, $\sim n$, $\sim dlar$ Leibbinde f .
Magda fp . Magda f .
Magdale'na fp . Magdalene f .
magdale'nahem, $\sim met$, \sim Madalenenstift
 n^2 .
Magdeburg np . Magdeburg n^2 .
magdeburgsk a . $\sim a$ $halv$ $oten$ die Magde-
 burger Halbkugeln.
magdroppar pl . Magentropfen pl .
mage, $\sim n$, $\sim ar$ Magen m^2 ; $\sim d\ddot{a}$ ig \sim verdor-
 bener M ; $\sim ond$ i $\sim n$ Bauchweh n^2 .
mager a mager; $\sim het$ Magerkeit f .
mager, $\sim n$, \sim Magier m^2 .
magerlagd a hager.
mag-flen ($\sim jukdom$) Magen-katarrh m^2 , $\sim bren-$
 $\sim nen$ n^2 ; $\sim grop$ $\sim grube$ f ; $\sim g\ddot{o}rde$ Leibbinde
 f ; $\sim hinna$ Magen-haut f^2 ; $\sim hosta$ \sim husten
 m^2 .
magi', $\sim en$ Magie f .
mag-inflammatio'n Magenentz\dd{u}ndung f .
ma'gisk a . magisch.
ma'g-ister n (bukfett) Bauchfett n^2 , (svins)
 Flohm m^2 .
magis'ter, $\sim n$, $\sim trar$ 1. (titel) Doktor m^2 pl . 1.
 2. Lehrer m^2 ; $\sim grad$ Doktor-grad m^2 ,
 $\sim w\dd{u}rde$ f ; $\sim taga$ $\sim graden$ die D ktorw\dd{u}rde
 erhalten; $\sim promotion$ Doktorpromotion f .

magistra't, $\sim en$, $\sim er$ Magistrat m^2 Stadt-
 ra m^2 .
magistra'ts-perso'n Stadt-, Magistrats-rat
 m^2 ; $\sim sekre$ $\sim rare$ Ober-tadtsekret\dd{a}r m^2 .
mag-katarr' Magen-katar h m^2 ; $\sim knip$ n
 \sim schmerzen pl ; $\sim kramp$ \sim krampf m^2 ; \sim
 $\sim kr\dd{a}sta$ \sim krebs m^2 ; $\sim k\dd{ö}rtel$ \sim dr\dd{u}se f ; $\sim lidande$
 n \sim krankheit f ; $\sim mun$ \sim mund m^2 .
magna't, $\sim en$, $\sim er$ Magnat m^1 .
magnesia, $\sim n$ Magnesia f .
magnesi't, $\sim en$ Magnesit m^2 .
magnesium n Magnesium n^2 ; $\sim ljus$ n Mag-
 nesium-licht n^4 ; $\sim tr\dd{a}d$ \sim draht m^2 .
magne't, $\sim en$, $\sim er$ Magnet m^2 .
magnetise'ra vt magnetisieren; $\sim ing$ Mag-
 netisierung f .
magnetise'rbar a . magnetisierbar.
magne'tisk a . magnetisch.
magnetism', $\sim en$ Magnetismus m^2 .
magnetis\dd{o}r, $\sim en$, $\sim er$ Magnetiseur m^2 .
magne't-induktion Magnet-induktion f ; \sim
 $\sim j\dd{a}rn$ n \sim eisen n^2 ; $\sim n\dd{a}l$ \sim nadel f ; $\sim sten$ \sim stein
 m^2 ; $\sim st\dd{a}ng$ \sim stange f .
magnificens, $\sim en$ Magnificenz f .
magnifi'k a . prachtvoll, stattlich.
magnolia \S $\sim n$, $\sim or$ Magnolie f . [n.
magnum, $\sim bonum$ (potatis) Magnum bonum
Magnus mp . Magnu's m^2 .
mag-pl\dd{a}gor pl . Magen-weh n^2 ; $\sim pump$ \sim pum-
 pe f .
magra vi . magern.
mag-ref n Bauchgrimmen n^2 ; $\sim saft$ Magen-
 saft m^2 ; $\sim skinn$ n Bauchfell n^2 ; $\sim sk\dd{a}rf-$
 $\sim ven$ V der Schwertfortsatz des Brustbeins,
 $\sim spottk\dd{ö}rtel$ Bauchspeicheldr\dd{u}se f ; $\sim stark$
 F a . etwas stark, zu stark; $\sim st\dd{a}rkande$ a .
 magenst\dd{a}rkend; $\sim syra$ Sodbrennen n^2 ;
 $\sim s\dd{a}r$ n Magengeschw\dd{u}r n^2 ; $\sim s\dd{a}ck$ Magen
 m^2 ; $\sim trakten$ die Magengegend; $\sim uppri-$
 $\sim ning$ Magenaufl\dd{u}tzung f ; $\sim v\dd{a}rk$ \sim lauch-
 weh n^2 ; $\sim \dd{a}komma$ Magenleiden n^2 .
magya'r, $\sim en$, $\sim er$ Magyar m^1 .
magyarisk a . magyarisch.
mahdi, $\sim n$ Mahdi m^2 .
mahogny, $\sim n$ Mahagoni n^2 ; $\sim sane'r$ n Ma-
 hagoni-fourniere pl ; $\sim tr\dd{a}$ n \sim holz n^4 .
Ma n pm . (flod) der Main 2 .
maj der Mai; $\sim i$ \sim im M .; $\sim i$ \sim midten af \sim Mitte
 M .; $\sim jfr$ juni, juli.
Maja fp . Mariechen n^2 , Mieks f .

maj-bagge Maiwurm *m*④ (melo proscarabæus);
~blomma Maiblume *f*; **~bråken** *q* falscher
 Wurmfaru *m*② (asplenium filix femina); **~**
dag Maitag *m*③.

majestät, *~et*, *~* Majestät *f*; *Ers Majestät*
 Euer M., Ew. M.

majestätisk a. majestätisch.

majestäts-bref n Majestäts-brief *m*②; **~brott**
 n -verbrechen *n*②; **~förbrytare** -verbrecher
*m*②.

maj-rest Maifest *n*②; **~fisk** zo. Maifisch *m*②
 (alosa vulgaris); **~grönt** Mai-grün *n*②; **~**
morgon -morgen *m*②.

majolika, *~n* Majolika *f*; **~vas** Majolika-
 vase *f*; **~pjäs** -gegenstand *m*③.

majonäs, *~en* Mayonnaise *f*; **~sås** Mayon-
 naisensauce *f*.

majo'r, *~en*, *~er*, *~ska* Major *m*②⑤, -in *f*,
 Frau M.

majoritet, *~en* Mehrheit *f*; **absolut** *~* abso-
 lute M.

Majorka np. Majorka *n*③.

majs, *~en* Mais *m*②③.

majsena Maizena *n*⑤.

majs-mjöl n Mais-mehl *n*②; **~tull** -zoll *m*③.

maj-sol Maisonnette *f*; **~stång** Maienbaum *m*③;
~tjfsa *q* Mehlsprimel *f* (primula farinosa).

mak, *i godt* *~*, *i saktia* *~* gemächlich, ge-
 mach.

maka, *~n* Gattin *f*; **äktä** *~* angetraute G.
maka objd't a. paar; **strumporna äro ej** *~* die
 Strümpfe sind nicht paar.

maka vt. rücken; *~ (sig)* fram vorrücken;
~ sig, *~ åt sig* weiter rücken, seitwärts
 rücken, (tillhopa) zusammenrücken, *~ ihop*
 zusammenrücken; *~ sig intill* näher rük-
 ken; *~ undan* wegrücken.

makande, *~t* Rücken *n*②.

makadam, *~en* Makadam *m*②.

makadamise'ra vt. makadamisieren.

makadamise'ring, *~en*, *~ar* Makadamisie-
 ren *n*②.

makalös a. ohnegleichen, unvergleichlich.

makaro'ner pl. Maccaroni pl., Nudeln pl.

makaroni-pudding Röhrnudel-Pudding *m*②.

makassar-olja Makassaröl *n*②.

make, *~n*, *~ar* 1. (gift) Gatte *m*①. 2. (till
 taffa, möbel) Seitenstück *n*. 3. *~ till det et-*
was dergleichen; kan du göra *~n till*
det kannst du das nachmachen? 4. (till

handske, sko) der (die, das) andere vom
 Paare).

maklig a. gemächlich, bequem; **~het** Ge-
 mächlichkeit *f*.

makramé, *~rans* Knüpffranse *f*.

makrill', *~en* Makrele *f*; **~fiske** n Makrelen-
 fang *m*③; **~ndt** n, **~vad** -netz *n*②.

makroner, pl. Makronen pl.

makt, *~en*, *~er* 1. Macht *f*③; *~ öfver gn*, *gt*
 über jn, et.; **hafva** *~* M. haben; **jag har ej**
någon *~* med honom über ihn; **så** *~* med gn,
gt jn, et. bewältigen; **hålla vid** *~* erhalten;
af egen *~* aus eigener M.; **med all** *~* mit
 aller M.; **det står i min** *~* es liegt, es steht
 in meiner M.; **omständigheterna** *~* die M.
 der Verhältnisse. 2. **krigsbrände**, **himmeiska**
~er kriegführende, himmlische Mächte;
främmande *~er* fremde Staaten.

makt-begär n Herrschsucht *f*; **~bud** n Macht-
 gebot *n*②; **~fråga** -frage *f*; **~fullkomlighet**
 -vollkommenheit *f*; **~fördelning** -verteilung
f, -verhältnis *n*②; **~hafvande** -haber *m*②;
~lysten a. machthaberisch; **~lystna't** Macht-
 haberei *f*; **~lös** a. machtlos; **~löshet** Macht-
 losigkeit *f*; **~missbruk** n -übergreif *m*②, Ge-
 waltmissbrauch *m*③; **~ord** n Machtwort *n*②;
~påliggande a. bedeutsam, verantwortungs-
 voll; **~sfer** Machtbereich *m*②; **~språk** n
 Macht-spruch *m*③; **~ställning** -stellung *f*;
~utöfning Ausübung der Macht; **~ägande**
 a. massgebend; **~öfvergrepp** n Gewaltan-
 massung *f*.

makulatu'r, *~en* Makulatu'r *f*; **~ark** n (typ.)
 Makulaturbogen *m*②; **~papper** n Makula-
 tur *f*, Schutzpapier *m*②.

makule'ra vt. makulieren; **~ing** Makulieren
*n*②; **~ingsstämpel** (på posten) Entwertungs-
 zeichen *n*②.

mal, *~en*, *~ar* (fisk) Wels *m*② (silurus).

mal, *~en*, *~*, *~ar* (insekt) Motte *f*.

mala I. vt. mahlen; *~ om'* wieder mahlen;
den som först kommer får först *~* wer zuerst
 kommt mahlt zuerst. II. vi. 1. *det mal i*
tänderna på mig es reißt mir in den Zäh-
 nen. 2. *han sitter och mal* er brummt.

Malabar-kusten die Malabarküste *f*.

Malacka np Malakka *n*②.

malaj', *~en*, *~er* Malaye *m*①.

malajisk a. malayisch.

malajiska I. ~n, -or Malayin f. II. ~n (språk)

Malayisch n@.

malaki't, ~en Malachit m@.

Malediverna pl. die Malediven pl.

mal-rjårl Schabe f.

Malin sp. Lenchen m@.

malis, ~en Malice f

malja, ~n, -or Öse f, Schlinge f.

malitiös a. maliziös.

maljong T ~en, ~er (i väf) Öse f, Mallion n@.

mall, ~en, ~ar 1. (för kurvor) Kurvenlineal n@. 2. ‡ Mall n@. 3. T Schablone f.

Malla F sp. Amalie f.

malle, ~n 1. (i bröd) Krume f. 2. F famos!

mallra vi. F trottern; se *paltra*.

malm, ~en, ~ar 1. (förstad) Vorort m@. 2. Stadtteil m@.

malm, ~en, ~er 1. Erz n@. 2. Erz, Bronze f. ~art Gesteinart f; ~bormaskin Gesteinsbohrmaschine f; ~brist Mangel an Erz; ~bro t n 1. Erzgrube f. 2. (i grufvan) Abbau m@; ~brytning Erz-gewinnung f; ~bärg n -gebirge n@.

mal-medel n Mittel gegen Motten.

malm-tyndighet Erzlagersätte f; ~fäll n Grubenfeld n@; ~övrande a. metallführend; ~gruva Bronzetopf m@; ~gång Erzgang m@; ~gård Vorstadthaus n@; ~halt Metallgehalt m@; ~haltig a. erzhaltig; ej ~haltig unhaltig; ~klang Metallklang m@; ~kory Förder-korb m@, -schale f; ~krossare Erzpocher m@; ~känning Erz-spuren pl.; ~körtel -niere f; ~lager n -schicht f; ~letare -sucher m@; ~rikedom Metallreichtum m@; ~stake (ljusstake) Bronzeleuchter m@; ~streck n Erz-lagerstätte f; ~stuf -stufe f; ~tillgång -bestand m@; ~tunna -kübel m@; ~åder -ader f.

malning, ~en, ~ar Mahlen n@.

mal-papper n Mottenpapier n@.

malplace'rad a. übel angebracht.

mal-pulver n Mottenpulver n@.

malström, ~en Ma lstrom m@.

malt, ~et Malz n@.

Malta np. Malta n@.

malt-dryck Malztrank m@.

malte'sare ~en, ~ Malteser m@, -in f.

malte'sisk a. malte'isch.

malt-extrakt n Malz-extrakt m@; ~grodd 1.

-keim m@. 2. -keimung f; ~kaffa n -kaffee m@; ~korn n 1. (ett frö) -korn n@. 2. (säd) -gerste f; ~kross -mühle f; ~kur -kur f; ~kvarn -quetsche f.

malto's, ~en Maltose f, Malzzucker m@.

malträte'ra vt. misshandeln.

malt-skatt Malz-, Maischraum-steuer f; ~sorker n Malzzucker m@; ~stark a. malzig.

maläten a. 1. mottenfrässig. 2. (fig.) schäbig.

malör, ~en, ~er Malheur n@.

malört ‡ ~en, ~er Wermut m@ (artemisia); osp. blanda litel ~ i bägarn etwas Wasser in den Wein giessen.

malörts-brännvin n Wermut-branntwein m@; ~båvare -becher m@; ~droppar pl. -tropfen pl.

mameluck', ~en, ~er 1. Mameluck m@. 2. (kurze) Mädchenhose f.

mamma, ~n, -or 1. Mama f@; vara ~ för gn ju bemuttern; ~s gosse Mutterkind n@. 2. ‡ F Messvorstand m@.

mammon der Mammon; ~s-dyrkan Mammonismus m@; ~s-träl Mammonsdiener m@.

mammut, ~en, ~er Mammut n@; ~period Mammut-periode f; ~träd n -baum m@.

mamsell, ~en, ~er Mamsell f.

man (män) ~en, ~ar Mähne f; ~kam Kamm m@.

man (män) ~nen, män (stm männer) Mann m@; ~ med hufvud M. von Kopf; ~en med röda skägget der M. mit dem roten Barte; per ~ pro Kopf, auf den M.; till siesta ~ bis auf den letzten M.; förgås med ~ och allt mit M. und Maus un'tergehen; vara ~ för gt der M. sein et. zu t un; ~ör män für Männer. 2. (make) Gatte m@, Mann; er ~ Ihr Herr Gemahl. 3. (i trupp) tusen ~ tausend Mann; alle ~ på däck alle Mann auf Deck. 4. (spel) vara tredje ~ i whist den Dritten beim Whist abgeben. 5. (jur. i konkurs) gode män Gläubigerausschuss m@.

man (män) obeståndt pron. man, (böjdt eines, einem, einen); därmed är ~ ej bejändad dadurch wird einem nicht gedient.

mana vt. 1. auffordern; samvet ~r mig das Gewissen mahnt mich, till. att zu; ~ på gn jn antreiben; ~ ut gn jn fordern; detta ~de fram den tanken hos mig dies legte

mir den Gedanken nahe; ~ *fram spöken* Geister heraufbeschwören; ~ *godi för gn hos gn* sich bei jm für jn verwenden. 2. ‡ ~ *~ ända utombords* ein Tau ausstechen.
manbar a. mannbar; ~ *het* Mannbarkeit f; ~ *byggnad* Wohngebäude n².
mandari'n, ~en, ~er 1. Mandari'n m². 2. (apelsin) Mandarine f; ~ *kopp* grosse Theetasse.
manda't, ~et, ~ *Manda't* n².
manda't, ~en, ~er Ruhmest at f.
mandel, ~n, ~ar Mandel f (äf. anat.); ~ *bakelse*, ~ *bröd* n Mandel-brot n²; ~ *tuske* -baum m³; ~ *deg* -teig m²; ~ *emulsi* n -emulsion f; ~ *form* -form f; ~ *formig* -mandelförmig; ~ *ylace* Mandel-eis n²; ~ *kaka* -kuchen m²; ~ *kli* n -kleie f; ~ *kran* -kranz m³; ~ *kringla* -brezel f; ~ *kram* -creme f; ~ *massa* -masse f; ~ *semia* med ~ *massa* Mandelspeckkuchen m²; ~ *mjolk* Mandel-milch f; ~ *olja* -öl n²; ~ *pil* ‡ mandelblättrige Weide; ~ *pudding* -pudding m²; ~ *rixtjärn* n -reibe f; ~ *ruta* -plätzchen n² (eckiges); ~ *skal* n -schale f; ~ *sprits* Brandteig mit Mandeln; ~ *spån* (koll.) Mandel-späne pl.; ~ *träd* n -baum m³; ~ *tvål* -seife f; ~ *tårta* -torte f.
mandi'bel, ~n, ~ler Fresszange f.
mandoli'n, ~en, ~er Mandoline f.
mandom, ~en 1. Mannheit f, Mannessinn m². 2. ~ *s-anammelse* Annahme der Menschennatur; ~ *s-prof* n Mannheitsprobe f; ~ *s-rön* n Manneserfahrung f.
mandrill', ~en, ~er Mandrill m².
man-dråp n Tot-schlag m³; ~ *dråpare* -schläger m³.
mandschu, ~, ~t Mandschu m⁵.
Mandschuriet np. die Mandschurei f.
manege, ~n, ~r Manege f.
ma'ner pl. Ma'nen pl.
maner', ~et, ~ *Manier* f; ~ *noter* ‡ Vorschlagsnoten pl.
manet', ~en, ~er zo. Qualle f.
man-fall n Verlust an Toten; ~ *folk* n Männer-volk n⁴. -schaft f, F Mannsleute pl.
Manfred np. Manfred m⁵.
manfär, ~et, ~ *Mähnenschaf* n².
manga'n, ~en Manga'n n², ~it -it m².
mangel, ~n, ~glar Rolle f, Wäschrolle; ~ *kanisk* ~ Drehrolle; ~ *bod* Rollkammer f;

~ *bräde* n Mangelholz n⁴; ~ *duk* Rolltuch n⁴.

mangla vt. rollen.

mangling, ~en, ~ar Rollen n².

man-grant ad. sämtlich; ~ *gård* Wohn-haus n⁴ (auf dem Lande); ~ *gårdsbbyggning* -gebäude n²; ~ *gård- och ut-hus* pl. Wohn- und Wirtschafts-gebäude pl.; ~ *haftig* a. mannhaft; ~ *haftighet* Mannhaftigkeit f; ~ *hål* n T ‡ Mannloch n⁴.

mani', ~en, ~er Manie f.

manick F ~en, ~er Vorrichtung f.

manier'rad a. maniert.

manifest', ~et, ~ *Manifest* n³; ~ *atto'n* Kundgebungen f; ~ *e'a* vt. Kundgebungen machen; ~ *erande* a. kundgebend.

manike', ~en, ~er Manichäer m².

Manilla np. Manila n²; ~ *hampa* Manilahanf m².

maning, ~en, ~ar Aufforderung f, till zu.

manipu atio'n, ~en, ~er Manipulation f.

manipule'ra vt. manipulieren.

manke 1. Widerrist m². 2. F *lägga* till ~n, *lägga* ~n till sich ins Geschirr legen.

mankemang', ~et, ~ *Ausbleiben* n², Fehler m²; *ulan* ~ unfehlbar.

manke'ra vt. vt. 1. verfehlen; *det ~r ej* das wird nicht fehlen; ~ (en boll) nicht treffen. 2. ~ *gn* jn vernachlässigen.

mankill', ~en, ~er Lebensretter m².

man-kön n männliches Geschlecht ④.

manlig a. männlich; ~ *egenskap* männliche Eigenschaft; ~ *rim* männlicher Reim; ~ *het* Männlichkeit f.

manna ‡ vt. ~ *rå* auf den Rahen paradieren; ~ *rå* Mann die Rahen!

manna, ~t Manna f; ~ *blod* ‡ n Eppich m² (sambucus ebulus); ~ *bragd*, ~ *dat* Männer-, Mannes-t at f; ~ *gryn* n 1. Weizen-grütze f. 2. Mannagrütze f; ~ *grynsgröt* Weizen-, Manna-grütze f; ~ *gräs* n Entengras n⁴ (glyceria fluitans); ~ *kraft* Mannes-kraft f³; ~ *i minne* seit Menschengedenken; ~ *mod* n Männermut m²; ~ *mån* Parteilichkeit f; ~ *mö dande* a. männermordend; ~ *seder* Mannes-art f; ~ *ålder* -alter n²; ~ *år* pl. -jahre pl.

mannekäng', ~en, ~er Gliederfigur f.

manneligen ad männlich, mannhaft.

mannit V ~en Mannit m².

manometer, *en*, *-lar* Manometer *n*, *m* 2.
mansardtak, *en* Mansardendach *n* 4.
mans-bot Wergeld *n* 1; *~böda* Bürde eines Mannes.
manschett, *en*, *-er* Manschette *f*; *F han darrar på en* die Hand zittert ihm; *~knapp* Manschettenknopf *m* 3.
mans-dagsverk *n* Tagewerk eines Mannes; *~dräkt* Mannstracht *f*; *~fadler* Pate *m* 1 (*kvinnofadder* Patin); *~höjg a.* mannshoch; *~höjd* Mannslänge *f*.
manskap, *en* Mannschaften *pl*.
mans-kläder Mannskleider *pl*; *~kör* Männerchor *m* 3; *~lem* männliches Glied *l*; *~linje* männliche Linie; *~längd* Mannslänge *f*; *~namn n.* name(n) *m* 2; *~person* *n.* person *f*.
manspillan (utan art.) Verlust an Leuten, getötete Leute.
mans-porträtt *n* männliches Bildnis *l*; *~röst* Mannsstimme *f*; *på ~sidan* von männlicher Seite.
manstark a. in grosser Zahl (von Leuten).
manstukt, *en* Mannszucht *f*.
mansålder, *en*, *-drar* Menschenalter *n* 3.
mantal, *en*, *-er* Hufe *f*; *~fråse* Freihufe *f*; *~förmedling* Bonitierung *f*; *förmedlad* *~* bonitierte Hufe; *eförmedlad* *~* katastrierte Hufe; *helt* *~* Voll, Haupt-hufe *f*; *halft* *~* Halbhufe *f*; *ägare af ett, ett halft* *~* Voll-, Halb-bauer *m* 1.
mantals-örteckning Zettel für die Personenstandsaufnahme; *~kommissarie* Fortschreibung-beamter *m* 3; *~langd* Kataster *n* 2; *~nämnd* Katasteramt *n* 4; *~penningar* Personalsteuer *f*; *~skrifning* Katastrierung *f*, (personlig) Personenstandsaufnahme *f*; *~skrifts-gåförrättare* Katasterbeamter *m* 3; *~skrifts-sort* Domizil *n* 3; *~skrivare* (*~skref*, *~skri vit*) in das Steuerbuch eintragen; *~skrivare a.*, *~* och skattskrivare *a.* ansässig und steuerpflichtig.
mantel, *en*, *-lar* Mantel *m* 3; *~bräm n* Mantel-besatz *m* 3; *~djur n* zo. -tier *n* 4; *~formig a.* mantelförmig.
mantilj, *en*, *-er* Mantille *f*.
mantissa, *en*, *-or* Mantisse *f*.
ma..tlad *z. a.* *~kula* Mantelgeschoss *n* 2.
manuäl, *en*, *-er* Manual *n* 3.
manufaktur, *en*, *-er* Fabrikation *f*; *~*

fond Manufaktur-kasse *f*; *~handel* handlung *f*; *~handlare* händler *m* 3; *~idkare* Manufakturist *m* 1; *~smide n* Fabrik-schmiedewaren *pl*; *~stämpel* -stempel *m* 2; *~vara* -ware *f*.
manuskript, *en*, *~* Manuskript *n* 2; *~samling* Handschriftensammlung *f*.
manöver, *en*, *-var* 1. *z.* Manöver *n* 2. 2. Kunstgriff *m* 2; *~ddäck* *z.* Manöverdeck *n* 2.
manövrera *vi. vt.* manövrieren; *-ing* Manövrieren *n* 2.
manövrerist, *en*, *-er* Manövrierer *m* 2.
mapp, *en*, *-ar* (ullkvast) Schwabber *m* 3.
mara, *en*, *-or* 1. Alp *m* 1, Alpdruck *m* 2; *~ridar gn* der Alp reitet, drückt *jn*. 2. P Reff *n* (Weib).
mar-björk Sumpfbirke *f*; *~buske* -strauch *m* 3; *~efundra* Hundsgunge *f* (pleuronectes cynoglossus); *~eld* Meerleuchten *n* 2; *~fjol* *z.* Meersenf *m* 2 (cakile). [*maräng*.]
mareng, *en*, *-er* Sahnen-Baiser *n* 5, *jfr* marg, *en*, *-er* Rand *m* 4.
marga-handa a. männiglich; *~hunda ad.* auf mancherlei Art.
Margareta *sp.* Margarete *f*.
margarin, *en* Margarin *n* 2; *~fabrik* Margarinfabrik *f*; *~smör n* Kunstbutter *f*.
margfaldig a. mannigfaltig.
marginal, *en*, *~* Rand *m* 4; *~anteckning* Randbemerkung *f*.
mar-gräs *z. n.* *~halm* *z.* Sandgras *n* 4 (psamma arenaria).
Mari, **Maria** Marie *f*, Maria *f*.
Maria-bild Marien-bild *n* 4; *~dyrkan*, *~kult* -kultus *m* 3.
maria'ge 1. (i kort) Mariage *f*. 2. (spelet) Kläberjas *n* 3.
Marianne *sp.* Marianne *f*.
marien-glas n Marien-glas *n* 4; *~tistel* -distel *f* (silybum).
marietråd, *en*, *-ar* (pl.) Marienfäden *pl*.
marig a. 1. verkümmert. 2. (elak) mürrisch.
marin, *en*, *-er* Marine *f*.
marina'd, *en* Würzbrühe *f*, Marinade *f*.
marin-blå a. meerblau.
marine'ra *vi.* marinieren.
marin-förvaltning Marine-verwaltung *f*; *~ingeniör* -ingenieur *m* 2; *~ingeniörskorps* *n* 3; *~tikare* -doppelglas *n* 4; *~målare* -maler *m* 2; *~målning*

-malerei *f*; ~regemente *n* -regiment *n*②; ~soldat *n* -soldat *m*①; ~trupper *pl.* -truppen *pl.*
marionett, ~en, ~er Marionette *f*; ~teater Puppentheater *n*②.
mariottska lagen das Mariottesche Gesetz.
maritim *a.* maritim.
mark, ~en, ~er 1. (jordstykke) Gründe *pl.*; jakt- Jagdgründe; i skog och ~ im Wald und Feld; kupe'rad ~ eingeschnittenes Gelände; vågig ~ welliges Gelände. 2. (jord) Boden *m*②; slå til ~en zu B schlagen; jäms med ~en zu ebener Erde. 3. (vikt 425 gr.) Pfund *n*②; tre ~er smör drei Pfund Butter. 4. (mynt) Mark *f*; fem ~ fünf Mark. 5. (spel-) Marke *f*.
markatta, ~n, -or Meerkatze *f*.
markatt-ansikte *n* Meerkatzengezicht *n*④.
Mark Brandenburg *np.* Mark Brandenburg *n*②.
markegång, ~en, ~ar, ~s-pris *n* Durchschnittspreis der Naturalleistungen; ~s-sättning Feststellung der Naturalleistungstaxe; ~s-taxa Taxe der Naturalleistungen.
markera *vi.* markieren; ~ande *n* Markierung *f*.
marketentare, ~s, ~, -erska Marketender *m*②, -in *f*.
marketenteri, ~et Marketenderie *f*.
markgreve, ~n, -ar, -inna Markgraf *m*①, -gräfin *f*.
marki's, ~en, ~er 1. Marquis *m*②. 2. (sol-skärm) Markise *f*. 3. ~in'na Marquise *f*.
markledes *ad.* (sport) querfeldein.
marknad, ~en, ~er 1. Jahrmarkt *m*③; ej i sosa ~en schlecht davonkommen. 2. (stor) Messe *f*. 3. x (affarslif) Markt *m*③; komma i ~en an den M. kommen.
marknads-afton Tag vor dem Jahrmarkt; ~berättelse Marktbericht *m*②; ~besökande Jahrmarktbefucher *m*②; ~bod Marktbude *f*; ~dag Jahrmarkts-, (Mess-)tag *m*②; ~folk *n* Markt-leute *pl.*; ~plats -platz *m*③; ~pris *n* -preis *m*②; ~stånd *n* -bude *f*; ~varor *pl.* -waren *pl.*
markomanner *pl.* Markomannen *pl.*
markrans, ~en, ~ar se markkast.
markscheider, ~n Markscheider *m*②.
mark-tals, ~vis *ad.* pfundweise.
Markus *mp.* Markus *m*②.
mar-kvast Hexenbesen *m*②.

markö'r, ~en, ~er Marqueur *m*②.
marlock, ~en, ~ar Verfilzung der Mähne.
Marmara-tjön das Marmara-Meer.
marmela'd, ~en, ~er Marmelade *f*.
marmor, ~n Marmor *m*③; grof-, fin-kornig ~ grob-, fein-körniger M; ~arbeta Marmorarbeit *f*; ~bild *n*③; ~block *n* -block *m*③; ~bord *n* -tisch *m*③; ~brott *n* -bruch *m*③; ~bruk *n* -(schneide)mühle *f*, -werkstätte *f*; ~byst -büste *f*.
marmore'ra *vi.* marmorieren; -ing (målning) Marmoranstrich *m*②, (på boksnitt) Marmorieren *n*②.
marmor-hård *a.* marmor-hart; ~kall *a.* -kalt; ~lik *a.* -ähnlich; ~mosaik Mosaik von Marmor; ~palats *n* Marmor-palast *m*③; (mindre) ~platta -fliese *f*; ~skiva -platte *f*; ~staty' -stod -statue *f*, -bild *n*④; ~tafta -tafel *f*.
Marocko *nn.* Marokko *n*②.
marocka'n ~en, ~er Marokkaner *m*②, -in *f*.
marocka'nsk *a.* marokkanisch.
marode'ra *vi.* marodieren.
marodö'r, ~n, ~er Marodeur *m*②.
marokäng, ~en Marouin *m*⑤.
marrisp & ~en Wiederstoss *m*② (statice).
mars (månad) März *m*②, jfr juni, juli.
Mars *mp.* Mars *m*②.
marsala, ~n der Marsala-Wein.
marsch, ~en, ~er Marsch *m*③.
marschall, ~en, ~er Brandfackel *f*.
marschdag, ~en, ~ar Marschtag *m*②.
marschduglig *a.* marschfähig.
marsche'ra *vi.* marschieren; de hade ~t två mil sie waren zwei Meilen marschiert; ~bort fortmarschieren; ~fram vormarschieren; ~in her-, hin-einmarschieren; ~omkring herum-, umher-marschieren; ~tillbaka zurückmarschieren.
marsch-färdig *a.* marschbereit; ~ko'onn Marsch-kolonne *f*; ~linje -linie *f*; ~order -befehl *m*②; ~ordning -ordnung *f*; ~riktning -direktion *f*; ~rut, ~ruta -route *f*; ~takt -takt *m*②.
Marseille *np.* Marseille *n*②.
marseljä's, ~en Marseillaise *f*.
marsipa'n, ~en, ~er Marzipan *m*②.
marsk, ~en, ~ar (förr) Erzmarschall *m*③ ④.
marskalk, ~en, ~ar 1. ~inna & Marschall *m*③ ④, -in *f*. 2. (biöllops-) Trauzeugen *m*①,

(brudens) Brautführer *m*②, (fest~) Festmarschall *m*③; ~*staf* Marschallstab *m*③.

mark-bildning Marschboden *m*②; ~*land* *n* (geol.) land *n*④.

mar-skog Zwerggehölz *n*②.

Marstrands-arbete *n* Galeerenarbeit *f*.

mar-svin *n* Meerschweinchen *n*②.

Marta *fp* Martha *f*.

mar-tall Krummholzkiefer *f*; ~*stake* *F* (å kalke) Schlittenrunge *f*.

marter *pl.* Marter *f*.

martera *vt.* foltern, martern; ~*ing* Foltern *n*②.

martialisk *a.* martialisch.

Martin *mp.* Martin *m*⑤②.

martingal *T* ~*en*, ~*er* Martingal *m*②.

martinsfiak, ~*en* Heringskönig *m*②.

martin-stål *n* Martinstahl *m*②.

martis-son Jünger des Mars.

mar-tof, ~*tofsa* Weichselzopf *m*③; ~*träda* *n* Zwergbaum *m*③; ~*torn* (Meerstrands-) Mannstreu *f* (eryngium).

marty'r, ~*en*, ~*er* Märtyrer *m*②; ~*dom* Martyrium *n*②; ~*död* Märtyrer-tod *m*②; ~*krona* -krone *f*; ~*skap* *n* Martertum *n*④.

maruffel, ~*n*, ~*lar* Flegel *m*②.

mar-uggla Hexe *f* (böses Weib); ~*ulk* *zo.* Angler *m*②; ~*vad* *se* ~*vatten*; ~*ligga*, ~*gå* *t* ~*vatten* (om båt) & mit Wasser angefüllt schwimmen, segeln; ~*vidja* *F* Fichten-zweig *m*② (als Zaunband); ~*viol* Meersenf *m*③ (kakile).

maräna *V* ~*n*, ~*or* *zo.* Maräne *f*.

maräng', ~*en*, ~*er* Baiser *n*⑤; ~*bakelse* Buserl *n*②; ~*bröd* *n* Pfeffer, Zucker-nuss *f*③; ~*suisse* Fruchteispudding *m*②; ~*tårta* Schaumtorte *f*.

mas, ~*en*, ~*ar* 1. Dalekarlier *m*②. 2. (bilj.) Bock *m*③. 3. P Schlenderer *m*②.

masa *I.* *vi.* *F* schlendern; ~*gå* *och* ~*hinschlendern*; ~*(sig)* *a'* *F* fortschlendern; ~*på* *F* sich sputen. *II.* *vi.* (värma) rösten; ~*sig* schmoren, sich rösten.

mask, ~*en*, ~*ar* 1. Wurm *m*④. 2. (ost~, kött~) Made *f*, (larv, käl~) Raupe *f*.

mask, ~*en*, ~*er* 1. Maske *f*. 2. (spel) *ligga* *i* ~ gedeckt liegen.

maska, ~*n*, ~*or* Masche *f*; *afvig*, *rät* ~*krause*, glatte Masche; *lämna* ~*or* abnehmen; *taga*

Klint. Svensk-Tysk Ordbok.

upp ~*or* Maschen aufnehmen; *tappa* *en* ~ eine *M.* fallen lassen.

maska *I.* *vt.* maschen. *II.* *vi.* (i spel) schneiden, reiten.

mask-bo Wurmnest *n*④; ~*drifvande* *a.* wurm-abtreibend.

maske'ra *vt.* maskieren.

maskera'd, ~*en*, ~*er* Maskerade *f*; ~*bal* Maskenball *m*③; ~*dräkt*, ~*kosty'm* Maskenanzug *m*③.

mask-ieber Wurmfebern②; ~*formig* *a.* wurmförmig; ~*frat* *n* Wurmfrass *m*③; ~*frätt* *a.* wurmfrässig; ~*frö* *n* Wurm-same(n) *m*②; ~*gång*, ~*hål* *n* -loch *n*④, -stich *m*②.

maski'n, ~*en*, ~*er* Maschine *f*, *full* ~ volle Kraft; *half* ~ halbe Kraft; ~*afdelning* Maschinenabteilung *f*, (järnväg.) betriebstechnisches Bureau ⑤; ~*arbete* *n* Maschinenarbeit *f*; ~*eri'* *n* Getriebe *n*②; ~*fabrik* Maschinenfabrik *f*; ~*gevär* *n* -gewehr *n*②; ~*in-eniör* -ingenieur *m*②.

maskinist', ~*en*, ~*er* Maschinist *m*①; ~*examen* Maschinistenprüfung *f*.

maski'n-mässig *a.* maschinenmässig; ~*mon-tör* Maschinen-aufsteller *m*②; ~*ndt* -nadel *f*; ~*olja* -öl *n*②; ~*papper* *n* -papier *n*②; ~*rem* Treibriemen *m*②, Riemenleitung *f*; ~*rum* *n* Maschinen-stube *f*, & -raum *m*③; ~*räfsa* *T* Heurechen *m*②, Heuwendemaschine *f*; ~*smörja* *Maschinen-fett* *n*②; ~*sömmerska* -näherin *f*; ~*träd* -gespin *st* *n*②; ~*verkstad* -fabrik *f*.

mask-kaka Wurmkuhen *m*②; ~*lik* *a.* wurmartig; ~*medel* *n* Wurm-mittel *n*②; ~*mjöl* *n* Wurm-mehl *n*②; ~*mos* *n* -mus *n*②.

maskopi', ~*et*, ~*er* Techtelmechtel *n*②.

mask-pulver *n* Wurmpulver *n*②; ~*ros* & Kuhblume *f* (taraxacum officinale); ~*regn* *n* Insektenregen *m*②; ~*snäcka* *zo.* Wurm-schnecke *f* (vermetus); ~*stungen* *a.* wurmstichig.

maskulin *I.* *ä.* männlich. *II.* ~*et*, ~*Masculinum* *n*②, *pl.* -*na*.

mask-äten *a.* wurmstichig.

Masovien *np.* Masovien *n*②.

massa, ~*n*, ~*or* Masse *f*; *stora* ~*n* (folk) der gemeine Haufen; ~*konkurs* ~*Fallitmasse*; *ofantlig* ~*Unmasse*.

massage, ~*n* Massage *f*.

massaker, ~*n*, ~*krer* Metzerei *f*.

massakre'ra *vt.* massakrieren; *-ing* Niedermetzelung *f.*
masse'ra *vt.* massieren; *-ing* Massieren *m* 2
massi'v *a.* massi'v, massig.
mass-mörd *n* Gemetzel *m* 2, Massen-mord *m* 2; *-mördare* -mörder *m* 2; *-möte* *n* -versammlung *f.*; *-petitio* *n* Monsterpetition *f.*; *-vis* *ad.* massenweise.
massör', *-en, -er, -ska, -ös* Massierer *m* 2, *-in* *f.*
mast *♂* *-en, -er* Mast *m* 2 *pl* 1 2; *resa* *~* den *M.* aufrichten; *täga ned* *-en* den *M.* ausheben; *kapa* *-en* den *M.* kappen; *vid* *-en* am *M.*
mastad *♂* *a.* mastig; *fem* *~* fünfmastig.
mast-fsk *♂* Mastloch *n* 4; *-göding* *♂* Jollentau *n* 2.
mastix, *-en* Mastix *m* 2.
mast-karvel *♂* Mast-schlinge *f.*; *-kavelar* *♂* -fischung *f.*; *-korg* -korb *m* 3, *♂* Mars *f.*; *-krage* *♂* -kragen *m* 2; *-kran* Scheren-, Masten-kran *m* 3; *-lik* *a.* mastähnlich.
mastodont', *-en, -er* Mastodon *m* 6.
mast-spira *♂* Stenge *f.*; *-spår* *n* Mastspur *f.*; *-stäng* *♂* Stenge *f.*; *-tapp* Top *m* 6; *-träd* *n* -baum *m* 3.
masugn, *-en, -er* Hochofen *m* 3.
masugns-krans Gicht-plateau *n* 6, -galerie *f.*; *-pipa* Schachtraum *m* 3; *-slagn* Hochofenschlacke *f.*; *-ställ* *n* Gestell *n* 2, Schmelzraum *m* 3; *-öppning* Gicht *f.*
ma'sur, *-n* Maser *f.*; *-bildning* Maserbildung *f.*; *-björk* Birkenmaser *f.*; *-ek* Eichenmaser *f.*; *-hufvud* *n* Maserkopf *m* 3; *-lönn* Ahornmaser *f.*
masurka, *-n, -or* Masur'ka *f* 6.
mat, *-en* 1. Essen *n* 2, Speise *f.*; *täga* *~* kochen; *förse* *gn* *med* *~* *jn* verköstigen; *gysa* *gn* *~* *och* husum *jn* freie Kost und Wohnung geben, *ha'ra*, *täga* *gn* *i* *-en* *jn* in Kost haben, nehmen; *kall* *~* kaltes Essen, kalte Küche 2. (for djur) Futter *n* 2. 3. *♂* Maat *m* 2; *öfver* *~* Obermaat.
mata *vt.* 1. füttern; *T* *~* *en* *ma-kän* eine Maschine speisen. 2. *ädlas* *~*, *-r* *sig* das Getreide körnt, setzt Körner an.
matado'r, *-en, -er* Matado'r *m* 2.
matare-bord *T* på trosk(verk) Speise brett *n* 4; *-pump* *T* -pumpe *f.*; *-rör* *n* -rohr *n* 2; *-*

vatten *T* *n* -wasser *n* 2; *-ventil* *T* -ventil *n* 2, -klappe *f.*
mat-bit Bissen (zu essen) *m* 2; *~bod* Speisekammer *f.*; *~bord* *n* Esstisch *m* 2; *~bricka* Servierbrett *n* 4, Präsentierteller *m* 2; *~bud* *n* Melden der Tischzeit; *~daga,* *pl.* Freitisch *m* 2; *det är* *~dags* es ist Esszeit.
matematik', *-en* Mathema'tik *f.*
matematiker, *-n, ~* Mathematiker *m* 2.
matematisk *a.* mathematisch.
mate'ria, *-ien, -ier* Mate'rie *f.*, Stoff *m* 2.
materia'l, *-et, ~* Materia'l *n* 2, *pl* -lien, Rohstoff *m* 2.
materia'l-bod Gerät-schuppen *m* 2; *~förråd* *n* kanimer *f.*; *~övertare* -aufseher *m* 2, *♂* Materialienverwalter *m* 2.
materialism', *-en* Materialismus *m* 6.
materialist', *-en, -er* Materialist *m* 2.
materialistisk *a.* materialistisch.
materiel I. *a.* materiell. II. *-en* Gerätschaften *pl.*
mat-riare Schmarotzer *m* 2, Freischlucker *m* 2; *~fisk* *a.* esslustig; *~frukt* Küchenobst *n* 2; *~förråd* *n* Speisevorrat *m* 3; *~gäst* Tischgast *m* 3; *~hållning* Kost *f.*; *~hållare* Menagekorb *m* 3.
Matilda *fp.* Mathilde *f.*
matiné, *-en, -er* Matinee *f.*
mat-inrättning Speisehaus *n* 4.
matjes-sill Matjeshering *m* 2.
mat-jord Muttererde *f.*; *grund* *~jord* flachgründiger Boden; *~jordslager* *n* Ackerkrume *f.*; *~klapp* Klaps nach dem Essen; *~klocka* Tischglocke *f.*; *~knyle* *n* Bündelchen von Speisen; *~korg* Speise korb *m* 3; *~källare* -keller *n* 2; *~lag* *n* -genossen *pl.*; *~layerska* Köchin *f.*; *~lagning* Kochen *n* 2; *~leda* Appetitlosigkeit *f.*; *~lukt* Speisegeruch *m* 3; *~lust* Esslust *f.*; *~lök* Speisewiebel *f.*; *~mjöl* *n* Küchenmehl *n* 2; *~moder* (tjällare-) Herrin *f.* (i familjen) Hausfrau *f.*; *~nyttig* *a.* essbar; *~olja* Olivenöl *n* 2; *~ordning* Speiseordnung *f.*; *~os* *n* Essgeruch *m* 3; *~pengar* Speie-geld *n* 4; *~pinne* (kinesisk) Essstäbchen *n* 2; *~portion* *n* Portion (Essen) *f.*; *~påron* *n* Kochbirne *f.*; *~ranson* *z.* Mundportion *f.* (for ha-t) Ration *f.*; *~rast* Essruhe *f.*; *~rest* Speiserest *n* 2.
matrikel, *-n, -klar* Matrikel *f.*

matri's, *~en, ~er* Matrise *f*.
matrona, *~n, -or* Matrone *f*.
matron-lik *a*. matronenhaft.
mat-ro Ruhe zum Speisen.
matro's, *~en, ~er* Matrose .
mat-rum *n* Esszimmer *m*②; *~russin* *n* Koch-rosine *f*; *~rätt* Speisegang *m*③.
Mats *mp. se* Matias.

mats *F* han tog sin ~ ur skolan er machte dass er aus der Tinte kam.

mat-sal Esszimmer *m*②; *~sedel* Speisekarte *f*. (ordningen) Speisefolge *f*; *då efter ~sedel* nach der Karte speisen; *~serve'ring* Kost-, Speise-haus *m*④; *~sked* Esslöffel *m*②; *~skott* *n* Naturalien *pl*. (Leistung); *~skrin* *n* Speise-kasten *m*②; *~skåp* *n* -schrank *m*③; *~(sals)skänk* Buffet *m*⑤, Anrichteschrank *m*③.

matsmältning, *~en* Verdauung *f*.

matsmältnings-kanal *m*③; *~orga'n* *n* -orga'n *m*②; *~syste'm* *n* -syste'm *m*②; *~verktigg* *n* -orga'n *m*②.

mat-smör *n* Kochbutter *f*; *~snuggare* *P* Freischlucker *m*②; *~strupe* Speiseröhre *f*; *~ställe* *n* Kostgängeranstalt; *det är ett bra ~ställe* man speist da vorzüglich; *~svamp* essbarer Pilz ②.

mat-säck, *~en, ~ar* Mundvorrat *m*③, *F* Atzung *f*; *~s-mat* *F* Atzung *f*; *~s-ätare* Kümmeltürke *m*① (oftast student, som lever på ~); *rätta mun efter ~en* sich nach der Decke strecken.

matt *a*. 1. matt. 2. (schack) *gåra* ~ matt setzen.

matta *vt.* ermatten; *~s* ermatten, sich erschöpfen.

matta, *~n, -or* Fussdecke *f*. Teppich *m*②; *gång* ~ Läufer *m*②; *halm*~, *koko's*~, *låg* ~ Matte *f*; *lägg* *på* ~ *n* den Teppich legen; *pådaggnig* *af -or* Teppichlegen *m*②; *piska* ~ *n* den Teppich ausklopfen; *F hålla sig på* ~ *n* in den Schranken bleiben.

matt-belagd *a* mit Teppich(en) bedeckt; *~All* Läuferfliz *m*②; *~stättning* Teppichflechten *m*②; *~gräs* & *n* keulenförmiger Bärlapp ②.

matthet, *~en* Mattheit *f*.

Mattias *mp.* Matthias *m*②.

mattighet, *~en* Mattigkeit *f*.

mattimme, *~n, -ar* Essstunde *f*.

matt-lummer & keulenförmiger Bärlapp ②; *~iskare* Teppichausklopfen *m*②; *~pole'ra* *vt.* mattieren; *~ränning* Teppich-kette *f*; *~spik* -stift *m*②; *~stipa* *vt.* mattschleifen; *~väf* Teppichzeug *m*②.

maturite'ts-betyg *n* Abiturienten-zeugnis *m*③; *~examen* -prüfung *f*, Maturitätsprüfung *f*.

matvaror *pl.* Esswaren *pl*.

matvaru-handel Esswaren-handlung *f*; *~handlare* -händler *m*②.

mausolé, *~et, ~er* Mausole'um *m*②, *pl.* -leen.

maxill' *V* *~en, ~er* Maxille *f*.

maxi'm, *~en, ~er* Maxime *f*.

maximibelopp *n* Maximalbetrag *m*③.

Maximilian *mp.* Maximilian *m*②.

maximi-termometer Maximumthermometer *m*②; *~värde* *n* Maximal-wert *m*②, -preis *m*②.

maximum *n* Maximum *m*②, *pl.* -ima.
maxyss, *hoppa* ~ über die gefalteten Hände springen (von Katzen, Hunden).

meanderslinga, *~n, -or* Mäander *m*②.

mecena't, *~en, ~er* Mäce'n *m*②; *~skap* *n* Mäcenatum *m*②, Mäcenat *m*②.

Mecheln *mp.* Mecheln *m*②. -

Mecka *mp.* Mekka *m*②.

med *prep.* 1. mit; *herra ~ glasögonen* der Herr mit der Brille; *kaffe ~ mjölk* Kaffee mit Milch; *en korg ~ bröd* ein Korb (mit) Brot; *en man ~ hufvud* ein Mann von Kopf; *konungen ~ sin svit* der König nebst seinem Gefolge; *han var ~ de första* er war unter den Ersten; *~ all sin ått* bei all seinem Fleiss; *nöjd ~ det* es, damit zufrieden; *tala ~ gn jn* sprechen; *det går långsamt* ~ arbeitet die Arbeit geht langsam. 2. ~ *mera* und so fort; *~ mindre (ätt)* es sei denn dass; *i och ~ inträdet* gleich beim Eintreten; *från och ~ nu*, *den dagen* von jetzt an, seit dem Tage; *i och ~ (det) ätt* so bald; *från 1888 till och ~ 1899* von 1888 bis inclusive 1899.

med *ad* *jag ~* ich auch; *gå ~* mitgehen; *jag var också ~* ich war auch dabei; *vara ~ om alla balar* bei allen Bällen sein; *den segern är ej mycket ~* der Sieg ist nicht weit her; *vara ~ (ge akt)* bei der Sache sein.

med, *~en, ~ar* Kufe *f*, Schlittenkufe.

medad, *ted* ~ *kälke* Schlittchen mit zwei Kufen.
medalj', ~en, ~er *Medaille f*, *Denkmünze f*; ~*gräv'r* *Medaillenstecher m*②.
medaljong', ~en, ~er *Medaillon n*⑤.
medaljör', ~en, ~ 1. *Medaillen-stecher m*②. 2. ~*empfänger m*②.
medalj'-samlng, ~*kabinett n* *Medaillen-sammlung f*, ~*kammer f*.
medan kj, während (dass), indem.
medansvarig a, mitverantwortlich, *för* für.
medarbetare, ~n, ~ *Mitarbeiter m*②, *vid*, *i an dat*.
medarfvinge, ~n, ~ar *Miterbe m*①, ~in *f*.
medborgare, ~n, ~. ~*inna* *Mitbürger m*②, ~in *f*; ~*skap n* *Mitbürgerschaft f*; ~*rätt* *Mitbürgerrecht n*②.
medborgen (abstrakt) *Mitbürgerschaft f*, (eljes) *Mitbürge m*①.
medborgesman, ~nen, ~*män* *Mitbürge m*①.
medborgerlig a, bürgerlich, eines *Mitbürgers*; ~*het* *Mitbürgerschaft f*; ~*t förtröende*, ~a *rättigheter pl*, bürgerliche Ehrenrechte *pl*.
medbringareskifva T ~n, ~or *Mitnehmer-scheibe f*.
medbroder, ~n, ~*bröder* *Mitbruder m*②.
medbrottslig a, mitschuldig; ~*het* *Mitschuld f*.
medbrottsling, ~en, ~ar *Mitschuldiger* ③.
meddela vt, 1. mitteilen, *gn gt jm et.*; ~*kraft dt gt em D*, *Kraft mitteilen*; *kraften* ~*r sig* die *Kraft* teilt sich mit; *han har* ~*t sig med honom* er hat sich ihm mitgeteilt, er hat sich mit ihm besprochen; ~*s endast på detta sätt* (annons) statt jeder besonderen Anzeige (Meldung). 2. ~*gn tillatelse, underrättning jm* *Erlaubnis, Unterricht erteilen*.
meddelaktig a, teilhaft, *i gen*, mitschuldig, *i an dat*.
meddelande n 1. *Mitteilung f*, *Meldung f*; *föredöende* ~ *Vormeldung f*; *skriftligt* ~ *Zuschrift f*; *telegrafiskt* ~ *telegraphische Meldung*, 2. (*gäfv*) *Erteilung f*.
meddelare, ~n, ~ *Benachrichtiger m*②, (*tidnings*~) *Berichterstatter m*②.
meddelägare, ~n, ~ *Teilhhaber m*②.
meddelelse, ~n, ~*r* *Mitteilung f*; ~*medel n* *Verbindung f*.

meddelsam a, mitteilksam; ~*het* *Mitteilksamkeit f*, *Gesprächigkeit f*.
meddirektör', ~en, ~er *Mitdirektorm*② *pl* ①.
mede *se med, meden*.
medel, ~*dlet*, ~ 1. *Mittel n*②; *jå, fänna* ~ *ein M. finden*, *M. und Wege finden*, *till, att* zu, *gen.*; ~ *mot feber M.* gegen, für das *Fieber*; *ha, lämna* ~ *M. haben*, *gewähren*; *ändamålet helgar* ~*dlen* der *Zweck heiligt das M. 2. (tillgängar)* *Mittel pl*; *med allmänna* ~ *auf allgemeine Kosten*; *statens* ~ *Statsgelder pl*; *egna* ~ *eigene Mittel*, 3. (*midt*) *Mitte f*; *i* ~*delt af maj* *Mitte Mai*; *i* ~*delt af månaden* in der *M. des Monats*.
medel-afkastning *mittlerer Ertrag* ③; ~*afstånd n* *mittlere Entfernung*.
medelbar a, ~*ligen ad*, mittelbar; ~*het* *Mittelbarkeit f*.
medel-fin a, mittel-fein; ~*god a*, ~*gut*.
Medelhafvet np, das *Mittelmeer* ②.
medel-hastighet *mittlere Geschwindigkeit*; ~*hård a*, mittel-hart; ~*hög a*, ~hoch; ~*högtyst a*, mittelhochdeutsch; ~*höjd* *mittlere Höhe*; ~*klass* *Mittelstand m*③; ~*livslängd* *durchschnittliche Lebensdauer*; ~*linje* *Mittellinie f*; ~*lång a*, mittellang; ~*längd* *mittlere Länge*.
medellös a, mittellos.
medellöshet, ~en *Mittellosigkeit f*; ~*s-intyg n*, ~*s-bevis n* *Indigennzeugnis n*②.
medelmarkegång, ~en, ~ar *Mittelpreis der Naturalleistungen*.
medelmätta, ~n, ~or 1. *Mittelmass n*②; *höja sig öfver* ~ *sich über das M. hinausheben*, 2. (person) *Durchschnittsmensch m*①.
medelmättig a, mittelmässig; ~*het* *Mittelmässigkeit f*.
medelnerv, ~n, ~er *Mittelnerv m*③ *pl* ①.
Medelpad np, *Medelpad n*②.
medelpading, ~en, ~ar *Bewohner von Medelpad*.
medel-pris n *Mittelpreis m*②; ~*proportiona'* *mittlere Proportionale*; ~*punkt* *Mittelpunkt m*②; ~*riktning* *Hauptrichtung f*.
medels(t) prep, mittels (gen.).
medel-skörd *Mittelernte f*; ~*sori* *Mittel-sorten f*, ~*gattung f*.
medelst prep, vermittelt (gen.).
medelstark a, mittel-stark, (*cigarr*) ~*kräftig*.

medelstor *a.* mittelgroß; *~lek* mittlere Grösse. [*me f.*]
medelsumma, *~n*, *-or* Durchschnittsum-
medeltal, *~et*, *~* Durchschnitt *m*②; *i* *~*
 im D., durchschnittlich; *inkomster i* *~*
 durchschnittliche Einnahmen.
medelterm *V* *~en*, *~er* 1. Mittelsatz *m*③.
medeltid, *~en*, *~er* 1. Mittelalter *n*②. 2.
 (efter ur) mittlere Zeit; (járnv.) Einheits-
 zeit *f.*
medeltida oböjdt *a.* mittelalterlich.
medeltids-författare Schriftsteller des Mit-
 telalters.
medelväg, *~en* Mittelstrasse *f*; *gå* *~en* die
 M. halten; *gylene* *~* goldene M., richtige
 Mitte; *föreslå* *~en* einen Mittelweg vor-
 schlagen.
medelärde, *~t*, *~n* Mittelwert *m*②.
medelålder, *~n* 1. Durchschnittsalter *n*.
 2. mittleres Alter; *vara i* *~n* im mittleren
 Alter stehen; *~s man* Mann von mittleren
 Jahren.
medelår, *~et*, *~* Durchschnittsjahr *n*②.
medfaren *a.* illa *~* übel, arg zugerichtet.
medfart, *~en* Behandlung (*s*-weise *f*) *f.*
medfänge, *~n*, *-ar* Mitgefänger *m*②.
medfödd *a.* angeboren, *hos* *gn* *jm*.
medfölja (*-de*, *-t*) *vt.* mit-gehen, -folgen; *be-
 ställningssedel* *~er* Bestellkarte anbei; *se
 följa*; *~nde* *a.* beiliegend.
medföra (*-de*, *-t*) *vt.* (yttre sak) mitbringen,
gå till *gn* *jm* *et.* (person, fänge) mitführen,
 (som följd) nach sich ziehen, mitbringen.
medförmyndare, *~n*, *~* Mitvormund *m*②.
medgift, *~en*, *~er* Mitgift *f.*
medgifta (*-gaf*, *-gifsit*) *vt.* 1. *~ gn* *gt* *jm* *et.*
 einräumen; *~ att* zugeben dass; (*del*) *med-
 gift* *s* zugegeben. 2. (*tullåta*) *~ gn* *gt* *jm* *et.*
 gestatten.
medgiftande, *~t*, *~n* 1. Einräumung *f*, Zu-
 geständnis *n*②. 2. (*tillåtelse*) Einwilligung
f; (*öfversätta*) *med författarens* *~* mit Geneh-
 migung des Verfassers.
medgång, *~en* Glück *n*②, (guter) Erfolg ②.
medhafva (*-hade*, *-haft*) *vt.* mitbringen.
medhinna (*-hann*, *-hunnit*) *vt.* *~ gt* *et.* be-
 wältigen, fertig bringen, Zeit zu em D.
 haben.
medhjälpare, *~n*, *~*, *-erska*, *-inna* Mithelfer
*m*②, Gehülfin *f*.

medhåll *n* 1. (gunst) Bevorzugung *f*; *ha, få*
~ af *gn* von *jm* begünstigt werden. 2. *F*
 Zustimmung *f*.
medhållare *F* *~n*, *~* Meinungsgenosse *m*①.
Medea *sp.* Medea *f*.
media *V* *~n*, *-or* Media *f*.
media'n-papper *n* Mediapapier *n*②.
mediatise'ra *vt.* mediatisieren.
medice'er, *~na* *pl.* Medice'er *pl.*
medice'isk *a.* mediceisch.
medici'n, *~en* 1. Medizi'n *f*. 2. (medel) Arz-
 nei *f*; *~e kandidat* Kandidat der Medizin;
~s kandidatexamen medizinisches Staats-
 examen ②.
medicinal *a.* medicinal; *~lagfarenhet* Me-
 dizinalgesetzgebung *f*; *~rdd* *n* Mitglied
 des Medizinalkollegiums, (titel i Preussen)
 Geheimer (Ober-)Medizinalrat ③; *~stat*
 Medizinalbeamte *pl.*, *-personen* *pl.*; *~sty-
 relse* (i Preussen) Deputation für das Medi-
 zinalwesen, (i Württemberg) Medizinalkolle-
 gium *n*②, *pl.* *-ien*, (für Tyskland) Reichs-
 gesundheitsamt *n*④; *~tara* Medizinal-taxe
f; *~vikt* gewicht *n*②; *~växt* pflanze *f*.
medicinare, *~n*, *~* Mediziner *m*②.
medicine'ra *vi.* medizinieren.
medicinsk *a.* medizinisch.
Medien *np.* Medien *n*②.
medier *se* *meder*. [*Mediäval* *f*.]
medieval *n* typ. *~ stil* Mediävalschrift *f*,
medikament, *~et*, *~* Heilmittel *n*②, Me-
 dikament *n*③; *~s-flaska* Arzneieiglas *n*④;
~s-förråd *n* (kleine) Apotheke; *~s-låda* Ar-
 zeneikästchen *n*②.
medikofilen *F* das Physicum ② (Prüfung).
medikofilare *F* *~n*, *~* Mediziner der das
 Physicum bestanden.
medikolegal *a.* *~ besiktning* gerichtsarzt-
 liche Öffnung.
medikus, *~en*, *~ar* Physikus *m*②, *pl.* *-ici*.
Medina *np.* Medina *n*②.
med-intressent Betelligter ④, (jur.) Mitinte-
 ressent *m*①.
medio, *i* *~ af* *maj* Mitte Mai; *i* *~ af denna*
månad Mitte dieses Monats; *till* *~ af må-
 naden* bis Mitte des Monats.
meditation, *~en*, *~or* Meditati'on *f*.
medite'ra *vi.* meditieren.
medium, *-iet*, *-ier* Medium *n*②, *pl.* *-ien*.
medja *se* *midja*.

med-kammare andere Kammer; ~kontrahent' Mitkontrahent m①; ~konung Mitkönig m②; ~kristen Mitehrst m①, -in f; ~kämpfe Mitkämpfer m②; ~känsla Mitgefühl n②, -empfindung f.

medla I. vi. ~ i t gi sich bei em D. ins Mittel legen; ~ i en tvist einen Streit beilegen, ausgleichen, schlichten; ~ mellan tvistande Streitende ausgleichen. II. vt. ~ fred den Frieden vermitteln.

medlande, ~t Vermittlung f, Ausgleichung f.

medlare, ~n, ~ Vermittler m②, Mittelsmann m④; ~kall n Mittlertum n④; ~roll Vermittlerrolle f; ~skap n Mittlerschaft f.

medlem, ~men, ~mar Mitglied n③; ~s-avgift Mitgliederbeitrag m③; ~s antal n-zahl f; ~s-förteckning-verzeichnis n②.

medlemskap, ~et Mitgliedschaft f.

medlidande, ~t Mitleid n②; *hysa, hafva* ~ med gn mit jm M. haben, jn bemitleiden; *väcka* ~ M. erwecken, *hos gn* js.

medlidsam a. mitleidig; ~het Mitleid n②.

medling, ~en, ~ Vermittlung f; ~s-förslag n Vermittlungsvorschlag m③.

medljud, ~et, ~ Mitlauter m②.

medljudande a. mitlautend.

med-lärare Kollege m①; ~lärjunge Mitschüler m②; ~människa Mitmensch m①; ~redaktör Redakteur m②; ~regent Mitregent m①; ~resande Reisegefährte m①, -in f.

medräkna vt. mitzählen, mitrechnen, hinzuzählen; *omkostnader (ef)* ~de die Unkosten (nicht) mitgerechnet.

medsammansvuren a. (p.) Eideshelfer m②, Mitverschworener @.

medskapad a. anerschaffen.

medskicka vt. mit-senden, -schicken; ~nde n, -ing Mitsenden m②.

medskyldig a. mitschuldig.

medsols ad. nach rechts.

medspelare, ~n, ~erska Mitspieler m②, -in f, Partner m②.

medsyster, ~n, ~larar Mitschwester f.

medsända (-sände, ~sändt) vt. mit-senden.

medsökande, ~n, ~ Mitbewerber m②, -in f.

medtaga (-tog, -tagit) vt. 1. mitnehmen; ~ på resan auf die Reise. 2. vara svårt-lagen (person sak) hart mitgenommen sein. 3. (kräva) erfordern, in Anspruch nehmen.

medtjänare, ~n, ~, -inna Mitdiener m②, -in f.

medtjänan (utan art.) Mitbewerbung f.

medtjänare, ~n, ~, -erska Nebenbuhler m②, -in f, Mitbewerber m②, -in f.

Medusa sp. Medusa f.

medusa-hufvud n Medusenhaupt n④.

medverka vt. mitwirken, till zu.

medverkan (utan art.) Mitwirkung f.

medvetande, ~t Bewusstsein n②; i ~ af gt im B. e-s D.; vid fullt ~ bei voller Besinnung.

medveten a. 1. sich bewusst, att zu, dass; jag är ~ om ett fel ich bin mir eines Fehlers bewusst; ~let förtigande wissentliches Verschweigen. 2. han är ~ (har medvetande) er ist bei Bewusstsein, er hat Bewusstsein.

medvetenhet, ~en Bewusstsein n②.

medvetlös a. bewusstlos; ~het Bewusstlosigkeit f.

medvind, ~en, ~ar guter Wind, Wind im Rücken; *hafva* ~ mit dem Winde gehen, ~ vor dem Winde segeln.

medvurst se *meivurst*.

medömkän (utan art.) Mitleid n②; jag hyste ~ med honom er jammerte mich; ~s-värd a. bejammernswert.

meftisk a. mephitisch.

Meisto, **Meistofeles** mp. Mephistopheles m②.

megä'tra, ~n, -or Megäre f.

Meissen np. Meissen n②.

meja vt. mähen; ~ af ab-mähen; ~ bort, ~ ned weg-, nieder-mähen.

mejeri', ~et, ~er Molkerei f; ~förening Molkereigenossenschaft, (för ost) Gemeindeskäerei f; ~handter'ing Milchwirtschaft f; ~konsulent' Ratgeber für Molkereien; ost~ Käseerei f; ~svärelse Molkerei-wesen n②, -geschäft n②.

mejerist', ~en, ~er Holländer m②.

mejerska, ~n, -or Milchmeierin f.

Mejiko np. se *Mexiko*.

mejram ~ en Majoran m②.

mejsel, ~n, ~slar Meissel m②; *skruv* ~ Schraubenzieher m②.

mejsla vt. meisseln; ~ af abmeisseln; ~ ut ausmeisseln.

mekani'k, ~en Mecha'nik f.

meka'niker, ~n, ~, -ikus Mecha'niker m②.

meka'nisk *a.* mecha'nisch; *~ verkstad* Maschinenbauanstalt *f.*

mekanism', *-en*, *-er* Mechanismus *m*②, Vorrichtung *f.*

Meklenburg *np.* Mecklenburg *n*②.

meklenburgare, *-n*, *~* Mecklenburger *m*②, *-in f.*

meklenburgsk *a.* mecklenburgisch.

melankoli', *-en* Melancholie *f.*

melanko'liker, *-n*, *~* Melancholiker *m*②.

melanko'list *a.* melancholisch.

melass', *-en* Melasse *f.*

mele'rad *a.* meliert; *~ kläde* meliertes Tuch.

melini't, *-en* Melinit *m*②.

melis-socker *n* Meliszucker *m*②.

meliss *♀* *-en* (Citronen-)Melisse *f.*

Melker *mp.* Melcher *m*②.

mell *♀* *se* mäll.

mellan *I prep.* zwischen. *II. ad* dazwischen; *se* emellan.

mellan-akt Zwischenakt *m*②; *~ art* Zwitterart *f.*; *~ balk* Bretterversschlag *m*③; *~ blå*

a. kornblau; *~ dagar* *pl* Zwischen-tage *pl.*;

~ del *-teil* *m*②, (på häst) Zwischenhand *f*③.

mellandäck *♂* *-et*, *~* Zwischendeck *n*②;

~ s-passagerare Zwischendeckspassagier *m*②.

mellan-fo'ter *n* Zwischenlage *f.*; *~ folklig* *a.*

zwischenstaatlich; *~ färg* Zwischenfarbe *f.*

mellangift, *-en*, *-er* (vid byte) Zuzahlung

f. Zugabe *f.*; *få gt i ~ et.* zukommen;

ge gt i ~ et. zu-geben, -zahlen; *han vill ha gt i ~ er* will *et.* zuhaben.

mellan-grad Zwischenstufe *f.*; *~ gång* Ver-

bindungsgang *m*③; *~ gård* *V* Damm *♂*;

~ gårde *n* Zwerchfell *n*②; *~ hafvande* *n* 1.

(Rechnungs-)Unterschied *m*②. 2. Abwei-

chung *f.*, Differenz *f.*

mellanhand, *-en*, *-händer* 1. Mittels, Zwi-

schen-person *f.*, Mittelhand *f*③. 2. (del af

händer, i -pel) Mittelhand *f*③.

mellanhandel, *-n* Zwischenhandel *m*②.

mellanhäst, *-en*, *~ ar* Mittelpferd *n*②.

mellankomma (*-kom*, *-kommit*) *vi.* dazwischen-

kommen, -treten.

mellankomst, *-en* Dazwischen-kunft *f*③,

-treten *n*②.

mellan-käksben *n* Zwischenkieferknochen

*m*②; *~ led* Zwischenglied *n*④; *~ liggande* *a.*

dazwischenliegend; *~ lägg* *n* Zwischenlage

†; *~ länk* Binde, Mittel, Zwischen-glied

*n*④; *~ löpare* Ü'berläufer *m*②; *~ mur* (mellan

hus) Kommu-mauer *f.*; *~ måt* *n* Imbiss *m*②,

Zwischenessen *n*②; *~ pjäs* Zwischenstück

*n*②; *~ punkt* dazwischenliegender Punkt *♂*.

mellanrad, *-en*, *~ er* Zwischenzeile *f.*

mellanradig *a.* zwischenzeilig; *~ öfverställ-*

ning *a.* Interlinearübersetzung *f.*

mellan-reg'e'ring Zwischenregierung *f.*; *~*

register *♂* *n* (rösts) Mittellage *f.*; *~ rikslag*

Unionsgesetz *n*②; *~ rum* *n* Zwischenraum

*m*③; *~ rätt* Zwischenspeise *f.*; *~ röst* Zwi-

schenstimme *f.*; *~ sats* Zwischensatz *m*③;

~ skepp *n* 1. *♂* mittlerer Teil des Schiffs. 2.

(kyrkas) Mittelschiff *n*②; *~ skjutn* *a.* ein-

geschoben; *~ skola* Mittelklassen *pl.*; *~ slag*

T *n* (typ) Durchschuss *m*③, (afstånd) Zwi-

schenraum *m*③; *~ slagen* *a.* (typ.) durch-

schossen; *~ sort* Mittelsorte *f.*; *~ spel* *n* Zwi-

schen-spiel *n*②; *~ spets* (på linne) Einsatz

*m*③, (Zwischenbord *m*②; *~ spelt* *zo.* Mittel-

specht *m*② (picus medius); *~ stadium* *n* Mit-

telstufe *f.*; *~ station* Zwischenstation *f.*; *~*

stick *n* Zwischenfall *m*③; *~ stund* Musse-

stunde *f.*; *på ~ stunder* in den Nebenstun-

den; (skol.) Zwischenstunde *f.*; *~ stycke* *n*

Mittel, Zwischen-stück *n*②; *~ stämma* Zwi-

schenstimme *f.*; *~ sula* Brandsohle *f.*

mellantermi'n, *-en*, *~ er* Schulferien *pl.*

(im Sommer und zu Weihnachten).

mellantid, *-en*, *~ er* Zwischenzeit *f.*; *under*

-en in der *Z.*; *med en haftimmes ~* in halb-

stündigen Zwischenräumen.

mellan-till'stånd *n* Mittelzustand *m*③; *~ tting*

n Mittelding *n*②; *~ ton* Zwischenton *m*③;

~ tå Mittelzehe *f.*; *~ väning* Zwischenge-

schoss *n*②; *~ vägg* Zwischenwand *f*③,

Mittel-wand, -mauer *f.*; *~ åd* *ad.* bisweilen,

se emellanåt; *~ öra* *n* mittleres Ohr *♂* *opt.* ①.

mellerst *a.* der, die, das mittlere; *~ a* Tysk-

land das mittlere Deutschland; *~ a* fing-

rarna die mittleren Finger; *~ a* fingern der

Mittelfinger, der mittelste Finger; *~ a* de-

len der mittelste Teil; *~ a* Europa Central-

europa.

melodi', *-n*, *~ er* Melodie *f.*, Weise *f.*; *~ rik*

a. gesangreich, reich an Melodie; *~ rike-*

dom Reichtum an Melodie; *~ sats* Tonsatz

*m*③.

melo'disk *a.* melo'disch.

melodi'ös *a.* melodi'ös.

melodram, *-en*, *-er* Melodrama **m**②, pl. *-men*.

melodramatisk *a.* melodramatisch.

melo'n, *-en*, *-er* Melone *f*.

membran, *-en*, *-er* Membrane *f*.

memento, *-et*, *-n* Memento **n**⑤, Mahnung *f*.

memoarer pl Memoiren pl.

memorabilier pl. Memorabilien pl.

memorandum *n* Memorandum **n**②, pl. *-da*.

memore'ra *vt.* auswendig hersagen.

memoria'l, *-et*, *-n* Memoria'l **n**②, Schreiben **n**②, amtliche Zusage.

men (spr. mann) *ki.* aber; *~ dock* allein; *ja ~* freilich.

men (spr. män) oböjdt *n* Schade(n) **m**③; *vara gn till ~, till ~ för gn* jm zum Schaden gereichen.

mena *vt.* 1. (vilja säga) meinen, *m d* mit; *~ head ~r ni* med *d*et wie meinen Sie das? *han ~r ingenting* med *d*et er denkt nichts dabei; *jag förstår head ni ~r* ich verstehe wie Sie es meinen; *så ~s det ej* so ist es nicht gemeint; *jag ~r blott att* ich meine nur dass; *head ~s med det uttrycket* wie ist das Wort zu verstehen? *han ~r dig* er meint dich. 2. *~ väl, illa* med *gn* es gut, böse mit jm meinen. 3. (tro) wähnen, meinen.

menageri', *-et*, *-er* Menagerie *f*; *~barack* Menageriebude *f*.

menande *F* *nt* Willelei *f*.

mened, *-en*, *-er* Meineid **m**③; *begå ~* einen M. schwören, meineidig werden.

menedare, *-n*, *-er*, *-erska* Meineidiger **a**.

menedig *a.* meineidig.

Menelaus *mp.* Menelaos **m**④.

menför *a.* invalid.

menföre, *-t* 1. Gebrechen **n**②. 2. schlechte (Schlitten-)Bahn.

menhir, *-en*, *-er* Menhir **m**⑤.

menig *a.* *~s* man das gemeine Volk **a**, der Gemeinde **a**.

menighet, *-en* Volk **n**④, Versammlung *f*.

mening, *-en*, *-ar* 1. Meinung *f*; *enligt min ~* meiner M. nach; *vara af olika ~* om *gt* über et. (ack.) verschiedener M. sein; *man är af olika ~* därom darüber gehen die Ansichten auseinander; *stå för sin ~* für seine M. eintreten; *ändra sin ~* seine Gesinnung ändern; *head är ~en* med *d*et was

meinen Sie damit? 2. (betydelse) Sinn **m**②; *i egentlig ~* im eigentlichen Sinn. 3. (af-ikt) *det var ej min ~* es war meine Absicht nicht, ich habe es nicht absichtlich get an; *jag hade ingen ~* med *d*et es war nicht böse gemeint. 4. (sammenhang) *af ~en* framgår att aus der Rede-Verbindung geht hervor dass. 5. (språklig) Satz **m**③; *hel ~* ganzer Satz.

menings-byte *n* Meinungs-austausch **m**②; *~fluck* -genossen pl.; *~fraktion* Parteigruppe *f*; *~trände* Gewinnungs-genosse **m**①; *~lös* *a.* sinnlos; *~lös het* Sinnlosigkeit *f*; *~skift-aktighet* Meinungs-verschiedenheit *f*; *~strid* -streit **m**② -zwist **m**②, (relig.) Glaubensstreit **m**②; *~utbyte* *n* Meinungs-austausch **m**③.

meniskus *V* Meniskus **m**④.

menk, *-en*, *-ar* 20. Nerz **m**② (vison luteola).

menlig *a* *~ för gn, gt, jm*, em D. nachteilig; *~het* Schädigung *f*, *för* gen.

menlös *a.* harmlos; (*på*) *~n barns dag* am Unschuldigenkindertag (24 Dec.); *~a barn* unschuldige Kindlein; *~het* Harmlosigkeit *f*, Unschuld *f*.

menniska *se* människa.

Menorka *np.* Menorka **n**②.

menstruation, *-en* Menstruation *f*.

men'tion, *~* *hono* able ehrenvolle Anerkennung *f*.

mentor, *-n*, *-er* Mentor **m**②pl.①.

menu', *-n*, *-er* Menü **n**⑥.

menuett', *-en*, *-er* Menuett **n**②.

mer, *mera* *a.* ad. 1. mehr, *än* als; *~ lång än* bred länger als breit; *intet ~* etwas mehr, ein bisschen mehr; *mycket ~* viel mehr, *så mycket ~* som um so mehr als; *allt ~ och ~* immer mehr; *det vet jag ~ än* väl das weiss ich ganz genau; *~ än* gärna nicht mehr wie gern; *head ~ är* was noch mehr ist; *intet ~* nichts mehr; *aldrig ~* niemals mehr; *ju ~* man har desto *~* vill man ha je mehr man hat je mehr man will. 2. och *~* sadant und dergleichen mehr; *med ~a* (*m.*) und anderes (u. a.).

mera-nämnd *a.* öfters erwähnt.

mer-bemäld, *~berörd* *a.* mehrerwähnt.

merendels *ad.* mehrenteils.

meridia'n, *-en*, *-er* Meridia'n **m**②; *~cirke* Meridian-linie *f*; *~grad* -grad **m**②.

merino ~n Merino m⑤; ~u/l Merinowolle f.

merit, ~en, ~er 1. Verdienst m② 2. (till syst.) Anspruch m②, till auf ack; fördräta ~er Ansprüche erwerben; hans ~er seine Qualifikation, till zu, für

merite'ra vi ~ sig sich verdient machen; han har ~t sig bättre er hat mehr geleistet; ~d a. 1. verdient. 2. (till syst.) qualifiziert, anstellungsberechtigt

merit-förteckning, ~lista (i Preussen) Personalbogen m②, Qualifikationsbericht m②, (i Österrike) Qualifikationstabelle f.

merkantil a. merkantilis; ~system n Merkanti'system n②.

merkantilism, ~en Merkantilism m②.

Merkur(ius) mp. Merkur m②.

merkurium n Merkur m②.

merku'ri, merkuro-förening Merkuri-, Merkur-verbinding f; ~nitrat n Merkuri-, Merkur-nitrat n②.

Merovig np. Meroväus m②.

merovinger pl. Merovinger pl.

merovingisk a. merovingisch.

merulk, ~en, ~ar Angler m② (lophius).

mes, ~en, ~ar 1. Meise f (parus). 2. F (staccare) Memme f.

mesaktig a. memmenhaft; ~het Memmischkeit f.

mesallians, ~en, ~er Missheirat f, Mesalliance f

mesa'n ~ en, ~er Besa'n m② (mast, segel); ~bom Besan baum m③; ~paffel-gaffel f; ~mast-mast m②; ~segel n-segel n②; ~stag n-stag n②.

mesfågel, ~n, ~glar zo. Meise f.

mesig F a. memmisch; ~het Memmischkeit f.

mesogötisk a. gotisch.

Mesopota'mien np. Mesopotamien n②.

mesopota'misk a. mesopotamisch.

mesost, ~en, ~ar Molkenkäse m②.

mesozolsk a. mesozoisch.

mess, ~en, ~er 1. ✕ Militärkasino n⑤. 2. ~ Mensse f.

messia'nsk a. messia'nisch.

Messalina fp. Messalina f.

Messi'as mp. der Messi'as a.

Messina np. Messina n②.

messing ~e mässing.

messläkte, ~t, ~n Gattung der Meisen.

mest I a. detta är ~ dies ist am meisten, das meiste; de ~a penorerna das meiste Geld; det ~a folket die meisten Leute; för det ~a meistens II. ad. han talar ~ er spricht am meisten; den ~ diskade, framstående der geliebteste, der hervorragendste; de ~ omtyckta dikter die beliebtesten Gedichte; han är ~ borta er ist am meisten abwesend. 2. (oftast) han är ~ borta er ist meistens abwesend. 3. F det är ~ lika bra das ist fast ebenso gut.

mestadels ad meistens, zumeist.

mestbudande a meistbietend; säljas, bortslås till den ~ meistbietend versteigert, verkloppt werden.

mesti's, ~en, ~er Mestize m①.

mesy'r, ~en, ~er Massnahme f; taga en ~ eine M. ergreifen.

meta vi, vt. angeln; ~ (eft'r) fisk nach Fischen angeln, Fische angeln; ~ till sig, ~ upp erangeln; ~ till sig gt från gn jm et. abangeln.

meta-centrum ~ Metazentrum n②, pl. -tra; ~to'r Meta'pher; ~to'risk a. metaphorisch; ~syst'k Metaphys'ik f; ~syst'iker Metaphysiker m②; ~syst'sisk a. metaphysisch; ~kromatyp' Metachromatypie f, Dekalkomanie f.

metall, ~en, ~er Metall m③; ~arbetare Metallarbeiter m②; ~artad a. -artig; ~bagge zo. Rosenkäfer m② (cetonia aurata); ~duk Drahtgewebe n②; ~fat n Metallschüssel f; ~färg-farbe f; ~gjutare-giesser m②; ~rotgiesser m②; ~glans Metallglanz m③; ~glänsande a. metallglänzend; ~haltig a. -haltig.

metallisk a. metallisch.

metall-kanon Bronzekanone f; ~klang Metallklang m③; ~rösten har ~klang die Stimme hat viel Metall; ~lager T n Metalllager n②; ~legering-legierung f; ~mynt n 1. -währung f. 2. metallene Münze f.

metalloid, ~en, ~er Metalloid n②.

metall-oxid Metall-oxyd n②; ~plåt-platta f; ~ren stämna Stimme die viel Metall hat; ~salt V n Metall-salz n②; ~skifva-scheibe f, -platte f; ~spegel-spiegel m②; ~sträng-saite f; ~svamp Erzschwamm m③; ~svarf Drehbank für Metalle; ~tråd Draht m③.

metallurgi', ~n Metallurgie f.
metallurgisk a. metallurgisch.
metamorph's, ~en, ~er Metamorphose f.
meta'n V ~en Methan n②.
metande, ~t Angeln n②.
metare, ~n, ~ Angler m②, -in f.
metate's, ~en, ~er Metathesis f, pl. -thesen.
metdon, ~et, ~ Gerät zur Angelfischerei.
mete, ~t, ~n Angelfischerei f.
metempsyko's, ~en, ~er Metempsychose f.
meteo'r, ~en, ~er Meteor n②; ~fall n Niederfallen der Meteore.
meteorit', ~en, ~er Meteorit m②.
meteo'r-färn n Meteoreisen n②.
meteorolo'g, ~en, ~er Meteorolog m①.
meteorologi', ~en Meteorologie f.
meteorolo'gisk a meteorologisch.
meteo'r-sten Meteorstein m②.
meter, ~n, ~ 1. Meter m. 2. (vers) Versmass n, Takt m②; ~band n Metermass n②; ~famn (3 x 2½ m.) metrische Klafter; ~kedja metrisches Kettenmass ②; ~kilogramm Meterkilogramm n②; ~likare Normalmeter n②, Urmeter; ~mått n Meter-mass n②; ~system n -system n②.
met-krok Angel f, Angelhaken m②; ~mask Angelwurm m②.
metning, ~en Angelfischerei f.
meto'd, ~en, ~er Methode f.
metedi'k, ~en Metho'dik f.
meto'diker, ~n, ~ Metho'diker m②.
meto'disk a. metho'disch.
metodism', ~en Methodism'us m②.
metodist', ~en, ~er Methodist' m①; ~församling Methodistengemeinde f; ~isk a methodistisch; ~kapell' n, ~kyrka Methodisten-kirche f; ~predikant' -prediger m②.
metonymi', ~en, ~er Metonymie f.
meto'p V ~en, ~er Metope f.
met-ref Angel-schnur f③, leine f.
metri'k, ~en Me'trik f.
me'trisk a. me'trisch.
metrono'm m ~en, ~er Metrono'm n②.
metropol, ~en, ~er Metropole f.
metropoli't, ~en, ~er Metropoli't m①.
metropolita'n, ~en, ~er Metropolita'n m②.
metapö, ~et, ~n Angelrute f.
metvurst, ~en, ~ar Mettwurst f③.
metyl', ~en Methyl m②; ~alkohol Methylalkohol m②.

Metz np. Metz n②; ~bo Metzter m②, -in f.
mxika'n, ~en, ~er, ~ska Mexikaner m②, -in f.
mexikansk a. mexikanisch.
Mexiko np. Mexiko n②.
Mia F fp. Mariechen n②.
miasma, ~n, -or Miasma n②, pl. -men.
Mickel F mp. Michel m②.
mickel, ~n, ~klar 1. (raf) Reineke(n) m②. 2. tyske ~ der deutsche Michel.
mickelsmässa, ~n, ~or, -mässedag Michaeli(s), vid ~n zu Michaeli.
Midas mp Midas m②.
midas-öra n zo. Riesenohr n② pl. ① (strombus); ~öron pl. Midasohren pl.
middag, ~en, ~a 1. Mittag m②; full ~ hoch M.; i ~ heute M.; i ~s var han här heute M. war er hier; på ~en zu M., um M., (vid bordet) bei Tische; (fram) mot ~en gegen M.; om ~arna, på ~arna mittags, des Mittags; före, efter ~en vor, nach Mittag, (målid) vor, nach dem Mittagessen. 2. (målid) Mittag(s)essen m②, Diner n②; äta ~ dinieren, (zu) Mittag essen; mottaga inbjudning till ~ Einladung zum Mittagstisch annehmen; sanna till ~ zu Mittag bleiben; hafva gn till ~ jn zu Mittag bewirten; hålla ~ (rasta) Mittag machen, halten; sova ~ ein Mittagsschläpfchen halten. 3. god ~ guten Tag!
middags-inbjudning 1. Einladung zum Mittagstisch. 2. Tisch, Mittagsgesellschaft f; ~bord n Mittagstisch m②; ~gäst -gast m③; ~hetta -hitze f; ~hvila -ruhe f; ~höjd -höhe f; ~kaffe' n Kaffee nach dem Mittagessen; ~kalu's n Mittagsschmaus m③; ~klocka Mittagsglocke f; ~kupong' Speisemarke f; ~linje Mittagslinie f; ~lur -schliefchen n②; ~mat -essen n②; ~mål n -mahl n②; ~måltid -mahlzeit f; ~pollett Speisemarke f; ~rast Mittags-rast f; ~slummer -schlaf m②; ~sol -sonne f; ~spisning -kost f; ~stund -stunde f; ~sup Tafel-schnaps m③; ~sällskap n Tafelgesellschaft f; ~sömn Mittags-schlummer m②; ~tid -zeit f, -stunde f; vid ~tiden um die Mittagszeit; ~timme -stunde f; ~tåg n -zug m③.
midfasta, ~n Mittfasten pl.
midfasto-söndagen der vierte Fastensonntag, Brotsontag m②, der Sonntag Lætare.

midgårds-ormen die Midgardsschlange.

midja, ~n, -or Taille f.

midje-band n Taillenband n④.

midjud V ~et, ~ inlaut m③.

midjudande V a. inlautend.

midnatt, ~en Mitternacht f③; *vid* ~ um M., (i dag) heute M., (hvar ~) mitternachts;

mot ~ gegen M.; *full* ~ hoch M.

midnatts-sol Mitternachtssonne f; ~stund, ~timme Mitternachtstunde f; ~tid -zeit f.

midskepps f. ad. mittschiffs.

midssommar, ~n, -somrar Johannis ①; *vid* ~ zu J.; *till* ~ auf künftige J.

midssommar(s)-afton Vorabend vor Johannis; ~dag Johannis-fest n②, -tag m②; ~natt Johannisnacht f③; ~nattssol Mitternachtssonne f; ~rdag Johannisroggen m②; ~stäng Johannisbaum m③; *vid* ~tiden zu Johannis, um die Zeit des Johannisfestes; ~vaka Durchwachen der Johannisnacht.

midt, ~en Mitte f; i ~en in der M.; i ~en af nästa vecka, af förra månaden Mitte nächster Woche, vorigen Monats; i ~en af maj Mitte Mai; ~ens rike das Reich der M.; *bryta af*, *slå af* på ~en halb entzwei brechen, schlagen.

midt ad. 1. mitten; ~ i m. in; ~ i stormen m. im Sturme, in mitten des Sturmes; ~ ibland m. unter; ~ titu', ~ af m. entzwei; ~ på dagen, ~ på bordet m. am Tage, auf dem Tische; ~ ur m. aus. 2. sitta ~ emellan in der Mitte sitzen; ~ emellan mig och dig in der Mitte zwischen dir und mir; ~ emot mig mir gegenüber; sitta alldeles ~ emot gerade gegenüber sitzen; *han står ~ för dig* er steht gerade vor dir; ~ för näsan vor der Nase; *han skvallade honom ~ i ansiktet* er hat ihm ins Gesicht ge-lacht; ~ åt x Augen gerade aus; ~ öfver geradeüber.

midt-partiet der mittlere Teil; ~steg (typ.) n Mittelsteg m②; ~stycke (typ.) n Mittelstück n②.

midtersta a. (superl. af midt) der, die, das mittelste.

midt-allshjul n mittelschlächtiges Rad; ~linje Mittel-linie f; ~punkt -punkt m②; ~stöt (bilj.) Centralstoss m③.

midvinter, ~n, -trar Mittwinter m②.

mig (dat. ack. till jag) pers. pr. mir, mich (och gen.) meiner.

migrän, ~en Migräne f; ~stift n Migränestift m②.

mikado, ~n Mikado m⑤.

Mika mp. Micha m⑤.

Mikael mp. Michael m⑤.

Mikaelisdag Michaelismesse f.

mikro'b, ~en, ~er Bakterie f, Mikrobe f.

mikro-ce'a'l I. a. mikrokephal. II. ~en, ~er Mikrokephale m①; ~so'n Mikropho'n n②.

mikro'n, ~en, ~er (1/1000 mm.) Mikron n②.

mikro-kosm' Mikrokosmos m②; ~me'ter Mikrome'ter m, n②; ~organism' Mikroorganismus m②; ~sko'p n Mikroskop n②; ~sko'pisk a. mikroskopisch; ~telefo'n Mikro-telephon n②.

mil, ~en, ~ Meile f; *huru många ~ är det till X* wie viel Meilen sind es bis X.?

mila, ~n, -or Meiler m②.

Milano np. Mailand n③; ~bo Mailänder m②, -in f.

mil-botten Meilerstelle f.

mild a. mild; ~t väder mildes Wetter; ~t straff milde Strafe; ~ stiftelse milde Stiftung; ~ till sinnes sanftmütig; ~ blick, ~t lynne sanfter Blick, Charakter; ~t hjärta mildes Herz; ~eligen ad. mild.

mildhet, ~en Milde f, (lynne) Sanftmut f.

mildra vt. ~ straff, hat, vrede, kyla Strafe, Hass, Zorn, Kälte mildern; ~ plågor Schmerzen besänftigen; ~ vädret, sträng-heten die Gewalt, Strenge sänftigen; ~nde a. mildernd; ~nde omsändigheter pl. Milderungsgründe pl.

mildring, ~en Milderung f, Besänftigung f.

mild-~sint a. sanftmütig; ~väder n mildes Wetter ②.

mil's, ~en, ~er Miliz f.

militarism', ~en Militarismus m②.

militie-boställe n Militär-Dienstwohnung f, (der Offiziere und Militärbeamten); ~stat Militärstat m⑤.

militär I. ~en, ~er (man) Militär m②; ~en (~person~rna) das Militär. II. a. militärisch; ~arrest Militärarresthaus n④; ~attaché Militärattaché m⑤; ~befälhavare militä-rischer Befehlshaber ② (von Gotland); ~bördor Militärlasten pl.; ~chef militärischer Befehlshaber m②; ~despotism' Militär-

despotismus m⑤; ~distrikt n, ~fördelning Militärbezirk m②; ~förvaltning Militärverwaltung f; ~gymnastik-turnwesen n②, ~gymnastik f; ~häst Truppenpferd n②
militärisk a. militärisch.
militär-lagföreläsning n Militär-vorlage f; ~läkare-arzt m③; ~läkarestat, ~äkarekär Sanitätskorps m⑤, -offiziere pl.; ~läroverk n Militärschule f; ~mas & Gefechtsmast m②; ~musik Militär-musik f; ~myndighet -behörde f; ~ombud n militärischer Vertreter ②; ~perso'n Militär-person f; ~stånd n -stand m③; ~tjänst -dienst m②; ~våld n -gewalt f; ~väs'n n Heerwesen n②; ~öfning Militärübung f.
miljard, milj'on se milliard, million.
miljö, ~n 1. Milieu n⑤. 2. Lebenskreis m②.
mille Mille n②; ett pro ~ eins vom Tausend.
millefolium & Schafgarbe f (achillea).
milliard, ~en, ~er Milliarde f.
milli-gram n Milli-gramm n②; ~meter -meter m, n②.
millio'n, ~en, ~er Million f; ~faldig a. millionenfach.
millionde a. den ~ der millionste.
milliondel, ~en, ~ar Millionstel n②.
millionär, ~en, ~er Millionär m②.
milreis, ~en, ~ Milreis n⑤.
mils-bred a. meilen-breit; ~lång a. -lang; ~lång sträcka Meilenweite f.
mil-sten, ~stolpe Kilometerstein m②, (förut) Meilen-zeiger m②, -stein m②; ~tal n -mass n②.
mim, ~en, ~er Mime m①.
mimi'k, ~en Mi'mik f.
mi'miker, ~n, ~ Mi'miker m②.
mi'misk a. mi'misch.
mimosa & ~n, -or Mimose f.
min (mīn ~en, ~er Miene f; hålla god ~ i elakt spel gute M. zum bösen Spiel machen; göra ~ af att M. machen zu.
min, mitt (mīn, mīt), mina (mīna) poss. pron. mein; det är ~ käpp es ist mein Stock; det är ~ es ist meiner, der meinige; detta återkallade det i mitt minne dies rief es mir ins Gedächtnis; jag ~ stackare ich armer; de ~as väl das Wohl der Meinen.
mina & ~n, -or Mine f, & Seemine f; själf-gående ~ Torpedo m⑤; flyt ~ Auftriebsmine

f; botten ~ Grundmine; bogser ~ Schlepp-torpedo m⑤.
Mina sp. Minchen n②.
minare't, ~en, ~er Minare't n②.
min-båt & Torpedoboot n②.
minderårig a. minderjährig; ~het Minderjährigkeit f.
minderåring, ~en, ~ar Minderjähriger ②.
mindre (pos. liten, superl minst) komp. I. a. kleiner. II. ad. 1. weniger; allt ~ och ~ immer w.; mycket ~ viel w.; med ~ (att) wofern nicht; icke desto ~ nichts desto weniger; jag har ej tänkt än ~ sagt det ich habe es nicht gedacht geschweige get an. 2. ~ känd wenig bekannt; ~ vetande blödsinnig.
Mindre Asien np. Kleinasien n②.
mindretal, ~et Minderzahl f.
mine'ra vt. minieren.
minera'l, ~et, ~(er) Minera'l n②.
minera'lisk a. mineralisch.
minera'l-anledning Lagerstätte f; ~bister Manganbraun n⑤; ~blått Berlinerblau n⑤; ~syndighet Erzlagerstätte f; ~färg Mineral-farbe f; ~kabi ett Mineralienkabinett n②; ~källa Mineralquelle f.
mineralog, ~en, ~er Mineralog m①.
mineralogi', ~en Mineralogie f.
mineralo'gisk a. mineralogisch.
minera'l-olja Mineralöl n②; ~rikhet Steinreich n②; ~(ie)samling Mineraliensammlung f; ~skatter pl. mineralische Reichtümer pl.; ~vatten n Mineralwasser n②.
Minerva sp. Minerva f.
min-försvär & n Seeminenperre f; ~galleri' & n Minenstollen m②.
miniatur, ~en, ~er Miniatur f; i ~ in M.; ~målning Miniatur-gemälde n②, -malerei f; ~porträtt n -bild n④; ~upplaga -ausgabe f.
minimal a. minimal.
minimi-belopp n Mindest-betrag m③; ~inkomst -einkommen n②; ~lön -lohn m③; ~pris n Minima'lpreis m②; ~termometer Minimumthermometer n②; ~värde n Minimalwert m②.
minimum pl. -ma Minimum n②, pl. -ma.
minister, ~n, ~trar Minister m②; ~ansvarig-het Minister-verantwortlichkeit f; ~bana -laufbahn f; ~fru Frau Minister.

ministerie'l a. ministeriell.

ministe'rium, -iet, -ier Ministe'rium n(2)pl. ①.

minister-kris Minister-krisis f; ~portyö f' -portefuille n(2); ~post -posten m(2); ~pre-sident -präsident' m(2); ~resident' -resident' m(2); ~råd n -rat m(3); ~skifte n -wechsel m(2).

ministär, -en, -er Ministe'rium n(2); ~förändring Wechsel im Ministerium.

min-konstapel † Obertorpeder m(2); ~krig † n Seeminenkrieg m(2); ~kär † Torpedo-abteilung f; ~laddning † -ladung f; ~linje † -sperre f; ~maskinist' -mechaniker m(2); ~maskinistoffce'r † -ingenieur m(2).

minna vt. ~ gn om gt jn an et. gemahnen.

minnas (minde, pres. minns, imperat minns) dep. vt. 1. ~ gt sich e-s D. erinnern, sich auf eine Sache besinnen; ~ att sich er-innern dass, zu; jag minns att es ist mir erinnerlich dass; jag vill ~ att es ist mir so als ob (med konj.); hvem kan ~ det wer entsänne sich dessen; så vidi jag minns so viel ich mich entsinne; om jag minns rütt wenn ich mich recht entsinne; så långt jag minns tillbaka so weit ich mich zu-rückerrinnere. 2. (hot) han skall nog ~ det ich will es ihm gedenken, er soll daran denken.

minne, ~t, ~n 1. (förmåga) Gedächtnis n(2); lägga gt på ~t et. dem G. einprägen; detta återkallade det i mitt ~ dies rief es mir neu ins G.; behålla i ~t im Kopfe behalten; ha gn i godt ~ jn in gutem Andenken behal-ten; jag har i friskt ~ es ist mir im frischen Andenken; fastna i ~t in der Erinnerung haften; draga sig gt till ~s et. in Erinne-rung bringen; falla ur ~t jm aus der Er-innerung kommen; lå-a upp ur ~t aus dem Kopfe hersagen. 2. (det man minns) Erin-nerung f; ~ af gt Erinnerung an et. (ack.); ~n från hans lefnad Erinnerungen aus sei-nem Leben. 3. (sak till minne) Andenken n(2); till ~ af honom zum Andenken an ihn. 4. (med ifvande) med hans goda ~ mit seiner Einwilligung; utan hans goda ~ ohne seine E. 5. (vård, märke) Denkmal n(2). (tal) ~ af Tessin Ehrengedächtnis über T.

minnesbeta, ~n Gedenk-, Denk-zettel m(2); ge gn en ~ jm einen D. geben; få sig en ~ einen D. mitnehmen.

minnes-blad n Gedenkblatt n(2); ~bok Ge-denkbuch n(2); ~böcker pl. Anna'len pl.; ~dag Gedenktage m(2); ~fel n Gedächtnis-fehler m(2); ~fest Gedächtnisfeier f; ~god a. gedächtnisstark; ~jod af gt eingedenk e-s D.; ~gåva (Geschenk zum) Andenken n(2); ~gård Erinnerungszeichen n(2); ~hjälp Gedächtnisauffrischung f; ~kort n Ge-dächtnis-, Ansichts-karte f; ~kunskap Ge-dächtnis-kram m(2), -werk n(2); ~lista Ge-dächtniszettel m(2); ~läxa 1. se ~kunskap. 2. se ~beta. 3. utanläxa; ~lös a. erinnerungs-los; ~löshet Erinnerungslosigkeit f; ~mär-ke n Denkmal n(2), Denkzeichen n(2); ~ord n Worte zum Andenken, Nachruf m(2); ~penning Denkmünze f; ~rik a. reich an Erinnerungen; ~runa Nachruf m(2), Ne-krolog m(2); ~sak Gedächtnissache f; ~skrift Nachruf m(2), Lebensabriss m(2); ~slö a. gedächtnisschwach; ~slöhet Gedächtnis-schwäche f; ~sten Gedenkstein m(2); ~stod Denksäule f; ~sång Minnegesang m(2); ~sångare Minnesänger m(2); ~tafja Inschrift-tafel f; ~tal n Gedächtnisrede f; ~talare Lobredner m(2); ~tecknare Lebensbeschrei-ber m(2); ~teckning Lebensbeschreibung f; ~verk n Gedächtniswerk n(2); ~vers Ge-denkvers m(2); ~vård Denkmal n(2); ~vård a. denkwürdig.

Minnie sp. Minchen n(2).

min-officer † Torpederoffizier m(2).

minorite't, -en, -er Minoritët' f.

min-persona'l † Torpederpersona'l n(2).

minsann int. gelt!

minska vt. vermindern; ~ med hälften um die Hälfte v.; ~s sich mindern; ~nde n Verminderung f.

minskning, -en Minderung f; ~ i straff M. der Strafe.

min-skola † Torpedoschule f; ~spel n Mienensspiel n(2); ~språk n Mienensprache f.

minst I. a. det ~a barnet das kleinste Kind; i ke den ~a svårighet nicht die geringste Schwierigkeit; (om tal) han fick det ~a af summan er bekam das wenigste von der Summe; han dricker ~ öl i Ryssland das wenigste Bier wird in Russland getrunken; icke det ~a durchaus nicht, (ad.) nicht im geringsten. II. ad. han arbetar ~ er ar-beitst am wenigsten; (åminstone) ~ lika

- mycket wenigstens eben so viel; ~ *sagt* zum wenigsten.
- minst**-*tydande* a. mindestbietend; ~*fordran* de a. mindestfordernd.
- min-stång** x † Torpedospiere f; ~*tub* x † Torpedolancierrohr n².
- minuend'**, ~en, ~er Minuend m¹.
- minus** minus; *detta* ~ dies Minus ^②; 3 ~ 2 3 weniger (minus) 2; F *det betyder* ~ das ist das wenigste; ~*tecken* n Minuszeichen n².
- minu't**, ~en, ~er 1. Minute f; på ~en sofort. 2. x *sälja* i ~ im kleinen verkaufen.
- minute'ra** vt. ~ ut im kleinen, stückweise verkaufen.
- minute'ring**, ~en Verkauf im kleinen.
- minut-handel**, ~ *örsäljning* Kleinhandel m²; *drifva* ~*handel* Kleinhandel treiben; ~*hand-lare* Kleinhändler m².
- minuti'ös** a. kleinlich.
- minutligen** ad. minutenweise, jede Minute.
- minut-visare** Minutenzeiger m².
- min-väsen** † n Torpedowesen n².
- min'ör**, ~en, ~er Torpeder m², Mineur m²; ~*ordelning* Torpedoabteilung f.
- mioc'en** a. miocän; ~*afstärning* Miocän n².
- mirakel**, ~*klet*, ~ Mirakel n².
- mirakul'ös** a. mirakul'ös.
- misantro'p**, ~en, ~er Misanthro'p m¹.
- misantrop'i**, ~en Misanthropie f.
- misantrop'isk** a. misantrop'isch.
- mischmasch**, ~en Mischmasch m².
- miserabel** a. miserabel.
- miskund**, ~en Erbarmen n².
- miskunda** vt. ~ sig sich erbarmen, öfver gn js, über jn.
- miskundelig** a. erbarmungsreich.
- miskundsam** a. erbarmungsvoll; ~*het* Er-barmung f
- mispel** x ~n, ~*plar* Mispel f.
- miss**, ~en, ~er Miss f.
- missa** vt. ~ på en boll einen Ball fehlen.
- missakta** vt missachten, geringschätzen.
- missaktning**, ~en Missachtung f.
- miss-beldien** a. unzufrieden, missvergnügt; ~*beldienhet* Missvergnügen n²; ~*bildad* a. missgestaltet; ~*bildning* Missgestaltung f.
- missbjuda** (-*tyd*, -*tyd*) vt. zu wenig bieten, gn på gt jm für et.
- missbruk**, ~et, ~ Missbrauch m³.
- missbruka** vt. missbrauchen, till zu.
- missbud**, ~et, ~ Missgebot n²; *giva* gn ett ~ jm ein M. t un.
- missdåd**, ~et, ~ Übelt at f.
- missdådare**, ~n, ~, ~*ersta* Misset äter m², ~in f.
- misse** F ~n, ~ar Miez f; ~ *kall* Miesekatze f.
- missfall**, ~et, ~ Frühgeburt f; *få* ~ fehl-gebären.
- missfirma** vt. verunglimpfen.
- missfirmelig** a. verunglimpfend.
- missfirmelse**, ~n, ~r Verunglimpfung f.
- missfoster**, ~*ret*, ~ Missgeburt f.
- missfärgad** a. missfarbig.
- missförhållande**, ~t, ~n 1. Missverhältnis n². 2. (ob haglighet) Miss-, Übel-stand m³.
- missförstå** (-*stod*, -*stätt* vt. missverstehen.
- missför-stånd**, ~et Missverständnis ^②.
- missgiftning**, ~en, ~ar (i kortspel) Verge-bung f.
- missgifte**, ~t, ~n Missheirat f.
- missgrepp**, ~et, ~ Fehlgriff m².
- miss-gynna** vt. ungünstig sein, gn jm; ~*gynnande*, ~*gynnsam* a. ungünstig.
- missgärning**, ~en, ~ar Übelt at f, Misse-t at f; ~*s-balk* Strafgesetzbuch n²; ~*s-man* Übelt äter m².
- missgöra** F (-*gjorde*, -*gjort*) vt. ~ sig fehl-greifen.
- misshag**, ~et Missfallen n²; *fatta* ~ till gn an jm M. finden; *hysa* ~ ein Missbegehen empfinden, till über ack.
- misshaga** vt missfallen; *det* ~r mig es miss-fällt mir; *han har* ~t mången er hat man-chem missfallen.
- misshaglig** a. missfällig, för gn jm.
- misshandel**, ~n Misshandlung f.
- mi shandla** vt. misshandeln.
- misshandling**, ~en Misshandlung f.
- misshugg**, ~et (fig) Fehlgriff m², (eg.) Fehl-hieb m²; i ~*hugg* aus Versehen.
- misshum'ör**, ~et Misslaune f.
- misshushålla** vt. ~ med gt schlecht mit em D. wirtschaften, et. herunterwirt-schaften.
- misshushållare**, ~n, ~ schlechter Wirt-schafter ^②.
- misshushållning**, ~en Misswirtschaft f.

misshällighet, ~en, ~er Zerstörung n².

missio'n, ~en, ~er Mission f.

missio'ns-anstalt Missions-anstalt f; ~förening -verein m²; ~bröderschaft f; ~hus n Bethaus n⁴; ~möte n Missions-versammlung f; ~predik n -predigt f; ~predikant -priester m²; ~verksamhet -tätigkeit f; ~väsen n werk n⁴.

missionä'r, ~en, ~er Missionä'r m².

Mississippi mp. der Mississippi 2.

missi'v, ~et, ~ 1. Missive f. 2. kirchliche Ermächtigung f.

missive'ra vt. als Priester senden.

misskläda (-de, -t) F-klä vt. ~gn jm schlecht stehen.

misskredi't, ~en Misskredit m².

misskredite'ra vt. diskreditieren.

misskänna (-de, -t) vt. verkennen.

misskännande n Verkennen n².

missleda (-de, -t) vt. irre leiten, beirren.

missljud (utan imperf) vi. misslauten.

misslyckad a. misslungen.

misslyckande, ~t Misslingen n², schlechter Erfolg 2, (med teater) ja Durchfall m².

mis lyckas dep. vt. 1. misslingen, i an (dat.), i att zu; han ~ades i försöket der Versuch ist ihm misslungen. 2. (ej gå igenom examen, val) durchfallen.

misslynt a. übelgelaunt, för gt wegen e-s D.; ödra gn ~jn ä. machen.

misslynthet, ~en Übelgelauntheit f.

missminna vt. ~sig sich falsch erinnern, gt e-s D.; om jag ej er "ig wenn mein Gedächtnis mich nicht trägt.

missmod, ~et Missmut m².

missmodig a. missmütig.

missne 2 ~t Schweinekraut n⁴ (calla).

missnöjd a. unzufrieden, med mit; ~het Unzufriedenheit f.

missnöje, ~t Missvergnügen n²; väcka ~M erregen.

misspickel ~n Mispickel m².

misspyda (-de, -t) vt. verunzieren.

missrikta vt. missleiten; ~d a. missleitet,

missriktning, ~en, ~ar Verirrung f.

missräkna v. 1. ~sig sich verrechnen, på gt bei e-m D.; jag har ~t mig på ett par mark ich habe mich um ein paar Mark verrechnet. 2. ~sig på gn sich in (an) jm irren.

missräkning, ~en, ~ar 1. (fig.) Enttäuschung f. 2. x Rechenfehler m².

misskrifning, ~en, ~ar Verschreibung f, Schreibfehler m².

misskrifta vt. ~sig sich verschreiben.

misstämning, ~en Verstimmung f.

misstag, ~et, ~ Versehen n²; af ~ aus V.; göra ett ~ einen Fehlgriff machen; begå ett ~ einen Irrtum begehen; (det är) ~ falsch!

misstaga (-tog, -tagit) vt. ~sig sich irren; jag har misstagit mig på honom, på det ich habe mich in ihm, darin geirrt.

misstanke, ~n, ~ar Verdacht m², att zu; hysa ~ mot (till) gn jn in V. haben, om, i gt wegen e-s D.; fatta ~ Argwohn schöpfen, af gt aus e-m D.; väcka ~ A. erregen, hos bei.

miss-tecknad a. fehlgezeichnet; ~teckning Fehlzeichnung f.

misst. o., ~n Misstrauen n², till gn gegen jn; hysa ~ i'll en sak, till gn M. in eine Sache, in jn setzen.

misstro (-dde, -tt) vt. ~gn jm misstrauen.

misstroende, ~t Misstrauen; väcka ~ hos gn, ingifva gn ~ jm M. einflößen, jfr misstro; ~votum n Misstrauensvotum n², pl. -ta.

misstrogenhet a. misstrauisch.

misstrogenhet, ~en Misstrauen n², argwöhnisches Wesen.

misströsta vt. verzagen; ~i motgången im Unglück v.; ~om framgång am Erfolg verzweifeln; ~nde a. verzagt.

misströstan (utan art.) Verzagtheit f.

misst. cka (-te, -t) vt. ~gt et. verübeln; ~att gn gör gt jm et. verargen, jm verargen dass er et. t ut.

misstycke, laga gt till ~et. verübeln.

misstyda (-de, -t) vt. missdeuten.

misstänka (-te, -t) vt. 1. ~gt, att et. argwöhnen, dass; ~gn för gt jn wegen e-s D. in Verdacht haben; hans avsikter ~s seine Absichten werden verdächtigt. 2. (ana) mutmassen, att dass.

misstänklig a. verdächtig.

misstänksam a. argwöhnisch.

misstänksamhet, ~en Argwohn m².

misstänkt a. verdächtig; ~för ett brott eines Verbrechens v.; högst ~dringend v.; ~a personer, förhållanden verdächtige

Menschen, Umstände; *göra gn* ~ *för ett brott* jn eines Verbrechens verdächtigen; *bliva* ~ in Verdacht kommen; *vara* ~ in Verdacht stehen, *för* wegen, *all* zu; *för pes/smitta* ~ pestverdächtig.

missunna *vt.* ~ *gn gt jm (um)* et. beneiden, *jm* et missg'nnen.

missunnsam *a.* neidisch, missgünstig, *på gt* auf et. (ack.).

missunnsamhet, ~en Neid *m*②, neidisches Wesen.

missuppfatta *vt.* missverstehen.

missuppfattning, ~en, ~ar Missverständ-nis *n*②.

missvisa *† vt.* abweichen.

missvisning *† ~en*, ~ar Missweisung *f.*

missvård, ~en Verwahrlosung *f.*

missvårda *vt.* verwahrlosen.

missväxt, ~en Missernte *f.*; ~år *n* Miss-jahr *n*②.

missäga (-sade, -sagt) *vt.* ~ *sig* fehlsprechen, sich versprechen.

missägning, ~en, ~ar Fehlsprechen *n*②, Sichversprechen *n*②.

missämja, ~n Missheiligkeit *f.*

missöde, ~t, ~n Unfall *m*③.

mist, ~en Seenebel *m*②.

mista *pres. -er* *vt.* 1. verlieren. 2. (vara utan) ~ *gt* et. entbehren.

mistande, ~t Verlieren *m*②.

miste *ad.* fehl; *gå* ~ *om gt* e-s D. verlustig gehen; *stiga* ~ fehl treten; *taga* ~ in die Irre gehen, fehl gehen, *i gt* in em D.

mistel *♀* ~n, -llar Mistel *f.*

misthorn, ~et, ~ Nebelhorn *n*④.

mistning, ~en 1. Ermangelung *f.* 2. Ver-lust *m*②.

mitra, ~n, -or Mitra *f*⑤.

mitraljös, ~en, ~er Mitraillöse *f.*; *veld* Mitraillenfeuer *n*②.

mitt *se min.*

mittel, ~n typ. Mittel *f.*; ~steg *n* Mittelsteg *m*②.

mittra *T* ~n, -or (å knif) Scheibe *f.*

mixtu'r, ~en, ~er Mixtur *f.*

mjugg, *i* ~ heimlich; *skratta förnjäti* *i* ~ sich (dat.) vergnügt ins Fäustchen lachen.

mjuk *a.* 1. weich. 2. (böjlig) biegsam; ~het 1. Weichheit *f.* 2. Biegsamkeit *f.*

mjuka *vt.* ~ *upp* erweichen.

mjuk-fenig *a.* weichflossig; ~fening *zo.* Weich-flosser *m*②; ~hårig *a.* weichhaarig; ~lynt *a.* weichherzig.

mjukna *vt.* (sich) erweichen; ~nde *n* Er-weichung *f.*

mjåka *F vt.* zagen.

mjäker *F* ~n Zager *m*②.

mjäkig *F a.* zaghaft; ~het Zagheit *f.*

mjäll, ~et, ~ Kopfkleie *f.*

mjäll *a.* zart (Farbe); ~hvit *a.* zart weiss.

mjält-brand Milzbrand *m*②; ~bråken *♀* Hirschzunge *f* (scolopendrium)

mjälte, ~n, -ar Milz *f.*; ~n hugger die M. sticht.

mjält-hugg *n* Milzstechen *n*②; ~sjuk *a.* milz-süchtig; ~sjuka Milzsucht *f.*

mjärde, ~n, -ar Reuse *f.*

mjöd, ~et Met *m*②; ~drickning Met-trinken *n*②; ~horn *n* -horn *n*④; ~kar *n* -fass *n*④; ~ört *♀* echtes Mädestiss *n*② (spiraea ul-maria).

mjöl, ~et Mehl *n*②; *groft* ~ Griesmehl; *finast* ~ Auszug *m*③; *osp. ha* ~ *i munnen* Brei im Munde haben.

mjöla *vt.* ~ *ned*, ~ *in* bemehlen.

mjöl-aktig *a.* mehlig; ~back Mehlreste *f.*; ~bagge, ~b ll Müller *m*②, Mehlkäfer *m*②; ~binge Mehlhaufen *m*②; ~dagg Mehltau *m*② (erysiphe); ~dryga Mutterkorn *n*④ (cla-viceps purpurea); ~gröt Mehlbrei *m*②, Brei *m*②; ~haltig *a.* mehlhaltig; ~handlare Mehl-händler *m*②.

mjölilig *a.* 1. mehlig. 2. mehlbestäubt; ~het mehlige Beschaffenheit.

mjöljk, ~en Milch *f.*; *ett glas* ~ ein Glas M.; *okoki* ~ rohe M.; *rd* ~ Best *m*②; ~ och bröd gebrochene Milch.

mjölka *I. vt.* melken. *II. vi.* (ge mjölk) melken.

mjölkkaktig *a.* 1. milchartig. 2. ~yngling *F* Milchbart *m*③.

mjöljk-afkastning Milchertrag *m*③; ~afstön-dring Milchabsonderung *f.*; ~arrenda'tor Kuhstallpächter *m*②.

mjöl-kar *n* (i kök) Mehlreste *f.*

mjöljk-bland *n* Milch und Wasser; ~boskap Melkvieh *n*②; *dricka* ~brunn die Milchkur gebrauchen; ~bud *n* Milch-mann *m*④, -frau *f.*; ~bunte Milch-kumme *f.*, -sätte *f.*; ~bytta Milch-gelte *f.*, -eimer *m*②; ~djur *n* mel-

kendes Tier ②; ~*drickande* a. milchtrinkend; ~*drickande* a. milchabtreibend.
mjölkke, ~n, -ar 1. Milch f. 2. & se *mjölköras*.
mjölk-fat n Milchnapf m③; ~*seber* Milchsieber n②; ~*flöla* & Säudistel f. (sonchus); ~*fläk* Milchner m②; ~*flaska* Milch-eimer m②, -kanne f.; ~*fliska* -mädchen n②; ~*flöde* V n -fluss m③; ~*fälla* Melkplatz m③, Kuhkoppel f.; ~*färg* Milchfarbe f.; ~*färgad* a. milchfarbig; ~*försäljning* Milchverkauf m③; ~*försäljningsställe* n Verkaufsstelle für Milch; ~*glas* n Milch-glas n④; ~*gris* -ferkel n②; ~*gräs* n Schotenweiderich m② (epilobium angustifolium); ~*gång* Milchkanälchen n②; ~*handt'ring* Milch-wirtschaft f.; ~*hase* (i saga) -hase m①; ~*hushållning* -wirtschaft f.; ~*hustru* -frau f.; ~*hvit* a. milchweiss; ~*hylla* Milchbrett n④; ~*hår* n Chorionzotten pl.; ~*häst* Milch-pferd n②; ~*kalf* -kalb n④; ~*kammare* -kammer f.; ~*kanal* se ~*gång*; ~*kast'ing* Milchsieber n②, Kalbefieber.
mjölk-klester n Mehlekleister m②
mjölk-ko Milch-kuh f., F (inkomstkälla) milchende Kuh; ~*kruka* Milch-topf m③; ~*kur* -kur f.; ~*kylare* -kühler m②; ~*källare* -keller m②; ~*kärl* n -gefäß n②; ~*körtel* -drüse f.; ~*lik* a. milchartig; ~*magasin* n Milch-handel m③, -laden m②; ~*mat* -speise f.; ~*produktion* -erzeugung f., -ergiebigkeit f.; ~*pro'ning* -untersuchung f.; ~*pro'vare* -prober m②, -wage f., -messer m②; ~*ras* melchende Rasse; ~*rik* a. milchreich.
mjölkkrut, ~et Mehlpulver n②
mjölk-rätt Milch-speise f.; ~*saft* -saft m③; ~*sil* -durchschlag m③; ~*skifving* & -schwamm m③ (lactarius); ~*skorrf* (h s dibarn) -schorff m②; ~*socker* n -zucker m②; ~*soppa* -suppe f.; ~*spänn* -eimer m②; ~*spiegel* m②; ~*sterilis'e'ring* Sterilisieren der Milch; ~*stockning* Milch-stockung f.; ~*stövva* -eimer m②; ~*surra* F -wagen m②; ~*syra* -säure f.; ~*så* -kübel m②, -ständer m②; ~*tand* -zahn m③; ~*tecken* n -zeichen n②; ~*tistel* Gänsedistel f. (sonchus); ~*vassla* Molken pl.; ~*välling* Milchsuppe f.; ~*åder* Milchader f.; ~*ökande* a. milcherzeugend; ~*ört* & Wolfsmilch f.
mjölnare, ~n, ~ Müller m③.
mjölnar-dräng Müllerbursche m①; ~*hustru* Müllerin f.

Klnt, Svensk-Tysk Ordbok.

mjölon & ~et, ~ Bärentraube f. (arctostaphylos); ~*buske* &, ~*ris* & n Strauch der Bärentraube.
mjölsikt Mehlbeutel m②; ~*stark* a. mehlreich; ~*säck* Mehl-sack m③; ~*välling* -suppe f.
mnemoni'k, ~en Mnemo'nik f.
mo, ~n, ~ar 1. Forst m②. 2. Heide f. 3. Sandboden m②.
moaré, ~en, ~er Moiré n⑤; ~*klädning* Moiré-kleid n④.
moatié, ~en, ~er 1. gns ~ js Tänzer m②, -in f. 2. Hälfte f. 3. (i spel) Partner m②.
mobb, ~en Mob m②.
mobil a. mobil.
mobil'ier pl. Mobiliar n②, Mobilien pl.
mobillise'ra vt. mobilisieren.
mobillise'ring, ~en, ~ar Mobilmachung f.; ~*s-plan* Mobilmachungsplan m③.
Mokka np. Mokka n②.
mocka, ~, ~*kaffe* n Mokka m⑤, Mokka-kaffee m⑤.
mocka F vi. vt. ~ (i) *ladugården* den Stall ausmisten.
mockasi'n, ~en, ~er Mokassi'n m⑤.
mod, ~et, ~ 1. Mut m②; *fälla* ~et den Mut verlieren; *fatta* ~ Mut fassen, sich (dat.) ein Herz fassen; (*in*)-*gå'va* gn ~ jm Mut einflößen; *ha* ~ i bröstet Mut (Herz) im Leibe haben; *ha* ~ att den Mut haben zu; *hålla* ~et uppe den Mut nicht sinken lassen; *han repade* ~ er nahm sich zusammen; *han tappade* ~et ihm entfiel das Herz; *taga* ~ till sig sich ermutigen; *vara vid godt, gladt* ~ guten, frohen Mutes sein; *jag är illa till* ~s mir ist übel zu Mute. 2. (vrede) i *hastigt* ~ (i *vrede*~) im Jähzorn; *dröp af hastigt* ~ Totschlag im Affekt. 3. (sed, bruk) Mode f; *det är, kommer på* ~et es ist, wird Mode; *komma på* ~et, ur ~et in die Mode, aus der Mode kommen; *ej på* ~et aus der Mode; *en hatt på nyaste* ~et ein Hut nach der neusten Mode.
moda'l a. modal; ~*ile't* Modalität f.
modd I. ~en Schnäkot m②. II. a. gesinnt.
moddig a. kotig (durch Schnee).
mode-artikel Putzware f., Modeartikel m②; ~*dam* Mode-dame f.; ~*docka* -dämchen n②; ~*därskap*, ~*galenskap* -sucht f.; ~*färg* -farbe f.; ~*handel* -geschäft n②, -magazin

n②; ~handlare, -erska -händler m②, -in f;
~jurna'l -zeitung f.
modell', ~en, ~er Modell n②; stå ~ Modell
stehen, till zu.
modelle'ra vt. modellieren; ~nde n, -ing Mo-
dellierung f.
modelle'rare, ~n, ~ Modellierer m②.
modelle'r-pinne, ~stock Modellierstab m③;
~stoi Bossierstuhl m③; ~vax n Modellier-
wachs n②; ~öglä -draht m③.
modell-järn n Modelleisen n②; ~lera Mo-
delliert on m②; ~samling Modell-samm-
lung f; ~skä are ~snickare -tischler m②;
~snickeri' n -tischlerei f; ~teckning Zeich-
nen nach Modellen; ~vax n Modellier-
wachs n②.
modellör', ~en, ~er Modelleur m②.
Modena np. Modena n②.
mode-narr Mode-geck m②; ~plansch -bild n④.
moder, ~n, mödrar Mutter f③, till zu; jfr
mor
modera't a. massvoll, mässig; ~a priser
mässige, solide Preise; till ~ pris preis-
wert (ad. a.).
moderatio'n, ~en Mässigung f.
moderato j ad. moderato.
moderätör'-lampa Moderateurlampe f.
moder-band pl. Mutterbänder pl.; ~droppar
pl. Bibergeiltinktur f.
modere'ra vt. mässigen, abpassen, efter
nach.
moder-fall V n Gebärmuttervorfall m③; ~
församling Hauptgemeinde f; ~kaka V
Mutter-kuchen m②; ~kupa -stock m③;
~kyrka -kirche f; ~land n -land n④; ~lif
n -leib m④.
moderlig a. mütterlich; ~het Mütterlich-
keit f.
moder-lut V Mutterlauge f; ~lös a. verwaist,
mutterlos; ~mord n Mutter-mord m②; ~
mördare, -erska -mörder m②, -in f.
modern' a. modern'; ~a språk neuere Spra-
chen.
modernise'ra vt. modernisieren.
moder-näring Haupterwerb m②; ~passion
Mutter-plage f; ~planta -pflanze f.
moders-ärvet, das Mütterliche; ~bröst n
Mutter-brust f③; ~glädje -freude f; ~hjärta
n -herz ②①.
moderskap, ~et Mutterschaft f.

moders-kärlek Mutter-liebe f; ~mjölk -milch
f; ~mål n -sprache f.
moder-svärm (bin) Mutter-schwarm m③; ~
trumpet V (an.) -trompete f.
mode-sak Modesache f.
modest' a. bescheiden.
modesti', ~n Bescheidenheit f.
mode-tidning Mode-journal n②; ~vara -wa-
re f.
mod-fälla (-de, -t) vt. låta ~fälla sig sich ent-
mutigen lassen; ~fälld a. entmutigt, ver-
zagt; ~fällas, bli ~fälld verzagen; göra ~
fälld entmutigen; ~fälldhet Entmutigung
f, Verzagtheit f.
modifere'ra vt. modifizieren.
modifikation', ~en, ~er Modifikation f.
modig a. mutig, herzhafte.
modighet, ~en Herzhaftigkeit f.
modist', ~en, ~er Putzmacherin f, Modistin
f; ~affär Putzgeschäft n②.
modlös a. mutlos; ~het Mutlosigkeit f.
modstulen, ~het kleinlaut; jfr modfälld.
modulatio'n, ~en, ~er Modulatio'n f.
modulere'ra vt. modulieren.
modus V Modus m②.
mody'l, ~en, ~er Mo'del m②.
mogande † a. reif.
mogen a. reif; ~ för, till zu em D. reif;
frågan är ej ~ till afgörande die Frage ist
nicht spruchreif.
mogenhet, ~en Reife f.
mogenhets-betyg n Zeugnis der Reife; ~
examen Reife-prüfung f; ~förklaring -er-
klärung f; ~grad Grad der Reife; ~pröf-
ning Reifeprüfung f; komplettering vid ~
pröfning Nachprüfung des Abiturienten;
skola med rätt att anställa ~pröfning Schule
mit Entlassungsrecht.
mogna vi. reifen
mognad, ~en Reife f; bringa, komma till ~
reifen, zur R. bringen, gelangen.
mogning, ~en Reifen n②.
mohair n Mohair m②; ~get Angoraziege f.
Mohammed mp. Mohammed m②.
mohammeda'n, ~en, ~er Mohammedaner
m②.
mohammeda'nsk a. mohammeda'nisch.
mohika'n, ~en, ~er Mohika'ner m②.
moiré, moitidé, se moaré, moatidé.
moj † pred. a. flauer.

moja *vt.* ~ sig sich gütlich t. un.

moja *F* ~n, -or (öfversättning) Eselsbrücke *f.*

Moje *F* Moritz *m*②.

mojna *z. vi.* ~ af, ~ ur flauer werden.

moka *F* *vt.* ~ gräl Zank suchen, med mit.

mokare *T* ~n, ~ Handhammer *m*③.

mol *F* *ad.* ganz; ~ ensam, ~ allena ganz allein; ~ arbets *vi.* büffeln; ~ bliga *F* *vi.* hinstarren.

mola *vi.* det ~r och värker i tänderna die Zähne mucken.

Moldau *np.* (land, flod) die Moldau.

moleky'l, ~en, ~er Molekül *n*②.

molekylar-kraft Molekular-kraft *f*③; ~vikt-gewicht *n*②.

molekylär *a.* molekula'r.

moleskin *n* se molleskin.

molest, ~en Ungemach *n*②.

molestera *vt.* inkommodieren.

moll *z.* obejdt *n* Moll *n*②; ~ackord *n* Mollackord *m*②; ~skala -tonleiter *f*; ~tonart Moll *n*.

molla *z.* ~n, -or Melde *f* (atriplex).

molleton, ~en Moll *m*②.

mollskinn, ~et Moleskin *m*⑤; ~s-byxor Moleskinhose *f*.

mollusk, ~en, ~er Molluske *f*.

molläsa (-te, -t) *F* *vi.* büffeln.

moln, ~et, ~ Wolke *f*; betäckas med ~ sich bewölken; *V* fjäder~ Federwolke *f*; stack~ Haufenwolke *f*; ~bank se ~bädd; ~betäckta, umwölkt; ~bildning Wolkenbildung *f*; ~bädd Wolkenbank *f*③; ~diger *a.* wolkelig; ~stäck Wölkchen *n*②; ~fri *a.* wolkenlos; ~gubbe Wolkenbild *n*④; ~höjd *a.* bewölkt; ~lager *n* Wolkenschicht *f*; ~massa Wolken-masse *f*; ~samlare -sammler *m*②; ~samling Gewölk *n*②; ~sky Gewölk *n*②; ~stod Wolken-säule *f*; ~strimma -streifen *m*②; ~tapp Schäfchen *n*②, Wölkchen *n*②; ~täcke *n* Schichtwolke *f*; ~vägg Wetterbank *f*③.

molo *z.* ~n Molo *f*.

Molok *mp.* (der) Moloch *m*⑤.

moloss, ~en Molossus *m*②.

moltiga (-teg, -legat) *vi.* mäuschenstill sein.

moltyst *a.* mäuschenstill.

Moluckerna *plp.* die Molukken *pl*.

molybde'n *V* ~en Molybdän *n*②.

momang' *F* ~en, ~er Augenblick *m*②, Moment *m*②.

moment', ~et, ~ 1. Moment *m*②; *V* tröghets- ~ Moment der Trägheit. 2. (af paragraf) Absatz *m*③. 3. (grund af.) Punkt *m*②.

momenta'n *a.* momenta'n.

mona'd, ~en, ~er Monade *f*.

monadelfia *z.* Monadelphia *f*.

mona'disk *a.* monadisch.

monan'dria *z.* Monandria *f*.

monark', ~en, ~er Monarch *m*①.

monarki', ~en, ~er Monarchie *f*.

monar'kisk *a.* monarkisch.

monarkist', ~en, ~er Monarchist *m*①.

monazi't, ~en Monazi't *m*②.

mong'o'l, ~en, ~er Mongole *m*①.

Mongoli'et *np.* die Mongolei.

mongo'list *a.* mongolisch.

mo'nitor, ~n, ~er Monitor *m*②*pl*①; ~s-torn *n* Monitorturm *m*③.

monitör, ~en, ~er Monitor *m*②*pl*①, Lehrgehilfe *m*①.

monoc'kel, ~n, -klar Monocle *n*⑤, Augen-klemmer *m*②.

monocæa *z.* Monocæa *f*; hörande till ~ monözisch.

mono-gami' Monogamie *f*; ~ga'nisk *a.* monoga'misch; ~grafi' Monographie *f*; ~gram' *n* Monogramm *n*②; ~gynia *z.* Monogynia *f*; ~kli'nisk *a.* monoklinisch.

monokord' *z.* ~en, ~er Monochord *n*②.

monokotyledon *z.* ~n, ~r Monokotyledone *f*.

mono-li't Monolith *m*①; ~log' Monolog *m*②.

mono'm *V* ~en, ~er Mononom *n*②.

mono-ma'n Monoma'n *m*①; ~mani' Monomanie *f*; ~pol' Monopol *n*②; ~polise'ra *vt.* monopolisieren; ~teism' Monotheismus *m*②; ~teist' Monotheist' *m*①; ~ton *a.* monoton; ~toni' Menotonie *f*.

monster, -tret, ~ Monstrum *n*②, *pl.* -stra.

monstrans', ~en, ~er Monstranz *f*.

Mont Blanc *np.* der Mont Blanc.

monter *x* ~n, -trer Schaukasten *m*②.

montera *vt.* montieren.

monter'ing, ~en, ~ar 1. Montierung *f*. 2. Montur *f*.

monument', ~et, ~ Denkmal *n*④, Monument *n*②.

monumenta'l a. ~ byggnad Monumentalbau m².

mopp & ~en, ~ar Dweil m².

moppe F 1. (nos) *så på* ~ eins auf die Nase, auf die Schnurre bekommen. 2. Mops m².

mops, ~en, ~ar Mops m³.

mopsig F a. mopsig.

mopsnäsa, ~n, ~or Mopsnase f.

moque'ra vi. ~ sig sich mokieren, *öfver* über ack.

mor, *vara som ~ åt gn jn* bemuttern; *han ber för sin sjuka ~* für die Mutter bettelt er, an sich selbst denkt er; *jfr moder*.

mor, ~en, ~er Mohr m¹, Maure m¹.

moral, ~en Moral f.

moralise'ra vt. moralisieren.

moral'isk a. moralisch; ~het Moralität f.

moralite't, ~en Moralität f.

moral-kaka Sittenpredigt f; ~predikan Moralpredigt f.

mora's, ~et, ~ Sumpf m³, Morast m².

morasig a. sumpfig, morastig.

mor-bror, ~broder Onkel m², mütterlicher Oheim ².

morbus Brighti Brightsche Nierenkrankheit.

mord, ~et, ~ Mord m²; *begå ~* einen M. begehen.

mord-anlag n Mordanschlag m³; ~brand, ~brandsanläggning Brandstiftung f; ~brännare, ~erska Brandstifter m²; ~försök n Mordversuch m³.

mordisk a. mörderisch; ~het Mordgier f.

mord-järn n Morgengewehr n²; ~lysten a. mordgierig; ~lystnad Mordlust f; ~vapen n Morgengewehr n², -waffe f; ~ängel Würgengel m².

morell, ~en, ~er Amarelle f. schwarze Kirsche; ~trääd & n Amarellenbaum m³.

morenkopp, ~en, ~ar (häst) Mohrenkopf m³.

mores, *tära gn ~ jn* Mores lehren.

morfar, -fader, -fäder Grössvater m² (von mütterlicher Seite).

morf'n, ~en Morphium n²; *intagning af ~* Morphium-gebrauch m³, -genuss m³; ~förgiftning Vergiftung mit M.

morf'nism, ~en Morphiumsucht f.

morf'nist, ~en, ~er Morphiumsüchtiger ².

morf'n-lösning Morphium-lösung f; ~sjukdom -sucht f; ~spruta -spritze f.

morfologi, ~n M rphologie f.

morfologisk n. morphologisch.

morförlärdar pl. (mütterliche) Grosseltern pl.

morgana'tisk a. morgana'tisch.

morgon, ~en, *morgnar*, F *morron*, *mornar*

1. Morgen m²; *god ~* guten M.; *hälsa god ~ på gn jn* einen guten M. wünschen; *på ~en* am M.; *tidigt på ~* frühmorgens; *kl. 6 på ~en* früh 6 Uhr; *på ~en* den *sjette augusti* am M des sechsten August; *sofva till frampå ~en* bis in den hellen M. schlafen; ~en *därpå* nächsten M. 2. *i ~* morgen; *i ~ bitida* morgen früh; *i ~ middag*, *a ton* morgen Mittag, Abend; *i ~ onsdag* am morgigen Mittwoch; *i ~ åtta dagar* morgen über acht Tage; *posten i ~* die morgige Post. 3. *han gick en vacker ~* er ging eines schönen Morgens; *om mornarna* morgens; *om ~en* des Morgens.

morgon-undukt Morgenandacht f; ~ och *attom-andaktsbok* Morgen- und Abendopfer n²; ~belysning Morgen-helle f, -beleuchtung f; ~bön Frühgebet n², Morgen-gebet n², -segen m²; ~dag morgender Tag; *uppskylda gt till ~dagen* et. auf den morgenden Tag verschieben; ~dagg Morgentau m²; ~dryck Frühtrunk m³; ~drakt Morgenanzug m³, (dams) Hausanzug m³; ~dröm Morgentraum m³; ~fäsk Frühaufstehen n²; ~fläkt Morgenwind m², Frühbrise f; ~frisk a. 1. munter. 2. F kapital; ~girig a. früh aufstehend; ~girig person Frühaufsteher m²; ~gryning Morgen dämmerung f; ~gå va -gabe f; ~hälsning -gruss m³; ~klädning -kleid n⁴; ~kosta Nachtjake f; *på ~kvisten* in aller Frühe; ~luft Morgenluft f³; ~mjölk Milch des Morgens; ~mål n Frühhalm n², Morgenbrot n²; ~nummer n Frühhnummer f; ~promena'd Spaziergang am Morgen; ~psalm Morgengesang m³; ~r gn n Frühhregen m³; ~rock Morgen-rock m³; ~rodnad -röte f; ~skott n -schuss m³; ~sol -sonne f; ~stjärna -stern m²; ~stund -stunde f; ~stund *har guld i mun* Morgenstunde hat Gold im Munde; ~svalka Frische des Morgens; ~tidig a. früh aufstehend; ~tidning Morgenzeitung f; ~

upp'aga Morgen-blatt *n*④; ~*vakt* *z* -wache *f*; ~*väkt* Frühe *f*.
moria'n, ~*en*, ~*er* Mohr *m*①.
moring *z* ~*en*, ~*ar* 1. Vertäuboje *f*. 2. Vertäuring *m*②; ~*s-ankare* Vertäuanke *m*②.
moripa, ~*n*, ~*or* Schottenhuhn *n*④ (*lagopus scoticus*).
morisk *a*. maurisch.
moris'ker *pl*. Moris'ken *pl*.
Morits *mp*. Moritz *m*①.
morkulla, ~*n*, ~*or* zo. Waldschnepfe *f* (*scolopax rusticola*).
morkullstreck, ~*et*, ~ Schnepfenstreich *m*②.
morla *vi*. kribbeln.
mormo'n, ~*en*, ~*er* Mormone *m*①.
mormonism', ~*en* Mormonentum *n*③.
mormo'n-predikant' Mormonen-prediger *m*②; ~*profet* -prophet *m*①; ~*präst* -priester *m*②; ~*stat* -staat *m*② *pl*.①.
mormor, ~*n*, ~*modrar* (mütterliche) Grossmutter *f*②.
morna *vi*. ~ *sig* sich ermuntern; ~*d* *a*. munter.
morot, ~*en*, ~*rötter* Möhre *f*, (mindre) Karotte *f*; ~*s-land* *n* Möhrenbeet *n*②.
morra *vi*. knurren; ~*nde* *n*, ~*ning* Knurren *n*②.
morrhår *pl*. Bartschnurren *pl*. (der Katze).
morse, *i* ~, *i dag* ~ heute früh; *i går*, *förrgår* ~ gestern, vorgestern früh, gestern, vorgestern morgen.
morsell *v* ~*en*, ~*er* (läke.) Morselle *f*.
morsgris, ~*en*, ~*ar* Muttersöhnchen *n*②, (yngste) Nestküken *n*②.
morsk *a*. 1. froisch. 2. (stolt) hochnäsigt.
mortalite't, ~*en* Mortalität *f*; ~*s-sifra* Mortalitäts-ziffer *f*; ~*s-tabell* -afel *f*.
mortel, ~*n*, ~*lar* Mörser *m*②; *stöta* *gt* *i* ~ *en* et. mörselein; ~*stöt* Mörserkeule *f*.
Mortimer *mp*. Mortimer *m*②.
morä'n, ~*en*, ~*er* Moräne *f*; ~*grus* *n* Moränengries *m*②.
mos, ~*et*, ~ *Mus* *n*②.
mosa *vi*. ~ *sig* zu Matsch, zu Mus werden.
mosai'k, ~*en*, ~*er* Mosai'k *f*; ~*arbeta* *n* Mo-saikarbeit *f*; ~*inläggning* Mosaikzierung *f*; ~*tegel* *n* Mosaikziegel *m*②.
mosa'isk *a*. mosa'isch.
moschus *se* moskus.

Mosel *fp*. die Mosel; ~*vin* *n* Moselwein *m*②.
mosig *a*. 1. matschig. 2. (rus) angesäuselt, beduselt; ~*het* 1. Matsch *m*②. 2. Duselei *f*.
Moskau *np*. Moskau *n*②.
mo ké, ~*en*, ~*er* Moschee *f*.
moski't, ~*en*, ~*er* Moskito *m*⑤.
moskovi't, ~*en*, ~*er* Moskowiter *m*②.
moskovi'tisk *a*. moskowitisch.
moskus, ~*en* Moschus *m*①.
Moskva *fp*. (flod) die Moskwa.
mossa, ~*n*, ~*or* Moos *n*②.
mo'ss-aga't Moosachat *m*②; ~*art* Moosart *f*; ~*belupen* *a*. bemoost; ~*beväxt* *a*. moosbewachsen; ~*adjur* *n* zo. Moostierchen *n*② (*bryozoa*).
mosse, ~*n*, ~*ar* Niederungsmoor *n*②, Moor *n*②.
mo'ss-flora Flora der Moose.
mo'ssig *a*. moosig.
mo'ss-jord Moorboden *m*②; ~*kultu'r* -kultur; ~*kulturförening* -kulturverein *m*②; ~*lupen* *a*. bemoost; ~*odling* Moor-kultur *f*, (hvar teg) -damm *m*③; ~*ros* *z* Moosrose *f*; ~*torf* Moorscholle *f*, Torf *m*②.
moster, ~*n*, ~*trar* (mütterliche) Tante.
mot *prep*. gegen (ack.) *se* emot.
mota *vi*. 1. ~ *gn*, *gt* *jm*, *em* D. entgegen-treten, *jn*, *et*. einhalten; *det måste* ~ *dem* muss Einhalt get an werden; ~ *gns planer* *js* Pläne hintertreiben; *osp*. F *man måste* ~ *Oile* *i grind* siehe vor dich, dass Rene nicht beisset dich. 2. (fösa) ~ *oxar* Ochsen treiben. 3. ~ *af med*, ~ *bort*, ~ *undan* weg-, fort-treiben; ~ *in* eintreiben.
motande, ~*t*, *motning* 1. Hintertreiben *n*②. 2. Treiben *n*②.
motanfall, ~*et*, ~ Gegenangriff *m*②.
motanklagelse, ~*n*, ~*er* Gegenanklage *f*.
motanmärkning, ~*en*, ~*ar* Gegenbemerkung *f*.
motarbeta *vi*. ~ *gn*, *gt* *jm*, *em* D. entgegen-arbeiten.
motarbetande, ~*t* Entgegenarbeiten *n*②, *mot* regen.
motbeskyllning, ~*en*, ~*ar* Gegenbeschuldigung *f*.
motbesök, ~*et*, ~ Gegenbesuch *m*②.
motbevis, ~*et*, ~ Gegenbeweis *m*②.
motbevisning, ~*en* Gegenbeweissführung *f*.
motbild, ~*en*, ~*er* Gegenbild *n*④.

motbjudande *a.* widerlich; ~ *för mig* mir zuwider; *det är mig ~* es widert mich an.

motbok, ~*en*, ~böcker Kontogegenbuch *n*④.

motdrag, ~*et*, ~ (spel) Gegenzug *m*③.

motett, ~*en*, ~*er* Motette *f*.

motfordran (utan art.) Gegenforderung *f*.

motförbund, ~*et*, ~ Gegenbund *m*③.

motföreställning, ~*en*, ~*ar* Gegenvorstellung *f*.

motförklaring, ~*en*, ~*ar* Gegenklärung *f*.

motförslag, ~*et*, ~ Gegenvorschlag *m*③.

motförsäkrän (utan art.) Gegenversicherung *f*.

motgift, ~*et*, ~ Gegengift *n*②.

motgjord *F a.* widrig.

motgång, ~*en*, ~*ar* Widerwärtigkeit *f*; ~*ar* Widerwärtigkeiten; *liten ~* kleines Missgeschick; *i mot och ~* im Glück und Unglück.

mothugg, ~*et*, ~ Rückschlag *m*③; *ge gn ~* jm ein Paroli bieten.

mothåll, ~*et* Zurücksetzung *f* *ha ~* in Ungunst sein; *ha ~ af gn* von jm zurückgesetzt werden.

mothårs *ad. borsta ~* gegen den Strich büsten.

motig *a.* widrig, ungünstig, unerwünscht; ~*het* Widerwärtigkeit *f*.

motio'n, ~*en*, ~*er* 1. (rörelse) (Körper-)Bewegung *f*; *jag måste taga mig ~* ich muss mir Bewegung machen. 2. (vid riksdag) Antrag *m*③; *väcka ~ om att* einen A. stellen dass; *inlämna ~ om en sak* einen A. auf eine Sache einbringen.

motione'ra *I vt.* 1. ~ *håsten* dem Pferde Bewegung machen. 2. ~ *om en sak* auf eine Sache antragen.

motione'ring, ~*en*, ~*er* 1. Bewegung *f* 2. Antragstellen *n*②.

motions-debat *eringsdag* Schwerinstag *m*②; ~*rätt* Antragsrecht *n*②; ~*tid* Schwerinstage *pl*

motionä'r, ~*en*, ~*er* Antragsteller *m*②.

moti'v, ~*et*, ~ Moti'v *n*②, Grund *m*③.

motive'ra *vt.* begründen, motivieren; ~*ing* Begründung *f*.

mot-kandidat Gegenkandidat *m*①; ~*kejsare* Gegenkaiser *m*②; ~*konung* Gegenkönig *m*②; ~*kritik* Gegenkritik *f*; ~*liggande* *a.*

gegenüberliegend; ~*list* Gegenlist *f*; ~*lista* Gegenliste *f*; ~*läsare* (typ.) Gehülfe des Korrekto *s*; ~*läsning* Kollationieren der Korrektur; ~*manö'ver* Gegenmanöver *n*②; ~*medic'n* Gegenarznei *f*.

mo'tor, ~*n*, ~*er* Motor *m*②*pl.*①; ~*droska* Motordroschke *f*, Automobil *n*②; ~*gång* *sc* ~*rörelse*.

moto'risk *a.* moto'risch.

motor-omnibus Motoromnibus *m*②; ~*rörelse* *T* motorischer F'etrieb ②; ~*vagn* Motorwagen *m*②; ~*velocip'e'd* Motorrad *n*④.

mot-part Gegenpart *m*②; ~*parti' n* Gegenpartie *f*; ~*påsee* Gegenpapst *m*③; ~*påstå-ende* Gegenbehauptung *f*; ~*revers'* Gegensehein *m*②; ~*revolutio'n* Gegenrevolution *f*; ~*räkning* Gegenrechnung *f*.

motsats, ~*en*, ~*er* Gegenteil *n*②, *till gt e-s D.*, von em D.; *raka ~en* ganz das G.; *påstå, bevisa ~en* das G. behaupten, beweisen; ~*en till det som man åsystar* das G. von dem was man beabsichtigt; *i ~ till (mot)* im Gegensatz zu (gegen)

motsatt *a.* 1. entgegengesetzt; *i ~ fall* widerigenfalls; ~*yttrande* gegenteilige Rede. 2. gegenüberliegend.

motse (-*säg*, -*sett*) entgegensehen; ~*ende edra* underrättelse: Ihren Nachrichten entgegensehend; *jfr emotse*.

motsida, ~*n* 1. Gegenpartei *f*. 2. (eg.) Gegenseite *f*.

mot-skrift Gegenschrift *f*; ~*skäl n* Gegengrund *m*③; ~*sols ad.* gegen die Sonne; ~*spelare*, ~*erska* Gegenspieler *m*②, ~*in f*; ~*spjörn n* Tretplatz *m*③, Gegenhalt *m*②; ~*spänstig a.* widerspen'sig; ~*spänstighet* Widerspenstigkeit *f*; ~*sträfs g a.* widersetzlich; ~*sträfvighet* Widersetzlichkeit *f*.

motström, ~*men*, ~*mar* Gegenströmung *f*.

motstycke, ~*t*, ~*n* Gegenstück *n*②, *till zu*.

motstå (-*stod*, -*stått*) *vt.* ~ *gn, gt jm*, em D. widerstehen; ~*ende a.* entgegengesetzt; ~*ende blad* & gegenständige Blätter.

motstånd, ~*et*, ~ Widerstand *m*②, *mot* gegen; *göra ~ mot gn jm W.* leisten; ~*mot tryck* Druckfestigkeit *f*.

motståndare, ~*n*, ~, ~*rinna*, ~*erska* Gegner *m*②, ~*in f*.

motstånds-förmåga Widerstandsfähigkeit *f*; ~*förmåga mot syror* Unangreifbarkeit durch

Säuren; *~kraft* Widerstandskraft *f*③; *~lös* *a.* widerstandlos.

motställa (-de, -t) *vt.* entgegenstellen, *mot* *gt* em D.

motställd *a.* gegenständig.

motställning, *~en*, *~ar* Gegenstellung *f.*

motstämning, *~en* Gegenklage *f.*

motstöt, *~en*, *~ar* A-tempo-sto-s *m*③, Tempostoss.

motsvara *vt.* *~ gt* em D. entrechen; *~nde a.* entsprechend, *det* dem.

motsvarig *a.* entsprechend, passend; *~het* 1. (sak) Seitenstück *n*②. 2. Übereinstimmung *f.*

motsäga (-sade, -sagt) *vt.* *~ gn*, *gt* jm, em D. widersprechen; *han blef ej motsagd* ihm wurde nicht widersprochen; *det motsades* dem wurde widersprochen; *~ sig själf* sich selbst w., *i gt* in em D.; *~nde a.* widersprechend, unvereinbar, widerstehend.

motsägelse, *~n*, *~r* Widerspruch *m*③, *med, till* mit, gegen; *innebära en* *~* einen W. enthalten; *ej tåla gn* *~* keinen W. leiden; *~r i åsikter* Widersprüche der Meinungen; *utan* *~* ohne Widerrede.

motsägelse-anda, *~lusta* Widerspruchsgeist *m*④.

motsätta (-satte, -satt) *vt.* *~ sig gn*, *~ sig en* befallning sich jm, einem Befehle widersetzen.

motsättning, *~en*, *~ar* Gegensatz *m*③.

mott, *~et*, *~ zo.* Zünsler *m*②; *fett* *~* Fettschabe *f*; *mjö* *~* Mehlzünsler *m*②; *~fjäril* Zünsler, Lichtmotte *f* (pyralida).

mottaga (-tog, -tagit) *vt.* *~ gn*, *gt* jn, et empfangen, (antaga) annehmen; *~ gn* (som skall vistas en tid) jn aufnehmen; *stycket mottogs väl (af publiken)* das Stück fand eine gute Aufnahme; *~ gt* (i handom) entgegennehmen; *~ gt* (som lön) erhalten; (vid besök) *han blef ej mottagen* er wurde nicht vorgelassen; *mottag försäkran om min utmärkta högaktning* genehmigen Sie die Versicherung meiner ausgezeichneten Hochachtung.

mottagande, *~t* Empfang *m*③, Aufnahme *f*; *jag erkänner* *~t* ich bestätige den E.; *vid* *~t* bei Empfangnahme; jfr *emottaga*, *mottaga*.

mottagare, *~n*, *~* Empfänger *m*②, *~in f.* (typ.) Bogenfänger *m*②.

mottaglig *a.* empfänglich, *för* *für*; *~ för förnufts skull* vernünftigen Gründen zugänglich.

mottaglighet, *~en* Empfänglichkeit *f*, Zugänglichkeit *f.*

mottagning, *~en*, *~ar* 1. Empfang *m*③. 2. (läkares, larares, ämbetsmans) Sprechstunde *f*; *han har* *~ mellan 10 och 11 f. m.* seine S. ist von 10 bis 11. 3. (för gäster) *ha* *~ar* *hvar vecka* wöchentliche Empfangstage abhalten; *de ha* *~ om onsdagarna* ihre Salons sind am Mittwoch geöffnet; *onsdagsmottagningar* Mittwochsempfänge.

mottagnings-bevis *n* Empfangs-schein *m*②, -bestätigung *f*; *~bord n* (typ.) Auslegetisch *m*②; *~bägare* *se* vätkomstbägare; *~dag* Empfangstag *m*②; *~rum n* Empfangs-, (läkares) Sprechzimmer *n*②; *~tid*, *~timme* Sprechstunde *f*.

motto, *~t*, *~n* Motto *n*⑤.

mottryck, *~et*, *~* Gegendruck *m*③.

Motvall *F* *de äro som* *~ och* *~s kärning* sie stehen sich wie Zänkerich und Zankerich gegenüber.

motverka *vt.* *~ gt* em D. entgegenwirken.

motverkan (utan art.) Gegenwirkung *f*.

motvikt, *~en*, *~er* Gegengewicht *n*②.

motvilja, *~n* Abneigung *f*, *mot* gegen; *in-gifva gn* *~ jm* Widerwillen einflößen.

motvillig *a.* abgeneigt, widerwillig; *~het* Widerwille(n) *m*②.

motvind, *~en*, *~ar* Gegenwind *m*②, widriger, konträrer Wind; *ha* *~ G.* haben.

motvittne, *~t*, *~n* Entlastungszeuge *m*①, Gegenzeuge *m*①.

motväder, *dret* Gegenwind *m*②.

motvåga (-de, -t) *vt.* *~ gt* et. aufwägen, *gn*, *gt* jm, em D. die Wage halten.

motvärn, *~et*, *~* Gegenwehr *f*; *sätta sig till* *~ sich* zur G. setzen.

muc'n, *~et* Muc'n *n*②.

mucka *vi.* (sich) mucken.

mudd, *~en*, *~ar* Pulswärmer *m*②; *~hål T n* (äggpanna) Schlammloch *n*④.

mudder, *-dret* Schlammgemmis *n*②, Baggererde *f*; *~präm* Bagger-prahm *m*②; *~skovel*, *~skopa* -schaufel *f*; *~verk n* maschine *f*.

muddlare T ~n ~ (bred, flat pensel) Modler m², Rucker m².
muddra vt. ~, ~ upp ausbaggern; ~nde n Baggerung f.
muddrig a. schlammig.
muddring, ~en, ~ar Baggerung f.
muff ~en, ~ar af. T Muff m³③, F Schlüpfen m².
muffel V ~n, ~lar Muffel f; ~färg Muffel-farbe f; ~ugn -ofen m³.
mufti's, ~en, ~er Müffchen n².
mugg 1. ~en, ~ar Krug m³. 2. ~en (häst-sjukdom) Manke f.
mugga P I. ~n, ~or Maul n⁴. 2. II. vi. knäupeln.
Mu'hamed mp. Mu'hamed m⁵.
muhameda'n, ~en, ~er Muhameda'ner m², -in f.
muhamedanism, ~en Muhamedanismus m².
muhameda'nsk a. muhameda'nisch.
mujka, ~n, ~or zo. Kleinmaräne f (coregonus albulaj).
mula, ~n, ~or Maultier n² (equus mulus).
mulatt, ~en, ~er, ~ska Mulatte m¹, -in f.
mulbete, ~n, ~n Viehweide f.
mulbänk se mulbänk.
mule, ~n, ~ar Rindmaul n⁴.
mule-jenny T, ~maskin (spinning) Mule f, Mulemaschine f.
mulen a. trübe; *det är ~t vädret* es ist trübes Wetter; ~ luft trübe Luft; ~ dag trüber Tag; ~ uppsyn finstere Miene.
mulenhet, ~en Trübe f, Trübheit f.
mulje'ra vt. mouillieren.
mul, ~en 1. Erdreich n², Erde f. 2. ~ på åker Dammerde f, Humus m²; lös ~ Mulm m²; ~bänk P Prieme f.
mulbär, ~et, ~ Maulbeere f; ~s-träd n Maulbeerbaum m².
mul-föl Streichbrett n⁴; ~fösa Acker-schleife f; ~hög Erdhäufen m², Häufen von Erdreich.
mullig a. quabblig; ~het Quabbliges n².
mull-jord Ackererde f; ~plog se ~lösa.
multra vi rollen; *åskan ~r* der Donner rollt; *vagnar ~* Wagen donnern; ~nde n (dumpfes) Rollen n².
mull-skopa se ~lösa; ~sork Schermaus f³; ~vad Maulwurf m³; ~vadsgång Maulwurfs-

gang m³; ~vadshög Maulwurfshaufen m²; ~vadssyra Erdkrebs m² (gryllotalpa vulgaris).
mulna vi. sich trüben; *himlen ~* der Himmel trübt sich, wird trübe.
mul- och klöfsjuka Maul und Klauenseuche.
mulsjuka, ~n Maulsuka f.
mulstek ~et, ~ Balkenstich m².
multe, ~n, ~ar, ~fisk Meeräsche f (mugil).
multen a. morsch.
multi'pel, ~n, ~-plur Vielfaches n².
multiplie'ra vt. multiplizieren.
multiplikand, ~en, ~er Multiplikand' m².
multiplikatio'n, ~en, ~er Multiplikation f; ~s-tabell Einmaleins n²; ~s-tecken n Zeichen der Multiplikation.
multiplika'tor, ~n, ~o'er Multiplika'tor m²pl.¹.
multna vi. modern, verwesen.
multning, ~en Modern n².
multum n 1. viel 2. viel Geld.
mulásna, ~or ~n Maulesel m² (equus hinnus).
mulásne-drifvare Mauleseltreiber m².
mumblings-hammare T Hebelhammer m.
mumie, ~n, ~r Mumie f.
mumifse'ra vt. mumifizieren.
mumla vi. vt. murmeln, munkeln, om von ~nde n Gemurmeln n².
munma, ~n Mumme f. [n².]
mummel, ~mlet Gemurmeln n², Gemunkel
munsa vi. muffeln; ~ på gt an em D. kauen.
mun, ~nen, ~nar 1. Mund m²; *djurs och P Maul n⁴*; *från ~ till ~* von Mund zu Mund; *lefra ur hand i ~* von der Hand in den Mund (zum Munde) leben, verdienen; *i hvars mans ~* in aller Mund; *med en ~* einstimmig; *ropa med en ~* mit einem Munde rufen; *dra på ~nen* schmunzeln; *en ~ full* ein Mundvoll. 2. *hålla ~nen* reinen Mund halten; *lägga gt i ~nen* på gn jm et. in den Mund legen; *stoppa till ~nen* på gn jm den Mund stopfen; *taga ~nen full* den Mund voll nehmen.
mun-art Mundart f; ~artig a. mundartlich; ~bleck x n (å sabelbalja) Mundstück n²; ~brand V Wasserkrebs m².
munde'ring, ~en, ~ar Montur f, Soldatenkleidung f; ~s-persedlar pl. Montierungsgegenstände pl.

mun-fak Maulschelle *f*; ~*sör*råd *n* Mundvorrat *m*③; ~*giga* Maultrommel *f*; ~*gipa* Mundwinkel *m*②, ~*harmonika* Mundharmonika *f*; ~*harpa* *se giga*; ~*hugas* *dep. vi.* sich kabbeln, schnattern, stänkern, *med* mit; ~*hå*l (å flöjt) *n* Mund-, Anblase-loch *n*④; ~*hå*la Mundhöhle *f*; ~*hå*sta (tung-håsta) Zungenanwuchs *m*②.

municipal *a.* municipal; ~*garde* *n* Municipal-garde *f*; ~*gardist*'-gardist *m*①; ~*nämnd*, ~*råd* *n* Gemeinderat *m*③; ~*samhälle* *n* Flecken *m*②.

munk, ~*en*, ~*ar* 1. Mönch *m*②. 2. (kok.) Ballbäuschen *n*②, Ochsenauge *n*②*pl.*①; (tjock ring) Spritzkuchen *m*②.

mun-kalle Knebel *m*②.

munk-cell Mönchs-zelle *f*; ~*dräkt* -kutte *f*.

munke & ~*n* Jasione *f* (iasione).

munk-fnat & *n* gebräuchliche Hundzunge *f* (cynoglossum officinale); ~*hatt* & 1. Jasione *f*. 2. Sturmhut *m*③ (aconitum cammarum); ~*kloster* *n* Mönchs-kloster *n*③; ~*kå*pa -ku'te *f*; ~*lati*'*n* *n* -latein *n*②; ~*legend*'-legende *f*; ~*lif* *n* -leben *n*②; ~*likö*'*r* Benediktiner *m*②; ~*löfte* *n* Mönchsgelübde *n*②; ~*mössa* & Zehrwurz *f*, Aron *m*② (arum); ~*orden* Mönchsorden *m*②.

mun-korg Maulkorb *m*③; ~*kristen* Maulchrist *m*①.

munk-janna, ~*plåt* Ballbäuschenpfanne *f*; ~*skalle* & Sturmhut *m*③ (aconitum); ~*skrift*, ~*stil* Mönchs-schrift *f*; ~*våsen* *n* -wesen *n*②.

mun-lack *n* Mund-lack *m*②, ~*lim* *n* -leim *m*②; ~*lås* *n* Maulsperre *f*; ~*låder* *n* Mundwerk *n*②; *ha godt* ~*låder* ein gutes M. haben; ~*låsa* Maulsperre *f*; ~*pomada* Mundpomade *f*.

munsbit, ~*en*, ~*ar* Mundbissen *m*②.

munsjör *F* ~*n*, ~*er* Musje *m*③.

mun-skolla Lippenausschlag *m*③; ~*skänk* Mund-schenk *m*①; ~*spel* *n* -harmonika *f*; ~*spröt* *n* zo. Taster *m*②; ~*stycke* *n* Mundstück *n*②, (å cigarr) Spitze *f*; ~*stycke* på pipa Pfeifenspitze; ~*sty*'*a.* tot im Maul.

munter *a.* fröhlich, lustig, heiter; ~*tra fru* -arna *i Windsor* die lustigen Weiber von W.; ~*gök* Spassvogel *m*②; ~*het* Fröhlichkeit *f*, Heiterkeit *f*.

muntlig *a.* mündlich.

muntra *vt.* erheitern; ~ *upp sig* sich aufheuern.

muntrato'n, ~*en*, ~*er* Belustigung *f*; ~*råd* *n* Lustigmacher *m*②.

mun-tråd zo. Taster *m*②; ~*våt*'*en* *n* Mundwasser *n*②; ~*vig* *a.* zungenfertig; ~*vighet* Zungenfertigkeit *f*; ~*rinkel* Mundwinkel *m*②; ~*våder* *n* Gewäsch *n*②, Flausen *pl.*

mur, ~*en*, ~*ar* Mauer *f*.

mura *vt. vi.* mauern; ~ *för* vermauern; ~ *igen* zumauern; ~ *in* einmauern; ~ *upp* aufmauern.

mur-ankare Maueranker *m*②; ~*arbete* *n* Mauerarbeit *f*.

murare, ~*n*, ~ *Maurer* *m*②; ~*bas* Mauerpolier *m*②; ~*gesäll* Maurer-gesell *m*①; ~*lärting* -bursch *m*①; ~*mästare* -meister *m*②.

mur-band *n* Maueranker *m*②; ~*bruk* *n* Mörtel *m*②; ~*brukspiska* Kalkkrücke *f*, Mörtelhaue *f*; ~*bräcka* Mauerbrecher *m*②.

mureri, ~*et* Maurerei *f*; ~*arbetare* Mauerarbeiter *m*②.

mur-frat *n* Mauerfrass *m*②.

murfel *F* ~*n*, ~*far* Zeitungsschmierer *m*②.

mur-gult Maueraustrocknungsöfen *m*②; ~*gröna* & Epheu *m*②; ~*hammare* Maurerhammer *m*②; ~*kalk* Mauerkalk *m*②.

murken *a.* morsch; ~*het* Morscheit *f*.

murkla & ~*n*, ~*or* Morchel *f* (morchella).

murkna *vi.* morschen.

mur-krona Mauerkrone *f*; ~*krypare* zo. Mauerläufer *m*② (tichodroma muraria); ~*lod* *n* Richtblei *n*②.

murmeldjur, ~*et*, ~ *Murmeltier* *n*②.

mur-mästare Maurermeister *m*②.

munring, ~*en*, ~*ar* Mauern *n*②.

mur-piska *se* ~*brukspiska*.

murrhår, ~*et*, ~ *Bartschnurre* *f*.

mur-ruta & Mauerraute *f* (asplenium ruta muraria); ~*salt* *n* Mauer-saltpeter *m*②; ~*sand* -sand *m*②; ~*slef* -kelle *f*; ~*sten* (tegel) -stein *m*②, (natursten) Baustein *m*②, (kollekt.) Mauersteine *pl.*; ~*tegel* *n* Backstein (kollekt.) Mauersteine *pl.*; ~*verk* *n* -werk *n*②; ~*våla* Mauereidechse *f* (lacerta muralis); ~*ört* & Mauergipskraut *n*④ (gypsophila muralis).

mus, ~*en*, ~*möss* 1. Maus *f*③. 2. P Mese *f*.

musa & *vt.* ~ *en hake* einen Haken einmausen, vernähen.

musblack *a.* mäusegrau.
musch, *~en*, *~er* Musche *f*; *~plåster* *n* eng-
 lisches Pflaster *m*.
muselman, *~en*, *~mån* Muselman *m*.
muselmansk *a.* muselmanisch.
muser *pl.* Muser *pl.*
musum, *~et*, *~er* Museum *n*, *pl.* *~een*.
musfåbla *♀* *~n*, *~or* gemeines Habichtkraut
n (hieracium pilosella).
musicera *vi.* musizieren.
musik, *~n* 1. Musi'k *f*; *utföra*, *sätta* *~* M.
 machen; *sätta* *~* till ord Worte in M. set-
 zen; *ord med* *~* in M. gesetzte Worte. 2
 (noter) Musikalien *pl.*
musika'ller *pl.* Musikalien *pl.*
musika'llisk *a.* musika'llisch; *~a akademien*
 die akademische Hochschule für Musik,
 das Konservatorium *n*, *pl.* *~ien*.
musikant', *~en*, *~er* Musikant' *m*.
musik-bilaga Musik-beilage *f*; *~direktör* *r* di-
 rektor *m*, *pl.* *~ören*.
musiker, *~n*, *~* Musiker *m*.
musik-est Musik-fest *n*; *~förening* *~verein*
m; *~handel* Musikalienhandlung *f*; *~hand-
 lare* Musikalienhändler *m*; *~hy la* Noten-
 ständer *m*; *~hafte* *n* Noten-heft *n*, *~buch*
n; *~institut* *n* Musikinstitut *n*; *~in-
 strument* *n* Musik-instrument *n*, *~werk*
n; *~kunnig*, *~kännare* Musikverständiger
m; *~kår* & Kapelle *f*; *~lektio'n* Musik-
 stunde *f*; *~länbibliotek* *~leihinstitut* *n*;
~läktare *~tribüne* *f*; *~lärare* *~inna* *~lehrer*
m, *~in* *f*; *~noter* *pl.* Musikalien *pl.*; *~port-
 följ* Notenmappe *f*; *~salong* Tonhalle *f*;
~stycke *n* Musik, Ton-stück *n*; *~sättning*
 Tondichtung *f*, Notenschrift *f*.
musikus, *~en*, *~ci* Musikus *m*, *pl.* *~sici*.
musik-vert *n* Musik-stück *n*; *~vån* *~freund*
m; *~älskare* liebhaber *m*. [n].
musik-v-arbete *n* Musiv-arbeit *f*; *~guld* *n* gold
muska't, *~en* Muska't *m* se muskatell
muskatell', *~en* Muskateller *m*.
muska't-vin *n* Muskatwein *m*.
muskedunder, *~dret*, *~* Schiessprügel *m*.
muskel, *~n*, *~kler* Muskel *m*, *pl.* *~el* *f*; *~
 hinna* Muskel-haut *f*; *~kraft* *~kraft* *f*;
~lära *~beschreibung* *f*, *~lehre* *f*; *~ryckning*
~unruhe *f*, *~zuckung* *f*; *~rörelse* *~bewegung*
f; *~styrka* *~stärke* *f*; *~system* *n* *~syste'm*
n; *~tråd* *~faser* *f*.

musketör', *~en*, *~er* Musketier *m*.
muskila *♂* *~n*, *~or* Klopffeule *f*.
muskit', *~en*, *~er* Moskito *m*.
muskot, *~en* Muskat-nuss *f*; *~blomma* *~blüte*
f; *~röt* *~nuss* *f*; *~träd* *n* *~baum* *m*.
muskulatu'r, *~en* Muskulatu'r *f*.
muskulös *a.* muskulös.
mus-kyla *♂* se *~kila*.
muskö't, *~en*, *~er* Mu-kete *f*.
musli'n, *~et*, *~er* Musseli'n *m*; *otryckt* *~
 Mull* *m*.
musning *♂* *~en*, *~ar* Mausng *f*.
musrumpa *♀* *~n*, *~or* Mäuseschwanz *m*
 (myosurus).
mussel-djur *n* Muschel-tier *n*; *~sförare* *pl.*
~tiere *pl.* (conchifera); *~kalk* *~kalk* *m*; *~
 marmor* *~marmor* *m*; *~skal* *n* *~schale* *f*.
musse'ra *vi.* moussieren; *~nde* *vin* Schaum-
 wein *m*.
musseron *♀* *~en*, *~er*, *~läcker* *~* Mai-, Po-
 mona-schwamm *m* (tricholoma gambosum,
 agaricus graveolens, agaricus pomonæ) [tyska
 Mousseron *m* gråhvit mjölskiffing (clito-
 pilus el. agaricus prunulu-)].
musla, *~n*, *~or* Muschel *f*.
must, *~en* 1. Saft *m*; *druf* *~* Most *m*. 2.
 (fig.) Kraft *f*, Kern *m*.
mustang', *~en*, *~er* zo. Mustang' *m*.
mustasch', *~en*, *~er* Schnurrbart *m*; *med*
långa *~er* mit langem Schnurrbart.
mustasche'rad *a.* schnurrbartig.
mustig *a.* saftig; (fig.) *~t uttryck* *derbes*
 Wort; *~ed* *derber* *Fluch*; *~het* *Saftigkeit*
f, (fig.) *Derbheit* *f*.
musulman se *muselman*.
mus-öråk zo. Bussard *m* (buteo vulgaris);
~ärt *♀* viersamige Erve *ervum* tetrasper-
 mum; *~öron* *♀* se *~fåbla*; *~ört* *♀* Schim-
 melkraut *n* (filago).
muta *vi.* *~gn* *~jn* bestechen, F *~jm* die Hände
 salben, *~jn* salben; T *~in* muten; *~in en*
fyndighet eine Fundgrube muten; *~in en*
jämförelse auf Eisenerz muten; *~ned*
vertuscheln; *~nde* *n*, *~ning* 1. Bestechung
f. 2. T Mutung *f*.
mutkolf, *~ven*, *~var* bestechliche Person.
mutor *pl.* Geschenk zur Bestechung; *ge* *gn*
~jn bestechen; *taga* *~* sich bestechen
 lassen. [n].
mutoskop, *~et*, *~* (fotografiapparat) Mutoskop

mutoskopisk *a.* mutoskopisch.

mut-sedel Mutschein *m*②, (*i* Österrike) Schurfschein *m*②; *~system* *n* Bestechungssystem *n*②.

mutter *T* *~n*, *-trar* (Schrauben-)Mutter *f*; *kontra* ~ Gegenmutter.

muttra *vi.* brummen, murksen; *~ för sig själf* vor sich hinbrummen.

München *np.* München *n*②.

Münchhausen *mp.* Münchhausen *m*②.

münchhausia'd, *~en*, *~er* Münchhausiade *f*.

mycelium *~* *-iet*, *-ier* Mycelium *n*②, *pl.* *-ien*.

mycken *a.* viel; *~ möda* viel(e) Mühe; *~ tack* viel Dank.

myckenhet, *~en* Menge *f*; *en* ~ eine grosse Menge Leute.

mycket *I. a.* viel; *~ folk* viel Leute; *~ främmande* grosse Gesellschaft; *~ vin* viel Wein, (*många viner*) vieler Wein. *II. s. n* ~ *men ej månohanda* nicht vieles aber viel; *huru* ~ *fattas ej i allt* wie vieles fehlt daran dass; *så* ~ *jag vet* so viel ich weiss, meines Wissens; *så* ~ *du vet det* damit du es nur weisst; *det är ej ~ med honom* es ist nicht weit her mit ihm; *~ af intresse* viel Interessantes; *~ af gt* viel von etwas; *~ rådg* viel Roggen. *III. ad. 1.* (*vid verb*, *mängd*) viel; *äta* ~ viel essen; *ganska* ~ sehr viel; *för* ~ zu viel; *~ för* ~ viel zu viel; *lika* ~ ebenso viel, (likgiltigt) gleich viel, *om ob. 2.* (*vid verb*, *egenskap*, *satt*) *han tycker* ~ *om henne* er liebt sie sehr. *3.* (*vid a* *och ad. i komparativ*) viel; *~ hellre* viel lieber; *så* ~ *bättre* um so besser; *så* ~ *mer* *som* zumal da, um so mehr als. *4.* (*vid a* *och ad. i positiv*) sehr; *~ bra* sehr gut; *~ vänlig* sehr freundlich. *5.* (*vid particip som vid verb*).

mygg, *~en* koll. Mücken *pl.*; *I som silen* ~ *och sväl'n kameler* ihr die ihr Mücken seiget und Kamele verschlucket.

mygga, *~n*, *-or* Mücke *f*.

mygg-bett *n* Mückenstich *m*②; *~biten* *a.* von Mücken gestochen; *~blomma* Weichkraut *n*④ (*malaxis*); *~dans* Mücken-tanz *m*③; *~flor* *n* -flor *m*②; *~nät* *n* -netz *n*②; *~stungen* *a* se *~biten*; *~svärm* -schwarm *m*③.

myla *F vt.* *~ ner* se *mylla*.

myling, *~en*, *~ar* Kobold *m*②.

mylla, *~n* Humus *m*②, Dammerde *f*; *träd-gårds* ~ Gartenerde *f*; *fin* ~ feine Erde.

mylla *vt.* ~ *ned gt* et. verscharren.

myllharf, *~ven*, *~var* Vierfurchenpflug *m*③.

myller, *-lret* Wimmeln *n*②.

myllig *a.* humusreich.

myllning, *~en*, *~ar* Verscharren *n*②.

myllra *vt.* wimmeln; *~nde* *n* Wimmeln *n*②.

mynd *†* *~en*, *~er* (*run* ~ Runen-) Zeichen *n*②.

myndig *a.* 1. volljährig, mündig. 2. (värdig) würdig.

myndighet, *~en* 1. Volljährigkeit *f*. 2. (ämbete) Behörde *f*; *högre* ~ Aufsichtsbehörde; *å* ~ *ernas* *sida* behördlicherseits. 3. (anseende) Ansehen *n*②, Würde *f*.

myndighets-förklaring Volljährigkeits-erklärung *f*; *~tillstånd* *n* -zustand *m*③; *~ålder* alter *n*②.

myndling, *~en*, *~ar* Mündel *m*, *n*②.

myнна *vt.* münden; *~ ut i hafvet* in das Meer ausmünden.

mykning, *~en*, *~ar* Mündung *f*; *kanons* ~ *M.* eines Geschützes; *~s-band* *~* *n* Verstärkungsring der Mündung; *~s-laddare* *~*, *~s-laddningsgevär* *~* *n* Vorderlader *m*② *~s-propp* *~* Pfropfen der Mündung.

mynt, *~et*, *~* 1. Münze *f*; *~et* (myntverket) die Münze; *betala med summa* ~ mit gleicher *M.* bezahlen. 2. *han har* ~ er hat Geld; *det gör i tyskt* ~ das macht nach deutschem Gelde; *slå* ~ *af gt mot en* Kapital aus em *D.* gegen *jn* schlagen.

mynta *~* *~n*, *-or* Minze *f* (mentha).

mynta *vt.* münzen; *~nde* *n*, *-ning* Münzen *n*②.

myntare, *~n*, ~ Münzer *m*②.

mynt-ämbets Münz-direktor; *~enhet* -einheit *f*; *~fil* -feile *f*; *~fot* -fuss *m*③; *~förfalskare* -fälscher *m*②; *~förfälskning* -fälschung *f*; *~justierare* -justierer *m*②; *~kabinett* *n* -kabinett *n*②; *~konvention* -konvention *f*; *~kunska* -kunde *f*; *~kännare* -kundiger *m*④; *~metall* -metall *n*②; *~mästare* -meister *m*②.

myntning, *~en*, *~ar* Münzen *n*②, Herstellung der Münzen; *~s-ort* Münzstätte *f*.

mynt-ordning Münzordnung *f*; *~plants* Planche *f*; *~plåt* Münz-platte *f*; *~press* -prägmaschine *f*; *~probe* -rare -wardein *m*②; *~*

prägling -prägung *f*; **~samlat** -sammler *m*②;
~samling -sammlung *f*; **~silver** *n* -silber
*n*②; **~slag** *n*, **~sort** -sorte *f*; **~stycke** *n* -stück
*n*②; **~syste'm** *n* -syste'm *n*②; **~verk** *n* -an-
 stalt *f*; **~vetenskap** -wissenschaft *f*; **~värde**
n Währung *f*, Münzwert *m*②; **~väsen** *n*
 Münzwesen *n*②.

myo'm, *~et*, **~ Myo'm** *n*②.

myosi'n *V* *~et* Myosi'n *n*②.

myr, *~en*, **~ar** Moorsumpf *m*③, Bruch *m*③.

myra, *~n*, **~or** Ameise *f*; **röd** *~* rote *A.*;
stark *~* Hügelameise; **stigt** som en *~* emsig
 wie die *A.*; **sätta** *~or* i *hufvudet* på *gn* jm
 einen Floh ins Ohr setzen.

myrag *~* *~en* Moorsimse *f* (rhyncospora).

myr-bad *n* Ameisenbad *n*④; **~bagge** ameisen-
 artiger Bunkkäfer *m*② (clerus); **~björk**
 Zwergbirke *f*; **~björn** Braunbär *m*①.

myria'd, *~en*, **~er** Myriade *f*.

myr-järn *n* Sumpferz *n*②; **~konung** Ameisen-
 könig *m*②; **~kott** zo. Schuppentier *n*②;
~krypning *V* Ameisenlaufen *n*②; **~laf** *~*
 Biatora *f* (biatora icmadophila); **~lejon**
 Ameisenlöwe *m*① (myrmeleon); **~malm**
 Sumpferz *n*②; **~piggsvin** *n* zo. Stacheligel
*m*②.

myrra, *~n* Myrrhe *f*.

myr-slok Ameisenbär *m*①; **~snäppa** zo. breit-
 schnäbliger Strandläufer *m*② (tringa pyg-
 mæa); **~spof** zo. Pfuhlschnepfe *f* (limosa rufa);
~stack Ameisenhügel *m*②; **~syra** Ameisen-
 säure *f*.

myrten *~*, **~nar** Myrte *f*; **~krans** Myrten-
 krans *m*③; **~krona** -krone *f*; **~kvist** -zweig
*m*②.

myr-väpa *se* **~snäppa**; **~väg** Ameisen-weg *m*②;
~ägg -ei *n*④; **~ättika** -essig *m*②.

myssa (-te, -t) *vi*. (*F* *~ på mun*) schmunzeln;
~ mot gn jm lächeln, jm zulächeln; **~nde**
n, **~ning** Schmunzeln *n*②.

mysk, *~en* Moschus *m*②; **~artad** *a.* moschus-
 artig; **~bock** Moschusbock *m*③ (callichroma);
~djur *n* Moschustier *n*②; **~lukt** Moschus-
 geruch *m*③; **~madra** *~* Waldmeier *m*②
 (asperula odorata); **~ore** Schafochse *m*①;
~rdita Desman *m*②.

myssla *F* *vi*. mausen, schleichen.

myste'r, *~en*, **~er**, **myste'rium**, *~iet*, *~ier*
 Mysterium *n*②, *pl.* -ien.

mysteriös *a.* mysteriös.

mysticism', *~en* Mysticismus *m*③.

mystifice'ra *vt.* mystifizieren.

mystifikation', *~n*, **~er** Mystifikation *f*.

mysti'k, *~en* Mystik *f*.

myst'iker, *~n*, **~** Mys'tiker *m*②.

mystisk *a.* mystisch.

mystä'r, *~en*, **~er** *se* **myste'r**.

myt, *~en*, **~er** Mythe *f*.

myteri', *~et*, **~er** Meuterei *f*.

mytisk *a.* mythisch.

mytol'o'g, *~en*, **~er** Mytholo'g *m*①.

mytologi', *~en*, **~er** Mythologie *f*.

mytol'o'gisk *a.* mythologisch.

myxobakte'rier *V* Myxobakterien *pl.*

må (*~dde*, *~t*) *vi*. 1. sich befinden; *jag* *~* *~*
bra, *bättre*, *illa* mir ist wohl, besser, un-
 wohl; *hur* *~* *ni*, *du* wie geht es? *jag* *~* *~*
ej riktigt bra mir ist nicht recht; *jag* *~* *~*
väl mir ist unwohl. 2. (ha det) *~* *godt* wohl-
 habend sein; *han* *~* *godt* es geht ihm gut.

må (*mätte* pres *jag*, *du*, *han*, *vi*, *de* *~* (eller *mätte*),
I mån (förr *vi*, *de måga*) hjälperb *vt.* 1. (önskan,
 mögen i konjunktiv eller ensam konjunktiv) *~*
Gud hjälpa oss möge uns Gott helfen, Gott
 helfe uns; *~tte det så* *ste* möge es so k. m-
 men. 2. (medgifvande, mögen i indikativ eller
 ensam konjunktiv) *~* *han dö* mag er sterben,
 er sterbe; *~ så vara* dem sei so; *~ göra*,
ste lass gehen; *~ vara* vielleicht. 3. (för-
 modan) *det* *~tte vara för sent* (det sägs) es
 soll zu spät sein, (jag tror) er wird zu spät
 sein. 4. (utrop) *nå jag* *~tte säga* ei das wäre!
åh *~tte väl det* das können Sie mir glau-
 ben!

måbär, *~et*, **~** Alpenjohannisbeere *f*; **~s-**
 buske Alpenjohannisbeerenstrauch *m*③ (ri-
 bes alpinum).

måfå, *på* *~* aufs Geratewohl.

måg, *~en*, **~ar** Schwiegersohn *m*③, Eidam
*m*②; **~skap** *n* Eidamschaft *f*; **~stump** *F*
 Tochtermann *m*④.

måhända *ad.* möglicherweise, vielleicht;
om *~* wenn etwa; *i ett* *~* förekommande fall
 etwaigen Falles.

måka *vt.* ausmisten.

måkare *~*, *~n*, **~** Kleidkeule *f*.

mål, *~et*, *~* 1. (mat) Mahl *n*②; *så sig* *ett godt*
~ ein gutes Mahl halten. 2. (syfte) Ziel
*n*②; *hinna till* *~et* das Ziel erreichen; *jag*
har föresatt mig ett *~* ich habe mir ein

Ziel gesteckt. 3. (vid målskjutning) Ziel *n*③; *skjuta till* ~s nach der Scheibe schiessen; *skjuta öfter* ~et übers Ziel schiessen. 4. (tal, röst) Sprache *f*; *ej ha ~ i mun* nicht mit der Sprache herauswollen; *dra, sväva på* ~et schleppend, unsicher reden; *stappla på* ~et stammeln. 5. (lands~) Mundart *f*; *Dala* ~et die Mundart der Dalekarlier. 6. (jur.) Fall *m*③, Rechtsfall; *i oträngd* ~ ohne dringenden Grund, ungerufen. 7. (mätt) Hohlmass *n*②, Mass *n*②; *rågad* ~ gehäuftes Mass; *struket* ~ Streichmass; *hålla* ~et das Mass haben.

måla *vt. vi.* (~ tafför) malen, med mit, sig sich, (~ väggar och plank) anstreichen; ~ *taket* *hvitt* die Decke weiss anstreichen; (varning) *ny~dt* gestrichen; ~ *på en taffa* an einem Bilde malen; *F ~ fan på väggen* den Teufel an die Wand malen; ~ *nde a. malerisch*; ~ *a'f abma len*; ~ *on'* wieder malen, anstreichen; ~ *på'* noch streichen, weiter streichen; ~ *upp* aufmalen; ~ *ut be.* aus-malen; ~ *ö'fver* übermalen; ~ *gt ö'vanför* et. übermalen.

målare, ~n, ~, -inna 1. Maler *m*②, -in *f*, (vägg~) Anstreicher *m*②; 2. F (i kort) Bild *n*④.

målare-akademi' Maler-akademie *f*; ~ *atelier* -atelier *n*③; ~ *bräde n* (palett) -scheibe *f*; ~ *duk* -leinwand *f*; ~ *färg* Anstrichfarbe *f*, Malerfarbe *f*; ~ *gesäll* Anstreichergehilfe *m*①; ~ *häll* Reibplatte *f*; ~ *kludd* F Anstreicher *m*②; ~ *konst* Malerkunst *f*③, Malerei *f*; ~ *käpp* Malstock *m*③; ~ *musla* zo Malermuschel *f* (unio pictorum); ~ *mästare* Malermeister *m*②; ~ *paraply* Schirm für Maler; ~ *pensel* Malerpinsel *m*②; ~ *skrin n* Ölmalkasten, Studienkasten *m*②; ~ *sten* Reibplatte *f*; ~ *verkstad* Maler-werkstätte *f*; ~ *yrke n* -gewerbe *n*②.

målbrott, ~et Stimmbruch *m*③, Mutation *f*; *han är i ~et* seine Stimme bricht (sich); *vara i ~et* mutieren.

måleri', ~et Malerei *f*.

målerisk a. malerisch.

mål-ryllig a. von gehöriger Leibesgrösse; ~ *sör a.* redefertig; ~ *söre* Orga'n *n*②; *godt ~söre* Redefertigkeit *f*; ~ *granskare V* Dialektgelehrter *m*③; ~ *käri n* Messgefäss *n*②; ~ *lös a.* sprachlos; ~ *lösset* Sprachlosigkeit *f*.

målning, ~en, ~ar 1. (tafla) Gemälde *n*②, Bild *n*④. 2. (måländet) Malen *n*③; ~ *för hand* Handmalerei *f*; ~ *s-galleri'* n Gemäldegallerie *f*.

målro, ~n 1. *unna gn* ~ jm Zeit zum Essen gönnen. 2. *hålla ~n vid makt* das Gespräch nicht stocken lassen.

mål-skjuta (~sköt, ~skjutit) *vi.* nach dem Ziel schiessen; ~ *skjutning* Scheibenschiessen *n*②.

målsman, ~nen, -män (gesetzlicher) Vertreter *m*②, jur. Gewalthaber *m*②; ~ *skap n* Vertretung *f*.

målsägande 1. a. ~ *part* verklagender Teil. 2. s. Kläger *m*②.

målsägare, ~n, ~, -inna Kläger *m*②, -in *f*. **måltid**, ~en, ~er Mahlzeit *f*; ~ *s-dricka* Tischbier *n*③; ~ *s-timme* Tisch-, Essenzeit *f*.

mån, ~(en), ~(er) Mass *n*②; *i den ~ som* in dem Masse wie; *i ~ af behof* nach Verhältnis, nach dem Masse des Bedürfnisses; *i ~ af mina krafter* nach Massgabe meiner Kräfte; *i någon ~* in etwas; *i hvad ~* in wiefern; *F en liten ~* ein klein bißchen.

mån a. beflissen, om gen.; *han är ~ om ett godt namn* er beflieisst sich eines guten Namens, ihm liegt viel an einem guten Namen; *F ~ om sig* habstüchtig; ~ *hei* Beflissenheit *f*.

mån (af må) 1. ~ *tro* gelt! 2. *F se männe*.

måna *F vt.* ~ *om'* gn jn pflegen.

månad, ~en, ~er Monat *m*②; *den förste i hvar ~* am ersten jeden Monats; *den tredje i denna ~* am dritten dieses Monats; *torsdagen den andre i denna ~* am Donnerstag, den zweiten d. Mts. (dieses Monats); *i slutet af förliden ~* am Ende des vergangenen Monats; *inom en ~s tid* in Monatsfrist; *nu på en ~s tid* seit Monatsfrist.

månads-ackord n monatliche Accorarbeit; ~ *aflöning* Monats-geld *n*③; ~ *berättelse* -bericht *m*②; ~ *bitjett* -karte *f*; ~ *häfte n* -heft *n*②; ~ *lön* -gehalt *n*②; ~ *penning* se *lön*; ~ *rapport* se *berättelse*; ~ *rasande a.* mondsüchtig; ~ *reningen* das Monatliche; ~ *ros* ☞ Monats-rose *f*; ~ *skrift* -schrift *f*; ~ *smultron n* -erdbeere *f* (fragaria semperflorens); ~ *vis ad.* monatsweise.

månatlig *a.* monatlich; *~en ad.* monatlich.
mån-bana Mondbahn *f*; *~berg* *n* gebirge *m*②; *~cykel* -cyklus *m*①, *pl.* -len.
måndag, *~en*, *~ar* Montag *m*②; *om ~* am M.; *jag skref i ~s* ich schrieb am Montag; *jfr* lördag.
månde (ofullständigt hjälpverb) *hvad ~ detta betyda* was soll das bedeuten; *huru ~ det gå med honom* wie wird es ihm gehen?
måne, *~n* -ar Mond *m*②.
mån-fol & Silberblatt *n*④ (lunaria); *~formig* mondförmig; *~förmörkelse* Mondfinsternis *f*②.
mångahanda oböjdt *a.* vielerlei.
mång-armad *a.* vielmarmig; *~artad(t)* *a.* (*ad.*) (auf) mancherlei (Art); *~beprövad* *a.* (person) vielgewohnt, (sak, person) bewährt; *~berest* vielgerüst; *~besjungen* *a.* vielbesungen; *~byggare* & vielehige Pflanzen; *~dubbel* *a.* vervielfältigt, mannigfach; *~dubbla vt.* vervielfältigen; *~dubblade* *n*, *~dubbling* Vervielfältigung *f*.
mången *a.* mancher; *pl.* många viel, viele; *~orde* *tro* mancher, manch einer wird meinen; *~säger* manche sagen; *~gång* manchmal; *~stans* *F* se *~stades*; *~stades* *ad.* an vielen Orten.
mång-erfaren *a.* vielerfahren.
mångfald, *~en*, *~er*, *~en af ett antal* das Vielfache einer Menge; *enhet och ~* Einzahl und Mehrzahl; *~ig* *a.* mannigfaltig; *~ighet* Vielfältigkeit *f*.
mångfaldiga *vt.* vervielfältigen; *~nde* *n* Vervielfachung *f*.
mång-formig *a.* vielförmig; *~foting* Vielfüßler *m*②; *~frestare* Vielgewandter *m*④; *~fälla* (bladmage) Blättermagen *m*②; *~färgad* *a.* vielfarbig; *~förestad* *a.* vielgestaltet; *~gi* *te* *n* Vielweiberei *f*; *~grenig* *a.* vielästig; *~guderi* *n* Vielgötterei *f*; *~höf-dad* *a.* vielköpfig; *~hörnig* *a.* vieleckig; *~hörning* Vieleck *n*②; *~kantig* *a.* vielkantig; *~klöfvad* *a.* vielhufig; *~kunnig* *a.* vielwissend; *~kunnighet* Vielwisserei *f*.
många *vi.* hökern.
månglare, *~n*, *~erska* Höker *m*②, *~in* *f*, Marktkrämer *m*②; *~aktig* *a.* hökermässig; *~språk* *m* Marktweibersprache *f*.
mångleri, *~et*, *~er*, *~förelse* Hökerei *f*.
mång-läseri *n* Vielwisserei *f*, vielerlei Stu-

dien *pl.*; *~millionär* Multimillionär *m*②; *~männingar* & vielmännige Pflanzen; *~ordig* *a.* redselig, wortreich; *vara ~ordig* viele Worte machen; *~ordighet* Wortreichtum *m*④, Weitschweifigkeit *f*; *~sidig* *a.* vielseitig; *~sidighet* Vielseitigkeit *f*; *~skiftande* *a.* wechsellvoll, (färg) buntscheckig; *~skrifveri* *n* Vielschreiberei *f*; *~slöjd* Vieltätigkeit *f*; *~slöjande* *a.* vielt ätig; *~stämmig* *a.* vielstimmig; *~talig* *a.* vielzählig, zahlreich; *~tydig* *a.* mehrdeutig, deutungsreich; *~tydighet* Mehrdeutigkeit *f*; *~välde* *a.* Vielherrschaft *f*.
mångård, *~en*, *~ar* Mondhof *m*③.
mångårig *a.* lang-, viel-jährig.
mån-hvar *n* Mond-umlauf *m*③; *~kalb* -kalb *n*③; *~lik* *a.* mondähnlich; *~ljus* *I.* *a.* mondhell. II *n* Mondlicht *m*②; *~mjölk* Mondmilch *f*; *~månad* Mondmonat *m*②.
månne *ad.* *~han ännu är sjuk* ob er wohl noch krank ist; *~det är möjligt* ob das möglich ist; *~det verkligen? hvem ~ det är* wer mag es sein? *är ni ~ herr X.* sind Sie vielleicht Herr X?
mån-regnbåge Mond-regenbogen *m*②; *~ring* -hof *m*③.
Måns *mp.* 1. Magnus *m*①. 2. F Knurrkater *m*②.
mån-skans & Lünette *f*.
månsken, *~et*, *~* Mondschein *m*② (äf. kalt hufvud), Glatze *f*; *~skjälte* Mondschein-jüngling *m*②, -gucker *m*②; *~s-natt* Mondnacht *③*; *~s-stycke* *n* Mondscheinbild *n*④; *~s-svärmeri* *n* Schwärmeri im Mondschein.
mån-ski/te *n* Mond-wechsel *m*②; *~skifva* -scheibe *f*; *~skära* -sichel *f*; *~snöcka* -schnecke *f*; *~sten* -stein *m*②; *~tro* *se* mån af må; *~ur* *n* Mond-uhr *f*; *~viol* & -viole *f* (lunaria); *~år* *n* -jahr *m*②; *~ört* -viole *f* (lunaria).
måra & *~n*, -or Labkraut *n*④ (galium).
mård, *~en*, *~ar* Marder *m*② (martes); *skogs* - Edelmarder *m*② (martes abietum); *haj* *zo.* Sternhai *m*② (mustelus); *~skinn* *n* Marderpelz *m*②, -fell *n*②; *~skinnskrage* -pelzkragen *m*②.
Mårten *mp.* Martin *m*⑤.
mårtens-lag Martins-tag *m*②; *~gås* -gans *f*③; *~måssa* -fest *n*②.

mås, ~en, ~ar zo. Möwe *f* (larus); ~släkte *n* Möwenfamilie *f*.

måste pres. imp. *måste*, sup. *måst*, inf. *måsta* blott i (Finland) hjälperb *vt*. müssen; *jag ~ bort*, in, ned, tillbaka, upp, ut, öfter ich muss fort, hinein, hinunter, zurück, hinauf, hinaus, hinüber.

mått, ~et, ~ Mass *n*②; *efter ~et af gt* nach dem Masse e-s D.; *i fullt ~* in vollem Masse; *~et är fullt* das Mass ist voll; *utan ~* ohne Massen; *göra kläder efter ~* Kleider nach Mass machen; *taga ~ af gn till en rock* jm einen Rock anmessen. 2. *~ mål och vikt* Masse und Gewichte. 3. (kär!) Massgefäß *n*②; *liter ~* Litermass *n*②; *~ för torra varor* Mass für trockene Gegenstände; *två ~ hafre* zwei Mass Hafer. 4. (~ ved 1/3 famn) Drittel Klafter.

mätta, ~n 1. Mass *n*②; *i head mätta* in welchem Masse, inwieweit; *i så mätta* (att) derart (dass); *utan ~* ohne Massen; *hålla ~* Mass halten; *ej iakttaga någon slags ~* weder Mass noch Ziel kennen. 2. *i syntlig mätta* in sichtbarer Gestalt.

mätta I. *vi*. zielen, *åt* nach. II. *vt*. ~ *ett hugg åt gn* einen Streich nach jm führen; *~ en stöt åt gn* einen Stoss nach jm schlagen, führen.

mätt-band *n* Massband *n*④.

mätte se *må*.

mätt-enhet Masseinheit *f*; *~full a*, massvoll; *~fullhet* Mässigkeit *f*, Gelassenheit *f*.

mättlig a. mässig.

mättlighet, ~en Mässigkeit *f*; *~s-förening* Mässigkeitsverein *m*②; *~s-rörelse* Temperanz(bewegung) *f*; *~s-supande* mässiges Schnapstrinken ②; *~s-supare* mässiger Schnapstrinker *m*②; *~s-sällskap* *n* Mässigkeitsgesellschaft *f*.

mätt-stock Mass-stab *m*③; *~tagning* -nehmung *f*.

mäh int. mäh! (der Schafe).

Mähren *np*. Mähren *n*②.

mähä, ~i, ~ Schafskopf *m*③.

mäka *vi* mähnen (wie Schafe), *F ~ med* nur ja sagen.

mäkla *vi*, *vt*. 1. *× mäkeln*. 2. *~ emellan två porter* zwei Teile ausgleichen.

mäklare, ~n, ~ 1. *× Makler* *m*②. 2. (medlare)

Ausgleicher *m*②; *~arvode* *n* Makler-gebühr *f*; *~slut* *n*-notiz *f*, Schlusschein *m*②.

mäklari' *× ~et*, ~er Maklergeschäft *n*②.

mäktad gewaltig; *~ rik* riesig reich.

mäktat *vt*. vermögen, (att) zu.

mäktig a. mächtig; *vara en sak ~* einer Sache (gen) mächtig sein; *ej sig själf ~* seiner selbst nicht mächtig; *vara sina sinnens bruk ~* seiner Sinne mächtig sein; *~ af hat* des Hasses fähig; *~ af kärlek* liebefähig.

mäktighet *T ~en*, *lagrets ~* die Mächtigkeit der Schicht.

mäla *vt*. erwähnen, sagen.

Mälaren *mp*. der Mälarsee *m*②.

mäld, ~en Mahlgut *n*④.

mäll *♀ ~en* Melde *f*.

mälta *vt*. malzen, mälzen; *~nde n*, ~ning Malzen *n*②.

mältare, ~n, ~ Mälzer *m*②.

mält-botten Malzboden *m*②.

mälteri', ~et, ~er Malzerei *f*.

mält-yolf *n* Malz-tenne *f*; *~hus* *n*-haus *n*④; *~kar* *n*-bottich *m*②; *~krossare* *n*-quetsche *f*.

män se *man*.

mänga (-de, -t) *vt*. (i smtg) mengen.

mängd, ~en, ~er Menge *f*; *i ~* in Menge; *i stor ~* in grosser Menge; *fel i ~* Fehler die Menge; *~ (af) folk* Menge Leute, Menge von Leuten; *~ ungt folk* Menge junger Leute; *osp. det är ~en som gör det* die Menge muss es bringen.

mänk, ~en, ~ar Nerz *m*②, jfr *ment*.

männing, ~en, ~ar, *tre ~* (kusin) Vetter *m*①; *fyr ~* (sysslingsbarn) Vetter dritten Grades.

människa, ~n, ~or Mensch *m*①; *herrska ~* Herrschaft *f*; *F den ~n* die Person; *osp. ~n spår och Gud råder* der Mensch denkt's, Gott lenkt's.

människo-ande Geist des Menschen: *~barn* *n* Menschen-kind *m*④; *~blifvande* *n*-werdung *f*; *~boning* -wohnung *f*; *~bud* *n*-gebot *n*②; *~fiende* -feind *m*②; *~fientlig a*. menschenfeindlich; *~fruktan* Menschenfurcht *f*; *~under-witz* *m*②; *~förstånd* *n*-verstand *m*②; *~gestalt* -gestalt *f*; *~hat* *n*-hass *m*②; *~hatare* -hasser *m*②; *~hjärta* -herz *n* (gen. -ens, dat. -en, pl. -en), *~u/vud* *n*-kopf *m*③; *~jakt* -jagd *f*; *~kännare* -ken-

ner m②; ~känedom -kenntnis f②; ~kärlek -liebe f; ~lif n -leben n②; ~makt menschliche Gewalt; *head som står i ~makt* was menschenmöglich ist; ~nat'ur Menschen-natur f; ~offer n -opfer n②; ~par n -paar n②; ~påfund n menschliche Erfindung f; ~ras Menschen-rasse f; ~rättighet -recht n②; ~röst -stimme f; ~själ Seele des Menschen; ~skygg a. menschenscheu; ~skygghet: Menschen-scheu f; ~släkte n -geschlecht n④; ~sonen -sohn m③; ~tom a. menschenleer; ~vän Menschenfreund m②; ~vänlig a. menschenfreundlich; ~vänlighet Menschen-freundlichkeit f; ~värde n -wert m②; ~ålder -alter n②; ~älskande a. menschenliebend; ~ätande a. menschenfressend; ~ätare Menschenfresser m②.

mänisklig a. menschlich.

mänisklighet, ~en 1. (känslan) Menschlichkeit f. 2. (släktet) Menschheit f.

mär, ~en, ~er (borgmästare) Maire m⑤.

Mären np. Mähren n②.

märg, ~en Mark n②; *förlängda ~en* das verlängerte Mark; *genom ~ och ben* durch Mark und Bein; *rädd så att det ilade genom ~ och ben* bis ins Mark erschreckt; ~borre zo. Kiefernmarkkäfer m② (hylesinus); ~cylinder Markröhre f.

märgel, ~n Mergel m②; ~botten Mergelboden m②; ~graf, ~grop -grube f; ~lera -t on m②; ~skiffer -schiefer m②; ~tag n -grube f.

märg-full a. markig; ~pastej Mark-kuchen m②; ~pipa -knochen m②; ~pomada -pomade f; ~pudding -pudding m②; ~pumpa & -kürbis m② (cucurbita ovifera); ~stråle -strahl m②pl. ①.

märisk a. mährisch.

märka (-te, -t) vt. 1. (höra, se) bemerken, gewahren; *han -te honom* er wurde seiner gewahr; ~gt på gn jm et. anmerken; *låt ingen ~ gt (på dig)* lass dir nichts merken. 2. (beakta) *väl till ~andes, märk väl* wohl gemerkt. 3. ~ linne Wäsche zeichnen.

märkbar a. bemerkbar, sichtbar; ~t merkbar, zusehends; ~het Wahrnehmbarkeit f.

märk-bläck n Zeichentinte f; ~duk Nametuch n④.

märke, ~t, ~n 1. Zeichen n②; *gamla ~n stå in* alte Zeichen lägen nicht. 2. (känne-

~, akt) Merkmal n②; *det skall jag lägga ~ till* das werde ich mir merken. 3. (af metall) Marke f. 4. (på hyn) Mal n②. 5. (spår) Spur f. 6. & Narbe f.

märkesman, ~nen, ~män Spitze f, Führer m②.

märk-garn n Zeichen-garn n②; ~järn n -eisen n②.

märklig a. bemerkenswert, auffallend; ~het Bemerkenswertes n④.

märkning, ~en, ~ar Zeichnen n②.

märk-pinne (landtmateri) Zeichenstäbchen n②; ~påle (landtmateri) Feldmessstab m③; ~rulla & Manifest n②; ~sedel (etikett) Etikette f, Zettel m②; ~skjorta (profskjorta) Probemend n②pl. ①; ~stämpel Zeichen-stempel m②; ~stråd -garn n②; ~värdig a. merkwürdig; ~värdighet Merkwürdigkeit f.

märsla, ~n, ~or 1. Krampe f; (vid lå-) Schliesshaken m②. 2. (stundom hyska) Öse f. 3. zo. Flohkrebs m② (gammurus).

märsla vt. marlen.

märsling ~en, ~ar 1. (tvågarnslina) Marleino f. 2. (knop) Marstich m②, Marlung f.

märsl-kräftor pl. zo. Flohkrebs pl.; ~ndä, ~prim Marl-pfriem m②; ~spik -spieker m②.

märr F ~en, ~ar Mähre f, Stute f.

märs & ~en, ~ar Mars f; *botiner pl.* Mars-boleinen pl.; ~brass & -brasse f; ~fall & n -fall n②pl. ①; ~gast & -gast m②pl. ①; ~jungfru & -jungfer f, juffer f, jungfernblokk m③; ~rack & Hanger der Unterra; ~rand Marsband n④; ~rd & -raa f; ~segel n & -segel n②; ~segelskultje & Mässigkühle f; ~stäng & Marstenge f.

Märta sp. Martha f.

märta, ~n, ~or zo (Dalin) Granatef (crangon).

mäsk, ~en Maisch m②.

mäska vi. vt. maischen; ~in einmaischen. **mäskkar** T ~et, ~ Maischbottich m②.

mäskning, ~en Maischen n②.

mäsk-roder, ~ror n Rührscheit n②; ~mask'in Maisch-maschine f; ~värmare -wärmer m②.

mäss & se mess.

mässa, ~n, ~or Messe f; ~öfver gn (död) Seelenmesse um jn.

mäss-bok (pl. böcker) Messbuch n④, Missal n②; ~fall n Ausbleiben des Predigers; ~hake Messgewand n④.

mässing, ~en Messing **m**②; *af* ~ messingen.

mässings-arbete *n* Messing-arbeit *f*; ~*bräslag* *n* -beschlag **m**③; ~*bruk* *n* -hütte *f*; ~*instrument* *n* -instrument **m**②; ~*kam* -kamm **m**③; ~*knapp* -knopf **m**③; ~*kvintett* -quintett **m**②; ~*lampa* -lampe *f*; ~*tjussake* -leuchter **m**②; ~*orkester* Orchester von Messinginstrumenten; ~*plåt* Messingplatte *f*; ~*sextett* Sextett von Messinginstrumenten; ~*stake* Messingleuchter **m**②; ~*tallrik* *pl* Cimbél *f*; ~*tråd* Messing-draht **m**③; ~*varor* *pl.* -waren *pl.*; ~*vatten* *n* Schwefelsäure mit Wasser (zum Putzen).

mässkjorta, ~n, -or Chorhemd **m**②*pl.*①.

mässling, ~en Masern *pl.*; *sjukna i* ~en an den Masern erkranken.

mässning, ~en, ~ar Messe-lesen, -singen **m**②.

mäss-offer *n* Messopfer **m**②; ~*ordning* Ritual **m**②; ~(s)*kjorta* Mess-hemd **m**②*pl.*①; ~(s)*krud* -gewand *f*③.

mäst *se* *mest*.

mästare, ~n, ~, -inna (F *mäster*) 1. Meister **m**②, -in *f*, (lärings) Lehrherr **m**①. 2. bygg- Bauunternehmer **m**②; *gammal* ~ Altmeister **m**②. 3. *♂* (maskinist) Maschinist **m**①; ~*bref* *n* Meister-brief **m**②; ~*hand* -hand *f*③.

mäster-bref *n* Meisterbrief **m**②; ~*katten i stöflar* der gestiefelte Kater; ~*knep* *n* Kunstkniff **m**②; ~*kock* Meisterkoch **m**③.

mästerlig *a.* meisterhaft.

mäster-lots *♂* Oberlotse **m**①; ~*man* (*pl. män*) Scharfrichter **m**②; ~*prof* *n* Meister-stück **m**②; ~*rot* *♀* -wurz *f* (*imperatoria*); ~*skap* *n* -schaft *f*; ~*skott* *n* -schuss **m**③; ~*smed* -schmied **m**②; ~*stycke* *n* -stück **m**②, (*knep*) -streich **m**②; ~*sven* (vergesäll) Werkmeister **m**②, Meistergesell **m**①; ~*sångare* Meister-sänger **m**②; ~*tjuf* -dieb **m**②; ~*verk* *n* -werk **m**②.

mästra *vt.* meistern; ~*nde* *n* Meistern **m**②.

mät, *taga i* ~ sequestrieren; *gå i* ~ mit Beschlag belegt werden.

mäta (*mätte, mätt*) *vt.* messen; ~*fel*, ~*orätt* sich vermessen; ~*sig*, *sina krafter* *med* *gn* sich, seine Kräfte mit *jm* messen; *kunna* ~*sig* *med* *gn* *i språng* es im Laufen mit *jm* aufnehmen; *gn*, *gt kan* ~*sig* *med* *gn*, *gt jd*, et. kann *jm*, em *D.* gleichgestellt wer-

den; ~*gn med blickarna* *jn* mit den Augen messen; ~*af gt* et. abmessen, (med *snöre*, cirkel) et. ab-schnüren, -cirkeln; ~*upp gt* (med *mål*) aufmessen; ~*upp* (*jordyta*) aufnehmen; ~*upp* (*jord till delning*) vermessen.

mätare, ~n, ~ 1. fig. Massstab **m**③. 2. Messer **m**②; (af *jord*) Feldmesser **m**②; ~*bref* *♂* *n* Messbrief **m**②; ~*pengar* Mess-geld **m**④, -gebühr *f*.

mät-band *n* Messband **m**④; ~*bar* *a.* messbar, *med* *mit*; ~*barhet* Messbarkeit *f*.

mätisman, ~nen, -män Taxator **m**②, *pl.* -o'ren, Abschätzer **m**②.

mät-kedja Mess-kette *f*; ~*lina* -leine *f*.

mätning, ~en, ~ar Messung *f*.

mätress, ~en, ~er Maitresse *f*; ~*välde* *n* Maitressenwirtschaft *f*.

mät-snöre *n* Mess-schnur *f*; ~*stäng* -stange *f*.

mätt *a.* satt; ~*på gt* et., an em *D.*, es *D.*; *jag är* ~ *på det* ich bin es satt; *jag är* ~ *på dem*, *honom* ich habe sie, ihn satt; *jag har sett mig* ~ *på taffan* ich habe mich an dem Bilde satt gesehen.

mätta *vt.* sättigen, *med gt* an, mit em *D.*

mätthet, ~en ~en Satttheit *f*.

mättnad, ~en Sättigung *f*, Sättigkeit *f*.

mättning, ~en, ~ar Sättigung *f*.

mättnings-grad, ~*kapacitet* Sättigungsgrad **m**②, -fähigkeit *f*; ~*punkt* -punkt **m**②.

mö, ~n, ~r Jungfer *f*, Maid *f*.

möbel, ~n, *bler* (koll. ~n) Möbel **m**②; koll.

~n die Möbel *pl.*, die Einrichtung *f*; *en* ~ (t. ex. bord) ein (Stück) Möbel; ~*damast*! Möbel-damast **m**②; ~*handel* -handlung *f*; ~*handlare* -händler **m**②; ~*magasi'n* *n* -magazi'n **m**②; ~*skojare* -schwindler **m**②, -fritz **m**①; ~*snickare* -tischler **m**②; ~*spik* Tapezier-nagel **m**②; ~*tyg* *n* Möbel-stoff **m**②; ~*öfverdrag* *n* -überzug **m**③.

möblemang, ~et, (~er) Wohnungseinrichtung *f*, Einrichtung *f*.

möble'ra *vt.* möblieren; -ing Möblierung *f*, Einrichtung *f*.

möblomma *♀* ~n, -or Hornmohn **m**③ (glaucium).

möda, ~n, -or 1. Mühe *f*; *med* ~ mit *M.*; *göra sig* ~ sich *M.* geben; *det lönar* ~n es verlohnt sich der *M.*; *nedlägga fåfång* ~ sich vergebliche *M.* machen; *utan* ~ *ingen*

jöda ohne M. keine Brühe. 2. (stort besvär) Mühsal *f*, Mühewaltung *f*; *livets* -or des Lebens Ängste.

möda *vt.* ~ *gn*, ~ *sig* jn, sich mühen, sich bemühen.

möddryg *a.* schwerfällig, lässig.

möderne, ~ *t* 1. (arf) ~ *t* das Mütterliche @. 2. *brås på* ~ *t* nach der Mutter arten; *på* ~ *t*, *på* ~ *sidan* mütterlicherseits; ~ *arf* *n* Mütterliches *n*@.

mödom, ~ *en*, ~ *ar* Jungfernschaft *f*.

mödosam *a.* mühevoll, mühsam; ~ *het* Mühseligkeit *f*.

mödrar *pl.* af *moder*.

mögel, ~ *n* Schimmel *m*@; ~ *fläck* Schimmel-fleck *m*@; ~ *svamp* -pilz *m*@.

mögla *vi.* schimmeln; ~ *s* *dep.* *vi.* brödet ~ *s* das Brot schimmelt.

möjlig *a.* möglich; ~ *för* *mig*, *mig* ~ *mir* möglich, *att* dass ind. el. konj. zu inf.; *det är* *mycket* ~ *t* es ist leicht möglich; *om* ~ *t* wenn, wo möglich; *så* *mycket* *som* ~ *t* möglichst, so viel als möglich; *jag* *skall* *göra* *så* *mycket* *som* ~ *t* ich werde mein möglichstes *t* un; *det* *bästa* ~ *a* das bestmögliche; *så* *likgiltig* *som* ~ *t* möglichst gleichgültig; *allt* ~ *t* alles mögliche; *med* *det* ~ *aste* *första* baldmöglichst; ~ *en* *ad.* etwa, möglicherweise; ~ *en* *blifvande* etwaig; *alla* ~ *en* *tänkbara* *fall* alle nur denkbare Fälle.

möjlig-göra (~ *gjorde*, ~ *gjort*) *vt.* ermöglichen.

möjlighet, ~ *en* Möglichkeit *f*.

möjligtvis *ad.* möglicherweise.

möka (-*le*, -*t*) *vt.* ausmisten.

mö-kränkning Entjungferung *f*; ~ *kväll* Polterabend *m*@; ~ *käring* alte Jungfer.

möl *T* ~ *en*, ~ *ar* Zwirnmachine *f*.

mölja, ~ *n* Mulm *m*@.

mönja, ~ *n* Mennig *m*@.

mönster, -*tret*, ~ *Muster* *n*@; *taga* *gn* *till* ~ *jn* zum Muster nehmen; ~ *till* *brodering* Muster zum Sticken, (att *rita* efter) Vorlage *f*.

mönster-bok Muster-buch *n*@; ~ *arm* -meierei *f*; ~ *gill* *a.* musterhaft; ~ *herre* *z.* Musterer *m*@, (för *beväring*) Mitglied des Ersatzkommission, (förr) Musterherr *m*@; ~ *karta* Musterkarte *f*; ~ *plats* *z.* Ort der Musterung; ~ *rolla* *z.* Rekrutierungsstammrolle; ~ *skola* Musterschule *f*; ~

skrivare Bezirksaktuar *m*@, (förr) Muster-schreiber *m*@; ~ *skräddare* *T* Musterschneider *m*@.

mönstra *vt.* mustern, *af* *z.*; ~ *in* *z.* einschreiben, *z.* anmustern; ~ *ut* *z.* ausschreiben, *z.* abmustern.

mönstring, ~ *en* 1. Besichtigung *f*. 2. Musterung *f*; *af*, *z.*, Musterungsgeschäft, (beväringens i hemorten) Kontrollversammlung *f*; ~ *s-kommissarie* *se* *mönsterherre*.

mör *a.* mürbe; ~ *skorpa* mürber (F krosser) Zwieback; *koka* *köttet* ~ *t* das Fleisch weich kochen; ~ *bakelse* Kuchen von Mürbeteig, Mürbes *n*@; ~ *bulla* *vt.* 1. mürbe machen. 2. (slä) abdrücken; ~ *bultning* 1. Mürbeschlagen *n*@. 2. Abdrückung *f*.

mörda *vt.* morden, er-, hin-morden.

mördande I. *a.* mörderisch. II. ~ *t* Ermorden *n*@.

mördare, ~ *n*, ~ *erska* Mörder *m*@, -*in* *f*; ~ *hand* Mörderhand *f*@; ~ *håla*, ~ *kula* Mörderhöhle *f*, -grube *f*.

mördege, ~ *en* Blätter, Mürbe-teig *m*@.

mörhet, ~ *en* Mürtheit *f*.

mörja, ~ *n* 1. (ask~) glühende Asche. 2. Mischmasch *m*@.

mörk *a.* 1. dunkel; *det* *börjar* *bli* ~ *t* es wird schon dunkel. 2. (mycket mörk, dyster) finster; ~ *alf* Schwarzelfe *m*@; ~ *blå* *a.* dunkelblau; ~ *brun* *a.* dunkelbraun.

mörker, -*kret* Dunkel *n*@; *treffa* *i* -*kret* im Dunkeln tappen; *nattens* ~ die Dunkelheit, Finsternis der Nacht; *mörksens* *gärningar* die Werke der Finsternis; *egyptiskt* ~ ägyptische Finsternis.

mörkfäcig *a.* dunkelgefleckt.

mörkhet, ~ *en* Dunkelheit *f*.

mörk-hyad *a.* von dunkler Hautfarbe, dunkelfarbig; ~ *lagd* *a.* von dunkler Gesichtsfarbe; ~ *lockig* *a.* dunkellockig.

mörkna *vi.* 1. dunkel werden; *det* ~ *r* (blir natt) es dunkelt, der Abend dunkelt, der Abend dämmert. 2. (om färg, målning) ~ efter nachdunkeln.

mörkning, ~ *en* Dunkelwerden *n*@; *förr*, *efter* ~ *en* vor, nach Dunkelwerden.

mörk-rum *n* Dunkelkammer *f*; ~ *rädd* *a.* im Dunkeln ängstlich; *han* *är* ~ *rädd* er hat im Dunkeln Angst; ~ *röd* *a.* dunkelrot.

mörna *vi.* mürbe werden.

mörssare *x*, ~n, ~ Mörser *m*②; ~batteri' *n* Mörser-batterie *f*; ~bådd-stand *m*③, -bet-tung *f*; ~lavett-lafette *f*; ~värn *n* se ~bat-teri'.

mörskorpa, ~n, -or krosser Zwieback ②.

mört, ~en, ~ar Plötze *f* (leuciscus rutilus); ~ögd *a*. rotäugig.

möss *pl.* af mus.

mössa, ~n, -or 1. Mütze *f*, (dam~) Haube *f*, (hätta) Kappe *f*. 2. (soldat~) Käppi *n*⑤.

möss-band *n* Haubenband *n*④, Mützenband *n*④; ~foder *n* Mützen-futter *n*②; ~kulle-kopf *m*③; ~makare-fabrikant' *m*①, -ma-cher *m*②; ~partiet die Partei der Mützen; ~rem Mützen-streifen *m*②; ~skärm-schirm *m*②; ~snöre *n* -litze *f*.

möta (mötte, mött) *vi.* ~ *gn* *jm* begegnen; *han mötte (har mött) mig* er ist mir begegnet; ~ *gn* *med* *segt* *motsländ* *jm* einen zähen

Widerstand entgegensetzen; ~nde *tåg* (järn-vägs) Rangierzug *m*③.

mötas (mötes, mötts) *dep. vi.* sich (dat.) be-geggen; *vi möttes* wir begegneten uns.

möte, ~t, ~n 1. Stelldichein *n*②; *stämma ~ med gn* *jm* ein S. geben; *ej komma till ett ~* sich beim S. nicht einfinden. 2. (möande) Begegnung *f*; *gå gn till ~s* *jm* entgegen-gehen. 3. (för öfverläggning) Versammlung *f*, Kongress *m*②; *läkare~, lärare~* Ärzte-, Lehrer-tag *m*②.

mötes-dag Tag des Zusammentreffens, Kon-gresstag *m*②; ~deltagare Versammlungs-, Kongress-mitglied *n*④; ~plats 1. Ort der Begegnung. 2. *x* Exerzierplatz *m*③. 3. (för åkande) Ausweichestelle *f*; ~punkt Punkt des Zusammentreffens; ~spår *n* Rangier-geleise *n*②; ~station Rangierstation *f*; ~tid Zeit des Zusammentreffens.

N.

N (spr. änn) ~et, ~ *N* *n*⑤. Es wird im Schwedischen postdental, im Deutschen supra-dental gesprochen. Man hört es in: *njugg*, *njure*, *njuon*, *njuta*; *n* vor *k* wie *g* vor *n* *gi* *bt ng* wie *tänka* (spr. tängka), *regna*, *regn*, *lugn* (spr. rängna rängn, lungn). Abkürzungen: 1. *n. b.* *nedra botten*, *N. B.* *nota bene*, *n:o*, *n:o* (pl. *n:is*, *n:ris*) nummer, *n. st.* *nya stilen*, *N. N.* *nomen nescio* (i stället för namnet), *N. T.* *Nya testamentet*, *N. A.* *Nord-Amerika*. 2. *n. neutrum*, *netto*, *n.p.*, *np.* *nomen proprium*, *neutrum proprium*, *Nob. no-bilitis*, *adelsman*. 3. *V* kem. *N* *nitrogenium*, *Na* *natrium*, *Nb* *niobium*, *Ni* *niccolum*.

nabate'er, ~n, ~ Nabatäer *m*②.

nabb, ~en, ~ar Spitze *f*, Zapfen *m*②.

nabo, ~n, ~r Nachbar *m*②pl.①.

nabob, ~en, ~ar Nabob *m*⑤.

nabo-lag *n* Nachbar-schaft *f*; ~land *a* -land *n*④; ~rike *n* -reich *n*②; ~rätt -recht *n*②; ~stat -staat *m*②pl. ①.

nacka *vi.* 1. enthaupten; ~ *gn* *jm* den Kopf abschlagen. 2. *~t* *garn* Stopper *m*②.

nack-band *n* Nacken-band *n*④; ~ben *n* -kno-chen *m*②; ~del Nachteil *m*②; *till min ~del* zu meinem Nachteil; *lända gn till ~del* *jm* Nachteil bringen; *jämförelsen utfaller till gns ~del* der Vergleich fällt zu Ungunsten *js* aus.

nacke, ~n, -ar Nacken *m*②; *F tala ~n af sig* bei *jm* ins Fettnäpfchen treten.

nack-grop Nacken-grübchen *n*②; ~håll *n* -grube *f*; ~hår *n* -zopf *m*③, -haare *pl.*; ~hög *a*. nackensteif; ~kam Aufsteckkamm *m*③; ~kramp Nacken-krämpfe *pl.*; ~rysj -rüsche *f*; ~slag *~t* *n* Hakenschlag *m*③; ~spegel Handspiegel *m*②; ~spel *F* *n* Nachspiel *n*②; ~stycke *T* *n* (å betsl) Ge-nickstück *n*②; ~styf *a*. nackensteif; ~styfhet Genick, Nacken-starre *f*; ~svulst (å häst) Speckgeschwulst am Halse; ~tofs Schopf *m*③ (der Vögel).

nadi'r *V* Na'dir *m*③.

Naema *np.* Naema *n*②.

Naemi *fp.* Naemi *f*.

naf, ~vet, ~ Nabe f; ~borr T Nebenbohrer m②, Näber m②.

nafe, ~n, ~ar Nabel m②.

nafig, ~en (afnafig) Nabeln n②.

nafring T ~en, ~ar Nabenring m②.

nafs n Ruck m②, Schnappen n②; i ett ~ im Hui.

nafsa vi. vt. ~ i gt, ~ gt nach em D. (mit dem Munde) schnappen; ~ åt sig gt et. erschnappen.

nafta, ~n Naphtha f.

naftali'n, ~et Naphthali'n n②.

nafto'l V ~et Naphtho'l n②.

nafvare T ~n, ~ Bankbohrer m②.

nafel-bänd n, ~bindel Nabel-binde f; ~bräck n-bruch m③; ~fläck & -fleck m②; ~grop & Samengrube f; ~linje & Samennahrt f③; ~snäcka zo. Natica f; ~sträng Nabel-schnur f③.

nafter-lönn & Feldahorn m②, Massholder (acer campestre).

nagel, ~n, ~glar 1. (finger~) Nagel m②; in-växt ~ Erwachsenen des Nagels. 2. (bult) Döbel m②. 3. (i ögat på djur) Hawk m②, (varbildning) Nagel am Auge; han är honom en ~ i ögat er ist ihm ein Dorn im Auge; ~borste Nagel-bürste f; ~bädd -bett n②pl.①; ~bänk & Kaffeinagelband n④; ~böld Nagel-geschwür n②; ~fara (~for, ~farit) vi. vt. ~fara med gt, ~fara gt et. genau ins Auge fassen, et. genau mustern, durchschauen, strenge prüfen; ~fast a. nagelfest; ~fläck Möndchen n②; ~hufvud n Nagelkopf m③; ~prof n Nagel-probe f; ~rot -wurzel f; lossnad ~rot Neidnagel m③; ~sax Nagel-schere f; ~skifving & -schwamm m③ (collybia esculenta); ~språng n kalte Fingerspitzen; ~sträng n, ~tvång n Nagel-zwang m②; ~tång (pl. ~tänger) -zange f, (mycket kort) -knipser m②; ~ört & Hungerblume f (draba).

nagg, ~en, ~ar Brotprickel m②.

nagga vt. vi. 1. prickeln. 2. ~ gt et. kerben; ~ på gt an em D. nagen; ~d zackig; fig. ~ på gn in bekritteln; ~dt blad & gekerbtes Blatt; ~nde god F kerngut.

naggning, ~en 1. Kerben n②. 2. Prickeln n②.

nagla vt. ~ fast anpflocken.

nagling, ~en, ~ar Döbeln n②.

naiv a. naiv.

naivite't, ~en Naivität f.

naja & vt. bindseln, sorren.

naja'd, ~en, ~er Najade f.

najning & ~en Bindseln n②, Sorren n②.

najtåg & n Laschung f.

naken a. nackt; ~kna sanningen die nackte

Wahrheit, ~het Nacktheit f.

nakterhus & ~et, ~ Nachthaus n④.

nalkas dep. vi. nahen; han ~ mig er naht mir, er nähert sich mir.

nalle F ~n, ~ar Petz m②, Braun m②.

namn, ~et, ~ 1. Name(n) ②; ~et Johan der Name Johann; blott till ~et nur dem Namen nach; i konungens ~ im Namen des Königs; en man vid ~ Karl ein Mann Namens Karl, mit Namen Karl; en person med sagda ~ eine Person obigen Namens; drifva affären i hustruns ~ das Geschäft auf den Namen seiner Frau betreiben; skaffa sig ett ~ sich einen Namen machen; nämna vid ~ namhaft machen; nämna gt vid sitt rätta ~ et. beim rechten Namen nennen; F head i herrans ~ was in aller Welt! 2. (rykte) jag vill ej ha ~ om mig att ich will den Namen nicht haben dass; skaffa sig ett ~ sich (dat.) einen Namen machen.

namna F vt. (mit Namen) zeichnen.

namnam, ~et Näscherei f.

namn-chiffer n Namenszug m③.

namne, ~n, ~ar Namensvetter m②pl.①.

namneligen a. namentlich.

namn-sörändring Namenwechsel m②; ~sör-växning Namensverwechselung f.

namngifva (-gaf, -gifeit) vt. (mit Namen) nennen, namhaft machen.

namn-konung Scheinkönig m②, König dem Namen nach; ~kristen Maul-, Namenschrist m①; ~kunnig a. namhaft, berühmt; ~kunnighet Berühmtheit f, Ruhm m②; ~lista Namenliste f; ~lös a. namenlos; ~löshet Namenlosigkeit f; ~plåt Namen-blech n②; ~rulla -register n②.

namnsdag, ~en, ~ar Namens-tag m②, -fest n②.

namnsdags-frände n Namensfest n②; ~gratulation n Gratulation zum Namensfest; ~gåva Gabe zum Namenstag.

namn-sedel Namens-zettel m②; ~stämpel -stempel m②; ~syssla leichtes Amt ④; ~.

säkerhet (borgen) Bürgschaftsschein *m*②;
~*teckning* Namens-zug *m*③; ~*upprop* *n* auf-
ruf *m*②.

nandu, ~*n*, ~*zo*. Nandu *m*⑤ (rhea americana).

nankin, ~*et* Nanking *m*②.

nankins-byxor Nankinghose *f*.

nante'sisk *a*. nante'sisch.

Nanna, Nanny *fp*. Nanny *f*.

Napoleon *mp*. Napoleon *m*⑤②.

napoleon'id, ~*en*, ~*er* Napoleonide *m*①.

napoleon'sk *a*. napoleon'sch.

napp, ~*en*, ~*ar* Sang-hütchen *n*②, -fläsch-
chen *n*②.

napp, ~*et*, ~*1*. (tag) Ruck *m*②. 2. (metning)
Anbeissen *n*②; *man får ett* ~ der Fisch ist
angegangen, beisst an; *man har fått ett* ~
der Fisch hat angebissen. 3. (linne~)
Charpie *f*.

nappa *I. vt. vi. 1.* ~ *till sig gt* et. erschnap-
pen, zu sich reissen. 2. (metning) anbei-
sen. 3. ~ *upp* (tyg) ausfasern. II. ~*s dep.*
vi. ~s om gt sich um et. reissen.

nappatag *F* ~*et*, ~ Ringen *n*②.

napping, ~*en*, ~*ar* 1. (fisks) Anbeissen *n*②.
2. (tyg) Ausfasern *n*②.

nara *F* ~*n*, ~*or* (tvärlä) Querholz *n*④, Klos-
pe *f*.

narciss ~*en*, ~*er* Narcisse *f*.

Narcissus *mp*. Narciss(us) *m*⑥.

nardus ~*en* Narde *f*.

narf, ~*ven* 1. Narbe *f*, äf. Narben *pl.* 2 ~
~*växter* Alsineengewächse *pl.*; ~*gräs* ~*n*
Quellgras *n*④ (catabrosa); ~*sida* (på läder)
Narbenseite *f*.

nargilé, ~*en*, ~*er* Nargileh *n*⑤.

narhval, ~*en*, ~*ar* Narwal *m*② (monodon).

narig *a*. (hud) rauh.

narko's *V* ~*en* Narkose *f*.

narkoti'n, ~*et* Narkoti'n *n*②.

narko'tisk *a*. narko'tisch.

narr, ~*en*, ~*ar* Narr *m*①, Geck *m*①; *den*
sprättige ~*en* das Gigerl ⑤; *göra* ~ *af gn*,
folk jn, Leute zum besten haben, zum
Narren haben; *göra* ~ *af gt* sich über et.
lustig machen; *agera* ~ sich zum Narren
hergeben, den Gecken machen; *sådan*
gammat ~ *han var* alter Narr der er war.

narra *vt.* 1. täuschen; *bli* ~*d* angeführt
werden; ~ *gn jn* betölpeln, (lura) hinter-
gehen, beluchsen, berücken; *lätta* ~ *sig*

hineinfallen; *lätta* ~ *sig af gt* sich durch
et. täuschen lassen; ~ *gn i gt jn* in em
D. täuschen; ~ *gn till gt jn* zu em D. be-
reden; ~ *gn till att jn* bereden zu inf.,
dass konj. 2. ~ *i' gn gt* (att tro) jn et. auf-
binden, bereden, weis machen; ~ *i/rä'n*
gn gt, ~ *af gn gt*, ~ *till sig gt af gn jn* et.
abschwindeln; ~ *på gn gt jn* et. anhäng-
en, anschwindeln; ~ *till sig gt* et. er-
schwindeln.

narraktig *a*. närrisch, narrenhaft.

narraktighet Narrtheit *f*.

narras *dep. vi.* 1. flunkern; ~ *för gn i gt jn*
belügen, jn et. weismachen; *det har han*
narrats för dig das hat er dir weisgemacht,
vorgefunkert; ~ *på gn jn* verleumden.
2. spassen; *han är ej att ~ med* er versteht
keinen Spass.

narr-bjällra Schelle eines Narren.

nar'ri, ~*t* 1. (skämt) Spass *m*③. 2. (osant)
Aufschneiderei *f*. 3. (villa) Täuschung *f*.

narr-käpa Schellenkappe *f*; ~*spel n*, ~*streck*
n Narren-spiel *n*②, -posse *f*; ~*verk n*-werk
*n*②, Täuschung *f*.

nas *T* ~*en*, ~*er* Nase *f*.

nasal *a*. nasal; *uttala* ~*t* nasalieren.

nasalise'ra *vt.* nasalieren.

nasal-ljud *n* Nasallaut *m*②; ~*register* *♪ n*
Nasat *n*②.

Nassau *mp*. Nassau *n*②; ~*bo* Nassauer *m*②.

nassauisk *a*. nassauisch.

nasse *F* ~*n*, ~*ar* Schweinchen *n*②.

nata ~*n* Vogelmier *f* (stellaria media).

Natalia *fp*. Natalia *f*.

Natan *mp*. Nathan *m*⑤.

nate ~*n* Samkraut *n*④ (potamogeton).

natio'n, ~*en*, ~*er* 1. Natio'n *f*. 2. (universitets)
Landmannschaft *f*.

national *a*. national; ~*anda* Nationalgeist
*m*④; ~*beväring* Miliz *f*; ~*dräkt* Landes-
tracht *f*; ~*egendom* Nationaleigentum *n*④;
~*ekono'm* Volkswirt *m*②; ~*ekonomi'* Volks-
wirtschaft *f*; ~*ekonomisk* *a*. volkswirtschaft-
lich; ~*färg* Landesfarbe *f*; ~*förening* Bur-
schenschaft *f*; ~*församling* National-ver-
sammlung; ~*garde n*-garde *f*; ~*hat n*-hass
*m*②; ~*hymn* -hymne *f*.

nationalise'ra *vt.* nationalisieren.

nationalite't, ~*en*, ~*er* Nationalität *f*; ~*s*.
princip Nationalitätsprincip *n*②.

nationa'l-karaktär National-charakter *m*③;
~ *muse'um* *n*-muse'um, Kunst-muse'um *m*②,
pl. -se'en; ~ *rikedom* Landes-reichtum *m*④;
~ *skuld* -schuld *f*; ~ *sång* Nationalhymne *f*.

national (l') *a.* national, Landes-.

natio'ns-örening Burschenschaft *f*; ~ *hus* *n*
Haus der Burschenschaft; ~ *liv* *n* Leben
der Burschenschaft; ~ *sal* Burschenschafts-
saal *m*③.

nativite't, ~ *en* Nativität *f*; ~ *s-siffra* Zahl
der Geburten.

natrium *V n* Natrium *m*③; ~ *karbona't* *n*
kohlensaures Natron ②; ~ *klori'd* Natrium-
chlorid *m*②; ~ *oxi'd* Natriumoxyd *m*②; ~ *salt* *n*
Natriumsalz *m*②.

natron *V* ~ *et* Natron *m*②; ~ *bikarbona't*
n doppelkohlensaures Natron; ~ *hydra't* *n*
Natronhydrat *m*②, Ätznatron *m*②; ~ *kalk*
Natronkalk *m*②; ~ *lut* Ätzlauge *f*, Natron-
lauge *f*.

natt, ~ *en*, *nätter* Nacht *f*③; *i* ~ (förut, nästa)
heute nacht; *i* ~ (nu) diese Nacht; *i* *går*
~ in der gestrigen Nacht; *om* ~ *en* bei
Nacht, nachts; *om* *nätterna* nachts, des
Nachts; *på* ~ *en* in der Nacht; *under* (den)
~ während der Nacht; *förkliden* ~ in
letzter Nacht, vorige Nacht; *under* ~ *en*
till fredagen in der Nacht auf den (zum)
Freitag; ~ *en* *mellan tredje och fjärde januari*
in der Nacht vom dritten zum vierten
Januar; *under* ~ *ens* *mörker* bei Nacht und
Nebel, bei dunkler Nacht; *osp. komma som*
tju'ven om ~ *en* wie der Dieb in der Nacht
kommen.

natt-arbete *n* Nachtarbeit *f*; ~ *blacks* Fleder-
maus *f*③; ~ *bäcken* *n* Nachtgeschirr *m*②;
~ *dräkt* Nachtzeug *m*②; ~ *duksbord* *n* Nacht-
tisch *m*②.

nattetid, ~ *en* Nachtzeit *f*; ~ *zur* *N*.

natt-fol § 1. Breitkölbchen *m*② (platanthera).
2. Nachtviole *f* (hesperis); ~ *fjäril*, ~ *fly* *n*
Nachtfalter *m*②; ~ *foder* *n* Futter für die
Nacht; ~ *frost* Nacht-frost *m*③ oft *pl.* -frö-
ste; ~ *fågel* -vogel *m*③; ~ *gammal* *a.* über-
nünftig; ~ *gäst* Schlafgast *m*③; ~ *hugg* *n*,
~ *klapp* Klaps beim Schlafengehen; ~ *här-
berge* *n* Nachtherberge *f*; ~ *höjd* *a.* nacht-
dunkel; ~ *kafé* *n* Nachtcafé *m*⑤; ~ *kappa*
Vorhemd mit Kragen; ~ *klapp* *se* ~ *hugg*;
~ *klocka* Nachtklingel *f*; ~ *kommo'd* Wasch-

toilette *f*; ~ *kvarie'r* *n* Nacht-lager *m*②,
-quartier *m*②; ~ *kärl* *n* -topf *m*③; ~ *lampa*
-lampe *f*.

nattlig *a.* nächtlich.

nattlinne, ~ *et*, ~ *n* Nachthemd *m*② *pl.* ①.

nattlogis, ~ *et*, ~ *n* Nachtlager *m*②.

natt-luft Nachtluft *f*; ~ *läger* *n* Nachtlager
*m*②; ~ *man* Schinder *m*②; ~ *mössa* Nacht-
mütze *f*; ~ *ro* -ruhe *f*; ~ *rock* Schlafrock
*m*③; *mot* ~ *sidan* bis nachts, gegen die
Nacht; ~ *skjorta* Nacht-hemd *m*② *pl.* ①; ~
skoj *n* -lärm *m*③; ~ *skott* *n* Abendschuss
*m*③; ~ *skäklare* Nachtkutsche(r) *f*(*m*); ~
skärra *zo.* Nacht-schatten *m*②, -schwalbe
f; ~ *spint* *zo.* Spint *m*② (nyctornis amictus);
~ *stol* Nacht-stuhl *m*③; ~ *stycke* *n* -stück
*m*②; ~ *stånd* *a.* übernünftig; ~ *svala* (Da-
lin) *se* ~ *skärra*; ~ *svett* Nacht-schweiss *m*②;
~ *svärmare* -schwärmer *m*②; ~ *säck* Reise-
tasche *f*; ~ *söl* *n* Aufsitzen *m*②; ~ *tröja*
Nachtjacke *f*; ~ *uggla* *zo.* Schleierkauz
*m*③; ~ *vak* *n* (nächtliches) Wachen *m*②;
~ *vakt* Nacht-wache *f*; ~ *vandrare* -wanderer
*m*②, -in *f*.

nattvard, ~ *en*, ~ *ar* Abendmahl *m*②; *få gå*
fram till ~ *en* zum A. zugelassen werden.

nattvards-barn *n* Nachtmahlskind *m*④; ~
bok Abendmahlsgebetbuch *m*④; ~ *bord* *n*
Abendmahlstisch *m*②; ~ *bön* *n* Abend-
mahlsgebet *m*②; ~ *gång* Abendmahlsgang
*m*③; ~ *gäst* Abendmahlsgänger *m*②; ~
läsning Konfirmationsunterricht *m*②; ~
psalm Abendmahlslied *m*④; ~ *ungdom* Kon-
firmanden *pl.*, Nachtmahlskinder *pl.*, (ka-
tolska) Firmlinge *pl.*

natt-vio'l § *se* ~ *fol.* 1. Breitkölbchen *m*②
(platanthera). 2. Nachtviole *f* (hesperis); ~
väkt Nachtwache *f*; ~ *väktare* Nachtwäch-
ter *m*②.

natttröja, ~ *n*, -or Nachtjacke *f*.

nattåg, ~ *et*, ~ Nachtzug *m*③.

natu'r, ~ *en*, ~ *r* 1. Natur *f*; *af* ~ *en* von
Natur; (teckna) *efter* ~ *en* nach der Natur;
till sin ~ seiner Natur nach; *det ligger i*
sakens ~ es liegt in der Natur der Sache.
2. *yttre* ~ *en* die Landschaft *f*; ~ *en* das
Naturbild *m*④. 3. (person) *eldig* ~ hitzige
Natur.

natura, *inkomster* in ~ Naturalien *pl.*, De-
putat *m*②.

natura'l-historia Naturgeschichte *f*.
natura'lie-kabinett *n* Naturalienkabinett *m*②.
natura'lier *pl.* Natura'lien *pl.*
natura'lie-samling Natura'liensammlung *f*.
naturalise'ra *vt.* naturalisieren; *~d frans-*
man Naturalfranzose *m*①; *-ing* Naturali-
sierung f; *-ingsansökan* Naturalisations-
*gesuch n*②.
naturalism', *-en* Naturalismus *m*①.
naturalist', *-en*, *-er* Naturalist' *m*①.
naturalistisk *a.* naturalistisch.
natu'r-alster *n* Naturerzeugnis *n*②; *~anlag* *n*
 Natur-anlage *f*, -gabe *f*.
natura-prestationer *pl.* Naturleistungen *pl.*
natu'r-barn *n* Naturkind *n*④; *~behof* *n* na-
 türliches Bedürfnis ②; *~drift* Naturtrieb
*m*②; *~dyrkan* Naturdienst *m*②.
naturell', *-en*, *-er* Naturell *n*③.
naturenlig *a.* naturgemäss; *~het* Natur-
 lichkeit *f*.
natur-fel *n* Natur-fehler *m*②; *~senome'n* *n*
 -erscheinung *f*; *~flosöf* -philosoph *m*①;
~flosöft -philosophie *f*; *~forskare* -forscher
*m*②; *~forskning* -forschung *f*; *~trisk* *a.* na-
 turwüchsig, urwüchsig; *~föremäl* *n* Natur-
 körper *m*②; *~företeelse* -erscheinung *f*; *~*
gå'va -gabe *f*; *~hinder* *n* -hindernis *n*②;
~histo'ria -geschichte *f*; *~histo'risk* *a.* na-
 turgeschichtlich; *~händelse* Natur-ereignis
*n*②; *~kraft* -kraft *f*③; *~kunnig* *a.* natur-
 kundig; *~kunnighet* Natur-kunde *f*; *~lag*
 -gesetz *n*③; *~lif* *n* -leben *n*②, -zustand
*m*③.
naturlig *a.* natürlich; *~t barn* natürliches
 Kind; *~het* Natürlichkeit *f*; *~vis* *ad.* na-
 türlich.
natur-läkare Natur-arzt *m*③; *~lära* -lehre
f; *~människa* -mensch *m*①; *~nödvändig* *a.*
 naturnotwendig; *~nödvändighet* Natur-not-
 wendigkeit *f*; *~poesi'* -dichtung *f*; *~poet'*
 -dichter *m*②; *~produkt'* -produkt' *n*②; *~*
religio'n -religion *f*; *~rike* *n* -reich *n*②; *~*
rätt -recht *n*②; *~sann* *a.* naturwahr; *~*
sanning Natur-wahrheit *f*; *~scen* -bild *n*④;
~sinne *n* -sinn *m*②; *~skald* -dichter *m*②;
~skön *a.* malerisch; *~skönhet* malerische
 Gegend, Malerisches ④; *~stridig* *a.* natur-
 widrig; *~sångare* Natur-sänger *m*②; *~till-*
stånd *n* -zustand *m*③; *~trogen* *a.* natur-
 getreu; *~trohet* Natur-wahrheit *f*; *~vete-*

skap -wissenschaft *f*; *~vetenskaplig* *a.* natur-
 wissenschaftlich; *~vidrig* *a.* naturwidrig;
~vidrighet Naturwidrigkeit *f*.

nautisk *a.* nautisch; *~mil* (1852 meter) See-
 meile *f*.

Navarra *np.* Navarra *m*②.

navigabel *a.* schiffbar.

navigatio'n, *-en*, *~* Navigation *f*, Schiff-
 fahrt *f*; *~s-skola* Navigationssschule *f*.

navigatö'r, *-en*, *-er* Schiffer *m*②.

nazaré, *-en*, *-er* Nazaräer *m*②.

nazarén, *-en*, *-er* Nazarener *m*②.

Nazaret *np.* Nazareth *n*②.

Nea'pel *np.* Nea'pel *n*②; *~gult* *n* Neapel-
 gelb *n*②.

neapolita'n, *-en*, *-er* Neapolita'ner *m*②.

neapolita'nsk *a.* neapolita'nisch.

Nebukadne'sar *np.* Nebukadne'zar *m*⑤.

nebulo'sa, *-n*, *-or* Nebel *m*②, Sternhaufen
 ②, Nebelfleck *m*②.

nebulö's *a.* neblig.

[cessaire *n*⑤.

necessä'r, *-en*, *-er* Reiserolle *f*, Reisene-
 neck *se* näck.

Neckar *mp.* (flod) der Neckar ②.

Necken *mp.* der Nix *m*②, jfr *Näcken*.

ned *ad.* 1. (åt den talandes blick, intresse) her-
 ab, -unter, nieder; (från den talandes blick,
 intresse) hin-ab, -unter, nieder; *~ med ho*
nom nieder mit ihm; *längre* *~* (i skrift
 weiter unten. 2. (åt söder från Stockholm,
 från norr) südwärts.

nedan, *~et* abnehmender Mond ②; *det är*
~, månen är i ~ der Mond nimmt ab;
hans lycka (stjärna) står i ~ mit ihm geht
 es abwärts.

nedan *ad.* unten; (i skrift) här *~* weiter
 unten.

nedanför *I. ad.* unten; *i dalen* *~* im T al
 unten; *som ~ säges* wie unten bemerkt;
se ~ herablicken. *II. prep.* *~* *backen* un-
 terhalb des Berges, unten am Berge; *~*
linjen unter der Linie.

nedanstående *a.* nachstehend; *~ firmor*
 endstehende Firmen.

ned-blicka *vi.* herabblicken; *~bloda* *vt.* blutig
 machen; *~blodane* *n* Blutigmachen *m*②;
~blåsa (-*te*, -*t*) *vi.* her-, hin-abblasen, (ikull)
 um'blasen; *~bläcka* *vt.* (mit Tinte) be-
 klecksen; *~blöda* (-*de*, -*t*) *vi.* voll bluten;
~blåsa (-*te*, -*t*) *vt.* her-, hin-abblasen;

~bringa (~bragte, ~bragt) vt. herabbringen; ~brinna (~brann, ~brunnt) vi. ausbrennen; byggnaden har ~brunnt das Gebäude ist abgebrannt, eingäschert; ~bryta (~bröt, ~brutit) vt. abbrechen; ~brytning Abbruch m³; ~bränna (-de, -t) vt. einäschern, abbrennen; ~bädda vt. einbetten; ~bäddning Einbetten n²; ~bära (~bar, ~burit) vt. her-, hin-untertragen, -abbringen; ~bärning Herabbringen n²; ~böja (-de, -t) vt. niederbeugen n²; ~d gebückt, niedergebogen; ~böjning Niederbeugen n²; ~damma vt. bestäuben; komma ~dansande herabgetanzt kommen, (ramla) herunterburzeln; ~doppa vt. ein-, (djupt) hinabtauchen; ~dopning Eintauchen n²; ~draga (~drog, ~dragit) vt. her-, hin-unterziehen; ~draga i smutsen in den Kot ziehen; ~dragning Herunterziehen n²; ~drifva (~dref, ~drifvit) vt. (pålar) nieder-rammen, (eljes) niedertreiben; ~dri'ning (af pålar) Niederrammen n², (eljes) Nieder-treibung f; ~dunad a. mit Daunen be-
deckt; ~dyka (~dök, ~dykt) vi. hin-, her-untertauchen.

nedefter prep. segla ~ floden den Fluss entlang hinabsegeln.

neder se ned.

nederbörd, ~en Niederschläge pl.; ~ens mängd Niederschlagsmenge f.

nederkalla se nedkalla.

nederlag, ~et, ~ 1. Niederlage f; lida ~ eine Schlappe erleiden. 2. x Lagerhaus n⁴, Niederlage f.

nederlags-konto'r n Lagerhaus n⁴; ~ort Niederlagsort; ~plats Depotplatz m³; ~rätt Niederlagsrecht n².

nederländare, ~en, ~ Niederländer m².

Nederländerna pl. die Niederlande pl.

nederländsk a. niederländisch.

nederkola, ~n untere Klassen des Gymnasiums.

neder-slå se nedslå.

nederst I. a. unterst. II. ad. zuunterst.

ned-falla (~föll, ~fallit) vi. her-, hin-unterfallen, -abfallen; ~fara (~for, ~farit) vi. niederreisen, herabfahren; ~fart Abfahrt f; ~fära ~ vt. abfahren; ~färning Abfahren n²; ~flotta vt. (timmer) (på Elbe) (die Elbe) herabflößen; ~flyta (~flöt, ~flutit) vi. her-

unterfließen; ~flytta vt. vi. herab-ziehen, (litet) -rücken; ~flyttning Herabziehen n², (helt litet) Herabrücken n²; ~fläcka vt. be-flecken, med mit; ~fläckande n Befleckung f; ~jocka F vt. hinunterjagen; ~forsa vi. (vatten) herunter-stürzen, -strömen; ~for-sla vt. niederbringen; ~fälla (-de, -t) vt. ab-schlagen, (bord, skärm) niederklappen; ~jård Niederfahrt f.

nedför I. prep. ~ trappan die Treppe her-, hin-unter, -ab. II. ad. her-, hin-unter, -ab.

nedföra (-de, -t) vt. her-, hin-abbringen, -un-terführen.

nedföre ad. abwärts, her-, hin-unter.

ned-glida (~gled, ~glidit) vi. niedergleiten; ~gräva (~gräfte, ~grävt) vt. vergraben, i in ack.; ~grä'ning Vergrabung f.

nedgå (-gick, -gått) vi. her-, hin-abgehen, niedergehen, (solen) untergehen; ~ende sol untergehende Sonne.

nedgång, ~en, ~ar 1. (solen, månens) Unter-gang m³. 2. (eljes) Niedergang m³. 3. (i hus) Treppe f; här är ~en hier geht es herunter.

ned-gången a. (sol) untergegangen, (eljes) her-, hin-abgegangen; ~göra (~gjorde, ~gjort) vt. (hugga) nieder-metzel-, -machen, (med ord) heruntermachen; ~hala ~ vt. (klä'varen den Klüver) niederholen; ~ha-lare ~ Niederholer m², (för undre läsegl) Aufholer m²; ~halarblock ~ n Niederholerblock m³; ~hållning ~ Niederholen n²; ~harva vt. einneigen, i in ack.; ~hasad a. niedergegeten; ~hissa vt. her-, hin-ab-ziehen, ~ niederholen; ~hjälpa (-te, -t) vt. (gm jm) her-, hin-unterhelfen; ~hoppa vi. her-, hin-abspringen; ~hugga (~högg, ~huggit) vt. niederhauen; ~huggning Nieder-metzelung f; ~hukad a. hockend; sitta ~ hukad hocken; ~hyssja vt. herunterzischen; ~håra vt. mit Haaren bedecken; ~hålla (-de, -t) vt. niedergießen; ~hänga (-de, -t) 1. vi. herabhängen. 2. vt. herunterhängen; ~hängande a. herabhängend.

nedi I. prep. unten in (dat., ack.); ~ tun-nan unten in der Tonne. II. ad. unten darin.

ned-ifrån I. prep. ~ifrån gatan von der Strasse herauf. II. ad. von unten; ~ikring I. prep. unten um. II. ad. unten herum.

ned-isa *vt.* übereisen; ~ *ising* Übereisen *n*②; ~ *jaga* *vt.* her-, hin-abjagen.

nedkalla *vt.* her-, hin-abrufen; ~ *Guds väl-signelse öfver gn* Gottes Segen auf jn herabbeten; ~ *nde af Guds välsignelse* die Herab-rufung des göttlichen Segens.

nedkamma *vt.* herabkämmen (*öfver pannan* über die Stirn), ~ *ning* Herabkämmen *n*②.

nedkasta *vt.* niederwerfen, herab-, herunter-, hinunter-werfen.

nedkippad *a.* niedergetreten.

ned-klifva (~ *kläf*, ~ *klifvit*) *vi.* her-, hin-ab stapeln; ~ *klöttra* *vt.* bekritzeln; ~ *klättra* *vi.* her-, hin-abklettern; ~ *knäppa* *vt.* los-, ab-knöpfen.

nedkomma (-*kom*, -*kommit*) *vi.* 1. herab-, herunter-, hinab-, hinunter-kommen, *från* von. 2. ~ *med en son* von einem Sohne entbunden werden.

nedkomst, ~ *en* Niederkunft *f*③ (äf. med barn).

ned-krita *vt.* 1. kreiðeln. 2. *F vara* ~ *kritad* (skuldsatt) tief angekreidet sein; ~ *kräpa* (~ *kröp*, ~ *krupit*) *vi.* niederkriechen, sich ducken; ~ *köra* (~ *körde*, ~ *kört*) *vi.* 1. her-, hin-abfahren. 2. (skjuta ned) einstossen, jfr *köra*; ~ *länga* *vt.* niederreichen; ~ *leda* (-*de*, -*t*) *vt.* her-, hin-abführen; ~ *locka* *vt.* her-unterlocken; ~ *lyfta* *vt.* herabheben.

nedlåta (-*lät*, -*lätit*) *vt.* ~ *sig* sich herab-lassen, *till* zu; ~ *nde* I. a. herablassend. II. *ad.* von oben herab.

nedlåten *a.* herablassend; ~ *het* Herab-lassung *f*.

nedlägg (-*lade*, -*lagt*) *vt.* 1. ab-, nieder-legen, *i* in ack., *på* auf ack. 2. (sluta med) ~ *arbetet*, *ämbetet* die Arbeit, das Amt niederlegen. 3. (använda) verwenden, *på* zu; ~ *sin för-mögenhet*, *tid* sein Vermögen, seine Zeit wenden, *på* auf ack.; ~ *möda* sich Mühe geben; ~ *omsorg* Sorgfalt verwenden, *på* auf ack.; ~ *nde af en summa* *på* die Verwen-dung einer Summe zu.

nedläggning, ~ *en*, ~ *ar* Niederlegung *f*.

ned-lämn *a.* her-, hin-abbringen; ~ *mjöla* *vt.* bemehlen; ~ *mota* *vt.* heruntertreiben; ~ *mylla* *vt.* verscharren; ~ *myllande* *n* Ver-scharren *n*②.

nedmörkt *a.* *det är* ~ es ist stockfinster.

nedom *ad.* unterhalb; ~ *kring* I. *ad.* unten herum. II. *prep.* unten um.

nedpacka *vt.* einpacken; ~ *ning* Einpacken *n*②.

nedplatta *vt.* abplatten, (hamra) nieder-hämmern; ~ *ning* Abplattung *f*.

nedplocka *vt.* abpflücken; ~ *ning* Abpflücken *n*②.

nedplumpa *vt.* beklecksen; ~ *ning* Bekleck-sen *n*②.

nedplöja *vt.* un'terackern; ~ *ning* Unter-ackern *n*②.

nedpressa *vt.* nieder-drücken, -pressen; ~ *ning* Niederdrückung *f*.

nedpruta *vt.* herunterhandeln, *till* auf ack.; ~ *gt* et. abmarkten, abdingen; ~ *ning* Ab-zug *m*③, Preisermässigung *f*.

nedpå I. *ad.* unten. II. *prep.* unten an (dat. ack.), unten auf (dat. ack.).

nedramla *vi.* her-, hin-abkollern, -abpol-tern.

nedrasa *vi.* abrutschen; ~ *nde* *n* Rut-schung *f*.

nedre *a.* der, die, das untere; ~ *vänigen* das Erdgeschoss *n*②, jfr *nederst*.

nedresa I. (-*te*, -*t*) *vi.* herabfahren, her-, hin-unterreisen. II. ~ *n*, ~ *or* Herabfahrt *f*, (bort) Hinreise *f*.

nedrifning, ~ *en*, ~ *ar* Niederreißen *n*②, (af byggnad) Abbruch *m*③.

nedrifva (-*ref*, -*rifvit*) *vt.* niederreißen; ~ *ett hus* ein Haus abbrechen.

nedrig *a.* niederträchtig, ruchlos, gemein, garstig; ~ *het* Niederträchtigkeit *f*, Ruch-losigkeit *f*, Gemeinheit *f*.

nedrinna (-*rann*, -*runnit*) *vi.* her-, hin-abflie-sen.

nedrulla *vi.* niederrollen; ~ *ning* Niederrol-len *n*②.

nedrusa *vi.* her-, hin-abstürmen; ~ *nde* *n* Her-, Hin-abstürmen *n*②.

nedrycka (-*te*, -*t*) *vt.* niederreißen, her-, hin-abreißen; ~ *ning* Niederreißen *n*②.

nedröka (-*te*, -*t*) *vt.* verräuchern; ~ *t a.* räu-cherig.

nedsäbla *vt.* niedersäbeln; ~ *ning* Nieder-säbelung *f*②.

nedsalta *vt.* einpökeln; ~ *ning* Pökeln *n*②.

nedsatt *a.* 1. (slapp) abgespannt. 2. (ej aktad) hintangesetzt.

nedsjunka (-*sjönk*, -*sjunkit*) *vi.* 1. herabsinken, (i vätska) un'tersinken. 2. (kraftlös) zusam-

menbrechen; -ning 1. Herabsinken n². 2. Zusammenbrechung f.
nedskaka vt. her-, hin-abschütteln; -ning Herabschütteln n².
nedskicka vt. her-, hin-absenden.
nedskjuta (-sköt-, -skjutit) vt. 1. (med skott) niederschossen. 2. herab-, herunter-schieben; -ning 1. Niederschiessen n². 2. Herabschieben n².
nedsköfa vt., **nedskotta** vt. verscharren.
nedskrifning, ~en Niederschreiben n².
nedskrifva (-skref-, -skrifvit) vt. niederschreiben.
nedskrufning, ~en, ~ar 1. Niederschrauben n². 2. (af gas etc., jfr vt.) Ausdrehen n².
nedskrufva vt. 1. niederschrauben. 2. ~ gasen, lampan das Gas, die Lampe ausdrehen, (läst) herunterschrauben.
nedskrynkla vt. zerknittern.
nedskälla P (-de-, -t) vt. einhunzen.
nedskära (-skar-, -skurit) vt. abschneiden.
nedskölja (-de-, -t) vt. hinunterspülen.
nedslag & ~et, ~ Perkusssion f; ~s-rör n 1. & Perkussionsröhre f. 2. T (till rörbrunn) Brunnenröhre f.
nedslagen a. niedergeschlagen, F elend; ~het Verzagtheit f.
nedslakta vt. abschlachten; -ning Abschlachten n².
nedslaskad F a. bespritzt, med mit.
nedslunga vt. herabschleudern.
nedslå (-slog-, -slagit) vt. niederschlagen; ~ pålar Pfähle einrammen; ~ ett rör (till brunn) eine-Röhre niedersenken; ~ende a. entmutigend.
nedsläpa vt. her-, hin-abschleppen; -ning Herabschleppen n².
nedsläppa (-te-, -t) vt. her-, hin-ablassen.
nedsmeta vt. beschmieren; ~nde n Beschmieren n².
nedsmutsa vt. beschmutzen; ~nde n, -ning Beschmutzen n².
nedsmälta (-smälte-, -smält) vt. einschmelzen; -ning Einschmelzen n².
nedsmörja (-smorde-, -smort) vt. vollschmieren; -ning Vollschmieren n².
nedsnöad a. 1. (täckt med snö) eingeschneit. 2. (på kläder) beschneit.
nedropa vt. her-, hin-abfegen.
nedsoa vt. berussen.

nedspild F a. begossen (z. B. mit Suppe).
nedspringa (-sprang-, -sprungit) vt. her-, hin-ablaufen.
nedsprång, ~et, ~ Herabspringen n².
nedspänna (-de-, -t) vt. 1. (med spänne) abschnallen, herabsenken. 2. T abspannen.
nedstamma vt. herstammen, fräna von.
nedstampa vt. niederstampfen.
nedsticka (-stack-, -stuckit) vt. 1. ~ gt i gt et. in et. einstecken. 2. (döda) niederstechen; -ning 1. Einstecken n². 2. Niederstechen n².
nedstiga (-steg-, -stigit) vt. her-, hin-absteigen; i ~nde led in absteigender Linie; i rält ~nde led in gerader Linie; -ning Her-, Hin-absteigen n².
nedstjälpa (-te-, -t) vt. herunterkippen; -ning Niederkippen n².
nedstoppa vt. einstecken.
nedstryka (-strök-, -strukit) 1. vt. nieder-, herab-streichen. 2. ~ flaggan die Flagge streichen.
nedstråk & ~et, ~ (på fiol) Herunterstrich m².
nedströmma vt. her-, hin-abströmen; ~nde n, -ning Her-, Hin-abströmen n².
nedströms & ad. stromabwärts.
nedställa (-de-, -t) vt. her-, hin-abstellen, -unterstellen.
nedstämd a. herabgestimmt; ~het Herabstimmung f.
nedstämna (-de-, -t) vt. herabstimmen.
nedstänka (-te-, -t) vt. bespritzen, vollspritzen; -ning Bespritzung f.
nedstörta vt. nieder-, herab-, hinab-stürzen; ~nde n Niederstürzen n².
nedstöta (-te-, -t) vt. (med vapen) niederstechen, (skuffa) her-, hin-abstossen.
nedstötning, ~en, ~ar Niederstechen n², (skuff) Niederstossen n².
nedsumma vt. beschmutzen.
nedsumma vt. heruntersummieren.
nedsväfa vt. herabschweben.
nedsvälja (-de-, -t) vt. verschlucken, hinunterschlucken; -ning Hinunterschlucken n².
nedsvärta vt. anschwärzen (äf. fig.); -ning Anschwärzen n².
nedsyttad F a. verschuldet, verstrickt.
nedsäga vt. absägen; -ning Absägen n².
nedsända (-e-, -t) vt. her-, hin-abschicken.

nedsänka (-te, -t) *vt.* niedersenken; ~ *anspråk* Ansprüche herabstimmen; ~ *i sorg* in Trauer versenken.

nedsänkning, ~ *en* Versenkung *f.*

nedsätta (-satte, -satt) *vt.* 1. (på lägre plats) her-, hin-untersetzen. 2. (förläna) herabsetzen, -würdigen; ~ *nde a.* schmälern, hintansetzend; ~ *nde n* Hintansetzung *f.* 3. ~ *priset* den Preis ermässigen; ~ *till ned-satt pris* zu ermässigten Preisen; ~ *priset gt* etwas am Preise nachlassen; ~ *lönen 100 mark* den Lohn um 100 Mark kürzen.

nedsättning, ~ *en*, ~ *ar* 1. (till lägre plats) Niedersetzen *n*②. 2. ~ *af pris*, *porto* Ermässigung, des Preises, der Portos, (af krafter) Abspannung *f.* 3. (missaktning) Hintansetzung *f.*

nedsöla *vt.* besudeln; ~ *nde n* Besudeln *n*②.

nedtaga (-tog, -tagit) *vt.* herunternehmen, *från* von.

nedtagning, ~ *en* Herunternahme *f.* *från* von.

nedtill *ad.* unten; ~ *på rocken* unten am Rocke.

nedtjära *vt.* beteenen.

nedtrampa *vt.* niedertreten, (gräs) ver-trampeln; ~ *ning* Niedertreten *n*②.

nedtrycka (-te, -t) *vt.* 1. herabdrücken. 2. (genom sorg) niederdrücken; ~ *t a.* niedergedrückt; ~ *ning* 1. Herabdrücken *n*②. 2. Niederdrücken *n*②.

nedtränga (-de, -t) I. *vt.* her-, hin-abdrängen. II. *vi.* her-, hin-abdringen.

nedtvinga *vt.* her-, hin-abzwingen.

nedtynga (-de, -t) *vt.* ~ *gt med gt* et. mit em D. beschweren.

nedtysta *vt.* ~ *gn*, *samvelet* jn, das Gewissen beschwichtigen; ~ *gn jn* zum Schweigen bringen; ~ *en (rätts)-sak* eine Sache vertuschen.

nedtåga *vi.* her-, hin-unterziehen; ~ *nde n* Her-, Hin-abziehen *n*②.

neduti I. *ad.* unten. II. *prep.* ~ *fälet* unten im Fasse.

nedvid I. *ad.* unten. II. *prep.* ~ *berget* unten am Berge, jfr *nervid*.

nedvika (-vek, -vikat) *vt.* ~ *hatten* den Hut abkrempen; ~ *krage* Umlegekragen *m*②.

nedviking ~ *en*, ~ *ar* 1. Abkrempen *n*②. 2. Umlegen *n*②.

nedvräka (-te, -t) *vt.* her-, hin-unterschmei-sen.

nedvälta (-välle, -väll) *vt.* her-, hin-abwäl-zen, -abrollen.

nedvältra *vt.* niederwälzen.

nedvänd *a.* *upp- och* ~ 1. (eg.) umgestülpt.

2. (fig.) verkehrt, durcheinander.

nedåt I. *prep.* ~ *gatan* die Strasse her-, hin-ab; ~ *Skåne, Malmö* nach Schonen, Malmö hinab. II. *ad.* nach unten, abwärts.

nedåtgående, ~ *t* Niedergang *m*③.

nedärfd *a.* hergebracht.

nedösa (-te, -t) *vt.* her-, hin-untergessen; ~ *regnet kom* ~ *nde* es goss in Strömen.

nefri't, ~ *en* Nephrit *m*③.

neg *af niga*.

negatio'n, ~ *en*, ~ *er* Negation *f.*

negati'v I. *a.* negativ; ~ *bild* V Negativ-bild *n*④. II. ~ *et*, ~ Negativ *n*②.

neger, ~ *n*, ~ *grer* Neger *m*②; ~ *slaf* Neger-sklave *m*①.

nege'ra V *vt.* negieren.

neglanti'r & ~ *en* Weinrose *f.* (rosa rubiginosa).

negligé, ~ *n*, ~ *er* 1. Negligé *n*⑤. 2. (på huf-vudet) Haube *f.*

neglige'ra *vt.* negligieren.

neglika & *se* *nejlika*.

negociation, ~ *en*, ~ *er* Negociierung *f.*

negocie'ra *vt.* negociieren; ~ *upp ett lån* eine Anleihe unterbringen.

negress, ~ *en*, ~ *er* *negrinna*, ~ *n*, ~ *or* Ne-gerin *f.*

negus, ~ *en*, ~ *ar* Negus *m*⑤.

Nehemi'a *mp.* Nehemi'a *m*⑤.

nej *ad.* 1. nein; ~ *åå*, ~ *men* (män) nicht doch; ~ *jag tackar* danke; *han har sagt* ~ *er* hat gedankt; ~ *vissit icke* gewiss nicht; ~ *för ingen del* keinesweges. 2. *få* ~ eine abschlägige Antwort bekommen; *ge gn* ~ *jn* abschlägig bescheiden.

nejd, ~ *en*, ~ *er* 1. Gegend *f.* 2. (kring) Um-gegend *f.*

nejlika, ~ *n*, ~ *or* Nelke*f.*; *trädgårds* ~ Garten-nelke *f.*

nejlikekummer & ~ *n* *se* *nejlikrot*.

nejlik-olja Nelkenöl *n*③; ~ *rot* gemeine Nelkenwurz (geum urbanum); ~ *stånd* *n* Nelkenstock *m*③.

nejon-öga Neunauge *f.*

- nejproposition**, ~en, ~er ablehnender Vorschlag m③.
- nek** P ~en, ~er Garbe f.
- neka** vt. vi. 1. verleugnen; ~ till gt et. leugnen; ~ att leugnen dass, zu. 2. ~ gn gt jm et. abschlagen, verweigern; ~ att göra gt sich weigern et. zu t un.
- nekande** I. a. ad. 1. ~ svar abschlägige Antwort. 2. ~ partikel verneinende Partikel. II. ~t 1. Leugnen n②. 2. Weigerung f.
- neknings-ord** n Verneinungswort n④.
- nekrolo'g**, ~en Nekrolo'g m②.
- nekromanti'**, ~en Nekromantie f.
- nekro's** V ~en Nekrose f.
- nektar**, ~n (L) Nektar m④ (L).
- nektari'n**, ~en, ~er Nektarine f.
- nemesis** Nemesis f.
- nemligen** se nämligen.
- neofy't**, ~en, ~er Neophy't m①.
- neologi'**, ~en, ~er Neologie f, (uttryck) Neologismus m④.
- nepotism'**, ~en Gevatterschaftswesen n②, Vetterwirtschaft f, Nepotismus m④.
- Neptu'n** mp. Neptu'n m②.
- neptunigördel**, ~n, ~dar Neptungürtel m②.
- neptunisk** a. neptunisch.
- neptunism'**, ~en Neptunismus m④.
- ner** ad. se ned.
- nerей'd**, ~en, ~er Nereide f.
- ner-i/rån** etc se nedifrån etc.
- Nerike** np. Nerike n②.
- nerium** ~ -ien, ~ier Lorbeerrose f (nerium).
- nerkesbo**, ~n, ~r, **nerking**, ~en, ~ar Bewohner von Nerike.
- Nero** mp. Nero m③, pl. äf. -o'ne.
- nerv**, ~en, ~er Nerv m①, äf. ~; ~attack' Nervenanschlag m③; ~droppar pl. nervenstärkende Tropfen pl.; ~feber Nervenfeber n②.
- nervig** ~ a. nervig; ~het Nervigkeit f.
- nerv-knippen** Nerven-bündel n②; ~knot-knoten m②; ~lidande n -schmerz m②pl.①, -leiden n②; ~lära -lehre f.
- nervosite't**, ~en Nervosität f.
- nerv-rellig** a. nervenschwach, reizbar; ~retning Nervenerregung f; ~sjuk a. nervenkrank; ~sjukdom Nervenkrankheit f; ~stakande a. nervenaufregend; ~skakning Nervenaufregung f; ~stark a. nervenstark; ~stärkande, ~styrkande a. nervenstärkend; ~svag a. nervenschwach; ~svaghet Nerven schwäche f; ~system n -system n②; ~tråd -faden m②, -faser f; ~ände -ende n②pl.①.
- nervö's** a. nervös.
- nesa**, ~n Schmach f.
- neslig** a. schmachvoll, schmähhlich; ~het Schmähhlichkeit f.
- Nestor** mp. Nestor m②pl.① (ältester Greis).
- nestoria'n**, ~en, ~er Nestorianer m②.
- nettla**, **nettel-duk** se nässla, nättelduk.
- netto** ad. netto, rein.
- netto-afkastning**, ~behållning Reinertrag m③; ~belopp n Nettobetrag m③; ~pris n Nettopreis m③; ~vikt Reingewicht n②; ~vinst Reingewinn m②.
- neutral** a. 1. neutral. 2. V (gram.) sächlich.
- neutralisation**, ~en Neutralisation f.
- neutralise'ra** vt. neutralisieren; ~ing Neutralisierung f.
- neutralite't**, ~en Neutralität f; ~s-förklaring Neutralitätserklärung f.
- nevralti'**, ~n Neuralgie f.
- nevra'steni'**, ~n Neurasthenie f.
- nevroptera** pl. zo. Neuropteren pl.
- nevö**, ~n, ~er Neffe m①.
- Newfoundland** np. Neufundland n②.
- newfoundlands-hund** Neufundländer m②.
- ni** (er) pron. pers. Sie (Ihrer, Ihnen, Sie, sich); ~ tror Sie glauben.
- nia** vt. siezen.
- nia**, ~n, ~or Neun f.
- Nicea** np. Nicäa n②.
- nicaisk** a. nicäisch.
- nicht** se nikt.
- nick**, ~en, ~ar Nick m②.
- nicka** I. vi. nicken; ~ bifall beifällig nicken; ~ åt gn jm zunicken; ~ning Nick m②. II. se nickhake.
- nicke-docka**, ~gubbe Zappelmann m④.
- nickel**, ~n Nickel n②; ~malm Nickelerz n②.
- nick-hake** † x Drehbasse f; ~tistel ~ nikkende Distel (carduus nutans).
- niding**, ~en, ~ar Frevler m②; **hvar mans** ~ aller Ehre bar; ~s-ddå n Frevelt at f; ~s-verk n Frevel n②.
- nidsk** a. knickerig; ~het Knickerei f.
- nidskrift**, ~en, ~er Schmähschrift f.

nidskrifvare, ~n, ~ Pasquillenschreiber m②.
nidskrifveri', ~et Pasquillieren n②, Schmähschriftensucht f.
nidvisa, ~n, -or Spottlied n④.
nie se *nio*.
nielle'ra T vt. niellieren; -ing Niello n③.
niga (neg, nigil) vi. knicksen.
nigarpolska, ~n Tanz mit Knicksen.
nigning, ~en, ~ar Knicks m③.
Niger sp. der Niger ②.
nigger F ~n, ~ Nigger m②.
nihilism', ~en Nihilismus m①.
nihilist', ~en, ~er Nihilist' m①.
nihilis'tisk a. nihilistisch.
Nijmegen mp. Nimwegen n②.
Nika'nor mp. Nika'nor m②.
Niklas, Nikolaus mp. Nikolas, -laus m②.
nikoti'n V ~et Nikotin n②; ~förgiftning Niko tinvergiftung f.
nikt, ~en Lycopodium n④, Farnkrautsamen pl.
Nilen sp. der Nil ②; ~delta n Nildelta n⑤; ~floden der Nilstrom m③.
nilhäst, ~en, ~ar Nilpferd n③.
Nils mp. Nikolas m②.
nimbus Nimbus m②.
Nimrod mp. Nimrod m⑤.
Nina sp. Nannette f.
nio, F nie grundtal a. neun; *niotusen* neun Tausend; *vi äro* ~ wir sind unser neun(e).
Niobe sp. Niobe f.
niobium V Niobium n②.
nio-dubbel a. neunfältig; ~faldig a. neunfach.
nionde a. den ~ der neunte; *för det* ~ neunten; ~del Neuntel n②.
niotal, ~et, ~ Neunzahl f.
nio-årig a. neunjährig; ~åring Neunjähriger ④.
nipa F ~n, -or Flussufer-berg m②, -an höhe f.
nipper pl. Nippsachen pl.; ~handlare Galanteriehändler m②; ~tippa Putzdämchen n②.
nisch, ~en, ~er Nische f.
nisk a. se *nidsk*.
nisse, ~n, -ar Kobold m②.
nissöga, ~t, -on zo. Steinbeisser m② (cobitis tænia).

Nisse F mp. Niklas m②.
nit, ~et Eifer m②, Befissenenheit f.
nit, ~en, ~ar Nietnagel m③, Niet n ②.
nit, ~en, ~er (lott utan vinst) Niete f.
nita T vt. nieten, umnieten; ~ fast annieten; ~ gt fast på gt et. auf et. (ack.) aufnieten; ~ ihop, ~ samman zusammennieten; ~ ihop med gt mit em D. vernieten; -ning Nieten n②.
nit-bleck T n Nietblech n②; ~hammare T Niethammer m②; ~kloffe Nietkluppe f.
nit'i'd a. glatt.
nitisk a. eifrig; ~het Eifer m②.
nit-järn n Nietplatte f; ~lott Niete f; ~nagel Nietnagel m③.
nitra't, ~et, ~ Nitra't n②.
nitri't, ~ Nitri't n②.
nitro V Nitro; ~benzol Nitrobenzol n②.
nitroglyceri'n, ~et Nitroglyceri'n n②.
nittio, F nitti grundtal a. neunzig; ~ted två zwei und neunzig.
nittionde ordningstal a. den ~ der neunzigste; ~del Neunzigstel n②.
nittiototal, ~et 1. på ~et in den neunziger Jahren. 2. (öfver 90 år gammal) vara på ~et in den Neunzigsten sein; gå på ~et in die Neunzig kommen.
nitton grundtal a. neunzehn; år ~hundra im Jahre neunzehn hundert; ~faldig a. neunzehnfach etc. jfr *nio*.
nittonde ordningstal a. den ~ der neunzehnte; ~del Neunzehntel n②.
nittionhundratalet das Jahreszahl neunzehn hundert, das zwanzigste Jahrhundert.
nitälska vi. eifern, för für.
nitälskan (utan art.) Eifer m②.
nitälskare, ~n, ~ Eiferer m②.
nivelle'ra vt. nivellieren; -ing Nivellierung f.
nivellö't, ~en, ~er Nivellierer m②.
nivå', ~n, ~er Niveau n⑤; i ~ med im Niveau mit.
Nizza np. Nizza n②.
njugg a. knauserig; ~het Knauserie f.
njur-bröd n Nierenbrötchen n②; ~bullar pl. Nierenklöße pl.
njure, ~n, -ar Niere f, äf. T.
njur-fett n Nierenfett n②; ~formig a. nierenförmig; ~grus n Nieren-gries n②; ~inflammation

- mation** -entzündung *f.*; *~kalvstet* Kalbsrücken *m*²; *~lidande n* Nieren-krankheit *f.*, -leiden *m*²; *~stek* -braten *m*²; *~stens-kolt'k* (med.) -steinschmerz *m*²pl ¹; *~talg* -talg *m*²; *~trakt* -gegend *f.*, -partie *f.*
- njuta** (*njöt, njutit*) I. *vi.* *~ af lifvet* das Leben genießen; *~ af landskapets anblick* sich an dem Anblick der Landschaft weiden, ergötzen; *~ af musik* sich mit Musik ergötzen. II. *vt.* 1. (*förtära*) *fä* *~ föda* Speise genießen; *~ fördelen* den Vorteil genießen. 2. (*ätnjuta*) *~ god hälsa* sich einer guten Gesundheit erfreuen.
- njutbar** *a.* genießbar; *~het* Genießbarkeit *f.*
- njutning**, *-en*, *~ar* Genuss *m*³.
- njutnings-full** *a.* wönnig; *~lysten* *a.* genussüchtig; *~lysten person* Genusssmensch *m*¹; *~lystnad* Genussucht *f.*; *~rik* *a.* genussreich.
- Njard** *mp.* Njord *m*⁵.
- Noak** *mp.* Noah *m*⁵; *~s afkomlingar* Noachiden *pl.*
- nobel** *a.* nobel.
- nobilisera** *vt.* nobilitieren.
- nobilisering**, *-en* Nobilitierung *f.*
- nobis** *F* Kneipe *f.*
- nobless'**, *-en* Noblesse *f.*
- nock**, *-en*, *~ar* 1. *T* (i tak) First *m*². 2. *T* (på karda) Häkchen *m*²; *F vara på ~en* angesäuselt, bezechet sein. 3. *♂* Nock *n*².
- nocka** *♀* *~n* Baldgreis *m*² (cineraria).
- nock-bensel** *♂* Nockbindsel *n*²; *~gårding* -gording *m*²; *~lödra* -ohrenlägel *n*²; *~pert* -pferd *n*²; *~talja* -takel *n*²; *~talje-skänklng* -takelhanger *m*²; *T ~äs* (i tak) Firststrahlen *m*².
- nod** *V* 1. *♂* Schwingungsknoten *m*². 2. (astr.) Knoten; *~linje* Knotenlinie *f.*
- nog** *ad.* genug; *~ besvär* der Mühe *g.*; *~ tidigt* früh *g.*; *hafva ~ af*, *med gt* an em D. *g.* haben; *ha fått ~ af gt* *g.* an em D. haben; *~ om det g.* davon! *det är ~* das genügt; *låt det vara ~* lass gut sein; *allt ~* genug; *dum ~ att* dumm genug zu; *nära ~* beinahe. 2. (medgiftvande) schon; *det kan ~ vara rätt* das mag schon richtig sein.
- noga** *ad.* 1. genau; *~ taget* genau genommen; *ej vara så ~ med gt* es mit em D. nicht so genau nehmen. 2. (mycket) peinlich.
- noggrann** *a.* genau, sorgfältig; *~het* Genauigkeit *f.*
- nogräknad** *a.* genau; *vara ~ med gt* et. genau nehmen.
- nogsamt** *ad.* genugsam, zur Genüge.
- nojs**, *~et* Ulk *m*².
- nojsa** *vi.* ulken; *~ med gn* *jn* anulken.
- noll** oböjdt *n* Null *f.*
- nolla**, *~n*, *-or* Null *f.*
- nolle** *se* nollissimo.
- noll-gradig** *a.* nullgradig.
- nollissimo** *n* Null *f.*, Nullissimo *n*⁵.
- noll-kryssmärke** *♂* *n* Ladewasserlinie *f.*; *~krysspant*, *~spant* Hauptspant *n*²; *~punkt* Nullpunkt *m*².
- noma'd**, *-en*, *~er* Nomade *m*¹; *~folk* *n* Nomadenvolk *n*⁴.
- nomadise'ra** *vi* nomadisieren.
- noma'disk** *a.* nomadisch.
- noma'd-lif** *n* Nomaden-leben *n*²; *~stam* -stamm *m*³.
- nomen**, *~et*, *~* Nomen *n*².
- nomenklatu'r**, *-en*, *~er* Nomenklatu'r *f.*
- nominati'v**, *-en*, *~er* Nominativ *m*².
- nominel'** *a.* nominell; *~t värde* Nennwert *m*².
- nona** *V* *♂* Nona *f.*
- nonchalans'**, *-en* Nonchalance *f.*
- nonchalant** *a.* nonchalant.
- nonie** *V* *~n*, *~r* Nonius *m*⁵.
- nonsens** oböjdt *n* Nonsens *m*².
- nopal** *♀* *~en* Nopal *m*².
- nopp**, *~et* Noppen *pl.*
- noppa**, *~n*, *-or* 1. Noppe *f.* 2. *♀* Ruhrkraut *n*⁴ (gnaphalium).
- noppa** *vt.* noppen.
- noppare**, *~n*, *~erska* Nopper *m*², *-in* *f.*
- noppig** *a.* kraus, voll von Knötchen, wollig.
- nord**, *~en* Nord *m*²; *~en* der Norden ².
- Nordamerika** *np.* Nordamerika *n*².
- nord-amerikanare** Nordamerikaner *m*²; *~amerikansk* nordamerikanisch; *~amerikanska* Nordamerikanerin *f.*; *~bo* Nordländer *m*², *-in* *f.*
- nordan** *I. ad.* Nordwind *m*²; *~vind* Nordwind. II. vom Norden.
- Nordholland** *np.* Nordholland *n*².
- Norçkarolina** *np.* Nordcarolina *n*².
- nordisk** *a.* nordisch; *~het* nordisches Wesen ².

Nordkap *np.* das Nordkap ②.

nordka'pare, ~*n*, ~ Finnwal *m*② (baläna physalu-).

nordlanden *pl.* die nordischen Länder.

nordlig *a.* nördlich.

nordost, ~*en* Nordost *m*②.

nordostlig *a.* nordöstlich.

nordostpassagen die nordöstliche Durchfahrt.

nordpol, ~*en* Nordpol *m*②; ~*s-expedition* Nordpolarexpedition *f.*

Nordsjön *np.* die Nordsee.

nordstjärna, ~*n* Nordstern *m*②.

nordstjärne-orden Nordsternorden *m*②; ~*ridhare* Nordsternordensritter *m*②.

nordtysk *a.* norddeutsch.

nordväst Nordwest *m*②.

nord-västlig, ~*västra* *a.* nordwestlich.

Nordöstersjökanalen der Nordostseekanal ③.

nord-östlig, ~*östra* *a.* nordöstlich.

Norge *np.* Norwegen *n*②.

noriska *alpina* die norischen Alpen.

norm, ~*en*, ~*er* Norm *f.*

normal I. *a.* normal. II. ~*en*, ~*er* Normale *f.*; ~*arbetsdag* Normalarbeitstag *m*②; ~*dräkt* Normalanzug *m*③; ~*ljus* *n* Normalkerze *f.*; ~*plan* Normalplan *m*③; ~*skola* Normalschule *f.* (für Lärare) Seminar *n*②.

normand', ~*en*, ~*er* Normanne *m*①.

Normandie *np.* die Normandie.

norman'disk *a.* normannisch.

norme'ra *vt.* normieren.

norna, ~*n*, ~*or* Norne *f.*

norr utan art. *n* Nord *m*②; *från* ~ aus, von Norden; *åt* ~, ~*ut* nordwärts, nach Norden; ~*om byn* nördlich vom Dorfe, des Dorfes; ~*om Mälaren* im Norden des Mälarsees; *bo på* ~ (i Stockholm) in Norrmalm wohnen.

norra *a.* nördlich; ~*Sverige* das nördliche Schweden; ~*ishavet* das Nördliche Eismeer ②; ~*polarländerna* *pl.* die Nordpolarländer *pl.*

norr-bagge *F* Norweger *m*②; ~*botten* Norrbotten *m*②; ~*dottning* Bewohner von Norrbotten; ~*ifrån* aus, von Norden; ~*kvint* zo. Bergfink *m*① (*fringilla montifringilla*).

Norrland *np.* Norrland *n*②.

norr-länding Norrländer *m*②, ~*in* *f.*; ~*ländsk*

a. norrländisch; ~*malm* Norden von Stockholm; ~*man* (*pl. män*) Norweger *m*②; ~*skén* Nordlicht *n*④; ~*önspråket* das Altnordische.

nors, ~*en*, ~*ar* zo. Stint *m*② (osmerus eperlanus).

norsk *a.* norwegisch.

norska I. ~*n*, ~*or* Norwegerin *f.* II. ~*n* Norwegisch *n*②.

nos, ~*en*, ~*ar* Schnauze *f.*; (smekord) *hälla* ~ Schnutechen *n*②.

nosa *vi.* schnuppern, schnüffeln; ~*på gn*, *gt* *jn*, et. beschnuppern.

nos-grann *F* zierlich; ~*grinna* Maulkorb *m*③; ~*hornbagge* zo. Nashornkäfer *m*② (*oryctus*); ~*hörning* 1. Nashorn *n*②. 2. se ~*hornbagge*; ~*rem* (å betsel) Nasenriemen *m*②; ~*ring* Nasenring *m*②.

nosserot & ~*en* Kuckucksblume *f.* (platanthera).

nosseväxter & *pl.* Orchideen *pl.*

not, ~*en*, ~*ar* 1. Zugnetz *n*②. 2. T (fog, rädda) Nute *f.*; ~*och fjäder* (vid fogning) Nute und Feder.

not, ~*en*, ~*er* 1. ♪ Note *f.*; *sjunga efter* ~*er* nach Noten singen. 2. (diplomatisch skriftvelse) Note *f.*

nota, ~*n*, ~*or* Nota *f.*

notabel *a.* hervorragend.

notabilite't, ~*en*, ~*er* Notabilität *f.*

notabler *pl.* Notabeln *pl.*

notarial'attest' notarielle Beurkundung; ~*protest* Protest durch einen Notar.

notaria't, ~*et*, ~*Notariat* *n*②; ~*s-attest* se *notarialattest*.

notarie, ~*n*, ~*r* 1. Notar *m*②. 2. (titel) Referendar *m*②, (Bureau-)Assistent ①; ~*i posten* Postassistent *m*①; *extra* ~ Hilfsarbeiter *m*②; *domstols* ~ Gerichtsschreiber *m*②.

notariel *a.* notariell.

notarius publicus (*pl. -rii -ci*) Notar *m*②.

not-blomster & *n* Lobelie *f.*; ~*bok* (*pl. -böcker*) Notenbuch *n*④.

note'ra *vt.* notieren; ~*ring* × Notierung *f.*

not-sack *n* Notenständer *m*②; ~*fast* *a.* guter Notenleser; ~*hyvel* T Nuthobel *m*②; ~*hylla* Noten-gestell *n*②; ~*häfte* *n* -heft *n*②.

notifice'ra *vt.* notifizieren, anzeigen.

notifikatio'n, ~*en*, ~*er* Anzeige *f.*; ~*s-kort* *n* Meldekarte *f.*

- notis**, *-en, -er* Notiz *f*; *taga ~ om gt* von em D. Notiz nehmen.
- noti's-jakt** Notizeln *n*②; *~jägare* Notizler *m*②, Neuigkeitsjäger *m*②.
- not-kloss** T (snickares) Probeholtz *n*④ (zum Fugen); *~kännedom* Noten-kennntnis *f*②; *~linje* -linie *f*; *~läsning* -lesen *n*②.
- noto'risk** *a.* notorisch, ruchbar.
- not-papper** *n* Noten-papier *n*②; *~plan* *n* -plan *m*③, -syste'm *n*②; *~portfölj* Musikmappe *f*; *~skrift* Notenschrift *f*; *~strömning* Anchovis *f*; *~stälare* Noten-pult *n*②; *~syste'm* *n* -system *n*②, se *~plan*.
- nottalja** *å* *n*, -or Reserve-, Not-talje *f*.
- nottalje-kätting** *å* Reserventaljekette *f*.
- notväxling**, *-en, -ar* Notenwechsel *m*②.
- Nova Zembla** *np.* Novaja Zemblja *n*②.
- novell**, *-en, -er* Novelle *f*; *~artad* novellenhaft; *~författare* Novellen-dichter *m*②; *~samling* -sammlung *f*, -schatz *m*③.
- nougat**, *-en* Nougat *m*③.
- novellett**, *-en, -er* kleine Novelle.
- november** utan art. der November *②*; *i ~* im November.
- novi's**, *-en, -er* Novize *m*①, *f*.
- novitia't**, *-et, ~* Noviziat *n*②.
- nu** *ad.* (just) *~* jetzt, (under dessa förhållanden) *nun*; *~ mera* nunmehr; *~ för tiden* heutigen Tages; *i ett ~* im Nu; *språket ~ och förr* die jetzige und die frühere Sprache; *förr och ~* einst und jetzt; *~ som förr* nach wie vor; *~ då han var i främmande land* nun er in der Fremde war.
- nubb**, *-en, -ar* 1. Drahtstift *m*②, Nägelchen *n*②, (för skor) Zwecke *f*. (kollektivt) Zwecke *pl.* 2. P Schnäpschen *n*②.
- nubba** *vi.* zwecken, mit Nägelchen befestigen; *~ fast, ~ till* annageln, anzwecken; *~ ihop, ~ samman* mit Drahtstiften zusammennageln.
- Nubien** *np.* Nubien *n*②.
- nubier**, *-n, ~* Nubier *m*②.
- nubisk** *a.* nubisch.
- nubiska** I. *-n, -or* Nubierin *f*. II. *-n* Nubisch *n*②.
- nucka** F *~n, -or* (gammal *~*) Altjungfer *f*, altes Weib *④*, Weibsbild *n*④.
- nudite't**, *-en, -er* Nudität *f*.
- nudlar** *pl.* Nudeln *pl.*
- nullite't**, *-en, -er* Nullität *f*.
- nume'risk** *a.* nume'risch.
- numero** utan art. Numero *n*③.
- numerus** utan art. Numerus *m*③, *pl.* -ri.
- nume'rär**, *-en* Anzahl *f*, Bestand *m*③.
- numismat'ik**, *-en* Numisma'tik *f*.
- numisma'tiker**, *-n, ~* Numisma'tiker *m*②.
- numisma'tisk** *a.* numisma'tisch.
- nummen** F *a.* (stel af köld) verklamt.
- nummer**, *numret, ~* Nummer *f*; *~ ett* Nummer eins; F *ett fint ~* eine feine Nummer; *~följd* Nummerfolge *f*; *~häst* Soldatenpferd *n*②; *~karl* Berufssoldat *m*①; *~lotteri* *n* Lotterie *f*.
- nummuliter** *pl.* Nummuliten *pl.*
- nummulit-kalk** Nummulitenkalk *m*③.
- num're'ra** *vi.* numerieren; *-ing* Numerierung *f*.
- numro** se *numero*.
- nunna** *vi.* (gnola) summen.
- nunna**, *-n, -or* 1. Nonne *f*. 2. zo. Nonne (ocneria monacha).
- nunne-dok** Nonnen-schleier *m*②; *~dräkt* -kleid *n*④; *~kloster* *n* -kloster *n*②; *~ört* *å* Hohlwurz *f* (corydalis).
- nuntie**, *-n, ~* Nuntius *m*③, *pl.* -ien.
- Nürnberg** *np.* Nürnberg *n*②.
- nürnbergvaror** *pl.* Nürnberger Waren *pl.*
- nutation**, *-en* Nutation *f*.
- nutid**, *-en* Gegenwart *f*.
- nutida** *a.* jetzig, heutig.
- nutids-fråga** Zeitfrage *f*, Tagesfrage *f*.
- nutritio'n**, *-en* Nahrung *f*.
- nutschapparat** T *-en, -er* Nutschapparat *m*②.
- nuvarande** *a.* gegenwärtig, jedesmalig.
- ny** *a* 1. neu; *~ rock* neuer Rock; *~tt vin* neuer Wein; *~aste model* die neueste Mode; *head ~tt* was gi bt es Neues; *inlet, gt ~tt* nichts, etwas Neues; *på ~tt* auf neue; *å ~o* von neuem; *önska gn godt ~tt* är jm zum neuen Jahre gratulieren. 2. *~are tiden*, *historien, språken* die neuere Zeit, die Neuzeit, die neue Geschichte, die neueren Sprachen; *~a världen* die Neue Welt. 3. *~a* (årts) årtér, *polatis* junge Erbsen, Kartoffeln. 4. *~rad, ~tt stycke* (i bok) Absatz *m*③. 5. *~a* *södelsen* Wiedergeburt *f*.
- ny**, *-et, ~* zunehmender Mond *②*.
- Nya Guine'a** *np.* Neu Guine'a *n*②.
- Nya Seeland** *np.* Neu Seeland *n*②.

nyanlagd *a.* neuangelegt, neugegründet.
nyans', *~en*, *~er* Nuance *f.*
nyanse'ra *vt.* nuancieren; *-ing* Nuancierung *f.*
nybakad *a.* neugebacken, äf. fig.
nybegynnare, *~n*, *~* Neuling *m*②.
nybildad *a.* neugebildet.
nybildning, *~en*, *~ar* Neubildung *f*; *~skraft* Neubildungskraft *f*③; *~s-kraftig* *a.* neubildungskräftig.
nyblifven *a.* neugebacken, frisch.
nybrytare, *~n*, *~* Neubauer *m*②.
nybränd, *a.* (kaffe) frischgeröstet.
nybyggd *a.* neuerbaut.
nybyggare, *~n*, *~* Ansiedler *m*②.
nybygge, *~t*, *~n* Ansiedlung *f.*
nybyggnad, *~en*, *~er* Neubau *m*②, *pl.* -ten.
nybörjare, *~n*, *~*, *-erska* Anfänger *m*②, *-in* *f.*
nyck, *~en*, *~er* Laune *f*, Schrulle *f.*
nyckel, *~n*, *~klar* Schlüssel *m*②.
nyckel-ax *n* Schlüssel-bart *m*③, -kamm *m*③; *~ben* *n* -bein *n*②; *~bensgropp* -beingrube *f*; *~blomster* *q* *n* Knabenkraut *n*④ (orchis); *~bössa* Schlüsselhüchse *f*; *~harpa* (Bettler-) Leier *f*; *~höl* *n* Schlüssel-loch *n*④; *~hängare* -träger *m*②; *~knippa* -bund *n*②; *~korg* -korb *m*③; *~krok* -haken *m*②; *~piga* zo. Marienkäferchen *m*②; *~pipa* Schlüsselhöhle *f*; *~ring* -ring *m*②; *~skylt* -schild *n*④; *~skär* *n* Einschnitt des Schlüssels; *~ämne* *n* Schlüsselleisen *n*②.
nyckfull *a.* launisch, launenhaft; *~het* Launenhaftigkeit *f.*
nydanad *a.* neugestaltet.
nydaning, *~en*, *~ar* Neugestaltung *f.*
nydansk *a.* neudänisch.
nydöpt *a.* neugetauft.
nyeuropelsk *a.* neueuropäisch.
nyfallen *a.* (snö) frischgefallen.
nyfiken *a.* neugierig, *på en sak* auf eine Sache; *-ket* *nog* vorwitzigerweise.
nyfikenhet, *~en* Neugier *f.*
nyfödd *a.* neugeboren.
nygift *a.* neuvermählt.
nygjord *a.* neugemacht.
nygrekisk *a.* neugriechisch.
nyhet, *~en*, *~er* 1. (faktum) Neuigkeit *f*, (egenskap) Neuheit *f*; *~ens* *behag* der Reiz

der Neuheit, des Neuen. 2. (förändring) Neuerung *f.* 3. \times Novität *f.*
nyhets-begär *n* Neuerungssucht *f*; *~jägare* Neuigkeits-jäger *m*②; *~krämare* -krämer *m*②; *~makare* Neuerer *m*②, *-in* *f*; *~makeri'* *n* Neuerei *f.*
nyhögtysk *a.* neuhochdeutsch.
nying, *~en* Nachtfeuer *m*②, Biwakfeuer.
nykomling, *~en*, *~ar* Ankömmling *m*②.
nykommen *a.* neuangekommen.
nykter *a.* nüchtern; *~dansare* neugeborenes Kalb ④.
nykterhet, *~en* 1. Nüchternheit *f.* 2. (mot sprit) Temperanz *f.*
nykterhets-föredrag *n* Temperanzvortrag *m*③; *~förening* Mässigkeitsverein *m*②; *~ifvare*, *~vän* Mässigkeitsvereiner *m*②, Temperanzler *m*②; *~löfte* *n* Mässigkeitsegelübde *n*②; *~möte* *n* Temperanzlerversammlung *f*; *~rörelse* Temperanzbewegung *f*; *~sällskap* *n* Mässigkeitsverein *m*②; *~vårdshus* *n* Gasthof für Mässigkeitsvereiner.
nykterist', *~en*, *~er* Temperanzler *m*②.
nyktra *vi.* *~till* (sich) ernüchtern.
nykyrklig *a.* sektiererisch.
nykärnad *a.* frisch (gemacht).
nylati'n, *~et* Neulatein *n*②.
nylati'nsk *a.* neulateinisch.
nyligen *ad.* neuerdings, neulich; *~yttrad*, *gifven* kürzlich; *de ~ afgifna* förklaringarna die kürzlichen Erörterungen; *helt* *~* neustens, jüngst.
nymf, *~en*, *~er* Nymphe *f.*
nymil, *~en*, *~* neue Meile.
nymodig *a.* neumodisch.
nymålad *a.* frischgestrichen.
nymåne, *~n* Neumond *m*②.
nynda *F* *vi.* summen.
nyodling, *~en*, *~ar* Neubruch *m*③.
nyp, *~et*, *~* Kniff *m*②.
nyppa, *~n*, *-or* Prise *f*; *en ~ salt* eine Prise Salz.
nyppa (nöp, nupit eller -te, -t) *vt.* 1. kneifen, zwicken. 2. *F* (stjala) maulen; *~a'f* ab-zwicken; *~ bort* abkneifen, *F* wegkapern; *~ sönder* zerzwicken; *~ ur* ausraufen.
nyplato'niker, *~n*, *~* Neuplatoniker *m*②.
nyplatonism, *~en* Neuplatonismus *m*②.
nyplokad *a.* neugepflückt.
nypon, *~et*, *~* Hagebutte *f*; *vinter* *~* Frucht

der Hundsrose; *sommar* ~ Frucht der weichenhaarigen Rose; *smör* ~ Frucht der Zimtrose.

nypon-buske Hagebutten-strauch m③; ~ *frön*, ~ *kärnor* pl. -kerne pl.; ~ *marmelad* -mus m②; ~ *soppa* -suppe f; ~ *sås* -sauce f.

nyrakad a. neurasiiert.

nyrepare'rad a. neuverbessert.

nyromantiker, ~n, ~ Neuromantiker m②.

nyromantism, ~en Neuromantismus m②.

nysa, *gå* ~ om *gt* Wind von em D. bekommen.

nysa vi. niesen; ~ *på gt* et. beniesen.

nyslad a. (mjölk) neugeseiht.

nysilfver, ~ret Neusilber n②; *af* ~ neusilbern.

nyskapad a. neugeschaffen.

nysläckt kalk frischgelöschter Kalk ②.

nysning, ~en, ~ar Niesen n②.

nyspulver, ~ret Niespulver n②.

nysrot & Germer m② (veratrum).

nyss ad. eben; *alldeles* ~ soeben; *uppträdet* ~ (det ~ timade) der Auftritt von soeben; ~ *nämnd*, ~ *berörd* obenerwähnt, ebenerwähnt.

nysta vt. wickeln, winden; ~ning Wickeln n②; ~ *af* abwickeln; ~ *upp* aufwickeln; ~ *upp silke* (till ett nystan) Seide auf einen Knäuel wickeln.

nystafning, ~en neue Orthographie.

nystafvare, ~n, ~ neuer Rechtschreiber ②.

nyst-fot Windef, Weife f; ~pinne Bleuel m②;

~*stjärna* Wickel m②; ~*vinda* Garnwindef.

nyter a. heiter.

nytt se *ny*.

nytta, ~n 1. Nutzen m②; *hafva* ~ *af gt* N. aus em D. ziehen. 2. (sakens) Nützlichkeit f.

nyttig a. nützlich, *för gn* jm, *für jn*, i, *till gt* in, zu em D.; *till hvad är det* ~ i zu was ist es nutz? ~ *till iniet* nichts nutz.

nyttighets-ifrande n Utilitarismus m②; ~*iffrare* Utilitarier m②.

nyttja vt. benutzen, gebrauchen.

nyttjanderätt, ~en Niesbrauch m②.

nyttand a. neuangezündet.

nyttändning, ~en, ~ar Neumond m②.

nyvald a. neuerwählt.

nyvall, ~en neugebildeter Boden.

nyvunnen a. neugewonnen.

nyzeeländska linet der neuseeländische Flachs.

* *nystas*, ~et, ~, Knäuel m②

nyår, ~et, ~ Neujahr n②; *enska* ~ zu Neujahr gratulieren.

nyårs-afton Sylvester m②; *på -afton* zu Sylvester; ~*dag* Neujahrs tag m②; ~*gra* ulation -wunsch m③; ~*gåfva* -gabe f; ~*mot-tagning* -empfang m③; ~*natt* Sylvester-nacht f③; ~*uppräkning* Neujahrs-cour f; ~*visit* -besuch m②; ~*önskan* -wunsch m③.

nå intj. na, nanu!

nå (nådde, nått) I. vt. (uppnå) erreichen. II. vi. 1. reichen; *vattnet* ~*dde till halsen på mig* das Wasser reichte mir ans Kinn; *så långt ögat* ~*dde* so weit das Auge reichte; *jag* ~*r ej så långt* ich kann so weit nicht reichen. 2. ~*fram* hinreichen, *till an* (ack.); ~*ned* her-, hin-abreichen, *till an* (ack.); ~*upp* her-, hin-aufreichen. (fig.) *hem* ~*r upp till honom* wer reicht an ihn heran?

nåd, ~en 1. Gnade f; *af* ~ aus Gnade; *Vi ... med Guds* ~e *Wir ... von Gottes* Gnaden; *på* ~ *och onåd* auf Gnade und Ungnade. 2. *lefva af gns* ~ von js Gnade leben; *Anna* ~ *för gns ögon* vor jm Gnade finden; *låt* ~ *gå för rätt* Gnade für Recht ergehen lassen; *stå i* ~ *hos gn* bei jm in Gnaden stehen; *H. M:t har i* ~ *er be'ällt* S. M. (Seine Majestät) haben zu befehlen geruht; *be om* ~ um Gnade flehen; *taga till* ~ *er igen* wieder zu Gnaden annehmen. 3. (titel) *Ers* ~ *Ew.* (Eure, Euer) Gnaden; *Hennes* ~ die gnädige Frau, (tilltal) meine Gnädig(st)e. 4. (kristen tid) i ~ *ens år* 1902 im Jahre des Heils 1902.

nåd T ~en, ~ar (nitning) Niet m, n②, & Klinker f.

nåda vt. *Gud nåde mig* mir gnade Gott.

nåda T vt. (nita) um-nieten, -schlagen, & klinken; ~ *fast* annieten.

nåda-stol, ~tron (rel.) Gnadenstuhl m③; ~*val* n Gnadenwahl f.

nåde I. gammal form af *nåd*. II. se *nåda*.

nåde-ansökan Gnaden-gesuch n②; ~*bevinning* -bezeugung f; ~*bröd* n -brot n②; ~*full* a. gnadenvoll; ~*förbund* n Gnaden-bund m③; ~*gåfva* -gabe f; ~*hjon* n Almosenempfänger m②.

nådelig a. ~en ad. gnädiglich.

nåde-löfte n Gnaden-verheissung f; ~*medel* n -mittel n②; ~*rik* a. gnadenreich; ~*stånd*

n Gnaden-stand *m*③; *~stöt* -stoss *m*③; *~tecken* *n* -zeichen *n*②; *~vedermåle* *n* -spende *f*; *~verkan* -wirkung *f*; *på, i ~väg* im Gnadenweg.

nådig *a* gnädig, *mot* gegen; *Gud vare mig ~* Gott sei mir gnädig; *han har ~ st tillåtit* er hat gnädigst erlaubt. 2. *~frun* die gnädige Frau; *min ~a, ~sta* meine Gnädige, Gnädigste.

nådår, *~et, ~* Karenz-, Gnaden-jahr *n*②; *~s predikant* Karenzprediger *m*②.

någon (*-got, pl. -gra*) obestämmt *pron.* I. *a.* (F *nån*) 1. ein, (betonadt) irgend ein; *ej ~* kein; *-got* *hear* meistens, die meisten; (mängd, grad, ej mycket) *~ tid, -got* *hopp* einige Zeit, Hoffnung; *-got* *vin* etwas Wein; *icke utan -got skäl* nicht ohne einigen Grund; (ej många) *några steg* einige Schritte. 2. *på -got (möjligt)* *vis* auf irgend eine Weise. 3. *~* *annan* jemand anders, sonst jemand; *-got annat skäl* (irgend) ein anderer Grund; *~ annorstädes* (irgend) wo anders; *~ annorstädes (från)* anderswoher; *~ annan gång* ein andermal. II. *s.* jemand; *ej ~* niemand; *det är ~ af dem* es ist deren einer; *~ af oss* unsereiner, einer von uns; *det är några af dem* es sind deren einige; *jag har böcker, har ni några* ich habe Bücher, haben Sie welche, (ädlare) einige, (fornartadt) etliche, (möjliga) *några* irgend einige; *några och tjugu* einige und zwanzig (einige zwanzig omkring 20).

någondera I. *a.* *~* *parten* einer von beiden Teilen. II. *s.* einer von beiden, einer von ihnen, deren einer.

någonsin (F *nånsin*) *ad.* I. *je; hvem har ~* hört sådant wer hat je so etwas gehört; *så omöjligt som ~ förut* so unmöglich wie je zuvor; *har man ~ sett* hat man jemals gesehen; *tystare än ~* so still wie nie. 2. *ej ~* nie, niemals.

någonstädes *ad.* irgendwo; *~ hän* irgendwo hin.

någoting obestämmt *pron.* etwas, F was; *~ nytt* etwas Neues.

någorlunda *ad.* einigermassen; *med ~ säkerhet* mit ziemlicher Sicherheit.

nål, *~en, ~ar* 1. (att sy) Nadel *f.* 2. (knapp~) Stecknadel *f*; *sitta som på ~ar* auf Kohlen sitzen; *~bok* Nadel-buch *n*④, -futtal *n*②;

~bref *n* -brief *m*②; *~dyna* -kissen *n*②; *~fat* *n* -tellerchen *n*②; *~födra'l* *n* Nähbesteck *n*②; *~formig* *a.* nadel förmig; *~hufvud* *n* Nadel-kopf *m*③; *~hus* *n* -büchse *f*; *~körvel* *~* -kerbel *m*② (scandix); *~pengar* *pl.* -geld *n*④; *~rem* Nestelriemen *m*②; *~spets* Nadelspitze *f*; *~stick* *n*, *~sting*, *~styng* *n* Nadelstich *m*②; *~stingspolitik* Nadelstich-politik *f*; *~stolskram* *n* Bandkram *m*②.

nåls-tråd eingefädelter Zwirn; *~udd* Nadelspitze; *~öga* Ohr *n*②, Nadelöhr.

nåt *T* *~en, ~ar* 1. (fog) Fuge *f.* 2. *T* (fog, ränna i brädkant, se not) Nut *f.* 3, *~* (söm) Naht *f*③, (i däck) Decknaht *f*.

nåta *T* *et*, *nuten*.

nåt-hake *~* Werg, Naht-haken *m*②.

nåtla *vt.* steppen, (Schuhe) nähen.

nåtlare, *~n, -ersta* Stepper *m*②, -in *f*, (Schuh-)Nähter *m*②, -in *f*.

nåtling, *~en, ~ar* Steppen *n*②, Nähen (von Schuhen) *n*②.

nåt-snöre *T* *n* Nutschnur *f*③.

nåbb, *~en, ~ar* Schnabel *m*③; *osp, hear fågel sjunger efter sin ~* er schwatzt wie ihm der Schnabel gewachsen ist.

nåbba, *~n, -or* schnippische Person.

nåbb-delfin *zo.* Schnabeldelfin *m*②; *~djur* *n* *zo.* Schnabeltier *n*②; (ornithorhynchus); *~gådda* *zo.* 1. Hornhecht *m*② (belone). 2. F Jungfer Naseweis, schnippisches Mädchen *jfr* *nåbba*; *~hinna* Schnabelhaut *f*③; *~hval* *zo.* Schnabelwal *m*②.

nåbbig *a.* schnippisch; *~het* schnippische Art.

nåbb-kvalster *n* rote Bdella (bdella longicornis); *~mus* *zo.* Spitzmaus *f*③; *~rocka* *zo.* Walkerrochen *m*② (raja fullonica); *~rot* Schnabelwurzel *f*; *~sik* *zo.* Schnäpel *m*②; *~slända* *zo.* Rüsseljungfer *f*.

nåcken der Nix ②.

näck-blad *n*, *~blomster* *~* *n* gelbe Mummel, Nixblume, Seerose *f* (nuphar luteum); *~ebröd* *n* (geol., äf. maltrickor, marlekör) Imatrastein *m*②; *~ros* *~* Seerose *f*, Wasserlilie *f* (nymphæa alba); *~öra* *n* (hafsöra) Seeohr *n*② *pl.*① (haliotis).

näf *P* *~vet, ~* Schnabel *m*②.

näf-rätt Faustrecht *n*②; *~tals* *ad.* handvollweise. [nium].

nåfva *~* *~n* Kranichschnabel *m*③ (gera

näfve, ~n, -ar Faust f③; *en ~ mjöl* eine Handvoll Mehl; *knyta ~n i byxfickan* die Faust in der Tasche ballen.

närfver, ~n, *närfar* weisse Birkenrinde; ~ask Schachtel von Birkenrinde; ~dosa Dose von Birkenrinde; ~olja Birkenöl n②; ~skäppa se ~ask.

näglika ☞ se *nejlika* Nelke f.

näktar se *nektar*.

näktergal, ~en, ~ar Nachtigall f; ~s-stämma Nachtigallen-stimme f; ~s-sång -schlagm③.

nämnd se *nämnd*.

nämligen ad. nämlich.

nämna (-de, -t) vt. 1. nennen. 2. (omnämna) gedenken, *gt* e-s D., erwähnen, *gt* e-s D., att dass; *den nämnda punkten* der erwähnte Punkt; ~ *gt för gn jm* e-s D. Erwähnung t un, jm et. mitteilen, sagen, om von.

nämnannde, ~t 1. Nennen m②. 2. Erwähnung f.

nämnare V ~n, ~Nenner m②.

nämnbar a. nennbar.

nämnd, ~en, ~er 1. Ausschuss m③; *verkställande ~* engerer Ausschuss, Deputation f; *taxerings~* Steuerschätzungsdeputation. 2. (i häradsrätt) Schöffen pl.

nämndeman, ~nen, ~män (Land-)Schöffe m①.

nämnvärd a. erwähnenswert

nännas (*nändes*, *nänts* pres. *nänns*) dep. vt. ~ *det* es über sich gewinnen, es übers Herz bringen, es über sich bringen, att zu inf; *jag nänns ej göra det* ich kann es nicht übers Herz bringen, das zu t un.

näpen a. niedlich, nett; ~het Niedlichkeit f.

näppeligen ad. kaum, schwerlich.

näpsa (-te, -t) vt. rügen; ~nde n Rügen n②.

näpst, ~en 1. Rüge f. 2. (i ord) Verweis m②.

när kj. 1. (förut) als; ~ *vi åkte in i staden regnade det* als wir in die Stadt fuhren regnete es; (pres. = imperf.) ~ *jag vandrar* (= *vandrade*) *genom staden* als ich die Stadt durchgehe (= durchging). 2. (framdeles, nu eller så ofta som) wenn; ~ *jag får se honom* wenn ich ihn sehe. 3. (just som) wie; ~ *jag så satt där* wie ich da so sass. 4. (efter tidsräkning) wo, da, dass; *det hände på en tid ~ jag var borta* es geschah zu einer Zeit wo ich abwesend war; *dagen ~ du kom* der Tag da du erschienst; *första gången ~ jag såg dig* das erste Mal dass ich dich sah. 5.

(skäl) ~ *nu da* nun; ~ *likväl* da doch; ~ *däremot* da hingegen.

när (frågande) ad. wann? ~ *går låget* wann fährt der Zug? *säg mig ~ låget går* sagen Sie mir wann der Zug fährt.

när ad. 1. (till rummet) nahe; *han står mig ~* er steht mir nahe; *från ~ och fjärran* aus nah und fern; (fig.) *gå (göra) gn för ~ jm* zu nahe treten. 2. (begränsning) *ej på långt ~* bei weitem nicht; *jag hade så ~ trampat er på foten* ich hätte Ihnen beinahe auf den Fuss getreten; *alla så ~ som på en alle* bis auf einen; *ett helt år så ~ som på tre dagar* ein ganzes Jahr weniger drei Tage; *så ~ som på två undantag* zwei Ausnahmen abgerechnet.

nära ad. och predikativt a. nahe; ~ *mig*, ~ *döden* mir, dem Tode nahe; *vara ~* nahe sein, *intill gt* bei em D.; *vara ~ därnär* att nahe daran sein zu; ~ *härintill* nahe von hier; ~ *nog*, ~ *på* nachgerade, beinahe; *taga sig ~* sich sehr angreifen. II. attributivt a. *på ~ håll* aus der Nähe; ~ *ansörvänder* nahe Verwandte; ~ *förbindelse* enge Verbindung.

nära (*närde*, *närt*) vt. 1. (er-)nähen. 2. ~ *önskningsar, känslor, teufel* Wünsche, Gefühle, Zweifel hegen.

närande a. nahrhaft.

närpå ad. beinahe, nahezu.

när-belägen a. naheliegend; *mer ~belägen* näherliegend; ~ *besläktad* a. nahe verwandt; ~ *boende* a. umwohnend; ~ *gränsande* a. angrenzend; ~ *guende* a. 1. nahe gehend, kommend. 2. zudringlich; ~ *gången* a. zudringlich; ~ *gångenhet* Zudringlichkeit f.

närhet, ~en Nähe f; i ~en in der Nähe; i ~en af ett ställe unweit eines Ortes; *vara i gns ~* um jn sein.

närig F a. betriebsam, erwerbslustig; ~het Erwerbsfähigkeit f.

näring, ~en, ~ar 1. (föda) Nahrung f. 2. (yrke) Gewerbe n②; *handel och ~ar* Handel und Gewerbe.

närings-afund Brotneid m②; ~ *begär* n Erwerbslust f; ~ *bekymmer* pl. Nahrungs-sorgen pl.; ~ *drift* 1. -trieb m②. 2. (yrkesid) Gewerbebetrieb m②; ~ *frihet* Gewerbebefreiheit f, (vid förflyttning) Freizügigkeit f; ~ *sång* n Erwerb

m②; **~gren** Erwerbszweig **m**②; **~idkande a.** gewerbetreibend; **~idkare** Gewerbsmann **m**, **pl.** -leute; **~kana'l** Nahrungsschlauch **m**③; **~kraft** Nahrhaftigkeit **f**; **~källa** Erwerbsquelle; **~lagstiftning** Gewerbe-gesetzgebung **f**; **~lif n** -betrieb **m**②; **~medel n** Nahrungs-mittel **m**②; **~omsorg** -sorge **f**; **~saft** -saft **m**③; **~ställe n** Speisewirtschaft **f**; **~vägran** Nahrungs-scheu **f**; **~värde n** -wert **m**②; **~ämne n** -stoff **m**②.

när-lagd a. beifolgend; **~liggande a.** beiliegend.

närma **vt.** 1. **~ boken till ögat** das Buch dem Auge nähern. 2. **~ sig gn jm** nahen; **~ sig byn** sich dem Dorfe nähern; **~ sig gn** (vara jämförlig) sich jm annähern.

närmande, **~t** 1. Annäherung **f**; **försök till ~** Annäherungsversuch **m**②. 2. **stolens ~** das Heranrücken, das Näherbringen des Stuhles.

närmare a. ad. näher; **~ bekant** naher Bekannter; **~ fara** nahe Gefahr; **förklara ~** des Näheren erklären; **känna ~** genau kennen; **yttra sig litet ~ om gt** auf et. genauer zurückkommen; **veta gt ~ om gt** Genaueres über et. wissen.

närmast a. ad. den **~e** der nächste; **han är ~** er ist am nächsten; **hon är ~ till det** sie ist die Nächste dazu; **osp. hvar och en är sig själv ~** jeder ist sich selbst der Nächste.

närmelse, **~n** Annäherung **f**; **~vis ad.** annäherungsweise.

när-skyld a. nahe verwandt; **~sluten a.** einlegend; **~släktad a.** nahe verwandt; **~stående a.** nahe stehend.

närsynt a. kurzsichtig; **~het** Kurzsichtigkeit **f**.

närvara (blott inf. imperf. **pl.** -voro, sup. -varit) **vi.** **~ vid festen** dem Feste beiwohnen.

närvarande a. 1. (i rum) anwesend; (predikativ) **han var ~ vid festen** er war beim Feste zugegen; **de ~** die Anwesenden. 2. (i tid) gegenwärtig; **för ~** vorläufig, zur Zeit; **~ tid** die Jetztzeit, Gegenwart **f**.

närvaro, **~n** Gegenwart **f**; **i hans ~** in seiner Gegenwart; **i vittnes ~** im Beisein eines Zeugen.

näs, **~et**, **~** Landenge **f**.

näsa, **~n**, **~or** 1. Nase **f**; **fin ~** feine Nase;

han tog bort det midt för ~n på dig er nahm es dir vor der Nase weg; **hvas ~** spitze Nase, spitzes Näschen; **hälla för ~n** die Nase zuhalten; **det kittlar i ~n** es stecht in die Nase; **tala i ~n** näseln, durch die Nase reden; **knucka på ~n** die Nase aufwerfen; **lägga fingret på ~n** den Finger an die Nase legen; **rynka på ~n** die Nase rümpfen; **stupa på ~n** auf die Nase fallen; **skrivea gt på ~n på gn** (saga tydligt) jm et. auf die Nase binden, heften; **ha skinn på ~n** Haare auf den Zähnen haben; **dragen vid ~n** genasführt; **draga gn vid ~n** nasführen, an der Nase herumführen, jm eine Nase drehen. 2. **få lång ~** mit langer Nase abziehen; **ge, räckta gn en lång ~** jm eine lange Nase machen; **det gick min ~ förbi** ich hatte bloss das Zusehen; **hänga ~n öfver boken** über dem Buche hocken; **lägga sin ~ i allt (F i blöt)** seine Nase in alles stecken; **han sätter ~n i vädret** er trägt die Nase hoch; **gå dit ~n pekar** der Nase nachgehen; **ej se (tänka) längre än ~ räcker** nicht weiter sehen (denken) als die Nase reicht.

näs-ben n Nasenbein **m**②; **~blöd n** Nasenbluten **m**②; **få ~blöd N.** bekommen; **~blödning se ~blöd**.

näsborr, **~en**, **~ar** Nasenloch **m**④, (djurs) Nüster **f**.

näs-brosk Nasenknorpel **m**②.

näsbränna F **~n** Schlappe **f**; **få sig, ge en ~** eine Schlappe, eine Nase bekommen, geben.

näs-böld Nasen-geschwür **m**②; **~dropp F n** -trippe **f**.

näsduk, **~en**, **~ar** 1. (fick~) Taschentuch **m**④, (i Sydtykland) Nasentuch. 2. (damhalsduk) Halstuch **m**④.

näs-håla Nasen-höhle **f**; **~inymning V** -bildung **f**.

näsja vi. schnüffeln.

näs-knäpp Nasen-stüber **m**②; **~lyd n** -laut **m**②; **~pärla** schnippisches Fräulein; **~rot** Nasenwurzel **f**.

nässel-bränd mit Nesseln gebrannt; **~djur pl.** Nessel-tiere **pl.** (cnidaria); **~feber** -fieber **m**②; **~fjäril** kleiner Fuchs (vanessa urticae); **~kål** Nessel-kohl **m**②; **~utslag n** -ausschlag **m**③.

nässkatt † ~en Personalabgabe f.

nässla & ~n, ~or Nessel f.

näst I. a. den ~e der nächste; (pred.) han är ~
er ist am nächsten; ~a gång das nächste
Mal; han kom ~a dag er kam am nächsten
Tage; ~a vecka nächste Woche; ~a är näch-
stes Jahr; vid ~a tillfälle mit nächster Ge-
legenheit. II. ad ~ efter zunächst, nächst
dem; ~ efter, före mig gleich nach, vormir;
~ intill mig zunächst bei mir; den ~ siste i
klassen der vorletzten der Klasse; under ~
sista året im vorletzten Jahre. III. prep.
han satt ~ mig er sass nächst mir.

nästa, ~n, min ~ mein Nächster @; kärlek
till ~n Nächstenliebe f.

nästa vt. ~ ihop zusammenheften.

nästan ad. fast, nahezu.

nästbäst a. zweitbest.

näste, ~t, ~n Nest n④.

näst-följande a. nächstfolgend; ~föregående
a. nächstvorhergehend; ~gårds ad. im
nächsten Orte; ~gårdsväg Nachbarweg
m②; ~instundande a. nächstkünftig.

nästipp, ~en, ~ar Nasenspitze f.

nästkommande a. nächstkommend.

nästla vt. ~ sig in sich einschleichen, hos
gn bei jm, i gns förtroende in das Ver-
trauen js.

nästliden a. nächst-, jüngst-vergangen.

nästning, ~en, ~ar Zusammenheften n②.

nästton, ~en, ~er Nasenton m③.

nästrot & ~en Nestwurz f (neotia nidus avis).

näst-sis a. vorletzt; ~äldst a. zweitältest.

näs-läppa, ~n Nasen-katarrh m②; ~vinge-
-flügel m②.

näsvis a. naseweis, vorlaut; ~het Naseweis-
heit f.

nät, ~et, ~ Netz n②; binda ~ Netze stricken;
lägga ut ~ för gn jm ein Netz stellen.

nät-bindare, ~erska Netz-stricker m②, ~in f;
~bindning -gestrick n②; ~hinna -haut f③;
~kaffe -holz n④; ~lagerska -ausbesserin f;
~mage -magen m②; ~nål -nadel f; ~påse-
-beutel m②, -sack m③.

nätt a. 1. nett, niedlich; ~ flicka artiges
Mädchen. 2. knapp; ~ och jämt mit ge-
nauer Not; han har det ~ och jämt er hat
zur Not zu leben.

nättelduk, ~en Nesseltuch n④, (otryckt)
Mull n②.

nätter pl. af natt.

nätthet, ~en Niedlichkeit f, Nettheit f.

nätting P ~en se nejondga.

nättja P vt. mit Netz fangen.

nätverk, ~et, ~ Netzwerk n②.

nät-vingad a. netzflügelich; ~vingar zo. Netz-
Gitter-flügler m②.

nöd, ~en 1. Not f③; lida ~ på gt an em D.
Not leiden; vara af ~en vonnöten sein,
not sein, not t un; ha gt af ~en et. nötig
haben; med ~ mit Not; med knapp ~ mit
Mühe und Not; i ~ och lust in Lieb und
Leid. 2. osp. ~en har ingen lag Not kennt
kein Gebot; i ~en pröfvas rännan den
Freund erkennt man in der Not; ~en
drifver hund i band Not lehrt den Bären
tanzen, N. lehrt beten. 3. F gröna ~en
(tobak) Kneller m②.

nöd-ankar & Notanker m②; ~bedd a. schwer
zu erbitten; vara ~huden a. sich oft
bitten lassen; ~broms T Notbremse f; ~
bröd n Hungerbrot n②, Brot in der Teue-
rung.

nödd a. genötigt; ~ och tvungen notgedrun-
gen.

nöddop, ~et, ~ Nottaufe f; ge gn ~ jn not-
taufen.

nödeld, ~en, ~ar (nying) Biwakfeuer n②.

nödfall (~et, ~) i ~ im Notfalle, zur Not.

nödfalls-hjälp Not-hilfe f, (person) -nagel
m②; ~medel n -behelf m②; ~utväg Aus-
kunftsmittel n②; ~verk n Not-verk n②;
~ät ärd -behelf m②, -sache f.

nödga vt. nötigen; ~s müssen, sich benö-
tigt sehen, gezwungen, genötigt werden;
jag ~s tillstå ich muss gestehen; han ~des
dervända er wurde gezwungen zurück-
zukehren.

nödgande, ~t Nötigung f.

nöd-hamn Nothafen m③; ~hjälp Nothilfe f;
~hjälpsskommitté Nothilfusschuss m③.

nödig a. nötig, geboten.

nöd-lidande a. notleidend; ~lögn Not-lüge f;
~mast -mast m②pl.①; ~mynt n -münze f;
~rigg & -takelage f; ~rop n -geschrei n②,
-ruf m②; ~ror & n -ruder n②.

nödsaka vt. nötigen; ~s se nödgas.

nöd-segel n Not-segel n②; ~signa'l -signal
n②, (jarnv.) -leine f; ~skott n -schuss m③;
~spitta -stall m③; ~stadd a. bedürftig, be-

drängt; ~ständ a. notleidend; ~ständ be-
lägenhet Notstand m³.
nödort, ~en Notdurft f; ~eligen ad. not-
dürftig.
nödortig a. notdürftig.
nöd-ivungen a. notgedrungen; ~tvång n Not-
zwang m², (intr.) Notgedrungenheit f; i
högsta ~tvång in höchster Bedrängnis.
nödvändig a. notwendig, geboten; de ~aste
medlen die dringlichsten Mittel.
nödvändighet, ~en Notwendigkeit f.
nödvändighets-artikel, ~vara Notwendig-
keitsware f.
nödvärn, ~et Notwehr f; utöfva ~ Notwehr
üben.
nödår, ~et, ~ Notjahr n².
nöja (-de, -t) vt. ~ sig sich begnügen, med
mit.
nöjaktig a. genügend, (betyg) ausreichend.
nöjd a. zufrieden, med mit; han är ~ med
det er ist es zufrieden.
nöje, ~t, ~n 1. Vergnügen n², pl. Vergnü-
gungen; finna ~ i gt Vergnügen an em
D. finden; ett sant ~ eine wahre Lust.
2. göra gn ~t att jm den Gefallen t un
zu; mig till ~s mir zum Gefallen; hvar-
med kan jag vara er till ~ was steht zu Be-
fehl?
nöjes-kommitté Vergnügungs-ausschuss m²;
~system a. vergnügungslustig.
nöjsam a. ergötzlich; ~het Ergötzlichkeit
f, Belustigung f.
nöla F vi. zögern.

nöp se nypa.

nörz, ~en zo. Nerz m².

nös, se nysa.

nöt, ~en, ~ter Nuss f³; han är ej lätt att
knäppa ~ter med mit ihm ist nicht gut
Kirschen essen.

nöt, ~et, ~ Rind n⁴, (ovett) Rindvieh n².

nöta (nötte, nött) vt. vi. ~ gt et. abnutzen;
kläder ~s Kleider tragen sich ab; barn ~
mycket Kinder reissen viel ab; hjul ~s
Räder fahren sich ab; ~ på gt an em D.
reiben, scheuern; ~ af, ~ bort abnutzen;
~ bort tiden die Zeit ver-schwenden, -schlen-
dern; ~ in gt (som läres) et. einbleuen;
~ sönder verschleissen; ~ ut (kläder) ab-
tragen.

nötaktig a. eselhaft; ~het Eselei f.

nötboskap, ~en Rindvieh n².

nöt-brun a. nussbraun; ~snas n Nusschalen
pl.; ~hår n Rindhaare pl.; ~knäppare Nuss-
knacker m²; ~kreatur n Rind n⁴; ~kråka
zo. Tannenhäher m² (nucifraga); ~kärna
Nusskern m²; ~kött n Rindfleisch n²;
~mask Nusswurm m⁴.

nötning, ~en, ~ar Abnutzung f, (i maskin)
Verschleiss m².

nöt-olja Nussöl n²; ~skal n 1. Nusschale
f. 2. (båt) Seelenverkäufer m²; ~skrika zo.
Eichelhäher m² (garrulus glandarius); ~
styng n zo. Rindsbiesfliege f (hypoderma
bovis); ~visvel zo. Hasselnussrüssler m²
(balaninus nucum); ~väcka zo. Kleiber m²
(sitta).

O.

o (spr. u) ~et, ~n O n⁵ Echt schwedisches
o klingt beinahe wie deutsches u, man spricht
es mit sehr gerundeten, vorgehobenen Lippen
meistens gedehnt wie in moder, broder, bo, ko,
sko, mo, tro, gno, sno, ro, stor, for, ros, kos, fot,
sot, bot, hot, in deren Ableitungen bonde, bodde,
bott, trodde, trott, gnodde, snodde, roder, fordon,

in einigen Wörtern vor -rn, -rd, -rt wie horn,
korn, torn, for, fordom, bord, mord, torde,
smorde, gjorde, borde, ord, gjort, kortel, kort
(Spielkarte), fort, ort, kürzer in dom, hon. Dieser
Laut soll in 600 Wörtern vorkommen. Nur in we-
nigen Wörtern entspricht heute gedehntes schwe-
disches o dem deutschen o wie in son, kot, porla,

honing, konung, hord und in Fremdwörtern wie *horoskop, lord*. Gewöhnlich wird das lange deutsche *o* durch *i* & vertreten. Im Gegenteil gilt kurzes schwedisches und deutsches *o* gleich wie in *komma* (kommen), *kom, hopp, hoppa, som, honom, oss, fors*, in Endungen wie in *morgon, lingon, smulttron, bädo, något* und in den Pluralen der ersten Deklination: *blommor, rosor, kvinnor*, wo zuweilen das eigenartige schwedische *o* jedoch immer sehr kurz (in der Volkssprache zu *e* abgeschwächt) vernommen wird. Abkürzungen: I. *O ost* (Ost); *o. och* (u. und); *o. a. och annat, andra* (u. a. unter anderen, u. a. m. und anderes mehr); *o. d. och dylikt* (u. ä. m. nnd ähnliches mehr); *o. f. och följande; o. s. a. om svar anhålles* (u. a. w. g. um Antwort wird gebeten); *o. s. v. och så vidare* (u. s. f. und so fort); *obs. observera; crd. ordinarie; obj. objekt; ob. obit* (dog). 2. *V O oxygenium, syre; Ol oleum, olja; Os osmium.* *o I. int. o, oh! II. a och* ~ das A und das O.

III. *o-* oskiljaktigt *ad.* un-...

oadel, ~n Unadel; *adel och* ~ Adel und U.
oadlig *a.* unadlig.
oafbruten *a.* ununterbrochen.
oafgjord *a.* unabgemacht.
oafhändig *a.* unveräusserlich; ~het Unveräusserlichkeit *f.*
oafhängig *a.* unabhängig; ~het Unabhängigkeit *f.*; ~hets-förklaring Unabhängigkeitserklärung *f.*
oafkortad *a.* unabgekürzt.
oafstätet *ad.* unablässig.
oafstätlig *a.*, ~en *ad.* unausgesetzt.
oafsedd *a.* den omständigheten ~ von dem Umstande abgesehen.
oafsedt *prep.* ~ detta davon abgesehen; ~ att davon abgesehen dass.
oafsiktlig *a.* unabsichtlich; ~het Unabsichtigkeit *f.*
oafslutad *a.* unvollendet.
oafsätlig *a.* unabsetzbar; ~het Unabsetzbarkeit *f.*
oafvislig *a.*, ~en *ad.* unabweisbar.
oafvånd *a.* unverwandt.
oafytterlig *a.* unveräusserlich.
oakcentue'rad *a.* tonlos.
oaktadt I. *prep.* ungeachtet; ~ motståndet ungeachtet des Widerstandes; det ~ des-sonungeachtet. II. *kj.* ob-gleich, -schon.

oaktsam *a.* unachtsam; ~het Unachtsamkeit *f.*
oanad *a.* ungeahnt.
oanfäktad *a.* unangefochten.
oangenäm *a.* unangenehm.
oangriplig *a.* unangreifbar, fig. unanfechtbar; ~het Unangreifbarkeit *f.*, Unanfechtbarkeit *f.*
oanmäld *a.* unangemeldet, unangekündigt.
oanmärkt *a.* unbeanstandet; jag kan ej lämna ~ ich kann nicht unbemerkt lassen, (oklandrad) ungerügt.
oansenlig *a.* unscheinbar; ~het Unscheinbarkeit *f.* [ständigheit *f.*
oanständig *a.* unanständig; ~het Unanständigkeit *f.*
oanstötlig *a.* unanstößig.
oansvarig *a.* unverantwortlich; ~het Unverantwortlichkeit *f.*
oantaglig *a.* unannehmbar; ~het Unannehmbarkeit *f.*
oantastad *a.* unangefochten.
oantastlig *a.* unverletzlich, unantastbar; ~het Unantastbarkeit *f.*, Unverletzlichkeit *f.*
oanvänd *a.* unangewendet.
oanvändbar *a.* unanwendbar, ungeeignet; ~het Unanwendbarkeit *f.*
oaptitlig *a.* unappetitlich; ~het Unschmackhaftigkeit *f.*
oarbetad *a.* unbearbeitet, (rå) unverarbeitet.
oart, ~en, ~er Unart *f.*, üble Gewohnheit, (om häst) Widersetzlichkeit *f.*
oartig *a.* unartig; det är ~t af er es ist unartig von Ihnen; ~het Unartigkeit *f.*
oartikule'rad *a.* unartikulierte.
oas, ~en, ~er Oase *f.*
oassure'rad *a.* unversichert, (bref) ohne Wertangabe.
Obadja *mp.* Obadiah *m*⑤.
obalans, *i* ~ aus dem Gleichgewicht.
obanad *a.* unwegsam, bahnenlos.
obarkad *F* *a.* ungeschliffen; ~ (t trä) unabgerindet.
obarmhörtig *a.* unbarmherzig; ~het Unbarmherzigkeit *f.*
obduce'ra *vt.* sezieren.
obducent', ~en, ~er Obducent' *m*①.
obduktion, ~en, ~er Sektion *f.*; ~s-protokoll Sektionsbericht *m*②; ~sal -saal *m*③.
obeaktad *a.* unbeachtet, unberücksichtigt.

obebodd *a.* unbewohnt.
obeboelig *a.* unbewohnbar; *~het* Unbewohnbarkeit *f.*
obebyggd *a.* unbaut.
obedd *a.* ungebeten.
obediens' Obedienz *f.*; *~bref* *n* Obedienzschreiben *n*②.
obefaren *a.* unbefahren.
obefintlig *a.* nicht vorhanden; *~het* Nichtvorhandensein *n*②.
obefläckad *a.* unbefleckt.
obefogad *a.* unbefugt.
obefogenhet, *~en* Unbefugtheit *f.*
obefordrad *a.* unbefördert, (äf. person).
obefäst *a.* unbefestigt.
obegagnad *a.* unbenutzt.
obegraffen *a.* unbeerdigt.
obegriplig *a.* unbegreiflich; *~het* Unbegreiflichkeit *f.*
obegräten *a.* unbeweint.
obegränsad *a.* unbegrenzt.
obegäfvad *a.* unbegabt.
obehag, *~et*, *~* Unannehmlichkeit *f.*, (besvär) Ungelegenheit *f.*, (otrefligt) Ungemach *n*②.
obehaglig *a.* unangenehm, peinlich, unliebsam; *~het* Verdriesslichkeit *f.*
obehindrad *a.* ungehindert; *tala ett språk* *~t* eine Sprache geläufig sprechen.
obehöflig *a.* unnötig; *~het* Unnötigkeit *f.*
obehörig *a.* unzuständig, (opåkallad) ungerufen; *läta märka gt inför* *~a* vor Dritten et. merken lassen; *~het* Unzuständigkeit *f.*
obekant *a.* unbekannt, fremd; *ekvationer med en* *~* Gleichungen mit einer Unbekannten; *~skap* Unbekanntschaft *f.*
obekräftad *a.* unbestätigt.
obekväm *a.* unbequem.
obekvämlig *a.* unbequem; *~het* Unbequemlichkeit *f.*
obekymrad *a.* unbesorgt, *om* wegen.
obelevad *a.* unmanierlich, ohne Lebensart.
obelevenhet, *~en* Unmanierlichkeit *f.*
obelisk', *~en*, *~er* Obelisk' *m*①.
obeläten *a.* unzufrieden.
obelönad *a.*, *~lönt* *a.* unbelohnt.
obemedlad *a.* unbegütert, unbemittelt.
obemängd *a.* ungemischt, ungemengt.

obemärkt *a.* unbemerkt; *~het* Unberühmt-heit *f.*, Unbekanntheit *f.*
obenad *a.* (här) ungescheitelt.
obenägen *a.* abgeneigt, *för* *gt* *em* *D.*, *alt* zu; *~* *för* *gn* *jm* abhold; *~het* Abgeneigtheit *f.*
obepöfvad *a.* unbewährt.
oberedd *a.* unvorbereitet, (hud) unbereitet.
oberest *a.* unbereist.
oberoende *I. a.* unabhängig, *af* von. *II. ~et* Unabhängigkeit *f.*
oberäknad *a.* 1. (övändad) unerwartet. 2. *~t* *detta* das abgerechnet.
oberäknelig *a.* unberechenbar; *~het* Unberechenbarkeit *f.*
oberättigad *a.* unberechtigt.
oberömd *a.* unberühmt.
oberörd *a.* unberührt; *~het* Unempfindlichkeit *f.*
obesatt *a.* unbesetzt.
obesedd *a.* unbesehen.
obesegrad *a.* unbesiegt.
obeskattad *a.* unbesteuert.
obeskedlig *a.* ungefällig, unfreundlich; *~het* Ungefälligkeit *f.*
obeskriflig *a.* unbeschreiblich.
obeslutsam *a.* unentschlossen, unschlüssig; *~het* Unentschiedenheit *f.*, Unschlüssigkeit *f.*
obeslöjad *a.* unverhüllt.
obesmittad *a.* unbefleckt.
obesticklig *a.* unbestechbar; *~het* Unbestechlichkeit *f.*
obestridd *a.* unbestritten.
obestridlig *a.* *~en* *ad.* unbestreitbar.
obestyrkt *a.* unbestätigt.
obestånd, *~et* 1. *x* bedrängte Lage. 2. (saks) Verfall *m*②; *bringa* *gn* *på* *~* *jn* herabbringen; *komma* *på* *~* herunterkommen; *vara* *på* *~* heruntergekommen sein.
obeställbar *a.* (bref, paket) unbestellbar; *~het* Unbestellbarkeit *f.*
obestämbär *a.* unbestimmbar; *~het* Unbestimmbarkeit *f.*
obestäm'd *a.* unbestimmt, *~het* Unbestimmtheit *f.*
obeständig *a.* unbeständig; *~het* Unbeständigkeit *f.*
obesutten *a.* nicht begütert.
obesvarad *a.* unerwidert.

obesvärad *a.* unbefangen; *~t sätt* Unbefangenheit *f.*; *~ af* unbelästigt von.
obetagen *a.* unbenommen; *honom -get att* ihm unbenommen zu.
obetald *a.* (-tald) unbezahlt, unberichtigt.
obetingad *a.* unbedingt.
obetonad *a.* unbetont.
obetsad *a.* (trä) ungefärbt.
obetvingad *a.* unbezwungen.
obetvinglig *a.* unbezwingbar; *~het* Unbezwingbarkeit *f.*
obetydlig *a.* unbedeutend, geringfügig, unbedeutlich; *~het* Geringfügigkeit *f.*
obetäckt *a.* unbedeckt.
obetänksam *a.* unbedacht(sam), unbedächtig; *~het* Unbedachtsamkeit *f.*, Unbedacht *m*②.
obetänkt *a.* unbedacht.
obevakad *a.* unbewacht; *i ett ~t ögonblick* in einem unbewachten Augenblick.
obevandrad *a.* unbewandert.
obeveklig *a.* unerbittlich, unbeugsam; *~het* Unerbittlichkeit *f.*
obevekt *a.* ungerührt.
obewisad *a.* unerwiesen.
obewislig *a.* unbeweisbar; *~het* Unbeweisbarkeit *f.*
obevägen *a.* abhold, ungünstig, *mot gn* jm; *~het* Ungunst *f.*, *mot* gegen.
obeväpnad *a.* unbewaffnet; *med ~t öga* mit nacktem, blossen Auge.
obevärad *a.* unbewehrt.
obibilisk *a.* unbiblich.
obildad *a.* ungebildet.
obillig *a.* unbillig; *~het* Unbilligkeit *f.*
objekt', *~et* Objekt *n*②; *direkt* ~ direktes Objekt; *indirekt* ~ entfernteres Objekt; *~börd* *V n* Objektträger *m*②.
objektiv *I. a.* objektiv. *II. ~et*, ~ Objektiv *n*②; *~glas* *n* Objektivglas *n*④.
objektive'ra *vt.* objektivieren.
objektivitet', *~en* Objektivität *f.*
objekt'-sats Objektsatz *m*③; *~skifva se ~börd*.
objuden *a.* ungebeten, ungeladen.
oblandad *a.* ungemischt.
obla't, *~en*, *~er* 1. Hostie *f.* 2. (munlack *V*) Oblate *f.*; *~ask* Hostienschatel *f.*
oblekt *a.* ungleicht; *~ linne* naturgraues Leinen.

oblid *a.* ungünstig, abhold, *mot gn* jm.
oblidhet, *~en* Ungunst *f.*; *ödets, väderlekens* ~ die Unbilden des Schicksals, der Witterung.
oblidkad *a.* unbesänftigt.
oblidkellig *a.* unversöhnlich; *~het* Unversöhnlichkeit *f.*
obliga't *~ a.* obligat.
obligatio'n, *~en*, *~er* 1. Obligation *f.* 2. × Priorität *f.*, Prioritätsobligation *f.*; *~s-lån* *n* Prioritätsanleihe *f.*
obligatorisk *a.* obliga't; *~ skolgång* Schulzwang *m*②.
oblige'ra *vt.* verpflichten, (söka förmå) überreden; *~d* verbunden.
obligo × Obligo *n.*; *utan* ~ ohne Obligo.
obli'k *a.* ~ kasus obliquier Kasus.
oblodig *a.* unblutig.
oblyg *a.* schamlos; *~het* Schamlosigkeit *f.*
oboe *~ n*, *~r* Hoboe *f.*
oboist', *~en*, *~er* Hoboist' *m*①.
obol', *~en*, *~er* Scherflein *n*②, Obolus *m*②.
oborstad *a.* 1. eg. ungebürstet. 2. fig. ungeschliffen.
obotfärdig *a.* unbussfertig; *de ~es förhinder* fehlender Wille; *~het* Unbussfertigkeit *f.*
obotlig *a.* unheilbar; *~het* Unheilbarkeit *f.*
obotri't, *~en*, *~er* Obotri't *m*①.
obrottslig *a.* *~en* *ad.* unverbrüchlich; *~het* Unverbrüchlichkeit *f.*
obrukad *a.* 1. unbenutzt. 2. (äker) unbestellt.
obrukbar *a.* unbrauchbar.
obruklig *a.* ungebräuchlich; *~het* Ungebräuchlichkeit *f.*
obrunnen *a.* (gödsel) unzersetzt.
obruten *a.* 1. ungebrochen. 2. (mark) ungebaut.
obrand *a.* (tegel) ungebrannt, (kaffe) ungeröstet.
obs. nota bene!
obsce'n *a.* obscön.
observatio'n, *~en*, *~er* Beobachtung *f.*, Observation *f.*; *~s-armé* Observationsheer *n*②; *~s-förmåga* Beobachtungsgabe *f.*, geist *m*④; *~s-ort* -ort *m*②.
observa'tor, *~n*, *-o'rer* Beobachter *m*②.
observato'rium, *-iel*, *-ier* Sternwarte *f.*
observe'ra *vt.* 1. beobachten. 2. wahrnehmen.

obsidia'n, ~en Obsidia'n m②.
obsku'r a. obsku'r; ~ant' Obskurant' m①;
 ~antism' Obskurantismus m②.
obstetri'k V ~en Obstetri'k f, Entbindungs-
 kunst f.
obstina't a. obstina't.
obstruktio'n, ~en, ~er Obstruktio'n f.
obturatio'n, ~en Verschluss m③.
obuden a. ungebeten.
obunden a. ungebunden, (häst) unange-
 halftert.
obygd, ~en, ~er Wüstenei f.
obytt a. ha gt ~ meä gn mit jm et. abzu-
 rechnen haben.
obäddad a. (säng) nicht gemacht.
obändig a. unbändig; ~het Unbändigkeit f.
oböjd a. ungebeugt.
oböjlig a. unbiegsam; ~het Unbiegsam-
 keit f.
ocarina, ~n, -or Ocarina f.
occident', ~en Occident' m②, Westen m②.
occidenta'l a. occidentalisch.
oce'a'n, ~en, ~er Oce'a'n m②; stilla ~en der
 Stille Ocean.
Oceanien np. Polynesien n②.
oce'a'nier, ~n, ~ Polynesier m②, -in f.
och kj. und; tre ~ tre je drei, zu dreien;
 allt mer ~ mer immer mehr; två ~ en half
 drittehalb; en ~ en half anderthalb.
ocivilise'rad a. uncivilisiert.
ock kj. auch; om ~ wenn auch.
ocker, **ockret** Wucher m②; ~färgad a. ocker-
 farben; ~gul a. ockergelb.
ockra, ~n (pl. ockerfärger) Ocker m②.
ockra vi. wuchern, med mit; ~ på gns godhet
 die Güte js ausbeuten.
ockrande, ~t Wuchern n②.
ockrare, ~n, ~ Wucherer m②.
också ad. auch, ebenfalls; om ~ obschon;
 icke blott utan ~ nicht nur sondern auch.
ockupatio'n, ~en, ~er Occupation f.
ockupe'ra vi. occupieren; -ing Occupation f.
odal n Allod n②; ~bonde Freibauer m②pi.①;
 ~gods n, ~hemman n Allodialgut n④; ~jord
 Freigut n④; ~man 1. Frei-, Erb-bauer
 m②pi.①. 2. (biederer) Landmann ④.
odalisk', ~en, ~er Odaliske f.
odammad a. unabgestäubt.
odate'rad a. undatiert.
oddfellow, ~n, ~s Oddfellow m⑤.

ode, ~t, ~n Ode f.
odelad a. ungeteilt.
ode'bar a. unteilbar; ~het Unteilbarkeit f.
odelbar a. se odlingsbar.
o'delsrätt, ~en Besitzrecht n②.
Oden mp. Wodan m②.
ode'on n Ode'on n②, pl Ode'en.
odeu'r, ~en, ~er Duft m③, se odör.
odispone'rad a. schlecht disponiert, till zu.
odisputabel a. unbesprechbar.
odiö's a. odiö's, gehässig.
odjur, ~et, ~ Ungeheuer n②.
odla vt. 1. bauen; ~ hafre Hafer anbauen;
 ~ jorden das Feld bestellen; ~d jord Feld
 n④ (motsats Wald). 2. (utveckla, idka) aus-
 bilden; ~ språket die Sprache ausbilden;
 ~ konst, vetenskap Künsten, Wissenschaften
 obliegen. 3. ~ upp urbar machen; ~
 upp förståndet den Verstand entwickeln.
odlare, ~n, ~ Ackerer m②.
odling, ~en, ~ar 1. Anbau m②, Bodenkul-
 tur f, Urbarmachung f. 2. (ny åker) Neu-
 bruch m③.
odlingsbar a. anbaufähig, kulturfähig; ~
 jord urbar.zu machendes Land; ej ~ an-
 bauunfähig.
odlings-jord Bodenkulturrasse f; ~gräns
 Kulturgrenze f; ~kostnad Kulturkosten
 pl.; ~mark Fruchtboden m②.
Odo mp. Odo m⑤.
Odoacer mp. Odoaker m②.
odometer, ~n, -trar Schrittmesser m②.
odon & ~et, ~ Rauschbeere f; ~buske
 Rauschbeerenstrauch m③.
odontologi', ~en Zahnlehre f.
odrickbar a. untrinkbar; ~het Untrinkbar-
 keit f.
odryg a. (leicht) verbrauchbar, abgängig,
 (fig.) flüchtig; det är ~t das hält nicht
 lange vor; ~het Flüchtigkeit f.
odräglig a. unerträglich; ~het Unerträg-
 lichkeit f.
oduglig a. untanglich; ~het Untanglich-
 keit f.
odugling, ~en, ~ar Taugenichts m②.
odygd, ~en, ~er Unart f, Ungezogenheit f.
odygdig a. unartig, ungezogen; ~het se
 odygd.
odyssé, ~en, ~er Odyssee f.
Odysseus mp. Odysseus m②.

odåga, ~n, -or Nichtsnutz m②.
odäckad a. ohne Deck.
odödlig a. unsterblich; ~göra (~gjorde, ~gjort) vt. unsterblich machen; ~het Unsterblichkeit f.
odömd a. nicht geurteilt.
odöpt a. ungetauft.
odö'r, ~en, ~er Duft m③.
odört ~ ~en Schierling m② (conium maculatum).
oeftergiftig a. unerlässlich.
oefterhärmlig a. unnachahmbar; ~het Unnachahmbarkeit f.
oefterrättlig a. unverbesserlich; ~het Unverbesserlichkeit f; ~hetstillstånd n unverbesserliche Lage.
oegentlig a. unzukömmlich; ~het Unzukömmlichkeit f.
oeldad a. ungeheizt.
oemotsagd a. unwidersprochen.
oemotståndlig a. unwiderstehlich; ~het Unwiderstehlichkeit f.
oemotsäglig a. unstreitig.
oemottaglig a. unempänglich, för för; ~het Unempänglichkeits f.
oenig a. uneinig; ~het Zerwürfnis n②.
oenne pred. a. uneins.
oerfaren a. unerfahren; ~het Unerfahrenheit f.
oerhörd a. ungeheuer; ~t pris unerhörter Preis; ~t dyr unerschwinglich teuer.
oersättlig a. unersetzbar; ~het Unersetzbarkeit f.
oexamine'rad a. ungeprüft.
ofantlig a. kolossal, gewaltig.
ofarbar a. unwegsam; ~het Unwegsamkeit f.
ofarlig a. gefahrlos; ~het Gefährlosigkeit f.
ofattlig a. unfassbar, unerfindlich; ~het Unfassbarkeit f.
ofelbar a. unfehlbar, untrüglich; ~het Unfehlbarkeit f; ~hets-dogm Unfehlbarkeitsdogma n⑤.
Ofen np. Ofen n②.
offensi'v I. a. offensiv. II. ~en Offensive f; gripa till, taga till ~en die O. ergreifen; ~allians Offensivallianz f; off- och defensiv-allians Schutz- und Trutzbündnis n②.
offent'lig a. öffentlich; ~ hemlighet offenes Geheimnis; ~göra (~gjorde, ~gjort) vt. veröffentlichen; ~gjord a. veröffentlicht.

offentlighet, ~en Öffentlichkeit f.
offer, -fret, ~ Opfer n②; ~ för gn, gt js O., das O. e. S. D.; falla ~ för gn jm zum Opfer fallen.
offer-altare n Opfer-altar m②; ~bäcken n -becken n②; ~djur n -tier n②; ~död -tod m②; ~eld -feuer n②.
offere'ra vt. offerieren.
offer-fest Opfer-fest n②; ~flamma -flamme f; ~gå'ra, ~gård -gabe f; ~kista -kasten m②; ~källa -quelle f; ~lamm n -lamm n④; ~låga -flamme f; ~plats -stätte f; ~präst -priester m②; ~rök -rauch m②; ~skänk -gabe f.
offer't × ~en, ~er Offerte f.
offer-tjänst Opferdienst m②; ~villig a. opfer-freudig; ~villighet Opferfreudigkeit f.
office'r, ~n, ~are Offizier m②.
office'rs-aspirant' Offiziersaspirant m①, Fahnenjunker m②; ~examen Offizier-examen n②; ~fullmakt -patent n②; ~grad -grad m②; ~klass -stand m③; ~kår -corps n⑥; ~mess -kasino n⑤.
officiant', ~en, ~er Dienstt uender @.
officiel a. amtlich.
officie'ra vi. amtieren, Dienst t un.
offici'n, ~en, ~er Offizin f, Druckerei f.
officine'l a. offizinell.
officio, ex ~ von Amts wegen.
officiö's a. halbamtlich, offiziös.
ofra vt. opfern; ~ sig för gn sich für jn o.; ~ gt på gn et. auf jn verwenden.
ofrande, ~t Opfern n②.
ofklei'd ~ ~en Ophikleide f.
of't V ~en Ophit m②.
ofjädrad a. unbefiedert.
ofjällad a. unabgeschuppt.
ofjättrad a. ungefesselt.
ofodrad a. ungefüttert.
ofog a. Ungezogenheit f, Unfug m②.
oformlig a. unförmlich; ~het Unförmlichkeit f.
ofosterländsk a. unvaterländisch.
ofranke'rad a. unfrankiert.
ofred, ~en 1. Fehde f; stora ~en der Völkerkrieg. 2. (af boskap) Schaden m②, Einbruch ofreda vt. beunruhigen. [m③].
ofri a. unfrei; ~het Gezwungenheit f.
ofruktbar a. unfruchtbar; ~het Unfruchtbarkeit f.

ofruktsam *a.* unfruchtbar, zeugungsunfähig; *~het* Unfruchtbarkeit *f.*

ofrånvärd *a.* unverwandt.

ofrälse oböjdt *a.* 1. unadlig. 2. (jord) grundsteuerpflichtig, zinspflichtig.

ofta *ad.* oft; *~ nämnd* öfters erwähnt; *rätt ~ öfters*; *så ~ han kunde* wenn er nur konnte.

oftalmolo'g, *~en* Ophthalmolo'g *m*①.

oftalmologi', *~en* Ophthalmia'trik *f.*

oftalmologisk *a.* ophthalmologisch.

ofullbordad *a.* unbeeidigt.

ofullgången *a.* nicht ausgetragen.

ofullkomlig *a.* unvollkommen.

ofullkomlighet, *~en*, *~er* Unvollkommenheit *f.*

ofullkomnad *a.* unvollkommen.

ofullständig *a.* unvollständig.

ofullständighet, *~en*, *~er* Unvollständigkeit *f.*

ofulländad *a.* unvollendet.

ofvan I. *ad.* oben; *se ~* siehe vorher. II. *prep.* oberhalb (gen.); *~ molnen* über den Wolken; (fram, dit) über die Wolken.

ofvan-bemänt *a.* obenerwähnt; *~berörd* *a.* vorherührt; *~dyna* (kudde) Oberkissen *n*②; (som täcke) Oberbett *n*②pl.①; *~efter* *ad.* von oben.

ofvanför I. *ad.* drüber. II. *prep.* oberhalb (gen.), über (dat.).

ofvanföre *ad.* drüber, obendrüber.

ofvanifrån *ad.* von oben, obenab.

ofvan-läder *n* Oberleder *n*②; *~nämnd* *a.* oben-erwähnt, -genannt.

ofvanom I. *ad.* oberhalb, obenauf. II. *prep.* *~ damnen* oberhalb des Teiches.

ofvan, å I. *ad.* oben(di:)auf; *flyta ~* oben-auf schwimmen. II. *~ bordet* auf dem Tische.

ofvan-skrifven *prep.* *a.* oben-gedacht, -besagt, -gemeldet; *~stående* *a.* obenstehend.

ofvantill *ad.* obenan; *~på arket* am Kopfe des Bogens.

ofyndig *a.* ohne Erz.

ofällad *a.* ungesäumt.

ofärd, *~en* Unheil *n*②.

ofärdig *a.* 1. verkrüppelt. 2. (arbete) unvollendet; *~het* Verkrüppelung *f.*

ofärgad *a.* ungefärbt.

ofödd *a.* ungeboren.

oför † *a.* dienstunfähig, invalid, jfr *ofärdig*.
oförarglig *a.* harmlos; *~het* Harmlosigkeit *f.*

oförbehållsam *a.* offenherzig, unumwunden; *~het* Offenherzigkeit *f.*, Unbefangenheit *f.*

oförberedd *a.* unvorbereitet; *tala ~t* aus dem Stegreife reden.

oförblindad *a.* enttäuscht.

oförblomme'rad *a.* unverblümt.

oförbrännelig *a.* unverbrennbar, *F* fig. unverfören; *~het* Unverbrennbarkeit *f.*, *F* fig. Unverförenheit *f.*

oförbätterlig *a.* unverbesserlich; *~het* Unverbesserlichkeit *f.*

ofördelaktig *a.* unvorteilhaft, *för mig* für mich.

ofördragsam *a.* unduldsam, unverträglich; *~het* Unduldsamkeit *f.*

ofördröjligen *ad.* unverzüglich.

ofördunklad *a.* unverdunkelt.

ofördärfvad *a.* unverdorben.

oförenlig *a.* unvereinbar, *med* mit; *~het* Unvereinbarkeit *f.*

oföretagsam *a.* ununternehmend.

oförfalskad *a.* unverfälscht.

oförfaren *a.* unerfahren.

oförfärad *a.* unverzagt.

oförgriplig *a.* unmassgeblich; *min ~a åsikt* meine unmassgebliche Ansicht.

oförgänglig *a.* vergänglich; *~het* Unvergänglichkeit *f.*

oförgätlig *a.* unvergesslich; *~het* Unvergesslichkeit *f.*

oförhappandes *ad.* urplötzlich, unverhofft.

oförhet, *~en* Arbeitsunfähigkeit *f.*

oförhindrad *a.* ungehindert.

oförklarad *a.* unerklärt.

oförklarlig *a.* unerklärlich.

oförkränkt *a.* unbeeinträchtigt; *~het* Unangefochtenheit *f.*

oförliknelig *a.* unvergleichlich; *~het* Unvergleichlichkeit *f.*

oförlofvad *a.* nicht verlobt.

oförlätlig *a.* unverzeihlich; *~het* Unverzeihlichkeit *f.*

oförmedlad *a.* jur. *se mantal*.

oförminskad *a.* unvermindert, ungeschmälert.

oförmodad *a.* unerwartet.

oförmåga, ~n, -or 1. Unfähigkeit *f.* 2. (person) Unfähiger *m*②.
oförmånlig *a.* unvorteilhaft, *för* für.
oförmärkt *a.* unvermerkt.
oförmögen *a.* unfähig, *till* gen., *att* zu.
oförneklig *a.* ~en *ad.* unleugbar.
oförnimbar *a.* unvernünftig, *för* für.
oförnuft, ~et Unvernunft *f.*
oförnuftig *a.* unvernünftig.
oförnöjd *a.* unzufrieden.
oförnöjsam *a.* ungenügsam; ~het Unge-
 nügsamkeit *f.*
oförretyckt *a.* unverrückt.
oförrätt, ~en, ~er Benachteiligung *f.* Un-
 bill *f.*; *tillfoga gn* ~ jm Unbilden zufügen.
oförrättad *a.* unverrichtet; *med* ~t ärendet
 unverrichteter Sache.
oförsagd *a.* unverzagt; ~het Unverzagt-
 heit *f.*
oförsedd *a.* unvorhergesehen.
oförseendes *ad.* unversehens.
oförseglad *a.* unversiegelt.
oförsiktig *a.* unvorsichtig; ~het Unvor-
 sichtigkeit *f.*
oförskräckt *a.* unerschrocken; ~het Uner-
 schrockenheit *f.*
oförskyld *a.* unverschuldet; ~t *nog* unver-
 schuldeten Weise.
oförskäm *a.* unverschämt; ~het Unver-
 schämtheit *f.*
oförslappad *a.* ungeschwächt.
oförsonlig *a.* unversöhnlich; ~het Unver-
 söhnlichkeit *f.*
oförstådd *a.* unverstanden.
oförstånd, ~et Unverstand *m*②.
oförständig *a.* unverständlich; ~het Unver-
 ständigkeit *f.*
oförställd *a.* ungeheuchelt.
oförstörbar *a.* unzerwüstlich, unzerstör-
 bar; ~het Unzerwüstlichkeit *f.*
oförsvagd *a.* ungeschwächt.
oförsvarlig *a.* unverantwortlich; ~het Un-
 verantwortlichkeit *f.*
oförsynt *a.* rücksichtslos; ~het Rücksichts-
 losigkeit *f.*
oförsäkrad *a.* unversichert.
oförsökt *a.* unversucht.
oförsörjd *a.* unversorgt.
oförtennad *a.* unverzinst.
oförtjänt *a.* unverdient.

oförtruten *a.* unverdrossen, unverfroren;
 ~het Unverdrossenheit *f.*
oförtrottad *a.* unermüdet.
oförtullad *a.* unverzollt.
oförttydbar *a.* unverkennbar; ~het Un-
 zweifelhaftigkeit *f.*
oförtänt *a.* unerwartet.
oförtöfvad *a.* sofortig.
oförutsedd *a.* unvorhergesehen.
oförvansklig *a.* unwandelbar; ~het Un-
 veränderlichkeit *f.*
oförvarandes *ad.* unversehens.
oförvillad *a.* unbeirrt.
oförvissnelig *a.* unverwelklich.
oförvitlig *a.* unbescholten; ~het Unbeschol-
 tenheit *f.*
oförvållad *a.* unverschuldet.
oförvågen *a.* verwegen, flott; ~het Verwe-
 genheit *f.*
oförväntad *a.* ungehofft.
oförytterlig *a.* unveräusserlich; ~het Un-
 veräusserlichkeit *f.*
oförädlad *a.* unveredelt, ungearbeitet.
oföränderlig *a.* ~en *ad.* unabänderlich; ~-
 het Unabänderlichkeit *f.*
förändrad *a.* verändert.
ogagn, ~et Nachteil *m*②.
ogemen *a.* ungemein.
ogen *a.* ungefällig.
ogene'rad *a.* unbefangen; ~t *väsen* Unbe-
 fangenheit *f.*
ogenhet, ~en Ungefälligkeit *f.*
ogenomskinlig *a.* undurchsichtig; ~t *glas*
 blindes Glas; ~het Undurchsichtigkeit *f.*
ogenomskådlig *a.* undurchschaulich.
ogenomtränglig *a.* undurchdringlich; ~het
 Undurchdringlichkeit *f.*
ogift *a.* unverheiratet.
ogill *a.* 1. ungiltig. 2. *ligga* ~ ungerächt.
ogilla *vt.* 1. (tada) missbilligen. 2. jur nicht
 berücksichtigen, aufheben; ~ *besvär* den die
 Revision zurückweisen; ~nde *n* Missbilli-
 gung *f.*; jur. *besvär*ens ~nde Zurückweisung
 der Klage.
ogiltig *a.* ungültig; ~het Ungültigkeit *f.*
ogin *se* *ogen*.
ogjord *a.* ungethan; *han har mycket* ~t *er*
 hat vieles nachzuholen; *springa åstad* ~t
*väl*er sich zur Unzeit bemühen.
ogrannlaga oböjdt *a.* *ad.* unzart.

ogranlagenhet, ~en Unzartheit *f*.
ograve'rad *a*. 1. jur. (jord) unbelastet. 2. fig. heil.
ogrumlad *a*. ungetrückt.
ogrundad *a*. unbegründet.
ogras, ~et, ~ Unkraut *n*④; *skilja* ~ från hvete das Unkraut vom Weizen absondern; ~frö *n* Unkrautsamen *m*②.
ogudaktig *a*. gottvergessen; ~het Gottlosigkeit *f*.
ogulden *a*. unberichtigt.
ogunst, ~en Ungunst *f*.
ogunstig *a*. unhold; ~het Missgunst *f*.
ogynnsam *a*. ungünstig; ~het (vaders) Unbilden *pl*.
ogängad *T* *a*. ohne Gewinde.
ogärna *ad*. ungern.
ogärning, ~en, ~ar *Unt* *at f*: ~s-man Frevler *m*②, Misset äter *m*②.
ogästvänlig *a*. ungastlich; ~het Ungastlichkeit *f*.
ogörlig *a*. unt unlich; ~het Unt unlich.
ohand'trig *a*. unhandlich; ~het Unhandlichkeit *f*.
oharmonisk *a*. unharmonisch.
ohederlig *a*. unehrenhaft; ~het Unehre *f*.
ohejda *a*. ungehemmt.
ohelga *vt*. entheiligen; ~nde *n* Entweihen *n*②.
ohelig *a*. unheilig; ~het Unheiligkeit *f*.
ohemul *a*. ungebührlich.
ohjälplig *a*. ~en *ad*. unheilbar, unwiederbringlich; *det är ~t* dem ist nicht abzu-
helfen, es ist nicht wieder gut zu ma-
chen; ~en förlorad unwiederbringlich
verloren; ~het Unheilbarkeit *f*, Unwieder-
bringlichkeit *f*.
ohjälpsam *a*. ungfällig; ~het Ungfällig-
keit *f*.
ohm *V* Ohm *m*②; ~ska lagen das Ohmsche
Gesetz.
ohoj *int*. heda!
ohuggen *a*. ungehauen; ~sten unbehauener
Stein; ~ ved Klobenholz *n*④.
ohulpen *a*. ununterstützt.
ohycklad *a*. ungeheuchelt.
ohyflad *a*. ungehöbelt.
ohyfsad *a*. unmanierlich, grob.
ohygglig *a*. greulich; ~het Greuel *m*②.
ohyra, ~n Ungeziefer *n*②.

ohågad *a*. ungeneigt.
ohållbar *a*. unhaltbar; ~het Unhaltbar-
keit *f*.
ohägn, ~et, göra ~ Schaden anrichten.
ohälsa, ~n Leiden *n*②.
ohälsosam *a*. ungesund; ~för unheilsam
für; ~het Ungesundheit *f*.
ohämmad *a*. ungehemmt.
ohämnad *a*. ungerächt.
ohängd *a*. 1. unehängt. 2. *F* galgenmäs-
sig; ~ upppeyn Galgenmiene.
ohöflig *a*. unhöflich, grob; ~het Unhöflich-
keit *f*, Grobheit *f*.
ohöfvisk *a*. unschicklich; ~het Unschick-
lichkeit *f*.
ohöjd *a*. unverhüllt.
ohörbar *a*. unhörbar; ~het Unhörbarkeit *f*.
ohörd *a*. döma *gn* ~ (an) *jn* ungehört ver-
urteilen.
ohörsam *a*. ungehorsam, mot gegen; ~het
Ungehorsam *m*②.
oigenkännelig *a*. unkenntlich; ~het Un-
kenntlichkeit *f*.
oibunden *a*. ungebunden.
oindrifbar *a*. (skatt) uneinziehbar.
oinolöst *a*. unbezahlt.
oinskränkt *a*. (makt) unumschränkt; ~kre-
dit unbeschränkter Kredit.
ointaglig *a*. uneinnehmbar.
ointecknad *a*. unbelastet.
ointressant *a*. uninteressant.
ointresse'rad *a*. uninteressiert.
oinvigd *a*. uneingeweiht; *en* ~ ein Laie *Q*.
oj *int*. au!
oja *vt*. ~ sig ächzen, au sagen.
ojuste'rad *a*. 1. (papper, mät) unvisiert. 2. *T*
(ur) nicht abgeglichen.
ojämfaktig *a*. unwiderlegbar.
ojäfvig *a*. unanfechtbar, nicht ablehnbar;
~het Unanfechtbarkeit *f*.
ojämförlig *a*. unvergleichlich; ~t vackrare
weit schöner, ungleich schöner; *den ~t*
bäste bei weitem der beste.
ojänn *a*. 1. (mark, yta) uneben; ~väg hol-
periger Weg. 2. (ej lika) ungleich; ~strid
ungleicher Kampf, (rörelse, arbete) un-
gleichmässig. 3. (summa) ungerade; ~t lat
ungerade Zahl.
ojämnhet, ~en, ~er 1. Unebenheit *f*. 2. Un-
gleichheit *f*, Ungleichmässigkeit *f*; ~i

lynnat Launenhaftigkeit *f*; ~ i stilen Holperigkeit des Stils. 3. (tals) Ungeradheit *f*.
ojäst *a.* ungegoren.

ok, ~et, ~ 1. (ox~) Joch *n*②. 2. ~ till vatten-
 ämbar Wasser-tracht *f*, -trage *f*. 3. T (tvär-
 slå att fasta bräder) Quer-stück *n*②, -riegel
*m*②.

oka *vt.* anjochen; ~ *af* abjochen; ~ *på*
 anjochen.

ok-ben *V n* Joch-bein *n*②; ~båge-bogen *m*②;
 ~rem-riemen *m*②.

okallad *a.* ungerufen.

okammad *a.* ungekämmt.

okantad *a.* 1. ungesäumt. 2. ohne Einfas-
 sungsband.

okari'na *þ* se *ocarina*.

oklanderlig *a.* tadellos; ~t (betyg) unge-
 nügend; ~het Tadellosigkeit *f*.

oklar *a.* unklar, dunkel, trübe; ~het Un-
 klarheit *f*, Dunkelheit *f*, Trübheit *f*.

oklippt *a.* ungeschoren.

oklok *a.* unklug; ~het Unklugheit *f*.

oklufven *a.* ungespalten.

oklädd *a.* ungekleidet.

okning, ~en Anjochen *n*③.

oknäppt *a.* ungeknöpft.

okokt *a.* ungekocht, roh.

okonstlad *a.* ungekünstelt.

okontant *F a.* uneins.

okontrollerad *a.* unkontrolliert.

okrigisk *a.* unkriegerisch.

okristlig *a.* unchristlich; ~het Unchrist-
 lichkeit *f*.

okroppslig *a.* unkörperlich; ~het Unkör-
 perlichkeit *f*.

okryddad *a.* ungewürzt.

okräfd *a.* ungemaht.

okränkbar *a.* unkränkbar; ~het Unverletz-
 lichkeit *f*.

okränt *a.* ungekränkt, unverletzt.

oktae'der *V ~n, -drar* Oktaeder *n*③.

oktant *V ~en, ~er* Oktant *m*①.

okta'v, ~en, ~er 1. *þ* Oktave *f*. 2. typ. Ok-
 tav *n*②; in ~ in Oktav; stor, liten ~ gross,
 klein Oktav; ~band *n* Oktav-band *m*③;
 ~format *n* -format *n*②.

oktett *þ ~en, ~er* Oktett *n*②.

oktober (der) Oktober *m*②; i ~ im O.; ~
 flyttning Umzug im Oktober.

oktode's, ~en Oktode's *n*②.

oktroj', ~en, ~er Bewilligung *f*.

oktroje'ra *vt.* bewilligen, octroyieren.

okufig *a.* unbezählbar.

okufvad *a.* unbezähmt.

okula'r, ~et, ~ Okula'r *n*②.

okule'ra *vt.* okulieren.

okule'ring, ~en, ~ Okulatio'n *f*.

okulist', ~en, ~er Okulist *m*①.

okulä'r *a.* okula'r; ~ besiktning Okular-
 inspektion *f*.

okunnig *a.* unkundig; ~ i latin unkundig
 des Lateins, unwissend im Latein; ~ om
 gt über et. (ack-) unwissend; jag är ej ~
 om dina talanger deine Fähigkeiten sind
 mir nicht unbekannt; ~t nog unkundiger-
 weise; ~ i att läsa och skriva Analphabet
*m*①

okunnighet, ~en Unwissenheit *f*; ~ i (om)
 lagen Unkenntnis des Gesetzes.

okvald *a.* unange-fochten, -tastet.

okvinnlig *a.* unweibisch; ~het Unweibisch-
 keit *f*.

okväda *vt.* (aus-)schimpfen.

okvädingsord, ~et, ~ Scheltwort *n*②.

okynne, ~t Unart *f*, Mutwille(n) *m*②; för-
 öfva ~ eine Unart begehen; ~s-fä *n* un-
 bändiges Vieh (das über Zäune springt).

okynnig *a.* mutwillig, ungezogen; ~het Un-
 gezogenheit *f*.

okysk *a.* unkeusch; ~het Unkeuschheit *f*.

okänd *a.* unbekannt.

okänslig *a.* unempfindlich, för gegen; ~het
 Unempfindlichkeit *f*.

okär *a.* unlieb.

oköp *F n* det är inte ~ das ist nicht un-
 billig.

oköpandes *ad.* ohne Kauf, umsonst'.

oköpt *a.* ungekauft.

Ola *F* Olaus *m*②.

oladdad *a.* ungeladen.

Olaf se *Olof*.

olag, i ~ verkehrt; bringa i ~ in Unord-
 nung bringen; är gt i ~ ist et. nicht in
 Ordnung?

olaga oböjdt *a.* widerrechtlich.

olaglig *a.* ungesetzlich, gesetzwidrig; ~het
 Ungesetzlichkeit *f*, Gesetzwidrigkeit *f*.

olat, ~en, ~er Unart *f*.

Olaus *mp.* Olaus *m*②.

oldfru *F ~n, ~ar* Altmeisterin *f*.

olean'der *ö*, *~n*, *~drar* Olean'der *m*②.
oledad *a.* uneggliedert.
oledande *V a.* nichtleitend.
oledare *V ~n*, *~* Nichtleiter *m*②.
olein *V ~et* Olein *n*②.
oleomargari'n, *~et* Oleomargari'n *n*②.
Olga *p.* Olga *f.*
olidlig *a.* unerträglich; *~het* Unerträglichkeit *f.*
oligark', *~en*, *~er* Oligarch *m*①; *~i'* Oligarchie *f.*; *~isk a.* oligarchisch.
oligokla's *V ~en* Oligoklas *m*②.
olik *a.* (och oböjdt *olika*) verschieden, *med* von; *~ till tid och rum* nach Zeit und Ort verschieden; *~a tänkande* andersdenkend; *~tikt och ~t* dies und jenes, Verschiedenes; *tala om likt och ~t* ins Blaue hinein reden.
olik-ariad *a.* verschiedenartig; *~formig a.* ungleichförmig; *~formighet* Ungleichförmigkeit *f.*
olikhet, *~en*, *~er* Verschiedenheit *f.*; *en saks ~ med gi* der Unterschied *e-s D.* von *em D.*
oliksiddig *a.* ungleichseitig; *~het* Ungleichseitigkeit *f.*
olinje'rad *a.* unliniert.
oliv', *~en*, *~er* Olive *f.*; *~blad n* Olivenblatt *n*④; *~färgad a.* oliven-farbig; *~grön a.* -grün.
Olivia *p.* Olivia *f.*
oliv-kräst Ölweig *m*②; *~lund* Oliven-pflanzung *f.*, -garten *m*②; *~olja* Oliven-öl *n*②; *~skörd -ernte f.*; *~trä n* -holz *n*④; *~träd n* -baum *m*③.
olja, *~n*, *~or* Öl *n*②; *gjuta ~ på elden* Öl ins Feuer giessen; *smörjning med ~* Ölung *f.*; *smörja med ~* ölen.
olja *vt.* ölen.
oljaktig *a.* ölig, ölartig.
olje-behållare Ölbehälter *m*②; *~bryne n* Öl-wetzstein *m*②; *~dränka (-te, -t) vt.* mit Ölfirnis tränken; *~duk* Öltuch *n*④, Ölzeug *n*②; *~fernt-sa* Ölfirnis *m*②; *~fläckig a.* ölfleckig; *~färg* Ölfarbe *f.*
oljefärgs-fläck Ölfarben-fleck *m*②; *~taffa* -gemälde *n*②; *~tryck n* -druck *m*②.
olje-hus *n* Ölbehälter *m*②; *~kaka* Ölkuchen *m*②; *~kruka*, *~krus n* Ölkrug *m*③; *~lampa* Öllampe *f.*; *~målning 1.* Ölanstrich *m*②, 2. (taffa) Ölbild *n*④; *~palme* *ö* Ölpalme *f.*; *~*

Klint. Svensk-Tysk Ordbok.

papper n Ölpapier *n*②; *~slageri' n* Ölmühle *f.*; *~socker n* Ölzucker *m*②; *~träd n* Ölbaum *m*③; *~tryck n* *se* *~färgtryck*; *~tvål* Ölseife *f.*; *~växt* Ölplanze *f.*
oljig *a.* ölig.
oljning, *~en* Ölung *f.*
Oljoberget der Ölberg *ö*.
oljud, *~et* Rada'u *m*②, Johlen *n*②; *föra ~* johlen, Randa'l schlagen.
olla *podrida* Olla *podrida f.*
Olle *mp.* Olaf *m*⑤.
ollon *se* *ållon*.
olm *~en*, *~ar* zo. Olm *m*② (proteus).
Olof *mp.* Olaf *m*⑤; *~s-mässa* Olafstag *m*②.
oloflig *a.* unerlaubt.
olofvandes *ad.* ohne Erlaubnis.
ologisk *a.* unlogisch.
Olsmässa *se* *Olafsmässa*.
Olsmässeökronen, *i ~* um Olafs Tag (um die Zeit des 29. Juli).
olust, *~en* Unlust *f.*
olustig *a.* unlustig; *~het* Überdruß *m*②.
olvon *ö* *~et* Schneeball *m*③; *~buske* *ö* gemeine Schlinghe (viburnum opulus).
olycka, *~n*, *~or* Unglück *n*②, *pl.* Unfälle, Unglücksfälle; *~or på järnvägen* Eisenbahn-unfälle; *till all ~* zum Unglück; *till råga på ~n* um das Unglück voll zu machen; *lycka i ~n* Glück im Unglück.
olycklig *a.* unglücklich
olyckligtvis *ad.* unglücklicherweise.
olycksallg *a.* unglücklich; *~het* Unglücks-seligkeit *f.*
olycks-barn *n* Unglückskind *n*④; *~bringande a.* unheilbringend; *~broder* Unglücks-bruder *m*②; *~bud n* -post *f.*, -bote *m*①; *~bä-dande a.* von böser Vorbedeutung, ominös; *~dag* Tag des Unheils; *~diger a.* unheil-schwanger; *~fall n* Unfall *m*③; *~fallsför-säkring* Unfallversicherung *f.*; *~fågel* Pech-vogel *m*②; *~händelse* Unglücksfall *m*③; *~kamrat* Leidensgefährte *m*①; *~profet* Unglücksprophet *m*①; *~stjärna* Unstern *m*②; *~tillfälle n* Unfall *m*③; *~öde n* Miss-geschied *n*②.
olydig *a.* ungehorsam; *han är ~ mot mig* er ist mir ungehorsam; *~het* Ungehorsam *m*②.
olydnad, *~en* Ungehorsam *m*②.
Olympen der Olymp *ö*.

olympia'd, ~en, ~er Olympiada *f.*
olympier, ~n Olympier *m*②.
olympisk *a.* olympisch.
oläst *a.* unverschlossen.
olåt, ~en Misslaut *m*②, Gebrüll *n*②.
olägenhet, ~en, ~er Übelstand *m*③; *en allmänt känd* ~ ein allgemein empfundenes Übel.
oläglig *a.* ungelegen, unerwünscht, *för gn* jm; ~het Ungelegenheit *f.*
oläklig *a.* unheilbar; ~het Unheilbarkeit *f.*
oläkt *a.* ungeheilt.
olämplig *a.* ungeeignet, *till* zu, zweckwidrig, unzutreffend; ~het Ungeeignetheit *f.*, *till* zu, Zweckwidrigkeit *f.*
oländig *a.* uneben (vom Boden); ~het Unebenheit *f.*
oläraktig *a.* ungelehrig; ~het Ungelehrigkeit *f.*
olärd *a.* ungelehrt.
oläslig *a.* unleserlich; ~het Unleserlichkeit *f.*
oläst *a.* 1. ungelesen. 2. unverschlossen.
olöslig *a.* unlösbar; ~het Unlösbarkeit *f.*
olöst *a.* aufgelöst.
om *prep.* 1. *taia ~ gn, gt* von jm, von em D., über (ack.) et, sprechen; *det handlar ~ gt* es handelt sich um et. 2. ~hörnet um die Ecke; ~fingret um den Finger; *falla gn ~ halsen* jm um den Hals fallen. 3. *söder ~ byn* südlich vom Dorfe, des Dorfes; *till höger ~ mig* zu meiner Rechten, rechts von mir; *på andra sidan ~ floden* jenseit des Flusses. 4. ~*afstona* am Abend; ~*mornarna* des Morgens; *två gånger ~ dagen* zweimal des Tages, jeden Tag zweimal; ~*måndag* am nächsten Montag, nächsten Montag; ~*måndagarna* Montags; ~*tisdag ätta dagar* Dienstag über acht Tage; ~*en vecka* in einer Woche, nach einer Woche; ~*ett ögonblick* im Augenblick; ~*några dagar* in einigen Tagen; ~*sommaren* im Sommer; ~*julen* zu Weihnachten. 5. ~*hvarannat*, ~*hvarandra* durcheinander; *bringa ~ lifvet* ums Leben bringen; *göra, gå ~ in*let zu nichte machen, werden. 6. *vara om' sig* erwerbslustig sein; *vara kort ~ hufvudet* kurz angebunden sein. 7. *det gör mig ondt ~ honom* er tut mir leid (se flera verb och nomen).

om *kj.* 1. (villkor) wenn; *äfsen ~* wenn auch; ~*än* wenigleich; ~*och* men das Wenn und das Aber (*pl.* die Wenn und die Aber); ~*han komme* wenn er käme; *icke som ~ han trott* nicht als ob er geglaubt hätte; ~*vi också velat* det und hätten wir es auch gewollt; ~*hon än vore aldrig så mycket upphöjd öfver oss* und wäre sie noch so sehr über uns erhaben. 2. *ack ~ han komme* o dass er käme!

om (*i.* direkt frageord) ob; *jag vet ej ~ han är sjuk* ich weiss nicht ob er krank ist; *han frågade ~ jag var sjuk* er fragte ob ich krank sei.

om' *ad.* 1. *käsa ~* wiederlesen; *lasta ~* wiederladen; ~*igen* noch einmal; ~*och ~ igen* immer wieder. 2. *äret ~* das Jahr hindurch. **o'mak**, ~et Ungemach *n*②; *gör er ej ~* machen Sie sich keine Ungelegenheiten.

omaka oböjdt *a.* unpaar(ig).

omaka *vt.* ~*sig* sich bemühen.

omalen *a.* ungemahlen.

omanad *a.* unaufgefordert.

omane'rig *a.* unmanierlich.

omanlig *a.* unmännlich; ~het Unmännlichkeit *f.*

omansa *vt.* pflegen, besorgen.

omarbeta *vt.* um'arbeiten.

omarbetning, ~en, ~ar Um'arbeitung *f.*

ombedja (-bad, -bedt) *vt.* bitten; *han blef ombedd* er wurde gebeten.

ombestyr (-de, -t) *vt.* besorgen, bestellen.

ombesörja (-de, -t) *vt.* ~*göromåll* Geschäfte wahrnehmen, jfr *ombestyr*.

ombetro (~dde, ~tt) *vt.* ~*gn* (med) *gt* jm et. anvertrauen; *han är ~dd med det* er ist damit betraut; ~s betraut werden, med mit.

ombilda *vt.* um'bilden; ~ning Um'bildung *f.*
ombinda (-band, -bundit) *vt.* (band) um'binden, (en bok, ämno) um'binden, (ett paket) um'bin'den; *ombundet finger* umbun'dener Finger.

omblanda *vt.* vermischen.

ombona *vt.* wohllich machen.

ombordläggning ~, ~en, ~ar Zusammenstoss *m*③.

ombordvarande *a.* den ~ der Insasse ①.

ombryta (bröt, brutit) *vt.* um'brechen.

ombrytare, ~n, ~ typ: Um'brecher *m*②.

ombrytning, ~en, ~ar typ. Um'brechen n².
ombud, ~et, ~ Vertreter m²; *juridiskt* ~ Sachwalter m²; (jur.) *förhöra genom* ~ kommissarisch vernehmen.
ombuds-man (pl. -män) 1. Vertreter m². 2. (jur.) Sachwalter m²; ~manskap n Vertreter f.
ombygga (-de, -t) vt. um'bauen.
ombyggning, ~en, -nad Um'bau m².
ombyta (-bytte, -bytt) vt. wechseln; ~ kläder, *bostad* Kleider, Wohnung wechseln; ~ tjänare mit den Dienstboten wechseln; ~ gt mot gt et. gegen et. um'tauschen.
ombyte, ~t, ~n Wechsel m², (ändring) Veränderung f; *för* ~s skull veränderungshalber; *osp.* ~ förnöjer Abwechslung ergötzt.
ombytlig a. unbeständig, F wetterwendisch; ~het Unbeständigkeit f.
ombädda vt. (das Bett) wiedermachen.
omböjd a. umgebogen.
omdana vt. um'gestalten, -bilden.
omdaning, ~en Um'gestaltung f.
omdöme, ~t, ~n Urteil n²; *fälla ett* ~ om ein Urteil fällen; *fällandet af ett* ~ Urteilsfällung f; *lämna, gifva ett* ~ om ein Urteil abgeben; ~s-förmåga Urteilsfähigkeit f; ~skraft Urteilstkraft f; ~s-lära V Lehre vom Urteil.
omdöpa (-de, -t) vt. um'taufen.
omedborgerlig a. unbürgerlich.
omeddelsam a. unmitteilbar.
omedelbar a. unmittelbar; ~het Unmittelbarkeit f.
omedgörlig a. unfügsam; ~het Unfügsamkeit f.
omedveten a. unbewusst; *mig -let* mir unbewusst; *jag är ~ om det* ich bin mir dessen unbewusst; ~ (*om sig själf*) sich (dat.) seiner selbst unbewusst.
omedvetenhet, ~en Unbewusstheit f.
omelett, ~en, ~er Eierkuchen m², Omelette f; ~ med *fläsk* Omelette mit Schinken; ~ *au naturel* Omelette ohne Zut at; ~ *soufflée* Eieraufauf m³; ~ med *sytt* Omelette mit Eingemachtem.
omelo'disk a. unmelodisch.
omen, ~et, ~ Omen n², pl. Omina.
omening, ~en, ~ar 1. Unsinn m². 2. Sinnlosigkeit f.

ometo'disk a. unmethodisch.
omfamna vt. umarmen.
omfamning, ~en, ~ar Umarm'ung f.
omfatta vt. 1. umfassen; ~nde bildning umfassende Bildung; *de mest* ~nde följer die umfassendsten Folgen; ~ gn med kärlek jn mit Liebe umfassen, ~nde affärer umfangreiche Geschäfte. 2. ~ en mening einer Meinung beitreten. 3. ~ kristna läran den christlichen Glauben annehmen.
omfattning, ~en, ~ 1. (omfång) Umfang m³. 2. (kant kring) Umrahmung f, (stängsel) Umfassung f.
omfluten a. umflos'sen.
omflytta vt. um'stellen.
omflyttbar a. verstellbar.
omflyttning, ~en, ~ar Um'stellung f.
omfläta vt. umflächeln.
omfläta vt. umflechten; ~d *flaska* umwundene Flasche.
omforma vt. um'formen.
omfång, ~et Umfang m³; *till hela sitt* ~ in vollem Umfang.
omfångsrik a. umfangreich.
omförgylla vt. wiedervergolden.
omförmåla (-de, -t) vt. erwähnen; ~ gt *för* gn jm et. vermelden; ~d a. besagt, gedacht; ~nde n Erwähnung f.
omförsegla vt. ~ gt em D. Siegel wiederanlegen, et. widersiegeln; ~ing Wiederanlegung von Siegeln.
omförtenna vt. wiederverzinnen.
omgestalta vt. um'formen, -gestalten.
omgestaltning, ~en, ~ar Neugestaltung f.
omgifning, ~en, ~ar 1. Umge'bung f. 2. (af kort) Wiedergeben n².
omgift a. wiederverheiratet.
omgifte, ~t, ~n Wiederheiratung f.
omgifva F *omge* (-gaf, -gi/vit) vt. 1. umgeben, *med mur, vakt* mit Mauer, Wache; ~nde n Umgeben n². 2. (ånyo gifva) wiedergeben.
omgjord a. neugemacht.
omgjorda vt. ~ sina länder seine Lenden umgürten; ~ sig med ett *svärd* ein Schwert umgürten.
omgjuta (-göt, -gjutit) vt. um'giessen, (kring) umgie'ssen.
omgräva (-gräfd, -gräfit) vt. um'graben.

omgående *a. ad. svara* ~ umgehend antworten; *svara med* ~ mit umgehender Post antworten.

omgång, *~en, ~ar* 1. *en ~ mat* ein Gang m③; *en ~ strumpstickor* ein Gang, ein Spiel Stricknadeln; ~ *kläder* Anzug m③; *en ~ knappar* eine Garnitur Knöpfe; *en ~ verktyg* ein Satz Werkzeuge; *en ~ strängar* ein Bezug Saiten. 2. *i flera ~ar* zu verschiedenen Malen.

omgås *dep. vi. se umgås.*

omgård *vt. 1. hegen. 2. (eg.) umza'unen.*

omgåra (*-gjorde, -gjort*) *vt. 1. noch einmal machen, um'arbeiten. 2. neumachen.*

omhacka *vt. ~ jorden* die Erde um'hacken.

omhandlad *a. gedacht, erwähnt.*

omhulda *vt. genau pflegen.*

omhållning, *~en, ~ar* Um'wältzung *f.*

omhållva (*-hållde, -hållt*) *vt. um'wälzen.*

omhållva (*-hållde, -hållt*) *vt. um-zin'geln, -ge'ben.* [beln m②.]

omhylla *vt. wiederhobeln; -ing* Wiederho-

omhågna *vt. 1. behegen. 2. pflegen; ~nde n 1. Umzü'nen m②. 2. Pflege f.*

omhågnad, *~en, ~er* 1. Gehege m②. 2. Pflege *f.*

omhänderhafva (*-hade, -haft* pp. *-haft*) *vt. verwalten.*

omhändertaga (*-tog, -tagit*) *vt. in die Hände nehmen.*

omhånga (*-de, -t*) *vt. um'hängen.*

omhänge, *~t, ~n* Umhang m③.

omhölja (*-de, -t*) *vt. ~ gn med gt* jm et. um'hüllen.

omhölje, *~t, ~n* Hülle *f.*

omild *a. unsanft; ~het* Unsanftheit *f.*

ominne, *med hans* ~ ohne sein Mitwissen.

omintetgöra (*-gjorde, -gjort*) *vt. vereiteln.*

ominös *a. ominös's.*

omissskännelig *a. unverkennbar.*

omistlig *a. unentbehrlich; ~het* Unentbehrlichkeit *f.*

omkast, *~et, ~ (i väderleken)* Umschlag (der Witterung) m③.

omkasta *T vt. um'schalten; ~re T* Schalthebel m②.

omkastning, *~en, ~ar* 1. Um'schlag m③. 2. *T (telegr.)* Um'schaltung *f.* 3. (tals, i ords ordning) Um'stellung *f.* 4. *~s-gåta* Palindrom m②.

omkläda (*-klädde, -klädt*) *vt. 1. bekleiden. 2. (äter) ~ sig* sich um'kleiden.

omklädnad, *~en, ~er* Bekleidung *f.*

omknyta (*-knöt, -knytt*) *vt. um'binden.*

omkomma *vi. um'kommen.*

omkostnad, *~en, ~er* Unkosten *pl.*, *x* Spesen *pl.*; *~s-räkning* Spesennota *f.*

omkrets, *~en, ~ar* Umkreis m②.

omkrets *vt. umkrei'sen.*

omkring *I. prep. um; rundt ~ staden* rund um die Stadt herum; *~ tio* gegen zehn, etwa zehn; *~ den tionde juni* etwa den 10. Juni; *~ påsk* um Ostern. *II. ad. 1. umher, (kring, omkrets) herum; rundt ~ rings* herum (umher); *det går ~ för mig* (i hufvudet) der Kopf schwindelt mir. 2. *så ~* so etwa.

omkull *ad. um; jfr kull; (fig.) gå ~* in die Brüche gehen; *~falla* (*~; öll, ~fallit*) *vt. um'fallen; ~kasta* *vt. um'werfen; ~segla* *vt. um'segeln.*

omkvåde, *~t, ~n* Kehrreim m②.

omladda *vt. wiederladen.*

omlasta *vt. ü'ber-laden, -lasten, um'laden; ~ på ett annat fartyg* in ein anderes Schiff um'laden; *~ning* Um-, Ü'ber-ladung *f.*

omliggande *a. um'liegend.*

omlinda *vt. ~ gn* in umwickeln; *~ gt om gn* et. um jn wickeln; *~nde n, ~ning* Umwickeln m②.

omljud *V ~et, ~* Um'laut m②; *få ~* um'lauten.

omljuda *V vt. um'lauten.*

omlopp, *~et, ~* Umlauf m③; *sätta ryktet i ~* das Gerücht in Umlauf bringen; *vara i ~* im Umlauf sein.

omlopps-bana Kreislauf m③; *~bruk n* Wechselwirtschaft *f.*; *~tid* Umlaufszeit *f.*

omlägga (*-lade, -lagt*) *vt. (om gt, förband) um'legen; ~ gata* neupflastern.

omläggning, *~en, ~ar* (af förband etc.) Um'legung; *galans ~* die Neupflasterung der Strasse.

ommåla *vt. wiedermalen.*

ommöble'ra *vt. neumöblieren.*

omnejd, *~en, ~er* Um'gegend *f.*

omnibus, *~en, ~ar* Omnibus m② (gen.-ses, pl. se); *åka med ~* mit dem Omnibus fahren; *på ~taket* auf dem Wagen; *ini ~en* im Inneren; *hvar skall jag byta om ~* wo habe

ich umzusteigen; *fanns det öfvergångsbiljett* gi bt es Korrespondenzkarte *f*; (på sidorna) *öppen* ~ Kremser *m*②; ~ *konduktör* Schaffner *m*②; ~ *linje* Omnibuslinie *f*; ~ *tur* -fahrt *f*.

omnämna (-de, -t) *vt.* erwähnen, gedenken, *gt* et., -e *s* D.; ~ *gt* -e *s* D. Erwähnung *t* un; *de* -*nämnda* *punkterna* die benannten Punkte.

omnämmande, ~*t*, ~*n* Erwähnung *f*.

omodern *a.* unmodern'.

omogen *a.* unreif; ~*het* Unreife *f*.

omoralisk *a.* unmoralisch.

omorda *vt.* besprechen, *gt* et.

omordande, ~*t*, ~*n* Besprechung *f*.

omorganisatör, ~*en*, ~*er* Reorganisator *m*②pl.①.

omorganisera *vt.* reorganisieren.

omornad *a.* schlaftrunken, noch nicht munter.

omot- *se oemot-*.

ompacka *vt.* wiederpacken.

omplace'ring, ~*en*, ~*ar* × Wiederanlegung *f*.

omplante'ra *vt.* um'-, ver-pflanzen.

omplante'ring, ~*en*, ~*ar* Um'pflanzung *f*.

ompole'ra *vt.* wiederpolieren.

ompröfva *vt.* wiederprüfen, nachprüfen, Nachprüfung *f*, (vid rösträkning) Gegenprobe *f*; *taga under* ~ nochmals prüfen.

ompröfva *vt.* wiederprüfen, nachprüfen.

omredige'ra *vt.* wiederredigieren.

omregle'ra *vt.* neueregeln.

omregle'ring, ~*en*, ~*ar* Neueregung *f*.

omringa *vt.* umzin'geln, umrin'ge *n*.

område, ~*t*, ~*n* Bezirk *m*②.

omräknare, ~*n*, ~ Nachrechner *m*②.

omräkning, ~*en*, ~*ar* Nachrechnung *f*.

omröra (-de, -t) *vt.* um'rühren.

omrösta *vt.* abstimmen, *med slutna sedlar* geheim mit Zetteln, *med kulan* durch Kugelung, *om gt* über et. (ack.).

omröstning, ~*en*, ~*ar* Abstimmung *f*; *skrida till* ~ zur Abstimmung schreiten; *ställa under* ~ zur Abstimmung bringen; *sluten* ~ geheime Abstimmung; *öppen* ~ öffentliche Abstimmung; ~ *med namnupprop* namentliche Abstimmung; ~ *genom handuppräkning*, *med acklamation* Abstimmung durch Handaufheben, durch Zuruf; ~ *genom att*

sitta, stiga upp, stiga åt sidan durch Sitzenbleiben, Aufstehen, Auseandertreten; *första* ~*en* (vid val) der erste Wahlgang; *sluttig* ~ (mellan två kandidater) Stichwahl *f*; ~*s*-*protokoll* *n* Abstimmungsprotokoll *m*②; ~*s*-*sedel* Stimmzettel *m*②.

omsadla *vt.* um'satteln; ~*ing* Um'sattelung *f*.

omsams *F ad.* komma ~ einig werden.

omsegling, ~*en*, ~*ar* 1. Umschiffung *f*. 2. (forbi) Überse'geln *n*②.

omsider *ad.* schliesslich; *sent* ~ endlich.

omsikt, ~*en* Um'sicht *f*.

omskaka *vt.* um'rütteln.

omskakning, ~*en*, ~*ar* Um'schütteln *n*②.

omskansa *vt.* um'schan'zen.

omskapa *vt.* um'-schaffen, -bilden.

omskapare, ~*n*, ~ Um'bildner *m*②.

omskapning, ~*en*, ~*ar* Um'schaffung *f*.

omskifta *vt.* wechseln; ~*nde* *a.* wechselnd.

omskifte, ~*t*, ~*n* Wechsel *m*②.

omskrifning, ~*en*, ~*ar* Um'schreibung *f*.

omskrift, ~*en*, ~*er* Um'schrift *f*.

omskrifva (-*skref*, -*skrifvit*) *vt.* 1. (ånyo) um'-schreiben. 2. (på annat sätt) um'schrei'ben. 3. (gt omkring) um'schreiben. 4. (omkring gt) um'schrei'ben.

omskriken *F a.* ausgeschrien.

omskugga *vt.* um'schatt'en.

omskuren *a.* beschnitten.

omskvalpa *vt.* um'schütteln.

omskära (-*skar*, -*skurit*) *vt.* beschneiden.

omskärelse, ~*n* Beschneidung *f*.

omslag, ~*et*, ~ Um'schlag *m*③ (äf. ändring); *lägga på varma* ~ på *gt* et. bähnen.

omslags-gods *♂ n* umgeschlagenes Tau; ~*papper* *n* Packpapier *n*②; ~*revers* Hypothektitel *m*②, Eintragungsbewilligung mit Schultdschein.

omslagning, ~*en*, ~*ar* Um'schlagen *n*②.

omslingra *vt.* umschlän'gen, (växt) umran'-ken.

omslipa *vt.* um'schleifen.

omslut × ~*et* neuer Abschluss ③.

omsluta *vt.* 1. umschlie'ssen. 2. × wiederabschliessen.

omsmida (-*de*, -*t*) *vt.* um'schmieden.

omsmälta *vt.* um'schmelzen.

omsnärja (-*de*, -*t*) *vt.* umstric'ken.

omsorg, ~*en*, ~*er* 1. Sorge *f*; *hafva* ~ *om gt* Sorge für et. tragen, Fürsorge für et.

tragen; *åta* sig *~en om gt* die Sorge für et. überne'hmen; *nedlågga mycken ~ på gt* viel Sorge auf et. verwenden. 2. (noggrannhet) Sorgfalt f; *utöra gt med mycken ~ et.* mit aller Sorgfalt ausführen.

omsorgsfull a. sorgfältig; *~het* Sorgfalt f.

omspinna (-*spann*, -*spunnit*) vt. 1. (om gt) umspinnen; *omspunnen flaska* umwundene Flasche. 2. (ånyo) umspinnen

omstjälpa (-*te*, -*t*) vt. um'stürzet.

omstjälpning, *~en*, *~ar* Um'sturz m³.

omstråla vt. umstrahlen.

omstufva *z* vt. um'stauen.

omstående a. um'stehend, um'seitig.

omständ a. *~t mål* Klagesache f.

omstämma (-*stämde*, -*stämt*) vt. um'stimmen.

omständig a. se omständlig.

omständighet, *~en*, *~er* Umstand m³; *han befinner sig efter ~erna väl* er befindet sich den Umständen nach recht wohl; *allt efter ~erna* je nachdem; *efter ~er och förhållanden* nach Befinden der Umstände; *under vissa ~er* unter Umständen; *utan vidare ~er* ohne Umstände; *i goda ~er* in günstigen Vermögensverhältnissen, gut situiert; (jur.) *förmildrande ~er* mildernde Umstände.

omständlig a. umständlich; *~het* Umständlichkeit f.

omstökning, *~en*, *~ar* Herumwühlen n², i in.

omstöpa (-*te*, -*t*) vt. um'formen.

omstörta vt. um'wälzen.

omstörtning, *~en*, *~ar* Um'wälzung f; *~sman* Um'stürzler m²; *~s-parti* n Um'sturzpartie f.

omsula vt. wiederbesohlen; *~ning* Wiederbesohlung f.

omsusa vt. umsä'useln.

omsvep, *~et*, *~* Um'schweif m³; *utan ~* unumwunden, ohne Umschweif, ohne weitere Umschweife.

omsvepa vt. *~ gn med gt* jm et. um't un.

omsvepning, *~en*, *~ar* Um'hüllung f.

omsäga (-*sade*, -*sagt*) vt. wiederholen.

omsägning, *~en*, *~ar* Wiederholung f.

omsätta (-*sätte*, -*satt*) vt. 1. (salja varor) vertreiben, absetzen. 2. x (växlar) um'setzen, erneuern, prolongieren.

omsättning, *~en*, *~ar* 1. Vertrieb m², Um-

satz m³. 2. x (revers) Prolongation f, Erneuerung f; *~s-växel* prolongierter Wechsel. 3. V (ämnas) ~ Stoffwechsel m².

omtaga (-*tog*, -*tagit*) vt. wieder durch'nehmen.

omtagning, *~en*, *~ar* Wiederholung f.

omtala vt. *~ gt es D.* gedenken, et. erzählen.

omtanke, *~n*, *~ar* Sorge f; *håva ~ om gt* Sorge für et. tragen; *ha ~ om att* Vorsorge tragen dass; *göra gt med ~ et.* mit Umsicht t un.

omtragla, **omtröska** F vt. (fig.) wiederkäuen, -reden.

omtugga F vt. wiederkäuen; *~nde n* Wiederkäuen m², Geschwätz n².

omtvistad a. umstritten.

omtvistlig a. anfechtbar.

omtyckt a. beliebt; *~het* Beliebtheit f.

omtänksam a. umsichtig; *~het* Umsicht f.

omtöckna vt. umnacht'en; *~dt öga* umflort's Auge; *~nde n* Umnachtung f.

omusikalisk a. unmusikalisch.

omutlig a. unbestechbar; *~het* Unbestechlichkeit f.

omvaccinera vt. revaccinieren.

omvaccinering, *~en*, *~ar* Revaccination f.

omval, *~et*, *~* (kandidats) Wiederwahl f, (nytt val) Nachwahl f; *slutligt ~* (mellan två) Stichwahl f.

omvalka T vt. wiederwalken; *~ning* nochmaliges Walken.

omvandla vt. um'wandeln.

omveckla vt. *~ gn med gt* et. um jn herumwickeln.

omvira vt. *~ gt om gt* et. mit em D. umwin'den.

omvittnad a. bezeugt.

omvrida (-*vred*, -*vridit*) vt. um'drehen.

omvårdnad, *~en* Fürsorge f, om für; *ha ~* Fürsorge tragen.

omväg, *~en*, *~ar* Umweg m²; *taga en ~* einen Umweg machen; *på ~ar* auf Umwegen; *att resa öfver Berlin är en ~* über B. zu reisen ist um.

omvägning *~en*, *~ar* Nachwiegen n². [zu.]

omvälja (-*valde*, -*vält*) vt. wiederwählen, till

omvända (-*vände*, -*vändt*) vi. vt. 1. um'kehren; *~nde n* Um'kehrung f. 2. (kristen) bekehren; *i omvändt förhållande* in umgekehrtem Verhältnisse.

omvändelse, ~n, ~r Bekehrung f; ~försök *n* Bekehrungs-versuch m②; ~tje, ~nit-eifer m②.

omvändning, ~en, ~ar Um'kehr f.

omvärna vt. hegen, (fig.) wahren.

omväxla vi. abwechseln; ~nde a. abwechselnd, med gt mit em D.

omväxling, ~en, ~ar Abwechselung f.

omympning, ~en, ~ar Wiederimpfung f.

omyndig a. unmündig; göra, förklara gn ~ entmündigen; för ~ förklarad Entmündigter @.

omyndighet, ~en Unmündigkeit f; ~s-förklaring Entmündigung f.

omålad a. ungestrichen.

omättlig a. unmässig; ~het Unmässigkeit f.

omändra vt. ändern.

omändring, ~en, ~ar Neuerung f, Änderung f.

omänniska, ~n, -or Unmensch m①.

omänsklig a. unmenschlich; ~het Unmenschlichkeit f.

omärkbar a. unmerkbar.

omärklig a. unvermerkt, unmerklich; ~het Unmerkbarkeit f.

omätlig a. unermesslich; ~het Unermesslichkeit f.

omättlig a. unersättlich; ~het Unersättlichkeit f.

omöble'rad a. unmöbliert.

omöjlig a. unmöglich, för mig mir; ~en ad. unmöglich; ~göra (-gjorde, -gjort) vt. unmöglich machen.

omöjlighet, ~en, ~er Unmöglichkeit f.

onani', ~en Onanie f.

onanise'ra vi. onanieren.

onanist', ~en, ~er Onanist' m①, -in f.

onatu'r, ~en Unnatu'r f.

onatu'rlig a. unnatürlich; ~het Unnatürlichkeit f.

ond a. 1. böse; vara ~ på gn jm böse sein; ~ för gt wegen e-s D; var ej ~ på mig för det seien Sie mir deswegen nicht gram, nehmen Sie mir das nicht übel; jag är ej ~ på er för det ich verarge (verüble) es Ihnen nicht. 2. något ~t ein Übel n②; af två ~a ting måste man välja det minsta von zwei Übeln muss man das kleinste wählen.

ondgöras (-gjordes, -gjorts) dep. vi. ~ för gt sich über et. ärgern, über et. unmutig werden.

ondo, af ~ vom Übel; med godo eller ~ wohl oder übel; fräls oss från ~ erlöse uns von dem Übel; hvad dätöröser är är af ~ was darüber hinausgeht (drüber ist) ist vom Übel.

ondsint a. jähzornig, (hund) bissig; ~ djur bössartige Bestie.

ondsinthet, ~en Jähzorn m②, (hunds) Bissigkeit f, (eljes) Bössartigkeit f.

ondska, ~n Bosheit f.

ondskefull a. boshaft.

ondt 1. ett ~ ein Übel n②; ~ i hufvudet Kopfwegh n②; ha ~ i magen Bauchweh, Leibschmerzen haben; ~ i tänderna Zahnschmerzen pl.; ~ i bröstet Brustschmerz m③pl.①; (osp.) löna ~ med ~ och godt med godt Gleiches mit Gleichem vergelten. 2. det gör mig ~ om honom er jammert mich, es t ut mir leid um ihn. 3. du har ~ om vänner es mangelt dir an Freunden; pengar har han ej ~ om (F efter) an Geld (dat.) hat er keinen Mangel; jag har ~ om tid ich habe kaum Zeit, (zu) wenig Zeit.

Onega mp. der Onega (See) @.

oneklig a. ~en ad. unleugbar.

o'nera pl. (jur.) Lasten pl.

onerös a. lästig.

onjuthar a. unerquicklich.

onkel, ~n, -klar Onkel m②.

onomatopoetisk a. onomatopöetisch.

onorsk a. unnorwegisch.

onoslig F a. schnodderig; ~het Schnodderigkeit f.

onsdag, ~en, ~ar Mittwoch m; jfr lördag.

ontologi', ~en Ontologie f.

ontologisk a. ontologisch.

onus n Ungemach n, Onus n②.

onykter a. angesäuselt.

onytta, ~n Unnützlichkeit f.

onyttig a. unnütz, för mig mir, till zu.

o'nyx, ~en, ~ar O'nyx m②.

onåd, ~en Ungnade f.

onädig a. ungnädig.

onämnbar a. unnennbar; de ~a die Unausprechlichen, die Beinkleider; ett par ~a ein Inexpressibles.

onäpöst a. ungeahndet, ungerügt.

onödan, *i* ~ unnötigerweise.
onödig *a.* unnötig, nutzlos; ~het Nutzlosigkeit *f*; ~vis *ad.* unnötigerweise.
oodlad *a.* unangebaut.
oolit, ~en Oolith *m*①.
oombedd *a.* unaufgefordert.
oomkullrunklig *F* -kullstöttig *a.* unumstösslich.
oom-kuren *a.* unbeschnitten.
oomvänd *a.* unbekehrt.
oomvändig *a.* unbotmässig.
oordentlig *a.* unordentlich; ~het Unordentlichkeit *f*.
oordnad *a.* ungeordnet.
oordning, ~en, ~ar Unordnung *f*; behaglig ~ malerische Unordnung; komma, råka *i* ~ in Unordnung kommen, geraten; ställa *g* *i* ~ et. in Unordnung bringen; *pl.* ~ar Wirren *pl.*
oorganisk *a.* an-, un-organisch.
opacitet, ~en Opacitét *f*.
opa'k *a.* opa'k.
opa'l, ~en, ~er Opa'l *m*②.
oparig *a.* unpaarig.
oparlamentarisk *a.* unparlamentarisch.
opartisk *a.* unparteilich; ~het Unparteilichkeit *f*.
opassande *a.* unpassend, unziemlich.
opasslig *a.* unpässlich; ~het Unpässlichkeit *f*.
opatrio'tisk *a.* unpatrio'tisch.
opera, ~n, ~or 1. Oper *f*. 2. ~n (hus) das Opernhaus *n*④; ~bal Ball im Opernhaus; ~hus *n* Opernhaus *n*④; ~kikare Operngucker *m*②; ~text -text *m*②.
operation, ~en, ~er Operation *f*; ~s-bas Operations-basis *f*; ~s-bord *n* -tisch *m*②; ~s-pl-n -plan *m*③.
operati'v *a.* operati'v.
operatör, ~en, ~er Operateur *m*②.
opere'ra *vi.* operieren.
operett, ~en, ~er Operette *f*.
operment, ~et Operment' *n*②.
opersonlig *a.* unpersönlich.
opia't, ~et, ~ Opia't *n*②.
opierökare, ~n, ~ Opiumraucher *m*②.
opine'ra *vi.* seine Meinung sagen, om über;
opinio'n, ~en, ~er Meinung *f*; allmänna ~n die öffentliche *M.*; ~s-nämnd Reichstags-jury über den obersten Gerichtshof

opium, -iet Opium *n*②.
oplockad *a.* ungepflückt (fågel) ungerupft; han har en gas ~ med honom er hat noch ein Hähnchen mit ihm zu rupfen.
opodeldock, ~en Opodeldok *m*②.
opoe'tisk *a.* unpoetisch.
opole'rad *a.* unpoliert.
opoli'tisk *a.* unpolitisch.
opopulär *a.* unpopulär.
opossum zo. Opossum *n*②.
opp *ad.* auf; *jfr* upp.
opponent, ~en, ~er 1. Opponent' *m*①. 2. (målareskola) Sezessionist' *m*①; ~u ställning Sezessio'n *f*.
opponere *vi.* opponieren.
opportu'n *a.* opportu'n.
opportunist, ~en, ~er Opportunist' *m*①.
opportunitet, ~en Opportunitét' *f*.
oppositio'n, ~en Oppositio'n *f*; ~s-parti *n* Oppositionspartei *f*.
opraktisk *a.* unpraktisch.
opriorite'rad *a.* nicht bevorzugt; ~for-dringsägare vorrechtsloser Gläubiger.
opris, det är ej ~ der Preis ist nicht zu hoch.
oprivilegie'rad *a.* unvorrechtigt.
oproduktiv *a.* unproduktiv.
oproportione'rlig *a.* unverhältnis mässig
oprydd *a.* ungeziert.
opräglad *a.* ungeprägt.
optati'v, ~en, ~er Optati'v *m*②, Wunsch-form *f*.
opti'k, ~en Optik *f*.
optiker, ~n, ~, -kus Optiker *m*②.
optima'ter *pl.* Optimaten *pl.*
optimism, ~en Optimismus *m*②.
optimist, ~en, ~er Optimist' *m*①.
optimistisk *a.* optimistisch.
optisk *a.* optisch.
opus, ~et, ~ Opus *n*②, *pl.* Opera.
opåaktad *a.* unbeachtet.
opåkallad *a.* ungerufen, unaufgefordert.
opålitlig *a.* unzuverlässig; ~het Unzuverlässigkeit *f*.
opåmint *a.* ungebeten, ungemahnt.
opåräknad *a.* unverhofft.
opåtalt *a.* unbeanstandet.
opåtänkt *a.* unerwartet.
or, ~et, ~ Milbe *f*, ost-, mjöl-~ Käse-, Mehl-milbe *f*.

orakad *a.* unrasiert.

orakel, *-kiet* ~ Orakel *n*②; ~*ariad a.* orakelmässig; ~*språk n*, ~*svar n* Orakelspruch *m*③.

orange, *-n*, ~*r* Orange *f.*

Orange-floden der Orangefluss ③; ~*fristaten* der Orange-Freistaat ②.

orange-färgad *a.* orange-farben; ~*gul a.* -gelb.

orangeri, *-et*, ~*er* Orangerie *f.*

orangist, *-en*, ~*er* Orangist *m*①.

orangutang, *-en*, ~*er* zo. Orang-Utan *m*⑤.

Oranien *np.* Oranien *n*②.

ora'nier *-n*, ~*Oranier* *m*②.

orappad *a.* unverputzt.

oratio *n*, ~*en*, ~*er* Rede *f.*

ora'tor, *-n*, ~*er* Redner *m*②.

oratorian'er *pl.* Oratoria'ner *pl.*

orato'risk *a.* orato'risch.

orato'rium, *-iet*, ~*ier* Orato'rium *n*②, *pl.* -ien.

ord, *-et*, ~ 1. Wort *n*②, (*i* ordbok) ④; ~ *för* ~ Wort für Wort; ~ *ifrån* ~ von Wort zu Wort; *i*, *med få* ~ in, mit wenig Worten; *med ett* ~ kurz, mit einem Wort; *fålla*, *lägga ett* (*godt*) ~ *för gn* für jn ein gutes Wort einlegen, jm das Wort reden; *håva sista* ~*et* das letzte Wort behalten; *vara stor i* ~*en* das grosse Wort führen; *lägga sina* ~ seine Worte stellen; *han har ej lätt att komma fram med* ~*en* er kann mit der Rede nicht gut fort; *det är ~ och inga visor* das sind derbe Worte; ~ *och gärning* Worte und Werke; *F inte ett enda* ~ kein Wörtchen; *fram med* ~*en* heraus mit der Sprache; *innan man vet* ~*et af* ehe man sich's versieht. 2. (löfte) *på mitt* ~ auf mein Wort; *tro gn på hans* ~ jm aufs Wort glauben; *hålla*, *bryta sitt* ~ sein Wort halten, brechen; *hålla sitt* ~ *till gn* jm sein Wort halten; *stå vid sitt* ~ bei seinem Worte bleiben, nicht von seiner Sprache gehen; *taga gn på* ~*en* jn beim Worte nehmen; *mans* ~ *mans ära* ein Mann, ein Wort. 3. (tal i församling) *begära* ~*et* ums Wort bitten; *ge*, *fråntaga gn* ~*et* jm das Wort geben, entziehen; *ha* ~*et* das Wort haben; *läta gn ha* ~*et* jm das Wort lassen; *få* ~*et*, *komma till* ~*a* zu Worte kommen; *föra* ~*et* den Vorsitz führen; *ha* ~*et i sin makt* die Sprache in seiner Gewalt haben, des Wortes mächtig sein. 4. (ordstäf) *bevingade* ~ geflügelte Worte. 5. (till musik) Worte *pl.* 6. (Kristus) ~*et* das Wort.

orda *vi.* ~ *om gt* *et.* besprechen; *vidt och brett om gt* *et.* breit treten.

ordaförstånd, ~*et* ~ Wortverstand *m*②.

ordagrann *a.* wörtlich.

ordalag *pl.* Worte *pl.*

ordalydelse, ~*n* Wortlaut *m*②.

ordande, ~*t* Besprechung *f*, *om gt* *e-s* D.

ordbildning, ~*en*, ~*ar* Wortbildung *f*; ~*s-lära* Lehre von der Ableitung der Wörter.

ordbok, ~*en*, ~*böcker* Wörterbuch *n*④; *tyksvensk* ~ deutsch-schwedisches Wörterbuch; ~*s-arbete* *n* Schreiben eines Wörterbuchs; ~*s-författare* Wörterbuchschreiber *m*②.

ordböjning, ~*en*, ~*ar* Wortbiegung *f.*

orden, ~, ~*dnar* (ut. år.) Orden *m*②; *svarta örns* ~ der Orden vom schwarzen Adler;

~*s-högtidsdag* Ordensfest *n*②; ~*s-mästare* -meister *m*②; ~*s-styrelse* -behörde *f.*

ordens-band *n* Ordensband *n*④; ~*biskop* Bischof des Ordens; ~*broder* Ordensbruder *m*③; ~*dekoration* Ehrenzeichen *n*②; ~*dräkt* Ordens-tracht *f*; ~*förläning* -verleihung *f*;

~*kapitel* *n* -kapitel *n*②; ~*kapla'n* -geistlicher ④; ~*kedja* -kette *f*; ~*kors* *n* -kreuz *n*②;

~*krascha'n* Komturstern *m*②; ~*ledamot* Ordens-mitglied *n*④; ~*löfte* *a* -gelübde *n*②;

~*regel* -regel *f*; ~*statu'er* *pl.* -statuten *pl.*;

~*stjärna* -stern *m*②; ~*tecken* *n* -zeichen *n*②;

~*väsen* *a* -wesen *n*②.

ordentlig (~~~) *a.* ordentlich (~~~); ×

~*t förda* böcker × ordnungsmässig geführte

Bücher; ~*het* Ordentlichkeit *f.*

order, ~*n*, ~ (ut. år-) Order *f*; × *af*. Auf-

trag *m*③; (växel) *betala till mig eller* ~ zahlen

Sie an mich selbst oder meine Verord-

nung (Verfügung); ~*bok* (*pl.* böcker) 1. ×

Orderbuch *m*④. 2. × Parolebuch *m*④; ~

bref *n* Order-brief *m*②; ~*formulär* × *n* -bo-

gen *m*②; ~*rum* × *n* Parolebureau *n*⑤.

ordfattig *a.* wortarm; ~*dom* Wortarmut *f.*

ordflö: *e*, ~*t*, ~*n* Wort-flut *f*, -fülle *f.*

ordfogning, ~*en*, ~*ar* Wortfügung *f.*

ordform, ~*en*, ~*er* Wortform *f.*

ordfynd ~*et*, ~*Witz* *m*②; ~*ig* *a.* witzig.

ordföljd, ~*en* Wortfolge *f.*

ordförande, ~*n*, ~*Vorsitzender* *m*②; *etc*

~ stellvertretender Vorsitzender; *vara* ~ den Vorsitz führen; ~ *skap* n Vorsitz m②.
ord-förklaring Worterklärung f; ~ *förråd* n Wörterschatz m③; ~ *förteckning* Wörterverzeichnis n②; ~ *hittig* a. witzig.
ordhållig a. (pålütlig) zuverlässig; *en* ~ *man* ein Mann von Wort; *ej* ~ wortbrüchig.
ordhållighet, ~ *en* Zuverlässigkeit f.
ordna'l-tal n Ordinalzahl f.
ordinand', ~ *en*, ~ *er* zu ordinierender Geistlicher ③.
ordinarie I. oböjdt a. ordentlich; ~ *professor* ordentlicher Professor; ~ *syssla* Ordinarat n②; ~ *tåg* n fahrplanmässiger Zug ③; *extra* ~ *kanslist* Kanzleidiätär m②; *på* ~ *stat* anställd etatsmässigt angestellt. II. ~ *n*, ~ *r* (lärare) Ordinarius m①, pl. -ien; *extra* ~ (i ämbetsverk) Diätär m②, Bureau-gehilfe m①.
ordinata V ~ *n*, -or-Ordinate f.
ordination', ~ *en*, ~ *er* 1. (läkares) Vorschrift f. 2. (präst-) Ordinierung f.
ordine'ra vt. 1. ~ *gt* för gñ jm et. verschreiben. 2. (präst) ordinieren.
ordinär a. ordinär.
ordkarg a. wortkarg; ~ *het* Wortkargheit f.
ord-klass V Redeteil m②; ~ *kly'vare* Wortklauber m②; ~ *kly'veri'* n -klauberei f; ~ *kram* n -kram m②; ~ *krig* n -streit m②; ~ *krämare* -krämer m②; ~ *kvickhet* -witz m②; *göra* ~ *kvickheter* -witzeleien machen; ~ *lek* Wortspiel n②; ~ *lista* Wörterverzeichnis n②, -register n②, (fullständig) -buch n④.
ordna vt. 1. regeln, einrichten, *efter* nach; ~ *dät lefnadssätt* geregeltes Leben; ~ *dät hushåll* eingerichtete Wirtschaft; ~ *i klasser*, ~ *angående* hater, ~ *håret* nach Klassen, Angelegenheiten, die Haare ordnen. 2. x (räkna och betala) regeln, begleichen.
ordnande, ~ *a*, ~ *en* Regelung f, Ordnen n②.
ordning, ~ *en*, ~ *ar* 1. Ordnung f; *i* ~ in Ordnung; *ej* *i* ~ nicht fertig, ordnungswidrig; *göra*, *laga* sig *i* ~ sich anschicken, sich fertig machen; *göra* *håret* *i* ~ das Haar zurechtmachen; *lägga*, *ställa* *i* ~ zurecht-legen, -stellen; *allt* *det* *är* *i* *sin* ~ das ist alles in der Ordnung; *gar* *finner* *det* *vara* *i* *sin* ~ ich finde es in der Ordnung; *för* ~ *ens* *skull* der Ordnung halber. 2. (rad, tur) Reihe f; *i* *tur* och ~ der Reihe nach;

du *är* *i* *tur* och ~ die Reihe ist an dir; *hvilken* *dörr* *i* ~ *en* *är* *det* die wievielte T *är* ist es? *gar* *vet* *ej* *hvilken* *dörr* *i* ~ *en* *är* *det* die wievielte T *är* es ist, weiss ich nicht; *verk* *af* *första* ~ *en* Werk ersten Ranges. 3. x *bolags* ~ Gesellschaftsvertrag m③. 4. (regler) Ordnung f; *arbets* ~ Geschäftsordnung f, -gang m③; *kallande* *till* ~ *en* Ordnungsruf m②; *slagsmål* *tillhörde* ~ *en* *för* *da* *gen* Prügeleien waren an der Tagesordnung.
ordnings-anda Ordnungsgeist m④; ~ *följd* Reihen-, Aufeinander-folge f; *i* ~ *följd* nach der Reihe; ~ *kärlek* Ordnungsliebe f; ~ *makt* Staatsgewalt f, Sicherheitspolizei f; *lokal* ~ *makt* Ortspolizei f; ~ *makt* *för* *samfärdseln* Verkehrspolizei f; ~ *man* (skol.) Klassenordner m②; ~ *mål* n (jur.) Polizeisache f; ~ *människa* Freund der Ordnung; ~ *nummer* n Nummer in der Reihenfolge; ~ *polis* s Zuchtpolizei f; ~ *sinne* n Ordnungssinn m②; ~ *stadga* -statuten pi; ~ *tal* n -zahl f.
ordnugg a. karglaut; ~ *het* Karglautigkeit f.
ordonans', ~ *en*, ~ *er* Ordonnanz f; *beriden* ~ Meldereiter m②; ~ *office'r* Ordonnanz-offizier m②; ~ *tjänst* Meldedienst m②.
ord-präl n Wortgepränge n②; ~ *rik* a. wortreich; ~ *rikedom* Wortreichtum m④; ~ *ryttare* Wortfechter m②; ~ *ryttari'* n -fechtere f; ~ *sammanställning* -verbindung f, -fügung f; ~ *språk* n Sprichwort n④; ~ *språksboken* die Sprüche Salomonis; ~ *stam* Wortstamm m③; ~ *strid* -gefecht n②; *vara* *i* ~ *strid* *med* *hva* sich mit einander wörteln; ~ *stäf* n Redensart f, Spruch m③; ~ *ställning* Wortstellung f; ~ *svall* n -schwall m③; ~ *twist* -kampf m③; ~ *vrängare* -verdrehen m②; ~ *vrängning* -verdrehung f; ~ *vändning* Redewendung f, Wendung in der Rede; ~ *växling* Wortwechsel m②; ~ *öfverflöd* n Zungendrescherei f.
oreda, ~ *n* Wirre f, (i tankar) Zerfahrenheit f; *bringa* *i* ~ in Unordnung bringen; *behaglig* ~ malerische Unordnung.
orea'd, ~ *en*, ~ *er* Oreade f.
oredig a. wirr, ordnungswidrig; ~ *het* Gewirre n②, Zerfahrenheit f.
oredlig a. unredlich; ~ *a* *afsikt* *er* unlautere Absichten; ~ *het* Unredlichkeit f.

oregelbunden *a.* unregelmässig.
oregelbundenhet, *~en, ~er* Unregelmässigkeit *f.*
oregerlig *a.* unlenksan, zügellos, (barn) tobend; *~het* Unlenksamkeit *f.*, Zügellosigkeit *f.*
oren *a.* unrein, (våtska äf.) trübe, (osnygg) unsauber.
orenhet, *~en, ~er* Unreinheit *f.*, Trübheit *f.*, (ej snygg) Unsauberkeit *f.*
orenlig *a.* unreinlich; *~het* Unreinlichkeit *f.*
ore'ra *vt.* perorieren, wörteln, *om* überack.
oresonlig *a.* vernunftwidrig, ungereimt; *~het* Vernunftwidrigkeit *f.*, Ungereimtheit *f.*
orf *F* *~vet, ~* Sensenbaum *m*③.
Orfeus *mp.* Orpheus *m*④.
orga'n *I. ~et, ~* Orga'n *n*②. *II. (tal~)* vacker ~ schöne Stimme.
organisatio'n, *~en, ~er* Organisatio'n *f.*
organisatör, *~en, ~er* Organisatör *m*②, Ordner *m*②.
organise'ra *vt.* organisieren.
orga'nisk *a.* orga'nisch.
organism', *~en, ~er* Organis'mus *m*④.
organist', *~en, ~er* Organist' *m*①.
orgel, *~n, ~glar* Orgel *f.*; *~byggare* Orgelbauer *m*②; *~bålg* -balg *m*③; *~harmonium* *n* -harmonium *n*②, *pl. -ien; ~läktare* -bühne *f.*
orgelnist', *~en, ~er* Organist' *m*①.
orgel-pipa Orgel-pfeife *f.*; *~regist'ar* *n* -register *n*②; *~spelar* -spieler *m*②; *~stämma* -stimme *f.*; *~ton* -ton *m*③; *~trampare* Balgtreter *m*②; *~utdrag* *n* Orgelstimme *f.*; *~verk* *n* -werk *n*②.
orgiastisk *a.* orgiastisch.
orgie, *~n, ~r* Orgie *f.*; *~artad* *a.* orgienartig.
orgor † *pl.* Orgel *f.*
oridderlig *a.* unritterlich; *~het* Unritterlichkeit *f.*
orient', *~en* Orient *m*②.
oriental, *~en, ~er* Orientale *m*①.
orienta'lisk *a.* orienta'lisch.
orientalist', *~en, ~er* Orientalist' *m*①.
orient'ra *vt.* *~ sig* sich orientieren; *~d* orientiert.
orient-resa Orientfahrt *f.*
original, *~et, ~* 1. Original *n*②, (skrift) Urschrift *f.*; *i ~ och afskrift* in Urschrift und

Abschrift. 2. (person) Sonderling *m*②; *~arbete* *n* Original-werk *n*②; *~tappning* -füllung *f.*
originalite't, *~en* Originalitä't *f.*
originell *a.* originell.
origlad *a.* unverriegelt.
oriktig *a.* unzutreffend, falsch, irrig, unrichtig; *~het* Unrichtigkeit *f.*, Irrtum *m*④.
orimlig *a.* ungereimt, unsinnig; *~het* Ungereimtheit *f.*
orimmad *a.* ungereimt.
Orino'ko *mp.* der Orino'ko *n*②.
Ori'on *mp.* der Ori'on *n*②; *~s-bälte* *n* der Gürtel des Orion.
orka *vt. vi.* vermögen, *gt, med gt et., att* zu.
Orka'derna *pl.* die Orka'den *pl.*
orkadisk *a.* orkadisch.
orka'n, *~en, ~er* Orka'n *m*②.
Orkenöarna *pl.* die Orkadischen Inseln.
orkeslös *a.* abgelebt, kraftlos, invalid; *~het* Abgelebtheit *f.*, Invalidität *f.*
orkes'ter, *~n, ~trar* Or chester *n*②; *bläs~* Blechorchester; *stråk~* Streichorchester; *~ansförare*, *~chef* Orchesterdirigent *m*①; *~artad* *a.* orchestertermässig; *~musik* Orchester-musik *f.*; *~personäl* -personäl *n*②; *~stycke* *n* -stück *n*②; *~trumpet* -trompete *f.*
orkestre'ra *vt.* orchestrieren.
orkestrion, *~et, ~* Orkestrion *n*⑤.
orkidé *♀ ~en, ~er* Orchidee *f.*
orklös *a.* se orkeslös.
Orkus *mp.* der Orocus *n*②.
orlea'na, *~n* Orlea'n *m*②.
orleanist', *~en, ~er* Orleanist' *m*①.
orleans' (el. ori'n) *~en* Orleans *m*④.
orlea'nsk *a.* *~a jungfrun* die Junfrau von Orleans.
orlof, *~vet, ~* se orlofsedel.
orlofssedel, *~n, ~diar* 1. (Gesinde-)Zeugnis *n*②, äf. Abkehrzeugnis *n*; *~hä'te* *n* Dienstbuch *n*④. 2. (fig.) Leumundzeugnis *n*②; *gegn den bästa ~* jm das beste L. ausstellen.
orm, *~en, ~ar* Schlange *f.*; *giftig ~* Giftschlange.
orma *vt. T* 1. *~ sig* sich schlängeln. 2. *♂* schwigten.
orm-bett *n* Schlangenbiss *m*②; *~biten* *a.* von einer Schlange gebissen; (*~*)*biten i handen* in die Hand gebissen; *~bo* *n* Schlangennest *n*④; *~bunke* *♀* 1. Farnkraut *n*④. 2.

se ~kagge; ~bär \S n Einbeere f (paris); ~drag n Heerwurm m^④; ~gift n Schlangengift n^②; ~gurka \S -gurke f (trichosanthis); ~hu'vud n -kopf m^③; -haupt n^④; ~kagge \S Wurmfarne m^② (aspidium filix mas); ~lik a. schlangenähnlich; ~rot \S Knöterich m^②; ~skalle Kaurie f; ~skinn n Schlangengalg m^③; ~stinga -windung f; ~sld zo. Blindschleiche f; ~stucken, ~stungen a. se ~biten; ~tysare Schlangengaukler m^②; ~tunga \S Natterzunge f; ~unge junge Schlange f; ~vråk zo. Mäusebussard m^② (buteo vulgaris); ~yngel n Schlangenbrut f; ~ödra zo. Skink m^② (scincus); ~örn Schlangengussard m^②.

orna vi. 1. milbig werden. 2. F ~ vid sig aufleben.

ornament', ~et, ~ Ornament' n^②; ~s-bild. huggare Modelleur m^②.

ornamente'ring, ~en, ~ar Ornamentierung f.

ornamenti'k, ~en, ~er Ornamenti'k f.

orna't, ~en, ~er Ornat m^②; i full ~ im vollen Ornat.

orne, ~n, ~ar Eber m^③.

orne'ra vt. verzieren.

ornitolog', ~en, ~er Ornitholog' m^①.

ornitologi', ~en, ~er Ornithologie f.

ornitologisk a. ornithologisch.

oro, ~n 1. (orolighet) Unruhe f; väcka ~ hos gn bei jm Unruhe erregen; det är ~ i lägrei alles ist in Aufregung; (bekymmer) Beunruhigung f. 2. T ~n, ~ar (i ur) Unruhe f; ~fäder Feder der Unruhe.

oroa vt. beunruhigen; ~ sig öfver gt sich über et beunruhigen, (mycket) beängstigen.

orografi', ~en, ~er Orographie f.

orolig a. unruhig; ~ för gn um jn besorgt; (mycket) ~ för gt wegen e-s D. ängstlich.

orolighet, ~en, ~er Unruhe f; ~er Unruhen.

orosfågel, ~n, ~glar Ruhe störer m^②; -in f.

oro-stiftande a. ruhestörend; ~stiftare Störenfried m^②, Unruhestifter m^②; ~väckande a. besorgniserregend.

orpiment', ~et Rauschgelb n^②, Auripigment n^②.

orre, ~n, ~ar 1. Birkhuhn n^④. 2. i kung ~s tid zu Olims Zeiten. 3. F Dachtel f.

orr-fågel, ~höns (koll.) Birkgefågel n^②.

orr-höna Birk-henne f; ~tupn -hahn m^③.

orsak, ~en, ~er Ursache f, till gt e-s D.; af hvad ~ weswegen; ingen ~ (att tacka) bitte.

orsaka vt. verursachen.

orselj', ~en Orseille f.

orsten, ~en Stinkstein m^②.

ort, ~en, ~er 1. Ort m^②; på alla ~er an allen Orten, allerorten; bebödd ~er Ortschaften; här på ~en hierorts. 2. på högre ~ höheren Orts; på allra högsta ~ allerhöchsten Orts.

ort, ~et, ~ (4,25 gr.) Drachme f (3,75 gr.)

ort-beskrifning Ortsbeschreibung f; ~bestämning -bestimmung f; ~förändring -veränderung f; ~namn n -name(n) ②.

ortocerati't, ~en, ~er Ortocerati't.

ortodox a. orthodox.

ortodoxi', ~en Orthodoxie f.

ortoepti', ~en Orthoeptie, -pik f.

ortografi', ~en, ~er Orthographie .

ortografisk a. orthographisch.

ortola'n, ~en, ~er zo. Ortola'n m^②.

ortopedi', ~en Orthopädie f.

ortope'disk a. orthopädisch.

ortsinne, ~t Ortssinn m^②.

orubbad a. unverrückt, unentwegt; sitta i ~t bo den ganzen Nachlass des Ehegatten erhalten.

orubblig a. (person) unbeugsam, (sak) unverrückbar, unentwegt; ~het Unerschütterlichkeit f.

orygglig a. unwiderruflich, unerschütterlich.

oråd, ~et 1. ana, märka ~ Lunte riechen, Unrat merken; ej ana ~ kein Arg daran haben. 2. han tog sig det ~et före, han föll på det ~et er verfiel auf den (unglücklichen, bösen) Gedanken, att zu; hitta på ~ Unheil brüten.

orädlig † a. unrätsam.

orädd a. furchtlos.

oräknad a. ungezählt.

oräknelig a. unzahlbar.

orätt, ~en Unrecht n^②; ha ~ Unrecht haben, im Unrecht sein; ge gn ~ jm Unrecht geben; göra gn ~ jm Unrecht t un; han gör ~ i att er t ut Unrecht daran zu; lida ~ Unrecht leiden; med ~ mit Unrecht.

orätt *a.* unrecht; *handla ~* unrecht handeln; *det är ~ af honom* das ist unrecht von ihm; *på ~ tid, ställe* zur unrechten Zeit, am unrechten Ort; *klockan går ~* die Uhr geht unrichtig; *gifva ~* (i kortspel) vergeben; *osp. det ~ fås med sorg förgås* unrecht Gut gedeiht nicht.

orätt-sången *a.* übel gewonnen; *~färdig a.* nicht rechtmässig; *~rädighet* Unbill *f*; *~mätig a.* unrechtmässig; *~mätighet* Unrechtmässigkeit *f*; *~rädig a.* unbillig, unlauter, unrechtlich; *~rädighet* Unbilligkeit *f*, Unlauterkeit *f*.

orättvis *a.* ungerecht.

orättvisa, *~n*, *-or* Ungerechtigkeit *f*; *-or* Unbilden *spl*.

orörd (*orödd*) *a.* (mark) ungerodet.

orörd *a.* unberührt; *~ af hennes tårar* unge rührt von ihren T. ränen.

orörlig *a.* unbeweglich; *~het* Unbeweglichkeit *f*.

os, *~et* 1. Dunst *m*③. 2. (kol~) Kohlendunst *m*③; *dö af ~* in Kohlendunst ersticken. 3. (ämyning) Mündung *f*.

osa *vi*, *vt*, 1. riechen; *det ~r, det ~r brändt, F* (fig.) *det ~r katt* es riecht sengerig. 2. *lampan ~r* die Lampe blakt. 3. *~ ihjäl gn, sig gn*, sich durch Kohlen-, Gas-dampf ersticken.

osadlad *a.* ungesattelt.

osagd *a.* *lita gt vara ~t* et. dahingestellt sein lassen.

osalig *a.* unselig; *~het* Unseligkeit *f*.

osaltad *a.* ungesalzen.

osammanhängande *a.* unzusammenhängend.

osams *pred. a.* uneinig, *med mit*; *bli ~* uneinig werden.

osann *a.* unwahr.

osannfärdig *a.* unwahrhaft; *~het* Unwahrhaftigkeit *f*.

osanning, *~en*, *~ar* Unwahrheit *f*; *säga, tala ~* die Unwahrheit sprechen.

osannolik *a.* unwahrscheinlich; *~het* Unwahrscheinlichkeit *f*.

Ose'a *mp.* Hose'a *m*⑤.

osed, *~en*, *~er* Unsitte *f*.

osedd *a.* ungesehen.

osedlig *a.* unsittlich; *~het* Unsittlichkeit *f*.

osegelbar *a.* unschiffbar.

osinnlig *a.* unsinnlich; *~het* Unkörperlichkeit *f*.

oskadd *a.* unverletzt, unversehrt.

oskadlig *a.* unschädlich; *~görande n* Unschädlichmachung *f*; *~het* Unschädlichkeit *f*.

oskalad *a.* ungeschält; *~ potatis* Pellkartoffeln *pl*.

oskapad *a.* ungeschaffen.

oskaplig *a.* ungestaltet; *~het* Missgestalt *f*.

Oskar *mp.* Oskar *m*②.

oskattbar *a.* unschätzbar; *~het* Unschätzbareit *f*.

oskick, *~et* Unwesen *n*②; *afstyra ~et* dem Unwesen steuern, (barns) Ungezogenheit *f*.

oskicklig *a.* 1. (ohöfvisk) unschicklich. 2. (ej skicklig) ungeschickt.

oskicklighet, *~en* 1. Ungehörigkeit *f*, Unschicklichkeit *f*. 2. (ej skicklig) Ungeschicktheit *f*.

oskiftad *a.* 1. ungeteilt. 2. jfr *orubba* 1.

oskiljaktig *a.* untrennbar; *~het* Untrennbarkeit *f*.

oskodd *a.* (häst) unbeschlagen.

oskrifven *a.* (lag) ungeschrieben, (papper) unbeschrieben.

oskrymtad *a.* ungeheuchelt.

oskuld, *~en*, *~er* Unschuld *f*; *själva ~en* die reine Unschuld.

oskultsfull *a.* unschuldsvoll; *~het* unschuldsvolles Wesen.

oskummad *a.* ungerahmt; *~ mjölk* ganze Milch.

oskyld (*-y*) *a.* nicht verwandt, *med mit*, 2. (*-y*) ungehüllt.

oskyldig *a.* unschuldig, *till gt e-s D.*, an em D.; *~het* Unschuld *f*, Arglosigkeit *f*; *i ~hetens tillstånd* im Stande der Unschuld.

oskuren *a.* ungeschnitten. 2. unkastriert.

oskäl, *med skäl eller ~* mit oder ohne Grund.

oskällig *a.* 1. (utan skäl) grundlos, vernunftwidrig; *~t pris* übermässiger, unbilliger Preis. 2. *~t kreatur* unvernünftiges Geschöpf.

oskära *vt.* entheiligen.

oskön *a.* unschön; *~heten*, *~heterna* das Unschöne ④.

oskönjbar *a.* unerkennbar; *~het* Unerkennbarkeit *f*.

oskött *a.* schlecht besorgt.

oslipad *a.* ungeschliffen.
oslitlig unzerreissbar, unverwüstlich; ~het Unverwüstlichkeit *f.*
osläcklig *a.* unlöslichbar; ~het Unlöslichkeit *f.*
osläckt *a.* ungelöscht.
osmak, ~en schlechter Geschmack ②.
osmaklig *a.* 1. (eg.) ungeschmackhaft. 2. (fig.) abgeschmackt; ~het Abgeschmacktheit *f.*
osma'n, ~en, ~er Osmane m①.
osma'nsk *a.* osmanisch.
osminkad *a.* ungeschminkt.
osmium *V n* Osmium n②.
osmord *a.* ungeölt.
osmyckad *a.* ungeschmückt.
osmålt *a.* 1. (föda) unverdaut. 2. ungeschmolzen.
osmältbar *a.* 1. (föda) unverdaulich; ~het Unverdaulichkeit *f.* 2. unschmelzbar; ~het Unschmelzbarkeit *f.*
osnygg *a.* unsauber; ~het Unsauberkeit *f.*
osnörd *a.* ungeschnürt.
osockrad *a.* ungezuckert.
osopad *a.* ungelegt.
ospard *a.* ha all möda ~ keine Mühe sparen.
osporad *a.* ungefragt.
oss *pers. pron.* uns.
ossifiera *vt.* verknöchern.
ost, ~en, ~ar 1. Käse m②; *amper* ~ bar-scher Käse; *grädd* ~ Rahmkäse, *F* (i sur mjölk) abgeleckte Milch. 2. *F lycklig* ~ Glückspilz m②; *betala gn' för gammal* ~ jm et. zu Hause bringen.
ost (öster) Ost m②; ~ till syd Ost zum Süden; ~nordost Ostnordost.
osta *vt.* ~ sig käsen.
ostadig *a.* 1. unbeständig. 2. (sviktande) schwank; ~het Unbeständigkeit *f.* 2. Schwankung *f.*
ostekt *a.* ungebraten.
Osten'de *np.* Osten'de n②.
ostentatio'n, ~en Ostentatio'n *f.*
ostentati'v *a.* ostentati'v, ostentiö's.
osteolog, ~en, ~ar Osteolog m①.
osteologi, ~en Osteologie *f.*
ost-Aupa Käse-fliege *f* (piophilä); ~form-form *f.*
Ostfranken *np.* Ostfranken n②.
Ostfrisland *np.* Ostfriesland n②.
osthandlare, ~n, ~ Käsehändler m②.
ostindiefarare, ~n, ~ Ostindienfahrer m②.

Ostindien *np.* Ostindien n②.
ostindisk *a.* ostindisch.
ostja'k, ~en, ~er Ostja'k m①.
ostiakisk *a.* ostiakisch.
ost-kaka schwedischer Käsekuchen ②; ~kant Käserest m②.
Ostkap *np.* das Ostkap ②.
ost-kar *n*, ~korg Käse-form *f*, -napf m③; ~knif -messer n②; ~krama, ~mos, ~myssja Quark m②; ~kupa Käse-glocke *f*; ~kvalster n -milbe *f.*
ostlig *a.* östlich.
ost-mask, ~en, ~ar Käsemade *f*; ~mejeri' n Käserei *f*; ~mos, ~myssja se ~krama.
ostprofvare, ~n, ~ Käsestecher m②.
ostra, ~n se *ostron*.
ostracism, ~en Ostracismus m②.
ostraffad *a.* ungestraft; *komma* ~ från saken frei ausgehen.
ostrafflig *a.* unsträflich; ~het Unsträflichkeit *f.*
ostridig *a.* unstreitig.
ostron, ~et, ~ Auster *f*; ~bank, ~bädd Auster-bank *f*③; ~die't -diä't *f*; ~fiskare -fischer m②; ~fiske n -fischerei *f*; ~fångst -fang m③; ~grund n, ~bank -grund m③; ~odling -zucht *f*; ~skal'n -schale *f*; ~skrapa -rechen m②; ~skägg n (gälar) -bart m③; ~trä n -korb m③.
ostruken *a.* 1. (skjorta) ungeplättet; *ostrukna kläder* ungeplättete Wäsche. 2. ungestri-
osträngad *V a.* unbesaitet. [chen.
ost-skall Käse-zins m②pl.①; ~skorpa -rinde *f*; *skarp* ~smak beissender Käsegeschmack m②; ~smörgås Käsestulle *f.*
ostude'rad *a.* unstudiert.
ostvart *ad.* ostwärts.
ostvassle, ~n Molke *f.*
ostvind, ~en, ~ar Ostwind m②.
ostyckad *a.* unzerteilt.
östympad *a.* unverstümmelt.
ostyrig *a.* tobend, ungestüm, wild; ~het Wildheit *f.*
ostyring, ~en, ~ar Wildfang m③.
oståda *vt.* 1. unsauber machen; ~d person unsauberer Mensch m①. 2. ~d rum unan-
oständ *a.* ungestimmt, verstimmt.
ostänne *V* ~t Käsetoff m②, Käse'n n②.
ostämplad *a.* ungestempelt.

ostörd *a.* ungestört.
 osund *a.* ungesund; *~het* Ungesundheit *f.*
 osvensk *a.* unschwedisch.
 osviktig *a.* untrüglich; *~het* Untrüglichkeit *f.*
 osvuren *a.* ungeschworen; *~t är bäst* man kann es nicht genau wissen.
 osynlig *a.* unsichtbar; *~het* Unsichtbarkeit *f.*
 osyrad *a.* ungesäuert.
 osälad *a.* ungesägt.
 osäld *a.* unverkauft.
 osärbar *a.* unverwundbar; *~het* Unverwundbarkeit *f.*
 osäglig *a.* unsagbar.
 osäker *a.* unsicher.
 osäkerhet, *~en* Unsicherheit *f.*
 osäljbar *a.* unverkäuflich.
 osäll *a.* 1. unselig. 2. unglücklich.
 osällhet, *~en* Unseligkeit *f.*
 osällskaplig *a.* ungesellig; *~het* Ungeselligkeit *f.*
 osämja, *~n* Uneinigkeit *f.*
 osökt *a.* ungesucht.
 otack, *~en* Undank *m*②; *~ är världens lön* Undank ist der Welt Lohn.
 otacksam *a.* undankbar; *~het* Undankbarkeit *f.*
 otadlig *a.* untadelhaft; *~het* Untadelhaftigkeit *f.*
 otakt, *~en* Taktfehler *m*②; *komma i ~* aus dem Takt kommen.
 otald *a.* *ha gt ~t med gn* (noch) et. mit jm zu besprechen haben.
 otalig *a.* unzählig; *~het* Unzahl *f.*
 otam(d) *a.* ungezähmt.
 otid, *i ~* zur Unzeit; *i tid och ~* früh und spät.
 otidig *a.* anzüglich; *~het* Anzüglichkeit *f.*
 otillbörlig *a.* ungehörig, -bühlich; *~het* Ungebühr *f.*
 otillfredsställande *a.* unbefriedigend.
 otillfredsstäld *a.* unbefriedigt.
 otillförlitlig *a.* unzuverlässig; *~het* Unzuverlässigkeit *f.*
 otillgänglig *a.* unzugänglich, *för gn, gt jm*, *em D.*; *alldeles ~* unnahbar; *~het* Unzugänglichkeit *f.*; *fullkomlig ~het* Unnahbarkeit *f.*
 otillräcklig *n.* unzulänglich, (skolbetyg) un-

genügend, schlecht; *~het* Unzulänglichkeit *f.*
 otillräckelig *a.* unzurechnungsfähig; *~het* Unzurechnungsfähigkeit *f.*
 otillständig *a.* ungebührlich, unziemlich; *~het* Ungebührlichkeit *f.*
 otillåten *a.* unerlaubt.
 otillåtlig *a.* unzulässig, unerlaubt; *~het* Unzulässigkeit *f.*
 otillämplig *a.* unanwendbar; *~het* Unanwendbarkeit *f.*
 otting, *~et*, *~* Uding *m*②.
 otjänlig *a.* ungeeignet; *~het* Ungeeignetheit *f.*
 otjänstbar *a.* dienstunfähig, (sak) unbrauchbar; *~het* Dienstunfähigkeit *f.*, (saks) Unbrauchbarkeit *f.*
 otreflig *a.* ungemütlich; *~het* Ungemütlichkeit *f.*
 otrefnad, *~en* Ungemütlichkeit *f.*
 otro, *~n* Unglaube(n) *m*②.
 otrogen *a.* 1. un(ge)treu, *mot gn, gt jm*, *em D.*, *i in*, *F* unehrlich. 2. (ej troende) ungläubig.
 otrohet, *~en* Untreue *f.*
 otrolig *a.* unglaublich; *~het* Unglaublichkeit *f.*
 otrumf, *~en*, *~* Fehlblatt *m*④, Nebenfarbe *f.*
 otryckt *a.* ungedruckt.
 otrygg *a.* unsicher; *~het* Unsicherheit *f.*
 oträngd *a.* *i ~t må* ohne Not, ungerufen
 otröskad *a.* *~ säd* Getreide in Halmen.
 otröstlig *a.* untröstlich; *~het* Untröstlichkeit *f.*
 otröttad *a.* unermüdet.
 otta, *~n*, *~or* 1. Frühe *f.*; *i ~n* in der Frühe, in aller Frühe. 2. (i kyrka) Frühgottesdienst *m*②, (katolsk) -messe *f.*
 otte-sägel Frühaufsteher *m*②, *~in f.*; *~säng* *se otta*. 2. *~sängspredikan* Frühpredigt *f.*
 ottoma'n, *~en*, *~er* Ottomane *m*①
 ottoma'nsk *a.* ottomanisch.
 otukt, *~en* Unzucht *f.*
 otuktig *a.* unzüchtig.
 otur, *~en* Missgeschick *m*②, *F* Pech *m*②.
 otvagen *a.* ungewaschen.
 otvetydig *a.* unzweideutig; *~het* Unzweideutigkeit *f.*
 otvifvelaktig *a.* unzweifelhaft, zweifellos.
 otvinnad *a.* ungezwirnt.

- otvungen** *a.* unbefangen, (eg.) ungezwungen; *~het* Unbefangenheit *f.* (eg.) Ungezwungenheit *f.*
- otvättad** *a.* ungewaschen.
- otydlig** *a.* undeutlich; *~het* Undeutlichkeit *f.*
- otyg**, *~et* Zeug *n*②.
- otygglad** *a.* ungezügelt.
- otymplig** *a.* 1. unbeholfen, schwerfällig, ungeschlacht. 2. (till form) unförmlich, plump; *~het* 1. Unbeholfenheit. 2. Plumpheit *f.*
- otysk** *a.* undeutsch.
- otålig** *a.* ungeduldig; *~het* Ungeduld *f.*
- otäck** *a.* garstig.
- otäcka**, *~n*, *-or* Scheusal *n*②; *liten* *~* Scheusalchen *n*②.
- otäckhet**, *~en* Garstigkeit *f.*
- otäcking**, *~en*, *~ar* Scheusal *n*②.
- otämd** *a.* ungezähmt.
- otämjelig** *a.* unzähmbar; *~het* Unzähmbarkeit *f.*
- otänkbar** *a.* undenkbar; *~het* Undenkbarkeit *f.*
- otåt** *a.* undicht! *~het* Undichtigkeit *f.*
- otörstig** *a.* nicht durstig; *dricka sig* *~* sich satt trinken.
- oumbärlig** *a.* unentbehrlich; *~het* Unentbehrlichkeit *f.*
- oundgänglig** *a.* unumgänglich; *~het* Unumgänglichkeit *f.*
- oundviklig** *a.* unvermeidlich, unentrinnbar; *~het* Unvermeidlichkeit *f.*
- ouppackad** *a.* unausgepackt.
- ouppbrukad** *a.* unangebaut.
- ouppbruten** *a.* unerbrochen.
- ouppfostrad** *a.* unerzogen.
- ouppfylld** *a.* unerfüllt.
- ouppgjord** *a.* × unberichtigt.
- oupphinnelig** *a.* unerreichbar.
- oupphörlig** *a.* *~en* *ad.* unablässig, unaufhörlich.
- oupplyst** *a.* 1. (förhållande) unaufgeklärt. 2. (eg.) nicht erleuchtet.
- ouplöslig** *a.* unauflöslich; *~het* Unauflöslichkeit *f.*
- ouppmärksam** *a.* unaufmerksam; *~het* Unaufmerksamkeit *f.*
- ouppodlad** *a.* nicht urbar gemacht, unangebaut.
- ouppsätlig** *a.* unvorsätzlich.
- ouppsägbar** *a.* × unkündbar.
- oupptagen** *a.* (plats) unbesetzt, (droska) frei, (person) ledig.
- oupptäckt** *a.* unentdeckt.
- oursäktlig** *a.* unentschuldbar.
- outforskad** *a.* unerforscht.
- outförbar** *a.* unausführbar; *~het* Unausführbarkeit *f.*
- outgifven** *a.* (bok) nichterschienen.
- outgrundlig** *a.* unergründlich; *~het* Unergründlichkeit *f.*
- outhyrd** *a.* unvermietet.
- outhärdlig** *a.* unausstehlich; *~het* Unausstehlichkeit *f.*
- outplånlig** *a.* un(ver)tilgbar; *~het* Un(ver)tilgbarkeit *f.*
- outransaklig** *a.* unerforschlich.
- outrredd** *a.* unaufgeklärt, unentziffert.
- outrotlig** *a.* unausrottbar; *~het* Unausrottbarkeit *f.*
- outsinlig** *a.* unversiegbar.
- outsittlig** *a.* unverwundbar, unzerreissbar.
- outsläcklig** *a.* (törst, eld) unauslöschbar; *~het* Unauslöschbarkeit *f.*
- outsäglig** *a.* unsagbar, unaussprechlich.
- outtröttlig** *a.* unermüdlich; *~het* Unermüdlichkeit *f.*
- outtydd** *a.* ungedeutet, nicht erraten.
- outtömlig** *a.* unerschöpflich; *~het* Unerschöpflichkeit *f.*
- outvecklad** *a.* unentwickelt.
- ouvert** *a.* offen.
- ouverty'r**, *~en*, *~er* Ouverture *f.*
- ovaccine'rad** *a.* nicht geimpft.
- ovaggad** *a.* ungewiegt.
- oval** *I. a.* oval. *II. ~en*, *~er* Oval *n*②.
- ovalbar** *a.* nicht wählbar; *~het* Nichtwählbarkeit *f.*
- ovalkad** *a.* ungewalkt.
- ovan** *a.* ungewohnt.
- ovana**, *~n*, *-or* 1. Unart *f.* üble Gewohnheit. 2. (bristande vana) Ungewohntheit *f.*
- ovanlig** *a.* ungewöhnlich; *~t* *nog* ungewöhnlicherweise; *~het* Ungewöhnlichkeit *f.*
- ovansklig** *a.* unvergänglich.
- ovaraktig** *a.* nicht dauerhaft, hinfällig, *~het* Hinfalligkeit *f.*

ovarsam *a.* unbehutsam; *~het* Unbehutsamkeit *f.*

ovatio'n, *~en*, *~er* Ovation *f.*

overhäftig *a.* × unsolid.

overerlägglig *a.* unwiderlegbar.

overersäglig *a.* unwidersprechlich.

oveld *se* *oväld*.

overklig *a.* unwirkl.

overksam *a.* 1. müssig, unt ätig. 2. (utan verkan) unwirksam.

overksamhet, *~en* 1 Müssiggang *m*③. 2. (utan verkan) Unwirksamkeit *f.*

ovetande *a.* unwissentlich; *göra gt, synda ~* unwissentlich t un, sündigen; *mig ~* ohne mein Wissen.

ovetenskaplig *a.* unwissenschaftlich; *~het* Unwissenschaftlichkeit *f.*

oveterlig *a.* *se* *ovetande*.

ovett, *~et* 1. (bannor) Schelte *f.*; *få ~* Schelte bekommen. 2. (grofhet) Schimpfworte *pl.*

ovettig *a.* schimpfend; *han var ~* er schimpfte; *vara ~ på gn jn* jn schimpfen.

ovig *a.* schwerfällig, ungelenk; *~het* Schwerfälligkeit *f.*, Ungelenkheit *f.*

oviktig *a.* belanglos, unwichtig; *~het* Un-erheblichkeit *f.*, Unwichtigkeit *f.*

ovilja, *~n* Unmut *m*②.

ovillig *a.* abgeneigt; *~het* Abneigung *f.*

ovillkorlig *a.* *~en* *ad.* unbedingt.

ovis *a.* unweise; *~t nit* blinder Eifer.

ovishet, *~en* Unweisheit *f.*

oviss *a.* ungewiss; *vara ~* (ej veta) im Un-
gewissen sein; *han är ~ om* (har ej beslutat)
er ist unentschlossen ob.

ovisshet, *~en* Ungewissheit *f.*

ovårdad *a.* vernachlässigt.

ovärdig *a.* nach-, fahr-lässig; *~het* Nach-,
Fahr-lässigkeit *f.*

ovärdsam *a.* unachtsam; *~het* Unachtsam-
keit *f.*

oväder, *-dret*, *~* Ungewitter *n*②.

ovägd *a.* ungebahnt.

ovägerligen *ad.* unweigerlich.

oväld, *~en* Unparteilichkeit *f.*, Unbefangen-
heit *f.*

oväldig *a.* unparteiisch; *däma ~t* unbefan-
gen urteilen.

ovälkommen *a.* unwillkommen; *på ett ~et*
sätt auf unliebsame Weise.

ovän, *~nen*, *~ner* Feind *m*②, Unfreund *m*②.

Klint, Svensk-Tysk Ordbok

ovänlig *a.* unfreundlich; *~het* Unfreund-
lichkeit *f.*

ovänskap, *~en* Feindseligkeit *f.*

oväntad *a.* unerwartet.

oväpnad *a.* unbewaffnet.

ovärderlig *a.* unschätzbar; *~het* Unschätz-
barkeit *f.*

ovärdig *a.* unwürdig; *~het* Unwürdigkeit *f.*

oväsen, *~det* Spektakel *m*②, Lärm *m*②,
Rada'u *m*②.

oväsentlig *a.* unwesentlich; *~het* Unwesent-
lichkeit *f.*

oxaktig *F a.* ochenhaft; *~het* Ochsenmä-
sigkeit *f.*

oxali't *V ~en* Oxali't *m*②.

oxal-syra Oxalsäure *f.*

ox-blåsa Rindsblase *f.*; *~bringa* Rinderbrust
*j*③; *sält ~bringa* gepökelte Rinderbrust;
~bärsbuske & Zwergmispel *f.*; *~dri/vare*
Ochsentreiber *m*②; *en ~drift* eine Trift
Ochsen; *~dräng* Ochsenknecht *m*②.

oxe, *~n*, *-ar* Ochs *m*①; *ett par -ar* ein Paar
Ochsen; *drumtig som en ~* ochsendumm.

oxel & *~n*, *oxlar*, *tysk ~* Elsbeerbaum *m*③
(*sorbus torminalis*); *svensk ~* schwedische
Mehlbeere *f.* (*sorbus scandica*); *norsk ~*
Mehlbeerbaum *m*③ (*sorbus aria*).

oxel-bär *n* (tyskt) Elsbeere *f.*, (svenskt) Mehl-
beere *f.*, (norskt) Mehlbeere *f.*; *~tand* Backen-
zahn *m*③; *~trä* *n* Mehlbeerbaumholz *n*④;
~träd *n* Elsbeerbaum *m*③.

ox-fösare Ochsen-treiber *m*②; *~galla* -galle
f.; *~groda* -frosch *m*③; *~hare* Rindslende
f.; *~horn* *n* Ochsen-horn *n*④; *~hufvud* *n* 1.
-kopf *m*③. 2. † (mått) Oxhofs *n*②.

oxi'd, *~en*, *~er* Oxy'd *n*②.

oxide'ra *vt* oxydieren.

oxidering, *~en*, *~er* Oxydatio'n *f.*

oxidul *V ~en* Oxydul *n*②.

ox-krås *n* Rindskaldaunen *pl.*; *~lägg* &
Schlüsselblume *f.* (*primula veris*); *~kött* *n*
Rindfleisch *n*②; *F ~mickel* Ochsenkopf
*m*③; *~mule* Rinder-maul *n*④; *~ref* -rippen
pl.; *~sadel* Rindslendenstück *n*②; *~spann*
Ochsen-bespannung *f.*, -gespann *n.*; *~stek*
Rinderbraten *m*②; *~svans* Ochsen-schwanz
*n*③; *~svanssoppa* Ochsen-schwanzsuppe *f.*;
~tunga Rinderzunge *f.*; *~tungs-vamp* & Le-
berpilz *m*② (*histulina hepatica*); *~öga* *n* 1.

Ochsenauge *n* ①. ① (äf. rundt fönster). 2. (teat.) Prosceniumsloge *f*.
oxyge'n, ~et Oxyge'n *n* ②.
oxyme'l, ~en Ox'ymel *n* ②.
ozelo't, ~en, ~er Ozelot *m* ②.
ozo'n, ~en (~et) Ozo'n *n* ②; ~haltig *a.* ozonhaltig; ~mätning Ozonmessung *f*.
oäterhållsam *a.* unenthaltssam; ~het Unenthaltssamkeit *f*.
oäterkallelig *a.* ~en *ad.* unwiderbringlich, unwiderruflich.
oåtkomlig *a.* unzugänglich, unnahbar; ~het Unzugänglichkeit *f*.
oåtskiljelig *a.* unzertrennbar.
oåtspord *a.* unbefragt; *mig* ~ ohne sich mit mir zu besprechen, befragen.
oådel *a.* unedel.
oåfven *a.* ej, icke ~ nicht übel.
oåkta *a.* unecht; ~ burn aussereheliches Kind; ~ färg unechte Farbe; ~ porstlin Halbporzellan *n* ②.

oåndamålsenlig *a.* unzweckmässig.
oåndlig *a.* unendlich; ~het Unendlichkeit *f*.
oåringsfågel, ~n, håråfel Widehopf *m* ② (upupa epops).
oårilig *a.* unehrlich; ~het Unehrlichkeit *f*.
oåfvad *a.* ungeübt, i in.
oåfverlagd *a.* unüberlegt.
oåfverskådlig *a.* unabsehbar, unübersehbar.
oåfverstiglig *a.* unübersteigbar.
oåfversåttlig *a.* unübersetzbar.
oåfvertråffad *a.* unübertroffen.
oåfvertråfflig *a.* unübertrefflich; *den* ~ der nicht zu übertreffende.
oåfvertånkt *a.* unüberdacht.
oåfvervinnelig *a.* unbesiegbar; ~het Unbesiegbarkeit *f*.
oåfvervunnen *a.* unüberwunden.
oåm *a.* unempfindlich, för *gt* em D.
oåmhet, ~en Unempfindlichkeit *f*.
oåppnad *a.* unaufgemacht, ungeöffnet.

P.

P (spr. pe), ~et, ~(n) *P* *n* ①. *P* wird wie im Deutschen ausgesprochen; man hört es nicht in *psalm*, *psaltare*, *psalzgreve*, *symptom*. *Ph* wird wie *f* gesprochen: Philipsen. Abkürzungen: *p.* pagina, paragraf, *x* per, post, pro; *p.* piano, piu; *P.* power (i *H.* *P.* Pferdekraft, horse power); *p. a.* *x* pro anno; *p. c.* procent; *Ped.* *p.* pedal; *p. ex.* (p. e.) par exemple, till exempel; *pf.* *p.* piu forte; *Ph. D.* philosophiæ doctor; *Ph. M.* philosophiæ magister; *pinx.* pinxit, har målat; *p. l.* pastor loci, församlingens pastor; *P. M.* promemoria, post meridiem, post mortem; *p. n.* b. på nådigste befallning; *pp.* *p.* pianissimo; *pp.* (ppr.) per procura; *p. p.* per procuracionem; *p. p. c.* pour prendre congé, att taga afsked; *pr.* procent; *prop.* proportionelt; *p. r. v.* pour rendre visite; *Ps.* psalm; *P. S.* postskriptum. Grammatische Abkürzungen: *part.* particip, partikel;

perf. (pf.) perfekt; *pers.* personligt; *pl.* pluralis; *prep.* preposition; *pres.* presens; *pret.* preteritum; *pron.* pronomen. Chemische Abkürzung: *P* phosphorus, fosfor; *Pb* plumbum, bly; *Pd* palladium; *Pt* platina. *Osp.* *Det skall jag sätta p* för dem will ich ein *P* vorschreiben, da schiebe ich schon einen Riegel vor.

pachydermata *V pl.* Pachydermen *pl.*, Dickhäuter *pl.*
Pacific-banan die Pacificbahn.
pacifice'ra *vt.* pacifizieren.
pacifikatio'n, ~en Pacifikation *f*.
pack, ~et 1. Pack *n* ②; *osp. väggar och plank åro papper för* ~ Narrenhände beschmieren Tisch und Wände. 2. *gå med sitt pick och* ~ mit Sack und Pack abziehen.
packa, ~n, ~or äf. packe Packen *n* ②, Pack

*n*②; ~ *bref, tyg, varor* ein Pack Briefe, Zeug, Waren; *liten* ~ Päckchen *n*②.

packa I. *vt.* 1. × verpacken, packen; ~ *kappsäck* den Koffer packen; *snön* ~ *er sig* der Schnee ballt. 2. T dichten, lidern, stopfen. II. *vi.* packen; ~ *i kappsäck* in den Koffer; ~ *i en bund* in ein Bündel packen; ~ *på vagnen* auf den Wagen aufpacken. III. ~ *a' från vagnen* vom Wagen abpacken; ~ *sig bort* sich scheren, sich trollen; ~ *dig a'f, bort, undan* schere dich! ~ *igen öppning* die Lücke zupacken; ~ *ihop* zusammenpacken; *folk* ~ *ihop sig* Leute drängen sich zusammen; ~ *in* einpacken, *i in ack.*; ~ *ned (ner) i halm* in Stroh verpacken; ~ *öfvanpå* 'überpacken; ~ *om' um'* packen, *still* Heringe; ~ *upp kappsäck* den Koffer auspacken; ~ *upp saker ur kappsäck* Sachen aus dem Koffer auspacken.

packare, ~*n*, ~ Packer *m*②.

pack-bod Pack-kammer *f*; ~ *duk* -leinwand *f*.

packe, ~*n*, -*or*, ~ *servietter, dukar* Ballen Servietten, Tischtücher, *ifr packa*.

pack-hus n Packhaus *n*④; ~ *(hus)karl* Packer *m*②, Packarbeiter *m*②; ~ *häst* Saumpferd *n*②; ~ *kista* Pack-kasten *m*②; ~ *käpp* -stock *m*②; ~ *lina* -strick *m*②; ~ *låda* -kiste *f*; ~ *låd/fabrik* Kistenfabrik *f*; ~ *lär se* ~ *låda*.

packning, ~*en*, ~*ar* 1. × Verpackung *f*, Packung *f*. 2. T Dichtung *f*, Liderung *f*, Stopfung *f*, Packung *f*; ~ *s-box* T Stopfbüchse *f*.

pack-nål Pack-nadel *f*; ~ *papper* *n* -papier *n*②; ~ *sadel* -sattel *m*②; ~ *vagn* -wagen *m*②; ~ *väf* -leinwand *f*; ~ *äsna* -esel *m*②.

padda, ~*n*, -*or* 1. Kröte *f*; *vanlig* ~ Erdkröte (bufo vulgaris). 2. FP Padde *f*.

paddel-båt Grönländer *m*②, F Seelenverkäufer *m*②; ~ *åra* ~ Pageie *f*.

paddla ~ *vi.* pageien.

paddock, ~*en*, ~*er* sport. Paddock *m*④.

padsja, ~*n*, ~ Padischah *m*⑥.

paff *int*, *puff*; *piff* ~ *piiff*; *piff* ~ *puff* *piff* -*puff*!

pagaja ~ *se* *padda*.

page, ~*n*, ~*r* Page *m*①.

pagina, ~*n*, -*or* Pagina *f*.

paginera *vt.* paginieren.

paginering, ~*en*, ~*ar* Paginierung *f*.

pagod, ~*en*, ~*er* Pagode *f*.

paj, ~*en*, ~*er* Pastete *f*, Pie *m*⑤; *frukt* ~, *äpple* ~ Obstpastete *f*.

pajas, ~*en*, ~*er* Hanswurst *m*②; ~ *figur* Posse-reisser *m*②; ~ *upptåg* *n* Posse *f*.

pajazzo, ~*n*, -*er* Bajazzo *m*⑤.

pake't, ~*en*, ~*er* Pake't *n*②; ~ *befordran* Paket-beförderung *f*; ~ *båt* -schiff *n*②, -boot *n*②; ~ *expedition* -expedition *f*; ~ *förändelse* -sendung *f*; ~ *inlämning* -annahme *f*; ~ *inlämningelucka* -annahmeschalter *m*②; ~ *pinne* -knebel *m*②; ~ *porto* *n* -porto *n*⑤; ~ *post* -post *f*; ~ *postförsändelse* Postpaket *n*②; ~ *utlämning* Paketausgabe *f*; ~ *utskickning* Factage *f*, Paketbestellung.

pakfong, ~*en* Pakfong *n*②.

paktum, ~, -*ta* Pakt *m*②.

paladi'n, ~*en*, ~*er* Paladin *m*②.

palanki'n, ~*en*, ~*er* Palanki'n *m*②.

palata'l *a.* palata'l; ~ *ljud* *n* Palatallaut *m*②.

palatalisera *vt.* palatalisieren.

palats, ~*et*, ~ *Palast* *m*③; ~ *revolution* *n* Palastrevolution *f*.

paleografi, ~*n* Paläographie *f*.

paleogra'fisk *a.* paläographisch.

Paleolo'ger *pl.* Paläolo'gen *pl.*

paleontografi, ~*n* Paläontographie *f*.

paleontolo'g, ~*en*, ~*er* Paläontolo'g *m*①.

paleontologi, ~*n* Paläontologie *f*.

paleontologisk *a.* paläontologisch.

paleoty'p, ~*en*, ~*er* Paläotype *f*.

paleoty'pisk *a.* paläotypisch.

Palestina *np.* Palästina *n*②.

palett, ~*en*, ~*er* Palette *f*; ~ *knif* Palettmesser *m*②; ~ *kopp* Palettenstecher *m*②; ~ *skrap* *n* Skizze *f*.

paletä, ~*n*, ~*er* Paletot *m*⑤.

pali V Pali *n*②.

palimpsest, ~*en*, ~*er* Palimpsest *n*②.

palindro'm, ~*en*, ~*er* Palindro'm *m*②.

palisan'der, ~*n* Palisander *m*②; ~ *trä* *n* Palisanderholz *n*②.

palissa'd, ~*en*, ~*er* Pali sade *f*.

paljett, ~*en*, ~*er* Glimmerblättchen *n*②.

palj-färgad *a.* ~ *gul* *a.* paille, [Flitter *m*②.

ball, ~*en*, ~*ar* 1. Fusschemel *m*②. 2. ~ *Palle* *f*; ~ *beting* ~ *Pallbeting* *f*; ~ *brytning* T Strossenbau *m*②; ~ *dyna* Schemelkissen *n*②.

palla *vt.* ~ *under* *gi* *et.* un'terlegen.

palla'dium, *-iet, -ier* Palladium *n*, *pl. -dien*.
Pallas *fp.* Pallas *f*.
pallasch', *-en, -er* Pal'lasch *m*②.
palliativ', *-et, -* Palliativ *n*②.
pallra *F* ~ *sig af* sich trollen.
palm, *-en, -er* Palme *f*.
palma *† vi.* ~ *upp* sich aufpalmen.
palmblad, *-et, -* Palmblatt *n*④; ~ *s-prydnad* Palmblattzierat *m*②.
palmett, *-en, -er* Palmette *f*.
palmiti'n, *-en* Palmiti'n *n*②.
palm-kvist Palm-zweig *m*②; ~ *kål* -kohl *m*②; ~ *olja* -öl *n*②; ~ *söndag* -sonntag *m*②; ~ *träd* -baum *m*③; ~ *vin* -wein *m*②.
palp, *-en, -er* Fühler *m*②.
palsternacka *♀* *-n, -or* Pastinake *f*.
palsternack-odling Pastinakenbau *m*②.
palt, *-en, -ar* 1. (kok.) Blutkloss *m*③. 2. (förr) P Schutzmänn *m*④.
palta *vt.* ~ *på* *sig* sich einhüllen, sich herausputzen, sich verummummen.
palta, *-n, -or* Lumpen *m*②, Hader *m*②.
palt-bröd *n* Blut-brot *n*②; ~ *pudding* -pudding *m*②.
paltig *a.* lumpig.
pamflett', *-en, -er* Pamphlet' *n*②.
pamflettist', *-en, -er* Pamphletist' *m*①.
pamp, *-en, -ar* Pampe *f*, Haudegen *m*②.
Pamphylien *pl.* Pamphylien *n*②.
pampusjer *pl.* Babuschen *pl*.
Pan *mp.* Pan *m*②.
panacé, *-en, -er* 1. Panacee' *f*, Allheilmittel *n*②. 2. F Konjak im Kaffee.
pana'd, *-en, -er* Farce von Semmel, eingeweichtes Weissbrot *②*.
Pana'ma *np.* Panama' *n*②.
pana'mahatt, *-en, -ar* Panama'hut *m*③.
panasch', *-en, -er* Federbusch *m*③; ~ *prydd* *a.* mit einem Federbusche verziert.
pandekter, *-na* *pl.* Pandekten *pl*.
Pandjab *np.* das Pandschab *①*.
Pandora *fp.* Pandora *f*.
pandu'r, *-en, -er* Pandu'r *m*①.
panegyri'k, *-en, -er* Lobrede *f*, Panegyrikus *m*①, *pl. -ken*.
panegyriker, *-n, -* Panegy'riker *m*②.
panegyrisk *a.* panegy'risch.
panegyrist', *-en, -er* Panegy'riker *m*②.
pane'l, *-en -er, hög* ~ Wandverkleidung *f*, Wandgetäfel *n*②; *låg* ~ Sockelgetäfel *n*②.

pane'la *vt.* (die Wand) täfeln.
pane'l-diva'n Paneelsofa *n*⑤; ~ *höns* *F* *n* Nichttänzerin *f*.
panel'ning, *-en, -ar* 1. Täfelung *f*. 2. *se pane'l*.
pane'ra *vt.* panieren.
panföjt, *-en, -er* Panflöte *f*.
pang *int.* patsch.
pani'k, *-en, -er* Pa'nik *f*.
panisk *n.* panisch.
pank *pred. a.* abgebrannt, ohne Geld, P nass; *vara* ~ P den Dalles haben.
panna, *-n, -or* 1. Stirn *f*; *ha* ~ *att* die S. haben zu; *stryka håret ur* ~ *n* sich das Haar von der S. streichen; *skjuta sig för* ~ *n* sich (dat.) eine Kugel durch den Kopf schiessen. 2. (käril) Pfanne *f*. 3. T (äng-) Kessel *m*②. 4. V (anat.) led- Gelenkpfanne *f*.
pann-band *n* Stirn-band *n*④; ~ *ben* *n* -bein *n*②; ~ *bindel* -binde *f*; ~ *sfära* -runzel *f*; ~ *hår* *n* -haar *n*②; ~ *kaka* Pfannkuchen *m*②; ~ *kaka med sylt* Plinse *f*; ~ *kaksmet* Pfannkuchenteig *m*②; ~ *kaksspade* Kuchen, Tortenheber *m*②; ~ *lock* *n* Pfannendeckel *m*②; ~ *lugg* 1. (frisyr) Stirnlöckchen *n*②, F Ponylocke *f*, -mähne *f*. 2. (på häst) Schopf *m*③; ~ *rem* T (å betsel) Stirnriemen *m*②; ~ *smykke* *n* -band *n*④; ~ *spröt* zo. Fühlhorn *n*④, Fühler *m*②; ~ *sten* T Kesselstein *m*②.
panop'tikon, *-et, -* Panop'tikon *n*②, *pl. -ken*.
panora'ma, *-n, -* Panora'ma *n*⑤.
pansar, *-et, -* Panzer *m*②; *eridbart* ~ Drehpanzer; *kläda sig i* ~ sich panzern; ~ *batteri'* *z* *n* Panzerbatterie *f*; ~ *brytande a.* den Panzer durchschlagend; ~ *båt* *z* Panzer-schiff *n*②; ~ *däck* *n* -deck *n*②; ~ *fartyg* *n* -schiff *n*②; ~ *fisk* zo. Malarimat *m*②, Panzerfisch *m*②; ~ *flotta* Panzer-flotte *f*; ~ *fregatt* -fregatte *f*; ~ *klädd a.* gepanzert; ~ *plåt* Eisen, Panzer-platte *f*; ~ *skjorta* Panzer-hemd *n*② *pl.*①; *eridbart* ~ *torn* *n* Panzerdrehturm *m*③; ~ *ödda* zo. Panzer(eid echse *f*.
panslavism', *-en* Panславismus *m*①.
panslavist', *-en, -er* Panславist' *m*①.
panslavistisk *a.* panslavist'isch.
pansra *vt.* panzern.
pant, *-en, -er* Pfand *n*④; *medelst* ~, *som* ~ pfandweise; *ge, lämna gt i* ~ *et. zum*

Pfande lassen; *inlösa en* ~ ein Pfand einlösen; *sätta sin heder i* ~ seine Ehre zum Pfande setzen; *taga gt i* ~ et. in Pfand nehmen; *tåna mot* ~ auf Pfänder leihen; (lek) *hvad skall den göra som* ~ en kanner was soll der t um dem dies gehört?

panta I. *vt.* pfänden; ~ *boskapen* das Vieh pfänden. II. *vi.* ~ *hos gn* js Vermögen mit Beschlag belegen, jn wegen einer Schuld pfänden.

pant-aktiebank Leihaktienbank *f.*

pantalonger, ~ *na pl.* Pantalon(s) *m*③.

pant-bank Leihbank *f.*; ~ *bevis* n Pfand-schein *m*②; ~ *bref* n -brief *m*②.

panteism, ~ *en* Pantheismus *m*③.

panteist, ~ *en*, ~ *er* Pantheist' *m*①.

panteistisk *a.* pantheistisch.

panteon das Pantheon *⑤*.

panter, ~ *n*, ~ *trar* Panther *m*②.

pant-förskrifning Pfandverschreibung *f.*; ~ *förskrifva* (-skref, -skrifvit) *vt.* verpfänden; ~ *giftvare* Pfand-geber *m*②; ~ *(inne)håfvare* -inhaber *m*②, -gläubiger *m*②; ~ *kvitto* n -schein *m*②; ~ *lek* Pfänderspiel *m*②; ~ *lån* n Pfand-darlehen *m*②; ~ *lånare* -leiher *m*②; ~ *låneinrättning*, ~ *rörelse* -leihgeschäft *n*②; ~ *lånekonto'r* n -haus *m*④.

pantning, ~ *en*, ~ *ar* Pfändung, Zwangsvollstreckung *f.*

pantograf, ~ *en*, ~ *er* Pantograph *m*①.

pantomim, ~ *en*, ~ *er* Pantomime *f.*; ~ *dans* pantomimischer Tanz.

pantomimisk *a.* pantomimisch.

pantsatt *a.* versetzt.

pantsedel, ~ *n*, ~ *dlar* Pfandschein *m*②.

pantsätta (-sätte, -satt) *vt.* versetzen.

pantsättande, ~ *t* Versatz *m*③.

pantsättning, ~ *en*, ~ *ar* Verpfändung *f.*

papegoja, ~ *n*, ~ *or* Papagei *m*①.

papegoj-bur ~ *en*, ~ *ar* Papagei-bauer *n*②; ~ *fisk* *zo.* -fisch *m*②; ~ *prat* n papageienhaftes Geschwätz.

papiermaché, ~ *n* Papiermaché *n*⑤.

papilionace'er & ~ *na pl.* Papilionace'en *pl.*

papiljott, ~ *en* Papillote *f.*; ~ *papper* n Papillotenpapier *n*②.

papill, ~ *en*, ~ *er* Papille *f.*; ~ *formig* *a.* papillar.

Papins gryta der Papinsche Topf.

papism, ~ *en* Papismus *m*③.

papist, ~ *en*, ~ *er* Papist *m*①.

papistisk *a.* papistisch.

papp, ~ *en* Pappe *f.*

pappa, ~ *n*, ~ *or* Papa *m*⑤.

papp-arbete n Papp-arbeit *f.*; ~ *ask* -schachtel *f.*; ~ *band* n -band *m*③.

papper, ~ *et*, ~ 1. Papier *n*②; *ant* ~ feines Papier; *kulört* ~ buntes, farbiges Papier; *på* ~ *et* auf dem Papiere; *sätta sina tankar på* ~ *et* seine Gedanken zu Papiere bringen; *kludda ner* ~ Papier verschmieren; *af* ~, *på* ~ *et* papieren. 2. (värde-) Papier *n*②; *korta*, *länga* ~ kurze, langstichtige Papiere.

pappers-ark n Papier-bogen *m*②; ~ *blad* n -blatt *n*④; ~ *blomma* -blume *f.*; ~ *bruk* n -mühle *f.*; ~ *bundt* -stoss *m*③; ~ *damm* n Aktenstaub *m*②; ~ *drake* Papier-drache *m*①; ~ *handel* -handlung *f.*; ~ *handlare* -händler *m*②; ~ *klämma* -halter *m*②; ~ *knif* -messer *n*②; ~ *korg* -korb *m*③; ~ *krage* -kragen *m*②; ~ *kvarn* Papierzeug-holländer *m*②; ~ *lapp* Papierblätchen *n*②, Stück Papier; ~ *lykta* Papierlaterne *f.*; ~ *lösen* (vid ting) Gerichtsgebühren *pl.*; ~ *manschett* Papierstulpen *pl.*; ~ *massa* -brei *m*②; ~ *meriter* *pl.* papierene Qualifikation; ~ *mynt* n Papiergeld *n*④; -währung *f.*; ~ *penningar*, F -pengar -geld *n*④; ~ *påse* -beutel *m*②, -sack *m*③; ~ *remsa* -streifen *m*②; ~ *rubel* -rubel *m*②; ~ *rulle* -rolle *f.*; ~ *sax* -schere *f.*; ~ *strut* -düte *f.*; ~ *sudd* -wisch *m*②.

pappärm, ~ *en*, ~ *ar* Pappendeckel *m*②.

paprika, ~ *n* Paprika *m*②.

papua, ~ *n*, ~ *er* Papua *m*⑤; ~ *neger* Papua-neger *m*②.

papyross, ~ *en*, ~ *er* Cigarette *f.*; ~ *ask* Cigaretten-schachtel *f.*; ~ *rökare* -raucher *m*②.

papyrus, ~ *en*, ~ *ar* Papyrus *m*③; ~ *remsa* Papyrus-schnitzel *n*②; ~ *rulle* -rolle *f.*; ~ *växt* -gras *n*④.

par I. ~ *et*, ~ 1. Paar *n*②; *ett* ~, *två* ~ *hand-skar* ein Paar, zwei Paar Handschuhe; *ett* ~ *personer* ein Paar Personen. 2. (nägra) *ett* ~ *gänger* ein paarmal; *ett* ~ *ord* ein paar Worte. II. *pred. a.* *handskarna äro* ~ die Handschuhe sind paar.

para *vt.* 1. ~, ~ *thop* zusammenpaaren; ~ *sig* sich paaren, sich begatten.

para'bel, ~n, -bler Parabel *f*.
parabo'listisk *a.* parabo'listisch.
para d, ~en, ~er Parade *f*; ~dräkt Paradeanzug *m*③; ~duk (bunte) Tischdecke.
parade, *lit de* Paradebett *n*②pl ①; *ligga på lit de* ~ aufgebahrt sein.
parade'ra *vi.* paradiieren.
para'd-handduk Paradehandtuch *n*④; ~häst Paradepferd *n*②.
paradigm', ~et, ~ Paradigma *n*②, pl. -men.
paradis, ~et, ~ 1. Paradies *n*②. 2. (teat.) Hühnerburg *f*; ~dräkt paradiesische Kleidung; ~frön pl. Paradies-körner *pl.*; ~fågel -vogel *m*③.
paradisisk *a.* paradiesisch.
paradis-korn *se* ~frön; ~äpple *n* Paradiesapfel *m*②.
para'd-marsch Parademarsch *m*③.
paradox' I. *a.* paradox. II. ~en, ~er Paradoxie *f*.
paradoxa'l *a.* paradox.
paradox'-jakt Paradoxensucht *f*; ~jägare Liebhaber von Paradoxen
para'd-rum *n* Prunkzimmer *n*②; ~sång Prunk-, Parade-bett *n*pl.①; ~täckle *n* -bettdecke *f*; ~uniform Parade-uniform *f*, -anzug *m*③; ~värja -degen *m*②.
paraffin, ~et Paraffin *n*②.
parafra's, ~en, ~er Paraphrase *f*.
parafrase'ra *vt.* paraphrasieren.
parafrastisk *a.* paraphrastisch.
paragra'f, ~en, ~er Paragraph *m*①; ~siffra Paragraphen-ziffer *f*; ~tecken *n* -zeichen *n*②; ~vis *ad.* paragraphenweise.
parallaktisk *a.* parallaktisch.
parallax' V ~en, ~er Parallaxe *f*.
paralle'l I. *a.* parallel; *gå* ~i med *gt* (zu) em D. parallel laufen. II. ~en, ~er Parallele *f*; ~afdelning Nebenabteilung *f*, jfr ~klass; ~cirkel Parallelkreis *m*②.
parallelepiped', ~en, ~er Parallelepipedon *n*②, pl. -da.
parallelism', ~en, ~er Parallelismus *m*②.
paralle'l-klass (afdelning i skola) Parallelcötus *m*②, pl. -ten; ~linje Parallellinie *f*.
parallelogram', ~men, ~mer Parallelogramm *n*②.
paralle'l-rörelse parallele Bewegung; ~ställe *n* Parallele *f*; ~trapes Paralleltrapez *n*②.

paralyse'ra *vt.* paralysieren.
paralyse'ring, ~en, ~ar Lähmung *f*.
paralys', ~en Paralyse *f*.
paraly'tisk *a.* paraly'tisch.
paramatta, ~n, -or Halbmerno *m*⑤; ~klädning Halbmerinokleid *n*④.
paranöt, ~en, -ler Parannus *n*③.
paraply', ~n, ~er Regenschirm *m*②; *slå upp* ~t den Regenschirm aufspannen; *slå igen* ~t den Regenschirm zumachen; ~fodra't *n* Schirmüberzug *m*③; ~krycka Schirm-griff *m*②; ~käpp -stock *m*③; ~makare -macher *m*②; ~spröt *n* -rippe *f*; ~stält *n* -halter *m*②.
parasit', ~en, ~er Schmarotzer *m*②; ~växt Schmarotzerpflanze *f*.
parasitisk *a.* parasitisch.
parasoll, ~en, ~er Sonnenschirm *m*②; ~blommig & *a.* doldenblütig.
parasollett', ~en, ~er Sonnenschirmchen *n*②.
parasoll-skaf *n* Sonnenschirmstock *m*③; ~växt & Doldenpflanze *f*.
para't predik. *a.* para't, bereit.
parbladig & *a.* paarblättrig.
parcell', ~en, ~er Parzelle *f*.
parcer pl. Parzen *pl.*
pard † ~en, ~er *se* leopard.
pardo'n, ~en Pardon *m*②.
parenkym, ~et Parenchym *n*②; ~cell Pa-renchymzelle *f*.
parentatio'n, ~en, ~er Parentatio'n *f*.
parente'ra *vi.* eine Trauerrede halten.
parente'ring, ~en, ~ar Trauerrede *f*.
parente's, ~en, ~er Parenthese *f*; *i* ~bei-läufig; ~tecken *n* Einschaltungszeichen *n*②.
parente'tisk *a.* parenthetisch.
pare'ra *vt.* 1. & decken; ~en *stöt* Stoss pa-rieren. 2. (vad) parieren, wetten.
pare'ring, ~en, ~ar 1 & Deckung *f*, Pa-rade *f*. 2. (vad) Wette *f*.
pare't-plåt & Stichblatt *n*④; ~stång & Pa-rierstange *f*.
parfors'-jakt Parforce-jagd *f*; ~ryttare -rei-ter *m*②.
parfvel, ~n, ~lar Bübchen *n*②.
parfy'm, ~en, ~er Parfüm *n*②; ~dosa Par-fümbüchse *f*.
parfyme'ra *vt.* parfümieren.

parfyme'ring, *~en* Parfümierung *f*.
parfy'm-flaska *~n*, *-or* Parfüm-flasche *f*; *~handel* -handlung *f*; *~saker pl.* Parfümerien *pl.*, Parfümwaren *pl.*
pari I. ad. (ad) *~ al pari*. II. *till* *~ al pari*; *under* *~* unter *pari*; *stå öfver* *~* über *pari* stehen.
paria, *~n*, *~s* Paria *m*⑤; *~kast* Kaste der Parias. [figur *f*.]
paria'n, *~en* Paria'n *n*②; *~figu'r* Paria'n-parig *a*. paarig.
pari-kurs Parikurs *m*②; *~värde* *n* Pariberechnung *f*.
Paris np. Paris *n*⑥; *staden* *~* die Stadt *P*; *folket i* *~* die Pariser Bevölkerung.
parisare, *~n*, *~* Pariser *m*②.
pariser-lif *n* Pariser-leben *n*②; *~mod* *n* -mode *f*.
parisisk a. parisisch; *~a* 1. Pariserin *f*. 2. Parivisch *n*③.
parisk a. *~* marmor parischer Marmor.
parite't, *~en* Parität *f*.
park, *~en*, *~er* 1. Park *m*②. 2. *~vagns* *~* Wagenpark *m*②; *~anläggning* Park-anlage *f*; *~träd* *n* -baum *m*③.
parkett, *~en*, *~er* 1. (golf) Parkett *n*②. 2. (teat.) Parkett *n*②.
parkette'ra vt. parkettieren, täfeln.
parkett-golf Parkett-boden *m*②; *~loge* -loge *f*; *~plats* -platz *m*③; *~publi'k* -publikum *n*③.
parkum, *~en*, *~er* Barchent *m*②.
parlament', *~et*, *~* Parlament *n*②.
parlamentarisk a. parlamentarisch.
parlamentarism', *~en* Parlamentarismus *m*⑥.
parlamente'ra vi. parlamentieren.
parlamente'ring, *~en*, *~ar* Parlamentieren *n*②.
parlaments-akt Parlaments-akte *f*; *~bygg-nad* -gebäude *n*②; *~ledamo* -mitglied *n*④.
parlamentä'r, *~en*, *~er* Parlamentär *m*②; *~flagg* Parlamentärflagge *f*.
parlö'r, *~en*, *~er* (bok) Gespräche *pl.*
Parma np. Parma *n*②.
parnass, *~en*, *~er* Parnass *m*②.
parning, *~en*, *~ar* (djurs) Begattung *f*; *~s-tid* Begattungszeit *f*.
parodi', *~en*, *~er* Parodie *f*; *~artad a.* parodienhaft.

parodie'ra vt. parodieren (*~ ~ ~*).
parodisk a. parodisch.
paroll, *~en*, *~er* Parole *f*.
paroxysm', *~en*, *~er* Paroxysmus *m*⑥.
parsläde, *~n*, *~ar* zweispänniger Schlitten *n*②.
part, *~en*, *~er* Teil *m* (äf, sak); jur. *bristande* *~* Streitteil *m*②, Partei *f*.
parterr, *~en*, *~er* Parterre *n*⑥; *~biljett* Parterre-karte *f*; *~plats* -platz *m*③.
parti', *~et*, *~er* 1. Partei' *f*; *taga* *~ för* Partei nehmen für; *taga stilt* *~* eine Partei ergreifen. 2. (gifte) Heirat *f*; *göra ett godt* *~* eine gute Partie machen. 3. *x* *~varor* Partie Waren, Warenposten *m*②; *i* *~* in Parteien; *~anda* Partei-geist *m*④; *~bildning* -bildung *f*; *~chef* -führer *m*②. 4. *~whisi* Whistpartie *f*. 5. (del) Partie *f*.
partici'p(-ium), *~et*, *~* Particip *n*②.
participialkonstruktion, *~en*, *~er* Participialkonstruktion *f*.
participiel a. Participial.
partiel a. partiell.
parti-gångare Parteigänger *m*②; *~handel* Partiewarengeschäft *n*②; *~hö'ding* Rädels-, Partei-führer *m*②.
partikel, *~n*, *~klar* Partikel *f*.
partikularism', *~en* Partikularismus *m*⑥.
partikularist', *~en*, *~er* Partikularist' *m*①.
partikularistisk a. partikularistisch.
partikulä'r a. besondere.
parti'-köp *n* Partieankauf *m*③; *~ledare* Rädelsführer *m*②; *~lidelse* Parteiwut *f*; *~man* Partei-mann *m*④; *~manöver* -machenschaft *f*; *~pris* *n* Partiepreis *m*②; *~sinne* *n* Parteisucht *f*.
partisk a. partei'isch; *~het* Partei'lichkeit *f*.
parti'-skrift Parteischrift *f*; *~strid* -kampf *m*③.
partitiv a. partitiv.
partitu'r, *~et*, *~* Partitur *f*.
parti'-vis *ad.* partieweise; *~vån* Parteigenosse *m*①; *~våsen* *n* Parteiung *f*; *~vra* Parteiwut *f*.
partålg a. zo. paarzehig.
parvagn, *~en*, *~ar* Zweispänner *m*②.
parveny', *~en*, *~er* Parvenu *m*⑤.
parvis I. ad. paarweise. II. *a.* *~* paarig.
pascha, *~n*, *-or* Pascha *m*⑥.

paschalika't, ~et, ~ Paschali'k n⑤.
pasigrafi', ~en Pasigraphie f.
pasigra'fisk a. pasigraphisch.
pask(v)ill, ~en, ~er Pasquill n②; ~skrifvare Schmähschriftenschreiber m②.
passillant', ~en, ~er Pasquillant m①.
pasma I. vt. fitzen. II. ~n, -or Fitze f.
pasman, ~et, ~ se pasma II.
pasmetråd, ~en, ~ar (el. band) Fitze f.
pass, ~et, ~ 1. (trångt ställe) Engpass m③.
 2. (res~) Pass m③.
pass I. mig till ~ mir zupass; göra, komma gn till ~ jm zupass machen, kommen. II. infj. 1. (spel) ich passe. 2. (slut) basta!
passa I. vi. 1. passen, för för, till zu; det ~r mig es passt, (höfves) geizmet mir; han ~r till det er ist dazu geeignet; ~ på klockan auf die Uhr achten; ~ på tiden rechtzeitig sein; ~ tillfälle die Gelegenheit ergreifen; ~ på en plats (där man är) auf einem Platze passen. 2. osp. det ~r som en örfyl es taugt wie Pfeffer an die Milch. 3. ~ ihop zusammenpassen; ~ ihop med gt zu em D. passen; det ~r in på vår tid das passt auf unsere Zeit; ~ på' (komma i tid) pünktlich sein, (ge akt) aufpassen; ~ upp aufwarten, på gn jm, vid bordet bei Tische. 4. (i kortspel) passen; alla ~ man passt herum. II. vt. 1. ~ ihop zusammenpassen; ~ in gt i gt et. in et. (ack.) einpassen. 2. F ~ gn aufwarten. 3. (jakt) ~ (hare) den Hunden das Jägerrecht geben.
passa'bel a. leidlich.
passa'd, ~en, ~er Passatwind m②; ~bälle n Zone der Passate; ~vind Passat m②.
passage, ~n, ~r Passage f; nordost~n die Nordostdurchfahrt; ~instrument n Passageninstrument n②.
passage'rare, ~n, ~r Passagier m②, (i båt, vagn äf.) Insasse m①; ~afgiit Passagier-geld n④; ~biljet' -billet n②; ~båt-schiff n②; ~lista -zettel m②; ~trafik Reisendenverkehr m②; ~ångare Passagierdampfer m②.
passande a. passend, geeignet, till zu, för mig mir.
passare, ~n Zirkel m②, Kreiszieher m②; ~ben n Zirkelschenkel m②.
passera I. vi. (hända) passieren; låta gt ~

et. hingehen lassen. II. vt. ~ bron die Brücke passieren.
passer'ring, ~en, ~ar Passieren n②.
passer'kort n Passierschein m②.
pass-gång Passgang m③; ~gångare Zelter m②, Passgänger m②.
passio'n, ~en, ~er Leidenschaft f; sjä ~ för gt in Leidenschaft für et. geraten.
passione'rad a. leidenschaftlich, passioniert.
passion's-blomma & Passio'nsblume f; ~fri a. leidenschaftsfrei; ~historia Passio'ns-geschichte f; ~predikan -predigt f; ~spel n -spiel n②; ~vecka -woche f.
passiv a. passiv.
passiva pl. Passiva pl.
passiv-bildning, ~form Leideform f.
passivite't, ~en Passivität f.
passkarta, ~n, -or Passkarte f.
passlig v. passend.
passning, ~en, ~ar Passen n②.
passopp F ~en Piccolo m⑤, Aufwärter m②.
passpo'al, ~en, ~er Paspel f, Litze f, äf. t. passväng, ~et Passzwang m②.
passus, ~, ~ Passus m①.
pasta, ~n, -or Pasta f.
pastej', ~en, ~er Pastete f; ~bagare Pasteten-bäcker m②; ~deg -teig m②.
pastell, ~en, ~er Pastell n③; ~färg Pastell-farbe: ~krita Farbstift m②; ~målare Pastell-maler m②; ~målning -malerei f; ~porträtt n -bild n④.
pasteurise'ra vt. pasteurisieren.
pastilj', ~en, ~er Pastille f; ~ask Pastillendose f.
pastor, ~n, -o'rer 1. Pfarrer m②. 2. (titel) Pastor m②pl. ①; vice ~ Vikar m②.
pastora'l a. pastora'l; ~examen Pastorprüfung f; ~teologi' Pastoraltheologie f; ~vård Pastoralien pl.
pastora't, ~et, ~ Pfarre f; ~s-adjunkt Pfarrverweser m②.
pastors-adjunkt Hilfsprediger m②; ~boställe n Pfarrei f; ~expeditio'n Pfarramt n④ (Amtszimmer).
pasto'rska, ~n, -or Frau Pastor, Pasto'rin f.
pastors-ämbete n Pfarramt n④.
pata, ~n, -or Lachwehr f.
pate'n, ~en, ~er Patene f.

patent', ~et, ~ Patent *n* ② ~ansökan Patent-gesuch *n*; ~bref *n* -brief *m* ②; ~byrå -bureau *n* ⑤.

patente'ra vt. patentieren.

patent'-innehavare Patent-inhaber *m* ②; ~lag -gesetz *n* ②; ~lös *n* -schloss *n* ④; ~medici'n Geheimmittel *n* ②; ~olja Harzöl *n* ②; ~rätt Patentrecht *n* ②; ~sammel feiner baumwollener Samt *z*; ~skydd *n* Patentschutz *m* ②; ~tid -zeit *f*.

pater, ~n, -trar Pater *m* ②.

paternoster, ~, ~ Paternoster *n* ②; ~verk *n* Paternosterwerk *n*.

pate'tisk a. pathetisch.

patiens', ~en, ~er Patiencespiel *n* ②; lägga ~ Patience legen; ~kort *n* Patiencespiel-karte *f*.

patient', ~en, ~er Patient' *m* ①.

patient'ia *z* ~n englischer Spinat *z* (ru-mex patientia).

patina, ~n Patina *f*, Edelrost *m* ②.

patolo'g, ~en, ~er Patholo'g *m* ①.

patologi', ~en Pathologie *f*.

patolo'gisk a. pathologisch.

patos *n* Pathos *n* ②.

patrask', ~et, ~, ~söje *n* Bagage *f*.

patriark', ~en, ~er Patriarch *m* ①.

patriarka'list a. patriarchalisch.

patriarka'lkors, ~et Patriarchenkrenz *n* ②.

patriarka't, ~et, ~ Patriarcha't *n* ②.

patri'cier, ~n, ~ Patri'zier *m* ②.

patri'cisk a. patri'zisch.

patrio't, ~en, ~er Patriot *m* ①.

patrio'tisk a. patriotisch.

patriotism', ~en Patriotismus *m* ②.

patro'n, ~en, ~er 1. (landbrukare, titel) Öko-no'm *m* ①, (godsägare) Gutsbesitzer *m* ②. 2. (handlande) Kaufmann *m* ④; F (för biträden) ~en der Prinzipal *z*, F der Alte *z*. 3. (helgon) Patro'n *m* ②. 4. F rolig ~ lustiger Bruder *z*. 5. T (gevärs-) Patrone *f*; skarp ~ scharfe Patrone; lös, blind ~ Platzpatrone; (kanon-) Kartusche *f*; (mönster) Schablone *f*, Patrone *f*.

patrona'tsrätt, ~en Patronatsrecht *n* ②.

patrone'l a. dem Patronus unterstehend.

patrones'sa, ~n, -or 1. Frau des Gutsbesitzers. 2. Beschützerin *f*.

patro'n-hylsa *z* Patronenhülse *f*; ~kök *z* *n* Patronentasche *f*; ~taska se ~kök.

patronus, ~, ~ Patro'n *m* ②.

patro'n-utdragare *z* Auszieher *m* ②, Extraktor *m* ②pl. ①; ~väska Patronentasche *f*.

patrull', ~en, ~er Patrouille *f*; F då stötte han på ~ da kam er schön an; ~befälhavare *z* Patrouilleführer *m* ②; ~båt *z* *z* Schiff zum Sicherheitsdienst.

patrulle'ra vi. patrouillieren.

patrull-karl Patrouilleur *m* ②; ~manskap *n* Feldwache *f*.

patschuli, ~n Patchouli *n* ⑤; ~doft a Patchouliduft *m* ③; ~doftande a. patchouliduftend.

patt oböjdt pred. a. patt; ~ställning Patt-stellung *f*.

Paula *fp*. Paula *f*.

Paulina *fp*. Pauline *f*.

paulu'n, ~en, ~er 1. Betthimmel *m* ②. 2. ~säng Himmelbett *n* ②pl. ①.

pauperism', ~en Pauperismus *m* ②.

paus, ~en, ~er Pause *f*.

pause'ra vi. pausieren.

paus-papper *n* Bausepapier *n* ②; ~tecken *n* Zeichen für die Pause.

paviljong', ~en, ~er 1. Seitenbau *m* ②; (lust-hus) Pavillon *m* ⑤. 2. (sjukhus) Baracke *f*; ~byggnad Baracke *f*; ~system *n* Barackensystem *n* ②.

pax *infj*. (barnlek) frei.

pedago'g, ~en, ~er Pädago'g *m* ①.

pedagogi', ~en, ~er Progymnasium *n* ②, pl. -ien.

pedagogi'k, ~en Pädago'gik *f*.

pedagogisk a. pädago'gisch.

peda'l, ~en, ~er Pedal *n* ②; ~harpa Pedal-harfe *f*; ~register *n* Pedalregister *n* ②.

pedant', ~en, ~er Pedant *m* ①.

pedanteri', ~et, ~er Pedanterie *f*.

pedan'tisk a. pedantisch.

pedell', ~en, ~er Famulus *m* ②, pl. -i, Pedell *m* ①; förste ~ Oberpedell.

pediatri'k, ~en Pädiatrie *f*.

pedia'trisk a. pädia'trisk.

pedometer, ~n, -trar Pedome'ter *m* ②.

pegamo'id, ~en Pegamoi'dleder *n* ②.

pega's, ~en, ~er Pegasus *m* ②; bestiga ~en den Pegasus besteigen; ~ridt Besteigen des Pegasus, Dichterflug *m* ③.

pegel, ~n, -glar Pegel *m* ②.

peignoir, ~en, ~er Damenmorgenrock m②.

pejla † vt. peilen.

pejling † ~en, ~ar Peilung f.

pejl-kompass † Peil-kompass m②; ~skifva -scheibe f.

peka vi. 1. ~ på en sak auf eine Sache deuten, zeigen; ~ Angret åt gn mit dem Finger auf jn zeigen; ~ finger åt gn mit Fingern auf jn zeigen; klockan ~r på ett die Uhr weist (zeigt) auf eins; gå dit näsan ~r der Nase nachgehen. 2. noga ~ ut gn jn genau bezeichnen; ditåt ~r det so wird es kommen.

pekfinger, ~n, -grar Zeigefinger m②.

pekning, ~en, ~ar Deuten n②.

pekoral, ~et, ~ier Geschreibsel n②.

pekorallie-samling Quatschkollektion f.

pekoralist, ~en, ~er Quatschmichel m②.

pek-pinne, ~sticka Zeigestab m③.

pekuniär a. pekuniär.

pelare, ~n, ~ Säule f, Pfeiler m②; ~bas Pfeilersockel m②, Säulenfuss m③; ~bord n Pfeilertisch m③; ~galleri' n Säulengallerie f.

pelargo'nia † ~n, -or Pelargo'nie f; ~grupp Pelargoniengruppe f.

pelar-gång Säulen-gang m③; ~helgon n -heiliger ②; ~hufvud n -kopf m③; ~kapitä't n -knauf m③; ~ordning -ordnung f; ~rad -reihe f; ~sal -halle f; ~skaff n -schaft m③; ~stod -standbild n④.

pelasger, ~n, ~ Pelasger m②.

pelasgisk a. pelasgisch.

peleri'n, ~en, ~er Pelerine f.

pelika'n, ~en, ~er Pe'likan m②; ~lång V med. Pe'likan m③.

pell, **pels** se päll, päls.

pen T ~en, ~ar Pinne f.

penalism, ~en Pennalismus m②.

pena'ter, pl. Pena'ten pl.

pendang, ~en, ~er Pendant n②, Gegenstück n②.

pendel, ~n, -dlar Pendel m②; ~rörelse Pendel-bewegung f; ~slag n -schlag m③; ~stäng -stange f; ~svängning -schwingung f; ~ur n -uhr f.

pendyl, ~en, ~er Stand, Hänge, Stutzuhr f; ~bord n Tisch für die Standuhr; ~fodra't n Stutzuhrfuttural n②.

pengar, ~na pl. Geld n④; jämna ~gerades Geld; få sina ~ igen wieder zu seinem Geld kommen; ha ~ sons gräs Geld wie Heu haben; leva på ~ von Geld leben; skaffa ~ Geld aufreiben; vända gt till ~ et, zu Geld machen.

penitens', ~en Sühne f, Busse f; ~tid Busszeit f.

penitentiär-kongress Kongress für das Gefängniswesen n②.

penjoir se peignoir.

penna, ~n, -or 1. (skrif-) Feder f. 2. zo. (i vinge) Schwinge f.

penn-ast Pennal n②; ~drag n Feder-strich m②; ~fej'd -krieg m②; ~fjäder zo. Schwingen f; ~fist Stahlfeder f; ~fodra'l n Federbüchse f; ~fäktare -fechter m②; ~fäktarin n -fuchseri f.

pennalism, ~en se penalism.

penni, ~n, ~ Penny m⑤.

penning, ~en, ~ar 1. Geldstück n③; osp. ~en reger'ar världen Geld regiert die Welt. 2. ~ar, pengar Geld n④; leva på sina ~ar von seinem Gelde leben.

penning-aristokrät Geld-aristokrat m①; ~aristokrati' -aristokratie f; ~belöning -belohnung f; ~bidrag n -beitrag m③; ~bref n -brief m②; ~brist -mangel m②; ~böter pl. -strafe f; döma till ~böter in eine -strafe nehmen; ~dryg a. geldstolz; ~furste Geldfürst m①; ~gräs † n Pfeinnigkraut n④ (thlaspi); ~hjälp Geld-hilfe f; ~karl -mann m④; ~kista -kiste f, -kasse f; ~knpa -klemme f, -verlegenheit f; ~län n -anleihe f; ~marknad -markt m③; ~medel n -mittel n②; ~placering Geld-, Kapital-anlage f; ~pung Geld-beutel m②; ~påse -sack m③; ~stock -vorrat m③; ~ställning -stand m③; ~tillgång -vorrat m③; ~summa -summe f; ~verk n Finanzbehörde f; ~värde n Geldwert m②; ~väsen n -wesen n②.

penn-knif Feder-messer n②; ~krig n -kampf m③; ~låda Pennal n②, Federbüchse f; ~ritning Feder-zeichnung f; ~skaft n -halter m②; ~spets -spitze f; ~ställ n -träger m②.

Pennsylvanien np. Pennsylvania n②.

pennsylvanier, ~n, ~n Pennsylvanier m②.

pennsylvanisk a. pennsylvanisch.

penn-teckning Feder-zeichnung f; ~torkare -wischer m②.

pensé, *~en*, *~er* Pensée *n*⑤; *~sägad a.* pensée, dunkellila.

pensel, *~n*, *~slar* Pinsel *m*②; *~drag n* Pinselstrich *m*②; *~öring -führung f*; *~hylla -fach n*④; *~kopp -wascher m*②; *~lida -kasten m*②; *~skafi n -griff m*②.

pensio'n, *~en*, *~er* 1. Pension *f*, Ruhegehalt *n*②; *så ~* mit Pension abgehen; *ha ~* in Pension sein. 2. (expektanslön) Wartegeld *n*②. 3. (inackordering; stället) Pension *f*; *half ~* halbe Pension; (skola, flick-~ äf.) Pensionat *n*②; *Kostschule f*; *sätta gn i ~* in ein Pensionat geben; *vara i ~* in Pension sein.

pensiona't, *~et* Hotel mit Pension.

pensione'ra *vt.* pensionieren.

pensione'ring, *~en*, *~ar* Pensionierung *f*.

pensio'ns-afgift Pensionsbeitrag *m*③; *~anstalt -kasse f*; *~belopp n* Ruhegehalt *n*②; *~berättigad a.* pensionsberechtiget; *~bref n* Pensionierungsbrief *m*②; *~flicka* Schulmädchen *n*②; *~fond* Pensionsfond *m*⑤; *~inrättning -kasse f*; *~kamra't* Schulfreundin *f*; *~kassa* Pensionskasse *f*; *~rätt -be-rechtigung f*; *~tagare -empfänger m*②; *~vården n -wesen n*②; *~vård* Pensionierungs-alter *n*②.

pensionä'r, *~en*, *~er* Pensionär *m*②.

pensla *vt.* pinseln; *~ på' huset med rött* das Haus rot anpinseln; *~ öfver* überpinseln, bestreichen.

pensum, *~*, *~a* Pensum *n*, *pl. -a*.

pentago'n, *~en*, *~er* Pentagon *n*②.

pentagram', *~mel*, *~* Pentagramm *n*②, Drudenfuss *m*③.

pentameter, *~n*, *~trar* Pentameter *m*②.

pentateuk, *~en* Pentateuch *m*②.

penteri', *~et*, *~er* Pantry *n*⑤.

penultima, *~n* Pänultima *f*.

peppar, *~n* Pfeffer *m*②; *~buske* Pfefferstrauch *m*③; *~dosa -büchse f*, -streuer *m*②;

*~kaka -kuchen m*②; *~kaksdeg -kuchenteig m*②; *~korn n -korn n*④; *~kvarn -mühle f*.

pepparling *~* *~en*, *~ar* Pfefferling *m*②.

peppar-mynta *~* Pfefferminze (mentha piperrita); *~nöt* Pfeffernuss *f*③.

pepparrot *~* *~n* Meerrettich *m*②.

pepparrots-kött *n* Suppenfleisch mit Meerrettichsauce; *~sås* Meerrettichsauce *f*.

peppra *vt.* pfeffern.

pepsi'n *V ~en* Pepsi'n *n*②.

pepto'n *V ~en* Pepto'n *n*②.

Per *mp.* Peter *m*②; *~ och Pål* Hinz und Kunz.

per *prep.* *x* per; *~ kassa* per Kassa.

percheron-häst Percheron *m*⑤.

peremto'risk *a.* peremto'risk.

père noble Heldenvater *m*②, behäbiger Vater *~*.

perenn' *~a.* perennierend.

perenne'ra *~* *vt.* perennieren.

perfekt' *a.* perfekt', vollkommen.

perfekt, *~et*, *~* Perfekt *n*②; *~form* Perfektform *f*; *~stam -stamm m*③.

perfi'd *a.* perfid, tückisch.

perfidite't, *~en* Perfidie *f*.

perforatio'n, *~en*, *~er* Perforatio'n *f*.

perfore'ra *vt.* perforieren.

perfore'ring, *~en*, *~ar* Perforieren *n*②.

pergament', *~et*, *~* Pergament' *n*②.

periferi', *~n*, *~er* Peripherie *f*.

perife'risk *a.* periphe'risk.

perifra's, *~en*, *~er* Periphrase *f*.

perifrastisk *a.* umschreibend.

Perikles *mp.* Perikles *m*⑤.

periko'p, *~en*, *~er* Perikope *f*.

perime'ter *V ~*, *~trar* Perimeter *m*②.

perio'd, *~en*, *~er* Perio'de *f*; *~byggnad* Periodenbau *m*②.

perio'disk *a.* perio'disch.

perio'd-supare Quarta'lsäufser *m*②.

perio'dvis *ad.* perio'disch.

peristal'tisk *a.* peristal'tisch.

peristy'l, *~en*, *~er* Peristyl *n*②.

perka'l, *~en*, *~er* Perka'l *m*②.

perkussio'ns-gevär *n* Perkussio'ns-gewehr *n*②; *~hammare -hammer m*②; *~ljud n* -schall *m*②; *~rör* *~n* Schlagröhre *f*; *~ton* Perkussionsschall *m*②.

perkute'ra *vt.* perkutieren.

perla *se pärla*.

perm *se pärm*.

permanent' *a.* permanent.

permille-afgift Per mille-Gebühr *f*.

permisk *V a.* permisch.

permissio'n, *~en* Urlaub *m*②; *ha ~* auf Urlaub sein.

permissio'ns-ansökan Urlaubs-gesuch *n*②; *~dag -tag m*②; *~sedel -karte f*, -schein *m*②;

~tid -zeit f.

permitte'ra *vt.* beurlauben.
permitte'ring, *-en*, *-ar* Beurlaubung *f*.
perpendi'kel, *-n*, *-klar* Perpendikel *n*②.
perpendikulä'r *a.* perpendikulä'r.
perpetue'l, *a.* perpetuell.
perpetuum mobile Perpetuum mobile *n*.
perplex' *a.* perplex'.
perrong', *-en*, *-er* Bahnsteig *m*②; *-biljett* Bahnsteigkarte *f*.
pers *se* *pärs*.
persedel, *-n*, *-dalar* 1. Kleidungsstück *n*②;
 ② Bekleidungsstück. 2. F Persönnen *n*②;
-sförråd ③ *n* Vorrat zur Bekleidung,
 Kompaniekammer *f*; *-ränta* ③ Beklei-
 dungsgebühr *f*.
perser, *-n*, *-er* Perser *m*②; *-krig* *n* Perser-
 krieg *m*②.
Perseus *mp.* (stjärnbild) der Perseus ①.
persia'n, *-en* (pälsskinn) Persianer *m*②.
Persien *np.* Persien *n*②.
persienn, *-en*, *-er* Zug-, Holz-jalousie *pl.*;
-fabrik Jalousien.fabrik *f*; *-ribba* -brett-
 chen *n*②; *-snöre* *n* -schnur *f*③; *-spjåle*
 -platte *f*, -stäbchen *n*②.
persiflage, *-l*, *-r* Persiflage *f*.
persifle'ra *vt.* persiflieren.
persifle'ring, *-en* Persiflage *f*.
persika, *-n*, *-or* Pfirsiche *f*.
persike-träd Pfirsichbaum *m*.
persiko-likör Persiko *m*⑤.
persilja, *-n* Petersilie *f*; *prata* *~* kohlén.
persilje-blad *n* Petersilienblatt *n*④; *-prat*
F *n* Kohl *m*②; *-sås* Sauce mit Petersilie.
persisk *a.* persisch.
persiska *a.* I. *-n*, *-or* Perserin *f*. II. (språk)
 Persisch *n*②.
Persius *mp.* Persius *m*②.
persmäsä, *-n* Petersmesse *f* (29. Juli in
 Karlstad).
pers'o'n, *-en*, *-er* Person *f*; *i egen* *~* in
 Person; *min ringa* *~* meine Wenigkeit;
furstlig *~* Fürstlichkeit *f*.
persona'l, *-en* Persona'l *n*②.
persona'llier *pl.* (vid graf) Gedächtnisrede *f*.
persona'l-kännedom Personenkenntnis *f*②;
-pronomen *n* persönliches Fürwort *n*④.
pers'o'n-befordran Personenbeförderung *f*.
personel *a.* Personal.
personifie'ra *vt.* personifizieren.
personifikatio'n, *-en* Personifikation *f*.

pers'o'nlig *a.* persönlich.
pers'o'nligen *ad.* persönlich, in Person.
personlighet, *-en*, *-er* Persönlichkeit *f*.
personlighets-princip Persönlichkeitsprin-
 cip *n*②.
pers'o'n-namn *n* Personennamen *n*②.
perspekti'v, *-et*, *-r* Perspektive *f*; *i fågel* *~*
 aus der Vogelperspektive.
perspekti'visk *a.* perspekti'visch.
perspekti'v-lära Lehre von der Perspekti-
 tive; *-målning* Perspektivmalerei *f*; *-teck-
 ning* perspektivisches Bild ④.
persvade'ra *vt.* persuadieren.
persvade'ring, *-en*, *-ar* Überrede'ng *f*.
perta, *-n*, *-or*, *perstikka* Kienspan *m*③.
perturbatio'n *V* *-en*, *-er* Störung *f*; *-s-
 teori'* *V* Störungstheorie *f*.
Pe'ru *np.* Peru *n*②.
perua'n, *-er* Perua'ner *m*②.
perua'nsk *a.* perua'nisch.
peru-balsam Perubalsam *m*②.
Perugia *np.* Perugia *n*②.
Perugino *mp.* Perugino *m*⑤.
peru'k, *-en*, *-er* Perücke *f*; *-makare* Pe-
 rückenmacher *m*②; *-stil* Zopfstil *m*②; *-
 stock* Perückenstock *m*③, *F* alte Perücke.
pervers *a.* pervers.
perversite't, *-en* Perversität *f*.
pese'ta, *-n*, *-s* Peseta *f*⑤.
pessimism', *-en* Pessimismus *m*②.
pessimist', *-en*, *-er* Pessimist *m*①.
pessimistisk *a.* pessimistisch.
pest, *-en*, *-er* Pest *f*; *insjuknande i* *~* Pester-
 krankung *f*; *-artad* *a.* pestilenzialisch;
-bakte'rie Pest-bakterie *f*; *-böld* -beule *f*;
-epidemi' -seuche *f*.
pestilens', *-en*, *-er* Pestilenz *f*; *-rot* ③
 Pestwurz *f* (petasites).
pestilentie, *-n*, *-r* Pestilenz *f*.
pest-luft Pestluft *f*; *-sjuk* *a.* pestkrank; *-
 smitta* Pestansteckung *f*; *-smittad* *a.* mit
 der Pest behaftet; *-ört* *se* *-rot*.
pet, *-et* Puzeln *n*②, *F* (prov.) Petern *n*②.
peta I. *vt.* I. antippen, stechen; *~ härt på*
gt. zertreten; *~ tänderna* die Zähne
 (aus-)stochnern; *~ bort, fram gt* (mit dem
 Stock, Finger) weg-, hervor-schieben; *~
 igenom gt* et. durchstechen; *~ in* her-, hin-
 einschieben; *~ n.d.* niederschieben; *~ till*
 antippen, (häufig) stupfen; *~ undan* *se* *~*

bort. 2. (lek) ~ boll Käsejunge (spielen). II. vi. ~ på, i gt an, in em D. herumstochern; ~ med gt an em D. puseln, herumbasteln, F petern; ~ på gt, ~ till gt et. antippen.

petard, ~en, ~er Petarde f.

Peter mp. Peter m².

peterspenning, ~en Peterspfennig m².

petgöra, ~t Basteln n².

petig a. zierhaft; ~het Ziererei f.

petit, ~en, ~er typ. Petit f; ~ess' Kleinlichkeit f.

petition, ~en, ~er Bittschrift f; ~ till riksdagen Petition an den Reichstag.

petitione'ra vi. ~ hos gn bei jm eine Bittschrift einreichen; ~ om gt um et. nachsuchen, petitionieren.

petitio'ns-lista Petitions-liste f; ~rätt-recht n²; ~väg -weg m².

petitionä'r, ~en, ~er Bittsteller m², -in f.

petning, ~en, ~ar Tippen n², Stechen n², Stochern n², (i elden) Schüren n²; jfr peta.

petrifice'ra vt. petrifizieren.

petrifice'ring, ~en, ~er Petrifikatio'n f.

petrifica't, ~et, ~ Versteinerung f.

petrogra'f, ~en Petrographie f.

petrogra'fisk a. petrographisch.

petroleum, ~let Petroleum n²; ~fat n Petroleum-fass n⁴; ~källa -quelle f; ~ångare -dampfer m².

petrolö's, ~en, ~er Petroleuse f.

Pfalz np. die Pfalz.

pfalzgre'f a. pfalzgräflich.

pfalzgre'fskap, ~et, ~ Pfalzgrafschaft f.

pfalzgre'fve, ~n, ~ar, ~inna Pfalzgraf m¹.

pi V ~et, ~n Pi n².

Pia fp. Pia f.

pianino, ~t, ~n Klavier n².

pianissimo I. ad. pianissimo. II. ~t, ~n Pianissimo n².

pianist, ~en, ~er Klavierspieler m².

pia'no I. ~t, ~n Klavier n²: spela ~ Klavier spielen; ~t som hon spelar på das K. das sie spielt; sätta sig vid ~t sich an das K. setzen. II. ad. ♪ piano.

pia'no-ackompanjemang n Klavier-begleitung f; ~fabrik -fabrik f; ~fabrikant -fabrikant m¹; ~forte pianoforte n²; ~klink n Klavier-klimperi f; ~k'inkare -klimperer m²; ge ~lektioner -stunden geben; ~nummer n

-nummer f; ~skola -schule f; ~spel n -spiel n²; ~spelare -spieler m²; ~spelling -spielen n²; ~stol -sessel m²; ~stämmare -stimmer m²; ~stämmning -stimmung f; ~tangent' Taste am Klavier; ~utdrag' n Klavierauszug m³; ~virtuo's -virtuos m¹.

piaster, ~n, ~ Piaster m².

pick och pack, med ~ mit Sack und Pack.

picka vi. picken; uret ~r die Uhr pickt; ~ på gt et. anpicken.

pickande, ~t Picken n².

pickelhufva, ~n, ~or Pickelhaube f.

pickelhäring, ~en, ~ar Pickelhering m².

pickels uan art. Pickles pl.

pickhågad a. ~ på gt auf et. (ack.) erpicht.

picknick, ~en, ~er Picknick n².

pickola'föjt, ~en, ~er Pickelflöte f.

piedestal, ~en, ~er Piedestäl n².

piete't, ~en Pietät f.

piete'ts-full a. pietätsvoll; ~känsla Pietäts-rücksicht f.

pietism, ~en Pietismus m².

pietist, ~en, ~er Pietist m¹.

pietistisk a. pietistisch.

piff 1. se paff. 2. Chik m²; det är ~ i honom er hat Schneid.

piffig a. chik.

plga, ~n, ~or Magd f³, Dienstmädchen n².

plg-faso'ner pl. Dienstmädchenmanier f.

plgg, ~en, ~ar Zapfen m².

plgg a. munter.

plgga vt. ~ upp ermuntern.

plgg-haj zo. Dornhai m² (acanthias); ~svin n zo. Stachelschwein m²; ~var zo. Steinbutt m² (rhombus maximus).

plg-kammare Mädchenkammer f, Mägestube f; ~lock n, ~locka Quetschorgel f, Harmonika f; ~lön Magdlohn m³.

pigment, ~et, ~ Pigment n².

pig-sjuka F Unwohlsein n²; ~stafning Dienstbotenorthographie f; ~syssla Mädchenbeschäftigung f; ~tjusare F Schwerenöter m²; ~tjänst Mägdendienst m².

pik, ~en, ~ar 1. Spitzwort n², Spitze f; det var en ~ åt dig das ist auf dich gespitzt. 2. x Pike f. 3. z Piek f, (i förn) Vorpiek, (akter) Hinterpiek, (på gaffel) Piek m².

pika vt. ~ gn auf jn sticheln.

pikant a. pikant; ~het Pikanterie f.

piké, ~en, ~er 1. Piqué m². 2. (spel) Pi-

pino-historia Passionsgeschichte *f*; ~medel *n*
 Folter-werkzeug *n*②; ~redskap *n*-gerät *n*②;
 ~rum *n* Marterkammer *f*.
pinsam *a.* peinlich; ~het Peinlichkeit *f*.
pinsback, ~en Pinchbeck *n*②; ~s-ur *n* Uhr
 von Pinchbeck.
pintcher, ~n, ~ Pinscher *m*②.
pion, ~en, ~er Pfingstrose *f*; ~röd *a.* rot
 wie die Pfingstrose.
pioniär, ~en, ~er Pionier *m*②; ~kompani'
 ~ *n* Pionier-kompanie *f*; ~trupp-truppe *f*.
pip, ~en, ~ar (å pust etc.) Düse *f*, (å te-
 kaffe-kanna etc.) Schnabel *m*②, Ausguss *m*③,
 F Tülle *f*.
pip, ~et, ~ 1. (fågels ljud) Piepen *n*②, Quie-
 ken *n*②, (ångbåts) Pfiff *m*②. 2. (stick)
 Tipp *m*②.
pipa, ~n, ~or 1. (rök~, blå~) Pfeife *f*; röka
 en ~ aus einer Pfeife rauchen; längskastad
 ~ langberohrte Pfeife; dansa efter gns ~
 nach js Pfeife tanzen; stoppa ~n i sücken
 die Pfeife einstecken. 2. (ångbåts~) Dampf-
 pfeife *f*; automobil~ Huppe *f*. 3. (rör) Röhre
f; ben~ Beinröhre; blås~ Blaserohr *n*②.
pipa (*pep*, *pipit*) I. *vi.* (som fågel) piepen,
 piepsen, (barn) quieken. II. *vt.* 1. (veckla)
 rund fälteln. 2. (sticka) tippen.
pipa, ~n, ~or zo. Pipa *f* (pipa).
pipare, ~n, ~ zo. Regenpfeifer *m*② (chara-
 drier).
pipett, ~en, ~er Pipette *f*.
pip-has (hästsjukdom) Piephacke *f*; ~hufvud
 ~ Pfeifen-kopf *m*③; ~hylla -brett *n*④.
pipig *a.* 1. röhrig. 2. löcherig. 3. (röst) pie-
 pig, quiekig.
pip-krage Kragen mit Röhrenfalten; ~lekare
 † Pfeifer *m*②; ~lera Pfeifen-erde *f*; ~lock
 ~n -deckel *m*②; ~munstycke *n* -spitze *f*.
pipning, ~en (å krage) Tollfalten *pl*; ~s-
 järn *n* Tolleisen *n*②.
pip-olja Tabakseife *f*.
pippling, ~en, ~ar (apple) Peperling *m*④.
pip-rensare Pfeifenräumer *m*②.
pips, ~en (hönssjukdom) Pips *m*②.
pip-skaft *n* Pfeifenrohr *n*②; ~skägg *n* Spitz-
 bart *m*③; ~slang Pfeifen-schlauch *m*③;
 ~snodd -schnur *f*③; ~tång (för pipkrage)
 Toll, Rund-eisen *n*②.
pir, ~en, ~ar Mole *f*; ~hufvud *n* Molenende
*n*②pl.①.

pira't, ~en, ~er 1. Pirat *m*①. 2. (väska) Ar-
 beits tasche *f*.
Pireus *mp.* Piräus *m*②.
pirk, ~en, ~ar (fiskdon) Paternosterangel *f*.
pirka *vt.* mit Paternosterangel fischen.
piro'g, ~en, ~er Piroge *f*.
pirra, ~n, ~or Drehwürfel *m*②.
piruett, ~en, ~er Pirouette *f*.
pirum *F* oböjdt *a.* bezechet, betipst.
piräl, ~en, ~ar zo. Inger *m*② (myxine).
pirögd *a.* grelläugig.
pisang, ~en, ~er Pisang *m*⑤; ~blad *n* Pi-
 sang-blatt *n*④; ~träd *n* -baum *m*③...
pisé, ~en Pisébau *m*②.
pisk, ~et Prügel *pl*; slå ~ Schläge bekom-
 men; ge *gn* ~ *jn* hauen.
piska, ~n, ~or 1. Peitsche *f*; smällande med
 ~n Peitschenknallen *n*②. 2. (rid~) Wippe
f, Reitpeitsche *f*. 3. (hår~) Zopf *m*③.
piska *vt.* 1. peitschen; ~ *gn* *jn* hauen; ~
 på ~ *gn*, ~ upp *gn* *jn* ausklopfen, durch-
 hauen, durch'peitschen; ~ (ur) kläder Klei-
 der ausklopfen.
pisk-balkong (äf. *dorstbalkong*) Wäschebalkon
*m*⑤; ~käpp (för mattor etc.) Klopfer *m*②.
piskning, ~en, ~ar Ausklopfen *n*②, äf. *fig.*
pisk-rapp *n* Peitschenhieb *m*②; ~rotting
 Klopfpfeitsche *f*; ~skaft *n* Peitschen-stiel
*m*②; ~smäll -knall *m*②.
pisk-snurra Peitschkreisell *m*②; ~snärt Peit-
 schenschnur *f*③.
piss, ~en Pisse *f*.
pissa, *vi.* *vt.* pissen.
pissoar, ~en, ~er Pissoir *n*④.
pistacie ~ ~n, ~er Pistacie *f*.
pistill, ~en, ~er Pistill *n*②, Stempel *m*②.
pisto'l, ~en, ~er 1. Pistole *f*. 2. (mynt) Pi-
 stole *f*; ~duell Pistolen-duell *n*②; ~hölster
 ~n -halfter *f*; ~kolf -griff *m*②, -kolben *m*②;
 ~kula -kugel *f*; ~mynning -mündung *f*; ~
 skott ~n -schuss *m*③; ~skytt -schütze *m*①;
 ~smed -schmied *m*②.
pistong, ~en, ~er 1. (instrument) Piston *n*⑥.
 2. T (ängm.) Dampfkolben; ~kanna T Dampf-
 kolben *m*②; ~stång T Kolbenstange *f*.
pitprops, ~en, ~ Holzstütze *f*.
pitschaft, ~et Petschaft *n*②.
pittoresk *a.* malerisch, pittoresk.
pjaffera *vi.* piaffieren.
pjask, ~et 1. Schund *m*②. 2. se *pjasker*.

plasker, ~n, ~ Matz m②. [lich.
plaskig a. (sak) schäbig, lumpig, (eljes) däm-
pjederal se *piederal*.
pjes se *pjäs*.
pjoller, -lret Faselei f, Geplapper n②.
pjollra vi. lallen, faseln; ~re Faselhans
 m①, Plapperer m②.
pjollrig a. faselig, plapperig; ~het Faselei
 f, Plapperhaftigkeit f.
pjosk, ~et Pimpelei f.
pjoska vi. pimpeln; ~ bort gossar Knaben
 verpimpeln; ~ med gn'jn verhätscheln.
pjosker, ~n Faselhans m①, Schmachtlap-
 pen m②, Gimpel m②.
pjoskig a. läppisch, gimpelhaft; ~het Fa-
 selhaftigkeit f, Albernheit f.
pjunk, ~et Quengelei f, Pimpelei f.
pjunka vi. quengeln, piepen, pimpeln.
pjunkig a. piepig, pimpelig; ~het se *pjunk*.
pjåk, ~et Pimpelei f.
pjåka vi. pimpeln; jfr *pjunka*.
pjåker, ~n Quengler m②, Pimpellise f.
pjåkig a. läppisch; ~het läppisches Wesen.
pjäs, ~en, ~er Stäck m②.
pjåxa, ~n, -or Schnürstiefel m②.
place'ra vt. 1. x anbringen. 2. (person) un-
 terbringen, 3. (lågga) hin-legen, -stellen.
place'ring, ~en, ~ar 1. x Anbringung f.
 2, 3. Placement n③.
pladask, intj. ad. plauz, kladderadatsch,
 plumps.
pladder, -dret Geplauder n②.
pladderaktig a. plauderhaft; ~het Plauder-
 haftigkeit f.
pladder-sjuk a. plapperig; ~sjuka Plapper-
 haftigkeit f; ~taska F Plaudertasche f.
pladdra vi. vt. plappern; ~ efter gt et. nach-
 plappern; ~ om gt för gn jm et. vorplau-
 dern.
pladdrare, ~n, ~, -erska Plapperhans m①.
plafond, ~en, ~er Plafond m⑤; ~målning
 Deckengemälde n②.
plagg, ~et, ~ 1. Kleidungsstück n②. 2.
 (slag på handen) Fuchtel f; hand~ Schläge
 auf die Handfläche.
plagga vt. ~ på' gn jn ausklopfen.
plagia't, ~et, ~ Plagia't n②.
plagia'tor, ~n, -o'rer Plagiarius m②, pl. -ii.
plagie'ra vt. ~ gt an em D. Plagiat be-
 gehen.

plagie'ring, ~en, ~ar Plagiat n②.
plaka't, ~et, ~ I. Plakat n②, Anschlag
 m③. II. P a. (rusig) dickvoll, knüll.
plan a. eben, plan.
plan, ~et, ~ Ebene f; lutande ~ schiefe E.;
 vertikall ~ Vertikalebene.
plan, ~en, ~er 1. Plan m③; uppgöra ~er
 Pläne entwerfen, (ritning) Riss m②. 2.
 (freier) Platz m③, (på gården) Hofraum m③;
 gräs~ Rasenplatz.
planenlig a. 1. zielbewusst. 2. planmässig.
plane'ra I. vt. ebnen. II. vi. ~ för gt, för sig
 für et., für sich planen, Pläne machen.
plane'ring, ~en, ~ar 1. Ebnen n②. 2. Ent-
 wurf m③.
plane't, ~en, ~er Plane't m①.
planeta'risk a. planeta'risch.
planeta'rium, -iet, -ier Planeta'rium n②.
plane't-bana Planeten-bahn f; ~system a
 -system n②.
plan-geometri Geometrie der Ebene.
planimetri', ~en Planimetrie f.
planime'trisk a. planimetrisch.
plank, ~et 1. koll. Buhlen pl. 2. (staket)
 Bretterzaun m③.
planka, ~n, -or Bohle f.
planka vt. ~ a'f verschlagen.
plan-karta Plankarte f.
plank-beklädnad Bohlenbekleidung f; ~bil-
 jett' F Zaunbillet n②; ~gång (för fotgängare)
 Brettersteg m②.
plankonkav a. plankonkav.
plankonvex a. plankonvex.
plank-strykare Schmierer m②; ~stump Boh-
 lenstumpf m③.
plan-lägga (~lade, ~lagt) vt. planen; ~lös a
 planlos; ~öshet Planlosigkeit f; ~mässig
 o. planmässig; ~mässighet Planmässigkeit
 f; ~ritning Grundriss m②.
plansch, ~en, ~er (i bok) Tafel f; kolorerad
 ~ Chromotafel, (lös) Bilderbogen m②,
 Stich m②.
planschett, ~en, ~er Blankscheit n②.
plansch-hylla Kupferstichfach n④; ~verk n
 Bilderwerk n②.
planta, ~n, -or 1. (af frön) Sämling m②,
 junger Stock ③; blomster~ Blumenstock
 m③. 2. (poet.) Pflanze f.
plantage, ~n, ~r Plantage f; ~ägare Plan-
 tagenbesitzer m②.

plantera *vt.* ~ *gt i gt* et. in et. (ack.) pflanzen; ~ *om'* ver., um'-pflanzen; ~ *gt på gt* et. mit em D. bepflanzen; ~ *ut* auspflanzen.

planter'ring, ~en, ~ar Pflanzung f; ~s-pinne Pflanzholz n④.

plant-pinne Pflanzstock m③.

plants, ~en, ~ar Plansche f.

plant-skola Pflanzschule f.

plask, ~et Geplätscher n②.

plaska *vt.* plätschern, patschen, plantschen.

plasmon, ~et (mjölkägghvita) Plasmon n②.

plasticite't, ~en Plastizität f.

plastik, ~en Plastik f.

plastisk a. plastisch.

platan & ~en, ~er Platane f.

platin, ~n Platin n②; ~degel Platin-tigel m②; ~svamp -schwamm m③; ~tråd -draht m③.

Plato *mp.* Plato m⑤.

plato'niker, ~n, ~ Plato'niker m②.

plato'nisk a. platonisch

platonism, ~en Platonismus m②.

plats, ~en, ~er 1. Platz m③; *lämna* ~ (göra) ~ *ät gn* jm Platz machen; *lämna* ~ (tom rum) Platz lassen, *för* für; *gå på sin* ~ (lämpligt) am Platze sein; *stå på sin* ~ an seinem Platze stehen; *ställa på sin* ~ an seinen Ort stellen; *på sin vanliga* ~ an gewohnter Stelle. 2. (syssla) Stelle f; *söka, tillträda* ~ Stellung suchen, antreten; *bli utan* ~ ausser Stellung kommen; *önska byta om* ~ sich zu verändern suchen. 3. *† första* ~ erste Kajüte. 4. (järnv.) Platz erster Klasse. 5. x (ort) *här på* ~en auf hiesigem Platze

plats, med ~ mit (knapper) Not.

plats-agent Stellenvermittler m②; ~an-sköffningsbyrå Adressbureau n⑤; ~ansökan Stellengesuch n②; ~byte n Stellenwechsel m②; ~förmedling Stellenvermittlung f; ~försäljare x Platzverkäufer m②; ~försäljning x Platzverkauf m③; ~major x Platz-major m②; ~sökande Stellen-suchender a, F-jäger m②; ~tidning Platzzeitung f.

platt I. a. platt, flach; ~a fötter platte Füße; ~ kvickhet fader, fauler Witz. II. *ad.* ~ *intel* gar nichts; ~ *omöjligt* durchaus unmöglich.

platta, ~n, ~or (sten-) Platte f, (underlag) Untersatz m③.

platta *vt.* platten, platt machen; ~ *till*, ~ *ned* abplatten, platt drücken; ~ *ut* (metall) breit schlagen.

plattform, ~en, ~er Plattform f.

plattfot, ~en, ~föter Plattfuss m③; ~ad a. plattfüßig. [Fadheit f.]

platthet, ~en, ~er 1. Platttheit f. 2. (fig.)

plattning *†* ~en, ~ar Plattung f; *flat* ~ Plattingsleine f; *fyrkant* ~ Vierkantplattung; *rund* ~ runde Plattung.

platt-näsa Plattnase f; ~näst a. platt-, flach-nasig; ~styng n, ~söm Plattstich m②; ~tryckt a. plattgedrückt; ~tysk a. platt-deutsch; ~tyska Plattdeutsch n④.

plata', ~n, ~er Plateau n⑤; ~land n Hoch-ebene f.

plausibel a. plausibel, einleuchtend.

plebej, ~en, ~er Plebejer m②.

plebejisk a. plebejisch.

plebiscit, ~et Plebiscit n②.

plektrum, ~et, ~er Plektron n②, pl. ~tren.

plena'församling, ~en, ~ar Plenarsitzung f.

pleni-dag Plenarsitzungstag m②; ~sal Saal der Plenarsitzung.

plenium, ~, ~na Plenarsitzung f.

pleonasm, ~en, ~er Pleonasmus m②.

pleonas'tisk a. pleonastisch.

pleti se kreti.

pli, ~en Pli m⑤; *sätta* ~ *på gn* jn zustutzen; *jä* ~ *på* jn zugestutzt werden.

pligg, ~en, ~ar Pinne f, (Schuh-)Pföckchen n②, -zweck m②.

pligga *vt.* pinnen.

pliggnig, ~en Pinnen m②.

plik, ~en, ~er 1. (skyldighet) Pflicht f; *göra sin* ~ seine Pflicht t un. 2. (böter) Geldstrafe f; *ä döma gn* ~ jm eine Geldstrafe auferlegen. 3. *†* Pflicht f.

plikta I. *vt.* 1. büßen. 2. (jur.) Geldstrafe zahlen. II. *vi.* ~ *för gt* für et. büßen, et. abbüssen. III. *vt.* *†* (loda) loten.

plik-ankare schwerer Buganker a, Hauptanker; ~enlig a. pflichtgemäss; ~enlighet Pflichtmässigkeit f; ~fälla (-de, -t) gn jn in eine Geldstrafe nehmen, *för gt* für et.; ~fällning Auferlegen der Geldbusse; ~förgäten a. pflichtvergessen; ~förgälenhet Pflichtvergessenheit f; ~huggare vorderster Ruderer a.

pliktig *a.* pflichtig.
plikts-kärs'a Pflichtgefühl *n*②; ~mässig *a.* pflichtmässig; ~skyldig *a.* pflichtschuldig; ~trogen *a.* pflichtgetreu; ~trohet Pflichttreue *f*; ~upplyllelse Pflichterfüllung *f*.
plimsollmärke, ~t, ~n Tiefadelinie *f*.
Plinius *mp.* Plinius *m*①.
plint, ~en, ~ar 1. Plinthe *f*. 2. (gymnastik) Bock *m*③; ~språng *n* Sprung am Bock.
plioce'n I. *a.* pliocän. II. ~et Pliocän *n*②; ~bildning Pliocän-bildung *f*; ~tid -zeit *f*.
plira *vi.* blinzeln, F plieren.
plir-ögd *a.* blinzelnd; ~ögdhet blinzelnde Augen *pl*.
plissé, ~en, ~er Plisseestreifen *pl*; ~gar-ne'ring Garnitur von Plisseestreifen.
plister, ~n Taubnessel *f* (lamium).
plit *F* ~en, ~ar Plempe *f*.
plit *F* ~et Ochsen *n*②.
plita *vi.* ochsen; ~ och skriva *F* klarren.
plock, ~et Pflücksel *n*②, Tand *m*②.
plocka *vt.* 1. pflücken, (ihop) lesen. 2. (fågel) rupfen; ~ (rensa) salat Salat rupfen; (fig.) ~ gn jn rupfen; ~ af yt et. abpflücken; ~ bort weg-raffen, -pflücken; ~ fram hervorholen; ~ ihop zusammenlesen; ~ in einpflücken; ~ ner abpflücken; ~ sönder zerpfücken; ~ upp auflesen; ~ ut heraus-pflücken.
plock-gods *n* Pflücksel *n*②; ~mat Reste zum Essen.
plockning, ~en 1. Pflücken *n*②, 2. (af fågel) Rupfen *n*②.
plock-program *n* Programm von kleinen Stücken ②; ~veä (bränsle) Raff, Lese-holz *n*④; ~verk *n* Stückwerk *n*②, Lappereien *pl*.
plog, ~en, ~ar Pflug *m*③.
ploga I. *vt.* mit Schneepflug bahnen; ~d väg gebahnte Strasse. II. *vi.* mit Schneepflug bahnen.
plog-ben *V* *n* Pflugscharbein *n*②; ~bill Pflugschar *f*; ~bjöl Streichbrett *n*④; ~sära Furche *f*; ~handtag *n* Sterze *f*; ~järn *n* Pflugeisen *n*②; ~land *n* Morgen *m*②.
plogning, ~en, ~ar Schneebeiseitigung mit dem Schneepflug.
pl *g-rist* Kolter *n*②, Sech *n*②; ~stjört Pflugssterze *f*; ~stäng Pflug-butte *f*; ~sula Pflug-sole *f*; ~tilla Erdbalken *m*②; ~ås Grindel *m*, Pflugbaum *m*③.

plomb, ~en, ~er Plombe *f*.
plombe'ra *vt.* plombieren, × verbleien.
plombe'ring, ~en, ~ar Verbleien *n*②, Plombieren *n*②.
plommon, ~et, ~s Pflaume *f*; karlsbader ~ Prunelle *f*; katrin ~ Katharinenpflaume.
plommon-kart unreife Pflaume; ~kompott Pflaumen-mus *n*②; ~lärna -stein *m*②; ~saft -saft *m*③; ~sytt eingemachte Pflaumen; ~träd *n* Pflaumbaum *m*③.
plotter, ~tret 1. Lappalien *pl*. 2. (klotter) Ge-kritzeln *n*②.
plottra I. *vi.* 1. tändeln. 2. (klottra) kritzeln. II. *vt.* ~ bort vertändeln; ~ ned, ~ full vollkritzeln.
plugg, ~en, ~ar Pflöck *m*③.
plugg, ~et Büffelei *f*.
plugga I. *vt.* pflöcken; ~ igen (håll) zu-pflöcken; ~ ihop verpflöcken; ~ till zu-pflöcken. II. *vi.* büffeln, pauken; ~ med pojkar Jungen (Verstand) einpauken; ~ i' gn gt jm et. einpauken; ~ in gt sich et. einpauken; i stället för att du ~r till examen anstatt dich aufs Examen einzupauken.
plugg-häst Streber *m*②, Büffler *m*②; ~läsa (-le, -t) *vi.* büffeln.
pluggning, ~en Pauken *n*②, Streberei *f*.
plump *a.* (i ord) grob.
plump, ~en, ~ar Klecks *m*②.
plumpa I. *vi.* klecksen. II. *vt.* ~ ned (i) be-ckleksen, vollkleksen.
plumphet, ~en, ~er Grobheit *f*, Plumpheit *f*.
plump-huggare grober Kerl ②, Klotz *m*③.
plumpig *a.* bekleckst.
plumpning, ~en, ~ar Beklecksen *n*②.
plump-papper *n* Löschpapier *n*②.
plumpudding, ~en, ~ar Plumpudding *m*②.
plums *intj.* plums.
plumsa *vi.* (med käpp) plumpen; ~ i' ins Wasser plumpen.
plunder-skruf & Krätzer *m*②.
plundra *vt.* plündern; ~ gn på gt jm et. abplündern; ~ jägelbon Vogelnester aus-nehmen, ausheben; ~ julgranen den Wei-nachtsbaum abplündern.
plundring, ~en, ~ar Plünderung *f*; ~s-tåg *n* Plünderungszug *m*③.
plunta *F* ~n, ~or Trinkflasche *f*, Pulle *f*.
plura'l, ~en, ~er Plu'ral *m*②.

plura'l *a.* Plu'ral, plura'lisch; *~bildning* Pluralbildung *f.*; *~form* -form *f.*

pluralite't, *~en*, *~er* Mehrheit *f.*; *~s-beslut* *n* Mehrheitsbeschluss *m*③.

plura'l-årsele Plu'ralendung *f.*

pluringar *F* *~na pl.* Moos *n*②, Blech *n*②.

plus *I. ~et*, *~* Plus *n*②. *II. ad.* plus.

plus-kvamperfekt *n* Plusquamperfekt *n*②; *~tecken* *n* Pluszeichen *n*②.

Pluto *mp.* Pluto *m*⑤.

plutokrati', *~en* Plutokratie *f.*

plutokra'tisk *a.* plutokra'tisch.

pluto'n *z*, *~en*, *~er* Zug *m*③.

plutonchef *z*, *~en*, *~er* Zugführer *m*②.

pluto'nisk *a.* plutonisch.

pluto'nvis *ad.* mit Zügen.

pluttra *se* plotttra.

plym, *~en*, *~er* Feder-, Reiher-busch *m*③.

plymasche'rad *a.* mit Federbusch verziert.

plym-hafre *z* Fahnenhafer *m*② (*avena orientalis*).

plysch (*plys*) *~en*, *~er* Plüsch *m*②.

plysche'ra *vt.* plüschartig machen.

plysche'ring, *~en*, *~ar* Plüschnachbildung *f.*

plysch-kappa Plüschmantel *m*③.

plåga, *~n*, *~or* Schmerz *m*②pl.①, Plage *f.*

plåga *vt.* plagen.

plågåre, *~n*, *~* Plager *m*②.

plåg-ri *a.* schmerzlos; *~frihet* Schmerzlosigkeit *f.*

plågo-ande Foltergeist *m*④; *~låger* *n* Schmerzenslager *n*②; *~ris* *n* Zuchtrute *f.*; *~rum* *n* Qualort *m*②.

plågsam *a.* schmerzhaft, peinigend; *~het* Schmerzhaftigkeit *f.*

plån, *~et* *I.* (Åtändsticksask) Reibfläche *f.* *2.* Notiztafel *f.*, Tafel *f.*

plåna *vt.* *~* *ut* verwischen.

plånbok, *~en*, *~böcker* *I.* Banknotentasche *f.* *2.* (för bref etc.) Brieftasche *f.*

plånboks-ficka Geldtasche *f.*; *~klåmma* Klammer für die Banknotentasche.

plåster, *-tret*, *~* (Heil-)Pflaster *n*②; *lågga på* *~* ein Pflaster auflegen; *engelskt* *~* englisches Pflaster; *bly~* Bleipflaster; *liktorns~* Hühneraugenpflaster; *drag~* Ziehpflaster; *osp. han är som hvita -tret* er ist ein Schwachmatiker; *~duk* Pflaster-leinwand *f.*, -tuch *n*④; *~lapp* Pflaster, Pflasterchen

*n*②, Pflasterleinwandläppchen *n*②; *~prins* Pflasterschmierer *m*②; *~stång* Pflasterstange *f.*

plåstra *vi.* *~* *med gn, gl jn, et.* pflastern.

plåstring, *~en*, *~ar* Pflastern *n*②.

plåt, *~en*, *~ar* *1.* Blech *n*②; *~* *af järn* Eisenblech; *tyck* *~* Platte *f.*; *~* *för brödbakning* Bäckerplatte, Backblech. *2. †* (mynt) Groschen *m*②.

plåtslagare, *~en*, *~* *1.* Blechschmied *m*②. *2.* Dachdecker *m*②; *~gesäll* Blecharbeiter *m*②.

plåtslageri', *~et*, *~er* Klempnerei *f.*

plåt-smed Klempner *m*②; *~smide* *n* *se* *~slageri*; *~stycke* *n* (*~bit*) Blechplatte *f.*; *~tak* *n* Blechdach *n*④; *~ugn* Blechofen *m*③.

pläd, *~en*, *~er* Plaid *n*⑥, Tuch *n*④, Überwurf *m*③.

plåde'ra *vi.* plädieren.

pläd-rem Tragriemen für Plaids.

plåga (*pres. åf. plår*) *vt.* pflegen, gebrauchen *1. han ~de komma* ofta er pflegte oft zu kommen. *2. han ~de umgänge med gn* er pflog Verkehr mit jm. *3. ~* *gn jn* bewirten.

plågning, *~en*, *~* Bewirtung *f.*

plågsed, *~en*, *~er* Herkommen *n*, Brauch *m*③.

plåter, *~n* (försilfrad kopparplåt) plattierte Ware.

plåte'ra *vt.* plattieren.

plåter-arbete *n* plattierte Ware.

plåte'ring, *~en* Doubleauflage, Plattierung *f.*

plåter-vara *se* *~arbete*.

plätt, *~en*, *~ar* *1.* kleiner Pfannkuchen *m*②.

2. Fleckchen *n*②; *kal* *~* *i huvudet* Glatze *f.* *3. F* (lång slag) Klops *m*②; *~järn* *n*, *~lagg*, *~panna* *1.* Pfannkucheneisen *n*②. *2.* Pfännchen voll kleiner Pfannkuchen; *~rakad* *a.* tonsuriert; *~smet* Pfannkuchenteig *m*②.

plöja (*-de, -t*) *I. vt.* *vi.* pflügen; *ny(ss)plöjd* äker Sturzacker *m*②; *osp. med en annans kalf* eines andern Witz entlehnen. *II. ~* *ned* un'terpflügen; *~* *om'* um'pflügen; *~* *upp* aufpflügen.

plöjning, *~en*, *~ar* Pflügen *n*②; *~s-tid* Zeit des Pflügens.

plös, *~en, ~ar* 1. Zwickel *m*②, (å sko äf.) Lasche *f*. 2. F Flegel *m*②.

plötslig *a.*, *~en ad.* plötzlic.

pneuma'tisk *a.* pneuma'tisch.

pneumon'i, *~en* Pneumonie *f*.

Po *mp.* (flod) der Po ②; *bortom* ~ jenseit des Po.

pock, *~et* Trotz *m*③; *begära gt med* ~ et. mit Trotzen und Pochen verlangen.

pocka I. *vi.* ~ på *gt* auf et. (ack.) pochen, et. zu erzwingen suchen. II. *vt.* ~ sig till *gt af gn* et. von jm er trotzen, erzwingen; ~ *gt på gn* jm et. aufzwingen.

pockande *a. ad.* vorlaut.

pockenholts, *~en* Pockholz *n*④.

pocker, *för* ~ zum Kuckuck.

podager, *~n* Podagra *n*②; ~ *anfall* *n* Fussgichtanfall *m*③; ~ *patient* Podagrist' *m*①.

poe'm, *~et*, ~ Poem *n*②.

poesi', *~en* Dichtung *f*, Poesie *f*; ~lös *a.* poesielos.

poe't, *~en, ~er* Dichter *m*②, Poet *m*①.

poeti'k, *~en* Poet'ik.

poe'tisk *a.* dichterisch, poetisch.

poetis'sa, *~n, ~or* Dichterin *f*.

point, *~en, ~er* Point *m*③, (bilj, kägelspel) Holz ②; *jfr* *poäng*.

poj'kaktig *a.* 1. jugenhaft. 2. bubenmässig; ~het 1. Knabenhaftigkeit *f*. 2. Bubenstück *n*②.

poj'ke, *~n, ~ar* Junge *m*①.

poj'k-bying Bürschen *n*②; ~ *sticka* jugenhaftes Mädchen ②; ~ *slyngel* Bube *m*①; ~ *streck* *n* Jungen-streich *m*②, -possen *pl.*; ~ *valp* Gelbschnabel *m*②; ~ *vasker* Jüngelchen *n*②; ~ *år* *n* Jungenjahr *n*②.

poka'l, *~en, ~er* Poka'l *m*②, Becher *m*②.

pokule'ra *vi.* pokulieren.

pokule'ring, *~en, ~ar* Pokulieren *n*②.

pol, *~en, ~er* 1. Pol *m*②. 2. (i väf) Pole *f*.

polack, *~en, ~er* Pole *m*①, -in *f*.

pola'r *a.* polar-, Polar-, ~ *dag* Polar-tag *m*②; ~ *expedition* -expedition *f*; ~ *folk* *pl.* -völker *pl.*; ~ *haf* *n* -meer *n*②; ~ *is* -eis *n*②.

polarisati'o'n, *~en* Polarisation *f*.

polarise'rad *a.* polarisiert.

polarise'ring, *~en* Polarisierung *f*.

polar-land *n* Polar-land *n*④; ~ *natt* -nacht *f*③; ~ *räf* Eisfuchs *m*③; ~ *skan* *n* Polar-

licht *n*④; ~ *ström* -strom *m*③; ~ *vinter* -winter *m*②.

polemi'k, *~en, ~er* Pole'mik *f*.

polemise'ra, *vi.* polemisieren.

polemise'ring, *~en, ~ar* Polemisierung *f*

polemisk *a.* polemisch.

Polen *np.* Polen *n*②.

polenta, *~n* Polenta *f*⑤; ~ *fat* *n* Polenta schüssel *f*.

pole'ra *vt.* polieren; ~ *om'* um'polieren; ~ *upp* neupolieren.

pole'rare, *~n, ~* Polierer *m*②.

pole'r-ben *n* Polierbein *n*②.

pole'ring, *~en, ~ar* Polierung *f*.

pole'r-pulver *n* Polierpulver *n*②; ~ *skiffer*

-schiefer *m*②; ~ *skifva* -scheibe *f*; ~ *sprit*

-spiritus *m*②; ~ *sten* -stein *m*②; ~ *stål* *n*

-stahl *m*②; ~ *tvål* -seife *f*.

polett, *~en, ~er* Marke *f*.

polette'ra *vt.* (järnv.) ~ *sakerna* das Gepäck abgeben.

polette'ring, *~en, ~ar* Gepäckabgabe *f*.

polhöjd, *~en* Polhöhe *f*.

poliklini'k, *~en, ~er* Poliklin'ik *f*.

polikli'nisk *a.* polikli'nisch.

poll's, *~en* Polizei *f*; *inlämna en antökan till* ~ *en* eine Petition an das Polizeipräsidium richten; *anmäla gt för* ~ *en* et. der Polizei melden. 2. ~ *en, ~er* Schutzmann *m*④. 3. × ~ *en, ~er* (föräkrings-) Police *f*.

poll's-bejant Schutzmann *m*④; ~ *bevakning* Polizei-beaufsichtigung *f*; ~ *distrikt* *n* Polizeirevier *n*②; ~ *domare* Polizei-richter *m*②; ~ *domstol* -gericht *n*②; ~ *förbud* *n* -verbot *n*②; ~ *förhör* *n* -verhör *n*②; ~ *intendent* -rat *m*③; ~ *kammare* -amt *n*④; ~ *kommissarie* -leutnant *m*②, -hauptmann *m*④; ~ *konstapel* -diener *m*②; ~ *konto'r* *n* -wache *f*; ~ *makt* -gewalt; ~ *man* Polizist *m*①; ~ *myn-dighet* Polizei-behörde *f*; ~ *mål* *n* (jur.) -sache *f*; ~ *mästare* Polizei-präsident *m*①, -direktor *m*② *pl.*①.

polisong', *~en, ~er* Backenbart *m*③; *vänstra* ~ *en* der linke Backenbart; ~ *erna* der Backenbart, die Koteletts; ~ *prydd* *a.* backenbärtig.

polis-patrull' Polizei-patrouille *f*; ~ *prefekt* -prefekt *m*①; ~ *ransakning* -untersuchung *f*; ~ *rapport'* -bericht *m*②; ~ *spio'n* -spitzel *m*②; ~ *tjänsteman* -beamter *m*④; ~ *undersök-*

ning -undersökning; ~uppsikt -aufsicht *f*;
stå under ~uppsikt unter polizeilicher Kon-
trolle stehen; ~vaktkontor Polizei-wache *f*;
~väsen *n* -wesen *n*②; ~värende *n* -geschäft
*n*②.

politi'-mål *n* nichtkommerzielle Sache.

politi'k, ~en Politi'k *f*.

politiker, ~n, ~, -kus Politiker *m*②.

politise'ra *vi*. politisieren.

poli'tisk *a*. poli'tisch.

poli.y'r, ~en, ~er Politur *f*; ~sprit Polier-
spiritus *m*②.

polka, ~n, -or Polka *f*; ~hår *n* langer
männlicher Haarwuchs; ~masurka Polka-
masurka *f*; ~steg *n* Polkaschritt *m*②; ~takt
Polkatak *m*②.

polkett, ~en, ~er Polka *f*.

polkrets, ~en, ~ar Polarkreis *m*②.

pollare *♂* ~n, ~ Poller *m*②.

pollett' *se* polett', polette'ra.

pollutio'n, ~en, ~er Pollutio'n *f*.

polonäs, ~en, ~er Polonäse *f*.

polsk *a*. polnisch.

polska 1. ~n Polnisch *n*②. 2. ~n, -or (kvin-
na) Polin *f*. 3. ~n, -or (dans) (dreitaktige)
Runde *f*.

polskemelodi', ~en, ~er Rundtanzmelo-
die *f*.

polstjärna, ~n Polarstern *m*②.

Polta'va *np*. Polta'va *n*②.

poly-adel'fa *♀* Polyadelphia *f*; ~and'ria *♀*
Polyandrie *f*; ~eder *V* Polyeder *n*②.

Polyfem *mp*. Polyphem *m*②.

polyga'm *a*. vielweibig.

polygami', ~en Vielweiberei *f*, Polygamie *f*.

polyga'misk *a*. polyga'misch.

polygamist' *♀* ~en, ~er vielweibige Pflanze.

polyglott', ~en, ~er (bok) Polyglotte *f*; ~
bibel Polyglottenbibel *f*; ~lezikon *n* viel-
sprachiges Wörterbuch.

polyfo'n *♂* ~en, ~er Polypho'n *n*②.

polygo'n *V* ~en, ~er Polygo'n *n*②.

polyhistor, ~n, -o'rer Polyhistor *m*②pl.①.

Polyhymnia *fp*. Polyhymnia *f*.

Polykarpus *mp*. Polykarp *m*④.

Polynesien *np*. Polynesien *n*②.

polyno'm *V* ~en, ~er Polyno'm *n*②, viel-
gliederige Grösse.

poly'p, ~en, ~er zo. med. Poly'p *m*④.

polypartad *a*. polypenhaft.

polyteism', ~en Polytheismus *m*②.

polyteist', ~en, ~er Polytheist *m*④.

polyteis'tisk *a*. polytheistisch.

polytek'nisk *a*. polytechnisch.

poma'da, ~n, -or Pomade *f*; ~doftande *a*.
pomadig.

pomadburk, ~en, ~ar Pomadenbüchse *f*.

pomade'ra *vt*. pomadieren.

pomerans', ~en, ~er Pomeranze *f*; ~bränn-
vin *n* Pomeranzenbranntwein *m*②; ~gul
a. pomeranzenfarbig; ~skal *n* Pomeranzen-
schale *f*; ~träd *n* -baum *m*③.

pommerinkare *F* ~n, ~ Pommer *m*④.

Pommern *np*. Pommern *n*②.

pommersk *a*. pommerisch.

pomolo'g, ~en, ~er Pomolo'g *m*④.

pomologi', ~en Pomologie *f*.

pomolo'gisk *a*. pomolo'gisch.

Pomo'na *fp*. Pomona *f*.

pomp, ~en Pomp *m*②; med ~ och stått mit
Pomp und Prunken.

pompeja'nisk *a*. pompejisch.

Pompeji *np*. Pompeji *n*②.

Pompejus *mp*. Pompejus *m*②. [m③.]

pompong' *♂* ~en, ~er Nationale *n*⑤, Knauf

pompö's *a*. pompö's.

pomrare, ~n, ~ Pommer *m*④, -in *f*.

pone'ra *vt*. annehmen; ~ att så vore gesetzt
dass es so wäre.

ponny, ~n, ~er Pony *n*⑤.

ponto'n, ~en, ~er Ponton *m*⑤, Brücken-
schiff *n*②; ~bro Pontonbrücke *f*.

pontonie'r, *♂* ~en, ~er, -onj'är Pontonier
*m*②; ~träng Pontonträn *m*⑤.

pop, ~en, ~er Pope *m*④.

[allee *f*.

poppel, ~n, -plar Pappel *f*; ~allé Pappel

popularise'ra *vt*. popularisieren.

popularise'ring, ~en, ~ar Popularisie-
rung *f*.

popularite't, ~en Popularität *f*; jaga efter
~ volkstümeln; ~s-jakt Volkstümeli *f*;
~s-jägare Popularitätsjäger *m*②, Volks-
tümeler *m*②.

populär *a*. volkstümlich, populär.

popula's, ~en Plebs *f*.

por, ~en, ~er Pore *f*.

porfy'r, ~en Porphy'r *m*②; ~artad *a*. por-
phyrtartig; ~vas Porphyrvase *f*.

porla *vi*. gurgeln, brodeln; ~nde *n* Gurgeln
*n*②, Brodeln *n*②.

porosite't, ~en Porosität *f*.
pors & ~en Gagel *m*②; ~buske Gagelstrauch *m*④.
porsl'n, ~et, ~er Porzellan *n*②; öakta ~ unechtes Porzellan; af ~ porzellanen.
por.l'n-s-blomma & Wachsblume *f*; ~bruk *n* Porzellan-fabrik *f*; ~burk -kruke *f*; ~fabrik -fabrik *f*; ~figu'r -figur *f*; ~kopp -tasse *f*; ~kärl *n* -gefäß *n*②; ~lera -t on *m*②; ~servi's -geschirr *n*②; ~tallrik -teller *m*②; ~vas -vase *f*.
porsöl, ~et Gagelbier *n*③.
port, ~en, ~ar 1. (i hus åt gatan) Haust ür *f*; (utomhus) T or *n*②, Pforte *f*; köra gn på ~en jn vor die T ür setzen. 2. den Höga Porten die Höhe Pforte.
porta'l, ~en, ~er Porta'l *n*③.
portati'v a. portati'v.
portepé, ~n, ~er Portepée *n*⑤.
porter, ~n Porter *m*②; ~bryggeri' *n* Porterbrauerei *f*; ~buteļ' -flasche *f*; ~glas *n* -glas *n*④.
portföļ', ~en, ~er 1. Mappe *f*. 2. Portefeuille *n*⑤, Ministerstelle *f*; minister med ~ Resortminister *m*②; ~väska Aktenmappe *f*.
port-förbud *n* Stubenarrest *m*③; ~gång 1. (för körning) T orweg *m*②. 2. Flurgang *m*③ (hinter der Haustür); ~halfva T ür flügel *m*②; ~hvalf *n* T ür wölbung *f*.
portier, ~n, ~er Portier *m*⑤, (järnv.) Pförtner *m*②.
portik, ~en, ~er Portikus *m*⑥, Säulenhalle *f*.
portio'n, ~en, ~er Portion *f*.
portione'ra *vt*. ~ ut portionenweise verteilen.
portione'ring, ~en, ~ar Portionenverteilung *f*.
portionsvis *ad*. portionenweise.
portiär, ~en, ~er Portiere *f*, T ürvorhang *m*③; ~stång Portieren-stange *f*, -halter *m*②.
portklapp, ~en, ~ar T ürklöpfer *m*②.
portlak & ~en (portulak) Portulak *m*②; ~s. salat Portulaksalat *m*②.
portluder, ~dret, ~ T orwegschuppen *m*②.
portmonnä', ~n Portemonnai *n*⑤; ~ficka Portemonnaie.tasche *f*; ~läs *n* -verschluss *m*③.
portnyckel, ~n, ~klar Haust ürschlüssel *m*②.

porto, ~t, ~n Porto *n*⑥; ~fri a. portofrei; ~frihet Portofreiheit *f*; ~märke *n* Briefmarke *f*; ~sats Portosatz *m*③.
porträtt, ~et, ~ Bildnis *n*②, Porträt *n*⑤, Bild *n*⑤; ~bys: Porträtbüste *f*.
porträtte'ra *vt*. porträtieren.
porträtt-galleri' *n* Galerie von Porträts; ~likhet Porträt-ähnlichkeit *f*; ~medaljong' -medaillon *n*⑥; ~må'lare -maler *m*②.
Portugal *np*. Portugal *n*②.
portugi's, ~en, ~er Portugiese *m*①, portugisisk a. portugiesisch.
portugisiska 1. ~n Portugiesisch *n*③. 2. ~n, or Portugiesin *f*.
portulak *se* portlak.
portula'n, ~en, ~er Portula'n *m*②.
portvakt, ~en, ~er Pförtner *m*②.
portvaktare, ~n, -erska T orhüter *m*②, Pförtnerin *f*.
portvin, ~et Portwein *m*③.
porö's, ~n, ~er Botanisiertrommel .
porös a. porös.
positio'n, ~en Position *f*; ~s-artilleri' *n* Positionsartillerie *f*.
positiv a. positiv; ~bild Positivbild *n*④.
positi'v, ~et, ~ Drehorgel *f*; ~halare *F* Drehorgler *m*②, *se* ~spelare.
positiv V ~en, ~er Positiv *m*②.
positivism', ~en Positivismus *m*⑥.
positivist', ~en, ~er Positivist' *m*①.
positivistisk a. positiv.
positi'vspelare, ~n, ~ Leiermann *m*④.
possessio'n, ~en, ~er Grossgrundbesitz *m*③.
possessiona't, ~en, ~er Grossgrundbesitzer, (titel) Ökono'm *m*①.
possessiv a. possessiv; ~ pronomen *n* besitzanzeigendes Fürwort ④.
post, ~en, ~er 1. (bref~) Post *f*; på ~en auf dem Postamt; lämna bref på ~en Briefe auf die Post geben; hämta bref från ~en Briefe von der Post abholen; extraordinarie i ~en Postgehilfe *m*①. 2. (vakt) Posten *m*②; stå på ~ Posten stehen; vara på sin ~ auf seinem Posten sein. 3. (summa, parti) Posten *m*②. 4. T (dörr~, fönster~) Pfosten *m*②.
posta *vi*. Posten stehen.
posta'l, ~isk a. postalisch.
postament', ~et, ~ Postament *n*③.

post-anstalt Post-anstalt *f*; *~anvisning* -anweisung *f*; *~befordran* -beförderung *f*; *~befordringsavgift* -beförderungsgebühr *f*; *~behandla vt.* postmässig behandeln, zur Post geben; *~behändig* Postzwang *m*②, postmässige Behandlung; *~bok* Gegenbuch der Post; *~bud n* Postbote *m*①; *~dag* Posttag *m*②; *~date'ra vt.* postdatieren; *~date'ring* Postdatierung *f*; *~direktör* Postdirektor *m*②pl.①; *~elev* Posteleve *m*①, -i'n *f*.

poste, *~restante* postlagernd.

poste'ra vt. postieren.

poste'ring, *~en, ~ar* Postierung *f*.

post-ex; editio'n Post-amt *n*④; *~expeditör* -expedient' *m*①; (vid postlucka) Schalterbeamter *m*③; *~förare* Post-schaffner *m*②, -begleiter *m*②; *~förande a.* postbefördernd; *~förbindelse* Post-verbindung *f*; *~för'ng* -beförderung *f*; *~förskott(s-försändelse)* -auftrag *m*③, (förr) -vorschuss *m*③; *~försändelse* -sendung *f*; *~gång* Postenlauf; *~horn n* Posthorn *n*④; *~hus n* -haus *n*④; *~häst* -pferd *n*②.

postiljo'n, *~en, ~er* Postkutscher *m*②.

postilla, *~n, ~or* Postilla *f*.

post-inrättning Post-anstalt *f*, (mindre)-agentur *f*, (på landet) -hilfsstelle *f*; *~inspektör* -inspektor *m*③pl.①; *~karta* (brefförteckning) Postsendungsliste *f*; *~konto'r n* Postamt *n*④; *~kontrollör* Oberpostsekretär *m*②; *~kupé* Bahnpostwagen *m*②; *~kvitto n* Postschein *m*②; *~lucka* -schalter *m*②; *~låda* Briefkasten *m*②; *~medel pl.* postalische Einkünfte *pl.*; *~mästare* Postmeister *m*②.

posto, fatta ~ Posto fassen.

post-pake't n Post-pake't *n*②; *~rapper n* -papier *n*②; *~pappersark* -papierbogen *m*②; *~penningar pl.* -geld *n*④; *~porto n* Porto *m*⑤; *~positiv a.* postpositiv; *~påse* Postbeutel *m*②; *~remissväxel* Check *m*⑤, Postnote *f*; *~rån n* Post-raub *m*②; *~skrifvare* -sekretär *m*②; *~skriptum* -skript' *n*②; *~sparbank* -sparkasse *f*; *~staten* die Post-beamten; *~statio'n* Post-agentu'r *f*, -amt *n*④; *~stationsföreståndare* -agent *m*①, -verwalter *m*②; *~styrelse* Oberpostdirektion *f*; *~stämpel* Post-tempel *m*②; *~stöld* -diebstahl *m*③; *~säck* -beutel *m*②; *~tara* -tarif *m*②; *~tjänsteman* -beamter *m*②; *~tur* -bestellung *f*.

postula't, *~et, ~* Postula't *n*③.

postule'ra vt. postulieren.

postu'm a. posthu'm.

post-vagn Post-kutsche *f*; *~vakthjänt* -hilfsbote *m*①; *~verk n* -verwaltung *f*; *~väsen n* -wesen *n*②; *~väska* -beutel *m*②, -felleisen *n*②; *~ångare* Pa ketdampfer *m*②.

pota'tis, *~en, ~ (~ar)* Kartoffel *f*; *~ med skal* Pellkartoffel; *~blast* Kartoffel-kraut *n*④; *~brännvin n* -branntwein *m*②; *~bulle* -kloss *m*③, -bällchen *n*②; *~gryn pl.* -sago *m*⑤; *~land n* -acker *m*②; *~mjöl n* -mehl *n*②; *~mos n* -brei *m*②; *~näsa* Stumpfnase *f*, knubbelige Nase; *~odling* Kartoffelbau *m*②; *~puré, ~pyré* Quetschkartoffeln *pl.*; *~sjuka* Kartoffelkrätze *f*; *~skal n* -schale *f*; *~s'änd n* -pflanze *f*.

potens', *~en, ~er* Potenz *f*; *~exponent* 'Potenzexponent' *m*①.

potenta't, *~en, ~er* Potentat *m*①.

potential', *~en, ~er* Potential' *n*②.

potentialite't, *~en* Potentialit'ät *f*.

potentie'l a. potentiell.

potentie'ra vt. potenzieren.

potkes, *~en* Topfkäse *m*②.

potpurri', *~et, ~er* Potpourri *n*⑤.

pott, *~en, ~er* (spel) Pinke *f*, Pulle' *f*, Pot *m*⑤.

potta, *~n, ~or* Nachtopf *m*③.

pottaska, *~n* Pottasche *f*.

pottfisk, *~en, ~ar* Pottfisch *m*②.

poäng', *~en, ~er* 1. Stich *m*②, Point *m*⑤; jfr point. 2. (i ytrande) Pointe *f*.

pracka, *~n, ~or* (fågel) langschnablig Säger ② (mergus serrator).

pracka F vi. *~ på gn gi jm et.* aufschwätzen, anschnwindeln.

Prag ap. Prag *n*②.

pragmatisk a. pragma'tisch.

prakt, *~en* Pracht *f*; *~bagge zo.* Prachtkäfer *m*②; *~band n* Prachteinband *m*③; *~blomma* prachthvolle Blume; *~exempla'r n* Prachtexempla'r *n*②; *~exemplar till flicka* Staatsmädel *n*②; *~full a.* prachthvoll; *~fullhet* Prachtaufwand *m*②.

prakti'k, *~en* Praxis *f*.

praktika'bel a. praktikabel.

praktiker, *~n, ~* Praktiker *m*②.

praktise'ra vi. vt. praktisieren; *~nde läkare* praktischer Arzt.

prakt-lysten *a.* prachtsüchtig; *~lystnad* Pracht-sucht *f*; *~möbel* -möbel *n*②; *~rum* *n* -zimmer *n*②; *~stycke* *n* -stück *n*②; *~upp-laga* -ausgabe *f*; *~verk* *n* -buch *n*④; *~äl-skande* *a.* prächtliebend.
prali'n, *~en*, *~er* gebrannte Mandel.
prassel, *-slet* Rascheln *n*②.
prassla *vt.* rascheln.
prat, *~et* Geschwätz *n*, Tratsch *m*②, Ge-plauder *n*②; *~h* *~* geh doch!
prata *vi.* schwatzen, tratschen, plaudern; *~ om* *gt* von D., über et. (ack.); *~ bort en* stund ein Stündchen verschwatzen; *~ sig till* *gt af* *gn* *jm* et. abschwatzen.
pratande, *~t* Schwätzerei *f*, Geträtsch *n*②.
prat-makare, *-erska* Schwätzer *m*, -in *f*, Klatschbase; *~sam* *a.* redselig *f*, schwatzhaft; *~samhet* Redseligkeit *f*, Schwatzhäftigkeit *f*; *~sjuk* *a.* schwatzsüchtig; *~sjuka* Schwatzsucht *f*.
praxis (oböjdt) Praxis *f*.
prebenda'rie, *~n*, *~r* Pfründner *m*②.
prebende, *~t*, *~n* Pfründe *f*; *~hemman* Pfründegut *n*④; *~pastora't* *n* Pfründe *f*.
precedens'fall, *~et* Präcedenzfall *m*③.
preci's I. *a.* präci's, genau. II. *ad.* präci's, accurat; *tiden är utsatt till kl. ~ 8* die zeit ist auf Punkt acht Uhr festgesetzt.
precise'ra *vt.* präzisieren.
precisio'n, *~en* Präcision *f*; *~s-instrument'* *n* Präcisionsinstrument *n*②.
predestinatio'n, *~en* Prädestination *f*; *~s-lära* Prädestinationslehre *f*.
predestine'ra *vt.* prädestinieren, vorherbestimmen.
predi'ka *vt. vi.* *~ för* *gn* *jm* predigen; *~ för döfva öron* tauben Ohren predigen.
predi'kan utan art., *pl.* *predikningar* Predigt *f*; *hålla en ~ för* *gn* *jm* eine Predigt halten.
predikant' *~en*, *~er* Prediger *m*②, Prädikant *m*①.
predi'kare, *~n*, *~* Prediger *m*②.
predikar-boken der Prediger Salomo; *~munk* Predigermönch *m*②.
predika't, *~et*, *~* Prädikat *n*②.
predikati'v *a.* prädiaktiv.
predikati'v, *~et*, *~* Prädikatsadjektiv *n*②.
predikatsfyllnad, *~en*, *~er* prädikativer Zusatz *n*③.
predikning, *~en*, *~ar* Predigt *f*.

prediko-biträde *n* Hilfsprediger *m*②; *~gäst* vor *pl.* Kanzelrednergabe *f*; *~kall* *n* Predigerberuf *m*②; *~samling* Predigtsammlung *f*; *~sjuka* Predigerkrankheit *f*; *~stil* Kanzelstil *m*②, predigermässiger Stil *n*②; *~ton* Kanzel, Prediger-ton *m*③; *~utkast* *n* Predigt-entwurf *m*③; *~ämbete* *n* -amt *n*④.
predikstol, *~en*, *~ar* Kanzel *f*; *~s-himme* Kanzel-dach *n*④; *~s-psalm* -lied *n*④.
predispose'ra *vt.* prädisponieren.
predispositio'n, *~en* Prädisposition *f*.
preexistens', *~en* Präexistenz *f*.
preexiste'ra *vi.* präexistieren.
prefekt', *~en*, *~er* Präfekt *m*①.
prefektu'r, *~en*, *~er* Präfektu'r *f*.
preferens', *~en*, *~er* Vorzug *m*③; *~aktie* *x* Vorrechts-, Vorzugs-aktie, bevorzugte, privilegierte Aktie.
præfige'ra *vt.* präfigieren.
præfinge'ring, *~en*, *~ar* Präfigierung *f*.
prefix, *~et*, *~* Präfix *n*②; *~bildning* Bildung durch Präfix.
pregnans', *~en* Pränanz *f*.
pregnant' *a.* prägnant'.
preja *vt.* 1. placken. 2. *~* *~ ett fartyg* ein Schiff anrufen, preien.
prejare, *~n*, *~* Placker *m*②.
prejbåt, *~en*, *~ar* preiendes Bot *n*②.
prejeri', *~et*, *~er* Plackerei *f*.
prejhåll *~* *~et* Preidistanz *f*; *på ~* auf P.
prejning, *~en*, *~ar* 1. Placken *n*②. 2. *~* Preien *n*②; *~s-försök* *n* Schwindelversuch *m*②.
prejskott *~* *~et*, *~* preiender Schuss *n*③.
prejudice'ra *vt.* präjudizieren.
prejudika't, *~et*, *~* Präjudiz *n*②, Vorentscheidung *f*.
prekä'r *a.* präkä'r, misslich.
prela't, *~en*, *~er* Präla't *m*①.
prelaten'sisk *a.* präla'tisch.
preliminä'r *a.* Prälimina'r'.
preliminä'r'er *pl.* Präliminarien *pl.*
preliminä'r-examen Vorprüfung *f*; *~fråga* Präliminarfrage; *~undersökning* Voruntersuchung *f*.
preludie'ra *vi.* präludieren.
preludiespel, *~et*, *~* Vorspiel *n*②.
preludium, *~et*, *~er* Vorspiel *n*②, Prä-ludium *n*②, *pl.* -ien.
premie, *~n*, *~r* I. Prämie *f*. 2. *x* Prämie

f; ~bok Prämienbuch n④; ~medel pl. Geld zu Prämien; ~obligatio'n Prämien-pfandbrief m②; ~plansch Prämienbild n④.
premié'r, ~en, ~er (teat.) Erstaufführung *f*, jfr -är.
premié'ra vt. prämiieren.
premieraktö'r, ~en, ~er etc. se *premiä'r*.
premiéutdelning, ~en, ~ar Preis-. Prämien-verteilung *f*.
premiss, ~en, ~er Prämissa *f*.
premium, ~iet, ~ier (skol.) Prämie *f*; få ~ einen Preis davontragen; ~ i franska Prämie für Französisch.
premiä'r, ~en, ~er Premiere *f*; ~aktö'r erster Schauspieler ②; ~dansö'r, ~dansö's erster Balletttänzer m②, -in *f*; ~löjtnant Premierleutnant m⑤; ~minister Premier m⑤.
premonstraten'ser pl. Prämonstratenser pl.
prenotioner V pl. Vorkenntnisse pl.
prenta se *pränta*.
prenumerant', ~en, ~er Abonnent' m①; ~fiske n Abonnenten-jagd *f*; ~samlare -samlar m②.
prenumeratio'n, ~en, ~er Abonnement n⑤, på Dagbladet auf das Tageblatt; ~s-afgift Abonnement n; ~s-kvitto n Abonnements-karte *f*; ~s-pris n -preis m②; ~s-sedel -schein m②.
prenumere'ra vi. ~ på en tidskrift auf eine Zeitschrift abonnieren, för en mark kvar-talet für eine Mark vierteljährlich.
prepara't, ~et, ~ Präparat n②.
preparatio'n, ~en, ~er Präparatio'n *f*.
prepare'ra vt. präparieren.
prepare'ring, ~en, ~ar Präparatio'n *f*.
propositio'n, ~en, ~er Präposition *f*.
prepositional a. präpositional.
prepositions-attribut n Präpositionsattribut m②; ~s-bestämning Zusatz durch Präposition.
prepositiv a. präpositiv.
prerogati'v, ~et, ~ Prärogati'v n②.
presbyter, ~n, ~ Presbyter m②.
presbyteria'n, ~en, ~er Presbyterianer m②.
presbyteria'nsk a. presbyterianisch.
presenning, ~en, ~ar Persenning *f*.
presens ut. art, ~ Präsens n②, pl. -entia.
present', ~en, ~er Präsent' n②.

presentabel a. erscheinungsfähig.
presentatio'n, ~en, ~er Vorstellung *f*.
presente'ra vt. ~ gn för gn jm jn vorstellen.
presente'r-bricka Präsentier-brett n④; ~-tallrik -teller m②.
preservati'v, ~et, ~ Präservati'v n②.
preses, ~, ~ Präsens m②.
president', ~en, ~er Präsident' m①, (i hof-rätt) Landgerichtspräsident m①.
presidentska, ~n, ~or Frau Präsident.
presidentskap, ~et, ~ Präsidentskap *f*.
presidentval, ~et, ~ Präsidentswahl *f*.
preside'ra vi. präsidieren; ~ vid en student-fest einem Kommers vorsitzen, präsidieren.
presidium, ~iet Vorsitz m②; sköta ~ den Vorsitz führen.
preskribe'ra vt. verjähren lassen; ~s verjähren.
preskriptio'n, ~en Verjährung *f*.
preskriptionstid, ~en Verjährungsfrist *f*.
press, ~en, ~ar 1. typ. Presse *f*; boken ligger under ~en das Buch ist unter der Presse. 2. (vin~, olje~) Kelter *f*. 3. T Presse *f*.
pressa vt. 1. 1. pressen; ~ gt slätt et. glatt p.; ~ växter Pflanzen p.; ~ tätrar ur gns ögon jm T räna (aus den Augen) entpressen. 2. (kläder) bügeln. 3. ~ drufvor, vin, olja Trauben, Wein, Öl kelteren. II. ~ a'f gn gt jm et. entpressen; ~ fram gt et. hervorpressen; ~ igenom metall Metall durchschla'gen, -löch'ern; ~ igenom saft den Saft durch'pressen (durch Tuch); ~ ihop se ~ samman; ~ ned herabdrücken, niederpressen; ~ samman zusammenpressen; ~ sönder zer-drücken, -pressen; ~ upp (kläder) ab-, aus-bügeln; ~ ut aus-pressen.
Pressburg np. Pressburg n②.
press-frihet Press-freiheit *f*; ~förbrätylse-vergehen n②; ~gurka Essiggurke *f*; ~järn n Bügeleisen n②; ~jäst Presshefe *f*; ~kärva (typ.) Karren m②; ~papp Glanzpappe *f*.
pressning, ~en, ~ar 1. (kläders) Bügeln n②. 2. (vins) Kelteren n②. 3. T Pressung *f*.
press-(s)ylla Presskopf m③; ~telegram' n Zeitungstelegramm n②; ~tvång n Presszwang m②.
prest se *präst*.

prestať, ~ven, ~var 1. Zeremonien-, Trauerstab *m*③. 2. Trauerstabträger *m*②.
prestaťve'ra *vi* den Trauerstab tragen.
prestanda, ~n Priestergeist *m*②.
prestatie'n, ~en, ~er Leistung *f*.
preste'ra *vt* leisten.
preste'ring, ~en, ~ar Leistung *f*.
prestige, ~n Prestige *n*③.
presume'ra *vt* präsumieren.
presumptio'n, ~en, ~er Präsuntion *f*.
presumti'v *a*. präsumtiv, mutmasslich.
pretendent', ~en, ~er Prätendent' *m*①.
pretende'ra *vt* prätendieren.
pretentio'n, ~en, ~er Präntensio'n *f*.
pretenti'o's *a*. präntenti'o's.
preteritum, -et, ~ Präteritum *n*②, *pl.* -ta.
pretiosa *pl.* Schmuckgegenstände *pl.*
preti'o's I *a*. kostbar, preci'o's. II. *en* ~ eine Preciöse.
pretor, ~n, -o'rer Prätor *m*②, *pl.* -o'ren.
pretoria'n, ~en, ~er Prätorian'ner *m*②; ~gardet die Garde der Prätorianer.
preussare, ~n, ~ Preusse *m*①.
Preussen *np.* Preussen *m*②.
preussisk *a*. preussisch.
preventi'v *a*. Präventi'v; ~a ätgärder Vor-sichtsmassregeln *pl.*
preve't, ~et, ~ Abtritt *m*②.
Priap *mp.* Priapus *m*③.
prick, ~en, ~ar 1. Tüpfel *m*②, Tupf ② ~ öfter i Tüpfelchen über dem i; *till punkt oeh* ~a bis auf das Tüpfelchen über dem i; *på* ~en ganz genau. 2. (på skottaffa) träffa ~en ins Schwarze schiessen, treffen. 3. ‡ Seezeichen *m*②, Stangen(see)-zeichen *m*② Pricken *m*②; *ballong* ~ Spierentonne mit Ball.
pricka *vt* 1. tüpfeln. 2. (tadla) massregeln. 3. ~ ut (gräns) abmarken. 4. ‡ ~ ut *en* farled ein Fahrwasser abpricken.
prickig *a*. getüpfelt; ~het getüpfelte Zeichnung.
prickning, ~en, ~ar 1. Tüpfeln *n*②. 2. (tadel) Massregelung *f*.
priffa *F* *vi* (eine Art) Whist spielen.
priffe *F* ~n Whist (mit und ohne Atout).
prim, ~en, ~er 1. † Prime *f*. 2. ‡ (faktning) Prime *f*.
prima I. ~n, -or (klass) Sexta *f*, (eg.) Prima *f*; ~donna Primadonna *f*⑤. II. *a*. prima;

~ kvalite't prima Qualität, erste Güte; ~växel Primawechsel *m*②, Prima *f*.
prima *vi*, ~, ~ sig sich in die Brust werfen.
primaform, ~en, ~ar (typ.) Prime *f*.
prima'n, ~en, ~er Prima'ner *m*②.
primarius, *pastor* ~ erster Domprediger ③.
primas, ~ Primas *m*③.
prima't, ~et, ~ Prima't *n*②.
primiti'v *a*. primitiv.
primsigning, ~en Ölung des Täuflings.
prim-staf (runstaf) Kalenderstab *m*③; ~stöt ‡ Prime *f*; ~tal ‡ Primzahl *f*.
primus, ~ Primus *m*③, *pl.* -mi (der Klasse).
primä'r *a*. primä'r; ~skola Primä'rskule *f*; ~ström *V* Primä'rstrom *m*③.
princi'p, ~en, ~er Prinzi'p *n*②; *i* ~ im *P*.
principa'l, ~en, ~er 1. Prinzipa'l *m*②. 2. (i orgel) † Prinzipal *n*②.
principa't, ~et, ~ Prinzipat *n*②.
princi'p-fast *a*. prinzipienfest; ~fråga Prinzipienfrage *f*.
principiel *a*. prinzipell.
prins, ~en, ~ar Prinz *m*①; ~af blodet Prinz von Geblüt; *må, leva som en* ~ leben wie Gott in Frankreich; ~ens famij die prinzipielle Familie.
prinsessa, ~n, -or Prinses'sin *f*.
prinsess-böna weisse Zwergbohne *f*.
prinskorf, ~ven, ~var Knackwurst *f*③.
prior, ~n, -o'rer Prior *m*②*pl.*①.
priora't, ~et Priora't *n*②.
priorite'rad × *a*. bevorzugt; ~fordran Vorrechtsforderung *f*, Priorität *f*.
priorite't, ~en Priorität *f*, Vorrecht *n*②.
pris, ~et, ~ 1. Preis *m*②; *bestämda* ~ feste Preise; *till ett* ~ af zum Preise von; *till head* ~ som helst um jeden Preis; *stå högre i* ~ höher im Preise stehen; *cigarrer till alla* ~ Cigarren in allen Preislagen. 2. (belöning) vinna ~ (et) den Preis gewinnen, davontragen. 3. (lof) Lob *n*②; *få* ~ gelobt werden.
pris 1. ~en, ~er Preise *f*; *förklara för god* ~ als gute Preise erklären; *giva gt till* ~ et. preisgeben. 2. ~en, ~ar taga sig *en* ~ (snus) eine Preise nehmen.
prisa *vt* rühmen, preisen, för wegen.
pris-belöna prämiieren, mit einem Preise krönen, auszeichnen; ~belönt *a*. preisgekrönt.

pris-billig *a.* preiswürdig; *~billighet* Preiswürdigkeit *f*; *~wohlfeilhet* *f*; *~domare* Preisrichter *m*②; *~fall* *n* -fall *m*③; *~fråga* frage *f*; *~förteckning* -verzeichnis *n*②; *~gill* *a.* preis-wert -haltend; *~kurant* Preis-courant *n*②; *~lista* liste *f*.

prisma, *~n*, -or Prisma *n*⑥.

prisma'tisk *a.* prisma'tisch.

pris-medalj Preis-medaille *f*; *~nedsättning* -ermässigung *f*; *~notering* -angabe *f*, Notierung *f*.

prisse *F* *~n*, -ar Kauz *m*③, eigenes Kraut ④.

pri-skjutning Scheibenschiesens *n*②; *~skrift* Preisschrift *f*; *~stegring* Preiserhöhung *f*; *~sättning* Preisbildung *f*; *~tagare* Preisträger *m*②; *~tävlan* Wettbewerbung *f*, Preisausschreiben *n*②; *~inbjudning* till *~tävlan* Ausschreibung eines Preisbewerbes; *~uppgift* 1. Preis-aufgabe *f*. 2. (*~notering*) -angabe *f*. 3. (på etikett) -vermerk *m*②; *~utdelning* -verteilung *f*; *~vinnare* gewinner *m*②; *~värd* *a.* preiswürdig, lobenswert; *~ändring* Preisschwankung *f*.

privat *a.* privat; *~läroverk* *n* Privatschule *f*; *~ätkon* eigentümliches Fuhrwerk.

privat-bank Privat-bank *f*; *~bostad* -wohnung *f*; *~bref* *n* -brief *m*②; *~egendom* -eigentum *n*④; *~föreläsning* Privatissimum *n*②, *pl.* -ma; *~hus* *n* Privathaus *n*④.

privatim' *ad.* privatim.

privatist', *~en*, -er (skol.) Extra'neer *m*②, Extraneus *m*⑥; *en* *~* ein Externer ⑥.

privativ *a.* privativ.

privat-jurist' praktischer Jurist ①; *~lektion* *n* Privat-stunde *f*; *~lif* *n* leben *n*②; *~logi* *n* Hotel garni *n*⑤; *~lärare* Privat-lehrer *m*②; *~läroverk* *n* -schule *f*; *~man* mann *m*④; *~person* -person *f*; *~rätt* -recht *n*③; *~rättslig* *a.* zivilrechtlich; *~skola* Privat-schule *f*; *~undervisning* -unterricht *m*②.

privilegiebref, *~vet*, *~* Freibrief *m*②.

privilegie'ra *vt.* privilegieren.

privilegie'ring, *~en*, -ar Privilegieren *n*②.

privilegium, *~iet*, -ier Privileg *n*②, *pl.* -ien.

pr(r)o int. (till hästar) oh; (till höger) hott, hottoh!

probabel *a.* wahrscheinlich.

probabilitet', *~en*, -er Probabilität' *f*; *~s-kalkyl* Wahrscheinlichkeitsrechnung *f*.

probe'ra *vt.* probieren.

probe'rare, *~n*, *~* Probierer *m*②.

probe'ring, *~en*, -ar Probieren *n*②.

probe'r-konst Probier-kunst *f*③; *~nål* -nadel *f*; *~sten* -stein *m*②; *~ur* *n* Normaluhr *f*.

problem, *~et*, *~* Aufgabe *f*, Problem *n*②; *lösa ett ~* eine Aufgabe lösen.

problematisksk *a.* problematisch.

problem-lösning Lösen der Aufgaben; *~samling* Aufgabensammlung *f*.

procedu'r, *~en*, -er Prozedur *f*.

procent', *~en*, *~* Prozent *n*②; (förräntas med hög *~* zu hohen Prozenten; *förtjäna 100 ~ på gt 100* Prozent an em D. verdienen).

procenta *vi.* wuchern.

procentare, *~n*, *~* Wucherer *m*②; *~aktiv* *a.* wucherisch; *~ränta* Wucherzins *m*②*pl.*①.

procenteri', *~et* Wucher *m*②.

procentsifra, *~n*, -or Prozentsatz *m*③.

procentvis *ad.* prozentweise.

process', *~en*, -er Prozess *m*④; *göra kort ~ med gn* kurzen P. mit jm machen; *ansätta ~ med gn* jm einen P. anhängen, jm den P. machen; *föra en ~* einen P. führen; *öppna ~ mot gn* einen P. gegen jm anstrengen.

processa *vi.* *~* med gn mit jm prozessieren, rechten.

processande, *~t* prozessieren *n*②.

processio'n, *~en*, -er Aufzug *m*③, Prozession *f*.

process-lag Prozessordnung *f*; *~lysten* *a.* prozesssüchtig; *~lystnad* Prozesssucht *f*; *~makare* Rabulist' *m*①, Prozesskrämer *m*②, Prozessierer *m*②; *~makeri'* Rabulisterie *f*, Prozess-wut *f*; *~ordning*, *~rätt* -ordnung *f*.

producent', *~en*, -er Erzeuger *m*②, Produzent *m*①.

produce'ra *vt.* produzieren, hervorbringen.

produkt', *~en*, -er Erzeugnis *n*②, Produkt *n*②; *kraft* *~* Nutzeffekt *m*②.

produktio'n, *~en*, -er Erzeugung *f*, Produktion *f*; *~s-bevis* *n* Produktionsschein *n*②, Ursprungszeugnis *n*②; *~s-förmåga* Produktionskraft *f*; *~s-kostnad* Herstellungskosten *pl.*; *~s-kraft* Ertragsfähigkeit *f*; *~s-ort* Ursprungsort *m*②; *~s-sätt* *n* Produzierungsweise *f*.

produkti'v *a.* produktiv, erzeugungsfähig.

produktivite't, *~en* Produktivität *f*.

prof, *~vet*, ~ 1. Probe *f*, *på gt* e-s D., von em D.; *på* ~ zur Probe; *anställa* ~ Probe anstellen; *sätta gn på* ~ jn auf die Probe stellen; *taga gt på* ~ auf Probe nehmen; *genomgå ett svårt* ~ eine harte Probe durchmachen; *hålla* ~ *~vet* sich bewähren. 2. (varu-) Muster *n* 2, Probe *f*. 3. praktiskt ~ Probeleistung *f*; *visa* ~ *på gt* eine Probe e-s D. aufweisen, geben.

prof'a'n *a.* weltlich, profan.

profane'ra *vt.* profanieren, entweihen.

prof-ark Probebogen *m* 2; ~ *band n* -band *m* 3; ~ *bit* Probestück *n* 2, Muster *n* 2; *följande* ~ *bit* folgendes Probbchen; ~ *enlig* *x* *a.* dem Muster entsprechend.

profession', *~en*, ~ *er* Beruf *m* 2; *skräddare till* ~ von B., seinem B. nach ein Schneider.

professionel *a.* berufsmässig.

professor, ~ *n*, -*er* Professor *m* 2 *pl.* 1; ~ *i fysik* P. der Physik.

professo'riska, ~ *n*, -*or* Frau Professor.

professors-stol Professorstühle *f*; ~ *titel* Titel, Charakter eines Professors, als Professor.

professu'r, ~ *en*, ~ *er* Professu'r *f*; ~ *i fysik* P. der Physik.

profe't, ~ *en*, ~ *er* Prophet *m* 1.

profete'ra *vt. vi.* prophezeien.

profete'rande, ~ *t* Prophezeiung *f*.

profeti'a, ~ *n*, -*or* Prophetie *f*, Prophezeiung *f*.

profetisk *a.* prophetisch.

profetissa, ~ *n*, -*or* Prophetin *f*.

profhaltig, *a.* probehaltig; ~ *het* Problemässigkeit *f*.

profil, ~ *en*, ~ *er* Profil *n* 2; *teckna gt i* ~ *et* profilieren; ~ *porträtt* Profilbildnis *n* 2; ~ *ritning* Profilriss *m* 2.

prof'it, ~ *en*, ~ *er* Profit *m* 2.

profite'ra *vi.* ~ *af gt* von, bei em D. profitieren.

prof-kandidat Probekandidat *m* 1; ~ *karta* Musterkarte *f*; ~ *kort* Probe-photographie *f*; ~ *karte f*; ~ *köra* (-*de*, -*t*) *vi.* zur Probe fahren; ~ *körning* Probe-fahrt *f*; ~ *lektion* -lektion *f*.

profning, ~ *en*, ~ *ar* (af kläder) Anprobe *f*, (eljes) Probieren *n* 2.

prof-nummer *n* Probenummer *f*.

profoss', ~ *en*, ~ Scharfrichter *m* 2.

prof-predika eine Wahl-, Probe-predigt halten; ~ *predikan* Wahlpredigt *f*, (vid examen) Probepredigt; ~ *predikant* Wahlprediger *m* 2; ~ *ryttare* Musterreiter *m* 2; ~ *rör V n* Probiergläsern *n* 2; ~ *sjunga* (-*sjöng*, ~ *sjungit*) zur Probe singen; ~ *skjuta* (-*sköt*, ~ *skjutit*) *vi.* ein Proteschiessen machen; ~ *skjutning* Probeschieszen *n* 2; ~ *skrifning* Probeschreiben *n* 2; ~ *skrift* Probeschrift *f*; ~ *stycke n* Probestück *n* 2, Probohen *n* 2; ~ *tjänstgöring* Probendienstleistung *f*; ~ *tryck n* Probeabzug *m* 3.

profva *I. vt.* probieren; ~ *gt på gn et.* an jm probieren, (kläder) anprobieren, (hatt) aufprobieren; *skräddaren* ~ *de rocken på mig* der Schneider probierte mir den Rock an. II. *vi.* eine Probe machen.

profvare, ~ *n*, ~ *Prober m* 2.

profår, ~ *et*, ~ *Probejahr n* 2.

profårs-betyg *n* Lehrbefähigungszeugnis *n* 2; ~ *kandidat* Probekandidat *m* 1, Proband *m* 1; ~ *kurs* Probejahrkursus *m* 2, *pl.* -*rsen*; ~ *undervisning* Probejahrunterricht *m* 2.

proföversättning, ~ *en*, ~ *ar* Probeübersetzung *f*.

program', ~ *met*, ~ *Programm n* 2; ~ *enligt* ~ *met* programmässig.

progressio'n, ~ *en*, ~ *er* Progressio'n *f*.

progressiv *a.* progressiv.

prohibitiv *a.* prohibitiv.

projekt', ~ *et*, ~ *Projekt n* 2, Plan *m* 3.

projekte'ra *vt.* planen, projektieren.

projekti'l, ~ *en*, ~ *er* Geschoss *n* 2.

projekti'o'n, ~ *en*, ~ *er* Projekti'o'n *f*; ~ *s plan* -*n* Projektionsebene *f*.

projekt-makare, -*erska* Projektentmacherm 2, -*in f*; ~ *makari' n* Plänenmacherei *f*.

projicie'ra *vt.* projizieren.

prokansle'r, ~ *en*, ~ *er* Vi'cekanzler *m* 2.

proklama, ~ *n*, -*or* (jur.) Berufung der Gläubigerversammlung.

proklamatio'n, ~ *en*, ~ *er* Proklamation *f*.

proklame'ra *vt.* proklamieren.

proklame'ring, ~ *en*, ~ *ar* Proklamieren *n* 2.

prokli'tisk *V a.* proklitisch.

prokonsul, ~ *n*, -*u'er* Prokonsul *m* 2 *pl.* 1.

prokonsula't, ~ *et*, ~ *Prokonsula't n* 2.

prokrustesäng, ~ *en*, ~ *ar* Prokrustesbett *n* 2 *pl.* 1.

prokura, ~n × Prokura *f.*
prokura'tor, ~n, -o'rer Prokurator *m*②*pl.*①.
prokurist', ~en, ~er Prokurist *m*①.
proletaria't, ~et, ~ Proletaria't *n*②.
proleta'r, ~en, ~er Proleta'rier *m*②.
prolifere'ra *V* *vi.* (celler) sich vermehren.
prolo'g, ~en, ~er Prolog *m*②.
prolongatio'n, ~en, ~er Frist *f*, Prolongation *f.*
prolonge'ra *vt.* prolongieren.
promemoria, ~n, -or Promemoria *n*⑤.
promena'd, ~en, ~er 1. Spaziergang *m*③;
ta en ~ einen S. machen; *på en* auf dem S. 2. (~plats) Spazier-platz *m*③, -weg *m*②, Promenade *f*, Korso *m*⑤; ~dråkt Promenadenanzug *m*③; ~konsert Promenadenkonzert *n*②; ~kosty'm Saccoanzug *m*③; ~käpp Spazier-stock *m*③; ~plats -platz *m*③; ~polonä's Polonäse *f*; ~päls Gehpelz *m*②; ~rock Gehrock *m*③; ~timme Spazierstunde *f*; ~tur Spaziergang *m*③.
promene'ra *vi.* spazieren gehen; ~ *omkring* umherspazieren.
promille- Promille.
promotio'n, ~en, ~er Promotio'n *f.*
promotio'ns-akt Promotio'ns-aktus *m*④; ~bal -ball *m*③; ~kamra't -freund *m*②; ~mid-dag -diner *n*⑤; ~år -n -jahr *n*②.
promo'tor, ~n, -o'rer Promo'tor *m*②*pl.*①.
promove'ra *vt. vi.* promovieren.
promove'ring, ~en, ~ar Promotio'n *f.*
prompt *a. ad.* prompt.
promulgatio'n, ~en, ~er Promulgation *f.*
promulge'ra *vt.* promulgieren.
promulge'ring, ~en, ~or Promulgierung *f.*
prono'men, ~minet, ~ Fürwort *n*④.
pronomina'lbojning, ~en, ~ar pronomi-nale Biegung.
pronomine'l *a.* pronomina'l.
prononce'ra *vt.* prononcieren; ~ *d a.* scharf-betont.
prononciatio'n, ~en, ~er Aussprache *f.*
pronunciamento, ~i, ~n Pronunciamento *n*⑤.
propaganda, ~n Propaganda *f*; *göra* ~ P. machen, *för* *für*.
propedeuti'k, ~en Propäde'utik *f.*
propede'utisk *a.* propäde'utisch.
propell, ~en, ~er Schraube *f*, Schiffs-schraube *f*; ~*azel* Schrauben(schaft)welle *f*.

proper *a.* sauber, propre.
propone'ra *vt.* proponieren.
proportio'n, ~en, ~er Proportion *f*, Ver-hältnis *n*②; *i* ~ *till* im V. zu.
proportiona'l *V* ~en, ~er Proportionale *f.*
proportione'l *a.* proportiona'l, *till* mit.
proportione'rlig *a.* proportioniert, verhält-nismässig.
proportio'ns-lära Sätze über Proportionen; ~ *val n* proportionsmässige Wahl; ~ *vis ad.* verhältnismässig.
propositio'n, ~en, ~er 1. *V* (mat.) Satz *m*③.
 2. (förslag) Antrag *m*③; *framställa* ~ einen Antrag stellen, *på* auf (ack.); (vid debatt Antragsformular *n*②; (vid riksdag) *regerings-* ~ Regierungs-vorlage *f*, -proposition *f.*
propositio'ns-ordning Ordnung der An-träge; ~ *vägran* Zurückweisung der An-tragsstellung.
propp, ~en, ~ar Stöpsel *m*②; *trä* ~ Holz-pfropfen *m*②.
proppa *vt.* pfpöpfen; ~ *full* voll'pfpöpfen; ~ *igen*, ~ *till* zupföpfen, zustöpseln.
proppfull *a.* vollgepföpft.
proppning, ~en, ~ar Zustöpselung *f.*
proprieborgen Bürgschaft als Selbst-schuldner.
propriehandel, ~n Proprehandel *m*②.
propsa *F* *vi.* ~ *på* *gt* auf et. (ack.) pochen; ~ *igenom* *gt* et. durch'setzen; ~ *stg fram* seinen Willen durch'setzen.
prorektor, ~n, -o'rer Prorektor *m*②*pl.*①.
prosa ~n Prosa *f*; *skrifva på* ~ in Prosa schreiben.
prosa'författare, ~n, ~ Prosaist' *m*①.
prosa'iker, ~n, ~ Prosa'iker *m*②.
prosa'isk *a.* prosa'isch.
prosaist', ~en, ~er Prosaschriftsteller *m*②.
prosa-stil ungebundene Rede; ~ *text*, ~ar-be'te *n* Prosawerk *n*②.
prosektor, ~n, -o'rer Prosektor *m*②*pl.*①.
prosely't, ~en, ~er Proselyt *m*①; ~ *makare* Proselytenmacher *m*②; ~ *makeri'* *n* Bekehrungswut *f*, Proselytenmacherei *f.*
prosit *int.* (vid nysning) wohl bekomm's.
 prost.
proskribe'ra *vt.* proskribieren.
proskribe'ring, ~en, ~ar Verbannung *f.*
proskriptio'n, ~en, ~er Proskriptio'n *f.*
prosodi', ~n Prosodie *f.*

proso'disk *a.* proso'disch.
prospekt', *~en, ~er* Prospekt' *m*②.
prost, *~en, ~ar, -inna* Propst *m*③, Präp-
 stin *f*.
prosteri', *~et, ~er* Propstei *f*.
prostetunna, *~n, -or* Feldzehnt des Prop-
 stes.
prostgård, *~en, ~ar* Propstei *f*.
prostituera *vt.* prostituieren; *~d* prosti-
 tuiert.
prostitutio'n, *~en* Prostitutio'n *f*.
protegé, *~en, ~er* Protégé *m*⑤.
protektio'n, *~en, ~er* Protektio'n *f*.
protektionism', *~en* Protektionismus *m*①.
protektionist', *~en, ~er* Schutzzöllner *m*②;
~tidning schutzzöllnerische Zeitung.
protektionis'tisk *a.* schutzzöllnerisch.
protektor, *~n, -o'rer* Protektor *m*②*pl.*①.
protektora't, *~et, ~* Protektorat *m*②.
protest', *~en, ~er* Protest *m*②; *inlägga ~*
 Einspruch erheben, *mot* gegen.
protestant', *~en, ~er* Protestant *m*①.
protestan'tisk *a.* protestantisch.
protestantism', *~en* Protestantismus *m*①.
protestera *vi.* Einspruch erheben, prote-
 stieren, *mot* gegen et., *sich* gegen et. ver-
 wahren; *~en växel* einen Wechsel prote-
 stieren.
proteste'ring, *~en, ~ar* Protestieren *m*②.
Pro'teus *mp.* Pro'teus *m*①.
protokoll', *~et, ~* 1. Protokoll *m*②, *vid* über
 (ack); *föra ~* Protokoll führen, proto-
 kollieren; *läta taga gt till ~* et. zu Proto-
 koll geben; *taga till ~et* zu P. nehmen;
upplagaude till ~et Feststellung zu P.; *läsa*
upp ~et das P. verlesen, vorlesen; *uppsätta*
~ öfver gt ein P. über et. (ack.) aufneh-
 men; *anteckna till ~et* zu P. vermerken;
~ets uppsättande die Aufnahme des Proto-
 kolls; *enligt ~et* protokollgemäss. 2. (vid
 möte, sammankomst af.) Sitzungs-bericht *m*②,
 -protokoll.
protokollist', *~en, ~er* Protokollant' *m*①.
protokolls-förare Protokollführer *m*②; *~*
juste'rare Prüfer der Protokollaufnahme;
~lösen Gebühr für den Protokoll; *~sekre-*
te'rare Kammergerichtssekretär *m*②; *~*
utdrag *n* Auszug des Protokolls.
protoplasma *V ~n* Protoplasma *m*②.
prototy'p, *~en, ~er* Prototyp *m*②.

protozo'on, *~, ~* Protozoon *n*②, *pl.* *zoen*.
protuberans', *~en, ~er* Protuberanz' *f*.
Provence *np.* die Provence.
provensa'l, *~en, ~er* Provenziale *m*①.
provensa'listik *a.* provenzalisch; *~an* (språk)
 das Provenzalische ④.
proviant', *~en* Proviant' *m*②.
proviantera *I. vt.* proviantieren. *II. vi.*
sich verproviantieren.
proviant'ring, *~en, ~ar* Proviantierung *f*.
proviant-förråd *n* Proviant-vorrat *m*③; *~*
mästare & -meister *m*②, & Bottelier *m*②,
 & Küper *m*②; *~vagn* & Proviantwagen
*m*②.
provins', *~en, ~er* Provinz *f*; *~dialekt* Pro-
 vinzialismus *m*①; *~tidning* Provinzialblatt
*n*④.
provincialism', *~en, ~er* Provinzialismus
*m*①, *pl.* -men.
provinsia'l-loge Provinzialloge *f*; *~läkare*
 Physikus *m*①, *pl.* -ici; *~läkaresysla* Phy-
 sika't *n*②; *extra ~läkare* Hilfsphysikus.
provinsiel *o.* Provinzial.
provinsros & *~en, ~er* Centifolie *f* (rosa
 centifolia).
provisio'n, *~en, ~er* Provisio'n *f*.
provis'or, *~en, -o'rer* (erster) Apotheker-
 gehilfe ①.
provis'orisk *a.* zeitweilig, proviso'risch.
provisorium, *-iet, -ier* Provisio'rium *m*②, *pl.*
 -ien.
provoce'ra *vt.* provozieren.
provoce'ring, *~en, ~ar* Herausforderung *f*.
provokatio'n, *~en, ~er* Provokation *f*.
prudent'lig *a.* 1. altklug. 2. niedlich; *~het*
 1. Altklugheit *f*. 2. Niedlichkeit *f*.
Prudentius *mp.* Prudentius *m*①.
prunk, *~et* Gepränge *m*②, Prunk *m*②.
prunka *vi.* prangen, prunken, *med* mit;
~nde *a.* prangend.
prusta *vi.* prusten.
prustning, *~en, ~ar* Prusten *n*②.
prustrot & *~en* Christrose *f* (helleborus
 niger).
prut, *~et* Feilschen *n*②; *så gt med mycket ~*
 (vid köp) et. nach vielem Feilschen be-
 kommen, (eljes fig.) et. mit grösster Mühe
 erlangen.
pruta *F vi.* feilschen, *med gn på, om gt* mit
 jm um et.; *jag låter ej ~ med mig* ich lasse

nicht mit mir handeln. II. ~ *a'f gt på gt an*, von em D. et. abhandeln; ~ *af gt för gn jm et.* abmarkten; ~ *af en groschen* einen Groschen herunterhandeln; ~ *emot* Einspruch erheben; ~ *ned till ett pris* auf einen Preis herunterhandeln.

prutgås, ~en zo. Ringelgans f③ (branta bernicla).

prutmån, ~en (Preis-)Vorschlag m③; *det finns gn ~ es gäb et.* herunterzuhandeln.

prutning, ~en, ~ar Feilschen n②; ~s-försök n Versuch zum Feilschen.

pryd a. präde, zimperlich.

pryda (-de, -t) vt. schmücken, verzieren, med mit.

pryderi', ~et Prüderie f, Zimperlichkeit f.

prydlig a. zierlich, schmuck.

prydighet, ~en Zierlichkeit f.

prydnad, ~en, ~er Zierat m②; *bligsamhet är ungdomens ~ die* Bescheidenheit ist die Zierde der Jugend; ~er på en byggnad Verzierungen an einem Bauwerke.

prydnads-föremål n Schmuck-gegenstand m③; ~sak -sache f; ~växt Zierpflanze f.

prygel, -glet, ~ Prügel pl.; *ge, få ~* Prügel geben, bekommen; *par ~* Doppelpügel; ~straff n Prügelstrafe f.

prygla vt. prügeln.

pryglings, ~en Prügeln n②, Prügelstrafe f.

pryl, ~en, ~ar Pfrieme f.

prylformig a. pfriemenförmig.

präl, ~et Flitter m②, (prälandet) Aufwand m②, Prunken n②.

präla vi. prunken.

prälande a. prunkend.

prälfri a. prunklos.

prälig a. prunkvoll.

prälighet, ~en Prunk m②, Flitterstaat m②.

prälsjuk a. prahlsüchtig.

prälsjuka, ~n Prahlucht f.

präm, ~en, ~ar Prahm m②, (till fartyg) Lichter m②; ~förare, ~kari Everführer m②; ~last Prahmladung f.

prång, ~et, ~ Schlupf m③, Schlupfgang m③.

prångla x vi. ~ ut gt et. vertreiben.

prägel, ~n, ~glar Gepräge n②; *sätta ~ på gt em D.* das Gepräge aufdrücken.

präglä vt. prägen; ~ in gt i gn jm et. einprägen; ~ in i minnet dem Gedächtnisse einprägen.

präglings, ~en, ~ar Prägung f; ~s-ort Präge-ort m②; ~s-år n -jahr n②.

präktig a. prachtvoll, prächtig; ~het Stättlichkeit f.

pränt, ~et, ~ Schönschrift f; *på ~ in S.*

pränta vt. schön schreiben.

präntning, ~en, ~ar Schönschreibekunst f③.

präri', ~en, ~er Prairie f; ~hund Prairiehund m②; ~varg -wolf m③.

präst, ~n, ~er 1. Geistlicher m③; ~en i byn, socknen, därstädes der Ortsgeistliche. 2. (af främmande tro) Priester m②; ~inna Priesterin f. 3. (ringakande) Pfaffe m④, Priester.

prästadöme, ~t, ~n Priestertum n④, Pfäffentum.

prästaskrämma F ~n Haupt der Mathematik, Pythagoreischer Lehrsatz.

präst-betyg n (med rotemans päskrift) standesamtliches Zeugnis; ~bevis n (utan roteman) Kirchenschein m②; ~bildning Heranbildung von Geistlichen; ~bol n Pfarre f (Gut); ~dotter Pastortochter f②; ~dräkt Amtskleidung des Geistlichen.

prästerlig a. geistlich, priesterlich.

prästerskap, ~et Geistlichkeit f.

prätestånd, ~et geistlicher Stand ③, (främmande) Priesterschaft f.

präst-examen Prüfung des Geistlichen; ~fru Pastorfrau f; ~gård Pfarrgut n④, (bostad) Pfarrhaus n④; ~gåll Pfarre f, Kirchspiel n②, Pfründe f; ~hus n Pfarrhaus n④; ~hustru Predigerfrau f; ~kandidat Predigamentskandidat m④; ~kappa Predigermantel m③, Priestertalar m②; ~krage 1. Beffchen n②. 2. ♀ Gänseblume; ~lif n Pfarleben n②; ~lidenhet Prediger-stelle f, -wohnung f; ~lön Pfarrgebühr f; ~man Geistlicher n④; ~möte n Synode f; delagare i ~möte Synodale m④; ~ndsä F (på gäs, lax) Pfaffen-schnitt m②, -bisslein n②; ~rackare Pfäfflein n②; ~rock (rock) Kirchen-, Chorrock n③, F (präst) Pfaffe m④; ~rättigheter priesterliche Vorrechte; ~sällskap n Predigerverein m②; ~tionde Pfarrzehnt n②; ~val n Predigerwahl f; ~viga zum Prä-

diger weihea, ordinieren; ~vigning Priersterweihe *f*; *gå ~vägen* in den geistlichen Stand treten; ~väld *n* Priesterherrschaft *f*; ~ämbete *n* Predigtamt *n*④; ~änne angehender Prediger; ~änka Predigerwitwe *f*.
pröfning, ~en, ~ar Prüfung *f*; *undergå ~* eine Prüfung bestehen; *ha att undergå ~* einer Prüfung unterzogen werden; ~ för *inlagning i läroverk* Aufnahmeprüfung.
pröfnings-kommitté Revisionsdeputation *f*; ~nämnd Steuerberufungskommission *f*; ~rätt Prüfungs-recht *n*③; ~tid -zeit *f*.
pröfva I. *vt.* prüfen; ~ *gn i hans kunskaper* jn auf seine Kenntnisse prüfen; ~ *gn i språk* jn in den Sprachen prüfen; ~ *sina vänner* seine Freunde erproben; ~ *sina krafter på gn* seine Kräfte an jm erproben; *han har ~t på mycket* er hat viel versucht.
 II. *vi. det ~r på* das greift sehr an.
pröfvo-sten Probiertein *m*②; ~tid Prüfungs-zeit *f*.
psalm, ~en, ~er I. (i psalmbok) Gesang *m*③. 2. (i psaltaren) Psalm *m*②pl.①; *David's ~er* die Psalmen Davids.
psalm-bok Gesangbuch *n*④; ~diklare, ~för-fattare Psalmendichter *m*②.
psalmist, ~en, ~er Psalmist' *m*①.
psalm-melodi Psalmodie *f*; ~nummer *n* Gesangnummer *f*.
psalmo'dikon, ~et, ~ Monochord *n*②.
psalm-sång Kirchenlied *n*④; ~sångare Psal-mist' *m*②; ~vers Gesangbuchvers *m*②.
psaltare, ~n, ~ Psalter *m*③.
Psam'metik *mp.* Psammetich'.
pseudoisidorisk *a.* pseudoisidorisch.
pseudonym I. ~en, ~er Pseudonym *n*②. II. *a.* pseudonym..
pseudonymite't, ~en Pseudonymität *f*.
pseudonymlexikon, ~et, ~ pseudonymi-sches Wörterbuch ④.
pst int. (tyst) pst.
Psyke *fp.* Psyche *f*.
psykiatri, ~en Psychiatrie *f*.
psykiatriker, ~n, ~ Psychiater *m*②.
psykiatrisk *a.* psychiatrisch.
psykisk *a.* psychisch.
psykograf, ~en, ~er Psychograph *m*①.
psykolo'g, ~en, ~er Psycholog *m*①.
psykologi, ~en Psychologie *f*.
psykologisk *a.* psychologisch.

psykrome'ter, ~n, ~trar Psychrometer *m*②.
Ptoleme'erna *pl.* die Ptolemäer *pl*.
ptoleme'isk *a.* ptolemä'isch.
Ptolemä'us *mp.* Ptolemaios *m*②.
puberte't, ~en Pubertät' *f*.
publice'ra *vt.* publizieren.
publice'ring, ~en, ~ar Publizierung *f*.
publicist, ~en, ~er Journalist' *m*①.
publicis'tisk *a.* journalistisch.
publicist'-klubb Journalisten-klub *m*⑤; ~möte *n* -tag *m*②.
publi'k, ~en Publikum *n*②.
publi'k *a.* publik, öffentlich.
publika'n, ~en, ~er Zöllner *m*②.
publikatio'n, ~en, ~er Publikatio'n *f*.
Puck *mp.* Puck *m*⑤.
puckel, ~n, ~klar Buckel *m*②; ~anka *T* (guldsmed) Anke *f*; ~ryggig *a.* bucklig.
pucklig *a.* höckerig.
pud, ~et, ~ Pud *n*②.
puddel-boll *T* Luppe *f*; ~klämma *T* Luppen-quetscher *m*②; ~ugn *T* ~en, ~ar Puddel-oven *m*②.
pudding, ~en, ~ar Pudding *m*②; ~s-form Puddingsform *f*.
puddla *vt.* puddeln.
puddling, ~en, ~ar Puddeln *m*②; ~s-ugn Puddeloven *m*②.
pudel, ~n, ~djar Pudel *m*②; ~hund Pudel-hund *m*②.
puder, ~dret 1. Puder *m*②; *slå ~ i ögonen på gn jm* Sand in die Augen streuen. 2. *F* Lüge *f*.
puder-ask Puder-büchse *f*; ~kappa -mantel *m*②; ~socker *n* Streuzucker *m*②; ~vippa Puderquaste *f*.
pu dra *vt.* pudern; ~ in einpudern.
pu drett', ~en Poudrette *f*; ~fabrik' Poud-rettefabrik *f*.
pu dring, ~en Pudern *n*②.
pueril, *a.* pueril'.
puerilite't, ~en Puerilität' *f*.
puerpera'lfieber, ~n Puerperalfieber *m*②.
puff I. ~en, ~ar 1. (stöt) Puff *m*③, Stoss *m*③. 2. (på ärm) Puff *m*③; (kaffebröd) Puffer *m*②. 3. (soffa) Polster-bank *f*③, (rund) -sitz *m*②. 4. (reklam) Reklame *f*. II. *int.* puff!
puffa I. *vt.* puffen; ~s sich herumstossen. II. *vi. vt.* ~ för *gl*, ~ ut *gl* für et. Reklame machen.

puff-annons' Reklame *f*.

puffert, *~en*, *~ar* Puffer *m*2.

puffning, *~en*, *~ar* Reklamemachen *n*2.

puff-syste'm *n* Reklamesyste'm *n*2; *~arm* Keulen-, Puffärmel *m*2.

puka, *~n*, *~or* Pauke *f*; *med or och trumpeter* unter Pauken und Cimbeln-schall.

puk-pinne Pauken-schlägel *m*2; *~skinn* *n*-fell *n*2; *~slag* *n*-schlag *m*3; *~slagare*-schläger *m*2; *~lörne* *q* *n* Feldhauhechel *f*.

pulang', *~en*, *~er* (1 spel) Poulan *m*5.

pulka, *~n*, *~or* Pulka *f*; *~färd* Pulkafahrt *f*.

pulla *F* *~n*, *~or* 1. (höns) Putehen *n*2. (1 ck) put, put'. 2. *~or* (socker-) Zuckerkörner *pl*. 3. (1 spel) Pinke *f*, Tasse *f*.

pulpet, *~en*, *~er* Pult *n*2; *sitta vid sin* *~* hinter seinem Pulte sitzen.

pulpet-almanacka Comptoirkalender *m*2; *~kluff*, *~lock* *n* Pult-deckel *m*2; *~låda*-kasten *m*2; *~läs* *n*-schloss *n*4; *~stol* Schreibbock *n*3; *~lak* *n* Pultdach *n*4.

pulque, *~n* (agavesaft) Pulque *m*2

puls, *~en*, *~ar* 1. Puls *m*2; *känna gn på* *~en* (af. fig) jm den Puls fühlen; *~en slår på honom* ihm schlägt der Puls. 2. (fiskredskap) Fischtrampe *f*.

pulsa *vi*. 1. plätschern, mit der Fischtrampe herumstossen. 2. *~ i snö* im Schnee patschen.

pulse'ra *vi*. pulsieren.

pulsning, *~en* (fiske) Stossen mit der Fischstange.

pulsometer, *~n*, *~trar* Pulsometer *m*2.

puls-mudd'ar Pulswärmer *m*2; *~slag* *n* Puls-schlag *m*3; *~stånga* Fischstange *f*; *~vär-mare* Pulswärmer *m*2; *~äder* Pulsader *f*.

pulstro'n, *~en*, *~er* Memme *f*; *~eri* *n* Feigheit *f*.

pulver, *~ret*, *~* Pulver *n*2; *~ask* Pulverschachtel *f*; *~i form* pulverartig; *~häxa* alte Hexe.

pulverisatör, *~en*, *~er* Rafrachisseur *m*2.

pulverise'ra *vt*. pulverisieren.

pulverise'ring, *~en*, *~ar* Pulverisieren *n*2.

puma, *~n*, *~or* Puma *m*3.

pump, *~en*, *~ar* Pumpe *f*.

pumpa *vt*. pumpen; *~ gn jn* (mit Fragen) anzapfen; *~ upp* aufpumpen; *~ ut* leerpumpen.

pumpa *q* *~n*, *~or* 1. Kürbis *m*2, *pl*. -sse (cucurbita pepo); *jätte~* Riesenkürbis (c. maxima). 2. Kaffeeflasche *f*.

pumpborr, *~en*, *~ar* Pumpenbohrer *m*2.

pumpernickel, *~n*, *~klar* Pumpernickel *m*2.

pump-inrättning Pumpen-apparat *m*2; *~kanna*-schuh *m*2; *~kar* *n*-kessel *m*2; *~klaff*-klappe *f*; *~kolf*-kolben *m*2; *~kärna* Kürbiskern *m*2; *~makare* Pumpenmacher *m*2.

pumpning, *~en*, *~ar* Pumpen *n*2.

pump-rör *n* Pumpen-röhre *f*; *~slag* *n*-hub *m*3, -schlag *m*3; *~sot*-kasten *m*2; *~stock*-rohr *n*2 (von Holz); *~stång*-stange *f*, (af tra)-stock *m*3; *~stjöl*-stiefel *m*2; *~svängel*-schwengel *m*2; *~ventil* *l*-ventil *n*2; *~verk* *n*-werk *n*2; *~vipp*-schwengel *m*2, -geck *m*2; *~växt* Kürbispflanze *f*.

pund, *~et*, *~* 1. (vikt 8,5 kg) Liespfund *n*2 *pl* ① (8 kg.). 2. (mynt) *~sterling* Pfund *n*2. *l* ①. 3. Vermögen *n*2, *väl förvalta sitt* *~* seines Amtes walten, seine Mittel gut ausnutzen.

pundhufvud, *~et*, *~* Schafskopf *m*3.

pundi't, *~en*, *~er* Pundi't *m*1.

pund-tal *n* Pfundziffer *f*; *~tals* *ad*. pfundweise; *~vikt* Pfundgewicht *n*2; *~vis* *ad*. *se* *tals*.

pung, *~en*, *~ar* 1. Beutel *m*2; *lossa på* *~en* den Beutel ziehen; *man måste lossa på* *~en* es geht an den Bindriemen. 2. (anat.) Hodensack *m*3.

punga *vi*. *~ ut* blechen; *~ ut med pengar* *för* *gt* et. berappen, mit Geld für et. herausrücken; *~ ut med en mark* eine Mark verausgaben.

pung-djur *n* Beutel-tier *n*2; *~mus*-maus *f*3; *~råtta*-ratte *f* (didelphys).

pungslagning *F* *~en* Anpumpen *n*2.

pungslå *F* (*~s* *og*, *~slagit*) *vt*. anpumpen.

pungsten, *~en*, *~ar* (anat.) Hode *f*.

punisk *a*. punisch.

punkt, *~en*, *~er*. 1. Punkt *m*2; *~ för* *~ P*. für *P*; *så* *la* *~* einen *P*. machen. 2. (mening) Periode *f*; *tala till* *~* ausreden. 3. (del af lagforslag) Kapitel *n*2. 4. (öfver, under *gt*) Tüpfel *m*2.

punkte'ra *vt*. punktieren.

pun te ring, *~en*, *~ar* Punktierung *f*; *~skonst* Punktier-kunst *j*3; *~maner* *n*-manier *f*.

punkte'r-maski'n Punktier-maschine *f*; ~
nål -nadel *f*.
punktio'n *V* ~en Punktio'n *f*.
punktlig *a*. püntklieh; ~het Püntkliehkeit *f*.
punktur, ~en, ~er Punktur *f*; ~hål *pl*.
Punkturlöcher *pl*.
punktvis *ad*. punktweise.
punktögon *pl* Punktaugen *pl*.
puns, ~en, ~ar Punzen *m*②.
punsa *vt*. punzieren.
punsch, ~en (schwedischer) Punsch *m*②.
punscha *vt*. punschen.
punsch-bricka Punsch-brett *n*④; ~butelj -fla-
sche *f*; ~bål -bowle *f*; ~nglas *n* -glas *n*④;
~slef -kelle *f*.
punsning, ~en, ~ar Punzieren *n*②.
pupill, ~en, ~er 1. Augenstern *m*②; ~en
das Schwarze im Auge. 2. (myndling
jur. (kos-e) Pupill' *m*①, (flicka) Pupille *f*;
~kassa Pupillen-kasse *f*; ~medel *pl*. -gel-
der *pl*.
puppa, ~n, -or Puppe *f*.
pur *a*. pur; ~afund der pure Neid.
puré, ~en, ~er Purée *f*, Mus *n*②.
purgati'v, ~et, ~ Purgati'v *n*②.
purge'ra *vt*. purgieren.
purge'ring ~en, ~ar Purgieren *n*②.
purgermedel, -dlet, ~ Purgiermittel *n*②.
purism', ~en Purismus *m*①.
purist', ~en, ~er Purist' *m*①.
purita'n, ~en, ~er Purita'ner *m*②.
purita'nsk *a*. purita'nisch.
purjo(lök), ~en, ~ar Porree *m*②, gemeiner
Lauch ②.
purken *a*. schmolli; ~het Schmollen *n*②.
purpra *vt*. purper; ~s sich purpern.
purpur, ~n Purpur *m*②; ~ärg Purpur-
farbe *f*; ~färgad *a*. purpurn; ~kind pur-
purrote Wange: ~mantel Purpurmantel
*m*②; ~röd *a*. purpurrot; ~snäcka Purpur-
schnecke *f*.
purra *vt*. 1. F beschwindeln. 2. ~upp (hå-
ret fjadrarna) buschig machen. 3. † (väcka)
purren.
purrig *F* *a*. buschig; ~heten das Buschige.
purrring, ~en 1. † Purren *n*②. 2. F Buschig-
machen *n*②.
puss *F* ~en, ~ar 1. F Küsschen *n*②, Schmatz
*m*③. 2. (pöl) Lache *f*, Wasserpfütze *f*.
pussa *F* *vt*. küssen; ~s sich küssen.

pussig *a*. aufgedunsen.
pussighet, ~en Aufgedunsenheit *f*.
pussta, ~n, -or (hed) Pussta *f*, *pl*. -ten.
pust, ~en, ~ar 1. (fläkt) Hauch *m*②, Lüft-
chen *n*②. 2. Handblasebalg *m*③.
pusta *vi*. 1. (rasa) innehalten, pausen; ~
ut verschnaufen; jag måste ~ ut litet ich
muss mich erst verschnaufen. 2. (flåsa)
keuchen, püstern; ~ ut gt (ur munnen) et.
auspusten. [se *f*.
pustning, ~en, ~ar 1. Keuchen *n*②. 2. Pau-
se.
puströr, ~et, ~ Düse des Handblasebalgs.
puta, ~n, -or Polster *n*②; ~läder ~ Leder-
polster.
puts, ~et, ~ Streich *m*②.
puts, ~en 1. Putz *m*②. 2. T (mur~) Putz
*m*②.
putsa *vt*. putzen; ~af abputzen; ~om'
wiederputzen; ~upp ausputzen
puts-borsie Putzbürste *f*; ~bräde T *n* (mura-
res) Reibschicht *n*④; ~holt V (skomakares)
Putzholz *n*④; ~hy ve' T Schlichthobel *m*②;
~kalk Wienerkalk *m*②; ~knif T Putzm-
esser *n*②; ~lustig *a* drollig, schnurrig, pos-
sierlich; ~lustighet Drolligkeit *f*, Schnur-
rigkeit *f*; ~makare, -erska Possenreisser
*m*②, -in *f*.
putsning, ~en, ~ar 1. Putzen *n*②. 2. T
(mur~) Verputz ②.
puts-pomada Putz-schmiere *f*; ~tyg *n* -zeug
*n*②.
putte *F* ~n, -ar Muckel *m*②, Knirps *m*②.
puttelkrämare, ~n, ~ Häftlikrämer *m*②.
putten, gå i ~ verkrachen, in die Brüche
gehen.
puttifnask, ~en, ~er Muck *m*②, Bürsch-
chen *n*②.
puttifnasker, ~n, ~ Knirps *m*②.
putting † ~en, ~ar Pütting *f*⑤.
puttingsvant † ~en, ~er Püttingswant *f*.
puttra *vi*. (i gryta) brodeln.
pyemi', ~en Pyämie *f*.
Pygmalion *mp*. Pygmalion *m*②.
pygmé, ~en, ~er Pygmäe *m*①; ~artad *a*.
pygmäisch.
pyjamas Schlafanzug *m*②.
pyndare, ~n, ~ Desemer *m*②.
pynt † ~en, ~ar 1. (ankar~) (Anker-)Spitze
f, (på tåg) Hundspitze *f*, 2. (af land, Land-
spitze *f*.

pynta *vi.* ~ *till*, ~ *ut* herausstaffieren, aufwischen; ~ *och putsa* schniegeln und biegelein.

pyra (*byra*) *vi.* (brinna doldt) schwälen, schwelen.

pyramid, ~*en*, ~*er* Pyramide *f* (bilj.) Pyramidepartie *f*.

pyramidalisk *a.* pyramida'l.

pyramid-form Pyramidenform *f*; ~*formig* *a.* pyramiden-förmig; ~*ttik* *a.* -artig; ~*klocka* & pyramidförmige Glockenblume *f*; ~*poppel* & Schwarzpappel *f*.

pyre, ~*i* ~*n* Püppchen *n*②, Krabbe *f*.

pyré (se *puré*) Mus *n*②.

Pyrene'erna *pl.* die Pyrenä'en *pl.*

pyrene'isk *a.* pyrenä'isch.

pyrome'ter, ~*n*, ~*trar* Pyrometer *m*②.

pyroteknik, ~*en* Pyrotech'nik *f*.

pyrotekniker, ~*n*, ~*n* Pyrotech'niker *m*②.

pyroteknisk *a.* pyrotech'nisch.

Pyrrhon *mp.* Pyrrho *m*⑤.

Pyrrhus *mp.* Pyrrhos *m*②; ~*seger* Pyrrhos-sieg *m*②. ([jfr *putte*]).

pys, ~*en*, ~*ar* Kerlehen *n*②, Bürschchen *n*②.

pyssla *vi.* humpeln, bosseln; ~ *med* *gt* et. zurechtmachen, an em D. bos-eln; ~ *om' gn* jn hätscheln, um jn herumsein; ~ *om* *en sjuk* an einem Kranken herumkurieren.

pysslande, ~*i* Hätschelei *f*.

pyssling, ~*en*, ~*ar* 1. Wurm *n*④. 2. Muck *m*⑥, Heinzelmännchen *n*②, Kobold *m*②.

Pyta'goras *mp.* Pytha'goras *m*⑥.

pytagoré, ~*en*, ~*er* Pythagore'er *m*②.

pytagore'isk *a.* pythagore'isch.

Pyteas *mp.* Pytheas *m*⑥.

Pytia *fp.* Pythia *f*.

pytisk *a.* pythisch.

pyton, ~*orm* Pythonschlange *f*.

pyts, ~*en*, ~*ar* Schöpfmeimer *m*, (målares etc.) (Farben-)Topf *m*③.

pytt I. *int.* *jo* ~ (*san*) ja Kuchen! II. ~*en*, ~*ar* 1. ~ *i panna* (Art) Spanisch-Fricco *n*⑤. 2. P Schwanz *m*③.

på I. *prep.* 1. (rum) auf (dat. ack.); *det ligger ~ bordet* es liegt auf dem Tische; *lägga gt ~ bordet* et. auf den Tisch legen; *sitta ~ hästen* auf dem Pferde sitzen; *sätta sig ~ hästen* sich auf das (aufs) Pferd setzen; *köpa ~ torget* auf dem Markte kaufen; *gå*

(till) *torget* zu Markte gehen; *vara ~ gatan* (utomhus) auf der Strasse sein; ~ *öppen gata* auf offener Strasse; *köra ut ~ gatan* auf die Strasse setzen; *han bor ~ Bismarkgatan* er wohnt in der Bismarkstrasse; an (dat. ack.); *rocken hänger ~ väggen* der Rock hängt an der Wand; *jag hängde mössan ~ väggen* ich habe die Mütze an die Wand gehängt; ~ *kanten* am Rande; *gå ut ~ kanten* an den Rand gehen; *stjärnorna ~ himmelen* die Sterne am Himmel; ~ *kroppen* am Leibe; ~ *ort* *ett ställe* an Ort und Stelle; ~ *alla håll* allerorten, an allen Orten; ~ *alla håll och kanter* an allen Ecken und Enden; ~ *visst afstånd* in gewisser Entfernung. 2. (tid) ~ *morgonen* am Morgen, morgens; *i dag ~ morgonen* heute früh; ~ *natten* in der Nacht; ~ *nättarna* nachts; ~ *tisdag* am Dienstag; ~ *en tisdag* eines Dienstags; ~ *söndagarna* sonntags; ~ *hela året* während des ganzen Jahres; ~ *det året* in dem Jahre; ~ (inom) *ett år* in einem Jahre; *resa bort ~ ett år*, *en vecka* auf ein Jahr, auf eine Woche verreisen; ~ *våren* im Frühling; ~ *den tiden*, ~ *hviiten* zu der Zeit wo; ~ *slaget* tre Schlag drei Uhr. 3. (fig.) *jagt ~ stengetter* Jagd auf Gamsen (ack.); *göra gt ~ gns ord* auf js Wort et. t. un; *till svar ~ er fråga* in Antwort Ihrer Frage; *svara gn ~ frågan* jm auf die Frage antworten, js Frage beantworten; *arbata ~ gt* an em D. arbeiten; *hyfla ~ ett bräde* an einem Brette hobeln; *vara ~ bal hos gn* zu Ball bei jm sein; *stå ~ grafvens brädd* am Rande des Grabes stehen; *lägga gn gt ~ hjärtat* jm et. ans Herz legen; *tänka ~ gt* an et. (ack.) denken; *tvifla ~ gt* an em D. zweifeln; *det beror ~ mig* es hängt von mir ab; ~ *höger hand* rechts; *fel ~ fel* Fehler über Fehler; *en sedel ~ 100 mark* eine Note von 100 Mark; *en flicka ~ 3 år* ein Mädchen von 3 Jahren; ~ *det att* damit. II. *på ad.* betonadt) auf, an (med. verb); *sätt ~ hatten* setzen Sie den Hut auf; *lägga plåster ~ plåster* auflegen; *natten faller ~* die Nacht bricht an; *gt att tvifla på et.* anzuzweifeln, et. Anzuzweifeln; *gt att tänka ~ et.* zu bedenken; *hvem beror det ~* von wem hängt es ab?

påakta *vt.* beachten.

påaktansvärd *a.* beachtenswert.
påabegynna (-te, -t) *vt.* beginnen, in Angriff nehmen; *~nde n* Inangriffnahme *f.*
påbetsla *vt.* anzäumen.
påbetsling, *~en*, *~ar* Anzäumen *n*②.
påbinda (-band, -bundit) *vt.* an-, aufbinden, *gt på gn jm et.*
påbindning, *~en*, *~ar* An-, Aufbinden *n*②.
påbjuda (-bjöd, -bjudit) *vt.* anbefehlen; *~skatter* Steuern ausschreiben.
påbjudare, *~n*, *~* (på auktion) Auftreiber *m*②.
påbreda (-de, -t) *vt.* bestreichen, *med mit; ~d smörgås* Stulle *f.*, bestrichenen Brötchen.
påbredning, *~en*, *~ar* Bestreichen *n*②.
påbrå, *~et* Familienzug *m*③; *dåligt ~* Erbübel *n*②, schlechter Familienzug.
påbrå (blott inf.) *vt.* äf. *~s* nach-arten, -schlagen, *gn jm; han har godt att ~* er ist guter Leute Kind; *däri har han sin mor att ~* das hat er von seiner Mutter.
påbröd, *~et*, *~* Dreinwecken *m*②, fig. Zugabe *f.*
påbud, *~et*, *~* Erlass *m*②; *lätta utgå ett ~* eine Verordnung erlassen.
påbygga (-de, -t) *vt.* *~ en källare* einen Keller überbauen; *den ~da våningen* das überbaute Stockwerk.
påbyggnad, *~en*, *~er* Überbau *m*②.
påbylta *vt.* *~ gn jm* einbündeln.
påbyltning, *~en* Einbündeln *n*②.
påbörda *vt.* *~ gn gt jm et.* aufbürden.
påbörja *vt.* anfangen.
pådikta *vt.* *~ gn gt jm et.* andichten.
pådraga (-drog, -dragit) *vi.* T *~ ånga* Dampf zuleiten.
pådragningsventil, *~en*, *~er* Dampfklappe *f.*
pådrifning, *~en*, *~ar* Antreibung *f.*
pådrifva (-dref, -drifvit) *vt.* antreiben.
pådrifvare, *~n*, *~* Antreiber *m*②; *~piska* Treibpeitsche *f.*
pådylla *vt.* *~ gn gt jm et.* in die Schuhe schieben.
påfallande *a.* auffallend.
påfinna (-fann, -funnit) *vt.* erfinden, ermitteln.
påfig *a.* päpstlich; *~ anhängare* Päpster *m*②.

påfugen *a.* auf-, zu-dringlich; *~het* Aufdringlichkeit *f.*
påfordra *vt.* anfordern.
påfordran *ut. art.* Anforderung *f.*
påfund, *~et*, *~* Grille *f.*, Einfall *m*③.
påfve, *~n*, *~ar*, *~inna* 1. Papst *m*③, Päpstin *f.* 2. F (kloset) Tante Meyer.
påfve-bref *n* päpstliches Schreiben; *~bulla* päpstliche Bulle; *~döme n* Papsttum *n*④; *~mant* Papstwürde *f.* *se ~välle*; *~mössa* Papstmütze *f.*; *~stol*; *~säte n* päpstlicher Stuhl ②; *~val n* Papstwahl *f.*; *~välle n* päpstliche Gewalt; *~värdighet* Papstwürde *f.*
påfvisk *a.* päpstisch.
påfylla (-de, -t) *vt.* aufschütten; (dryck) zugiessen.
påfyllning, *~en*, *~ar* Aufschüttung *f.*; (dryck) Zugiessen *n*②.
påfågel, *~n*, *~glar* Pfau *m*①.
påfågels-fjäder Pfauen-feder *f.*; *~höna* Pfauhenne *f.*; *~sjöart* Pfauen-schweif *m*②; *utbredd ~stjart-rad n*④; *~tofs* -haube *f.*; *~tupp* -hahn *m*③.
påföljande *a.* nachfolgend.
påföljd, *~en*, *~er* Folge *f.*; *vid ~ af böter* bei Geldstrafe.
påföra (-de, -t) *vt.* 1. *~ gn gt jm* mit em D. belasten. 2. *× ~ gn en post (i räkning) jm* einen Posten in Rechnung bringen.
pågjuta (-göt, -gjutit) *vt.* auf-, zugiessen.
pågå (-gick, pl. -gingo, -gått, pres. -går) *vi.* währen; *striden ~r ännu* der Streit dauert noch fort; *medan arbelet -gick* während gearbeitet wurde.
pågående *a.* (nu) *~* jetzig; *under ~ strid* während des Kampfes.
påhaka *vt.* anhaben.
påhakning, *~en*, *~ar* Anhaken *n*②.
påhitt, *~et*, *~* 1. Erfindung *f.* 2. Schwank *m*③, Posse *f.*
påhitta *vt.* erfinden; *det är bra ~dt* es ist gut erfunden.
påhittig *a.* erfinderisch; *~het* Erfindungsgabe *f.*
påhälla (-de, -t) *vt.* zugiessen; *~ vatten på te* Wasser auf den Thee aufgiessen.
påhållning, *~en*, *~ar* Zu-, Aufgiessen *n*②.
påhälsa *vt.* besuchen, fig. heimsuchen.
påhälsning, *~en*, *~ar* Besuch *m*②; *få stigit ~* (kunder) regen Zuspruch finden.

pähäng, ~et, ~ Aufbürdung *f*, Bürde *f*, (folk.) Sippe *f*; *vara ett ~ för gn jm* aufgebürdet sein; *gifva gn ett ~ jm* et. aufbürden.

påk, ~en, ~ar Knüttel *m*②, Naturs'ock *m*③; ~olja Prügelsuppe *f*.

påkalla *vt.* 1. erfordern. 4. (kalla på) anrufen.

påklistra *vt.* ~ *gt på gt* em D. et. auf-, ankleben.

påkläda (-de, -t) *vt.* an-ziehen, -kleiden; ~d angezogen.

påklädning, ~en, ~ar Anziehen *n*②; ~srum *n* Ankleidezimmer *n*②.

påklädsel, ~n 1. Ankleiden *n*②. 2. Kleidung *f*.

påknyta (-knöt, -knutit) *vt.* ~ *gn en hufva jm* eine Haube an-, aufbinden, -knüpfen.

påknytning, ~en An-, Aufbinden *n*②.

påknäppa (-te, -t) *vt.* ~ *känger*, ~ *handskar på gn jm* Schuhe, Handschuhe anknöpfen.

påkolja, ~n Wichse *f*, Prügelsuppe *f*.

påkomma (-kom, -kommit) I. *vt.* ~ *gn jn* anwandeln. II. *vi.* vorkommen; ~nde fall Vorkommis *f*; *vid ~nde behof* im Bedarfsfall.

påkoppla *T vt.* ein-rücken, -schalten.

påkosta *vt.* ~ *gt på gt* et auf et. (ack.) aufwenden; ~d tid aufgewandte Zeit.

påkostande I. *a.* mühevoll. II. ~t Aufwand *m*②.

påkänning, ~en, ~ar (fartygs) Aufstoss *m*③, (eljes) Schlappe *f*.

påköra (-de, -t) *vt.* 1. ~ *grus på väg* Kies auf eine Chaussee auffahren. 2. bli ~d af lokomotivet von der Lokomotive angerannt werden.

Pål mp. Paul *m*⑤; ~ och Per Hinz und Kunz.

påla *vt.* pfählen.

påläga, ~n, -or Auflage *f*.

pålandsvind ~ ~en gegen das Land wehender Wind.

pålassa *vt.* aufladen.

pålassing, ~en, ~ar Aufladen *n*②.

pålasta *vt.* aufladen, -lasten.

pålastning, ~en Aufladen *n*②.

pålbrygga, ~n, -or Pfahlbrücke *f*.

pålbryggnad, ~en Pfahlbau *m*②, pl. -bauten.

påle, ~n, -ar Pfahl *m*③.

pål-klubba Pfahlramme *f*.

pålomma *vt.* aufkleben, -leimen, *på gt* auf et. (ack.).

pålitlig *a.* zuverlässig, vertrauenswürdig; ~het Vertrauenswürdigkeit *f*.

pålkran, ~en, ~ar Pfahlramme *f*.

pålning, ~en, ~ar Pfählen *n*②; ~s-arbete *n* Pfählungsarbeit *f*.

pål-rot ~ Pfahl-wurzel *f*; ~sko *T* -schuh *m*②; ~verk *n* -werk *n*②.

pållysa (-te, -t) *vt.* ankündigen.

pållysning, ~en, ~ar Ankündigung *f*.

pålägg, ~et, ~ Auflagerung *f*.

pålägga (-lade, -lagt) *vt.* ~ *ett pläster* ein Pflaster auflegen, *på* auf (ack.); ~ *händerna på gn jm* die Hände auflegen.

påläggande, ~t Auflegen *n*②; ~ *af nya skatter* die Auflage neuer Steuern.

påläggning, ~en, ~ar Auflegung *f*.

påläggs-djur *n* junges Zuchtvieh ②; ~gris junges Zuchtschwein ②; ~kalf Zuchtkalb *n*④.

påminna (-te, -t) *vt.* ~ *gn om gt jn* an et. (ack.) erinnern; ~ *sig gt* sich e-s D. erinnern, sich e-s D. entsinnen, sich auf et. (ack.) besinnen; *jag kan ej ~ mig* es ist mir nicht erinnerlich, daran kann ich mich nicht erinnern.

påminnelse, ~n, ~r Mahnung *f*; ~bref Mahnungsbrief *m*②.

påmura *vt.* aufmauern.

påmurning, ~en, ~ar Aufmauern *n*②.

påmåla *vt.* aufmalen.

påmålning, ~en, ~ar Aufmalen *n*②.

påmönstra ~ *vt.* anmustern.

påmönstring, ~en, ~ar Anmusterung *f*.

pånyttföda *vt.* wiedergebären.

pånyttfödelse, ~n Neugeburt *f*.

påpacka *vt.* aufpacken.

påpackning, ~en, ~ar Aufpacken *n*②, fig. Schelte *f*.

påpasslig *a.* pünktlich, achtsam; *vara ~* gut aufpassen; ~het Achtsamkeit *f*.

påpeka *vt.* ~ *ett fel, ett ställe* (i en bok) einen Fehler, eine Stelle nachweisen; ~ *gt för gn jm* et. zeigen, bedeuten, jn auf et. (ack.) aufmerksam machen; ~ *gt* auf et. (ack.) hinweisen; ~ *att* darauf hinweisen dass *f*; ~nde *n* Nachweis *m*②.

påpålsa *vt.* ~ *gn* ein-hüllen, -wickeln, *gt* mit em D.

pápálsning, ~en Ein-bündeln n②, -hüllen n②.

páringa (-de, -t) vt ~ gn jm klingeln, (i telefon) jn anklingeln,

páringning, ~en, ~ar Anklingeln n②.

páropa vt. aufrufen; ~ ett mal die Verhandlung einer Sache eröffnen.

páropning, ~en, ~ar Aufruf m②; (jur.) Eröffnung der Verhandlung.

párákna vt. ~ gt auf et. (ack.) rechnen.

pá-áknelig a. zu erwartend.

pásadla vt. aufsatteln.

pásadling, ~en, ~ar Satteln n②.

páse, ~n, ~ar Säckchen n②, Sack m③.

páse (i inf. och ~dd part.) vt. ansehen.

páseende, ~t Ansicht f; *sända böcker till ~* Bücher zur Ansicht schicken; *till benäget ~* zur gefälligen Einsicht; *vid första ~* beim ersten Ansehen; *vid närmare ~* bei näherer Prüfung.

pásegla vt. überse'geln, anse'geln.

pásegling, ~en, ~ar Überse'geln n②.

pásela vt. anschirren.

páselning, ~en, ~ar Anschirren n②.

pásig a. beutelig.

pásk, ~en Ostern pl.; i ~, vid ~en zu O.; i ~as O. dieses Jahres; *innan ~* vor O.; *sedan i ~as* seit O. dieses Jahres.

páskafton, ~en, ~tnar Osterabend m②.

páskalamm, ~et, ~ Osterlamm n④.

pásk-bref n Oster-brief m②; ~dag -tag m②; ~eld -feuer n②; ~ferien pl. -ferien pl.; ~fullmåne -vollmond m②; ~gris -ferkelchen n②; ~helg -feier f; ~högtid -fest n②.

páskina vt. låta ~ sich den Anschein geben als ob (med konjunkt.).

páskjutspip T ~en, ~ar Ansatzröhre f.

pásk-käring Osterhexe f; ~lilja ♀ Osterblume f (narcissus pseudonarcissus); ~lof n Osterferien pl; ~natt Nacht zum Ostertage; ~psalm Ostergesang m③.

páskrift, ~n, ~er Aufschrift f, (under, öfver) Unter-, Überschrift f.

páskrifva (-skref, -skrifvit) vt. ~ adress på gt et. adressieren; ~ titel, namn på gt et. mit Auf-, Unter-, Überschrift versehen; *få páskrifvet* einen Verweis bekommen; *ge gn páskrift* jm einen Verweis geben.

páskris, ~et, ~ Osterrute f.

páskrufning, ~en Anschrauben n②.

páskrufva vt. anschrauben.

pásktid, ~en Osterzeit f; vid ~en zu Ostern.

páskvecka, ~n, -or Osterwoche f.

páskynda vt. ~ gn, gt jn et. beschleunigen.

páskyndning, ~en Beschleunigung f.

páskägg, ~et, ~ Osterei n④.

páslagnig, ~en, ~ar 1. Anschlagen n②. 2. (af väu) Zugiessen n②.

pásläppa T (-te, -t) vt. ~ ånga Dampf zulassen.

pásläppning T ~en (af ånga) Zulassung f; ~s-kran T Zulass-hahn m③; ~s-ventil -klappe f.

pásmeta vt. an-kleben, -schmieren; -ning Ankleben n②.

páspika vt. annageln.

páspikning, ~en, ~ar Annageln n②.

páspåda vt. hinzugießen; -ning Hinzugießen n②.

páspånna (-de, -t) vt. anschnallen; -ing Anschnallen n②.

pássjuka, ~n Mumps m⑥, Ziegenpeter m②.

pástiga (-steg, -stigit) vt. (vagn, fartyg) einsteigen, på in (ack.).

pástigning, ~en, ~ar Einsteigen n②; ~s-plats Einsteigeplatz m③.

pástruken n. angesäuselt.

pástryka (-strök, -strukit) vt. anstreichen, bestreichen, med mit.

pástrykning, ~en, ~ar Anstrich m②.

pástá (-stod, -stätt) I. vt. behaupten, att zu inf., dass; *jag ~r mig ha rätt* ich behaupte recht zu haben; *han ~r sig ha sett det* er will es gesehen haben; *som det ~s, efter head det ~s* wie verlautet; *det ~s att es verlautet dass; ~dd rättighet* Annamassung f. II. vi. wahren, im Gange sein.

pástående I. ~t Behauptung f. II, a. während, fortlauerud.

pástöt, ~en, ~ar Anstoss m③.

pástöta (-te, -t) vt. 1. anstossen, på gegen. 2. (bjuda) ~ gn jm ansagen, jn einladen. 3. ♯ aufstossen.

pástötning, ~en, ~ar 1. Anstossen n②. 2. Ansage f, Wink m②. 3. ♯ (på grund) Aufstossen n②. [m②]

pásvante, ~n (utan fingrar) Fausthandschuh

pásätta (-satte, -satt) vt. 1. aufsetzen; ~ (kläder) anziehen; *jag pásatte mössan* ich setzte

mir die Mütze auf. 2. \ddot{a} (på grund) aufstossen; ~ en min eine Miene aufsetzen.
påsättning, ~en, ~ar 1. Aufsetzen n^2 , (af kläder) Anziehen n^2 . 2. \ddot{a} Aufstossen n^2 .
påta I. vi. wühlen, stochern; ~ i jorden in der Erde wühlen, kratzen. II. vt. ~ ner hinein-, ver-wühlen.
påtaga (-tog, -tagit) vt. (kläder) anziehen; ~ ha ten den Hut aufsetzen; ~ en min eine Miene aufsetzen; ~ sig ett fel einen Fehler auf sich nehmen.
påtaglig a. greifbar, augenfällig; ~ en ad. offenbar; ~het Handgreiflichkeit, Augenfälligkeit f.
påtagning, ~en, ~ar (kläder) Anziehen n^2 , (min, natt) Aufsetzen n^2 .
påtande, vt. Wühlen n^2 , (trögt) Hümpern n^2 .
påtappa vt. ~ buteljer auf Flaschen ziehen.
påtappning, ~en, ~ar Zugießen n^2 , Gießen n^2 , på karaffer in Karaffen.
påteckna vt. unterzeichnen, ett kontrakt einen Kontrakt.
påteckning, ~en, ~ar 1. Unterzeichnen n^2 . 2. × Bürgschaft f.
påtinga vt. bestellen, dingan; ~ gn till fredag jn auf Freitag bestellen.
påtruga vt. ~ gn gt jm et. aufnötigen.
påtrycka (-te, -t) vt. ~ gn gt em D. et. aufdrücken.
påtryckning, ~en, ~ar Aufforderung f, (eg.) Druck m^2 , Aufdrückung f.
påträda (-de, -t) vt. (nål) einfädeln.
påträdnig, ~en (på nål) Einfädeln n^2 .
påträffa vt. auffinden.
påtvinga vt. ~ gn gt jm et. aufzwingen.
påtår, ~en, ~ar zweite Tasse f (Kaffee).
påtända (-e, -t) vt. anzünden.
påtändning, ~en, ~ar Anzündung f.
påtänka (-te, -t) vt. planen; ~ gn till efterträdare jn als Nachfolger in Aussicht nehmen.
påtänkt a. geplant, in Aussicht gestellt.
påverka vt. beeinflussen.
påverkan ut. art. och pl. Beeinflussung f.
påverkning, ~en, ~ar Beeinflussung f.
påvisa vt. nachweisen, erweisen.
påvislig a. nachweisbar; ~ en ad. erweislich.

påvisning, ~en, ~ar Erweis m^2 .
påyrka vt. ~ gt auf et. (ack-) dringen.
påöka vt. ~ lönn den Lohn aufbessern; ~ pris et den Preis steigern; ~ en mark eine Mark zulegen; ~ lönn en mark den Lohn um eine Mark erhöhen.
påökning, ~en, ~ar Erhöhung f, Zulage f.
påösa (-te, -t) vt. aufschütten, giessen; ~ning Aufgiessen n^2 .
päll, ~en, ~ar Traghimmel m^2 .
päining T ~en (garfning) Enthaaren n^2 , Abpellen n^2 .
päls, ~en, ~ar Pelz m^2 ; F ge gn på ~en jn wamsen, abpelzen jn den Pelz waschen; få på ~en Wichse bekommen.
pälsa vt. ~ af entnummen, entlarven; ~ på' einnummen.
päls-bräm n Pelzbesatz m^3 ; ~bräma i a. pelzbesetzt; ~foder a Pelzfutter n^2 ; ~lodra vt. mit Pelz füttern; ~lodrad a. mit Pelz gefüttert; ~kappa Pelzmantel m^3 ; ~klädd a. mit Pelz bekleidet; ~kläder pl. Pelzanzug m^3 ; ~krage -kragen m^2 ; ~mössa -mütze f; ~tröja -wams n^4 ; ~vante handschuh m^2 ; ~varor pl. -waren pl.; ~varuhandel -warengeschäft n^2 ; ~verk n Pelz m^2 ; ~växt & Blumenrohr n (canna).
pärk, ~en, ~ar, ~spel n Perk n^2 (Ballspiel von Gothland).
pärla, ~n. -or Perle f; äkta ~ echte Perle; liten ~ Perlehen n^2 ; hon är en riktig ~ till flicka sie ist ein Perlenmädchen; må som ~ i gull in der Wolle sitzen.
pärla vi perlen; ~ ner hinabperlen.
pärloska (pottaska) Perlasche f; ~band n Perlenschnur f^3 ; ~bandslik a. perlenschnurähnlich; ~bank Perlenbank f^3 ; ~bepydd a. mit Perlen besetzt; ~drufva & Träubel-Bisamhyacinthe f (muscari botryoides).
pärlemor, ~n Perlmutter f; af ~ perlmuttern.
pärlemo-glans Perlmutterglanz m^2 ; ~knapp -knopf m^3 .
pärll-fiske n Perlen-fischerei f; ~färg -farbe f; ~färgad a. perlfarben, gepert; ~gryn pl. Perlgrauen pl.; ~grå a. perlgrau; ~gräs & n Steinsamen m^2 (litho-permum); ~halsband n Perlen-schnur f^3 , -halsband n^4 ; ~höna, ~höns n Perlhuhn n^4 ; ~musla Perlmuschel f; ~sand Perlsand m^2 ; ~.

sndre *n* Perlenschnur *f*③; *~sot* (tuberkulos hos djur) Perlsucht *f*, Rindertuberkulose *f*; *~staf* Perlstab *m*③.
pärlstickare, *~n*, *~* Perlensticker *m*②, *-in* *f*; *~arb-te* *n* Perlenstickerarbeit *f*.
pärlstickeri, *~et* Perlenstickerarbeit *f*.
pärlstil, *~en* (typ.) Perlschrift *f*.
pärlsöm, *~men* Perlstich *m*②.
pärm, *~en*, *~ar* Deckel *m*②; *lösa* *~ar* Einbanddecke *f*; *omslags* *~ar* Sammelmappe *f*; *från* *~ till* *~* von Anfang bis zu Ende des Buches; *~bok* T Pergamentbuch *n*④; *~bref* Pergamentbrief *m*②.
päron, *~et*, *~* Birne *f*; *~formig* *a*. birnenförmig; *~kompott* Birnenkompott *n*②; *~sort* Birnsorte *f*; *~trä* *n* Holz des Birnbaums; *~träd* *n* Birnbaum *m*③; *~vin* *n* Birnmost *m*②.
pärs, *~en*, *~ar* Krisis *f*, Probe *f*, F Schmiere *f*.
pärsa *vt.* (skradd.) *se* *pressa*.
pärt *♂* *~en* Pferd, *Perd* *n*②.
pärta, *~n*, *-or* (bläss, spån) 1. Kienfackel *f*. 2. Fackelholz *n*④.

pärt-bloss *n* Kienfackel *f*; *~k'yka* Fackelgabel *f*; *~sticka* Fackelholz *n*④; *~tuk* *n* Schindeldach *n*④.
pöbel, *~n* Pöbel *m*②; *~aktig* *a*. pöbelhaft, -mässig; *~aktighet* Pöbelhaftigkeit *f*; *~språk* *n* Pöbel-sprache *f*; *~uttryck* *n* -wort *n*④; *~välde* *n* -herrschaft *f*.
pöl, *~en*, *~ar* 1. (vatten) Pful *m*②, Tümpel *m*②; *liten* *~* Lache *f*. 2. (på soffan) Schlummerrolle *f*, (i sang) Kopfpolster *n*②.
pölsa *F* *~n*, *-or* Wurst *f*③.
pörte, *~t*, *~n* 1. Räucherzimmer *f*. 2. Finn-länderhütte *f*.
pös, *~et*, *~* Wulst *m*③.
pösa (*-te*, *-t*) *vi* bauschen, strotzen; *~ af hömod* von Hochmut strotzen; *~ upp* (om deg) aufgehen; *~ över* übersprudeln.
pösande *a*. strotzend, schwellend.
pösmunk, *~en*, *~ar* Ballbauschen *n*②.
pösig *a*. strotzend, bauschig; *~ person* Strotzer *m*②; *~het* Strotzen *n*②.
pösning, *~en* Strotzen *n*②.

Q.

Q *~et*, *~n* (spr. *ku* mit aufgeschobener Unterlippe) *Q* *n*⑤. Statt des *Q* schreibt die neue Orthographie *k*. Abkürzungen: *q*. *v.* quod vide, sieh dies; *qv.*, *qu.* quadrat; *qvcm.* quadratcentimeter; *qvdm.* quadratdecimeter; *qvkm.* quadratkilometer; *qvm.* quadratmeter; *qvm.* quadratmillimeter. Die mit *qv* anfangenden echt schwedischen Wörter werden heute mit *k* geschrieben.
quasimodo, *~geniti* Quasimodogeniti *m*②.
quebracho, *~n* Quebracho *m*⑤.
Queensland *np.* Queensland *n*②.
querceti'n *V* *~et* Quercetin *n*②.

quercitro'n *V* *~et* Quercitro'n *n*②.
questor, *~n*, *-or* Questor *m*②. *pl.* *-or'en*.
quillaja *♀* *~n* Quillaja; *~bark* Seifen-, Panna-rinde *f*.
quinquagesima, *~n* Quinquagesima *f*.
Quintilianus *mp.* Quintilianus *m*②.
Quintus *mp.* Quintus *m*②.
quiproquo, *~et*, *~n* Quidproquo *n*⑤.
Quito (spr. *khito*) *np.* Quito *n*②.
quodlibet *n* Quodlibet *n*⑤, Durcheinander *n*②.

R.

r (spr. ärr) *~et*, ~ R n⑤. Man spricht *r* mit der Zungenspitze oder dem Zungenrücken also apicaler oder velar. Abkürzungen: *R.* (termmeter) *Rdaumur*, *revers* (der Münzen), *retarder* (langsam an der Uhr), *rar*, *riddare* (R. N. O. riddare af nordstjärneorden), *rekommenderas*; *Rek. rekommenderas* (Einschreiben der Briefe); *resp. respektive* (beziehungsweise); *R. F. République française*, *regeringsformen*; *R. O. riksdagsordningen*; *Rp.* (an der Drahtmeldung) *réponse payée*; *RR. mycket sällsynt*; *RRR. ytterst sällsynt*; *R. S. V. P. répondez s'il vous plaît*; *♪ R. ripieno*, *Reche* (högra handen); *Rall. rallentando*; *Rf.*, *rfz. rinforzando*; *V kemi*; *R. rodium*; *Rb. rubidium*; *Ru. rutenium*.

Raab *fp.* (flod) die Raab.

rabarber, ~n Rhabarber m②; ~*kräm* Rhabarber-brei m②; ~*stjälk* -blattstiel m②.

rabatt, ~en, ~er 1. × Rabatt m②, Abzug m③; *med* ~ mit Rabatt; 10 % ~ 10 % R., *på* von; *lämna* ~ vom Preise nachlassen; ~*räkning* Rabatt- und Diskont-rechnung *f.* 2. *trätgårds* ~ Schmalbeet n②, Saumbet; *rund blomster* ~ Blumenrundell n②.

rabatte'ra *vt.* rabattieren; ~ *gt på priset* et. vom Preise abziehen.

rabbl *†* ~en, ~ar (drefjörn) Scharfeisen n②.

rabbel, ~*blet* Quatsch m②.

rabbi Rabbi m⑤.

rabbi'n, ~en, ~er Rabbiner m②.

rabbla *vi. vt.* plappern; ~ *upp* herplappern.

rabies Tollwut *f.*

rabulism', ~en Wählerei *f.*

rabulist', ~en Wähler m②; ~*isk a.* wählerrisch.

rabulisteri', ~et Wählerei *f.*

rack, ~en, ~ar 1. viersitziger Schlitten ② (Kasten auf zwei Schlitten mit Bock). 2. *†* Rack n②; *klyfvares* ~ Ausholung des Klüvers; ~ (*kloss*) *för öfre märarån* Rack-

klampe *f.*; ~*band* n Rackband n④; ~*bälte* n Racktau n②; ~*klot* n Rack-klotje *f.*; ~*släde* *†* ~schlitten m②; ~*talja* -talje *f.*

racka *† vt.* einracken, annähen.

racka, ~n, ~or Kötter m②.

rackare, ~n, ~ Lump m②, Racker m②; ~*aktig a.* lumpig; ~*dräng* Henkersknecht m②; ~*kärra* Armensünderkarren m②; ~*följe* n, ~*pack* n Lumpengesindel n②; ~*tyg* n Büberei *f.*, Scheusal n②, Zeug n②; ~*unge* ungezogenes Balg ④, wilde Range *f.*

rackelhane, ~n, ~ar Rackelhuhn n④.

rac'ket, ~en, ~ar Schläger m②, Racket n⑤.

rackla *vi.* 1. zucken, rucken, *på* an (dat.). 2. (harkla) sich räuspern, hüsteln.

rackling, ~en 1. Zucken n②, Rucken n②. 2. Räuspern n②.

rad, ~en, ~er 1. Reihe *f.*; ~ *hus* Häuserreihe; *ställa i* ~ reihen, in eine Reihe stellen; *gå i* ~ in einer Reihe hinter (neben) einander gehen; *tre dar ä* ~ drei Tage nach einander; *lång* ~ *af år* lange Reihe von Jahren; *lång* ~ *af rum*, *salar* Flucht von Zimmern, Sälen. 2. (i skrift) Zeile *f.*; *på första* ~en in der ersten Zeile; *läsa mellan* ~erna zwischen den Zeilen lesen; *börja ny* ~ die Zeile absetzen; (typ.) *ny* ~ Anfangszeile *f.* 3. (teat.) *första* ~en erster Rang; *gå öfversta* ~en F im Olymp ②.

rada *vt.* reihen; ~ *upp* aufreihen.

radband, ~et, ~ Rosenkranz m③.

radda *P* ~n, ~or lange Reihe, (hop) Hetze *f.*

rader'a *vt.* radieren.

rader'gummi, ~t, ~n Radiergummi n⑤.

rader'ring, ~en, ~ar (äf. tafla) Radierung *f.*

rader'-knif Radier-messer n②; ~*nål* -nadel *f.*; ~*stift* n -nadel *f.*

radiant', ~en, ~er Radiant' m①.

radiation'spunkt, ~en, ~er Radiation'spunkt m②.

radia'tor T *n*, -o'rer Radiator m²pl. ①.
radie, *n*, -er Radius m¹⁰, pl. -ien.
radie'ra vi. ausstrahlen.
radig a. två~ zweizeilig.
radika'l I. a. radika'l. II. *n*, -er 1. Ra-
 dika'ler ④. 2. V *n* en das Radika'l ②.
radikalism', *n* en Radikalismus m¹⁰.
radikal'kur, *n*, -er Radikal'kur f.
radiome'ter, *n*, -trar Radiome'ter m².
radja, *n*, -or Rajah m¹⁰.
Ra'fael mp. Raphael m², Raffael.
rafaeli'tisk, a. raphae'lisch.
raffel n Würfeln m², Knöcheln m²; F *n* vin
 n Rachenputzer m².
raffiabast, *n* et Raphiabast m².
raffina'd, *n*, -er Raffinade f.
raffina'eri', *n*, -er Raffinerie f.
raffine'ra vi raffinieren.
raffa vi. 1. kratzen. 2. *n* de a. 1. horrend',
 schauderös. 2. *n* de historia zotige Ge-
 schichte.
raffistule'ra vi. stöbern, nachforschen.
rafrächi'ssö'r, *n*, -er Zerstäuber m².
rafs, *n* et Wust m².
rafsa vi. raffinieren; *n* dt sig an sich raffinieren;
n fram hervoraffen; *n* ifrån sig gt et.
 eilig abfertigen; *n* ihop 1. zusammenraf-
 fen. 2. zusammen-pfuschen, -schmieren;
n undan gt abfertigen, et. eilig abfertigen.
rafsig F a. haspelig.
raft, *n*, -er (eller ~) Dachsparren m².
ragata F *n*, -or Raffel f, böse Siben.
ragg, *n* en Zotte (des Bocks), Ziegenhaare pl.
raggen P der Deubel.
raggig a. zottig; *n* et zottige Beschaffen-
 heit.
ragla vi. torkeln, schwanken; *n* han har ~t
 in i rummet er ist in das Zimmer getau-
 melt; *n* fram herantaumeln; *n* in her,
 hin-eintorkeln; *n* omkull um'taumeln, zu
 Boden taumeln; *n* ut her, hin-austau-
 meln; *n* de n se ragling.
ragling, *n* en Taumeln m².
Ragnar mp. Ragnar m¹⁰. (Männernamen).
ragnarök n Götterdämmerung f.
ragu', *n*, -er Ragout m¹⁰; *n* på wildt R.
 von Wildbret.
Ragusa np. Ragusa m².
raguse'ra vi. als Ragout bereiten.
raja se radja.

rajgräs, *n* et Raigras m¹⁰ (lolium perenne).
rajole'ra vi. rigolen; *n* ing Rigolen m².
rajole'ringsplog, *n*, -ar Rigolpflug
 m³.
rak a. 1. gerade; *n* linje Gerade f, gerade
 Linie; *n* gå *n* a vägen geradeswegs gehen;
n gå ~t fram geradeaus gehen; *n* gå ~t på
 saken gerade auf die Sache losgehen; *n* gå
 ~ sich gerade halten; *n* hålla gt på ~ arm
 et. im steifen Arm halten. 2. *n* a motsatsen
 das gerade Gegenteil; *n* ~t ingenting rein
 gar nichts.
raka I. vt. 1. (skägg) rasieren; *n* af ab-
 rasieren. 2. (krafsa) scharren; *n* fram her-
 vorkratzen. II. F vi. rutschen, gleiten;
n af weg, hin-abgleiten; *n* i väg, ~t ästad
 abfahren; *n* upp emporschienen; *n* ut/ör
 hinabrutschen.
raka, *n*, -or Kratze f; (ugns~) Krücke f.
rak-borste Rasier-pinsel m²; *n* dag -tag m²;
n don n -zeug m², -besteck m².
Rak'el fp. Ra'hel f.
rake't, *n*, -er Rakete f; brand~ Brand-
 rakete; lys~ Leuchtrakete; räddnings~
 Rettungsrakete; ~hylsa Raketen-hülse f;
 ~kista -bündel m²; ~li n -seele f; ~signa'l
 -signa'l m²; ~sidall n -bock m³; ~stäng
 -stab m³.
rak-fat n Rasier-becken m²; ~fodra'l n -be-
 steck m²; ~handduk Barbierserviette f.
rakhet, *n* en Geradheit f.
rakhyfvel, *n*, -ar Rasierhobel m².
rakhärlig a. schlichthaarig.
raki'tis, *n* en Rhachi'tis f.
raki'tisk a. rhachi'tisch.
rakknif, *n*, -var Rasiermesser m².
raklång a. ligga, lägga sig ~ platt liegen,
 sich platt legen; falla ~ der Länge nach
 fallen.
rakna vi. gerade werden.
rakning, *n*, -ar Rasieren m².
rak-salong, *n* stuga Barbier-laden m², -stube
 f; ~strigel Streichriemen m²; ~tvål Bar-
 bierseife f.
ralje'ra vi. spassen.
ra.jeri', *n*, -er Spass m³.
ralla F vi. rollen.
rallare P *n*, railbuse P Bahnarbeiter m².
rallfagel, *n*, -glar Wasserralle f (rallus
 aquaticus).

ram *a.* ~a landet das platte Land; *en* ~ bonde ein schlichter Bauer; ~a osanningen die reine Unwahrheit; ~ svart ganz schwarz, rabenschwarz.

ram, ~en, ~ar 1. (tafel~ etc.) Rahmen *m*②; *sätta i* ~ einrahmen; *inom glas och* ~ hinter Glas und Rahmen. 2. (bjoro~) Tatze *f*, Brante *f*; *osp suga på* ~arna an den Hungerpfoten saugen.

rama *vt.* ~ tag *i gn jn* mit den Tatzen fassen.

ramle, ~n China-, Fibra-gras *n*④, Ramé *n*⑤.

ramla *vi.* 1. stürzen, (med buller) poltern, (hus) einstürzen; ~ på *gn, gt* auf *jn, et* stürzen; *F ~ på gn jn* durch'prügeln; ~ *ifver ända um'purzeln*; ~ *ned, ~ ut ör her*, hin-unterpoltern, -unterpurzeln; ~ *omku l um'purzeln*, -rollen; ~ *ut her, hin-aus-purzeln*. 2. (jakt) rammeln.

ramm *†* ~en, ~ar Sporn *m*②*pl.*①, Rammbug *m*③.

ramma *† vt.* rammen.

rammel, *ramlet* 1. Polter *m*②. 2. *F* Prügel, Schläge *pl.*; ~buifong' Prügel-suppe *f*.

rammfartyg *†* ~et, ~ Panzerwidder, Ramm-schiff *n*②.

ramp, ~en, ~ar Lampenreihe *f*; ~feber Kullissen-, Lampen-fieber *n*②.

rampone'ra *vt.* zertrümmern.

rampone'ring, ~en Zertrümmerung *f*.

rampris, ~et, ~ Schleuderpreis *m*②; *till ~* zu einem Schleuderpreis.

rams *†* ~en Salomonssiegel *m*② (polygonatum).

ramsa, ~n, -or Tirade *f*, *F* langer Salm *n*②.

ramsa *vt.* ~ upp herleiern.

ramslök & ~en Bärenlauch *m*② (allium ursinum).

ramstykke *T* ~t (bygg-) Rahmen *m*②.

ramsvart *a.* rabenschwarz.

rand, ~en, ränder 1. (streck) Streifen *m*②. 2. (ytterkant) Rand *m*④. 3. *T* (skom.) Rahmen *m*②.

randa *vt.* 1. streifen; ~ *gt med rödt et.* rot streifen. 2. *F* karbatschen, knütteln.

rand-anmärkning Randbemerkung *f*.

randas *dep. vi.* *dagen* ~ der Tag bricht an.

rand-glossa Randglosse *f*; ~gräs & *n* Band-gras *n*③, spanisches Gras (digraphis).

randig *a.* gestreift; *hvit~* weissgestreift; ~t papper geripptes Papier; ~het Gestreift-sein *m*②, Streifung *f*.

rand-list *T* Randleiste *f*.

randning, ~en, ~ar Streifung *f*.

rand-sko Rahmen-schuh *m*②, -stiefel *m*②; ~sula Brandsohle *f*; ~tändning & Randfeuer-zündung *f*.

rang, ~en Rang *m*③; *hotell af första ~en* Hotel ersten Ranges; *gå före gn i ~* vor *jm* rangieren; *stå öfver gn i ~* über *jm* im Range stehen; *folk af (hög) ~* Leute von hohem Range; *generals~* Rang eines Generals; *ha ~ före gn* den Vorrang vor *jm* haben. [situert.

range'ra *vt.* ordnen, rangieren; ~d *a.* gut **range'ring**s-bord, ~et, ~ Servicetisch *m*②.

rangklass, ~en, ~er Rangklasse *f*.

ranglig *a.* schwächtigt; ~het Schwächtigkeit *f*.

rang-ordning Rang-ordnung *f*; *bestämma ~. ordningen* die -ordnung feststellen; ~plats -stufe *f*; ~rulla & -liste *f*; ~sjuk *a.* rang-süchtig; ~sjuka Rangsucht *f*; ~skepp *† n* Linienschiff *n*②; ~strid Rangstreit *m*②.

rank *a.* wacklig; ~farkost rankes Fahrzeug; ~het Rankheit *f*.

ranka *vi.* wackeln.

ranka, ~n, -or Ranke *f*; *vin~* Rebe *f*.

rankfoting *V* ~en, ~ar Rankenfusser *m*②.

rankig *a.* schwankend; ~het Rankheit *f*, Schwankung *f*.

rankväxt & ~en, ~er Rankengewächs *n*②.

rannsaka *vt.* untersuchen.

rannsakan *ut. art.* Untersuchung *f*.

rannsaking, ~en, ~ar Untersuchung *f*; *inkalla till ~* in Untersuchung ziehen; *förberedande ~* Voruntersuchung *f*, Beweis-aufnahme *f*; ~s-domare Untersuchungs-richter *m*②; ~s-länge -gefangener *m*②; ~s-häkte *n* -gefängnis *n*②, -haft *f*; ~s-protokoll *n* -akten *pl*.

ranson, ~en, ~er 1. Ratio'n; *dags~* tägliche Ratio'n; *sätta gn på ~ jn* auf Ratio-nen setzen. 2. (lösen) Ranzio'n *f*.

ranta *vi.* umherrennen.

rantirara *F* ~n, -or Tirade *f*.

ranun'kel & ~n, -klar Ranun'kel *m*②.

rapa *vi.* rülpsen, aufstossen.

rapning, ~en, ~ar Rülps *m*②.

rapp, *~en*, *~ar* (svart häst) Rappe *m*①.
rapp, *~et*, *~* 1. Schmiss *m*②, Hieb *m*②. 2. *på* *et* sofort; *i* (F *rödaste*) *~et* in einem Hui, im Hui.
rapp *a. fix*, flink.
rappa *I. vt.* 1. *~ gn*, *~ på' gn* jn hauen. 2. T berappen, bewerfen; *~ om'* wieder bewerfen. 3. *~ åt sig*, *~ till sig gt* et. fort-raffen. 4. F *~ sig* sich sputen. 5. *♣ ~ ur* ausscheren. II. *vi.* F *~ på'* sich sputen, sich rappeln.
rappakalja F *~n* 1. Schlämpe *f.* 2. (prat) Gewäsch *n*②.
rappe, *~n* (tobak) Rapé *m*⑤.
rappell, *~en*, *~er* Rappell *m*②, Zurückberufung *f.*
rappelle'ra *vt.* zurückberufen.
rapphet, *~en* Flinkheit *f.*
rapphöna, *~n*, *or* 1. Rebhuhn *n*④. 2. F (altes) Karriol ②.
rapphöns, *~et*, *~* (mest koll.) Rebhühner *pl.*; *~hane* Rebhahn *m*③; *~hund* Hühnerhund *m*②; *~jakt* Rebhühnerjagd *f.*; *~kull* Rebhühnerbrut *f.*; *~unge* junges Rebhuhn.
rapping T *~en*, *~ar* Bewurf *m*③, Putz *m*②.
rapport, *~en*, *~er* Bericht *m*②; *lämna, afgifva* ~ Rapport erstatten, Bericht ein-liefern; *~s afgifvande* Berichterstattung.
rapporte'ra *vt.* *~ gt för gn jm* et. (über et.) berichten.
rapportör, *~en*, *~er* Berichterstatter *m*②.
raps *♣ ~en* Raps *m*②; *~kaka* Rapskuchen *m*②.
rapsa't, *~en* Ölrap *m*② (brassica napus oleifera).
rapso'd, *~en*, *~er* Rhapsode *m*①.
rapso'di', *~en*, *~er* Rhapsodie *f.*
rapso'disk *a.* rhapso'disch.
raptus *n* Raptus *m*③.
rapunsel *♣ ~n* Rapunzelglocke *f* (campanula rapunculus).
rar *a.* 1. selten. 2. *göra sig ~* sich rar machen; *ett ~t barn* ein liebes Kind. 3. *♣* selten; *lämligen ~* zerstreut.
rarhet, *~en* Seltenheit *f.*
raring F *~en*, *~ar* Herzblättchen *n*②.
rarite't, *~en*, *~er* Rarität *f.*
ras, *~et*, *~* 1. Rutschung *f.*; *jord~* Erdrutsch

*m*②. 2. (spillror) Trümmer *pl.* 3. (yr lek) Toben *n*②.
ras, *~en*, *~er* Rasse *f.*
rasa *vi.* 1. (störta) rutschen. 2. *~ ned*, *~ ner* her-, hin-abrutschen; *~ undan* fortrutschen. 3. wüten, rasen, *af vrede* vor Zorn. 4. (af glädje) toben, F rangen, rasaunen, ranzen; *ungdomen måste ~ ut* Jugend muss austoben.
rasande *I. a.* 1. wütend, rasend. 2. F (orätt) verkehrt. II. *ad.* F *~ mycket* rasend viel.
ras-bytta Range *f*, wildes Mädchen; *~djur* *n* Rassetier *n*②.
rase'ra *vt.* schleifen.
raseri', *~et* Wut *f.*
rase'ring, *~en*, *~ar* Schleifen *n*②, Abreissen *n*②.
rask *a.* 1. (snabb) flink. 2. (kry) rüstig.
rask F *~et* Schund *m*②, Abgang *m*③
raska *vi. vt.* *~ på'*, *~ sig* sich sputen, eilen.
raskaraktär, *~en*, *~er* Rassenbestimmtheit *f*, Rassentum *n*④.
raskhet, *~en* 1. Flinkheit *f.* 2. Rüstigkeit *f.*
rasning, *~en*, *~ar* Rutschung *f.*
rasp, *~en*, *~ar* 1. Raspel *f.* 2. (hästsjuka) Straubfuss *m*③, Raspe *f.*
raspa *I. vt.* raspeln; *~ af* abraspeln; *~ bort* wegraspeln. II. *vi.* *pennan ~r* die Feder kritzelt. [zeln *n*②].
raspning, *~en*, *~ar* 1. Raspeln *n*②. 2. Kritik-rassel, *~slet* Geras-el *n*②
rassla *vi.* rasseln, klirren, *med* mit.
rast, *~en*, *~er* 1. (hvila) Rast *f.*; *utan ~ och ro* ohne Ruhe noch Rast; *hålla ~* Rast machen. 2. (mellan lektioner) Zwischenstunde *f.*, (eljes) Freistunde *f.*, Erholungszeit *f.*
rasta *vi.* rasten, *från arbetet* nach der Arbeit.
rastetid, *~en* Raststunde *f.*, jfr *rast* 2.
rastlös *a.* rastlos; *~het* Rastlosigkeit *f.*
rastning, *~en*, *~ar* Rast *f.*; *~s-ställe* *n* Rastort *m*②, -platz *m*③.
rasttimme, *~n*, *~ar* Erholungsstunde *f.*
rastra'l se *rostra'l*.
rata *vt.* verschmähen, nicht mögen.
ratifice'ra *vt.* ratifizieren.
ratifikation, *~en*, *~er* Ratifizierung *f.*
ratin', *~et* Rati'n *m*②.

ratio'n, ~en, ~er Ratio'n f.
rationalism', ~en Rationalis'mus m③.
rationalist', ~en, ~er Rationalist' m①.
rationalistisk a. rationalist'sk.
ratione'l a. rationell.
ratt ‡, ~en, ~er Steuerrad n④, Handsteuer-
 rad; ~kätting Ruderketten f; ~lina Steuer-
 reep n②.
rauschgelb T ~n Rauschgelb n③.
ravin' ‡ ~en, ~er Wallschild n④.
ravin', ~en, ~er Hohlweg m③.
razzia, ~n, ~or Razzia f.
reagens', ~et, ~er Reagens' n③, pl. -nzen;
 ~papper n. Reagenzpapier n②.
reage'ra vi. reagieren, på auf (ack).
reaktio'n, ~en, ~er Reaktio'n f; ~s-medel n.
 Reaktio'nsmittel n②.
reaktionär I. a. reaktionär. II. ~en, ~er
 Reaktionär m②.
real', ~en, ~er Real m②, pl. -en.
real a. real; ~bildning Realschulbildung f;
 ~encyklopedi' Realencyklopädie f.
realgar V ~et Realgar n③.
realisatio'n, ~en, ~er 1. Realisierung f. 2.
 × Ausverkauf m③, (stundom) Verkauf m③;
 ~ af våd ~papper Flüssigmachung der Wert-
 papiere.
realisera vt. 1. realisieren. 2. × ausver-
 kaufen.
realisera'ring, ~en se realisation.
realism', ~en Realismus m③.
realist', ~en, ~er 1. Realschüler m③. 2. V
 Re-list' m①; ~måning Existenzmalerei f.
realistisk a. realistisch.
realiter ad. realiter.
realite't, ~en, ~er Realitét f.
real-klass Real klasse f; ~kunskaper pl. -kennt-
 nisse pl.; ~lexikon n -wörterbuch n④; ~
 linje -klassen pl.; ~läroverk n -schule f;
 ~lärover vid ~läroverk -schullehrer m③; ~högre
 ~läroverk Oberrealschule f; ~påtaga (jur.)
 Real-last f; ~student' -student m①, -abi-
 turient m①; ~undervisning -schulunterricht
 m②.
reassurans', ~en, ~er Rückversicherung f.
reassurera vt. rückversichern.
réaumur-termometer Réaumurthermometer
 m②.
rebell, ~en, ~er Rebell m①; ~isk a. rebel-
 lisch.

rebus, ~en, ~ar Rebus m③; ~lösning Rebus
 auflösung f.
recensent', ~en, ~er Recensent' m①.
recense'ra vt. recensieren.
recensio'n, ~en, ~er Recensio'n f.
recepisse, ~t, ~n Recepisse n③.
recept', ~et, ~ 1. Rezept n②, Arzneiformel
 f, Verordnung f. 2. (sko~) Oberleder n②.
recepta'rie, ~n, ~r Receptarius m③, pl.
 -ien.
receptio'n, ~en, ~er Receptio'n f.
recepti'v a. recepti'v.
receptivite't, ~en Receptivitét f.
receptu'r, ~en Receptu'r f.
recess', ~en, ~er Recess m②.
recett', ~en, ~er Benefiz n②; ~tagare. erska
 Benefizia't m①, -in f.
recidi'v, ~et, ~ Rückfall m③.
recidive'ra vi. rückfällig werden, i in ack.
recidivist', ~en, ~er Rückfälliger @, (tjuf)
 rückfälliger Dieb.
recipiend', ~en, ~er Recipiend' m①, Auf-
 zunehmender @.
recipient' V ~en, ~er (kolf) Recipient' m①.
recipie'ra vi. vt. aufgenommen werden, re-
 cipieren.
reciprocite't, ~en, ~er Reciprocitét f.
recipro'k a. recipro'k.
recitatio'n, ~en, ~er Recitatio'n f.
recitati'v, ~et, ~ Ricitati'v n②; ~artad a.
 recitierend.
recite'ra vt. recitieren; -e'ring Recitatio'n f.
reda (redde, redt) vt. I. entwirren; ~ullen,
 ~ härfevan, ~ ut härfevan die Wolle, den
 Knäuel entwirren; ~saken, ~ ut saken die
 Sache aufklären, ins reine bringen. 2.
 (laga till) ~, ~ till' bereiten. 3. ~ af soppa
 med äggulor Suppe mit Eidottern ab-rü-
 ren, -ziehen; ~ af soppa med mjöl Suppe
 mit Mehl binden. 4. ~ in ett rum ein Zim-
 mer einrichten. 5. ‡ ~, ~ ut ausrüsten.
 II. ~ sig 1. sich behelfen, med mit; man
 måste ~ sig så godt man kan man muss sich
 behelfen wie es eben geht; ~ sig i examen
 gut bestehen; med mina fiender -er jag mig
 nog mit meinen Feinden will ich schon
 fertig werden; det är omöjligt att ~ sig med
 dem es ist gar kein Auskommen mit ihnen;
 ha svårt att ~ sig einen schweren Stand
 haben; ~ sig ur en klämma sich aus einer

- Schwierigkeit heraushelfen. 2. (bli klar) sich klären; *saken* -er sig *nog* die Sache wird sich klären; *affären* -er sig das Geschäft regelt sich. 3. *garn* -er (ut) sig Garn entwirrt sich. 4. (bärga -ig) ~ sig med *litet pengar* mit wenig Geld auskommen.
- reda** oböjdt a. x bar; ~ *pengar* bares Geld.
- reda**, ~n 1. Bescheid m²; *ha* ~ på *gt* in em D. B. wissen; *få, taga* ~ på *gn, på gt* jn, et. ermitteln, mit jm, über et. (ack.) ins reine kommen; *hålla* ~ på *gt* über et. (ack.) unterricht et sein, auf dem laufenden sein; *taga* ~ på *gn, gns bostad hos portvak* en jn, js Wohnung beim Portier erfragen. 2. Rechenschaft f; *jordra* ~ af *gn* von jm R. fordern; *göra* ~ för sig R. ablegen; *göra sig* ~ för *gt* sich (dat.) et. klar machen; *göra* ~ (in för *gn* för *gt* jn über et. (ack.) unterrichten, auf dem laufenden halten. 3. Ordnung f; *bringa* ~ i *gt* et. in O. bringen; *hålla, taga* ~ på *gn* jn zur O. anhalten; *han har ej* ~ på sig er ist sich (dat.) selbst nicht klar; *det är ingen ~ med honom* mit ihm ist nicht auszukommen.
- redaktio'n**, ~en, ~er Redaktio'n f; ~s-byrå Redaktions-bureau n²; ~s-sekreterare -sekretär m².
- redaktri's**, ~en, ~er weiblicher Redakteur ².
- redaktör**, ~en, ~er Redakteur m².
- redan** ad. schon, bereits; *han dog* ~ som *ungting* er starb noch als Jüngling.
- redare** † ~n, ~ (Schiffs-)Reeder m².
- redbar** a. bieder, ehrlich; ~het Biederkeit f Ehrlichkeit f; † ~heter Wertsachen pl.
- redd** † ~en, ~er Reede f.
- rede**, ~t, ~n 1. Nest n². 2. † Gerät n².
- redobogen** a. bereit; ~het Willigkeit f.
- rederi'**, ~et, ~er Reederei f; ~rörelse Reedereigeschäft n².
- redgarn**, ~et Kammgarn n².
- redig** a. 1. (tydlig, ej yrande) klar; ~ *framställning* lichtvolle Auseinandersetzung; ~het Klarheit f. 2. (om garn) unverworren, nicht verfilzt.
- redige'ra** vt. redigieren.
- rediky'l**, ~en, ~er Pompadour(beutel m²)⁵.
- redlig** a. redlich; ~het Redlichkeit f.
- redlös** a. 1. (af rus) sinnlos, sinnlos betrunken. 2. (skepp) rettlos, (eljes) hilflos.
- redlöshet**, ~en Hilflosigkeit f.
- redning**, ~en, ~ar Bereitung f.
- redo** oböjdt predikativt a. bereit, till zu.
- redobogen** a. willig, bereit-willig, -fertig; ~het Bereitwilligkeit f.
- redogöra** (-gjorde, -gjort) vi. 1. ~ för *gn* jm Bescheid geben; ~ (in)för *gn* för *gt* jm über et. (ack.) Bericht erstatten. 2. (förklara) ~ för *gt* et. auseinandersetzen.
- redogörare**, ~n, ~ † x Zahlmeister m².
- redogörelse**, ~n, ~er Bericht m².
- redovisa**, vi. vt. ~ (in)för *gn* för *gt* jm Rechenschaft von em D. (über et. (ack.)) ablegen.
- redovisning**, ~en, ~ar Rechenschaft(-sbericht m) f, Rechnungsablage f; ~s-skyldighet Rechnungspflichtigkeit f.
- redskap**, ~et, ~ 1. Werkzeug n². 2. T (i värt) Geschirr n².
- redskap**, ~en (kollekt.) Geräte pl., Gerätschaften pl., (åkerbruks-) Acker-, Kulturgeräte pl., landwirtschaftliche Geräte; ~s-bod (Acker-)Gerätschuppen m²; ~s-gymnastik Gerätturnen n²; ~s-handel landwirtschaftliche Geräthandlung; ~s-lider n, ~s-skjul n (Ackerbau-)Gerätschuppen m².
- reduce'ra** vt. 1. ~ till ett minimum auf ein Minimum reduzieren. 2. ~ en vikt till en annan ein Gewicht in ein anderes umrechnen, reduzieren.
- reduce'ring**, ~en, ~ar Reduktion f, Umrechnung f.
- reduktio'n**, ~en, ~er Reduktio'n f; ~s-tabell Reduktio'nstabelle f.
- reduplic'e'ra** vt. reduplizieren.
- reduplikatio'n**, ~en, ~er Reduplikatio'n f.
- redutt** † ~n, ~er Feldschanze f.
- reel** a. reell.
- ref**, ~ven, ~var 1. (Angel-)Schnur f³. 2. pl. ~ (100 fot, 29,3 m.) zehn Ruten (100 Fuss).
- ref**, ~vel, ~ 1. (sand-) Riff n². 2. (buk-) Grimmen n². 3. † se ~stycke. 4. † Reff n²; *taga in, sticka ut ett* ~ ein Reff ein-, ausstechen.
- ref-band** † n Reffband n².
- refben**, ~et, ~ Rippe f; ~s-spjäll n Rippeespeer n²; ~s-stek Rippenbraten m².
- refektor'ium**, ~iet, ~er Refektorium n², pl. -ien.
- refera't**, ~et, ~ Bericht m².

referens', *~en*, *~er* Referenz *f*; *bästa ~er* vorzügliche Empfehlung; *uppgitt på ~er* Referenzangabe *f*; *~bibliotek* *n* Handbibliothek *f*.

referent', *~en*, *~er* Referent *m*①; Journalist *m*①; *~biljett* Journalisten-karte *f*; *~läktare* -tribüne *f*; *~plats* -platz *m*③; *~rum* *n* Zimmer *m*②.

refere'ra I. *vt.* *~ gt* et. besprechen, über et. (ack.) referieren, Bericht erstatten. II. *vi.* *~ till gn* sich auf jn beziehen.

refere'ring, *~en*, *~ar* 1. Berichterstattung *f*, (jur.) Relation *f*. 2. *~ till* Beziehung auf *refla* *se* *refläla*. [(ack.)]

refhåll *♂ ~et*, *~* Gattchen *m*②.

reflekte'ra *vi.* *~ på, öfver gt* et. erwägen, über et. (ack.) nachdenken, reflektieren; *× ~ på ett biträde* auf einen Commis reflektieren. II. *vt.* *~ ljusstrålar* Lichtstrahlen reflektieren.

reflekte'rande, *~n*, *~* Reflektant' *m*①.

reflek'tor, *~n*, *~o'r*er Scheinwerfer *m*②.

reflex', *~en*, *~er* Reflex *m*②, Abglanz *m*②.

reflexio'n, *~en*, *~er* Reflexio'n *f*, (ljusets) Zurückwerfung *f*, (tanke) Erwägung *f*, Nachsinnen *m*②.

reflexio'ns-rörmåga Reflexio'ns-, Denkvermögen *m*②; *~lös* *a.* gedankenlos; *~svegl* Fensterspiegel *m*②; *~vinkel* *V* Reflexio'ns-winkel *m*②.

reflexi'v I. *a.* reflexi'v. II. *~et*, *~* Reflexivum *m*②, *pl.* *~va*; *~prono'men* *n* Reflexiv-pronomen *m*②.

reflex-retning Reflex-reizung *f*; *~rörelse* -bewegung *f*.

reflummer *♂ ~n* sprossender Bärlapp *♂* (lycopodium annotinum).

refning, *~en*, *~ar* 1. *♂* Reffen *m*②. 2. *†* Feld-messung *f*.

reform', *~en*, *~er* Reform' *f*.

reform, *~en*, *~er* (spr. re'wurm) Flechte *f*.

reformatio'n, *~en*, *~er* Reformation *f*; *~s-tid* Reformationszeitalter *m*②.

reformator, *~n*, *~o'r*er Reforma'tor *m*②, *pl.* *~o'ren*.

reformato'risk *a.* reformato'risk.

reform-dräkt Reformtracht *f*, Anzug ohne **reform'e'ra** *vt.* reformieren. [Korsett.]

reformert' I. *a.* *~a kyrkan* die reformierte Kirche. II. *en* *~* ein Reformierter *♂*.

reform'-förslag' *n* Reform-vorschlag *m*③; *~parti'* *n* -partei *f*.

reforms-gräs *n*, *~ört* *♂* Schellwurz *f* (chelidonium majus).

reform'-iffrare Reform'-süchtiger *m*②; *~sträfvande* *n* -bestrebung *f*; *~vän* -freund *m*②; *~vänlig* *a.* reformfreundlich.

refrak'tio'n, *~en* Refrak'tio'n *f*.

refrak'tor, *~n*, *~o'r*er Retrak'tor *m*②*pl.*①.

refräng', *~en*, *~er* Kehrreim *m*②.

ref-stycke *n* Rippenstück *m*②; *~sejsing* *♂* Reff-bändel *m*②, -seising *f*.

refva, *~n*, *~or* 1. Riss *m*②. 2. Ranke *f*.

refva *vt.* 1. *♂* reffen. 2. *†* (nach Ruten) messen.

refve *F ~n*, *~var* (ä västfol) bröst- Brustbaum *m*③.

refvel, *~n*, *~reflar* Riff *m*②.

refvig *a.* 1. rissig. 2. rangig.

refyse'ra *vt.* reßisieren, ablehnen.

regal *a.* *~t pastorat* vom König zu vergebende Pfründe.

regal, *~en*, *~er* (sätt-) Regal' *n*②.

regal(e), *~et*, *~* (kunglig rätt) Regal' *n*②, *pl.* *~ien*.

regal'ier *pl.* Reichskleinodien *pl.*

regatta, *~n*, *~or* Regatta *m*②.

regel, *~n*, *regl'r* 1. Regel *f*; *i ~n* in der R.; *enligt ~n* der R. gemäss; *det är ~n* das bildet die R.; *afvika från ~n* von der R. abweichen; *regler för en konst* Regeln einer Kunst; *göra det till ~ för mig* es mir zur R. machen; *det gör, är ett undantag från ~n* das macht, bildet eine Ausnahme von der Regel; *ingen ~ utan undantag* keine R. ohne Ausnahme; *uppställa en ~* eine R. aufstellen; *äter alla konstens regler* nach allen Regeln der Kunst. 2. *~n*, *~gl'r* Regel *m*②.

regelbinda (-band, -bundit) *vt.* regeln.

regelbunden *a.* regelmässig, geregelt; *~het* Regelmässigkeit *f*.

regellös *a.* regellos; *~het* Regellosigkeit *f*.

regelmässig *a.* regelmässig; *~het* Regelmässigkeit *f*.

regel-rätt *a.* regelrecht; *~tvång* *n* Regelzwang *m*②.

regemente, *~t*, *~n* Regiment *m*② *×* ④; *grenadjärer vid gardes-~t* Grenadiere vom Garderegiment; *ett kompani vid ~t* eine Kom-

panie des Regiments; *anståld vid ~ t* beim Regiment angestellt; *kommendera ett ~* ein Regiment führen.

regements-adjudant' Regiments-adjutant m①; *~auditör* -auditeur m②; *~expedition* -bureau n③; *~kvartermästare* & Quartiermeister m②; *~läkare* & Oberstabsarzt m③ (läkare vid bataljon Stabsarzt, vid division Generaloberarzt); *~office'r* & Stabsoffizier m②; *~skrifvare* & Regimentsschreiber m②; *~veterinär* & Oberrossarzt m③; *~väbel* (förr) & Regimentsauditeur m③ (Ankläger).

regenera'tor T ~n, -o'rer Regenerator m②, pl. -oren.

regent', ~en, ~er Regent m①, -in f; *~hus* n Regentenhaus n④; *~tid* Regierungsjahre pl.

regentinna, ~n, -or Regentin f.

regentskap, ~et, ~ Regentschaft f.

reg'e'ra I. vi. 1. regieren; *~ i ett land* in einem Lande regieren; *~ öfver ett land* über ein Land regieren; *~nde hertig* regierender Herzog. 2. (väsnas) poltern, lärmern. II. vt. *~ ett rike* ein Reich regieren.

reg'e'ring, ~en, ~ar 1. ~en die Staats-, Reichs-regierung f. 2. (tid, sätt att styra) Regierung f (äf. tysk länsstyrelse); *under ~en* unter der R.; *tillträda, nedlägga ~en* die R. antreten, niederlegen.

regerings-börda Regierungssorgen pl.; *~form* -form f; *~maskineri'* n -mechanismus m③; *~parti'* n -partei f; *~sätt* n -art f; *~tid* -zeit f, -dauer f; *~tillträde* n -antritt m②; *~tömmar* pl. -zaum m③; *fatta ~tömmarna* die Zügel der Regierung ergreifen; *~vänlig* a. regierungsfreundlich; *~är* n Regierungsjahr n②; *~åtgärd* -massregel f; *~ärende* n -angelegenheit f, -sache f.

regi', ~en (teat.) Regie f.

regi'm, ~en, ~er 1. Regime f. 2. Lebensordnung f; *~förändring* Änderung der Regierung-, der Lebens-weise.

Regina fp. Regina f.

regio'n, ~en, ~er Regio'n f.

regissör, ~en, ~er (Ober-)Regisseur m②.

register, -tret, ~ 1. Register n② (äf. J i orgel). 2. J (röstens) Lage f; *högre -tret* die obere Lage. 3. J ~ton n Registertonne f.

registra'tor, ~n, -o'rer Registra'tor m②, pl. -oren.

registratu'r, ~en, ~er Akten-, Urkunden-sammlung f; *riks~* Staatsurkundensammlung f.

registre'ra vt. registrieren, eintragen.

registre'ring, ~en, ~ar Registrierung f Eintragung f; *~s-avgift* Eintragungsgebühr; *~s-appara't* Registrierapparat m②; *~s-byrå* Registrierungsamt n④.

regla vt. ~, ~ igen verriegeln, rieglern.

reglementa'risk a. reglements-mässig, (uniform) vorschriftsmässig, (ratighet) etats-mässig.

reglement'e, ~t, ~n Vorschrift f, Reglement' n②.

reglement'e'ra vt. reglementieren; *~nde* n Reglementieren n②.

reglement's-enlig a. vorschriftsmässig; *~vidrig* a. reglements-widrig.

regle'ra vt. regeln, x (betalat) regulieren.

regle'ring, ~en, ~ar 1. Regelung f, x Regulierung f. 2. (menstruation) Regeln pl. 3. T ~s-skruf Stellschraube f; *~s-vänti'l* T Drosselventil n②.

regling, ~en, ~ar Verriegelung f.

regn, ~et Regen m②; *dugg~* Rieselregen, *fin* ~ feiner Regen; *långvarigt* ~ anhaltender Regen; *stridt* ~ starker Regen, Platzregen; *under inållande* ~ bei Dauerregen; *vi få ~* wir werden Regen bekommen; *gå ut i ~* im Regen ausgehen; *~ af kuler* Regen von Kugeln; *ogenomtränglig* för ~ regenbeständig; *på ~ följer solskin* auf Regen folgt Sonnenschein.

regna I. vi. regnen; *det ~r fin* es regnet fein; *det ~r förslag* es regnet von Vorschlägen; *det ~r in hör* hier regnet es durch; *det ~r in genom fjönstret*, i rummet es regnet zum Fenster, ins Zimmer herein; *bomber ~ ned på staden* Bomben regnen auf die Stadt herab; *det ~r som himmelen vore öppen* es regnet wie mit Mulden. II. vt. *det ~r sten på mig* es regnet Steine auf mich; *ångarne voro nedregnade* die Wiesen waren zu Grunde gereget.

regn-by Regen-bö f; *~båge* -bogen m②; *~båghinna* V -bogenhaut f③; *~bågstik* a. regenbogenartig; *~bågstryck* T n Irisdruck m②; *~bäck* Regenbach m③; *~diger* a. regengrau; *~disa* regongraue Witterung; *~droppa* Regen-tropfen m②; *~dusk* n -ge-

stöber *n*②, Rieselregen *m*②: ~fri *a.* regenlos.
regnig *a.* regnerisch, regnerig.
regn-kappa Regen-mantel *m*③: ~moln *n* -wolke *f*; ~mängd -menge *f*; ~perio'd -zeit *f*; ~rock -rock *m*③; ~skur -guss *m*③; ~skärm -schirm *m*②; ~slänk *n* -gestöber *n*②; några ~slänk einige -tröpfchen; ~tid -zeit *f*; ~tät *a.* regen-dicht, -fest; ~vatten *n* Regen-wasser *n*②; F den har kommit i ~vrän es regnet der Regen alle Tage; ~väder *n* Regenwetter *n*②.
regredia't *x* ~en, ~er Regresspflichtiger *a*.
regredient' *x* ~en, ~er Regredient' *m*①.
regress, ~en, ~er Regress *m*②; *x* ~ för bristande godkännande Regress auf Sicherstellung; taga ~ Regress nehmen.
regressa't, ~en, ~er Regresspflichtiger *a*.
regressi'v *a.* regressi'v.
reguladetri *V* Regeldetri *f*; ~exempel *n* Regeldetriaufgabe *f*.
regulati'v, ~et, ~ Regulati'v *n*②.
regula'tor *T* ~n, -o'rer Regula'tor *m*②, *pl.* -o'ren.
regulj'är *a.* regulär.
rehabilitatio'n, ~en, ~er Rehabilitierung *f*.
rehabilit'e'ra *vt.* rehabilitieren.
Reinhold *mp* Reinhold *m*⑥.
rek *F* ~et, ~ Einschreibe-, Wert-brief *m*②.
rekapitulatio'n, ~en, ~er Rekapitulatio'n *f*.
rekapitule'ra *vt.* rekapitulieren.
reklam, ~en, ~er Reklame *f*.
reklamatio'n, ~en, ~er Reklamatio'n *f*, Einspruch *m*③.
reklamatio'ns-byrå (*i* posten) Reklamationsbureau *n*③.
reklame'ra *vt.* reklamieren.
rekla'm-kostnader *pl.* Reklamekosten *pl.*; ~mässig *a.* reklamhaft; ~väsen *n* Reklamesyste'm *n*②.
rekognitio'ns-avgift Waldgebühr der Montanindustrie; ~skog Staatswaldung für Montanindustrie.
rekognosce'ra *vt.* *vi.* auskundschaften, re-kognoszieren.
rekognosce'ring, ~en, ~ar Erkundung *f*, Rekognoszierung *f*; ~s-färd Rekognoszierungs-fahrt *f*; ~s-färd Erkundungsdienst *m*③; ~s-trupp Rekognoszierungs-patrouille *f*; ~s öfning -übung *f*.

Klint. Svensk-Tysk Ordbok.

rekommendatio'n, ~en, ~er 1. Empfehlung *f*. 2. (af bref) Einschreibung *f*; ~s-avgift Einschreibe-gebühr *f*; ~s-bref *n* -brief *m*②.
rekommende'ra *vt.* 1. empfehlen, ~ *gn* *gi* *jm* et. 2. (post) einschreiben; ~d försändelse Einschreibesendung *f*; ~d bref/ Einschreibe-, Wert-brief *m*②; ~s (skrifvet utanpå bref) einzuschreiben, (på poststämpel) eingeschrieben; ~e'ring Einschreibung *f*.
rekonstrue'ra *vt.* rekonstruieren; ~e'ring Rekonstruieren *n*③.
rekonstruktio'n, ~en, ~er Rekonstruk-tio'n *f*.
rekonvalescens, ~en, ~er Genesung *f*.
rekonvale cent', ~en, ~er Genesender *a*.
rekonventio'n, ~en (*jur.*) Gegenklage *f*; föra ~s-talan Gegenklage erheben.
rekord', ~et, ~ Rekord *m*⑥; slå ett ~ einen Rekord schaffen, den Rekord stellen.
rekreatio'n, ~en, ~er Erholung *f*; ~s-resa Erholungsreise *f*.
rekree'ra *vt.* ~ sig sich erholen.
rekry't, ~en, ~er Rekrut *m*①; inkalla ~er Rekruten einziehen; antaga ~er Rekruten ausheben.
rekryte'ra *x* *vt.* rekrutieren.
rekryte'ring *x* ~en, ~ar Rekrutierung *f*, Aushebung *f*, Ersatz *m*③, (allmänt) Ersatzwesen *n*②; ~s-möte *n* Musterungs-, Aushebungs-geschäft *n*②; ~s-syste'm Ersatzwesen *n*②.
rekry't-mönstring Rekrutenaushebung *f*; ~möte *x* *n* Einziehen zur Rekrutenausbildung *f*; ~mötesplats Gestellungs-ort, Übungs-platz der Rekruten.
rektangel, ~n, -glar Rechteck *n*②.
rektangulär *a.* rechteckig.
rektascensio'n *V* ~en Rektascensio'n *f*.
rektaväxel *x* ~n, -slar (Sola'r) Rektawechsel *m*②.
rektifikatio'n, ~en, ~er Rektifikatio'n *f* (äf, af sprit).
rektifice'ra *vt.* rektifizieren (äf, sprit).
rektion, *V* ~en, ~er Rektion' *f*.
rektor, ~n, -o'rer (allmänt läroverks) Direktor *m*②, *pl.* -o'ren, Gymnasialdirektor, (universitets, folkskolas) Rektor *m*②, *pl.* -o'ren.
rektora't, ~et, ~ 1. Direktora't *n*②. 2. Rektora't *n*②, jfr rektor. [*n*④].
rektors-expeditio'n Direktors-, Rektors-amt

rekto'rska, ~n, -or 1. Frau Direktor. 2. Frau Rektor, jfr *rektor*.

rektors-rum n Direktorialzimmer n②; ~ämbele n Direktors-, Rektors-amt n④.

rekvie'm n Requiem n⑤.

rekvirent', ~en, ~er Besteller m②.

rekvire'ra vt. beziehen; ~ *gt från gn, från Paris* et. von jm, von P. beziehen; ~ *gt från Tyskland* et. aus Deutschland kommen lassen; *ställe hvarifrån man ~r* Bezugsquelle f.

rekurrent' a. zurückkommend; V ~ serie rekurrente Reihe.

rekvisitio'n, ~en, ~er Bezug m③, Bestellung f; ~s-lapp Verlangzetteln m②.

rekyl' t ~en Rückstoss m③, (kanons) Rücklauf m③.

rekyl-broms x Rücklaufbremse f.

rekyle'ra vi. x rurrückstossen, (kanon) zurücklaufen; ~nde a. rückläufig.

rekyl'-klack x Rücklaufpuffer m②.

relate'ra vt. erörtern, berichten.

relate'ring, ~en, ~ar Erörterung f, Bericht m②.

relatio'n, ~en, ~er Beziehung f, Relatio'n f.

relati'v I. a. relativ; ~ *till* im Verhältnis zu f. II. ~et, ~ Relativum n②, pl. -va; ~ite't Bezüglichkeit f, relatives Verhältnis ②.

relati'v-partikel Relativpartikel f; ~pronomen beziehendes Fürwort ④; ~sats Relativsatz ③.

relegatio'n, ~en, ~er Ver-, Ausweisung f, (från högskola), Relegatio'n f.

relege'ra vt. verweisen; ~ *från universitetet* von der Universität relegieren.

relief, ~en, ~er Relief n⑤; *hög* ~ Hochrelief; ~bild Reliefbild n④; ~karta-karte f; ~tryck n -druck m②, Hochdruck.

religio'n, ~en, ~er Religio'n f; *bekä'nna, ändra sin* ~ seine R. bekennen, ändern; *ej ha någon* ~ keine R. haben; *den uppenbade* ~en die geoffenbarte R.

religio'ns-bekännelse Religio'ns-bekennntnis f; ~brott n -verbrechen n②; ~filosofi' -philosophie f; ~form -form f; ~frihet -freiheit f; ~förföljelse -verfolgung f; ~grubbel -grübeleie f; ~historia -geschichte f; ~krig n -krieg m②; ~kunskap Religion f, Religionslehre f; ~lära Religions-lehre f; ~lärare lehrer m②; ~lös a. religionslos; ~samfund

n Religions-genossenschaft f; ~stiftare -stifter m②; ~svång n -zwang m②; ~undervisning -unterricht m②, -stunde f; ~öfning -übung f.

religiosite't, ~en Religiosität f.

religiös a. religiös.

reli'k, ~en, ~er Reliquie f; ~dyrkan Verehrung der Reliquien; ~skrin n Reliquiarium n②, pl. -ien.

reling t ~en, ~ar (öfre list) Reling f; *sprunga öfver* ~en über die Reling springen, (hela ~ssidan) Verschanzung f, (i liten båt; Dollbord m②; ~s-stötta Relingstütze f.

relä' T ~et, ~er Relais n②.

rem, ~men, ~mar Riemen m②.

remarka'bel a. bemerkenswert, vorzüglich.

rembours x Rembours m②; ~affär Rembourskredi't m②.

remingtongevär x ~et, ~ Remingtongewehr n②.

reminiscens', ~en, ~er Reminiscenz f.

remiss, ~en, ~er 1. x Rimesse f; *göra en* ~ eine Rimesse machen, *till gn an jn* 2. (riksdags) Verweisung an einen Ausschuss; ~debatt Adressdebatte f; ~växel Wechsel sendung f.

remittent' x ~en, ~er Remittent' m①.

remitte'ra vt. remittieren, *till gn jm, an jn*.

remitte'ring, ~en, ~ar Remittierung f *till an*.

remmare, ~n, ~ 1. Römer m②. 2. t Spierentonne f, Bake f.

remna s: ränna.

remolade, ~n Remouladensauce f.

remonstrant', ~en, ~er Remonstrant' m①.

remont', ~en, ~er Remontpferd n②, Remonte f; ~häst Remontpferd n②; ~möte n Einziehen zur Remontenausbildung f.

remontant x ~en, ~er, ~ros Remontantrose f.

remonte'ra x vi. remontieren.

remonte'ring x ~en, ~ar Remontierung f, Remonte f; ~s-möte n Remontemarkt m②; ~s-område n Remontebezirk m②.

remontoa'r, ~en, ~er Remontoir n⑤; ~uppdragning Knopfaufzug m③; ~ur n Remontoiruhr f.

remsa, ~n, -or Streifen m②; *tvär~* (på klädn) Passe f.

remskifva T ~n, -or Riemenscheibe f.

remstycke T ~t, ~n (takstolsfot) Mauerlatte f.

remtyg T ~et Riemenwerk n②.

Ren mp. (flod) der Rhein ③.

ren, ~en, ~ar 1. (djur) Renntier n②. 2. (vid åker, dike) Rand m④, (mellan åkrar) Rain m②.

ren ad. schon, se *redan*.

ren I. a. 1. rein; ~t *vatten*, *linne* reines Wasser, reine Wäsche; *en fosterlandsvän af ~aste vatten* ein Patriot vom reinsten Wasser; ~ *stämma* reine Stimme; ~ *kärlek* reine Liebe; *hålla*, *borsta*, *tvätta* ~ rein halten, bürsten, waschen; ~ *från* (gt) rein von; *vara* ~ om *händerna* reine Hände haben; *osp. den ~om är allting rent* dem Reinen ist alles rein. 2. ~a *sanningen* die lautere Wahrheit f.; ~t *guld* lauterer Gold; ~ *slump* reiner Zufall; ~ *vanvett* reiner Unsinn. 3. x ~ *vinst* reiner Gewinn; ~ *förlust* reiner Verlust. 4. *göra* ~t *bord* (F *vackert väder*) reinen Tisch machen; *göra* ~t *hus* reines Haus, reine Wirtschaft machen. II. ~t ad. 1. *läsa* ~t lesen können, deutlich lesen; *skrifva* ~t ins Reine schreiben, mundieren; *tala* ~t sprechen können, rein aussprechen. 2. ~t *galen* rein verrückt; ~t *omöjligt* rein unmöglich, schier unmöglich; ~t *af* geradezu; ~t *af ingenting* rein gar nichts; *säga* ~t *ut* frei voraussagen; ~t *ut* *sagdt* gerade herausgesagt; *tala* ~t *ut* frisch von der Leber weg reden.

rena vt. 1. reinigen, *från* (gt) von. 2. ~ *sprit*, *metaller* Spiritus entfuseln, läutern, Metalle läutern; ~t *brännvin* fuselfreier Brantwein; *med kol* ~t *brännvin* Maschinenspirit; ~t *med kol* mit Kohlen entfuselter Spiritus. 3. (med.) ~nde *medel* reinigendes Mittel.

ren-bete n Renntierweide f.; ~*borsta* vt. rein bürsten; ~*borstning* Reimbürsten n②.

rendera vt. eintragen, rentieren; ~nde a. einträglich.

rendezvous, ~et, ~ Rendezvous n①.

renegat, ~en, ~er Renegat m①.

renett, ~en, ~er Renette f.

renfana ☿ ~n Rainfarn m② (tanacetum vulgare).

rengöra (-gjorde, -gjordt) vt. ~ *från* gt von

em D. säubern; ~ *ett rum*, *gården*, *kannan*, *tennet*, *tänderna*, *säd* eine Stube, den Hof,

den Krug, das Zinn, die Zähne, Getreide säubern; (skura, sopa, städa) ~ *golf*, *rum*, *ladugård* Fussboden, Stuben, Stall rein machen, rein halten; (diska) ~ *fat*, *kärl* Schüsseln, Geräte reinigen.

rengöring, ~en, ~ar 1. Reinmachen n②; *stor* ~ Aufwaschen n②; ~s-*hjälp* Reinmachefrau f.; *hjälp* (gumma) *vid* (stor) ~ Aufwaschfrau f. 2. (eljev) Säuberung f.

renhet, ~en Reinheit f. Sauberkeit f.

ren-hjord Renntierheerde f.; ~*hjärtad* a. reinherzig; ~*hjärtenhet* Reinherzigkeit f.; ~*horn* n Renntiergeweih n②; ~*hud* Renntierhaut f③.

renhållning, ~en 1. Strassenreinigung f, Abfuhr f, Müllabfuhr f; ~ *på gården* Beseitigung des Hausmülls; ~ *på gatan* Beseitigung des Strassenmülls. 2. (eljes) Reinigung f. ~s-*hjon* n Gassenkehrer m②; ~s-*verk* n Kehramt n④; ~s-*väsen* n Abfuhrwesen n②.

renhårig a. biederherzig; ~het Biedersinn m②.

rening, ~en, ~ar 1. Reinigung f, Läuterung f. 2. *månads* ~ monatliche Reinigung.

renkalf, ~ven, ~var Renntierkalb n④.

renklo, ~n, ~r Reineclaudes f.

renko, ~n, ~r weibliches Renntier ②.

renlaf ☿ ~ven, ~var Renntierflechte f.

renlefnad, ~n reines Leben.

renlig a. reinlich, sauber; ~het Reinlichkeit f.

renlärig a. reingläubig; ~het Reingläubigkeit f.

renmossa, ~n Renntiermoos n②.

renodla V vt. (künstlich) kultivieren, in Reinkultur gewinnen.

renodling V ~en, ~ar Reinkultur f.

renommé, ~et Renommee n⑤.

renomme'rad a. renommierter.

renons' I, oböjdt pred. a. *vara* ~ renonce sein.

II. ~en, ~er Renonce f.

renonse'ra vt. ~ *et*. ~ *sig* renoncieren, Renonce machen.

renonse'ring, ~en, ~ar Renoncieren n②.

renovatio'n, ~en, ~er Renovatio'n f.

renove'ra vt. renovieren.

renove'ring, ~en, ~ar Erneuerung f.

renoxe, ~n, ~ar männliches Renntier ②

renrepe Φ \sim t englisches Raigras ④ (lolum perenne).

rensa vt. säubern, reinigen; \sim landet från *fjender* das Land von Feinden räumen; (trag) \sim jäten; \sim bort ogräs Uukraut jäten, ausjäten; \sim fisk (jalla) Fische abschuppen; \sim ur fisk Fische ausnehmen; \sim bär, ärter, kaffe Beeren, Erbsen, Kaffeelesen, säubern; \sim upp en flod, hamn einen Fluss, Hafen ausbaggern; \sim ett dike från smuts einen Graben vom Unrat räumen.

rensk a. rheinisch; \sim t vin Rheinwein m②.

renskrapa vt. rein-kratzen, -schaben.

renskrapning, \sim en, \sim ar Reinkratzen n②.

renskrifning, \sim en, \sim ar Reinschrift f, Mundierung f.

renskrift, \sim en, \sim ar Reinschrift f.

renskrifva (-skref, -skrivit) vt. ins Reine schreiben, mundieren.

renskrifvare, \sim n, \sim Abschreiber m②, Kopist m①.

renskura vt. (rein) scheuern.

rensnning, \sim en 1. Säuberung f, jfr *rensa*. 2.

Jäten n②. 3. Abschuppen n②. 4. Ausnehmen n②. 5. Ausbaggern n②. 6. Räumung f

ren-sopa vt. reinfegen, auskehren; \sim spola vt. reinspülen; \sim spår n Renntierfährte f; \sim stek Renntierbraten m②; \sim stånd a. rein gestimmt.

rentabel a. rentabel.

rentabilitet, \sim en Rentabilität f.

renta f ad. geradezu.

rentier, \sim n, \sim ar Rentner m②, -in f, (förr)

Rentier m⑤, -ie're f. [n②]

rentoale ring, \sim en, \sim ar Gemäldeaufziehen

rentoalör, \sim en, \sim ar Gemäldeaufzieher m②.

rentryck, \sim et, \sim Reindruck m②.

rentryckt a. \sim ark Aushängebogen m②.

rentvagn, \sim en, \sim ar Waschen n②, T Reinwaschen n②; \sim s-försök n Mohrenwäsche f.

rentvä (\sim dde, \sim tt, -tvagit) vt. reinwaschen, (äf. fig) \sim sig sich weiss, rein-brennen; sich reinwaschen.

rentvätta vt. se *rentvä*; \sim handskar Handschuhe reinigen; -ning Reinigung f, Reinwaschen n②.

renässans, \sim en Renaissance f; \sim stil Renaissancestil m②. [f.]

reorganisation, \sim en, \sim ar Reorganisation

reorganisatör, \sim en, \sim ar Erneuerer m②.

reorganisera vt. reorganisieren.

reorganisering, \sim en, \sim ar Neugestaltung f.

rep, \sim et, \sim Seil n②, Strick m②; osp. *tala om i hängd mans hus* im Hause des Geheukten vom Strick reden.

repa, \sim n, -or 1. Ritze f. 2. (lin \sim) Riffel f.

repa vt. 1. (rispa) ritzen. 2. \sim mod Mut schöpfen; \sim sig aufleben, sich aufraffen, sich bessern, (reda sig battre) sich heraus machen. 3. \sim upp (vaf, stickning) Zeug auf-trennen. 4. F \sim upp = *upprepa* wiederhol-en. 5. \sim a'f löf Blätter abstreifen; \sim a'f bären på en buske einen Strauch abbeeren; \sim a'f gräs Flras abreissen. 6. T \sim lin den Flachs riffeln.

reparation, \sim en, \sim ar Reparatur f; *huset står under* \sim das Haus ist in Reparatur; *ångaren ligger här under* \sim der Dampfer liegt hier zur Reparatur; \sim på ett hus Reparatur an einem Hause; \sim s-kostnad Reparaturkosten pl.; \sim s-verkstad werk-stätte f.

reparera vt. ausbessern, reparieren.

reparering, \sim en, \sim ar Ausbesserung f.

repartiera vt. zusammenschien.

repe Φ \sim t Lolch m② (lolum).

repellera vt. zurückstossen.

repertoar, \sim en, \sim ar Spielplan m③.

repetera vt. wiederholen; \sim tizan die Auf-gabe noch einmal lernen.

repeter-gedär n Repetiergewehr n②; \sim ur n -uhr f.

repetering, \sim en, \sim ar Repetitio'n f.

repetition, \sim en, \sim ar 1. Wiederholung f. 2. (skolkurs) Repetitorium n②, pl. -ien. 3. (teat.) Probe f; \sim s-kurs (skola) Pädagogium n②, pl. -ien, (bok) Examinatorium n②, pl. -ien, (skolkurs) Repetitorium; \sim s-vis ad. repetierend.

repetitör, \sim en, \sim ar Repetiteur m②.

repig a. ritzig.

replik, \sim en, \sim ar 1. (teat.) Stichwort n②. 2. (svar) Gegenrede f, Riposte f.

replikera vt. \sim gn jm entgegnen.

replikskifte, \sim et Gegenantwort f, Re-pli'k f.

reponera V vt. (en arm) reponieren.

reporter, \sim n, \sim s Reporter m②.

representant', *~en, ~er* Vertreter *m*②;
vara ~ för gn jn vertreten; *~församling*
 Repräsentantenhaus *n*④.

representatio'n, *~en, ~er* 1. Vertretung *f*,
 Repräsentation *f*. 2. (riksdag) *~en* die
 Volksvertreter *pl.* 3. (teat.) Aufführung *f*;
första ~en die Erstaufführung *f*; *~s-för-*
ändringen die Reform der Reichsverfas-
 sung; *~s-kostnad* Repräsentatio'nskosten
pl.; *~s-reform* Reform der Volksvertretung;
~s-rätt (regerings) Repräsentativgewalt,
 (folkets, jur.) Repräsentationsrecht *n*②; *~s-*
system *n* Repräsentativsystem *n*②.

representati'v *a.* repräsentati'v.

represente'ra *vt.* I. *~ gn jn* vertreten; *låta*
~ sig af gn sich durch jn vertreten las-
 sen; *regeringen var ~d af X* die Regierung
 war durch X. vertreten. II. *vi.* (se gäster)
 repräsentieren.

repressa'lier, *~na* Repressa'lien *pl.*

repris, *~en, ~er* 1. *strida i flera ~er* in meh-
 reren Gängen kämpfen, (hvarf) Gang *m*③,
 (afdelning i skrift) Absatz *m*③; *i flera ~er*
 wiederholt, in mehreren Absätzen. 2. (om-
 tagning) Reprise *f*; *~tecken* *n* Reprise *f*,
 Wiederholungszeichen *n*②.

reproduce'ra *vt.* reproduzieren.

reproduktio'n, *~en, ~er* Reproduktio'n *f*,
af gen. von; *~s-meto'd* Reproduktio'nsver-
 fahren *n*②.

reproduktiv *a.* reprodukti'v, reproduk-
 tionsfähig.

rep-slagare Seiler *m*②; *~slageri'* *n* Seilerei *f*;
~stige Strickleiter *f*.

reptil, *~en, ~ier* Kriechtier *n*②, Reptil
*n*②; *~artad* *a.* reptilienhaft; *~iefond* Rep-
 tilien-fonds *m*②; *~tryck* -presse *f*.

republi'k, *~en, ~er* Republi'k *f*.

republika'n, *~en, ~er* Republikaner *m*②.

republikanism', *~en* Republikanismus *m*②.

republika'nsk *a.* republikanisch; *~a* Re-
 publikanerin *f*.

repulsio'n *V* *~en* Repulsio'n *f*.

reputatio'n, *~en* Reputatio'n *f*.

reputerlig *a.* reputierlich; *~het* Ansehn-
 lichkeit *f*, reputierliches Wesen.

resa, *~n, -or* Reise *f*; *jag såg honom på ~* ich
 sah ihn auf der Reise; *gåra en ~ från P.*
till Schweiz, till Berlin eine Reise von P. in
 die Schweiz, nach Berlin machen; *hans*

första ~ *hit* seine erste Reise nach hier;
~ åt (på) landet Reise aufs Land; *~n dit*,
hit die Hin-, Her-reise; *lycklig ~* glückliche
 Reise! *lycka på ~n* Glück auf die Reise;
gåva sig ut på resor auf Reisen gehen; *un-*
der ~n unterwegs. 2. (gång) *första ~n* das
 erste Mal; *första ~n stöld* erstmaliger Dieb-
 stahl.

resa (*reste, rest*) I. *vi.* reisen; *de ha rest en*
annan väg sie sind einen andern Weg ge-
 reist; *~ samma väg* desselben Weges rei-
 sen; *att ~ är dyrt* das Reisen ist teuer.
 2. (med preposition) *~ från Berlin till min son,*
till Wien, till Ungern, till Schweiz öfver södra
Bayern von Berlin zu meinem Sohne, nach
 Wien, nach Ungarn, in die Schweiz über
 das südliche Bayern reisen; *han reste efter*
honom sie reiste ihm nach; *~ för gn, x*
för ett hus für jn, für ein Haus reisen; *~*
för sitt nöje zum Vergnügen reisen; *~ förbi*
gn an jm vorbeireisen; *~ genom staden*
 durch die Stadt reisen; *~ igenom landet*
 das Land durchreisen; *x ~ i vin* in Wein
 reisen; *~ in i staden* in die Stadt reisen;
~ med vagn, velociped, ångbåt zu Wagen,
 mit dem Rade, Dampfer reisen; *~ på*
järnväg, ~ med tåget reser man bekvämt auf
 der Eisenbahn, mit dem Zuge reist es
 sich bequem; *~ mot gn jm* entgegenrei-
 sen; *~ öfver Nordsjön* über die Nordsee
 reisen. 3. (med adverb) *~ af, ~ bort* ab-,
 fort-reisen; *~ dit* hinreisen; *~ förbi* vor-
 beireisen; *~ igenom* durchreisen; *~ in*
her, hin-einreisen; ~ med mitreisen; *~*
ned her, hin-abreisen; *~ omkring* umher-,
 herum-reisen; *~ tillbaka* zurückreisen; *~*
upp till Gellivara nach G. hinaufreisen; *~*
ut på (åt) landet aufs Land hinausreisen;
~ vidare weiterreisen; *~ öfver dit (dit öfver)*
 dort hinüberreisen. II. *vt.* *~ sig* tröht sich
 müde reisen.

resa (*reste, rest*) *vt.* 1. (lyfta upp) aufheben; *~ en*
vård ein Denkmahl errichten, (*~ ett långt*
foremål) emporrichten. 2. *~ sig i sängen* sich
 im Bette aufrichten; *~ sig från en stol* sich
 von einen Stuhle erheben; *tornet reser sig*
öfver staden der Turm ragt über die Stadt
 empor; *toppen reser sig öfver andra* der Gipfel
 überragt die andern. 3. *håret reste sig på ho-*
nom sein Haar sträubte sich, die Haare

standen ihm zu Berge; *håsten reste sig* das Pfd. d. bäumte sich. 4. *folket reste sig mot fursten* das Volk empörte sich gegen den Fürsten, lehnte sich gegen den Fürsten auf.

resande I. *~n, ~, en ~* ein Reisender ④; *× detta hus håller ~* dies Haus lässt reisen, hält Reisende; *~ i ur* Reisender in Uhren. II. *~t* 1. Reisen *n*②. 2. (*upp~*) Errichtung *f*.

res-agent, *~berättelse* etc. se *rese-agent*

rescontra *× ~n, -or* Scontrobuch *n*④, Kontokorrentbuch.

rese, *~n, -ar* Hüne *m*①.

rese-agent Reise-unternehmer *m*②; *~anteckning* -skizze *f*; *~berättelse* -bericht *m*②; *~beskrifning* -beschreibung *f*; *~byrå* -bureau *n*⑤.

reseda *~n, -or* Reseda *f*⑤.

rese-ersättning Reise-vergütung *f*; *~effekter* -gepäck *n*②, Gepäck *n*②; *~handbok* Führer *m*②, Reisehandbuch *n*④; *~kostnad* Reisekosten *pl.*, -diäten *pl.*; *~kreditiv* *n* Kreditbrief *m*②; *~minne* *n* Reise-bild *n*④, -erinnerung *f*.

resenä'r, *~en, ~er* 1. Reisender *m*③. 2. † (förr) Reisiger *m*③.

rese-predikant Reiseprediger *m*②; *~reglemen'te* *n* Erlas über Reisekosten.

reserv', *~en, ~er* Reserve *f*, äf. *×*; *hålla i ~* in Reserve haben.

reservant', *~en, ~er* Protestierer *m*②, Widersprecher *m*② (Abgeber einer von der Mehrheit abweichenden in den Bericht aufzunehmenden Abstimmung).

reservatio'n, *~en, ~er* Widerspruch *m*③, Protest *m*②, abweichende Abstimmung (mit Begründung in den Bericht aufgenommen); *anmäla sin ~* Widerspruch zum Protokoll erklären; *~seis ad.* unter Erklärung seines Widerspruches.

reserve'ra *vt.* 1. (jur.) *~ sig mot beslutet, ~ sig till protokollet* gegen den Beschluss Widerspruch zum Protokoll erklären; *jag ~r mig* gegen den Beschluss erhebe ich Einspruch; *~ sig mot gt* gegen et. protestieren. 2. *~ gt åt gn jm* et. reservieren, vorbehalten.

reserve'rad *a.* 1. (tyst) reserviert. 2. vorbehalten.

reserv'-fond *×* Reserve-, Erneuerungs-fonds *m*④; *öfverföra 1000 mark till ~fonden* 1000 Mark der Sonderrücklage zuführen; *~karl* *×* Reservist' *m*①; *~kapita'l* *×* *n* eiserner Bestand ②; *~lampa* Notlampe *f*.

reservoa'r, *~en, ~er* Behälter *m*②.

reserv'-office'r *×* Reserveoffizier *m*②; *~portio'n* *×* eiserne Portio'n; *~solda't* *×* Reservist' *m*①; *~utgång* (teat.) Notthür *f*.

rese-räkning Rechnung der Reisespesen; *~skildring* Reise-schilderung *f*; *~stipendium* *n* -stipendium *n*②, *pl.* -ien; *~äffrentyr* *n* -abenteuer *n*②.

res-fyll Reise-decke *f*; *~flaska* -flasche *f*; *~färdig* *a.* reisefertig; *~förbud* *n* Reise-verbot *n*②; *~gods* *n* Gepäck *n*②, Reiseeffekten *pl.*; *~godsexpeditio'n* (ställe) Gepäck-bureau *n*⑤, (sändning) -abfertigung *f*.

residens', *~et, ~* Residenz-Schloss *n*④, (landshöfdings) Präsidialgebäude *n*②; *~stad* Residenz *f*.

resident', *~en, ~er* (minister~) Resident' *m*①.

reside'ra *vi.* residieren.

residuum, *~et, -ua* Residuum *n*②, *pl.* -uen.

resignatio'n, *~en* Resignation *f*.

resigne'ra *vi.* *~ sig* resigniert sein; *~d a.* resigniert.

resigne'ring, *~en* Resignierung *f*.

res-kamra't Reise-gefährte *m*①, -in *f*; *~kappa* -mantel *m*②; *~karta* -karte *f*; *~kassa* geld *n*④, *~klädd* *a.* in Reiseanzug; *~klädnig* Reise-kleid *n*④; *~koffert* -koffer *m*②.

reskript', *~et, ~* Reskript *n*②, Verfügung *f*.

res-lekty'r Reiselektüre *f*.

reslig *a.* hochgewachsen, stattlich, von hoher Statur; *~het* hohe Statur.

reslust, *~en* Reiselust *f*.

reslysten *a.* reiselustig.

resmössa, *~n, -or* Reisemütze *f*.

resmila, *~n, -or* stehender Meiler.

resning, *~en* 1. (*upp*) Aufrichtung *f*. 2. (*upp*) Aufricht. 3. (jur.) *~ i målet* Wiederaufnahme des Verfahrens; *~s-anstän* Nichtigkeitsklage *f*.

resolu't *a.* resolu't.

resolutio'n, *~en, ~er* Resolutio'n *f*.

resolve'ra *vi.* entschliessen, resolvieren.

reso'n, *~en* Verstand *m*②; *tala med ~* Verstand reden; *taga ~, F ha ~ med sig* Ver-

nunft annehmen, sich belehren lassen; *fä gn all taga* ~ jn zur Vernunft bringen.

resonabel *a.* vernunftgemäss, massvoll.

resonans, ~ *en* Resonanz *f*; ~ *botten* Schall-, Resonanzboden *m*②; ~ *håla* 1-loch *n*④.

resonemang, ~ *et*, ~ Unterhaltung *f*, Schlussfolgerung *f*; ~ *s-parti* *n* Vernunft-heirat *f*.

resone'ra *I. vi.* ~ *med gn* sich mit jm unterhalten, *om* über ack.; ~ *om gt* et. besprechen. *II. vt.* ~ *bort gt* et. hinwegschwatzen; ~ *nde a.* erörternd, beratend; ~ *ndet* die Erörterung *f*, die Beratung *f*.

resonlig *a.* vernünftig; ~ *het* Vernünftigkeit *f*.

resonör ~ *en*, ~ *er* Klügler *m*②.

resorbera *vt.* resorbieren.

resorptio'n, ~ *en* Resorptio'n *f*.

respass, ~ *et*, ~ Reisepass *m*③; (fig.) *ge gn* ~ jm den Laufpass geben.

respekt, ~ *en* Respekt *m*②; *af* ~ *för gn* aus Respekt vor jm; *ha, hysa* ~ *för gn* vor jm Respekt haben, hegen; *hålla gn i* ~ jm in Respekt halten; *sätta sig i* ~ sich Achtung verschaffen; *med* ~ *till sägandes* mit Ehren zu melden.

respektabel *a.* respektabel.

respektera *vt.* respektieren.

respekt-igifvande *a.* respektierbar.

respektiva *pl. a.* einzeln, je einer.

respektive *ad.* beziehungsweise.

respengar *pl.* Reisegeld *n*④.

respiration, ~ *en* Atmung *f*, Respiratio'n *f*; ~ *s-organ* *n* Respiratio'nsorga'n *n*②.

respira'tor, ~ *n*, ~ *o'rer* Respira'tor *m*②, *pl. -o'ren*.

respire'ra *vt.* respirieren.

respit, ~ *en*, ~ *er* Frist *f*.

resplan, ~ *en*, ~ *er* Reiseplan *m*③.

respondent, ~ *en*, ~ *er* (skol.) Respondent' *m*①.

responde'ra *vi.* (skol.) Respondent sein.

responsorium, ~ *et*, ~ *ier* Responsorium *n*②, *pl. -ien*.

resrock, ~ *en*, ~ *ar* Reiserock *m*③.

ressällskap, ~ *et*, ~ Reisegesellschaft *f*, (man) Reise-begleiter *m*②, (dam) -begleiterin *f*; *gåra* ~ Reisegefährten sein; *gåra* ~ *med gn* jn auf der Reise begleiten.

rest, ~ *en*, ~ *er* *I.* Rest *m*②; *för* ~ *en* übrigens; *vara på, stå på* ~ im Reste sein, bleiben, im Rückstand sein, *med* mit; *komma på* ~ in Rückstand geraten; *tag två från fem* *blir* ~ *en* *tre* zwei von fünf abgezogen (bleibt als) Rest drei. 2. *liten* ~ (i öl-, vinglas) Neige *f*.

restan'tier *pl.* Rückstände *pl.*, Restanten *pl.*

restaurang, ~ *en*, ~ *er* Restauration *f*, Restaurant *n*⑤; *åta på* ~ in der R. speisen.

restauratio'n, ~ *en*, ~ *er* Speisewirtschaft *f*.

restaurat'i's, ~ *en*, ~ *er* Speisewirtin *f*.

restauratö'r, ~ *en*, ~ *er* Speisewirt *m*②.

restaure'ra *vt.* 1. wiederherstellen, restaurieren. 2. *F* ~ *sig* sich restaurieren.

reste'ra *vi.* 1. restieren, rückständig sein; ~ *nde a.* restierend, rückständig; ~ *nde be-lopp* Restbetrag *m*③. 2. ~ *med gt* et. noch schulden, restieren.

restitue'ra *vt.* *gn gt* jm et. restituieren.

restitutio'n, ~ *en*, ~ *er* Restitutio'n *f*; ~ *s-edikt* *n* Restitutio'nsedikt *n*②.

restlängd, ~ *en*, ~ *er* 1. Rückstand *m*③; *på* ~ im Rückstand. 2. *x* Rückstandsrechnung *f*.

restriktio'n, ~ *en*, ~ *er* Restriktio'n *f*.

restrikti'v *a.* einschränkend.

restrött *a.* reisemüde.

resultant, ~ *en*, ~ *er* Resultante *f*.

resulta't, ~ *et*, ~ Ergebnis *n*②, Resulta't *n*②; *godt* ~ Erfolg *m*②; *utan* ~ ohne Erfolg; ~ *lös a.* resulta'tlos.

resulte'ra *vi.* resultieren, *af* aus.

resumé, ~ *n*, ~ *er* Resumé *n*⑤.

resurs, ~ *en*, ~ *er* Ressource *f*.

res-vagn Reisewagen *m*②; ~ *van a.* das Reisen gewohnt; ~ *virke* *T* *n* Fachwerk *n*②; ~ *vana* Gewohnheit zu reisen; ~ *väder* *n* Reise-wetter *n*②; ~ *väska* -tasche *f*.

resár, ~ *en*, ~ *er* 1. (å skor) Gummizug *m*③, (i vante etc.) elastisches Gummi *n*⑤. 2. (stål-fjäder) Sprungfeder *f*; ~ *band* *n* Gummi-band *n*④; ~ *kang* Zugstiefel *m*②; ~ *madrass* (Sprung-)Federmatratze *f*; ~ *ska*, ~ *stölfoel* Schuh mit Gummizügen, Zugstiefel *m*②; ~ *snodd* Gummischnur *f*③; ~ *soffa*, ~ *stol* Sprungfeder-sofa *n*⑤, -stuhl *m*③.

reta *vt.* 1. (till vrede) ärgern, zum Zorn reizen, (lekande) necken. 2. (t. e. nerver) reizen; ~ *törst*, *appetit* den Durst. den Appetit

reizen, erregen; *rök ~r till hosta* der Rauch reizt zum Husten. 3. (dep.) *de ~s (med hvarandra)* sie necken sich (unter einander); *han ~s med mig* er neckt mich; *han tycker om att ~s* er neckt gern. 4. *han ~de hunden på tiggaren* er hetzte den Hund auf den Bettler, er reizte den Hund den Bettler zu packen. 5. *~nde behag pl.* Reize *pl.*; *~ndet* das Necken, Reizen ②.

retbar a. reizbar; *~het* Reizbarkeit *f.*

retelse, ~n, ~r (sinnets) Erregung *f.*; *~ till hostning, nysning* Reiz zum Husten, Niesen; *~ till skritt, hosta* Anreiz zum Lachen, Husten.

retfull a. ärgerlich; *~het* Ärgerlichkeit *f.*

Retien *np.* Retien *n*②.

retire'ra *vi.* (sich) retirieren; *~ring* Rückzug *m*③.

retlig a. reizbar; *~het* Reizbarkeit *f.*

retmedel, -dlet, ~ Reizmittel *n*②.

retning, ~en, ~ar 1. (hudens etc.) Reizen *n*②. 2. Ärgern *n*②. 3. (lek) Necken *n*②.

re'tor, ~n, -o'rer Rhetor *m*②, *pl.* -o'ren.

retori'k, ~en Rhetori'k *f.*

reto'riker, ~n, ~ Rhetoriker *m*②.

reto'risk a. rhetorisch.

retort', ~en, ~er Retorte *f.* (Schnabel-)Kolben *m*②; *~hals* Retortenhals *m*③.

retroakti'v a. rückwirkend, retroakti'v.

retrograd a. rückläufig, retrograd.

reträtt, ~en, ~er Rückzug *m*, Retraite *f.*

retsam a. ärgerlich, anzüglich, (lekfull) neckisch; *~het* Ärgerlichkeit, Ärgernis *n*②.

retsticka, ~n, -or Necker *m*②, -in *f.*

retu'r I. *ad. tur och ~* hin und zurück. II. ~en Rückfahrt *f.*; *han är stadd på ~* mit ihm geht es rückwärts; *~biljett* Rückfahrkarte *f.*; *~frakt* × Rückfracht *f.*

retur'ne'ra *vt.* zurücksenden, retournieren.

retu'r-skjuts Retourkutsche *f.*; *~växel* × Rückwechsel *m*②.

retusch', ~en, ~er Retouchierarbeit *f.*

retusche'ra *vt.* retouchieren.

retusche'ring, ~en, ~ar Retouche *f.*; (fig.) *~s-försök* n Zustutzung *f.*

retuschö'r, ~en, ~er Retoucheur *m*②, -euse *f.*

reuma'tiker, ~n, ~ an Rheumatismus leidende Person.

reuma'tisk a. rheuma'tisch; *~ hufvudvär* rheumatischer Kopfschmerz.

reumatism', ~en Rheumatismus *m*②; *~anfall* n Anfall des Rheumatismus; *~känningar* *pl.* Anwandlungen von Rheumatismus, leichtere Anfälle des Rheumatismus; *led-~* Gelenkrheumatismus.

revansch', ~en Revanche *f.*, Genugthuung *f.*; *taga ~* Revanche nehmen, Vergeltung üben, sich revanchieren; *~parti' n* Revancheheldenpartei *f.*, (i spel) Revanche-partie *f.*

revell', ~en, ~er Tagwache *f.*, Reveille *f.* *sid* ~ Tagwache schlagen.

reveny', ~et Ertrag *m*③.

reverb'e'ru'n T ~en, ~ar Flammofen ②.

reverens', ~en, ~er Reverenz *f.*

revers, ~en, ~er 1. Schuldschein *m*②; *utfärda en ~* einen S. ausstellen. 2. (fränsida) Revers *m*②, Kehrseite *f.*

reversa'l, ~et, ~ 1. Schuldscheinformular *n*②. 2. Sendungsschein *m*②.

reverse'ra *vt.* als Schuld anerkennen.

revete'ra *vt.* abputzen; *ny~d* neuverputzt.

revete'ring, ~en, ~ar Abputzung *f.*

revide'r, ~et, ~ Revisionsbogen *m*②.

revide'ra *et.* prüfen; *~ räkenskaper* (Jahres-)Rechnungen prüfen.

revide'ring, ~en, ~ar (Rechnungs-)Prüfung *f.*

revir, ~et, ~ (Forst-)Revier *n*②; *~förordnare* Revierförster *m*②.

revisio'n, ~en, ~er 1. × Rechnungsprüfung *f.*, (i ämbetsverk) Revision *f.* 2. (personerna) × (i bolag delvis) Aufsichtsrat *m*③; *~s-berättelse* Revisorenbericht, Bericht des Aufsichtsrats; *~s-byrå*, *~s-konto'r* n Revisionsbureau *n*⑥. 3. (jur.) *söka ~* Revision einlegen, *mot* gegen; *~s-sekrete'r* Oberjustizrat *m*③, Oberverwaltungsgerichtsrat [(Justitieråd vid denna domstol) Senatspräsident, (vid Reichsgericht) Reichsgerichtsrat].

revis'or, ~n, -o'rer 1. × (i bolag delvis) Mitglied des Aufsichtsrats, (rakne ~ eller ad domstol förordnad ombud) Revisor *m*②, *pl.* -o'ren. 2. (i ämbetsverk) (Rechnungs-)Revisor, (titel) geheimer Revisor; *~ i kammar-rätten* geheimer Rechnungsrevisor, (titel) (geheimer) Rechnungsrat *m*③; *~s-berättelse* Revisorenbericht *m*②, Prüfungsbericht

der Revisoren; ~s-suppleant' x stellvertretender Revisor, stellvertretendes Mitglied des Aufsichtsrats.

revolt', ~en, ~er Aufstand m③, Revolte f.
revoltera vi. revoltieren.

revolutio'n, ~en, ~er Revolutio'n f; ~s-man Revolutionär m②.

revolutionär I. a. revolutionär. II. ~en, ~er Revolutionär m②.

revolver, ~n, ~er Revolver m②; ~kano'n Revolver-kanone f; ~skott n'-schuss m③.

revy', ~n, ~er Revue f, Rundschauf; ~passera ~ Revue passieren.

revär, ~en, ~er 1. Salband n④, Egge f, Salleiste f. 2. x Bruststück n②.

Rhone mp. (Ród) die Rhone.

ri, ~en, ~er Kurvenlineal n②, Straklatte f.

ria, ~n, ~or Getreidedarre f.

ria vt. (Getreide) darren.

ribb, ~en (kollektiv) Latten pl.

ribba, ~n, ~or Latte f.

ribb-spik Lattnagel m②, (kollektiv) -nägél pl; ~stol (Turnen) Steigegeflüst n②. [n②]

rida'n-buske Christuspalmef; ~olja Ricinusöl

rida (red, ridit) I. vi. 1. reiten; ~ ut med en häst ein Pferd ins Freie reiten; komma hit (fram) ~nde hergeritten kommen; F ~ranka auf dem Knie reiten; han red emot mig er ritt mir entgegen; ~grensle på en häst doppelsitzig reiten, rittlings auf einem Pferde sitzen; jag har ridit denna väg en timme ich bin diesen Weg eine Stunde geritten. 2. ~ för gn bei jm Reitunterricht haben. 3. ~ på ord Silben klaben. 4. x ~ för ankar vor Anker reiten. II. vt. ~ en häst trött ein Pferd müde reiten; ~ sig trött sich müde reiten; hästen låter ~ sig das Pferd lässt sich reiten; maran rider honom der Alp reitet ihn. III. ~ bort weg-reiten; han red efter mig, fram till mig er ritt mir nach, auf mich zu; han red genom staden er ist durch die Stadt geritten, er hat die Stadt durchritten; ~ in hästen das Pferd zureiten; ~ in genom porten zum Thor hereinreiten; ~ in i skogen in den Wald hineinreiten; ~ in på gården auf den Hof reiten; ~ ned i. vt. herabreiten. 2. vt. niederreiten; ~ om gn (forare än gn) jn überreiten; ~ omkull gn jn um'reiten; jn über den Haufen, zu Boden reiten;

~ på duktigt tüchtig zureiten; ~ tillbaka zurückreiten; ~ undan fortreiten; ~ upp her-, hin-aufreiten; ~ ut er war ausge-ritten; han har ridit ut (slutat rida) er hat ausgeritten; ~ ut efter, utmed floden am Fluss entlang reiten; ~ åstad abreiten; ~ öfver hinüberreiten; ~ öfver gn (omkull) jn überreiten; ~ öfver bron, ~ öfver bron über die Brücke reiten.

ridare x ~n, ~ Springpferd n②.

rid-bana Manege f, Reit-bahn f; ~betsel n -zaum m③; ~byxor pl. -hose f.

riddare, ~n, ~ Ritter m②; stå till ~ zum Ritter schlagen; (kok.) arma ~ arme Ritter; ~borg Ritter-burg f; ~dikt -epos n②, pl. -epen; ~drama n -stück n②; ~hus n Ritterhaus n②, Palast des Adels; ~husdirektio'n Vorstand des Ritterhauses; ~klass Ritter-stand m③; ~kors n -kreuz n②; ~orden -orden m②; ~roma'n -roma'n m②; ~rustning -rüstung f; ~saga -sage f; ~sal -saal m③; ~sed -gebrauch m③; ~sköld -schild m②; ~slag n -schlag m③; ~spel n -spiel n②; ~sporre x -sporn m②, pl. -ren; ~stånd n -stand m③; ~tid -alter n②, -zeit f; ~vakt -wacht f; ~värdighet -würde f; ~väsen n -wesen n②; ~ära -ehre f.

ridderlig a. ritterlich; ~het Ritterlichkeit f.

ridderskap, ~et Ritterschaft f.

riddersman, ~nen, ~män Rittersmann m④.

riddressör, ~en, ~er Reitmeister m②.

riddrätt, ~en, ~er (herres) Reitanzug m④, (dams) Reitkleid n④.

rid-elev Reitschüler m②, -in f; ~hus n Manege f, Reit-bahn f, -haus n④, -schule f; i ~huset in der Bahn; ridning i ~hus Bahnreiten; ~häst Reit-pferd n②; ~institut n -institut n②; ~kläanning, ~kläanning -kleid n④; ~knekt -knecht m②; ~konst -kunst f③; ~konstnär -künstler m②; ~lektio'n -stunde f; ~lärare -lehrer m②; ~mössa -mütze f.

ridning, ~en, ~ar Reiten n②; ~inne Bahnreiten; ~ ut Reiten im Terrain, Terrainreiten; ~ igenom Durchritt m②.

rid-piska Reit-peitsche f; ~rock -rock m③, -frack m②; ~sadel -sattel m②; ~spö n -gerte f; ~stall n -stall m③; ~stång (betslets) -stange f, Kandare f; ~stålvel Reitstiefel m②, ~sår n Wolf m③; få ~sår sich einen Wolf reiten, sich durch'reiten.

ridt, ~en, ~er Ritt m②; *engelsk* ~ Englisch-traben n②.

rid-träns Reit-trense f; ~tur Spazierritt m②; *längre* ~ Tourreiten n②; ~*lyg* n Reitzug n②; ~*väg* -weg m②, Sommerweg m②.

ridå', ~n, ~er Vorhang m③; ~n går upp der Vorhang geht hoch, geht auf; ~n går ned der Vorhang fällt.

ridöfning, ~en, ~ar Reithulübung f.

rif-bråde T n (murares puts-bråde) Reibschert n②; ~*järn* n 1. Reibe f, Reibeisen n②. 2. F gammalt ~ (kvinna) alte Scharre.

rifning, ~en, ~ar 1. Kratzen n②, (rispning) Ritzen n②. 2. sönder~ Zerreißen n②. 3. ~ af hus (murar) Abreissung f. 4. T ~ Verreibung f; ~ af färg Farbverreibung.

rifva (ref, rifvit) I. vt. 1. (slita) reissen. 2. (klösa) kratzen; *katten rifs* die Katze kratzt; ~ *sig* (~ handen) på taggar sich (die Hand) an Dornen zerkratzen; ~ *sig i hufvudet* sich am Kopf kratzen; ~ *sig på en nål, spik* sich an einer Nadel, an einem Nagel ritzen. 3. (rispa) ritzen. 4. (som höns) scharren. 5. (murar, hus) abreissen, abbrechen. 6. T (mala) verreiben. II. vi. ~ i lädan im Schubladen herumstöbern; ~ *igenom*, ~ *om i sakerna* die Sachen durchstöbern, herumkramen. III. vt. vi. ~ af (papper) abreissen; ~ *bort* abreissen; ~ *bort en finne* eine Finne abkratzen; ~ *ihjäl* (djur) zerreißen; ~ *itu* entzweireissen, in zwei zerreißen; ~ *ned ett anslag från väggen* einen Zettel von der Wand reißen; ~ *ned huset* das Haus abbrechen; ~ *om' saker* Sachen durcheinander werfen; ~ *s* (och *slitas*) om pengarna sich um das Geld reißen; ~ *sönder* reißen; ~ *sönder rocken i trasor* den Rock zerfetzen; ~ *sönder handen på sig* sich die Hand aufreißen; ~ *undan* (bräder) wegreißen; ~ *upp ett sår* eine Wunde aufreißen; ~ *upp golvet* den Fussboden aufreißen; ~ *upp hären* das Heer aufreiben; *han ref ut ett blad ur boken* er riss ein Blatt aus dem Buche heraus.

rifvande I. a. F schneidig, fix. II. ~t 1. Gereiss n②, om (gt) um. 2. Reißen n②; jfr *rifning*.

rifvebröd, ~et geraspelte Brotrinde, geriebene Semmel; *beströ med* ~ einbröseln.

rigel, ~n, -glar Riegel m②; *skjuta för* ~n den Riegel vorschieben.

rigg ~ ~en, ~ar Takelage f, Takelung f; *länsa för* ~en vor Topp und Takel lenzen.

rigga ~ vt. takeln; ~ *upp* auftakeln.

riggning ~ ~en, ~ar Auftakeln n②.

rigla vt. (zu-)riegeln; ~ *igen* verriegeln.

rigorism', ~en Rigorismus m②.

rigorist', ~en, ~er Rigorist' m①.

rigoristisk a. rigoris'tisch.

rigorös a. rigoros's.

rigt-se rikt.

rik a. 1. reich; *en* ~ man ein reicher Mann; *den* ~e der Reiche; *de* ~a reiche Leute; ~ *och fattig* gället lika reich und arm gilt gleich; ~ *på vänner* an Freunden reich; ~ *skörd* reiche Ernte, ergiebige Ernte; *jag är en mark* ~are nu jetzt bin ich um eine Mark reicher. 2. ~t rim reicher Reim ②.

rikambio × ~t, ~n Ricambio m⑤; ~*räkning* Ricambio nota f.

Rikard mp Richard m⑤.

rike, ~t, ~n 1. Reich n②; *tyska* ~t das deutsche Reich; *midlens* ~ das Reich der Mitte; *romerska* ~t. das römische Reich. 2. *Guds* ~ das Reich Gottes; *tillkomme ditt* ~ Dein Reich komme; *tusenårigt* ~ tausendjähriges Reich. 3. *naturens* ~n die Reiche der Natur. 4. † *riksens ständer* die Landstände, der Reichstag.

rikedom, ~en, ~ar (rikdom) Reichtum m④.

rikeman, ~nen reicher Mann; ~s-barn reicher Leute Kind. [keit f.]

rikhaltig a. reichhaltig; ~het reichhaltig-riklig a. ~en ad. reichlich.

rikoschette~a vt. rikoschettieren, prallen.

riks-akt 1. Unionsurkund m②. 2. *förklara i* ~akt in Reichsacht thun; ~*antikva'rie* Konservator der Landesdenkmäler, Reichsantiquar m②; ~*arkiv's* Staats-, Reichs-archiv n②; ~*arkiva'rie* Staats-, Reichs-archivar m②; ~*banér* n Reichsbanner n②.

riksbank, ~en Reichsbank f; ~*ofullmäktig* Reichsbank-direktor m②pl.①; ~*ofullmäktige* -direktorium n②; ~s-sedel Reichs-banknote f, -kassenschein m②.

riksbekant a. ruckbar, allbekant.

riksbudge't, ~en Reichshaushaltetat m⑤.

riksdag, ~en, ~ar (för tyska riket) Reichstag m③, (för Preussen) Landtag m③; *hålla* ~

einen R. abhalten; *öppna, stuta* ~en den R. eröffnen, schliessen; *~en sammanträdet*, *beslutet* der R. tritt zusammen, beschliesst; *sitta i* ~en im R. sitzen; *~ens arbetsordning* die Geschäftsordnung des Reichstags; *~ens öppnande* die Reichstagsöffnung f.

riksdags-beslut n (förr) Reichsabschied m②, Reichstagsbeschluss m③; *~debatt* Beratung des Reichstags; *~fullmaktsgörande* Wahlprüfung f (des Reichstags, des Abgeordnetenhauses); *~hus* n Reichstagsgebäude m②; *~korridör* Kammergang m③.

riksdagsman, ~nen, ~män Abgeordneter m③; *~na-arvode* n Diäten des Abgeordneten; *~na-kandidat* Reichstagskandidat m①; *~na-val* n Reichstagswahl f.

riksdags-ordning Reichstags-ordnung f; *~period* d Legislaturperiode f; *~protokoll* n Protokoll des Reichstags; *~referent* Reporter im Reichstag; *~restaurant* Foyer des Reichstags; *~upplösning* Auflösung des Reichstags; *~ärende* n Reichstagsgeschäft m②.

riks-daler Reichsthaler m②; *~drots* Erztuchsess m①; *~furste* Reichsfürst m①; *~föreståndare* -verweser m②; *~föreståndarskap* n -verwesung f; *~förrådare* Hochverräter gegen die Nation; *~förräderi* n Hochverrat gegen die Nation; *~församling* Reichs-versammlung f; *~greve* -graf m①; *~gräns* -grenze f.

riksgåld, ~en 1. Reichsschulden pl. 2. Reichswährung f; *i* ~ (nach) neuer Währung (ohne Erhöhung, nicht Banko-); *två riksdaler* ~s zwei Reichsthaler neuer Währung; *~s-fullmäktigt* Mitglied der Reichsschuldenkommission; *~s-kontor* n Reichsschuldenverwaltung f; *~s-mynt* n Münze neuer Währung; *~s-sedel* Banknote neuer Währung.

riks-heraldiker Heroldsmeister m②; *~hufvudbok* Reichshauptbuch m②; *~hushållare* haus-hälterischer Staatsmann; *~hushållning* Reichs-haushalt m②; *~härold* -herold m②; *~kansle* r -kanzler m②; *~kunig* a. land-kundig; *~kurtisör* Damenheld m①, Schwere-nöter m②; *~likare* Normalmeter des Reiches; *~marsk* des Reiches Marschall ⑤③; *~marskalk* Oberst-kämmerer m②, -marschall m③; *~marskalkämbete* n Oberst-

kämmereramt m②; *~muse* um n Reichs-muse'um m②, pl. -en; *~mynt* n Reichs-währung f; *~möte* n Reichstag m②, (förr) Landesversammlung f; *~olycka* Landes-unglück m②; *~registratör* Staatsurkunden-sammlung f; *~rätt* n Reichsrat m③; *~rätt* Staatsgerichtshof m③; *~sal* Thronsaal m③; *~sigill* n Reichssiegel n②; *~skanda* l Allermenschenärgernis n③; *~språk* n Landessprache f; *~stafning* Regierungs-orthographie f; *~stat* Reichshaushaltsetat m⑤; *~styrelse* Staatsregierung f; *~stånd* n Landstand m③; *~telefo* n Staatsfern-sprecher m②; *~vapen* n Reichswappen n②; *~viktig* a. staatswichtig; *~vårdande* a. Re-gierungs-; *~äpple* n Reichsapfel m②; *~ärende* n Staats-geschäft n②, -angelegen-heit f.

rikt se rik.

rikta vt. 1. (göra rik) bereichern, *med gt* mit em D.; *~ sig* sich bereichern. 2. (sika, mätta) richten; *~ ord, tankar, blickar* ät, *mot, på gn* Worte, Gedanken, Blicke gegen, *auf jn* richten; *~ några ord till gn* einige Worte an jn wenden; *~ in* richtig stellen, *z. ~ in* einstellen.

riktig a. richtig, recht; *~ karl* rechter Mann; *~ skurk* rechter Schurke; *~ råds* a gehörige Angst; *~t slag* gehöriger Hieb.

riktighet, ~en Richtigkeit f; *afskriftens ~* intygss die R. der Abschrift wird beschei-nigt; *det har sin ~* es hat damit seine R. **riktlinje**, ~n, ~r Richtungslinie f, *z* Vi-sierlinie. [nach der R.

riktning, ~en, ~ar Richtung f; *i den ~en* **rikt-punkt** *z* (för skjutning) Visierpunkt m②, Haltepunkt; *~rote* *z* Tetenrotte f.

rim, ~met, ~Reim m②; *~ på* Reim auf ack.; *sätta gt på ~* et. in Reime bringen, et. bereimen; *ofullständigt* ~ unreiner Reim; *rent* ~ reiner Reim; *manligt, kvin-ligt* ~ männlicher, weiblicher Reim; *gli-dande* ~ gleitender Reim; *rikt* ~ reicher, volltönder Reim; *det är utan all ~ och reson* darin ist weder Sinn noch Verstand.

rim, ~met se rimfrost.

rim-bokstaf alliterierender Buchstabe m①, Stab-, An-reim m②; *~fri* a. reimlos; *~frost* Raufreif m②, Reif m②; *~frusen* a. bereift; *~flätning* Reimfügung f, getrennte

Reime; *~fyllning* Reim-aufgabe *f*; *~följä* -folge *f*; *~konst* -kunst *f*③; *~krönika* -chro-nik *f*; *~lek* -spiel *m*②; *~lexikon* *n* -wörter-buch *m*④.

rimlig *a.* *~en* *ad.* begreiflich, füglich, bil-lig, mässig; *~t pris* mässiger Preis; *~het* Sinn *m*②, Mass *n*②, Fug *m*②; *~tvis* *a.* füg-lich, billiger-, schicklicher-weise, mit Fug und Recht.

rimma *vi. vt.* 1. reimen; *orden ~ med hva* die Wörter reimen auf einander, reimen sich; *~d prosa* gereimte Prosa; *~ sig* sich reimen. 2. (sinka) ansalzen. 3. (frysa) *det ~r* es reift.

rimmare, *~n*, *~* Reimer *m*②; *klen ~* Reim-ling *m*②.

rimmeri', *~et*, *~er* Reimerei *f*.

rim-nöd Reim-not *f*; *~par n* -paar *n*②; *~salta* *vt.* (an-)salzen; *~skut n* Reim-endung *f*, -schluss *m*③; *~smidare* -schmied *m*②; *~smideri'* *n* -schmiederei *f*; *~snidare* -künst-ler *m*②; *~snideri'* -geklingel *n*②, -macherei *f*; *~stafvelse* -silbe *f*.

ring, *~en*, *~ar* 1. (om finger) Ring *m*②, Reif *m*②; *med guld ~ på fingret* mit goldenem Ring (Reif, Reifehen) am Finger. 2. (på hjul) Reifen *m*②; *hel (gummi) ~* (ä velociped) Hartgummireifen. 3. (att hänga gt i) Öse *f*. 4. *hoppa genom en ~* durch einen Reif springen; *slå ~ (lek)* einen Reif treiben; *kasta ~ (lek)* Reifenspiel *n*②; (lek) *gömma ~en* (på snöre) den Thaler wandern lassen (Thaler, Thaler du musst wandern). 5. *blå ~ar kring ögonen* blaue Ränder um die Augen; *~ kring månen* Hof um den Mond. 6. *sitta i ~* in Kreise sitzen; *ställa sig i ~* sich in einen Kreis stellen; *dansa i ~* im Ringe herumtanzen. 7. *x (affars ~)* Kartell *n*②, Ring *m*②, Trustgesellschaft *f*; *~ i kol-affärer* Kohlenring. 8. (hvarje ~ i en kedja) Kettenglied *n*④, (på svinnos) Krampe *f*, T (om naf) Rinke *f*; *lägga om ~ (päle vid pälning)* rinken; *~ med ögla* Ausholring. 9. (bakverk) Brezel *f*, Ring *m*②, Ringel *m*②.

ringa I. *oböjdt a.* gering, wenig; *~ härkomst* geringe Herkunft; *~ hopp* geringe Hoff-nung *f*; *icke det ~ste* nicht das geringste; *från en ~ början* von kleinen Anfängen; *~ ting* geringfügiges Ding; *ingen ~ ting*

nichts Geringes; *min ~ person* meine We-nigkeit. II. *ad.* wenig; *icke det ~ste* nicht im geringsten; *akta ~* geringschätzen.

ringa (*-de, -t*) *vi.* 1. (i mat, skolklocka) klin-geln, (sdytyska) schellen; *det har ~t es* ! geklingelt; *~ på, efter gn* nach jm klin-geln, jm klingeln; *~ på befjänten* dem Diener klingeln; *~ på gn* (i telefon) jn anklängen; *det ~er i öronen på mig* die Ohren klingeln mir, es klingelt mir vor den Ohren. 2. *~ i (torn-)klockan* die Glocke läuten; *~ med en klocka* mit einer Glocke läuten; *det ~er es läutet*; *~ till gudstjänst* zum Gottesdienst, zur Kirche läuten; *~ vid gns begrafning* jn zu Grabe läuten. 3. *~ med benen* mit den Beinen baumeln. II. *vt.* 1. *~ ett hjul* ein Rad beschienen. 2. *~ fingret* den Finger beringen. 3. *~ ett svin* ein Schwein krampfen, ringeln. 4. (jakt) *~ björnen* den Bären umstellen. 5. *låg ~d klädning* tief ausgeschnittenes Kleid. III. *vi. vt.* *~ a'* (i telefon) abklingeln; *~ ihop folk* Leute zusammenläuten; *~ in nya år* hundradet das neue Jahrhundert einläuten; *~ in björnen* den Bären umstellen; *~ på* die Glocke, die Klingel ziehen, (an der Thür) klingeln; *~ på gn* (i telefon) jn an-klingeln; *~ samman* zur Kirche läuten; *~ tillsamman se ~ ihop*; *~ upp gn* (i telefon) jn anklängen; *~ ut* ausläuten.

ring-akta geringschätzen; *~aktande a.* ge-ring-schätzend, -schätzig; *~aktning* Gering-schätzung *f*; *~apparat* Klingelzug *m*③.

ringare, *~n*, *~* Glöckner *m*②, Glocken-läuter *m*②.

ring-beslag T *n* Ringbeschlag *m*③; *~blomma* & Ringelblume (calendula); *~brost* V Ringknorpel *m*②; *~bult* T Ringbolzen *m*②; *~dans* Reigen *m*②, Reigentanz *m*③; *~duva* Ringeltaube *f*, Holztaube (columba pa-lumbus).

ringel, *~n*, *-glar* (orms) Ring *m*②, (röks, hä-rets) Ringel *m*②, Ringlein *n*②.

ring-finger *n* Ringfinger *m*②; *~formig a.* ringförmig; *~haltig a* geringhaltig; *~hal-tighet* geringer Wert, Geringfügigkeit *f*; *~harnest* Ringharnisch *m*②.

ringhet, *~en* Wenigkeit *f*; *i sin förkrossande ~s-känsla* in seines Nichts durchbohren-dem Gefühl.

ring-kari Glöckner m²; ~*kastning* Reifen-Ring-spiel n²; ~*klocka* Klingel f; ~*krage* Ringkragen m².

ringla vt. ~ *sig* (låg, orm) sich züngeln, sich ringeln.

ringlad a. geringtelt.

ring-ledning Klingel-zug m³, -draht m³; ~*lek* Reigen n, Spiel im Kreise; ~*lås* n Ringschloss n⁴; ~*mur* Ringmauer f; ~*muskel* Ringmuskel m².

ringning, ~en, ~ar 1. Geläut n², Läuten n². 2. (i skola, vid dörr etc.) Klingeln n².

ring-orm Ringelnatter f (tropidonotus natrix); ~*rdning* (riddarspel) Ringrennen n²; ~*skruf* T Ringschraube f; ~*svala* zo. Mauersogler m² (cypselus apus); ~*verk* n (i ur) Läutewerk n².

rinna (rann, runnit) I. vt. 1. laufen, fließen; *vatten* -er das Wasser läuft; *blodet* -er das Blut fließt. 2. (~ sakta) rinnen; *tårar* ~ Thränen rinnen; *ögat* -er das Auge rinnt; *ljus* ~ Lichte rinnen. II. ~ *a'* abfließen; *låtta* (vattnet) ~ *a'* abtropfen lassen; *vattnet* -er *bort i sanden* das Wasser verläuft im Sande; ~ *fram* dahinfließen, se af. ~ *upp*; ~ *rull* volllaufen; ~ *igenom* durchlaufen; *Donau* -er *igenom landet, staden* die Donau durchfließt das Land, fließt durch die Stadt; ~ *in* hereinfließen; ~ *ned* herunterlaufen; ~ *nedför berget* den Berg hinablaufen; ~ *upp* entspringen; *fjoden* -er *upp i Schweiz* der Fluss entspringt in der S.; ~ *ut* auslaufen; *fjoden* -er *ut i hafvet* der Fluss fließt ins Meer; *vinet rann öfver* der Wein floss über.

rinna I. n. ~ *vatten* fließendes Wasser. II. ~ *t* Fließen n², Laufen n².

ripa, ~n, ~or zo. Schneehuhn n⁴ (lagopus); *dal-* Moorhuhn; *mo-* Schottenhuhn (l. scoticus); *fjäll-* Schnee, Alpen-huhn (l. mutus).

rip-jakt Schneehühnerjagd f; ~*ägg* n Schneehühnei n⁴.

rips, ~en, ~er Rips m²; ~*tyg* n, ~*väfnad* geripptes Zeug n², Gewebe n².

ris, ~et, ~ 1. (till straff) Rute f; *låtta barnet smaka* ~et dem Kinde die Rute geben; *osp. skära* ~ *åt egen rygg* die Rute sich selber auf seinen Rücken binden; *kyssa* ~et das Reis küssen; (förr) *slita* ~ gestäupt

werden. 2. (hop, bunt kvistar) (kleines) Reisisig ²; ~ (till kvast) Reiser pl.; *knippa* ~ Bund Reiser, Bund Reisisig; *torrt* ~ trockene Reiser, Reisisig; *ett* ~, *en* ~*kvist* eine Rute, ein Reis.

ris, ~et (växt) Reis m²; *kalkkött med* ~ Kalbfleisch mit Reis.

ris, ~et, ~ (zo böcker papper) Ries n (20 Buch Papier).

risa vt. 1. ~ *med hackadt granris* mit gehackten Fichtenzweigen bestreuen; ~ mit Reiseren decken. 2. ~ *ärter* (Zwerg-)Erbsen mit Reiseren unterstützen. 3. ~ mit Ruten züchtigen; ~ *och lisa* strafen und ermuntern. 4. Reiser wegräumen.

ris-bastu Prügelsuppe f; ~*fält* n Reisfeld n⁴.

risgryn, ~et, ~ (mest pl.) Reis m²; *ett* ~ ein Reiskorn n⁴; ~*s-gröt* Reis-brei m²; ~*s-pudding* -speise f; ~*s-välling* -suppe f.

ris-gård (fiske) Fischzaun von Reisisig; ~*hag* Reisisigeinfassung f; ~*högg* Reisisig-haufen m², menge f; ~*kaka* Reiskuchen m², jfr ~*pudding*; ~*klimpar* pl. Reisklöße pl.

risig a. von Reis bedeckt.

risk, ~en, ~er Risiko n⁶; *löpa, tåka* ~ R. laufen, decken; *på* *er* ~ auf Ihre Gefahr; *utan* ~ ohne Gefahr

riska ~, ~n, ~or (svamp) Reizker m² (lactarius deliciosus).

riskabel a. riskant, gewagt.

riska vt. riskieren.

ris-knipa Reisbündel n²; ~*koja* Hütte von Reisisig; ~*kvast* Rutenbesen m²; ~*kvist* Reis n⁴; ~*mjöl* n Reismehl n²; ~*mjöls-pudding* Reismehlspeise f; ~*odling* Reisbau m², -acker m².

risp, ~en, ~ar, *ta sig en* ~ einen Bissen genießen; *frukost-* Fröstückchen n².

rispa, ~n, ~or Ritzze f.

rispa vt. ritzen; ~ *sig* 1. (tyg) sich ausfasern. 2. sich ritzen, *med en nål* mit einer Nadel; ~ *sönder* (handen) zerritzen, (tyg) zerreißen; ~ *upp* *magen* den Bauch aufschlitzen, (tyg) ausfasern; *jag* ~*de upp handen på spiken* ich riss mir die Hand am Nagel auf.

ris-popper n Reis-papier n²; ~*pudding* -puding m².

risssel, -siet, ~ Reiter *f*; *gå genom -siet* durch die Reiter fallen.

risssla *vt*. reitern.

risssoler *pl*. Rissoles *pl*.

rist, ~en, ~ar 1. (å plog) Kolter *n*②, Sech *m*②. 2. P Rost *m*②.

rista (-de, -riste, -t, -rist) I. *vt*. 1. (skära in) einschneiden; ~ *sitt namn i barken* seinen Namen in die Rinde einschneiden; ~ *in* einschneiden, -ritzen; ~ *in i sten* in den Stein ein-hauen, -graben, (mindre djupt) ritzen; ~ *runor* Runen eingraben; ~ *upp* (magen) aufschlitzen, (fingret) aufritzen. 2. (skaka, åf rysta) rütteln; ~ *på hufvudet* den Kopf, mit dem Kopf schütteln; ~ *af* abschütteln; ~ *ned* herab-, nieder-schütteln; ~ *ändor*, ~ *isär* zerschütteln. 3. (kok-) rösten, kurz einschmoren. II. *vi*. 1. *vagn-n* -er der Wagen rüttelt. 2. (värker) *det -er i benet*, *i länderna på mig* es reisst mir im Beine, in den Zähnen.

ristning, ~en, ~ar 1. Rütteln *n*②, Schütteln *n*②. 2. (inskränkt) Einschnitten *n*②. 3. (värk) Reissen *n*②.

ris-stärkelse Reisstärke *f*; ~*vatten* *n* Reisswasser *n*②; ~*vis ad.* nach Ries; ~*välling* Milchreis *m*②.

rita *vt*. zeichnen; ~ *af ett mönster med blyerts* ein Muster mit Bleistift abzeichnen; *F* ~ *af gn* jn abkonterfeien; ~ *efter naturen* nach der Natur zeichnen; ~ *efter gt* et. nachzeichnen; ~ *för gn* bei jn Zeichenunterricht nehmen; ~ *före lärjungen* dem Schüler vorzeichnen; ~ *gt i sanden* et. in den Sand zeichnen; ~ *om'* noehmals zeichnen; ~ *upp på taflan* auf die Tafel aufzeichnen.

ritare, ~n, ~ Zeichner *m*②.

rit-bestick *n* Reisszeug *n*②; ~*bok* Zeichenbuch *n*④; ~*bord* *n* -tisch *m*②; ~*bräde* *n* -brett *n*④, Reissbrett; ~*kol* *n* Reisskohle *f*; ~*konst* Zeichen-kunst *f*③; ~*lektion* -stunde *f*; ~*lärare* -lehrer *m*②; ~*låda* -kasten *m*②; ~*mönster* *n* (Zeichen-)Vorlage *f*, Vorlegeblatt *n*④.

ritning, ~en, ~ar Zeichnung *f*.

rit-papper *n* Zeichen-papier *n*②; ~*penna* -feder *f*.

rits, ~en, ~ar I. 1. T Reiss-ahle *f*, -spitze *f*. 2. Vorreissen *n*②. II. ~et, ~ Ritze *f*.

ritsa I. *vt*. vorreissen. II. ~n, ~or Ritze *f*. **rit-saker** *pl*. Zeichen-gerät *n*②; ~*skola* -schule *f*; ~*spets* Reiss Spitze *f*; ~*stift* *n* Reissfeder *f*.

ritua1, ~en, ~er Ritua1 *n*②; ~*bok* Ritua1-buch *n*④.

ritue1 *a*. ritua1gemäss.

ritus Ritus *m*②.

riva1, ~en, ~er Riva1 *m*②, -in *f*; *uppträda som* ~ *till gn* gegen jn als R. auftreten.

rivalise'ra *vi* rivalisieren; ~ *med gn om gt* mit jn um et. wetteifern.

rivalise'ring, ~en, ~ar Wetteifern *n*②.

rivalit'e't, ~en, ~er Rivalit'e't *f*.

ro, ~n 1. Ruhe *f*; *vara i* ~ in Ruhe sein; *man får ingen* ~ *för honom* man hat keine Ruhe vor ihm; *de lämna mig ej ett ögonblicks* ~ sie lassen mir keinen Augenblick Ruhe; *slå sig i* ~ (dra sig från sysslor) sich zur Ruhe setzen; *i frid och* ~ in Ruhe und Frieden. 2. *för* ~ *skull* aus Langerweile; *resa för* ~ *skull* zum Zeitvertreib reisen; *vi ha ej kommit för* ~ *skull* wir sind nicht für die Langeweile gekommen.

ro (ro'de, ro't) I. *vi*. rudern; ~ *efter*, *före gn* jn nach-, vor-rudern; *han har ro't dit* er ist dahingerudert; ~ *baklänges* rückwärts rudern; ~ *med långa tag* lang rudern; *han har ro't mot strömmen* er ist stromaufwärts gerudert; *han rodde åt land* er ruderte auf das Land zu; ~ *bort* fortrudern; ~ *fram* heranrudern; *han kom framroende* er kam angerudert; ~ *förbi gn* an jn vorbeirudern; ~ *igenom* hindurchrudern; ~ *in* einrudern; ~ *omkring* umherrudern; ~ *undan* davonrudern; ~ *ut* hinausrudern; ~ *på* weiterrudern, friseh rudern; ~ *på* rudere zu! ~ *över* hinübrudern, ü'bersetzen; *Å väl ro'tt gerojet!* II. *vt*. ~ *gn*, *båten* jn, den Kahn rudern; ~ *sig trött* sich müde rudern; ~ *bort gn*, *båten* jn, den Kahn wegrudern; ~ *båten fast* den Kahn fest rudern; ~ *ifall gn* jn rudern einholen; ~ *in* (öfva) einrudern; ~ *hit* med *båten* rudere das Boot her; *F* ~ *hit med det* gieb es her, hergeben! *han -dde om'* *udden* er umruderte die Landecke; ~ *om'* *gn* jn vorrudern, jn rudern überholen; ~ *omkull gn* (båten) jn umrudern; ~ *ut* hinausrudern; ~ *ut med båten* (till mig) rudere

den Kahn heraus; ~ *öfver gn* (öfver flod) jn übersetzen; ~ *öfver floden* den Fluss übersetzen; ~ *gn öfver floden* jn über den Fluss hinüberriesern.

ro, ~n, ~r F Hüfte f.

roa vt 1. amüsieren; ~ *gn med upptåg* jn mit Possen belustigen; ~ *sig* sich belustigen, sich amüsieren; *barn måste ~ sig* Kinder müssen spielen; *visan ~r mig* das Lied macht mir Spass; ~ *sig med gn* (tillsamman med) sich mit jm belustigen; ~ *sig åt gn* seinen Spass mit jm haben; ~ *sig med qt* sich an (mit) em D. vergnügen, (mindre ädelt) ergötzen; *den som det ~r att* wem es Freude macht zu; *de kunna gärna ~ sig med att dansa* sie haben gut tanzen. 2. *vara ~d af poesi* Freude an Gedichten haben; *han är ~d af musik* er liebt die Musik, die Musik macht ihm Freude, Vergnügen, er findet Vergnügen an der Musik.

roande a. unterhaltend.

rob, ~en, ~er Robe f, Kleid n④.

robbert, ~en, ~ar (i spel) Robber m②.

Robert mp. Robert m⑤.

roborit, ~en (spränganne) Roborit n②.

robust a. robust, vierschrötig.

rock, ~en, ~ar 1. Rock m③; *lång ~* langer Rock; *ha ~en på* den Rock anhaben; *dra gn i ~en* jn am Rock zerren. 2. (spinn~) Spinnrad n④.

rocka, ~n, ~or Roche(n) m②; *glatt~* Glattroche (rāja batis); *knagg~* Dornroche (r. clavata); *spjut~* Stechroche (trygon pastinaca).

rocka'd, ~en, ~er Rochade f.

rockentraf ~ ~een Turmkrant n④ (turritis glabra).

rocke'ra vi. rochieren; ~e'ring Rochieren n②.

rock-säka Rock-tasche f; ~foder n -futter n②; ~hjul n Spinnrad n④; ~hufvud n Roekenstock m③, Roeken m②; ~hängare Aufhänger am Rock; ~knapp Rock-knopf m③; ~krag-kragen m②; ~skört n -schoss m③; ~släkte n Familie der Rochen; ~smörja Spinnrad-öl n②, -schmiere f; ~ten Flügelspindel f (des Spinnrades); ~ärm Rockärmel m②.

rodd, ~en 1. Kahnfahrt f. 2. Rudern n②.

roddar-bänk Ruderbank f③.

roddare, ~n, ~ Ruderer m②.

roddar-madam Kahnführerin f.

rodd-båt Ruderboot n②.

rodderska, ~n, ~or Ruderfrau f.

rodd-artyg n Ruderfahrzeug n②; ~förening Ruder-verein m②; ~klubb -klub m⑤; ~klyka ⚓ Rojgabel f; ~sport Rudersport m②; ~tur Kahnpartie f; ~täfling Wett-rudern n②.

roder, ~dret, ~ Steuerruder n②; *han sitter vid ~dret* (styr, råder) er sitzt am Ruder; jfr *ror*.

Roderik mp. Roderich m⑤.

rodna vi. erröten; ~ *af blygsel*, förlägenhet vor Scham, vor Verlegenheit; ~ *för sin härkomst* über seine Herkunft erröten.

rodnad, ~en Erröten n②; *under, med ~* mit Erröten.

rodocka, ~n, ~or 1. Putzdämohne n②. 2. (eg.) Spielpuppe f.

roende, ~t Rudern n②.

rof, ~vet, ~ 1. Raub m; *lefva af ~* vom Raub leben; *blit ett ~ för lågorna* ein Raub der Flammen werden; *gå ut på ~* auf Raub ausgehen. 2. *ej akta för ~* att nicht verschmähen zu.

rofaktig a. räuberisch; ~het räuberische Art.

rofdjur, ~et Raubtier n②, reissendes Tier.

roff se *ruff*.

roffa vt. ~ *åt sig* an sich raffen; ~ *och plundra* rauben und plündern, raps raps machen.

roffare, ~n, ~ Plünderer m②, Räuber m②.

rofferi, ~et, ~er Plünderei f; ~försök n Plünderungsversuch m②.

rof-fisk Raub-fisch m②; ~fluga -fliege f; ~frö n Rübsamen m②; ~fågel Raubvogel m②; ~gtrig a. raubgierig; ~gtrighet Raubgier f; ~kål Rübenkraut n④; ~land n Rübenacker m②; ~lysten a. raubsüchtig; ~lystnad Raubsucht f; ~mos (zu Mus) gequetschte Rüben; ~olja Rüböl n②; ~raps Rübsaat f, Rübenraps m②; ~riddare Raubritter m②; ~tand Reiss-, Fleisch-zahn m③.

rofva, ~n, ~or 1. weisse Rübe, Wasserrübe (brassica rapa rapifera). 2. F (stort fickur) Salzkuchen m②.

rofåker, ~n, ~krar Rübenacker m③.

rogifvande a. 1. schmerzlindernd. 2. (fig.) beruhigend.

rojalism', ~en Royalismus m@.
rojalist', ~en, ~er Royalist m@.
rojalistisk a. royalist'sch, königstreu.
rokoko I. ~n Rokoko m@. II. a. rokokok; ~arlard a. rokokomässig; ~smak R.kokogeschmack m@; ~stil -styl m@; ~ur n -uhr f.
rol se roll.
Roland mp. Roland m@; ~s-sängen das Rolandslied n@.
rolig a. lustig, amüsant; så ~t wie reizend; ~ händelse heiteres Vorkommnis; ha ~t sich gut unterhalten; han har ej ~t er hat keinen Spass; det är ~t för mig es macht mir Spass; F ha rystigt ~t af gt seine helle Freude an em D. haben; vi så nog ~t wir werden uns schon amüsieren; lycka till att få ~t, mycket ~t gute Zeit! det var mycket ~t att se S. es freut mich sehr S. zu sehen. 2. (intressant) ~ bok unterhaltendes Buch; det är ~t att gå på teatern ich gehe gern ins Theater. 3. (örn lugn) ~t nall stille Nacht, schlafen Sie gut!
rolighet, ~en, ~er Spass m@, Ergötzung f; ~s-makare Spassmacher m@; ~s-minister Lustigmacher m@.
roll, ~en, ~er af rol Rolle f; spela, besätta en ~ eine Rolle spielen, besetzen; falla ur ~en aus der Rolle fallen; (fig.) pengarna spela här ingen ~ das Geld spielt keine Rolle hier.
roll-besättning Rollen-besetzung f; ~sfördelning -verteilung f.
Rom np. Rom n@.
rom, ~men 1. Rogen m@, 2. (dryck) Rum m@; några glas ~ einige Rums.
roma'n, ~en, ~er 1. Roma'n m@. 2. (folkslag) Romane m@; ~diktning Roman-dichtung f; ~författare -schreiber m@; ~hjällte, ~hjällinna -held m@, -heldin f.
romanisk a. roman'sch.
romanist' a. Romanist' m@.
rom-ankare (39 liter) Rumanker m@ (34 Liter).
romanlik a. romanhaft.
roma'n-litterat'u'r Roman-litteratur f; ~läsare, ~läserska -leser m@, -in f; ~läsning -lesen n@.
Roma'now mp. Roma'now m@; ätten ~ die Romanow.
romans', ~en, ~er Romanze f; ~cykel, ~

samling Romanzero m@, Romanzensammlung f; ~sångare Romanzensänger m@.
romant'ik, ~en Roman'tik f.
roman'tiker, ~n, ~ Roman'tiker m@.
romantise ra vt. romantisch machen.
roman'tisk a. roman'tisch.
roma'n-däventyr n Romanschwiefe f.
romare, ~n, ~, ~inna Römer m@, -in f; de gamle -ne die alten Römer; l'auli brev till de ~ der Brief St. Pauli an die Römer; ~brevet der Römer-brief@; ~språk n -sprache f; ~väg n -zug m@; ~värde n römisches Weltreich n@.
romb V ~en, ~er Raute f, Rhombus m@.
rombisk a. rhombisch.
romboe'der, ~n, ~drar Rhomboe'der m@.
rombo'id, ~en, ~er Rhomboid' m@.
romboidalharf, ~ven, ~var Rhomboidal-egge f.
rom-butelj' Rumflasche f.
romersk a. römisch; ~t bad römisches Bad; ~katolsk römisch-katholisch.
rom-flask Rogener m@; ~flaska Rumflasche f; ~korn n Fischei n@; ~resa Reise in die Ferne (eg. nach Rom); ~toddy Rumgrog m@.
rond, ~en, ~er Ronde f, Runde f; göra en ~omkring gt einen Rundgang, eine Runde, eine Rundfahrt um et. machen.
Rone mp. die Rhone (Fluss), se Rhone.
roning, ~en Rudern n@.
rop, ~et, ~ 1. Ruf m@; vara, stå t ~et in gutem Ruf stehen; komma i ~et in Ruf kommen; laga att gn, gt kommer i ~et jn, et. in Ruf bringen. 2. (auktion) stanna för ~et den Zuschlag erhalten.
ropa vi. vt. I. rufen; ~ på gn jm rufen; ~ efter gn jm nachrufen; ~ på, efter vatten nach Wasser rufen; ~ på hjälp um Hilfe rufen; ~ till gn jm zurufen; ~ åt gn jm rufen, jm zurufen. II. ~ an gn på långt afstånd jn aus weiter Ferne anrufen; ~ fram gn jn herbei, hervor-rufen; ~ fram en aktör einen Schauspieler herausrufen; ~ in hereinrufen; ~ in aktören den Schauspielers rufen; ~ in gt på auktion et. bei der Versteigerung erstehen; ~ ned her-, hin-abrufen; ~ upp till gn zu jm aufrufen; ~ upp gn (att stiga upp) jn aufrufen; ~ upp gn (gns namn) jn rufen (bei seinem Namen);

~ ut *gt* et. ausrufen.; ~ ut *gn* in her-, hin-ausrufen.

ropare, ~n, ~ Rufer *m*②.

ror *†*, ~et Ruder *m*②; ~ i *lä* das Ruder in Lee; ~ *babord* das Ruder an Backbord; ~ *midsskepps* mittschiffs das Ruder; *jtr roder*.

ror-gångare *†* Ruder-gänger *m*②, -gast *m*③; ~ *hake* -haken *m*②; ~ *huvud* n -kopf *m*③; ~ *kult* -pinne *f*; ~ *kätting* -kette *f*; ~ *ögla* -öse *f*.

ros, ~en, ~or Rose *f*; *blomstra* *son* *en* ~ wie eine Rose blühen; *ingen* ~ *utan törne* keine Rose ohne Dornen; ~ *orna på hennes kinder* die Rosen ihrer Wangen; *ej dansa på* ~or nicht auf Rosen gehen; nicht auf Rosen gehen. 2. (*sjukdom*) Rose *f*, Haut-rose *f*.

rosa *vt*. rühmen, anpreisen.

Rosa *sp*. Rosa *f*.

rosa, ~färgad *a*. rosa (oböjdt).

rosaktig *a*. nach Art der Hautrose, rosen-artig.

rosen-bröd n Rosen-brot *m*②; ~ *buske* -strauch *m*④, -staude *f*; *liten* ~ *buske* -sträuchlein *m*②; ~ *feber* Hautrose *f*; ~ *fest* Rosenfest *m*②; ~ *fänk* zo. Karmingimpel *m*②; ~ *färg* Rosen-farbe *f*; ~ *färgad* *a*. rosig, rosenfarben; ~ *gård* Rosengarten *m*②; ~ *hy* rosiger Teint *⑤*; ~ *häck* Rosenzaun *m*③; ~ *häger* roter Rosen-äpfel *m*③; ~ *jungfru* Rosenjungfrau *f*; ~ *kind* Rosenwange *f*; ~ *kind-d* *a*. rosen-wangig; ~ *knopp* Rosen-knospe *f*; ~ *krans* 1. -kranz *m*③, 2. (für *hundar*) Korallen *pl*; ~ *kål* Rosenkohl *m*②; ~ *lager* *§* Lorbeerrose *f*; ~ *mun* Rosen-mund *m*②; ~ *nobel* -nobel *m*②; ~ *olja* -öl *m*②; ~ *rasande* *F* *a*. fuchswild; ~ *rot* *§* Rosenwurz *f* (*rhodiola*); ~ *röd* *a*. rosig, rosenrot; ~ *sien* Rosenstein *m*②; ~ *traf* *§* Godetia *f*; ~ *trä* n Rosen-holz *m*④; ~ *vatten* n -wasser *m*②; ~ *vädd* *§* Knautie *f* (*knautia orientalis*).

rosett, ~en, ~er Rosette *f*, (äf. band) Schleife *f*; ~ *fönster* n Rosettenfenster *m*②; ~ *lik* *a*. rosettenförmig; ~ *prydd* *a*. mit Schleifen verziert.

rosig *a* 1. rosig. 2. ~ *tyg* mit Rosen verzierter Stoff.

roskvarter, ~et, ~ Rosengebüsch *m*②.

rosling *§* ~en, ~ar wilder Rosmarin *②* (*andromeda polifolia*).

Klint, Svensk-Tysk Ordbok

rosmarin *§* ~en, ~er Rosmarin *m*②.

ros-odlare Rosen-züchter *m*②; ~ *odling* -züchtung *f*.

rospigg, ~en, ~ar Bewohner von Roslagen.

rossel, -slet Röcheln *m*②.

rossla *vi*. röcheln.

rosslande, ~i Röcheln *m*②, Geröchel *m*②.

rosslig *a*. röchelnd.

rossling, ~en, ~ar Geröchel *m*②.

rossläder, -drel (starkes) Rossleder *m*②.

rost, ~en 1 (ä metall) Rost *m*② (kort ä-ljud).

2. ~en, ~ar (i spi T) Rost *m*② (långt ä-ljud).

3. ~en (i sad) Brand *m*③.

rosta I. *vi*. ~, ~s, ~ *sig* (bli rostig) rosten; *osp. gammal kärlek* ~ *r* *aldrig* alte Liebe rostet nicht. II. *vt*. (steka, bränna) rösten; ~ *de brödskefor*, ~ *dt* bröd geröstete Brotschnitte.

rostbiff, ~en, ~ar Roastbeef *m*⑤.

rost-brun *a*. rostbraun; ~ *eri* T n Röstofen *m*②; ~ *fläck* Rostfleck *m*②; ~ *fläckig* *a*. rost-fleckig; ~ *färg* Rostfarbe *f*; ~ *färgad* *a*. rost-farben, -farbig; ~ *gul* *a*. -gelb; ~ *gummi* n Stärkegummi *m*⑤, Dextrin *m*②; ~ *hus* n Röst-haus *m*④, -schuppen *m*②; ~ *hög* -hau-fen *m*②.

rostig *a*. rostig; ~ *het* Rostig-sein *m*②, -wer-den *②*.

rost-järn n Roststab *m*③; ~ *lager* n Lager von Rost.

rostning, ~en, ~ar 1. Rosten *m*②. 2. (stekning, bränning) Röstung *f*.

rostra'l, ~en, ~er Rastra'l *m*②.

rost-svamp Rostpilz *m*②; ~ *ugn* Röstofen *m*③; ~ *verk* n Röstschuppen *m*②; ~ *yta* Rost-fläche *f*.

rot, ~en, rötter 1. Wurzel *f*; *slå* ~ i *gt*, *hos gn* W. in em D., in jm schlagen, fassen; *upprycka med* ~en mit der W. ausreißen, ausrotten; *osp. girighet är* ~en *till allt* *ondt* Geiz ist eine W. alles Übels; *i lätja ha månoa laster sin* ~ dem Müssiggang entspringen viele Laster; *slå djupa rötter* tiefe Wurzeln schlagen; *ätliga rötter* essbare Wurzeln; *köpa grödan på* ~en die Ernte auf dem Halme kaufen; *skog på* ~en Holz auf dem Stamme. 2. V ~en *till ett ord* die Wurzel eines Wortes; *draga* ~en *ur ett tal* die Wurzel aus einer Zahl ziehen. 3. *§* *kål* ~ Kohlrübe *f*.

rota 1. 1. ~ *sig* sich bewurzeln; ~ *in sig* sich einwurzeln; ~ *ut* ausrotten. 2. F ~ *ihop sig*, ~ *sig tillsamman* sich zusammenrotten. II. vi. *svin* ~ i *jorden* die Schweine wühlen in der Erde, *efter* nach; F ~ i *böcker* in Büchern herum-stöbern, -wühlen.

rotad a. eingewurzelt; *väl* ~ gut befestigt, wurzelfest.

rotatio'n, ~en, ~er Rotation f, Umdrehung f; ~s-*axel* Rotationsachse f; ~s-*hastighet* Drehungsgeschwindigkeit f; ~s-*press* T Rotatio'nsmaschine f; ~s-*rörelse* Achsen-umdrehung f.

rot-bildning Wurzel-bildung f; ~*blad* n -blatt n④; ~*böta* Schlackerregen m②; ~*borste* Wurzelbürste f.

rote, ~n, ~ar 1. (i Stockholm) Standesamtsbezirk m②. 2. (del af socken) Dorfschaft f, Bezirk des Kirchspiels f; *skol*~ Schulbezirk des Kirchspiels; *fattig*~ Armenpflegebezirk des Kirchspiels. 3. & Stellungsbezirk der Dorfschaft (stellt einen Soldaten). 4. & Rotte f; *blind*~ blinde R.; *rikt*~ Flügelrotte f; ~*ns förste* man der Vorderman der R. (stellt einen Soldaten).

rote-bonde, ~hållare & Soldatensteller m② (stellt einen Soldaten).

roteman, ~nen, ~män Standesbeamter m④; ~s-*biträde* n Stellvertreter des Standesbeamten; ~s-*expeditio'n* Standesamt n④; ~s-*register* n, ~s-*bok* Standesregister n②.

rotmästare, ~n, ~ x & Hauptbesitzer des Stellungsbezirks.

rote'ra vi. 1. rotieren. 2. & in Stellungsbezirke teilen.

rote'ring & ~en, ~ar Einteilung in Stellungsbezirke; ~s-*besvär* n Stellungspflicht f (Soldaten zu stellen); ~s-*verk* n Ersatzwesen n②.

rotel, ~n, ~rollar (afdelning i domstol) (Straf-, Zivil-)Kammer f, Abteilung der Gerichtsgeschäfte.

rotfrukt, ~en, ~er Hackfrucht f③.

rotfäst a. festgewurzelt.

rotfästa vt. ~ *sig* sich festwurzeln.

rotfäste, ~i, ~n 1. Wurzelstand m③. 2. Wurzel f; *få* ~ Wurzel fassen.

rotgel, ~n, ~glar zo. Rotkehlchen n②, Rotbrüstchen n② (*erithacus rubecula*); ~*bo* n Rotkehlchennest n④.

rot-hatt Panamahut m③; ~*hugga* (~högg, ~huggit) vt. (ett träd) mit Wurzeln um'hauen; ~*huggning*, ~*hygge* n Umhauen der Wurzeln; ~*index* V Wurzelexponent m①; ~*klump* (jord kring rötter) Wurzelballen m②; ~*knöl* Wurzelknolle f; ~*kål* Kohlrübenkraut n④; ~*mask* zo. Engerling des Maikäfers; ~*mos* n gequetschte Kohlrüben; ~*märke* V n Wurzelzeichen n②; ~*mästare* se *rotmästare*; ~*mössa* & Wurzelhaube f; ~*ord* n Wurzelwort n④.

rots, ~en (sjukdom) Rotz m②, Rotzkrankheit f (*malleus*).

rotsig a. rotzig.

rots-smitta Rotzansteckung f; ~*smittad* ad. rotzbehaftet.

rot-skott n Wurzel-schössling m②; ~*spets* -spitze f; ~*stock* -stock m③; ~*stubb* Wurzel-stumpf m③; ~*tecken* n -zeichen n②.

rotting, ~en, ~ar (spanisches) Rohr ②; *få smaka* ~en Prügel bekommen; ~s-*fåtare* Rohr, Stuhl-flechter m②; ~*fåtning* Rohrflechtern n②; ~*käpp* Rohr-stock m③; ~*s-pall* -schemel m②; ~*sits* Rohrsitz m②; ~*stol* Rohrstuhl m③.

rot-tråd, ~åga Wurzel-zaser f, -faser f, -fäserchen n②.

rotunda, ~n, ~or Rotunde f.

rot-utdragnig Wurzelauziehen n②; ~*vis* (*rotevis*) till höger in Reihen rechts um; ~*vidska* Kauderwelsch n②; ~*yxa* Wurzel-axt f③; ~*ända* -spitze f.

roué, ~n, ~er Roué m⑤.

rubank T ~en, ~ar Bankhobel m②, Raubbank f③.

rubb och *stubb*, *taga bort* ~ och *stubb* alles mit Stumpf und Stiel wegschaffen.

rubba vt. rücken, verrücken; ~ *målet*, gränsstenen das Ziel, den Markstein verrücken; ~ *gn ur jämnvikten* jn aus dem Gleichgewicht rücken; ~ *gns förtroende* js Vertrauen erschüttern; ~ *gn i sitt bes ut* jn in seinem Entschluss schwankend machen.

rubbad a. verrückt; *litet* ~ aus dem Häuschen, nicht recht bei Sinnen.

rubbnig, ~en Rücken n②, Verrückung f. **rubel**, ~n, ~ (stundom rubler) Rubel m②; ~*kurs* Rubel-kurs m②; ~*sedel* -schein m②.

rubidium Rubidium n②.

rubin, ~en, ~er Rubin *m*②; ~glas *n* Rubinglas *n*④; ~glans -glanz *m*②; ~röd *a* rubinrot, -farben; ~smycke *n* Rubingeschmeide *n*②.

rubrice'ra *vt.* rubrizieren.

rubrice'ring, ~en, ~ar Rubrizieren *n*②.

rubrik, ~en, ~er Rubrik *f*, Spitzmarke *f*; ~ord *n* Stichwort *n*④; ~stil Titelschrift *f*.

rucka *vt.* ~ uret die Uhr regeln.

ruck-arm *T* Stellweiser *m*②.

ruckel, -klet *1.* Baracke *f*, Nest *n*④. *2.* Bummeln *n*②.

ruckla *vi.* kneipen, bummeln, zeehen.

rucklare, ~n, ~ Bummler *m*②, Zecher *m*②.

ruckle, ~t (kyffe) Kabuze *f* (jir ruckel).

rucklig *a.* banfällig, hinfällig.

ruckning *T* ~en, ~ar Regelung *f*, Stellung *f*.

ruck-latta *T* Stellscheibe *f*; ~verk *T* *n* Stellung *f*.

ruda, ~n, ~or zo. Karausche *f*.

rud-damm Karauschenteich *m*②.

rudimaterie, ~n, ~r Rohware *f*.

rudiment, ~et, ~ Rudiment' *n*②.

Rudolf *mp.* Rudolph *m*⑤.

rudimentär *a.* rudimentär.

ruelse, ~n Reumut *m*②.

rufbildning, ~en, ~ar Schorfbildung *f*.

ruff *♂*, ~en, ~er (äf. ruff) Roef *m*②, Hütte *f*.

ruff (drift) *ha* ~ i sig Schneid haben.

ruffig *a.* 1. grob, rauh. *2.* *F* titet ~ anstellig, schneidig.

rufning, ~en Brüten *n*②; ~s-tid Brutzeit *f*.

rufsa *vt.* ~ till' zurichten, struppig machen.

rufsfig *F* *a.* struppig, zottelhaarig, wuschelig; ~het Struppigkeit *f*, Zottel-, Wuschelkopf *m*③.

rufs-pelle Struwel-peter *m*②; ~lisa -liese *f*, Zottelkopf *m*③.

rufva, ~n, ~or Schorf *m*②, Rinde (der Wunde) *f*.

rufva *vi.* ~ på *gt* auf, über em *D.* brüten; ~ på ägg Eier ausbrüten; ~ på hämd auf Rache brüten.

rugg, ~en, ~ar (gefälzte, rauhe) Härchen *pl.*

rugg, ~et se rugg, ~en.

rugga *I. vi.* (fäglar) mauern. *II. vt.* ~, ~ upp (kläde) rauhen, die Härchen des Tuches aufrichten; ~ sig rauh werden.

rugge, ~n, ~ar (vass) (Rohr-)Dickicht *n*②.

ruggig *a.* 1. zottlig, rauh. *2.* mauernnd.

rugg-karda Rauhkarde *f*; ~maskin Rauhmaschine *f*.

rugging, ~en, ~ar 1. Mauser *f*. *2.* *T* (af kläde) Rauhen *n*②; ~s-rum *n* Rauherei *f*.

ruin, ~en, ~er 1. (slots-) Ruine *f*. *2.* (äf. x) välla gns ~ jn zu Grunde richten. *3.* x Zusammenbruch *m*③.

ruine'ra *vt.* verarmen, zerrütten, ruinieren; ~d hälsa zerüttete Gesundheit.

ruine'ring, ~en Verarmung *f*, Zerrüttung *f*.

ruin-hög Trümmerhaufen *m*②; ~stad Ruinenstadt *f*③.

ruka, ~n, ~or 1. Fladen *m*②. *2.* *F* Kadetten-neuling *f*; dubbel~ durchgefallener Kadett.

rula'd, ~en, ~er Roulade *f*.

rulett, ~en, ~er Roulette *n*⑤; spela ~ *R.* spielen; ~spel *n* Roulettespiel *n*②.

ruiljangs' *F* ~en Rührigkeit *f*, Verkehr *m*②.

rulla, ~n, ~or Liste *f*; rang~ Rangliste *f*; mönster~ stam~ Muster, Stamm-rolle.

rulla *I. vi.* 1. rollen; klotet ~r, hjulet ~r die Kugel, das Rad rollt; hon ~r med ögonen ihr rollen die Augen im Kopfe; åskan ~r der Donner rollt; fartygel ~r das Schiff rollt; vågorna ~ die See rollt. *2.* jorden ~r kring solen die Erde dreht sich um die Sonne. *II. vt.* ~ kulor, sten, fat Kugeln, Steine, Tonnen rollen; ~ sig i stoftet för ga vor jm im Staube liegen; ~ ett r lorch. *III. vt. vi.* ~ bort fort-, dahin-, wegrollen; ~ fram her-, hervorrollen; ~ igenom durchrollen; ~ ihop papper Papiere (zusammen)rollen; ~ (ihop) sig sich zusammenrollen; ~ in hereinrollen; ~ ned sten ut för bergel, ned för bergel Steine den Berg hinabrollen; stenar ~ ned Steine rollen herab, upps från bergel vom Berge hinab; ~ om gt omkring *gt* et. um et. wickeln; ~ tillbaka zurückrollen; ~ upp (her-, hin-)aufrollen, aufwickeln; ~ ut her-, hin-ausrollen.

rullande, ~t Rollen *n*②.

rullager *T* -gret, ~ Rollenlager *n*②.

rull-apa zo. Rollaffe *m*① (cebus); ~bas *F* Brumm bass *m*③; ~biff gerolltes Beefsteak (mit Eidotter); ~bly *n* Bleiblech *n*②.

rulle, ~n, ~ar 1. (af metall) Walze *f*. *2.* (af papper, trä, band, kläde, garn, mynt) Rolle *f*. *3.* (trissa under möbler) Roll-rad *n*④, -rädchen *n*②.

rullfriktion *T* ~en rollende Reibung *f*, Schienenreibung *f*.
rullgard'n, ~en, ~er Rouleau *n*②, (större) Vorhang *m*③; *draga upp*, *fälla ned* ~erna die Rouleaus aufziehen, niederlassen.
rullgardins-käpp Rouleau-stange *f*; ~snöre *n*-schnur *f*, -zug *m*③; ~snörhållare -schnurenhalter *m*②.
rull-harf norwegische Egge; ~jalusi' Roll-laden *m*②, -jalousie *f*; ~kami'n Rollofen *m*②, fahrbarer Ofen; ~knif Wiegemesser *n*②.
rullning, ~en, ~ar Rollen *n*②.
rullsten, ~en, ~ar Geschiebe *n*②; ~s-grus *n* Kies *m*②, Schotter *m*②; ~s-lera Geschiebemergel *m*②; ~s-sand Geschiebesand *m*②; ~s-ås Wallberg *m*②, Durchragungszug *m*③.
rull-stol Rollstuhl *m*②; ~svansapa zo. Rollschwanzaffe *m*①; ~sylta Rollschinken *m*②, Presskopf *m*③.
rulta *vi*. (om gäs, liten hund) wascheln, latschen.
rulta, ~n, -or Latsche *f*, Dicke *f*④.
rull-tobak (för hand rullad) Kraustabak *m*②, (spunnen) Rollentabak; ~tråd Rollenzwirn *m*②; ~tåg *n* (att nedrulla fat) Schrottau *n*②.
rum, ~met 1. (~ i våning) Zimmer *n*②; ~ åt gatan Vorderzimmer; ~ åt gården Hinterstube; *fil af* ~ Zimmer-flucht *f*, -reihe *f*; *ta ~ på hotellet* ein Zimmer im Hotel nehmen; *har ni fått ~* haben Sie schon eine Wohnung; *skaffa ~ åt gn hos gn* ja bei jm un'terbringen. 2. äga ~ stattfinden, statthaben; *få ~ här i salen* in diesem Saal Platz finden, Platz greifen; *ge ~ åt sanningen* der Wahrheit Platz geben; *ge ~ åt gn* jm Platz machen; *lämna ~ för gt* für et. Platz lassen; *det är ej ~ för soffan* es ist kein Platz für das Sopha. 3. (utrymme, rymd) Raum *m*③; *tomt ~* leerer Raum; *frött ~ mellan byggningar* freier Raum zwischen Gebäuden; *lämna (tomt) ~ för två rader på bladet* (einen leeren) Raum für zwei Zeilen auf dem Blatte lassen; *lämna ~ för misstankar, hopp* dem Argwohn, der Hoffnung Raum geben. 4. (ordning) i första, andra ~met in erster, zweiter Linie; *få första, främsta ~met* (vid täflan) den ersten Rang, den ersten Platz bekommen. 5. (tack i hyllor) Fach *n*④; *frö ~ 3* Fach *n*④.

6. †. Raum; *nera i ~met* unten im Baume; *lägga gt i ~met* et. in den Raum legen.
rum †. a. raum, geraum; ~ *sjö* raume See; *hålla sig i, få ~ sjö* die raume See halten, gewinnen; ~ *vind* raumer Wind.
rum-yllande a. raumerfüllend; ~ *fyllning* Raumerfüllung *f*.
rumla *vi*. zechen, kneipen; ~ *bort* verjubeln.
rumlare, ~n, ~ Zecher *m*②, Kneiper *m*②.
rummel, ~met Zechen *n*②, Kneipen *n*②; ~kurre Zechbruder *m*②, Kneipgenie *n*⑤; ~lif *n* Kneipleben *n*②; ~vana Kneiperei *f*, Gewohnheitskneipen *n*②.
rumo'r, ~et Gelärm *n*②, Rumo'r *m*④; ~mästare Rädelführer *m*②, Spassangeber *m*②.
rumpa, ~n, -ar 1. Schwanz *m*③. 2. Steiss *m*②.
rumptång, ~en, ~ar Schwanzrüse *f*.
rum-dekoratio'n Zimmer-verzierung *f*; ~dekoratö'r -verzierer *m*②, Stubendekorateur *m*②; ~gymnast'ik Stubengymnast'ik *f*, Zimmersport *m*②; ~kamrat' Stubengenosse *m*①.
rumskots †. *ad. segla* ~ raumschoots *se*-geln.
rumstera *F vi*. stöbern.
rum-svärme Zimmerwärme *f*.
Rumänien *np*. Rumänien *n*②.
rumänier, ~n, ~ Rumänier *m*②.
rumänisk a. rumänisch.
rumäniska I. ~n, -or Rumänin *f*. II. ~, ~ (språk) Rumänisch *n*④⑤.
runa, ~n, -or 1. Rune *f*; *rista* -or Runen einmeisseln, eingraben; *stungna* -or punktierte Runen. 2. (minnes ~) Gedenkrede *f*. 3. (fusk) Gedicht *n*②.
run-alfabet *n* Runen-alfabet *n*②; ~bokstaf -buchstabe *m*①.
rund a. rund; ~ pinne Rundstab *m*③; ~summa runde Summe; *1000 i ~t tal* rund 1000; ~t omkring ringsum, ringsherum; *lösa ~t och hålla* tunnt viel versprechen und wenig halten.
rund, ~en, ~er Runde *f*, Kreis *m*②; *jordens ~* der Erdenrund *n*②; *göra sin ~* die Runde machen.
runda *vt*. 1. runden. 2. T rundieren; ~ *af* abrunden.

rundaktig *a.* rundlich.

rund-bret *n* Cirkulärnote *f*; *~brännare* Rundbrenner *m*②; *~båge* -bogen *m*②.

rundbågs-fönster *n* Rundbogen-fenster *m*②; *~hvalf* *n* -gewölbe *m*②; *~stil* -stil *m*②.

runddel, *~n*, *~ar* Rundell *n*②.

rundel, *~n*, *~djar* Rundell *n*②.

rundgattad *† a.* *~t fartyg* Schiff mit Rundgatt.

rundhet, *~en* Rundheit *f*, Ründe *f*.

rund-hull *† n* Rundholz *m*④; *~hufvet* Rundhobel *m*②; *~hånd*, *~håndt a.* freigebig; *~jårn n* Rundeisen *m*②; *~klippt a.* rund geschohren; *~kyrka* runde Kirche; *~lagd a.* mit vollem Gesicht, rundlich.

rundlig *a.* *~en ad.* reichlich.

rund-mejsel *T* runder Meissel; *~målning* Rundgemälde *n*②.

rundning, *~en*, *~ar* Rundung *f*.

rund-resa Rundreise *f*; *~resebiljett* Rundreisebiljett *n*②; *~skrift* Rundschrift *f*; *~skrift-velse* Rundschreiben *n*②; *~skuren a.* rund geschnitten; *~staf* Rundstab *m*③; *~stil* Rundschrift *f*; *~stykke n* Heller *m*②; *~såg* Kreissäge *f*.

rundtom *a.* (*~kring*) ringsherum, in die Runde.

rund-tång *T* Rundzange *f*; *~törn* *†* ganzer Schlag *③*.

runinskift, *~en*, *~er* Runeninschrift *f*.

runka *I. vt.* 1. wackeln, schütteln; *~ på huvudet*, *på bordet* mit dem Kopf, mit dem Tische wackeln. 2. *P* onanisieren. *II. vt.* schütteln.

runkning, *~en* Schütteln *n*②.

runmynd, *~en*, *~er* Runenbuchstabe *m*④.

runnare, *~n*, *~ (runnare)* Ausreisser *m*②.

runometer, *~n* Meter des finischen Volkslieds.

run-rad Runenabc *m*④; *~ristad a.* mit Runen beschrieben; *~ristare* Runenschreiber *m*②; *~ristning* Einmeisseln, Eingrabung von Runen; *~skrift* Runen-schrift *f*; *~stinga* -knoten *m*②; *~staf* -stab *m*③; *~sten* -stein *m*②; *~stykke n* Heller *m*②; *~urkund* Runendenkmal *n*④.

Rupert *mp.* Ruprecht *m*⑤, Rupert *m*⑤.

rupie, *~n*, *~r* Rupie *f*.

ruptu'r *V* *~en*, *~er* Ruptu'r *f*.

Rurik *mp.* Rurik *m*⑤.

rus, *~et*, *~* Rausch *m*③; *under* *~* im R.; *ta sig ett* *~* sich einen R. antrinken; *få sig ett litet* *~* sich einen Spitz antrinken, sich bespitzen; *sofva af sig* *~et* seinen R. ausschlafen; *glädje* *~* R. der Freude.

rusa *vi.* dahinstürmen, sich stürzen, rasen; *~ emot gn* sich auf *gn* zustürzen; *~ på* *gn.* *gt* sich auf *gn*, et. losstürzen; *~ på gt* auf et. loslaufen; *blodet* *~r* *åt hufvudet på honom* er hat einen plötzlichen Blutandrang nach dem Kopfe; *~ af*, *~ bort* fortstürmen; *~ fram* angelaufen kommen, dahinschiessen, voranstürzen; *~ in* her-, hin-einstürzen; *~ ned* herunter, hinunterstürmen, -stürzen; *~ på* losfahren; *~ upp* auffahren; *~ upp* (högre) her-, hin-aufstürmen; *~ ut* her-, hin-ausstürmen; *~ ästad* dahinrasen.

rusa *vi.* berauschen; *~nde vin* berauschender Wein.

rus-dryck geistiges Getränk; *~frakt* *×* Rusefracht *f*; *~giftvande a.* berauschend.

rusig *a.* betrunken, berauscht; *litet* *~ F* beduselt; *vara* *~* einen Rausch haben; *vara litet* *~* einen Spitz haben, bespitzt sein; *gåra litet* *~* beduseln.

rusighet, *~en* Trunkenheit *f*.

rusk, *~et* Schlacker, Schlack-wetter *n*②; *det är* *~* es schlackert.

ruska, *~n*, *~or* Büschel *m*②, Quast *m*③ (von Laub); *tå* *~* Laubbüschel.

ruska *vi.* *det* *~r* es schlackert.

ruska *I. vt.* 1. *~ en väg* einen Weg mit Reisern beken, kennzeichnen. 2. *~ gn* *gn* rütteln; *~ gn i håret* *gn* an den Haaren raufen; *~ upp gn* (sofvande) *gn* aufrütteln, emporzerren; *~ af gt* et. abschütteln; *~ om' gt* et. um'rütteln. *II. vi.* *~ på sig* sich schütteln.

ruskig *a.* 1. (väder) schlackerig, nasskalt. 2. *~ historia* unheimliche, F gruselige Geschichte. 3. *~ person* (illa kladd) schäbige Person. 4. *jag känner mig* *~* es fröstelt mich, (efer fest) ich habe das Ochsenfieber.

ruskighet, *~en* 1. Grusel *m*②, Schauer *m*②. 2. (i kläder) Schäbigkeit *f*. 3. Frösteln *n*②, (efer fest) Ochsenfieber *n*②.

ruskning *I. ~en*, *~ar* Rütteln *n*②, Rücken *n*②. *II. ~en* Aufstecken von Reisig.

ruskprick *1. en, ~ar* Stangenzeichen (Prikken) mit Besen.

rusmedel, *-diel, ~* Rauschmittel *n*②.

rusning, *~en, ~ar* (af flera) Andrang *m*③, (af en eller flera) Anlauf *m*③, Dahinstürmen *n*②.

rusnin, *~et, ~* Rosine *f*; *kruk* ~ Toppfrosinen; *kis* ~, ~ *med stjälkar* Traubrosinen; *Smyrna* ~ Smyrnaer Rosinen; ~ *utan stjälkar*, stielfreie Rosinen; ~ *utan kärnor* kern-, stein-lose Rosinen; ~ *kaka* Rosinen-kuchen *m*②; ~ *kärna* -kern *m*②, -stein *m*②; ~ *läda* -kiste *f*; ~ *soppa* -suppe *f*; ~ *stjälk* -stiel *m*②.

rust T *~et, ~* (Dach-)Gesparr *n*②.

rusta *I. vt.* rüsten; *vi ~ oss till krig, till resa* wir rüsten uns zum Kriege, zur Reise; *Kina ~r sig mot Japan* China rüstet sich gegen Japan. *II. vi.* 1. rüsten; *Italien ~r* Italien rüstet. 2. (stojä) ruim'oren. 3. (lefva undan) flott leben, jubeln.

rustare *F ~n, ~* Rumormacher *m*②, Kalandrbruder *m*②.

rusthåll, *~et, ~* Reitergut *n*④ (stellt einen Reiter); ~ *s-nummer* *n* Nummer des Reiterguts.

rusthållare, *~n, ~* Reitergutsbesitzer *m*②.

rustibus, *~en, ~ar* Wildfang *m*③, Range *m*①.

rustik *I. ~en* Rustika *f*. *II. a.* ländlich, bäuerlich.

rust-kammare Rüst-kammer *f*; ~ *mästare* *x* -meister *m*②.

rustning, *~en* Rüstung *f*; ~ *s-besvär* *n* Reiterstellungspflicht *f*.

rust-tjänst Reiterdienst *m*②; ~ *vagn* Roll-, Leiter-wagen *n*.

Rut *fp.* Ruth *f*; ~ *s bok* das Buch Ruth.

ruta, *~n, -or* 1. (fönster-) Scheibe *f*; *butelj-bottenrutor* Butzenscheiben *pl.* 2. (schack-) Feld *n*④. 3. (rutad, målåd etc.) Viereck *n*②; ~ *smed* ~ Raute *f*, schiefes Viereck. 4. *§* Raute (ruta graveolens).

ruta *vt.* würfeln, karrieren; ~ *papper* karriert linieren, rastrieren; ~ *d a.* gewürfelt, karriert.

rute'n, *~en, ~er, ~ska* Ruthe'ne *m*①, -in *f*.

rute'nsk *a.* ruthe'nisch.

ruter, *~n, ~* 1. (i kort) Karo *n*⑤, Carreau *n*⑤. 2. *ha ~ i sig* Schneid haben; *F karl med ~ i sig* fixer Kerl, Mann von Routine.

rut-formig *a.* gewürfelt, rautenförmig.

Rutger *mp.* Rüdiger *m*②.

rutig *a.* gewürfelt, karriert; ~ *het, ~ teckning* Würfel-, Rauten-zeichnung *f*.

rutin, *~en* Routine *f*; ~ *mässig* *a.* gewohnheitsmässig.

rutine'rad *a.* routiniert, gewandt.

rutning, *~en, ~ar* Karrieren *n*②, Würfel-zeichnung *f*.

rut-nät *n* Gitternetz *n*②.

rutsch, *~en, ~ar* Abstecher *m*②.

rutscha *vi.* 1. rutschen. 2. ~, ~ *af* (einen) Abstecher machen.

rutschbana, *~n, -or* Rutschbahn *f*, Rutsche *f*.

rutstake't, *~et, ~* Gitterzaun *m*③.

rutten *a.* faul, verfault.

ruttenhet, *~en* Fäulnis *f*, Fäule *f*.

ruttna *vi.* faulen, vermodern; *lik ~* Leichen verwesen; ~ *af*, ~ *bort* (ab-)faulen; ~ *nä* verfaulen; ~ *upp* vermodern.

rya, *~n, -or* Decke von Rindshaaren; ~ *matta* Fussdecke von Rindshaaren; ~ *väf-nad* Tuch von Rindshaaren.

ryck, *~et, ~* 1. Zucken *n*②, Ruck *m*②; *med ett ~* mit einem Ruck; (ridn.) ~ *på tygeln* Ruck mit dem Zügel. 2. *ett ~ af ädelmod* eine Anwandlung von Grossmut.

rycka *I. vi.* 1. zucken; ~ *på armlarna* die Achseln zucken; *det ~er i ansiktet* på honom das Gesicht zuckt ihm; ~ *i rocken* am Rocke zupfen, reissen; *hunden står och ~er i tågel* der Hund zerrt am Stricke. 2. (tåga) ziehen; *trupperna ~ in i staden* die Truppen rücken in die Stadt ein; *de ~ (ut) i fält* sie rücken ins Feld (aus). *II. vt.* reissen; ~ *gl från gn* jm et. entreissen; ~ *gn i rocken* jm am Rocke reissen; *strömmen ~er allt med sig* der Strom reisst alles mit sich fort; *talaren ~er sina åhörare med sig* der Redner reisst seine Zuhörer hin; ~ *till sig* bildet die Herrschaft an sich reissen; ~ *undan gn stolen, ~ undan stolen för gn* jm den Stuhl weg-, ent-reissen; ~ *orden ur sitt sammanhang* die Worte aus dem Zusammenhang herausreissen; ~ *åt sig* *gt* et an sich reissen. *III. vt. vi.* ~ *af håret på gn* jm das Haar ausreissen; ~ *af en tråd* einen Faden abreissen; ~ *bort, ~ af ett skäggsstrå* ein Haar aus dem Barte

rupfen (zupfen); *~s bort med strömmen* von der Strömung mit fortgerissen werden; *påsten har ryckt bort många* die Pest hat viele dahingerafft; *~s bort af döden* vom Tode ereilt werden; *~ fram* vorrücken; *~ fram ur skogen* aus dem Walde heraus rücken; *~ fram med sin mening, med pengar* mit der Sprache, mit Geld heraussücken; *~ fram med ordet* mit dem Worte herausplatzen; *~ in* einrücken; *~ in gn, gt, jn*, et. hereinreissen; *~ (sig) lös* (sich) losreissen; *~ ned* herunterreissen; *~ omkull* en gran eine Tanne umreissen; *~ sönder* tyget den Stoff zer-, entzwei-reissen; *~ till* zucken; *han -te till på sig* er fuhr zusammen; *~ undan* gt et. wegweisen; *~ upp* dörrén die Thür aufreissen; *~ upp roten ur jorden* die Wurzel aus der Erde reissen; *~ upp sig, en pojke* sich, einen Jungen auf-rütteln; *~ ut i krig* ins Feld ausrücken; *~ ut en tand* einen Zahn ausreissen.

ryckande, *~t* Reissen n②, Gereisse n②, om um.

ryckas dep. vi. sich reissen.

ryck-gubbe Hampelmännchen n②.

ryckning, *~en, ~ar* 1. Zucken n②, *~ i gt* an em D., (-juktig) Zuckung f. 2. (i häst-mun) Reissen n②, jfr *ryckande*.

ryck-tals, *~vis* ad. ruckweise, stossweise.

rygg, *~en, ~ar* Rücken m②; *bakom gns* ~ hinter js Rücken; *muskel i ~en* Muskel am Rücken; *vara stel i ~en* einen steifen Rücken haben; *fälla gn i ~en* jm in den Rücken fallen; *simma på ~* auf dem Rücken schwimmen; *bära gn på ~en* jm auf dem Rücken, F jn huckepack tragen; *ge gn på ~en* jm den Rücken bleuen; *hålla gn ~en fri* jm den Rücken frei halten; *kröka* ~ seinen Rücken beugen; *kröka* ~ för gn F vor jm katzenbuckeln; *vända gn ~en* jm den Rücken kehren; *han har ej ~ därtill* dazu sind seine Mittel zu schwach. 2. (stol~, soff~) Rückenlehne f, Lehne f; *bok~, knif~* Rücken m②. 3. *till ~a* zurück, rück-.

rygga I. vi. 1. *~ tillbaka för faran* vor der Gefahr zurückschrecken; *han ~de tillbaka af fasa* er fuhr vor Schreck zurück. 2. *håsten ~de* das Pferd trat zurück; *~ in (gå in baklänges)* hineinkrebsen. II. vt. 1. *~ ett*

löst ein Versprechen rückgängig machen, widerrufen. 2. *~ hästen* das Pferd zurück-treten lassen. 3. T *~ ett tak* ein Dach ver-firsten.

rygg *~bast* Rückenmarkshaut f③; *~borst* Rückenborste f; *~bruten a.* kreuzlahm; *~börd* a. Hücke f; *~fena* Rückenflosse f; *~kota* Rückenwirbel m②, Wirbel m②, Wirbelknochen m②; *~märg* Rückenmark n②; *~märgslidande n* Rückendarre f.

rygggrad, *~en* Wirbelsäule f, Rückgrat n②; *~s-djur n* Wirbeltier n③; *~s-krökning* Rückgratskrümmung f; *~s-lös a.* wirbellos; *~s-lösa djur* wirbellose Tiere.

ryggning, *~en, ~ar* Zurücktreten n②.

rygg-skott n Hexenschuss m③; *~stycke n* Rückenstück n② (af, på klädesplagg); *~stöd n* 1. (å stol, soffa) Rück-lehne f, -wand f③, Lehne f; *bänk med ~stöd* Bank mit Anlehnung. 2. (fig.) *ha ~stöd* einen Hinterhalt, Rückhalt haben, *i gn* an jm; *~tafla* Rückenfläche f; *~värk* Rückenschmerzen pl.; *~ås* First-kamm m③, -baum m③, First m②; *~ås-stuga* Blockhaus n④.

ryka (-te, -t eller rök, rukt) vi. 1. rauchen; *en med vatten öfvergjuten brand* -er ein begossener Brand raucht; *det -er in (från kakel-ugnen)* der Ofen raucht, (mycket) qualmt; *det -er in i rummet* es raucht in der Stube; *~nde skorstenar* qualmende Schornsteine; *det -er af hästen, af steken, af soppan* das Pferd dampft, der Braten raucht, die Suppe dampft; *lampan -er* die Lampe blakt; *damm -et -er* es stäubt, der Staub wirbelt auf. 2. F *~ af, ~ i väg* forthuschen; P *~ på gn* jn anfahren, auf jn losfahren; *~ på gn på gatan* sich auf der Strasse an jn machen; *ryk och ränn* geh zum Henker!

rykt, *~en* I. (af häst) Putzen n②. 2. (fig.) (t. ex. språkets ~) Pflege f.

rykta vt. 1. (häst) putzen. 2. (fig.) pflegen.

ryktbar a. berühmt; *~het* Berühmtheit f. **rykt-borst** Kardätsche f; *~don n* Putzzeug n②.

rykte, *~t, ~n* 1. (spridt) Gerücht n②, om von; *sprida ut ett ~* ein Gerücht unter die Leute bringen; *sprida dåliga ~n* un-günstige Gerüchte verbreiten, om über ack.; *ett ~ går all* es geht das Gerücht dass. 2. (anscende) Ruf m②; *han har godt ~*

- er hat einen guten Ruf, er steht in gutem Ruf; *mista sitt goda* ~ seinen guten Ruf einbüßen; *han har ~ om sig att vara rik* er steht in dem Rufe reich zu sein, dass er reich sei; *skaffa gn ett dältigt ~ jn* in Verruf bringen.
- ryktesvis** *ad.* gerichtlich; ~ *förhjudes g.* verlautet
- ryktning**, ~en, ~ar Putzen *n*②; ~ar mehrmaliges Putzen.
- rykt-skrapa** Striegel *m*②; ~*tyg n* Putzzeug *n*②.
- rymd**, ~en 1. Raum *m*③; *tom ~* leerer R.; *världs~* Weltraum; *bort, fram genom ~en* durch die Lüfte; *havets ~* die Weiten des Meeres. 2. Inhalt *m*②; *fartygets, kärlets ~* der Raum des Schiffes, des Gefäßes.
- rymd-geometri** Geometrie des Raumes; ~ *innehåll n* Rauminhalt *m*②; ~*mått n* Hohlraum *n*②; ~*mätning* Rauminhaltsmessung *f*.
- rymlig** *a.* geräumig, geräum; *ha ett ~t samvete* ein weites Gewissen haben; ~*het* Geräumigkeit *f*.
- rymling**, ~en, ~ar Durchbrenner *m*②.
- rymma** (*rymde, rymt, imperativ rym*) *I. vi.* (undan) flüchtig werden, entlaufen, springen, F durchbrennen, -gehen, ausreisen; *tyvten har rymt* der Dieb ist flüchtig geworden; *soldaten har rymt* der Soldat ist ausgerissen. II. *vt.* 1. (innehålla) fassen; *ballongen er 1000 kubikmeter gas* der Ballon fasst 1000 Kubikmeter Gas; *vagnen er fem personer utom körsvennen* der Wagen fasst fünf Personen ausser dem Führer; *hur många ~s i vagnen* wie viele gehen in den Wagen? *glaset er en halv liter* das Glas hält einen halben Liter. 2. ~ *fäller* das Feld räumen, sich aus dem Staube machen. 3. ~ *ut platsen* den Platz räumen.
- rymmare**, ~n, ~, ~erska Durchgänger *m*②, ~in *f*.
- rymning**, ~en, ~ar Flucht *f*, F Durchbrennen *n*②; ~*s-försök n* Fluchtversuch *m*②.
- rynka**, ~n, ~or 1. (i ansiktet) Runzel *f*; *man får ~or af ålder* vor Alter bekommt man Runzeln; *draga ~or (veck)* i pannan die Stirn in Falten ziehen. 2. (i tyg) Fältchen *n*②.
- rynka** *vt.* 1. runzeln; ~ *pannan* die Stirn runzeln, falten; ~ (på) *näs-n* die Nase rümpfen. 2. ~ *tyg* Zeug fälteln; ~ *ett halskräs*, *en manschett* eine Halskrause, eine Manschette fälteln; ~ *d garnering* gefaltelter Besatz.
- rynkband**, ~et, ~ Zugschnur *f*③.
- rynkig** *a.* 1. runzelig, 2. faltig.
- rynkighet**, ~en Runzlichkeit *f*.
- rynkning**, ~en, ~ar 1. Runzeln *n*②. 2. (tyg) Fälteln *n*②.
- rysa** (-te, -t) *vi.* schaudern; *han ryste för döden* es schauderte ihm vor dem Tode; ~ *af a/sky* vor Abscheu schauern; ~ *af köld* vor Kälte schauern; ~ *af fruktan, rädsla* vor Furcht, vor Angst grauen, grausen; *det kom mig att ~* das machte mich grauen; *jag er för det* ich graue mich davor, es schaudert mich (mir) davor.
- rysch**, ~et, ~ Rüsche *f*, Faltenteile *pl*.
- rysk** *a.* russisch; ~*a snus* die Grippe.
- ryska** *I.* 1. ~n, -or Russin *f*. 2. ~n (språk) Russisch *n*①②.
- rysktalande** *a.* Russisch sprechend.
- ryslig** *a.* schauerhaft, grausig; ~*het* Schauderhaftigkeit *f*, Grauenhaftigkeit *f*.
- rysning**, ~en, ~ar Schauder *m*②.
- ryss**, ~en, ~ar 1. Russe *m*①; *alla ~ars själfherrskare* der Selbstherrscher aller Reussen. 2. (kol-) Kohlenkorb *m*③.
- ryssja**, ~n, -or Reuse *f*.
- ryssjefiske**, ~t Reusenfang *m*③.
- Ryssland** *np.* Russland *n*②.
- ryssläder**, -dret Juchtenleder *n*②.
- rysta** *vt.* (fjäder i bolster) aufschütteln; *jfr rista*
- rysvård** *a.* grauenvoll.
- ryta** (röt, rytit) *vi.* 1. (om lejon) brüllen. 2. *han röt åt honom* er donnerte ihn an, er fuhr ihn an.
- rytande**, ~t 1. Gebrüll *n*②, Brüllen *n*②. 2. Anfahren *n*②, *jfr ryta*.
- rytm**, ~en, ~er Rhythmus *m*①, *pl.* -men.
- rytmik**, ~en Rhythmik *f*.
- rytmisk** *a.* rhythmisch.
- ryttare**, ~n, ~, ~inna Reiter *m*②, ~in *f*; *lätt ~* Chevauleger *m*⑤ (in Bayern).
- ryttar-häst** Reiterpferd *n*②; ~*knekt* Piqueur *m*②, Reitersknecht *m*②; ~*pistol* Sattel

pistole f; ~post Reiterposten m②; ~staty' Reiter-standbild n④; ~stad -statue f; ~stövvel Kanonen, Reiter-stiefel m②.

rytteri', ~et Reiteri f; lätt ~ leichte R.; ~anfall n Angriff der Reiteri, Reiterstoss m③.

ryttmästare, ~n, ~ Rittmeister m②.

rå a. 1. roh; ~ människa roher Mensch m①; ~ styrka rohe Gewalt; ~tt sätt rohes Wesen; ~tt kött rohes Fleisch; ~ frukt rohe Früchte pl.; ~tt siden rohe Seide; göra ~ verrohen. 2. ~ väderlek rauhe Witterung; ~ luft rauhe Luft; (litet ~a, mindre hyfsade) ~a seder rauhe Sitten. 3. ~ ved nasses Brennholz ①; ~tt virke unverarbeitetes Nutzholz.

rå, ~et, ~n 1. (bakad) Waffel f; rullad ~ Hippe f; te ~ Theewaffel. 2. (troll, skogs-, sjö-) Schrötlein n②, Wald-, Wasser-Geist m④. 3. se rådjur.

rå, ~n, ~r 1. Grenz-mal n②, -stein m②. 2. ~ Rahe f, Raa f; manna ~ auf den Rahen paradieren; järn ~ eiserne Raa; under ~ Unterraa; begyne ~ Bagienraa.

rå (rådde, rått F förkortning af råda) vi. 1. vermögen; jag ~r ej ich vermag nicht; han ~r er ist der stärkere. 2. herrschen; om jag finge ~ wenn es nach mir ginge; osp. människan spår och Gud ~r der Mensch denkt, Gott lenkt. 3. ~ för det dafür können; jag ~r ej för det, det ~r jag ej för dafür kann ich nichts; hvad ~r jag för det was kann ich dafür; ~ me'd heben, tragen können; jag ~r ej me'd dig ich kann dich nicht heben; jag ~r ej me'd korgen ich kann den Korb nicht tragen; ~ om' gt et. besitzen; hvem ~r om huset wem gehört das Haus? jag hoppas få ~ om' er ett par timmar hoffentlich wollen Sie ein paar Stunden bei mir verweilen; ~ på' gt et. bewältigen; mig ~r han ej på' mich kriegst er nicht unter.

rå-band ~ n Reihleine f; ~barkad a. ungehobelt; ~bock Rehbock m③.

råd, ~et, ~ 1. (gifvet) Rat m③, pl. Rat-schläge, -schlüsse; med ~ och död mit Rat und That; på gns ~ auf js Rat; gifva gn ~ jm Rat geben, att zu; följa mitt ~ meinet Ratte folgen; lägga ~ med gn om gt mit jm über et. ratschlagen, Rats pfe-

gen; gå till ~s med sig själv mit sich selbst zu Rate gehen; fråga gn till ~s jn um R. fragen; taga gn till ~s jn zu Rate ziehen; osp. här äro goda ~ dyra hier ist guter R. teuer; den ~ lyder är vis wem nicht zu raten dem ist nicht zu helfen. 2. (råds-herre) Rat m③; geheime ~ Geheimer Rat. 3. (rådsförsamling) Rat m③; konungens ~ der Rat des Königs; sitta i ~et im Rate sitzen; med ~s råde mit Zustimmung des Rats 4. (medel, tillgång) efter ~ och lägenhet nach Vermögen; han har ~ att er hat die Mittel zu; ha god ~ reichliche Mittel haben; han har god ~ på det er hat reichlich davon; jag har ej ~ att betala det priset ich kann den Preis nicht erschwingen. 5. (utvag) det blir nog (finnes nog) ~ för det dazu kann Rat werden; det blir ingen annan ~ da bleibt kein anderer Rat; hitta på ~ för gt für et. Rat schaffen; jag hittade på ~ ich sah Rat; han vet alltid ~ er weiss immer Rat; han vet sig ingen (intet) ~ er weiss sich (dat) keinen Rat; han visste sig ingen lefvande ~ er wusste seinem Leibe keinen R.; osp. kommer tid kommer ~ kommt Zeit kommt Rat.

råda (rådde, rådt) I. vt. (ge råd) ~gn gt jm et. raten, att zu, dass; ~ gn från gt jm et. ab-raten, jn von em D. abmahnen; ~ gn till gt jm zu em D. raten, jm et. anraten, jm et. anempfehlen. 2. ~ bot på det onda dem Übel Abhilfe-leisten. II. vi. 1. walten, herrschen; fred ~er i landet Friede waltet im Reiche; lystnad rådde S'ille herrschte; det ~er oro es herrscht Unruhe; under ~nde förhållanden bei den obwaltenden Umständen; vara ~nde herrschend sein. 2. Gud ~er öfver allt annat Gott waltet für das Übrige; han vill ~ öfver mig er will über mich walten.

rådbråka vt. 1. (i tal) radebrechen; han ~r, ~de franska er radebrecht, radebrechte Französisch; ~de verser geradebrechte Verse. 2. (straff) rädern; lemarna äro likom ~de die Glieder sind wie geradebrecht.

rådräkning, ~en, ~ar Radebrechen n②.

rådd a. geschwängert.

rådfråga vt. ~ gn jn befragen, om gt über et., nach em D., wegen e-s D.; ~ gn jn um Rat fragen; ~nde n Befragen n②.

- rådfrågning**, ~en, ~ar Befragung *f*; ~s-tid Sprechzeit *f*.
- rådföra** (-de, -t) *vt.* ~ sig med *gn* om *gt* sich über et. mit *jm* beraten, mit *jm* über et. Rücksprache nehmen.
- rådgifvare**, ~n, ~, -inna, -erska Ratgeber *m*②, -in *f*.
- rådgöra** (-gjorde, -gjort) *vi.* ~ med *gn* om *gt* mit *jm* über et. Rat halten, Rats pflegen, zu Rate gehen.
- rådhus**, ~et Rathaus *n*④; ~källare Ratskeller *m*②; ~rätt Amtsgericht *n*④ (der Stadt).
- rådig** *a.* gefasst, besonnen, ratklug; ~het Fassung *f*, Besonnenheit *f*.
- rådjur**, ~et, ~ Reh *n*②; ~s-färgad *a.* rehfarben; ~s-skinn *n* Rehleder *n*②; ~s-stek Rehbraten *m*②.
- rådkammare**, ~n, ~ Ratkammer *f*.
- rådlig** *a.* ratsam; *det vore för honom ~are* att es wäre für ihn geratener zu; *det är ej ~t* att es ist nicht Rat zu . . .
- rådlös** *a.* ratlos; ~het Ratlosigkeit *f*.
- rådman**, ~nen, -män (jur.) Amtsrichter *m*② (der Stadt). 2. (stadsmyndighet) Magistratsrat *m*③, Stadtrat *m*③; *vice* ~ Magistrats-assessor *m*②, *pl.* -oren; ~ska Frau Stadtrat; ~s-val *n* Ratswahl *f*.
- rådpläga** *vi.* beraten, om *gt* über et.; ~nda församling beratende Versammlung.
- rådplägning**, ~en, ~ar Beratung *f*.
- rådrum** (~met), *giwa* *gn* *j* ~ *m* Bedenk-frist, -zeit *geben*.
- rådsal**, ~en, ~ar Ratssaal *m*③.
- råds-bord** *n* Rats-tafel *f*, -tisch *m*②; ~fru Rätin *f*; ~församling Ratsversammlung *f*; ~herre Ratsherr *m*①.
- rådslag**, ~et, ~ Ratschlag *m*③.
- rådslut**, ~et, ~ Ratschluss *m*③.
- rådslå** (-slog, -slogit) *vt.* ratschlagen, Beratung pflegen, om über (ack.); *han -slog med sig* er ratschlagte mit sich; ~ om *gt* et. beraten.
- rådslående**, ~t Beratung *f*.
- rådstuga**, ~n, -or (F rådstufva) 1. Rathaus *n*④ 2. allmän ~ Stadtverordnetenversammlung *f*.
- rådstugu rådstufva**, F rådstu-) rätt, ~en, ~er
Amtsgericht *n*②; rådstugusal Ratstube *f*;
rådstuguvaktmästare Gerichts-, Ratsdiener
*n*②.
- rådsämbete**, ~t, ~n Rats-amt *n*④, -stelle *f*.
- rådvill** *a.* unschlüssig; ~het Unschlüssigkeit *f*.
- rådväs** *a.* ratklug; ~het Ratklugheit.
- räegg**, ~en, ~ar Grat *m*②, falsche Schneide.
- råg**, ~en Roggen *m*②; ~ar *pl.* Roggenfelder *pl*.
- råga** *vt.* häufen, überfüllen; ~dt mått gehäuftes Mass.
- råga**, ~n Aufmass *n*②; *ej ge* ~ kein Aufmass geben; *till ~ på allt* zu allem Überfluss; *till ~ på olyckan* zu allem Unglück.
- råg-ax** 1. Roggen-ähre *f*; ~blomma -blüte *f*. 2. ♀ Hungerblümchen *n*② (draba verna); ~bröd *n* Roggenbrot *n*③, Schwarzbrot *n*.
- råge**, ~n se råga.
- råget**, ~en, ~ter Rehziege *f*.
- råg-fält** *n* Roggen-feld *n*④; ~gårde *n* -schlag *m*③; ~halm -stroh *n*②; ~kaffe *n* -kaffee *m*⑤; ~korn *n* -korn *n*④; ~limpa Schwarzbrot *n*②; ~lost 2. Roggen-trespe *f* (bromus secalinus); ~mjöl *n* -mehl *n*②; ~mjölsgröt -brei *m*②; ~måld -mahlgut *n*④; ~sikt gesichtetes Roggenmehl ②; ~skorpa Roggen-zwieback *f*; ~strå *n* -halm *m*②; ~sådd -saat *f*; ~tull -zoll *m*③; ~åker -acker *m*⑤; ~ål zo. Weizenälchen *n*② (anguillula tritici).
- rågång**, ~en, ~ar Grenze *f*, Grenz, Mark-scheide *f*; *uppgående af* ~ Flurgang *m*③.
- råhet**, ~en Roheit *f*; ~s-utbrott *n* Ausbruch der Roheit.
- råk**, ~en, ~ar (i is) Eisriss *m*②, Wuhne *f*.
- råk**, ~et (fiskinnanmäte) Fischeingeweide *n*②.
- råka**, ~n, -or zo Saatkrahe *f*, P Rooke *f* (corvus frugilegus).
- råka** *i.* *vt.* ~ *gn* (an-)treffen, *jm* begegnen; *F det var bra att jag ~de dig* gut dass ich dich treffe. II. ~s *vi. dep.* sich begegnen, zusammenkommen, sich treffen; ~s åter sich wiedersehen.
- råka** *vi.* 1. (komma) geraten; *han ~de i oförvållad nöd* er ist in unverschuldete Not geraten; *gossen ~de emellan, under hjulen* der Knabe geriet zwischen, unter die Räder; ~ på' *gn* *j*n antreffen; *jag ~de ut för honom*, *det* er, es ist mir aufgestossen; ~ i *hugg för gn* *j*n in den Wurf kommen; *jag ~de ut för en olycka* ein Unfall ist mir zugestossen, ist mir passiert; ~ ut för sjukdom von einer Krankheit betroffen wer-

den; *han ~de illa ut* er ist übel angekommen; *han ~de värst ut* er kam am schlimmsten weg. 2. (tillfällig komma att) *han ~de falla* er fiel gerade; *han ~de vara hemma* er war zufällig (zufälligerweise) zu Hause; *han ~de vara där* es traf sich dass er da war; *om de ~de komma* wenn sie von ungefähr kämen.

råma vi. blöken.

råmande, ~t Blöken n②.

råmanning t, ~en, ~ar Paradiieren auf den Råhen, Flaggenparade f.

råmaterial, ~et Rohstoffe pl.

råmjölk, ~en Biest m②, Biestmilch f; ~s-pannkaka Biestkuchen m②.

råmning, ~en se råmande.

råmärke, ~t, ~n Flurstein m②, Grenzzeichen n②.

rån, ~et, ~ Raub n②; ~ och mord, ~mord n Raubmord m②; ~mörda gn Raubmord an jm begehen.

råna vt. ~ gn jn berauben.

rånare, ~n, ~ Rånber m②.

rånock t, ~en, ~ar Rånock n②.

rå- och rörshemman n halbbesteuertes Gut ④.

rå-produkt Rohprodukt n②; ~segl t, n Raasegel n②; ~silke n Rohseide f; ~skala vt. roh schälen; ~skivad potatis geschälte rohe Kartoffeln; ~skillnad Grenzscheide f; ~socker n Rohzucker m②.

rätta, ~n, -or (liten) Maus f③, (större) Ratte f; svart ~ Hausratte f; brun ~ Wanderratte f; lyst som en ~ mäuschenstill; osp. när katten är borta dansa rättorna på bordet wenn die Katze aus dem Hause ist haben die Mäuse Kirchtag.

rätt-bo n Mäuse-nest n④; ~frat n-frass m②; ~fångare, ~fångare Rattenfänger m③, (om katt) Mausekatze f; ~fälla Mausefalle f; ~fällhandlare Mausefallenhändler m②; ~gift n Rattengift n②; ~hund Pinscher m②; ~hundsras Pinscherrasse f; ~håll n Mauseloch n④; ~kaka Rattenkuchen m②; ~lort Mäusedreck m②; ~mat Rattenpulver n②; ~mos n Rattentod m②; ~stad Rattenstadt f③; ~svans Rattenschwanz m③; ~unge Mäuschen n②; ~älven a. von Ratten angefressen.

rå-vara Rohprodukt n②; ~ämne n-stoff m②.

räck, ~et, ~ 1. Geländer n②. 2. (gymnastik-) Reck m②.

räcka, ~n, -or Reihe f; ~ af hus Häuserreihe.

räcka (-te, -t) I. vt. 1. ~ gn gt jm et. darreichen, reichen; *räck mig brödet* reichen Sie mir das Brot; ~ fram gt till gn jm et. überreichen. 2. ~ gn (nä gn) jn erreichen, (på afstånd) jm et. her, hervorreichen; *räck hit det* geben Sie es her; *han -te ut handen mot henne* er streckte ihr die Hand entgegen; ~ ned, upp gt till gn jm et. her, hin-abreichen, -aufreichen; ~ gt öfver et. her, hin-überreichen; ~ gt öfver bordet et. über den Tisch herüberreichen.

3. T ~ järn, skinn Eisen, Häute strecken.

4. F ~ läng näsa åt gn jm eine lange Nase drehen. II. vi. 1. (i rum) reichen; ~ till

midjan bis an den Gürtel reichen; ~ fram till fönstret bis ans Fenster heranreichen;

~ ned her-, hin-abreichen; ~ upp till taket bis ans Dach hinanreichen; ~ ut i trädgården bis in den Garten hinausreichen;

bordduken måste ~ ned något öfver kanten die Tischdecke muss ein bischen überhangen.

2. (i tid) dauern, andauern; *freden har ej räckt länge* der Friede hat nicht lange gedauert.

3. (vara nog) hinreichen, genügen, *för gn för jn, för, till gt för et.*, zu em D.; *det -er för tre* das langt, das genügt für drei; *det -er es* ist hinreichend, ausreichend;

pengarna ~ ej till das Geld reicht nicht hin, reicht nicht aus, *att zu; ölet, brödet -er nog ej länge* das Bier, das Brot wird nicht lange vorhalten.

räcke, ~t, ~n Geländer n②, Lehne f.

räck-gymnastik Turnen am Reck; ~hammare T Streckhammer m②; ~hård T Streckwerk n②.

räckning, ~en, ~ar Strecken n②.

räck-smide T n Streckware f; ~verk T n Streckwerkstätte f; ~vidd Tragweite f.

rådas (pres. rådes, impf. råddes, sup. sällan rådits) dep. vi. sich fürchten, *för gn, gt vor jm, vor em D.*

rädd a. 1. bange, *för gn, gt vor jm.*, vor em D., *att zu*, dass; *en person som är ~ af sig* ein furchtsamer Mensch; *var inte ~ haben* Sie keine Angst, seien Sie unbesorgt! 2. (bekymrad) *jag är ~ för honom, om honom* (att

- ondt händer) ich bin (mir ist) bange um ihn, ich fürchte für ihn. 3. (aktsam) *vi måste vara ~a om det* wir müssen damit behutsam umgehen, (spara) wir müssen damit haushälterisch umgehen; *hvar och en måste vara ~ om sitt* ein jeder muss das Seinige zu Rate halten; *~ om orden* wortkarg.
- rädsla** *vt.* retten, erretten; *~ från fara* von Gefahr, *för fiender* vor Feinden, *ur en belägenhet* aus einer Lage.
- räddare**, *~n*, ~ Retter *m*②.
- räddhåga**, *~n* Furchtsamkeit *f*, Bangigkeit *f*.
- räddning**, *~en*, *~ar* Rettung *f*, *från, för*, *ur* *se rädsla*; *söka sin ~ i flykten* sein Heil in der Flucht suchen.
- räddnings-ankar** *n* Rettungsanker *m*②; *~ anstalt* Rettungs-, Besserungs-anstalt *f*; *~arbete* *n* Rettungs-werk *m*②; *~boj* *♂* -ring *m*, -boje *f*; *~båt* -boot *m*②; *~bälte* *n* -gürtel *m*②; *~flotte* -floss *m*③; *~försök* *n* -versuch *m*②; *~hem* *n* -haus *m*④; *~lina* -leine *f*; *~medalj* (Lebens-)Rettungsmedaille *f*; *~plan* Rettungs-mittel *m*②; *~redskap* -apparat *m*②; *~segl* *n* (vid brand) Sprungtuch *m*④; *~station* *n* Rettungs-station *f*; *~stege* -leiter *f*; *~säck* -schlauch *m*③; *~verk* *n* -werk *m*②; *~väsen* *n* -wesen *m*②.
- rädsla**, *~n*, -or Radieschen *m*②.
- rädsla**, *~n* Bangigkeit *f*, Scheu *f*, *för gn, gt* vor-jm, vor em D.
- räf**, *~ven*, *~var* 1. Fuchs *m*③; *han har en ~ bakom örat* er hat es (fingerdick) hinter den Ohren. 2. *bete för ~ven* Fuchswitterung *f*.
- räfsaktig** *a.* abgefieimt, fuchsisch; *~ person* schlauer Fuchs; *~het* Abgefieimtheit *f*.
- räffelbössa**, *~n*, -or Büchse *f*.
- räffla**, *~n*, -or 1. (gevars) Zug *m*③. 2. T Rinne *f*, Kannelierung *f*.
- räffla** *vi.* 1. ziehen; *bössa med ~d pipa* Büchse mit gezogenem Lauf. 2. (pelare etc.) riefen, auskehlen, kannelieren.
- räffling**, *~en*, *~ar* 1. Züge *pl.* 2. T Kannelierung *f*.
- räfs-grop** *n* Fuchsgrube *f*; *~hagel* *n* Fuchschrot *m*②; *~haj* *zo.* Drescher *m*② (alopecias vulpes); *~hanne*, *~hane* männlicher Fuchs *m*③; *~hona* Füchsin *f*; *~hund* Fuchshund *m*④;
- ~jakt* Fuchsjagd *f*, Jagd auf den Fuchs; *~kaka* Brechnuss *f*③; *~krok* Fuchselangel *f*; *~kula* Fuchsbau *m*②; *~lik a.* fuchsartig, -ähnlich; *~lya* Fuchsbau *m*②; *~län* hölzerne Fuchsfalle *f*.
- räfsa** *vi. vt.* rechnen; *~ hö* Heu rechnen; *~ trädgårdsgångarna* die Gartenwege rechnen; *~ bort* ab-rechnen, -harken; *~ ihop*, *~ tillsammans* zusammen-harken, -rechnen.
- räfsa**, *~n*, -or Rechen *m*②.
- räfsax**, *~en*, *~ar* Fuchs-eisen *m*②, -falle *f*, eiserne Schlagfalle.
- räfserska**, *~n*, -or Heumacherin *f*, Heuerin *f*, Harkerin *f*.
- räfs-skin** *n* Fuchs-fell *m*②, -balg *m*③; *~skins* mössa Fuchskappe *f*; *~släp* *n* Fuchsschleppen *m*②. [n②]
- räfsning**, *~en*, *~ar* Rechen *m*②, Harken *m*②, Fuchsjagen *m*②.
- räfsspel**, *~et*, *~* Fuchs- und Hühnerspiel *m*②, Fuchsjagen *m*②.
- räfspinne**, *~n*, -ar Rechenzahn *m*③.
- räfskraft**, *~et*, *~* Rechenstiel *m*②.
- räfst**, *~en*, *~er* Rüge *f*; *anställa ~ med gn* mit jm Abrechnung halten; *~(e)ting* *n* Rügegericht *m*②.
- räfs-svans** Fuchs-schwanz *m*③, -rute *f*; *~unge* Füchsen *m*②.
- räka**, *~n*, -or *zo.* Garnele *f*, Garnate *f* (crangon vulgaris).
- räkel**, *~n*, -klar grosser Bengel *m*②, langer Kerl *m*②.
- räkenskap**, *~en*, *~er* 1. Rechenschaft *f*; *afslägga ~ för gn för gt* jm für et. R. geben; *fordra ~ af gn* von jm R. fordern, jn zur R. ziehen *pl.* 2. *×* Rechnung *f*; *~er pl.* Rechnungen *pl.*; *~s afgivande* Rechnungslegung *f*; *skyldig att afslägga ~* verpflichtet zur Rechnungslegung; *afsläpande af ~* Rechnungsablage *f*; *~ernas afslutande* Rechnungsabschluss *m*③; *afsluta ~erna* die Rechnung (abschliessen).
- räkenskaps-bok** Rechnungsbuch *m*④; *~byrå* -bureau *m*⑥; *~förare* -führer *m*②; *~föring* -führung *f*; *~granskning* -prüfung *f*; *~skyldighet* Verpflichtung zur Rechnungslegung; *~verifikatio'ner pl.* Rechnungsbelege *pl.*; *~väsen* *n* -wesen *m*②; *~år* *n* -jahr *m*②.
- räkna** *I. vt.* 1. (bestämda tal) zählen; *~ peng*, *timnarna* Geld, die Stunden zählen;

hans dagar äro ~de seine Tage sind gezählt, sind zu zählen. 2. ~ *problem* Aufgaben rechnen; ~ *hvad gt kostar* rechnen was et. kostet; ~ *gn gt till g:do, till skada* jm et. gut, zum Schaden rechnen; ~ *gt billigt för gn jm* et. billig rechnen; ~ *gn till de bästa* jn zu den Besten, unter die Besten rechnen; *han ~s till de bästa* er zählt zu den Besten. 3. (anse) ~ *gn för gt jn* für et. rechnen; ~ *sig till en heder* att sich als Ehre rechnen dass, zu; *han ~s ej* er zählt nicht mit. 4. (utgöra) *brigaden ~de trettio bataljoner* die Brigade zählte dreissig Bataillone. 5. (älder) *hon ~r (sina) tjugo* vägar sie zählt zwanzig Jahre. 6. ~ *af* abrechnen; *låt oss ~ efter* wir wollen nachrechnen; ~ *ig'nom* durchrechnen; ~ *thop* zusammen-zählen, -rechnen; ~ *in gt i gt, däri* et. in et. (ack.) drein zählen; ~ *gt m'd* et. mitrechnen; ~ *om' gt* et. nach-zählen; ~ *till'* hinzuzählen; ~ *upp pengarna* ät mig zählen Sie mir das Geld her; ~ *ut beloppet* den Betrag auszählen; *han ~de öfver kostnaden* er überrechnete die Kosten, er überschlug' die Kosten. II. vi. *han kan ~* er kann rechnen; *hon ~r bra*, *fel* sie rechnet gut, falsch; *han kan ej ~* till tre er kann nicht drei zählen; ~ *för en lärare* bei einem Lehrer Rechenunterricht nehmen; ~ *före en lärjunge* einem Schüler vorrechnen; ~ *i mark, guiden* nach Mark, Gulden rechnen; ~ *med gn. med förhållanden* mit jm, mit Umständen rechnen.

räknare, ~n, ~ Rechner m².

räkne-apparat i Zähl-apparat m², -vorrichtung f; ~ *bok* Rechen-buch n⁴; ~ *bräde* n -brett n⁴, Zählbrett n⁴; ~ *exempel* n Rechen-exempel m²; ~ *fel* n -fehler m²; ~ *gåta* -aufgabe f, Zahlenrätsel n²; ~ *hufvud* n Rechen-genie m⁵, berechnender 'Kopf' m³; ~ *karl* Rechner m², Zahlenmensch m¹; ~ *konst*, ~ *lära* Rechenkunst f³, Zahlenlehre f, -rechnung f; ~ *maskin* Rechenmaschine f; ~ *mästare* -meister m²; ~ *ord* n Zahlwort n⁴; ~ *sätt* n Zählmethode f, Rechnungsart f; *de fyra ~sätten* die vier Spezies; ~ *tafla* Rechentafel f; ~ *uppgift* Rechnungsaufgabe f.

räkning, ~en, ~ar 1. x Rechnung f; *för egen* ~ auf, für eigene R.; *för er ~ och på*

er risk auf Ihre R. und Gefahr; *betala ~en* die R bezahlen, (på värdsbus) zahlen; *för jag ~en* bringen Sie die R.; *kvitterad ~* quittierte R.; *löpande ~* laufende R.; *afsluta en ~* eine R. abschliessen; *hälla, föra ~ öfver gt* über et. (ack.) R. führen: *införa, uppföra gt i ~* et. in R. bringen, stellen; *sätta gt på ~en* et. auf die R. setzen; *skicka gn ~ på gt jm* eine R. über et. (ack.) schicken; *skriva ut en ~* eine R. schreiben, machen; *skriva gt på gns ~* et auf js R. schreiben; *stryka öfver en ~* eine R. durch'streichen; *taga gt på ~* et. auf Borg nehmen, auf R. kaufen. 2. (fig.) *taga gn, gt med i ~en* jm, em D. Rechnung tragen; *jag tager det på min ~* ich will es auf mich nehmen; *hälla gn ~ för hans goda vilja* jm für seinen guten Willen R. tragen; *Anna sin ~ vid gt* seine R. bei em D. finden; *göra sig ~ på gt* sich (dat.) auf et. (ack.) R. machen; *göra upp ~en utan värden* die R. ohne den Wirt machen; *det var ett streck i ~en* das machte einen Strich durch die R. 3. *lära sig skrifning och ~* das Schreiben und Rechnen lernen.

räl, ~en, ~er (kollektivt *räls*) (Eisenbahn-) Schiene f.

räls-bana Schienen-bahn f; ~ *ot T* -fuss m³; ~ *hufvud T n* -kopf m³; ~ *läggare* -leger m²; ~ *skarf T* -stoss m³.

rämma (remna), ~n, -or Riss m².

ränker, ~na pl. Ränke pl.; *smida ~* Ränke schmieden, spinnen.

ränk-full a. ränkestüchtig; ~ *fullhet* Ränkesucht f; ~ *makare, -erska* Ränke-macher m², -in f; ~ *smidare* -schmied m²; ~ *smideri* n, ~ *spel* n geheime Umtriebe pl.

ränn P ~et Laufen n², Rennen n².

ränna, ~n, -or Rinne f; (*båt*) ~ *i isen* Fahrinne im Eis.

ränna (-de, -t) I. vi. rennen; *han har ränat* er ist gerannt; ~ *nde n* Laufen n². II. vt. 1. ~ *ikull gn jn* zu Boden rennen; ~ *värjan genom kroppen på gn jm* den Degen durch den Leib rennen. 2. T ~ *väf* die Kette des Gewebes (an-)schere, schweifen.

rännarbana, ~n, -or Rennbahn f.

ränne P ~t, ~n Heuboden m².

rännil, ~en, ~ar (rännilar) Bächlein n².

ränning T *~en, ~ar* Kette f, Schweif m②; *~s-garn* n Kettengarn n②.

ränn-knut Laufknoten m②; *~kula* -kugel f; *~kåring* F Waschweib n④, Stadtklatsche f; *~list* T Sturzrinne f.

rännsten, *~en, ~ar* Gosse f, Gassenrinne f; *~s-unge* Gassen-bube m①, -junge m①, -mädchen n②; *~s-ungar* pl. Strassenjugend f.

ränsel, *~n, -slar* Rucksack m③; *artist~* Reisetornister für Künstler.

ränta, *~n, -or* 1. Zins m②pl.①; *låna ut pengar åt gn på ~* jm Geld auf Zinsen geben; *låna ut på kort tid mot hög ~* auf kurze Zeit zu hohen Zinsen ausleihen; *mot laglig ~* zu gesetzmässigen Zinsen; (fig.) *betala gn med ~* jm et. mit Zinsen heimzahlen; *lägga på sina -or* von seinen Zinsen leben; *lägga -orna till kapitalet* die Zinsen zum Kapital schlagen; *kapitalet inbringa ~* das Kapital trägt Zinsen. 2. *erläggande af ~* Zinsenzahlung f; *uppbärande af ~* Zinsenerhebung f; *åtnjuta ~n af gt* den Niessbrauch von em D. haben; *~ på ~* Zinseszins, Staffelfzins; *beräkning af ~ på ~* Staffelfzinnsrechnung f. 3. (inälfvor) Kalda'nnen pl.

ränta vt. *~ gt* et. eintragen; *~ kapitalet* das Kapital verzinzen; *~ af sig, ~ sig* rentieren; *kapitalet ~r sig bra* das Kapital rentiert (sich) gut.

ränte-afdrag n Zinsenabzug m③; *~anstalt* Renten-anstalt f, -bank f; *~beräkning* -berechnung f; *~börande a.* zinsentragend, rentabel; *~fot* Zinsfuß m③; *~förhöjning* Zinsen-auflauf m③; *~förlust* -verlust m②; *~försäkring* Rentenversicherung f; *~godtgörelse* Zinsenvergütung f; *~kammare* Zahlkammer f; *~konto* x n Zinsenkonto m⑤; *~kupong'* Zinsschein m②; *~kvitto* n Zinsenquittung f; *~lös a.* zinslos; *~nedsättning* Zinsenermässigung f, Zinsherabsetzung f; *~persedlar* pl. Naturallasten pl.

ränteri, *~et, ~er* Rentamt n④.

ränte-räkning Zinsberechnung f; *~sats* Zinssatz m③; *~tabell* Zinstabelle f; *~utjämning* Zinsenausgleich m②.

räntmästare, *~n, ~* Rentamtman m④, Rentmeister m②, (vid universitet) Quästor ②, pl. -o'ren, (i statskontoret) Staatskassierer m②, Kassierer der Generalstaatskasse.

rät a. gerade; *~ linje* gerade Linie, Gerade f②; *två ~a* (linjer) zwei Gerade; *~ (rak) väg* gerader Weg; *~ vinkel* rechter Winkel; *~ och krokig* gerade und krumm.

räta, *~n* Schau, Schön-seite f (des Zeuges).

räta vt. *~ en spik* einen Nagel gerade machen, gerade biegen, *~ på sig* sich aufrichten; *~ till ebenen, T* begradigen; *~ upp* aufrichten; *~ ut* wieder gerade machen.

rät-klufven T a. geradspaltig; *~ linig a.* geradlinig; *~ linighet* Geradlinigkeit f.

rätning, *~en, ~ar* 1. Gerademachung f. 2. Aufrichtung f.

rät-sida rechte Seite, Schauseite f; *~skifva* T Richtscheit n②.

rätt, *~en, ~er* 1. (mat) Gericht n②. 2. (det rätta) Recht n②; *rå ~* Recht behalten; *ha ~* im Rechte sein; *med ~a* mit Recht; *och det med ~a* und zwar mit Recht; *med full ~* sehr mit Recht; *hjälpna gn till ~* jm zurechthelfen; *hjälpna gt till ~a* et. ins Geleise bringen; *komma till ~* sich zurechtfinden; *komma till ~a med gn, med gt* mit jm, mit em D. zurechtkommen; *boken har kommit till ~a* das Buch hat sich gefunden; *ställa allt till ~a* alles zurechtstellen. 3. (domstol) Gericht n②; *för ~a* vor Gericht; *gå till ~a med gn* mit jm rechten; *inför ~a* vor Gericht; *fullsuten ~* besetzte Gerichtsbank; *få ~en på sin sida* im Rechte bleiben; *stå till ~a* sich verantworten, *för domstol* vor Gericht; *ställa gn till ~a för gt* jn wegen e-s D. gerichtlich belangen, fig. jn zur Rechenschaft ziehen; *högre ~* höhere Instanz. 4. (lag) Recht n②; *skipa ~* Recht sprechen; *lag och ~* Recht und Billigkeit. 5. (ratighet) *~ därtill* Recht dazu; *~ till arvet* Recht an (auf) die Erbschaft; *~ till kronan* Recht auf die Krone, zur Regierung.

rätt a. 1. recht, richtig; *~er man* der rechte Mann; *~a namnet* der rechte, der richtige Name; *~a tron* der rechte, der wahre Glauben; *i ~an tid* zu rechter Zeit, rechtzeitig; *du är mig just den ~e* du bist mir auch der Rechte; *det var ~ åt dig* es geschieht dir recht; *det gör du ~ i da* (daran) thust du recht. 2. *göra ~ för sig* seine Schulden bezahlen.

rätt ad. 1. recht, richtig; *~are sagdt* viel-

mehr; ~ *afskrifvet intyggar B* für Richtigkeit der Abschrift B. 2. ~ *och ställt* rundweg, schlankweg, schlecht und recht. 3. *taga ~ på gn, gt jn, et* ausfindig machen. 4. ~ *vacker* recht hübsch; ~ *bra* ganz gut, ziemlich gut. 5. (rät) gerade; ~ *upp* geradeauf; ~ *ut* geradeaus. 6. (just) ~ *som jag såg dig* wie ich dich sah, gerade als ich dich sah; ~ *som det är, ~ som det var* unversehens, unerwartet, urplötzlich, wie ich dastand.

rätta *vt.* 1. (lämpa) ~ *det ena efter det andra* das eine nach dem andern richten; *han ~r sig efter mig* er richtet sich nach mir; ~ *sig efter omständigheterna* sich in die Umstände fügen, den Verhältnissen Rechnung tragen; *adjektivet ~r sig till genus efter substantivet* das Adjektiv richtet sich in Genus nach dem Substantiv. 2. (göra riktig) ~ *ett (skrif-, tryck-)fel* einen (Schreib-, Druck-)Fehler berichtigen; ~ *ett tryckfel, en uppsats, brister* einen Druckfehler, einen Aufsatz, Mängel verbessern; ~ *skrifböcker* Hefte korrigieren; *granska och ~ ett tema* ein Exerzitium durchsehen und korrigieren. 3. (bättra) ~ *sig* sich bessern.

rättare, ~n, ~ Gross-, Meister-knecht m②; ~ *krans* Kranzbart m③.

rättegång, ~en, ~ar Prozess n②, Rechtsstreit m②; *föra en ~* einen Rechtsstreit führen.

rättegångs-balk Prozessordnung f; ~ *biträde* n Rechtsbeistand m③; ~ *byrå* Bureau eines Rechtsanwalts; ~ *förhandling* Rechtsverhandlung f; ~ *dag* Gerichts-tag m②; ~ *handlingar* pl. -akten pl.; ~ *kostnad* Gerichtskosten pl.; ~ *mål* n Rechtshandel m②; ~ *ordning* Gerichts-ordnung f, -verfahren n②; ~ *sak* Rechtssache f; ~ *tillfälle* n Termin m②; ~ *väsen* n Rechtsgeschäfte pl.

rätteligen *ad.* richtig.

rättelse, ~n, ~r Berichtigung f; *göra en ~ på ett ställe* eine Verbesserung an einer Stelle machen.

rättesnöre, ~t ~n Richtschnur f; *det tjänar mig till ~* es dient mir als Richtschnur, zur Richtschnur; *taga till ~* zur Richtschnur nehmen.

rättfram *a. ad.* gerade, geradsinnig, un-

befangen; ~ *het* Geradheit f, Unbefangenheit f.

rättfången *a.* ehrlich erworben.

rättfärdig *a.* 1. gerecht. 2. gerechtfertigt. **rättfärdiga** *vt.* rechtfertigen; ~ *förtroendet* das Vertrauen r.; ~ *sig* sich r., *för* wegen (gen.), *för gn* bei jm; ~ *nde* n Rechtfertigung f.

rättfärdiggöra (-gjorde, -gjort) *vt.* rechtfertigen, gerecht machen.

rättfärdiggörelse, ~n Rechtfertigung (durch Christum) f.

rättfärdighet, ~en 1. Gerechtigkeit f. 2. Rechtfertigung (durch Christum) f.

rätthaveri, ~et Rechtshaberei f; *fallen för ~* rechthaberisch.

rätthet, ~en Geradheit f.

rättighet, ~en, ~er Recht n②; *mänskliga ~er* Menschenrechte pl.; ~ *att* Befugnis f, Recht zu, (jur. af) Gerechtesame f.

rättika, ~n, -or Rettich m②.

rättmätig *a.* rechtmässig; ~ *het* Rechtmässigkeit f.

rättning, ~en, ~ar 1. Richtung f; ~ *låta intaga ~* in Richtung bringen, in Linie formieren, ausrichten; ~ *richtet* euch! 2. se *rättelse*.

rättnu *ad.* alsbald, sogleich.

rätträdig *a.* rechtschaffen, bieder; ~ *het* Rechtschaffenheit f, Biederkeit f.

rätts-anspråk n Rechtsanspruch m③; ~ *begrepp* n Rechtsbegriff m②; ~ *betjänt* Gerichtsdiener m②; ~ *enlig* *a.* rechtlich, rechtsgemäss; ~ *enlighet* Rechtlichkeit f; ~ *fråga* Rechtsfrage f; ~ *grund* Rechtsgrund m③.

rättsinnad *a.* biederherzig.

rättsinnehavare, ~n, ~ Nutzniesser m②.

rättsinnig *a.* bieder, ehrlich; ~ *het* Biederkeit f.

rättsint *a.* biederherzig; ~ *het* Biedersinn m②.

rättskaffen *a.* (se följ.) ~ *het* Rechtschaffenheit f.

rättskaffens *objekt* *a.* rechtschaffen.

rättskemi, ~en gerichtliche Chemie.

rättskemist, ~en, ~er gerichtlicher Chemiker ②.

rättskipning, ~en, ~ar Rechtsprechung f, Rechtspflege f.

rättskrifning, ~en, ~ar Orthographie *f*, Rechtschreibung *f*; *lärare i* ~ Rechtschreibungslehrer *m*②.
rättskränkning, ~en, ~ar Rechtskränkung *f*.
rättskunnig *a.* rechtskundig.
rättskunskap, ~en Rechtskunde *f*.
rättskänsla, ~n Gerechtigkeitsgefühl *n*②.
rättslig *a.* gerichtlich; ~t *bit äde* rechtlicher Beistand; ~en *ad.* gerichtlich, von Rechts wegen.
rättslära, ~n Rechtsgelehrsamkeit *f*.
rättslärd *a.* rechtsgelehrt.
rättslös *a.* rechtlos; ~het Rechtlosigkeit *f*.
rättsmedic'n, ~en gerichtliche Medizin.
rättsmedic'nisk *a.* gerichtsärztlich.
rättsmedvetande, ~t Gerechtigkeitsgefühl *n*②.
rättsnorm, ~en, ~er Rechts-norm *f*, -regel *f*.
rättskipning, ~en *se* rättskipning.
rättsstridig *a.* rechtswidrig.
rättsökande I. *a.* prozessierend, rechtsfähig. II. *en* ~ ein Prozessierender ②, Kläger *m*②.
rättstafning, ~en, ~ar Rechtschreibung *f*, Orthographie *f*; ~s-lära Lehre der Rechtschreibung; ~s-regel Regel der Rechtschreibung.
rätts-tillstånd *n* Rechtszustand *m*③; ~tjänare Scherge *m*①, Büttel *m*②; ~uppfattning Rechtsanschauung *f*; ~vetenskap Rechtswissenschaft *f*; ~vitrig *a.* rechtswidrig; ~väsen *n* Gerichtswesen *n*②; ~ägare Rechtsnachfolger *m*①, Berechtigter ②.
rätttroende *a.* rechtgläubig.
rättrogen *a.* rechtgläubig; ~het Rechtgläubigkeit *f*.
rättänkande *a.* wohlgesinnt.
rättänkt *a.* wohlgesinnt.
rättvis *a.* gerecht.
rättvisa, ~n Gerechtigkeit *f*; *öfverlämna gn i* ~ns händer *jn* der Gerechtigkeit überliefern.
rättvisande *a.* richtig zeigend.
rättvisligen *ad.* gerecht, richtig, eigentlich.
rätvingad *a.* zo. gerade geflügelt.
rätvinge, ~n, ~ar zo. Geradflügler *m*②.
rätvinklig *a.* rechtwinklig; ~ mot *gt r.* zu em D.

rö, ~et, ~n Rohr *n*②.

röd *a.* rot; ~ som *en kräfta* Krebsrot; *bli ~ af tiska* vor Zorn rot werden; ~ *upp öfver öronen* rot bis über die Ohren; *Röda hafvet* das Rote Meer.

rödaktig *a.* rötlich.

rödärf ~ *ven* rote Miere.

rödbeta, ~n, ~or rote Rübe.

rödblind *a.* rotblind; ~het Rotblindheit *f*.

röd-blommig *a.* rotblütig; ~brun *a.* rotbraun; ~brusia *a.* kupferrot (im Gesicht); ~bräcka T Rotbruch *m*③; ~bräckt T *a.* rotbrüchig; ~flammig *a.* rotgeflammt; ~fläckig *a.* rot-fleckig; ~järg 1. Englisch-, Schwedisch-, Polier-rot *n*②④. 2. rote Farbe; ~färga *vt.* mit Englischrot anstreichen; ~färgning roter Anstrich ②; ~glödgä *vt.* rotglühend machen; ~glödgad *a.* rotglühend; ~glödgning Rotglühhitze *f*; ~grätna ögon rotgeweinte Augen; ~hake, ~hakesångare zo. Rot-schwanz *m*③ (erithacus); ~hårig *a.* rot-haarig.

röding, ~en, ~ar zo. Saibling *m* (salmo salvelinus).

rödja *vt.* reuten, roden; *se* röja.

rödjeland, ~et, ~ Reute *f*②.

röd-kindad *a.* rotbäckig; ~klett' ~ gemeine Flockenblume (centaurea jacea); ~klint ~ 1. *se* ~klett. 2. Rade *f* (agrostemma githago); ~klö ver ~ Wiesen-, Rot-klee *m*② (trifolium pratense); ~krita Rötel *m*②, (som penna) Rotstift *m*②; ~kulla Frühlingsaugentrost *m*② (odontites vulgaris); ~lakan gobelin-artiges Gewebe (aus Schonen); ~lufca Rotkäppchen *n*②; ~lätt (~lett) *a.* rot-blond.

rödlök ~ *en*, ~ar Zwiebel *f* (allium cepa); *knippa* ~ Bund Zwiebeln; ~skal *n* Zwiebel-schale *f*; ~s-smak -geschmack *m*③; ~s-sås -sauce *f*.

röd-mosig *a.* kupferig, P rotmäulig; ~mossa Torfmoos *n*② (sphagnum); ~måla *vt.* rot anstreichen; ~målning roter Anstrich ②; ~näst, ~näsig *a.* rotnasig; ~ockra roter Ocker ②; ~plister ~ purpurrote Taubnessel (lamium purpureum); ~prickig *a.* rotgetüpfelt; ~pyttor ~ pl. Gänseblümchen *n*②; ~randig *a.* rotstreifig; ~rutig *a.* rot-karriert; ~sjuka (veter.) Rotlauf *m*②; ~skinn *n* Rothaut *f*③; ~skägg *a.* Rotbart

m③; ~skägig a. rotbärtig; ~sol Ruhr f; ~spof zo. Pfuhschnepfe f (limosa lapponica); ~spotta, ~spätta zo. Goldbutt m② (pleuronectes platessa); ~sprängd a. rotfleischig; ~sprängdt öga rotstreffiges Auge; ~stjårt zo. Rötling m② (ruticilla); vanlig ~stjårt Gartenrotschwanz m③ (r. phoenicurus); svart ~stjårt Hausrotschwanz m③ (r. titis); ~strimmig a. rot-gestrichelt, -streifig.

rödt n Rot n③.

rödvin, ~et, ~ Rotwein m②; ~s-butelj Rotweinflasche f; ~s-glas-glas n④.

rödväpling ~en, ~ar Wiesenklees m②.

rödög a. rotäugig.

röfva et. ~ gt från gn jm et. rauben, jn es D. berauben; ~ bort gn jn entführen; ~nde n Rauben n②.

röfvar-an/örare Räuber-hauptmann m④; ~band n -bande f; ~borg -turf f.

röfware, ~n, ~ Räuber m②; falla, komma i ~händer unter die Räuber geraten.

röfware-fartig n Raubschiff n②; ~historia Räuber-geschichte f, F -pistole f; ~håla -hölle f; ~höfdrag -hauptmann m④; ~kula -hölle f; ~köp n Schlender, Spott-preis m②; ~luf n Schand-, Räuber-leben n②, Radau m④; ~näste n Raub-, Diebes-nest n④; ~roma'n Räuberroma'n m②; ~pack n Raubgesindel n②, Diebesbrut f; ~pris n Schandpreis m②; ~slott n Raubschloss n④; ~väsen n Banditenwesen n②, Raub-wirtschaft f.

röfveri, ~et Räuberei f.

röja (-de, -t) vt. 1. ~ gt för gn jm et. verraten, eröffnen; ~ gt F et. ausplaudern; ~ sig för gn sich jm entdecken. 2. (= rödja) ~ ur vägen aus dem Wege räumen; ~ marken (till odling) den Boden reuten, roden, (från löf, kvistar) abräumen; ~ a'f abräumen; ~ bort wegräumen; ~ bort gt från, på bordet et. von, auf dem Tische abräumen; ~ bort buskar, trästubbbar Ge-strüpp, Baumstümpfe ausroden; ~ undan fort, wegräumen; ~ undan ett ondt ein Übel beseitigen; ~ upp skogen den Wald roden, aus-reuten, -roden.

röjning, ~en, ~ar 1. (rensning) Abräumung f. 2. (markens) Rodung f; ~s-arbete Aus-rodungsarbeit f.

Klint. Svensk-Tysk Ordbok.

rök, ~en Rauch m②; gå upp i ~ in Rauch aufgehen; köra ut ~en ur rummet den Rauch aus dem Zimmer vertreiben; full med ~ verqualmt; osp. tngen ~ utan eld wo Rauch ist da ist auch Feuer, kein Rauch ohne Feuer. 2. F vara på ~en im Dusel sein benebelt sein.

rök, ~en, ~ar Hocke f; sätta i ~ar aufhocken.

röka (-te, -t) vi. vt. 1. rauchen; ~ en pipa aus einer Pfeife rauchen; cigarren är lätt att ~ die Cigarre raucht sich leicht. 2. ~ ett rum (mot smitta) eine Stube räuchern; ~ kött/ear Fleischwaren räuchern; rökt kött Rauchfleisch n②. 3. ~ bort (gå bort i rök) verrauschen, (drifva bort med rökning) ausräuchern; ~ in en ny pipa eine neue Pfeife einrauchen; det ~er in es qualmt; ~ ned ein-, ver-räuchern; ~ upp en cigarr eine Cigarre wegrauschen; ~ upp mycket pengar viel Geld verrauschen; ~ upp all rökelse allen Weihrauch aufräuchern; ~ ut en pipa eine Pfeife ausrauchen.

rökare, ~n ~ Räucher m②.

rökbar a. rauchbar.

rökbord, ~et, ~ Rauchtisch m②.

rökelse, ~n, ~r Weihrauch m②; ~kar n Rauchfass n④.

rökeri, ~et, ~er Räucher-kammer f.

rök-fat n Rauchpfanne f.

rökfri a. rauchlos; ~t krut rauchloses Schießpulver.

rök-fång n Rauchfang m③; ~förbrännande T a. Rauchverzehrend; ~förbränning T Rauch-verbrennung f; ~förbränningsapparat T Rauchverzehrer m②; ~gubbe Räucherkerzchen n②; ~hatt Cylindermütze f; ~huf Rauch-kappe f, -mantel m②; ~håll n -loch n④; ~hvirvel -garbe f; ~hytt -kabine f.

rökig a. räucherig, rauchig; ~het Räucher-rikheit f.

rök-kort n Räucherpapier n②; ~kupé Rauch-coupé n⑤; ~moln n -wolke f; ~mössa -mütze f.

rökning, ~en Rauchen n②.

rök-offer n Rauchopfer n②; ägna gn ~offer jm räuchern, jm Rauchopfer bringen; ~pelare Rauchsäule f; ~pulver n Räucher-pulver n②; ~rum n Rauch-kabinett m②; -zimmer n②; ~stuga -kammer f, -loka'l

rölle *n*②; ~svag *a.* rauchschwach; ~svamp *z* Stäubling *m*②, Bo'fist *m*② (lycopodon); ~tobak Rauch-taback *m*②; ~topa's -topas *m*②; ~verk *n* -werk *n*②. [1].

rölle *F* ~*n*, -*ar* 1. rotes Pferd ②. 2. roter Ochs

rölleka *z* ~*n*, -*or* Schafgarbe *f* (achillea millefolium).

rön, ~*et*, ~ Erfahrung *f*.

röna *vt.* erfahren, finden; ~ *bisfall*, *motsägelse*, *ett vänligt mottagande* Beifall, Widerspruch, eine gute Aufnahme finden.

rönn *z* ~*en*, ~*ar* Eberesche *f* (sorbus aucuparia); ~bär *n* Vogel, Quitsch-beere *f*; osp. *de ä sura, sa råfven om* ~bären die Trauben sind sauer, sagte der Fuchs; ~bärsklase Vogelbeertraube *f*.

rör, ~*et*, ~ 1. Röhre *f*; drag ~ *i spis* Rauchrohr *n*②. 2. *z* Schilf *m*② (calamagrostis); *spanskt* ~ Rohr *n*②. 3. (sten~) Steinhafen *m*②, Geröll *n*②. 4. † (jur.) Grenzscheide *f*.

rör, ~*en* *zo.* Rotforelle *f*.

röra (-*de*, -*t* pres. *rör*) *vt.* *vi.* 1. bewegen; ~ *sig* sich bewegen; ~ *på sig* sich rühren, rege sein; *ej ~ ett finger* keinen Finger rühren; *han satt där utan att ~ på sig* er sass regungslos da; *planeterna ~ sig kring solen* die Planeten bewegen sich um die Sonne. 2. (beröra) rühren; ~ *vid gn*, *gt* et. berühren, jn anrühren, an et. (ack.) rühren. 3. (ngs sinne, angä) rühren; *rörä till lärar* bis zu Thränen geführt; *det rör mig ej* das ficht mich nicht an; *hvad som rör den saken* was die Sache (an) betrifft. 4. ~ *mjöl i soppan* Mehl an (in) die Suppe rühren; ~ *i gröden* den Brei umrühren. 5. ~ *i* einrühren; ~ *i* färgen die Farbe einrühren; ~ *ihop gt med gt* et. mit em D. ver-, zusammen-rühren; ~ *om i soppan* in der Suppe herumrühren; *om (i) elden* das Feuer schüren. [nageln].

röra *T* *vt.* ~ *väggen* Rohre an die Wand an-

rörande I. *a.* rührend. II. prep. ~ *saken* die Sache betreffend (ack.); ~ *förhållandet* hinsichtlich des Umstandes; *fråga gn ~ gt* jn über et. (ack.), nach em D. fragen.

rör-blomstrig *z* *a.* röhrenblütig; ~*dika* *T* *vt.* durch Abzugsröhren trocken legen; ~*dike* *T* *n* Abzugsgraben mit Röhren; ~*dikning* *n* Trockenlegung durch Abzugsröhren.

rördrom, ~*men*, ~*mar* *zo.* Rohrdommel *f* (botaurus stellaris).

rörelse, ~*n*, ~*r* 1. Bewegung *f*; *sätta i ~* in Bewegung setzen. 2. (vara rör, tankar) Rührung *f*; *sinnas* ~ Gemütsbewegung *f*, Erregung *f*; *inre ~* innere Regung; (sinnesoro) *häftig* ~ heftige Aufregung; *agrarsk* ~ agrarische Treiberei. 2. *stadens lif och* ~ das Treiben der Stadt; *det är lifigt ~ på gatan* es ist reger Verkehr auf der Strasse. 3. Geschäft *n*②, Erwerb *m*②; ~*n i en affär* der Betrieb eines Geschäfts, der Geschäftsgang; *förestä* ~*n* das Geschäft führen, die Wirtschaft leiten, der Wirtschaft vorstehen.

rörelse-apparat *i* Bewegungs-vorrichtung *f*; ~*förmåga* -fähigkeit *f*; ~*giftvare* Beweger *m*②; ~*kapital* *n* Betriebskapital *n*②; ~*kraft* Bewegkraft *f*③; ~*lag* Bewegungs-gesetz *n*②; ~*lek* -spiel *n*②; ~*moment* *V* *n* -moment' *n*②; ~*muskel* Bewegungsmuskel *m*②; ~*nerv* Bewegungsnerv *m*①; ~*orga'n* *n* Bewegungsorga'n *n*②; ~*punkt* -punkt *m*②; ~*öfverföring* -übertragung *f*.

rör-len *z* rohrartiges Glanzgras ④; ~*slöjt* *z* Rohrflöte *f*; ~*formig* *a.* rohr-, röhrenförmig; ~*hval* *zo.* Finnwal *m*②.

rörig *F* *a.* verwirrt, bunt.

röring *z* ~*en*, ~*ar* Ankerrührung *f*.

rörka *T* ~*n*, -*or* Dille *f*, Hülse *f*.

rörkäpp, ~*en*, ~*ar* Rohrstock *m*③.

rörledning, ~*en*, ~*ar* Röhrenleitung *f*.

rörlig *a.* 1. ~ *kropp* beweglicher Körper; ~ *förmågenhet* bewegliches Eigentum. 2. (liflig) rührig; ~*t lif* reges Leben; ~*het* 1. Beweglichkeit *f*. 2. Rührigkeit *f*, Regsamkeit *f*.

rör-läggare Rohr-leger *m*②; ~*läggning* -legen *n*, Kanalisation *f*.

rörning *T* ~*en*, ~*ar* Annagelung von Rohren, *ar väggen* an die Wand.

rör-pipa Rohr-pfeife *f*; ~*post* -post *f*; ~*socker* *n* -zucker *m*②; ~*sopp* *z* Röhrenschwamm *m*③ (boletus); ~*tång* Rohrzange *f*.

rös, ~*et*, ~ Steinhafen *m*②, Geröll *n*②.

rösa *vt.* ~ *rågängen* die Grenze durch Steine festsetzen.

röse, ~*t*, ~*n* *se* rö.

rönsning, ~*en*, ~*ar* Abgrenzung durch Steine.

röst T *~et, ~ se rüste.*

röst, *~en, ~er* 1. Stimme *f*; *med hög ~* mit lauter Stimme; *ge gn sin ~* jn seine Stimme geben; *samlä thop ~erna* die Stimmen sammeln; *med alla ~er* (enhaltig) vollstimmig. 2. *♪ sång för en ~* Lied für eine Stimme; *~ens fågring* der stimmliche Glanz; *vara vid ~* bei Stimme sein.

röst *♂ ~et, ~ Rüste f.*

rösta vi. stimmen, *för, emot gn, gt* für, gegen jn, et.; *~ för afslag på gt* et. ablehnen; *~ för gt* für et. eintreten; *~ om gt* über et. (ack.) stimmen; *~ på gn* für jn stimmen; *~ genom att sitta eller stå upp* durch Aufstehen und Sitzenbleiben abstimmen; *~ med slutna sedlar* geheim mit Zetteln abstimmen; *~ med kulor* durch Kugelung abstimmen; *~ genom att gå åt sidorna* (i tysk riksdag) durch den Hammelsprung abstimmen; *~ ikull* niederstimmen.

röst-antal n Stimmenanzahl *f*; *~band* n Stimmband n④; *~beräkning* Stimmenzählung *f*; *~berättigad a.* stimmfähig.

röste T *~t, ~n* 1. First m②, Verfirstung *f*. 2. Dachgesparr n②.

röstetal, *~et* Stimmenanzahl *f*; *vid lika ~* bei Stimmengleichheit.

röstlängd, *~en, ~er* Wahlliste *f*.

röstning, *~en, ~ar* Abstimmung *f*; *~ med*

slutna sedlar geheime Abstimmung mit Zetteln; jfr *rösta*.

röst-pluralitet Stimmenmehrheit *f*; *~resurser pl.* Stimmittel *pl.*; *~räkning* Stimmenzählung *f*.

röstträtt, *~en* Wahl, Stimm-recht n②; *allmän ~* allgemeines Wahl, Stimm-recht; *~s-streck* n Zensus m②, Wahlrechtsgrenze *f*.

röst-sedel Stimmzettel m②; *~skala* Wahlzensus m②; *~splittring* Stimmerteilung *f*; *~springa* V Stimmritze *f*; *~urna* Wahlurne *f*; *~värkning* Stimmen-fang m③; *~värkare* -bewerber m②; *~ägande* stimmberechtigt, stimmfähig; *~ägare* Stimmberechtigter ②; *~öfvervikt* Stimmenmehr n②.

röta, *~n* Fäulnis *f*, Fäule *f*; *taga ~* anfaulen.

röta (*rötte, rött*) vt. 1. faul machen, (äldre fäulen), faulen machen; *~ potatis* Kartoffeln mit (Kartoffel-)Fäule anstecken; *~s* faulen, vermodern. 2. T *~ lin, hampa* Flachs, Hanf rösten.

röt-böld Eiter-beule *f*, -geschwür n②; *~seber* Faulfieber n②; *~mänad* Hundstage *pl.*

rötning, *~en* 1. T Rosten n②; *~ i vatten* Wasserröste *f*. 2. Faulen n②; *~s-ställe* n Röste *f*.

röt-sår n Geschwür n②; *~ägg* n 1. faules Ei ④. 2. F Nichtsnutz m②, verdorbener Mensch ①.

S.

S (spr. äss) *~et, ~ S n*②③. Man spricht *s* wie deutsches *ß*, *ss* oder *s* im Auslaut. Das schwedische *s* ist ein alveolares, stimmloses *s*. Nach dem Stammvokale bezeichnet *s* die Länge, *ss* die Kürze des Vokals. Man spricht *sj, skj* stets wie *sch* (bisweilen *st, sk* in Namen) aber *stj* und *sk*, *sr* nur vor weichen Vokalen wie *sch* z. B. *sju, sjö, skjuta* (Samsie, Reuter-kiöld), *stjärna, skön, obscen*; gleichfalls *sk* wie *sch* im Worte *människa* und *pl. människor*; *sh* wie *sch* in *shirting, shilling*; *sc* wie tonloses *s* in *scen*; *sch* wie im Deutschen z. B. *schack*.

Hinsichtlich der Endungen *-sion, -ssion* siehe bei *I.* Abkürzungen: *s. sida* (S. Seite), *söder*; *S. sankt*; *s:a summa* (Sa. Summe); *sal, saltig*; *s. br. syndlig bredd*; *s. b. u. sorgens beklagande undanbedes*; *s. b. ö. s. sorgens beklagande ökar saknaden*; *Sct. sankt*; *s. d. samma dag*; *S. D. G. Soli Dro Gloria Gud allena äran*; *s. d. o. se detta ord*; *sept. september*; *sh. shilling*; *sk. skilling*; *s. k. så kallad* (s. g. so genannt); *så. x saldo*; *s. m. samma månad*; *s. o. som ofvan*. Titel: *S. A. K. Stormåktigste Allernådigste Konung*; *S. H. T. oder*

S. T. salvo titulo, utan att nämna titeln; S. M. Adj. sacri ministerii adjunctus, satorsadjunkt; S. M. Cand. sacri ministerii candidatus, pröstkandidat. J S. oder s. segno, senza, sinistro, solo; sf. sforzato; s. m. sinistro mano; s. s. senza sordino; s. t. senza tempo; staccato. V Gram.: sing., sg. singularis; subj. subjekt, subjunktiv; subst., s. substantiv; sup. superlativ. Chemie: S Sulfur (1 Atom Schwefel); Sa Samarium; Sb Stibium, antimon; Se selen; Si Silicium, kisel; Sn Stannum, tenn; Sr Strontium. Auf Rezepten: S. sumatur, må tagas; Sacch. saccharum, socker; Sem. semina, frön; Sr signetur, må be-tecknas.

S-formig a. S-förmig; ~ljud n S-Laut m².

Saale *fp.* die Saale (Fluss).

Saarbrücken np. Saarbrücken n².

Saarburg np. Saarburg n².

Saargemünd np. Saargemünd n².

Saba np. Saba, Saba n⁰.

sabadillfrö, ~t, ~n Sabadillsamen m².

sabbat, ~en, ~er Sabbat(h) m²; *Ara* ~en den S. feiern; ~t. sabbatlich.

sabbatarier, ~n, ~ Sabbatharier m².

sabbatia'n, ~en, ~er Sabbatia'ner m².

sabbats-aften Sabbat(h)-abend m²; ~brott n -verletzung f; ~brytare -schänder m²; ~dag -tag m²; ~frid Feiern des Sabbats; ~hvila, ~ro Sabbat-ruhe f; ~resa, ~väg -väg m²; ~stämning -stimmung f; ~år n -år n².

sabe'er, ~n, ~ Sabä'er m².

sabelsm', ~en Sabäis'mus m⁰.

sabel, ~n, -blar Säbel m²; *gå mot gn med dragen* ~ mit blankem S. aufjn losgehen; *hugga, jäkta på* ~ auf den Hieb fechten.

sabel-bajonett Hau, Säbel-bajonett n²; ~bajla Säbel-scheide f; ~bygel -korb m²; ~böna & Säbel, Schmink-bohne f (phaseolus vulgaris); ~säktare Säbelfechter m²; ~jaktning Hieb, Säbel-fechten n²; ~fäste n Säbel-gefäß n², -heft n²; ~handrem (ryttares) -faustriemen m², (eljes) -troddel m²; ~huog n -hieb m²; ~huggning -fechten n²; ~klinga -klinge f; ~koppel n -gehäng n²; ~kljja & Siegwurzf (gladiolus); ~sko -schuh m²; ~skrammel n -rassel n²; ~skramlare -rassler m², -schlepper m²; ~taska -tasche f; ~vä'de n -herrschaft f.

sabik p ~en Fischbrut f.

sabi'n, ~en, ~er Sabiner m², -in f; ~ernas land Land der Sabiner; ~errof n Raub der Sabinerinnen.

Sabi'na *fp.* Sabi'na f.

sabinsk a. sabinisch.

sabinska, ~n, -or Sabi'nerin f.

sabla *vt.* ~ ned niedersäbeln.

sacellari', ~et, ~er Unterpfarre f.

sachsare se *sazare*.

sacka *vi.* ~ a'f nachlassen; ~ efter & deinsen, nachschlendern.

sackari'n, ~en Sacchari'n n².

sackarométer, ~n, -trar Sacchariméter m².

sackning & ~en, ~ar Deinsen n².

sadducé, ~en, ~er Sadduc'er m².

sadduce'isk a. sadducä'isch.

sadduceism', ~en Sadducäis'mus m⁰.

sadel, ~n, -llar 1. Sattel m²; *sitta väl, säkert i* ~n gut, fest im Sattel sitzen; *kastas ur* ~n aus dem Sattel gehoben werden; *rida utan* ~ ohne Sattel reiten; *engelsk* ~ eng-lischer Sattel; *liten* ~ Sättelchen n². 2. (en del af djurs rygg) Sattelstück n². 3. J (å fiol) Sattel m².

sadel-bom Sattel-kranz m²; ~brott n -druck m²; ~bruten a. vom Sattel gedrückt; ~båge Sattel-bogen m²; ~dyna -kissen n²; ~fast a. sattelfest (af. fig.); *känna sig* ~fast sich taktfest fühlen; ~ficka Satteltasche f; ~gjord 1. (till sång etc.) Gurt m². 2. (till sadel) Sattel-gurt; ~kammare -kammer f; ~knapp -knopf m²; ~kläpa -blatt n⁴; ~makare Sattler m²; ~makarnål T Sattlerahle f; ~makeri'n Sattlerei f; ~makeriaffär Sattler-geschäft n², -handwerk n²; ~munde'ring Sattlerzeug n²; ~plats (kappridt) Sattel-platz m²; ~puta -pauschen m²; ~stad Sattellage f; ~tak n Satteldach n⁴; ~tücke n Satteldecke f; ~utskott V n Sattelfort-satz m².

sadla *vt.* satteln; ~ a'f absatteln; ~ om' um'satteln (af. fig. byta om bana); ~ på' aufsatteln.

sadling, ~en, ~ar Satteln n².

saf, ~ven Baumsaft m²; *tappa* ~ ur trädet den Baum maien.

saffia'n, ~en Saffia'n m²; ~sko Saffian-schuh m².

saffisk a. sapphisch.

safflor, *~en* Safflor m②; *~s-blomma* Safflorblüte f; *~s-rödt n* -karmín m②.

safran, *~en* Safran m②; *feminell* ~ Feminell m②.

saffrans-bröd n, *~bulle* Safran-brot n②; *~färg* -farbe f; *~färgad a.* safranfarbig; *~gul a.* safrangelb; *~kringla* Safranbrezel f.

safir, *~en, ~er* Saphir m②; *~blå a.* saphirblau; *~färg* Saphirfarbe f; *~lik a.* saphirähnlich; *~smycke n* Saphirschmuck m②.

safning, *~en* Saften n②.

safirng, *~en, ~ar* Jahresring m②.

safsa-bråken, *~buske* & Königsfarn m② (*osmunda regalis*).

saft, *~en, ~er* Saft m③; *~äpple* ~ Äpfelsaft; *hålla ~ på buteljér* Saft in Flaschen füllen; *sellervatten och ~ Selterser* mit einem Schuss.

safta vi. Fruchtsäfte einmachen; *~ hallon, ~inbär* Himbeer-, Johannisbeer-saft einmachen.

saft-burk Saft-glas n④; *~buteljér* -flasche f; *~full a.* saftvoll; *~färg* Saftfarbe f; *~grön a.* saftgrün.

saftid, *~en* Saftzeit f.

saftig a. saftig; *~het* Saftigkeit f.

saft-kokning Einmachen der Fruchtsäfte; *~kräm* rote Grütze, Fruchtputting m②; *~lös a.* saftlos; *~löshet* Saftlosigkeit f.

saftning, *~en* Einmachen der Fruchtsäfte.

saft-rik a. saftreich; *~soppa* Saft-suppe f; *~sås* -sauce f.

safva vi. (träd) im Saft stehen.

safve, *~n* Baumsaft m③.

saga, *~n, ~or* 1. Märchen n②; *en ~ i staden* ein Märchen in der Stadt, Stadtgespräch n②; *~or för ungdom* Märchen für die Jugend; *berätta ~or* Märchen erzählen. 2. (sägen) Sage f; *Fritiofs ~* Frithiofs Sage; *~n om helige Gral* die Sage vom heiligen Gral; *enligt ~n* der Sage nach.

sagen, *båra syn för ~* in die Augen fallen. **sagesman**, *~nen, ~män* Gewährsmann m④; *vår (tidnings) ~* unser Gewährsmann.

sagg F *~et* Gequäle n②, Quassel f.

sagga F vi. wiederkauen, salbadern, quasseln; *~ om gt et.* abdressen.

saggig F a. quasselig, abgedroschen.

sago, *~n* Sago m⑤; *~ af potatis* Sago aus Kartoffelstärke.

sago-berättare Märchenerzähler m②; *~berättelse* Sagengeschichte f; *~cykel* Märchen-cyklus ⑥, pl. -len; *~diktare* -dichter m②; *~forskning* Sagenforschung f; *~gestalt* Märchengestalt f; *~gryn pl* Sago m⑤; *~gryns-putting* Sagoputting m②; *~historisk a.* sagengeschichtlich; *~händer pl.* Sagen-geschichte f; *~krets* Sagen-, Fabel-kreis m②; *~kung* König der Sage; *~land n* Fabel-land n④; *~lik a.* märchenhaft; *~lysten a.* gierig nach Märchen; *~myt* Fabel-sage f; *~palm* Sagopalme f; *~prins* Märchen-prinz m①; *~rik a.* sagenreich; *~samling* Märchensammlung f; *~soppa* Sago-suppe f; *~stil* märchenhafter Stil ②; *~tid* Sagen-, Fabel-zeit f; *~värld* Sagen-, Märchen-, Fabel-welt f; *~ålder* Sagenzeit f; *~ö* Fabelinsel f.

sak, *~en, ~er* 1. Sache f; *så är det med den ~en* so ist die Sache, so steht die Sache; *som ~erna nu stå* wie die Sachen liegen; *~en förhåller sig annorlunda* die Sache liegt anders; *anmärkning i (på) ~* Sachbemerkung; *hålla sig till ~en* bei der Sache bleiben, sachlich bleiben; *till ~en hörande* zur Sache gehörig, sachlich; *till ~en* zur Sache! *det gör ingenting till ~en* es thut nichts zur Sache; *det är ~ samma* es ist einerlei; *det är ~ samma om* es ist gleichviel ob. 2. (ressaker, effekter) *hvem tillhöra dessa ~er* wem gehören diese Sachen? 3. (mål) *det är min ~* es ist meine Sache; *gåra gemensam ~ med gn* mit jm gemeinschaftliche Sache machen. 4. (med.) *sina ~er* seine Sachen.

Sakarias mp. Sacharja m⑤.

saker obojdt a. schuldig; *~ till mordet* des Mordes schuldig.

sak-fälla (*~fälla, ~fäll*) vt. verurteilen, für sachfällig erklären; *~lösa* (-de, -t) vt. gerichtlich belangen; *~förare* Rechtsanwalt m②, Sachwalter m②; *~förd a.* angeklagt; *~förhållande n* Sachverhalt m②, Thatbestand m②; *~kunnig a.* sachkundig, -verständig; *~kunskap* Sachkenntnis ②; *~kännare* Sach-kenner m②, -verständiger ②; *~känedom* Sach-kenntnis f, -kunde f.

saklig a. sachlich.

sak-läge n Sachlage f; *~lös a.* unschuldig; *~lös ad.* ungestraft, unverklagbar, ungeahndet.

sakna *vt.* 1. (med ledsnad) ~ *gn, gt* jn et, vermessen; *jag ~r min (döde) vän mycket* ich vermisse meinen Freund sehr, ich bedaure sehr den Verlust meines Freundes; *han ~des djupt* er wurde schmerzlich vermisst. 2. (ej ha) *jag ~r vänner* es mangelt mir an Freunden; *en ~r jag* einer mangelt mir, (i högre stil) einen misse ich; *pengar ~r jag* (an) Geld mangelt mir, Geld fehlt mir; *tillräckliga kunskaper ~s* genügende Kenntnisse fehlen. 3. (märka frånvaron af) vermessen; *jag ~de boken genast* ich habe das Buch sofort vermisst; *de ~de* die Vermissten; ~s fehlen; *gossen ~des i skolan* der Knabe fehlte in der Schule; *han ~s af mig i dag* er fehlt mir heute; *han ~des icke* man vermisste ihn nicht, seine Abwesenheit wurde nicht bemerkt; ~nde n Vermissten n².

saknad, ~en 1. (ledsnad) Bedauern n², Leidwesen n²; *med ~ mit* Bedauern; *till stor sorg och ~ för honom* zu seinem grossen Leidwesen; *alla kände ~ efter honom* alle beklagten seinen Verlust; *det bief en djupt känd ~* es war ein schmerzlicher Verlust. 2. (brist) *i ~ af svar från er* in Ermangelung Ihrer Antwort; *vara i ~ af gt* Mangel an em D. leiden; *jag är i ~ af behöfvt kapital* ich habe Mangel an nötigem Kapital.

saknadskänsla, ~n, -or Vermissten n².

sakrament, ~et, ~ Sakrament' n²; ~ens utdelning die Sakramentspendung.

sakramental a. sakramental.

sakramenterlig a. sakramentlich.

sakramentskad P. verdammt.

sakraments-skåp n Sakramentshäuschen n².

sakregister, -tret, ~ Sachregister n².

sakrik a. sacheich.

sakrista'n, ~en, ~er Sakrista'n m².

sakri-ti'a, ~n, -or Sakristei f.

sakristi'-dörr, ~nyckel Thür, Schlüssel der Sakristei.

sakrätt, ~en (jur.) Sachenrecht n².

saksammanhang, ~et Sachverhältnis n².

sakta a. ad. 1. (fart) langsam; ~ rörelse langsame Bewegung; *kör ~* fahren Sie langsam. 2. (ljud) ~ röst leise Stimme; *tala ~* leise sprechen; (låt) ~ beröring leise Be-

rührung; ~ smeka kinden die Wange leise (sanft) streicheln; *gå ~* leise treten. 3. (ej hafigt) ~ (i backarna) nur gemacht! nur sachte! *steka vid ~ eld* bei gelindem Feuer braten.

sakta *vt.* 1. ~ gången den Schritt verlang-samen, langsam machen; ~ farten (i/vern) die Eile mässigen. 2. ~ vreden den Zorn besänftigen; *blåsten ~r sig* der Wind nimmt ab; *febern ~r sig* das Fieber lässt nach

saktelligen, (förr) **sakteliga** a. gemächlich.

saktmod, ~et Sanftmut f.

saktmodig o. sanftmütig; ~het Sanftmut f.

sakägare, ~n, ~ (jur.) Partei f.

sakören pl. (jur.) Geldstrafe f.

saköreslängd, ~en, ~er (jur.) Verzeichnis der Geldstrafen.

saköresmedel pl. (jur.) Geldstrafen pl.

sal, ~en, ~ar 1. (mat-) Speise-zimmer n², -saal m³. 2. (stor ~, salong) Saal, pl. Säle.

sala P *vt.* ~ ihop zusammenschliessen, beisteuern, till zu.

salad, ~en se sallat.

saladjär (-iär) ~en, ~er (för sylt) Compot-schale f.

salamander, ~n, -drar zo. Molch m².

salanga'n, ~en, ~er zo. Salangaschwalbe f.

salat se sallat.

salband T ~et Salband n⁴.

salde'ra x *vt.* ~ en räkning eine Rechnung saldieren, ausgleichen.

salde'ring x ~en, ~ar Saldierung f.

saldo x ~t, ~n Saldo m⁶; ~ er till gode Saldo Ihnen; ~belopp n Saldobetrag m³.

salep, ~en Salep m⁶; ~s-rot Salep-wurzel f; ~s-slem n-schleim m²; ~välling-suppe f.

salfburk, ~en, ~ar Salbenfläschchen n².

salfva, ~n, -or 1. (smörjelse) Salbe f. 2. (flera skott) & Salve f.

salfvelse, ~n Salbung f; ~full a. salbungsreich, -voll.

salfvoberedare, ~n, ~ Salbenkrämer m².

salici'n, ~et Salici'n n².

salicylayra, ~n Salicylsäure f.

salig a. selig; *min ~ man* mein Mann selig; ~ i äminnelse seligen Andenkens; *bli ~* selig werden; *de saliges vistelseort* der Aufenthalt der Seligen.

saligen ad. ~ afsonna selig entschlafen.

saliggöra (-gjorde, -gjort) *vt.* selig machen; *~nde nåd* seligmachende Gnade; *~nde tro* Heilsglauben *m*②.

saliggörare, *~n*, ~ Seligmacher *m*②.

salighet, *~en*, ~er Seligkeit *f*; *vinna evig ~* ewige Seligkeit erlangen; *~s-hopp* Himmelshoffnung *f*; *~s-lära* Heilslehre *f*; *~s-ordning* Heilsordnung; *~s-väg* Weg zur Seligkeit.

salin, *~en*, ~er Saline *f*, Salzwerk *n*②.

salier, *~n*, ~ Salier *m*②.

salisk *a.* salisch; *~ lag* salisches Gesetz.

saliv, *~en* Speichel *m*②; *~afsöndrande* *a.* speichelabsondernd; *~afsöndring* Speichelabgang *m*③.

salivation, *~en* Speichelfluss *m*③.

salive'ra *vt.* speicheln.

salivkörnel, *~n*, ~lar Speicheldrüse *f*.

sal'lat, *~en*, ~er 1. Sala't *m*②. 2. (inlagda saker) Eingemachtes ③.

sal'lats-gurka Gurkensalat *n*; *~hufvud* *n* Salatkopf *m*③; *~sked med gaffel* Salatbesteck *n*②; *~skål* Salatschüssel *f*; *~sås* Salat-sauce *f*; *~växt* Salat-gewächs *n*②, -kraut *n*④.

Salustius *mp.* Sallust *m*⑤.

Salmanassar *mp.* Salmanassar-*m*⑤.

sal'miak, *~en* Salmiak *m*⑤; *~sprit* Salmiakgeist *m*④, -spiritus *m*②.

salmonibref, *~vet*, ~ Drohbrief *m*②.

salning, *~en*, ~ar Besteuerung *f*.

salning *~t* *~en*, ~ar Sahling-*f*; *lång* ~ på undermasten Längssahling des Untermastes; *tvär* ~ på undermasten Marssahling; *föröver-bram* ~ Vorroyalsahling; *~s-horn* *n* Dwarsahling; *~s-knä* *n* Mastbacken *m*②.

Salomo *mp.* Salomo, *pl.* Salomone; *~s höga visa*, *ordspråk*, *predikare*, *vishetsbok* das Hohelied, die Sprüche, der Prediger, die Weisheit Salomonis; *~ns ljusstake* *♀* Feldkresse *f* (*lepidium campestre*).

salomo'nisk *a.* salomo'nisch; *~ dom* Salmonsurteil *n*②.

Salomonöarna *pl.* die Salomoninseln *pl.*

salong', *~en*, ~er 1. Salon *m*⑤, *F* die gute (beste) Stube, Putzzimmer *n*②; *passande för* ~en salonfähig. 2. *~t* (*~s-pla's*) grosse Kajüte; *akter* ~ erste *K*; *förr* ~ zw. . . *e K*.

salongs'-biljett Kajütskarte *f*; *~bord* *n* Salon-tisch *m*②; *~gevär* *n* Salongewehr *n*②; ~

hjul Salonheld *m*①; *~lampa* -lampe *f*; *~mässig* *a.* salonfähig; *~passagerare* Kajüts-passagier *m*②, -reisender ③; *~plats* *♂* Kajüte *f*; *~skåp* *n* Salon-, Fantasie-schrank *m*③, Vertikow *n*⑤; *~stycke* *n* 1. (teat.) Hauskomödie *f*. 2. *♂* Salonstück *m*②; *~vagn* (järnv.) Salonwagen *m*②; *~van* *a.* salonfähig; *~vana* Salonfähigkeit *f*.

salpeter, *~n* Salpeter *m*②; *blandad med* ~ mit Salpeter gemischt; *förvandla till* ~ in Salpeter verwandeln; *~fabrik* Salpeter-fabrik *f*; *~sjuder'* -hütte *f*, -siederei *f*; *~sjudereriktör* Direktor der Salpeterhütten; *~syra* Salpetersäure *f*; *~syrad* *V* *a.* salpetersaurer; *~syradt* *natron* salpetersaurer Natron, Chilisalpeter; *~syreanhydrid* *V* Salpetrigsäureanhydrid *n*②; *~syrtligt salt* (nitrit) Salpetrigsäuresalz *n*②; *~syrtighet* *V* salpetrige Säure.

salsa *♀* ~ Gänsefüsschen *n*② (schoberia).

sals-bord *n* Speisezimmer-tisch *m*②; *~dörr* -thür *f*; *~fönster* *n* -fenster *n*②; *~kammare* Kammer neben dem Speisezimmer; *~kammarmåg* bei den Schwiegereltern wohnender Schwiegersohn; *~klocka* Regulator *m*②, *pl.* -ören.

sal-skrate *zo.* Zwergsäger *m*② (mercellus).

sals-krona Speisezimmerkronen *f*; *~lampa* Hängelampe *f*; *~matta* Speisezimmer-teppich *m*②; *~skänk* Buffet *n*②, Anrichte-schrank *m*③; *~stol* Speisezimmerstuhl *m*③.

salt, *~et*, ~ 1. Salz *n*②; *groft* ~ grobes *S*; *krydda med* ~ mit *S* würzen; *lägga i* ~ ins *S* legen; *attiskt* ~ attisches *S*; *osp. på det förtydnaman* man inte *~et i* maten, *i* kälén dabei verdient man nicht das *S*, an die Suppe. 2. *V* ~er *pl.* Salze *pl*; *flyktigt* ~ flüchtiges Salz; *dubbel* ~ Doppelsalz; *basiskt* ~ basisches Salz; *förvandling till* ~ Verwandlung in *S*. 3. (förr = haf) Salz *n*②.

salt *a.* salzig, gealzen, (poet.) salz; *~ kött* Salz-, Pökel-fleisch *n*②; *~ sill* Pökelhering *m*②; *~ våg* (poet.) Salzflut *f*.

salta *vt.* 1. salzen; *för mycket* ~d zu stark gealzen; *~ på gt* *et.* salzen; *~ in*, ~ ned ein-salzen, -pökeln 2. (fig. göra dyr, svår) ~ det för *gn* es j'm versalzen, pfeffern med mit.

saltaktig *a.* 1. etwas salzig, 2. salzartig.

salt-back Salzmeeste *f*; *~bad* *n* Salzbad *n*④;
~balja (für kötsaltnig) Salznapf *m*③; *~bas*
V Salzbase *f*; *~bildare* *V* Salzbilder *m*②;
~bildning Salzbildung *f*.

salteri', *~et*, *~er* Einpökelungsanstalt *f*.

salt-aska (på bordet) Salzbüchse *f*; *~gruva*
 Salzbergwerk *n*②, -grube *f*; *~grön* *a.*
 meergrün; *~gurka* Salzgurke *f*; *~halt* Salz-
 gehalt *m*②; *~haltig* *a.* salzhaltig; *~kar* *n*
 1 (på bordet) Salzfaß *n*④, 2. (för insaltnig)
 Pökelfaß *n*④; *~korn* *n* Salzkörnchen *n*②,
 Körnchen Salz; *~kristall* Salzkristall *m*②;
~källa Solquelle *f*, Salz-brunnen *m*②,
 -quelle *f*; *~lake* Pökelbrühe *f*; *~lär* Pökel-
 faß *n*④, -behälter *m*②; *~lösnig* Salz-
 lösung *f*.

saltning, *~en*, *~ar* 1. Salzen *n*②, 2. Ein-
 salzen *n*②, Pökeln *n*②; *~s-meto'd* Einpöke-
 lungsmethode *f*.

saltomortale, *~t*, *~n* Salto mortale *m*⑤.

salt-panna Salzpfanne *f*; *~sjudare* Salzsieder
*m*②; *~sjuderi'* *n* Salzsiederei *f*; *~sjö* See *f*;
Stora ~sjön (Salt Lake) *d r* Grosse Salz-
 see; *~sjöbad* *n* Seebad *n*④; *~sjöbål* Seebad
*m*②; *~skatt* Salzsteuer *f*; *~sked* Salzlöffel-
 chen *n*②; *~skum* *n* Salzschant *m*②; *~sleke*
n Salzlecke *n*②; *~spad* *n* salzige Brühe;
~sten Salzstein *m*②; *~stod* Salzsäule *f*; *~*
stöpp Salzsteppe *f*; *~syra* Salzsäure *f*; *~*
syrad *a.* salzsauer; *~tunna* Salztonne *f*;
~utsippling Salzblumen *pl.*; *~vatten* *n* Sole
f, Salzwasser *n*②; *~verk* *n* Salzwerk *n*②;
~öken Salzwüste *f*; *glatt ~ört* *q* Meer-
 strandsgänsefüßchen *n*② (*suæda maritima*).

salu, *till* *~* verkäuflich; *hålla till* *~*, *utbjuda*
till *~* feilbieten, feilhalten, zum Kaufe
 anbieten; *~bjuda* *a.* käuflich; *~bod* Kauf-
 laden *m*②.

salubri'n, *~en* Salubri'n *n*②.

salu-önsster *n* Auslage *f*; *~hall* Markthalle
f; *~hålla* (*~höll*, *~hållit*) *vt.* feilhalten; *~plats*
 Marktplatz *m*③, Verkaufsstelle *f*; *~pris*
n Verkaufspreis *m*②; *~stånd* *n* Markt-
 bude *f*.

salu't, *~en*, *~er* Salut *m*②; *kunglig* *~* könig-
 licher Salut; *giva* *~* Salutschüsse ab-
 geben, Salut schiessen; *~batteri'* *x n* Salut-
 batterie *f*; *~dag* *x* -tag *m*②.

salute'ra *vt.* salutieren; *~ med fanan* mit
 der Fahne salutieren.

salute'ring, *~en*, *~ar* Salutieren *n*②, *~*
 Salutschüssen *n*②.

salutskott, *~et*, *~* Ehren-, Salut-schuss *m*③.
salu-torg *n* Markt *m*③; *~värde* *n* Verkaufs-,
 Markt-wert *m*②; *~värde'ra* *vt.* bewerten,
 den Marktpreis angeben; *~värde'ring* Preis-
 ansatz *m*③, -angabe *f*.

salva *se* *salva*.

salvia *q* *~n*, *~or* Salvei *f*; *~äkta* *~* gebräuch-
 liche Salvei (*salvia officinalis*); *~ängs* *~*
 Wiesensalvei (*s. pratensis*); *~blad* *n* Salvei-
 blatt *n*④; *~lukt* -geruch *m*②; *~le* *n* -extrakt
*n*②.

samarbeta *vt.* zusammenarbeiten.

samarbete, *~t*, *~n* gemeinsame Arbeit.

samarfva oböjdt *a.* als Erben gleichberech-
 tigt.

samarfvinge, *~n*, *~ar* Miterbe *m*①, *~in* *f*.
Sama'rien *np.* Samaria *n*②.

samarit', *~en*, *~er* Samariter *m*②; *den barm-*
hertige *~en* der barmherzige Samariter.

samarita'n, *~en*, *~er* Samarita'ner *m*②.

samarita'nska *a.* samaritisch.

samarita'nska 1. *~n*, *~or* Samariterin *f*. 2.
 (språk) Samaritisch *n*②③.

samarit'-förening Samariterverein *m*②.

samarit'tisk *a.* samaritisch.

samarit't-kurs Samariter-kursus *m*②, *pl.* -rse,
 -schule *f*; *~undervisning* -unterricht *m*②.

Samarkand *np.* Samarkand *n*②.

samart, *~en*, *~er* gemeinsame Art.

samband, *~et* Verbindung *f*; *stå i ~ med* *gt*
 in Verbindung stehen mit, zu em D. in
 Beziehung stehen; *ställa gt i ~ med* *gt* *et.*
 in Verbindung mit em D. setzen, brin-
 gen.

sambladig *q* *a.* verwachsenblättrig.

sambroder, *~n*, *~bröder* Mitbruder *m*②.

sambruk, *~et* *V* 1. Anteilswirtschaft *f*. 2.
 Gemeingut *n*④.

sambrukare, *~n*, *~* Anteilverwalter *m*②,
 Gewährverwalter *m*②.

sambyggare *q* *~n*, *~* einhäusige Pflanze.

samdräkt, *~en* Eintracht *f*.

samegare, *~n*, *~* *se* *samägare*.

samfund, *~et*, *~* Genossenschaft *f*, Gesell-
 schaft *f*, Gesamtheit *f*.

samfunds- anda gesellschaftlicher, genossen-
 schaftlicher Geist *q*; *~ordning*, *~skick* *n*
 Gesellschaftsordnung *f*.

samfäld(1)d a. 1. gesamt, sämtlich. 2. gemeinsam.

samfällig a. gesamt; ~het Gesamtheit f, Gesamtschaft f.

samfärd, ~en Verkehr m@.

samfärdsel, ~n Verkehr m@.

samfärdsled Verkehrs-strasse f; ~medel n-mittel n@; ~väsen n-wesen n@.

samförstånd, ~et Einverständnis n@; handla i ~ im E. handeln; med godt ~ verständnisinnig.

samgerma'nsk a. gemeingermän'sch.

samhälle, ~t, ~n 1. Gesellschaft f; borgerliga ~t die bürgerliche G.; hela ~t die Gesamtheit; ordnadt ~ Gemeinwesen n@; Stockholms ~ das Gemeinwesen, die Gemeinde von Stockholm. 2. (stad, by) litet ~ kleiner Ort; nytt ~ neue Ortschaft. 3. (djur~) Kolonie f; bäver ~ Biebersiedlung f.

samhällelig a. gesellschaftlich.

samhällig a. einstimmig; ~het Einstimmigkeit f; ~hetskänsla Gemeingefühl n@.

samhälls-anda Gemein-geist m@, -sinn m@;

~behov n Gemeinbedürfnis n@; ~bevarande a. staaterhaltend; ~byggnad Staatseinsichtung f; ~dygd gesellige Tugend; ~form Staatsform f; ~förbättrade Staatsverbesserer m@; ~fördrag n Staatsvertrag m@; ~författning Staatsverfassung f; ~klass Berufsstand m@; de högre ~klasserna die oberen Gesellschaftsklassen, die bessergestellten Kreise; ~layer n die Schichten der Gesellschaft; ~lif n geselliges Leben; ~lära Socialwissenschaft f; ~plikt Gesellschafts-pflicht f; ~skick n-ordnung f; ~ställning Beruf m@, Berufsstand m@; ~upplösande a. staatsumvölkend; ~väddig a. gemeingefährlich.

samhörande a. zusammengehörig.

samhörig a. gemeinschaftlich; ~het Gemeinschaftlichkeit f; ~hetskänsla Gemeingefühl n@, Gemeinschaftsbewusstsein n@; ~hetslag Gemeinschaftsgesetz n@.

samka vt. ansammeln; ~ på sig sich (dat.) zuziehen, auf sich (ack-) laden.

samklang, ~en 1. Einklang m@; bringa i ~ in Einklang bringen. 2. ♪ Gleichklang

samklingande a. gleichklingend. [m@].

samkonung, ~en, ~ar Mitkönig m@.

samkväm, ~et, ~ 1. Gelage n@; afton ~ Ge-

sellschaftsabend m@; afton ~ med öl Bierabend m@.

samkänsla, ~n, -or 1. Gemeingefühl n@.

2. Mitgefühl n@, Mitempfindung f.

samkönad a. zweigeschlechtlich.

samla vt. sammeln; ~ skatter Schätze sammeln; ~ tankarna seine Gedanken sammeln, sich zusammennnehmen; hans ~de verk seine Gesamtwerke; (ridt) ~ hästen das Pferd versammeln; hästens ~nde die Versammlung des Pferdes; ~ sig sich sammeln; ~ ihop zusammenbringen; ~ in einsammeln; ~ upp aufsammeln; ~ upp rösterna die Stimmen sammeln; ~ upp (plocka upp) auflesen.

samlag, ~et, ~ Beischlaf m@, Begattung f.

samlände, ~t Sammeln n@ (af. &).

samlare Sammler m@; annons ~ Inseraten, Annoncen-acquisiteur m@; ~stilt Sammelfleiss m@; ~vurm Sammelmanie f.

samlas dep. vi. sich (ver-)sammeln; ~ ihop (om personer) sich versammeln, (om saker) sich ansammeln

samlefnad, ~en Zusammenleben n@.

samlif, ~vel geselliges Leben @.

samling, ~en, ~ar 1. Sammlung f; med ur-skilnad gjord ~ mit Auswahl gemachte Sammlung. 2. (hop~) Ansammlung; trupp ~ Truppenansammlung f; ~ af var Eiteransammlung.

samlings-lins V Sammelinse f; ~lokal Vereins-, Versammlungs-lokal n@; ~ort Versammlungsort m@; ~plats Sammelstelle, f; -platz m@; ~rum n Versammlungszimmer n@; ~sal -sal m@, (i högre skola) Aula f; ~verk n Sammelwerk n@. [m@].

samljud, ~et 1. Gleichlaut m@. 2. Einklang **samljuda** (mest pres. p) vi. 1. gleich lauten. 2. übereinstimmen, zusammen-klingen, -lauten.

samlärighet, ~en Synkretismus m@.

samma se samme.

sammaledes ad. gleicherweise.

sammalen a. geschroten; ~let mjöl Schrot-, Schwarz-mehl m@.

sammalunda ad. gleichermassen

samman ad. zusammen; gadda sig. ~ sich zusammenrotten; lägga ~ zusammenlegen; ringa ~ zum Gottesdienst läuten; allt ~ alles zusammen.

samman-gåla *vt.* zusammen erzeugen; ~ar-beta *vt.* verarbeiten, till ett helt zu einem Ganzen; ~binda (-band, -bundit) *vt.* zusammenbinden, i en bundt in ein Bündel.

sammanbindning, ~en, ~ar Zusammenbinden n²; ~s-bana Verbindungs-bahn f; ~s-gång -gang m³; ~s-spår n -geleise n².

samman-bita (-bet, -bitit) *vt.* zusammenbeißen; ~bjuda (-bjöd, -bjudit) *vt.* zusammenbitten; ~blanda *vt.* zusammenmischen; ~blandning Vermischung f, Zusammenmischung f; ~bo *vi.* zusammenwohnen; ~boende n Zusammenwohnen n²; ~bragla barn pl. Stiefgeschwister pl.; ~bringa (-bragte, -bragt) *vt.* zusammenbringen; ~bunta *vt.* zusammenbündeln; ~bunting Zusammenbündeln n²; ~bygga (-byggde, -byggit) *vt.* zusammenbauen; ~byggning Zusammenbauen n²; ~drabba *vi.* zusammenstossen, -treffen, med mit; ~drabbning Zusammenstoss m³, -treffen n².

sammandrag, ~et, ~ Abriss m²; kort ~ of historien kurzer Abriss der Geschichte.

sammandraga (-drog, -dragit) *vt.* zusammenziehen, till ett in eins.

sammandragning, ~en, ~ar Zusammenziehung f.

samman-drifva (-dref, -drifvit) *vt.* vi. zusammenreiben; ~falla (-föll, -fallit) *vi.* zusammenfallen, på en dag auf einen Tag, med mit; ~fatta *vt.* zusammenfassen; ~fattning Zusammenfassung f; ~flicka *vt.* zusammenflicken; ~flyta (-flöt, -flutit) *vi.* zusammenfließen; ~flytning Zusammenfluss m³; ~flytta *vi.* vt. zusammenrücken, -ziehen; ~flyttning Zusammenrücken n², -ziehen n²; ~fälla *vt.* zusammenflechten, aneinander flechten; ~flätning Zusammenflechten n²; ~flöde n Zusammenfluss m³; ~foga *vt.* zusammenfügen; ~fogning Zusammenfügung f; ~fälla (-fällde, -fällit) *vt.* zusammenlegen, (knif) -klappen; ~fällning Zusammenlegen n², -klappen n²; ~fästa *vt.* zusammenheften, -binden, (sy) -nähen, ~fästning Zusammenheften n², -binden n², -nähen n²; ~föra (-förde, -fört) *vt.* zusammenbringen; ~föring Zusammenbringen n²; ~fösa (-föste, -föst) *vt.* zusammenreiben; ~fösning Zusammentreiben n².

sammangadda *vt.* ~ sig sich zusammenrotten

sammangaddning, ~en, ~ar Zusammenrottung f.

samman-gjuta (-göt, -gjutit) *vt.* zusammengießen; ~gjutning Zusammengießen n²; ~gro *vi.* zusammenwachsen; ~gyttra *vt.* zusammenballen; ~gyttring Zusammenballung f.

sammanhang, ~et Zusammenhang m³, med mit; ej ha gt ~ keinen Zusammenhang haben; stå i ~ im Zusammenhang stehen; ryckt ur ~et aus dem Zusammenhang gerissen; ställa gt i ~ med gt et. in Zusammenhang mit em D. setzen, et. in Verbindung mit em D. bringen.

samman-hopa zusammenhäufen; ~hopning Zusammenhäufung f; ~hålla (-höll, -hållit) *vt.* zusammenhalten; ~hållande n Zusammenhaltung f; ~hållning 1. (fig.) Eintracht f. 2. (i tal) Einheitlichkeit f. 3. (yvre) Zusammenhaltung f; ~häfta *vt.* zusammenheften; ~häftning Zusammenheften n²; ~hänga (-de, -t) *vi.* zusammenhängen, med mit; ~hänga närmare eng zusammenhängen; ~hörig a. zusammengehörig; ~hörighet Zusammengehörigkeit f; ~jämka *vt.* ausgleichen; ~jämkning Ausgleichung f. (skrift) Ausgleichungsvertrag m³; ~jämkningsförslag n Ausgleichungsantrag m³.

samman-kalla *vt.* berufen; ~kallande n Berufung f; ~kredja *vt.* 1. zusammenketten. 2. (fig.) verknüpfen, med mit; ~kitta *vt.* zusammenkitten; ~kittning Zusammenkitten n²; ~klis'ra *vt.* zusammenkleben, med mit; ~klistring Zusammenklebung f; ~klämma (-klämde, -klämt) *vt.* zusammenpressen, -klemmen, -drücken; ~klämning Zusammenpressung f; ~knipa (-knep, -knipit) *vt.* zusammenkneifen; ~knipa ögonen mit den Augen zwicken; ~knipning Zusammenkneifung f, Zwicken n²; ~knypa (-knöt, -knutit) *vt.* zusammenknüpfen, -binden; ~knytning Zusammenknüpfung f; ~knäppa (-te, -t) *vt.* zuknöpfen; ~knäppa händerna die Hände falten; ~komma (-kom, -kommit) *vi.* zusammenkommen, med mit.

sammankomst, ~en, ~er 1. Zusammenkunft f³. 2. (rådplagande) Sitzung f; allmän ~ Sammelsitzung f.

samman-koppla *vt.* zusammenkoppeln; ~koppla hundar Hunde zusammenkoppeln;

~koppling Zusammenkoppeln n②; ~krympa (-te, -t) vi. einschrumpfen, tilz zu; ~krympt zusammengeschrunpft; muskler ~krympas (förtvina) Muskeln verkümmern; ~krympning Einschrumpfen n②.

samman-lefnad geselliges Leben; ~leta vt. zusammensuchen; ~likna vt. vergleichen, med mit; ~likning Vergleichung f; ~limma vt. zusammenleimen; ~limning Zusammenleimen n②; ~lopp n Zusammenlauf m③; ~lägga (-lade, -lagt) vt. zusammenlegen, med mit; ~lägga kläde efter längden Tuch der Länge nach zusammenlegen, i veck in Falten (ack.); ~lågning Zusammenlegung f; ~länka vt. verknüpfen, med mit; ~länkning Verknüpfung f; ~lösning V Synäresis f; ~löda vt. zusammenlöten, anlöten, med mit; ~löpa (-lopp, -lupit) vi. zusammenlaufen, i en punkt in einen Punkt.

samman-mala vt. zusammenmahlen; ~malning Zusammenmahlen n②.

samman-nagla vt. zusammendübeln; ~nita vt. zusammennieten; ~nitning Zusammennieten n②.

samman-packa vt. zusammenpacken, verpacken, i en packe in einen Ballen; ~packning Zusammenpackung f, Verpackung f; ~para vt. paaren; ~parning Zusammenpaaren n②; ~passa vt. zusammen-, aneinander-passen; ~passning Zusammenpassen n②; ~plocka vt. zusammenlesen; ~plockning Zusammenlesen n②; ~pressa vt. zusammen-pressen, -drücken; ~pressning Zusammenpressung f.

samman-rafsa 1. (fig.) Zusammen-pfuschen, -basteln. 2. zusammenraffen; ~rafsande n 1. (fig.) Zusammenschmieren n②. 2. Zusammenraffen n②; ~ringning Vollgeläute n②; ~rota sig sich zusammenrotten; ~rotrning Zusammenrottung f; ~räkna vt. zusammen-zählen, -rechnen; ~räkning Zusammenrechnung f; ~röra (-rörde, -rört) vt. vermischen; ~rörning Vermischung f.

sammansatt a. zusammengesetzt, af gta aus em D.; ~a kroppar, ord, tal zusammengesetzte Körper, Wörter, Zahlen.

samman-sintra vi. zusammensintern; ~sintning Zusammensintern n②; ~sjunga a. einheitlich gesungen; ~sjungning Zusammensingen n②; ~skjuta (-sköt, -skjutit) vt. 1. bei-

steuern, zusammenschieszen. 2. (yttre) zusammenschieben, -schliessen; ~skjutning 1. Beisteuerung f, Zusammenschieszen n②. 2. (yttre) Zusammenschieben n②; ~skocka sig sich scharen, sich zusammenscharen; ~skockning Gedränge n②. [rung f.]

sammanskott, ~el, ~ Beisteuer f, Beisteuesamman-skrapa vt. zusammenscharren; ~skrapning Zusammenscharren n②.

sammanskrifning, ~en, ~ar Zusammen-schreibung f.

sammanskrifva (-skref, -skrifvit) vt. zusammenschreiben.

sammanskärning T ~en, ~ar (maskindelar vid varmgång) Einschneiden n②.

sammanslagen a. ~klass (i skola) kombinierte Klasse; se sammanslä.

sammanslagning, ~en, ~ar 1. Zusammenschlagen n②, (fig. af summor, distrikt) zusammenlegen. 2. (~ af klasser) Kombination f.

sammansluta (-slöt, -slutit) vt. ~ sig (yttre) sich zusammenschliessen, (till förening) sich zusammen-thun, sich verbinden, sich verbünden; ~vägarna ~slöto sig öfver hans huvud die Wasser schlossen sich über seinem Kopfe zusammen.

sammanslutning, ~en, ~ar 1. (till förening) Verbündung f, Verband m③. 2. (yttre) Zusammenschliessung f.

sammanslä (-slog, -slagit) 1. (med slag) zusammenschlagen, med mit, till gt zu em D., (~ summor, distrikt) zusammenlegen. 2. ~ tagvirke Taue schlagen, zusammendrehen; ~ende n Zusammenschlagen n②.

sammansläpa vt. zusammenschleppen.

sammansmida (-smidde, -smidt) vt. zusammenschmieden; ~smidning Zusammenschmieden n②; ~smälta (-smälte, -smält) vt. vi. zusammenschmelzen; ~smältning Zusammenschmelzung f; ~snöra vt. zusammenschnüren; ~snörning, ~snörning Zusammenschnürung f; ~spara vt. zusammensparen; ~sparning Zusammensparen n②; ~spika zusammennageln; ~spikning Zusammennageln n②; ~splitta ~ vt. splissen; ~splitsning ~ Splissung f; ~strömma vi. zusammenströmen; ~strömning Zusammenströmen n②.

sammanställa (-ställde, -ställt) *vt.* zusammenstellen, *med* mit (äf, fig.).

sammanställning, *-en*, *~ar* Zusammenstellung *f.*

samman-stämma (-stämde, -stämt) *vi.* zusammenstimmen, *med* mit; *~störta* *vi.* zusammenstürzen; *~störtning* Zusammensturz *m*②; *~s öla* (-stötte, -stött) *vi.* zusammen-, aneinander-stossen; *~stötning* Zusammenstoss *m*③; *~svetsa* *T vt.* zusammenschweißen, *järn med stål* Eisen mit Stahl; *~svetsning* *T* Zusammenschweißen *n*②.

sammansvuren I. *a.* verschworen. II. Verschwörer *m*②.

sammansvärja (-svor, -svurit) *vt.* *~ sig* sich verschwören, *mot gn* gegen *jn*, *till gt* zu *em D.*

sammansvärjning, *-en*, *~ar* Verschwörung *f.*

sammansätta (-satte, -satt) *a.* zusammensetzen, *med* mit, *till gt* zu *em D.*

sammansättning, *-en*, *~ar* Zusammensetzung *f.*; *~s-del* Bestandteil *m*②, Grundstoff *m*②; *~s-led* Glied der Zusammensetzung.

sammansöka (-sökte, -sökt) *vt.* zusammensuchen.

sammansökning, *-en*, *~ar* zusammensuchen *n*②.

sammantigga (-de, -t) *vi.* zusammen-betteln, -schnurren.

samman-trycka (-te, -t) *vt.* zusammendrücken; *~tryckning* Zusammendrückung *f.*

sammanträda (-trädde, -trädt) *vi.* zusammenkommen; *~ för ett gemensamt syfte* zu einem gemeinsamen Zwecke.

sammanträde, *-t*, *~n* 1. Sitzung *f.*; *bevista ~t* der Sitzung beiwohnen. 2. Versammlung *f.*

sammanträffa *vi.* zusammentreffen, *med* mit; *~nde n* Zusammentreffen *n*②; *~nde af omsändigheter* Zusammentreffen von Umständen.

sammantränga (-de, -t) *vt.* zusammen-drängen, *sig* sich; *~d stil* gedrängter Stil; *~d bevisföring* bündiger Schluss.

sammanträngning, *-en* Zusammendrängung *f.*

sammanvaro, *~n* Beisammensein *n*②.

samman-viga (-vigde, -vigt) *vt.* *~viga ett par* ein Paar trauen; *låta ~viga sig med en person* sich mit einer Person trauen lassen; *~vigning af ett par* die Trauung eines Paares; *~vika* (-vek, -vikti) *vt* zusammenlegen, -falten; *~vikning* Zusammenlegung *f.*, -faltung *f.*; *~vrida* (-vred, -vridit) *vt.* zusammen-drehen; *~vridning* Zusammen-drehung *f.*; *~väfning* Verwebung *f.*; *~väfva* (-väfde, -väft) *vt* verweben, *med* mit, *till ett* in eins; *~växa* (-våxte, -växt, -vuxit) *vi.* verwachsen, zusammenwachsen, *med* mit.

sammastädes *ad. där. ~* eben daselbst.

samme, *-a* 1. *~ man* derselbe Mann; *~a blomma* dieselbe Blume; *~a ord* dasselbe Wort; *~a människa* der nämliche Mensch; *på ~a gång* zu gleicher Zeit, zugleich; *på ~a gång som jag* zugleich mit mir; *på ~a gång som jag kom* gerade wie ich kam, in dem Augenblicke als, (wo) ich kam; *i ~a stund* zu selbiger Stunde. 2. *den ~ derselbe*, *de ~ dieselben*; *det är ett och det ~a* es ist ein(s) und dasselbe; *med ett och det ~a* mit ein(em) und demselben. 3. *det gör mig det ~a* das ist mir einerlei. [*pl. -ien.*]

sammelsurium, *-iet, -ier* Sammelsurium *n*②,

sammet, *-en* Sammet *m*②, Samt *m*②; *kläddning af ~ sammetenes* (samtenes) Kleid, Samtkleid; *oskuren ~* ungerissener, ungeschnittener S.; *oäkta ~* unechter S.; *slät ~* glatter S.

sammets-band *n* Samt-band *n*④; *~blomma* *♀* -blume *f* (tagetes); *~byxor* -hose *f.*; *~jacka* -jacke *f.*; *~krage* -kragen *m*②; *~len* *a.* samt-zart; *~lik* *a.* samtartig; *~mjuk* *a.* samt-weich; *~palm* *♀* Samtpalme *f* (latania).

samnad *a.* *med ~ hand* mit gesammelter Kraft.

samni't, *-en*, *~er* Samniter *m*②.

samnordisk *a.* gemeinnordisch.

Samo'a *np.* Samo'a *n*②; *~öarna* die Samoa-inseln; *invånare på ~* Samoa'ner *m*②.

Samogitien *np.* Samogitien *n*②.

samoje'd, *-en*, *~er* Samoje'de *m*①, *-in f.*

samoje'disk *a.* samoje'disch.

samordna *vt.* 1. (gram.) bei-, neben-ordnen, koordinieren; *~d sats* beigeordneter Satz. 2. (eg.) gleichstellen.

samordning, *-en* 1. (gram.) Beiordnung *f.* 2. (eg.) Gleichstellung *f.*

samova'r, ~en, ~er Samowar m².

samregent' ~en, ~er Mitregent' m¹.

samrege'ring, ~en, ~ar gemeinschaftliche Regierung.

samråd, i ~ nach Beratung mit einander; i ~ med honom mit seiner Zustimmung f; vara i ~ med hvarandra überein mit einander sein.

samråda (-rådde, -rådt) vt. sich beraten, om gt über et. (ack.). [beraten]

samrådas (-råddes, -rådts) dep. vi. ~ om gt et. sams objdikt predikativt a. eins, einig, med gn om gt mit jm über et. (ack.). [sein]

samsas F dep. vi. sich vertragen, einig

samsagling, ~en, ~ar Zusammensegeln n².

samsjungen 1 a. zusammenstimmend (singend).

samsjunning, ~en 1. 1 Zusammenstimmung f. 2. Zusammensingen n².

samskola, ~n, ~or Gesamtschule f, gemeinsches Gymnasium.

samskole-fråga, ~undervisning gemeinsame Schulerziehung f; ~våsen n Koedukation f.

samsläkting, ~en, ~ar vollbürtiger Verwandter @.

samspel, ~et Zusammenspiel n². [stunde f.]

samspråk, ~et Unterhaltung f, Plauder.

samspråka vi. plaudern, sich unterhalten.

samstämmig a. einstimmig; ~het Einstimmigkeit f.

samsyskon pl. vollbürtige Geschwister pl.

samsyster, ~n, ~rar vollbürtige Schwester.

samt I kj. und; staden ~ trakten omkring die Stadt nebst der Umgegend; fursten ~ följet der Fürst samt dem Gefolge. II. ad. ~ och synnerligen samt und sonsers.

samtagen F a. gemein, minderwertig.

samtal, ~et Gespräch n²; börja ett ~ med gn mit jm ein G. anknüpfen; hafva ett ~ med gn mit jm eine Unterredung halten (haben); ~ på tu man Unterredung zweier.

samtala vi. ~ med gn sich mit jm unterhalten, -re'den, om gt über et. (ack.).

samtals-form Gesprächsform f; framställa gt i ~form et. gesprächsweise darstellen; ~konst Gesprächskunst f³; ~språk n Umgangssprache f; ~ton Gesprächston m³; ~vis ad. unterhaltungsweise; ~ämne n Unterhaltungsstoff m², Gesprächsgegenstand m³, -stoff m².

samtid, ~en 1. (samma tids personer) Mitwelt f; beundrad af ~ och eftervärld von der Mitwelt und Nachwelt bewundert. 2. (utid) Gegenwart f.

samtida objdikt I. a. zeitgenössich. II. en ~ ein Zeitgenosse ①, eine -in; våra ~ unsere Zeitgenossen.

samtidig a. ~t ad. gleichzeitig.

samtidighet, ~en Gleichzeitigkeit f.

samtliga a. (i bestämd form mest pl) sämtlich; ~ lärare die sämtlichen Lehrer, die Gesamtheit der Lehrer.

samtligen ad. sämtlich; de ~ sie sämtlich.

samtrafik, ~en direkter Verkehr ②; ~ med ångbåtar Dampferanschlüsse pl.; ~ med tåg Zuganschlüsse pl., -verbindung f; ~ för personbefordring gemeinsamer Personenverkehr; ~s taxa direkter Tarif.

samtycka (-te, -t) vi. ~ till en sak in eine Sache einwilligen; jag ~er därtill ich willige darein; han ~te till min anhållan er gewährte mir meine Bitte.

samtycke, ~t Einwilligung f; ge sitt ~ till seine Einwilligung geben zu; med ert ~ mit Ihrer Zustimmung.

Samuel mp. Samuel m⁵; ~s böcker die Bücher Samuels.

samum, ~v n Samum m².

samundervisning, ~en Unterricht der Gesamtschulen.

samuppföstran (utan art.) gemeinsame Erziehung.

samvaro, ~n Beisammensein n².

samverka vi. zusammen-, mit-wirken; dessa omständigheter ~de diese Umstände wirkten zusammen, till att um zu.

samverkan (utan art.) Mitwirkung f, Zusammenwirken n², till zu.

samvete, ~t, ~n Gewissen n²; med godt ~ mit gutem Gewissen; rymligt ~ weites G.; han gör sig ej gt ~ däröfver er macht sich kein G. daraus; hafva gt på ~t et. auf dem G. haben; mot sitt ~ wider sein G.: säga på ~ auf sein G. sagen.

samvets-agg n Gewissensbisse pl.; plågas af ~agg von Gewissensbissen gepeinigt werden; ~belåntighet Gewissens-bedenken n², -skrupel m²; ~frid -ruhe f; ~frihet -freiheit f; ~fråga -frage f; ~förebärelse -vorfurf m³; ~grann a. gewissenhaft, i att

hålla ett löfte im Halten einer Zusage; *~grannhet* Gewissenhaftigkeit *f*; *~griller pl.* Gewissens-regungen *pl.*; *~kval n* -qual *f*; *~lugn n* -ruhe *f*; *~lös a.* gewissenlos; *~löshet* gewissenlosigkeit *f*; *~penningar (~pengar)* Gewissens-geld *n*④; *~plikt* -pflicht *f*; *~ro* -ruhe *f*; *~sak* -sache *f*; *~skrupler* -skrupel *pl.*; *~tvång n* -zwang *m*②; *~äktenskap n* freie Ehe; *~öm a.* gewissensängstlich; *~ömhet* Gewissensangst *f*③.

samägare, ~n, ~ Miteigentümer *m*②.

samöfning, ~en, ~ar Gemeinübung *f*.

sanatorium, ~ite, ~ier Sanatorium ②, *pl.* -ien; *~för lungsiktiga* Sanatorium für Lungenschwindsüchtige.

sand, ~en Sand *m*②; *~fin* ~ feiner Sand; *~grof* ~ grober Sand, Grand *m*②.

sanda *vt.* besanden, mit Sand bestreuen.

sandaktig *a.* sandartig.

sandal, ~en, ~er Sandale *f*.

sandarak, ~en Sandarach *m*②.

sand-arter *pl.* Sande *pl.*; *~bad V n* Sandbad ④; *~bank* Sandbank *f*③, Barre *f*; *~berg n* Sandberg *m*②; *~blåster* Sand-strahlapparat *m*②; *~geblåse* ②; *~botten* -grund *m*③; *~dosa* -büchse *f*; *~dyn* Düne *f*.

sandelträ, ~t Sandelholz ④.

sand-ält n Sand-feld ④; *~grop* -grube *f*; *~gång* -gang *m*③, -allee *f*; *~hafre* & -gras ④, -rohr ② (*ammophila arenaria*); *~hed* sandige Heide; *~hvitla* & graue Berteroe (*alyssum incanum*); *~hög* Sandhaufen *m*②.

sandig *a.* sandig; *~strand* Sandstrand *m*②.

sandjak, ~t, ~ Sandschak *m*⑤.

sand-jord Sandboden *m*②; *~jordspotatis* Kartoffeln aus sandigem Boden; *~kaka* Sand-kuchen *m*②; *~korn n* -korn ④; *~krypare* *zo.* (fisk) Gründling *m*②; *~lager n* Sandschicht *f*; *~liŷja* & Zaunllie *f* (*anthericum*); *~löpare* *zo.* (fågel) Sandläufer *m*② (*calidris arenaria*); *~mark* Sandfläche *f*; *~mask* *zo.* Sandwurm *m*④ (*are. icola piscatorum*); *~mo* 1. Sandboden *m*②. 2. sandige Heide; *~mylla* Sandacker *m*②, sandige Krume; *~narf* & Sandkraut ④ (*arenaria*).

San Domingo *np.* San Domingo ②.

sandning, ~en Besanden ②, Sandstreuen ②.

sand-papper *n* Flintpapier ②; *~refvel* Sandriff ②; *~rör* & *n* *sc* ~hafre; *~slipad V a.*

mattiert, mit Sand geschliffen; *~sten* Sandstein *m*②; *~stenskipper* Sandsteinschiefer *m*②; *~säck* Sandsack *m*③; *~tårta* Sandtorte *f*; *~tåkt* Sandgrube *f*; *~ur n* Sanduhr *f*.

sandwich, ~en, ~s Sandwich *n*⑤.

Sandwichsöarna *pl.* die Sandwichinseln *pl.* **sand-ås** Grandrücken *m*②, sandiger Höhenzug; *~öken* Sandwüste *f*.

San Francisco *np.* San Francisco ⑥.

sangv'niker, ~n, ~ Sangu'niker *m*②.

sangv'nisk *a.* sangui'nisch.

sanhedri'n der Sanhedri'n.

sanite'ts-förhållande *n* Gesundheitszustand ③; *~kordon'* Gesundheitskordon *m*⑤; *~våsen n* Sanitätswesen ②.

sanitä'r a. gesundheitlich, **sanitä'r**, Gesundheits-.

sank, *borra, segla, skjuta i* ~ in den Grund bohren, segeln, schiessen; *gå i* ~ auf den Grund gehen.

sank a. sumpfig.

sankt oböjdt attributiv *a.* Sankt (St.); *F* ~e *Per* Sankt Peter; *~Barbara* Sankt Barbara *f*; *~Bernhard* (berg) der Sankt Bernhard; *~bernhardshund* Bernhardinerhund ②; *~elmseld* Sankt Elmsfeuer ②; *~Franciscus* Sankt Franciskus ①; *~Gallen np.* Sankt Gallen ②; *~Georg* Sankt Georg ①; *~Helena np.* Sankt Helena ①; *~Peterspenning* der Peterspfennig ②; *~Veits dans* Tanzkrankheit *f*; *~Ybes np.* Sankt Ubes ①.

sanktio'n, ~en Genehmigung *f.* Gesetzes-sanktio'n; *konungens* ~ die Zustimmung des Königs.

sanktione'ra *vt.* genehmigen.

sanktione'ring, ~en, ~ar Genehmigung *f.*

sanktio'ns-vägran Ablehnung der Gesetzes-sanktion.

sann a. wahr; *det är visserligen sant* es ist gewisslich wahr; *icke sant* nicht wahr; *så sant mig Gud hjälpe* so wahr mir Gott helfe; *så sant jag lever* so wahr ich lebe; *tala sant* die Wahrheit reden.

sanna *vt.* bewahrheiten, als wahr anerkennen; *~mina ord* glauben Sie meinen Worten!

sann-dröm wahrhafter Traum; *~drömare* wahrhafter Träumer ②.

sannerligen *ad.* wahrhaftig, wahrlich.

sannfärdeligen *ad.* wahrlich.

sannfärdig *a.* wahrhaft.

sannfärdighet, *~en* Wahrhaftigkeit *f.*

sanning, *~en*, *~ar* Wahrheit *f.*, *om gt* über et. (ack.); *säga gn ~en skarp* jm derb die Wahrheit sagen; *tala ~* die Wahrheit reden, sprechen; *hålla sig till ~en* bei der Wahrheit bleiben; *i ~* in Wahrheit, fürwahr.

sanningsenlig *a.* wahrheitsgemäss, -getreu; *~het* Wahrhaftigkeit *f.*, Thatbestand *m*③.

sannings-kraf *n* Verlangen nach Wahrheit; *~kärlek* Wahrheitsliebe *f.*; *~lös* *a.* unwahr, grundlos; *~löshet* Unwahrheit *f.*, Grundlosigkeit *f.*; *~sökande* *n* Wahrheitsstreben *m*②; *~sökare* -freund *m*②; *~vitne* *n* Glaubenszeuge *m*①; *~ölskande* *a.* wahrheitsliebend.

sannolik *a.* wahrscheinlich.

sannolikhet, *~en*, *~er* Wahrscheinlichkeit *f.*; *enligt all ~* aller W. nach; *~s-bevis* *n* Wahrscheinlichkeits-beweis *m*②; *~s-kalkyl* *V* -rechnung *f.*; *~s-skäl* *n* -grund *m*③.

sannsaga, *~n*, *~or* Mähre *f.*

sannskyldig *a.* thatsächlich; *den ~e* der wirkliche Thäter.

sannspådd *a.* (richtig) wahrsagend; *han är ~* er ist ein guter Weissager.

sans, *~en* 1. Besinnung *f.*; *mista ~en* die B. verlieren; *återfå ~en* wieder zur B. kommen. 2. Mass *m*②, Mässigung *f.*; *med ~* och *mdita* mit Mass und Ziel.

sansa *vt.* *~ sig* sich besinnen.

sansad *a.* besonnen, mässig.

San Salvador' *np.* San Salvado'r *m*④.

Sansibar *np.* Sansibar *m*②.

sanskrit *n* das Sanskrit *m*②; *~forskare* Sanskrit-forscher *m*②; *~rot* -wurzel *f.*

sanslös *a.* bewusstlos.

sanslöshet, *~en* Bewusstlosigkeit *f.*

sansning, *~en* Besinnung *f.*

Santiago *np.* Santiago *m*②.

Saone *mp.* die Saone.

sappisk (*saffisk*) *a.* sapphisch.

Sappo *fp.* Sappho *f.*

saponi'n, *~et* Saponi'n *m*②.

saponi't, *~en* Saponi't *m*②.

sapp *z* *~en* (löpgraf) Sappe *f.*; *flyg-~* flüchtige Sappe; *läckt ~* bedeckte Sappe; *enkel ~* einfache Erdwalze.

sappan, *~trä* *n* Sa'panholz *m*④.

sapp-arbete *n* Sappenarbeit *f.*

sappör *z* *~en*, *~er* Sappou'r *m*②; *~arbete* *n* Sappenarbeit *f.*; *~bataljo'n* Sappeur-batallo'n *m*②; *~kompani'* *n* -kompanie *f.*

Sara *fp.* Sara *f.*; *~* *lilla* Sarachen *m*②.

saraband, *~en* Sarabande *f.*

sarace'n, *~en*, *~er* Saracene *m*①; *~vælde* *n* Saracenenium *m*④.

sarace'nsk *a.* sarace'nisch.

sarafa'n, *~en* Sa'rafan *m*②.

Saragossa *np.* Saragossa *m*②.

Sardanapa'los *np.* Sardanapa'l *m*⑤.

sardell, *~en*, *~er* Sardelle *f.*; *~fiske* *n* Sardellenfang *m*③.

sardi'n, *~en*, *~er* Sardine *f.*; *~låda* Sardinenbüchse *f.*

Sardi'nien *np.* Sardi'nien *m*②

sardi'nsk *a.* sardi'nisch.

sardo'niskt *leende*, *skratt* Sardon'nisches Lachen.

sardo'nyx, *~en*, *~ar* Sardo'nyx *m*②.

sarf, *~ven*, *~var* zo. Rotauge *m*②pl.① (leuciscus erythrophthalmus); *osp. han är som ~ven i hear lek* er ist Hans in allen Gassen.

sarg I. T *~en*, *~er* Zarge *f.* II. P Wiederkaufen *m*②. [kaufen (fig.).

sarga I. *vt.* zerfleischen. II. P *vi.* wieder-Sargasso-hafvet, *~sjön* das Sargassomeer ②; *~lång* Beerentang *m*②.

sargning, *~en*, *~ar* Zerfleischung *f.*

sarkasm', *~en*, *~er* Sarkasmus *m*④, *pl.* -men.

sarkastisk *a.* sarkastisch.

sarkofag, *~en*, *~er* Sarkophag *m*②.

sarma't, *~en*, *~er* Sarmate *m*①.

Sarma'tien *np.* Sarmatien *m*②.

sarma'tisk *a.* sarma'tisch.

Saro'niska *viken* der Saronische Meerbusen ②.

sars, *~en*, *~er* Serge *f.*, Sersche *f.*

sassani'd, *~en*, *~er* Sassanide *m*①.

sa'tan (utan best. art.) Satan *m*②; *hon är en ~* sie ist ein Satan; *~s rike* das Reichs des Satans; *~ kom* der Satan kam; *~s karl* Satanskler *m*②, (beröm) Mordskerl, Tausendsassa; *~s pojke* Wetterbube *m*④.

Sa'tanas *mp.* Sa'tanas *m*①.
sata'nisk *a.* sata'nisch.
sate, *-n*, *-ar* Teufel *m*②, Teufelskerl *m*③.
satin *se satång*.
satine'ra *vt.* satinieren.
satine'ring, *-en* Satinieren *m*③; *-s-maskin* Satiniermaschine *f*.
sati'r, *-en*, *-er* Satire *f*; *-diktare* Satirendichter *m*②.
sati'riker, *-n*, *-er* Satiriker *m*②.
satirise'ra *vi. vt.* satirisieren, verspotten; *-ing* Verspottung *f*.
sati'risk *a.* satirisch.
satisfak'tion, *-en*, *-er* Genugthuung *f*, Satisfaktion *f*.
satisfle'ra *V vt.* *en* *ekvation* einer Gleichung genügen.
satra'p, *-en*, *-er* Satrap *m*①.
sats, *-en*, *-er* 1. Satz *m*③. 2. (taga *en*) Anlauf *m*③; *hoppa öfver ett dike med en* *en* mit einem Satze über einen Graben springen. 3. *x en* *en* *borr* ein Satz Bohrer. 4. *afsigts* *en* Absichtssatz; *konsekutiv* *en* Folgesatz; *medg/nings* *en* Einräumungssatz; *vilkors* *en* Bedingungssatz.
satsa *vi. vt.* 1. beisteuern. 2. (spel) einsetzen.
sats-accent' Satz-accent *m*②; *-analy's* *-zergliederung* *f*; *-band* *n* *-band* *n*④; *-bildning* *-bildung* *f*; *-bindning* *-verbindung* *f*; *-del* *-teil* *m*②, *-glied* *n*④; *-fogning* *-gefüge* *n*②; *-följd* *-folge* *f*; *-förkortning* *-verkürzung* *f*; *-lära* *-lehre* *f*.
satsning, *-en*, *-ar* 1. Beisteuer *f*. 2. Ein-satz *m*③.
sats-sammanhang *n* Satzfügung *f*. [stalt.
satt *a.* untersetzt; *en figur* gedrungene Gestalt; *-tyg* *n* Teufelei *f*; *-unge* Teufelsbalg *m*③.
sature'ra *vt.* saturieren; *-ing* Saturatio'n *f*.
saturna'ller *pl.* Saturna'lien *pl.*
saturnisk *a.* saturnisch.
Saturnus *mp.* Saturnus *m*①.
satyr, *-en*, *-er* Sa'tyr *m*②, *pl.* Satyrn; *-drama* Sa'tyr-drama *n*②, *pl.* *-men*; *-gestalt* *-gestalt* *f*.
satyriasis *V* die Satyriasis.
satyr'-spel *n* Sa'tyrspiel *n*②; *-utseende* *n* Sa'tyrartige Erscheinung.
satång', *-en*, *-er* Satin *m*⑥.
savann, *-en*, *-er* Savanne *f*.
savojard', *-en*, *-er* Savoyarde *m*①.

Savo'jen *np.* Savo'yen *n*②.
savo'jisk *a.* savo'yisch.
savojkål *§* *-en* Welschkohl *m*②, Savoyer-kohl. [deckel.
savonettur, *-et*, *en* Jagduhr mit Sprung-sax, *-en*, *-ar* 1. Schere *f*; *en* *en* eine Schere; *brodér* *en* Stickschere; *-ens skänkel* Scherenblatt *n*④. 2. T (stående) Bock *m*③, scherenförmiges Hebezeug, (eljes) Kropfeisen *n*②.
saxa *§ vt.* *en* seglen Schmetterling segeln.
saxare, *-n*, *-er* (sachsare) Sachse *m*①. *-in* *f*.
saxben *T* *-et*, *-en* (takstolsben) Dachsparren *m*②.
Saxen *np.* Sachsen *n*②; *-Weimar* Sachsen-Weimar *n*②.
sax-fodra'l *n* Scherenfutteral *n*②.
saxisk *a.* sächsisch.
saxiska *I.* *-n* (språk) Sächsisch ①②. *II.* (kvinna) Sächsin *f*.
saxning *§* *-en*, *-ar* Scherenstellung *f* (der Segel).
saxnåb, *-en*, *-ar* zo. Scherenschnabel *m*③ (rhyncops).
sbirr, *-en*, *-er* Sbirre *m*①.
scen, *-en*, *-er* 1. Scene *f*; *tiilställa* *en* *en* *med* *gn* im eine Scene machen. 2. (teatergolf) Bühne *f*; *ett stycke går öfver* *en* ein Stück geht in Scene; *-anvisning* Bühnenweisung *f*.
sceneri', *-et*, *-er* Scenerie *f*.
scen-förändring Bühnenveränderung *f*.
scenisk *a.* bühnenmässig, scenisch.
scensättning, *-en*, *-ar* Inszenierung *f*.
scenvana, *-n* Bühnengewandtheit *f*.
scepter, *-tret* (*-tren*), *en* Zepter *n*②.
schaber *P* *-na* *pl.* Moneten *pl.*
schablo'n, *-en*, *-er* Schablone *f*, Vorlage *f*; *-artad* *a.* schablonenhaft; *-mässig* *a.* schablonenmässig.
schabra'k, *-et*, *en* Schabracke *f*; *-hye'na* *zo.* Schabrackenhya'ne *f*.
schack *n* Schach *n*②; (fig.) *hålla* *gn* *i* *en* *ju* in Schach halten, *ju* Schach bieten; (*i* spelet) *stå* *i* *en* im Schach stehen; *en på kungen* Schach dem Könige; *såga* *en på kungen* dem Könige Schach bieten; *en och matt* Schach und matt; *hufvudfigur* *i* *en* Schachoffizier *m*②; *ett parti* *en* eine Partie Schach.

schacka *vt.* ~ *kunnen* dem Könige Schach bieten, den König in Schach stellen; ~ *nd* in Schach gestellt, in Schach.

schack-bord *n* Schach-tafel *f*; ~ *bräde* *n*-brett *m*①; ~ *brädsfris* -brettverzierung *f*; ~ *drag* *n*-zug *m*③.

schackel *T* ~ *klet*, ~ Schäkel *m*②; ~ *bult* Schäkelbolzen *m*②.

schacker, ~ *kret* Schacher *m*②; ~ *jude* Schacherjude *m*①.

schack-gåta Schach-rätsel *m*②; ~ *klubb* -klub *m*⑤; ~ *matt* *a.* schachmatt.

schackning, ~ *en* Schach *n*②, Schach-bieten *m*②.

schack-parti *n* Schach-partie *f*; ~ *pjäs* -stein *m*②, -figu'r *f*; ~ *problem* *n* -aufgabe *f*; ~ *ruta* -feld *m*③; ~ *rutig* *a.* geschacht, gewürfelt.

schackra *vi.* schachern.

schackring, ~ *en*, ~ *ar* Schacherei *f*.

schack-spel *n* Schach-spiel *m*②; ~ *spelare* -spieler *m*②; ~ *spelslik* *a.* schach-brettförmig, -brettartig, -förmig; ~ *spelsrutad sköld* geschachtes Wappen; ~ *sällskap* *n* Schach-gesellschaft *f*; ~ *turnering*, ~ *täflan* -turnier *m*②; ~ *uppgift* -aufgabe *f*.

Schaffhausen *np.* Schaffhausen *m*②.

schagg, ~ *en*, ~ *er* Wollplüsch *m*②, Velours d'Utrect *m*②; ~ *duk* Plüschdecke *f*; ~ *klädd soffa*, ~ *soffa* Plüschsofa *m*⑤; ~ *matta* Plüschteppich *m*②; ~ *mössa* Plüschmütze *f*.

schagräng, ~ *en* Chagrin *m*⑤; ~ *band* *n* Franz-band *m*③; ~ *lik* *a.* chagriniert, chagriniert; ~ *rygg* (å bok) Rücken von Chagrineder; ~ *skinn* *n* Chagrineder *m*②.

schah, ~ *en*, ~ *er* Schah *m*⑤.

schakal, ~ *en*, ~ *er* zo. Scha'kal *m*②.

schakt, ~ *et*, ~ *Schacht* *m*③; ~ *donlågigt* ~ tonnläger Schacht.

schakta *vt.* (den Boden) planieren; ~ *a'* abgraben.

schaktare, ~ *n*, ~ *se* schaktarbetare.

schaktning, ~ *en*, ~ *ar* Erdarbeit *f*, Boden-planierung *f*.

schakt-arbetare Erd-, Damm-arbeiter *m*②; ~ *mästare* Schacht-meister *m*②; ~ *ugn* -ofen *m*③.

schaká ~ *x* Tschako *m*⑤; ~ *rem* Tschakoriemen *m*②.

schal, ~ *en*, ~ *ar* Taillentuch *m*④, Tuch, Shawl *m*⑤; ~ *stor* ~ (pläd) Herrenshawl, Umschlage-

tuch; ~ *af* *physch* Plüsch Tuch; ~ *stickad* ~ Seelenwärmer *m*②; ~ *lång* ~ 1. Longshawl; ~ *liten* ~ Shäwchen (utt.: schalchen). 2. **F** Hundertkronenschein *m*②.

schalett, ~ *en*, ~ *er* Kopftuch *m*④.

schalklädd *a.* in Shawl gekleidet.

schalnål, ~ *en*, ~ *ar* Tuchnadel *f*.

schalottenlök, ~ *en*, ~ *ar* Schalotte *f*.

schalväfnad, ~ *en*, ~ *er* Shawl-stoff *m*②, -fabrikation *f*.

schama'n, ~ *en*, ~ *er* Schamane *m*①.

schamanism, ~ *en* Schamanismus *m*②.

schamott *T* ~ *en* Schamotte *f*; ~ *sten* Schamottestein *m*②.

schamplun, ~ *en*, ~ *er* Schablone *f*, Façon *f*⑤; ~ *järn* *n* Façoneisen *m*②.

schampone'ra *vt.* shampooen.

schampone'ring, ~ *en*, ~ *ar* Shampooen *m*②.

schappa *F* *vi.* davonlaufen, ausreissen.

schappen *P* *ta* *till* ~ Reissaus nehmen.

scharla'kan, ~ *et* Scharlach *m*②; ~ *s-bär* *n* Kermesbeere *f*; ~ *s-feber* Scharlachfieber *m*②; ~ *s-röd* *a.* scharlachen, scharlachfarbig, -rot.

scharne'r, ~ *et*, ~ *er* Scharnier *m*②; ~ *band* *n* Scharnier-band *m*④; ~ *stift* *n* -stift *m*②.

schas *infj.* heraus! weg!

schasa *F* *vi.* *vi.* hetzen; ~ *bort* wegzagen.

schasning, ~ *en* Hetzen *m*②.

schatte'ra *vt.* schattieren, abschatten.

schatte'r-garn *n* flammiges Garn ②.

schatte'ring, ~ *en*, ~ *ar* Schattierung *f*.

schatte'r-silke *n* flammige Seide; ~ *söm* schattierte Stickerei.

schatull, ~ *et*, ~ *er* Schatulle *f*, Kästchen *m*②.

schatullo'ck, ~ *et*, ~ *er* Schatullendeckel *m*②.

schatullmakare, ~ *n*, ~ *er* Kunsttischler *m*②.

schau ~ *flagg* *i* ~ Flagge in (im) Schau.

schavott, ~ *en*, ~ *er* Schafott *m*②; ~ *han dog på* ~ *en* er starb auf dem Schafott.

schavotte'ra *vi.* am Pranger stehen.

schavotte'ring, ~ *en*, ~ *ar* Prangerstrafe *f*.

sche'beck, ~ *en*, ~ *er* Schebecke *f*.

schejk, ~ *en*, ~ *er* Scheich *m*②; ~ *ul islam* Scheich *ul* Islam; ~ *världighet* Scheichwürde *f*.

schellack, ~ *en* Schellack *m*②; ~ *flera sorters* ~ Schellacke *pl*.

sche'ma, ~ *et*, ~ 1. (skol~) Stundenplan *m*③. 2. (plan, mönster) Schema *m*⑤.

schematisera *vt.* schematisieren.

schematisk *a.* schematisch.

scherry, ~n Sherry *m*⑤, Xereswein *m*⑤;
~flaska Sherry-flasche *f*; ~glas *n* -glas *n*④.
kleines Weinglas; ~karaff Sherrykaraffe
f; ~kobbler Cobbler aus Xereswein, Sherry-
cobbler *m*⑤.

schersmin & ~en, ~er Jasmin *m*②.

scherzando *ad.* ♪ scherzando.

schibbolet *n* Schibboleth *n*⑤.

schimpanse, ~en, ~er zo. Schimpanse *m*①;
~unge Junges des Schimpansen.

schism, ~en, ~er Schisma *n*⑤.

schisma'tiker, ~n, ~ Schismatiker *m*②.

schisma'tisk *a.* schismatisch.

schoddy, ~n Lumpen-wolle *f*, -wollgarn
*n*②, Shoddy *n*⑤; ~kläde *n*, ~tyg *n* Lumpen-
wollstoff *m*②.

Schwaben *np.* Schwaben *n*②.

Schwarzwald *np.* der Schwarzwald ②.

schwarzwalderur, ~et, ~ Schwarzwälder-
uhr *f*.

schweinfurtergrönt *n* Schweinfurter grün
*n*⑤.

Schweiz *np.* die Schweiz; *resa till*, *in i* ~ in
die S. reisen; *vara i* ~ in der S. sein.

schweizare, ~n, ~ Schweizer *m*②, -in *f*.

schweizeri', ~et, ~er (kleines) Café ⑤; ~
fröken Kellnerin *f*, Schenk mädchen *n*②;

~rörrelse Caféwirtschaft *f*; ~ägare Cafetier
*m*⑤, Kaffeehauswirt *m*②.

schweizer-garde *n* (päfigt) Schweizergarde
f; ~ost Schweizerkäse *m*②; ~tak *T* *n* Vor-
dach *n*④.

schweizisk *a.* schweizerisch.

schweiziska, ~n, ~or Schweizerin *f*.

schäferhatt, ~en, ~ar breitkrempiger (Da-
men-)Strohut ③.

schäferi', ~et, ~er Schäferei *f*.

schäs, ~en, ~er (liten) ~kärra Karriol *n*⑤.

schäslong, ~en, ~er Chaiselongue *f*.

sirocko *sc* sirocko.

se (*såg*, *sett*) 1. *vt.* vi. sehen; ~ *gn*, *gt* jn, *et*.
sehen; ~ *att*, *om* (huruvida) sehen dass, ob;
jag har sett (*såg*) *honom komma* ich habe ihn
kommen sehen; *jag såg honom åka förbi* ich
habe gesehen wie er vorbeifuhr; *jag fick
just ~ henne* ich erblickte sie eben; *så snart
jag fick ~ honom* sobald ich ihn sah; *vi få
~* wir werden sehen; *jag kunde ej få ~ det*

ich konnte es nicht zu sehen bekommen;
jag såg henne målas, måla ich sah sie malen;
åta ~ sig sich sehen lassen; ~ *bara* sehen
Sie mal; ~ *så* nun, *F* nanu; ~ *sidan* 5
sieh(e) Seite 5; ~ *ovan*, *nedan* (i skrift) sieh(e)
oben, unten; ~, *det begaf sig* siehe, es ge-
schah. 2. (kunna ~) ~ *i mörkret* im Dun-
keln sehen können; *jag ser inte* ich kann
nicht sehen; *han ser bra* er sieht gut. 3.
(bjuda till gäst) *han är gärna sedd öfverallt* er ist
überall (bei allen) gern gesehen; *jag skulle
gärna vilja ~ dig* hos mig ich möchte dich
gern bei mir sehen. 4. (laga) ~ *att* sehen
dass; ~ *att* *han kommer undan* mache dass
er fortkommt; ~ *att allt är som sig bör*
sehen dass alles ist wie sich gebührt;
5. (erfara, inse) *du skall få ~* du sollst sehen;
det skulle jag vilja ~ das möchte ich mal
sehen; *du skall få se på annat* (hot) dich
will ich schon! 6. (med preposition) *af ditt
bref ser jag* aus deinem Briefe sehe ich;
han såg (tittade) *efter dig* er sah (blickte)
dir nach; *hon såg flickorna* hos *sig på kaffe*
sie sah die Mädchen zum Kaffee bei sich;
han såg mig i ögonen, *ansiktet* er sah (blickte)
mir in die Augen, ins Gesicht; *jag såg i
tuben* ich sah durch das Fernrohr; *han ser
blott med* (på) *ena ögat* er sieht nur auf (mit)
einem Auge; ~ *med egna ögon* mit eigenen
Augen sehen; ~ *på honom* sehen Sie ihn
an! *han såg på mig*, *på det* er sah mich, es
an; *jag såg det på din uppsyn* ich sah es dir
am Gesicht an; *han såg på mig att jag var
trött* er sah mir an dass ich müde war;
~ *det på kartan* es auf der Landkarte
sehen; ~ *sig mått på stäten* sich an der
Pracht satt sehen; *han ser ej på priset*, *på
sin fördel* er sieht nicht auf den Preis,
auf seinen Vorteil; *jag ser ej på besväret*
ich lasse mich keine Mühe verdressen;
~ *på klockan* nach der Uhr sehen; ~ *åt
gn*, *åt gt* nach jm, nach em D. sehen; ~
öfver muren über die Mauer sehen. 7. (med
adverb) ~ *tiden* an die Zeit abwarten;
~ *bort* wegsehen, *från* von; *därför ser jag* dar-
aus ersehe ich; ~ *efter barnen*, *elden* nach
den Kindern, nach dem Feuer sehen;
~ *efter i tidningen* sehen Sie in der Zeitung
nach! ~ *efter om han kommer* sieh nach
ob er kommt! ~ *dig för* sieh dich vor!

~ *igēnom* (porslin) durchsehen; ~ *igēnom* en bok, en räkning ein Buch, eine Rechnung durchsehen; ~ in genom fönstret zum Fenster hineinsehen; ~ ned hinab-sehen, -blicken, -schauen; hon såg nödigt ned på mig sie blickte gnädig auf mich herab; ~ om' barnen nach den Kindern sehen, die Kinder pflegen; han har sett sig mycket om' i världen er hat sich viel in der Welt umgesehen; ~ sig om' efter en plats sich nach einer Stelle umsehen; ~ omkring um'schauen; ~ sig omkring Umschau halten; jag skått ~ på saken ich will mir die Sache ansehen, anschauen; ~ på skådespelet dem Schauspiel zusehen; jag vill ~ på under leken ich will beim Spiele zusehen; jag (står bara och) ser på ich sehe nur zu; ser man på ei sieh doch, ei sehen Sie mal; ser man på bara da sehe einer mal! ~ till gn jn besuchen, nach jm sehen; ~ till att zusehen dass; ~ tillbaka zurückblicken, på auf (ack.); ~ upp (upptå) aufblicken, -sehen; ~ upp aufgeschaut! Achtung! ~ ut (utåt) hinaussehen; hon ser bra ut sie sieht gut aus; det ser ut som om det vore rätt es sieht aus (es scheint) als ob es richtig wäre; ~ ut (välja) en plats åt gn jm einen Platz ausersehen; ~ öfver (granska) durch-sehen, -gehen; (hastigt) ~ öfver sin läxa en gång till noch einmal seine Lektion übersehen.

seans', ~en, ~er Sitzung f.

Sebaot mp. Zebaoth m⑤; Herren ~ der Herr Zebaoth.

Sebede'us mp. Zebedäus m①.

sebra, ~n, ~or Zebra n⑤; ~hingst Zebrahengst m②; ~hörd -herde f.; ~sto -stute f.

sebu, ~n, ~er zo. Zebu m⑤.

sed, ~en, ~er Sitte f.; goda ~er gute Sitten; det är ~ här es ist hier so Sitte; handels~, sjömans~ Handels-, Seemannsbrauch m③; ~en där, här på orten die Ortsüblichkeit; efter landets ~ nach Landesbrauch; efter öflig ~ nach üblicher Sitte; osp. man måste taga ~en dit man kommer ländlich sittlich.

sedan ad. 1. (därpå) dann, nachher, darauf; han besökte mig ~ för han er besuchte mich dann reiste er. 2. (sedan dess) allt ~ seithet; det är ett, två år ~ es ist ein Jahr her, es ist zwei Jahre her; i morgon blir det en

vecka ~ morgen ist es eine Woche her; det är länge ~ es ist lange her; ~ har man ej gjort gt seitdem, seither hat man nichts gethan. 3. (för ... ~) för ett år ~ vor einem Jahre; för mer än ett år ~ vor mehr als (vor über) Jahresfrist; för någon tid ~ vor einiger Zeit; för några dagar ~ seit wenigen Tagen; huru länge ~ är det wie lange ist es her, seit wann? för ej länge ~ unlängst, kürzlich; han har (för) länge ~ inträffat i D. er ist längst in D. eingetroffen. 4. än ~ was nun? und dann.

sedan prep. ~ den dagen då seit dem Tage wo; ~ i påskas seit Ostern; ~ dess seitdem, seithet.

sedan cj. 1. (när, så fort) ~ han sagt detta aflägsnade han sig als, nachdem er dies gesprochen hatte entfernte er sich. 2. (alltsedan) ~ jag lärt känna honom seitdem ich ihn kenne; år ha förfutit ~ han vor här Jahre sind verflossen seitdem er hier war. 3. (vid närmare tidsmätt) dass, seitdem; det är 300 år ~ detta hände es ist 300 Jahre her dass dies geschah; så stora barnen blifvit ~ jag såg dem sist wie gross sind die Kinder geworden, seitdem ich sie das letzte Mal sah; han har blifvit gammal ~ jag såg honom sist seitdem ich ihn nicht gesehen habe, ist er alt geworden.

sede-betyg n Sittenzeugnis n②; ~bild Sittenbild n④, ~gemälde n②; ~bud n Sittenregel f, sittliches Gebot ②; ~domare Sittenrichter m②; ~fördärf n Entsittlichung f, Sittenverderbnis n②; ~fördärfande a. entsittlichend, sittenverderblich.

sedel, ~n, ~lar 1. Note f, Banknote f, Schein m②, Bank-, Kassen-schein m②; en ~ på 25 franc eine Note, ein Schein von 25 Franken; utgifva, släppa ut sedlar i rörelsen Banknoten ausgeben; 2. (röst-, val-, frakt-) Zettel m②; rösta med slutna sedlar geheim mit Zetteln abstimmen. 3. mottagnings~, ~skuld~ Empfang, Schuld-schein m②.

sedelag, ~en Sittengesetz n②.

sedel-bank Noten-, Zettel-bank f; ~bok Banknotentasche f; ~bunt Päckchen Banknoten; ~cirkulation Notenumlauf m②; ~förfalskare Verfertiger falscher Banknoten; ~hafvare Noteninhaber m②; ~mynt n Pa-

piergeld *n*④, Geldschein *m*②; ~stock Notenummenge *f*; ~tryckeri' *n* Banknotendruckerei *f*; ~tryckning Banknotendruck *m*②; ~utgivning Noten-ausgabe *f*, -emission *f*; ~utgivningsrätt Notenausgabeberecht *n*②; ~utgivande bank Emissionsbank *f*.

sede-lära Sitten-lehre *f*; ~lärare -lehrer *m*②; ~målning -gemälde *n*②; ~regel -regel *f*, -vorschrift *f*.

sedermera *ad.* forthin, von da an, nachher; *F.* ~konung *af* Preussen *F.* nachheriger König von P.

sederoma'n, ~en, ~er Sittenroman *m*②.

sede's, ~en, ~er Sedez *n*②; *en bok i* ~ Sedez-ausgabe *f*; ~format *n* -format *n*②.

sedesam *a.* sittsam; ~het Sittsamkeit *f*.

sedeskildring, ~en, ~ar Sittenbeschreibung *f*.

sedeslös *a.* sittenlos; ~het Sittenlosigkeit *f*.

sedig *a.* wohlgesittet, sittig, manierlich; ~häst frommes Pferd; ~het (ynglings) Sittenreinheit *f*, Manierlichkeit *f*, Sittsamkeit *f*, (hästs) Frömmigkeit *f*.

sedlig *a.* sittlich; ~het Sittlichkeit *f*.

sediment', ~et, ~ Sediment' *n*②, Niederschlag *m*③.

sedimentär *a.* sedimentär.

sedlighets-brott *n* Verbrechen, Vergehen wider die Sittlichkeit; ~känsla Sittlichkeitsgefühl *n*②; ~poli's Sitten-polizei *f*, (en man) -polizist *m*④.

sedvana, ~n, ~or Herkommen *n*②.

sedvanerätt, ~en hergebrachtes Recht.

sedvanlig *a.* herkömmlich, hergebracht.

sedvänja, ~n, ~or herkömmliche Sitte.

seende I. *a.* sehend. II. ~t Sehen *n*②.

sefi'r, ~en, ~er se sefi'r.

sefi'rgarn, ~et Ze'phyrwolle *f*; ~s-docka, ~s-nystan *n* Docke, Knäuel Ze'phyrwolle.

sefi'r, ~en, ~er Ze'phyr *m*②.

seg *a.* zäh, zähe; ~t lif zähes Leben, Zähligkeit *f*; ~lifvad *a.* zählebig.

segel, ~glet, ~ 1. Segel *n*②; gå till ~s unter Segel gehen; ny vind fylle seglen neuer Wind schwellte die Segel. 2. ~ stor ~ grosses Segel; omgång ~ Stell Segel; nedtaga ett ~ ein Segel abschlagen; stryka ~ die Segel streichen; hissa, sätta till ~ Segel (bei-)setzen; taga in ~ (minskas, refva) Segel einziehen; berga ~ die Segel bergen; bes. å

~ die Segel beschlagen; gå för fulla ~ mit vollen Segeln fahren. 3. T (i kvarsten) Zapfen *m*②.

segelarea, ~n, ~or Segelfläche *f*.

segelbar *a.* schiffbar; ~het Schiffbarkeit *f*.

segel-båt (mindre) Segel-kahn *m*, -boot *n*②, (störe) -schiff *n*②; ~duk -tuch *n*④, -leinen *n*②; ~fart Schiff, Segel-fahrt *f*; ~fartens öppnande die Wiedereröffnung der Schiff(f)ahrt; ~fartens afstannande die Schifffahrtssperre; ~fartyg *n* Segelschiff *n*②; ~färdig *a.* segelfertig; göra sig ~färdig sich segelfertig machen.

segelgarn, ~et Bindfaden *m*②; ett ~s-nystan *n* ein Knäuel Bindfaden; ~s-rulle Bindfadenrolle *f*.

segel-klar *a.* see-, segel-klar; ~led Fahrwasser *n*②; ~makare Segel-macher *m*②; ~manöver -manöver *n*②; hela ~massan das gesamte Segelwerk *n*②; ~rännna Fahrinne *f*; ~slup Pinasse *f*, Schaluppe *f* stor ~slup Barkasse *f*; ~sport Segelsport *m*④; ~styf *a.* segelsteif; ~sällskap *n* Segelverein *m*②; ~sömmare -macher *m*②; ~yta -fläche *f*.

seger, ~n, ~grar Sieg *m*②, öfver über (ack.); vinn ~ den Sieg davontragen; ~n vid N. der Sieg bei N.

seger-byle *n* Siegesbeute *f*; ~drucken *a.* sieges-trunken; ~gudinna Siegesgöttin *f*; ~herre -fürst *m*①; ~hjälte -held *m*①; ~hufva Schafhaut *f*③ (amnion) *F*; född med ~hufva mit der Glückshaube, in einem Glückshäutchen geboren; ~jubel *n* Siegesjubel *m*②; ~krönt *a.* vom Siege gekrönt; ~lön Siegespreis *m*②; ~palm Siegespalme *f*; ~rik *a.* siegreich; ~rus *n* Sieges-taumel *m*②, -rausch *m*②; ~sång Siegeshymne *f*; ~säll *a.* 1. siegreich. 2. siegdurchglüht; ~tecken *n* Siegeszeichen *n*②; ~tåg *n* Siegesaufzug *m*③; ~van *a.* sieggewohnt; ~vinnare Überwinder *m*②; ~viss *a.* siegesgewiss; ~visshet Siegesgewissheit *f*.

seghet, ~en Zähigkeit *f*.

segla I. *vi.* segeln; fartyget ~r mellan Antwerpen och London das Schiff fährt zwischen Antwerpen und London; det ~r i morgon es segelt morgen, es fährt morgen ab; ~ i medvind vor dem Winde segeln. II. *vt.*

~ i sank in den Grund segeln; ~ *d väg* Segelroute *f.* III. (med adverb) ~ *a'f* absegeln; *esk-dern skall ~ a'f till Swinemünde* das Geschwader wird nach S. in See gehen; ~ *bort* wegsegeln; ~ *efter fartyget* dem Schiffe nachsegeln; ~ *efter gn* segeln um jn zu holen; ~ *fram* heran, herbeisegeln; ~ *förbi* *vi.* vorbeisegeln; ~ *fö-bi gn*, *gt* an jn, an em D. vorbeisegeln, jn überse'geln; ~ *in i hamnen* in den Hafen hineinsegeln; ~ *nedför floden* den Fluss hinabsegeln; ~ *om gn jn* segelnd überholen, jn überse'geln; ~ *om udden* die Landspitze umse'geln, umschiffen; ~ *omkring gi et.* umse'geln; ~ *omkring jorden* die Erde umschiffen; ~ *på* 1. *vi.* (stöta på) auf den Grund segeln, sich festsegeln. 2. *vt.* ~ *på* *ett fartyg* ein Schiff überse'geln, mit einem Schiffe zusammenstossen, kollidieren; ~ *ut* (her-, hin-)aussegeln; ~ *öfver* 1. *vt.* till Amerika nach Amerika ü'bersegeln. 2. *vt.* ~ *öfver gn*, *ett fartyg jn*, ein Schiff überse'geln.

seglare, ~ *n*, ~ Segler *m*②.

seglation', ~ *en* Schifffahrt *f*; ~ *s-ordning* Schifffahrtsglement' *n*②; ~ *s-tid*, ~ *s-år* *n* Verschiffungs-zeit *f*, -jahr *n*②.

seglat's, ~ *en*, ~ *er* Segelfahrt *f*.

seglistvad *a.* zählebig; ~ *kraft*, *egenskap att vara* ~ Zählebigkeit *f*.

segling, ~ *en*, ~ *ar* Segeln *n*②; ~ *s-konst* Seemannskunst *f*③.

segment', ~ *et*, ~ Segment' *n*②, Kreisabschnitt *m*②.

segmente'ring *V* ~ *en* Segmentieren *n*②.

segment-vinkel *V* Segmentwinkel *m*②,

segna *vi.* 1. ~ (bli seg) zäh werden. 2. (signa) ~ *ned* nieder-, hin-sinken; *svårt särad ~ de han ned* schwer verletzt brach er zusammen.

segra *I. vi.* siegen, *öfver gn* über jn. *II. vi.* T seigern.

segrande *a.* siegend, sieghaft, *öfver* über (ack.).

segrare, ~ *n*, ~ Sieger *m*②.

segring *T* ~ *en* Seigern *n*②; ~ *s-hård* Seigerherd *m*②.

segliten *a.* dauerhaft, zähe; (person) *mycket* ~ unverwüßlich.

Seine *mp.* die Seine (Fluss).

sej, ~ *en*, ~ *ar* zo. (fisk) Köhler *m*② (gadus carbonarius).

sejd, ~ *en* Zauber *m*②.

sejda *vi. vt.* zaubern.

sejdel, ~ *n*, ~ *dlar* Bierglas *n*④, Glas *n*④, (nordtysk) Seidel *n*②, (af lera) Krügel *n*②.

sejd-kvinna Zauberin *f*; ~ *man* Zauberer *m*②.

sejlare *T* ~ *n*, ~ Seiler *m*②.

sejlar-mästare Seilermeister *m*②.

sejnfall ~ *et* Flaggenleine *f*; ~ *s-block* *n* Block der Flaggenleine; ~ *s-knapp* Flaggenknopf *m*③.

sejour', ~ *en*, ~ *er* Aufenthalt *m*②.

sejsa ~ *vt.* versehen, bindseln.

sejsing ~ *en*, ~ *ar* (Reff-)Bändsel *n*②, Seising *f*.

sejsning, ~ *en* Bindselung *f*.

sekangs', ~ *en*, ~ *er* Sequenz *f*.

sekant' *V* ~ *en*, ~ *er* Sekante *f*.

sekel, ~ *klet*, ~ (seklar) Jahrhundert *n*②; *ätkommande hvar* ~ *hundert* jährlich; ~ *gam-mal* *a.* hundertjährig; ~ *lång* *a.* hundert-jährig; ~ *minne* *n* hundertjährige Gedächtnisfeier; ~ *skifte* *n* Jahrhundertwende *f*.

sekond ~ *en*, ~ *er* erster Offizier, Kapitänleutnant *m*③; ~ *ches* Nächst-kommandierender *m*④, -berechtigter *m*④.

sekre't, ~ *et*, ~ 1. Sekre't *n*②. Privatsiegel *n*②.

sekre't *a.* sekre't, geheim.

sekretaria't, ~ *et*, ~ Sekretaria't *n*②.

sekrete'r, ~ *en*, ~ *er* Schriftführer *m*②.

sekrete'rare, ~ *n*, ~ Schriftführer *m*②.

sekrete'rare-befattning Schriftführerstelle *f*.

sekre'tär, ~ *en*, ~ *er* (skrifbord) Sekretär *m*②.

sekt, ~ *en* (Kanarien, Malaga-)Sekt *m*②.

sekt, ~ *en*, ~ *er* Sekte *f*; ~ *bildning* Sektiererei *f*.

sekte'r *F* ~ *n*, ~ *er* Sekretär *m*②.

sekte'risk *a.* sektiererisch.

sektetism', ~ *en* Sektiererei *f*, Sektarianismus *m*④.

sektetist', ~ *en*, ~ *er* Sektierer *m*②.

sektio'n, ~ *en*, ~ *er* Abteilung *f*, Sektio'n *f*; ~ *s-beslut* *n* Beschluss der Abteilung; ~ *s-vis* *ad.* sektionsweise.

sekt'or, ~ *n*, ~ *er* Sektor *m*②, *pl.* o'ren, Kreisausschnitt *m*②.

sekula'r-fest Säkula'rfeier *f*; ~*minne* *n* hundertjährige Gedächtnisfeier; ~*snille* *n* hundertjähriges Genie.

seku'larisatio'n, ~*en*, ~*er* Säkularisatio'n *f*.

seku'larise'ra *vt* säkularisieren.

seku'larise'ring, ~*en* Säkularisierung *f*.

sekula'r *a* Säkula'r...

sekund', ~*en*, ~*er* Sekunde *f*.

sekunda I. oböjdt *a*. x zweiter Qualität; ~*kvalitet* Sekundaqualität *f*; ~*växel* Sekunda *f*, Sekundawechsel *m* 2. II. *vara i*

~ in der zweiten Gymnasialklasse sein, (deutsche Schule) Tertia *f*; (förr) ~*ner* Sekunda'ner *m* 2.

sekundant', ~*en*, ~*er* Sekundant' *m* 1.

sekund'-chef x Unterbefehlshaber *m* 2 (wirklicher Kommandeur).

sekunde'ra *vt*. ~ *gn* *jn* (jm) sekundieren.

sekunde'ring, ~*en*, ~*ar* Sekundieren *n* 2.

sekund'-stöt Sekunde *f*; ~*visare* Sekundenzeiger *m* 2.

sekund'a'r *a* sekund'a'r.

seksve'ster, ~*n*, ~*trar* Beschlagnahme *f*.

seksvestre'ra *vt* sequestrieren, in Beschlag nehmen, beschlagnahmen.

seksvestre'ring, ~*en* ~*ar* Zwangsvollstreckung *f*.

sela *vt* anschirren; ~ *a'* abschirren; ~ *på* auf, an-schirren.

seladon, ~*en* Seladon *m* 5.

selam *n* Selam *m* 5.

sel-beslag *n* Beschläge des Pferdegeschirrs;

~*brott* *n* Kumdruk *m* 2; ~*bruten* *a*, vom Geschirr gedrückt; ~*don* *n* Pferde-, Sielengeschirr *n* 2, -werk *n* 2; ~*dyna* Rücken-

kissen *n* 2.

seldsjuk, ~*en*, ~*er* Seldschucke *m* 1.

sele, ~*n*, ~*ar* 1. Pferdegeschirr *n* 2, Geschirr *n* 2; *lägga på* ~ *n* på hästen dem Pferde das Geschirr anlegen; *drag* ~ Zuggeschirr;

lok ~ Kumdgeschirr; *bröst* ~ Sielengeschirr *n* 2, Sielen *pl* 2. (bär-) Tragband *n* 4.

sele'n V ~*en* Sele'n *n* 2.

Selene *fp*. Selene *f*.

sele'n-sföning Sele'n-verbinding *f*; ~*koppar*

-kupfer *n* 2; ~*silfver* *n* -silber *n* 2.

sel-haspe *se* ~*lamp*; ~*kammare* Geschirr-kammer *f*; ~*krok* -haken *m* 2.

selleri', ~*et* Sellerie *m* 5, *f*; *färsk* ~ junger Sellerie; ~ *i stjälkar* Sellerie in Stengeln;

~*blad* *n* Sellerie-blatt *n* 4; ~*rot* -knollen *m* 2; ~*smak* -geschmack *m* 2; ~*stjälk* -stengel *m* 2.

selning, ~*en* Anschirren *n* 2.

sel-pinne Schirrnagel *m* 2, jfr ~*sticka*; ~*puta*

Kumtpolster *n* 2, Sielenkissen *n* 2; ~*sticka*

Deichselarmbolzen *m* 2; ~*lamp* Deichselzapfen *m* 2, -keil *m* 2.

selters-vatten *n* Selter(ser)wasser *n* 2; *en flaska*

~*vatten* eine Selter; ~*flaska* Selterserflasche *f*.

seltyg, ~*et* Geschirrzeug *n* 2.

Sem *mp*. Sem *m* 5.

semafo'r, ~*en*, ~*er* Semapho'r *n* 2; ~*signa'*

Semaphorsignal *n* 2.

semasiologi' V ~*en* Lehre von den Wortbedeutungen.

semester, ~*n*, ~*trar* (ledighet) Urlaub *m* 2;

~*ansökan* Urlaubsgesuch *n* 2; ~*tid* Urlaubszeit *f*.

semiko'lon, ~*et*, ~ Semiko'lon *m* 5.

semina'rie-kurs Semina'r-kursus *m* 5, *pl*. r-se;

~*lärrare* -lehrer *m* 2; ~*rektor* -direktor *m* 2, *pl*. -o'ren.

seminarist', ~*en*, ~*er* Seminarist' *m* 1, -in *f*, (i Sachsen, Hamburg etc.) Präparand *m* 1.

semina'rium, ~*iet*, ~*ier* Semina'r *n* 2, (i Sachsen, Hamburg etc.) Präparandenanstalt *f*.

semi't, ~*en*, ~*er* Semite *m* 1.

semi'tisk *a* semi'tisch.

semla, ~*n*, ~*or* Semmel *f*.

semlo'nmjöl, ~*et* Semmelmehl *n* 2.

semolina, ~*n* Nudelgries *m* 2.

sen F *ad*. sedan.

sen *a*. ~*t ad*. spät; *en* ~ *eftervärd* die späte

Nachwelt; ~*t på dagen*, drei spät am Tage,

im Jahre; ~*t på aftonen* spät abends. 2.

~ *af sig* saumselig von Natur; *han var ej*

~ *att* er zauderte nicht zu; *hon var ej* ~

(kom genast) sie war flink dabei.

seña, ~*n*, ~*or* Sehne *f*, Flechse *f*.

senap, ~*en* 1. Senf *m* 2; *svart* ~ der schwarze

Senf. 2. *mat* ~ Speisesenf, Mostrich *m* 2.

senaps-burk Senf-büchse *f*, -topf *m* 3; ~*deg*

-teig *m* 2; ~*duk* -umschlag *m* 3; ~*fabrikant'*

-fabrikant' *m* 1; ~*frö* *n* -samen *m* 2; ~*korn*

n -korn *n* 4; ~*kvarn* *n* -mühle *f*; ~*papper*

n -papier *n* 2; ~*sprit* -spiritus *m* 5; ~*sås*

-sauce *f*.

senare *a*, *ad*. (tid) später, späterhin; *ett år*

~ (um) ein Jahr später; *på* ~ *tider* in

spätere Zeiten. 2. (ordning) ~ hälften die letztere Hälfte; ~ delen zweiter Teil; på ~ tiden in letzter Zeit, letztthin; den ~ der letztere, dieser.

senast a. ad. 1. (tid) den ~e eftervärld die späteste Nachkommenschaft; snarast möjligt och ~ den 21 i denna månad bald möglichst und swar spätestens am 21. d. M. 2. (ordning) er ~e skrifvelse Ihr letztes Schreiben; den ~e delen af sommaren, af talet der letzte Teil des Sommers, der Rede; ~e veckan letzte Woche; på ~e tiden in der letzten Zeit, letztens; de ~e händelserna die jüngsten Ereignisse; jag såg honom ~ (sista gången) i S. ich sah ihn zuletzt in S.

senat, ~en, ~er Senat m②.

senator, ~n, -o'rer Senator m②, pl. -o'ren; ~s-släktig Senatorengeschlecht n②; ~s-värdighet Senatorwürde f.

senats-beslut n Senatsbeschluss m③.

sender ad. se sänder.

sendrag, ~et, ~ Sehnenkrampf m③.

Senegal I. mp. (flod) der Senegal ②. II. np. (land) Senegal n②.

Senegambien np. Senegambien n②.

sen-full a. sehnenartig, sehnicht; ~fullhet sehnige Beschaffenheit; ~färdig a. saumselig; ~färdighet Saumseligkeit f; ~galla (veter.) Sehnenscheidenentzündung f; ~gångare zo. Faultier n (bradypus); ~hinna Sehnenhaut f③; ~höst Spätherbst m②.

senig a. sehnig; ~het Sehnigkeit.

senil a. greisenhaft, senil.

senilite't, ~en Greisenhaftigkeit f.

senior I. ~n, -o'rer Senior m②, pl. -o'ren. II. a. herr B. ~ Herr B. senior, der ältere Herr B.; ~s-kollegium Seniorenkonvent m②.

seniora't, ~et, ~ Seniora't n②.

sen-klapp dicke Sehne (Sehnenklapp m②); ~knut Sehnenverhärtung f; ~mogen a. spätreif; ~mogenhet Spätreifen n②.

senna-blad n Sennesblatt n④; ~mos n Sennesblätterlatwerge f.

sennets-blad se sennablad.

senrenässans' Spätrenaissance f.

sensatio'n, ~en, ~er Sensatio'n f; väcka ~ Sensation wecken.

sensationel a. sensationell.

sensatio'ns-artikel Sensatio'ns-artikel m②; ~nyhet -nachricht f.

sensibel a. sensibel.

sensibilit'e't, ~en Sensibilit'e't f, Empfindlichkeit f.

sensiti'va ② ~n, -or Sinnpflanze f.

sen-skida Sehnenscheide f; ~skideinflammatio'n Entzündung der Sehnenscheide, Synovitis f.

sens-moral, ~en Moral f, innerer Sinn ②.

sen-smitt n Sehnendurchschneidung f.

sensommar, ~n, ~mrar Spätsommer m②.

sen-stråk V n Sehnenstreif m②; ~sträckning Verstauchung f, Flechsenverletzung f;

~sträng Sehnen-strang m③, -band n④.

sensualism', ~en Sensualismus m②, Sensualit'e't f.

sensualist', ~en, ~er Sensualist' m①.

sensualistisk a. sensualistisch.

sensuel a. sensuell.

sentens', ~en, ~er Sentenz f.

sententiö's a. sententiö's.

sente'ra vt. erkennen.

sentimental a. sentimental'.

sentimentalite't, ~en Sentimentalite't f.

sentida oböjdt attributiv a. spät.

sen-tråd Sehnenfaser f; ~vätska Flechsen-schleim m②.

separa't I. a. separa't, einzeln. II. ~et, ~ (typ.) Sonderdruck m②.

separa't-fred Separatfrieden m②; ~pris n Einzelpreis m②.

separation, ~en, ~er Separatio'n f.

separatism', ~en Separatismus m②.

separatist, ~en, ~er Dissident' m①, Separatist m①.

separatistisk a. dissidierend, separatistisch.

separa'tor, ~n, -o'rer (Milch-)Zentrifuge f, (svensk) Separ'a'tor m②, -o'ren; ~ för handkraft mit Handbetrieb; ~ för maskinkraft mit Kraftbetrieb.

separa't-tryck n Sonderdruck m②.

separe'ra vt. 1. separieren. 2. (~ mjölk) abrahmen.

separe'ring, ~en, ~ar 1. Sonderung f. 2. (mjölk-) Abrahmung f.

se'pia, ~n Sepia f.

september der September ②; i ~ im S.; ~dag Septembertag m②.

septenna't, ~et, ~ Septennat n②.

septisk a. septisch.

septett, *~en*, *~er* Septett *n*③.
septima *~* *~n* Septime *f*.
septim-ackord *~* *n* Septimenaccord *m*②.
sera'f, *~en*, *~er* Se'raph *m*②, *pl.* -im.
sera'f-mer-band *n* Seraphinenorden-band
*n*④; *~kedja* -kette *f*; *~orden* Seraphinen-
 orden *m*②; *~riddare* -ritter *m*②; *~ringning*
 Geläut nach dem Tode des Seraphinen-
 ritters.
sera'fisk *a.* sera'phisch, seraphi'nisch.
seral', *~en* Serail *n*⑤; *~intrig* Serail-
 intrigue *f*.
serb, *~en*, *~er* Serbe *m*①.
Serbien *np.* Serbien *n*②.
serbier, *~n*, *~* Serbe *m*①.
serbisk *a.* serbisch.
serbiska 1. *~n*, *~or* Serbin *f.* II. *~n* (språk)
 Serbisch *n*③④.
serena'd, *~en*, *~er* Ständchen *n*②; *hälla ~*
för gn jm ein Ständchen bringen, *jm* eine
 Nachtmusik bringen; *kall~* Hohnständ-
 chen *n*②; *~sångare* Ständschensänger *m*②.
sergeant, *~en*, *~er* Sergeant' *m*①; *~lön*
 Sergeantengehalt *n*②.
Sergius *mp.* Sergius *m*④.
serie, *~n*, *~r* 1. Serie *f.* Cyklus ④, *pl.* -klen;
ordnad i ~r nach Serien geordnet; *~före-*
läsningar Vortragscyklus. 2. *V aritmetisk ~*
 arithmetische Reihe; *led i ~n* Glied der
 Reihe; *konvergent, divergent ~* konvergente,
 divergente Reihe. 3. *~biljett* Dauerkarte *f*;
~räkning Rechnung mit Reihen.
seriö's *a.* ernsthaft, seriö's.
serpent'in, *~en* Serpent'in *m*②; *~sten* Ser-
 pent'instein *m*②.
serpentinö's *~en*, *~er* Serpentin'tänzerin *f*.
serum, *~et*, *~* Heilserum *n*②; *~terapi* Heil-
 serumtherapie *f*; *~tillverkning* Herstellung
 des Heilserums.
serve'ra I. *vt.* 1. *~ gn jm* bedienen. 2. *~ gt*
 et. auftragen, et. zu Tisch geben; *~ gt*
med salat et. mit Salat reichen; *~ gn gt*
jm et. reichen; *~ gn vin jm* Wein ein-
 schenken. II. *vi.* den Tisch servieren; *~*
vid bordet bei Tische aufwarten.
serve'ring, *~en*, *~ar* 1. Bedienung *f*, Auf-
 wartung. 2. (af *gt*) Auftragen *n*②, Reichen
*n*②.
serve'rings-bord *n* Serviertisch *m*②, Ser-
 vante *f*; *~disk* Schenktisch *m*②; *~fröken*

(Kaffee-)Kellnerin *f*, Schenk-mädchen *n*②;
~förkläde *n* Pichelschürze *f*; *~kanna* (feinere)
 Kaffeekanne zum Einschenken; *~rum* *n*
 1. Anrichtezimmer *n*②. 2. Schenkstube *f*.
 Büfett *n*②; *~ställe* *n* Speisewirtschaft *f*.
servett, *~en*, *~er* Serviette *f*, Mundtuch
*n*④.
servil *a.* servi'l.
servilism, *~en* Servilität' *f*.
servi's, *~en*, *~er* 1. (bords) Tischgeschirr
*n*②; *köks~* Küchengeschirr. 2. (uppässning)
 Bedienung *f*. 3. *~* Bedienungsmansschaft
f; *~klas* *~* Servisklasse *f*; *~manskap* *~ n*
 Bedienungsmansschaft *f*.
servitu't, *~et*, *~* Servitut *f*, Last *f*; *~s-plikt*,
~s-rätt Verbindlichkeit *f*.
serö's *V a.* serö's.
sesam *~* Sesam *m*②; *~ben* *V n* Sesam-bein-
 chen *n*②; *~frö* *n* -samen *m*②; *~olja* -öl
*n*②.
sessio'n, *~en*, *~er* Sitzung *f*; *hälla ~* tagen;
~s-dag Sitzungs-tag *m*②; *~s-rum* *n* -zim-
 mer *n*②.
seule, *dama ~* (i whist) Dame singelton.
sevennerbo, *~n*, *~r* Bewohner der Seven-
 nen.
Sevennerna *pl.* die Sevennen *pl.*
Severi'n *mp.* Severi'n *m*⑤.
Severus *mp.* Severus *m*④.
Sevilla *np.* Sevilla *n*④.
sévresponslin, *~et* Sevresporzellen *n*②.
sevärd *a.* sehenswert.
sevärdhet, *~en*, *~er* Sehenswürdigkeit *f*.
sex *a.* sechs; *de vore ~* es waren ihrer sechs;
~jugu *~* sechsundzwanzig; *~hundra* sechs-
 hundert; *~tusen* sechstaussend; *~* dussin
 sechs Dutzend.
sexa, *~n*, *~or* 1. Sechs *f*; (i brädspel) *~or all*
 Doppelsechs *f*; *~or pl.* (ljus) Sechser *pl.*,
 (Lichter sechs auf das Pfund). 2. Abend-
 imbiß *m*②; *kall ~* kalter Aufschnitt; *fest-*
~ Raout *n*⑤, Kommers *m*②; *~förbrödrings-*
~ Liebesmal *n*④.
sex-bladig *a.* sechsblättrig; *~dubbel* *a.* sechs-
 fach; *~dubbla vt.* versechsfachen; *~folad*
a. sechsfüssig; *~man* (förr) Gemeinde-auf-
 seher *m*②, -polizist *m*①; *~mästare* Kneip-
 wart *m*②; *~pipig* *a.* sechsläufig; *~radig*
a. 1 sechszellig. 2. *~* sechszehlig; *~sidig*
a. sechsseitig.

sext *♂*, *~n*, *~er* Sexte *f*; *~ackord* *n* Sext-ackord *m*②.

sexta, *~n* (klass) Sexta *f*.

sextal, *~et*, *~* Sechser *m*②.

sextant, *~en*, *~er* Sextant *m*①.

sextern, *~en*, *~er* sechs Bogen Papier.

sextett *♂* *~en*, *~er* Sextett *n*②.

sextillio'n, *~en*, *~er* Sextillio'n *f*.

sextio *F* **sexti** *a*. sechzig.

sexti-ett einundsechzig; *~tva* zweiundsechzig; (*den*) *~första* der einundsechzigste.

sextionde *a*. (*den*) *~* der sechzigste; *~del* Sechzigstel *n*②.

sextiotal, *~et*, *~* 1. *~et* (1860-70) die sechziger Jahre; *på* *~et* in den sechziger Jahren; *han är ett godt stycke på* *~et* er ist ein starker Sechziger.

sextol, *~en*, *~er* Sextole *f*.

sexton *a*. sechzehn.

sextonde *a*. (*den*) *~* der sechzehnte; *~del* Sechzehntel *n*②.

sexualsystem *♂* *~et*, *~* Geschlechtssystem *m*②.

sexuel(1) *a*. sexuell, geschlechtlich.

sfinx, *~en*, *~er* 1. Sphinx *f*. 2. zo. Kiefern-schwärmer *m*② (*sphinx pinastri*); *~artad* *a*. sphinxartig; *~hufva* Sphinxhaube *f*; *~natu'r* Sphinxnatu'r *f*.

sfigmograf, *~en*, *~er* Sphygmogra'ph *m*①.

sfigmofon, *~en*, *~er* Sphygmophon *n*②.

sfigymometer, *~n*, *~trar* Sphygmomano-meter *m*②.

sfigmoskop, *~et*, *~* Sphygmoskop *m*②.

sfär, *~en*, *~er* Sphäre *f*; *~ernas harmoni* Sphärenmusik *f*, Harmonie der Sphären.

sfärisk *a*. sphärisch; *~ geometri* Sphärometrie *f*.

sfäroid, *~en*, *~er* Sphäroid *n*②.

sfäroida'l *a*. sphäroida'l.

shedtak *T* *~et*, *~* Sheddach *n*④.

sherry, *~n* *se* scherry.

shirting, *~en* Schirting *m*⑤; *~s-skjorta* Schirtinghemd *n*②pl.①.

si *intj*. siehe!

si *ad*. *~ och så* so so.

sia *et*. *vi*. weissagen; *~de* weissagte.

Siam *np*. Siam *n*②.

siame's, *~en*, *~er* Siame'se *m*①, *~esin* *f*.

siame'sisk *a*. siame'sisch.

siame'siska I. *~n*, *~or* Siame'sin *f*. II. *~n* (språk) Siamesisch *n*②③.

siar-blick Seherblick *m*②.

siare, *~n*, *~* (Hell-)Seher *m*②, Weissager *m*②.

siar-gå'va Weissagekunst *f*③; *~konst* Weissageri *f*; *~ord* *n* weissagendes Wort. Weissagung *f*.

si'bet, *~en*, *~er* Zibe't *m*②; *~lukande* nach Zibe't riechend; *~hyena* Zibe't-hyäne *f*; *~katt* -katze *f*.

Sibi'rien *np*. Sibi'rien *n*②.

sibi'risk *a*. sibi'risch.

sibylla, *~n*, *~or* Sibylle *f*.

sibylli'nsk *a*. sibylli'nisch.

sicilia'n, *~en*, *~er* (*~aren*, *~are*) Sicilia'ner *m*②.

sicilia'nsk *a*. sicilia'nisch, sizilia'nisch; *~a aftonsången* die sicilianische Vesper.

Sicilien *np*. Sicilien *n*②; *konungariket båda Sicilierna* das Königreich beider Sicilien.

sickati'v, *~et*, *~* Siccativ *n*②; *~flaska* Siccativflasche *f*.

sicka *T* *~n*, *~or* (bleckslageri) Sieke *f*.

sickhammare *T* *~n*, *~* Siekenhammer *m*②.

sickla *T* *et*. (snickeri) abziehen.

sickling *T* *~en*, *~ar* Abziehen *n*②; *~(s)-ståt* *n* Ziehklinge *f*.

sicksack, *i* *~* Zicksack; *på* *i* *~* im Zicksack gehen; *~(s)-harf* Zicksackegge *f*; *~(s)-linje* Zicksacklinie *f*.

sickstock *T* *~en*, *~ar* Siekenstock *m*③.

sida *a*. lang, herunterlaufend; *~a bak-våder* (å klädning) langwallende Hinterbahnen.

sida, *~n*, *~or* 1. Seite *f*; *på* *~n* auf der Seite; *på denna* *~n* *berget* diesseits des Berges; *på andra* *~n* *Ren* jenseits des Rheins; *på denna* *~n* *om alperna* diesseit der Alpen; *å min*, *hans* *~* meiner, seiner-seits; *å båda* *~or* zu beiden Seiten; *å ena* *~n* ... *å andra* *~n* einerseits ... andererseits; *å från min* *~* von meiner Seite; *å tyska* *~n* deutscher-seits; *å regeringens* *~* seitens, von seiten der Regierung; *på undre* *~n* unterseits; *åt*, *på*, *från alla* *~or* nach, auf, von allen Seiten; *åt* *~n* seitwärts; *norra*, *södra* *~n* die Nord-, Süd-seite. 2. (*i bok*) Seite *f*; *folio* *~* Bogen-seite. 3. *sålla armarna* *i* *~n* die Arme in die Seiten stemmen; *böja hufvudet åt* *~n*

den Kopf zur Seite beugen; (fig.) *hans starka* ~ seine Hauptstärke; *hans svaga* ~ seine schwache Seite.

siden, ~et (väfnad) Seide f; *band af* ~ seidenes Band; *gå i* ~ och *sammet* in Samt und Seide gehen; *rätt* ~ rohe Seide; ~*band* n Seidenband n④; ~*broka'd* Broka't n②; ~*damast* Seidendamast m②; ~*fabrik* Seidenfabrik f; ~*hatt* 1. (doktors) seidener Doktorhut ③. 2. (dams) seidener Hut ③; ~*klädning* seidenes Kleid ④; ~*kramhandel* Seidenhandlung f; ~*kramhandlare* Seidenhändler m②; ~*ku'de* seidenes Kissen ②; ~*moar'd* Seidenmohr m②; ~*sammet* Seiden-samt m②; ~*sars* seidene Sarsche; ~*sko* Atlasschuh m②; ~*svans* zo. (fägel) Seidenschwanz m③, Pfeffervogel m② (bombycilla garrula); ~*tyg* n Seidenstoff m②; ~*lücke* n seidene Decke f; ~*väfnad* seidenes Gewebe ②; ~*väst* seidene Weste; ~*väfsare* Seiden-weber m②.

sidera'l a. side'risch. [liegend.

sid-fläsk n Speckseite f; ~*länd*, ~*lända* a. tief-
sido-allé Seitenallee f; ~*arf* n Seitenerbschaft f; ~*arfvinge* 1. unehelicher Erbe ①. 2. Seitenerbe m①, -in f; ~*vana* Zweigbahn f; ~*blick* Seitenblick m②; ~*dörr* Seitenthür f; ~*gata* Neben-, Seitenstrasse f; ~*gevär* n (sabel) Seitengewehr n②; ~*gren* (i familj) Nebenlinie f; ~*gång* Seitengang m③; ~*hugg* n Seitenhieb m② (äf fig.); ~*inflytande* n Nebenrücksicht f; ~*kamrat* Nebenmann m④; ~*kapell* Nebenkappelle f; ~*linje*, ~*linje* Seitenlinie f; ~*lockar* pl. Schmach, Seitenlocken pl.; ~*morän* Seitenmoräne f; ~*ordnad* a. beigeordnet; ~*rum* n Neben-, Seitenzimmer n②; ~*ruta* Nebenfeld n④; ~*skepp* n Seitenschiff n②; ~*språng* n Seitensprung m③; ~*spår* n (järnv.) Nebengeleise n②; ~*stykke* n Gegen-, Seitenstück n②; ~*stöd* n seitliche Stütze; ~*stöt* seitlicher Stoss; ~*tal* n Seitenzahl f; ~*vind* Seitenwind m②; ~*vinkel* Neben-, Seitenwinkel m②; ~*väg* Nebenweg m②; ~*vördnad* se *sidvördnad*.

Sidraviken mp. der Meerbusen von Sidra.
sid-sadel Quer-, Damen-sattel m②; ~*tal* n Seitenzahl f; ~*vall* Sumpfwiese f, niedrige Wiese; ~*vallshö* n saures Heu ②; ~*värts-rörelse* Seitengang m③.

sidvördnad, ~en Unehrenerblichkeit f.

Siebenbürgen np. Siebenbürgen m②.

Siebengebirge np. das Siebengebirge

Siena np Siena n②; *terra di* ~ sienische Erde, Sienaerde f.

si'erska, ~n, -or Hellseherin f.

sies'ta, ~n, -or Siesta f.

siffer-granskare Bücherrevisor m②, pl. -o'ren; ~*kari* Zahlenmensch m④; ~*kod* Ziffercode m⑤; ~*kolum'n* Zahlenreihe f; ~*kontroll* -kontrolle f; ~*mässigt* ad. ziffermässig; ~*rad* Zifferzeile f; ~*räkning* Zahlenrechnung, -rechenkunst f; ~*stämpel* Nummerstempel m②; ~*syste'm* n Zahlensysteme m②; ~*tafla* Zifferblatt n④; ~*tal* n Zahlgrösse f; ~*uppgift* Zahlenaufgabe f; ~*värde* n Zahlwert m②.

sifra, ~n, -or Ziffer f, Zahlzeichen n②; *med* -or *bestämbar* durch Zahlen bestimmbar; *med* -or *skrifna tal* in Ziffern geschriebene Zahlen.

sifo'n, ~en, ~er Siphon m⑤; ~*baromet'er*

Siphon-barometer m②; ~*flaska* -flasche f.

sig *refl.* pron. dat. ack. sich, genitiv m, och n. seiner, genitiv f och pl. ihrer; *i och för* ~ an und für sich; *de äro knappt medvetna om* ~ *själfs* sie sind sich kaum ihrer selbst bewusst.

sigel, ~n, -gler Sigle f.

sig'e'nare, ~n, ~, ~nerska Zigeuner m②, -in f.

signarspråk, ~et Zigeunersprache f.

Sigfrid mp Siegfried m⑤②.

sigill, ~et, ~ 1. Siegel m②. 2. Pettschaft

m②, Siegel; (*stor*) ~*bevarare* (Gross-)Siegel-

bewahrer m②; ~*gravör* Pettschaftstecher

m②; ~*ring* Siegelring m②; ~*stamp* (större

sigill) Siegelstempel m②.

Sigismund mp. Sigismund m⑤.

Sigmund mp. Sigmund m⑤.

signa *vi*, *et*. 1. segnen; *Gud signe* (er) Gott

segne euch, F guten Tag. 2. (trolla) Zaubern

treiben; ~*öfver en sjuk* über einem Kranken

Zaubersprüche aussprechen; ~*dort*

gt et. bannen. 3. (förr) ~ *sig* sich kreuzen

(und segnen), *mot gt* vor em D. 4. ~ *ned* zu-

sammenbrechen, niedersinken; *jfr segna*.

signa'l, ~en, ~er Signal n②; *ge gn* ~ jm

ein S. geben; *akustisk* ~ akustisches S.,

Schallsignal; *natt* ~ Nachtsignal, Signal-

licht n④; *lystrings* ~ Benennungssignal;

verkställighets ~ Ausführungssignal; ~ *bal-long'* Signal-ballon m⑥; ~ *bok* -buch n④; ~ *bokstaf* -buchstabe m①; ~ *bref* n *z* -buch n④.
signalement', ~et, ~er Personenbeschreibung f, Signalement n②.
signale'ra vt. vi. signalisieren, *gt för gn* jm et.
signale'ring, ~en, ~ar Signalisierung f.
signale'rings-syste'm n Signalisierungssyste'm n②; ~ *sätt* n -art f.
signal'flagg *z* Signal-flagge f; ~ *horn* n -horn n④; ~ *häll* n -weite f.
signalist' *z* ~en, ~er Signalist' m①.
signal'klocka Signal-glocke f; ~ *kod* -code m⑤; ~ *lina* -leine f; ~ *lykta* -laterne f; ~ *man* *z* -gast m②pl.①; ~ *mast* *z* -mast m②pl.①; ~ *pipa* -pfeife f, -horn n④; ~ *rake't* -rakete f; ~ *ski'va* -scheibe f; ~ *skott* n -schuss m③; ~ *statio'n* -statio'n f; ~ *syste'm* n -syste'm n②; ~ *wimpel* -wimpel m②.
signatu'r, ~en, ~er 1. Signatu'r f (äf. typ.). 2. (pseudonym) Pseudony'm m②.
signatär'makter pl. Signatär'mächte pl.
Signe fp. Signe f.
signe'ra vt. signieren.
signeri', ~et, ~er Zauber-mittel n②, -spruch m③.
signe'ring, ~en, ~ar Signatu'r f.
signerska, ~n, -or Zauberin f.
signe't, ~et, ~ Signe't n②; ~ *ring* Siegel-ring m②.
Sigrid fp. Sigrid f.
Sigurd mp. Sigurid m⑥, Siegfried m⑥.
sik, ~en, ~ar zo. (släkte) Renke f; *stor* ~, ~ *näbb* ~ Schnäpel m② (coregonus oxyrhynchus); *stor* ~ (äf.) Maräne f; ~ *löja* Zwerg-maräne f (c. albulas); *blå* ~ Blaufelchen m② (c. wartmanni).
sikel, ~n, siklar Seckel m②.
sikt *x* på *florton dagars* ~ 14 Tage (nach) Sicht.
sikt, ~en, ~ar (i kvarn) (Mehl-)Beutel m②, (eljes) Beutelsieb n③, Sieb n②.
sikta vt. 1. (rikta) zielen; ~ *på gn*, *gt* nach jm, em D. zielen. 2. (mjöl i kvarn) sichten, beuteln; (fig.) ~ *gt från gt* et. von em D. sichten.
siktbar *z* a. sichtbar.
siktduk, ~en Müllergaze f, Beuteltuch n④.
sikte, ~i ~n 1. (synhäll) Gesicht n③; *få gn*,

gt i ~ jn, et. zu Gesicht(e) bekommen, jn, et. gewahren, *z* et. sichten; *behålla i* ~ im Auge behalten; *förlora ur* ~ aus dem Gesichte verlieren; *lämna ur* ~ aus dem Auge lassen; *ha i* ~ im Gesichte haben, *z* in Sicht haben, (fig.) ins Auge fassen; *i ~ af land* das Land in Sicht; *vara i* ~ in Sicht sein. 2. *z* Visier n②.
sikt-kvarn Mühle mit Beutlerei; ~ *linje* *z* Visierlinie f.
siktning, ~en 1. Sichten n②, Beuteln n②. 2. *z* Visieren n②.
sil, ~en, ~ar Seihe f, Sieb n②; *te* ~ Theesieb.
sila vt. 1. seihen; *F* seigen; ~ *såsen* die Sauce durch ein Sieb giesen. 2. filtrieren; (fig.) ~ *mygg och svåla kameler* Mücken seihen und Kamele verschlucken; ~ *af ab* seihen; ~ *bort*, ~ *ifrån* ab-, aus-seihen; ~ *ig'enom* vi. durch/seihen, vt. 1. (våtskan) durch/seihen. 2. (kärls vägg) durchseihen.
silben V ~et, ~ Siebbein n② (os ethmoidum).
silduk, ~en, ~ar Seihe, Filtrier-tuch n④.
Silenus mp. Sile'n m②.
silfver, ~vret Silber n②; *bestä med* ~ mit S. beschlagen; ~ *i stänger* S. in Barren; ~ *i tackor* S. in Klumpen; *äkta* ~ probahliges S.; *ökta* ~ geringhaltiges S.; *skifta* ~ *från malmen* das Erz entsilbern; *gediget* ~ gediegenes S.; *matt* ~ mattes S.; *åta på* ~ auf S. speisen; *bågar af* ~ silbener Becher; ~ *i håret* Silberhaar n②.
silfver-beslag n Silber-beschlag m③; ~ *blick* -blick m②; ~ *blände* n -blende f; ~ *brosch* silberne Brosche; ~ *brud* Silber-brant f③; ~ *brudgum* -bräutigam m②; ~ *bröllop* n silberne Hochzeit; ~ *buske* *z* Ölweide f (elaeagnus); ~ *bågar* silbener Becher ②; ~ *daler* Silberthaler m②; ~ *ek* *z* Aschenpflanze f (cineraria maritima); ~ *fasa'n* Silberfasa'n m②; ~ *fat* n silberne Schüssel; ~ *fingerört* *z* silberweisser Gänserich (potentilla argentea); ~ *gaffel* silberne Gabel; ~ *galo'n* Silbertrasse f; ~ *galon'e'rad* a. mit silbernen Tressen besetzt; ~ *glans* Silberglanz m②; ~ *glitt* n -glätte f; ~ *glitter* n -flitter pl.; ~ *glänsande* a. silberglänzend; ~ *gran* *z* Edeltanne f; *tysk* ~ *gran* europäische Edel-, Silber-tanne (abies pectinata); ~ *gro-schen* Silbergro-schen m②; ~ *grufra* Silber

bergwerk *n*②; ~grå *a.* silbergrau; ~hall Silbergehalt *m*②; ~haltig *a.* silberhaltig; ~hvit *a.* silberweiss; ~hår *n* Silber-haar *n*②, -haupt *n*④; ~hårig *a.* silberhaarig; ~kanna silberner Krug ③; ~kedja silberne Kette; ~klang Silberklang *m*③; ~klingande *a.* silberhell; ~klocka silberne Uhr, (ringklocka) silberne Glocke; ~knekt Silberdiener *m*②; ~knif silbernes Messer ②; ~korg silberner Korb ③; ~ljusstake silberner Leuchter ②; ~lock (hår) Silberlocke *f*; ~malm Silbererz *n*②; ~medalj' silberne Medaille; innehafvare af ~medalj Inhaber der silbernen Medaille; ~mynt *n* Silbermünze *f*; ~myntfot Silberwährung *f*; ~papper *n* Silberpapier *n*②; ~penning Silbermünze *f*, -pfennig *m*②; ~penningår Silbergeld *n*④, (slantar) -pfennige *pl.*; ~plants Silberbarre *f*; ~plåt Silberblech *n*②; ~poppel & Silberpappel *f*; ~prof *n* Silberprobe *f*; ~regn & *n* Knöterich *m*② (polygonum sibiricum); ~ren *a.* silber-hell, -rein; ~ren stamma silbernes Stimmlein; ~ring silberner Ring ②; ~ruble Silberrubel *m*②; ~råf zo. Silberfuchs *m*③; ~sak Silbersache *f*; ~servi's Silbergeschirr *n*②, -zeug *n*②, -service *n*⑥; ~sked silberner Löffel ②; ~skir *n* Glitterstoff ②; ~slant Silbermünze *f*; ~sträng & mit Silberdraht überspinnene Saite; ~tråd Silber-faden *m*②, (endast af ~) -draht *m*③; ~träd & *n* Leucadendron *n*⑥; ~tyg *n* Silberstoff *m*②; ~ur *n* silberne Uhr; ~verk *n* Silberbergwerk *n*②; ~ålder silbernes Zeitalter ②; ~ört *f* gemeiner Gänserich ② (potentilla anserina).

silhuett, ~en, ~er Silhouette *f*; ~bild Schattenriss *m*②; ~klippare Silhouetteierer *m*②; ~lik *a.* silhouettenartig; ~porträtt *n* Silhouette *f*; ~sax Bildschere *f*.

silhuettör, ~en, ~er Silhouetteierer *m*②.

silicium *V* *n* Silicium *n*⑤.

silika't *V* ~et, ~ Silika't *n*②.

silke, ~t, ~n Seide *f* (als Gespinst); ~tinnadt ~ gezwirnte *S.*; ~rät ~ rohe *S.*; en docka ~ eine Docke *S.*; en stor docka ~ eine Strähne *S.*; en rulle ~ eine Rolle *S.*; osp. han spinner ej ~ på det dabei spinn er keine *S.*

silkes-affall *n* Seidenabfälle *pl.*; ~artad *a.* seidenartig; ~beredning Seidenbereitung

f; ~broderi' *n* -stickerei *f*; ~docka Docke Seide; stor ~docka Seiden-strähne *f*, -strang *m*③; ~fjårlil zo. Seidenspinner *m*②; ~flor *n* Seidengaze *f*; ~hare zo. Seidenkaninchen *n*②; ~hund zo. Seidenhund *m*②; ~hylsa Seiden-gehäuse *m*②, -gespinst *n*②; ~kokong' Seidenkokong *m*⑤; ~larv Seidenraupe *f*; ~len *a.* seidenweich; ~luden & *a.* seidenhaarig; ~mask Seidenwurm *m*④; ~nåsduk seidenes Taschentuch *n*④, *F* Halstuch; ~odlare Seidenzüchter *m*②; ~odling Seiden-kultur *f*, -bau *m*②; ~odlingsförening Seidenbaugesellschaft *f*; ~papper *n* Seidenpapier *n*②; ~plysch, ~pys Seiden-plüsch *m*②; ~puppa -puppe *f*; ~sammet -samt *m*②; ~schallet' seidenes Kopftuch *n*④; ~snodd Seidenschnur *f*③; ~spets -spitzen *pl.*; ~spinnare -spinner *m*②; ~spinnari' *n* -spinnerei *f*, -flatorium *n*②, *pl.* -ien; ~strumpa seidener Strumpf *m*③; ~tråd Seiden-zwirn *m*②, (otvinnad) -faden *m*②, (fiber) -faser *f*; ~tvål feine Handseife; ~tyll Seiden-tüll *m*②; ~vadd -werg *m*②; ~vante seidener Handschuh ②.

sill, ~en, ~ar 1. Hering *m*②; saltad ~ gesalzener *H.*, Salzhering; färsk ~ frischer *H.*; sel ~ Fetthering; ~en leker der *H.* laicht; ung ~ Jungfern-, Matjes-hering; tom ~ Hohlhering; stora massan af all ~ die Hauptmasse aller Heringe; fiske af ~ Fischerei auf Heringe; packa ~ Heringe packen. 2. (kok.) ~ i papper Heringe in Papierhülle; ~ och potatis Heringe mit Kartoffeln; ~en uraltes die Heringe werden ausgenommen, gekehlt; naistra ~ Heringe rösten; steka ~ Heringe backen, braten; rullad ~ Heringsrollen *pl.*

sillake, ~n Heringslake *f*.

sill-ben *n* Heringsgräte *f*; ~blick -blich *m*②; ~bullar *pl.* -klösschen, -klösse *pl.*; ~båt -boot *n*②; ~drifgarn *n* -driftnetz *n*②; ~fiskare -fänger *m*②; ~fiske *n* -fischerei *f*; ~foderkakor *pl.* -kuchen *pl.*; ~fångst -fang *m*②; ~garn *n* -netz *n*②; ~grissla zo. Teiste *f*, Lumme *f* (utia); ~grums *n* Herings-abfall *m*③; ~guano Fisch-, Herings-guano *m*⑤; ~haj zo. Herings-hai *m*②; ~hufvud *n* -kopf *m*③; ~kagge -fässchen *n*②, -tönnchen *n*②; ~kung zo. Riemenfisch *m*② (regalecus banksii); ~mjölke Herings-milch *f*; ~måse zo. -möwe

f (larus fuscus); *~nacke* -nacken *m*②; *~packare* -packer *m*②; *~pastej* -pastete *f*; *~pudding* pfännchen *n*②; *~rom* -eier *pl*; *~råk* *n* -eingeweide *n*②; *~rökning* -räuchern *n*②; *~sala't* -sala't *m*②; *~saltare* -einsalzer *m*②, Sulzer *m*②; *~salteri* *n* Herings-einsalzungsplatz *m*③; *~saltning* -einsalzen *n*②; *~stim* *n* -zug *m*③; *~strypare* *P* -bändiger *m*②; *~tid* -(fang)zeit *f*; *~tran* -thran *m*②; *~tunna* -tonne *f*; *~vad* -wate *f*; *~val* *zo.* -wal *m*②; *~vrak* *n*, *~vrakning* -abfälle *pl*.

silning, *~en* (*~ar*) Seihen *n*②, Filtern *n*②.

silu'rformatio'n, *~en* Silurbildung *f*.

silu'risk *a.* silu'risch.

simili-diamant' Similidiamant' *m*①; *~guld* *n* Similor *n*②.

simma (*sam*, *summit* eller *~de*, *~t*) *vi.* 1. schwimmen; *han har summit öfver floden* er ist über den Fluss (hinüber-)geschwommen, er hat den Fluss durch-, überschwommen; *jag har summit en half timme* ich habe eine halbe Stunde geschwommen; *~ på ryggen*, *~ framlänges* auf dem Rücken, auf dem Bauche schwimmen; *~ i land* ans Land schwimmen; *osp fisken skall ~* Fische wollen schwimmen. 2. *~ bort* abschwimmen; *~ nedför* strömen den Strom her-, hin-abschwimmen; *~ om' gn* *jn* beim Schwimmen überholen; *~ omkring* umherschwimmen; *~ omkring båt* um das Boot herumschwimmen; *~ öfver* her-, hin-überschwimmen.

sim-bassäng' Schwimm-teich *m*②, -bad *n*④; *~blåsa* Schwimmblase *f*; *~byxor* Badehose *f*; *~dräkt* Badekleid *n*④; *~fena* Schwimm-, Floss-feder *f*; *~fot* Schwimmfuss *m*③; *~fågel* Schwimmvogel *m*②; *~gördel* Schwimmgürtel *m*②; *~hail* Schwimmbad *n*④; *~hinna* Schwimmhaut *f*③; *~hud* Schwimmhaut *f*; *~inrättning* Schwimmanstalt; *~kläder* *pl.* Schwimmanzug *m*③; *~konst* Schwimmkunst *f*③; *~kunnig* *a.* schwimmfähig, -kundig; *~lärare*, -inna Schwimmlehrer *m*②; *~magis'ter* Schwimmmagister *m*② (als ehrende Bezeichnung desjenigen, der die Schwimmprobe bestanden).

simmare, *~n*, *~* Schwimmer *m*②, -in *f* (*brygg.*) † Eisbehälter im Gährbottich.

simmig *a.* seimig, sämig.

simning, *~en* Schwimmen *n*②.

simoni', *~en* Simonie *f*.

simpa, *~n*, -or *zo.* Groppe *f* (*cottus*); *slen* ~ Groppe *f*, Kaulquappe *f* (*c. gobio*); *röt* ~ Seeskorpion *m*② (*c. scorpius*).

simpel *I. a.* 1. gemein; *ett* ~t komma ein lumpiges Komma. 2. (okonstlad) schlicht; *~ bonde* einfacher Bauer. 3. *~ en* ~ karl ein Gemeiner ④; *~ soldat* gemeiner Soldat. II. *ad.* hell enkelt och ~t ganz einfach, schlechterdings.

simpelhet, *~en* Gemeinheit *f*.

simpelkort, ~et Zampelschnur *f*③.

simp-släkte *n* Gattung der Groppen.

sim-påse Korksack als Schwimmapparat.

sim-skola Schwimmschule *f*.

sims, *~en*, ~er Sims *m*②; *titen* ~ Simschen *n*②; *~hyvel* Simshobel *m*②.

sims-list Gesims *n*②.

Simson *mp.* Simson *m*⑤.

sim-tag *n* Schwimmsstoss *m*③; *~täfling* Wett-schwimmen *n*②.

simulaker, *~n*, -krer Scheingefecht *n*②.

simulatio'n *V* ~en Simulatio'n *f*.

simule'ra *vt.* simulieren.

sim-undervisning Schwimm-unterricht *m*②; *~upptejning* -probe *f*, -aufführung *f*.

sin *poss. pron. m* (*sin* *f*, *sitt* *n*, *sina* *pl.*) 1. (ägare manlig eller neutral) sein; er mit seinem Freunde. 2. (om ägare äro flera eller en kvinnlig) ihr; *de sågo saken från hvar ~ sida*, ~ *ståndpunkt* sie sahen die Sache von je ihrem besonderen Standpunkt. 3. (utan vidstående substantiv) seiner, seine, seines, ihrer, ihre, ihres, der, die, das, seinige ihrige; *vara rädd om de ~a* um die Seini-gen besorgt sein; *rädda sitt* (*sin* *egendom*) das Seinige retten. 4. *i ~om tid* gelegentlich, zu gelegener Zeit. 5. *~ like*, ~a *likar* seinesgleichen. 6. *för ~ skull* seinetwegen, ihretwegen.

sin *n* (*ut. sin*), *stå i ~*, *vara i ~* gelt sein.

sina *vi.* 1. ~, ~ *ut* versiegen. 2. (om *ko*) ~, ~ *af* gelt werden; *kon har ~t* die Kuh ist aufgetrocknet; *~de kor* Gelbvieh *n*②; *~nde* *n* 1. Versiegen *n*②. 2. Auftrocknen *n*②.

sinder *T* ~n Sinter *m*②; *~hög* Sinterhaufen *m*②.

sineku'r, *~en*, ~er Sinekure *.*

singale's, *~en*, ~er Singele'se *m*①.

singale'sisk *a.* singale'sisch.
singel, *~n* Singels *pl.*; *~botten* \ddagger Singelgrund *m*®.
singla I. *vi.* herabschweben. II. *vt.* 1. (spel) Kopf oder Schrift spielen. 2. aufwerfen.
singula'r, *~en*, *~er* Einzahl *f.*
singula'ris V Singula'r *m*®; *stå* *i* *~* im S. stehen.
singula'r-form Singula'rform *f.*
singuljär *a.* kurio's.
sink, *~et* Säumen *n*®, Verzögerung *f.*
sinka F I. *vt.* 1. aufhalten; *~ sig* sich aufhalten. 2. *~* *thop* porslin Porzellan verklammern, mit Drahtkrampen ausbessern. 3. T (trä) verzinken; *~ thop* zusammenzinken. II. *vi.* zaudern, säumen.
sinka, *~n*, *~or* 1. Drahtkrampe *f.* Ausbesserung durch Drahtkrampen. 2. T (i trä) Verzinkung *f.* 3. (spel) Fünf *f.*; *~or all*, *~or mång* Quine *f.*
sinkadu's F *~en*, *~er* Backfeige *f.*
sinkfog, *~en*, *~ar* 1. Verklammern *n*®. 2. (trä) Verzinkung *f.*
sinkning, *~en*, *~ar* (i porslin) Verklammern *n*®.
sinksam *a.* zeitraubend.
sinnad *a.* willens, gewillt, gesonnen, *att* zu; *ändligt* *~* frömmelnd; *preussiskt* *~* preussisch gesinnt.
sinlig *a.* se sinnlig.
sinne, *~t*, *~n* 1. Sinn *m.*; *de fem* *~na* die fünf Sinne; *han är vid sina* *~n* er ist bei Sinnen, bei Verstande; *han är från sina* *~n* er ist von Sinnen. 2. (sinnesart) Gemüt *n*®; *fromt* *~* frommes Gemüt; *lägga gt på* *~t* sich et. zu Gemüte ziehen, führen; *det går honom till* *~s* es geht ihm zu Gemüte; *söndra* *~na* die Gemüter erbittern; *det går mig till* *~s* es thut mir sehr leid. 3. (tänkesätt) Gesinnung *f.*; *kristligt, vänligt* *~* christliche, freundliche G.; *så många hufvud så många* *~n* so viel Köpfe so viel Meinungen. 4. (förmåga) *~ för musik* Sinn für Musik. 5. (tycke) *efter mitt* *~* nach meinem Herzen, nach meinem Sinne; *handla alldeles efter sitt* *~* nach freiem Belieben. thun. 6. (tanke, afsikt) Geist *m*®; *ha gt i* *~t* et. im Sinne haben; *ha i* *~t* att gewillt sein zu; *hafva ond i* *~t* auf Böses sinnen, Arges denken; *få i* *~t*, *sätta sig i* *~t* att sich in

den Kopf setzen zu. 7. (minne) *föra gn gt till* *~s* jm et. zu Gemüte führen; *lägga gn gt på* *~t* jm et. ans Herz legen; *det rann mig i* *~t* es fiel mir ein. 8. (vrede) *~t* kom på honom er erboste sich, er geriet in Zorn; *visa* *~* gereizt werden.
sinnebild, *~en*, *~er* Sinnbild *n*®.
sinnebildlig *a.* sinnbildlich.
sinnelag, *~et*, *~* Gemütsart *f.*; *elakt* *~* böses Gemüt.
sinnes-art, *~beskaffenhet* Gemüts-art *f.*, *~verfassung* *f.*; *~frid* Seelenruhe *f.*; *~frånvaro* Geistesabwesenheit *f.*; *~författning* Gemütsbeschaffenheit *f.*; *~förvirring* Geistesstörung *f.*; *~intryck* *n* geistiger Eindruck *m*®; *~lugn* *n* Gemütsruhe *f.*; *~närvaro* Geistesgegenwart *f.*; *~orga'n* *n* Sinnesorga'n *n*®; *~oro* Gemütsunruhe *f.*; *~riktning* Gemütslage *f.*; *~ro* Gemütsruhe *f.*; *~rubbad* *a.* geistesgestört; *~rubning* Geistesstörung *f.*; *~rörelse* Gemütsbewegung *f.*; *häftig* *~rörelse* *~* aufregung *f.*; *~sjuk* *a.* geisteskrank; *~sjukdom* Geisteskrankheit *f.*; *~slö* *a.* geistesstumpf; *~slöhet* Geistesstumpfheit *f.*; *~styrka* Geistesstärke *f.*; *~stämning* Gemütsstimmung *f.*; *~svag* *a.* geistesschwach; *~svaghet* Geisteschwäche *f.*; *~tillsånd* *n* Geisteszustand *m*®; *~verktyg* *n* Sinneswerkzeug *n*®; *~villa* Sinnes-, Sinnentäuschung *f.*; *~yra* Sinnesrausch *m*®, *~taumel* *m*®; *~ändring* Sinnesänderung *f.*
sinnevärld, *~en* Sinneswelt *f.*
sinnlig *a.* 1. sinnlich; *~förmimelse* sinnliche Wahrnehmung. 2. (vällustig) sinnlich; *~lusta* sinnliche Lust.
sinnlighet, *~en* Sinnlichkeit *f.*
sinnrik *a.* geistreich, sinnreich; *~het* Geistesreichheit *f.*, Sinnreichheit *f.*
sinolo'g, *~en*, *~er* Sinolo'g *m*®.
sinom I. *ad.* mal; *tusen* *~* tausend und aber tausend. II. *se* pron. *sin*.
sinsele'ra F *vi.* urinieren.
sinsemellan *ad.* unter sich.
sinter T *~n* Sinter *m*®.
sintra T *vi.* *~ thop* zusammensintern.
sintring T *~en* Verglasung *f.*, Versinterung *f.*
sinus V Sinus *m*®; *~ för vinkel* Winkelstütze *f.*
sipp *a.* zimperlich; *~het* Zimmerlichkeit *f.*

sippa *q* ~n, -or Windröschen *n*② (anemone); *hvit* ~ *gul* ~ weisse, gelbe Osterblume; *blå* ~ Märzblümchen *n*②.

sippra *vi*. sickern; ~ *fram* hervorsickern; ~ *ig'nom* durch'sickern; ~ *ned* (her-)absickern; ~ *ut* (her-)aussickern, (fig.) ruckbar werden.

sippranka *q* ~n, -or Waldrebe *f* (clematis vitalba).

sira *vi*. verziern.

sirap, ~en Sirup *m*②; *hvit* ~ heller S.

siraps-bröd *n* Sirup-, Lebkuchen *m*②; ~ *karamell* Sirupbonbon *m*②; ~ *kndek* Syrupplätzchen *n*②; ~ *krus* *n* Syrupkrug *m*③; ~ *smörgås* mit Syrup bestrichenen Brot; ~ *tratt* Syruptrichter *m*②.

sirå't, ~en, ~er Verzierung *f*.

sirå'tlig *a*. stattdlich; ~het Stättlichkeit *f*.

sirén, ~en, ~er Sirene *f* (äf. *z mist*); ~ *djur* *n* zo. Sirenen *pl*; ~ *sång* Sirenen gesang *m*③.

Siri *fp*. Sigrid *f* (weibl. Name).

Sirius *I. mp.* (der) Sirius ②, der Hundstern ②. II. Amerikanerofen *m*②, Dauerbrandofen (Cheruserker).

sirlig *a*. zierlich; ~het Zierlichkeit *f*.

sirrocco, ~n, ~vind Scirocco *m*⑤.

sirup *se* sirap.

sisa *vi*. (om tjäder) schleifen, wetzen.

sisare *F* ~n, ~ Stickschere *f*.

sisel, ~n, *sislar* zo. Ziesel *m*② (spermophilus).

siska, ~n, -or Zeisig *m*②; *grön* ~ Zeisig, Erlenzeisig (chrysomitris spinus); *grå* ~ Birkenzeisig (acanthis linaria)

siskonkorf, ~ven, ~var Knackwürstchen *n*②.

Sisla *fp*. Cäcilie *f*.

sismisk *a*. seismisch.

sismograf, ~en, ~er Seismogra'ph *m*①.

sismometer, ~n, ~rar Seismometer *m*②.

sisning, ~en (tjäders) Schleifen *n*②.

Sissa, **Sissela** *fp*. Cäcilie *f*.

sist *superl. I. a*. den ~e, den, det ~a der, die das letzte; den *näst* ~e der vorletzte; *i* ~a *hand* in letzter Linie; *i* ~a *stunden* im letzten Augenblick; *för* ~a *gängen* zum letztenmal; *näst* ~a *gängen* das vorletzte Mal; *han är den* ~a *i klassen* er ist der Letzte der Klasse; *offra det* ~a *man äger* das Letzte opfern, hingeben; *leva som har dag före den* ~a *leben und leben lassen.*

II. *ad. jag kom* ~ *ich kam am letzten, zuletzt*; ~ (när) *jag kom als ich das letzte Mal kam*; *till* ~ *kom han lika väl zuletzt kam er doch*; *till* ~ (när allt kommer omkring) *blir jag den lidande am Ende bin ich der Leidende*; *till* ~, *för det* ~a (vid uppräknings) *letztens*; *allra* ~ *zu guterletzt*; jfr *senast*.

sist-bemä'te *a*. letzt erwähnt; ~berörde *a*. letztgenannt; ~jödä *a*. letztgeboren, jüngst geboren; ~förfluten *a*. nächstvergangen, jüngst verwichen; ~kommande *a*. och *s*. letztkommend; ~tiden *a*. nächstvergangen, vorig; ~nämnda *a*. letztgenannt; *på* ~one *zuletzt*, am Ende.

Sisyfus *mp*. Sisyphus *m*①.

sisyfusarbete, ~t, ~n Sisyphusarbeit *f*.

sits, ~en, ~ar 1. Sitz *m*②; *stoppad* ~ gepolsterter Sitz; ~puta Sitzkissen *n*②; *fyr* ~ig *a*. viersitzig. 2. (i kortspel) Kartenverteilung *f*, Situation der Karten.

sits, ~en, ~er (kattun) Zitz *m*②.

sitta (*satt, suttit eller satat*) *vi. vt. I. 1.* sitzen; ~er *ni bra* sitzen Sie bequem; *man* ~er *bra här* es sitzt sich gut hier; *var så god och sitt* bitte nehmen Sie Platz; ~ *för en målare* einem Maler sitzen; *när jag satt där* als ich dasass; ~ *som på nålar* wie auf Kohlen, Nadeln sitzen. 2. *rocken* ~er *ej väl om lifet* der Rock sitzt nich gut in der Hüfte; *byxor* ~ *illa på honom* die Beinkleider stehen ihm schlecht. 3. (vara) *nyckeln* ~er *i låset* der Schlüssel steckt im Schlosse; *kulan* ~er *i benet* die Kugel steckt im Bein; ~ *inom lås och bom* hinter Schloss und Riegel sitzen; ~ *till häst* zu Pferde sitzen. 4. *bli* ~nde sitzen bleiben (äf. *bli ogift*); ~nde (fastna) haften bleiben; *i* ~n; *de i båten*, *i vagnen* ~nde (personerna) die Insassen des Bootes, des Wagens; ~nde *levnadssätt*, *arbete* sitzende Lebensart, Arbeit.

II. (med adverb) ~ *af från hästen* vom Pferde absitzen; ~ *af straffet* die Strafzeit absitzen; ~ *af brädet* das Brett beim Sitzen brechen, entzweisitzen; ~ *bort sin tid* die Zeit sitzend verbringen; (*få*) ~ *emel'tan* 1. (fig.) Wolle lassen müssen, Haare lassen. 2. (eg.) dazwischen sitzen; ~ *fast* stecken bleiben, festsitzen; ~ *fast på skinn* an der Haut haften; ~er *färgen i* hält die Farbe? *färgen* ~er *ej i tyget* der Stoff hält

die Farbe nicht; *nyckeln* -er i' der Schlüssel steckt im Schlosse; ~ *thop* (bredvid hva) zusammensitzen; ~ *väl thop* (fast) gut halten; ~ *inne* (hemma) das Zimmer hüten, zu Hause hocken, (häktad) im Loche stecken, im Gefängnis sitzen; *sanningen satt längt inne* die Wahrheit war nicht leicht herauszufinden; ~ *inne med kunskaper* Kenntnisse vorrätig haben, besitzen; ~ *kvar* sitzen bleiben; ~ *kvar i klassen* Repetent sein; ~ *med stor familj* eine grosse Familie haben; ~ *ned* sich setzen, Platz nehmen; *sitt ned* setzen Sie sich; ~ *längre* noch weiter heruntersitzen; ~ *på* (fast) fest-sitzen; *låt hatten ~ på* behalten Sie den Hut auf; ~ *sönder gt* et. entzweitsitzen; ~ *tillsammans* zusammensitzen; ~ *upp* (till häst, med hufvudet) aufsitzen; ~ *uppe* (ej ligga) aufsitzen; ~ *uppe länge* lange wachen; ~ *uppe* (efter sjukdom) aus dem Bette sein; ~ *ä't* (om kläder) anliegen; ~ *ä't om halsen* hoch schliessen; ~ *hårdt ä't* drücken; *F det -er åt* das hält schwer! ~ *öfter* (tiden) nachsitzen; *F han får ~ öfter* er kriegt diesmal nichts, er muss warten.

sittande, ~t Sitzen n②.

sitt-arbete n Sitz-arbeit f; ~ *bad* n -bad n④; ~ *badkar* n -badewanne f; ~ *ben* V n -bein n②; ~ *bräde* n -klappe f; ~ *dyna* -polster n②; ~ *fågel* -vogel m②; ~ *göra* -arbeit f; ~ *lek* sitzendes Spiel; ~ *läder* F n Sitzleder n②.

sittning, ~en, ~ar Sitzung f, Sitzen n②.

sittopp F ~en, ~ar Backfeige f.

sitt-plats Sitzplatz m③; ~ *rad* Reihe Sitz-plätze.

situation, ~en, ~er Lage f; ~ *s-stycke* n Situationsstück n②.

situerad a. *väl* ~ gut situiert.

sjafsa F vi. ~ i *väg* hinschlittern, schlaffen.

sjafsig F a. nachlässig, F tapsig.

sjangtli F a. elegant', famo's.

sjaskig a. schäbig, lumpig.

sjaskighet, ~en Schabigkeit f, Lumpigkeit f.

sjette se *sjätte*.

sju a. sieben; *klockan half ~* um halb sieben Uhr; ~ *gänger så mycket som* das Siebenfache von; *tid af ~ år* Zeitraum von sieben Jahren.

sjua, ~n, -or Sieben f.

sjubb, ~en, ~ar zo. Schupp m①; ~ *skinn* n Schuppenfell n②; ~ *skinnspäls* Schuppenpelz m②.

sjuda (*sjöd, sjudit*) vi. sieden.

sjudare, ~n, ~ Sieder m②.

sjuderi', ~et, ~er Siederei f.

sjudhet a. siedend heiss.

sjudning, ~en, ~ar Sieden n②.

sjudubbel a. siebenfach.

sjudubbla vt. versiebenfachen.

sjuk a. 1. krank; *den ~e* der Kranke; *vara ~* kranken; *bli ~* krank werden; ~ *till kropp och själ* krank an Leib und Seele; *vara ~ af gikt* an der Gicht krank sein; *vara ~ af kärlek* vor Liebe krank sein; *göra sig ~, låtsa sig vara ~* sich krank stellen; *ligga ~ i feber* krank am Fieber daniederliegen; ~ *i fötterna* krank an den Füßen; osp. *tala för sin ~a mor* für seine eigene Sache plädieren. 2. längerig ~ siech. 3. (orättvis) *en ~ sak* eine faule Sache.

sjuka, ~n 1. Krankheit f. 2. *F det var hela ~* das war des Pudels Kern.

sjuk-attest' Kranken-attest' n②; ~ *besök* n -besuch m②; ~ *betyg* n -schein m②; ~ *bud* n Bitte um Krankenbesuch; ~ *bår* Krankenbahre f; *ligga på ~bädden* auf dem Krankenbette liegen; *stiga upp från ~bädden* vom Krankenbette aufstehen; ~ *bårare* Krankenträger m②, & Blessiertenträger; ~ *die't* Kranken-kost f, -diät f.

sjukdom, ~en, ~ar Krankheit f; *ådraga sig en ~* sich eine K. zuziehen; *till/friskna efter en ~* von einer K. genesen; *lida, dö af en ~* an einer K. leiden, sterben; *till följd af ~* krankheitshalber; *genomgå en ~* eine K. durch'machen; *epidemisk ~* Seuche f.

sjukdoms-alstrande a. krankheitserzeugend; ~ *fall* n Erkrankung f, Krankheitsfall m③; ~ *frö* n Krankheitskeim m②; ~ *förfall* n Behinderung durch Krankheit; ~ *historia* Krankheits-geschichte f; ~ *orsak* -ursache f; ~ *symto'm* -erscheinung f; ~ *ämne* n -stoff m②; ~ *öfverföring* -übertragung f.

sjuk-gymnast' Heilgymnastiker m②; ~ *gymnasti'k* Heilgymnastik f, Heiltürnen n②; ~ *hem* n Heilanstalt f; ~ *hjälp* Kranken-

unterstützung *f*; ~hjälpkassa Krankenkasse *f*; ~hus *n* Krankenhaus *n*④, Hospital *n*②; ~husavgift Hospitalgebühr *f*; ~journal Krankenjournale *n*②; ~kassa Krankenkasse *f*; ~kost Krankenkost *f*.

sjuklig *a.* (person) kränklich; vara ~ kränkeln; ~inbällning krankhafte Einbildung. **sjuklighet**, ~en Kränklichkeit *f*, Krankhaftigkeit *f*.

sjukling, ~en, ~ar Kranker ④, Kränkling *m*②.

sjuk-läger *n* Krankenlager *n*②; ~mat Krankenkost *f*. [krankt.]

sjukna *vi.* erkranken; han har ~t er ist erkrankt. **sjuk-rapport** Krankenbergicht *m*④; ~rapporter *vt.* als krank melden; ~rond Rundgang des Arztes; ~rum *n* Krankenzimmer *n*②; ~sal -saal *m*③; ~skötare, -erska -pfleger *m*②, -in *f*; ~soppa -suppe *f*; ~stuga -stube *f*; ~säng -bett *n*②pl.①; ~transport -transport *m*②; ~transportwagn Sanitätswagen *m*②; ~vaktare, -erska Krankenwärter *m*②, -in *f*.

sjukvård, ~en Krankenpflege *f*, Sanitätswesen *n*②.

sjukvårdare, ~n, ~ Samariter *m*②.

sjukvårds-avgift Krankenpflegegebühr *f*; ~anstalt, ~inrättning Krankenanstalt *f*; ~personäl Krankenpfleger *pl.*, & Sanitätsabteilung *f*; ~soldat & Sanitätssoldat *m*①.

sjumilastöflar *pl.* Siebenmeilenstiefel *pl.*

sjunde *a.* den ~ der siebente; för det ~siebentens; Berlin den ~ maj 1902 B. am siebenten (skrifves 7.) Mai 1902; Karl den ~ Karl der Siebente (skrifves VII.); ~dags-adventist Sabbatist' *m*①; ~del Siebentel *n*②.

sjunga (*sjönga*, *sjungit*) I. *vi.* singen; ~ falskt, rent falsch, rein singen; ~ för högt, djupl zu hoch, tief singen; ~ med full hals aus voller Kehle singen; ~ efter noter nach Noten singen. II. *vt.* 1. ~ bas Bass singen; ~ basen (baspartiet) den Bass singen; ~ höga *c* das hohe C singen; ~ en visa vid pianot ein Lied zum Klavier singen; ~ ett barn i sömn ein Kind in Schlaf singen. 2. ~ sig hes sich heiser singen, sich über-singen; ~ sig andfädd sich ausser Atem singen. III. (med adverb, prep.) ~ bort sorgen den Kummer wegsingen; ~ efter gn jm nachsingen; ~ från bladet vom Blatte

wegsingen; ~ för gn jm vorsingen; *sjung* en visa för mig singen Sie mir ein Lied; ~ för gn bei jm singen lernen; ~ för (före) gn jm vorsingen; ~ ihop zusammensingen; ~ om' widersingen; ~ ut heraus-singen, deutlich singen; ~ ut med gl et. frei heraus-sprechen; han har sjungit ut (slutat) er hat ausgesungen; ~ öfver ett stycke ein Gesang-stück üben; ~ öfver gn (högre än) jm über-sin'gen.

sjungande *a.* 1. singend. 2. det är ett ~ pris es ist spottbillig.

sjunka (*sjönk*, *sjunkit*) I. *vi.* 1. sinken; ~ till marken auf den Boden, zu Boden sinken; ~ till botten auf den Grund sinken; zu Grunde gehen; ~ ned på knä för gn vor jm auf die Kniee sinken; ~ ned i smutsen till knäna bis an die Kniee in den Kot sinken. 2. × pris et -er der Preis sinkt; prisen hålla på att ~ die Preise sind im Sinken begriffen; varan -er i pris die Ware sinkt im Preis; ~ till en summa auf eine Summe sinken. 3. (fig.) så djupt han sjunkit wie tief ist er gesunken; ~ under djuret unter das Tier sinken; låta modet ~ den Mut sinken lassen; ~ i djup sömn in tiefen Schlaf sinken. II. (med adverb) ~ ihop einsinken, zusammensinken; han sjönk ihop (kraftlös) er brach zusammen; ögonen ~ in die Augen fallen ein; ~ ned (i vätska) un'tersinken, (i vatten och fig. äf.) un'tergehen; han sjönk vanmäktigt ned på stolen er brach (er fiel) kraftlos auf dem Stuhle zusammen; ~ ned från sin rang von seinem Range herabsinken; ~ tillbaka zurücksinken.

sjunkfärdig *a.* dem Sinken nahe.

sjunkning, ~en Sinken *n*②; prisets ~ das Sinken des Preises.

sjupp se *sjubb*.

sjurygg, ~en, ~ar zo. Seehase *m*① (cyclopterus lumpus).

sjusjungande *a.* ~ köp spottbilliger Kauf. **sjuskinnsgröt**, ~en Reisbrei *m*② (mit Zuckerkruste).

sjusofvare, ~n, ~erska 1. Siebenschläfer *m*②, -in *f*. 2. zo. Siebenschläfer, Bilch *m*② (myoxus glis); ~dagen der Siebenschläfer-tag ④ (in Schweden 27. Juli, in Deutschland 27. Juni).

justjärna, ~n, ~or Siebengestirn *n*②.

sjuttio, **sjutti** a. siebzig; ~ett einundsiebzig; ~första der einundsiebzigste.

sjuttionde a. den ~ der siebzigste; *för det* ~ siebzigstens; ~del Siebzigstel n②; ~tal 1. Anzal von Siebzig; *det var ett ~tal till stades* es waren etwa siebzig da. 2. *han är på ~talet* er ist in den Siebzigern (über siebzig); *han är långt in på ~talet* er ist ein hoher Siebziger; *det var på ~talet* (1870-79) es war in den siebziger Jahren; *i början på ~talet* im Anfang der siebziger Jahre.

sjutton a. siebzehn; *den ~de* a. der siebzehnte; ~del Siebzehntel n②.

sjutton-årig n. siebzehnjährig; ~åring Siebzehner m②, siebzehnjähriges Mädchen ②.

sjuarig a. siebenjährig; ~a kriget der siebenjährige Krieg; ~t ämbete siebenjähriges Amt ④.

sjå F ~et Plackerei f; *ha ett (fastigt) ~ med* det sich damit abplacken.

sjåa vi. löschen, am Hafen arbeiten.

sjåare, ~n, ~ Löscher m②, Schaueremann m④.

sjåsa P vi. latschen.

sjåfsig P a. latschig, täppisch.

sjåp F ~et 1. Taps m②, Waschlappen m②. 2. (kvinna) Triene f.

sjåpa F ~n, ~or Triene f.

sjåpa F vi. ~ sig (herum-)mimen.

sjåpgås F ~en, ~gäss dumme Gans ③.

sjåpig F a. läppisch; ~het läppisches Wesen.

själ, ~en, ~ar zo. (säl) Seehund m②; ~ar pl zo. Robben pl.; grönländsk ~ Sattelrobbe f.

själ, ~en, ~ar 1. Seele f; *det skär mig in i ~en* das schneidet mir durch die Seele; *med kropp och ~* mit Leib und Seele; *af hela min ~* von ganzer Seele; *min ~* meiner Seele! 2. (person) ädel ~ edle Seele; *en törstig ~* eine durstige Seele; *glad ~* lustiger Patron ②. 3. (fig.) ~en i detta företaget die Seele dieser Unternehmung.

sjåla-fiende Seelen-feind m②; ~frände verwandter m②; ~frändskap verwandtschaft f; ~föda -speise f; ~glad a. seelenvergnügt, -froh; ~herde Seelen-hirt m①; ~kult Totenverehrung f, Seelenkult m②; ~mord n Seelenmord m②; ~måssa Seelenamt n④; ~nöd Seelennot f③; ~ringning

Totengeläut n②; ringa ~ringning die Zü-
genglocke läuten.

sjålas dep. vi. ausatmen (sterben).

sjåla-spis Seelen-speise f, -weide f; ~sörjare Seelsorger m②; *ligga i ~låget* in den letzten Zügen liegen; ~vandring Seelenwan-
derung f; ~våda Seelengefahr f; ~vånda Seelen-angst f③, -leid n②pl.④; ~vård Seel-
sorge f.

sjål-djur n zo. Robbe f.

sjålf a. 1. selbst; *jag, du, han, sig ~* ich, du, er, sich selbst; *vi ~va* wir selbst; *konungen ~* der König selbst; ~va konungen selbst der König; *hon är ~va* godheten sie ist die Güte selbst; *det går af sig ~* das geht von selbst; *saken i och för sig ~* die Sache an und für sich selbst; *missstro till sig ~* Miss-
trauen gegen sich selbst; *vara för sig ~* allein sein; *för oss ~va* unter uns; osp. ~ är bästa dräng selbst ist der Mann. 2. ~andra selbänder, selbzweiter; ~tredje selbdritter.

sjålf-afstiggande T selbstablegend; ~alstring Selbsterzeugnis n②; ~anklagelse Selbst-anzeige f, (förebåelse) -anklage f; ~an-tändning -entzündung f; ~bedrägeri' n -täuschung f; ~befläckelse -befleckung f; ~be-hag n -gefälligkeit f, Dünkel m②; ~be-haglig a. selbstgefällig; ~behärskning Selbst-beherrschaft f; ~bekännelse -geständnis n②; ~belåten a. selbst-zufrieden, -gefällig; ~belåtenhet Selbst-zufriedenheit f, -dünkel m②, -eingenommenheit f; ~beröm n Eigen-lob n②; ~beskattning Selbsteinschätzung f; ~beskattningsrätt Recht der Selbstein-schätzung; ~bestånd n Selbst-erhaltung f; ~b-stämning -bestimmung f; ~betraktelse -betrachtung f; ~bevarelse-drift -erhaltungs-trieb m②; ~bindande T a. selbstbindend; ~bindare (pärm) Selbstbinder m②; ~biografi Selbstbiographie f; ~byuden a. selbstge-laden; ~deklaration' n (jur.) Steuerdeklaration f, Meldezwang m②; ~dö (-dog, -dött) vi. verenden; ~död a. verendet; ~falla a. selbstverständlich; ~förakt n Selbstverach-tung f; ~förbränning Selbstverbrennung f; ~förebåelse Selbst-vorwurf m③, -anklage f; ~förgudande a. selbstvergötternd; ~förgu-dning Selbstvergötterung f; ~förgäten a. selbstvergessen; ~förfäelse Selbst-dünkel m②, -überhebung, -erhebung f; ~förförd a.

selbstgefällig; *~försakelse* Selbstentsagung *f*; *~försvar* *n* Selbst-hilfe *f*, -zugriff *m*②; *~verteidigung* *f*; *~försörjare* -helfer *m*②; *~försörjning* -sorge *f*; *~förtroende* *n* -vertrauen *m*②; *~förtrostan* -vertrauen *m*②; *~föredölad* *a.* selbstverschuldet; *~förevärfvad* *a.* selbst-errungen, -erworben; *~gjord* *a.* selbst-gemacht, -gefertigt; *~god* *a.* selbst-genügsam; *~göende* *T a.* selbstthätig; *~hjälp* Selbsthilfe *f*; *~hjälpförening* Wirtschaftsgenossenschaft *f*; *~hämnd* Selbst-rache *f*; *~härskare* Selbstherrscher *m*②; *~ironi* Selbstverspottung *f*; *~jäsning* Selbstsetzung *f*; *~klar* *a.* selbstredend; *~klar följd* Selbstfolge *f*; *~klok* *a.* selbstklug, dunkelhaft; *~kloket* Dünkel *m*②; *~kraf* *a.* selbstwillig, freiwillig; *~kritik* Selbstkritik *f*; *~kännedom* Selbsterkenntnis *f*; *~känsla* Selbstgefühl *m*②; *~kär* *a.* selbst-süchtig, -gefällig, dunkelhaft; *~kärlek* Selbstliebe *f*; *~ljöd* *n* Selbst-laut *m*②, (vokal) -lauter *m*②; *~ljudande* *a.* selbst-lautend, selbblautend; *~lysande* *a.* selbst-leuchtend; *~lär* *a.* selbst-gelehrt, -bildend; *den ~lärde* der Selbstlerner *m*②; *~mant* *ad.* freiwillig, von selbst, aus freien Stücken; *~matande* *T a.* selbst-thätig, -speisend; *~medvetande* *n* Selbstbewusstsein *m*②; *~medveten* *a.* selbstbewusst.

själfmord, *~et*, *~* Selbstmord *m*②.

själfmords-försök *n* Selbstmord-versuch *m*②; *~kandidat* -kandidat *m*①; *~mani* -manie *f*; *~tankar* *pl.* -gedanken *pl.*

själf-motsägelse Selbstwiderlegung *f*; *~mördare*, -erska Selbstmörder *m*②, -in *f*; *~försäljning* *af* *~pantad vara* Selbsthilfeverkauf *m*③; *~pantning* Faustpfandrecht *m*②, eigene Pfändung, *x* (af *sänd vara*) Zurückbehaltung *f*; *~parodi* Selbstparodie *f*; *~plågere*, -erska Selbstquäler *m*②, -in *f*; *~plågeri* *n* Selbstquälerei *f*; *~porträtt* *n* eigenes Bild; *~prövning* Selbstprüfung *f*; *~registrerande* *T a.* selbstregistrierend; *~reglerande* *T a.* selbstregulierend; *~rädig* *a.* eigenwillig, selbstwillig; *~rädighet* Eigen-willen *m*②, -willigkeit *f*; *~rättfärdig* *a.* selbstgerecht; *~rättfärdighet* Selbstgerechtigkeit *f*; *~skrifven* *a.* allein berechtigt, *till* zu; *han är ~skrifven till platsen* er bekommt selbstredend die Stelle; *~skrif-*

venhet alleiniges Recht, *till* zu; *~spilling* Selbstmörder *m*②, -in *f*; *~studium* *n* Selbststudium *m*②, *pl.* -ien; *~styrelse* Selbstverwaltung *f*, -regierung *f*; *~ständig* *a.* selbstständig; *~ständighet* Selbstständigkeit *f*. **själfsväld**, *~et* Mutwille(n) *m*②, Übermut *m*②.

själfsväldig *a.* mutwillig, übermütig.

själf-sädd *a.* selbstgesät; *~tagen* *a.* angemasst; *~tagen rätt* Anmassung *f*; *~tillit* Selbstvertrauen *m*②; *~tillräcklig* *a.* selbstgenügsam; *~tillräcklighet* Selbstgenügsamkeit *f*; *~torka* *vi.* von selbst trocken.

själf-full *a.* gemüt, geist, temperament-voll. **själf-fullhet**, *~en* reiches Gemüt.

själf-uppehållsedsdrift Selbsterhaltungstrieb *m*②; *~uppföstran* Selbsterziehung *f*; *~uppoffring* Selbstaufopferung *f*; *~vald* *a.* selbst-erwählt; *~verkande* *a.* selbstthätig; *~verksam* *a.* selbstwirkend; *~verksamhet* Selbstthätigkeit *f*; *~villig* *a.* freiwillig.

själfvisk *a.* selbstsüchtig.

själfviskhet, *~en* Selbstsucht *f*.

själfvängst, *~en*, *~er* Seelendrang *m*③.

själf-ägande bonde Freisasse *m*①; *~ägare* Selbstbesitzer *m*②.

själlös *a.* geistlos; *~het* Geistlosigkeit *f*.

själs-adel Seelen-adel *m*②; *~analys* -analyse *f*, -forschung *f*; *~ansträngande* *a.* geist anstrengend; *~ansträngning* Geistesanstrengung *f*; *~arbete* *n* Geistesarbeit *f*; *~bildning* Geistesbildung *f*; *~dödande* *a.* geisttötend; *~egenskap* geistige Eigengeschäft; *~frånvarande* *a.* geistesabwesend; *~frånvaro* Geistesabwesenheit *f*; *~frände* Geistesverwandter *m*②; *~frändskap* Geistesverwandschaft *f*; *~förmågenhet* Geistesgabe *f*, -fähigkeit *f*; *~förvant* *a.* geistesverwandt; *~förvandtskap* Geistes-, Seelen-verwandschaft *f*; *~gåvor* *pl.* Geistesgaben *pl.*

själskinn, *~et*, *~* Seehundsfell *m*②.

själs-kraft Seelenstärke *f*, Geisteskraft *f*; *~kval* *n* Seelenqual *f*; *~lidande* *n* Seelen-pein *f*; *~löv* *n* geistiges Leben, Seelen-leben *m*②.

själslig *a.* seelisch.

själs-mördande *a.* seelmörderisch; *~närvaro* Geistesgegenwart *f*; *~odling* Geistesbildung *f*; *~riktning* Geistesrichtung *f*; *~sjukdom* Geisteskrankheit *f*; *~slö* *a.* geistes-

stumpf; ~*spänning* Spannung des Geistes; ~*storhet* Seelengröße *f*; ~*strid* Seelenkampf *m*③; ~*styrka* Geistes-, Seelenstärke *f*; ~*tillstånd* n Geisteszustand *m*③; ~*utveckling* Geistesentwicklung *f*; ~*verksamhet* Geistesthätigkeit *f*; ~*väckande* a. geist-anregend; ~*ängest* Seelenangst *f*③.

själtran, ~*en* Seehundsthran *m*②.

själtåget, *ligga i* ~ in den letzten Zügen liegen.

sjätte (äf. *sjette*) a. *den* ~ der sechste; *för* *det* ~ sechstens; ~*kapitlet* (öfverskrift) sechstes Kapitel, (eljes) das sechste Kapitel; *den* ~ *maj* (i *datering*, *bref*) am 6. (ut. *sech-*ten) Mai.

sjättedel, ~*en*, ~*ar* Sechstel *n*②; *en* ~ *af* *de* *nårevarande* ein Sechstel der Anwesenden; *ett* ~ *sk* ein sechstel *kg*.

sjö, ~*n*, ~*ar* 1. (insjö) See *m*②*pl.*①; *på* ~*n* auf dem See. 2. (haf) See *f*; *till* ~*s(s)*, *på* ~*n* zur See; *komma ut till* ~*s(s)* die hohe See gewinnen; *hålla sig ute på öppna* ~*n* die hohe See halten; *flotta*, *fartyget går till* ~*s(s)* die Flotte, das Schiff geht in See; *gossen går till* ~*s(s)* der Junge geht zur See, wird ein Seemann. 3. (våg) ~*n* *gick* *hög* die See ging hoch; *hög* ~ hochlaufende See; *krabb*, *kort* ~ krappe, kurze See; *länga* ~*ar* lange Seen.

sjö-artilleri ~ *n* & *♂* Matrosen-, Marine-, See-artillerie *f*; ~*artillerist* Marineartillerist *m*①; ~*atlas* Seeatlas *m*②; ~*ben* *pl.* Seefüsse *pl.*; ~*beväring* 1. *♂* Schiffsjunge *m*①. 2. (kär) Schiffsjungenabteilung *f*; ~*björn* zo. Seebär *m*① (otaria ursina) (af. *fig.*); ~*bod* Seemagazin *n*②; ~*borre* zo. Seeigel *m*②; ~*botten* Seegrund *m*③; ~*bris* Seebrise *f*; ~*buss* F See-ratte *f*, -bär *m*①; ~*djur* n Seetier *n*②; ~*drabbning* Seegefecht *n*②; ~*duglig* a. seetüchtig; ~*duglighet* Seetüchtigkeit *f*; ~*elefant* Elefantenrobbe *f* (ceptophora proboscidea); ~*era* Seegefahr *f*; ~*farande* I. a. seefahrend. II. Seefahrer *m*②.

sjöfart, ~*en* 1. Schifffahrt *f*. 2. (tur till sjöss) Seefahrt *f*; ~*s-bok* & Seefahrtsbuch *n*④; (handels- och) ~*s-nämnd* Deputation für Handel und Schifffahrt; ~*s-underrättelser* *pl.* Seeberichte *pl.*

sjö-folk n See-leute *pl.*, -mannschaft *f*; ~*fröken* Meerfräulein *n*②; ~*synd* n Seefund

*m*②; ~*fågel* Seevogel *m*②; *♂* *lämna* ~*för* *klaring* Verklarung ablegen.

sjöförsvar, ~*et*, ~ (Kriegs-)Marine *f*; ~*s-budget* Marineetat *m*⑤; ~*s-departement* n Reichsmarineamt *n*④; *chefen för* ~*s-departementet* der Staatssekretär des Reichsmarineamts; ~*s-departementets kommando-expedition* Marinekabinett *n*②.

sjö-försäkring See-assicuranz *f*, -versicherung *f*; ~*försäkringsbolag* n Seeversicherungsgesellschaft *f*; ~*gast* F Seemann *m*④; ~*gräs* n Seegrass *n*④; ~*gurka* zo. Seewalze *f*; ~*grön* a. meergrün; ~*gående fartyg* in See gehendes Schiff; ~*gång* Seegang *m*③; *det är stark* ~*gång* es ist schwerer Seegang; ~*hare* zo. Seehase *m*① (aplysia depilans); ~*hülle* Seeheld *m*①; ~*hund* Seehund *m*②; ~*jungfru* Sejungfer *f*; ~*kadett* Seekadett *♂*; ~*kapten* (Schiffs-)Kapitän *m*②, Schiffer *m*②; ~*kaptensexamen* Schifferprüfung *f*; ~*karta* Seekarte *f*; ~*kartverk* n hydrographisches Amt *♂*; ~*klar* a. seeklar; ~*ko* zo. Seekuh *f*③ (jfr *hare*. 2. rhytina stelleri); ~*konung* Seekönig *m*②; ~*kort* n Seekarte *f*; ~*krig* n Seekrieg *m*②; ~*krigshögskola* Marineakademie *f*; ~*krigsskola* Marineschule *f*, Seekadettenschule *f*; ~*lag* 1. Seegesetz *n*②. 2. Seegesetzbuch *n*④; ~*ledes* ad. zu Wasser; ~*lejon* n zo. Seelöwe *m*① (otaria stelleri); ~*luft* Seeluft *f*③; ~*lügenhet* Schiffs-gelegenheit *f*; *med första* ~*lügenhet* mit (bei) erster Schiffsgelegenheit; ~*lök* & Meerzwiebel *f*; ~*makt* Seemacht *f*; ~*matm* See erz *n*②.

sjöman, ~*nen*, ~*män* Seemann *m*④, *pl.* -leute, *♂* (jur.) Schiffsmann *m*④; *duglig* ~ erfahrener Seemann.

sjömana & *vi* seemännisch arbeiten.

sjömaning & ~*en* Seemannschaft *f*.

sjömans-dräkt Seemannskleider *pl.*; ~*hem* n Seemannsheim *n*②; ~*hus* n Seemanns-haus *n*④; ~*jarka* Seemanns-jacke *f*; ~*krage* -kragen *m*②; ~*mössa* -kappe *f*; ~*präst* Marinepfarrer *m*②; ~*rulla* Musterrolle *f*, × Schiffsrolle *f*.

sjömanskap & ~*et* (folk, sysslor, bok därom) Seemannschaft *f*.

sjömans-skick n Seemanns-brauch *m*③, -art *f*, ~*skola* -schule *f*; ~*språk* n Seesprache *f*; *på* ~*sätt* nach Seemannsart *f*; ~*term* (Wort

aus der) Seemannssprache *f*; *på ~vis* seemännisch; *~visa* Matrosengesang *m*③; *~yrke* *n* Beruf des Seemanns.

sjö-mandöver *♂* Flottenschau *f*; *~mil* (1852 *m*). Seemeile *f* (1852 *m*); *~minister* Seeminister *m*②; *~märke* *n* Seezeichen *n*②; *~mäta* (*~mätte*, *~mått*) *vt*. hydrographische Untersuchungen machen, die Seetiefe messen; *~mätare* Hydrograph *m*①; *~mätning* Seetiefenmessung *f*, Hydrographie *f*; *~nöd* Seenot *f*, Seefahrer *f*; *~nöt* *♀* Wassernuss *f*③ (*trapa natans*); *~odjur* *n* Seeungeheuer *n*②; *~odugig* *a*, seenüchzig; *~officer* Seeoffizier *m*②; *~olycka* Seeunfall *m*③; *~omflyten* *a*, seeumflossen; *~orm* Seeschlange *f*; *~pass* *n* Seepass *m*③; *~protest* Seeprotest *m*②; *~reda* *I*. (*~redde*, *~redt*) *vt*. seefertig machen; *~redd* *a*. (not) seefertig, tauglich zur See (Netz); *~resa* Seereise *f*; *~roma'n* Seeroma'n *m*②; *♂* *ha godt ~rum* raume See haben; *~rå* *n* Nixe *f*, Nix *m*②, Wassergeist *m*④.

sjörätt, *~en*, *~er* Seeamt *n*④; *~s-sak* Seeamtssache *f*.

sjöröfvare, *~n*, *~* Seeräuber *m*②; *~skepp* *n* Seeräuberschiff *n*②; *~stat* Seeräuberstaat *m*② *pl.*①.

sjö-röfveri *n* Seeräuberei *f*; *~seger* Seesieg *m*②; *~sida* Seeseite *f*; *från, på ~sidan* von, auf der Seeseite; *~sjuk* *a*, seekrank; *~sjuka* Seekrankheit *f*; *~skada* See-schaden *m*②, -beschädigung *f*; *~skadad* *a*. seebeschädigt.

sjöskum, *~met* Meerschäum *m*②; *~s-artiklar* *pl.* Meerschäum-waren *pl.*; *~s-munstycke* *n* -cigarrenspitze *f*; *~s-pipa* -pfeife *f*.

sjö-slag *n* Seeschlacht *f*; *~soldat* Seesoldat *m*①; *~stad* Seestadt *f*③; *~stjärna* zo. See-sterne *m*②; *~strand* Seeufer *n*②; *~strid* Seetreffen *m*②; *~stycke* *n* Seestück *n*②; *~störvel* (hoher) Wasserstiefel *♂*; *~surra* *♂* *vt*. seefest machen; *~sänkning* (partielle) Verlandung eines Sees; *~sätta* (*-satte*, *-satt*) *♂* *vt*. vom Stapel lassen; *~sattes* das Boot wurde vom Stapel gelassen; *~term* Seewort *n*④; *~tjänst* (*~tjenst*) Seedienst *m*②; *~transport* Verschiffung *f*; *~trupper* *pl.* See-*truppen* *pl.*; *~tull* Schiffszoll *m*③; *~underrättelser* *pl.* Seeberichte *pl.*; *~van* *a*. see-fest, -gewohnt; *vara ~van* Seefüsse

haben; *~vana* Seefüsse *pl.*; *ha ~vana* See, füsse haben; *~vatten* *n* Seewasser *m*②; *~vind* Seewind *m*②; *~väg* Seeweg *m*②; *~värdig* *♂* *a*. seetüchtig; *~våsen* *n* Seewesen *n*②; *~vårde* *n* Marinesache *f*.

skabb, *~en* Krätze *f*; *~djur* *n*, *~kvalster* *n* Krätzmilbe *f*.

skabbig *a*. krätzig; *osp. ett ~t får smittat hela hjorden* ein räudiges Schaf macht die ganze Herde räudig.

skackel *se* skakel.

skada, *~n*, *~or* 1. Schaden *m*③; *till ~ för kroppen* von S. für den Körper; *af ~n blir man vis* durch S. wird man gewitzigt (klug); *taga ~ sich* (dat.) S. thun, zu S. kommen; *lida, taga ~ till sin själ* an seiner Seele S. leiden; *taga igen ~n, taga sin ~ igen* sich entschädigen, seinem S. wieder nachkommen; *taga igen ~n af gn* sich an jm schadlos halten. 2. (kropp's) Verletzung *f*; *ådraga sig -or sich* (dat.) Verletzungen zuziehen. 3. *det var, är ~ på (om) honom, på pengarna* es ist schade um ihn, um das Geld; *det är ~ på det* es ist schade dafür; *det var ~* das ist schade; *~ att* schade dass.

skada *vt.* 1. *~ gn, gt jm*, em D. schaden, Schaden thun; *hvad ~r det mig om* was schadet es mir wenn; *~ gt et*. beschädigen; *det ~de föremålet* der beschädigte Gegenstand; *~dt ställe* schadhafte Stelle; *~dt glas* schadhaftes Glas. 2. (sära) verletzen; *är han ~d* (särad) ist er verletzt? *~d genom olycksfall* unfallverletzt.

skade-begär *n* Schadenlust *f*; *~djur* *n* schädliches Tier ②, Schädling *m*②; *~ersättning* Schaden-ersatz *m*②, -geld *n*④; *~ersättnings-belopp* *n* Schadenbetrag *m*③; *~fröjd* Schadenfroheit *f*; *~glad* *a*. schadenfroh; *~glädje* Schadenfreude *f*; *~lust* Schadenlust *f*; *~lysten* *a*. schadenfreudig.

skadeslös *a*. schadlos; *hålla gn ~ jn* schadlos halten, für für.

skade-stånd *n* Schadengeld *n*④; *~växt* schädliche Pflanze.

skadfrusen *a*. durch Frost beschädigt.

skadlig *a*. schädlich, *för gn, gt jm*, em D.; *~het* Schädlichkeit *f*.

skadskjuta (*-sköt, -skjutit*) *vt*. krank schiessen, anschliessen.

skaf, ~vet, ~ (på huden) 1. Hautabschürfung *f*, Schrundef. 2. (linne~) Scharpie *f*. 3. (skafning) Abscheuerung *f*. 4. P Beischlaf *m*②.

skaffa I. *vt.* ~ *gn gt* jm et. verschaffen, (an-) schaffen; *hon ~r* (beställer) *sin son stöfar* sie besorgt Stiefel für ihren Sohn; ~ *mig litet papper* bringen Sie mir ein wenig Papier; ~ (beställ) *mig ett stadsbud, en höst* besorgen Sie mir einen Dienstmann, ein Pferd. II. *vi.* 1. *han har mycket att ~* er hat viel zu schaffen; *hon ger mig mycket att ~* sie giebt mir, macht mir viel zu schaffen; ~ *därmed har han intet att ~* damit hat er nichts zu schaffen. 2. F Esswaren kaufen. III. (med adverb) ~ *bort* fortschaffen, (afskaffa) in Wegfall bringen; ~ *fram*, ~ *hit* herbei-schaffen, -bringen; ~ *ihop en summa* eine Summe auf-, zusammen-bringen; ~ *ned, upp* kofferten lassen Sie den Koffer herunter-, herauf-, -hinauf-bringen; ~ *undan* wegschaffen; ~ *ut gt* et. her-, hinaus-schaffen; ~ *gn gt åter* jm et. wieder-schaffen; ~ *gt öfver* et. her-, hin-über-schaffen.

skaffare, ~n, ~ Proviantverwalter *m*②, Steward *m*⑥, Bottelier *m*②.

skafferl, ~et, ~er Speisekammer *f*.

skaffning, ~en Esswaren *pl*.

skaffötters *ad. ligga* ~ mit den Füßen gehen einander liegen.

skafgräs § ~et (Winter-)Schachtelhalm *m*③ (equisetum hiemale).

skafjörn T ~et, ~ Schabeisen *n*②, Schaber *m*②.

skafknif T ~ven, ~var Schabmesser *m*②.

skafning, ~en, ~ar 1. Abscheuerung *f*. 2. (det skafda) Schabsel *n*②.

skafspån, ~en Schabsel *n*②.

skafsår, ~et, ~ Hautabschürfung *f*, geschundene Haut ③ (*på foten* am Fusse), durchgegangener Fuss; *få ~ på foten* sich den Fuss wund gehen; ~ *pl.* Hautabschürfungen *pl.*, geschundene Stellen der Haut.

skafst, ~et, ~ 1. Griff *m*②, (knif~) Heft *n*②, (kvast~) Stiel *m*②. 2. (i väf) Schaft *m*③, (pip~) Rohr *n*②, (penn~) Halter *m*②. 3. F *ha hufvud på ~* nicht auf den Kopf gefallen sein. 4. ♪ (*på not*) Stiel *m*②.

skafsta *vt.* 1. mit Heft, Stiel versehen. 2. ~ *stöfar, lansar* Stiefel, Lanzen schäffen. 3.

T *fyr ~d* (väf) vierschäftig. 4. § *kort ~d blad* kurzgestieltes Blatt.

skafst-hammare T Stielhammer *m*②; ~ *håll n* (i hammare) Stielloch *n*④; ~ *skålla* T (å knif) Schale *f*; ~ *såd* ungedroschenes Korn; ~ *tionde* Feldzehnt *m*②.

skafull T ~en Schabewolle *f*.

skafva (*skafde, skaft*) I. *vt. vi.* 1. scheuern; *skjortan, klädesplagget -er* das Hemd, das Kleidungsstück scheuert (die Haut), kratzt; *kragen -er mig* der Kragen scheuert mich, reibt den Hals, reibt am Halse; ~ *håll på skinnen* (på kroppen) die Haut wund reiben; *stöveln har skaft mig* der Stiefel hat mich gerieben; *spiken har skaft håll på lädret, skinnen* der Nagel hat das Leder, die Haut durchgerieben; *boken är skafd i ryggen* der Buchrücken ist abgescheuert, abgerieben. 2. T ~ *skinn, metall*er Häute, Metalle schaben. 3. (snålas) *skinna och ~* schaben und scharen. II. (med adverb) ~ *af*, ~ *bort* abscheuern, abschürfen, (i yrken) abschaben; ~ *igenom gt* et. durchreiben; ~ *sönder gt* et. zerreiben, zerschaben; ~ *sönder skinnen* (på kroppen) die Haut wund reiben.

skak, ~et 1. Schütteln *n*②. 2. (å tröskverk) Strohschüttler *m*②. 3. F *hå ~* Heuwagen *m*②.

skaka I. *vt. vi.* 1. schütteln; ~ *fruktträd* Obstbäume schütteln; ~ *stöfet af stöterna* den Staub von seinen Schuhen schütteln; ~ *på hufvudet* den Kopf schütteln; *ruska och ~ duktigt på gn* ja derb rütteln und schütteln; *vagnen ~r* der Wagen stösst, rüttelt, schüttelt, F stuckert; *hela huset ~de* das ganze Haus erbebt, erzitterte; *en jordbävning ~de huset* ein Erdbeben erschütterte das Haus. 2. ~ *hand med gn* jm die Hand geben, schütteln; ~ *af skrätt* sich vor Lachen schütteln; ~ *af rädsla* vor Furcht zittern. 3. (fig.) *det ~r man ur ärmarna* das schüttelt man aus dem Ärmel. II. (med adverb) ~ *af gt* et. abschütteln; ~ *af* (*damm*et *af*) rocken den Rock ausschütteln; ~ *bort* wegschütteln; ~ *ned* herunterschütteln; ~ *om'* um'schütteln; ~ *sönder* zerschütteln; ~ *upp* aufrütteln, (fig. sinnet) aufregen, aufschüttern; ~ *ur dammet* *ur kläderna* den Staub aus den Kleidern,

die Kleider ausschütteln; ~ ut (bläck) ausschütten.

skakel, ~n, *skaktor*, (-lar) pl. Scherenzug m³, Gabel f; en ~ ein Gabelarm m²; (osp.) hoppa öfver skaklorna über den Strang schlagen; skena öfver skaklorna den Rappen laufen lassen.

skakning, ~en, ~ar 1. (darrning) Erschütterung f. 2. (man skakar gt) Schütteln n², Rütteln n².

skal, ~et, ~ Schale f; ömsa ~ S. wechseln, (kräftor) sich häuten.

skala I. vt. schälen; ~ af abschälen. II. vi. F ~ (af) losrennen.

skala, ~n, ~or 1. (måt) Massstab m³; i stor, i största ~ in grossem, im grössten Massstabe. 2. ♪ Tonleiter f, af. Skala f, pl. -len.

skal-bagge zo. Käfer m²; ~baggsvinge Käferflügel m²; ~bank V (geol.) Schneckenbank f³.

skald, ~en, ~er, -inna Dichter m², -in f. **skalde-bref** n Dichterbrief m²; ~gry n dichterischer Geist ³, Dichtergeist; ~gåfva Dichtergabe f; ~konst Dichtkunst f³; ~källa Dichterquell m²; ~kväde n gebundene Dichtung; ~mö Dichterin f; ~snille n dichterisches Genie ⁵; ~språk vt. Dichtersprache f; ~stycke n Gedicht n²; ~verk n Dichterwerk n²; ~vers dichterischer Vers; ~äder Dichterader f.

skaldjur, ~et, ~ zo. Schaltier n².

skaldskap, ~et Muse f, Dichtung f.

skalf, ~vet, ~ Erschütterung f. [tung f.

skal-frukt ♀ Schalf Frucht f³; ~fällning Häuskalhinna ♀ ~n, ~or Samenhaut f³.

skalig a. t. ex. tjock ~ dickschalig.

skalk, ~en, ~ar 1. Schelm m²; osp. om ~ar locka dig, så följ icke wer den Schalk hinter sich lässt, hat eine gute Tagereise gemacht. 2. F ost~, bröd~ Käse-, Brot-rinde f.

skalka † vt. ~ luckorna die Luken mit Schalkleisten befestigen.

skalkaktig a. sehelmisch, schalkhaft; ~het Schelmerei f, Schalkheit f.

skalkas dep. vi. schäkern, necken.

skalk-streck n, ~stycke n Schalksstreich m².

skall, ~et, ~ 1. (hund~) Gebell n², af. Treiben n². 2. (skallande ljud) Hall m². 3. (skallgång) Kesseltreiben n², Treibjagd f.

skall af skola.

skalle, ~n, ~ar Schädel m², P Kopf m³; dansk ~ Kopfstoss unter der Brust.

skaller-grås ♀ n Klapper f (rhinanthus crista galli); ~orm Klapperschlange f.

skallfolk, ~et Treiber pl.

skallgång, ~en, ~ar Kesseltreiben n², se skall.

skallig a. glatzig, kahl, kahlköpfig.

skallighet, ~en Glatze f, Kahlkopf m³.

skallra, ~n, ~or Klapper f.

skallra vi. klappern, med mit; tänderna ~ die Zähne klappern.

skallring, ~en, ~ar Klappern n².

skalm, ~en, ~ar (skakel) 1. Gabelarm m²; ~ar pl. Scherdeichsel f, Gabel f, Gabeldeichsel f. 2. (å glasögon) Seitenbügel m², (å tång) Zangenblatt n⁴, (å sax) Scherenblatt n⁴, (å cirkel) Schenkel m².

skalm'eja, ~n, ~or Schalmei f.

skalmkläder T -dret, ~ (å giggele) Tragriemen m².

skalning, ~en, ~ar Schälen n².

skalombyte, ~t, ~ (kräftors) Häutung f.

skalp, ~en, ~er Skalpe m².

skalpell, ~en, ~er (med.) Skalpell n³.

skalpe'ra vt. skalpieren.

skalpe'ring, ~en, ~ar Skalpieren n².

skalpe'r-knif Skalpie'r-messer n²; ~lock -locke f.

skalömsning, ~en, ~ar (kräftas) Häutung f.

skam, ~men 1. (vanära) Schande f; fattigdom är ingen ~ Armut ist keine Schande; det ländar honom till ~ es gereicht ihm zur Schande; till min ~ bekänner jag ich gestehe zu meiner Schande; zu meiner Beschämung; göra namnet ~ dem Namen Schande machen; stå där med ~men Schande davon haben; han stod där med ~men er legte damit Schande ein; det är stor ~ af honom att göra det es ist eine Schmach dass er es thut; komma gn på ~ jm Schande bringen, (att blygas) jm beschämen, komma förtälet på ~ die Verleumdung zu Schanden machen; hoppet, planen kommer på ~ die Hoffnung, der Plan wird zu Schanden; synd och ~ Sünde und Schande. 2. (blygsel) Scham f; rodnad af ~ vor Scham erröten; han har ingen ~ i sig er ist aller Scham bar, er hat keine Scham im

Leibe; *han har bitit hufvudet af ~men* er hat alle Scham abgelegt, er hat den Schamhut abgethan, abgezogen. 3. *för ~s skull måste jag hjälpa honom* Anstands halber muss ich ihm helfen.

skam-bank † (i skola) Eselsbank *f*③; *~fita* † *vt.* schamvielen; *~fälm* Schamvielung *f*; *~fäta* *a.* schamrot, beschämt; *~fläck* Schandfleck *m*②: *sätta en ~fläck på sin heder* seiner Ehre einen Schandfleck anhängen.

skamlig *a.* 1. (nedrig) schändlich, ruchlos; *en ~ lön* eine schändliche Lüge; *det var ~t af honom* das ist schändlich von ihm. 2. (att man blygs) schmähhlich, schimpflich. **skamlighet**, *~en* 1. Schändlichkeit *f.* 2. (stor skam) Schmach *f.*

skam-lös *a.* 1. (utan blygsel) schamlos. 2. (nedrig) ruchlos; *~lös* *het* 1. Schamlosigkeit *f.* 2. Ruchlosigkeit *f*; *~pall* Schandbank *f*③; *~päle* Schand-säule *f.* -pfahl *m*③, Pranger *m*②.

skamsen *a.* beschämt.

skamsenhet, *~en* Beschämung *f.*

skam-straff *n* 1. beschämende Strafe. 2. (vid päle) Prangerstrafe; *att stå i ~vrån* (barnstraff) in der Ecke stehen, das Stehen in der Ecke.

skanda'l, *~en*, *~er* Skanda'l *m*②; *det blir ~* es wird S. geben; *ställa till ~* einen S. hervorrufen, erregen; *göra ~* skandalieren.

skanda'l-historia Skanda'lgeschichte *f*; *~hunger* Skandalsucht *f*; *~hungerig* *a.* skandalsüchtig.

skandalise'ra *vt.* *~gn* auf jn skandalisieren, jn beschimpfen; *visa, känna sig ~d af* *gt* sich über et. (ack.) skandalisieren.

skandalise'ring, *~en* Skandalisieren *n*②, Beschimpfung *f.*

skanda'l-kronika Skanda'lchronik *f*; *~lysten* *a.* skandalsüchtig; *~lystnad* Skandalsucht *f*; *~press* skandalsüchtige Presse; *~skrift* Schmäh-, Spott-schrift *f*; *~skrivare* Spott-schriftsteller *m*②; *~tidning* Klatschblatt *n*④, skandalsüchtige Zeitung.

skandalös *a.* skandalös.

skande'ra *vt.* skandieren.

skande'ring, *~en*, *~ar* Skandieren *n*②.

Skandien *np.* Skandien *n*②.

skandina'v, *~en*, *~er* Skandina'vier *m*②, *~in* *f.*

Skandina'vien *np.* Skandina'vien *n*②.

skandina'visk *a.* skandina'visch.

skandinavism', *~en* Skandinavis'mus *m*②.

skank, *~en*, *~ar*, *~er* 1. (å häst) Unterschenkel *m*③. 2. P Bein *n*②.

skans, *~en*, *~ar* 1. Schanze *f.* (varaktigt) Feste *f.* 2. † Back *f* (Mannschaftslogis).

skans-beklädnad † Schanzbekleidung *f*; *~gast* † Backsgast *m*②*pl.*①; *~grävare* Schanzgräber *m*②; *~korg* Schanzkorb *m*③; *~päle* Schanzpfahl *m*③; *~tyg* *n* Schanzzeug *n*② *~verk* *n* Schanzarbeit *f.* -werk *n*②.

skap, *~et*, *~* (hos häst) Schamgegend *f.*

skapa (*F* *skapte*, *skapt*) *vt.* schaffen (imperf. *schuf*); *~ af intet* aus dem Nichts schaffen; *som ~d för gt* für et. wie geschaffen; *han tycks vara som ~d till det* er scheint ganz dazu geschaffen.

skapare, *~n*, *~*, *~inna* Schöpfer *m*②, *~in* *f*; *~kraft* Schöpferkraft *f*③; *~ord* *n* Schöpferwort *n*②.

skapelse, *~n*, *~r* Schöpfung *f*; *andlig ~* geistige S.; (under) *äret sedan världens ~* im Jahre seit Erschaffung der Welt.

skapelse-akt Erschaffung *f*; *~dag* Tag der Wertschöpfung, Schöpfungstag *m*②; *~historia* Geschichte der Wertschöpfung; *~skede* *n* Stufe der Schöpfung; *~verk* *n* Schöpfungswerk *n*②.

skaplig *a.* leidlich; *~het* Leidlichkeit *f.*

skaplyne, *~t*, *~n* Eigenart *f.* Naturell *n*②.

skapnad, *~en*, *~er* Gestalt *f.* Figur *f.*

skara, *~n*, *~or* Schar *f.* Rotte *f*; *i ~or* in Scharen; *samlas i ~or* sich scharen; *en ~ arbetare* eine Schar Arbeiter; *en ~ fåglar* eine Schar von Vögeln, (jakt) ein Volk *m*④.

Skaramuz' *mp.* Bramarbas *m*②, Grossmaul

skarbage, *~n*, *~ar* Schneereif *m*② (Art Schneeschuh).

skare, *~n* 1. (gefrorene) Kruste des Schnees, gefrorener Schnee ②; *gå på ~n* auf überfrorener Schneebahn gehen. 2. (å ljus) Lichtschnuppe *f.*

skarft, *~ven*, *~var* 1. (tillsatt bit) Ansatz *m*③, (söm) (Stoss-)Naht *f*③, (fog) T † Verbindung *f.* Dichtung *f.* (i tra) Stoss *m*③, Fuge *f.*

sätta på en ~ ein Stück ansetzen. 2. zo. Kormora'n m②, (Eis-)Scharbe f (m①) (graculus carbo).

skarff-bull T Verband, Verbindungs-bolzen m②; ~ järn T n (järnv.) Schienenlasche f (eljes) Verbindungseisen n②; ~ muff T Muffenverbindung f.

skarffning, ~ en, ~ ar 1. (lapp) Ansatz m③. 2. (hopsättning) Anstücken n②, Zusammenfügung f, T Verbindung f. 3. (lögn) P Flunkern n②.

skarffa vt vi. 1. ~ gt till gt et. an et. anstücken; här måste gt ~ s till hier muss et. angestückt werden; ~ vid gt ansetzen; ~ ihop gt et. zusammen-flicken, -stückeln, -stoppekn. 2. (narras) P flunkern.

skarffympa vt. kopulieren, schäften.

skarffympning, ~ en, ~ ar Kopulieren n②, (doppeltes) Sattelschäften n②.

skarffyxa T ~ n, ~ or Schlicht, Breit-beil n②.

skarff-lakan se skarfflakan.

skarff, ~ et, ~ 1. (å ljus) Lichtschnuppe f. 2. (usling) Lump m②, Auswurf m③, Schandmensch n④; ~ däck ~ n Schanddeckel m②.

skarff a. 1. scharf; ~ knif scharfes Messer; ~ kant scharfe Kante, scharfer Rand ④; ~ t ljud scharfer Laut; ~ traf, vind scharfer Trab, Wind; ~ kritik, syn scharfe Kritik, scharfes Gesicht; ~ motsats schroffer Gegensatz; han var ~ mot dig er war barsch, derb gegen dich. 2. ~ ost, senap beissender Käse, Mostrich; ~ kyla beissende, schneidende Kälte; ~ luft rauhe Luft. 3. ~ patron scharfe Patrone; skjuta ~ t scharf schiessen. 4. T sko (häst) ~ t scharf beschlagen; ~ skoning scharfer Beschlag ③. 5. på ~ en F derb, tüchtig.

skarff ~ t ~ et Scharf n② (des Vorschiffs).

skarff-blick Scharfblick m②; ~ botten ~ a. scharffgebaut.

skarffhet, F ~ en I. Schärfe f. 2. Derbheit f.

skarff-kant scharfe Kante, Ecke; ~ kantig a. scharffkegig; ~ laddad a. scharffgeladen.

skarffna F vi. scharf werden.

skarff-peppar schwarzer Pfeffer ②; ~ rättare Scharfrichter m②; ~ rättareyrke n -richteramt n④; ~ sill Sprette f, Breiiling m② (clupea sprattus); ~ sinn n Scharfsinn m②; ~ sinnig a. scharfsinnig; ~ sinnighet Scharfsinn m②, -sinnigkeit f; ~ sko (-dde, -tt) T

vt. scharf beschlagen; ~ skoning T scharfer Beschlag ③; ~ skjutning scharfes Schiessen ②; ~ skytt Freiwilliger m②, Scharfschütze m①; ~ skyttekår Freiwilligenkorps n②; ~ slipa vt. schärfen; ~ slipa värfja scharffgeschliffener Degen; ~ synt a. scharfsichtig; ~ synthet Scharfsichtigkeit f, -blick m②; ~ säs Essig, Mayonnaise-sauce f Gewürzbrühe f; ~ tandad a. scharffzählig.

skarffsnö, ~ n gefrorener Schnee ②.

skarffvis ad. scharenweise.

skata, ~ n, ~ or Elster f; hon, han sladdrar som en ~ sie ist eine Plaudertasche, sie, er plappert wie ein Papagei.

skatbo, ~ t, ~ n Elsternest n④.

skate, ~ n, ~ ar 1. Landspitze f. 2. Baumgipfel m②.

skatt, ~ en, ~ er 1. (dyrbar) Schatz m③. 2. (påtaga) Steuer f; direkt, indirekt ~ direkte, indirekte Steuer; ~ till staten Steuer an den Staat; kommunal ~ (i stad) städtische Steuer, (eljes) Gemeindesteuer; uppbara ~erna die Steuern erheben; bestämma ~ en die Steuer veranlassen; lägga ~ på tobak eine Steuer auf den Tabak legen; lägga ~ på gn jn besteuern; ~ på lifsmedel Steuer auf Lebensmittel; betala ~ för en förmögenhet ein Vermögen versteuern.

skatta I. vt. 1. (till staten) steuern, als Steuer zahlen. 2. ~ ett fågelbo, bin, bikupan ein Vögelnest, den Bienenkorb ausnehmen. 3. (värdera) ~ gt till en summa (10 mark) et. auf eine Summe (10 Mark) schätzen. 4. ~ gn, sig lycklig jn, sich glücklich schätzen. II. vi. 1. ~ till staten an den Staat Steuer zahlen; ~ för förmögenhet, för rörelse vom Vermögen, vom Gewerbe steuern. 2. ~ åt lasten, sina passioner dem Laster, seinen Leiden-schaften fröhnen; ~ åt förgängelsen die Schuld der Natur bezahlen, den Weg alles Fleisches gehen.

skatt-dragande a. steuer-belastet, -zahlend; ~ dragare Steuerzahler m②.

skatte I. n Zinsgut n④. II. a. zinspflichtig. skatte-aflösning Steuerablösung f; ~ afskrifning Steuer-erlass m②, -abschreibung f; ~ belopp n Steuerbetrag m③; ~ bevilningsrätt Budgetrecht n②; ~ bidrag n Steuer-beitrag m③, -anteil n②; ~ bonde Zinsbauer m② pl. ①; ~ bref n Zinsbrief m②; ~ bördä Steuer-

belastung *f*; *~form* Besteuerungsart *f*; *~fri a.* steuerfrei, (jord) zinsfrei; *~frälse* mit vorbehaltenem Grundzins; *~förhöjning* Steuerzuschlag *m*③; *~förmåga* Steuerkraft *f*③; *~hemman n* Zinshufe *f*, Gülthof *f*③; *~jord* Zinshof *m*③; *~jämkning* Steuerentschädigung *f*, Ausgleich der Steuern, (å jord) Zinsherabsetzung *f*; *~kvitto n* Steuerquittenz *f*; *~köp n* Kauf des Zinsgutes; *~köpa (-te, -t) vt.* als Zinsgut kaufen; *~längd* Steuerrolle *f*; *~man* Zinsmann *m*④; *~penning* Zinspfennig *m*②; *~persedel* Naturalabgabe *f*; *~reform* Steuerreform *f*; *~rusthåll n* zinspflichtiges Reitergut *n*④, jfr *rusthåll*; *~ranta* Bodenzins *m*②pl.①; *~rätt* Zinsrecht *n*②; *~sätteri n* zinspflichtiges Rittergut *n*④; *~titel* Steuermodus *m*②; *~uppbörd* Steuererhebung *f*; *~vägran* Steuerverweigerung *f*.

skatt-gräfvare Schatzgräber *m*②; *~kammare* Schatzkammer *f*; *~lägga (-lade, -lagt) vt.* (ett hemman) den Grundzins (eines Gutes) veranlagern; *~läggning* Grundsteuerveranlagung *f*; *~läggningsinstrument n* Zinsbrief *m*②; *~mästare* Schatzmeister *m*②.

skattning, *~en* Steuerzahlung *f*.

skattskrifning, *~en*, *~ar* Personenaufnahme *f*; *~s-ort* Domizil *n*②.

skattskrifva (*-skref, -skrifvit*) *vt.* *~gn jn* in das Steuerbuch eintragen, den Personenstand *js* aufnehmen; *mantals- och skattskrifven* ansässig und steuerpflichtig.

skattskyldig a. steuerpflichtig; *~het* Steuerpflicht *f*.

skatt-sökare Schatzgräber *m*②.

skat-unge junge Elster; *~ägg n* Elsternei *n*④.

skavank', *~en*, *~er* Gebrechen *n*②.

ske (*skedde, skett*) *vi.* geschehen; *hvad har då skett med dig* was ist denn dir geschehen; *dig ~r ej någon orätt* es geschieht dir kein Unrecht; *hvad än må ~* was auch geschehe; *~ Guds vilje* Gottes Wille geschehe; (*svar skall ~*, *herr general* zu Befehl, Herr General; *det skedda* das Geschehene ③, das geschehene Ding, das Vorgefallene ③; *hvad som skett* Geschehenes *n*④).

sked, *~en*, *~ar* 1. Löffel *m*②; *taga ~en i vackra hand* klein beigegeben, gelindere Saiten aufspannen. 2. *T* (i väfstol) Kamm *m*③, Riedblatt *n*④.

skeda T (*kemi*) *vt.* scheiden. [*clypeata*].

skedand, *~en*, *~änder zo.* Löffelente *f* (*anas*).

skedblad, *~et*, *~* Löffel-(schale *f*), Laffe *f*; *ett, två ~ god soppa* ein, zwei Löffel guter Suppe.

skede, *~t*, *~n* 1. (*tids~*) Zeitabschnitt *m*②. 2. (*i handling*) Stufe *f*; (*utvecklings~*) Entwicklungsstufe *f*.

sked-gås zo. Löffler *m*② (*platalea*); *~hund zo.* Löffelhund *m*②; *~kläve T* (slagbom i väfstol) Lade *f*.

skedning T *~en*, *~ar* 1. (*kemi*) Scheidung *f*. 2. (*väfning*) Blattstechen *n*②.

sked-skaft n Löffelstiel *m*②; *~tals ad.* in Löffeln; *~vatten n* Scheidewasser *n*②; *~vis ad.* löffelweise; *~ört &* Löffelkraut *n*④ (*cochlearia*).

skeende I. *~t* Geschehen *n*②. II. *a.* geschehend; *nu ~* jetzig; *då ~* damalig; *småningom ~* allmählich.

skef a. schief, verdreht; *~ uppfattning* schiefe Auffassung; *beginna sig i en ~ ställning* in einer schiefen Lage sein.

skefbent a. schiefeinig; *~het* schiefe Beine *pl*.

skefhett, *~en* Schiefheit *f*, Schiefe *f*.

skefning, *~en* 1. Schiefsehen *n*②. 2. Schiefwerden *n*②.

skefva I. *vi.* *~ med benen* schiefe gehen, schiefeinig sein; *~ med ögonen* schiefe sehen. II. *vt.* schiefe machen.

skefögd a. schieläugig; *~het* Schielauge *n*②.

skellejt (*skylight*) *♂*, *~et*, *~* Oberlicht *n*④.

skela vi. schielen, scheel blicken.

skelände, *~t* Schielen *n*②.

skelett, *~et*, *~* Gerippe *n*②; *~artad a.* gerippartig, skelettförmig.

skelette'ra vt. skelettieren.

skelning, *~en* Schielen *n*②.

skel-ögd a. schielend, schieläugig; *~het* Schielauge *n*②; *~ört &* Schellkraut *n*④ (*chelidonium majus*).

skema se schema.

sken, *~et*, *~* 1. Schein *m*②; *solens, månens, eldens ~* der S. der Sonne, des Mondes, des Feuers; *ljus ~* Lichtschein; *vid lampans ~* beim S. der Lampe. 2. (*falskt ~*) falscher Schein *m*②; *blott ~* nur S.; *under ~ af vänskap* unter dem Schein der Freundschaft; *han ger sig ~ af att vara rik* er giebt

sich den S., den Anschein als ob er reich wäre; *bevara, rädda* ~et den S. retten; ~et *bedrager* der S. trügt; *för* ~ets skull zum S., des Scheines wegen.

sken, ~et (skenande) Durchgehen n②; *sätta af i* ~ durchgehen, Reissaus nehmen; *håsten föll i* ~ das Pferd ging durch.

skena vi. durchgehen; *han har* ~t er ist durchgegangen.

skenbar a. ~ligen ad. scheinbar; ~het Scheinbarkeit f.

sken-ben n Schienbein n②; ~bild Scheinbild n④; ~död 1. a. scheintot. 2. Scheintod m②; ~fager a. gleiserisch; ~frukt ☞ Scheinfrucht f; ~galen a. durchgängigerisch; ~galen *håst* Durchgänger m②; ~grimma Halfter gegen das Durchgehen, Sicherheitsgebiss n②; ~grund Scheingrund m③; ~helig a. scheinfromm, -heilig; ~helighet Scheinheiligkeit f; ~kristen Scheinchrist m①; ~kristendom Scheinschristentum n②; ~köp n Scheinkauf m③; ~lif n Scheinleben n②; ~lägga (-lade, -lagt) vt. (banan) Schienen (auf die Bahn) legen; ~läggare Schienenleger m②; ~läggning Schienenlegung f; ~manöver Scheinmanöver n②; ~skarf Schienenstoss m③; ~spår n -geleise n②; ~vana durchgängigerischer Zug; ~ända Schienenende n②pl.①.

skepa F vt. ~ sig herumminen.

skepelse, ~n, ~r 1. Gestalt f. 2. (spöke) Schemen m②.

skepnad, ~en, ~er 1. Gestalt f. 2. (spöke) Schemen m②.

skepp, ~et, ~ 1. Schiff n②; *på* ~et im Schiffe; *under byggnad varande* ~ im Bau begriffenes Schiff; ~med last, ballast Schiff in Ladung, im Ballast; ~i sjönöd Schiff in Not ett ~ på 500 ton ein Schiff von 500 Tonnen; *bränna sina* ~ alle Brücken hinter sich abbrennen. 2. (i kyrka) Schiff n③.

skeppa vt. schiffen; ~in einschiffen; ~ut aus-, ver-schiffen.

skeppare, ~n, ~ Schiffer m②; ~grädde Cognac zum Kaffee; ~historia Schiffersage f; ~lön Seemanns-witz m②, -flunkerei f.

skeppning, ~en, ~ar Verschiffung f; ~s-ort Verschiffungsplatz m③.

skepps-besättning Schiffs-besatzung f, -leute pl.; ~bord n Schiffsbord m②; om ~bord an

Bord des Schiffes; ~botten Boden des Schiffes; ~bro Kai m②; ~brott n Schiffbruch m③; *lida* ~brott Schiffbruch leiden; ~bruten a. schiffbrüchig; ~bygg 1. Anlandebrücke f. 2. (flytande) Schiffbrücke f; ~bröd n Schiffszwieback m②; ~byggeri n (plats) Werft f, (byggandet) Schiffbau m②, (konst) Schiffbaukunst f③; ~byggeriarbeten pl. Schiffsbauten pl.; ~byggmästare Schiff(s)-baumeister m②, (vid krigsflottan) Marine-schiffsbaumeister; ~byggnad Schiffbau m②; ~båt ⚓ (stor) Grossboot n②, Schiffsboot n②; ~dagbok Logbuch n④, Schiffstagebuch; ~docka ⚓ Schiffs-werft f, (en hamnbassäng) -dock n⑤; ~dokument n Schiffsdokument n②; ~däck ⚓ n Deck n②; ~fart Schifffahrt f; ~flotta Flotte f; ~folk n Schiffsmannschaft f; ~furne-rare Schiffslieferant m①; ~fynd n Wrackgut n④.

skeppsgosse, ~n, ~ar Schiffsjunge m①; ~brigg ⚓ Schulschiff der Schiffsjungen; ~kär Schiffs-jungenabteilung f.

skepps-handlingar pl. Schiffsdokumente pl.; ~journal Schiffsjournal n②; ~klare-rare Schiffs-makler m②, klarierer m②; ~klocka ⚓ (att slå glas) Schiffs-glocke f; ~ladning Schiffs-ladung f; ~lag n Küstenbezirk n②; ~last Schiffs-ladung f; ~lista Schiffs-liste f; ~lucka Schiffs-luke f; ~läkare Schiffs-arzt m③; ~last ⚓ (vikt) Schiffs-last f; ~mast Mast des Schiffes; ~mäklare Schiffs-makler m②; ~mätare Schiffs-seichmeister m②; ~mätning Schiffs-vermessung f, -eiche f; ~papper pl. Schiffs-papiere pl.; ~pojke Schiffs-junge m①; ~proviant Schiffs-proviand m②, provision f; ~proviantlista Schiffs-provisions-liste f; ~präst Schiffs-prediger m②; ~pump Schiffs-pumpe f; ~redare Reeder m②; ~register n Schiffs-register n②; ~skorpa Schiffszwieback m②; ~skrof n Schiffsrumpf m③; ~speditör Schiffs-speditör m②; ~sättning (arkeologi) Schiffs-satzung f; ~timmerman Schiffs-zimmermann m④; ~trappa -treppe f; ~umgälder pl. -abgaben pl.; ~ur n -uhr f; ~varf n -werft f; ~virke n Schiffbauholz n④; ~vrak n Wrack n②, Schiffstrümmer pl.; ~ägare Schiffs-besitzer m②.

skeppund, ~et, ~ Schiffs-pfund n②; ~s-vikt Gewicht eines Schiffspfundes.

skepticism, ~en Skepsis f.

skep'tiker, ~n, ~ Skeptiker m@.

skep'tisk a. skeptisch.

skick I. ~et 1. (i sätt) (godt ~) Anstand m@; *han har ej ~* er hat keinen Anstand; *Ant ~* feiner (gefälliger) Anstand, gute Manieren; *F sätta ~ på gn* jn zustutzen; *hålla dem i ~* sie zu Paaren treiben. 2. (tillstånd) Zustand m@; *öbyggnaderna äro i godt ~* die Gebäude sind in gutem Bauzustande; *sätta gt i godt ~ igen* et. wieder in Stand setzen; *i godt och selfritt ~* gut und wohlbeschaffen. 3. ~ och skäl Fug und Recht; *med ordning och ~* in schönster Ordnung, ganz ordentlich. II. predikativ a. F chic; *ytterst ~* hoch chic; *rocken är ej ~* der Rock hat kein Geschick.

skicka vt. 1. ~ gn gt jm et. schicken, senden, et. zu jm schicken; ~ *efter gn, gt* nach jm, nach em D. schicken; *de ~ efter honom i Berlin* sie schickten nach Berlin um ihn zu holen; ~ *hem det, hem till mig, till hotellet, stationen* schicken Sie es in meine Wohnung, ins Hotel, zum Bahnhof; ~ *ett bref på (med) posten* einen Brief auf die Post, nach der Post, mit der Post schicken; ~ *gt med (på) järnvägen till min adress* et. mit der Eisenbahn an meine Adresse schicken; ~ *gn gt till påseende jm* et. zur Ansicht schicken; ~ *gn hälsning att jm* Nachricht schicken dass. 2. (foga) schicken; *Gud, ödet har så ~t (att) Gott*, der Zufall hat es so geschickt (dass). 3. ~ *sig väl* sich gut benehmen; *han vet att ~ sig* er weiss sich zu benehmen. II. (med adverb) ~ *af* absenden; ~ *bort gn, gt jn*, et. fort-schicken; ~ *bort sin dotter* seine Tochter in die Fremde geben; *jag ~de dit för att fråga* ich habe hingeschickt um zu fragen; *han ~de hit för att fråga* er hat hingeschickt um zu fragen; ~ *efter gn, gt jn*, et. holen lassen; *han kommer som om man ~t efter honom* er kommt wie gerufen; ~ *sakerna efter honom* schicken Sie ihm seine Sachen nach! ~ *gt emot gn jm* et. entgegen-schicken; ~ *fram gn, gt* et. vor-, (dit) hin-schicken; ~ *in ett bud till staden* einen Boten in die Stadt schicken; ~ *in pengarna till gn jm* das Geld ein-schicken, -senden; ~ *gn me'd jn* mitschicken; ~ *ned gn, gt jn*, et. her-, hin-abschicken; ~ *om-*

kring bud i trakten einen Boten in der Um-gegend herum-schicken. -senden; ~ *gt tillbaka* et. zurückschicken; ~ *upp det* sen-den Sie es her-, hin-auf! ~ *ut gt* et. hin-ausschicken, -senden; ~ *ut ett cirkulär* ein Rundschreiben verschicken; ~ *öfver gt* et. her-, hin-übersenden, -überschicken.

skickad a. geeignet, till att zu, zu.

skickelse, ~n, ~r (öde) Geschick n@; *Guds ~* die Schickung Gottes.

skicklig a. 1. (i stånd) ~ till gt e-s D. fähig; ~ till att fähig zu. 2. (med stor förmåga) ge-wandt; ~ i spel im Spiel gewandt; ~ i teckning im Zeichnen geschickt; ~ mate-matiker geschickter Mathematiker; ~ dan-sör gewandter, geschickter Tänzer. 3. (till syssla) qualifiziert, befähigt. 4. (passande) schicklich; *är det ~t att bete sig så* schickt es sich so aufzutreten?

skicklighet, ~en 1. (talang) Gewandtheit f; *praktisk ~* praktische Geschicklichkeit; *ha ~ i gt in (zu) em D.* Geschick haben. 2. (till syssla) Qualifikation f, Befähigung f; *visad ~* erwiesene Q.; *intyga om (nödig) ~* Befähigungsnachweis m@.

skickning, ~en, ~ar Schicken n@, x (af varor) Verschickung f: ~ar, (upprepad) ~ Gechicke n@.

skida, ~n, -or 1. (om knif, svärd) Scheide f. 2. & (frukt~) Schote f, Hülse f. 3. (sport) Ski m@; *åka (på) -or* Ski laufen, Schneeschuh laufen.

skid-böna Schnittbohne f; ~före n gute Ski-bahn; ~frukt Hülsenfrucht f@; ~gård † Pfahlzaun m@; ~kapplöpning Skiwettlauf m@; ~käpp Skistock m@; ~töpare Skiläuf-er m@; ~löpning Ski-, Schneeschuh-lau-fen n@; ~rem Skiriemen m@; ~sport Ski-, Schneeschuh-sport m@; ~spår n Skispur f; ~staf Skistab m@; ~täfning Skiwettlauf m@; ~växt & Schotenpflanze f; ~ärter pl. Schotenerbsen pl.

skiffer, ~n, -frar Schiefer m@; ~art Schie-fer-art f; ~berg n -gestein n@; ~brott n -bruch m@; ~färgad a. schieferfarbig, ~haltig a. schieferhaltig; ~kol n Schiefer-kohle f; ~lera -thon m@; ~mjöl n gemäf-lener Schiefer; ~spik Schiefernagel m@; ~tafta Schiefertafel f; ~tak n Schieferdach

n④; ~täckare Schieferdecker *m*②; ~täck *a.* schieferig.

skiffra *vt.* ~ *sig* sich schiefern.

skiffrig *a.* schieferig, schieferartig; ~het Schieferhaltigkeit *f.*

skif-gatt † Scheibengatt *n*⑤; ~lax Lachs in Schnitten.

skifling † ~en, ~ar, skifsvamp Blätter-schwamm *m*③ (agaricus etc.).

skift, ~et, ~ 1. Schicht *f.* 2. (arbetare) Gewerkschaft *f.*

skifta *I. vt.* 1. wechseln; ~ färg, hugg Farbe, Hiebe wechseln. 2. verteilen, bland unter ack.; ~ arvot die Erbschaft teilen. *II. vi.* 1. wechseln, umwechseln. 2. (aus-)tauschen. 3. ~ i gull, rödt ins Gelbe, Rote spielen; färgen ~r i (ät) grönt die Farbe sticht ins Grüne; tyget ~r i alla färger der Stoff schillert in allen Farben.

skiftande *a.* wechselnd, wechselvoll.

skifte, ~t, ~n 1. Wechsel *m*②; ~n Wechsel-fälle *pl.*; döets ~n die wechselnden Schicksalsfälle. 2. (afdelning) Abschnitt *m*, Abteilungs *f.*, Periode *f.*; tids- Zeitabschnitt *m*②; års- Jahreswende *f.*; sekel- Jahrhundertwende *f.* 3. (delning) Teilung *f.*; (jur.) laga ~ Flurregelung *f.* 4. (ombyte) Tausch *m*②. 5. (äker-) Koppel *f.* 6. † (bibliskt) Stamm *m*③.

skiftes-bruk *n* Wechselwirtschaft *f.*; ~instru-ment *n* Feldmesserinstrument *n*②; ~lägg-ning Flurregelung *f.*; ~man Feldmesser *m*②; ~rik *a.* wechselvoll, voll Wechsel-fälle; ~stadga Feldmesserreglement *n*②; ~vis *ad.* wechselweise.

skiftning, ~en, ~ar Abwechselung *f.*, (i färg) Abstufung *f.*, Nuance *f.*

skiftnyckel *T* ~n, ~klar englischer Schraubenschlüssel *♂*.

skifva, ~n, -or 1. (~ bröd) Schnitte *f.*; liten ~ Schnittchen *n*②. 2. (trä-) Brettchen *n*②; bord- Tischplatte *f.*; skrif/bordsskifvan die Platte des Schreibtisches; skära ett trästycke i skifvor ein Holzstück in Scheiben schneiden. 3. solens, månens ~ die Scheibe der Sonne, des Mondes; fönster- Fensterscheibe *f.*, T † (i block) Scheibe *f.*; T rem- Riemenscheibe.

skifva *vt.* ~ *sig* sich schiefern, sich abschelfern.

skikt. ~et, ~ 1. Schicht *f.* 2. (arbets-) Ge-werkschaft *f.*

skiktad *a.* geschichtet.

skiktning, ~en, ~ar Schichtung *f.*

skild *a.* getrennt; ~kännad † *a.* einge-schlechtig.

skildra *vt.* schildern.

skildrare, ~n, ~ Schilderer *m*②.

skildring, ~en, ~ar Schilderung *f.* af von.

skilja (skilde, skildt) *vt.* 1. trennen, från von;

~ dem åt sie trennen, auseinanderbrin-gen; ~ *sig* vid gt sich von em D. trennen. 2. ~ makar ein Ehepaar scheiden; makar ~s Ehegatten werden geschieden; ~s från en vän von einem Freunde scheiden; säll-skapet skildes åt die Gesellschaft ging aus-einander; skilj er åt auseinander! de äro skilda sie sind auseinander. 3. (se skilnad) unterscheiden, från von; ~ från hvarandra auseinanderhalten; ~ mellan sanning och osanning Wahres vom Falschen, Wahres und Falsches unterscheiden. 4. ~s hädan hinscheiden.

skiljaktig *a.* verschieden; af ~ mening getrennter Ansicht, verschiedener Mei-nung.

skiljaktighet, ~en Verschiedenheit *f.*

skiljbar *a.* trennbar; ~het Trennbarkeit *f.*

skilje-bref *n* (Ehe-)Scheidungsbrief *m*②; ~dom Schiedsspruch *m*③; ~domare Schieds-richter *m*②; ~domstol Schieds-gericht *n*②, -amt *n*④; ~linje Scheidelinie *f.*; ~man Schiedsrichter *m*②; ~mur Scheidemauer *f.*; ~mynt *n* Kleingeld *n*④, Scheidemünze *f.*; ~märke *n* Unterscheidungszeichen *n*②; ~tecken *n* Interpunktions-, Satz-zeichen *n*②; ~väg Scheideweg *m*②; ~vägg Scheide-wand *f*③.

skiller-spå, ~sten Schillerstein *m*②.

skilling, ~en, ~ar Schilling *m*②; ~s-tryck *n* kleine Volksschrift(en).

skillnad, ~en, ~er 1. Unterschied *m*②, mellan zwischen; till ~ från im (zum) U. von, zur Unterscheidung von. 2. (jur.) ~till säng och sätte Scheidung von Tisch und Bett; ~s-dom Schiedsspruch *m*③; ~s-tull Differenz-zoll *m*③, -tariff *m*②.

skillra *vi.* schillern.

skilsmässa, ~n, -or 1. (makars) Eheschei-dung *f.* 2. Trennung *f.*

skilsmässe-ansökan Ehescheidungs-klage f;
~process-prozess m@.

skiltvakt, ~en, ~er Schildwache f.

skimmel, ~n, ~lar Schimmel m@; *appel-
kastad* ~ Apfelschimmel.

skimmer, ~mrel, ~ Schimmer m@.

skimra, vi. schillern, schimmern; ~ fram
hervorschimmern; ~ *ige'nom* vi. durch-
schimmern; ~ *ige'nom* gt vt. et. durch-
schimmern.

skina (*sken, skinit*) I. vi. scheinen, leuchten;
månen -er der Mond scheint; *solen* *har skinit*
klart i dag die Sonne hat heute hell ge-
schienen; *hon* -er i *ansiktet på mig* sie scheint
mir ins Gesicht; *hon* -er *på mig* sie bescheint
mich. II. (med adverb) ~ fram hervorleuch-
ten; *solen* -er fram (ur moln) die Sonne
bricht durch; ~ *ige'nom* vi. durch'schei-
nen; ~ *igenom* gt et. durch'scheinen,
-leuch'ten; *månen* -er in der Mond scheint
ins Zimmer herein; *hans ansikte* *sken upp*
sein Antlitz leuchtete auf.

skinande I. a. glänzend. II. ~et Scheinen
m@, Glanz m@.

skingra vt. 1. zerstreuen; ~ *folkmassan, dim-
man* die Menge, den Nebel zerstreuen;
~ *en här* ein Heer aufreiben, auseinander-
sprengen; ~ *fienden* den Feind auseinander-
sprengen, -jagen, -treiben; ~ *sig* (~s) aus-
einandergehen, sich zerstreuen, sich ver-
laufen; *åskvädet* *har* ~t *sig* das Gewitter
hat sich verzogen; ~ *er* auseinander! 2.
~ *tvivel, misstankar* die Zweifel lösen, he-
ben, den Verdacht zerstreuen, heben; ~
bekymmer Sorgen verjagen, zerstreuen. 3.
(försilla) ~ *en förmögenhet* ein Vermögen
verschleudern, vergeuden.

skink, ~en, ~ar zo. Skink m@.

skinka, ~n, ~or Schinken m@; *hel* ~ Schwe-
nefleisch f; *bräckt* ~ Röstschnitten von
Schweinefleisch, geröstete, gebratene
Schinkenschnitten; *spicken* ~ roher Schin-
ken; *kokt* ~ gekochter Schinken; *smörgås*
med ~ Schinkenbutterbrot n@.

skinkel ~ se skänkel.

skink-märr Kracke f, Schindmähre f; ~
omelett Speckkuchen m@; ~*släkte* n, ~*djur*
n zo. Skink m@.

skinn, ~et, ~ 1 (beredt) Leder n@, (med hår,
ull) Fell n@; af ~ ledern. 2. (på människo-

kroppen, hinna) Haut f@; *det är bara* ~ *och*
ben på honom er ist nichts als Haut und
Knochen; *ömsa* ~ die Haut wechseln,
sich häuten; *vät inpå bara* ~et bis auf die
Haut durchnässt; *vara rädd om* ~et eine
dünne Haut haben. 3. *osp. han har* ~ *på*
nåsan er hat Haare auf den Zähnen; *han*
har fått släppa till ~et er hat Haare lassen
müssen; *hålla sig i* ~et nicht über die
Schnur hauen; *det är lätt att skära remmar*
ur andras ~ aus fremder Leute Haut ist
gut Riemen schneiden. 4. × *engelskt* ~
englisches Leder, Moleskin m@.

skinna vt. 1. ~ *gn* jn prellen, anführen. 2.
† schinden.

skinnande, ~et Prellen n@.

skinnare, ~n, ~ Preller m@.

skinn-bagge zo. Wanze f (heteroptera); ~*band*
n Lederband m@; i *helt* ~*band* (bunden) in
Ganzleder; ~*beredning* Lederbereitung f;
~*bracka* F Philister m@, lederner Kerl;
~*byxor* pl. Lederhose f; ~*dyna* Lederkissen
n@.

skinneri, ~et, ~er Prellerei f.

skinn-fisk Fisch mit nackter Haut; ~*fisk*
(rifven) Haut-fetzen m@, -lappen m@; ~*fodra'l* n
ledernes Etni @; ~*fäll* Pelzdecke
f; ~*kappa* Pelzmantel m@; ~*krage* Pelz-
kragen m@; ~*kudde* ledernes Kissen @; *tuden*
~*matta* Pelzteppich m@; ~*lapp* Lederlap-
pen m@; ~*mössa* lederne Mütze; ~*pung*
Lederbeutel m@; ~*päls* Pelz m@; ~*rem*
Lederriemen m@; ~*rygg* Lederrücken m@;
~*soffa* ledernes Sofa @; ~*torr* a. klapper-
knochen-dürr; ~*tröja* Lederjacke f; ~*varor*
pl. Lederwaren pl.; ~*väska* Ledertasche f;
~*väst* lederne Weste.

skioptikon, ~et, ~ Skioptikon n@; ~*bild*
Projektionsbild n@, Skioptikonprojektion
f, Lichtbild n@.

skipa vt. ~ *rättvisa* die Gerechtigkeit hand-
haben, Gerechtigkeit üben; ~ (lag och)
rätt Recht sprechen.

skir a. 1. (tyg) durchsichtig. 2. (smör, honung)
abgeklärt, klar.

skir, ~et Gaze f.

skira (~de, ~t eller *skirde, skirdt*) vt. abklä-
ren; *skirdt smör* abgeklärte Butter.

skiss, ~en, ~er Skizze f; ~*arta* a. skizzen-
haft; ~*bok* Skizzenbuch n@.

skisse'ra *vt.* skizzieren, entwerfen.

skisse'ring, ~en, ~ar Umriß *m*②.

skisstecknare, ~n, ~ Skizz-ierer *m*②, -ist *m*①.

skjorta, ~n, -or 1. Hemd *n*②^{pl.}①; *i bara* ~n im blossen H.; *taga på sig en annan* ~ ein anderes H. anziehen; *kläda af gn in på bara* ~n jn bis aufs H. ausziehen; *han äger ej* ~n på kroppen er hat kein H. auf dem Leibe; *nedre del af* ~n Hemdschoss *m*③. 2. *mäss* ~ Messgewand *n*④.

skjort-bröst *n* Hemdeinsatz *m*③; ~fabrik Hemdenfabrik *f*; ~knapp Hemdknopf *m*③; ~krage Hemdkragen *m*②; ~linning Hemdärmelband *n*④; ~lärft *n* Hemdenleimwand *f*; ~sprund *n* Hemdschlitz *m*②; ~sömnad Nähen von Hemden; ~veck *n* Oberhemdeinsatz *m*③; ~ärm Hemdärmel *m*②; *med uppvikta* ~ärmar mit aufgekrempten Hemdärmeln.

skjul, ~et, ~ Schuppen *m*②, Schauer *n*②; ~tak *n* Schuppendach *n*④.

skjuta (sköt, skjutit) I. *vt.* vi. 1. (med gevär) schiessen; ~ *en hare* einen Hasen schießen, erlegen; *han har -it sig* er hat sich erschossen; *han har blifvit -en* er ist erschossen worden; ~ *dom* fehlschiessen; ~ *efter gn* nach jm schießen; ~ *sig för pannan* sich eine Kugel vor den Kopf schießen; ~ *gn för pannan* jm eine Kugel durch den Kopf jagen; ~ *gn i armen* jm (jn) in den Arm schießen; ~ *på gn* auf jn feuern, schießen; ~ *till måls* nach der Scheibe schießen; ~ *gt under gt (dit)* et. unter jn schieben, (med gevär) et. unter jm schießen; ~ *öfver målet* über das Ziel hinausschiessen. 2. (föra undan, flytta) schieben; ~ *en stol åt sidan* einen Stuhl beiseite schieben; ~ *gt efter gn* jm et. nachschieben; ~ *vagnen framför sig* den Wagen vor sich schieben; ~ *luckan för fönstret* den Laden vor das Fenster schieben; ~ *skulden ifrån sig* die Schuld von sich schieben; ~ *ifrån sig taltriken* den Teller wegschieben; ~ *skulden på gn för det* jm die Schuld dafür zuschieben, es jm in die Schuhe schieben; ~ *gt till gn* jm et. zuschieben. 2. (på dörr, ~ upp) stossen. 4. ~ *ax* in Ähren schießen; ~ *skott (växt)* sprossen, Sprossen treiben; ~ *rygg* einen krummen

Rücken machen. II. (med adverb) ~ *af ett skott* einen Schuss thun, abgeben; ~ *af kanonen, gevärd* das Geschütz, das Gewehr abfeuern, abschießen; ~ *af masterna* die Masten abschießen; ~ *bort* wegschießen, (flytta) weg-schieben, -rücken; ~ *bort vildt på ett revir* ein Revier abschießen; ~ *bort ammunitionen* die Munition verschossen; ~ *fram trupper, bordet, stolen* Truppen, den Tisch, den Stuhl vorschieben, den Stuhl heranrücken; *taket -er fram* das Dach springt vor, ragt hervor; ~ *för rigeln* den Riegel vorschieben; ~ *ifrån rigeln* den Riegel zurück-schieben, -ziehen; ~ *igen* zuschieben; ~ *ihjäl* totschiessen; ~ *ihop en summa* eine Summe zusammenschließen; ~ *ihop stolar, ett bord* die Stühle, einen Tisch znsammenschließen; ~ *in gt i gt* et. in et. hineinschieben; ~ *in lädan* die Schublade einschieben; ~ *in genom fönstret* zum Fenster hinein-schieben, (med eldvapen) -schiessen; ~ *in ett ord i satsen, i brefvet* ein Wort in den Satz, in den Brief einschalten; ~ *in gt mellan raderna* et. zwischen den Zeilen einschalten; *hafvet -er in i landet* das Meer schneidet ins Land (hin)ein; ~ *ned en fågel* einen Vogel abschießen; ~ *ner* (torn, folk) niederschiessen, (rubba så att gt faller) herunter-schieben; *falken skjöt ned på mig* der Falke schoss auf mich herab; ~ *på* (vagn) nach-schieben, (på person uppför) nachdrücken; *skjut på* (hjälp till) schieben Sie nach, helfen Sie nach; ~ *söder* zerschiessen; ~ *till gt* (som fattas) et. zuschießen; ~ *till dörr* die Thür zuschieben; ~ *tilbaka* stolen den Stuhl zurück-schieben; ~ *tillsammans* pengar Geld zusammenschließen, jfr ~ *ihop*; ~ *undan* weg-schieben, (med eldvapen) -schiessen; ~ *upp* (del af dräkt) sich hoch-schieben; *blusen -er upp* die Bluse schiebt sich hoch; *trädet, pojken -er upp* der Baum, der Junge schießt in die Höhe; ~ *upp fönstret* das Fenster auf-schieben, -stossen; ~ *upp* (dröja med) auf-schieben; ~ *upp sitt krut* sein Pulver verschossen; ~ *ut lädan* die Schublade heraus-schieben; ~ *ut båten* das Boot (vom Ufer) abstossen; ~ *ut ögat på gn* jm das Auge ausschiessen; *en udde -er ut i sjön* eine Landspitze ragt, springt

in den See hinaus (hinein); *huset -er ut på gatan* das Haus ragt in die Strasse hinein; *~ öfver* (målet) über das Ziel hinaus-schiessen.

skjutande, ~t 1. Schiessen n②. 2. (rubba) Schieben m②.

skjut-bana Schiess-bahn f, (finare)-salon m⑤, (ute) Scheibenstand m③; *~bar* a. verschiebbar, verstellbar; *~bom* Schiebsriegel m②; *~dörr* Schiebthür f; *~fäll* n Schiess-plan m③, -platz m③; *~färdig* a. schuss-, schiess-bereit; *~färdighet* Schiessleistung f (der Leute); *~fönster* n Schieb-, Schub-, Fall-fenster n②; *~gevär* n Schiessgewehr n②; *~instruktio'n* Schiessvorschrift f; *~lucka* Schiebladen m②; *~paviljong'* Schiess-haus n④, -salon m⑤; *~regel*, *~rigel* Schiebriegel m②.

skjuts, ~en, ~ar 1. (gästgivar~) Fahr-, Personen-post f, (förr, kungs~) Vorspann m②; *den med ~resande* der Postreisende a; *åka* (med) ~, *resa med ~* mit der Post fahren; *hvad kostar ~en till B.* wie viel verlangen Sie für die Fahrt nach B.; *kan man få ~, finns det ~ till B* giebt es Fahr-, Reise-gelegenheit nach B.; *befordra gn med fäng~* jn auf den Schub bringen, setzen, jn per Schub befördern. 2. (åkdon) Wagen m②; *en fin ~* eine feine Equipage.

skjutsa vt. fahren (mit der Post); *~ a'f* abfahren, (häftigt) F abschuppen; *~ bort* wegfahren, (häftigt skjuta undan) weg-stossen, F -schuppen, P -schupsen; *~ in her*, *hin-einfahren*, (häftigt) einstossen; *~ till dörren* die Thür zustossen; *~ till en boll* (ge gt en stöt) einen Ball (an-)stossen; *~ tillbaka* zurück-fahren, (med stöt) -stossen; *~ undan* wegstossen; *~ ut gn genom dörren* jn zur Thür hinausschuppen.

skjuts-bonde 1. Postkutscher m②, Postillio'n m②. 2. (stundom) Kutscher m②; *~entreprenör* Unternehmer der Posthaltereirei; *~gosse* junger Postkutscher; *~håll* n Strecke zwischen zwei Posthaltereiren; *två ~håll* Strecke zwischen drei Posthaltereiren; *~häst* Postpferd n②, (förr) Vorspannpferd; *~inrättning* Postfuhrwerk n②; *~karl* se ~bonde; *~kärra* zweirädrige Postkutsche; *~lag* n Posthaltereirei f (Gesamtposthalter des Ortes); *~lega* Fahr-geld n④, -gebühr f.

skjutsning, ~en, ~ar Fahrt mit der Post, Fuhrgeschäft n; *~s-besvär* n Postfuhrpflicht f, (förr) Vorspanndienst m②.

skjuts-ombytte n Pferdewechsel m②, (stället) Umspannort m②; *~ordning* Postfuhrordnung f; *~pengar* Fahrgebühr f; *~pojke* junger Postillio'n ②; *~skyldig* a. zur Posthaltereirei verpflichtet; *~skyldighet* Posthaltereirei f, (förr) Vorspanndienst m②; *~tazza* Fahrposttarif m②; *~vagen* n Postfuhrwesen n②, (förr) Vorspannwesen n②.

skjut-skicklighet Schiessleistung f (der Leute); *~skola* x Schiessschule f; *~stol* Rollstuhl m③; *~täfning* Preis-, Wett-schiessen n②; *~vapen* n Feuer-, Schuss-waffe f; *~väska* Jagdtasche f, ~öfning Schiessübung f.

ska, ~n, ~r 1. (låg utan skaft) Halbschuh m②, (eljes) Schuh m②; *bredtåg* ~ Vernunftstiefel m②; *~med spännen* Schnallenschuh; *knäpp* ~ Knopfschuh; *iaga på ~erna* die Schuhe anziehen; *borsta ~r* Schuhe wischen; *ge gn ~r* jn beschuhen; *osp. man vet bäst själf hvar ~n klämmer* jeder weiss am besten wo ihn der Schuh drückt. 2. (häst-~) Eisen n② Hufeisen n②; *hästen slår i ~* das Pferd greift sich, das Pferd haut in die Eisen. 3. (på kapp, balja) Zwingen f. 4. (skoning å kjortel) Stoss m③.

ska, ~dde, ~tt vt. 1. ~en häst ein Pferd beschlagen; *~skarpt* scharf beschlagen; *~med broddar* mit Stolleneisen beschlagen. 2. (sällan) ~ barn Kinder beschuhen. 3. F *~sig på gt, på det* aus em D. Nutzen ziehen, et. ausbeuten, F dabei sein Schäfchen scheren; *han förstår att ~sig* er weiss seine Schäfchen zu scheren.

ska-arbetare Schuster m②; *~arbete* n Schusterarbeit f; *~band* n Schuhband n③; *~bod* Schuhladen m②; *~borstare* Schuhputzer m②; *~borste* Schuhbürste f; *~borstning* Wischen n②, Schuhputzen n②; *~butik* Schuhladen m②.

skock, ~en, ~ar 1. Menge f, Schar f; *en ~* vargar ein Rudel Wölfe. 2. (sextio) Schock n②③.

skoeka vt. ~sig sich scharen, zusammen-laufen.

skockning, ~en, ~ar Gedränge n②, An-scharen n②, Zusammenlauf m③.

skock-läs, ~vis ad. scharen-, haufen-weise.

skodon *pl.* Schuhzeug *n*②, -werk *n*③; *sina vata* ~ sein nasses Schuhwerk; *pliggade* ~ holzgenageltes Schuhwerk; *fysitologiska* ~ Vernunftstiefel *pl.* [pause *f.*

skof, ~*vet*, ~ *Frist* *f*; *mellan* ~ Zwischen-
skofa *vt.* schaufeln; ~ *om'* (säd) um'schippen.

skoffickare, ~*n*, ~ Schuhflicker *m*②.

skofodra'l, ~*et*, ~ Schuhhülle *f.*

skofvel, ~*n*, *skoflar* 1. Schaufel *f*, Schippe *f.* 2. T (å propell) Flügel *m*②, (å vattenhjul) Schaufel *f*; *propell med tre skoflar* dreifflügelige Schraube; ~*hjul* *n* Schaufelrad *n*④.

skofvor *pl.* Scharre *f.*

skog, ~*en*, ~*ar* 1 (stor) Wald *m*④, (sträcka) Waldung *f*, (vaktad, vårdad) Forst *m*②; *mindre* ~ Gehölz *n*②; *plantera* ~ på *en* sträcka eine Strecke aufforsten; *till* ~*s*, *åt* ~*en* zum Walde, (fig.) weit weg; *det* *bär* *åt* ~*en* daraus wird Pech; *gå* *åt* ~*en* Pech gehen; *osp. som man ropar i* ~*en*, *får* *man* *svar* wie es in den Wald hineinschallt, so schallt es heraus. 2. (till virke, timmer) Holz *n*④.

skogarn, ~*et* Schustergarn *n*②.

skogbeväxt, *skogbetuxen* *a.* bewaldet, waldbewachsen, mit Holz bestanden.

skogfattig *a.* waldarm.

skogig *a.* waldig; ~*het* Waldbestand *m*③.

skog-lös *a.* entwaldet; ~*löshet* Entwaldung *f*; ~*rik* *a.* waldreich.

skogs-afverkning Abholzung *f*; ~*allmänning* Gemeinwald *m*④; ~*alster* *n* Holzware *f*; ~*bake* waldiger Abhang *m*③; ~*bestånd* *n* Waldbestand *m*③; ~*bete* *n* Waldweide *f*; ~*betjäning* Forstpolizei *f*; ~*betjänt* *n* Forstaufseher *m*②; ~*blomma* Waldblume *f*; ~*bryn* *n* Waldrand *m*④; *i* ~*brynet* am Waldessaum; ~*bygd* Waldgebiet *n*②; ~*bäck* Waldbach *m*③; ~*bälle* *n* Waldung *f*; ~*bär* *n* Waldbeere *f*; ~*börd* Holzertrag *m*③; ~*distrikt* *n* Forstbezirk *m*②; ~*durva* *zo.* Hohltaube *f.* *columba oenas*; ~*dunge* Gehölz *n*②; *Dickicht* *n*②, (liten skog) Wäldchen *n*②; ~*effek'ter* *pl.* Holzwaren *pl.*; ~*eld* Waldbrand *m*③; ~*ele's* Forstgehilfe *m*①; ~*fru* Waldnymphe *f*; ~*fågel* Waldvogel *m*③; ~*fång* *n* Holzgewinnung *f*; ~*glänta* Lichtung *f* (im Walde); ~*gud* Waldgott *m*④; ~*hemman* Forst-hufe *f*; ~*hushållare* -wirt *m*②; ~*hushållning* -wirtschaft *f*; ~*hygge* *n* Holz-

schlag *m*③; ~*ingenjör* Oberförster *m*②; ~*inspektör* Forstinspektor *m*②*pl.*①; ~*institut* *n* Forstakademie *f*; ~*interjör* (tafla) Waldstück *n*②; ~*kjöfver* & mittlerer Klee ② (*trifolium medium*); ~*kultör* Forstkultur *f*; ~*körr* *n* Sumpf im Walde; ~*lagstiftning* Forstgesetz *n*②; ~*luft* Waldluft *f*③; ~*mark* Waldland *n*④; ~*människa* Waldmensch *m*①; ~*nymf* Waldnymphe *f*; ~*ordning* Forstordnung *f*; ~*plantering* Aufforstung *f*; ~*produkt* forstliches Produkt ②, Holznutzung *f*; ~*refva* & Walдреbe *f* (*clematis*); ~*revir* *n* Forstrevier *n*②; ~*rå* *n* (weiblicher) Waldschrat *m*②, Baumnymphe *f*; ~*rätta* *se* ~*sork*; ~*rättare* Waldhüter *m*②; ~*sjö* Waldsee *m*②*pl.*①; ~*skola* Forstschule *f*; ~*sköfving* Waldverwüstung *f*; ~*skötsel* Forstbetrieb *m*②; ~*smultron* *n* Walderdbeere *f*; ~*snår* *n* Gestrüpp *n*②; (långsvanad) ~*sork* Waldwühlmaus *f*③ (*arvicola glareolus*); ~*stater* die Forstbeamten *pl.*; ~*stig* Waldpfad *m*②; ~*sträcka* Waldung *f*; ~*styrelse* Forstverwaltung *f*; ~*sjörn* Waldsee *m*②*pl.*①; ~*torp* *n* Waldhütte *f*; ~*trakt* waldige Gegend; ~*troll* *n* Waldschrat *m*②, -teufel *m*②; ~*träd* *n* Waldbaum *m*③; ~*ull* Walddwolle *f*; ~*ullsofja* Walddwollöl *n*②; ~*vegetati'o'n* Walddpflanzen *pl.*; ~*via't* Walddplatterbse (*lathyrus silvester*); ~*vio't* Hundseveilchen *n*② (*viola canina*); ~*väg* Waldweg *m*②; ~*väsen* *n* Forstwesen *n*②; ~*äs* Waldrücken *m*②; ~*äverkan* Forstfrevel *m*②, (mindre) Waldvergehen *n*②.

skogvaktare ~*n*, ~ Wald-, Holzwärter *m*②; ~*boställe* *n* Waldwärter-, Holzwärterwohnung *f*.

skohandlare, ~*n*, ~ Schuhwarenhändler *m*②.

skohorn, ~*et*, ~ Schuh-horn *n*④, -anzieher *m*②.

skoj, ~*et* 1. (skämt) Ulk *m*②; *drifva* ~ ulken, Ulk treiben; *drifva* ~ *med* *gn* (gegen) jn ulken. 2. (stoj) Randal *m*②; *söra* ~ randalieren. 3. (bedrägeri) Schwindel *m*②.

skoja I. *vi.* 1. (skämt) ulken; ~ *med* *gn* gegen jn ulken. 2. (stoj) randalieren. II. *vi.* 1. (lura) ~ *gn* jn beschwindeln. 2. F ~ *upp* sig sich ergötzen.

skojaktig *a.* 1. schwindlerhaft. 2. F (rolig) possenhaft.

skojsare, ~n, ~ 1. Schwindler m², Schuft m². 2. (skämtare) Possenreisser m²; ~aktig a. se skojsaktig; ~byke n, ~följe n, ~pack n Schwindlerbande f.

skojsert, ~et, ~er Schwindelei f.

sko-klack Schuhabsatz m³; ~knäppare Schuhknöpfer m².

skola, ~n, -or 1. Schule f; gå i ~ hos gn bei jm in die S. gehen; sätta gn i ~n jn in die S. geben, auf die S. bringen; vara i ~ in der S. sein; (fig.) skvallra ur ~n aus der S. plaudern; det är lof i ~n i dag heute ist keine S.; det är slut i ~n die S. ist aus; skolka från ~n die S. schwänzen. 2. högre ~ höhere S.; lägre ~ niedere S.; lärd ~ gelehrte S.; enskild ~ private S.; förberedande ~ Vorschule f; hushålls ~ Schulküche f; ha en ~ eine S. halten; gå igenom ~n die S. durchmachen, absolvieren. 3. (ridning) Schule f; högre ~ hohe S.

skola vt. (lära) schulen.

skola (pres. skall, imperf. skulle, supinum skolat) hjälperb 1. (futura) han skall, skulle komma er wird, würde kommen. 2. (omedelbart futura) hvar skall du gå wo willst hin? vi ~ strax komma wir wollen gleich kommen; vi ~ gå nu wir wollen jetzt gehen; jag skulle just resa, när han kom ich wollte eben abreisen, als er kam. 3. (böra) sollen; du skulle ej gör idet du hättet das nicht thun sollen; du skall lyda du sollst gehorchen. 4. (sågas, lära) han skall vara sjuk er soll krank sein.

skolad a. geschult.

skol-adjunkt Gymnasiallehrer m²; ~afgift Schulgeld n⁴; ~afslutning Schul-schluss m³; ~aktus m⁰; ~aga Züchtigung der Schüler.

skolagning, ~en, ~ar Schuhflickerei f.

skolanstalt, ~en, ~er Schulanstalt f.

skolarbete, ~t, ~r Schularbeit f.

skolasti'k, ~en Scholas'tik f.

skolas'tiker, ~n, ~ Scholas'tiker m².

skolas'tisk a. scholas'tisch.

skol-bad n Schulbad n⁴; ~barn n Schulkind n⁴; ~betyg n Schulzeugnis n²; ~bibliotek n Schulbibliothek f; ~bildning Schulbildung f; ~bok Schulbuch n⁴; ~bänk Schulbank f³; ~bänkar pl. Subsellien; sitta på ~bänken die Schulbank drücken;

~damm n Schulstaub m²; ~dräkt Schulanzug m³; ~edition Schulausgabe f; ~farttyg ~n Schulschiff n²; ~ferien pl. Schulferien pl.; ~flicka Schulmädchen n², Schülerin f; ~fux Schulfuchs m³; ~fuxeri n Schulfuchserie f; ~föreståndare, ~erska Schulvorsteher m, -in f, (ägare) -verwerer m²; ~gosse Schulknabe m¹, Schüler m²; ~gräl n Schulstreit m²; ~gång Schulbesuch m²; ~gård Schulhof m³; ~hus n Schulgebäude n², -haus n⁴; ~häst Schulpferd n².

skolier pl. Scholien pl.

skol-inrättning Schulanstalt f; ~inspektio'n Schul-aufsicht f, -inspektion f; ~inspektör Schul-aufseher m², -inspektor m³, pl. -o'ren; ~journa'l Klassenbuch n⁴.

skolk, ~et Schulversäumnis f.

skolka vi. schwänzen; ~från en lektion eine Stunde schwänzen.

skol-kalender Schulkalender m²; ~kammare Schulstube f; ~kamrat' Schul-freund m², -kamerade m¹; en ~kamrat till mig ein Mitschüler von mir.

skolkare, ~n, ~ Schwänzer m².

skol-kart Schul-mann n⁴; ~klass -klasse f.

skolkning, ~en, ~ar Schulversäumnis f.

skol-kollegium n Schulkollegium n², pl. -ien;

~kria Aufsatz m³, Schulaufsatz; ~kunskap Schulkenntnis f; ~kunska'per pl. (äf. fig.) Schulsack m³; ~kök n Schulküche.

skolla, ~n, -or Blechbeschlag m³.

skol-lag Schulgesetz n²; ~lif n Schulleben n²; ~lof n (en dag) schulfreier Tag; (längre lof) Ferien pl.; ha ~lof schulfrei sein; ~lofskoloni' Ferienkolonie f; ~loka'l Schul-lokal n².

skollärare, ~n, ~, -inna Schullehrer m², -in f; ~befattning Schulstelle f; ~elev Präparand m¹; ~examen Schullehrerprüfung f.

skol-läxa Schulaufgabe f; ~mon Schulmann m⁴; ~materiel Schulmaterialien pl.; ~min schulmässiges Gesicht; ~mässig a. schulmässig.

skolmästare, ~n, ~ Schulmeister m²; ~aktig a. schulmeisterlich.

skolmästar-min Schulmeister-gesicht n²; ~ton -ton m³.

skolmästra vt. schulmeister'n.

skolning, ~en Schulung f.

skol-ordning Schulordnung *f*; **~pedant** *Pedant* *m*①; **~pedanteri** *n* Schulfuchserie *f*; **~plik** *a.* schulpflichtig; **~pojke** Schüler *m*②; **~pojksbock** Schulschneider *m*②; **~pojksstreck** *n* Schuljungenstreich *m*②; **~program** *n* Schulprogramm *m*②; **~pulp** *t* Schultisch *m*②, *Pult* *n*②, (lärars) *Katheder* *m*②; **~ridt** Schulreiterei *f*; **~rum** *n* Lehr-, Schulzimmer *m*②; **~ryttare, -inna** Schulreiter *m*②, *-in* *f*; **~råd** *n* Schulbehörde *f*; **~rådsledamot** Schulrat *m*③; **~rånse** Schulmappe *f*; **~rättskrifning** Schulrechtschreibung *f*; **~sal** (största) *Aula* *f*, (eljes) *Schulzimmer* *n*②; **~sed** Schulgepflogenheit *f*; **~sjuk** *a.* schulkrank; **~sjuka** Schulkrankheit *f*; **~språk** *n* Schulsprache *f*; **~stadga** Schulregulativ *n*②; **~stadium** *n* Schulstufe *f*; **~stafning** Schulrechtschreibung *f*; **~stat** Lehrerschaft *f*; **~studier** *pl.* Schulstudien *pl.*; **~styrelse** Schulkommission *n* *f*; **~syssla** Schulstelle *f*; **~tal** *n* Schulrede *f*; **~termin** Semester *n*②; **~tid** Schulzeit *f*; **utom** *-tiden* ausser der Schulzeit; **~tidning** Schulzeitung *f*; **~timme** Schulstunde *f*; **~tukt** Schulzucht *f*; **~ordning** *f*; **~tvång** *n* Schulzwang *m*③; **~tös** *F* Backfisch *m*②, kleine Schülerin; *han fick sin* *underbyggnad* *vid* *er* erhielt seine Vorbildung *in*; **~undervisning** Schulunterricht *m*②; **~ungdom** Schuljugend *f*; **~uppfostran** Schulerziehung *f*; **~upplaga** Schulausgabe *f*; **~vaktmästare** Schuldienner *m*②; **~vana** Schulgepflogenheit *f*; **~väsen** *n* Schulwesen *n*②; **~väska** Schulmappe *f*; **~yngling** Schulknabe *m*①; **~älder** Schulalter *n*②; **ännu** *i* **~äldern** im Schulalter stehend; **~år** *n* Schuljahr *n*②; **~ämne** *n* Lehrgegenstand *m*③.

skoläst, *-en*, *-er* Schuhleisten *m*②.

skol-översstyrelse Oberschulbehörde *f*, städtische Schulpdeputation.

skomagasin, *-et*, *-er* Schuhladen *m*②.

skomakare, *-n*, *-er* Schuhmacher *m*②, *F* Schuster *m*②; **~reflekula** Klöppelflasche *f*; *osp. ~ blif* *vid* *din* *läst* Schuster, bleib bei deinem Leisten; **~aktiv** *a.* schusterhaft; **~gesäll** Schustergesell *m*①; **~knif** Schustermesser *n*②, **~knäif** *m*②; **~lati** *n* *n* Küchenlatein *n*②; **~lärling** Schusterlehrling *m*②; **~mästare** Schuhmachermeister *m*②; **~pojke** Schusterjunge *m*①; **~räkning** Schuster-

rechnung *f*; **~stol** Schusterschemel *m*②; **~syl** Schusterahle *f*; **~verkstad** Schusterwerkstatt *f*; **~yrke** *n* Schuster-gewerbe *n*②, *-handverk* *n*②.

skomakeri, *-et*, *-er* Schusterei *f*; **~affär** Schuhmacherei *f*; **~arbete** Schustergeselle *m*①.

skona *vt.* *-n* *gn.* *-sig* *jn.* sich schonen; *-sin hälsa* seine Gesundheit schonen.

skonare *†* *-n*, *-er* Schoner *m*②.

skonert *†* *-en*, *-er* Schoner *m*②; **~tackling** Schonertakelage *f*.

skoning, *-en* 1. (skonande) Schonen *n*②. 2. *-en*, *-ar* (å häst) Beschlag *m*③, (å kjortel) Stoss *m*③, *†* (på åror) Klamme *f*.

skoningslös *a.* schonungslos; **~het** Schonungslosigkeit *f*.

skonsam *a.* schonend, schonungsvoll; **~het** Schonung *f*.

skonsmål *n*, *utan* *~* ohne Schonung.

sko-nållare, *-erska* Nähter, Nähterin von Schuhen (von Oberleder); **~nålling** Nähen von Schuhen (von Oberleder).

skopa, *-n*, *-or* Wasserkelle *f*; *F ge gn en* *ovett* *jm* den Kopf schön waschen; **båt** *~* Ösfass *n*④, *T* (i glasbruk) Schöpfpöffel *m*②.

sko-pinne Schuhpinne *f*; **~plagg** *pl.* Schuhzeug *n*②; **~pligg** (hölzerner) Schuhzweck *f*, hölzerner Schuhnagel *g*; **~plös** Schuhasche *f*; **~putsare** Schuhputzer *m*②; **~påse** Schusack *m*③; **~rem** Schuhriemen *n*②.

skorf, *-ven*, *~ i* *hufvudet* Grind *m*② (auf dem Kopfe); *~ (på ett sår)* Schorf *m*② (auf einer Wunde).

skorfig *a.* grindig, schorfig; **~het** grindige Beschaffenheit.

skorsett, *-en*, *-er* Schuhschleife *f*.

skorpa, *-n*, *-or* 1. (till kaffe etc.) Zwieback *m*②. 2. (på ost, bröd etc.) Kruste *f*; **tunn** *~* (t. ex. på stekt potatis) Krüsten *n*②.

skorpio *n*, *-en*, *-er* Skorpion *n*②; **~styng** *n* Skorpionstich *m*②.

skorra *vi.* 1. (med rösten, på r) schnarren. 2. (om ting) knarren, schnarren.

skorning, *-en*, *-ar* Schnarren *n*②.

skorsten, *-en*, *-ar* Schornstein *m*②; **~ å** *lokomotiv*, *ångmaskin*, *i* *vulkan* Schlot (*m*③) der Lokomotive, der Dampfmaschine, des Vulkans; **igensotad** *~* verrusster Schlot.

skorstens-eld Schornstein-brand *m*③; ~
fejare -feger *m*②; ~*huf* T -aufsatz *m*③,
 -kappe *f*; ~*mur* -mauer *f*; ~*pipa* -röhre *f*;
 ~*rör* n -rohr *m*②; ~*sot* n -russ *m*②.

skoskaf, ~*vet*, ~, ~ *på en fot* ein durch-
 gegangener Fuss; *med ~ på föterna* mit
 durchgegangenen Füßen; *jag har gått så*
att jag fått ~ ich habe mir einen Fuss, die
 Füsse wund gelaufen, die Füsse durch-
 gegangen.

sko-smörja Stiefelwichse *f*, Schuhschmiere
f; ~*snöre* n Schuh-, Stiefel-schnur *f*③; ~
spänne n Schuhschnalle *f*; ~*sula* Schuh-
 sohle *f*; ~*svärta* Schuh-wichse *f*, -schwär-
 ze *f*.

skot *†* ~*et*, ~ Schote *f*; *släcka på ~et* die S.
 abfieren.

skota *vt.* ~ *ett segel* die Schote eines Segels
 einholen; ~ *an*, ~ die Schote(n) ein-
 holen.

skothorn *†* ~*et*, ~ Schothorn *n*④.

skotning, ~*en*, ~*ar* Einholen der Schote(n).

skotsk *a.* schottisch.

skotska I. ~*n* (språk) Schottisch *m*②. II.
 ~*n*, -*or* Schottin *f*.

skotstek *†* ~*et*, ~ Schotstich *m*②.

skott, ~*et*, ~ 1. (ur eldvapen) Schuss *m*③;
skjuta ett ~ einen S. thun, abgeben; ~*et*
går a'f der S. geht los; *ett ~ hördes* es fiel
 ein S.; *så ett ~ i benet* einen S. ins Bein
 bekommen; ~ *på en flygande fågel* S. auf
 einen fliegenden Vogel; *träffa i (vid) första*
 ~*et* auf den ersten S. treffen; *öst ~ blinder*
 S.; *värta ~ med plänkeln mit*; (fig.) *kläda ~*
 vor den Riss treten. 2. (å träd, växt) Trieb
*m*②, Schössling *m*②; *skjuta ~* Schösslinge
 ansetzen, treiben; *gren ~* Asttrieb *m*②;
 ~ *af ädelt träd* Edelreis *n*④. 3. *†* (vägg)
 Schott *n*②; *vattentät ~* wasserdichtes S.;
 ~*vattenlåda* ~ wasserdichte Zellen.

skotta *vt.* schaufeln; ~ *snö* Schnee schau-
 feln; ~ *a'f* marken den Boden abschaufeln;
 ~ *bort snön* den Schnee wegschaufeln; ~
ihop zusammenschaufeln; ~ *ned* verschar-
 ren, niederschaufeln; ~ *på snö på vägen*
 Schnee auf den Weg aufschaufeln; ~
samma se ~ *ihop*; ~ *undan* fortschaufeln;
 ~ *öfver gt* (dölja det) et. überscharren; ~
öfver sand Sand darüber scharren.

skottafia, ~*n*, -*or* Zielscheibe *f*.

skott-bräde n Schiebbrett *n*④; ~*dag* Schalt-
 tag *m*②.

skotte, ~*n*, -*ar* Schotte *m*①.

skottfri *a.* 1. (osärbar) gefeilt, fest, kugel-
 fest, *för* gegen; *göra gn ~* in festen, feilen.
 2. (utom skothåll) schussfrei; ~*het* Unver-
 wundbarkeit *f*.

skott-gata Lichtung in Schilf für die En-
 tenjagd; ~*glugg* Schiesscharte *f*; ~*hål* n
 Schiessloch *n*④.

skothåll, ~*et*, ~ Schussweite *f*; *komma*,
vara inom, utom ~ auf, ausser Schuss kom-
 men, sein; *komma inom ~håll för gn jm* in
 den Schuss kommen.

skottkärra, ~*n*, -*or* Schubkarren *m*②.

Skottland *np.* Schottland *n*②.

skott-linje Schusslinie *f*, (kulans väg) Flug-
 bahn *f*; ~*lucka* Schiebladen *m*②; ~*månad*
 Schaltmonat *m*②.

skottning, ~*en*, ~*ar* Schaufeln *n*②.

skott-pengar *pl.*, ~*premier* *pl.* Schiess-, Fang-
 geld *n*④; ~*rädd* *a.* schusscheu; ~*skärm*
 Schusswand *f*; ~*spole* Schütze *f*, Weber-
 schiffchen *n*②; *så in ~spolen* die Schütze
 werfen; ~*ställa* (~*ställa*, ~*ställa*) *vt.* *z.* (ge-
 vör) schussgerecht machen; ~*sår* n Schuss-
 wunde *f*; ~*tabell* Schusstafel *f*; ~*vall*
 Schusswand *f*③, Schiessmauer *f*; ~*van* *a.*
 (häst) schuss-fromm, -bändig; ~*vidd* Trag-
 weite *f*, Schussbereich *m*②; ~*värning* Plän-
 kelei *f*, gegenseitiges Schiessen ②; ~*år* n
 Schaltjahr *n*②.

skotå, ~*n*, ~*r* Schuh-, Stiefel-spitze *f*.

skrabba F ~*n*, -*or* 1. schwächliches Weib ④,
 Ding *n*②. 2. kränkelnde Kuh ③. 3. zo. See-
 skorpion *m*② (cottus scorpius). [lichkeit *f*.
skrabbig F *a.* schwächlich; ~*het* Schwäch-
skrakbo, ~*h*, ~*n* Sägenest *n*④.

skrake, ~*n*, -*ar* zo. Gänssäger *m*②, Säge-
 gans *f*③ (mergus merganser).

skrakägg, ~*et*, ~ Sägerei *n*④.

skral *a.* 1. (klen) matt; *vara ~* unwohl sein.
 2. (dålig) elend, *z.* (vind) schral.

skralhans F Schwachmatik *m*②.

skralna *†* *vi.* (vind) schralen.

skralta F *vi.* kränkeln.

skraltig *a.* hinfällig, kränkelnd, matt,
 klapperig; ~*het* Hinfälligkeit *f*.

skramla, ~*n*, -*or* (har~) Knarre *f*, (barn~)
 Klapper *f*.

skramla *vi.* rasseln, klappern, klirren, knarren; ~ *med taltrikar* mit Tellern klappern; *taltrikar* ~ Teller klappern; ~ *med en kedja* mit einer Kette rasseln; *fönster, vapen* ~ Fenster, Waffen klirren; *pengar* ~ Geld klimpert.

skrammel, *skramlet* Gerassel *m*②, Geklapper *n*②, Geklirr *n*②.

skranglig *a.* schwächtigt; ~het Schwächtigkeit *f.*

skrank, ~et Verschlag *m*③, (i domstol) Schranken *pl.*, (eljes äf.) Schranke *f.*

skranka, ~n, mest *pl.* -or Schranken *pl.*; *hålla sig inom -orna* sich in Schranken halten.

skranka *vt.* ~ *a'f en plats* einen Raum verschlagen; ~ *a'f med bräder* mit Brettern verschlagen.

skrap, ~et Schabsel *n*②, Ge-, Ab-schabsel *n*②.

skrapa *vt.* kratzen, schaben; ~ *med fötterna* (vid hälsning) kratzfüsseln; *dåligt vin ~r i halsen* schlechter Wein kratzt im Halse; ~ *morötter* gelbe Rüben schaben; ~ (häst) striegeln; ~ *a'f smutsen från skorna* den Schmutz von den Schuhen abkratzen, sich (dat.) die Schuhe abkratzen; ~ *bort* wegkratzen; ~ *a'f, bort skägget på gn* jm den Bart schaben, jm das Gesicht glatt schaben; ~ *ihop pengar* Geld zusammenscharren; ~ *söder papperet* das Papier zerkratzen; ~ *ut (bort) en bokstaf* einen Buchstaben auskratzen.

skrapa, ~n, -or 1. (att skrapa bort deg, beck, sot) Scharre *f*; *å (båt~)* Schraper *m*②; *fol~* Kratzeisen *n*②; (att rykta häst, oxe) Striegel *m*②; *rykta med ~* striegeln; *sot~* Russcharre *f.* 2. (skrupens) Verweis *m*②; *jå sig en ~* Schelte bekommen.

skrap-järn *n* Kratzeisen *n*②, T (garfning etc.) Schabeisen *n*②; ~ *kaka* letztes Brot ② (beim Backen); ~ *knif* (målares) Leinwand-schaber *m*②.

skrapning, ~en, ~ar Kratzen *n*②, Schaben *n*②; ~ *med foten* Kratzfuss *m*③.

skrap-nos 1 zerschabte Nase. 2. (fig.) Schelte *f*; ~ *nosspel* *n* a Zitterspiel *n*②; ~ *torr* *a.* (mycket torr) klapperdür.

skratt, ~et Lachen *n*②; *skallande* ~ schallendes Lachen; *brista ut i högljud* ~ in

lautes Gelächter ausbrechen; *brista ut i ~* auflachen, in Lachen ausbrechen; *han kunde ej hålla sig för ~* er konnte das Lachen nicht unterdrücken, er konnte sich des Lachens nicht enthalten; *han var nära att dö. spricka af ~* er wollte vor Lachen fast sterben, bersten.

skratta I. *vi.* ~ *åt gn, åt gt* über jn, über et. lachen; *jag ~r åt det* ich lache darüber; ~ *i mjugg* sich ins Fäustchen lachen; ~ *högt* laut lachen; ~ *med full hals* aus vollem Halse lachen; *han ~r så att han får tårar i ögonen* er lacht dass ihm die Augen übergehen; *jå, narra gn att ~ jn* zum Lachen bringen, jn lachen machen; *det är så att man kan ~ åt det* das ist zum Lachen.

II. *vi.* ~ *ett skratt* ein Gelächter lachen; ~ *bisfall* *åt gn* jm Beifall lachen; ~ *sig sjuk* sich krank lachen. III. (med adverb) ~ *bort kvällen* den Abend verlachen; ~ *med* mitlachen; ~ *till* F auflachen; ~ *ut gn* jn ver-lachen; ~ *ut gn för gt jn* über et. (wegen e-s D.) auslachen; *head ~r ni åt* worüber lachen Sie? *det är ingenting att ~ åt* da ist nichts zu lachen.

skrattare, ~n, ~ Lacher *m*②, -in *f*; *ha, få -na på sin sida* die Lacher auf seiner Seite haben.

skratt-dufa *zo.* Lachtaube *f* (turtur risorius); ~ *lust* Lachlust *f*; ~ *lysten* *a.* lachlustig; ~ *muskel* Lachmuskel *m*②; ~ *måse* *zo.* Lachmöve *f* (larus ridibundus); ~ *paroxysm* Lachanfall *m*③; ~ *retande* *a.* Lachen erregend; ~ *salva* Lachsälve *f*, F Lache *f*; ~ *sjuk* *a.* lachlustig; ~ *sjuka* Lachkrampf *m*③; ~ *sucess* Lacherfolg *m*②.

skrea (skredet) P *zo.* Heer-wurm *m*②, -schlang-e *f*.

skred, ~et 1. (ras) Rutsch *m*②. 2. se skrea. **skref**, ~vet, ~ (med benen) Spalt *m*②; ~ *bent* *a.* ad. gespreizt, rittlings.

skrefva *vi.* grätschen; ~ *med benen* die Beine ausspreizen, die Beine spreizen; ~ *öfver hästen* rittlings auf dem Pferde sitzen; ~ *nde* *a.* mit gespreizten Beinen; *sitta ~nde* rittlings sitzen; ~ *nde sits* (till häst) Herren-sitz *m*②, gespreizter Sitz ②.

skrefva, ~n, -or Kluft *f*, Riss *m*②, Spalt *m*②.

skri, ~et Geschrei *n*②, Schrei *m*②.

skria *vi.* schreien; *hjorten, åsnan ~r* der Hirsch röhrt, der Esel iäht, röhrt; *åsna's ~nde* das Iahen, Röhren des Esels.

skriande *a.* ~ *oråttisa* schreiende Unge-
rechtigkeit.

skribent', ~*en*, ~*er* Schreiber *m*②.

skribler, ~*n*, ~ Skribler *m*②, Skribent *m*①.

skribleri', ~*et*, ~*er* Schreiberei *f*.

skrida (*skred, skridit*) *I. vi.* 1. schreiten; ~ *till omröstning* zur Abstimmung schreiten; ~ *till verket* ans Werk gehen; ~ *till angrepp* zum Angriff vorgehen. 2. (*glida*) gleiten, rutschen. *II.* (med adverb) ~ *fram* fort-, vor-schreiten, weiter schreiten; ~ *förbi gn* an jm vorbeischreiten; ~ *in* einschreiten ~ *ned* nieder, herab-, hinab-schreiten, ~ *tillbaka* zurückschreiten; ~ *undan* weg-, fort-schreiten.

skrid-få † *n* Lurch *m*②, Amphibie *f*; ~*jükel* Gletscher *m*②.

skridning, ~*en*, ~*ar* 1. Rutschen *n*②. 2. Schreiten *n*②.

skridsko, ~*n*, ~*r* Schlittschuh *m*②; *åka ~* S. laufen.

skridsko-bana Eisbahn *f*; ~*färd* Schlittschuhfahrt *f*; ~*före n* Schlittschuhbahn *f*; ~*gångare* Schlittschuhläufer *m*②; ~*is* Schlittschuhweg *m*②; ~*klubb* Eislaufverein *m*②, Eisklub *m*⑤; ~*kofla* Eisbahnjackett *n*⑤; ~*konser't* Eisbahnkonzert *n*②; ~*lof n* Freistunde(n) zum Schlittschuhlaufen; ~*täfling* Wettlauf auf Schlittschuhen; ~*åkare, -erska* Schlittschuh-läufer *m*②, -fah-
rer *m*②, -in *f*; ~*åkning* Eislauf *m*③, Schlitt-
schuhlaufen *n*②.

skridt, ~*et*, ~ Schritt *m*②, *i ~* im Schritt; *gå, åka, köra, rida i ~* Schritt gehen, fah-
ren, reiten.

skrif-arbete *n* Schreibarbeit *f*; ~*art* Schreib-
art *f*; ~*biträde* *n* Schreiber(s)gehilfe *m*①; ~
block *n* Abreibsblock *m*③; ~*bläck* *n* Tinte *f*;
~*bok* Heft *n*②, Schulheft; ~*bord* *n* Schreib-
tisch *m*②, -pult *n*②; ~*bordsgarnity'r* Schreib-
tischgarnitur *f*; ~*bordslåda* Schublade des
Schreibtisches; ~*bordsmatta* Schreibtisch-,
Pult-vorleger *m*②; ~*don* *n* Schreib-bedarf
*m*②, -gerät *n*② (Schreibfeder, Tinte und Pa-
pier); ~*etui* *n* Schreib-büchse *f*, -etui *n*⑤; ~
fel *n* Schreibfehler *m*②; ~*garnity'r n* Schreib-
garnitu'r *f*; ~*göromål n* Schreibwerk *n*②; ~

karl Schreibersmann *m*④; ~*karlar* Schreib-
erleute *pl.*; ~*kladda* Schreibkitzel *m*②; ~*klädig*
F a. schreib-selig, -lustig; ~*konst* Schreib-
kunst *f*③; ~*krita* Schreibkreide *f*; ~*kunnig*
a. federgewandt, des Schreibens kundig,
schreibfertig; ~*kunnighet* Schreib-fertigkeit
f, -kunst *f*③; ~*lektioner pl.* -unterricht *m*②;
~*lärare* Schreiblehrer *m*②; ~*läsebok* Schreib-
lesebibel *f*; ~*läsemeto'd* Schreiblesemethode
f; ~*maski'n* Schreibmaschine *f*; ~*materia-*
lier pl. Schreibmaterialien *pl.*

skrifning, ~*en*, ~*ar* 1. Schreiben *n*②. 2.
(skol.) schriftliche Arbeit, (studentexamen)
schriftliche Prüfung; (betyg) *i ~* schrift-
lich.

skrifningsdag, ~*en*, ~*ar* (skol.) Tag der
schriftlichen Arbeit, (studentexamen) Tag
der schriftlichen Prüfung *f*.

skrif-papper *n* Schreibpapier *n*②; ~*pappers-*
ställ n Papeterieständer *m*②; ~*penna*
Schreibfeder *f*; ~*pennskaf't n* (Schreib-)
Federhalter *m*②; ~*pennställ n* Federhalter-
ständer *m*②; ~*portfölj* Schreibmappe *f*;
~*prof n* 1. schriftliche Prüfung. 2. (skriften)
Probeschrieb *f*; ~*pulpe't* Schreibpult *n*②;
~*rum n* Schreibstube *f*; ~*sand* Streusand
*m*②; ~*sandosa* Streusandbüchse *f*; ~*sida*
geschriebene Seite; ~*stil* Schreibschrift
f; *kunna läsa ~stil* Geschriebenes lesen
können; ~*stol* Schreibfauteuil *m*⑤; ~*ställ*
n Schreibzeug *n*②; ~*sätt n* (stafning) Schreib-
ung *f*, (eljes) Schreibweise *f*.

skrift, ~*en*, ~*er* 1. Schrift *f*; *sätta upp en ~*
eine Schrift aufsetzen; *den heliga ~* die
heilige Schrift, (af) ~*en* die Schrift. 2. *en*
~ (urkund) ein Schriftstück *n*②. 3. (bokverk)
periodiska ~er periodische Schriften *pl.*;
Kants samlade ~er Kants sämtliche Schrif-
ten. 4. (skriftermål) Beichte *f*; *gå till ~* zum
Abendmahl gehen, (förr) zur Beichte ge-
hen.

skrifta *vt.* ~ *gn jn* beichten; ~ *sig* vor dem
Abendmahl beichten; ~ *sig för gn* bei jm
beichten.

skriftabborre, ~*n*, ~*ar* zo. Schriftbarsch *m*②.

skrif-tafel Schreibtafel *f*.

skriftdrag ~*et*, ~ Schriftzug *m*③.

skrifte-barn *n* Beichtkind *n*④.

skrif-tecken *n* Schriftzeichen *n*②.

skrifte-fader Beichtvater *m*②.

skriftenlig a. schriftgemäss.

skriftermål, ~*el*, ~ Beichte f; *hemligt* ~ Ohrenbeichte f.

skriftetal, ~*el*, ~ Beichtrede f.

skriftimme, ~*n*, ~ar Schreibstunde f.

skriftlig a. schriftlich; ~*en*, ~t *ad.* schriftlich.

skriftlär a. o. s. Schriftgelehrter ②.

skriftning, ~*en*, ~ar Beichten n②.

skrift-språk n Schriftsprache f; *tyiskt* ~språk Schriftdeutsch n②; ~ställare Schriftsteller m②; *vara* ~ställare Schriftstellern, schriftstellerisch thätig sein; ~ställer' n Schriftsteller f; *idka* ~ställer' schriftstellern; ~svenska Schriftschwedisch n②; ~system n Schriftsystem n②; ~tolkning Entzifferung f; ~växla *vt.* sich (dat.) schreiben; ~växling Brief, Schriftwechsel m②.

skrifttyg, ~*el*, ~ Schreibzeug n②.

skrif-underlägg. ~*et* (skrifunderlag) Schreibunterlage f; ~undervising Schreibunterricht m②.

skrifva (*skref*, *skrifvit*) I. *vi.* 1. ~ *gt* till *gn* *jm* et. schreiben, et. an *jn* schreiben; *de ha skrifvit till hvarandra* sie haben sich geschrieben; *lära sig att läsa och ~* schreiben und lesen lernen; ~ *lätt* eng schreiben; ~ *fin stil* klein schreiben; ~ *tysk stil* Fraktur schreiben; ~ *kladd* Konzept schreiben; ~ *rent* ins Reine schreiben; ~ *som pränt* wie gestochen schreiben; *han har skrifvit efter pengar* er hat um Geld geschrieben; ~ *efter varor, böcker* Waren, Bücher beziehen; ~ *efter boken från Leipzig* das Buch aus Leipzig verschreiben; ~ *efter diktamen* Diktiertes nachschreiben; ~ *namnet under ett bref* den Namen unter einen Brief schreiben. 2. (*stafva*) *huru skrifves ert namn* wie schreiben Sie sich; *huru skrifves ordet* wie Schreiben Sie das Wort; *det skrifves med i es* wird mit i geschrieben. 3. (*författa*) ~ *i en tidning* für eine Zeitung schreiben; *från Berlin skrifves* aus Berlin schreibt man. 4. × ~ *gt på gns räkning* et. auf *js* Rechnung schreiben, *jm* et. zur Last schreiben (*äf. fig.*). II. (med *adverb*) ~ *af* abschreiben, F abschmieren; ~ *af ett poem ur boken åt gn* *jm* ein Gedicht aus dem Buche ausschreiben; ~ *efter* (det som läses) nachschreiben; ~ *för gn* *gt* *jm*

et. vorschreiben; ~ *in* eintragen, -schreiben; ~ *s in vid universitetet* an der Universität inskribiert werden; ~ *s in* (i skola) Aufnahme finden, aufgenommen werden; ~ *ned ni* -derschreiben; ~ *på gt* (namnet) et. unterschreiben; ~ *på gt* (etikett) et. mit Aufschrift versehen; ~ *tillbaka* zurückschreiben; ~ *un'der ett papper, en växel* eine Urkunde, einen Wechsel unterschreiben, *åt gn* für *jn*; ~ *un'der sitt namn* sich unterschreiben, seinen Namen unterschreiben; ~ *upp* aufschreiben; ~ *vilse*, ~ *fel* sich verschreiben; ~ *ett ord fel* ein Wort verschreiben; ~ *öfver ett ord* ein Wort überschreiben; *ett ord som dr skrifvet öfver* ein übergeschriebenes Wort.

skrifvare, ~*n*, ~ 1. Schreiber m②. 2. Sekretär m②; ~biträde n Schreibergehilfe m①; ~sjuka Schreiberkrampf m③; ~varm Schmierer m②.

skrifvelse, ~*n*, ~r Schreiben n②.

skrifveri', ~*el*, ~er Schreiberei f, Schreibwerk n②.

skrifvet a. Geschriebenes; *läsa* ~ G. lesen. **skrif-ärm** Schreibärmelm②; ~öfning Schreibübung f.

skrik, ~*el*, ~ Geschrei n②, Schrei m②; *utsläta ett* ~ ein Geschrei ausstossen.

skrika (*skrek*, *skrikit*) I. *vi.* 1. schreien, *af smärta* vor Schmerz; ~ *åt* (till) *gn* *jm* zuschreien; ~ *gt* till *gn* *jm* et. zuschreien; ~ *efter bröd* nach Brot schreien; ~ *på hjälp* um Hilfe schreien. 2. (gällt) *ugglan* -er die Eule kreischt. 3. (bjärt) *färgen* -er die Farbe schreit, kreischt; ~ *nde färgen* schreiende Farben. II. *vt.* ~ *hurra* Vivat schreien; ~ *sig* *hes* sich heiser schreien. II. (med *adverb*) ~ *till* auf-schreien, -kreischen; ~ *till åt gn* *jm* zuschreien; ~ *ut* ausschreien.

skrika, ~*n*, -or zo. Häher m② (garrulus).

skrikande I. a. schreiend. II. ~t Schreierei f, Geschrei n②.

skrikare, ~*n*, ~ Schreier m②.

skrik-docka Schreipuppe f; ~hals Schreihals m③.

skrikig a. schreierisch.

skrik-uggla Knarreule f; ~*varg* F Schreihals m③; *några* ~*vargar* till barn Schreihälse von Kindern; ~*ägg* n Häherei n④.

skrilla *vi.* schlittern.

skrin, ~et, ~ Kasten m², (mindre) Kästchen n²; (fig.) *krypa i ~et, stryka i ~et* in den Sand verlaufen, für die Katze sein.

skrinda, ~n, ~or 1. flacher Schlitten ². 2. *hå* ~ Heuwagen ².

skrin-lägga (-lade, -lagt) vt. sicherlegen, (im Geldschrank) aufheben, aufbewahren; ~ *lägga skatter* verborgene, unbenutzte Schätze; ~ *läggning* Aufbewahrung f (von Geld), Hinterlage f, (fig.) Verbergung f; ~ *lägga relikier* Reliquien in einen Schrein legen.

skrinna vt. 1. gleiten, schlittern. 2. auf Kinderschlitten rutschen.

skriptorium, ~iet, ~ier Schreibstube f.

skriptum n, pl. ~ta (skol.) Aufsatz m².

skrock, ~et Aberglauben m², abergläubischer Gebrauch ³.

skrocka vt. (höns) glucksen.

skrock-full a. abergläubisch; ~ *höna* Gluckhenne f.

skrockning, ~en, ~ar Glucksen n².

skrode'ra vi. renommieren, schwadronieren, grosssprechen.

skrodöt', ~en, ~er Renommist' m¹.

skrof, ~vet, ~ 1. Rumpf m³. 2. (fig.) *stort* ~ grosses Ungetüm ².

skrofel-artad a. skrofelartig; ~ *svulst* skrofulöse Anschwellung.

skrofkärta, ~n, ~ or Stürzkarren m².

skroffier pl. Skrofeln pl.; *ha* ~ Drüsen haben.

skroflig a. rauh, uneben; ~ *het* Rauheit f.

skrof-mätt P a. übersatt.

skrofulös a. skrofulös.

skrot, ~et 1. (gammalt järn) altes Eisen. 2. *af gammalt ~ och korn* von altem Schrot und Korn.

skrota T vt. 1. ~, ~ *af* beschroten. 2. (krossa) ~ *malt* Malz schroten.

skrot-hanmare Schrothammer m²; ~ *järn n* Schrotheisen n²; ~ *mejsel* Schrotmeissel m².

skrubb, ~en, ~ar 1. Rumpelkammer f, Versteckwinkel m². 2. Kämmerlein n², Klause f; *ved* ~ Holzbehälter m²; ~ *dörr* Rumpelkammerthür f.

skrub, ~et (bannor) Aushunzung f.

skrubba vt. 1. (skura hyfa) schrubben. 2. (sära) abschürfen, schinden. 3. ~ *emot*, ~ *till gn, gt jn*, et. streifen, an jm, an em D. streifen; ~ *sig mot väggen* sich an der Wand streifen.

skrubh-yvel Schrubb-, Schrubb-hobel m²; ~ *hyfa* vt. schrubb.

skrubbor pl. Schelte f, Donnerwetter n².

skrubbsår, ~et, ~ Streif, Aufreibungswunde f.

skrud, ~en, ~ar (prästs) Ornat m²; *i full* ~ in vollem Ornat; *bud* ~ Brautschmuck m².

skruda vt. ~ *sig* sich herausputzen.

skruf, ~ven, ~var 1. Schraube f; *höger-, vänster-gängad* ~ rechts-, links-gängige Schraube; *ändlös* ~ Schraube ohne Ende; *draga åt* ~ *ven* die Schraube anziehen; *gänga upp* ~ *var*, *skära upp* ~ *var* Schrauben schneiden. 2. (fig.) *han har en ~ lös* in seinem Kopfe ist eine Schraube los, er hat einen Hieb, einen Stich; *han har ej alla ~ var i behåll* er ist übergeschnappt, er ist nicht recht gescheit. 3. F (fig.) *det toq* ~ das half, das hatte er weg; *det är ställt på* ~ *var* die Sache steht auf wackeligen Füßen, steht auf Schrauben, ist auf Schrauben gestellt.

skruf-bult T Schraubenbolzen m²; ~ *bygel* T Ringschraube f; ~ *fartyg n* Schraubendampfer m²; ~ *gänga* T Schraubengang m²; ~ *gångornas stigning* T Schraubenganghöhe f; ~ *hjul* T n Schraubenrad n⁴; ~ *hjulmekanism* Schraubenradgetriebe n²; ~ *hufvud* T n Schraubenk(n)opf m³; ~ *hått* T n inwendige Schraube, Schraubenloch n⁴; ~ *lock* (hår vid tinning) Schraube f; ~ *klofee* Schraubzange f; ~ *kloppa* T Schraubenkluppe f; ~ *koppling* (af järnvägsagnar) Schraubenkuppelung f; ~ *linje* Schraubenlinie f; ~ *mejsel* Schraubenzieher m²; ~ *mutter* Schraubenmutter f; ~ *muttrar* pl. Schraubenmuttern pl.

skrufning, ~en, ~ar Geschraube n², (fig.) Schrauberei f.

skruf-nyckel Schraubenschlüssel m²; ~ *press* Schraubenpresse f; ~ *sir* Schraubenzieher m²; ~ *skifva* T Schneideisen n², Schraubenblech n²; ~ *spindel* T Schraubenspindel f; ~ *stol* verstellbarer Schreibtstuhl ³; ~ *stad* n Schraubstock m², Zwingstock m³; ~ *twing* Schrauben-, Leim-zwinge f.

skrufva I. vt. 1. schrauben; ~ *gt vid bordet* et. an den Tisch schrauben. 2. (fig.) ~ *stål* geschraubter Stil. II. (med adverb) ~ *af* ab-, los-schrauben; ~ *fast* an- fest-

schrauben: ~ *igen*, ~ *ihop* zuschrauben; ~ *loss* losserschrauben; ~ *ned* niederschrauben; ~ *på* an-, aufschrauben; ~ *till* zuschrauben; ~ *upp* lampen die Lampe in die Höhe schrauben; ~ *åt* anschrauben.

skruf-ångare Schraubendampfer m²; ~ *ögla* Schraubenring m².

skruppen a. eingeschumpft, (frukt) hutzelig; ~ *frukt*, (fig.) ~ *person* Hutzeln f; ~ *het* Einschumpfen n².

skrupna vi. einschrumpfen; *skinner* ~ *r* af *ålder* die Haut schrumpft vor Alter ein; *löfvet* ~ *r* i *solen* das Blatt schrumpft in der Sonne ein; (frukt) hutzeln; ~ *ihop* zusammenschrumpfen.

skrupel, ~n, -pler Skrupel m².

skrupens', ~en, ~er Donnerwetter n², Verweis m²; *ge gn* ~ *jm* die Leviten lesen, *jm* sein Fett geben; *få* ~ sein Fett kriegen.

skrupen'sa F vt. ~ *gn* *jn* kuraznen; ~ *upp gn* ausschelten, *jm* et. einbrochen.

skrupens'ning, ~en F Donnerwetter n².

skrupulös a. skrupulös.

skrymgods, ~et (å järnv.) Sperrgut n, Sperrgüter pl.

skrymma (skrymde, skrymt) vi. sperrig sein, umfangreich sein; ~ *nde* *gods* sperrige Güter.

skrympa (-le, -t) vi. einschrumpfen, se *skrupna*.

skrymsla, ~n, ~or Winkel m².

skrymsle, ~t, ~n Schlupfwinkel m².

skrymta vi. heucheln.

skrymtaktig a. heuchlerisch, gleisnerisch; ~ *het* heuchlerisches Wesen.

skrymtan utan art. Heuchelei f, Gleisneri f.

skrymtare, ~n, ~, ~erska Heuchler m², ~in f, Gleisner m², ~in f.

skrymteri', ~et 1. Gleisnerei f. 2. Frömmelei f.

skrynka vi. knittern, knüllen; ~ *sig* einschrumpfen; ~ *ihop*, ~ *samman* zerknittern; ~ *ned*, ~ *till* zerknautschen, zerknüllen.

skrynka, ~n, ~or Runzel f, (på tyg) Fältchen n², (på papper) F Knautsch m².

skrynkas dep. vi. ~ *ihop* zusammenschrumpfen.

skrynkig a. runzelig; ~ *het* Runzeligkeit f. skrynkla vi. knittern, knautschen; ~ *sig*, ~ *s* dep. vi. einschrumpfen; ~ *d* a. F knautschig; jfr *skrynka*.

skrynkla, ~n, ~or se *skrynka*.

skrynklig a. knitterig, se *skrynkig*.

skrynkning, ~en, ~ar Zerknittern n².

skryt, ~et Prahlerei f; på ~ aus Prahlerei.

skryta (skröl, skrutil) vi. ~ *med gt* mit em D. prahlen, mit em D. grossthun, F dickthun.

skrytare, ~n, ~ Prahler m², Grossthuer m².

skrytsam a. prahlerisch, ruhmredig, grossthuig, grossthuerisch; ~ *het* Grossthueri f.

skrytvana, ~n Ruhmredigkeit f.

skrå ~n, på ~ schief, windschief.

skrå a, schief, windschief.

skrå, ~et, ~n 1. Innung f, Zunft f³; *till* ~ *hörande* zünftig. 2. altes Eisen 2. 3. *Å* Kartätschenladung f; ~ *anda* Zunftgeist m²; ~ *författning* Zunftordnung f; ~ *kant* schiefer Rand 4; ~ *köping* F Klatschnest n²; ~ *list* schräge Leiste.

skrål, ~et, ~ Schreien n², Gebrüll n².

skråla I. vi. schreien, brüllen, heulen, johlen. II. ~ *visor* Lieder johlen.

skrålhals, ~en, ~ar (barn) Schrei-balg m³, (eljes) -maul m⁴.

skrålåda, ~n, ~or Innungs-geld n⁴, -kasse f.

skråma, ~n, ~or Schmarre f, (liten) Schramme f, Hautabschürfung f, (af huggvapen) Schmiss m².

skråmig a. schmarrig, verschunden, (lindrigt) schrammig. [lei f.]

skråmässig a. zunftgemäss; ~ *het* Zunft-

skrå-mästare Innungs-, Zunftmeister m²; ~ *ordning* Zunftordnung f.

skråpuk, ~en, ~ar Popanz m²; ~ *s*-ansikte n Maske f.

skrå-skott n Schrot-chuss m³; ~ *ställd* a. schief stehend, liegend; ~ *tvång* n Zunftzwang m²; ~ *våsen* n Innungswesen n².

skräck, ~en Schrecken m²; *injaga* ~ *hos gn* *jm* Schrecken einflößen, einjagen; *sätta* ~ i *gn* *jn* in Schrecken setzen; *han greps* of ~ Schrecken befel ihn; *bli mållös* af ~ vor Schrecken sprachlos werden.

skräcka, ~n, ~or zo. Weibchen des Gänse-sägers.

skräcka *† vt. vi. ~ ett tåg* ein Tau schrecken.
skräck-bild Schreck-bild *n*④, -gestalt *f*; ~
full a. schreckenvoll; ~*injagande a.* schrek-
 kenerregend; ~*medel n* Schreckmittel *n*②.
skräckning *† ~en, ~ar* Schrecken *n*②.
skräck-regering Schreckensregierung *f*; ~
scen schreckenvolle That, Schreckensort
*m*②; ~*syn* schreckenvolle Erscheinung *f*;
 ~*system n* Schreckenssystem *n*②; ~*räld*
n Schreckens-herrschaft *f*, -zeit *f*.
skräda (*skrädde, skrädt*) *vt.* behauen; ~*fyr-*
kantig abvieren; ~*timmer* Holz beschlag-
 gen; ~ (*hvelte i kvarnen*) spitzen, die Kleie
 scheiden (von); *skrädt mjöl* Pollmehl *n*②;
 (fig.) *ej ~ orden* von der Leber weg reden.
skrädbila, ~*n, -or* Handbeil *n*②, Schrot-
 akt *f*③.
skräddare, ~*n, ~ 1.* Schneider *m*②. 2. (fig.
 rädd) Angst-büchse *f*, -hase *m*①, -peter *m*②;
F vara ~ eine Schneiderseele haben.
skräddare-aktig a. schneiderhaft; ~*fägel* zo.
 Schneidervogel *m*③ (orthotomus); ~*gesäll*
 Schneidergesell *m*①; *sätta gn i ~lära* jn in
 die Lehre bei einem Schneider geben;
vara i ~lära in der Lehre bei einem Schnei-
 der sein; ~*lärling* Schneiderlehrling *m*②;
 ~*muskel* Schneidermuskel *m*②; ~*mästare*
 Schneidermeister *m*②; ~*räkning* Schnei-
 derrechnung *f*; ~*sax* Schneiderschere *f*;
 ~*skynte* Einschlagetuch *n*③; ~*talja* *†* Joll-
 tau *n*②; ~*vax n* Nähwachs *m*②; ~*verkstad*
 Schneiderwerkstatt *f*.
skrädderi, ~*et, ~er* Schneidergeschäft *n*②;
 ~*affär* Schneiderei *f*; ~*arbetare* Schneider-
 gesell *m*①; ~*firma* Schneiderfirma *f*; ~
handverk n Schneiderhandwerk *n*②.
skräde, ~*t, ~n* Abfälle *pl.*, Schnitzel *n*②.
skrädning, ~*en, ~ar* 1. Behauung *f*, Beschla-
 gen *n*②. 2. (af mjöl) Scheidung der Kleie.
skrädyxa, ~*n, -or* se *skrädbila*.
skräfia *vi* bramarbasieren, dickthun, gross-
 sprechen.
skräfia, ~*n, -or* Grossmaul *n*④.
skräfiare, ~*n, ~* Grossmaul *n*④, Bramar-
 bas *m*②. [*f*; ~*aktiv a.* grosssprecherisch.
skräfvel, *skräfvel* Dickthuerei *f*, Renommée
skräll, ~*en, ~ar* Gekrach *n*②.
skrälla *vi.* krachen, schmettern; ~*nde ton*
 gellender, kreischender Laut.
skrälle *F ~t, ~n* schadhaftes Steingeschirr

②, Scherben *pl.*; ~ *till vagn* (fiol, piano) Rum-
 pelkasten *m*②; *gammalt piano* ~ alte Draht-
 kommode; (gumma) *gammalt* ~ alte Schar-
 teke. [Lichkeit *f*. 2. se *skrällande*.
skrällig *F a.* 1. gebrechlich; ~*het* Gebrech-
skrämma (*skrämd, skrämt*) *I. vt. ~ gn* jn
 einschüchtern, (starkare) erschrecken, jn
 in Furcht setzen; ~ *gn för gt* jn vor em
 D. Angst machen, jn vor em D. Furcht
 einflößen, jn wegen e-s D. ängstlich ma-
 chen; *lätta ~ sig* sich einschüchtern las-
 sen; *ej lätt att ~* nicht zu erschrecken;
bli skrämd af en småsak über eine Kleinig-
 keit erschrecken. *II. (med adverb) ~ bort*
gn, fåglarna jn, die Vögel verschrecken;
 ~ *undan gn* jn fortscheuchen; ~ *upp gn* 1.
 jn aufscheuchen. 2. jn einschüchtern; ~
ut herauserschrecken, verschrecken.
skrämsel, ~*n* 1. (rädsla) Schrecken *n*②. 2.
 (att skrämma) Einschüchterung *f*.
skrämskott, ~*et, ~* Schreckschuss *m*③.
skrän, ~*et, ~* Gejohle *n*②.
skräna *vi.* johlen.
skrånare, ~*n, ~* Jöhler *m*②.
skränka (-*te, -t*) *vt. T ~ en såg* eine Säge
 schränken. [Schrenkeisen *n*②.
skrånkjärn *T ~et, ~* Schränker *m*②,
skrånkning *T ~en* Schränkung *f*.
skröp, ~*et* Plunder *m*②, Zeug *n*②, Kram *m*②,
*Wust m*②; *packa full med ~* mit Gerümpel
 vollpacken.
skräpa *vi.* umherliegen, *ligga och ~* unord-
 nentlich herumliegen, durcheinander lie-
 gen; ~*nde saker* Durcheinandergeworfenes
*n*④; ~ *ner rummet* das Zimmern plundrig
 machen, die Sachen im Zimmer durcheinanderrumpeln, durcheinanderwerfen.
skräpbok, ~*en, -böcker* Scharteke *f*.
skräpig a. plundrig, plunderhaft, wüste;
 ~*t rum* Rumpelkammer *f*; *del ser ~t ut* es
 sieht aus wie eine Rumpelkammer, es ist
 alles Durcheinander; ~*t virrvarr* buntes
 Durcheinander ②. 2. (sjuk) unpässlich; ~
hålla schwächliche Gesundheit.
skräpighet, ~*en* Durcheinander *n*②.
skräp-hög Plunderkram *m*②; ~*kammare*
 Rumpelkammer *f*; ~*kart* fauler Junge ①;
 ~*tunta* Scharteke *f*; ~*läda* Plunderkasten
*m*②. [dickthun.
skräppa *F vi. ~ med gt* mit em D. prahlen,

skrappa, ~n, -or 1. P Ledertasche f. 2. ♀ Klettenblatt n④ (dappa); Ampferblatt n④ (rumex), af. *skræppeblad*.

skräp-papper n Ausschusspapier n②; ~rum n Plunder-, Polter-kammer f; ~vrä Plunderkasten m②, -winkel m②.

skröplig a. hinfällig, gebrechlich, (af älder) abgelebt; ~het Hinfalligkeit f, Gebrechlichkeit f.

skubba I. vt. streifen; *svin* ~ *sig* mot träd die Schweine scheuern sich an den Bäumen, II. vi. F (springa) schäsen, trollen.

skubning, ~en 1. Streifen n②, Scheuern n②. 2. F Reissans m②.

skudda vt. ~ *a'f sig stöflet på fötterna* den Staub von seinen Füßen schütteln; ~ *a'f*, ~ *ifrån sig* abschütteln; ~ *a'f oket* das Joch abschütteln.

skuff, ~en, ~ar Schub m②, Stoss m③.

skuffa vt. I. stossen, F schuppen, schuppen, schubsen; ~ *gn* *jn* stossen, jn einen Schub, einen Schubs geben; ~ *gn i vattnet* jn ins Wasser stossen. II. (med adverb) ~ *bort* wegstossen; ~ *fram* vorstossen; ~ *sig fram* herumstossen (um vorwärts zu kommen); *han* ~ *de* *ikull mig* er stiess mich um; ~ *in* hineinstossen; ~ *ned* *gn för trappan* jn die Treppe nieder, hinunter-stossen; ~ *till* anstossen; ~ *tillbaka* zurückstossen; ~ *undan* fortstossen, F wegschuppen; ~ *ut* hinausstossen, vor die Thür setzen.

skuffas dep. vi. sich stossen; *pojarna* ~ die Jungen stossen sich.

skufflucka, ~n, -or Schiebladen m②.

skufning, ~en 1. Schub m②. 2. Verziehen m②.

skufva vt. 1. schieben. 2. verziehen; ~ *sig* sich verziehen.

skugga, ~n, -or 1. Schatten m②; *vi sitta i* ~ *af ett träd* wir sitzen im Schatten eines Baumes; *under dina vingars* ~ im Schatten deiner Fittiche; *gifva* ~ Schatten spenden, geben; *kasta* ~ *på* *gt* auf (über) et. Schatten, einen Schatten werfen. 2. (fig.) *det kastar* ~ *på hans karaktär* das wirft einen Schatten auf seinen Charakter; *det faller ingen* ~ *på honom* kein Schatten fällt auf ihn; *ställa gn, gt i* ~ *jn* et. in Schatten stellen. 2. (en död) Schatten m②; ~ornas värld die Schattenwelt.

skugga I. vt. 1. beschatten, umschatten, *träden* ~ *oss* die Bäume beschatten uns. 2. (i mälning) verschatten, schattieren, schummern. II. vi. ~ *nde* *mola* schattende Wolke.

skugg-bild, ~bilden, ~bilder Schatten-bild n④, (teckn.) -riss m②; ~fri a. schattenlos.

skuggig a. schattig; ~helen das Schattige ④, der Schatten.

skugg-lif n Schattenleben n②; ~lik a. schattenhaft.

skuggning, ~en, ~ar 1. Beschatten n②. 2. (mäl.) Schattierung f.

skuggrik a. schattenreich; ~het Schattigkeit f.

skugg-ritning Schattenriss m②; ~radd a. sehr ängstlich, *för* vor dat., (*håst*) scheu; *vara* ~radd sich vor seinem eigenem Schatten fürchten; ~rädsla (übermässige) Ängstlichkeit; ~sida Schattenseite f; ~spel n Schattenspiel n②.

skul-bytta, ~bajta, se skulor.

skuld, ~en, ~er 1. Schuld f; *betala en* ~ eine Schuld abtragen, tilgen; *sätta sig i* ~ in Schulden gerathen, sich in Schulden stecken; *göra* ~ *er* Schulden machen; *stå i* ~ *hos gn* in js Schuld sein, (fig.) jn verpflichtet, jn verbunden sein, *för gt* für et.; *ha* ~ *er* in Schulden stecken; *ha stora* ~ *er* tief in Schulden stecken; *indrifva* ~ *er* Schulden einfordern, einziehen, eintreiben; *förfallen* ~ *fällige* Schuld; *utestående* ~ ausstehende Schuld; *resterande* ~ rückständige Schuld; *för gammal* ~ verjährte Schuld; *små* ~ *er* kleine Schulden; *konsoliderad* ~ konsolidierte Schuld; *osäker* ~ zweifelhafte Schuld; *hvad är min* ~ was schulde ich? *fond för amortering på* ~ Schuldentilgungsfonds m②; *afbetalning på* ~ *er* Schuldentilgung f; *efterskänkande af* ~ *er* Schuldverlass m②; *borgen som för egen* ~ selbstschuldige Bürgschaft. 2. (fig. fel) *heems är* ~ *en* wessen ist die Schuld; *hvem har* ~ *en* an wem liegt die Schuld; *det är ej min* ~ *es* ist nicht meine Schuld; *ja har ingen* ~ *till det* ich trage keine Schuld daran; *ja* *är ej* ~ *till det* (till *gt*) ich bin (habe) nicht schuld daran (an em D.); *gifva gn* ~ *en* *för att* jn schuld geben dass, zu; *skjuta* ~ *en* *på gn* die Schuld auf jn schieben; *påläga sig en* ~ eine Schuld auf

- sich laden. 3. (synd) förlåt oss våra ~er, såsom ock vi förlåta dem oss skyldige äro vergieb uns unsre Schulden, wie wir vergeben unsern Schuldigern.
- skuld-belastad** a. schuld-beladen, -voll; ~belopp n Schuldbetrag m².
- skulde-bref** n Schuldschein m²; ~börda Schuldenlast f.
- skuldenär**, ~en, ~er Schuldner m².
- skulder-blad** n Schulterblatt n⁴; ~bred a. breitschulterig; ~hörn & n Schulterwinkel m²; ~värn & n Schulterwehr f.
- skuld-fordran** Schuldforderung f; ~fordrings-mål n Schuldklage f; ~fri a. schuldfrei, schuldenfrei; ~frihet Schuldlosigkeit f, Schuldentilgung f; ~förbindelse Schuldschein m², -verschreibung f; ~lös a. schuldlos; ~löshet Schuldlosigkeit f; ~medveten a. schuldbewusst; ~medvetande n Schuldbewusstsein n².
- skuldra**, ~n, -or Schulter f; taga gt på sina -or et. auf seine Schultern nehmen; bredd öfver -orna Schulterbreite f.
- skuld-register** n Schuldregister n²; ~sedel Schuldschein m²; ~summa Schuldsumme f; ~satt a. verschuldet; ägendomen är mycket ~satt das Gut ist stark verschuldet; ~sätta (~satte, ~satt) vt. mit Schulden beladen; ~sätta sig sich verschulden; ~sättning Verschuldung f.
- skull** 1. för ~ wegen (gen.), um ... willen (gen.), halben (gen.); för sin ålders ~ wegen seines Alters; för Guds ~ um Gottes willen; för flyttningens ~ Umzugs halber. 2. (med pron.) för min ~ meiner wegen, -halben; för vår ~ unsertwegen, um unsern willen, unserthalben; för hennes, deras ~ ihrer wegen, -halben; för er ~ Ihrer wegen, -halben; för den ~ deshalb, deswegen, darum, för den sakens ~ dessentwegen, um deswillen.
- skulle**, ~n, -ar Heu-, Futter-boden m².
- skulning** T ~en, ~ar Ansatz m³ (im Hochofen).
- skulor** pl. Spülicht n²; sku/bytta, skulbalja Spülichteimer m², Aufwaschkübel m².
- skulpte'ra** vt. vi. skulptieren.
- skulpte'ring**, ~en, ~ar Bildhauerei f, (i trä) Schnitzerei f.
- skulptri's**, ~en, ~er Bildhauerin f.
- skulptu'r**, ~en, ~er Skulptu'r f; ~arbete n Bildhauerarbeit f; hal'upphöjdt ~arbete halberhabene Bildhauerarbeit; ~verk n Bildhauerei f, (i trä) Schnitzarbeit f.
- skulptö'r**, ~en, ~er Bildhauer m², (i trä) Bildschnitzer m².
- skul-tunna** Spülichtfass n⁴; ~vatten n Aufwaschwasser m², (fig. om dryck) Spülwasser; ~ämbar n Spülichteimer m².
- skum**, ~met Schaum m³; brusande, fräsande ~ Gischt m².
- skum** a. 1. trübe, dämmerig, halbdunkel; det är redan ~t der Abend dämmer schon; när det är ~t in der Dämmerung. 2. ~na ögon trübe Augen.
- skumhet**, ~en (Halb-)Dunkel n², Dämmerung f.
- skumhöjld** a. schaumbedeckt.
- skumma** I. vt. ~ mjölk Milch abrahmen; ~ grytan den Topf abschäumen. II. vi. schäumen; öl, vägor ~ Bier, Wellen schäumen; ~ af raseri vor Wut schäumen; ~ med brus (fors) gischen, gischen.
- skumning** a. schaumig, schäumend.
- skummjölk**, ~en Magermilch f, abgerahmte Milch; ~s-ost Magerkäse m²; halft ~s-ost halbfetter Käse.
- skumning**, ~en 1. (mjölks) Abrahmen n². 2. Schäumen n², Gischt m².
- skumost**, ~en, ~ar Magerkäse m².
- skumpa** vi. ~, ~ i väg ab-trotten, -trollen, humpeln.
- skum-plog** T Schälplug m³; ~plöjning T Pflügen mit Schälplug.
- skumpning**, ~s-ost Abtrollen n².
- skumrasket**, i ~ in der (Abend-)Dämmerung.
- skum-sked** (för mjölk) Rahmkelle f (eljes) Schaumkelle f; ~skaf Schaumkelle f; ~ögd a. trüb-äugig, -sichtig, blödsichtig; ~ögdhet Blödsichtigkeit f.
- skunk**, ~en, ~ar zo. Skunk m³; ~djur n Stinktier n².
- skur**, ~en, ~ar 1. Guss m³, Schauer m²; häftig regn ~ starker Regenguss; liden regn ~ gelinder Regenschauer; hagel ~ Hagelschauer; ~ af kartescher Kartätschenschauer. 2. F. ge gn en duktig ~ ovetl. jm den Kopf schön waschen; jag fick en ~ ovetl. mir wurde der Kopf gewaschen.

skura *vt.* scheuern, schrubben; ~ *golfvet* den Fussboden scheuern; ~ *mässing* Messing schenern, putzen; ~ *a't* abscheuern.

skura, ~*n*, ~*or* *se* skära.

skur-batja Aufwaschbottich *m*②; ~*borste* Scheuerbürste *f*; ~*dag* Tag des Reinmachens.

skurfa *vt.* *F* ~ *upp* verhunzen.

skur-gumma Reinmachefrau *f*, Aufwaschfrau; ~*hjälp* Aufwascherin *f*.

skurk, ~*en*, ~*ar* Schurke *m*①, Schuft *m*②; ~*bofaktig* ~ Rowdy *m*⑤.

skurkaktig *a.* schuftig; ~*het* Schufterei *f*.

skurk-ansikte *n* schurkenhaftes Gesicht *4*; ~*fysionomi'* Spitzbubengesicht *n*④; ~*streck* *n* Schurkerei *f*, Bubenstück *n*②, Schurkenstreich *m*②.

skur-keast Schrubber *m*②, Scheuerbesen *n*②; ~*lapp* Scheuerlappen *m*②; ~*lof* *n* schulfreier Reinmachetag *2*; ~*lukt* Reinmachedunst *m*③; ~*madam'* Reinmachefrau *f*.

skurning, ~*en*, ~*ar* Scheuern *n*②, Schrubben *n*②; ~ *och rengöring* grosses Reinmachen *2*.

skurpens *se* skrupens'.

skur-sand Scheuersand *m*②; ~*trasa* Scheuerwisch *m*②; ~*vatten* *n* Aufwaschwasser *n*②; ~*vis* *ad.* gussweise; ~*viska* Schrubber *m*②.

skuta *1.* ~*n*, ~*or* 1. Ewer *m*②, 2. *F* Schiff *n*②. [führer *m*②].

skut-last Ewerladung *f*; ~*skeppare* Ewer-skutt, ~*et*, ~ Hops *m*②, Sprung *m*③, *F* Hupf *m*②, Hüpfen *m*②.

skvabba *F* *vi.* quatschen, quurksen; *det* ~*r* *i* skorna das Wasser quatscht in den Schuhen. **skvabbig** *F* *a.* wabbelig.

skvadro'n *x* ~*en*, ~*er* Schwadro'n *f*, Eskadro'n *f*; ~*s-chef* Eskadronschef *m*⑤; ~*s-vis* *ad.* schwadronenweise.

skval, ~*et* 1. *F* (tunt, klett kaffe, te) Plempe *f*. 2. (skur) Guss *m*③. 3. (rinnande) Riesel *m*②.

skvala *vi.* 1. rieseln, rauschen. 2. (regn) giessen, sich ergiessen; ~ *ned* niedergiessen, -strömen, -rauschen.

skvaller, ~*ret* Klatsch *m*②, Geklatsch *n*②, Klatscherei *f*, Gewäsch *n*②.

skvaller-aktig *a.* klatschsüchtig; ~*aktighet* Klatschsucht *f*; ~*bytta* Petzer *m*②, ~*in* *f*, (skol.) Petze *f*; ~*historia* Klatschgeschichte *f*; ~*håll* *F* *n* Klatschneist *n*④; ~*håla* *F* *se*

~*håll*; ~*kollegium* *n* Klatsch-kollegium *n*②, *pl.* -ien, -gesellschaft *f*; ~*kål* *2* Gersch *m*② (ægopodium podagraria); ~*läring* Klatschbase *f*; ~*skola* Lästerschule *f*; ~*smörgås* *F* Lohn für Klatsch; ~*stund* Schummerstunde *f*; ~*syster* Klatschschwester *f*, Klatsche *f*; ~*timme* Dämmerstunde *f*, Lästerstunde *f*; *på* ~*vågen* durch die Lästerschro'nik.

skvallra *vi.* klatschen, (skol.) petzen; ~ *på* *gn* *jn* beklatschen, (skol.) *jn* anpetzen; ~ *ur skolan* aus der Schule schwatzen *II*. (med adverb) ~ *om'* *gl* *et.* ausschwatzen.

skvallra *F* ~*n*, ~*or* 1. Klatsche *f*. 2. (fig.) Zunge *f*.

skvalp, ~*et* 1. Geplätscher *n*②; *våg* ~ Wellenschlag *m*③. 2. (fig. klen dryck) Plempe *f*.

skvalpa *I. vi.* 1. schwappen, schwappeln, schwappern; *vattnei* ~*r* *ut* *ur* ämbaret das Wasser schwappt aus dem Eimer; *det* ~*r* öfver es schwappt über. 2. (plaska) ~ *i vatten* im Wasser plätschern. *II. vt.* ~ *om'* umschütteln; ~ *ut*, ~ *öfver* vatten das Wasser ausschwappen.

skvalpning, ~*en*, ~*ar* 1. (i kår!) Schwappen *n*②. 2. (vågor) Plätschern *n*②.

skvalregn, ~*et* Gussregen *m*②.

skvapp *interj.* quatsch!

skvalta *F* ~*n*, ~*or* kleine Wassermühle.

skvalta *F* *vi.* plätschern.

skvaltkvarn *F* ~*en*, ~*ar* kleine Wassermühle.

skvatt galen *F* hundstoll.

skvatter *F* -*ret* Schnattern *n*②.

skvattra *vi.* ~ *som* *en* skata schwatzen wie eine Elster; ~ *som* *en* anka schnattern (quaken) wie eine Ente.

skvattram *2* ~*en* Porst *m*②; ~*buske* Kienporst *m*②; ~*lukt* Porstgeruch *m*③.

skvimpa *vi.* schwappen; ~ *ut*, ~ *öfver* öfver schwappen.

skväka (*te*, -*i*) *vi.* (groda) quaken.

skväkra *2* ~*n* *se* skvattram.

skvätt, ~*en*, ~*ar* Neige *f*, Restchen *n*②, Tröpfchen *n*②.

skvätta (*skvätte*, *skvätt*) *I. vt.* ~, ~*ut* ausspritzen, verschütten. *II. vi.* 1. schwappen, ausspritzen. 2. (regna småt) rieseln. 3. (*skvatt*, *skvätt*) *det* *skvatt* *i* mig es fuhr mir ein Schreck in die Glieder.

skvätta, ~n, -or zo. Steinschmätzer m②.

skvättessläkte, ~t, ~n zo. Steinschmätzer m②.

skvättvis ad. rieselnd, tropfenweise.

sky, ~n, ~ar 1. (moln) Wolke f. 2. Wolkenhimmel m②; (fig.) höja till ~arna in den Himmel erheben.

sky (~dde, ~tt) vi. scheuen; han ~r ej kostnader er scheut die Kosten nicht; han ~r ingen möda, inga offer er scheut keine Mühe, keine Opfer.

skydd, ~et Schutz m②, Schirm m②; lämna gn ~ jm Schutz gewähren; ~ för, mot en sjukdom Schutz vor einer Krankheit, gegen eine Krankheit f; söka ~ mot regn Schutz vor dem Regen suchen; söka ~ hos gn bei jm Schutz suchen

skydda vt. 1. schützen; ~ mot kölden gegen die Kälte schützen; ett för vinden skyddadt ställe ein vor dem Winde geschützter Ort; ~ gn, sig för gt sich vor em D. wahren; ~ villebråd Wild hegen. 2. x ~ en växel einen Wechsel schützen.

skyddande a. schützend.

skydds-argift (personlig) Kopfsteuer f; ~ande Schutzgeist m④; ~bref n Schutzbrief m②; ~duk Schutz Tuch m④; ~förening Wohlthätigkeitsverein m②; ~gud Schutzgott m④; ~gudinna Schutzgöttin f; ~helgon n Schutzheiliger m④; ~hem n Rettungshaus n④; ~herre Schutzherr m①; ~koppor pl. Kuhpocken pl.; ~koppympfung Schutzimpfung gegen Blattern.

skyddsling, ~en, ~ar Schützling m②.

skydds-medel n Schutzmittel n②, mot gegen; ~mur Schutzmauer f; ~märke n Schutzmarke f; ~patro'n Schutzpatro'n m②; ~ridå' eiserner Bühnenvorhang ③; ~stämpel x Schutzmarke f; ~tull n Schutzzoll; ~tulls... schutzzöllnerisch; ~tullsystem n Schutzzöllsystem n②; ~tält n Schutzzelt n②; ~vakt Schutzwache f; ~vapen n Schutzwaffe f; ~vänlig a. (i tull) schutzzöllnerisch; ~värn n Schutzwehr f; ~åtgärd Schutzmassregel f; ~ängel Schutzengel m②.

skydrag, ~et, ~ Wasserhose f, Wetter säule f.

skyende, ~t Scheu f, af vor dat.

skyfall, ~et, ~ Wolkenbruch m③.

skyfel, ~n, ~lar (till kaglun, skävel) Schau-

fel f, (att rensa trädgårdsgångar) Stosseisen n②, Wegschaufel f; ~blad n Schaufelblatt n④; ~harf Scheibenegge f; ~skaft n Schaufelstiel m②.

skyfla vt. schaufeln; ~ om' säd Getreide um'schaufeln.

skyfling, ~en, ~ar Schaufeln n②, Umschaufeln n②.

skygd, ~et Schirm m②, Hort m②.

skygg a. scheu, för vor (dat.).

skygga vi (om häst) scheuen, för vor (dat.); ~ tillbaka för gt vor em D. zurückschrecken.

skygga (skyggde, skyggt) vt. 1. ~, ~ öfver beschirmen. 2. beschatten.

skygge, ~t, ~n 1. (å hatt) Krempe f. 2. (öfver dörr) Regendach n④.

skygghet, ~en Scheu f, för vor (dat.); ~skänsla Scheuigkeit f, Scheuheit f.

skygglapp, ~en, ~ar Scheu-leder n②, klapp f, Augenklappe f, Blende f.

skyhår, ~et, ~ Stichelhaar n②.

skyhög a. wolkenhoch.

skyl, ~en, ~ar Hocke f; lång ~ Stiege f, lange Hocke; rund ~ Getreidepuppe f.

skylä vt. (sätta i skyl) aufhocken.

skylä (skylde, skylt) vt. verhüllen, bedecken; ~ öfver verhüllen; ~ öfver ett fel einen Fehler bemänteln.

skyld a. verwandt; utan huld och ~ ohne Freunde und Verwandte; ~ och oskyld Verwandte und Nichtverwandte; ~aste fränder die nächsten Verwandten.

skyldeman, ~nen, ~män Verwandter m②.

skyldig a. 1. schuldig; ~ till ett brott eines Verbrechens schuldig; göra sig ~ till ett misstag sich eines Missgriffs schuldig machen; döma gn ~ jm verurteilen; erkänna sig ~ sich (als) schuldig bekennen. 2. ~ gn gt jm et. schuldig, för gt für et.; ~ gn en summa jm eine Summe schuldig sein, för für; hvad är jag (eder) ~ was bin ich (Ihnen) schuldig? was ist meine Schuldigkeit? jag är ~ er 10 mark ich bin Ihnen 10 Mark schuldig; vara gn mycken tack ~ jm viel Dank schuldig sein; blifva gn sva ret ~ jm die Antwort schuldig bleiben. 3. (vederbörlig) ~ uppmärksamhet gebührende Aufmerksamkeit; med ~ vördnad mit schul diger Ehrerbietung; med all ~ högaktning

mit schuldigster Hochachtung. 4. (förplik-
tad att göra gt) jag anser mig ~ att säga ich
fühle mich verpflichtet zu sagen, es ist
meine Schuldigkeit zu sagen, es liegt mir
ob zu sagen.

skyldighet, ~en, ~er Schuldigkeit f; göra
sin ~ seine Schuldigkeit thun; fullgöra
sina ~er seine Obliegenheiten erfüllen;
fullgörandet af sin ~ die Pflichterfüllung f;
rättigheter och ~er Rechte und Pflichten;
jag gör hvad som är min ~ ich thue was
meines Amtes ist.

skyldighets-bjudning Höflichkeitseinladung
f; ~dans-tanz m③; ~visit Anstands-besuch
m③, -visite f.

skyldra F *skyltra* vi. vt. präsentieren; ~
gevär präsentiert das Gewehr!

skyldring, ~en Präsentieren n② (des Ge-
wehrs).

skyldskap, ~et Verwandtschaft f.

skylight se *skjelejt*.

Skylla sp. *Socylla* f.

skylla (*skyllde, skyllt*) I. vt. ~ gt på gn jm et.
in die Schuhe schieben; ~ på gn att jm
schuld geben, dass, zu . . . ; ~ felet på gn
jn des Fehlers beschuldigen; det får du ~
dig själv för das hast du selbst verschul-
det. II. vi. ~ ifrån sig einem andern die
Schuld zuschieben; ~ på gn die Schuld
auf jn schieben.

skyllerkur x ~en, ~er Schilderhaus n④.

skyltra se *skyldra*.

skylt, ~en, ~ar 1. Aushängeschild n④,
Schild n④; affärs~ Firmenschild. 2. (kring
nyckelhål) Schlossblech n②, Blech n②.

skylta vi. x 1. Waren auslegen, ausstellen,
Waren zur Schau stellen; ~ med gt et.
auslegen, (fig. skryta) mit em D. Staat
machen, et. zur Schau tragen; ~ med sina
tankar seine Gedanken zur Schau tragen;
han ~r mycket er stellt viel aus, er legt
viel zur Schau (aus). 2. varor ~ Waren
liegen aus; han står och ~r er stellt sich
zur Schau.

skylt-fönster n Schaufenster n②; ~låda
Schaukasten m②, Auslegekasten m②; ~
målare Schildermaler m②; ~skåp n Vitrine
f; ~söndag silberner Sonntag, (Schau(fen-
ster)sonntag m②, zweiter Sonntag vor
Weihnachten); ~vakt x Schildwache f.

skymf, ~en Schimpf m②, Schmach f.

skymfa vt. beschimpfen.

skymfig a. ~en ad. schmachvoll, schmä-
hlich; ~het Schmähhlichkeit f.

skymfning, ~en, ~ar Beschimpfung f.

skymla vi. det ~r för ögonen die Augen dun-
keln, es ist trübes Licht; förremålen ~ die
Gegenstände erscheinen dunkel, däm-
mern (durch).

skymlig a. trübe, dämmerhell, dämmerig;
~ häst Grauschimmel m②.

skymma (*skymde, skymt*) I. vt. ~ gn jm im
Licht stehen; ~ b-rt dagen för gn jm in
der Sonne stehen; han ~er mig, sig själv er
steht mir, sich selber im Licht; molnen
~ bort solen die Wolken verhüllen die
Sonne; ~ för gn jm die Aussicht, das
Licht benehmen, jn nicht sehen lassen;
~ för ögonen med handen die Augen mit
der Hand beschatten; ~ undan väggen die
Wand verhüllen; ~ undan gn, förtjänsten
jn, das Verdienst verdunkeln; ~ undan
bristerna über die Mängel hinwegtäuschen.
II. vi. 1. det ~r es dunkelt; det ~r på, kväl-
len ~er der Abend dämmert 2. huset ~er för
das Haus benimmt die Aussicht.

skymmel se *skimmel*.

skymmel, *skymlet* Halbdunkel n②, Schim-
mer m②; ~ för ögonen Trübheit vor den
Augen.

skymning, ~en, ~ar Abenddämmerung f,
Zwielicht n②, Dämmerung f.

skymnings-brasa Ofenfeuer in der Dämmer-
stunde; ~bägare, ~dryck Dämmerschoppen
m②; ~prat n Geschwätz in der Dämmer-
stunde; ~rast Schusterweile f; ~stund
Dämmer-, Schummer-stunde f.

skymt, ~en, ~or (af ljus) Lichtblick m②,
Streiflicht n④, (Licht-)Schimmer m②, (af
annat föremål) Streifblick m②, flüchtiger
Blick ②; se en ~ af gn jn flüchtig erblicken,
sehen, jn auf einen Augenblick zu sehen
bekommen.

skymta vi. (om ljus) schimmern, (eljes) flüch-
tig erscheinen; han ~r fram er lässt sich
flüchtig sehen; huset ~r fram mellan träden
das Licht schimmert zwischen den Bäu-
men hervor; hoppet ~r fram die Hoffnung
schimmert; en tanke ~r fram hos honom
ein Gedanke dämmert in ihm auf; gt ~r

förbi et. huscht vorüber, et. erscheint vorübergehend; ~ *igf'nom* durch'schimmern.

skymtvis *ad.* schimmerhaft.

skymundan *n* Versteck *n*②; *stå, ställa sig i* ~ sich versteckt halten, sich verstecken.

skynda *I. vi. 1.* eilen; *han har ~t att göra det* er hat sich beeilt es zu thun; *han har ~t efter honom* er ist ihm nachgeeilt; ~ *emot gn* jm entgegeneilen; ~ *förbi' gn* an jm vorbeieilen; ~ *före gn* jm voraneilen; ~ *med betänningen* sich mit der Zahlung beeilen, die Zahlung beeilen; ~ *nedför trappan* die Treppe her-, hin-untereilen; ~ *till gn* auf jn zueilen, zu jm eilen; ~ *till gns hjälp* jm zu Hilfe eilen; ~ *uppför trappan* die Treppe her-, hin-aufeilen. *II.* (med adverb) ~ *bort* forteilen; ~ *efter* nacheilen; ~ *fram* herbeeilen, heraneilen; ~ *förbi'* vorbereiten; ~ *förut* voraneilen; ~ *in* her-, hin-eineilen; ~ *ned* her-, hin-abeilen, her-, hin-untereilen; ~ *på* sich beeilen, att zu; ~ *på* beeilen Sie sich! ~ *dig* mache schnell! ~ *på* *med det* mache schnell damit! ~ *tillbaka* zurückeilen; ~ *undan (gn)* von jm wegeilen; ~ *upp* her-, hin-aufeilen; ~ *ut* her-, hin-ausseilen; ~ *öfver* her-, hin-über-eilen- 3. *osp.* ~ *lagom* Eile mit Weile. *II. vt. 1.* ~ *sig* sich beeilen, (stundom) sich sputen. 2. (med adverb) ~ *efter gn* jm nacheilen, jn schleunig holen; ~ *på' gn* att jn drängen zu .., jn antreiben zu; ~ *på' gt* et. beschleunigen, ~ *på' försäljningen* den Verkauf beeilen.

skyndsam *a.* ~t, ~ligen, ~ligt *ad.* schleunig, eilig; ~ *mast* eiligst; ~ *behandling* (af riksdags-ärende) Dringlichkeit *f*.

skyndsamhet, ~en Schleunigkeit *f*, Eile *f*. **skyнке**, ~t, ~n (för en sång) Umhang *m*③, (om en sak) Umhüllung *f*, Hülle *f*, (skräddares) Einschlagetuch *n*④.

skyskrappare, ~n, ~ (högt hus) Wolkenkratzer *m*②.

skyt, ~en, ~er Skythe *m*①.

Skytien *np.* Skythien *n*②.

skytisk *a.* skythisch; ~t *folk* Skythenvolk *n*④.

skytiska, ~n, -or Skythin *f*.

skytt, ~en, ~ar Schütz(e) *m*①, (stundom) Weidmann *m*④.

skytte, ~t, ~n Weidwerk *n*②; ~bank *x* Schutzwall *m*③; ~fest Schützenfest *n*②; ~gille *n* Schützen-gesellschaft *f*, -gilde *f*; ~graf Schützengraben *m*③.

skytte, ~n, ~lar Weberschiffchen *n*②; *kasta, slå i ~n* die Schütze werfen.

skytte-linje *x* Schützenlinie *f*; ~sjuka *x* Schüttkrankheit *f*, Schütte *f*.

skåda *vt. vi. 1.* (åse) schauen, betrachten; *naturen är härlig att ~* die Natur ist herrlich anzuschauen; ~ *ut öfver (utåt)* släkten auf die Ebene hinausschauen. 2. (å se) ~ *dagens ljus* das Licht der Welt erblicken.

skåde-bana Schaubühne *f*; *lifvets ~bana* die Bühne des Lebens; ~bröd *n* Schaubrot *n*②; ~lysten *a.* schaulustig; ~mynt *n* Schaufennig *m*②; ~penning Schaumünze *f*; ~plats Schauplatz *m*③; ~rätt Schaugericht *n*②; ~spel *n* Schauspiel *n*②.

skådespelare, ~n, ~, ~erska Schauspieler *m*②, ~in *f*; *leka ~* schauspielern; ~konst Schauspielerlei *f*; ~sällskap *n* Schauspieler-gesellschaft *f*; ~atalang' Schauspieleralent *n*②; ~trupp Schauspielertruppe *f*.

skådespels-diktning Schauspielsdichtung *f*; ~författare Schauspielsdichter *m*②.

skål, ~en, ~ar 1. Schale *f*; (mjölk~, säs~, sopp~) Napf *m*③, (grädd~) Topf *m*③, Kanne *f*, Töpfchen *n*②. 2. (välgång) Gesundheit *f*, Toast *m*⑤; ~ Toast! Prosit! Gesundheit! ~ *för* er auf Ihr Wohl! *dricka gns ~* auf jn Wohl trinken, auf jn Gesundheit trinken, (klinga) mit jm anstossen; *förestå en ~ för gn* js Gesundheit ausbringen, ein Hoch, einen Toast auf jn ausbringen. 2. (festbord) mellan ~ och vägg im festlichen Gelage. 3. *å* (å mast) Schalstück *n*②.

skåla *I. vi.* anstossen, med mit, *för gt* auf et. *II. vt. å* ~ *en mast* einen Mast fischen, verschalen.

skål-barometer Phiolenbarometer *m*②; ~för-mig *a.* napfförmig; ~knalle Hausierer *m*② (aus Wästergötland).

skålig *a.* napf-, becher-förmig.

skålla *T* ~n, -or (å knifskäft) Schale *f*.

skålla *vt. 1.* ~ *fläderfå* Geflügel brühen; ~ *af flädern* die Federn abbrühen; ~ *svin* Schweine abbrühen. 2. (bränna) ~ *sig* sich

verbrühen; ~ *gn fördärvad*, ~ *ihjäl gn jn* verbrühen.

skäll-bulja Brühfass *n*④; ~ *het a.* brühheiss; ~ *vatten n* Brühwasser *a*②.

skällning, ~ *en*, ~ *ar* 1. (skada) Verbrühung *f.* 2. Abbrühen *n*②.

skällik *a.* schalen-, becher-förmig.

skålpund, ~ *et*, ~ *Pfund n*②; ~ *tot* Pfundfuss *m*③; ~ *vis ad.* pfundweise.

skål-rost *q* Gras-, Stroh-rost *n*② (*æcidium*); ~ *tal n* Trinkspruch *m*③; *hålla ett ~ tal för gn* einen Trinkspruch auf *jn* halten; ~ *talare* Trinkspruchredner *n*②; ~ *tom t. a.* ohne Ladung und Ballast; ~ *verk n* Stückarbeit *f*; ~ *verkare* Stückarbeiter *m*②.

Skåne *np.* Schonen *n*②.

skåning, ~ *en*, ~ *ar* Bewohner von Schonen.

skånsk *a.* von, in, aus Schonen, schonisch.

skånska I. ~ *n*, ~ *or* Bewohnerin von Schonen. II. ~ *n* Mundart Schöns.

skåp, ~ *et*, ~ *Schrank m*③, (högt) Spind *n*②; *klåd*, *mat*, *bok* ~ Kleider-, Ess-, Bücher-spind; *titel* ~ Schränkchen *n*②; *dokument* ~ Registratur *f*; *osp. här skall ~ et stå* hier gilt kein Widerspruch, das Weib will einen Willen haben.

skåp-klocka Wanduhr *f*; ~ *mat* kalte Küche; *fattig som en ~ rålla* arm wie eine Kirchenmaus; ~ *(s)dörr* Schrankthür *f*; ~ *smak* dumpfer Geschmack *q*; ~ *(s)nyckel* Schrankschlüssel *m*②; ~ *supa vt.* still schnapsen; ~ *supare* stiller Schnapstrinker *q*.

skår, ~ *et*, ~ *Kerbe f*.

skåra, ~ *n*, ~ *or* 1. Einschnitt *m*②; ~ *med säga* Einschnitt mit der Säge, (med knif) Kerbe *f.* 2. T ~ *i skruvhufvud* Einstrich *m*②, Einschnitt am Schraubenkopf; *fil, såg till skruvhufvud* ~ Einstreich-feile *f*, ~ *säge f.* 3. (å vapensköld) Schildteilstück *f*.

skårsa, ~ *n*, ~ *or* Schramme *f*.

skäck, ~ *en*, ~ *ar* Scheck *m*①. [terbunt.

skäckig *a.* scheckig. 2. (fig. brokig) kun-

skädda, ~ *n*, ~ *or* 1. t. Joch *n*②, Jochpinne

f. 2. zo. Scholle *f* (platessa).

skåde *q* ~ *et* Lolch *m*② (lolium).

skäfte *vt.* 1. stielen, bestielen. 2. ~ *vid gt* et. anstücken. 3. *fyr ~ d väf* vierbindiger Körper.

skäfva, ~ *n*, ~ *or* Schäbe *f*, Achel *f*.

skäfvig *a.* voll Schäben.

Klint. Svensk-Tysk Ordbok.

skägg, ~ *et*, ~ 1. Bart *m*③; *få ~* einen Bart bekommen; *helt ~* Vollbart; *tala i ~ et* in den Bart murmeln, brummen; *le i sitt ~* in den Bart hinein lachen; *tala ur ~ et* heraus mit der Rede! *tvista om påfvens ~* sich um des Kaisers Bart streiten. 2. ~ *på ostron* Kiemenblätter der Austern; ~ *på hattsvampen* Blätter des Hutpilzes. 3. t. Schegg *m*②.

skägg-anläggning Bärtchen *n*②; ~ *borste* Bartbürste *f*; ~ *botten* Bartstoppeln *pl*; ~ *dopping* zo. Haubensteinssuss *m*③ (*colymbus cristatus*); ~ *fägne* Bartfinne *f* (*acne mentagra*); ~ *ffjun n* Bartflaum *m*②, Flaumbart *m*③, Bartstoppeln *pl*; *ett ~ ffjun* ein Barthaar *m*②; ~ *gam* zo. Bartgeier *m* (*gypaëtes barbatus*).

skäggig *a.* bärtig; ~ *het* Bartwuchs *m*③.

skägg-karp zo. Barbe *f* (*barbus*); ~ *laf q* Bartflechte *f* (*usnea*); ~ *lapp* (på höns) Kinn-, Kehl-lappen *m*②; ~ *lös a.* bartlos; ~ *löshet* Bartlosigkeit *f*; ~ *mes* zo. Bartmeise *f*; ~ *strå n* Barthaar *n*②; ~ *stubb* Bartstoppeln *pl*; ~ *tråd se ~ löm*; ~ *svårta* schwarze Bartwischse; ~ *töm* (på fiskar) Bartel *f*; ~ *vaz* Bartwischse *f*; ~ *växt* Bartwuchs *m*③.

skäkta, ~ *n*, ~ *or* 1. T (för lin) Schwinge *f*. 2. zo. (vägglus) Wanze *f*. 3. t. Bolzen *m*②, Pfeil *m*②.

skäkta T *vt.* ~ *lin* Flachs schwingen; *lin, hampa ~ s* Flachs, Hanf wird geschwungen.

skäkt-(*er*)blad *q* *n* Pfeilkraut *n*④ (*sagittaria*); ~ *(e)fall n* Schwingwerg *m*②; ~ *knif* Schwingmesser *n*②.

skäktning, ~ *en* Schwingen *n*②.

skäkt-stol Schwing-brett *n*④, -stock *m*③; ~ *trå n* Schwingbeil *n*②.

skäl, ~ *et*, ~ 1. Grund *m*③; *af hvad ~* aus welchem Grunde; ~ *heariör* Grund aus welchem; *på goda ~* aus guten Gründen; *höra ~ och mot ~* Gründe und Gegengründe hören; *ge ~ för sitt handlingsätt* seine Handlungsweise begründen; *angifvande af ~ för gt* Begründung *e-s D.*; *taga ~* sich beehren lassen, Vernunft hören. 2. *med ~* mit Recht; *med rätt och ~* mit Recht und Billigkeit; *utan ~* ohne Grund; *han har ~ att vara glad* er hat Ursache froh zu sein. 3. *göra ~ för sig* zur Genüge arbeiten; *göra ~ för sig vid bordet* zur Genü

ge essen; *han gör knapp!* ~ för maten, namnet er verdient kaum das Essen, den Namen.

4. T (väfning) Fadenkreuz *n*②.

skälfning, ~en, ~ar Zittern *n*②, Erschütterung *f*.

skälfva (*skälfde* eller *skälf*, *skäl(t)*) *vi*. erbeben, schlottern, zittern; *han er af rädsla* er schlottert vor Furcht; *händerna* ~ die Hände schlottern; ~ *af köld* vor Kälte zittern; *jorden skälf och hällebergen remnade* die Erde erbebt und die Felsen zerissen.

skälfva, ~n kaltes Fieber ②.

skälfvande I. *a*. schlotterig, zitternd. II. ~t Schlotter *m*②, Schlottern *n*②, Zittern *n*②.

skälfvosot, ~en kaltes Fieber ②.

skällg *a*. ~en, ~tvis *ad*. billig; *det är ~t att* es ist angebracht zu . . .

skällighet, ~en Billigkeit *f*.

skälkäpp *T* ~en, ~ar Fitzrute *f*.

skäll *a*. schal; ~mjölk säuerliche Milch.

skälla (*skällde*, *skällt*) I. *vi*. 1. bellen; ~ *på gn* *jn* anbelln. 2. (med skällsord) schimpfen, hunzen; *P* (gräla) ~ *på gn* (auf) *jn* schelten. II. *vt*. 1. ~ *med gn* *jn* beschimpfen; ~ *ut gn* *jn* ausschimpfen. 2. *P* ~ *gn* *för en narr* *jn* einen Narren schelten.

skälla, ~n, ~or Kuhglocke *f*.

skäll-gumse Leithammel *m*②; ~ko Heer-, Leit-kuh *f*③.

skällsord ~et, ~ Schimpfwort *n*④②.

skälm ~en, ~ar Schelm *m*②.

skälma *F* ~n, ~or Schelmin *f*, schelmisches Mädchen ②.

skälmaktig *a*. schelmisch; ~het Schalkhaftigkeit *f*.

skälmsk *a*. schalkhaft; ~het Schelmerei *f*.

skälms-stycke *n* Schelmerei *f*, Schelmenstreich *m*②; ~unge Hexe *f*, Schelmen-gesicht *n*④.

skäls-spröt *n*, ~sticka *T* ~n, ~or (väfning) Leiste *f*, Fitzrute *f*.

skämd *a*. faul; ~t ägg faules Ei.

skämma (*skämde*, *skämt*) *vt*. 1. ~ *saken* die Sache verderben. 2. ~ *bort barn* (klema med dem) Kinder verziehen, verhätscheln; ~ *bort gn* *jn* verwöhnen; ~ *bort en sak*, eine Sache verderben. 3. ~ *ut gn* *jn* entehren. 4. *P* ~ *gn* *jn* anführen, prellen.

skämmas *dep*. I. *vi*. 1. sich schämen, *för* vor (dat.), wegen (gen.); *fadern skändes för sin son* der Vater schämte sich seines Sohnes, über seinen Sohn; *sonen skändes för sin far*, *för sig själv* der Sohn schämte sich vor seinem Vater, vor sich selbst; *F* ~ *så att man kan gå åt* sich halb tot schämen, sich in seine eigene Seele schämen; *fy skäms* schäme dich! 2. (bli skämd) faulen, verderben; *börja* ~ anfaulen, (om öl, vin) schal werden, verschalen. II. *vt*. ~ *ögonen ur sig* sich (dat.) die Augen aus dem Kopfe schämen.

skämt, ~et, ~ 1. Scherz *m*②; *på* ~ im *S*; *grott* ~ grober Scherz, derber Spass; *litet* ~ Spässchen *n*②; *utan allt* ~ ausser allem Scherz; *utan* ~ ohne Scherz; ~ *åsid* Scherz beiseite; *driva* ~ *med gn*, *gt* Scherz mit *jm*, mit em *D*. treiben, einen Scherz aus em *D*. machen, Kurzweil treiben; *driva* ~ *et för långt* den Scherz zu weit treiben; *taga illa upp* ~ *et* den Scherz übel nehmen; *förstå* ~ Scherz verstehen; *ej förstå* ~, *ej låta* ~ keinen Spass verstehen. 2. (teater-stycke) Schwanck *m*③, Scherzspiel *n*②.

skämta I. *vi*. scherzen, spassen; *det är ej allt* ~ *med* damit ist nicht zu spassen, zu scherzen; ~ *med gn*, *med gt* über *jn*, über et. scherzen; ~ *med gn för (öfver)* *gt* *jn* mit em *D*. necken; *ni behagar* ~ Sie belieben zu passen; *ej låta* ~ *med sig* nicht mit sich spassen lassen; ~ *smått* scherzeln. II. *vi*. ~ *bort gt* et. verscherzen.

skämtare, ~n, ~ Spassmacher *m*②.

skämt-dikt Scherzgedicht *n*②; ~lynne *n* Scherzlaune *f*; ~ord *n* Scherzwort *n*④②; ~ord *pl*. Scherzrede *f*.

skämtsam *a*. scherzhaft, spasshaft; ~het Scherzhaftigkeit *f*, Spasshaftigkeit *f*.

skämt-stycke *n* (teat.) se *skämt* 2.; ~tidning Witzblatt *n*④; ~vis *ad*. scherzweise, spassweise.

skända *vt*. schänden, entehren.

skändare, ~n, ~ Schänder *m*②.

skändlig *a*. schändlich; ~het Schändlichkeit *f*.

skänk, ~en, ~er Geschenk *n*②, (gård) Spende *f*; *moitaga en* ~ ein Geschenk annehmen; *gifva gn gt till* ~ *s* *jm* et. zum Geschenke machen; *få gt till* ~ *s* et. geschenkt be-

kommen; *jag har fått det till ~s* ich habe es geschenkt bekommen, ich habe es zum Geschenke bekommen.

skänk, ~en, ~ar 1. (skåp) Büfett n②. 2. Speisekammer f.

skänka (-te, -t) vt. 1. ~ *gn gt* jm et. schenken, (till kyrka, sällskap, välgörenhet) stiften; ~ *bort sina kläder till en fattig* seine Kleider an einen Armen verschenken; ~ *efter en skuld, ett straff åt gn* jm eine Schuld, eine Strafe erlassen; ~ *efter gt af straffet, af fordringarna* et. von der Strafe, von den Forderungen ablassen, nachlassen. 2. ~ *gn tröst, almosor* jm Trost, Almosen spenden. 3. ~ (*i*) *vin i en karaff* Wein in eine Karaffe einschenken.

skänk-bord, ~disk Schenktisch m②.

skänkel, ~n, ~klar 1. Unterschenkel m②. 2. (skalm å sax, cirkel) Schenkel m②; ~*hjälp* (ridt) Schenkelhülfe f.

skänk-fröken Schenk-, Büfett-mamsell f; ~*hylla* Schenk-sims m②, -brett n④; ~*jungfru* Schenkmädchen n②.

skänkling † ~en, ~ar Schenkel m②, Ständer m②.

skänk-rum n 1. (på värdshus) Schankzimmer n②. 2. (i väning, hotell) Speisekammer f; ~*skåp* n Anrichte-, Speisekammerschrank m③.

skäppa, ~n, -or Scheffel m②; *sätta sitt ljus under en ~* sein Licht unter einen Scheffel stellen.

skäpp-land n (8 ar) Viertel Morgen, Viertel n②; ~*tals* ad. scheffelweise.

skär a. 1. blassrot, fleischfarben. 2. (ren) rein, zart, (sällan) schier.

skär, ~et, ~ 1. Klippe an der Küste, Scherf, Schäre f. 2. (snitt) Einschnitt m②, Kerbe f. 3. (skärkant) Schneide f, (å plog) Schar f.

skära, ~n, -or Sichel f.

skära (skar, skurit, pres. skär) I. vt. vi. 1. schneiden; ~ *smått, i bitar* klein, in Stücke schneiden; *jag skar mig i fingret* ich schnitt mir in den Finger; ~ *genom sjön* die See durchschneiden. 2. (snida) ~ *i trä, ben* in Holz, Elfenbein schnitzen; ~ *såå* Korn mähen, schneiden. 3. (fig.) *det skär mig i hjärtat* es schneidet mir durchs Herz; *det* (missljudet) *skär i öronen på mig* es zerreisst

mir die Ohren; ~ *öfver en kam* über einen Kamm scheren. 4. ~ *tänderna* die Zähne knirschen. 5. ~ *sig* (ysta sig) gerinnen *mjölk* *har skurit sig* die Milch ist zusammengelaufen. 6. T (väf, varpa) scheren. II. (med adverb) ~ *af* abschneiden; ~ *tvärt af* quer durchschneiden; ~ *bort* weg-schneiden; ~ *för gt åt gn* jm et. vor-schneiden; ~ *i* T (lager) fressen; ~ *i en ända* † das Ende eines Taues einscheeren; ~ *igénom* durchschneiden; ~ *igénom gt* et. durchschneiden; ~ *i*, ~ *ihop* T (lagergång) fressen, losreiben; ~ *in sitt namn i trädet* seinen Namen in den Baum einschneiden; ~ *itu* entzweischneiden; ~ *ned* los-, herunter-schneiden; ~ *söder i stycken* in Stücke zerschneiden; ~ *till kläder* zu-schneiden; ~ *till i växten* aufschneiden, aufschneiderisch reden; ~ *upp en bok* ein Buch aufschneiden; ~ *upp magen* den Bauch aufschlitzen; ~ *ut* ausschneiden; ~ (*öfver*) T *kläde* Tuch scheren.

skära vt (rena) reinigen.

skärande a. schneidend.

skär-bord n Anrichtetisch m②; ~*braxen* se ~*knif*; ~*bräde* n 1. Schneide-, Tranchierbrett n. 2. T (varpning) Gangführer m②; ~*bänk* T Scherbank f③; ~*böner* pl. Schnittbohnen pl.

skärf, ~ven, ~var Scherflein n②; *lämna sin ~ till gt* sein S. zu em D. beitragen.

skär-fläcka zo. Säbelschnäbler m② (recurvirostra avosetta); ~*frö* & n Pfennigkraut n④ (thlaspi).

skärfva, ~n, -or (af lerkärl) Scherbe f, (af glas, sten, järn) Splitter m②.

skärfva vt. ~ *sig* sich zersplittern.

skär-färgad a. blass, hell-rot.

skärgård, ~en, ~ar Schären pl., Archipel m② (bes. der Ostsee).

skärgårds-befolkning Bevölkerung der Schären, der Ostseeinseln, der westlichen Inseln; ~*bo* Bewohner der Schären; ~*båt* Küstenboot n②; ~*fartyg* & Küstenverteidigungsschiff n②; ~*flotta* Küstenverteidigungsflotte f; ~*natur* f Natur der Schären.

skärhet, ~en Zartheit f, Reinheit f.

skärknif, ~ven, ~var 1. Schneidemesser n②. 2. ~en zo. Sichling m② (pelecus).

skärkrona T ~n, -or Scherrahmen m②.
skärlats T ~en, ~er Spulenstock m③.
skärllinor & pl. Hahnepoot der Hängematte, des Sonnensegels.
skärm, ~en, ~ar 1. Schirm m②; *eld~*, *mössa~* Ofen-, Mützen-schirm m②. 2. & (af plät) Schutzschött n②.
skärmaskin T ~en, ~er Schneidemaschine f.
skärmblad & n Deckblatt n④; ~fjäll & n Hüllspelze f; ~mossa Schirmmütze f; ~stake Leuchter mit Schirm; ~tak n Schirmdach n④.
skärmytsel, ~n, -star Scharmützel n②.
skärmytsla vi. scharmützeln.
skärmytsling, ~en, ~ar Scharmützel n②.
skärning, ~en, ~ar Schneiden n②, Schnitt m②.
skärningslinje V Schnittlinie f; ~punkt Schnittpunkt m②.
skärp, ~et, ~ Schärpe f; & ~ öfver axeln Schulterbinde f: ~ om livet Leibbinde f; (dam~ om livet) Gürtel m②.
skärpa, (-te, -t) vt. schärfen, (fig.) verschärfen; ~ in einschärfen; ~ kvarstenar Mühlesteine schärfen.
skärpa, ~n 1. Schärfe f. 2. (i smak) Herbe f. 5. (fig.) Derbheit f.
skärpning, ~en Schärfung f; ~ af straffet Verschärfung der Strafe.
skärp-spänne n Gürtelschnalle f; ~tofs & Quaste der Schärpe.
skärram T ~en, ~ar (varpor) Scherrahmen m②.
skärseld, ~en Fegefeuer n②.
skärskåda vt. beschauen, erproben, durchprobieren.
skärskådning, ~en, ~ Beschauung f, Erprobung f.
skär-stipare Scherenschleifer m②; ~sten T Spurstein m②, Lech m②; ~sår n Schnittwunde f; ~tand Schneidezahn m③; ~torsdag Gründonnerstag m②; ~verk T n Schneidemaschine f.
sköffa vt. ausplündern, verwüsten.
sköffare, ~n, ~ Ausplünderer m②, Verwüster m②.
sköffing, ~en, ~ar Ausplünderung f, Verwüstung f.
sköjt & ~en, ~ar Schuüte f.

sköka, ~n, -or Metze f, Hure f.
sköko-lefnad Hurenleben n②; ~son Hurenbalg m③; ~väsen n Hurenwesen n②.
sköl ~en, ~ar 1. TV Kontakt-, Lagergang m③. 2. Hohlweg m②; ~gång V Lagergang m③, Aushöhlung.
sköld, ~en, ~ar 1. Schild m②; *bära afvög ~ mot fäderneslandet* einen Verrat am Vaterlande begehen; *föra gt ondt i ~en* et. Böses im Schilde führen. 2. V (*bröst~* Brust-) Schild m② (der Kerbtiere). 3. (herald.) *föra ett lejon i ~en* einen Löwen im Schilde führen.
sköld-bagge zo. Schildkäfer m② (*cassida*); ~borg Kreis mit Schilddach; ~brösk V Schildknorpel m②; ~buckla Schildbuckel f; ~bärare Schildhalter m②, -träger m②.
skölde-bref n Wappenbrief m②, Adelsdiplom n②; ~märke n Wappenbild n④.
sköld-formig a. schildförmig; ~hållare Schildhalter m②; ~knekt (hist.) Schildknecht m②; ~körtel V Schildkrüse f; ~körtelsvulst V Kropf m③; ~lus V Scharlach-, Schildlaus f③; ~lusartad a. schildlausartig; ~mö Walküre f.
sköldpadd, ~en Schildpatt n②.
sköldpadda, ~n, -or zo. Schildkröte f.
sköldpadds-kam Schildpattkamm m③; ~lik a. schildpattartig; ~skaft n Schildpattheft n②; ~soppa Schildkrötensuppe f.
sköldört & ~en, ~er Kapuzinerkresse f (*tropaeolum*).
skölja (*sköljde*, *sköljt*) vt. I. spülen, med mit; ~ bordskärl, glas Geschirr, Gläser spülen; ~ linnet rent die Wäsche rein spülen; ~ såpan ur tvätten die Seife aus der Wäsche spülen; ~ sig i nunnan sich (dat.) den Mund spülen; *vågorna ~ stranden* die Wellen bespülen das Ufer. II. (med adverb) ~ af ab-, aus-spülen; ~ af (glas linne) ausschwenken; ~ bort weg-, fort-spülen; ~s bort af strömmen vom Strome weggeschwemmt werden; ~ ur munnen, glas den Mund, Gläser aus-spülen, -schwenken.
skölj-fat n Spülgefäß n②; ~kopp Spülnapf m③; ~rum n Spüle f.
sköljning, ~en, ~ar Ausschwenken n②, (Aus-)Spülen n②.
skölj-sten Spülstein m②; ~vatten a Spülwasser n②.

skölþ *T* ~en, ~ar 1. Gutsche *f*, Hohlleisen *n*②, 2. Gädse *f*. 2. (urskölpning) Kerbe *f*, Aushöhlung *f*, 3. Kelp *f*.

skölpa *vt.* ~ur aushöhlen, einkerben.

skölþning, ~en, ~ar Einkerben *n*②, Aushöhlung *f*, Kerbe *f*.

skön *a.* schön; *sá ~ hon á* wie schön sie ist; *den ~a* die Schöne; *det ~a* das Schöne; ~ *sjál* schöne Seele; *de ~a konsterna* die schönen Künste. 2. (iro.) *en ~ gosse* ein sauberer Bursche ①, ein netter Junge ①.

skön (tycke) *n* Belieben *n*②, Gutdünken *n*②; *efter eget ~* nach eigenem B., G.; *det står i mitt ~* es steht in meinem Belieben; *jag lämnar det i ert ~* ich stelle es in Ihr Belieben.

skönfärgare, ~n, ~ Schönfärber *m*②.

skönfärgeri, ~et, ~er Schönfärberei *f*.

skönhet, ~en, ~er Schönheit *f*, (dam af.) Schöne *f*②; *hon är en riktig ~* sie ist eine wahre Schönheit.

skönhets-dyrkan Verehrung der Schönheit, Schönseligkeit *f*; ~ *dyrkande a.* schöngeistig, -selig; ~ *fläck* Schönheits-mal *n*④, -flecken *n*②; ~ *linje* -linie *f*; ~ *medel* *n* -mittel *n*②; ~ *musch* -pfasterchen *n*②; ~ *märke* *n* -mal *n*④; ~ *sinne* *n* -sinn *m*②; ~ *täflan* (utan art.) Preisbewerbung für Schönheit.

skönja (skönyde, sköni) *vt.* gewahren, wahrnehmen.

skönjbar *a.* wahrnehmbar; ~ *het* Wahrnehmbarkeit *f*.

skönjelig *a.* wahrnehmbar, erkennbar.

skön-litteratür Unterhaltungslitteratur *f*, schöne Litteratur, Belletristik *f*; ~ *litterär a.* Unterhaltungs-..., belletristisch; ~ *litterär författare* Belletrist' *m*①, Unterhaltungsschriftsteller *m*②; ~ *skrifning* Schönschreibung *f*; ~ *skrift* Schönschrift *f*; ~ *skrifvare* Schönschreiber *m*②; ~ *tryck* *n* (typ.) Schöndruck *m*②.

skör *a.* zerbrechlich, spröde; ~ *t glas* zerbrechliches Glas; ~ *t järn* brüchiges, sprödes Eisen; ~ *t svafvel* spröder Schwefel.

skörare 'T ~n, ~ (glasbruk) Einschieber *m*②, Glasschürer *m*②.

skörbjugg, ~en Skorbut *m*②, Scharbock *m*②.

skörbjuggsört ④ ~en, ~er Skorbutkraut *n*④ (cochlearia).

skörd, ~en, ~ar Ernte *f*; *första ~en* (hö) die erste Schur; *sista ~en*, *efter ~en* das Grummet ②.

skörda *vt.* ernten; ~ *in* einerten; ~ *dra af gt* Ruhm von em D. einerten.

skördand † ~en Erntezeit *f*.

skördare, ~n, ~, ~erska Schnitter *m*②, -*in* *f*.

skörde-fest Erntefest *n*②; ~ *folk n* Schnitter *pl.*, Erntearbeiter *pl.*; ~ *kala's n* Ernteschmaus *m*③; ~ *man* Erntearbeiter *m*②; ~ *maskin* Getreidelähmaschine *f*; ~ *månad* Erntemonat *m*②; ~ *tid* Erntezeit *f*; ~ *utsikt* Ernteaussicht *f*; ~ *utsiktarna* der Erntestand *m*③.

skör-ask, ~dosa Zunderbüchse *f*.

sköre, ~i Zunder *m*②.

skörhet, ~en Zerbrechlichkeit *f*.

skörl *T* ~en Turmalin *m*②, Schörl *m*②.

skörlefnad, ~en Liederlichkeit *f*, Unzucht *f*.

skörna *vi.* zerbrechlich, spröde werden, brüchig werden.

skörning *T* ~en (glasbruk) *het*~, *kall*~ Heiss-, Kalt-schüren *n*②.

skört, ~et, ~ Schoss *m*③; *rock med långa, korta* ~ Rock mit langen, kurzen Schössen.

skörta *vt.* 1. ~ *upp klädningarna* das Kleid aufschürzen. 2. ~ *upp gn* jm harte Bedingungen stellen, jn an die Wand drücken, jn anführen; ~ *s upp* hineinfallen, zu viel bezahlen müssen.

sköt, ~en, ~ar (fiske) Zugnetz *n*②.

sköta (skötte, skött) *vt.* 1. ~ *göromål, uppdrag* *ät gn* für jn, js Geschäfte, Aufträge besorgen; ~ *sina tjänstegöromål* seine Dienstgeschäfte erledigen; ~ (om) *hushållet, köket, ladugården, boskapen, landbruket* die Wirtschaft, die Küche, den Stall, das Vieh, den Landbau besorgen; ~ *landgårderna* (förvalta) das Gut bewirtschaften; ~ *lampor* Lampen besorgen; ~ *en maskin* eine Maschine bedienen; ~ *en apparat* einen Apparat handhaben; ~ *styret med höger hand* das Steuerrad mit der rechten Hand bethätigen. 2. (förestå) ~ *ämbetet* dem Amte vorstehen; ~ *en plats* eine Stelle versehen; ~ *sin syssla* seines Amtes warten; ~ *affären, kassan* das Geschäft, die Kasse füh-

ren; ~ *korrespondensen* die Korrespondenz führen; *hvem -er hans sak* wer vertritt seine Sache? ~ *sitt pund* mit seinem Pfunde wuchern. 3. (vårda) ~ *hälsan* die Gesundheit pflegen; ~ *sig* (hälsan) sich pflegen; *han -er sig rätt bra* (sin ekonomi) er steht sich sehr gut; ~ *barn, hästar* Kinder, Pferde warten; *sköt dig själv* bekümmere dich um dich selbst! 4. ~ *om' att* besorgen dass; ~ *om' gt* et. besorgen; ~ *om' sina angelägenheter, sin fördel* seine Angelegenheiten, seinen Nutzen wahrnehmen.

skötande, ~t 1. Besorgung f; ~ *af affärer* Besorgung der Geschäfte. 2. Pflege f, Wartung f. 3. (maskins, apparats) Bedienung f, Bethätigung f, jfr *sköta*.

skötare, ~n, ~ (sjuk-, djur-) (Kranken-, Tier-)Wärter n@.

sköte, ~t, ~n Schoss m@; i *jordens, framtids* ~ im Schosse, (till) in den Schoss der Erde, der Zukunft; i *familiens* ~ im Schosse, (till) in den Schoss der Familie, im Schosse der Häuslichkeit.

skötebarn, ~et, ~ Busen-, Schoss-kind n@.

sköterska, ~n, -or Wärterin f.

sköteslös a. pflegelos; ~het Pflegelosigkeit f.

skötesvän, ~nen, ~ner Busenfreund m@.

skötesynd, ~en, ~ner Lieblingssünde f.

skötsam n. betriebsam; ~het Betriebsamkeit f.

skötsel, ~n 1. (vård) Pflege f, Wartung f. 2. (maskins, verktygs) Bedienung f, Bethätigung f. 3. (göromåls) Besorgung f, (landgårds) Bewirtschaftung f, jfr *sköta*.

slabb t a. lose, schlaff.

slabbgårding t ~en, ~ar Schlappleine f.

slabbna t vi. schlaff hangen.

slabbning t ~en Werg m@.

slabbra F vi. plappern.

sladd, ~en, ~ar 1. t Tauende n@pl.①; F *komma på* ~en nachhinken, als Letzter kommen; *komma med, få vara med på* ~en mitdürfen. 2. (för åker) Balken-, Ackerschleife f.

sladda vi mit der Ackerschleife befahren.

sladder, ~dret Geplapper n@; ~aktig a. plapperhaft, plapperig; ~aktighet Plapperhaftigkeit f; ~hane Plappermatz m@; ~kärning Plapperliese f; ~taska P Plappertasche f.

sladdning, ~en Befahren mit Ackerschleife.

sladdra vi. plappern, om von dat., überack

sladdrare F ~n, ~, -erska Plapperer m@, -in f.

sladdrig a. schlotterig; ~het Schlotterigkeit f.

slaf, ~ven, ~var Sklave m@; ~ *för sitt begär* Sklave seiner Leidenschaft; ~arbete n, ~göra n Sklavenarbeit f; ~handel Sklavenhandel m@; ~handlare Sklavenhändler m@; ~marknad Sklavenmarkt m@; ~piska Sklavenpeitsche f; ~sinne n Sklavensinn m@; ~skepp n Sklavenschiff n@; ~staterna die Sklavenstaaten; ~tjänst Sklavendienst m@; ~uppror n Sklavenaufstand m@.

slafva, vi. Sklavenarbeit verrichten; ~ *under gn* (fig.) js Sklave sein.

slafveri, ~et Sklaverei f.

slafvinna, ~n, -or Sklavin f.

slafvisk a. sklavisch, knechtisch; ~het 1. Sklavensinn m@. 2. sklavische Nachahmung.

slafägare, ~n ~ Sklavenbesitzer m@.

slag, ~et, ~ Art f, Sorte f; *sådan* ~s folk Leute dieser (jener) Art; *ett* ~s skor eine Sorte von Schuhen; *ett* ~s vemodig afund eine Art wehmütigen Neides; *en pianist* af *vanligt* ~ ein Pianist gewöhnlichen Schlags, von gewöhnlichem Schlage; *hus af allra bästa* ~s Haus ersten Ranges; *alla* ~s frågor allerlei Fragen; *manga* ~s vielerlei; *hundra* ~s hunderterlei; *fem* ~s fünferlei; *intet* ~s besvär keinerlei Mühe; *hvad för* ~s person was für eine Person; *hvad för* ~s folk was für Leute; *alla* ~s varor alle Warengattungen pl. 2. F *hvad för* ~ wie meinen Sie?

slag, ~et, ~ (af slå) 1. Schlag m@, Streich m@; *ett* ~ på *bordet, dörren* ein Schlag auf den Tisch, an die Thür; *ett* ~ i *ansiktet* ein Schlag ins Gesicht; *det är ett* ~ i *ansiktet* på *den grundsatsen* dem Grundsatz wird ins Gesicht geschlagen; *slå ett* ~ einen Streich führen; *få ett nio* Schlag neun Uhr, mit dem Schlage neun Uhr; *pulsens, pendels* ~ die Schläge des Pulses, des Pendels. 2. (falt-, sjö-) Schlacht f; ~et vid *Orleans* die Schlacht von Orleans, bei O.; ~et vid (floden) *Moskva* die Schlacht

an der Moskwa; *levera'ra fienden ett* ~ dem Feinde eine Schlacht liefern; *vinna* ~et die Schlacht gewinnen. 2. (aufgörende) *göra* ~ i saken den Ausschlag geben. 4. (~anfall) *få* ~ vom Schläge gerührt, getroffen werden. 5. T (hvar) Umdrehung *f*, Rotation *f*; *hundra* ~ i minuten hundert Umdrehungen in der Minute, (maskins ~ upp och ned) Hub *m*③, (å hammare) Bahn *f*. 6. näktergalens, lärkans ~ der Schlag der Nachtigall, der Lerche 7. (jakt, harens bukt) Haken *m*②; *göra ett* ~ einen Haken schlagen; (spår) *få* ~ på räven, på gt dem Fuchse, em D. auf die Spur kommen; *följa* ~et die Spur verfolgen; *tappa* ~et von der Spur abkommen. 8. † Schlag *m*③ (beim Lavieren); *göra korta* ~ kurze Schläge machen; (på tåg) *half* ~ halber Schlag, (del af skeppet) Schlag *m*③. 9. (å rock) Überschlag *m*③. 10. (dof ~ Tauben-) Schlag *m*③.

slaga, ~n, -or (Dresch-)Flegel *m*②.

slag-anfall n Schlagenanfall *m*③; *få ett* ~anfall einen Schlaganfall erleiden; ~björn Hauptbär *m*①; ~bom 1. Schlagbaum *m*③, Barriere *f*. 2. T (i väfsto) Schlag *m*③; ~bord n Klapptisch *m*②; ~bur Fallbauer *n*②; ~dänga Gassenhauer *m*②.

slagen a. 1. niedergeschlagen. 2. geschlagen; *en* ~ *hålle* ein geschlagener Mann.

slag-falk zo. Würgefalke *m*① (falco sacer); ~fjäder T Schlagfeder *f*; ~fluss Schlagfluss *m*③; ~fält n Schlachtfeld *n*④; ~färdig a. schlagfertig äf. fig.; ~färdighet Schlagfertigkeit *f* äf. fig.

slagg, ~et eller ~en Schlacke *f*.

slagga vt. vt. ~, ~ sig schlacken.

slagg-artad a. schlacken-artig, -haft; ~bildning Schlackenbildung *f*; ~bruk T n Gewinnung des Schlackenzinns; ~årskning T Schlackenpuddeln *n*②, frischen *n*②; ~hål T n Schlackenauge *n*②pl.①; ~högg Schlackenhalde *f*.

slaggig a. schlackig.

slagning, ~en Schlackenbildung *f*.

slagg-skyffel T Schlacken-schaufel *f*; ~spelt T n spieß *m*②; ~varp T n halde *f*.

slag-hök zo. Wespenbussard *m*② (pernis); ~järn n (jakt) Schlageisen *n*②; ~krut n Schlagpulver *n*②; ~linje x Schlachtlinie *f*; ~

list T Schlagleiste *f*; ~lod T n Schlaglot *n*②; ~lås n Perkussions-schloss *n*④; ~lås-gevär n Perkussionsgewehr *n*②; ~lärt n Steifleinen *n*②; ~nät n Schlag-garn *n*②, -netz *n*②; ~ord n Stichwort *n*②; *vissa* ~ord Gemeinplätze *pl*; ~ordning Schlachtordnung *f*; ~pyls † Segeltuchpütze *f*, Ammeral *m*②; ~regn n Schlagregen *m*②; ~ruta Wünschelrute *f*; ~rännare T Rotations-, (upp och ned) Hub-zähler *m*②; ~rör T n Schlageröchen *n*②; ~sida † Schlagseite *f*; ~skatt (mynts) Prägelohn *m*③; ~skepp n Schlachtschiff *n*②; ~skugga Schlachtschatten *m*②.

[n Keilerei *f*, Rauferei *f*.

slags-kämpe Raufier *m*②, Raufbold *n*②; ~mål slagstift *~et*, ~ Schlagstift *m*②.

slag-svärð n Schlachtschwert *n*④; ~trä n Pritsche *f*, Ballkelle *f*; ~trö kad a. geflegelt; ~ugga zo. Habichts Tageule *f* (strix liturata); ~ur n Schlaguhr *f*; ~vatten n 1. † Wasser im Raum. 2. † (läkemedel) Rosmarinspiritus *m*①; ~verk n Schlagwerk *n*②.

slak a. schlaff; ~het Schlaffheit *f*.

slakna vi. erschaffen (med sein).

slak-sida Weichen *pl*, (jakt) Fläme *f*.

slakt, ~en, ~er eller ~et, ~ Schlachten *n*②; *judisk* ~ Schächten *n*②.

slakta vt 1. schlachten. 2. (i strid) niedermetzeln, hinschlachten. 3. ~ned (kött, djur) aus-, ab-schlachten.

slaktar-bod Fleischerladen *m*②, (för styckning) Fleischerbank; ~bänk Schlachtbank *f*③, Schragen *m*②; ~dräng Fleischerknecht *m*②.

slaktare, ~n, ~ Fleischer *m*②, Metzger *m*②, Schlächter *m*②.

slaktar-hund Fleischerhund *m*②; ~knif Fleischermesser *n*②.

slakt-boskap Schlachtvieh *n*②; ~bänk Schlachtbank *f*③.

slakteri, ~et, ~er Schlächtereier *f*.

slaktfet a. gemästet; ~boskap Mastvieh *n*②.

slakthus, ~et, ~ Schlacht-hof *m*③, -haus *n*④; *offentligt* ~ städtischer Viehhof *m*③.

slakt-kreatu'r n Schlachtvieh *n*②; ~mask Maskenbouterolle *f*.

slaktmånad, ~en, ~er Schlachtmonat *m*② (November).

slaktning, ~en, ~ar Schlachten *n*②.

slakt-offer *n* Schlachtopfer *n*②; ~*ordning* Schlachtordnung *f*; ~*oxe* Schlachtochs *m*①.
slam, ~*mit* Schlamm *m*③.
slam, ~*men*, ~*mar* (i spel) Schlemm *m*⑤;
lilla, stora ~ Klein-, Gross-schlemm; *bit, göra* ~ schlemm werden, machen.
slam-fisk *zo.* Molchfisch *m*② (protopterus annectens); ~*krypare* *zo.* Schlamm-springer *m*② (periophthalmus); ~*lager* *n* Schlamm-schicht *f*.
slamma *vt.* schlämmen; ~*d krita* Schlammkreide.
slammer, *slamret* Geklapper *n*②, Poltern *n*②; ~*tacka* *P* Plapper-tasche *f*, -kätthe *f*.
slammig *a.* schlammig, schliekerig; ~*het* schlammige Beschaffenheit.
slamning, ~*en* Schlämmen *n*②.
slampa *vi.* (*gå och*) ~ poltern, schlorren.
slampa *F* ~*n*, ~*or* Schlampe *f*, Schlumpe *f*, Latsche *f*.
slampig *F* *a.* schlumpig; ~*het* Schlumpigkeit *f*.
slamra *vi.* klappern, klippeln; ~ *i väg med traskor* mit Holzschuhen davonklappern.
slamra *F* ~*n*, ~*or* Plapperkätthe *f*.
slams *F* ~*et* Schlauderei *f*.
slamsa *vi.* schlauderhaft sein, schlumpen.
slamsa *F* ~*n*, ~*or* 1. Schlumpe *f*. 2. (tyg~) Fetzen *m*②, Lappen *m*②.
slamsig *F* *a.* schlumpig, liederlich, fahrlässig, (klader) schlotterig, (löst kött) lappig; ~*het* Schlumpigkeit *f*, Schlotterigkeit *f*.
slamvulka'n, ~*en*, ~*er* Schlammvulka'n *m*②.
slana, ~*n*, ~*or* Stange *f*; ~*or* Gestänge *n*②.
slang *n* (~språk) Slang *n*⑤.
släng, ~*en*, ~*är* 1. Schlauch *m*③; *läder~* lederner Schlauch; *sprut~* äf. Rohr *n*②.
 2. *P* *ge sig i ~ med gn* sich mit jm abgeben.
släng-båge (leksak) Wurfgabel *f*; ~*gurka* & Schlangengurke (cucumis flexuosus); ~*spruta* Schlauchspritze *f*; ~*språk* *n* Slang *n*⑤, Jargon *m*⑤; ~*uttryck* *n* Slangausdruck *m*③.
slan-gång Fahrgestänge *n*②.
slank *P* ~*en*, ~*ar* Güsschen *n*②, Restchen Flüssigkeit, Neige *f*.
slank *F* *a.* schlank.
slanka *vi.* schlaudern, schlottern.

slankig *a.* schlotterig; ~*het* Schlotterigkeit *f*.
slant, ~*en*, ~*ar* 4. Geldstück *n*②. 2. *F* ~*ar* (medel) *pl.* Blech *n*②; *en vacker ~* ein gutes Stück Geld. 3. (fiskredskap) Rollangel *f*.
slanta *vi.* mit der Rollangel fischen.
slant-krok Rollangelhaken *m*②; ~*spö* *n* Rollangelrute *f*.
slantning, ~*en* Fischen mit der Rollangel.
slapp *a.* schlaff.
slappa I. *vt.* schlaff machen. II. *vi.* ~ *a'* erschlaffen; *hans arbetskraft har ~t a'* seine Thatkraft ist erschlafft. III. *dep. vt.* nachlassen, erschlaffen; *han har ~ts i sitt nit* er hat in seinem Eifer nachgelassen.
slapphet, ~*en* Schlaffheit *f*, Lässigkeit *f*.
slappna *vi.* erschlaffen, schlaff werden; jfr *slappas*.
slarf, ~*et* Schlauderei *f*, Fahrlässigkeit *f*, Lotterei *f*, (arbetet) Schluderarbeit *f*.
slarf, ~*ven*, ~*var* Schlaraffe *m*①, fahrlässiger, schlauderhafter, lotteriger Mensch ①, (stackare) Lotterbube *m*①; (smek) *lilla ~* Knirpschen *n*②!
slarfaktig *a.* lässig; ~*het* Lässigkeit *f*.
slarfsylta, ~*n*, ~*or* 1. Rindskaldaunen *pl.* 2. (fig.) Mischmasch *m*②.
slarfva, ~*n*, ~*or* 1. (kvinna) Latschef, Schlumpe *f*, fahrlässiges Weib ④; (smek) *lilla ~* Püppchen *n*②! 2. (trasa) Fetzen *m*②, Lappen *m*②.
slarfva *vi.* stümpeln, schlaudern, fahrlässig sein, *F* schludern; *gå och ~* bummeln, schlendern, *F* schlenzen; ~ *med språket* die Sprache verhunzen; ~ *bort peng* Geld verbummeln, verthun, verzetteln; ~ *bort tiden* die Zeit verträdeln; ~ *arbete ifrån sig* die Arbeit verpfuschen; ~ *ihop gt et.* zurechtstümpeln.
slarfvig *a.* 1. fahrlässig, schlauderhaft, lotterig. 2. (hängande trasig) schlotterig.
slarfighet, ~*en* Fahrlässigkeit *f*.
slask, ~*et* 1. (~vader) Schlackwetter *n*②. 2. (diskvatten) Spüllicht *n*② (äf. fig. usel dryck). 3. (slaskande) Manscherei *f*.
slaska I. *vi.* 1. (vädret) *det ~r* es schlackert. 2. (plaska) manschen, *P* spaltern; *barnet ~r i vatnet, i sörjan* das Kind manscht im Wasser, im Strassenkote. II. *vt.* ~ *ned* bespritzen; ~ *full* überspritzen, *med mit.*

slaskande ~t 1. Schlackern n². 2. Geman-sche n².

slaskare, ~n, ~ Manscher m².

slaskhink, ~en, ~ar Spüleimer m².

slaskig a. 1. (väder) schiackerig. 2. (eljes) manschig.

slask-rör n Abwässerungsröhre f; ~rör-ledning Abwasserleitung f; ~tratt Gosse f; ~vatten (i rör) Abwasser n². (diskvatten) Spülwasser n²; ~väder n Schlackwetter n²; ~ämbar n Spüleimer m².

slav, ~en, ~er Slave m¹.

slavisk a. slavisch.

slavism', ~en Slaventum n².

slavist', ~en, ~er Kenner der slavischen Sprachen.

slavolettisk a. slavolettisch.

slavo'n, ~en, ~er Slavo'nier m², -in f.

slavo'nien np. Slavo'nien n².

slavo'nisk a. slavo'nisch.

slef, ~ven, ~var Kelle f; osp. få en stäng af ~ven eine Kleinigkeit mit-kriegen, -bekommen.

sleftals ad. mit der Kelle.

sleffa F vt. ~ i sig gt et. einsacken.

slejf, ~en, ~ar 1. (att knäppa) Patte f, (för skospänne) Lasche f. 2. (smal ribba satt i gilstet golf) Leiste f.

sleka vt. lecken, jfr *slicka*.

slek-sot V Knochenerweichung f; ~sten Salzkumpen m² (den Rinder lecken).

slem, ~met Schleim m².

slem a. schändlich; för ~ vinnings skult um schändlichen Gewinn willen.

slem-bildning Schleim-bildung f, -absonderung f; ~djur n-tier n²; ~fisk -fisch m²; ~hanna -haut n²; ~hosta -husten m²; ~kropp V -körperchen n²; ~körtel -drüse f.

slemma vi. vt. ~, ~ sig schleimen.

slemmig a. schleimig; ~het schleimige Substanz.

slem-stockning Anhäufung des Schleims; ~svamp & Schleimpilz m².

slentria'n, ~en Schlendria'n m²; gå efter ~ seinen S. fortgehen; ~mässig a. schlen-drianhaft; ~mässighet Schlendria'n m².

slick, ~en, ~ar 1. Güsschen n²; ~ kvar nasses Restchen ², Neige f; ~ vin Tröpfchen Wein. 2. & Schlick m².

slicka I. vt. 1. lecken; ~ af ablecken; ~ upp auflecken; hunden ~r i sig blodet der Hund leckt das Blut. 2. ~ sig om munnen sich (dat.) den Mund lecken; ~ sig om munnen efter gt die Lippen, die Finger nach em D. lecken. 3. ~ tallriken ren den Teller rein lecken. II. vi. 1. ~ på gt an em D. lecken. 2. ~ och slaska lecken und schlecken.

slickare, ~n, ~ Lecker m².

slickning, ~en Lecken n².

slid T ~en, ~er Schieber m²; D-~ D. Schieber, inre ~ innere Steuerung; expansions-~ Expansionsschieber; expansionslid-mekanism' Expansionssteuerung f.

slida, ~n, -or Scheide f, & Blattscheide f.

slidbalans' T ~en, ~er Schiebergegendewicht n².

sliddersladder, -drel Larifari n², Unsinn m².

sliddrig F a. schlotterig.

slid-knif Scheidemesser n²; ~knä T n Schieberstangengelenk n²; ~lock T n Schieberdeckel m²; ~omfattande & n scheidenartig umfassend; ~omkastning T, ~omkastare Umsteuerung f, Umkehrmechanismus m²; ~reglering (Schieber-Steuerung); ~rörelse T Steuerung f; ~skåp T n Schieberkasten m²; ~stäng Schieberstange f.

slig T ~en Schlich m², Grubenklein n².

slik a. ähnlich, soleh; ~t dergleichen, so etwas.

slikta vt. 1. (garfveri) schaben (mit Streichmesser. 2. & den Kiel reinigen.

sliktning, ~en 1. Schaben n². 2. Reinigen n² (des Kiels).

slimsa, ~n, -or Streifen m² (von Fleisch etc.), Streifchen n².

slinga, ~n, -or 1. Gewinde n²; ~ af löf Laubgewinde. 2. ~ (på tråd) Öse f, (orms) Windung f. 3. (snara) Schlinge f.

slinga vt. winden.

slinger-bult 1. (person) Windbeutel m². 2. (rörise) Zickzack m²; slå ~bultar zickzacken; ~bult-ri' F n Schwindelei f; ~gång (i trädgård) Schlangenpfad m²; ~ros & Kletter, Schling-rose f; ~växt & Schlingpflanze f.

slingra I. vt. 1. winden; ~ armarna om gn

die Arme um jn schlingen; ~ *en krans i håret, om pannan* einen Kranz in das Haar, um die Stirn winden, schlingen. 2. ~ *sig* sich schlängeln; *stigen, floden ~ r sig fram, ned, upp* der Pfad, der Fluss schlängelt sich dahin, her-, hin-ab, her-, hin-auf; *ormen ~ de sig om benet* die Schlange wand sich, schlang sich um das Bein; *ormen ~ r sig (rör sig i slingor)* die Schlange schlängelt sich; ~ *sig om gt et. umschlin'gen; växten har ~ t sig kring träd*et, *uppdät träd*et die Pflanze hat sich um den Baum gerankt, den Baum, am Baum hinaufgerankt; ~ *sig ifrån, undan gn, gt* sich jm, em D. entwenden, entringen; ~ *sig undan (fly)* entweichen; *han ~ de sig undan* (drog sig ur spelet) er hat sich (aus der schwierigen Lage) herausgewickelt. 3. ‡ ~ *kojer* Kojen zurechtmachen. II. vi. 1. sich schlängeln. 2. ‡ schlingern.

slingrig *a.* gewunden, sich schlängelnd; ~ *het* Schlängeln n②, Verschlungenheit f.

slinging, ~ *en*, ~ *ar* 1. Windung f, Schlingen n②. 2. Schlängeln n②.

slinka, ~ *n*, ~ *or* 1. Dirne f. 2. Metze f, feile Dirne.

slinka (*slank*, stm *stunkit*) vi. schlüpfen; ~ *hit och dit* (hänga och slänga) schlenkern: ~ *fram* her-, hin-anschlüpfen; ~ *igenom* durch'schlüpfen; ~ *in* (ins Haus) hineinschlüpfen; *vinet ~ er lätt ner* der Wein gleitet gut; ~ *undan* entweichen; *tiden ~ er undan* die Zeit gleitet dahin; ~ *undan gns blick* dem Blicke *s* entgleiten.

slinker P ~ *n* Schleicher m②.

slink-före *n* leidliche Schlittenbahn; ~ *rätt* leichtes Gericht ②; ~ *ärende* *n* Vorwand m③; *göra sig ett ~ ärende et.* zum Vorwand nehmen.

slint *ad. slå* ~ schief gehen, missraten.

slinta (*slant*, stm *sluntit*) vi. ausgleiten (med sein).

slintning, ~ *en* Ausgleiten n②.

slip ‡ ~ *en*, ~ *ar* 1. Helling f. 2. (helt hvarf) Werft f.

slip F ~ *et* Abschleifsel n②.

slipa vi. schleifen; ~ *en knif* ein Messer schärfen; ~ *åf, bort rosten af knifven* den Rost vom Messer abschleifen; ~ *bort råa seder* rauhe Sitten wegschleifen.

slipad *a.* (fig.) verschmitzt, eljes *se stipa*.

slippbänk, ~ *en*, ~ *ar* Schleifbank f③.

sliper T ~ *n*, ~ *prar* (Bahn-)Schwelle f.

sliperi, ~ *et*, ~ *er* Schleiferei f.

slip-gorr Schleiferschlamm m②, Schleifsel n②; ~ *ho* Schleif-trog m③, -steinkasten n②; ~ *hus* *n* Schleiferei f.

slipning, ~ *en* (å glas) Schliß m②, (slipande) Schleifen n②, (hvassa) Schärpen n②.

slippa (*slapp, sluppit*) I. vt. 1. ~ *gn, gt* jn, et. los werden; ~ *att* nicht müssen, nicht dürfen; *icke* ~ notwendig müssen; *han har sluppit febern* er ist das Fieber los geworden; ~ *straff* der Strafe entgehen; ~ *staden* aus der Stadt hinauskönnen; *han ~ er besväret* er ist die Mühe los, von der Mühe befreit, der Mühe überhoben; *ni ~ er kaffet* Sie können den Kaffee lassen, Sie brauchen den Kaffee nicht anzunehmen; *ni ~ er ej kaffet* Sie können den Kaffee nicht lassen, Sie können nicht umhin, den Kaffee zu trinken, zu nehmen, Sie müssen den Kaffee annehmen; *jag skall (skulle) be att få ~* ich möchte lieber nicht. 2. (med iaf.) *han slapp ej läsa* er musste durchaus studieren; ~ *följa* med nicht mitmüssen; *du slapp allt (att) följa* med du durftest doch nicht mit; ~ *komma in, ut, upp, ned* nicht herein-, heraus-, herauf-, herunter-müssen. II. vi. 1. gehen können, kommen können, dürfen; *får jag ~ fram* darf ich durch; ~ *fram* durchkommen; ~ *förbi* vorbeidürfen; ~ *ifrån staden* die Stadt los werden; *jag kunde ej ~ ifrån* (arbetet) *i dag* ich konnte heute nicht abkommen, loskommen; *han slapp ifrån* (obehaget) *för godt pris* er kam leichten Kaufes davon; ~ *ifrån att* nicht brauchen zu; ~ *igenom* durchkommen; ~ *in* her-, hin-eindürfen; *här ~ er ingen in* hier darf niemand hinein; ~ *lös* los kommen; *han har sluppit lös ur fångenskap* er ist aus Gefangenschaft losgekommen, er ist frei geworden; ~ *ned* her-, hin-unterkommen dürfen; ~ *undan* med *lifvet*, med *blotta förskräckelsen* mit dem Leben, mit dem blossen Schreck davonkommen; ~ *undan att* nicht brauchen zu; ~ *upp* her-, hin-aufkommen (dürfen); ~ *ut* her-, hin-ausdürfen, -auskommen; *ingen slapp ut* niemand wurde hin-, her-ausge-

lassen; ~ *öfver* herüber-dürfen, -können.
2. (falla) *glasat slapp ur handen* das Glas glitt, fiel aus der Hand; *han slapp ner* er brach zusammen. 3. (brista sönder) ~ *ifrån* aufgehen, reissen; ~ *sönder* zerfallen, aufgehen; *sömmen -er upp* die Naht geht auf, reisst.

slippphake T *♂* ~n, -ar Sicherheitshaken m².

slipprig a. schlüpfrig; ~het Schlüpfrigkeit f. 2. fig. zotig, schlüpfrig; ~heter das Zotige.

slips, ~en, ~ar Schlips m².

slipsten, ~en, ~ar Schleifstein m²; ~s-brott n Schleifsteinbruch m³.

slipsticka P ~n, -or Wetzholz n⁴.

slipstryka (strök, strukit) T vt. ~ *gt* den zweitletzten Anstrich auf et. auftragen (nach dem Schleifen mit Bimstein).

slipverk, ~et, ~ Schleifmühle f.

slira vi. 1. gleiten, schlängeln. 2. (slinta) anschleiten.

slirning, ~en 1. Schlängeln n². 2. Gleiten n².

slirstek *♂* ~en, ~ar Lauf. Schiebe-knoten m².

slisk, ~et Naschwerk n².

sliska I. vi. naschen. II. vt. ~ *i sig sötsaker* Süßigkeiten naschen.

sliskig a. süsslich; ~het süssliche Art.

slit n, *släp och* ~ Not und Plage.

slita (slet, slitit) vt. 1. ~ *kläder* Kleider abnutzen, abtragen; ~ *hål på kläderna* sich ein Loch ins Zeug reissen; *pojken -er för-färligt mycket kläder* der Junge ist ein Reisser, ein Reisstiefel, verbraucht ungeheuer viel Kleider; ~ *ut rocken* den Rock völlig abnutzen, den Rock vertragen; *tyget kan ej ~s ut* der stoff ist unverwüstbar; ~ *ut sig, sina krafter* sich abarbeiten, sich aufreiben; *han -er ut sig* er reibt sich auf; ~ *ut sig för att slå sig fram* F sich abrackern, -schinden um sich durchzubringen. 2. (rifva) reissen; ~ *gt från gn jn* et. entreissen; ~ *i tu* entzweireissen; ~ *gt ur gt* et aus em D. ausreissen; ~ *i stycken* in Stücke zerreißen; ~ *af* abreissen; ~ *bort* wegreißen; ~ (sig) lös (sich) losreissen, *från von*; ~ *ned* niederreissen; ~ *sig* F sich losreissen; ~ *sönder* zerreißen; ~ *sönder* (om

vilddjur) zerfleischen. 3. ~ *tvisten* den Streit schlichten, ausmachen. 3. ~ *ondt* Unge-mach erleiden; *han -er en hund* er ist auf den Hund gekommen. 5. *han fick ~ spö* er wurde gestäupt, er wurde mit Ruten gestrichen. II. vi. 1. ~ *på gt* et. abnutzen; *tyget håller, tål att ~ på* der Stoff ist halt-bar. 2. ~ *i tåget* am Stricke zerren.

slitas (slets, slitits) dep. vi. ~ *om gt* sich um et. reissen.

slitbar a. abnutzbar, verschleissbar; ~a *delar* abnutzbare Teile.

sliten a. abgenutzt.

slitklädnings, ~en, ~ar Alltagskleid n⁴.

slitning, ~en 1. (af kläder) Abnutzung f. 2. T (af maskiner) Verschleiss m². 3. (tvist) Reiberei f. 4. ~ *ar i magen* Leib schneiden n², -schmerzen pl.

slits, ~en, ~ar 1. (skrädd.) Patte f, Lasche f. 2. T (snickeri) Zapfen m², Verzapfung f, Verzinkung f.

slitsa vt. ~, ~ *ihop* verzapfen, verzinken.

slitssåg T ~en, ~ar Schlitzsäge f.

slit-tyg n haltbarer Stoff; ~*varg* F Reiss-teufel m².

slock T ~et, ~ (vörtkär i bryggeri) Würze-brunnen m².

slockna vi. 1. erlöschen; *elden, vulkanen har ~t, ~t ut* das Feuer, der Vulkan ist erloschen; *lifvet ~r* das Leben erlischt. 2. (fig. dö) hinscheiden.

slok F ~en, ~ar Strolch m².

sloka I. vi. ~, ~ *ner* schlaff hängen. II. vt. ~ (med) *vingarna, brönen* die Flügel, die Ohren hängen lassen; ~*nde* n Herabhän-gen n².

slok-börk *♀* Frauenbirke f; ~*gräs* *♀* n Perl-gras n⁴ (melica).

slokhatt, ~en, ~ar Schlapput m³.

slokig a. niederhängend; schlaff, schlapp; *med ~a brön* schlappohrig; ~ *svans* Schlapp-schwanz m³.

slokörad a. schlappohrig.

sлом, ~men, ~mar (fisk) grosser Stint ² (osmerus).

slopa vt. 1. kassieren, verwerfen. 2. *✕* (fästning) schleifen, rasieren.

slopande, ~t 1. Verwerfen n². 2. *✕* Schlei-fen n².

slopning, ~en se *slopande*.

slosill, ~en, ~ar fetter Hering ② (aus Norwegen).

slott, ~et, ~ Schloss n④; *bo på ~et* auf dem Schloss leben; *på ~et Stadion* auf Schloss Stadion.

slotts-backe Schlossberg m②; ~byggnad Schlossbau m②; ~fogde Schlosshauptmann m④, (lägre) Kastelan m②, Schlossvogt m③; ~fru Burgherrin f; ~församling Schlossgemeinde f; ~herre Burgherr m①; ~intendent Intendant des königlichen Schlosses; ~kansli' Schlossverwaltung f, (förr) Polizeipräsidium n②, pl. -ien; ~kanslibetjänt (förr) Häscher m②, Scherge m①; ~kapell n Schlosskapelle f; ~knekt Schlosswache f; ~kyrka Schlosskirche f; ~lik a. schlossähnlich; ~loven (hist.) 1. der Schlosshauptmann m④. 2. Schlosshauptmannschaft f; ~park Schlossanlage f; ~plan Schlossplatz m③; ~predikant' Schlossprediger m②; ~ruin Burgruine f.

slova'k ~en, ~er Slowake m①.

slova'kisk a. slowa'kisch.

slove'n, ~en, ~er Slowene m①.

slove'nsk a. slowe'nisch.

sludder, -dret 1 (~ ä mälet) Stottern n②. 2. (slarf) Huschelei f.

sluddra I. vi. 1. (slarfva) schlaudern, huscheln. 2. ~ på mälet stottern, stocken, mit der Zunge anstossen, undeutlich reden. 3. ~ bort verschleudern.

sluddrig a. 1. (på mälet) stotterig; ~het Stocken. 2. (slarfvig) huschelrig; ~het Huschelei f.

slug a. schlau; ~het Schlaueheit f.

slug, ~en (kvice i horn) Schlauch m③.

slughufvud, ~et, ~ Schlaukopf m③, Schlauberger m②.

sluka (~de, ~t eller slök, slukit) vt. ~, ~ upp verschlingen, einschlingen; ~ i stig hinabwürgen; ~ gn, gt med ögonen jn, et. mit den Augen verschlingen; *processen har ~t en förmögenhet* der Prozess hat ein Vermögen verschlungen.

slum, ~men Slum n③, Hintergässchen n②, Spelunke f; ~syster Slumschwester f.

slummer, ~n Schlummer m②; ~aria Schlummerlied n④; ~berg F Schlummerkopf m③; ~kudde Schlummerkissen n②; ~sång Schlummerlied n④.

slump, ~en 1. Zufall m③; *blott en ~ blosser* Zufall; *en lycklig ~* ein glücklicher Zufall; *af en ~ zufällig*; *på en ~ aufs Geratewohl*. 2. × Rest m③; *hela ~en* der Restbestand ③; *en ~* ein Bauschquantum n②; *köpa, sälja i ~* in Bausch und Bogen, im Ramsch kaufen, verkaufen.

slumpa I. vt. 1. ~ bort wegplempern, verschleudern, *till gn an jn*. 2. *det ~de sig så* alt es traf sich gerade dass. II. vi. × ram-schen.

slump-köp n Ramsch-, Bausch-kauf m③; ~lycka Glücksfall m③; ~pris n Bauschsumme f, (billigt) Schleuderpreis m②; ~summa Pauschalsumme f; ~vis ad. 1. × im Ramsch. 2. zufällig; ~öl n Bierreste pl. **slumra** vi. schlummern; ~ in einschlummern; ~ in, ~ af (dö) entschlummern.

slunga, ~n, -or Schleuder f.

slunga vt. schleudern; ~d honung Schleuderhonig m②; ~ en föroämpning i ansiktet på gn jn eine Beleidigung ins Gesicht schleudern; ~ af abschleudern; ~ bort wegschleudern; ~ fram en anklagelse mot gn eine Anklage gegen jn schleudern; ~ in her, hin-einschleudern; ~ ned herab, nieder-schleudern; ~ upp hinaufschleudern; ~ ut herausschleudern; *vulkanen ~r ut stenar* der Vulkans schleudert, speit Steine aus; fig. se ~ fram.

slung-apparat Schleudermaschine f; ~kärna Honigschleuder f.

slungning, ~en Schleudern n②.

slung-rem Schleuderriemen m②; ~sten m②.

slunk F ~en, ~ar Güsschen n②, Restchen (Bier, Wein) n②.

slup ① ~en, ~ar 1. (enmastare) Sloop f, Schaluppe f. 2. (storbåt) Grossboot n②, (mindre) Boot, Seitenboot; *kaptens ~* die Gig, die Kapitängsig; *officers ~* Offiziersboot n②, -schaluppe f.

slup(s)-gäst Bootsgast m②pl.; ~kläde n Bootsteppich m②; ~roddare Bootsruderer m②; ~styrare Bootssteuerer m②, -führer m②; ~tacklad a. als Schaluppe getakelt; ~tackling Schaluppentakelung f.

sluring F ~en Mehlbrei m②.

slusk, ~en, ~ar Lotterkerl m②, schäbiger Kerl; *stackars ~* armer Schlucker ②.

sluska vi. lottern.

slusker, ~n se *slusk*.

sluskig a. lotterig, schäbig; ~het Schäbigkeit f.

sluss, ~en, ~ar Schleuse f; *öppna* ~en die S. öffnen, aufziehen.

slussa I. vt. ~ *bäten* das Boot durch'schleusen. II. vi. *bäten* ~r das Boot passiert die Schleuse, das Boot wird durchgeschleust.

sluss-graf Schleusen-gerinne n②; ~inspektör -meister m②; ~kontor n -amt n④; ~lucka -schütze f; ~mur -mauer f.

slussning, ~en, ~ar Durchschleusung f; *fartygets* ~ die D. des Schiffs.

sluss-pengar Schleusen-geld n④; ~port -thür f; ~system n -terrasse f; ~tröskel -schwelle f; ~vaklare -wärter m②; ~verk n -werk n②.

slut, ~et, ~ 1. Ende n②pl ①, (afslutande) Schluss m③; *få* ~ på gt et. zu Ende führen, et. zum Schluss bringen, et. erledigen; *göra* ~ på gt em D. ein Ende machen; *göra* ~ på gn jn um'bringen, jn den Garaus machen; *nå silt* ~ sein Ende erreichen; *taga* ~ ein Ende nehmen, haben; *ej, aldrig taga* ~ kein Ende nehmen, haben; *hvad skall det taga för ett* ~ wie wird das enden; *efter* ~et af festen nach Schluss des Festes; *den andra, tredje från* ~et der vorletzte, der drittletzte; *i* ~et på året, af brevet am Ende des Jahres, des Briefes; *sätta ett ord i* ~et af brevet ein Wort ans Ende des Briefes setzen; *före* ~et af maj vor Ende Mai; *i* ~et af maj Ende Mai; *till* ~et af maj bis zu Ende des Mai, *i* ~et af 1903 Ende 1903; *mot* ~et af år 1903 gegen Ende des Jahres 1903; *sedan* ~et af förra året seit Ende vorigen Jahres; *mot* ~et af månadén gegen Schluss des Monats; *sista* ~et af såsöngen die Neige der Saison; *förrädet lider* mot ~et der Vorrat geht zu Ende; *till* ~ zuletzt, am Ende, (für att sluta) zum Schluss; *från början till* ~ von Anfang bis Ende; *det kom till ett lyckligt* ~ es kam zu einem ge-
deihlichen Ende; ~et på visan das Ende vom Liede; *osp. vär* ~et är godt, är allting godt Ende gut, alles gut. 2. x (transaktion) Schluss m③. 3. (beslut) Schluss m③. 4. V (slutledning) Folgerung f, Schlussfolgerung

f; *komma till ett* ~ zu einem Schluss gelangen.

slut pred. a. *det är* ~ es ist aus; *det är* ~ med honom es ist aus mit ihm, es endet mit ihm, es ist um ihn geschehen; *pengarna äro* ~ das Geld ist alle; *kriget är* ~ der Krieg ist aus; *det är* ~ i skolan die Schule schliesst, ist aus.

sluta (~de, ~t) vt. 1. ~ *arbetet* die Arbeit beendigen, mit der Arbeit fertig sein; ~ *täget* den Zug beschliessen; ~ *sin bana* seinen Lauf abschliessen; ~ *sammanträdet* die Sitzung aufheben, schliessen; *jag* ~r mitt brev, *föredrag med det ordet* ich schliesse meinen Brief, Vortrag mit dem Worte; ~s enden, schliessen, *med* mit 2. x ~ *ett köp* einen Handel, einen Kauf schliessen; ~ *bort varor* einen Warenverkauf abschliessen. II. vi. 1. enden, endigen; ~ *i en spels* in eine Spitze enden, spitz auslaufen; *festen* ~de med dans das Fest endigte mit Tanz; *huru skall det nu* ~ wie wird das noch enden; *Gud vet hur det kommer att* ~ weiss Gott wie das enden wird; *det* ~r icke väl das wird nicht gut ablaufen; *hvar* ~de vi (i boken) wo Sind wir stehen geblieben, wo haben wir aufgehört; *ordet* ~r på vokal das Wort geht auf einen Vokal aus, endigt auf einen Vokal; ~ *upp* aufhören. 2. (afsluta) *föredraget* ~de der Vortrag schloss; *vi skola nu* ~ wir wollen Schluss machen.

sluta (slöt, slutit) I. vt. 1. (stänga) ~ (till) *dörren* die Thür schliessen, zumachen; ~ (till) *ögonen* die Augen schliessen. 2. ~ *gn i sin famn* jn in seine Arme schliessen; ~ *gt inom sig* et. in sich schliessen; ~ *gn till sitt bröst* jn an seine Brust schliessen; *hon* ~de sig *tätt till hans bröst* sie schmiegte sich an seine Brust; ~ *sig till gn, till sällskapet* sich an jn, an die Gesellschaft anschliessen; *jag* ~de mig *till täget* ich reihte mich an den Zug an; ~ *sig tillsammans* sich zusammenthun; ~ *sig tätt tillhopa* sich eng an einander schliessen; ~ *gn i bajor* jn in Fesseln legen, schlagen, die Kette js schliessen; ~ *en krets om gn* einen Kreis um jn schliessen; x *höger slut upp* rechts schliesst euch! x ~ *leden* die Glieder schliessen; ~ *ut gn jn* ausschliessen. 3. ~ *fred*,

ett fördrag Frieden, einen Vertrag schliessen; *~ ett aftal om gt et.* verabreden. 4. *~ (till) gt af gt et.* aus Em D. schliessen, folgern, att dass; *hvad kan ni ~ till af det* was wollen Sie daraus folgern? *hvaraf ~ r ni till det* woraus folgern Sie, schliessen Sie das; *~ af priset till varans beskaffenhet* vom Preise auf die Qualität der Ware schliessen; *att ~ af hans utseende* nach seinem Aussehen zu schliessen; *man kan ~ till huru* es lässt sich ermessen wie. 5. V *~ strömmen* (elektr.) die Leitung, den Strom schliessen; (typ.) *~ formen* die Form schliessen. II. vi. 1. (*slöt, slutit*) *locket -er, slöt ej väl* der Deckel schliesst, schloss nicht gut; *dörren -er lått till* die Thür schliesst dicht. 2. (*ridning*) Schulterherein reiten; *~ Schulterherein!* *slut upp* se ofvan.

slut-ackord' Schlussakkord m②; *~ akt* letzter Akt ②, (högtidlighet) letzter Aktus ①; *~ artikel* Endartikel m②.

slutas dep. vi. enden, endigen, schliessen.

slut-behandla vt. entscheiden, endgiltig amachen, zu Ende führen; *~ bleck* T n Schliessblech n (dem Stulp gegenüber); *~ dom* End-, Schluss-urteil n②, Endbescheid m②; *~ döma (-de, -t) vt.* endgiltig entscheiden, *gt et.*, das Endurteil sprechen, *gt* über et.; *~ effekt'* Schlusseffekt' m②.

sluten a. 1. geschlossen; *~ et sällskap* geschlossene Gesellschaft; *för -tna dörrar* bei verschlossenen Thüren, (jur.) unter Ausschluss der Öffentlichkeit 2. (tyst) zugeknöpft; *~ persón* verschlossener Mensch ①.

slutenhet, *~ en* Verschlussenheit f, Zugeknöpftheit f.

slut-fall V n Schlussfall m③; *~ följä* 1. Endergebnis n②. 2. Schlussfolgerung f; *~ försälja (-sälde, -sält) vt.* ausverkaufen; *~ försäljning* Ausverkauf m③; *~ hastighet* & Endgeschwindigkeit f; *~ kläm* End-ergebnis n②, -beschluss, -erklärung f, Beschluss m③; *som ~ kläm* zum Beschluss; *utgöra ~ kläm* den Beschluss machen; *~ konsonant'* Endkonsonant m①; *~ konst* Kunst des Schlussfolgerns, Syllogistik f; *~ ledning* Schlussfolgerung f, -reihe f; *draga den ~ ledningen* att die Schlussfolgerung ziehen dass.

slutlig a., *~ en* ad. schliesslich, endlich, (afgörande) endgiltig.

slut-likvid × Saldozahlung f; *som ~ likvid* zur Ausgleichung f; *~ lüd n* Endlaut m②; *~ nummer* n letzte Nummer; *~ om döme n* Endurteil m②; *~ ord n* Schlusswort n②; *~ påminnelser pl.* Schluss-antrag m③, -bemerkungen pl.; *~ påstående n* Schlussertrag m③; *~ realisatio'n* (gänzlicher) Ausverkauf ③; *~ realize'ra vt.* × ausverkaufen; *~ resultat' n* Schlussergebnis n②; *~ rim n* Endreim m②; *~ räkning* Schlussrechnung f; *~ sats* Folgerungs-, Schluss-satz m③; *~ scen* Schlussscene f; *~ sedel* × Schluss nota f, -schein m②, -zettel m②; *~ ski'ra* (typ.) Schliessplatte f; *~ stafvelse* Endsylbe f; *~ sten* Schlusstein m②; *~ summa* Gesamtsumme f; *~ säld a.* vergriffen, ausverkauft; *~ sälja (-sälde, -sält) vt.* ausverkaufen.

slutt a. abhängig, abschüssig.

slutta vi. sich neigen; *slätten ~ r mot floden* die Ebene neigt sich nach dem Flusse; *berget ~ r brant* das Gebirge fällt steil ab; *kullen ~ r sakta* der Hügel dacht sich sanft ab; *en sakta ~ nde kulle* ein sanft sich abdachender Hügel; *brant ~ nde stigar* abschüssige Pfade; V *~ nde plan* schiefe Ebene; *~ bröstvärn* geböschte Brustwehr. **sluttning**, *~ en, ~ ar* Abhang m③; *~ af vall, graf* Böschung eines Walles, Grabens; *brant ~* steiler Abhang, steile Böschung, jäher Abfall.

slut-uppgörelse × Ausgleich m②, gänzliche Ausgleichung (der Rechnung), Schlussrechnung f, Ausgleichung per Saldo; *belopp för ~ uppgörelse* Ausgleichungsbetrag m③; *~ vignett* (typ.) Schlussvignette f.

slyna, *~ n, -or* 1. (i slynären) Backfisch m②. 2. (dälig) Dirne f; *otäck ~ Bübin f*, naseweises Ding ②, Junger Naseweis.

slynaktig a. bubenhaft, jungenhaft, fleghaft; *~ het* Fleghaftigkeit f.

slyngel, *~ n, -glar* Fliegel m, Schlingel m②; *liten ~* Balg m③.

slyngelaktig a. fleghaft, bubenmässig; *~ het* Flegelei f.

slyngelår, *~ en pl.* Fliegeljahre pl..

slyng a. 1. halbwüchsig. 2. bubenhaft, fleghelig.

slynår, *~ en pl.* Fliegeljahre pl.; *komma in i*

~en in die Flegeljahre kommen; *vara i ~en* in den Flegeljahren sein; *ficka i ~en* Backfisch m².

slå, ~n, ~ar Quer-, Riegel-holz n³.

slå, ~n, ~r zo. Blindschleiche f (anguis).

slå (slog, slagit) I. vt. schlagen; ~ *gn gul och blå* jn braun und blau schlagen; ~ *stender, ett djur* Feinde, ein Tier schlagen; ~ *socker i bitar* Zucker klein schlagen; ~ *gn på munnen* jm auf den Mund schlagen; ~ *hå* ein Loch schlagen; ~ *ett slag* (fälslag) einen Schlag versetzen, geben. 2. (döda) Jupiter slog honom Jupiter erschlug ihn; *hjällen är slagen* erschlagen ist der Held; *slagen af åskan* vom Blitze erschlagen. 3. (fig.) *samvelet ~r honom* das Gewissen schlägt ihn; *bli slagen med häpnad* sich entsetzen, verblüfft sein; ~ *gn till riddare* jn zum Ritter schlagen; ~ *gt ur hägen* sich et. aus dem Sinne schlagen; ~ *gn ur brädet* jn aus dem Felde schlagen. 4. *klockan har nyss slagit fyra* die Uhr hat eben vier geschlagen; ~ *broar* Brücken schlagen; *det har slagit fel* es hat (ist) fehlgeschlagen; ~ *gräset* das Gras mähen, schneiden; ~ *en knut* einen Knoten machen, schlingen; ~ *läger* ein Lager aufschlagen; ~ *murbruk* Mörtel anmachen; ~ *murbruk på väggen* die Wand mit Mörtel bewerfen; ~ *mynt* Münzen schlagen; ~ *papper om gt* et. in Papier wickeln, schlagen; ~ *en schal om gn* ein Tuch um jn umwerfen, um jn thun; ~ *band om fat* Reife um Fässer schlagen; ~ *en knut på halsduken* die Kravatte in eine Schleife binden; ~ *åder* die Ader schlagen, öffnen. 5. (spel) ~ *gn (i bräde)* jn herauswerfen; ~ *kägel* Kegel schieben. 6. (reflexivt) *han föll och slog sig* er verletzte sich im Falle; *han föll och slog sig i pannan* er fiel und (zer-)schlug sich die Stirn; *han slog sig mot (på) stolpen* er hat sich gegen den Pfahl gestossen; *han slog sig för sitt bröst* er schlug sich vor die Brust; (fig.) ~ *sig på tyska, på spioneri* sich auf die deutsche Sprache, aufs Spionieren legen; *han har slagit sig på studier, på medicin* er ist der Studien befissen, er hat sich der Medizin gewidmet; ~ *sig på att bli lärare* sich auf das Lehramt vorberei-

ten; *kylan har slagit sig* die Kälte hat sich gebrochen; *bräder ~ sig* Bretter ziehen sich, werfen sich. 7. (med adverb) ~ *a' gt* et. ab-schlagen, -brechen; ~ *a' gt på priset* et. vom Preise, im Preise ablassen; ~ *an ett piano, strängar, toner* ein Klavier, Saiten, Töne anschlagen; ~ *bort vattnet* das Wasser ausschütten; ~ *bort alla bekymmer* sich aller Sorgen entschlagen; ~ *bort sorgen* den Kummer in den Wind schlagen; ~ *bort den tanken* den Gedanken aus dem Kopfe schlagen; *han slog bort det med ett skämt* er setzte sich darüber mit einem Scherze hinweg; (på auktion) ~ *bort' ett föremål* einen Gegenstand losschlagen; ~ *bort gt till gn* jm et. zuschlagen; ~ *efter ett ställe i en bok* eine Stelle in einem Buche nachschlagen; (typ.) ~ *emel'an rader* Zeilen durchschießen; ~ *fast brädet med spik* das Brett mit Nägeln anschlagen; ~ *fram gt* et. vorbringen, aufwerfen; ~ *i' vatten* Wasser eingiessen; ~ *i' glaset* rullt das Glas voll-giessen; *han slog igen dörren* efter sig er warf, er schlug die Thür hinter sich zu; ~ *igen boken* das Buch zu-werfen, -klappen; ~ *igē'nom gt* et. durchschlagen; ~ *ihjäl gn* jn totschiagen; ~ *ihop bräder, händerna* Bretter, die Hände zusammenschlagen; ~ *ihop vätskor* Flüssigkeiten zusammen-giessen; ~ *ihop summor* Summen zusammen-zählen, -rechnen; ~ *sina klocka hufvud* ihop die Köpfe zusammenstecken; ~ *in en dörr, ett fönster* eine Thür, ein Fenster eindrücken, F einschmeissen; ~ *gt i papper* et. in Papier einwickeln; ~ *in spiken, kilen* den Nagel, den Keil eintreiben; ~ *ned äpplet från trädet* den Apfel vom Baume herunter-schlagen; ~ *ned spiken, pålen* den Nagel, den Pfahl einschlagen; ~ *en vas från bordet* eine Vase vom Tische herunterstossen; ~ *ned sin rockkrage* seinen Rockkragen herunterklappen; ~ *ned ögonen, visiret*, säden die Augen, das Visier, das Getreide niederschlagen; ~ *ned sina bö-pälar på ett ställe* seine Wohnung an einem Orte aufschlagen; ~ *om' papperet* das Papier um-schlagen (äf. typ.); ~ *om' bindeln om den sjuka lemman* die Binde um das kranke Glied um-wickeln; ~ *om' kappan på gn* jm den Mantel um-legen; ~ *omku*

gn jn um'werfen; ~ omkull bläckhornet das Tintenfass um'stossen; ~ på bräder Bretter an-schlagen, -nageln; ~ på' ett kort eine Karte aufsetzen; ~ samman se ~ ihop; ~ sönder gt et. zerschlagen; ~ till' gn ett slag jm einen Schlag versetzen; ~ till' ett hänskratt ein Hohngelächter aufschlagen; han slog tillbaka stenden er warf den Feind zurück; ~ undan bällen från gn den Ball von jm wegschlagen; ~ upp ett plakat på väggen, på svartta tostan einen Zettel an der Wand, am schwarzen Brett anschlagen, et. an das schwarze Brett anheften; ~ upp en butelj' eine Flasche entkorken; ett nytt ölfat ~s upp ein Bierfass wird frisch angestochen; ~ upp ett ord i lerikonet ein Wort im Wörterbuche nachschlagen; ~ upp förlofningen die Verlobung aufheben; ~ upp ögonen, boken die Augen, das Buch aufschlagen; han har slagit upp sina bopålar i P. er hat seinen ständigen Wohnsitz in P.; ~ upp (skifvan på) ett fällbord einen Klapptisch aufschlagen; ~ upp (hopfallbrädspelet) auseinanderklappen; ~ upp ett kort (spel) eine Karte um'schlagen; ~ ut vatten Wasser ausgießen; ~ ut en tand einen Zahn austossen; ~ ut öga, tänder på gn, botten på fatet jm ein Auge, Zähne, dem Fasse den Boden ausschlagen; ~ ut stöfvar Stiefel aufschlagen; ~ ut kortet (spel) die Karte ausspielen; ~ ut en rad (typ.) eine Zeile ausbringen; ~ öfver vatten, sås Wasser, Sauce übergießen. 8. (reflexivt med adverb) ~ af sig schal werden; ~ sig fast sich festsetzen, i in (dat.); ~ sig fram sich durch' bringen; ~ i' sig gt sich et. eintrichtern; han slog sig igenom fienden er schlug sich durch den Feind; ~ sig ihop sich zusammen thun; ~ sig lös (från arbete) sich freimachen; ~ sig lös (roa sig) auf Ulk ausgehen, Fjuxen, ausgelassen sein; ~ sig ned (sätta, bosätta sig) sich niederlassen; ~ på' sig vatten Wasser über sich gießen; ~ sig på' gt sich auf et. (ack.) verlegen; ~ und' er sig gt et. in Beschlag nehmen, et. unter seine Botmässigkeit bringen, et. an sich bringen, an sich ziehen; han ~r sig ut (tämigen) er schlägt sich durch. II. vi. 1. schlagen; klockan ~r die Uhr schlägt; din timme har slagit deine Stunde hat geschlagen; pulsen,

hjärtat ~r häftigt der Puls, das Herz schlägt heftig; hästen ~r das Pferd schlägt aus; ~ efter gt nach em D. schlagen; ~ emot gegen et. (an-)stossen; hästen slog emot med hufven das Pferd stiess mit dem Hufe an; ~ för en flicka ein Mädchen poussieren; man slog för honom på den saken vid auktionen das Stück wurde ihm in der Auktion zugeschlagen; ~ i vattnet ins Wasser schlagen; barnet slog med hufvudet i (mot) stenen, i väggen das Kind ist mit dem Kopfe auf den Stein, an die Wand geschlagen; vinden ~r i seglen der Wind schlägt in die Segel; ~ gn i handen jm die Hand geben, jm einen Handschlag geben; ~ i en bok in einem Buche blättern; ~ i dörrarna die Thüren (zu-)werfen; böjorna ~ mot, öfver stranden die Wogen schlagen an, über das Ufer; ~ omkring sig med fraser mit Redensarten herumwerfen; ~ på porten an die Thür klopfen; ~ på stort grosthun, gross auftreten, viel aufgehen lassen; ~ på trumma die Trommel schlagen; vinet ~r åt hufvudet på mig der Wein steigt mir zu Kopfe. 2. (med adverb) ~ an packen, rühren, auf jn wirken, Eindruck machen; boken ~r an (på lasaren) das Buch packt den Leser; bok som ~r an packendes Buch; det slog an på alla alles wurde hingerissen; hästen ~r bakut das Pferd schlägt nach hinten; ~ bom (i kägelpel) ein Loch schieben; ~ emot anstossen; dörran slog igen die Thür flog zu; bläcket ~r igenom die Tinte schlägt durchs Papier; vattnet, regnet slog in das Wasser schlug ins Schiff, der Regen schlug ins Zimmer; regnet ~r in genom taket der Regen schlägt durchs Dach; spådomen ~r in die Wahrsagung trifft zu, geht in Erfüllung; ordspråket ~r in på honom das Sprichwort passt auf ihn; han slog in på en ny bana er schlug eine neue Laufbahn ein: åskan har slagit ned i kyrkan der Blitz hat in die Kirche eingeschlagen; höken slog ned på duvan der Habicht schoss, stiess auf die Taube herab; underrättelsen slog ned som en bomb bland de församlade die Nachricht schlug wie eine Bombe in die Gesellschaft; vinden, vädret har slagit om' der Wind, das Wetter ist umgeschlagen; han har slagit om' er

hat seine Ansicht gewechselt; ~ *omkring med kroppen* mit dem Stock um sich schlagen; *han slog omkull på marken* er fiel um, er schlug auf der Erde hin, er fiel, er schlug zu Boden; *hvetet har slagit till bra* der Weizen ist schön geraten; *dörren, locket slog upp* die Thür, der Deckel klappte auf; ~ *upp med gn* mit jm brechen; *röken ~r ut genom fönstret* der Rauch schlägt zum Fenster heraus; *knopparna ~ ut* die Knospen brechen auf; *träden ~ ut* die Bäume treiben; *skörden har slagit väl ut* die Ernte ist gut geraten; *böjjan ~r öfver* die Welle schlägt über; *han ~r öfver* er übertreibt, geht zu weit, er haut über die Schnur; ~ *öfver till gt annat* in et. anderes überschlagen.

slående a. ~ *skäl, bevis* triftige, schlagende Gründe, Schlussfolgerung; *det mest ~ exempel* das schlagendste Beispiel; *likheten är ~* die Ähnlichkeit ist sprechend; *framställa på ett ~ sätt* treffend, schlagend darstellen.

slån ~ *en* Schlehe *f* (*prunus spinosa*); *tysk* ~ Spilling *f* (*prunus insititia*).

slån-buske Schleh-, Schwarz-dorn *m*②; ~ *bär* n Schlehenpflaume *f*.

släss (*slogs, slagits*) *dep. vi.* sich schlagen, sich raufen, raufen, *med gn* mit jm; ~ *om gt* sich um et. reissen; ~ *kämre* 1. Raufer *m*②. 2. ~ mittlerer Wegerich ② (*plantago media*).

slätter, ~ *n* Heuernte *f*, Mahd *f*; ~ *blomma* Blume der Mähezeit; ~ *folk* n Schnitter *pl.*; ~ *gröde* ~ Wiesenrispengras *n*④; ~ *gubbar* ~ *pl.* 1. Wollerlei *f* (*arnica montana*). 2. Hachelkopf *m*③; ~ *kari* Schnitter *m*②; ~ *maski* n (Gras-)Mähmaschine *f*; ~ *tid* Mähezeit *f*; ~ *äng* Matte *f*, Wiese *f*, Mahdstück *n*②; ~ *döl* n Schnitterschmaus *m*③.

släcka (-le, -t) *vt. vi.* 1. löschen; ~ *ljuset*, *lörsten* das Licht, den Durst löschen; ~ *ljuset* brand Löschbrand *m*③; ~ *sin vrede på gn* sein Mütchen an jm kühlen. 2. ~ *på tåg* Taue abschricken.

släckare, ~ *n*, ~ Lösch-mann *m*④, *pl.*-mannschaft *f*.

släckning, ~ *en*, ~ *ar* Löschung *f*, Löschen *n*②.

släcknings-anstalt Lösch-anstalt *f*, -ein-

richtung *f*; ~ *arbete* n -arbeit *f*, ~ *manskap* n -mannschaft *f*; ~ *redskap* n -gerät, Feuer-gerät *n*②.

släde, ~ *n*, ~ *ar* Schlitten *m*②; *åka på ~* (zu) Schlitten fahren; ~ *med hunds-ott* Schlitten mit Pritsche; ~ *n slänger* der Schlitten schleudert.

släd-don n Schlittenzeug *n*②; ~ *dyna* Schlittenkissen *n*②; ~ *fart* Schlittenfahrt *f*; ~ *fäll* Schlittendecke *f* (von Pelz); ~ *färd* Schlittenfahrt *f*; ~ *töre* n Schlittenbahn *f*; ~ *hunds-ott* Pritsche *f*; ~ *häck* Schlittenkasten *m*②; ~ *med* Schlittenkufe *f*; ~ *nät* n Schneedecke *f*; ~ *parti* Schlittenpartie *f*; ~ *skärm* Schneeschirm *m*②; ~ *trafware* Schlittentraber *m*②; ~ *täcke* n Schlittendecke *f*.

slägga, ~ *n*, ~ *or* Schmiedhammer für zwei Hände, (i grufva) Schlägel *m*②; *stor* ~ Vorhammer; *liten* ~ Bankhammer, Handhammer *m*②.

slägga vt. hämmern.

släggskäft, ~ *et*, ~ Hammerstiel *m*②.

släkt, ~ *en*, ~ *er* (släktingar) Verwandtschaft *f*, Familie *f*; *borgerlig* ~ bürgerliches Geschlecht; *genom gifte* kom han in i ~ *en* er hat sich in die Familie hineingeheiratet; *osp. ~en är värst* Verwandtschaft macht Feindschaft.

släkt *pred. a.* verwandt, *med* mit; *nära* ~ nahe verwandt; ~ *på långt håll* weit, entfernt verwandt; *huru mycket äro de ~ med honom* wie sind Sie mit ihm verwandt?

släktas *dep. vi.* ~ *på gn* jm nacharten.

släkte, ~ *t*, ~ *n* 1. Geschlecht *n*④; *kommande* ~ *n* die zukünftigen Geschlechter. 2. ~ zo. Gattung *f*.

släkt-drag n Familienzug *m*③; ~ *sejd* Verwandtenfehde *f*; ~ *förbindelse* Familienbeziehung, -verbindung *f*; ~ *gren* Geschlechterlinie *f*; ~ *hat* n Familienhass *m*②; ~ *historia* Familiengeschichte *f*; ~ *hämnd* Familienrache *f*.

släkting, ~ *en*, ~ *ar* Verwandter *m*④.

släkt-kär *a.* verwandtschaftlich, in Verwandte vernarrt; *mindre* ~ *kär* unverwandtschaftlich; ~ *kärlek* Verwandtenliebe *f*, Blutliebe *f*; *hysa ~kärlek till gn* verwandtschaftliche Gefühle für jn hegen; ~ *led* Verwandtschaftsgrad *m*②; ~ *ledning* Stamm-

baum m③; ~middag Familien-tafel f, -diner n⑤; ~möte n Familientag m②; ~namn n 1. Geschlechts-, Familien-namen m②. 2. V Gattungsnamen. 3. (gram.) Gattungsnamen ②; ~register n Geschlechtsregister n②; ~saga se ~sägen.

släktskap, ~en Verwandtschaft f; ~s-band n Familienband n②; ~s-förhållande n Verwandtschaftsverhältnis n②.

släkt-sägen Familienmärchen n②; ~tafla Geschlechtstafel f; ~twist Familienzwist m②; ~tycke n Familienähnlichkeit f.

slända, ~n, -or 1. (förr) Spindel f, Kunkel f. 2. zo. Netz-, Gitter-flügler m②.

släng, ~en, -ar 1. en ~ af sjukdomen eine Anwendung der Krankheit; en ~ af socialism ein Stich von Sozialismus. 2. (efter bokstaf) Schnörkel m②; ~an ~ Haarstrich ②; göra ~ar schnörkeln. 3. (slag) Schmitz m②, Schmiss m②, Hieb m②. 4. Peitschenschnur f. 5. (slangning) Schlenkern n②.

slänga (-de, -t) I. vt. 1. schleudern, schlenkern; han -de hatten i väggen, kappan öfver azlarna er schleuderte den Hut an die Wand, den Mantel über die Schulter; ~ bort wegschleudern; ~ fram hinwerfen; ~ igen dörra die Thür zuwerfen; ~ in her-, hineinschleudern; ~ ned her-, hin-abschleudern; ~ ut her-, hin-ausschmeissen. II. vi. ~ med armarna mit den Armen schlenkern; hänga och ~ (om kläder) schlottern; hästen -er med hufvudet das Pferd schnell mit dem Kopfe.

slängande, ~t 1. Schleudern m②. 2. Schlenkern n②. 3. (hastufvud) Schnellen mit dem Kopfe.

slängd F a. gewandt, geschickt, F beschlagen, i in.

släng-gunga Strickschaukel f; ~kom Frisierkamm m③; ~kappa Kragenmantel m② (weiter Mantel ohne Ärmel); ~kyss Kuss-hand f③; ge gn en ~kyss jm eine Kuss-hand zuwerfen; ~kälke Eisbahnschlitten m② (Art Karussell).

slängning, ~en, -ar se slängande.

slängpolska, ~n, -or (Art) Gigue f.

släntra vi. schlendern; ~ bort tiden die Zeit verschlendern.

släp, ~et 1. klädning~ Schleppe eines Kleides; klädning med ~ Schleppkleid n④. 2.

(möda) Schlepperei f. 3. taga gt, gn på ~ et., jn ins Schlepptau nehmen; hafva gn, gt på (t) ~ jn., et. am Schlepptau haben, führen. 4. (det slapade, långsamma) Geschlepp n②.

släpa I. vt. schleppen; hunden ~r kedjan efter sig der Hund schleppt die Kette hinter sich her; ~ gt med sig et. mit sich schleppen, et. mitschleppen; ~ vagnen ur smutsen den Wagen aus dem Kot schleppen. II. vi. 1. långa klädningar ~ på marken lange Kleider schleppen am Boden; ankaret ~r der Anker schleppt; benen ~de efter die Beine schleppten nach; ~nde ton schleppender Ton. 2. (knoga och) ~ sich abmühen, sich abätschern; ~ på kappsäckarna sich mit dem Gepäck schleppen. III. (med adverb) ~ bort fortschleppen; ~ fram herbeischleppen; ~ sig fram sich weiter-schleppen; ~ sig fram, ~ fram sitt lif sein Leben hinschleppen; ~ in her-, hin-einschleppen; ~ ner veden das Brennholz her-, hin-unterschleppen; ~ omkring gt et. herumschleppen, med sig mit sich; ~ samman sammenschleppen; ~ undan weg-schleppen; ~ upp gt et. her-, hin-aufschleppen; ~ ut gt et. her-, hin-ausschleppen.

släpa, ~n, -or (för plog etc.) Schleife f.

släppare, ~, ~n, ~ Schlepper m②, Schlepptau n②.

släp-arbete n Schlepperei f; ~balkar pl. & ~ Laufschielen pl.; ~bord & n Schutzbretter pl.; ~dräkt se ~mundering; ~göra n saure Arbeit.

släpig a. schleppend; ~het Geschleppe n②.

släp-jakt Jagd mit der Schleife; ~kyol Schlepprock m③; ~kläder pl. Arbeitsanzug m③; ~lina & Schleppseil n②; ~mundering Dienstuniform f; ~mundering med packning & Manöveranzug m③.

släpning, ~en, -ar Schleppen n②.

släp-nät n Schleppnetz n②; ~nåtsångare Dampftrawler m②.

släppa (-te, -t) vt. 1. ~ gt (ur handen) et. fallen lassen; ~ gn, gt (låt vara) jn., et. lassen, jn., et. loslassen; ~ en fågel einen Vogel fliegen lassen; släpp mig lassen Sie mich los! släpp inte lassen Sie nicht los! ~ taget loslassen. 2. pennan -er ej bläcket die

Feder giebt keine Tinte von sich. 3. ~ *kor på bete* Kühe auf die Weide treiben; ~ *hunden på tiggaren, på villes ädet* den Hund auf den Bettler hetzen, aufs Wild anlassen. 4. (med adverb) ~ *af* ablassen; ~ *bort* gn jn fortlassen; ~ *efter* titet etwas nachlassen; ~ *fram* durch, heran-lassen; ~ *gn förbi* mig jn an mir vorbeilassen; ~ *ifrån* sig gt et. fort-, los-lassen; ~ *igenom* gn jn durch-lassen; ~ *igenom* gn i *examen* jn im Examen durch-lassen, nicht durch-fallen lassen; ~ *ihop* zusammenführen, zusammen-laufen, -gehen, -sein lassen, ~ *ihop stridstuppar* Kampfhähne auf ein-ander loslassen; ~ *in* hereinlassen; ~ *ned* gardinen das Fensterrouleau herunter-lassen; ~ *ned* gn i *rummet* jn ins Zimmer her-, hin-unterlassen; ~ *ned* stenen i *vattnet* den Stein ins Wasser fallen lassen (senken); ~ *på* *vatten* Wasser anlassen; ~ *på* *vatten* på *kvarnen* die Mühle anlassen, Wasser auf die Mühle leiten, laufen lassen; ~ *på* *maskinen* (igångsätta) die Maschine anlassen; ~ *till* *pengar* Geld hergeben; ~ *upp* gn jn her-, hin-auflassen; ~ *upp* *gossen* i *klassen* den Jungen in die Klasse versetzen; ~ *upp* *ballongen* den Ballon steigen, aufgehen lassen; ~ *ut* *boskapen, tjävarne* das Vieh, die Dienstboten auslassen; ~ *ut* *fångar* Gefangene (her)auslassen; ~ *ut* *röken* den Rauch hinauslassen; ~ *ut* *påbud* Edikte erlassen; ~ *gn öfver* (foden) jn hin-überlassen.

släpphändt a. nach-giebig, -sichtig; ~ *het* Nach-giebigkeit f., -sicht f.

släp-säbel & Schleppsäbel m; ~ *syssla* Plakerei f.; ~ *tåg* n Schlepptau n; *taga, hafva* i ~ *tåg* se *släp*; ~ *uniform* Dienstuniform f.; ~ *ärter pl.* Streiferbsen pl. (Ackererbsen in Schoten mit Butter).

slät a. 1. glatt, eben; ~ *mark* flaches Land, flacher Boden; ~ *kust* Flachküste f.; ~ *yta* (hyflad, fin) glatte Oberfläche; ~ *haka* glattes, glattbärtiges Kinn; ~ *om hakan* glatt um das Kinn; ~ *framsida på hus* (enkel) schlichte Vorderseite eines Hauses; *slätt hår* glattes, schlichtes Haar; *börsta, fila* ~ glatt bürsten, feilen. 2. × (utan mönster) glatt, uni-, ungefärbt. 3. göra en ~ *figur* eine traurige Figur machen: *slä*

sig slätt übel bestehen. 4. (fig.) gleisnerich. 5. *rätt och slätt* kurzweg, schlechtweg, recht und schlecht.

släta vt. 1. (göra fin) glätten, glatt machen. 2 (jamna) ebenen. 3. (med adverb) ~ *ut ett veck* eine Falte ausglätten; ~ *ut trädar* (väf) schlichten; ~ *öfver en ohöflighet* eine Unartigkeit beschönigen; F ~ *öfver med hartassen* Süßholz raspeln.

slät-borra vt. glatt bohren; ~ *borrad* glatt; ~ *borradt* *genär* Flinte f.; ~ *borrning* Glatz-bohren n; ~ *duk* & glatter Teil des beschlagenen Segels.

släthet, ~ *en* Glätte f. Flachheit f.

slät-hugga (~ *högga, -huggit*) vt. glatthauen; ~ *huggning* Glatthauen n; ~ *hyfta* vt. glatt-hobeln; ~ *hyftel* T Schlichthobel m; ~ *hårig* a. glatthaarig; ~ *kamma* vt. glatt-kämmen; ~ *måla* vt. anstreichen; ~ *målning* Anstrich m; ~ *prick* & Stangenzeichen n; ~ *raka* vt. glatt rasieren; ~ *skonert* & Gaffelschooner m; ~ *söm* einfache Naht.

slätt ad se *slät*.

slätt, ~ *en*, ~ *er* Ebene f.

slätt-bo Flachlandbewohner m; ~ *bygd* Flachland n; ~ *land* n Flachland n; ~ *mark* flacher Boden n.

slät-toppad & a. ohne Raasegel; ~ *toppad* *skonare* Gaffelschooner m; ~ *var* (fisk) Glatzbutt m (rhombus lævis); ~ *välling* Mehlsuppe f.

slö a. 1. (knif) stumpf, fig. stumpf(-sinnig). 2. (sjuk) geistesschwach.

slöa I. vt. erstumpfen, sich abstumpfen; ~ *till* erstumpfen. II. vt. erstumpfen, abstumpfen.

slödder, ~ *dret* (Lumpen-)Gesindel n.

slöhafre, ~ *en* tauber Hafer n.

slöhet, ~ *en* Stumpfheit f.; ~ *s-tillsstånd* n Stumpfsinn m, (sjukdom) Geistesschwäche f.

slöja, ~ *en*, ~ *or* Schleier m.

slöjd, ~ *en*, ~ *er* 1. (i skola) Handfertigkeit f, Knabenhandarbeit f. 2. (hem-) Haus-industrie f (meistens Tischlerei); *konst* ~ Kunstgewerbe m; *idkare af hem-* Hand-industrieller a.

slöjda I. vi 1. (skol.) tischlern, Hand-fertig-keit treiben. 2. sich mit Handindustrie beschäftigen. II. vt. anfertigen.

slöjdare, ~n, ~ Hausindustrieller @.

slöjd-alster n Handfertigungsarbeit f; ~*bod* Laden für Hausindustrie; ~*stil* Hausindustrie f; ~*förening* Kunstgewerbeverein m@; ~*idkare* Hausindustrieller @; ~*klass* Handfertigungs-klasse f; ~*kunnig* a. der Handfertigkeit kundig; ~*kurs* Lehrgang der Handfertigkeit; ~*lärare*, -*inna* Lehrer (m@, -in f) der Handfertigkeit, Industrie-lehrer, -in; ~*skola* Industrieschule f; ~*undervisning* Handfertigungsunterricht m@; ~*utställning* (Kunst- und Gewerbeausstellung f; ~*utställning(s-lokal)* Gewerbehalle f.

slökorn, ~et 1. taube Gerste. 2. taubes Korn @.

slör, ~et (på höns) Fleischklunker f (am Schnabel).

slör † ~en 1. günstiger Wind @; *gå, segla för en* ~ vor dem Winde segeln. 2. F *gå på en* ~ aufs Geratewohl gehen; *vara på en* ~ (rusig) einen Stich haben.

slöra † vi. vor dem Winde segeln.

slösa vt. vi. 1. verschwenden; ~ *med gt* et. verschwenden, mit em D. verschwenderisch umgehen; ~ *med kläder* in, mit Kleidern verschwenderisch sein; ~ *gt på gn* et. an jm, an jn verschwenden; ~ *beröm på gn* jm das glänzendste Lob spenden, jn mit Lob überschütten. 2. ~ *bort gt* et. vergeuden, et. durchbringen; ~ *bort mycken tid, pengar* viel Zeit, Geld vergeuden; ~ *bort arvet* das Erbe verthun.

slösaktig a. verschwenderisch.

slösaktighet, ~en Verschwendung f.

slösare, ~n, ~-erska Verschwender m@, -in f.

slöseri, ~et Vergewendung f, Verschwendung f.

slö-sinnad, ~siat a. stumpfsinnig; ~*sintet* Stumpfsinn m@, Stumpfsinnigkeit f; ~*skodd* a. mit stumpfem Beschlag; ~*säd* taubes Korn @.

smack † ~en, ~ar Schmack f.

smack I. int. pardaui! II. n F *ej säga ett* ~ nicht Muck sagen.

smacka vi. 1. schnalzen, *med tungan* mit der Zunge, (vid kyss) schmatzen; ~ *åt hästen* dem Pferde zuschnalzen. 2. (vid rökning) paffen.

smackljud, ~et, ~ Schnalzlaut m@.

smackning, ~en, ~ar Schnalzm@, (åt hästen) Zungenschlag m@.

smak, ~en 1. Geschmack m@; ~ *af gt* Geschmack nach em D.; *han har ~* er hat Geschmack; *man med ~* Mann von Geschmack; *maten jaller honom ej i ~* die Speise will ihm nicht schmecken, munden. 2. *huset är i min ~* das Haus ist nach meinem Geschmack; *Anna ~ för det nöjet* an der Vergnügung Geschmack finden; *han är ej i min ~* er gefällt mir nicht, er ist nicht nach meinem Geschmack; *ha ~ för musik, poesi* für Musik, Dichtung Sinn haben; *jag har ingen ~ för att bada* ich habe keine Lust zu baden; ~ *är så olika* der Geschmack ist verschieden; *man kan ej tvista om ~* über den Geschmack lässt sich nicht streiten.

smaka I. vi. 1. schmecken; *hurv tycker ni vinet ~r* wie schmeckt Ihnen der Wein; *det ~r mig bra* er schmeckt mir, mundet mir gut; *det ~r (af) ättika, af fatet* er schmeckt nach Essig, nach dem Fasse; *låt sig gt väl ~* sich (dat.) et. gut schmecken lassen. 2. ~ *på gt* et. kosten. II. vt. ~ (på) *vinet, maten* den Wein, die Speise kosten; F ~ *mer* nach mehr schmecken; ~ *lifvets fröjder* die Freuden des Lebens schmecken; *få ~ knäremmen* den Knieriemmen zu schmecken bekommen.

smak-bit Kosthappen m@; ~*domare* Geschmacksrichter m@; ~*fråga* Geschmacksache f; ~*full* a. geschmackvoll; ~*tullheten* das Geschmackvolle @; ~*öfrinnelse* Geschmacksempfindung f.

smaklig a. schmackhaft; ~ *måttid* guten Appetit! Mahlzeit! gesegnete Mahlzeit! wünsche wohl zu speisen.

smaklighet, ~en Schmackhaftigkeit f.

smaklös a. geschmacklos; ~*het* Geschmackslosigkeit f.

smak-nerv Geschmacks-nerv m@; ~*orga'n* n -orga'n m@; ~*riktning* -richtung f; ~*sak* -sache f; ~*sinne* n -sinn m@; ~*vidrig* a. geschmackswidrig; ~*vidrighet* Geschmacks-widrigkeit f.

smal a. 1. (på bredden) schmal; ~ *väg* schmaler Weg; ~ *t band* schmales Band; ~ *t bröst*, ~ *hand* schmale Brust, Hand. 2. (träd, tåg)

dünn; *~a fingrar, ben* dünne Finger, Beine.
 3. (person) *~vuxit* schlanker Wuchs; *hon är ~ om livet* sie hat eine schlanke, dünne Taille; *~ gran* schlanke Tanne. 4. (trång) *~ dald* enges Thal.
smal-ben *n* Unterschenkel *m*②; *~bent* a. dünnbeinig; *~bludig* a. schmalblättrig; *~halsad* a. dünnhalsig.
smalhet, *~en* 1. Schmalheit *f*. 2. Dünne *f*, Düntheit *f*.
smalna *vi.* schmaler, schmaler, dünner werden; *pelaren ~r af uppåt* der Säulenschaft verjüngt sich nach oben zu; *~nde till en spets* verjüngt zugespitzt; *~ mot spetsen* spitz zulaufen; *gatan ~r* die Strasse vereng(er)t sich.
smalnande, *~t* Verjüngung *f*.
smal-nabbad *simsnappa* zo. Odinsheide *f*; *~nabbad* a. schmalschnäblig; *~randig* a. schmalgestreift; *~spärig* a. schmalspurig; *~spärig bana* Schmalspurbahn *f*, Kleinbahn *f*.
smalt *T* *~en* Schmalte *f*, Kobaltglas *n*④; *~blå* a. schmaltblau.
smalts, *~en* Schmalz *m*②.
smalände, *~n*, *~ar* dünnes, schmales Ende, Schmalseite *f*, (på trad) Hellende *n*②pl.①.
smaragd', *~en*, *~er* Smaragd *m*②; *~g.ön*, *~lit* a. smaragden, smaragdgrün.
smaska *P* *vi.* schmatzen, *på gt an em D.*
smatter, *~tret* Schmettern *n*②.
smatträ *vi.* schmettern; *haglet ~r på fönstret*, *på sköldarna* der Hagel schmettert gegen das Fenster, auf die Schilde; *hornen, trumpeter ~* die Hörner, Trompeten schmettern; *det ~r i elden* es knatter im Feuer; *~nde bösskott* knatternde Flintenschüsse.
smattrande, *~t*, *kulornas ~* das Schmettern, das Geknatter der Kugeln.
smed, *~en*, *~er* Schmied *m*②, (finare) Schlosser *m*②; *osp. man är sin egen lyckas ~* jeder ist seines Glückes Schmied.
smedgesäll, *~en*, *~er* Schmiedegesell *m*①.
smedja, *~n*, *~or* Schmiede *f*.
smedjs-härd, *~en* Schmiedesse *f*; *~städ* Schmiedamoss *m*②; *~städkubb* Schmiedestock *m*②.
smed(s)lära, *~n*, *vara i ~* bei einem Schmiede in der Lehre sein; *sätta gn i ~* bei einem Schmiede in die Lehre thun, geben.

smeds-mästare Schmiedemeister *m*②; *~verktyg* *n* Werkzeug des Schmiedes; *~yrke* *n* Schmiedehandwerk *n*②; *~ärsja* Schmiedesse *f*.
smek, *~et* Liebkosen *n*②, Gekose *n*②.
smeka *(-te, -t)* *vt.* *~ gn jn* liebkosen, streicheln; *de smektes* sie liebkoseten sich, sie kosten mit einander; *det smekta barnet* das geliebteste Kind.
smekande, *~t* *se smek*.
smek-full a. liebkosend, kosig; *~månad* Flitterwochen *pl.*, Honigmonat *m*②; *~namn* *n* Kosenamen *m*②.
smekning, *~en*, *~ar* Liebkosung *f*.
smekord, *~et*, *~* Kosewort *n*②, Schmeichelwort
smeksam a. liebkosend, kosig; *~ person* Schmeichelkatze *f*; *~het* Gekose *n*②, Tändeflei *f*, Schmeichelei *f*.
smet, *~en* 1. (Waffel, Pfannkuchen-)Masse *f*. 2. (smörja) Schmiere *f*.
smeta, *I.* *vt.* schmieren; *~ fast an-* schmieren, -kleben; *~ igen*, *~ ihop*, *~ till'* zu kleben, -schmieren; *~ ned* beschmieren, vollschmieren; *han har ~t ned sig* er hat sich beschmiert, schmutzig gemacht; *~ på'* ankleben; *~ öfver gt* (betacka) et. überschmieren; *~ ett papper öfver gt* ein Papier über et. kleben; *~ gt öfver et.* darüberkleben. II. *vi.* *~ ifrån sig* abschmieren.
smetig a. schmierig, klebrig; *~het* Schmierigkeit *f*.
smicker, *~kret* Schmeichelei *f*.
smickra *vt.* *~ gn jm* schmeicheln; *målaren har ~t henne* der Maler hat ihr geschmeichelt; *han ~s af må-ga* viele schmeicheln ihm; *porträttet är ~dt* das Bild ist geschmeichelt; *jag är, jag känner mig ~d* ich bin ich fühle mich geschmeichelt; *det ~r jag mig med* das schmeichle ich mir; *~ sig med tanken att* sich (dat.) mit dem Gedanken schmeicheln dass; *jag ~r mig med att* ich schmeichle mir dass, zu; *~ sig till gns* ynnest sich in js Gunst schmeicheln, sich bei jm einschmeicheln.
smickrande a. schmeichelhaft; *det är ~ för mig* es ist mir schmeichelhaft; *såga mycket ~ saker till gn* jm viel Schmeichelhaftes sagen. [in *f*.
smickrare, *~en*, *~erska* Schmeichler *m*②,

smida (-smidde, smidt) *vt. vi.* 1. schmieden; ~ *spik* Nägel schmieden; *man er i smedjan* in der Schmiede schmiedet man, wird geschmiedet; ~ *fast gt vid gt et. an et.* (ack.) schmieden; ~ *gn i bjørn jn* in Ketten schmieden. 2. (fig) ~ *kabaler, rånker* Kabinen, Ränke schmieden; ~ *ihop en plan mot gn* einen Plan gegen jn schmieden; *osp. man måste ~, medan järnet är varmt* man soll das Eisen schmieden, weil es heiss ist.

smidbar *a.* schmiedbar; ~ *het* Schmiedbarkeit *f.*

smide, ~ *t* 1. Schmiedearbeit *f.*, Eisenzeug *m*; ~ *n pl.* Schmiedewaren *pl.* 2. (smidande) Schmieden *m*.

smides-arbete *n* Schmiedearbeit *f.*; *snare ~* arbeitete Schlosserei *f.*; ~ *järn* *n* Schmiedeeisen *m*; ~ *kol* *n* Schmiedekohle *f.*; ~ *manufaktur* Eisenindustrie *f.*; ~ *rättighet* Eisengewerberecht *m*; ~ *slagg* *n* Schmiedeschlacke *f.*; ~ *varor pl.* Schmiedewaren *pl.*

smidig *a.* geschmeidig, schmiegsam, (kropp) gelenkig; ~ *het* Geschmeidigkeit *f.*, Gelenkigkeit *f.*

smil, ~ *et* Schmunzeln *m*; ~ *hela ansiktet var ett ~* er schmunzelte über das ganze Gesicht.

smila *vi.* schmunzeln; ~ *dt, mot gn jn* zulächeln, (poet.) jn schmunzeln.

smilande I. *a.* gleisnerisch. II. ~ *t* Schmunzeln *m*.

smilare, ~ *n*, ~ Gleisner *m*.

smilbandet, *draga på ~* geziert lächeln.

smiler, ~ *n* 1. Lächler *m*. 2. Gleisner *m*.

smilgrop, ~ *en*, ~ *ar* Backengrübchen *m*.

smilig *F a.* schmunzelnd, gleisnerisch.

smink, ~ *et* Schminke *f.*; *tägga på ~* S. auflegen.

sminka *vt.* schminken; ~ *sig* *hvitt* sich weiss schminken.

smink-ask, ~ *burk* Schminke-dose *f.*, -näpfchen *m*; ~ *bär* ~ *n* Erdbeerspinat *m* (blitum); ~ *medel* *n* Schminkmittel *m*.

sminkning, ~ *en*, ~ *ar* Schminken *m*.

sminkrot ~ *en* Ackersteinsamen *m* (lithospermum arvense).

smisk *F* ~ *et* Birken-hänschen *m*, -gret-

chen *m*; *få ~* mit dem B. einem Tanz thun, die Rute bekommen.

smiska *F vt.* ~ *gn jn* die Rute geben.

smita (smet, smitt) I. *vi.* 1. ~, ~ *undan*, ~ *bort* sich drücken, *från* von; ~ *ut* hinausschleichen; ~ *i väg* sich davon machen, sich aus dem Staube machen. 2. *han smet in på krogen* er schlich in die Kneipe (hinein). II. *vt.* ~ *till gn jn* eins versetzen.

smiter *F* ~ *n* 1. Drückeberger *m*. 2. Filou *m*.

smitta *vt.* ~ *gn jn* anstecken; ~ *det* ist das ansteckend, steckt es an? *bli ~d*, ~ *af sjukdomen*, *af skratet* von der Krankheit, von dem Lachen angesteckt werden; ~ *ned gn med gt jn* mit em D. anstecken; ~ *d af epedemi* verseucht; ~ *d af kolera* cholera-verseucht.

smitta, ~ *n* Ansteckung *f.*; *föra ~ af en sjukdom* eine Krankheit verschleppen; *den har införts genom ~* sie ist verschleppt worden.

smitt fri *a.* frei von Ansteckung, immu'n; ~ *frö* *n* Ansteckungs-gift *n*, -stoff *m*; ~ *förande* *a.* verschleppend, Ansteckung übertragend. 2. infektiösfähig.

smittkropp, ~ *na pl.* Blattern *pl.*

smitt(o)sam *a.* ansteckend; ~ *sjukdom* Infektionskrankheit *f.*; ~ *het* Ansteckungsfähigkeit *f.*

smittämne, ~ *t*, ~ Ansteckungsstoff *m*.

smocka *P vt.* ~ *till gn jn* eins versetzen.

smocka *P* ~ *n*, ~ *or* Fladen *m*.

smoking, ~ *en*, ~ *ar* Smoking *m*; ~ *dräkt* Smokinganzug *m*.

smolk, ~ *et* Stäubchen *m*; *osp. det kom ~ i mjölken* die Freundschaft hat Risse bekommen.

smord *F a.* (rusig) angeheitert.

smorläder, ~ *dret* Fett, Schmier-leder *m*; ~ *störvel* Schmierstiefel *m*.

smuggelgoods, ~ *et* Schmuggelware *f.*

smuggla *vt.* *vi.* schmuggeln, Schmuggel treiben; ~ *in* einschmuggeln; ~ *sina inköp öfver gränsen* seine Einkäufe über die Grenze hinüberschmuggeln.

smugglare, ~ *n*, ~ Schmuggler *m*; ~ *band* *n* Schmugglerbande *f.*; ~ *fartyg* *n* Schmug-

gelschiff *n*②; ~handel Schmuggel-, Schleich-handel *m*②.

smuggleri, ~et Schmuggerei *f*.

smuggling, ~en Schmuggel *m*②.

smul *a.* ruhig, still; ~t *vatten* ruhiges Wasser.

smul, *icke en* ~ nicht ein Krümchen.

smula, ~n, ~or Brosam *m*②, Krume *f*; *en liden* ~ *vin* ein klein wenig Wein; *en latin* ein bisschen Latein; *intaga henne en till sin förmån* sie etwas Weniges für sich einnehmen; *de -or jug har att leva af* mein Armütchen, mein bisschen Armut; *leva af de -or, som falla från bordet* von den Brosamen leben, die vom Tisch abfallen.

smula *vt.* krümeln, *sig* sich; ~ *sönder* zerkrümeln, -bröckeln.

smulgråt *F* ~en, ~ar Knauser *m*②, Knicker *m*②.

smulig *a.* bröcklig.

smult, ~et Schmalz mit Salz und Pfeffer; ~gås *P* Brot mit Schmalz.

smultron, ~et, ~ (Wald-)Erbere *f*; trädgårds~ Erdbeere *f*.

smultron-blad *n* Erdbeer-blatt *n*④; ~blomma-blüte *f*; ~glass-eis *n*②, gefrorenes *n*④; ~kompott-kompott *n*②; ~punsch-punsch *m*②, -bowle *f*; ~röd *a.* rot wie Erdbeeren; ~saft Erdbeer-saft *m*③; ~stånd *n* -staude *f*, -strauch *m*③; ~ställe *n* -platz *m*③; ~sytt-kompott *n*②; ~träd *n* -baum *m*③.

smussel, ~slet Geheimthueri *f*, Muschelei *f*.

smussla, *I. vi* muscheln, tuscheln, *med gn* mit jm; ~ *bort gt et.* wegpraktisieren, et. stibitzen; ~ *fram* hervorzaubern; ~ *in* einschmuggeln; ~ *sig till gt et.* stibitzen; ~ *sig till gt of gn jm et.* mausen.

smuts, ~en Schmutz *m*②, (å gata) Kot *m*②; (fig) draga ned i ~en in den Staub treten.

smutsa *vt.* beschmutzen; ~ *ned* schmutzig machen; *jag har ~t ner händerna på mig* ich habe mir die Hände beschmutzt, beschmiert; ~s *ner* schmutzig werden.

smuts-brun *a.* erd-, fahl-braun; ~fläck Schmutzfleck *m*②; ~färg Schmutzfarbe *f*; ~gris *F* Schmutzfünke *m*①; ~grå *a.* schmutzgrau; ~gud (afgud) Götze *m*①; ~gut *a.* schmutzig braun, erdfahl; ~göra * Schmutzerei *f*.

smutsig *a.* schmutzig; ~het Schmutzigkeit *f*.

smuts-kasta *gn* (fig.) jn mit Schmutz bewerfen; ~kastning (fig.) Beschmutzung *f*; ~kläder *pl.* schmutzige Wäsche; ~litteratur schmutzige Litteratur *f*; ~tidning Blatt der Schmutzpresse; ~titel Schmutztitel *m*②.

smutt, ~en, ~ar Nipp *m*②; *ta (sig) en* ~ einen Nipp thun.

smutta *vi. vt.* ~ på *gt* von em *D.* nippen.

smycka *vt.* schmücken, zieren, *med mit, sig* sich.

smycke, ~t, ~en Schmuck(stück *n*②); ~n Schmuck *m*②.

smyg, ~en, ~ar Ecke *f*, Schlupf-winkel *m*②, -loch *n*④.

smyg, *i* ~ insgeheim; *skratta i* ~ sich ins Fäustchen lachen.

smyga (*smög, smugit*) *I. vi.* (sich) schleichen, (med sein, haben); *han kom ~nde* er kam angeschlichen; ~nde *gijt* schleichendes Gift; *han smög efter honom* er ist ihm nachgeschlichen; ~ *bort* fortschleichen; ~ *fram* heranschleichen (med sein); *hon smög förbi mig* sie ist an mir vorübergeschlichen, -geschlüpft; ~ *in* her, hin-einschlüpfen; *han smög nedför trappan* er schlich die Treppe hinab; ~ *omkring* umherschleichen; ~ (sig) på *gn* jn beschleichen; *han smög tillbaka, undan, upp, ut* er schlich zurück, weg, her-, hin-auf, her-, hin-aus. *II. vt. 1.* ~ *in gt et.* hineinpraktisieren, et. (unbemerkt) hineinschaffen; ~ *undan (med) gt et.* wegpraktisieren, et. auf die Seite bringen. 2. (mest refl., jfr *vi.*) ~ *sig bort* sich wegschleichen, entschlüpfen; ~ *sig efter gn jm* nachschleichen; ~ *sig fram* heranschleichen; ~ *sig förbi gn* sich an jm vorbeischleichen; ~ *sig in i huset* sich ins Haus hineinschleichen; *fel ~ sig in i räkningen* Fehler schleichen in die Rechnung; *han smög sig in i berättelsen* Worte sind untergeschlüpft (in die Erzählung); *han smög sig in på mig* er schlich sich an mich heran; *barnet smög sig intill sin mor* das Kind schmiegte sich an die Mutter; ~ *sig tillbaka* zurückschleichen; ~ *sig undan* entschlüpfen, sich fortstehlen; *han*

smög sig upp, ut er hat sich hinauf, hinausgeschlichen.

smygare, *n*, ~ Schleicher *m*②.

smyg-feber schleichendes Fieber; *~syrk* Schwänzelfennig *m*②; *~handel* Schleichhandel *m*②; *~handlare* Schleichhändler *m*②; *~håll n* Schlupfloch *n*④; *~läsa (-te, -t) vi.* heimlich lesen; *~supa (-söp, ~supit) vi.* heimlich schnapsen; *~vrå* Schlupfwinkel *m*②; *~våg* Schleichweg *m*②.

små (*pl.* af *sg. liten*, komp. *smärre*, superl. *minst*) *a.* klein; *~pojkar* kleine Jungens; *~folk* geringe Leute; *smärre fåglar* kleinere Vögel, kleine Vögel; *börja ~tt* klein anfangen; *i ~tt* im kleinen; *han har det ~tt* er hat es nicht dick, er kann kaum auskommen; *ha ~tt om pengar, tid* nur wenig Geld, Zeit haben; *det är ~tt för dem* es geht bei ihnen knapp her, es geht da knapp her.

småaktig *a.* kleinlich; *~i offerer* engherzig in Geldsachen; *~het* Kleinlichkeit *f.*

småbarn, *-en pl.* kleine Kinder *pl.*; *~skola* Kleinkinderschule *f.*

små-ben *pl.* kleine Knochen *pl.*; *~blad n* Blättchen *n*②; *~bladig a.* kleinblättrig; *~blommig a.* kleinblütig; *supera vid ~bord* an kleinen Tischen das Souper einnehmen; *~borgare* Kleinbürger *m*②; *~boskap* Kleinvieh *n*②; *~bröd n* (kollektivt) Kuchen *pl.*; *~buskar pl.* Gesträuch *n*②; *~bdatar pl.* Kähne *pl.*; *~bönder pl.* Kleinbauern *pl.*; *~delar pl.* Teilchen *pl.*, Bruchteile *pl.*, (af apparater) Teile *pl.*, Zubehör *n*②; *de minsta ~delar* die kleinsten Teilchen; *~dikter pl.* kleinere Gedichte *pl.*; *~djur pl.* Getier *n*②; *~drag pl.* kleine Züge *pl.*; *~dugga vi.* nasseln, fein regnen, rieseln; *det ~duggar* es nasselt; *~faren F a.* geringfügig; *~fel pl.* kleine Fehler *pl.*; *~fisk (sg. kollekt.)* kleine Fische *pl.*; *~fjältig a.* kleinschuppig; *~flickor pl.* Backfische *pl.*; *~fnusker* Knirps *m*②; *~fnaskig a.* (person, sak) täppisch, (sak) geringfügig; *~folk n* (kollekt.) 1. kleine Leute *pl.* 2. (barn) Kindervolk *n*④; *~frukt pl.* 1. kleines Obst. 2. Früchtchen *n*②; *med ~frukt &* kleinformig; *~furst* Duodez-fürst *m*④; *~fågel (sg. kollekt.)* kleine Vögel *pl.*; *~förslagen a.* stutzig, befangen; *~förständig a.* über-verständig, klug; *~gammal a.* halbtalt; *~gnabbas dep. vi.* sich necken,

auf einander sticheln; *~gnata vi.* keifen, zänkeln; *~på gn* auf jn sticheln; *~gnatig a.* keifisch, zänkeld; *~gnola vi.* halblaut summen; *~gossar pl.* Knäblein *pl.*; *~grenar pl.* Zweiglein *pl.*; *~grun pl.* Gries *m*②; *~grynig a.* gekörnt; *~grål n* Zänkeln *n*②; *~gråta vi.* zänkeln, keifen, med mit; *~handlare* Kleinhändler *m*②; *~herrskap n* Kindervolk *n*④, Kinderschaft *f.*; *~klöfear pl.* Afterklauen *pl.*; *~knotrig a.* körnig; *~koka vi.* brodeln; *~konung* Unterkönig *m*②, Königlein *n*②; *~kornig a.* kleinkörnig; *~kreatur pl.* Kleinvieh *n*②; *~krig n* kleiner Krieg; *~kryp n* Würmchen *n*②; *~kråk n* Wurm *n*, *m*④; *~krånare* Kleinkrämer *m*②; *~kvick a.* witzelnd.

Småland *np.* Småland *n*②.

småle (*-log, -lett*) *vi.* lächeln, *åt gt* über et. (ack.); *~mot gn jm* lächeln, jm zulächeln, jn anlächeln.

småleende I. *~t* Lächeln *n*②. II. *a. ad.* lächelnd.

småländing, *-en, -ar* Småländer *m*②, *-in f.*

småländsk I. *a.* småländisch. II. *a. 1.* Smäländerin *f.* 2. (språk) Smäländisch *n*④⑥.

små-låje n Gelächel *n*②; *~mynt n* Kleingeld *n*④; *~mysa (-te, -t) vi.* (behaglich) schmunzeln.

småningom *ad.* nachgerade; *så ~* allmählich, nach und nach.

små-nubb Zwecken *n*②; *~näpen a.* allerliebste; *~nätt a.* niedlich; *~pake't n* kleines Packe't *n*②; *~pengar pl.* kleines Geld; *~plane'ter pl.* Planetoiden *pl.*; *~plock n 1.* (saker) Dingelchen *pl.* 2. (göromål) Kleinigkeiten *pl.*; *~pojkar pl.* kleine Jungen(s) *pl.*, Bälge *pl.*; *~prat n* Plauderei *f.*; *~prata vi.* plaudern; *~prickig a.* getüpfelt; *~puttra vi.* leise brodeln; *~randig a.* schmalrandig; *~regn n* Sprühregen *m*②; *~regna vi.* sprühen; *~rolig a.* drollig; *~rum pl.* (vid sal) Empfangszimmer *pl.*; *~rutig a.* kleinkarriert; *~radd a.* kleinlaut, stutzig; *~rädsla* Stutzigkeit *f.*; *~sak* Kleinigkeit *f.*; *~sedel* kleine Banknote; *~sill* kleine Heringe *pl.*; *~sinnad, ~sint a.* kleinlich; *~sinne n, ~sinthet* Kleinsinn *m*②; *~sjunga (-sjöng, ~sjungit) vi.* summen, vor sich hin singen; *~skog* Unterholz *n*④, Gebüsch *n*②; *~skola* Klein-

kinderschule *f*, Abceschule *f*; ~skollärare, -inna Lehrer, -in an der Kleinkinderschule; ~skräp *n* Wust *m*②; ~skratla *vi*. halblaut lachen, sich (dat.) ins Fäustchen lachen; ~skrifter *pl*. kleinere Schriften *pl*; ~skvaller *n* Geklatsch *m*②; ~skulder *pl*. Bagatellschulden *pl*; ~slug *a*. überklug, verschmitzt; ~slughet Überklugheit *f*, Verschmitztheit *f*; ~smulor *pl*. Krümchen *pl*, (fig.) Kleinigkeiten *pl*; ~snål *a*. knickerig; ~spik Nägelchen *pl*; ~springa (-sprang, -sprungit) *vi*. (ab)trollen.

småstad, ~en, -städer Kleinstadt *f*③; liten ~ Kleinstädtchen *n*②.

småstads-aktig *a*. kleinstädtisch; ~aktighet Kleinstädtere *f*; ~bo Kleinstädter *m*②; ~jasoner *pl*. se ~aktighet; ~folk se ~bor; ~håla Kleinstädtchen *n*②, Klatschnest *n*④; ~måssig *a*. kleinstädtisch.

små-stat Kleinstaat *m*②*pl*.①; ~sten (kollekt.) Steinchen *n*②, Kiesel *m*②; ~summor *pl*. kleine Summen; ~supa *vi*. heimlich schnapsen, dem stillen Suff ergeben sein; ~svärja (~svor, ~svurit) *vi*. halblaut fluchen; ~tarmar *pl*. Dünndärme *pl*, Därmen *pl*; in på småtimmarna bis in die ersten Morgenstunden; på ~timmarna in den ersten Morgenstunden.

småttingar *F* ~na *pl*. (barn) kleine Leute, (sg.) Kindehen *n*②, Püppchen *n*②.

små-treflig *a*. gemütlich, fide'l, (litvande) anregend; ~tryck *n* Accidenzarbeit *f*; ~träd *pl*. Bäumchen *pl*; ~träla (~trätte, ~träit) *vi*. zänkeln, keifen, med mit; ~täck *a*. allerliebste, niedlich; ~tänkt *a*. engherzig; ~töser *F* *pl*. kleine Mädels *pl*; ~växt *a*. kurz gewachsen.

småck *F* ~en, ~ar 1. (slag) Schmiss *m*②. 2. (mössa) Trauerhaube *f*.

smäck *P* *ad*. vollends; ~fet *a*. speckfett; ~full *a*. übertoll.

smäcka (-te, -t) *vi*. ~ *gn*, ~ till *gn* *jn* hauen; smäckt till drauf! haut ihn!

smäcker *a*. (lina) dünn, (båt) schmal; ~het Dünne *f*, Schmalheit *f*.

småda *vi*. ~ *gn* *jn*, auf *jn* schmähnen; ~ Gud Gott lästern. [*m*②.]

smädare, ~n, ~er Schmähler *m*②, Lästere

smädedikt, ~en, ~er Spottgedicht *n*②, Schmähdied *n*④.

smädelse, ~n, ~er Lästerung *f*, Schmähung
smädefull *a*. smählich. [*f*.]

småde-lust Schmähsucht *f*; ~lysten *a*. schmäh-süchtig; ~lystnad se ~lust; ~ord *n* Schmähwort *n*②; ~skrift Schmäh-schrift *f*; ~skrifvare Schmäh-schriftschreiber *m*②, Pamphletschreiber *m*②; ~skrifveri' *n* Schmäh-schriftschreiben *n*②.

smädlig *a*. ~en *ad*. schmählich, lästernd; ~het Schmählichkeit *f*.

smäkta *vi*. schmachten; ~nde *a*. schmachtend.

smälek, ~en Schmach *f*.

smäll, ~en, ~ar 1. (ljud) Knall *m*②. 2. (ljudligt slag) Klatsch *m*②, Hieb *m*②, Klaps *m*②; osp. slå två flugor i en ~ zwei Fliegen mit einer Klappe schlagen.

smäll, ~et (stryk) Hiebe *pl*; få ~ Hiebe bekommen; ge *gn* ~ *jn* hauen; ge *gn* duktigt med ~ *jn* durch'hauen.

smälla, ~n, ~or Klappe *f*.

smälla (-de, -t I. *vi*. 1. (ljudet) knallen; ~ med piskan mit der Peitsche knallen; piskan ~er die Peitsche knallt; ~ med piskan för öronen på *gn* *jn* die Peitsche um die Ohren knallen; ett skott ~de es fiel ein Schuss, ein Schuss krachte; geväret ~de das Gewehr knallte; ~ med handen mit der Hand klatschen; ~ (med läpparna) schmatzen; dörrer ~er igen die Thür knallt zu; osp det är kallt så att det ~er i knutarna es friert Stein und Bein. 2. (gälla) i morgon ~er det morgen geht es los. II. *vi*. 1. ~ igen dörrer efter sig die Thür hinter sich zuknallen; ~ af pistolen mit der Pistole knallen, die Pistole knallen lassen. 2. ~ på, ~ till *gn* *jn* hauen; ~ *gn* på örat *jn*, *jn* hinter die Ohren hauen; ~ *gn* på fingrarna *jn* auf die Finger klopfen; ~ upp *gn* *jn* aus-hauen, ~peitschen.

smällande I. ~t Knallen *n*②, af skott von Schüssen. II. *a*. ~ kindpust schallender Backenstreich, schallende Ohrfeige, klingende Mauschelle; ~ kyss Schmatz *m*②, schmatzender Kuss ③.

smällare, ~n; ~ Knallerbse *f*.

smäll-kall *a*. bitterkalt; ~karamell Knallbonbon *m*②; ~kyss Schmatz *m*②, Schmätzchen *n*②; ~piska Knallpeitsche *f*.

smälta, ~n, ~or (järn) Luppe *f*.

smälta (*smälte, smält, vi. äf. smalt, smultit*) I. *vt.* ~ *gt* 1. ~ *järn* Eisen schmelzen; *solen -er, -te, har -t snön* die Sonne schmilzt, schmolz, hat den Schnee geschmolzen; ~ *smör* Butter zerlassen; *smält smör* zerlassene Butter. 2. ~ *mat* Speise verdauen, vertragen; (*fig.*) *han -er hvad han låser* er verdaut was er liest. 3. (*ord, oförrätt*) vertragen; ~ *förbrädseln, förfordelandet* den Vorwurf, die Beeinträchtigung verschmerzen; ~ *förargelsen* den Ärger verwinden. 4. (*fordriva*) ~ *färger* Farben verschmelzen. 5. (*med adverb*) ~ *bort* wegschmelzen; ~ *ihop, ~ samman* ver-, zusammen-schmelzen; ~ *ned* einschmelzen; ~ *ned mynt* Münzen einschmelzen; ~ *om'* um'schmelzen; ~ *igen, ~ till ett stort glasrör* eine Glasrohre zuschmelzen. II. *vi.* schmelzen; *snön -er (bort, ner)* i solen der Schnee schmilzt an der Sonne; *äpplet -te i munnen* der Apfel zerschmolz im Munde; *hörselne -te i tårar* die Zuhörer zerschmolzen, zerflossen in Thränen; *de -te ihop till ett ringa fjälat* sie sind auf eine geringe Zahl zusammengeschmolzen; *snön hade smält undan* der Schnee war weg-, hin-, herab-geschmolzen
smältare, ~n, ~ Schmelzer *m*②, Schmelzarbeiter *m*②.
smältbar *a.* 1. schmelzbar. 2. (*mat*) verdaulich; ~het Schmelzbarkeit *f*, (*matens*) Verdaulichkeit *f*.
smält-degel Schmelz-tiegel *m*②, -topf *m*③; ~färg -farbe *f*; ~hetta -hitze *f*, -grad *m*②; ~hytta -hütte *f*; ~hård -herd *m*②.
smältning, ~en, ~ar Schmelzung *f*; ~s-process' Schmelzprozess *m*②.
smält-punkt Schmelzpunkt *m*③; ~stycke *T* *n* (*järn*) Deul *m*②; ~ugn Schmelzofen *m*③; ~vatten *n* Schmelzwasser *m*②.
smäre & ~n Schnackenklee *m*② (*medicago*).
smärgel, ~n Schmirgel *m*②; ~duk Schmirgelleinen *n*②; ~dyna Schmirgel-kissen *n*②; ~papper *n* -papier *n*②; ~pulver *n* -pulver *n*②; ~skifva -scheibe *f*, -(schleif)rad *n*④.
smärgla *vi.* schmirgeln.
smärglare, ~n, ~ Blankmacher *m*②.
smärgling, ~en Schmirgeln *n*②.
smärbling, ~en, ~ar *zo.* Schmerle *f* (*cobitis barbatula*).
smärt *a.* schlank.

smärta, ~n, -or Schmerz *m*②*pl.*①; *känna ~* Schmerz fühlen; *orsaka gn ~ jm* Schmerz verursachen; *med ~* mit Schmerz.
smärta *vt.* 1. ~ *gn* *jn* schmerzen, *det ~r mig att es* schmerzt mich dass, *zu. 2. & ~* (tåget) schmerzen.
smärtfri *a.* schmerzlos; ~het Schmerzlosigkeit *f*.
smärthet, ~en Schlankheit *f*.
smärtning, ~en Schmärtung *f*, Segeltuch *m*④; ~s-sko Turn-, Touristen-, Sommerschuh *m*②.
smärtsam *a.* schmerzhaft; ~förlust schmerzlicher Verlust; ~känsla schmerzhaftes Empfindung.
smärtsamhet, ~en Schmerzhaftigkeit *f*.
smärtsstillande *a.* schmerz-lindernd, -stillend.
smör, ~et Butter *f*; *vanligt ~* Naturbutter; *salt ~* Salzbutterm; *skirt ~* Butterschmalz *n*②, zerlassene Butter; *få mycket ~ af mjölken* viel aus der Milch ausbuttern; *osp. han är uppe i ~et* das Glück lächelt ihm.
smör-af-fär Butter-geschäft *n*②; ~ask -dose *f*, -büchse *f*; ~bakelse -küchlehen *n*②, -gebackenes *n*②, -teig *m*②; ~beredning Buttern *n*②, Ausbutterung *f*; ~bildning Ausbutterung *f*; ~blomma & Kuhblumme *f* (*taxacum*); ~blomster & *n* Hahnenfuss *m*③, Butterblume *f* (*ranunculus*); ~bolle & Trollblume *f* (*trollius*); ~bröd *n* (etwa) Semmel *f*, Knüppel *m*②, Butterwecken *m*②; ~bull *zo.* (fisk) Grundel *f*; *svart ~bull* Schwarzgrundel *f* (*gobius niger*); ~bytta Buttertopf *m*③; ~deg Butterteig *m*②; ~drittel Butterfass *n*④ (Drittelfass für Butter); ~duk mit Butter bestrichene Leinwand; ~fett *n* Butterfett *n*②; ~färg Butterfarbe *f*; ~gröt Mehlpudding *m*②.
smörgås, ~en, ~ar 1. Butterbrot *m*②, F Stulle *f*; ~med kött belegtes Butterbrot, Brötchen mit Braten; *stor ~ med kött, geld, ägg* illustriertes Brötchen *n*②; *lax ~* Lachsbrötchen; ~med ost Käsestulle *f*; *F ta en ~* ein Butterbrot genießen; *F bjuda på en ~* zu Abendbrot einladen, zu einer Tasse Thee einladen. 2. (lek på vatten) Hüpfstein *m*②; *kasta ~ar* Hüpfsteine werfen, Butterbrot werfen, Butterstullen werfen.

smörgåsbord, ~et, ~ (före middag) Imbiss m②, Vorspeisen pl. 2. (ensamt) ~ med kall-akuret (Brot, Butter und) kalter Aufschnitt ②.

smörgås-bricka, ~tablett Cabaret für Aufschnitt; ~mat (kalter) Aufschnitt m②.

smörj ~et, ~en Prügel pl.; få, ge ~ Prügel bekommen, geben; det vankas ~ es giebt, es setzt Schläge, Wichse.

smörja, ~n, ~or 1. Schmiere f. 2. (skröp) Wust m②, Schund m②, (prat) Kohl m②; prata ~ kühlen.

smörja (smorde, smort) vt. 1. ~ läder, vagn, skor Leder, Wagen, Schuhe schmieren; ~ med olja ölen; ~ en maskin, låset eine Maschine, das Schloss ölen; ~ en form med smör eine Form mit Butter austreichen; ~ (häst-)hofvar Hufe einfetten; ~ in ein-schmieren, -reiben; ~ ned (sig) sich beschmieren; ~ med salva salben, mit Salbe einreiben. 2. F ~ gn, ~ upp gn, ~ på gn jn durchwischen; F ~ till gn jn eins versetzen. 3. F ~ sig med drufvor Trauben schmausen, sich an Trauben gütlich thun. 4. ~ gn till konung jn zum König salben; herrans smorde der Gesalbte des Herrn; ~ och helbrägdagöra gn jn gesundbeten.

smörjapparat T ~en, ~er Schmiervorrichtung f.

smörjare, ~n, Schmierer m②, Wagenwärter m②.

smörjburk, ~en, ~ar Schmierbüchse f.

smörjelse, ~n, ~r 1. (smörjning) Ölung f; sista ~n die letzte Ölung, (kungs) Salbung f, (äg) die letzte Hand. 2. (salva) Salbe f.

smörjhorn, ~et Salbungshorn n④.

smörjig a. schmierig.

smörj-kopp Öl, Schmierbüchse f; ~kran Schmierhahn m③; ~kur Schmierkur f; ~medel n 1. T Schmiermittel n②. 2. (med.) Salbe f.

smörjning, ~en, ~or 1. Ölung f, T (maskin) Ölen n②, Schmieren n②; ~ med talg Einfetten mit Talg, jfr smörja. 2. (kungs) Salbung f. 3. ~ och helbrägdagörelse Gesundbeten n②.

smör-klick Butter-tafel f, -klumpen m②, ein Stich Butter; ~klimp -wecke f, -klumpen m②; ~knif -messer n②; ~kringla -brezel f;

~kärna -fass zum Buttern; ~kärning Buttern n②; ~köp n Spottpreis m②; så gt för ~köp et. für ein Butterbrot bekommen; ~land n Butter-, Treib-land n④, landähnliche Wolken; ~mejeri n Butterei f; ~prof-vare Butterbohrer m②; ~päron n Butterbirne f; ~rapport Bericht über Butterexport; ~syra Butter-säure f; ~sås -sauce f; ~tallrik -teller m②; ~tina (hohe) Butterhose f; ~tunna -tonne f; ~lärta -kuchen m②, -fladen m②.

snabb a. schnell; han är ~ i vändningarna er ist flink in seinen Bewegungen; ~drill ① Pralltriller m②; ~eld Schnellfeuer n②; ~fotad a. schnellfüßig, schnelllaufend; ~gående a. schnell segelnd, schnell fahrend; ~gående tåg Schnellzug m③; ~gående ångare Schnelldampfer m②.

snabbhet, ~en Schnelligkeit f.

snabb-laddare Schnelllader m②; ~löpare Schnellläufer m②; ~löpning Schnelllauf m②; ~seglande a. schnellsegelnd; ~seglare Schnellsegler m②; ~skjutande gevär ① n Schnellader m②; ~kano'n Schnellfeuer-geschütz n②, -feuer m②, -ladekanone f; ~skjutning Schnellfeuer n②; ~skrifning Schnellschreibekunst f③; ~skrift Schnell-schrift f; ~skrifvare Schnellschreiber m②; ~tänkt a. aufgeweckt; ~tänkthet Aufgewecktheit f, Geistesgegenwart f.

snabel, ~n, -blar Rüssel m②; ~björn zo. Nasenbär m① (nasua); ~djur n zo. Rüsseltier n②; ~formig a. rüsselförmig; ~krokodil zo. (gavial) Schnabelkrokodil m②; ~sko Schnabelschuh m②.

snack, ~et Geplauder n②, Schnack m②, underhålla gn med fagert ~ mit jm schön thun, jm schöne Worte machen.

snacka vi. plappern, schnattern, schnacken.

snacksam a. schnackig, plauderhaft.

snadd, ~en, ~ar (å sadel) Krampe f.

snafning, ~en Stolpern n②.

snafva vi. stolpern, straucheln; han ~ på, öfver en sten er ist über einen Stein gestolpert.

snagghårig a. kurzhaarig, stutzhaarig.

snappa vi. vt. ~ b. rt weg-schnappen, -haschen; ~ upp auf, erschnappen.

snapphane, ~n, ar Schnapphahn m③.

- snaps**, ~en, ~ar Schnaps m③, F Wolken-schieber m②; ~glas n Schnapsglas n④.
- sna** sa vi. schnapsen.
- snar** a. 1. baldig; med det ~aste demnächst; ~ast i juni nicht vor dem Juni. 2. ~are ad. (hellre) lieber, eher, vielmehr.
- snara**, ~n, -or 1. (list) Fallstrick m②; sätta ut en ~ för gn jm eine Falle stellen. 2. (till hängning, jakt) Schlinge f; falla i ~n in die S. fallen, gehen.
- snarfyndig** a. findig, geistreich, aufgeweckt, von raschem Witz; ~het Schlagfertigkeit f, rascher Witz, Findigkeit f.
- snarka** vi. schnarchen.
- snarkare**, ~n, ~ Schnarcher m②.
- snarkning**, ~en, ~ar Schnarchen n②.
- snarligen** ad. schleunig, bald.
- snarlik** a. ähnelnd, etwas ähnlich; vara ~ gn jm ähneln.
- snarlikhet**, ~en gewisse Ähnlichkeit.
- snarrverk** s ~et Schnarrwerk n②.
- snar-sint** a. jähzornig; ~sinthet Jähzorn m②. ~sticken, ~stucken a. reizbar; ~stickenhet, ~stuckenhet Reizbarkeit f.
- snart** ad. bald; så ~ han fick se dig so bald er dich erblickte; så ~ som möjligt baldmöglichst; ~ sagdt ensam beinahe allein.
- snartänkt** a. aufgeweckt, witzig; ~het Aufgewecktheit f, schneller Witz.
- snask**, ~et 1. (slisk) Naschwerk n②. 2. (röra) Manscho f.
- snaska** vi. naschen; ~ i sig gt et. naschen.
- snaskande** a. naschhaft.
- snaskig** a. manschig; ~het Manscherei f.
- snatta** vt. ~ gt et. mausen, klemmen, stibitzen, (i lagen) eine Sache von unbedeutendem Werte stehlen.
- snatter**, -tret Geschnatter n②.
- snatteri**, ~et, ~er kleiner Diebstahl, F Mauserei f.
- snattra** vi. schnattern.
- snattrande** I. a. schnatternd. II. ~t Schnattern n②.
- snaumast** s ~en, ~er Schnaumast m②pl.①.
- sned** a. 1. schief, schräg; på ~ schief; på ~ liggande schrägliegend; gå ~t på skorna die Schuhe schief treten; se ~t på gn jn scheel ansehen; ~t emot bageriet dem Bäckerhause schräg gegenüber; ~t emot henne ihr schräg (gegen-)über; han bor ~t öfver er wohnt schräg über. 2. F (rusig) benebelt, beduselt.
- sned-bjälke** Schrägbalken m②.
- snedd**, på ~en schräg.
- snedda** I. vt. 1. af gt et abschrägen, T abfasen, schräg zuschneiden. 2. ~ en äker einen Acker ziebrachen. II. vi. ~ öfver gatan die Strasse überqueren, schräg über die Strasse gehen.
- sneddning**, ~en 1. Abschrägen n②, T Abfasen n②. 2. (äkers) Zwiebrachen n②.
- sneddyna**, ~n, -or Keilkissen n②.
- snedgängen** a. (sko) schiefgetreten.
- snedhet**, ~en Schrägheit f, Schiefheit f.
- sned-läge** n Schieflage f; ~munt, ~mynt a. schiefmündig; ~ruta Raute f; ~rutig a. rautenförmig; ~segel n Schrägsegel n②; ~seglare Gaffelschoner m②; ~skuren a. schräg zugeschnitten; ~språng n Seitensprung m③, (fig) Fehltritt m②; göra ~språng über die Schnur schlagen; ~strimmig a. schrägstreifig; ~stöt (biljard) Effet n③, Fälsche f; ~stöt åt höger Effetstoss zur Rechten; ~vinklig a. schiefwinklig; ~vrida (~vred, ~vridit) vt. verdrehen; ~vriden a. schieflegend, verdreht; ~ögd a. scheel-äugig; ~ögdhet Scheelblick m②.
- sne**gia vi. schielen; ~ på gn jn anschielen.
- sne**gling, ~en Schielen n②.
- snes**, ~en, ~ar Hooke f.
- snibb**, ~en, ~ar Zipfel m②.
- snibba** vt. auszacken, zipieln.
- snibbig** a. zipfelig.
- snibbkrag**e, ~n, -ar Zipfelkragen m②.
- snickare**, ~n, ~ Tischler m②, (i Sydtykland) Schreiner m②.
- snickar-arbete** n Tischlerarbeit f; inlagdt ~arbete ausgelegte Tischlerarbeit, (å vägg, golf) Getäfel n②; ~gesall Tischlergesell m①; ~lim n Tischlerleim m②; sätta gn i ~lära jn in die Lehre bei einem Tischler geben; ~lärling Tischlerlehrling m②; ~mästare-meister m②; ~verkstad-werkstatt f.
- snickeri**, ~et, ~er Tischlerei f; ~arbetare Tischlergesell m①; ~arbete n Tischlerarbeit f; ~fabrik Tischlerei-fabrik f; ~rörelse-geschäft n②; ~slöjd Tischlerei f.
- snickra** vi. vt. tischlern.
- snickring**, ~en Tischlern n②.
- snicksnack** n Schnickschnack m②.

snida *vt.* schnitzen; ~ *fnl* schnitzeln; ~ *bi'der i trä* Bilder in Holz schnitzeln.
snidare, ~*n*, ~ Schnitzer *m*②.
snideri, ~*et*, ~er Schnitzerei *f*.
snidverk, ~*et*, ~ Schnitzwerk *n*②; *fnl* ~ Schnitzerei *f*.
snigel, ~*n*, -glar Schnecke *f*, (eg. V) Nacktschnecke *f*; *stor* ~ grosse Wegschnecke *f* (limax maximus); *äker* ~ Ackerschnecke *f* (l. agresti-); *gå som en* ~ wie eine Schnecke gehen; *som en* ~ schneckenhaft, -langsam; ~bo Schnecken-grube *f*; ~gång-gang *m*③; ~hus *n*-haus *n*④; ~skal *n*-gehäuse *m*②, -schale *f*.
snika (-te, -t) *vt.* ~ *efter gt* nach em D. gehen; ~ *till sig gt* et. ergeizen.
snikas (-les, -ls) *dep. vi.* se *snika*.
sniken *a.* habsüchtig, filzig, knickrig; ~het Habsucht *f*, Knickerei *f*.
snilj, ~*en*, ~er Chenille *f*.
snilja, ~*n*, -or Chenille *f*.
snilj-lroderi *n* Chenille-stickerei *f*; ~duk -decke *f*; ~frans-franse *f*; ~gardin-portiere *f*, -vorhang *m*③; ~snodd posament *n*②; ~väfnad-gewebe *n*②.
snilla *vt.* ~ *undan gt från gn* jm et. entwenden.
snille, ~*t*, ~n Genie *n*⑤, (person af.) Geistesheld *m*①; *ett misskändt* ~ ein verkanntes Genie; *man med* ~ Mann von Genie, genialer Mensch *①*.
snille-alster *n* Erzeugnis des Genies; ~blizt Geistesblitz *m*②; ~bragd Geniestreich *m*②; ~flykt Geistesflug *m*③; ~foster *n* Geistesprodukt *m*②; ~gåvor *pl.* Geistesgaben *pl.*; ~lek Spielerei des Genies; ~prof *n* Geniestreich *m*②; ~skapelse Geistesschöpfung *f*; ~verk *n* geniale Leistung.
snillrik *a.* genial, geniereich; ~*t hufvud* genialer Kopf; ~*person* Geniemensch *m*①.
snillrikhet, ~*en* Genialität *f*, Geistreicheit *f*.
snip, ~*en*, ~ar 1. (å gräddkanna) Schnauze *f*. 2. (af tyg) Zipfel *m*②. 3. (hästsjukdom) Rotz *m*②.
snipa, ~*n*, -or 1. Rahmkännchen *n*②. 2. ♀ Spitzkahn *m*③. 3. F junger Hecht *②*.
snipig *a.* spitzig, kahnförmig.
snipp, ~ *snapp* *snorum* schnipp schnapp schnurr.

snirkel, ~*n*, -klar Schnörkel *m*②.
snirklad *a.* geschnörkelt, schnörkelhaft.
snitzel, ~*n*, -lar Wiener ~ Wiener Schnitzel *n*, *m*②; ~jakt Schnitzeljagd *f*.
snitt, ~*et*, ~ 1. (inskränning, kirurgiskt) Einschnitt *m*②. 2. (skärning) Schnitt. 3. (på klader, bok) Schnitt *m*②.
snittyta, ~*n*, -or Schnittfläche *f*.
sno (~dde, ~tt) *I. vt.* 1. drehen; ~ *rep* Seile drehen, spinnen; ~ *låg* Taue schlagen; ~ *ihop* zusammendrehen; ~ *gt om gt* et. um et. umwinden; ~ *upp repet* das Seil aufdrehen; *tåget ~r upp sig* das Tau dreht sich auf; ~ *gt åt sig* et. links drehen; *F ~ åt sig gt* et. an sich reissen. 2. ~ *sig* sich drehen, *F* (fig.) sich sputen; ~ *sig undan* entweichen. *II. vi.* ~ heumstöbern; ~ *af*, ~ *i väg* sich auf die Beine machen, sich aufmachen; ~ *omkring* herum-kreisen, (fig.) -schnuppern; ~ *undan se* ~ *sig undan*.
snobb, ~*en*, ~ar Gigerl *n*, *m*②, Stutzer *m*②, Snob *m*⑤.
snobbaktig *a.* snobistisch, stutzerhaft, F fesch.
snobberi, ~*et*, ~er Gigerl, Stutzer-tum *n*④.
snobbfaso'ner *pl.* Geckenhaftigkeit *f*.
snobbig *a.* geckenhaft; ~het Stutzerhaftigkeit *f*.
snobb-mane'r geckenhaftes Wesen *②*; ~*vanor* *pl.* Vornehmthuerer *f*.
snodd, ~*en*, ~er 1. Schnur *f*. 2. (kant~, prydnads~) Litze *f*, Posament' *n*②; ~gaffel Posamentiergabel *f*.
snoende, ~*t* 1. Drehen *n*②. 9. Kreisen *n*②, Herumstöbern *n*②.
snok, ~*en*, ~ar 1. Ringelnatter *f*, Unk *m*② (tropidonotus natrix). 2. se *snoker*.
snoka *vi.* stöbern, schnüffeln; ~ *efter gt* nach em D. schnüffeln; ~ *ig'enom gt* et. durchstöbern; ~ *omkring* heraus-schnüffeln, -schnuppern; ~ *upp sällsynthet* seltene Sachen aufstöbern.
snoker ~*n*, *snokar* (polis, spion) Spitzel *m*②.
snopen *a.* verdutzt; ~het Verdutzttheit *f*.
snopp, ~*en*, ~ar Schnuppe *f*.
snoppa *vt.* 1. ~ *ljuset* das Licht schneuzen, putzen. 2. (cigarren) abschneiden. 3. *P ~ af gn* jn ducken, jn abblitzen lassen.
snoppare, ~*n*, ~ 1. (ljus~) Lichtputzer *m*②. 2. (cigarren~) Cigarrenabschneider *m*②.

snoppning, ~en, ~ar Schneuzen **m**②, Putzen **m**②.
snor **F** ~n Rotz **m**②.
snora **F** *vt.* ~ ned mit Rotz beschmutzen.
snor-gärs **F** ~en Kaulbarsch **m**②; ~horn **P** n (Rotz-)Nase *f*; ~hyvel **P** Rotz-näschen **m**②, -bube **m**②.
snorig **F** *a.* rotzig; *vara* ~ rotzen; ~het Rotznase *f*.
snorvase **P** ~n, -ar Rotzjunge **m**①.
snowboots *pl.* Schneeschuhe *pl.*
snubba *vt.* ~ upp *gn*, ~ *gn* *jn* abkanzeln.
snubbelfotad **a.** stolpernd; ~ person Stolperer **m**②.
snubbla *vi.* stolpern.
snubbling, ~en Stolpern **m**②, Stolpergang **m**③.
snubbor *pl.* Schelte *f*, Verweis **m**②.
snudda *vi.* streifen; ~ emot *gt* med ärmen et. mit dem Ärmel streifen; *de* ~de *vid* honom i förbigående sie streiften an ihm vorbei; *skottet* ~de *vid* honom der Schuss hat ihn gestreift; (fig.) ~ *vid* ett ämne einen Gegenstand streifen.
snuffa, ~n 1. Schnupfen **m**②; *jag har* ~ ich habe den Schnupfen, ich bin verschnupft; *jag har fått* ~ ich habe Schnupfen bekommen, *F* ich habe mir einen Schnupfen geholt. 2. *ryska* ~n das Schnupfenfieber **m**②, die Influenza.
snuffig **a.** verschnupft, schnupfig; ~het schnupfenhafter Zustand.
snugga, ~n, -or Stummelpfeife *f*, Nasenwärmer **m**②.
snugga *vi.* schmarotzen; ~ sig *till* *gt* von em **D.** schmarotzen, mitleben; ~nde **I.** **a.** schmarotzend. **II.** **n** Schmarotzen **m**②.
snultra, ~n, -or Zippfisch **m**② (labrus).
snurra ~n, -or Kreisel **m**②.
snurra *vi.* *vt.* kreiseln; ~ omkring herumkreisen.
snus, ~et, ~er Schnupftabak **m**②; *snusa* ~ Tabak schnupfen.
snusa *vi.* *vt.* ~ i en *dosa* aus einer Dose schnupfen; ~ in einschnupfen; ~ upp *gt* et. verschnupfen; **F** ~ upp *gn* *jn* aushunzen, anschnauzen.
snusare, ~n, ~ Schnupfer **m**②.
snus-brun **a.** tabakbraun; ~burk Schnupftabak(s)-topf **m**③; ~dosa -dose *f*; ~förnuftig

a. vernünftelnd, alt-, über-klug; *vara* ~ förnuftig spintisieren; ~förnuftighet Vernünftigkeit *f*; ~hane Laffe **m**①, Fant **m**②, Flaps **m**②; ~horn **P** n Rüssel **m**② (Nase).
snusig **a.** mit Schnupftabak beschmutzt, **F** schnupftabaklich.
snusk, ~et Unflat **m**②, Unrat **m**②.
snuskig **a.** unfätig, (luk) müffig; ~het Unfätigkeit *f*, Müffigkeit *f*.
snusklukt, ~en Muff **m**②.
snuskorn, ~et, ~ Schnupftabakskörnchen **m**②.
snuskpelle, ~n, -ar Schmierfinke **m**①.
snuskvarn, ~en, ~ar Schnupftabakmühle *f*.
snusmalare, ~n, ~ Schnupftabakfabrikant **m**①.
snusning, ~en, ~ar Tabakschnupfen **m**②.
snus-tobak Schnupftabak **m**②; ~torr **a.** sand-, staub-dürr.
snut, ~en, ~ar 1. Schnäuzchen **m**②. 2. (dum) Laffe **m**①. 3. (brödsort) Striezel **m**②.
snutfager **a.** niedriglich; ~t ansikte niedrigliches Schnäuzchen ②, niedrigliches Lärchen ②.
snuffyta *vi.* schluchzen.
snuffyting, ~en, ~ar Schluchzen **m**②.
snuffyventil **T** ~en, ~er Schnarrventil **m**②.
snugg **a.** sauber; (sp-) ~ historia saubere Geschichte.
snugga *vt.* ~ upp, ~ till 1. (kläda) anputzen, *sig* sich. 2. (rengöra) ~ upp säubern, putzen, reinigen.
snugghet, ~en Sauberkeit *f*.
snylta *vi.* schmarotzen.
snylt-bi Schmarotzerbiene *f*; ~djurn Schmarotzertier **m**②; ~gäst Schmarotzer **m**②; ~växt Schmarotzerpflanze *f*.
snöta (snöt, snutit) *vt.* 1. ~ ett barn ein Kind schneuzen; ~ (sig om) näsan sich die Nase schneuzen, putzen; ~ ljuset das Licht schneuzen. 2. **F** (stjala) mausen.
snytbagge, ~n, -ar zo. Rüsselkäfer **m**② (hylobius).
snöte **P** ~t, ~n Schnauze *f*.
snuffyting, ~en Schneuzen **m**②.
snål **a.** geizig, filzig; *vara* ~ efter bifall nach dem Beifall geizen, geizig sein; *vara* ~ på pengar mit dem Gelde geizen, geizig sein, geldgierig sein, hinter dem Gelde her sein.

snåla vt. vi. ~ in *gt* et. erkargen, ergeizen; ~ in *på gt* et. an em D. ersparen; ~ *till sig gt af gn jm* et. abkargen, abgeizen.

snålas dep. vi. geizen, filzig sein, *på gt* mit em D.

snålhet, ~en Geiz m②, Knauserei f; osp. ~en *bedrager visheten* der Geiz ist seine eigene Stiefmutter.

snål-jär, ~jåpa Knauser m②, -in f; åka *på ~skjuts* umsonst mitfahren; ~*varg* Knicker m②, filzige Person.

snår, ~et Gestrüpp n②, Gebüsch n②.

snäcka, ~n, -or 1. Schnecke f (äf. i örat, ur T). 2. ♀ (forr) Schnigge f, kleines Kriegsschiff ♂.

snäck-bank Schneckenbank f③; ~*djur* pl. Schnecken pl.; ~*formig* a. schneckenförmig; ~*gång* (i örat) Schneckenengang m③, (trappa) Schneckenstiege f; ~*hjul* n Schneckenrad n④; ~*hus* n Schnecken-gehäuse n②; ~*hvalf* n-gewölbe n②; ~*linje* -linie f; ~*ornament* n-werk n②; ~*samling* -samm-lung f; ~*skal* n-schale f, -haus n④; ~*vriden* a. schneckenartig gewunden; ~*vridding* Schneckenengwinde n②.

snäf a. 1. (klader) knapp, straff; ~*t sittande* knapp, straff anliegend. 2. (fig. i svar) kurz-köpfig, kurz angebunden; ~*t* (ad.) kurzab. **snäfh**et, ~en 1. Knappheit f, Straffheit f. 2. (i svar) Kurzköpfigkeit f.

snäll a. 1. lieb; ~a *människor* liebe Leute; ~a *far* lieber Vater; *var ~* sei gut, (till barn) sei artig; ~*flicka* nettes, artiges Mädchen; *det var ~t af er* das ist nett von Ihnen; *var ~ mot henne* sei ihr lieb; ~*mot gn* gegen jn gütig. 2. *var ~ och ge nig glas* geben Sie mir gefälligst das Glas, bitte geben Sie mir das Glas.

snällare ♂ ~n (i gevar) Stecher m②.

snällhet, ~en 1. Artigkeit f. 2. Gefälligkeit f.

snällod, ~et Schnellot n②.

snäll-post Schnell-post f; ~*press* -presse f; ~*seglare* -segler m②; ~*tåg* n -zug m③; (med) ~*tågs*art (mit der) Eilfertigkeit, Geschwindigkeit des Eilzuges; ~*våg* Schnell-wage f, jfr *besman*.

snäppa, ~n, -or zo. Wasserläufer m② (totanus); *mellan ~* Wasserläufer; *små -or* Strand-läufer m② (tringa); *små ~n* der Zwerg-

strandläufer ②, der Ressler ② (tringa minuta); *strand ~* Roststrandläufer (tringa canutus).

snäppare, ~n, ~ Aderlasseisen n②.

snäppjakt, ~en, ~er Jagd auf Wasserläufer.

snärja (-de, -t) vt. ~, ~ in, ~ om' verstricken, umstricken, umgarnen; ~ in i *nätet* in das Netz verstricken; ~*nde* a. verfanglich; ~*nde fråga* verfangliche Frage.

snärjgräs ♂ ~et Kleber m② (galium aparine).

snärp ♂ ~et, ~ (å gräs) Blatthäutchen n② (ligula).

snärpa, ~n, -or (Reh-)Posten m②.

snärpgräs se *snärjgräs*.

snärt, ~en, ~ar 1. (lång) Schnur f, Bogen m②, Schwinde f. 2. (fig.) Stichelwort n②.

snärta F ~n, -or Jüngferchen, -lein n②.

snärta vt. 1. ~ gn, ~ till gn jn schmitzen. 2. ~ gn auf jn sticheln.

snärt-lats, ~ända Schmitze f, Spitze der Schwinde; *särta ~lats på piskan* die Peitsche beschmitzen

snäsa (-te, -t) vt. ~ gn jn anfahren, F anschnauzen, (aus-)hunzen; ~ af gn jn abtrumpfen, jn den Standpunkt klar machen; ~ till gn jn anfahren, jn anlassen, F jn ducken.

snäsa, ~n, -or Verweis m②, Aushungung f.

snäsig a. bärbeissig, mürrisch; ~het Bärbeissigkeit f.

snäsning, ~en, ~ar Zurechtsetzung f, -weisung f.

snö, ~n Schnee m②; *knarrande ~* knarrender Schnee; *djup ~* hoher Schnee; *hvit som ~* so weiss wie frischer Schnee; ~n i *lockarna* der Schnee des Alters.

snöa vi. vt. schneien; *det har ~t* es hat geschneit; *det ~r trindsnö* es schneit körnigen Schnee; ~*igen* verwehen, verschneien; *banan blef ~d igen* die Bahn wurde durch Schnee gesperrt; *det ~r in* es schneit herein; *tåget ~de in*, ~des in der Zug schneite ein, wurde eingeschneit; ~ *inne* einschneien, eingeschneit werden.

snö-beläckt a. schneebedeckt; ~*blandad* a. mit Schnee vermischt; ~*blind* a. schneeblind; ~*blindhet* Schneebblindheit f.

snöboll, ~en, ~ar 1. Schneeball m³ (äf kok); *slüss med ~ar* sich schneeballen. 2. (insamling) Schneeballkollekte f.

snöbolls-buske & Schneeball m³ (viburnum opulus); ~kastning, ~krig n Schneeballwerfen n².

snö-bär n, ~bärsbuske & Schneebeere f (symporicarpus).

snöd a. niedrig, schnöde; ~vinning schnöder Gewinn.

snö-drive Schneewehe f; ~droppe & Schneeglöckchen n² (galanthus); ~fall n Schneefall m³; ~fjäll n Schneegebirge n².

snöfla vi näseln.

snöfling, ~en Näseln n².

snö-flinga Schneeflocke f; ~flock Flockenbällchen n², grosse Schneeflocke f; ~fäll n Schneefläche f; ~fästning Schneefeste f.

snöga vi. se snöa.

snö-glöpp n Schneepatsch m², Schneeregen m²; ~gräns Schnee grenze f, -linie f; ~gubbe Schnee-mann m⁴, -könig m²; ~hinder n Schnee-verschüttung f, -verwehung f; ~hvit a. schneeweiss; ~höjd a. in Schnee-gehüllt, zugeschnitten.

snöig a. schneeeig.

snö-klocka & Märzglöckchen n², grosses Schneeglöckchen ² (leucium vernum); ~klädd a. mit Schnee bedeckt; ~kristall Schnee-kristall m², -gebilde n²; ~körning Schneeabfuhr f; ~körningskostnad Schneeabfuhrkosten pl.; ~lavi'n Schnee-sturz m³, -rutsch m²; ~loppa, ~mask zo. Spring-schwanz m²; ~mos n 1. Schneemilch f. 2. (fig.) lauter Wind.

snöpa vt. kastrieren, verschneiden.

snöping, ~en, ~ar Kastrat m¹.

snöplig a. schimpflich, elend.

snöp-og, ~en, ~ar Schnee-pflug m³, (järnv.) -schippe f, Bahn-schlitten m², -räumer m².

snöplogning, ~en, ~ar Bahnmachen mit Schneepflug.

snöpnig, ~en, ~ar Kastration f.

snöra (-de, -l pres snör) vt. schnüren, sig sich; ~skor Schuhe schnüren; vara snö d (med korsett) geschnürt sein; ~fast fest-, an-schnüren, vid gt an et. (ack.), på gt auf et. (ack.); ~igen, ~thop zuschnüren; ~in

einschnüren; ~om' ett segelgarn einen Bindfaden um'schnüren, binden, om gt um et.; ~om' ett knytle ein Bündel um-schnüren, -binden; ~på' skorna die Schuhe anschnüren; ~upp remmarna die Riemen aufschnüren, lösen.

snöras, ~et, ~ Schneerutsch m², (Schweiz) Rufe f.

snörband, ~et, ~ Schnürband m⁴; ~med nabb Schnürsenkel m².

snörbroderi', ~et, ~er Schnurstickerei f.

snöre, ~l, ~n Schnur f³; ~med nabb Senkel m²; kant~ Borte f; sko~ Nestel m²; prydnads~ Litze f.

snöregio'n, ~en, ~er Schnee regio'n f.

snörfla, vi näseln.

snörfling, ~en Näseln n².

snörhål, ~et, ~ Schnürloch n⁴.

snöripa, ~n, -or zo. Moorhuhn m⁴ (lagopus albus).

snör-känga Schnürstiefel m²; ~lif n Korsage f, Korsett n²; ~makare Posamentier m²; ~makeri' n Posamentier-arbeit f, -waren pl., -handwerk n²; ~makeri' lod Posamentierladen m²; ~nabb Nestel, Senkelstift m², -blech n².

snörning, ~en, ~ Schnüren n², An-schnü-ren n², (persons) Geschnürtsein n².

snörnål, ~en, ~ar Schnürnadel f, Senkel-nadel f.

snörpa (-le, -l) I. vt. 1. (sy) verloren heften; ~ihop verloren anheften. 2. zuziehen. II. vi. ~på munnen das Mäulchen spitzen.

snörpmuskel V ~n, -kler Schliessmuskel m².

snör-prydd rock Tressenrock m³; ~rem Schnürriemen m²; ~rät a. schnurgerade, schnurstracks; ~sko Schnürstiefel m, -schuh m²; ~strumpa -strumpf m³; ~trissa -rad n⁴.

snö-skaia Wachholderdrossel f, Kramtsvogel m² (turdus pilaris); ~sko Schneeschuh m²; ~skottare Schnee-schipper, -schaufler m²; ~skottning Schneeschippen n²; ~skred Schneerutsch m²; ~skärm Schnee-wehr n², -wand f³; (~slagg), ~slask Schnee-regen m², (på marken) patsch m²; ~socka -socke f; ~sparf zo. Schneeammer f (calcaris nivalis); ~storm Schnee-sturm m³; ~sörja -matsch m²; ~tjocka -mist m²,

-nebel *m*②; ~*topp* -kuppe *f*; ~*täcke* *n* -decke *f*; ~*vatten* *n* -wasser *n*②; ~*yra* -gestöber *n*②, -treiben *n*②.

so, ~*n*, ~*r* Sau *f*③; ~*gris* junge Sau; *osp.* ~ *till Rom* ~ *ätkom* er flog als Gänserich über'n Rhein und kam als Gigack wieder heim.

soaré, ~*en*, ~*er* Gesellschaftsabend *m*②, Abendunterhaltung *f*, Nachmittagsgesellschaft *f*; ~ *med dans* Abendgesellschaft mit Tanz; *han var på ~en* er war in der Abendgesellschaft zu gehen; ~*dräkt* Gesellschaftsanzug *m*③, (dams) Kleid für Nachmittagsgesellschaften; ~*hatt* Klapphut *m*③; ~*klädd* für die Abendgesellschaft gekleidet.

sober, ~*n*, ~*blar* zo. Zobel *m*②; ~*bräm* *n* Zobelverbrämung *f*; *med ~bräm* mit Zobel besetzt; ~*jakt* Zobeljagd *f*; ~*klädd* *a.* in Zobel gekleidet; ~*mössa* Zobel-mütze *f*; ~*päls* -pelz *m*②; ~*skinn* *n* -fell *n*②, -balg *m*③.

social *a.* social; ~ *ställning* gesellschaftliche Stellung.

social-demokra't Social-demokra't *m*①; ~*demokrati* -demokratie *f*; ~*demokra'tisk* *a.* -demokra'tisch.

socialism, ~*en* Socialis'mus *m*③.

socialist, ~*en*, ~*er* Socialist *m*③.

socialis'tisk *a.* socialis'tisch.

socialist-lag Socialisten-gesetz *n*②; ~*ledare* -führer *m*②.

societe't, ~*en* (höhere) Gesellschaft, Societät *f*.

societe'ts-hus *n* (vid bad) Kur-saal *m*③, -haus *n*④; ~*park* (vid badort) Kurgarten *m*②; ~*spektakel* *n* Dilettanten-, Gesellschaftstheater *n*②.

socinia'ner, ~*n*, ~*er* Socinia'ner *m*②.

sociologi, ~*n* Sociologie *f*.

sock, ~*en*, ~*ar* Socke *f*.

socka, ~*n*, ~*or* Socke *f*.

socka *vi.* schlurven.

sockande, ~*i* (gående på strumpor, tofflor) Geschlurre *n*②, Latschen *n*②.

sockel, ~*n*, ~*klar* Sockel *m*②; ~*list* Sockelsims *m*②; ~*platta* -platte *f*.

socken, *socknen*, *socknar* ländliches Kirchspiel *n*②; *socknens barn* Pfarrkind *n*②; *oarnen i -knen* die Kinder des Kirchspiels, der

Pfarrre; ~*allmänning* Gemeinde-flur *f*, (skog) -wald *m*④; ~*apote'k* *n* -apotheke *f*; ~*bandet* die Kirchspielzugehörigkeit *f*; ~*bibliote'k* *n* Gemeindebibliothek *f*; ~*bo* Pfarrgenoss *m*①; ~*bud* *n* Versehgang *m*③; ~*daysverke* *n* Gemeindefrone *f*; ~*gång* Bettelei in der Gemeinde, Bewirtung armer Kostgänger; ~*kyrka* Pfarrkirche *f*; ~*skräddare* Gemein-deschneider *m*②; ~*stuga* Gemeindehaus *n*④; ~*stämma* Gemeindeversammlung *f*, Kirchspielversammlung *f*.

socknemän, ~*nen* *pl.* Gemeindemitglieder *pl.*

socker, ~*kret* Zucker *m*②; *en bit* ~ ein Stück Zucker; *hugget* ~, ~ *i bitar* Zucker in Würfeln, Stücken Zucker; ~ *i toppar* Brot-zucker, Zucker in Broten; *krossadt* ~ gestossener Zucker, Zucker in Krümel-form; ~*örvandla till* ~ in Zucker verwandeln; ~*förvandla till* ~ zu Zucker werden; *rena* ~ Zucker läutern; *of* ~ zuckern.

socker-bagare Konditör *m*②, *pl.* -ören, Zuckerbäcker *m*②; ~*bageri* *n* Konditorei *f*, Zuckerbäckerei *f*; ~*bakelse* Süßkuchen *m*②; ~*beta* Zuckerrübe *f*; ~*bit* Stück Zucker; *litén* ~*bit* Stückchen Zucker; ~*brukt* *n* Zucker-fabri'k *f*, -raffinerie *f*; ~*bröd* *n* Zuckerbrot *n*②; ~*dricka* Brauselimonade *f*; ~*glasy'r* Zucker-glasur *f*, -guss *m*③; ~*gryn* *n* Dragee *f*, Zuckererbse *f*, F (smek) Zuckerpuppe *f*; ~*gurkor* *pl.* Zuckergurken *pl.*; ~*halt* Zuckergehalt *m*②; ~*haltig* *a.* zuckerig, zuckerhaltig, zuckern; ~*industri* Zuckerindustrie *f*; ~*kaka* Butter, Zucker-kuchen *m*②; ~*kist*, ~*kistträ* *n* Zuckerkistenholz *n*④; ~*knif* Zucker-messer *n*②; ~*kringla* -brezel *f*; ~*kvarn* -rohrmühle *f*; ~*lag* geläuteter Zucker, eingekochter Zucker; *koka* ~*lag* Zucker läutern, einkochen, Zucker mit Wasser aufkochen; ~*låda* Zucker-kiste *f*; ~*lön* ~*ahorn* *m*② (acer saccharinum); ~*mun* Zuckermund *m*②; ~*nos* F Zuckerkind *n*④; ~*pal'm* ~*zuckerpalme* *f*; ~*plantage* Zuckerpflanzung *f*; ~*plätt* Zuckerplätzchen *n*②; ~*olatis* Delikatesskartoffel *f*, süsse Kartoffel; ~*pulla* (smek) Zuckerpüppchen *n*; ~*raffinaderi* *n* raffinerie *f*; ~*rik* *a.* zuckerig, reich an Zucker; ~*rot* (*pl.* rötter) ~*zuckerwurz* (sium sisarum); ~*rätta* (smek) -puppe *f*, ~

rör *n* -rohr *n*②; ~saltad *a.* gesalzen und verzuckert; ~sirap, ~sirup, ~syrup Zucker-sirup *m*②; ~sjuka -krankheit *f*; ~skorpa -zwieback *m*②, (glasyr) -kruste *f*; ~skrin *n* -kasten *m*②; ~skål -dose *f*, -korb *m*③; ~spån (bakelse) Löfflein *n*②; ~strösked Zuckerstreulöffel *m*②; ~stånd *n* Zucker-laden *m*②, (växt) -pflanze *f*; ~söt *a.* zuckersüß; ~topp Zuckerhut *m*③; ~toppsform Zuckerhutform *f*; ~toppsformig *a.* zuckerhutförmig; ~tång (pl. långer) Zuckerzange *f*; ~tårta Butter, Zucker-kuchen *m*②; ~vatten *n* Zuckerwasser *n*②; ~värter *pl.* (med skidor) Zucker-schoten *pl.*

sockra *I. vt.* zuckern; ~ för mycket ver-zuckern; ~ sig zuckerig werden, zu Zuk-ker werden; ~ in einzuckern; osp. ~ pil-terna åt gn.jm et. in einem Säftchen bei-bringen. *II. vi.* ~ på gt (äf. fig.) et. ver-zuckern, et. überzuckern.

sockring, ~en Überstreuen mit Zucker.

soda, ~n Soda *f*; kausti'k ~ kaustische Soda, Ätznatron *n*②; ~lut Sodalaug *f*; ~vatten *n* Sodawasser *n*②; ~vattensflaska Sodawas-serflasche *f*; ~ört & Salzkraut *n*④ (sal-sola).

sodomi't, ~en, ~er Sodomi't *m*①.

sodomiteri', ~et Sodomie *f*.

sodomit'isk *a.* sodomi'tisch.

sodomsäpple & ~t Sodomsäpfel *m*③ (calo-tropis).

sofbänk, ~en, ~ar Schragen *m*②, Ruhe-bett *n*②.

sof dags, det är ~ es ist Schlafen(s)zeit.

sofdräkt, ~en, ~er Schlafanzug *m*③, Pyja-mas *pl.*

soffa, ~n, -or 1. Sofa *n*⑤; liten ~ kleines Sofa. 2. (ute) Bank *f*③; marmor~ Marmor-bank *f*.

soff-dyna Sofa-kissen *n*②; ~hörn *n* -ecke *f*; ~kant -lehne *f*; ~kudde -kissen *n*②; ~lock *n* -deckel *m*②.

sofgemak, ~et, ~ Schlafgemach *n*④.

Sofia *fp.* Sophia *f*.

sofism', ~en, ~er Sophisma *n*②, *pl.* -men.

sofist', ~en, ~er Sophist' *m*①.

sofisteri', ~et, ~er Sophist'ik *f*; komma med ~er sophistisieren.

sofis'tisk *a.* sophis'tisch.

sof-kammare Schlafkammer *f*; ~kamra't

-genoss *m*③; ~kupé -coupé *n*④; ~plats -stelle *f*.

So'fokles *mp.* So'phokles *m*⑥.

sofra *vt.* läutern.

sofring, ~en Läuterung *f*.

sof-rock Nachtgewand *n*④; ~rum *n* Schlaf-stube *f*; ~stol Bettstuhl *m*③; ~säck Schlaf-sack *m*③; ~tid Schlafenszeit *f*.

sofva (*sof*, *so/vit*) *I. vi.* schlafen; han har ej sofvit på hela natten er hat die ganze Nacht nicht geschlafen; ~ djupt tief schlafen, einen festen Schlaf schlafen; ~ till fram på dagen in den Tag hinein schlafen; ~ stående im Stehen schlafen; sof godt ich wünsche Ihnen wohl zu schlafen; jag måste ~ på beslutet ich muss mir den Ent-schluss beschlafen, über den Entschluss schlafen; lägga sig att ~ sich schlafen le-gen; lägga ett barn att ~ ein Kind schlafen legen; har du sofvit ut hast du ausgeschla-fen; ~ ö/ver tiden die Zeit verschlafen. *II. vt.* 1. ~ den rättfärdiges sömna den Schlaf des Gerechten schlafen; ~ middag Mittagsruhe halten; ~ a'f sig ruset, ~ bort ruset den Rausch ausschlafen; ~ bort hungern, lyckan, lifvet den Hunger, das Glück, das Leben verschlafen. 2. ~ sig frisk sich gesund schlafen.

sofvagn, ~en, ~ar Schlaf-wagen *m*②, (järnv. äf.) -waggon *m*③.

sofvande *I. a.* schlafend; den ~ der Schlä-fer *m*②, -in *f.* *II.* ~t Schlafen *n*②.

sofvel, soffet Zukost *f*, Zubrot *n*②.

soiré *se* soaré.

soja, ~n Soja *f*.

So'krates *mp.* So'krates *m*⑥.

sokra tiker, ~n, ~ Sokra'tiker *m*②.

sokra'tisk *a.* sokra'tisch.

sol, ~en, ~ar Sonne *f*; ligga i ~en in der Sonne liegen; intet nytt under ~en nichts Neues unter der Sonne; ~en dalar die Sonne neigt sich zum Niedergange; höns värma sig i ~en die Hühner sömmern sich.

sola *vt.* ~ sig sich sonnen, sich sömmern.

solapex *V* ~en Sonnenapex *m*②.

sola'r *a.* sola'r, sola'r'sch.

solaväxel, ~en, -xlar × Solawechsel *m*②.

sol-backe sonnige Höhe; ~bad *n* Sonnen-bad *n*④; ~badd *n* -hitze *f*, -glut *f*; ~belyst *a.*

sonnen-beglänzt, -beschieden; ~blind a. sonnenblind; ~bränd a. sonnengebräunt; ~bränna Sonnen-bräune f, -brand m③; ~cirkel, ~cykel Sonnen-zirkel m②, -cyklus m②, pl. -len.

söld, ~en Söld m②.

söldag, ~en, ~ar Sonnentag m②.

söldat, ~en, ~er Soldat m①; ny, ung ~ Rekrut m①; hon är ~ i frälsningsarmén sie ist eine Soldatin der Heilsarmee.

söldatesk', ~en Soldateska f.

söldat'-hemman n Gütchen des Soldaten; ~hop Haufe Soldaten; ~hustru Soldatenfrau; ~hållning soldatistische Haltung; ~lif n Soldatenleben m②; ~namn n Soldatenname(n) m②; ~tjänst Soldaten-, Rekruten-dienst m②; ~torp n Kantonnement n②, Gütchen des Soldaten; ~visa Soldatenlied n④.

söldnär, ~en, ~er Söldling m②; ~s-hop Söldnerschar f.

söldyrkan utan art. Sonnenanbetung f.

söldyrkare, ~n, ~ Sonnenanbeter m②.

solenn a. solenn, feierlich.

solennite't, ~en Solennitét' f. [f⑤]

solennite'tssal, ~en, ~ar (akademisk) Aula

solf, ~vet, ~ Litze f.

solf-fjäder Fächer m②; ~fjäderformig a. fächerförmig; ~fjäderspalm & Fächerpalme f.

solf-krok Einzieh-nadel f, -haken m②; ~käpp Schaft m③.

solfning, ~en Einziehung der Kettenfäden (in die Litzen).

solfva vt. (die Kättenfäden) einziehen (in die Schäfte).

solf-öga n Litzenschlinge f, Schleife f, Maillon m⑤.

solf-örmörkelse Sonnenfinsternis f②; ~glas n Brennglas n④; (mörkt glas att se solen) Sonnenglas n④; ~glimt Sonnenblick m②; små ~glimtar kurze Sonnenblicke; ~grand n Sonnen-stäubchen m②; ~gud -gott m④; ~hetta -hitze f; ~hvarf n -umlauf m③; ~höjd -höhe f.

solid a. solid, fest.

solida'risk n. solida'risch.

solidarite't, ~en Solidaritét' f; ~s-känsla Gemeinschaftlichkeit f.

solidite't, ~en Soliditét' f. 1. Festigkeit f.

2. x Zahlungsfähigkeit f; byrå för ~s-upplysningar Auskunft f, Auskunftlei f.

solig a. sonnig; ~het sonnige Lage.

solist', ~en, ~er Solist' m①.

solitä'r, ~en, ~er Solitär m②.

solk, ~et Stäubchen pl., Schmutzfleck m②.

solka vt. ~, ~ ned besudeln.

solkatt P ~en, ~er Sonnenbild n④ (reflektiertes Sonnenlicht); ställa ~en på gn einen Sonnenreflex auf jn werfen (spielend).

solkig a. besudelt; ~het Sudelei f.

solklar a. sonnenklar; det är ~t es ist sonnenklar; det är ~t för alla es leuchtet jedem ein, att dass.

solljus I. ~et Sonnenlicht n②. II. a. sonnenhell.

solmikroskop, ~et, ~ Sonnenmikroskop n②.

solnedgång, ~en, ~ar Sonnenuntergang m③; före, i, efter ~en vor, bei, nach S.

solo I. ad. a. solo. II. ~t Solo m⑤ (af. kort-spel).

solo-dansör, ~dansös Solo-tänzer m②, -in f; ~nummer n -stück n②; ~parti' n -partie f; ~röst -stimme f; ~stycke n -stück n②; ~stämma -stimme f; ~sång -gesang m③; ~sångare, ~erska -sänger m②, -in f.

sol-parasoli P Sonnenparasoll n②; ~regn Sonnenregen m②; ~regnbåge Sonnenregenbogen m②; ~ros & Sonnen-rose f, -blume f (helianthus annuus); ~roskaka Sonnenblumenkuchen m②; ~rök Sonnendunst m③, Herauch m②, Höhenrauch m②; ~sicka & Saatwucherblume f (chrysanthemum segetum); ~sida Sonnenseite f; ~sken n Sonnenschein m②; ~skensdag Sonnentag m②; ~skenslynnne n sonniges Gemüt ③; ~skit'e n 1. Sonnenwende f. 2. (förr) Gemengelage f; ~skifva Sonnenscheibe f; ~skärm Sonnenschirm m②; ~spektrum n Sonnerspectrum n②, pl. -ra, -ren; ~steckt a. sonnenverbrannt, sonnendurchglüht; bli ~steckt sich sonnen; ~strimma Sonnenstreifen m②; ~stråle Sonnenstrahl m②pl.①; ~sting, ~styg n Sonnenstich m②; dö af ~sting an Hitzschlag sterben; ~stånd n Sonnenwende f; ~system -system n②; ~torka vt. vi. in der Sonne trocknen; ~tält n Sonnenzelt n②; ~uppgång Sonnenaufgang m③, före, i ~uppgången vor, bei Sonnenaufgang; ~ur n Sonnenuhr f; grina som en ~varg eine Fratze schneiden, Maulaffen feil ha-

ben, gegen die Sonne grinsen; ~*varm* a. sonnenheiss.

solvens', ~*en* Zahlungsfähigkeit *f*, Solvenz *f*.

solvent', a. zahlungsfähig, solvent'.

sol-visare Gnomon *m*②, Sonnenzeiger *m*②;

~*vända* ☿ Sonnengüsel *m*② (helianthemum);

~*värme* Sonnenhitze *f*; ~*år* *n* Sonnenjahr *m*②; ~*öga* *n* Hahnenfuss *m*③ (ranunculus).

som rel. pron. der, die, das, welcher, welche, welches; *den* ~, *hvem* ~ wer; *det* ~, *hvad* ~ was; *något*, *inlet*, *allt*, *mycket*, *litet* ~ etwas, nichts, alles, viel(es), wenig was; *alla* ~ alle die; *det bästa* ~ das Beste was; *han bad mig skriva*, ~ *jag också gjorde* er bat mich zu schreiben, was ich auch that; *det ~ ni säger är sant* was Sie sagen ist wahr; *det ~ han säger* das(jenige) was er sagt; *allt det ~ alles* das(jenige) was; *det ~ han anklagar mig för* (das) wes er mich anklagt; *den ~ gör det straffas* wer das thut wird bestraft; *jag, du ~ talar* ich, du der redet, ich der ich rede, du der du redet.

som kj. 1. (anföringsuttryck) wie; *pladask*, ~ *det heter* plumps, wie man sagt; ~ *det förhållades* wie verlaunt; ~ *vår korrespondent skriver* wie unser Korrespondent schreibt; ~ *sagdt* wie gesagt. 2. *lik* ~ wie; ~ *varande* (verklig) als; *Karl XII kämpade* som *ett lejon* och *dog* *som* *hållte* *Karl XII* *focht* wie ein Löwe und starb als Held; *så* ~ so wie, wie; *så väl* *han ~ jag* so wohl er als ich; *han lik ~ äfven* *jag* er wie ich auch. 3. (med villkorssats) *han lever ~ om han vore rik* er lebt als ob (als wenn) er reich wäre, als wäre er reich. 4. (i gns ställe) *vore jag ~ du* wäre ich an deiner Statt. 5. (tid) *just* ~ wie, gerade wie; ~ *jag kom in* wie ich eintrat; *bäst* (rätt) ~ *jag satt* gerade als ich dasass; *F när ~ als*; *första gången* ~ *han såg mig* das erste Mal dass er mich sah. 6. (orsak) *efter ~ (emedan)* da, weil; ~ *jag var vät* da ich nass war.

som ad. 1. (rel. ad.) *där ~ han nu bor* (da) wo er jetzt wohnt. 2. (allra) *när nöden är ~ störst*, *är hjälpen ~ närmast* wo die Nöt am grössten, ist Gottes Hülfe am nächsten; *han skref ett bref ~ hastigast* er schrieb eiligst einen Brief.

somlig mest pl. ~*a* einige, (ej så ofta) etliche; ~*städs* (F ~*stans*) an einigen Orten, vielerorten.

sommar, ~*n*, *somrar* Sommer *m*②; (*nu*) *i* ~ im Sommer dieses Jahres, diesen Sommer; *i* ~, *nästa* ~ nächsten Sommer; *i somras* vorigen Sommer; *på ~n*, *om ~n* im Sommer; *om somrarna* des Sommers; *det blir ~ es* wird Sommer, es sommert.

sommaraktig a. sommerhaft; ~*ti klädd* sommerlich gekleidet.

sommar-afton Sommerabend *m*②; ~*bete* *n* Sommerweide *f*; *boskap på ~bete* Sommerweidvieh *n*②; ~*bostad* Sommerwohnung *f*; ~*dag* -tag *m*②, sommerlicher Tag; ~*dräkt* Sommeranzug *m*③; ~*ferier* pl. -ferien pl.; *på, under ~ferierna* in den ferien; ~*frukt* -obst *m*②, -früchte pl.; ~*fågel* -vogel *m*②; ~*fälttåg* *n* -feldzug *m*③; ~*föda* *boskap* Vieh sömmern: ~*föda* Sömmernung *f*; ~*gyllen* *n* 1. (äpple) Goldgulderling *m*③. 2. ☿ Winterkresse *f* (barbarea); ~*gäst* Sommergast *m*③; ~*hatt* -hut *m*③; ~*hetta* -hitze *f*; ~*hyll* ☿ Zwerg-hollunder *m*②, Attich *m*② (sambucus ebulus); ~*kappa* Sommermantel *m*③; ~*klocka* ☿ Sommerknotenblume *f* (leucotium aestivum); ~*klädd* a. sommerhaft gekleidet, im Sommeranzug; ~*kläder* pl. Sommer-tracht *f*, -kleidung *f*; ~*kosty'm* -anzug *m*③; ~*kväll* -abend *m*②; ~*lof* *n* -ferien pl.; ~*luft* -luft *f*; ~*morgon* -morgen *m*②; ~*månad* -monat *m*②; ~*natt* -nacht *f*③; ~*nattsdröm* -nachtstraum *m*③; ~*nöje* *n* 1. (ställe) Sommerfrische *f*; *vara på ~nöje* Sommerfrische halten; *person på ~nöje* Sommerfrischler *m*②. 2. (nöje på sommarn) Sommer-vergnügen *m*②, -lustbarkeit *f*; ~*nöjen* pl. Landlust *f*; ~*regn* *n* Sommer-regen *m*②; ~*rock* -rock *m*③; ~*råg* -roggen *m*②; ~*sjuka* Hämoglobinurie *f*; ~*sol* Sommer-sonne *f*; ~*solstånd* -sonnenwende *f*, -wende *f*; ~*ställe* *n* -wohnung *f*, -sitz *m*②, -frische *f*; ~*teater* *n* -theater *m*②; ~*tid* Sommerzeit *f*; *på ~tiden* zur Sommerzeit; ~*toalett'* (~toilet) (dams) Sommer-tracht *f*; ~*tyg* *n* -stoff *m*②, -zeug *m*②; ~*vandring* -wanderung *f*; ~*vante* -stoffhandschuh *m*②; ~*väder* *n* -wetter *m*②; ~*äpple* *n* -apfel *m*②; ~*öfverrock* -paletot *m*⑤.

somna vi. ~, ~ *in* einschlafen; *han ~de*

från boken, från arbetet af trötthet er ist vor Müdigkeit über dem Buche, über der Arbeit eingeschlafen; *benet har ~t på mig* mir ist das Bein eingeschlafen; *jag kan ej ~* ich kann nicht einschlafen; *~ om'* wieder einschlafen; *~ a'f* (dö) entschlafen.

somnambu'l I. *~en, ~er* Somnambu'le m①, f. II. a. somnambu'l.

somnambu'lisk a. somnambu'lich.

somnambulism', *~en* Somnambulis'mus m①.

somt obest. pron. n. einiges; *~ . . . ~ . . .* bald . . . bald.

son, *~en, ~oner* Sohn m③; *äktä ~* ehelicher Sohn; *er herr ~* Ihr Herr Sohn; *från far till ~* vom Vater auf den Sohn; *den jörlorade ~en* der verlorene Sohn; *Guds ~* der Sohn Gottes; *människones ~* des Menschen [Sohn].

sona vt. sühnen.

sonant' V *~en, ~er* Sonant' m①, silbischer Laut ②.

sonat', *~en, ~er* Sonate f.

sond, *~en, ~er* Sonde f.

sonde'ra vt. sondieren.

sonett', *~en, ~er* Sonett n②; *~cykel* Sonettenkranz m③; *~dikture* Sonettendichter m②, Sonettist' m①.

sonika F a. *helt ~* schlankweg.

sonlig a. Sohnes; *~ kärlek* Sohnesliebe f.

sono'r a. sono'r.

sopa vt. vi. fegen; *~ i förstugan* auf dem Flur kehren; *~ rummet* das Zimmer auskehren, fegen; *nya kvastar ~ alltid rent* neue Besen kehren gut; *man bör ~ rent för sin egen dörr* es fege jeder vor seiner Thür; *~ a'f gt från gt et.* von em D. abfehen; *~ bort gt et.* fortfehen, wegfehen, -kehren; *~ igen spåren efter brottet* die Spuren des Verbrechens vertilgen; *~ ihop* zusammenfehen; *~ ned* abfehen; *~ undan* wegfehen; *~ ur skorslensipan* den Rauchfang auskehren; *~ ut smuts* Schmutz ausfehen.

sop-backe (Platz für den) Müllhaufen m②; *~borste*kehrbürste f; *~grop* Müllgrube f; *~hög* Müllhaufen m②; *~kvast*kehrbesen m②; *~lär* n Kehrlicht, Müllkasten m②.

sopning, *~en, ~ar* Auskehren n②.

sopor pl. Kehrlicht m②.

soppa, *~n, ~or* 1. Suppe f; *hafre ~* Hafer-schleim m②. 2. (fig.) Gemisch n②.

sopp-kittel Suppen-topf m③, Kessel m②; *~kiump* Suppenklösschen n②; *~koknings-inrättning* Volksküche f, Suppenanstalt f; *~kött* n Suppenfleisch n②; *~mat* Suppenkost f; *~rätt* Suppe f; *~rötter* pl. Wurzelwerk n② (für die Suppe); *~skål* Suppennapf m③, terrine f; *~sköldpadda* zo. Suppenschildkröte f; *~slef* Vorlegelöffel m②; *~sparris* Bruchspargel m②, Spargelköpfe pl; *~tallrik* Suppenteller m②; *~terr'n* Terrine f; *~tärning* Suppenschnitten n②.

sopra'n, *~en, ~er* Sopra'n m②; *~röst* Sopranstimme f; *~sångare, ~erska* Sopransänger m②, -in f.

sop-skyffel Kehrschaufel f; *~tunna* Müllfass n④; *~viska* Kehrwisch m②; *~vrå* Kehrichtwinkel m②; *~åkare* Müllfuhrmann m④.

sorbet, *~en* Sorbett m②; *~skål* Sorbettbowle f.

sord'n *~en, ~er* Sordine f.

sorg, *~en, ~er* 1. (efter en död) Trauer f; *~ öfver sonens död* Trauer um den Tod des Sohnes; *anläggä sex veckors ~* Trauer auf sechs Wochen anlegen; *djup ~* tiefe Trauer; *half ~* Halbtrauer; *hel ~* volle Trauer; *så, ha ~* Trauer bekommen, haben; *afläggä ~en* die Trauer ablegen; *han beklagade min ~* er bezeugte mir sein Beileid; *~ens beklagande* Beileidsbezeugung; *~ens beklagande undanbedes* mit der Bitte um stille Teilnahme. 2. (omsorg) Fürsorge f, Sorge f, *jör för*; *utan ~* ohne Sorge. 3. (bekymmer) Kummer m②; *göra gn ~* jm Kummer machen; *~er* pl. Kümmernisse pl; *till min stora ~* zu meinem grossen Leidwesen.

sorgbunden a. kummer-voll, -schwer, trübsinnig; *~het* Trübsinn m②.

sorg-dok n Trauer-schleier m②; *~dräkt* -anzug m③, -kleidung f.

sorge-barn n Angst, Schmerzens-kind n④; *~betygelse* Trauerkundgebung f; *~bref* n Trauerbrief m②; *~bud* n Trauerbotschaft f; *~dag* Trauertag m②; *~fest* Trauerfeier f; *~guds'tjänst* Trauergottesdienst m②; *~hus* n Trauerhaus n④; *~kåde* n Trauerlied n④; *~post* Trauer-nachricht f, -post f; *~spel* n Trauerspiel n②; *~sång* Trauer-gesang m③; *~tid* Trauerzeit f; *~tåg* n

Kondukt m②, Leichen-zug m③, -gefolge n②; ~år n Trauerjahr n②.
sorg-fana Trauerfahne f; ~flor n (om arm) Trauer-schleife f. (å hatt) -flor m②, (för ansikte) -schleier m②; ~fri a. sorgenfrei; ~frihet Freisein von Sorgen; ~full a. kummervoll; ~fälligt a. sorgsam; ~fälligt arbete sorgfällige Arbeit; ~fällighet Sorgsamkeit f, Sorgfalt f; ~kant Trauerrand m④; ~klädd a. in Trauer; ~kläder pl. Trauerkleidung f, (dams åf.) -kleider pl.
sorglig a. traurig; ~het Traurigkeit f.
sorg-lustig a. halb traurig, halb lustig, tragikomisch; ~lös a. sorglos; ~löshet Sorglosigkeit f; ~marsch Trauermarsch m③; ~musik Trauermusik f; ~papper n Trauerpapier n②.
sorgsen a. traurig; ~het Traurigkeit f.
sork, ~en, ~ar Schermaus f③, Wasserratte f (arvicola amphibius); ~ar pl. zo. Wühlratten pl. (arvicola); åker~ Erdmaus f③ (arvicola agrestis); fällt~ Feldmaus f③ (arvicola arvalis).
sorkbo, ~t, ~n, Bau der Schermaus.
sorl, ~et (af folk) Gesumme n②; ~et af röster das Gemurmel der Stimmen; ~af miss-nöje Gemurmel des Missfallens, Murren des Unwillens; ~bäckens ~ das Gemurmel des Baches.
sorla, vi. (folk) summen; folket ~r i gränderna das Volk summt in den Gassen, (röster) murmeln; ~bäcken ~r der Bach murmelt.
sort, ~en, ~er 1. Sorte f; en ~s, många ~ers vin eine Sorte Wein, viele Sorten Weine; af bästa ~ von der besten Sorte. 2. V ~er (räkning) benannte Zahlen; samma ~ gleich-benannte Zahl.
sorte-ra I. vt sortieren, i in ack.; ~gt efter storleken et. nach der Grösse sortieren; väl ~d wohl assortiert; väl ~dt lager gut versehenes Lager; ~de storlekar verschiedene Grössen. II. vi. ~ under ett verk von einem Amte ressortieren; ~ under gn zu js Ressort gehören.
sorte-ring, ~en, ~ar Sortierung f; ~s-appara-t' Sortier-apparat m②, -maschine f.
sortiment', ~et, ~ Sortiment' n②, Assortiment' n②; ~s-bokhandel Sortiments-buch-handlung f; ~s-bokhandlare -buchhändler m②.

sorträkning V ~en Warenrechnung f, Rechnung mit benannten Zahlen.
sot, ~et 1. Russ m②; svart som ~ russ-schwarz. 2. (å säd) Brand m②.
sot, ~en (sjuka) Krankheit f, Übel n②; osp-söka sot där man tagit ~ Hundshaare auflegen, das Heilmittel in dem versuchen was das Übel verursacht hat.
sota I. vt. 1. ~ (skorstenen) den Schornstein ausfegen, fegen. 2. ~ (ned) russen; ~ ner sig sich russig machen; få bo under ~d ås unter Dach und Fach kommen. II. vi. ~ för gt et. büssen.
sotare, ~en, ~ Schornsteinfeger m②; ~gosse Schornsteinfegerjunge m①; F ~murre Schlotkehrer m②, -feger m②.
sot-ax n Brandähre f; ~brun a. russbraun.
sot-dö (~dog, ~dött) vi. ruhig sterben, in Bette sterben; ~död a. ruhig gestorben; ~död naturlig Tod ②, ruhiger Tod.
sot-eld Schornsteinbrand m③; ~flinga Russ-flocke f; ~fläck Russfleck m②; ~fläckig a. russfleckig, berusst; ~färg Russfarbe f; ~höna Blesshuhn n④ (fulica atra); ~höns n Wasserhuhn n④ (fulica).
sotig a. russig, berusst.
sotlucka, ~n, ~or Russloch n④.
sotning, ~en, ~ar 1. Schornsteinfegen n②, 2. (sota ner) Berussen n②.
sotritning, ~en, ~ar Russzeichnung f.
sotskrapa, ~n, ~or Russscharre f.
sotsäng, ~en Sterbebett n②pl.①.
sotti's, ~en, ~er Sottise f.
spackel T ~n, ~klar Spachtel m②; ~sfärg Spachtelfarbe f.
spackla T vt. ~gt et. spachteln; ~pd' auf-spachteln.
spackling, ~en, ~ar Spachteln n②.
spad, ~et, ~ Brüche f.
spade, ~n, ~ar Spaten m②; jordens bearbet-ning med ~ Spatenkultur f; ask~, pann-kaks~ Fisch-, Torten-heber m②.
spader, ~n, ~ Pik n②; ~dam Pikdame f; ~ess n Pikas m②; ~knekt Pikhube m①; ~kung Pikkönig m②; ~tvåa Pikkwei f.
spad-form Spatenform f; ~käpp Stock mit Spaten; ~lik a. spatenförmig; ~skaft n Spatenstiel m②; ~tag n Spatenstich m②; ett ~tag djupt spatentief; ~tals ad. spaten-

weise; ~vända (~vände, ~vändt) vt. um'-graben.

spak a. kirre, zahm, fromm, F kleinlaut; ~het Zahmheit f; göra gn ~ jn kirre machen.

spak, ~en, ~ar 1. Hebel m②. 2. ⚓ ~, hand~ Handspake f; ~ (å ratt) Spake f.

spaljé, ~n, ~er (spaljer) 1. (träd) Spali'er n②. 2. (personer) bilda ~ Spalier bilden, machen.

spalje'ra vt. spalieren.

spalje'ring, ~en Spalieren n②.

spaljé-träd n Spalierbaum m③; ~vägg Spalier-mauer f, -wand f③; ~växt-gewächs n②.

spalt, ~en, ~er Spalte f; fylla ~erna die Spalten füllen.

spaltig a. tre~ sida dreigespaltene Seite.

spalt-fyllnad Lückenbüßer m②; ~linje (typ.) Spaltenlinie f; ~läng a. spaltenlang; ~sättning Spaltensatz m③; ~vis ad. spaltenweise.

spaña I. vi. spähen; ~ efter gn auf jn fahnden, spähen; ~ efter gt nach em D. spähen, fahnden, forschen, em D. nachspüren. II. vt ~ gt, gn et., jn erspähen; ~ upp gn, gt jn, et. erspähen, aufspüren, ausfindig machen.

Spanien np. Spanien n②.

spaning, ~en, ~ar (sökande) Fahndung f, Nachforschung f, efter nach; vara på ~ efter auf der Suche nach jm sein; ge sig ut på ~ efter gn sich auf die Suche nach jm machen. 2. (nys) Kunde f, Nachricht f, på von; få ~ på gn jn ermitteln; få ~ på gt ~ Wind von em D. bekommen.

spanjolett', ~en, ~er Espagnolettstange f; ~fönster n Fenster mit Drehriegel.

spanjo't, ~en, ~er, ~ska Spanier m②, -in f.

spankule'ra P vi. gå och ~ hinschlendern.

spann, ~et, ~ 1. (häst~) Gespann n②; fyr~, fem~ Vierer-, Fünfer-zug m③; fyr~ (äf.) Quadriga f, Viergespann; köra med ~ ein Gespann fahren. 2. (bro~) Brückenspannung f, -feld n④. 3. (å hand) Spanne f.

spann, ~en, ~ 1. (half tunna) Scheffel m② (55-100 liter); säden står i ~, ger i ~ das Korn scheffelt gut. 2. (hink) Eimer m②.

spannhäst, ~en, ~ar Vorder-, Riemen-, (i tandem) Tandem-perd n②.

spanning T ~en (bleckslag.) Schlichten n②.

spannland, ~et, ~ (mått) Scheffel m②.

spannmål, ~en Getreide n②, Brotgetreide.

spannmåls-bod Kornkammer f; ~börss Produktenbörse f; mjöl- o. ~firma Produktenfirma f; ~handel Getreide-, Produktenhandel m②; ~handlare Kornhändler m②; ~lager n Getreidelager n②; ~magasin n Kornspeicher m②; ~marknad Getreidemarkt m③; ~pris n Getreidepreis m②; ~tull Kornzoll m③; ~vind Kornboden m②.

spann-rem Knieriemen m②; ~ridare Stangenreiter m②.

spansk a. 1. spanisch; ~ fluga spanische Fliege; ~ flugeplåster n Kantharidenplaster n②; ~ ryllare ~ Knabenkraut n④ (orchis mascula, moris); ~t rör Rotang m⑤, (spanisches) Rohr n②. 2. (fig.) stolzierend.

spanska I. ~n, ~or Spanierin f. II. ~n (språk) Spanisch n②a.

spanskgörna T ~n Grünspan m②.

spant ⚓ ~et, ~ Spant n②pl.①; botten~ Bodenwrange f; fyllnads~ Füllspant; kant-rings~ Kantspant; ~järn n Spanteisen n②; ~trä n Rippenholz n④; ~ritning Spantenriss m②.

spara vt. vi. sparen; (skona) ~ sig sich schonen; ~ gn mödan jm die Mühe ersparen; ~ till ällderdomen für (auf) das Alter sparen; ~ till i morgon et. auf morgen auf, ver-sparen; man ~de ej på vinet man sparte den Wein nicht; ~ på styfvern mit dem Pfennig geizen; de ~de ej på sitt bifall die kargten mit ihrem Beifall nicht; det får ej ~s på pengar das Geld darf nicht gespart werden; ~ in tid Zeit erubringen; ~ in gt på mat och dryck (sich) et. am Essen und Trinken absparen, ersparen; ~ i thop, ~ tillsamma gt et. zusammensparen.

spar-bank Sparkasse f; ~banksbok Sparbuch n④, Sparkassenbuch, Spareinlagebuch n④; ~bössa Sparbüchse f.

sparf, ~ven, ~var Sperling m②; ~bo n Sperlingsnest n④; ~hagel (kollekt.) n Vogeldunst m③; ~hök zo. Sperber m② (accipiter nisus); ~höksbo Horst des Sperbers; ~näste n Sperlingsnest n④; ~unge Spätzlein n②, junger Spatz ♂; ~ägg n Sperlingsei n④.

spark, ~en, ~ar Fusstritt m②, (af häst) Fuss-schlag m③; ge gn en ~ jm einen Fusstritt geben.

sparka I. *vt.* ~ *gn* jn mit dem Fusse stossen; ~ *gn* (en gång) jm einen Fusstritt geben; ~ *gn* (flera gånger) jm Fusstritte geben. II. *vi.* (ifrigt) strampeln; (hast) ausschlagen. III. (med adverb) ~ *af* *gt* mit dem Fusse abstossen; *håsten* ~ *nr* das Pferd schlägt hinten aus, ist ein Schläger; ~ *af* *sig* (tåcker) sich blosswerfen, blossstrampeln; ~ *bort* *gt* et. mit der Fussspitze wegschleudern; ~ *fram* *gn* *F* jn poussier n, jn in den Vordergrund stellen, jm unverdientermassen vorwärts helfen; ~ *in* *dörren* die Thür eintreten; ~ *in* *gn* jn mit einem Fusstritt hin-, her-einschubsen; ~ *igen* *dörren* die Thür mit dem Fusse zustossen; ~ *ihjäl* mit Fusstritten töten; ~ *ned* *gt* et. mit dem Fusse niederstossen; *han* ~ *de* *omkull* *stolen* er strampelte den Stuhl um; ~ *sänder* *gt* et. mit dem Fusse entweistossen; ~ *till* *gn* jm einen Fusstritt geben; ~ *undan* mit dem Fusse wegstossen; ~ *upp* *dörren* die Thür mit Fusstritten aufstossen; ~ *ut* *gn* jn mit Fusstritten hinausjagen; ~ *gn* *ut/ör* *trappan* jn mit dem Fusse die Treppe hinabstossen.

sparkas *dep. vi.* strampeln, sich mit Fusstritten stossen; *håsten* ~ das Pferd schlägt hinten uns; jfr *sparka*.

spar-kassa Sparkasse *f*; *insättning i* ~ *kassa* Spareinlage *f*; ~ *kört* *n* Sparkarte *f*.

sparkning, ~ *en*, ~ *ar* Fusstritt *m*②, se *spark*.

sparkstötting, ~ *en*, ~ *ar* Rennwolf *m*③.

sparlakan, ~ *et* Bettvorhang *m*③; ~ *s-läxa* Gardinenpredigt *f*; ~ *s-sång* Bett mit Vorhang.

spar-märke *n* Sparmarke *f*; ~ *penning* Spargeld *n*④, -pfennig *m*②.

sparre, ~ *n*, ~ *ar* 1. Sparren *m*②; *tak* ~ *Dach-sparren*. 2. (herald.) Sparren *m*②.

sparrlag, ~ *et*, ~ *Gesparre* *n*②.

sparris, ~ *en* Spargel *m*②; *stor* ~ *Stangen-spargel*; ~ *burk* Spargelbüchse *f*; ~ *knif* Spargelstecher *m*②; ~ *knippa* Spargelbund *n*②; ~ *odling* Spargelbau *m*②; ~ *omelett* Omelette von Spargel; ~ *pudding* Pudding aus Spargel; ~ *pyré* Spargelbreisuppe *f*; ~ *stjälk* Spargelstange *f*; ~ *sång* Spargelbeet *n*②.

sparrpicka, ~ *n*, ~ *or* Holzpicke *f* (zum Heranziehen von schwimmendem Holz).

sparsam *a.* sparsam, (gles) spärlich.

sparsamhet, ~ *en* Sparsamkeit *f*; ~ *s-tyver* Sparsucht *f*; *af* ~ *s-skäl* aus Sparsamkeits-rücksichten; ~ *s-vän* Sparer *m*②.

Sparta *np.* Sparta *n*②.

sparta'n, ~ *en*, ~ *er* Sparta'ner *m*②.

sparta'nsk *a.* sparta'nisch.

sparta'nska, ~ *n*, ~ *or* Sparta'nerin *f*.

spartogräs, ~ *et* Espartogras *n*④; *flådade saker af* ~ Sparteriewaren.

spasm ~ *en*, ~ *er* Zuckung *f*; *ansikts* ~ *er* Gesichtszucken *n*②.

spasmo'disk *a.* spasmo'disch, spastisch.

spatel, ~ *n*, ~ *llar* Spatel *m*②.

spatie, ~ *n*, ~ *r* (typ.) Spatium *n*②, *pl.* -ien.

spatiös *a.* geräumig, spatiös'; (typ.) *sätta* ~ *t* *splendi'd* setzen; ~ *sättning* splendorer Satz.

spatse'ra *vi.* spazieren; *gå* *och* ~ spazieren gehen.

spatse'r ~ *färd* Spazierfahrt *f*; ~ *gång* Spaziergang *m*③, (våg) -weg *m*②.

spatse'ring, ~ *en* Spazierengehen *n*②.

spatse'r-käpp Spazierstock *m*③; ~ *tur* (gående) Spazier-gang *m*③, (åkning) -fahrt *f*; ~ *värja* -degen *m*②.

spatt, ~ *en* (ben ~) Spat *m*②; ~ *halt* spat-lahm.

spe oböjd *a.* Spott *m*②; *säga* *gt* *på* ~ *et.* zum Spott sagen; *gåra* ~ *af* *gn*, *gt* seinen Spott mit jm, mit em D. haben, treiben, über jn, et. spötteln, jn foppen.

specer'ier *pl.* Spezerieren *pl.*

specer'i-handel Spezerei-handel *m*②, (bod) -laden *m*②; ~ *handlare* -händler *m*②; ~ *varor* *pl.* -waren *pl.* Kolonialwaren *pl.*

special *z.* ~ *en*, ~ *er* (~ *karta*) Spezialkarte *f*, (Seekarte); ~ *förteckning* Sonderverzeichnis *n*②.

specialise'ra *vt.* specialisieren.

specialise'ring, ~ *en*, ~ *ar* Spezialisierung *f*.

specialist', ~ *en*, ~ *er* Specialist' *m*①.

specialite't, ~ *en*, ~ *er* Spezialität' *f*.

special'katalo'g Spezialkatalo'g *m*②; ~ *konto* Separatkonto *n*⑤; ~ *medel* *n* Sondermittel *n*②, Specifikum *n*②, *pl.* -ken; ~ *studium* *n* Spezialstudium *n*②, *pl.* -ien; ~ *tari'f* Sondertarif *m*②; ~ *vapen* *z.* *pl.* Spezialwaffen *pl.* (Artillerie, Kavallerie und Ingenieurkorps); ~ *verk* *n* Spezialwerk *n*②.

specie, ~n, ~r, en ~, en riksdaler ~, en ~ riksdaler (4 kronor) ein Speciesthaler m².

speciel a. speciell, einzeln.

species V Species f, Gattung f; *quatuor* ~ die vier Species.

specifice'ra vt. spezifizieren.

specifice'ring, ~en, ~ar Spezifizierung f.

specifik a. spezifisch.

specifikatio'n, ~en, ~er Spezifikatio'n f, × Aufstellung f (der Thatsachen).

specimen utan art. Specimen n², pl. -mina, Habilitationsschrift f.

specimine'ra vi. sich habilitieren.

specimine'ring, ~en, ~ar Habilitatio'n f.

speditio'n × ~en, ~er Speditio'n f, Spedieren n²; ~s-affär Speditio'nsgeschäft n²; ~s-kostnader pl. -spesen pl.

speditö'r, ~en, ~er Spediteur m².

spefull a. spöttisch.

spefägel, ~n, ~glar Spötter m².

spegel, ~n, ~glar 1. Spiegel m². 2. dörr~ Thürscheibe f; ~bild Spiegelbild n⁴; ~blank a. spiegelglatt, -blank, -hell; ~bord n Spiegel-tisch m²; ~dörr -thür f; ~fabrik -fabrik f; ~fabrikör -fabrikant m²; ~folium n -belegung f; ~fäktör' n Gaukelwerk n, Spiegelfechterei f; ~glas n Spiegelglas n⁴; ~klar a. spiegelklar; ~lampett' Spiegel-lampe f, -leuchter m²; ~läda Schubkasten des Spiegels; ~ram Spiegelrahmen m²; ~skifva Spiegelscheibe f; ~teleskop n Spiegelfernrohr n².

spegla vt. spiegeln; *månen ~r sig i vattnet* der Mond spiegelt sich im Wasser; *hon ~r sina minor* sie spiegelt ihre Mienen; (fig.) ~ *sig i gn* sich in (stundom an) jm spiegeln.

spegling, ~n, ~ar Spiegelung f.

spøglosa, ~n, ~or Spottwort n⁴.

speier np. Speier n².

speis, ~en, ~er (metaller) Speise f.

speja vi. spähen, *efter gn, gt* nach jm, em D.; ~ *omkring* umherspähen; ~ *ut* ausspähen, erspähen.

späjäre, ~n, ~ Kundschafter m², Späher m².

spejarfärd, ~en Kundschafterei f.

spektakel, -ket, ~ 1. (teat.) Schauspiel n².

2. (teat.) Schauspielhaus n⁴. 3. (oreda)

Spektakel n²; *ställa till* ~ Spektakel ma-

chen; F *gåra ~ af gn* jn foppen, seinen Spott mit jm treiben, sich über jn lustig machen.

spektakel-afton Theater-abend n²; ~*biljett* -billett n²; ~*makare* Possenreisser m², Spassmacher m².

spektra'l-analy's V Spektra'l-analyse f; ~*färger* pl. -farben pl.

spektrosko'p, ~et, ~ Spektrosko'p n².

spektrum utan art. Spektrum n², pl. -tra.

spekulant', ~en, ~er Reflektant' m², (å auktion) Bieter m²; *hugade ~er* Bewerber pl.

spekulatio'n, ~en, ~er Spekultio'n f.

spekulati'v a. spekulati'v, nachsinnend.

spekule'ra × vi. 1. ~ *på en vara* (att köpa) auf eine Ware reflektieren. 2. (våga på affär) spekulieren. 3. (tänka djupt) ~ *på gt* über et. (ack-) spekulieren.

spel, ~et, ~ 1. Spiel n²; ~ *om pengar* Spiel um Geld; *vinna pengar på* ~ Geld im Spiel gewinnen; *turad på* ~ am Spiel betrogen; *stå på* ~ auf dem Spiele stehen; *sätta på* ~ aufs Spiel setzen; *ha sin hand med i* ~et *här* hier die Hand im Spiele haben; *jag trodde att han var med i* ~et ich glaubte dass er mit im Spiele sei; *komma med i* ~et ins Spiel kommen; *få* ~, *komma in i* ~et (whist) an den Stich kommen; *lämna gn frött* ~ jm freies Spiel lassen; *drifva sitt* ~ med gn mit jm sein Spiel treiben; *dra sig ur* ~et aus dem Spiele bleiben, sich auf und davon-machen. 2. (J teat.) Spiel n⁴. 2. (bunt) ett ~ *kort* ein Spiel Karten. 4. T & Spill n², Bratspill, Gangspill.

spela vt. vi. 1. spielen; ~ *kort, schack, på teatern* Karten, Schach, im Theater spielen; ~ *om pengar* um Geld spielen; *det är er tur att* ~ sie sind am Spiel, Sie spielen an; ~ *på lotteri* in der Lotterie spielen; ~ *piano, flöt* Klavier, Geige spielen; ~ *ett stycke på pianot* ein Stück auf dem Klavier spielen; ~ *en bit för mig* spielen Sie mir ein Stück vor! ~ *första flöten* (fig.) die erste Geige streichen. 2. ~ *herre, tokig* den Herrn, den Wahnsinnigen spielen; *hon måste* ~ *ålskevärd* sie hat die Liebenswürdige spielen müssen; ~ *Othello* den Othello spielen. 3. (vattenkonst) springen. 4. (tjäder, orre) balzen. 5. (med adverb) ~ *bort* ver-

spielen; ~ *före* *gn* (undervisa) *jm* (et.) vor-
spielen; ~ *ige'nom* durch'spielen; ~ *me'd*
mitspielen; ~ *om'* wiederspielen; ~ *om'*
två, flera gånger zweimal mehrmals wieder-
spielen; ~ *upp medspelarens färg* die Farbe
des Freundes nachspielen, nachbringen;
~ *upp ett stycke* ♪ ein Stück anspielen, (ge-
nom) vorspielen; ~ *ut* ausspielen, (börja
~, ~ *först*) anspielen; ~ *öfver* üben; *hon*
~ *öfver till konserten* sie übt für das Kon-
zert.

spelare, ~*n*, ~, ~erska Spieler *m*2, -in *f*
(äf. ♪).

spel-afton Spielabend *m*2; ~bank Spielbank
f; ~bom ♪ Hand, Pump-hebel *m*2; ~
bord *n* Spieltisch; ~bricka Brettstein *m*2;
~bäll (bilj.) Spielball *m*3; ~dosa Spiel-
dose *f*.

speleverk, ~et, ~ Spielwerk *n*2.

spelevink, ~en, ~ar Windbeutel *m*2.

spel-helve *F* *n* Spielhöhle *f*; ~hus *n* Spiel-
haus *n*4; ~jakt ♪ Spieljacht *f*; ~kamra't
Spielgesellschaft *m*2; ~klubb Spielklub
*m*5; ~kort *n* Spielkarte *f*; ~kråka se spill-
kråka; ~lektio'n Spielstunde *f*; ~lista (teat.)
Spielplan *m*3; ~lycka Spielglück *n*2; ~
man Piedler *m*2, Spielmann *n*4; ~mark
Spielmarke *f*, Rechenpfennig *m*2.

spelning, ~en, ~ar Spielen *n*2.

spel-nock ♪ Spillkopf *m*3; ~orre *F* Spiel-
ratz *m*2, -ratze *f*; ~parti' *n* Spielpartie *f*;
han tar sig gärna ett stilla ~parti' er macht
gern ein Spielchen; ~passio'n Spielwut *f*;
~penning Spiel-marke *f*, -pfennig *m*2; ~
regel Spielregel *f*; ~rum *n* 1. Spielraum
*m*2; *ha, lämna gn fritt* ~rum freien Spiel-
raum haben, *jm* lassen. 2. (eg.) Spiel-
zimmer *n*2; ~sjuk *a.* spielsüchtig; ~sjuka
Spiel-sucht *f*, -teufel *m*2; ~skuld Spiel-
schuld *f*; ~spak ♪ Handhebel *n*2; ~sätt
n Spielweise *f*.

spelt ♪ ~en Spelt *m*2 (triticum spelta).

spel-termin Spiel-saison *f*, -zeit *f*; ~ur *n*
Spieluhr *f*; ~vinst Spielgewinn *m*2; ~vurm
1. Leidenschaft des Spieles. 2. Spielsüchti-
ger @; ~år *n* (teat.) Theatersaison *f*, Spiel-
zeit *f*; *det nya året* die neue Spielzeit *f*;
~öfning Spielübung *f*.

spenamn, ~et, ~ Spottname(*n*) *m*2.

spena't, ~en Spina't *m*2; *vanlig* ~ gemei-

ner Spinat; ~grön *a.* grasgrün, wie Spinat;
~pudding Spinat mit Reis.

spenbarn, ~et Säugling *m*2.

spende'ra *vt.* ~ *gt på gn* *jm* et. spendieren.

spende'ryxor *pl. ha, ta på' sig* ~na die Spen-
dierhosen anhaben, tragen

spende'rsam *a.* spenda'bel; ~het Freigebig-
keit *f*.

spene, ~*n*, ~ar Zitze *f*, *F* Dutte *f*.

spenslig *a.* schwächtigt, lang aufgeschos-
sen; ~het Schwächtigkeit *f*.

spenvarm *a.* kuhwarm.

speord, ~et, ~ Spöttel*i* *f*, Spottwort *n*2;
ge gn ~ *för gt* *jm* Spitzen über et. (ack.)
geben.

spermace'ti, ~*n* Spermace't *n*2.

speta, ~*n*, ~or Holzsplitter *m*2; *få, sticka*
en ~ *i* handen sich einen *H.* in die Hand
stossen, einziehen; ~ (sticka *i* korf, njure)
Spiler *m*2.

speta *I. vt.* aufspießen; ~ *ut* (våf) mit
Pflöcken ausspannen. *II. vi.* ~ *i våg* fort,
hin-turnen; *komma ~nde* angestapelt kom-
men; ~ *ned, upp* nieder-, auf-klimmen;
~ *omkring* (på berg) herumklimmen; ~*nde*
n Springen *n*2.

spets, ~en, ~ar 1. Spitze *f*; *finger*~, *nål*~,
laus~, *torn*~, *triangel*~, *pyramid*~ Spitze
des Fingers, der Nadel, der Lanze, des
Turmes, des Dreiecks, der Pyramide;
berg~ Gipfel des Berges, Bergspitze; *stuta*
i en ~ in eine Spitze auslaufen; (fig.) *dri'va*
saken till sin ~ die Dinge auf die Spitze
treiben; *bjuda gn* ~en *jm* die Spitze bie-
ten. 2. (fig.) *gå, stå i en* *för* *hären* an der
Spitze des Hee-es gehen, stehen; *ställa*
sig i en *för* *ett företag* sich an die Spitze
einer Unternehmung stellen; *anslaget nådde*
sin ~ *i ett inbrott* der Plan gipfelte in ei-
nem Einbruch. 3. *x oäkta* ~ar unechte
Spitzen; *knypplade* ~ar geklöppelte Spitzen;
virgade ~ar gehäkelte Spitzen; *våfda* ~ar
gewirkte Spitzen; *applicerade* ~ar appli-
zierte Spitzen, Spitzenapplikation *f*. 4.
(hund) Spitz *m*2. 5. (konjak på likör) Tropfen
Cognac, kleiner Zusatz von Cognac.

spetsa *vt.* 1. ~ stören, blyertspennan den Pfahl,
den Bleistift spitzen; ~ örönen, munnen die
Ohren, den Mund spitzen; ~ (äf sig), ~
till' sig sich spitzeln, (fig.) spannend wer-

den. 2. (på spett) ~ ett vildsvin ein wildes Schwein durchspießen; ~ en förbrylare einen Verbrecher pfählen. [Spitzbergen.]

spetsbergen *pl.* Spitzbergen *n*②; på ~ in

spets-bof Spitzbube *m*④; ~broderi' n Spitzenstickerei *f*; ~båge Spitzbogen *m*②; ~bågsfönster u Spitzbogenfenster *n*②; ~bågsstil Spitzbogenstil *m*②; ~fundig *a.* spitzfindig; ~fundighet Spitzfindigkeit *f*; ~glans Antimon-, Spiess-glanz *m*②; ~glas n Spitzglas *n*④; ~gård Schafottwache *f* (von Bewaffneten); ~hacka Spitzhaue *f*, -picke *f*; ~hund Spitz *m*②.

spetsig *a.* spitz; ~ vinkel spitzer Winkel; (äf. fig.) ~t svar spitze Antwort; sluta ~t spitz zulaufen.

spetsighet, ~en, ~er Spitzigkeit *f* (äf. fig.).

spets-knypperska Spitzenklöpplerin *f*; ~knypling Spitzenklöppelei *f*; ~krage Spitzenträger *m*②; ~krås n Spitzenrüsche *f*; ~kula & Spitzkugel *f*; ~lagerska Spitzenausnäherin *f*; ~manschett Spitzenmanschette *f*; ~mantli' Spitzmantille *f*; ~mus zo. Spitzmaus *f*③; ~mössa Häubchen mit Spitzen.

spetsning, ~en, ~ar 1. Spitzen *n*②. 2. Durchspießen *n*②, Pfählen *n*②; jfr *spetsa*.

spetsnäsduk, ~en, ~ar Spitzentuch *n*④.

spetsvinklig *a.* spitzwinklig.

spett, ~et, ~ 1. järn~ Brech-stange *f*, -eisen *n*②. 2. stek~ Spiess *m*②; steka på ~ am Spiess braten; ~kaka Spiesskuchen *m*②.

spetälsk *a.* aussätzig.

spetälska, ~n Lepra *f*, Aussatz *m*②.

spetälske-hem n Leprosenhaus *n*④; ~skorf Aussätzigkeit *f*.

spicke-fläsk n rohes, gesalzenes Schweinefleisch, (rökt) Rauchfleisch; ~korf ungekochte Wurst *f*, Würste *pl.*; ~kött n ungekochtes Fleisch ②, rohes Fleisch; ~lax gesalzener Lachs ②; ~mat ungekochte Fleischspeise.

spicken *a.* gesalzen, ungekocht.

spicke-sill gesalzener Hering, gesalzene Heringe; ~skinka gesalzener Schinken ②.

spigg, ~en, ~ar zo. Stichling *m*② (gasterosteus); ~olja Stichlingthran *m*②.

spik *ad* ganz; ~ nykter ganz nüchtern.

spik, ~en, ~ar Nagel *m*⑤; hänga gt på ~en et. an den Nagel hängen; mössan hänger

på ~en die Mütze hängt am Nagel; jag tog ned mössan från ~en ich nahm die Mütze vom Nagel; osp. slå hufvudet på ~en den Nagel auf den Kopf treffen.

spika *vt.* nageln; ~ ett anslag på takten einen Zettel an die Tafel anschlagen; ~ fast brädet på väggen das Brett an die Wand fest-, an-nageln; ~ för brädet (för glugg) das Brett vornageln; ~ igen dörren (för dörren) die Thür zunageln; ~ ihop sammennageln; ~ samman aneinandernageln; han ~de öfver brädet (öfver hälet) er nagelte das Brett darüber; han ~de öfver hälet er übernagelte das Loch.

spik-böld Blutgeschwür *n*②, Furunkel *m*②; ~hammare Nagel-hammer *m*②, hammerwerk *n*②; ~hufvud n -kopf *m*③; ~häll n -loch *n*④; ~klubb & Stechapfel *m*③ (datura).

spikning, ~en, ~ar 1. Nageleinschlagen *n*②, Annageln *n*②. 2. (af notis) Anschlagen *n*②.

spik-sjuk & *a.* mit verrosteten Nägeln; ~smed Nagel-schmied *m*②; ~smedja -schmiede *f*; ~smide n Arbeit, Ware des Nagelschmiedes; ~ten Nageleisen *n*②; ~tramp (vet.) Nageltritt *m*②; ~tunna Stacheltonne *f*; ~utdragare Nagelauzieher *m*②.

spilkum, ~en, ~ar Satte *f*, Napf *m*③.

spilla (spilde, spillt) *vt.* 1. verschütten, ver- aus-giessen; ~ vin Wein vergiessen, -schütten; spill into giessen Sie nicht über, verschütten Sie nichts! ~ ned, ~ på, ~ på (sig sich) begiessen; ~ ut vergiessen; kaffe spildes ut på klädningarna das Kleid wurde mit Kaffee übergossen; ~ öfver über-giessen. 2. spildt människolif verlorenes Menschenleben; flera människolif spildes mehrere gingen verloren; spild möda verlorene Mühe.

spiller, ~n Holzschindeln *pl.*, Latten *pl.*

spiller *ad.* ~ ny funkelneu.

spillkråka, ~n, ~or Schwarzspecht *m*② (dryocopus).

spillning, ~en Dünger *m*②, (jakt) Losung *f*.

spillo, gifva gt till ~ preisgeben, opfern, gå gn jm.

spillra, ~n, ~or Splitter *m*②, (mest *pl.*) -or Trümmer *pl.*; gå i -or zu Trümmern, in Trümmern gehen; slå i -or zertrümmern, zu Trümmern schlagen.

spillra *vt.* ~ sönder zersplittern.

spilling, ~en Zersplittern *n*②.
spillsångande *ad.* ~ *ny* funkelnagelneu.
spillsåd, ~en verschüttetes Korn.
spillånga *se spirånga*.
spilta, ~n, ~or Stand *m*③, Pferdestand; *af balkad* ~ (stängd) Kastenstand.
spiltbalk, ~en, ~ar Latierbaum *m*③, Verschlag *m*③.
spiltstolpe, ~n, ~ar Pila'r *m*②/1①.
spilträ *n*, ~s-tunna † (126 liter) Tonne *f* (Trockenmass).
spindel, ~n, ~dlar I. zo. Spinne *f*; *ledspindlar* Gliederspinnen; *rörspindlar* Röhrenspinnen; *mind'r* ~ Minierspinne *f*. 2. T Spindel *f* (af skruf~, svarf~).
spindel-arlåd *a.* spinnenartig; ~ben *n* Spinnen-, Spindel-bein *n*②; med ~ben spinnen-beinig; ~djur *n* Spinnen-tier *n*②; ~gång T (i ur) Spindelhemmung *f*; ~nät *n* Spinnen-netz *n*②, ~webe *f*; ~tråd Spinnenfaden *m*②; ~ur *n* Unruhuh'r *f*; ~väf Spinnenwebe *f*, Spinnewebe *n*②; ~väfstunn *a.* spinnenwebartig.
spinell, ~en, ~er Spinell *m*②.
spinett, ~en, ~er Spinett *m*②.
spinker, ~n, ~ Fips *m*②.
spinkig *a.* spindeldünn, schwächig, F fipsig; ~het Schwächigkeit *f*.
spinna (*s; ann, spunnit*) *vt.* 1. spinnen; ~ *ull på spinnrocken* Wolle am Rade spinnen; *larven -er sig fast vid bladet* die Raupe spinnt sich an das Blatt an; ~ *ihop* zusammen-spinnen; ~ *ihop intrigen* die Intrigue spinnen; ~ *om' gt* et. umspin'nen; ~ *ut gt på längden* et. in die Länge spinnen; ~ *ö'ver strängen* die Saite überspin'nen, bespinnen; *maskin all ~ om' (ö'fer)* metallsträngar Drahtbespinnmaschine *f*. 2. katten -er die Katze schnurrt, spinnt.
spinnaker † ~n, ~krar Spinnaker *n*②.
spinnare, ~n, ~, ~erska Spinner *m*②, -in *f*.
spinneri', ~et, ~er Spinnerei *f*.
spinn-hus *n* Zuchthaus für Frauen, Spinnhaus *n*④; ~hushjon *n* Zuchthäuslerin *f*; ~maskin Spinnmaschine *f*; ~rock Spinnrad *n*④; ~rockshufvud *n* Spinnrocken *m*②; ~sida weibliche Linie; på ~sidan weiblicherseits; ~stuga Spinnstube *f*; ~värta (hos spindel) Spinnwärzchen *n*②.
spinta *F vt.* schleissen, spalten.

spio'n, ~en, ~er Spion *m*②.
spione'ra *vt.* spionieren; ~ *på gn jn* belauern; ~ *ut platsen* den Platz aus-spionieren, -kundschaften.
spioneri', ~et Spionage *f*.
spione'ring, ~en, ~ar Kundschafterei *f*, Auskundschaften *n*②; ~s-system *n* Spioniersystem *n*②; ~s-väsen *n* Spionentum *n*②.
spira, ~n, ~or 1. (kunglig) Zepter *n*②. 2. (torn~) Spitze *f*. 3. (smal stam) Stange *f*. 4. † Spiere *f*, Rundholz *n*④. 5. † Strauss *m*③.
spira *vi.* spriessen; *blommor ~ upp* Blumen spriessen hervor; *växten ~r upp ur marken* die Pflanze entspriest dem Erdboden; ~ *upp (växa högt)* aufschliessen.
spiral, ~en, ~er Spirale *f*; ~fjäder Sprungfeder *f*, Spiralfeder *f*; ~formig *a.* spiralförmig; ~kärl & Spiralgefäß *n*②; ~linje Spirallinie *f*; ~röfriad *a.* spiralförmig gezogen; ~ställd *a.* spiralständig; ~trappa Spindel, Wendel-treppe *f*; ~vriden *a.* spiralförmig gewunden, gedreht.
spirant V ~en, ~er Spirant *m*①, Hauchlaut *m*②. [ræa].
spirea & ~n, ~or, ~buske Spierstaude *f* (spiritism', ~en Spiritismus *m*②).
spiritist, ~en, ~er Spiritist' *m*①.
spiritistisk *a.* spiritist'isch; ~séance spiritistische Sitzung.
spiritualism', ~en Spiritualis'mus *m*②.
spiritualist, ~en, ~er Spiritualist' *m*①.
spiritualistisk *a.* spiritualis'tisch.
spirituel *a.* geistreich, witzig.
spirituosa *pl.* Spirituosen *pl.*; ~försäljning Spirituosenhandel *m*②.
spiritus, ~en Spiritus familiaris, dienstbarer Geist *m*④.
spirituös *a.* spirituös.
spis, ~en, ~ar 1. Kami'n *m*②; öppen ~ offener Kamin; köks~ Kochofen *m*②; lägga ved på ~en Holz in den Herd stecken; sitta vid (i) ~en zu Hause, am Kamin hocken. 2. (typ.) ~ar *pl.* Spiesse *pl.*
spis, ~en (mat) Speise *f*.
spisa *vt.* vt. speisen; ~ middag, kväll zu Mittag, zu Abend speisen; ~ ute ausser dem Hause speisen; ~ på hotellet im Gasthof speisen; ~ på silfver auf (von) Silber speisen

spisbröd, ~et Hausbrot *n*②.
spisel, ~n, ~slar Kamin *m*② se *spis* 1.; ~*kappa* Ofenmantel *m*③; ~*krans* Kaminsims *m*②; ~*galler* *n*, ~rost (att lägga bränsle på) Roststäbe *nl*; ~*vrå* Ofenecke *f*.
spis-gäst Tischgast *m*③; ~*hyker* Nesthocker *m*②; ~*hylla* Kaminsims *m*②; ~*håll* Herdstein *m*②; ~*inrättning*, ~*kvarter* *n* Speiseanstalt *f*, -wirtschaft *f*, -haus *n*④.
spisning, ~en 1. Kost *f*. 2. Speisung *f*, Bewirtung *f*, (ställe) Speisewirtschaft *f*; ~*s-ställe* *n* Speisehaus *n*④.
spis-offer *n* Speiseopfer *n*②; ~*ordning* Speisefolge *f*; ~*vård* ~*inna* Speisewirt *m*②, ~*in* *f*; ~*öl* *n* Speisebier *n*②.
spit, ~en, ~ar zo. ~ar *pl*. Papageien *pl*, Spechte *pl*. etc.
spjuf, ~*vin*, ~*var* Schalk *m*②; *riktig* ~ loser Schelm ②.
spjufaktig *a*. schalkhaft.
spjufver, ~*n*, ~*var* se *spjuf*; ~*aktig* se *spjuf*. *aktig*.
spjut, ~et, ~ Speer *m*②.
spjut-beväpnad *a*. speertragend, mit Speer bewaffnet; ~*kast* *n* Speerwurf *m*③; ~*kastning* Speer-werfen *n*②, ~stechen *n*②; ~*lik* *n* speerförmig; ~*skaf* *n* Speerstiell *m*②; ~*spets*, ~*udd* Speerspitze *f*.
spjåla, ~*n*, ~or 1. Stab *m*③, Latte *f*, Holzschindel *f*. 2. (till brutet ben) Schiene *f*, Schindel *f*.
spjåla *vt*. 1. ~ *sönder* zerschleissen. 2. ~ *ben*, *armar* Beine, Arme schienen, schindeln.
spjålbur, ~*en*, ~*ar* Käfig aus Holzstäben.
spjåle, ~*n*, ~*ar* se *spjåla*.
spjåljalusi, ~*en*, ~*er* Stabjalousie *f*.
spjålka *vt*. ~ *ben* Beine schindeln, schienen.
spjålkning, ~*en*, ~*ar* Schindeln *n*②.
spjåll, ~et, ~ 1. Ofenklappe *f*; *skjuta* ~et die Ofenklappe zumachen. 2. (i skjortärm) Zwickel *m*②, Gehre *f*.
spjåll-band *n*, ~*snöre* *n*, ~*lofs* Band, Schnur, Troddel der Ofenklappe.
spjållucka, ~*n*, ~*or* Gitter-luke *f*, -deckel *m*②.
spjålning, ~*en* 1. Schienen *n*②. 2. (sönder) Schleissen *n*②. [*m*③].
spjålstake, ~et, ~ Latten-, (Gitter-)zaun

spjålverk, ~et, ~ Latten-, Gitter-werk *n*②.
spjårn, ~et Fusstritt *m*②; *taga* ~ *mot* *gt* mit dem Fusse gegen et. anstemmen.
spjårna I. *vt*. ~ *gn* *jm* Fusstritte, einen Fusstritt geben. II. *vi*. ~ *emot* *gt* sich gegen et. stemmen, sperren, sträuben; ~ *mot* *udden* wider den Stachel lücken (lecken).
splendi'd *a*. prächtig, splendi'd.
splint, ~*en* Splint *m*②.
splinta *vt*. schleissen; ~ *furu* Kienholz schleissen; ~*d sticka* Schleisse *f*.
splint-borre zo Borkenkäfer *m*② (*scolytus*); ~*ved* Splintholz *n*④.
splass, *splassa* se *spitta*, *sp litsa*.
split, ~*en*, ~et Zwist *m*②, Reibungen *pl*; ~ *alstrande* *a*. Zwietracht stiftend.
splits *†* ~*en*, ~*ar* Splissung *f*; *kort* ~ Kurz-splissung; *lång* ~ Langsplissung; *kabel* ~ Kabelsplissung; *ögon* ~ Augsplissung; ~ *med stolpe* Hufeisensplissung.
sp litsa *†* *vt*. splissen.
splishorn *†* ~et, ~ Splishorn *n*④.
sp litsning *†* ~*en* Splissen *n*②.
sp litt, *sp littar* *ad*. ~ *galen* blitztoll, (ond) bitterböse; ~ *naßen* splitternackt, faden-nackt; ~ *ny* funkelneu.
sp littra *vt*. 1. ~ *sönder* zersplittern; ~*s* zersplittern, zerschellen. 2. *stenen* ~*de sig* *i små bitar* der Stein zersplitterte in kleine Stücke; ~ *sina krafter*, *sin tid*, *trupperna* seine Kräfte, seine Zeit, die Truppen zersplittern; ~*d a.* zersplittet.
sp littra, ~*n*, ~*or* Splitter *m*②.
splittring, ~*en*, ~*ar* 1. Zersplitterung *f*. 2. (i sinnen) Zerwürfnis *n*②, Zerfahrenheit *f*.
spof, ~*ven*, ~*var* Brachvogel *m*③ (numenius); ~*snäppa*, ~*vipa* bogenschnäbler Strandleufer *m*② (*tringa subarquata*).
spola *vt*. vi. 1. (garn) spulen; ~ *af* abspulen; ~ *på* aufspulen. 2. (skolja med vatten) sprengen, spülen; *†* ~ *däcket* das Verdeck waschen, reinigen; ~ *gatorna* die Strassen sprengen, besprengen; ~ *bort* (med flod) wegschwemmen; ~ *bort* (smuts) aus-spülen; *vattnei* ~*de in* das Wasser drang herein; ~ *upp* *gt* et. an-, auf-spülen; *vd-gorna* ~*de öfver* *däcket* die Wellen schlagen über das Verdeck; ~ *öfver golf*, *gata*

den Fussboden begiessen, überspülen, die Strasse besprengen.

spole, ~n, -ar 1. Spule f. 2. (å pennfjäder)

Kiel m².

spolformig a. spulförmig.

spolie'ra vt. devastieren.

spolie'ring, ~en Devastation f.

spoling, ~en, ~ar Gelbschnabel m²; ung ~

Kiekindiewelt m².

spol-mask zo. Spulwurm m⁴ (ascaris); ~ma-ski'n T Spulmaschine f.

spolning, ~en, ~ar 1. T (af garn) Spulen m². 2. ~ af däckat Deckenwaschen n², Reinigung des Verlecks. 3. (af gator) Besprengung f.

spol-papper, ~hylsa Spulenhülse f; ~pinne Spulspindel f; ~pump & Deckwaschpumpe f; ~pyts Deckwaschbalje f; ~rock Spulrad n⁴; ~sticka T Schützenzwecke f; ~ten Spulspindel f; ~vatten n Deckwaschwasser n².

spondé, ~en, ~er Sponde'us m², pl. -deen. **sponde'isk** a. sponde'isch; ~vers Spondai-kus m², pl. -ici.

spondétakt, ~en spondeischer Takt ².

spont T ~en, ~ar 1. Spundung f. 2. Spund m². Leiste f.

sponta vt. ~ bräder Bretter (in einander) 'spunden; ~de bräder Spundbretter.

sponta'n a. sponta'n.

spontaneité't, ~en Spontaneité't f.

sponthy'fel, ~n, -hyllar Spundhobel m².

spontning, ~en Spundung f.

spor V ~en, ~er Spore f.

spora'disk a. spora'disch.

spor-frukt Sporen-frucht f²; ~gömma n -gehäuse n²; ~hylle n -hülle f; ~hylsa -kapsel f; ~knopp -knospe f.

sporra vt. 1. ~ hästen das Pferd sporen, dem Pferde die Sporen geben. 2. ~ gn till arbeta jn zur Arbeit anspornen, anstacheln.

sporre, ~n, -ar 1. Sporn m², pl. Sporen, (af ☞), (hos tupp) Hinterzehe f, Sporn; lägga till ~arna die Sporen einsetzen; öm för ~n spornkitzelig. 2. (fig.) det är mig en ~ es ist mir ein Ansporn, das ist ein Sporn für mich; ~blomma ☞ Leinkraut n⁴ (linaria).

sporr-hjul n Spornrädchen n²; ~hugg n Sporenstich m²; ~hugga (~högg, ~huggit)

vt. mit den Sporen stechen, verwunden; ~kringla Spornrad n⁴; ~läder n Spornriemen m².

sporrning, ~en, ~ar Anspornung f.

sporrsträck, i ~ spornstreichs.

sporrtrissa, ~n, -or Spornrad n⁴.

sport, ~en Sport m²; ägna sig åt ~ Sport treiben.

sport-artikel Sportartikel m²; ~dräkt Sportanzug m².

sportel, ~n, -ller Sportel f; ~taxa Sporteltaxe f.

sportmässig a. sportmässig.

sportskjorta, ~n, -or Sporthemd n²pl.¹.

sportsman, ~nen, -män Sportman m⁴, Sportliebhaber m².

sportidningar pl. sportliche Presse.

spörväxt, ~en, ~er Sporenpflanze f.

spotsk a. schnippisch, keck, hochnasig; ~het Hochnasigkeit f, keckes Wesen.

spott, ~et 1. Speichel m². 2. (spe) Spott m²; ~ och spe Hohn und Spott.

spotta I. vi. spucken; han harklar och ~r er räuspert und spuckt; ~ ut ausspucken; ~ på golfvat auf den Fussboden spucken; ~ på, åt gn, gt jn, et. anspeien; ~ gn i ansiktet jn ins Gesicht speien; ~ i händerna in die Hände spucken. II. vt. ~ blod, slem Blut, Schleim speien.

spott-back se ~kopp; ~fläck Speichel-fleck m²; ~kopp -napf m²; ~kur -kur f; ~körtel-drüse f; ~låda -napf m². -kasten m².

spottning, ~en Spucken n².

spott-penning Lumpengeld n⁴; ~pris n Spottpreis m²; ~styfver Spottgeld n⁴; för en ~styfver spottbillig.

spraka vi. knistern; elden, veden ~r das Feuer, das Holz knistert; gnistorna ~ omkring die Funken sprühen; hans ögon ~de eld seine Augen sprühten Feuer; kolet ~r på mig die Kohle sprüht auf mich; ~ndet i elden das Knistern im Feuer.

sprakfåle, ~n, -ar heftiger Gaul ³, (fig.) Heisssporn m²pl.¹.

sprakning, ~en Knistern n², Sprühen m².

sprakved, ~en knasterndes Holz.

spratt, ~et, ~ Schabernack m²; spela gn ~ ett ~ jn einen S. thun, spielen; elakt ~ böser Streich ².

sprattelgubbe, ~n, -ar Zappel-, Hampel-

mann m④; *han är som en ~* er ist ein Zappelfritze ①.

sprattla vi. zappeln; F ~ *med benen* schle-geln, sparteln, mit den Beinen strampeln.
sprattlande I. a. zappelhaft, zappelig. II. Gezappel n②.

sprī t. ~et, (äf. sprit) Spriet n②; ~*segl* n Sprietsegel n②; ~*stäng* Spriet n②.

spricka (sprack, spruckit) vi. bersten; *muren har spruckit mitt itu* die Mauer ist mitten durch geborsten; *byxorna sprucko sönder* die Hosen platzten; *glasel -er (sönder)* das Glas zerspringt; *läpparna, händerna ha spruckit (sönder)* die Lippen, die Hände sind auf-gesprungen; *sömmen -er upp* die Naht geht auf, reißt; *sömmen har spruckit upp* die Naht ist geplatzt; *knopparna, blomorna ha spruckit ut* die Knospen, die Blumen sind aufgebrochen.

spricka, ~n, -or (i trä) Riss m; *få -or* (t. ex. i händerna) Risse bekommen, glas, metall *får -or* Glas, Metall wird rissig; (i is etc.) Spalte f, Riss.

sprickfri a. ohne Risse.

sprickig a. rissig, (huden) schrundig, auf-gesprungen; *mycket ~* (is) spaltenreich.

sprickning, ~en 1. Bersten n②, Reißen n②. 2. (vaxande) Aufbrechen n②, Sprossen-bildung f; *töf~* Treiben c. s. Laubes.

sprida (spridde eller spred, spridt) I. vt. 1. ~, ~ *ut ryktet, ljuset* das Gerücht, das Licht, verbreiten; *underättelsen spreads* die Nach-richt verbreitete sich; *hans rykte spreads öf-ver världen* sein Ruf verbreitete sich über die Welt; ~ *smitta åt gt håll* eine Krank-heit irgendwohin verschleppen; ~ *skrifter bland altnämnheten* Schriften ins Publikum streuen. 2. (skingra) zerstreuen; ~ *s åt alla väderstreck* in alle Winde zerstreut werden. 3. *spridda fall* vereinzelte Fälle. II. vi. ge-väret -er die Flinte streut.

spridning, ~en 1. (af rykte, ljus, skrift) Ver-breitung f. 2. (af smitta) Verschleppung f. 3. (skingring) Zerstreung f.

spridningslins V ~en, ~er Zerstreungs-linse f.

spring, ~et 1. Lauferei f; *mycket ~* viel L. 2. t. Spring m②, Springtau n②.

springa, ~n, -or Ritzef, Spalte f; ~ *i stake't* Palissadenritze f.

springa (sprang, sprungit) I. vi. 1. laufen; *han har sprungit dit* er ist hingelaufen; *han kom ~nde* er kam gelaufen; ~ *efter gn* jm nachlaufen; ~ *efter gn* jn laufend holen ~ *efter gn* med gt jm mit em D. nach-laufen, jm et. im Lauf nachbringen; ~ *emo't gn* jm entgegenlaufen; ~ *förbi gn* an jm vorüberlaufen; ~ *möt gn*, *möt väggen* (stöta emot) gegen jn, gegen die Wand rennen; *han sprang på dörren* er lief zur Thür hinaus; ~ *sin väg* wegrennen, sei-nes Weges rennen. 2. ~ *öfver diket* über den Graben springen; ~ *upp* in die Höhe springen; *vinden sprang om'* der Wind sprang um; *vattenkonsterna ~* die Wasser springen; *lätta pengarna ~* das Geld springen lassen. 3. (brista, sprängas) *en sträng, en fjäder har sprungit* eine Feder, eine Saite ist gesprungen; *glasel sprang i tusen bitar* das Glas sprang in tausend Stücke; *linan sprang* die Leine riss, platzte; *lätta minan ~* die Mine springen lassen; ~ *i luften* in die Luft fliegen, springen. 4. (med ad-verb) *en bit sprang af* (lossnade) ein Stück sprang ab; ~ *af och an* hin und her laufen; ~ *bort* davon-, fort-laufen; ~ *efter (gn)* (jm) nachlaufen; ~ *fram* vor-, hervor-laufen; ~ *fram till gt* an et. (ack.) heranlaufen; ~ *fram till gn* auf jn zulaufen; *hörnet -er* (skjutet) *fram* die Ecke springt vor; ~ *ifrån* (gn von jm) weglaufen; ~ *igenom* durch'lau-fen; ~ *in* her-, hin-einlaufen; *barnen ~ kring i trädgården* die Kinder laufen im Garten herum; ~ *med* mitlaufen; ~ *ned* her-, hin-ablaufen; ~ *ned för trappan* die Treppe her-, hin-unterlaufen; ~ *omkring* umherlaufen; ~ *på* (fortsätta) weiterlau-fen; *spring på' (gå på')* laufe zu! *rutan sprang sönder* die Scheibe platzte, zersprang; ~ *tillbaka* zurücklaufen; ~ *undan* entlaufen; *han sprang undan för mig* er lief vor mir davon; *han sprang hastigt upp* (då han satt, låg) er sprang auf; *han sprang upp* (för trap-pen) er lief (die Treppe) her-, hin-auf; *jag sprang upp på hästen* ich sprang auf das Pferd; *dörren sprang upp* die Thür sprang auf; *prisen ha sprungit upp* die Preise sind in die Höhe gegangen; *nåsan sprang upp på mig* ich bekam Nasenbluten; ~ *ut* her-, hin-auslaufen; ~ *ute* im Freien laufen;

~ ästad (auf und) davonlaufen; ~ öfver her-, hin-überspringen. II. vt. han sprang efter läkaren er lief um den Art zu holen; han sprang emot mig er ist mir entgegen-gelaufen; ~ fall gn jn laufend einholen; ~ förbi gn an jm vorbeilaufen; ~ ige'nom staden durch*die Stadt laufen; ~ om' gn jn überlaufen, jn laufend überholen; ~ omkull gn jm umlaufen, jn über den Hau-fen rennen; ~ på' gn auf jn stürzen; ~ öfver gn jn umrennen.

springande, ~t Gelaufe n².

springare, ~en 1. Ross n²; god ~ guter Läufer. 2. (schack) Springer m².

spring-bagge Zuchtwidder n²; ~brunn Springbrunnen m²; ~sjäder Sprungfeder f; ~sticka Ausläuferin f; ~stod Springflut f; ~sot Lauffuss m³; ~gosse Laufbursche m¹; ~korn & n Springkraut n⁴ (impatiens); ~källa Springquell m²; ~lek Laufspiel n²; ~mask zo. Ffriemenschwanz m³ (oxyuris).

springning, ~en Laufen n², Lauferei f.

spring-orm Haut-rotz m², -wurm m⁴; ~ormsknöt Rotzknoten m²; ~pojke Lauf-junge m¹; ~rätta zo. Springmaus f³; ~tid & Springzeit f; ~vatten n Springwasser n²; ~ärende n Botenbesorgung f; ~ären-den pl. Auslaufen n².

sprint, ~en, ~ar Splint m², Vorstecknagel m³, Schliesse f; azei~ (å vagn) Lünze f; ~bull Splintbolzen m²; ~håll n Schliessen-ritze f, Öse des Bolzens.

sprit & se *språ*.

sprit, ~en Spiritus m²; *rena* ~ den Spiritus raffinieren; *vin*~ Weingeist m²; *få* ~ Sprit m¹, Feinsprit; *denature*'rad, *rektifce*'rad (dubbelrenad) ~ denaturierter, rektifi-zierter Spiritus.

sprita I. vt. 1. (ärter, bönor) aus-hülsen, -machen. 2. ~ fjäder Federn schleissen. 3. mit Alkohol versetzen, spiritushaltig machen; ~ vin dem Wein Alkohol geben. II. vi. F kneipen.

spritaktig a. geistig.

sprit-bolag n Aktiengesellschaft für Spiritus fabrikation; ~ bönor pl. ausgemachte Boh-nen pl.; ~dryck spirituöses Getränk n²; ~fermisa Weingeistfirnis m²; ~förädling Rek-tifikation von Spiritus, Spiritusdestillation

f; ~glödljus n Spiritusglühlicht n²; ~halt Spiritusgehalt m²; ~haltig a. spiritushaltig; ~kök n Spirituskocher m²; ~lampa Spi-rituslampe f; ~låga Spiritusflamme f; ~lägel (järnfat 700 liter) eisernes Spiritusfass n⁴; ~lågga (~lade, ~lagt) vt. in Spiritus le-gen; ~lösigt a. in Alkohol löslich; ~lösning Alkohollösung f.

spritning, ~en 1. Aushülsung f, Ausmachen n². 2. Schleissen, jfr *sprita*.

spritprovare, ~n Alkoholmesser m².

sprits, ~en, ~ar, ~spruta Spritze f.

spritsa I. vt. spritzen. II. vi. 1. Spritzkuchen machen. 2. sprühen.

spritsbakelse, ~n, ~r Spritz-kuchen m², -gebackenes n⁴.

spritsning, ~en Spritzen n².

spritsätta (-sätte, -satt) vt. mit Alkohol ver-setzen.

spritt ad. splitter; ~ galen rein verrückt; ~ naken splitterfasernackt, fadenackt;

~ sprängande ny, ~ ny funkelneu; jfr *spill*.

sprit-varor pl. Spirituosen pl.; ~änga Alko-holdampf m³; ~ärter pl. grüne Erbsen pl. (ohne Schoten).

spritta (*spratt*, sällan *sprutit*) vi. zucken, ausgelassen sein, sprudeln; ~nde glad ausgelassen, in sprudelnder Laune; ~ad glädje vor Freude springen, hüpfen; han -er i hvar led es zuckt ihm durch die Glieder; ~ till' auf-, zusammen-fahren; ~ upp ur sömnen aus dem Schlafe auffahren.

sprittande a. ~ kvickhet sprudelnder Witz. **sprittning**, ~en, ~ar Zuckung f, Auffahren n².

sprudelsten, ~en Sprudelstein m².

sprund, ~et, ~ 1. (i skjorta, kjol) Schlitz m² (im Hemd, im Frauenrock); *sido*~ (å barnbyxor) Seitenschluss m³. 2. (håll, tapp i fat) Spund m³.

sprunda vt. spünden.

sprund-borr n Spundbohrer m²; ~håll n (stort, litet) grosses, kleines) Spundloch n⁴.

sprundning, ~en Spündung f.

sprundtapp, ~en, ~ar Spundzapfen m².

spruta I. vt. spritzen; ~ vatten på älden Was-ser ins Feuer spritzen; ~ vatten på blom-mor Blumen mit Wasser an- be-spritzen; ~ vatten i ögat, ur munnen Wasser ins Auge, aus dem Munde spritzen. 2. källan ~r (upp)

vatten der Quell sprudelt Wasser (hervor);
vulkanen ~r eld der Vulkan speit Feuer;
ögonen ~ eld die Augen sprühen Feuer;
eld~nde berg Feuerberg m②. II. vi. ~ på
gt auf et. (ack.) spritzen; ~ på elden ins
Feuer spritzen; ~ på gatorna die Strassen
sprengen. III. vt. vi. (med adverb) ~ fram
hervor-, aus-spritzen; ~ in gt i gt et. in
et. (ack.) einspritzen; ~ upp aufspritzen;
vattnet ~r upp vid kokning das Wasser spritzt
beim Kochen in die Höhe; ~ upp eld (vul-
kan) Feuer auspeien; ~ ut ausspritzen;
blödet ~r ut ur såret das Blut spritzt aus
der Wunde.

spruta, ~n, -or Spritze f; brand~ Feuer-
spritze f; assurances~ (Hand-)Feuerlöscher
m②; ~ att vattna med Gartenspritze.

sprut/flaska Zerstäuber m②, Spritzflasche
f; ~gurka & Springgurke (cballium); ~hus
n Spritzenhaus n④; ~hål n Spritzloch n④;
~kanna Spritzkanne f; ~kolf Spritzen-
stock m③; ~langare Spritzen-mann m④,
pl. -leute, ~manskap n Spritzenleute f; ~
mästare Spritzenmeister m②; ~mönstring
Spritz-fahrt f, manöver n②.

sprutning, ~en, -ar Spritzen n②.

sprut-rör n Spritzenrohr n②; ~servi's Sprit-
zenleute pl; ~slang Spritzenschlauch m③;
~stråle Spritzenstrahl m②pl.①; ~öfning
Spritzmanöver n②.

språk, ~et, ~ 1. Sprache f; på detta ~ in
dieser Sprache; föra ett rent ~ reinen
Wein einschenken. 2. (i bibeln, vers, sentens)
Spruch m③.

språka I. vi. plaudern, om över (ack.), von.
II. vt. ~ sig trötter sich müde plaudern.

språkas dep. vi. plaudern; ~ vid litlet mit
einander ein wenig plaudern.

språk-behandling Behandlung der Sprache;
~bruk n Sprach-gebrauch m③; ~byggnad
-bau m②; ~dokument n -denkmal n②; ~egen-
het -eigentümlichkeit f; ~enlig a. sprach-
richtig; ~enlighet Sprachrichtigkeit f;
~familtj Familie der Sprachen; ~fel n
Sprachfehler m②; ~filosofi Philosophie der
Sprache; ~form Sprachform f; ~forskare
Sprachforscher m②; ~forskning Sprachfor-
schung f; ~fråga Sprachenfrage f; ~fär-
dighet Sprachfertigkeit f; ~förbistring Sprach-
chengewirr n②; ~förråd n Wortvorrat m③;

godt ~förråd n Redseligkeit f; ~geni' n
Sprachgeni' n②, Sprachengabe f; ~grupp
Gruppe der Sprachen; ~kartl Sprachge-
lehrter m④; ~karta Sprachenkarte f; ~
kunnig a. sprachkundig; ~kunnighet Sprach-
gewandtheit f; ~kunskap Sprachkenntnis
f③; ~kännare Sprachkenner m②; ~känsla
Sprachgefühl n②; ~lag Sprachgesetz n②,
(politisk) Sprachengesetz.

språklig a. sprachlich.

språk-ljud n Sprachlaut m②; slå upp ~lådan
das grosse Wort führen, die Unterhaltung
in Fluss bringen; ~lära Sprachlehre f; ~
lärare, -inna Sprachlehrer n②, -in f; ~mä-
stare Sprachmeister m②; ~område n Sprach-
tum n②, -gebiet n②; ~prof n Sprachprobe
f; ~rensare Sprachreiniger m②; ~rensning
Sprachreinigung f; ~riktig a. sprachrich-
tig; ~riktighet Sprachrichtigkeit f; ~rör n
Sprachrohr n②.

språksam a. gesprächig, redselig; ~het Ge-
sprächigkeit f, Redseligkeit f.

språk-sinne n Sprachsinn m②; ~snille n
Sprachtalent' n②; ~slam Sprachstamm
m③; ~strid (politisk) Sprachenkampf m③;
~studium n Sprachstudium n②, pl. -ien;
~undervisning Sprachunterricht m②; ~verk
n sprachliches Werk; ~vetenskap a. sprach-
wissenschaft f; ~vetenskaplig a. sprach-
wissenschaftlich; ~vdrig a. sprachwidrig;
~vidrighet Sprachwidrigkeit f; ej ha ~öra
kein Ohr für die Sprachen haben.

språng, ~et, ~ 1. (hopp) Sprung m③; taga
ett ~ einen Sprung thun; slå på ~ auf
dem Sprunge stehen. 2. (springande) Lauf
m③; i ~, under ~ im Lauf; han är ute på
~ er ist auf der Flucht. 3. † Spring m②.
4. T (vafning) Kehle f, Fach n④; övre, undre
~ Ober-, Unter-fach.

språng-ben V n Sprungbein n②; ~bräde n
Springbrett n④; ~gjord F Sattelgurt m③;
~gumse Zuchtwidder m②; ~hingst Deck-
hengst m②; ~lina (för hä-t) Longierleine
f; ~marsch Schnellschritt m②; ~ (kom-
mando) Laufschrift marsch! ~rem Sprun-
griemen m②; ~vis ad. sprungsweise.

språte, ~n, -ar Latte f, Sprosse f.

språcka (-te, -t) vt 1. spalten. 2. brechen, ris-
sig machen; ~s platzen, brechen; bli språckt
einen Sprung, einen Riss bekommen;

bli spräckt på flera ställen Sprünge, Risse bekommen.

spräcklig *a.* gesprenkelt, sprenkelig; *grå-~* graugesprenkelt; *~het* Gesprenkelsein *m*②.

spräckning, *~en* Brechen *n*②, Platzen

spränga (*-de, -t*) *vt.* 1. *~ gt* et, sprengen; *~s i luften* in die Luft gesprengt werden; *~ hål i berget, igenom berget* Öffnungen in den Felsen sprengen, den Felsen durchtun'neln. 2. *~ en bank* eine Bank sprengen. 3. *håsten är sprängd* das Pferd ist (lungen-)dämpf. II. *vi.* (*rida*) 1. sprengen; *han sprängde mot fienden* er ist auf den Feind (los-)gesprengt; *~ öfver ett dike med sin häst* mit seinem Pferde über einen Graben sprengen. 2. (*värka*) reissen; *det -er i tänderna på mig* es reißt mir in den Zähnen. III. *vt. vi.* (med adverb) *~ af, ~ bort gt af stenen* et. vom Stein absprengen; *~ efter gn jm* nach-jagen, -sprengen; *~ fram* dahersprengen; *~ fram ur skogen* aus dem Walde hervorsprengen; *~ igenom en tunnel* einen Tunnel durchsprengen; *~ midt igenom fienderna* mitten durch die Feinde sprengen; *han -de in på gården* er ist in den Hof hereingesprengt; *~ in på gn* auf jn einsprengen; *~ sönder* zersprengen; *~ undan* wegsprengen; *~ upp* dörrer die Thür aufsprengen; *~ åstad* fortjagen, -sprengen; *han -de öfver (stångslet)* er ist darüber weggesetzt.

spräng-bomb *z.* Sprengbombe *f*; *~kall* *a.* bitter-, grimm-kalt; *~kra/t* Sprengkraft *f*③; *~körd häst* abgefahrenes, dämpfges Pferd; *~laddning* Sprengladung *f*; *~lista* Wahlzersplitterungszettel *m*② (bei mehreren Kandidaten auf derselben Liste); *~lärd* *a.* grundgelehrt; *~läsa* (*-te, -t*) *vi.* (skol) büffeln; *~mått* *a.* über-, grund-satt.

sprängning, *~en, ~ar* 1. Sprengung *f*, Sprengen *n*②. 2. (*värk*) Reissen *n*②; *~s. arbete* *n* Sprengarbeit *f*; *~s-försök* *n* Zersplitterungs-, (eg.) Spreng-versuch *m*②.

spräng-sats Sprengpatrone *f*; *~skott* *n* Sprengschuss *m*③; *~värk* reissender Schmerz; *~änne* *n* Sprengstoff *m*②; *~ört* *z.* Wasserschieferling *m*②, Wüterich *m*② (*cicuta*).

spränkla, *~n, -or* (*giller*) Sprengel *m*②, Sprangrute *f*.

sprätt, *~en, ~ar* Gigerl *n*②, Stutzer *m*②.

sprätta (*sprätte, sprätt*) *vt.* 1. (*vatten*) spritzen. 2. *~ bort gt* et. fortschnellen. 3. *~ upp* mull Erde aufscharen. 4. (*sömnad*) *~ af, ~ lös, ~ ifrå'n* ab-, los-trennen; *~ upp, ~ sönder* (*söm*) auftrennen; *~ upp* magen den Magen aufschlitzen; *vi. 1. pennan -er* die Federspritz; *det -er på rocken* es spritzt auf den Rock. 2. *~ på gatorna* auf den Strassen herumstolzieren, den Stutzer machen.

sprättaktig *a.* modenärrisch.

sprätt-läge Flitzbogen *m*②; *~faso'ner* *pl.* Geziertheit *f*, Stutzertum *m*②; *~hök* Modenarr *m*①.

sprättig *a.* stutzerhaft-, mässig; *~het* Stutzertum *m*②.

sprättknif, *~ven, ~var* Trennmesser *n*②.

spröd *a.* brüchig, spröde; *~het* Sprödeheit *f*.

spröjs *T* *~en, ~ar* (*i fönster*) Sprosse *f*.

spröt, *~et, ~* 1. (*läng*) Rute *f*, (pinne) Sprosse *f*. 2. *z. bog* ~ Rugspriet *n*②. 3. *V* (antenn) Fühlhorn *n*④.

spröta *vt.* *~ ärter* Erbsen mit Reiser (Stengelholz) unterstützen.

spröte, *~t, ~n* *se* spräte.

spunt *T* *~en* Spündung *f*; *jfr* spänd.

spunta *vt.* *se* spända.

spuntning *T* *~en* Spündung *f*.

spy (*spydde, spytt*) *vi.* 1. (*kasta upp*) sich erbrechen, *F kotzen*; *jag ville ~* es kotzte mich. II. *vt.* *~ eld och lågor* Feuer und Flammen speien; *~ upp, ~ ut gt* et. ausspeien.

spya, *~n, -or, ~n* das Ausgebrochene, -spieene *@*, *F Kotze* *f*.

spyende, *~t* 1. Erbrechen *n*②. 2. Speien *n*②; *jfr* spy.

spy-fluga 1. zo. Schmeissfliege *f* (*musca vomitoria*). 2. fig. Spottvogel *m*③; *~gatt* *z.* Speigatt *n*⑤ oder *pl.* ①.

spå (*spådde, spått*) *vt. vi.* *~ gn jm* wahrsagen; *~ gn gt jm* et. wahrsagen; *hon har spått mig att* sie hat mir gewahrsagt, gewissagt dass; *låta ~ sig* sich (dat.) wahrsagen lassen; *~ gn gt godt jm* ein günstiges Horoskop stellen; *~ gn i kort* *jm* die Karten legen; *~ i kort, i kaffe, i händerna, i stjärnorna* aus den Karten, aus dem Kaffeesatz, aus der Hand, aus den Händen.

aus den Sternen weissagen; *osp. människan spår och Gud rör der Mensch denkt, Gott lenkt.* [sagung *f.*
spådom, *-en*, *-ar* Weissagung *f.*, Wahrspådoms-*anda* Vorahnung *f.*, vorahnender Geist ④; *~konst* Wahrsagekunst *f.* ③.
spående, *-t* Wahrsageri *f.*
spå-gubbe Weissager *m*②; *~gumma* Weissagerin *f.*, (i kort) Kartenschlägerin *f.*; *~kvinna* Wahrsagerin *f.*; *~kärning* (alte) Weissagerin *f.*; *~man* Wahrsager *m*②.
spån, *-et*, *~Span* *m*③, Abschnitzel *m*②, (tak-) Schindel *f.*, (bakverk) Schuhsohle *f.*, Biscuitplätzchen *n*②.
spånad, *-en*, *-er* Gespinst *n*②; *~s-arbete* *n* Arbeit, Erzeugnis des Spinnens; *~s-industri* Spinnindustrie *f.*; *~s-växt* Gespinstpflanze *f.*; *~s-ämne* *n* Gespinstmaterial *n*②, *pl* -ien.
spån-ask Holzschachtel *f.*
spåne, *-n*, *-ar* (typ.) Gespan *m*③.
spång, *-en*, *-spänger* 1. Steg *m*②, Stegbrücke *f.* 2. (metall-) Metallstreifen *m*②.
spån-hatt Hut aus Holzspänen; *~jalusi* Stabjalousie *f.*; *~korg* Holzspankorb *m*③; *~lägg* (*~lade*, *~lagt*) *vt.* schindeln, mit Schindeln decken; *~slå* (*~slog*, *~slagit*) *I.* *vt.* schindeln. *II.* *vi.* *gå* *och* *~slå* herumlungern.
spånskap, *-et* (typ.) Gespanschaft *f.*
spånt *T* *-en* Spündung *f.*, (fjädern) Spund *m*③.
spånta *T* *vt.* spünden; *~de bräder* Spundbretter *pl.* *~ihop* verspünden.
spåntak, *-et*, *~* Schindeldach *n*④.
spånthyvel *T* *-n*, *-flar* Grat-, Federhobel *m*②.
spåntning, *-en* Spündung *f.*
spåntpålning *T* *-en* Spund-bohlen *pl.*, -pfahlreihe *f.*
spån-läcka (*-le*, *-t*) *vt.* mit Schindeln decken; *~täckning* Schindelbedachung *f.*
spår, *-et*, *~* Spur *f.*; *tåja* *gn* *i* *-en* *jm* auf der Spur folgen: *komma stöden på* *-en* dem Diebstahl auf die Spur kommen; *man är mördaren på* *-en* dem Mörder ist man auf der Spur; *ej ett ~ af* keine Spur von; *~ efter* *gt* Spur *e-s* *D.* 2. (fotspår) Spur *f.*, Stapfe *f.*, Stapfen *m*②. 3. (jakt) Fährte *f.* 4. (*hjul*~, *våg*~, *spårvåg*~, *järnvåg*~) Ge-

leise *n*②, Gleis *n*②; *mötes*~ Ausweichgleis.
spåra *vt.* spüren; *~ gn* *jm* nachspüren, *jn* spüren; *~ gn*, *gl* (märka) *jn*, *et.* verspüren; *man ~r vissa egenskaper hos den man* verspürt an ihnen gewisse Eigenschaften; *~ upp* *gn*, *gl* *jn*, *et.* aufspüren.
spår-hund Spürhund *m*②; *~jakt* Spürgang *m*③; *avställa* *~jakt* einen Spürgang machen; *~lös* *a.* spurlos.
spårning, *-en* Spüren *n*②.
spår-snö Spürschnee *m*②; *~vagn* Strassenbahnwagen *m*②, (med hästar) Pferdebahnwagen; *~vagnskonduktör* Strassen-, Pferdebahnschaffner *m*②; *~vagnskusk* Strassenbahnführer *m*②, Pferdebahnenlenker *m*②; *~vagnstak* *n* Verdeck des Strassenbahnwagens; *~vidd* Spurweite *f.*; *~våg* (med hästar) Pferdebahn *f.*; (elekt., äng~) Strassenbahn *f.*; *~vågsbolag* *n* Strassenbahngesellschaft *f.*; *~vågslinje* Strassenbahnlinie *f.*; *~växlare* Weichensteller *m*②; *~växling* Weichenstellung *f.*
späck, *-et* Speck *m*②.
späcka *vt.* spicken; *~d gås* Spickgans *f*③; (fig.) *~d börs* gespickter Beutel.
späck-huggare Schwertwal *m*② (orca); *~nål* Spicknadel *f.*
späckning, *-en* Spicken *n*②.
späcksten *-en* Speckstein *m*② (stéatite).
späd *a.* 1. zart; *~ älder* zartes Alter; *~t barn* zartes Kind. 2. ganz jung; *~ växt* junge (und zarte) Pflanze.
späda (*spädde*, *spädi*) *vt.* *~ vin* med *vatten* Wein mit Wasser verdünnen, vermischen; *~ mycket vatten i vinet* viel Wasser in den Wein giessen; *~ på* *njö* *k* Milch hinzugiessen; *~ upp*, *~ ut* *vinet* den Wein verdünnen, med *mit*.
spädgris, *-en*, *-ar* (diande) Spanferkel *m*②, (afvand) Läufer *m*②.
spädhet, *-en* Zartheit *f.*
späd-kalf junges Kalb ④; *~lamm* *n* (junges) Lämmchen ②; *~lenmad* *a.* zartgliederig.
spädning, *-en* Verdünnung *f.*, Hinzugies-sen *n*②.
spåka (*-le*, *-t*) *vt.* 1. kasteien, *sig* sich; *en kristen, som -er sig* ein kasteiter Christ. 2. *T* *~ ett hjul* ein Rad verspeichen.

späkning, *-en* Kasteiung *f*; *~s-medel* Mittel der Kasteiung.

spält *☞ -en* Spelz *m*③.

spänna (*spände*, *spänt*) I. *vt.* 1. (med spänne) schnallen; *jag -er en rem om livet på mig* ich schnalle mir einen Riemen um den Leib; *~ skorna bakpå ränseln* die Stiefel hinten auf den Ransen schnallen. 2. (göra styf) spannen; *~ linan, bagen, hanen* das Seil, den Bogen, den Hahn spannen; *~ bagen för högt* den Bogen allzu straff spannen; *~ fjädern, bössan* die Feder, das Gewehr spannen. 3. *~ hästar för vagnen, kårerna* Pferde vor den Wagen, vor den Karren spannen. 4. *~ klorna i gt* et. mit den Krallen packen; *djuret spände klorna i sitt byte* das Tier schlug die Klauen in seine Beute; *~ ögonen i gn* die Augen auf jn spannen, heften, jn anstarren, F jn anglotzen; *hon spände ögonen i sin bror* sie sah ihrem Bruder fest in die Augen. 5. (fig.) *med spänd väntan, uppmärksamhet* mit gespannter Erwartung, Aufmerksamkeit; *spändt intresse* gespanntes Interesse. 6. (fig. obehaglig) *spändt förhållande* gespanntes Verhältnis; *mera spändt förhållande mellan personer* gespanntere Beziehungen zwischen Personen; *stå i spändt förhållande* auf gespanntem Fusse stehen. II. *vi.* 1. (vara träng) *rocken -er öfter ryggen* der Rock spannt (mich) über den Rücken. 2. *det -er i magen* es drückt mich im Magen; *det -er öfter bröstet* es drückt auf die Brust. III. *vt. vi.* (med adverb) *~ a'f bältet, sabeln* den Gürtel, den Säbel abschnallen; *~ fast ränseln* den Ransen fest schnallen; *~ från* abspannen; *~ oxarna från plogen* die Ochsen vom Pfluge (ab-)spannen; *kusken -er för* der Kutscher spannt an; *~ för vagnen* den Wagen anspannen; *~ ifrån se ~ från*; *~ igen* zuschnallen; *~ ihop* (hästar) zusammenspannen; *~ ihop kappsäcken* den Koffer zuschnallen; *~ ihop* (brottas) aneinander geraten, mit einander ringen; *~ ihop, ~ ned* paraplyet den Regenschirm zumachen; *~ ned stegbyglarna* die Bügel länger schnallen; *~ om' gn gt, ~ omkring gn gt* (med spänne) et. um jn schnallen; *~ om' remmen* den Riemen um'schnallen, (med styft tåg) umspannen; *~ på' gn* (sig) sabeln jm, sich

den Säbel um-, an-schnallen; *han spände på kappsäcken* (på vagnen) er schnallte den Koffer darauf; *F ~ på' med arbetet* an die Arbeit herangehen; *~ till bältet* den Gürtel zuschnallen; *~ upp* (med sträckning) aufspannen; *~ upp paraplyt* den Regenschirm aufmachen; *~ upp kappsäcken* den Koffer aufschnallen; *~ upp stegbyglarna* die Bügel hochschnallen, höher schnallen; *~ ut vingarna, nätel* die Flügel, das Netz ausspannen; *~ ut fingrarna* die Finger spreizen; *~ åt' remmen, skrådkorna* den Riemen, die Schlittschuhe fester schnallen; *~ åt' linan* das Seil straffer spannen, fester anziehen; *~ nätel öfver banan* das Netz über die Bahn spannen; *han spände öfver nätel* er spannte das Netz darüber.

spännande I. *a.* spannend; *~ roman* packender, spannender Roman. II. *~t* 1. Spannen *m*②, Gespanntheit *f*. 2. P Plackerei *f*, Streben *m*②.

spännare *T* *~n*, *~* (å väf) Spannstab *m*③.

spännbuckla, *~n*, *-or* Buckel *f*.

spännhorn, *-en*, *~ar* Schnallhorn *m*②.

spänne, *~t*, *~n* Schnalle (fint till bok, balte, sko äf.) Spange *f*, (försak) Fibel *f*; *sko med ~* Spangenschuh.

spänn-fjäder Spannfeder *f*; *~halsduk* Halsbinde mit Schnalle; *~kraft* Spannkraft *f*③, äf. *T*; *~lina* (å handsåg) Spannschnur *f*③; *~muskel* Spannungsmuskel *m*②.

spänning, *-en*, *~ar* Spannung *f*; *linans ~* die Gespanntheit des Seiles; *med ~ afvakta utgången* auf den Ausgang gespannt sein.

spänn-ram (för oljetaffla) Keilrahmen *m*②; (utan kilar) Blendrahmen *m*②; *~rem* Schnallriemen *m*②; *~sko* Spangenschuh *m*②; *~sticka* *T* Spannknebel (der Säge); *~sträffa* *T* (i bärstolen under takstol) Winkelband *m*④; *~tamp* Schnallenstrippie *f*; *~torn* Schnallenhorn *m*②; *~verk* *T* *n* Sprengwerk *m*②; *~vidd* Spannweite *f*.

späns, *-en*, *~er* Spenzer *m*②, Frauenjäckchen *m*②.

spänstig *a.* 1. (kropp) rüstig, (själ) spannkraftig, (karaktär) schmiegsam. 2. *V* (gummi) elastisch, dehnbar, (stälffader) federnd.

spänstighet, *-en* 1. (kroppens) Rüstigkeit *f*; *själens ~* die Spannkraft des Geistes;

tankarnes ~ die Schnelkraft der Gedanken, (karaktärens) Schmiegsamkeit *f.* 2. *V* (gummi) Elastizität *f.* Schnelkraft *f.* Dehnbarkeit *f.* (stäljaders) Federkraft *f.*; ~s-gräns Elastizitätsgrenze *f.*

spänta *vt.* ~ *vid* (till stickor) Kienholz schleissen, spleissen.

späntknif, ~*ven*, ~*var* Spleissmesser *n*②.

späntning, ~*en* Schleissen *n*②, Spleissen *n*②.

späntyxa, ~*n*, ~*or* Spleissaxt *f*③.

spärr 1. *rida* ~ Lanzen brechen. 2. ~*en*, ~*ar* T Sperrhebel *m*②.

spärra *vt.* 1. ~ *vägen*, *gatan*, *dörren* den Weg, die Strasse, die Thür sperren, *för trafik* für den Verkehr; ~ *vägen för gn* jn den Weg versperren; ~ *a'f* absperren; ~ *igen*, ~ *till'* *en dörr* eine Thür sperren, versperren, verrennen, *för gn* jn; ~ *in gn i fängelse*, *i kloster* jn ins Gefängnis, ins Kloster sperren; ~ *in gn på vatt'n och bröd* jn bei Wasser und Brot einsperren; ~ *upp munnen*, *ögonen* den Mund, die Augen aufreissen; *F* ~ *upp munnen* das Maul aufsperrn, sperrangelweit aufreissen; ~ *ut fingrarna* die Finger spreizen. 2. (typ.) sperren: *med ~d stil* gesperrt.

spärr-fjäder Sperrfeder *f.* ~*fästning* Sperrfort *n*⑤; ~*hake* Sperrhaken *m*②.

spärridt, ~*en*, ~*er* Lanzenbrechen *n*②.

spärr-inrättning Sperrvorrichtung *f.*; ~*kedja* Sperrkette *f.*

spärrning, ~*en* Sperrung *f.*, Sperren *n*②, Gesperr *n*②; ~ *af en gata* die Sperrung einer Strasse.

spö, ~*el*, ~*n* 1. Rute *f.*; 40 *par* ~ 40 Peitschenhiebe; (*jå*) *slita* ~ gestäupt werden; *låta gn slita* ~ jn mit Ruten streichen lassen. 2. (fig.) *regnet stöd som ~n i backen* es regnete Bindfaden.

spöa *vt.* stäupen, mit Ruten streichen.

spögbube, ~*n*, ~*ar* (vid studentexercis) Pritschenmeister *m*②, (medeltida riddares) Prüggelknecht *m*②.

spöka *vi.* 1. spuken. 2. ~ *till'*, ~ *ut gn*, *sig* jn, sich verlarven, jn, sich verummummen, jn, sich herausstaffieren.

spökande, ~*t* Spuk *m*②.

spökdjur, ~*el*, ~ *zo.* Gespensttier *n*② (tar-sius).

spöke, ~*t*, ~*n* 1. Gespenst *n*④, Geist *n*④; *han började bli rädd för ~n* es wurde ihm unheimlich; *han ser ~n midt på ljusa dagen* er sieht überall Gespenster; *tro på ~n* Gespensterglauben *m*②; (fult klädd person) *se ut som ett ~* wie ein Popanz aussehen.

spökelse, ~*t* 1. Gespenst *n*④. 2. Po'panz *m*②, Schreckgespenst.

spökeri', ~*el*, ~*er* Spuk *m*②, Gespuk *n*②.

spök-historia Spuk-geschichte *f.* -märchen *n*②; ~*lik* *a.* spukhaft, spukmässig, gespenstig, unheimlich; *han ser ~n midt på ljusa dagen* er sieht überall Gespenster; *vara ~rädd* sich durch Gespenster einschüchtern lassen; ~*rädsla* Gespensterfurcht *f.* -sucht *f.*; ~*skepp* *n* Gespensterschiff *n*②; ~*slott* *n* Spukhaus *n*④; ~*syn* *n* Gespensterscheinung *f.*; ~*timme* Gespensterstunde *f.*

spö-påle Pranger *m*②, Schandpfahl *m*③; ~*rapp* *n* Peitschenhieb *m*②, -streich *m*②.

spörja (*sporde*, *sport*) 1. (fråga) sich erkundigen, *om* nach. 2. (få veta) erfahren, *om* von; *det spörjs nog* man wird es schon erfahren.

spörmål, ~*el*, ~ Frage-punkt *m*②, -stück *n*②.

spö-slitning Staupenschlag *m*③; ~*straff* *n* Prügelstrafe *f.*

sqv - *se skv* -.

square, ~*en*, ~*er* Square *n*⑤.

squaws *pl.* Squaws *pl.*

st I. *int.* st. II. 1. St., Sankt. 2. × (das) Stück.

stab, ~*en*, ~*er* Stab *m*③; *högre ~er* höhere Stäbe; *flotans ~* der Admiralstab; *i, vid ~en* beim Stabe; *officer vid ~en* (förut) etatsmässiger Stabsoffizier.

stabbe, ~*n*, ~*ar* 1. Klotz *m*③. 2. (fig.) Dicker *m*②, vierschrotiger Mensch *①*.

stabbig *a.* klotzig, vierschrotig.

stabbläggare, ~*n*, ~ Holzaufschichter *m*②.

stabel *a.* dauerhaft.

stabil *a.* stabil.

stabilitet, ~*en* 1. Dauerhaftigkeit *f.* 2. *V* Standfähigkeit *f.*, Stabilität *f.*

stabs-adjutant' Adjutant' beim Stabe; ~*chef* Kommandeur des Stabes; ~*office'r* (beim Regiment) Stabsoffizier *m*②, (beim Gene-

ralstab) Generalstabsoffizier; ~trumpetare Stabstrompeter m②; ~trupp Stabstruppe f.
stack, ~en, ~ar 1. (hø, halm) Schober m②, Diemen m②. 2. (myr~, gödsel~) Haufen m②. 3. osp *dra sitt strå till* ~en beisteuern, Helfershelfer sein, ein wenig mithelfen, Vor-schub leisten.

stacka vt. (hö) (auf-)schobern.

stackare, ~n, ~ (modlös) Memme f, (eljes) Tropf m③, armer Mensch ①; den ~n, F ~ *honom* der Ärmste; *en/aldig* ~ seichter, dummer Tropf; *slapp* ~ Waschlappen m②; *en fattig* ~ ein armer Schächer, armer Teufel, Schlucker, armer Heinrich; *den lille* ~n das Würmchen; *du din lille* ~ du kleiner Wicht.

stackars obojdt a. arm, armselig; ~ *jag* ich armer Mensch, ich Armer; ~ *liten* das Wurm!

stackato ♪ ad. staccato.

stackig F a. knirpsig.

stack-moin Haufwolke f; ~myra zo. Hügel-ameise f (formica rufa).

stackning, ~en Schoberaufbauung f, Schobern m②.

stackog, *stackot* P a. knirpsig, kurz.

stad, ~en, ~äder 1. Stadt f③; i, till ~en in, nach der Stadt; *inflytning till städerna* Zuzug nach den Städten; ~en *Berlin* die Stadt B.; *känd(t) i hela* ~en stadtbekannt; (*själ va*) ~en die Altstadt, die City. 2. (ställe) *man har ingen varaktig* ~ man hat keine bleibende Stätte; i *hans* ~ och ställe an seiner Stätte; *vara i gns* ~ och ställe jn vertreten; *hvar i sin* ~ jeder für sich; *eld~* Feuerstätte f; *rum med eld~* heizbares Zimmer.

stad, ~en, ~er (tygkant) Sahlleiste f, Leiste f.

stadd a. 1. ~ *på resa*, ~ *på återfärd* auf der Reise, auf dem Rückzug begriffen. 2. *vara ~ vidd kassa* bei Kasse, bei Gelde sein.

stadeligen ad. beständig.

stadfästa vt. bestätigen.

stadfästelse, ~n, ~r Bestätigung f.

stadga, ~n, ~r. 1. Statu't m②pl. ①, Satzung f; *bolagets* ~r der Gesellschaftsvertrag. 2. (ynglings) Gesetztheit f, Solidität f, Festigkeit f.

stadga vt. 1. (karsktär) festigen, kräftigen; ~ *sig* sich festigen, gesetzt werden; *rykten*

~ *sig* Gerüchte befestigen sich; ~ *sig i sitt beslut* sich in seinem Entschluss befestigen. 2. (föreskrift) festsetzen, verordnen.

stadgad a. (älder, stadig) gesetzt; *bildad man vid ~ älder* gebildeter Mann gesetzten Alters.

stadig a. 1. (fast) ruhig, fest. 2. (lynne) gesetzt; ~ *pojke* solider Junge; *vara ~* ein solides Leben führen.

stadighet (fasthet) Festigkeit f, Ruhe f, (i karaktär af.) Gesetztheit f, (ihållande) Ste-tigkeit f.

stadigvarande a. feststehend, andauernd, stetig.

stadium, ~iet, ~ier Stufe f, Stadium ②, pl. -ien; *hög-re, lägre* ~iet die Ober-, Unterstufe f.

stads-aktua'rie Gerichtsschreiber m②, Ak-tua'r m②; ~arkitekt' Stadtbaurat m③; ~arkiv n Stadtarchiv m②; ~arkiva'rie Stadt-archiva'r m②; ~auktion' Verauktionierung in der städtischen Pfandkammer; ~barn n Stadtkind n④; ~befolkning Stadtbevöl-kerung f.

stadsbo, ~n, ~r Städter m②.

stads-bokhållare Stadtschreiber m②; ~bud n Dienstmann m④; ~budskonto'r Dienst-mannsinstitut m②; ~budsstatio'n Standort für Dienstmänner; ~del Stadt-gegend f, -teil m②; ~egendom städtisches Grundstück ②; ~fastighet städtischer Grundbesitz ③; ~fiska'l Staats-, Amts-anwalt m③, ~fiskals-tjänst, ~ämbele n Staatsanwaltschaft (in der Stadt); ~fogde Gerichtsvollzieher m②.

stadsfullmäktig, en ~ ein Stadtverordne-ter ④.

stadsfullmäktige pl. Stadtverordnetenkol-legium m②, pl. -ien; ~s *sammanträde* Stadt-verordnetenversammlung f; ~val n Stadt-verordnetenwahl f; *ord/förande i* ~ Stadt-verordnetenvorsteher m②; *vice ord/förande i* ~ Stellvertreter des Stadtverordneten-vorstehers.

stads-församling Stadtpfarre f; ~gata Strasse in der Stadt; ~hotell n Rathauskeller m②; ~hus n Rathaus n④; ~ingeniör Stadtbau-meister m②; ~jord Gemarkung f, Weich-bild n④, Stadtgebiet m③; ~kam're'r Stadt-kämmerer; ~kassö'r Stadtkassierer m②; ~kommu'n Stadt-gemeinde f, ~wesen m②; ~kyrka Stadtkirche f; ~källare Ratskeller

m2; ~lag Stadtrecht n2; ~lif n städtisches Leben; ~läkare Stadtphysikus m2, pl. -ici; ~läkaretyänt Stadtphysika't n2; ~majo'r Major der Bürgermiliz; ~mannanäring städtisches Gewerbe 2; ~mannavaror pl. städtische Artikel pl.; ~mark 1. Weichbild n4, Gemarkung f, städtisches Gebiet n. 2. Stadtweide f; ~mur Stadtmauer f; ~mäklare Makler m2, Handelsmakler; ~notarie Magstratsassessor m2, pl. -ören; ~plan Plan der Stadt; ~port Stadthor n2; ~post Stadtpost f; ~privilegium n Stadtprivilegium n2, pl. -ien; ~revisor Revisor der Stadtverwaltung; ~rätt Stadtrecht n2; ~rättigheter pl. -gerechtigkeit f; ~skvaller n Stadtklatsch m2; ~soldat Stadtsoldat m1; ~tjänare Büttel m2; ~trädgårds-mästare Stadtgärtner m2; ~tull Stadtzoll m2, städtische Steuer; ~vakt Stadtwache f; ~vall Stadtwall m3; ~vapen n Stadtwappen n2; ~väg städtische Wege.

stadvända (-vände, -vändt) vt. ~ lakanet die (zusammengenähten) Mittelränder des Betttuchs nach aussen kehren.

staf, ~ven, ~var Stab m3; bryta ~ven öfver gn den Stab über ju brechen.

staf, ~ven, ~ eller stäufver (tunn~) Daube f.

stafett, ~en, ~er Meldereiter m2, Stafette f.

staffage, ~t Staffage f; ~figur Staffagefigur f.

staffel, ~et, ~ falsche Schreibung, orthographischer Fehler.

staffil, ~et, ~n Staffelei f.

staf-karl (förr) Bettler m2; ~kyrka norwegische Holzkirche.

stafning, ~en 1. Buchstabierung f. 2. (sätt) Schreibung f; riktig ~ Rechtschreibung.

stafningssätt, ~et, ~ Schreibung f, Orthographie f.

staf-rim n Stabreim m2, Anreim, Allitteration f; ~rimmad a. stabreimend, allitterierend; ~rum n (för ved) Klafter f; ~språng n (gymnastisk) Stangenspringen n2; ~sätt n Schreibung f, Schreibweise f.

stafvelse, ~n, ~r Silbe f; ordets uppdelande i ~r Silbenbrechung f, -teilung f; ~gåta Silbenrätsel n2; ~mått n Silbenmass n2; ~skrift Silbenschrift f.

stag ~et, ~ Stag n2; gå öfver ~ stagen, über Stag wenden; borg~ Borgstag.

staga ~ vt. ~ maslen den Mast stagen, mit Stag befestigen.

stagflock ~en, ~ar Stagflock f.

stagg ~en Borstengras n4 (nardus).

stagg, ~en, ~ar (fisk) Stechbüttel m2 (gasterosteus).

stagnatio'n, ~en Stocken n2, Stagnation f.

stagne'ra vi. versumpfen, stagnieren.

stagning T ~en, ~ar 1. Stützen n2, Absteifung f. 2. ~ Stagen n2.

stag-segel n Stagssegel n2; ~svis ad. stagsweise; ~tackel n Stagtakel n2; ~vända ~ (-nde, -ndt) vi. stagen; ~öga n Stagaug n2pl.1.

staka vt. 1. ~ väg einen Weg (ab-)pfählen; ~ ut en linje, ett fält, en plan eine Linie, ein Feld, einen Plan abstecken, med snöre, med störr nach der Schnur, mit Pfählen.

2. ~ fram baten, ~ sig fram staken, den Kahn, sich im Kahn mittels einer Stange fortbewegen, sich weiterstossen. 3. F ~ sig stolpern, (arge) Schnitzer machen. 4. ~ sig sich (mit einem Pfahl) aufspießen.

stake, ~n 1. Stecken m2 (äf till stöd åt rankor, bönor, till gårdsgård), Pfahl m3. 2. (ljus~) Leuchter m2.

stake't, ~et, ~ Lattenzaun m3; tät bräd~ Bretterzaun m3; stältråds~ Drahtgatter n2; högt pål~ Palissadenzaun.

stake't-ribba, ~spjåle Zaunlatte f.

stakning, ~en, ~ar Abpfählung f.

stalagmi't, ~en, ~er Stalagmit m2.

stalakti't, ~en, ~er Stalaktit m1; ~grotta Stalaktitenhöhle f.

stall, ~et, ~ 1. Pferdestall m3; kungligt, furstligt ~ königlicher, fürstlicher Marstall 3. 2. (på fiol etc.) Steg m2 (an der Geige).

stalla I. vi. harnen, stallen; ~nde n Stallung f. II. vt. se stallfodra.

stall-band pl. (brådspel) Bänder auf jedem zweiten Pfeile; ~betjäning Stallbediente pl.2; ~broder Spiessgesell m1, Genosse m1, Helfershelfer m2; ~brödraskap n Gemeinschaftlichkeit f, Spiessgesellschaft f; ~byggnað Pferdestall m3; ~dräng Stallknecht m2; ~fodra vt. (dem Pferde) Stallfütterung geben; ~fodring Stallfütterung f; ~fot 2 (å fiol) Fuss des Stags; ~gumse Widder im Pferdestall; ~gåda vt. im Stalle mästen; ~gödning Stall-mast f, -mästung

f; ~*odäsel* Pferdemit *m*②; ~*knekt* Pferdeknecht *m*②; ~*korg* Futterschwinge *f*; ~*krubba* Pferdekrippe *f*; ~*kurage* *n* Stallmut *m*②; ~*lykta* Stalllaterne *f*; ~*mästare* Stallmeister *m*②.

ställning, ~*en*, ~*ar* 1. Harnen *n*②. 2. Stallfütterung *f*.

stall-oxe Mastochs *m*①; ~*pojke* Stalljunge *m*①; ~*rock* Stallkittel *m*②; ~*rum* *n* Stallung für Pferde; *tillfullt* ~*rum* Ausspannstallung *f*; ~*ört* & Hauhechel *f* (ononi-).

stalp, ~*et*, ~ *Jähe* des Felsens, Absturz *m*③, jäher Abhang ③; *nedför* ~*et* die Jähe hinunter.

stalpig *a.* schroff, zerklüftet.

stam, ~*men*, ~*mar* 1. Stamm *m*③ (äf. folk, djur) 2. ♂ Steven *m*②. 3. ✕ Cadreheer *n*②, Cadre *m*⑤; *grund*~ (vid ympning) Unterlage *f*, wilder Stamm. 4. ✕ ~*mar* (af kuponghäfte) Kopf *m*③.

stam-aktie ✕ Stamm-aktie *f*; ~*ban* (järnv) -linie *f*; ~*bok* 1. (album, slaktbok) Stammbuch *n*④. 2. (insamlingsbok) Subskriptionsliste *f*, Geldsammelungsbuch *n*④; ~*boks-medel* *pl.* Subskriptionsbetrag *m*③; ~*fader*, ~*far* Stammvater *m*③; ~*frände*, ~*förvänt* Stammverwandter *m*④; ~*örvandskap* Stammverwandschaft *f*; ~*föräldrar* *pl.* Ureltern *pl*; ~*gods* *n* Stamm-sitz *m*②, -gut *n*④; ~*gäst* Stammgast *m*③; ~*gästers bord* Stammtisch *m*②; ~*håll* *n* Wohnort *m*②, ständiger Aufenthalt ②; ~*höfding* Stammhauptling *m*②; ~*kund* 1. Hauptkunde *m*①. 2. (i vård-hus) Stammgast *n*③.

stamma *vi.* 1. stottern; *den* ~*nde* der Stotterer ②, die Stotterin *f*; ~*nde tal* stotterige Sprache. 2. ~ *från gn* von jm (ab-) stammen.

stam-moder, ~*mor* Stammutter *f*②.

stamning, ~*en* Stottern *n*②.

stam-ord *n* Stammwort *n*④; ~*ort* Stammsitz *m*②.

stamp, ~*et* Stampfen *n*②, Trampeln *n*③.

stamp, ~*en*, ~*ar* 1. *ben*~ Knochen-brecher *m*②, -mühle *f*, (att krossa malm) Pochwerk *n*②. 2. T (myntstämpel) Stanze *f*. 3. T (att göra hål) Stempel *m*②, Locheisen *n*②, Meissel *m*②. 4. T (att stampa tyg, klade) Stampfe *f*, Walkmühle *f*. 5. F Leihhaus *n*④; *sätta gt på* ~*en* in das Versetzamt bringen.

stampa *I. vt.* 1. stampfen, trampeln; ~ *takten* den Takt klappern. 2. ~ *bleck* Blech stanzen; ~ *håll i gt* ein Loch in em D. machen. *II. F vi.* 1. ~ *på gt* et. verpfänden, versetzen, et. in den grossen Kleiderschrank tragen. 2. ♂ stampfen. 3. T (kläde) walken. *III. vt. vi.* (med adverb) ~ *af smutsen, snön af skorna* den Schmutz, den Schnee von den Schuhen abtrampeln, abstreten; ~ *af* (gå bort) abstampfen, weiterstampfen; ~ *af och an* hin und her stampfen; *han* ~*de rummet fullt med smuts* er trat das Zimmer voll; ~ *in* stampfend eintreten; ~ *in gt* et. eintreten; ~ *ned* marken den Boden niedertreten; ~ *ned* (med tygd) niederstossen; ~ *sönder* zerstampfen; ~ *till ett hål* ein Loch zu-, verstampfen.

stamp-däfert ♂ Stampfstock *m*③; ~*kvarn* Walkmühle *f*.

stampning, ~*en* 1. (med fötter) Trampeln *n*②. 2. (af tyg) Walken *n*②. 3. (krossning) Brechen *n*②, Pochen *n*②. 4. ♂ Stampfen *n*②.

stamp-slag ♂ *n* Stampfstag *n*②, Domper *m*②; ~*verk* *n* Pochwerk *n*②.

stam-ros Rosenstock *m*③; ~*rote* ✕ Hauptgut des Stellsbezirks, jfr ~*rote*; ~*rulla* ✕ Stam-liste *f*, rolle *f*; *utdraget ur* ~*rullorna* das Nationale ⑤; ~*solda't* Soldat des Cadreheeres; ~*språk* *n* Stammsprache *f*; ~*stafvelse* Stammsylbe *f*; ~*tafta* Stammtafel *f*; ~*trupp* ✕ Cadreheer *n*②, eiserner Bestand des Heeres; ~*träd* *n* Stammbaum *m*③; ~*vignett* (till kvitto) Kopf *m*③.

standa'r, ~*et*, ~ Standarte *f*, Reiterfahne *f*; ~*bärare* Standartenträger *m*②.

standard, ~*en*, ~ (~*s*) Standard *n*⑤.

standa'r-förare Standarten-junker *m*②; ~*stäng* -stange *f*.

standert ♂ Stander *n*②, Wimpel des Geschwaderchefs; ~*man* Geschwaderchef *m*⑤ (nicht Admiral).

stank, ~*en* Gestank *m*②, af von.

stanna *I. vi.* 1. (kvar) bleiben, *tills* bis; ~ *kvar* zurückbleiben; *hvar* ~*de han* wo ist er geblieben? ~ *på ett ställe* auf einem Platze, an einem Orte; ~ *till middag* zu Tisch (da-)bleiben, mitessen. 2. (i farten, gåendet) stehen bleiben; ~ *inte* (vid skock-

ning) nicht stehen bleiben! ~ på halfoa vägen auf halbem Wege stehen bleiben; *hvar ~de vi* (vid läsnig) wo sind wir stehen geblieben? 3. ~, *kusk halt*, Kutscher! *hvarför ~ vi här* warum halten wir hier? i B. ~ *vi tre minuter* (järnv.) in B. haben wir drei Minuten Aufenthalt; *vagnen, tåget ~r der Wagen, der Zug hält an*; *vi ~ vid värdshuset* wir halten beim Wirtshaus an; ~ *tvärt midt i talet* im Reden plötzlich innehalten; ~ *med arbetet* (bryta af) mit der Arbeit innehalten; ~ *med hästen* (vid ridt) das Pferd parieren; *min klocka har ~t* meine Uhr ist stehen geblieben; *pulsen ~r der Puls stockt*. 4 *jag ~r i stor förbindelse till er* ich bin Ihnen sehr verbunden, ich bin Ihnen zu(m besten) Dank verpflichtet. 5. *samtaleet ~r af* die Unterhaltung stockt; *affärerna ~ af* die Geschäfte geraten ins Stocken; ~ *borta* wegbleiben; ~ *efter* zurückbleiben; ~ *inne* zu Hause bleiben, drinnen bleiben; ~ *långt ifrån gt* von em D. fern abbleiben; ~ *uppe* (kvällen) aufbleiben; ~ *ute* draussen bleiben; ~ *öfver natten, vintern, sommarn* übernachten, überwintern, über-som'mern; ~ *öfver* (i skola) nachbleiben. II. vt. ~ *vagnen, hästen, fartyget* den Wagen, das Pferd, das Schiff anhalten; ~ *tåget* den Zug zum Stehen bringen; ~ *hästen* (vid ridt) das Pferd parieren, zum Stehen bringen.

stannande, ~t 1. (i farten) Anhalten n②, Stehenbleiben n②. 2. (eljes) Bleiben n②.

stannfågel, ~n, -glar Standvogel m③.

stanniol, ~en Stanniol n②; ~blad n Zinnfolie f; Stanniolblatt n④; ~kapsel Fläschchenkapsel aus Stanniol.

stans T ~en, -ar Stanze f.

stans, ~en, ~er (strof) Stanze f.

stansa T vt. stanzen.

stansning T ~en Stanzen n②.

stapel, ~n, -plar 1. (hög) Stapel m②, Stoss m③. 2. ~ Stapel m②; på ~n auf dem Stapel; *löpa af ~n* vom Stapel laufen; *det af ~n gående fartyget* das vom Stapel gelassene Schiff; *löpande, gående af ~n* Stapellauf m③. 3. V galva'nisk ~ galva'nische Säule.

stapel-bädd ~ Stapel m②; ~frihet Stapel-

gerechtigkeit f, -recht n②, -freiheit f; ~ort -ort m②; ~plats -platz m③.

stapelstad, ~en, -städer Stapelstadt f③.

stapelstads-rätt Stapelrecht n②; ~vikt + Eisen-, Kupfer-gewicht n②.

stapla vt. stapeln; ~ upp bräder Bretter aufstapeln.

stappla I. vi. 1. (på gången) stolpern; ~ på en sten über einen Stein stolpern, strau-cheln; *gossen ~r rå ett ord* der Junge stolpert über ein Wort; *han ~de* (har ~t) i trappan er ist auf der Treppe gestolpert; ~ fram heranstolpern, till an ack.; *gubben kom ~nde* der Greis kam herangestolpert, wankte heran; ~ in hereinstolpern; ~ ned för backen den Abhang hinunterstolpern; *han ~de ut öfver tröskeln* er stolperte über die Schwelle hinaus. 2. (i talet) stottern, stocken, anstossen; *gossen kan läsa utan att ~* (läsa rent) der Junge kann ohne Anstoss lesen. II. vt. ~ fram en bön eine Bitte heraus-, hervor-stottern; ~ (sig) igenom orden die Worte ab-, durch'stottern.

stare, ~n, -ar Star m②.

starhålk, ~en, -ar Starkasten m②.

starunge, ~n, -ar junger Star ②.

stark a. 1. stark; ~ man rüstiger, starker Mann; *han är ~are än du, men jag är ~ast* er ist stärker als du, aber ich bin der stärkste; *det ~are könet* das starke Geschlecht; ~ vilja starker Wille; ~ kärlek starke Liebe; ~ i (mot) frestelse stark gegen Versuchung; ~ i olyckan stark im Unglück; ~ i tron stark im Glauben. 2. ~ röst starke Stimme; ~ köld grosse, starke Kälte; ~a skäl gute Gründe; ~a misstankar schwerer, schlimmer Argwohn, gegründeter Verdacht, att dass, mot gegen; ~t intryck mächtiger, tiefer Eindruck. 3. ~t tyg haltbarer Stoff; ~ föda kräftige Nahrung, starke Speise; ~ buljong Kraftbrühe; *ölet, vinet, cigarrerna äro ~a* das Bier, der Wein, die Cigarren sind stark; ~ dryck starkes Getränk; ~ lukt starker Geruch; ~ rökare starker Raucher. 4. (för stark) ~a uttryck starke Ausdrücke; ~t skämt starker Scherz; *uttrycka sig ~t* sich stark ausdrücken; *det var gt ~t* das ist ein bischen stark! 5. (till nral) *afdelningen var tusen man ~* der Heeresteil war 1000

Mann stark. 6. vara ~ i en vetenskap, konst in einer Wissenschaft stark, gewiegt sein. 7. V ~ i verb, ~ deklination starkes Zeitwort, starke Deklination.

starkhet, ~en 1. Stärke f. 2. Haltbarkeit f. 3. Schwere f, jfr stark.

stark-lemmad a. starkgliedrig; ~peppar schwarzer Pfeffer @; ~öl n Doppelbier, n@, starkes Bier.

starr, ~en, ~ar (sjukdom) Star m@; grå, svart ~en der graue, schwarze Star; operera gn för ~ jm den Star stechen.

starr @ ~en Segge f (carex).

starr-bliga vi. starr blicken, F glotzen; ~blind a. starblind; ~blindhet Starblindheit f; ~gräs n Riedgras n@ (carex); ~hö n Riedheu n@; ~nål Starnadel f; ~operation Star-operation f, -stechen n@; ~äng Ried-, Moor-wiese f.

start, ~en, ~er Start m@.

starta vi. starten; ~ med hästen das Pferd starten.

starter, ~n, ~ Starter m@.

start-plats Ablaufplatz m@; ~påle Rennpfosten m@; ~signa'l Zeichen zum Ablaufen.

stass, ~en Staat m@, Pomp m@; i stor ~ in vollem Staat.

stassa vi. Staat machen, pomphaft einherschreiten.

stat, ~en, ~er Staat m@pl.①; man i ~en, ~ens tjänsteman Staatsbeamter m@; Förenta Staterna die Vereinigten Staaten (von Amerika); liten ~ Stätchen; göra jorden till ~ens egendom den Boden verstaatlichen; på ~ens bekostnad auf Staatskosten; för ~ens räkning von Staats wegen; å ~ens sida staatlicherseits. 2. Stand m@, Beamtenklasse f, Persona'l n@; ~eklesiastik ~ geistliche Beamte; ~er och häder samtliga Beamte und Würdenträger. 3. (riks~) Etat m@; förslag till riks~ Staatshaushalts-, Finanz-etat, Voranschlag m@; med lön på ~, på ordinarie ~ etatismässig; tjänsteman på extra ~ nicht fest (nicht etatismässig) angestellter Beamter; sätta gn på indragnings~ jn auf Wartegeld setzen; ordinarie ~ Ordinarium n@, ordentlicher Etat; extraordinarie ~ Extraordinarium; öfverföra gl till ordinarie ~ et. etatisieren

n@. 4. (i konkurs) Masse f; ge upp ~en fallit werden; beediga sin ~ den Offenbarungseid leisten; beedigande af ~en Offenbarungs-, Manifestation's-eid m@. 5. (till jordbrukares stafolk) Deputat n@ (der Dienstleute); ~ och lön Naturallohn und Jahrgeld. 6. Pomp m@, grosser Aufwand; föra (stor) ~ auf grossem Fuss leben.

stata vi. Staat machen.

statare, ~n, ~ (jordbruksarbetare) Instmann m@, pl. Instleute, Knecht mit Naturallohn.

stat-byggnad Haus der Instleute; ~dräng Instmann m@; ~folk n Instleute f.

statik, ~en Statik f.

statio'n, ~en, ~er 1 (järnv.) Bahnhof m@, Station f; till ~en nach dem Bahnhof; på ~en auf dem Bahnhof; ankomst till ~en Ankunft auf der Station; mindre ~ Haltestelle f; är här mötes~ begegnen wir hier einem Zuge; gods~ Güterbahnhof; person~ Personenbahnhof; ~ där banor mötas Kreuzungsstation; mellan~ Zwischenstation. 2. (eljes) Statio'n f; flottans ~ die Marine-station; befälhavare vid flottans ~ i W. Oberwerfstdirektor (der Wert) zu W. 3. (för droskor, stadsbud) Standort m@ (für Droschen, Dienstmänner).

statione'ra vi. et. stationieren; ~ering Stationieren n@.

statio'ns-bokhållare Stationsassistent' m@; ~föreståndare Stationsaufseher m@; ~hus n Stationsgebäude n@; ~inspektör Stationsvorsteher m@; ~kari Stationsdiener m@, (för resgods af banan och publiken lönad bärare) Gepäckträger m@; ~område n Bahnhofsbereich m@; ~persona'l Stationspersonal n@; ~samhälle n Stations-ortschaft f, -dorf n@; ~skrifvare Stations-beamter m@, -assistent m@; (för gods) Güterexpedient m@.

stationä'r a. stationär.

statisk V a. statisch.

statist', ~en, ~er Statist' m@, -in f; ~kär Statisten-persona'l n; ~roll -rolle f.

statistik, ~en Statistik f.

statistiker, ~n, ~ Statistiker m@.

statistisk a. statistisch; ~ byrå statistisches Amt.

stativ, ~et, ~ Gestell n@, Stati'v n@.

stats-agronom *m* Agronom *m* ①, landwirtschaftlicher Wanderlehrer ②; *~angelägenhet* Staatsangelegenheit *f*; *~anslag* *n* Staatszuschuss *m* ③, *till stolan* an die Schule; *~bana* Staatsbahn *f*; *~bankrutt* Staatsbankrott *m* ②; *~bidrag* *n* Staatsunterstützung *f*, -zuschuss *m* ③; *~borgare* Staatsbürger *m* ②; *~brist* Defizit des Staatshaushalts; *~brott* *n* Staatsverbrechen *m* ②; *~chef* Staatsoberhaupt *n* ④; *~departement* *n* Ministerium *n* ②, *pl. -ien*; *~ekono'm* Staatswirt *m* ②; *~ekono'misk* *a.* staatswirtschaftlich, wirtschaftspolitisch; *~finanser* *pl.* Staatshaushalt *n* ②, -finanzen *pl.*; *~form* Staatsgebilde *n* ②; *~fru* Palastdame *f*; *~fänge* Staatsgefangener ④; *~jängelse* Staatsgefängnis *n* ② (für Staatsgefangene); *~förbrytare* Staatsverbrecher *m* ②; *~förbrytelse* Staatsverbrechen *n* ②; *~förbund* *n* Staatenbund *m* ③; *~fördrag* *n* Staatsvertrag *m* ③, Vertrag zwischen Staaten; *~förfatning* Staatsverfassung *f*; *~föreläggning* Staatsverwaltung *f*; *~geolo'g* Landesgeolo'g *m* ①; *~handling* 1. Staatsaktion *f*, Regierungshandlung *f*. 2. (papper) Staatsakte *f*; *~hemlighet* Staatsgeheimnis *n* ②; *~historia* Staatengeschichte *f*; *~hushållning* Staatswirtschaft *f*, Volkswirtschaft *f*, Nationalökonomie *f*; *~hushållningslära* Volkswirtschaftslehre *f*; *~hvälfning* Staatsumwälzung *f*.

stats-inkomst Staatseinkunft *f* ③; *~inrättning*, *~institutio'n* staatliche Einrichtung, Staatsanstalt *f*; *~intresse* *n* Staatsangelegenheit *f*, Gesamtinteresse *n* ② *pl.* ①; *~kalen'der* Staatshandbuch *n* ④; *~kassa* Staatskasse *f*, Fiskus *m* ①; *~klok* *a.* staatsklug; *~kloket* Staatsklugheit *f*; *~kommissarie* Rendant der Generalstaatskasse; *~konst* Staatskunst *f* ③; *~konto'r* Generalstaatskasse *f*; *generaldirektör* *i* *~kontoret* Schatzsekretär *m* ②, Kurator der Generalstaatskasse; *~kredit* Kredit des Staates; *~kropp* Staatskörper *m* ②; *~kunskap* Staatenkunde *f*, Staatsverwaltungslehre *f*; *~kupp* Staatsstreich *m* ②; *~kyrka* Landes-, Staatskirche *f*; *~kyrklig* *a.* der Staatskirche; *~liv* *n* Staatsleben *n* ②; *~lån* *n* Staatsanleihe *f*; *~lära* Staatenlehre *f*.

statsmakt, *~en* Staatsgewalt *f*.

statsman, *~nen*, *~män* Staatsmann *m* ④
statsmanna-blick staatsmännische Einsicht; *~hvärf* *n* staatsmännisches Geschäft.

statsmaskineri', *~et* Staatsmechanismus *m* ①, *pl. -men*, -getriebe *n* ②.

statsmedel *pl.* Staatsgelder *pl.*; *understö'd* *af* *~* Staatshilfe *f*.

stats-minister 1. Ministerpräsident *m* ①. 2. (i Preussen titel) Staatsminister *m* ②; *~monopo'l* *n* Staatsmonopo'l *n* ②; *~myndighet* Staatsbehörde *f*; *~obligatio'n* Staatsschuld-schein *m* ②; *~papper* *n* Staatsakte *f*; *~regle'ring* Finanzgesetz *n* ②, Festsetzung des Staatshaushaltsetats; *~religio'n* Staatsreligion *f*; *~revisio'n* Budgetkontrolle des Reichstags; *~revi'sor* Budgetkontrolleur des Reichstags; *~roder* *n* Staatsruder *n* ②.

statsråd, *~et* 1. Minister *m* ②, Staatssekretär *m* ②; *~et* *hutte* Minister B.; *~et* *och* *chefer* *för* *eklesiasistikdepartementet* der Minister für Kultus und Unterricht, *~et* *och* *chef* *för* *sjöförsvarsdepartementet* Staatssekretär des Marineamts. 2. (alla *~*) Ministerrat *m* ③.

statsrådinna, *~n*, *~or* Ministerfrau *f*.

statsråds-beredning Vorberatung der Minister; *~lön* Ministergehalt *n* ②; *~protokoll* *n* Protokoll des Ministerrats; *~taburett* Sitz im Ministerrat.

statsrätt, *~en* Staatsrecht *n* ②.

statsrättslig *a.* staatsrechtlich.

stats-sak Staatssache *f*; *~sekrete'rare* Staatssekretär *m* ②; *~skick* *n* Staatsgebilde *n* ②, -verfassung *f*; *~skrift* Staatsakte *f*; *~skuld* Staatsschuld *f*; *~skäl* *n* Staatsgrund *m* ③; *~streck* *n* Staatsstreich *m* ②; *~system* *n* Staatssystem *n* ②; *~tidning* Staatszeitung *f*; *~tjänst* Staatsdienst *m* ②; *ordinarie* *~tjänst* Etatsstelle *f*; *~understö'd* *n* Staats-hilfe *f*; *~utgift* Staatsausgabe *f*; *~utskott* *n* Budgetkommission *n*; *~motionen* *hänvisandes* *till* *~utskottet* der Antrag wurde der Budgetkommission überwiesen; *~vaan* Prunkwagen *m* ②; *~verk* *n* Staatshaushalt *m* ②; *~verkspropositio'n* Voranschlag *m* ③; *~vetenskap* Staatswissenschaft *f*; *~ämbele* *n* Staatsamt *n* ④, -stelle *f*; *~ändring* *n* Staatsangelegenheit *f*.

statorpare, *~n* Instmann *m* ③, *pl. -leute*, Katenmann.

statue'ra *vt.* statuieren; ~ *ett exempel på gn* ein Exempel an jm statuieren.

statu't, ~*el*, ~ Statu't *n*2*pl.*①.

staty', ~*n*, ~*er* Standbild *n*4, Sta'tue *f*; *sittande* ~ Sitzstandbild *n*4.

statyett', ~*en*, ~*er* Statuette *f*.

stearin', ~*en* Stearin *n*2; ~*fabri'k* Stearin-fabri'k *f*; ~*fläck* Fleck von Stearin; ~*ljus* *n* Stearin-kerze *f*, -licht *n*4; ~*syra* *V* Stearinsäure *f*.

steeple-chase (sport) Hürdenrennen *n*2.

steg, ~*el*, ~ 1. Schritt *m*2; ~ *för* ~ Schritt vor (für) Schritt; *taga ett* ~ einen Schritt machen; *taga några* ~ *tillbaka* einige Schritte zurücktreten; *man måste taga ~et fullt ut* (af. fig.) man muss den Schritt ganz thun; *länga, korta* ~ grosse (weite), kleine Schritte; *små* ~ Schrittschrittchen *pl.*; *hålla jäma* ~ *med gn*, *gt* mit jm, et. (gleichen) Schritt halten; *med afmätta* ~ gemessenen Schrittes; *med snabba* ~ mit schnellen Schritten. 2. *taga sina mätt och* ~ Schritte thun, *för gt* für et.; *första ~et är redan taget* der erste Schritt ist schon gethan. 3. (*mätt*) *han bor blott ett par ~ härrån* er wohnt nur einige (drei) Schritt(e) von hier, einen Katzensprung von hier. 4. (*fo'etsteg på vagn*) Tritt *m*2, Trittbrett *n*4. 5. (*trapp*~, *fig*) Stufe *f*; *första ~et till* erste Stufe *zu*; *stiga ett ~ högre* eine Stufe höher steigen.

Stefan *mp.* Stephan *m*5.

Stefanie *fp.* Stephanie *f*.

stefansorden der Stephansorden 2.

stega I. *vt.* ~, ~ *upp*, ~ *ut* (måta gående) abschreiten. II. *vi.* 1. & ausschreiten. 2. *F* ~ *på* wacker ausschreiten.

stege, ~*n*, ~*ar* Leiter *f*.

stegel, ~*glet*, ~ Rad *n*4.

steghjul *T* ~*et*, ~ Steigrad *n*4.

stegla *vt.* rädern, radebrechen.

stegling, ~*en* Rädern *n*2.

steglitsa, ~*n*, ~*or* zo. Stieglitz *m*2 (carduelis elegans).

stegläder *T* ~*dret*, ~ Steigriemen *m*2.

stegmätare, ~*n*, ~ Steigtmesser *m*2.

stegpinne, ~*n*, ~*ar* Leitersprosse *f*.

stegra I. ~ *priset på en vara* den Preis einer Ware steigern; ~ *upp hyran* die Miete steigern; ~ *gns ife'er*, *mod js* Leidenschaft,

Mut steigern, erhöhen; ~ *de anspråk* gesteigerte Ansprüche. 2. *håsten ~r sig* das Pferd bäumt sich, steigt.

stegring, ~*en* 1. (i pris) Steigerung *f*. 2. (hasts) Bäumen *n*2, Steigen *n*2.

stegräknare, ~*n*, ~ Schrittzähler *m*2.

steg-vagn Leiterwagen *m*2; ~ *vis ad.* schrittweise.

Steiermark *np.* Steiermark *n*2, die Steiermark; *innerånare i* ~ Steiermärker *m*2.

steiermarksk *a.* steiermärkisch.

stek, ~*en*, ~*ar* Braten *m*2; *gryt*~ Schmorbraten *m*2; *ref*~ Rippenstück *n*2; *benfri re*~ Zwischenrippe *f*.

stek 1. ~*el*, ~ Stich *m*2; *grönlands*~ Kreuzknoten *m*2; *enkelt kräng*~ einfacher Hakensschlag ③, einfacher Holländer ②; *timmer*~ Zimmermannsstich; *flakare*~ Leesegelfallstich.

steka (-*le*, -*t* *vt.* 1. braten; ~ *sakta* (i täckt gryta) schmoren; *spadet måste ~s in* die Brühe muss einschmoren; *låta kött långsamt ~s mjukt i fett köttspad* Fleisch in fetter Brühe gar (weich) dämpfen lassen; *väl stekt* gut gebraten; *löst stekt* wenig gebraten. 2. ~ *i smör* in Butter braten; ~ *på glöd* auf Kohlen braten; ~ *på spelt*, *i pannan*, *i ugnen* am Spieß, in der Pfanne, im Ofen braten; ~ *på halster* auf dem Rost braten, rösten; *köttet är väl stekt* das Fleisch ist gar; *ett litet stycke behöfver kort tid att bli stekt* ein kleines Stück bedarf kurze Zeit zum Garwerden; *stekt sill* Brathering *m*2; ~ *flsk* Fische backen; *stekt fisk* Back-, Brat-fisch; *stekt gädda*, *korf. kyckling*, *potatis*, *äppler* Brat-hecht *m*2, -wurst *f*3, -huhn *n*4, -kartoffeln *pl.*, -apfel *m*2; *stekt gröt* Griesschnitte *pl.* 3. ~ *s i solen* an der Sonne braten, sich an der Sonne braten lassen.

stekel, ~*n*, *steklar* zo. Imme *f*, Hautflügler *m*2 (hymenoptera); *honungssteklar* *pl.* Blumenwespen *pl.*, Bienen *pl.* (anthophila); *ekgall*~ Eichengallwespe *f* (cynips).

stek-fat *n* Bratenschüssel *f*; ~*flott* *n* Brat-fett *n*2; ~*gryta* Schmortopf *m*3; ~*het a.* brüh-, brand-heiss; ~*lukt* Bratengeruch *m*2.

stekning, ~*en*, ~*ar* Braten *m*2, (i gryta) Schmoren *n*2.

stek-nål Spille *f*; ~os *n* Bratengeruch *m*②;
~panna Bratpfanne *f*; ~spell *n* Bratspiess
*m*②; ~spad, ~säs Braten brühe *f*, -sauce *f*;
~ugn Bratofen *m*②; ~våndare Bratenwen-
der *m*②, (person *af*) Brater *m*②.

stel *a.* steif, starr, (i sätt) steif, straff; ~ *af*
köld steif vor Kälte, *F* verklamm.

stel-bent *a.* steifbeinig; ~rusen *a.* steifge-
frozen, erstarrt, (om fingrar) klamm.

stelhet, ~en Steifheit *f*, Starrheit *f*, (i sättet)
Steifheit *f*.

stelkramp, ~en Starrkrampf *m*③.

stelna *vi.* erstarren; *händerna ha ~t af kyla*
die Hände sind vor Kälte erstarrt.

sten *I.* ~, ~ar *1.* Stein *m*②; (gjord) *af* ~
steinern; *ett hjärta af* ~ ein Herz von
Stein; *som huggen i* ~ wie in Stein ge-
schnitten; *hugga till en* ~ (forma) einen
Stein abrichten, behauen; *kasta en ~ i*
hufvudet på gn jn einen Stein an den Kopf
werfen; *kasta första ~en på gn* den ersten
Stein auf jn werfen; *det faller liksom en ~*
från mitt bröst es fällt mir ein Stein vom
Herzen; *ej lämna ~ på* ~ keinen Stein
auf dem andern lassen; *krossa ~* Steine
klopfen; *krossad* ~ Schotter *m*②, Knack *m*②;
bryta ~ Steine wegräumen. 2. (till byggnad)
huggen ~ Werkstein *m*②, (tegel) Backstein
*m*②; *hus af* ~ (tegel) Backsteinbau *m*②, back-
steinernes Haus; ~kärl (lerkärl) *pl.* Steingut
*n*④, (eljes) Steingeschirr *n*②; ~panna irdene
Pfanne. 3. *rest* ~ (minnesvärd) Steinpfeiler
*m*②. 4. (kärna) Stein *m*, Kern *m*②. 5. (med.)
operera gn för ~ jn am Stein operieren;
(testikel) Hode *f*. II. *ad.* ~blind stockblind.

stena *vt.* steinigen.

stenande, ~t Steinigung *f*.

sten-arbetare Steinarbeiter *m*②; ~art Ge-
stein *n*②, Gesteinart *f*, Steinart *f*; ~artad
a. steinartig; ~backe Steinberg *m*②; ~
bildning Steinbildung *f*; ~bit *1.* Steinbrocken
*m*②. 2. *zo.* Lump *m*②, Seehase *m*①; ~björn
Steinwagen *m*②; ~blad *n* steinernes Blatt
④; ~blind *a.* stockblind; ~block *n* Stein-
block *m*③; ~bock *zo.* Steinbock *m*③; ~borr
Steinbohrer *m*②; ~botten Steinboden *m*②;
~bro steinerne Brücke; ~brott *n* Stein-
bruch *m*③; ~brytning Wegräumen der Stei-
ne; ~bräcka & Steinbrech *m*②; ~bräken &
Tüpfelfarn *m*② (polypodium); ~bunden mark

steiniger Boden; ~bundenhet steinige Be-
schaffenheit; ~burk irderner Topf *③*; ~
bädd Steinbettung *f*; ~bänk steinerne Bank
*f*③; ~bär & *n* Steinbeere (rube saxatilis);
~död *a.* mausetot; ~döf *a.* stocktaub; ~
dös *V* Stein-grab *n*④, -haufen *m*②; ~ek &
Steineiche *f* (quercus ilex); ~fat *n* irdene
Schüssel; ~fissa Steinsplitter *m*②; ~fof
Sockel *m*②, Haussockel; ~fri *a.* steinlos;
~frukt & Steinfucht *f*③; med ~frukt stein-
früchtig; ~frö & *n* Steinsame(n) *m*② (litho-
spermum); ~galla (veter.) Steingalle *f*; ~gala
Steinpflaster *n*②; ~gel Gemse *f*; ~gods *n*
Stein-gut *n*④, ~geschirr *n*②; ~golf *n* Pflaster-
boden *m*②, (fin belagning) Estrich *m*②; ~
grund Steinunterlage *f*; ~gård gepflaster-
ter Hof *③*; ~gårdsgård Einfriedigungs-
mauer *f*; ~hacka Steinhau *f*; ~hallon *n*
Steinbeere *f*; ~hjärta *n* steinernes Herz *②①*;
~hop Steinhau *f*; ~huggare Stein-
metz *m*②; ~huggeri *n* Steinmetzarbeit *f*,
(verkstad) Steinmetzwerkstatt *f*; ~hus *n*
(tegel) Backsteinhaus *n*④, (eljes) steinernes
Haus; ~hvarf *n* Steinschicht *f*; ~hård *a.*
steinhart; ~häll Steinplatte *f*; ~hög Stein-
haufen *m*②.

stenig *a.* steinig; ~a Arabien das Steinige
Arabien.

sten-kaj Stein-damm *m*③, -mole *f*; ~kar *n*
(under vatten) Steinkasten *m*②; ~kast *n*
Steinwurf *m*③; ~kastning Steinwerfen *n*②;
~kista *se* ~kar; ~kitt *n* Steinkitt *m*②; ~
knäck *zo.* (fågel) Kernbeisser *m*② (cocco-
thraustes).

stenkol, ~el, ~ Steinkohle *f*; *feta* ~ fette
Kohlen, Backkohlen; *magra* ~ magere
Kohlen, Sandkohlen.

stenkoli'k, ~en (med.) Nieren-, Gallstein-
kolik *f*.

stenkols-brosch Gagatbrosche *f*; ~bäcken *n*
Steinkohlen-becken *m*②, -mulde *f*; ~flöts
Steinkohlenflöz *n*②; *lönande* ~flöts bauwür-
diges Flöz; ~formatio'n Steinkohlenforma-
tion *f*; ~fyndighet Steinkohlenfeld *n*④; ~
grufva Steinkohlenbergwerk *n*②; ~lager
n Steinkohlenschicht *f*; ~olja Steinkohlen-
öl *n*②, -teeröl; ~rök Steinkohlenrauch *m*②;
~stybb Kohlenklein *n*②, Gruskohlen *pl.*, zer-
kleinerte Steinkohlen; ~tjära Steinkohlen-
teer *n*②; ~upplag *n* Steinkohlenvorrat *m*③.

sten-kruka Steintopf, irdener Topf ③, Stein-kruke f; ~krus n irdener Krug ③; ~kula (leksak) Marmel f; ~kummet n Steinhäufen m②; ~kärl n Steinzeug n②; ~lagd n. gepflastert; ~lagd förstuga geflieste Diele.

stenlägg (-lade, -lagt) vt. pflastern; ~lagd gård mit Steinen gepflasterter Hof; ~med tiles mit Fliesen pflastern.

stenläggare, ~n, ~ 1. Steinsetzer m②. 2. (för gata) Pflasterer m②.

stenläggning, ~en, ~ar (Stein-)Pflaster n②.

stenmortel, ~n, ~lar Steinhörser m②.

stenmossa & ~n Schildflechte f (parmelia)

stenmur, ~en, ~ar Einfriedigungsmauer f, Mauer f.

stenmurkla & ~n, ~or Stockmorchel f, Frühorchel f (helvella esculenta).

stenmård, ~en, ~ar Stein-, Haus marder m② (martes foina).

stennöt, ~en, ~nötter Steinnuss f③.

stenograf, ~en, ~er Stenograph m①.

stenografi, ~en, ~er Stenographie f.

stenografisk a. stenographisch; ~berättelse Stenogramm n②.

stenogram, ~met, ~ Stenogramm n②.

sten-operation (med.) Steinoperation f; ~passion (med.) Steinkrankheit f; ~plågor pl. Steinschmerzen pl.; ~rik a. steinreich; ~rikt V das Steinreich ②; ~rör n 1. Steingutröhre f. 2. se ~rös; ~rös n Steinhäufen m②; ~salt n Stein-, Berg-salz n②; ~sinpa zo. Groppe f (cottus gobio); ~skvätta zo. Steinschmätzer m② (saxicola oenanthe); ~skärfev Steinsplitter m②; ~slägga Steinhammer m②; ~sprängare Sprenger m②, Stein-brecher m②, -brucharbeiter m②; ~sprängning Sprengung von Gestein; ~stil 1. (fig.) bündiger Stil. 2. (eg.) Steinschrift f.

stensätta (-satte, -satt) vt. ~gatan die Strasse pflastern; jfr stelnägga.

stensättning, ~en 1. Pflastern n②, Pflasterung f. 2. (minnesmärke) Steinkreis m②.

stensöta & ~n, ~or Tüpfelfarn m③, Engelswurz f (polypodium vulgare).

sten-tästa Steintafel f; ~tältrik Steingut-teller m②.

Stentor mp. Stentor m⑤; ~s-röst, ~s-stämma Stentorstimme f.

sten-trappa steinerne Treppe; ~tryck n Steindruck m②; ~tryckare Steindruck m②;

~tryckeri' n Steindruckerei f; ~vandning Versteinerung f.

stenålder, ~n Steinzeit f; äldre ~n die ältere Steinzeit, die paläolithische Periode; yngre ~n die jüngere Steinzeit, die neolithische Periode; ~s-graf Grabkammer der Steinzeit.

sterbhhus se stärbhus.

stereokompara'tor, ~n, -o'orer Stereokomparator m②, -o'ren.

stereometri V ~en Stereometrie f.

stereometrisk V a. stereometrisch.

stereosko'p, ~et, ~ Stereosko'p n②; ~bild stereoskopisches Bild ④.

stereosko'pisk a. stereosko'pisch.

stereoty'p I. a. stereoty'p, stereoty'pisch. II. ~en, ~er Stereotype f.

stereotype'ra vt. stereotypieren.

stereotype'ring, ~en Stereotypie f.

stereoty'p-gjutare Stereotypen m②; ~gjuteri' n Stereotypengießerei f.

stereotypi', ~en Stereotypie f.

stereoty'pisk a. stereotypisch.

stereotypö'r, ~en, ~er Stereotypengiesser m②.

steril a. steril, unfruchtbar, (bakteriefri) keimfrei; ~mark Sterilboden m②.

sterilise'ra vt. entkeimen.

sterilise'ring, ~en, ~ar Entkeimung f.

sterilitet, ~en Sterilität f.

sterlett, ~en, ~er Sterlet' m②.

sterling, pund ~ Pfund Sterling.

stetosko'p, ~et, ~ Stethosko'p m②, Horschrohr m②.

steward & ~en, ~ar Steward m⑤; förste ~ Obersteward.

stia, ~n, ~or (för svin, gäss) Koben m②, Schweinestall m③; ~afdelning af ~ Stand m③; göd~ Maststall m③.

stick, ~et, ~ 1. Stich m②, med nålen mit der Nadel. 2. lämna gn i ~et jn im Stich; sitta i ~et in der Patsche sitzen. 3. (kortspel) göra ett ~ einen Stich machen; taga alla ~en alle Stiche gewinnen; taga sista ~et ultmieren. 4. koppar ~ Kupferstich m②. **stick ad.** ~ i stäf gegen Wind und Wetter, dem Winde gerade entgegen; det blåser ~ i stäf der Wind bläst gerade gegen uns.

sticka, ~n, -or 1. Span *m*③; *liten* ~ Holzsplitter *m*②, Hölzchen *n*②; ~ (att lysa med) Schleisse *f*, Span *m*③. 2. (till stickning) Stricknadel *f*.

sticka I. (*stack, stuckit*) *vt.* 1. stechen; *nålen stack mig* die Nadel stach mich; ~ *gn i armen* jm in den Arm stechen; ~ *vårjan i bröstet på gn* jm den Degen in die Brust stechen; *bien, myggen ~ mig* die Bienen, die Mücken stechen mich; *jag stack mig på taggen* ich stach mich am Dorn; ~ *håll på en böld* ein Geschwür aufstechen. 2. *kvickhelen stack mig* der Witz stach mich (an), reizte mich; *stucken* beleidigt, verletz. 3. ~ *nyckeln i hålet* den Schlüssel ins Loch stecken; ~ *nålen i håret*, ~ *ringen på fingret* die Nadel durch die Haare, den Ring an den Finger stecken; ~ *handen, vinsten i fickan* die Hand, den Gewinn in die Tasche stecken; ~ *sin näsa i gt* seine Nase in et. (ack.) stecken; *stick ditt svärd i skidan* stecke dein Schwert in die Scheide; *han kom ~nde till honom med ett öre* er langte ihm einen Heller hinaus. 4. ~ *huset i brand* das Haus in Brand stecken. 5. ~ *~nde storm* stinkender Sturm. II. (*stack, stuckit*) *vi.* 1. ~ *med käppen i sanden* mit dem Stock in den Sand stechen; *lukten ~er i näsan* der Geruch sticht in die Nase. 2. *han ~er ej dit* er wagt sich nicht heran; *stick inte dit* lass das hübsch bleiben! 3. ~ *på tåget* das Tau (ab-)frieren, abschrecken, nachlassen. III. (~de, ~l) *vi.* 1. ~ *strumpor* Strümpfe stricken; ~ *på strumpan* am Strümpfe stricken; ~ *d blås* gestrickte Blouse. 2. ~ *täcke* Bettdecken steppen; ~ *dt täcke* Steppdecke; ~ *d sön* Steppnaht *j*③. 3. (brodera) ~ *med guld* mit Gold sticken. IV. *vi.* 1. (med adverb) *blommor ~ a'f på håret* Blumen stechen auf dem Haare ab; *det ~er a'f mot detta* jenes sticht gegen dies, von diesem ab; ~ *fast gt med nålar* et. mit Nadeln feststecken; ~ *fram gt till gn, åt gn* jm et. herlangen; *udden ~er fram i sjön* die Landspitze springt, ragt in den See hinaus; *ett bälte fullt med pengar stack fram under västen* ein(e) Gurt voll Geld schaute unter der Weste hervor; *nåsduken stack fram ur fickan* das Taschentuch sah, schaute aus der Tasche hervor; *högmodet ~er*

fram under ödmjukheten die Hochmut schaut aus der Demut heraus; *han stack igenom nålen* er stach die Nadel durch; *han stack igenom papperet* er durchstach das Papier; ~ *ihjäl gn* jn erstechen; ~ *in nyckeln* den Schlüssel ins Loch stecken; ~ *ned mannen* den Mann niederstechen; ~ *på sig gt* (i fickan) et. zu sich stecken; ~ *sönder gt* et. zerstechen; *det onda ~er till'* der Schmerz sticht heftig; ~ *till' gn ett brev* jm einen Brief zu-, bei-stecken; ~ *undan gt* et. verstecken; ~ *upp huvudet* den Kopf in die Höhe strecken; *gräset ~er upp* das Gras spriesst, schießt auf; *klippor ~ upp ur vattnet* Felzen ragen aus dem Wasser empor, hervor, heraus; ~ *upp i vinden* dicht beim Winde, in den Wind aufstecken; ~ *ut ögonen på gn* jm die Augen ausstecken; ~ *ut huvudet genom fönstret* den Kopf zum Fenster hinausstecken; *taket ~er ut* das Dach springt vor; ~ *ut ett ref* ein Reff ausstecken; ~ *v'ed en strumpfot* einen Füssling anstricken; ~ *öfver gn, ~ öfver kortet* jn, die Karte abstecken.

stickas (*stacks, stuckits*) *dep. vi.* 1. stechen. 2. sich stechen.

stick-backe Holzspalteplatz *m*③; ~ *bloss n* Kienfackel *f*; ~ *bult f*, Reffbindsel *n*②, Steckbolzen *m*②; ~ *båge* Stickrahmen *m*②; ~ *bäcken n* Stechbecken *n*②.

stickel-bår n Stachelbeere *f*; ~ *bårbuske* Stachelbeerstrauch *m*④; ~ *bårsvin n* Stachelbeerwein *m*②; ~ *hår n* Stichelhaar *n*③; ~ *hårig a.* stichelhaarig.

sticken a. ärgerlich; ~ *het* Ärgerlichkeit *f*.

stickerska, ~n, -or 1. Strickerin *f*. 2. (broderar, syr) Stickerin *f*, Stepperin *f*.

stickert x ~en, ~ar Seitengewehr *n*② (der Seekadetten).

stick-fluga zo. Stechfliege *f* (stomoxys); ~ *fluss* Stickfluss *m*③; ~ *garn n* Strickgarn *n*②; ~ *hosta* Stickhusten *m*②; ~ *hå/vert* Stechheber *m*②.

stickig a. (retsam) stichelig.

sticklina ~ *n*, -or Stickleine *f*.

stickling, ~en, ~ar Setzling *m*②.

stick-maskin Strickmaschine *f*; *ringlad ~ mygga* geringelte Stechmücke (culex annulatus).

stickna vi. sich erhitzen, gereizt werden.

stickning, ~en, ~ar 1. (styng) Stich m②. 2. (strump~) Strickarbeit f, Gestrick n②. 3. (arbetet och suckor) Strickzeug n②. 4. (täckens) Steppen n②, (broderi) Stickerei f.

stick-nål Steppnadel f; ~ord n Stichelwort n②, -rede f; *ge gn ~ord* auf jn sticheln; ~strumpa Strickstrumpf m③; ~styver Spott-, Hunde-geld n④; ~säg T Spitzsäge f; ~sår n Stichwunde f; ~tak n Schindeldach n④; ~torf Sode f; ~tröja Tricotunterjacke f; ~tyg n Strickzeug n②; ~vapen n Stichwaffe f; ~värja Stoss-degen m②.

stift, ~et, ~ 1. (att fastslå med, blyerts~) Stift m②, (till sko) Zwecke f; *landtmä-are* ~ Reissbrettnagel m③. 2. (biskops) Sprengel m②, Diözese f, (stiftelse) Stift n②④; *jungfru* ~ Frauenstift n④. 3. ♀ Griffel m②.

stifta vt. 1. ~ lagar Gesetze geben, machen. 2. ~ fred, vänskap, fiendskap Frieden, Freundschaft, Feindschaft stiften. 3. ~ ett förbund, en förening, en orden, ett stipendium einen Bund, einen Verein, einen Orden, ein Stipendium stiften; ~ äktenskap Ehe stiften, schliessen.

stiftare, ~n, ~, -inna, -erska Stifter m②, -in f.

stiftelse, ~n, ~r Stiftung f; ~urkund Stiftungsurkunde f.

stiftning . T ~en, ~ar (fästande med stift) Zwecken n②.

stig, ~en, ~ar 1. Pfad m②. 2. (12 tunnor kol, 20 hkl) Last f (36 eller 40 hkl), Wagen m② (60 hkl).

stiga (steg, stigit) vi. 1. (upp från en stol, säng) ~ upp aufstehen, (uppför, medför) steigen (med sein); ~ i vagnen, i badet, i land in den Wagen, ins Bad, ans Land steigen; ~ ur vagnen dem Wagen entsteigen; ~ a'f hästen vom Pferde steigen; ~ på hästen, till häst zu Pferde steigen. 2. (steg efter steg) treten; ~ åt sidan beiseite treten; ~ försiktigt vorsichtig treten; ~ miste fehlreten. 3. (höja sig) steigen (med sein); *vattnet, temperaturen, termometern har stigit* das Wasser, die Temperatur, das Thermometer ist gestiegen; *aktierna* ~ die Aktien steigen, gehen in die Höhe; *varor* ~ (i pris) Waren steigen, gehen höher (im Preise); *deras anse-*

ende ~er ihr Ansehen steigt; ~ till geheimeråd zum Geheimerat aufrücken; ~ till general es zum Generalsrange bringen; *han steg till regementschef* er brachte es zum Regimentskommandeur; *vinet, blodet steg åt hufvudet på honom* der Wein, das Blut stieg ihm zu Kopfe; *floden har stigit öfver sina bräddar* der Fluss ist ausgetreten, ist über seine Ufer getreten; *aktierna hålla på att* ~ die Aktien sind im Steigen. II. (med adverb) ~ a'f absteigen; ~ a'f (tåg vid station, vagn) aussteigen; ~ a'f hos gn, på ett värds-hus bei jm, in einem Gasthof einkehren; ~ fram vortreten; ~ fram till fönstret, bordet zum Fenster, an den Tisch treten; *stig fram* treten Sie näher, treten Sie vor! *han steg fram till mig* er trat auf mich zu; ~ in her-, hin-eintreten; *stig in* (till mig i rummet) herein! *var så god och stig in* bemühen Sie sich herein bitte! *stig in'* med mig kommen Sie mit mir ein; *tjuven steg in genom fönstret* der Dieb stieg zum Fenster hinein; *stig in* (i bantåg) einsteigen! ~ ned her-, hin-untersteigen, her-, hin-absteigen; ~ upp och ned auf- und niedersteigen; ~ ned för berget, trappan den Berg, die Treppe her-, hin-absteigen, -untersteigen; ~ på' (bantåg, båt) einsteigen; *hvar-er man på'* wo steigt man ein? ~ ,å' (in i rum) her-, hin-eintreten; *stig på'* (i rum till mig) herein! *var så god och stig på'* (om dörren är öppen) bemühen Sie sich her-, hinein! ~ på' (fr mat) näher, weiter treten; ~ tillbaka zurücktreten; ~ upp från bordet vom Tische aufstehen; *han steg upp tidigt* er ist früh aufgestanden; *rök, moln, ångor* ~ upp Rauch, Wolken, Dämpfe steigen auf; *var så god och stig upp* (till mig) bemühen Sie sich herauf; ~ upp för trappan die Treppe her-, hin-aufsteigen; ~ upp i vagnen in den Wagen steigen, den Wagen besteigen; ~ upp på taket auf das Dach steigen; ~ upp till de högsta äreställen die höchsten Ehrenstufen ersteigen; ~ upp ur badet aus dem Bade steigen; *dunster* ~ upp ur vulkanen Dünste entsteigen dem Vulkane; ~ ut her-, hin-austreten; ~ öf-ver (hinder) her-, hin-übersteigen; *han steg öfver till vår sida* er ist auf unsere Seite übergetreten.

stigande, ~t I. Steigen n②; *prisets* ~ die Preiserhöhung f; *vattnets* ~ das Anwachsen des Wassers; jfr *stigning*. II. a. steigend.

stigare, ~n, ~ (grufförman) Steiger m②.

stigbägel, ~n, ~glar Steigbügel m②; *förlänga*, *förkorta* ~n den Steigbügel länger, kürzer schnallen.

stigbygels-ben V n (i örat) Steigbügel m②; ~rem Steigbügel-riemen m②, -leder n②.

stigläder T -dret, ~ Bügelriemen m②; ~krampa Krampe für den Bügelriemen.

stigman, ~nen, ~män (Strassen-)Räuber m②.

stigmatisera vt. stigmatisieren.

stigmatise'ring, ~en Brandmarkung f.

stigning, ~en, ~ar (upp, ned, höjning) Steigen n②; *vattnets*, *prisens* ~ das Steigen des Wassers, der Preise; *vägens*, *takets* ~ die Steigung des Weges, des Daches; *skruvens* ~ die Gewind-, Gang-höhe f, die Steigung der Schraube.

stigrör T ~et, ~ (i pump) Steigrohr n②.

stil, ~en, ~ar 1. (skrift) (Hand-)Schrift f; *rak* ~ Steilschrift f; *lutande* ~ Kurrentschrift f; *ha en vacker* ~ eine gute Hand schreiben. 2. (skriftsätt) Stil m②; *tung* ~ schwerfälliger Stil. 3. (skol) Exercitium n②, pl. -ien, Skriptum n②, pl. -ta, (i modersmål) Stilübung f; *skrifve* en ~ sein Exercitium machen; *ge ut en* ~ ein E. geben. 4. (typ. skriftecken) Schrift f; *bröd* ~ Brotschriften pl.; *fet* ~ fette Schriften pl.; *tysk* ~ Frakturschrift f. 5. (konst. tidräkning, sätt) Stil m②; *byggnads* ~ Baustil; *den 12 juni nya* ~ den 12. Juni neuen Stils; *i stor* ~ im grossen Stil; *det är* ~ i hatten der Hut hat Geschick; *det är ingen* ~ i det där das Ding hat keinen Chic.

stila F vt. ~ till zustutzen.

stilart, ~en, ~er Schreibart f, Stil m②.

stilbok, ~en, ~böcker Exerzition-buch n④, -heft n②, Schreibheft n②.

stilenlig a. stilgemäss.

stilet', ~en, ~er Stilet n②; ~stöt Stilettstoss m②.

stilfull a. 1. stil-haft, -gemäss, -voll. 2. F schneidig.

stil-gjutare Schrift-giesser m②; ~gjuteri' n -giesserei f; ~gjutning -giessen n②; ~höjd -höhe f.

stilig F a. 1. schneidig; *en riktigt* ~ *ficka* ein Blitzmädel n②. 2. (sak) pikfein.

stills'era vt. 1. stilisieren. 2. (skrift) abfassen.

stills'e'ring, ~en 1. Stilisierung f. 2. (uppsättning af skrift) Fassung f, Stilisierung f.

stilstil', ~en, ~er Stilstil' m①, Stilstil'iker m②.

stills'tisk a. stilis'tisch.

stil-kast (typ.) Schrift-kasten m②; ~kägél (typ.) -kegel m②.

still ad. och a. ruhig; *vädret är* ~t es ist Windstille; ~t väder stilles Wetter.

stilla a. ad. 1. ruhig; *ligga* ~ ruhig liegen; *han ofred* ~ er verschied sanft; *en ~ död* ein sanfter Tod; *fabriken står* ~ der Fabrikbetrieb feiert; *med en ~ cigarr* bei einer ruhigen Cigarre; *x affärerna äro* ~ die Geschäfte sind flau. 2. (alldes ~) still; *hålla handen* ~ die Hand still halten; (tyst och ~) *barnet är alldes* ~ das Kind ist ganz still; *var* ~ bleibe still; ~ *vatten* stille Wasser; ~ *källa* stille Quelle; *de gå sin* ~ *gång* sie gehen ihren stillen Schritt. 3. (katolsk) ~ *vecka* stille Woche. 4. *Stilla Oceanen* der Stille Ozean; ~ *hafvets hamnar* die pazifischen Häfen.

stilla vt. 1. ~ *sin hunger*, *törst*, *längtan* seinen Hunger, Durst, seine Sehnsucht stillen. 2. (dämpa) ~ *uppror*, *blodflöde* einen Aufruhr, das Blut stillen; ~ *vreden* den Zorn besänftigen. 3. (med.) ~ *nde pulver* niederschlagendes Pulver. 4. (fodra boskap) füttern; ~ *upp kat/var* Kälber gross füttern, gut füttern; ~ *upp hö* Heu verfüttern.

stillasittande I. ~t Sitzen n②, sitzende Lebensart. II. a. sitzend.

stilla stående I. ~t Stillstand m③, Stillstehend n②. II. a. stillstehend; ~ *vatten* stehendes Gewässer.

stillatigande a. stillschweigend.

stilleben, (~et), ~ Stilleben n②; ~s-målning Stilleben.

stillestånd, ~et, ~ Stillstand m③.

stillhet, ~en 1. Ruhe f. 2. (stilla och tyst) Stille f; *leva i* ~ in der Stille leben; *nattens* ~ die Stille der Nacht.

stillna vi. (vind) abstillen, bedaren.

stillsam a. ruhevoll, still, (person) gelassen;

~het (persons) Gelassenheit *f*, (ett ställes) Stille *f*.

stillvatten, ~*met*, ~ stehendes Gewässer ②.

stilllära, ~*n*, ~*or* Stillehre *f*.

stilllös *a.* stillös; ~het Stilllosigkeit *f*.

stilmässig *a.* stilgemäss.

stilprof, ~*vet*, ~ 1. (handstil) Schriftprobe *f*. 2. (skrifart) Stilprobe *f*.

stil-ren, ~*riktig* *a.* stilgemäss; ~*rättning* (skol.) Aufsatz-, Exerzition-korrekturf; ~*sats* (typ.) Schrift *f*; ~*skrifning* Aufsatz-, Exerzition-schreiben *n*②; ~*snitt* *n* (typ.) Schriftschnitt *m*②.

stiltje, ~*n* 1. ♂ Windstille *f*. 2. × (i affärer) Flaueheit *f*, Geschäftsfläue *f*; ~*bälle* *n*, ~*region* Region der Windstille.

stil-tyg *n* (typ.) Schriftzeug *n*②, Typenmetall *n*②; ~*vidrig* *a.* stillös; ~*öfning* Exerzidium *n*②, *pl.* -ien, Skriptum *n*②, *pl.* -ta.

stim, ~*met*, ~ 1. Schwarm *m*③; *still* ~ Herings-schwarm *m*③, -zug *m*③. 2. (oljud) Lärm *m*②.

stimma *vi.* 1. rumo'ren, lärmen. 2. (fisk) laichen, schwärmen, sich umhertreiben.

stimmande, ~*t* *n*② Rumo'ren, Lärmen *n*②.

stimulantia *pl.* stimulierende Mittel *pl.*

stimule'ra *vt.* stimulieren.

stimule'ring, ~*en* Stimulus *m*⑥.

sting, ~*et*, ~ 1. Stich *m*②. 2. *håll* och ~ Seitenstechen *n*②. 3. zo. Dassel, Bies-fliege *f* (oestrus).

stinga (*stack*, *pl.* *stungo*, *stungit*) *vt.* 1. stechen. 2. *stungna* runor punktierte Runen.

stinka (*stank*) *vi.* stinken; *det* -*er* af honom er stinkt.

stink-djur *n* zo. Stinktief *n*②; ~*gräfting* zo. Stinkdachs *m*② (mydusa meliceps); ~*mård* zo. Stinkmarder *m*②; ~*mäll* & stinkender Gänsefuss ③; ~*ndäva* & Ruprechtskraut *n*④ (geranium robertianum); ~*nässla* se ~*sy-ska*; ~*padda* zo. Kreuzkröte *f*; ~*spiritus* P Salmiakgeist *m*④; ~*sy-ska* & Waldziest *m*② (stachys silvatica).

stinn (*stint*) *a.* aufgedunsen, strotzend; *vara* ~ strotzen; *vara penninge* ~ von Gold strotzen; *penninge* ~ börs von Geld strotzender Beutel; *stint fufver* strotzendes Euter; F ~ *patro'n* Strotzer *m*②, Protz *m*②; *se* *stint på gnjn* anstarren, jm stier ins Gesicht sehen. **stinnhet**, ~*en* Aufgedunsenheit *f*, Strotzen *n*②.

stipel & ~*n*, ~*pler* Nebenblatt *n*③; ~*bärande* & *a.* nebenblätterig; ~*stida* & Tute *f* (ochrea).

stipendia't, ~*en*, ~*er* Stipendia't *m*①.

stipendie-fond Fonds für Stipendien; ~*stiftelse* Stiftung für Stipendien.

stipendium, ~*iet*, ~*ier* Stipendium *m*②, *pl.* -ien.

stipulatio'n, ~*en*, ~*er* Stipulatio'n *f*.

stipule'ra *vt.* stipulieren.

stirra *vi.* starr blicken; ~ *på* *gn* jn anstarren, jn anstieren.

stirrande *a.* starr, stier.

stje . . . se *stjä* . . .

stjälä (*stal*, *stulit* pres. *stjäl*) *vt. vi.* stehlen; ~ *gt från* *gn* jm et. stehlen; *man har stulit bort klockan från* mig man hat mir die Uhr gestohlen, entwendet; ~ *undan* *gt från* *gn* jm et. (weg-)stehlen; *han stal sig bort*, *undan* er hat sich fort-, weg-gestohlen; *hon stal sig till* att läsa sie las verstohlen.

stjälk, ~*en*, ~*ar* Stengel *m*②; ~*blad* & *n* Stengelblatt *n*③; ~*knöl* & Stengelknolle *f*; ~*omfattande* & *a.* stengelumfassend; ~*styng* *n*, ~*söm* Stielstich *m*②.

stjälpa (-*le*, -*t*), *stm.* impf. *stalp*) I. *vt.* ~ *kär-ran* den Karren um'kippen, um'schlagen; ~ *a'f* malmen das Erz ausstürzen; ~ *ur bågaren* den Becher ausstürzen; ~ (*ikull*) *vagnen i diket* den Wagen in den Graben umwerfen. II. *vi.* um'kippen; *kär-ran* *har stjälpt* der Karren ist umgekippt; ~ *om-kull*, F *ikull* um'stürzen.

stjälpnig, ~*en*, ~*ar* Um'stürzen *n*②, -kip-pen *n*②.

stjälpugn T ~*en*, ~*ar* Konverter *m*②, Re-torte *f*, Bessemerbirne *f*.

stjärn, ~*en* (blas) Blesse *f*.

stjärna, ~*n*, ~*or* Stern *m*② (äf. fig.); *läsa i* -orna in den Sternen lesen; *höja* *gn* *till* -orna jn bis an die Sterne erheben.

stjärn-banér *n* Sternenbanner *n*②; ~*beströdd* *a.* sternbesät; ~*bild* Gestirn *n*②, Stern-bild *n*④; ~*blomma* & Sternblume *f* (stellaria); ~*blomstrig* *a.* sternblumenartig; ~*dyrkan* Sternanbetung *f*③; ~*fall* *n* 1. Stern-schnuppe *f*. 2. (svärm, äf. fig.) Sternfall *m*③; ~*glimt* Sternenaue *n*②*pl.*①; ~*haj* so. Sternhai *m*② (mustelus); ~*himmel* Sternenhimmel *m*②; ~*hvalf* *n* Sterngewölbe *n*②;

~karta Sternkarte f; ~kikare 1. Sternseher m². 2. (fisk) Himmelsgucker m² (uranoscopus); ~klar a. sternihell; ~korall zo. Sternkoralle f; ~kunnig a. sternkundig; ~kunnighet, ~kunskap Sternkunde f; ~ljus I. a. sternklar. II. ~et Sternenlicht n²; ~maskar pl. zo. Sternwürmer pl.; ~natt Sternennacht f³; ~skott n Stern-schnuppe f, -schuss m³; ~strödd a. mit Sternen besetzt; ~tid Sternzeit f; ~tydare Stern-deuter m²; ~vidd V Sternweite f.

stjárt, ~en, ~ar 1. Schwanz m³; bära en sill i ~en einen Hering am Schwanz tragen. 2. F Hinterer m².

stjárt-ben n Schwanzbein n²; ~block ♂ n Steertblock m³; ~fena Schwanzflosse f; ~fjäder Schwanzfeder f; ~kota Schwanzknochen m²; ~lös a. schwanzlos; ~mes zo. Schwanzmeise f (acredula caudata); ~penna zo. Steuerfeder f; ~talja ♂ Steertalje f; ~täckare zo. Schwanzdeckfeder f.

sto, ~et, ~n Stute f.

stock I. ~en, ~ar 1. (sågstock) Block m³. 2. (trädstam) Baumstamm m³, Stamm; öfver ~ och sten über Stock und Block; sofva som en ~ wie ein Sack schlafen. 3. (straff, forr) Fussblock m³; sätta gn i ~en jn in den Block legen. 4. (samling) Bestand m³. 5. T (hatt) Hut-block m³, -form f, (gevärs) Schaft m³. II. ad. stock; ~döf stocktaub.

stocka vt. 1. (hattar) auf die Form ziehen. 2. ~ gevär Gewehre schäften. 3. ~dt blod gestocktes Blut; blodet ~r sig das Blut stockt. 4. ~ in bin Bienen einkörben. 5. ♂ ~ ankaret den Anker stocken.

stock-blind a. stockblind; ~bro Knüppelbrücke f; ~dum a. stockdumm; ~dum kar! Stockfisch m²; ~döf a. stocktaub; ~eld Feuer von Blöcken, Baumstämmen; ~fisk Stockfisch m².

Stockholm np. Stockholm n²; ~s slott das Schloss zu S.

stockholmare, ~n, ~, ~mska Stockholmer m², -in f.

stockholmsk a Stockholmer ^o; ~a 1. Stockholmer Mundart f. 2. ~an, ~orna Stockholmerin f.

stock-hus n Blockhaus n⁴; ~konserverativ a. stockkonservativ; ~lat F a. erz., esels-faul; ~makare Gewehrschaftmacher m².

stockning, ~en 1. Stocken n². 2. (hatts) Formen n². 3. (gevärs) Schäften n².

stock-ros ♀ 1. Stock-, Stangen rose f (althæa rosea). 2. Pappelrose f (lavraera); ~straff n Fussblock m³; ~säg T Klobensäge f; ~ved Blockholz n⁴ (zum Heizen); ~verk T n (gruf.) Stockwerk n².

stod, ~en, ~er 1. (bild~) Standbild n⁴. 2. (pelare, mola) Säule f.

stoff, ~et, ~ Stoff m².

stoffera vt. 1. garnieren. 2. staffieren, ausputzen.

stoffrare, ~n, ~ Staffierer m².

stoffering, ~en, ~ar 1. Garnierung f, Borte f. 2. Staffierung f.

stoff F ~en, ~er Philister m², Patro'n m².

stoff, ~et 1. Staub m²; hans ~ hvilat där sein Staub ruht da. 2. ~et, ~er (färg~) Farbstoff m², (till tapeter) Veloutierwolle f.

stoffa vt. ~ tapeter Tapeten veloutieren.

stoff-an a. staubähnlich; ~grand n Staubchen n²; ~hydda Staubbülle f; ~korn n Staubkörnchen n²; ~tape't Velours-, Samt-tapete f.

stofföl n Stuten-füllen n²; ~mjölk -milch f.

stoicism, ~en Stoicismus m².

stoiker, ~n, ~ Stoiker m².

stoisk a. stoisch.

stoj, ~et Lärm m², Rada'u m².

stoja vi. lärmern; ~nde a. rumo'risch.

stojare, ~n, ~ Rumo'rer m².

stol, ~en, ~ar 1. Stuhl m³; läderklädd ~ Lederstuhl; stoppad ~ Polsterstuhl, Stuhl mit Polstersitz; liden ~ Stühlchen n²; sticka under ~en med gt mit em D. hinter dem Berge halten; han har aldrig stuckit under ~en med det er hat nie ein Hehl daraus gemacht. 2. ~ i kyrkan Kirchenstuhl m³; på've ~ Stuhl des Papstes. 3. (natt~) Nachtstuhl; gå på ~en zu Stuhle gehen. 4. T Gestell n²; klock~, tak~ Glocken-, Dachstuhl.

stola vi. ~ på gt sich auf et. (ack.) ver-lassen.

stola, ~n, ~or (prästräckt) Stola f.

stol-förhör n se storförhör Konfirmanden-prüfung f; ~gång Stuhlgang m³.

stoll T ~en, ~ar (gruf.) Stollen m².

stolle, ~n, ~ar Tollhäusler m².

stolleri', ~et, ~er Tollheit *f*.
stollgång *T* ~en, ~ar Stollen *m*②, Stollenbau *m*②.
stollig *F a*, toll; ~het Tollheit *f*.
stollsvamp, ~en (vet.) Stollbeule *f*.
stolpe, ~n, ~ar (grind~ Thor-)Pfosten *m*②; (telegraf~ Telegraphen-Stange *f*; (till sång, vägg, byggnadsställning) Ständer *m*②, Pfeiler *m*②; (i räck) Stollen *m*②.
stolpiller, ~lret, ~ (med.) Stuhlzäpfchen *n*②.
stolp-rad Stangen-, Pfeiler-reihe *f*; ~öga \pm Hufeisensplissung *f*.
stolrad, ~en, ~er Stuhlreihe *f*.
stol(s)-ben *n* Stuhlbein *n*②; ~dyna Stuhl-kissen *n*②; ~got Stuhlbein *n*②; ~karm, ~rygg Stuhllehne *f*; ~sits Stuhlsitz *m*②.
stolsteg, ~et (med.) Gerstenkorn *n*④.
stol(s)öfverdrag, ~et, ~ Stuhlüberzug *m*③.
stolt *a*, stolz, öfver *gt* auf, über *et*. (ack.); ~ Henrik $\&$ guter Heinrich.
stolthet, ~en Stolz *m*②; sätta sin ~ däri seinen Stolz darein setzen.
stoltse'ra *vi* stolzieren.
stoltvång, ~et Stuhlwang *m*②.
stom, ~men, ~mar, ~hemman Pfarrbenefizium *n*②, *pl.* -ien.
stomjolk, ~en Stutenmilch *f*.
stomme, ~n, ~ar Gerippe *n*②; hatt~ Hutgerippe, (af byggnad, fartyg) Körper *m*②, Rumpf *m*③.
stomkarta, ~n, ~or Kartenentwurf *m*③.
stomp, ~en, ~ar Wischer *m*②.
stompe'ra *vl.* mit dem Wischer behandeln.
stompe'ring, ~en, ~ar Wischen der Farben.
stop, ~et, ~ 1. (mått 1,3 liter) Quart *n*② (1,7 i Berlin); half~ Schoppen *m*②. 2. (stänka) Krug *m*③.
stop-butelj' Quartflasche *f*; ~lock *n* Quartmassdeckel *m*②; ~mått *n* Quartmass *n*②; ~tals, ~vis *ad.* schoppenweise.
stopp *int.* stopp! sätta ~ för *gt*, *gn* *em D.*, jm einen Riegel vorschieben.
stopp, ~en, ~ar (å strumpa) Stoppe *f*.
stoppa *I. vi.* 1. ~ *gt* i fikan *et.* in die Tasche stecken; ~ *gt* på sig *et.* zu sich stecken. 2. ~ pipan, strumpan, hålet die Pfeife, den Strumpf, das Loch stopfen. 3. (möbler) (aus-)polstern. 4. (stanna, hejda) stoppen. *II. vi.* 1. \pm stoppen; *T* ~ maski-

nen die Maschine anhalten. 2. \times seine Zahlungen einstellen. 3. *F del* ~r das genügt. 4. (med.) stopfen, den Leib verstopfen. *III.* (med adverb) *vt.* ~ för hålet das Loch zustopfen; ~ igen zu-, verstopfen; ~ ned brödet i påsen das Brot in den Sack stecken; ~ ned lakanet das Betttuch einstopfen; ~ om' stolen den Stuhl um'polstern; ~ om' strumpan den Strumpf wieder stopfen; ~ om' täcket om honom hülle ihn in die Decke ein! ~ på sig pengar Geld einschieben, einstecken, zu sich stecken; ~ till munnen på *gn* jm den Mund verstopfen; ~ ett hål ein Loch verstopfen; ~ undan *gt.* et. wegstecken; ~ upp (djur) ausstopfen.
stoppa \pm ~n, ~ Stopper *m*②.
stoppgarn, ~et Stopfgarn *n*②.
stoppping, ~en, ~ar 1. (möblers) Polstern *n*②. 2. (till~) Stopfen *n*②, (lagadt ställe) Stoppe *f*, jfr stoppa.
stoppnål, ~en, ~ar Stopfnadel *f*.
stopprigel *T* ~n, ~glar Hemmriegel *m*②.
stoppsigna'l, ~en, ~er Stoppsigna'l *n*④.
stor *a.* 1. gross; mössan är för ~ åt mig die Mütze ist mir zu gross; han är ~ till växten er hat einen hohen Wuchs; medel~ växt mittlere Gestalt; ~a och små Gross(e) und Klein(e); *gt* ~t *et.* Grosses; *i* ~t im grossen; *i del* ~a hela im grossen und ganzen, im grossen Ganzen; vara trogen *i del* ~a som *i del* lilla im Grossen wie im Kleinen treu sein; till stor, större, största delen grossen-, grössern-, grössten-teils; mera ~ än liten grösser als klein. 2. ~a allmänheten das grosse Publikum; vara ~ i orden das grosse Wort führen; ej ~t bry sig om sich nicht viel kümmern; ej ~t bättre nicht viel besser; med så mycket större skäl mit um so besserem Grunde; på annandagen till de stora högtiderna an den zweiten Feiertagen der hohen Feste; kort bli ~a (i whist) Karten werden frei. 3. Fredrik den stores tid die Zeit Friedrichs des Grossen; den ~e kurfursten der Grosse Kurfürst; ~a oceanen der Grosse Ozean.
stor-amira'l Grossadmiral *m*②; ~artad *a.* grossartig.
storax, ~en Storax *m*②.
stor-biadig *a.* grossblättrig; ~blommig *a.* grossblütig; ~bonde Hof-, Voll-bauer *m*② *pl.* ①;

~boskap Grossvieh n②; ~bovenbramrū ♂ Grossoberbramraa f; ~bramslång ♂ Grossbramstange f.

Storbritannien np. Grossbritannien n②.

storbritannisk a. grossbritannienisch.

stor-båt Grossboot n②; ~dåd n Grossthat f;

~fiske n grosse Fischerei; ~folk n vornehme Leute, F Grosskozen pl; ~främmande n seltener Besuch ②; ~furst Grossfürst m①;

~furstendöme n Grossfürstentum n④; ~furstinna Grossfürstin f; ~furstlig a. grossfürstlich; ~förhör n Konfirmandenprüfung f; ~gräta (~grät, ~grätit) vi. bitterlich weinen, flennen, för gt über (ack.); ~gubbe (fig) Haupthahn m③; ~herre Grossherr m①;

~hertig, -inna Grossherzog m③, -in f; ~hertigdöme n Grossherzogtum n④; ~hertiglig a. grossherzoglich.

storhet, ~en, ~er Grösse f.

storphets-mani' Grössenwahn m②; ~tid Zeit der Grösse, der Grossmachtstellung; ~vansinne n Grössenwahnsinn m②.

storkhundra n (120) Grosshundert n②.

stork, ~en, ~ar Storch m③; ~bo Storchenest n④.

stor-karl, ~kaze F Grosskoze m①; ~kateke's grosser Katechismus ①; ~klocka grosse Glocke.

storkna vi. ersticken (beim Essen oder Trinken).

stor-kommandör Grosskomtur m②; ~kors, ~korskommandör Grosskreuz n②.

storlek, ~en, ~ar Grösse f; af, i alla ~ar in allen Grössen; ~stjärna af första ~en ein Stern erster Grösse; i naturlig ~ in Lebensgrösse, in natürlicher Grösse.

storligen ad. höchlich.

stor-ljugare Aufschneider m②, grosser Lügner; ~lucka ♂ Grossluke f; ~lätig a. aufschneiderisch.

storm I. ~en, ~ar 1. Sturm m③; det blåser stark ~ es weht ein heftiger, fliegender Sturm; en ~ i ett glas vallen ein Sturm im Glase Wasser. 2. taga fästningen med ~ die Festung mit Sturm nehmen; löpa till ~s mot gn gegen jn Sturm laufen. II. ad. wild.

storma vi. vt. stürmen; det ~r es stürmt; ~ fästningen die Festung erstürmen; han ~r på sin hälsa er stürmt auf seine Gesundheit los; ~ fram anstürmen, mot auf,

gegen; ~ in her, hin-einstürmen; ~ upp, ~ ut her, hin-aufstürmen, -ausstürmen;

~nde a. stürmisch, ungestüm.

stormakt, ~en, ~er Grossmacht f③; ~s-tankar Grossmachtskitzel m②; ~s-värde n Grossmachtsstellung f.

stor-man grosser Mann ④; ~mast ♂ Grossmast m②①.

storm-by Sturmbö f; ~centrum n Sturmzentrum n②, pl. -tren; ~diger a. sturmvoll; ~drifven a. vom Sturm getrieben; ~däck ♂ Sturmdeck n②; ~flod Sturmflut f; ~fri ♂ a. sturm-frei, -fest; ~frihet ♂ Sturmfreiheit f; ~fågel Sturmvogel m②; ~galen F a. fuchswild; ~gräla vi. (med gn) sich (mit jm) ab-, zer-zanken; ~gräla på gn jn ausschelten; ~hake Windhaken m②; ~hatt ♀ blauer Sturmhut ③ (aconitum napellus); ~hvirvel Windwirbel m②.

stormig a. stürmisch; ~heten das Stürmische ②.

storm-i Windstoss m③, Bö f; ~klocka Sturmglocke f; ~kolonn ♂ Sturmkolonne f; ~lucka ♂ Sturmlücke f; ~löpning Sturm-lauf m③; ~marsch Sturm-marsch m③; ~moln n Sturm-wolke f.

stormning, ~en, ~ar 1. Stürmen n②. 2. ♂ fästningen ~ die Erstürmung der Festung. 3. x ~ på banken Ansturm auf die Bank.

stormodig a. übermütig; ~het Übermut m②.

stormplugga F vi. ochen.

stormrem, ~en, ~mar Kinnriemen m②.

stormrik a. grundreich.

stormsegel, ~glet, ~ Sturmsegel n②.

storm-steg n Sturmschritt m②; ~stege Sturm-leiter f; ~svala Sturmschwalbe f; ~tak n Sturmdach m④.

stor-munt, ~mynt a. grossmäulig.

stormuppyld a. sturmgepeitscht.

stormvärka (-te, -t) vi. heftig schmerzen.

stormäs, ~en, ~ar Eismöwe f (larus glaucus).

stormäktig a. grossmächtig; ~ste konung grossmächtigster König.

stormärs ♂ ~en, ~ar Grossmars f.

stormästare, ~n, n Grossmeister m②.

storordig a. grosssprecherisch; ~het Gross-sprecherei f, F Grossmäuligkeit f.

storpratare, ~n, ~ Grossmaul n④.

storroyal ♂ ~n Grossroyal n⑤.

storrutig a. gross-würfelig, -karriert.

Storryssland *np.* Grossrussland *n*②.

stor-segel *♂ n* Grosssegel *n*②; *~sigillbevarare* Grosssiegelbewahrer *m*②; *~sill* grosser Hering; *~sinnad a.*, *~sint* hoch-, grossherzig; *~sinthet* Grossherzigkeit *f*; *~sjöfske n* Seefischerei *f*; *~skarf zo.* Kormoran *m*②; *~skifte n* Flurregelung *f*; *~skot* *♂ n* Grossschote *f*; *~skratta vi.* hell auflachen, sich ablachen; *~skrika* (*~skrek*, *~skrikitt*) *vi.* (auf-) kreischen, gellend aufschreien, -heulen; *~skrytlare* Bramarbas *m*②; *~skräflare* Eisenfresser *m*②; *~skyskrapa* *♂* Grossscheissegel *n*②; *~slagen a.* erhaben, grossartig; *~slagenhet* Grossartigkeit *f*, Erhabenheit *f*; *~slaf* grosse Kelle; *~slägga* grosser Hammer *♀*; *~spelare* Glücksspieler *m*②; *~springa* (*~sprang*, *~sprungit*) *vi.* rennen, daherstürmen; *~stad* Grossstadt *f*③.

storstads-aktig a. grossstädtisch; *~bo* Grossstädter *m*②; *~folk n* Grossstadtmenschen *pl.*; *~lif n* Grossstadtleben *n*②; *~mässig a.* grossstädtisch; *~prägel* grossstädtisches Wesen *♀*, Gepräge *♀*.

storstat, *~en*, *~er* Grossstaat *m*②*pl.*①.

storstrejk, *~en*, *~ar* Generalstreik *m*②.

stor-stång *♂* grosse Stenge; *~stånghardun* *♂* Grossstengepardune *f*; *~stångstagsegel* *♂* Grossstengestagsegel *n*②; *~stältig a.* pomp-haft; *~stättighet* Pomphaftigkeit *f*.

storstödär *pl.* Kanonenstiefel *pl.*

storsupare, *~n*, *~* Saufbold *m*②.

stortalig a. grosssprecherisch, grosstheuerisch, aufschneiderisch; *~het* prahlerisches Wesen *♀*, Aufschneideri *f*.

stortarm, *~en*, *~ar* Dickdarm *m*③.

storting, *~et*, *~* Storting *n*②; *~s-man* Mitglied des Storthings.

stortjuf, *~ven*, *~var* Erzdieb *m*②.

stortjuta (*-tjöt*, *-tjutti*) *vi.* flennen.

stortrutig P a. grossschnauzig.

storträta (*-te*, *-t*) *vi.* sich auszanken; *~på gn* *jn* aushunzen.

stortröja, *~n*, *-or* Joppe *f*.

storturk, *~en* Grosttürke *m*①.

stortusen n Grosstausend *n*②.

stortysk a. grossdeutsch.

stortå, *~n*, *~r* grosse Zehe.

stor-tänkt a. grossdenkend, -sinnig; *~verk n* Grossthat *f*; *~vesi'r*, *~visi'r* Grossvezier *m*②; *~virke n* grosses Nutzholz *♂*; *~värt*

a. hoch gewachsen, hochstämmig; *~ända* dickes Ende *♀pl.*①; *~ätare* Vielfresser *m*②; *~ättad a.* von hoher Familie; *~ögd a.* grossäugig.

stos, *~en*, *~ar* (skrädleri) Anstoss *m*③, angestossenes Stück *♀*.

stosa vt. (skrädleri) anstossen.

stosning, *~en*, *~ar* (skrädleri) Anstoss *♀*.

stot-garn *♂ n* Stossgarn *n*②; *beslå med* *~garn* die Segel auf Stossgarn setzen; *~lapp* *♂* Stosslappen *m*②, Toppdoppelung *f*; *~matta* *♂* Stossmatte *f*; *~tälja* *♂* Stosstälje *f*.

straff, *~et*, *~* Strafe *f*, *för* für *ack.*, wegen *gen.*; *till* *~* zur Strafe; *kroppss* *~* Züchtigung *f*, körperliche Strafe; *jå* *~* Strafe bekommen; *afstjäna*, *afsitta ett* *~* eine Strafe abbüssen, absitzen; *lida*, *utstå ett* *~* eine Strafe erleiden; *åläggga gn ett* *~* *jm* eine Strafe auferlegen.

straffa vt. strafen; *~* *kroppstigen* züchtigen; *~gn* *för ett brott jn* für ein Verbrechen, eines Verbrechens wegen strafen; *~gn med böter jn* um Geld strafen; *~gn med 25 kronors böter jn* um 25 Mark strafen; *~gn disciplinärt jn* massregeln; *en disciplinärt* *~d* ein Gemassregelter *m*②; *~gn till livet jn* am Leben strafen; *förut* *~d* vorbestraft; *Gud* *~e dig* straffe dich Gott.

straff-anstalt Strafanstalt *f*; *~arbete n* Zwangsarbeit *f*; *lifstids* *~* lebenslängliche Strafarbeit; *~art* Art Strafe; *~balken* das Strafgesetzbuch *♂*; *~bar a.* strafbar; *~barhet* Strafbarkeit *f*; *~bestämmelse* Strafbestimmung *f*, -abmessung *f*; *~dom* Strafurteil *n*②; *Guds* *~dom* das göttliche Strafgericht *n*②; *~exercis* Nachexerzieren *n*②; *~sfänge* Zuchthäuser *m*②; *~sfängen föres fängslad till fängelse* *f* der Sträfling wird geschlossen dem Gefängnis zugeführt; *~inrättning* Strafanstalt *f*; *~koloni* Strafkolonie *f*; *~kompagni* *~n* Strafkompanie *f*; *~lag* Strafgesetz *n*②; *~lektion* Nachstunde *f*; *~läxa* Strafarbeit *f*, -aufgabe *f*; *~lös a.* straflos; *~lös* *het* Strafflosigkeit *f*; *~makt* Strafbefugnis *f*; *~mått n* Strafmass *n*②; *~predikan* Strafpredigt *f*; *~predikant* Strafprediger *m*②; *~påföljd* auferlegte Strafe; *instämma vid* *~påföljd* bei Strafe vorladen; *hotelse af* *~påföljd* Strafandrohung; *~ranta* Strafzins *♀pl.*①; *~rätt* Strafrecht *n*②; *~vård*

a. straf-würdig, -fällig; ~värðhet Straf-würdigkeit *f.* [(astragalus cicer).]
stragel & ~n kicherartige Bärenschote
stram *a.* 1. straff, stramm. 2. (fig.) steif, stramm. [Hosen strammen mich.
strama *vi.* zu straff sein; *byxor* ~ die stramalj', ~en, ~er Kanevas m②; *ylle* ~ Wollkanevas, (till tofflor etc.) Strami'n m②.
stramhet, ~en 1. Straffheit *f.* 2. (fig.) Steifheit *f.*
stranning, ~en Straffheit *f.*
strand, ~en, stränder Ufer n②; *vid* ~en am Ufer; *vid Elbes stränder* an den Ufern der Elbe; *hafvets* ~ der Strand, das Gestade, das Ufer des Meeres, (till hafsbad) Strand m②.
stranda *vi.* 1. scheitern; *han har ~t på klippan* er ist (hat) an der Klippe gescheitert, er hat, er ist an der Klippe gestrandet, *strax utanför hamnen* dicht vor dem Hafen. 2. (fig.) *det stolta förnuftet har ~t däremot* die stolze Vernunft hat daran gescheitert; *förretaget har ~t* das Vorhaben ist gescheitert; *hans förhoppningar ~de* er ist mit seinen Hoffnungen gestrandet; ~ *mot nya hinder* an neuen Hindernissen scheitern.
strandad *a.* ~e varor gestrandete Waren.
strandande, ~t Scheitern n②.
strand-batteri' & n Strandbatterie *f.*; ~bo Uferbewohner m②, Anwohner des Meeres, des Sees; ~brädd Uferstrand m④; ~byggare Anwohner m②; ~synd n Strandgut n④; ~gata Uferstrasse *f.*; ~gods n Strandgut n④, Seewurf m③; ~hugg n Diebeslandung *f.*; ~krypa & Meerstrandsmilchkraut n④ (*glaux maritima*); ~kål & Meerkohl m② (*crambe maritima*); ~lilja & Beinbrech m② (*narthesium ossifragum*).
strandling & ~en *se* strandkrypa.
strandning, ~en, ~ar Strandung *f.*; ~s-auktio'n Versteigerung bei Strandungen; ~s-plats Strandungsplatz m③.
strand-pipare *zo.* (mindre) Seelerche *f.* (*charadrius curonicus*); ~ref n Küsten-, Sandriff n②; ~remsa Uferstreifen m②; ~ridare Strandreiter m②; ~ryttare *zo.* (fågel) brauner Wasserläufer m② (*totanus fuscus*); ~råg & Strandhafer m② (*clymus arenarius*); ~rätt Strandrecht n②; ~skata *zo.* Austernfischer m② (*hematopus ostrilegus*).

strandsätta (-sätte, -satt) *vt.* ~ *gn* jn in Verlegenheit setzen; *bli -satt* in Verlegenheit geraten; *han är -satt på pengar* sein Geld ist alle, er ist in Verlegenheit um Geld geraten, er ist in Geldverlegenheit.
strand-vakt Strandwache *f.*; ~vall Deich m②.
Uferwall m③; ~verk n Seewurf m③, Wrack n②; ~väg Strandweg m②; ~ägare Strandbesitzer m②, Uferbewohner m②.
stranguri', ~en Strangurie *f.*
strapat's, ~en, ~er Strapaze *f.*
strapatse'ra *vt.* (sig) sich strapazieren.
strapatse'ring, ~en Strapaze *f.*
strass, ~en Strass m②.
Strassburg *np.* Strassburg n②.
strassrem, ~men, ~mar (å sele) Aufhalter m②.
strate'g, ~en, ~er Strategie m①.
strategi', ~en Strategie *f.*
strate'gisk *a.* strate'gisch.
strax *ad.* gleich; *han satt ~ bredvid mig* er sass ganz neben mir; ~ *utanför dörren* dicht vor der Thür; ~ *bredvid* dicht daran.
streck, ~et, ~ 1. Strich m②; *dra ett ~* einen Strich ziehen, *på papperet* auf dem Papier; *fint ~* (i skrift) Haarstrich, Strichelchen n②; *skriföfning med ~* Strichmachen n②; *det var ett ~ i räkningen för mig* das machte mir einen Strich durch die Rechnung; *draga ett ~ öfver sin fördrän* durch seine Forderung einen Strich machen. 2. *hålla ~* Stich halten. 3. (smalt rep) Strick m②. 4. *spela ett ~* (spratt) einen Streich spielen. 5. (valrätts-) Census m② (für Wahlrecht).
streck (sträck) ~et (jäg.) morkullans ~ der Strich der Waldschnepfe.
strecka *vt.* stricheln.
streckning, ~en, ~ar Schraffierung *f.*
streck-tecknad *a.* gestrichelt, (graving) schraffiert; ~teckning Schraffierung *f.*
strejk, ~en, ~ar Ausstand m③, Streik m②; *allmän ~* Generalstreik m③.
strejka *vi.* streiken; *elektriska ljuset ~r* das elektrische Licht versagt; ~nde *a.* ausständig.
strejkare, ~n, ~ Ausständiger m②.
strejk-brytande *a.* rauhbeinig; ~brytare Rauhbein n②, Streikbrecher m②; ~kassa Streikkasse *f.*; ~rörelse Streikbewegung *f.*
streta *vi.* sich stemmen, streben; ~ *och ar*

beta sich abmühen; ~ emot sich sträuben, mot gegen; ~ emot förlikningen sich dem Ausgleich entgegenstemmen; ~ framåt vorwärts streben; ~ mot strömmen wider, gegen den Strom streben; ~ uppför kullen die Höhe hinanstreben.

strid *a.* ~ ström reissender Strom; ~t regn strömender Regen; ~a tårar Thränenflut *f*; gråta ~a tårar in Thränen zerfließen; ~ säd (halm) dickhalmiges Korn, (kornen) vollkörniges Getreide; ~t hår steife, struppige Haare.

strid, ~en, ~er 1. (slag) Kampf *m*③; ~ (med ord, tankar) Streit *m*②, mot *gn* mit *jm*; ~er *pl.* Streitigkeiten *pl.*; utmana till ~ zum Kampfe herausfordern; ~ på nära håll Nahkampf *m*③; ~ på lif och död Kampf auf Leben und Tod; ~en för tillvaron der Kampf ums Dasein; ~ göra däck klart till ~ das Deck zum Kampfe klar machen. 2. ~ om ord Streit über Worte; lärd ~ gelehrter Streit; ligga i ~ im Streit liegen; bilägga ~en den Streit beilegen, schlichten; i ~ med lagen dem Gesetze zuwider, dem Gesetze entgegenstehend; stå i ~ med im Widerspruch stehen mit.

strida (stred, stridit eller stridde, stridt) *vi.* 1. (ytte strid) kämpfen, (eljes) streiten, med mit; ~ man mot man Mann gegen Mann kämpfen, för *gn* für *jn*; ~ för sin tillvaro um seine Existenz kämpfen; ~ med hand i hår och knif i strupe bis aufs Messer kämpfen; ~ sig trött sich müde kämpfen. 2. ~ om en fråga um eine Frage streiten; ~ inför rätta vor Gericht streiten; det ~er mot sunda förnuftet das streitet gegen die gesunde Vernunft, das widerspricht der gesunden Vernunft; ~ en strid mot *gn* einen Kampf mit *jm* streiten; ej vilja ~ med *gn* sich mit *jm* nicht streiten wollen.

stridande I. *a.* kämpfend, streitend; ~ mot lagen dem Gesetze entgegenstehend, zuwiderlaufend. II. ✕ den ~nde der Kämpfende, der Kombattant *①*; icke ~ Nichtkombattant *m*①.

stridbar *a.* kampffähig, streitbar; ~het Streitbarkeit *f*, Kampfbereitschaft *f*.

stridig *a.* streitig, strittig; ~a åsikter strittige Ansichten; göra *gn* *gt* ~t *jm* et. streitig, machen.

stridighet, ~en, ~er 1. 1. Streitigkeit *f.* 2. (afvikelse) Widerspruch *m*③.

strids-broder *pl.* ~bröder Kampfgenosse *m*①; ~brödraskap *n* Kampfbrüderschaft *f*; ~buller *n* Kampfgetöse *n*②; ~bön Gebet im Kampfe; ~domare Kampfrichter *m*②; ~duglig *a.* kampffähig; ~fråga Streitfrage *f*; ~fält *n* Kampfgefilde *n*②; ~färdig *a.* kampfbereit; ~handske Fehdehandschuh *m*③; kasta ~handsken till *gn* *jm* den Fehdehandschuh hinwerfen; ~hast Kampffross *n*②; ~kamrat Kampffährte *m*①, -genosse *m*①; ~krafter *pl.* Streitkräfte *pl.*; ~kampe Recke *m*①; ~larm *n* Lärm des Kampfes; ~lek Kampfspiel *n*②; ~lysten *a.* streitlustig; ~lystnad Kampf, Streit-lust *f*; ~man Kämpfer *m*②, Streiter *m*②; ~ordning Kampfordnung *f*; ~rop *n* Kampfesgeschrei *n*②; ~skrift Streitschrift *f*; ~sång Kampfpäan *m*②; ~tjut *n* Geheul im Kampfe; ~tupp Kampfhahn *m*③; ~vagn Streitwagen *m*②; ~van *a.* kampfgewohnt; ~vapen *n* Streitwaffe *f*; ~vimmel *n* Schlachtgetümmel *n*②; ~yxa Streitaxt *f*③; ~äpple *n* Zankapfel *m*③.

strigel, ~n, ~glar Streichriemen *m*②.

strigla *vt.* (mit Streichriemen) streichen.

strigling, ~en, ~ar Streichen *n*②.

strikt *a.* strikt; ~e *ad.* strikte.

striktu'r, ~en, ~er (med.) Striktu'r *f*.

stril, ~en, ~ar Brause *f*.

stril *P n.* zerstreut, licht.

strilla I. *vt.* rieseln; ~ fram hervor, daher-rieseln, -tröpfeln. II. *vt.* ~ öfver *gt* et. besprengen; ~ öfver gräsmattan den Rasen brausen.

strildusch, ~en, ~ar Brausebad *n*④; laga ~ unter die Brause gehen, die Brause nehmen.

strimla, ~n, ~or Streifehen *n*②.

strimlig *a.* buntgestreift, gestreift, streifig.

strimma, ~n, ~or, ~ af lys Lichtstreifen *m*②, (eljes) Streifehen *n*②, Striemen *m*②.

strimmig *a.* streifig, buntstreifig; (af blod-vite) striemig, ✕ streifennervig; ~het Gestreiftsein *n*②.

stringendo *ad.* stringendo.

stringent *a.* stringent, nachdrücklich.

stripa, ~n, ~or Strähnen *n*② (Haare).

stripig *a.* strähnig, struppig; ~het Struppigkeit *f*.

strit, ~en, ~ar zo. Zirpe *f*, Cikade *f*; *säng* ~ Singcikade *f*; *man* ~ Mannacikade *f*; *lykt* ~ Leuchtzirpe *f*.
strof, ~en, ~er 1. (verser) Strophe *f*. 2. (ställe i tal, skrift) Passus *m*②.
strofbyggnad, ~en Stro'phik *f*.
strofindelning, ~en, ~ar Stropheneinteilung *f*.
stro'fisk a. stro'phisch.
strok 1. ~et, ~ V (anatomi) Bündel *n*② (von Fasern), se *stråk*. 2. ~ (e) ~en, ~ar $\frac{1}{2}$ (rodare som ger takten) Vorruderer *m*②.
stropp, ~en, ~ar Strippe *f*.
strufva, ~n, -or Trichter Kuchen *m*②, Zuckerstraupe *f*.
struktu'r, ~en, ~er Struku't *f*; ~formel *V* (kem.) Strukturformel *f*.
strumpa, ~n, -or (lång) Strumpf *m*③, (kort) Socke *f*; *kort barn* ~ Söckchen *n*②; *taga på*, *a'f* -orna die Socken, die Strümpfe an- ausziehen; *ylle* ~ wollene Socke, wollener Strumpf; *väda* -or gewirkte Strümpfe; *med*, i *röda* -or rot gestrümpft.
strumpbräde, ~t, ~n Strumpfform *f*, -brett *n*④.
strumpeband, ~et, ~ Strumpf-, (förr) Hosenband *n*④; ~s-orden Hosenbandorden *m*②.
strump-fabri'k Strumpf-fabri'k *f*; ~fabrikant' -fabrikant' *m*①; ~fot Füssling *m*②; ~garn *n* Strumpf-wirker-garn *n*②, -garn; ~hål Ferse des Strumpfes, der Socke; ~kil Zwickel *m*②; *gå på* ~låsten auf blossen Strümpfen gehen; ~skaft *n* Beinling (des Strumpfes); ~socka Socke *f*; ~sticka Stricknadel *f*; ~stickerska Strumpfstrikerin *f*; ~stickning Strumpf-stricken *n*②, (fabrik) -wirkerei *f*; ~stickningsmaski'n Strumpfwirkerstuhl *m*③; ~stol Strumpfstuhl *m*③; ~stopning Strumpfflicken *n*②; ~väfnad Strickware *f*, Strumpfarbeit *f*, Trikot *m*②; ~vä'vare Strumpf-weber *m*②, -wiker *m*②; ~vä'veri' *n* Strumpf-wirkerei *f*, -weberei *f*.
strunt, ~en 1. Lumperei *f*, Tand *m*②, Bettel *m*②; $\frac{1}{2}$ ~ dummes Zeug! ~ i er *F*alb gehen Sie mit ihrem *F*. 2. (tall-) Sprossen *pl*, Triebe *pl*. 3. *F* Lump *m*②, Lumpenkerl *m*②.
strunta *F* vi. ~ i *gt* sich an et. (ack.) nicht

kehren; *jag* ~r i *det* ich pfeife darauf, das ist mir schnuppe.
strunt-karl Lumpenkerl *m*②; ~prat *n* Gewäsch *n*②, Kohl *m*②; ~sak Lumperei *f*, lumpige Sache.
strupe, ~n, -ar 1. Kehle *f*; *tala* i ~n mit der Kehle aussprechen; *sätta knifven på* ~n på *gn* jn das Messer an die Kehle setzen; ~n är som tillsnörd die Kehle ist wie zugeschnürt; *vara torr* i ~n eine trockene Kehle haben. 2. (sval) Gurgel *f*; *fukta* ~n, *skölja sin* ~ sich (dat.) die Gurgel ausspülen, einen auf die Lampe giessen.
strup-huvud *n* Kehlkopf *m*③; ~katarr' Kehlkopftzündung *f*; ~knöl Kehlknoten *m*②; ~ljöd *n* Kehllaut *m*②; ~lock *n* Kehldeckel *m*②; ~lungsot Kehlsucht *f*, Kehlkopfschwindsucht *f*; ~svulst *V* Kropf *m*③.
strut, ~en, ~ar 1. Tüte *f*, Düte *f*. 2. ~, ~bakelse Zimtröhrchen *n*②; ~bräken $\frac{1}{2}$ (struthiopteris); ~form Tütenform *f*; ~formig a. tütenförmig; ~makare *F* Dütendreher *m*②.
struts, ~en, ~ar Strauss *m*②, *F* Vogel Strauss; ~bräcken $\frac{1}{2}$ Straussfarn *m*② (struthiopteris); ~fjäder Straussfeder *f*; ~fjåglar *pl*. zo. Straussvögel *pl*; ~mage Straussenmagen *m*②; ~plym Straussenfeder *f*; ~ägg *n* Straussei *n*④.
strutta vi. watscheln, zotteln; ~ a'f, ~ i *väg* abwackeln, sich fortrollen.
strutveck'k'jöl, ~en, ~ar Tütenrock *m*③.
stryk, ~et (eller ~en) Prügel *pl*; *få* ~ Prügel bekommen, Schläge bekommen; *F* ge *gn* ~ jn wischen.
stryka (strök, strukit) vt. 1. (sig om) skägget (sich) den Bart streichen; ~ slät glatt streichen; ~ sig, *gn* i (på) ansiktet sich, jn übers Gesicht streichen, (smek) streicheln, *med handen* mit der Hand; ~ *gn* i *håret* jn durch das Haar streichen; ~ *håret ur* ansiktet sich (dat.) die Haare aus dem Gesicht streichen; ~ *smör på bröd* Butter auf das Brot streichen. 2. (måla) ~ ett tak *hvitt*, i *hvitt* ein Dach, eine Decke weiss streichen, anstreichen; ~ *eld på en tändsticka* ein Streichhölzchen anzünden. 3. (jämna) *struket mätt* gestrichenes Mass. 4. (med strykjärn) ~ linne Wäsche plätten, ausplätten. 5. (~ bort) ~ en rad i ett poem eine Zeile

aus einem Gedichte streichen; ~ *flagg* die Flagge streichen. 6. (häst sårar toten) ~ *sig* sich streifen. 7. *♪ ett, två, tre-struket* c ein-, zwei-, drei-gestrichenes C. II. vi. 1. (ströfva) streifen, streichen. 2. (häst ryggar) rückwärts treten, *♪ (ro bakåt)* die Riemen streichen. 3. ~ *nde aptil* gesunder, gesegneter Appetit; *× varan har en ~nde afgång* die Ware geht reissend ab, die Ware findet reissenden Absatz. III. vi. vi. ~ *af gt* et. abstreifen; ~ *af sig, ~ af fötterna* sich (dat.) die Füße abwischen; ~ *bort ord i temat* Worte aus dem Aufsätze streichen; ~ *fram* (våg, vatten) sich hinziehen; *skogen -er fram* der Wald zieht sich hin; *bergen ~ (fram) från öster åt söder* die Gebirge streichen von Ost gegen Süden; *den kyliga luften -er fram över berg och dal* die rauhe Luft streicht über Berg und Thal; *Rhen -er fram genom staden* der Rhein durchfließt die Stadt; ~ *förbi gn* an jm vorbeiziehen, (med beröring) vorbeistreichen; ~ *me'd* (gå åt, dö) draufgehen; *lätta pengar ~ me'd* Geld draufgehen lassen; ~ *ned* niederstreichen; ~ *ned håret* die Haare herabstreichen; ~ *om'* (måla om) wieder anstreichen; ~ *omkring* umherstreichen, (lösdrift/ware) herumtreiben, strolchen; ~ *omkring färgen* die Farbe dünner streichen; ~ *på* mer mehr auftragen; ~ *tillbaka håret* das Haar zurückstreichen; ~ *undan papperet* das Papier weg-streichen, -streifen; ~ *under ett ord* ein Wort unterstreichen; ~ *upp håret* das Haar hinaufstreichen; ~ *ut hvad som är skrivet* das Geschriebene auswischen; ~ *ut veck* (med strykjärn) Falten ausplätten; *han strök öfver en post i räkningen* er strich einen Posten aus der Rechnung durch; ~ *öfver skjortvecket* (med strykjärn) das Vorhemd ausplätten.

strykare, ~n, ~ Strolch m②, Herumtreiber m②, Vagabund m②.

stryk-bräde n 1. Plättbrett n④. 2. T (att göra slat) Streichholz n④; ~ *bädd* Plätttisch m②; ~ *duk* Plätttuch n④.

stryker F ~n, strykare Strolch m②.

strykerska, ~n, -or Plätterin f, Plättfrau f.

stryk-Åll Plättdecke f; ~ *fågel* Zugvogel m②; ~ *inrättning* Plättstube f; ~ *järn* n Plätt-

eisen n②; ~ *kläder pl.* Plättwäsche f; ~ *lakan* n Plätttuch n④; ~ *lod* n Plättbolzen m②; ~ *maski'n* Plättmaschine f; ~ *mått T n* (snickeri) Reiss-, Streich-mass n②.

strykni'n, ~en Strychni'n n②; ~ *sförgiftning* Strychni'nvergiftung f.

strykning, ~en, ~ar 1. (med strykjärn) Plätten n②. 2. (med handen) Streicheln n②, Streichen n②, (utstrykning) Streichung f; ~ *s-tecken* n Streichungszeichen n②. 3. (hästs) Rückwärtstreten n②, (hofsår) Streifwunde f.

stryk-sticka Streichholz n④; ~ *träd* n (vid sädesmätning) Streichholz n④; ~ *tyg T n* (till sele) Hinterzeug n②, Umgang m③; ~ *ugn* Plättofen m③.

strypa (-le, -t) vt. erdrosseln, erwürgen; *halsduken -er mig* die Halsbinde würgt mich.

stryppning, ~en, ~ar Erdrosselung f, Erwürgung f.

stryp-sjuka häutige Bräune (angina membranacea); ~ *system* n Knebel, Erdrosselungssystem n②.

strå, ~et, ~n 1. Halm m②; *litet* ~ Halmchen n②. 2. (*hår*~, *tagel*~) Härlein n②. 3. *draga det kortaste* et den kürzeren ziehen; *dra silt ~ till stacken* beisteuern, Beisteuer geben, seinen Strang ziehen; *ej lägga tu ~n i kors* kein Glied rühren (zur Beihilfe); F *ett ~ hvassare* weit überragend; *han är ett ~ hvassare än jag* er ist mir über.

strå-död natürlicher Tod; *dö ~ döden* eines natürlichen Todes sterben; ~ *foder* n Rauhfutter n②, rauhes Futter; ~ *gul a.* strohgelb; ~ *hätt* Strohhut m③.

stråk, ~et, ~ 1. (dragning med stråke) Strich m②. 2. *liftigt* ~ lebhafter Verkehr ②. 3. V (anatom) Bündel n② (von Fasern).

stråkrdrag, ~et, ~ Strich mit dem Fiedelbogen.

stråke, ~n, -ar (Fiedel-)Bogen m②.

stråk-fodra'l n Bogenfutteral n②; ~ *föring* *♪* Bogenführung f; ~ *harts* n Geigenharz n②; ~ *instrument'* *♪* n Streichinstrument' n②; ~ *kvartett'* *♪* Streichquartett n②; ~ *orkester* Streichorchester n②; ~ *tag* n Bogenstrich m②; ~ *väg* Verkehrsstrasse *på en ~ väg* auf einer Verkehrsstrasse.

stråla vt. strahlen, glänzen; ~ *af hälsa* vor

Gesundheit strahlen; ~ fram, ~ ned her- vor, nieder-strahlen; ~nde hälsa strot- zende Gesundheit; ~nde sken Strahlen- schein m②.

strålande, ~t Strahlen n②.

strål-ben n (i hof) Strahlbein n②; ~blomma & Strahlblüte f; ~blomstrig & Strahlen- blütig; ~blomstriga & pl. Strahlblütler pl.; ~brytning Strahlenbrechung f; ~djur n Strahl-tierchen n②, Strahling m②; ~dusch Strahldusche f.

stråle, ~n, -ar 1. Strahl m②pl.①; utsända -ar Strahlen aussenden, schießen; ~ af hopp Strahl der Hoffnung. 2. (hof-, vatten-) Strahl m②pl.①.

strål-formig a. strahlenförmig; ~förare Rohr- führer m②; ~glans Strahlenglanz m②; ~ gloria Strahlen-glorie f, -krone f.

strålig a. strahlig, strahlenartig.

strål-kastare Scheinwerfer m②; ~kastning Strahlenwerfen n②; ~knappe n Strahlen- büschel m②; ~krans -kranz n③; ~krona krone f; ~kräfta (veter.) Strahlfäule f.

strålning, ~en Strahlung f; ~s-kraft Strah- lungsvermögen n②.

strål-rör n Spritzenrohr n②; ~röta (veter.) Strahl-fäule f, -geschwür n②; ~samlare Strahlensammler m②; ~spridning Strahlen- verbreitung f; ~svamp V Strahlpilz m②; ~svampsjuka (veter.) Aktinomykose f, Holz- zunge f.

strå-plockning Halmenlese f; ~pärla (ein- fache) Glasröhrenperle f; ~säd Halm- fruchte pl.

stråt, ~en Strasse f, Weg m②, Bahn f; lef- nads- Laufbahn f; ~röfvere Strassenräu- ber m②; ~röfveri n Strassenraub m②; be- drifva ~röfveri S. Streben.

sträck 1. arbete i ~, i ett ~ in einem fort arbeiten; flyga i ett ~ in einem Fluge fliegen 2. rida, springa i ~, i fullt ~ im vollen Laufe reiten, rennen, (häst) sich im Laufe strecken. 3. (jakt) Strich m②, jfr streck.

sträcka, ~n, -or Strecke f; en väg ~ eine Strecke Weges; en lång ~ eine weite Strecke; i en ~ in einer Strecke; ~ väg, ban ~ Streckenlänge f.

sträcka (-te, -t) I. vt. strecken; ~ händerna mot höjden die Hände gen Himmel strecken;

~ (ut) armar och ben sich (dat.) die Glieder strecken, recken; han -te sig på soffan er streckte sich aufs Kanapee; ~ fram pap- peret till gn jm das Papier hinhalten; ~ fram, ut handen die Hand vor-, aus strek- ken; ~ (ut) hufvudet genom fönstret den Kopf aus dem Fenster strecken; (gymnastik) armar framåt — böj, sträck Arme vorwärts — beugt, streckt! 2. (tänja) ~ järn, hudar Ei- sen, Häute recken, aus-strecken, recken. 3. ~ ut en linje eine Linie ausdehnen; ~ (sig) jämnt öfver landet (sich) gleichmässig über das Land ausdehnen; ~ sin resa ända till Rom seine Reise bis nach Rom aus- dehnen; ~ ut sin vistelse till en manad den Aufenthalt auf einen Monat ausdehnen. 4. skogen, muren -er sig till sjön der Wald, die Mauer erstreckt sich bis an den See, dehnt sich bis an den See aus; åsen -er sig längt åt norr der Höhenzug streicht weit nach Norden, zieht sich weit nach Norden hin. 5. ~ sin hjälpande hand mot gn jm die helfende Hand entgegenstrecken; ~ sin omsorg till gn, gt jm, em D. seine Fürsorge gewähren, erteilen; ~ sig (anbu- del) till 100 mark die Steigerung bis 100 Mark mitmachen. 6. (försträcka) ~ foten den Fuss verrenken; ~ armen ur led sich (fig.) den Arm ausrenken. 7. ~ gn till mar- ken jn niederstrecken, jn zu Boden strek- ken; ~ gevär, ~ vapen das Gewehr, Waf- fen strecken. 8. ~ upp hufvudet, halsen den Kopf in die Höhe strecken, den Hals aufrecken; ~ upp sig sich aufrichten; (fig.) ~ upp gn (banna) jn vornehmen, jm den Kopf waschen, jn ausschelten; ~ upp sig (fig.) sich ausputzen, sich in Wuchs set- zen, werfen. 9. ~ kölen till ett fartyg ein Schiff auf Stapel legen; ett tåg -er sig ein Tau dehnt sich aus; ett tåg -es ein Tau wird gespannt. II. vt. 1. ~ på sig, ~ på kroppen sich recken. 2. ~ ut (springa) aus- greifen; ~ ut duktigt med åvorna mit den Rudern weit ausgreifen. 3. (jakt) morkullan -er die Waldschneffe streicht.

sträckande, ~t Strecken n②, Recken n②.

sträck-bar a. streckbar; ~barhet Streckbar- keit f; ~bänk Reckbank f③, Folter f; lägga gn på ~bänken jn auf die Folter spannen; ~fot pl. Fuss Längenmass; ~

fågel Strich-, Streich-vogel m②; ~ *hammare* T Reckhammer m②; ~ *lina* Strecktau n②; ~ *möln* V n Schichtwolke f; ~ *muskel* Streck-m②, Streckmuskel m②.

sträckning, ~en, ~ar 1. Streckung f. 2. *äsarnas ~ går åt sydväst* die Streichung der Höhenzüge ist eine südwestliche. 3. *folens ~* die Verrenkung des Fusses.

sträck-simma vi. eine Schwimmfahrt machen, geradeaus schwimmen; ~ *simmare* Fahrtenschwimmer m②; ~ *simning* Schwimmfahrt f; ~ *skitt* T (i mur) Streck-schicht f; ~ *skytte* n Jagd beim Strich; *idka ~ skytte* auf den Strich gehen; ~ *sten* T (i mur) Strecker m②; ~ *verk* T n Reckwerk n②.

sträff, a. 1. rauh; ~ *skinn* rauhe Haut; ~ *skägg* struppiger Bart; ~ *hår* rauhe, straffe Haare; ~ *ull* sträubige Wolle. 2. ~ *svär* rauhe Antwort; *svara ~* rauh entgegen; ~ *vinter* rauher Winter; ~ *bladig* a. steifblättrig; ~ *båge* T Strebebogen m②.

sträffhet, ~en Rauheit f.

sträffhårig a. 1. ~ borstenhaarig. 2. sträubig; ~ *hel* sträubige Haarbekleidung.

sträfluden § a. steifhaarig.

sträffpelare T ~n, ~ Strebepfeiler m②.

sträfsam a. strebsam; ~ *fitt* strebsamer Fleiss; ~ *het* Strebsamkeit f.

sträfsa § ~t ~n Wasserstern m② (chara).

sträffa, ~n, ~or Strebstütze f, Strebe f.

sträffa I. vi. streben, bestrebt sein; ~ *efter* *gt* nach em D. streben; ~ *för* *gt* für et. streben; ~ *emot* *gt* (till) em D. entgegenstreben; ~ *emot*, ~ *mot* *gn*, *gt* jm, em D. widerstreben; ~ *igenom* *sin examen*, *en kurs* sein Examen, einen Kursus durchmachen; ~ *framåt* vorwärtstreben; ~ *uppför* *berget* den Berg hinanstreben; ~ *upp* aufstreben; ~ *uppåt* emporstreben, (högt) hoch hinauswollen. II. vt. *han har ~t sig fram till afgångsexamen* (knogat sig fram) er hat das Abiturium eressen.

sträffvan (utan art.) Streben n②, Bestrebung f.

sträffvande, ~t Bestreben n②.

sträng a. streng, *mot* *gn* gegen jn; ~ *straff* strenge Strafe; ~ *tjänst* strenger Dienst; ~ *vinter* strenger Winter; ~ *tagel* streng genommen; *han var ~ mot sin egen kropp*

seinem eigenen Körper war er strenge (Schiller); *hushålla ~t* gut, genau halten.

sträng, ~en, ~ar 1. ♪ Saite f; *spela på ~en* auf der Saite spielen; *sätta på en ~* eine Saite aufziehen; *stämma, spänna ~en* die Saite stimmen, spannen; *röra vid den ~en*, *dra på den ~en* die Saite erklingen lassen, die Saite anschlagen. 2. (*båg*~) Sehne f. 3. *klock*~ Klingel zug m③, -schnur f③, Strang m③. 4. (*draglina till vagn*) Strang m③. 5. (*hö*~) Schwaden m②. 6. V (anat.) Strang m③.

stränga vt. besaiten, mit Saiten beziehen; (fig.) ~ *sin lyra* das Musenpferd besteigen; (eg.) *sju~d lyra* siebensaiteige Leier.

strängaspel, ~et, ~ Saitenspiel n②.

strängelligen a. gestreng, strenglich.

stränghet, ~en Strenge f, Strenghheit f, *mot* gegen; *med all ~* in aller Strenge; *förfara med ~* mit Strenge verfahren.

stränginstrument, ~et, ~ Saiteninstrument n②.

stränglytare T ~n, ~ (å sele) Trageriemmen m②.

strö, ~et Streu f; *ge ~ åt hästarne* den Pferden einstreuen.

strö (~dde, ~tt) vt. streuen; ~ *blommor på vägen* Blumen auf den Weg streuen, den Weg mit Blumen streuen, bestreuen; ~ *salt på*, *över* *gt* Salz auf, über et. (ack.) streuen; ~ *in verser i talet* Verse in seine Rede einstreuen; ~ *omkring* verstreuen; ~ *ut pengar, frön, villfarelser* Geld, Samen, Irrtümer austreuen, *bland folk* unter die Leute; ~ *ut gödsel* Mist streuen; ~ *ut halm i ladugården* åt kreaturen Stroh für das Vieh im Stalle streuen.

strödd a. vereinzelt, einzeln, zerstreut; ~a *tankar* pl. Gedankensplitter pl.

ströende, ~t Streuen n②.

ströfkår x ~en, ~er Streifcorps n①.

ströfning, ~en Streife f.

ströf-trupp Streifkolonne f, -partie f; ~ *tåg* n Streifzug m③.

ströfva vi. streifen, streichen, schweifen; *han har ~t igenom landet* er hat das Land durchstreift, er ist durch das Land gestreift; *han ~r genom ångar och fjäll* er streift durch die Fluren; ~ *omkring i lan-*

det im Lande umher-, herum-streifen, -schweifen.

ströfveri', ~et, ~er Streiferei f.

ströfgods n (i skrift) Gedankensplitter pl.;

~halm Streustroh m②.

ström, ~men, ~mar Strom m③; *Rhenflodens* ~ der Rheinstrom; *det regnar i ~mar* es regnet in Strömen; *det är svårt att sväta mot ~men* wider den Strom ist schwer zu schwimmen; *följa med ~men* mit dem Strome schwimmen; *osp. drömmar äro som ~mar* Träume verschäumen.

ström-afbrytare, ~brytare (elektr.) Stromunterbrecher m②; ~ankare Stromanker m②; ~drag n 1. Strömung f. 2. Flusslauf m③; ~fall n Strom-sturz m③, (slutning)-gefälle n②; ~fära Thalweg m②, Stromrinne f; ~hvirvel Stromschnelle f, Schnelle f; ~kantring & Stromkenterung f; ~kari Nix m②; ~ledare (elektr.) Stromleiter m②.

strömma vi, strömen; *floden ~r ur en sjö och ut i hafvet* der Fluss strömt aus einem See heraus und in das Meer hinein, hinaus; *den ~r genom staden* er strömt durch die Stadt, er durchströmt die Stadt; *folket ~r in i kyrkan* die Leute strömen in die Kirche, till, åt kyrkan der Kirche zu; *regnet ~r ner* der Regen strömt herab; *äro ~ ner* Flüsse strömen nieder, herab, (bortåt) hinab; *tärrar ~de nedför hennes kinder* Thränen strömten ihr die Wangen hinab; *folkmassan ~r ut* die Menge strömt hinaus.

strömming, ~en, ~ar Ostseehering m②; ~slåda Heringspfännchen n②.

strömmätare, ~n, ~ (elektr.) Rheometer m②, Strommesser m②.

strömning, ~en, ~ar Strömung f.

strömoln, ~et, ~ zerraute Wolken.

strömomkastare T ~n, ~ Umschalter m②, Stromwender m②, Kommutator m②, pl. -ören.

strömomkastning T ~en Umschalten n②.

ström-reglering Stromregulierung f; ~rensning Ausbaggerung des Stromes; ~riktning Stromrichtung f; ~stare zo. Wasserschmärtzer m② (cinclus aquaticus); ~styrka (elektr.) Stromstärke f; ~sättning & Meeresströmung f; ~sättning åt lovalt luvwärts setzende Strömung; ~uppdämning Thalsperre f; ~växlare T Umschalter m②.

strö-pulver n Streupulver n②; ~rote & entlegenes Gut des Stellungsbezirks; ~sand Streusand m②; ~sked Zuckerstreulöffel ~skrift Flugschrift f, (religiös) Traktätchen n②; ~socker n Mehl-, Streu-zucker m②; ~vers einzelner Vers ②.

Stuartarna pl. die Stuarts pl.

stuart-krage Stuart-kragen m②; ~krås n -krause f.

stubb 1. ~en, ~ar (styf kjol) Stepprock m③; *lärdt folk i ~* die gelehrten Frauen. 2. (på åker) ~en die Stoppeln pl.

stubba vt. stutzen; ~ a'f trädets, öronen den Baum, die Ohren abstutzen; ~ (a'f) svansen på hästen dem Pferde den Schwanz abstutzen.

stubbe, ~n, ~ar Stumpf m③, Baum-stumpf, -strunk m③.

stubb-gårde n Stoppelfeld n④; ~hår n Stutzkopf m③; ~hårig a. stutzköpfig.

stubbig a. abgestutzt; ~het Abgestutztheit f.

stubbning, ~en Abstutzung f.

stubb-näsa Stutz-, Stumpf-nase f; ~näsigt a. stutz-, stumpf-nasig.

stubbrytning, ~en Ausroden von Baumstümpfen.

stubb-stjärnad pl. zo. Steisshühner pl. (crypturidae); ~svans Stutzschwanz m③; ~svansa vt. (dem Pferde) den Schweif abstutzen; ~svansigt a. stutzschwänzig; ~åker Stoppelacker m③, -feld n④; ~öra n Stutzohr n② pi.①; ~örad a. stutzohrig; ~ören pl. Ausrottungsgebühr f.

stubi'n, ~en, ~er Zündschnur f③, (för sprängning i vatten) Wasserzündler m②; ~tråd Zündschnur f③.

stuck, ~en, ~er Stuck m②, Stucco m⑤; ~arbetare Stuckarbeiter m②; ~arbete n Gipsmörtelarbeit f.

stuckatur, ~en, ~er Stuccatur f.

stucken a. gereizt, erhitzt; ~het Gereiztheit f, Erhitzung f.

student', ~en, ~er Student' m①, Bursche m①; *kunligt ~, ~ska* Studentin f; ~aktivt a. studentenhaft; ~betyg n, ~bref n Abiturientenzeugnis n②; ~examen Abiturientenprüfung f; *afslägga ~examen* sein Abiturium ablegen; *ensor i ~examen* Kommissar der Regierung beim Abiturium; ~fabrik F

Pädagogium ②, *pl.* -ien, Presse *f*; *~fabrikör*
F Einpauker zum Maturitätsexamen, Pädagogiumdirektor *m*②, *pl.* -o'ren; *~förening*
 Studentenverein *m*②; *fri* *~förening* (ej kär eller nation) Finkenschaft *f*; *~hafre* Studenten-
 enfutter *n*②; *~hem* *n* Studentenheim *n*②.
studentikos *F a. ad.* burschikos.
student-*~kamra'* Universitätsfreund *m*②; *~kandidat'* Maulesel *m*②, *Mulus* *m*①; *~katalog*
 Katalog der Studenten; *~kria* Abiturientenaufsatz *m*③; *~kurs* 1. Gymnasialkursus *m*②, *pl.* -se. 2. Pädagogium ②, Presse *f*; *~kär*
 Studentenschaft *f*; *~luf* *n* Studententum *n*④, Studentenleben *n*②; *~mössa* Studentennütze *f*, Cerevismütze *f*; *~möle* *n* Studententag *m*②; *~nejlika* & Bartnelke *f* (dianthus barbatus); *~pojktaktig* *ad.* burschikos; *~rum* *n* Studentenzimmer *n*②; *~serena'*
 Ständchen von Studenten; *~sexa* Studentencomment *m*②; *~skrifning* schriftliche Abiturientenprüfung *f*; *~sång* Gesang der Studenten; *~tid* Studentenjahre *pl.*
studer*a* *vi.* *vt.* studieren; *~ igenom* *gt* et. durchstudieren; *~ sig igenom* *gt* sich durch et. studieren; *~ till jurist* auf den Assessor studieren.
studer*ad* *a.* studiert; *en* *~ man* ein Gelehrter ②, ein belesener Mann ④.
studer*ande* *I.* *~t* Studieren *n*②. *II.* *den* *~* der Studierende ②, der Studiosus ①, *pl.* -osen; *medicine* *~* Mediziner *m*②, Student der Medizin.
studer*t*-*~kammare* Studierstube *f*; *~lampa* *f*, -lampe *f*; *~rum* *n* -zimmer *n*②.
studie, *~n*, *~r* Studie *f*; *~direktor* *se* *~rektor*; *~hufvud* *n* Studienkopf *m*③; *~kammare* Studierstube *f*; *~kamra'* Studiengenosse *m*①; *~kurs* Studiengang *m*③; *~plan* Studienplan *m*③; *~rektor* Studiendirektor *m*②, *pl.* -o'ren; *~resa* Studienreise *f*; *~tid* Studienzeit *f*; *~år* *pl.* Studienjahre *pl.*
studium, -iet, -ier Studium *n*②, *pl.* -ien.
studs, *~en*, *~ar* Prall *m*②, Abprall.
studs*a* *vi.* prallen, zurückschnellen; *bäll* *en* *~t* *mot väggen* der Ball ist gegen die Wand geprallt.
studs*are*, *~n*, *~* 1. (kort gevär) Stutzbüchse *f*, Stutz *m*②. 2. (bord~) Stutzhur *f*.
studs*arkula*, *~n*, -or Büchsenkugel *f*.

studs*ning*, *~en*, *~ar* 1. Anprall *m*②, *mot* gegen. 2. (tillbaka) Rückprall *m*②.
stuf, *~ven*, *~var* *x* Tuchrest *m*②, Coupon *m*⑤; *~bit* *se*
stuf *V* *~en*, *~er* Stufe *f*.
stuf*ing**box* *±* *~en*, *~ar* Stopfbüchse *f*.
stuf*s**amling* *V* *~en*, *~ar* Sammlung von Stufen.
stuf*flask* *±* *~en*, *~ar* Quernaht *f*③.
stuf*ning*, *~en* 1. (kok.) Frikassee *n*⑤. 2. *±* Stauen *n*②, Stauung *f*.
stuf*va* *vt.* 1. (koka) frikassieren, dämpfen, dünsten; *~d gädda* in Sauce gedämpfter Hecht; *~d kal'stek* Kalbsfrikassee; *~d potatis* Milchkartoffeln. 2. *±* *~fartlyget*, *godset* das Schiff, die Güter stauen.
stuf*ware*, *~n*, *~* Stauer *m*②; *~lön* Stauerlohn *m*③.
stuf*ver**i'* *~arbetare* Stauer *m*②; *~arbeten* Stauerarbeit *f*.
stuga, *~n*, -or 1. (litet hus) Hütte *f*; *back* -Kot *n*②, Bude *f*. 2. (rum) Stube *f*.
stug-*dörr* Hausthür *f*; *~golf* *n* Stubenfußboden *m*②; *~gris* Stubenhocker *m*②; *~knut* Hausecke *f*; *~sittare* Stubensitzer *m*②.
stuka *vt.* 1. platt drücken; *~ hatten på gn* jm den Hut eintreiben. 2. (fig.) *~ gn* jn ducken; *~ morskhet* den Mut dämpfen; *~ till' gn* jm den Standpunkt klar machen.
stukat*klinga*, *~n*, -or Stossdegen *m*②.
stuk*ning*, *~en*, *~ar* 1. Plattdrücken *n*②; *~ af* hatten Eintreiben des Hutes. 2. (fig.) moralische Backpfeife, Dämpfer *m*②, Dämpfung *f*.
stulta *vi.* trotteln, watscheln, tapern; *~nde* wackelig; *~ a'*, *~ i väg* ab-, hin-trotteln.
stum *a.* stumm, *af* vor; *T* *~ fog* gerade Stossfuge; *~het* Stummheit *f*.
stump, *~en*, *~ar* 1. Stummel *m*②. 2. *F* (fig.) Kerlehen *n*②; *fars* *~* Väterchen *n*②.
stumpa, *~n*, -or (flicka) Püppchen *n*②; *stick* *~* kleines Mädel, Püselchen *n*②.
stund, *~en*, *~er* 1. Weile *f*; *en lång* *~* eine ganze Weile; *på* *~en* sofort; *på en* *~* auf eine Zeit, auf eine kurze Zeit; *på sina lediga* *~er* in seinen Mussestunden; *om en* *~* nach einer Weile; *från den* *~en* von Stund *an*. 2. *från första* *~* vom ersten Augenblick; *i samma* *~* som im selben Augenblick wo; *i sista* *~* im letzten Augen-

blick. 3. *hans ~ är kommen* sein Stündlein ist gekommen.

stunda *vi.* 1. herannahen; *natten ~r, det ~r till natten* die Nacht naht heran, ist nahe; *sommarn ~r* der Sommer steht vor der Thür. 2. P *det ~r för gt* es schwant mir etwas.

stund(e)lig *a.* *~en ad.* stündlich.

stundom *ad.* bisweilen, zuweilen.

stundtals *ad.* mitunter, ab und zu.

stunk, *~en, ~ar* (ät starar) Starkasten *m*②.

stup, *~et, ~* 1. Absturz *m*③. 2. *på ~* umgestülpt; *ligga på ~* (öfver källan) vorwärts gebeugt liegen; *sätta, lägga* (kär) *på ~* überstülpen.

stupa *I.* (*~de* eller *stöp, ~t*) *vi.* 1. (i strid) fallen; *tio man ~de* zehn Mann sind gefallen. 2. (falla) stürzen; *~ omkull* umstürzen, zu Boden stürzen; *~ på näsan* auf die Nase fallen. 3. abschüssig sein; *brant ~nde strand* abschüssiges Ufer, jäh abfallendes Ufer; *bergsklyftan ~r mot sjön* die Kluft schiesst gegen den See ab; (fig.) *lefnadstimmarna ~* es ist die Neige des Lebens. II. *vt.* 1. (lägga *på stup*) umstülpen. 2. *† ~ med ris* stäupen.

stupa, *~n, ~or* Sturzhang *m*③, Absturz *m*③.

stupfull *F a.* kanonenvoll, knüppelvoll.

stupi'd *a.* stupi'd.

stupiditet, *~en* Stupidität *f.*

stup-kärra Sturz-, Stürz-karren *m*②; *~rännan* Sturz-, Stürz-rinne *f.*; *~rör n* Fallrohr *n*②; *~skott x n* Schrägschuss *m*③; *~stock* Richt-, Henkerblock *m*③; *~tygel T* Aufsetzzügel; *bygel till ~tygeln* Aufsetzhaken *m*②.

stura *F vi.* maulen, schmollen.

stursk *a.* 1. aufässig, strotzig, anmassend, 2. *F* patzig; *vara ~* protzen.

sturskas *dep. vt.* 1. *~ mot gn* sich gegen jn aufsetzen, auflehnen, sich auf die Hinterbeine setzen. 2. (*vara stursk*) protzen, trotzig thun.

sturskhet, *~en* Aufässigkeit *f.*, Trotz *m*②.

stuss *F* *~en, ~ar* Gesäss *n*②, Hinterer *m*③.

stut, *~en, ~ar* 1. junger Ochs *1*①. 2. (skolstraff) Produkt *m*②. 3. *F gubb ~* Tapergreis *m*②.

stuta *vt.* *~ gn* jn die Hosen stramm ziehen, jn auf den Hintern züchtigen.

stuteri', *~et, ~er* Gestüt *n*②; *~staten* Beamte der Gestüteverwaltung; *~väsende n* Gestütewesen *n*②; *~överstyrelse* Gestütverwaltung *f.*

stutkalf, *~nen, ~var* Ochsenkalb *n*④.

stutning, *~en, ~ar* se *stut*.

stybb, *~en* Kohlenklein *n*②, Lösche *f.*, Kohlenstaub *m*②.

stybba *vt.* mit Kohlenstaub decken; *~ med sand* mit Sand decken, bestreuen.

stybbe, *~t* se *stybb*.

stybbig *a.* mit Kohlenstaub gemischt.

styck *n* (utan art.) *sälja per ~* nach dem Stück verkaufen; *~ för ~* für Stück.

stycka *vt.* zerstückeln; *~ sönder* zerstückeln, zerkleinern; *~ socker* Zucker klein schlagen, in Stücke schlagen.

stycke, *~t, ~n* 1. Stück *n*②; *ett ~ bröd* ein Stück Brot; *ett ~ jord* ein Stück Land; *dela, hugga i ~n* in Stücke teilen, hauen. 2. *ett godt ~ väg* eine gute Strecke Weges, *jag skall följa dig ett litet ~* ich werde dich ein Endchen begleiten; *ett ~ till* ein Ende weiter. 3. *en mark ~t* das Stück eine Mark; *tre ~n stolar* drei Stühle; *ett dussin innehåller 12 ~n* das Dutzend hat 12 Stück. 4. (typ.) *nytt ~* (i bok) Absatz *m*③; *börja nytt ~* die Zeile absetzen. 5. (teaterpjäs) Stück *n*②; *dekora-tions~* Ausstattungsstück. 6. *F otäckt ~* schlechtes Weibsbild *4*, Strunsel *f* 7. *fram~* (på lif) Einsatz *m*③.

styckarbetare, *~n, ~* Stückerbeiter *m*②.

styckarbete, *~t, ~n* Stückerarbeit *f.*

stycke-bruk *n* Geschützgiesserei *f.*; *~gods n* Stückgüter *pl.*; *~port* Stückpforte *f.*; *~räkning* Stückrechnung *f.*; *~skott n* Geschützschiess *m*③; *~vis ad.* stückweise.

styckfärgad *a.* im Stück gefärbt.

styck-gjutare Geschützgiesser *m*②; *~junkare* Wachtmeister *m*②, (i Österrike) Oberfeuerwerker *m*②; *~mästare 1. x* Stückmeister *m*②, Sergeant *m*①. 2. (i slakteributik) Zerstückler *m*②.

styckning, *~en, ~ar* Zerstückelung *f.*

styck-tals *ad.* stückweise; *~verk n* Stückwerk *n*②.

styf *a.* 1. (sträckt) straff; *spänna gt ~t et* straff ausspannen, (eljes) steif; *~va lemmar* steife Glieder; *~ nackte* steifer Hals; *pungen är ~ och stinn af guld* der Beutel strotzt

von Gold. 2. ~ *jöda* starke Speise; ~ *mil* starke Meile; ~ *timme* gute Stunde. 3. (till sinnet) starr-sinnig, -köpfig, strotzig. 4. (kunnig) gewiegt, stark, i in (dat.). 5. ~ *bris* frische Brise; ~ *t fartyg* steifes Schiff.

styfbarn, ~et, ~ Stiefkind n④.

styfbent a. steifbeinig.

styfbror, -odern, -bröder Stiefbruder m③.

styfdotter, ~n, -döttrar Stieftochter f③.

styffar, -fadern, -fäder Stiefvater m③.

styfföräldrar pl. Stiefeltern pl.

styfhala ~ vt. steifholen.

styfhett, ~en 1. Straffheit f; ~ i lederna Steifheit der Gelenke. 2. Starr-köpfigkeit f, -sinn m②. 3. ~ Stabilität f, Sicherheit gegen Kentern, Steifheit f; ~s-punkt ~ Metacentrum n②.

styf-hårig a. steif, straff-haarig; ~ *kjortel* Steifrock m③; ~ *lemnad* a. steifgliederig.

styfmoderlig a. stiefmütterlich.

styfmoderlighet, ~en Stiefmütterlichkeit f.

styfmoder, ~moder, -mödrar Stiefmutter f③.

styfmorsblomma ~ ~n, -or Freisamkraut n④, Stiefmütterchen n② (viola tricolor).

styf-munt, ~mynt a. hartmäulig; ~munthet, ~mynthet Hartmäuligkeit f, hartes Maul ④.

styfna vi. steif werden; ~nde n Steifwerden n②.

styfnackad a. steifhalsig.

styfnacke, ~n, -ar Steifhals m③, (fig.) Starrkopf m③.

styfning, 1. ~en, ~ar (kanvas) Steifeinlage f. 2. (bli styf) ~en Steifwerden n②.

styf-ryggad a. mit steifem Rücken; ~sint a. starr, steif-sinnig; ~sinthet Starrsinn m②.

styfson, ~n, -söner Stiefsohn m③.

styfsyskon pl. Stiefgeschwister pl.

styfsyster, ~n, -trar Stiefschwester f.

styfva vt. straffen; ~ upp ~ steifholen.

styfver, ~n, styftrar Heller m②; *inte en ~* kein Deut m②, kein roter Heller; *ej vara värd en ~* keinen Heller wert sein; *man får lof vara rädd om ~n* wer den Heller nicht spart wird keines Pfennigs Herr; *han håller på ~n, han ser på ~n* er hängt am Gelde, er hält das Seinige zusammen, er hält das Seinige zu Rate; *gubben har styftrar* der Alte hat Batzen.

Stygen mp. die Styx.

stygg a. 1. garstig. 2. F unartig.

stygga, ~n, -or Schelmin f, kleine Hexe.

styggas dep. vt. Ekel haben, *vid vor* (dat.); *han -es vid det* er wird davon angeekelt, es widert ihm davor.

styggelse, ~n, ~r Gruel m②.

stygger, *styggen* 1. Nichtsnutz m②, Wicht m②, Schelm m②.

stygghet, ~en 1. Garstigkeit f. 2. Unart f.

styggning, ~en, ~ar se *stygger*.

styggisk a. stygisch.

stygn se *styng*.

styli't, ~en, ~er Styli't m①, Säulenheiliger [m②]

stylta, ~n, -or Stelze f; *gå på -or* auf Stelzen gehen.

styli't-sot (hästs) Stelzfuß m④; ~gångare Stelzer m②, ~löpare zo. Stelzenläufer m② (himantopus).

stymmelse, ~n, ~r Idee f, Anschein m②.

stympta vt. 1. verstümmeln. 2. V ~d kon Stumpfkegel m②.

stymparaktig a. stümperhaft.

stympare, ~n, ~ Stümper m②.

stympling, ~en, ~ar Verstümmelung .

styng, ~et, ~ Stich m②.

styr n 1. *hålla gn i ~, hålla ~ på gn* jn im Zaume halten; *hålla sig i ~* sich im Zaume, in Schranken halten. 2. (fig.) *gå om ~, gå öfver ~* zu Grunde gehen; *sätta öfver ~* verschleudern, durchbringen.

styra (styrde, styrt, pres. styr) I. vt. 1. ~ en *båt* ein Boot steuern, lenken, *genom skären* durch die Klippen; ~ *åt, mot land* dem Ufer zusteuern; ~ *hästarna* die Pferde lenken. 2. ~ *land och folk* Land und Leute regieren; *Gud styr vårt öde* Gott lenkt unser Schicksal. 3. ~ *sina begär* seinen Begierden steuern; ~ *sin tunga* seine Zunge im Zaume halten, der Zunge Einhalt thun, die Zunge mässigen; ~ *sin vrede* seinen Zorn mässigen. 4. *hvar styr han sin kosa* wohin steuert er den Lauf; *han styrde sina steg åt N.* er wandte den Schritt nach N. 5. ~ *om' gt* et, besorgen; ~ *om' att* dafür Sorge tragen dass; ~ *till' gt* et. anordnen; ~ *till gt bra* (iro.) et. schön anrichten; ~ *illa till' gn, kläderna jn*, die Kleider arg, übel zurichten; ~ *ut gn jn* ausputzen; ~ *ut sin dotter* (vid gifte) seine Tochter ausstatten. II. vi. 1. *hvad kurs, huru styr fartyg*et welchen Kurs, wie steuert das Schiff?

~ *ät norr* nach Norden steuern; ~ *förbi* *berget* am Berge vorbeisteuern. 2. *far, frun styr i huset* der Vater waltet im Hause, die Frau führt im Hause das Regiment; ~ *och ställa med gt* mit em D. schalten und walten, für et. walten; ~ *för gn* über jn schalten; *han styr för honom* er vertritt ihn.

styrande I. ~ *t* Steuern *n*2, Lenken *n*2. II. *den ~* der Lenker 2; ~ *och styrde pl.* Regierende und Regierte *pl.*

styrapparat *f* 1. ~ *en, -er* Steuerapparat *m*2.

styrbar *a.* lenkbar; ~ *torpedo* lenkbarer Torpedo; ~ *het* Lenkbarkeit *f*.

styrbord *n* Steuerbord *n*2; *om ~* an Steuerbord; ~ (kommando) rechts! (*babord* links!) ~ *s lantern* Steuerbordlicht *n*4; ~ *s sida* Steuerbordseite *f*; ~ *s vakt* Steuerbordswache *f*.

styre, ~ *t*, ~ *n* Steuerruder *n*2, Ruder *n*2; *sitta, stå, vara vid ~t* das Steuer führen, am Steuer sitzen, am Ruder sitzen, sein.

styrelse, ~ *n*, ~ *r* 1. (i bolag) × Vorstand *m*3, (i bank äf.) Verwaltungsrat *m*3; *öfver ~* Aufsichtsrat *m*3. 2. (rikets) Regierung *f*, Verwaltung *f*; *gudomlig ~* göttliche Regierung. 3. (i förening, ämbetsverk) Amt *n*4, Vorstand *m*4; *järnvägs ~n* das (Reichs-) Eisenbahnamt *n*4; *generaldirektör i järnvägs ~n* Präsident des Reichseisenbahnams. **styrelse-berättelse** × Geschäftsbericht *m*2; ~ *form* Regierungsform *f*; ~ *ledamot*, ~ *medlem* Vorstandsmitglied *n*4; *ledamot i öfver ~* Mitglied des Aufsichtsrats; ~ *sammanträde* *n* Vorstandssitzung *f*; ~ *suppleant* Stellvertreter eines Vorstandsmitgliedes; ~ *sätt* *n* Regierungsweise *f*; ~ *val* *n* Wahl des Vorstands, Bestellung des Vorstands.

styresman, ~ *nen, -män* Vorsteher *m*2, Chef *m*2, Lenker *m*2, Leiter *m*2.

styr-hytt *f* Steuerhäuschen *n*2; ~ *inrättning* *f* Steuervorrichtung *f*.

styrka, ~ *n*, ~ *or* 1. Stärke *f*; *ha ~ i armarna* Kraft in den Armen haben; *osp. enighet ger ~* Einigkeit macht stark. 2. Truppenkörper *m*2; *Boer ~n* die Burenstreitmacht 2; ~ *på fredsfot* Friedenspräsenzstärke *f*.

styrka (-*te, -t*) *vt.* 1. ~ *sig, modet* sich, den Mut stärken, ~ *t på nytt* neu gestärkt, wieder gekräftigt; ~ *gn i hans åsikt* jn in seiner Meinung bestärken; *jfr stärka*. 2.

(med vittnen etc.) ~ *en afskrift* eine Abschrift beglaubigen; ~ *sin utsago med ed* seine Aussage eidlich erhärten; ~ *gt med bevis* (intyg) et. mit Beweisstücken belegen; ~ *sin fordran* seine Forderung legitimieren.

styrkande, ~ *t* 1. Stärkung *f*. 2. (intyg) Beglaubigung *f*.

styrke-dryck Labetrunk *m*2, stärkender Trank *m*3; ~ *grad* Grad der Stärke; *en ~lär* *F* eine Magenstärkung *f*, eine Stärkung, ein Tröpfchen *n*2, ein Gläschen *n*2.

styrlastig *f* *a.* hinterlastig; ~ *het* Steuerlastigkeit *f*, Trimm *n*2.

styr-kätting *f* Steuerkette *f*; ~ *linje* *f* Steuerkurs *m*2.

styrman *f* ~ *nen, -män* 1. (å större handelsfartyg) *förste ~* erster Offizier *m*2; *andre ~* Buchhalter *m*2. 2. (i örlogs- och handelsflottan) Steuermann *m*4; *taga ~s-examen* das Steuermannsexamen machen.

styrning, ~ *en, -nar* 1. *f* Steuern *n*2. 2. *T* (gejd) Führung *f*.

styrpinne, ~ *n*, ~ *ar* 1. *f* Ruderpinne *f*. 2. *F* (fig.) Reigenführer *m*2, Leiter *m*2.

styrrep *f* ~ *et, ~* Steuerleine *f*.

styrsel, ~ *n* Haltung *f*, Festigkeit *f*.

styr-skädda *f* Jochpinne *f*, Ruderjoch *n*2; ~ *stretch* *f* *n* Steuerstrich *m*2; ~ *stäng* *T* (å cykel) Lenkstange *f*; ~ *tälja* *f* Rudertälje *f*.

stå (*stod, ställt*, *pres. ind. står*, *pres. konj. stån-de*, *imperat. stå*, *förr äf. ståt*) I. *vi.* 1. stehen; *han har ~tt där* er hat, er ist dagestanden; *han ~r och pratar* er steht da und plaudert; *han ~r och sover* er schläft im Stehen; ~ *och gapa* Maulaffen feil halten; *som jag gick och stod* wie ich da war und stand; ~ *stilla* still gestanden! *fabriken ~r* die Fabrik feiert; *nu ~r du där vackert* jetzt bist du dran. 2. *hären stod där* das Heer stand da; *här stod slaget*, *träffningen* hier fand die Schlacht statt, es kam hier zu einem Treffen; *när ~r bröllopet* wann findet die Hochzeit statt? 3. *det ~r dig fritt* das steht dir frei; *det kommer att ~ dig dyrt* das wird dir teuer stehen, das geht dir an den Kragen; *det ~r skrifvet i boken* es steht im Buche geschrieben; ~ *fadder åt ett barn* bei einem Kinde Gevatter stehen; ~ *brud* Braut stehen.

4. *det ~r ej (till)* att hjälpa dem ist nicht zu helfen; *det ~r ej att ändra* das ist nicht zu ändern. 5. *sanning ~r, lögn förgår* Wahrheit besteht, Lüge vergeht; *vädret ~r ej länge* das Wetter hält nicht lange an; *klockan ~r* die Uhr steht, steht still. 6. (med preposition) *substantivet ~r efter* (med ton, jfr II.) adjektivet das Hauptwort steht dem Eigenschaftswort nach; *han ~r ej efter* (utan ton) *berömmelse* er steht dem Ruhme nicht nach; *höstet ~r för dörren* der Herbst steht vor der Thür; *~r för gt* (fig.) für et. gut stehen; *jag ~r för skadan* ich stehe für den Schaden, ich komme für den Schaden auf; *~r för sitt ord* für sein Wort stehen; *jag måste ~r för* (styra om) *allt* ich muss für alles stehen; *~ i vattnet* im Wasser stehen; *~ i fönstret* am Fenster stehen; *det ~r i din makt* att es steht bei dir zu; *jag ~r i stor förbindelse till er* för det ich bin Ihnen dafür sehr verbunden; *de stodo omkring honom* sie umstanden ihn, sie standen um ihn herum; *~ på fötterna* auf den Füßen stehen; *~ på god fot* med gn mit jm gut stehen; *grylan ~r på elden* der Topf steht am Feuer; *~ till svars* Rede stehen; *till sådan ära ~ ej min häg* nach solcher Ehre steht mir nicht der Sinn; *~ under förmyndare* unter Kuratel stehen; *~ under toffeln* unter dem Pantoffel stehen; *~ under byggnad* im Bau begriffen sein; *~ vid väggen, vid dörren* an der Wand, an der Thür stehen; *~ öfver vattnet* über dem Wasser stehen. II. vt. vi. (med adverb och betonat preposition) *~ a'f sig* schal werden, abständig werden; *~ mig bi* stehe mir bei! *detta ord ~r ej'ter* dies Wort steht nach; *i kunskaper ~r han ej'ter* dig an Kenntnissen steht er dir nach; *han stod emot hennes böner* er widerstand ihren Bitten; *han kunde ej stå emot* er konnte nicht widerstehen; *~ ensam om sin mening* allein mit seiner Meinung stehen; *~ fast* feststehen; *~ fast vid sitt beslut* bei seinem Entschlusse beharren, an seinem Entschlusse festhalten; *~ för långt fram* zu weit vorstehen, vorspringen; *~ framför se ~före; huset ~r för* (skymmer) das Haus steht davor; *~ för (stå för)* *hushållet* dem Hause vorstehen; *han ~r framför, före mig* er steht vor mir; *~ i F* ausharren, sich placken, ins Geschirr

gehen; *~ ifrån* abstehen; *dörrn ~r igen* die Thür ist zu; *~ inne* x rückständig sein; *~ kvar* zurückbleiben; *3 från 4 ~r ett kvar* drei von vier bleibt eins; *~ på* (vara) dauern; *så länge regnet stod på* so lange der Regen fort dauerte, anhielt; *head ~r på* was giebt's? *~ på sin rätt* sein Recht verfechten; *~ på sig* sich tapfer halten, auf seiner Forderung bestehen; *~ på sig vid ett anfall* einen Angriff bestehen; *hur ~r det till* (med er) wie geht's (Ihnen)? *bra* gut; *det ~r ej väl till med honom* es steht schlecht um ihn; *~r det så till* steht es so? *så ~r det till* so steht's; *det ~r ej rätt till* es geht nicht mit richtigen Dingen zu, (hemskt) es ist nicht geheuer, es ist unheimlich; *jag måste ~r tillbaka för honom* ich muss hinter ihm zurückbleiben; *Spanien måste ~r tillbaka för de större länderna* Spanien muss den grösseren Ländern nachstehen; *~ under gn* (fig.) im untergeben sein; *~ upp* aufstehen (med sein); *hedra gns minne genom att ~ upp från sina platser* (i riksdag) das Andenken js durch Erheben von den Plätzen ehren; *om han ~t upp ur grafven* wenn er aus dem Grabe auferstanden wäre; *fönstret har ~t upp* das Fenster hat aufgestanden; *dörren ~r upp* (öppen) die Thür steht offen; *lågan stod ut genom fönstret* die Flamme schlug zum Fenster heraus; *~ ut längre* länger aushalten; *~ ut med så mycket besvär* so viel Mühe aushalten; *~ vid hvad som sagts* bei dem Gesagten bleiben; *jfr ~ fast vid; ~ väl hos gn* bei jm gut stehen; *han ~r öfver mig* (fig.) er ist mir über; *saken får ~ öfver* (uppskjutas) die Sache mag ausstehen; *jag ~r gärna öfver* ich kann warten; *jag ~r öfver med det* ich bleibe damit aus; *~ öfver mådan, sjukdomen* die Mühe, die Krankheit überstehen. III. vt. 1. *~ sig bra, icke bra* sich gut, schlecht stehen, wohlhabend, nicht wohlhabend sein; *~ sig bra med gt* bei em D. gut stehen; *ölet ~r sig icke* das Bier hält sich nicht; *~ sig trött* sich müde stehen. 2. *~ bocken F* Stand halten; *han får ~ sitt kast, ~ risken* er muss das Risiko auf sich nehmen.

stående a. 1. stehend; *på ~ fot* stehenden Fusses; *~ gröda* Ernte auf dem Halm;

~ *talesätt* feste Redensart; ~ *mot hva* gegensätzlich. 2. ~ *lån* × stehende Schuld, konsolidierte Schuld; ~ *i förbindelse med* × in Verbindung stehend mit; ~ *pris* stehender Preis. 3. (ständig) × ~ *här* stehendes Heer; ~ *scen* stehende Bühne; (typ.) ~ *stilar* pl. Plattendruck m@. 4. ~ *vatten* stehendes Wasser; ~ *sed* stehender Gebrauch @. 5. ♀ ~ *gods* n stehendes Tauwerk n@; ~ *lik* pl. stehende Lieks.

stående, ~t Stehen n@.

stågalleri', ~et, ~er Stehgalerie f.

stål, ~et, 1. ~ Stahl m@; *härda* ~ Stahl härten; *göt*~ Flusstahl; *gjutet* ~ Stahlguss @; *gravera i* ~ in Stahl stechen; *af* ~ stählern. 2. (fig.) Stahlhärte f; *få smaka kallt* ~ am kalten Eisen sterben. 3. T (verktyg etc.) Stahl m@; *blås*~ Blasenstahl; *cement*~ Zementstahl; *garf*~ Gerbstahl; *rå*~ Rohstahl; *såthårdad* ~ Einsatztstahl; *väll*~ ståla vt. stählen. [Schweisstahl.

stål-arbete n Stahlarbeit f; ~*axel* T Stahlwelle f; ~*bad* n Stahlbad n@; ~*bakad* a. (bröd) wasserstreifig, schließig; ~*band* n Stahlreif m@; ~*bandad* a. mit Stahlreifen umgeben, stahlungürtet; ~*bepansrad* a. stahlgepanzert; ~*beredning* Stahl-erzeugung f, -bereitung f; ~*blå* a. stahlblau; ~*blåsning* T Blasen des Stahls; ~*brons* Stahlbronze f; ~*bränning* T Stahlbrennen n@; ~*etsare* Stahlradierer m@; ~*fartyg* n stählernes Schiff; ~*fjäder* Schnelfeder f, elastische Stahlfeder; ~*färskningshård* T Stahlfirschfeuer n@; ~*gjuteri'* Stahlgießerei f; ~*gravv'r* 1. Stahlstich m@. 2. Stahlstechkunst f@; ~*gravv'r* Stahlstecher m@; ~*grå* a. stahlgrau; ~*handske* stählerner Handschuh @; ~*häst* (cykel) Stahlross n@; ~*klädd* a. stahlbepanzert; ~*kula* Stahlkugel f, -geschoss n@ ×; ~*lina* Drahtseil n@; ~*linbana* Seilbahn f; ~*perenna* Stahlfeder f; ~*piller* n Stahlpille f; ~*plåt* Stahlblech n@; ~*puddling* Stahlpuddeln n@; ~*rand* Wasser-streifen m@, -strieme f; *bröd med* ~*rand* wasserstreifiges Brot; ~*sikt* stählernes Sieb; ~*ski/va* stählerne Platte; ~*sko* Stahlschuh m@; ~*skodd* a. stahlbeschuht, (häst) stahlbeschlagen; ~*spets* Stahlspitze f; ~*stick* n Stahlstich m@; ~*satt* klinga gestählte Klinge; ~*sätta* (~

satte, ~*satt*) vt. stählen, *mot* gegen, T ver-stählen; ~*sättning* Stählung f.

ståltråd, ~en, ~ar Draht m@, (eg.) Eisen-, Stahl-draht; *taggig* ~ Stahlstacheldraht m@; ~*s-galler* n Drahtgitter n@; ~*s-lina* Drahtseil n@; ~*s-nät* n Drahtnetz n@, Drahtgeflecht n@; ~*s-stake't* n Drahtgatter n@.

stål-ugn T Stahlofen m@; ~*vais* Stahlwalze f; *gjutna* ~*varor* pl. Stahlgusswaren pl.; *vispa med* ~*visp* mit Drahttrute schlagen; ~*ört* & *Enzia'n* m@ (gentiana).

stånd, ~et, ~ 1. Stand m@; *hälla* ~ stand-halten, *mot gn jm*, gegen jn; *hälla gt i* ~ et. im Stande erhalten; *hälla gt i godt* ~ et. gut im Stande halten; *få, bringa gt till* ~ et. zu stande bringen, et. zu wege bringen; *komma till* ~ zu stande kommen; *sätta gn i* ~ *att göra gt, jn* in stand setzen et. zu thun; *ånyo sätta gt i* ~ et. wieder in stand setzen; *vara i* ~ *att göra gt* im stande sein et. zu thun; *man ser hvad re-aktionen är i* ~ *till* man sieht wessen die Reaktion fähig ist; *jag är ej i* ~ *till* det ich bin es nicht im stande; *vara ur* ~ *att göra gt* ausser stande sein et. zu thun; *jag är ur* ~ *till* det das bin ich ausser stande. 2. (samhällsklass) Berufsstand m@; *efter sitt* ~ seinem Stande gemäss, standes-gemäss; *träda i det äkta* ~et in den Stand der Ehe treten; *ogift* ~ lediger Stand; *de högre* ~en die höheren Stände; *vara af adligt, borgerligt* ~ adligen, bürgerlichen Standes sein; *de fyra* ~en (i riksdag) die vier Stände. 3. *civil*~ (född, gift etc.) Personenstand. 4. (å torg) Bude f; *vatten*~ Trinkhalle f. 5. (växt~ till plattering) Pflanz-ling m, Pflanze f; *potatis*~ Kartoffelpflan-ze f; ~et *ofvan jord* das Kraut @; *blom-mande* ~ Blütenstand m@; *frö/sådt* ~ Säm-ling. 6. ~, *ständer* Stand m, Stände, jfr 2.; (förr) *rikets ständer* der Reichstag.

stånda vi. (förr) stehen; se *stå*.

ståndaktig a. standhaft; ~het Standhaftig-keit f.

ståndande a. (förr) stehend; se *stående*.

ståndare & ~n, ~ Staub-gefäß n@, faden m@.

standar-knopp & Staubbeutel m@; ~*sträng* & Staubfaden m@.

stånd-drabant' Leibwächter *m*②; *~krage* Stehkragen *m*② (äf. hög krage för damer); *~krok* Standangel *f*; *~kvarter* *z* *n* Standquartier *n*②; *~läger* *z* *n* Standlager *n*②; *~ma'n* gesträubte, gestutzte Mähne; *~punkt* Standpunkt *m*②; *från denna ~punkt* von diesem Standpunkt; *på samma ~punkt* auf demselben Standpunkt; *öfvervunnen ~punkt* überwundener Standpunkt; *~rätt* Standgericht *n*②.

stånds-anda Standesbewusstsein *n*②; *~broder*, *~bröder pl.* Standesgenosse *m*①; *~fördom* Standesvorurteil *n*②; *~sörfattning* Ständetum *n*④; *~intresse* *n* Standesinteresse *n*②*pl.*①.

stånd-skall *n* Verbellen *n*② (des Auerwilds); *~skog* heranwachsender Wald *z*; *~skytte* *n* Anstands Jagd *f*.

stånds-mässig *a.* standesmäßig; *~person* Standesperson *f* (äf. fig. ej sitande); *~privilegium* *n* Standesvorrecht *n*②; *~representation* Ständerversammlung *f*; *~riksdag* Ständetag *m*②; *~skillnad* Standesunterschied *m*②; *~vis* *ad.* nach Ständen.

stång, *~en*, *stänger* 1. Stange *f*; *flagg-~*, *gardin-~* Flaggen-, Gardinen-stange; (äf. järn, metall, i galler) Stab *m*③; *järn-~* Eisen-stab, *~stäbchen* *n*②. 2. *hälla gn.*, *gl* *~en* gegen jn, et. Front machen, jn das Gleichgewicht, die Stange halten. 3. (förr 10 fot) Rute *f* (10 Fuss). 1. (till vagn) Deichsel *f*, (till betsel) Kandare *f*; *rida med ~* auf Kandare reiten; *betsla med ~* kandaren. 4. *z* Stenge *f*, Mast *m*②*pl.*①; *stor ~* grosse Stange; *flagga på half ~* halbmast flaggen, auf halbem Mast flaggen.

stånga *vt.* stossen (mit den Hörnern); *~a'* abstossen; *~ ihjäl gn* jn mit den Hörnern zu Tode stossen.

stångas *dep. vi.* 1. stössig sein. 2. sich stossen (mit den Hörnern).

stång-betsel *n* Kandare *f*, Kandarenzäumung *f*, Stangenzaum *m*③; *~bett* *n* Stangengebiss *n*②, Mundstück der Kandare; *~bett med tungfrihet* Galgenkandare *f*; *~böner pl.* Stangenbohnen *pl.*; *~cirkel* Stangen-zirkel *m*②; *~häst* Deichsel-, Stangen-pferd *n*②.

stångjärn, *~et* Stabeisen *n*②; *fyrkantigt, rundt* *~* vierkantiges, rundes Stabeisen; *~s-*

hammare, *~s-smedja* Stabeisen-hammer *m*②, *~verk* *n*②; *~s-smide* *n* Stabeisenzeug *n*②.

stång-kappa, *-koppel* *n* Steuerriemen *m*②; *~korf* Grützwurst *f*③; *~mina* *z* *z* Spieren-torpedo *m*②.

stångning, *~en* Stossen *n*② (mit den Hörnern).

stång-piska Zopf *m*③; *~ryttare* Stangenreiter *m*②; *~sele* Jucker, Luxus-geschirr *n*②; *~tygel* Kandarenzügel *m*②.

stänka, *~n*, *~or* Henkelkrug *m*③.

stänka *vi.* ächzen, stöhnen.

stänkning, *~en* Ächzen *n*②, Stöhnen *n*②.

staplats, *~en*, *~er* Stehplatz *m*③.

stät *~en* Pomp *m*②, Aufwand *m*②.

stata, *vi.* prunken, Staat machen.

stathållare, *~n*, *~* Statthalter *m*②, Landesdirektor *m*②, *pl.* *-o'ren*.

stathållarskap, *~et*, *~* Statthalterschaft *f*.

stätlig *a.* statlich; *~het* Statlichkeit *f*.

stäcka (*-te*, *-t*) *vt.* verkürzen; *~ gns lif* jn das Leben verkürzen; *~ vingarna på gn* jn die Flügel beschneiden, stutzen; *~ gns iörhoppning* jn die Hoffnung benehmen.

stäckning, *~en* Verkürzung *f*, Schneiden *n*②.

städ, *~et*, *~* Amboss *m*②; *bänk-~* Bankamboss; *lilet* *~* Spitzamboss.

städa *vt.* 1. *~ rummet* das Zimmer aufräumen, sauber halten; *~ undan gammalt skräp* mit altem Plunder aufräumen. 2. *F ~ sig* sich ausputzen.

städad *a.* schicklich, manierlich.

städer *pl.* *se stad*.

städerska, *~n*, *~or* 1. (t. ex. i hotell) Hausmädchen *n*②. 2. (tillfällig) Aufwartefrau *f*, Aushilfsmädchen *n*②.

städförklåde, *~t*, *~n* Pichelschürze *f*.

städja (*stadde*, *stadl*, *pres. städjer*, *städer*, *pp. stadd*) *vt.* *~ en tjänare* einen Diener mieten; *~ sig* sich mieten lassen.

städja, *~n*, *~or* Mietgeld *n*④, Haftgeld *n*④.

städje-bevis *n* Gesindevertrag *m*③; *~penning* Dienst-, Haft-geld *n*④.

städkubb, *~en*, *~ar* Ambossstock *m*③.

städning, *~en* Aufräumung *f*, Sauberhaltung *f*.

städs *ad.* stets.

städse *ad.* immerdar, stets.

städ-slabe, *~stock* Ambossstock *m*③.

städsel, ~n 1. Dienstmiete *f*, Haftgeld *n*④,

Angeld *n*④. 2. (städjandet) Mieten *n*②.

städsla *vt*. mieten; *se stödfa*.

städsling, ~en Mieten *n*②.

stäf, ~ven, ~var Steven *m*②.

stäfja *vt*. hemmen, dämpfen; ~ *gt* *em* D.

Einhalt thun; ~ *ett* missförhållande einen

Misstand abstellen; ~ *ett* ofog einem Un-

fuge steuern, wehren.

stäfjande, ~t Hemmen *n*②, Abwehr *f*.

stäfva, ~n, ~or (hölzerner) Melkeimer *m*②.

stäfva ~ *vi*. ~ *mot* norr nach Norden hin-

steuern.

stäfver *pl*. *se staf*.

stäfva, ~n, ~or Wasserfenchel *m*② (œnanthe

phellandrium).

ställ, ~et, ~ Gestell *n*② (ä. T i masugn);

klock ~ Uhrhalter *m*②.

ställa (ställde, ställt) *vt*. 1. stellen; ~ *käppen*

i vrån, *vid väggen* den Stock in die Ecke,

an die Wand stellen; ~ *boken på hyllan*

das Buch in das Fach, auf das Bücher-

brett stellen; ~ *ni kan ~ bågarna här*, *på sin*

plats Sie können den Becher hierher, an

seinen Platz stellen; ~ *stolar kring bordet*

Stühle um den Tisch stellen. 2. (fig) ~

gn högt, *lägt* *jn* hoch, niedrig stellen, set-

zen; ~ *gt för ögonen* et. vor Augen stellen;

~ *gt utom tvivel* et. ausser Zweifel setzen;

~ *gn på gatan* *jn* auf die Strasse setzen.

3. ~ *klockan*, *visaren* die Uhr, den Zeiger

stellen; ~ *kanonen* das Geschütz richten;

~ *kikaren* das Fernrohr richten, näch

seinem Auge stellen. 4. ~ *sin kosa* den

Kurs stellen, *till*, *åt* nach; ~ *en fråga* *till*

gn *jn* eine Frage stellen; ~ *en bön* *till* *gn*

an *jn* eine Bitte stellen, richten; ~ *sitt*

tal *till* *gn* *jn* anreden, an *jn* seine Worte

richten; ~ *förhoppningar på* *gt* Hoffnungen

auf et. (ack.) setzen; ~ *sitt hopp* *till* *Gud*

seine Hoffnung in Gott setzen; *brevet är*

ställt *till* *mig* der Brief ist an mich adres-

siert. 5. (ordna) ~ *en sak i gång* et. ins

Werk stellen, in Gang setzen; ~ *möblerna*

i ordning die Möbel zurecht rücken; ~

salen i ordning *till* *balen* den Saal für den

Ball herrichten; ~ *till rätta* zurecht stel-

len; ~ *missbruk* *till* *rätta* Missbräuche ab-

stellen; ~ *en vrickad* (bruten) *lem* *till* *rätta*

ein Glied setzen; *hur* *är* *det ställt* wie

stehen die Sachen; *det är mycket illa ställt*

die Verhältnisse liegen im Argen; *han har*

det bra ställt er ist gut gestellt; *det är illa*

ställt *för honom* es sieht schlecht um ihn

aus. 6. (skaffa, föra, styra till, lämna) ~

borgen, *säkerhet* einen Bürgen, Sicherheit stel-

len; ~ *karl* *för sig* einen Mann stellen,

einen Stellvertreter stellen; ~ *försåt* *för*

gn *jn* einen Hinterhalt legen; ~ *gn* (in-)

för rätta *jn* vor Gericht stellen; ~ *gn på*

fri fot *jn* auf freien Fuss setzen; ~ *till*

ansvar *för* *gt* *jn* wegen e-s D. zur Verant-

wortung ziehen; ~ *s till ansvar* *för* *gt* für et.

Rede stehen müssen; ~ *gt till* *gns* *förfogande*

jn et. zur Verfügung stellen. 6. *hvar skall*

man ~ *sig* wo soll man sich hinstellen? ~

sig framför *gn* vor *jn* hintreten; ~ *sig efter*

förhållanden sich in die Umstände fügen;

~ *ifrån* *sig* *gt* et. wegstellen; ~ *sig hans*

befallningar till efterlyttelse sich nach seinen

Befehlen richten; ~ *sig sjuk* sich krank

stellen; *hon ställde sig som om hon vore ledsen*

sie stellte sich als wenn sie betrübt sei;

saken ~ *er sig på följande vis* die Sache stellt

sich folgendermassen; *priset* ~ *er sig* *annor-*

lunda der Preis stellt sich anders; ~ *sig in*

hos *gn* sich bei *jn* einschmeicheln. II. *vi*

(ordna) ~ *väl* *för sig* sich gut einrichten;

förstå *att* ~ *för sig* *så* *att* sich (sein Leben);

so einzurichten wissen dass; ~ *ordentligt*

med *gt* et. ordentlich einrichten; *man måste*

~ *till* *med saken på annat sätt* man muss die

Sache anders anfangen, angreifen; *styra*

och ~ schalten und walten. III. *vt*. *vi*.

(med adverb) *ställ a'f kofferten vid hotellet* set-

zen Sie den Koffer beim Gasthof ab; ~

bort wegstellen; ~ *klockan efter* die Uhr

nachstellen; ~ *fram* *gt* et. hervornehmen;

~ *fram* *en stol* einen Stuhl hinstellen; ~

fram klockan die Uhr vorrücken; ~ *gt, sig*

framför et., sich voranstellen; ~ *ihop* *se*

~ *tiltsamman*; ~ *in böcker i bokskåpet* Bücher

in den Schrank stellen; *ställ in* *den* *stelle*

sie hinein! ~ *in vagnen* den Wagen ein-

stellen; ~ *in hästen i stallet* das Pferd in den

Stall (ein-)stellen; ~ *in maskinen, apparaten*

die Maschine, den Apparat regulieren,

einstellen; ~ *in arbetet, betalningarna* die

Arbeit, seine Zahlungen einstellen, (skjuta

upp) zurückstellen: ~ *ned*, ~ *ner* herab-

nehmen, herabstellen; *ställ ned korgen* (på marken) stellen Sie den Korb hin; ~ *om' gt* et besorgen; ~ *om' (olika)* ändern; ~ *om' orden* (i annan ordning) die Worte umstellen; ~ *gt omkring* et. herumstellen; ~ *samman se ~ tillsamman*; ~ *till' bal* einen Ball veranstalten; ~ *till' spektakel* Skandal machen; ~ *till kalas* ein Festessen anordnen, anrichten; *så ni ha ställt till* das ist eine schöne Wirtschaft; ~ *tilbaka* zurückstellen; ~ *gn tillfreds* jn zufrieden stellen; ~ *tillsamman* zusammenstellen; ~ *undan gt* et. fort-, weg-stellen; ~ *upp gt* et. her-, hin-aufstellen; ~ *upp soldater* (i slaktordning) Soldaten, (in Schlachtordnung) aufstellen, (skaffa) stellen; *soldaterna ~ upp sig till exercis* die Soldaten treten zum Exerzieren an; (eljes) ~ *upp sig* sich aufstellen; ~ *upp ett mål för gn, sig jm*, sich ein Ziel stecken, stellen; ~ *upp gt till diskussion* et. zur Diskussion stellen; ~ *upp en skrift, ett brev åt gn jm* eine Schrift, einen Brief stellen; ~ *upp en regel, ett villkor* eine Regel, eine Bedingung aufstellen; ~ *ut gt* et. (her-, hin-)ausstellen; ~ *ut varor* Waren ausstellen; ~ *ut en växel på ett hus* einen Wechsel auf ein Haus ausstellen; ~ *ut nät, snaror för gn jm* Netze, Fallen stellen; ~ *gt äsido* et. beiseite schieben, stellen; ~ *ätskills* auseinander halten; ~ *gn öfver* jn höher stellen, setzen.

ställband T ~et, ~ (i masugn) Rast f.

ställbar a. verstellbar; ~het Verstellbarkeit f.

ställe, ~t, ~n 1. Stelle f, Platz m³, (bebodt) Ort m⁴; *på detta ~ an* dieser Stelle; *på ~t* (strax) auf der Stelle; *på ort och ~ an* Ort und Stelle; ~ *där man vistas, arbetar, träffas* Stelle wo man weilt, arbeitet, sich trifft; *lägga gt på rätta ~t* et. an die richtige Stelle bringen; *ha hjärtat på rätta ~t* das Herz auf dem rechten Flecke haben; *taga bort gt från ett ~ et.* von einer Stelle wegnehmen; *ej komma ur ~t* nicht weiter kommen; *ej vika ur ~t* nicht von der Stelle weichen; ~ (i en bok) Stelle. 2. i ~t för gn anstatt js, statt js, an js Statt; i barns ~ an Kindes Statt; i ~t för mig statt meiner; *om jag vore i ert ~* wenn ich an Ihrer Stelle wäre; i ~t för att anstatt

dass, statt dass, anstatt zu; *sätta gn, sig i gns ~ jn*, sich an js Stelle setzen; *träda i gns ~ js* Stelle vertreten. 3. i det ~t, i ~t (däremot) dafür, statt dessen; *han åter föga, men i ~t dricker han mycket* er isst wenig, aber er trinkt dafür viel; *vi skulle nu föredraga staden i ~t* wir würden jetzt die Stadt dafür vorziehen. 4. *Å på ~t hejla* rührt euch! *marschera på ~t* auf der Stelle marschieren. 5. T (i masugn) ~t Gestell n², Schmelzraum m³.

ställföreträdare, ~n, ~ Vertreter m², Stellvertreter.

ställ-hyvel T stellbarer Rundhobel ² (amerikanischer); ~knapp T Knopf an der Raubbank (zum Verstellen des Eisens).

ställning, ~en, ~ar 1. Stellung f; *komma i en kinkig ~* in eine schwierige Stellung, Lage geraten; *under nuvarande ~ar och förhållanden* unter den jetzigen Verhältnissen; *man i god ~* gut situierter Mann. 2. *håsthalsens ~* die Halshaltung des Pferdes; *Å se ~steg*. 3. (byggnads~) Gerüst n², (att ställa gt på) Gestell n².

ställningssteg Å ~et, ~ Positur f; *göra ~* stramm stehen; *han gjorde ~* er stellte sich in Positur f.

ställ-mutter T Gegen-, Stell-mutter f³; ~pinne på såg Spannknebel der Säge; ~skruf T Stellschraube f; ~vinkel T (smyg) Schmiege f, bewegliches Gehrmass ².

stäm, ~men zo. Döbel m² (Schwal m²?) (leuciscus grislagine).

stäm-band n Stimmband n⁴.

stämd a. välvilligt ~ günstig gestimmt, för för; *varmt, lifligt ~* begeistert, för für.

stäm-föring J Stimmführung f; ~gaffel Stimmgabel f; ~hammare Stimmhammer m³; ~järn T n Stemmeisen n².

stämma, ~n, -or 1. J Stimme f; *andra ~n* die zweite Stimme. 2. (vid rådlägnig) ha säte och ~ Sitz und Stimme haben, stimmberechtigt sein (i rådet im Rate). 3. (sammankomst) Versammlung f, Sitzung f; *allmän bolags~* Generalversammlung einer (der) Gesellschaft; *kyrk~* Gemeindegemeinderat m³; *socken~* Gemeinderat m³.

stämma (stämda, stämt, imperat. stäm) I. vt. 1. ~ *flöten efter pianot* die Geige nach dem Klavier stimmen; ~ *upp, ned instrument*

das Instrument höher, niedriger stimmen. 2. ~ *upp en sång* ein Lied anstimmen. 3. ~ *gn för gt* jn zu em D. stimmen, *mot gt* gegen et.; ~ *gn gynsamt för gt* jn günstig für et. stimmen; ~ *för, till mildhet* jn zur Milde stimmen; *vara stämnd för gt* für et. gut gestimmt sein, (jur.) wegen e-s D. verklagt sein; jfr 5. 4. ~ *möte med gn* jm ein Stelldichein geben, mit jm eine Zusammenkunft verabreden. 5. (jur.) ~ (in) *gn inför rätta* jn vor Gericht laden, jn verklagen; ~ *gn för en fordran* js Schuld einklagen; *det omstända belopp* der eingeklagte Betrag. 6. hemmen; ~ *blodet* das Blut stillen; osp. *bättre ~ i bäcken än i ån* besser ein Vorsorger als ein Nachsorger. 7. T ~ (ut) *hål* Löcher stimmen. II. vi. 1. (i ton) stimmen; ~ *in* einstimmen, *i gt* in et. (ack.). 2. (vara rätt) *det -er* das stimmt; *räkningen -er* die Rechnung stimmt; *det -de precis* F es klappte genau; ~ *öfverens* übereinstimmen.

stämmaskin T ~en, ~er Stemmmaschine f.

stämno-beslut n Beschluss des Rats, der Versammlung; ~*böter* pl. Strafgehalt wegen Nichtzahlung der Steuer; ~*dag* Termin m②, Tag des Vertrages.

stämning, ~en, ~ar 1. (i sinnet) Stimmung f; *varm, lifaktig ~ för* Begeisterung für. 2. ♪ Stimmen n②. 3. (jur.) Klage f, Anklageschrift f, (till inställelse) Ladung f, Vorladung f; *taga ut ~* Klage erheben, *mot gn* gegen jn, *för ett kraf, en fordran* auf eine geschuldete Leistung; *utlagande af ~* Klageerhebung f; *utförande af ~* Ladungsverfügung f; ~*ens delgivande* die Klagezustellung f. 4. (hejdande) Hemmung f, (blodets) Stillen n②. 5. T (af hål) Stemmen n②.

stännings-ansökan Klageantrag m③; ~*bild* Stimmungsbild n④; ~*full a.* gemütvoll, reich, voll Stimmung; ~*man* Gerichtsvollzieher m②; ~*poesi* gemüthliche Dichtung f, Gefühlsdichtung f; ~*tid* (jur.) Ladungsfrist f; ~*vittne* n (jur.) Zeuge der Zustellung der Ladung.

stämnyckel, ~n, ~klar Stimmschlüssel m②.

stämkruf ♪ ~ven, ~var (å fiol) Wirbel m②.

stämpel, ~n, ~plar Stempel m②; ~*på mynt, bre/* Stempel auf Münzen, Briefen; *trycka ödmjukhetens ~ på gt* em D. den Stempel der Demut aufdrücken; *bära ~n af gt* den Stempel von em D. tragen.

stämpel-afgift Stempelabgabe f; ~*belopp* n -geld n④; ~*byrå* -amt n④; ~*datum* n Datum des Stempels; ~*papper* n Stempelbogen n②, -papier n②; ~*skatt* -steuer f; ~*skä-are* -schneider n②; ~*tara* -taxe f.

stämpla I. vt. 1. stempeln; ~ *inlämningsort och datum på brefvet* auf den Brief Datum und Ort der Aufgabe stempeln; ~ *a/ brefvet* den Brief abstempeln; *på ~dt papper* auf Stempelpapier. 2. ~ *gn som bedragare* jn zum Betrüger stempeln. 3. T ~ *skog, träd* Bäume anschalen, an-, ab-laschen. II. vi. ~ *mot gn* gegen jn komplottieren, Kabalen gegen jn anzetteln, Ränke gegen jn ansinnen; ~ *mot samhället* gegen den Staat Pläne machen.

stämplande, ~t 1 Komplottieren n②. 2. (med stämpel) Stempeln n②.

stämpling, ~en, ~ar 1. Kabale f; ~*ar pl.* Ränke pl., Umtriebe pl. 2. (med stämpel) Stempelung f.

ständare T ~n, ~ Säule f, Ständer m②, (i takstol) Firstsäule f.

ständar pl. se *stånd*.

ständig a. beständig, stetig; ~t *utskott* ordentlicher Ausschuss.

ständigt a. stets, beständig.

stäng, ~et, ~ Zaun m③, Umzäunung f.

stänga (-de, -t) vt. 1. zumachen; *stäng dörren* machen Sie die Thür zu! *dörrar är stängda* men ej *läst* die Thür ist zu aber nicht verschlossen; *gasledning är stängd* die Gasleitung ist zu; *den skall stå stängd* sie muss zubleiben; *det rika huset är stängd* das reiche Haus ist zu. 2. (~ väl) schliessen; ~ *butiken, luckorna* den Laden, die Luken schliessen; ~ *till häften* halb schliessen; *portarna ~s kl. 10* die Thore werden um 10 Uhr geschlossen; *när stängs porten* wie lange bleibt die Hausthür offen? *teatern håller stängd* das Theater bleibt geschlossen; *hon -de dörrar för mig midt för näsan* sie schloss mir die Thür vor der Nase. 3. (med adverb) ~ *a/* absperren; ~ *för öppningen* die Öffnung schliessen; ~ *för vägen*,

utsikten den Weg, die Aussicht versperren, för *gn* *jm*; ~ *igen* dörrén die Thür zumachen; ~ *inne* einschliessen, -sperrén; ~ *till* zuschliessen; ~ *ute* ausschliessen.

stängare, ~n, ~ Schliesser *m*2.

stängbardun *†* ~en, ~er Stengepardune *f*.

stängdags pred. *s*. Schliessungsstunde *f*.

stängel, ~n, -glar Stengel *m*2.

stänghake, ~n, -ar Schliesshaken *m*2.

stängning, ~en, ~ar 1. Schliessung *f*, Schliessen *n*2; *universitets* ~ die Schliessung der Universität. 2. (af fabriker, lockout) Sperre *f*, Arbeiteraussperrung *f*, (af väg) Absperrung *f*.

stängningstid, ~en, ~er Schliessungszeit *f*, (af kafeer, restauranger) Polizeistunde *f*.

stängsel, -slet, ~ Zaun *m*3, Einfriedigung *f*; ~ *kring bygge* Bauzaun.

stängsel-förordning Einfriedigungsgesetz *n*2; ~mur Einfriedigungsmauer *f*; ~*skyl-dighet* Verpflichtung zur Einfriedigung; ~stadga Einfriedigungsrecht *n*2; ~träd Zaundraht *m*3; *taggig* ~träd Stachelzaundraht.

stänk, ~et, ~ (på gt) Gespritzt *n*2, Bespritzung *f*; (låt regn) Sprühen *n*2, Sprüh-, Staub-regen *m*2.

stänka (-le, -t) *vt. vi.* 1. spritzen; ~ *eau-de-cologne* på näsduken kölnisches Wasser auf das Taschentuch sprengen; *blodet stänkte i ansiktet på mig* das Blut spritzte mir ins Gesicht; ~ *vatten i ansiktet på gn jm* Wasser ins Gesicht spritzen; ~ *vatten på tvättlinne* Wäsche sprengen; ~ *vatten på gt* Wasser auf et. sprengen. 2. (med adverb) ~ *ned gt et.* bespritzen! ~ *ner dammet* den Staub dämpfen; ~ *upp* aufspritzen; ~ *öfver gt et.* überspritzen.

stänk-bord *†* *n* Schirmbrett *n*4; ~*flygel* (å vagn) Kotleder *n*2, -flügel *m*2; ~*fläck* Spritzfleck *m*2; ~*kvas*t Sprengbesen *n*2.

stänkning, ~en Bespritzung *f*, Gespritzt *n*2.

stänk-regn *n* Sprühregen *m*2; ~*röst* einzelne Stimme; 39 ~*röster afgå/vos* 39 Stimmen waren zersplittert; ~*välling* Milchsuppe *f*.

stapp ~en, ~er Steppe *f*; *salt* ~ Salzsteppe; *på* ~en in der Steppe; ~*antilop* zo. Steppenantilope *f*; ~*fauna* Steppenfauna *f*; ~*flora* Steppenflora *f*; ~*hund* zo. Steppenhund

*m*2; ~*höns* *n* zo. Steppenhuhn *n*4; ~*ko* zo. Steppenhuh *f*3.

stärbbhus, ~et, ~ Nachlass *m*2; ~*notarie* Notar des Vormundschaftsgerichts.

stärka (-le, -t) *vt.* 1. kräftigen, stärken; ~ *sig, sin hälsa* sich, seine Gesundheit kräftigen; *kämma sig änga* -t sich wieder gekräftigt, gestärkt fühlen! 2. ~ *linne* Wäsche stärken steifen.

stärkande *a.* stärkend; ~ *medel* stärkendes Mittel; *han behöfver gt* ~ (af. sup) er bedarf der Stärkung.

stärkelse, ~n Stärke *f*; ~*bildande ämne* Stärkebildner *m*2; ~*fabrik* Stärkefabrik *f*; ~*gummi* *n* Dextrin *n*2; ~*halt* Stärkegehalt *m*2; ~*haltig* *a.* stärkehaltig; ~*mjöl* *n* Stärkemehl *n*2, Amidan *n*2; ~*sirup* Stärkesirup *m*2.

stärkning, ~en, ~ar (af linne) Stärken *n*2.

stätta, ~n, -or Zauntritt *m*2, Steige *f*, Überstieg *m*2.

stöd, ~et, ~ 1. Stütze *f*; *familjens* ~ die Stütze der Familie; *till husmoderns* ~ zur Stütze der Hausfrau; *tjana till* ~ als Stütze dienen; *ett* ~ *för handen* eine Stütze, ein Stützpunkt für die Hand. 2. *med* ~ *af detta yttrande* auf diese Ausführung gestützt; *med* ~ *af lagen* auf Grund des Gesetzes, kraft des Gesetzes.

stödja (stödde, stödt, pres. ind. *stöder* eller *stöder*) *vt.* 1. stützen; *jag stödde mig mot trädet, väggen* ich lehnte mich an den Baum, an die Wand; ~ *sig på käppen* sich auf den Stock stützen; ~ *på marken* aufpassen, *på gt, där* auf em D., da. 2. ~ *sig på bibeln* sich auf die Bibel stützen.

stödje-mur Stützmauer *f*; ~*pelare* Stützpfeiler *m*2; ~*punkt* Stützpunkt *m*2; ~*staf* stützender Stab *3*. [m2].

stöd tapp *T* ~en, ~ar Spurzapfen *m*2, Stift

stöfva *vi.* ~ *framåt* vorwärts stiefeln; ~ *väg* von dannen stiefeln, davonstapfen; *komma* ~*nde* einhergestapft, an-, hergestiefert kommen.

stöflett, ~en, ~er Halbstiefel *m*2, Stiefellette *f*.

stöfva *vi.* 1. streifen; ~ *omkring* umherstreifen. 2. (om hund) spüren, schnüffeln.

stöfvare, ~n, ~ Fuchshund *m*2, (på hare) Bracke *m*1.

stöfvar-ras Fuchshundrasse *f*; ~tik Bräckin *f*; ~valp Fuchshündchen *n*2.

stöfvel, ~n, **stöfvar** 1. Stiefel *m*2; ~ med resårer Stiefel mit Gummizug; *taga på sig, af sig stöfvarna* die Stiefel an-, ausziehen; *borsta, blanka stöfvarna* die Stiefel putzen; *torka af ~n* den Stiefel reinigen; *måsterkatten i stöfvar* der gestiefelte Kater. 2. T (i pump) Stiefel *m*2.

stöfvel-blankning, ~borstning Stiefelwischen *n*2, Blankmachen der Stiefel; ~klack Stiefel-absatz *m*3; ~knekt -knecht *m*2, -zieher *m*2; ~krage -stulpe *f*, Stulpe *f*; ~krok Stiefel-haken *m*2; ~skaf n -schaft *m*3; ~stropp -stripte *f*; ~lå -spitze *f*.

stök, ~et Aufräumung *f*; *stor ~* Kehraus *m*0, Aufwaschen *n*2.

stöka *vi*. 1. (städa) aufräumen. 2. stöbern; ~igenom durchstöbern; ~i, *ib'and sakerna* in, unter den Sachen kramen; ~med *gt* in et. (dat.) kramen, et. betreiben. 3. (med adverb) ~illa till' übel zurichten; ~undan *gt*, ~ifrån *sig gt* et. (eilig) abfertigen.

stökdag, ~en, ~ar Aufwaschtag.

stökig *a*. wüste; ~t durcheinander.

stökvecka, ~n, ~or Aufwaschwoche *f*.

stöld, ~en, ~er Diebstahl *m*3.

stöna *vi*. ächzen, stöhnen.

stönande, ~t Ächzen *n*2, Stöhnen *n*2.

stöp, ~et 1. lägga i ~quellen, einquellen; *i stöp lagda linfrön* gequellte Leinsamen. 2. (fig.) stanna i ~et in der Tinte sitzen, in der Patsche sein. 3. (af snö) Schneepatsch *m*2, Matsch *m*2.

stöpa (-le, -t) *vt*. 1. ~ljus Lichte ziehen. 2. ~kulor Kugeln giessen; (fig.) ~i ett mått, i samma mått über einen Leisten schlagen. 3. (blöta t. ex. frön) einweichen.

stöp-form Gussform *f*; ~ljus *n* gezogenes Licht 2.

stöppning, ~en 1. (af kulor) Giessen *n*2. 2. (ljus) Ziehen *n*2. 3. (af frön) Einweichen *n*2.

stöpslef, ~ven, ~var Giesskelle *f*.

stör, ~en, ~ar 1. (stake) Pfahl *m*3, Stange *f*, (nordtysk) Staken *m*2. 2. (fisk) Stör *m*2.

störa (-de, -t, pres stör, sällan störer *vt*. (oroa) stören; ~gn *jm* beschwerlich fallen, *jm* belästigen; ~lugnet die Ruhe stören; ~gn i arbetet, i sina funderingar *jn* bei der

Arbeit, in seinen Gedanken stören; *låt ej ~er* lassen Sie sich nicht stören; *ett ~nde uppträde* ein störender Auftritt.

störa *vt*. ~bönor, ärter Bohnen, Erbsen stäbeln, stängeln, Stangen zu den Bohnen, Erbsen stecken; ~unga träd junge Bäume pflanzen.

störare, ~n, ~ Störenfried *m*2, Störer *m*2.

störbönor *pl*. Stangenbohnen *pl*.

störfske, ~t Störfischerei *f*.

störing, ~en Störung *f*.

störning, ~en 1. Störung *f*. 2. (af bönor) Stängeln *n*2.

större komp. af *stor* grösser.

störrom, ~men Kaviar *m*2, Rogen von Störarten.

störst superl. af *stor* am grössten; der, die, das grösste.

stört *ad*. ganz; ~omöjligt ganz unmöglich.

störta I. *vi*. stürzen; hästen har ~t med honom das Pferd ist mit ihm gestürzt; ~från hästen vom Pferde stürzen; ~i djupet in den Abgrund stürzen; ~till marken zu Boden stürzen; *vattnet ~r öfver en klippa* das Wasser stürzt über einen Felsen. 2. (med adverb och betonad prep.) ~efter *gn* *jm* nachstürzen; ~emo't *gn* (till mötes) *jm* entgegenstürzen, (eljes) auf *jn* zustürzen; ~fram hervorstürzen; ~framåt vorwärts stürzen; *han ~de in i huset* er stürzte ins Haus her-, hin-ein; *han ~de in bland folket* er stürzte sich mitten unter die Leute; *ett hus ~r in, ~r ned* ein Haus stürzt ein; *huset hotar att ~in* das Haus droht den Einsturz; ~ned her-, hin-abstürzen; ~ned för klippan sich den Felsen hinabstürzen; *regnet ~r ner* es giesst herab, der Regen giesst herab; ~onkull um'stürzen; ~på *gn* sich auf *jn* stürzen; *han ~de upp* (hastigt) er fuhr auf; ~utför klippan sich den Felsen hinabstürzen; *han ~de ut ur rummet* er stürzte aus dem Zimmer. II. *vt*. 1. ~gn *till marken* *jn* zu Boden stürzen; ~gn i fördärfvet *jn* ins Verderben stürzen; ~gn från tronen *jn* vom Throne stürzen, *jn* entthronen; ~en minister einen Minister stürzen. 2. *störeri har ~t honom* die Verschwendung hat ihn ruiniert, zu Grunde gerichtet; ~sig genom spel sich mit Spiel ruinieren. 3. ~sig i vattnet,

nöjnas hvirvel sich ins Wasser, in einen Strudel von Vergnügungen stürzen; *~ sig på gn, på sitt byte* sich auf seine Beute, sich auf jn stürzen.

störtflod, ~en, ~er Stürzflut f; *öfverösa gn med en ~ af skymford* jn mit einer Flut von Schimpfwörtern überschütten.

störtning, ~en, ~ar Stürzen n².

stört-regn n Platzregen m²; ~regna vi. platzregnen; *~sjö* Sturz-welle f, -see f; *~skur* Regenguss m³; *~våg* Sturzwelle f.

stöt, ~en, ~ar 1. Stoss m³; en ~ i sidan ein Stoss in die Seite; *elektrisk ~* elektrischer Schlag; (fig.) *hård ~* harter Stoss. 2. (att stöta sönder potatis, rötter) Stampfe f. 3. (bilj) *kort ~* kurzer Stoss ³, Klapstoss m³; *fel~* Kix m²; *hård ~* harter Stoss ³; *lätt ~* gelinder Stoss, Sitz m²; *ge bällen en midt~* den Ball voll treffen; *excentrisk ~*, *sned~* Seitenwirkung f, Effet m⁵. 4. F i ~en (på samma gång) zugleich, zu gleicher Zeit.

stöta (stötta, stött) I. vt. 1. ~ *käppen i marken* den Stock in die Erde (hinein-)stossen; *~ foten emot en sten* (sich dat.) den Fuss an einen Stein stossen; *~ knifven i bröstet på gn* jm das Messer in die Brust stossen; *~ ett hål i huvudet på sig* sich (dat.) ein Loch in den Kopf stossen; *~ hål på tyget* den Stoff durchstoßen. 2. *hon stötte honom lätt på axeln* sie tippte ihm leise auf die Schulter; *stött frukt* angestossenes Obst; *frukten är stött och skadad* das Obst ist angestossen (verletzt, anbrüchig) und beschädigt. 3. ~ *peppar, kanel* Pfeffer, Zimet stossen. 4. ~ *gn (såra) jn* verletzen, beleidigen; *det som ~er örat, ögat* was das Ohr, das Auge verletzt; *~ gn för huvudet jn* vor den Kopf stossen; *vara stött på gn* auf jn böse sein; *hon blef stött öfver mitt skämt* sie nahm an meinem Scherz Anstoss; *bli stött på gn för gt jm* et. verübeln; *hon ~er sig på mitt yttrande* sie stösst sich an meine Rede; *~ sig med gn* sich mit jm überwerfen. 5. (med adverb) ~ *af hörnet* die Ecke abstossen; *~ bort*, *~ undan gt* et. fort-, weg-stossen; *~ emot gt* et. anstossen; *~ fram ljud* Laute hervorstossen; *~ fram ett skrik* einen Schrei ausstossen; *~ ifrån sig gt* et. von sich stossen; *~ ihop*

zusammenstossen; *~ in dörren* die Thür einstossen; *husen ~ intill hua* die Häuser stossen an einander, liegen zusammen; *~ ned (döda)* niederstossen, (eljes) hinabstossen; *~ omkull gn jn* umstossen; *han stötte på fienden* er ist auf den Feind gestossen; *~ på' gn (om gt)* (fråga, erinra bei jm anfragen, jm (et.) zu Gemüte führen, jm einladen; *vagnen stötte på' (mot) en sten* der Wagen fuhr auf einem Steine auf, auf einen Stein auf; *~ sönder gt* et. zerstossen, et. klein stossen; *~ till gn med arm-bågen jn* mit dem Ellenbogen anstossen; *de ha stött till' hären* sie sind zum Heere gestossen; *hans gård ~er till' min* sein Landgut stösst an das meinige an; *~ tillsammans se ~ ihop*; *~ upp dörren* die Thür aufstossen; *~ ut botten på tunnan, tanden på gn* dem Fass den Boden, jm den Zahn austossen. II. vi. 1. *vagnen ~er* der Wagen stösst, *F rumpelt*; *hästen ~er* das Pferd ist ein Schenkelgänger, die Bewegungen des Pferdes sind hart; *bössan ~er* die Flinte stösst, schlägt zurück; *~ med foten mot en sten* mit dem Fusse an einen Stein stossen; *fartyget stötte, har stött på grund* das Schiff ist auf den Grund gestossen. 2. ~ *i horn, i trumpet* ins Horn, in die Trompete stossen. 3. ~ *i gult* ins Gelbe spielen; *det ~er på pedanteri'* das streift an Pedanterie. 4. (med adverb) *tågen stötte ihop* die Züge stiessen zusammen, *med hua* mit einander; *~ på gn jn* anstossen; *stöt på honom* gieb ihm einen Puff; *~ på svårigheter* auf Schwierigkeiten stossen; *fartyget stötte på', har stött på'* das Schiff lief auf, ist aufgelaufen, aufgefahren; *skepparen stötte på', har stött på'* med båten der Schiffer fuhr mit dem Kahne auf dem Grunde auf, auf den Grund auf, ist auf dem, den Grund aufgefahren; *en ny olycka ~er till, har stött till'* ein neues Unglück passiert, ist passiert, ist hinzugekommen, ist (ihm, mir) zugestossen; *~ tillsammans se ~ ihop*; *båten ~er ut från land* das Boot stösst vom Lande aus, läuft aus, fährt aus.

stötande I. a. 1. (fig.) anstössig. 2. (eg.) stossend. II. ~t Stossen n².

stötbleck T ~et, ~ Stossblech n².

stötbotten, ~nen, ~mar Stossboden m².

stötöl, ~n, -ilar Stössel m②.
stöttesten, ~en, ~ar Stein des Anstosses.
stöt-hä/vert T Stossheber m②; ~hård T Stoss-herd m②; ~list Stosskante f; ~lyd n Stosston m③.
stötning, ~en Stossen n②.
stötta, ~n, -or 1. Stütze f; tvär~, sido~ Strebe f; ~ under frukträd etc. Steife f. 2. ‡ Stütze f.
stötta vt. 1. stützen, mit Streben stützen. 2. ‡ ~ med roret stütz so!
stöttepinne, ~n, -ar 1. (fig.) Hauptstütze f, Erhalter m②. 2. (eg.) Strebepfeiler m②.
stöttnig, ~en 1. T ‡ Absteifung f. 2. Stützen n②.
stöt-talja ‡ Stosstälje f; ~vapen a Stoss-waffe f; ~ventil (i orgel) Stossventi'l n②; ~vis ad. stoss-, ruck-weise.
subaltern', ~en, ~er Subalternbeamter m②; ~grad subalterne Dienststelle; ~office'r Subalternoffizier m②.
subberten F hela ~ der ganze Plunder ②.
subjekt', ~et, ~ 1. Subjekt' n②. 2. (person) ett dåligt ~ ein schlechtes Subjekt.
subjektiv a. subjektiv'.
subjektivism', ~en Subjektivismus m②.
subjektivitet', ~en Subjektivität f.
subjekt's-del Subjektsteil m②; ~kasus Subjektskasus m②; ~lös a. ohne Subjekt; ~sats Subjektsatz m③.
subjunktiv', ~en Subjunktiv m②.
subkuta'n a. subkuta'n.
sublim a. sublim, erhaben.
sublima't, ~et, ~ Sublimat n②, Quecksilberchlorid n②; ~lösning Lösung von Quecksilberchlorid.
sublime'ra vt. vi. sublimieren.
sublime'rbar a. sublimierbar.
sublime'ring, ~en Sublimierung f.
submari'n a. submari'n.
subordinatio'n, ~en Subordination f; ~s-brott n Insordination f; ~s-förhållande n Verhältnis der Subordination.
subordine'ra I. vi. ~ under gn, gt jm, em D. untergeordnet sein. II. vt. ~ gt under gt em D. et. un'terordnen; ~d a. untergeordnet.
subordine'ring, ~en Subordinatio'n f, Unterordnung f.
suboxi'd V ~en, ~er Suboxid n②.

subrett', ~en, ~er Soubrette f; ~roll Soubrettenrolle f.
subsidier pl. Subsidien pl.
subsidietrakta't, ~en, ~er Subsidienvortrag m③.
subskribent', ~en, ~er Subskribent' m①; pris för ~ Abonnementspreis m②; ~för-teckning Subskribentenliste f; ~samlare Subskribentensammler m②.
subskribe'ra vi. ~ på gt auf et. (ack.) subskribieren; ~ på en familjtidsning eine Familienzeitung bestellen.
subskribe'ring, ~en, ~ar Subskriptio'n f.
subskriptio'n, ~en, ~er Subskriptio'n f; ~s-lista Subskriptions-, Sammel-liste f; ~s-pris n Abonnementspreis m②; ~s-verk n Subskriptionsausgabe f.
substans', ~en, ~er Substanz' f.
substantie'l, a. substantiell.
substantiv', ~et, ~ Substantiv n②, Hauptwort n④; ~böjning Substantiv-beugung f; ~ändelse -endung f.
substantive'ra vt. substantivieren.
substantive'ring, ~en Substantivierung f.
substantivisk a. substantivisch.
substantiv'pronomen, ~et, ~ substantivisches Fürwort n②.
substitu'e'ra vt. ~ gn, gt (i stället) för gn, gt jn jm, em D. et., et. für et. substituieren; ~ gt för det et. dafür einsetzen.
substitu'e'ring, ~en Einsetzung f, för statt, für. [(man) Substitut m②].
substitut, ~et, ~ 1. Ersatzmittel n②. 2.
substitutio'n, ~en Substitutio'n f; ~s-metoden V die Substitutions-methode f, -verfahren n②.
substra't, ~et, ~ Substra't n②.
substruk'tio'n, ~en, ~er Substruk'tio'n f, Unterbau m②, pl. -ten.
subsume'ra vt. ~ gt under gt unter et. (ack.) subsumieren, unter et. (mit) einbegreifen.
subsume'ring, ~en Subsumtio'n f.
subsumtio'n, ~en, ~er Subsumtio'n f.
subtil a. subtil, fein.
subtilite't, ~en, ~er Subtilit'et f. Feinheit f.
subtrahend', ~en, ~er Subtrahend' m①.
subtrahe'ra vt. ~ gt från gt et. von em D. subtrahieren.
subtrahe'ring, ~en, ~ar Subtraktio'n f.

subtraktio'n, ~en, ~er Subtraktio'n f; ~-
exempel n, ~s-tal n Subtraktions-aufgabe f,
-exempel n②; ~s-tecken n -zeichen n②.

subtro'pisk a. subtro'pisch.

subventio'n, ~en, ~er Subventio'n f.

subventione'ra vt. subventionieren.

subventione'ring, ~en Subventionierung f.

successio'n, ~en, ~er Successio'n f, Thron-
folge f; ~s-krig n Successionskrieg m②;
~s-ordning Thronfolgeordnung f.

successi'v a. successiv, allmählich.

successive ad. successive, allmählich.

suck, ~en, ~ar 1. Seufzer m②; djup ~ Stoss-
seufzer m②; draga en ~ aufseufzen, einen
Seufzer ausstossen; draga sin sista ~ ver-
atmen, verröcheln, den letzten Seufzer
ausstossen. 2. ~arnas bro die Seufzerbrücke;
~arnas allé die Seufzerallee.

sucka I. vi. seufzen; ~ af smärta vor
Schmerz seufzen; ~ djupt tief aufseufzen.

II. vt. ~ ett ack ein Acker seufzen.

suckan (utan art.) Seufzen n②.

suckande, ~t Seufzen n②, Geseufze n②;
med ~ unter Seufzen.

sucka't, ~en 1. Citrona't n②. 2. Succade f;
~ask Citronatdose f.

Suda'n np. der Suda'n ③.

sudd, ~en, ~ar 1. (att torika med) Wisch m②;
linne~ (på sår) Leinenbäuschchen n②; bom-
ulls~ Wattebäuschchen n②; pappers~ Pa-
pierwisch m②. 2. (för barn att suga på) Lutsch-
beutel m②. 3. F (suddig man) Taugenichts
m②, Nichtsnutz m②, (fuskare) Pfüscher m②.

sudd, ~et Schmiererei f.

sudda I. vi. 1. (smutsa) schmieren, sudeln.
2. (svira) kneipen, schleimmen. 3. (lättjas)
bummeln, faulenzeln, F schwudern. II.
vt. ~ af abwischen; ~ bort verwischen,
(fuska bort) verpfuschen, (slösa bort) ver-
thun; ~ ned beschmieren; ~ på gt med gt
et. mit em D. betupfen; ~ till' gt et. ver-
pfuschen, (en taffa liet) anschmieren; ~ ut
aus-, ver-wischen; ~ öfver gt (bort) et.
auswischen, (smeta ner) et. betüpfeln.

suddare F ~n, ~ 1. Schmierer m②. 2. F
Schwudderer m②.

sudder, ~n se sudd ③; ~i' n se suddighet.

suddig a. 1. schmierig. 2. (oordentlig) nichts-
nützig, bummelig, faul. 3. (förfuskad) pfu-
scherhaft.

suddighet, ~en 1. Schmiererei f. 2. Bummel-
lei f, Nichtsnützigkeit f. 3. Pfüscherei f.

sudla vt. ~, ~ ned besudeln.

Suetonius mp. Sueton' m⑤.

Suever pl. Sueven pl.

Suez np. Suez n②; ~kanalen der Suezkana'l
m②.

suffisance, ~n Suffisance f, Eigendünkel
m②, Selbstgefälligkeit f.

suffix V ~et, ~ Suffix' n②.

sufflé, ~n, ~er Auflauf m③.

suffle'ra I. vi. soufflieren. II. vt. ~ gn gt jm
et. soufflieren.

suffle'ring, ~en Soufflieren n②.

sufflett, ~en, ~er 1. Kutschenverdeck n②,
Klappverdeck n②. 2. ~, ~vagn Kutsche f.

sufflö'r, ~en, ~er Souffleur m②, -leuse f; ~-
lucka Souffleurkasten m②.

suga (sög, sugit) I. vi. 1. saugen; bin ~ efter
honung die Bienen saugen nach Honig;
björnar ~ på ramarna die Bären saugen
an ihren Tatzen; osp. ~ på ramarna Hun-
gerpfoten saugen, leer ausgehen. 2. (barn)
~ på suddan lutschen; papperet -er das Pa-
pier löscht. II. vt. ~ sig mätt, ~ sig fast
sich satt, sich fest saugen; tiglarna ha ej
sugit sig fast die Blutegel haben nicht an-
gesogen; ~ i sig, ~ till sig an sich saugen,
in sich saugen; växter ~ i sig, ~ upp jordens
fuktighet die Pflanzen saugen die Feuch-
tigkeit der Erde ein; ~ in fördomar Vor-
urteile einsaugen; ~ sönder läpparna die
Lippen aufsaugen; läder -er in, -er upp vat-
ten Leder saugt Wasser ein; ~ upp vin
genom röret den Wein durch das Rohr auf-
saugen; solen -er upp all fuktighet die Sonne
saugt alle Feuchtigkeit auf; ~ u'r, ~ ut
giftet, mårgen das Gift, das Mark aussau-
gen; ~ ut landet das Land aussaugen; ~
ut gn (lura gn på hans pengar) jn schröpfen.

suga ③ ~n, -or se sugväxter.

sugband ③ ~et, ~ Leistchen an der Boot-
kante.

sugen F a. trocken, schmachkend, esslustig,
saufgierig.

sugväxter ③ pl. Lippenblumen pl.

sug-flask zo. Schildfisch m②, Schiffshalter m②,
Kopfsauger m② (echeneis); ~flaska Saug-
flasche f.

sugga, ~n, -or Sau f③.

suggere'ra *vt.* ~ *gn gt jm et.* einpflanzen, suggerieren; ~*ing* Suggestio'n *f.*

suggestio'n, ~*en*, ~*er* Suggestio'n *f.*

suggesti'v, *a.* suggesti'v.

sug-glas, *n.* Saugglas *n*④; ~*mask* zo. Saugwurm *m*④; ~*mun* Saug-maul *n*④, -mund *m*②.

sugning, ~*en*, ~*ar* Saugen *n*②.

sug-papper *n* Fliess-, Lösch-papier *n*②; ~*plåt* (tandteknik) Saugplatte *f*; ~*pump* Saugpumpe *f*; ~*rör* *n* (i pump etc.) Saugrohr *n*②, (å mygg etc.) Steck-, Saug-rüssel *m*②, (eljes) Saugröhre *f*; ~*skiffer* Saugschiefer *m*②; ~*skifva* (på sugfisk) Saugscheibe *f*; ~*skål* (å sugmask) Saugnapf *m*③; ~*ventil* T Saugventil *n*②; ~*vårta* Saugwarze *f*; ~*ympa* *vt.* absaugeln, ablaktieren; ~*ympning* Absäugelung *f*; ~*åder* V Saugader *f*.

sujett, ~*en*, ~*er* (junger) Schauspieler *m*②.

sukt, ~*en* (för läder) Erweichen *n*②.

sukta I. *F vi.* ~ *efter gt* nach em D. schwächten; *låta gn ~ jn* schwächen lassen; *få ~ schwächen* müssen. II. *vt.* T (läder) ein-, er-weichen; ~*dt* läder erweichtes Leder.

suktning, ~*en* Einweichen *n*②.

sula, ~*n*, ~*or* Sohle *f*; *enkel, dubbel ~* einfache, doppelte Sohle; ~ *på plog, hyvel* Sohle des Pflugs, des Hobels.

sula *vt.* sohlen, be-, ver-sohlen; ~ *om'* wieder besohlen.

sulfa't V ~*et*, ~ Sulfa't *n*②.

sulfa'd, ~*en*, ~*er* Sulfa'd *n*②.

sulfa't, ~*et*, ~ Sulfa't *n*②.

sulfona'l, ~*en* Sulfona'l *n*②.

sulläder, ~*dret*, ~ Schlieder *n*②.

sulning, ~*en*, ~*ar* Sohlen *n*②.

sulta'n, ~*en*, ~*er* Sulta'n *m*②.

sultana't, ~*et*, ~ Sultana't *n*②.

sultanhöna, ~*n*, ~*or* Sultanshuhn *n*④.

sultaninna, ~*n*, ~*or* Sultanin *f*.

sulta'nruusin *pl.* Sultanrosinen *pl.*, Sultanen *pl.*

sultråd, ~*en*, ~*ar* 1. Pechdraht *m*③. 2. ♀ Fadenalge *f* (Art Tang) (chorda filum).

sumak ♀ ~*en* Sumach *m*②, Schmach *m*②.

Sumatra *np.* Sumatra *n*②.

summa, ~*n*, ~*or* Summe *f*; *en stor ~ pengar* eine grosse Summe Geldes; ~ *summarum* Summa Summarum; *in ~* in Summa;

den lilla nåtta ~n 500000 das Sümchen von 500000.

summand', ~*en*, ~*er* Summand' *m*①.

summa'risk *a.* summa'risch.

summe'ra *vt.* summieren; ~ *ihop* zusammenaddieren.

summe'ring, ~*en*, ~*ar* Additio'n *f*.

summus episcopus Summepiskopus *m*②.

sump, ~*en*, ~*ar* 1. (bad~) Bassin *n*⑤. 2. (fisk~) Fischkasten *m*②; *båt med ~* Trebel *m*②. 3. (~pöl, ~hål) Pfütze *f*, Morastloch *n*④. 4. kaffe~ Kaffeesatz *m*③. 5. (fig.) komma i ~*en* in die Brühe gehen, verworfen werden.

sump-feber Sumpffieber *n*②; ~*gas* Sumpfgas *n*②; ~*hål* *n* Morastloch *n*④; ~*höna*, ~*höns* *n* punktiertes Rohrhuhn *n*④ (gallinula porzana).

sumpig *a.* morastig, sumpfig; ~*het* morastige Beschaffenheit.

sump-mark Moorland *n*②; ~*trakt* Bruch *n*④, Sumpfland *n*②.

sund, ~*et*, ~ Strasse *f*, Meerenge *f*; *Gibraltar ~* die Strasse von Gibraltar; *Sundet, Öre~* der Sund *n*②.

sund *a.* gesund; ~*t förnuft* gesunder Menschenverstand; ~*människa med ~t förnuft* Mensch von gesundem Verstande; *ett ~are ställe* ein gesünderer, gesunderer Ort; ~*till kropp och själ* gesund an Körper und Geist.

Sunda-sundet die Sundastrasse; ~*öarna pl.* die Sundainseln *pl.*; *invånare på ~öarna* Sundainsulaner *m*②.

sundhet, ~*en* Gesundheit *f*.

sundhets-byrå Gesundheitsamt *n*④; ~*inspektör* Sanitätsrat *m*③, (kommissarie) Beamter des Gesundheitsamts, Sanitätsbeamter *m*④; ~*kollegium* *n* Reichsgesundheitsamt *n*③; ~*lära* Gesundheitslehre *f*; ~*nämnd* Gesundheitsamt *n*④; ~*pass* Gesundheitspass *m*③; ~*polis* Sanitätspolizei *f*; ~*regel* Gesundheitsregel *f*; ~*salt* *n* Gesundheitssalz *n*②, Natriumbikarbonat mit Soda; ~*vård* Gesundheitspflege *f*.

sunnan I. utan art. ~, ~vind Südwind *m*②. II. *ad.* ~, ~ *ifrån* von Süden.

sunnan-fjälls *ad.* südlich der Gebirge; ~*skogs* *ad.* südlich des Waldes; ~*storm* südlicher Sturm *m*③; ~*väder* *n* Südwind *m*②.

suntält, *-et*, ~ Sonnen-segel n②, -zelt n②.
sup, *-en*, ~ar 1. (brännvin) Schnaps m③;
 Hiten ~ Schnäpschen n②. 2. (klunk) Schlück-
 chen n②, Schluck m②.
supa (*söp*, *supit*) I. vi. (mycket) trinken, (bränn-
 vin) schnapsen; han -er er säuft, er ist
 ein Schnapstrinker. II. vt. 1. ~ brännvin
 schnapsen; ~ *kognak* Cognac trinken; ~
sig full sich betrinken. 2. ~ *i' sig*, ~ *in*
 einsaugen; ~ *upp* (slösa bort med supning)
 verschnapsen, vertrinken, verzechen; ~
upp vatten Wasser einsaugen; ~ *u'r* aus-
 trinken. 3. (åta med sked) ~ *soppa* suppen,
 Suppe essen; *osp. som man kokar för man* ~
 man muss die Suppe aussessen.
supanmat, ~en Suppe f, Süppchen n②,
 Fleischbrühsuppe f.
supare, ~n, ~ Säufer m②, Trinker m②;
lika goda kål ~ Gaul wie Gurre.
supbroder, ~n, -bröder (F *supbror*) Trink-,
 Kümmel-bruder m③.
supé, ~en, ~er Souper n③, Abendessen n②;
bjuda på ~ zum Abendessen einladen.
supé-dags Zeit zu Abend zu essen; ~dräkt
 Abendanzug m③.
supé'ra vi. soupiieren; ~ *på ägg* Eier zu
 Abend essen.
superb a. superb, vorzüglich.
superfin a. superfein.
superfosfat, ~et, ~ Superphosphat n②.
superi', ~et Soff m②, Trunksucht f; ~lasten
 die Saufgier f.
superkarg, ~en, ~er Supercargo m⑤.
superlativ I. a. superlativisch. II. ~en,
 ~er Superlativ m②; *alltid yttre sig i* ~ im
 Superlativ sprechen; ~ändelse Superlativ-
 endung f.
supernumerär se *supnumerär*.
superoxi'd V ~en, ~er Superoxid n②.
supgille, ~t, ~n Saufgelage n②.
supig a. stüffig, besoffen; ~ *person* Süffel
 m②, Söffling m②; ~het Sauferei f, Sauf-
 gier f.
supi'n, ~et, ~er, -i'num n Supinum n②, pl.
 -na.
supkala's, ~et, ~ Saufgelage n②, Bier-
 abend m②.
supning, ~en Zechen n②.
suppleant', ~en, ~er Stellvertreter m②,
 Ersatzmann m④, Suppleant' m①; *få en*

~plats als Stellvertreter gewählt wer-
 den.

supplement', ~et, ~ 1. (häfte) Ergänzungs-
 heft n②, (större) -band m③. 2. (fyllnad) Er-
 gänzung f; ~band n Ergänzungsband m③;
 ~vinkel V Supplementvinkel m②.

supplementa'r a. Supplementa'r..., supple-
 torisch.

supple'ra vt. ergänzen, supplieren; -e'ring
 Ergänzung f.

supplce'ra vi. (vt.) ~ (gn) om *gt* (bei jm) um
 et. supplizieren.

suppli'k, ~en, ~er Bittschrift f, Suppli'k f.

supplikant', ~en, ~er Supplikant' m①.

suppone'ra vt. voraussetzen, supponieren.

suppositio'n, ~en, ~er Suppositio'n f.

suppuratio'n, ~en Eiterung f.

suppure'ra vi. eitern.

supradenta'l I. a. supradenta'l, dorsal-
 alveolar. II. ~en, ~er Supradentalis f, pl.
 -les, dorsal-alveolarer Laut ②.

supranaturalism' ~en Supranaturalismus
 m①.

suprema't, ~et Suprema't n②.

supremati', ~en Suprematie f,

supu't, ~en, ~ar Söffling m②.

supvisa, ~n, -or Kneip-, Sauflied n④.

sur 1. a. sauer; ~ *mjölk* saure Milch, dicke
 Milch, Schlippermilch; ~t *öl* saures Bier;
 ~ *som ättika* sauer wie Essig; ~t *äpple*
 herber, saurer Apfel m②; *bita i det* ~a
 äpplet in den sauren Apfel beißen; *göra* ~
 sauer machen. 2. (fig.) *se* ~ *ut* sauer aus-
 sehen, ein saures Gesicht machen; *med*
 ~ *min* mit saurer Miene; *göra lifvet* ~t *för*
 gn jm das Leben sauer machen. 3. (fuktig)
 nass; ~ *mark* saurer Boden; ~t *foder* sau-
 res Futter; ~a *ögon* pl. Triefaugen pl.;
med ~a *ögon* triefäugig. 4. V ~a *saller* saure
 Salze.

sura F vi. *sitta och* ~ sauer dasitzen.

sura, ~n, -or (kapitel i Koran) Sure f.

surah (ripslikt siden) Surah m⑤.

sur-äpel Sauerapfel m②; ~*bent* a. mit wun-
 den Beinen; ~*benthet* wundete Beine pl.;
 ~*brunn* Sauerbrunnen m②; ~*deg* Sauer-
 teig m②.

surfven F *hela* ~ der ganze Haufen, der
 ganze Plunder ②.

surhet, ~en Säure f, Sauersein n②.

Surinam I. *np.* Surinam *n*②. II. (flod) der Surinam ②.

sur-kart unreifes Obst ②, (nordtysk) Kälpe *f*; *~käl* Sauerkraut *n*④; *osp. tälmod öfvervinner ~käl* Geduld überwindet Sauerkraut (alles); *~mulen a.* grämlich, griesgrämlich, sauersichtig, mürrisch; *~mulen person* Griesgram *m*②; *~mulenhet* Griesgram *m*②.

surna *vi* sauer werden.

surnande, *~t* Sauerwerden *n*②.

surnumerä'r I. *a.* überzählig. II. *~en, ~er* Supernumera'r *m*②.

surprene'ra *vt.* überraschen.

surpri's, *~en, ~er* Überraschung *f*.

surr, *~et* Gesumme *n*②.

surra *vi.* 1. *bien ~* die Bienen summen; *del ~de i hufvudet på mig* mir schwirrte der Kopf. 2. *~ fast (lösa saker)* sorren, seefest machen.

surring, *~en, ~ar* 1. Summen *n*②. 2. *~ Sorring f*②; *~s-brök* Bootskrabber *m*②.

surroga't, *~et, ~* Surrogat *n*②, Ersatzmittel *n*②.

sur-slek Sauerbraten *m*②; *~strömning* marinierter Ostseehering ②; *~söl n.* sauer-süss; *~torn* ② Sauertorn *m*② (berberis).

survivans', *~en* Anwartschaft *f* (wenn man überlebt).

sur-äpple *n* Holz-, Wald-apfel *m*③; *~ögd a.* triefäugig; *~ögdhet* Triefaugen *pl.*

sus, *~et* Sausen *n*②, Rauschen *n*②; *lefva i ~ och dus* in Saus und Braus leben.

susa *vi.* sausen; *del ~r för öronen* es saust mir in den Ohren; *del ~r i löfvet* der Wind säuselt in den Blättern.

Susanna *fp.* Susanna *f*.

susana *F göra ~* den Ausschlag geben; *det gör ~* das giebt den Ausschlag, damit basta, das macht was.

Susen *fp.* Suschen *n*②.

susning, *~en, ~ar* Rauschen *n*②.

suspende'ra *vt.* suspendieren.

suspender'ing, *~en, ~ar* Suspensio'n *f*.

suspensio'n, *~en, ~er* (einstweilige) Amtsenthebung *f*. [*pl. -ien.*]

suspensoa'r, *~en, ~er* Suspensorium *n*②,

sutare, *~n, ~zo.* Schleie *f* (tinca tinca).

sutu'r *V* *~en, ~er* Naht *f*③.

suveni'r, *~et, ~* Andenken *n*②, Souvenir *n*④, *af an ack.*

suverän I. *~en, ~er* Souverän *n*②. II. *a.* suverän.

suveränite't, *~en* Souveränität *f*; *~s-an-språk pl.* Souveränitätsansprüche *pl.*

svabb *~* *~en, ~ar* orätt se svabla.

svabba *~ vt.* orätt se svabla.

svabel *~* *~n, ~blar* Swabber *m*②, Schwabber.

svabla *~ vt.* *~ däckel* das Deck schwabbern.

svacka, *~n, ~or* Senkung *f*.

svada, *~n* Suada *f*, Wortschwall *m*②.

svafia *vt.* schwefeln.

svafa *V* *~n, ~or* Sulfid *n*②.

svafing, *~en* Schwefelung *f*.

svafvel, *svaflet* Schwefel *m*②; *förena med ~* mit S. verbinden; *~ i stänger* S. in Stangen.

svafvel-aktig *a.* schwefelartig; *~bad a.* Schwefelbad *n*④; *~blomma* Schwefelblüte *f*; *~bruk n* Schwefelhütte *f*; *~bunden a.* schwefelig; *~eler* Schwefeläther *m*②; *~förening* Schwefelverbindung *f*; *~gul a.* schwefelgelb; *~halt* Schwefelgehalt *m*②; *~haltig a.* schwefelhaltig; *~järn n* Schwefeleisen *n*②; *~kis* Schwefelkies *m*②; *~lefter* Schwefelleber *f*; *~metall'* Schwefelmetall *n*②; *~predikant'* Zopfprediger *m*② (spricht vom Schwefelpfuhl); *~regn n* Schwefelregen *m*②; *~rök* Schwefelrauch *m*②; *~sjö* Schwefelpfuhl *m*②; *~sticka* Schwefel-hölzchen *n*②, (förut) faden *m*②; *~syra* Schwefelsäure *f*; *~syrad a.* schwefelgesäuert; *~syrlighet* schweflige Säure; *~tråd* Schwefel-faden *m*②, männchen *n*②; *~väteV n* Schwefelwasserstoff(gas *n*②) *m*②; *~ånga* Schwefeldampf *m*③.

svag *a.* schwach; *~a krafier*, *ögon* schwache Kräfte, Augen; *~ föda* schwache Speise; *~ i öl, i* le schwaches Bier, schwacher Thee; *det ~a, ~are* könet das schwache, schwächere Geschlecht; *~ i befolkad* schwach bevölkert. 2. *~ i ögonblick* schwacher Augenblick; *hans ~a sida* seine schwache Seite; *vara ~ för gn, gt* eine Schwachheit für jn, et. haben; *visa sig ~ för gns* böner sich gegen js Bitten schwach zeigen; *de ~a i tron* die Schwachen im Glauben; *visa sig ~ mot gn* sich schwächlich gegen jn bezeigen; *~ till förståndet* schwach von

- Geist, von Begriffen, schwach-geistig, -köpfig.
- svagdricka**, ~t Dünnbier n², schwaches Bier.
- svaghet**, ~en, ~er Schwäche f; *ha några* ~er einige Schwächen an sich haben; ~ *för* Schwachheit für; *påkommen* ~ Schwächeanwandlung f.
- svaghets-synd** Schwachheitssünde f; ~*tecken* n Zeichen der Schwäche; ~*tillstånd* n Schwächezustand m³.
- svagsint** a. geistesschwach; ~*het* Geisteschwäche f.
- svagsynt** a. schwach, blöd-sichtig; ~*het* Schwach-, Blöd-sichtigkeit f.
- svaj** † *ligga på* ~ auf dem Winde liegen.
- svaja** † vi. 1. (fladdra) wehen. 2. † schweien, schwoien; ~ *upp för vinden* vor dem Winde aufdrehen; ~ *rätta vägen* den rechten Weg schweien.
- svajning**, ~en 1. (fladdrande) Wehen n². 2. † Schweien n²; ~*s-rum* † n Raum zum Schweien.
- sval** a. kühl, frisch.
- svala** vt. ~, ~ *af* abkühlen, kühlen.
- svala**, ~n, ~or Schwalbe f; *en ~ gör ingen sommar* eine Schwalbe macht keinen Sommer.
- svalbo**, ~t, ~n Schwalbennest n⁴.
- svale**, ~n, ~ar Söller m², Seitenlaube f; *förstu* ~ Treppenveranda f.
- svalg**, ~et, ~ 1. (hals) Rachen m², Schlund m³. 2. (brådjup) Schlucht f, Schlund m³. 3. (frässeri) Schwelgerei f; ~ *och dryckenskap* Schlemmerei und Trunkenheit.
- svalg-håla** Rachenhöhle f; ~*katarr* Rachenentzündung f.
- svalgång**, ~en, ~ar Seitenlaube f, Altan m².
- svalka**, ~n Frische f, Kühlung f, Kühle f
- svalka** vt. (ab-)kühlen, erfrischen; *drycken* ~r der Trunk labt; ~ *sig i skuggan* sich im Schatten abkühlen; *han ~de pannan* med vatten er erfrischte die Stirn mit Wasser.
- svalkande** a. (dryck) labend, erfrischend; (luft) kühlend, erfrischend.
- svalkedryck**, ~en, ~er Labtrunk m³, Labbecher m².
- svalkning**, ~en Kühlung f.
- sval**, ~et 1. (på sjö) Wellenschlag m², Wallung f; ~ *af ord* Wortschwall m². 2. *lockarnas* ~ die Wallung der Locken. 3. ~, ~is anschwellendes Eis.
- svala** vi. wallen; *hafvet, blodet* ~r das Meer, das Blut wallt; ~*nde hår* wallendes Haar; *vattnet* ~r das Wasser flutet; *vattnet* ~r öfver das Wasser flutet über; *vattnet har ~t öfver landsvägarna* die Landstrassen sind überflutet.
- svall-björk** & weichhaarige Birke; ~is anschwellendes Eis, (isöfverdrag) Eistrinde f; ~*kött* n wildes Fleisch ².
- svalning**, ~en, ~ar Wallung f, Schwall m².
- svalnvåg**, ~en, ~or Schlagwelle f.
- svalna** vi. kühl werden, kühler werden; *soppan, nitet, vänskanen har ~t* die Suppe, der Eifer, die Freundschaft hat sich abgekühlt; *vreden har ~t* der Zorn hat nachgelassen.
- svalstjärt**, ~en, ~ar 1. Schwalbenschwanz m³. 2. F (frack) Schniepel m², Schwalbenschwanz. 3. ✕ (fortifik.) Schwalbenschwanz.
- svalting** & ~en gemeiner Froschlöffel ² (alisma plantago).
- svalört** & ~en, ~er Feigwurz f (ficaria verna).
- svamla** vi. fabeln, faseln.
- svamlig** a. wirr, wirrig, F rappelig; ~*het* Verworrenheit f.
- svammel**, *svamlet* Wort-kram m², -gewirre n²; *lärdt* ~ gelehrter Wust ², F Summs m².
- svamp**, ~en, ~ar 1. & Pilz m²; *komma upp som ~ar ur jorden* wie Pilze aus der Erde (auf-)schiessen; *plocka ~* Pilze suchen, in die Pilze gehen. 2. (tvätt- Wasch-) Schwamm m³; *torka med en ~* mit einem Schwamme abwischen; *dricka som en ~* einen Schwamm im Leibe haben.
- svampa** vt. ~ *sig* schwammig werden.
- svampaktig** a. schwammartig.
- svamp-artad** a. schwammähnlich, pilzartig; ~*bildning* pilzartige Bildung, Schwammgewächs n²; ~*buljong'* Brühe von Pilzen; ~*djur* n Pilztier n²; ~*dosa* Schwamm-büchse f, -dose f; ~*fiske* n Schwamm-fischerei f; ~*fri* a. (golf) schwammischer.
- svampig** a. schwammig; ~*het* Schwammigkeit f.

svamp-kännare Pilzkenner *m*②; *~kännedom* Pilzkunde *f*; *~odling* Pilz-bau *m*②, (sång) -beet *n*②; *~omelett* Eierkuchen mit Pilzen; *~plockning* Suchen nach Pilzen; *~soppa* Pilzsuppe *f*; *~spor* & Pilz-spore *f*, -same(n) *m*②; *~ställe* *n* Fundort von Pilzen.

svan, *~en*, *~ar* Schwan *m*③; *apoteket* *~en* die Schwanenapotheke; *vårdshuset* *~en* das Wirtshaus zum Schwan.

svan-damm Schwanenteich *m*②; *~dun* Schwanendaunen *pl.*; *~dunsbädd* Schwanenbett *n*②*pl.*①.

svanesång, *~en*, *~er* Schwanen-lied *n*④, -gesang *m*③.

svang, *gå i* *~*, *vara i* *~* im Schwange sein; *modet kom i* *~* die Mode kam in Schwang.

svan-hals Schwanenhals *m*③; *~hvit* *a.* schwanenweiss.

svank, *~et*, *~* Gesenke *n*②, Senkung *f*.

svank-rem *T* (å sele) Schweifriemen *m*②; *~rygg* Sattellücken *m*②; *~ryggig* *a.* senkrückig; *~ryggighet* Senkrücken *m*②.

svans, *~en*, *~ar* Schweif *m*②, Schwanz *m*③; *fästa upp* *~en* på hästen das Pferd aufschweifen.

svansa *I. vi. 1. gå och* *~* einherstolzieren. 2. *~ omkring gn*, *~ för gn jn* umweideln, um jn herum schervenzeln. *II. vt. 1. ~ upp hästen* das Pferd aufschweifen. 2. *~ en kanon* ein Geschütz richten.

svans-ben *n* Schwanzbein *n*②; *~kappa* (å sele) Schwanzriemensschlinge *f*; *~kota* Schwanzknochen *m*②; *~rem* Schwanzriemen *m*②; *~skruf* Schwanzschraube *f*; *~tagel* *n* Schweifhaare *pl.*; *~tång* Schwanzrube *f*.

svar, *~et*, *~* 1. Antwort *f*; *geiva gn* *afsbjande* *~* jm eine abschlägige Antwort geben; *lämna* *~* Antwort bringen, geben; *~ på en fråga* Antwort auf eine Frage; *bli gn* *~et skyldig* jm die Antwort schuldig bleiben; *få gt till* *~* et. zur Antwort, als Antwort bekommen; *till* *~ å eder ärade skrifvelse af den 22* *dennes* in Beantwortung Ihres geehrten Schreibens, antwortlich Ihres Geehrten vom 22. cr.; *till* *~ på ert bref* in Erwiderung auf Ihren Brief. 2. (post, telegr.) *~ betald* (R. P.) Antwort bezahlt, mit Porto zur Rückantwort; *om* *~ anhälles* (förkortn. o. s. a.) um Antwort wird gebeten (u. A.

Klint, Svensk-Tysk Ordbok.

w. g.); *~ med* (× *per*) *omgående* umgehende Antwort; *~ per telegraf* Drahtantwort *f*. 3. *stå till* *~s för gt inför gn jn* wegen *e-s* D. Rede (und Antwort) stehen; *kunna stå till* *~s med gt* et. verantworten können; *s'älla gn till* *~s för gt jn* wegen *e-s* D. zur Rede stellen.

svara *I. vt. ~ gn jn* antworten; *~ mig* antworten Sie mir, *på frågan*, *hålsningen* auf die Frage, auf den Gruss; *~ ja*, *nej* mit Ja, Nein antworten. *II. vi. 1. ~ rakt på sak* zur Sache antworten; *~ när namnet uppropas* beim Namensaufruf antworten; *~ omgående* mit umgehender Post antworten; *~ per telegraf* durch den Telegraphen antworten; *~ på ett besök* einen Besuch erwidern; *~ emo't gt* em D. entsprechen; *han* *~r emo't F* er antwortet frech. 2. (spel) *~ på gns färg* jm die Farbe nachspielen; *~ med trumf* Atout nachspielen. 3. *~ för gn*, *för gt* für jn, für et. gutsagen, einsteht; *~ gn för gt jm* für et. bürgen; *~ för gt* (stå till svars) et. verantworten.

svarande, *~n* (jur.) Beklagter *m*③, Verklagter *m*③; *~part* beklagte Partei; *~sidan* der verklagte Teil ②.

svarf, *~ven*, *~var* Drehbank *f*③.

svarfjärn, *~et*, *~* Drechslerseisen *n*②.

svarfning, *~en*, *~ar* Drechseln *n*②, Drechslerlei *f*.

svarf-rör *n* Röhre der Drechsler; *~spån* (kollektivt) Drehspäne *pl.*; *~stol* Drehbank *f*③; *~stäl* *n* Dreheisen *n*②.

svarfva *vt. vi.* drechseln; *som* *~d* wie gedrechselt; *~ a'f* abdrechseln; *~ ihop*, *~ till F* (fig.) drechseln, herstellen, zurecht machen; *~ ihop gt lika* et. ähnlich drechseln; *~ ihop en vers* einen Vers drechseln.

svarfvere, *~n*, *~* Drechsler *m*②; *~arbete* *n* Drechslerarbeit *f*; *~konst* Drechslerlei *f*; *gå i* *~lära* in der Lehre bei einem Drechsler sein.

svarfämne, *~et*, *~n* Arbeitsstück des Drechslers.

svaromål, *~et*, *~* (jur.) Klagebeantwortung *f*, Beantwortung *f*, Erwiderung *f*; *~s-tid* (jur.) Einlassungsfrist *f*; *ingå i* *~ på gt* auf et. (ack.) erwidern; *vägran att ingå i* *~* Antwortsverweigerung *f*.

SVARS-adress Antwortsadresse (auf die Thronrede); *~god* a. 1. rasch antwortend. 2. annehmbar; *~lös* a. um eine Antwort vorlegen, ohne zu antworten; *han är aldrig ~lös* er bleibt keine Antwort schuldig, er ist nicht auf den Mund gefallen; *~löshet* Verlegenheit um eine Antwort; *~skrift* Antwortsschrift f.

svart a. 1. schwarz; *måla stolen (i) ~ den Stuhl schwarz anstreichen*; *kläda ett rum (i) ~ ein Zimmer schwarz ausschlagen*; *ha, visa ~ på vitt på gt* et. Schwarz auf Weiss haben, zeigen; *se i ~* Schwarzseher sein, alles schwarz sehen. 2. *~gärning*, *~förbrytelse* schwarze That, schwarzes Verbrechen; *~a döden* der schwarze Tod; *~a taffan* das schwarze Brett.

svart-alf Dunkelelfe f; *~baggar* pl. zo. Schwarzkäfer m②; *~blå* a. schwarzblau; *~brun* a. schwarzbraun; *~fläckig* a. schwarzfleckig; *~hå* zo. schwarzer Hai (spinax niger); *~hårig* a. schwarzhaarig; *~kantadt tidningsnummer* schwarzumrandete Zeitung; *~klädd* a. schwarzgekleidet, (rum) schwarz ausgeschlagen; *~klädt bord* schwarz behängter Tisch; *~konst* schwarze Kunst③; *~konstbok* Buch der schwarzen Magie; *~konstnär* Schwarzkünstler m②; *~krita* schwarze Kreide, Zeichenkreide; *~kritritning* schwarze Kreidezeichnung; *~malm* Schwarzeisenstein m②; *~muskig* a. schwarzbärtig; *~muskig man* Schwarzbart m③; *~mylla* schwarzes Erdreich ②; *~myra* zo. schwarze Ameise (formica fusca); *~måla* vt. schwarz anstreichen.

svartna vi. schwarz werden; *det ~r för ögonen på mig* mir wird schwarz vor den Augen.

svart-prickig a. schwarzgesprenkelt; *~randig* a. schwarzstreifig; *~rock* Schwarzrock m③; *~sida* (norska) Sattelrobbe f; *~sjuk* a. eifersüchtig; *~sjuka* Eifersucht f; *~smide* n Eisenware f; *~soppa* Schwarzsauer n②, (spartansk) schwarze Suppe f; *~ögd* a. schwarzäugig.

svassa vi. gå och ~ stolzieren.

svassande a. schwülstig.

Svea fp. (die) Svea (Götting).

sveakonung, ~en, ~ar König der Svear.

Svealand np. Svealand n②.

svear, ~na pl. Svear pl.

sweater, ~n, ~ (sporttröja) Sweater m②.

svecism, ~en, ~er Svecismus m①, pl. -men.

sved, ~en, ~er abgebrannte Reute.

sveda, ~n Beissen n② (beissender, brennender) Schmerz ②; (jur.) ersättning för ~ och värk Schmerzensgeld n④.

sveda (svedde, svedt) vt. sengen; ~ håret die Haare versengen; ~ a/f absengen.

svedenborgare, ~n, ~ Swedenborgia'ner m②.

svedenborgia'n, ~en, ~er Swedenborgia'ner m②.

svedenborgianism, ~en Lehre Swedenborgs.

svedenborgia'nsk a. swedenborgia'nisch.

svedja vt. ~ marken den Rasen abbrennen.

svedjande, ~t Abbrennen n②.

svedje-fall n abgebrannte Bäume pl.; ~land n abgebrannte Reute, Stück abgebrannten Waldes; ~landåbruk n Ausreutung und Abbrennen n②.

svedning, ~en, ~ar 1. Sengen n②. 2. (jord) Abbrennen n②.

svek, ~et, ~ Trug m②, Tücke f; *utan ~* ohne Falsch; *i heilken intel ~ är* in welchem kein Falsch ist.

svek-fri a. arglos; ~frihet Arglosigkeit f; ~full a. tückisch, trugerfüllt; ~fullhet Tücke f.

sveklig se sviklig.

sveklös a. truglos; ~het Truglosigkeit f.

svekoma'n, ~en, ~er Schwedenfreund m②.

svekomani, ~en Schwedenfreundschaft f.

Sven mp. Sven m⑤.

sven, ~nen, ~ner 1. Bursche m①. Genosse m①; *kör* ~ Pferdelenker m②. 2. (hos furste) Page m①.

sven-barn n Knäblein n②; ~dom Junggesellschaft f, F Jungfernschaft f; ~sexa Abschiedsböle für den Bräutigam, (Art) Polterabend m②.

svensk I. a. schwedisch; ~ friskgymnasti'k schwedisches Turnen; ~ sjukgymnasti'k schwedisches Heilgymnas'tik. II. ~en, ~ar Schwede m①.

svenska I. ~n, ~or Schwedin f. II. ~n (språk) Schwedisch n①②; *tala ~* schwedisch sprechen; (fig.) *tala ~ med gn* jm die Wahrheit sagen, deutsch mit jm sprechen;

öfversätta från tyska till ~ aus dem Deutschen ins Schwedische übersetzen.

svenskhhet, ~en Schwedischtum n④.

svensk-född a. als Schwede(-in) geboren; ~mannased Schwedensitte f; ~norsk a. schwedisch-norwegisch; ~sinnad a. schwedenfreundlich; ~språkig a., ~talande schwedisch sprechend; ~tysk a. schwedisch-deutsch.

svép P ~et, ~ Hieb m② (mit der Peitsche).

svēpa (svepte, svept) I. vt. 1. einwickeln; ~ett dibarn einen Säugling windeln. 2. ~ett lik einen Toten einkleiden, eine Leiche in ein Sterbekleid einhüllen. 3. ~i x Minen aufsuchen. 4. (med adverb) ~in einwickeln; ~in sig i en päls sich in einen Pelz (ein-)hüllen; ~in ett barn ein Kind einwindeln; ~om' gn gt jm et. um'thun, jn mit em D. umhüllen; ~om' gt med gt et. mit em D. umwickeln. II. vi. vinden *sveper fram mellan klippor* der Wind fegt zwischen Felsen her; ~förbi vorbeifegen; ~öfver fället das Feld durchfegen.

svēp-dräkt Wickelzeug n②; ~duk Leichentuch n④.

svēpe ~, ~n, allmänt ~ Hülle f; enskildt Hüllchen n②.

svēplakan, ~et, ~ Leichentuch n④.

svēpning, ~en, ~ar Sterbekleid n④.

svēp-sat Vorwand zum Streit; ~skäl n Vorwand m③; ~säg T Schweifsäge f.

Sverige np. Schweden n②; i södra ~ in Südschweden, im südlichen Schweden; i mellersta ~ in Mittelschweden.

svets T ~en, ~ar Schweissung f.

svetsa (F svesa) vt. schweissen; ~thop ver-, zusammen-schweissen.

svetsning, ~en, ~ar Schweissung f; ~shetta Schweisshitze f.

svett, ~en 1. Schweiss m②; badande i ~ (wie) in Schweiss gebadet; ~en stod i pannan på honom der Schweiss stand ihm auf der Stirn; med ~ och möda mit saurem Schweiss; (äta ditt bröd) i ditt anletes svett im Schweisse deines Angesichts (dein Brot essen); vändas i sitt anletes ~ auf der Schwitzbank sitzen. 2. (sten-, vägg-fukt) Schweiss m②.

svettas dep. I. vi. schwitzen; ~ut ausschitzen; ~i händerna an den Händen schwitzen; ~öfver hela kroppen über und

über schwitzen, am ganzen Körper schwitzen; ~af vända vor Angst schwitzen. II. vt. ~ångestsvett Angstschweiss schwitzen.

svett-bad n Schwitzbad n④; ~drifvande a. schweisstreibend; ~droppe Schweisstropfen m②; ~drypande a. schweisstriefend.

svetteduk, ~en, ~ar Schweisstuch n④.

svettfeber, ~n Schweissfieber n②.

svettflux, ~en, ~ar Schweissfuchs m③.

svettig a. schweissig; ~het Schwitze f.

svett-kur Schwitzkur f; genomgåen ~kur eine Schwitzkur brauchen; ~körtel Schweissdrüse f; ~medel n Schweissmittel n②.

svettning, ~en Schwitzen n②; komma i ~ in Schweiss geraten; ~s-systém n Schwitzsystém n②.

svett-pärla Schweisstropfen m②; ~rem Hutstreifen m②.

svibel, ~n, ~blar (typ.) Zwiebelfische pl.

svibla vt. vi. (typ.) Zwiebelfische machen, gt aus em D.

svicka, ~n, ~or Luftpföckchen n②, Zäpfchen n②.

svick-borr Zapfenbohrer m②; ~håll n Zapfenloch n④.

svickel, ~n (bygg.) Gewölbezwickel m②.

svickla, ~n, ~or Zwickel m② (an Strümpfen).

svida (sved, svidit) vi. 1. beissen; brännvinet, pepparn ~er på tungan, i halsen der Branntwein, der Pfeffer beisst auf der Zunge, im Halse; röken ~er i ögonen på mig der Rauch beisst mir die Augen (mich in den Augen); såret ~er die Wunde beisst, brennt. 2. (fig.) det sved i hjärtat es schnitt mir durch das Herz, es drückte mir das Herz ab; den förlusten ~er ännu i mig ich habe den Verlust noch nicht verschmerzt; det ~er i penningepungen es geht über den Beutel her.

svidknott, ~et, ~ Moskito m⑤, (Art) Stechmücke (ceratopogon pulicaris).

svifla vt. mit dem Warl bewegen.

svifvel ~, ~n, sviflar Warl m②.

svika (svek, svikit) I. vt. 1. täuschen; i hög grad ~förtroendet das Vertrauen arg täuschen; han har svikit mina förväntningar er hat meine Erwartungen getäuscht; sviken förröppning, sviken förväntan Enttäuschung;

han kanner sig sviken i sina förhoppningar er findet sich in seinen Hoffnungen getäuscht; ~ sitt löfte sein Versprechen brechen; ~ sin plikt seine Pflicht versäumen; med aldrig ~nde nit mit unermüdlichem Eifer. 2. minnet sviker mig das Gedächtnis verlässt mich, lässt mich im Stiche; krafterna sveko mig die Kräfte versagten mir; andedrätten svek mig der Atem ging mir aus.

sviklig a. ~en, ~t ad. fälschlich, trügerisch; ~t förfarande trügerische Handlungsweise.

svikt, ~en 1. Schwankung f (eines Bretts). 2. Biegsamkeit f; klingen har ~ die Klinge ist biegsam; ge ~ sich biegen; ge ~ med spöt mit der Gerte schwippen.

svikta vi. 1. schwanken, nachgeben, sich biegen; knäna ~ på honom die Knie wanken ihm; model ~r der Mut wankt: ej ~ nicht zaudern; ej ~nde nicht wankend; ~ under bördan sich unter der Last biegen. 2. ‡ schwichten.

svikt-bräde n Schwung-, Spring-brett n④; ~hopp n Sprung vom Schwungbrett.

sviktning, ~en, ~ar 1. Schwankung f, Biegung f. 2. Schwung m③. 3. ‡ Schwichtung f.

svimma vi. ~, ~ a'f ohnmächtig werden.

svimning, ~en Ohnmacht f; ~ar pl. Ohnmachtsanfälle pl.; ~s-anfall n Ohnmachtsanfall m③; en ~ kom öfver honom, kom på honom eine Ohnmacht wandelte ihn an, er fiel in Ohnmacht.

svin, ~et, ~ Schwein n②; P full som ett ~ knüppeldick voll; osp. alla ~ äro svarta i mörkret im Dunkeln sind alle Katzen grau.

svina vt. P ~ ner, ~ till' gt et. beschmieren.

svinafel, ~n Schweinzucht f.

svinaktig P a. säuisch, schweinisch.

svinaktighet P ~en Schweinerei f; ~er pl. Schweinereien pl.

svinborst, ~en, ~er Schweinsborste f, (koll.) -borsten pl.

svindel, ~n 1. (svek) Schwindel m②. 2. (yr-sel) Schwindel m②; ~ kom på mig mir wurde schwindlich, ein Schwindel überfiel mich. 3. ‡ Schwingel m② (festuca).

svindelaktig a. schwindelhaft.

svindla vi. schwindeln; jag ~r, det ~r för mig ich werde schwindlig, mir wird schwindlig, es schwindelt mir.

svindlande, a. schwindlich; ~ höjd schwindliche, schwindelnde Höhe.

svindlare, ~n, ~ Schwindler m②; han är en ~ er schwindelt; jag är ingen ~ ich schwinde nicht.

svindleri, ~et, ~er Schwindelei f.

svineri P ~et, ~er Schweinerei f.

svin-fett n Schweinefett n②; ~fötter pl. (kok.) Schweinefüsse pl.; ~tykning Phalanx, pl. -langen, keilförmige Schlachtreihe f.

sving, ~en Schwingung f, Schwung m③.

svinga I. vt. schwingen; ~ (med) mössorna, näsdukarna die Mützen, die Tücher schwenken; ~ sig ned sich her-, hin-abschwingen; ~ sig upp sich empor-schwingen; ~ sig till höga äreställen sich zu hohen Ehren aufschwingen; ~ sig ut sich her-, hinaus-schwingen. II. vi. kvarnvingar ~ omkring die Flügel der Windmühlen schwenken herum. [n④.]

svingbräde, ~t, ~n (skåktstol) Schwingbrett svingel ‡ Schwingel m② (festuca).

svinhare, ~n, ~ar (kok.) Schweinsrücken m②.

svin-hjord Schweineherde f; ~ho Schweine-trog m③; ~hufvud n Schweinskopf m③; ~hund P Schweinhund m②; ~hus n Schweinestall m③; ~ister n Schweineschmalz m②.

svinka vi. zaudern, med mit.

svin-kor/Schweinswurst f③; ~kottelet Schweins-kotelett n②, Schweinerippchen n②; ~kreatur n Stück Schwein.

svinkärende P ~t, ~n Vorwand m③, Extra-geschäft n②; taga sig ~n Sperrenzchen machen.

svin-läder n Schweinsleder n②; ~mat Schweinefutter n②; ~molla ‡ ausgebreitete Melde (ariplex patulum).

svinna (svann, svunnit) vi. schwinden, verschwinden.

svin-pest Schweineseuche f; ~fäls P Schweinkerl m②, -pelz m②; ~rygg 1. Schweinsrücken m②. 2. (kägelspel) Herz n②①; ~slakteri' n Schweineschlächtereier f; ~stia Schweine-stall m②, -koben m②; ~stryne n Schweine-rüssel m②, -schnauze f; ~ögon pl. Schweinsaugen pl.

svira *vi.* zechen, kneipen, schlemmen, F schwemeln.

svirare, *-n*, *~* Zecher *m*②, Kneiper *m*②, Schlemmer *m*②, F Schwiemel *m*②.

svirfa *vi.* wirbeln.

svirfvel, *-n*, *-lar* Warl *m*②, Wirbel *m*②.

svirra *vi.* se *svira*.

sviskon, *-et*, *~* Zwetsche *f*; *~ utan kärna* Prünelle *f*; *~kaka* Zwetschen-kuchen *m*②; *~soppa* -suppe *f*.

svit, *-en*, *-er* 1. (följe) Gefolge *n*②. 2. (följd) Folge *f*; *~ af sjukdom* Nachübel *n*②. 3. (rad) läng *~ af rum* lange Flucht von Zimmern; (spel) *~ af kort* Fluss *m*③, Sequenz *f*, (i solo, tarok) Peitsche *f*.

svordom, *-en*, *-ar* Fluch *m*③; *~s-last* Gotteslästerung *f*; *~s-mun* Fluchmaul *n*④; *~s-uttryck* *n* Fluchwort *n*④.

svullen *a.* (an-)geschwollen; *svullet* ansikte aufgedunsenes Gesicht; *svullna* ben geschwollene Beine.

svullna *vi.* schwellen, *af* von; *ansiktet* har *~t* das Gesicht ist geschwollen, aufgedunsen; *ett bistyggn* kom *ansiktet* att *~* ein Bienenstich schwellte das Gesicht; *benen* *~ på honom* die Beine schwellen ihm an; *ögonen* ha *~t igen* die Augen sind geschwollen; *foten* har *~t upp på mig* der Fuss ist mir an-, auf-geschwollen.

svullnad, *-en*, *-er* Anschwellung *f*.

svulst 1. *-en*, *-er* Geschwulst *f*③, Anschwellung *f*. 2. *-en* i språket der Schwulst der Rede.

svulstig *a.* schwülstig; *~het* Schwülstigkeit *f*.

svulten *F a.* verhungert.

svunnen *a.* vergangen.

svuren *a.* *~ fiende*, vän geschworener Feind, Freund.

svyck *F -en*, *-ar* Kammers *m*②, Studentengelage *n*②; *hålla* *~* kommersieren.

svycka *F vi.* kommersieren.

svåger, *-n*, *-grar* Schwager *m*②; *~lag* *n*, *~skop* *n* Schwager-, Schwäger-schaft *f*.

svål, *-en*, *-ar* Schwarte *f*.

svång *P a.* hungrig, dünn.

svänge, *-n*, *-ar* (under sko) Gelenk *n*② (an der Schuhsohle).

svängrem, *-men* *~mar* Hungerriemen *m*②.

svår *a.* 1. schwierig; *jag* har *~t för* det es fällt mir schwer; *jag* har *~t för* att förstå ich habe Mühe, es fällt mir schwer, es wird mir schwer zu verstehen; *en* *~ uppgift* eine schwere, eine schwierige Aufgabe; *läran* är *för* *~ för* gossen die Aufgabe ist für den Knaben zu schwer; *han* har *~t att* fatta, *F* han har *~t för* sig er ist schwer von Begriff, er versteht schwer; *det* är *~t att* tro das ist schwer zu glauben; *han* har *det* *~t* er hat es schwer; *det* är *ingenting* *~t* das macht keine Schwierigkeit. 2. *~ sorg* schwere Trauer; *~t bekymmer* schwere Sorge; *~a förluster* schwere Verluste 3. *han* är *~ emot* mig er ist gegen mich hart, barsch, unfreundlich; *hon* är *~ att* tillfredsställa sie ist schwer zu befriedigen.

svåra † *ad.* schwer.

svärbegriplig *a.* schwerverständlich *f*; *~het* Dunkelheit *f*.

svärbotlig *a.* schwer zu heilen.

svärfattlig *a.* schwerverständlich; *~het* Unverständlichkeit *f*.

svärförklarlig *a.* schwer zu erklären, verwickelt; *~het* Verwicklung *f*.

svärhandterlig *a.* unhandlich, unbequem, schwerfällig; *~het* Unbequemlichkeit *f*, Schwerfälligkeit *f*.

svårighet, *-en*, *-er* Schwierigkeit *f*; *undanrödda* *-er* Schwierigkeiten beseitigen; *det* är *ingen* *~* das macht keine Schwierigkeit; *utan* *~* unschwer.

svårligen *a.* schwerlich, kaum; *synda* *~* schwer sündigen.

svårläst *a.* schwer zu lesen.

svårlöst *n.* 1. schwer zu lösen, nicht leicht löslich. 2. (fråga) unentwirrbar.

svårmod, *-et* Schermtut *f*.

svårmodig *a.* schwermütig.

svårsmält *a.* 1. unverdaulich, (metall) strengflüssig; *~het* (mat) Unverdaulichkeit *f*.

svårtillgänglig *a.* unnahbar; *~het* Unnahbarkeit *f*.

svårtydd *a.* schwer zu deuten, zu entwirren, verwickelt.

sväfning, *-en* Schweben *n*②.

sväfa *vi.* 1. schweben; *bilden* *~de* städse *för* ögonen *på* mig das Bild schwebte mir immer vor Augen; *~ i fara* in Gefahr schweben; *~ mellan fruktan och hopp* zwi-

schen Furcht und Hoffnung schweben, schwanken; *ordet ~r på tungan* das Wort schwebt mir auf der Zunge. 2. *han ~r på rösten* seine Stimme ist unsicher. 3. (med adverb) *ballongen ~r bort ur min åsyn* der Ballon entschwebt meinen Augen; *~ fram* dahinschweben, *öfver* marken über den Boden; *~ igenom* *gt* et. (ack.) durchschweben; *~ omkring* umherschweben; *~ upp* in die Höhe schweben; *~ ut* hinausschweben; *~ ut i sitt tal* im Reden ausschweifen.

sväfvande a. schwebend; *~ fråga*, *underhandling* schwebende Frage, Unterhandlung. 2. *~ svar* unbestimmte, unsichere Antwort.

svägerska, ~n, -or Schwägerin f.

svälja (*svälde*, *svält* eller *sväljde*, *sväljt*) vt. *~ en bit* einen Bissen verschlucken; *~ ned* hinunterschlucken; *han kan ej ~* er kann nicht schlucken. 2. *~ ett ord* ein Wort verschlucken; *~ förtret* seinen Ärger, den Verdruß verbeissen, hinunterschlucken.

sväljning, ~en Schlucken n; *~s-apparat* Schluckapparat m; *~s-muskel* Schling-, Schluck-muskel m.

svälla (*svälde*, *svält*) vi. 1. (af *vätt*) quellen; *ärter ~ i vatten* Erbsen quellen im Wasser; *dörrar och fönster ha svällt så att de ej kunna slängas* Thüren und Fenster sind so gequollen, dass sie nicht zu schliessen sind; *~ ihop*, *för mycket* verquellen; *gryn ~ ut* Graupen quellen aus; *det böljande håret ~de ut* die Wellen des Haares quellen hervor; *lätta en ton ~ ut* einen Ton anschwellen lassen. 2. *~ upp* (*svullna*) anschwellen; *stoden ~ öfver sina brädor* der Fluss fliesst über, schwillt über. 3. *seglen ~* die Segel schwellen; *~nde former* schwellende Formen. 4. *han ~er af högmood* ihm schwillt der Kamm.

svällare ♫ ~n, ~ (å orgel) Schweller m.

svält, ~en Hungerleiden n; *jag dör af ~* ich komme vor Hunger um.

svälta I. (*svält*, *svultit*) vi. hungern, darben; *han har svultit* er hat gehungert; *han har svultit* *thjäl* er ist verhungert; *~ ihjäl* verhungern, sich tot hungern, sich zu Tode hungern. II. (*svälte*, *svält* eller *svält*, *svultit*) vt. *~ gn gn* hungern lassen; *~ thjäl gn gn*

verhungern lassen; *~ sig rik* sich reich darben; *~ ut en skribent* einen Schriftsteller verhungern; *~ ut en fästning* eine Festung aushungern.

svält-fodra vt. elendig füttern; *~föda* Hungermahlzeit f; *~konstnär* Hungerkönig m; *~kur* Hungerkur f; *sätta gn på ~kur* jn fasten lassen; *sitta på ~kur* in der Hungerkur sein; *~lön* Hungerlohn m. [n]. **svältning**, ~en Hungerleiden n, Darben **svält-rem** Schmachtriemen m; *~tull* Darbe-, Hunger-zoll m.

svämmlera, ~n Schwemmthon m.

svämma I. vi. *~ öfver* übertreten, -fliesen; *floden har ~t öfver* der Fluss ist übertreten. II. vt. 1. *~ öfver landet* das Land überschwemmen; *hela scenen ~s öfver med vatten* die ganze Bühne wird überflutet; *~ hästar* Pferde schwemmen.

svämning, ~en, ~ar Pferdeschwemmen n.

svämsand, ~en Schwemmsand m.

sväng, ~en, ~ar 1. (krok) Biegung f, (omkring) Umdrehung f. 2. (dans) Tänzchen n; *ta sig en ~* ein Tänzchen machen, das Tanzbein schwingen.

svänga (*svängde*, *svängt*) I. vi. 1. (fram och åter) schwingen, V (fysik) pendeln. 2. *~ fartyget* er das Schiff schwingt, schwalet; *~ trupper* ~ *åt höger* Truppen schwenken rechts. 3. *~ af* (från vägen) abbiegen; *~ om' a)* sich umdrehen (2), *b)* ein Tänzchen machen, tanzen; *~ om'-med flickan* das Mädchen im Tanze schwenken; *~ om' hörnet* um die Ecke biegen; *~ med hästen* das Pferd ablenken; *~ på klacken* sich auf dem Absatz drehen; *~ upp* (vändning) (her-, hin-)aufschwenken, (eljes) aufschwingen. II. vt. 1. *~ hatten*, *fanan* den Hut, die Fahne schwenken, schwingen; *~ om' gt* et. um'drehen. 2. *~ sig upp på hästen* sich auf das Pferd schwingen; *~ sig från gt* sich aus em D. herauswinden; *~ sig med gt* mit em D. Staat machen; *~ sig med uttryck* mit Ausdrücken herumwerfen; *~ omkring* sich umdrehen. 3. (fig.) *~ sig* (advocera) subtilisieren, klügeln; *~ sig* (lefva undan) flott leben.

sväng-bom Dreh-, Hebe-baum m; *~bro* Drehbrücke f; *~bult* T Schraubenbolzen m.

svängel T ~n, *svänglar* 1. (å vagn) Ortscheit n②. 2. Hebel m②; *brunnns* ~ Hebestange des Brunnens.

sväng-gunga Wippschaukel f; ~*hjul* n Schwungrad n④; ~*hylla* drehbares Bücher-gestell ②; ~*järn* ♂ Windeisen n②; ~*kran* Drehkran m③.

svängning, ~en, ~ar 1. (kring) Drehung f Umdrehung f. 2. (fram och åter) Schwingung f. 3. ✕ (åt sidan) Schwenkung f; *gåra en* ~ åt vänster links abschwenden, eine Schwenkung nach links machen.

svängnings-hastighet V Drehungsgeschwindigkeit f; ~*knot* V Schwingungsknoten m②; ~*punkt* Schwingungspunkt m②; ~*tal* n Schwingungszahl f.

svängom' Tanzkränzchen n②; *taga sig en* ~ ein Tänzchen machen, P schwofen.

sväng-plog Schwingpflug m③, gewöhnlicher Pflug ③; ~*rum* n Gelass n②; *man har* ~ rum man hat Raum genug.

svära (svor, *svurit*) se *svärja*.

svärd, ~et, ~ 1. Schwert n④; *gripa till* ~et zum Schwert greifen, das Schwert ziehen; *falla för* ~et durch das Schwert umkommen; ~et *sitter i skidan* das Schwert steckt in der Scheide; *med* ~et i hand mit dem Schwert in der Hand; *tväggadt* ~ zweischneidiges Schwert; *Damokles* ~ das Schwert des Damokles. 2. ♂ (å flatbottnad fartyg) Schwert n④.

svärd-fejare Schwertfeger m②; ~*åsk* Schwertfisch m②; ~*formig* a. schwertförmig; ~*fäste* n Degengefäß n②.

svärdotter, ~n, -*döttrar* Schwiegertochter f③.

svärds-brödraorden Schwertbrüderorden m②; ~*bygel* Degen-bügel m②, korb m③; ~*böna* ♀ Schwertbohne f (phascolus vulgaris var. compressa); ~*dans* Schwertertanz m③; ~*egg* Degenschnelle f; ~*hugg* n Schwerthieb m②; ~*klinga* Degenklinge f; ~*knapp* Degenknopf m③; ~*lilja* ♀ Schwertlilie (iris); ~*man* Inhaber der Schwertmedaille; ~*medalj* Schwertmedaille f; ~*orden* Schwertorden m②; ~*sida* Schwertseite f (*spinnside* Spillseite); ~*slag* n Schwertstreich m②; ~*utan* ~*slag* ohne S.; ~*ucken* n Schwertorden m②.

svär-fader Schwiegervater m③; ~*brädrar* pl. Schwiegereltern pl.

svärja (svor, *svurit*, pres. *svär* eller *svärjer*) 1. (ed) schwören, einen Eid leisten; *jag svär vid Gud den allsmäktige att* ich schwöre bei Gott dem Allmächtigen dass; ~ *vid domstol* vor Gericht schwören; ~ *på en sak* auf eine Sache schwören, et. beschwören; ~ *på bibeln* auf die Bibel schwören. 2. (svordom) fluchen, wettern; ~ *över gn, gt jm*, auf jn, auf et. fluchen; ~ *som en gardist* fluchen wie ein Landsknecht. 3. *färgerna* ~ *mot hva* die Farben stechen gegen (von) einander ab. II. vt. 1. ~ *en äyr ed* hoch und heilig schwören, F Stein und Bein schwören; ~ *gn trohet jm* Treue schwören; ~ *gn evig vänskap jm* ewige Freundschaft schwören. 2. ~ *bort sig* falsch schwören, einen Meineid schwören; ~ *sig fri* sich rein schwören; ~ *sig ifrån det* sich durch einen Eid davon reinigen.

svärjande, ~t 1. Fluchen n②, Wettern n②. 2. (ed) Eidesleistung f.

svärjare, ~n, ~ Flucher m②, Fluchmaul n④.

svärm, ~en, ~ar 1. Schwarm m③, Schar f. 2. (af bin, fåglar) Volk n④.

svärma vi. 1. schwärmen; *de ha* ~t sie haben geschwärmt; *bin* ~ *kring kupan* die Bienen schwärmen um den Stock. 2. ~ *för musik, teater* für Musik, für das Theater schwärmen; ~ *för en dam* eine Dame answärmen. 3. ~ *omkring* umherschwärmen; ~ *omkring gn jn* umschwärmen; ~ *genom gatorna* durch die Strassen schwärmen; *folk* ~r *på gatan* es schwärmt von Menschen auf der Strasse.

svärmande, ~t (Umher-)Schwärmen n②.

svärmare, ~n, ~, -*erska* 1. Schwärmer m② -in f. 2. (fyrværk) Schwärmerrakete f.

svärmeri', ~et, ~er Schwärmerei f.

svärmisk a. schwärmerisch.

svärmning, ~en, ~ar Schwärmen n②; ~*s-tid* Schwärmzeit f.

svärmor, -*modren*, -*mödrar* Schwiegermutter f③.

svärson, ~en, -*söner* Schwiegersohn m③.

svärta, ~n 1. Schwärze f. 2. (blanskörja) Wicse f. 2. Trauerente f (fuligula nigra).

svärta *vt.* 1. schwärzen (äf. fig.); ~ *ett glas* ein Glas schwarz machen; ~ *ansiktet med bränd kork* das Gesicht mit angebranntem Kork schwärzen; ~ *spisen med blyerts* den Ofen mit Grafit schwärzen; ~ *ned gn, gt* (äf. fig.) jn, et. anschwärzen; ~ *ifrån sig* abschwärzen, abfärben.

svärtning, ~en Anschwärzung *f*, Schwärzen *n*②.

sy (*sydde, sytt*) *vt.* 1. ~ *skjortor, linne* Hemden, Leinwand nähen; ~ *handskar* Handschuhe nähen; ~ *kädjesöm* Kettenstich nähen; ~ *ihop*, ~ *tillsamman två bitar* zwei Stücke zusammennähen; ~ *ihop ett sår* eine Wunde nähen; ~ *i'*, ~ *fast knappen i skjortan*, *rocken* den Knopf an das Hemd, an den Rock annähen; ~ *in gt* et. einnähen; ~ *om' gt* (kring gt) et. umnähen; ~ *om' gt till gt* et. zu em D. umnähen; ~ *på' gt* et. annähen; ~ *på' spetsar på kragen* Spitzen auf den Kragen nähen; ~ *till' hälet* das Loch zunähen; ~ *öfver*, ~ *på' en klut* einen Lappen übernähen; ~ *öfver gt* (dölja det) et. übernähen, *med nåtta stygn* mit dichten Stichen; ~ *öfver knapparna med kläde* die Knöpfe mit Tuch umnähen. 2. ~ *kläder* Kleider machen; *hos hvilken skräddare låter ni* ~ (kläder) bei welchem Schneider lassen Sie arbeiten? 3. ~ *sönder ångrarna på sig* sich (dat.) die Finger wund nähen. II. *vi.* 1. ~ *med långa stygn* mit weiten Stichen nähen. 2. ~ (kläder, klädningar) schneiden.

sy-ask Nähkästchen *n*②; ~ *ateljé* Damenkonfektion *f* (-s geschäft *n*②).

sybari't, ~en, ~er Sybari't *m*①.

sybari'tisk *a.* sybari'tisch.

sy-behör *n.* 1. Näh-gerät *n*②, -zeug *n*②. 2. × Nähutensilien *pl.*; ~ *behörshandel* × (i Berlin) Posamentiergeschäft, Nähutensiliengeschäft *n*②, (i Hamburg och vid kusten) holländische Warenhandlung; ~ *bord* *n.* Näh-tisch *m*②; ~ *båge* Nährahmen *m*②.

syd, ~en Süd *m*②; ~ *styra åt* ~ nach Süden steuern.

Sydafrika *np.* Südafrika *n*②.

sydafrika'nsk *a.* südafrika'nisch.

Sydame'rika *np.* Südame'rika *n*②.

sydamerika'nsk *a.* südamerika'nisch.

sydeurope'isk *a.* südeuropä'isch.

sydfrukt, ~en, ~er Südfrucht *f*③.

Sydkarolina *np.* Südkarolina *n*②.

sydkust, ~en Südküste *f*.

sydlig *a.* südlich.

sydländsk *a.* südländisch.

sydlänning, ~en, ~ar Südländer *m*②.

sydon, ~et, ~ Nähzeug *n*②.

sydost, ~en 1. Südost *m*②. 2. Südostwind *m*②. 3. ~ *om byn* südöstlich des Dorfes, vom Dorfe.

sydostlig *a.* südöstlich.

sydostvind, ~en Südostwind *m*②.

sydpol, ~en Südpol *m*②; ~ *kontinent* antarktischer Kontinent *②*; ~ *s-expedition* Südpolarexpedition *f*; ~ *s-farare* Durchquerer des Südpolarmees; ~ *s-karta* Südpolar-karte *f*.

syd-sida Südseite *f*; ~ *sken* *n.* Südlicht *n*②; ~ *spets* südliche Spitze; ~ *svensk* *a.* süd-schwedisch; ~ *sydot* Südsüdost *m*②; ~ *sydoslig* *a.* südsüdöstlich; ~ *sydväst* *a.* Südsüdwest; ~ *sydvästlig* *n.* südsüdwestlich; ~ *tyisk* *a.* süddeutsch; ~ *vart ad.* südwärts; ~ *vind* Südwind *m*②.

sydväst, ~en 1. Südwest *m*②. 2. ♀ (sjömans-hatt) Südwest *m*②.

syd-västlig, ~västra *a.* südwestlich; ~östlig, ~östra *a.* südöstlich.

syende, ~i Nähen *n*②.

syfölsans', ~en Selbstgefälligkeit *f*.

syfilidologi', ~en Lehre von der Lustseuche.

syfilis *V* Syphilis *f*.

syfil'i'tisk *a.* syphili'tisch.

syfröken, ~, ~knar Schneiderin *f*, Nähmamsell *f*, Schneider-mädchen *n*②, -mamsell *f*.

syfta *vi.* 1. zielen, *på gn* auf jn; *det ~r på ett annat ord* das bezieht sich auf ein anderes Wort; *det ~r på mig* das zielt, geht auf mich; ~ *åt (på) gt* (ha till mål) et. bezwecken; *han har ~t till, åt den saken* er hat auf die Sache hingezielt; ~ *åt att* darauf hinzielen, zu; ~ *tillbaka på gt* sich auf et. (ack.) zurückbeziehen. 1. ♀ visieren, *åt nach*. 3. ~ *malt* Malz einweichen. **syfte**, ~t, ~n (afsikt) Zweck *m*②, (mål) Ziel *n*②; *ha gt till ~* et. beabsichtigen; *hvad har ni till ~ med* det was bezwecken Sie damit?

systemål, ~et, ~ Zweck m②; *hvad har han för ~* welchen Zweck verfolgt er?
syftlinje *z* ~n, ~r Visierlinie f.
syftning, ~en 1. (hän-) Beziehung f, *åt* auf (ack.). 2. (afsikt) särskild ~ besondere Absicht.
syftpunkt, ~en, ~er Visierpunkt m②.
syförening, ~en, ~ar Näh-kränzchen n②, -verein m②.
syhäst P ~en, ~ar Nähmamsell f.
sykomo'r, ~en, ~er Sykomore f; ~lönn Platane f, Bergahorn m②; ~träd n Sykomore f.
sykorg, ~en, ~ar Nähkorb m③.
syl, ~en, ~ar Pfieme f, Ahle f; *F han fick ej ~ i vädret* er durfte kein Wörtlein mit-sprechen.
sylf, ~en, ~er Sylphe f.
sylf'd, ~en, ~er Sylphide f.
sylf'disk a. sylphidenartig.
syl-hvass a. pfriemspitzig; ~lik a. pfriemförmig, pfriemlich.
syll, ~en, ~ar (underlag) Schwelle f, (eljes) Zimmerbalken m②.
syllogism', ~en, ~er Syllogis'mus m②, pl. -men.
syllogis'tisk a. syllogis'tisch.
syl-skaft n Pfriemheft n②; ~spets Pfriemspitze f; ~spetsad a. pfriemspitzig.
sylt, ~et Kompott n②; *plättar med ~* Plin-sen pl.
sylta, ~n, -or 1. (af gris) Presskopf m③, Röllchen, Rolle von Schweinefleisch, (af kalf) Stülze f. 2. P Kneipe f; jfr *syltkrog*.
sylta vt. 1. ~, ~ in einmachen. 2. P (fig.) ~ in sig versumpfen, sich verstricken, sich ruinieren.
sylt-burk Einmachebüchse f; ~bär pl. Einmachebeeren pl.; ~gryta Einmachetopf m③; ~gurka (att sylta) Einmachegurke f, (syltad) eingemachte Gurke; ~kaka Kuchen mit Kompott; ~karott Kompottiere f; ~krog Kneipe f; ~lök Sommerzwiebel f, Bolle f *z* (allium cepa flavescens).
syltning, ~en, ~ar Einmachen n②.
sylt-omelett' Plinse f; ~panna Einmachepanne f; ~pannkott Plinse f; ~päron n eingemachte Birne; ~saker pl. Kompotte pl., eingemachte Früchte pl.; ~skål Kompottschale f; ~socker n Zucker zum Ein-

machen; ~tallrik Kompottteller m②; ~äpple n Kompottapfel m②.
sylön, ~en, ~er Schneiderlohn m③.
sylört *z* ~en, ~er Pfriemenkresse f (subularia).
sy-mamsell Schneiderin f, Schneidermamsell f; ~mask'n Nähmaschine f; ~maskinolja Nähmaschinenöl n②.
symbo'l, ~en, ~er Symbol n②.
symboli'k, ~en Symbol'ik f.
symbolise'ra vt. ~ gt et. symbolisieren.
symbolise'ring, ~en, ~ar Symbolisie-rung f.
symbo'lik a. symbo'lich; ~a böcker sym-bolische Bekenntnisbücher.
symbolism', ~en Symbolis'mus m②.
symbolist', ~en, ~er Symbolist' m①.
symfoni', ~n, ~er Symphonie f; ~ i E-moll Symphonie aus, in E-moll; ~konser't Sym-phoniekonzert n②.
symfo'nisk a. sympho'nisch.
symmetri', ~en Symmetrie f.
symme'trisk a. symme'trisch; *ordna ~t* sym-metrisch ordnen.
sympate'tisk a. sympathetisch; ~t bläck sympathetische Tinte.
sympati', ~en, ~er Sympathie f, Mitgefühl n②; *ha ~ för gn* für jn Sympathie haben; *vinna allmänhetens ~* er beim Publikum beliebt werden; ~kur sympathetische Kur; ~medel n sympathetisches Mittel; ~termo-meter Sympathiethermometer m②.
sympatise'ra vt. ~ med gn, med hva mit jm, mit einander sympathisieren.
sympa'tisk a. 1. sympa'tisch. 2. (deltagande) anteilvoll. 3. V ~ nerv grosser sympa-thischer Nerv ①.
sympto'm, ~et, ~ Sympto'm n②.
syntoma'tisk a. symptoma'tisch.
syönster, -trel, ~ Stickvorlage f.
syn, ~en 1. (förmåga) Gesicht n②; *god ~* gutes Gesicht; *dålig ~* schwaches, blödes Gesicht; *förlora ~en* das Gesicht, die Sehkraft, das Sehvermögen verlieren. 2. (sikte) *få ~ på gn, gt jn*, et. zu Gesicht(e) be-kommen; *när han fick ~ på honom* als (wie) er seiner ansichtig wurde; *komma till ~es* auf der Bildfläche erscheinen; *förevända ~en på gn* jn bezaubern, eine Tarnkappe (vor jm) anhaben. 3. (sken, utseende) blott

för ~s skull nur zum Schein; *det bär* ~ *för* sagen das fällt auf, das Steht klar vor den Augen. 4. (ansikte) ~en das Gesicht ④; *slå gn i* ~en jm ins Gesicht schlagen; *såga gn gt i* ~en jm et. ins Gesicht sagen; *skratla gn midt upp i* ~en jm ins Gesicht lachen; *bli lång i* ~en ein langes Gesicht machen, F ziehen. 5. ~en, ~er, en hårtig ~ ein herrlicher Anblick ②, (i sömn, fantasi) Gesicht n②; *se, ha* ~er Gesichte sehen, haben; *se i* ~e Sinnestäuschungen, Halluzinationen haben, (se orätt) sich täuschen. 6. (jur.) Besichtigung f; *laga* ~ behördliche, amtliche Besichtigung; *laga (laga)* ~ på varorna Besichtigung der Güter durch amtlich bestellte Sachverständige bewirken lassen.

syna vi. besichtigen.

synagoga, ~n, -or Synagoge f.

synalefe V ~n, ~r Synalöphe f.

synas (syntes, synts, pres. synes, syns) 1. (tyckas) scheinen; *det har synts mig så* es hat mir so geschienen; *det synes (syns) mig bra* das scheint mir gut, das halte ich für gut; *det syns att han missagit sig* es scheint dass er sich geirrt hat; *det synes som om han missagit sig* es scheint als ob er sich geirrt hätte (habe); *det synes vara rätt* das scheint richtig zu sein. 2. (bliiva sedd) *han syntes på vägen* man sah ihn auf dem Wege; *just då syntes han i dörren* er erschien eben in der Thür, er ist eben in der Thür erschienen; *just som han hade synts där* eben wie er da erschienen war; *fartyget syntes långt bort* das Schiff wurde in der Ferne sichtbar; *ingen fiende syntes till* kein Feind war zu sehen, kam zum Vorschein. 3. (betäda gt) hervortreten; *han vill synas gt* er will, dass man ihn für et. hält.

synaxel, ~n, -axlar Sehachse f.

synbar a. ~ligen ad. sichtlich, sichtbar.

synbild, ~en, ~er gesehenes Bild.

synd, ~en, ~er 1. Sünde f, mot gn gegen jn; *begå en* ~ eine Sünde begehen. 2. (skada) så ~ *det var* wie schade! *det var* ~ *att es* schade dass; *det vore* ~ *att klaga* es wäre unrecht zu klagen; *det är* ~ *och skam* es ist eine Sünde und Schande! 3. *det är* ~ *om honom* er thut mir leid; *jag tycker* ~ *om honom* er dauert mich.

synda vi. sündigen; ~ *mot Gud* wider Gott sündigen; ~ *mot nästan* am Nächsten sündigen; ~ *på nåden* fortgesetzt sündigen.

synda-bekännelse Sündenbekenntnis n②; ~ *bock* Sündenbock m③; ~ *bot* Sühne f; ~ *bättring* Besserung des Sünders; ~ *börda* Sündenlast f; ~ *fall* n Sündenfall m③, Fall m③; ~ *flod* Sintflut f, Sündflut f; ~ *fördärf* n Sündhaftigkeit f; ~ *förlåtelse* Sündenerlass m②; ~ *lif* n Sündenleben n②; ~ *nöd* Not des Sünders; ~ *offer* n Sühnopfer n②; ~ *palt* P Sünden-knüppel m②, -büsser m②; ~ *penngar* pl. Sündengeld n④.

syndare, ~n, ~erska Sünder m②, -in f.

synda-register n Sündenregister n②; ~ *skuld* Sündenschuld f; ~ *straff* n Busse f, Strafe eines Sünders; ~ *sömn* Sündenschlaf m②; ~ *träl* Sündenknecht m②; ~ *äng* Bereuung der Sünden, Reue über Sünden.

synde'tikon, ~et Synde'tikon n⑤; ~ *flaska* Flasche Syndetikon.

synd-/ri a. südenlos, sündlos; ~ *frihet* Sündenlosigkeit f; ~ *full* a. sündenvoll, sündhaft; ~ *fullhet* Sündhaftigkeit f.

syndig a. sündig.

syndighet, ~en Sündigkeit f.

syndika't, ~et, ~ Kartell n②, Syndika't n②.

syndikus pl. -ci Syndikus n⑥, pl. -ken.

syndoffer, -fret, ~ Sündenopfer n②.

syndom, ~en, ~ar Grenzregulierungsurteil n②.

syndrium, -iet Syndrium n②.

syne-förrättare Besichtiger m②; ~ *förrättning* Besichtigung f; ~ *instrument* n Besichtigungs-surkunde f.

synekdoke', ~n Synekdoche f.

synekostnad, ~en, ~er Besichtigungskosten pl.

syne-man Besichtiger m②; ~ *protokoll* se ~ *instrument*.

synere's V ~en, ~er Synäresis f, pl. -esen.

syn-fält n Sehfeld n④; ~ *förmåga* Sehfähigkeit f; ~ *glas* n Sehglas n④; ~ *håll* n Sehweite f; ~ *inom*, ~ *utom* ~ *håll* in, ausser Sehweite f; ~ *gräns* Sehgrenze f.

synicka P ~n, -or Schneidermassell f.

synko'p, ~en, ~er Synkope f.

syn'kope V ~n, ~r 1. Syn'kope f. 2. Ohn-macht f.

synkope'ra vt. synkopieren, verkürzen.

synkretism', ~en Synkretismus m②.

synkretis'tisk a. synkretis'tisch.

synkronism', ~en Synkronis'mus m②, pl. -men.

synkronis'tisk a. synkronis'tisch.

synlig a. sichtbar; ej ~ för gn für niemand sichtbar; ~het Sichtbarkeit f; ~hets-gräns Grenze der Sichtbarkeit.

synlinje, ~n, ~r Sehlinie f.

synnerhet, i ~ besonders; i all ~ ganz besonders; i all ~ som, i ~ som zumal (da), dieweil.

synnerlig a. besonder, sonderlich.

synnerligast ad. besonders; ~ nu besonders jetzt; ~ som zumal da.

synnerligen ad. besonders; samt och ~ samt und sonders, alle miteinander.

synnerv, ~en, ~er Sehnerv m①.

syno'd, ~en, ~er Synode f.

synoda'l, a. synodal'; ~sörfattning Presbyterialverfassung f; ~sörsamling Synodalversammlung f.

syno'disk a. syno'disch.

synony'm I. a. synony'm. II. ~et, ~ Synony'm n②.

synonymi'k, ~en, ~er Synony'mik f.

synony'misk a. synony'misch.

synopsis V Synopsis f.

synoptiker, ~n, ~ Synoptiker m②.

synoptisk a. synoptisch.

sympunkt, ~en, ~er Gesichtspunkt m②.

syn-rand Gesichtskreis m②; ~rör n Sehrohr n②; ~sinne n Sehvermögen n②.

syntaktisk a. syntaktisch.

syntax', ~en, ~er Syntax f.

synte's, ~en, ~er Synthese f.

synte'tisk a. synthetisch.

syn-vidd Sehweite f; ~villa Trugbild n④; ~vinkel Sehwinkel m②.

synål, ~en, ~ar Nähnael f; ~s-bref n Nähnaelbrief m②; ~s-spets Nähnaelsspitze f; ~s-öga n Nähnaelöhr n②.

syperb' a. superb, se superb.

syra, ~n, -or 1. Säure f. 2. V (kem.) Säure f. 3. (i jorden) Feuchtigkeit f. 4. & Ampfer m② (rumex).

syra (~de, ~t pres. syr, sällan syrer) I. vi. sauer werden; det står och syr man läst es sauer werden, es wird sauer. II. vt. säuern; ~ deg Teig sauer machen.

Sy'rak mp. Si'rach m⑤.

Syrakusa np. Syrakus n②.

syra'kusisk a. syrakusa'nisch.

syre, ~t Sauerstoff m②; ~fri a. ohne Sauerstoff; ~förening Sauerstoffverbindung f; ~haltig a. sauerstoffhaltig.

syre'n & ~en, ~er Flieder m② (syringa); ~blomma Fliederblume f; ~buske Fliederstrauch m④; ~doft Fliederduft m③; ~häck Fliederhecke f; ~klase Fliedertraube f.

syrer, ~n, ~ Syrer m②.

syresyra V ~n Sauerstoffsäure f.

syrgas V ~en Sauerstoffgas n②.

Syrien np. Syrien n②.

syring, ~en, ~ar Nähring m③.

syrisk a. syrisch.

syriskä, ~n (språk) Syrisk n②a②.

syrlig a. säuerlich; ~het Säuerlichkeit f.

syrrning, ~en 1. Sauermachen n②. 2. Sauerwerden n②.

syrr-numerär Supernumerar m②; ~prene'ra vt. überraschen; ~pris se sur- etc.

syrokaldeisk a. syrochaldä'isch.

syrsa, ~n, -or zo. Heimchen n② (gryllus).

syrsätta (-sätte, -satt) vt. mit Sauerstoff verbinden.

syrsättning, ~en Verbindung mit Sauerstoff.

syrtu't, ~en, ~er 1. Paletot m⑤, Surtout m⑤. 2. bord~ Menage f.

syrup, ~en Sirup m②.

syrrivans, se surviveans.

sysaker, ~na pl. Nähzeug n②.

sysilke, ~t Nähseide f.

syska & ~n Ziest m② (stachys).

syskola, ~n, -or Nähskule f.

syskon, ~et, ~, ~en die Geschwister pl.; (det) ena ~et Eins der Geschwister.

syskonbarn, ~et, ~ Vetter m②pl.①, Cousin m⑤, (flicka) Cousine f.

syskon-block & n Stengewantblock m③; ~byte n Ehe zweier Geschwister mit zwei Geschwistern; ~kärlek Geschwisterliebe f; ~ring (~kedja) Kreis der Geschwister; ~säng gemeinsames Bett d②pl.①; ~tycke n geschwisterliche Ähnlichkeit; de ha ~.

tycke sie sehen sich (dat.) wie Geschwister ähnlich.

syskrin, ~et, ~ Nähkästchen n②.

syselsätta (-sätte, -sätt) vt. beschäftigen; ~ *arbetare* Arbeiter beschäftigen; ~ *sig med gt* sich mit em D. beschäftigen, sich mit em D. abgeben; *han är -satt vid ett bygge* er ist an einem Bau beschäftigt; *han är -satt med att skriva boken* er ist damit beschäftigt, das Buch zu schreiben.

syselsättning, ~en, ~ar Beschäftigung f.

syssla, ~n, -or 1. Beschäftigung f; *sköta sina -or* seinen Beschäftigungen nachgehen. 2. (tjänst) *sköta sin* ~ seines Amtes walten.

syssla vi. sich beschäftigen; ~ *med studier* sich mit Studien abgeben; ~ *med ett yrke* sich mit einem Gewerbe beschäftigen; *de ~de med handarbeten* sie handarbeiteten.

syssla ~n, -or 1. ♀ Zimbelkraut n④ (cephalanthera). 2. grosse Glockenblume.

syssling, ~en, ~ar Vetter zweiten Grades.

sysslös a. müssig; ~het Musse f, Müssigang m②.

syssloman, ~nen, -män 1. (vid anstalt) Hausinspek'tor m②pl.①. 2. (vid konkurs) Konkursverwalter m②.

sysslomannaskap, ~et, ~ Qualität des (Konkurs-)Verwalters.

system, ~et, ~ System n②.

systematiker, ~n, ~ Systematiker m②.

systematisera vt. systematisieren.

systematisering, ~en, ~ar Systematisierung f.

systematisk a. systematisch.

syster, ~n, -rar Schwester f; ~*barn* n Schwesterkind n④; ~*dotter* Schwester-tochter f②.

systerlig a. schwesterlich.

systerlott Erbteil der Schwester; ~*son* Schwestersonn m③; ~*språk* n Schwes-ter-sprache f.

sytråd, ~en, ~ar Nähgarn n②.

syväska, ~n, -or Näh-beutel m②, -tasche f.

så, ~dde, ~tt I. vt. säen; ~ (på) *en åker* ein Feld besäen; ~ *korn på åkern* Gerste auf das Feld säen; ~ *tvedrätt* Zwietracht säen. II. vi. *som man ~r, får man skörda* wie man säet, so man erntet.

så ad. 1. so; ~ *stor* so gross; ~ *här stor*, ~ *där stor* gerade so gross, so gross wie dies; *jämt ~ stor*, *att den genomsläpper fågeln kropp* genau so gross, um den Körper des Vogels durchzulassen; ~ *mycket sannolikare som* um so wahrscheinlicher da; ~ *mycket hellre som* um so lieber als; *välja den dubbelt ~ långa vägen öfter N.* den doppelt weite- ren Weg über N. wählen; *två och en half gångar ~ mycket som vikten* das zwei und ein halbfache (2 1/2-fache) des Gewichts. 2. ~ *som* wie, so wie; ~ *bra som du* so gut wie du; ~ *som han säger* wie er sagt; ~ *bra som gn* trotz einem. 3. ~ *här*, ~ *där* auf diese Weise, auf jene Weise, so, so; ~ *här eller ~ där* auf diese oder jene Weise; ~ *och ~ mycket* so und so viel; *om ~ är* wenn dem so ist; ~ *framåt*, ~ *vida*, *för ~ vidt* sofern; *icke ~ vidt jag vet* nicht dass ich wüsste. 4. *ja ~ na so!* ~ *att säga* so zu sagen; ~ *ni säger* (undran) was Sie sagen, (förnekande) warum nicht gar! *hvar- för ~* warum denn; *hur mår ni?* ~ *där* (tämigen) wie geht's? so so; ~ *han ser ut* wie sieht er aus! ~ *roligt* wie spassig! 5. *först A. ~ (sedan) B.* zuerst A. dann B. 6. ~ *ni påstår* att also behaupten Sie dass.

så pron. demonstr. i ~ *fall* in dem Falle; *på ~ sätt* auf die Weise; i ~ *måtto riktigt som* in sofern richtig dass.

så, ~n, ~ar Zuber m②, (mindre) Kübel m②, (för mjölk af.) Ständer m②.

sådan pron. a. 1. *en ~* ein solcher, eine solche, einer dergleichen, eine derglei- chen; ~ *ti folk* solche Leute, derartige Leute; *ett stort antal ~a* eine grosse Zahl solcher, dergleichen; *någon ~* so einer, deren einer; *något ~* so etwas, F so was; *det finns flera ~a exempel* es giebt dergleichen Beispiele mehr, mehrere; *jag har två ~a* ich habe deren zwei, zwei davon; ~ *tyx* so ein Aufwand! 2. *en ~ som han* so einer wie er, (einer) seinesgleichen; ~ *a som vi* unsresgleichen, unsereins; ~ *som Paul* wie Paul einer ist; (*mån*) ~ *a som Renan*, ~ *a som Plato* die Renan, die Plato; *en ~ man*, *sak*, ~ *ting som sällan träffas* ein Mann, eine Sache, ein Ding wie er, sie, es sich selten findet; ~ *a som påträffats* wie solche auf- gefunden sind; ~ *a afvikelser som förekomma*

hos mindre bildade Abweichungen wie sie weniger Gebildeten begegnen.

sádd, ~en 1. (sádd sád) Saat f; ~en das Gesäte. 2. (sáning) Säen n².

sädig a. kleiig.

sádor, ~na pl. Kleien pl., Kleienhülsen pl.; hafre~, korn~ Hafer-, Gersten-kleien pl.

säende, ~t Säen n².

sáframt kj. falls, sofern.

ság, ~en, ~ar 1. Säge f. 2. (~verk) Holzschneide-, Säge-mühle f. 3. (i whist) sätta i gång en ~ eine Zwickmühle machen.

sága vt. sägen; ~ ett träd till bräder Bretter aus einem Baum sägen; ~ a'f absägen; ~ bort fort, weg-sägen; ~ igenom stocken den Baumstamm durchsägen; ~ ned absägen; ~ sönder zersägen; ~ upp ett hål ein Loch aussägen; ~ upp isen das Eis aufsägen; ~ upp veden alles Brennholz sägen.

ságande, ~t Sägen n².

ságare, ~n, ~ Säger m².

ság-back se ~bock; ~bak T Schwarte f; ~bana Sägewagen m²; ~blad n Sägeblatt n⁴; ~block n Säge-block m³, -klotz m³; ~bock Sägebock m³; ~bord T n Säge Tisch m²; ~fil T Sägefeile f; ~flare Sägescharfer m²; ~fsk zo. Sägefisch m² (pristis); ~formig a. sägeformig; ~frat n Sägemehl n²; ~ktinga Sägeklinge f; ~kvarn Wassersägemühle f; ~mjöl n Sägemehl n².

ságning, ~en Sägen n².

ság-ram Sägerahmen m²; ~skär n Säge-schnitt m²; ~skärare Sägescharfer m²; ~spån I. (koll.) Sägespäne pl. 2. han har ~spån i hufvudet er ist grützköpfig; ~stock Sägestamm m³; ~ställning Säge-bügel m², -gestell n²; ~tand Sägezahn m³; ~tandad a. sägezähnig; ~timmer n Schnittholz n⁴, Sägestämme pl.

säggerk, ~et, ~ Holzschneidemühle f; ~arbetare Sägemühlenarbeiter m²; ~s-bolag n Sägemühlengesellschaft f.

säledes ad. also, mithin, demnach.

sáll, ~et, ~ Sieb n²; det är som att hälla vatten genom ett ~ es verschwindet wie Wasser aus dem Siebe.

sälla vt. sieben; ~ i från, ~ ur absieben.

sállning, ~en, ~ar Sieben n².

sällsättning T ~en Siebsetzen n².

sálunda ad. 1. also, folglich. 2. auf die Weise, so.

sámedelst, **sámedels** ad. dadurch, so.

sång, ~en, ~er 1. Gesang m³. 2. (~stycke) Lied n⁴; ~ackompanjemang n Gesangsbe-gleitung f.

sånganförare, ~n, ~ Chor-direktor m², pl. ~oren, -dirigent m¹.

sångare, ~n, ~, ~erska Sänger m, ~in f; ~i en förening Sangesbruder m³.

sångar~ana Standarte der Sänger; ~sárd Sängerreise f; ~skara Sängerschar f; ~tåflan Sängerkrieg m².

sångbar a. singbar; ~het Singbarkeit f.

sång-bok Liederbuch n⁴; ~fågel Singvogel m³; ~förening Liedertafel f; ~föreningslåf-lan Gesangsvereinswettstreit m²; ~gudinna Muse f, Gesangesgöttin f; ~häfte n Lieder-heft n²; ~konst Singkunst f³, Gesangs-kunst; ~kvartett vierstimmiges Gesang-stück n²; ~kör Säng- Sing-chor m³; ~lektion Gesangstunde f; ~läktare Sängerkor-chor n², Empore f; ~lärare, ~inna Singlehrer m², ~in f; ~läska zo. Feldlerche f (alauda arven-sis); ~mö Muse f; ~pjäs Singspiel n²; ~röst Gesang-, Sing-stimme f; ~stycke n Singstück n², Lied n⁴; ~stämma Sing-stimme f; ~svan Singschwan m³ (cygnus musicus); ~sällskap n Gesangsverein m²; ~trast zo. Singdrossel f, Zippe f (turdus musicus); ~tåflan Gesangswettstreit m², Sängerkrieg m²; ~undervisning Gesang-unterricht m²; ~öfning Singübung f

sáning, ~en Säen n²; ~s-man Säemann m⁴; ~s-maskin Säemaschine f; ~s-skåppa Streukasten m²; ~s-tid Säezeit f.

såpa, vt. seifen; ~in einseifen.

såpa, ~n Schmierseife f; grön ~ grüne, schwarze Seife; kärn~ Kernseife f.

sáp-bubbla Seifenblase f; ~fabrik Seifen-fabrik f; ~fjárding Fässchen Seife, Seifen-fässchen n².

sápig a. seifig.

sáp-lut Seifenlauge f; ~lödder n Seifen-schaum m²; ~nejlika & Seifenkraut n⁴ (saponaria); ~sjudare Seifensieder m²; ~sjuderi n Seifensiederei f; ~tvätt Waschen mit Seife; ~tvätta vt. mit Seife waschen; ~vatten n Seifenwasser n²; ~ört & Gips-kraut n⁴ (gypsophila).

sår, *~et*, ~ Wunde *f*; *tillfoga gn ett* ~ jm eine Wunde schlagen.

såra *vt*. 1. verwunden; *du har ~t dig i handen* du hast dir die Hand, dich an der Hand verletzt, verwundet; ~ *gn till döds* jn auf den Tod, jn tödlich verwunden. 2. ~ *gns stolthet* js Stolz verletzen.

sårad *a*. verwundet, wund; *djupt* ~ tief verletzt; (*jakt*) ~ *t djur* krankes Tier, angeschossenes Tier.

sårabot, ~*en* (förr) Schmerzensgeld *n*④.

sårsmål, ~*et* (förr) Klage wegen Körperverletzung.

sårande I. *a*. 1. (fig.) verletzend; ~ *ord*, ~ *uttryck* Anzüglichkeit *f*, anzügliches Wort. 2. (eg.) verwundend. II. ~ *t* I. Verwundung *f*. 2. Verletzung *f*.

sårbalsam, ~*en* Wundbalsam *m*②.

sårbar *a*. verwundbar; ~*het* Verwundbarkeit *f*.

sår-behandling Wundbehandlung *f*; ~*feber* Wundfieber *n*②.

sårig *a*. wund.

sår-kant Wundlefze *f*; ~*läka* ☞ Sanikel *f* (*sanicula*); ~*läkare* Wundarzt *m*③.

sårnad, ~*en*, ~*er* Verletzung *f*, Wunde *f*.

sår-renande *a*. wundreinigend; ~*skorpa* Wundschorf *m*②.

sås, ~*en*, ~*er* Sauce *f*.

såsa I. *vt*. 1. ~ *ned* mit Sauce besudeln; (fig.) ~ *ned sig* sich wegwerfen. 2. T (tobak) saucen. II. *vi*. P *gå och* ~ herumkorksen, duseln.

såsande P ~ *t* Dusel *m*②, Herumkorksen *n*②.

såsigt *a*. 1. mit Sauce begossen. 2. P duseilig, (rusig) duhn; ~*het* P I. Dusel *m*②, Trägheit *f*. 2. (rus) Schwipps *m*②.

såskopp, ~*en*, ~*ar* 1. Sauciere *f*, Saucenapf *m*③. 2. (fig.) Nichtsnutz *m*②.

såsning T ~*en* (af tobak) Saucen *n*②.

sås-sil Saucensieb *n*②; ~*sked* Saucenlöffel *m*②; ~*skål*, ~*spilkum* Sauciere *f*, Saucenapf *m*③.

såsom *kj*. 1. (jämförelse, likhet med) wie; ~ *till exempel* wie zum Beispiel; ~ *ni vet* wie Sie wissen. 2. (verklig egenskap) als; *han lärde sig detta* ~ *barn* er lernte dies als Kind.

såstång, ~*en*, ~*stänger* Zuberstange *f*.

såt *a*. traut, vertraut; ~*a vänner* Busenfreunde, F dicke Freunde.

såta *vt*. schobern; ~ *hö* Hen schobern.

såta, ~*n*, ~*or* Schober *m*②.

såte, ~*n*, ~*ar* Schober *m*②.

såttillvida *ad*. insofern.

såtning, ~*en* Schobern *n*②.

såve'ra *vt*. retten, hüten.

såve'ring, ~*en* Rettung *f*, Hüten *n*②.

såvida, **såvidt** *kj*. sofern, soweit, insoweit; *såvidt jag vet* soviel ich weiss; *icke såvidt jag vet* nicht dass ich wüsste?

såvidlag *ad*. etwa, um die Zeit, ungefähr.

såvis *ad*. kübelweise; *det regnar* ~ es giesst wie mit Kübeln.

såväl *kj*. sowohl; ~ *du som jag* du sowohl als ich.

säck, ~*en*, ~*ar* 1. Sack *m*③; *en* ~ *full med såd* ein Sack voll Korn; *rocken hänger som en* ~ der Rock sitzt sackartig; *köpa grisen i* ~*en* die Katze im Sack kaufen; *det har varit i* ~ *innan det kom i påse* das hat ein Klügerer gesagt; *gå klädd i* ~ *och aska* in Sack und Asche trauern; *fylla, packa i* ~*ar* in Säcke füllen, packen. 2. × *omsättning 500* ~*ar kaffe* Umsatz 500 Sack Kaffee; *med* ~ *inclusive* Sack. 3. ~ *på nät* Fangsack *m*③. 4. (lek) *springa i kapp i* ~*ar* Sack laufen.

säcka *vt*. ~ *sig* sackartig sitzen, sich sacken, lose hangen.

säck-band *n* Sackband *n*④; ~*bärare* Sackträger *m*②; ~*duk* Sackleinwand *f*; ~*formig* *a*. sackförmig; ~*kappa*, ~*kofsta* (dams) Sacco-Jacket(t) *n*②, Jaquette *f*; ~*kärra* Sackkarre *f*.

säckning, ~*en* Sacken *n*②.

säck-nål Sacknadel *f*; ~*pipa* Dudelsack *m*③; ~*pipsblåsar* Dudelsackpfeifer *m*②; ~*snöre* *n* Sackband *n*④; ~*tals*, ~*vis* *ad*. sackweise; ~*vä* Sack-tuch *n*②, -leinwand *f*.

såd, ~*en* 1. (spanmål) Getreide *n*②, Korn *n*④; (*på åker*) Saat; *grön* ~ grüne Saat; ~*en går i brodd* das Korn schiesst in Saat. 2. (afkomma) Nachkommen *pl*. 3. (mannens) männlicher Samen ②.

såde, ~*t*, ~*n* Saat-gut *n*④, -getreide *n*②.

sådes-ax *n* Kornähre *f*; ~*binge* Getreidehaufen *m*②; ~*blåsa* V Samenbläschen *n*②; ~*bod* Kornspeicher *m*②; ~*brist* Mangel *an*

Getreide; ~brodd junge Saat, aufkeimende Saat; ~brännvin n Kornbranntwein m②, Korn m②; ~bärande a. getreideerzeugend; ~fält n Kornfeld n②; ~gårde n Korn-koppel f, feld n②; ~harpa Kornsieb n②; ~korn n Getreidekorn n④; ~kärve Korngarbe f; ~lass n Kornlast f; ~ledare V Samenstrang m③; ~magasin n Kornspeicher m②; ~mask (koll.) ~maskar pl. Libellen pl. (libellulidæ); ~mått n Getreidemass n②; ~odling Kornbau m②; ~ort kornreiche Gegend; ~pris n Getreidepreis m②; ~rensningmaskin Kornreinigungsmaschine f; ~rik a. kornreich; ~skyl Kornhocke f; ~skörd Kornernte f; ~slag n Getreideart f; ~sträng Schwaden m②; ~stör Rute für Hocken; ~tull Kornzoll m③; ~våtska V Samenfeuchtigkeit f; ~äker Kornacker m③; ~år n Kornjahr n②; ~ärta zo. Bachstelze f (motacilla alba).

säf ♀ ~ven 1. Binse f (juncus). 2. Simse f (scirpus). [montana].

säfferot ♀ ~en Bergheilwurzel f (libanotis säfkorg, ~en, ~ar Binsenkorb m③).

säflig a. langsam, träge, phlegmatisch; ~het Langsamkeit f, Trägheit f.

säfmatta Binsen-decke f, -matte f; ~rugg Binsicht n②; ~sparf zo. Rohrammer f (emberiza schoeniclus); ~starr ♀ Kobresie f (kobresia); ~sångare zo. Schilfsänger m② (sylvia phragmitis).

säfvenbom ♀ ~en Sadebaum m③ (sabina).

säga (sade, sagt, inf. F säga, pres. säger, F säger) vt. I. 1. ~ gn gt jm et. sagen; ~ gn att, om, huruvida jm sagen dass, ob; säg (F säj) mig det sagen Sie es mir; säg honom att han har rätt sagen Sie ihm dass er recht hat; det låter jag ej ~ mig två gånger das lasse ich mir nicht zweimal sagen; han sade sig veta det er sagte er wisse es, er sagte dass er es wisse, er behauptete es zu wissen. 2. jag sade det för mig själv ich sagte es mir (vor mir hin), att dass; ~ gt om gn jm et. nachsagen, et. von jm sagen; jag vill ej att man skall ~ det om mig ich will es mir nicht nachsagen lassen; hvad säger ni om det was sagen Sie dazu; ~ gt till gn, ~ gt åt gn jm et. sagen, att dass; han säger du till mig er sagt du zu mir, er duzt mich. 3. (i passiv) han sågs vara fattig er soll arm sein, man sagt dass er arm sei, man

sagt er sei arm; jag har hört ~s att ich habe sagen hören dass, es verlautet dass.

4. (mena, förstå etc.) hvad vill det ~ was soll das heissen? det vill ~ (d. v. s.) das heisst (d. h.); jo, det skall man ~ warum nicht gar! det må jag ~, så ni säger (F säger), hvad säger (F säger) ni das wäre! was Sie sagen! det säger sig själv das versteht sich von selbst; det vill ej ~ mycket das will nicht viel sagen; så att ~, så till ~endes so zu sagen, gewissermassen; med respekt till ~endes mit Respekt zu melden; det är därför inte sagdt att damit ist nicht gesagt dass; sagdt och gjordt gesagt gethan. 5. ~ kvickheter witzeln, Witze machen, Witze reisen; hvad säger hunden was macht der Hund? 6. (öfvertala) låta ~ sig sich bedenken lassen. 7. × (jur., vid upprepning af tal) 66 säger sextiosex 66 schreibe sechsundsechzig. II. (med adverb eller betonad prep.) ~ efter gn jm nachsagen, F nachbeten; han säger efter allt som jag säger er sagt (spricht) mir alles nach; allt som jag säger för honom alles was ich ihm vorspreche; ~ emo't gn jm widersprech'en; ~ fram en dikt ein Gedicht hersagen; ~ förut vorhersagen, früher sagen; därom vore mycket att ~ darüber liesse sich viel sagen; ~ om' det das Gesagte wiederholen; ~ ifrå'n gt et. frei heraussagen; ~ till' ein Wort sagen; ~ till' gn gt jm et. sagen; säg till' när jag får komma sagen Sie mir wann ich kommen darf! säg till' henne att hon skall göra det sage ihr es zu thun, dass sie es thun soll! säg till' om maten bestellen Sie das Essen! säg till' om vagnen lassen Sie den Wagen vorfahren! säg till' (hos oss) om ni kommer hårdt sprechen Sie (bei uns) vor wenn Sie hier vorbeikommen! ~ upp tjänsten, bostaden, tjänaren den Dienst, die Wohnung, den Diener kündigen; ~ upp vänskapen med gn jm die Freundschaft kündigen, aufkündigen; ~ ut gt et. frei heraussagen, frisch von der Leber wegsprechen; säg rent ut heraus mit der Sprache! rent ut sagdt gerade heraussagt; ~ d't gn gt, att jm et. sagen, dass, zu.

sägen, sägn, sägner, sägner Sage f; det går en ~ es geht eine Sage.

säker a. 1. sicher; det är jag ~ på dessen

(des) bin ich sicher; *jag är ~ på min sak* ich bin meiner Sache gewiss, sicher; *jag är ~ på att han vill det* ich bin sicher dass er es will; *det är ~t att es ist* sicher dass; *han kommer helt ~t* er kommt ganz gewiss; *han är ~ om (att få) din hjälp* er ist deines Beistandes gewiss; *först gjorde han sig ~ om din hjälp* zuerst versicherte er sich deines Beistandes; *han gör sig för ~ om framgång* er rechnet zu sicher auf guten Erfolg; *jag är ~ för dig, för anfallat, för sjukdomen* ich bin vor dir, vor dem Angriffe, vor der Krankheit sicher; *du är ej ~ till lifvet* du bist des (deines) Lebens nicht sicher. 2. ~ hand sichere Hand; ~t ställe sicherer Ort; ~ död gewisser Tod; ~t minne zuverlässiges Gedächtnis.

säkerhet, ~en, ~er 1. (trygghet, stadighet) Sicherheit *f*, *för att* dass; *sätta sig i ~* sich in Sicherheit setzen, *för, mot* gegen; *antaga med ~* mit Sicherheit annehmen; ~till person och egendom die Sicherheit der Person und des Eigentums. 2. x ställa, ha ~ Sicherheit stellen, haben, *för* für; ~ genom inteckning hypothekarische Sicherheit. 3. (visshet) Gewissheit *f*.

säkerhets-handling Wertpapier *m*®, Sicherheit *f*; ~inrättning Sicherheitsvorrichtung *f*; ~lampa (Davy's) Sicherheitslampe *f*; ~lås *n* Sicherheitsschloss *n*®; ~mått *n* Sicherheitsmassnahme *f*, -regel *f*; ~nål Sicherheitsnadel *f*; ~polis Sicherheitsbehörde *f*; ~ländsticka schwedisches Zündhölzchen *n*®; ~vakt Schutzgeleit *n*®, Sicherheitswache *f*; ~velociped niedriges Zweirad *q*; ~ventil¹ T Sicherheitsventil *n*®.

säkerligen ad. gewiss, sicher.

säl, ~en, ~ar (se *själ*) Seehund *f*, Robbe *f*.
sälj *q* ~en, ~ar Salweide *f* (salix caprea); ~blomma Blüthe der Salweide; ~buske Salweidenbusch *m*®; ~hänge *n* Salweidenkätzchen *n*®; ~träd *n* Salweidenbaum *m*®.

sälja (sälde, såldt) I. vt. ~gt till (åt) *gn* jm et., et. an jn verkaufen; *agenten ~er sitt hus åt mig* der Agent verkauft mein Haus für mich, für meine Rechnung; *vill ni ~dåten till mig för 100 mark* wollen Sie mir das Boot für 100 Mark, um 100 Mark verkaufen; *jag vill ~ den till hvad pris som helst*

ich will es um jeden Preis verkaufen; ~ bort *gt* et. losschlagen; ~ ut *lagret* das Lager ausverkaufen. II. vi. *köpa och ~* kaufen und verkaufen.

säljare, ~n, ~ Verkäufer *m*®; ~ns adress, ~adressen die Bezugsquelle.

säljbar a. verkaufbar; ~het Verkaufbarkeit *f*.

säll a. 1. (person) glückselig, (tillstånd) wonnig, wonniglich. 2. (rusig) angeheitert, duseelig.

sälla vt. ~ sig till dem sich zu ihnen gesellen.

sällan ad. 1. selten. 2. F (i svar) kaum.

sälle, ~n, ~ar Kumpan *m*®; *en lustig ~* ein lustiger Patron *q*, ein lustiger Kumpan; *en otäck ~* ein schlimmer Gesell.

sällhet, ~en Glückseligkeit *f*, Wonne *f*.

sällhets-dröm Wonnetamel *m*®; ~rus *n* Wonnerausch *m*®; ~tid wonnige Zeit.

sällsam a. fremdartig, seltsam; ~t nog seltsamerweise.

sällsamhet, ~en Fremdartigkeit *f*, Seltsamkeit *f*.

sällskap, ~et, ~ Gesellschaft *f*; *i ~ med sin mor* in Gesellschaft seiner, ihrer Mutter; *i ~ med en vän* in Begleitung eines Freundes; *hålla gn, göra gn ~ jn* Gesellschaft leisten; *gå med för ~s skull* gehen Sie zur Gesellschaft mit! *han var med i ~t* er war auch in der Gesellschaft; *slutet ~* geschlossene Gesellschaft; *osp. ond* ~ fördrärfvar goda seder schlechte Beispiele verderben gute Sitten. 2. (förening) Verein *m*®. 3. (person) *han, hon är ett ang.* nämt ~ er ist ein angenehmer Gesellschafter, sie ist eine angenehme Gesellschafterin.

sällskapa vi. ~ med *gn* mit jn verkehren; *jfr hålla sällskap*.

sällskaplig a. gesellig; ~het, ~ samvaro Geselligkeit *f*.

sällskaps-broder Gesellschafter *m*®; *glad ~broder* lustiger Gesellschafter; ~dam Gesellschaftsdame *f*; ~dans Gesellschaftstänzen *n*®; ~dräkt Gesellschaftsanzug *m*®; ~glad a. gesellschaftlich; ~kari Gesellschaftermensch *m*®; ~krets Gesellschaftskreis *m*®; ~lek Gesellschaftsspiel *n*®; ~lif *n* gesellschaftliches Leben *q*;

~*människa* Gesellschaftsmensch *m*①, Gesellschaft *m*②, -in *f*; ~*nöje* *n* geselliges Vergnügen ②; ~*nöjena* die Annehmlichkeiten der Geselligkeit; ~*spektakel* *n* Gesellschaftstheater *n*②; ~*spel* *n* Gesellschaftsspiel *n*②; ~*talang* geselliges Talent ②; ~*teater* Gesellschaftsteater *n*②; ~*ton* Gesellschaftston *m*②.

Sällskapsöarna *pl.* die Gesellschaftsinseln *pl.*

sällspord *a.* selten, ausserordentlich, seltsam; ~*het* Seltenheit *f*, Seltsamkeit *f*.

sällsynt *a.* selten, rar; ~*het* seltenes Vorkommen ②, seltene Sache.

sällträ, ~*t*, ~*n* Britische *f*, Ballkelle *f*.

sälskinn, ~*et*, ~*n* Robbenfell *n*②.

sälta, ~*n* Salzigkeit *f*; *sälta* *mister sin* ~ das Salz wird dumm; *köllet mister* ~*n* das Fleisch verliert das Salz.

sälting, ~*n* Dreizack *m*② (triglochlin).

sältra, ~*n*, ~*or* *se* *sällträ*.

sämja, ~*n* Verträglichkeit *f*, Einverständnis *n*②.

sämjas *dep. vi.* sich vertragen; *de* ~*s väl* Sie kommen gut mit einander aus.

sämre *kompar.* af *dålig* schlimmer, schlechter; *allt* ~*n* och ~*n* schlimmer und schlimmer; *han är ej* ~*för* *det* er ist deswegen nicht schlechter; *bli* ~*n* sich verschlimmern.

sämsk, ~*en* Sämischedler *n*②.

sämska *vt.* sämisch gerben; ~*d a.* sämisch, sämischgar.

sämskfärgad *a.* sämisch.

sämskmakare, ~*n*, ~*n* Sämischergerber *m*②.

sämskning, ~*en* Sämischergerben *n*②.

sämskskinn, ~*et*, ~*n* Sämischedler *n*②.

sämst *superl.* af *dålig* am schlimmsten; *den* ~*e* der schlimmste.

sända (*sände*, *sändt*) *vt.* ~*gt* *till* *gn* *jm* *et.* senden; ~*gn*, *gt* *efter* *gn* *jm* *jn.* *et.* nachschicken; ~*efter* *kappsäcken* den Koffer holen lassen, nach dem Koffer senden; ~*dit*, *hit* *hin*, her-senden; ~*af* *breivet* den Brief absenden; ~*budet* *emot* *gn* *jm* den Boten entgegenschicken; ~*fram* *gn* *jn* hin-, her-, hervor-senden; ~*gn* *förut* *jn* voraus-senden -schicken; ~*in* *drängen* *till* *staden* den Knecht in die Stadt senden; ~*in* *gt* *till* *en myndighet* einer Be-

hörde *et.* einsenden; ~*me'd* *gt* *et.* mit-senden; ~*ned* heruntersenden; ~*gn* *omkring* *jn* herumsenden; ~*omkring* *ett* *circulär* ein Rundschreiben versenden; ~*gt* *tillbaka* *et.* zurückschicken; ~*upp* *gn* *jn* her-, hin auf-senden; ~*ut* *ett* *bud* einen Boten aus-, hinaus-senden; ~*gt* *ut* *i*, ~*ut* *gt* *i marknaden* *et.* auf den Markt bringen; *sänd* *öfver papperet* *till* *mig* senden Sie mir das Papier herüber; ~*dit* *öfver* hin-übersenden.

sändebref *n* Sendschreiben *n*②; ~*bud* *n* (diplomat) Gesandter *m*②, (eljes) Bote *m*①; ~*man* Gesandter *m*②.

sänder, *en* *i* ~*n* je einer, ein einzelner; *två* *i* ~*n* je zwei; *ett* *i* ~*n*, *en* *sak* *i* ~*n* je ein Stück; *litet* *i* ~*n*, *litet* *om* ~*n* nach und nach.

sändning, ~*en*, ~*ar* Sendung *f*; ~*böcker* Büchersendung *f*, Sendung von Büchern; ~*efteråt* Nachschub *m*③.

säng, ~*en*, ~*ar* 1. (möbel) Bettstelle *f*. 2. (hviloläger) Bett *n*②*pl.*①; *gå* *till* ~*s* zu Bett gehen, schlafen gehen, *F* in die Klappe gehen; *gå* *fram* *till* ~*en* an das Bett treten; *lägga* *sig* *till* ~*s* sich zu Bett legen, sich schlafen legen; *ligga* *till* ~*s* zu Bett liegen, (sjuk) bettlägerig sein; *hålla* *sig* *i* ~*en* (sjuk) das Bett hüten; *jag* *tog* *hon* *på* ~*en* ich traf ihn im Bett; *hon* *dricker* *kaffe* *på* ~*en* sie trinkt Kaffee im Bett; *han* *lade* *sig* *på* ~*en* er legte sich aufs Bett; *ligga* *på* ~*en* auf dem Bette liegen; *få* *barnen* *i* ~*n* die Kinder zu Bett bringen; *vid* *fötterna* *i* ~*en* am Fussende des Bettes. 3. (jur.) *vara* *skilda* *till* ~*n* och *säte* von Tisch und Bett geschieden sein; *skilnad* *till* ~*n* och *säte* Trennung von Tisch und Bett.

säng-alko's Bettische *f*; ~*botten* Bettboden *m*②; ~*bräde* *n* Randbrett des Bettgestells; *det* *är* ~*dags* *es* ist Zeit schlafen zu gehen; ~*filt* wollene Bettdecke; ~*fot* Bettfuss *m*③; *vid* ~*fötterna* am Fussende des Bettes; ~*föware* Schlummerpunsch *m*②, Schlaftrunk *m*③; ~*ga'vel* Ende des Bettgestells, Bett-kopfende, -fussende *n*②*pl.*①; ~*gar-di'n* Bettvorhang *m*③; ~*halm* Bettstroh *n*②; ~*himmel* Bethimmel *m*②; ~*kammare* Schlafzimmer *n*②, ~*kamra't* Schlafgenoss *m*①, -gefährte *m*①; ~*karm* *se* *ga'vel*; ~*kant* Bettrand *m*④; *han* *sitter* *på* ~*kanten* *er* sitzt

auf dem Bettrande; ~kläder *pl.* Betten *pl.*, Bettzeug *m*③; ~klädssäck Bettsack *m*③; ~lag *n* Bettgenossenschaft *f*; vara, bli ~liggande bettlägerig sein, werden; ~linne *n* Bettwäsche *f*, (gånglinne Leibwäsche); ~matta Bettvorlage *f*, -vorleger *m*②; ~omhänge *n* Bettbehang *m*③; ~plats Schlafstelle *f*; ~rum *n* 1. Zimmer mit Bett. 2. Platz im Bette. 3. Schlafstelle *f*; ~stolpe Bettpfosten *m*②; ~stüll *n* (i säng) Bettstütze *f*; ~ställe *n* Schlafstelle *f*; ~läcke *n* (stickadt) Steppdecke *f*, (bolstertäcke) Deck-, Überbett *n*② *pl* ①; ~värmare Bettwärmer *m*②; ~värme Wärme des Bettes; ~öfverdrag *n* Bettüberzug *m*③. [*m*③]

sänka, ~*n*, ~*or* Senkung *f*; *dal*~ Thalgrund
sänka (-*ie*, -*t*) *vt.* senken; *huset har sänkt sig* das Haus hat sich gesenkt; *med sänkt hufvud* gesenkten Hauptes; *~ fartyg* das Schiff versenken; *~ blick* den Blick senken; *~ rösten*, *hufvudet* die Stimme, den Kopf sinken lassen; *~ priset* den Preis herabsetzen; *~ ned i djupet*, *i grav* in die Tiefe, ins Grab senken, niedersenken; *sänkt i sorg* in Traurigkeit versunken.

sänkbly, ~*t*, ~*n* Senkblei *m*②.

sänke, ~*t*, ~*n* (till nät) Netzsenker *m*②, (eljes) Senkblei *m*②, Senker *m*②.

sänk-hå grosser Fisch-, Krebs-hamen *m*②, -ketscher *m*②; ~köll ♂ Schwert *n*④; ~lod *n* Senklot *n*②.

sänkning, ~*en* Senkung *f*; *dal*~ Thalgrund *m*③; ~*s*-tecken ♂ *n* Vertiefungszeichen *n*②.

sänk-sien Senker *m*②; ~*våg* VT Senkwage *f*.

sär, *taga i* ~ *gt* auseinandernehmen; *se isär*.

särdeles *ad.* (synnerligen) besonders; *ej ~ bra* nicht sonderlich, nicht besonders gut; *det gläder mig ~* es freut mich ungemein.

säregen *a.* sonderartig.

särk, ~*en*, ~*ar* Damenhemd *n*② *pl* ①, Hemd *n*.

särila *ad.* spät, abends; ~*dagg*, ~*regn* *n* Abend-tau *m*②, -regen *m*②.

särmärke, ~*t*, ~*n* Kennzeichen *n*②.

särskild *a.* 1. (för sig) *de* ~*a* rummen, omständigheterna die einzelnen Zimmer, Umstände; *vissa ~a uttryck* einzelne Redensarten; *han skref en ~ bok därom* darüber schrieb er ein eigenes Buch. 2. (synnerlig) *a* ~ *glädje* besondere Freude; *något alldeles ~t*

etwas ganz besonderes, etwas apartes. *b*) *och ~t emedan* und zwar weil. 3. (ensamt) *det har han bestämt ~t för ändamålet* das hat er eigens dazu bestellt.

särskilja (-*skilde*, -*skilt*) *vt.* (taga i sär) trennen; ~*delar* Teile trennen. 2. ~*ordens betydelser* die Begriffe der Wörter unterscheiden.

särskola, ~*n*, ~*or* gesonderte (Knaben- und Mädchen-)Schule, Sonderschule.

särskrifning, ~*en*, ~*ar* getrennte Schreibung.

särskrifva (-*skref*, -*skrifvit*) *vt.* getrennt schreiben.

särtryck, ~*et*, ~ Sonderabdruck *m*②.

särundervisning, ~*en* getrennter Unterricht ②.

säsong', ~*en*, ~*er* Saison *f*; ~*biljett*, ~*kort* Dauerkarte *f*.

säte, ~*t*, ~*n* 1. (sittplats) Sitz *m*②; ~*och stämna* Sitz und Stimme. 2. (bakdel) Gesäss *n*②.

säter, ~*n*, ~*trar* Sennerei *f*.

säteri', ~*et*, ~*er*, ~*egendom* Rittergut *n*④.

säter-jänta Sennerin *f*; ~*lif* *n* Sennerei *f*; ~*stuga* Sennhütte *f*.

sätessgård, ~*en*, ~*ar* Freigut *n*④, Rittergut *n*④.

sätshårdning T ~*en* Einsetzen *m*②, Ein-satzhärtung *f*.

sätt, ~*et*, ~ 1. Art *f*, Weise *f*; *på detta ~* auf diese Weise; *på det ~et* in der Weise; *på head ~* auf welche Weise; *försöka det på gt* ~ es irgend wie versuchen; *eller på något annat ~* oder sonst wie; ~*hvarpå mynt stämpas* Art wie Münzen geschlagen werden; ~*att tala och svara Art* (und Weise) zu reden und zu antworten. 2. ~*att vara* Lebensart *f*, Manieren *pl*; *han har god ~* er hat eine gute Lebensart, er weiss sich zu benehmen. 3. (yngel, kull) Wurf *m*③.

sätt T ~*en*, ~*ar* 1. Setzhammer *m*③. 2. Schleusenthor *n*②.

sätta (*satte*, *satt*) 1. *vt.* 1. setzen; ~*sig i en stol*, *i soffan* sich in einen Stuhl, aufs Sofa setzen; *var så god och sätt er* setzen Sie sich bitte, nehmen Sie gefälligst Platz! ~*sig (om)kring* bordet sich um den Tisch herumsetzen; ~*sig till sitt arbete* sich an

die Arbeit machen; ~ *gn till ett arbete* jn eine Arbeit geben, auftragen. 2. ~ *en lampa på bordet* eine Lampe auf den Tisch setzen, stellen; ~ *grytan på elden* den Topf ans Feuer setzen; ~ *fläckar på klädningen* Flecke ins Kleid machen; ~ *pris på gt* den Preis für et. ansetzen; ~ *en skärm för elden* einen Schirm vor das Feuer stellen; ~ *verbet efter subjektet* dem Subjekt das Zeitwort nachsetzen, das Zeitwort hinter das Subjekt setzen; ~ *en damm mot strömmen* dem Strom einen Damm entgegensetzen. 3. ~ *gt i fråga* et. in Frage setzen; ~ *sin ära i gt* eine Ehre in et. (ack.) setzen; ~ *gn i fängelse* jn ins Gefängnis werfen, stecken; F ~ *gn i kurrän* jn einlochen; ~ *blommor i vaser* Blumen in die Vase thun; ~ *armarna i sidan* die Arme die Seite stemmen; *hon sätter näsan i vädret* sie trägt die Nase hoch; *jag satte ett (fisk-)ben i halsen* eine Gräte blieb mir im Halse stecken; ~ *substantivet i plural* das Hauptwort in die Mehrzahl setzen; ~ *gt inom parentes* et. in Klammern setzen, et. einklammern. 4. ~ *knifven på strupen* på *gn* jn das Messer an die Kehle setzen; ~ *ringen på fingret* på *gn* jn den Ring an den Finger stecken; ~ *musik till en sång* ein Lied in Musik setzen; ~ *en prick öfver i* einen Punkt über das i setzen; ~ *gn under förmyndare* jn unter Vormundschaft stellen; ~ *sitt namn under ett dokument* eine Urkunde unterschreiben. 5. ~ *hushåll* einen Hausstand gründen. 6. (plante'ra) pflanzen; ~ *potatis, bönor* Kartoffeln, Bohnen stecken; ~ *ärter, potatis* Erbsen, Kartoffeln legen. 7. *ett hus sätter sig* ein Haus setzt sich; *vätskan sätter sig* die Flüssigkeit schlägt nieder. 8. (typ.) setzen; *boken håller på att ~s* das Buch ist im Satz begriffen. II. vt. (med adverb) ~ *af gt* (spara) et. beiseite legen, setzen; ~ *af en sten* einen Stein abschlagen; ~ *bort* fort-, weg-setzen, -stellen; *han har satt bort mycken tid på det* er hat viel Zeit daran verschwendet; *man har satt efter honom* man hat ihm nach-gesetzt, man ist ihm nachgejagt, man hat auf ihn gefahndet; *han satte sig emot honom*, *det* er widersetzte sich ihm, dem; ~ *fast* gt et. fest-machen, -setzen; ~ *fram*

gt et. vorsetzen; ~ *fram mat, vatten på bordet* Speisen auftragen, aufstischen, Wasser aufsetzen; ~ *fram gt för gn* jn et. vorsetzen; ~ *fram stolen* den Stuhl vor-, herbeirücken; ~ *gn framför gn* jn jn voran-setzen; ~ *för gn gt* jn et. vorsetzen; *han satte honom för ett arbete*, *att arbete*, *att arbete* er gab ihm eine Arbeit auf; *han lät ~ för hästarna* er liess die Pferde anspannen; ~ *sig före* att sich (dat.) vorsetzen, dass, zu; *jag sätter mig ett mål* *före* ich setze mir ein Ziel vor, ich stecke mir ein Ziel; ~ *ett ord före ett annat* einem Wort das andere voran-setzen, -stellen; *sätt i' knappen i rocken* nähe den Knopf an den Rock; ~ *i' knappen* nähe den Knopf an; ~ *i' en bit* ein Stück an-, ein-fügen; ~ *i' sig mycket bröd* viel Brot hinunterbringen; *han satte ifrån sig glaset* er stellte das Glas hin, weg; ~ *ihop gt* et. zusammen-setzen, -stellen, (laga) -flicken; ~ *ihop historier* aufschneiden, Geschichten erdichten; ~ *in gt i gt* et. in et. (ack.) ein-setzen; ~ *sig in i gns belägenhet* sich in js Lage (hinein-)versetzen; ~ *sig in i ett ämne* sich in einen Gegenstand hineinstudieren; ~ *gn in i saken* jn mit der Sache vertraut machen; ~ *in pengar på (i) banken* Geld in die Bank einlegen; ~ *(in) pengar på deposition* eine Depositeneinlage machen Geld bei der Bank hinterlegen; ~ *in pengar i en affär* Geld in ein Geschäft (hinein-)stecken; ~ *in ett nytt snälltåg* (i trafikken) einen neuen Schnellzug einlegen; ~ *gt i tidningen* et. in die Zeitung setzen einrücken lassen; ~ *gt in under* et. daruntersetzen, (plagg) unterziehen; ~ *ned gt* et. herunter-, nieder-setzen; ~ *ned gn* (förklarna) jn herabsetzen; ~ *ned priset* den Preis ermässigen; ~ *om' varor* Waren um'setzen; ~ *om' en växel* x einen Wechsel erneuern, prolongieren; ~ *gt omkring* et. herumsetzen; ~ *på hatten* den Hut aufsetzen; ~ *på klädningen* das Kleid anziehen; ~ *på gn kappan* jn den Mantel um'thun; *jag sätter på mig ytterhalsduken* ich binde mir das Halstuch um'; ~ *på en lapp* på *rocken* einen Flicken auf den Rock setzen; *sätt på locket*. (å burk) setze den Deckel auf! *sätt på grytan* setze den Topf ans Feuer! ♪ ~ *färdigset* på *land* (på *grund*) das Schiff auf den Strand

setzen; ~ *till' gn til, förmyndare* jn zum Vormund einsetzen; ~ *till' gt* (öka) et. zufügen, (inblanda) et. beimischen; ~ *till' lifvet* das Leben einbüssen; ~ *till' segel* Segel beisetzen; ~ *tillbaka* zurücksetzen; ~ *undan*, se ~ *bort*; ~ *sitt namn och sigill under dokumentet* die Urkunde unterzeichnen und unterschreiben; ~ *sitt namn under* seinen Namen darunter setzen; ~ *upp gt* et. aufsetzen, höher setzen; ~ *upp gt, gn, ~ sig upp* (som ligger) et., jn, sich aufrichten; ~ *sig upp på hästen, i sadeln* aufsitzen, in den Sattel steigen; ~ *upp gt på räkningen* et. auf Rechnung schreiben, setzen; ~ *upp ett dokument* eine Urkunde abfassen; ~ *upp en tidning* eine neue Zeitung gründen; ~ *upp en skola* eine Schule errichten; ~ *upp gn mot gn* jn gegen jn aufwiegen; ~ *sig upp mot gn* sich gegen jn empören, auflehnen; ~ *upp ett regiment* ein Regiment aufstellen; ~ *x upp priset på en vara* den Preis einer Ware erhöhen; ~ *ut en stol* einen Stuhl hinausstellen; ~ *uten båt* ein Boot aussetzen; ~ *ut en vakt* eine Wache aussetzen; F ~ *sig ut för gt ondt* sich einem Übel aussetzen; ~ *ut gt* (på spel) et. aufs Spiel setzen; ~ *ut pengar* Geld aussetzen; *han satte mig öfver floden* er setzte mich, über den Fluss (über); *jag sätter mig öfver skämiet* ich setze mich über den Scherz hinweg. II. vi. 1. *gossen kom nnde, nndes* der Junge kam in grossen Sätzen herbei, kam hergelaufen. 2. *♂ stampfen*; ~ *på* auf-fahren, -laufen. 3. (jakt) Junge werfen. 4. (med adverb) ~ *af*, ~ *i väg* sich davon-machen, sich aus dem Staube machen; ~ *efter gn* jn nachjagen; *han satte till' att springa* er fing an zu laufen; *han satte till' att skrika* er zeterte; *när han sätter till'* wenn er im Zuge ist; *jag satte åt honom* ich rückte ihm auf den Leib, ich setzte ihm zu; *vi satte öfver strömmen med en båt* wir setzten in einem Kahn über den Strom hin-über.

sättare, ~n, ~, ~erska 1. (typ.) Setzer m②, -in f; ~*lärling* Setzerlehrling m②; ~*persona'* Setzerpersonal n②. 2. ✕ (vid kanon) Ansatzkolben m②.

sättbräde, ~t, ~n (typ.) Setzbrett n④.

sätteri, ~et, ~er (typ.) Setzerei f.

sätt-hål n Pflanzloch n④; ~*krist* Setzreis n④; ~*linje* Setzlinie f; ~*maskin* Setzmaschine f.

sättning, ~en 1. (typ.) Satzsetz m③. 2. Setzen m③. 3. *potatis* ~ Stecken von Kartoffeln. 4. (vid jakt, kull) Wurf m③, Werfen n②.

sätt-pinne Pflanzholz n④; ~*planta* Pflanzling m②; ~*potatis* (koll.) Kartoffelsaatgut n④, Saatkartoffeln pl.; ~*skruf* T Stellschraube f; ~*stamp* T Setzstempel m③; ~*steg* T n (i trappa) Setzstufe f.

söcken Werkstage pl.; i *helg* och ~ an Feiertagen und Werktagen; ~*dag* Werktag m②; *om, på ~dagarna* wochentags.

söder, ~n 1. Süd m③, Süden m②; *norr* och ~ Nord und Süd; i ~ im Süden; ~ *ifrån* von Süd; *på ~ i Stockholm* im Süden von Stockholm, im Süden Stockholms; ~ *om Stockholm* südlich von Stockholm; *åt ~, ~ut* nach Süd, südwärts. 2. (land) *resa åt ~n* nach dem Süden gehen, reisen.

Söderhafsöarna pl. die Südseeinseln pl.

Söderhafvet np. die Südsee.

söderlanden pl. die Südländer pl.

söderländsk a. südländisch.

söderländska, ~n, -or Südländerin f.

söderlänning, ~en, ~ar Südländer m②.

Södermalm np. (~en) südliche Vorstadt; *på ~* im Süden Stockholms.

Södermanland np. Södermanland n②.

södermanländsk a. F *sörmländsk* södermanländisch.

södermanländska, ~n, -or Södermanländerin f.

södermanlänning, F *sörmlänning*, ~en, ~ar Södermanländer m②.

södra a. südlich.

söfning, ~en 1. Einschläferung f. 2. (vid operation) Narkose f, Betäubung f; ~*s-medel* n Einschläferungsmittel m②, narkotisches Mittel ②.

söfva (*söfde, söft*) vt. einschläfern; ~ *barnet* das Kind in Schlaf bringen; ~ *samvelet* das Gewissen einschläfern.

sök, ~et (jakt) Suchen n②, Nase f.

söka (-te, -t) vt. 1. suchen; ~ *göra gt* et. zu thun versuchen; *jag har sökt honom, sökt träffa honom* ich habe ihn zu treffen ge-

sucht; *gå (ut) och ~* auf die Suche gehen; *vara ute och ~* auf der Suche sein; *~ efter gn, gt* nach jm, em D. suchen; *~ upp en vän* einen Freund aufsuchen; *~ fram* hervorsuchen; *~ ut* aussuchen. 2. *sjön -er* die See greift an. 3. *~ en plats* eine Stellung nachsuchen, (med täflan) sich um die Stelle bewerben; *~ (sig till) en plats* eine Stelle nachsuchen; *~ sig ifrån en plats* einen Stellungswechsel nachsuchen; *gifva gn rätt att ~ en plats* jm Anwartschaft auf, jm Aussicht auf eine Anstellung verleihen, jm Anstellungsfähigkeit verleihen.

sökande, ~n, ~ (till plats, läraresyssla etc.) Bewerber m², till um.

sökande, ~t 1. Suchen n²; *fortsatt ~* Weitersuchen n². 2. *~ till syssla* Anstellungsgesuch n², Bewerbung um ein Amt.

sökning, ~en 1. Suche f. 2. (plat-) Bewerbung f, till um.

sökt a. 1. (konstlad) gesucht; *lång~* weit hergeholt; *det är gt ~ i hans sätt* es liegt etwas Gesuchtes in seinem Wesen; *det ~a (i gt)* die Gesuchtheit (e-s D.). 2. (eg-) gesucht.

söl, ~et Zauderei f; *mycket ~* viel Säumens.

söla vt. besudeln; *~ ned* ganz besudeln; *~ ned med bläck* mit Tinte beflecken; *hans händer hafva ~ts i blod* seine Hände haben sich mit Blut besudelt; *~ sig* sich besudeln, med mit.

söla I. vi. zaudern; *~ med gt* mit em D. zaudern, säumen, et. in die Länge ziehen; *~ med att göra gt* et. zu thun zaudern; *~ inte* nicht gezaudert! II. vt. *~ bort tiden* die Zeit verträdeln.

sölaktig a. saumselig; *~het* Saumseligkeit f, i in (dat.).

sölare, ~n, ~ Zauderer m², -in f.

söllig a. (med söl) zauderig; *~het* Zauderhaftigkeit f.

söllig a. (sölad) sudelig, schmierig; *~het* Sudelheit f, Schmierigkeit f.

sölja, ~n, -or Schnalle f.

söljtorn, ~en, ~ar Schnallendorn m².

sölkorf P ~ven, ~var Säumer m², Zögerer m², Trödler m².

söm, ~men, ~mar Naht f³; *uppsprättad ~* aufgetrennte Naht; *~ med efterstyng* Naht mit

Hinterstichen; *byxor na ha gått upp i ~men* die Naht an der Hose ist aufgegangen.

söm, ~met, ~ Hufnagel m²; *ämne till ~* Hufnagelleisen n².

söm-hufvud n Hufnagelkopf m³; *~hål* n Hufnagelloch n⁴.

sömma vt. nähen.

sömmerska, ~n, -or (kläd~) Schneiderin f; (linne~) Nähterin f.

sömn, ~en Schlaf m²; *ha en lätt, en hård ~* einen leisen, leichten, festen Schlaf haben; *falla i ~* in den Schlaf sinken; *han har gått i ~en* er hat im Schlafe gewandelt; *vagga, sjunga barnet i ~* das Kind in Schlaf wiegen, singen; *sofva den rättyrdiges ~* den Schlaf des Gerechten schlafen; *tala i ~en* im Schlafe reden, aus dem Schlafe sprechen; *vakna ur ~en* vom Schlafe erwachen.

sömnad, ~en 1. (syendet) Näherei f, Näharbeit f; *kläd~* Schneiderei f; *linne~* Wäsche-näherei f -nähen n²; *~s-arbete* n Näharbeit f, (till kläder) Schneiderei f.

sömnaktig a. verschlafen; *~het* Verschlafenheit f.

sömn drukken a. schlaftrunken, halb verschlafen.

sömn dryck, ~en, ~er Schlaftrunk m³.

sömnfördrivande a. *~ medel* den Schlaf vertreibendes Mittel n².

sömn givande a. schlafbringend; *~ medel* den Schlaf beförderndes Mittel n².

sömagångare, ~n, ~, -erska Nachtwandler m², -in f.

sömnig a. schläfrig; *jag är ~* ich bin schläfrig, es schläfert mich; *~het* Schläfrigkeit f, Schlaftrübsung f.

sömnlös a. schlaflos; *~het* Schlaflosigkeit f.

sömnmedel, -dlet, ~ Schlafmittel n².

sömnnsjuk a. schlafstüchtig.

sömnnsjuka, ~n Schlafsucht f.

sömntuta F ~n, -or Schlaftrübsung f; *riktig ~* rechte Schlafmütze; *du är en ~* du bist schlafmüdig.

sömn tyngd I. ~en Schlafsucht f, -trunkenheit f. II. a. verschlafen.

sömnål n ~en, ~ar, *segelnål* Segelnadel f.

söm-stick n Nageltritt m²; *~stucken* a. vernagelt; *~tryck* n Vernagelung f.

söna T vt. (Bergwerk) verjähren lassen; ~d verjährt.

söndag, ~en, ~ar 1. Sonntag m@; på ~ar an Sonntagen; om ~ am Sonntag; nästa ~ künftigen Sonntag; i ~s am Sonntag; förra, förliden ~ vorigen Sonntag; sedan i ~s seit vorigem Sonntag; på ~s morgonen am Sonntag Morgen; (på) ~en i förra veckan am Sonntag voriger Woche; (på) en ~s-förmiddag eines Sonntags Vormittag; ~en den 10 augusti am Sonntag den 10. August. 2. om juldagen infaller på ~en wenn Weihnachten auf den Sonntag fällt; ~en efter påsk der Sonntag nach Ostern, der Sonntag Quasimodo; fastlags~en der Sonntag Estomihi, der Sonntag Quinquagesimä, der Sonntag vor Aschermittwoch; ~ efter Trefaldighet Trinitatissonntag; ~en efter nyår der Sonntag nach Neujahr; kyndelsmässö~en der Sonntag Sexagesimä; ~en efter pingst der erste Sonntag nach Pfingsten, das Trinitätsfest.

söndags-afton Sonntagsabend m@; ~arbete n Sonntagsarbeit f; ~barn n Sonntagskind n@; ~biljett Sonntagskarte f; ~bokstaf Sonntagsbuchstabe m@; ~dräkt Sonntagsstaat m@; ~eftermiddagsgäbortrock, -klädnad Sonntagsnachmittagsausgeh-rock m@, -kleid n@; ~evangelium n sonntäglicher Abschnitt des Evangeliums; ~friid Sonntagsruhe f, -stille f; ~förmiddag Sonntagsvormittag m@; ~gäst Sonntagsbesuch m@; ~handel sonntäglicher Handel @; ~helgd Sonntagsheiligung f; ~hvila Sonntagsruhe f; ~jägare Sonntagsjäger m@; ~klädd a. sonntäglich angezogen, im Sonntagsstaat; ~kläder pl. Sonntagskleider pl.; ~nummer n Sonntagsblatt n@; ~nöje n Sonntagsvergnügen n@; ~promenad Sonntagsspaziergang m@; ~ro Sonntags-feier f, -stille f; ~ryttare Sonntagsreiter m@; ~seglare Sonntagssegler m@; ~skola Sonntagssschule f; ~stämning Sonntagsstille f; ~text Sonntags-abschnitt m@, -stück n@, -text m@.

sönder ad. entzwei; glaset är ~ das Glas ist entzwei; gå ~ entzweigen; lampglas gå ~ Cylinder springen, platzen; byzorna gå ~ die Hosen platzen; bryta ~ entzweibechen, ~machen, zerbrechen, F kaputt machen; F ha ~, få ~ kaputt machen,

platzen machen; åka ~ byzorna (om barn) die Hose zerrutschen.

sönder-bita (~bet, ~bitit) vt. zerbeissen; ~bitning Zerbeissen n@; ~brista (~brast, ~brustit) vt. zerbersten, entzweibersten; ~bristning Zerbersten n@; ~bryta (~bröt, ~brutit) vt. entzweibechen; ~brytning Zerbrechung f; ~bräka vt. zermahlen; ~bräkning Zermahlen n@; ~dela vt. zerkleinern, zerteilen, i in (ack.), V zersetzen; ~delning Zerkleinerung f, Zerteilung f, V Zersetzung f; ~falla (~föll, ~fallit) vt. zerfallen, i delar in Teile; ~fla vt. zerfeilen; ~flning Zerfeilen n@; ~fräta (~frätte, ~frätt) vt. zerätzen, zerbeizen; ~fräning Zerätzen n@; ~gnaga vt. zernagen; ~gnagning Zernagen n@; ~gånge F a. kaputt; ~hacka vt. zerhacken; ~hackning Zerhacken n@; ~hamra vt. entzweihämmern; ~hugga (~högg, ~huggit) vt. zerhauen; ~huggning Zerhauen n@; ~karfning Zerschneidung f; ~karfea vt. zerschneiden; ~klippa (~te, -t) vt. mit der Schere zerschneiden, (i bitar) klein schneiden; ~klippning Zerschneiden n@, Kleinschneiden n@; ~klyfning (Zer-)Spaltung f; ~klyfva (~klöf, ~klufvit) vt. spalten; ~koka vt. zerkothen; ~kokning Zerkothen n@; ~krama vt. zerquetschen; ~kramning Zerquetschen n@; ~krossa vt. zerdrücken, zerquetschen; ~krossning Zerdrückung f; ~mala (-de, -t) vt. zermahlen; ~malning Zermahlen n@, Zermahlen n@; ~plocka vt. zerpflücken; ~plockning Zerpflücken n@; ~rifning Zerreißung f; ~rifva (~ref, ~rifvit) vt. zerreißen; ~sarga vt. zerfleischung f; ~sargning Zerfleischung f; ~skjuta (~sköt, ~skjutit) vt. zerschieszen; ~skära (~skar, ~skurit) vt. zerschneiden, zerkleinern; ~skärning Zerschneiden n@, Zerkleinerung f; ~slagning Kleinschlagen n@; ~slita (~stet, ~slitit) vt. auseinander-, entzwei-, zer-reissen; ~slitning Zerreißen n@; ~slå (~slog, ~slagit) vt. zer-schlagen, -schellen; ~smula vt. zerbröckeln; ~smulning Zerbröckeln n@; ~splittra vt. zersplittern; ~splittring Zersplitterung f; ~spricka (~sprack, ~spruckit) vt. platzen, reissen; ~sprickning Platzen n@, Reißen n@; ~spränga (-de, -t) vt. zersprengen; ~sprängning Zersprengen n@; ~sprätta vt. auftren-

nen; ~sprättning Auftrennung *f*; ~stycka *vt.* zerstückeln; ~styckning Zerstückelung *f*; ~stöta (~stötte, ~stött) *vt.* zerstoßen, klein stoßen; ~stöting Zerstoßen *n*②; ~säga *vt.* (i bitar) klein sägen; ~säga till bräder in Bretter zer-schneiden, -sägen; ~sägning Zersägen *n*②, Kleinsägen *n*②; ~taga (~tog, ~tagit) *vt.* ~ en maskin eine Maschine auseinandernehmen; ~tagning Auseinandernehmen *n*②; ~trampa *vt.* zertreten; ~trampning Zertreten *n*②; ~trasa *vt.* zerfetzen; ~trasning Zerfetzen *n*②; ~tryckta (~te, -t) *vt.* zerdrücken; ~tryckning Zerdrückung *f*; ~tugga *vt.* zerkauen; ~tuggning Zerkauen *n*②; ~vittra *vi.* verwittern; ~vittra(s) i luften an der Luft verwittern; ~vittring Verwitterung *f*; ~vrída (~vred, ~vridit) *vt.* auseinanderdrehen; ~vridning Auseinanderdrehen *n*②; ~äka se sönder.

söndra *vt.* 1. (göra oeniga) entzweien. 2. (skilja) trennen, frän von; ~ sig i två partier sich in zwei Parteien trennen.

söndrig *a.* zerrissen; vara ~ entzwei sein; ~het Zerrissenheit *f*.

söndring, ~en, ~ar 1. (i sinnen) Entzweigung *f*. 2. (afskiljande) Trennung *f*, frän von; ~s-lusta Entzweigungslust *f*; ~s-lysten person Zwietrachtstifter *m*②.

sörja, ~n (våt snö etc.) Matsch *m*②, Patsche *f*; gå ikring i ~n umherpatschen.

sörja (sörjde, sörjt) I. *vt.* 1. ~ gn jn betrauern, um jn trauern; de ~ i honom en mästare sie betrauern in ihm einen Meister; ~ gns bortgång um jn trauern, um einen Toten trauern; den sörjde maken der betrauerte Gatte; den af ingen sörjde B. der von niemand betrauerte B.; ~ bort sitt lif i ensamhet sein Leben in Einsamkeit vertrauern. II. *vi.* 1. trauern; den ~nde modren die trauernde Mutter; de ~nde die Leidtragenden; ~ öfter modrens bortgång die Mutter betrauern; ~ öfter förlusten af pengarna um das (verlorene) Geld trauern; ~ öfter att däröver trauern dass; ~ med hel sorg tief trauern; ~ med half sorg leicht trauern. 2. (ha omsorg) sorgen; ~ för barnen für die Kinder sorgen, Sorge tragen; ~ för att dafür sorgen dass.

sörp, ~et Brühfutter *n*②.

sörpa, ~n Brühfutter *n*②.

sörpa *vt.* Brühfutter bereiten.

sörpla *vt.* schlürfen; ~ i sig ett ägg ein Ei hinunterschlürfen.

sörpling, ~en Schlürfen *n*②.

sörpning, ~en Brühfutterbereitung *f*.

söt *a.* 1. süß; ~t vatten süßes Wasser; ~till smaken süß von Geschmack; ~ som honung süß wie Honig; smaka ~ süß schmecken; mjölken håller sig ~ die Milch bleibt süß. 2. ~a ord süße Worte; säga ~a ord till en dam einer Dame Süßes sagen; sova ~t süß schlafen, ruhen; en flicka mein süßes Mädchen, mein Süßchen; ~a du (dam) meine Liebe, Seelchen *n*②! de äro ~a du sie thun süß mit einander.

söta *vt.* süß machen.

sötaktig *a.* süßlich. [milla].

sötblomster & -trét, ~ Kamille *f* (chamo-sötebrödsdagar *pl.* gute Tage *pl.*; ha riktiga ~ wie der Herrgott in Frankreich leben.

sötgröt, ~en süßer Reisbrei *n*②.

sötig *a.* ~ säd, ~t mjöl vermaltes Getreide süßliches (schlechtes) Mehl.

sötkulla & ~n, ~or Kamille *f*.

sötma, ~n Süsse *f*, Süßigkeit *f*.

sötmandel, ~n, ~dlar süße Mandel; köpa ~ süße Mandeln kaufen.

sötmjölksost, ~en, ~ar Süßmilchkäse *m*②.

sötna *vi.* süß werden.

sötnos *F* ~en, ~ar Schnuckchen *n*②, süßer Pusel; lilla ~ kleines Puselchen, mein Süßchen.

sötost, ~en, ~ar Molkenkäsekuchen *m*②.

sötsaker *pl.* Süßigkeiten *pl.*, Bonbons *pl.*; äla ~ Süßigkeiten naschen, F schnopen.

sötslskig *a.* 1. zu süß; ~a saker Näsche-rei; ~ person Süßling *m*②. 2. (fig.) geizert, süßlich.

sötsur *a.* süßsauer.

sötunge, ~n, ~ar Lieben *n*②, mein Süßchen *n*②, Pusel *m*②, Puselchen *n*②.

sötvatten (*pl.*) Süßgewässer *pl.*; ~s fisk Süßwasserfisch *m*②.

sötämne, ~t, ~n süßer Stoff *n*②.

sötäpple, ~t, ~n süßer Apfel *n*②.

T.

t, *~et*, *~en* eller *~et*, *~n*, *~et*, *~* (sprich te) T n^⑤. Abkürzungen: *t. ex. till exempel* z. B. zum Beispiel; *t. f. tillförråd*, *tjänstförrättande* stellvertretend, jedesmalig; *t. o. m. till och med* (t. o. m. *måndag* bis einschliesslich Montag); *t. h. till höger* rechts; *t. v. till vänster*, *tills vidare* links, bis auf weiteres; *T. D. teologie doktor* Doctor der Theologie; *T. L. teologie licentiat* Licentiat der Theologie. Kemi: *Th thorium* Thorium n^②; *Te tellur* Tellur n^②; *Ti titan* Titan n^②. **ta** F kurz für *taga*.

tabell, *~en*, *~er* 1. Tabelle f. 2. Tafel f; *Klints nautiska ~er pl. Klint's Seetafeln pl.*

tabella'risk a. tabella'risch.

tabell-form Tabellenform f; *~sättning* (typ.) Tabellensatz m^③.

tabernakel, *~klet*, *~* Tabernakel n^②.

table rase, *göra ~* reine Wirtschaft machen, *tabula rasa* machen, *på gt* mit em D.

table d'hôte, *~n*, *~r* Table d'hôte f; *äta ~* (an der) Table d'hôte speisen.

tablå', *~n*, *~er* 1. Tableau n^⑤, gruppiertes Bild; *tableaux vivants* Tableaux vivants, lebende Bilder. 2. Tableau n^⑤, Tafel f, übersichtliche Darstellung f.

Tabor mp. der Tabor ②.

tabu a. tabu, unverletzlich.

tabulatu'r *~en*, *~er* Tabulatur f.

taburett, *~en*, *~er* 1. Taburett n^②, Polstersessel ohne Lehne. 2. (fig.) Ministerposten m^②.

tabureththungrig a. streberisch, nach einer Ministerstelle trachtend.

Tacitus mp. Tacitus m^②.

tack, *~en*, *~* (af. n) 1. Dank m^②, *för för*; *ja ~* bitte ja, *ja ich danke*; *nej ~* danke nein, *danke*; *~ så mycket*, *mycken ~* besten Dank, vielen Dank; *ett varmt ~*, *stor ~* schönen Dank; *tusen ~* tausend Dank; *~ skall* (F

ska) *du ha* habe Dank, *ich danke dir*; *säga gn ~ för gt jm* für et. Dank sagen. 2. (tack-samhet) *det är ~en för* das ist der Dank für, *som jag har för det* den ich davon habe; *vara gn ~ skyldig jm* Dank schuldig sein, *jm zu Dank verpflichtet sein*; *till ~ för det*, *för att* zum Dank dafür, dafür dass; *det förljånar ingen ~* das verdient keinen Dank; *Gu'd vare ~*, *himlen vare ~* Gott, dem Himmel sei Dank. 3. (orsak) *~ vare min skuld* dank meinem Fleisse; *~ vare hans goda vilja* dank seines guten Willens; *~ vare handelsfördraget* dank des Handelsvertrages.

tacka vt. 1. *~ gn för gt jm* für et. danken; *~ gn för att jm* (dafür) danken dass; *jag ~r dig* ich danke dir; *ja (jag) ~r* bitte ja! *ja, jag ~r så mycket* bitte bitte, ich danke bestens dafür, wenn ich bitten darf; *jag ~r* (det är nog) ich danke für alles; *nej (jag) ~r* danke, danke nein; *det är intet att ~ för* Sie haben nicht Ursache zu danken, F keine Ursache, bitte sehr. 2. *ha gn att ~ för li'vet*, *för gt jm* das Leben, et. verdanken, danken; *jag har mig själf att ~ för att* ich danke es mir selbst dass. 3. *~ vill jag Berin* da lobe ich mir B., viel besser ist doch B.; *jo jag ~r jag a)* famos, das ist famos, b) (jo pytt) ach was! *~r för det* das ist sonnenklar, das stellt sich dar.

tacka, *~n*, *~or* Mutterschaft n^②.

tacka, *~n*, *~or* 1. Gans f^③; *järn ~* (ur masugn) Eisengans f^③, (till smidesjärn) Luppe f; *hamra, valsa ut ~n* den Deul zängeln. 2. (af guld, silfver) Zain m^②; *~ af tenn* Zinnblock m^③, Salm Zinn; *~ af bly* Blei-mulde f, *~gans* f^③.

tackel *~klet* 1. Takel n^②, Talje f; *penter ~* Kattgjen n^②; *stag ~* Stagtakel; *mantel ~*

Mantel m⑤; ~ på undermast Seitentakel; ~bas Takler m⑤; ~hängare Hanger-, Seiten-takel. 2. ♪ lånsa för ~ och låg vor Top und Takel lensen.

tackjárn, ~et, ~ Roheisen n②; ~s-bädd T Platz der Sand- und Eisenformen bei Hochöfen; T ~s-gös Eisengangs f③, Flosse f; ~s-tillverkning Herstellen, Gewinnung des Roheisens.

tackla I. vt. ♪ auftakeln; ~ a'f ett fartyg ein Schiff abtakeln. II. vi. ~ a'f (fig.) abnehmen, hinschwinden.

tacklage ♪ ~t Takelage f.

tackling ♪ ~en, ~ar Takelung f; stående ~ stehendes Gut; löpande ~ laufendes Gut, laufendes Tauwerk.

tacklös a. danklos; ~het Undankbarkeit f.

tacknämlig a. wohlgefällig, genehm, för gn jm; ~het Annehmlichkeit f.

tackoffer, -fret, ~ Dankopfer n②.

tacksam a. 1. dankbar, (mot) gn för gt jm für et.; jag är er mycket ~ för det, att ich bin Ihnen dafür sehr dankbar, dass; jag skulle vara er ~ om Sie würden mich zu Dank verpflichten wenn; ~t beredd till ärtjänst dankbar zu Gegendiensten bereit; visa sig ~ sich dankbar beweisen. 2. ~ uppgift dankbare Aufgabe.

tacksamhet, ~en Dankbarkeit f, för gt für et.; det motlar jag med ~ das nehme ich dankbar an; af ~ aus Dankbarkeit; ni kan räkna på min ~ zählen Sie auf meine Dankbarkeit; hysa ~ till gn jm Dank wissen; visa gn sin ~ jm seinen Dank erweisen.

tacksamhets-adress Dankadresse f; ~betygelse, ~gård Dankbarkeitsbezeugung f; ~skrifvelse Dankschreiben n②; hafva stor ~skuld till gn jm grosse Verpflichtungen haben, jm zu grossem Dank verpflichtet sein; stå i ~skuld till gn Verbindlichkeiten gegen jm haben.

tacksamligen ad. dankbar.

tacksägelse, ~n, ~r 1. Danksagung f; af-lägga sin ~ till gn jm Dank sagen, jm Dank abstatten. 2. (religiös) ~, ~bön Dankgebet n②; ~fest Dankfest n②; ~gudstjänst Dankgottesdienst m②.

tadel, -dlet Tadel m②; ~fri a. unbescholten, tadelfrei; ~frihet Unbescholtenheit f; ~

sjuk a. tadelsüchtig; ~sjuka Tadelsucht f; ~värd a. tadelswert.

tadla vt. ~ gn för gt jm wegen e-s D. tadeln; ~ gt et. bemängeln; jag kan ej ~ er för det ich kann Sie deshalb nicht tadeln; finna gt att ~ i, på gt et. an em D. zu tadeln finden; ~ gns fel js Fehler rügen.

tadlare, ~n, ~ Tadler m②, Rüger m②.

tael, ~n, ~ (Kinas mynt) Tael m②.

ta'fatt a. unbeholfen, unbehilflich, linkisch; ~het Unbeholfenheit f, linkisches Wesen.

tafatt' (—), tagfatt' (lek) Haschen n②.

taffel, taffeln, tafflar 1. (middagsbord) Tafel f; hålla öppen ~ freien Tisch halten; kunglig ~ königliche Tafel; stor ~ vid hofvet grosse Tafel bei Hofe; efter taffelns slut nach Aufhebung der Tafel; bjuda, besejda till ~ zur Tafel geladen, befohlen; duka ~n die Tafel decken. 2. ♪ (~piano) Tafelklavier n②.

taffel-glas T n Tafelglas n④; ~gods n (förr) Tafellehen n②; ~musik Tisch-, Tafelmusik f; ~pengar pl. Tafelgelder pl.; ~piano n Tafelklavier n②; ~sten Tafelstein m②; ~täckare Tafeldecker m②; ~verk T n Getäfel n②; ~våg Brückenwage f.

tafla, ~n, -or 1. (olje~) Gemälde n②, (eljes) Bild n④; på ~n im Bilde, auf dem Bilde. 2. svarta ~n das schwarze Brett ④; stå på svarta ~n auf dem schwarzen Brette stehen; (griffel~) Schiefertafel f; minnes~ Gedenkplatte f; (å ur) Zifferblatt n④; rygg~ Rückenfläche f.

tafs, ~en, ~ar 1. (på piska) Schmitze f; sätta ~ på en piska eine Peitsche beschmitzen; ~ (å metref) Haarschnur f, Vorlauf m②, (af metall för gäddor) Wehr f. 2. F ge, få på ~en Schelte geben, bekommen. 3. (person) F Taps m②, alberner Hans ③.

tafsig F a. täppisch, tapsig.

tafsning, ~en Beschmitzen n②.

taft, ~en, ~er Taffet, Taft m②; af ~, ~ar-tad a. taffeten, taften.

taffel-galleri' n Gemälde-galerie f; ~lotteri' n Bilderlotterie f; ~museum n Bildersaal m③; ~ram Gemälderahmen n②; ~samling Gemäldesammlung f; ~utställning Gemäldausstellung f.

tag, ~et, ~ 1. (med hand) Griff m②, (vid simning) Stoss m③; släppa ~et locker las-

sen; *ej släppa* ~et nicht locker lassen. 2. (om maskin) *Hub m* ③; *med hvart* ~ mit jedem Hub; ~ *med åran* Schlag des Ruders. 3. *F (gång) i ett* ~ in einem Zuge, mit einem Male; *dricka ur' glaset i ett* ~ das Glas auf einen Zug austrinken; ~ *på* ~ einmal über das andere; *i första* ~et auf einen Zug, sogleich, ersten Streichs; *två i ett* je zwei; *många i ett* viele jedesmal. 4. *få, fatta, hugga, gripa* ~ *i gt, gn* et., jn packen, anpacken, ergreifen; *taga* ~ zufassen, F ringen; *tag i ett* ~ fassen Sie zu! *hjuln fingo ej* ~, *utan gingo* *blott rundt* die Räder fassten nicht, sondern drehten sich nur. 5. *vara i ett*, ~en im Zuge sein; *komma ur* ~en aus dem Zuge kommen; *gäddan är i ett* der Hecht beisst an; *duktiga* ~ flott. 6. *F ta* ~ *med gn* mit jm ringen.

taga (*log, tagit, F inf. ta, pres tar, imperat. ta*) I. *vt. 1.* nehmen; ~ *gt från gn* (mot hans vilja) jm et. nehmen, (med hans vilja) et. von jm nehmen; ~ *löfte af gn* jm ein Versprechen abnehmen; ~ *varor hos gn* Waren von jm nehmen, jm Waren abnehmen; ~ *en bok på bordet* ein Buch auf dem Tische nehmen; ~ *100 mark för gt* 100 Mark für et. nehmen; *ordet är taget ur denna bok* das Wort ist diesem Buche entnommen; ~ *käppen i handen* den Stock in die Hand nehmen; ~ *gn i, vid handen* jn bei der Hand nehmen, fassen; ~ *gn i hand (hälsa)* jm die Hand geben; ~ *y'xan i skaflet* das Beil am Stiel fassen; ~ *gn om livet* jn um den Leib fassen; ~ *gn under armen* jn unter den Arm fassen; *han tog ett porträtt ur skrinet* er entnahm der Kassette ein Bild. 2. (fånga) ~ *tjuften* den Dieb fassen; ~ *fåglar, kräfter* Vögel, Krebse fangen; ~ *gn (hinna)* jn einholen; ~ *gt i besittning* et. in Besitz nehmen; ~ *gt som byte* et. erbeuten; (fig.) ~ *sitt förnuft till fånga* den Verstand an die Kette legen; (fig.) *man tar honom ej där man släpper honom* er ist einschläuer Fuchs. 3. (hämta) bringen; ~ *varor från staden* Waren aus der Stadt bringen, kommen lassen; *tag hit hatten* geben Sie den Hut her; *tag hit boken* bringen Sie das Buch her; ~ *bort* wegnehmen. 4. ~ *skänker* Geschenke annehmen; ~ *mutor* Geld nehmen, sich bestechen lassen; ~

drickspengar Trinkgelder nehmen; ~ (*sig*) *ett bad* ein Bad nehmen; ~ *medici'n, gift* Arznei, Gift nehmen. 5. ~ *gn till biträde* jn zum Gehilfen nehmen; ~ *gn till hjälp* jn zur Hilfe nehmen; ~ *sig* (dat.) *en tjänare* sich (dat.) einen Diener nehmen; ~ *gn i sin tjänst* jn in Dienst nehmen. 6. (*anse*) *för hvem tar ni mig* für wen halten Sie mich; ~ *gn för en annan* jn für einen andern nehmen; *det tar jag för givet* das finde ich klar; ~ *det för kontant* Glauben daran setzen; *han tog skämtet illa* er nahm den Scherz übel; *ni måste* ~ *mig som jag är* Sie müssen mich nehmen wie ich bin; ~ *dagen som den kommer* in den Tag hinein leben. 7. ~ *gn fast* jn festnehmen; *tag fast tjuften* haltet den Dieb! *det skall jag ~ fasta på* das will ich mir merken; *å ~ flott* flott machen; ~ *gn fri* jn freisprechen; ~ *gn i försvar* jn verteidigen, jn in Schutz nehmen. 8. *förstå att* ~ (behandla) *gn* jn zu nehmen wissen; *F ~ gn på det ömma* jn zu bewegen suchen, gelindere Saiten aufziehen; ~ *gn på orden* jn beim Wort nehmen; ~ *sikte på gt* et. ins Auge fassen, auf et. zielen; ~ *en plats på ångbåden* einen Platz auf dem Dampfer belegen; ~ *biljett* Billet nehmen; ~ *rum* (ein) Zimmer bestellen; ~ *kvarte'r* Quartier nehmen; ~ *munnen full* den Mund voll nehmen; ~ *ett hinder* (häftsport) ein Hindernis nehmen; *ryktet tar fart* das Gerücht verbreitet sich schnell; ~ *eld* Feuer fangen; ~ *sin början* seinen Anfang nehmen; ~ *slut* ein Ende nehmen; *arbetet tar tid* die Arbeit verlangt Zeit; ~ *sig tid*, ~ *tid på sig* sich (dat.) Zeit gönnen. 9. ~ *sig, F ta sig* (växt) fortkommen, gedeihen, (sjuk) sich bessern; ~ *sig för mycket till bästa* des Guten zu viel thun; *jag tar mig friheten att* ich nehme mir die Freiheit (heraus) zu, ich bin so frei zu; ~ *sig ett rus* sich ansäuseln, F sich einen Affen kaufen. II. *vt.* (med adverb och betonad prep.) ~ *a'f gt af brädet* et. vom Brette abnehmen; ~ *a'f gn gt* jm et abnehmen; ~ *a'f hatten* *för gn* den Hut vor jm abziehen, -nehmen; ~ *a'f (sig) kläder* sich (dat.) Kleidungsstücke ausziehen; ~ *a'f gn* jn abkonterfeien; ~ *a'f* (spelkort) abheben; ~ *sig a'f gn*, ~ *sig an gn* sich js annehmen; ~ *an* (poet.) an

den Tag legen; ~ *efter gn* (göra lika) jm nachahmen; ~ *efter ett arbete* ein Werk nachahmen; ~ *emo't gt* et. entgegen-, (gil-lande) an-nehmen, *af-gn* von jm; ~ *emo't gn* jn empfangen; *fru N. tar ej emo't* Frau N. ist nicht zu sprechen; ~ *emo't gn i skolan, sällskapet* jn in die Schule, in die Gesellschaft aufnehmen; ~ *fram boken* das Buch hervorholen; ~ *fram papperet ur fickan* das Papier aus der Tasche (heraus-)ziehen; ~ *fram vittnet* den Zeugen herbeiziehen; ~ *sig fram* sich durch/schlagen; ~ *sig fram i Berlin* sich in B. zurechtfinden; *man tog (i)från mig pengarna* man nahm mir das Geld (weg, fort); ~ *en teckning (i)från (ur) ett verk* einem Werke eine Illustration entnehmen; *tag för er* langen Sie zu, bedienen Sie sich, nehmen Sie sich! *han tar duktigt för sig* er langt tapfer zu; *han tog för sig af godbitarna o'* sprach den guten Dingen zu; *F hvad tar ni er för* was fangen Sie an? ~ *hem gt* et. holen, et. holen lassen, (bortifrån) et. beziehen; *tag hit käppen* geben Sie den Stock her! ~ *hit* (hämta) herholen; ~ *i' gt* (med handen) et. anfassen; *tag i' fasse* zu, greife zu! ~ *i' med kraft* et. kräftig anfangen; ~ *i' med glacéhandskar* mit Glacéhandschuhen zufassen; *F ~ i' med gt* et. an-fangen, -greifen; ~ *ifrån gt* *från gt* (afträkna) et. von em D. abziehen; ~ *ifrån hästen från vagnen* das Pferd vom Wagen ausspannen; ~ *igen* (åter) zurück-nehmen; ~ *igen skadan* das Versäumte nachholen; ~ *igen sig efter sjukdomen* sich von der Krankheit erholen; ~ *igēnom stycket en gång till* das Stück noch einmal wiederholen; ~ *igēnom kapitlet med gossarna* das Kapitel mit den Schülern durch-nehmen; ~ *ihop saker* (samla) Sachen zu-sammennemen; ~ *ihop* (maskor å strumpa) (Maschen) abnehmen; ~ *pengar, skatter, ⚭ ~ last, ⚭ kol* Geld, Steuern, ⚭ Ladung ⚭ Kohlen einnehmen; *F han tar in sin mid-dag, frukost* er nimmt seinen Mittag, sein Frühstück ein; ~ *in medicin* Arznei ein-nehmen; ~ *in krukan* (utifrån) den Topf hereinnehmen, ins Haus nehmen; ~ *in bin* Bienen einschlagen; ~ *in en fäll, in klädningen* einen Saum, das Kleid ein-schlagen; ~ *en kjol, en rock inunder* einen

Rock unterziehen; ~ *isär gt* et. aus-einandernehmen; ~ *me'd gn, gt på resan* jn, et. auf die Reise mitnehmen; *tag det me'd er* bringen Sie es mit! *vi ~ kappadäcken mellan* (oss) wir nehmen den Koffer in die Mitte; *tag ner mössan* nehmen Sie die Mütze herab, herunter; *tag ner det* bringen Sie es her-, hin-unter; ~ *om' gt* (upprepa) et. wiederholen; ~ *en schal om' sig* sich (dat.) ein Tuch um'thun; ~ *om' en sida* (hoppa öfver) eine Seite überschlagen; ~ *på sig rocken* den Rock anziehen; ~ *på sig glasögonen* die Brille aufsetzen; *han tog hatten på sig* er setzte den Hut auf; *han tog på sig en annan min* er setzte eine an-dere Miene auf; *jag tager på mig allt, allt an-svar* ich nehme alles, alle Verantwortung auf mich; ~ *söder maskinen* die Maschine auseinandernehmen, (eljes äf.) in Stücke zerlegen; ~ *till' gt för lågt* (mätta, uppskatta) et. zu niedrig ansetzen, messen; ~ *till' för mycket* zu viel ansetzen, zu viel drauf-gehen lassen; ~ *till' gt* (öka med gt) et. hinzunehmen; ~ *gn till' sig jn* zu sich nehmen; ~ *tillbaka saken, ordet* die Sache, das Wort zurücknehmen; ~ *undan gt* (bort) et. fortnehmen; ~ *undan det fallet* (som undan-tag) den Fall ausnehmen; ~ *under se ~ inunder*; ~ *un'der ett kort* eine kleinere Karte zugeben; ~ *upp gt* (från golfvet, mar-ken) et. aufheben; ~ *upp gt* (högre upp) et. her-, hin-aufnehmen, -aufbringen; ~ *upp en knut* einen Knoten auflösen; ~ *upp förhandlingar änyo* Verhandlungen wieder aufnehmen; *han tog upp det väla, illa* er nahm es gut, übel auf; *tag ej illa upp det* nimm mir das nicht übel! ~ *upp gt i en räkning* et. in eine Rechnung aufnehmen; ~ *upp pengar* Geld auf-bringen, -nehmen; ~ *upp ett lån* eine Anleihe machen, ab-schliessen, zu stande bringen; ~ *upp en psalmvers* einen Gesangbuchvers anstim-men; ~ *upp säd* Garben machen; ~ *upp sig* sich verbessern, sich herausmachen, *i gt* in em D.; ~ *sig upp* sich her-, hin-aufarbeiten; ~ *u'r nyckeln* den Schlüssel abziehen; ~ *u'r fågel, fisk* Geflügel, Fische ausnehmen; ~ *u'r gt* et. herausnehmen; ~ *u'r fläckar ur rocken* den Rock von Flek-ken reinigen; ~ *äskten u'r gn jn* von sei-

ner Meinung abbringen; ~ *gn u'r sin villa* jn enttäuschen, jn seinen Irrtum entreissen; ~ *u'r fläcken* den Fleck ausmachen; ~ *ut en tand på gn* jn einen Zahn (aus-)ziehen; ~ *ut stolarna* die Stühle hinausbringen; ~ *ut gātan, problemet* das Rätsel, die Aufgabe lösen; ~ *ut pengar på banken* Geld bei der Bank holen; *han tog mig ut på jakt* er nahm mich mit auf die Jagd; ~ *ut ett patent* (sich dat.) ein Patent auswirken, sich ein Patent verschaffen; ~ *sig ut* (ur instängning) sich heraus-arbeiten, -praktisieren; *han tar sig bra, illa ut i denna dräkt* er nimmt sich in diesem Anzuge gut, schlecht aus; *saken tar sig bra ut* die Sache macht sich gut; *hon tar illa vid sig* sie ängstigt sich, sie hat Angst, sie beunruhigt sich sehr; ~ *vi'd ett arbete* eine Arbeit fortsetzen; ~ *ä't sig gt et.* auf sich (ack.) beziehen; ~ *ä'ter gt et.* zurücknehmen. III. vi. 1. ~ *med handen* mit der Hand fassen, i in (ack.); *fin stil tager på ögonen* feine Schrift greift die Augen an; ~ *på gt med handen et.* mit der Hand anfassen; ~ *med handen efter gt* nach em D. tapfen; ~ *emo't* halten, Widerstand leisten; *han tar ej emo't* er ist nicht zu sprechen; ~ *i'* zugreifen; ~ *ihop med gn, ~ itu med gn* jn zusetzen, jn den Kopf waschen, (angripa) sich über jn hermachen; ~ *ihop med, ~ itu med gt arbete* sich an die Arbeit machen; ~ *itu (ihop) med att* sich daran machen zu; *vi skola ~ ihop med översättning* wir wollen die Übersetzung vornehmen; ~ *in hos gn, på hotellet* bei jn, im Gasthof einkehren, absteigen; ~ *till flykten* durchbrennen, die Flucht ergreifen; ~ *till vapen, ~ till svärdet, ~ till medlet* zu den Waffen, zum Schwerte, zum Mittel greifen; ~ *till tårar* zu Thränen seine Zuflucht nehmen; ~ *till så det förslår* reichlich messen; ~ *till för mycket, ~ till i växten* zu reichlich messen, (äf. narras) aufschneiden; *han tar till'* er schneidet auf, (ökas) er wird dicker, schwerer; *F del tar till' att regna* es fängt an zu regnen; *F regnet tar till'* es giesst noch mehr; *tag ej illa upp* nichts für ungut! *han tog illa vi'd sig* er wurde ängstlich; ~ *vi'd (fortsätta)* ansetzen. 2. ~ *ä't ät höger* rechts abbiegen; *vi hade*

tagit ä't ät en annan gata wir waren in eine andere Strasse eingebogen; *krafterna ~ ä't* die Kräfte nehmen ab. 3. *kniven tar ej* das Messer schneidet nicht; *dei slaget tog* der Hieb sitzt, hat gesessen; *gåddan tar ej nu* der Hecht beisst jetzt nicht an; *sorgen tar på honom* die Trauer greift ihn an; *den ena hästen tar på den andra* ein Pferd rückt dem andern näher, holt das andere ein, läuft schneller als das andere.

taga'l, ~en, ~er Tagale m①.

tagare, ~n, ~ t. ex. del ~ Teilnehmer m②.

tagas (togs, tagits) dep. vi. ~ *med hva* sich mit (unter) einander streiten, ringen; ~ *med gn om gt* sich mit jn um et. streiten, mit jn um et. streiten; *hon är svår, ej god att ~ med* es lässt sich schwer mit ihr auskommen, mit ihr ist kein Auskommen.

tagel, -glet, ~ Rosshaar n②; *vegetabiliskt ~* Rosshaarsurrogat n②.

tagel-dyna Rosshaarkissen n②; ~ *garn* geteertes Segelgarn ②; ~ *gas* Rosshaar-gaze f; ~ *madras* Rosshaarmatratze f; ~ *mask* zo. Wasserkalb n④ (gordius aquaticus); ~ *orm* se ~ *mask*; ~ *plym* Haarbush m③; ~ *ref* Rosshaarangel schnur f③; ~ *sikt* Haarsieb n②; ~ *siktduk* Haartuch n④, Haarsiebzeug n②, boden m②; ~ *skjorta* Busshemd n②pl.①; ~ *snärt* Haarschnur f③; ~ *stoppning* Rosshaarpolsterung f; *ett ~strå* ein Rosshaar n②; ~ *tyg* n Rosshaarstoff m②.

tagfatt' (lek) Haschen n②.

tagg, ~en, ~ar 1. Stachel m②. 2. (å gaffel, kamm etc.) Zinke f.

tagg-feniga fiskar Stachelflosser m②; ~ *haj* zo. Dornhai m② (acanthias vulgaris); ~ *huding* zo. Stachelhäuter m②.

taggig a. stachelig; ~ *het* Stacheligkeit.

tagg-makrill, ~sill zo. Stöcker m② (caranx trachurus); ~ *simpa* Seeskorpion m②; ~ *svamp* & Stachelschwamm m③ (hydnum).

tagla ~ vt. ~ *en ända* ein Tauende (be-)takeln.

tagling ~ ~en, ~ar Takeling f, Takelung f; ~ *s-garn* n geteertes Segelgarn ②.

tag-lott (jur.) Vorkaufsrecht n② (des Bruders); ~ *rätt* Faustrecht n②; *öfva ~rätt* vom Stamme Nimm sein.

tai pl. die Tai.

taifun (~n) der Taifun ⑤.

Taiti, Tahiti *np.* (die Insel) Tahiti **n**③.

Tajo *mp.* der Tajo.

tak, *-et*, ~ 1. (i rum) Decke *f*; *lampan hänger i -et* die Lampe hängt an der Decke; *kasseteradt* ~ kassettierte Decke; *paneladt* ~ getäfelte Decke; *puts-* ~ geputzte Decke; ~ *till spårvagn* Verdeck **n**②, Decke des Strassenbahnwagens; *glädjen stod högt i -et* es war Freude an allen Ecken. 2. (på hus) Dach **n**④; *vara på -et* auf dem Dache sein; *vara under -et* (bärgad) unter Dach sein, unter Dach und Fach sein; *ge gn -et öfver hufvudet* im Unterkunft geben; *jämmt och nätt -et öfver hufvudet* Obdach **n**④; *få -et öfver hufvudet* ein Unterkommen finden, *i* in (dat.); *lägga på' ett -et* ~ ein Dach entdecken; *lägga på' -et* ~ *på ett hus* ein Haus unter Dach bringen; *brant -et* steiles Dach; *pulpet-* ~ einhängiges Dach; *sadel-*, *kropp-* ~ *äls* ~ zweihängiges Dach; *holländskt* ~ Walm-dach **n**④.

taka *a.* (jur.) *i -et* ~ *händer* in dritter Hand; *sätta, lämna gt i -et* ~ *händer* einem dritten et. vertrauen, et. in sicherer Weise hinterlegen, et. gehörig deponieren.

tak-bjälke Dachbalken **m**②; ~ *dropp* *n* Dachtraufe *f*, Traufe *f*; ~ *sfot* Dachfuss **m**③; ~ *fönster* *n* Dachfenster **n**②; ~ *gesims* Dachgesims **n**②; ~ *lag* *n* Dachgesparr **n**②; ~ *lagsöl* *n* Richt-bier **n**②, -schmaus **m**③; ~ *lampa* Hängelampe *f*; ~ *ledning* T(maskinaxlar) Deckenvorgelege **n**②, Transmission *f*; ~ *list* Dachgesims **n**②; ~ *ljör* Dachluke *f*; ~ *lucka* Kappfenster **n**②; ~ *läggnng* Dachdeckung *f*; ~ *lök* & Dachhauslauch **m**② (sedum tectorum); ~ *målning* Deckengemälde **n**②; ~ *panel* Dekenschalung *f*; ~ *panna* Dachziegel **m**②, Ziegel **m**②; ~ *papp* Dachpappe *f*; ~ *plåt* Dachblech **n**②, -blatt **n**④; ~ *resning* 1. Dachgebälk **n**②. 2. Dachneigung *f*; ~ *ribba* Dachlatte *f*; ~ *ryttare* Dachreiter **m**②; ~ *ränna* Dachrinne *f*; ~ *röste* *n* Dachgesperre **n**②; ~ *skiffer* (koll.) Dachschiefer **m**②; ~ *skifferplatta* Schiefertafel *f*; ~ *skägg* *n* Vorsprung des Daches, Dachtraufe *f*; ~ *sparre* Dachbalken **m**②; ~ *spån* *n* Dachschindel *f*, (koll.) Dachschindeln **pl.**; ~ *stiege* Dachleiter *f*; ~ *stol* Dachstuhl **m**③.

takt, ~ *en*, ~ *er* 1. Takt **m**②; *hålla -et* ~ Takt halten; *♪ angiva, slå -en* den Takt ange-

ben, schlagen; *komma ur -en* aus dem Takt kommen; *marschera i -et* im Takt marschieren; *dansa i -et* nach dem Takt tanzen. 2. (känsla) *fin -et* ~ feiner Takt, *för -et* für; *utan -et* ohne Takt. 3. *♪ jämn -et* ~ gerader Takt; *i -et med musiken* zum Takt der Musik; *half, hel -et* ~ halber, ganzer Schlag; *två endelstakt* der Vierhalbetakt; *två två-endelstakt* Zweizweiteltakt; *stycket går i trefjärdedels -et* ~ das Stück geht im Dreiviertelschlag, im Dreivierteltakt; *flera -ers paus* mehrere Takte Pause; *slå -en* (med taktpinne) taktieren; (anförarens) *angivande af -en* Taktierung *f*. 4. (vid ridt) Gangart *f*; (jämna steg) Tritt **m**②; *utan -et* ohne Tritt.

takt-art *♪* Taktart *f*; ~ *del* *♪* Taktteil **m**②.

taktegel, ~ *gl*, ~ Ziegel **m**②, Dachziegel.

taktfast *a.* taktfest, *i* in (dat.); ~ *het* Taktfestigkeit *f*.

taktfull *a.* taktvoll; ~ *het* richtiger Takt.

takthvila, ~ *n* Cäsur *f*, Ruhepunkt im Vers.

taktik, ~ *en* Tak'tik *f*.

taktindelning, ~ *en*, ~ *ar* Takteinteilung *f*.

taktisk *a.* taktisch.

taktkänsla, ~ *n* Taktgefühl **n**②.

taktlös *a.* taktlos; ~ *het* Taktlosigkeit *f*.

taktmässig *a.* taktmässig; ~ *het* taktmässige Bewegung.

taktmätare, ~ *n*, ~ Taktmesser **m**②, Metro-no'm **m**②.

takt-ordning Taktordnung *f*; ~ *pinne* Taktierstab **m**③; ~ *rubbing* Taktstörung *f*; ~ *slag* *n* Taktschlag **m**③; ~ *streck* *n* Taktstreich **m**②; ~ *säker* *a.* taktfest; ~ *tecken* *n* Taktvorzeichnung *f*.

tak-täckare Dachdecker **m**②; ~ *täckning* Bedachung *f*, Dachdecken **n**②; ~ *täcknings-artiklar pl.* Bedachungsartikel **pl.**

takås T ~ *en*, ~ *ar* First **m**②.

tal, ~ *et*, ~ 1. Rede *f*, *till an* (ack); *hålla ett -et* ~ eine Rede halten; *hålla ett (titel) -et* ~ *till församlingen* eine Ansprache an die Gemeinde halten. 2. (yttrande, ord) *är det -et om mig i brevet* ist von mir in dem Briefe die Rede? *det är -et om honom* es ist die Rede von ihm; *därom kan ej bli -et* ~ davon kann nicht die Rede sein; *om -et faller (kommer) på det* wenn die Rede darauf (auf

ack.) kommt; *falla gn i ~et* jm in die Rede, ins Wort fallen; *bringa gt på ~et* zur Sprache bringen; *saken kom på ~* die Sache kam zur Sprache; *på ~ därom* bei dieser Gelegenheit, da wir (gerade) davon sprechen, weil wir eben davon reden; *det kan bli tu ~ om det* darüber lässt sich streiten, das ist sehr streitig; *det går ett ~ att man* munkelt dass. 3. (antal) Zahl *f*; *utan ~ unzählig*; *på 1900-talet* im 20. Jahrhundert; *på fyrtiotalet* (1840-49) in den vierziger Jahren; *i början af fyrtiotalet* im Anfang der vierziger Jahre; *ända in på fyrtiotalet* bis in die vierziger Jahre; *en man på fyrtio-, ättio-talet* ein Vierziger, ein Achziger; *han är på sextiotalet* er ist in den Sechszigern; *han går på sextiotalet* er ist in den Fünfzigern.

tala I. vi. 1. sprechen; *~ med gn om en sak* mit jm über eine Sache sprechen; *~ om att* darüber sprechen dass; *han har låtit mycket ~ om sig* er hat viel von sich reden gemacht; *hven har jag äran ~ med* wen habe ich die Ehre zu sprechen; *han låter ej ~ med sig* er lässt sich nicht sprechen; *~ om, i ett ämne* von einem Gegenstande reden, sprechen; *~ öfver ett ämne* über einen Gegenstand reden; *~ om, i en affär* mit gn ein Geschäft mit jm besprechen; *~ väl, illa om gn* gut, Gutes, übel, Übles von jm reden; *det är ej värdt att ~ om* das ist nicht der Rede wert; *höra ~s om gt* von em D. hören; *ej vilja höra ~s om gt* von em D. nicht wissen wollen; *jag känner honom ej, då kan man ej ~ om att jag skulle tycka om honom* ich kenne ihn nicht, geschweige denn dass ich ihn liebte; *för att icke ~ om hvad han sagt om mig* dessen zu geschweigen was er über mich gesagt hat; *hvar simpel karl att icke ~ om officerarna* jeder gemeine Mann, geschweige die Offiziere; *låt om oss ej vidare ~ därom* lassen wir das lieber, reden wir nicht mehr davon; *han låter mycket ~ om sig* er macht viel von sich reden. 2. (hälla tal) reden, om über (ack.); *~ för* (inför) folket vor dem Volke reden; *~ för damerna* einen Toast auf die Damen ausbringen. 3. *barnet kan ~ das* Kind kann sprechen; *~ tydligt* deutlich sprechen. 4. *~ för, emot gn, gt*

für, gegen jn, et. sprechen; *saken ~r för sig själf* die Sache spricht für sich; *han ~de för sig själf* (ensam) er sprach vor sich hin; *~ för döfva öron* tauben Ohren predigen; *allt ~r för att* alles deutet darauf, alles spricht dafür dass; *~ i skägget* in seinen Bart hineinsprechen; *F ~ ur skägget, F ~ ur mun* heraus mit der Sprache! *~ till gn* jn anreden; *~ till hjärtat* zum Herzen reden; *~ vid gn* mit jm sprechen, jn sprechen; *kan man få ~ vid, med honom* ist er zu sprechen; *~ väl vid se II. 3.*; *nu ~r han ur en annan ton* jetzt spricht er in einem anderen Tone, jetzt schlägt er einen anderen Ton an; *~ ut* ausreden; *~ ut med* *hva* sich aussprechen. 5. *~ på gns ryggh, F ~ på gn* jm übel nachreden; *~ bredvid munnen* sich verschnappen; *~ i vädret* in den Wind reden. 6. *exemplen ~* Beispiele lehren. II. vt. 1. *~ ett språk* eine Sprache reden, sprechen; *han ~r tyska* er spricht deutsch; *~ politik* über Politik reden; *~ sanning* die Wahrheit sagen, sprechen, reden. 2. *han hade ~t sig varm* er hatte sich warm geredet; *~ hufvudet af sig* sich um den Hals, um den Kopf reden. 3. *~ om' gt för gn* jm et. melden, erzählen; *~ om' gt* et. erwähnen, (skvallra) ausplaudern; *~ vid gn om gt* et mit jm verabreden, et. mit jm besprechen; *~ vid gn (om)* att sich an jn wenden um . . zu; *~ väl vid gn* jm gute Worte geben; *vi få senare ~s vid om* det wir wollen die Sache später besprechen, (hot) wir werden uns noch sprechen.

talan, föra gns ~ js Sache führen; *föra ~ mot gn* gegen jn Klage erheben; *nedlägga sin ~ i en sak* auf eine Sache Verzicht leisten; *nedläggande af sin ~* Verzichtanzeige *f*, Verzichtleistung *f*.

talande a. *den ~* der Sprecher ②; *~ likhet* sprechende Ähnlichkeit; *~ ögon* sprechende Augen; *~ blick* redender Blick; *~ vapen* (herald.) redendes Wappen.

talande, ~t 1. Sprechen n②; *~ i korus* Chor-sprechen. 2. (orerande) Reden n②.

talang', ~en, ~er Talent n②; *man med ~* talentvoller Mann; *förfärfvade ~er* erworbene Talente.

talangfull a. talent-voll, -begabt.

talanglös *a.* talentlos.

talappara't, *~en, ~er* Sprechapparat *m*②.

tala'r, *~en, ~er* Tala'r *m*②.

talare, *~en, ~er* Redner *m*②; *den föregående ~n* der Vorredner; *~n för deputationen* der Sprecher der Deputation.

talare-estra'd Rednerbühne *f*; *~förmåga* Rednergabe *f*, rednerisches Talent ②; *~gest* Rednergeberde *f*; *~konst* Rednerkunst *f*③; *~skola* Rednerschule *f*; *~stöt* (esträd) Rednerbühne *f*, (hvarvid talaren står) Rednerpult *m*②, (att sitta på) Rednerstuhl *m*③.

talagåfva, *~n, ~or* Redegabe *f*.

talakunst, *~en* Redekunst *f*③.

talent', *~en, ~er* (grek. mynt) Talent' *n*②.

talesätt, *~et, ~* Redensart *f*.

talfärdig *a.* sprachfertig; *~het* Sprachfertigkeit *f*.

talför *a.* redefertig; *~het* Redefertigkeit *f*.

talförmåga, *~n* Sprechvermögen *n*②.

talg, *~en* Talg *m*②; *smält ~* zerlassener Talg.

talga *vt.* talgen, mit Talg bestreichen.

talgdank, *~en, ~ar* Talglichtchen *n*②.

talgig *a.* talgig; *~het* talgige Beschaffenheit.

talg-körtel Talgdrüse *f*; *~ljus* *n* Talglicht *n*②.

talgning, *~en* Beschmieren mit Talg.

talg-oxe (*~mes*) Kohlmeise *f* (parus major);

~smältningsgryta Talgschmelzkessel *m*②;

~syra *V* Talgsäure *f*; *~ämne* *n* Talgstoff

*m*②; *~ögd a.* mattäugig.

Tali'a *fp.* Thalia *f*.

talisma'n, *~en, ~er* Talisman *m*②.

talja *z*, *~n, ~or* Talje *f*; *lös ~, dubbel ~* Handtalje, dritte Hand ③; *hala en ~* (auf-)taljen.

talje-block *z* *n* Taljeblock *m*③; *~löpare* *z* Taljeläufer *m*②; *~rep* *z* *n* Taljereep *n*②; *~repsknop* *z* Taljereepsknoten *m*②.

talk, *~en* (mineral) Talk *m*②.

talkjord, *~en* Talkerde *f*.

talkonst, *~en* Redekunst *f*③.

talk skiffer Talkschiefer *m*②; *~sten* Talkstein

tall, *~en, ~ar* Kiefer *f*, Föhre *f*.

tall-bark Kieferborke *f*; *~barr* *n* Kiefernadel *f*; *~barrsbad* *n* Kiefernadelbad *n*④; *~barrs-extrakt* *n* Kiefernadelextrakt *m*②; *~bit* *zo.* Rosengimpel *m*② (pinicola); *~bösssa* Knallbüchse aus Kiefer; *~fly* *n* *zo.* Kiefernule *f*

(panolis piniperda); *~kotte* Kieferzapfen *m*②; *~kåda* Kieferharz *n*②.

tallrik, *~en, ~ar* Teller *m*②; *en ~ (af gl)* ein Tellervoll; *djup ~* tiefer Teller; *flät ~* flacher Teller; *en ~ sopra* ein Teller Suppe.

tallriks-hylla Tellerbrett *n*④; *~slicke* Tellerlecker *m*②; *~stege* Tellerrechen *m*②; *~värming* Vorwärmen der Teller.

tall-skog Kieferwald *m*④; *~spinnare* *zo.* Kiefferspinner *m*②; *~strunt* (koll.) Kieffertriebe *pl.*; *~struntöl* *n* Kiefernadelöl *n*②; *~trast* *zo.* Singdrossel *f* (turdus musicus).

tallur, *~en, ~ar* (telefon) Gebeapparat *m*②.

tallved, *~en* Kiefernholz *n*④.

talman, *~nen, ~män* Präsident *m*① (im Reichstag), (för England) Sprecher *m*②, (för Frankrike) Kammerpräsident *m*①; *vice ~* Vizepräsident *m*①.

talman's-klubba Hammer des Präsidenten; *~konferens* Seniorenkonvent' *m*②.

talmi, *~t* Talmi *n*②; *~guld* *n* Talmigold *n*②; *~kedja* Talmikette *f*.

Talmud der Talmud *n*②.

talmu'disk *a.* talmudisch.

talmudist', *~en, ~er* Talmudist' *m*①.

talong', *~en, ~er* Stamm *m*③, (i kort) Kartentamm, (i skat) Skat *m*②; *~kort* *n* Stammkarte *f*.

talorga'n 1. *~et, ~* Sprachwerkzeug *n*②. 2. *~en* Stimme *f*.

talpjäs, *~en, ~er* dramatisches Stück ②.

talrik *a.* zahlreich; *~het* Menge *f*, grosse Zahl, Stärke *f* (der Zahl nach).

tal-rol gesprochene Rolle; *~rör* *n* Sprachrohr *n*②; *~röst* Sprechstimme *f*; *~scen* dramatische Bühne *f*; *~språk* *n* gesprochene Sprache; *~telefo'n* Fernsprecher *m*②, Gebeapparat *m*②; *~trast* *sc* talltrast; *~tratt* (telef.) Sprechapparat *m*②; *~trängd* *a.* redselig, redelustig, *F* sprechwütig; *~trängdhet* Redseligkeit *f*; *~ämne* *n* Unterhaltungsstoff *m*②; *~öfning* Sprechübung *f*.

tam *a.* zahm; *~a djur* zahme Tiere; *göra ~* zahm machen.

tamarind', *~en, ~er* Tamarinde *f*.

tamarisk' *z* *~en, ~er* Tamariske *f*.

tambu'r, *~en, ~er* 1. Vorzimmer *n*②, Entree *f*, (Nordtyskland) Diele *f*. 2. *z* (befästn.) Tambour *m*②. 3. (förr) Nährahmen *m*②.

tamburdörr, *~en, ~ar* Entreethür *f*.

tambure'ra *vt.* tamburieren.
tamburi'n, ~en, ~er Tamburi'n n②.
tamburklocka, ~n, ~or Entreekelingel f.
tamburmajo'r & ~en, ~er Regimentstambour m②, (i Tyskland) Bataillonstambour m②. [stich m②.
tambur-nål Häkelhaken m②; ~söm Ketten-tamhet, ~en Zahnheit f.
tamp, ~en, ~ar 1. T Strippe f, Riemen-schleife f, -ende n②. 2. ‡ Tauende n②pl.①. Tamp m②. 3. F (klump) Klotz m③. 4. F (person) Bengel n②, Klotz m③.
tampaktig F a. klotzig.
tampig P a. plump; ~het Plumpheit f.
tampon V ~en, ~er (att stanna blödnng) Charpiepfropf m③, (att hålla sår öppet) Charpie-rolle f, Wieke f, Tampon m⑤.
tampone'ra V *vt.* tamponieren.
tampone'ring V ~en, ~ar Tamponade f.
tamtam, ~en Tamtam n⑤; *slå på* ~ Tamtam schlagen
tamu'l, ~en, ~er Pamule m①, -in f.
tamu'list a. tamu'lich.
tamu'liska, ~n (språk) Tamu'l n⑤.
tana, ~n, ~or Flechse f.
tand, ~en, tänder 1. Zahn m③; *borsta tänderna* die Zähne putzen; *få tänder zähnen*, Zähne bekommen; *fälla tänder* Zähne wechseln; *skära tänderna* mit den Zähnen knirschen; *visa tänderna* die Zähne weisen, flotschen; *hafva ~ för tunga* zu schweigen wissen; *öga för öga ~ för ~* Auge um Auge, Zahn um Zahn; *beväpnad till tänderna* bis an die Zähne bewaffnet; *tidens ~* der Zahn der Zeit; *man ser honom ej längre än till tänderna* sein Inneres bleibt verborgen.
 2. T (i väfsked) Riet n, Ried n②. 3. T (i hyvel etc.) Hobel-, Schneid-eisen n②, (å kamm, såg, räfsa, hjul) Zahn m③. 4. T lös-tänder, konstgjorda tänder pl. künstliche Zähne pl.; ~ med stift mittels eines Zapfens aufgesetzter Zahn.
tanda *vt.* (ett hjul) zähnen.
tandad a. 1. gezähnt, gezahnt; ~ skena, ~ räl Zahnschiene f. 2. ‡ gezähnelte.
tandagnisslan (utan art.) Zähneklappern n②.
tandborste, ~n, ~ar Zahnbürste f.
tandbyggnad, ~en Bezeichnung f.
tandböld, ~en, ~er Zahngeschwür n②.

tandem Tandem n⑤, (äf. velociped för två eller flera) Tandemrad n④; ~maskin (äng-maskin) Tandemaschine f; ~spann n Tandem.
tand-fattiga pl. zo. Zahnflücker pl. (edentata); ~feber Zahnfeber n②; ~fistel Zahnfistel f; ~fluss Zahnweh n②, rheumatischer Zahnschmerz ②; ~fyllning Zahnfüllung f; ~fällning Zahnwechsel m②; ~garnity'r Gebiss n②; ~gård Zahnreihe f; *sin ~gård* das Gehege seiner Zähne; ~hval zo. Zahnwal m②; ~håla Zahnhöhle f; ~karies V Zahnkaries ; ~kitt n Zahnkitt m②; ~krona Zahnkrone f; ~kött n Zahnfleisch n②; ~ljud n Zahnlaut m②; ~låda Zahnlade f; ~läkare Zahnarzt m③; ~läkarexamen zahn-ärztliche Staatsprüfung; ~läkarekonst Zahnheilkunde f; ~lös a. zahnlos; ~löshet Zahnlosigkeit f.
tandning, ~en 1. T Zahnung f, (å hjul äf.) Verzahnung f. 2. ‡ Zähnelung f.
tand-nyckel Zahnschlüssel m②; ~pasta Zahn-pasta f; ~petare Zahnstocher m②; ~pulver n Zahnpulver n②; ~rad Zahnreihe f; ~rader na das Gebiss n②; lösa ~rader falsches Gebiss; ~rot Zahnwurzel f; ~röta Zahnfäule f; ~slag n Zahnreißen n②; ~sprickning Zahnen n②; ~sten Zahnstein m②; ~tekniker Zahntechniker m②; ~tinktu'r Zahntinktu'r f; ~tång Zahnzange f; ~utdragning Zahnausziehen n②; ~värk Zahnschmerzen pl.; ~ömsning Zahnwechsel m②; ~ört ‡ Zahnwurz f (dentaria).
tangent, ~en, ~er 1. ‡ (å piano) Taste f. 2. V Tangente f.
tangent-busso'l V Tangentenbussole f.
tangential-kraft, ~komposant V Tangentialkraft f③.
tangentplan V ~et Tangentialebene f.
tange'ra *vt.* ~gt et. tangieren, berühren.
tange'ring, ~en Berührung f, Tangenz f; ~s-punkt Berührungspunkt m②.
tanig a. flechsig, dünn; ~het Dünnheit f.
tank T ‡ ~en, ~er Tank m②⑤.
tanke, ~n, ~ar 1. Gedanke (gen. sg. Gedanken, eljes Gedanken), på en sak an eine Sache, att dass, zu; jag har mina egna ar om den saken ich habe meine Gedanken über die Sache; efter min ~, i min ~ meines Erachtens, nach meinen Gedanken; för-

sjunken i -ar in Gedanken versunken; *blott i* -arna nur in Gedanken; *få gn på andra* -ar jn auf andere Gedanken bringen; *han kom på den* ~n er kam auf den Gedanken, *att* zu; *rikta sina* -ar på en sak seine Gedanken auf eine Sache richten. 2. *hysa en* ~ einen Gedanken nähren, hegen; *ha god, dätig* ~ om gn eine hohe, geringe Meinung von jm haben; *han gör sig stora* -ar seine Gedanken gehen hoch; *hvad har ni för* ~ om henne was halten Sie von ihr? *samla sina* -ar seine Gedanken sammeln; *det är fjärran från mina* -ar es liegt meinen Gedanken fern; *han umgås med* ~n att er geht mit dem Gedanken um . . . zu; *gå i* -arna seinen Gedanken nachhängen, zerstreut sein; *ha* -arna med sig aufgeweckt sein. 3. osp. ~n är fri, tulfri Gedanken sind zollfrei.

tanke-akt geistiger Akt ②; ~ansträngning Denk-, Geistesanstrengung f; ~arbete n Geistesarbeit f; ~byggnad System n②, Lehrgebäude n②; ~diger a. gedankenreich, anregend; ~färlig a. gedankenarm; ~form Gedankenform f; ~foster n geistiges Erzeugnis ②, Gedankenwesen n②; ~frihet Denkfreiheit f; ~förmåga Denkfähigkeit f; ~gåfva Denkvermögen n②, Geistesgabe f; ~gång Denkungsart f, Gedanken-gang m③, -reihe f; ~korn n Gedankensplitter m②; ~kraft Denkkraft f③; ~lag Denkgesetz n②; ~lek Wortspielerei f; ~läsare Gedankenleser m②; ~läsning Gedankenlesen n②; ~reda richtige Gedankenfolge f; ~rik a. gedankenreich; ~rikedom Gedanken-reichtum m④, -fülle f; ~riktning Gedankenrichtung f; ~rytteri' n Prinzipienreiterei f, Gedankenspiel n②; ~skärpa Geistesschärfe f; ~spel n Denkübungsspiel n②; ~styrka Geisteskraft f③; ~tom a. gedankenleer; ~tomhet Gedankenleere f; ~utbyte n Gedankenaustausch m③; ~väckande a. anregend; ~öfning Denkübung f; ~öfverföring Gedankenübertragung f. **tankfull** a. nachdenklich, gedankenvoll. **tankfullhet**, ~en Nachdenklichkeit f. **tanklös** a. gedankenlos; ~het Gedankenlosigkeit f. **tankspridd** a. zerstreut. **tankspriddhet**, ~en Zerstretheit .

Klint, Svensk-Tysk Ordbok.

tankstreck, ~et, ~ Gedankenstrich m②. **tankställare** F ~n, ~ Magenstärkung f, Schnaps m②. **tanni'n** V ~en Tanni'n n②. **tant**, ~en, ~er Tante f; *tilla* ~, Tantchen! **tantaktig** a. tantenhaft. **tanta'l** V ~en Tan'tal n②. **tantalikval**, (~et), ~ pl. Tantaliqualen pl. **tanta'list** a. tanta'listisch. **tantali't** V ~en Tantali't m③. **Tantalus** mp. Tantalus m②. **tantalusbägare** V ~n Tantalusbecher m②, Vexierbecher. **tantaluskval** se tantalikval. **tantie'm**, ~en, ~er Tantieme f; ~syste'm n Tantiemesyste'm n②. **tantig** F a. albern, tapsig. **tape't**, ~en, ~er 1. Tapete f; *fernissad* ~ gefirniste Tapete; *glans* ~ Glanztapete f, satinierte Tapete; *pressad, gauffrerad* ~ gepresste, gauffrierte Tapete; *trycka* ~er Tapeten bedrucken. 2. *bringa gt på* ~en et. aufs Tapet bringen; *saken är på* ~en die Sache liegt (zur Behandlung) vor. **tape't-bård** Tapetenborte f; ~dörr Tapeten-thür f; ~fabrik Tapetenfabrik f; ~fabrikant' Tapetenfabrikant' m①; ~form Tape-tendruckform f; ~handel Tapeten-handlung f, (affärer) -handel m②; ~handlare Tapetenhändler m②; ~mat zo. Kleider-motte f (tinea tapecella); ~mållare Tapeten-macher m②; ~mönster n Tapetenmuster n②; ~nubb Tapeten-, Tapezier-nagel m③; *en* ~rulle ein Stück, eine Rolle Tapeten. **tapetse'ra** vt. ~ väggar Wände tapezieren; om~, ~ om' frisch tapezieren. **tapetse'rare**, ~n, ~ Tapezier m②; ~arbete n Tapezierarbeit f; ~bi n zo. Tapezierbiene f; ~nubb Sophaknopfnagel m③. **tapetse'ring**, ~en, ~ar Tapezieren n②. **tapet'stus** Tapetenrest m②; ~tryck n Ta-petendruck m②. **tapioka**, ~n Tapioka f; ~gryn pl. Sago m⑤; ~soppa Tapiokasuppe f. **tapi'r**, ~en, ~er Tapi'r m②. **tapisseri**, ~et, ~er Tapisserie f; ~arbete n Tapisseriearbeit f; ~garn n Wollengarn zum Sticken; ~handel Stickerei, Tapisserie-geschäft m②; ~nål Sticknadel f; ~söm Stickerei f; ~varor pl. Tapisseriewaren pl.

tapp, ~en, ~ar 1. Zapfen m² (äf. T). 2. (till kran) Hahn m³. 3. ~ af bomull Bäuschchen Watte, Wattebäuschchen n²; ~ af halm, hö (Stroh, Heu-)Wisch m².

tappa I. vt. 1. (förlora) ~, ~ bort verlieren; ~ stighygeln den Stiegbügel verlieren; ~ model den Mut verlieren. 2. ~ handsken den Handschuh fallen lassen; han ~de börsen die Börse entfiel ihm; hon ~de börsen ur handen die Börse entfiel ihrer Hand. 3. (från fat) ~ öl på buteljer Bier auf Flaschen ziehen; franskt vin ~dt i Tyskland französischer Wein in Deutschland auf Flaschen gefüllt; vinet är färdigt att ~ på buteljer der Wein ist flaschenreif; ~ af vin Wein abfüllen; ~ fatet das Fass anstechen; ~ vin från fatet Wein vom Fass zapfen, abfüllen. 4. V ~ vattusiktige Wassersüchtige zapfen; ~ gn die Punktur an jm ausführen, jm abzapfen. II. vi. 1. ~ af (aftaga i sjukdom) hinsiechen, (eljes) schwächer werden. 2. (jur.) de ~nde parterna die unterlegenen Parteien.

tapper a. 1. tapfer; hålla sig ~t sich tapfer halten. 2. F tüchtig; dricka ~t tapfer trinken.

tapperhet, ~en Tapferkeit f; ~s-medalj Tapferkeitsmedaille f; ~s-prof n Probe der Tapferkeit.

tappgång T ~en, ~ar Führung des Zapfens.

tapphål, ~et, ~ Zapfenloch n⁴.

tappkran T ~en, ~ar Kükenhahn m³, Hahn.

tappa F vi. ~ på pianot auf dem Klavier klimpern.

tapping, ~en, ~ar 1. (islagning af tapp) Verzapfung f. 2. (aftapping af vin, öl) Abstich m², Zapfen n², Füllung f; original ~ Originalfüllung f. 3. V (med.) Punktur f, Punktion f; ~ af urin Abzapfung des Harns.

tapprunnen a. ausgeleert.

tappt, ge ~ gewonnen Spiel geben, nachgeben.

tapto x ~t, ~n Zapfenstreich m²; slå ~, blasa ~ den Zapfenstreich schlagen, blasen.

tara x ~n Tara f; netto ~ reine Tara; uso ~ usancemässige Tara; räkna ~ Tara machen; bestämma ~ för varan die Ware tarieren; ~räkning Tara-rechnung f, -vergütung f; ~vikt Taragewicht n².

tarantel, ~n, ~lar Tarantel f; ~bett n Tarantelstich m².

tarantella, ~n Tarantella f; dansa ~ (die) Tarantella tanzen.

Tarent' np. Tarent' n².

tarentinare, ~n, ~ Tarentiner m².

tarf, ~vet Notdurft f; göra sitt ~ seine Notdurft verrichten.

tarflig a. 1. einfach. 2. armselig. 3. Flumpig.

tarflighet, ~en 1. Einfachheit f. 2. Armseligkeit f. 3. Flumperei f.

tarfva vt. erfordern.

tarfvas dep. vi. erforderlich sein; det ~ bevis es bedarf des Beweises.

tariff, ~en, ~er Tarif m²; efter ~ laut, nach Tarif, tarifmässig; bestämma ~en för gt et. tarifieren, den Tarif für et. festsetzen, den Preis für et. bestimmen; ~bestämning Tarifbestimmung f, -satz m³; ~förhöjning Tarifierhöhung f; ~förening Tarifverein m²; ~nedsättning Tarifiermässigung f; ~tabell Tariftable f; ~traktat Tarifvertrag m³.

tarlatan, ~en Tarlatan m².

tarpejisk a. ~a klippan der Tarpejische Felsen.

Tarquinier, ~n, ~ Tarquinier m².

tarm, ~en, ~er 1. Darm m³; ~arna die Därme pl, das Gedärme. 2. ~ar (till korf, strängar) Därme.

tarm-bröck n, ~bräck n Darmbruch m³; ~inflammation Darmentzündung f; ~kana'l Darmkana'l m³; ~katarr' Darmkatarrh m²; ~kräfta Darmkrebs m²; ~käs n Gekröse m²; ~ludd V Darmzotte f; ~lösa djur pl. Sacktiere pl.; ~slinga Darmwindung f; ~sten Darmstein m²; ~sträng Darmsaite f; ~sår n Darmwunde f; ~uttömning Darm-kot m², -ausleerung f; ~vred n Darmverschlingung f; ~vägg Darmwand f³.

tars V ~en, ~er Fusswurzel f, Tarsus m³.

tarsled, ~en, ~er Fusswurzelgelenk n².

tarta'r, ~en, ~er Tata'r m¹.

Tartari'et np. die Tatarei.

tarta'risk a. tata'risch.

Tartarus np. der Tartarus ³.

tartsche † ~n, ~r (skölu) Tartsche f.

Tartuffe-man'et n Tartufferei f.

taska, ~n, -or 1. (ficka, väska) Tasche f. 2. Hodensack m².

taskbok † ~en, -böcker Brieftasche f.

tasker P ~n, ~ Taps m².

taskig P a. schlotterig, tapsig.

task-kräfta zo. grosser Taschenkrebs ²

(cancer pagurus); ~spelare, -erska Taschenspieler m², -in f; ~spelarkonst Taschenspielerkunst f³; ~speleri' n Taschenspielerlei f; ~ört ² Täschel m² (capsella bursa pastoris).

Tasmanien np. Tasmanien n².

tasmanier, ~n, ~ Tasmanier m².

tasmanisk a. tasmanisch.

tass, ~en, ~ar 1. Pfötchen n²; ge vacker ~

Pfötchen geben. 2. F (hand) Patsche f, Pätaschen n²; slå på ~arna Pfötchen machen.

3. T (i tak-stol) Zange f.

tassa vi. leise treten.

tassel, tasslet Tuscheln n², Gemunkel n².

tassla I. vi. tuscheln, munkeln; jfr tissla.

II. vt. tissla och ~ gt et. zischeln und munkeln.

tasslare, ~n, ~, -erska Flüsterer m², -in f.

Tasso mp. Tasso m².

tata'r, ~en, ~er Tata'r m¹.

tata'r-hord Tata'renhorde f; ~häst Tata'renpferd n².

Tatariet np. die Tatarei.

tata'risk a. tata'risch.

tattare, ~n, ~ -erska Zigeuner m², -in f;

~följe n Zigeunerbande f; ~lif n Zigeuner-

leben n²; ~unge Zigeuner-bursche m¹, -mädchen n².

Tattersall np. der Tattersall ⁵.

tatue'ra vt. tatowieren, tätowieren.

tatue'rare, ~n, ~ Tätowierer m².

tatue'ring, ~en, ~ar Tätowierung f, Schmuck-

narben pl.

Taurien np. Taurien n².

taurier, ~n, ~ Taurier m².

taurisk a. taurisch.

Taurus np. (berg) der Taurus ⁶.

tautologi', ~en, ~er Tautologie f.

tautolo'gisk a. tautolo'gisch.

tavast', ~en, ~er Tawastländer n², -in f.

Tavastland np. Tawastland n².

tavastländare, ~n, ~ Tawastländer m².

tavastlänning, -länning, ~en, ~ar Tawast-

länder m².

tavastländsk a. tawastländisch.

tavern', ~en, ~er Taberne f, Trinkstube f.

tax, ~en, ~ar Teckel m², Dächsel m²; ~

hund Dachshund m²; ~tik Weibchen des Dächsels; en ~valp ein Junges des Däch-

sels.

taxa, ~n, -or Taxe f; ~ för afgifter Gebüh-

rentarif m².

taxame'ter, ~n, -trar 1. Taxameter m². 2.

Taxameterdroschke f; ~droska Taxameter-

droschke f.

taxe'ra vt. 1. abschätzen, veranschlagen, efter gt nach em D., till ett värde auf einen Wert, zu einem Werte, under värderet unter dem Werte. 2. (till skatt) einschätzen; han är ~d till 10000 mark er ist auf 10000 Mark eingeschätzt.

taxe'ring, ~en, ~ar 1. Abschätzung f, till auf (ack.), zu. 2. (skatte-) Einschätzung f, Steuereinschätzung f; ~ af fastighet Steuer-

veranlagung auf den Grundbesitz; ~ för inkomstskatt Veranlagung zur Einkommen-

steuer.

taxe'rings-distrikt' n Einschätzungsdistrikt

m²; ~kommitté se ~nämnd; ~längd Steuer-

heberolle f; ~man 1. Abschätzer m²,

Taxa'tor m², pl. -oren. 2. (medlem af ~nämnd) Mitglied der Einschätzungskom-

missio'n f; ~nämnd Einschätzungskom-

missio'n f; ~summa Abschätzungssumme

f, Anschlag m²; ~värde n beigelegter Wert.

tax-hund Dächsel m²; ~tik Weibchen des

Dächsels; en ~valp ein Junges des Däch-

sels.

te (tedde, tedt) vt. 1. ~ sig aussehen; saken

ter sig bra die Sache sieht gut aus. 2. gos-

sen ter sig bra der Knabe hat gute Art,

benimmt sich gut; ~ sig (bära sig åt) sich

gehaben.

te, ~et, ~er Thee m²; bjuda gn på ~ jm

zum Thee einladen; dricka ~ Thee trinken;

laga till ~ Thee bereiten; ~ på lindblommor

Aufguss von Lindenblüten.

teakträ, ~t Teakholz n⁴.

teater, ~n, -trar 1. Theater n²; vara på ~n

im Theater sein; gå på ~n ins Theater,

zum Theater gehen; uppträda på ~n auf

dem Theater auftreten; ~ns biljettkonto'r

die Theaterkasse; ~ns biljettlucka der Schal-

ter der Theaterkasse. 2. *gå in vid* ~n ans Theater, zur Bühne gehen; *han är vid* ~n er ist beim Theater.

teater-affsch' Theaterzettel m②; ~**besök** n Theaterbesuch m②; ~**besökande** Theaterbesucher m②; ~**biljett'** Theaterbillet m②; ~**bygggnad** Theatergebäude n②, (under byggnad) -bau m②; ~**censur** Theaterzensur f; ~**dekoration** Bühnendekoration f; ~**direktör** Theaterdirektor m②, pl. -ören; ~**effekt** Theatereffekt m②; ~**föreställning** Aufführung f; ~**författare** Theaterschriftsteller m②; ~**hjälte** Theaterheld m①; ~**intrig** Theaterkniff m②; ~**kikare** Opernglas n④; ~**kikare med skaf** Theaterglas mit Halter; ~**kritik** Theaterkritik f; ~**kritiker** Theaterreferent m①; ~**loge** Theaterloge f; ~**maskinist** Theatermaschinist m①; ~**musik** Theatermusik f; ~**människa** Schauspieler m②; ~**person** Theaterperson n②; ~**pjäs** Theaterstück n②; ~**program** n Theaterzettel m②; ~**recensent** Theaterreferent m①; ~**salong** Theatersaal m③; ~**scen** Bühne f; ~**sällskap** n Schauspielergesellschaft f; ~**trupp** Schauspielertuppe f; ~**vind** Schnürboden m②; ~**vaktmästare** (för dörrar) Logenschliesser m②, (för kläder) Garderobendiener m②, (mest) -frau f; ~**vurm** 1. Theaterliebhaber m②. 2. (lust till teater) Theatermanie f; ~**vän** Theaterfreund m②.

teatralisk a. theatralisch, schauspieler-mässig.

teatrof'n, ~en, ~er Theatroph'n n②.

teba'n, ~en, ~er Thebaner m②.

teba'nsk a. thebanisch.

Tebe np. Theben n②.

tebjudning, ~en, ~ar Theegesellschaft f, Thee m⑥; ~ar Thees.

tebord, ~et, ~ Theetisch m②.

tebricka, ~n, ~or Theebrett n④.

tebröd, ~et, ~ Theebrötchen n②.

teburk, ~en, ~ar Thee-dose f, -büchse f.

tebuske, ~n, ~ar Theestrauch m④.

tecken, **tecknet**, ~ 1. Zeichen n②; *ge gn* ~ *till gt* jm ein Zeichen zu em D. geben; *göra ett* ~ ein Zeichen machen, *att* dass; *till* ~ *att* zum Zeichen davon dass; *till* ~ *af erkänsla* zum Zeichen der Anerkennung; *ej* ~ *till lif* kein Lebenszeichen. 2. (det ringaste) *ej ett* ~ keine Idee, *till* von. 3. (före-

bud) ~ *till en annalkande sjukdom* Anzeichen einer nahenden Krankheit.

tecken-skrift Zeichenschrift f; ~**språk** n Zeichensprache f; ~**system** n Zeichensystem n②; ~**tydare** Zeichendeuter m②; ~**tydning** Zeichendeutung f.

teckna I. vt. 1. zeichnen; ~ *efter naturen* nach der Natur zeichnen; ~ *med blyerts* mit Bleistift zeichnen. 2. ~ *ät gn att* jm zuwinken dass, jm ein Zeichen geben dass. II. vt. 1. ~ *sitt namn* seinen Namen unterzeichnen, unterschreiben; ~ *namnet under skrifvelsen* das Schreiben mit seinem Namen unterzeichnen; (i bref) ~ *med utmärkt högaktning* zeichne hochachtungsvoll ergebenst; ~ *med uppriktig tillgivethet* ich zeichne in aufrichtiger Ergebenheit; *jag skall* ~ *mig detta till minnes* ich will mir dies notieren, aufzeichnen; ~ *karrikatyr* zerzeichnen. 2. ~ *af gt et*. abzeichnen; ~ *för gn det väsentliga* jm das Wesentliche vorzeichnen; ~ *på kontraktet* den Vertrag unterzeichnen; ~ *på namnet* seinen Namen unterzeichnen; *han* ~ *de på 10 mark på listan* er unterzeichnete sich auf der Liste mit 10 Mark; ~ *un'der gt et*. unterzeichnen; ~ *un'der*, ~ *på sitt namn* seinen Namen einzeichnen, -tragen; ~ *upp gt et*. notieren. 3. x ~ *ett län* eine Anleihe zeichnen; ~ *en aktie* eine Aktie zeichnen.

tecknare, ~n, ~ 1. Zeichner m②. 2. (å lista) Unterschreiber m②.

teckning, ~en, ~ar 1. Zeichnung f, (till text) Abbildung f. 2. (å lista) Unterschreibung f; ~**af aktier** Aktienzeichnung f. 3. V Zeichnen n②; ~**geometrisk** ~ geometrisches Zeichnen n②; ~ *efter modell* Aktzeichnung f; ~ *efter naturen* Aufnahme nach der Natur.

tecknings-lärare, -inna Zeichenlehrer m②, -in f; ~*rätt till nya aktier* Bezugsrecht auf junge Aktien; ~*timme* Zeichenstunde f.

tedags, *det är* ~ es ist Zeit den Thee einzunehmen.

tedeum, ~, ~ Tedeum n⑥.

tedosa, ~n, ~or Theebüchse f.

teduk, ~en, ~ar Theetischtruch n④.

tefat, ~et, ~ Untertasse f.

teg, ~en, ~ar Acker m②, Ackerfeld n④.

tegel, ~glet, ~ 1. (till mur) Backstein m②, Mauerstein m②, (kollektivt) Backsteine pl.,

af ~ von Backsteinen, backsteinern;
bränna ~ Backsteine brennen; *slå* ~ Back-
 steine machen, formen, streichen; *obrändt*
 ~ Klutte f; *vägg af obrändt* ~ Klutten-
 wand f; *eldfast* ~ feuerfeste Steine pl. 2.
 (till tak) Ziegel m, Dachziegel; *slå* ~
 Ziegel streichen.

tegel-arkitektu'r Backsteinbau m; ~*bruk* n
 Ziegelei f; ~*brännare* Ziegler m; ~*brän-
 ner* n Ziegelei f, Ziegelhütte f; ~*bränning*
 Ziegelbrennen n, Brennen von Mauer-
 steinen; ~*färgad* a. ziegelfarbig; ~*golf* n
 Fliesenfußboden m; ~*lada* Ziegelscheu-
 ne f; ~*lagd* V & a. ziegeldachförmig, zie-
 gelartig gelagert; ~*mjöl* n Ziegelmehl n; ~
 ~*mur* Ziegelmauer f; ~*panna* (till mur)
 Backstein m, (till tak) Ziegel m; *en hel*
 ~*panna* ein Vollziegel m; ~*röd* a. zie-
 gelrot; ~*rör* n Drainröhre f; ~*slagare* (till
 mur) Backsteinmacher m; (eljes) Ziegler
 m; ~*slagers'* n Ziegelei f; ~*slagning* Zie-
 gelstreichen n; ~*sten* Mauerstein m; ~
 ~*stenshus* n backsteinernes Haus 4; ~*stil*
 Rohbau m; ~*tak* n Ziegeldach n; ~
 ~*täckta* a. mit Ziegelbedachung; ~*ugn* Ziegel-
 ofen m; ~*vägg* Backsteinwand f, Zie-
 gelscheidung f, Mauer f.

teglas, ~et, ~ Theeglas n4.

tehufva, ~n, ~or Theemütze f.

tehus, ~et, ~ Theehaus n4.

teism', ~en Theismus m.

teist', ~en, ~er Theist' m1.

teis'tisk a. theist'sch.

tejst, ~en, ~ar zo. (grissla) Teiste f.

teka vi. ~ om gt um et. lösen.

tekanna, ~n, ~or Theekanne f.

Tekla fp. Tekla f.

teknik', ~en, ~er Techni'k f.

tekniker, ~n, ~ Techniker m.

teknisk a. technisch; ~ *skola* Gewerbe-
 schule f, Technikum n; ~ *högskola* tech-
 nische Hochschule; ~ *term* technischer
 Ausdruck.

teknolo'g, ~en, ~er Student der techni-
 schen Hochschule.

teknologi', ~en Technologie f.

teknolo'gisk a. technologisch.

tekopp, ~en, ~ar Theetasse f.

tekträ, ~t Teakholz n4.

tekök, ~et, ~ Theemaschine f.

telefo'n, ~en, ~er Fernsprecher m, Tele-
 pho'n n; *svara på* ~ durch (den) Fern-
 sprecher antworten; *fråga per* ~ telepho-
 nisch anfragen.

telefo'n-abonnent' Fernsprechabonnent m;
 ~*adress'* Fernsprechadresse f; ~*anläggning*
 Fernsprechanlage f; ~*appara't* Telephon-
 appara't m; ~*arbete* Telephonarbeiter
 m; ~*automa't* automatisches Telephon
 2; ~*bolag* n Telephongesellschaft f.

telefone'ra vt. vi. ~ gt till gn jm et. tele-
 phonieren; ~ *till en affär* nach einem Ge-
 schäfte telephonieren, om att davon dass.

telefone'ring, ~en, ~ar Telephonieren n;
länglinje, ~, ~interurban ~ Telephonieren auf
 weite Strecken.

telefo'n-fröken Telephonistin f; ~*förbindelse*
 Telephonanschluss m, ~verkehr m;
 ~*galge* Telephonständer m; ~*klocka* Te-
 lephonklingel f.

telefonist', ~en, ~ Telephonistin f.

telefo'n-ledning Fernsprechleitung f; ~*med-
 delande* n telephonische Mitteilung; ~*num-
 mer* n Fernsprechnummer f; ~*nät* n Tele-
 phonnetz n.

telefonogram, ~et, ~ Telephonogramm
 n.

telefo'n-rum n Telephonzelle f; ~*samtal* n
 telephonisches Gespräch 2; ~*statio'n* Fern-
 amt n4, Fernsprech-amt n4, ~stelle f; ~
 ~*stolpe* Telephonstange f; ~*surv* n Telephon-
 summen n; ~*tråd* Fernsprechleitungsdraht
 m; ~*väsen* n Fernsprechbetrieb m.

telegra'f, ~en, ~er 1. Telegraph m; *med-
 dela gt per* ~ et. drahtlich, telegraphisch,
 per Draht melden; *svar per* ~ Drahtant-
 wort f; *sända gn gt per* ~ jm et. drahtlich
 überreichen; ~ *utan tråd* Funkentelegraph,
 drahtloser Telegraph. 2. *optisk* ~ optischer
 Telegraph. 3. (station, verk) *jag var nyss på*
 ~en ich war eben auf dem Telegraphen-
 amt; *jag går nu på* ~en ich gehe eben aufs
 Telegraphenamt; *han är vid* ~en (tjänsteman)
 er ist am (beim) Telegraphenamt.

telegra'f-adress Drahtadresse f; ~*appara't*
 Telegraphenapparat m; ~*assistent'* Tele-
 graphenassistent' m.

telegrafe'ra vt. vi. ~ gt till gn jm et. drah-
 ten, telegraphieren; ~ *med chiffer* in Chif-
 fern drahten; x ~ *efter code* nach Code

drahten, telegraphieren; ~ *utan tråd* ohne Draht telegraphieren; ~ *efter gn* nach jm telegraphieren; *från Köln* ~s aus K. meldet der Draht, wird gedrahtet.

telegrafering, ~en, ~ar Telegraphie f; *optisk* ~ optische Telegraphie; ~ *utan tråd* Telegraphie ohne Draht, drahtlose Telegraphie, Funkentelegraphie.

telegraf, ~en Telegraphie f.

telegrafisk a. drahtlich; ~t *meddelande* Draht-nachricht f, -meldung f; ~ *hälsning* Drahtgruss m³.

telegrafist, ~en, ~er Telegraphistin f, Telegraphist m¹; ~*examen* Telegraphistenprüfung f.

telegraf-kabel Telegraphenkabel n²; ~*kommissarie* Telegraphendirektor m², pl. -o'ren; ~*korrespondens* Telegraphenkorrespondenz f; ~*korrespondent* Telegraphenkorrespondent m¹; ~*ledning* Drahtleitung f; ~*linje* Telegraphenlinie f; ~*meddelande* n Drahtmeldung f; ~*staten* (sg.) die Telegraphenbeamten pl.; ~*station* n Telegraphenamt n⁴; ~*stationsföreståndare* Telegraphenamtsleiter m²; ~*stolpe* Telegraphenstange f; ~*styrelse* Telegraphendirektion f; ~*byråchef* i ~*styrelsen* Telegraphendirektionsrat m³; ~*svar* n Drahtantwort f; ~*tjänsteman* Telegraphenbeamter m³; ~*tråd* Telegraphendraht m³; ~*verket* Telegraphenverwaltung(s-amt n⁴, -s-dienst m²) f; ~*väsen* n Telegraphenwesen n².

telegram, ~met, ~ Drahtmeldung f, Telegramm n²; *inlämna ett* ~ ein Telegramm aufgeben; *ett till mig ingående* ~ ein mir zugehendes Telegramm; ~*afdelning* Abtheilung der Telegramme; ~*befordran* Beförderung von Telegrammen; ~*bud* n Telegraphenbote m¹; ~*byrå* Telegraphenbureau n³; ~*inlämning* Aufgeben der Telegramme; ~*pojke* Telegraphenbote m¹; ~*porto* n Telegrammgebühr f; ~*taxa* Telegraphentaxe f; ~*växling* Austausch von Telegrammen.

telemeter, ~n, ~trar Abstandsmesser m².

teleologi, ~en Teleologie f.

teleologisk a. teleologisch; ~t *beweis* teleologischer Beweis.

telepati, ~en Fernfühlen n², Telepathie f.

telepatisk a. telepatisch.

teleskop, ~et Teleskop n², Fernrohr n³.
teleskriptör, ~en, ~er Telescripteur m², Fernschreiber m².

tellur V ~en Tellur n²; ~*förening* Tellurverbindung f.

tellurisk V a. tellurisch.

tellurium, ~iet, ~er Tellurium n², pl. -ien.

telna, ~en, ~ar (ä nä't) Simme f.

telna, ~n, ~or Sime f, Simme f.

telning, ~en, ~ar 1. Schössling m², (ä'tling äf.) Sprössling m². 2. ~ar (träd) pl. Prügelnholz n⁴.

tema, ~t, ~ 1. (skol.) Exercitium n², pl. -ien, (ä lärorummet) Extemporale n², pl. -lien, Klassenarbeit f. 2. (ämne) These f, Thema n², pl. -men; (fig.) *variera samma* ~ ein Thema adressieren.

tema-bok Heft n², Exercitienheft; *rätta ~böcker* Hefte korrigieren; ~*rättelse* Fehlerverbesserung im Exercitium; ~*rättning* Heftkorrigieren n²; ~*skrifning* häusliche Arbeit.

temligen se *tänligen*.

tempel, -plet, ~ 1. Tempel m², Kirche f. 2. Halle f; *minnes~* Rumeschalle f; ~*bolare* Tempelschänder m²; ~*byggnad* Tempelbau m², pl. -bauten; ~*gård* Tempelhof m³; ~*herre* Tempelherr m¹; ~*riddare* Tempelritter m²; ~*skändare* Tempelschänder m²; ~*tjänare* Tempeldiener m²; ~*tjänst* Tempeldienst m²; ~*tärna* Hure f.

tempera x vt. (kartäsch) tempieren.

tempera, ~färg Tempera f.

temperament, ~et, ~ Naturell n², Temperament n².

temperamålning, ~en, ~ar Temperamalerei f.

temperatur, ~en, ~er Temperatur f, Wärmegrad m²; ~*förändring* Temperaturwechsel m²; ~*höjning* Temperaturerhöhung f; ~*sänkning* Temperaturerniedrigung f; ~*växling* Temperaturwechsel m².

tempera vt. 1. tempieren, mässigen; *den ~de zonen* der gemässigte Gürtel der Erde. 2. ~ *rödt* ein Bordeaux anwärmen.

temperering, ~en 1. Tempieren n². 2. (vin, vatten) Anwärmen n².

temperingsrör x ~et, ~ Zeitrohr n².

tempo, ~t, ~n Tempo n²; i *två* ~ in zwei Tempi; i *raskt* ~ in lebhaftem Tempo.

tempora'l *a.* tempora'l.
temporär *a.* tempora'r.
tempus, ~, ~ 1. Zeit *f.* 2. Zeitform *f.* Tempus *n*②, *pl.* -pora; ~*följd* Tempusfolge *f.* ~*växling* Tempuswechsel *m*②.
ten, ~en, ~ar Metallstäbchen *n*②, Spindel *f.*
tena'kel, ~n, -kler (typ.) Tenakel *m*②.
tendens', ~en, ~er Tendenz *f.* Absicht *f.*; ~*dikt* tendenziöses Gedicht *n*②; ~*diktning* Tendenzdichtung *f.*; ~*lös* *a.* ohne Tendenz; ~*pås* Thesenstück *n*②; ~*roma'n* Tendenz-roma'n *m*②.
tendentio's *a.* tendenziö's.
tender, ~n, ~drar (jarnv.) Kohlenwagen *m*②, Tender *m*②; ~*lokomotiv* Tendermaschine *f.*
tendera *vi.* ~ *till* *gt* nach em D. zielen.
tenesmer *V pl.* Tenesmen *pl.*
tenn, ~et Zinn *n*②; *stop af* ~ zinnerner Krug.
tenn-aska Zinnasche *f.*; ~*dosa* Zinndose *f.*; ~*fat* *n* Zinnschüssel *f.*; ~*folium* *n* Zinnblättchen *n*②; ~*gjutare* Zinngiesser *m*②; ~*gjuteri'* *n* Zinngiesserei *f.*; ~*gruva* Zinnerzgrube *f.*; ~*halt* Zinngehalt *m*②; ~*haltig* *a.* Zinnhaltig.
tennis, ~en Lawn Tennis *n*②, Netzspiel *n*②; ~*plan* Lawn Tennisplatz *m*③.
tenn-kanna zinnerne Kanne; ~*kärl* *n* Zinn-geschirr *n*②; ~*malin* Zinnerz *n*②; ~*oxi'd* Zinnoxi'd *n*②; ~*saker* *se* ~*kärl*; ~*sked* zinnerner Löffel *n*②; ~*solda't* Zinnsoldat *m*①; ~*stop* *n* zinnerner Krug *n*③; ~*tallrik* zinnerner Teller.
teno'r *♂* ~en, ~er 1. (röst) Teno'r *m*③. 2. (sångare) Tenorist' *m*①.
tenorist', ~en, ~er Tenorist' *m*①.
teno'r-klav *♂* Tenorschlüssel *m*②; ~*röst* Tenorstimme *f.*; ~*solo* *n* Tenorsolo *m*⑥; ~*stämma* Tenorstimme *f.*; ~*sångare* Tenorsänger *m*②.
tensio'n, ~en, ~er Tensio'n *f.* Spannung *f.*
tentakel, ~n, -kler Tentakel *f.* Fühlhorn *n*①.
tentamen, ~, -mina Vor-prüfung *f.* -examen *n*②; ~*komplette'ring* ~ Nachprüfung *f.*; ~*under-gå* ~ eine Vorprüfung ablegen; ~*s-feber* Prüfungsangst *f.*; ~*s-fordringar* Forderungen im Examen.
tentand', ~en, ~er Prüfling *m*②, Examinand *m*①

tena'tor, ~n, -o'rer Prüfer *m*②.
tente'ra *I. vt.* ~ *gn* *in* vorläufig prüfen. *II. vi.* sich vorläufig prüfen lassen.
tenuis *V* ~, ~en ~ eine Tenuis (*k, p, t*).
teodicé, ~en Theodicee *f.*
teodlare, ~n, ~ Theezüchter *m*②.
teodoli't, ~en, ~er Theodoli't *m*②.
Teodor *mp.* Theodor *m*⑥.
Teodorik *mp.* Theoderich *m*⑤.
teogoni', ~en Theogonie *f.*
teokrati', ~en, ~er Theokratie *f.* Priesterreich *n*②.
teokra'tisk *a.* theokra'tisch.
teolo'g, ~en, ~er Theolo'g *m*①.
teologi', ~en Theologie *f.*; ~*e doktor* Doktor der Theologie; ~*e kandidat* Licentiat der Theologie.
teolo'gisk *a.* theologisch.
teorb' *♂* ~en, ~er Theorbe *f.*
teore'm *V* ~et, ~ Theore'm *n*②.
teore'tiker, ~n, ~ Theore'tiker *m*②.
teoretise'ra *vi.* sich mit der Theorie beschäftigen.
teore'tisk *a.* theore'tisch; ~ *filosof* spekulative Philosophie.
teori', ~en, ~er Theorie *f.* om über (*ack*).
teoso'f, ~en, ~er Teoso'ph *m*①.
teoso'fi', ~en Theosophie *f.*
teoso'fisk *a.* theoso'fisch.
tepanna, ~n, -or Theekessel *m*②.
terapeut', ~en, ~er Therapeut *m*①.
terapeutik', ~en Therapeu'tik *f.*
terapeu'tisk *a.* therapeu'tisch.
terapi', ~en Therapie *f.*
terebint' *♀* ~en, ~er Terebinthe *f.*
Tere's *fp.* Therese *f.*; *lilla* ~ Thereschen *n*②.
Tere'sa *fp.* Therese *f.*
teriak, ~en, ~er Theriak *m*②.
term, ~en, ~er Ausdruck *m*③, Fachwort *n*①.
termalbad, ~et, ~ Therme
termor *pl.* Thermen *pl.*
termin, ~en, ~er 1. (skol.) Studienhalbjahr *n*②, Halbjahr, Semester *n*②; ~*tillbragt* ~ belegtes Semester, (betalnings etc. 1/3, 1/4 är) Drittel, Viertel-jahr *n*②. 2. (fast-ställdag för betalning etc.) Termin *m*②, Zahlungstag *m*②. 3. *tings* ~ Sitzungs-periode *f.*, -tage des Schöffengerichts, des Amtsgerichts.

terminlig *a.* *~en ad.* 1. terminlich, terminweise. 2. semestral, halb, drittel, vierteljährlich; jfr *termin*.

terminologi' *~en* Terminologie *f.*

terminologisk *a.* terminologisk.

termina-avgift Schulgeld *m*③; *~afskutning* Schluß *m*③, *Aktus m*③; *~betyg* *n* Semestra'lzeugnis *n*②, halbjährliches Zeugnis; *~katalo'g* halbjährlicher Katalo'g *g* ②; *~spekulationer pl.*, *~handel*, *~marknad* Termingeschäfte *pl.*; *~vis a.* halb, drittel, viertel-jährlich.

termi't, *~en*, *~er zo.* Termite *f.*; *~bo* *n* Termitenbau *m*②, *pl.* -bauten; *~drottning* Termitenkönigin *f.*; *~samhälle* *n* Termitengesellschaft *f.*

termokemi', *~en* Thermochemie *f.*

termoelektricitet *V* *~en* Thermoelktricität *f.*

termome'ter, *~n*, *~trar* Thermometer *m.* *n*②; *maximum*~, *minimum*~ Maximum-, Minimum-Thermometer; *Celsius* ~ hundertgradiges Thermometer; *Fahrenheits*, *Réaumur* ~ das Fahrenheitsche, Réaumur'sche Thermometer; *~n är under noll*, *visar 5 grader kold* das Thermometer steht unter Null, zeigt 5 Grad Kälte; *~kula* Gefäß des Thermometers; *~rör* *n* Thermometerrohr *n*②; *~skala* Thermometerskala *f.*; *~stånd* *n* Stand des Thermometers.

termometri' *V* *~en* Thermometrie *f.*

Termopyle *np.* Thermopylen *n*②.

tern, *~en*, *~er* 1. (6 pappersark) sechs Bogen Papier. 2. (3 lotterinummer) Terne *f.*

terpenti n, *~en* Terpent'i'n *m*②; *~duk* Bähung mit Terpentinspiritus; *~kapsel* Terpentinölkapsel *f.*; *~luk* Terpentingeruch *m*③; *~olja* Terpentinöl *n*③; *~sprit* Terpentinspiritus *m*③; *~träd* *g* *n* Terebinthe *f.*

Terpsikore *fp.* Terpsichore *f.*

terrakotta, *~n* Terrakotte *f.*; *~bild* Terrakottafigu'r *f.* Büste aus Terrakotta; *~färg* Terrakottafarbe *f.*; *~vas* Terrakottavase *f.*

terrass', *~en*, *~er* Terrasse *f.*; *sned* ~, *slutlande* ~ Rampe *f.*

terrasse'ra *vt.* terrassieren, terrassenförmig anlegen.

terrasse'ring, *~en*, *~ar* Terrassenanlage *f.*

terrass-formig *a.* terrassenförmig, stufenförmig; *~land* *n* Terrassenland *n*④; *~mur* Vormauer der Terrasse; *skuttande* ~ mur gemauerte Rampe.

terre-socker *n* (kassonad) Farinzucker *m*②, Kassonade *f.*

terrestrisk *V a.* terrestrisch.

terri'n, *~en*, *~er* Terrine *f.*; *~lock* *n* Deckel der Terrine.

territorialförsamling, *~en*, *~ar* Territorialgemeinde *f.*

territoriel(l) *a.* territorial.

territorium, *-iet*, *-ier* Gebiet *n*②, Territorium *n*②, *pl.* -ien.

terrorise'ra *vt.* terrorisieren; *-e'ring* Terrorisieren *n*②.

terrorism', *~en* Terrorismus *m*③.

terrorist', *~en*, *~er* Terrorist' *m*①.

terroristisk *a.* terroristisch.

terräng, *~en*, *~er* 1. Gelände *n*② (äf. *g*), Terrain *n*⑤; *~en framför* das Vorterrain. 2. (geol.) Formation *f.*

terräng-förhållanden *pl.* Oberflächenbeschaffenheit *f.*, Terrainverhältnisse *pl.*; *~hinder* *n* Terrainhindernis *n*②; *~ridt* Querfeldeinritt *m*②.

ters, *~en*, *~er* (3 fäkt.) Terz *f.*

tersero'l *g* *~en*, *~er* Terzero'l *n*②.

tersero'n, *~en*, *~er* Terzero'n *n*②.

tersett *g* *~en*, *~er* Terzett *n*②.

ters'i'n, *~en*, *~er* (terradig strof) Terzine *f.*

tertia, *~n* (klass) Tertia *f.*; *~ på gymnasium* (mest) Sekunda *f.*

tertio *ad.* drittens.

tertiär *V a.* tertiär; *post*~ posttertiär.

tertiär-bildning, *~formation* *V* Tertiärformation *f.*; *~perioden*, *~tiden* die Periode der Tertiärbildungen.

tes, *~en*, *~er* These *f.*; *försvara* *~er* (vid univers.) Thesen verteidigen, pro schedula disputieren; *försvar för* *~er* Schedendisputation *f.*

te-servé'ring Reichen von Thee; *~servett* Theeserviette *f.*; *~servis* Thee-geschirr *n*②, -service *n*⑤; *~sil* Theesieb *n*②; *~sked* Theelöffel *m*②; *~skedsvis* *ad.* theelöffelweise; *~sort* Theesorte *f.*

Tessalien *np.* Thessalien *n*②.

tessallier, *~n*, *~* Thessalier *m*②.

tessalisk *a.* thessalisch.

Tessalonika *np.* Thessalonike *n*②, Thessalonik *n*②.

tessaloniker, *~n*, *~* Thessalonicher *m*②; *breven till ~na* die Briefe an die Thessalonicher; *~brevet* der Thessalonicherbrief.

tessalo'nisk *a.* thessalo'nisch.

Tessi'n *I. np.* kantonen *~* der Kanton Tessin. II. (flod) der Tessin.

test, *~en*, *~är* (hår-) Strähne *f.* (kort) Zotte *f.*

testamenta'risk *a.* testamenta'risk; *~* bestämmelse testzwillige Verfügung.

testamente, *~t*, *n* 1. Testament *n*②, Vermächtnis *n*②; *uppsätta ett ~* ein Testament errichten; *upprättande af ~* Testamentserrichtung *f.*, -aufnahme *f.*; *ömsesidigt ~* gemeinschaftliches Testament. 2. *gamla, nya ~et* das Alte, Neue Testament.

testaments-är/vinge Testaments-erbe *m*①, -in *f.*; *~exekutor* Testamentsvollstrecker *m*②; *~giftare* Erblasser *m*②, Testator *m*②, *pl. -o'ren*; *~tagare* Vermächtnisnehmer *m*②, -in *f.*

testamente'ra *vt.* *~ gn gt*, *~ gt åt*, *till gn jm et.* (testamentlich) vermachen; *~ bort gt* über et. testieren.

testa'tor, *~n*, *-o'rer* Testierer *m*②, Testa'tor *m*②, *pl. -o'ren*.

testikel, *~n*, *-klar* Testikel *m*②.

testis, *~*, *-tes* 1. (vid examen) Solennitätszeuge *m*①. 2. (skrifvakt) Aufseher *m*②.

tesupé, *~n*, *~er* Theeabend *m*②.

tête *se lát.*

tetraeder *V ~n*, *-drar* Tetraeder *n*②.

tetraglottlexikon, *~et*, *~* viersprachiges Wörterbuch *n*④.

tetrame'ter, *~n*, *-trar* Tetrame'ter *m*②.

tetrark', *~en*, *~er* Tetrarch *m*①.

tevatten, *~inet*, *~* Theewasser *n*②.

text, *~en*, *~er* Text *m*②; *vidare i ~en* weiter im Texte; *anmärkning till ~en* Anmerkung zum Texte.

texta *vt. vi.* (mit) Zierschrift schreiben.

text-edition Textauflage *f.*; *~enlig* *a.* textgemäss; *~förklaring* Texterläuterung *f.*; *~granskning* Textkritik *f.*

textil *a.* text'il; *~industri* Textilindustrie *f.*, Weberei *f.*; *~utställning* Textilausstellung *f.*

text-kritik Textkritik *f.*; *~kritisk* *a.* massgebend, textgemäss.

textning, *~en*, *~ar* Zierschrift *f.*

text-ord *n* Wort des Textes; *~penna* Zierschriftfeder *f.*; *~trogen* *a.* textgemäss, dem Texte nach; *~trohet* strenge Textberücksichtigung *f.*; *~upplaga* Auflage des Textes.

textu'r, *~en*, *~er* Textu'r *f.*, Gewebe *n*②.

text-utläggning Bibelauslegung *f.*; *~ändring* Textberichtigung *f.*

thuja *♀ ~n*, *-or* Lebensbaum *m*③, Thuja *f.*

tia, *~n*, *-or* 1. Zehn *f.* 2. Zehnkronenbanknote *f.*

tia'r, *~en*, *~er* Tiare *f.*

tiara, *~n*, *-or* Tiara *f.*

tibast *♀ ~en* Kellerhals *m*② (daphne meze-reum); *~buske* Seidelbast *m*②.

Tiberius *mp.* Tiberius *m*①.

Tibern *np.* (flod) die Tiber.

Tibet *np.* Tibet *n*②.

tibet, *~en* Tibet *m*③.

tibeta'n, *~en*, *~er* Tibeta'ner *m*②, -in *f.*

tibeta'nsk *a.* tibeta'nisch.

tibeta'nska 1. *~n*, *-or* Tibeta'nerin *f.* 2.

(språk) Tibeta'nisch *n*①③.

tibet-klädning, *~klänning* Tibetkleid *n*④; *~tyg* *n* Tibetstoff *m*②.

Tibullus *mp.* Tibull *m*⑤.

Tiburtius *mp.* Tiburtius *m*①.

ticka *♀ ~n*, *-or* Löcherpilz *m*② (polyporus).

ticktack *I. ~et* Ticktack *n*⑤. II. *int.* tick-

tack.

tid, *~en*, *~er* 1. Zeit *f.*; *en ~ bortåt* eine Zeit lang; *redan en längre ~* seit längerer Zeit; *den ~ då* die Zeit wo, da, als; *på den ~ då* zu der Zeit wo; *den gamla goda ~en* die Biedermeierzeit. 2. (med preposition) *~ efter annan* von Zeit zu Zeit; *från gamla ~en* aus alter Zeit; *för alla ~er* für alle Zeiten; *~en för hans regering* die Zeit seiner Regierung; *nu för ~en* heutzutage, zur Zeit; *då för ~en* zur Zeit, damals; *lefnads-sättet då för ~en* die damalige Lebensweise; *för gn ~ sedan* vor einiger Zeit, kürzlich; *i dessa ~er* *då* in diesen Zeiten in denen; *i rätt ~* zu rechter Zeit, rechtzeitig; *i ~ (i ~e)* beizeiten; *förr i ~en* vorzeiten; *F aldrig i ~en* nimmermehr; *i alla ~er* allezeit; *i sinom ~* (skall det ske) gelegentlich,

seiner Zeit (wird es gehoben); *i min* ~ zeitlebens, meiner Zeit; *i all min* ~ auf zeitlebens; *inom en vecka* ~ innerhalb Wochenfrist; *med ~en* mit der Zeit; *på den ~en då* zur Zeit wo; *på den ~en derzeit*, damals, zur damaligen Zeit; *regeringen på den ~en* die damalige Regierung; *på senare ~en* neuerdings, in jüngster Zeit; *i å sin ~ berömd* seiner Zeit berühmt; *på Neros ~* zur Zeit des Nero; *på (inom) kort ~* in kurzer Zeit; *på en (kommande) ~* auf eine Zeit; *× på ~* auf Zeit; *× på tre månaders ~* auf drei Monate Zeit; *sedan gn ~* (tillbaka seit einiger Zeit; *~ till tal* Zeit zum Reden; *det går till en ~* das geht noch eine Weile; *under (på) Göthes ~* zu Göthes Zeiten; *öfver ~en* zu spät; *det är tre dar öfver ~en* es sind drei Tage über die Zeit; *anmälningens ~, ansöknings ~* Meldefrist f. 2. *~ i å* dagen Stunde f; *vid denna. vid samma ~* på dagen um diese, um dieselbe Zeit; *i god ~* bei guter Zeit, in Zeiten. 3. (med verb) *ha ~* Zeit haben, Musse haben, att zu; *allt har sin ~* alles hat seine Zeit; *det är god ~* med *det* damit hat es noch gute Zeit, das hat gute Weile; *det var ännu god ~ till det* das hatte noch Zeit; *det var en ~ då* es war eine Zeit wo; *det är ~ att han talar* es ist Zeit, dass er spreche; *det är hög ~* es ist die höchste Zeit; *det är på ~en* att es ist an der Zeit dass; *det är gn ~ sedan* es ist eine Zeit her dass; *följa med sin ~* auf dem Laufenden sein; *ge sig ~* sich (dat.) Zeit lassen; *gå ur ~en* das Zeitliche segnen; *låna gn gt på en ~* jm et. auf eine Zeit leihen.

tida ad. früh; *sent och ~* früh und spät.

tidast ad. som ~ öfters.

tidböcker, ~na pl. Jahrbücher pl.

tidelhvarf, ~vel, ~ Zeitraum m³.

tidelag, ~el, ~ Sodomie f.

tidender pl. Nachrichten pl. († Zeitungen pl.).

tidig a. 1. früh, frühzeitig; *för ~* zu früh, verfrüht; *ganska, helt ~t* (på morgonen) ih aller Frühe; *~t på dagen* früh am Tage; *~t uppstigande* Frühaufstehen m², das zeitige Aufstehen; *~a underrättelser* zeitige Nachrichten; *~a äpplen* frühe Äpfel; *~t på våren* im Vorfrühling. 2. (förr i tiden)

~are öden frühere Schicksale. 3. *han kommer ~ast kl. 8* er wird frühestens um 8 hier sein; *han kom ~ast* (före de andre) er ist am frühesten angelangt.

tid-kantring f. Stillstand des Wassers; *~kula* f. Zeitball m³; *~körning* Fahren mit Zeitdreschke; *~lösa* f. Herbstzeitlose f (colchicum autumnale); *~mått* n Zeitmass m²; *~måtare* Zeitmesser m²; *~mätning* Zeitmessung f.

tidning, ~en, ~ar 1. Zeitung f; *rekvirera ~en* på posten die Zeitung durch die Post beziehen; *hålla en ~* eine Zeitung halten; *intaga gt i en ~* et. in eine Zeitung einrücken; *skavlar ~* Käseblättchen n²; *ledande ~* führende Zeitung; *~ i brefform* Zeitung in Briefform. 2. (stm) ~ar Nachrichten pl.

tidnings-anka Zeitungsente f; *~annons'* Zeitungsanzeige f; *~artikel* Zeitungsartikel m²; *~blad* n Zeitungsblatt n⁴; *~byrå* Zeitungsamt n⁴; *~expedition* Zeitungs-expedition f; *~företag* n Zeitungsunternehmen f; *~gräl* n Zeitungskrieg m²; *~gumma* Zeitungshändlerin f; *~kiosk* Zeitungskiosk m³; *~konto'r* n Zeitungs-agentur f, -stelle f, Lesezimmer n²; *~kåbbl* n Zeitungsgezänk n²; *~litteratu'r* Zeitungs-literatur f; *~läsare* Leser der Zeitung; *~man* Journalist m¹; *P* Zeitungsschmierer m²; *~noti's* Zeitungsbericht m², -inserat n²; *~nummer* n Zeitungsnummer f; *~papper* n Zeitungspapier n²; *~pojke* Zeitungs-junge m¹, -träger m²; *~polemi'k* Zeitungskrieg m²; *~pre-numerant'* Zeitungsabonnent m¹; *~prenu-meratio'n* Zeitungs-abonnement n², -bezug m³; *~press* 1. (tidningar) Presse f. 2. (typ.) Zeitungsdruckmaschine f; *~redaktio'n* Zeitungsredaktion f; *~redakti'ör* Zeitungs-redakteur m², Chefredakteur; *~referent'* Reporter m², Berichterstatte einer Zeitung f; *~reklam* n Zeitungsschreibe f; *~revy'* Zeitungsschau f; *~skrifvare* Zeitungsschreiber m²; *~skrifveri'* n Zeitungsschreiberei f; *~spalt* Zeitungsspalte f; *öppna ~spalterna* för gn jm die Spalten der Zeitung öffnen; *~stämpel* Zeitungsstempel m²; *~utgifvare* Zeitungsredakteur m²; *~öfversikt* Zeitungsschau f.

tid-punkt Zeitpunkt *m*②; *lämplig* ~punkt passender Zeitpunkt; *historisk* ~ geschichtlicher Zeitpunkt; *~rymd* Zeit-raum *m*③; *~abschnitt* *m*②; *~räkning* Zeitrechnung *f*.

tids *ad.* ~ *nog* früh genug.

tids-adverb *V n* Zeitadverb *m*②, *pl.* -bien; *~anda* Zeitgeist *m*②; *~beräkning* Zeitberechnung *f*; *~besparing* Zeitersparnis *m*②; *~bestämning* Zeitbestimmung *f*; *~bild* Bild der Zeit; *~enhet* Zeiteinheit *f*; *~enlig a.* zeitgemäss; *~enlighet* Zeitgemässheit *f*; *~ekvation* *V* Zeitgleichung *f*; *~fråga* Frage der Zeit; *~aktuell* ~fråga Tagesfrage *f*, Zeitfrage *f*; *~följd* Zeitfolge *f*; *~ordnad i* ~följd nach der Zeitfolge geordnet, in zeitlicher Folge zusammengestellt.

tidsfördrif, *~tel*, ~ Kurzweile *f*; *blott till* ~ nur zum Zeitvertreib.

tidsförlust, ~en Zeitverlust *m*②.

tidskifte, ~t, ~n 1. Zeitpunkt *m*②. 2. Zeitraum *m*③. -spanne *f*.

tidskrift, ~en, ~er Zeitschrift *f*; *~s-artikel* Zeitschriftenartikel *m*②; *~s-häfte* *n* Lieferung einer Zeitschrift.

tids-lyne *n* Zeitgeschmack *m*②; *~målning* Zeitbeschreibung *f*; *~mått* *n* Zeitmass *m*②; *~omständigheter* *pl.* Zeitumstände *pl.*; *~period* Zeitperiode *f*; *~riktning* Zeitrichtung *f*, -geist *m*②; *~skede* *n* Spanne Zeit; *~skillnad* Zeitdifferenz *f*; *~spillan* Zeitvergeudung *f*; *~spillande a.* zeitraubend; *~strömning* Strömung der Zeit; *~utdräkt* Zeitaufwand *m*②; *~vinst* Zeitgewinn *m*②; *~ålder* Zeitalter *m*②; *~ödande a.* zeitraubend.

tidat *ad.* ~ *och ofta* öfters.

tidtabell, ~en, ~er 1. Fahrplan *m*③. 2. tåg-, ~er (*i bokform*) Kursbuch *n*④.

tidtals *ad.* zeitweise.

tidvatten ~ -tiet Gezeit *f*; *~net går med vinden* die Gezeit läuft mit der Windrichtung.

tie *se tio*.

tiga (*teg, legat*) I. *vi.* schweigen; ~ *med gt* über et. (ack.) schweigen; *jag -er därmed* ich schweige davon; *tig* schweig! (*osp.*) *den som -er samtycker* wer schweigt stimmt zu; *den -ande* der Schweiger. II. *vt.* ~ *ihjäl en sak* eine Sache totschweigen.

tigare, ~n, ~ Schweiger *m*②.

tiger, ~n, -grar Tiger *m*②; *kungs-* Königs-tiger *m*②; *som en* ~ wie ein Tiger.

tiger-fläckig a. getigert, tigerfleckig; *~hjärta* Herz des Tigers; *~hona* Tigerweibchen *m*②; *~hud* Tiger-haut *f*③, -fell *n*②; *~jakt* Tigerjagd *f*; *~katt* Tigerkatze *f*; *~orm* Tiggerschlange *f* (*python molarus*); *~unge* das Junge eines Tigers.

tigga (*tiggde, tigg*) *vt. vi.* betteln, P schnoren, (*om lärpojkar, insamla*) fechten; *gå och* ~ betteln gehen; ~ *sitt bröd* sein Brot betteln; ~ *om bröd* um Brot betteln; ~ *sig fram genom landet* sich durch das Land betteln; ~ *pengar af gn* von jm Geld erbetteln; ~ *ihop gt et.* zusammenbetteln; ~ *sig till berröm* Lob erbetteln.

tiggare, ~n, ~ Bettler *m*②, P Schnorrer *m*②; *gåra gn till* ~ *jn* zum Bettler machen.

tiggar-bref *n* Bettelbrief *m*②; *~sticka* junge Bettlerin; *~följe* *n* Bettelgesindel *m*②, Bettlerbande *f*; *~gosse* Betteljunge *m*①; *~knepe* *n* Bettlerkniff *m*②; *~käring* Bettelweib *n*④; *~lista* Bettelliste *f*; *~munk* Bettelmönch *m*②; *~orden* Bettelorden *m*②; *~pack* *n* Bettel-volk *n*④, -pack *n*②; *~pase* Bettelsack *m*③; *~skrift* Bettelschrift *f*.

tiggarstaf, ~ven, ~var Bettelstab *m*③; *bringa gn till* ~ven *jn* an den Bettelstab bringen; *bli bragt till* ~ven an den Bettelstab kommen, gebracht werden.

tiggar-student Bettelstudent *m*①; *~unge* Bettelkind *n*④.

tiggeri, ~et, ~er Bettelei *f*, Bettelhandwerk *n*②.

tiggerska, ~n, -or Bettlerin *f*.

tigre'rad a. getigert.

tigrinna, ~n, -or Tigerin *f*.

Tigris *fp.* (flod) der Tigris. [din.]

tik, ~en, ~ar Hündin *f*; *~valp* junge Hündin *pl.* Mosaikfliesen *pl.*, Fliesen *pl.*

tillja, ~n, -or 1. (golf-) Bohle *f*, Diele *f*. 2. (*teaterscen*) *uppträda i å* ~n auf die Bühne treten; *stycket går öfver* ~n das Stück geht über die Bretter.

till *prep.* 1. (rum) ~ *byn* nach dem Dorfe; ~ *Hamburg* nach H.; *resa från Hamburg* ~ *Berlin* von H. bis B. reisen; *prinsen på återvägen* ~ *slottet* der Prinz auf dem Rückwege in das Schloss; *han vände sig* ~ *mtg* er wandte sich mir zu; *gå (in)* ~ *fönstret*

dörren, v ä g g e n b i s a n d i e T h ü r, a n s F e n -
 s t e r, a n d i e W a n d t r e t e n; (a f s e e n d e f ö r -
 r ä t t n i n g) ~ s k o l a n, k y r k a n z u r S c h u l e, z u r
 K i r c h e; (v i d a n k o m m a, t a g a i n, i n, a n, a u f
 d a t.) h a n h a r a n k o m m i t, a n k o m s t e n ~ b y n, l a n d e t,
 s t a t i o n e n e r i s t i m D o r f e, i m L a n d e, a m
 B a h n h o f e a n g e l a n g t, d i e A n k u n f t i m D o r -
 f e, i m L a n d e, a m B a h n h o f e; a n k o m m a ~
 b e r g e t s t o p p a m, a u f d e m G i f e l d e s B e r g e s
 a n k o m m e n; g å ~ (t a g a i n p å) h o t e l l e t i m G a s t -
 h o f e e i n k e h r e n. 2. (p e r s o n) h a n k o m ~ m i g e r
 k a m z u m i r; h a n k o m f r a m ~ m i g e r k a m
 a u f m i c h z u; k o m h e m ~ m i g s p r e c h e n S i e
 b e i m i r v o r! h a n v ä n d e s i g ~ m i g e r w ä n d t e
 s i c h m i r z u, (f ö r a t t t a l a) a n m i c h; v ä n d a
 a n s i k t e t ~ g n j m d a s G e s i c h t z u k e h r e n;
 h a n s k r e f ~ m i g e r s c h r i e b m i r, a n m i c h.
 3. (t i d) ~ n y a s t e t i d e n b i s a u f d i e n e u e s t e
 Z e i t; ä n d a ~ d e n n a d a g b i s a u f d e n h e u t i -
 g e n T a g; ~ k v ä l l e n b i s (z u m) A b e n d, b i s
 d e n A b e n d; ~ k l. 3 b i s u m 3 U h r; f r å n
 o n s a d a g ~ l ö r d a g v o n M i t t w o c h b i s S o n n a -
 b e n d; ~ d ö d d a g a r b i s a n d e n T o d; ~ s e n t
 p å n a t t e n b i s s p å t (t i e f) i n d i e N a c h t; ~
 ö f v e r m i d n a t t b i s n a c h M i t t e r n a c h t; ~ d e s s
 b i s d a h i n; ~ n u b i s j e t z t; ~ d e s s a l l b i s,
 b i s d a s s. 4. (a t t r i b u t) 's o m ~ e n p r å s t d e r
 S o h n e i n e s G e i s t l i c h e n, v o n e i n e m G e i s t -
 l i c h e n; f ö r f å t t a r e n ~ b o k e n d e r V e r f a s s e r
 d e s B u c h e s; e n v å n ~ m i g e i n F r e u n d v o n
 m i r; e n s t y n g e l ~ b e t j å n t e i n S c h l i n g e l v o n
 e i n e m B e d i e n t e n; e l t b r e f ~ m i g e i n B r i e f
 a n m i c h; k l å d e ~ r o c k e n T u c h z u m R o c k e;
 a n m å l n i n g a r ~ v i n t e r k u r s e r n a A n m e l d u n g e n
 f ö r d i e W i n t e r k u r s e. 5. (v i d t a l) 5 t i l l 6
 p e r s o n e r 5 b i s 6 P e r s o n e n; f r å n 100 ~ o c h
 m e d 199 v o n 100 b i s 199 e i n s c h l i e s s l i c h; ~
 o c h m e d d e n 1 m a j b i s z u m 1. M a i i n k l u -
 s i v e. 6. (a n d r a u t t r y c k) u t n å m n a (g ö r a) g n ~
 g e n e r a l j n z u m G e n e r a l e r n e n n e n (m a c h e n);
 ~ s t o r l e k o c h s å t t p å m i n n e r h a n o m i n G r ö s s e
 u n d W e s e n e r i n n e r t e r a n (a c k.); h a e t t
 m e d e l ~ h a n d s e i n M i t t e l b e i d e r H a n d
 h a b e n; ~ s j ö s z u r S e e; g å ~ s k o g s i n d e n
 W a l d g e h e n; ~ b o r d s z u T i s c h e; ~ s å n g s
 z u B e t t e; f r å n h u s ~ h u s v o n H a u s z u
 H a u s; d e ~ i d a g i n b j u d n a g å s t e r n a d i e f ö r
 h e u t e (a u f h e u t e) e i n g e l a d e n e n G å s t e.
 t i l l a d. 1. e n g å n g ~ n o c h e i n m a l; e n s å k ~
 n o c h e i n s n k o p p ~ n o c h e i n e T a s s e; t v å

~ n o c h z w e i. 2. å t b y n ~ n a c h d e m D o r f e
 z u; ~ o c h m e d i d a g h e u t e s o g a r, s e l b s t
 h e u t e; ~ o c h m e d o m s å v o r e s e l b s t w e n n
 d a s d e r F a l l w ä r e; g å f r å n o c h ~ a b u n d
 z u g e h e n.

t i l l k j. b i s; v å n t a ~ h a n k o m m e r w a r t e b i s e r
 k o m m t, b i s d a s s e r k o m m t.

t i l l a g a v t. ~ m i d d a g e i n M i t t a g s m a h l b e -
 r e i t e n; h a s t i g t ~ e n r å t t e i n G e r i c h t s c h n e l l
 b e r e i t e n; ~ m a t r å t t e r S p e i s e n z u b e r e i t e n;
 v å l, e j ~ d t k ö t t g u t, n i c h t z u b e r e i t e t e s
 F l e i s c h.

t i l l a g n i n g, ~ e n, ~ a r B e r e i t u n g f, Z u b e r e i -
 t u n g f.

t i l l b a k a a d. 1. z u r ü c k; t r å d a ~ t i l l p r i v a t -
 l i f v e t i n s P r i v a t l e b e n z u r ü c k t r e t e n; h v a r -
 k e n k o m m a f r a m e l l e r ~ w e d e r v o r w å r t s
 n o c h r ü c k w å r t s k ö n n e n; h a n å r e j å n n u ~
 e r i s t n o c h n i c h t z u r ü c k, z u r ü c k g e k e h r t.
 2. g e ~ (v i d b e t a l n i n g) h e r a u s g e b e n; k a n n i
 g e m i g ~ p å 20 m a r k, p å d e n n a s u m m a k ö n -
 n e n S i e m i r a u f 20 M a r k, a u f d i e s e S u m -
 m e h e r a u s g e b e n. 3. (t i d) s e d a n l å n g t ~, s e d a n
 l å n g t i d ~ s e i t l å n g e m; d e t å r f e m å r ~ e s
 s i n d f ü n f J å r e h e r; F e t t å r ~ v o r e i n e m
 J å r e.

t i l l b a k a b ö j d a. r ü c k w å r t s g e b o g e n, (l u t a d)
 g e l e h n t.

t i l l b a k a d r a g e n a. 1. (f i g.) z u r ü c k h a l t e n d,
 (f i g.) r e s e r v i e r t. 2. (e g.) z u r ü c k g e z o g e n;
 l e f v a - g e t z u r ü c k g e z o g e n l e b e n; ~ h e t 1.
 (f i g.) Z u r ü c k h a l t u n g f, R e s e r v e f. 2. (e g.)
 Z u r ü c k g e z o g e n h e i t f; l å n d l i g ~ h e t l å n d -
 l i c h e Z u r ü c k g e z o g e n h e i t.

t i l l b a k a d r i f v a (-d r e f, -d r i f v e i t) v t. z u r ü c k -
 t r e i b e n.

t i l l b a k a f ö r a (-d e, -t) v t. z u r ü c k - f ü h r e n,
 - b r i n g e n.

t i l l b a k a g l i d n i n g, ~ e n Z u r ü c k r u t s c h e n n 2.
 t i l l b a k a g å e n d e I. ~ t R ü c k s c h r i t t m 2, II.
 a. r ü c k - s c h r e i t e n d, - g å n g i g; ~ p e r s o n R ü c k -
 s c h r i t t l e r m 2.

t i l l b a k a g å n g, ~ e n R ü c k s c h r i t t m 2.

t i l l b a k a h å l l a (-h å l l, -h å l l i t) v t. z u r ü c k h a l -
 t e n.

t i l l b a k a - k a s t a v t. z u r ü c k w e r f e n; ~ r y c k a r e
 (b i l j) E f f e k t s t o s s z u m Z u r ü c k k l a p p e n; ~
 s i ö t a (~ s i ö t t e, ~ s i ö t t) v t. z u r ü c k s t o s s e n; ~
 s å t t a (~ s å t t e, ~ s å t t) v t. z u r ü c k s e t z e n, h i n t -
 a n s e t z e n; ~ v i s a v t. z u r ü c k w e i s e n.

tillbedja (-bad, -bedit) vt. 1. anbeten, gn jm, vor jm; ~ Gud Gott anbeten. 2. den-bedda (damen) die Angebetete.

tillbedjan (utan art.) Anbetung f.

tillbedjansvärd a. anbetungs-wert, -würdig.

tillbedjare, ~n, ~ Anbeter m².

tillbehör, ~et, ~ Zubehör n² (äf. fig.); ~ pl. (till maskin) Zubehörsstücke pl.; ~ (till klädesplagg, mat) Zuthaten pl.

tillbjuda (-bjöd, -bjudit) vt. ~ gn gt jm et. an-erbieten.

tillblanda vt. 1. ~ läkemedel, gift Arznei, Gift mischen, ät gn jm, für ju. 2. (tillägga) ~ vatten till vin dem Weine Wasser zu-, bei-mischen.

tillblandning, ~en, ~ar Mischung f.

tillbomma vt. verriegeln.

tillbringa (-bragte, -bragt) vt. verbringen, verleben.

tillbringare, ~n, ~ (för öl, vin) Krug m³; vin~ (äf.) Weinkanne f; vatten~ Wasser-krug.

tillbud, ~et, ~ 1. (fara) Gefahr f, gefahrdrohendes Ereignis ²; hotande ~ drohende Gefahr; vid ett så hotande ~ in so augenscheinlicher Gefahr; ~ till eldsvåda Feuer-gefahr; ~ till järnvägsolycka drohendes Eisenbahnunglück. 2. (anbud) Anerbieten n².

tillbygga (-byggde, -byggit) vt. 1. ~ en flygel (in-) till ett hus einen Flügel an ein Gebäude anbauen. 2. ~ huset das Haus erweitern.

tillbyggnad, ~en, ~er Erweiterungs-bau m², pl. -bauten, (invid) Anbau m², pl. -bauten.

tillbyta (-bytte, -bytt) vt. ~ sig gt mot (för) gt et. für (gegen) et. eintauschen.

tillbörlig a. ~en ad. gebührend, gebüh-lich; som ~t är wie (es) sich gebührt; mer än ~t mehr als gebührend; ~t straff, ~ heder gebührende Strafe, Ehre.

tillbörlighet, ~en Gebührlichkeit f.

tilldela vt. 1. ~ gn priset jm den Preis er-teilen, zuerteilen; få sig ~dt första priset den ersten Preis verliehen erhalten; ~ gn ett ämbete, privilegium jm ein Amt, ein Privilegium zuteilen; det mig ~de stycket das mir zugeteilte Stück. 2. ~ gn ett slag,

en örfäl jm einen Schlag, eine Ohrfeige versetzen.

tilldraga (-drag, -dragit) vt. 1. ~ sig sich er-eignen; det ~drag sig att es trug sich zu dass; värre händelser ha ~dragit sig es sind schlimmere Dinge passiert; en olycka har ~dragit sig ein Unglück ist passiert, hat sich zugetragen. 2. ~ sig uppmärksamheten die Aufmerksamkeit auf sich (ack.) len-ken, ziehen.

tilldragande a. anziehend; föga ~ wenig anziehend; det ~ der Reiz, das Anziehen-de, i, hos an (dat.).

tilldragelse, ~n, ~er Ereignis n², Begeben-heit f, Vorfall m³; lustig ~ heiteres Vor-kommis.

tilldragnig, ~en Anziehen n².

tilldöma (-de, -t) vt. ~ gn landtågden, priset jm das Gut, den Preis zusprechen, zu-erkennen.

tilldömande, ~t Zuerkennung f, Zuerken-nungsurteil n².

tillägna se tillägna.

tillagor se tillagor.

tillerkänna (-kände, -kánt) vt. ~ gn priset jm den Preis zuerkennen; priset ~des honom der Preis wurde ihm zuerkannt.

tillerkännande, ~t Zuerkennung f.

tillfalla (-föll, -fallit) vt. ~ gn jm zufallen; arvet ~föll henne ihr ist die Erbschaft zu-gefallen; mig ~fallet arf mir zugefallenes Gut.

tillfinnandes ad. vara ~s zu finden sein, da sein.

tillflykt, ~en, ~er Zuflucht f; taga sin ~ till gn, till gt zu jm, zu em D. seine Zuflucht nehmen.

tillflyktsort, ~en ~er Zufluchts-ort, -stätt e f, -platz m³; han fann en säker ~ i en lada er fand eine sichere Zuflucht in einer Scheune.

tillflyta (-flöt, -flutit) vi. vt. zufließen; en sjön ~nde bäck ein dem See zufließender Bach.

tillflöde, ~t, ~n Zufluss m³; Rhens ~n die Zuflüsse des Rheins.

tillfoga vt. 1. (förorsaka) ~ gn, gt skada, myc-ken förargelse jm, em D. Schaden, viel Verdruss zufügen; ~ gn gt ondt, en skymf jm ein Leids, einen Schimpf anthun; ~ gn ett sår, ett nederlag, en förlust jm eine

Wunde, eine Niederlage, einen Verlust beibringen. 2. (tillägga) ~ *gt till gt* et. zu em D. hinzu-fügen, -thun.

tillfreds *ad.*, *pred. a.* ~ *med gt, gn* mit em D., mit jn zufrieden; *jag är ~ med det* ich bin's zufrieden, ich bin damit zufrieden; *ställa gn ~ jn* zufrieden stellen; *gif dig ~* gieb dich zufrieden; *vara ~ med* zufrieden sein mit, sich genügen lassen an (dat.), sich befriedigen mit.

tillfredsställa (-ställa, -ställ) *vt.* ~ *gn jn* befriedigen, jn zufrieden stellen; -ställa befriedigt; ~ *sin hunger, törst, sina kreditorer* seinen Hunger, seinen Durst, seine Gläubiger befriedigen.

tillfredsställande I. *a.*, *ad.* befriedigend, zufriedenstellend, zur Zufriedenheit. II. ~ *af hungern, af kreditorer* die Befriedigung des Hungers, der Gläubiger.

tillfredsställelse, ~ *n* Zufriedenheit *f*; *känna ~* Z. empfinden; *till min ~* zu meiner Z.

tillfriskna *vi.* genesen; ~ *efter en lunginflammation* von einer Lungenentzündung genesen; *han är ~d, har ~t* er ist genesen.

tillfrisknande I. *a.* genesend. II. ~ *t* Genesung *f*.

tillfriskning, ~ *en* Genesung *f*, *efter gt* von em D.

tillfrysa (-frös, -frusit) *vi.* zufrieren; *foden ~er, har ~rusit* der Fluss friert zu, ist zugefroren; *hannen ~er* der Hafen friert ein; -frusen zugefroren.

tillfråga *vt.* ~ *gn om gt jn* über et. (ack.) befragen, om, huruvida ob.

tillfrågan (ut. art.) Befragung *f*, Anfrage *f*; *på ~* auf Befragung; *på ~, om han visste* auf die Anfrage, ob er wisse.

tillfyllest *ad.* zur Genüge.

tillfyllestgöra (-gjorde, -gjört) *vi. vt.* ~ *gt* em D. genügen, Genüge leisten; ~ *alla fordringar* allen Anforderungen genügen.

tillfyllestgörande I. *a.* genügend. II. ~ *t* Genugthuung *f*.

tillfyllestgörelse, ~ *n* Genügleistung *f*.

tillfångataga (-tog, -tagit) *vt.* ~ *gn jn* gefangen nehmen; *han blef ~tagen* er wurde gefangen genommen; ~ *nde n* Gefangennahme *f*.

tillfångatagning, ~ *en* Gefangennahme *f*, Gefangennnehmung *f*.

tillfälle, ~ *t*, ~ *n* 1. Gelegenheit *f*, *till zu*; *vid ~* gelegentlich, bei Gelegenheit; *vid första ~* bei erster Gelegenheit; *vid detta ~* bei dieser Gelegenheit; *vid afsändnings- ~t* bei Gelegenheit der Absendung; *vid begravnings- ~t* bei der Beerdigung; *om ett gynnsamt ~* erbjuder sig wenn sich eine günstige Gelegenheit bietet, *till zu*, (*till*) *att zu*; *ha ett godt ~* eine schöne Gelegenheit haben; *passa på ~t* die Gelegenheit wahrnehmen; *begagna ~t* die Gelegenheit nutzen, sich der Gelegenheit bedienen; *låtta ~t gå sig ur händerna* die Gelegenheit verpassen; *gripa ~t i skykten* die Gelegenheit beim Schopf fassen; (*osp.*) ~ *t gör tyven* Gelegenheit macht Diebe. 2. *för ~t* vorläufig; *iör ~t* behöfzig, befristet; *det för ~t* varande kulturtilståndet der jeweilige Kulturzustand; *bygga för ~t* vorläufig bauen. 3. *i ~* instande; *ej vara i ~t* nicht in der Lage sein zu.

tillfällig *a.* 1. (blott för tillfället) vorläufig, einstweilig; ~ *tugn* vorläufige Ruhe; ~ *t kvitto* einstweilige Quittung; ~ *a lög* (járnv.) Einsatzzüge *pl.*; ~ *t utskott* (i riksd.) ausserordentlicher Ausschuss. 2. (af slump) zufällig; ~ *a inkomster* zufällige Einkünfte, gelegentliche Einnahmen; *påminna sig ~t* (*vis*) sich zufällig erinnern.

tillfällighet, ~ *en* Zufall *m*③; *lyckligt ~* günstige Gelegenheit, glücklicher Zufall; *af ~* ~ durch Zufall.

tillfällighets-dikt Gelegenheitsgedichte *n*②; ~ *på* se ~ *stycke*; ~ *poe'm* se ~ *dikt*; ~ *poe't* Gelegenheits-, Stegreif-dichter *m*②; ~ *rim pl.* Gelegenheitsreime *pl.*; ~ *stycke n* Stegreifkomödie *f*; ~ *tal n* Gelegenheitsrede *f*; ~ *vers pl.* Gelegenheitsverse *pl.*

tillfälligtvis *ad.* zufällig, zufälligerweise.

tillföra (-de, -t) *vt.* ~ *gn gt jm* et. zuführen; ~ *hären li'smedel, rummet luft* dem Heere Lebensmittel, dem Zimmer Luft zuführen.

tillförbinda *vt.* ~ *sig att* sich anheischig machen zu, *till gt* zu em D.

tillförene *ad.* se *tillförne*.

tillförlitlig *a.* ~ *t*, ~ *en ad.* zuverlässig, stichhaltig; ~ *het* Zuverlässigkeit *f*, Stichhaltigkeit *f*.

tillförne *ad. vormal.*

tillförordna *vt.* ~ *gn* till *ett* ämbete *jn* zu einem Amte vorläufig berufen; ~ *gn* i *stället för gn* *jn* zu *js* Stellvertreter ernennen; ~ *d lärare* stellvertretender Lehrer; ~ *tjänsteman* einstweiliger Beamter; ~ *d regering* Regentschaft *f*, Reichsverweserschaft *f*; *den t. f.* (tillförordnade) rektorn der einstweilige, jedesmalige Rektor; *såsom* ~ *d* auftragsweise, (jur.) kommissarisch.

tillförordnande, ~ *t* vorläufige Berufung *f*; *på* ~ einstweilig, *ad* interim.

tillförsä (-säg, -sett) *vt.* ~ *sig gns* biträde sich des Beistandes zu *jm* versehen, *att* dass.

tillförsel, ~ *n* Zufuhr *f*; ~ *n af spannmål* Getreidezuführen; *åtskåra* ~ *n* till landet dem Lande die Zufuhr abschneiden.

tillförsikt, ~ *en* 1. Zuversicht *f*; ~ *till gn* Zuversicht auf *jn*; *jag hyser* ~ *en* att *ich* hege die Zuversicht dass 2. sakna ~ kein Selbstvertrauen haben.

tillförsäkra *vt.* 1. (lofva) ~ *gn* *gt* *jm* et. zusichern. 2. (göra sig säker) *jag* ~ *de* *mig* *platsen på förhand* ich sicherte mir den Platz im Voraus.

tillgift, ~ *en* Verzeihung *f*; *jag ber så mycket om* ~ *ich* bitte sehr um Vergebung; ~ *för synder* Vergebung der Sünden.

tillgifva (-gaf, -givit) *vt.* ~ *gn* *en* *synd* *jm* eine Sünde vergeben.

tillgifven *a.* ergeben; *han är mig af hjärtat* ~ *er* ist mir von Herzen zugethan; *vara gn helt och hållet* ~ *jm* ganz ergeben sein; (i brevslut) *tillgifnast* (Er) ergebenst (Ihr).

tillgiftvenhet, ~ *en* 1. Ergebenheit *f*, *för* für; *hysa* ~ *för gn* Zuneigung zu *jm* hegen. 2. (i brev) *tecknar med uppriktigt* ~ *ich* zeichne in aufrichtiger Ergebenheit; *jag förnyar försäkran om min uppriktiga* ~ *ich* erneuere die Versicherung meiner aufrichtigen Zuneigung.

tillgjord *a.* geziert, ziererisch.

tillgjordhet, ~ *en* Geziertheit *f*, Ziererei *f*.

tillgodogöra (-gjorde, -gjort) *vt.* ~ *sig* *gt* et. verwerten, sich et. zu Nutze machen; *han förstod väl* ~ *sig* *sina kunskaper* er wusste seine Kenntnisse wohl zu verwerten.

tillgodogörande, ~ *t* Verwertung *f*, T × Ausbeutung (af gen.).

tillgodohafvande × ~ *t* Guthaben *n* 2.

tillgodonjuta (-njöt, -njutit) *vt.* ~ *gt* sich eines Dinges erfreuen, et. besitzen, eines Dinges genießen.

tillgodose (-säg, -sett) *vt.* wahren; ~ *alla intressen* allen Interessen Rechnung tragen, alle Interessen wahren, wahrnehmen; ~ *estetiska hänsyn* ästhetischen Rücksichten gerecht werden; ~ *anspråken* den Anforderungen gerecht werden.

tillgodoseende, ~ *t* Wahren *n* 2; ~ *af gns intressen* die Wahrnehmung von *js* Interessen.

tillgodoskrifva (-skref, -skrivit) *vt.* ~ *gn* *gt* *jm* et. gutschreiben; × *vi ha tillgodoskrivit er, ert konto 100 mark* wir haben Ihnen, Ihrem Konto 100 Mark gutgeschrieben.

tillgrepp, ~ *et*, ~ Veruntreuung *f*; ~ *af* *gt* Entwendung von em D., Entwendung es D.

tillgripa (-grep, -gripit) *vt.* 1. ~ *undanslykter* Ausflüchte ergreifen; ~ *ytterligheter* zu den äußersten Mitteln greifen. 2. (stjåla) entwenden; *såla tillgripna saker* entwendete Sachen verkaufen; ~ *ett föremål* sich (dat.) einen Gegenstand aneignen.

tillgränsande *a.* angrenzend.

tillgå (-gick, -gätt) *vi.* 1. her-, zu-gehen; *så* ~ *det i världen* so geht es in der Welt her; *så har det* ~ *tt* so ist es hergegangen; *huru* ~ *det* *allt* wie geht es zu dass 2. *att* ~ *zu* haben, (skaffa) zu beziehen; *finnas* *allt* ~ *vorrättig* sein; *pengar* *allt* ~ *vorrättig* Geld; *ha/ra* *gt* *allt* ~ *et* *vorrättig* haben, et. zur Verfügung haben; *ingen läkare* *allt* ~ *kein* Arzt zu finden.

tillgång, ~ *en*, ~ *ar* 1. Vorrat *m* 3, Versorgung *f* (mit), Zufuhr *f* (von); ~ *till livsmedel*, *vatten* Versorgung mit Proviant, mit Wasser; ~ *till att skaffa* *gt* Gelegenheit sich et. zu verschaffen; *god* ~ *på* *fäst* gute Gelegenheit zu fischen, Fische zu kaufen; ~ *på luft* Luftzutritt *m* 2. × ~ *ar* Besitzstand *m* 3, Vermögenstücke *pl.*; ~ *ar* *och skulder* die Aktiven und die Schulden. 3. (tillträde) Zutritt *m* 2; *ha* *fri* ~ *till* *gn* bei *jm* freien Zutritt haben, freien Zugang zu *jm* haben.

tillgänglig *a.* 1. ~ *för smicker, frestelser* empfänglich für Schmeichelei, für Verführungen; *göra* *gn* ~ *för* *gt* *jn* für et.

empfänglich machen. 2. ~ person zugänglich, umgängliche Person; ~ för alla allen zugänglich; ~ för förnuftsskäl vernünftigen Gründen zugänglich. 3. (sak) ~ a medel verfügbare Summen, disponible Gelder; ~ vara disponible Ware; i en bokhandel ~ bok in einer Buchhandlung vorrätiges Buch; boken är ~ genom bokhandeln das Buch ist durch die Buchhandlung zu beziehen. 4. (ställe) ~ hamn zugänglicher Hafen.

tillgänglighet, ~en 1. Empfänglichkeit f. 2. Zugänglichkeit f; jfr tillgänglig. 3. (medels etc.) Verfügbarkeit f, Disponibilität f.

tillgöra (gjorde, -gjort) vt. dabei thun; hvad kunde därvid ~s was war dabei zu thun?

tillhandagå (-gick, -gått) vt. ~ frun der Frau (dat.) an die Hand gehen, der Frau (dat.) beistehen, med mit; ~ gn med gt jm mit em D. aushelfen.

tillhandagående, ~t Aushilfe f.

tillhandahålla (-höll, -hållit) vt. et. vorrätig haben; ~ gt åt gn jm et. bereit halten, x jm et. liefern, feilbieten, feil halten.

tillhandla vt. ~ sig gt et. erstehen.

tillhjälp, med ~ af kikare vermittelt eines Fernglases, mit Hilfe von einem Fernglase; med ~ af bromsar unter Zuhilfenahme von Bremsen; (medverkan) utan ~ ohne Beihilfe, af gen.

tillhopa ad. zusammen; ~ med einschliesslich (gen.); ~kommen a. hergestellt; ~lagd a. zusammengelegt; ~viken a. (zusammen-) gefaltet; jfr hop-, samman- etc.

tillhugga (högg, -huggit) vt. zurichten, zuhauen.

tillhuggning, ~en Zurichtung f (mit dem Beil).

tillhviska vt. ~ gn gt jm et. zu-flüstern, -raunen.

tillhyfsa vt. aufputzen.

tillhygge, ~t, ~n Prügel m@, (med järn) Waffe f; med ~ mit bewehrter Hand.

tillhåll, ~et, ~n Verbleib m@, (bostad) Anwesen n@; fäna ett ~ einen Aufenthalt finden.

tillhålla (-höll, -hållit) vt. ~ gn till arbets jn zur Arbeit anhalten; ~ gn att jn dazu anhalten zu.

tillhållning, ~en 1. (stängning) Zuhaltung f; ~s-jäder T Zuhaltungsfeder f; ~s-hake Zuhaltungshaken m@. 2. (till arbete) Anhalten, till zu.

tillhårdna vi. erhärten, härter werden.

till'häst, ~en, ~ar linkes Pferd @.

tillhöra (-de, -t) vt. 1. (som egendom) ~ gn jm gehören; hvem tillhör hatten wem gehört der Hut? den titeln tillhör honom ej der Titel gehört ihm nicht; den skon tillhör vänstra foten jener Schuh gehört auf den linken Fuss. 2. (räknas, anses) de ~ den tidens största män sie gehören unter die grössten Männer der Zeit; ormslän tillhör ödorna die Blindschleiche gehört unter die Eidechsen; målet tillhör ej den domstolen die Sache gehört vor jenes Gericht nicht. 3. (tillkomma) det tillhör ej er att säga gt sådant es gebührt Ihnen nicht, dergleichen zu sagen; (vara egen för) ~ gn jm eignen.

tillhörande a. det min fader ~ huset das meinem Vater-zugehörige Haus; gården med ~ trädgård das Haus mit dem (dazu-) gehörigen Garten.

tillhörig a. en mig ~ bok ein mir zugehöriges Buch; de sällskapet ~a personerna die zur Gesellschaft gehörigen Personen; herr E. ~ Herrn E. zugehörig, Eigentum des Herrn E.

tillhörighet, ~en, ~er Habe f; ~er Habseligkeiten pl.

tillika ad. dabei auch; och ~ und zugleich; modren ~ med barnen die Mutter samt den Kindern, mit den Kindern; ~ med hustru och barn nebst Weib und Kindern.

tillintetgöra (-gjorde, -gjort) vt. vernichten, zunichte machen; ~ en plan einen Plan vereiteln.

tillintetgörelse, ~n Vernichtung f.

tillista vt. ~ sig gt et. erlisten.

tillit, ~en Zuversicht f, Zutrauen n@; ej ha ~ till gn kein Zutrauen zu jm haben; sätta ~ till gn seine Zuversicht auf jn setzen.

tillita vt. ~ gn sich an jn wenden; ~ ett medel sich eines Mittels bedienen.

tillitsfull a. zuversichtlich, zutraulich.

tilljubla vt. ~ gn jm zujauchzen, jubeln.

tilljämna vt. ebnen; ~ marken den Boden ebnen.

tillkalla *vt.* 1. heranziehen; ~ *läkare* einen Arzt herbeiholen; ~ *hjälp* Hilfe holen. 2. ~ *polis* einen Schutzmann herbeirufen.

tillklippa *(-te, -t) vt.* zuschneiden.

tillklippning, ~*en*, ~*or* Zuschneiden *n*②.

tillklistra *vt.* zu-, an-kleben, *till* an *ack.*; ~ *ett hål* ein Loch verkleben; ~*ing* Zukleben *n*②.

tillknipa *(-knepe, -knipit) vt.* zuklemmen.

tillknycika *(-te, -t) vt.* *F* ~ *sig gt från gn* jm et. mopsen, stiebitzen.

tillknycikla *vt.* zerknittern.

tillknuckning *F* ~*en* 1. Ruck *m*②. 2. *F* Stiebitzen *n*②.

tillknyta *(-knöt, -knutit) vt.* zubinden, *med snöret* mit der Schnur; ~*ning* Zubinden *m*②.

tillknäppa *(-te, -t) vt.* zuknöpfen.

tillknäppning, ~*en* Zuknöpfen *n*②.

tillkomma *(-kom, -kommit) vi* 1. (etteråt) hinzukommen, -stossen, *till* zu, *att* dass. 2. (tillhöra) ~ *gn* jm zukommen, gebühren; *det är barn att lyda* es kommt den Kindern zu, zu gehorchen. 2. (uppstå) entstehen. 4. ~*me ditt rike* dein Reich komme!

tillkommande I. a. (zu-)künftig; ~ *arftagerska* dereinstige Erbin; ~ *tid* die (zu-)künftige Zeit, die Zukunft. II. s. (förlofvad) *hans* ~ seine künftige Gemahlin, seine Zukünftige ④; *hennes* ~ ihr Zukünftiger ④.

tillkommelse (bibl.) ~*n* Ankunft *f*.

tillkomst, ~*en* 1. (uppkomst) Entstehung *f*, Auftreten *n*②. 2. Hinzukommen *n*②; ~ *sätt* *n* Entstehungsart *f*, -weise *f*, Werdegang *m*③.

tillkonstla *vt.* erkünsteln.

tillkonstling, ~*en* Erkünstelung *f*.

tillkrängla *vt.* verwickeln, wirren, verfitzen.

tillkrängling, ~*en* Verwirrung *f*, Verfitzung *f*.

tillkämpa *vt.* ~ *sig gt* et. erkämpfen, erringen; ~ *sig seger* den Sieg erringen; *en* ~ *d seger* ein errungener Sieg; ~ *sig oberoende* sich (dat.) die Unabhängigkeit erringen.

tillkämpande, ~*t* Erringen *n*②.

tillkännagifva *(-gaf, -givit) vt.* 1. ~ *gt för gn* jm et. melden, jm et. anzeigen; ~ *gt*

et. kund thun; (i tidning) ~*es endast på detta sätt* statt jeder besonderen Meldung. 2. (bevisa) bekunden.

tillkännagifvande, ~*t*, ~*n* 1. Anzeige *f*, Kundgebung *f*. 2. (beviande) Bekundung *f*.

tillmura *vt.* ~ *gt* et. vermauern.

tillmurning, ~*en* Vermauerung *f*.

tillmåle ~*t*, ~*n* Scheltwort *n*④, Schimpfname(n) *m*②.

tillmätta *(-mätte, -mätt) vt.* 1. ~ *gn värde, egen-skaper* jm, em D. Wert, Eigenschaften beilegen, bemessen. 2. ~ *gt åt gn* (mätt) jm et. zumessen. 3. ~ *sig förtjänsten* sich (dat.) das Verdienst zuschreiben, beilegen.

tillmötesgå *(-gick, -gätt) vt.* ~ *gn, hva* jm, sich (dat.) entgegenkommen; *lyckan har gått mina önskingar* das Glück ist meinen Wünschen entgegengekommen.

tillmötesgående I. a. zuvorkommend; *visa sig* ~ *mot gn* sich gegen jn gefällig erzeigen. II. ~*t* Entgegenkommen *n*②.

tillnamn, ~*et*, ~ 1. Familienname(n) *m*②. 2. (tillägg) Beiname(n) *m*②.

tillnarra *vt.* ~ *sig gt* et. erschwindeln; ~ *sig gt af gn* jm et. abschwindeln.

tillnärmelsevis *ad.* annäherungsweise, annähernd.

tilllocka *vt.* ~ *sig gt* et. erfischen, erlisten, af von.

tilllopp, ~*et*, ~ (af vatten) Zufluss *m*③; ~ *af folk* Zufluss von Menschen, Andrang *m*②.

tillpacka *vt.* zusammen-packen, -drücken; ~*ning* Zusammenpacken *n*②.

tillpassa *vt.* anpassen; ~*ning* Anpassen *n*②.

tillplatta *vt.* abplatten, platt drücken, (metall) breit schlagen; ~*ning* Abplattung *f*.

tillpynta *vt.* ausputzen; ~*ning* Ausputz *m*②.

tillpåköpet *ad.* mit in den Kauf.

tillra *vi.* träufeln; *lärar* ~*de utför hennes kinder* Thränen flossen ihr über die Wangen.

tillreda *(-redde, -redt) vt.* ~ *mat* Speisen zubereiten; ~ *en hare* (kok.) einen Hasen zurichten; ~ *en festmåltid* ein Gastmahl zurichten, bereiten; ~ *salat* den Salat zurechtmachen.

tillredelse, ~*n*, ~*r* Zubereitung *f*, Zurichtung *f*.

tillredning, ~*en* Bereitung *f*, Zurichtung *f*; ~*s-sätt* *n* Zurichtungsart *f*.

tillreds *ad.* bereit.

tillregla *vt.* ver-, zu-riegeln; -*ing* Verriegeln *n*②.

tillrikta *vt.* gerade machen, zurecht machen.

tillriktning, ~*en* Zurechtmachen *n*②.

tillroffa *vt.* ~ *sig* *gt* et. an sich (ack.) reissen.

tillrop, ~*et*, ~ *Zuruf* *m*②.

tillropa *vt.* ~ *gn* *gt* *jm* et. zurufen.

tillrunda *vt.* abrunden.

tillrundning, ~*en* Abrundung *f*.

tillrusta *vt.* zurüsten, zurichten.

tillrustning, ~*en*, ~*ar* Zurüstung *f*, Zurüstung *f*.

tillryggslägga (-*lade*, -*lagt*) *vt.* zurücklegen; ~ *en lång väg* einen langen Weg zurücklegen; *det -lagda sextionde förtioåret* das zurückgelegte sechzigste Lebensjahr; ~*nde* *n* Zurücklegung *f*.

tillråda (-*rådde*, -*rådt*) *vt.* ~ *gn* *gt* *jm* et. (an-)raten, zuraten; *jag kan hearken till- eller af-råda dig* ich kann dir weder zu- noch ab-raten.

tillrådan (utan art.) Anratung *f*; *på gns* ~ auf *js* Anratung.

tillrädlig *a.* angezeigt, ratsam.

tillräcklig *a.* hin-länglich, -reichend, för *gn* *jm*, *till*, för *gt* zu *em* *D.*; ~*en*, ~*t* *ad.* genügend, hinlänglich; *alldeles* ~*t* *sattsam*; *vara* ~ ausreichen; *det är* ~*t* för *mig* es genügt mir, *att* *dass*, zu.

tillräcklighet, ~*en* Hinlänglichkeit *f*.

tillräkna *vt.* 1. ~ *gn* *gt* *jm* et. anrechnen; ~ *gn* *förtjänsten af* *gt* *jm* et. als Verdienst anrechnen; ~ *gn* *skulden för* *felet* *jm* den Fehler anrechnen; *jag* ~*r* *honom* *ej* för *att* *saken misslyckats* ich rechne ihm nicht zu, dass die Sache missglückt ist; *hvad ett barn gör*, *kan det* *ej* ~*s* för *was* ein Kind thut, kann man ihm nicht zurechnen; *han kan* ~*s* för *sina handlingar* ihm sind seine Handlungen zuzurechnen; *det han bör* ~*s* för *der* ihm zuzurechnende Fehler. 2. *han kan* *ej* ~*s* er ist nicht zurechnungsfähig. 3. *x* ~ *gn* *en summa* *jm* eine Summe zurechnen, eine Summe auf *js* Konto setzen.

tillräknelig *a.* zurechnungsfähig; *ej* ~ zurechnungslos.

tillräknelighet, ~*en* Zurechnungsfähigkeit *f*.

tillrättakommen *a.* (wieder) aufgefunden.

tillrättaskaffa *vt.* ausfindig machen.

tillrättavisa *vt.* ~ *gn* *jm* einen Verweis geben, *jn* zurechtweisen; ~ *gn* för *gt* *jm* et. verweisen; ~ *gossen för* *okynne* dem Knaben seine Unart verweisen.

tillrättavisning, ~*en*, ~*ar* Verweis *m*②, för wegen *gen*.

tillröra (-*de*, -*t*) *vt.* mischen, (till *gt*) bei-, zu-mischen, *till* zu.

tills I. *kj* bis; *vänta* ~ *jag kommer* warte bis ich komme. II. *prep.* bis; ~ *nu* bis jetzt; ~ *närearande tid* bis auf die gegenwärtige Zeit; ~ *vidare* bis auf weiteres; ~ *i morgon*, ~ *i dag* bis morgen, bis heute; ~ *om fredag* bis Freitag.

tillsamman(s) *ad.* zusammen; *vara* ~ *med några vänner* mit einigen Freunden zusammen sein; (*hopad*) *stä*, *ligga* ~ beisammen stehen, liegen; *sitta tre* ~ zu dritt sitzen; *jfr* *samman*.

tillsats, ~*en*, ~*er* 1. Zusatz *m*③; ~ *till vinet*, *sil'ret* Zusatz zum Wein, zum Silber, etwas dem Wein, dem Silber Beigemischtes. 2. (*vidfogadt* *tycke*) Ansatz *m*③; ~*ör* *n* Ansatzröhre *f*.

tillse (-*såg*, -*sett*) *vt.* 1. ~ *barnen* die Kinder überwachen; ~ *att allt går rätt till* darauf achten, dass alles gehörig zugeht; *ni måste* ~ *att inlet fattas* Sie müssen zusehen, dass es an nichts fehle; *noga* ~ *gt* et. sorgfältig beachten; ~ *arbetet* die Arbeit beaufsichtigen. 2. ~ *om* *gt* *göres* nachsehen, ob et. geschieht; ~ *huru det förhåller sig* *med* *gt* nachsehen, wie es mit *em* *D.* steht.

tillseende, ~*t* 1. Aufsicht *f*, Beachtung *f*. 2. Beaufsichtigung *f*.

tillskansa *vt.* 1. ~ *sig* *gt* sich (dat.) et. zueignen; ~ *sig* *gt* (*med våld*) *titeln*, *äran* sich den Titel, die Ehre (mit Gewalt) anmassen. 2. (*taga*) ~ *sig* *pengar* Geld unterschlagen.

tillskapa *vt.* 1. ~ *bokstäfver* Buchstaben fertigen. 2. *vi* ~ *alla slags behof* för *oss* wir erschaffen uns (dat.) allerlei Bedürfnisse.

tillskapning, ~*en* 1. Fertigen *n*②. 2. (*fg.*) Erschaffen *n*②.

tillskarfning, ~en, ~ar 1. Anstückeln *n*②, (bit) Ansatz *m*③. 2. (fig.) Aufschneiden *n*②.

tillskarfva *vt.* 1. ~ *ett stycke* et. anstückeln, *vid gt* an et. (ack.), et. ansetzen, *vid* an (ack.). 2. (fig.) ~ *historier* aufschneiden.

tillskicka *vt.* ~ *gn gt* jm et. zu-senden, -schieken; *få tidningen sig* ~ *de* die Zeitung zugeschickt bekommen; ~ *nde n* Zusendung *f.*

tillskjuta (-sköt-, -skjutit) *vt.* 1. ~ *pengar till gt* Geld zu em D. beisteuern, zuschießen. 2. ~ *dörren* die Thür zuschieben.

tillskjutning, ~en, ~ar 1. (pengar) Beisteuer *f.* 2. (dörrens etc.) Zuschieben *n*②.

tillskott, ~et, ~ Beisteuer *f.* Zuschlag *m*③, Zuschuss *m*③

tillskottspremie, ~n, ~r Zuschlagsprämie *f.*

tillskottsvis *ad.* als Zuschlag. [*m*③]

tillskrifning, ~en, ~ar (tillägg) Nachtrag

tillskrifva (-skref-, -skrifvit) *vt.* 1. ~ *gn ett brev* an jm einen Brief schreiben; *han -skref mig att* er schrieb mir dass. 2. ~ *gn skulden*, *felet*, *förtjänsten* jm die Schuld, den Fehler, das Verdienst zuschreiben; ~ *en sak gn betydelse* em D. eine Bedeutung be-messen.

tillskrufning, ~en 1. An-, Zu-schrauben 2. (fig.) Erkünstelung *f.*

tillskrufva *vt.* 1. ~ *locket* den Deckel zu-schrauben. 2. (fig.) erkünsteln.

tillskrynkla *vt.* zerknittern.

tillskrynkling, ~en Zerknittern *n*②.

tillskynda *vt.* ~ *gn skada* jm Schaden zu-fügen, verursachen; *hvad ~r mig äran af* *ert besök* was verschafft mir die Ehre ihres Besuches? ~ *gn heder*, *en skymf* jm Ehre. einen Schimpf antun; ~ *gn obehag* jm Verdruss widerfahren lassen.

tillskyndan (utan art.) Veranlassung *f.*; *på hans* ~ auf seine Veranlassung.

tillskyndare, ~n, ~ Anreger *m*②.

tillskyndelse, ~n Anregung *f.*; *på hans* ~ auf seine Anregung; *utan gns* ~ ohne js Anregung.

tillskära (-skar-, -skurit) *vt.* ~ *tyg till en kläd-ning*, *läder till en sko* Zeug zu einem Kleide, Leder zu einem Schuhe zu-schneiden; ~ *en rock* einen Rock zu-schneiden.

tillskärare, ~n, ~ Zuschneider *m*②.

tillskärarsax, ~en, ~ar Zuschneidesche-re *f.*

tillskäring, ~en Zuschneiden *n*②; ~s-*maskin* Zuschneidemaschine *f.*

tillsluta (-slöt-, -slutit) *vt.* schliessen; ~ *ögonen för gt* bei em D. ein Auge zudrücken; *jag har ej -slutit ögonen i natt* ich habe in der letzten Nacht kein Auge zugethan; ~ *gns ögon* jm die Augen zudrücken; ~ *öronen* die Ohren verschliessen.

tillslutning, ~en 1. Schliessen *n*②. 2. (ögar) Zudrücken *n*②. 3. (anslutning) Beitre-tung *f.*; *de anmälde sin* ~ sie erklärten ihren Beitritt; *anmälan om* ~ Beitrittserklärung; ~s-*skruv* Verschlussschraube *f.*

tillsläppa (-te-, -t) *vt.* ~ *medel till gt* Mittel zu em D. hergeben; ~ *sitt rum* sein Zim-mer darbieten; ~ *kunden* die Backe hin-halten.

tillsläppning, ~en Hergeben *n*②, Darbie-ten *n*②.

tillsläta *vt.* ausglätten, glatt machen.

tillslätning, ~en Ausglätten *n*②.

tillsmeta *vt.* 1. zukleben. 2. *F kläderna sitta* ~ *de* die Kleider liegen eng an, sind wie angeklebt.

tillsmetning, ~en Zukleben *n*②.

tillsnöra (-de-, -t) *vt.* zuzschnüren.

tillsnörning, ~en Zuzschnüren *n*②.

tillspetsa *vt.* spitz machen, an-, zu-spitzen, verjüngen.

tillspetsning, ~en Verjüngung *f.* Verjüngt-zuschneiden *n*②.

tillspika *vt.* zunageln; ~ning Zunageln *n*②.

tillspilligfning, ~en Preisgebung *f.* Ver-werfung *f.* Verlassenheit *f.*

tillspilligfva (-gar-, -givit) *vt.* verloren ge-ben, verlassen, verwerfen; ~ *nde n* Ver-lassung *f.*

tillspänna (-spände-, -spänt) *vt.* 1. ~ *remmen* den Riemen an-ziehen, -schnallen. 2. ~ *kappsäcken* den Koffer zu-, zusammen-schnallen; ~ing Anziehen *n*②, Zuzschnal-len *n*②.

tillspärta *vt.* versperren; ~ning Versper-rung *f.*

tillspörja (-de-, -t) *vt.* ~ *gn om gt* sich bei jm nach em D. erkundigen, bei jm nach em D. anfragen.

tillsticka (-*stick*, -*stickit*) *vt.* ~ *gn en bifjell* jm ein Briefchen zustecken; -*ning* Zustecken *m*②.

tillstoppa *vt.* verstopfen; -*ning* Verstopfen *m*②.

tillströmma *vi.* 1. (vatten) zu-strömen, -fließen. 2. (folk) andringen, zuströmen.

tillströmning, ~*en* 1. Zuströmen *m*②. 2. Andrang *m*②.

tillstuka *vt.* 1. (eg.) zudrücken. 2. *F* (fig.) ~ *gn* jn rüffeln, jm ins Gewissen reden; *bli ~d* einen Rüffel bekommen; ~*d* verdrutzt.

tillstukning, ~*en* 1. (eg.) Zudrücken *m*②. 2. *F* (fig.) Rüffel *m*②; *ge gn en ~* jm einen Ausputzer geben.

tillstunda *vi.* bevorstehen; ~*nde månad* der nächstkommende Monat.

tillstymmelse, ~*n*, ~*r* Spur *f*, Körnchen *m*②, *till* von.

tillstyrka (-*te* -*t*) *vt.* ~ *gn gt* jm et. anraten, *att* dass, zu; *detta kan man ~* dies ist anzuraten; ~*nde n* Anraten *m*②.

tillstyrkan (utan art.) Anraturung *f*; *på gns ~* auf js Anraturung.

tillstå (-*stod*, -*ställt*) *vt.* ~ *gt för* gn jm et. gestehen, *att* dass, zu; ~ *sanningen*, *felet* die Wahrheit, den Fehler gestehen; *den anklagade har ~tt sitt brott* der Beklagte hat sein Verbrechen (ein-)gestanden; *han ~r förseelsen* er ist des Vergehens geständig.

tillstående, ~*t* Geständnis *m*②, *af* von.

tillstånd, ~*et*, ~ 1. Zustand *m*③; *under sakernas nuvarande ~* bei dem gegenwärtigen Zustande der Dinge; *djur i vildt ~* Tiere im wilden Zustande; ~*af svaghet* Zustand der Schwäche; *rusigt ~* Trunkenheit *f*; *sätta landet i belågring ~* das Standrecht über das Land verhängen. 2. (tillåtelse) Erlaubnis *f*, *till* zu, *att* zu; *med vederbörligt ~* mit obrigkeitlicher Erlaubnis; *utan ~* *af förman* ohne Erlaubnis seines Vorgesetzten; *erhålla ~* Erlaubnis erlangen.

tillstånds-bevis *n* Erlaubnisschein *m*②; *utfärda ett ~bevis åt gn* jm einen Erlaubnisschein ausstellen; *utfärda af ~bevis* die Ausstellung eines Erlaubnisscheines; ~*hus* *n* öffentliches Haus.

tillstådes *ad.* zugegen; *vara ~* anwesend sein, *vid* bei; *då han kom ~* als er zur

Stelle kam; ~*komma* (~*kom*, ~*kommit*) *vi.* herbeikommen, zur Stelle kommen, zum Vorschein kommen; ~*va:ande* anwesend.

tillstådja (-*stadde*, -*stadt*, pres. -*stöder*) *vt.* ~ *gn gt* jm et. gestatten, *att* dass, zu.

tillstådjelse, ~*n*, ~*r* Gestattung *f*.

tillställa (-*ställde*, -*ställt*) *vt.* 1. ~ *gn gt* jm et. zustellen, jm et. zugehen lassen, jm et. übermitteln, × et. an jn verabfolgen; ~*nde af bref* (till adressat) Zustellung der Briefe. 2. (ordna) ~ *en fest* ein Fest veranstalten; ~*nde af en fest* die Veranstaltung eines Festes.

tillställare, ~*n*, ~ *Veranstalter* *m*②, -*in* *f*, Anreger *m*②.

tillställning, ~*en*, ~*ar* 1. (fest) Festkommers *m*②, Fest *m*②. 2. (anordning) Anordnung *f*; *F en snygg ~* eine saubere Wirtenschaft. 3. (anstiftan) Veranstaltung *f*.

tillständig *a.* schicklich; ~*het* Schicklichkeit *f*.

tillstånga (*de*, -*t*) *vt.* schliessen; -*ning* Schliessung *f*.

tillstöka *F* *vt.* zurichten.

tillstöt, ~*en*, ~*ar* Zwischenfall *m*③, Unfall *m*③.

tillstöta (-*stötte*, -*stött*) *vi.* dazu kommen; *om något skulle ~* wenn et. zustossen sollte; *en olycka har tillstött* ein Unglück ist zugestossen; *en o'örmodadt ~nde händelse* ein plötzlicher Zufall.

tillsvarfning *F* ~*en* Drechseln *m*②.

tillsvarfva *vt.* drechseln. [nähen.

tillsy (~*dde*, ~*tt*) *vt.* zunähen, (till *gt*) an-

tillsyn, ~*en* Aufsicht *f*, *öfrer gt* über et. (ack.:) *ha ~* die Aufsicht führen; *stå under gns ~* unter js Aufsicht stehen.

tillsyningsman, ~*nen*, ~*män* Aufseher *m*②.

tillsäga (-*sade*, -*sagt*) *vt.* ~ *gn gt* jm et. sagen, melden; ~ *honon*, *att han skall komma* jm sagen, dass er kommen soll; ~ *om middag* das Mittagessen bestellen; *tillsäg om vagn* bestellen Sie den Wagen!

tillsägelse, ~*n*, ~*r*, 1. (påminnelse, order) Meldung *f*, Mahnung *f*, Weisung *f*, Befehl *m*②; *på husbondens ~* auf Befehl des Herrn. 2. (tillrattavisning) Verweis *m*②; ~*r hjälpa ej* Verweise nützen nichts.

tillsända (-*sände*, -*sändt*) *vt.* ~ *gn gt* jm et. zusenden; × *jag har äran tillsända er min*

priskurant ich beehre mich, Ihnen meinen Preiscourant zugehen zu lassen.

tillsändning, ~en Zusendung *f*, *af* (gen.).

tillsätta (-sätte, -satt) *vt*. 1. ~ *till en syssla* jn zu einem Amte ernennen, für ein Amt anstellen; ~ *en syssla* eine Stelle besetzen; ~ *gn till förmyndare* jn zum Vormund einsetzen; ~ *en disponent* einen Prokuristen bestellen; ~ *ett utskott* einen Ausschuss niedersetzen. 2. (förlova) ~ *lifvet* das Leben einbüßen; ~ *sin förmögenhet* sein Vermögen zusetzen. 3. (tillägga) ~ *kryddor* Gewürz hinzugeben; ~ (en vagn i tåg) ansetzen; ~ (till en bit) ansetzen, hinzufügen. 4. ♣ ~ *segel* Segel besetzen.

tillsättande I. a. ~ *myndighet* Anstellungsbehörde *f*. II. ~t 1. (af syssla) Anstellung *f*, (uppdrag) Einsetzung *f*, Bestellung *f*; ~ *af ett utskott* die Niedersetzung eines Ausschusses. 2. (förlost) Einbüßen n. 3. (tillägga) Hinzugeben n. 2, Ansetzen n. 2. 4. ♣ (af segel) Beisetzen n. 2.

tillsättning, ~en se *tillsättande* II. 1, 3, 4.

tilltag, ~et, ~ Vornehmen n. 2.

tilltaga (-tog, -tagit) I. *vi*. (öka) zunehmen, sich vermehren; ~ *i förstånd* an Verstand (dat.) zunehmen; *hastigheten* -er die Schnelligkeit wird grösser. II. *vt*. anrechnen, berechnen.

tilltagande, ~t Zunahme *f*.

tilltagen a. *långt* ~ niedrig berechnet; *för högt* ~ zu hoch angeschlagen.

tilltagsen a. -set *ad*. unternehmend, unverfroren.

tilltagsenhet, ~en Unternehmungslust *f*, Unverfrorenheit *f*.

tilltal, ~et, ~ 1. (ord till) Anrede *f*. 2. (jur. åtal) Klage *f*, Anklage *f*; *ställa gn under* ~ eine Klage gegen jn erheben. 3. (tillrättavising) Verweis m. 2; *ge gn* ~ jn einen Verweis erteilen.

tilltala *vt*. 1. (tala till) ~ *gn* jn ansprechen; ~ *gn med dopnamn* jn mit Vornamen anreden. 2. (anklaga) ~ *gn* jn an-, verklagen, *för* wegen gen. 3. (behaga) ~ *gn* jn anmuten, jn zusagen, jn ansprechen; *boken har ~t mig mycket* das Buch hat mich sehr angesprochen.

tilltalande I. a. ansprechend; *något* ~ et- was Packendes; *en* ~ bild ein packendes

Bild; *verka* ~ ansprechend wirken. II. 1. Anreden n. 2. (jur.) Verklagen n. 2.

tilltals-ord n Anrede *f*; ~pronomen n Fürwort der Anrede.

tilltjusa *F vt*. berücken, begaubern.

tilltrampa *vt*. ~ *marken* den Boden zutreten.

tilltrampning, ~en Zutreten n. 2.

tilltrassla *vt*. verfitzen, verwirren.

tilltrassling, ~en Verfitzen n. 2.

tilltro (~ade, ~tt) *vt*. ~ *gn gt jm* et. zutrauen; *jag ~r mig det icke, att* ich getraue es mir nicht, zu.

tilltro, ~n Zutrauen n. 2; *sätta ~ till gn*, *till gt jm*, em D. Glauben, Vertrauen schenken.

tilltrotsa *vt*. ~ *sig gt et*. ertrotzen.

tilltruga *vt*. ~ *sig gt af gn* jm et. abnötigen.

tilltrycka (-te, -t) *vt*. ~ *gt et*. zudrücken.

tilltryckning, ~en Zudrücken n. 2.

tillträda (-dde, -dt) *vt*. ~ *gt et*. antreten; ~ *regeringen* die Regierung antreten; ~ *en syssla* in ein Amt eintreten; ~ *nde n* Antreten n. 2, (egendoms jur.) Tradition *f*, Besitznahme *f*.

tillträdare, ~n, ~ Antreter m. 2.

tillträde, ~t 1. (till gn) Zutritt m. 2; *få, ha ~ till gn* bei jm, zu jm Zutritt erlangen, haben; *känna gn* ~ jn zulassen, jm Zutritt gewähren; *skaffa sig* ~ (till ställe) sich Eingang verschaffen; *få ~ till fästningen* Einlass in die Festung finden. 2. ~ *till en syssla* Antritt eines Amtes; ~t *till fastigheten* die Besitzergreifung des Grundstücks.

tillträdessyn, ~en, ~er (jur.) Besichtigung bei der Besitznahme.

tilltufsa *F vt*. 1. zurichten, jm in die Haare fahren. 2. jn aushunzen.

tilltufsning *F* ~en 1. Zurichtung *f*. 2. Aushunzung *f*.

tilltugg, ~et Zubiss m. 2.

tilltuska *F vt*. 1. zerknittern. 2. übel zurichten.

tilltvinga *vt*. ~ *sig gt et*. erzwingen; *jag ~de mig samtycke af honom* ich erzwang mir seine Einwilligung.

tilltvåla *F vt*. ~ *gn jm* den Kopf waschen.

tilltvålning *F* ~en, ~ar Kopfwaschen n. 2.

tilltyga *vt.* *tilla* ~ *gn* *jn* arg zurichten.
tilltäcka (-*le*, -*t*) *vt.* ver-, zu decken.
tilltäckning, ~*en* Zudecken *n*②.
tilltänkt *a.* geplamt, beabsichtigt.
tilltäppa (-*le*, -*t*) *vt.* zumachen, verstopfen.
tilltappning, ~*en* Verstopfen *n*②.
tillvara *V* *vi.* dasein; ~*nde* *a.* bestehend.
tillvarataga (-*log*, -*tagit*) *vt.* 1. (förvara) aufheben. 2. (begagna) ausbeuten.
tillvaratagande, ~*t* 1. Aufhebung *f.* 2. (användning) Ausbeutung *f.*
tillvarelse, ~*n* Dasein *n*②, Existenz *f.*; ~*form* Existenzform *f.*
tillvaro ~*n* Dasein *n*②; *kampen för* ~*n* der Kampf ums Dasein.
tillverka *vt.* herstellen, anfertigen.
tillverkare, ~*n*, ~ Hersteller *m*②, Fabrikant' *m*②.
tillverkning, ~*en*, ~*ar* Herstellung *f.*, Anfertigung *f.*, Fabrikation *f.*; ~*s-avgift* Herstellungsgebühr *f.*; ~*s-kostnad* Herstellungskosten *pl.*; ~*s-ort* Erzeugungsort *m*②, Bezugsquelle *f.* (trakt) Produktionsgegend *f.*; ~*s-pris* *n* Herstellungspreis *m*②; ~*s-skatt* Fabriksteuer *f.*; ~*s-rätt* *n* Fabrikationsart *f.*; ~*s-tid* *n* Herstellungszeit *f.*; ~*s-värde* *n* Herstellungswert *m*②; ~*s-år* *n* Betriebs-, Fabrikations-jahr *n*②.
tillvinka *vt.* ~ *gn* *en* hälsning *jm* einen Gruss zuwinken; *han* ~*de* *mig* vänligt *er* winkte mir freundlich zu.
tillvinna (-*vann*, -*vunnit*) *vt.* ~ *sig* *gt* sich (dat.) et. erwerben; *jag* -*vann* *mig* *hans* förtroende, förtroende *af* *honom* ich gewann mir sein Vertrauen, ich gewann ihm Vertrauen ab.
tillvita *vt.* ~ *gn* *gt* *jm* et. vorwerfen; *de* ~ *dig* eftergiftvenhet sie werfen dir Nachgiebigkeit vor.
tillvitelse, ~*n*, ~*r* Vorwurf *m*③; *göra* *gn* *en* ~ eine Beschuldigung gegen *jn* erheben.
tillvrida (-*red*, -*vriddit*) *vt.* 1. ~ *kranen* den Hahn zudrehen. 2. (fig.) verdrehen.
tillvridning, ~*en* Zudrehen *n*②.
tillväga (-*de*, -*t*) ~ *gt* *ät* *gn* *jm* et. zuwägen.
tillvägabringa (-*bragte*, -*bragt*) *vt.* ~ *gt* et. zuwege bringen.
tillvägagå (-*gick*, -*gått*) *vi.* zu Werke gehen; ~*ende* *n* Massregel *f.*, Art zu Werke zu gehen.

tillvägning, ~*en* Zuwägen *n*②, Wiegen *n*②.
tillvälla *vt.* ~ *sig* *gt* sich (dat.) et. anmassen; *du* ~*r* *dig* rättigheten du massdest dir das Recht an.
tillvånja (-*vande*, -*vant*) *vt.* ~ *gn* *gt* *jn* an et. gewöhnen.
tillväxa (-*le*, -*t*) *vi.* zuwachsen, i an (dat.); ~ i visdom an Weisheit zunehmen, wachsen.
tillväxla *vt.* ~ *sig* *gt* et. einwechseln.
tillväxt, ~*en* Zuwachs *m*②, i *gt* an em D.
tillydande *a.* dazugehörig.
tillyxa *vt.* zuhauen.
tillyxning, ~*en* Zuhauen *n*②.
tillåsa (-*le*, -*t*) *vt.* verschliessen.
tillåta (-*lät*, -*låtit*) *vt.* 1. ~ *gn* *gt* *jm* et. erlauben, *jm* et. gestatten, att *dass*, zu; *jag* -*er* *mig* fråga, *bedja* *er* ich gestatte mir, Sie zu fragen, Sie zu ersuchen; *han* -*er* *sig* friheter *er* nimmt sich Freiheiten heraus. 2. (ej hindra) ~ att geschehen lassen *dass*; *mina* tillgångar ~ *det* meine Mittel lassen es zu; stället -*er* *olika* tolkningar die Stelle lässt verschiedene Deutungen zu. 3. -*es* *det* (*mig*) *att* ist es (*mir*) gestattet zu.
tillåtelse, ~*n* Erlaubnis *f.*, till zu, att zu; få, *ge* *gn* ~ die Erlaubnis bekommen, *jm* die Erlaubnis geben; med *er* ~ mit Ihrer Erlaubnis; med vederbörig ~ mit Genehmigung der Behörde.
tillåten *a.* zulässig; *mig* ~ *mir* gestattet; *lagligen* ~ statthaft, gesetzlich erlaubt; -*tet* förfarande statthaftes Verfahren.
tillåtlig *a.* erlaubt, zulässig, statthaft; ~*het* Zulässigkeit *f.*, Statthaftigkeit *f.*
tilläfventyrs *ad.* etwa, möglicherweise.
tillägg, ~*et*, ~ 1. Zusatz *m*③, till zu, (i skrift, bok) Nachtrag *m*③, (ofta) Nachträge *pl.*; såsom ett ~, i ~, som ~ anteckna *gt* et. nachträglich eintragen; som ~ anmärkes nachträglich wird bemerkt; x som ~ in. förä post nachträgliche Eintragung. 2. (i lön) Zuschlag *m*③, Zugabe *f.*, (i skatt) Zuschlag *m*③. 3. ~ (på köpet) Zugabe *f.*, till zu; med ~ *af* ett belopp zuzüglich eines Betrages, unter Zuschlag von einem Betrage; x (vinköp) ~ för *fälet* Gebindeaufschlag *m*③.
tillägga (-*lade*, -*lagt*) *vt.* 1. ~ *gt* till *gt*, att et. zu em D. hinzufügen, hinzusetzen, dass. 2. ~ *gt* (i bok, skrift) et. nachtragen; x ~ *en* *post* einen Posten nachtragen.

tilläggnig *~en, ~ar* Landung *f*, Anlegung *f*; *~s-plats* *~* Landungsplatz *m*③.

tilläggs-afgift Nachtrag-zahlung *f*, *pl.* Zuschläge *pl.*, Extraspesen *pl.*; *~bevilling* Zuschlag zur Staatseinkommensteuer *f*, Zusatzsteuer *f*; *~förslag* *n* Zusatzantrag *m*③; *~plate* *~* Anlegestelle *f*; *~porto* *n* Zuschlagsporto *n*⑤; *~premie* *x* Zusatzprämie *f*; *~straff* *n* Zusatzstrafe *f*; *~tull* Zuschlagszoll *m*③; *~vis* *ad.* nachträglich

tillägna *vt.* 1. *~ gn gt jm* *et.* widmen. 2. *~ sig* *en konst, vetande, en vana* sich (*dat.*) eine Kunst, Wissen, eine Gewohnheit aneignen. 3. (*taga oloftigt*) *du har ~t dig min käpp* du hast dir meinen Stock zugeeignet.

tillägnan (*utan art.*) Widmung *f*, *till gn* *an jn.*

tillägnande, *~t* 1. Widmen *n*②. 2. Aneignen. 3. Zueignen *n*②, *jfr tillägna* 1, 2, 3.

tillägor, *~na pl.* Nebenparzellen *pl.*

tillägna *vt.* 1. planen, in Aussicht nehmen, beabsichtigen, *att zu*; *~d utflykt* geplante Ausflucht. 2. (*afsedd*) *~d kränkning* gewollte Kränkung.

tillämpa *vt.* 1. *~ gt på gn* *et.* auf *jn* beziehen; *det yttrandet kan ~s på dig* dies Wort lässt sich auf dich anwenden. 2. *~d vetenskap* angewandte Wissenschaft.

tillämplig *a.* *~ på gn, på gt* auf *jn*, auf *et.* anwendbar; *uttrycket, ett straff är ~t* das Wort, eine Strafe ist anwendbar.

tillämplighet, *~en* Anwendbarkeit *f*, *på* auf *ack.*

tillämpning, *~en, ~ar* Anwendung *f*; *högre ~s-skola* höhere technische, höhere militärische Schule.

tilländagå (*-gick, -gätt*) *vi.* zu Ende gehen, ablaufen.

tilländagående, *~t* Ablauf *m*②, Ausgang *m*②.

tilländalöpa (*-lopp, -lupit*) *vt.* ablaufen; *tiden är ~lupen* die Zeit ist aus, ist um.

tillärna *vt.* planen, beabsichtigen.

tillåsa (*-le, -t*) *vt.* verschliessen.

tillöfvers *ad.* übrig, zum Überfluss.

tillöka (*-le, -t*) *vt.* vermehren; *~d upplaga* vermehrte Auflage.

tillökning, *~en* Vermehrung *f*, Zunahme *f*.

tillönska *vt.* *~ gn gt jm* *et.* wünschen.

tillönskan (*utan art.*) Wunsch *m*③, *till zu, till att* dazu *dass.*

tillönskning, *~en, ~ar* *se tillönskan.*

tillösa (*-le, -t*) *vt.* *~ sig gt* *et.* einlösen, *af gn* von *jm.*

tilta, *~n, ~or* Furchenrücken *m*②.

tima *vi* eintreten, geschehen, erfolgen; *hvad har ~t* was ist passiert, was ist geschehen?

tim-aflöning Lohn nach der Stunde; *~arbete* *n* nach der Stunde bezahlte Arbeit.

Times (*tidning*) die Times *pl.*; *~ kommer* die Times kommen.

Timeus *mp.* Timäus *m*②.

tim-glas *n* Sanduhr *f*, Studenglas *n*④; *~hjul* T *n* (*i ur*) Stundenrad *n*④.

timi'd *a.* schüchtern.

timidite't, *~en* Schüchternheit *f*.

timjan *~* *~en* der Thymian *~*; *~s-blad* *n* Thymianblätter *pl.*; *~s-lokt* Thymiangeruch *m*③, Geruch des Thymian; *~s-olja* Thymianöl *n*②.

timlig *a.* zeitlich; *lämna det ~* die Zeitlichkeit verlassen, das Zeitliche segnen.

timlighet, *~en* Zeitlichkeit *f*.

timlärare, *~n, ~, ~inna* Stunden-geber *m*②, *-in f.* lehrer *m*②, *-in f.*

timlön, *~en, ~er* Lohn nach der Stunde.

timme, *~n, ~ar* Stunde *f*; *uret visar, slår ~ar* die Uhr zeigt, schlägt Stunden; *en god ~* eine gute, eine starke Stunde; *en knapp ~* ein Stündchen; *det är en half ~* *sen* es ist eine halbe Stunde her; *två mil i ~n* zwei Meilen in der Stunde; *en ~s samtal* eine einstündige Unterhaltung; *hans sista ~a* *har slagit* sein Glücklein hat geschlagen.

timmer, *tümret, ~ 1.* (koll.) Baumholz *n*④, Balkenholz, (*byggnadsvirke*) Bauholz *n*④; *färskt ~* neue Stämme *pl.* 2. *ett ~* ein Stück Bauholz, (*hel stam*) ein Stamm *m*③, ein Ganzholz *n*④; *oskrädd ~* Stammholz *n*④; *skråda ~* Holz beschlagen, abvieren; *skrådt ~* Balkenholz; *helskrädd ~* Kant-, Eckholz; *~ på roten* Holz auf dem Stamme; *gran ~* Weissholz *n*③; *furu ~* Rotholz. 3. (40 skinn) Zimmer (40 Felle).

timmer-afverkning Fällung *f*, Abtrieb des Baumholzes; *~bagge* *zo.* Spiessbock *m*③ (*cerambyx heros*); *~flottare* (Holz-)Flösser *m*②; *~flotte* Langholzflöss *m*③; *~flottning*

Langholzflößen *n*②; ~handlare (Bau-)Holzhändler *m*②; ~huggare Holzfäller *m*②; ~hugning Fällung von Baumholz; ~hygge *n* Platz der Holzfällung; ~högg Stoss Baumhölzer; ~karl Zimmermann *m*④; ~kåare Baumholzfahrer *m*②; ~last Ladung von Baumholz; ~läna grosser Langholzfloss ③.

timmerman, ~nen, ~män 1. Zimmerer *m*②, Zimmermann *m*④, pl. Leute. 2. ♂ Zimmermann(s-maat *n*②) *m*④. 3. zo. Spiessbock *m*③ (cerambyx); ~s-arbete *n* Arbeit des Zimmermanns; ~s-snöre *n* Zimmerschnur *f*③; ~s-såg Schrotsäge *f*; ~s-verktyg *n* Werkzeug der Zimmerer; ~s-yrke *n* Gewerbe der Zimmerer; ~s-yxa Zimmeraxt *f*③.

timmer-märkare Ausschalter *m*②; ~skog Hochwald *m*④; ~stock Stamm *m*③, Baumstamm; *F* draga ~stockar (snarka) Holz sägen; ~trääd *n* Baumholz *n*④, Stamm *m*③; ~upplag *n* Bauholzniederlage *f*.

Timoleon *mp.* Timoleon *m*⑤.

Timon *mp.* Timon *m*⑤.

timotej ④ ~en Timothygras *n*④; ~frö *n* Samen des Timothygrases.

Timoteus *mp.* Timotheus *m*⑥.

timra *vt.* (aus-)zimmern, (mit Holz) bauen; ~upp aufbauen.

timring, ~en Aufbau *m*② (des Zimmerwerks), Zimmerung *f*.

timsläng *a.* stundenlang.

timtal, *i* ~ ganze Stunden lang; ~s ganze Stunden, stundenlang.

timvis *ad.* stundenweise.

timvisare, ~n, ~ Stundenzeiger *m*②.

tina, ~n, -or, smör~ Butterhose *f*; mjölk~ Milchgelte *f*; (trätt~) Wanne *f*.

tina I. *vi.* ~, ~ upp tauen, auftauen; *isen har ~t upp* das Eis ist aufgetaut; *vröden ~r upp till medlidande* der Zorn schmilzt in Mitleid auf. II. *vt.* ~ upp auftauen; *solen ~r upp isen* die Sonne taut das Eis auf.

tindra *vi.* funkeln; ♂ ~nde fyr Funkenfeuer *n*②.

ting, ~et, ~ Sache *f*, Ding *n*②; (stm *m*) *F jag vill fråga dig en ~* ich will dich eins fragen.

ting, ~et, ~ 1. (jur.) Schöffen-, Amts-gericht *n*②; *domaren sitter ~* der Richter hält Ge-

richt; *han sitter ~, (till ~s)* es fungiert als Landrichter, er hält Gerichtstag ab; ~ hålles Gerichtstage werden abgehalten. 2. (förr riksdag) Thing *n*②.

tinga *vt.* ~ *gt hos gn et.* bei jm bestellen; ~ *på gt et.* bestellen; ~*dt arbete* bestellte Arbeit; ~ *en person* eine Person dingen; ~ *arbetare* Arbeiter mieten.

tingeltangel *F* ~n Tingeltangel *m*②.

tingest, ~en, ~ar Ding *n*②; *hvad för en ~ till mössa* was für ein Ding von Mütze?

tings-byggnad Amtsgerichtsgebäude *n*②; ~frid Gerichtsfrieden *m*②, Weihe der Gerichtsstätte; ~hus *n* Amtsgerichtshaus *n*④; ~lag *n* Amtsgerichtsbezirk *m*②; ~predikan Gerichtspredigt *f*; ~ställe *n* Gerichtsstuhl *m*③, -stelle *f*; ~term'n Gerichtssitzung *f*.

tingta *vi.* Gerichtstag abhalten.

tinktu'r, ~en, ~er Tinktur *f*; ~flaska Flasche Tinktur.

tinne, ~n, ~ar Zinne *f*.

tinning, ~en, ~ar Schläfe *f*; ~s-ben *n* Schläfenbein *n*②.

tio *F* tie *a.* zehn; ~ *Guds bud* die zehn Gebote; ~ *mot ett* zehn gegen eins; *de ~s råd* der Rat der Zehn; *en tid af ~ dagar* ein Zeitraum von zehn Tagen.

tio-dubbel, ~faldig *a.* zehnfach; ~handa *a.* zehnerlei.

tiokrona, ~n, -or (papper) Zehnkronenbanknote *f*, (guld) Zehnkronenstück *n*②.

tiokronsedel, ~n, -dlar Zehnkronenbanknote *f*.

tionde *a.* den ~ der, die zehnte; *för det ~* zehntens; *den ~ april* (ad.) den zehnten April.

tionde, ~n Zenthe *m*①; *kviok*~ Viehzehnte *m*①; *präst*~ Predigerzehnte *m*①; *taga ~* den Zehnten erheben; ~*del* Zehntel *n*②; *en ~dels mark* eine zehntel Mark; *tre ~delar af det hela* drei Zehntel des Ganzen; ~*giftvaren* der Zehntpflichtige ④; ~*järn* *n* der Zehnte vom Eisen; ~*rättighet* Zehntrecht *n*②; ~*spannmål* Feldzehnt *m*①; ~*sättning* Preisbestimmung des Zehnten; ~*tagare* Zehntherr *m*①, der Zehntberechtigte ④.

tioradig *a.* zehnzeilig.

tiostafvig *a.* zehnsylbig.

tjotal, *~et*, ~ 1. Zehner *m*②, Zehnzahl *f*, Anzahl von zehn; *i ~s är*, *i ~s af är* Jahr-zehnte lang; *ett ~ är* ein Jahrzehnt *n*②; *~s-raden* die Zehnerreihe *f*; *~s-syste'm n* Dezimalsyste'm *n*②.

tioöring, *~en*, ~ar Zehner *m*②, Zehnörestück *n*②.

tipp *F* *~en*, ~ar Spitze *f*.

tippa *vt* umkippen, stürzen, abladen.

tipplats, *~en*, ~er Abladeplatz *m*③.

tippstock, *~en*, ~ar Kippunterlage *f*.

tippställe, *se* *tipplats*.

tippkärra, *~n*, -or *F* Wippkarren *m*②.

tir *♂* *~en*, ~ar 1. (af fat, säckar) Lage *f*, Tier *m*②, (af skepp) Reihe *f*. 2. (af kardel)

Läge des Kardeels.

tira *♂* *vt*. ~ *ett tåg* ein Tau trensen.

tira'd, *~en*, ~er Tirade *f*.

tiralje'ra *vi*. tiraillieren.

tiraljör *♂* *~en*, ~er Tirailleur *m*②.

tiraljör's-eld Tirailleurfeuer *n*②; ~kedja Tirailleurkette *f*; ~linje Tirailleurlinie *f*; ~

~strid Plänkelei *f*.

Tiresias *mp*. Tiresias *m*①.

tirning *♂* *~en* Trensing *f*.

tirolare *se* *tyrolare*.

tiro'nsk *a*. tiro'nisch.

tisdag, *~en*, ~ar Dienstag *m*②; *om ~* Dienstag am (nächsten) Dienstag, *jfr* *söndag*; ~

s-soppa Kartoffelsuppe mit Milch.

tissel, ~slet Gezischel *n*②; *ett ~ och tassel* ein Zischeln und Tuscheln, eine Tuschlei.

tissla *vi*. zischeln; ~ *och tassla* zischeln und tuscheln.

tisslare, *~n*, ~ Zischler *m*②; ~ *och tasslare* Geheimniskrämer *m*②.

tistel, *~n*, ~llar 1. *♂* Distel *f* (*carduus*). 2. (*vagns*~) Deichsel *f*.

tistel-artad *a*. distelartig; ~bevört *a*. distelig; ~borre *♂* Eselsdistel *f* (*onopordon*); ~bult *T* Deichselnagel *m*②; ~stång *T* Deichsel *f*; ~tagg Distelstachel *m*②; ~växt Distelgewächs *n*②.

tita'n, *~en*, ~er Tita'n *m*①.

Tita'nia *sp*. Tita'nia *f*.

tita'nisk *a*. tita'nisch.

titel, *~n*, ~llar 1. Titel *m*②; ~*n* *kommerseråd* der Charakter als Kommerzienrat; *med excellens* ~ (*och värdighet*) mit dem Prädikat Excellenz; *han har fått ~n justitieråd*

ihm ist der Charakter als Justizrat verliehen worden; *han fick professors*~ ihm wurde das Prädikat Professor beigelegt. 2. (anslags i riksstat) Etat *m*⑤. 3. (förebärande) Vorwand *m*③.

titel-blad *n* Titelblatt *n*④; ~roll Titelrolle *f*; ~sjuk *a*. titelsüchtig; ~sjuka Titelsucht *f*; ~stilt (typ.) Titelschriften *pl.*; ~vinjett Titelvignette *f*; ~väsen *n* Titelwesen *n*②.

titt *F* *~en*, ~ar 1. Blick *m*②; *ta sig en ~ in i rummet* einen Blick ins Zimmer thun. 2. (kort besök) Visite *f*; *göra en ~ hos gn* jm eine Visite abstatten, bei jm besuchsweise vorsprechen.

titta *F* *vi*. gucken; ~ *på gn*, *på gt* jn, et. angucken; ~ *under lugg* finster dreinschauen; ~ *bort* wegblicken; ~ *fram* hervorgucken; ~ *igenom breffet* den Brief durchgucken; ~ *in i gt* in et. (ack.) her-, hin-eingucken; ~ *in till gn* bei jm vorsprechen; ~ *ned* her-, hin-abgucken, *på gn* auf jn; ~ *upp* aufgucken; *han ~de upp* er schaute in die Höhe; ~ *upp till gn* bei jm vorsprechen; ~ *ut* her-, hinausgucken; ~ *ut till gn på landet* bei jm auf dem Lande vorsprechen, -kommen; ~ *ut genom fönstret* zum Fenster hinausgucken; *titt ut* guck! guck mal!

titt-glugg Guckscharte *f*; ~håll *n* Guckloch *n*④; *taga sig en ~ in hos gn* bei jm vorkommen; ~skåp *n* Guckkasten *m*②; *gubben med ~skåpet* der Guckkastenmann *m*④; ~*ut* Guck-loch *n*④, -guck *m*②; *leka ~ut* Guckguck spielen.

titulatu'r, *~en*, ~er Titulatu'r *f*.

titule'ra *vt*. titulieren; ~ *gn (för) öfverste* jn Oberst titulieren; *låtta ~ sig* sich titulieren.

titule'ring, *~en* Titulatu'r *f*.

titulär *a*. Titular; ~ *konung* Titularkönig *m*②.

tjangs *F* *~en*, ~er Glücksfall *m*③, Chance *f*.

tje... *se* *tjä*...

tjeck *se* *tscheck*.

tjena *se* *tjäna*.

tjerkess *se* *tscherkess*.

tjo *int*. ei, juchhe, dideldum!

tjock *a*. dick, (grof) stark; ~ *bok* starkes Buch, dickleibiges Buch.

tjocka, *~n*, -or Mist *m*②.

tjockben, ~et, ~ Wade *f*.

tjockbottnad *a.* (sko) stark besohlt.

tjockfot, *~en* fötter zo. Tritel *m*② (oedic-nemus).

tjockhet, *~en* Dicke *f*, Stärke *f*.

tjockhudad *a.* dickhäutig; *~hudning* Dickhäuter *m*②; *~huvvad* *a.* dickhöpfig; *~hufvud* *n* Dickkopf *m*③.

tjocking *F* *~en*, *~ar* Dicker *m*④.

tjocklek, *~en* Stärke *f*, Dicke *f*; *isen* *har fällt en* *~ af 4 tum* das Eis hat eine Stärke von 4 Zoll erreicht; *af ett tagets* *~* von der Stärke eines Pferdehaares; *bladets* *~* die Stärke des Blattes.

tjockmjölk, *~en* dicke Milch.

tjockna *vi.* dick werden, stark werden, dicker, stärker werden.

tjock-skatig *a.* dickschalig; *~skallig* *a.* dickköpfig; *~tarm* Dickdarm *m*③; *~ände* dickes Ende.

tjog, *~et*, *~* 1. zwanzig Stück; *~et* die Zahl zwanzig; *ett* *~* eine Zahl von zwanzig Stück; *ett* *~ ägg* zwanzig Eier, eine Stiege Eier. 2. (förr och lägtyska) Stiege *f*; *~tals* 1. *a.* *~ (med)* människor Dutzende von Leuten. 2. *ad.* in Dutzenden, in Menge; *~vis* *ad.* dutzendweise.

tjuder, *~dret*, *~* Tüder-*m*②, Spannseil *n*② (zum Anbinden auf der Weide); *~lina* Tüder-*m*②; *~påle*, *~stake* Anbindepfahl *m*③.

tjudra *vt.* tüdern, auf der Weide anbinden.

tjudring, *~en* Antüdern *n*②.

tjuf, *~ven*, *~var* 1. Dieb *m*②; *tag fast* *~ven* haltet den Dieb; *osp. små* *~var* hänger man, stora låter man gå kleine Diebe hängt man, vor grossen zieht man die Kappe ab. 2. (på ljus) Räuber *m*② (am Kerzendocht).

tjufaktig *a.* diebisch; *~het* Dieberei *f*, diebisches Wesen ②, Diebeskünste *pl*.

tjuf-band *n* Diebesbande *f*; *~Åske* *n* unerlaubte Fischerei; *~gods* *n* Diebesgut *n*④; *~gömmande* *n* Hehlerei *f*; *~gömmare*, *~erska* Diebeshehler *m*②, *~in* *f*; *~gömmen* *n* Hehlerner *n*④; *~håll* *n* Diebeshöhle *f*, *P* Kaschemme *f*; *~knep* *n* Diebeskniff *m*②; *~köpare*, *~erska* Ankäufer *m*②, *~in* *f*, von Diebesgütern; *~liga* Diebesrotte *f*; *~läsa* (*-te*, *-t*), *vt.* insgeheim lesen; *~mani* Stehlsucht *f*; *lidande af* *~mani* stehlsüchtig.

tjufnad, *~en*, *~er* Dieberei *f*, Diebstahl *m*③; *~s-brott* das Vergehen des Diebstahls;

föröfva *~s-brott* Dieberei verüben; *straffas med fängelse för* *~(s-brott)* wegen Diebstahls mit Gefängnis bestraft werden.

tjuf-nyckel Diebesschlüssel *m*②, *P* Haken *m*②; *~näste* *n* Diebesherberge *f*, *P* Eintippel *n*②; *~orga'n* *n* Diebessinn *m*②; *~pack* *n* Diebespack *n*②; *~pojaktigt* *a.* schnurrig, possenhaft, spitzbübisch; *~pojke* Schelm *m*②, Possenreisser *m*②; *~pojkestreck* *n* Posse *f*; *göra* *~pojkestreck* Possen reissen; *~sak* 1. Diebesgut *n*④. 2. Klage wegen Diebstahls; *~sena* *F* Musikantenknochen *m*②. Ellenbogen-nerv; *~skytt* *n* Wilderer *m*②, Wild-dieb *m*②; *~skytte* *n* Wilddieberei *f*; *~språk* *n* Diebesprache *f*.

tjufsrätt, *~en* Klage wegen Diebstahls; *stända* *~* als Dieb verurteilt werden.

tjuf-streck *n* Bubenstück *n*②, Diebestreich *m*②, Gaunertrik *m*⑤; *~stryk* Gauner *m*②; *~stryker* Spitzbube *m*①; *~unge* Bube *m*①; *~verktyg* *n* Diebesinstrument *n*②, *P* Forum *n*⑤.

tjufva *se* *tjuga*.

tjufveri, *~et* Dieberei *f*.

tjuga, *~n*, *~or* Heugabel *f*.

tjuge *F* *tjugu*.

tjugo *se* *tjugu*.

tjugonde *a.* den *~* der zwanzigste; *~del* Zwanzigstel *n*②; *en* *~dels* *mil* eine zwanzigstel Meile; *för del* *~* zwanzigstens; *~dagen*, *~dag* *jul* der 13. Januar.

tjugskraft, *~et*, *~* Heugabelstiel *m*②.

tjugu *a.* zwanzig; *~en* einundzwanzig; *~första* der einundzwanzigste; *~faldig* *a.* zwanzigfach; *öka* *~faldigt* verzwanzigfachen; *~femöring* Fünfundzwanzigörstück *m*②; *~francstycke* *n* Zwanzigfrankenstück *n*②; *~krona* Zwanzigkronenstück *n*②; *ett* *~tal* eine Zahl von zwanzig; *på* *~talet* (älder) in den Zwanzigern, (1820-30) in den zwanziger Jahren.

tjuguärig *a.* zwanzigjährig.

tjuguäring, *~en*, *~ar* Zwanziger *m*②.

tjur, *~en*, *~ar* Bulle *m*①, Stier *m*②.

tjura *vi.* maulen; *sitta och* *~* mürrisch daisitzen, schmallen.

tjuraktig *a.* störrisch; *~het* Störrigkeit *f*.

tjurfäktare, *~n*, *~* Stierfechter *m*②.

tjurfäktning, *~en*, *~ar* Stiergefecht *n*②; *~s-arena* Arena für Stiergefechte.

tjurhufvad a. trotzköpfig.

tjurhufvud, ~et, ~ Trotzkopf m③; (eg) Stierkopf.

tjurhålla (-håll, -hållit) F vt. nicht locker lassen; *han -er* er lässt nicht locker.

tjurig F a. mürrisch; ~het mürrisches Wesen.

tjurkalf, ~ven, ~var Stierkalb n④.

tjurskalle F ~n, -ar Starrkopf m③.

tjurskallig F a. starrköpfig; ~het Starrköpfigkeit f.

tjusa vt. 1. entzücken; *vi ~s af en röst* wir werden über eine Stimme entzückt; von einer Stimme entzückt; *han var ~d af henne* er war von ihr entzückt. 2. ~ormar Schlangen beschwören.

tjusande I. a. entzückend, bezaubernd, reizend; ~röst bezaubernde Stimme. II. ~et 1. Entzückung f. 2. (orms) Beschwörung f.

tjusare, ~n, ~ (dam~) Schwerenöter m②, (eljes) Bezauberer m②, (orm~) Beschwörer m②; ~konungen der königliche Bezauberer.

tjuserska, ~n, -or Bezauberin f.

tjuskraft, ~en Zauberkraft f.

tjusning, ~en Entzückung f; ~s-förmåga Zauberkraft f③, Reiz m②; ~s-kraft Liebreiz m②, verführerischer Reiz.

tjut, ~et, ~ Geheul n②.

tjuta (tjöt, tjutit) vi. 1. heulen; ~som hunden vagen, vinden wie der Hund, der Wolf, der Wind heulen, *af raveri* vor Wut; *osp, man måste ~ med ulfvarna* mit den Wölfen muss man heulen. 2. F (gråta) heulen.

tjutning, ~en Geheul n②.

tjäder, ~n, -drar Auerhahn m③, (släktet) Auerhuhn n④ (tetrao urogallus); ~höna Auerhenne f; ~jakt Jagd auf Auerwild; ~kull Hecke Auerhühnchen; ~lek Auerbalz f; ~tupp Auerhahn m③; ~unge Auerhühnchen n②.

tjåla I. vi frieren, erfrösteln; *marken har ~t* der Boden ist gefroren; *det ~de i händerna på henne* ihre Hände fröstelten. II. vt. eiskalt machen.

tjåle, ~n Frost in der Erde; *borra ner i ~n* in den Frost bohren; *när ~en gått ur jorden* wenn der Frost aus der Erde ist.

tjäll, ~et, ~ Hütte f, Wohnstätte f.

tjällossning, ~en Auftauen der Erde.

tjäna (-nde, ~t, -te, -t) I. vt. 1. ~gn jm dienen; ~gn, ~gt till münster jm, em D. als Muster (zum Vorbild) dienen; ~gn till vägvisare jm zum Führer dienen; ~husbonden, ~fosterlandet dem Herrn, dem Vaterlande dienen; ~gn för lön jm um Lohn, für Lohn dienen; *hvarmed kan jag ~er* womit kann ich Ihnen dienen. 2. *är du tjänt med det* ist dir damit geholfen. 3. ~pengar Geld verdienen. II. vi. 1. ~hos gn, under gn bei jm, unter jm dienen; *arbetet ~r till gt ändamål* die Arbeit dient einem Zwecke; ~kvar hos gn bei jm im Dienste bleiben. 2. (vara soldat) dienen; ~som soldat två år als Soldat zwei Jahre dienen. III. (med adverb) ~af ett straff eine Strafe verbüssen; ~af, ~ut sitt straff seine Strafe absitzen; ~ihop, ~in pengar Geld verdienen, sich (dat.) Geld verdienen; ~sig upp från soldat von der Pike, von der Pike auf dienen; *han har tjänt upp sig bra* er hat es weit gebracht; ~ut sin tid seine Zeit ausdienen, (straff) seine Strafzeit verbüssen.

tjänande a. ~bröder, sysstrar dienende Brüder, Schwestern.

tjänare, ~n, ~ 1. Dienstbote m①, (betjänt) Diener m②; *lämna barnen åt-na* die Kinder den Dienstboten überlassen; *ombyte af ~* Dienstbotenwechsel m②. 2. (fig.) Diener m②; *er ödmjukaste ~* Ihr ergebenster D.

tjänarinna, ~n, -or Dienerin f, Dienstmädchen n②; ~innehem n Mädchenheim n②.

tjänlig a. zweckdienlich; ~till ett visst ändamål zu einem bestimmten Zweck dienlich; *anse gt ~t et.* für dienlich, geeignet finden; *hemta gn med ~a medel* die geeigneten Massregeln treffen, um jn dem Richter vorzuführen; *domaren lät hemta förbrytaren med ~a medel* der Richter liess den Verbrecher vorführen.

tjänlighet, ~en Zweckdienlichkeit f, till für.

tjänst, ~en, ~er 1. Dienst m②; ~som dräng, piga Dienst als Knecht, Magd; *söka, taga ~* einen Dienst suchen, annehmen; *träda i ~* in den Dienst treten; *i ~hos gn* bei

jm bedienstet: uppsäga ~ en den Dienst kündigen; *afskedas från* (ur) ~ en aus dem Dienst entlassen werden. 2. (stats~) Dienst m②, Amt n④; ~er pl. Dienststellungen; *vara i statens, konungens* ~ im Dienst des Staats, des Königs stehen; i ~ *varande ämbetsman* Beamter in Dienst; *göra* ~ Dienst thun; (om soldater, officerare m. fl.) *officer i preussisk* ~ Offizier in preussischen Diensten; *gå i preussisk* ~ preussische Dienste nehmen, in preussische Dienste treten; *☒ bevaknings* ~ Sicherheitsdienst. 3. *göra gn en* ~ jm einen Gefallen thun, jm einen Dienst leisten, thun; *hvarmed kan jag vara er till* ~ was steht Ihnen zu Diensten; *jag är helt och hållet till er* ~ ich stehe ganz zu Diensten; *göra gn en dålig* ~ jm einen schlimmen Dienst erweisen; *de varma skorna gjorde god* ~ die warmen Schuhe thaten gute Dienste. 4. (i kyrkan) Gottesdienst m②; *förrätta* ~ en die Handlung verrichten.

tjänstaktig a. dienstfertig, gefällig; ~het Dienstfertigkeit f, (Dienst-)Gefälligkeit f.

tjänstbar a. dienstfähig; ~het Dienstfähigkeit f.

tjänstduelig a. diensttauglich; ~het Diensttauglichkeit f.

tjänste-adel Dienstadel m②; ~ande dienstbarer Geist ④, Dienstbote m①; ~bana Karriere f, Laufbahn f; ~befattning Dienststelle f, -stellung f; ~bref n Amtsschreiben n②; ~brefkort n amtliche Postkarte; ~äräng Knecht m②; ~ed Amtseid m②; ~fel n Amtsvergehen n②, Dienstfehler m②, Verletzung der Dienstpflicht, pl. Amtsvergehungen; ~folk n Dienerschaft f, Gesinde n②; ~folksbyrå Stellenvermittlungsbureau für Dienstboten; ~frimärke n Dienstfreimarke f; ~försummelse Dienstvernachlässigung f; ~försändelse Dienstdepeche f; ~grad Dienstgrad m② (☒ förut Charge f); ~göromål n Dienstangelegenheit f, -geschäft n②; ~hemlighet Amtsgeheimnis n②; ~hjon n Dienstbote m①; ~hjonstadsa Gesinde, Dienstverhältnissesgesetz n②; ~häst Dienstpferd n②; ~ifver Dienstfeier m②; ~innehavare Amtshaber m②; ~jubileum n Dienstjubiläum n②, pl. -een; ~kvinna Dienstmagd f③.

tjänsteman, ~nen, ~män Beamter m②; *lägre* ~ Unterbeamter m②.

tjänstemanna-ansvar n Verantwortlichkeit des Beamten; ~bana Karriere f; ~befattning Amtsstellung f; *lägre* ~befattning Unterbeamtenstelle f; ~duglighet Amtsfähigkeit f; ~ed Dienstseid m②; ~klass Beamtenstand m③; ~kår Beamtenstand m③; *gå* ~vägen Beamter werden; ~välde n Beamtenherrschaft f.

tjänstemeriter pl. Konduite f, Qualifikation f.

tjänstemärke, ~t ~n Chargenabzeichen n②.

tjänste-nit n Dienstfeier m②; ~persona'l Dienerschaft f; ~piga Dienstmädchen n②; ~plikt Dienstpflicht f; ~pliklig a. dienstpflichtig; *vara* ~pliklig under gn jm frönig sein; ~rang Amtsrang m②; ~reglemente n Dienstreglement n②, -ordnung f; ~resa Amtsreise f; ~tid Dienstzeit f; ~titel Amtsname(n) m②; ~utöfning Ausübung des Dienstes; i ~väg auf dem Dienstwege; ~älder Dienstalder n②; ~äligande n Dienstobliegenheit f; ~år n Dienstjahr n②; ~årsgrad Dienstalderstufe f, (lön) Gehaltsstufe f.

tjänst- flicka Dienstmädchen n②, Mädchen n②; ~fri a. dienstfrei; ~frihet Urlaub m②; ~färdig a. ~färdighet Dienstgefälligkeit f; ~förrättande a. dienstthuend; ~förrättning Amtsverrichtung f.

tjänstgöra (-gjorde, -gjort) vi. den Dienst haben, den Dienst thun; *som sekreterare* -gjorde A. als Sekretär amtierte A.

tjänstgöring, ~en 1. Amtsarbeit f, Dienstleistung f; *vara i* ~ den Dienst haben; *han var befäl till* ~ er war zur Dienstleistung befohlen; *försätta ur* ~ ausser Thätigkeit setzen. 2. (arbete) Leistung f; ~sbetyg n Konduite f, Dienstzeugnis n②; ~spengar pl. (t. ex. lärares) Funktionszulage f, ☒ Service n②; ~s-reglemente n Dienstordnung f; ~s-skyldighet Dienstpflicht f; ~s-tid Dienstzeit f.

tjänstledig a. beurlaubt, dienstfrei; *vara* ~ ausser Dienst sein; ~het Urlaub m②; ~het för hälsans vårdande Erholungsurlaub; *få* ~het på 8 dar auf 8 Tage Urlaub erhalten.

tjänstsökande I. den ~ der Amtsbewerber
②, der Bewerber um die Stelle.

tjänstvillig a. dienstfertig, -willig; ~het
Dienstfertigkeit f, -willigkeit f.

tjänstår, ~et, ~ Dienstjahr n②; ~s-beräk-
ning Dienstalterfolge f, Gehaltsansprüche
nach Anciennität, nach Dienstjahren be-
rechnete Besoldung.

tjära, ~n Teer n②; bränna ~ Teer bren-
nen; stryka gt med ~ et. mit Teer an-
streichen.

tjära vt. teeren; ~ en båt ein Boot teeren;
~d lågvirke geteertes Tauwerk; ~d äref
Teerweg n②.

tjär-blomma ♀, ~blomster ♀ n Pechnelke f
(lychnis viscaria); ~borste Teer-quast m②,
-pinsel m②; ~brännare Teerbrenner m②;
~bränning Teerschwelerei f; ~fura Kien-
föhre f.

tjårig a. teerig.

tjårn, ~en, ~ar Teich m②, Waldsee m②
pl.①.

tjårning, ~en Teeranstrich m②.

tjår-pyts Teerbütte f; ~sticka Kienspan m③;
~tunna Teertonne f; ~teål Teerseife f; ~-
ugn Teerofen m③; ~vattnen n Teerwasser
n②; ~ved Kien m②, Kienholz n④.

toalett, ~en, ~er (af. toilette) 1. (drakt) Toi-
lette f; göra ~ Toilette machen. 2. (ställe)
Toilette f, Retirade f. 3. (bord) Putztisch
m②.

toalett-artikel Toiletten-artikel m②, -gegen-
stand m③; ~ask Toiletten-kästchen n②,
-schachtel f; ~bekymmer n Toiletten-sorge
f; ~bestyr n (Heraus-)Putzen n②, Toilette
f; ~bord n Putztisch m②; ~by å Toiletten-
kommode f; ~dyna Stecknadelkissen n②;
~hemlighet Toilettengeheimnis n②; ~hink
Toilettenheimer m②; ~medel n Verschöne-
rungsmittel n②; ~necessär Toiletten-käst-
chen n③; ~rum n Toiletten-, Ankleide-
kabinett n③; ~sak Toiletten-gerät n②, -ge-
genstand m③; ~spegel (stor) Sehspiegel m②,
(med låda) Spiegeltoilette f; ~tvål Toilet-
tenseife f; ~vinoigre Toilettenessig m②.

toast, ~en ~t Toast m②; föreslå en ~ för gn
einen Toast auf jn ausbringen.

tobak, ~en Tabak m②; tugga ~ Tabak kau-
en, priemen: en pipa ~ eine Pfeife Tabak;
spunnen ~ gesponnener Tabak; blad ~ T-

bak in Blättern; rull~ Tabak in Rollen;
skuren ~ Schneidetabak; Virginia ~ vir-
ginischer Tabak.

tobaks-aska Tabakasche f; ~blad n Tabak(s)-
blatt n④; ~bladfiber Tabakstripp f; ~bod
Tabakladen m②; ~buss Priemchen n②;
~dosa Tabakdose f; ~fabrik Tabak(s)-
fabrik f; ~kardus Tabakpaket n②; ~lada
Tabakscheune f; ~land n Tabak(s)beet n③;
~lukt Tabakgeruch m③; ~mola n Tabak-
wolke f; ~monopol Tabaksmonopol n②;
~odling Tabakbau m②; ~olja Tabaköl n②,
(i pipa) Tabakseife f; ~pen(nin)gar pl. se
~skilling; ~pipa Tabakpfeife f; ~planta
Tabakpflanze f; ~pung Tabakbeutel m②;
~rulle Tabakrolle f; ~rök Tabakrauch m②;
~rökare Tabakraucher n②; ~rökning Ta-
bakrauchen n②; ~skilling x Taglohn m③;
~skrin n Tabakskasten m②; ~skörd Ta-
baksernte f; ~sort Tabaksorte f; ~spin-
neri n Tabakspinnerei f; ~stank Tabak-
gestank m②; ~sås Tabaksauce f; ~tugg-
ning Tabakkauen n②.

Tobias mp. Tobias m①; ~ bok Buch Tobiaß;
~fisk Sandaal m②.

tobis, ~en, ~ar zo. Sandaal m② (ammodytes);
~grissla Grillumme f (uria grylle).

tocken (tockel, tockna) F pron. a. dergleichen.

todda F vi. Grog trinken.

toddy, ~n, ~ar Grog m②; varm, stark ~
heisser, starker Grog.

toddy-bord n Grogstisch m②; ~bricka Grog-
brett n④; ~glas n Grogglas n④; ~gubbe F
Grogtrinker m②; ~kala's n Grogabend m②.

toffel, ~n, tofflor Pantoffel m②; ~med koppa
Hausschuh m②; silkes-, liten ~ Pantöffel-
chen m②; gå i nedklippade ~or in nieder-
getretenen Pantoffeln gehen; han står un-
der ~n er steht unter dem Pantoffel, sie
hat ihn unter dem Pantoffel; hon låter
honom stå under ~n sie pantoffelt ihn un-
ter; fruntimmers~ Frauenpantoffel; glas~
gläserner Pantoffel; ~ af all Filzschuh
m②.

toffel-blomma ♀ Pantoffelblume f (calceola-
ria); ~hjulte Pantoffelheld m①; ~regemente
n, ~styrelse, ~taktik Pantoffelregiment n②;
~välde n Weiberherrschaft f.

tofs, ~en, ~ar 1. Quaste f, på mössa, hatt,
stövvel Mützen-, Hut-, Stiefel quaste; ~ på

gardiner Quaste an Vorhängen; *stöflar med silkes~ar* Stiefel mit seidenen Troddeln; *röd fes med blå ~* roter Fez mit blauer Troddel. 2. (*hår*) ~ (Haar-)Büschel m②. 3. (å fågelhufvud) Haube f, Schopf m③.

tofsaktig a. büschelartig.

tofsig a. bequastet.

tofs-lärka zo. Haubenlerche f; ~*vipa* zo. Kiebitz m② (vanellus cristatus); ~*äxing* & Koelerie f (koeleria).

toft f. ~en, ~er Ducht f, Ruderbank f③.

tofva, ~n, -or 1. Zotte f, Zottel f. 2. F *liten* ~ kleines Mädel ②, Tocke f.

tofva vt. ~, ~ *ihop* verzotteln, durch einander zotteln; ~ *till* verfitzen; ~ *sig* sich verfitzen, zottig werden.

tofvig a. zottig, zottelig; ~het Zottigkeit f.

toga, ~n, -or Toga f⑤, äf. pl. Togen; i ~ in der Toga.

toilett se *toalett*.

tojs F (utan art.) *veta* ~ Scham haben; *lära gn att vela* ~ jn Mores lehren.

tok, ~en, ~buske ~ strauchiger Gänserich ② (potentilla fruticosa).

tok, ~en, ~ar Narr m①; *du din* ~ du Narr; *stackars* ~ armer Narr; *storm*~ Hans Narr.

tok (utan art.) *på* ~ verkehrt; *gå på* ~ schief gehen.

toka, ~n, -or Närrin f; *liten* ~ kleine Närrin.

toka vt. ~ *bort gn jn* vernarrt machen.

tokajer, ~n Tokajer m②.

tokas dep. vi. ~ *med gn* mit jm schäkern.

toker, ~n, *tokar*, se *tok* Narr.

tokeri, ~et, ~er Narrheit f.

tokig a. toll, verrückt; ~ *i gn* in jn vernarrt; ~ *efter gt* auf et. (ack.) erpicht.

tokighet, ~en Tollheit f, Verrücktheit f.

tok-prat n Narrengeschwätz n②; ~*rolig* a. drollig, schnurrig; ~*rolighet* Drolligkeit f, Schnurre f; ~*roligheter* pl. Possen pl., Narrenposen pl.; F ~*stolle*, P ~*fan* Pessenreisser m②, Hanswurst m③, schnurriger Kauz ③.

tolag, ~en, ~s-*ersättning* Kaigebühren pl., städtische Zuschlagsteuer.

Toledo np. Toledo n⑤.

tolerans, ~en Toleranz f; ~*edikt* n Toleranzedikt n②.

tolerant a. tolerant'.

tolere'ra vt. tolerieren.

tolf a. zwölf; *klockan* ~ um zwölf Uhr; *kl. 3/4 till* ~ um 3/4 auf zwölf; ~ *stags* zwölfertei; de ~ *taftornas lag* das Zwölftafelgesetz ②.

tolffaldig a. zwölfmal.

tolffingerstarm, ~en, ~ar Zwölffingerdarm m③.

tolfman, ~nen, ~män Schöffe m①.

tolfmannkraft, ~en Kraft von zwölf Männern.

tolfmilaskog, ~en Wald von zwölf Meilen.

tolfmänning & ~en, ~ar zwölfmännige Pflanze.

tolfpundare x ~en, ~ Zwölfpfünder m②.

tolfsidig a. zwölfseitig.

tolft, ~en, ~er zwölf Stück; *en* ~ brüder zwölf Stück Bretter, (i Lübeck) ein Zwölfter Bretter; *jem* ~er plank fünfmal zwölf Bohlen, ein Schock Bohlen.

tolftal, ~et, ~ Zwölfer m②.

tolfte ordningstal a. den ~ der zwölfte; *den* ~ *maj kom han* er kam den 12. Mai; *för det* ~ zwölftens.

tolftedel, ~en Zwölftel n②; *en* ~s mit eine zwölftel Meile.

tolftumstarm, ~en Zwölffingerdarm m③.

tolfva, ~n, -or 1. Zwölf f. 2. (kortspel, äf. *bond*~, *mariage*) Mariage f.

tolk, ~en, ~ar 1. Dolmetscher m②. 2. T Lehre f (Mass).

tolka vt. 1. ~ *gns tankar* js Gedanken dolmetschen; ~ *gt till sin fördel* et. zu seinem Vortheile auslegen; ~ *känslor* Gefühle ausdrücken, den Gefühlen Ausdruck geben, verleihen. 2. ~ *en skrift på tyska* eine Schrift ins Deutsche übertragen, verdolmetschen, *från ett annat språk* aus einer anderen Sprache.

tolkning, ~en 1. (af tankar) Auslegung f, Dolmetschen ②, (känslor) Ausdruck m③. 2. (språk) Verdolmetschung f, Übertragung f, *på ett språk* in eine Sprache.

tom a. 1. leer; ~ *på känslor* leer an Gefühlen; *komma med* ~ma händer mit leeren Händen kommen; *få gå därtifrån med* ~ma händer leer ausgehen müssen; ~ma *löften* leere Versprechungen; *osp. ~ma grytor skramla väst* leere Gefäße tönen am lautesten. 2. *det är* ~ *efter honom* nach seinem

Weggang ist es öde; ~ *sysslotöshet* öder Müßiggang; ~ *undantvukt* faule Ausrede.
tom (täm), ~en, ~er Band n④, Teil m②.
tomahawk, ~en Tomahawk m⑤.
Thomas mp. 1. Thomas m②; *en (tvistande)* ~ ein ungläubiger Thomas. 2. ~ *Morus* Thomas Morus.
thomas-fosfat n Thomasphosphat n②; ~ *slagg* n Thomasschlacke f.
toma't, ~en, ~er Tomate f.
tombak, ~en Tombak m②.
tombola, ~n, -or Tombola f.
tombutelj, ~en, ~er leere Flasche.
Tomedag, ~en Thomastag m②.
tom-fat n leeres Fass ④; ~ *flaska* leere Flasche.
tomhet, ~en Leere f, Leerheit f; ~ *s-känsla* Gefühl der Leere; *andlig* ~ geistige Leere.
tom-händ a. mit leeren Händen; *gå i/rån* ~händ leer ausgehen; ~ *kärl* n leeres Fass ④, leeres Gefäß n②; ~ *läda* leerer Kasten ②; ~ *rum* n Lücke f; ~ *skjut* Kutsche ohne Fahrgast.
tomt, ~en, ~er (Haus-)Grundstück n②, Baustelle f (äf. i Berlin); ~ *er pl.* (Bau-)Terrain n⑤.
tomta vi. 1. F *gå och* ~ einhertrollen, umherschlendern. 2. zu Bauplätzen einteilen.
tomte, ~n, -ar Peter-, Wichtel-männchen n②, Kobold m②, Hausgeist m④; ~ *arna* das kleine Volk; ~ *bisse*, ~ *nisse* Kobold m②; *se tomte*
tomteboluckya, ~n Hausweihe f, Glück zum Einzug; *ära* ~ einen Einzugsschmaus geben, halten; *önska gn* ~ (förr) jm den Tisch rücken, (nu) jm Glück in der neuen Wohnung wünschen.
tomt-jobbare Terrainspekulant m①; ~ *jobberi* n Terrain-, Grundstück-spekulation f; ~ *köp* n Terrainerwerbung f.
tomtning, ~ Einteilung zu Bauplätzen; ~ *s-plan* Plan der Bauplätze.
tomt-område Bauterrain n⑤; ~ *orm* Ringelnatt r f; *höga* ~ *pris* hohe Bodenpreise; ~ *sträcka* Gelände n②; ~ *yla* Bauterrain n⑤; ~ *ören pl.* Bauplatzsteuer f.
ton, ~en, ~er (uttal ton) 1. Ton m③; *under musikens* ~er unter den Klängen der Musik; *hal'* ~ halber Ton; *ange* ~en den Ton angeben; *hålla* ~en den Ton halten; *taga*,

träffa en ~ *rätt* einen Ton richtig greifen.
 2. *tala ur en hög* ~ in einem hohen Tone reden; *tala ur en annan* ~ einen andern Ton anschlagen. 3. *folk af god* ~ Leute von gutem Ton; *det hör till god* ~ es gehört zum guten Ton. 4. (akcent) *ordet har* ~ *en på andra stavelsen* das Wort hat den Ton auf der zweiten Silbe.
ton (utan art. uttal tänn) n Tonne f (1000 kg); *tusen* ~ tausend Tonnen.
tona I. vi. tönen; *musiken* ~ *de* die Musik ertönte. II. vt. ~ *en fotografi* ein Bild tonen.
tonalite't, ~en Tonalität .
tonande I. a. ~ *bokstaf* stimmhafter Buchstabe. II. vt. 1. Ertönen n②. 2. (fotogr.) Tonbad n④.
tonart, ~en, ~er Tonart f; *stycket går ej i denna* ~ das Stück geht nicht aus dieser Tonart; *sjunga gns lof i alla* ~ *er js* Lob in allen Tonarten singen; jfr *ton*.
tonbad, ~et, ~ Tonbad n④.
ton-bildning Tonbildung f; ~ *dikt* Tondichtung f; ~ *diktare* Tondichter m②; ~ *fall* n Tonfall m③; ~ *figur* Tonfigur f; ~ *fixe'rad* Tonbad n④.
tonfisk, ~en, ~ar zo. Thunfisch m②.
ton-gifning Tongebung f; ~ *gifvande* a. tonangebend; ~ *gång* Tonfolge f; ~ *hål* n Schallloch n④; ~ *höjd* Tonhöhe f.
tonika ♪ ~n Tonika f.
tonisk V a. tonisch.
ton-konst Tonkunst f③; ~ *konstnär* Tonkünstler m②; ~ *läge* n Tonlage f; ~ *lös* a. 1. unbetont; ~ *lös stavelse* tonlose Silbe. 2. V stimmlos; ~ *löshet* 1. Unbetontheit f. 2. Stimmlosigkeit f; ~ *måning* Tonmalerei f.
tonnage ⚖ ~t Tonnengehalt m②; ~ *avgift* ⚖ Tonnengeld n②.
tonpapper, ~et, ~ Tonpapier n②.
tonsill V ~en, ~er Mandel f; ~ *sulst* Mandelentzündung f.
ton-skala Tonleiter f; ~ *skald* Tondichter m②; ~ *skapelse* Tonschöpfung f; ~ *stavelse* Tonsilbe f; ~ *steg* n Tonstufe f; ~ *stycke* n Tonstück n②; ~ *styrka* Tonstärke f.
tonsur, ~en, ~er Tonsur f.
ton-sättare Tonsetzer m②; ~ *sättning* Tonsetzung f, Tonsetzkunst f③; ~ *tecken* V n Tonzeichen n②.

tontinförsäkring, ~en, ~ar Tontine *f*.
tontryck, ~et, ~ Tondruck *m*②.
tonträffning *h* ~en Solfeggieren *n*②.
tonverktyg *V* ~et, ~ Tonwerkzeug *n*②.
tonvikt, ~en Betonung *f*.
Tony *p*. Tony *f*, Anthony *f*.
topa's, ~en, ~er Topa's *m*②; ~brosch Topas-brosche *f*.
topi'k, ~en Topik *f*.
topograf, ~en, ~er Topograph *m*①.
topografi, ~en Topographie *f*.
topografisk *a*. topographisch; ~a kären das Topographenkorps *n*②.
topp *int*. topp! jag håller, ~ ich wette, topp! eingeschlagen!
topp, ~en, ~ar 1. Gipfel *m*②, (af träd) Gipfel *m*②, Wipfel *m*②. 2. (på torn, hatt) Spitze *f*, (af berg) Kuppe *f*, Spitze *f*. 3. (hufvud) frän ~ till tå vom Kopf bis zu den Zehen. 4. (pisksnurra, eng. top) Brummkreisel *m*②; (socker ~ Zucker-)Hut *m*③. 5. (å mast, stång) Topp *m*⑤.
toppa *vt*. 1. ~ ett träd einen Baum kappen, köpfen; ~ af abkappen, kappen. 2. vågorna ~ sig die Wellen gehen hoch. 3. ~ en vå eine Rahe toppen.
topp-formig *a*. spitz, spitzköpfig, kegelförmig; ~gaj ~ Toppenant *f*⑤; ~hatt Spitzhut *m*③; ~hufva Schneppenhaube *f*; ~hugga (~högg, ~huggit) *vt*. abköpfen, abgipfeln; ~huggning Abgipfelung *f*.
topplig *a*. spitz; ~ hatt Spitzhut *m*③.
topp-lanterna ~ Topplicht *n*④; ~hufva se ~hufva; ~lanta 1. ~ Toppenant *f*⑤. 2. (å mössa) Sturmbänder *pl*, Schuppenkette *f*; ~mössa Zipfel-, Düten-, Spitz-mütze *f*.
topping, ~en Kappen *n*②.
topp-notering *x* höchste Notierung; ~rasande *a*. fuchswild; ~rep *a* Toppreep ~ ②; ~rida (~red, ~ridit) *vt*. hudeln; ~rida *gn* jn hudeln, jn quälen. *F* jn kujonieren; ~ridning Hudelei *f*, Quälerei *f*; ~segel *n* Toppsegel *n*②; ~socker *n* Hutzucker *m*②; ~ända oberstes Ende ②*pl*.①.
Tor *mp*. Thor *m*②.
torde se töra.
tordmule, ~n, ~ar zo. Alk *m*① (alca torda).
tordyfvel, ~n, ~ylar zo. Rosskäfer *m*② (geotrupes stercorarius); ~släkte *n* Rosskäfergattung *f*.

tordön, ~et, ~ Donner-getöse *n*②, -hall *m*②.
tordöns-bråk *n* Donnergekrach *n*②; ~röst Donnerstimme *f*.
toreador, ~en, ~er Torero *m*⑤, Stierkämpfer *m*②.
torf, ~ven 1. (gräs~) Rasen *m*②; skära, taga upp ~ Rasen stechen; bekläda med ~ mit Rasen belegen; ~ (klump i åker) Scholle *f*. 2. (bränn~) Torf *m*②③; bränna ~ Torf brennen; taga upp ~ Torfsoden stechen, (till gödsel) Plaggen stechen. 3. *en* ~ eine Torfsode, (med gräs) ein Rasen *m*②, ein Rasenstück *n*②.
torf-aska Torfasche *f*; ~bod Torfschuppen *m*②; ~bränning (på åker) Rasen-brennen *n*②, -schwelerei *f*, (i eldstad) Torffenerung *f*; ~bänk Rasenbank *f*③; ~grä Torfbruch *m*③, -grube *f*; ~hacka Plaggenhaue *f*; ~kamin Ofen für Torffenerung; ~koks, ~kol *n* Torf-koks *m*②, -kohle *f*; ~koksberedning Torfverkokung *f*; ~lager *n* Torflager *n*②; ~lägga (~lade, ~lagt) *vt*. mit Rasen belegen; ~mosse Torf-moor *n*②, -sumpf *m*③; ~mull Torf-staub *m*②, -müll *m*②; ~mullsklosett Torfmullsklosett *n*②; ~myr Torfmoor *n*②; ~rök Höhenrauch *m*②; ~skärare Torf-gräber *m*②, -stecher *m*②; ~skärning Torfstechen *n*②, (grästorf) Rasenausheber *m*②; ~spade 1. Torfspaten *m*②. 2. Rasenspaten; ~stack, ~stapel Torfstoss *m*③, (grästorf) Rasenstoss; ~strö *n* Torfstreu *f*; ~stuga Rasenhütte *f*; ~tak *n* Rasen-dach *n*④, -decke *f*.
torftig *a*. dürrtig; *i* ~a omständigheter *n* in dürftigen Umständen; ~t kvällsmål kärgliches Abendbrot.
torrtighet, ~en Dürftigkeit *f*, Kärglichkeit *f*.
torf-täcka (-te, -t) *vt*. mit Rasen decken; ~läkt Torfstich *m*②; ~upptagning Torfstechen *n*②.
torfva, ~n, ~or 1. *en* ~ (med gräs) eine Rasensode, eine Plagge, (att bränna) Torfsode *f*. 2. (jordbit) sin egen ~ seine eigene Scholle.
torfva *F* *vt*. ~ till *gn* jn eins versetzen, jn eins auswischen.
torfvall, ~en, ~ar Rasenwall *m*③.

torg, *~et*, ~ 1. (salu~) Markt *m*③; *bära, föra till ~s* (äf. fig.) zu Märkte bringen; *gå på ~et* zu Märkte gehen; *köpa på ~et* auf dem Märkte kaufen; *ett hus vid ~et* ein Haus am Märkte. 2. (plan) Platz *m*③; *slotts~et* der Schlossplatz; *vid Leipzig~et* am Leipziger Platz.

torg-affär *n* Marktgeschäft *m*②; ~ *besökande* Marktgest *m*③; ~ *dag* Markttag *m*②; *vi ha tre ~dagar i veckan* wir haben wöchentlich dreimal Markt; ~ *föra* (~ *förde*, ~ *förte*) *vt.* zu Märkte bringen; ~ *förd vara* zu Märkte gebrachte Ware; ~ *gumma* Marktweib *n*④; ~ *handel* Markthandel *m*②; ~ *handlande* Marktkrämer *m*②; ~ *kasse* Markttasche *f*; ~ *korg* Marktkorb *m*③; ~ *lass* *n* Marktwagenladung *f*; ~ *madam* Marktweib *n*④; ~ *plats* Marktplatz *m*③; ~ *pris* *n* Marktpreis *m*②; ~ *stånd* *n* Marktbude *f*; ~ *ständsa/gift* Budengeld *n*④; ~ *tillförsel* Marktverkehr *m*②; ~ *uppköp* *n* Marktkauf *m*③; ~ *vara* Marktware *f*.

torka, ~ *n* Dürre *f*.

torka *I. vt.* 1. (göra torr) trocknen; ~ *kläder* (tvätt) die Wäsche trocknen; *solen ~r jorden* die Sonne trocknet die Erde. 2. (~ *säd, frukt, kött, korf, fisk*) dörren; ~ *malt, tin, frukt* Malz, Flachs, Obst darren; *blåsten har ~t upp allt* der Wind hat alles abgetrocknet; *värmen ~r bort gräset* die Hitze verdorrt das Gras. 3. ~, ~ *a'f* wischen; ~ *bort tårar* Thränen abwischen; ~, ~ *bort dammet af (från) väggarna* (damm~) den Staub von den Wänden abwischen; *jag ~r mig om munnen* ich wische mir den Mund ab; *jag ~r mig på servetten* ich wische mich an der Serviette ab; ~ *upp vatten, blod, smuts* Wasser, Blut, Schmutz aufwischen; ~ *upp vatten* *i förstugan* den Hausflur aufwischen. II. *vi.* 1. (bli torr) trocknen; *tvätten ~r* die Wäsche trocknet; *jag låt kläderna ~ vid elden, vid spisen* ich liess die Kleider beim Feuer, am Ofen trocknen; *lätta skriften ~* das Geschriebene trocknen lassen; *trädet har ~t bort* der Baum ist verdorrt; *papperet har ~t fast* das Papier ist angetrocknet; ~ *ihop* (krympa, klibba) zusammentrocknen; *skäret ~r ihop* die Wunde trocknet zu; *brädet ~r ihop* das Brett trocknet ein, trocknet zusam-

men; *bläcket ~r in* die Tinte trocknet ein; *F (fig.) balen ~de in* der Ball wurde zu Wasser, ist eingegangen; *förelaget, bjudningen ~de in* die Unternehmung, das Fest verlor sich im Sande; *tidningen ~r in i dag* die Zeitung kommt heute nicht; *det ~r upp på gatorna* die Strassen trocknen wieder; *bäcken ~r ut* der Bach trocknet aus; *källan, floden har ~t ut* die Quelle, der Fluss ist versiegt; ~ *vi'd* antrocknen.

torkad *a.* getrocknet; ~ *fisk* getrocknete Fische; ~ *e äpplen, skon* getrocknete Äpfel, Feigen; ~ *frukt* getrocknetes, gedörrtes Obst; jfr *torka*.

tork-botten Trockenboden *m*②; ~ *duk* Wischtuch *n*④; ~ *hus* *n* Trockenhaus *n*④; ~ *lada* Trockenschuppen *m*②; ~ *laffe* Trockenboden *m*②, -bretter *pl.*

torkning, ~ *en* 1. Trocknen *m*②; *hänga gt till ~et* zum Trocknen aufhängen; ~ *s-medel* *n* trocknendes Mittel; ~ *s-process* Trocken-, Trocknungs-process *m*②. 2. (aftorkning) Abwischen *m*②.

tork-olla Darre *f*; ~ *plan* Trockenplatz *m*③; ~ *plåt* (bakning) Backblech *n*②, (fotogr.) Trockenplatte *f*; ~ *ria* Trockenhaus *n*④; ~ *rum* *n* Trockenstube *f*, -kammer *f*; ~ *streck* *n* Waschleine *f*; ~ *trasa* Wischlappen *m*②; ~ *ugn* Darrofen *m*③, (för frukt, malt) Darre *f*, (för porslin, krut, humle) Trockenofen *m*②; ~ *vind* Trockenboden *m*②; ~ *väder* *n* trockene Witterung; ~ *år* *n* trockenes Jahr ②.

torn, ~ *en*, ~ *ar* 1. (t. ex. å berberis) Dorn *m*② *pl.* ①. 2. (å spänne) Dorn, Zunge *f*.

torn, ~ *et*, ~ 1. Turm *m*③; *litet ~, små ~* Türmchen *n*②; *slott med ~ och tinnar* Schloss mit Türmchen und Zinnen; *sätta in gn i ~et* (fängelse) jn auf den Turm setzen, jn in den Turm stecken; *tulande ~et i Pisa* der schiefe Turm zu Pisa; *befästnings~* Befestigungsturm. 2. (schack~) Turm *m*③.

torna *vt.* ~ *upp gt, sig et.*, sich auftürmen; ~ *en vedhög* einen Holzhaufen auftürmen; *mölnen ~ upp sig högt* die Wolken türmen sich hoch auf; *hinder ~de upp sig framför honom* Hindernisse türmten sich vor ihm auf.

tornado, ~ *n*, ~ *s* Tornado *m*⑤.

tornbyggnad, ~ *en*, ~ *er* Turm-bau *m*②, *pl.* -bauten; ~ *en i Babel* der Turmbau zu Babel.

torne'ra *vi.* turnieren.

torne'rhjälm, *~en, ~ar* Turnierhelm *m*②.

torne'ring, *~en, ~ar* Turnier *n*②; *~s-bana* Turnierbahn *f*; *~s-pris* *n* Turnier-dank *m*②, -preis *m*②.

torne'r-lans Turnierlanze *f*; *~plats* Turnierplatz *m*③; *~spel* *n* Turnierspiel *n*②.

torn-falk *zo.* Turmfalke *m*①; *~s-fartyg* *z.* *n* Turmschiff *n*②; *~glugg* Turmfenster *n*②; *~hus* *n* Turmhaus *n*④; *~högd* *a.* turmhoch; *resa sig* *högt öfver* marken den Boden turm-

tornig *a.* dornig. [hoch übertra'gen.

tornis'ter, *~n, -trar* 1. (für hästfoder) Fressbeutel *m*②. 2. (ränsel) Tornister *m*②; *marschera med* *~packning* mit beschwertem Tornister marschieren; *~rem* *z.* Tornisterriemen *m*②.

torn-kan'o'n *z.* Turmgeschütz *n*②; *~klocka* (att ringa) Turmglocke *f*; *~kula* Turmknopf *m*③; *~lik* *a.* turm-artig, -förmig; *~rum* *n* Turmzimmer *n*②, -stube *f*; *~spets* Turmspitze *f*; *~spira* Turm-spitze *f*, -helm *m*②; *~svala* *zo.* Mauersegler *m*②, Turmschwalbe *f* (cypselus apus); *~tak* *n* Turmdach *n*④; *~trappa* Turmtreppe *f*; *~uggla* *zo.* Schleierkauz *m*③ (glauco flammea); *~ur* *n* Turmuhr *f*; *~vakt* *z.* Turmwache *f*; *~väktare* Türmer *m*②, Turmwärter *m*②.

torp, *~st, ~* 1. Kate *f*, Kote *f* (des Instmanns). 2. *z.* Kantonnements-hütte *f*, -quartier *n*②.

torpare, *~n, ~* Kötner *m*②, Kotsasse *m*①, (dagsverkare med stat och torp) Inst-mann *m*④, *pl.* -leute.

torpar-dräng Hofgänger *m*②, Scharwerker *m*②; *~sticka* Instmanns-tochter *f*②, Fronbauernmädchen *n*②; *~folk* *n* Instleute *pl.*; *~hustru* Kötner-, Instmanns-weib *n*④.

torped *z.* *~en, ~er* eller **torpedo**, *~n* Torpedo *m*⑤; *~skjuta ut en* *~* einen Torpedo lancieren.

torped-a'delning *z.* Torpedoabteilung *f*; *~båt* *z.* *~* Torpedoboot *n*②; *~båt'förstörare*, *~båt'jagare* *z.* *~* Torpedoboot-zerstörer *m*②, -jäger *m*②; *~kan'o'n* Torpedokanone *f*; *~kastare* Torpedolancierrohr *n*②; *~kryssare* Torpedokreuzer *m*②; *~nät* *n* Torpedoschutznetz *n*②; *~stång* Torpedo-stange *f*, -spiere *f*; *~tub* Lancierrohr *n*②; *~väsen* *n* Torpedowesen *n*②.

torpstuga, *~n, -or* 1. Kötnerhütte *f*, Kot *n*②. 2. *z.* Kantonnements-hütte *f*.

torr *a.* 1. trocken (äf. fig.); *jag har ingen* *~tråd på kroppen* ich habe keinen trockenen Faden am Leibe (an mir); *förvara gt* *~* et trocken aufbewahren; *~väderlek* trockene Witterung; *sätta gn, taga upp gn på det* *~a* *jn* aufs Trockene setzen, *jn* ins Trockene bringen; *vara på det* *~a* im Trockenen sitzen; *~, ej* *~* bakom öronen trocken, nass hinter den Ohren; (fig.) *~ton* trockener Ton. 2. (förtorkad, mager) dürr; *~t gräs* dürr'es Gras; *~frukt* dürr'es Obst; *~bläst* dürr'er Wind. 3. *V* *~destillation* trockene Destillation; *på* *~a* vägen auf trockenem Wege. 4. *~champagne* herber Champagne *n*②.

torr-amma Trockenamme *f*; *~bulla* *vt.* verhaun, schlagen ohne dass Blut fliesst; *~destillation* trockene Destillation; *~destille'ra* *vt.* trocken destillieren; *~destillering* *se* *~destillation*; *~docka* *z.* Trockendock *n*②; *~element* *V* *n* Trockensäule *f*; *~fäst* gedörrte Fische *pl.*; *~foder* *n* Trockenfutter *n*②; *~fodring* Trockenfütterung *f*; *gå* *~fotad* *a.* trockenen Fusses gehen; *~föda* kalter Aufschnitt.

torrhet, *~en* 1. Trockenheit *f*. 2. (för torr, mager) Dürre *f*.

torr-hosta trockener Husten *n*②; *~koka* *vt. vi.* ohne Wasser kochen; *~kokning* Kochen ohne Wasser; *~lägg* (-lade, -lagt) *vt.* entwässern; *~läggning* (marks) Trockenlegung *f*, Entwässerung *f*; *~länd* *a.* trocken, mit trockenem Boden.

torrolig *a.* drollig trocken; *han är* *~* er hat einen trockenen Witz.

torrolighet, *~en, ~er* drollige Trockenheit, trockener Witz *n*②.

torrplåt, *~en, ~ar* Trockenplatte *f*; *~fabrik* Trockenplattenfabrik *f*.

torröta, *~n* Trockenfäule *f*.

torr-sallad *a.* trocken gesalzen; *~skaffning* kalter Aufschnitt; *gå* *~skodd* *a.* mit trockenen Schuhen gehen; *~stämpel* Trockenstempel *m*②. [hölzchen *n*②.

torrved, *~en* Kienholz *n*④; *~s-sticka* Kien-**torr-väder** *n* trockene Witterung; *~värk* Rheumatismus *m*②, Fluss *m*②, Muskelschmerzen *pl.*; *~ögd* *a.* thränenlos.

torsdag, ~en, ~ar Donnerstag m②; ~en den 16 d. m. am D. den 16. d. M.; när det blir sju ~ar i en vecka in der Woche der drei Donnerstage; ~s-mat Erbsen mit Schweinefleisch; ~s-donnerstägig; hvar ~ donnerstägig.

torsk, ~en, ~ar zo. Schellfisch m② (gadus), (färsk ung) Dorsch m②, (gammal) Kabeljau m②; ~släktet die Gattung der Schellfische.

torsk-arter pl. Schellfischarten pl.; ~fiskare, ~fiskarbåt Schellfischfänger m②; ~fiske n Fang des Schellfisches; ~lefver Leber vom Dorsch; ~lefvertran Leberthran m②.

torsk, ~en (barnsjukdom) Soor m②, Schwämmchen pl.; ~svamp Soorpilz m② (oidium albicans).

torsmånad, ~en Januar m②, Hartmonat m②.

torso, ~n, ~er Torso m②.

torte'ra vt. martern, foltern.

torte'ring, ~en Folter f.

tortyr, ~en, ~er Tortur f; ~bänk Folterbank f③; ~kammare Folterkammer f; ~medel n Folterwerkzeug m②; ~redskap n Foltergerät n②.

tosig F a. übergeschnappt, schrullenhaft.

tosing F ~en, ~ar 1. Thor m①. 2. Possenreisser m②.

tossa F ~n, ~or Trienef, Gans f③, Schlumpe f.

tossaktig F a. gänsehaft, blöde; ~het Täppischkeit f, Schlottrigkeit f.

tossig F a. blöde, täppisch, schlotterig; ~het (Berlin) Mumpitz m②.

tota F vt. ~ till verser Verse stümpern; ~ efter gt et. (ack.) nach-äffen, -stümpern.

totala l. total, vollständig; ~belopp n Gesamtbetrag m③; ~bild Gesamtbild n④; ~förlust Totalverlust m②; ~intryck n Gesamteindruck m③.

totalisa'tor, ~n, ~o'rer Totalisa'tor m②, pl. -o'ren.

totalite't, ~en Totalitét f, Gesamtheit f; ~s-begrepp n Gesamtbegriff m②; ~s-verkan Totalitätseffekt m②.

total-kostnad Gesamtkosten pl.; ~omdöme n Gesamturteil n②; ~summa Totalsumme f, Gesamtzahl f.

tott, ~en, ~ar, totte, ~n, ~ar (lin~) Wickel m②.

traditio'n, ~en, ~er Überlieferung f, Herkommen m②; efter gammal ~ in althergebrachter Weise. [bracht.

traditione'l a. herkömmlich, (alt-)herge-
traf, ~ven (~vet) 1. Trab m②; rida i ~ Trab reiten; åka i ~ im Trabe fahren; hästen springer i ~ das Pferd geht im Trabe; sätta hästen i rask ~ das Pferd in raschen Trab setzen, bringen. 2. (fig.) hjälpa gn, gt på ~ven jn, et. in Zug bringen, jn auf die Fährte bringen; komma på ~ven in Gang, in Zug kommen.

trafik, ~en Verkehr m②, (järnv. äf.) Fahr-
verkehr, -betrieb m②; öppna banan för ~ die Bahn dem Betriebe übergeben; lokal~ Nahverkehr; fjärr~ Fernverkehr.

trafikabel a. fahrbar.

trafikafbrott, ~et, ~ Verkehrsstörung f.

traffikant, ~en, ~er Reisender ③.

trafik-chef, (förr) ~direktör Betriebsdirektor m②, pl. -o'ren.

trafikdirektörs-assistent Betriebsassistent m①; ~expeditio'n Betriebsamt n④.

trafikdistrikt, ~et, ~ Betriebsdistrikt m②.

trafik'e'ra vt. befahren.

trafik'e'ring, ~en Befahrung f, Verkehr m②.

trafik-hinder n Verkehrs-störung f, -stockung f, -hindernis n②; ~inspektör Betriebsinspektor m②, pl. -o'ren; ~led Verkehrsweg m②; ~reglemente n Verkehrsordnung f; ~styrelse Betriebsamt n④.

trafikörning, ~en, ~ar Trabwettfahren n②.

traflöpning, ~en, ~ar Trabrennen n②.

trafning, ~en Trab m②.

traftäfling, ~en, ~ar Trabrennen n②; ~s-bana Trabrennbahn f.

trafva I. vt. traben; han kom fram~nde er kam angetrabt; ~ omkring umhertraben, (fig.) sich umhertreiben; ~ på, ~ undan raskt kräftig zutragen. II. vt. ~ ved Holz aufhäufen, in einen Stoss legen; (säd) aufhocken. [n②.

trafvare, ~n, ~ 1. Trabgänger m②. 2. Ross

trafve, ~n, ~ar (kärvar) Hocke f; lång~ Stiege f; ~ ved Stoss Brennholz.

tragedi, ~en, ~er Trauerspiel n②; ~sförfattare Trauerspieldichter m②.

tragg F ~et Gagnäle n②, Wiederkäuen n②.

tragga F vt. (fig.) wiederkäuen; ~ med gt sich mit em D. abmühen.

traggel F *-glet* (fig.) Wiederkäuen *n*②.

traggla F *vi. vt.* ~ *med gt* et. wiederkäuen; ~ *med gn* sich mit jm abmühen; ~ *ig'e-nom gt* et. durcharbeiten; ~ *in gt i gn* jm et. einpauken, jm et. einbleuen; ~ *om'gt* et. wiederkäuen.

tragiker, ~n, ~ Tragiker *m*②.

tragikomisk a. tragikomisch.

tragisk a. tragisch.

Trajanus *mp.* Trajanus *m*②. [schurigeln.

trakasse'ra *vt.* ~ *gn* jn vexieren, quälen,

trakasserl', ~et, ~er Schererei *f.*

trakasse'ring, ~en Plackerei *f.*

trakt, ~en, ~er 1. Gegend *f*; här i ~en hierorts; ~en häromkring, däromkring die Umgegend; ~ *kring* Berlin die Umgebung Berlins; *från alla* ~er überallher 2. (ä häst-hof) ~er Trachten *pl.*; ~vägg Trachten-, Seiten-wand *f*③ 3. (skogsafverknings~ abzuhol-zender) Holzbestand *m*③, Schlag *m*③. 4. (del af kroppen) Partie *f*; *njur*~en die Nie-renpartie.

trakta *vi.* ~ *efter gt* nach em D. trachten; *han* ~r *efter ditt lif* er trachtet dir nach dem Leben.

traktamente, ~t, ~n Taggelder *pl.*

traktamentsersättning, ~en Ersatz der Taggelder.

traktan (utan art.) Trachten *n*②.

trakta't, ~en, ~er 1. Vertrag *m*③ (zwischen Staaten). 2. (religiös skrift) Traktätchen *n*②.

traktat(s)-enlig a., ~mässig a. vertragsmäs-sig; ~mässighet Vertragsmässigkeit *f.*

trakte'ra *vt.* 1. (undfägna) bewirten; ~ *gn* *med en historia* jm eine Geschichte zum Besten geben; *han var ej ~d af besöket* er war durch den Besuch nicht geschmei-chelt; ~ *gn med stryk* jn mit Schlägen re-galieren. 2. ~ *fol* die Violine spielen.

traktering, ~en, ~ar Bewirtung *f.*

trakhuggning, ~en, ~ar (ä skog) Schlag-betrieb *m*②, (uthuggning af trakt) Kahl-schlagwirtschaft, -hieb *m*②.

traktö'r, ~en, ~er Traiteur *m*②, Kneip-, Speise-wirt *m*②.

trall, ~en, ~ar 1. ♪ Triller *m*②, Jodel *m*②, Lied *n*④ (ohne Worte); *han kommer igen med den gamla* ~en er stimmt immer wieder die alte Leier an. 2. (~ndel) das Trällern *n*②. 3. (träggall) Grätting *f*, Rosterwerk *n*②.

tralla 1. *vi. vt.* trällern, jodeln, johlen; ~ *för sig själf* vor sich hinträllern; ~ *noter* Noten trällern. 2. (järnv.) auf dem Bahn-meisterwagen fahren.

tralla T ~n, ~or (tresidig dresin) Bahnmei-sterwagen *m*②.

trallala' *int.* trallala'.

trallerall, ~, ~ (i brädspe) *slä* ~ (eine) Doppeldrei werfen.

tramp 1. ~et (upprepad trampande) Getram-pel *n*②, Getrappel *n*②. 2. *en* ~ ein Tritt, *på foten* auf den Fuss; *håstens* ~ (sätt att sätta ned foten) das Auftreten des Pferdes.

trampa, ~n, ~or 1. Trittbrett *n*④. 2. (ä orgel) Peda'l *n*②. 3. (ä cykel) Peda'l *n*②.

trampa I. *vi.* 1. treten, (upprepad) tram-peln; ~ *till'* einen Tritt machen; ~ *på gt* auf et. (ack.) treten; ~ *i smutsen* in den Kot treten. 2. (ä cykel) pedalieren. II. *vt.* 1. ~ *gn på foten* jn eller jm auf den Fuss treten; *han* ~de *mig på hälar*na er ist mir auf die Hacken getreten; *han* ~de (in) *en spik i fotsulan* er trat sich (dat.) einen Nagel in die Sohle; ~ *hjulet* das Rad tre-ten; ~ *vatten* Wasser treten; ~ *orgel* die Orgelbälge treten. 2. (med adverb) ~ *af klacken* den Absatz abtreten; ~ *af kappen* den Stock beim Treten brechen, durch einen Tritt brechen, den Stock abtreten; ~ *igen hållet* das Loch zutreten; ~ *thjäl ormen* die Schlange tot treten; *korna* ~ *ned säden*, *gräset* die Kühe zertreten das Korn, den Rasen; ~ *ned kapporna på skorna* die Schuhe abtreten; ~ *sönder glasbitarna* die Glasscherben entzweitreten; ~ *till'* *marken* die Erde zutreten; *han* ~r *all ord-ning under fötterna* er tritt alle Ordnung unter die Füße; ~ *ut barnskorna* die Kin-derschuhe austreten; ~ *ut elden* (släcka) das Feuer austreten.

tramp-dyna (ä fot) Ballen (an der Sohle); ~gräs *q n*, ~näfva Vogelknöterich *m*② (polygonum aviculare); ~hjul *n* Tretrad *n*④ (z. B. am Spinnrade); ~knöl (ä fot) se ~dyna; ~kvarn Tretramühle *f.*

trampning, ~en 1. (sätt att stiga på foten) Auftreten *n*②, (eljes) Treten *n*②. 2. (upp-repad af barn, hästar) Getrappel *n*②.

trampoli'n, ~en, ~er Springbrett *n*④, Tram-polin *m*②; ~språng *n* Trampolinsprung *m*③.

trampyta, ~n, -or Trittfläche *f*.
tramtram *int.* (trumma) tramtamtam.
tran, ~en Thran *m*②.
trana, ~n, -or zo. Kranich *m*② (grus).
tran-ben T n (stötta i takstol) Stichzange *f*.
tranbär, ~el, ~ Moosbeere *f*; ~s-buske, ~s-ris n Moosbeerstrauch *m*③.
tranhals, ~en, ~ar 1. Kranichhals *m*③. 2. * Kranichschnabel *m*② (geranium).
tranig a. thranig.
trankil a. ruhig, gemässigt.
transtillise'ra F *vt.* beschwichtigen.
transaktio'n, ~en, ~er Verhandlung *f*, Transaktio'n *f*.
transatlantisk a. überseeisch, transatlantisch.
Transbaikalien *np.* Transbaikalien *n*②.
transcendent V a. transcendent'.
transcendental V a. transcendent'al; ~ *filosof* Transcendentalphilosophie *f*.
transcendens V ~en Transcendenz *f*.
transept, ~el, ~ Querschiff *n*②, Transept *m*②.
transformatio'n, ~en, ~er Transformatio'n *f*.
transforma'tor V ~n, -o'rer Transforma'tor *m*②, *pl.* -o'ren.
transforme'ra *vt.* transformieren.
transfusio'n, ~en, ~er Transfusio'n *f*, Blutüberleitung *f*.
transit × Transit *m*②, Transitgut *n*④.
transite'ra × *vi.* transitieren.
transiti'v V a. ~t *verb* transiti'ves, zielendes Zeitwort *n*④, Transiti'vum *n*②, *pl.* -va.
transito-gods n Transitgut *n*④; ~handel Transithandel *m*②, -verkehr *m*②; ~tull Transitzoll *f*, -zoll *m*③; ~upplag n Transitzug *n*②; ~vara Transitware *f*.
transkaspisk a. transkaspisch.
Transkaukasien *np.* Transkaukasien *n*②.
transkribe'ra *vt.* transkribieren.
transkriptio'n, ~en, ~er Transskriptio'n *f*.
transla'tor, ~n, -o'rer Transla'tor *m*②, *pl.* -o'ren.
Transleithanien *np.* Transleithanien *n*②.
transmissio'n, ~en, ~er Transmissio'n *f*, T ~ med hjul Radgetriebe *n*②; ~ med axel (axlar) Wellengetriebe *n*②; ~s-axel Transmissio'nsvelle *f*; ~s-axelledning Transmissio'nswellenleitung *f*; ~s-axellina Trans-

missionswellenstrang *m*③; ~s-rem Transmissionsriemen *m*②; ~s-drift T Transmissionsbetrieb *m*② (motsats: *specialdrift* Einzelantrieb *m*②).
transparang', ~en, ~er Transparentbild *n*④; ~målning Transparentmalerei *f*.
transparent a. transparent, durchsichtig.
transpiratio'n, ~en Transpiratio'n *f*.
transpire'ra *vi.* transpirieren.
transpone'ra *vt.* transponieren.
transpone'ring, ~en Transponierung *f*.
transpone'rpiano *vt.* ~t, ~n Transponierpiano *n*⑤. [tjänst] Veretzung *f*.
transport', ~en, ~er Transport *m*②, (från transportabel a. transportabel, transportierbar. [verzetzen].
transporte'ra *vt.* transportieren, (från tjänst) transport-fartigg n Transportschiff *n*②; ~kostnad Transportkosten *pl.*; ~medel n Transportmittel *n*②; ~sätt n Art des Transports; ~väsen n Transportwesen *n*②.
transportör, ~en, ~er Storchschnabel *m*③, Pantograph *m*①.
transpositio'n, ~en, ~er Transpositio'n *f*.
transubstantiatio'n, ~en Transsubstantiatio'n *f*.
transuda't, ~el Transsuda't *n*②.
transumt, ~el, ~ Auszug *m*③.
Transvaal *np.* das Transvaal ②.
transversal I. a. transversal. II. V ~en, ~ (matem.) Transversallinie *f*, Transversale *f*.
trape'ts, ~el, ~er Trapez *n*②.
trape'ts, ~en, ~er (gymnastikapparat) Trapez *n*②, Schwebereck *n*②.
trape'ts-formig a. trapezförmig; ~konstnär Trapezkünstler *m*②.
trape'tso'id V ~en, ~er Trapezoid *n*②.
trapp, ~en (stenart) Trappgestein *n*②.
trapp, ~en, ~ar zo. Tappe *m*①, *f*; stor ~ Grosstrappe; dvärg ~ Zwergtrappe.
trappa, ~n, -or 1. Treppe *f*; i ~n auf der Treppe; en ~ ned eine Treppe tiefer; två ~or upp im zweiten Stock; ett rum tre ~or upp ein Zimmer drei Treppen hoch; två ~or öfter gården Hof, Garten zwei Treppen; gå upp, ned för ~n die Treppe hinauf, hinabgehen; följa gn utför ~n in die Treppe hinabgleiten. 2. ~ med afsatser gebrochene Treppe, Podesttreppe *f*; rak

~ gerade Treppe; *inbyggd* ~ eingebante Treppe; ~ i *utbyggd* *trapphus* Treppe im ausgebauten Treppenhaus; *half* ~ Treppenarm m②; *fristående* ~ freitragende Treppe.

trapp-afsats Treppenabsatz m③; ~ *balustrad* Treppengeländer n②; ~ *dörr* Treppenthür f; ~ *formig* a. treppen-förmig, -ähnlich; ~ *gafvel* T Staffelgiebel m②; ~ *gång* Hausgang m③; ~ *hus* n Treppenbau m③, pl. -bauten.

trappist', ~en, ~er Trappist' m①; ~ *kloster* n Trappistenkloster n②; ~ *orden* Trappistenorden m②.

trapp-kupa T Treppengewölbe n②; ~ *ledstång* Handleiste f; ~ *ljus* n Wachskerzen n②, Wachsstreichhölzchen n②; ~ *matta* Treppenläufer m②; ~ *sleg* n Stufe f, Tritstufe f; ~ *stege* Trittleiter f; ~ *slegsvis* a. stufenweise; ~ *sten* Treppenstein m②; ~ *sticka* se ~ *ljus*; ~ *torn* n Treppenturm m③; ~ *tändstickor* se ~ *ljus*; ~ *uppgång* Treppenbau m②, pl. -bauten, -gehäuse n②, Treppe f; ~ *vis* a. stufenweise, treppenähnlich.

trasa, ~n, -or 1. Fetzen m②; -orna *hånga på kläderna* die Fetzen hängen am Kleide; -or Lumpen pl., Hadern pl.; *falla i -or* in Lumpen zerfallen; *höjd i -or* in Lumpen gehüllt; *slita i -or* in Fetzen reißen. 2. (fig. plagg) *en gammal ~* ein (altes) Fähnchen n②. 3. (till papper) *samlä, sortera -or* Hadern sammeln, sortieren. 4. (*tork~, damm~*) Wischtuch n③, Staubtuchlappen m②.

trasa vt. ~ *sönder* *gt* et. zerfetzen.

tras-bylle n (fig.) Lumpending n②, zerlumpte Person, (eg.) Bündel von Lumpen; ~ *docka* Puppe aus Lappen; ~ *grann* a. flitterig, flitterhaft, aufgedonnert; ~ *hank* P Rupp-sack m③, Lump m②.

trasig a. zerlumpt, lumpig.

trasighet, ~en Zerlumptheit f.

traska vi. trollen, stiefeln; ~ *af*, ~ i *väg* ab-trollen, -stiefeln! ~ *omkring* umherstiefeln, -lungern, sich umhertreiben; ~ *undan* sich aus dem Staube machen.

traskusk P ~en, ~ar Lumpenhund m②.

tras-maja P Lumpenliese f, ruppige Schlumpe; ~ *matta* Lumpenläufer m②; ~ *pack* P n Lumpengesindel n②.

trassa't × ~en, ~er Trassa't m①, Wechsel-zahler m②; ~en der Bezogene ③.

trassel, ~slat 1. (fig.) Reiberei f, (eg. och fig.) Gewirr n②, Wirre f. 2. T (att putsa maskin) Putzwolle f; ~ *makare* F Schwindelmeier m②.

trassent' × ~en, ~er Trassant' m①.

trasse'ra × vt. ~ *en växel, ett belopp på gn* einen Wechsel, einen Betrag auf jn ziehen, entnehmen; ~ *öfver beloppet* über den Belauf trassieren.

trasser'ing ~en, ~ar Trassierung f.

trasskola, ~n, -or Lumpenschule f.

trassla I. vt. 1. ~ *bort gn* jn wirr machen; ~ *in gt, ~ till' gt, ~ ihop gt* et. verwickeln, verflitzen, verwirren; ~ *in gn* jn verwirren; *tråden ~r sig* der Faden verflitzt sich; *han ~r in sig i sitt tal* er verflängt sich in seinen Reden, er verhaspelt sich beim Reden; *fiskar ~ in sig i nätet* Fische verstricken sich im Netze. II. vi. F schwindeln, hudekn.

trasslare F ~n, ~ Schwindler m②.

trasslig a. verzwickt, wirr, verworren; ~ *het* Verzwicktheit f, Wirre f, Schikane f.

trast, ~en, ~ar zo. Drossel f (turdus); *kol~* Amsel f (turdus merula); ~ *bo* Drosselnest n④.

tras-unge zerlumpes Balg ④; ~ *varg* zerlumpter Junge ①, Lump m②.

tratt, ~en, ~ar Trichter m②.

tratta I. vt. ~ *gt* et. trichtern; ~ *i gn gt* jm et. eintrichtern; ~ *in gt i öronen på gn* jm et. in die Ohren eintrichtern. II. vi. (gå) trotteln.

tratta × ~n, -or Tratte f; *tre månaders ~* Dreimonatsstratte.

tratt-formig a. trichterförmig; ~ *lik* a. trichterähnlich; ~ *pip* Trichterröhre f.

travers', ~en, ~er (järnv.) Traverse f.

traveste'ra vt. travestieren.

traveste'ring, ~en, ~ar Travestie f.

travesti', ~en, ~er Travestie f.

trawl, ~en, ~er se *trål*.

tre (räkn.) a. 1. drei; ~ *gänger* ~ *är nio* dreimal drei ist neun; ~ *gänger så mycket (som)* das Dreifache (von); *tjugu~* drei-undzwanzig; ~ *och ~ i sänder* je drei, drei und drei; ~ *och en half* viertelhalb; *ett tu ~ in eins, två, trei* *räkna till ~* bis drei zählen. 2. (klockan) klockan har

nyss slagit, slog nyss ~ es hat eben drei geschlagen; *framåt* ~, *vid* ~ *tiden* gegen drei (Uhr); *från kl. 10 till 3* von zehn Uhr bis drei; *en kvart före* ~ drei Viertel auf drei; *kl. 3 eftermiddagen* (um) drei Uhr nachmittags. 3. (osp.) ~ *ting äro goda* aller guten Dinge sind drei; *pascha med* ~ *håstvarsar* Pascha mit drei Rossschweiften. 4. V ~ *ståndare sammanvuxna i* ~ *stammar* Staubfäden zu drei Bündeln verwachsen.

trea, ~n, -or Drei f; *slå två -or, slå -or all* zwei Dreien werfen.

tre-aktare, ~aktadrama, ~aktspjäs Dreiaakter m², dreiaktiges Stück ²; ~armad a. dreiarstig; ~atomig V a. dreiatomig; ~basiskt salt V dreibasisches Salz; ~bent stol dreibeiniger Stuhl ³; ~bladig a. dreiblätterig; ~dela vt. dreiteilen, dritteln; ~delad a. dreiteilig, zu dreien geteilt; ~delning Dreiteilung f.

treding F ~en, ~ar 1. Drittelgut n⁴. 2. Drittel n².

tredje (räkn.) a. den ~ der, die, das dritte; *för det* ~ drittens; *vara* ~ man den dritten Mann abgeben; *den* ~ *från slutet* der drittletzte; *slå ut den* ~, (lek) den Dritten abschlagen.

tredjedag, ~jul der dritte Weihnachtstag.

tredjedags-des dritten Tages; ~frossa Quartanfeber n².

tredje-del Drittel n²; *tva* ~ *delar* zwei Drittel; *en* ~ *dels* mit eine Drittel Meile; *en* ~ *dels* liter ein Drittel Liter.

tredsk a. widerspenstig, aufsässig.

tredska, ~n Widerspänstigkeit f.

tredskas dep. vi. widerspenstig sein.

tredskodom, ~en, ~ar (jur.) Versäumnisurteil n², Kontumazialbescheid m².

tre-dubbel a. dreifach; ~dubbelt parkluseen & a. dreifach fiederspaltig; ~dubbla vt. verdreifachen; ~däckt & a. mit drei Verdecken; ~däckare & Dreidecker m²; ~eggad a. dreischnedig; ~enig a. dreieinig; ~enighet Dreieinigkeit f; ~enighetslära Dreieinigkeitslehre f; ~salden das Dreifache; ~saldig a. dreifach; ~saldighet Dreifaltigkeit f; ~saldighetsafton der Vorabend des Dreifaltigkeitssonntags; ~saldighetsöndag Dreifaltigkeitssonntag m²; ~saldt ad. dreifach; ~saldt lycklig dreimal glücklich.

treff'n V ~en, ~er (med.) Trephine f.

tre-fingerört & Sibbaldie f; ~fingrad a. dreifingerig; ~fingradt blad & dreizähliges Blatt ⁴.

treffig a. gemütlich, nett; *en* ~ *flicka* ein nettes Mädchen; *en* ~ *kari* ein gemütlicher Kerl; *här är så* ~ *att sitta* man sitzt hier so gemütlich, es ist hier eine lauschige Stelle; *en mycket* ~ *stad* eine liebe Stadt; *jag hade* ~ *ich fand es* gemütlich; *det var* ~ *att få höra* das höre ich gern.

treffighet F ~en, ~er Belustigung f.

trefflig a. dreilappig.

trefnad, ~en 1. Gemütlichkeit f; *känna* ~ sich angeheimelt fühlen, wohligh sein. 2. (växters, barns, djurs) Gedeihen n².

trefot, ~en, ~fötter 1. (för kastrull) Dreifuss m³. 2. (pall) Dreibein n². 3. (orakel-) Dreifuss m³.

trefotad a. drei-füssig, -beinig.

treksam a. gemütlich, wohligh; ~het Gemütlichkeit f, Behaglichkeit f.

treftva vi. tappen; ~ *i mörkret efter gi med handen* im Dunkeln nach em D. mit der Hand tappen; ~ *sig fram* sich weiter tasten, seinen Weg tappen; *han* ~ *de sig fram till dörren* er tastete sich nach der Thür; *han* ~ *de sig utför trappan* er tastete sich die Treppe hinab.

treftvare V ~n, ~ (insekts) Taster m².

treftven a. 1. betriebsam. 2. (glad) gemütlich.

treftärgad a. dreifarbig.

tregeghanda a. dreierlei.

tregrenad a. dreiteilig.

trehjulig a. dreirädrig.

trehjulning, ~en, ~ar Dreirad n⁴.

trehöföad a. dreiköpfig.

trehörnig a. dreieckig.

trehörning, ~en, ~ar Dreieck n².

trekant, ~en, ~er Dreieck n².

trekantig a. dreieckig; ~ *all* dreikantige Feile; ~ *hatt* Dreistützer m², Dreispitz m²; ~het Dreieckigkeit f.

trekarl se *träkari*.

trekejsarförbundet der Dreikaiserbund ³.

treklang & ~en, ~ar Dreiklang m³.

trema V ~t, ~ Trema n².

tremannaförbund, ~et, ~t 1. Dreiherrschaft f. 2. Dreibund m³.

tremastad a. Dreimast.

tremastare *f* ~n, ~ Dreimaster *m*②.
 tremolo *f* ~t, ~ Tremolo *n*⑤.
 tremulando *f* ad. tremulando.
 tremulant' *f* ~en, ~er Tremulant' *m*①.
 tremule'ra *vi. vt.* tremulieren.
 tremännig *q* a. ~växt dreimännige Pflanze.
 tremänning, ~en, ~ar Andergeschwister-kind *n*④.
 trenne (räkne-) a. drei.
 trens se träs.
 trepa n, ~en, ~er Trepa'n *m*②.
 trepanatio'n, ~en, ~er Trepanierung *f*.
 trepane'ra *vt.* trepanieren.
 trepane'ring, ~en, ~ar Trepanierung *f*.
 trepang, ~en Trepang *m*⑥.
 treparig a. dreipaarig.
 trepass T ~et, ~ (bygg.) Drei-blatt *n*④, -pass *m*③.
 treprocents- dreiprozentig.
 tre-pundig a. dreipfündig; ~punding *z* Dreipfünder *m*②; ~radig a. (vers) dreizeilig, (eljes) dreireihig; ~roddare Dreiruderer *m*②; ~sidig a. dreiseitig; ~sitsig a. dreisitzig; ~skalig a. (mussla) dreiklappig; till ~skiftes dreifeldig; ~skiftesbruk *n* Dreifelderwirtschaft *f*; ~skälad a. dreischäftig; ~snibb dreieckiges Tuch; ~spänn n Dreispänner *m*②; ~spänd a. dreispännig; ~stafvig a. dreisilbig; ~struken *f* a. dreigestrichen; ~strängad a. dreisaitig; ~sty'ver (förr) Dreipfennigstück *n*②; ~stämig a. dreistimmig.
 tretakt *f* ~en, ~er Dreischlag *m*③.
 tretal, ~et, ~ Dreier *m*②, Dreizahl *f*.
 tretandad a. drei-zählig, -zinkig.
 tretiden, vid ~ gegen drei Uhr.
 treträdig a. dreifädig.
 trettio F tretti (räkne-) a. dreissig; ~en einunddreissig; den ~första der einunddreissigste.
 trettionde a. den ~ der dreissigste; för det ~ dreissigstens; ~del Dreissigstel *n*②; en ~dels månad ein dreissigstel Monat.
 trettiootal, ~et 1. Dreissiger *m*②. 2. han, hon är på ~et er ist ein Dreissiger *m*②, -in *f*; en kvinna på ~et eine Frau in den Dreissig(e)r(n); en man i början på ~et ein angehender Dreissiger; en man långt in på ~et, i slutet på ~et ein Mann stark, tief in den Dreissigen. 3. på ~et (1830-40) in den dreis-

siger Jahren. 4. (ungefär) där var ett ~ es waren dort etwa dreissig.
 trettio-årig a. dreissigjährig; ~åring Dreissiger *m*②, Dreissigerin *f*.
 tretton (räkne-) a. dreizehn.
 trettonde a. den ~ der dreizehnte; ~dagen der Dreikönigstag *m*②; ~dagsafton Dreikönigsabend *m*②; ~del Dreizehntel *n*②.
 tre-tumspånkor dreizöllige Bohlen, Planken; ~tumsspik dreizöllige Nägel *pl.*; en ~tumspik ein dreizölliger Nagel; ~tungad a. dreizüngig; ~tålg a. dreizehig.
 treudd, ~en, ~ar (Neptuni) Dreizack *m*②.
 treuddig a. dreizackig, dreigezackt.
 trevåningshus, ~et, ~ dreistöckiges Haus *n*④.
 treårig a. dreijährig.
 treåring, ~en, ~ar dreijähriges Kind.
 treårsperiod, ~en, ~er dreijährige Periode.
 triad' V ~en, ~er Triade *f*.
 triangel, ~n, ~glar Dreieck *n*②; rät, spets, trubd-vinklig ~ recht, spitz-, stump-winkeliges Dreieck; plan, sferisk ~ ebenes, sphärisches Dreieck; likbent ~ gleichschenkliges Dreieck; (o)liksidig ~ (un-) gleichseitiges Dreieck; ~bas die Basis des Dreiecks; ~mätning V Dreiecksaufnahme *f*, Triangulation' *n* *f*; anställa ~mätning triangulieren; ~nät *n* V Triangulierungsnetz *n*②; ~punkt Dreiecksnetzpunkt *m*②.
 triangula'r a. triangulär.
 trias, ~en Trias *f*; ~formation Triasformation' *f*.
 tribrachys V ~en, ~ Tribachys *m*⑥.
 tribu'n, ~en, ~er 1. (talarestol) Tribüne *f*, Rednerbühne *f*. 2. (folk-) Tribu'n *m*②.
 tribuna'l, ~en, ~er Tribuna'l *n*②.
 tribuna't, ~et, ~ Tribuna't *n*②.
 tribu't, ~en, ~er Tribu't *m*②; ~skyldig a. tributpflichtig; ~stat Tributärstaat *m*② *pl.*①.
 trick, ~en, ~ (i whist) Trick *m*⑤.
 tricykel, ~, ~klar Dreirad *n*④, Tricycle *n*⑤.
 tridentinsk a. tridentin'sch.
 trie'der V ~n, ~drar Trie'der *n*②.
 Trient' np. Trient' *n*②.
 Tri'er np. (stad) Tri'er *n*②.
 Tries'te np. (stad) Triest' *n*②.
 trifolium *q* (das) Trifolium *n*②, *pl.* -ien.

triforium T -iet, -ier Triforie f.

trifong', ~en, ~er Triphthong' m①②.

trifvas (tri/des, trifts) dep. vi 1. (ha trefnad, personer) sich heimisch fühlen; *huru trifs du här* wie gefällt es dir hier? *jag trifs mycket bra* es gefällt mir sehr gut, es heimelt mich wohl an, ich fühle mich recht heimisch; *de ~ ihop* sie vertragen sich; ~ *med gn* mit jm gut auskommen. 2. (växter, djur, barn) gedeihen; *barn, växter, träd ~, hade trifts* Kinder, Pflanzen, Bäume gedeihen, waren gediehen; *växten trifs bra* die Pflanze kommt gut fort

triglyf T ~en, ~er Triglyph m②.

trigonometri', ~en Trigonometrie f.

trigonome'trisk a. trigonome'trisch.

triki'n, ~en, ~er Trichine f; *undersöka om fläsk har ~er* Fleisch auf Trichinen untersuchen; ~byrå Trichinenschauamt n④; ~fri a. trichinenfrei; ~haltig a. trichinös, trichinenhaltig; ~sjukdom Trichinenkrankheit f, Trichinose f; ~undersökning Trichinenschau f, Untersuchung des Fleisches auf Trichinen.

trikolo'r, ~en, ~er Trikolore f.

triká', ~n, ~er 1. Tricot m⑤; *ylle~* wollenen Tricot. 2. (byxor) köttfärgade ~er fleischfarbene Tricots.

tricot-dräkt Tricotanzug m③; ~fabrik Tricot-fabrik f; ~klädd in Tricots gekleidet; ~lif n Tricottaille f; ~varor pl. Tricotwaren pl.

triljo'n se trillio'n.

trilla I. vt rollen; ~ *ikull* um'werfen. II. vi. F 1. rollen. 2. ~ *umfallen*; ~ *bort* hinwegrollen; ~ *ikull, omkull* um'taumeln; ~ *ner för trappan* die Treppe hinunter-torkeln, -rollen, -purzeln; ~ *ut* her-, hin-ausrollen.

trilla, ~n, -or 1. (russische) Droschke f. 2. Rolle f, Rollscheibe f.

trilling, ~en, ~ar Drilling m②; ~s-syskon pl. Drillinge pl.

trillio'n, ~en, ~er Trillio'n f.

trilobi't V ~en, ~er Trilobi't m①.

trilogi', ~en, ~er Trilogie f.

trilsk F a. störrig, störrisch.

trilskas dep. vi. störrig sein.

trilskhet F ~en Störrigkeit f.

trimeter V ~n, -trar Tri'meter m②.

trime'trisk a. trime'trisch.

trind a. kugelig, keulig, rund; ~het Kugel-

form f; ~lagd F a. mit rundem Gesicht; ~skalle Schwachkopf m③; ~snö körniger Schnee ②.

trio, ~n, ~r 1. ♪ Trio n⑤. 2. Dreizahl f, Trio.

trio'l ♪ ~en, ~er Triole f.

triplé, ~n, ~er (bilj) Triplé n⑤.

tripp, ~en Spritzfahrt f, Tour f; *ta sig en ~ till Paris* nach P. eine Spritzfahrt machen.

tripp trapp trull ad. stufenweise.

trippa vi. trippeln; *med ~nde steg* mit trippelnden Schritten; *hon kom ~nde fram* sie kam dahergetrippelt.

trippel, ~n (sten) Tripel m②; *skura gt med ~* et. tripeln.

trippel-allians' Tripelallianz f, Dreibund m③; ~takt ♪ Tripeltakt m②.

tripplett', ~en, ~er Wohnung von drei Zimmern.

trissa, ~n, -or 1. (t. ex. under stol-, bord fot) Rolle f. 2. ♣ (i block) Scheibe f.

trissa ♣ vt. brassen.

trissblock ♣ T ~et, ~ Block mit Scheibe, Scheibenzug m③.

trist a. traurig, trist.

trito'n, ~en, ~er Triton n②, pl. -o'ne.

triumpf', ~en, ~er Triumph' m②; *tåga i ~ genom staden* im Triumph durch die Stadt ziehen; *bära gn i ~* in im Triumph tragen; *fångarna fördes igenom i ~* die Gefangenen wurden im Triumph durchgeführt; *fira en ~* einen Triumph feiern.

triumpa'tor, ~n, -o'r'er Triumpha'tor m②, pl. -o'ren.

triumpfåge, ~n, -ar Triumphbogen m②.

triumfe'ra vi. 1. (jubla) triumphieren, öfversegern über den Sieg. 2. ~ öfver fienden einen Triumph über den Feind davontragen, über den Feind triumphieren.

triumpf-port Triumphbogen m②; ~tåg n Triumfzug m③; ~vagn Triumfwagen m②.

triumvir, ~en, ~er Trium'vir m②, pl. -virm.

triumvira't, ~et, ~ Triumvira't n②.

trivia'l a. trivia'l, abgedroschen; ~anmärkning triviale Bemerkung f.

trivialite't, ~en, ~er Trivialitét f, Plattheit f.

trivialskola, ~n, -or (förr) Realschule f.

triö'r, ~en, ~er (jordbr) Trieur m②.

tro (~dde, ~tt) I. vt. 1. (att det är sant) ~ gn jm glauben; ~ gt et. (ack.) glauben; jag ~dde knappast mina ögon ich glaubte meinen Augen kaum; jag ~r, att han kommer ich glaube, dass er kommt; jag, han ~dde, att det var sant ich, er glaubte, dass es wahr sei; jag ~r mig veta ich glaube zu wissen; de ~dde sig vara allena sie glaubten sich (ack.) allein, glaubten allein zu sein; jag ~r honom vara rik ich glaube, dass er reich ist; jag ~r dig när du säger det ich glaube es dir. 2. det ~r jag nog das glaube ich wohl, das glaube ich gern; ~ bestämt fest glauben; ~dde jag inte det dacht ich das doch; jag sku'le ~ det das will ich meinen, das sollte ich meinen; det skall man ~ das soll einer glauben; få gn att ~ jn glauben machen; jag vill bli ~dd ich verlange, dass man mir glaube; det ~s att man glaubt dass; bli ~dd Glauben finden; han förtjänar ej att bli ~dd er verdient keinen Glauben; det är nog, ~r jag das genügt, glaube ich. 3. (lita på gns heder, rättframhet) ~ gn jm trauen; jag ~r honom ej mer än jämt ich traue ihm kaum. 4. (med prep.) ~ gt om gn et. von jm halten; hvad ~r ni om det was halten Sie davon; jag ~r honom om' det ich traue es ihm zu, ich halte ihn für dessen fähig; det ~r jag ej på, på det ~r jag ej das glaube ich nicht; ~ mig på mitt ord glauben Sie mir auf mein Wort. II. vi. glauben, Glauben haben, på an (ack.); ~ på en gud an einen Gott glauben; ~ på tomtar an Poltergeister glauben.

tro, ~n 1. (att det är sant) Glaube(n) m², på sanningen an die Wahrheit; blind ~ blinder Glaube; fast, säker ~ fester Glaube; vacklande ~ wankender Glaube; sätta ~ till gm, till berättelsen jm, der Geschichte Glauben schenken; hysa ~ till saken Glauben an die Sache haben; han lever i den säkra ~n att er lebt des sicheren Glaubens dass; framhärda i sin ~ bei seinem Glauben beharren. 2. (tillit) ~ på gn Glaube an jn; ~ på Gud Glaube an Gott; på god ~ in gutem Glauben; han handlade på god ~ er befand sich im guten Glauben, er handelte auf Treu und Glauben, in gutem Glauben; anlaga gt på god ~ et. auf Treu

und Glauben an-, hin-nehmen; på min ~ och heder (på min ära) bei meiner Treu! 3. (trofasthet) Treue f; bryta sin, hålla sin ~ (mot gn jm) die Treue brechen, halten; svära gn ~ (och lydnad) jm Treue schwören. 4. (religiös) Glaube; afsvära sin ~ den Glauben abschwören; ~n, hoppet och kärleken Glaube, Hoffnung, Liebe; apostoliska ~n der apostolische Glaube; den saliggörande ~n der seligmachende Glaube; (osp.) hvar och en blir salig på sin tro der Glaube macht selig.

troende I. gläubig; en ~ ein Gläubiger m¹; de ~s beherrskare der Beherrscher der Gläubigen. II. ~t Glauben n².

trofast a. treu, getreu; ~ mot gn jm treu; (i brefsut) din ~a B. dein treuergeber B.

trofasthet, ~en Treue f.

trofé, ~en, ~er Trophäe f.

trogen I. a. treu; mig ~ mir treu; en ~ tjä-nare ein treuer Diener; i troget förbund im trauten Verein; ~ efterbildning getreue Nachbildung. II. troget ad. treu, treulich; teckna troget efter naturen getreu nach der Natur zeichnen; troget hålla sitt ord seinem Worte getreu sein.

troglo'dy't, ~en, ~er Troglody't m¹, Höhlenbewohner m².

trohet, ~en Treue f; ~s-brott n Treubruch m³; svära gn ~s-ed jm Treusid leisten; ~s-löfte n Gelübde der Treue.

trohjärtad a. treuherzig.

trohjärtenhet, ~en Treuherzigkeit f.

troika, ~n, ~or (russk) Troika f¹.

Troja np. Troja n².

troja'n, ~en, ~er Troja'ner m², Troer m².

troja'nask a. troja'nisch, troisch.

trokalsk a. trochäisch.

trokar V ~en, ~er (med) Troikart m¹, Trokar m⁵.

troké, ~en, ~er Trochäus m¹, pl. -chäen; ~takt trochäischer Takt.

trolig a. wahrscheinlich, att dass; det är ~t, att han sagt så wahrscheinlich hat er das gesagt; ej ~t nicht glaublich; en knappast ~ historia eine kaum glaubliche Geschichte; som motsäändarna vilja göra ~t wie die Gegner glauben machen wollen.

trolligen ad. wahrscheinlich, mutmasslich.

trolligtvis *ad.* wahrscheinlich.

troll, *et.*, ~ 1. Oger *m*②, Popanz *m*②, (kvinligt) Hexe *f*, Ogresse *f*, Popanzin *f*; (*bergs*~) Berggeist *m*④. 2. (*elakt*) ~ Unhold *m*②, Unholdin *f*.

trolla I. *vi.* zaubern, hexen. II. *vi.* ~ *bort* *gt* *et.* wegzaubern, weghexen; ~ *fram* *gt* *et.* hervorzaubern, her-zaubern, -hexen; ~ *fram* *taflan* *på* *duken* das Bild auf die Leinwand zaubern; ~ *ihop* *gt* *et.* zusammen-zaubern, -hexen; ~ *öfver* *gt* *et.* hinüberzaubern.

trollapparat, ~*en*, ~*er* Zaubersapparat *m*②.

trollbär & ~*et.*, ~ 1. Einbeere *f* (paris). 2. Christophskraut *n*④ (*actæa* *spicata*).

trolldom, ~*en*, ~*ar* Hexerei *f*, Zauberei *f*, Hexenbann *m*②; ~*s-konst* Zauberkunst *f*③; ~*s-synd* Sünde der Hexerei; ~*s-väsen* *n* Zauberesen *n*②.

trolldrufva & ~*n*, ~*er* *se* trollbär 2.

trolldryck, ~*en*, ~*er* Zaubertränk *m*③.

trolleri, ~*et.*, ~*er* Hexerei *f*.

troll-töjlen die Zauberkäfte; ~*formel* Zaubersformel *f*, ~*segen* *m*②, ~*gubbe* 1. (leksak) Hölundermännchen *n*②. 2. (trollkarl) Hexenfex *m*④; ~*hare* Hexenhase *m*④; ~*kari* Zauberer *m*②; ~*knot* Zauberknoten *m*②; ~*kona* Hexe *f*; ~*konst* Zauberkunst *f*③; ~*konstnär* Zauberkünstler *m*②; ~*kraft* Zauberkraft *f*③; ~*krets* Bann, Zauberkreis *m*②; ~*vara* ~*kunnig* zaubern können; ~*kvadrat* Zauberviereck *m*②; ~*kvarn* Zaubermühle *f*; ~*kvinna* Hexe *f*, Zauberschwester *f*; ~*käring* Hexe *f*, Drude *f*; ~*lykta* Zauberalaterne *f*; ~*makt* Zauberbann *m*②, ~*macht* *f*③; ~*medel* *n* Zaubermittel *n*②; ~*päcka* Drude *f*, Hexe *f*, Zauberin *f*; ~*ring* Hexen-, Bann-kreis *m*②.

troll-skott *n* (ryggskott) Hexenschuss *m*③; ~*slag* *n* Zauberschlag *m*③; ~*slända* zo. Libelle *f*, Wasserjungfer *f* (libellula); ~*smör* *n* Hexenbutter *f* (& Schleimpilze); ~*spegel* Zauberspiegel *m*②; ~*spott* *n* Kuckucksspeichel *n*② (från larven af aphrophora); ~*spö* *n* Zauberrute *f*; ~*staf* Zauberstab *m*③; ~*sång* Zaubergesung *m*③; ~*trumma* Zaubertrommel *f* (der Lappländer); ~*tyg* *n* Hexerei *f*, Hexentum *n*④; ~*värld* Zaubereich *n*②, ~*land* *n*④; ~*ört* & Hexenkraut *n*④ (*circæa*).

trolöfning, ~*en*, ~*ar* (feierliche) Verlobung *f*. **trolöfva** *vi.* ~ *sig* *med* *gn* sich mit jm (feierlich) verloben.

trolsk *a.* zauberhaft, zauberisch; ~*het* Zaubermagie *m*②.

trolös *a.* treulos; ~*het* Treulosigkeit *f*.

troman, ~*nen*, ~*män* (titel) (konungens ~) Exzellenz *f*.

tron, ~*en*, ~*er* Thron *m*②; *stiga* *upp* *på* ~*en* den Thron besteigen; *sitta* *på* ~*en* auf dem Thron sitzen; *komma* *på* ~*en* auf den Thron gelangen; *följa* *gn* *på* ~*en* jm auf dem Thron folgen; *afsätta* *gn* *från* ~*en* jn entthronen; *afsättning* *från* ~*en* Entthronung *f*; *upphöjelse* *på* ~*en* Thronerhebung *f*.

trona *vi.* thronen, *på* *auf* (dat.).

tron-afsägelse Thronentsagung *f*; ~*arfeinge* Thron-erbe *m*①, ~*erbin* *f*; ~*bestigning* Thronbesteigung *f*; ~*följare* Thronfolger *m*②; ~*följarval* *n* Wahl des Thronfolgers.

tronföljd, ~*en* Thronfolge *f*; ~*s-krig* *n* Erbfolge, Successions-krieg *m*②; ~*s-rätt* Thronfolge-recht *n*②, (lag) -ordnung *f*.

tron-förändring Thronwechsel *m*②; ~*himmel* Thronhimmel *m*②; ~*hväfning* Umsturz des Thrones; ~*inkräktare* Thronräuber *m*②; ~*kandidat* Thronkandidat *m*①; ~*ledighet* Erledigung des Thrones; ~*pretendent* Thronbewerber *m*②, ~*forderer* *m*②; ~*sal* Thronsaal *m*③; ~*skifte* *n* Thronwechsel *m*②; ~*tal* *n* Thronrede *f*.

trop V ~*en*, ~*er* Trope *f*, Meta'pher *f*.

tropik, ~*en*, ~*er* 1. Wendekreis *m*②. 2. ~*erna* die Tropen, der heisse Gürtel *m*②; ~*fågel* Tropikvogel *m*③.

tropisk *a.* tropisch; ~*t klima* Tropenklima *n*⑤.

tropiskt *a.* treuehorsam; *Eders Maj:ts* ~*ste* *N. Eu.* Majestät treuehorsamster *N.*

tropp, ~*en*, ~*ar* 1. Trupp *m*②; *en* ~*ryttare* ein Trupp Reiter. 2. & (1/6 kompani, 1/3 skvadron) Inspektion *f*, (mindre del) Trupp *m*②.

troppa *vi.* ~*af* abziehen.

troppchef & ~*en*, ~*er* Inspektionsoffizier *m*②.

troppvis *ad.* truppweise.

tros-artikel Glaubensartikel *m*②; ~*bekännare* Glaubensbekenner *m*②; ~*bekännelse* Glaubensbekenntnis *n*②; ~*broder* Glaubens-

bruder m②; ~fast a. Glaubensfest; ~frihet Glaubensfreiheit f; ~frände, ~förvandt Glaubensgenosse m①, -in f; ~förvandiskap Glaubensgemeinschaft f; ~hjälte Glaubensheld m①; ~kamp Glaubenskampf m③; ~lif n Leben im Glauben; ~lära Glaubenslehre f; ~mening Glaubensmeinung f; ~nit n Glaubenseifer m②.

tross ~en 1. Bagage f. 2. ✕ (nu) Train m⑤, (förr) Tross m②. [F Gesindel n②.

tross ~en, ~ar 1. ✕ Trosse f. 2. Seil n② 3.

tross-sak Glaubenssache f; ~samfund n Glaubens-gemeinde f, -zunft f③.

tross-hjälte T Deckenbalken m②; ~bod ✕ Kompaniedepot n⑤, Bagageschuppen m②; ~botten Zwischen-, Einschub-decke f; ~depot Traindepot n⑤; ~dräng Bagageknecht m②, Trossknecht m②; ~häst Bagagepferd n②; ~knekt se ~dräng; ~kusk Bagagefuhrmann m④; ~kärra Bagagekarren m②.

trossning T ~en se trossbotten.

tross-pojke ✕ Trossbube m①; ~slagen ✕ a. trossweise geschlagen; ~vagn Trossfuhrwerk n②.

trostväng, ~et Glaubenszwang m②.

trotjänare, ~n, ~, -inna langjähriger Diener, langjährige Dienerin.

trots, ~et 1. Trotz m②; han har gjort det mig till ~ er hat es mir zum Trotz gethan. 2. ~ regnet trotz des Regens, trotz dem Regen; ~ sin höga ålder trotz seiner hohen Jahre; i ~ därpå trotzdem; i ~ att trotzdem dass; ~ allt trotz alledem.

trotsa vt. 1. ~ gn, gt jm, em D. trotzen, jm, em D. Trotz bieten; skådespelet ~r all beskriifning die Szene spottet jeder Beschreibung; ~ på gt auf et. (ack.) trotzen. 2. ~ sig till gt af gn jm et. abtrotzen; ~ sig till gt et. ertrotzen.

trotsig a. trotzig; ~het Trotz m②.

trotteltventil T ~en, ~er Drosselventil n②.

trottoir, ~en, ~er, trottoar 1. Bürgersteig m②, (kantstig vid landsväg) Bankette f, Gehsteig m②. 2. rörlig ~ Stufenbahn f.

trottoirkant (stenar) ~en, ~er Bordschwelle des Bürgersteigs, Randstein m②.

trovärdig a. glaubwürdig, glaubenswert, glaubhaft; ~het Glaubwürdigkeit f, Glaubhaftigkeit f.

trubadu'r, ~en, ~er Troubadour m②⑤; ~poesi Poesie der Troubadours; ~sång Troubadourlied n④.

trubba vt. stumpf machen, stumpfen; ~a'f abstumpfen; ~a'f sig sich abstumpfen.

trubbig a. 1. stumpf; ~näsa stumpfe Nase; ~knif stumpfes Messer; ~vinkel stumpfer Winkel. 2. F ~t svar derbe Antwort.

trubbighet, ~en Stumpfheit f.

trubb-kantig a. stumpf-kantig, -eckig; ~nos P Stumpfnäsen n②; ~näsa Stumpfnase f; ~näsigt, ~näst a. stumpfnasig; ~vinklig a. stumpfwinklig.

trug, ~et Nötigung f.

truga vt. 1. ~ gn till gt jn zu em D. nötigen, att zu, dass; ~ gn till att jn dahin bringen dass; ~ gn att dricka jm zum Trinken nötigen. 2. ~a'f gn ett svar jm eine Antwort abnötigen; han ~de på mig boken, sin vänskap er drängte, nötigte mir das Buch, seine Freundschaft auf; jag vill ej ~ mig på honom ich will mich ihm nicht aufdrängen; ~ gn in jn hersinnötigen; ~ fram gn jn nötigen vor-, heran-zutreten.

trugande, ~t Nötigen n②.

trugning, ~en Nötigung f.

trumf, ~en, ~ 1. Trumpf m③; många ~ viele Trümpfe; spela ut sin ~ (äf. fig.) seine Trümpfe ausspielen; sin sista ~ sein letzter Trumpf. 2. P. Delirium n②.

trumfa I. vi. trumpfen; ~ öfver höher trumpfen; ~ på gn jn abtrumpfen. II. P. vt. ~ på gn jn abdruschen.

trumf-hacka (F ~lana) niedriges Trumpfblatt ④; ~kort n Trumpfkarte f; ~nita Trumpfneun f; ~spel n Spiel mit Trumpf; ~stark a. reich an Trümpfen; han är ~svag er hat wenig Trümpfe.

trum-hinna Trommelfell n②; ~hvirvel Trommelwirbel m②; ~häla (i öra) Paukenhöhle f, Trommelhöhle f.

trumma, ~n, ~or 1. Trommel f; slå på ~ die Trommel rühren, schlagen; ~n går die Trommel wirbelt, es trommelt. 2. T Tunnelbrücke f, Röhre f, Stollen m②. 3. T kraftlednings~ Kraftstollen m②; ✕ luft~ Windsegl n②, Tunnelventilator m①, (i separator etc.) Trommelf. 4. ✕ Abtritt m②.

trumma I. vi. trommeln; ~ på rutan auf der Fensterscheibe trommeln. II. vt. ~

upp gn jn aus dem Bett trommeln; ~ ihop, ~ samman gn jn zusammentrommeln.

trummande, ~t Trommeln n②, Getrommel n②.

trumning, ~en, ~ar Getrommel n②.

trumpen a. mürrisch, verdriesslich; vara ~ maulen; ~het Maulen n②, Schmollen n②.

trumpet, ~en, ~er Trompete f; blåsa ~ auf der Trompete blasen; stöta i ~ in die Trompete stossen; ~en ljuder, ~en skallar die Trompete ruft; venti'~ Ventiltrompete.

trumpeta I. vi. trompeten. II. vt. ~ en fan'ar einen Tusch trompeten.

trumpetare, ~en, ~ Trompeter m②.

trumpet-blomster & n Trompetenblume f (salpiglossis); ~blåsare Trompetenbläser m②; ~fanfar Trompetentusch m②; ~fågel zo. Trompetenvogel m②; ~klang Trompetenklang m③; ~signa'l & Trompetensigna'l n②, till zu; ~skall n Trompetenruf m②; ~snäckla zo. Trompetenschnacke f (tritonium); ~stämma d (i orgel) Trompete f; ~stöt Trompetenstoss m③; ~träd & n Trompetenbaum m③ (cecropia).

trum-pinne Trommelstock m③.

trumpna vi schmolten.

trum-signa'l Trommelsigna'l n②.

trum-sjuka (med.) Meteorismus m②; ~skinn n Trommelfell n②; ~slag n Trommelschlag m③; ~slagare Tambour m②, Trommler m②, Trommelschläger m②; ~slagar; ojke Trommlerjunge m①.

trupia'l, ~en, ~er (fågel) Trupia'l m② (icterus).

trupp, ~en, ~er (teater~, &) Truppe f; & upplåda ~er Truppen ausheben; i staden förlagda, inkvarterade ~er in der Stadt dislozierte Truppen; linjetrupper Linientruppen pl.; reservetrupper Reservetruppen pl.; geni'trupper technische Truppen pl.

trupp-afdelning Truppenabteilung f; ~del Truppenteil m②; ~förband n Truppenverband m③; ~förstärkning Truppennachschub m③; ~kordong' Truppen-spalier n②, -kette f; ~manöver Truppenübung f; ~massa Truppenkörper m②; ~mönstring Truppenmusterung f; ~rörelse Truppenbewegung f; ~sammandragning Truppenver-

schiebung f; ~slag n Truppengattung f; ~styrka Truppencorps n②; ~sändning Truppentransport m②; ~tjänst Truppendienst m②; ~öfningsfält n Truppenübungsplatz m③.

trust x ~en, ~er Trust m⑤, Ring m②, förenad i en ~ vertrustet.

trut, ~en, ~ar 1 P Maul n④, Flunsch m②; håll ~en halt's Maul; ge gn på ~en jm eins aufs Maul geben; stor i ~en grossmäulig. 2. zo. (Art) Möwe m①; heitvingad ~ Polar-möwe m① (larus leucopterus); hafs~ Mantel-möwe l. marinus)

truthuggare P ~n, ~ Mauschelle f.

try & ~n Geissblatt n④ (lonicera).

tryck, ~et, ~ 1. Druck m②; handens ~ der Druck der Hand; luftens, ångans ~ der Druck der Luft, des Dampfes; skyddat gt för ~ et. vor Druck bewahren; utöva ~ på gn einen Druck auf jn ausüben. 2. (af skrift) Druck m②; fint ~ kleiner Druck; groft ~ grosser Druck; järglagdt ~ bunter Druck; lämna en bok till ~et, F på ~et ein Buch in Druck geben; boken kommer ut af, från ~et das Buch erscheint (im Drucke); utkommen på ~et im Drucke erschienen; gammalt ~ alte Drucksachen, alte Drücke, alter Druck.

trycka (-te, -t) I. vt. 1. han -te min hand er drückte mir die Hand; han -te en slant i handen på gossen er drückte dem Knaben ein Geldstück in die Hand; ~ gn mot väggen jn an die Wand drücken; hon -te sina läppar på blomman sie drückte ihre Lippen auf die Blume; ~ stämpel på gt em D. den Stempel aufdrücken. 2. nöden -er dem die Not drückt sie; skatten -er folket die Steuer drückt das Volk. 3. ~ böcker Bücher drucken; han har låtit ~ ett arbete er hat ein Werk drucken lassen; ~ figurer på duken Figuren auf die Leinwand drucken; han talar, lyger som det vore tryckt er spricht, lügt wie gedruckt; se sitt namn tryckt seinen Namen gedruckt sehen; boken är tryckt i 500 exemplar das Buch ist in 500 Exemplaren gedruckt. 4. ~ gn (dricka med) jm zutrinken, jm zutoasten, jn zum Trinken auffordern. 5. (med adverb) ~ af geväret das Gewehr abdrücken; ~ af pilen den Pfeil losdrücken; ~ af skriften, sigillet die Schrift, das Siegel abdrucken; ~ igen

ögonen die Augen zudrücken; *~ ihop* zusammendrücken; *~ in* ein-drücken, -drücken; *~ in (ut) en fönsterruta* eine Fensterscheibe eindrücken; *~ ned* niederdrücken, her-, hin-abdrücken; *~ ned hatten i ansiktet* den Hut ins Gesicht drücken; *~ om' boken* das Buch (wieder) abdrucken, um'drücken; *~ till gt* et. zudrücken; *~ (till)samman* zusammendrücken; *~ sönder* zerdrücken; *~ undan gt* et. wegdrängen; *~ upp* in die Höhe drängen, drücken; *~ ut gt* et. ausdrücken. II. vi. 1. *~ på en fjäder* auf eine Feder drücken; *någon sorg -er på sinnet* ein Leid drückt auf dem Herzen; *lusten -er* die Luft drückt. 2. (jagt) *rapphöns ~ (sig)* die Rebhühner drücken sich.

tryckalster, *-fret*, *~* Presserzeugnis n②, Drucksache f.

tryckande I. a. 1. drückend; *~ bördä, nöd, skulder, skatter* drückende Last, Not, Schulden, Steuern; *~ luft* schwüle Luft; *~ värme* drückende Hitze. II. *~et* 1. Drücken n②. 2. (boks) Drucken n②.

tryckare, *~n*, *~* Drucker m②; *~ och förläggare* Drucker und Verleger.

tryckark, *~et*, *~* Druckbogen m②.

trycke T *~t*, *~n* Drucker m②, Abzug m②; *~ å repeterur* Drucker an der Repetieruhr.

tryckeri', *~et*, *~er* Druckerei f; *katt'u'n ~* Kattundruckerei.

tryck-fel n Druckfehler m②; *rättelse af ~fel* Druckfehlerberichtigung f; *~felsförteckning* Druckfehlerverzeichnis n②.

tryckfrihet, *~en* Pressfreiheit f; *inskränkning af, i ~en* Pressbeschränkungen pl.

tryckfrihets-förordning Pressgesetz n④, Gesetz über die Presse; *brott mot ~förordningen* Pressdelikt n②; *~lag* Pressgesetz n②; *~lagstiftning* Pressgesetzgebung f; *~mål* Pressprozess m②; *~dial* n Klage wegen Pressvergehens.

tryck-färdig a. druck-reif, -fertig; *~färg* Druckerfarbe f; *~knapp*, *~knäppe* n (t. ex. å handskar) Druckknopf m③.

tryckning, *~en*, *~ar* 1. Drücken n②. 2. (boks) Druck m②③, Drucken n②, Abdruck m③; *boken är under ~* das Buch hefindet sich im Druck.

trycknings-kostnad Druckkosten pl.; *~ort* Druckort m②.

tryck-ort Druckort m②; *~papper* n Druckpapier n②; *~pinne* Drucker m②; *~plåt* Druckplatte f; *~press* Buchdruckerpresse f; *~pump* T Druckpumpe f; *~sak* Drucksache f; *~sida* Druckseite f; *~stil* Druckschrift f; *~svärta* Drucker-farbe f, schwärze f.

tryckt a. 1. gedrückt; *~ stämning* gedrückte Stimmung. 2. (skrift) gedruckt.

tryck-teång n Druckzwang m②; *~vals* Druckwalze f; *~år n* Druckjahr n②.

tryffel, *~n*, *~lar* Trüffel f; *äta ~* Trüffeln essen; *~odling* Trüffelsucht f; *~pastej* Trüffelpastete f; *~sås* Trüffelsauce f.

tryffe'ra vt. trüffeln; *~d a.* getrüffelt.

trygg a. getrost, sicher; *det kan du ~t lita på* darauf kannst du dich getrost verlassen; *~ för gt, gn* sicher vor em D., vor jm.

trygga vt. *~ sig, gn för gt* sich, jn vor em D., gegen et. sichern, sicher stellen; *~d för framtiden* für die Zukunft gesichert; *en ~d ställning* eine gesicherte Stellung; *~ sig till gn jm* trauen; *~ sig vid gns löfte* sich auf das Versprechen js verlassen.

tryggande, *~(Sicherstellung f, för vor (dat.)* Sicherung f, *för* gegen.

trygghet, *~en* Sicherheit f, *för gt* vor em D.; *~s-känsla* Gefühl der Sicherheit.

trymål, *~en* *~er* Trumeau m⑤, Pfeilerspiegel m②; *~bord* n Trumeautisch m②.

tryne, *~t*, *~n* Rüssel m②, Schnauze f.

tryta (tröt, trutil) vi. ausgehen, alle werden; *varan -er för en handlande* die Ware geht dem Kaufmann aus; *mitt tålmod -er* mir geht die Geduld aus; *samtalsämnen trötta snart* das Gespräch ging bald aus; *för honom -er aldrig pengar* ihm ist das Geld nie alle; *jå pengar att ~* das Geld alle machen.

trå (*~dde, ~tt*) vi. *~ efter gt* sich nach em D. dehnen; *min längtan ~r efter dig* mein Sehnen drängt nach dir.

träckel-stygn n Heftstich m②; *~tråd* Heftfaden m②; *dra ut ~trådarna* die Heftfäden ausziehen.

träckla vt. anheften; *~ ihop, ~ fast* verloren anheften, reihen; *~ på', ~ vi'd fodret* das Futter anschlagen.

träckling, *~en*, *~ar* Anheftung f.

tråd, *~en*, *~ar* 1. Faden m②; *smal ~* dün-

ner Faden; *tråda en ~ på nålen* einen Faden in die Nadel fädeln; *ej ha en torr ~ på kroppen* keinen trockenen Faden mehr am Leibe haben; (fig.) *förlora ~en* (i berättelse) den Faden verlieren. 2. (koll.) Garn n②; *sy~ Nähgarn*; *tvinnad (linne)~ Zwirn m②*; *nystad ~ geknäuelter Zwirn*; *dubbel-tvinnad ~ zweidrähtiger Zwirn*. 3. (af metall) Draht m③; *snodd ~ gewundener Draht*; *telegraf~ Draht, Telegraphendraht*; *öfverspunnne ~ besponnener Draht*. 4. *beck~ Pechdraht*. 5. (fiber) Faser f. Fiber f. 6. F (bildligt af tråda), *lätt på ~en* leichtfertig.

tråda vt. einhergehen; *~ äygdens stig* den Pfad der Tugend wandeln; *~ dansen* den Reihen tanzen, sich im Tanze bewegen.

tråd-arbete n (af metall) Drahtarbeit f; *~bar a.* fadenscheinig, schäbig.

tråd-docka Gebinde n②, Fitze f (Garn); *härftva upp i en ~docka* docken; *~dragare* Drahtzieher m②; *~drageri~ n* Drahtzieherei f; *~dragning* Drahtziehen n②; *~dragningsbänk* Drahtziehbank f③; *~formig a.* fadenförmig; *~galler n* Drahtgitter n②; *~härftva* Strähne Garn.

trådig a. faserig; *~het* faserige Beschaffenheit f.

tråd-knapp Garnknopf m③; *~lik a.* fadenähnlich; *~lina* Drahtseil n②; *~lineledning* T Drahtseiltrieb m②; *~mask* zo. Fadenwurm m④; *~nystan* Zwirnkäuel m②; *~nåd n* (metall) Drahtnetz n②; *~nådstängsel* Drahtzaun m③; *~nött a.* schäbig; *~rulle* Garnrolle f, Zwirnrolle f; *~rätt ad.* fadengerade; *~sliten a.* abgetragen, fadenscheinig; *~spelsar pl.* Zwirnblonden pl.; *~spik* Drahtnagel m③; *~stift n* Drahtstift m②; *~strumpa* Zwirnstrumpf m③; *~ända* Fädchen n②, Endchen Faden, Ende Zwirn, Faden Zwirn, Fädchen Garn.

tråg, *~et, ~, (bak)~* (Back-)Trog m③; *staktar~* Fleischmulde f; *~formig a.* muldenförmig.

tråk, *~et* Plackerei f, Schinderei f.

tråka vt. *~ ut gn jn* langweilen, jn quälen.

tråkgöra P *~t* Schlepperei f.

tråkig a. 1. langweilig, unerquicklich; *han har haft ~t er* hat sich gelangweilt; *jag tycker det är ~t* ich langweile mich; F *det är så ~t* så jag kan dö ich langweile mich

zum Sterben; *det är ~t i Bex* Bex ist öde, *det var ~t i går* es war kein Spass gestern.

2. schade; *det var ~t* das ist schade; *det vore ~t* das wäre schade; *det är ~t för honom* es ist schade um ihn; *det är mycket ~t för mig* das ist mir sehr unlieb.

tråkighet, *~en* 1. (långsamhet) Langeweile; *af ~* aus Langerweile. 2. *~en, ~er* (ledsam händelse) Missgeschick n②, unliebsame Geschichte.

trål, *~en, ~ar, trawl* Schleppnetz n②; *~båt* Schleppnetzfisherboot n②; *~fiske n* Schleppnetzfisherei f.

tråna vi. *~ efter gt* nach em D. lechzen; *~ efter en droppe vatten* nach einem Tropfen Wasser schmachten; *~ bort* (om växter) verkümmern, (eljes) siechen, dahin-schmachten, -welken, *af sorg* aus Kummer.

trånad, *~en* Schmachten n②, *~ efter* nach.

trånande a. schmachtend, *~ efter* nach.

trång a. eng; *~a skodon* enge Stiefel; *mina skor äro för ~a* meine Schuhe sind zu knapp; *~t älsittande* knapp anliegend; *~t sittande* rock enger Rock; *~t pass* Engpass m③; *vi sitta för ~t* wir sitzen zu gedrängt.

trånfull a. sehnsuchtsvoll.

trångbodd a. eng wohnend; *vi äro för ~a* wir wohnen zu eng.

trångbröstad a. 1. engherzig, beschränkt; *~e åsikter* Engherzigkeit f, Beschränktheit f, Enge der Anschauungen. 2. (eg. i yttre mening) engbrüstig.

trånghalsad a. enghalsig; *~a flaska* enghalsige Flasche.

trånghet, *~en* Enge f.

trånghufvad a. borniert, beschränkt.

trångmål, *~et, ~* Bedrängnis f②, Bedrängung f, Drangsal f②; *bringa, försätta gn i ~ jn* in Bedrängung bringen, jn bedrängen, jn drangsaliere; *försatt i ~* bedrängt, in die Enge getrieben; *vara i ~* bedrängt sein, in bedrängter Lage sein.

trångskalle P *~n, ~ar* Strohkopf m③.

trångskallig F a. gimpelhaft, schwachköpfig; *~het* Gimpelheit f.

trånsjuk a. schmachtend; *vara ~* sich abhärmen.

trånsjuka, *~n* Schmachten n②, Sichabhärmen n②.

trånväxt a. verkümmert.

trä, ~t 1. Holz n④; *käpp af* ~ hölzerner Stock; *ett stycke* ~ ein Stück Holz; *bygga ett hus af* ~ ein Haus aus Holz bauen; *skära i* ~ in Holz schnitzen; *rätt* ~ grünes, nasses Holz; *kvisligt* ~ knorriges, knotiges Holz; *vindt* ~ Holz das sich geworfen hat; *barkadt* ~ entrindetes Holz; *förädla* ~ Holz bearbeiten. 2. ~t, ~n (~stycke) (ved) ~ Scheit n④; *tvär* ~ Querholz n④. 3. *ett* ~ *ostron* (200 st.) ein Austernkorb m③, zweihundert Austern.

träa vi. (jakt) aufbaumen.

träaktig a. holzig, holzartig.

träarbetare, ~en, ~ Holzarbeiter m②.

träarbete, ~t, ~n Holzarbeit f.

träask, ~en, ~ar Holzschachtel f.

träbeläte, ~t, ~n Holzbild n③.

träben, ~el, ~ Holzbein n②, (under foten) Stelzfuss m③; *person med* ~ Stelzfuss m③.

träbit, ~en, ~ar Holzstück n②.

träbock, ~en, ~ar 1. Holzbock m③. 2. (fig.) Klotz m③.

träbotten, ~t, ~tnar 1. Holzboden m②. 2. (i sko) Holzsohle f. [tine f.]

träbottnad a. mit Holzsohle; ~ sko Pan-

träbrits, ~en, ~ar Holzpritsche f.

träbräte, ~n hölzernes Gerümpel ②.

träbyggning, ~en, ~ar Holzbau m②, hölzernes Haus ④.

träbänk, ~en, ~ar hölzerne Bank ③.

träck, ~en Dreck m②, (jakt) Losung f.

träcka vi. losen.

träcka 3. vi. treideln.

träck-båt 3. Treckschute f; ~lina Treidel m②, Treidelleine f.

träckning, ~en 1. (träck) Losung f. 2. 3. Treideln n②.

trääd, ~et, ~ Baum m③; *timmer* ~ zum Bauholz tauglicher Baum; *klättra upp i ett* ~ auf einen Baum klettern. 2. (osp.) *äpplet faller ej långt från* ~et wie der Baum, so die Frucht; *af frukten känner man* ~et an der Frucht erkennt man den Baum; *tränga sig mellan barken och* ~et den Finger zwischen Baum und Borke stecken; *ej se skogen för bara trääd* (F trän) den Wald vor lauter Bäumen nicht sehen.

träda (trädde, trädit) I. vi. 1. treten; ~ *åt sidan* zur Seite treten; ~ *närmare* näher treten. 2. ~ *i dagen* zu Tage treten ~ i

gns tjänst in js Dienste treten; ~ *i förbund med gn* mit jm ins Einvernehmen treten; ~ *i förbindelse med gn* in Beziehung zu jm treten; ~ *i kraft* in Kraft treten; ~ *i för-, bak-grunden* in den Vorder-, Hintergrund treten; ~ *i spelsen för gt* an die Spitze e-s D. treten; ~ *i skuggan* in den Schatten treten; ~ *i besittning af en egendom* in den Besitz eines Gutes treten. 3. (med adverb eller betonad prep.) ~ *bort* wegtreten; ~ *emellan* dazwischentreten; ~ *fram* heran-, hervor-, vor-treten; (tydligt) sich hervorheben; *trääd fram till bordet* treten Sie an den Tisch (heran)! ~ *fram för altaret* zum Altar treten; ~ *fram till gn* zu jm treten; ~ *in* her-, hin-eintreten; *trääd in* treten Sie herein! herein! ~ *in i gns ställe* an js Stelle treten; ~ *in i mannaåldern* ins männliche Alter treten; ~ *inför gn* vor jm (hin-)treten; ~ *samman* zusammentreten; ~ *tillbaka* zurücktreten; ~ *tillbaka för gn* vor jm zurücktreten; ~ *ur en affär* aus einem Geschäft treten; ~ *ut ur rummet* aus dem Zimmer treten; ~ *ut ur bolaget* aus der Gesellschaft treten; ~ *öfver tröskeln* über die Schwelle treten; *fioden* ~ *öfver bräd-darna* der Fluss tritt über die Ufer. II. vt. 1. ~ *gn för nära jm* zu nahe treten; ~ *gns rätt för nära* dem Rechte js zu nahe treten; *hans rätt trädde för nära* sein Recht wurde beeinträchtigt. 2. ~ *in kappen* den Stock einstecken, *i hälet* ins Loch; ~ *på nälen* die Nadel einfädeln; ~ *på silke* Seide einfädeln; ~ *en träd på nälen* einen Faden in die Nadel fädeln; ~ *pårlorna på träden* die Perlen auf den Faden ziehen, reihen; ~ *armen i rockärmen* den Arm in den Rockärmel stecken; ~ *skjortan öfver hufvudet* das Hemd über den Kopf ziehen; ~ *på strumpan* den Strumpf anziehen. 3. (jord-bruk) ~ *äkern* das Feld brachen, umbrechen; (plöja andra gången) folgen, falzen.

träda, ~n, ~or Brachfeld n④.

träddart a. baumartig.

träde, ~t, ~n Brache f; *ligga i* ~ brach liegen; *lägga i* ~ brach liegen lassen.

trädes-bruk n 1. Brachpflügen n②. 2. (sätt) Brache f; ~*gårde* n Brachfeld n④; ~*jord* Brache f, Brachland n②; ~*åker* Brachacker m③.

trädfattig a. baumarm.

trädfukt, ~en, ~er Obst n².

trädgren, ~en, ~ar Baumast m³.

trädgård, ~en, ~ar Garten m²; frukt ~
Obstgarten; köks ~ Gemüsegarten; anlägg
en ~ einen Garten anlegen.

trädgårds-alster n Gärtnerware f; ~anlägg-
ning Gartenanlage f; ~arbeta n Garten-
arbeit f; ~bersä' Gartenlaube f; ~blomma
Gartenblume f; ~bok Gartenbuch n⁴; ~
dräng Gärtnerbursche m¹, Gartenarbei-
ter m²; ~förening Gärtnerverein m²; ~
gallens' n Gartenverandah f; ~grind Garten-
thür f; ~hacka Gartenhacke f; ~hallon n
Himbeere f, (buske) ♀ Himbeerstrauch m⁴
(rubus idaeus); ~jord Gartenland n², (mylla)
Gartenerde f; ~kanna Giesskanne f; ~
knif Gartenmesser n²; ~konst Gärtnerei
f; ~land n Gartenbeet n²; ~ljusstake
Windleuchter m²; ~löpare zo. Garten-
laufkäfer m² (carabus hortensis); ~mark
Gartenland n², Gärtnerei f; ~molla ♀
Gartenmelde f; ~mästare Gärtner m²; ~
mästarhustru Gärtnerfrau f; ~möbel Gar-
tenmöbel n²; ~odling Gartenbau m²; ~
paviljong' Gartenhäuschen n²; ~saz Gar-
tenschere f; ~skyffel Schieber m²; ~skötsel
Gärtnereibetrieb m², Gartenbau m²; ~
smulttron n Gartenerdbeere f; ~snäcka zo.
Gartenschnecke f (helix hortensis); ~soffa
Gartenbank f³; ~stake' n Gartenzaun
m³; ~stege Gartenleiter f; ~stol Garten-
stuhl m³; ~säg Gartensäge f; ~sångare
zo. Grasmücke f (sylvia hortensis); ~säng
Gartenbeet n²; ~täpa Gärtchen n²; ~
utställning Gartenbauausstellung f; ~växt
Gartenpflanze f.

träd-krona Baumkrone f; ~krypare zo. Baum-
läufer m² (certhia familiaris); ~lös a. baum-
los.

trädmossa ♀ ~n, ~or Baummoos n².

trädnig, ~en, ~ar 1. (af träd) Einfädeln
m², (af pärlor) Reihen n², (eljes) Einstecken
m². 2. (af åker) Umbrechen n², (andra gång)
Felgen n².

trädnål, ~en, ~ar Schnürnadel f.

träd-plant' Pflanzling m², Schössling m²,
Bäumchen n², junger Stamm m³; ~plan-
te'ring Baumpflanzung f; ~rot Baumwur-
zel f; ~skola Baumschule f; ~slag n Baum-

Klint. Svensk-Tysk Ordbok.

art f; ~stam Baumstamm m³; ~stubb
Baum-stumpf m³, -stock m³; ~svamp ♀
Baum-schwamm m³, -pilz m²; ~topp
Baumgipfel n².

trädfartyg, ~et, ~ hölzernes Schiff m².

träff, ~en, ~ar Treffer m².

träffa I. vt. vi. 1. treffen; ~ bällen den Ball
treffen; kulan ~de die Kugel traf; ~
pricken ins Schwarze treffen; ~ gn i hjärtat
jn ins Herz treffen; ~ ögat ins Auge tref-
fen; ~ gn i benet jn am Bein treffen; han
kände sig ~d (äf. fig.) er fühlte sich ge-
troffen; hans porträtt är ~dt sein Bild ist
getroffen; ~ tonen den Ton treffen; ~d af
skott angeschoßen; han har ~ts of slag, af
en olycka der Schlag hat ihn gerührt, ein
Unglück hat ihn betroffen. 2. ~ gn jm
begegnen, jn antreffen, jn treffen; ~s
sich treffen; han ~s ej er ist nicht zu
sprechen. 3. ~ anställer för att Vorkehrun-
gen treffen zu, för gt für et.; ~ öfverens-
kommelse med gn ein Abkommen mit jm
treffen. II. vt. vi. (med adverb och betonad
prep.) han har ~t ihop med mig er ist mir
begegnet; det ~r in på honom das trifft bei
ihm zu; ~ på gn, gt jn, et. antreffen; ~
samma. ~ tillsammans med gn mit jm zu-
sammentreffen.

träffande a. zutreffend; ~ anmärkning tref-
fende Bemerkung.

träffen x Treffen n².

träffning, ~en, ~ar Treffen n².

träffsäker a. treff, ziel-sicher; ~het Treff-
sicherheit f.

träförädling, ~en Holzverwertung f, -be-
arbeitung f; ~s-fabri'k Tischlerei f; ~s-
mastin Holzbearbeitungsmaschine f.

träfärg, ~en Holzfarbe f.

trägen a. 1. emsig; ~t arbete emsige Arbeit;
med ~ flit mit emsigem Fleiss; arbete träget
emsig arbeiten; (osp.) ~ vinner ohn' Fleiss
kein Preis. 2. ~ bön inständige Bitte.

trägenhet, ~en Emsigkeit f; med ~ mit
Emsigkeit.

träggolf, ~vel, ~ hölzerner Fussboden m².

trähandel, ~n Holzgeschäft n².

trähandlare, ~n, ~ Holzhändler m².

trähäst, ~en, ~ar Holzpferd n², Hotto-
pferd, (gunghäst) Wiegenpferd.

trähök, ~en (lek) von Baum zu Baum.

träig *a.* holzig; *rofean, rättikan blir* ~ die Rübe, der Rettig wird holzig.

träighet, ~en Holzigkeit *f.*

träkarl, ~en, ~ar Strohhmann *m*④; *spela* ~ Whist mit dem Strohhmann spielen; ~s-*preferens* Préférence mit dem Strohhmann; ~s-*priffe* *F* se ~s-*présérance*; *bud, begär i* ~s-*preferans* Ansagen in der Préférence.

trä-kloss Holzklötzchen *n*②, (klufven) Scheit *n*④, (i hörn) Eck-holz *n*④, -stück *n*②, (tvär-stycke) Querholz *n*④, (till ritning) Holzmodell *n*②; ~*kol* *n* Holzkohle *f.* (koll.) Holzkohlen *pl.*; ~*kolstubb* Holzkohlengestiebe *n*②; ~*kubb* Holz-stock *m*③, -block *m*③, (till tunnstaf) Kloben *m*③; ~*huggkubb* Hack-Hau-block *m*③; ~*kärl* *n* Holzgefäß *n*②.

träl, ~et Plackerei *f.* Placken *n*②, Ab-mühen *n*②.

träl. ~en, ~ar 1. Leibeigener *④*. 2. *en rik-tig* ~ ein Sklave *n*②, ein Lasttier *n*②, ein sich Abmühender.

träla *vi.* büffeln, sich abmühen, sich plak-ken.

trälaktig *a.* knechtisch; ~het Knecht-schaft *f.*

trälände, ~t Abmühung *f.* Plagen *n*②.

trälarbete, ~t, ~n (fig.) Sklaven-, Knecht-arbeit *f.*

trälbinda (-band, -bundit) *vt.* knechten.

träldom, ~en Knechtschaft *f.*; ~s-*ok* *n* Skla-venjoch *n*②.

träleksaker *pl.* Holzspielwaren *pl.*

trälinna, ~n, -or Leibeigene *f*④.

träl-natu'r, ~sinne *n.*, ~själ Knechts-wesen *n*②, -sinn *m*②, Sklavenseele *f.*, knechtische Gesinnung.

trälsam *a.* mühevoll, mühselig; ~het müh-seligkeit *f.*

trälsyssla, ~n, -or Sklavendienst *m*②, knechtischer Dienst.

trämassa, ~n Holzstoff *m*②, (slipad) Holz-schliff *m*②, (kemiskt beredd) Holzcellulose *f.* (med svafvelsyra) Sulfittstoff; *tillverkning af* ~ med svafvelsyra Sulfittverfahren *n*②.

trämasse-fabri'k Cellulosefabrik *f.* (med slip-ning) Holzschleiferei *f.*; ~*tillverkning* Cellu-losefabrikation *f.*

träna *vt.* trainieren.

tränegel, ~n, -glar Holzpflöck *m*③.

tränare, ~n, ~ (sport) Trainer *m*②.

träne'ra *vt.* trainieren.

träne'ring, träning, ~en Training *m*⑤.

träng *x* ~en Train *m*⑤.

tränga (-de, -t) *I. vt.* 1. drängen; ~ *gn mot väggen, åt sidan* *jn* an die Wand, *jn* zur Seite, auf die Seite drängen; ~s *på alla sidor* von allen Seiten gedrängt werden; *blodet -er sig åt hufvudet* das Blut dringt gegen den Kopf an. 2. *skön -er mig* der Schuh drückt mich. 3. (med adverb och betonad prep.) ~ *dort gn jn* wegdrängen; *han, jag -de mig emellan dem* ich, er drängte mich zwischen sie; ~ *sig fram* sich vordrängen, herbeidrängen; ~ *sig framför gn* sich vor *jn* drängen; ~ *sig fram på en plats* sich auf einen Platz drängen; ~ *sig fram till gn* sich an *jn* herandrängen; *vattnet -er sig igenom* das Wasser dringt durch; *vi -de oss igenom* wir drangen durch; *jag -de mig midt igenom massan* ich bin mitten durch die Menge hindurchgedrungen, ich habe mich durch die Menge gedrängt; ~ *ihop sig* (personer) zusammenrücken, sich zusammendrängen; ~ *sig in* eindringen; ~ *sig in i en familj* sich in eine Familie eindringen; ~ *sig intill hva* sich aneinan-derdrängen; ~ *sig omkring gn* sich um *jn* drängen; ~ *sig på' gn* sich an *jn* herandrängen, sich an *jn* heranmachen; ~ *på' gn jn* drängen; ~ *tillbaka floden* den Feind zurückdrängen; ~ *undan gn, gt jn*, et. wegdrängen, *från* von; ~ *upp vatten* Wasser auf-pressen, -drücken, -drängen; ~ *sig upp* sich empordrängen; ~ *ut gn, gt jn*, et. verdrängen. *II. vi.* 1. *skön, rocken -er* der Schuh, der Rock drückt. 2. *nöden -er* es ist dringende Not, die Sache ist dringlich; ~*nde behof* dringendes Bedürfnis. 3. (med adverb) ~ *emellan* da-zwischendrängen; *ryktet har trängt fram till mig* das Gerücht ist bis zu mir gedrungen; ~ *fram* hervordringen; *regnet har trängt igenom kläderna på mig* der Regen ist mir durch die Kleider gedrungen; ~ *in i na-turens hemligheter* in die Geheimnisse der Natur dringen; ~ *in i flodens led* in die Reihen des Feindes eindringen; *vattnet tränger in, ner, upp, ut* das Wasser dringt ein, her-, hin-ab, her-, hin-auf, her-, hin-aus; *vattnet tränger på* das Wasser dringt

an; *tärrar* ~ *ut ur hennes ögon* sie bricht in Thränen aus.

trängande I. a. dringend, drängend. II. ~t Drängen n².

trängas (-des, -ts) dep. vi. sich drängen; *de ~ i virrvarr om hva* sie drängen sich wirt durcheinander; *de ~ omkring hjällen* sie drängen sich um den Helden; *en massa -des om denna plats* eine Menge drängten sich zu diesem Platze.

träng-bataljo'n & Trainbataillon n²; ~chef & Kommandeur des Trains, Traininspektor m², pl. -o'ren; ~kusk Trainfahrer m²; ~manskap n Trainsoldaten pl., Mannschaft des Trains.

trängning, ~en 1. Drängen n². 2. ~en, ~ar Drang zum Stuhl, Stuhlzwang m².

trängsel, ~n Gedränge n²; i ~n im Gedränge; *arbetsa sig genom ~n* sich durch das Gedränge, durcharbeiten.

trängsoldat' & ~en, ~er Trainsoldat m¹.

trängta vi. ~ *efter gt* sich nach em D. sehnen; ~ *efter sanning* Drang nach Wahrheit haben.

trängtan (utan art.) Drang m², Trieb m².

trängtrupper, ~na pl. Traintruppen pl.

trängning se tränering.

tränjon † ~et, ~ (tranbär) Moosbeere f (vaccinium oxycoccos).

träns, ~et, ~ Trense f.

tränsa & vi. (an-)marlen.

tränsbetsel, ~slet, ~ Trensengebiss n².

tränsning & ~en, ~ar Marlstich m².

trä-pinne (liten) Hölzchen n², (för hål) Holzpflöck m³, (eljes) Stecken m²; ~plugg Holzdübel m²; ~ribba Holzstab m³; ~ränna Holzkanal m³; ~saker pl. Holzwaren pl.; ~sakshandel Holzwarengeschäft n².

träsk, ~et, ~ 1. Sumpf m³. 2. (i Norrland) See m²pl.¹.

träskalle, ~n, ~ar Strohkopf m³.

träskartad a. sumpfartig.

träsked, ~en, ~ar hölzerner Löffel ^{n²}.

träskig a. sumpfig.

träskifva, ~n, ~or Holzplatte f, Brettchen

träskmark, ~en, ~er Sumpfboden m², Sumpfland n².

träsko, ~n, ~r Holzschuh m²; ~ *med ofvanläder* Holzschuh mit Oberleder, Pantine f;

~makare Holzschuhmacher m².

träskruf, ~ven, ~var (för trä) Holzschraube f, (af trä) hölzerne Schraube.

träskål, ~en, ~ar Holzschale f.

träskärare, ~n, ~ Kerbschnitzer m²; ~knif Kerbschnitzmesser n².

träskärning, ~en, ~ar 1. (sira trä på ytan) Kerbschnitzerei f. 2. (eljes) Schnitzen n², Holzschneiden n²; ~s-arbete Kerbschnittarbeit f.

träslag, ~et, ~ Holzart f.

träsläf, ~ven, ~var hölzerne Kelle.

träslöjd, ~en Handfertigkeit für Holz.

träsnidare, ~n, ~ Holzschnitzer m².

träsnideri', ~et, ~er Holzschnitzerei f, Holzbildhauerei f.

träsnitt, ~et, ~ Holzschnitt m².

träspeta, ~n, ~or Holzsplitter m², dünnes Hölzchen ^{n²}.

träspit, ~en Holzgeist m⁴, -spiritus m².

trästege, ~n, ~ar Holzleiter f.

trästicka, ~n, ~or (tunn) Holzspan m³, (liten) Hölzchen n².

trästol, ~en, ~ar hölzerner Stuhl ^{n²}.

träställning, ~en, ~ar (för byggnad etc) Holzgerüst n².

träsvärd, ~et, ~ Pritsche f.

träsyra, ~n, ~or Holz-essig m², -säure f.

träta F ~n, ~or Hader m², Stänkerei f, Gezänk n².

träta (trätte, trätt) vi. hadern, stänkern, sich zanken; *små* zänkeln; ~ *om småsaker* über Kleinigkeiten zanken; ~ *på gn* in schelten, *för hans betende* wegen seines Betragens; ~ *på hva* sich zanken.

trätgirig a. zänkisch, streitsüchtig; ~het Streitsucht f, Hadersucht f.

trättjära ~n Holzteer n².

trätlysten a. hadersüchtig.

trätlystnad, ~en Hadersucht f.

trätoande, ~n Hadergeist m⁴, Zankteufel m², (kvinna) Zankdrache m¹.

trätobroder, ~n, ~bröder Widersacher m².

trätofrö, ~et, ~n Zankapfel m², Streitobjekt n².

trätoffel, ~n, ~or Holzpantine f.

trätorr a. spantrocken.

trätrappa, ~n, ~or Holzterre f.

träull, ~en Holzwohle f; ~fabrik Holzwohlefabrik f; ~maskin Holzwohlmaschine f.

trävaror, ~na pl. Bauholz n⁴, Holzwaren pl.

trävaruhandel, ~n Holzgeschäft m②.
 trävaruhandlare, ~n, ~ Holzhändler m②.
 trävirke, ~t Nutzholz n④.
 träättika, ~n Holzsägg m②.
 trög a. ~t ad. 1. träge, att zu; ~ arbetare träger Arbeiter; ~ gosse träger Knabe; ~ till, i arbete träge zur Arbeit; han arbetar ~t er arbeitet träge; offären går ~t es ist ein trübes Geschäft; låset går ~t das Schloss schliesst schwer; ~t lås schwer zugehendes Schloss. 2. ~ betalar säumiger Zahler. 3. ha ~ fattning langsam, schwer von Begriff sein. 4. ha ~t lås harten Leibes sein.
 trögdjur, ~et, ~ Faultier n②.
 trögelin, T en ~ ein Faulenzer m②.
 trögnyttande a. träge fließend.
 tröghet, ~en 1. Trägheit f. 2. Saumseligkeit f, Langsamkeit f.
 tröghörd a. schwerfällig.
 trögläst a. langatmig.
 trögsäld a. schwerverkäuflich.
 trögtänkt a. denkfaul; ~het Denkfaulheit f.
 tröja, ~n, -or 1. Jacke f, Wams n④. 2. (under~) Unterjacke f, Weste f.
 tröj-äcka Jackentasche f; ~ knapp Jackenknopf m③; ~ärm Jackenärmel m②.
 tröska vt. 1. ~ säd Korn dreschen; ~ af, ur rågen den Roggen ab-, aus-dreschen. 2. (fig.) F ~ på gn auf jn loshauen, auf jn losdreschen; ~ igenom handlingar Akten dreschen: ~ i gn vetande jm Wissen einpauken, -bleuen; ~ om' gt (fig.) et. ab-dreschen; (osp.) du skall ej binda munnen till på oxen, som ~r du sollst dem Ochsen, der da drischt, nicht das Maul verbinden.
 tröskande, ~t Dreschen n②.
 tröskare, ~n, ~ Drescher m②.
 tröskel, ~n Schwelle f, Thürschwelle f; gå öfver ~n die Schwelle überschreiten.
 tröskmaskin, ~en, ~er Dreschmaschine f.
 tröskning, ~en Dreschen n②.
 trösk-slaga Dreschflegel m②; ~verk n Dreschbank f③, -maschine f, (med häst-, ox-dref) Göpeldreschmaschine f.
 tröst, ~en Trost m②; intala gn ~ jm Trost zusprechen; skänka gn ~ jm Trost bringen, spenden; söka ~ hos gn bei jm Trost suchen; vara gns ~ jm ein Trost sein;

kien ~ schlechter Trost; religionens ~ die Tröstungen der Religion.
 trösta I. vt. 1. ~ gn jn trösten, jm Trost spenden; ~ sig sich trösten; låta ~ sig sich getröstet fühlen; ~ gn, sig öfver, för gt jn, sich wegen e-s D. trösten; ~ sig, gn med, genom gt sich, jn mit em D., durch et. trösten; han lät lätt ~ sig öfver denna förlust er hat diesen Verlust leicht verschmerzt. II. vi. F ~ på gt sich auf et. verlassen.
 tröstare, ~n, ~, -inna 1. Tröster m②, -in f. 2. F ta sig en ~ eine Magenstärkung nehmen.
 tröste-full a. trostbringend; ~grund Trostgrund m③.
 tröstelig a. ~en ad. tröstlich.
 tröste-ord Trosteswort n②; ~rik a. trostreich.
 trösterska, ~n, -or Trösterin f, Trostgeberin f.
 tröstlös a. trostlos.
 tröstlöshet, ~en Trostlosigkeit f.
 tröt se tryta.
 trött a. müde, (på) att zu; jag är ~ på det ich bin es müde, ich bin dessen überdrüssig; är ni ~ på mig seid Ihr mich müde; bli ~ af gt durch et. müde werden; ~ af resan müde von der Reise; ~ på att vänta des Wartens müde; ~ på lifvel, på att leva des Lebens müde; ~ så att man kan falla ner zum Umfallen müde; döds~, dödligt ~ sterbensmüde; arbata sig ~ sich abarbeiten; gå sig ~ sich müde gehen.
 trötta vt. ermüden, müde machen; ~ gn med frågor jn mit Fragen ermüden; ~ ut gn jn abmüden; ~ ut sig sich ab-, er-müden; han kan ej ~s, han ~s ej er ist nicht zu ermüden; en forskare som ej ~s ein nicht zu ermüdender Forscher.
 tröttas dep. vi. müde werden, ermüden.
 trötthet, ~en Müdigkeit f; digna ner af ~ vor Müdigkeit umsinken.
 tröttköra (-de, -t) vt. übermüden, abhetzen.
 tröttkörning, ~en Übermüdung f.
 tröttna vi. 1. ~ på gt einer Sache müde werden; ~ att springa zu laufen ermüden; ~ af springandet vom Laufen ermüden, vom Laufen müde werden; aldrig ~nde ihärdighet nie ermüdende Ausdauer. 2. han

har *~t på honom* er ist seiner überdrüssig geworden.

tröttriden *a.* abgehetzt. [keit *f.*

tröttsam *a.* ermüdend, lästig; *~het* Lästigkeit, *~en*, *~er* Zar *m*①; *~dotter* Zarewna *f.*

tsarina, *~n*, *~or* Zariza *f.*

tsarrike, *~t*, *~n* Zarenreich *n*②.

tschakå, *~en*, *~er* se *schakå*.

tschapka, *~n*, *~or* Czapka *f.*

tscheck, *~en*, *~er* Czeche *m*①.

tscheckisk *a.* czechisch.

tscheckiska 1. *~n*, *~or* Czechin *f.* Tehechin *f.* 2. *~n* (språk) die czechische Sprache, das Czechische ③.

tscherkess, *~en*, *~er* Tscherkess *m*①.

Tscherkessien *np.* Tscherkessien *n*②.

tscherkessisk *a.* tscherkessisch.

tscherkessiska, *~n*, *~or* Tscherkessin *f.*

tsetsetfluga, *~n*, *~or* zo. Tsetsetfliege *f.*

tschuksch, *~en*, *~er* Tschuksche *m*①.

tschud, *~en*, *~er* Tschude *m*①.

tu (räkne-) *a.* zwei; *klockan ~* um zwei Uhr; *de unga ~* die Neuverlobten; *osp. giva sju för ~* mit Zinsen heimzahlen; *på ~* man hand zu zweien; *F det ska vi bli ~* om da habe ich ein Wort mitzureden; *det är ej ~* tal om det darüber ist gar kein Zweifel.

tub *~en*, *~er* 1. (kikare) Fernrohr *n*②. 2. färg- Tube *f.* Farbentube *f.* 3. T Rohr *n*②; *~ i ångpanna* Kesselrohr *n*②; *~ i kanon* Stahlseele des Geschützes.

tuba *~n*, *~or* Tuba *f.*

tubba *vt.* verleiten, till zu; *~nde n* se *tubbing*.

tubbing, *~en* Verleitung *f.* till zu, att zu.

tubera *T vt.* mit Röhren ausfüttern.

tuberkel, *~n*, *~kler* Tuberkel *f.* *~artad a.* tuberkelartig; *~bacill* Tuberkelbacillus *m*②, *pl.* *~len*; *~knöl* Tuberkelknoten *m*②; *~sjuk a.* tuberkelkrank; *~sjukdom* Tuberkelkrankheit *f.*; *~svulst* se *knöl*.

tuberkuli'n, *~en* Tuberkuli'n *n*②.

tuberkulo's, *~en* Tuberkulose *f.*; *~ i lungorna* Tuberkulose der Lungen.

tuberkulö's *a.* tuberkulös.

tubero's *~en*, *~er* Tuberoze *f.* (polianthes tuberosa).

tubformig *a.* röhrenförmig.

tubpress *T ~en*, *~ar* Rohrpressmaschine *f.*

Tucydides *mp.* Thukydides *m*②.

tudela *vt.* in zwei Teile teilen, halbieren; *~d a.* zweiteilig.

tudelning, *~en*, *~ar* Zweiteilung *f.*

Tudorerna *pl.* die Tudors.

tufbildning, *~en*, *~ar* Bildung von Bülden.

tuff, *~en*, *~er* Tuff *m*②; *~artad a.* tuffartig; *~lager n* Tufferde *f.*; *~sten* Tuffstein *m*②.

tufraq, *~en* Johannisroggen *m*②.

tufsa *vt.* *~ till gn jn* übel zurichten, jn eins versetzen.

tuf-starr *~* rasige Segge (*carex caespitosa*); *~täl* *~* rasenförmige Schmiel *f.* (*aira caespitosa*).

tufva, *~n*, *~or* Bülte *f.*

tufvig *a.* bültig; *~het* Bültigkeit *f.*

tugga, *~n*, *~or* Bissen *m*②.

tugga *I. vt.* *~ gt* et. kauen; *~ om' gt* et. wiederkauen, (fig.) wiederholen, wiederkauen; *~ om' ett ämne* ein Thema noch einmal durchkauen; *~ sönder gt* et. zerkaue; *~ gt åt gn jn* et. vorkauen. *II. vi.* *~ på naglarna* die Nägel kauen; *håsten ~ på betet* das Pferd kaut aufs Gebiss.

tugg-buss Priemchen *n*②, Prieme *f.*; *~gummi n* Kaugummi *n*②; *~kåda* Kauharz *n*②; *~muskel* Kaumuskel *m*②.

tuggnig, *~en* Kauen *n*②.

tugg-tobak Priemtabak *m*②; *~verktyg n* Kauwerkzeug *n*②.

Tullerierna *pl.* die Tullerien *pl.*

tuja *~n*, *~or* Thuja *f.*

tukt, *~en* 1. Zucht *f.*; *hålla i ~* och ordning in Zucht und Ordnung halten; *i ~* och ära in Züchten und Ehren, in aller Zucht; *F hålla dem i ~* och herrans förmaning sie zu Paaren treiben; *kroppslig ~* körperliche Züchtigung. 2. (blygsamhet) Züchtigkeit *f.*

tukta *vt.* 1. züchtigen. 2. *~ sten* Steine behauen, bespitzen; *~d sten* (koll.) Haussteine *pl.*; *~d gasten* Kopfstein, behauener Pflasterstein.

tuktan (utan art.) Züchtigung *f.*

tukthus, *~et*, *~* Gefängnis *n*②, (förr) Zuchthaus *n*④; *~hjon n* Züchtling *m*②; *~straff n* Zuchthausstrafe *f.*, Festungshaft *n*②.

tuktig *a.* züchtig; *~het* Züchtigkeit *f.*

tuktlös *a.* zuchtlos; *~het* Zuchtlosigkeit *f.*

tuktomästare, *~n*, *~* Züchtiger *m*②.

tuktoris, *~et*, *~* Geißel *f.*

tuladosa, *~n*, *~or* Tuladose *f.*

tulkört *q* ~en Schwalbenwurz *f* (vinco-toxicum).

tull, ~en, ~ar 1. Zoll *m*③, på auf (ack.); lägga ~ på en vara auf eine Ware Zoll legen; införse~ Eingangszoll; utförse~ Ausfuhrzoll; minimal~ Mindestzoll; minimi-tullsats Mindestzollbestimmung *f*; x pris med ~ Preis inklusive Zoll. 2. (~hus, ~verk) Zollamt *n*④; anmäla gt i ~en et. beim Zollamt angeben; han är i, vid ~en er ist ein Zollbeamter, er sitzt am Zoll; kammar-skrifvare, notarie i ~en Zollschrreiber *m*②. 3. ~port Stadthor *n*②; norr~ nördliches Stadthor. 4. (förr) kvarn~ Metze *f*. 5. & (är~) Dulle *f*, (klamp) Rojklampe *f*, (klyka) Rojgabel *f*.

tulla I. vt. 1. ~ gt Zoll auf et. erheben. 2. F ~ (af) gt von em D. naschen, stibitzen. 3. (vid kvarn) ~ säden die Mahlmetze vom Getreide nehmen. 4. (betala tull) zollen. II. vi. Zoll bezahlen, verzollen.

tull-afgift Zollgebühr *f*, Zollsperen *pl.*; ~behandla vt. verzollen; ~behandling zollamtliche Behandlung, Zollbehandlung *f*; ~betjäning Zollwächter *m*②; ~betjänt Zollwächter *m*②; ~betjänte *pl.* Zollbeamte *pl.*; ~bevakning Zollwache *f*, zollamtliche Beaufsichtigung; ~bom Zollthor *n*②; ~båt Zollamtkahn *m*③; ~deklaratio'n Zoll-deklaration *f*, -deklarierung *f*; ~direktör Zoll-direktor *m*②, *pl.* -ören; ~distrikt' n Zoll-gebiet *n*②; ~fiska't zollamtlicher Justitiar ②, Staatsanwalt *m*②; ~fri a. zollfrei; ~frihet Zollfreiheit *f*; ~förpassning Zoll-*m*②, abfertigung *f*, Begleitschein *m*②; ~förvaltare Zolleinnehmer *m*②, Steuerbeamter *m*③, Zollverwalter *m*②; ~gräns Zollgrenze *f*; ~inkomster *pl.* Zolleinnahmen *pl.*; ~inspekto'r Zollinspektor *m*②, *pl.* -ören, (titel) Steuerrat *m*③; ~jakt & Zollschiff *n*②; ~kammare Zollamt *n*④; ~kappe Mahlmetze *f*; ~kontrollör Zollkontrolleur *m*②; ~krig Zollkrieg *m*②; ~kutter & Zoll-kreuzer *m*②. -kutter *m*②; ~kvarn Mahlmühle mit Metze; ~kvitto *n* Zoll-quittung *f*. -schein *m*②; ~lagstiftning Zollgesetzgebung *f*; ~medel *pl.* Zölle *pl.*; ~mål *n* Zoll-sache *f*, -klage *f*; ~mål'd Mahlmetze *f*.

tullnär', ~en, ~er Zöllner *m*②.

tull-pass *n* Zollschein *m*②, Zollpassierschein

~pinne & Bootsdolle *f*; ~pliktig a. zoll-pflichtig; ~politik Zollpolitik *f*; ~port Zollthor *n*②; ~restitutio'n Zollvergütung *f*; ~sats Zollsatz *m*③; ~skydd *n* Zollschutz *m*②; ~skyddsvän Schutz-zöllner *m*②; ~skyddsvänlig a. Schutzzöllnerisch; ~slup Zollbarkasse *f*; ~snok P Zollsptizer *m*②. ~stadga Zollordnung *f*; ~staten die Zoll-beamten *pl.*; ~statio'n Zoll-amt *m*④, -stelle *f*, haus *n*④, -station *f*; ~styrelse oberste Zollbehörde, Zollverwaltung *f*; ~stämpel Zollstempel *m*②; ~tariff' Zoll-taxe *f*, -tarif *m*②; ~taxa Zolltaxe *f*; ~tjänsteman Zoll-beamter *m*②; ~trassel *n* Zollplackereien *pl.*; ~umgädder *pl.* Zollsperen *pl.*; ~uppbörd Zoll-erhebung *f*; ~uppbördsmän Zolleinnehmer *m*②; ~uppsyningsman Zollaufseher *m*②; ~vaktmästare Zollamtsdiener *m*②, Zollwäch-ter *m*②; ~verket Zolldepartement *n*②; ~visitation Zollrevision *f*; ~vän Schutzzöll-ner *m*②; ~väsen *n* Zollwesen *n*②.

tulpa'n *q* ~en, ~er Tulpe *f*; ~grupp Tul-penbeet *n*②; ~lök Tulpenzwiebel *f*; ~träd *n* Tulpenbaum *m*③ (liriodendron).

tulta vi. watscheln, trotteln, taumeln; barn-et kom framtullande das Kind kam heran-gewatschelt.

tulta F ~n, -or Fuselchen *n*②, Püppchen *n*②; en ljus ~ ein blondes Ding.

tulting F ~en, ~ar Bübchen *n*②, Knirps *m*②, Göre *f*.

tulubb, ~en, ~er Herrenpelz *m*②, Pelzman-tel *m*②; ~krage Pelzmantelkragen *m*②.

tum, ~met, ~ Zoll *m*③*pl.*①; fyra ~ vier Zoll; ett, tre-tumsspi'k ein-, drei-zöllige Nägel *pl.*; ~ för ~ Zoll für Zoll; en konung i hvarje ~ jeder Zoll ein König.

tumla I. vi. 1. barn ~ om' i gräset Kinder taumeln auf dem Rasen herum; ~ om' hva übereinander purzeln; de ~ om' med hva sie taumeln sich (umher), (brotas) sie tum-meln sich im Ringkampf; ~ omkull pur-zeln, bürzeln; ~ ned/ör trappan die Treppe her-, hin-unterpurzeln; ~ öfver ända über den Haufen purzeln. 2. ~ om' med hästen mit dem Pferde herumtaumeln, sein Ross tummeln. II. 1. hästen ~r sig i gräset das Pferd wälzt sich auf dem Grase herum. 2. drängen ~ hästen (i kretsar) der Knecht tummelt das Pferd.

tumlare, *n*, *m* 1. (bägare) Tummelbecher *m* 2, Tummeler *m* 2. 2. zo. (delfin) Tümmler *m* 2 (phocaena communis).
tumlettdufva, *n*, *or* zo. Tummeltaube *f* (columba gyrratrix).
tumling, *n* Taumeln *n* 2, Tummeln *n* 2, jfr *tumla*.
tumma I. *vi* 1. *~ gl* et. betasten, befingern. 2. *~ uret* die Uhrzeiger rücken. 3. *F ~ gn jn* beeinflussen, leiten, verrücken. II. *vi* 1. *~ på klockkedjan* die Uhrkette betasten. 2. *F ~ på den saken* die Sache bestätigen und sich dabei gegenseitig den Daumen drücken.
tumme, *n*, *ar* 1. Daumen *m* 2; *sno med -arna* die Daumen drehen; *en ~s bredd* eine Daumensbreite; *ni skall hålla ~n på ögat på honom* Ihr sollt ihm den Daumen aufs Auge halten; *ha ~ med gn jn* unterm Daumen halten. 3. (å handske) Daumen, Däumling *m* 2, (lös ~ för sår) Däumling.
tummeliten, *n* ein Daumesdick *m* 2, ein Däumling *m* 2.
tummel, *tumlet* Getümmel *n* 2; *~plats* Tummelplatz *m* 3.
tumning, *n* 1. Betastung *f*. 2. *F (rubba)* Rücken *n* 2. Be-, Ver-rückung *f*; *~s-försök* *n* Berückungsversuch *m* 2. 3. *×* Messung *f* (des Bauholzes nach englischen Zoll).
tums-bred *a.* zollbreit; *~bredd* Zollbreite *f*; *~bräde* *n* einen Zoll dickes Brett, einzölliges Brett; *~djup* *a.* zolldick, einen Zoll tief; *~höj* *a.* zollhoch.
tumskruf, *n*, *ven*, *var* Daum-, Daumenschraube *f*; *sätta ~var på gn jn* Daumenschrauben anlegen.
tums-lång *a.* einen Zoll lang; *~tyock* *a.* zolldick.
tumstock, *n*, *ar* Zollstab *m* 3.
tumtals *ad.* nach Zoll.
tumult, *~et*, *~* Tumult *m* 2.
tumultua/risk *a.* tumultua/risch.
tumvante, *n* *ar* Fausthandschuh *m* 2.
tumvis *ad.* *skrida ~ (fram)* zollweise vorgehen.
tum'or *V* *n*, *er* Beule *f*, Geschwulst *f*.
tunder, *dret* Zunder *f*; *~ask* Zunderbüchse *f*. [steppe *f*.]
tundra, *n*, *or* Tundra *f*; *~fält* *n* Tundra-tune's, *n*, *er*, *tunesier* Tuneser *m* 2, *-in* *f*; *~isk* *a.* tunesisch.

tunfisk, *n*, *ar* zo. Thunfisch *m* 2.

tung (komp. *tyngre*, superl. *tyngst*) *a.* 1. schwer; *mer än tio kilo ~* mehr als zehn Kilo schwer; *mycket ~* sehr schwer; *han är ~ i hufvudet* der Kopf ist ihm schwer, sein Kopf ist eingenommen; *~t artilleri'* schweres Geschütz; *~t kavalleri'* schwere Reiterei. 2. *~ sömn* schwerer, tiefer, fester Schlaf; *~t slag* schwerer Schlag; *~* such schwerer Seufzer; *~ till sinnes* trübsinnig; *~ stil* schwerfälliger Stil. 3. *~t ad.* schwer; *andas ~t* schwer atmen; *maskinen går ~t* die Maschine geht schwer; *mannen går ~t* der Mann geht schwerfällig, hat einen schweren Gang; *ost ligger ~t i magen* der Käse liegt schwer im Magen; *~t välgående skäl* schwerwiegende Gründe.

tunga, *n*, *or* 1. Zunge *f*; *jag bet mig i ~n* ich biss mich auf die Zunge; *jag har det på ~n* ich habe es auf der Zunge; *jag har ordet på ~n* das Wort liegt mir auf der Zunge; *elak ~* böse Zunge; *ha två -or i munnen* mit doppelter Zunge reden; *lösa ~ns band på gn jn* die Zunge lösen; *med ledig ~* zungengewandt. 2. (språk) Zunge *f*. 3. *T ~ på väg* das Zünglein der Wage; *~ (i instrument)* Zunge *f*, (typ. å skeppet) Zunge *f*. 4. (kok.) *rökt ~* geräucherte Zunge. 5. zo. (fisk) Zungenscholle *f*, Sohle *f* (solea vulgaris).

tunga, *n* Beschwerde *f*, Last *f*.

tungad *a.* *tee* ~ zwei-, doppel-züngig.

tung-band *n* Zungen-band *n* 4, -bändchen *n* 2; *~ben* *n* Zungenbein *n* 2; *~blomster* *q* *n* Zungenblüte *f*; *~blomstrig* *q* *a.* zungenblütig; *~bokstaf* *V* Zungenbuchstabe *m* 1; *~bröstad* *a.* schweratmig; *~formig* *a.* zungenförmig; *~fotad* *a.* schwerfüßig; *~frihet* (å stångbetsel) Zungenfreiheit *f*, Galgen *m* 2; *~häfta* Zungenlähmung *f* (durch das Zungenband); *hon lider ej af ~häfta* sie hat einen guten Zungenschlag; *bot för ~häfta* Zungenlösung *f*; *~hörd* *a.* schwerhörig; *~jord* *V* Baryt *m* 2; *~körd* *a.* (fig.) schwerfällig, schwerbeweglich, (eg.) schwer zum Fahren; *~ljud* *V* *n* Zungenlaut *m* 2; *~läst* *a.* schwer zu lesen; *~muskel* Zungenmuskel *m* 2.

tungomål, *~et*, *~* Zunge *f*, Sprache *f*, Mundart *f*.

- tung-pipa** *♂* Zungenpfeife *f*; ~-r *V* " Zungen-r *n*②; ~-rodd *a.* (fig.) schwer schreitend, -fällig, -beweglich, (eg.) schwer zu rudern; ~-rot Zungenwurzel *f*; ~-rustad *a.* schwergeharnischt; ~-rygg Zungenrücken *m*②; ~-sint *a.* schwermütig; ~-sint-het Schwermut *f*, Schwermütigkeit *f*; ~-spat *V* Schwerspat *m*②; ~-spell *a.* schwer zu spielen; ~-spene Zäpfchen *n*②; ~-spenens nedfallande das Fallen des Zäpfchens; ~-spets Zungenspitze *f*; ~-stöt *♂* Zungenschlag *m*③; ~-söfd *a.* schwer schlafend.
- tungu's**, ~en, ~er 1. *F* Duckmäuser *m*②, Sonderling *m*②. 2. (folk) Tunguse *m*①, -in *f*.
- tungusa** *P* vi. gå och ~ duckmäusern.
- tungusisk** *a.* 1. *F* duckmäuserig. 2. (folk) tungusisch.
- tungört** *♀* ~en, ~er Ochsenzunge *f* (anchusa).
- tuni'k**, ~en, ~er Tunika *f*⑤, Überwurf *m*③.
- tunika**, ~n, ~or (i Rom) Tunika *f*⑤.
- Tunis** *np.* Tunis *n*②.
- Tunisien** *np.* Tunesien *n*②.
- tunn** *a.* 1. dünn; ~-färg dünne Farbe; *tunt öl* dünnes Bier; *tunt blod* dünnes Blut; ~-luft dünne Luft. 2. väfnaden, rocken är ~ das Gewebe, der Rock ist dünn; *med ~a kinder* schmalbäckig. 3. *tunt gräs*, *hår* dünnes gras, Haar; *såden står ~* das Getreide steht dünn. 4. ~-röst dünne Stimme.
- tunna**, ~n, ~or (för säd 1,47 hl. löst mål, 1,65 hl. fast mål) Tonne *f* (Lübeck: Roggen, Weizen 1,38 kl., Hafer 1,58 hl.). 2. (lagg-kärl) Fass *n*④; *vatten~* Wasserfass; ~-sill Tonne Heringe; *mjöl~*, *bröd~* Mehl-, Brot-tonne *f*; *tjär~* Teerfass; (fig.) *han är så tjock som en ~* er ist so dick wie ein Fass; *hoppa i galen ~* dem Fasse den Boden ausschlagen, sich vergaloppieren. 3. † *en ~ guld* eine Tonne Goldes.
- tunnaFot**, (~ sig sich, ~ a') dünner machen.
- tunnband**, ~et, ~ 1. Fassband *n*④. 2. (lek) slä ~, rulla ~ den Reif treiben, Reifspiel *n*②.
- tunnbindare**, ~n, ~ Böttcher *m*②, (för vin-fat) Küfer *m*②; ~-klubba Böttcher-hammer *m*②, -schlägel *m*②; ~-verkstad Böttcherwerkstätte *f*; ~-yzza Böttcherbeil *n*②.
- tunnbinderi'**, ~et, ~er Böttcherei *f*.
- tunnboj** *♂* ~en, ~ar Tonnenboje *f*, Vertäuboje *f*.
- tunnbröd**, ~et dünnes Brot ② (aus Norrland).
- tunnel**, ~n, tunnlar Tunnel *m*②; ~-bana Untergrundbahn *f*; ~-byggnad Tunnelbau *m*②, *pl.* -ten; ~-byggnad under gatan Untertunnelung der Strasse; ~-schakt *n* Tunnel-schacht *m*③; ~-sprängning Tunnelbohrung *f*.
- tunnngods** *x* ~et Fasswaren *pl.*
- tunnhet**, ~en Dünne *f*.
- tunnhvalf** *T* ~et Tonnengewölbe *n*②.
- tunnklädd** *a.* leicht gekleidet.
- tunnland**, ~et, ~ (49,36 ar) grosser Morgen *m*②, Morgen Land (56,73 ar), (i Sydtykland) Juchert *m*② (34-63 ar); *halft ~* kleiner Morgen (25,53 ar).
- tunnará**, ~et, ~n Hippe *f*; *hoprulladt ~* Hohlhippe.
- tunnstaf**, ~ven, -stäfver, ~Fassdaube *f*, (koll.) Dauben *pl.*
- tunnsädd** *a.* (fig.) spärlich, (eg.) dünn gesät.
- tunnsäck**, ~en, ~ar Sack *m*③, Hundertkilosack *m*③, Doppelcentner *m*②.
- tunntals** *ad.* fass-, tonnen-weise, nach vielen Tonnen.
- tunntapp**, ~en, ~ar Fasszapfen *m*②.
- tunntarm**, ~en, ~ar Dünndarm *m*③.
- tunnvis** *ad.* fass-, tonnen-weise.
- tupé**, ~n, ~er Toupet *n*⑤, Haartolle *f*; ~-kam Toupierkamm *m*③.
- tupp**, ~en, ~ar 1. Hahn *m*③; *F morst som en ~* mutiger Hahn; ~-en gal der Hahn kräht; ~-ens galande Hahnen-schrei *m*②, -ruf *m*②; *F* (eg.) ~-en värper der Osterhase legt Eier (wenn man Kindern etwas geheimnisvoll giebt). 2. ~-en ä kyrktornet der Hahn des Kirchturms.
- tupp-ben** *F pl.* *F* Schwefelsticken *pl.*, lange, magere Beine; ~-sfäder Hahnfeder *f*; *härifrån är det ett ~sföt* blott das ist von hier ein Katzensprung *m*③; *ej vika ett ~sföt* nicht einen Zoll nachgeben; ~-sfäkting Hahnenkampf *m*③; ~-kam 1. Hahnenkamm *m*③. 2. *♀* Hahnenkamm (celosia cristata) ~-kyckling Hähnchen *n*②; ~-tur Schläfchen *n*②; ~-steg (eg.) Schritt des Hahns; *ej ett ~steg se ~sföt*.
- tur**, ~en (lycka) Glück *n*②; *ha ~* Glück haben; *F han hade ~* er hat ein Schwein

gehabt; *F stor* ~ höherer Dusel; ~ *i spel* Glück im Spiel.

tur, *en*, *er* 1. (resa) Fahrt *f*, Tour *f*; *liten* ~ Spritzfahrt, Tour; *en* ~ *på Rhen* eine Rhein-fahrt, -tour; ~ *upp i bergen* Hochtour; (járnv.) (*biljett för*) ~ *och retur* (Karte für) Fahrt und Rückfahrt, Fahrt hin und zurück. 2. (ordnings-följd) Reihe *f*; *i* ~ reihum; *i* ~ *och ordning* nach der Reihe, der Reihe nach; *i sin* ~ (å sin sida) seinerseits; *det är er* ~ an Ihnen ist es; *det är min* ~ die Reihe ist an mir, ich bin an der Reihe; *när det blir min* ~ wenn ich an die Reihe komme; *det är min* ~ att ge das Geben ist an mir, ich bin am Geben. 3. (i tjänsten) Stufe *f*, Ordnung *f*; *enligt* ~ ordnungsgemäss. 4. Haartour *f*, Tour *f*. 5. dans ~ Tanztour; ~ *i fransäs* Tour der Quadrille. 6. (omgång i spel) Tour *f*.

tura *vi*. ~ *om'* abwechseln.

Turan *np*. Tura'n n2.

tura'nier, *nn*, ~ Tura'nier m2.

tura'nsk *a*. tura'nisch.

turba'n, *en*, *er* Tur'ban m2; ~ *liknande* *a*. turbanartig.

turbi'n, *en*, *er* Turbine *f*; *radial'* ~, *axial'* ~ Radial-, Axial-turbine; ~ *axel* Turbinenwelle *f*; ~ *båt* Turbinen(dampf)schiff n2; ~ *dynamo* Turbinendynamomaschine *f*; ~ *ränna* Gerinne der Turbine; ~ *trumma* Turbinenschacht m3, Zuleitungsrohr n2.

Ture *mp*. Ture m5 (Personenname).

ture, *nn*, *ar* Kauz m3, Kumpan m2; *lustig* ~ lustiger Patron 2.

turförändring, *en*, *ar* Veränderung des Fahrplans.

Turi'n *np*. Turi'n n3.

turi'nare, *nn*, ~ Turi'ner m2, -in *f*.

tourist', *en*, *er* Tourist m1, Vergnügungsreisender m2; *tillup af* ~ *er* Fremdenzugzug m3; *bergs* ~ Hochtourist; *bergsturistvandring* Hochtour *f*; *bergs* ~ sport Hochtouristik *f*; ~ *byrå* Reisebureau n5; ~ *bågar* Taschen-, Reise-becher m2; ~ *dräkt* Reiseanzug m3; ~ *färd* Vergnügungsreise *f*; ~ *förening* Touristen-klub m5, -verein m2; ~ *land n* Touristenland n3; ~ *led* Reiseroute *f*, Touristenweg m2; ~ *mössa* Reiseumütze *f*; ~ *ränset* Reiseranzhen m2; ~ *rörelse* Fremdenverkehr m2; ~ *ström* Fremdenstrom m3; ~ *sällskap*

n Gesellschaft von Touristen; ~ *tält n* Touristenzelt n2; ~ *ängare* Touristendampfer m2.

turk, *en*, *ar* Türke m1; ~ *inna* Türkin *f*. **Turkesta'n** *np*. Turkesta'n n2.

Turkiet *np*. die Türkei.

turkisk *a*. türkisch; ~ *diva'n* Ottomane *f*, türkisches Sofa 5; ~ *ri rödt* Türkischrot n2; ~ *ri rödt garn* türkischrotes Garn; ~ *i hvete* 2 türkischer Weizen (zea mais); ~ *hafre* türkischer Hafer 2 (avena orientalis); ~ *a bönor* Schneidebohnen *pl*.

turkiska, *nn* (språk) Türkisch n2.

turkme'n, *en*, *er* Turkmane m1, Turk-mene m1.

turkoma'n, *en*, *er* se *turkman*.

turko, *nn*, *ss* Turko m5.

turko's, *en*, *er* Türki's m2.

turlista, *nn*, *or* Fahrplan m3; *uppslagen* ~ angeschlagener Fahrplan; *låg enligt* ~ fahrplanmässiger Zug.

turmali'n, *en*, *er* Turmali'n m2.

turné, *nn*, *er* 1. Tournee f5, Rundreise *f*. 2. (i viri) Tourné n5.

turne'ra *vt*. (kortspel) tournieren.

turnikett', *en* Tourniquet n5, Ader-*presse* *f*.

turnips, *en*, ~ weisse Rübe, Teltower Rübe (brassica oblonga).

turnyr, *en*, *er* 1. Haltung *f*, Tournure *f*. 2. (damartikel) Tournure *f*, Cul de Paris.

tursar *pl* (myt.) Riesen *pl*.

tursk, ~ *a bönor* se *turkiska bönor*.

turturdufva, *nn*, *or* Turteltaube *f*, Turtel *f* (turtur communis).

turvis *ad*. 1. wechselweise. 2. der Reihe nach.

tusan *P* 1. (svordom) potztausend; *för* ~ sapperment, potz Blitz; *fy* ~ zum Teufel; ~ *djåflar* tausendschockschwerenot, was der Teufel. 2. ~ *till pojke*, ~ *till flicka* Wet-terbube m1, -mädel n2; ~ *till karl* Tausendsasa m5.

tusch *en* 1. Tusche *f*. 2. 2 Anschlag m3. 3. (måln.) Hand *f*; *lätt* ~ leichte Hand.

tusche'ra *vt*. 1. touchieren, tuschieren, be-rühren. 2. bestreichen; ~ *med lapis* mit Höllenstein kauterisieren.

tusche'ring, *en* 1. Kauterisation *f*. 2. Be-streichung *f*.

tusch-kopp Tuschnapfchen *n*②; ~ *penna* Tuschfeder *f*; ~ *pensel* Tuschpinsel *m*②; ~ *ritning* Tuschzeichnung *f*; ~ *stång* Stück Tusche, Tuschstange *f*.

tusen (räkneord) I. a. tausend; ~ *man* tausend Mann; ~ *sinom* ~ tausend und aber tausend; ~ *gångr* tausendmal; *det vet inte en på* ~ das weiss der Tausendste nicht; *ej en bland* ~ nicht einer unter tausend; *våga* ~ *mot ett* tausend gegen eins wetten; *på* ~ *sått* tausenderlei, auf tausenderlei Art; *två-fyr-tio*en zweitausendeinundvierzig. II ~ *det*, ~ *den*, *det första* ~ *det* das erste Tausend ②; ~ *dens väl* das Wohl von Tausenden.

tusende (ordnings-) a. *den* ~ der tausendste; ~ *del* tausendster Teil.

tusendel, ~ *en*, ~ *ar* Tausendstel *n*②; *en* ~ *s* mit eine tausendstel Meile.

tusendubbla *vt.* vertausendfachen.

tusenfaldig a. tausendfach.

tusenfaldt *ad.* tausend-fach, -fältig.

tusenfoting, ~ *en*, ~ *ar* zo. Vielfüsser *m*② (juldä)

tusenkonstnär, ~ *en*, ~ *er* Tausendkünstler *m*②.

tusenkronesedel, ~ *n*, ~ *dlar* Tausendkronenschein *m*②.

tusensköna ② ~ *n*, ~ *or* Gänseblümchen *n*② (bellis perennis).

tusensifra, ~ *n*, ~ *or* Tausender *m*②.

tusental, ~ *et*, ~ 1. Tausender *m*②; *flera* ~ mehrere Tausende; *i* ~ zu Tausenden. 2. ~ *s ad.* ~ *s människor* Tausende von Leuten; *stiga till* ~ in die Tausende gehen.

tusenåra oböjdt a. tausendjährig.

tusenårig a. tausendjährig.

tuska *F vt.* 1. ~ *till* *gn* *jm* eins versetzen, *F* *jn* dollen. 2. (fig.) *jn* aushunzen, *jn* übel zurichten.

tuss *F* ~ *en*, ~ *ar* Bäuschen *n*②, Flöckchen *n*②.

tussa *F vt.* ~ *hundarna på tiggaren* die Hunde auf den Bettler hetzen, loshetzen, dem Bettler die Hunde nachhetzen; ~ *ihop hundarna* die Hunde auf einander loshetzen.

tussning *F* ~ *en* Hetzen *m*②.

tut *F* ~ *en*, ~ *ar* se *tuta*, *tutan*.

tuta, ~ *n*, ~ *or* Fingerling *m*②; ~ *till tummen* Däumling *m*②.

tuta I. *vt.* vi. 1. (i *lur*) *tuten*. 2. ~ *gn* *gt i* *öronen* *jm et.* in die Ohren schreien. 3. *F* ~ *i örat* ins Ohr blasen. II. *F vi.* Grog trinken, bechern.

tuting *F* ~ *en*, ~ *ar* Grog *m*②.

tutning, ~ *en* 1. Tuten *n*②; *automobilens* ~ das Tuten des Autos, das Huppen. 2. *F* (supning) Grogtrinken *n*②, Bechern *n*②.

tutta *F* ~ *n*, ~ *or* Püppchen *n*②, Mädel *n*②; *lilla* ~ *n* kleines Ding.

tutta *vt.* 1. ~ *på ladan* die Scheune in Brand stecken. 2. *F* (dia) saugen.

tutte *F* ~ *n*, ~ *ar* Zitze *f*, Brust *f*③; *ge* ~ die Brust geben.

tutten *P hela* ~ die ganze Reihe, der ganze Kram, die ganze Pastete.

tvaga, ~ *n*, ~ *or* Wischer *m*②.

tvagning, ~ *en*, ~ *ar* Waschung *f*.

tvebett I. *ad.* zweispännig. II. ~ *et*, ~ Zwei-spänner *m*②.

tvebets-läss *n* beladener Zweispänner; ~ *vagn* Zweigespann *n*②.

tveböte (jur.) doppelte Geldbusse.

tvedräft, ~ *en* Zwietracht *f*, Entzweigung *f*.

tvedräftig a. zwieträftig.

tveeggad a. zweischnedig.

tvefaldig a. zweifach.

tvefaldt a. zwei-fach, -fältig.

tvegeghanda oböjdt a. zweierlei.

tvegifte, ~ *t*, ~ *n* Doppelhe *f*.

tvehågsen, a. zauderhaft, zaghaft; ~ *het* Zaghaftigkeit *f*.

tvehöfdad a. zweiköpfig.

tveka *vi.* zaudern, schwanken, unschlüssig sein, Bedenken tragen, *att* *zu*; *komma gn att* ~ *jn* stutzig machen.

tvekan (utan art.) Zaudern *n*②, Schwanken *n*②; *hysa* ~ im Zweifel sein, Bedenken tragen, *att* *zu*; *tag det utan* ~ nimm es ohne Anstand.

tvekamp, ~ *en* Zweikampf *m*③.

tveksam a. schwankend, zaghaft; *vara* ~ im Zweifel sein; ~ *het* Schwanken *n*②, Zaghaftigkeit *f*.

tvekönad a. zwittrig.

tveljud, ~ *et*, ~ *n* Doppellaut *m*③.

tvemännings *ad.* *drieka* ~ zu zweien aus einem Horn trinken.

tvenne (räkne-) a. zwei, (högre stil) zwo.

tveskifte, *till* ~s in zwei gleiche Teile, zweiteilig.

tveskäftad T a. (väf) zweischäftig.

tvestjärt, ~en, ~ar zo. Ohrwurm m④ (forficula).

tvetalan (utan art.) Widerspruch m③, Doppelzüngigkeit f; *beträda gn med* ~ jn eines Widerspruchs überführen.

tvetalig a. doppelzüngig, widersprechend; ~het Doppelzüngigkeit f.

tvetungad a. zweizüngig.

tvetydig a. 1. doppelsinnig, zweidentig. 2. (fult) zotig; ~het 1. Doppelsinn m②. 2. (ful) Zote f.

tví píul, pu! ~ dig pfui über dich.

tvífa vi. ~ på gt an em D. zweifeln, et anzweifeln, et. bezweifeln; ~ på att daran zweifeln dass.

tvíflare, ~n, ~erska Zweifler m②, -in f.

tvífel, *tvífel*, ~ Zweifel m②, om, på gt an em D.; ~ om en sak Zweifel betreffs einer Sache; *hysa* ~ im Zweifel sein; *sätta gt i* ~ et. in Zweifel ziehen; *det ligger intet* ~ es unterliegt keinem Zweifel; *höjd öfver allt* ~ über allen Zweifel erhaben; *framkasta* ~ Zweifel aufwerfen; *det är* ~ underkastadt es ist zweifelhaft, att dass; *utan* ~ ohne Zweifel, zweifelsohne; *utan minsta* ~ ohne den leinsten Z.; *utom, utan allt* ~ ausser allem Z.; *sätta utom allt* ~ ausser allen Z. setzen.

tvífelaktig a. fraglich, zweifelhaft, bedenkl. i ~a fall in Zweifelsfällen.

tvífelsam a. unschlüssig, zauderhaft.

tvífelsjuk a. zweifelsüchtig.

tvífelsjuka, ~n Zweifelsucht f.

tvífelsmål, ~et, ~, draga gt i ~ et. in Zweifel ziehen; draga i ~ att Anstand nehmen zu.

tvífelsutan ad. zweifelsohne.

tvílling, ~en, ~ar Zwilling m②.

tvíllings-bror Zwilling Bruder m②; ~kristall Zwillingsskrystall m②; ~par n Zwillingpaar m②; ~ord pl. Zwillingsswörter pl.; ~syster Zwillingsschwester f.

tvína vi. ~ bort (hin-)schwinden; en lem ~r bort ein Glied stirbt ab; ~nde hinschwindend

tvínande, ~t Dahinschwinden m②.

tvíng T ~en, ~ar Zwingen f; *skruf* ~ Schraubzwinde

tvínga (tvång, tvungit) vt. ~ gn till gt, att jn zu em D. zwingen, dass, zu; ~ sig till gt (att få gt) et. erzwingen; ~ sig att skratta sich zum Lachen zwingen; ~ fram en bekänneise ein Bekenntnis erzwingen, erpressen; ~ in hineinzwängen; ~ ned niederzwingen; ~ ned maten die Speise hinunterzwingen; ~ på gn gt jn et. aufdrängen, aufzwingen.

tvíngande a. zwingend; ~ skäl pl. zwingende Gründe; *utom i de allra mest* ~ omständigheter ohne die allerzwingendste Notwendigkeit.

tvínrök, ~en Hausrauch m②.

tvínig a. dahinschwindend.

tvínna vt. zwirnen; ~t silke gezwirnte Seide; ~ dubbelt doppelt zwirnen; ~ thop, ~ samman zusammenzwirnen; ~ upp aufzwirnen.

tvínnig, ~en Zwirnung f.

tvínn-maskin, ~mötl Zwirnmühle f, -maschine f; ~tråd Zwirnfaden m②, Zwirn m②; ~tyg n Zwirnstoff m②. [chend.

tvínsjuk a. abgezehrt, abzehrend, hinsiebtvínsjuka, ~n Auszehrung f.

tvínsot, ~en 1. Abzehrung f, (hos djur) Darrsucht f. 2. (lungst) Schwindsucht f.

tvíst, ~en, ~er Zwist m②; ~er Streitigkeiten pl., Reibereien pl., Handel pl.

tvísta vt. streiten; ~ om en sak über eine Sache streiten, rechten; ~ om gt (att få gt) um et. streiten.

tvíste-fråga Streitfrage f; ~frå n Streitobjekt n②, Zankapfel m②; ~mål n Handel m②; ~punkt Streitpunkt m②; ~änne n Streitgegenstand m③; ~äpple n Zankapfel m②.

tvístig a. streitig, zwistig; ~het Streitigkeit f.

tvíngen a. gezwungen.

två (tvädd, tvätt eller tvagit) vt. waschen; (osp.) jag ~r mina händer ich wasche meine Hände in Unschuld.

två (räkne-) a. zwei; ~ gänger zweimal; ~ och ~, ~ och ~ i sänder je zwei und zwei, je zwei; gå ~ och ~ zu zweien gehen; ~ och ~ i rad zu zweien hintereinander; ~ tillsammans, ~ på en gång zu zweien; åka efter ~ hästar mit zweien fahren; genom ~ vittens mun durch zweier Zeugen Mund;

dividera med ~ durch zwei dividieren; *multiplicera med* ~ mit zwei multiplicieren; ~ *gänger* ~ är *fyra* zweimal zwei macht vier; *räkna till* ~ bis zwei zählen; *en af de* ~, *endera* (af de ~) einer von Beiden; *båda* ~ alle beide; *kl.* ~ på natten um zwei Uhr in der Nacht, nachts zwei Uhr.

tvåa, ~n, -or Zwei f; *två* -or zwei Zweien; *arabisk, romersk* ~ arabische, römische Zwei; (spel) *slå en* ~ eine Zwei werfen.

tvåatomig a. zweiatomig.

tvåbladig a. zweiblättrig.

tvåbyggare ~ ~n, ~ Zweihäusler m②.

tvådel se *tvändel*.

tvådelad a. zweiteilig.

tvådelning V ~en, ~ar Zweiteilung f.

tvåäckare ~ ~n, ~ Zweidecker m②.

tvående, ~t Waschen n②.

tvändel ~ *två* ~s takt Zweizweiteltakt m②; *tre* ~s takt Dreihalbetakt; *fyra* ~s takt Vierhalbetakt; *tretio* ~s not Zweihunddreissigstelnote f.

tvåfaldig a. zweifach.

tvåhjulig a. zweirädrig.

tvåhjulning, ~en, ~ar Zweirad n④.

tvåkammersystem, ~et, ~ Zweikammersystem n②.

tvåkluffen a. zweispaltig.

tvåklöfvad a. zweihufig; ~t *djur* Zweihuf m②.

tvåkrona, ~n, -or Zweikronenstück n②.

tvåkönad a. zweigeschlechtlich.

tvål, ~en, ~ar Hand-, Toiletten-seife f. Seife f; ~ och *såpa* feste Seife und Schmierseife.

tvåla vt. ~ in einseifen; ~ *till gn* (fig.) jm den Kopf waschen.

tvål-ast Seifendose f; ~ *fat* n, ~kopp Seifenapf m③, Seifenschale f; ~ *kaka* Seifenkugel f, -riegel m②, ein Stückchen Seife.

tvålminiment, ~et Seifenbalsam m②.

tvållödder, -året Seifenschaum m③.

tvålning, ~en, ~ar Einseifen n②.

tvålpiller, -iret, ~ Stuhlnäpfchen n②.

tvålplåster, -iret, ~ Seifenpflaster n②.

tvålstång, ~en, -stänger (langer) Seifenrie-

tvålvatten, -iret Seifenwasser n②. [gel ②]

tvåmastare ~ ~n, ~ Zweimaster m②.

tvåmanssäng, ~en, ~ar zweischläfriges Bett.

tvång, ~et Zwang m②; *af* ~ aus Zwang; *utan* ~ ohne Zwang; *i godo eller med* ~ mit Güte oder mit Zwang; *genom*, *med* ~ zwangsweise; *pålägg gn*, *sig* ~ jm, sich Zwang auferlegen, anthun; *underkasta gn ett* ~ jm einem Zwange unterwerfen; *moraliskt* ~ moralischer Zwang; *sällskapslivets* ~ der Zwang der Gesellschaft; *leva i* ~ unter Druck leben; *i* ~ unter Beschränkung.

tvångfri a. zwanglos; *boken utkommer i* ~a hätten das Buch erscheint in zwanglosen Heften.

tvångfrihet, ~en Zwanglosigkeit f.

tvångs-ackord n (jur.) Zwangsvergleich m②; ~ *arbete* n Zwangsarbeit f; ~ *försäljning* Zwangsversteigerung f; ~ *kurs* Zwangskurs m②; ~ *lots* ~ *z* Zwangslotte m①; ~ *lån* n Zwangsanleihe f; ~ *medel* n Zwangsmittel n②; ~ *mål* n Notgedrungenheit f; ~ *tröja* Zwangsjacke f; ~ *vis ad.* zwangsweise; ~ *välde* n Zwangsherrschaft f; ~ *åtgärd* Zwangsmassregel f; ~ *ämne* n obligatorischer Lehrgegenstand ③.

tvåradig a. zweireihig; ~ *knäppning* zweireihige Knöpfung; ~ *väst* zweireihige Weste.

tvåsitig a. zweisitzig.

tvåspänd a. zweispännig; ~ *vagn* Zweispänner m②.

två-stafvig a. zweisilbig; ~ *struken* ~ a. zweigestrichen; ~ *stämmig* a. zweistimmig; ~ *vinge* zo. Zweiflügel m②; ~ *vårdningshus* n zweistöckiges Haus ④; ~ *öresbulle* Zweipfennigsmettel f; ~ *öres frankokouvert* Briefcouvert mit eingprägter Zweipfennigmarke; ~ *öres/rimärke* Zweipfennigmarke f; ~ *öring* Zweier m②, Zweipfennigstück n②.

tvär a. 1. quer. 2. ~ *backe* steile Anhöhe, steile Steigung; ~ *klippa* schroffer Felsen. 3. ~a *skor* breite, abgestumpfte Schuhe. 4. (fig.) ~ *person* mürrischer Mensch ①, Murrkopf m③; *han är alltid* ~ er ist immer verdriesslich. 5. (hastig) plötzlich, (fig.) *i en* ~ *vändning* urplötzlich; *ta ett* ~t *slut* ein jähes Ende nehmen.

tvära vt. (äkerb.) zwiebrachen.

tvär-balk, ~bjälke Querbalken m②.

tvärbrant a. abschüssig, jäh, steil abfallend, steil aufsteigend; ~ *dike* Quergraben m②.

tvärdjup *a.* abschüssig, steil abfallend.

tvären, *på* ~ 1. quer, in die Quere; *på längden och på* ~ nach der Länge und Quere; *skuren på* ~ quer, in die Quere durchgeschnitten; *stockar lagda på* ~ Balken in die Quere gelegt; *komma på* ~ in die Quere kommen; *delad på* ~ quergeteilt. 2. *sätta sig på* ~ sich widersetzen, seinen Querkopf aufsetzen, sich auf die Hinterbeine stellen. 3. (fig.) *ta gt på* ~ sich gleich an et. machen; *komma på* ~ (ur-) plötzlich kommen.

tvär-folio Querfolio *n*⑤; *~forma't* *n* Querformat *n*②; *~gata* Querstrasse *f*; *~genomskärning* Querschnitt *m*②; *~gränd* Quer-gässchen *n*②; *~gående* *a.* querlaufend, quer hindurchgehend, diagonal, Quer...; *~hand* Querhand *f*③.

tvärhet, ~ *en* 1. (fig.) Verdrüsslichkeit *f*. 2. (iid) Plötzlichkeit *f*.

tvär-huggen *a.* abgestumpft, quer abgeschnitten; *~linje* Querlinie *f*; *~läge* *n* Querlage *f*; *~randig* *a.* quergestreift; *~mått* *a.* gleich satt; *~post* *T* (losholt) Losholz *n*④.

tvärs *a.* quer; *skära ~ af* quer durchschneiden; *komma ~ för* in die Quere kommen; *~ för fönstret* quer vor dem Fenster; *~ igenom* quer durch, quer hindurch; *~ över* quer über; *gå ~ över gatan* quer über die Strasse gehen; *kors och ~, härs och ~* kreuz und quer; *väg ~ över* Richtweg *m*②.

tvär-sadel Quersattel *m*③; *~salning* *♂* Dwar-salng *f*②; *~skepp* *T* *n* (i kyrka) Querschiff *n*②; *~skepps* *♂* *ad.* dwarsschiffs; *~skepps-rågen* *♂* *se* *~skepps*; *~slå* Querriegel *m*②; *~sektion* Querriss *m*②; *~snitt* *n* Querschnitt *m*②, (teckning) -riss *m*②; *~stanna* *vi.* stecken bleiben, plötzlich innehalten, kurz abbrechen; *~stannande* *n* kurzes Anhalten ②; *~streck* *n* Querstrich *m*②; *~streckad* *a.* quergestrichelt; *~säck* Quersack *m*③; *~säker* *a.* 1. bombensicher, ganz sicher. 2. (i sätt) übersicher, urkräftig, utwüchsig; *~säkerhet* Gewichtigkeit *f*, übersicheres Wesen; *~söm* Quernaht *f*③; *~s-öfversväg* *F* Richtweg *m*②.

tvärt *ad.* sogleich, plötzlich; *helt ~* ganz kurz, kurzweg; *affärda helt ~* kurz abfertigen; *bryta ~ af* quer durchbrechen, (vi. hejda, vi. stanna) kurz abbrechen; *göra ~ emot* gerade das Gegenteil thun; *~ emot lagen* dem Gesetze gerade zuwider; *alldeles*

~ *om'* gerade umgekehrt; ~ *om'* im Gegenteil.

tvär-trä *n* Querholz *n*④; *~tysna* *vi.* plötz-lich schweigen; *~vigg* *F* Querkopf *m*③, Bärbeiss *m*②; *~vulen* *F* *a.* bärbeissig, verdrüsslich; *~vägg* Querwand *f*③; *~vändning* plötzliche Wendung; *göra en ~vändning* plötzlich einlenken.

tvätt, ~ *en* 1. Wäsche *f*; *lämna, skicka kläderna till ~en* (*på ~en*) das Zeug in die Wäsche geben, schicken; *skjortorna dro på ~en* die Hemden sind in der Wäsche; *vi ha stor ~* wir haben grosse Wäsche; *ha fri ~* freie Wäsche haben; (osp.) *det går bort i ~en* das kommt in die Wäsche. 2. (~kläder) *smutsig, ren ~* schmutzige, reine Wäsche; *lägga ~en i blöt* die Wäsche einweichen.

tvätta *vt.* 1. waschen; ~ *sig om händerna, i ansiktet* sich (dat.) die Hände, das Gesicht waschen; ~ *sig* sich waschen; ~ *gt rent* et. rein waschen; ~ *kläder* das Leinenzeug waschen; *tyget håller att ~* der Stoff lässt sich waschen, der Stoff ist waschecht. 2. (med adv.) ~ *af*, ~ *bort* abwaschen; ~ *upp* rein waschen; ~ *ur*, ~ *upp* auswaschen.

tvätt-anstalt Waschanstalt *f*; *~balja* Waschwanne *f*; *~björn* *zo* Waschbär *m*①; *~borste* Waschbürste *f*, Schrubber *m*②; *~brygga* (Fluss-, See-)Waschbank *f*③; *~bunke* Waschkass *n*④; *~bäcken* *n* Waschbecken *n*②.

tvätterska, ~ *n*, ~ *or* Waschfrau *f*.

tvätt-ai *n* Waschbecken *n*②; ~ *gumma* Waschweib *n*④; ~ *handskar* *pl.* Waschhandschuhe, waschbare Handschuhe; ~ *hus* *n* Waschhaus *n*④; ~ *inrättning* Waschanstalt *f*; ~ *kanna* Waschtopf *m*③; ~ *kläder* *pl.* Wäsche *f*, zu waschendes Zeug ②; ~ *klädning* Waschkleid *n*④; ~ *kommo'd* Waschoilette *f*; ~ *lista* Wasch-, Wäsche-zettel *m*②; ~ *maskin* Wasch- (und Wring-)maschine *f*.

tvättning, ~ *en*, ~ *ar* Waschen *n*②.

tvätt-nola Waschzettel *m*②; ~ *saker* *pl.* (i ~stall) Waschgerät *n*②; ~ *skinn* *n* Waschleder *n*②; ~ *skinnshandske* waschlederner Handschuh *m*②; ~ *stuga* Waschküche *f*; ~ *stall* *n* Wasch-tisch *m*②, -ständler *m*②; ~ *svamp* Waschwamm *m*③; ~ *sd* Waschbottich *m*②; ~ *tyg* *n* waschechter Stoff ②;

~vagn Bleichewagen m②; ~vatten n Waschwasser n②; ~äkta waschecht.

ty överordnande kj. denn; ~ han är det denn er ist es.

ty I. pron. 1. (demonstr.) i ~ fall in dem Falle; icke för ~ nichts desto weniger. 2. (determ.) i ~ att sintemal. II. ad. ~ värrr leider!

ty (tydde, tydt) I. vi. ~ till gn sich jm anschliessen, sich jm anvertrauen. II. vt. ~ sig till gn, se ~ till gn.

tycka (-te, -t) I. 1. meinen, att dass; jag tyckte det ich meinte so; hvad tycker du om saken was meinst du zu der Sache? han tyckte sig vara gt er meinte, er sei was; han tycker sig se gt er glaubt et. zu sehen; han tyckte att saken var afgjord er meinte die Sache abgethan. 2. hvad tycker ni om' B. wie gefällt Ihnen B.? hvad tycker ni om kaffet wie finden Sie den Kaffee? jag tycker om' det ich mag ihn gern; ~ om' gn, gt jn, et. mögen; ~ bra om' gn jn gern mögen, jm gut sein; ~ bra om' gt, att et. gern mögen, dass, et. gern haben, dass; jag tycker mer om' honom för hvar dag ich gevinne ihn täglich lieber; jag tycker om att resa das Reisen gefällt mir; jag tycker mer om att arbeta än att leka ich mag lieber arbeiten als spielen; jag tycker mest om det ich mag das am liebsten, dass ist mir am liebsten; jag tycker illa om det ich mag es nicht, ich kann es nicht leiden; han tycker illa vara att er nimmt es übel dass. II. vi. som ni tycker wie Sie wollen; gerna, om ni så tycker meinnetwegen, wenn Sie wollen; på ett, som jag tycker, förvändt sät in einer, wie ich meine, entstellten Weise.

tyckas (-tes, -ts) dep. vi. scheinen; de ~ vara nöjda sie scheinen zufrieden zu sein, es scheint als ob sie zufrieden seien; som det tycks wie es (mir) scheint; hvad tycks was meinst du, was meinen Sie? det tycks så es scheint so; det tyckes mig att es dünkt mich (mir) dass.

tycka, ~t, ~n 1. (omdöme) Meinung f; i mitt ~ meiner Meinung nach, meines Erachtens. 2. (välbehag) Gefallen m②; ha ~ för musik Gefallen an der Musik finden; han har fattat ~ för dem er hat sie lieb gewonnen; han vann hennes ~ er hat ihr gefallen. 3. (kärlek) Liebschaft f; han har haft flera

~n er hat mehrere Liebschaften gehabt; ha litet ~ för gn einige Neigung für jm haben, 4 (smak) efter eget ~ nach Belieben; det är efter, i mitt ~ das ist nach meinem Geschmack, das gefällt mir. 5. ha litet ~ af gn einige Ähnlichkeit mit jm haben; han har ~ af sin far er sieht seinem Vater ziemlich ähnlich; han har mycket ~ af sin mor er sieht, er ist seiner Mutter sehr ähnlich.

tyckesak, ~en, ~er Geschmacksache f.

tyckmyckna a. kurzköpfig, (eg.) dunkelvoll; ~het Kurzköpfigkeit f.

tyda (tydde, tydt) I. vt. deuten; ~ allt till det bästa, värsta alles zum Guten, zum Schlimmen deuten; ~ en dröm einen Traum deuten; ~ skriften die Schrift verdolmet-schen, (bokstäver) entziffern; ~ en hemlighet ein Geheimnis entziffern; detta kan ~s olika dies lässt sich verschieden deuten. II. vi. ~ på en sak auf eine Sache hindeuten; ~ på att darauf (hin-)deuten dass.

tydare, ~n, ~ Entzifferer m②, Deuter m②.

tydbar a. entzifferbar; ~het Entzifferbarkeit f.

tydlig a. ~gen ad. deutlich; ~het Deutlichkeit f; ~göra (~gjorde, ~gjort) vt. deutlich machen.

tydning, ~en 1. Deutung f. 2. (afskrifvet) Entzifferung f; ~s-försök n Entzifferungsversuch m②, Deuterei f; ~s-konst Entzifferungskunst f③; ~s-sätt n Deutungsweise f.

tyfoidartad a. typhusartig, typhö's.

tyfo'id, ~eber Typhoi'd n②; ~patient' Typhuskranker m④.

tyfo'n, ~en, ~er Ty'phon m②, Taifun m②.

tyfus, ~en Typhus m②.

tyfus-artad a. typhusartig, typhö's; ~bacill' Typhusbacillus m②, pl. -len; ~epidem' Typhusepidemie f; ~fläck Typhusfleck m②; ~patient' Typhuskranker ④.

tyfö's a. typhö's, typhisch.

tyg, ~et, ~ 1. (väfnad) Stoff m②; siden ~ seidener Stoff; tunna, lätta ~er leichte Stoffe, leichtes Zeug; tjocka ~er schwere Stoffe. 2. (saker) Zeug n②; skrif~ Schreibzeug; sel~ Geschirr n②; (osp.) allt hvad ~en hålla was das Zeug halten will; F han tar i' allt hvad ~en hålla er legt sich ins Geschirr. 3. (otyg) Zeug n②; gement ~ schönes Zeug! 4. typ. x Zeug n②.

tyga *vt.* ~ *till'* zurichten; ~ *till' gn* till jn übel zurichten.

tygbit, ~*en*, ~*ar* Stückchen Stoff, Zeugabschnitt *m*②.

tygbom *T* ~*men*, ~*mar* Zeugbaum *m*③.

tygel, ~*n*, ~*glar* 1. (vid ridt) Zügel *m*②; *lämna gn*, *hästen fria tyglar jn*, dem Pferde den Zügel schiessen lassen; *släppa efter tyglarna på hästen* dem Pferde die Zügel nachlassen; *gifva fantasien fria tyglar* der Phantasie die Zügel schiessen lassen; *tyglarnas förkortning* (vid ridt) das Kürzernehmen der Zügel; *förkorta tyglarna* die Zügel kürzer nehmen; *leda hästen i ~n* das Pferd am Zügel führen; ~ *och betsel* Zaumzeug *n*②. 2. (tukt) Zaum *m*③; *hålla gn i ~n jn* im Zaume halten.

tygelhylsa *T* ~*n*, ~*or* (ä ridtyglar) lös ~ Schieber *m*②.

tygellös *a.* zügellos; ~*het* Zügellosigkeit *f.*
tygelvan *a.* zügel fest; ~*vana* Zügelfestigkeit *f.*

tyg-förråd *z* *n* Artilleriedepot *n*⑤; ~*förvaltare* Zeugwärter *m*②; ~*hus* *n* Zeughaus *n*④; ~*känga* Zeugstiefel *m*②.

tygla *vt.* zügeln; ~ *hästen* das Pferd zügeln; ~ *det ostyriga barnet* das ungezogene Kind bändigen; ~ *sina begär* seine Leidenschaften bändigen.

tyglande, ~*t* Zügeln *n*②.

tyglapp, ~*en*, ~*ar* Lappen *m*② (des Stoffes).

tyg-låda (typ.) Zeugkiste *f*; ~*mästare* *z* Vorstand des Artilleriedepots, (förr) Zeugmeister *m*②; ~*office'rare* *pl.* Zeugoffiziere *pl.*; ~*remsa* Zeugstreifen *m*②; ~*sko* Tuchsuh *m*②; ~*sko med spänne och ga'oschering af skinn* Filzschallenschuh mit Lederbesatz; ~*staten* Zeug-offiziere *pl.* und -handwerker *pl.*, -etat *m*②; ~*stykke* *n* Zeugstück *n*②; ~*tapet'* Wandteppich *m*②; ~*tryck* *n* Zeugdruck *m*②; ~*tryckeri'* *n* Zeugdruckerei *f.*

tykobrahedag, ~*en*, ~*ar* Unglückstag *m*②.

tyll, ~*en* Tüll *m*②; *storblommig* ~ gross geblümter Tüll.

tyll-flor *n* Tüllschleier *m*②; ~*gardin* Tüllgardine *f*; ~*hatt* Tüllhut *m*③; ~*klädning* Tüllkleid *n*④; ~*remsa* Tüllstreifen *m*②; ~*spets* Tüllspitze *f.*

tyna *vi.* dahinschwinden; *föra ett ~nde till* hinsiechen; *x affären är ~nde* das Geschäft

ist flau; ~ *af*, ~ *bort* dahinschwinden, hinsiechen.

tynga (-*de*, -*t*) *I. vt.* ~ *gn jn* drücken; ~*s af* bekymmer von Sorgen gedrückt werden; ~*s af årens börd* von der Last der Jahre gebeugt sein, werden; ~ *ned* niederdrücken; ~ *en metalltråd med gt* einen Draht mit em D. beschweren. *II. vi.* lasten, schwer sein; *böcker ~ mycket* Bücher lasten sehr; *skulder ~ på gården* Schulden lasten auf dem Gute; *en sorg tynger på ditt hjärta* ein Leid bedrückt dein Herz.

tyngande *a.* 1. lastend, drückend. 2. ~ *skäl* schwerwiegende Gründe.

tyngd, ~*en*, ~*er* 1. (tung sak) Last *f*; *stocken har för stor ~ på sig* der Balken hat zu grosse Last; *stora ~er* grosse Lasten, Gewichte. 2. (tyngandet) Schwere *f*; *varans ~* die Schwere der Ware; *hufvudets ~* die Schwere des Kopfes; *stor ~* grosse Schwere. 3. (betydighet) namnets ~ das Schwergewicht des Namens.

tyngd-kraft *V* Schwerkraft *f*; ~*lag* *V* Gravitationsgesetz *n*②; ~*punkt* Schwerpunkt *m*②; *dragas till ~punkten* dem Schwerpunkt zustreben.

typ, ~*en*, ~*er* 1. (fysionomi) Gesichtsbildung *f*, (ras) Typus *m*②, *pl.* -*pen*, Rasse *f.* 2. (förebild) Typus *m*②, *pl.* -*pen*; ~*en af allt fullkomligt* das Urbild der Vollkommenheit; ~*en för en engelsman* der Typus eines Engländer. 3. *z* (modell) Typ *m*②, *ä. pl.* ①; *fartygs ~* Schiffstyp. 4. (typ.) Letter *f*, Type *f*.

typisk *a.* typisch, vorbildlich.

typmetall, ~*en*, ~*er* Typenmetall *n*②.

typograf, ~*en*, ~*er* Typograph *m*①.

typografi, ~*en* Typographie *f*.

typografisk *a.* typografisch.

typologi, ~*en* Typologie *f*.

typolo gisk *a.* typologisch.

typsamling, ~*en*, ~*ar* Typensammlung *f*.

Tyra *sp.* Tyra *f*.

tyrann, ~*en*, ~*er* Tyrann' *m*①, Wüterich *m*②.

tyranni, ~*et* Tyrannei *f*, Gewaltherrschaft *f*.

tyrannise'ra *vt.* tyrannisieren.

tyrannise'ring, ~*en* tyrannische Behandlung, Tyrannisieren *n*②.

tyrannisk *a.* tyrannisch.

tyrannvälde, *~t*, *~n* Tyrannenherrschaft *f.*

tyre, *~t* Kienholz *s*④; *~bloss* *n* Kienfackel *f.*

tyrier, *~n*, *~* Tyrier *m*②, *-in f.*

tyrisk *a.* tyrisch.

tyro'lare, *~n*, *~* Tyro'ler *m*②.

Tyro'len *np.* Tyrol *n*②; *i ~* in Tyrol.

tyro'ler-dräkt Tyrolertracht *f.*; *~hatt* Tyrolerhut *m*③; *~visa* Tyrolerlied *n*③.

tyrolsk *a.* tyro'lish.

tyro'lska, *~n*, *-or* Tyrolerin *f.*

tyrrhe'nsk *a.* tyrrhe'nisch.

tyrteisk *a.* tyrtäisch.

Tyrteus *mp.* Tyrtäos *m*①.

tyrs, *~en*, *~er* *äf.* **tyrsus** Thyrsos *m*①, **Thyr-sus** *m*①.

Tyrus *mp.* (stad) Tyrus *n*⑤.

tysk *a.* deutsch; *~a spräket* die deutsche Sprache; *~a riket* das Deutsche Reich; *en invånare i ~a riket* ein Reichsdeutscher ⑥; *~a orden* der deutsche Orden; *~a förbundet* der deutsche Bund; *~a Lotringen* Deutsch-Lothringen; *allt ~t* alles Deutsche.

tysk, *~en*, *~ar* 1. *en ~* ein Deutscher *m*④; *du är ~* du bist ein Deutscher; *jag en ~* ich Deutscher! *~en der Deutsche*; *vi ~ar* wir Deutschen; *två ~ar* zwei Deutsche. 2. (kägelspel) *~en* die Vorderecke.

tyska, *~n*, *-or* Deutsche *f*②; *två ~or* zwei deutsche Damen.

tyska, *~n* (språk) Deutsch *n*⑥⑥; *han talar ~ med utländsk brytning* er spricht deutsch mit einem fremden Accent; *han talar bra ~* er spricht gut deutsch, ein gutes Deutsch; *yttira gt på ~, på god ~* et. auf deutsch, auf gut deutsch sagen; *det förkommer ej i ~n* das kommt im Deutschen nicht vor; *översätta från danska till ~* aus dem Dänischen ins Deutsche übertragen, *till dålig ~* in schlechtes Deutsch, *från god ~* aus gutem Deutsch; *han lär sig ~* er lernt Deutsch; *bästa ~n* das beste Deutsch.

tyskeri, *~en*, *~er* Deutschtümelei *f.*

tyskfiende, *~n*, *~r* Deutschenfeind *m*②.

tyskfiendlig *a.* deutschfeindlich.

tyskhat, *~et* Deutschenhass *m*②.

tyskhet, *~en* Deutschheit *f.*, Deutschtum *n*②.

Tyskland *np.* Deutschland *n*②; *i ~* in D.; *till ~* nach D.; *~ af år 1800* das Deutschland von 1800.

tysksmide, *~t* deutsche Schmiedearbeit.

tysktalande *a.* deutsch redend.

tyskvän, *~nen*, *~ner* Deutschenfreund *m*②.

tyskvänlig *a.* deutschfreundlich.

tyst *a.* 1. (person) still, schweigend; *han stod där ~* er stand schweigend da; *~ åhöra*, *instämna* schweigend zuhören, zustimmen; *barnet är ~* das Kind ist still; *jå ~* gehen Sie still, leise! *håll er ~a* seien Sie still, schweigen Sie! schweigen Sie still! *det blir ~are på gatan* es wird stiller auf der Strasse; *han talade ~* er sprach leise; *~ person* schweigsamer Mensch; *~ med det* schweige mir davon. 2. (ting) still; *allt är ~* alles ist still; *på en ~ gata* in einer stillen Strasse; *i det ~a* im Stillen. 2. (fig.) *~ förbehåll* stillschweigender Vorbehalt; *~ samtycke* stillschweigende Einwilligung; *~a böner*, *önskingar* stille Gebete, Wünsche. 3. *x* (med litet affärlslif) *det är den ~a tiden* es ist die stille Zeit, es ist saure Gurkenzeit; *det är ~ i affärerna* es ist still im Geschäft. 4. (lystring) *men ~, jag hade så när glömt* doch still! ich hätte beinahe vergessen.

tysta *vt.* 1. *~ gn jn* zum Schweigen bringen; *han ~de (ned)* dem er hiess sie schweigen. 2. *~ ned en sak* eine Sache vertuschen; *~ ned sitt samvete* sein Gewissen einlullen.

tystgående *a.* still gehend.

tysthet, *~en* 1. Stille *f.*; *i all ~* in aller Stille. 2. (tigande) Stillschweigen *n*②, Schweigen, (tystlåtenhet) Schweigsamkeit *f.* **tysthets-ed**, *~löfte* *n* Eid, Gelübde (Zusicherung) der Verschwiegenheit.

tystlåten *a.* schweigsam, (med hemlighet) verschwiegen; *~het* Schweigsamkeit *f.* (med hemlighet) Verschwiegenheit *f.*

tystna *vi.* still werden; *sången ~de* der Gesang verstummte.

tystnad, *~en* 1. (tings, persons) Stille *f.*; *under nattens ~* in der Stille der Nacht. 2. (persons) Schweigen *n*②; *under djup ~* in tiefem Schweigen; *bringa gn till ~ jn* zum Schweigen bringen; *lägga gn ~ jn* jm Schweigen auferlegen; *iakttaga ~* Schweigen bewahren; *iakttaga ~ med en sak* über eine Sache schweigen; *bryta ~en* das Schwei-

gen brechen; *föribgå gt med ~ et.* mit Schweigen übergehen.

tyvärr int. leider!

tå, ~n, ~r 1. Zehe *f; gå på ~* auf den Zehen gehen; *han står på ~ för henne* er tanzt nach ihrer Pfeife; *från topp till ~* vom Scheitel bis zur Sohle, vom Kopf bis zu den Füßen; *~ernas läge* die Zehenlage. 2. (å sko) Spitze *f; skon är för trång i ~n* der Schuh ist an der Spitze zu eng; *skon är bred i ~n* (~rna) die Schuhspitze ist breit; *han har skor, som äro breda i ~rna* er trägt breite Schuhspitzen. 3. (gymnastik) *hoppa ned på ~rna och ej på hällarna* auf die Ballen und nicht auf die Fersen aufspringen.

tåg, ~et, ~ 1. (rep) Tau *n*2, (smalt) Seil *n*2; *† takel och ~* Takel und Tau. 2. (järnv.) Zug *m*3; *vara på, med ~et in*, mit dem Zuge sein; *afgående, ankommande ~* abgehender, ankommender Zug; *extra ~* Sonderzug *m*2; *tillfällig, tillstätt ~* Einsatzzug; *blandadt ~* gemischter Zug, (i Bayern) Sammelzug; *lusti ~* Vergnügungszug; *morgon-, middag-, natt ~* Früh-, Morgen-, Mittag-, Nacht-zug; *arbets- ~* Arbeiterzug; *lokal ~* Lokalzug; *ordinarie ~* fahrplanmässiger Zug; *extraordinarie ~* ausserfahrplanmässiger Zug; *lyx ~* Luxuszug; *resa med nästa ~* mit dem nächsten Zuge fahren; *när går ~et till ...* wann geht der Zug nach ...; *stiga upp i ~et* einsteigen; *stiga af ~et* aussteigen; *tillsätta ett ~* einen Zug einlegen; *stannar ~et i B.* hält der Zug in B.? *går detta ~ direkt till O* ist dies ein durchgehender Zug nach O.? (utrop vid station) *~et (går) till S.* Richtung S. einsteigen; *han kom med femtåget* er ist mit dem Fünftuhrzuge angekommen; *de väntade ~en* die fälligen Züge. 3. (procession) Aufzug *m*3, Zug; *bröllops ~* Hochzeitszug. 3. x Zug *m*3; *fält ~* Feldzug; *under fälttåget* während des Feldzuges.

tåg *q* ~en Binse *f* (juncus).

tåga *vi.* 1. ziehen; *han kom ~nde* er kam angezogen; *~ mot fienden* dem Feinde entgegenziehen. 2' (med *ad.*) *de hafva ~t af, bort* sie sind ab-, fortgezogen; *~ fram* heran-, dahin-ziehen, vorrücken; *~ förbi* vorbeiziehen; *han ~de förbi byn* er zog am Dorfe vorüber; *hären har ~t igenom* das Heer ist

durchgezogen; *den har ~t igenom staden* es hat die Stadt durchzogen; *~ in i landet* in das Land (her-, hin-)einziehen; *~ ned i dalen* in das Tal her-, hin-abziehen; *truperna hafva ~t tillbaka* die Truppen sind zurückgezogen; *~ upp* hinaufziehen; *~ upp för berg* den Berg hinaufziehen; *~ ut* (her-, hin-)ausziehen; *de hafva ~t dit öfver* sie sind hinübergezogen.

tåga, ~n, -or Faser *f*.

tåg-duk *†* Tauducht *f*; *~förare* Zugführer *m*2; *ökad ~hastighet* erhöhte Fahrgeschwindigkeit *f*; *~örsening* Zugverspätung *f*; *~hinder* n Verkehrsstörung *f*.

tågig a. faserig.

tåglig P a. langsam; *~het* Langsamkeit *f*.

tåg-matta 1. Tauläufer *m*2, (af kokos) Kokosläufer. 2. *†* Taulkranz *m*3, Schamfielungsmatte *f*; *~missöde* n Eisenbahnunfall *m*3; *~möte* n Kreuzung der Züge.

tågna *vi.* sich dehnen, nachlassen.

tåg-ombytte n Umsteigen *n*2; *här är ~ombytte* man steigt hier um, (utrop) umsteigen! *~ordning* Marschordnung *f*; *i vanlig ~ordning* sehr langsam; *F beordran i vanlig ~ordning* Beförderung nach der Ochsentour; *~personal'* Zug(bedienungs-)personal *n*2; *~rulle* Rolle Tauwerk; *~sammansättning* Zusammenstoß der Züge; *~sladd* Tauende *n*2pl.1; *~stropp* *†* Taustropp *m*2; *~stump* Stückchen Tau; *~urspärning* Zugentgleisung *f*.

tågverk, ~et Tauwerk *n*2; *löpande ~* laufendes Tauwerk; *stående ~* stehendes Tauwerk; *tross-, kabel-slaget* ~ trossweise, kabelweise geschlagenes Tauwerk.

tågvirke, ~t Tauwerk *n*2.

tågångare, ~n, ~ Zehengänger *m*2.

tågände, ~n, -ar Tauende *n*2pl.1.

tåhätta, ~n, -or Spitz-, Quer-kappe *f* (des Schuhs).

tåkappa se *tåhätta*.

tåla (-de, -t, pres. *låt*) *vi.* 1. ~ *gl, gn* et., jn vertragen, dulden, *att* dass; *ögonen ~ ej ljuset* die Augen vertragen das Licht nicht; *~ kylan* die Kälte vertragen; *~ vin* den Wein vertragen; *~ att bada* das Baden vertragen; *~ hea* sich vertragen. 2. *jag kan ej ~ honom* ich mag ihn nicht leiden; *~ en förnärmelse* eine Beleidigung dulden, hin-

nehmen; *det tål jag ej* das dulde ich nicht. 3. *det tål jag ej af honom* das lasse ich mir nicht von ihm gefallen; *jag tål det ej af gn* das darf mir niemand bieten. 4. *det tål att tänka på* die Sache ist wohl zu erwägen, das muss genau erwogen werden.

tålmod, ~et Geduld f; *ett ögonblicks* ~ einen Augenblick Geduld! *ha ~ med gn* Geduld mit jm haben; *sätta gns ~ på prof js* Geduld auf die Probe stellen; *F ~ öfvervinna surkål* Geduld überwindet alles, *F* überwindet Sauerkraut.

tålmodss-prof n Gedulds-probe f, -übung f; *~pröfvande* a. angreifend; *det är ~pröfvande* das ist eine Geduldsprobe; *F min ~påse är slut* der Geduldsfaden reißt mir.

tåled, ~en, ~er Zehenglied n④.

tålig n. geduldig; ~het Duldung f.

tålmodig n. duldsam, geduldsam; ~ *man* duldsamer Mann ④; ~het Duldsamkeit f.

tåls, *geva sig till ~* sich in Geduld fassen.

tålsam a. duldsam; ~het Duldsamkeit f.

tånagel, ~n, ~glar Zehennagel m③.

tång, ~en, ~länger 1. Zange f; *knipa med tänger* mit Zangen zwicken; *taga, hålla med ~* mit einer Zange fassen, halten; *knip ~* Zängelchen m②; *rund ~* Rundzange; *platt ~* flache Zange; *frise'r ~* Brennschere f.

tång ♀ ~en Tång m②; *vanlig ~* Blasentång m②.

tångartad a. tangartig.

tångben, ~en, ~ Schwanzrübe f.

tångbotten, ~nen tangbewachsener Grund.

tänge, ~n, ~ar 1. (å knif etc.) Erl m②; ~n *till klingen* die Angel der Klinge. 2. *svans ~* Schwanzrübe f.

tång-gödning Düngung mit Tång; ~lake zo. Aalmutter f (zoarcas); ~spigg Seestichling m② (gasterosteus spinachia); ~land Zangenzahn m③.

tåpig a. tapsig, albern; ~het Albernheit f.

tår, ~en, ~ar 1. Thräne f; *utgjuta ~ar af rörelse* Thränen der Rührung vergießen; *le genom ~ar* unter Thränen lächeln; *upp-löst i ~ar* in Thränen aufgelöst; *smälta i ~ar* in Thränen zerfließen. 2. *en ~ vin* einige Tropfen Wein; *hvar ~* jeder Tropfen. 3. *F taga sig en ~ på tand* die Gurgel, die Kehle aufweichen.

tåra vt. ~ *sig* thränen; *ögonen ~ sig på mig* die Augen thränen mir.

tårad a. thränend, thränenfeucht; *med ~e ögon* thränenden Auges.

tåras dep. vi. se *tåra sig*.

tårdränkt a. thränenbenetzt, thränenüberströmt.

tåre-dal Thränenenthal n④; ~flod Thränenstrom m③; ~flöde n Thränenflut f; ~kruka Thränenurne f; ~källa Thränenquell m②, der Thränen Quelle.

tår-fistel Thränenfistel f; ~full a. thränen-voll; ~fylld a. thränend; ~gång Thränengang m③; ~kana! Thränenkana! m③; ~körtel Thränendrüse f; ~körtelsvulst Thränendrüsengeschwulst f③; ~lös a. thränenlos, -leer; ~pil ♀ Trauerweide f; ~säck Thränensack m③.

tårta, ~n, ~or 1. Torte f, Kuchen m②. 2. *F det är ~ på ~* das ist eins und dasselbe, das ist Kuckucksgesang, toujours perdrix.

tårt-bit Stückchen Torte f; ~deg Tortenteig m②; ~fat n Tortenplatte f; ~form Torten-, Kuchen-form f; ~spade Tortenheber m②, Tafelkuchenheber.

tåsmal a. ~a skor spitze Schuhe.

tåspets, ~en, ~ar Zehenspitze f.

tåstöta (-stötte, -stött) vt. ~ *skon* die Zehen durchlaufen, die Schuhspitze zerstossen.

tåt, ~en, ~ar 1. Schnur f③, Seilende n②pl.①. 2. (om gt) Bindfaden m③.

tåtel ♀ ~n Honiggras n④ (holcus).

tått, ~en, ~ar Wickel m②, Flachswickel an der Kunkel.

täck a. 1. hübsch, nett; *det ~a könet* das schöne Geschlecht. 2. *Gudi ~* Gott gefällig.

täcka (-te, -t) vt. 1. decken, bedecken; ~ *ett hus med tegel* ein Haus mit Ziegeln decken; ~ *öfver varor* Waren bedecken; ~ *till, ~ öfver ett hål* ein Loch zu-, verdecken; *täckt gång* verdeckter Weg. 2. *Å ~ återläget* den Rückzug decken; *med ryggen täckt af en skog* den Rücken durch einen Wald gedeckt. 3. *× ~ en brist* ein Defizit decken. 4. *T färgen täcker (skyler) die Farbe deckt.*

täckande a. deckend.

täckare, ~n, ~, half ~ Halbverdeckt-sche f.

täckas (-tes, -ts) dep. vi. 1. (vara behaglig) gefallen; *hvad eder täckes* was Ihnen angenehm

ist. 2. (vilja) geruhen; *hans majestät har täckts* Seine Majestät haben geruht; *ers höghet täckes för låta mig det* Eure Durchlaucht (wolle) geruhen, mir dies zu vergeben; *ni täckes skämta* Sie belieben zu scherzen.

täckblad, -et, ~ Deckblatt *n*④.

täckbåge, -n, -ar Stepprahmen *m*②.

täckdika *vi. vt.* drainieren.

täckdike, -t, -n Drain *m*⑤, Drainzug *m*②, Dohle *f*.

täckdikning, -en, ~ar Drainage *f*, Anlegung von Dohlen; *rör till ~, ~s-rör n* Drainröhre *f*.

täcke, -t, -n 1. (på säng) Decke *f*; *stickadt* ~ Steppdecke. 2. (i Tyskland äfven tunn bolster) Oberbett *n*②pl.①, Deckbett; *dun~* Federdeckbett, Plumeau *n*⑤; *spela under samma ~ med gn* mit jm unter derselben Decke stecken. 3. *bår~* Bahrtuch *n*④.

täckelig *a.* genehm; *dig ~ dir* genehm.

täckelse, -t, ~r Hülle *f*; *~t faller (från staty)* die Hülle fällt; *~t föll från mina ögon* die Hülle fiel von meinen Augen.

täckfjäder, -n, -drar Deckfeder *f*.

täckfoder, -dret, ~ Steppdeckenfutter *n*②.

täckfärg, -en Deckfarbe *f*.

täckgjord, -en, ~ar Deckengurt *m*②.

täckhet, -en Hübschheit *f*, Nettigkeit *f*, Schönheit *f*.

täckmantel, -n, -tlar Deckmantel *m*②; *religionens ~* der Deckmantel der Religion; *under vänskapens ~* unter der Hülle der Freundschaft.

täckning, -en Decken *n*②, Verdecken *n*②.

täck-slåde Verdeckschlitten *m*②, Schlitten mit Verdeck; *~stickning* Steppen von Decken.

täckt *a.* se *täcka*.

täckvagn Kutsche *f*, Wagen mit Verdeck; *~vinge* Deckflügel *m*②, Flügeldecke *f*.

täfla *vi. ~ med gn i gt* mit jm an, in em D. wetteifern, *i att* darin zu; *de ha ~t* sie haben gewetteifert, *om gt* um et.; *jag ~de om pris* ich bewarb mich um den Preis.

täflan (utan art.) 1. Wettstreit *m*②; *väcka ~* Wetteifer wecken; *~ i höflighet* Wetteifer in Höflichkeit, der Höflichkeit *f*. 2. ~ *om gt* Mitbewerbung um et.; ~ *om pris* Preisbewerb *m*②; *inbjuda till ~* eine Konkur-

renz ausschreiben; *utlysa en ~ om pris, en pris~* einen Wettbewerb um den Preis ausschreiben; *utom ~* ausser Preisbewerb.

täflande I. *a.* sich mitbewerbend. II. ~ Mitbewerber *m*②.

täfling, -en, ~ar Wettstreit *m*②; *gymnastik~* Wett-, Preis-turnen *n*②; *andra ~en* (vid kapplöpning) das zweite Rennen; ~ *i schack* Schachturnen *n*②; jfr *täflan*.

täflings-kamp (brottning) Ringwettkampf *m*③; ~ *kämp* Preis-fechter *m*②, -kämpfer *m*②; ~ *pris n* Wettpreis *m*②; ~ *skjutning* Preisschiessen *n*②; ~ *skrift* Preisschrift *f*; ~ *spel n* Wettspiel *n*②; ~ *strid* Wettstreit *m*②; ~ *vis ad.* um die Wette; ~ *ämne n* Preisaufgabe *f*, -frage *f*.

tälja (-de, -t) *vt.* schnitzen; ~ *gt af trä* et. aus Holz schnitzen; ~ *a's, ~ dort* abschnitzeln; ~ *ut* ausschnitzeln.

tälja (-de eller talde, -t eller talt) *vt.* zählen.

täljare *V* ~n, ~ Zähler *m*②.

täljetok, -en, ~ar Schildbürger *m*②.

täljknif, -ven, ~var Schnitzmesser *n*②.

täljning, -en Schnitzen *n*②.

täljsten, -en, ~ar Topfstein *m*②; ~ *s-gryta* Topf aus Talkschiefer; ~ *s-ugn* Topfstein-ofen *m*②.

täljyxa, -n, -or Breitaxt *f*③.

tält, -et, ~ Zelt *n*②; *slå upp ett ~* ein Zelt aufschlagen; *bo, ligga i ~* unter Zelten wohnen, liegen.

tälta *vi.* 1. ein Zelt, Zelte aufschlagen. 2. (vistas) unter Zelten lagern, gelagert sein.

tält-duk Zelt-leinwand *f*, -tuch *n*④; ~ *örr* Zeltthür *f*; ~ *gata x* Zeltgasse *f*; ~ *kamrat* Zeltgenosse *m*①; ~ *lag n* Zeltgenossen *pl.*; ~ *lucka* Zeltthür *f*; ~ *läger n* Zelt-lager *n*②, -stadt *f*③; ~ *makare* Zeltmacher *m*②.

tältning, -en Aufschlagen der Zelte, des Zeltes, Zeltbau *m*②.

tält-pinne Zelt-pflock *m*③, -stock *m*③, -hering *m*②; ~ *stol* Zeltstuhl *m*③; ~ *stäng* Zeltpfahl *m*③; ~ *säng* Feldbett *n*②pl.①; ~ *sömmare* Zeltschneider *m*②; ~ *tak n* Zelt-decke *f*, (yttre) -dach *n*④; ~ *vagn* Zeltwagen *m*②; ~ *våd* Zeltbahn *f*.

tämja (*tämde* eller *tämde, tämt* eller *tämt, tämjt*) *vt.* zähmen; ~ *sina begär* seine Leiden-schaften bezähmen.

tämlig *a.* ziemlich.

tämlichen *ad.* ziemlich; *ett ~ stort antal* eine ziemliche Anzahl; *ett ~ långt stycke väg* eine ziemliche Strecke Weges.

tända (*tände, tändt, pp. tänd*) I. 1. *vt.* anzünden; *jag tände en cigarr* ich steckte mir eine Cigarre an; *~ eld på lodan, ~ på lodan* die Scheune anstecken, in Brand stecken; *~ upp eld* Feuer anmachen. 2. *~, ~ upp gns mod* js Mut entflammen. II. *vi. ~ i spisen* Feuer im Ofen anmachen.

tändapparat, *~en, ~er* Zündapparat *m*②.

tänder *se tender.*

tändhatt *x ~en, ~ar* Zündhütchen *n*②.

tändhål *T ~et, ~* Zündloch *n*④.

tändmassa, *~n, ~or* Perkussionssatz *m*③.

tändning, *~en* Zündung *f*, Anzünden *n*②, Anmachen *n*②, Anstecken *n*②; *~s-tid* Zündungszeit *f*.

tändnål, *~en, ~ar* Zündnadel *f*; *~s-gevär* n Zündnadelgewehr *n*②.

tändrör, *~et* Zündröhrchen *n*②, Schlagröhrchen, (kanalen) Zündröhre *f*.

tändsats, *~en, ~er* (i tändhatt) Zündhütchensatz *m*③.

tändsticka, *~n, ~or* Zündhölzchen *n*②; *tända en ~* ein Streichhölzchen anzünden; *svenska ~or* schwedische Zündhölzchen, *F* Schwede *m*④.

tändsticks-ask Streichholzschachtel *f*; *~fabrik* Streichhölzchenfabrik *f*; *~fabrikör* Streichhölzchenfabrikant *m*①; *~låda* Streichholzkasten *m*②; *~ställ* n Streichholzständer *m*②.

tändtråd *x ~en, ~ar* Zünddraht *m*③.

tändämne, *~t, ~n* Zündstoff *m*②.

tänja (*tänjde, tänjt*) *vt.* dehnen; *~ ut* ausdehnen; *~ ut en handske* einen Handschuh recken, weiter machen.

tänjbar *a.* dehnbar; *~het* Dehnbarkeit *f*.

tänka (*-te, -t*) I. *vt. vi.* 1. denken; *~ på gn, gt* an jn, et. (ack.) denken; *~ godt om gn* Gutes von jm denken; *jag tänkte, att han var där* ich dachte, dass er da sei. 2. (föreställa) *jag kan nog ~ mig det* ich kann mir das sehr wohl denken. 3. (ämnä) *jag tänker resa snart* ich gedenke, ich beabsichtige, bald zu reisen; (strax) *han tänker just gå* er will eben gehen. 4. (med adv. och bet prep.) *~ efter gt* über eine Sache nachdenken; *du måste ~ dig för* du musst bedächtg,

behuhsam sein, du musst dich bedenken; *~ igé'nom gt* et. durch'denken; *tänk er i mitt ställe* versetzen Sie sich in (an) meine Stelle; *~ sig in i gns läge* sich in js Lage hinein-denken; *~ på' gt* (tillägna) et. beabsichtigen, et. in Aussicht stellen; *hvad tänker du på* wo denkst du hin! (eg.) woran denkst du? *han har ej annat att ~ på* er hat nichts anderes zu denken; *~ ut gt* et. aussinnen, *F* et. aushecken; *~ ut tanken* (till slut) den Gedanken ausdenken; *~ öfver gt* et. erwägen; *~ öfver gt en gång till* et. nochmals überden'ken. II. *vi.* 1. *~ på en sak* an eine Sache denken; *~ på att* daran denken dass, zu; *~ öfver ämnet* über das Thema denken; *i stånd att ~* des Denkens fähig. 2. (med ad.) *~ högt, ädelt* hoch, edel denken, om von; *~ högt* (tala) laut denken; *~ efter* nachdenken; *~ framåt* vorwärts denken; *~ in i framtiden* in die Zukunft denken; *~ tillbaka på en sak* an eine Sache zurückdenken. 3. (utrop) *~ bara* denkt nur, denk' mal einer!

tänkande I. *a.* denkend. II. *~t* Denken *n*②; *följdriktigt ~* folgerichtiges Denken.

tänkare, *~n, ~* Denker *m*②; *~panna* Denkerstirn *f*.

tänkbar *a.* denkbar; *~het* Denkbarkeit *f*.

tänke-språk *n* Spruch *m*③, Denk-, Sinn-spruch; *~sätt* *n* Denkart *f*, Gesinnung *f*.

tänkvärd *a.* denkwürdig; *~het* Denkwürdigkeit *f*.

tänkvärdig *a.* *~het*, *se* tänkvärd.

tännlika *T ~n, ~or* Tapeziernagel *m*④.

täppa, *~n, ~or* 1. Gehege *n*②. 2. (trädgård) Gärtchen *n*②; (fig.) *vara herre på ~n* Herr der Situation sein.

täppa (*-te, -t*) *vt.* zumachen; *~ hälet, ~ till hälet* das Loch zustopfen, stopfen.

täppning, *~en* Stopfen *n*②, Verstopfen *n*②.

tära (*-de, -t*, pres. *tär*) I. *vt.* 1. *~ gt* (äta) et. genießen. 2. *rost tär järn* der Rost greift das Eisen an; *hon täras af sorg* sie härtet sich vor Kummer ab; *tärå af bekymmer* vor Kummer gequält. 3. *vatten tär sig fram, igé'nom, in, ut* das Wasser sickert hervor, durch, ein, aus. II. *vi.* 1. *~ på gt* an em D. zehren; *alkohol tär på kroppen* der Alkohol zehrt am Körper; *~ på kapitalet* das Kapital angreifen.

tärande *a.* 1. zehrend; ~ *sjukdom* zehrende Krankheit. 2. *den* ~ der (Ver-)Zehrer *2*.

täras *dep. vi.* ~ *s bort* hinsiechen, sich abzehren.

tärning, ~ *en* Zehrung *f.* (förtärning) Zeche *f.*

tärna, ~ *n*, ~ *or* 1. Mädel *n* *2*. 2. (på bröllop) Brautjungfer *f.* 3. *zo.* (fågel) Seeschwalbe *f.* (sterna); *Åsk* ~ Flusseeeschwalbe *f.* (sterna hirundo).

tärnbukett, ~ *en*, ~ *er* Brautjungferbukett *n* *5*.

tärning, ~ *en*, ~ *ar* 1. Würfel *m* *2*; *spela med* ~ würfeln; *spela* ~ Würfel spielen: (fig.) ~ *en är kastad* der Würfel ist gefallen. 2. *skära bröd i* ~ *ar* Brot in Würfel schneiden.

tärnings-lågare Würfelbecher *m* *2*; ~ *formad a.* würfelförmig; ~ *kapitäl n* Würfelkapitäl *n* *2*; ~ *kast* Würfelwurf *m* *3*, ~ *fall m* *3*; ~ *lik a.* würfelförmig; ~ *spel n* Würfelspiel *n* *2*; ~ *spelare* Würfelspieler *m* *2*.

tärnagg, ~ *et*, ~ Seeschwalbenei *n* *4*.

tärpenar, ~ *na*, ~ *penning* Nahrungsgeld *n* *4*, Nährpfennig *m* *2*.

tät, ~ *en*, *gå i* ~ *en* an der Spitze geben; *se tåle*.

tät *a.* 1. (ej gles) dicht; ~ *skog* dichter Wald; ~ *dimma* dichter Nebel; *i* ~ *aste vimlet* im dichtesten Getümmel; ~ *i kläde* dichtes Tuch; ~ *metall* dichtes Metall. 2. (ej gisten) dicht; *luft* ~, *vatten* ~, *ång* ~ luft, wasser-, dampf-dicht; *fartyget är* ~ *et* das Schiff ist dicht. 3. (ofta skeende) häufig; ~ *a besök*, *påminnelser* häufige Besuche, Mahnungen.

täta *vt.* 1. dichten, dicht machen; ~ *fogarna* die Fugen dichten; ~ *fönster* Fenster dichten. 2. T dichten, lidern.

tätthet, ~ *en* 1. (ej gles) Dichtigkeit *f.* 2. (om tid) Häufigkeit *f.*; *besökens* ~ die Häufigkeit der Besuche.

tätlist, ~ *en*, ~ *er* Leiste *f.*, Band zum Dichten der Doppelfenster.

tätmjölk, ~ *en* Dickmilch *f.* (durch Fett-kraut).

tätna *vi.* dichter werden, dichtwerden.

tätning, ~ *en* Dichtung *f.*; (äf.) T Liderung *f.*; *dref till* ~ Dichtweg *m* *2*.

tättningslist, ~ *en*, ~ *er* *se* tätlist.

tättningsring T ~ *en*, ~ *ar* Dichtring *m* *2*, Dichtungsring, Liderungsring.

tätpackad *a.* ~ *folkhop* dichtgedrängte Menge.

tätting, ~ *en*, ~ *ar* *zo.* Singvogel *m* *3* (oscines).

tätört *2* ~ *en*, ~ *er* Fettkraut *n* *4* (pinguicula).

tö, ~ *et* Tauen *n* *2*, Tauwetter *n* *2*.

töa *vi.* tauen; *det* ~ *er* es taut; *det har* ~ *i natt* es hat diese Nacht getaut; *isen*, *snön* ~ *ar* a'f das Eis, der Schnee taut, schmilzt; *isen* ~ *ar bort*, *upp* das Eis taut ab, auf; *rimfrost* *en har* ~ *et* *bort* der Reif ist (hin)weggetaut.

töcken, ~ *knel*, ~, (poet.) ~ *nar* Nebel *m* *2*, Dunst *m* *3*; ~ *bild* Dunstgebilde *n* *2*, Dunstbild *n* *4*; ~ *gestalt* Dunstgestalt *f.*; ~ *höjd a.* nebelig, dunstig, (äf. fig.) schleierhaft; ~ *stjärna* Nebelstern *m* *2*.

töcknig *a.* dunstig, nebelhaft, neblig; ~ *het* Nebelhaftigkeit *f.*, Nebeligkeit *f.*

töfttöft, ~ *en*, ~ *ar* (automobil) Töfttöft *n* *5*, Auto *n* *5*.

töfva *vi.* säumen, zögern, att zu; *utan att* ~ ohne Säumen.

töja (-*de*, -*t*) *vt.* dehnen; ~ *ut* ausdehnen; *lätta* ~ *sig* sich dehnen lassen.

töjbar *a.* dehnbar; ~ *het* Dehnbarkeit *f.*

töjd, ~ *en*, *gifva* ~ sich dehnen lassen, nachlassen.

töjning, ~ *en* Dehnen *n* *2*.

tölp, ~ *en*, ~ *ar* Tölpel *m* *2*, Tolpatsch *m* *2*; *lång* ~ *Lulatsch m* *2*; *te* *sig som en* ~ tölpeln.

tölpaktig *a.* tölpelhaft; ~ *het* Tölpelhaftigkeit *f.*

tölpfaso'ner, ~ *na pl.* Tölpelei *f.*

tölpig *a.* tölpisch; ~ *het* Tölpelei *f.*

töm, ~ *men*, ~ *nar* Zügel *m* *2*, Leine *f.*, Leinzügel *m* *2*; *par* ~ Kreuzleine *f.*; *band* ~ Gurtband *n* *3*; *xjäf sköta* ~ *marna* seinen Zug selbst leiten.

tömma (*tömde*, *tömt*) *vt.* leeren; ~ *ett glas tillsammans* ein Glas zusammen leeren; *han tömde glaset i ett tag* er trank das Glas in einem Zuge leer; ~ *ut*, ~ *ur* entleeren, ausleeren; F ~ *ut sina krafter* seine Kräfte erschöpfen.

tör (pres. ind. *tör*, impf. *törde*) hjälverb 1. (sannolikt) *han* ~ *nog komma* er wird schon kommen. 2. (önskan) *ni törde gifva mig er önskan tillkänna* Sie wollen mir Ihren Wunsch zu erkennen geben.

töras (*tordes, torts*, pres. *törs*) dep. vi. 1. (få lof) dürfen (inf.), wagen (zu inf.); *om jag törs fråga* wenn ich fragen darf. 2. (våga) *det törs han ej för mig* das wagt er um meinetwillen nicht.

töre, ~t Kien m².

törel & ~n Wolfsmilch f (euphorbia).

törhända ad möglicherweise, vielleicht.

törn, ~en, ~ar Stoss m³, stark ~ Anprall m²; ~ *mot en sten* ein Anstoss an einen Stein; *taga ~* den Anstoss schwächen; *fartyget flåk (tog) en ~* das Schiff stieß an.

törna vi. ~ *emot*, ~ *på en sak* gegen, an eine Sache anstossen, (häftigt) anprallen, anrennen, (vid segling) ansegeln.

törn-beströdd a. dornenbesät, ~ *bevuxen* a. dornenbesetzt; ~ *buske* Dornbusch m³.

törne, ~t, ~n 1. (buske) Dornstrauch m⁴.

2. (tagg) Dorn m²①, *ingen ros utan ~* keine Rose ohne Dornen

törne-krons, se ~ *krona*; ~ *krona* Dornenkrone f; ~ *krönt* a. dornengekrönt; ~ *säg* Dornenpfad m², -bahn f.

törnhäck, ~n, ~ar Dornenhecke f.

törnig a. dornig; ~ *het* Dornigkeit, .

törnkvist, ~en, ~ar Dornzweig m².

törnros, ~en, ~or Dornrose f; (i saga) se *Törnrosa*.

Törnrosa fp. (i saga) Dornröschen n².

törnrosbukett, ~en, ~er Bouquet von Dornrosen.

törnrosbuske, ~n, ~ar Rosenstrauch m⁴.

törnskata, ~n, ~or Dorndreher m² (lanius collurio).

törnsnår, ~et, ~ Dorngestrüpp n².

törntag, ~en, ~ar Dorn der Rose.

törst, ~en i. Durst m²; *släcka gns ~* ja Durst löschen; *dryck som släcker ~en* durstlöschendes Getränk; *framkalla ~* den Durst erregen; *dö af ~* vor Durst sterben. 2. (fig) ~ *efter ära* Durst nach Ehre.

törsta vi. 1. dürsten dursten *efter* nach; *jag ~r*, *mig ~r* mich dürstet 2 (fig) *jag ~r efter hämd* ich dürste nach Rache; *jag ~r efter att hämnas* ich dürste, mich zu rächen.

törstande a. dürstend.

törstig a. durstig, *efter gt* nach em D.; *blå ~* Durst bekommen; *vara ~* Durst haben; ~ *strupe* durstige Kehle; F *en ~ själ* eine durstige Seele.

törstkur V ~en, ~er Durstkur f.

tös en ~er Dirne f Mädel n²; F ~ *unge* junges Mädel, Mägdlein n².

tövind, ~en Tauwind m².

töväder, ~dret Tauwetter @.

U.

U, ~et, ~n, ~ (best. u'en u'na sprich u beinahe ü) U n⁶. Abkürzungen: U uranium Uranium; im Latein: u. urbs; u. c. urbs condita.

Ubbe mp. Ubbe m⁵.

ubler, ~n, ~ Ubier m².

ubiqvite't, ~en Ubiquit'et f.

udd, ~en, ~ar 1. (stickande) Spitze f, *spetsig* ~ spitze Zacke; *spjärna mot ~en* wider den Stachel lecken. 2. (i tyg, spetsar etc.) Zacke f.

udda oböjd a. 1. (tal) ungerade; ~ *nummer* ungerade Nummer; ~ *och jämna trådar* ungeradzahlige und geradzahlige Fäden;

läda ~ vara jämt fünf gerade sein lassen; *spela ~ och jämnt* paar oder unpaar spielen; ~ *ldig* zo. mit ungeradzähligen Zehen. 2. (omaka) ~ *handskar* unpaarige Handschuhe; ~ *strumpa* unpaariger Strumpf @.

udda vt. ~ *ut kanten* den Rand auszacken.

uddblad & ~et, ~ ungepaartes Blättchen; *blad parbladiga med ~* Blätter unpaarig gefiedert.

udde, ~n, ~ar Land-ecke f. -spitze f, (större vid haf) Vorgebirge n²; *Godahoppsudden* das Kap der guten Hoffnung.

uddevallare F ~n, ~ Kaffee mit Cognac (beigemischt).

uddhvass a. spitz, scharf an der Spitze.

uddig a. 1. zackig, ausgezackt; *tre~ drei-zackig*. 2. (fig.) ~t svar spitz Antwort.

uddighet, ~en (äf. fig.) Spitzigkeit f; ~en das Zackige @.

uddkrage, ~n, -ar Zackenkragen m@.

uddljud V ~et, ~ Anlaut m@.

uf, ~ven, ~var zo. Uhu m@; ~bo Uhunest n@.

uff *inf.* (vid lättnad) uf! uph!

u-formad a. u-förmig.

uggla, ~n, -or zo. 1. Eule f; *Minervas ~ Steinkanz* m@ (athene noctua); *hök~ Sperberkauz* (nyctea ulula). 2. (osp.) *det är -or i mossen* dahinter steckt eine böse Falle. 3. (ful kvinna) *Nachteule* f, *Unholdin* f. 4. ~ *fånga -or* Eulen fangen.

uggle-bo n Eulen-nest n@, (fig.) -loch n@; ~lik a. eulenartig; ~ät Eulenzuf m@; ~skri n Eulengeschrei n@; ~ungen das Junge der Eule; ~ved (äf. *lysved*) phosphoreszierendes Holz.

ugn, ~en, ~ar Backofen m@; *torka skorporna i -en på en plåt* die Zwiebacke im Ofen auf einem Bleche rösten; ~försätlare Feuer-gitter n@; *de tre män i den brinnande -en* die Männer im feurigen Ofen.

ugns-kvast Ofenbesen m@; ~lucka Ofenthür f; ~plåt Bratkasten m@, Blech n@; ~raka Ofenkratze f, -krücke f; ~spade Ofen-schaufel f; ~spjäll n Ofen-schieber m@, -klappe f.

ugnsteka (-te, -i) vt. im Ofen braten; *fågel som skall ~s* das zu bratende Geflügel; -kt gädda (im Ofen) gebackener Hecht; -kt gös gebackener Zander.

ugnstekning, ~en Braten, Backen im Ofen.

ugnsvärme, ~n Backofenhitze f.

ugnsöppning, ~en, ~ar Ofenloch n@.

ugntorka vt. 1. im Ofen trocknen. 2. rösten.

ugrisk a. ugrisch.

ugrofnisk a. ugrofinnisch.

uj *int.* au!

uka's, ~en, ~er U'kas m@.

Ukraina np. die Ukraine.

Ukrä'n np. se Ukraina.

ula'n, ~en, ~er Ula'n m@; ~mössa Ulanen-tschapka f.

Ulf mp. Ulf m@, Wolf m@.

ulf, ~ven, ~var 1. Wolf m@. 2. (i sagonamn) *Isegrim* m@. 3. (fig.) ~i *fårkläder* Wolf in Schafskleidern; (osp.) *man måste tjuta med ~varna* mit den Wölfen muss man heulen.

ulfva vi. brüllen; ~och *tjuta* brüllen und heulen.

ulfva-gap n Wolfsrachen m@; ~låt Wolfs-geschrei n@; ~tjut n Wolfsgheul n@.

ulk, ~en, ~ar zo. Seescorpion m@ (cottus scorpius).

ull, ~en 1. Wolle f; *allt af ~* wollene Decke; *garn af ~* Wollengarn @, wollenes Garn; *strumpor af ren ~* ganzwollene Strümpfe; *af färgad ~*, *färgad i -en* in der Wolle gefärbt. 2. F (art) Art f; *af den -en* der Art; *han är af rätta -en* (iro.) er ist in der Wolle gefärbt; *af samma ~* von derselben Kategorie, Sorte.

Ulla fp. Ulla f (Koseform von) Ulrike f.

ullartad a. wollähnlich.

ullfett, ~et Wollfett n@.

ullfärgad a. in der Wolle gefärbt, woll-farben.

ullgarn, ~et Wollgarn n@; ~s-nystan Woll-garnknäuel m@.

ullhår V ~et, ~ Wollhärchen n@.

ullhårig V a. wollig; ~växt wollige Pflanze.

ullig a. wollig; ~hårbeklädnad wollige Behaarung f.

ullighet, ~en wollige Beschaffenheit f.

ull-karda Wollkratze f; ~marknad Wollmarkt m@; ~sax Schaf, Wollschere f; ~schal wollenes Umschlagetuch @; ~spin-neri n Wollspinnerei f; ~strum/a wollener Strumpf @; P *gå på i ~strumporna* tapfer darauf losgehen; ~säck Wollsack m@; ~tapp Wollflocke f; *hopkläddad ~tapp* verfilzte Wollflocke; ~tött 1. (fig.) F Wollkopf m@. 3. (eg.) Wollwickel am Spinnrad.

ulmerdogg, ~en, ~ar Ulmer Dogge f.

Ulrik mp. Ulrich m@; F *ropa ~* (den heiligen) Ulrich anrufen.

Ulrika fp. Ulrike f.

Ulspegel mp (Tyll-)Eulenspiegel m@.

ulster, ~n, -trar, ~rock Ulstermantel m@.

ult. x ultimo Ultimo m@, ult^o; per ~ per Ultimo; ~ augusti Ultimo August.

ultima, ~n, -or Endsilbe f, letzte Silbe.
ultimatum, ~et, ~ Ultimatum n^⑤.
ultimooaffär, ~en, ~er Ultimogeschaft n^②.
ultimoregle'ring x ~en Ultimo-liquidation f, -regulierung f, -abschluss m^③.
ultimoväxel, ~n, -växlar Ultimowechsel m^②.
ultimus 1. der Letzte. 2. der Nächstbeste bei der Promotion.
ultra, non plus ~ Non-plus-ultra.
ultraism', ~en Ultraismus m^①.
ultrais'tisk a. extre'm; ~ man Ultra m^⑤.
ultra-konservativ a. übertrieben konservativ; ~liberal a. ultraliberal; ~marin' 1. T Ultramarin' n^②. 2. a. überseeisch; ~marinblå a. ultramarinblau; ~monta'n a. ultramonta'n, päpstlich; ~röd a. 1. (i politik) radikal, ultraliberal. 2. V ultrarot; ~violett V a. ultraviolett.
umbella't ~ ~en, ~er, ~växt Doldengewächs n^②.
umbra, ~n Umbra f; ~brun a. bergbraun; ~färg Umbraderde f.
umbära (-bar, -burit) vt. ~ gt et. (ack.), e-s D. entbehren; jag kan ej ~ boken, hans tjänster ich kann das Buch, seine Dienste nicht entbehren; frivilligt ~ freiwillig entbehren.
umbärande, ~t, ~n Entbehrung f; lida svåra ~n schwere Entbehrungen leiden.
umbärlig a. entbehrlich.
umbärlighet, ~en Entbehrlichkeit f.
umgås (-gicks pl. -gingos, -gällts) dep. vi. 1. ~ med gn, hos gn mit jm, bei jm verkehren, im Verkehr mit jm stehen; (osp.) säg mig med hvem du ~, så skall jag säga dig, hvem du är sage mir, mit wem Du umgehst und ich will dir sagen, wer du bist. 2. (göra visiter) Umgang haben. 3. (hysa) ~ med den tanken mit der Idee umgehen, sich mit dem Gedanken tragen. 4. (handhafva) ~ sparsamt med saken mit Sachen sparsam umgehen.
umgälder, ~na pl. 1. Spesen pl., Unkosten pl. 2. (skatter) Steuern pl., Abgaben pl.
umgälla (-gällde, -gällt) vt. entgelten; han lät mig ~ det er liess mich das entgelten; det skall han få ~ er soll es mir büssen.
umgänge, ~t, ~n Umgang m^②, geselliger Verkehr m^②; plåga ~ med gn mit jm Umgang

haben; ha köttsligt ~ med gn fleischlichen Umgang mit jm haben; angenäm i ~ umgänglich.

umgängelse, ~n (feierlich) Umgang m^②.
umgänges-former pl. Verkehrsformen pl.; ~gåvor pl. Umgänglichkeit f, gesellige Talente pl.; ~krets Gesellschaftskreis n^②; ~lifs n geselliges Leben ②; ~språk n Umgangssprache f; ~sä t n Umgangsformen pl.; med fint ~sätt mit feinen Umgangsformen; ~t:n gesellschaftlicher Ton ②; ~vett n gesellschaftliche Bildung; ~vån Mitglied des Gesellschaftskreises; han är ej min ~vån er gehört nicht zu meinem Gesellschaftskreise.

umgängsam a. gesellig, umgänglich; ~het Geselligkeit f.

uncia'l ~en, ~er (typ.) ~bokstaf Unciale f; ~stil, ~skrift Uncialschrift f.

undan ad. fort, weg, hinweg; han smög sig ~ er schlich fort, davon; hjälpa gn ~ jm davonhelfen; komma ~ med lifvet mit dem Leben davonkommen; han gick ~ för anfaller er wick dem Angriffe aus; han drog sig ~ (för) fördringsåtgärna er entzog sich den Gläubigern; falla ~ för gn jm ausweichen, nachgeben; ~ för ~ in einem fort, in einem weg.

undan prep. ent- (med verb och obj. i dat.); fartyget kom ~ stormen das Schiff entkam dem Sturme; jag kom ~ faran ich entging der Gefahr; komma ~ en svårighet über eine Schwierigkeit hinwegkommen.

undanbedja (-bad, -bedt pres. -ber eller -beder) vt. ~ sig gt, att sich (dat.) et. verbitten, dass; jag -ber mig skämtet ich verbitte mir den Scherz; det -ber jag mig för framtiden das verbitte ich mir für die Zukunft; mellanhänder ~s Vermittler verpönt, Agenten verbeten; sorgens beklagande -bedes Beileid verbeten.

undanblåsa (-te, -t) vt. wegblasen.

undanböja (-de, -t) vt. wegbiegen.

undanböjning, ~en Wegbiegen n^②.

undandraga (-drog, -dragit, vt. ~ gn gt jm et. entziehen; ~ gn förfästat jm den Halt, den Boden entziehen; ~ sig gns blickar sich js Blicken entziehen.

undandragande, ~t Entziehung f.

undandölja (-dolde, -dolt) *vt.* ~ *gt* för *gn* jm et. verhehlen, att dass; ~ *sanningen* die Wahrheit verhehlen.

undandöljande, ~ *t* Verhehlung *f*.

undanflykt, ~ *en*, ~ *er* Ausrede *f*, Ausflucht *f*®; söka ~ *er* Ausfluchte suchen; tom ~ faule Ausrede.

undanflytta *vt.* weg-rücken, -stellen.

undanflyttning, ~ *en* 1. (af *en* sak) Weg-rücken n®, -setzen n®. 2. (ur våning) Fortziehen n®, Fortzug m®.

undanforsla *vt.* wegbringen, hinwegthun.

undanforsling, ~ *en* Wegbringen n®, Fortschaffung *f*.

undanfösa (-te, -t) *vt.* hinwegtreiben.

undanfösning, ~ *en* Wegtreiben n®.

undangömma (-gömda, -gömt) *vt.* ~ *gt* för *gn* et. vor jm verstecken; ~ *gt* åt *gn* et. für jm verstecken, aufbewahren.

undangömmning, ~ *en* Verstecken n®.

undangömmande, ~ *t* Verstecken n®.

undangöra (-gjorde, -gjort) *vt.* ~ *gt* et. abfertigen; *det är snart -gjordt* das ist schnell fertig gebracht, fertig gemacht.

undanhålla (-höll, -hållit) *vt.* ~ *gn* hans rätt, pengar jm sein Recht, Geld vorenthalten.

undanhållande, ~ *t* Vorenthaltung *f*.

undanhållning se *undanhållande*.

undanjaga *vt.* fortjagen.

undanjagande, ~ *t* Fortjagen n®.

undankasta *vt.* wegwerfen, hinwegthun.

undankastning, ~ *en* Wegwerfung *f*.

undanknuffa *vt.* (mit den Ellbogen, mit der Hand) fort-stossen, -schieben, -drängen.

undanknuffning, ~ *en* Fortstossen n®.

undanlägga (-lade, -lagt) *vt.* (i förvar) hinterlegen. 2. (eljes) weglegen.

undanläggning, ~ *en* 1. Hinterlegen n®. 2. Weglegen n®.

undanpeta *vt.* (fig.) ~ *gn* jm ausstechen, jm ver-, weg-drängen, verdunkeln, P herausekeln, P herausdrängeln, från aus, von.

undanpetning, ~ *en* Ausstechen n®, Verdrängung *f*, P Heraussekeln n®.

undanplocka *vt.* wegpflücken.

undanplockning, ~ *en* Wegpflücken n®.

undanrensa *vt.* (ogräs) ausjäten.

undanrensning, ~ *en* Ausjäten n®.

undanrycka (-te, -t) *vt.* ~ *gn* *gt* jm et. ent-reissen.

undanryckning, ~ *en* Entreissen n®.

undanröja (-de, -t) *vt.* 1. wegräumen. 2. ~ *ett obehag* einen Übelstand beseitigen, wegräumen; *all fara är -jd* jede Gefahr ist ausgeschossen; ~ *tvifvelsmålen* die Zweifel lösen.

undanröjning, ~ *en* Wegräumung *f*, Beseitigung *f*; ~ *af ett hinder* die Wegräumung eines Hindernisses.

undanskaffa *vt.* weg-, fort-schaffen.

undanskaffande, ~ *t* Wegschaffung *f*, Fortschaffen n®.

undanskjuta (-sköt, -skjutit) *vt.* 1. wegschieben. 2. (i tiden) vertagen.

undanskotta *vt.* wegschaufeln.

undanskottning, ~ *en* Wegschaufeln n®.

undanskuffa *vt.* mit einem Schub fort-schaffen; ~ *gn* jm anrenpeln, jm fortstossen, P jm weg-schupfen, -schupsen.

undanskuffning, ~ *en* Weg-, Fortstossen n®.

undanskymma (-skymde, -skymt) *vt.* ~ *en* sak eine Sache verhüllen.

undanskymmande, ~ *t* Verhüllung *f*.

undanslänga (-de, -t) *vt.* weg-schmeissen, -schleudern.

undansmussla *F vt.* weg-stibitzen, -praktisieren.

undansmussling, ~ *en* *F* Wegpraktisieren n®.

undansmyga (-smög, -smugit) *vt.* wegstibitzen.

undansmygning, ~ *en* Wegstibitzen n®.

undansnilla *vt.* unterschlagen.

undansnilling, ~ *en* Unterschlagung *f*.

undansopa *vt.* wegfegen.

undansopning, ~ *en* Wegfegung *f*.

undansparka *vt.* mit dem Fusse weg-stossen.

undansparkning, ~ *en* Wegstossen n® (mit dem Fusse).

undansticka (-stack, -stuckit) *vt.* ~ *gt* et. beiseite thun, verheimlichen, *F* wegmausen, ~ *sig* sich verstecken n®.

undanstickande *vi.* Verstecken n®.

undanstjåla (-stal, -stulit) *vt.* ~ *gt* från *gn* jm et. wegstehlen; ~ *nde n* Wegstehlen n®.

undanstufning, ~en Wegstauen n②, Ver-
stauen n②.

undanstufva vt. ver., weg-stauen.

undanstäda vt. wegräumen.

undanstöka vt. 1. forträumen. 2. (fig.) ~
göromät Geschäfte fertig bringen, rasch
abmachen, abthun; ~ ett arbete eine Arbeit
erledigen, (med slarf) hinsudeln.

undanstökning, ~en 1. Aufräumen n②. 2.
(fig.) Erledigung f, (slarf) Hinsudeln n②.

undanstötta (-stötte, -stött) vt. wegstossen.

undansätta (-satte, -satt) vt. wegsetzen.

undansättning, ~en Wegsetzen n②.

undantag, ~et, ~ 1. Ausnahme f; vara ett
~ från regeln eine Ausnahme von der Re-
gel bilden; utan ~ ohne Ausnahme; ingen
regel utan ~ keine Regel ohne Ausnahme;
med ~ af en enda mit Ausnahme eines Ein-
zigen. 2. (åt gamla jordbrukare) Altenteil
n②, Ausgedinge n②.

undantaga F -ta (-tog, -tagit) vt. 1. ~ gt från
gt et. von em D. ausnehmen; jag ~er ingen
(af dem) ich nehme keinen aus, ich schlies-
se keinen aus. 2. se undandraga.

undantagandes prep ausgenommen; (kasus
beror af satsverb) alla lefva ~ fadren alle
leben ausgenommen des Vater, (äf.) den
Vater ausgenommen; jag tackade alla ~
honom, dig ich dankte allen, ausgenommen
ihm, dir.

undantags-fall n Ausnahmefall m③; ~folk
n Altenteiler pl.; ~förhållande n Ausnah-
mefall m③; ~förmån Ausgedinge n②; ~gubbe
Altsitzer m②; ~kontrakt n Gutsüberlas-
sungs-, Altenteils-vertrag m③; ~lös a. aus-
nahmslos; ~löshet Ausnahmslosigkeit f; ~
man Altsitzer m②; ~ställning Ausnahme-
stellung f; ~vis ad. ausnahmsweise; ~änka
Altsitzerin f.

undandränga (-de, -t) vt. fortdrängen, ver-
drängen; ~s af gt durch et, af gn von jm
verdrängt werden.

undandrängning, ~en Verdrängung f.

undandräka (-te, -t) vt. fort-wälzen, -schmei-
sen.

undandräkning, ~en Fortwälzung f.

undandrälta vt. wegwälzen.

undandrältning, ~en Wegwälzung f.

undandrältra vt. weg-rollen, wälzen.

undandrältring, ~en Wegrollen n②.

under, -dret, ~ 1. Wunder n②; det är intet
~ att kein Wunder lass; ett ~ af lärdom
ein Wunder an (von) Gelehrsamkeit; ett
herrans ~ ein blaues Wunder; tecken och ~
Zeichen und Wunder; göra ~ Wunder
thun, wirken. 2. (i lek) Verwunderung f
(äf. i pl.).

under prep. 1. (rum) unter; ligga ~ bordet
unter dem Tische liegen; falla ~ bordet
unter den Tisch fallen; (fig.) sticka ~ stolen
med sin åsikt mit seiner Meinung hinter
dem Berge halten; ~ min värdighet unter
meiner Würde; med hatten ~ armen den
Hut im Arm; ~ hand under der Hand,
unter uns. 2. (tid) ~ (hela) denna månad
während dieses Monats, (någon gång i må-
naden) in diesem Monat; ~ hela veckan die
ganze Woche hindurch; han har nu varit
anställd här ~ 2 år er ist hier seit 2 Jah-
ren angestellt; nu ~ en vecka, ~ sista 5 åren
seit einer Woche, seit 5 Jahren; ~ dags
datum unter heutigem Datum; ~ tiden
unterdessen; ~ (mindre än) en månad under
einem Monat; barn ~ (yngre än) två år
Kinder unter zwei Jahren; icke ~ (mindre
än) fjorton dagar nicht unter vierzehn Ta-
gen; ~ en meter (icke en meter) unter einem
Meter. 3. (beroende) ~ regeringer unter der
Regierung; ~ dessa förhållanden unter die-
sen Umständen; stå ~ lagen under dem
Gesetze stehen. 4. (pågående) utrustningen
är ~ arbete die Ausrüstung befindet sich
in Arbeit.

under kj. ~ det han sprang, ~ det att han
sprang während er lief, (förr während
dass er lief; ~ det han skref beim Schrei-
ben, während des Schreibens.

under ad. ligga ~ un'terliegen; (fig.) det ligger
gt ~ es steckt etwas dahinter; gå ~
(-junka) zu Grunde gehen, (eljes af.) in die
Brüche gehen.

underafdelning, ~en, ~ar Unterabteilung
f, V Sippe f.

underarm, ~en, ~ar Unterarm m②, (i)
Vorarm m②.

underbalans, ~en, ~er Unterbilanz f.

underbar a. ~ligen ad. wunderbar; ~het
Wunderbarkeit f.

underbarn, ~et Wunderkind n④.

underbefäl, ~et (koll.) Unteroffiziere pl.; ~havare Unterbefehlshaber m²; ~s-skola Unteroffizierschule f.

underbetyg, ~et, ~ schlechte Zensur, schlechte Note.

underbiblioteka'rie, ~n, ~r Unterbibliotheka'r m².

underbinda (-band, -bundit) vt. ~ en äder eine Ader unterbin'den.

underbindning, ~en, ~ar Unterbin'dung f.; ~s-tråd Unterbin'dungsdraht m³; ~s-pincett Unterbin'dungsange f.

underbjuda (-bjöd, -bjudit) vt. 1. ~ en annan weniger als ein anderer fordern; han -bjöd mig er forderte einen niedrigeren Preis als ich, er unterbot meinen Preis. 2. de ~ hva på arbetet sie suchen im Wege der Submission die Arbeit zu erlangen.

underblåsa (-te, -t) vt. (fig.) schüren, an-bläsen, -fächeln.

underblåsning, ~en (fig.) Schüren n².

underborgen (utan art.) 1. (person) Afterbürge m¹. 2. (abstr.) ~s-förbindelse Afterbürgschaft f; iklåda sig ~ Afterbürgschaft überneh'men; mot iklådande af ~ gegen Übernahme von Afterbürgschaft.

underbyggd a. 1. vorgebildet, geschult, ausgebildet. 2. T mit Unterbau versehen.

underbyggnad, ~en 1. (fig.) Vorbildung f, Ausbildung f; med god ~ gut vorgebildet. 2. (eg.) Unterbau m², pl. -bauten.

underbyxor, ~na pl. Unterhose f (sg).

underdel, ~en, ~ar Unterteil m².

underdjur F ~et, ~ Wundertier n².

underdokter, ~n, ~er Wunderdokter m², pl. -o'ren.

underdomare, ~n, ~ Untergerichtsherr m², Un'terrichter m², Richter untergeordneter Instanz.

underdomstol, ~en, ~ar Untergericht n², untergeordneter Gerichtshof m³.

underdånig a. unterthänig; ~ste tjänare unterthänigster Diener; jag ~ber ~st ich bitte unterthänigst. [~ in U.]

underdånighet, ~en Unterthänigkeit f; i

underdäck ~et, ~ Unterdeck m².

underdäckel, ~n, ~klar Kammdeckelunter-

lage f.

underentreprenör, ~en, ~er Subunternehmer m², Unterackordant m¹.

underfall, ~et (för vattenhjul) Unterwasser n², unterschlächtiges Gefälle; ~s-hjul n unterschlächtiges Wasserrad.

underfund ad. komma ~ med gt hinter et. kommen; komma ~ med det dahinter kommen; jag kom ~ med värdet ich kam hinter den Wert; han kom ~ med att er kam dahinter dass.

underfältsherre, ~n, -ar Unterfeldherr m¹.

underförstå (-stod, -stätt) vt. ~ gt vid gt et. zu em D., bei em D. hinzudenken, att dass; man har att ~ detta, detta är ~d! man hat dies hinzuzudenken, dies ist mitinbegriffen; man kan därvid ~ mycket man kann sich viel dabei hinzudenken; slutledning, som måste tydl ~s ein Schluss, der stillschweigend mit einverstanden werden muss.

underförstående, ~t Hinzudenken n², Miteinbegreifen n², af gen.

undergevär ~, ~et, ~ Seiten-, Unterge-
wehr n².

undergifven a. (mycket ~ sehr) unterwürfig; visa sig ~ Guds vilja, (för) sitt öde sich in Gottes Willen, in sein Schicksal ergeben; ~ lagen dem Gesetze gehorsam.

undergifvenhet, ~en Unterwürfigkeit f, Ergebung f, för gn gegen jn.

undergradig a. untergrädig.

undergräfnig, ~en, ~ar Untergrä'bung f.

undergrä'fa (-grä'fde, -grä'ft) vt. untergrä'ben.

undergå (-gick, -gätt) vt. 1. ~ smärta, ångest Schmerz, Angst (er-)leiden, erdulden, ertragen. 2. ~ examen sich einer Prüfung unterziehen, ein Examen bestehen; ~ förhör einem Verhör unterzogen werden; ~ en operation sich einer Operation unterziehen, unterwerfen; ~ bestraffning eine Strafe verbüssen; en utom landet -gången bestraffning eine im Auslande vollzogene Strafe; huset ~r grundlig reparation das Haus wird einer gründlichen Reparatur unterzogen.

undergående, ~t 1. Erleiden n². 2. ~ af examen das Bestehen einer Prüfung. 3. ~ af straffet das Verbüssen der Strafe; ~ af operation sich einer Operation zu unterziehen.

undergång, ~en Untergang m³, Zugrundegehen n².

under-görande *a.* wunderthäterisch; ~ *görare* Wunderthäter *m*②.

underhafs-kabel unterseeisches Kabel ②; ~ *klippa* unterseeischer Felsen ②.

underhafvande, ~, ~ Höriger ④, Gutstage-löhner *m*②, Instmann *m*②, *pl.* -leute.

underhaltig *a.* 1. (fig.) ungenügend, gering; *vara af* ~ *beskaffenhet* Ware von geringer Qualität, von geringerer Güte, schlechte Ware. 2. (eg.) ~ *mynt*, ~ *a metall* geringhaltige Münze, Metalle.

underhållighet, ~ *en* 1. (fig.) geringerer Wert. geringere Güte, Qualität. 2. (eg.) Geringhaltigkeit *f*.

underhand' *ad.* unter der Hand, im Vertrauen.

underhandia *vi.* ~ *med gn om fred* mit jm über den Frieden verhandeln; ~ *med fienden om villkoren* mit dem Feinde wegen der Bedingungen unterhandeln; *det hvar-om-s* die Sache über die verhandelt wird.

underhandlare, ~ *n*, ~ Delegierter *m*④, Unterhändler *m*②.

underhandling, ~ *en* Unterhandlung *f*; *stå i* ~ in Unterhandlung stehen, *om* wegen (gen.), über (ack.); *inlåta sig i* ~ *ar* sich in Unterhandlungen einlassen, in Unterhandlung treten.

underhjälpa (-*te*, -*t*) *vt.* fördern, unterstützen; ~ *en sak* einer Sache Vorschub leisten; *därmed* - *er man minnet* dadurch kommt man dem Gedächtnisse zu Hilfe.

underhud, ~ *en* Unterhaut *f*③.

underhuggare *F* ~ *n*, ~ Unteroffizier *m*②.

underhuset das Unterhaus ④.

underhusmedlem, ~ *men*, ~ *mar* Mitglied des Unterhauses.

underhåll, ~ *et*, ~ 1. Unterhalt *m*②; *hon åtnjuter* ~ *af* dem sie bezieht Unterhalt von ihnen; *bestrida* ~ *et för gn js* Unterhalt bestreiten. 2. (understöd) *hon har (får) ett årligt* ~ *af 1500 mark* sie bekommt eine jährliche Unterstützung von 1500 Mark; *hon är i behof af* ~ sie ist unterstützungsbedürftig. 3. (reparation) *husets* ~ *kostar peng* die Erhaltung des Hauses kostet Geld.

underhålla (-*håll*, -*hållit*) *vt.* 1. (ge uppehålle) ~ *familjen* die Familie erhalten, unterhalten; ~ *af gn* von jm unterhalten werden, Unterhalt beziehen. 2. ~ *brejvärling*

med gn mit jm in Briefwechsel stehen, mit jm brieflich verkehren, einen Briefwechsel mit jm unterhalten; ~ *elden* das Feuer unterhalten; ~ *hvad man läst* weiter arbeiten, seine Studien weiter pflegen. 3. ~ *landsvägar, byggnader* Landstrassen, Gebäude unterhalten. 4. (roa) ~ *sina gäster* seine Gäste unterhalten; ~ *sig med läsning*, *med att läsa* sich mit Lesen unterhalten.

underhållande *a.* (roande) unterhaltend; *mycket* ~ *bok* sehr unterhaltendes Buch.

underhållning, ~ *en*, ~ *ar* (nöje) Unterhaltung *f*.

underhålls-kostnad Unterhaltungskosten *pl.*, -summe *f*, (för oäkta barn) Zahlung von Alimenten; ~ *skyldighet* Unterhaltspflicht *f*; ~ *tagare* Empfänger des Unterhalts, der Unterstützung, der Unterstützte ④.

underifrån *ad.* von unten.

underjorden die Unterwelt.

underjordisk *a.* unterirdisch; ~ *järnväg* Untergrundbahn *f*, Unterpflasterbahn.

underjäsning, ~ *en* (brygg.) Untergärung *f*.

underjäst *a.* ~ *öl* untergäriges Bier.

underkant, ~ *en*, ~ *er* unterer Rand ④.

underkasta *vt.* 1. ~ *gn*, *gt en pröfning* jn, *et.* einer Prüfung (dat.) unterwerfen, unterziehen; ~ *sig skiljedomen* sich dem Schieds-spruche unterwerfen; ~ *ad lagen* dem Gesetze unterworfen; *vara* ~ *ad misslag* dem Irrtum unterworfen sein; ~ *sig de största försakelser* sich den grössten Entsagungen unterwerfen. 2. *det är ej* ~ *dt gt tvifvel*, *ej tvifvel*, *ej tvekan* ~ *dt* das unterliegt keinem Zweifel, keinem Bedenken.

underkastelse, ~ *en* Unterwerfung *f*, Ergebung *f*.

underkirurg, ~ *en*, ~ *er* Unterwundarzt *m*③.

underkjol, ~ *en*, ~ *ar* Unterrock *m*③.

underkjortel, ~ *n*, ~ *tlar* Unterrock *m*③.

underklass, ~ *en* 1. (i samhället) Proletariat

*n*②, die niederen Stände *f*. 2. V Ordnung *f*.

underklassare *F* ~ *n*, ~ Proletarier *m*②.

underkläder, ~ *na pl.* Unterzeug *m*②.

underkropp, ~ *en* unterer Körper ②.

underkufning, ~ *en* Unterjochung *f*.

underkufva *vt.* unterjochen.

underkunnig *a.* ~ *om gt* *e-s D.* kundig; unterrichtet, benachrichtigt, *om* von dat.

über ack.; ~ om sätlet der Art und Weise kundig; *gåra sig ~ om saken* sich nach einer Sache erkundigen. [f.]

underkur, ~en, ~er Wunderheilung f., ~kur
underkvista vt. ausästen, die unteren Zweige abschneiden.

underkvistning, ~en Ausüstung f., Abschneiden der unteren Zweige.

underkåk, ~en, ~ar Unterkiefer m²; ~s-ben n Knochen des Unterkiefers.

underkänna (-kände, -kánt) vt. 1. (i examen) zurückweisen; *jag ~er gns kunskaper* ich lasse jn durchfallen; ~ gn i ett ämne jn in einem Unterrichtsgegenstande zurückweisen; *han bief-känd* er fiel durch. 2. verwerfen; ~ gns förmåga js Vermögen unterschätzen.

underkännande, ~t 1. Zurückweisung f.; (passiv) Nichtbestehen der Prüfung, Durchfallen n². 2. (ett underbetyg) schlechte Zensur. 3. (förkastande) Verwerfung f.

underlag, ~et, ~ Unterlage f.; ~ för skrifning Unterlage beim Schreiben; ~s-bjälke Unterlagsbalken m².

underlakan, ~et, ~ unteres Betttuch ④.

underlek, ~en Verwendungsstuhl m².

underlif, ~vet, ~ 1. (af kroppen) Unterleib m⁴. 2. (under klädningslif) Untertaille f.

underlifs-lidande n Unterleibsleiden n²; ~sjukdom Unterleibskrankheit f.

underlig a. sonderbar, wunderlich; ~t nog seltsamer Weise.

underliggande a; darunterliegend.

underlighet, ~en, ~er Sonderbarkeit f., Seltsamkeit f.

underlydande I. a. mig, gn ~ jm, mir untergeben, unterstellt. II. s. 1. den ~ der Untergebene; *hårdt behandla sina* ~ seine Untergebenen hart behandeln; (på gods) en ~ ein Höriger ④. 2. (jord) gods med ~ (herrschaftliches) Gut mit zugehörigen Liegenschaften.

underlåta (-lät, -lätit) vt. ~ gt, ett arbete et., eine Arbeit unterlassen, versäumen, F verabsäumen; *han kunde ej ~ att göra* an anmärkning er konnte nicht umhin, er konnte nicht unterlassen, eine Bemerkung zu machen; *jag kunde ej ~ att beklaga mig där-öfver* ich konnte nicht umhin, mich deshalb zu beklagen; *jag skall ej ~ att* ich werde nicht ermangeln, nicht verfehlen zu.

underlåtande, ~t Unterlassung f.

underlåtenhet, ~en Unterlassung f.; ~s-synd Unterlassungssünde f.

underlägg, ~et, ~ Unterlage f.

underlägga (-lade, -lagt) vt. 1. ~ sig land, folk Länder, Völker unterwerfen, unter seine Botmässigkeit bringen, zum Gehorsam verpflichten. 2. (yure) *gt måste ~s* (läggas under) man muss et. un'terlegen. 3. ~ ett ord en annan mening einem Worte einen andern Sinn unterlegen.

underlägsen a. 1. ~ gn jm nachstehend, untergeordnet; *vida ~ kautschuken i hållbarhet* dem Kautschuk an Haltbarkeit bei weitem nachstehend; *han är ~ig ~ i detta spel* er steht mir in diesem Spiele nach; *vara långt ~ gt, gn* hinter em D., gegen et., gegen jn weit zurückstehen, i gt in em D.; ~ flenden till antal dem Feinde an Zahl unterlegen. 2. ~ elev zurückstehender Schüler; ~ intelligens, kvalitét, styrka geringe Intelligenz, Qualität. Stärke; ~na kunskaper ungenügende Kenntnisse.

underlägsenhet, ~en 1. Nachstehen n², Zurückstehen n², i an (dat.). 2. *varans* ~ die geringere Qualität der Ware; *kunskapernas* ~ ungenügende Beschaffenheit, geringerer Stand der Kenntnisse.

underläkare, ~n, ~ Unterarzt m³, Adjunkt m², (kandidat) Assistenz-, Sekundärarzt.

underläkt T ~en (under tegel) (Dach-)Latte f.

underläpp, ~en, ~ar Unterlippe f.; *tyock* ~ dicke Unterlippe.

underlärare, ~n, -inna Unterlehrer m², -in f.

underlätta vt. ~ gt för gn jm et. erleichtern; ~ gn, gt jn et. begünstigen

underlättning, ~en Erleichterung f., Begünstigung f.

underlöjtnant, ~en, ~er (sedan 1899) Leutnant m²⑤, (föret) Sekondeleutnant; *† ~ vid flottan* Leutnant zur See; ~s-epåletter pl. Leutnantsepauletten pl.

undermaskinist, ~en, ~er Untermaschinist' m¹.

undermast † ~en, ~er Unterast m²pl.①.

undermine'ra vt. unter-gra'ben, -minie'ren (af. fig.).

undermål, ~et Einmass n².

undermåla *vt.* unterma'len.
undermålig *a.* 1. untermässig. 2. ✕ für den Militärdienst zu klein.
undermålning, ~en Unterma'lung *f.*
underofficer, ~en, ~er, ~are Unteroffizier *m*②; ~s-skola Unteroffiziersschule *f.*
underordna *vt.* 1. *alt* ~ *sig* gns vilja sich dem Willen js un'terzuordnen; ~ *sig* en befälhafsare sich einem Befehlshaber un'terordnen. 2. ~ *ett* begrepp under ett annat einen Begriff einem andern un'terordnen.
underordnad I. *a.* untergeordnet; ~ *plats, ställning* untergeordnete Stelle, Stellung; ~ *tjänsteman* Unterbeamter ④, untergeordneter Beamter; ~ *sats* untergeordneter Satz; *han är ~ under honom* er ist ihm unterstellt. II. *hans* ~ *e* *pl.* seine Untergebenen ④.
underpalla *† vt.* un'terlegen.
underpallning *†* ~en, ~ar Un'terlegen *m*②.
 2. Füllplatte *f.* Unterlagestreifen *m*②.
underpanel *T* ~et, ~ Deckenschalung *f.*
underpant, ~en, ~er Unterpfand *n*④; *till ~ på troheten* zum Unterpfand der Treue.
underplagg, *et*, ~ Stück Leibwäsche, Wäschestück.
underpris, ~et, ~ Preis unter dem Werte, herabgedrückter Preis; *sälja till ~* unter dem Werte, unter dem Preise, unter dem Kostenpreis verkaufen.
underrede, ~t, ~n 1. (till vagn) Untergestell *m*②. 2. *F* (fig.) Beine *pl.*
underrock, ~en, ~ar unterer Rock ③.
underrotmästare ✕ ~n, ~ zweiter Mann der Rotte.
underrå *†* ~n, ~r Unter-rahe *f.*, -raa *f.*
underrätt, ~en, ~er Untergericht *m*②.
underrätta *gt* ~ *gn* om jn von em D. be nachrichtigen, *alt* dass, jn über et. (ack.) unterrichten, *huru* wie; ~ *mig* om ni kommer benachrichtigen Sie mich, ob Sie kommen; *jag* ~ *de* *mig* om honom, däröfver ich erkundigte mich über ihn, danach; *jag* *har* ~ *t* *mig* hos honom om huru han mår ich habe mich bei ihm nach seinem Befinden erkundigt.
underrättad *a.* unterrichtet; *från väl* ~t håll von gut unterrichteter Seite; *jag* *är* *noga* ~ om saken ich bin von der Sache genau unterrichtet; *göra* *sig* ~ om *gt* sich nach em D. erkundigen.

underrättande, ~t Benachrichtigung *f.*
underrättelse, ~n, ~r 1. Nachricht *f.*, om von; ~r *från* Ostasien Nachrichten aus Ostasien; *få ~ från* eder, hemifrån von Ihnen, von Hause Nachrichten bekommen; *inhämta närmare* ~n nähere Erkundigungen einziehen; *skaffa* *sig* ~r Erkundigungen einholen, Kenntnis von em D. nehmen; *ge* *gn* ~ om *gt* jn von em D. Kunde geben, jn von em D. in Kenntnis setzen; (i tidning under texten) *blandade* ~r Feuilleton *n*⑤ (unter dem Strich), (eljes) Vermischtes ④; *lokala och blandade* ~r Lokales und Vermischtes. 2. ✕ ~ om varans af-ändning Versandanzeige *f.*; ~ om mottagande Empfangsanzeige.
undersam *a.* nachdenklich, öfver über ack., ~het Nachdenklichkeit *f.*
undersats, ~en, ~er (logik) Untersatz *m*③.
undersägel *†* -glet, ~ Untersegel *n*②.
undersida, ~n, ~or Unterseite *f.*
underskatta *vt.* unterschätzen.
underskattande, ~t Unterschätz'en *m*②.
underskattning, ~en Unterschätzung *f.*
underskog, ~en Unterholz *n*④.
underskorpora, ~n 1. untere Kruste. 2. ~n, ~or unterer Zwieback ②.
underskrifning, ~en Unterschreibung *f.*
underskrift, ~en, ~er Unterschrift *f.*
underskrifva (-skref, -skrifvit) *vt.* unterschreiben; ~ *ett* *bref*, ~ *en* *handling*, ~ *en* *förklaring*, ✕ ~ *en* *protest*. ~ *en* *växel* einen Brief, eine Urkunde, eine Erklärung, ✕ einen Protest, einen Wechsel unterschreiben.
underskurna, ~ bokstäfver (typ.) unterschrittene Typen.
underskön *a.* wunderschön.
underslag, ~et, ~ (typ.) Unterschlag *m*③.
underslef, ~vet, ~ Veruntreuung *f.*, Unterschleif *m*②.
underslä (-slog, -slagit) *† vt.* ~ *seglet* das Segel beschlagen.
underslä, ~n ~r unterer Riegel ②.
underst *ad.* zuunterst; *sitta* ~ zuunterst sitzen.
understa *superl. a.* den ~ der unterste; *den* ~ *a* *våningen* das unterste Stockwerk.
understen *T* ~en, ~ar (i kvarn) Bodenstein *m*②.

understicka (-*stack*, *stuckit*) *vt.* un'terschieben; -*stucket* barn untergeschobenes Kind; ~*nde* *n* Un'terschiebung *f.*

understiga (-*steg*, -*stigit*) *vt.* ~ *gt* unter et. (ack.) heruntergehen; *prisel -er 100 kronor* der Preis geht unter 100 Kr. herunter, erreicht nicht 100 Kr.

understol, ~*en* (lek) Verwunderungsstuhl *m*③; (fig. äf.) *sitta på* ~ auf dem Mockierstuhl sitzen.

understryka (-*strök*, -*strukit*) *vt.* ~ *ett ord* ein Wort unterstreichen; ~*nde* *n* Unterstreichen *m*②.

understrykning, ~*en*, ~*ar* Unterstreich-*ung f.*

underström, ~*men*, ~*mar* Un'terströmung *f.*

understubb, ~*en*, ~*ar* Steifrock *m*③.

understucken *a.* untergeschoben; -*et barn* untergeschobenes Kind.

understundom *ad.* zuweilen, bisweilen.

understyrman *†* ~*nen*, -*män* Untersteuer-*mann m*④.

understå *vt.* ~ *sig till gt* sich eines D. unterfangen; *han ~r sig att* er unterfängt sich zu; (stundom ack.) *allt som han ~r sig till* alles was er sich unterfängt; (hot) *jo han skulle bara ~ sig* er unterstehe sich, er soll sich nur einmal unterstehen; *du ~r dig icke att göra det* du massdest dir nicht an, es zu thun, du unterstehst dich nicht, es zu thun.

underståthållare, ~*n*, ~ Unterstatthalter *m*②.

underställa (-*stälde*, -*ställt*) *vt.* 1. (hänskjuta) ~ *gn gt* jm et. unterbreiten, vorlegen; *målet -des konungen* die Sache wurde dem Könige unterbreitet; ~ *gt gns ömdöme* et. dem Urteilsanheimstellen, -geben, unterbreiten; *det måste ~s pröfning* es unterliegt der Prüfung. 2. ~ *gn gt* (hemställa) jm et., et. dem Belieben js anheimstellen, -geben.

underställande, ~*t* Vorlegen *m*②.

underställning, ~*en* 1. Unterbreitung *f.* 2. (jur.) Prüfung in zweiter Instanz; ~*s mål* *n* in zweiter Instanz zu prüfende Strafsache; ~*s-vis* durch Prüfung an höherer Instanz.

understämma *♪* ~*n*, -*or* niedere Stimme.

understöd, ~*et*, ~ 1. Unterstützung *f*, Hilfe *f*; *i behof af* ~ unterstützungsbedürftig, der Hilfe bedürftig; *berättigad till* ~ unterstützungsberechtigt; *ansökan om* ~ Unterstützungsgesuch *m*②; *till ~ åt studerande* zur Unterstützung Studierender; *mottaga ~ af en stiftelse* Unterstützung aus einer Stiftung beziehen. 2. (yttre stöd) Un'terstützung *f*.

understödja (-*stödde*, -*stödt*, pres. -*stöder*) *vt.* 1. ~ *gn* jn unterstützen, *med pengar* mit Geld, *med råd och råd* mit Rat und That, *med sträpplare* mit einem Strebepeer.

understöds-fond Unterstützungskasse *f*; ~*punkt* *V* Unterstützungspunkt *m*②; ~*lagare* Unterstützter *②*.

understöt, ~*en*, ~*ar* (bilj.) Stoss unten; ~ *med tillbakaryckare* Rück-stoss *m*③, -*lauf m*③.

undersyn, ~*en*, ~*er* Wundererscheinung *f*.

undersäte, ~*n*, ~*ar* Unterthan *m*②.

undersätlig *a.* unterthänig.

undersälja (-*sälde*, -*sält*) *x vt.* ~ *gt et.* unter dem Werte verkaufen; ~ *honon* wohlfeiler als er verkaufen.

undersäljning, ~*en*, ~*ar* Verkauf unter dem Preis.

undersätsig *a.* vierschrötig; ~ *växt* unter-setzte Statur; ~*het* Untersetztheit *f*.

undersöka (-*te*, -*t*) *vt.* 1. untersuchen, om über (ack.), om, huruvida ob; *saken är nogga -kt* die Sache ist genau untersucht. 2. (pröfva) ~ *mjölken* die Milch untersuchen; ~ *patienten, såret* den Kranken, die Wunde untersuchen; ~ *gt för att se om det innehåller arsenik* et. auf Arsenik untersuchen.

undersökning, ~*en*, ~*ar* 1. Untersuchung *f*, om über (ack.), om, huruvida ob; *anställa grundlig* ~ eine eingehende Untersuchung anstellen; ~ *af arsenikkhalt* Untersuchung auf Arsenik; *statistiska* ~*ar* statistische Erhebungen. 2. (telef.) Untersuchungsstation *f*.

undersöknings-byrå Untersuchungsanstalt *f*, -station *f*; ~*kommission* Untersuchungskommission *f*; ~*metod* Untersuchungsv erfahren *m*②.

underdant, ~*en*, -*tänder* Unterzahn *m*③.

underteckna *vt.* unterzeichnen, unterschreiben; ~ *ett kontrakt som vittne, som kontrasignerande* einen Kontrakt als Zeuge,

als Zweiter unterzeichnen; ~ *sitt* *namn* seinen Namen unterschreiben; *jag* ~ *ich* Unterzeichner *a*, *ich* Unterschriebener *a*, *ich* Endesunterschriebener *a*.

undertecknare, ~ *n*, ~ (en *af* -*na* einer der) Unterzeichner.

underteckning, ~ *en* Unterzeichnung *f*.

underterm, ~ *en*, ~ *er* (logik) Unterbegriff *m*2, Subjekt *n*2 (des Schlusssatzes); (jfr *medelterm* Mittelbegriff).

underting, ~ *et*, ~ Wunderding *n*2.

underton, ~ *en* 1. ~ *af* *sorg* Begleitton von Kummer 2. (lägre) unterer Ton *a*; *med* ~ unter dem Tone.

undertrycka (-*te*, -*t*) *vt*. unterdrücken; ~ *ett* *uppror* eine Empörung unterdrücken; ~ *känslor* Gefühle unterdrücken.

undertroja, ~ *n*, -*or* Unterjacke *f*.

undervant ± ~ *en*, ~ *er* Unterwant *f*.

undervattens-båt ± Unterseebot *n*2; ~ *grund* Sandbank *f*3, Untiefe *f*; ~ *kabel* unterseeisches Kabel *a*; ~ *klippa* unterseeischer Felsen *a*; ~ *kropp* ± Boden *m*2; ~ *mina* See, Wasser-mine *f*; ~ *ref* *n* wachendes Riff *a*; ~ *skär* *n* unterseeischer Felsen *a*, Sandbank *f*3.

underverk, ~ *et*, ~ Wunderwerk *n*2.

undervikt, ~ *en* Mindergewicht *n*2.

underviktig *a*. mit Manko an Gewicht, mit Untergewicht.

undervisa I. *vt*. ~ *gn* *i* *ett* *ämne* *jn* in einem Gegenstände unterrichten; ~ *gn* *i* *att skriva* *jn* im Schreiben unterrichten; ~ *gn* *i* *tycka*, *i* *sång* *jn* im Deutschen, im Gesang unterrichten, *jn* Deutsch, Gesang lehren; ~ *gn* *i* *språk* *jn* Sprachunterricht erteilen. II. *vi*. lehren.

undervisare, ~ *n*, ~ Lehrer *m*2, Unterrichter *m*2.

undervisning, ~ *en* Unterricht *m*2; *meddela* *gn* ~ *jn* Unterricht erteilen; *få* ~ *i* *engelska* *af* *gn* bei *jn* Unterricht im Englischen haben, nehmen; *öfvertaga* ~ *en* *i* *en* *klass* den Unterricht in einer Klasse übernehmen; ~ *i* *teckning*, *i* *att* *teckna* Unterricht im Zeichnen; ~ *i* *pianospelning* Klavierstunden *pl.*; *första* ~ *en* der erste Unterricht; ~ *i* *högre* (*allmänna*) *läroverk* Unterricht auf höheren Schulen; ~ *i* *högskolor* Unterricht auf Hochschulen.

undervisnings-anstalt Unterrichtsanstalt; ~ *kurs* Lehrgang *m*3; ~ *materia* *lier* *pl.* Unterrichtsutensilien *pl.*; ~ *materia* *l* Lehr-, Unterrichtsmittel *n*2; ~ *melo* *d* Unterrichts-methode *f*; ~ *minister* Unterrichtsminister *m*2; ~ *plan* Lehrplan *m*3; ~ *prof* *n* Unterrichtsprobe *f*, (vid *tillsättning*) Lehrprobe; ~ *skicklighet* Lehrbefähigung *f*, Befähigung zum Unterrichten; *förete* (*visa*) *intyg* om ~ *skicklighet* seine Lehrbefähigung nachweisen; ~ *skyldighet* Lehrpflicht *f*; ~ *van* *a*. lehrfähig; ~ *vana* (praktische) Lehrfähigkeit *f*; ~ *verk* *n* Lehranstalt *f*; *direktion* *öfver* ~ *verk* (i *stad*, *provins*) Stadt-, Provinzial-schulkollegium *n*2, *pl.* -ien; ~ *väsen* *n* Unterrichtswesen *n*2; ~ *ämne* *n* Unterrichtsgegenstand *m*3, Lehrfach *n*4; *huvud* - *ämne* Haupt-, Neben-fach.

underärig *a*. 1. zu jung. 3. minderjährig; -*het* 1. zu junges Alter. 2. Minderjährigkeit *f*.

underärm, ~ *en*, ~ *ar* Unterärmel *m*2.

undfalla (-*föll*, -*fallit*) *vi*. 1. ent schlüpfen; *ett ord* *har* -*fallit* *mig* ein Wort ist mir ent schlüpft; *han* *har* *ej* *lätit* ~ *sig* *ett ord* *därom* er hat kein Wörtchen darüber fallen lassen. 2. (glömmas) *namnet* *har* -*fallit* *mig* der Name ist mir, ist meinem Gedächtnisse entfallen. 3. (ej *ses*, ej *höras*) *mycket* -*föll* *mig* viel ist mir entgangen, ich habe viel über-sehen, -hört.

undfallande *a*. bescheiden, willfährig.

undfallenhet, ~ *en* Bescheidenheit *f*, Willfährigkeit *f*.

undfly (-*dde*, -*tt*) *vt*. 1. ~ *gn* meiden, *jn* fliehen; *ni* *måste* ~ *honom* Sie müssen ihn meiden; ~ *synden* die Sünde meiden, fliehen; ~ *faran* vor der Gefahr fliehen, die Gefahr fliehen. 2. *ingen* *kan* ~ *sitt* *öde* niemand kann seinem Schicksale entgehen.

undflyende, ~ *t* Meiden *n*2, Fliehen *n*2.

undflykt, ~ *en*, ~ *er* Ausflucht *f*3, jfr *undanflykt*.

undfå (- *fick*, -*fått*) *vt*. ~ *gt* *et*. empfangen; *han* -*fick* *dopet* die Taufe wurde ihm zu teil.

undfående, ~ *t* Empfangen *n*2.

undfägna *vt*. 1. ~ *gn* (med *mat*, *dryck*) *jn* bewirten, traktieren; *hvad* *vill* *ni* ~ *oss* *med*

was wollen Sie uns zum besten geben.
3. ~ *gn med historier* jn mit Geschichten ergötzen, unterhalten.

undfågnad, ~en Bewirtung *f*.

undgå (-gick, -gått) *vt*. 1. ~ *gn, gt* jm, em D. entgehen; *nattarbete kan ej ~s* Nacharbeit ist nicht zu umgehen; ~ *faran* der Gefahr enttrinnen. 2. *det kan ej hafva ~tt* er *att* es kann Ihnen nicht entgangen sein, dass; *det har -gått min uppmärksamhet* ich habe es übersehen, überhört, es ist meiner Aufmerksamkeit entgangen.

undgående, ~t Entgehen *n*②.

undkomma (-kom, -kommit) *vi. vt.* ~ *gn* jm entweichen; *han har -kommit fördringsägarna* er ist den Gläubigern entwichen; ~ *med lifvet* mit dem Leben davonkommen; *han -kom flenderna* er entkam den Feinden.

undra *vi. 1.* ~ *öfver en sak* sich über eine Sache wundern; ~ *öfver att* sich darüber wundern dass; *du ~r väl inte öfver att* du verwunderst dich doch nicht darüber dass; *det är ej att ~ på* das ist kein Wunder, das ist nicht zu verwundern; *det vore ej att ~ på om* es wäre nicht zu verwundern wenn; *stå och ~ för sig själf, stå ~nde* sich im stillen wundern. 2. (ej tro, ej veta) *det ~r jag* das bezweifle ich, das glaube ich kaum; *jag ~r om han kommer* ich möchte (gern) wissen, ob er kommt.

undran (utan art.) 1. (förvåning) Staunen *n*②. Verwunderung *f*; *se på gt med ~ et.* anstaunen. 2. Zweifel *n*②, Ungewissheit *f*.

undransvärd *a.* verwundlich.

undre (oböjd komp.) *a.* unter; ~ *delen* der untere Teil.

undseende, ~t Nachsicht *f*, *för gn* gegen jn; *behandla gn med ~ jn* mit Nachsicht behandeln; *ha ~ med gn, med sel* mit jm, mit Fehlern Nachsicht haben, gegen jn nachsichtig sein; *af ~ för gn, gt* aus Rücksicht auf jn, auf et. (ack.).

undskylla (-skyllde, -skyllt) *vt.* entschuldigen; ~ *sig med sjukdom* sich mit Krankheit entschuldigen, *med att* damit dass; *det är ej värdt att ~ dig, mig* es lässt sich nicht entschuldigen.

undskyllan (utan art.) Entschuldigung *f*.

undskyllning, ~en, ~ar Entschuldigung *f*, Rechtfertigung *f*.

Klint, Svensk-Tysk Ordbok.

undslippa (-slapp, -sluppit) *vt.* ~ *gn, gt* jm, em D. entgehen, enttrinnen; *han har -sluppit* er ist entronnen, er ist durchgebrannt.
undsätta (-satte, -satt) *vt.* ~ *gn* jn retten, jm durchhelfen; ~ *staden, slottet* die Stadt, das Schloss entsetzen.

undsättning, ~en Entsatz *n*③, Rettung *f*, Unterstützung *f*, Hilfe *f*; *skicka gn ~ jm* Entsatz zuschicken; *komma gn till ~ jm* zum Entsatze kommen; ~ *s-expedition* Hilfs-expedition *f*; ~ *s-fartyg* *n* Entsatzschiff *n*③; ~ *s-trupper* *pl.* Hilfstruppen *pl.*

undulation, ~en Wellenbewegung *f*; ~ *s-teori* 'Undulationstheorie' *f*.

undulera *vi.* wallen, sich wellenförmig bewegen.

undvara (sup. -varit) *vt.* ~ *gt et.*, e-s D. entbehren; *jag kan ej ~ denna bok* ich kann dies Buch nicht entbehren.

undvika (-vek, -vikt) *vt.* 1. (gå undan för) ~ *gn, gt* jm, em D. ausweichen; ~ *en stöt, gt* *hotande* einem Stosse, etwas Drohendem ausweichen; ~ *gt* (forebygg) et. verhüten. 2. (ej söka) ~ *dåligt sällskap* schlechte Gesellschaft meiden; ~ *gn* jn meiden; ~ *kostnad* Kosten vermeiden; *undvik, att man ser dig där* meide, dass man dich dort sieht; *som kan ~s* vermeidbar. 3. (underlåta) *jag kan ej ~ att* ich kann nicht umhin zu.

undvikande *ad.* ~ *svar* ausweichende Antwort; *svara ~* ausweichend antworten.

undvikande, ~t Vermeiden *n*②, Vermeidung *f*, Verhütung *f*; ~ *af olycka* Unfallverhütung *f*; *till ~ af skada* um einen Schaden zu verhüten.

ung (komp. *ynore*, superl. *yngst*) *a.* jung (komp. jünger, superl. am jüngsten); ~ *man* junger Mann; *det ~a Tyskland* Jungdeutschland *n* (utan best. artikel); *för ~ och gammal* für Junge und Alte, für jung und alt; *i mina ~a år* in meinen jungen Jahren; *den yngste af de två* der jüngere von beiden; ~ *folk* junge Leute, *l.*; *göra gn ~ på nytt* jn wieder jung machen; (osp.) *som de gamla sjunga, så kvittra de ~a* wie die Alten sun-gen, so zwitscher(te)n die Jungen.

ungboskap, ~en Jungvieh *n*②.

ungdom, ~en 1. Jugend *f*; *alltifrån ~en* von Jugendend auf; *från hans späda ste, tidi-*

gaste ~ von seiner zartesten, frühesten Jugend an; **i** ~en in der Jugend; **i betraktande af hans** ~ in Anbetracht seiner Jugend f; (osp.) ~ och visdom följäs sällan åt Jugend hat keine Tugend; ~en rasar Jugend muss austoben. 2. berättelser för ~ Erzählungen für die Jugend.

ungdom, ~en, ~ar junger Mensch, junge Person; **en riktig** ~ ein junges Blut; **två** ~ar zwei junge Leute.

ungdomlig a. jugendlich.

ungdomlighet, ~en Jugendlichkeit f.

ungdoms-~lod n junges Blut; ~dagar pl. jugendliches Alter ②; ~dröm Jugendtraum m③; ~därskap jugendliche Verirrung; ~frisk a. jugendfrisch; ~friskhet Jugendfrische f; ~försök n jugendlicher Versuch ②; ~förrvillelse Jugendfehler m②; ~glädje Jugendfreude f; ~gudinna Jugendgöttin f; ~minne n Jugenderinnerung f; ~skrift Jugendschrift f, -werk n②; ~synd Jugendsünde f; ~tid Jugendzeit f; ~tycke n Jugendneigung f, -liebe f; ~varm n. jugendlich warm; ~vän Jugendfreund m②, -in f; ~värme Jugendglut f, -hitze f; ~yra jugendlicher Rausch ③; ~år pl. Jugendjahre pl., jugendliches Alter ②.

unge, ~n, ~ar 1. **en** ~ ein Junges ②; ~n das Junge; **två** -ar zwei Junge; -arna die Jungen; **få** **en** ~ ein Junges werfen; **få** -ar Junge werfen; **katt**~ junge Katze, Kätzchen n②; **rofdjurs** -ar Gewölfe n②. 2. F (barn) Balg m③; **min lilla** **lös**~ mein süßes Würmchen; F **otäck** ~ Göre f, Jöre f.

ungefär ad. ungefähr, etwa.

ungefärlig a. annähernd.

ungefärligen F ad. ungefähr.

Ungern np. Un'gar n②.

ungersk a. un'garisch.

ungerska 1. ~n, -or Un'garin. 2. ~n (språk)

Un'garisch n③④.

ungersven, ~nen, ~ner junger Mann ④.

ungfolk, ~el junge (Ehe-)Leute pl.

ungfågel, ~n (koll.) junge Vögel, (kok.) junges Geflügel ②.

ungherre, ~n; -ar Junggesell m①, junger Herr ①.

ungherrskap, ~el, ~er junge Herrschaft (-en).

unghäst, ~en, ~ar junges Pferd.

ungkarl, ~en, ~ar Junggeselle m①; **inbiten** ~ eingefleischter Junggeselle; **gammal** ~ alter Junggeselle.

ungkarls-bostad Junggesellenwohnung f; ~**hu** **håll** n Junggesellenwirtschaft f; ~**liv** n Junggesellenleben n②; ~**stånd** n Junggesellenstand m③; ~**vana** Junggesellengewohnheit f.

ungmor, ~modren, ~mödrar junge Frau.

ungmö, ~n, ~r Maid f; **gammal** ~ alte Jungfer.

ungnöt, ~et, ~ Jungvieh n②.

ungrare, ~n, ~ Un'gar m①.

ungskog, ~en Unterholz n④, junges Holz.

ungstinn P a. trüchtig.

ungtupp, ~en, ~ar 1. junger Hahn ③. 2. (fig.) F Gelbschnabel m②, Kiekindiewelt m②; ~s-jasoner Gelbschnabsei f.

ungturk, ~en, ~ar Jungtürke m①.

ungturkisk a. jungtürkisch.

uniform, ~en, ~er ~ Uniform f; (ämbets-) **civil** ~ Amtstracht f; ~ **i** **full** ~ in grosser Uniform; ~ **i** **half** ~ (half parад) in kleiner Uniform, in Interims Uniform.

uniforme'ra vt. uniformieren, einheitlich machen; ~d a. uniformiert.

uniformite't, ~en Uniformit'ät f.

uniforms-hatt ~ Diensthut m③, Offiziershut m③, (ämbets) Dreispitz m③; ~kappa Dienstmantel m③; ~knapp Knopf an der Uniform; ~mössa Dienstmütze f; ~persedel Uniformstück n②; ~rock ~ Soldatenrock m③, (ämbets-: äns) Amtsrock; ~värja Dienstdeggen m②.

uni'k a. einzig (in seiner Art); ~t exemplar, **gi** ~t ein Unikum ②, pl. -ka.

unio'n, ~en, ~er Unio'n f.

unione(l) a. Unions-.

unionist, ~en, ~er Unionist' m①.

union's'tisk a. unionist'stisch.

unio'ns-flagga Unionsflagge f; ~konung Unionskönig m②; ~stat Bundesstaat m②pl.①; ~strid Unionsstreitigkeit f.

uniso'n a. uniso'n(o), einstimmig.

unita'rier, ~n, ~ Unita'rier m②.

unita'risk a. unita'risch.

universal-arveinge Universal-, Gesamt-erbe m①, -in f; ~genti' n Universalgenie n③; ~lexikon n Universallexikon n③; ~medel n Universalmedizi'n f, Allheilmittel n②; ~

språk *n* Weltsprache *f*; *~verktyg* *n* Kollektivwerkzeug *n* 2

universel(l) *a.* universell.

universite't, *-et*, *~* Universität *f*; *fullständigt* *~* Volluniversität *f*; *Ftitta vid ~et* auf der Universität sein; *besöka ~et* die Universität beziehen; *professor vid ~et* Professor an der Universität; *Uppsala, Lunds ~* die Universität Uppsala, Lund.

universite'ts-bibliotek *n* Universitätsbibliothek *f*; *~bildning* -bildung *f*; *~byggnad* -gebäude *n* 2; *~kamrat* -freund *m* 2; *~kanslär* -kurator *m* 2, *pl* -o'ren; *~myndighet* -behörde *f*; *~professor* -professor *m* 2 *pl* -o'ren; *~studier* *pl* -studien; *han har avslutat sina ~studier* er hat die Universität absolviert; *~undervisning* Universitätsunterricht *m* 2.

universum (utan art.) *n* Universum *n* 2.

unken *a.* muffig, dumpfig; *lukta, smaka ~* dumpfig riechen, schmecken; *unket mjöl* muffiges Mehl.

unkenhet, *~en* Muff *m* 2, Dumpfigkeit *f*.

unkna *vi.* muffig werden, verdumpfen.

unna *vt.* *~gn* *gt* *jm* et. gönnen, *allt* dass, zu; *han ~r mig min lycka* er gönnt mir mein Glück; *~mig drän af ert besök* gönnen Sie mir die Ehre Ihres Besuches.

uns, *-et*, *~* Unze *f*.

upp *ad.* 1. auf, (tydlig riktning: hit) herauf, (längre bort, dit) hinauf; *lyfta ~ en sten* einen Stein hoch heben; *räta ~ hufvudet* den Kopf in die Höhe richten; *~med hufvudet* Kopf hoch! *stiga ~ på taket* auf das Dach steigen; *gå, stiga ~ i tornet*, *träd* in den Turm, auf den Baum hinaufsteigen. 2. *gå ~ och ned* (fram och tillbaka) auf und ab gehen; *gata ~ och gata ned* strassauf strassab; *backe ~ och backe ned* bergauf bergab; *slå ~ och ned* (om kärl) umgestülpt sein; (fig) *det dr ~ och ned* (galet) es ist ganz verkehrt; *vända ~ och ned på gn, på gt* *jn*, et. auf den Kopf stellen; *en viss ~ och nedvänd likhet* eine gewisse auf den Kopf gestellte Ähnlichkeit. 3. *tag ej illa ~* nehmen Sie es nicht übel! 4. (jämv. åt norr) nordwärts. 6. *se ~* aufgepasst! he da! 7. *x ~* (på lädor) oben.

uppacka *vt.* auspacken; *~varor, en låda* Waren, eine Kiste auspacken.

uppäckning, *~en*, *~ar* Auspackung *f*; *~sbestyret* die Mühe des Auspackens.

uppamma *vt.* auf-bringen, -ziehen, (fig.) auferziehen, *till* zu.

uppamning, *~en* Aufziehung *f*, (fig.) Auf-erziehung *f*.

upparbeta *vt.* 1. emporbringen, (fig. af.) auf-bessern (med ack.), -helfen (med dat); *~en* *offär* ein Geschäft in die Höhe bringen, aufbringen. 2. (förbruka material) verarbeiten; *allt läder dr ~dt* alles Leder ist verarbeitet. 3. *~sig* (komma upp, komma sig upp) sich emporarbeiten; *~sig från ingenting* seinen Weg von der Pike auf machen.

upparbetning, *~en* Empor-bringen *n* 2, -arbeiten *n* 2, -helfen *n* 2.

uppassa *vi.* bedienen; *~vid bordet* bei Tische aufwarten; *han ~s af pager* er ist (wird) von Edelknaben aufgewartet, bedient.

uppassare, *~n* Aufwärter *m* 2, (å kafé o. d.) Kellner *m* 2, & Bursche *m* 1; *~pojke* (i hotell etc.) Piccolo *m* 3.

uppasserska, *~n*, *-or* Aufwärterin *f*, (i rum) Stubenmädchen *n* 2, (å kafé o. d.) Kellnerin *f*.

uppassning, *~en* (i hotell, kafé) Bedienung *f*, (eljes ofta) Aufwarten *n* 2; *dr ~ medräkna* ist die Bedienung mit eingerechnet? *kvinnlig ~* Damenbedienung *f*.

uppbetsla *vt.* aufzäumen; *-ing* Aufzäumen *n* 2.

uppbinda (*band*, *-bundit*) *vt.* 1. aufbinden; *~svansen på hästen* dem Pferde den Schweif aufbinden, hochbinden. 2. (typ.) aufbinden.

uppbinding, *~en* Aufbinden *n* 2.

uppbjuda (*bjöd*, *-bjudit*) *vt.* 1. *~en* *dam till dans* eine Dame zum Tanz auffordern. 2. *~sina krafter*, *~allt* seine Kräfte, alles anbieten. 3. (å auktion) feilbieten.

uppblanda *vt.* vermischen, untermen'gen; *~vin med vatten* Wein mit Wasser unter-mengen; *~raser* Rassen vermischen.

upplomstra *vi.* empor-, auf-blühen (sein); **upplomstring**, *~en* Aufblühen *n* 2.

uppblossa *vi.* entflammen, (eg.) auflodern

uppblossning, *~en* Entflammung *f*.

upplåsa (*-la*, *-t*) *vt.* aufblasen; *damm ~ses* Staub wirbelt auf; *-t* *damm* aufwirbeln-der Staub.

uppbläsning, *~en* Aufblasen *n* 2.

uppbåst *a.* 1. aufgeblasen, aufgebläht, *af ärclystnad* von Ehrgeiz. 2. (i luften) aufgewirbelt; *~het* Aufgeblasenheit *f.*

uppbåta (*-blått*, *-blött*) *vt.* aufweichen; *mar-ken är blått af det starka regnet* der Boden ist vom heftigen Regen aufgeweicht.

uppborra *vt.* aufbohren.

uppbörning, *~en* Aufbohren *n*②.

uppbörsta *vt.* aufbürsten, aufstutzen; *~en hatt* einen Hut aufbürsten.

uppbörstning, *~en* Aufbürsten *n*②, Aufstutzen *n*②.

uppbragt *a.* *~ på gn, på gt* gegen *jn*, über et. (ack.) aufgebracht; *göra gn ~ jn* aufbringen.

uppbringa (*~de*, *~t*) *vt.* 1. *~ ett fartyg* ein Schiff aufbringen. 2. (*få upp*) in die Höhe bringen, treiben.

uppbbringning *~* *~en* Aufbringung *f.*

uppbbrinna (*brann*, *brunnit*) *vt.* verbrennen; *huset har brunnit* das Haus ist verbrannt.

uppbrott, *~et*, *~* Aufbruch *m*③, -brechen *n*②, Abmarsch *m*③; *blåsa till ~* zum Abmarsch blasen; *~ s order* Order zum Abmarsch; *~ s tid* Abmarschzeit *f.*

uppbrika *vt.* (jorden) aufackern, bestellen, anbauen.

uppbbrukning, *~en* Bestellen *n*②, Anbau *m*②.

uppbbrusa *vi.* auffahren, -brausen, -wallen, F -bullern.

uppbbrusning, *~en* Auffahren *n*②, -brausen *n*②; *i första ~en* in der ersten Aufwattung.

uppbryta (*-bröt*, *-brutit*) I. *vt.* 1. *~ dörr*en, *brefvet* die Thür, den Brief aufbrechen. 2. *~ malm* Erz gewinnen; *~ sten* Steine aus dem Boden heben, (i stenbrott) losbrechen; *~ stubbar* Stubben ausroden; *båten hade brutit isen* der Dampfer hatte das Eis durchbrochen. II. *vi.* 1. (*afgå*) aufbrechen, sich auf (und davon) machen, *~ abmarschieren*. 2. (*gå upp*) *såret*, *isen* -er die Wunde, das Eis bricht auf.

uppbrytning, *~en* 1. Aufbrechen *n*②. 2. (ur grufva) Gewinnung *f.* (af grufva) Abbau *m*②; *~ af irädrötter* Ausrodung der Baumwurzeln; *~ af sten* Wegräumen der Steine, (i stenbrott) Losbrechen des Gesteins.

uppbbränna (*-brände*, *-bränt*) *vt.* verbrennen; *~ städer* Städte einäschern.

uppbbränning, *~en* Verbrennung *f.*, Einäschierung *f.*

uppbbrösta *~* *vt.* aufprotzen.

uppbbröstning *~* *~en* Aufprotzen *n*②.

uppbud, *~et*, *~* (jur. †) Feilbietung *f.* (eines Landguts) wegen Retrakts.

uppburen *a.* geschätzt, gefeiert.

uppbbygg (*-byggde*, *-bygg*) *vt.* 1. aufbauen. 2. (fig. undervisa) erbauen.

uppbbyggare, *~n*, *~* Erbauer *m*②.

uppbbyggelse, *~n* (larande) Erbauung *f.*, Andacht *f.*; *~bok* Andachtsbuch *n*④; *~litteratur* Erbauungslitteratur *f.*; *~skrift* Erbauungsschrift *f.*; *~stund* Andachtsstunde *f.*

uppbbygglig *a.* *~t ad*, erbaulich; *~het* Erbaulichkeit *f.*

uppbåd *~* *~et*, *~* Aufgebot *n*, Aushebung *f.*; *landtvärn af andra ~et* Landwehr zweiten Aufgebots.

uppbåda *vt.* 1. *~ folk i massa* Volk in Masse aufbieten; *~ soldater* Soldaten ausheben, aufbieten, einberufen. 2. *resa med förut ~de hästar* mit untergelegten Pferden reisen.

uppbådande, *~t* Aufbieten *n*②, *~* Aushebung *f.*

uppbådning, *~en*, *~ar* Aufgebot *n*②, Aufbietung *f.*, Einberufung *f.*, *~* Aushebung *f.*

uppbåda-krets *~* Aushebungsbezirk *m*③; *~längd* *~* Rekrutierungsstammrolle *f.*

uppbådda *vt.* *~ sängen* das Bett machen; (*på kvällen*) das Bett aufdecken.

uppbådning, *~en* das Machen des Bettes.

uppbåda (*-bände*, *-bänd*) *vt.* aufbrechen.

uppbådning, *~en* Aufbrechen *n*②.

uppbåra (*-bar*, *-burit*) *vt.* 1. (pengar) erheben; *låt ~ belopp* *på banken* lassen Sie den Betrag bei der Bank erheben; *~ skatter* Steuern erheben; *~ sin lön* sein Gehalt beziehen. 2. (med riktning) *~ ved* Brennholz her-, hin-auftragen. 3. (*stödja*) *en pelare uppbår hvalfvet* eine Säule trägt das Gewölbe. 4. (bära) *~ s ämpel åt gn* *jn* die Schleppe tragen. 5. (fig.) *~ förebrärelser*, *olack* Vorwürfe, Undank einerten, ertragen; *~ bannor* einen Rüffel bekommen; *~nde n se uppbärning*.

uppbärning, *~en* 1. (af pengar) Erhebung *f.*

2. (ät ett håll, uppåt) Her-, Hin-auftragen n². 3. (stödja, bära) Tragen n². 4. (tåla) Ertragen n², Einernten n².

uppböka vt. aufwühlen.

uppbörd, ~en 1. Steuererhebung f. 2. Einnahme f, Einkassierung f.

uppbörds-bok Steuerbuch n⁴, (för jord) Kataster m², Steuerregister n²; ~borgen Bürgschaft des Steuerkassierers: ~brist Defizit des Steuerkassierers; ~kommissarie Steuerkassierer m²; ~kontrollör Katasterkontroleur m²; ~läkare & Marinearzt m³; ~längd Steuerheberrolle f; ~man Steuerheber m²; ~medel pl. Steuergelder pl.; ~möte n Sitzung zur Steuererhebung; ~procent' Prozentsatz für Steuer-, Geld-erhebung; ~provisio'n Provision für Steuer-, Geld-erhebung; ~stämma Sitzung zur Steuerkassengehülfe m¹; ~verk'n Steueramt n⁴; ~ärende n Steuerangelegenheit f.

uppdaga vt. entdecken, an den Tag bringen.

uppdagande, ~t Entdeckung f.

uppdela vt. einteilen, i in (ack.).

uppdelning, ~en Einteilung f, i in (ack.).

uppdikta vt. erdichten.

uppdiktning, ~en Erdichtung f.

uppdrag, ~et, ~ Auftrag m²; enligt ~ im Auftrag; enligt ert ~ Ihrem Auftrag gemäss; på ~ af min vän im Auftrage meines Freundes; (förkortning: på ~ i. A.); gifva gn ~ till gt jm Auftrag zu em D. geben; ha i ~ att den Auftrag haben zu; fullgöra sitt ~ till gn seinen Auftrag an jn ausrichten, ausführen; återkallandet af ett ~ der Widerruf eines Auftrages.

uppdraga (-droga, dragit) vt. 1. ~ gt åt gn jn mit em D. beauftragen, jm et. auftragen; det -dregs åt honom att er wurde damit beauftragt zu. 2. ~ ett ur, en fjäder eine Uhr, eine Feder aufziehen; ~ korken den Kork aufziehen. 3. ~ kartor på väf Karten auf Leinwand aufziehen; ~ ridån den Vorhang aufziehen; jfr draga upp.

uppdragare, ~n, ~ (typ) Aufträger m².

uppdragning, ~en Aufziehen n², Aufziehung f.

uppdragssvals, ~en, ~ar (typ.) Auftragswalze f.

uppdrifning, ~en 1. ~ af pris Aufbauschen der Preise; ~ af en affär Emporbringen, Aufschwung eines Geschäftes. 2. (ät ett håll) Her-, Hin-auftreiben n²; boskapens ~ på berget das Hinauftreiben des Viehs auf den Berg.

uppdrifva (-dref, -drifvit) vt. 1. (fig.) aufschrauben, -bauschen; ~ en affär ein Geschäft in die Höhe bringen, ein Geschäft emporbringen. 2. (ät ett håll) her-, hin-auftreiben, på berget auf den Berg. 3. ~ villebråd Wild aufreiben.

uppdubble'ra & vi. aufdoppeln.

uppdubble'ring & ~en Aufdoppeln n².

uppduka vt. aufstischen (fig. historier).

uppdukning, ~en Aufstischen n².

uppdyka (-dök, -le, -t) vi. auftauchen; ett rykte -dök ein Gerücht tauchte auf.

uppdykning, ~en Auftauchen n².

uppdyrka vt. 1. ~ låset das Schloss mit dem Nachschlüssel, mit dem Dietrich öffnen. 2. ~ priset den Preis steigern.

uppdyrkning, ~en 1. ~en das Öffnen, das Aufmachen mit dem Dietrich. 2. ~ af priset Steigerung des Preises.

uppdämma (-dämde, -dämt) vt. 1. ~ vatten das Wasser aufstauen, med damm, fördämningsmur durch eine Wehr; (fig.) ~ vattenflöden Fluten dämmen; -dämd damm, -dämdt vattenbäcken Staubecken n². 2. ~ mark Land eindeichen.

uppdämning, ~en Aufstauung f; ~en der Aufstau, der Stau, (af mark) Eindeichung f; ~s-mur Wehr f, (längre öfver dald) Talssperre f.

uppe (F oppe) ad. oben; där ~ droben, da oben, dort oben; ~ (i himmelen) dort oben; ~ i luften oben in der Luft; ~ i tornet oben im Turme; ~ i trädelt auf dem Baume; ~ i trappan (oben) auf der Treppe; ~ på taket, berget oben auf dem Dache, oben auf dem Berge; högst ~ ganz oben. 2. (i öfre våningen) oben. 3. (ej liggande) auf; sitta, vara ~ aufsitzen aufsein. 4. (ej stängd) offen, auf; dörren har stått ~ die Thür ist offen geblieben.

uppegga vt. 1. ~ gn jn aufstacheln, till zu; verka ~nde aufstachelnd wirken. 2. (reta) auf-reizen, -regen, -hetzen.

uppeggning, ~en 1. Aufstachelung f. 2. Aufreizung f, Aufregung f.

uppehåll, ~et, ~ 1. (i resa) Aufenthalt m²; *utan* ~ ohne Aufenthalt; *tåget gör ett ~ på tre minuter* der Zug hat drei Minuten Aufenthalt; *huru länge är ~et på stationen* wie lange ist der Aufenthalt, die Aufenthaltssdauer auf der Station. 2. (i läsning, arbete) Pause f; *utan* ~ ununterbrochen; *göra ett ~* eine Pause machen, eine Pause eintreten lassen; *tolf minuters ~* zwölf Minuten Pause; *~ i underhandlingar* Stockung von Unterhandlungen; *det blef ett ~ i samtalet* das Gespräch geriet ins Stocken.

uppehålla (-håll, -hållit) vt. 1. (föda) ~ gn jn unterhalten; ~ *livet* das Leben erhalten; *nått och jämt ~ livet* das Leben fristen. 2. ~ gn *onödigtvis* jn unnütz hinhalten; ~ *med förhoppningar* jn mit Hoffnungen hinhalten; ~ *fjenden*, *gt* den Feind, et. aufhalten, dem Feinde, em D. Einhalt thun. 3. ~ *sig någonstades* sich wo aufhalten; ~ *sig på vägen i Köln* sich unterwegs in Köln aufhalten; ~ *sig med småsaker* sich mit Kleinigkeiten aufhalten.

uppehållsdrift, ~en Erhaltungstrieb m².

uppehållsband, ~et, ~ Aufschürzband n⁴, Aufschürzer m².

uppehållsväder, ~dret trockene Witterung.

uppehålle, ~t Unterhalt m²; *livets ~* Lebensunterhalt; *förtjäna sitt ~* seinen Unterhalt verdienen; *ha sitt ~* seinen Unterhalt haben.

uppehör oböjdt n, *utan* ~ ohne Aufh²ör(en).

uppeld vt. 1. ~ *rummet* das Zimmer heizen, einheizen. 2. (fig. egga) ~ jn anfeuern, till zu.

uppeldning, ~en Heizen m², Heizung f.

uppemot prep. zu . . hinan; ~ *himmelen* zum Himmel hinan; ~ *mot berget* nach dem Berge hinauf.

uppenbar a, ~t, ~ligen ad. offenbar; *härpå är ~t att* hieraus erhellt dass, hieraus ist ersichtlich, ersieht man dass.

uppenbara vt ~ *gt för gn jm* et offenba'ren; ~ *en hemlighet, sina känslor (tankar) för honom* ihm ein Geheimnis, seine Gedanken offenbaren; ~ *de hemligheter* offenbarte Heimlichkeiten; *Gud har ~t sig för människan* Gott hat sich dem Menschen offenbart;

den ~de religionen die geoffenbarte Religion.

uppenbarelse, ~n, ~r 1. Offenba' rung f; *Johannis' ~* die Offenba' rung Johannis. 2. (syn) Erscheinung f.

uppenbarelsboken die Offenbarung Johannis.

uppenbarligen, ad. se *uppenbar*.

uppfara (-for, -farit) vt. 1. auffahren; ~ *till himmelen* gen Himmel auffahren. 2. *af skrämsel ~ ur sömnen* vor Schreck aus dem Schlafe auffahren.

uppfarande, ~t Auffahren n².

uppfart, ~en, ~er Auffahrt f; ~ ~s-väg (allee, etc.) Auffahrt; *sluttande ~s-väg* Rampe f; ~s-terrass Rampe f.

uppfatta vt. auffassen; *han har väl ~t sin roll* er hat seine Rolle gut aufgefasst; ~ *gt oriktigt* et. falsch auffassen; ~ *gt med förståndet* et. geistig erfassen.

uppfattning, ~en Auffassung f, Erfassung f; ~s-örmåga Fassungs-gabe f, -vermögen n², Auffassungsfähigkeit f; ~s-sätt n Auffassungsart f.

uppfä F vt. heraus-, auf-putzen.

uppfäffande F ~t Herausputzen n².

uppfäffning F ~en Aufputz m².

uppfänna (-fann, -funnit) vt. erfinden; ~ *en historia* eine Geschichte erfinden.

uppfännare, ~n, ~ Erfinder m²; ~skydd n Erfinderschutz m².

uppfänning, ~en, ~ar Erfindung f; *det är en ~ af mig* das ist von meiner Erfindung.

uppfännings-förmåga Erfindungskraft f, -vermögen n²; ~gåfva Erfindungs-gabe f; ~rik a. erfindungs-reich, -voll, erfinderisch.

uppfäska vt. auffischen.

uppfäskning, ~en Auffischen n².

uppfämma vt. auflodern, entflammen; *lång ~nde vrede* leicht auflodernder Zorn.

uppfämning, ~en Auflodern n².

uppflyta (-flöt, -flutit) vt. auftauchen, empor-, aufschwimmen (sein).

uppflytning, ~en Auftauchen n².

uppflytta vt. 1. (i högre klass) versetzen. 2. ~ *gt* et. höher setzen; ~ *gt på vinden* et. auf den Boden hinauftragen. 3. ~ *gn i högre lönegrad* jn in eine höhere Gehaltsstufe aufrücken lassen. II. vt. 1. (i högre klass)

versetzt werden. 2. *~(s) i högre lönegrad* in eine höhere Gehaltsstufe aufrücken.

uppfytning, *~en, ~ar* 1. (i skolklass) Versetzung *f.* 2. (af saker) Hinauftragen *n*②, Höhe legung *f.* 3. (i lönegrad) Aufrückung *f.*; *tid för ~* Aufrückungszeit *f.*

uppfyttnings-betug *i ämnet* Versetzungsnummer *f.*; *~examen* Versetzungsexamen *n*②.

uppfänga (*-de, -t*) *vt. vi.* 1. (rifva upp) aufreissen. 2. *~d på en gårdegård* auf einen Zaun aufgeklimmen.

uppfängning, *~en* 1. Aufreissen *n*②. 2. Anklimmen *n*②.

uppfodra *vt* *~ kartor på väf* Karten auf Leinwand aufkleben; *~d på väf* auf Leinwand gespannt.

uppfordra *vt.* 1. (hissa) heben; *malm, koi* Erz, Kohlen zu Tage fördern; *~ marmor ur brottet* Marmor aus dem Steinbruche fördern. 2. *~ gn till gt, att jn* zu em D, aufordern, dass.

uppfordran (utan best. form och pl.) Aufforderung *f.*

uppföring, *~en, ~ar* 1. Aufforderung *f.*, *till* zu. 2. T Förderung *f.*; *~ af malm* Erzförderung; *~ s lina* Hebeseil *n*②; *~ s-maskin* Fördermaschine *f.*; *~ s-schakt* Aufzugschacht *m*③; *~ s-torn* T n Hebeturm *m*③; *~ s-tunna* Förderungskübel *m*②; *~ s-verk* n Hebewerk *n*②.

uppföstra *vt.* *~ gn jn* erziehen, *till* zu, *till att* dazu zu.

uppiostran (utan art. och pl.) Erziehung *f.*; *god, dålig* ~ gute, schlechte Erziehung; *en person utan ~* ein Mensch ohne Erziehung.

uppföstrare, *~n, ~, -inna* Erzieher *m*②, *-in f.*

uppföstring *se uppiostran.*

uppföstrings-anstalt Erziehungsanstalt *f.*; *~hyäp* Alimentationskosten *pl.*, *för ett oäkta barn* für ein uneheliches Kind; *~konst* Erziehungs-kunst *f*③; *~lära* Erziehungslehre *f.*; *~metod* Erziehungs-methode *f.*

uppfriksa *vt.* erfrischen.

uppfriksning, *~en* Erfrischung *f.*

uppfräta (*-frätte, -frätt*) *vt.* zerfressen (med syror etc.) beizen, -ätzen; *~frätt af rost* vom Roste zerfressen [n②].

uppfrätning *~en* Zerfressen *n*②, Zerätzen

uppfylla (*-fyllde, -fyllt*) *vt.* 1. *~ löftet, sina plikter* sein Versprechen, seine Pflichten erfüllen. 2. *~ hjärtat med glädje* das Herz mit Freude erfüllen; *~fyllt af hämd* von Rache erfüllt. 3. (eg.) *~ en lucka* eine Lücke auffüllen; *~ gt med gt* et. mit em D. erfüllen; *~fyllt till brädden* bis zum Rande erfüllt.

uppfyllande, *~t* Erfüllung *f.*; *kontraktets ~* die Erfüllung des Vertrages.

uppfyllelse, *~n* Erfüllung *f.*; *gå i ~* in Erfüllung gehen; *spådomen gick, har gått i ~* die Weissagung ist erfüllt.

uppfänga *vt.* auffangen; *~ bref* Briefe auf-, abfangen; *~ ett bantåg* einen Eisenbahnzug abfassen.

uppfångande, *~t* Auffangen *n*②, Auffangung *f.*

uppfärga *vt.* auffärben.

uppfärgning, *~en* Auffärben *n*②.

uppfästa (*-fäste, -fäst*) *vt.* *~ klädning* das Kleid aufschürzen; *~ håret* (däms) das Haar aufstecken, hochstecken; *~ gardiner med nålar* Vorhänge mit Nadeln aufstecken.

uppfästning, *~en* Aufstecken *n*②.

uppföda (*-födde, -födt*) *vt.* aufziehen, gross ziehen; *~ djur* Tiere züchten, aufzüttern.

uppfödande, *~t* Aufzucht *f.*; *~ af kapp- löpningshästar* Züchtung von Rennpferden.

uppför I. *ad.* hinauf, hinan, bergauf. II. *prei.* *~ berget, kullen* den Berg, den Hügel hinan, bergauf; *~ trap* an die Treppe herauf, (från gn) hinauf; *~ floden* stromauf, den Fluss hinauf; *~ muren* an der Mauer hinauf.

uppföra (*-de, -t*) *vt.* 1. aufführen; *~ en mur, en byggnad* eine Mauer, ein Gebäude aufführen; (uppåt) her-, hin-aufführen, -bringen. 2. *~ ett skådespel* ein Schauspiel aufführen. 3. *~ en post i räkning* einen Posten in der Rechnung aufführen. 4. *~ sig* sich betragen, sich benehmen; *~ sig som en gentleman, redbart mot gn* sich wie ein Gentleman, redlich gegen jn betragen.

uppförande, *~t* 1. (beteende) Betragen *n*②; *~anståndigt* ~ anständiges Benehmen; (skol.) *~ och flit* Betragen und Fleiss. 2. (af skådespel) Aufführung *f.* 1. *~ af murar af lera*

Aufführung von Mauern aus Lehm. 4. \times *~ af poster i räkningen* die Aufführung von Posten in der Rechnung.

uppföre *ad.* bergauf; *det bär ~* es geht bergauf, bergan.

uppförsbacke, *~n*, *~ar* Steigung des Weges.

uppförsväg, *~en*, *~ar* hinansteigender Weg.

uppgä *F* *se* *uppgi/ta*.

uppgifning, *~en* 1. (af fästning) Übergabe *f.* 2. *~ af andan* Anshauchen *n*2; *~ af ett rop* Ausstossen eines Rufes. 3. (af stände) Aufgeben *n*2; *~ af äganderätten* das Aufgeben des Besitzrechtes. 4. (sp r) *bällens ~* das Aufschicken, die Aufwerfung des Balles.

uppgift, *~en*, *~er* 1. (att lösa) Aufgabe *f.*; (skol) *vi ha fått till ~ att skriva öfver ett ämne* wir haben einen Aufsatz aufbekommen. 2. (underrättelse) Angabe *f.*, Meldung *f.*; *~er i tidningar* Blättermeldungen *pl.*; *falsk ~* falsche Angabe.

uppgifva (*-ga*, *-givet*) *vt.* aufgeben; 1. *~ sig ha ~t* angeben, dass man gesehen habe; *~ att* angeben dass; *~ sitt namn, sin adress* seinen Namen, seine Adresse angeben; *~ ett ämne åt en gosse* einem Knaben et. (eine Aufgabe) aufgeben; *~ en gåta åt yn* jm ein Rätsel aufgeben. 2. (sluta) *~ sitt lättfärdiga lefnadssätt* sein liederliches Leben aufgeben; *~ ett ämbete* ein Amt aufgeben; *~ hoppet* die Hoffnung aufgeben; *~ andan* den Geist aufgeben. 3. *~ fästningen* die Festung übergeben. 4. \times (jur.) *~ sin stat* Bankrott machen, sich konkurs erklären. 5. *~ ett rop* einen Schrei ausstossen, ein Geschrei erheben. 6. (spel) *~ bollen* den Ball aufschicken, aufwerfen.

uppgifvande, *~t* 1. Angabe *f.* 2. (slut) Aufgeben *n*2. 3. (af fästning) Übergabe *f.* 4. *~ af staden* Fallit *m*2. 5. (af rop) Erheben *n*2.

uppgifvare, *~n*, *~* (af boll) Aufschenker *m*2.

uppgifvas (*-ga*, *-givet*) *dep.* *vi* ermüdet sein, niedersinken; *~ af trötthet* vor Müdigkeit sich nicht rühren können.

uppgifven *a.* erschöpft, ganz ermüdet; *~ af trötthet* *F* hundsmüde.

uppgiga *† vt.* aufholen (mit Geitau).

uppgigning *† ~en* Aufholen *n*2.

uppgillra *vt.* 1. wacklig aufschichten, auftürmen. 2. (giller) aufstellen.

uppgillring, *~en* wackliges, Aufschichten, -stellen *n*2.

uppgurmla *vt.* trüben; *~ing* Trüben *n*2.

uppgurunda *vt.* *~ en kanal* einen Kanal verschlammern; *~s, bli ~d* verschlammern.

uppgurundande, *~t* Verschlammung *f.*

uppgurundning, *~en* Verschlammung *f.* (jfr *vt.*), Verschlammung *f.* (jfr *vt.*).

uppgräfning, *~en*, *~ar* Ausgrabung *f.*

uppgräfva (*-gräde*, *-grävt*) *vt.* ausgraben; *äter ~ ett lik* eine Leiche wieder ausgraben; *~ en brunn* einen Brunnen ausgraben; *~ ett träd*, marken einen Baum, den Boden ausgraben.

uppgå (*-gick*, *-gätt*) *I.* *~ till en summa* sich auf eine Summe belaufen; *~ till så mycket* so viel betragen. 2. *solen ~r* die Sonne geht auf; *det ~r ett ljus för mig* es geht mir ein Licht auf. 3. *~ i rök* in Rauch aufgehen; (fig.) *alldeles ~ i sin tjänst* sich seinem Amte ganz hingeben. 4. 3 *~r i 9* 3 geht in 9 auf; *se gå upp*. 5. (ät ett håll) her-, hin-aufgehen. 6. *†* nachlassen. *II. vt.* *~ rådgången* den Grenz-, Flur-gang machen.

uppgående *I. a.* *~ sol* aufgehende Sonne; *~ tåg* nordwärts gehender Zug. *II. vt.*

Aufgehen *n*2, Her-, Hin-aufgehen. 2. *~ af rådgång* Flur-gang *m*3, -besichtigung *f.*

uppgång, *~en*, *~ar* 1. (gång, trappa) Aufgang *m*3, Rampe *f.* 2. *stjärnornas ~* der Aufgang der Gestirne; *~s-brygga*, *~s-väg* Rampe *f.*; *~s-tid* Aufgangszeit *f.*

uppgäld \times *~en*, *~er* Agio *n*2, Aufgeld *n*4.

uppgänga *T vt.* das Gewinde schneiden; *~ skruven* die Schraube schneiden.

uppgängning *T ~en* Schneiden *n*2 (der Schraube).

uppgöra (*-gjorde*, *-gjort*) *I. vt.* 1. *~ en sak* (afgöra) eine Sache abmachen, austragen; *~ en plan till gt* einen Plan zu em D. machen, entwerfen; *~ ett kontrakt* einen Kontrakt schliessen; *~ en tvist* einen Streit schlichten, ausgleichen. 2. *~ eld* Feuer anmachen. 3. \times *~ en likvid* zahlen, abrechnen; *~ räkningen* die Rechnung ausgleichen; *~ sitt mellanhandföande* mit einander abrechnen. 4. *~ sällskap på en resa* eine gemeinsame Reise abmachen. *II. vi.* *~ med*

gn om en sak Vereinbarungen mit jm über eine Sache treffen.

uppgörande, ~t 1. Abmachen *m*②. 2. Ausgleichung *f*. 3. ~t *af* *eid* das Anmachen des Feuers.

uppgörelse, ~n, ~r 1. (aftal) Vereinbarung *f*; (jur.) *ästadkomma* ~ *i en sak* eine Sache zur Begleichung, zum Austrage bringen. 2. *x* Ausgleichung *f*, Abrechnung *f*; ~dag Zahltermin *m*②.

upphacka *vt* aufhacken.

upphackning, ~en Aufhacken *m*②.

upphala *vt* aufholen.

upphalande, ~t Aufholen *n*②.

upphalare, ~n, ~ Aufholer *m*②.

upphalning, ~en Aufholen *n*②; ~s-bädd, ~s-slip & Aufschlepphelling *m*②, Slipp *m*⑤, Helgen *m*②, Werft *f*.

upphandla *vt*. ~ *varan* die Ware aufkaufen, erhandeln; ~nde *n* Einkauf *m*③.

upphandlare, ~n, ~ Aufkäufer *m*②, -in *f*.

upphandling, ~en Aufkaufen *n*②.

upphanka *vt* einholen.

upphetsa *vt*. ~ *gn* *in* erregen, erhitzen; ~ *gn till gt* *jni* zu em D. aufreizen; ~ *England mot Ryssland* England mit Russland verhetzen; ~nde *n* Erhitzung *f*.

upphetsning, ~en Erregung *f*, Erhitzung *f*.

upphetta *vt* erhitzen.

upphettning, ~en Erhitzung *f*.

upphinna (-hann, -hunnit) *vt*. ~ *gn* *in* einholen, erreichen; ~ *gn springande* *in* im Laufen einholen; ~ *gn i lösning* *in* im Lernen einholen; ~s *af sitt öde* von seinem Schicksal erreicht werden.

upphissa *vt* aufziehen; ~ ~ *flaggan* die Flagge aufhissen.

upphissning, ~en Aufziehen *n*②; ~ Aufhissung *f*.

upphitta *vt*. auffinden, finden; ~nde *n* Finden *n*②.

upphittare, ~n, ~ Finder *m*②, Auffinder *m*②.

upphjälpa (-te, -t) *vt*. 1. (göra bättre) ~ *affärerna* das Geschäft aufbessern, dem Geschäft aufhelfen; ~ *marken* den Boden sanieren, aufbessern; *det kan ej* ~s dem ist nicht aufzuhelfen; ~ *saken något litet* der Sache nachhelfen. 2. ~ *gn på hästen* jm aufs Pferd helfen.

upphjälpande, ~t Aufbesserung *f*, Aufhelfen *n*②, (jordens) Sanierung *f*.

upphof, ~vet 1. Ursprung *m*③. 2. (idé till) Anregung *f*; *ge* ~ *till gt* die Anregung zu em D. geben; *han är, hon är* ~ *vet till min lycka* er ist der Urheber, sie ist die Urheberin meines Glückes.

upphofsman, ~nen, -män Urheber *m*②, Anreger *m*②.

upphosta *vt*. aus-, auf-husten; ~ *slem* Schleim aushusten; ~dt *slem* Schleimauswurf *m*③.

upphostning, ~en Aushusten *n*②, (det upphostade) Auswurf *m*③.

upphugga (-hög, -huggit) *vt*. aufhauen.

upphuggning, ~en Aufhauen *n*②.

upphvilad *a. bli* ~ sich ausruhen, *efter gt* von em D.; *vara* ~ munter sein; *är ni* ~ haben Sie sich ausgeruht; ~ *häst* ausgeruhtes Pferd.

upphvåfning, ~en 1. Umkippen *n*②. 2. Ausschütten *n*②.

upphvåfva (-hvalde, -hvalft) *vt*. 1. (kär!) umkippen. 2. (innehället) ausschütten.

upphållsväder, -dret trockene Witterung.

upphåfning, ~en (göra ogill) Aufhebung *f*, Widerrufung *f*.

upphäva (-håfde, -häft) *vt*. 1. ~ *sin röst* seine Stimme erheben. 2. ~ *belägringen*, *statskyrkan* die Belagerung, die Staatskirche aufheben, (lag, förordning) widerrufen, für ungültig erklären; ~ *en dom* ein Urteil kassieren; ~s ausser Kraft treten, aufgehoben sein. 3. ~ *sig till öfverhufvud för partiet* si h zum Oberhaupt der Partei aufwerfen; ~ *sig till domare* sich als Richter aufwerfen.

upphäfvande, ~t 1. Erheben *n*②. 2. Aufhebung *f*; ~ *af belägringstillståndet* die Aufhebung des Kriegsrechts; ~ *af inteckningen* die Löschung der Hypothek. 3. Aufwerfung *f*, jfr *upphåfva*.

upphälla (-hålle, -hållt) *vt*. 1. eingiessen, i in (ack.). 2. ausgiessen, ur aus, i in (ack.); ~nde *n* Ein-, Ausgiessen *n*②.

upphällning, ~en 1. se *upphällande*. 2. *det är på* ~en (med *gt*) es ist auf der Neige.

upphämta I. *vt* auf-, heraufholen. II. *s*. ~ (*väfnad*) eine Art Kunstgewebe.

upphämtning, ~en Auf-, Heraufholen *n*②.

- upphänga** (-de, -t) *vt.* aufhängen; ~ *kläder* till torkning Wäsche zum Trocknen aufhängen; ~ *rocken, hatten på spiken, på vägen* den Rock, den Hut an den Nagel, an die Wand hängen.
- upphängning**, ~ *en* Aufhängen *n*②; ~ *af våra kläder* das Aufhängen nasser Kleider.
- upphöja** (-de, -t) *vt.* 1. ~ *gn, gt jn*, et. erhöhen, erheben, *till* zu; *poesien -er det alldagliga* die Poesie erhöht das Alltägliche; ~ *gn i adligt stånd jn* in den Adelstand erheben; ~ *till skyarna* verhimmeln, in den Himmel erheben; *den som stg -er, skall varda förnedrad* wer sich selbst erhöht, der wird erniedrigt. 2. *V ~ till tredje potensen* in die dritte Potenz erheben.
- upphöjd** a. 1. (fig.) erhaben; ~ *poesi* erhabene Dichtung. 2. (eg.) ~ *t* arbete erhabene Arbeit; *hel-, half-~t arbete* ganz, halb erhabene Arbeit; *lagt ~t arbete (planrelief)* flach erhabene Arbeit. 3. ~ *öfver allt beröm* über jedes Lob erhaben.
- upphöjdhet**, ~ *en* Erhabenheit *f*.
- upphöjelse**, ~ *n*, ~ *r* Erhöhung *f*, Erhebung *f*.
- upphöjning**, ~ *en* 1. Erhebung *f*. 2. (höjd, yta) Erhöhung *f*; ~ *till skyarna* Verhimmelung *f*.
- upphöra** (-de, -t) *vi.* aufhören; ~ *med att skrifa* zu schreiben aufhören; *undervisningen har upphört* der Unterricht hat aufgehört; *tidningen har upphört* die Zeitung ist eingegangen; ~ *med en affär, tidning* ein Geschäft, eine Zeitung eingehen lassen.
- upphörande**, ~ *t* Aufhören *n*②; *tidningens, affärens ~* das Eingehen der Zeitung, des Geschäfts; *till följd af affärens ~* wegen gänzlicher Aufgabe des Geschäfts.
- uppifrån** I. *ad.* 1. von oben, von oben herab. 2. (i samma hus) von oben im Hause, die Treppe herunter. II. *prep.* 1. ~ *him-melen* vom Himmel herab. 2. *han kom ~ öfre våningen* er kam vom oberen Stock herunter, die Treppe herunter.
- uppigga** *vt.* ~ *gn, sig jn*, sich er-, aufmuntern; ~ *minnet* das Gedächtnis auffrischen.
- uppikring** I. *ad.* oben herum. II. *prep.* ~ *trädet* oben, droben um den Baum herum.
- uppjaga** *vt.* aufjagen, aufscheuchen.
- uppjagning**, ~ *en* Aufjagen *n*②.
- uppkasta** *vt.* ~ *skjortärmarna* die Hemdärmel aufkrempen, F-krempeln.
- uppkasfing**, ~ *en* Aufkrempen *n*②.
- uppkalla** *vt.* 1. ~ *gn jn* (her-)aufrufen. 2. (namna) ~ *gn efter gn jn* nach jm benennen; ~ *d* benannt, *efter* nach.
- uppkamma** *vt.* aufkämmen (af, till slut).
- uppkamning**, ~ *en* Aufkämmen *n*②.
- uppkasta** I. *vt.* aufwerfen. II. *vi.* (ge upp) sich erbrechen.
- uppkastning**, ~ *en*, ~ *ar* 1. (eg.) Aufwerfen *n*②. 2. (kräkning) Erbrechen *n*②, Auswurf *m*③; ~ *af blod* Blutbrechen *n*②.
- upplarna** *vi.* sich aufklären.
- upplarning**, ~ *en* Aufklärung *f*.
- upplifning**, ~ *en* Aufklimmen *n*②.
- upplifva** (-klef, -klifvit) *vi.* (her-, hin-)aufschreiten, aufklimmen, *på* auf (ack.)
- upplippa** (-te, -t) *vt.* 1. (öppning, bok) aufschneiden (mit der Schere). 2. (söm) mit der Schere auftrennen.
- upplippning**, ~ *en* Aufschneiden *n*②.
- upplistra** *vt.* aufkleben, *på* auf (ack.).
- upplistring**, ~ *en* Aufkleben *n*②.
- upplåda** (-klådde, -klädt) *vt.* bekleiden.
- upplädning**, ~ *en* Bekleidung *f*.
- upplånga** (-de, -t) *vi.* aufklimmen, auffliegen. *på* auf (ack.).
- upplättra** *vi.* aufklettern.
- upplättring**, ~ *en* Aufklettern *n*②.
- uppknytta** (-knöt, -knutit) *vt.* aufknüpfen.
- uppknytning**, ~ *en* Aufknüpfen *n*②.
- uppknäppa** (-te, -t) *vt.* aufknöpfen.
- uppknäppning**, ~ *en* Aufknöpfen *n*②.
- uppkok**, ~ *et*, ~ 1. (fig.) Auffrischung *f*; ~ *på en gammal historia* Auffrischung einer alten Geschichte; *det är gammalt ~* das ist aufgewärmter Kohl. 2. (eg.) Aufkochung *f*, Aufkochen *n*②.
- uppkoka** *vt.* 1. aufkochen. 2. (fig., eg.) auffrischen.
- uppkokning**, ~ *en* Aufkochung *f*, (fig., eg.) Auffrischung *f*.
- uppkomling**, ~ *en* Emporkömmling *m*②, Streber *m*②; ~ *s-mane'r* *n* Auftreten des Emporkömmlings; ~ *s-väsen* *n* Strebertum *n*②.

uppkomma (-kom, -kommit) *vi.* 1. (fig.) entstehen, *af* aus, herkommen, *af* von; *det uppkom* es entstand Feuer; *hur har felet uppkommit* wo ist der Fehler hergekommen; *uppkommet dröjsmål* entstandene Verzögerung; *den ~nde vinsten* der sich ergebende Gewinn; *~nde ränkor* erwachsende Zinsen; *däraf ~nde misstanke* daraus erwachsender Verdacht. 2. (eg.) her-, hinaufkommen; *uppkommen på kullen* auf den Hügel hinaufgekommen, auf dem Hügel angelangt.

uppkomst, ~en 1. Entstehung *f*; ~en *af* en *sed* die Entstehung eines Gebrauchs; *historien om ~en* die Entstehungsgeschichte; *bekämpa elden vid själva ~en* das Feuer noch im Entstehen bekämpfen; ~en *af kortspel* der Werdegang des Kartenspiels. 2. (till båtne stallning) Emporkommen *n*②; *det var hans ~* das war der Ursprung seines Glücks.

uppkonstruera *vt* ~en *fantasibild* ein Phantasiegebilde herauskonstruieren, *af* aus; *~ring* Konstruieren *n*②.

uppkrypa (-kröp, -krupit) *vi.* (her-, hin-) aufkriechen, *på* auf (ack.)

uppkrypning, ~en *Aufkriechen* *n*②.

uppkräkas (-tes, -ts) *dep. vt. vi.* ~ *galla* Galle ausbrechen; *blodet som ~es* das Blut das ausgebrochen wird.

uppkräkning, ~en, ~ar 1. Erbrechen *n*②. 2. (det kra-*ta*) ~en das Ausgebrochene.

uppkvista *vt.* 1. ~en *väg* durch Ausästung einen Weg machen. 2. ~ *ett träd* einen Baum ausästen.

uppkvistning, ~en, ~ar Ausästung *f*.

uppkvälla (-kvällde, -kvällt) *vt.* hervorquellen.

uppkvällning, ~en Hervorquellen *n*②.

uppkäftig *F* a. vorlaut, vorwitzig, keck. ~het Vorwitz *m*②, vorlautes Wesen *n*②.

uppköp, ~et, ~ 1. An-, Aufkauf *m*③. 2. *göra sina ~* seine Einkäufe machen.

uppköpa (-te, -t) *vt.* 1. (i stort) aufkaufen. 2. (inköpa) an-, ein-kaufen.

uppköpare, ~n, ~. -erska 1. (i stort) Aufkäufer *m*②, -in *f*. 2. (eljes) Ankäufer *m*②, -in *f*.

uppköpningsnämnd, ~en, ~er Erwerbungs-kommission *f*.

uppköra (-de, -t) *I. vt.* 1. (her-, hin-) aufreiben. 2. ~ *åkern* den Acker aufpflügen. 3. ~ *vägen* den Weg aufwühlen, auffahren, (jämna) den Weg ebenen, zurechtfahren; *~d väg* aufgefahrener Weg. *II. vi.* (åka) (her-, hin-) auffahren; ~ *med ett batteri* eine Batterie auffahren lassen.

uppkörning, ~en 1. Auffahren *n*②. 2. (af åker) Aufackern *n*②.

uppkörsel, ~n Auffahren *n*②.

uppkörsväg, ~en Auffahrt *f*, Rampe *f*.

upplag, ~et, ~ Niederlage *f*.

upplaga, ~n, -or 1. Auflage *f*; *utgifva en ny ~* eine neue Auflage veranstalten; *förbättrad, tillökt ~* verbesserte, vermehrte Auflage; *huru stor är ~n* wie stark ist die Auflage? 2. dagliga ~n *af* en *tidning* die tägliche Ausgabe einer Zeitung; *afton ~* Abendblatt *n*④, -ausgabe *f*; *första ~n af en bok* die erste Ausgabe eines Buches.

upplaga *vt.* ausbessern.

upplagd a. 1. *F ~ för att skriva* zum Schreiben aufgelegt. 2. (bok) aufgelegt, (öppen) offen. 3. ~a *kort* aufgedeckte Karten; *jfr upplägga*.

upplagning, ~en Ausbesserung *f*.

upplagsmagasin *n* Speicher *m*②, Lagerhaus *n*④; ~närning *V* aufgespeicherte Nahrung; ~ort, ~plats Niederlage *f*, Stapelplatz *m*③.

Upland *np.* Upland *n*②.

upplandning, ~en, ~ar Anschwemmung *f*, Schwemmland *n*④, (af sand) Versandung *f*.

upplappa *vt.* ausflicken. [*n*②]

upplappning, ~en Ausflickerei *f*, -flicken

uppledsen a. ~ *på gt, på gn* e-s *D.*, j-s ganz überdrüssig, übersatt.

upplefva (-lefde, -t) *vt.* ~ *den dag då* den Tag erleben wo; ~ *den sorgen* den Kummer erleben; (*sina*) -*lefda händelser* (Selbst-)Erlebtes *n*④; *hvad man själv ~t* ein eigenes Erlebnis.

upplemna *se* upplämma.

u pleta *vt.* aufsuchen.

uppletning, ~en Aufsuchen *n*②.

upplifning, ~en Belebung *f*; ~s-*försök* *n* Belebungsversuch *m*②, Wiederbelebungsversuch.

upplifva *vt.* beleben; *å nyo ~ gn* *mod* j-s Mut neu beleben; ~ *gn för gt* j-n für et begeistern.

upplifvande I. *~t* Belebung *f*, Begeisterung *f*. II. *a* begeistertnd, belebend.
upplinda *vt* aufwickeln.
upplindning, *~en* Aufwicklung *f*.
upplinje *ra vt* linieren.
uppli *je* *ring*, *~en* Linierung *f*, *af* von.
uppljumba *vt* lau machen, erlauben; *~s* er-
uppljunning, *~en* Erlaunen *n*②. [lauen].
upplocka *vt* 1. (her-, hin-) auflocken. 2.
 (upp plocka) auflesen, aufpflücken.
upplöckning, *~en* Auflesen *n*②.
upplöfning *~en* Anluven *n*②.
upplopp, *~et*, *~* Aufstand *m*③, Auflauf *m*③.
uppluckra *vt* *~ jorden* den Boden auf-
 lockern.
uppluckring, *~en* Auflockern *n*②.
upplupen *a*, *~ ränta* fälliger Zins ①.
upplyfta (*-te*, *-t*) *vt* aufheben, hoch heben;
~nde a (fig.) erhebend.
upplyftning, *~en* Aufhebung *f*.
upplysa (*-te*, *-t*) *vt* 1. *~ gn om gt jn* über
 et. (ack.), aufklären. 2. *~ rummet* das Zim-
 mer erleuchten.
upplysande *a* aufklärend; *verka ~* auf-
 klärerisch wirken; *~ noter* erklärende
 Noten.
upplysning, *~en*, *~ar* 1. *~ om gt* Auskunft
*f*③, Aufklärung *f*, über et. (ack.); *lämna gn*
~ om saken jn Auskunft, Aufschluss über
 die Sache geben; *inhämta ~ar* Erkundi-
 gungen einziehen, einholen, *hos bei*; *när-*
mare ~ar om förhållandet Näheres über den
 Sachverhalt. 2. (bildning) Aufklärung *f*.
upplysnings-byrå Auskunftsf. *~tidshvarvet*
 die Aufklärung; *~tidens filosofer* die Auf-
 klärungsphilosophen; *~vis ut* zur Erläu-
 terung, als blosse Nachricht; *höra gn ~vis*
jn als blosse Erkundigung, zur Ermit-
 telung der Wahrheit vernehmen.
upplyst *a* 1. (bildad) aufgeklärt. 2. (eg.) er-
 leuchtet.
upplåga *vi* 1. auflodern. 2. *~nde erede* auf-
 lodern der Zorn; *~nde kärlek* auflodernde
 Liebe.
upplågande, *~t* Auflodern *n*②.
upplåna *vt*, *~ peng* *hos gn* bei jn eine
 Anleihe machen, Geld aufnehmen, an-
 leihen; *~dt kapital* Anleihekaptal *n*②.
upplånande, *~t*, *~ af peng* Geldanleihe *f*.
upplåning, *~en* Anleihe *f*, Aufnahme eines

Kapitals; *~s-ränta* \times Zinsen auf Depositen-
 einlage; *~s-räntefot* Zinsfuß für Depositen-
 einlage; *~s-villkor* *n* Anleihebedingung *f*.
upplåsa (*-te*, *-t*) *vt* aufschliessen.
upplåsning, *~en* Aufschliessung *f*.
upplåta (*-låt*, *-låtitt*) *vt* 1. *~ ett rum åt gn* jn
 ein Zimmer überlassen; *~ parken för all-*
männheten dem Publikum den Park öffnen;
~ en plats, bostad åt gn jn einen Platz, eine
 Wohnung anweisen. 2. *~ dörr* die Thür
 auf-thun, -machen.
upplåtande, *~t* 1. Überlassung *f*. 2. (öpp-
 nande) Aufthun *n*②.
upplåtelse, *~n*, *~r* Überlassung *f*.
upplägga (*-lade*, *-lagt*) *vt* 1. *~ gt, boken på*
en hylla et., das Buch auf das Brett legen,
 thun; *~ peng* *på bordet* Geld auf den
 Tisch legen; *~ gt i en hög* et. in einen
 Haufen legen. 2. *~ mat* Speisen anrichten,
 aufstischen; *~ och garné* *ra rätter* Gerichte
 anrichten und verzieren. 3. *~ håret* das
 Haar aufstecken; *~en strumpa, maskor* einen
 Strumpf, Maschen auflegen. 4. *~ korten*
 die Karten aufdecken, -legen; *det är -lagt*
spel es ist gewonnenes Spiel. 5. *~ en klädning*
 ein Kleid einschlagen. 6. (utge) *~ en bok på*
nytt ein Buch neu auflegen. 7. *~ spannmål*
 (spara) Getreide aufspeichern. 8. \times *~ ett*
konto ein Konto anlegen. 9. \ddagger *~ ett fartyg*
 ein Schiff abtakeln, auflegen.
uppläggning, *~en* 1. Legen *n*②, *på* auf
 (ack.), *i* in (ack.). 2. (af mat) Aufstischen
*n*②, Auflegung *f*; *~ och garné* *ring* An-
 richten und Verzieren *n*②. 3. (af håret)
 Aufstecken *n*②, (af strumpa) Aufschlag *m*③.
 4. (af kort) Aufdecken *n*②. 5. (af klädning)
 Einschlag *m*③. 6. (af bok) Ausgabe *f*. 7.
 (af spannmål) Aufspeicherung *f*. 8. \times (af
 konto) Anlegen *n*②. 9. \ddagger Abtakeln *n*②.
upplåmna *vt* her-, hin-aufbringen, -auf-
 tragen.
upplåmning, *~en* Herauftragen *n*②, -brin-
 gen *n*②.
upplånding, *~en*, *~ar* Upländer *m*②.
upplånds *a*, uppländisch.
upplåndska I. *~n*, *~or* Upländerin *f*. II.
~n die uppländische Mundart.
upplånga \ddagger *~n*, *~or* Auflanger *m*②.
upplåsa (*-te*, *-t*) *vt* 1. *~ läran* die Aufgabe
 hersagen; *~ gt för gn jn* et. vortragen;

~ *sin roll* seine Rolle vortragen; ~ *namnen* die Namen verlesen. 2. ~ *en dörr* se *uppläsa*.
uppläsning, ~ 1. (af *läsa*) Hersagen n②; ~ *en af rollen* das Vortragen der Rolle; ~ *en af namnen* die Verlesung der Namen; ~ *s-söare* Vortrags-, Recitatio'ns-abend m②.
uppläxa a. F vt. ~ *gn jn* ausschelten.
uppläxning F ~ *en*, ~ *ar* Ausschelten n②.
upplöja (-de, -t) vt. aufackern; -d äker Sturzacker m③. [n②].
upplöjning, ~ *en* Aufpflügen n②, -ackern
upplösa (-te, -t) vt. 1. auflösen; ~ *ett bolag* eine Handelsgesellschaft auflösen; *sällskapet* -*tes* die Gesellschaft wurde aufgehoben, ging auseinander; ~ *sig i gt* sich in et. (ack.) auflösen. 2. V zersetzen; ~ *i sina beständsdelar* in seine Bestandteile zerlegen.
upplöslig a, auflösbar.
upplösning, ~ *en* 1. Auflösung f, i in (ack.). 2. V Zerlegung f, -setzung f, i in (ack.).
upplösningstillstånd, ~ *et* 1. (fig) Zerrüttung f. 2. (rutning) Zersetzung f. 3. (fig.) *man är i* ~ man ist wie in einem Schwitzbad.
uppmäna vt. ~ *gn jn* auffordern, *till* zu, *att* zu, dass, *till att* dazu zu; ~ *gn till lugn* jn zur Ruhe mahnen, auffordern; ~ *gn att jn* zureden, jn ermahnen zu.
uppmaning, ~ *en* Aufforderung f; ~ *till strid* Aufforderung zum Kampfe; *på gns* ~ auf js Verlangen; ~ *s-sats* V Befehlssatz m③.
uppmarsch, ~ *en*, ~ *er* Aufmarsch m③.
uppmarschera vi. aufmarschieren, i *linje* in Linie; ~ *ering* Aufmarschierung f.
uppmeta vt. auffischen, angeln.
uppmjuka vt. erweichen.
uppmjukning, ~ *en* Erweichung f.
uppmuddra vt. ausbaggern.
uppmuddring, ~ *en* Ausbaggerung f.
uppmuntra vt. 1. ermuntern, ermutigen, *att* zu *till* zu, *till att* dazu zu; ~ *gn till flit* jn zum Fleiss ermuntern. 2. (belöna) ~ *fliten* den Fleiss loben; belohnen. 3. (göra glad) aufheitern; ~ *s* sich erheitern.
uppmuntrande a. 1. ermutigend. 2. ~ *ord* lobende Worte.
uppmuntran (utan art) Ermunterung f, Aufmunterung f; ~ *i hans sträfvande* Aufmunterung seines Strebens.

uppmuntring, ~ *en*, ~ *ar* Aufmunterung f; ~ *s-ord pl.* Worte der Aufmunterung.
uppmura vt. aufmauern.
uppmurning, ~ *en*, ~ *ar* Aufmauerung f.
uppmåla vt. übermalen, aufs neue anstreichen, aufmalen; ~ *ning* neuer Anstrich ②.
uppmärksamma a. aufmerksam; *göra gn ~ på gt* jn auf et. (ack.) aufmerksam machen; ~ *het* Aufmerksamkeit, *mot* gegen; *fästa sin ~het på en sak* seine Aufmerksamkeit auf eine Sache lenken, richten; *visa gn stor ~het jn* grosse Aufmerksamkeit erweisen; *det väcker ~het* es fällt auf, *att* dass.
uppmärksamma vt. ~ *gt, gn* et., jn bemerken, beobachten.
uppmäta (-mätte, -mätt) vt. aufmessen, (jord) vermessen, aufnehmen.
uppmätning, ~ *en* 1. (jords) Vermessung f, Aufnahme f; *flyktig* ~ flüchtige Aufnahme. 2. (af sad) Aufmessen n②, (eljes) Messen n②, Messung f.
uppnysta vt. aufwickeln, auf den Knäuel wickeln.
uppnystning, ~ *en* Aufwickeln n②.
uppnå (-dde, -tt) ~ *staden, en hög ålder* die Stadt ein hohes Alter erreichen; ~ *sitt mål* seinen Zweck erreichen.
uppnående, ~ *t* Erreichung f. Erlangung f; ~ *t af detta syfte* die Erreichung dieser Absicht.
uppnämna vt. 1. hersagen. 2. nennen.
uppnämning, ~ *en* 1. Hersagen n②. 2. Nennen n②, Nennung f. [Himmelfahrtsnase].
uppnäsa, ~ *n*, ~ *or* Stups-, Stulp-nase f, F
uppnäsig, uppnäst a. stulpnasig, mit Stulpnase, mit aufgestülpter Nase; *han är ~* er hat eine Stulpnase.
upp- och afskrifning(s-räkning) × ~ *en* Checkrechnung f; *på ~* auf C.
upp- och afslagsauktion, ~ *en* (jur.) gerichtliche Versteigerung (ohne Limite). Subhastation f.
upp- och nedhalare ~ *n*, ~ *±* Auf- und Niederholer m②.
upp- och nedvånd a. 1. verkehrt. 2. umgestülpt. 3. (typ.) ~ *bokstaf* Fliegenkopf m③.
upp- och nedvåndhet, ~ *en* Verkehrtheit f.
upp- och nedvändning, ~ *en* Umstülpung f, Umkippen n②.

uppodla *vt.* 1. anbauen. 2. kultivieren.
uppodling, *~en*, *~ar* 1. Anbau *m*②. 2. Kultivierung *f*.
uppofta *vt.* aufopfern; *~ lifvet för gn* das Leben für jn aufopfern, opfern, hingeben; *~nde a.* aufopfernd.
uppoftning, *~en* Aufopferung *f*; *han gör en stor ~ för mig* er bringt ein grosses Opfer für mich, er bringt mir ein grosses Opfer.
uppole'ra *vt.* neupolieren.
uppole'ring, *~en* Neupolieren *n*②.
uppom *prep.* oberhalb (gen.).
uppomkring I. *ad.* oben herum. II. *prep.* *~ toppen* oben um den Gipfel herum.
upprabbla *F vt.* herleiern.
upprabbling, *F ~en*, *~ar* Herleiern *n*②; *~ar* mehrmaliges Herleiern.
upprada *vt.* *~ pärlor på snöret* Perlen an die Schnur aufreihen.
uppramsa *F vt.* herleiern; *~ning* Herleiern *n*②.
uppresa *vt.* reinigen, (hamnen) ausbaggern.
uppresning, *~en*, *~ar* Reinigen *n*②, (flod etc.) Ausbaggerung *f*.
upprepa *vt.* 1. wiederholen; *~d fråga* wiederholte Frage; *~de gånger* zu wiederholten Malen, wiederholt; *jag ~r för dig att* ich wiederhole dir dass; *~nde n* Wiederholen *n*②. 2. *se repa upp*.
upprepnig, *~en*, *~ar* 1. Wiederholung *f*. 2. *~ af stickning* Auftrennen des Gestricken.
uppresa (-*te*, -*t*) I. *vt.* 1. errichten; *~ ett minnesmärke* ein Denkmal errichten. 2. *~ sig mot gn* sich gegen jn auflehnen, sich gegen jn empören. II. *vi.* her-, hin-auf-reisen.
uppresa, *~n* Hinreise *f*.
uppresning, *~en*, *~ar* 1. (af sten, minnesmärke) Errichtung *f*. 2. (upprorisk) Auflehnung *f*, *mot* gegen.
uppreta *vt.* aufhetzen, an-, auf-reizen, *till* zu, *mot gn* gegen jn; *~d a.* geärgert, gereizt.
uppretning, *~en* Wut, An-, Aufreizung *f*, *till* zu.
upprifning, *~en* Aufreissen *n*②, (härens) Aufreibung *f*.

upprifva (-*ref*, -*rifvit*) *vt.* aufreissen; *~ hären* das Heer aufreiben.
uppriktig *a.* aufrichtig, *mot* gegen; *~het* Aufrichtigkeit *f*.
upprinna (-*rann*, -*runnit*) *vi.* 1. entspringen, seinen Ursprung haben; *Seine ~er i Bourgogne* die Seine entspringt in Burgund. 2. (sol, stjärna) aufgehen.
upprinnelse, *~n* 1. (upphof) Ursprung *m*②. 2. (flods) Entspringen *n*②.
upprispa *vt.* 1. aufritzen. 2. (tyg) auffasern.
upprisping, *~en* 1. Aufritzen *n*②, Weiter-reissen *n*②. 2. (typ.) Auffasern *n*②.
upprista *vt.* aufschlitzen; *~ning* Aufschlitzen *n*②.
upprita *vt.* zeichnen, aufzeichnen, (skissera) aufreissen.
uppritning, *~en* Zeichnen *n*②, (skiss) Aufriss *m*②.
upprop, *~et*, *~* 1. Aufruf *m*②; *~ af namn* Namensaufruf. 2. *~ till folket*, *~ för väl-görande ändamål* Aufruf an das Volk, an die Mildthätigkeit; *ett ~ till gn* ein Mahnruf an jn.
uppropa *vt.* *~ gn* jn aufrufen.
uppropning, *~en*, *~ar* Aufruf *m*②, Aufrufung *f*.
uppropslista *~n*, -*or* (till subskription) Ein-ladungsliste *f*.
uppror, *~et* Aufstand *m*②; *landet är i ~* das Land ist im Aufstand; *i fullt ~* in hellem Aufruhr; *anställa ~* Aufruhr anstiften; *göra ~ mot gn* sich gegen jn empören; *försätta gn i ~* jn in Aufruhr bringen; *egga till ~* zur Empörung reizen.
upprorisk *a.* aufständisch, empörerisch, auf-rührerisch.
upprors-anda Empörungs-, Rebellio'ns-geist *m*②; *~fana* Fahne der Empörung; *~försök* Putsch *m*②, Aufruhrversuch *m*②; *~lag* Aufruhrgesetz *n*②; *~makare* Empörer *m*②, Wähler *m*②; *~man* Aufrührer *m*②; *~stiftare* Aufruhrstifter *m*②.
uppruga *vt.* rauhen, rauh machen; *kyp-radt tyg ~dt på ena sidan* Körperzeug auf der einen Seite geraucht.
upprulla *vt.* aufrollen; *~ning* Aufrollen *n*②.
uppruska *vt.* *~ gn* jn aufrütteln, *ur sömnen* aus dem Schlafe.
uppruskning, *~en* Aufrütteln *n*②.

upprutten *a.* verfault.

upprycka (-te, -t) *vt.* 1. ~ *gn* jn aufrütteln, *ur sin sömnaktighet* aus seiner Erstarrung.

2. ~ *sig* sich aufraffen. 9. (rot, vänt) aufreissen. 4. & vor-, auf-, ein-rücken.

uppryckning, ~en 1. (fig.) Anspornung *f.* Aufrütteln *n*②. 2. (rots) Aufreissen *n*②. 3.

& Vor-, Auf-rücken *n*②.

upprymd *a.* heiter, (af dryck) angeheitert; *vara* ~ aufgeräumt sein.

upprymdhet, ~en Aufgeräumtheit *f.*

upprymma (-rymde, -rymt) *vt.* 1. × ~ *varan* mit der Ware aufräumen; *förrädet är upprymd* der Vorrat ist aufgeräumt 2. T ~ *hållet* das Loch aufräumen, (typ.) aufräumen.

upprymmare T ~n, ~ Aufräumer *m*②, Räumnadel *f.*

upprymning, ~en Aufräumen *n*②; ~s-stäl *n* Räumnadel *f.* [Teller.

upprägd *a.* gehäuft; ~ *talrik* ganz voller

uppräcka (-te, -t) *vt.* aufheben, in die Höhe halten; *med -ta händer* (fig.) mit grösster

Freude, (eg. fig.) mit aufgehobenen Händen.

uppräckning, ~en Aufhebung *f.*, Emporstrecken *n*②.

uppräknä *vt.* herzählen.

uppräknä, ~en Her-zählen *n*②, -rechnen *n*②.

uppräna (-rände, -rönt) I. *vt.* ~ *en väf* die Kette, das Gewebe anschieren. II. *vi.* (vaxa) aufschliessen, aufranken.

uppräning, ~en, ~ar 1. (till väf) Kettenanschieren *n*②, Kette *f.* 2. (fig.) (utkast) Entwurf *m*③, (ansittande) Anzetteln *n*②.

upprätt *a.* aufrecht.

upprättä *vt.* errichten; ~ *en affär* ein Geschäft begründen, errichten; ~ *ett kontrakt* einen Vertrag errichten, aufsetzen.

upprättande, ~t Errichtung *f.*

upprättare, ~n, ~ Errichter *m*②.

upprättelse, ~n, ~r Genugthuung *f.*; *gegn* ~ *för vt* jm Genugthuung für et. geben, leisten; *jå* ~ Genugthuung erhalten.

uppräthålla (-håll, -hållit) *vt.* erhalten, aufrecht erhalten; ~ *sin åsikt* seine Ansicht aufrecht erhalten; ~ *vänskapen* die Freundschaft erhalten.

uppräthållare, ~n, ~ Erhalter *m*②, -in *f.*

upprättstående *a.* aufrechtstehend.

uppröjja *se* uppröja.

uppröja (-de, -t) *vt.* reuten, aus-, ab-roden.

uppröjning, ~en, ~er Reute *f.*, Ausrodung *f.*

uppröra (-de, -t) *vt.* 1. (fig.) aufregen, empören; -*dt* sinne aufgereagtes, erregtes Gemüt; *en ~nde behandling* empörende Behandlung. 2. *vattnet* -*des af stormen* das Wasser wurde vom Sturme aufgeregt, bewegt.

Uppsala *np.* Upsala *n*②.

uppsamla *vt.* sammeln, aufsammeln; ~ *biljetter* Karten abnehmen.

uppsamlare, ~n, ~ Sammler *m*②; ~ *af biljetter* Billettabnehmer *m*②.

uppsamling, ~en, ~ar (Ein-)Sammeln *n*②; ~s-damm T Sammelbecken *n*②.

uppsats, ~en, ~er 1. (kria) Aufsatz *m*③; *skrifva en ~ om* eken einen Aufsatz über die Eiche machen, schreiben; *amne till ~* Aufsatzthema *n*, *pl.* -men. 2. *bord* ~ (Tafel-) Aufsatz *m*③.

uppsatsskrifning, ~en, ~ar schriftlicher Aufsatz, schriftliche Aufsatzübung.

uppsatt *a.* 1. (högt) hochgestellt. 2. *på nåt* ~ *skalbagge* gespiesster Käfer; *jfr uppsätta*.

uppsende ~t Aufsehen *n*②; *väcka* ~ Aufsehen machen; *det väcker* ~ das fällt auf; *hon väckte* ~ sie fiel auf; ~*väckande* aufsehererregend; *någonting* ~*väckande* Aufsehererregendes *n*②.

uppsikt, ~en Aufsicht *f.*; *han står under ~* er steht unter Aufsicht; *han står under min ~* er ist unter meiner Aufsicht; *han har ~ öfver den saken* er führt die Aufsicht über die Sache.

uppsila *vt.* durch ein Sieb in die (Milch-) Schlüssel giessen, durchschlagen, filtrieren.

uppsilning, ~en Filtrieren *n*②, Durchschlagen *n*②, -siehen *n*②.

uppsittare P ~n, ~ Dachtel *f.*, Backpfeife *f.*

uppsittning, ~en Aufsitzen *n*②; & *färdig till* ~ zum Aufsitz bereit.

uppsjuda (-sjöd, -sjudit) *vi.* aufwallen.

uppsjö, ~n 1. Hochwasser *n*②. 2. (fig.) Überfluss *m*②.

uppskaka *vt.* erschüttern; ~*nde scen* erschütternde Scene.

uppskakning, ~en Erschütterung *f.*

uppskatta *vt.* 1. schätzen, veranschlagen, *till* auf (ack.). 2. (fig. värdera) würdigen.

uppskattning, ~en 1. (Ab-)Schätzung *f*, Veranschlagung *f*, *till* auf (ack.). 2. Würdigung *f*.

uppskattningsvärde, ~t, ~n, Wertbestimmung *f*, beigelegter Wert.

uppskicka *vt.* (her-, hin-)aufschicken; ~ning Her-, Hin-aufschicken *n*②.

uppskjuta (-sköt-, -skjutit) *vt.* 1. (fördröja) vertragen, verschieben, aufschieben, *till* auf (ack.); ~nde *n* Vertagung *f*. 2. ~ rigel den Riegel aufschieben. 3. ‡ ~ ett tåg ein Tau aufschliessen, ‡ buktar in Buchten. 4. krutet är ~skjutet das Pulver ist verschossen.

uppskjutning, ~en 1. (äf. fig) Aufschieben *n*②. 2. ‡ Aufschiessen *n*②. 3. Verschiessen *n*②.

uppskof, ~vet 1. (anstånd) Frist *f*, begära ~ eine Frist verlangen; ett års, tre års ~ ein Jahr, drei Jahre Frist; ~ på en månad Frist von einem Monat. 2. (dröjsmål) utan ~ ohne Verzögerung; efter långt ~ nach langem Verzug; ~ med resan Hinauschieben der Reise; ~ med förhandlingar Vertagung der Verhandlung.

uppskofs-anledning Veranlassung zur Vertagung; ~yrkande *n* (jur.) Antrag auf Vertagung.

uppskotta *vt.* aufschaukeln.

uppskotning, ~en Aufschaukeln *n*②.

uppskrapa *vt.* ~ *gt* et. an-, aufkratzen; ~ning Aufkratzen *n*②.

uppskrifning, ~en, ~ar An-, Aufschreiben *n*②; ~s-bok Notizbuch *n*④; ~s-plän An-schreibetafel *f*.

uppskrifva (-skref-, -skrifvit) *vt.* ~ *gt* et. aufschreiben; ~ *gt*, *gn* i en bok et., jn in einem Buche auf-, anschreiben; taga varor på kredit och låta ~ dem Waren auf Borg nehmen und anschreiben lassen.

uppskrufning ~en Aufschrauben *n*②, (fig.) Geschraubtheit *f*. [schraubter Stil.]

uppskrufva *vt.* aufschrauben; ~d stil geschraubtheit (-skräme-, -skrämt) *vt.* 1. ~ *gn* jn einschüchtern. 2. (från stället) aufscheuchen; ~ *gn* ur sömnen aus dem Schlafe aufschrecken.

uppskrämning, ~en 1. Einschüchterung *f*. 2. Aufscheuchen *n*②, Aufschrecken *n*②.

uppskurfning *P* ~en derber Verweis, Donnerwetter *n*②.

uppskurfva *P* *vt.* derb verweisen, schelten.

uppskära (-skar-, -skurit) *vt.* 1. (fig. skörda) ernten. 2. (skära upp) aufschlitzen; ~ brödet, boken das Brot, das Buch aufschneiden; uppskuren ärm Schlitzärmel *m*②.

uppskärare, ~n, ~ 1. T (grafstickel) Vorreisser *m*②. 2. Jack ~n Jack der Aufschlitzer *n*②.

uppskärning, ~en Aufschlitzen *n*②.

uppskölja (-de-, -t) *vt.* ~ tinnet die Wäsche rein spülen; ~ning Reinspülen *n*②.

uppskörta *vt.* 1. (klädning) aufschürzen, (med hand) aufraffen. 2. (fig.) ~ *gn* jn schröpfen, jn (um Geld) beschwindeln; bli ~d sich anführen lassen, sich schröpfen lassen.

uppskörtning, ~en, ~ar 1. Aufschürzen *n*②, (med hand) Aufraffen *n*②. 2. (fig.) Schröpfung *f*.

uppslag, ~et, ~ 1. (ä ärm, ficka) Patte *f*, (ä hals, bröst) Revers *m*②, Rabatte *f*, Aufschlag *m*③, Umschlag *m*③; rock med bröda ~ Rock mit roten Aufschlägen. 2. (fig. idé, anledning) Anregung *f*; ge ~ *till* *gt* die Anregung zu em D. geben. 3. (början) Anfang *m*③. 4. (af kort) Aufdeckung *f*, Aufschlag *m*③, (vid auktion) Versteigerung *f*. 5. ‡ Aufschlag *m*③, Auftakt *m*②.

uppslagning, ~en 1. ~ af flaskor Aufkorken, -machen von Flaschen; ~ af fat Anstechen, Anschlagen eines Fasses; ~ af affscher Anschlagen, Ankleben von Zeteln. 2. ~ af förlofningen Aufhebung der Verlobung; ~ endie zurückgegangene Verlobung.

uppslags-bok Nachschlagebuch *n*④, (liten) -büchlein *n*②; ~gods ‡ *n* schlechtes Tauwerk *n*②; ~kort *n* aufgedeckte Karte; ~ord *n* Schlagwort *n*④, Stichwort *n*④, Titelkopf *m*③; ~ände Endchen (Faden) am Knäuel, an der Garnrolle, (fig.) Anfang *m*③.

uppslamma *vt.* verschlämmen; ~s verschlammten; ~de ämmen Schlemmstoffe *pl*; ~d mark, ~dt land Alluvialland *n*④, angespültes Land.

uppslamning, ~en Verschlammung *f*.

uppslicka *vt.* auflecken.

uppslickning, ~en Auflecken *n*②.

uppslita (-slet, -slitit) vt. 1. (nöta) abnutzen. 2. (rifva) aufreissen.

uppslitning, -nen 1. Abnutzung f. 2. Aufreissen n².

uppsluka vt. verschlingen.

uppslukning, -nen Verschlingen n².

uppsluppen a. 1. ausgelassen. 2. (i söm) aufgetrennt, -rissen.

uppsluppenhet, -nen Ausgelassenheit f.

uppslutning, -nen 1. (ridt) Schulterherein n². 2. ✕ ~ *höger* Schliessen rechts.

uppslä (-slog, -slagit) vt. 1. (~ affisch) anschlagen. 2. (flaskan) entkorken, (fat) anstecken, aufmachen, (dörr, fönster) aufmachen. 3. (i bok) ~ *ett ord* ein Wort nachschlagen. 4. ~ *ögonen* die Augen aufschlagen. 5. ~ *förlofningen* die Verlobung aufheben. 6. ~ *kortet* die Karte aufdecken. 7. ~ *ett bord* einen Tisch aufschlagen; ~ *sitt tält* sein Zelt aufschlagen; ~ *sina bopärlar* seinen Wohnsitz aufschlagen.

uppsläende, -nt 1. (anslag) Anschlagen n². 2. (käril, dörr) Entkorken n², Aufmachen. n². 3. (i bok) Nachschlagen n². 4. (ögons) Aufschlagen n². 5. (förlofning) Aufhebung f. 6. (kort) Aufdecken n². 7. (bords, bostads) Aufschlagen n².

uppsläpa vt. her-, hin-aufschleppen.

uppsläppa vt. hinauflassen; ~ *duför* Tauben auflassen.

uppsminka vt. anschminken, sig sich.

uppsminkning, -nen Anschminken n².

uppsnappa vi. ~ *en nyhet* eine Nachricht aufsnappen; ~ *bref* Briefe auffangen.

uppsnapping, -nen Auffangung f, Aufsnappen n².

uppsnoka vt. auf-stöbern, -wittern.

uppsnokning, -nen Auf-stöbern n², -spüren n².

uppsnygga vt. ~ *gn, sig, rummet* jn, sich, das Zimmer aufputzen; ~ *gamla hattar* alte Hüte aufputzen; ~ *nde n* Aufputzen n².

uppsnygning, -nen Aufputz m².

uppsnöra (-de, -t) vt. (lossa) aufschnüren, sig sich.

uppsnörning, -nen Aufschnürung f.

uppspana vt. aufwittern; -ing Aufspüren n², -wittern n².

uppsparka vt. 1. ~ *dörren* mit dem Fusse

die Thür aufstossen. 2. ~ *damm* Staub aufwirbeln ~ *sten* Steine aufstossen; ~ *fofbällen* den Fussball fortstossen.

uppsparkning, -nen Aufstossen n² (mit dem Fusse).

uppspeja vt. erspähen.

uppspel, -et, ~ 1. (brädspe) Stellung all meiner Steine in die Hücke des Gegners (im Puff). 2. ♠ Aufspielen n² (der Aufgabe).

uppspela vt. vi. 1. ~ *en vals* einen Walzer aufspielen; ~ *till dans* zum Tanze aufspielen. 2. ♠ (för lärare) Eingebütes spielen. 3. (brädspe) mit all seinen Steinen die Hücke des Feindes besetzen (auf dem Puffbrett). 4. ♣ aufwinden.

uppspelning, -nen, -ar 1. ♠ Aufspielen n². 2. ♠ Spielen des eingebühten Stückes. 3. (brade) Besetzen der feindlichen Hücke. 4. ♣ Aufwinden n².

uppspelt a. (munter) ausgelassen.

uppspetad a. aufgefliegen; *sitta* ~ hoch sitzen.

uppspika vt. (plakat) anschlagen; ~ *en hylla* ein Fachbrett festnageln.

uppspikning, -nen, -ar 1. Anschlagen n². 2. Festnageln n².

uppspinna (-spänn, -spunnit) vt. 1. ~ *ullen* die Wolle aufspinnen. 2. ~ *en plan* einen Plan ersinnen, aushecken.

uppspinning, -nen 1. Aufspinnen n². 2. (fig.) Ausheckung f.

uppspira vi. 1. aufspriessen; ~ *ur jorden* dem Boden entspriessen. 2. (högt) aufschliessen.

uppspirande, -nt Aufspriessen, -schiessen n².

uppspricka (-sprack, -spruckit) vt. aufspringen.

uppsprickning, -nen Aufspringen n².

uppspränga (-sprang, -sprungit) vt. aufspringen; ~ *nde dörr* aufspringende Thür.

uppsprucken a. ~ *söm* aufgesprungene Naht 3.

uppsprång, -et, ~ Aufsprung m³.

uppspräcka (-te, -t) vt. aufeissen.

uppspränga (-de, -t) vt. (dörr) aufsprengen.

uppsprängning, -nen Aufsprengen n².

uppsprätta I. vt. 1. (söm) auftrennen. 2. (mage) aufschlitzen. II. vi. vt. (stänka) aufspritzen.

uppsprättning, ~en 1. (söm) Auftrennen n². 2. Aufschlitzen n². 3. Aufspritzen n².

uppspy (-dde, -tt) vt. ausspeien.

uppspyende, ~t Ausspeien n².

uppspara vt. auf-, aus-spüren.

uppspara vt. aufspüren n².

uppspäda (-spädde, -späddt) vt. verdünnen.

uppspädning, ~en Verdünnung f.

uppspänna (-spände, -spändt) vt. 1. (paraply) aufmachen. 2. (stigbygel) hochschnallen.

uppspänning, ~en 1. Aufmachen n². 2. Hochschnallen n².

uppspärra vt. aufsperrn; ~ munnen das Maul aufsperrn.

uppspärning, ~en Aufsperrung f.

uppstad, ~en, -städer Binnenstadt f³; ~s-vikt (altes) Handelsgewicht n² (Schiffspfund = 16 Liespfund als Landfracht).

uppstapla vt. auf-stapeln, -schichten.

uppstapling, ~en Aufstapelung f.

uppsataka (-te, -t) vt. 1. (ányo) aufbraten. 2. F uppteckt af solen von der Sonne verbrannt.

uppstekning, ~en 1. Aufbraten n². 2. Verbrennen n².

uppsticka (-stäck, -stuckit) vt. 1. (med nål) aufstechen. 2. ~t ~tåget die Fadenlänge des Taues bezeichnen.

uppstickning, ~en Aufstechen n².

uppstiga (-steg, -stigit) vi. 1. (ur säng. frän stol) aufstehen; ~ frän bordet vom Tische aufstehen; efter ~ndet frän bordet nach Aufhebung der Tafel. 2. (på stol, trappa, höjd) aufsteigen; ~ på hästen, i vagnen aufs Pferd, in den Wagen steigen; ~ i ballongen im Ballon aufsteigen; (fig.) den tanken uppsteg der Gedanke entstand. 3. solen ~er die Sonne geht auf; ~nde oväder aufsteigendes, heraufziehendes Gewitter. 4. ~ på tronen den Thron besteigen. 5. släkt i ~nde led Verwandter der aufsteigenden Linie.

uppstigande, ~t 1. Aufsteigen n², -stehen n². 2. ~ på tronen Thronbesteigung f; jfr uppstigning.

uppstiga a. 1. är han ~ redan ist er schon aufgestanden. 2. ballongen är ~ der Ballon ist aufgestiegen.

uppstigning, ~en, ~ar 1. Aufsteigen n². 2. ballongens ~ der Aufstieg des Ballons; ~ på hästen Aufsteigen aufs Pferd; ~ af

ett oväder Aufsteigen, Entstehung eines Gewitters. 3. ~ar (uppstötning) pl. Aufstossen (sg.) n². Vapuren pl., Blähungen pl. uppstignings-ort Ort des Aufstiegs; ~tid Zeit des Aufstiegs.

uppstocka vt. ~ en hatt einen Hut aufformen.

uppstockning, ~en Aufformen n².

uppstoppa vt. ausstopfen.

uppstoppning, ~en Ausstopfen n².

uppstreck, ~et, ~ (skrif) Aufstrich m².

uppstrika (-strök, -strukit) vt. (håret) hinaufstreichen.

uppstrykning, ~en Hinaufstreichen n².

uppsträk ~et, ~ Aufstrich m².

uppstrecka F (-te, -t) vt. ~ gn jn verweisen.

uppstreckare P ~n, ~ ge gn en ~ gegen jn losdonnern.

uppstreckning, F ~en Verweis m², Rüge f.

uppstreckt F a. gewichst; ~ i uniform in vollem Wicks.

uppstudsig a. aufsässig; ~het Aufsässigkeit f.

uppstufning, ~en, ~ar 1. (kok.) Aufwärmen n². 2. (fig.) Auffrischen n².

uppstufva vt. 1. (mat) aufwärmen. 2. (fig.) auffrischen. [gehend.]

uppstylad a. geziert, (wie) auf Stelzen

uppstyltning, ~en Geziertheit f.

uppstå (-stod, -stått) vi. 1. (uppkomma) entstehen; den tanken kan ~ der Gedanke kann entstehen; den önskan uppstod hos mig der Wunsch wurde in mir rege; eld uppstod Feuer entstand; storm ~r der Sturm erhebt sich, entsteht; ett mod, en sed ~r eine Mode, ein Gebrauch kommt auf; därpå ha olägenheter ~tt daraus sind Übelstände entstanden. 2. (stiga upp) aufstehen; ~ ur grafven, frän de döda aus dem Grabe, von den Toten auferstehen; han uppstod bland folket er erhob sich unter dem Volke.

uppstående I. a. hochstehend; ~ brätte hochstehende Krempe; ~ krage Stehkragen m²; ~ och nedvikt krage Stehumlegekragen. II. ~t Ent-, Aufstehen n².

uppståndare T ~n, ~ (stolpe) Ständer m².

uppständelse, ~n 1. (efter doden) Auferstehung f; ~morgon Auferstehungsmorgen m²; ~högtid Auferstehungsfest n². 2. (oro) Aufregung f.

uppstånden *a.* (efter döden) auferstanden.
uppståndsfrage, *~n*, *-ar* Stehkrage *m*②
uppståda *vt.* aufräumen; *-ning* Aufräumen *n*②.

uppställå (*-ställde*, *ställt*) *vt.* 1. *~ gn*, *sig*, *gt* jn, sich, et. aufstellen; *~ en här* ein Heer aufstellen; *~ maskinen, kåglorna, pelaren* die Maschine, die Kegel, die Säule aufstellen; *~ trupper till drabning* Truppen zum Gefecht aufstellen; *~ sig i plutoner* sich in Knäueln aufstellen. 2. (fig.) *~ villkor* Bedingungen stellen, machen. aufstellen; *det uppställda villkoret* die aufgestellte Bedingung; *~ gn som exempel, som valkandidat* jn als Beispiel, als Wahlkandidaten aufstellen. 3. *~ gt* (högre på hyllan) et. hinaufstellen. 4. *~ sig* (till faktning, i led) antreten.

uppställande, *~t* Aufstellen *n*②.

uppställning, *~en*, *~ar* 1. Aufstellung *f*. 2. *~ (i led)* Antreten *n*②.

uppställnings-kostnad (för maskin) Aufstellungskosten *pl.*; *~linje* *~f* Schlachtlinie *f*; *~plats* Platz, Ort der Aufstellung.

uppstämma (*-stämde*, *-stämt*) *vt.* *~ en sång* ein Lied anstimmen, intonieren.

uppstöt, *~en*, *~ar* (jakt) Aufjagen *n*②.

uppstöta (*-stötte*, *stött*) *vt.* 1. (ur magen) aufstossen; *~ dörr* die Thür aufstossen. 2. *~ vildt* Wild aufjagen, -stossen.

uppstötning, *~en*, *~ar* 1. (af dörr) Aufstossen *n*②. 2. (af vildt) Aufjagen *n*②, -stossen *n*②. 3. *~ar pl.* Aufstossen *n*②, F Rülps *m*②; *ha sura ~ar* saures Aufstossen haben; *ha ~ar* F rülpsen.

uppsuga (*-sög*, *-sugit*) *vt* aufsaugen.

uppsugning, *~en* Aufsaugung *f*.

uppsomme'ra *vt.* zusammenaddieren.

uppsomme'ring, *~en* Zusammenaddieren *n*②.

uppsupa (*-söp*, *-supit*) *vt.* 1. aufsaugen, absorbieren. 2. F (slösa bort) verjubeln.

uppsupning, *~en* 1. Aufsaugung *f*, Absorption *f*. 2. F (slöveri) Verjubeln *n*②.

uppsvalla *vi* aufwallen (äf. fig.).

uppsvallning, *~en* Aufwallung *f*.

uppsvear *pl.* Bewohner von Svearike.

uppsvensk I. *a* svealändisch. II. *~en*, *~ar* Bewohner von Svearike.

uppsving, *~et* Aufschwung *m*③.

uppsvinga *vt.* *~ sig* sich aufschwingen.

uppsvulgen *a.* (förr) verschluckt, (fig.) vernichtet.

uppsvullna *vi.* anschwellen (sein).

uppsvullnande, *~t* Anschwellung *f*.

uppsvälja (*-de*, *-t*) *vt.* verschlucken.

uppsväljning, *~en* Verschlucken *n*②.

uppsvälla (*-svällde*, *-svällt*) *vi.* an-, aufschwellen.

uppsvällning, *~en* An-, Aufschwellung *f*.

uppsvämma *vi.* übertreten, anschwellen.

uppsvämming, *~en* Übertretung *f*.

uppsyn, *~en* 1. (min) Miene *f*. 2. (uppsikt) Aufsicht *f*, öfter *gt* über et. (ack).

uppsyningsman *~nen*, *-män* 1. Aufseher *m*②. 2. *~* (for lotsar) Vormann *m*③.

uppsäga *vt.* 1. (i) aufsagen. 2. *~ reden* den Holzvorrat aufsagen.

uppsägning, *~en* Aufsagen *n*②.

uppsåt, *~et*, *~* 1. Vorbedacht *m*②; *med (ondt)* *~* mit (bösem) Vorbedacht; *handla med fullt ~* mit Vorsatz und Überlegung handeln; *ondt ~* böse Absicht; *med godt ~* mit guter Absicht; *utföra ett ~* einen Vorsatz ausführen.

uppsåtlig *a.* *~en*, *~t ad* vorsätzlich.

uppsåtlighet, *~en* Vorbedacht *m*②, Vorsatz *m*③.

uppsäga (*-sade*, *-sagt*) *vt.* 1. *~ gn* jm kündigen; *~ gn ur tjänsten* jm den Dienst kündigen; *~ ett kontrakt*, *en summa* einen Vertrag, eine Summe kündigen; *~ en lägenhet* eine Wohnung kündigen; *jag har bli'vit uppsagd* man hat mir gekündigt, (från bostad) die Wohnung ist mir gekündigt worden; jfr *säga upp*. 2. *~ ett tal* eine Zahl hersagen.

uppsägbär *x a.* kündbar; *~het* Kündbarkeit *f*.

uppsägelse, *~n* se *uppsägning*.

uppsägning, *~en*, *~ar* Kündigung *f*; *vid ~* auf Kündigung (nach einer Frist); *efter 6 månaders ~* bei sechsmonatlicher Kündigung; *~s-skäl* Grund zur Kündigung; *~s-tid* Kündigungsfrist *f*; *utan iakttagande af ~s-tiden* ohne Einhaltung der Kündigungsfrist.

uppsända (*-sände*, *-sändt*) *vt.* 1. hinaufschicken. 2. *~ en tyst bön till Gud* ein stilles Gebet zu Gott empor-, aufsenden.

uppsändning, ~en Aufsenden *n*②.

uppsätta (-sätte, -satt) *vt.* 1. ~ *gn på tronen* jn auf den Thron setzen; ~ *gt på villan* et. auf ein Fach hinaufthun; ~ *taflan på väggen* das Bild an der Wand aufhängen; ~ *en stele* eine Leiter aufrichten; ~ *en pelare* eine Säule aufstellen; ~ *flaggan på taket* die Flagge auf dem Dache aufstecken; ~ *gardiner* Vorhänge aufstecken; ~ *håret* das Haar aufstecken, die Haartracht ordnen; ~ *klädningarna* das Kleid aufstecken; ~ *käylor* Kegel aufsetzen; (typ.) ~ *bokstäver* Buchstaben aufsetzen. 2. (bygg, ställa i ordning) ~ *ett hus*, *ett tält*, *en vård* ein Haus, ein Zelt, ein Denkmal errichten; ~ *en affär* ein Geschäft errichten, gründen; *väl uppsatt affär* gut eingerichtetes, geordnetes Geschäft; ~ *kreatur* (å gård) einen Viehbestand kaufen; ~ *ett regemente* ein Regiment aufstellen. 3. (skriva) ~ *ett koncept*, *en skriveelse* ein Konzept, ein Schreiben aufsetzen; ~ *ett protokoll* ein Protokoll aufnehmen; ~ *en räkning* eine Rechnung aufsetzen; ~ *villkor, regler* Bedingungen, Regeln aufstellen. 4. (resa sig) ~ *sig mot gn* sich gegen jn auflehnen, -setzen. 5. T ~ *en maskin* eine Maschine aufstellen; ~ *en masugn* (inlägga malm) einen Hochofen beschicken. 6. (höja) × ~ *priset* den Preis erhöhen.

uppsättare T ~n, ~ 1. (maskin~) (Maschinen-)Aufsteller *m*②, Monteur *m*②. 2. (kågel~) (Kegel-)Aufsetzer *m*②.

uppsättning, ~en, ~ar 1. Setzen *n*②, Stellen *n*②, Aufstellung *f*, Aufstecken *n*②, Aufsetzen *n*②; ~ *af kläder* Anzug *m*③; ~ *af möbler* Einrichtung *f*; *ny* ~ Erneuerung *f*; *gardin* ~ Gardinenaufstecken *n*②. 2. Errichtung *f*, Gründung *f*, Aufstellen *n*②. 3. (af kor, hästar, förråd etc.) Bestand *m*③. 4. (af pjäs) Inszenierung *f*, T (ullsatta delar) Garnitur *f*, T (maskins) Aufstellung *f*. 5. T (masugn) Beschickung *f*, × Aufsatz *m*③, (på fötter) Aufstellung *f*. 6. (höjning) Erhöhung *f*; jfr *uppsätta* 1-6.

uppsättnings-instrument ~ n Visier *n*②, Visierschieber *m*②; ~ *kostnad* Aufstellungskosten *pl.*; ~ *måt* T *n* (i masugn) Gicht *f*; ~ *skifva* Aufsatzplatte *f*; ~ *stång* × Aufsatzstange *f*.

uppsöka (-sökte, -sökt) *vt.* aufsuchen, -treiben.

uppsökning, ~en Aufsuchung *f*.

uppsörpla *vt.* aus-, aufschlürfen.

uppsörpling, ~en Ausschlürfung *f*.

upptackla ~ *vt.* auftakeln.

upptackling ~ ~en Auftakeln *n*②.

uppta F *se* *upplaga*.

upptaga (-tog, -tagit) *vt.* 1. ~ *gt från marken* et. vom Boden, von der Erde auf nehmen, -heben; ~ *gn på fartyget*, *i vagnen* jn ins Schiff, in den Wagen aufnehmen; ~ *en maska* ein Masche aufnehmen; ~ *ett sjunket fartyg* ein gesunkenes Schiff heben; ~ *drunknade* Ertrunkene landen; ~ (strids-) *handsken* (fig.) den Fehdehandschuh aufnehmen; ~ *striden* (läfian) *med gn* es mit jm aufnehmen. 2. ~ *gn i förbundet*, *i sitt hus* jn in den Bund, in sein Haus aufnehmen; ~ *gt väl*, *illa* et. gut, übel aufnehmen; ~ *gt som skämt* et. für, als Scherz aufnehmen. 3. ~ *namnet på en lista*, *bland författare* den Namen in eine Liste, unter die Verfasser eintragen; ~ *gt som exempel* et. als Beispiel aufführen; *ordet är upptaget i språket* das Wort ist in die Sprache aufgenommen; ~ *en plan* (igen) einen Plan wieder aufnehmen; ~ *arbetet* die Arbeit wieder aufnehmen. 4. ~ *stort utrymme* viel Platz einnehmen; ~ *ett rum* (på hotell) ein Zimmer bestellen, reservieren; ~ *en sitt-plats* einen Platz belegen. 5. (sysselsätta) ~ *gn jn* beschäftigen; ~ *timmar, dagar* Stunden, Tage besetzen; ~ *tiden* die Zeit in Anspruch nehmen; *ärendet upptog hela sammanträdet* das Geschäft dauerte die ganze Sitzung, nahm die ganze Sitzung weg. 5. × ~ *varan till ett högt pris* einen hohen Preis für die Ware ansetzen; ~ *gt för lågt* et. zu niedrig ansetzen; ~ *ett lån* eine Anleihe machen, aufnehmen. 6. (öppna) ~ *en låda* eine Kiste aufmachen; ~ *ett hål i väggen* ein Loch in die Wand machen; ~ *en äker* ein Feld urbar machen; ~ (säd vid mejning) aufraffen; ~ *nde se* *upptagning*.

upptagare, ~n, ~ (vid mejning) Aufraffer *m*②.

upptagen *a.* 1. *han är mycket* ~ er ist sehr beschäftigt 2. (plats, tid) besetzt; (i vagn), *alla platser äro upptagna* es ist alles besetzt

(sittplats äf.) belegt; *ef* ~ frei, nicht besetzt; *min tid är* ~ meine Zeit ist in Anspruch genommen; jfr *upplaga*.

upptagning, ~en 1. Aufnahme *f*, Aufnehmen *n*②; (*sjunkna*) *bårens* ~ die Hebung des Schiffes; ~ *af drunknade* Landung Ertrunkener. 2. (å lista, i bok) Eintragung *f*, Aufführung *f*. 3. (af rum, plats) Bestellung *f*, Besetzen *n*②, Reservieren *n*②, (utrymme) Inanspruchnahme *f*. 4. (persons) Beschäftigung *f*, (tids) Inanspruchnahme *f*, Besetzen *n*②. 5. (öppna) Aufmachen *n*②, Aufbrechen *n*②; *x* ~ *af län* Aufnahme einer Anleihe.

upptakt *♪* ~en Auftakt *m*③.

uppte (~dde, ~tu) *vt.* aufweisen.

uppteckna *vt.* verzeichnen, aufzeichnen; ~d *i historien* in der Geschichte aufgezeichnet.

upptecknare, ~n, ~ Schreiber *m*②; ~n *af dessa rader* der Schreiber dieser Zeilen.

uppteckning, ~en Aufzeichnung *f*.

uppteende, ~t Aufweisen *n*②.

upptill *ad.* oben, zuoberst.

upptimra *vt.* zusammen-, auf-zimmern.

upptimring, ~en Zusammenzimmern *f*.

upptina *vi. vt.* auftauen; ~d aufgetaut.

upptinga *vt.* bestellen, dingen, durch Vertrag bestellen; ~ *folk* Leute durch Mietvertrag erlangen.

upptingning, ~en Bestellen *n*②, Dingen *n*②.

upptining, ~en Auftauen *n*②.

upptorka *vt.* 1. aufrocknen; ~d dürr. 2. (med trasa etc.) aufwischen.

upptorkning, ~en 1. Aufrocknen. 2. (med trasa etc.) Aufwischen *n*②.

upptorna *vt.* auftürmen.

upptorning, ~en Auftürmung.

upptrampa *vt.* 1. zertrampeln. 2. (stig) niedertreten.

upptrampning, ~en 1. Zertrampeln *n*②. 2. Niedertreten *n*②.

uppträckare *T* ~n, ~ (tunnbinderi) Bodenzieher *m*②.

uppträda (-trädde, -träd) *I. vi.* auftreten; ~ *strängt* strenge, derb auftreten; ~ *med stränghet* mit *gn* mit Strenge gegen *jn* vorgehen; ~ *på arenan* (fig.) auf dem Plan erscheinen; ~ *som skådespelare på scenen* als

Schauspieler auf der Bühne auftreten; ~ *som vittne, som kämppe för, mot gn* als Zeuge, als Kämpfer für, gegen *jn* auftreten; *epidemien har uppträdt häftigt* die Seuche ist heftig aufgetreten. *II. vt.* ~ *pårlor på tråden* Perlen auf den Faden reihen.

uppträdande *I. ~t* 1. Auftreten *n*②, Erscheinen *n*②. 2. Aufreihen *n*②. *II a.* auftretend, erscheinend; *de* ~ die Auftretenden.

uppträde, ~t, ~n 1. Auftritt *m*②. 2. *F Lärm m*②, Radau *m*②; *blodigt* ~ blutiger Auftritt; *tillstålla ett* ~ einen Auftritt veranlassen, machen; *F ha ett ~ med gn* einen Auftritt mit *jn* haben; *störande* ~ Ruhestörung *f*. 3. (teat.) Auftritt *m*②.

uppträdning, ~en (af pårlor) Aufreihen *n*②.

upptrötta *vt.* ermüden; ~d ermüdet.

upptröttna *vi.* ermüden (sein).

upptukta *vt.* züchtigen.

upptuktelse, ~n Züchtigung *f*.

upptukning, ~en Zucht *f*.

upptvätta *vt.* 1. (linne) aus-, durch'-waschen. 2. ~ *likt* den Leichnam (ab-)waschen.

upptvättning, ~en Auswaschen *n*②.

upptåg, ~et, ~ Streich *m*②, Posse *f*; *ställa till* ~ Faxen machen; *ställa till alla möjliga* ~ allen möglichen Ulk treiben.

upptåga *vi.* her-, hin-aufziehen.

upptågsmakare, ~n, ~ Possenreisser *m*②, Faxenmacher *m*②.

upptäcka (-te, -t) *vt.* entdecken.

upptäckare, ~n, ~ Entdecker *m*②.

upptäckt, ~en, ~er Entdeckung *f*; ~en *af ett land* die Entdeckung eines Landes; ~s-färd Forschungsreise *f*; ~s-resa Entdeckungsreise *f*; ~s-resande Entdeckungsreisender *m*②.

upptända (-tände, -tänd) *vt.* 1. ~ *eld* Feuer anzünden; ~ *åter* ~ wieder entzünden. 2. ~ *hat, vrede* Hass, Zorn entzünden; *hatet upptändes* der Hass entflammte; *vara upptänd af vrede, af kärlek* von Zorn, von Liebe entflammt, entbrannt sein.

upptändning, ~en 1. (af eld) Anzünden *n*②, Entzündung *f*. 2. (fig.) Entzündung *f*, Entflammung *f*.

upptänka (-te, -t) *vt.* ersinnen, erdenken; ~ *ett ondt anslag* ein Unheil ausdenken.

upptänkbar *a.* ersinnlich, erdenklich.

upptänklig *a.* erdenklich; *på alla ~a sätta* in jeder erdenklichen Weise; *göra sig all ~ möda* sich (dat.) alle erdenkliche Mühe geben; *i alla möjliga ~a former* in allen nur möglichen Formen.

upptöa *vt. vi.* auftauen

upptöande, *~t* Auftauung *f.*

upputsa *vt. auf.* aus-putzen.

upputsning, *~en* Aufputzen *n*②.

uppvakna *vi.* erwachen; *han har ~t ur sömnen* er ist aus (von) dem Schlafe erwacht; *~ från en dröm* aus einem Traum erwachen; *kärleken ~r hos henne* die Liebe erwacht in ihr.

uppvaknande, *~t* Erwachen *n*②, *ur, från* aus.

uppvakta *vt. 1.* (besöka) *~ gn tfrigt* j'm fleissig aufwarten; *~ gn med blommor* j'm mit Blumen aufwarten. 2. (tjänstgöra hos) *~ konungen* den Ehrendienst beim König verrichten.

uppvaktning, *en, ~ar* 1. Aufwartung *f.* (af. hos furste): *göra gn sin ~ j'm* seine Aufwartung machen; *kejsaren har kommanderat chefen på Hohenzollern till ~ hos konung Alfons af Spanien* der Kaiser hat den Kommandanten der Hohenzollern zum Ehrendienst bei König Alfons von Spanien kommandiert (befohlen). 2. (kavaljärer, damer vid hof) dienstthuende Herren, Gefolge *n*②; *kvinnlig ~ Ehrendamen pl.; tyska ~en* der deutsche Ehrendienst.

uppvackla *vt. ~ ett papper* ein Papier auseinander-, aus-falten; *~ flaggan* die Flagge entfalten.

uppväckling, *~en* Auseinanderfalten *n*②, Entfaltung *f.*

uppvigla *vt.* aufhetzen; *~ gn till uppror* j'n zum Aufstand aufwiegeln; *~nde n* Aufwiegeln *n*②.

uppviglare, *~n, ~, ~erska* Hetzer *m*②, Aufwiegler *m*②, *-in f.*

uppvigling, *~en* Hetze *f.*, Aufwiegelung *f.*, *till* zu, Hetzerei *f.*; *~s-försök n* Aufhetzerei *f.*

uppvika (*-te, -t, -vek, -vikt*) *vt. 1.* *~ brefvet* den Brief entfalten. 2. *~ byxor* Beinkleider aufkrempeln; *uppvikt hatt, krage* aufgeschlagener, aufgestülpter Hut, Kragen; *med uppvikta skjortärmar* mit aufgekrepelten Hemdsärmeln, (med söm) einschlagen.

uppviken *se uppvikt.*

uppvikning, *~en* 1. (af vikt, sak) Entfaltung *f.* 2. (af krage, ärm etc.) Aufschlagen *n*②, Aufkrempeln *n*②, Aufstülpen *n*②, (med söm) Einschlagen *n*②.

uppvinda *vt.* auf-winden, -heben.

uppvindning, *~en* Hebung *f.*, Aufhebung *f.*

uppvira *vt.* (tråd) aufwickeln.

uppvisa *vt. 1.* vorzeigen, aufweisen; *~ korten* die Karten aufweisen; *~ järnvägsbiljetterna för gn* j'm die Fahrkarten vorzeigen. 2. *~ riktigheten* die Wahrheit darthun.

uppvisande, *~t* 1. Vorzeigen *n*②, Aufweisen *n*②; *~ med belastning af ert kont. vid ~ inlösa växeln* die Tratte bei Sicht (bei Vorzeigung, bei Verfall) zu Lasten Ihrer Rechnung einlösen. 2. (fig.) Darthung *f.*

uppvisning, *~en, ~ar* 1. Vorzeigung *f.* 2. (i musik) Probe *f.*, (examen) Prüfung *f.*; *gymnastik ~ Schauturnen n*②, *~ Parade f.*, *Musterung f.*, *Heerschau f.*; *~ af djur* Tier-schau *f.*

uppvispa *vt.* schlagen; *~d grädd* Schlag-sahne *f.*

uppvispning, *~en* Schlagen *n*②.

uppvrida (*-vred, -vridit*) *vt. ~ kläder* Wäsche (aus-)wringen.

uppvridning, *~en* Auswringen *n*②.

uppvräka (*-te, -t*) *vt.* aufwerfen.

uppväcka (*-te, -t*) *vt. 1.* erwecken, *ur* aus; *~ gn från de döda j'n* von den Toten auf-erwecken. 2. *~ hat, kärlek* Hass, Liebe erregen, erwecken; *~ nya tankar* neue Gedanken wachrufen.

uppväckande, *~t* Erwecken *n*②.

uppväckelse, *~n* Erweckung *f.*, *från* von.

uppvädra *vt.* aufstöbern, -wittern, auf-schnüffeln.

uppväga (*-de, -t*) *vt. 1.* wägen, wiegen. 2. (vara lika, mät med) *~ gt* em D. gleichkommen; *~ gt med guld* et. mit Gold aufwiegen; *det ena går ~ det andra* eins wiegt das andere auf.

uppvälla *vt.* hervorquellen, aufsprudeln; *~nde n* Hervorquellen *n*②.

uppvällning, *~en* Aufsprudeln *n*②.

uppvältra *vt.* her-, hin-aufwälzen.

uppvältring, *~en* Her-, Hin-aufwälzen *n*②.

uppvända (-vände, -vändt) *vt.* nach oben wenden.

uppvärma (-de, -t) *vt.* erwärmen. 1. ~ *mat* Speisen aufwärmen; *uppvärmd middag*, *måltid* aufgewärmtes Essen. 2. (fig.) ~ *sinnet* das Herz erwärmen.

uppvärmning, ~*en* 1. Aufwärmen *n*②. 2. Erwärmung *f.* 3. (eldning) Heizung *f.*; *central* ~ Centralheizung *f.*

uppväxa (-te, -t) *vi.* 1. heran-, aufemporkommen, *till* zu. 2. *vara uppvuxen* erwachsen, herangewachsen sein. 3. (fig.) entstehen.

uppväxande *a.* heranwachsend; ~ *generation* jugendlicher Aufwuchs, heranwachsendes Geschlecht.

uppväxt, ~*en* Aufwachsen *n*②, Heranwachsen *n*②; *i mina* ~*är* in meiner Jugend.

uppå *ad.* *prep.* (oben) auf, *se* *på*.

uppåt I. *ad.* (her-), hin-auf, aufwärts, in die Höhe; *nedifrån* ~ von unten hinauf; ~ *och nedåt* hinauf und hinab. II. *prep.* 1. ~ *berget*, *kusten*, *floden* den Berg, die Küste, den Fluss hinauf; *ho långt* ~ *landet* weit im Lande hinauf wohnen. 2. (fig.) *det bär* ~ *väggarna* das passt wie eine Faust aufs Auge.

uppåt-böjd *a.* aufwärts gebogen; ~*böjd näsa* aufgeworfene Nase; ~*gående* *a.* hinaufgehend; ~*riktad* *a.* nach oben gekehrt; ~*stigande* aufwärtssteigend; ~*sträfvande* I. *a.* aufwärtsstrebend. II. ~*sträfvandet* das Strebertum *n*④, das Aufwärtsstreben *n*②; ~*vänd* *a.* nach oben gewendet.

uppåta (-ät, -ätit) *vt.* 1. verzehren; *bli uppäten* aufgefressen werden, *af* von. 2. (fig.) ruinieren. 3. (fig.) *det är uppäten förvänt* die Unkosten werden kaum gedeckt, dabei ist nichts zu verdienen.

uppätning, ~*en* Auffressen *n*②, Verzehren *n*②.

uppöfning, ~*en* Einübung *f.*

uppöfva *vt.* ~ *gn*, *sig* *i musik* jn, sich in der Musik einüben, ausbilden; ~*d a.* ausgebildet.

uppöfver I. *ad.* oben hin-, her-über; *där* ~ dort hinüber. II. *prep.* *gå* ~ *berget* über den Berg hinübergehen; ~ *knät* bis über das Knie; *vara kär*, *skuldsatt* ~ *öronen* bis über die Ohren verliebt sein, in Schulden

stecken; *rodna* ~ *öronen* bis über die Ohren rot werden.

uppösa (-te, -t) I. *vi.* (pösa) aufschwellen, sich aufblähen. II. *vt.* (ösa) aufschöpfen.

uppösning, ~*en* Aufschöpfen *n*②.

uppöst *a.* 1. aufgebläht, -geblasen. 2. aufgeschöpft.

ur, ~*et*, ~ *Uhr* *f.*; ~*et går för fort*, *för sakta* geht vor, nach, gewinnt, verliert; *ställa* ~*et fram*, *tillbaka* die Uhr vorstellen, zurückstellen; ~*et har stannat* die Uhr ist stehen geblieben; *sick* ~ Taschenuhr; *schwarzwalder* ~ Schwarzwälderuhr.

ur, *i* ~ *och skur* bei Wind und Wetter.

ur *ad.* 1. aus, weg; *dricka* ~ austrinken.

ur *prep.* aus; ~ *kyrkan* aus der Kirche; *dricka* ~*ett glas* aus einem Glase trinken; *gå* ~ *rummet* aus dem Zimmer gehen; ~ *modet* aus der Mode; *gå* ~ *rügen för gn* jn aus dem Wege gehen; ~ *minnet* aus dem Gedächtnis. 2. (fig.) ~ *denna synpunkt* von diesem Gesichtspunkte aus.

uraktlåta (-lät, -låtit) *vt.* 1. ~ (att göra) *det* das (zu thun) unterlassen; *det hade kunnat* ~*s* das hätte unterbleiben können; *det har* ~*låt* *s* das ist unterblieben; ~ *sin plikt* seine Pflicht versäumen, vernachlässigen.

uraktlåtande, ~*t* Unterlassung *f.*; *sådens* ~ das Unterbleiben der Saat; ~ *af försiktighetsåtgärder* Vernachlässigung der Vorsichtsmassregeln.

uraktlåtelse, ~*n*, ~*r* Versäumnis *f.*

uraktlåtenhet, ~*en* Unterlassung *f.*, Versäumnis *f.*; *i händelse af* ~ im Unterlassungsfalle; ~*s-fel*, ~*s-synd* Unterlassungssünde *f.*

urachus (~*en*) der Harnstrang ③.

Ural *fp.* (flod, berg) der Ural ②; ~*bergen* das Uralgebirge.

uralaltaisk *V a.* uralaltaisch.

uralit, ~*en* Uralit *m*②.

uralstring, ~*en* Urzeugung *f.*, Selbstentstehung *f.*

ura'n *V* ~*en* Uran *n*②; ~*glas* *n* Uranglas *n*④; ~*glimmer* Uranglimmer *m*②; ~*metall* Uranmetall *n*②.

Urania *fp.* Urania *f.*

Uranus *mp.* der Uranus ⑤.

urarfva *a.* erblos, ohne Erbschaft; *göra* ~

- enterben; *göra sig* ~ der Erbschaft enterben.
- urarfvagörelse**, ~n Entsagung der Erbschaft.
- urarfvakonkurs**, ~en, ~er Herausgabe des Nachlasses an den Konkursverwalter, Nachlasskonkurs ohne Annahme der Erbschaft.
- urarta** vi. entarten, *till* zu; *du har* ~t du bist entartet; ~ *till smästinne* in Kleinigkeitskrämerei ausarten; *tvisten kan* ~ *till långvarigt krig* der Streit kann in langwierigen Krieg ausarten.
- urartande**, ~t Entarten n②.
- urartning**, ~en Entartung f.
- urba'n** a. urba'n, weltmännisch.
- Urban** mp. Urban m⑤.
- urband**, ~et, ~ Uhrband n④.
- urbanitet**, ~en Urbanität f.
- urberg**, ~et Urgestein n②.
- urbild**, ~en, ~er Urbild n④, *till* von.
- urbildlig** a. urbildlich.
- urbleka** (-le, -t) vt. entfärben; -t *ställe* entfärbte Stelle; ~ *fläckar* Flecke ausbleichen; -t *tyg* verschossener Stoff; -ta *ögon* ausgebliehene Augen.
- urblekning**, ~en Entfärbung f, Bleichen n②.
- urboett**, ~en Uhrgehäuse n②.
- urbota** a. 1. F unverbesserlich. 2. (jur.) ~ *brott* mit Geldstrafe nicht zu büssendes Verbrechen, Frevelthat f; ~ *mdt* peinliche Sache.
- urbryta** (-bröt, -brutit) vt. ausbrechen.
- urdjur** V ~et, ~ Urtier n②.
- urdricka** (-drack, -druckit) vt. austrinken.
- urdyna**, ~n, ~or Urhissen n②.
- uremi** V ~en Urämie f.
- ureter** V ~n Harnleiter m②.
- urevangelium**, ~et, ~ier Urevangelium n②, pl. -ien.
- urfabrik**, ~en, ~er Uhrenfabrik f.
- urfader**, ~n, ~fäder Urvater m②.
- urfacka**, ~n, ~or Uhrtasche f.
- urfjäder**, ~n, ~drar Uhrfeder f.
- urfjäll**, ~et, ~ zerstreute Parzelle, abgelegenes Stück Feld.
- urfodral**, ~et, ~ Urfutteral n②.
- urfolk**, ~et, ~ Urvolk n④.
- urform**, ~en, ~er Urform f.
- urformatio'n**, ~en, ~er Urformation f.
- urföräldrar**, ~na Urahnen pl., Ureltern pl.
- urgammal** a. uralt.
- urge'ra** vt. ~ *gt* et. urgieren, auf et. (ack.) dringen.
- urge'ring**, ~en Urgierung f.
- urglas**, ~et, ~ Uhrglas n④.
- urgrund**, ~en, ~er Urgrund m③.
- urgräfnig**, ~en, ~ar Ausgrabung f, Ausbühlung f.
- urgräfvä** (-gräde, -gräft) vt. aus-graben, -höhlen.
- urgröpa** (-le, -t) vt. aushöhlen; -t *usel* F schrecklich schlecht.
- urgröpping**, ~en Aushöhlung f.
- urhandel**, ~n 1. (bod) Uhrenhandlung f. 2. Uhrengeschäft n②.
- urhem**, ~mel, ~ Urheimat f.
- urholka** vt. aus-höhlen, -kehlen; ~d hohl, konkav.
- urholkning**, ~en Aus-höhlung f, -kehlung f.
- urhåfd**, (~en) ~er Urgeschichte f.
- Urias** mp. Urias m⑤.
- uribo**, ~n, ~r Urner m②.
- uriebref**, ~vet, ~ Uriasbrief m②.
- uri'n**, ~en Harn m②, Uri'n m②; *undersöka* ~en den Harn untersuchen; ~*blåsa* Harnblase f; ~*drifvande* V a. harntreibend.
- urine'ra** vi. urinieren, harnen.
- uri'n-jörgiftning** Harnvergiftung f; ~*glas* n Uringlas n④; ~*prof* n Harn-probe f, -analyse f; ~*rör* n Harnröhre f; ~*rörsinflammatio'n* Harnröhrenentzündung f; ~*stämma* Harnsperrf; ~*syra* Harnsäure f; ~*undersökning* Harnuntersuchung f.
- urinvänare**, ~n, ~ Urbewohner m②.
- urkast** ~et (sämr ved) Ausschuss von Brennholz.
- urkedja**, ~n, ~or Uhrkette f.
- urkela** T vt. ein-, aus-kehlen.
- urkelning** T ~en, ~ar Einkehlen n②, Auskehlung f.
- urklipp**, ~et, ~ Ausschnitt n②; ~ *ur* *en tidning* Ausschnitt aus einer Zeitung.
- urklippa** (-le, -t) vt. ausschneiden (mit der Schere).
- urklippsroman**, ~en, ~er Ausschnittsroman m②.
- urkoka** (-le, -t) vt. auskochen.
- urkokning**, ~en, ~ar Auskochung f.
- urkrafsa** vt. ausscharren.

urkraft, ~en, ~er Urkraft *f*③.
urkrama *vt.* ausquetschen.
urkramning, ~en Ausquetschen *n*③.
urkund, ~en, ~er Urkunde *f*.
urkundlig *a.* urkundlich.
urkundssamling, ~en, ~ar Urkunden-sammlung *f*.
urladda *vt.* ~ sig sich entladen.
urladdare *V* ~n, ~ Entlader *m*②.
urladdning, ~en, ~ar Entladung *f*; ~s-gnista Entladungsfunkens *m*②; ~s-stöt Entladungsschlag *m*③.
urlaka *vt.* auswässern.
urlakning, ~en Auswässerung *f*; ~s-kärl *n* Auswässerungsgefäß *n*③.
urlasta *vt.* ausladen; ~ fartyget vid kajen das Schiff am Kai ausladen; ~ varor ur vagnen Waren aus dem Wagen ausladen.
urlastning, ~en, ~ar Ausladung *f*; ~s-plats Ausladeplatz *m*③.
urlyfta *vt.* ausheben, *ur* aus.
urlyftning, ~en Aushebung *f*.
urmakare, ~n, ~ Uhrmacher *m*②.
urmakar-lärling Uhrmacherlehrling *m*②; ~verkstad Uhrmacherwerkstätte *f*.
urmakeri, ~et, ~er Uhrmacherei *f*; ~arbetare Uhrmacher *m*② (Arbeiter).
urminnes oböjdt *a.* undenklich; sedan ~tider seit unvor'denklichen Zeiten.
urmodig *a.* unmodern, unmodisch; ~heten das Unmodische ④.
urmänniska, ~n, ~or Urmensch *m*①.
urna, ~n, ~or 1. Urne *f*. 2. Vase *f*, Krug *m*③.
urnelik *V* *a.* kragförmig.
urnordisk *a.* urnordisch.
urnupen *a.* eingekerbt, & ausgerandet.
urnyckel, ~n, ~klar Uhrenschlüssel *m*②.
urnypa (-nöp, -nupit) *vt.* auskneifen.
uroxe, ~n, ~ar Auerochs *m*①.
urpacka *vt.* auspacken.
urpackning, ~en, ~ar Aus-packen *n*②, -packerei *f*.
urplocka *vt.* auslesen, *ur* aus.
urplockning, ~en Auslese *f*, Auslesen *n*②.
urrensa *vt.* 1. ~ sill Heringe ausnehmen. 2. (ogräs) ausgäten. 3. rein machen.
urrensning, ~en 1. (om fisk) Ausnehmen *n*②. 2. Ausgäten *n*②. 3. Reinmachung *f*.
urriffning, ~en Ausreißen *n*②.
urriffva (-ref, -rifvit) *vt.* ausreißen.

urringa *vt.* 1. ausschneiden; mycket ~d klädning tief ausgeschnittenes Kleid. 2. ~ med säg mit der Säge ausschweifen.
urringning, ~en, ~ar 1. (å klädning) Ausschchnitt *m*②. 2. (i trä etc.) Schweifung *f*.
ursaka *† vt.* entschuldigen.
ursinne, ~t Wut *f*, Grimm *m*②.
ursinnig *a.* ~ på gn wütend gegen jn; vara ~ på gn gegen jn wüten; han blef ~ på mitt yttrande er wurde wütend über meine Worte; göra gn ~ jn wütend machen; ~ hunger wütender Hunger.
ursinnighet, ~en Grimm *m*②, Wut *f*.
urskilja (-skilde, -skilt) *vt.* unterscheiden, mellan zwischen (dat.), från von.
urskillning, ~en 1. Verständnis *n*②; han har ~ er hat Verstand; handla med ~ mit Bedacht handeln; man med ~ Mann von Einsicht; med god ~ verständnisvoll. 2. ~ mellan, från Unterscheiden *n*②, zwischen, von; utan ~ verständnislos.
urskillningsförmåga, ~n Unterscheidungskraft *f*, Urteil *n*②.
urskog, ~en Urwald *m*④.
urskrift, ~en, ~er Urschrift *f*.
urskulda *vt.* ~ gn jn entschuldigen, för ge wegen e-s D.; ~nde *n* Entschuldigen *n*②.
urskölja, (-de, -t) *vt.* ausspülen.
ursköjning, ~en, ~ar Ausspülung *f*.
urskölp *T vt.* einkerben, ausschweifen.
urskölpning *T* ~en, ~ar Einkerbung *f*.
urslem *V* ~met Urschleim *m*②.
ursprung, ~et 1. Ursprung *m*③; leda sitt ~ från seinen Ursprung nehmen, haben von; en vara af tyskt ~ eine Ware deutschen Ursprungs. 2. han är af tyskt ~ er ist deutscher Herkunft.
ursprunglig *a.* ursprünglich; ~t tillstånd ursprünglicher Zustand.
ursprungligen *a.* ursprünglich, von Hause aus; han härstammar ~ från Tyskland er stammt ursprünglich aus Deutschland (her).
ursprunglighet, ~en Ursprünglichkeit *f*.
ursprungs-beteckning × Ursprungsbezeichnung *f*; ~bevis *n* Herkunftsschein *m*②, Ursprungs-certifikat *n*②, -attest *n*②, -schein, -zeugnis *n*②; ~ord *n* Ursprungswort *n*④; ~ort × Ursprungs-land *n*④, -ort *m*②; ~ort i Österrike Provenienz aus Österreich.

urspråk. ~et, ~ Ursprache *f*.
urspråklig *a.* ~t ord Wort der Ursprache.
urspåra *vi.* entgleisen (sein).
urspärning, ~en Entgleisung *f*.
urstiga (-steg, -stigit) *vi.* aussteigen; *ur* vagnen aus dem Wagen.
urstigning, ~en Aussteigen *n*②; *vid* ~en beim Aussteigen, *ur* aus.
urstjälpa (-te, -t) *vt.* aus-stürzen, -kippen.
urstjälkning, ~en Ausstürzen *n*③.
urståndsätta (-satte, -satt) *vt.* ausser Stand setzen, *att* zu.
urställ, ~et, ~ Uhrhalter *m*②.
ursuga (-sög, -sugit) *vt.* aussaugen, *ur* aus.
ursugning, ~en Aussaugen *n*②, *ur* aus.
Ursula *fp.* Ursula *f*.
ursulinna, ~n, -or Ursulinerin *f*.
ursulinnenunna, ~n, -or Ursulinerinne *f*.
ursvänga (-de, -t) *vt.* ausschweifen.
ursvängning, ~en, ~ar Schweifung *f*.
ursåga *vt.* aussagen.
ursåkning, ~en Aussagen *n*②.
ursäkt, ~en, ~er 1. Entschuldigung *f*, för wegen (gen) für; ~ med *gt* Ausrede auf et. (ack.); *jag ber om* ~ ich bitte um Entschuldigung. 2. *han har ingen* ~ er hat keinen Entschuldigungsgrund.
ursakta *vt.* ~ *gn*, *sig* för *gt* jn, sich wegen o-s D. entschuldigen, *att* dass; *jag ~de mig med min oerfarenhet* ich entschuldigte mich mit meiner Unerfahrenheit, *med att* damit dass; ~ *mig hos honom* entschuldigen Sie mich bei ihm! ~ *jag ber* bitte entschuldigen Sie! ~ *mitt uteblifvande* entschuldigen Sie mein Ausbleiben; *hans beteende kan ej ~s* sein Betragen ist nicht zu entschuldigen.
ursäktande. ~t Entschuldigen *n*②.
ursäktlig *a.* zu entschuldigen, verzeihlich; ~het Verzeihlichkeit *f*, Milderungsgrund *n*③.
ursäktsbref, ~vet, ~ Entschuldigungsbrief *m*②.
urtafla, ~n, -or Zifferblatt *n*④.
urtaga (-tog, -tagit) *vt.* ausnehmen; ~ *fågel* (kok.) ausweiden.
urtagning, ~en, ~ar 1. Aus-nehmen *n*②, -weiden *n*②- 2. T (i trä, metall etc.) Kerbe *f*, Ausschnitt *m*②.
urtappa *vt.* (ett kärl) abziehen.

urtappning, ~en, ~er Abziehen *n*②.
urtid, ~en Urzeit *f*, Urwelt *f*.
urtida oböjdt *a.* von der Urzeit.
urtidsdjur, ~et, ~ urweltliche Tiere *pl.*
urtillstånd, ~et Urzustand *m*③.
urtima oböjdt *a.* ausserordentlich, ausser-terminlich; ~ *ting i brottmal* Ferienstrafkammer *f*; ~ *riksdagen* der ausserordentlichen Reichstag.
urtjufva † oböjdt *a.* göra sig ~ sich von der Anklage wegen Diebstahls befreien.
urtröska *vt.* ausdreschen.
urtröskning, ~en Ausdreschen *n*②.
urtvätta *vt.* auswaschen.
urtvättning, ~en Auswaschen *n*②.
urtyp, ~en, ~er Urtypus *m*⑤, *pl.* -pen.
urtömning, ~en, ~er Entleerung *f*.
urtömning, ~en, ~ Entleerung *f*.
urval, ~et, ~ Auswahl *f*; *naturligt* ~ natürliche Auslese, Zuchtwahl *f* (Darwin).
urvattna *vt.* wässern, auswässern; ~d ausgewässert, (mager fig.) fade, verwaschen.
urvattning, ~en Auswässern.
urverk, ~et, ~ 1. Uhrwerk *n*②. 2. (fig.) stads-förvaltningens ~ das städtische Getriebe; *som ett* ~ wie eine Uhr.
urvisare, ~n, ~ Uhrzeiger *m*②.
urvisare (-vred, -vridit) *vt.* aus(w)ringen.
urvridding, ~en Ausringen *n*②.
urvuxen *a.* verwachsen; ~ *kolt* verwachsener Kittel.
urväder, -dret; ~ 1. Unwetter *n*②, Unge-witter *n*②. 2. Schneegestöber *n*②.
urvärld, ~en Urwelt *f*; ~s-djur *pl.* urweltliche Tiere.
urväsen, ~det, ~ Urwesen *n*②.
urväxt *a.* se *urvuxen*.
uråldrig *a.* uralte, altfränkisch; *från* ~a tider von Uralters her; ~het Uralter *n*②.
uråldst superl. *a.* frühester Vorzeit; *från* ~a tider von Uralters her.
urämne, ~t, ~n Urstoff *m*②.
u. s. ut supra (u. s.), wie oben.
usance × ~n, ~r Usance *f*.
usbeg, ~en, ~er Usbeke *m*②.
usch *int.* 1. pfui; ~ *sådan pojke* pfui über dich, Junge; ~ *så ful* pfui wie hässlich; ~ *så lant* väder pfui welches Wetter. 2. ~ *så kallt* uh, husch wie kalt; ~ *hvad det går* hui wie geschwind!

usel *a.* 1. elend, erbärmlich. 2. (elak) ~ *människan* nichtswürdiger, verworfener Mensch; *riktigt* ~ herzlich schlecht; *de ustaste skändligheter* die verworfensten Schandthaten.

uselhet, ~*en*, ~*er* 1. Schlechtigkeit *f*; ~*er* Schandthaten, schlechte Sachen. 2. (pers.) Nichtswürdigkeit *f*, Verworfenheit *f*.

usla *F vt.* ~ *ut gn* wegwerfend von jm reden.

usling, ~*en*, ~*ar* 1. Elender *m*②, Lump *m*③. 2. (elak) Bösewicht *m*②.

uso *x se usance.*

usurpatio'n, ~*en*, ~*er* Usurpatio'n *f*.

usurpator, ~*n*, ~*or*er Usurpator *m*②, *pl.* -*or*en.

usurpe'ra *vt.* usurpieren.

usurpe'ring, ~*en* Usurpatio'n *f*.

usus *n* Usus *m*②.

ut *ad.* 1. aus, (hit, bort) her-, hin-aus; ~ *ur skogen* aus dem Walde heraus; ~ *och in* aus und ein; *hvarken veta ~ eller in* nicht wissen wo aus. wo ein; *vända ~ och in på gt* et. um-, (fig.) verkehren; *är ~ är in* jahraus jahrein. 2. ~ *med dig* geh hinaus! ~ *genom dörr* zur Thür hinaus, aus der Thür; *se sammansättningar.*

Utah *np.* Utah *m*②

utackorde'ra, *vt.* 1. ~ *gossen* den Knaben (zu andern Leuten) aushun. 2. verdingen; ~ *arbetet åt gn* jm die Arbeit in Akkord geben.

utackorde'ring, ~*en*, ~*ar* 1. Aushun *m*②. 2. Verdingung *f*.

utaf *I. ad.* ab. *II. prep.* von, aus; *jfr af.*

utagera *vt.* ausmachen, abschliessen; ~ *en sak inför rätta* eine Sache gerichtlich zum Austrag bringen.

utagering, ~*en* Ausmachen *m*②, Abschliessung *f*, Austrag *m*③.

utan *I. kj.* sondern; *icke jag ~ du* nicht ich sondern du. *II. prep.* 1. ohne (ack.); ~ *mig* ohne mich; ~ *vän* ohne Freund; ~ *allt se* ohne zu sehen; ~ *allt han ser det* ohne dass er es sieht; *ej ~ gn nytta* nicht ohne einigen Nutzen; *han är ~ pengar* er ist ohne Geld; *jag är ej alldeles ~* ich bin nicht ganz entblösst; *bli ~* leer ausgehen; *ej blifva ~* auch sein Teil bekommen; ~ *fruktan* sonder Furcht. 2. *F (o'ant)* *det är ej alldeles ~* es ist nicht ganz ohne.

utandas *dep. vt.* ~ *luft* Aft ausatmen; ~ *sin sista suck* sein Leben aus-, verhauchen.

utandning, ~*en*, ~*ar* Ausatmung *f*; ~*s-luft* Ausatmungsluft ..

utandörr, ~*en*, ~*ar* äussere Thür, Ausenthür.

utanfönster, ~*ret*, ~ äusseres Fenster.

utanför *I. prep.* ~ *dörren* vor der Thür; ~ *Port Artur* vor Port Artur; ~ *staden* ausser der Stadt (dat.); ~ *trädgården* ausserhalb des Gartens; ~ *vårt fönster* draussen vor unserem Fenster. *II. ad.* (~ *bostaden*) draussen, (elje-) aussen, (utanpå) von aussen; *han bor ~* (staden) er wohnt ausserhalb.

utanförstående *a.* (fig.) unbeteiligt.

utanlucka, ~*n*, ~*or* äusserer Fensterladen *m*②.

utanlär, ~*et*, ~ (kok.) Schwanzstück *m*②.

utanlås, ~*et*, ~ äusseres Schloss ④.

utanläsning, ~*en*, ~*ar* Auswendiglernen *n*②.

utanläxa, ~*n*, ~*or* Aufgabe zum Auswendiglernen; *kunna som ~* auswendig können.

utanordna *vt.* ~ *gt* et. (zur Bezahlung) anweisen. [Bezahlung].

utanordning, ~*en*, ~*ar* Anweisung *f* (zur *utanpå* *I. ad.* äusserlich, von aussen, an der Aussenseite; *taga rocken* ~ den Rock überziehen. *II. prep.* 1. ~ *gt* an der Aussenseite *e-s D.*; ~ *kroppen* auswendig am Körper; *stryka med handen ~ gt* mit der Hand über et. (ack.) hinfahren. 2. *F en* major går ~ *en kapten* der Major geht über den Hauptmann.

utansida, ~*n*, ~*or* Aussenseite *f*; ~*n på hand* die obere Handfläche, Aussenseite der Hand.

utanskrift, ~*en*, ~*er* Aufschrift *f*, Adresse *f*; *skrifva ~en på ett bref* einen Brief überschreiben.

utantill *ad.* 1. auswendig; *lära sig, läsa ~* auswendig lernen, hersagen; *kunna ~* aus dem Kopfe wissen; *läsa upp gt ~* et. aus dem Kopfe hersagen; *han kan läxa ~* er weiss die Aufgabe auswendig. 2. (*utanpå*) von aussen.

utanverk *x ~et*, ~ Ausenwerk *m*②.

utarbета *vt.* ausarbeiten; ~*d* ausgearbeitet.

utarbetande, ~*et* Ausarbeiten *m*②.

utarbete, ~t, ~n Feldarbeit *f*, Arbeit im Freien.

utarbetning, ~en Ausarbeitung *f*.

utarma *vt.* arm machen; ~s verarmen; ~d verarmt, abgebrannt; *bli* ~d på vännar an Freunden verarmen.

utarmande, ~t Verarmung *f*.

utarrende ra *vt.* ~ en gård ein Gut verpachten.

utarrende ring, ~en, ~ar Verpachtung *f*.

utbasuna *vt.* ~ gt et. ausposaunen, et. an die grosse Glocke hängen.

utbasunande, ~t Ausposaunen *n*②.

utbasunera *vt.* se *utbasuna*.

utbedja (*bad*, ~bedit, pres. -ber) *vt.* ~ sig gt af *gn* sich (dat.) et. von jm ausbitten; *jag utbeder mig att* ich bitte mir aus dass; *jag utbeder mig ett skynsamt svar af* eder ich erbitte Ihre baldige Antwort.

utbekomma (-kom, -kommit) *vt.* bekommen, af von.

utbetalat *vt.* ~ gt att *gn* jm et. auszahlen.

utbetalning, ~en, ~ar Auszahlung *f*; ~ af *vinstutdelning* Gewinnauszahlung *f*; ~s-datum Auszahlungsdatum *n*② (pl. -ta) -tag *m*②; ~s-order × Auszahlungsorder *f*; ~s-ställe *n* Auszahlungsstelle *f*.

utbilda *vt.* ~ *gn* jn heranbilden; ~ språket, förmågenheter die Sprache, die Fähigkeiten ausbilden; ~ sig för teatern, till talare sich für die Bühne, zum Redner ausbilden.

utbildning, ~en 1. Ausbildung *f*; officerares ~ die Heranbildung der Offiziere. 2. (af ord) Weiterbildung *f*.

utbildningskurs, ~en, ~er Ausbildungs-, Fortbildungskursus *m*②, pl. -rso.

utbjuda (-bjöd, -bjudit) *vt.* 1. (till salu) ~ gt et. feilbieten; ~ till försäljning att den högst-bjudande meistbietend versteigern. 2. ~ *gn* på landet jn einladen, aufs Land zu kommen.

utbjudning, ~en, ~ar 1. (till salu) Feilbieten *n*②. 2. (som gäst) Einladung *f*.

utblanda *vt.* ~ gt med gt et. mit em D. vermischen.

utblandning, ~en Vermischung *f*.

utblomma *vi.* ausblühen (haben).

utblomning, ~en Ausblühen *n*②.

utblotta *vt.* ~ *gn* jn arm machen, jn entblößen; *den på allt ~de befolkningen* die von

allem entblösste Bevölkerung; ~ på alla ägodelar aller Güter entblösst, Fabgebrannt; ~ landet på folk das Land entvölkern.

utblåsa (-te, -t) *vt.* (ljus, ägg, ånga) ausblasen; T ~ ånga Dampf abblasen.

utblåsning, ~en Ausblasen *n*②; ~ af ånga Dampfabblassen *n*②; ~s-rör *n* Abblasrohr *n*②.

utbreda (-bredde, -bredt) *vt.* 1. (sprida) verbreiten; *man ~er underrättelsen* man verbreitet die Nachricht; *ryktet har utbredt sig* das Gerücht hat sich verbreitet; *en vidt utbredd villfarelse* ein weit verbreiteter Irrtum; *elden ~er sig* das Feuer verbreitet sich; ~ sig öfter ett ämne (tala vidlyftigt) sich über einen Gegenstand verbreiten. 2. *man ~er täcket, armarna* man breitet die Decke, die Arme aus, öfter über (ack.).

utbredning, ~en 1. Verbreitung *f*. 2. Ausbreitung *f*, öfter über (ack.).

utbringa (-bragte, -bragt) *vt.* 1. ~ en skål för *gn* eine Gesundheit auf jn ausbringen. 2. T ~ malm Erz gewinnen.

utbringande, ~t 1. Ausbringen *n*②. 2. T Gewinnung *f*.

utbrinna (-brann, -brunnit) *vi.* ausbrennen; *brasan är utbrunnen* das Feuer ist ausgegangen; *lampan är utbrunnen* die Lampe ist ausgebrannt; *ljuset är utbrunnet* das Licht ist heruntergebrannt,

utbrista (-brast, -brustit) *vi.* 1. ausbrechen; *han utbrast i skratt* er brach in Gelächter aus. 2. (hastigt yttra) herausplatzen, i gt mit em D.; *han utbrast i följande ord* er brach in folgende Worte aus.

utbrodera *vt.* 1. (fig.) ausschmücken. 2. (eg.) aussticken.

utbrodering, ~en, ~ar 1. (fig.) Ausschmückung *f*. 2. (eg.) Aussticken *n*②.

utbrott, ~et, ~ 1. Ausbruch *m*③. 2. eldens ~ die Entstehung, das Ausbrechen des Feuers.

utbryta (-bröt, -brutit) *vt.* 1. 1. ausbrechen; ~ gt et. losbrechen; ~ en tand einen Zahn ausbrechen. 2. V ~ en gemensam faktor den gemeinsamen Faktor heraussetzen, ausklammern, absondern. II. *vi.* 1. ausbrechen; *farsoten har utbrutit* die Seuche ist ausgebrochen; *elden, kriget utbröt* das Feuer kam aus, der Krieg brach aus; ~ i vrede,

i hårda ord in Zorn, in harte Worte ausbrechen. 2. *~ mot gn jn* anfahren, F jn anschaulen, schnauben.

utbrytande, *~t* 1. Ausbrechen *m*②. 2. *eldens* ~ die Entstehung des Auskommen des Brandes; jfr *utbrytning*.

utbrytning, *~en*, *~ar* 1. Ausbruch *m*③. 2. V Heraussetzen *n*②, Ausklammern *n*②.

utbuktd *a.* bauchig.

utbuktning, *~en*, *~ar* Ausbauchung *f*.

utbygga (*-byggde*, *-byggf*) *vt.* *~ gt et. an.* ausbauen.

utbygge, *~t*, *~n* 1. Ausbau *m*②, Anbau *m*②. 2. (burspråk) Erker *m*②.

utbyggnad, *~en*, *~ar* *se utbygge*.

utbyta (*-bytte*, *-byt*) *vt.* 1. *~ gt mot gt et.* mit em D. vertauschen; *~ saker, fångar* Sachen, Gefangene auswechseln. 2. *~ tankar, åsikter* Gedanken, Meinungen austauschen.

utbytbar *a.* um-, austauschbar.

utbyte *~t*, *~n* 1. Austausch *m*②, Auswechselung *f*, af von. 2. (vinst) Ertrag *m*②; *i ~* als Ertrag, als Nutzen; *~ af malm* Ausbeute von Erz.

utbära (*-bar*, *-burit*) *vt.* 1. her-, hin-austragen. 2. *~ tidningar, bref* Zeitungen, Briefe ins Haus tragen, bestellen.

utbärning, *~en*, *~ar* 1. Her-, Hin-austragen *n*②. 2. (af bref) Bestellung *f*.

utböja (*-de*, *-t*) *vt.* ausbiegen.

utböjning, *~en*, *~ar* Ausbiegung *f*.

utböjning *F* *~en*, *~ar* *se utböjning*.

utbörding, *~en*, *~ar* 1. Ausmäcker *m*②, Fremdling *m*②. 2. Nichtsnutz *m*②.

utdana *vt.* aus-, heran-bilden.

utdaning, *~en* Aus-, Heran-bildung *f*.

utdansad *a.* ausgetanzt.

utdebitera *vt.* 1. *~ gt på gn jm et.* anschreiben; *~ kostnaderna bland dem, på dem* die Kosten unter sie verteilen. 2. *~ skatter* Steuern ausschreiben.

utdebitering, *~en*, *~ar* 1. Anschreibung *f*; *~ af kostnader* Verteilung, Anschreibung der Kosten. 2. *~ (af skatter)* Ausschreibung *f*.

utdela *vt.* *~ pengar till, bland de fattige* Geld an die Armen austeilen, unter die Armen verteilen; *~ befällningar* Befehle austeilen; *~ slag till höger och vänster* Schläge rechts und links austeilen.

utdelning, *~en*, *~ar* 1. Aus-, Verteilung *f*; *~ af Nobelprisen* die Verleihung der Nobel-Preise. 2. *× Dividende* *f*; *det blir ingen ~* eine Dividende gelangt nicht zur Verteilung; *~ föreslås* eine D. ist in Vorschlag gebracht.

utdelningskupong *× ~en*, *~er* Dividendenschein *m*②.

utdika *vt.* drainieren, entwässern.

utdikning, *~en*, *~ar* Drainierung *f*.

utdrag, *~et*, *~* 1. Auszug *m*③, ur aus; *i ~* im Auszuge; *i ett kort ~* i einem kurzen Abriss; *gåra ett ~ ur boken et.* aus dem Buche ausziehen. 2. *♪ Register* *n*②, Orgelzug *m*③.

utdraga (*-drog*, *-dragit*) *I. vt.* 1. ausziehen; *~ kulan ur säret* die Kugel aus der Wunde ausziehen. 2. *~ vagnen* den Wagen herausziehen. 3. V *~ roten* die Wurzel ausziehen. 4. *~ ett mål* (länge) eine Sache hinziehen. 5. (jur.) *rätt utdraget ur protokollet* intygar X. den richtigen Auszug bescheinigt X. II. *vt.* 1. (tåga ut) her-, hin-ausziehen; *~ i krig* in den Krieg ziehen. 2. *~ på tiden med en sak* eine Sache in die Länge ziehen; *kriget utdrog länge* der Krieg zog sich lange hin.

utdragande, *~t* Ausziehen *n*②.

utdragen *a.* 1. langgestreckt; *~ form* gestreckte Form. 2. (långsam) langatmig.

utdragning, *~en* 1. Ausziehen *n*②. 2. (tågande) Her-, Hin-ausziehen *n*②.

utdrags-bord *n* (mekaniskt bord) Kulissen-tisch *m*②, Auszieh-, Automaten-tisch; *~ möbel* ausziehbares Möbel; *~ skifva* Auszugblatt *n*③, Auszug *m*③; *~ soffa* Sponde *f*, Sofa zum Ausziehen; *~säng* Ausziehbett *n*②pl.①.

utdrifning, *~en* Austreibung *f*, Hinausjagen *n*②.

utdrifva (*-dref*, *-drifvit*) *vt.* austreiben, hinausjagen, -treiben.

utdräkt, *~en* Verzug *m*③.

utdunsta *vt.* aus-dünsten, -dunsten.

utdunstning, *~en*, *~ar* Aus-dünstung *f*, -dunstung *f*.

utdö (*-dog*, *-dött*) *vi.* aussterben; *huset har ~t*, *är ~t* das Haus ist ausgestorben.

utdöd *a.* ausgestorben, erloschen.

utdöende, *~t* Aussterben *n*②, Erlöschen *n*②.

utdöma (-de, -t) *vt.* ver-, weg-werfen.

ute ~ *ad.* 1. (ej inne, ej i bostaden) draussen; *här* ~ hier draussen; ~ *och hemma* zu Hause und auswärts; *han är* ~ (ej inne) er ist draussen, (*här*) er ist auswärts; *jag äter* ~ (ej hemma) ich speise ausser dem Hause; ~ *i staden* in der Stadt; *han är* ~ *i affärer* er geht seinen Geschäften nach, (*utrikes*) im Ausland; *han är* ~ *i Tyskland* er ist weg nach Deutschland. 2. (*slut*) *det är* ~ *med mig* es ist um mich geschehen, es ist aus mit mir; *min tid är* ~ meine Zeit ist aus. 3. *boken är* ~ das Buch ist erschienen. 4. *han är illa* ~ er ist schlecht daran; *F vara* ~ *för gn* js Zielscheibe sein.

utearbete, ~ *se* *utarbete*.

uteblifva (-blef, -blivit) *vi.* 1. ausbleiben, fort-, weg bleiben; *svaret har uteblivit* die Antwort ist ausgeblieben; *straffet lär ej* ~ die Strafe wird nicht ausbleiben. 2. (*uraklätas*) unterbleiben; *uteblifv:n betalning* nicht erfolgte Bezahlung.

uteblifvande, ~ *t* Ausbleiben *n*②, (*jur.*) Versäumnis *f*②; *pkktidning för* ~ Versäumnisurteil *n*②; *pkkt för* ~ Geldstrafe wegen Versäumnis; *pkktfälla gn för* ~ ein Versäumnisurteil über *gn* ergehen lassen.

utefter *prep.* ~ *floden längs* des Flusses, längs dem Flusse; ~ *landsvägen* die Landstrasse entlang. [vergessen.]

uteglomma (-glömde, -glömdt) *vt.* fortlassen, *utgor* *se* *utä.or.*

utegöra, ~ *se* *utegörömäl.*

utegörömäl, ~ *et* 1. Feldarbeit *f*, Arbeit im Freien. 2. (*ärenden*) Laufgeschäft *n*②.

utelema *se* *utelämma*.

utelif, ~ *vet* 1. Wirtshausleben *n*②. 2. (*eg.*) Leben im Freien.

utelligare, ~ *n*, ~ *Penn.*, Sonnen-bruder *m*②, Strolch *m*②.

utelycka (-te, -t) *vt.* (förr) auslassen.

utelämma *vt.* weg-, fort-, aus-lassen; ~ *ett ord* ein Wort weglassen.

utelämnning, ~ *en*, ~ *ar* Weglassen *n*②, Weglassung *f*, Auslassung *f*; ~ *s-tecken* *n* Auslassungszeichen *n*②.

utelöpande I. *a.* ~ *sdalar* umlaufende Banknoten; ~ *revers* unbezahlter Schuldschein. II. *F* ~ *t* Umherlaufen *n*②.

utensilier, ~ *na pl.* Utensilien *pl.*, Zubehör *n*②.

utesluta (-slöt, -slutit) *vt.* 1. (lämna ute) weg-, fort lassen. 2. (utestänga) ausschliessen; ~ *gn från deltagandet i saken* *gn* von der Teilnahme an der Sache ausschliessen; ~ *gn ur skolan* *gn* aus der Schule ausschliessen.

uteslutande I. *a.* *ad.* ausschliessend; ~ *rättighet* ein ausschliessliches Recht; ~ *för honom* ausschliesslich für ihn; ~ *försälkning* Alleinvertrieb *m*②. II. ~ *t* 1. Ausschluss *m*③, Ausschliessen *n*②; (*jur.*) *med* ~ *af offentlighet* beim Ausschluss der Öffentlichkeit. 2. (utelämnning) Weglassung *f*.

uteslutning, ~ *en*, ~ *ar* 1. Ausschliessen *n*②. 2. Weglassung *f*; *jfr* *uteslutande* II. 3. (*typ.*) Ausschliessung *f* (Spatien-, Viertel-, Drittel-, Halb-gevierte, Gevierte, Quadraten).

utestående *a.* ~ *pengar* ausstehendes Geld; ~ *fördrän* rückständige Forderung; ~ *fördrän* *ar* Ausstände *pl.*

utestänga (-de, -t) *vt.* ausschliessen.

utestängning, ~ *en* Ausschliessung *f*.

utesyssla, ~ *n*, ~ *or* 1. Feldgeschäft *n*②. 2. Arbeit im Freien.

utevarande *a.* ~ *spelare* (*i lek*) Spieler der aus ist; *jfr* *af. utelöpande*.

utexamine'ra *vt.* in der Schlussprüfung approbieren.

utexamine'rad *a.* approbiert; ~ *läkare* approbierter Arzt.

utexamine'ring, ~ *en*, ~ *ar* 1. Approbation *f* (der Ärzte). 2. Schlussprüfung *f*.

utfall, ~ *et*, ~ *Ausfall* *m*③, *mot* gegen (*äf. fig.*)

utfalla (-föll, -fallit) *vi.* 1. (fälla ned) ausfallen; ~ *nde korn* ausfallende Körner. 2. (*flyta ut*) *Donau -er i Svarta hafvet* die Donau mündet in das Schwarze Meer; *bäcken -er i ån* der Bach ergiesst sich ins Flüsschen. 3. (*lyckas*) ~ *illa*, *väl* gut, schlecht geraten, anfallen, ablaufen. 4. *ett nummer på hvilket en vinst* ~ *er* eine Nummer auf welche ein Gewinn fällt; *min lott har utfallit med vinst* mein Loos hat gewonnen. 5. (*fäktning* *x*) ausfallen, (med stöt) austossen.

utfallande, ~ *t* 1. Ausfall *m*③. *x* (*äf.*) Ausfallen *n*②, (med stöt) Austossen *n*②. 2. *Å dens* ~ die Mündung des Flusses, *i* in (*ack.*)

utfalls-port *X* Ausfall(s)-pforte *f*, -thor *n*②;
~ *ställning* *X* Ausfallstellung *f*; ~ *vinkel* *V*
Ausfallwinkel *m*②.

utfara (*for*, *farit*) *vi*. 1. ~ *mot gn häftigt* *jn*
heftig anfahren, *jn* hart anlassen, gegen
jn losdonnern; ~ (*i ord*) *mot gn* in Wor-
ten gegen *jn* ausfallen. 2. ~ *från ett ställe*
aus einem Orte (hin-)ausfahren; *han har*
utfarit i (inom) staden er ist in der Stadt
ausgefahren.

utfarande, ~ *t* 1. (fig.) Anfahren *n*②, Schelten
*n*②. 2. (eg.) Ausfahren *n*②.

utfart, ~ *en*, ~ *er* Ausfahrt *f*; ~ *s-väg* Ausweg
*m*②, Ausfa'rt *f*.

utfattig *a*. bettelarm, blutarm.

utänna (-*jann*, -*funnit*) *vt*. ausfindig machen,
ersinnen; ~ *ett medel* ein Mittel heraus-
finden.

utäyga (-*flög*, -*flugit*) *vi*. ausfliegen, *ur* aus;
fåglarna äro utflugna die Vögel sind aus-
geflogen; ~ *nde n* Ausfliegen *n*②.

utäygning, ~ *en* Ausfliegen *n*②.

utflykt, ~ *en*, ~ *er* Ausflug *m*③, *till* nach;
gåra en liten ~ eine Spritzfahrt machen.

utflyta (-*flöt*, -*flutit*) *vi*. 1. ausfliessen; ~ *i*
hafvet sich ins Meer giessen. 2. *bräddet har*
utflutit das Brett ist (hin-)ausgeschwom-
men.

utflytning, ~ *en* 1. Ausfliessen *n*②, Ausfluss
*m*③. 2. Ausschwimmen *n*②.

utflytta I. *vi*. ausziehen (sein). II. *vt*. ~
gränsmärken Genzzeichen verrücken.

utflyttning, ~ *en*, ~ *ar* 1. Umzug *m*③, Auszug
*m*③, (grans) Verrücken *n*②, 2. ~ *s-betyg n*,
~ *s-bevis n* Abzugszeugnis *n*②, Abzugs-
attest *n*②; ~ *s-hjälp* Beihilfe zum Abzug;
~ *s-längd* Abzugsregister *n*②.

utflöda *vi*. ausfliessen, *ur* aus (dat.), *i* in (ack.).
utflöde, ~ *t* Ausfluss *m*③, *ur* aus (dat.), *i* in
(ack.).

utflocka *F vt* hinaus-schmeissen, *ur* aus.

utflockning *F* ~ *en* Hinausschmeissen *n*②.

utfodra *vt*. 1. füttern; ~ *kreaturen* das Vieh
füttern. 2. (typ) ~ *kaster* ausfüttern.

utfodring, ~ *en* 1. Fütterung *f*; *ha en häst*
på ~ *hos gn* ein Pferd bei *jm* füttern las-
sen; ~ *s-kostnad* Fütterungskosten *pl*.; ~ *s-*
tabell Fütterungstabelle *f*; ~ *s-stall n* Füt-
terungsstall *m*③. 2. (typ.) Ausfüttern *n*②.

utforska *vt*. ~ *hemligheter, orsaken* Geheim-

nisse, die Ursache erforschen; ~ *gn* *jn*
ausforschen; ~ *trakten* die Gegend aus-
kundschaften; ~ *gt af gn* et. vom *jm* aus-
forschen.

utforskning, ~ *en* Erforschung *f*, Ausfor-
schung *f*, Auskundschaftung *f*.

utfråga *vt* ~ *gt*, ~ *gn* et., *jn* ausfragen;
~ *gt af gn* et. von *jm* ausfragen, *jn* um
et. ausfragen.

utfrågande, ~ *t* Ausfragerei *f*.

utfrågning, ~ *en*, ~ *ar* Ausfragerei *f*, Ver-
hör *n*②.

utfundera *vt*. ~ *gt* et. ausklügeln, ausgrü-
beln, herausbringen, ausdenken.

utfundering, ~ *en* Ausklügeln *n*②, Aus-
grübeln *n*②, Herausbringen *n*②.

utfylla (-*fyllde*, -*fyllt*) *vt*. 1. ausfüllen. 2. (*i*
vatten) eindeichen.

utfyllning, ~ *en*, ~ *ar* 1. Ausfüllung *f*. 2.
(med sten, jord) Eindeichung *f*, Damm *m*③.

utfå (-*fick*, -*fått*) *vt*. ~ *sin lön*, *vinst* seinen
Lohn, den Gewinn bekommen; ~ *ett pla-*
ceradt kapital ein angelegtes Kapital her-
ausbekommen.

utfående, ~ *t* (Heraus-)Bekommen *n*②.

utfälla (-*fällde*, -*fällt*) *vt*. *V* (kemi) nieder-
schlagen; ~ *saller* Salze ausfällen.

utfällning *V* ~ *en*, ~ *ar* Niederschlag *m*③.

utfärd, ~ *en*, ~ *er* Ausflug *m*③, Ausfahrt *f*.

utfärda *vt*. ~ *bestämmelser* Vorschriften er-
lassen; ~ *ett pass* einen Pass ausfertigen.

utfärdande, ~ *t* Erlassen *n*②, Erlass *m*②.

utfästa *vt*. 1. ~ *en belöning för gt* eine Be-
lohnung für et. aussetzen. 2. ~ *sig att* sich
verpflichten, sich anheischig machen zu,
dass, *till* zu.

utfästade, ~ *t* Aussetzen *n*②, *af* gen.

utför I. *ad*. abwärts, her-, hin-unter, berg-
ab; *det bär* ~ es geht bergab. II. *prep*.
~ *trappan* die Treppe her-, hin-unter; ~
kullen, bergel bergab; *knappt hade han kommit*
~ *trappan, förrän* kaum war er die Treppe
hinab, so . . .

utföra (-*dä*, -*t*) *vt*. 1. (verkställa) ausführen,
voll-führen, -strec'ken, -zie'hen; ~ *en bygg-*
nad, ett uppdrag einen Bau, einen Auftrag
ausführen; *ceremonien -es såunda* die Cere-
monie vollzieht sich folgendermassen; ~
en process åt gn für *jn* einen Prozess füh-
ren. 2. (framställa) darstellen, aneinander-

setzen, darlegen, (teat.) aufführen. 3. aussprechen. 4. (föra ut) her-, hin-ausführen; *han -des ur huset* er wurde aus dem Hause hin-, (her-)ausgeführt, (varor ur landet) exportieren, ausführen. 5. \times *en post i huvudkolumnen* einen Posten in die Hauptkolumne auswerfen.

utförande, \sim 1. Ausführung *f*; *arbetet är under* \sim die Arbeit ist in der Ausführung begriffen. 2. Darlegung *f*, Auseinandersetzung *f*, (te-t.) Aufführung *f*. 3. Rednergabe *f*, -stimme *f*, Vortrag *m*③. 4. Her-, Hin-ausführen *n*②, Export *m*③. 5. \times Auswerfen *n*②.

utförbar *a.* ausführbar.

utförbarhet, \sim *en* Ausführbarkeit *f*.

utföre *ad.* *se* *utför* I.

utförlig *a.* ausführlich.

utförlighet, \sim *en* Ausführlichkeit *f*.

utförs-backe Abstieg *m*②, Abhang des Weges.

utförsel, \sim *n* Ausfuhr *f*, Export *m*②; \sim *förbud* *n* Ausfuhrverbot *n*②; \sim *premium* *n* Steuerbonifikation *f*, Ausfuhrprämie *f*; \sim *tull* Ausfuhrzoll *m*③.

utförs-gåva Vortrag *m*③, Rednerstimme *f*, -gabe *f*, Redegabe *f*; \sim *gång* *V* Ausführungsgang *m*③; \sim *punkter* (typ.) Ausführungspunkte *pl*; \sim *väg* 1. Abstieg *m*②; *brant* \sim *väg* abschüssiger Weg. 2. *V* Ausführungsweg *m*②.

utfösa (-te, -t) *vt.* (hin-)ausstossen, -austreiben. [*n*②]

utfösning, \sim *en* Hinaus-stossen *n*②, -treiben

utgallra *vt.* 1. \sim *det odugliga* das Untaugliche ausmerzen; \sim *träd* Bäume auslichten. 2. *F* \sim *det bästa* das Beste aussuchen.

utgallring, \sim *en*, \sim *ar* 1. Ausmerzung *f*, (trad) Auslichtung *f*. 2. *F* Aussuchen *n*②.

utgammal *a.* uralt, greisenhaft.

utgifning, \sim *en*, \sim *ar* 1. (af bok, tidning) Herausgabe *f*; *under* \sim im Erscheinen (begriffen); *under* \sim *varande upplaga* im Erscheinen begriffene Auflage. 2. (af pengar) Ausgeben *n*②, Ausgabe *f*, Verausgaben *n*②. 3. (af påbud) Erlassen *n*②.

utgiftningsdag, \sim *en*, \sim *ar* Tag des Erscheinens. [*Erscheinens*.

utgiftningstid, \sim *en*, \sim *er* Stunde, Zeit des

utgift, \sim *en*, \sim *er* Ausgabe *f*; \sim *er för en gång* einmalige Ausgaben.

utgifts-bok Ausgabebuch *n*④; \sim *post* Ausgabe-posten *m*②; \sim *stat* Etat *m*⑤, Budget *n*⑤; \sim *summa* Ausgabegeld *n*④, Geldausgabe *f*.

utgifva (-gaf, -givit) *vt.* 1. (pengar) ausgeben, verausgaben. 2. (bok, tidning) herausgeben. 3. (påbud) erlassen; \sim *sedlar*, aktier Banknoten, Aktien ausgeben. 4. \sim *gn*, *sig*, *gt* *för* *gt* sich, *jn*, *et.* für *et.* ausgeben; *han utger sig för lård* er giebt sich für einen Gelehrten aus.

utgifvande, \sim *se* *utgiftning*.

utgifvare, \sim *n*, \sim Herausgeber *m*②; \sim *arbete* *n* Herausgebergeschäft *n*②.

utgissa *vt.* erraten, enträtseln.

utgissning, \sim *en* Erraten *n*②, Enträtseln *n*②

utgjuta (-göt, -gjutit) *vt.* 1. \sim *blod*, *tårar* Blut, Thränen vergießen. 2. \sim *vatten på marken* Wasser auf die Erde ausschütten, ausgießen; *regnet -er sig i strömmar* der Regen ergießt sich in Strömen; *floden -er sig i hafvet* der Fluss ergießt sich ins Meer. 8. \sim *sitt hjärta för* *gn* *jn* sein Herz ausschütten, ergießen; \sim *sig i förbrärlser* sich in Vorwürfen ergehen; \sim *sig i många ord*, *i loftal* sich in viele Worte, in Lobeserhebungen ergießen; \sim *sin vrede öfver* *gn* seinen Zorn über *jn* ausgießen; \sim *sig öfver* *gn* seine Galle über *jn* ausschütten. 4. *blod -er sig under huden* das Blut unterläuft die Haut.

utgjutande, \sim *t* 1. Vergießung *f*; *under* \sim *af många tårar* unter Vergießung vieler Thränen. 2. *den helige andes* \sim die Ausgießung des heiligen Geistes.

utgjutelse, \sim *n* 1. Erguss *m*③; *poetiska* \sim *r* poetische Ergüsse; *känslor* \sim Herzensergießung *f*, -erguss *m*③. 2. (yttande) Auslassung *f*. 3. Vergießung *f*; *blods* \sim Blutvergießen *n*②.

utgjutning, \sim *en*, \sim *ar* Ausgießung *f*, *V* Austritt *n*②; *blod* \sim Blutaustritt; *blod* \sim *i väfnaden* Blutentleerung in das Gewebe; *serös* \sim seröse Ausschwitzung; *blod* \sim (*i huden*, *blodvite*) Blutunterlaufung *f*; *det är en blod* \sim *under huden* die Haut ist mit Blut unterlaufen; (*blod*) \sim *i hjernan* Schlagfluss *m*②.

utglödga *T vt.* ausglühen.

utgrenna *vt.* ~ *sig* sich verzweigen; ~ *sig från* sich abzweigen von.

utgrenad *a.* verzweigt; *vidt* ~ weit verzweigt.

utgrending, ~*en*, ~*ar* Verzweigung *f.*

utgrunda *vt.* ergründen, *huru* wie, *om* ob; ~ *gudomens väsen* das Wesen der Gottheit ergründen; ~ *meningen* den Sinn ausgrübeln.

utgrundande, ~*t* Ergründung *f.*

utgrundning, ~*en* Ausklügeln *n*②, -grübeln *n*②.

utgräfnig, ~*en*, ~*ar* Ausgrabung *f.*; ~*s*-*arbete* n Ausgrabungsarbeit *f.*

utgräfvä (-*gräjde*, -*gräfst*) *vt.* 1. ausgraben, *ur* aus. 2. ~ *ett träsik* einen Sumpf entwässern.

utgå (-*gick*, -*gätt*) *vi.* 1. ausgehen, hin-, (her-) ausgehen (sein), *ur* aus; ~*ende fartyg* auslaufendes Schiff; ~ *på jakt* auf die Jagd gehen; ~ *i krig* in den Krieg ziehen. 2. ~ *från ett sällskap*, *ur skolan* aus dem Verein, aus der Schule austreten, scheiden; ~ *ur (stats)kyrkan* aus der Kirche austreten. 3. ~ *från den föreställningen att* von der Vorstellung ausgehen dass; *han har ~tt från det läroverket* er hat seine Studien in der Schule absolviert. 4. *låta ett påbud* ~ eine Verordnung ergehen lassen. 5. *boken har ~tt i flera upplagor* das Buch ist in mehreren Ausgaben erschienen. 6. (sluta) *tidningen har ~tt* die Zeitung ist eingegangen; *värten ~r* die Pflanze geht ein; *boken är utgången* *ur bokhandeln* das Buch ist vergriffen; *älden är utgången* die Familie ist ausgestorben, erloschen. 7. (sticka *ut*) *udden ~r i sjön* die Landecke läuft in die See aus, ragt in die See hinaus. 8. *lönen ~r* *hvar månad* der Lohn wird monatlich ausgezahlt. 9. (sluta) *ablaufen*; *anståndstiden ~r* die Frist geht zu Ende; *vänttiden har ~tt* die Wartezeit ist verstrichen.

utgående I. *a.* ausgehend; *det ~ året* das ausgehende Jahr, das zu Ende gehende Jahr. II. ~*t* Ausgehen *n*②, *ur* aus; ~ *ur förening* Austritt aus einem Verein; *vid ~t såg han henne* beim Heraustreten erblickte er sie.

utgång, ~*en*, ~*ar* 1. Ausgang *m*③; *vid ~en* an der Thür; *reserv* ~ Not-thür *f.*, -ausgang.

2. (slut) Ende *n*②*pl.*①, Verlauf *m*③; *några fall ha gått en oöfvelig, dödlig* ~ einige Fälle sind schlimm, tödlich verlaufen; *få en god* ~ einen guten Ausgang nehmen; *årets* ~ der Ausgang des Jahres. 3. Abschluss *m*③, Erfolg *m*②. 4. (gående *ut*) Ausgehen *n*②; *vid ~en* beim Ausgehen, beim Austritt.

utgångs-hastighet *V* ~ Anfangsgeschwindigkeit *f.*; ~*marsch* Orgelspiel am Schluss des Gottesdienstes; ~*psalm* Schlusschoral *m*③; ~*punkt* Ausgangspunkt *m*②; ~*vers* Schlussvers *m*②.

utgård, ~*en* Vorwerk *n*②, Kossatenstelle *f.* **Utgårda-Loke** *Loki* *m*②, Utgård Loki.

utgårdssarrendator, ~*n*, -*ö*rer Vorwerkspächter *m*②, Kossate *m*①.

utgåra (-*gjorde*, -*gjort*) *vt.* 1. ~ *en summa*, *ett helt* eine Summe, ein Ganzes ausmachen; *trädgårdens utgör ett tunnland* der Garten macht einen Morgen aus; *våningen utgöres af fem rum* die Wohnung besteht aus fünf Zimmern; *det hela utgörs af sina delar* das Ganze besteht aus seinen Teilen; *detta utgjorde tillsammans tio mark* das machte zusammen zehn Mark. 2. *detta utgör hans största nöje* dies ist sein grösstes Vergnügen, sein Hauptspass. 3. (betala) entrichten; ~ *sin skatt* seine Steuer bezahlen; ~*nde n* Bezahlung *f.*, Entrichten *n*②.

uthala ~*t* *vt.* ausholen.

uthalare ~*n*, ~*n* Ausholer *m*②.

uthamn, ~*en*, ~*ar* Aussenhafen *m*③, Küstenhafen *m*③, äusserer Hafen.

uthamra *vt.* aushämmern.

uthamring, ~*en* Aushämmern *n*②.

uthjälpa (-*te*, -*t*) *vt.* ~ *gn* jm heraushelfen, *ur* aus.

uthugga (-*hö*g, -*huggit*) *vt.* (bort) aushauen, *ur* aus; ~ *en skog* einen Wald aus-hauen, -holzen, (delvis) lichten. 2. ~ *gt i sten* et. in Stein aushauen; ~ *en bild* ein Bild aushauen; ~*nde n* Aushauen *n*②.

uthuggning, ~*en*, ~*ar* 1. (i skog) Lichtung *f.*, (borthuggning) Aus-hauen *n*②, (skog)-hölzen *n*②. 2. (i sten) Aushauen.

uthungra *vt.* aushungern; ~*d* verhungert.

uthungring, ~*en* Aushungern *n*②.

uthus, ~*et*, ~*n* Wirtschaftsgebäude *n*②, Stall *m*③; ~*byggnad* se *uthus*; ~*länga* Reihe von Wirtschaftsgebäuden, von Ställen.

uthvila *vt.* ~ sig sich ausruhen, sich erholen; ~d ausgeruht, erholt.

uthviling, ~en Erholung *f*, Ausruhen *n*②.

uthvissla *vt.* aus-pfeifen, -zischen.

uthvissling, ~en, ~ar Auspfeifen *n*②; *flera* ~ar mehrmaliges Auspfeifen.

uthyra (-de, -t) *vt.* ~ ett hus till gn ein Haus an jn vermieten; *våningen* -es die Wohnung ist zu vermieten, wird vermietet; *han utlyr sin häst åt mig* er vermietet mir sein Pferd.

uthyrning, ~en Vermietung *f*, Vermieten *n*②; ~s-byrå Vermietungsbureau *n*⑤.

uthållig *a.* ausdauernd.

uthållighet, ~en Ausdauer *f*, Beharrlichkeit *f*; ~s-prov *n* Probe der Ausdauer.

uthålla (-hålla, -hållt) *vt.* ~ gt ur ett kärl et. aus einem Gefässe ausgießen.

uthållning, ~en Ausgießen *n*②.

uthänga, (-de, -t) *vt.* aushängen.

uthängning, ~en Aushängen *n*②.

uthårda I. *vt.* 1. vertragen; *han ~r värme, kyla, lidanden* er verträgt Hitze, Kälte, Schmerzen; ~ stormen den Sturm aushalten. 2. ~ jämförelse einen Vergleich aushalten. II. *vi.* *han ~r ej längre* er hält nicht länger aus; ~nde *n* Aushalten *n*②.

uti *prep.* in; jfr *i*.

utifrån I. *prep.* 1. *han kom ~ trädgården* er kam vom Garten herein; jfr *han kom utifrån trädgården* er kam vom Garten heraus. 2. *han kom ~ Tyskland* er kam von Deutschland her. II. *ad.* 1. *han kommer ~* er kommt von draussen, (från utlandet) vom Auslande; *rekvirera varor ~* im Auslande Waren bestellen. 2. *jag såg på slottet ~* ich besah mir das Schloss von aussen.

utikring I. *prep.* ~ staden 1. um die Stadt herum. 2. draussen in der Stadt (umher).

II. *ad.* draussen herum.

utilism', ~en Utilitarismus *m*②.

utilist', ~en, ~er Utilist' *m*①.

utilistisk *a.* Nützlichkeits-..., utilita'risch.

utilitarism', ~en Utilitarismus *m*⑤.

utjaga *vt.* hinausjagen.

utjord, ~en zerstreute Parzelle; jfr *urfjäll*.

utjämna *vt.* ausgleichen (af. fig.).

utjämning, ~en, ~ar Ausgleich *m*②; ~s-försök *n* Versuch zum Ausgleich.

utkafä *vt.* ~ deg Teig ausrollen.

utkafing, ~en Ausrollen *n*②.

utkalla *vt.* 1. her-, hin-ausrufen. 2. ~ ausheben.

utkamma *vt.* auskämmen.

utkammning, ~en Auskämmen *n*②.

utkant, ~en, ~er 1. Aussenrand *m*④. 2. *stadens ~* eine entlegene Gegend der Stadt.

utkast, ~et, ~ 1. (plan) Entwurf *m*③; *göra ~ till gt* et. entwerfen. 2. (sämre urval) Auswurf *m*③, Ausschuss *m*③.

utkasta *vt.* auswerfen; ~ gt genom fönstret et. zum Fenster hinauswerfen.

utkastning, ~en Hinaus-werfen *n*②, F-schmeissen *n*②.

utkik, ~en, ~ 1. Ausguck *m*②, Lugaus *m*②; *stå på ~, hålla ~* Ausguck halten. 3, ~, *man på ~* Ausguckmann *n*④, Ausluger *m*②, Ausgucker *m*②; ~s-torn *n* Luginsland *m*②.

utkila I. *T vt.* weg-, aus-keilen. II. *F vi.* her-, hin-aushuschen.

utkilning, *T ~en* 1. Weg-, Aus-keilung *f*. 2. *F* Hinaus-huschen *n*②, -laufen *n*②.

utklare'ra *vt.* ausklarieren.

utklare'ring *vt.* ~en, ~ar Ansklarierung.

utklipp, ~et, ~ Ausschnitt *m*②, *ur en tidning* aus einer Zeitung, Zeitungsausschnitt.

utklippa (-te, -t) *vt.* (mit der Schere) ausschneiden.

utklippning, ~en Ausschneiden *n*②.

utkluta *F vt.* herausputzen, auftakeln.

utklutning *F ~en* Herausputzen *n*②, Auf-takelung *f*, Putz *m*②.

utkläcka (-te, -t) *vt.* ~ ägg, ungar Eier, Junge ausbrüten; (fig.) ~ gt ondt et. Böses ausheken, -brüten.

utkläckning, ~en Ausbrüten *n*②; ~s-apparat Brutapparat *m*②; ~s-ugn Britofen *m*②.

utkläda (-klädde, -kläddt) *vt.* vermummen.

utklädning, ~en, ~ar Vermummung *f*.

utklämma (-klämde, -klämt) *vt.* aus-quetschen, -pressen, *ur* aus.

utklämning, ~en Ausquetschen *n*②.

utklänga (-de, -t) *vi.* her-, hin-ausklimmen.

utklängning, ~en Her-, Hin-ausklimmen *n*②.

utknuffa *vt.* hinaus-knuffen, -stossen (mit Händen, Kopf, Hörnern). [sen *n*②.

utknuffning, ~en Hinaus-knuffen *n*②, -stus-

utkomma (-kom, -kommil) *vt.* tidningen -er die Zeitung erscheint, *har utkommit* ist erschienen; *en förordning har utkommit* eine Verordnung ist erlassen worden, ist ergangen; *ryktet har utkommit* das Gerücht hat sich verbreitet, ist ausgesprengt worden. 2. ~ *ur rummet* aus der Stube (her-, hin-) auskommen.

utkommen *a.* 1. (bok) erschienen, (förordning) erlassen. 2. *vara illa ~* schlimm daran sein. 3. ~ *för gt* em D. ausgesetzt.

utkommandera *x vt.* abkommandieren, *till gt* zu em D.

utkommende ring *x ~en* Abkommandierung *f.*

utkommen ~en Auskommen *n*②; *ha sin ~* sein Auskommen haben; *ha en tjänst som är nog för sin ~* ein auskömmliches Amt haben.

utkora *vt.* auserwählen; *hans ~de brud* seine erkorene Braut.

utkorelse, ~n Erklärung *f.*

utkrafsa *vt.* auskratzen, *ur* aus.

utkrafning, ~en Auskratzen *n*②, -kratzen *f.*

utkragnig *T ~en* (stehende) Verzahnung *f.*

utkrama *vt.* ausquetschen.

utkrämning, ~en Ausquetschen *n*②.

utkratsa *vt.* auskratzen; ~ning Auskratzen *n*②, -kratzen *f.*

utkristallisera(s) *vt.* zu Kristallen auswachsen, zu Kristall werden.

utkrypa (-kröp, -krupit) *vt.* (her-, hin-)auskriechen, *ur* aus.

utkrypning, ~en Auskriechen *n*②.

utkräfnig, ~en 1. Abfordern *n*②, Mahnen *n*②. 2. ~ *af hämd för ett brott* Ahndung eines Frevels, Racheakt *m*②.

utkräffa (-kräffe, -kräft) *vt.* 1. ~ *ersättning, redogörelse af gn jm* Ersatz, Rechnung abfordern. 2. ~ *hämd på gn för gt an jm* Rache nehmen, üben wegen es D.; ~ *hämd, straff för brott* Frevel ahnden.

utkyla (-de, -t) *vt.* durchkälten; *utkylt* durchkältet.

utkylning, ~en Durchkältung *f.*

utkämpa *vt.* ~ *en strid, tvist* einen Streit auskämpfen, -fechten, *med gn* mit jm.

utköra (-de, -t) *vt.* 1. ~ *öl, varor* Bier, Waren ausfahren, *i staden* in die Stadt. 2.

(*visa ut*) hinaustreiben, (*ur bostad*) exmitieren; *F en utkörd familj* eine delogierte Familie. 3. *en utkörd häst* kreuzlahmes, abgehetztes Pferd.

utkörare, ~n 1. *öl ~* Bierfahrer *m*②. 2. (eljes) Kärner *m*②.

utkörning, ~en 1. Ausfahren *n*②. 2. Hinaustreiben *n*②, (*ur bostad*) Exmission *f.* 3. (hästs) Abhetzen *n*②.

utlaga, ~n, -or Abgabe *f*, Steuer *f.*

utlaka *vt.* 1. auslaugen. 2. auswässern.

utlakning, ~en 1. Auslaugen *n*②. 2. Auswässern *n*②; ~s-panna Beuchkessel *m*②.

utlandet das Ausland *l*④; *i, från ~* im, vom Auslande; *en resa till ~* eine Auslandsreise.

utledsen *a.* übersatt; *jag är ~ på det* ich habe, bekomme es übersatt, ich bin dessen überdrüssig; *jag är ~ på honom* ich bin seiner übersatt, ich habe ihn herzlich satt.

utledsna *vt.* überdrüssig machen.

utlefvad *a.* abgelebt.

utleja (*utlega*) (-de, -t) *vt.* vermieten, *till an* (ack.).

utlejnig, ~en Vermietung *f.*

utlekt *a.* ~ *fisk* ausgelachter Fisch *l*②.

utlemnä *se utlämna*.

utleta *vt.* herausbringen, ausgrübeln.

utletning, ~en Herausbringen *n*②, Ausgrübeln *n*②.

utligga (-låg, -legat) *vt.* ~ *ägg* Eier ausbrüten, fertig brüten.

utliggare, ~n, ~ 1. (fig.) Kundschafter *m*②, Agent *m*①. 2. *T* herausragender Balken *l*②. 3. Grenzstein *m*②. 4. *z* Ausleger *m*②, Ausrigger *m*②.

utliggning, ~en 1. (af ägg) Ausbrüten *n*②. 2. (gymn.) liegende Streckung.

utljud *V ~et*, ~ Auslaut *m*②.

utljudande *V a.* auslautend.

utlocka *vt.* 1. ~ *gn jm* (her-, hin-)auslocken. 2. ~ *en hemlighet af gn jm* ein Geheimnis entlocken.

utlofva *vt.* ~ *gt åt gn jm* et. zusagen, versprechen; ~ *belöning åt gn jm* einen Preis aussetzen.

utlopp, ~et, ~ 1. Ausfluss *m*③. 2. *flodens ~ i hafvet* die Mündung, der Ausfluss des Flusses in das Meer; *strax före Trauns ~*

Donau kurz vor der Mündung der Traun in die Donau.

utlopps ~dike *n* Ableitungsgraben *m*②; ~rör *n* Abflussröhre *f*.

utlotta *vt.* verlosen.

utlotning, ~en, ~ar Verlosung *f*; ~splan Verlosungsplan *m*③.

utluta *vt.* auslaugen.

utlutning, ~en Auslaugung *f*.

utlyfta *vt.* hinausheben.

utlyftning, ~en Hinausheben *n*②.

utlys *a* (-te, -t) *vt.* 1. ankündigen; ~en riks-dag einen Reichstag berufen; ~ ett möte, val eine Versammlung, Wahlen aus-schreiben. 2. det är utlyst för dem das Brautpaar ist zum letzten Mal aufge-boten.

utlysning, ~en, ~ar Ankündigung *f*, Be-rufung *f*, (möte, val) Ausschreibung *f*.

utlåna *vt.* ~ gt åt gn jm et. leihen, ver-leihen; ~ pengar mot ränta Geld auf Zinsen verleihen, ausleihen, till an (ack.).

utlåning, ~en, ~ar Verleihung *f* (äf. af böcker) Anleihe *f*, x Darlehen *n*②, till an (ack.); ~ mot pant, hypotek Lombard-darlehen *n*②.

utlånings-affär x Lombardgeschäft *n*②; x ~skitto *n* Lombardschein *m*②; ~re lemente *n* (vid bibliotek) Benutzungsordnung *f*; ~rum *n* Ausleihezimmer *n*②; ~ränta x Lombard-zins *m*②pl.①, (å växel) Diskont *m*②; ~rörelse x Lombardgeschäft *n*②; ~sedel Leihschein *m*②; ~tid Entlehnungsfrist *f*.

utlåta (-lät, -lätit) *vt.* ~ sig sich auslassen, sich äussern, om över (ack.).

utlåtande, ~t Gutachten *n*②, om över (ack.); kommitté för att afgiva ~ om skattefrågor Kommission zur Begutachtung der Steuer-fragen.

utlåtelse, ~n, ~r Erörterung *f*, Äusserung *f*, Auslassung *f*.

utlägg, ~et, ~ Auslage *f*.

utlägga (-lade, -lagt) *vt.* 1. (förklara) erläutern; ~ skriften die Schrift auslegen, deuten. 2. (förskott) ~ pengar för gn Geld für jn auslegen. 3. (till salu) auslegen.

utläggare, ~n, ~ Erklärer *m*②; ~ af bibeln Bibelerklärer *m*②.

utläggning, ~en 1. Erläuterung *f*, Deutung *f*. 2. (pengar, till salu) Auslegen *n*②. 3. x

~ af minor das Legen von Seeminen. 4. ~s-konst Auslegungs-kunst *f*③; ~s-metod -methode *f*.

utlämna *vt.* 1. (fänge) ausliefern; ~ hand-lingar åt gn jm Akten aushändigen. 2. (bref) aufgeben, herausgeben, (gods) verabfolgen; bagaget ~s das Reisegepäck wird verab-folgt.

utlämnande, ~t 1. Auslieferung *f*. 2. Ver-abfolgung *f*.

utlämning, ~en, ~ar 1. Auslieferung *f*. 2. x Herausgabe *f*, Verabfolgung *f*, (af bref, telegram) Aufgabe *f*; ~ af pant die Heraus-gabe des Pfandes. 3. (stundom) utlämning.

utlämnings-formaliteter *pl.* Auslieferungs-verhandlungen *pl.*; ~s-ort (för bref) Auf-gabeort *m*②; ~tid Expeditionszeit *f*; ~trakta't Auslieferungsvertrag *m*③.

utlänning, ~en, ~ar Ausländer *m*②.

utländsk *a.* ausländisch, auswärtig.

utländska, ~n -or Ausländerin *f*.

utlära *vi. vt.* auslernen.

utlärd *a.* ausgelernt.

utläsa (-te, -t) *vt.* 1. aussprechen. 2. (slut) auslesen.

utläsning, ~en 1. Aussprache *f*. 2. (slut) Auslesen *n*②.

utlöpa (-te, -t) *vt.* 1. respittiden -er, är utlupen die Frist läuft ab, ist abgelaufen; växel-n -er der Wechsel läuft ab, ist verfallen. 2. ~ ur hamnen aus dem Hafen auslaufen, absegeln. 3. hunden är utlupen der Hund ist her-, hin-ausgelaufen; tåget -er das Seil läuft aus. 4. gatan -er i tunneln die Strasse mündet in den Tunnel ein.

utlö *are*, ~n, ~ (ö etc.) Ausläufer *m*②.

utlöpning, ~en 1. (tid) Ablauf *m*③. 2. Aus-laufen *n*②.

utlösa (-te, -t) *vt.* 1. ~ fångar Gefangene auslösen; ~ en pant ein Pfand lösen; ~ bolagsman, arfvingar einen Socius, Erben auslösen. 2. V ~ en verkan eine Wirkung auslösen.

utlösning, ~en 1. Auslösung *f*. 2. V Aus-lösung *f*.

utmagra *vt.* mager machen; ~d abgema-gert.

utmagring, ~en Abmagerung *f*.

utmana *vt.* ~ gn till strid jn zum Kampf herausfordern, auffordern; ~nde sällt her-

ausforderndes Wesen; ~ *på pistol* auf Pistolen fordern, zum Pistolenduell fordern.

utmaning, ~en Herausforderung *f*, Kartell *n*②; *antaga* ~en die Herausforderung annehmen; *öfverbringare af* ~ Kartellträger *m*②; ~s-bref *n*, ~s-skrifvelse Kartellbrief *m*②, (eg. kort) Kartell *n*②.

utmärk, ~en, ~er (se *ulågor*) entlegene Parzelle.

utmarsch, ~en, ~er Ausmarsch *m*③.

utmarsche'ra *vi.* ausmarschieren.

utmatta *vt.* erschöpfen, entkräften, ermatten; ~d erschöpft, ermattet, entkräftet.

utmattning, ~en Erschöpfung *f*, Entkräftung *f*, Ermattung *f*.

utmed *prep.* ~ *vägen* neben dem Wege; ~ *väggen* an der Wand; ~ *kusten* an der Küste hin; ~ *bordet* an dem Tische entlang.

utmejsla *vt.* ausmeisseln.

utmejsling, ~en, ~ar Ausmeisselung *f*.

utminute'ra *vt.* verhöckern, verpfennigen, im Kleinbetrieb verkaufen; ~ *brännvin* Branntwein im kleinen verkaufen.

utminute'ring, ~en 1. Verhöckern *n*②. 2. ~ (af brännvin) Detail-, Klein-verkauf *m*③ (von Branntwein); ~s-rättighet Recht zum Kleinverkauf von Branntwein; ~s-ställe *n* Destillation *f*.

utmota *vt.* hinaustreiben.

utmotning, ~en Hinaustreiben *n*②.

utmyнна *vi.* einmünden, i in (ack.).

utmynnande, ~t Einmündung *f*, i in (ack.).

utmynta *vt.* ~ *silver* Silber ausmünzen.

utmyntning, ~en Ausmünzung *f*.

utmål, ~et, ~t 1. (grutvas) Zeche *f*, Grubenfeld *n*④. 2. Schürfschein *m*②; se ~s-för-rättning.

utmåla *vt.* ausmalen.

utmålning, ~en Ausmalen *n*②.

utmåls-för-rättning Vermessung des Grubenfeldes; ~gräns Grubenfeldgrenze *f*; ~läg-gning se ~för-rättning; ~protokoll *n* Vermessungsprotokoll *n*②; ~rös *n*, ~röse *n* Grenzsteine des Grubenfeldes.

utmångla *vt.* 1. ~ *böcker*, *kläder* Bücher, Kleider vertrödeln; ~ *matvaror* Lebensmittel verhöckern.

utmångling, ~en Vertrödelung *f*. [gelt.]

utmårgla *vt.* aus-, ab-mergeln; ~d abgemer-

utmärka (-te, -t) *vt.* 1. (mycket) auszeichnen;

han har -t sig i detta slag er hat sich in dieser Schlacht ausgezeichnet, hervorgethan; *han -er sig framför andra* er zeichnet sich vor andern aus, er ragt über alle andern hinaus. 2. (göra tydlig) kenntlich machen, kennzeichnen.

utmärkelse, ~n, ~r Auszeichnung *f*; ~tecken *n* Auszeichnung *f*, Ehrenzeichen *n*②, Ordenszeichen *n*②.

utmärkt *a. ad.* 1. (förträfflig) ausgezeichnet; *hon spelar* ~ sie spielt ausgezeichnet; *med* ~ *högaktning* mit ausgezeichneteter, vorzüglicher Hochachtung. 2. (tydlig) gekennzeichnet. ~

utmärkthet, ~en Vortrefflichkeit *f*, Vor-rang *m*②, Auszeichnung *f*.

utmåta (-måtte, -mått) *vt.* 1. pfänden, durch Zwangsvollstreckung Beitreiben; ~ *hos gn* jn pfänden. 2. (måta) messen.

utmätning, ~en 1. Zwangsvollstreckung *f*, Pfändung *f*; *göra* ~ *hos gn* jn pfänden; *han lät göra* ~ *hos honom* er liess ihn pfänden. 2. (mätning) Messung *f*.

utmätningssauktion, ~en, ~er Zwangsversteigerung *f*.

utmätningssman, ~nen, ~män Vollziehungs-beamter. ④, Gerichtsvollzieher *m*②.

utmätningssprotokoll, ~et, ~ Pfändungsprotokoll *n*②.

utmönstra *vt.* ausmustern, *ur* aus.

utmönstring, ~en, ~ar Ausmusterung *f*.

utnämma *vt.* ~ *gn till domare*, *arfeinge* jn zum Richter, zum Erben ernennen; (jur.) ~ *gn till ett ämbete* jn zu einem Amte be-stallen, bestellen.

utnämning, ~en, ~ar Ernennung *f*, *till* zu; (jur.) Bestallung *f*, Bestellung *f*; ~, ~s-bref *n*, ~s-fullmakt Bestallung *f*, Bestallungs-urkunde *f*, (för officerare) Patent' *n*②, Of-fizierspatent', (vid befördan af) Beförde-rungsurkunde *f*; ~s-datum *n*, ~s-år *n* Aus-stellungstag *f*, Jahr der Bestellung, des Patents.

utnöta (-nötte, -nött) *vt.* abtragen.

utnötning, ~en Abtragen *n*②.

utnött *a.* 1. abgetragen. 2. (fig.) ~ *kvickhet* abgedroschener Witz.

ut- och invänd *a.* umgekehrt.

utom *I. prep.* 1. ~ *porten* vor der Thür, aus-serhalb des Thores; ~ *dörren* vor der

Thür; *gå* ~ *dörren* (dit) vor die Thür gehen; ~ *huset* ausser dem Hause. 2. ~ *tjänsten* ausserhalb des Dienstes. 3. *han är alldeles* ~ *sig* er ist ganz aus dem Häuschen, *för* über (ack.); *jag var, blef* ~ *mig* ich war, geriet ausser mir. 4. ~ *mig fattades* ingen ausser mir fehlte niemand. 5. *han är allt* ~ *rik* er ist alles nur nicht reich, er ist alles eher als reich, er ist nichts weniger als reich. 6. ~ *all* ausser dass; ~ *när* ausser wenn. II. *ad.* 1. ausserhalb. 2. (fig.) *han står* ~ *er* ist unbeteiligt.

utombords *ad.* aussenbords.

utomdess *ad.* ausserdem, ohnedies.

utomeurope'isk *a.* aussereuropä'isch.

utomhus *ad.* ausser dem Hause, ausserhalb des Hauses.

utomkring I. *prep.* ~ *staden* um die Stadt herum. II. *ad.* 1. rings herum, im Umkreise. 2. (i trakten) in der Umgegend.

utomlands *ad.* ausser Landes, im Ausland.

utomordentlig *a.* ausserordentlich, ungewein; ~ *beskickning* Specialmission *f*; ~ *heten* das Ausserordentliche *@*.

utomskärs *ad.* auf offener See, ausserhalb der Küsteninseln.

utopi', ~ *en*, ~ *er* Utopie *f*.

uto'pisk *a.* uto'pisch.

utopist', ~ *en*, ~ *er* Utopist' *m*①.

utpanta *vt.* ~ *gn* jn auspfänden.

utpantning, ~ *en* Auspfändung *f*.

utpeka *vt.* ~ *gn* auf jn deuten; ~ *gt* für *gn* jm et. andeuten, nachweisen; ~ *gt* et. heraus, hervor-heben.

utpekning, ~ *en* Andeutung *f*, Nachweis *m*②.

utpeta *F vt.* herausmanövrieren.

utpike'ra *vt.* auszacken.

utpina *vt.* ~ *gn* jn ab-martern, -quälen.

utpint *F a.* abgequält.

utpiska *vt.* ~ *gt* ur *gn* et. aus em D. auspeitschen.

utplante'ra *vt.* verpflanzen; *deras barn äro* ~ *de i Amerika* ihre Kinder sind nach Amerika verpflanzt.

utplante'ring, ~ *en*, ~ *ar* Verpflanzung *f*.

utplatta *vt.* abplatten.

utplattning, ~ *en* Abplattung *f*.

utplocka *vt.* (her-)auslesen, herausnehmen.

utplockning, ~ *en* Auslese *f*.

utplundra *vt.* ~ *gn* jn ausplündern.

utplundring, ~ *en* Ausplünderung *f*.

utplåna *vt.* 1. (stryka ut) ver-, aus-wischen; *skriften* ~ *s lätt* (bleknar) die Schrift verwischt sich leicht. 2. ~ *spåren* die Spuren tilgen; ~ *skulder, synd* Schulden, Sünde tilgen; ~ *minnet, intrycket af en sak* das Andenken, den Eindruck einer Sache verwischen, vertilgen.

utportione'ra *vt.* ~ *gt* bland dem et. unter sie portionenweise verteilen.

utportione'ring, ~ *en*, ~ *ar* Verteilung (der Portionen).

utpost, ~ *en*, ~ *er* Vorposten *m*②.

utposte'ra *vt.* postieren.

utposter'ing, ~ *en* Postieren *m*②.

utpressa *vt.* 1. aus-pressen, -quetschen; ~ *saft ur citronen* der Citrone den Saft entpressen. 2. ~ *pengar* Geld erpressen; ~ *gt af gn* jm et. entpressen. 3. ~ *veck* (med pressjärn) Falten aus-bügeln, -plätten.

utpressning, ~ *en*, ~ *ar* 1. (fig.) Erpressung *f*. 2. (eg.) Auspressung *f*. 3. (med pressjärn) Aus-bügeln *m*②, -plätten *m*②.

utpressnings-försök *n* Erpressungsversuch *m*②; ~ *system* *n* Erpressungssystem *m*②.

utpricka *vt.* 1. ~ *en linje* eine Linie abpunktieren; ~ *d linje* punktierte Linie. 2. ~ *vägen med granbuskar* den Weg durch Tannenbäumchen kenntlich machen. 3. ~ *(farled)* bebakken.

utprickning, ~ *en*, ~ *ar* 1. Punktieren *m*②, Abpunktieren *m*②. 2. *vägens* ~ das Kenntlichmachen des Weges. 3. ~ *Bebakung f*.

utprångla *vt.* vertreiben; ~ *falskt mynt till allmänhet* *en* falsche Münzen unter die Leute bringen, vertreiben.

utprångling, ~ *en* Vertrieb *m* (von Münzen, Waren).

utpräglä *vt.* 1. (fig.) ausprägen; ~ *d karaktär* ausgeprägter Charakter. 2. (eg.) ausmünzen.

utpräglä, ~ *en* Ausprägen *m*②.

utpuffa *vt.* ~ *gt* för *gn* jm et. anpreisen; ~ *gt* für et. Reklame machen.

utpuffare, ~ *n*, ~ *Reklameheld* *m*①.

utpuffning, ~ *en* Reklame *f*, Anpreisung *f*.

utpumpa *vt.* ~ *brunnen, vatnet* den Brunnen, das Wasser auspumpen.

utpumpning, ~ *en* Auspumpen *m*②.

utpurra *vt.* ~ *matros*er Matrosen purren.

utpurning *f.* ~ *en* Purren *n*2.

utpynta *vt.* an-, aus-putzen.

utpyntning, ~ *en* Anputz *m*2.

utrade'ra *vt.* ausradieren.

utrade'ring, ~ *en*, ~ *ar* Radierung *f.* Ausradieren *n*2.

utrange'ra *vt.* ausrangieren.

utrange'ring, ~ *en*, ~ *ar* Ausrangierung *f.*

utrannsaka *vt.* ausforschen.

utrannsakning, ~ *en* Ausforschung *f.*

utreda (-*redde*, -*redt*) *vt.* 1. (klargöra) aufklären, ermitteln, (framställa) auseinandersetzen; ~ *saken* die Sache aufklären; *or-saken till explosionen är ej utredd* die Ursache der Explosion ist nicht festgestellt. 2. (garn, trassel) entwirren; ~ *håret* das Haar auskämmen. 3. (jur.) ~ *boet*, *konkursmassan* den Nachlass, die Masse liquidieren. 4. *f.* ~ *ett fartyg* ein Schiff aus-rüsten, -reden.

utredning, ~ *en*, ~ *ar* 1. (klargöring) Aufklärung *f.*, Ermittlung *f.*, (framställning) Auseinandersetzung *f.*, Erörterung *f.*; *förberedande* ~ (i diskussion) Vorberatung *f.*; *göra* ~ *om gt* Ermittlungen über et. (ack.) anstellen. 2. (af garn, trassel) Entwirrung *f.*, (af hår) Auskämmen *n*2. 3. (jur. bo, massa) Liquidation *f.* 4. *f.* & *Gerätschaf-ten pl.*

utrednings-effekter *pl.* & *Gerätschaften, pl.* Gepäckstücke *pl.*; ~ *förråd n* Bekleidungs- und Gerätschafts-vorrat *m*2; ~ *örvare* Vorratsverwalter *m*2; ~ *man* (jur.) Liquidator *m*2, *pl.* -*ören*; ~ *man i konkurs* Konkursverwalter *m*2; *i min egenskap af* ~ *man* in meiner Eigenschaft als Liquidator; ~ *persedel* & *Vorratsstück n*2.

utrensa *vt.* ausjäten.

utrensning, ~ *en* Ausjäten *n*2.

utresa (-*te*, -*t*) *vi.* 1. ~ *på landet* auf das Land reisen. 2. ~ *till Frankrike* nach Frankreich fortreisen.

utresa, ~ *n*, -*or* Fortreise, Hinreise *f.*

utridt ~ *en*, ~ *er* Ansritt *m*2.

utrifning, ~ *en* Ausreissen *n*2.

utrifva (-*ref*, -*rifvit*) *vt.* ausreissen.

utrigga *f.* *vt.* auftakeln; ~ *d* aufgetakelt.

utriggning *f.* ~ *en* Auftakelung *f.*

utriggare *f.* ~ *n*, ~, ~ *bon* Ausrigger *m*2, Anleger *m*2.

utriggar-bon *f.* Ausrigger *m*2; ~ *båt f.* Boot mit Ausrigger.

utrikes *I. ad. vara* ~ im Auslande sein, auswärts sein; *resa* ~ ins Ausland reisen; *bosätta sig* ~ ins Ausland ziehen; *skicka* ~ nach auswärts versenden; ~ *ifrån* vom Auslande. *II. oböjdt a.* auswärtig; *efter-frågan från in- och -ort* Nachfrage vom Inlande und Auslande; ~ *resa* Auslandsreise *f.*; ~ *afdelning* (i tidning) Abteilung für das Ausland; ~ *angelägenheter* *pl.* se ~ *ärenden*; ~ *departement* *n* auswärtiges Amt 4, Ministerium des Auswärtigen; ~ *handel* Aus-senhandel *m*2; ~ *minister* Minister des Auswärtigen; ~ *politik* auswärtige Politik; ~ *ärenden pl.* auswärtige Angelegenheiten *pl.*

utrinna (-*rann*, -*runnit*) *vi.* aus-laufen, -fließen.

utrita *vt.* 1. auf-reissen, -nehmen, -zeichnen. 2. (fig.) ausmalen.

utritning, ~ *en* 1. Aufriss *m*2, (af *gt*, *gn*) Zeichnung *f.* 2. Ausmalen *n*2.

utrop, ~ *et*, ~ *I.* Ausruf *m*2. 2. (å auktion) Feilbieten *n*2, feilgebotenes Sache.

utropa *vt.* 1. ausrufen; ~ *gn till konung* *jn* zum König ausrufen. 2. ~ *gt på auktion* et. zur Versteigerung feilbieten.

utropare, ~ *n*, ~ *I.* Ausrufer *m*2, Aus-schreier *m*2. 2. (auktions) Auktionator *m*2, *pl.* -*ören*, Versteigerer *m*2.

utropning, ~ *en* 1. Ausrufen *n*2. 2. (å auk-tion) Feilbieten *n*2.

utrops-sats *V* Befehlssatz 3, Ausruf *m*2; ~ *summa* Ausbietungssumme *f.*; ~ *tecken* *n* Ausrufungszeichen *n*2.

utrota *vt.* vertilgen.

utrotning, ~ *en* Vertilgung *f.*; ~ *s.krig* *n* Ver-tilgungskrieg *m*2.

utruckad *a.* (ur) zu Ende geregelt.

utrucklad *F a.* verbummelt.

utrusa *vi.* (her-, hin-)ausstürzen.

utrusta *vt.* ausrüsten; ~ *väl* ~ *d* (med kläder, kuns-kaper) gut ausgestattet.

utrustning, ~ *en* Ausrüstung *f.*, Ausstattung *f.*; ~ *s.persedel* Ausrüstungsstück *n*2.

utrycka *I. vt.* ~ *en spik* einen Nagel aus-reissen. *II. vt.* (tåga ut) (her-, hin-)aus-

rücken; *han har uttryckt* (ryckt ut) i föll er ist ins Feld ausgerückt.

utryckning, ~en 1. Ausreißen n②. 2. & Ausrückung f; ~s-dag Ausrückungstag m②; ~s-order Ausrückungsbefehl m②.

utrymma (-rymde, -rymt) vt. 1. ~stätingen die Festung räumen; ~våningen die Wohnung aufgeben; ~huset das Haus ausräumen, räumen. 2. ~sakerna i boden die Sachen in den Schuppen hinausschaffen.

utrymme, ~t, ~n Gelass n②, Raum m③; af ~s-skål des Raumes wegen.

utrymning, ~en 1. ~en af Port Artur die Räumung Port Arthurs. 2. Aufgeben n②, Hinausschaffen n②.

uträcka (-te, -t) vt. 1. ~handen die Hand herausreichen; ~tungan die Zunge herausstrecken. 2. T ~järn Eisen aushämmern.

uträckning, ~en 1. Heraus-reichen n②, -strecken n②. 2. Aushämmern n②.

uträkna vt. 1. ausrechnen. 2. (fig.) aussinnen.

uträkning, ~en, ~ar 1. Be-, Aus-rechnung f. 2. (fig.) Berechnung f, Absicht f; ~s-sätt n Berechnungsart f.

uträta vt. gerade machen.

uträtning, ~en Gerademachen n②.

uträtta vt. 1. ~ett uppdrag einen Auftrag besorgen; ~gt et. bewerkstelligen; ~ett arbete, göromål eine Arbeit, ein Geschäft verrichten. 2. (ästadkomma) ~gt stort et. Grosses erzielen, vollbringen.

uträttning, ~en, ~ar Verrichtung f, Versorgung f.

utröka vt. ~bin Bienen ausräuchern.

utrökning, ~en Ausräuchern n②.

utröna (-te, -t) vt. ermitteln.

utrönande, ~t Ermittlung f.

utsaga, ~n, -or Aussage f; efter vittnens -go nach Aussage der Zeugen.

utschasa F vt. abmühen, abrackern; ~d abgespannt, F abgehetzt, hundsmüde, totmüde, überarbeitet.

utse (-sår, -set) vt. ausersiehen; *jag har utsett honom därtil* ich habe ihn dazu ausersiehen, *till vän* zum Freunde.

utseende, ~t 1. Aussehen n②; *friskt* ~ gesundes Aussehen; *känna gn till* ~t jn dem Aussehen nach kennen, jn von Ansehen

kennen; *en man med godmodigt* ~ ein gutmütig aussehender Mann. 2. (sken) Anschein m②; *efter allt* ~ *att döma* allem Anscheine nach zu urteilen.

utsegla vi. (her-, hin-)aussegeln.

utsegling, ~en, ~ar Her-, Hin-aussegeln n②.

utsida, ~n, -or Aussenseite f.

utsikt, ~en, ~er Ausblick m②, Aussicht f; *rum med* ~ *äl ett vackert landskap* Zimmer mit dem Ausblick auf eine schöne Landschaft; *stänga, hindra* ~en die Aussicht versperren.

utsikts-berg n Aussichtsberg m②; ~hinder n Verspernung der Aussicht; ~lös a. ausichtslos; ~punkt Aussichtspunkt m②; ~torn n Aussichtsturm m③.

utsina vi. versiegen (sein).

utsining, ~en Versiegen n②.

utsippa vi. (her-)aussickern, (fig.) hindurchsickern; *ett* ~ *ände af meddelandet* ein Hindurchsickern der Mitteilung.

utsira vt. verzieren.

utsirning, ~en, ~ar Verzierung f.

utsjungen a. ~röst aus-, abgesungene Stimme.

utskeppa vt. ~varor Waren verschiffen.

utskeppning, ~en, ~ar Verschiffung f; ~s-ort x Verschiffungs-ort m②, -platz m③, Versendungsort m②.

utskicka vt. (her-, hin-)aussenden.

utskifta vt. verteilen, bland unter (ack.).

utskiftning, ~en, ~ar Verteilung f.

utskjuta (-sköt, -skjutit) I. vt. 1. ~båten den Kahn abtossen. 2. (på skottkärra) her-, hinausschieben. 3. ~ett öga på gn jm ein Auge ausschies sen. II. vi. (utspringa) hinausragen; *väggen skjuter ut* die Wand ragt hinaus, springt hinaus; ~ur vattnet aus dem Wasser hervorragen; ~i vattnet ins Wasser hinausragen.

utskjutning, ~en 1. Abtossen n②. 2. Her-, Hin-ausschießen n②. 3. Ausschies sen. 4. Hinausragen n②.

utskott, ~et, ~n 1. Kommissio'n f, Ausschuss m③; *ardelning af* ~ Unterausschuss m③, Subkommission f; *tillsatta ett* ~ eine Kommission niedersetzen; *tillsätta ständigt* ~ eine ständige Kommission einsetzen. 2. (samre vara) Ausschuss m③, Ausschussware f. 3. (utväxt) Auswuchs m③; *ben* ~

Knochenfortsatz *m*③. 4. T (pigg) **Knagge** *f*, Nocke *f*.

utskotts-beträknande *n* Kommissionsbericht *m*②; *~bräder pl.* Ausschussbretter *pl.*; *~cigarrer pl.* Ausschusscigarren *pl.*; *~förslag n.* *~beslut n* Kommissionsbeschluss *m*③; *~glas n* Ausschussglas *n*④; *~ledamot* Kommissionsmitglied *n*④; *~plats* Stelle des Kommissionsmitgliedes; *~porsti'n n* Ausschussporzellan *n*②; *~val n* Kommissionswahl *f*; *~vara* Ausschussware *f*; *~yttrande n* Kommissionsfassung *f*, -bericht *m*②.

utskrapa *vt.* auskratzen.

utskrapning, *~en*, *~ar* 1. Auskratzen *n*②.

utskrattna *vt.* auslachen; *bli ~d* verlacht werden.

utskrifningsbetyg *~et*, *~* Abzugsattest *n*②.

utskrifning, *~en*, *~ar* 1. X Aushebung *f*. 2. (af räkning, *h*, fullt) Ausschreiben *n*②. 3. (afföring) Ausschreibung *f*, Entlassung *f*, Austreiben *n*②; *~från universitet* Exmatrikulation *f*; *~s-betyg n* Zeugnis über das Verlassen, (från sjukhus) des Krankenhauses, (socken) der Gemeinde; *~s-betyg från universitetet* Exmatrikel *f*.

utskrifva (-skref, -skrift) *vt.* 1. *~ räkningen* die Rechnung ausschreiben, machen; *~betyg* Zeugnis ausstellen. 2. *~skatter* Steuern auflegen; *~land:dag* einen Landtag ausschreiben. 3. X *~ trupper* Truppen ausheben; X *~ ur rullan* aus der Rolle (aus-) streichen; *~ från sjukhuset som frisk* aus dem Krankenhaus als gesund entlassen; *~ från universitetet* exmatrikulieren; *~ gn ur församlingen* Abzugszeugnis für jn ausfertigen, jn aus der Gemeinde ausschreiben. 4. *~ gt ur en bok* et. aus einem Buche herauschreiben, abschreiben: *h* *~ stäm-mor ur partituret* Stimmen aus der Partitur ausschreiben. 5. *~ namnet fullständigt* den Namen voll ausschreiben.

utskrika (-skrek, -skrikt) *vt.* 1. ausschreien; *~ gn som (för) gt jn* für et. ausschreien; *illa utskriken* verschrien, verrufen. 2. *~ rösten* die Stimme ausschreien.

utskrikning, *~en* 1. Ausschreien *n*②. 2. Verschreieung *f*②.

utskuffa *vt.* *~ gn jn* (mit Händen) ausstossen, -puffen.

utskuffning, *~en* Aus-stossen *n*②, -puffen *n*②.

utskvalpa *vt.* ü'berschweppern.

utskvalpning, *~en* Überschwappung *f*.

utskylld, *~en*, *~er* (mest pl.) Steuer *f*; *~s-streck n* Census *m*②, Steuerensus.

utskälla *P vt.* aushunzen.

utskämma (-skämde, -skämt) *vt.* 1. verunglimpfen. 2. blamieren.

utskänka (-te, -t) *vt.* *~ brännvin* Schnaps verkaufen, ausschenken.

utskänkning, *~en*, *~ar* Schnapsverkauf *m*③, Ausschank *m*③.

utskänkings-bolag *n* Spiritusgesellschaft *f*; *~rättigheter pl.* Destillationskonzession *f*; *~ställe n* Destillation *f*, F Schnapsladen *m*②, Branntweinschenke *f*.

utskär, *~et*, *~* Küsten-klippe(-insel) *f*.

utskära (-skar, -skurit) *vt.* 1. ausschneiden. 2. (fint i trä) schnitzeln.

utskärning, *~en*, *~ar* 1. Ausschnitt *m*②. 2. (i trä) Schnitzerei *f*.

utslag, *~et* 1. (jur.) Entscheidung *f*, Urteils-spruch *m*③, Erkenntnis *n*②. 2. (afgörande) Ausschlag *m*③; *ge ~ i saken* der Sache den Ausschlag geben, die Sache entscheiden. 3. (på huden) Grind *m*②, Ausschlag *m*③, Ekzema *n*⑤; *han har ~er* ist grindig.

4. T (i masugn) Abstich *m*②, Abstechung *f*; *göra ~ i masugnen* den Ofen abstechen.

utslags-artad *a.* ausschlagartig; *~feber* Ausschlagfeber *n*②; *~hål T n* (i masugn) Stich *m*②, Stichloch *n*④; *~lösen* (jur.) Urteilssteuer *f*; *~röst* Dezisivstimme *f*, Stichtentscheid *m*②; *~sjukdom* Ekzem *n*②.

utslita (-slet, -slitit) *vt.* abnutzen.

utsliten *a.* 1. abgebraucht. 2. *~ fras* abgedroschene Redensart, Banalität *f*.

utslitning, *~en* Abnutzung *f*; *~ af maskinet* Verschleissung eines Maschinenteils.

utslöckna *vt.* erlöschen, ausgehen; *~nde n* Erlöschen *n*②.

utslunga *vt.* 1. (her-, hin-)ausschleudern. 2. (fig.) *~ en beskyllning mot gn* eine Anklage gegen jn schleudern.

utslungning, *~en* (Aus-)Schleudern *n*②.

utslutning, *~en*, *~ar* 1. Ausschliessung *f*. 2. (typ.) Ausschliessung *f*.

utslå (-slog, -slagit) *I.* 1. *~ vatten* Wasser ausgießen, (bort) weggiessen. 2. *~ fönstren för gn jn* die Fenster einwerfen; *~ en tand på gn jn* einen Zahn ausschlagen;

- han utslag bottnen på ämbaret* er schlug dem Eimer den Boden aus. 3. *~ ett högt kort* eine hohe Karte ausspielen. 4. *träden ~ knoppar* die Bäume treiben Knospen hervor. II. *vt.* 1. *blommor ~* Blumen spriessen aus, spriessen hervor. 2. *lågor ~* Flammen schlagen hervor, heraus.
- utslående**, *~t* 1. (vatten etc.) Aus-, Weggiessen *n*2. 2. (fönster) Einwerfen *n*2; (tand etc.) Ausschlagen *n*2. 3. (kort) Ausspielen *n*2. 4. (blommor) Hervorspriessen *n*2, (lågor) Herausschlagen *n*2.
- utsläcka** (*-te, -t*) *vt.* *~ eldsvådan* den Brand auslöschten; *~ ljuset*, *elden* das Licht, das Feuer ausmachen.
- utsläckning**, *~en* Auslöschen *n*2.
- utsläpa** *vt.* 1. (fig.) abrackern; *~d* hunds-müde. 2. (eg.) her-, hin-ausschleppen.
- utsläpning**, *~en* 1. Abrackern *n*2, Abmühung *f*. 2. (eg.) Hinausschleppen *n*2.
- utsläppa** (*-te, -t*) *vt.* 1. her-, hin-ausslassen. 2. *~ en rock, kjol* einen Rock erweitern.
- utsläppning**, *~en* 1. Hin-, Her-ausslassen *n*2. 2. (af kjol etc.) Erweiterung *f*.
- utsläta** *vt.* *~ vecket* die Falte ausglätten.
- utslätning**, *~en* Ausglätten *n*2.
- utsmida** (*-smidde, -smidt*) *vt.* 1. aushämmern. 2. schmieden, *af* aus.
- utsmidning**, *~en* 1. Aushämmern *n*2. 2. Schmieden *n*2, *af* aus.
- utsmýcka** *vt.* ausschmücken, *med* mit.
- utsmýckning**, *~en* Ausschmücken *n*2.
- utsockne** *oböjdt a.* 1. aus einem fremden Kirchspiel. 2. *~ frälse* Freigut ohne Grundsteuer.
- utsocknes** I. *oböjdt a.* *~ folk* Leute aus einem fremden Kirchspiel; *~ präst* Pfarrer eines andern Kirchspiels. II. *ad. resa ~* nach einem fremden Kirchspiel reisen; *flytta ~* in ein fremdes Kirchspiel ziehen.
- utsopta** *vt.* auskehren.
- utsopning**, *~en* Auskehren *n*2.
- utsot**, *~en* Ruhr *f*, Durchfall *m*3.
- utspaña** *vt.* aus-spähen, -kundschaften.
- utspaning**, *~en*, *~ar* Aus-spähung *f*.
- utsparka** *vt.* *~ gn* jn mit Fusstritten hin-aus treiben, jagen, hinausexpedieren.
- utsparkning**, *~en* Hinausjagen *n*2, Hin-ausexpedieren *n*2 (mit Fusstritten).
- utspeja** *vt.* auskundschaften.
- utspėjning**, *~en* Auskundschaftung *f*.
- utspékule'ra** *vt.* aus-grübeln, -klügeln.
- utspékule'ring**, *~en* Ausgrübeln *n*2.
- utspel**, *~et*, *~* Anspielen *n*2; *han har ~et*, *är, sitter i ~et* er hat anzuspiesen.
- utspela** *vt.* 1. *~ kortet* die Karte ausspielen. 2. (börja spela) anspielen. 3. (sluta af. *♪*) ausspielen.
- utspelning**, *~en* 1. Ausspielen *n*2. 2. (början) Anspielen *n*2.
- utspilla** (*-spilde, -spillt*) *vt.* verschütten, ver-giessen.
- utspinna** (*-spann, -spunnit*) *vt.* ausspinnen (af, fig.).
- utspinnande**, *~t* Ausspinnen *n*2.
- utspione'ra** *vt.* erspähen, auskundschaften.
- utspione'ring**, *~en* Auskundschaftung *f*.
- utspisa** *vt.* beköstigen.
- utspisning**, *~en* Beköstigung *f*; *~s-kostnad* Kosten der Beköstigung; *~s-stat* Kostenberechnung der Beköstigung.
- utspotta** *vt.* ausspucken.
- utspottning**, *~en* Aus-spucken *n*2, (spotten) -wurf *m*3.
- utspricka** (*-sprack, -spruckit*) *vi.* aufbrechen; *knoppen, blomman -er* die Knospe, die Blume bricht auf, geht auf.
- utsprickning**, *~en* Aufbrechen *n*2, Aufgehen *n*2.
- utsprida** (*-spriede, -spridt*) *vt.* 1. verbreiten, aussprengen; *~ att* (ein Gerücht) verbreiten dass; *utsprida rykten* Ausstreuungen *pl.* 2. (å skilda håll) zerstreuen; *se sprida ut; ~nde n* Verbreiten *n*2.
- utspridning**, *~en* Verbreitung *f*.
- utspringa** (*-sprang, -sprungit*) *vi.* 1. (skjuta fram) vorspringen (sein). 2. *han kom ~nde* er kam herausgelaufen; *~nde n* Her-, Hin-auslaufen *n*2.
- utspringning**, *~en* Her-, Hin-auslaufen *n*2.
- utspruta** *vt.* 1. ausspritzen. 2. F ausspeien.
- utsprutning**, *~en* Aus-spritzung *f*, F-speien *n*2.
- utsprång**, *~et*, *~* Vorsprung *m*3; *en klippas ~* der Vorsprung eines Felsens.
- utspränga** (*-de, -t*) *vt.* *~ ett stycke ur klippan* ein Stück aus dem Felsen aussprengen.
- utsprängning**, *~en*, *~ar* Aussprengung *f*.
- utspy** (*~dde, ~tt*) *vt.* aus-speien, -brechen.
- utspyende**, *~t* Aus-speien *n*2, -brechen *n*2.

utspåda (-spådde, -spådt) vt. ~ vinet den Wein verdünnen, med mit.

utspädning, ~en, ~ar Verdünnung f.

utspänna (-spände, -spändt) vt. ~ nätet das Netz ausspannen; ~ fingrarna die Finger spreizen.

utspänning, ~en 1. Ausspannung f. 2. Spreizen n².

utspärta vt. ab-, aus-spreizen; ~ benen die Beine ausspreizen.

utspöka F vt. ~ sig sich auftakeln, durch Pu'z entstellen, wie ein Pfingstochs putzen.

utspökning F ~en Auftakelung f.

utstaka vt. ~ en linje eine Linie abstecken; ~nde n Abstecken n².

utstakning, ~en, ~ar Absteckung f.

utsticka (-stack, -stuckit) vt. 1. ausstechen; ~nde n Ausstechen n². 2. (gåut) vorspringen; ~nde vinkel vorspringender Winkel.

utstickning, ~en Ausstechen n².

utstofferä vt. ~ gn, gt med gt jn, et. mit em D. ausstaffieren; ~nde n Ausstaffieren n².

utstofferäring, ~en, ~ar Ausstaffierung f.

utstryka (-strök, -strukit) vt. 1. austreichen; ~ ett namn på en lista einen Namen von einer Liste austreichen; ~ med svampen mit dem Schwamme auswischen, (fig.) Verwischen. 2. (med strykjärn) ~ veck Falten ausplätten, (med handen) ausglätten.

utstrykning, ~en, ~ar 1. Auswischen n², Verwischen n², (med pen'n) Ausstreichung f. 2. (sleta med strykjärn) Ausplätten n², (med handen) Ausglätten n².

utstråla I. vt. ~ ljus, värme Licht, Hitze ausstrahlen II. vi. ett ljus ~r från en punkt ein Licht strahlt von einem Punkte aus.

utstrålning, ~en Ausstrahlung f; ~s-värme ausstrahlende Hitze.

utsträcka (-te, -t vt. 1. ~ handen efter gt die Hand nach em D. ausstrecken; ~ benen die Beine ausstrecken; ~ hufvudet genom fönstret den Kopf aus dem Fenster strecken. 2. ~ linjen die Linie ausdehnen; ~ sina eröfringar seine Eroberungen ausdehnen; ~ sig från ena sidan till den andra sich von einer Seite zur andern ausdehnen; ~s till gn, gt sich auf jn, et. erstrecken.

utsträckning, ~en 1. (vidd, vidgning) Aus-

dehnung f; med stor ~ eine grosse Ausdehnung habend. 2. armarnas ~ die Ausstreckung der Arme.

utströ (~dde, ~tt) vt. ~ frön, pengar Samen, Geld austreuen; ~ halm på gt et. mit Stroh bedecken, bestreuen; ~ halm i stallen den Stall mit Stroh bestreuen.

utströende, ~t Streuen n², Ausstreufung f.

utströmma vi. ausströmen, ur aus.

utströmning, ~en Ausströmung f.

utstuderad a. 1. (elakt) durchtrieben, abgefeimt, gerieben. 2. (fint) ausgeklügelt.

utstyra (-de, -t) vi. 1. (utrusta) ausstatten; ~ gn med gt för en resa jn mit em D. zu einer Reise ausstatten. 2. (pryda) ~ gn, sig jn, sich herausputzen; en fint-d dam eine sehr herausgeputzte Dame; en t pälsar utstyrd famij eine in Pelze verummte Familie.

utstyrning, ~en 1. Ausstattung f. 2. (fin) Herausputzen n².

utstyrsel, ~n, bruds, boks ~ die Ausstattung einer Braut, eines Buches; (kuriös, lustig drakt) Aufzug m³; ~sörskring Aussteuerversicherung f.

utstå (-stod, -stätt, pp. -stånden) vt. 1. ~ ett straff eine Strafe ver-, ab-büssen, erleiden; utståndet straff verbüsstes Strafe. 2. ~ hunger, törst, mödor Hunger, Durst, Beschwerden ausstehen.

utstående I. a ~ öron abstehende Ohren; ~ haka herausstehendes Kinn; han har ~ ögon die Augen stehen ihm heraus. II. ~t 1. Verbüssung f; ~ af straff Strafverbüssung. 2. (af mödor etc) Ausstehen n².

utställa (-ställde, -ställt) vt. 1. ~ varor, taffor Waren, Gemälde ausstellen, zur Schau stellen. 2. (ute) aussetzen, ins Freie setzen, stellen. 3. x ~ en växel på gn einen Wechsel auf jn ausstellen. 4. (jur.) ~ anmärkningar, besvär till gns förklaring js Gegenklärung über einen Klagantrag anordnen.

utställande, ~t Ausstellen n², -setzen n².

utställare, ~n, ~ Aussteller m².

utställning, ~en, ~ar Ausstellung f; jag var på ~en ich war auf der Ausstellung; skicka till ~en die Ausstellung beschicken; sändningar till ~en Beschickung der Aus-

ställning; *resa till* ~en zur Ausstellung reisen; ~ *af* *taylor* Ausstellung von Gemälden; *världs*~, *industri*~ Welt, Gewerbeausstellung; ~ *för* *boskap* i ett *län* Provinzialtierschau f.

utställnings-artikel se ~föremål; ~besökande Ausstellungsbesucher m②; ~byggnad Ausstellungsgebäude n②; ~dag (växels) Ausstellungstag m②, -datum n②; ~föremål n Ausstellungsgegenstand m③; ~katalog Katalog der Ausstellung, Ausstellungskatalog m②; ~kommissarie Kommissar der Ausstellung f, Ausstellungs-kommissar m②, Vorsitzender m④; ~område n Ausstellungsgelände n②, -gebiet n②; ~plats Ausstellungsplatz m③; ~tiden die Dauer der Ausstellung.

utstämpla vt. ~ *trädd* Bäume ausschalen, anlaschen.

utstämpling, ~en Anlaschung f.

utstötta (-stötte, -stött) vt. 1. austossen. 2. verstossen.

utstötning, ~en 1. Austossung f. 2. Verstossung f.

utsuga (-sög, -sugit) vt. 1. aussaugen, *ur* aus; ~ *marken* den Boden aussaugen. 2. ~ *folket* das Volk ausspressen, aussaugen; ~ *arbetare* Arbeiterschinden, (im Schwitzsystem) ausbeuten.

utsugning, ~en 1. Aussaugung f. 2. Auspressung f, Aussaugung f, Ausbeutung f; ~s-system n Schwitzsystem n②.

utsupa (-söp, -supit) vt. austrinken.

utsvarfning, ~en Ausdrechseln n②.

utsvarfva vt. ausdrechseln.

utsvettas dep. vt. ~ *gift*, *terpentin* Gift, Terpentin ausschwitzen.

utsvettning, ~en Ausschwitzung f.

utsvulten a. verhungert, darabend.

utsväfning, ~en, ~ar 1. Ausschweifung f, Liederlichkeit f. 2. (afvikelse) Aus-, Abschweifung f.

utsväfva vt. 1. ausschweifen, licherlich sein; ~ *i* *mat* *och dryck* im Essen und Trinken ausschweifen; ~nde licherlich, wüst, ausschweifend. 2. (afvika) aus-, abschweifen, *från* von.

utsvälla (-svällde, -svällt) vi. anschwellen, *till* zu.

utsvällning, ~en Anschwellung f.

utsvälta (-svälte, -svält) vt. ~ *gn*, *sig* jn, sich aushungern.

utsvältning, ~en Aushungern n②.

utsvängd a. aus-gebaucht, -gescheift.

utsty (~dde, ~tt) vt. aussticken.

uttsyende, ~t Aussticken n②.

utsyna vt. 1. (att bortta) ausmerzen; (jur.) ~ *ett* *hus* auf Grund der Besichtigung die Beseitigung des Hauses vorschreiben. 2. (välja) auswählen, *bland* unter (dat.). 3. ~ *trädd* se *utstämpla*.

utsyning, ~en 1. Ausmerzung f; (jur.) ~ *af* *ett* *hus* Auferlegen der Beseitigung des Hauses auf Grund der Besichtigung. 2. Auswahl f. 3. (träds) se *utstämpling*.

utsyningsman, ~nen, -män (å skog) Revierverwalter m② (der das Forstzeichen anbringt), Anlascher m②.

utsyningsstämpel, ~n, -plar (å skog) Forstzeichen n②.

utså (-dde, -tt) vt. aussäen.

utsående, ~t Aussäen n②, Aussäung f.

utsåga vt. aussägen.

utsågning, ~en Aussägen n②.

utsåld a. ausverkauft; (teat.) *för* ~t *hus* vor ausverkauftem Hause.

utsåde, ~t, ~n Saatgut n④, Saatkorn n④, Aussaat f, (sådt) Saat f; ~s-*frö* n (koll.) Sämereien pl; ~s-*hafre* Saathafer m②; ~s-*korn* n Saatgerste f; ~s-*råg* Saatroggen m②; ~s-spannmål Saatgetreide n②.

utsåga (-sade, -sagt) vt. aussprechen.

utsägbar a. aussprechbar.

utsägning, ~ Aussprechen n②.

utsälja (-sälde, -såldt) vt. ausverkaufen.

utsäljning, ~en Ausverkauf m③.

utsända (-sände, -sändt) vt. 1. ~ *trupper* Truppen aussenden, -schicken; ~ *ett järnvägs-låg* einen Zug ablassen; ~ *hjudningar till middag* Einladungen zu einem Diner ergehen lassen. 2. (fig.) ~ *strålar* Strahlen aussenden.

utsändning, ~en Aussendung f.

utsätta, (-satte, -satt) vt. 1. ~ *gn*, *gt*, *sig* *för fara*, *för radel* jn, et., sich der Gefahr, dem Tadel aussetzen; *utsatt för fiendens eld* dem feindlichen Feuer ausgesetzt; ~ *gt för luftens inverkan* et. der Luft, der Einwirkung der Luft aussetzen. 2. ~ *timme*, *dag*, *tid* eine Stunde, einen Tag, Frist fest-

setzen; *på utsatt tid* zur festgesetzten Zeit; (jur.) *~ tiden för målets behandling inför rätta* einen Termin zur Hauptverhandlung ansetzen; *~ ett villkor, gräns* eine Bedingung festsetzen. 3. *~ ett pris* (på varan) einen Preis ansetzen; *en belöning af 5000 mark var utsatt för återställandet af ett pärlhalsband* eine Belohnung von 5000 Mark war auf die Wiederbeschaffung eines Perlenkolliers ausgeschrieben; *~ pengar på ränta* Geld auf Zinsen anlegen. 4. *~ sitt namn* seinen Namen aus schreiben, -setzen. 5. *~ gt på gården* et. in den Hof hinausbringen. 6. *~ planor, träd* Pflanzen, Bäume aussetzen; *~ i fria luften* et. ins Freie bringen. 7. *~ vakt* eine Schildwache aussetzen; *~ båten* das Boot aussetzen, ausbringen. 8. (spel) *~ gt* et. einsetzen. 9. *~ snaror* Schlingen legen. 10. (jur.) *~ ett barn* ein Kind aussetzen. 11. (typ.) zu Ende setzen.

utsättande, ~et 1. Aussetzen *n*②. 2. (bestämmande) Fest-, An-setzen *n*②; jfr *utsätta*.

utsättning, ~en 1. Aussetzen *n*②, (ute) Hinausbringen *n*②. 2. se *ut-ställande*, -sättande.

utsöfd *a.* munter; *han är ~* er hat (sich) ausgeschlafen, er hat ausgeschlummert.

utsöka (-le, -t) *vt.* *~ fordran af gn* von jm eine Forderung ausklagen, jn pfänden.

utsökning, ~en, ~ar (jur.) Zwangsvollstreckung *f*, Pfändung *f*; *~ af fast, lös egendom* Zwangsvollstreckung in das unbewegliche, bewegliche Vermögen; *~ af dödsbo* Zwangsvollstreckung in den Nachlass.

utsöknings-balk (jur.) Bestimmungen über Zwangsvollstreckung; *~ kostnad* Kosten der Zwangsvollstreckung; *~ lag se ~balk*; *~ mål n* Zwangsvollstreckungsverfahren *n*②, -sache *f*.

utsökt *a.* ausgesucht, auserlesen.

utsöndra *vt.* aus-sondern, -scheiden, *ur* aus.

utsöndring, ~en Aussonderung *f*.

uttag, ~et, ~ 1. (ursnitt) Aus-, Ein-kerbung *f*, Einschnitt *m*②. 2. (af pengar) Entnahme *f*.

uttaga (Futta, -tog, -tagit) *vt.* 1. *~ pengar hos gn, på banken* Geld von jm entnehmen, Geld bei jm, bei der Bank holen; *~ sin rätt* sein Recht holen; *~ hämd på gn* an jm Rache nehmen. 2. *~ gt ur, i en bok* et. einem Buche entnehmen. 3. *~ tanden* den Zahn

ausziehen; *~ en kula* eine Kugel heraus-schaffen. 4. *~ sängkläder* (på gården) Betten hinausbringen. 5. *~ en fläck* einen Fleck fort-, heraus machen, entfernen. 6. (taga fram) herausholen. 7. (valja) aus-nehmen, -wählen. 8. *~ gåtan* das Rätsel lösen, ent-ziffern; *~ melodien* die Melodie auffinden. 9. *~ stegen* ausgreifen.

uttagning, ~en, ~ar 1. (pengar) Entnahme *f*, Holen *n*②. 2. (tands) Ausziehen *n*②. 3. (fläcks- Ausmachen *n*②; *~ fläckar* das Aus-machen von Flecken. 4. (fram) Heraus-holen *n*②. 5. Auswahl *f*. 6. (gåtas) Lösung *f*, Entzifferung *f*, (toners) Auffindung *f*. 7. *~ af stegen* Ausgreifen *n*②; *hästens ~ af stegen* der Ausgriff des Pferdes.

uttal, ~et, ~ Aussprache *f*.

uttala *vt.* 1. aussprechen. 2. (yttra) aus-sagen.

uttalande, ~t 1. Gutachten *n*②, Aussage *f*, Ausspruch *m*③; *~n pl.* Ausführungen *pl.* 2. se *uttal*.

uttalbar *a.* aussprechbar; *~het* Aussprech-barkeit *f*.

uttals-beteckning Aussprachebezeichnung *f*; *~fel n* Aussprachefehler *m*②; *~lara* Lehre von der Aussprache *f*; *~ordbok* Aussprache-wörterbuch *n*③; *~regel* Aussprache-regel *f*; *~undervisning* Ausspracheunter-richt *m*②; *~öfning* Lautieren *n*②.

uttappa *vt.* abziehen.

uttappning, ~en Abziehung *f*.

uttaxe'ra *vt.* *~ skatter* Steuern einschätzen, verteilen.

uttaxe'ring, ~en 1. (skatt) Einschätzung *f*. 2. Verteilung der Ausgaben.

utter, ~n, ~trar 1. Otter *f* (lutra). 2. (gub-be) F *gammal ~* alter Kautz ③, Knaster *m*②.

utter-gadd Otterspeer *m*②; *~jakt* Otterjagd *f*; *~skinn n* Otter-fell *n*②, -balg *m*③.

uttjäna *vt.* 1. *~ straffet* die Strafe verbü-ßen. 2. *~ sin tid* seine Zeit ausdienen.

uttjänande, ~t 1. Verbüßung *f*. 2. Aus-dienen *n*②.

uttjänt *a.* ausgedient (äf. plagg); *~ straff* abgessene Strafe.

uttolka *vt.* verdolmetschen, auslegen.

uttolkare, ~n, ~ Ausleger *m*②, Dolmet-scher *m*②.

uttolkning, ~en Verdolmetschung *f*, Auslegung *f*; ~s-konst Auslegungskunst *f*③; -kunde *f*; ~s-metod Auslegungsmethode *f*; ~s-sätt *n* Auslegerei *f*.

uttorika I. *vt.* austrocknen, (i värme) ausdörren. II. *vi.* bäcken *har* ~t der Bach ist ausgetrocknet.

uttorkning, ~en Austrocknung *f*.

uttrampa I. *vt.* (vidga) ~ skor Schuhe austreten; *han har* ~t barnskorna er hat die Kinderschuhe ausgetreten; ~d (nog stor) eingetragen. 2. ~ ax, saft *ur drufvor* Ähren, den Saft aus den Weintrauben austreten.

uttrampande, ~t Austreten *n*②.

uttrampning, ~en Austretung *f*.

uttrumpeta *vt.* ~ *gt* et. aus-trommeln, -trompeten.

uttrumpetning, ~en Austrommeln *n*②.

uttryck, ~et I. Ausdruck *m*③; *ge* ~ *åt sina känslor*, tankar seine Gefühle, Gedanken zum Ausdruck bringen; *taga sig* ~ zum Ausdruck kommen. 2. *inlägga* ~ i röst in seine Stimme Ausdruck legen. 3. (ord) *valda* ~ gewählte Ausdrücke *pl*; *tekniskt* ~ fach-, kunst-gemässer Ausdruck.

uttrycka (-te, -t) *vt.* I. ~ *sina känslor genom ord*, blickar, i ord seine Gefühle durch Worte, Blicke, in Worten ausdrücken; *sätt att* ~ *sig* Art, sich auszudrücken; ~ *sig väl*, kort sich gut, kurz ausdrücken; *om jag så får* ~ *mit* wenn ich mich so ausdrücken darf. 2. (p essa, trycka *ut*) ausdrücken. 3. (sluta tryckning, typ.) ausdrucken.

uttrycklig *a.* ausdrücklich; ~ *order* ausdrücklicher Befehl; ~t, ~en *ad.* ausdrücklich.

uttrycksfull *a.* ausdrucksvoll; ~het viel Ausdruck; ~heten das Ausdrucksvolle.

uttryckslös *a.* ausdruckslos; ~het Ausdruckslosigkeit *f*, -leere *f*.

uttrycks-medel *n* Ausdrucks-mittel *n*②; ~sätt *n* Ausdrucksweise *f*.

utråka *vt.* ~ *gn* jn langweilen, abquälen, jn beschwerlich fallen; ~ *gn med frågor* jn mit Fragen abquälen.

utråda (-trådte, -tradt) *vi.* austreten (sein).

utråde, ~t Austritt *m*②.

utrånga (-de, -t) I. *vt.* I. her-, hin-ausdrängen. 2. ~ *medtåflare* einen Nebenbuhler

verdrängen, ausstechen. II. *vi.* (våtska) her-, hin-ausdringen (sein).

uttröska *vt.* I. ~ *säd, kärvear* Korn, Garben ausdreschen. 2. (fig *utnöta*) abdresschen.

uttröskning, ~en Ausdreschen *n*②.

uttrötta *vt.* ermüden.

uttrötning, ~en Ermüdung *f*.

uttvunga *vt.* ~ *gt af gn* et. von jn erzwingen.

uttyda (-tydde, -tydt) *vt.* I. auslegen. 2. entziffern, lösen.

uttydning, ~en I. Auslegung. 2. Entzifferung *f*, Lösung *f*.

uttag, ~et, ~ Auszug *m*③.

uttåga *vi.* ausziehen.

uttänja (-de, -t) *vt.* ausdehnen.

uttänjbar *a.* (aus-)dehnbar; ~het Dehnbarkeit *f*.

uttänka (-te, -t) *vt.* ergründen, erforschen.

uttänkbar *a.* erforschbar.

uttlömma (-lömde, -lömt) *vt.* I. entleeren; ~ *glasat* das Glas ausleeren; ~ *exkrement* Exkremente entleeren. 2. ~ *sina krafter, hjälpmedel* seine Kräfte, Hilfsquellen erschöpfen. 3. (fig.) ~, ~nde *behandla ett ämne* ein Thema erschöpfen; ~nde *bevisning* erschöpfende Beweismittel *pl*. 4. *floden* -er *sig i hafvet* der Fluss ergießt sich ins Meer. 5. *han* -er *sig i loford öfver-gn* er ergeht sich in js Lob.

uttlömning, ~en, ~ar I. Aus-, Ent-leerung *f*. 2. (af kär) Aus-, Ent-leerung *f*.

utur *prep.* aus (dat.); jfr *ur*.

utvakad *a.* übernächtigt, überwacht.

utvald *a.* ausgewählt, erlesen, (relig.) erwählt.

utvalsa *T vt.* ~ *luckan* die Luppe auswalzen.

utvalsning *T* ~en Auswalzen *n*②.

utvandra *vi.* auswandern (sein), *till* nach; ~nde Ausgewanderte *a*.

utvandrare, ~n, ~ Auswanderer *m*②; ~agent Auswanderungsagent *m*①; ~sartig *n* Auswanderungsschiff *n*②.

utvandring, ~en, ~ar Auswanderung *f*; ~s-förbud *n* Auswanderungsverbot *n*②.

utvaska *vt.* ~ *malmer* Erze (ver-)waschen, schlämmen.

utvaskning *T* ~en nasse Aufbereitung, Verwaschen *n*②; ~ *af malm* Erzwäsche *f*; ~s-arbete *n* Wascharbeit *f*,

utvattna *vt.* auswässern; ~ *till* Heringe (aus) wässern.

utvattning, ~*en* Auswässerung *f.*

utveckla *vt.* 1. entwickeln; ~ *sina talanger* seine Gaben entwickeln; ~ *nit Eifer* entfalten; ~ *lyx* Luxus entwickeln, entfalten; *knoppen* ~ *r sig till blomma* die Knospe entfaltet sich zur Blume; *larven* ~ *r sig till fjäril* die Raupe entwickelt sich zum Schmetterling; *fullt* ~ *d* voll entfaltet. 2. ~ *funan* die Fahne entfalten. 3. ~ *sin åsikt* seine Meinung darlegen; ~ *frågan* die Frage auseinandersetzen. 4. (fotogr.) sichtbar machen, entwickeln.

utvecklande, ~*t* 1. Entfalten *n*②. 2. Darlegung *f*, Auseinandersetzung *f*.

utveckling, ~*en*, ~*ar* 1. Entwicklung *f*, (äf. V); *bringa till* ~ zur Entwicklung bringen; *bringa gt till högre* ~ et. zu höherer Entwicklung entfalten; *komma till* ~ zur Entwicklung gelangen; *mottaglig för* ~ entwicklungsfähig; *en i* ~ *stadd yngling* ein Jüngling im Entwicklungsstadium. 2. (fanan, blommans etc.) Entfaltung *f*; *kraft* ~ Kraftentfaltung *f*.

utvecklingsgrad Stufe der Entwicklung; ~*gång* Entwicklungs-, Werdegang *m*③; ~*historia* Entwicklungsgeschichte *f*; ~*möjlighet* Entwicklungsfähigkeit *f*; ~*period* d' Entwicklungperiode *f*; ~*process* d' Entwicklungsvorgang *m*③; ~*serie* Entwicklungsreihe *f*; ~*skede* n Entwicklungszeit *f*; ~*stadium* n Entwicklungsstufe *f*, -stadium *n*②, *pl.* -ien; ~*vätska* (fotogr.) Entwicklungsflüssigkeit *f*.

utverka *vt.* ~ *gt åt gn jm*, für jn et. erwirken; ~ *förlåtelse af husbonden* bei dem Herrn Verzeihung erwirken; ~ *hans frigivande* seine Freilassung auswirken; ~ *nde* n Erwirken *n*②.

utvidga *vt.* 1. ~ *gt, sig* et., sich erweitern; ~ *kunskaper* Kenntnisse erweitern. 2. (fysik) ausdehnen.

utvidgning, ~*en*, ~*ar* 1. Erweiterung *f*; ~ *af makten, riket* die Erweiterung der Macht, des Reiches; ~ *af rösträtt* die Erweiterung des Wahlrechts. 2. (fysik) Ausdehnung *f*; ~*s-förmåga* Erweiterungsfähigkeit *f*, (i fysik) Ausdehnungsfähigkeit *f*; ~*s-koefficient* V Ausdehnungskoeffizient *m*①.

utvika (-*vek*, -*vikit*) *∫ vi.* ausweichen.

utvikning *∫* ~*en* Ausweichung *f*.

utvinning T ~*en* (af malm) Gewinnung *f*.

utvisa *vt.* 1. (visa) erweisen, darlegen. 2. (ur landet) verbannen, des Landes verweisen.

utvisning, ~*en* 1. (ur landet) Verbannung *f*. 2. (eljes) Ausweisung *f*; ~*s-dom* Verbannungsurteil *n*②; ~*s-order* Ausweisungsbefehl *m*②.

utvote'ra *vt.* ~ *gn jn* hinausvotieren, herausballottieren.

utvote'ring, ~*en* Hinausvotieren *n*②.

utvråka (-*le*, -*t*) *vt.* 1. heraustreiben; ~ *från väning* exmittieren, aus der Wohnung herauswerfen. 2. (kasta ut) hinausschmeissen.

utvräkning, ~*en*, ~*ar* 1. (från bostad) Austreibung *f*, Exmission *f*. 2. Hinausschmeissen *n*②.

utväg, ~*en*, ~*ar* 1. (eg.) Ausweg *m*②. 2. (fig.) Abhilfe *f*, Hilfsmittel *n*, Notbehelf *m*②, *till* zu, Ausweg *m*②, *ur* aus.

utvälja *vt.* auswählen, *till konung* zum König; ~*nde* n Auswählen *n*②.

utvändig *a.* äusserlich, auswendig.

utvänta *vt.* ~ *gt* (till slut) et. auswarten.

utvårdshus, ~*et* Sommerwirtschaft *f* (ausser der Stadt), Ausflugslokal *n*②.

utvärtes *ad.* och attrib. *a.* äusserlich; ~ *medel* n äusserliches Mittel; *till* ~ *bruk* äusserlich (zu gebrauchen).

utväxa (-*te*, -*t*) *vi.* ~ *till ett träd* zu einem Baume auswachsen (sein); ~*t a.* ausgewachsen.

utväxla *vt.* 1. (byta) auswechseln, -tauschen, *med mit, mot gt* gegen et.; ~ *ord, blickar* Worte, Blicke austauschen; ~ *mynt* Geld wechseln. 2. T ~ *bjälkar* Balken auswechseln.

utväxling, ~*en*, ~*ar* 1. (byte) Auswechsellung *f*, *med mit, mot* gegen; ~ *af tankar, artighetsbetygelsar* Austausch von Gedanken, Höflichkeiten; ~ *af pengar* Geldwechsel. 2. T (korsning) Auswechsel *m*②, Auswechsellung *f*. 3. T (i maskiner, hjul, remmar till kraftöfverföring) Übersetzung *f*, Kuppelung *f*, (med kugghjul) Zahnradübersetzung *f*, Räderwerk *n*②, Getriebe *n*②, (Zahnrad-) Vorgelege *n*②, (med remmar) Transmission *f*, (med kedjor) Kettenkuppelung, -über-

setzung *f*; *centrator* ~ Zentratorkuppelung *f*; *friktrions* ~ Friktionsräder *pl.*; *föränderhg.* variabel ~ (å cykel) auswechselbare Übersetzung.

utväxlings-kassa × Wechsellkasse *f*; ~mekanism' T Übersetzungsmechanismus *m*®, *pl.* -men.

utväxt, ~en, ~er 1. Auswuchs *m*®: *värtilika* ~er warzenähnliche Auswüchse *pl.* 2. (knöl) Höcker *m*®.

utåt I. *prep.* 1. ~ *gatan* nach der Strasse (zu); *fönsterna velta* ~ *gatan* die Fenster gehen nach der Strasse; *långt* ~ *hafvet* weit ins Meer hinaus; ~ *färl* ins Feld hinaus. 2. (framåt) ~ *gatan* die Strasse entlang. II. *ad.* nach aussen; ~ *krökt* (nach) auswärts gekrümmt; *rända tårna* ~ die Fussspitzen nach auswärts kehren; *gå* ~ *med tötterna* auswärts gehen.

utåt-böjd *a.* auswärts gebogen; ~*riktad* *a.* auswärts gedreht; ~*vänd* *a.* auswärts gekehrt.

utågor, ~na *pl.* entlegener Teil des Gutes, Trift *f*, Parzellen *pl.*

utåten *a.* 1. ausgegessen. 2. F (fig.) verdrängt, F herausgeekelt.

utöda (-ödde, -ödt) *vt.* ausrotten, vertilgen.

utödning ~en Anrottung *f*, Vertilgung *f*.

utöfning, ~en 1. Ausübung *f*; ~en *af ett yrke* das Treiben eines Gewerbes. 2. (eljes) Übung *f*, Bewerkestellungung *f*.

utöfva *vt.* 1. ausüben; ~ *ett yrke* ein Gewerbe treiben. 2. (eljes) ~ *hämnd* Rache nehmen, üben, *på gn an jm*; ~ *rättvisa* Gerechtigkeit üben.

utöfvare, ~n, ~ 1. Ausüher *m*®, 2. (gärningsman) Thäter *m*®, Urheber *m*®.

utöfver *prep.* ~ *gränsen* über die Grenze hinaus.

utögd *a.* glotzügig; ~het glotziger Blick.

utösa (-te, -t) *vt.* 1. ausschütten; ~ *säden*, (fig.) *sin vrede, harm* das Korn, seinen Ärger, seinen Verdruss ausschütten; ~ *förbannelser* Flüche ausstossen. 2. ~ *vatten* Wasser ausschöpfen.

utösning, ~en Ausschüttung *f*.

uverty T, ~en, ~er 1. ∆ Ouverture *f*, Vorspiel *n*®, 2. F Entleerung *f*.

V.

V, ~et, ~n eller ~, beständ form *pl.* ~'en eller ~'na (sprich we) *W* *n*®. Abkürzungen: *v.* vänster, verb, von, vers; *V* verte, vide; *V* vetenskapligt ord, wissenschaftliches Wort; *v. a.* verbum activum; *v. n.* verbum neutrum; *vi.*, *v. i.* verbum intransitivum; *vt.*, *v. t.* verbum transitivum; *v. p.* verbum passivum; *v. l.* västlig längd, westliche Länge; *vanl.* vanligen, gewöhnlich; *var.* variant, variation; *Vulg.* Vulgata; *a × v/c* conto vecchio, alte Rechnung; *W C.* Water-closet. Chemie: *V* vanadium; *W* wolfram, Wolfram.

vaccin, ~en Impf, Kuh-lymphe *f*; ~depå' Impfinstitut *n*®; ~koppor Schutzpocken *pl.*; ~änne *n* Impfstoff *m*®.

vaccination, ~en, ~er Impfung *f*, Schutzim-

pfung *f*, Vaccination *f*; ~s-bestick *n* Impf-instrumente *pl.*; ~s-bebygg *n* Impfschein *n*®; ~s-trång *n* Impfwang *m*®.

vaccinatör, ~en, ~er, -tris Impfarzt *m*®, Impier *m*®, -in *f*.

vaccine'ra *vt.* impfen; *den* ~de, *den som* ~s der Impfung *n*®.

vaccine'ring, ~en Impfung *f*; om~ Wiederimpfung *f*; *motståndare till* ~ Impfgegner *m*®.

vacka ~n (stenart) Wacke *f*.

vacker *a.* 1. hübsch, schön; ~t väder schönes Wetter; *en* ~ flicka ein hübsches Mädchen; *en* ~ karl ein schmucker, hübscher Kerl; *mitt vackra barn* mein schönes

Kind; *till utseendet* ~ schön von Gesicht; *det var ~t af* er das ist schön, hübsch von Ihnen; *det var ~t gjordt* das ist hübsch gehandelt; *säga gn vacckra saker* jm Artigkeiten, schöne Sachen sagen, mit jm Süßholz raseln; *vacckra pengar* hübsches Geld; ~ *summa* hübsche Summe. 2. (iro.) *det var en ~ historia* das ist eine schöne Geschichte; *du är ~t ute* du bist schön daran. 3. (lugnt) *det skal du ~t låta bli* das sollst du hübsch bleiben lassen; *jag måste ~t stanna hemma* ich muss schön zu Hause bleiben. 4. (öd-njukt) *be ~t schön bitten*. 5. *tack ~t mit* nichten! *därör skulle jag ~t betacka mig* dafür würde ich mich schönstens bedanken; *Fjo ~t prosit!* ja Kuchen! i was! i wo! *det vore ~t* warum nicht gar! das wäre schön! *det är ~t så* das ist nicht übel, das genügt schon.

vacckla vi. 1. ~ *i beslut* in Entschlüssen schwanken; ~ *i tron* im Glauben wanken, schwanken; ~ *hit och dit* hin und her schwanken; ~ *mellan två parter*, *mellan fruktan och hopp* zwischen zwei Parteien, zwischen Furcht und Hoffnung schwanken. 2. *gubben ~r* der Alte wankt; ~ *fram* heranwanken; ~ *fram till en stol* zu einem Sessel hinwanken; *gå ut med ~nde steg* hinauswackeln; ~ *utför trappan* die Treppe herunterwanken; *truppernas led började ~* die Truppenreihen fingen an zu wanken; *huset ~r* das Haus wankt.

vaccklan (utan art) se *vaccklande* II.

vaccklande I. a. 1. schwankend. 2. wankend.

II. ~t 1. Schwanken m. 2. Wanken n. 2.

vad, ~en, ~er el. -or Wade f; *lös* ~ falsche Wade.

vad, ~en, ~ar (fisknot) Zuggarn n. 2, Wate f, (vinternet) Wintergarn n. 2, (påsenot) Beutelnetz n. 2.

vad, ~el, ~ (vadställe) Furt f.

vad, ~el, ~ 1. Wette f; *hålla ~n, slå ~* wetten, eine Wette eingehen; *hvad slå vi ~* om was gilt die Wette; *jag slår ~* om en *flaska champagne* att ich wette eine Flasche Sekt dass; *jag håller ~* om *hvad som helst* (att) ich wette was Sie nur wollen dass; *hundra m t ett* hundert gegen eins; *förlora på ~* eine Wette verlieren. 2. (jur, till hofratt) Berufung f; *anmäla ~* Berufung

Klint. Svensk-Tysk Ordbok.

einlegen, *mot häradsrätts dom* gegen das Urteil des Amtsgerichts. 3. (jur.) ~ (*skilling*) Gebühr bei der Einlegung der Berufung, Berufungsgebühr f.

vada vi. waten; ~ *öfver gatan* über die Strasse waten; *folket ~de öfver (genom) Neisse* das Fussvolk durchwatete die Neisse; *de hade ~t öfver* sie waren hindurchgewatet.

vadagent, ~en, ~er Buchmacher m. 2 (beim Rennen).

vadande, I. a, watend. II. ~t Waten m. 2.

vadare, ~n, ~, ~fågel zo. Watvogel m. 2, (ordning) V Wat-, Stelz-vogel pl. (grallæ).

vadben, ~el, ~ Wadenbein n. 2.

vadbevis, ~el, ~ (jur.) Schein über die Berufsgebühr.

vadd, ~en Watte f; *stoppa gt med ~* et. mit Watte füttern, et. auswattieren.

vadde'ra vt. (aus-)wattieren.

vadde'ring, ~en Wattierung f.

vadd-mask'n T Wattenmaschine f; ~ *stoppning* Wattierung f, Auspolsterung mit Watte.

vademekum ~ Vademekum n. 5 (äf. Mundwasser).

vade-penningar pl., -*skilling*, ~en (jur.) Berufsgebühr f, (i högsta instans) Revisionssumme f.

vadetid, ~en Berufsfrist f.

vadfot V ~en, -fötter zo. Schreitfuss m. 3.

vadfågel, ~n, -glar se *vadare*.

vadhållare, ~n, ~ 1. Wettender a. 2. ~ *till yrket* Buchmacher m. 2.

vadhållning, ~en, ~ar Wetten n. 2, Wette f; ~ *agent* Buchmacher m. 2.

vadinläga, ~n, -or Berufungsschrift f.

vadkramp, ~en Wadenkrämp fe pl.

vadlag, ~el, ~ (fiske) die Besitzer eines Zuggarns.

vadmal, ~n, (~el) Loden m. 2, Bauerntuch n. 4 (Hausgespinst); ~ *byxor* pl. Lodenhose f; ~ *jacka* Lodenjoppe f; ~ *klädd a.* in Loden gekleidet, in Lodenkleidern; ~ *kläder* pl. Lodenkleider pl.; ~ *rock* lodener Rock a. 3; ~ *tröja* Lodenjoppe f; ~ *väs* Lodenzeug n. 2.

vadning, ~en Waten n. 2.

vadpengar se *vadepengar*.

vadslagning, ~en, ~ar Wetten n. 2.

vadställare, ~n, ~ (jur.) Berufungskläger m².

vadställe, ~t, ~n Furt f.

vag a, vag, unbestimmt; ~a kunskaper verschwommene Kenntnisse.

vagabond', ~en, ~er Strolch m², Vagabund' m¹; ~lif n Vagabundenleben n², Vagabundentum n²; ~natu'r Vagabundennatur f. vagabundenhafter Mensch ①.

vagel, ~n, ~glar 1. (svulst på ögonlocket) Gerstenkorn n⁴. 2. (hönspinne) Hühnerstange f.

vagga, ~n, ~or Wiege f; frän ~n till grafven von der Wiege bis zur Bahre.

vagga vt, wiegen; ~ barnet på armarna das Kind in den Armen, på knät auf dem Schoße wiegen; han ~r (med kroppen) hit och dit er wiegt den Oberkörper hin und her; ~ in gn, sig jn, sich einlullen; ~ in sig i förhoppningar sich in Hoffnungen wiegen; ~ barnet till sömns das Kind in den Schlaf wiegen.

vaggande I. a. schaukelnd; ha en ~ gång watscheln. II. ~t Wiegen n², (gång) Wat-

vagning, ~en Wiegen n². [cheln n².

vagg-barn n Wiegenkind n⁴; ~korg Wiegenkorb m³; ~med Kufe der Wiege; ~sång Wiegenlied n⁴; ~täckte n Wiegendecke f; ~visa se ~sång.

vagina V ~n Vagina f⁶.

vagn, ~en, ~ar 1. Wagen m²; kiten ~ Wägelchen n²; åka i ~ zu Wagen fahren; en ~ (lass) ved ein Wagen Holz. 2. (droska) Kutsche f; drag~ Handwagen; gala~ Galakarossee f; (järnv.) direkt ~ durchgehender Wagen, Durchgangswagen.

vagn-borg Wagenburg f; ~fabrik Wagenfabrik f; ~makare Wagner m², Stellmacher m², Wagenbauer m²; ~makareverkstad Wagenbauwerkstätte f; ~makeri' n Wagenbau m², Wagenfabrik f, Stellmacherei f; ~makeri'förening Wagnerinnung f; ~mästare (förr) Wagenmeister m²; ~ombyte n (järnv.) Umsteigen n²; ~pengar 1. Wagenmiete f. 2. Brückengeld für den Wagen.

vagns-axel Wagenachse f; ~åxtålm hinterer Wagengiebel m²; ~banke (fast på axeln) Schale f, Schallholz n⁴, (kring nageln vridbar) Lenkschemel n²; ~dyna Wagenkissen n²; ~dörr Schlag m³ (der Kutsche); ~ficka Wagentasche f; ~fil Reise-

Fahr-decke f, Friesdecke f; ~fädder Wagengfeder f; ~framstam vorderer Wagengiebel; ~fönster n Wagenfenster n²; ~hjul n Wagenrad n⁴; ~hus n Wagenschuppen m²; ~häst Wagenpferd n²; ~korg Wagenkasten m²; ~kur Wagenverdeck n²; ~kämpe (förr) Wagenkämpfer m²; ~last Wagenladung f. -last f; i ~laster (järnv.) waggonweise; ~lega Wagenmiete f; ~lider n Wagenschuppen m², (i stad) Remise f; ~lina Wagenstrang m³; ~lykta Wagenlaterne f; ~låda (für Gepäck) Wagenkasten m²; ~rede n Untergestell n²; ~sele Waggenschirr n²; ~sis Stuhl m³, Wagenstuhl; ~skat n Leiterwagen m²; ~skjutn Wagenschauern²; ~smörja Wagenschmiere f; ~spår n Waggengleise n²; ~steg n Wagentritt m²; ~stege Wagenleiter f, (uppat, på sidan) Leiterwand f³; ~stomme Wagen-gestell n², (ofvanpå)-kasten m²; ~stång Waggendeichsel f; ~sufflett Wagenverdeck n²; täder till ~sufflett Wagenverdeckleder n²; ~säte n Wagenstuhl m³; ~tak n Waggendecke f; ~tistel Waggendeichsel f; ~vind Wagenheber m²; ~våg (att lyfta) Wagenwinde f, -heber m², (för linorna) Wagenbracke f, Anspannwage f.

vagong', ~en, ~er Wagen n², Waggon m⁶; ~fönster n Waggonfenster n²; ~nummer n Waggonnummer f.

vaja vi, wehen, wallen; flaggan ~r på murarna die Flagge weht auf den Mauern.

vak, ~en, ~ar Wuhne f; not~ Wake f.

vak, ~et Wachen n².

vaka, ~n, ~or 1. Wachen n², schlaflose Nacht ③, Nachtwache f; hålla en ~ eine Nacht durchwachen; hålla en half ~ bis 12 wachen. 2. zo. (fågel) (natt~) Singdrossel f (turdus musicus).

vaka vi, et 1. wachen; hon har vakat hos den sjuke sie hat bei dem Kranken gewacht; ~ öfver gn, gt över jn, et wachen, öfver att darüber dass; vak upp wach(e) auf; ~ sig trött, ~ ut sig sich müde wachen; F ~ ut gn, gns henkomst wachen bis jemand nach Hause kommt. 2. & båten ~r bra das Boot schwimmt gut, hält sich gut.

vakande, ~t Wachen n².

vakans', ~en, ~er Vakanz f; ~avgift x Er-satzleistung f (der Grundbesitzer wenn

kein Soldat vorhanden); ~sättning & Feststellung von Ersatzleistungen.

vakant' ~en offen, erledigt, vakant; (jur.) dr ~ vacat.

vakare, ~n, ~ 1. Flösse f. 2. ~boj & Boje f.

vaken a. 1. wach, munter; *hålla gn* ~ jn wach halten; *half* ~ halb wach, halbverschlafen. 2. (fig.) aufgeweckt; ~ *pojke* geweckter Junge.

vakenhet, ~en 1. Munterkeit f. 2. (fig.) Aufgewecktheit f.

vakerska, ~n, ~or Wachfrau f.

vakhustru, ~n, ~or Wachfrau f.

vakna vi. erwachen, *ur sömnen* vom, aus dem Schläfe; ~ *upp* aufwachen, munter werden.

vaknatt, ~en, ~ätter durchwachte Nacht ③.

vaksam a. wachsam, *på gt* auf, über et. (ack.); *hålla ett ~t öga på fienden* ein wachsameres Auge auf den Feind halten.

vaksamhet, ~en Wachsamkeit f.

vakstuga, *hålla* ~ bei einer Leiche wachen.

vakt, ~en, ~er 1. Wache f, Wacht f; *ha* ~en die Wache haben; *hålla* ~ Wache halten, haben; *stå på* ~ Wache stehen; *gå på* ~en auf (die) Wache ziehen; *vara på sin* ~ auf der (seiner) Hut sein, *för* vor (dat.); (fig.) *tack för god* ~ Dank für Pflichttreue! 2. (flera man) *avlösa* ~en die Wache ablösen; ~ *i gevär* Wache 'raus! Wache ins Gewehr! 3. (en man) Wache f, Wärter m②; *ban* ~ Bahnwärter m②; *bro* ~ Brückengeldeinnehmer m②. 4. (rum) Wachtstube f; *föra gn på* ~en jn auf die Wache bringen. 5. (i skola) Aufsicht f, Inspektion f. 6. *†* (tid) *första* ~en erste Wache (kl. 8-12).

vakta vt. 1. hüten; ~ *fången* den Gefangenen hüten, bewachen; ~ *boskap*, *får* Vieh, Schafe hüten; ~ *boskapen* (på bete af.) das Vieh weiden; ~ *gn*, *sig för gt jn*, sich vor em D. hüten. 2. ~ *barn*, *en sjuk* Kinder, einen Kranken warten; ~ *examinander vid skrifning* die Examinanden bei der schriftlichen Prüfung inspizieren.

vaktare, ~n, ~, ~inna Hüter m②, ~in f, Wärter m②, ~in f, (skol.) Aufseher m②; *jfr* *vakt* 3.

vaktarrest' ~ ~en, ~er Mittelarrest m②.

vaktbetjänt, ~en, ~er (i posten) Postbote m①, Briefträger m②, Postbedienter m②.

vaktbricka ~ ~n, ~or Ringkragen m②.

vaktbåt ~ ~en, ~ar Wach-, Wachtboot n②.

vaktel, ~n, ~lar zo. Wachtel f; ~n *slår* die Wachtel schlägt.

vakteld, ~en, ~ar Wachtfeuer n②.

vaktel-hund Vorstehhund m②; ~ *pipa* Wachtelpfeife f; ~ *slag n* Wachtelschlag m③.

vakterska, ~n, ~or Hütlerin f, Wärterin f.

vaktfri ~ a. wachfrei.

vaktgöring ~ ~en, ~ar Wachdienst m②.

vakthafvande ~ a. wachhabend.

vakthållning, ~en 1. Ausstellung von Wachen, von Posten. 2. ~ Wachdienst m②, Postenstehen n②.

vaktkarl, ~en, ~ar se *vaktare*.

vaktkontor, ~et, ~ Polizeiwache f.

vaktkur ~ ~en, ~ar Schilderhaus m④, Wachthäuschen n②.

vaktmanskap ~ ~et, ~ Wachtmannschaft f.

vaktmästare, ~n, ~ Diener m②, (kypare) Kellner m②, (ofta vid tillkallande) Ober! Herr Ober! (uppassare) Aufwärter m②; ~ *vid fest* Lohn-lakai m①, -diener; ~ *i skola* Schuldienner m②; ~ *vid högskola* Pedell m①, ②; ~ *vid domstol* Gerichtsdienner m②; *rådstu* ~ Magistratsdiener; ~ *i ämbetsverk* Bureaudiener m②; *bank* ~ Kassenbote m①; *teater* ~ Thürschliesser m②.

vaktmästarbefattning, ~en (i verk) Bureaudienerstelle f, (kypares) Kellnerstelle f; *jfr* *vaktmästare*.

vaktombyte ~ ~t, ~n Ablösung der Wache, Beziehung der Wache.

vaktparad ~ ~en, ~er Wachtparade f, (marsch) Wachtaufzug m③, (trupp) Wacht-kommando n⑤.

vaktpojke, ~n, ~ar Hütejunge m①.

vaktpost ~ ~en, ~er Wachtposten m②.

vaktrond, ~en, ~er Wachtrunde f.

vaktrum ~ ~met, ~ Wachtlokal n②.

vaktskepp ~ ~t ~ ~et, ~ Wachtschiff n②.

vaktjänst, ~en Wachtdienst n②, Sicherheitsdienst.

vakttorn, ~et, ~ Wachturm m③, Warte f, Luginsland m③.

vakuo'l V ~en, ~er Vakuole .

vakuum V Vakuum *n* 2; ~broms T Vakuumbremse *f*; ~filter T Vakuumfilter *m* 2; ~meter T Vakuummeter *n*, *m* 2; ~rengörare T Vakuumreiniger *m* 2.

val, *et*, ~ 1. Wahl *f*; ~ mellan två saker Wahl zwischen zwei Dingen; ~et föll på honom ihn traf die Wahl; göra sitt ~ seine Wahl treffen; man är i ~et och kvalet Wahl macht Qual; skridskoöppning efter eget ~ Kürlaufen *m* 2. 2. (till riksdag etc.) Wahl *f*; medelbart ~ indirekte Wahl; onedelbart ~ direkte Wahl; nytt ~ (vid röstminoritet) Stichwahl, engere Wahl, (vid tillfällig ledighet) Nachwahl, (allmänt nytt) Neuwahl; klagomål över ~ Wahlanfechtung *f*; proportionellt ~ Proportionalwahl *f*; (valsätt med) proportionella ~ Proportionalsystem *n* 2.

val, *en*, ~ar 1. Wall *n* 2 (80 Stück Heringe); en fjärdedels ~ strömning, still ein Stich Heringe; 1/20 ~ (kast) ein Wurf. 2. (förr) Stiel *m* 2.

vala, ~n, -or Wahrsagerin *f*.

valack', ~en, ~er Walach *m* 2.

valack' *vt*. wallachen.

valackare, ~n, ~ Kastrierer von Hengsten.

vala k, ~en, ~er Walache *m* 1, -in *f*.

Valaki'et *np*. die Walachei.

valakt, ~en, ~er Wahlakt *m* 2.

valbar *a*. wählbar; ~het Wählbarkeit *f*; ~het:census se valcensus.

valberättigad *a*. wahlberechtigt.

valborgsmässa, ~n, -or Walpurgisfest *n* 2.

valborgsmässa-aften, ~en Walpurgisnacht *f*; ~eld Maifeuer *n* 2.

valboskap F ~en Stimmvieh *n* 2.

valcensus Wahlzensus *m* 2, Steuerzensus, Zensuswahlrecht *n* 2.

valdag, ~en, ~ar Wahltag *m* 2.

valde s(er), ~en, ~er Waldenser *m* 2.

valdensisk *a*. waldensisch.

valdistrikt, ~et, ~ Wahlbezirk *m* 2.

valen *a*. klamm, erstarrt, starr, afvor (dat.).

Wales *np*. Wales *n* 2; invånare *i* ~ Walliser *m* 2.

valfri *a*. beliebig, wahlfrei, fakultativ.

valfrihet, ~en freie Wahl; ~ *i* undervisning fakultativer Unterricht.

valfrändskap, ~en Wahlverwandtschaft *f*.

valförträttare, ~n, ~ Wahlvorsteher *m* 2.

valförträttning, ~en, ~ar Wahlhandlung *f*, geschäft *n* 2; primär ~ Urwahl *f*.

valförsamling, ~en, ~ar Wahlversammlung *f*.

valförvandskap se valfrändskap.

valhändt *a*. klamm, mit klammen Händen; han är ~ er hat klamme Hände.

valhändhet, ~en klamme Hände.

valintri'g, ~en, ~er Wahlumtriebe *pl*.

valk, ~en, ~ar 1. (i huden) Schwiele *f*. 2.

(stoppa i) Wulst *m* 3, (i hår) Kreppe *f*, (rund) Rolle *f*. 3. T Walkmühle *f*.

valka T *vt*. walken.

valkandidat, ~en, ~er Wahlkandidat *m* 1.

valkare, ~n, ~ Walker *m* 2.

valkbar *a*. walkbar.

valkeri', ~et, ~er Walkerei *f*.

valkig *a*. schwielig; ~het schwielige Hände.

valklander, -dret, ~ Wahlanfechtung *f*.

valk-lera, ~n Walk(er)erde *f*; ~maskin, ~kvarn Walkmühle *f*.

valkning, ~en Walken *n* 2.

valknop, *t*, ~en, ~ar türkischer Knoten 2, Türkenkopf *m* 3.

valknut, ~en, ~ar Liebesschleife *f*.

valkonung, ~en, ~ar Wahlkönig *m* 2.

valkorporation, ~en, ~er Wahlkörper *m* 2.

valkrets, ~en, ~ar Wahlkreis *m* 2.

valkstamp, ~en, ~ar Walkwerk *n* 2.

valkula, ~n, -or Walkkugel *f*.

valkyria, ~n, -or Walküre *f*.

valkyrieridt, ~en, ~er Walkürenritt *m* 2.

vall, ~en, ~ar 1. (kring stad, jordvall) Damm *m* 3; järnban~ Eisenbahndamm, Bahnkörper *m* 2; den 7 fot höga ~en der 7 Fuss hohe Damm. 2. (tot bete) gå ~ auf die Weide gehen; kreaturen gå i ~ das Vieh ist auf der Weide; köra, driva boskap i ~ das Vieh auf die Weide führen, treiben.

3. (gräs~) Rasen *m* 2. 4. (biljard) Bande *f*; spela mot ~en an die Bande spielen; studsa mot ~en von der Bande abprallen; taga ~ die Bande berühren. 5. x (fästnings~) Wall *m* 3.

valla *vt*. 1. ~ boskapen das Vieh weiden. (vakt) hüten. 2. auf die Weide treiben.

3. ~ (igen) sig (få gräs) sich begrasen. 4. (sport) ~ skidor Skis schmieren.

vallack se valack.

vallag, ~en, ~ar Wahlgesetz *n* 2.

vallare, ~n, ~ Viehhirt m①.
vallfart, ~en, ~er Pilgerfahrt f; ~s-kyrka Bet-, Wallfahrtskirche f; ~s-ort Wallfahrtsort m②.
vallficka, ~n, ~or Hirtin f.
vallfärd, ~en, ~er Wallfahrt .
vallfärda vi. ~s dep. vi. wallfahren (sein).
vallgosse, ~n, ~ar Hütejunge m①.
vallgång, ~en 1. Weidegang m③. 2. x Wallgang m③.
vallhjon, ~et, ~ Viehhüter m②, -in f.
vallhorn, ~et, ~ Hirtenhorn n④.
vallhund, ~en, ~ar Hirtenhund m②.
Vallis np. Wallis n①.
vallisare, ~n, ~ Walliser m②.
vallista, ~n, ~or Wahlliste f.
vallkulla, ~n, ~or Hirtin in Dalekarlien.
vallmo ☉ ~n, ~r Mohn m②; ~frö Mohnsamen m②; bulle med ~frö Mohn-pilen pl., -kuchen m②; ~knopp Mohn-kopf m③, -haupt n③; ~olja Mohnsamenöl n②; ~saft Mohnsaft m③.
vallmästare x ~n, ~ (i fästning) Wallmeister m②.
vallning, ~en, ~ar Ski-Schmierer n②.
vallo'n, ~en, ~er Wallone m①, -in f.
vallone'ring, ~en Hügelbildung f.
vallo'nsk a. vallo'nisch.
vallo'nsnide, ~t Wallonenschmiede f (Art Eisenware).
vallvisa, ~n, ~or Kuhreigen m②.
vallåt, ~en, ~ar Kuhreihen m②.
vallängd, ~en, ~er Wahlregister m②.
valman, ~nen, ~män Wähler m②; ~män pl. Wählerschaft f; primär ~ Urwähler, (elektor) Wahlmann m④.
valmanifest, ~et, ~ Wahlaufuf m②.
valmans-förmakt Wahlmannsmandat n②; ~örening Wählerversammlung f.
valmanöver, ~n, ~vrer Wahlkniff m②.
valmar se vadmäl.
valnöt, ~en, ~ter Walnuss f③; ~s-bord n Tisch von Nussbaum; ~s-möbel Möbel aus Nussholz; ~s-olja Nussöl n②; ~s-skäl n Walnusschale f; ~s-trä n Nussholz n③; ~s-träd n Nussbaum m③; ~s-tårta Nusstorte f.
valordning, ~en Wahlordnung f.
valp, ~en, ~ar Junges vom Hunde, Hünd-

chen n②, (jakt) Welf n②; ~sjuka Staupe f, Hundeseuche f.
valpa vi. Junge werfen (von Hunden), welfen.
valperio'd, ~en, ~er Legislaturperiode f.
valplats, ~en, ~er Kampfplatz m③.
valpning, ~en Hundewerfen n②.
valpstinn, a. trächtig (von Hunden).
valrat T ~en Walrat m②.
val-rike n Wahlkönigreich n②; ~rätt Wahlrecht n②; ~rättstreck n Zensus m① (bei der Wahl); ~rörelse Wahlagitation f.
vals, ~en, ~ar Walze f; järn- eiserne Walze; kaliber- Kaliberwalze; läggva, i färg med ~ Farbe mit der Walze auftragen.
val, ~en, ~er (dans) Walzer m②; dansa ~ Walzer tanzen; spela upp en ~ einen Walzer zum Tanz aufspielen.
valsa vt. 1. walzen; ~ järn till plåt Eisen zu Blech walzen; ~dt järn Walzeisen n②; ~dt T, L-järn gewalztes T-, L-Eisen. 2. ~ dukar, nås-duk ar zusammengelegte Tisch-, Taschentücher rollen.
valscylinder T ~n, ~drar (typ.) Walzenmatrize f.
valsedel, ~n, ~dlar Wahlzettel m②.
valsformig, a. walzenförmig.
valskvarn, ~en, ~ar Walzenmühle f.
vals massa, ~n Walzenmasse f.
valsmelodi', ~en, ~er Melodie des Walzers.
valsning T ~en, ~ar 1. Walzen n②. 2. (duk) Rollen n②, Kalandern n②.
valsning, ~en Tanzen des Walzers.
valspråk, ~et, ~ Wahlspruch m③, Motto n⑤.
valssteg, ~et, ~ Tritt im Walzer.
valsst 1, ~en, ~ar Walzenstuhl m③.
valstakt, ~en Takt des Walzers.
valstatistik, ~en Wahlstatistik.
valstrid, ~en, ~er Wahlkampf m③.
valsställning T ~en, ~ar (typ) Walzen-gestell n②.
Valsungar pl. (myt.) Volsungen, Wälsungen pl.
Valsungasagan die Volsungasaga.
valsverk, ~et, ~ Walzwerk n②, -hütte f.
valsätt, ~et, ~ Wahlart f; proportionell ~ Verhältniswahl f.

valsö'r, ~en, ~er Walzender @, Walzertänzer m².

Valter mp. Walter m².

valthorn, ~et, ~ Waldhorn n⁴.

valthornist', ~en, ~er Waldhornist' m¹.

valthornsblåsare, ~n, ~ Waldhornbläser m².

valthornsklang, ~en Waldhornklänge pl.
valtillfälle, ~t, ~n Wahl-handlung f, -geschäit n².

Valund (mvt.) mp. Völunder m², Welant m².

valupprop, ~et, ~ Wahlaufwurf m².

valurna, ~n, ~or Wahlurne f.

valuta × ~n, ~or Wert m², Valuta f; ~ i silver Valuta in Silber; ~ bekommen Wert empfangen; *eridgånde af* ~, ~betäckning Valutaregulierung f; ~ i oss själva Wert in uns selbst, Wert in Rechnung.

valvel, ~, ~vier Klappe f; ~fel n Klappenfehler m².

valö'r, ~en, ~er 1. Wert m². 2. mynt~ Währung f, Valuta f.

vampyr, ~en, ~er 1. (fig.) Blutsauger m²,

Vam'pir m². 2. zo. Vam'pir (phylostoma).

vampyr-artad a, ~lik a. vampirisch.

van a. 1. ~ vid arbetet an die Arbeit gewöhnt; *han är ~ vid det, vid vänskap* er ist es, er ist die Freundschaft gewöhnt; ~ att gewohnt zu; ~ vid att daran gewöhnt zu, dass; *ej ~ vid klimatet* des Klimas ungewohnt; *han är ej ~ vid gt annat* er ist es nicht anders gewöhnt; ~ vid seger siegesgewohnt. 2. (skicklig) geübt, geschickt; *med ~ hand* mit geschickter Hand.

vana, ~n ~or 1. Gewohnheit f; *ha dåliga -or* üble Gewohnheiten an sich haben; *ha för ~ att* die Gewohnheit haben zu; *efter ~* gewohnheitsmäßig, nach (meiner, seiner) Gewohnheit; *mot ~n* gegen meine Gewohnheit; (osp.) ~n är halvva naturen Gewohnheit wird zur zweiten Natur. 2. *komma ur arbets-, läsvanan* aus der Übung kommen.

vanad'in ~et (V) Vana'd n²; ~syra Vanadinsäure f.

vanadini't ~en Vanadini't m².

vanart, ~en, ~er Verderbtheit f.

vanartad a. verderbt, ungeraten.

vanartas dep. vi. entarten (sein), verfallen (sein), aus der Art schlagen (sein).

vanartig a. entartet, verderbt, ungeraten; *uppföstran för ~a barn* Fürsorgeerziehung f; ~het Entartung f, Verderbtheit f.

vanbördig a. entartet, bastardartig (früher) unadlig; ~het Bastardart f.

vanbörding, ~en, ~ar entarteter Mensch, Bastard m².

vanda'l, ~en, ~er Vandale m¹.

vandalisera vt. vandalisieren, zerstören.

vandalisera'ring, ~en Vandalisierung f, Zerstörung f.

vanda'l, ~en, ~er Vandale m¹, -in f.

vanda'list a. vandalisch.

vandalism', ~en Vandalis'mus m².

vandel, ~n (sätt att leva) Lebensführung f, Leben n²; *oförvillig, hedertig* ~ unbescholtener, ehrlicher Wandel; *handel och ~* Handel und Wandel.

vanderpokal se vandringspokal.

vandia vi. *handla och ~* handeln und wandeln.

vandra I. vi. 1. wandern; *vi ha ~t hela natten, den vägen* wir sind die ganze Nacht, den Weg gewandert. 2. (gesäll, hemlös) reisen, auf der Wanderschaft sein, vagabundieren; ~nde gesäll reisender Handwerksbursche @. 3. ~ bort weg, fortziehen, -wandern; ~ omkring umherziehen, -wandern; ~ ut (hin-)aus ziehen, -wandern; ~ åstad fortziehen. 4. (fig.) ~ guds vägar die Wege Gottes wandeln; ~ på jorden auf Erden pilgern. 5. T & laufen, schwanken; *seglet ~r* das Segel wird gefahren, *på* auf. II. vt. ~ sig trött sich müde wandern.

vandrare, ~n, ~ Wanderer m².

vandrer'ska, ~n, ~or Wand(er)erin f.

vandring, ~en, ~ar 1. Wanderung f; *på sin ~* auf seiner Wanderung; *gåra en ~* einen Gang thun, (gesälls) Wanderschaft f. 2. (fig.) ~ på jorden Pilger, Erdenleben n². 3. T (till tröskverk) Göpel m²; *häst~* Pferdegöpel. 4. T (af brader) Bretterweg m², å bro) Brückenbahn f, Bohlenbelag m².

vandrings-folk n Wandervolk n⁴; ~färd Wanderfahrt f; ~lust Wanderlust f; ~man Wandersmann m⁴; ~poka'l (Becher als) Wanderpreis m²; ~staf Wanderstab m²; ~år n Wanderjahr n².

vanemänniska, ~n, -or Gewohnheitsmensch m①.

vanfrejd, ~en Verruf m②, böser Leumund ②, übler Ruf; *vara i* ~ einen bösen Leumund haben.

vanfrejda vt. verrufen, verpöhlen; ~d verrufen.

vanför a. 1. x dienstunfähig. 2. gebrechlich, invalid.

vanförhet, ~en 1. Dienst-unfähigkeit f, -unbrauchbarkeit f. 2. Gebrechlichkeit f, Unbrauchbarkeit f, Invalidität f.

vangömmo (förr) Verwahrlosung f; *af* ~ aus Verwahrlosung.

vanheder, ~n Unehre f, Schmach f.

vanhederlig a. entehrend, schmachvoll.

vanhedra vt. ~ gn, gl, sig jn, et., sich entehren.

vanhelga vt. entweihen; ~ *sabbaten* den Sabbat entheiligen.

vanhäfd, ~en 1. Verwahrlosung f. 2. Mangel an Kultur (des Ackers).

vanhäfda vt. verwahrlosen.

vanil'n V ~el, ~ Vanil'n m②.

vanilj', ~en Vanille f; ~bröd n Vanillekuchen m②; ~buske Vanillenstrauch m④; ~böna q Vanille(n)schote f; ~choklad Vanille(n)schokolade f; ~glass Vanille(n)eis n②; ~kräm n Vanillecreme f; ~sås Vanille(n)sauce f.

vank Makel f; *utan* ~ (och lyte) ohne Makel, makel frei, -los.

vanka vi. 1. schlendern, bummeln; *gå och* ~, ~ *omkring* umherschlendern. 2. (som en anka) wackeln.

vankant T ~en, ~er Wankante f, stumpfe Kante.

vankas dep. vi. *det* ~ es giebt; *här* ~ *stryk* hier setzt es Hiebe.

vankelmod, ~et Wankelmüt m②.

vankelmodig a. wankelmütig.

vanlig a. gewöhnlich, all dass; *förr än* ~t früher als gewöhnlich; *ganska* ~t ziemlich häufig; *de* ~aste förnödenheter die gewohnsten Bedürfnisse; *den* ~a promenaden der gewohnte Spaziergang; ~t bruk gemeiner Gebrauch; ~t fängelse gemeines Gefängnis; *i* ~a livet im gewöhnlichen Leben; *på* ~t sätt auf gewohnte Weise; ~ växt gemeine Pflanze.

vanligen a. gewöhnlich.

vanlighet, ~en Gewöhnlichkeit f; *efter* ~en wie gewöhnlich; *mot* ~en ungewöhnlich, gegen seine Gewohnheit.

vanligtvis a. gewöhnlich; *så går det* ~ so geht es gewöhnlich.

vanlottad a. 1. unbegabt. 2. missgestaltet.

vanmakt, ~en 1. Ohnmacht f. 2. Machtlosigkeit f.

vanmäktig a. 1. machtlos. 2. ohnmächtig.

vanna, ~n, -or (Getreide-)Schwinge f.

vanna vt. ~ *såd* Getreide schwingen.

vanning, ~en Schwingen n② (des Getreides).

vanpris, ~et Spottpreis m②.

vanpryda (-*pryde*, -*prydt*) vt. verunstalten, verunzieren.

vanprydnad, ~en Unzierde f, Verunzierung f.

vanrykt, ~en Vernachlässigung f.

vanrykta vt. verschreien; ~d verschrien.

vanrykte, ~t Verruf m②, übler Ruf ②; *råka i* ~ in Verruf kommen; *bringa gn i* ~ jn in Verruf bringen.

vansinne, ~t Irr-, Wahn-sinn m②.

vansinnig a. 1. irrsinnig. 2. (fig.) rasend.

vansinnighet, ~en Wahnsinn m②.

vanskapad a. missgestaltet.

vanskaplig a. missgebildet, ungestaltet.

vanskaplighet, ~en Verunstaltung f.

vansklig a. misslich, heikelig, unsicher.

vansklighet, ~en Unsicherheit f, Misslichkeit f.

vansköta (-*skötte*, -*skött*) vt. 1. verwahrlosen, schlecht pflegen. 2. (maskin) schlecht bedienen.

vanskötsel, ~n 1. Verwahrlosung f. 2. (maskins etc.) schlechte Bedienung.

vansläktande, ~t Entartung f.

vansläktas dep. vi. entarten, *till* zu; *yngligen har* ~is der Jüngling ist entartet; *de barn* ~ausgeartete Kinder.

vanställa (-*ställde*, -*ställt*) vt. entstellen, verunstalten; *han har* ~ställt sig genom sin dräkt er hat sich durch seinen Anzug entstellt; ~nde a. entstellend; ~ndet das Entstellen ②; *sanningens* ~nde die Entstellung der Wahrheit.

vanställning, ~en Entstellung f.

vant *f.* ~en, ~er Want *f.*; *under* ~ Unterwant; *stäng* ~ Stengewant; *bram* ~ Bramwant; *puttings* ~ Püttingwant *f.*

vante, ~n, -ar 1. Stoffhandschuh *m*②; *tum* ~ (wollener) Fausthandschuh; *dam* ~, *fruntimmers* ~ Damenstoffhandschuh; *hvila bomullsvantar* weiss baumwollene Handschuhe. 2. *F* (fig.) *det går som lappa* -ar (*i månsken*) das geht wie geschmiert, das geht schnell von der Hand, das fleckt; *lägga* -arna på *gt* et. b. schlagenahmen, et. mausen; *stå* -arna *i bordet* sich bankerott erklären; *stå väl i* -arna *hos gn* bei jm einen Stein im Brett haben.

vantfinger, -gret, ~ Handschuhfinger *m*②.
vantklamp *f.* Wanklampe *f.*; ~par *f.* n Spannwant *f.*

vantreflig *a.* ungemütlich.

vantrefnad, ~en 1. (ställe-) Ungemütlichkeit *f.* (persons) unheimisches Gefühl; *känna* ~ sich unheimisch fühlen. 2. (växts, djurs) Hinsiechen *n*②, Verkümmern *f.*, Verquien *n*②.

vantrivas (-trifdes, -trifts) *dep. vi.* 1 (person) sich nicht wohl, sich unheimisch fühlen; *jag* -trifs *här* hier ist es ungemütlich, unerfreulich. 2. (växt, djur) verkümmern, verquien.

vantro, ~n Wahn-, Aberglaube(n) *m*②.

vantrogn *a.* abergläubisch; ~het Wahn-glaube(n) *m*②.

vantskruf *f.* ~ven, ~var Wantschraube *f.*

vanttumme, ~n, -ar Handschuhdaumen *m*②.

vantöga *f.* ~t, -gon Auge des Wanttaues.

vanvett, ~et 1. Wahnsinn *m*②, Verrücktheit *f.*, Wahnwitz *m*②. 2. *den tanken är* ~ der Gedanke ist Wahnsinn.

vanvettig *a.* wahnsinnig, wahnwitzig.

vanvetting, ~en, ~ar Wahnsinniger *®*.

vanvård, ~en Verwahrlosung *f.*

vanvårda *vt.* verwahrlosen; *försörjning af* ~de barn Fürsorge für verwahrloste Kinder.

vanvårdnad, ~en Verwahrlosung *f.*

vanvärde, ~t, ~ Unwert *m*②.

vanvärda *vt.* ~ *gn* jn geringschätzig behandeln, gegen jn unehrerbietig sein.

vanvördig *a.* unehrerbietig.

vanvördnad, ~en Unehreerbietigkeit *f.*; *visa*

gn ~ sich unehrerbietig gegen jn benehmen.

vanära, ~n Schmach *f.*, Unehre *f.*, *för gn* für jn; *det lärer dig till* ~ es gereicht dir zur Unehre.

vanära *vt.* ~ *gn*, *sig* jn, sich entehren; ~nde *straff* entehrende Strafe; ~nde *död* schmachvoller Tod.

vapen, -pnet, ~ 1. Waffe *f.*; *blankt* ~ blanke Waffe; *bära* ~ Waffen tragen; *bärande af* ~ Waffentragen *n*②; *gå i* ~ unter die Waffen treten; *ett folk i* ~ ein Volk in Waffen; *med* ~ *i hand* mit den Waffen in der Hand; *gripa till* ~ die Waffen ergreifen; *säta* ~ *i händerna på gn* jn Waffen in die Hände geben; *kalla gn under* ~ jn unter die Waffen rufen; *stå, vara under* ~ unter den Waffen stehen, sein; *sträcka* ~ die Waffen strecken; *till* ~ zu den Waffen! 2. (skoldemärke) Wappen *n*②; (svenska) *riksvapnet* das schwedische Wappen.

vapenbild Wappenbild *n*③; ~bok Wappenbuch *n*③; ~bragd Waffenthat *f.*; ~brak *n* Waffengeöse *n*②; ~broder Waffenbruder *m*③; ~brödraskap *n* Waffenbrüderschaft *f.*; ~depå Waffenvorrat *m*③; ~dragare Schildknappe *m*①; ~fabrik Waffenfabrik *f.*; ~för *a.* wehrhaft, waffenfähig; ~förling Fechten *n*②, Waffenführung *f.*; ~gny *n* Waffengeklirr *n*②; ~hus *n* Kirchenhalle *f.*; ~hvila Waffenruhe *f.*; ~larm *n* Waffenklang *m*③; ~lek Waffenspiel *n*②; ~lycka Waffenglück *n*②; ~lära Waffenkunde *f.*; ~ös *a.* waffenlos; ~makt Waffengewalt *f.*; ~rock Waffenrock *m*③; ~rustning Waffenrüstung *f.*; ~samling Waffensammlung *f.*; ~skitte *n* Handgemenge *n*②, Kampf *m*③; ~sköld Wappenschild *n*④; ~smed Waffenschmied *m*②; ~smedja Waffenschmiede *f.*; ~stillestånd *n* Waffenstillstand *m*③; ~styrka Heeresmacht *f*③, Waffenwesen *n*②; ~tjänst Waffendienst *m*②; ~ära Waffenruhm *m*②; ~övning Waffenübung *f.*

vapörer, ~na *pl.* Rülps *m*②, Aufstossen *n*②.

var, ~et, ~ Eiter *m*②; *såret bildar* ~ die Wunde eitert; ~ *i ögat* Butter im Auge.

var, ~et, ~ 1. (under-) Inlet *n*⑤. 2. (över-) Bezug *m*③, (stundom) Ziehe *f.*

var *predikativt a.* 1. gewahr; *bli* ~ *gt* et. ein-

sehen; *det blef han ~* das wurde ihm klar. 2. (behutsam; osp.) *bättre före ~ än efter snar* gute Hut erhält das Gut.

vara (utan art.) 1. *taga ~ på hunden* auf den Hund achtgeben; *taga ~ på en kåpp* einen Stock aufheben, einen Stock finden und mitnehmen; *tag ~ på din kåpp* vergiss deinen Stock nicht! *taga ~ på pengarna* das Geld aufbewahren, zu Rate halten. 2. *taga sig till ~* sich in acht nehmen.

vara, ~n, -or Ware f; *korta -or* kurze Waren; *diverse -or* diverse Waren; *våt ~* nasse Ware; *prima ~* prima Ware; *förädlade -or* fertige Waren; *rekrirä -or* Waren beziehen; *x vi föra ej denna ~* wir führen diese Ware nicht.

vara vi. 1. (räcka) währen, dauern; *vårt lif ~r i sjuttio år* unser Leben währt siebenzig Jahre; *~ längre än gt et.* (ack.) überdauern; *huru länge ~de regnet* wie lange hielt der Regen an? *det vådret ~de ej länge* das Wetter dauerte nicht lange. 2. (räcka till) ausreichen.

vara vt. 1. ~ sig eitern; *såret ~r sig* die Wunde eitert; *sår som ~r sig* eiterige, eiternde Wunde; *ögonen ~ sig*, (dep.) ~s es ist Butter in den Augen.

vara (var, varit, pres. ind. är, pres. konj. rare, imperf. konj. vore, imperat. var) sein (war, gewesen, pres. ind. bin, konj. sei, imperf. konj. wäre, imperat. sei, perf. jag har varit ich bin gewesen) I. 1. *det är jag* ich bin es; *det är mina bröder* meine Brüder sind es; *det var bra, roligt* das ist gut, das ist schön; *~ eller icke ~ det är frågan* Sein oder Nichtsein, das ist die Frage; *hvad är att göra* was ist zu thun? 2. *Gud vare tack* Gott sei Dank! *Gud vare med dig* behüt' dich Gott; *därmed (härmed) vare huru som helst* dem sei wie ihm wolle; *det kan så ~, låt ~, må ~* mag sein, lass sein, att dass; *låt så ~* so sei es; *det kan ej ~ så* das kann nicht sein. 3. (få ~, dräja, önskas) *låt mig ~* lass mich zufrieden; *låt ~ så länge, det får ~ så länge* lass sein, ich kann warten, das hat gute Weile; *här är godt att ~* hier ist gut sein; *hvad skall (får) det ~* was wünschen Sie? (womit kann ich dienen?). 4. 5 och 2 är 7 5 und 2 sind 7; 2 gånger 2 är 4 2 mal 2 ist 4. 5. sätt att ~

Benehmen n², Manieren pl. 6. (finnas till) sein, dasein. II. vt. 1. *vara sig att* sei es dass; *vara sig han är rik eller fattig* sei er reich oder arm; *vara sig förr eller senare* sei es früher oder später. 2. ~ sig själv sich geben wie man ist; *det är honom, jag söker* er ist es, den ich suche. III. (med adverb och prep.) 1. *han är af den åsikten* er ist der Meinung (gen.); *kåppen är af der* Stock ist entzwei; *hatten af (den) Hut* ab! ~ borta weg, fort sein. 2. ~ efter hinten sein, zurück sein; ~ efter sin tid in der Zeit zurück sein, nicht zeitgemäss sein; ~ efter med arbetet mit der Arbeit rückständig sein; *klockan är efter* die Uhr geht nach; *hon var emot mig vid stationen* (till mötes) sie holte mich vom Bahnhof ab, sie kam mir bis zum Bahnhof entgegen; ~ framme angelangt sein, F sich zeigen; *målet var före* die Sache wurde verhandelt; *han kan ej ~ ifrån (bortu)* så länge er ist nicht so lange abkömmlich; ~ kvar (stanna) bleiben, (som rest) übrig sein. 3. ~ me'd (i sällskap) dabei sein (im Verein); *är paraplyen med* ist der Schirm mitgenommen? *den är me'd* ich habe ihn mit; ~ me'd om gt et. mitmachen; *han vill ~ me'd* om det er ist damit einverstanden; *huru är det me'd dig* wie geht es dir; *F hvad är det me'd dig* was hast du? was ist dir? *han är i staden med spannmål* er hat Getreide nach der Stadt gebracht. 4. ~ om' sig auf Erwerb bedacht sein, nährig sein; ~ (till-) samman sammensein; ~ sönder entzwei sein; ~ till' dasein; *kungar äro till' för folkets skull* die Könige sind um des Volkes willen da; ~ tillbaka zurücksein; ~ undan fortsein; ~ urpe (ej i sang) aufbleiben; ~ uppe (i öfre våning) oben sein; ~ ur heraussein; *hvad är d't dem* was haben sie? was ist ihnen? ~ öfver (förbi) vorüber sein; ~ öfver (kvar) übrig sein.

vara, ~t (filos.) Sein n².

varaktig a. dauernd, dauerhaft. [f.]

varaktighet, ~en Dauerhaftigkeit f, Dauer

varande I. a. befindlich, seiend; *i bruk ~* im Gebrauch befindlich; *då ~* damalig; *här ~* hiesig; *där ~* dortig; *hitills ~* bisherig, seitherig; *nu ~* jetzig. II. ~t Sein n². Dasein n².

varas *dep. vi.* eitern (haben).
varbildning, *-en* Eiterung *f.*, Eitererzeugung *f.*
varblandad *a.* eiterig, mit Eiter vermischt.
varda (*vardt*, pp. *vorden*, *vordet*, pl. imperf. *vordo*) *vi.* werden (im erhabenen Stil); *Gud sade: Varde Ihus och det vardt Ihus* Gott sprach: Es werde Licht. Und es ward Licht.
varelse, *-n*, *-r* 1. Geschöpf *n*②. Lebewesen *n*②. 2. Dasein *n*②; *i' honom levda vi, rövas och hafva vår* ~ in ihm leben, weben und sind wir.
varf *†* ~ *vet*, ~ *Werft(e) f.*
varfeber *V* ~ *n* Pyämie *f.*, Eiterfieber *n*②.
varfytning *V* ~ *en* Eiterfluss *m*③.
varfschef *†* ~ *en*, ~ *er* Oberwerftdirektor *m*②, pl. -*ö'ren*.
varfstimmerman *†* ~ *nen*, ~ *män* Werft-hölzarbeiter *m*②.
varfågel, ~ *n*, ~ *-glar* zo. Raubwürger *m*② (*lanus excubitor*).
varförgiftning, ~ *en*, ~ *ar* eiterige Blutvergiftung *f.*
varg, ~ *en*, ~ *ar* Wolf *m*③; *hungrig som en* ~ hungrig wie ein Wolf.
vargaktig *a.* wölfisch.
vargaväder, ~ *-dret* Hundewetter *n*②.
vargering *×* ~ *en* (förr) Reserve *f.*; ~ *s-karl* Reservist *m*①.
varg-grop Fallgrube für den Wolf; ~ *gård* Wolfszaun *m*③; ~ *hagel* *n* Wolfsschrot *m*②; ~ *hona* Wölfin *f.*; ~ *hop* Rudel Wölfe; ~ *hunger* Wolfshunger *m*②.
varginna, ~ *n*, ~ *or* Wölfin *f.*
varg-jakt Wolfsjagd *f.*; ~ *lo* Luchs *m*③, Tierwolf *m*③; ~ *nät* *n* Wolfsgarn *n*②; ~ *sax* Schwanenhals *m*③, Wolfs-, Teller-eisen *n*②; ~ *skall* *n* Wolfshetze *f.*; ~ *skinn* *n* Wolfsbalg *m*③; ~ *skinnsjålls* Wildschur *f.*, Wolfspelz *m*②; ~ *spår* *n* Wolfsspur *f.*; ~ *tjut* *n* Wolfsgeheul *n*②; ~ *unge* Wölfein *n*②; ~ *ynge* Wolfbrut *f.*; ~ *väder* *n* Hundewetter *n*②.
var-göring Eiterung *f.*; ~ *håla* Eiterhöhle *f.*; ~ *hård* Eiterherd *m*②.
varia'bel *a.* varia'bel.
varia'bel, ~ *n*, ~ *bler* *V* 1. Variable *f*④. 2. (Fahrrad) Variabel *n*②.
variant *V* ~ *en*, ~ *er* Variante *f.*

variatio'n, ~ *en*, ~ *er* Variatio'n *f.*; *V* ~ *s-instrument* *n* Variationsinstrument *n*③; *V* ~ *s-kalkyl* Variationsrechnung *f.*
varie'ra *vi.* sich verändern, variieren.
variété, ~ *n*, ~ *er* Spezialitätentheater *n*②, Variété *n*⑤, *F* Überbrettel *n*②, Brettel *n*②; ~ *artist* *f* Artist *m*①, Überbrettler *m*②, ~ *in* *f.*; ~ *direktör* Variétédirektor, *F* Bretteldirektor *m*②, -*ö'ren*; ~ *sångerska* Variétésängerin *f.*, Brettelsängerin *f.*; ~ *teater* Variété-bühne *f.*
variete't, ~ *en*, ~ *er* Spielart *f.*
varig *a.* eiterig, (öga) voll Butter.
varkropp, ~ *en*, ~ *ar* Eiterkörperchen *n*②.
varkunna *vt.* ~ *sig* sich erbarmen, öfver über (ack.); *han (Jesus) ~de sig öfver dem es jammerte ihn derselben*.
varkunsam *a.* erbarmungsreich; ~ *het* Erbarmung *f.*
varlig *a.* ~ *a*, ~ *en* ad. behutsam, sanft.
varm *a.* 1. warm; ~ *t blod*, *bad* heisses Blut, *Bad*; *konjak och ~t vatten* Cognac mit heissem Wasser; *hålla gn, gt* ~, ~ *t jn*, et. warm halten; *hålla rummet ~t* das Zimmer heizen. 2. (fig.) *hålla gn* ~ *jn* zusetzen, *jn* den Kopf warm machen; *bli, vara ~ i kläderna* sich daran gewöhnen, es *D.* inne werden, sich wie zu Hause fühlen; ~ *t rekommendera gn jn* angelegentlich empfehlen. 3. ~ *känsla* warme Empfindung; *jag blef ~ (om hjärtat)* mir wurde warm (ums Herz); ~ *t åtskad* heissgeliebt. 4. *T gå ~t* (maskin) warm laufen.
varmbad, ~ *et*, ~, ~ *hus* *n* 1. Warmbad(-haus *n*④) *n*④. 2. (varmt bad) heisses Bad.
varmblodig *a.* warmblütig.
varmbänk, ~ *en*, ~ *ar* Warmbeet *n*②.
varmgång *T* ~ *en* (i maskin) Warmlaufen *n*②.
varmhjärtad *a.* warmherzig.
varmhus, ~ *et*, ~ *Treib*-, Warm-haus *n*④.
varmluftsapparat, ~ *en*, ~ *er* Warmluft-heizungsapparat *m*②.
varmluftsmaskin, ~ *en*, ~ *er* kalorische Maschine, Heissmaschine, Wärmemotor *m*②, -*ö'ren*.
varmrum, ~ *et*, ~ 1. (till uppvärmning) Heiz-raum *m*③. 2. Zimmer für warme Bäder. 3. (eg.) heisses, warmes Zimmer.
varmvatten, ~ *et* Warmwasser *n*②; *uppvärmning med ~* Heisswasserheizung *f.*

varna *vt.* 1. ~ *gn* för *gt* jn vor em D. warnen, för *all* zu, davor zu; ~ *gn* jn verwarnen. 2. ~ *gn* (till straff) jn rügen, jm eine Rüge erteilen.

varnagel, ~ *n* warnendes Beispiel; *till* ~ zur Warnung.

varnare, ~ *n*, ~ Warner *m*②.

varning, ~ *en*, ~ *ar* 1. Warnung *f*, Verwarnung *f*, (hög stil) Warnruf *m*②; *låt det tjäna dig till* ~ lass dir das zur Warnung dienen. 2. (straff) Rüge *f*, Verwarnung *f*, Mahnung *f*; *gifva gn en officiell* ~ jm eine dienstliche Rüge erteilen.

varnings-grad Stufe, Art der Rüge; ~ *rop* *n* Warnruf *m*②; ~ *signa'l* Warnsigna'l *n*②.

varp, ~ *en* (i väf) Kette *f*, Aufzug *m*③.

varp, ~ *et*, ~ 1. (med not) Zug *m*③. 2. T taubene Gestein ②. 3. ♀ Spring *m*②, Springtau *n*②. 4. Fischplatz *m*③.

varpa *vt.* 1. (upprinning) die Kette anscheren. 2. ♀ werpen, verholen; ~ *sig fram* sich fortwerfen.

varpankare ♀ ~ *et*, ~ Wurfanker *m*②.

varp-hög T Haufe tauben Gesteins; ~ *lina* ♀ Springtau *n*②.

varpning, ~ *en*, ~ *ar* 1. (till väf) Anscheren *m*②. 2. ♀ Verholen *m*②.

varpnot, ~ *en*, ~ *ar* Schleppnetz *n*② (zum Säubern des Bodens).

varpor, ~ *na* *pl.* Scherrahmen *m*②.

varpstol, ~ *en*, ~ *ar* Spulenstock *m*③.

varp-tross, ~ *tåg* *n* ♀ Spring-, Schlepp-tau *n*②.

vars *F* ja ~ jawohl, ja gewiss.

varsam *a.* behutsam; ~ *het* Behutsamkeit *f*.

varsamling, ~ *en* Eiteranhäufung *f*.

varsamligen *ad.* behutsam.

Varschau *np.* Warschau *n*②.

varse obojdt pred. *a.* gewahr (ack.), *all* dass; *intel öga blir dig* ~ kein Auge wird dich gewahr; *när han blef prinsen* ~ als er den Prinzen gewahr, (stundom) ansichtig wurde.

varseblifning, ~ *en* Wahrnehmung *f*.

varseblifva (-blef, -blifvit) *vt.* gewahr werden; *se varse*.

varsel, ~ *n* Wahrzeichen *n*②; ~ *förnimmelse* Vorahnung *f*, Vorwarnung *f*.

varsko (~dde, ~tt) *vt.* ~ *gn om faran* jm von der Gefahr einen Wink geben, jn vor der Gefahr warnen, jn von der Gefahr benachrichtigen.

varskoende, ~ *et* Warnung *f*, Wink *m*②.

varsna *vt.* wahrnehmen; ~ *s* gesichtet werden.

varsovienn' ♀ ~ *en*, ~ *er* Varsovienn *f*.

var, ~ *n* irgendwohin; *ingen* ~ nirgendswohin.

varu-afsändare × Waren-versender, -absender *m*②; ~ *bal* Warenballen *m*②; ~ *byte* *n* Warenaustausch *m*②; ~ *känedom* Warenkunde *f*; ~ *lager* *n* Lagerbestand *m*③, Warenlager *n*②.

varulf, ~ *ven*, ~ *var* Werwolf *m*③, Oger *m*②.

varu-magasi'n *n* Speicher *m*②, Warenhaus *n*④; ~ *mäklare* Warenmakler *m*②; ~ *märke* *n* Schutzmarke *f*, Handelsmarke; ~ *märkeslag* Schutzmarkengesetz *n*③; ~ *märkesregister* *n* Schutzmarkenregister *n*②; ~ *mätare* Vermesser der Waren, Rojer *m*②; ~ *nederlag* *n* Warenniederlage *f*; ~ *packe* Warenballen *m*②, Ballot *n*③; ~ *parti* *n* Warenposten *m*②, -partie *f*; ~ *pris* *n* Warenpreis *m*②; ~ *sort* Warengattung *f*; ~ *upplag* *n* Warenlager *n*②, Vorrat *m*③; ~ *utbyte* *n* (Waren-)Tausch *m*②; ~ *värde* *n* Warenwert *m*②.

vas, ~ *en*, ~ *er* Vase *f*.

Vasa *mp.* Vasa *m*④; ~ *ätten* die Familie Wasa.

vasall, ~ *en*, ~ *er* Vasall *m*①; ~ *förhållande* *n*, ~ *skap* *n* Vasallenschaft *f*; ~ *stat* Vasallensstaat *m*② *pl.*①; ~ *tjänst* Vasallendienst *m*②.

vasa-orden Wasa-Orden *m*②; ~ *riddare* Ritter des Wasa-Ordens; ~ *stjärna*, *F* ~ *trissa* Stern des Wasa-Ordens.

vase, ~ *n*, ~ *ar* 1. *F* Göhre *f*, Balg *m*, *n*③. 2. Fischgehege *n*②. 3. Garbe *f*. 4. *T* Träger *m*②, Brückenbalken *m*②.

vaseli'n, ~ *en* Vaseli'n *n*②; ~ *burk* Vaseli'n-dose *f*.

vask, ~ *en*, ~ *ar* 1. (i kök) Ab-, Aus-guss *m*③, Gosse *f*. 2. (pojke) Balg *n*③, Bengel *m*②, Knirps *m*②.

vask, ~ *et* Wascherz *n*②.

vaska *vt.* verwaschen; ~ *formar* (i tryckeri) Formen waschen; ~ *malm* Erze schlämen, verwaschen.

vaskare, ~ *n*, ~ (tör guld) Goldwäscher *m*②.

vasker *F* ~ *n*, ~ *kar* Knirps *m*③, Bengel *m*②.

vaskeri', ~ *et*, ~ *er* (guld~) Goldwäsche *f*.

vaskfat, ~ *et*, ~ (typ.) Waschstein *m*②.

vaskmalm, ~en, ~er Wascherz n².
vaskning, ~en, ~ar (Gold-)Verwaschen n².
vaskverk, ~et, ~ (för guld) Goldwäsche f.
vasomoto'risk V a. vasomoto'risch.
vass, ~en, ~ar 1. ♀ Rohr n², Schilf n²; (osp.) (det är) att sitta i ~en och skära pipor wer im Rohre sitzt, kann wohl Pfeifen schneiden. 2. (~rugge) Röhrriecht n².
vassarf ♀ ~ven Vogelmiere f (stellaria media).
vass-bänk Röhrriecht n²; ~botten mit Rohr bewachsener Boden.
vasselkur, ~en, ~er Molkenkur f.
vasserra, ~ tre 1. o jerum, alle Wetter! 2. ja ~ ja gewiss!
vassla, ~n Molken pl., Molke f.
vassla vt. ~ sig molkig werden.
vasslekur, ~en, ~er Molkenkur f.
vasslig a. molkig.
vass-pipa Rohrpfeife f; ~rugge Röhrdrickicht n²; ~rör n Schilfrohr n²; ~strå n Rohrhalm m²; ~vippa Schilfrispe f.
vater-bent † Backspire f, Schwingbaum m²; ~bord † n (Oberdeck) Wassergang m³; ~skot † n Unterleesegel-Aussenschote f; ~slag † n Wasserstag m².
Vatika'nen mp. der Vatika'n 2).
vatika'nisk a. vatika'nisch.
vatten, -tnet, ~ 1. Wasser n²; ett glas ~ ein Glas Wasser; hårdt, lent ~ hartes, weiches Wasser; -tnet blommar das Wasser blüht; vägen står under ~ der Weg steht unter Wasser; vid (per) första öppna ~ bei Beginn, bei Eröffnung der Schifffahrt; utspåda med ~ mit Wasser verdünnen; falla i -tnet ins Wasser fallen; intaga ~ Wasser einnehmen; skutan tar in ~ (är lack) das Schiff lästet Wasser ein, macht Wasser, ist leck; lägga skinka i ~ den Schinken wässern. 2. (sjö, haf) See m²pl 1; de nordiska -tnen die nordischen Gewässer; -tnets blomning Wasserblüte f. 3. (renhet) diamant af klara ste ~ Diamant vom reinsten Wasser. 4. en fänge som sitter på ~ och bröd ein Gefangener bei Wasser und Brot. 5. kasta ~ das Wasser lassen. 6. (osp.) i det lugnaste -tnet gå de största åskarna stille Wasser sind tief; det är att åska i grumligt ~ im trüben Wasser ist gut fischen; laga sig ~ öfver hufvudet das Unmögliche versuchen,

nach dem Monde greifen; -tnet verkar det visserligen icke das Wasser thut es nicht allein. 7. (fig.) han talar som ett flytande ~ seine Rede hat Fluss, ist eine flüssige; han kan sin läxa som (ett flytande) ~ er sagt seine Lektion glatt her, er kann seine Aufgabe geläufig abhaspeln.

vattenafgift, ~en, ~er (i boningshus) Wassertzins m²pl. 1).

vattenaktig a. wässerig; ~het Wässerigkeit f.

vatten-ande Wassergeist m², Nixe f; ~balja Wasserwanne f; ~behållare Wasserbehälter m²; ~bi n Drohne f, Wasserträger m²; ~blandad a wasserhaltig; ~blåsa Wasserblase f; ~blåddra Wasserbläschen n²; ~brist Wasser-not f, -mangel m²; ~bryn n Flächenlinie des Wassers; ~butik Trinkhalle f; ~byggnad Wasserbau m², pl. -ten; ~bräck n Wasserbruch m³; ~båt Wasserboot n² (bringt Wasser); ~cistern 1. (i kök) Ofen-, Wasser-blase f. 2. (eljes) Wasser-zisterne f, -kasten m²; ~déclare Wasserscheide f; ~djup n Wassertiefe f; ~djur n Wassertier n²; ~drag n Stromlauf m³, Flusslauf m³, Fliess n²; ~dragare Wasserträger m²; ~drift Wasserbetrieb m², Betrieb mit Wasser, Wasserbewegkraft f³; ~droppa Wassertropfen m²; ~dränka (-te, -t) vt durchweichen; ~dränkt mark durchweichter Boden; ~dränkning Durchweichen n²; ~fall n Wasserfall m³; ~fattig a. wasserarm; ~flaska Wasserkrug m³; ~flod, ~flöde n Wasserflut f; ~fågel Wasservogel m²; ~fåra Wasserfurche f; ~färg Wasserfarbe f; ~förbrukning Wasserverbrauch m²; ~gas T Wassergas n²; ~glas T n Wasserglas n²; ~gröt Wasserbrei m²; ~gång † Wassertracht f; ~halt Wassergehalt m²; ~haltig a. wasserhaltig; ~hink Wassereimer m²; ~hjul n Wasserrad n⁴; ~ho Wassertrog m³; ~hvirvel Wasserstrudel m²; ~kanna Giesskanne f; ~kar n Wasserkübel m²; ~karaff, ~karaff n Wasser-karaffe f, F-flasche f; ~kastare (Strassen-)Hydrant m¹, Feuerhahn m³; ~kiosk' Trinkhalle f; ~klosett' Wasserklosett n⁵, Klosett mit Wasserspülung f; ~kloöver ♀ Wasserklee m²; ~konst Wasserkunst f³; ~koppor pl

Windpocken *pl.*; *~kraft* Wasserkraft *f* ③; *~krasse* & Brunnenkresse *f*; *~kruka* Was-
sertopf *m* ③; *~kur* Wasserkur *f*; *~kur-*
anstalt Wasserheilstalt *f*; *~kvarn* Was-
sermühle *f*; *~lagd a.* gewässert.

vattenledning. *~en, ~ar* Wasserleitung *f*;
~s-kran Wasserleitungshahn, Feuerhahn
m ③; *~s-reservoar* Wasserturm *m* ③; *~s-*
rör n Wasserleitungsröhre *f*; *~s-vatten n*
Wasserleitungswasser *n* ②; *~s-verk n* (sta-
dens) Wasserwerk *n*, (för sig) Wasserver-
sorgungsstelle *f*.

vatten-lilja & Wasserlilie *f*; *~linje* Wasser-
linie *f*; *~list T* Tropf-, Trag-leiste *f*; *~lås*
n Wasserverschluss *m* ③; *~läggas se vatt-*
läggas; *~öpare zo.* Wasserläufer *m* ②; *~*
massa Wassermasse *f*; *~melo'n* & Wasser-
melone *f*; *~minskning* Abnahme des Was-
sers; *~mängd* Wassermenge *f*; *~mätare*
Wassermesser *m* ②; *~nymf* Wassernympe
f; *~nåsa T* Wassernase *f*.

vatten och brödstaff. *~et* Strafe bei
Wasser und Brot.

vatten-orm zo. Wasserschlange *f*; *~pass n*
Setzwage *f*, (liggande rör) Libelle *f*, Was-
serpass *m* ③; *~pelare* Wassersäule *f*; *~pest*
Wasserpest *f*; *~pipa* Wasserpeife *f*, Nargi-
le *n* ⑤; *~press* hydraulische Presse *f*;
~post (Strassen-)Hydrant *m* ①; *~pump*
Pumpe *f*, Schiffspumpe *f*; *~puss* Lache *f*,
Wassertümpel *m* ②; *~pöl* Wasserpflütze *f*;
~reservoar' r 1. (i kök) Offenblase *f*, Beikessel
m ②. 2. Wasserbehälter *m* ②; *~rik a.* wasser-
reich; *~ränna* Wasserrinne *f*; *~rätt* (jur.)
Wasserrecht *n* ②; *~rör n* Wasserröhre *f*;
~samling Wasseransammlung *f*; *~sjuk a.*
sumpfig; *~skida* Wasserschuh *m* ②; *~skilnad*
Wasserscheide *f*; *~skopa* Wasser-schöpfer
m ②, -schaufel *f*; *~skott n* (vaxt) Wasser-
schoss *m* ③, -ast *m* ③; *~skräck* *e* *vattuskräck*;
~skygg a. wasserscheu; *~slang* Wasser-
schlauch *m* ②; *~soppa* Wassersuppe *f*; *~sork*
zo. Wasserratte *f*; *~sot* Wassersucht *f*; *~*
spatt (veter.) Sprunggelenksgalle *f*; *~spegel*
Wasserspiegel *m* ②; *~spindel zo.* Wasserspin-
ne *f* (argyroneta); *~spräng n* Wasserstrudel
m ②; *~stare zo.* Wasserstar *m* ②; *~stråle* Was-
serstrahl *m* ② *pl.* ①; *~stånd n* 1. Trinkhalle
f. 2. (hojd) Wasserstand *m* ③; *~stämpel* 1.
(å sedel) Wasserdruck *m* ②. 2. Wasser-

zeichen *n* ②; *~svulst* Balggeschwulst *f* ③
(hygroma); *~sd* Wasserzuber *m* ②; *~sdg*
Sägemühle *f* (mit Wasser); *~tak n* Regen-
dach *n* ③; *~tank* Ballasttank *m* ⑤; *~trumma*
1. Wasserablauf *m* ③. 2. Brückchen *n* ②;
~tunna Wasserfass *n* ④; *~tät a.* wasserdicht;
~tätel Wasserdichtheit *f*; *~uppfordring*
Wasserförderung *f*; *~uppfordringsverk n*
Wasserhebestation *f*; *~vagn* Sprengwa-
gen *m* ②; *~verk n* Wasserwerk *n* ②; *~våg n*
Wasserwage *f*; *~våg* Wasserstrasse *f*; *~*
välling Wassersuppe *f*; (osp) *hvar och en*
skryter af sin ~välling jedem Narren gefällt
seine Kappe; *~växt* Wasserpflanze *f*; *~yta*
Wasserfläche *f*; *~ång* Wasserdampf *m* ③;
~åtgång Wasserverbrauch *m* ②; *~ämbär n*
Wassereimer *m* ②; *~ädla zo.* Waran *m* ②,
Warneidechse (varanus); *~ösa* (-le, -t) *vt.*
(förr) taufen; *~ösnig †* Taufe *f*.

vattgröt *se vattengröt.*

vattlagd *se vattenlagd.*

vattlägga (-lade, -lagt) *vt.* 1. (ein-)wässern.
2. (blota) einweichen.

vattna I. *vt.* 1. (vaxter) be-, an-giessen, gies-
sen. 2. *~gatan* die Strasse sprengen; *~*
dikrar Äcker bewässern. 3. (boskap) tränken.
II. *vi.* (vaxter) giessen.

vattnas *dep. vi.* *det ~ i munnen på mig* das
Wasser läuft mir im Munde zusammen,
der Mund wässert mir, *efter* nach.

vattnig a. wässrig; *~het* Wässrigkeit *f*.

vattning, ~en 1. (af växt) Begiessung *f*,
Giessen *n* ②; *~s-kanna* Giesskanne *f*. 2. (af
gata) Besprengung *f*; *~ och renhällning af*
gata Strassenbesprengung und Strassen-
reinigung, Sprengen *n* ②. 3. (af boskap)
Tränkung *f*; *gå till ~* zur Tränke kommen.

vattningssvagn, ~en, ~ar Sprengwagen *m* ②.

vattra *vt.* wässern; *~dt band* Moiréband
n ④.

vattrifning, ~en (Anstrich mit) Mauergelb.

vattrifva (-ref, -rifvit) *vt.* mit Mauergelb
anstreichen.

vattring, ~en, ~ar Wässerung *f*.

vattsoppa, ~n, -or Wassersuppe *f*.

vattu-mannen der Wassermann *④*; *~nödd*
Wassernot *f*; *~siktig a.* wassersüchtig;
~skräck Wasserwut *f*; *~sot se vattensot.*

vau & *~en* Wau *m* ② (reseda); *~värg* Wau
gelb *n* ②; *~planta* Wangewächs *n* ②.

vax, ~et 1. Wachs n②; *af* ~ wächsern; F (fig.) är det ~ ist das nichts? *bona med* ~ mit Wachs bohnen.

vaxa *vt.* wächsen; ~ *golf*, *en träd* Fussboden, einen Faden wickeln.

vaxaftryck, ~et, ~ Wachsabdruck m③.

vaxartad *a.* wachstastig.

vax-bild Wachsbild n④; ~docka Wachspuppe f; ~duk Wachstuch n④; ~duksfabrik Wachstuchfabrik f; ~duksfodra'n Wachstuchfutteral n②; ~duksmatta Wachstuchteppich m③; ~figu'r Wachsfigur f; ~gul *a.* wachsgelb; ~kabinett *n* Wachsfigurenkabinett n②; ~kaka Wachskuchen m②; ~ljus *n* (på vaxstapel) Wachlicht n②, (större)-kerze f; ~läder *n* gelbes Kalbsleder, Rauchleder; ~modell Wachsmode'll n②; ~modelleri'ng Modellieren in Wachs.

vaxning, ~en Wächsen n②, Wachsen n②; *jfr* *vaxa*.

vax-näsa wächserne Nase; ~papper *n* Wachspapier n②; ~pärla Wachspferle f; ~sigill *n* Wachssiegel n②; *hvilt* ~skifting ② Jungfernschwamm m② (*hygrophorus virgineus*); dings~skifting Wiesenschwamm m③ (*h. pratensis*); ~stapel Wachsstock m③; ~tafta Wachstafel f; ~taft Wachstaffel m②; ~tändsticka, ~sticka Wachskerzen n②.

ve I. *n* Weh n②; *mitt lif* ~ och *väl* das Wohl und Weh meines Lebens. II. *intj.* ~ *dig* weh dir! *ack* och ~ *ach* und weh!

veck, ~et, ~ 1. Falte f; *nedpressade* (mot) ~ Quetschfalten; *nedstickade* ~ gesteppte Quetschfalten; *goffrade*, (nägot gröfre) *plisse'rade* ~ Tollfalten; *slå* ~, *lägga sig i* ~ Falten werfen, sich in Falten legen. 2. (bröst ~ i skjorta) Einsatz m③, Brustlatz m③.

veck *vt.* falten, in Falten legen; ~ *i små-veck* fälteln.

veck *a.*, ~-or 1. Woche f; *nu i* ~ *n* in dieser Woche; *under förliden* ~ in der vergangenen Woche; *nu i tre -or* seit drei Wochen; *i början*, *i slutet på* ~ *n* zu Beginn der Woche, Ende der Woche; *nu i början på* ~ *n* zu Beginn dieser Woche; *trede* ~ *n* *i juni* die dritte Juniwoche; *två gånger i* ~ *n* zweimal die Woche, jede Woche zweimal, zweimal wöchentlich; *han förtjänar 40 mark i* ~ *n* er verdient 40 Mark wö-

chentlich; *på en* ~ *n* in einer Woche; *om* (på) *lördag i nästa* ~ *n* am Sonnabend nächster Woche; (*nu*) *om en* ~ *n* heute über acht Tage; *för en* ~ *n* *sedan* heute vor acht Tagen; ~ *n* *efter nästa* in übernächster Woche; *den ena* ~ *n* *efter den andra* eine Woche um die andere. 2. (hushålls ~) *hon har* ~ *n* die Woche ist an ihr, sie hat die Woche. 3. *flera -ors läsning* mehrwöchentliche Lektüre; (*jur.*) *döma till tre -ors enkel arrest* zu drei Wochen einfachen Arrestes verurteilen.

veckig *a.* 1. (tyg) faltig. 2. (ansikte) runzelig; ~het 1. faltige Beschaffenheit. 2. Runzeligkeit f.

veck-kapitäl T Faltenkapitäl n②; ~lagd *a.* in Falten gelegt, gefaltet.

veckla *vt.* wickeln; ~ *a'* abwickeln; ~ *ihop* zusammenwickeln; ~ *in gt i ett papper* et. in ein Papier einwickeln; ~ *om'* *gt med gt* et. mit em D. umwickeln; ~ *om'* *ett papper om gt* ein Papier um et. wickeln; ~ *upp*, ~ *ut flaggan* die Flagge entfalten; *rosen* ~ *ut sig* die Rose entfaltet sich, faltet sich auf.

vecklare V ~, ~ zo. Blattwickler m②.

vecklariarf V ~en, ~er Blattwicklerraupe f.

veckning, ~en Falten-wurf m③, -schlag m③, (i småveck) Fälteln n②.

vecko-blad *n* Wochenblatt n④; ~dag Wochentag m②; ~halfvande der den Wochendienst hat, der die Woche habende; ~lön Wochenlohn m③; ~predikan Wochenpredigt f; ~rapport' Wochenbericht m③; ~skrift Wochenschrift f; ~tidsning Wochenblatt n④; ~öfversikt Wochenschau f.

vektals *ad.* wochenweise; *det är* ~, *som vi ej träffas* es vergehen Wochen, wo wir uns nicht sehen.

veckvill *a.* im Unklaren über den Wochentag.

ved, ~en Brennholz n④; *famn* ~ Klawer Brennholz, (som bärs med armarna) ein Armvoll Brennholz; *ett mått* ~ ein Drittel Klawer Brennholz; ~en *är som pinnar* das Brennholz besteht nur aus Zündhölzchen.

vedartad *a.* holzartig.

ved-bod Holzstall m③, Brennholzschuppen m②, (i stad) -kammer f; ~brand Feuerung-

fri ~brand freie Feuerung; ~bär Holztrage f; ~bärare 1. Holzträger m², Träger von Brennholz. 2. Tuch zum Holztragen; ~bärning, ~bärning Tragen von Brennholz.

vederbör (-borde, -bort) pers. vi. den aktning som ~ die gebührende Achtung; den som ~, den det ~ der Betreffende; som ~ (som sig bör) nach Gebühr, gebührend.

vederbörande I. a. betreffend; ~ myndighet die zuständige Behörde; ~ domare der zuständige Richter; ~ minister der Ressortminister ². II. pl. die Behörde; hos ~ an massgebender Stelle, zuständigen Ortes; höga ~ die hohe Obrigkeit; med höga ~s tillstånd mit hoher obrigkeitlicher Erlaubnis.

vederbörlig a. 1. gebührend; på ~t afstånd in gemessener Entfernung. 2. med ~t tillstånd mit obrigkeitlicher Erlaubnis; på ~t ort och ställe zuständigen Ortes.

vederbörligen ad. 1. gebührend. 2. behördlich(erseits), amtlich.

vederdeloman, ~nen, ~män Widersacher m², Gegner m², Antipode m², Gegenpartei f.

vederförare, ~n, ~ Wiedertäufer m².

vederfaras (-fors, -farits) dep. vi. widerfahren; låta gn ~ rättvisa im Gerechtigkeit widerfahren lassen; något ondt har ~farits mig ein Übel ist mir widerfahren.

vederfående, ~t Wiederherstellung f.

vederfås (sup. -fåts) dep. vi. genesen, sich erholen, wiederaufkommen.

vedergälla (-gälla, -gällt) vt. ~ gn för gt jm et vergelten; ~ ondt med godt Böses mit Gutem vergelten.

vedergällning, ~en Vergeltung f; ~ens dag der Vergeltungstag ².

vedergällningsrätt, ~en Vergeltungsrecht m².

vederhäftig a. 1. zahlungsfähig, solide, kreditfähig. 2. zuverlässig; ~het 1. Zahlungsfähigkeit f. 2. Zuverlässigkeit f; ~hetsbevis n, ~hetsintyg n Soliditätszeugnis m².

vederkvicka (-te, -t) vt. erquicken, laben; ~nde a. erquickend, erholend.

vederkvickelse, ~n, ~r Erquickung f, Erholung f, Labung f, Labsal m².

vederlag, ~et, ~ Gegenleistung f; ~s-mur T Stützmauer f, Widerlager n²; ~s-sten T (oberer) Stützmauerstein ².

vederlike, ~n, ~ar, hans ~, ~ar seinesgleichen; (i rang) deras ~ar ihnen gleichgestellte Beamte.

vederlägga (-lade, -lagt) vt. widerlegen.

vederläggning, ~en, ~ar Widerlegung f.

vedermåle, ~t 1. Zeichen n². 2. Ehrenzeichen n².

vedermöda, ~n, ~or Mühseligkeit f, Drangsal n².

vedernamn, ~et, ~ Beinamen(n) m².

vederpart, ~en, ~er Gegenpartei f, -part m².

vedersaka vt. (förr) 1. leugnen. 2. entsagen.

vedersakare, ~n, ~, ~erska Gegenpartei f, Widersacher m².

vederstygglig a. scheusslich; ~het Scheusslichkeit f.

vedertaga (-tog, -tagit) vt. (überall) annehmen; ~tagen sed althergebrachte, allgemeine Sitte.

vedervilja, ~n Widerwille(n) m².

vedervåga vt. hasardieren, wagen; ~ för-söket es auf den Versuch ankommen lassen.

vedervärdig a. widerwärtig; ~het Widerwärtigkeit f.

vedett' x ~en, ~er Vedette f, Reiterwache f.

ved-famn (144 kub.-fot) Holzklafter f (216 Kubikfuss); ~fång n Armvoll Brennholz; ~gård (Brenn-)Holzniederlage f; ~handel Holz- (und Kohlen-)Geschäft n²; ~handlare Holzhändler m²; ~huggare Holzhacker m², -hauer m², -mann m⁴; ~, huggning Holzhacken n²; ~målgare Holzmesser m², -setzer m²; ~kari Holzmann m⁴; ~kast Holzstoss m³; ~konto'r 1. Holzkammer f. 2. Konto'r des Holzgeschäfts; ~kubb Holzklotz m³; ~källare Holzkeller m²; ~körare Holzfuhrmann m⁴; ~lass u Fuder Brennholz, Holzfuhr f; ~lär Kasten für Brennholz, Holzkasten m²; ~mått n ein Drittel Klafter Holz; ~pinne Span Holz, Span m³; ~pris n Preis des Brennholzes; ~skju'i n Holzschauer n²; ~skrubb Holz-kammer f, -kammerchen n²; ~skuta Holzschute f, Ewer für Brennholz;

~*stapel* Holzstoss m③; ~*såg* Holzsäge f;
 ~*sågare* Holzsäger m②; ~*sågning* Holz-
 sägen n②; ~*traffe* Holzstoss m③; ~*trå* n
 Holzseil n②④; ~*yyxa* Holzhackeraxt f③.
vef, ~*ven*, ~*var* Kurbel f; ~*som trampas*,
tramp ~ Tretkurbel; ~*som drages*, *hand* ~
 Drehkurbel; F (fig.) *fä dra* ~*ven* leer aus-
 gehen; *han får dra* ~*ven* er hat das (leere)
 Nachsehen.
vefazel ~*n*, ~*lar* Kurbelwelle f.
vefbåt, ~*en*, ~*ar* Seilfähre f.
veffa ~*vi* Webeleinen machen.
veffing ~*en*, ~*ar* Webeleine f.
vefmangel, ~*n*, ~*glar* Drehrolle f.
veffing, ~*en*, ~*ar* Drehen n②.
vefpositiv, ~*et*, ~*Leierkasten* m②, Dreh-
 orgel f.
vefskifva T ~*n*, ~*or* Kurbelscheibe f.
vefsalup ~*en*, ~*ar* Seilfähre f.
vefstake T ~*n*, ~*ar* Kurbelstange f, (ä äng-
 maskin) Bleuel-, Schub-stange f.
vefstång T ~*en*, ~*stänger* Kurbelstange f.
veftapp T ~*en*, ~*ar* Krummzapfen m②.
vefva vt, drehen; ~*af* (linda) ab-has-peln,
 -wickeln; ~*in gt* et. einwickeln, i in
 (ack.); ~*omkring gt* et. um'drehen, et.
 um'wickeln; ~*på* (linda på) aufwic-eln;
 ~*upp vatten ur brunnen* Wasser aus dem
 Brunnen leiern.
vefva, ~*n*, i *samma* ~, i *den* ~*n* im selben
 Moment, zu gleicher Zeit, um selbige Zeit.
vegetabilier, ~*na pl.* Vegetabilien pl.
vegetabilisk a. vegetabilisch.
vegetaria'n, ~*en*, ~*er* Vegeta'rier m②.
vegetatio'n, ~*en*, ~*er* Vegetatio'n f, Pflanz-
 enwuchs m③.
vegetativ a. vegetativ.
vegete'ra vi. vegetieren.
vehikel, ~*n*, ~*nkla* Ve'hikel n②, Fahrzeug
 n②.
vejde, ~*n* Waid m②; ~*kyp* T Waidfass n④.
vejzel se *våjksel*.
vek a. 1. weich; *jag blef* ~*om hjärtat* mir
 wurde sehr weich, weich ums Herz. 2. ~*a*
lyftet die Weichen pl.
veka vt. ~*upp* erweichen.
veke, ~*n*, ~*ar* Docht m②.
vekgarn, ~*et* Dochthaumwolle f.
vekhet, ~*en* 1. Weichheit f, Zartheit. 2.
 Weichherzigkeit f.

veklagan (utan art.) Wehklage f.
veklig a. weichlich, verzärtelt; ~*het* Weich-
 lichkeit f, Verzärtelung f.
vekling, ~*en*, ~*ar* Weichling m②, Zärt-
 ling m②.
vekna vi. weich werden, erweichen (sein).
vel se *vele*.
vela'r V a. vela'r.
vela'r, ~*en*, ~*er* velare Artikulation.
veld se *våld*.
vele, ~*n*, ~*ar* Charpiebausch m②.
velin se *velång*.
velocipe'd, ~*en*, ~*er* Rad n④, Fahrrad;
tultryggalläggna en sträcka på ~ eine Strecke
 per Rad (zu Rad) zurücklegen; *åka på auto-*
mobil och ~ im Automobil und zu Rade
 fahren; *tre- två hjulig* ~ Dreirad, Zweirad.
velocipe'd-affär Fahrradgeschäft n②; ~*dräkt*
 Radfahreranzug m③, (dams) Bloom-
 mertracht f; ~*hjul* n Rad des Velocipeds;
 ~*klubb* Tourenklub m⑥.
velocipedist, ~*en*, ~*er* Rädler m②, ~*in* f.
velocipe'd-lykta Fahrradlampe f; ~*ordonans'*
 × Militärradfahrer m②, Radfahrerordon-
 nans f; ~*ridt* Reise, Tour auf dem Fahr-
 rad; ~*ryttare*, ~*inna* Radfahrer m②, ~*in* f;
 ~*sport* Radfahrersport m⑤; ~*stall* n Rad-
 schauer n②; ~*tillbehör* n Fahrradzubehör-
 teile pl.; ~*löstän* Radwettfahren n②; ~*väg*
 Radfahrbahn f; ~*åkare* Radler m②; ~*åk-*
ning Radfahren m②, F Radelei f; ~*å-*
kning mit hinder Gymkanarenennen n②.
velång, ~*en* Velin n⑤; ~*papper* n Velin-
 papier n②, Velin, pergamentähnliches
 Papier.
vemod, ~*et* Wehmut f.
vemodig a. wehmütig.
vemodsfull a. wehmutsvoll.
ven V ~*en*, ~*er* Vene f; ~*blödning* Venen-
 blutung f.
vend, ~*en*, ~*er* Wende m①, ~*in* f.
Venden np. die Wendei.
vendisk a. wendisch.
Vene'dig np. Vene'dig n②.
vene'risk a. vene'risch.
vene'ter, ~*na* Vene'ter m②.
venetia'n, ~*en*, ~*er* Venetia'ner m②, ~*in* f.
venetia'nsk a. venetia'nisch; ~*a* Venetia'-
 nerin f.
Vene'tien np. Vene'tien n②.

venster se vänster.

ventil T ~en, ~er 1. Klappe f, Ventil n②; *atmosfärisk* ~, *luft* ~ inneres Sicherheitsventil; *klaff* ~ Klappenventil; *konisk* ~ konisches Ventil; *kul* ~ Kugelventil; *slid* ~ Register n②, Dämpfer m②; *stopp* ~ Absperrventil; *toltriks* ~ Tellerventil; *yttre* ~ äusseres Ventil. 2. ♂ (sido-, dacks-fönster) Fensterloch n④, (å sidan) Seitenfenster n②. 3. ♀ Klappe f. 4. (i blodkär) Klappe f.

ventilation, ~en, ~er Ventilatio'n f, Auslüften n②, Luftwechsel m②; ~s *apparat* Ventilator m②, pl. -o'ren, (i grufva) Wettermaschine f, (i fönster) Ventilationsrädchen n②.

ventila'tor, ~n, -o'rer 1. Ventilator m②, pl. -o'ren. 2. ♂ *kajuts* ~ Kajütenventilator; *eld-rums* ~ Heizraumventilator; ~s *hufva* Ventilator-kappe f, -haube f.

ventile'ra vt. 1. lüften, die Luft wechseln. 2. (diskutera) erörtern, besprechen.

ventile'ring se ventilation.

ventil-horn ♂ n Ventilhorn n④; ~hus n Ventilgehäuse n②; ~luftpump Ventilluftpumpe f; ~låda T Ventilkasten m②; ~säte n Ventilsitz m②.

ventri'kel, ~n, -klar 1. Magen m②. 2. (i hjärta, hjärna) Ventri'kel m②.

ventriloquist, ~en, ~er Ventriloquist m①.

Venus fp. Venus f; ~hår ♂ n Venushaar n② (adiantum; ~mussla, ~snicka zo. Venusmuschel f (venus).

venös a. venös's.

Vera fp. Vera f.

veranda, ~n, -or Veranda f; på ~n auf der Veranda; *glastäckt* ~ verglaste Loggia; ~dörr Verandadörr f.

verb, ~et, ~ Zeitwort n④, Verb n②pl.①.

verbal a. verbal, zeitwörtlich; ~form Form des Zeitworts, Verbalform f; ~substantiv n Verbalsubstantiv n②.

verda x inj. verda; ~rop n Werdaruf m②.

verifice'ra vt. verifizieren, beglaubigen, x (med kvitto) belegen; ~d belegt.

verifice'ring, ~en, ~ar Verifizierung f, Beglaubigung f.

verife'ra vt. feststellen; -e'ring Feststellung f.

verifikatio'n, ~en ~er 1. x Beleg m②, Rechnungsbeleg m②, Aktenstück n②; till ~

als Beleg. 2. Verifizierung f; ~s *papper* n verifizierendes Aktenstück.

veritabel a. wirklich, echt.

verk, ~et, ~ 1. Werk n②; *göra ett godt* ~ ein gutes Werk thun; *ett barmhärtighets* ~ ein Werk der Barmherzigkeit; ~et *prisar mästarn* das Werk lobt den Meister; *slagsmålet satte kronan på* ~et die Paukerei setzte allem die Krone auf. 2. (göromål) *gå till* ~et, *skrida till* ~et ans Werk gehen; *gripa (sig)* ~et an sich ans Werk machen; *sina händers* ~ seiner Hände Werk. 3. *sätta sin plan i* ~et seinen Plan ins Werk setzen; *i själva* ~et in der That, thatsächlich. 4. T (trösk ~) Maschine f, (maskineri) Werk n②, (i ur) Triebwerk. 5. (fabrik) Fabrik f; *salt* ~ Salzwerk; *berg* ~ Bergwerk; *i värt* ~ in unserem Betriebe. 6. (ambet ~) Amt n④; *stadens* ~ städtische Departements, Bureaus; *fünsteman i stadens* ~ städtischer Bureaubeamter @; *en extraordinarie i* ~en Bureauhilfsarbeiter m②. 7. (skinn) *grå* ~ Felle f, Grauerwerk n②; *påls* ~ Pelz m②. 8. *bok* ~ Werk n②; *Schillers samlade* ~ Schillers sämtliche Werke.

verka I. vt 1. ~ *gt godt* Gutes wirken; ~ *att* wirken dass; ~ *förändring* eine Veränderung bewirken. 2. (hos smed) ~ *af* (*häst hofven* den Huf wirken. II. vi 1. wirken, thätig sein; ~ *för*, *mot*, på ~n, *gt* für, gegen, auf (ack.) jn, et. wirken; ~ *lugnande* beruhigend wirken. 2. *han har* ~t *välsignelseriki i sitt kall* er hat segensreich, in seinem Amte segensreich gewirkt.

verkan (utan art. och pl.) 1. Wirkung f; *god* ~ guter Erfolg; *verkingar* Wirkungen, Ergebnisse; *det gör* ~ das verfährt; *det gör ingen* ~ på *honom* es verfährt bei ihm nicht. 2. *maskinens* ~ die Leist ng der Maschine; *effektiv* ~ Nutzeffekt m②.

verkby T ~t Werkblei n②; *utdragande af sijfer ur* ~ Entsilberung des Werkbleis.

verkbord, ~et, ~ Werkbank f③.

verkbråde, ~t, ~n Werkbrett n④.

verkgesäll, ~en, ~er Altgesell m②.

verkhelig a. 1. werkheilig. 2. scheinheilig; ~het 1. Werkheiligkeit f, 2. Scheinheiligkeit f.

verkhäst, ~en, ~ar Gebrauchs-, Arbeitspferd n②.

verkjörn *T* ~et, ~ Wirkeisen *n*②.
verkkusk, ~en, ~ar Fuhrknecht *m*②.
verklig *a.* 1. wirklich, thatsächlich. 2. gegenwärtig. 3. (utel) ~t *geheimeråd* Wirklicher Geheimer Rat.
verkligen *ad.* wirklich, in der That, (med eftertryck) wahrhaftig.
verklighet, ~en 1. Wirklichkeit *f*, Thatbestand *m*③; *i* ~en in der That. 2. *en* ~ eine Thatsache. 3. jetzige Zeit.
verklighets-bild Bild aus der Gegenwart; ~roman Tagesgeschichte *f*; ~skildring Zeitgeschichte *f*; ~teckning Schilderung aus der Gegenwart; ~trogen *a.* natur-getreu, -wüchsig.
verkmätt, ~et Bau-, Werk-mass ②, altes Mass.
verkmästare, ~n, ~ Werkführer *m*②, Werkstätten-Vorsteher *m*②.
verkning, ~en, ~ar 1. Wirkung *f*. 2. Leistung *f*.
verknings-full *a.* wirkungsvoll; ~fält *n* Thätigkeitsfeld *n*④, -kreis *m*②; ~krets Wirkungskreis *m*②.
verksam *a.* 1. (i arbete) thätig, för für, i in; ~ människovänlighet werktätige Nächstenliebe. 2. (som gör verkan) wirksam, mot gegen.
verksamhet, ~en 1. Thätigkeit *f*, Bethätigung *f*; fabriken är i ~ die Fabrik ist im Betrieb; sätta i ~ in Betrieb setzen. 2. Wirksamkeit *f*; ha ett starkt ~s-begär grossen Thätigkeitstrieb haben; ~s-fält *n* Thätigkeitsfeld *n*④; ~s-krets Thätigkeitskreis *m*②.
verksele, ~n, -ar Arbeitsgeschirr *n*②, (motsats: Luxusgeschirr).
verkstad, ~en, -städer 1. Werkstätte *f*. 2. (Maschinen-)Fabrik *f*; meka'nisk ~ Maschinenfabrik *f*; ~s-arbe'e (i skola) Metallarbeit *f*; ~s-förening Fabrikantenverein *m*③.
verkställa (-ställde, -ställt) *vt.* ~ *en sak* eine Sache bewerkstelligen, vollstrecken; arbetet ~es med maskin die Arbeit geht maschinennässig; arbetet ~es för hand die Arbeit wird mit der Hand gemacht; ~ betallningarna den Befehl vollziehen; ~ betallningarna die Zahlung leisten; ~ domen das Urteil vollstrecken. 2. ~nde direktör geschäftsführender Direktor *m*②, pl. -ö'ren, leitender Geschäftsführer; ~nde makten

die exekutive Gewalt; ~nde nämnd, utskott *n* engerer Ausschuss ③.
verkställande, ~t Vollstreckung *f*, Vollziehung *f*, Bewerkstelligung *f*.
verkställare, ~n, ~ Vollstrecker *m*②, Vollzieher *m*②.
verkställbar *a.* ausführbar, thunlich; ~het Ausführbarkeit *f*, Thunlichkeit *f*.
verkställighet, ~en Vollziehung *f*; gå i ~, komma till ~ zur Ausführung kommen, sich vollziehen; sätta en plan i ~ einen Plan zur Ausführung bringen, einen Plan bewerkstelligen.
verkställning, ~en Ausführung *f*; ~s ord & *n* Ausführungskommando *n*⑤.
verksynd, ~en Thatsünde *f*.
verktum, ~met, ~ Bau-, Werk-zoll *m*②.
verktyg, ~et, ~ 1. Werkzeug *m*②; spetsigt ~ spitziges Werkzeug. 2. (fig.) göra gn till sitt ~ jn zu seinem Werkzeuge, zu seiner Kreatur machen; tjäna som (till) ~ als Werkzeug dienen.
verktygs-handtag *n* se ~skaft; ~fabrik Werkzeug-fabrik *f*, -macherei *f*; ~hylla Werkzeugbrett *n*④; ~låda Werkzeugkasten *m*②; ~maskin Werkzeugmaschine *f*; ~skaft *n* Werkzeuggriff *m*②; ~skåp *n* Werkzeugschrank *m*③.
verkvagn, ~en, ~ar Arbeits-, Roll-wagen *m*②.
verkåkare, ~n, ~ 1. Fuhrmann *m*④. 2. (ägaren) Rollwagenbesitzer *m*②.
verkåkdon, ~et, ~ Arbeitsfuhrwerk *n*②.
verkåkeri, ~et, ~er Fuhr- (und Fracht-) Geschäft *n*②.
verld *se* värld.
vermiceller, ~na pl. (kok.) Fadennudeln *pl.*
vermland *ap.* Vermland *n*②, *se* Värmland.
vermländsk *a.* vermländisch, *se* värmländsk.
vermut, ~en Wermutwein *m*②.
Verner *np.* Werner *m*②.
vernier *V* ~n, ~ Vernier *m*③, Nonius *m*④.
Verona *ap.* Verona *n*②.
Veronika *pf.* Veronika *f*.
verop, ~et, ~ Jammerruf *m*②.
vers, ~en, ~er 1. Vers *m*②; skrifa ~ Verse machen; ett stycke på ~ ein Stück in Versen. 2. (rad) Zeile *f*. 3. Strophe *f*, Versabsatz *m*③. 4. (bibel) Absatz *m*③ (des Kapitels). 5. F (fig.) hon gråter *en* ~ sie weint

sich aus; *sjunga på sista ~en* auf (aus) dem letzten Loche pfeifen.

versallare, ~n, ~ Versaller *m*②.

Versailles *np.* Versailles *n*①.

versa'l, ~en, ~er (typ.) Versalbuchsabe *m*①, Versalie *f*.

vers-art Versart *f*; ~betoning Vers-betonung *f*, -accent *m*②; ~bildning Versbildung *f*; ~byggnað Versbau *m*②.

verse'rad *a.* 1. bewandert, versiert, *i* in (dat). 2. weltgewandt.

vers-form Versart *f*; ~fot Versfuss *m*③.

versifie'ra *vt.* versifizieren, in Verse bringen; -e'ring Versifizierung *f*, Versemachen *n*②.

versifikatio'n, ~en Versifizierung *f*.

versifikato'risk *a.* Verskünstler...

versifikato'r, ~en, ~er Reimer *m*②.

versindelning, ~en Einteilung der Verse.

versio'n, ~en, ~er Fassung *f*, Versio'n *f*.

vers-konst Verskunst *f*③; ~konstnär Verskünstler *m*②; ~lära Verslehre *f*; ~makare *F* Versdrehler *m*②, Dichterling *m*②; ~makeri' *n* Versmachen *n*②; ~mått *n* Versmass *n*②; ~rad Verszeile *f*; ~rytm Rhythmus *m*①, Verstakt *m*②; ~slag *n* Versart *f*, -mass *n*②.

verst, ~en, ~ Werst *f*.

vers-stump kleine Strophe, Liedchen *n*②; ~takt Verstakt *m*②.

vertebra't, ~en, ~er Wirbeltier *n*②; ~fauna Vertebratenfauna *f*, Fauna der Wirbeltiere.

vertebre'rad *a.* Wirbel-..., mit Rückgrat versehen.

vertika'l *a.* senkrecht, vertika'l; ~cirkel Vertikalkreis *m*②; ~plan *n* Vertikalebene *f*; ~projekto'n Aufriss *m*, Vertikalprojekto'n *f*; ~vinkel Scheitelwinkel *m*②.

verv, ~en Verve *f*, Schwung *m*②.

vesi'r, ~en, ~er Vezier *m*②, Wesi'r; ~vär-dighet Veziera't *n*②, Vezierwürde *f*.

Vespasia'nus *mp.* Vespasia'n *m*②.

vespasia'nsk *a.* Vespasia'nisch.

vesper, ~n Vesper *f*; ringa till ~ zur Vesper läuten; ~gudstjänst Vesper *f*; ~klocka Vesperglocke *f*; ~sång Vespergesang *m*③.

vessla, ~n, -or zo. Wiesel *n*②; liten ~ Wieselchen *n*②; små~ Hermchen *n*②, Wiesel (putorius vulgaris).

vessle-(vessel)-djur *n* wieselähnliches Tier; ~släkte *n* Gattung der Wiesel.

vest *se* väst.

Vesta *sp.* Vesta *f*; ~s prästinna Vestapriesterin *f*.

vesta'l, ~en, ~er Vesta'lin *f*.

vestfa'lare, ~n, ~ Westfale *m*①.

Vestfa'len *np.* Westfalen *n*②.

vestfa'lsk *a.* westfä'lsch.

vestibul', ~en, ~er Vorhalle *f*, Halle *f*, Hansfur *m*②, Vestibül *n*②.

vesuvia'n, ~en Vesuvia'n *m*②.

Vesuvius *np.* der Vesuv *n*②.

veta (*visste, vetat*, pres. *jag vet*) *vt.* 1. ~ *gt* et. wissen, att dass, om, hurwida ob; ~ att försvara sig sich zu verteidigen wissen; *få ~ gt af gn, från Rom* et. vom jm, aus Rom hören, erfahren, vernehmen; *det var bra jag fick ~ det* gut dass ich das weiss; *räka få ~ gt* et. zu wissen bekommen; *det vete Gud* das wissen die Götter; *Gud vet huru Gott* weiss wie; (*för*) *så vitt jag vet* so viel ich weiss, meines Wissens; *så vitt vi ~* unseres Wissens; *icke så vitt jag vet* dass ich nicht wüsste, nicht dass ich wüsste! *så mycket du vet det* dass du es nur weisst; *hur vet ni det* woher wissen Sie das? *vet ni hvad* wissen Sie was? *som ni ~* wie Sie wissen; ~ *gt på sina fem fingrar* et. an den Fingerspitzen herzhählen (ablesen) können. 2. *jag skall låta dig ~ det* ich werde es dich wissen lassen, dir zu wissen thun; *han vet sig ha orätt* er weiss, dass er im Unrecht ist; *jag vet mig vara skyldig* ich weiss mich schuldig, ich bin mir meiner Schuld bewusst; *jag vet honom vara lycklig* ich weiss ihn glücklich, ich weiss dass er glücklich ist; *han vet sig ingen råd* er weiss sich keinen Rat, er weiss sich nicht zu helfen. 3. (med adverb eller betonad prep) ~ *af gt* von em D., um et. wissen; *han vet af ingen sorg* er weiss von keiner Sorge; ~ *af att* wissen (davon) dass; *ej vilja ~ af gn* nichts von jm wissen wollen; *jag vet me'd mig att* ich bin mir (dessen) bewusst dass; ~ *om' gt* um et., von em D. wissen; ~ *om' det* davon wissen; *han vet ej till sig* er ist ganz ausser sich, *af glädje* vor Freude.

vetande I. ~t Wissen n²; *örst efter* ~ Wissensdrang m², ~durst m²; *mot bättre* ~ wider besseres Wissen. II. a. 1. wissend; *väl* ~ alt unterrichtet dass, mir, dir, sich bewusst dass; *väl* ~ att... kan jag icke ich weiss wohl dass... aber ich kann nicht. 2. mindre ~ schwachsinnig.

vetenskap, ~en, ~er Wissenschaft f.

vetenskaplig a. wissenschaftlich; ~ id Wissenschaftereif; ~het Wissenschaftlichkeit f.

vetenskaps-akademien die Akademie der Wissenschaften; ~gren Wissenschaftsfach n⁴; ~idkare Wissenschaftler m²; ~man Gelehrter @; ~män Männer der Wissenschaft.

vetera n, ~en, ~er Vetera'n m¹.

veterinär, ~en, ~er Tierarzt m³, Veterinärarzt, (för hästar) Rossarzt; ~biträde n Kurschmied m²; *distrik* ~ Kreistierarzt m³, ~farmakopé tierärztliches Arzneibuch @; ~inrättning Tierarzneischule f; ~institut n tierärztliche Hochschule; ~medicin Tierarznei f, Veterinärmedizin f; ~undervisning tierärztlicher Unterricht @.

veterlig a. ~t ad, mig ~ mir kund; *göra gn gt* ~t jm et. kund thun, geben, att dass.

veterligen ad. so viel man weiss; mig ~ so viel ich weiss, meines Wissens, mir wissentlich.

vetgirig a. wiss., lern-begierig; ~het Wiss., Lern-begierde f.

veto, ~t, ~n Veto n⁶; *absolut* ~ unbedingtes Veto; *sus. ensvot* ~ aufschiebendes Veto; *inlägga stilt* ~ sein Veto einlegen, mot gegen; ~rätt Vetorecht n²; *absolut* ~rätt das Recht des unbedingten Vetos.

vetenskap, ~en Wissen n²; *med gns* ~ mit Wissen js; *utan din* ~ ohne dein Wissen; *utan herr Ps* ~ ohne Vorwissen Herrn Ps.

vett, ~et 1. (sätt att sicka sig) Lebensart f; *han har intet* ~ er hat keine Lebensart. 2. (förstånd) gesunder Verstand @; *han är frän* ~et er ist ausserm Häuschen, nicht bei Sinnen; *han borde haft bättre ~ än att göra det* er hätte verständig genug sein sollen, um das nicht zu thun. 3. *med ~ och vilja* mit Wissen und Willen, mit Vorschlag und Überlegung; *utan ~ och vilja*

ohne mein Wissen und (meinen) Willen.

vetta (*vette, vetlat*, pres. *vetter*) vi. ~ *ät gt* gehen nach (dat.), auf (ack.); *fönstren ~ åt gatan* die Fenster gehen auf die Strasse, nach der Strasse; *rummet ~r åt torget* das Zimmer liegt nach dem Markte; *den åt floden ~nde sidan* die dem Flusse zugekehrte Seite; ~nde *åt trädgård* nach dem Garten blickend.

vette, ~n, ~ar 1. (nachgemachter) Lockvogel @. 2. ♂ Seezeichen n².

Vettern se Vättern der Wettersee @.

vettlös a. 1. taktlos. 2. (barn) ungezogen.

vettlöshet, ~en 1. Taktlosigkeit f. 2. Ungezogenheit f.

vettig a. 1. (barn) artig. 2. verständig; **F** *är du ~ bist du bei Troste!*

vettighet, ~en 1. (barn) Artigkeit f. 2. Verstand m².

vettskrämd a. ausser sich vor Schreck.

vettvilling, ~en, ~ar Flöz m².

vexel se växel.

whisky se visky.

whist se vist.

vi (oss) prep. pron. wir (unser, uns, uns); ~ *andra* wir andern; ~ *alla* wir alle; ~ *Oscar med Guds nåde* Wir Oscar von Gottes Gnaden; ~ *som leva* wir die wir leben.

via prep. ~ *Hamburg* via H., über H.

viadukt, ~en, ~er Viadukt' m².

via l @ ~en, ~er Platterbse f (lathyrus); ~ängs ~ Wiesenplatterbse; ~frö n Platterbensame(n) m². [tio'n f.]

vibrati'o'n, ~en, ~er Schwingung f, Vibrator, ~n, ~o'rer Schmerzstiller m² (elektrisches Massagegerät).

vibre'ra vi. schwingen, vibrieren; ~nde röst vibrierende Stimme.

vibre'ring, ~en, ~ar Vibrieren n².

vibrio'n V ~en, ~er Vibrione f.

vice a. vice, vize, Vice, Vize; ~ *amiral* Vize Admiral m²; ~ *borgmästare* Bürgermeister-Stellvertreter m²; ~ *häradsbåding* (yngre) Referenda'r m², (äldre efter ny examen) Assessor m², pl -o'ren; ~ *konsul* Vizekonsul m², pl @; ~ *konung* Vizekönig m²; ~ *ordförande* zweiter. Vorsitzender @; ~ *pastor* Pfarrvikar m²; ~ *vård* Hausverwalter m².

vichyvatten, ~inet Vichywasser n².

vicka *vi.* 1. ~ på stolen mit dem Stuhle kippen, kippeln; ~ omkull bordet den Tisch umkippen; *sitta och ~ i båten* sich im Boote schaukeln; *brädet har ~, ~ de das Brett hat gekippt*; *stolen ~ de till' der Stuhl kippte*, der Stuhl gab einen Ruck. 2. ~ med stjärten (fågel) mit dem Schwanze wippen, (person) sich in den Hüften wiegen, P mit dem Hintern wackeln.

vickande, ~t 1. Kippen *n*②, Kippeln *n*②. 2. (med stjärten) Wackeln *n*②, Schaukeln *n*②.

vicka *♀* ~n, -or Wicke *f* se *vicker*.

vickel, ~n, -klar (i cigarr) Wickel *m*②.

vicker *♀* ~n Wicke *f* (vicia); *tröska ~* Wicken dreschen; *foder ~* Futterwicke (v. sativa); *kråk ~* Vogelwicke (v. cracca); *tran ~* Zaunwicke (v. sepium).

vickning, ~en, ~ar 1. Kippen *n*②. 2. Wackeln *n*②.

vid 1. *prep.* 1. *Nacka ~ Stockholm* N. bei S.; *Frankfurt ~ Main* F. am M.; ~ vägen an der Wand; ~ bordet am Tische; ~ hennes fötter ihr zu Füßen. 2. (i) ~ Tullgarn zu T., in T.; *slaget ~ Wagram* die Schlacht bei Wagram. 3. ~ *trettio års ålder* im Alter von 30 Jahren; ~ *det til fället* bei der Gelegenheit; ~ *uppvaknandet* beim Erwachen; ~ *den tiden* um die Zeit. 4. *tala ~ gn* mit jm sprechen; *skiljas ~ gn* sich von jm trennen. II. *ad* 1. an; *låda ~, hänga ~* ankleben. 2. (ungefär) ~ *hundra personer* an die hundert Personen.

vid *a.* weit; ~ *öppning* weiter Spalt; ~t *hå* weites Loch; ~ *stätt* weite Ebene; *göra rocken ~are* den Rock weiter machen; *i ~a världen* in der weiten Welt; (fig.) *det står ännu i ~a fället* das ist (steht) noch weit im Felde, im weiten Felde; *dörren står på ~ gavel* die Thür steht sperrig auf.

vida *ad.* 1. weit; ~ *öfverträffa* weit übertreffen; *så till ~* so weit. 2. (vid komp.) ~ *större* weit grösser. 3. *så ~ ni går in därpå* insofern, so weit Sie es für gut finden; *för så ~ som* insoweit als.

vidare *ad.* 1. weiter, ferner; *ingen ~* keiner mehr; *ingenting ~* sonst nichts. 2. (tadel) *ingenting ~* nicht besonders. 3. *och så ~* und so weiter (u. s. w.), und so fort (u. s. f.); *tills*

~ *einstweilen*, vorläufig, bis auf weiteres; *förevaring tills ~* zeitweiliges Aufbewahren; *utan ~* ohne weiteres, mir nichts dir nichts; ~ *befordran* Weiterbeförderung *f*; *för ~ befordran* zur Weiterbeförderung; *befordra ~* weiter befördern; *marsche'ra ~* weiter marschieren; ~ *förlust* fernerer Verlust; ~ (underrattelser) *i morgon* das Weitere, das Genauere morgen.

vidblifva (-blef, -blifvit) *vt.* ~ *sin åsikt* an seiner Meinung festhalten; ~ *att* darauf bestehen dass, daran festhalten dass.

vidbränd *a.* angebrannt; *lukta ~t* angebrannt riechen; ~ *smak* brenzlicher Geschmack.

vidbränna (-brände, -bränt) *vt.* anbrennen; ~s anbrennen; *lätta ~s* anbrennen lassen.

vidbyxor, ~na *pl.* Pump, Pluderhosen *pl.*

vidd, ~en, ~er 1. Umfang *m*③. 2. Weite *f*.

vide, ~t 1. Weide *f*. 2. *♀ band ~* Ohrweide (salix aurita); *grå ~* graue Weide (s. cinerea); *jord ~* kriechende Weide (s. repens). **videbuske**, ~n, -ar Weiden-busch *m*③, -stände *f*.

vide-flätning Weiden-geflecht *n*②, -flechten *n*②; ~ *flöjt* Weidenflöte *f*; ~ *korg* Weidenkorb *m*③.

viderboende, ~n (förr) Mit-bewohner *m*②, -besitzer *m*② (des Grundstücks).

vidertryck, ~el, ~ (typ) Widerdruck *m*②.

vide-snår *n* Weidengestrüpp *n*②; ~ *spår* zo. Bauernammer *f* (emberiza rustica); ~ *ört* *♀* Friedlos *m*② (lysimaquia).

vidfoga *vt.* ~ *gt till gt* em D. et. beilegen; ~ *ett postskriptum till brefvet* dem Briefe eine Nachschrift anfügen.

vidfogning, ~en Beilegung *f*, Anfügung *f*.

vidfästa (-fäste, -fäst) *vt.* ~ *gt vid gt* et. an et. (ack.) anheften, *med syng* mit Stichen; ~ *pris på varor* Preise den Waren anheften; ~ *nde n*②.

vidfästning, ~en Anheftung *f*.

vidga *vt.* erweitern, ausdehnen; ~ *ut affären* das Geschäft erweitern.

vidgning, ~en Erweiterung *f*.

vidgå (-gick, -gät.) *vt.* ~ *gt* et. gestehen, *att* dass.

vidgöra (-gjorde, -gjort) *vt.* ~ *saken gt* in der Sache et. thun; *det är inlet, ingenting -wordt* dabei ist nichts gethan, geschehen.

vidhålla (-håll, -hållit) vt. ~ sitt beslut an seinem Entschlusse festhalten; ~ den åsikten att auf der Meinung bestehen, dass; ~ att darauf bestehen, dass; ~nde n Festhalten n².

vidhäfta vt. anheften, vid an (ack.).

vidhäftning, ~en Anheften n².

vidhänga (-de, -t) I. vi. anhängen, vid an (dat.). II. vt. ~ gt vid gt et. an et. (ack.) anhängen.

vidhängning, ~en 1. Anhängen n². 2. Anhängen n².

vidimatio'n, ~en, ~er Beglaubigung f.

vidime'ra vt. beglaubigen; i ~d afskrift in beglaubigter Abschrift.

vidime'ring, ~en, ~ar Beglaubigung f.

vidja, ~n, ~or 1. Weidenrute f. 2. Rute f; band ~ Reifholz n⁴; hon är smärt och smal som en ~ sie ist schlank wie eine Tanne.

vidjeband, ~et, ~ Weidenband n⁴.

vidklistra vt. ankleben, vid an (ack.).

vidklistring, ~en Ankleben, vid an (ack.).

vidkomma (-kom, -kommit) vt. (an)betreffen, anbelangen; head mig ~er was mich (an) betrifft; ~nde denna fråga in betreff dieses Punktes.

vidkännas (-kändes, -känts) dep. vt. erleiden; de få ~ kostnaderna sie haben die Kosten zu tragen; vi ha fått ~ stora förluster wir haben grosse Verluste erlitten, erleiden müssen; jag måste ~ utgifterna ich muss die Ausgaben bestreiten.

vidlimma vt. ~ träbiten das Stück Holz anleimen, vid an (ack.).

vidlimning, ~en Anleimen n², vid an (ack.).

vidlyftig a. 1. weitläufig. 2. F (i kärlek) flatterhaft, (eljes af.) ausschweifend.

vidlyftighet, ~en, ~er 1. Weitläufigkeit f. 2. F Ausschweifung f, (i kärlek) Flatterhaftigkeit f.

vidlåda (-lådde, -lådt) vt. 1. ~ gn, ~ gt j.m., em D. anhaften; de honom ~nde bristerna die ihm anhaftenden Mängel; svårigheter ~ saken Schwierigkeiten sind mit der Sache verknüpft. 2. tungan ~er gommen die Zunge klebt am Gaumen; blod ~er handen an der Hand klebt Blut.

vidmakthålla (-håll, -hållit) vt. aufrecht erhalten, erhalten; ~ ordningen, seder die Ordnung, Gebräuche erhalten.

vidmakthållande, ~t Aufrechterhaltung f, Erhaltung f.

vidrig a. 1. ekelhaft; ~t smicker widerliche Schmeichelei; det är mig ~t, ~t för mig es widert mich an, es ist mir widerlich. 2. ~t öde widriges Schicksal; ~a vindar widrige Winde.

vidrighet, ~en 1. Widerlichkeit f, Ekelhaftigkeit f. 2. Missgeschick n².

vidräkning, ~en, ~ar Abrechnung f.

vidröra (-de, -t) vt. 1. ~ gt et. berühren; lätt ~ gt et. streifen, an et. (ack.) streifen; lätt ~ gt med fingret et. antippen. 2. lätt ~ en punkt einen Punkt leicht streifen; ~ en fråga eine Frage streifen, (vacka) anregen.

vidröring, ~en An-, Berührung f, Streifen n².

vidsittande a. anhängend, anhaftend.

vidskepelse, ~n, ~ar Aberglaube(n) m².

vidskeplig a. abergläubig, -bisch; ~het Aberglaube(n) n², Abergläubigkeit f.

vidskrifning V ~en (matem.) Anbeschreiben n².

vidskrifva (-skref, -skrifvit) V vt. (matem.) anbeschreiben; ~skriften cirkel Ankreis m².

vidsticka vt. (å strumpa) anstricken.

vidstickning, ~en (å strumpa) Anstricken n².

vidsträckt a. 1. ausgedehnt, umfangreich; ett ~ fält ein weites Feld; ~ praktisk ausgedehnte Praxis. 2. ~ fullmakt, befogenhet weitgehende Vollmacht, Befugnis; i ~aste, i ~ mening im weitesten Sinne, in ausgedehntem Sinne.

vidsträckthet, ~en Ausdehnung f.

vidstående a. nebenstehend; ~ figur, illustration nebenstehendes Bild, nebenstehende Abbildung.

vidt a. ad. 1. weit; ~ och bredt weit und breit; lala, orda ~ och bredt lang und breit reden. 2. (hj.) så ~ jag vet so viel ich weiss, meines Wissens; för så ~ jag är född när insofern, insoweit ich hier geboren bin; för så ~ mig angår insofern es mich betrifft.

vidtaga (-tog, -tagit) I. vt. ~ åtgärder Massregeln treffen; ~ förändringar Veränderungen vornehmen. II. vi. (börja) einsetzen; förhandlingarna ~ med paragraf 25 die Beratung setzt ein beim Paragraphen 25.

vidtala *vt.* ~ *gn* sich mit jm verabreden, *alt* zu.

vidtbekant *a.* allbekannt, vielgenannt, (illa) weitberühmt.

vidtberest *a.* weit-, viel-gereist.

vidtberömd *a.* hochberühmt, weitberühmt.

vidtfamnande *a.* weitgreifend, vielumfassend.

vidtfrejdad *a.* hochberühmt, (ätt) erlaucht.

vidtgaende *a.* weitgehend, -ausgreifend.

vidtnående *a.* weitreichend.

vidtomfattande *a.* weitumfassend.

vidtskådande *a.* weitsichtig.

vidtsvåfvande *a.* weit-schweifig, (plan) -reichend.

vidtutgrenad *a.* weitverzweigt.

vidtutseende *a.* 1. (*vt*) fernsehend. 2. (*vi*) weit hinaussehend.

vidunder, -dret, ~ Ungetüm *m*②, Ungeheuer *n*②; *elakt* ~ Unhold *m*②.

vidunderlig *a.* ungeheuerlich; ~het Ungeheuerlichkeit *f*.

vidöppen *a.* ~ dörr weit geöffnete Thür; *dörren står* ~ die Thür steht sperrig, sperrangelweit auf; *med -öppna ögon* mit weit aufgerissenen Augen.

Wien *np.* Wien *n*②.

wienare, ~n, ~ Wiener *m*②, -in *f*.

wienerbo, ~n, ~r Wiener *m*②, -in *f*.

wienerschnitzel, ~n, -zlar Wienerschnitzel *n*②.

Vierwaldstättersjön *np.* der Vierwaldstätter See ③.

vif, ~vet, ~ (poet.) Gemahlin *f*, Gattin *f*, Weib *n*④.

vift *F* ~eh Bummelai *f*; *vara på* ~, *vara ute på* ~en auf dem Bummel sein, auf den Bummel gehen, (dans) auf den Schwof gehen, (med dryck i Tyskland) eine Bierreise *ma-vifta*, ~n, -or Fächer *m*②. [chen.]

vifta *vi. vt.* 1. ~ *ät gn* med *handen* jm zuwinken; ~ *ät gn* med *hatten* jm mit dem Hute winken; ~ *med näsdukar* Taschentücher schwenken; ~ (svänga) med *hatten* den Hut schwenken; ~ *en hälsning åt gn* jm einen Gruss zuwinken. 2. (sakta, som med solfjäder) fächeln; ~ *med sol-jä-tern* mit dem Fächer wedeln; ~ *sealka, luft åt, till gn* jm Kühlung, Luft zufächeln; ~ *bort flugorna från gn* jm die Fliegen vom Leibe

wedeln. 3. *hunden ~r med svansen* der Hund wedelt mit dem Schwofe.

viftning, ~en, ~ar 1. Wink *m*②, Winken *n*②, Schwenken *n*②. 2. (sakta) Fächeln *n*②, Wedeln *n*②.

viftoffer, ~frel, ~ Webe *f*, Webeopfer *n*②.

vifva ~ *nn*, -or Primel *f*, Schlüsselblume *f* (prin ula); *aurikel* ~ Aurikel *f*; *vifveväxt* Primel *f*.

vifvel, ~n, *viflar* zo. Rüsselkäfer *m*② (curculionina); *korn* ~ Kornwurm *m*④ (calandra granaria); *nöt* ~ Haselnussrüssler *m*② (balaninus nucum); *rull* ~ Blattroller *m*② (rhynchites); *äpple* ~ Apfelblütenstecher *m*② (anthonomus pomorum).

vig *a.* 1. (rörlig) gelenkig; ~a *lemmar* gelenkige, bewegliche Glieder; *han är ~ som en katt* er klettert wie die Katze. 2. (snabb) flink; ~ *tunga* behende Zunge; ~ *i munnen* mit flinkem Züngeln; 2. *F* (bekvämt) bequem; *det är ~t att handtera* es ist bequem zu handhaben.

viga (-de, -t) *vt.* 1. (brudfolk) trauen; *hans vigda maka* die ihm angetraute Gattin; ~s *vid gn* jm angetraut werden; *jag lät ~ mig vid henne* ich liess sie mir antrauen; ~ *ihop*, ~ *samman* dem sie zusammensprechen, sie trauen, sie ehelich verbinden. 2. (in-) weichen; ~ *en präst* einen Geistlichen weihen; ~ *gn till präst* (katolsk) jn zum Priester weihen, (protestant) jn zum Geistlichen weihen; ~ *sitt lit' åt velenskapen* sein Leben der Wissenschaft weihen; *vigd jord* Friedhof *m*③, geweihte Erde.

vigg, ~en, ~ar 1. Keil *m*②. 2. zo. (fågel) (fuligula cristator). 3. *F* Pump *m*②.

vigga *F vt.* pumpen; ~ *af gn* jn anpumpen; ~ *pengar af gn* jm Geld abpumpen; ~ *ihop*, ~ *upp* zusammen-, auf-pumpen.

vigge, ~n, -ar Keil *m*②.

vigg-formig, ~lik *a.* keilförmig.

viggning *F* ~en, ~ar Pump *m*②.

vighet, ~en 1. Gelenkigkeit *f*. 2. Flinkheit *f*; jtr *vig*.

vigilans' F ~en Pump *m*②; ~söök *n* Pumpversuch *m*②.

vigilant' F *a.* *han är ~* er ist ein Pumper.

vigile'ra *F vt.* pumpen; se *vigga*.

vigile'ring, *F* ~en Pump *m*②.

vigilie, ~n, ~r Vigilie *f*.

vignett, ~en, ~er se *vinjett*.

vigning, ~en, ~ar 1. (vigsel) Trauung f. 2. (in~) Weihe f.

vigsel, ~n, *vigsjar* Trauung f; *kyrk~* Trauung in der Kirche; ~ i *hemmet* Haus-
trauung; *kyrklig* ~ kirchliche Trauung;
borgerlig ~, *civil* ~ standesamtliche Ehe-
schliessung, Ziviltrauung; ~n *förrättas* i
kyrkan die Trauung geschieht in der Kir-
che; *förrätta* ~n trauen, kopulieren.

vigsel-akt Trauhandlung f, Zusammen-
sprechung f, Eheschliessungsakt m; ~
attest Trauschein m; ~ *ceremoni* Trauungs-
feierlichkeit f; ~ *formulär* n Trauformel f;
~ *förrättare* der Trauende @, der Kopulie-
rende; ~ *ring* Trauring m.

vigt se *vikt*.

vigvatten, ~inet Weihwasser n; ~ *s-kvast*
Weihwedel m; ~ *s-kärl* n Weihbecken
n; Weihwasserkessel m.

vigör, ~en Rüstigkeit f; *vid* ~ rüstig.

vik, ~en, ~ar (lien) Bucht f, (stor hafs~)
Busen m; Meerbusen m; *persiska* ~en
der Persische Meerbusen; *mxikanska* ~en
der Golf von Mexiko.

vika (*vek*, *vikit*) I. vi. 1. (~ undan) weichen
(sein); ~ *från vägen*, *platsen*, *från sin plikt*
vom Wege, von der Stelle, von der Pflicht
weichen; *natten har vikit för dagen* die Nacht
ist dem Tage gewichen; ~ *för gn jm* aus-
weichen; ~ *åt sidan* zur Seite weichen,
seitwärts ausweichen; *ej ~ ett steg* keinen
Schritt weichen; *han vek just om hörnet* er
bog eben um die Ecke. 2. (ge ~) ~ *för mot-*
ståndarn, ~ *nden* dem Gegner, (vor) dem
Feinde weichen; ~ *för trycket*, *för över-*
makten, *för nödvändigheten* dem Drucke, der
Übermacht, der Notwendigkeit weichen;
3. (med adverb) ~ *af åt en annan gata* in
eine andere Strasse abbiegen, einbiegen;
~ *af åt vänster* links um-, abbiegen; ~
in på sidovägen in den Seitenweg einbie-
gen; ~ *tillbaka* zurückweichen; ~ *tillbaka*
för fienden dem Feinde weichen; ~ *undan*
för gn jm aus dem Wege gehen; se I. II.
~ n, ge ~ nachgeben; *han gaf ~ för mina*
böner er gab meinen Bitten nach; *han har*
givit ~ er hat nachgegeben; *eljes* se I. 2.
III. *vt.* (~ *ihop*) falten; *dubbelt* ~ doppelt
falten; ~ *ett veck* eine Falte machen; ~ *ett*

papper ein Papier (zusammen-) falten; *hög*
vikt (*vikens*) *krag* Stehumlegekragen m;
~ *ihop ett brev* einen Brief falten; ~ *ihop*
servetten die Serviette zusammenlegen; ~
ett visitkort, ~ *in kant*, *ett hörn* eine Visiten-
karte einkneifen, einen Rand, eine Ecke
um'biegen; ~ *ned kragen* den Kragen um'-
legen, um-schlagen; ~ *ned byxorna* die
Beinkleider herunterkrepeln; ~ *upp hatt-*
brättet den Hut aufkrepeln, -stülpen; ~
upp skjortärmarna, *byxorna* die Hemdärmel,
die Hosen aufkrepeln, -krepeln; ~
upp rockkragen den Kragen aufschlagen,
in die Höhe schlagen; F ~ *upp* se *af*.
veckla upp.

vikaria't, ~et, ~ *Stellvertretung* f; *lektors~*
Stellvertretung eines Oberlehrers.

vikarie, ~n, ~r *Stellvertreter* m; ~ *för*
lärare Stellvertreter eines Lehrers; *sköta*
gns syssla som ~ *js* Stelle vertreten.

vikarie'ra *vi.* ~ *för gn jn* vertreten; ~ *på*
en (*gns*) *plats* eine Stelle, die Stelle *js* ver-
treten.

viking, ~en, ~ar Wiking m, pl. ~er.

vikings-balk Wikingersgesetz n; ~ *borg*
Wikingburg f; ~ *färd* Wikingfahrt f;
~ *konung* Seekönig m, König der Wiking-
er; ~ *skepp* n Wikingerschiff n; ~ *tidg* n
Raubzug der Normannen.

vikning, ~en, ~ar 1. (med *veck*) Falten n;
2. (af *kant*) Um'biegen n, Um'legen n,
(af *kort*) Einkneifen n, Um'biegen n.

vikon ~ *et.* ~ *braunrote Himbeere* (*rubus*
arcticus).

vikstol, ~en, ~ar Klappsessel m.

vikt, ~en, ~er 1. Gewicht n; *sälja qt efter*
~ *et.* nach dem Gewichte verkaufen
förlora i ~ an Gewicht verlieren; *skålpunds-*
~ Pfundgewicht; *bly~* (lod) Bleigewicht.
2. (värde) *lägga ~ på en sak*, *fästa ~ vid en*
sak Gewicht auf eine Sache legen, einer
Sache (dat.) Wichtigkeit (Wert) beilegen;
man af ~ Mann von Gewicht; *utan ~* ohne
Gewicht; *vara af ~* von Belang sein; *ät-*
gård af stor ~ och betydenhet Massregel von
grosser Tragweite; *det är af stor ~ för mig*
att es liegt mir viel daran, dass.

viktenhet, ~en Gewichtseinheit f.

viktförlust, ~en, ~er Gewichtsabgang
m.

viktig *a.* gewichtig, wichtig, (äf. fig.) för för; *det är mycket ~t för mig att es* liegt mir viel daran dass; *göra sig ~* sich wichtig machen.

viktighet, *~en* Wichtigkeit *f.*

vikt-lod *n* (Blei-)Gewicht *n*②; *~sats* Satz Gewichtstücke *pl.*; *~skål* Gewichtschale *f.*

Viktor *mp.* Viktor *m*⑤.

Viktoria *fp.* Viktoria *f.*; *~land* *np.* Viktorialand *n*②; *~Nyansa* (sjön) der Viktoria-Nyansa; *~sundet* die Viktoriastrasse.

viktualiebröder, *~na* *pl.* Vitalienbrüder *pl.*
viktualie-handel, *~n* Handel mit Lebensmitteln, Viktualien-handel *m*②, (bod)-handlung *f.*; *~handlare* Viktualienhändler *m*②.

viktualier, *~na* *pl.* Viktualien *pl.*

viktualievikt, *~en*, *~er* Pfundgewicht *n*②.

vilajet, *~et*, *~* Wilajet *n*⑤.

vild *a.* 1. wild; *~ katt* wilde Katze; *~t träd* wilder Baum; *bli ~* wild werden; *~ flykt* wilde Flucht; *~t växande* wild wachsend. 2. *~t främmande* wildfremd. 3. (ostyrig) wild; *~ pojke* wilder Junge. 4. *~a jakten* die wilde Jagd.

vild-afvel Wildhege *f.*; *~and* wilde Ente; *~apel* Holzapfelbaum *m*③; *~bana* (jakt) Wildbahn *f.*, fahre *f.*, Jagdbezirk *m*②; *~basare* Wildfang *m*③; *~djur* *n* reissendes Tier, wildes Tier *②*.

vilde, *~n*, *~ar*, *en* *~* ein Wilder *③*.

vild-fågel Federwild *n*②, wildes Geflügel *②*; *~gås* wilde Gans *③*; *~hafre* Taub-, Windhafer *m*②.

vildhet, *~en* 1. Wildheit *f.*, Wilde *f.* 2. Ungestim *m*②.

vild-hjärna 1. Tollkopf *m*③. 2. (yr) Sausewind *m*②; *~honung* wilder Honig.

vildinna, *~n*, *~or*, *en* *~* eine Wilde *③*.

vild-katt wilde Katze; *~man* (herald.) Waldmensch *m*①; *~mark* Wildnis *f*②; *~oze* Auerochs *m*①; *~persilja* *②* Gleisse *f* (ethusa cynapum); *~ren* wildes Rentier *②*; *~sint* *a.* unbändig, wild; *~sinthet* Unbändigkeit *f.*; *~stånd* *n* (jakt) Wildstand *m*③.

vildsvin, *~et*, *~* Wildschwein *n*②, (jakt *pl.*) Schwarzwild *n*②, (thane) Eber *m*②, (hona) Wildsau *f*③; *~s-bete* Wildschweinsauer *m*②; *~s-huvud* *n* Wildschweinskopf *m*③; *~s-jakt* Wildschweinsjagd *f.*

vildt, *~et* Wild *n*②, Wildbret *n*②; *~handel* Wildhandlung *f.*, Geflügelhandlung *f.*

vild-vin *n* wilder Wein *②*; *~äsa* wilder Esel *②*; *~äpple* *n* Holzapfel *m*②.

Vilhelm *mp.* Wilhelm *m*⑤.

Vilhelmina *fp.* Vilhelmina *f.*

vilja, *~n*, *~or* 1. Wille(n) *m*②; *låta sig nöja med den goda ~n* den guten Willen für die That nehmen; *af fri ~* aus freien Stücken, aus freiem Willen; *det gick efter min ~* es geschah nach meinem Willen; *om det ginge efter min ~* wenn es nach mir ginge; *med min ~* mit meinem Willen; *mot min ~* wider meinen Willen, wider (ohne) Willen; *med eller mot sin ~* wohl oder übel; *med bästa ~* beim besten Willen; *han hade gjort henne till viljes* er hatte ihr den Willen gethan; *för att göra henne till viljes* ihr zuliebe, um es ihr zuliebe zu thun; *låta gn få sin ~ fram jn* gewähren lassen, jn seinen Willen lassen. 2. (testamente) *förordna som sin sista ~* att letztwillig bestimmen dass; *yttrandet af sin sista ~* seine letztwillige Verordnung.

vilja (vilje, velat, pres. vill) *vt.* 1. wollen; *~ resa* reisen wollen; *jag hade gärna velat se det* ich hätte es gern sehen wollen; *han har ej velat det* er hat es nicht gewollt; *jag vill, att han skall lyda mig* ich will, dass er mir gehorche, gehorchen soll, (undfallande) gehorchen möge; *jag skulle ~ veta* ich möchte wissen; *hvad vill det säga* was soll das heissen? *hvad vill han af dig* was will er von dir? *han vill ha bröd* er verlangt Brot; *han vill ha detta ord struket* er will dies Wort gestrichen wissen; *tidningen ville veta (påstår)* att das Blatt wollte wissen dass; *det vill sy as mig som om* mir will scheinen dass; *jag vill hoppas, att han ej gör det* ich will nicht hoffen, dass er es thut. 2. *~ det rätta, goda* das Rechte, das Gute wollen; *~ gn väl, illa* jn wohl, übel wollen; *hvad man vill, kan man* wo ein Wille ist, ist ein Weg. 3. (kunna) *spiken vill ej (gå)* in der Nagel will nicht hinein; *hvad vill jag göra* was will ich thun? 4. (tillstadja) *om Gud så vill* so Gott es will, will es Gott. 5. *~ sig* (trifvas, lyckas) gedeihen, gut gehen. 6. (med adverb) *hvar, till hvem vill han* wohin, zu wem will er; *han vill*

bort er will fort; ~ fram hervor, heranzu-
wollen; ~ fram med sin mening mit der
Sprache herauswollen; ej ~ fram med pen-
garna das Geld nicht herausrücken wol-
len; ~ frän gn von jm abwollen; han vill
igenom, in, ned, upp, ut, öfver er will her-,
hin-durch, -ein, -unter, -auf, -aus, -über.

viljande, ~t Wollen n².

vilje se vilja s.

vilje-akt Wollen n²; ~kraft Willenskraft
f³; ~kraftig a. thatkräftig; ~tif n Wil-
lensvermögen n²; ~lös a. willenlos; ~
löshet Willenlosigkeit f; ~riktning Rich-
tung des Willens; ~stark a. willenskühn,
thatkräftig; ~yttring Willensmeinung f,
-erklärung f, -äusserung f.

vill a. 1. fara ~ sich irren; dag~ sich in
den Tagen irrend. 2. ~a hafvet das weite
Meer, die Wasserwüste.

villa, ~n, -or Trugbild n⁴, Täuschung f,
Wahn m²; (osp.) sista ~n blir värre än den
första das letzte Übel wird grösser als das
erste.

villa, ~n, -or (hus) Villa f, pl. -en el. ⑤; ~
i staden Einfamilienhaus n⁴, Einfamili-
lienhaus.

villa vt. ~ gn, ~ bort gn jn verwirren; ~
sig sich verwirren.

villabyggnad, ~en, ~er Villa f⁶, Villen-
gebäude n²; små ~er Villenhäuschen pl.

villagata, ~n -or Villenstrasse f.

villalik a. villenähnlich.

villande a. 1. irreführend. 2. ~ skog, haf
weiter Wald, weites Meer.

villa-stad Villen-viertel n², -kolonie f, (för-
stad) -vorort m²; ~stil Bauart einer Villa;
i ~stil villenartig; ~stöld Villendiebstahl
m³; ~tyf Villendieb m².

villbråd, ~et, ~ Wildbret n².

villervalla, ~n, -or Trubel m², Wirren pl.,
Wirrwar m²; komma ur ~n sich aus dem
Wirrwar herausfinden.

villfara (-for, -fari) vt. att ~ gns begäran jm
zu willfahren; jag -for hans önskan ich will-
fahrte ihm, ich erfüllte seinen Wunsch,
ich habe ihm gewillfahrt.

villfarande I. a. irrig. II. ~t Willfah-
rung f.

villfarig a. willfähig; ~het Willfähig-
keit f.

William mp. William m⁶.

villig a. bereit, att zu (inf.); en ~ person ein
williger Mensch; han följde mig ~t er folgte
mir willig.

villighet, ~en Willigkeit f.

villkor, ~et, ~ 1. Bedingung f; med det ~
att, på det ~ att unter der Bedingung
dass; med ~ mit Bedingung; på inga ~
unter keiner Bedingung; på fördelaktiga ~
unter günstigen Bedingungen; uppställa
gt som ~, göra gt till ~ för gn jm et. zur
Bedingung machen. 2. (lefnads-) pl. Lage
f; leva i lyckliga ~ sich in einer glück-
lichen Lage befinden, in glücklichen Ver-
hältnissen sein.

villkorlig a. bedingt; ~t löste bedingte Zu-
sage; ~t, ~en ad. bedingt, bedingungs-
weise, mit Bedingung.

villkorlighet, ~en Bedingtheit f.

villkors-sats, ~en, ~er (-bisats) bedingter
Satz ③.

villo-ande Irrgeist m⁴; ~lära Irrlehre f;
~mening Irrwahn m², irrige Meinung;
~sats irrige Satzung; ~spår n Irrweg m²,
falsche Spur; ~stig Irppfad m²; ~strät
Abweg m², falsche Fährte ~väg Irr-
weg m².

villrädig a. unschlüssig; ~het Unschlüssig-
keit f.

villsam a. verwickelt, verwirrend, irre-
führend, irrend, irrsam; ~het Verwick-
lung f, das Irreführende ④.

vilse I. ad. 1. irre; gå ~ irre gehen, sich
verlaufen, sich verirren; han gick ~ er
verlor den Weg; fara ~ irre fahren, (fig.)
sich irren; föra ~ irre führen; han har
kommit ~ er hat sich verirrt; köra ~ irre
fahren; leda ~ irre leiten; råka ~ sich
verirren. 2. höra ~ falsch hören; räkna ~
sich verrechnen; säga ~ sich versprechen.
II. oböjdt a. taga ~ hatt einen unrechten
Hut nehmen; ~ väg falscher Weg.

vilse-farande a. irrig; ~föra (-de, -t) vt. irre
führen; ~komma a. verirrt; ~leda (-ledde,
-ledt) vt. irre leiten, irre führen.

vilsen a. 1. irre, verirrt. 2. (fig.) fern, weit;
i ~na skogen im wilden Walde.

vimba se vimma.

vimla vi. wimmeln; det ~r af mask i osten
der Käse wimmelt von Maden; det ~r

och krälar af myror eskräbbelt und wibbelt von Ameisen; *en vande folkhop* eine wimmelnde Menschenmenge; *gatorna ~ af folk, det ~r af folk på gatorna* die Strassen wimmeln von Menschen; *det ~de af myror kring gossen* Ameisen umwimmelten den Knaben.

vimma, ~n, -or (fisk) (Art) Zwergmaräne *f* (coregonus vimba).

vimmel, *vimlet* Gewimmel *n*②, (af folk) Gewühl *n*②, Getriebe *n*②.

vimmelkantig *a.* schwindlig, wirr; *jag blir ~* ich werde, mir wird schwindlig; *~het* Verworrenheit *f*, Schwindel *m*②

vimpel *♂*, ~n, -plar Wimpel *m*②; *hissa en ~* einen Wimpel aufstecken; *~man* *♂* Wimpelgast *m*②pl.①; *~pydd* *♂* *a.* bewimpelt; *~stake* *♂* Wimpelstock *m*③; *~stång* *♂* Wimpelstange *f*.

vin, ~et, ~ 1. Wein *m*②; *~ och vatten* Wein mit Wasser; *franskt ~* Franzwein; *mosel~* Moselwein, Mosel *m*②; *rhenskt ~* Rheinwein; *ungerskt ~* Ungarwein; *ungt ~* junger Wein; *~ med fat* Wein mit Gebinde; *~ på fat* Fasswein, Wein vom Fass; *~ med tilläggspris för fat ~* mit Gebindeaufschlag. 2. odla ~ Wein bauen.

vin-beredning Weinbereitung *f*; *~berg* *n* Weinberg *m*②; *~bergssnäck* *zo.* Weinbergschnecke *f*; *~butelj* Weinflasche *f*; *~båt* Bowle *f*; *röd ~båt* Bischof *m*③; *hvit ~båt* Kardinal *m*③.

vinbär, ~et, ~ Johannisbeere *f*; *röda ~* rote Johannisbeeren *pl.* (ribes rubrum); *svarta ~* Gichtbeeren *pl.*, schwarze Johannisbeeren *pl.* (r. nigrum).

vinbärs-buske Johannisbeerstrauch *m*①; *svart ~buske* Gichtbeerstrauch; *~gell* *n* Johannisbeergelee *n*⑤; *~klase* Traube von Johannisbeeren; *röd ~kräm* *n* rote Grütze; *~saft* Johannisbeersaft *m*③; *~syft* *n* eingemachte Johannisbeeren *pl.*, Johannisbeerkompott *n*②; *~vin* *n* Johannisbeerwein *m*②.

vinch *se* vinsch.

vind, ~en, ~ar 1. (bläst) Wind *m*②; *från sydväst kommande ~* aus Südwest wehender Wind; *förlig ~* günstiger Wind; *med~* Rückwind; *mot~* Gegenwind; *ha med~, F ha ~en med sig* Rückwind haben; *segla*

med ~en vor dem Winde, mit dem Winde segeln; *~en har lagt sig* der Wind hat sich gelegt; *ha, få ~ i seglen* den Wind in die Segel bekommen, haben; *ligga upp i ~en* bei dem Winde liegen; *han dref ~ för våg* er war ein Spiel der Winde und Wellen; *hon låter allt gå ~ för våg* sie lässt alles drunter und drüber gehen; *i väder och ~* in Wind und Wetter. 2. (loft) Hausboden *m*②, Dachboden; *vara uppe på ~en* auf dem Boden sein; *~ på teater* Schnürboden. 3. T (~spel) Winde *f*.

vind *a.* schief, verzogen; *~t bräde* windschiefes Brett.

vinda *♀*, ~n, -or Winde *f* (convolulus).

vinda I. *vt.* 1. ~ *upp* aufwinden. 2. ~ *om'gt om gt* et. um et. wickeln, schlagen; *~ sig* sich schlingen, *om* um. II. *vi.* ~, ~ *med* *ögonen* schielen; *han ~r* er schielt, F er hat einen genierten Blick; *han ~r på vänstra ögat* er schielt mit dem linken Auge, F er sieht mit dem linken Auge in die rechte Westentasche.

vind-bro Klapp, Zug-brücke *f*; *~brunn* Ziehbrunnen *m*②; *~brygga* Ziehbrücke *f*; *~båtel* 1. Windbeutel *m*②, 2. (bakverk) Spritzkuchen *m*②; *~driftvare* *♂* treibendes Schiff; *~drifven* *a.* vom Winde verschlagen.

vindel, ~n, -dlar Windung *f*; *~trappa* Wendeltreppe *f*, gewundene Treppe.

vind-åkt Lüftchen *n*②, Windhauch *m*②; *~flöjel* Wetterhahn *m*③; *~fång* *n* 1. T (bygg) Windfang *m*③, 2. *ha stort ~fång* viel Wind fangen; *~fålle* *n* Windschlag *m*③, -wurf *m*③.

vindice'ra *vt.* vindizieren, verteidigen, beanspruchen.

vindice'ring, ~en Behauptung *f*, Vindizierung.

vindikatio'n, ~en (jur.) Vindikatio'n ; *~s-rätten* das Rechtsmittel der Eigentumsklage.

vind-kast Windsbraut *f*; *~kittel* T Windkessel *m*②; *~kul* Kühle *f*; *~käre* Brise *f*; *~lina* T Hebeseil *n*②.

vindling, ~en, ~ar Windung *f*.

vind-motor Windrad *n*④; *~mätare* Windmesser *m*②.

vindning, ~en Aufwinden *n*②, Heben *n*②.

vind-just Wind-stoss *m*③, -hauch *m*②.

vin-dragare, *-en* (Wein-)Küfer *m*②; *-dragarelag n*, *-dragareskrå n* Küferinnung *f*.
vindriktning, *-en*, *-ar* Windstrich *m*②.
vindrinkare, *-n* Weinzecher *m*②.
vindros, *-en* Windrose *f*.
vindrufsklase, *-n*, *-ar* Weintraube *f*.
vindrufskärna, *-n*, *-or* Weinbeerkern *m*②.
vindrufva, *-n*, *-or* 1. (frukt) Weinbeere 2. (växt, Weinrebe *f*.
vindrätt *a*. gerade gegen den Wind.
vinds-dörr (Haus-)Bodenthür *f*; *-fönster n* (Haus-)Bodenfenster *n*②, Dachfenster; *-glugg* Dachluke *f*.
vindsida, *-n* Windseite *f*.
vinds-kammare Dachstube *f*; *-kappa* Dachhaube *f*; *-kontor n* Dachkammer *f*, Rumpelkammer; *-kupa* Dachgiebel, Giebel-dachstube *f*, Mansarde *f*; *-kuperönster n* Fenster der Dachgiebelstube; *-loft n* Bodenraum *m*③, Boden *m*②.
vindspel, *-et*, *-er* Hebewinde *f*, *♂* Spill *n*②.
vindspelare, *-n*, *-er* Windbeutel *m*②.
vindspole, *-n*, *-ar* zo. grosser Brachvogel ⑤ (numenius arquatus).
vindsrum, *-met*, *-n* 1. Dachstübchen *n*②. 2. (större) Bodenraum *m*③.
vindstilla, *-n* Windstille *f*.
vindstrappa, *-n*, *-or* Bodentreppe *f*.
vindstyrka, *-n* Geschwindigkeit *f*, Stärke des Windes.
vindstöt, *-en*, *-ar* Windstoss *m*③.
vindsvåning, *-en*, *-ar* Dachwohnung *f*.
vindthund, *-en*, *-ar* Windhund *m*②, -spiel *n*②.
vindtryck *n* Luftdruck *m*②; *-turbin* Windrad *n*④; *-vak* Wuhne *f*, Wake vom Winde geschlagen, Eisloch *n*④; *-vägg* Windei *n*④; *-vätare* *♂* bei dem Winde aufstechen des Schiff.
vindögd *a*. schielend; *han är ~* er schielt; *~het* Schielen *n*②.
vin-fat *n* Weinfass *n*④; *-flaska* Weinflasche *f*; *-förfälskning* Weinfälschung *f*; *-förråd* *n* Weinverrat *m*③.
vingad *a*. geflügelt (af *♀*).
virgben, *-et*, *-fl* Flügelknochen *m*②.
vingbredd, *-en* Flugweite *f*, Flug *m*②.
vingbruten *a*. flügelahm.

vinge, *-n*, *-ar* 1. Flügel *m*②, (poet) Schwinge *f*; (fig.) *vara under gns -ars skugga* unter js Fittichen sein; *med långa -ar* mit langen Flügeln; *stöka -arna på gn* im die Flügel stutzen. 2. T (å väderkvarn, dörr, fönster) Flügel *m*②. 3. (å lie) Bügel *m*②, Sensengerüste *n*②.
vingel, *-n*, *-glar* (vira) Tourné mit Doppelaufschlag.
vingelé, *-et*, *-er* Weingelee *n*⑤.
vingelfotad *a*. unsicher auf den Beinen, mit tanzenden Beinen; *~ person* Strauchler *m*②, *-in f*.
ving-fjäder V Schwungfeder *f*; *~formig* *a*. flügel förmig; *~frukt* *♀* Flügelfrucht *f*③; *~kant* Flügelfrand *m*④; *~kantad* *♀* *a*. geflügelt.
vingla *vi* 1. wanken. 2. (skoja) schwindeln; *~ till sig* *gt* et. erschwindeln. 3. (i viraspel) doppelt tournieren.
vinglam *a*. flügelahm.
vinglare, *-n*, *-er* Schwindler *m*②; *stor-* Hochstapler *m*②.
vinglas, *-et*, *-er* Weinglas *n*④.
vingleri, *-et*, *-er* Schwindelei *f*, Schwindel *m*②; *~ och bedrägeri* Hochstapelei *f*.
vinglig *a*. 1. schwankend. 2. (våg) schlängelnd; *~ stråt* schlängelnder Pfad. 3. (fig.) schwindelhaft.
vinglighet, *-en* 1. Schwanken *m*②. 2. (fig.) Schwindelei *f*.
vinglög, *-en* Glühwein *m*②.
ving-par *n* Flug *m*③, Flügelpaar *n*②; *~penna* Schwinge *f*.
vingskjuta (*-sköt*, *-skjutit*) *vt*. flügelahm schießen; *-skjuten* flügelahm (geschossen).
ving-slag *n* Flügelschlag *m*③; *~spegel* Spiegel des Flügels, (å and bei Enten); *~spets* Flügelspitze *f*; *~stånd mellan -spetsarna* Flugweite *f*, Flügelspannung *f*; *~täckare* zo. Flügelfläche *f*.
vingud, *-en*, *-ar* Weingott *m*④.
vingård, *-en*, *-ar* (på höjd) Weinberg *m*②, (på slätt) Weingarten *m*③; *arbata i herrans ~* im Weinberg des Herrn arbeiten.
vingårds-arbetare Winzer *m*②, Traubenleser *m*②; *~man* Winzer *m*②; *~snärka* zo. Weinbergsschnecke *f* (helix pomatia).
vinhandel, *-n* 1. (butik) Weinhandlung *f*. 2. (affär) Weingeschäft *n*②.

vinhandlare, ~n, ~ Weinhändler m².
vinjett, ~en, ~er 1. Vignette f, (typ.) Stock m³. 2. (märkeord i början) Titelkopf m³.
vinjäsning, ~en, ~ar Weingärung f.
vink, ~ag, ~ar Wink m²; ~ med handen Wink mit der Hand; *gefta gn en ~ jm* einen Wink, eine Weisung geben; *ge gn en ~ att jm (jn)* bedeuten dass; *ge gn en tydlig ~* Fjm mit dem Zaunpfahl winken.
vinka vi. vt 1. ~ åt gn jm winken, att dass; *hon ~de in mig i salongen* sie winkte mir in den Salon; ~ gn *af* sides jn bei Seite winken; ~ gn *fram till sig* jn zu sich winken; *jag ~de henne fram till mig* ich winkte sie mir näher; ~ ut gn jn her, hinauswinken. 2. F *han har ingen tid att ~a pa* er hat keine Zeit übrig.
vinkallskål, ~en, ~ar Weinkalteschale f.
vinkaraff, ~en, ~er Weinkaraffe f.
vinkast, ~en, ~er Treibhaus für Weinstöcke.
vinkel, ~n, ~klar 1. Winkel m²; *plan ~* ebener Winkel; *indre, yttre ~* innerer, äusserer Winkel; *alternat ~* Wechselwinkel; *solid ~* körperlicher Winkel; *i rät ~* im rechten Winkel; *utskjutande ~* ausspringender Winkel. 2. T (i snickeri) (Anschlag-) Winkel m², (skol.) Recht-, Spitzwinkel m².
vinkel-afstånd n Winkelabstand m³; ~ *axel* Kropfachse f, heruntergebogene Radachse; ~ *axelkärra* Lastkarren m² (mit Kropfachse); ~ *ben* n Schenkel des Winkels; ~ *hake* (typ.) Winkelhaken m²; ~ *höjd* Winkelhöhe f; ~ *järn* n Winkelleisen m²; ~ *kna* t n Winkelnkie n²; ~ *linj* i T Reisschiene f, Stellschiene f; ~ *mått* n Winkelmass m²; ~ *mätning* Winkelmessung f; ~ *predikant* Wander-, Winkelprediger m²; ~ *rät* a senkrecht, winkelrecht, mot gegen; *ställa ~rätt* rechtwinkelig stellen; ~ *syets* Scheitel des Winkels; ~ *transportör* Transporteur m²; ~ *udelning* Halbierung des Winkels; ~ *öppning* Winkelöffnung f.
vinklig a winkelig.
vinkning, ~en, ~ar Winken m².
vinkylare, ~n, ~ Weinkühler m².
vinkällare, ~n, ~ Weinkeller m².
vinkännare, ~n, ~ Weinkenner m².
vinlista, ~n, ~or Weinkarte .

vinmust, ~en Most m².
vinn s. *lägga sig ~ om gt* Sorge tragen um et., att zu; jfr *vinnlägga*.
vinna ~vann, vunnit I. vt. gewinnen; ~ *gt af gn jm* et. abgewinnen; ~ *gn för gt jn* für et. gewinnen; ~ *i anseende an* Ansehen gewinnen; ~ *gt på srel. vid täflan, på lotteri* et. im Spiel, im Wettstreit, in der Lotterie gewinnen; ~ *på gn* (öfvertraffa) über jn gewinnen; ~ *pengar på en affär* Geld bei einem Geschäfte gewinnen; ~ *fördel, tid, seger* Vorteil, Zeit, den Sieg gewinnen; *inlet ~es med det es* gewinnt sich nichts dabei, es kommt nichts dabei heraus. II. vi. *lotten ~er* das Los gewinnt.
vinnande I. a. 1. ~ *sätt* gewinnendes Wesen ². 2. (på lott, spel) den der Gewinner ². II. ~t Gewinnung f; *för tids ~* um Zeit zu gewinnen.
vinnare, ~n, ~ Gewinner m².
vinning, ~en Gewinn m².
vinningstysten a. gewinnstüchtig.
vinningstynad, ~en Gewinnsucht f.
vinnlägga (-lade, -lagt) vt. ~ *sig om gt, om att* sich um et. Mühe geben, zu, dass; ~ *sig om studier* sich der Studien befeissigen.
vinodlande, a. weinbauend.
vinodlare, ~n, ~ Weinbauer m².
vinodling, ~en, ~ar Weinbau m².
vinort, ~en, ~er Weingegend f.
vinpress, ~en, ~ar Weinpresse f, Kelter f.
vinprof, ~vet, ~ Weinprobe f.
vinprofvare, ~n, ~ (man som smakar) Wein-koster m², (eljes af.) Weinprober m².
vinranka, ~n, ~or Weinrebe f.
vinruta ~ ~n, ~or Raute f (ruta graveolens).
vinräkning, ~en, ~ar Weinrechnung f.
vinsch T ~en, ~er Winde f.
vinskatt, ~en, ~er Weinsteuere f.
vinskänk, ~en, ~ar 1. (man) Weinschenk m². 2. (skåp) Weinschrank m³.
vinskörd, ~en, ~ar Weinlese f, -ernte .
vinsmak, ~en Weingeschmack m².
vinsoppa, ~n, ~or Weinsuppe f.
vinsort, ~en, ~er Weinsorte f.
vinsprit, ~en Weingeist m⁴.
vinst, ~en, ~er 1. Gewinn m²; *andel i ~en* Gewinnbeteiligung f; *högsta ~en* (i lotteri) das grosse Los, der Hauptgewinn; ~ *på en affär, på spel* Gewinn an einem Geschäft,

- im Spiele; på ~ och förlust (fig.) aufs Geratewohl, (eg.) auf Gewinn und Verlust. 2. (fig.) ~ en vid, af forskning die Errungenschaft der Forschung. 3. (afkastning af t. ex. jord) Ertrag m³.
- vinst-andel** Gewinnanteil n²; ~ begär n Gewinnsucht f; ~ fördelning × Verteilung des Reingewinns.
- vinsten**, ~ en Weinstein m²; ~ s-kristaller pl. Weinstеinkristalle pl.
- vinst-gifvande** a. ergiebig, gewinnbringend; ~ kupong × Dividenden-, Ertrag-schein m²; ~ lott gewinnendes Los; ~ medel pl. Ertrag m³; ~ nummer n Gewinnnummer f.
- vinstock**, ~ en, ~ ar Weinstock m³.
- vinstuga**, ~ n, ~ or Wein-stube f, -schenke f.
- vinst-utdelning** Gewinnverteilung f, × Dividende f; ~ och förlustkonto × Gewinn- und Verlustkonto n⁵.
- vin-syra** Weinsäure f; ~ sås Weinsauce f; ~ söck Weinsack m³; ~ tappare Küber m², Weinküfer m².
- vinter**, ~ n, ~ trar Winter m²; i ~, nu i ~ diesen Winter, in diesem Winter, im jetzigen Winter, (nästa) nächsten Winter; i ~ tras im vorigen Winter, vorigen Winter; i ~ tras i januari im Januar vorigen Winters; om ~ n im Winter; växt som kan stå ute om ~ n winterharte Pflanze.
- vinter-afton** Winterabend m²; ~ dag Wintertag m²; ~ dräkt Winterkleidung f; ~ åvala Winterschlaf m²; ~ ek ♀ Trauben-, Stein-eiche f (quercus sessiliflora); ~ foder n Winterfutter n²; ~ frost winterlicher Frost ²; ~ frukt Winterobst m²; ~ föda Winterfutter n²; ~ gatan die Milchstrasse; ~ grönan, ~ grönt ♀ n das Wintergrün ² (pirola); ~ hamn Winterhafen m²; ~ hatt Winterhut m³; ~ kappa Wintermantel m²; ~ klädd a. winterlich gekleidet; ~ kläder pl. Winterkleidung f; ~ kostlym Winteranzug m³; ~ kvarter n Winterquartier n²; ~ kväll Winterabend m²; ~ kyla, ~ köld Winterkälte f; ~ landskap Winterlandschaft f.
- vinterlig** a. winterlich, winterhaft.
- vinter-liggare** ♂ den Winter über liegendes Schiff; ~ läger n Winterlager n²; ~ morgon Wintermorgen m²; ~ månad 1. Wintermonat m². 2. November m²; ~ mössa Wintermütze f; ~ natt Winternacht f³; ~ ny n Winterneumond ², winterlicher Neumond; kry som ett ~ ny gesund, munter wie ein Fisch im Wasser; ~ ndje Winterlust f³, -vergnügung f; ~ plagg n Winterkleidungsstück ²; ~ rock Winterrock m³; ~ råg Winterroggen m²; ~ saga Wintermärchen n²; ~ snö Winterschnee m²; ~ solstånd n Wintersonnenwende f; ~ sport Wintersport m²; ~ stånd n (jakt) Winterstand m³; ~ säd Winterkorn n⁴; ~ sädesfält n Winterfeld n⁴; ~ sömn Winterschlaf m²; ~ tid Winterzeit f; ~ tid-tabell Winterkursbuch n⁴; ~ trafik Winterverkehr m²; ~ trädgård Wintergarten m²; ~ ved Winterholz n⁴; ~ väder n winterliches Wetter; ~ väg Winterweg m²; ~ åkdon n winterliches Fuhrwerk, Gefährt ²; ~ äpple n Winterapfel m²; ~ ätterrock Winterpaletot m⁵.
- vintra** vi. det ~ r till, det ~ r på es wintert, es wird winterhaft.
- vintoddy**, ~ n, ~ toddar Weingrog m⁵.
- vintrakt**, ~ en, ~ er Weingegend f.
- vintras** se vinter.
- vin-träd** n Wein-rebe f, -stock m³; ~ är n Weinjahr n²; ~ ättika Weinessig m².
- viol** ♀ ~ en, ~ er Veilchen n²; lukt ~ wohlriechendes Veilchen; skogs ~ Waldveilchen; hund ~ Hundsveilchen.
- viol-blomma** Veilchen n²; ~ blå a. veilchenblau.
- violet** a. violett; med dragning i ~ violettlich.
- viol'n** ♀ ~ en, ~ er Geige f.
- violinist**, ~ en, ~ er Geiger m², Violinist m¹.
- viol'n-klav** ♀ Geigenschlüssel m²; ~ skoia Geigenschule f; ~ solo n Geigensolo m⁵.
- violinspelare**, ~ n, ~ Geiger m².
- voloncell** ♀ ~ en, ~ er Cello n⁵ (utt. tjällå).
- violoncellist**, ~ en, ~ er Cellist m¹ (tjällist).
- viol'rot**, ~ en Veilchenwurzel f (rhizoma iridis).
- vipa**, ~ n, ~ or zo. Kiebitz m² (vanellu-); sporr ~ Sporenkiebitz (v. spinosus).
- vipp**, ~ en, ~ ar 1. Brunnenschwengel m². 2. (fig.) vara på ~ en att auf dem Sprung stehen, nahe daran sein zu, dass; (eg.)

vara på ~en *alt falla* auf der Kippe (Wippe) sein.

vippa I. vi. 1. wippen; *bänken ~r (till)* die Bank wippt, wackelt; ~ *upp* in die Höhe schnellen. 2. (ät sidan) wackeln; ~ *på stjärten* (om fågel) mit dem Schwanz wedeln. II. vt. 1. ~ (bort) *damm* Staub abwedeln. 2. ~ *upp* (med) *gt* et. aufschnellen.

vippa, ~n, -or 1. Quaste f; *damm~* Staubwedel m@; *puder~* Puderquaste f. 2. ♀ Ripse f, (äf.) Woppe f.

vipp-formig a. rispenähnlich; ~galge Schnellgalgen m@; ~gunga Wippe f; *gunga på en ~gunga* sich wippen; ~kärra Kippkarren m@; ~snara Fuchsschlinge f.

vippning, ~en 1. Wippen m@. 2. Aufschnellen m@.

vipp-stjört 1. zo. Bachstelze f, Wedelschwanz m@. 2. (långt barn) Wildfang m@. 3. kokettes Ding @; ~stäng (Brunnen-) Schwengel m@; ~ärt ♀ Platterbse f (orobus).

vips *infj.* schwupp, schwapp; ~ *var han ute* schwupp, war er heraus; ~ *fick han sig en (smält)* schnapp, hatte er es weg.

vira, ~n 1. (spel. liknar) Boston n@, Vira f, (bud i ~) Mohr m@, Vira f.

vira vt. wickeln; ~ *in gt i ett omslag* et. in einen Umschlag einwickeln; ~ *om' gt om en sak* et. um eine Sache umwickeln; ~ *om' gt med tåg, blommor, lager* et. mit Stricken, Blumen, Lorbeern umwinden; ~ *om' ett finger en finger* Finger umwickeln; ~ *upp gt* et. aufwickeln.

virak, ~en Weihrauch m@.

vira-kort n Boston-, Vira-karte f; ~*parti* n Boston-, Vira-partie f; ~*protokoll* n Protokoll beim Boston, bei Vira; ~*regel* Bostonregel f; ~*spelare* Vira-, Boston-spieler m@.

virka vt. häkeln; ~ *en bors* einen Beutel häkeln; ~ *in*, ~ *om'*, ~ *öfver en boll* einen Ball einhäkeln; ~ *upp garn* Garn verhäkeln.

Virgilius *mp.* Virgil m@.

virkarbete, ~t, ~n Häkelarbeit f.

virkbok, ~en, -böcker Häkelmusterbuch n@.

virke, ~t, ~n Nutzholz n@; ~ *af bröder* Brettholz; (fig.) *en man tillyzad af annat* ~ ein Mann aus anderem Holze geschnitzt.

virkes-handlare (Bau-)Holzhändler m@; ~*skjul* n Nutzholzschnuppen m@.

virke-krok Häkel-nadel f, -haken m@; ~*mönster* n Häkelmuster n@.

virkning, ~en, ~ar Häkelarbeit f.

virke-nål Häkel-nadel f, -haken m@; ~*skaf* n Häkelnadelgriff m@, -halter m@; ~*tråd* Häkelgarn n@.

virrig a. wirr, wirrig; ~ *i hufvudet* wirr im Kopfe.

virrighet, ~en, ~er Wirrheit f.

virrvarr, ~et, ~ Durcheinander n@, Gewirre n@, Wirrwarr m@.

virtuo's, ~en, ~er Virtuoso's m@.

virtuositet, ~en Virtuosität f.

virtuosmässig a. virtuosenhaft, -mässig.

vis, ~et, ~ 1. Weise f, Art f; *på hvad ~, på detta* ~ auf welche, auf diese Weise, in dieser Weise. 2. F *vara på det ~et* schwanger sein.

vis a. 1. weise; *en ~ man* ein weiser Mann, ein Weiser @. 2. *de tre ~e män* från Österlandet die drei Weisen aus den Morgenlande.

vis V (fysik) ~ *inertia* die Trägheit bewegter Massen.

visa vt. I. 1. ~ *gn gt jm* et. zeigen; ~ *gn rätta vägen jm* den rechten Weg zeigen; ~ *gn ett ställe i en bok jm* eine Stelle in einem Buche zeigen; *klockan ~r timmarna* die Uhr zeigt die Stunden; ~ *gt från sig* et. von sich weisen; *han ~de honom på dörran* er zeigte ihm die Thür; ~ *gn till gn jn an jn* weisen. 2. *han ~de sig tacksam* er erwies sich dankbar; ~ *gn godt, heder jm* Gutes, Ehre erweisen, erzeigen; ~ *gn välgärningar jm* Wolthaten erzeigen. 3. (bevisa) *han ~de detta med goda skäl* er be-, er-wies dies mit guten Gründen, er stellte dies mit guten Gründen dar. 4. (komma fram) erscheinen; *så fort han ~t sig* so bald er erschienen war; *detta ~de sig vara gt annat* dies stellte sich als et. anderes heraus. II. vi. ♪ *ankartrossen ~r dit* das Ankertau steht dahin. III. (med adverb) ~ *af*, ~ *bort gn jn ab*, weg-weisen; ~ *fram gt* et. aufweisen; ~ *in gn jn* her-, hin-einweisen; ~ *ned gn* (för trappan) jn hinunter-bringen, -begleiten, (kora ned oböfigt) jn hinunterweisen; ~ *på' gt* auf

- et. (ack.) zeigen, (fig.) et. darthun, et. feststellen; ~ *tillbaka* *gn*, *gl* jn, et. zurückweisen; ~ *upp* *gl* et. aufweisen, darthun; ~ *upp* *gn* (i hogre lagenhet) jn aufweisen; ~ *ut* *gn* (köra ut) jn hinausweisen.
- visa**, ~n, -or Liedchen *n*②, Lied *n*④.
- visa**, ~n (vi-c'ring) Visa *n*⑤.
- visare**, ~n, ~ Zeiger *m*②; ~ *hjul* *T* *n* Zeiger-rad *n*④; ~ *tafla* Zifferblatt *n*④; ~ *telegra'f* Zeigertelegra'ph *m*①; ~ *verk* *T* *n* Zeigerwerk *n*③; ~ *våg* Zeigerwage *f*.
- vis-à-vis**, **visavi** *I. prep.* ~ *mig* mir gegenüber, mir vis-à-vis. *II. ad.* *han* satt ~ *er* sass vis-à-vis. *III. -en, -er* mit ~ mein Visavis *n*⑩.
- visbok**, ~en, -böcker Lieberbuch *n*④.
- visdiktare**, ~n, ~ Liederdichter *m*②.
- visdom**, ~en Weisheit *f*; ~s *boken* die Weisheit Salomonis; ~s-brunn Born der Weisheit; ~s-ord *pl.* Worte der Weisheit; ~s-regel Weisheitsspruch *m*③; ~s-tand Weisheitszahn *m*③.
- visé**, ~n, -ar Weisel *m*②; ~ *cell* Weiselhaus *n*④; ~ *lös* *a.* weisellos.
- visé ra** *vt.* 1. ~ *ett* *pass* einen Pass visieren. 2. ~ *syndmätt* Hohlmasse visieren, eichen.
- visé ring**, ~en, ~ar Visierung *f*; ~ *af* *gam-malt* *måttkärl* Revisio'n *f*; ~s-*afgift* Visumgebühr *f*.
- visérstaf**, ~ven, ~var Eich-rute *f*, -stab *m*③.
- vishet**, ~en Weisheit *f*.
- vishets-brunn**, ~källa Born der Weisheit; ~lära Weisheitslehre *f*; ~regel weiser Ausspruch ③.
- visibel** *a.* 1. zu sehen, zu sprechen. 2. (eg.) sichtbar.
- visil** ③ ~n Herzblatt *n*④ (parnassia).
- visi' n**, ~en, ~er Visio'n *f*, Phantasieerscheinung *f*.
- visionär**, ~en, ~er Visionär *m*②.
- visi'r**, ~et, ~ 1. Visier *n*②, Helmgitter *n*②. 2. ④ Visier *n*②, Korn *n*④.
- visi'r**, ~en, ~er (mini-ter) Vezier *m*②.
- visi'r-linje** ④ Visierlinie *f*; ~punkt ④ Visierpunkt *m*②; ~vinkel ④ Visierwinkel *m*②.
- visi't**, ~en, ~er Besuch *m*②, Visite *f*; *gåra* *gn* *en* *kort* ~ *jn* eine kurze Visite machen; *fransysk* ~ *F* Stippbesuch *m*②; *komma* *på* *fransysk* ~ *F* auf einen Stipp kommen; ~ *att tacka* *för* *sist* Pflicht-, Dank-besuch *m*②, Digestio'n'sbesuch *m*②.
- visitantinna**, ~n, -or Visitantin *f*.
- visitatio'n**, ~en, ~er 1. Visitatio'n *f*, Durchsuchung *f*. 2. (kyrkl.) Visitatio'n *f*.
- visi'tdräkt**, ~en, ~er (dams) Besuchstollette *f*.
- visite'ra** *vt.* visitieren, durchsuchen; ~ *bagage* (i tull) Gepäck revidieren.
- visite'ring**, ~en, ~ar Visitierung *f*, Durchsuchung *f*; ~ *af* *bagage* Gepäckrevisio'n *f*. Revisio'n *f*.
- visite'rpatrull** ④ ~en, ~er Visitieronde *f*.
- visi'tklädding**, ~en, ~ar Besuchskleid *n*④.
- visi'tkort**, ~et, ~ Visitenkarte *f*; *vikt* ~ eingekniffene Visitenkarte; ~ *fat* *n* Kartenschale *f*; ~s-*folia* *n* Visitenkartentäschchen *n*②; ~s-*forma't* *n* Visitenkartenformat *n*②; ~s-*korg* Visitenkartenhalter *m*②; ~s-*papper* *n* Visitenkartenpapier *n*②; ~s-*tallrik* *se* ~ *fat*.
- visi't-tid** Besuchszeit *f*; ~*timme* Besuchs-stunde *f*.
- viska**, ~n, -or 1. (damm~) Wedel *m*②, Staubwedel; ~ *af* *halm* Strohwisch *m*②, Wisch. 2. ④ *kano'n* ~ Kanonenwischer *m*②, Wischer.
- viska** *I. vt.* ~ *af*, ~ *bort* (damm) abwischen. *II. vi.* ~ *med* *svansen* mit dem Schwanz wedeln.
- viskare** ④ ~n, ~ Wischer *m*②.
- viskert** † ④ ~en, ~ar Klüberbaumstütze *f*.
- visky**, ~n Whisky *m*⑥; ~*toddy* Wkisky-grog *m*⑤.
- vismakare**, ~n, ~ Liederdichter *m*②, Dichterlein *n*②.
- vismut**, ~en, ~ Wismut *n*, *m*②.
- vislig** *a*, ~en *ad.* weislich.
- visp**, ~en, ~ar 1. (stat~) Schläger *m*②; *trå-* ~ (af *björ-ris*) Rutenschläger (aus Birkenreisig); *svarf-rad* *trå* ~ Quirl *m*③; *ågg* ~, *grådd* ~ Schneeschläger *m*②. 2. *F* Schlag-sahne *f*; *strutar* *med* ~ Zimttüten mit Schlagsahne.
- vispa** *vt.* schlagen, quirlen; ~ *ågg* Eier schlagen; ~ *ågg* *i* *såsen* Eier in die Brühe quirlen; ~ *i* ~ *inquir* ~en ~ *ihop* zusammenrühren; ~ *upp* schlagen; ~ *d* *grådde* Schlagsahne *f*, Sahne schäumig geschlagen; ~ *d* *åggheita* zu Schaum geschlagenes Eiweiss

visper *F* ~ *n* Fant *m*②, Quirl *m*②.
vispig *F* *a* quirlig, flatterhaft; ~ *het* Flatterhaftigkeit *f*.
vispvist, ~ *en*, ~ *ar* Reislein vom Rutenschläger.
vispning, ~ *en* Quirlen *n*②, Schlagen *n*②.
vispsticka, ~ *n*, ~ *or* (till *he*) Streichholz *n*④.
viss *I. a.* gewiss; *därpå är han* ~ dessen ist er gewiss, *att* dass; *han är* ~ *om seger* er ist des Sieges gewiss. 2. *en* ~ (beständ) *inkomst* ein gewisses Einkommen. 3. (som man *ej* nämner) *en* ~ *herre* ein gewisser Herr; *i* ~ *a fall* in gewissen Fällen; *på* ~ *t sät* gewissermassen; *vid en* ~ *ålder* in einem gewissen Alter. II. ~ *ad. 1.* helt ~ ganz gewiss; ~ *icke* gewiss nicht. 2. *F* (kanske) wohl, gewiss.
vissen *a.* welk, verwelkt; ~ *het* Welkheit *f*.
visserligen *ad.* gewisslich; ~ *sant* gewisslich wahr.
visshet, ~ *en* Gewissheit *f*, *om* über (ack.); *jag skall skaffa mig full* ~ *om det* ich werde mir darüber volle Gewissheit verschaffen; ~ *s-gad* Grad der Gewissheit.
vissna *vi.* verwelken, welken; *bladet har* ~ *t* das Blatt ist verwelkt; ~ *bort* dahinwelken; ~ *de b ad* verwelkte Blätter.
vissnande, ~ *t* Verwelken *n*②.
visso, *med* ~ *veta* mit Gewissheit wissen; *till yttermera* ~ *försäkras* zum Überfluss wird bestätigt; *jfr yttermera*.
vissångare, ~ *n*, ~, ~ *erska* Liedersänger *m*②, ~ *in f*.
vist *se whist*.
vista *x a* ~ *auf* Sicht; *betala a* ~ *auf* Sicht bezahlen.
vistande *I. a.* weilend. II. ~ *t* Verweilen *n*②.
vistas *dep. vi.* weilen; ~ *på landet* auf dem Lande (ver)weilen; ~ *i Paris* in Paris leben; ~ *hos en tant* bei einer Tante zum Besuch sein; ~ *mycket inne* viel zu Hause bleiben; ~ *på ett hotell* in einem Gasthause wohnen; ~ *i det fria* sich im Freien aufhalten.
vistelse, ~ *n* Aufenthalt *m*②, Verweilen *n*②; *ett års* ~ ein einjähriger Aufenthalt; ~ *n där* der dortige Aufenthalt; ~ *n här* der hiesige Aufenthalt; ~ *ort* Aufenthaltsort *m*②, Aufenthalt.

Klint. Svensk-Tysk Ordbok.

visthus, ~ *et*, ~, ~ *bod* Vorrats-haus *n*②, -kammer *f*.
vital *a.* vital; ~ *fråga* vitale Frage.
vitalism, ~ *en* Vitalismus *m*②.
vitalitet, ~ *en* Vitalität *f*, Lebensfähigkeit *f*.
vitalsensatio'n, ~ *en* Lebensempfindung *f*.
vite, ~ *t*, ~ *n* 1. Geldstrafe *f*, Ordnungsstrafe *f*; *vid* ~ *af* zur Vermeidung einer Geldstrafe von; *vid* ~ *af högst 50 mark* bei einer Geldstrafe bis zu 50 Mark. 2. (i kontrakt) Reugeld *n*④, (äf.) Prämie *f*; *eridgande af* ~ *vid kontraktsbrott* Rücktritt vom Verträge gegen Zahlung von Reugeld; *öfverenskommet* ~ Konventionalstrafe *f*.
vitesbrott, ~ *et*, ~ mit Geldstrafe belegtes Vergehen.
vitesförbud, ~ *et*, ~ Erlass der Strafordrohung.
vitja *se vittja*.
vitriol, ~ *en* Vitriol *n*, *m*②; ~ *haltig a.* vitriolhaltig; ~ *olja* Vitriolöl *n*②; ~ *fabrik*, ~ *verk n* Vitriol-fabrik *f*, -werk *n*②.
vits, ~ *en*, ~ *ar* Witz *m*②; *göra* ~ *ar* Witze reissen; *dålig* ~, Götterborgs- Kalauer *m*②, schaler, fauler Witz; *göra dåliga* ~ *ar* kalauern.
vitsa *vi.* witzeln; *begär att* ~ Witzelei *f*.
vitsare, ~ *n*, ~ Witzreisser *m*②.
vitsig *a.* witzig.
vits-jägare Witzhascher *m*②; ~ *makare* Witzmacher *m*②, -bold *m*②.
vitsord, ~ *et*, ~ Zeugnis *n*②, *om* über (ack.); *jörelse, gifva goda* ~ gute Zeugnisse beibringen, ausstellen, (skolbetyg) Zensur *f*, Note *f*, (sifra Nummer *f*; *högsta* ~ *et* die erste Zensur; ~ *et godkänd* das Prädikat genügend; ~ *et icke fullt godkänd* das Prädikat nicht genügend.
vitsorda *vi.* (muntligen) bezeugen, (skriftligen) bescheinigen, *att* dass; ~ *en uppgift* eine Aussage bestätigen.
vitten, ~ *-nen*, ~ Deut *m*②; *ej värd en* ~ keinen Deut wert.
vitter *a.* schöngestig; ~ *person* Schöngestig *m*④.
vitterhet, ~ *en* schöne Literatur, Belletristik *f*.
vitterhets-akademi Akademie für schöne Literatur; ~ *arbete n* schöngestige Arbeit;

~, *historie och antikvitetsakademi* Akademie für schöne Literatur, Geschichte und Altertümer; ~ *idkare* Belletrist' m①, Schöngest m①; ~ *samhälle* n belletristischer Verein ②.

vitterlek, ~en Schöngesterei f.

vitterlekare, ~n, ~ Schöngest m③, Belletrist' m①.

vittja vt. nachsehen; ~ *nålet* das Netz nachsehen, die Fische aus dem Netze herausnehmen, nachsehen ob Fische im Netze sind; ~ *nåts* ~nde das Herausnehmen der Fische aus dem Netze, das Nachsehen ob Fische da sind.

vittna vi. zeugen; ~ *föredragel* ~r om beläsenhet der Vortrag zeugt von Belesenheit; ~ *för* gn, gt für jn, für et. zeugen; ~ *mot* gn, gt gegen, wider jn, et. zeugen; vi ~ (det), att vi sett wir bezeugen (es), dass wir gesehen haben; ~ *på ed* eidlich bezeugen, erhärten.

vittne, ~t, ~n 1. Zeuge m①, till om, att dass; *anropa Gud till* ~ Gott zum Zeugen anrufen; *vara ~ till din lycka* Zeuge, (och fem.) deines Glücks sein; *vi tala här utan ~n* wir reden hier ohne Zeugen; (jur.) *höra gn som ~ jn* als Zeugen vernehmen. 2. (vittnesbörd) Zeugnis n②; *bära ~ om gt* Zeugnis ablegen von em D., et. bezeugen.

vittnes-berättelse Zeugnisablegung f; ~ *börd* n Kundgebung f, Zeugnis n②; ~ *ed* Zeugneseid m②; ~ *ersättning* Zeugnengebühr f; ~ *förhör* n Beweisaufnahme f, Zeugenvernehmung f; ~ *gill a.* beweisfähig, fähig Zeugnis abzulegen; ~ *gillhet* Beweisfähigkeit f; ~ *intyg n se mål*; ~ *jäf n* Ablehnungsgrund m② (gegen den Zeugen); ~ *mål n* Zeugenaussage f.

vittra vi. ~s dep. vi. verwittrern; ~ *s i* lufften an der Luft verwittrern; ~ *d sandsten* verwittrter Sandstein; ~ *bort* verwittrern.

vittring, ~en Verwitterung f; ~ *s-produkt* (grus) Verwitterungsschutt m②.

vivat pl. *vi vant intj.* hoch, er lebe hoch, sie leben hoch! ~ *konungen* ein Hoch dem König, vivat der König!

viver, ~ret Lebensunterhalt m②, Nahrung f.

vivisektion, ~en, ~er Vivisektion f.

vivör, ~en, ~er Lebemann m④.

voffel-bruk n Waffelbäckerei f; ~ *försäljare* Waffelhändler m②; ~ *järn n* Waffeleisen n②.

voffla, ~n, ~or Waffel f; (äf.) *våffa*.

Voge'serna pl. die Voge'sen pl.

Vogtland np. Voigtland n②.

voj int. 1. (undran) ei; ~ ~ ei ei! 2. (klagande) au.

voja vt. ~ *sig* au sagen; ~ *sig öfver gt* über et. (ack.) jammern, lamentieren.

vojlock, ~en, ~ar Unterlegedecke f, Woi-lach m②.

vojt ~ ~en, ~ar Fährseil n②, Fähre (Woid f).

vojta ~ vi. mit der Fähre hin- und herfahren, mit dem Fährseil ans Land und zurückgehen.

voj'vod, ~en, ~er Woiwo'd m①.

voka'bel, ~n, ~bler Vokabel f; ~ *samlng* Vokabula'r n②.

voka'l, ~en, ~er Voka'l m②; ~ *öppen*, *sluten* ~ offener, geschlossener Voka'l.

voka'l-förändring Vokalveränderung f; ~ *harmoni* Vokalharmonie f.

vokalisation, ~en Vokalisation f.

vokalise'ra vt. vokalisieren.

voka'list a. voka'listisch.

vokalismus V ~en Vokalismus m②.

voka'l-tyd n Vokallaut m②; ~ *musik* ♪ Vokalmusik f; ~ *syste'm n* Voka'lsyste'm n② ~ *tecken n* Zeichen für einen Vokal.

vokativ, ~en, ~er Vokativ m②; ~ *ändelse* Vokativendung f.

volang, ~en, ~er Volant m⑤, Falbel f; ~ *garnity'r* Volantgarnitur f; ~ *pydd a.* mit Faltenbesatz.

volapyk n Volapük n②.

volfram, ~en Wolfram m②; ~ *haltig a.* wolframhaltig; ~ *metall* Wolframmetall n②.

Volhynien np. Wolhynien n②.

volm, ~en, ~ar Heuhaufen m②; äf. *vålm*.

volma vt. ~ *hö* Heu schobern, Heu in Haufen setzen.

volmning, ~en Schobern n②.

volontär, ~en, ~er 1. ✕ Freiwilliger ④, einjähriger Freiwilliger, (officers ~ äf.) Avantageur m②, Offizieraspirant m①. 2. ✕ Volontär m②.

volt, ~en Volt n②.

volt, ~en, ~er Volte *f*; låta hästen göra ~ das Pferd die Volte machen lassen; göra ~ (med kort) die Volte schlagen.

Volta *mp.* Volta *m*2; ~s stapel voltaische Säule.

voltairia'n, ~en, ~er Voltairianer *m*2.

voltalism', ~en Voltalismus *m*2.

voltameter, ~n, -trar Voltameter *m*, *n*2.

volt-ampère Volt-Ampère *n*2.

voltigera *vi.* voltigieren.

voltigering, ~en Voltigieren *n*2, Voltigierkunst *f*3.

voltigör, ~en, ~er Voltigeur *m*2.

voltmeter *V* ~n, -trar Voltmeter *m*, *n*2.

voluminös, *a.* voluminös.

volu't, ~en, ~er Volute *f*, Schnörkel *m*2.

volu'ta, ~n, -or Volute *f*.

voly'm, ~en, ~er 1. (bok) Band *m*3. 2. (massa) *V* Rauminhalt *m*2, Volumen *n*2. 3. stor ~ grosser Umfang 3, grosse Masse.

vom, ~men, ~mar Pansen *m*2; äf. vām.

vomitiv, ~et, ~ Brechmittel *n*2, Vomitiv *n*2.

votera *vi.* abstimmen, votieren; ~ om *gt* über et. (ack.) abstimmen, om att darüber dass.

votering, ~en Abstimmung, om über (ack.); skrida till ~ zur Abstimmung schreiten; besluta genom ~ durch Abstimmung beschliessen; afstå från ~en sich der Abstimmung enthalten; ~ med slutna sedlar Abstimmung durch geschlossene Stimmzettel; ~ med kulator Abstimmung durch Kuglung.

votering's-lista Abstimmungsliste *f*; en ~ maskin *F* ein Stück Stimmvieh, mechanischer Stimmgeber 2; ~maskiner *pl.* Stimmvieh *n*2; ~propositio'n Frage die zur Abstimmung kommt; ~sedel Abstimmungs-, Stimmzettel *m*2; ~urna Stimmzettelnurne *f*.

votivaltare, ~t, ~n Votivaltar *m*3.

votivkyrka, ~n, -or Votivkirche *f*.

votivtafla, ~n, -or Votivtafel *f*.

votum, ~et, vota Votum 2, *pl.* -ta; förtroende ~, misstroende ~ Vertrauens-, Misstrauensvotum; utslags ~ Dezisionsstimme *f*; vid paria -ta bei Stimmgleichheit.

vove *F* ~n, -ar (barnspråk) Hündchen *n*2, Wauwau *m*2, Wauwauchen *n*2.

vov-vov ~ Wauwau *n*2.

vov-vovteorien *V* die Wauwantheorie *f*.

vox vox; ~ humana ~ Vox humana *f*.

vrak, ~et, ~ 1. Wrack *n*2; driftande ~ treibendes Wrack. 2. *P* Lump *m*2. 3. Treibnetz *n*2.

vrak predikat. *a.* wrack; fartyget har blifvit totalt ~ das Fahrzeug ist ein totales Wrack.

vraka *vt.* 1. verwerfen. 2. ~ sill Heringe sortieren; ~d sill Brandheringe *pl.* (fiska med driftgarn) mit Treibnetz fischen.

vrak-bej ~ Wrackboje *f*; ~eka Fischerkahn *m*2; ~gods *n* Ausschusswaren *pl.*

vrakning, ~en 1. Verwerfen *n*2. 2. Sortieren von Heringen, Treibnetzfisherei *f*.

vrak-pris ~ Schleuderpreis *m*2; ~sill Ausschussheringe *pl.*; ~spillror, ~timmer wrackes Holz, Trift *f*; ~virke *n* Ausschussholz *n*2.

vred *af vrida*.

vred *a.* zornig, på *gn* auf *jn*; bli ~ öfver *g.* sich über et. (ack.) erzürnen.

vred, ~et, ~ (å dörr) (Thür-)Griff *m*2, Thürklinke *f*.

vrede, ~n Zorn *m*2, Grimm *m*2, öfver *gt* über et. (ack.); utlåttna sin ~ öfver *gn* seinen Zorn an *jm* auslassen; snar till ~ schnellzornig, zum Zorne geneigt intagas *af* ~ in Zorn geraten.

vredesmod, begå *gt* i ~ et. in der Wut, in heftigem Zorn begehen.

vredesutbrott, ~et, ~ Zornausbruch *m*3.

vredgad *a.* zornig, wütend.

vredgas *dep. vi.* ~ på *gn* för *gt* *jm* wegen *e-s* D. zürnen; ~ öfver *gt* über et. (ack.) zürnen, wütend werden, öfver att darüber dass.

vredsint *a.* zornmütig; ~het Zornmut *m*2.

vrensk *a.* (häst) lüster.

vrenskask *dep. vi.* (om häst) lüster sein.

vrenskning, ~en (hästs) Lüstertheit *f*.

versalm ~ ~en, ~ar langgestielte Ulme (ulmus effusa).

versig *a.* 1. mürrisch, unwirsch. 2. (trä) knorrig.

versighet, ~en 1. mürrisches Wesen. 2. (ä trä) knorrige Beschaffenheit.

vret, ~en, ~ar Feldchen *n*2, Aue *f*

vricka *vt.* 1. verdrehen, teilweise verstauen; ~ *folledjen*, ~ *sig* sich das Fussgelenk verdrehen, F das Fussgelenk verknaxen. 2. **†** wricken.

vrickning, ~*en*, ~*ar* 1. (teilweise) Verstauchung *f*, Subluxation *f*. 2. **†** Wricken *n*②.

vrickåra **†** ~*n*, ~*or* Wrickriemen *m*②.

vrída (*vréd, vridit*) I. *vt.* 1. drehen; *jorden* ~*er sig kring sin axel* die Erde dreht sich um ihre Achse; ~ *gt för ett hål* et. über ein Loch drehen; ~ *nacken af gn* jm den Hals umdrehen; ~ *svärdet ur handen på gn* jm das Schwert aus der Hand winden; ~ *armen ur led* den Arm ausrenken. 2. ~ *sina händer* die Hände ringen. 3. ~ *tvättkläder* Wäsche wringen. 4. (fig.) ~ *och vända sig* sich drehen und wenden; ~ (och vända) *förhållandet till sin fördel* die Dinge zu seinem Vorteile drehen (und wenden). II. *vi.* 1. ~ *och vända på lagen* am Gesetze drehen. 2. ~ *på nyckeln, kranen* den Schlüssel, den Hahn umdrehen; ~ *på stolen* den Stuhl drehen. III. (med adverb) ~ *af* abdrehen; ~ *bort* wegdrehen; ~ *fram klockan* die Uhr vorrücken; ~ *igen* zudrehen; ~ *igen gas(kran)* den Gas ausdrehen; ~ *ihop* zusammendrehen; ~ *ned skruven* die Schraube niederschrauben; ~ *om* umdrehen; ~ *om nyckeln* (i låset) herumschliessen; ~ *omkring* umdrehen; ~ *sönder* entzweidrehen; ~ *till kranen* den Hahn zudrehen; ~ *upp tåget* das Tau aufdrehen; ~ *ur kläder* Wäsche auswringen; ~ *ut gt ur handen på gn* jm et. ausdrehen; ~ *åt gt* et. zudrehen.

vriddbar *a.* drehbar; ~*het* Drehbarkeit *f*.

vríden *F a.* verschoben, verrückt.

vrídkors, ~*et*, ~ *Drehkreuz* *n*②.

vrídkota, ~*n*, ~*or* Drehgelenk *n*②.

vrídmaskín, ~*en*, ~*er* Wringmaschine *f*, Wringer *m*②.

vrídstol, ~*en*, ~*ar* Drehstuhl *m*③.

vrídníng, ~*en* Drehung; *jfr* *vrída*.

vrídníngs-hastíghet Drehungsgeschwindigkeit *f*; ~*rörelse* Drehbewegung *f*.

vríst, ~*en*, ~*ar* Spann *m*②, Fussbeuge *f*.

vrístben, ~*et*, ~ *Spannknochen* *m*②.

vrístdjúr, ~*et*, ~ *zo.* Fusswurzeltier *n*②.

vrå, ~*n*, ~*r* 1. Ecke *f*; *kíten* ~ Winkel *m*②; ~ *i alla vinklar och* ~*r* an allen Ecken und

Enden; *små* ~*r* Winkel *pl.* 2. (poet.) ~ *bland bergen* Schlupfwinkel im Gebirge.

vråk, ~*en*, ~*ar* 1. *zo.* Bussard *m*② (buteo); *gåll* ~ *Rauhfußbussard* (b. lagopus). 2. (råk) *Wuhne f.*

vrål, ~*et* Gebrüll *n*②.

vråla *vi.* brüllen.

vrålåpa, ~*n*, ~*or* *zo.* Brüllaffe *m*①.

vrång *a.* 1. verkehrt; ~ *sida af tyg* verkehrte Seite, unrechte Seite vom Zeug. 2. (fig.) ~ *dom* ungerechtes Urteil; ~*i sinne* boshafter Charakter.

vrångbild, ~*en*, ~*er* Zerrbild *n*④.

vrånghet, ~*en* 1. Verkehrtheit *f.* 2. Boshaftigkeit *f*.

vrångoed, ~*en*, ~*er* (jur.) Kalumnieneid *m*②.

vrångsint *a.* böswillig, tückisch.

vrångsinthet, ~*en* Tücke *f*, Böswilligkeit *f*.

vrångstrupe, ~*n*, ~*ar* unrechte Kehle; *en brödsmlå* *kon* i ~*n* eine Brodkrume kam in die falsche Kehle; *jag har fött gt i* ~*n* es ist mir et. in die unrechte Kehle gekommen.

vrångvis *a.* ungerecht; ~*het* Ungerechtheit *f*.

vråka (-*te*, -*t*) I. *vt.* 1. schmeissen, werfen; ~ *bort* 1. wegschmeissen. 2. (fig.) verwerfen; ~ *ned* her-, hin-abschmeissen; ~ *omkull* um'schmeissen; ~ *tillbaka* zurück-werfen, -schmeissen; ~ *undan* fortschmeissen, beiseite schaffen; ~ *upp* aufwerfen; ~ *ut* hinaus-schmeissen; ~ *öfver* her-, hin-überwerfen. 2. *F* ~ *sig* sich räkeln, sich hinräkeln; ~ *sig på* (vagns-)dynorna sich bramsig in die Kissen zurücklehnen; ~ *sig på soffan* sich aufs Sofa fläzen. 3. *F* ~ *i* ~ *sig mycket* viel hinterschlucken, (dryck) viel hinter die Binde giessen. 4. (jur.) (från jord) evin-zieren, entwähren, (från bostad) exmittieren, aus der Wohnung gerichtlich ausweisen. II. *vi.* 1. wallen; *sjön* ~*er* die See geht hoch, die See geht hohl. 2. *F låta saker ligga och* ~ *Sachen* herumliegen lassen; *han ligger och* ~*er* er räkelt sich hin. 3. *regnet* ~*er* *ner* es giesst in Strömen; *snön* ~*er* *ner* der Schnee fällt in Massen.

vråkíg *P a.* bramsig; ~ *herre* Protz *m*③; ~*het* Protzentum *n*②, protzenhaftes Wesen.

vräkning, *~en, ~ar* 1. (kastning) Schmeissen 2), (bort) Wegwerfen n2, (jur.) (ur bostad) Exmission f; *ansökan om ~, ~s-ät-gård* Exmissionsklage f.

vränga (-de, -t) *vt.* 1. verdrehen; ~ *sanningen* die Wahrheit verdrehen; ~ *lagen* das Recht beugen, zwingen. 2. ~ *ut och in på fickorna* die Taschen umkehren.

vrängbild, *~en, ~er* Zerrbild n4.

vrängning, *~en, ~ar* 1. Verdrehung f2. 2. (ut och in) Umkehrung f.

vrövla *F vi.* kannegiessern, faseln, *om* über (ack.).

vrövlare *F ~n, ~* Kannegiesser m2, Faser m2.

vula *† vt.* bekleiden, bewuhlen.

vulen *a.* beschaffen; *illa ~* missgestaltet, schief.

vulf *T ~en, ~er* Wollkrepelmaschine f.

vulgär *a.* vulgär, gemein; ~ *språk* vulgäre Sprache.

vulgärlatin, *~et* Vulgärlatein n2.

vulka'n, *~en, ~er* Vulka'n m2.

vulkanisera *vt.* vulkanisieren.

vulkaniser'ing, *~en* Vulkanisierung f.

vulka'nisk *a.* vulka'nisch; ~ *ö* Vulkaninsel f.

vulkanist', *~en, ~er* Vulkanist' m1.

vulkani't, *~en* Vulkani't m2.

vulka'nkägla, *~n, ~or* Vulkankegel m2.

Vulkanus *mp.* Vulka'n m2.

vulnera'bel *a.* verwundbar.

vulning *† ~en* Bekleidung f, Wuhling f.

wulst, *~en, ~er* 1. Wulst f3. 2. (å pelare) Wulst f3.

vurm, *~en, ~ar* 1. (person) Liebhaber m2, Narr m1; *blomster ~* Blumenliebhaber. 2. (mani) Liebhaberei f, Manie f, för für.

vurma *vi.* 1. ~ *för musik* sich für die Musik passionieren; *han ~ för spel* er ist ein Liebhaber vom Spiel, er ist auf das Spielen erpicht, versessen, er hat die Spielwut 2. (grubbla) grübeln.

vurmeri', *~et, ~er* Manie f, Leidenschaft f.

vurmig *a.* verschroben; *vara ~* einen Sparren haben; *han är ~* er hat einen Spleen, einen Rappel; ~ *het* Verschrobenheit f.

vurst, *~en, ~ar* 1. (vagn) Kremser m2, Char à bancs m0. 2. (korf) Wurst f3. 3. *†* Wurst f1.

vurstvagn, *~en, ~ar* Kremser m2.

vuxen *a.* 1. ~ *person* Erwachsener 0, erwachsener Mensch 1. 2. *han är motståndet, fienden* ~ er ist dem Widerstande, dem Feinde gewachsen.

vy, *~en, ~er* Ansicht f, Blick m2.

vybrefkort, *~et, ~* Ansichtspostkarte f.

vykort, *~et, ~* se *vybrefkort*.

vyss *intj.* ~ ~ *eia popeia!* bische! busche! bai!

vyssa, **vyssja** *tr.* ~ *barnet till sömns* das Kind einlullen, einschläfern, F einbischen.

våd, *~en, ~er* Bahn f; *sido ~* Seitenbahn f; *bak ~* Rückenbahn; *fram ~* Vorderblatt n4.

våda, *~n, ~or* 1. Verunglückung f, unglücklicher Zufall; *han blef dödad af ~* er ist tödlich verunglückt; *död af ~* tödliche Verunglückung; *det uppkom eld af ~* es entstand ein Schadenfeuer; *han sköt honom af ~* er hat ihn aus Versehen erschossen. 2. (fara) Gefahr f; ~ *af att lämna barn ensamma* die Gefahr, Kinder allein zu lassen.

våda-bot (jur.) Geldstrafe für einen Totschlag; ~ *dröp* *n* unvorsätzlicher Totschlag 0; ~ *död* tödliche Verunglückung; ~ *ed* (jur.) Eid, dass ein Schadenfeuer nicht aus Fahrlässigkeit entstanden; ~ *skott* *n* ein unversehens gefallener Schuss.

vådeld, *~en, ~ar* Schadenfeuer n2.

vådevill', *~en, ~er* (teat.) Vaudeville n0; ~ *artad* *a.* der Vaudevilledichtung ähnlich; ~ *författare* Vaudevilledichter m2, Verfasser von Vaudevilles.

vädlig *a.* 1. gefährlich. 2. F furchtbar.

vädlighet, *~en* Gefährlichkeit f.

våfla *se* *voffla*.

våg, *~en, ~ar* 1. Wage f; *tynga på ~en* schwer in die Wage fallen. 2. (hus) Wage f. 3. T (å vågn) Wage f; *täffel ~* Tafelwage; (stång att lyfta sten, last) Hebebaum m3, Schrotbaum m3.

våg, *~en, ~or* Welle f; *stor ~* Woge f; *uppslukad af ~orna* von den Wellen verschlungen; *på havets ~*, *på ~en* auf den Wogen des Meeres.

våga *vt.* 1. ~ *gt* et. wagen, att zu; *saken är ~d* die Sache ist gewagt; *ett ~dt spel* ein gewagtes Spiel; ~ *lif och blod* Leib und Leben wagen; ~ *vinna ~ tappa* wer nicht

wagt, gewinnt nicht; ~ *en summa på affären* eine Summe auf das Geschäft wagen.
 2. F *hvad ~ vi* was wollen wir wetten?
 3. ~ *sig att* sich erdreisten zu; ~ *sig fram*, ~ *fram* sich her-, vor-wagen; ~ *sig fram med ett förslag* einen Vorschlag wagen; ~ *sig förbi* sich vorüberwagen; ~ *sig igenom* sich hindurchwagen; ~ *sig in* sich her-, hin-einwagen; ~ *sig ned* sich her-, hin-unterwagen; ~ *sig på* *gn* sich an *jn* heranwagen; ~ *sig upp* sich her-, hin-auf-wagen; ~ *sig ut* sich her-, hin-auswagen; ~ *sig över* sich her-, hin-überwagen.

vågad a. gewagt; se *våga*.

våg-arm Arm der Wage, des Wagebalkens; ~ *balans*, ~ *balk* Wagebalken m²; ~ *berg* Wellenberg m²; ~ *bom* Wagebalken m², (som grind) Schlagbaum m³; ~ *brytare* Wellenbrecher m², (större med landfaste) Mole f; ~ *dal* Wellenthal n⁴; ~ *dämpare* Vorrichtung zur Wellenberuhigung; ~ *formig* a. wellenförmig; ~ *föra* (-de, -t) vt. aufs Wagamt, auf die Wage bringen; ~ *föring* amtliches Wägen; ~ *hals* Wagehals m³; ~ *halsig* a. wagehalsig; ~ *hus* n Wageamt n⁴, -haus n⁴; ~ *håll* & n Wasserlauf m³; ~ *hålsränna* & Wasserlauf; ~ *hålsplanka* & Füllung des Wasserlaufs.

vågig a. wellig; ~ *het* wellige Fläche, Form.
våg-kam 1. Wellenkamm m³. 2. (å vågbalk) Schneide der Wage; ~ *lik* a. wellenförmig; ~ *linje* Wellenlinie f; ~ *längd* Wellenlänge f; ~ *motor* Wellenmotor m² pl. -oren; ~ *måstare* Wagemeister m²; ~ *pengar* pl. Wagegebühr f; ~ *rät* a. wagerecht, (bergsbruk) söhlig; ~ *rörelse* Wellenbewegung f; ~ *lärans om* ~ *rörelse* die Wellenlehre; ~ *sam* a. ver-wegen, gewagt; ~ *samhet* Verwegenheit f, Kühnheit f; ~ *sedel* Wagezettel m².

vågskål, ~ *en*, ~ *var* Wagschale f; ~ *lätta* *gt* i ~ *en* et. in die, auf die Wagschale legen, (äf. fig.) et. in die Wagschale werfen; ~ *tynga i* (på) ~ *en* (schwer, sehr) ins Gewicht fallen; ~ *våga tungt* i ~ *en* schwer ins Gewicht fallen.

våg-skvalp n Wellenspiel n²; ~ *spel* n Wagstück n²; ~ *stycke* n Wagnis n²; ~ *stänk* n Gischt m²; ~ *svall* n Wellenschlag m³; ~ *topp* Wellenkamm m³; ~ *vis* ad. wellen-haft, wogend.

våj int. ~ ~ ei weih!

våkenhus P se *vapenhus*.

våld, ~ *et* 1. Gewalt f; *bruka* ~ Gewalt an-wenden, Gewalt brauchen; *bruka* ~ *mot* *gn* *jm* Gewalt anthun; *göra* ~ *på* *sig*, *på* *sina känslor* sich (dat.), seinen Gefühlen Ge-walt (Zwang) anthun; *taga* *gt* *med* ~ *et* mit Gewalt nehmen; (osp.) ~ *gå* *före* *rätt* Gewalt geht vor Recht. 2. (makt) Gewalt f; *få* *gn*, *gt* i *sitt* ~ *jn*, et. in seine Gewalt bekommen; *ha* *gn*, *gt* i *sitt* ~ *jn*, et. in seiner Gewalt haben; *komma* i *gns* ~ in *js* Gewalt ge-raten; *ge* *sig* i *gns* ~ sich *jm* unterwerfen.
våldföra vt. ~ *sig* *på* *gn* *jn* vergewaltigen; ~ *sig* *på* *sanningen* der Wahrheit (dat.) Ge-walt anthun.

våldförande, ~ *t* Vergewaltigung f.

våldgästa vi. vt. ~ *gn*, ~ *hos* *gn* bei *jm* un-gebeten zu Gaste sein; *jag* ~ *hos* *dig* i *dag* ich komme heute ungebeten, ungeladen zu dir zu Tisch.

våldgästning, ~ *en*, ~ *ar* Besuch eines un-gebetenen Gastes, eines ungeladenen Gastes.

våldkräkta vt. usurpieren, gewaltsam neh-men.

våldkräktare, ~ *n*, ~ Usurpator m¹, pl. -oren; ~ *af* *tron* Thronräuber m².

våldkräftning, ~ *en*, ~ *ar* Usurpatio'n f. Gewaltanmassung f, gewaltsame Aneig-nung.

våldsam a. gewaltsam, gewaltthätig.

våldsamhet, ~ *en*, ~ *er* Gewaltthätigkeit f, Gewaltsamkeit f.

vålds-bragd Gewaltstreich m²; ~ *ådd* n Ge-waltthat f; ~ *gärning* Gewaltthätigkeit f; ~ *politik* Politik der Gewalt; ~ *verkan* Ge-walt-handlung f, -akt m²; ~ *verkare* Ge-waltthäter m², -in f.

våldtaga (-log, -tagit) vt. notzüchtigen, ver-gewaltigen.

våldtagnig, ~ *en* Notzucht f.

våldtäkt, ~ *en*, ~ *er* Notzüchtigung f; ~ *och mord* Lustmord m².

vålla vt. ~ *et* et. veranlassen, att dass; *han* *är* ~ *nde* *till olyckan* er ist schuld an dem Unglück; *han* *är* ~ *nde* *till gärningen* er ist der Urheber der That.

vällande, ~ *t*, Schuld f; *genom eget* ~ durch Selbstschuld; (jur.) *brott af* ~ fahrlässiges Delikt m².

väl *se volm.*

välbad, *-en, -er* 1. (af död) Geist eines Verstorbenen, Geistererscheinung *f*, Schemen *m*②, Schatten *m*②. 2. (skenbild) Trugbild *n*③; *-slik a.* schattenhaft.

väm *se vom.*

vän, *det är ingen ~, jag ser ingen ~* *all* es ist keine Aussicht zu, es ist ganz ausgeschlossen dass.

vända, *-n* Angst *f*③.

vändas *dep. vi.* sich (ab-)längstigen. [*n*④.

vång, *-en, -ar* (kleine) Koppel *f*, Ackerfeld

våning, *-en, -ar* 1. (bostad) Wohnung *f*. 2. (genom hela huset) Stockwerk *n*②, Stock *n*②; *i fjärde -en* im vierten Stocke, auf der vierten Etage; *första -en* die Bel-Etage; *i öfre -en* im obern Stock, (fig. i hufvudet) im Oberstübchen; *tre -ar höga hus*, *tre -shus* drei Stock hohe Häuser, dreistöckige Häuser.

vänna *vt. 1.* (mest *prep.*) *jag ~r jag vore kung* ich wollte, ich wäre ein König. 2. (bry sig om) *han ~r aldrig head man säger honom* es kümmert ihn wenig was man ihm sagt.

vap, *-et* Gans *f*③, alberne Person.

våpig *a.* gänse-, sau-dumm; *-het* Albertheit *f*.

våplycka *F ~n* Schwein *n*②, Fuchs *m*③, unverhofftes Glück.

vår, *-en, -ar* 1. Frühling *m*②, Frühjahr *n*②; *på -en, om -en* im Frühling; *nu i början på -en* im Anfang dieses Frühlings; *i ~ diesen* Frühling, (nästa) nächstes Frühjahr; *i ~as* voriges Frühjahr; *lifo ts ~* Frühling des Lebens. 2. (fig. år) *en skönhets på 16 -ar* eine Schönheit von 16 Frühlungen; *hon räknar 17 -ar* sie zählt 17 Lenze, 17 Sommer.

vår *poss. pron.* unser; *de ~a* die Unsrigen; *-t* (vår tillhörighet) das Unsrige, (hem) *F* unser Heim *m*②; *för ~ skull* unserwegen.

vårarbete, *-t, -n* Frühlingsarbeit *f*.

våras *dep. vi. det ~* es wird Frühling.

vår-blomma Frühlingsblume *f*; *~brodd* & (gräs) gemeines Ruchgras ④ (anthoxanthum odoratum); *~bruk* *n* Pflügen, Feldarbeiten im Frühjahr; *~brytning* Frühlingsanfang *m*③, -erwachen *n*②; *~bäck* Frühlingsbach *m*③.

vård, *-en* 1. Pflege *f*; *~ om sjuka* Pflege der Kranken; *ha ~ om gn, gt jn*, et. in Pflege haben; *taga ~ om gn, gt jn*, et. in (seine) Pflege nehmen; *så dålig ~* schlechte Pflege, Wartung haben. 2. *~ om maskinen* Besorgung, Bedienung der Maschine.

vårda *vt. 1.* *~ gn, gt jn*, et. pflegen; *~ sig om gn* Fürsorge für jn tragen, sich jn annehmen; (fig.) *~ sitt pund* mit seinem Pfunde wuchern. 2. *han ~r sig ej om den saken* er kümmert sich um die Sache nicht, *F* er kehrt sich nicht an die Sache. 3. (sköta) bedienen, besorgen.

vårdad *a.* sorgfältig.

vårdag, *-en, -ar* Frühlingstag *m*②; *~(s)-jämning* Frühlingsnachtgleiche *f*.

vårdande, *-t* Pflege *f*; *hälsans ~* die Gesundheitspflege.

vårdanstalt, *-en, -er* Pflegestätte *f*.

vårdare, *-n, -, -inna* Pfleger *m*②, -in *f*, Hüter *m*②, -in *f*.

vårdkas(e), *-n, -ar* Berg-, Signal-feuer *n*②.

vårdnad, *-en* Wartung *f*.

vårdräkt, *-en, -er* Frühlingsanzug *m*③.

vårdsam *a.* achtsam; *-het* Achtsamkeit *f*.

vårdslös *a.* fahrlässig, unachtsam; *-het* Fahrlässigkeit *f*, Unachtsamkeit *f*.

vårdtecken, *-knet, ~* bekräftigendes Zeichen; *till ett ~ gifver jag dig denna ring* zu einem Wahrzeichen gebe ich dir diesen Ring.

vårdtorn, *-et, ~* Warte *f*, Wartturm *m*③.

vårfest, *-en, -er* Frühlingsfeier *f*.

vårflod, *-en, -er* 1. Überschwemmung im Frühling. 2. Anschwellen des Wassers im Frühling, Hochwasser im Frühling.

vårfläkt, *-en, -ar* Frühlingshauch *m*②.

vårfrisk *a.* frühlingshaft, frühlingsfrisch.

vårfrudag, *-en* Mariä Verkündigung (25 März).

vårfrukyrka, *-n* Marienkirche *f*.

vår-hatt Frühlings-hut *m*③; *~kappa* -mantel *m*②; *~kostym* -anzug *m*③; *F ha ~känningar* Frühlingsgefühle haben.

vårlig *a.* frühlingsartig, Frühlings-...

vårläk *a.* frühlings-artig, -mässig.

vårlök & *-en, -ar* gelber Goldstern ② (gacea lutea).

vår-mod *n* Frühlingsmode *f*; *~mänad* Frühlingsmonat *m*②; *~plöjning* Pflugarbeit im

Frühling; ~regn *n* Frühlingsregen *m*②; ~rock Frühlingsmantel *m*②; ~råg Sommerroggen *m*②; ~sala't *q* gemeinsames Rapünzchen ② (*valerianella olitoria*); ~sky Frühlingswolke *f*; ~sol Frühlingssonne *f*; ~stämmning Frühlingsstimmung *f*; ~std Sommerkorn *n*①, -frucht *f*③; ~sdd *n* Frühsaat *f*.

vårta, ~*n*, -*or* 1. Warze *f*; full *af* -*or* voller Warzen, mit Warzen bedeckt. 2. (bröst~) Zitze *f*, F Dutte *f*, (nordtyska) F Titte *f*.

vårt-band *n* (med.) Schwund der Brustwarze; ~bitare *zo*. Warzenbeisser *m*② (*decicus verrucivorus*), Laubheuschrecke *f* (locustida).

vårtermin, ~*en*, ~*er* Frühjahrsemester *n*②.

vårtformig *a*. warzenförmig.

vårt-gräs *q* *n* warzige Wolfsmilch (*euphorbia verrucosa*); ~gård Warzenhof *m*③.

vårtid, ~*en* Frühlingszeit *f*.

vårtig *a*. warzig.

vårtlik *a*. warzenförmig.

vårtultskott, ~*el*, ~ (med.) zitzenförmiger Fortsatz ③, Warzenfortsatz (des Schlafenbeins).

vår-vind Frühlingswind *m*②; ~visa Frühlingslied *n*③; ~väder *n* Frühlingswetter *m*②; ~öfverrock Frühlingsmantel *m*③.

våt *a*. 1. nass; jag har blifvit ~ om fötterna ich habe nasse Füße bekommen; ~ *af* regnet nass vom Regen; ~ *in* på bara kro: pen nass bis auf die Haut; jag har fått hvarken ~ *t* eller torrt *i* dag ich habe heute weder Speise noch Trank bekommen; litel ~ feucht. 2. *x* ~ *a* varor Flüssigkeiten, nasse Waren. 3. F ~ *a* varor Spirituosen *pl*.

våtår *q* ~ *ven* Vogelmiere *f* (*tellaria media*).

våt-docka *z* ~*n*, -*or* Schwimmdock *n*③.

våtvarm *a*. feuchtwarm; ~ *a* omslag *pl*. feuchtwarme Umschläge *pl*.

våtvaror *pl*. 1. F geistige Getränke *pl*. 2. Flüssigkeiten *pl*.

våtvarumätt, ~*el*, ~ Flüssigkeitsmass *n*②.

våtväder, -*dret* nasses Wetter ②.

våtår, ~*el*, ~ regnerisches Jahr.

våbel *x* *z* ~*n*, -*blar* Aufsichtsunteroffizier *m*②.

våcka (-*le*, -*t*) I. *vt*. 1. ~ *gn* *jn* aufwecken, ~ *jn* munter machen; ~ *gn* *ur* sömnen *jn*

aus dem Schlafe wecken; ~ *s* *ur* *en* *dröm* aus einem Traume geweckt werden; ~ *upp* *gn* *jn* aufwecken, *jn* wecken; (fig. af relig.) ~ *gn*, *gt* *jn*, *et*. erwecken; ~ *gn*, *gt* *till* *lif* *et*., *jn* wieder ins Leben rufen 2. ~ *förhoppningar*, *hat*, *miss tankar*, *vröde* Hoffnungen, Hass, Argwohn, Zorn erwecken; ~ *uppsende* Aufsehen erregen; ~ *ett förslag* einen Vorschlag machen, einen Antrag stellen; ~ *förslag* *om* *gt* *et*. in Vorschlag bringen; ~ *ond blod* böses Blut machen; *blygseln* -*tes hos honom* das Schamgefühl erwachte in ihm. 3. (jur.) ~ *åtal mot* *gn* *jn* verklagen, *jn* gerichtlich belangen. II. *vi*. (hund-kall på jakt) Hals geben.

väckande I. *a*. 1. anregend. 2. erweckend. II. ~ *t* 1. Wecken *n*②, Aufwecken *n*②. 2. (fig.) Anregung *f*. 3. (jur.) ~ *af* *åtal* Verklagung *f*.

väckare, ~*n*, ~ 1. Wecker *m*②, Erwecker *m*②. 2. T Wecker *m*②; ~ *ur* Wecker *m*②, Weckuhr *f*, (fickur) Taschenweckuhr; ~ *verk* *n* Weckervorrichtung *f*.

väckelse, ~*n*, ~ *r* 1. ~ *till* *gt* Anregung *f* zu *em* D. 2. (uppskakning) Erweckung *f*; *religiös* ~ religiöse Erweckung; ~ *ord* *pl*. anregende Worte; ~ *predikant* Reise, Sektenprediger *m*②.

väckning, ~*en* Wecken *n*②.

väckt *a*. 1. (fig.) erweckt. 2. (eg.) geweckt.

vädd *q* ~*en* Skabiöse *f* (*scabiosa*); *knapp* ~ Teufelsabbiss *m*② (*s. succisa*); *stjärn* ~ Taubenskabiöse (*s. columbaria*).

väder, -*dret*, ~ 1. (vaderlek) Wetter *n*②; *det är väckert* ~ *es* ist schönes Wetter; *i väckert och fullt* ~ bei schönem und schlechtem Wetter; *våga sig ut i alla* ~ sich bei jedem Wetter hinauswagen; (fig.) *följa* *gn* *i alla* ~ *jn* durch dick und dünn folgen; *F göra väckert* ~ reinen Tisch machen; *gör väckert* ~ *i* *s* auf damit das Wetter gut wird! 2. *hon sätter näsan i -dret* sie trägt die Nase hoch; *han pralar i -dret* er schwatzt in den Tag hinein, er redet ins Blaue hinein, er redet das Blaue vom Himmel herunter. 3. *z gå till* ~ *s* 1. aufsteigen, in die Takelung steigen. 4. (*i* *magen*) Wind *m*②, Blähung *f*; *släppa* ~ Wind lassen. 5. F (~korn) ~ *på* Witte-rung von.

våder-bildning Blähung *f*; ~*biten* *a.* wettergebräunt, fest; ~*boll* Wind-ball *m*③, -kugel *f*; ~*bössa* Windbüchse *f*; ~*drifvande* *a.* windtreibend; ~*drifren* *a.* vom Sturme verschlagen; ~*flöjel* Wetterfahne *f*; ~*galla* ⚔ Lichttrand der Regenwolke, Regengalle *f*; ~*hane* Wetterhahn *m*③; ~*hufva* Wetterhaube *f*, -mütze *f*; ~*hvirvel* Wirbelwind *m*②; ~*il* Windstoss *m*③, Bö *f*; ~*koli'k* Koli'k *f*, Blähungen *pl*; ~*korn* *n* Witterung *f*; *ha* ~*korn* på Witterung haben von; *hund* med godt ~*korn* Hund mit Spürnase, mit guter Nase.

våderkvarn, ~*en*, ~*ar* Windmühle *f*; ~*svinge* Windmühlensflügel *m*②.

våderlek, ~*en* Wetter *m*②, Witterung *f*.

våderleks-berättelse Witterungsbericht *m*②; ~*förhållanden* *pl*. Witterungsverhältnisse *pl*; ~*signal* ⚔ Wetteranzeiger *m*②; ~*spådom* *W.* terprophoeziung *f*; ~*spåman* Wetterprophet *m*①; ~*tabell* Wetterkarte *f*; ~*telegram* *n* Wettertelegramm *m*②; ~*utsikter* *pl*. Wetterprognose *f*.

våder-lucka Windloch *n*④, Ventil *n*②; ~*låda* ⚔ (i orgel) Windlade *f*; ~*skifte* *n* Wetterumschlag *m*③; ~*sol* Nebensonne *f*; ~*spåman* Wetterverkünder *m*②; ~*spänning* Blähung *f*; ~*stinn* *a.* aufgebläht; ~*streck* *n* Himmelsgegend *f*; ~*värning* Wetterwechsel *m*②.

vådja *vi*. 1. ~ *till* *gn* *i* *gt* *jm* et. anheimgeden, *jm* et. unterbreiten; ~ *till* *gns* *ondöme* dem Ur eile *js* anheimstellen, *att* *zu*; ~ *till* *gns* *börs*, *goda* *vi**sa* an die Börse, an den guten Willen *js* appellieren. 2. (jur.) ~ *till öfverrätt* Revision bei dem Obergericht einlegen, (till näst högre) Berufung einlegen; ~ *från* *underrätt* das Urteil des Untergerichts anfechten; *den* ~*nde* der Berufungskläger ②.

vådjan (utan art.) vådjande, ~*i* 1. Anheimstellen *n*②. 2. (jur.) *se* *vad*.

vådjemål, ~*et*, ~ (jur.) Einlegung der Berufung.

vådjobana, ~*n* (förr) Laufbahn *f*.

vådra I. *vi*. *vi*. 1. ~ *rum*, sängkläder Zimmer, Betten lüften. 2. *hunden* ~*r* *vildt* der Hund bekommt Wind vom Wilde, der Hund wittert das Wild, *villbrådet* ~*r* *jägaren* das Wild wittert den Jäger; *F* ~ *upp* *gt* et.

ausschnüffeln. II. *vi*. ~ *efter*, ~ *på* *gt* nach em D. wittern.

vådrande, ~*i* *se* *vådning*.

vådning, ~*en* 1. (af rum etc.) Lüften *n*②, Lüftung *f*. 2. (med nos) Witterung *f*, Wittern *n*②.

vådur, ~*en*, ~*ar* 1. (gumse) Widder *m*②. 2. (murbräcka. ramm) Widder *m*②. 3. T (stöt-hätvert) *hydraulisk* ~ hydraulischer Widder; ~*s* *fartigg* *n*, ~*s*-*skepp* *n* Widderschiff *n*②.

våf, ~*ven*, ~*var* 1. Gewebe *n*②. Leinwand *f*; *slät*, *kyprad* ~ glattes, geköpertes Gewebe.

våf-bom T Kettenbaum *m*③; ~*botten* Leinwandboden *m*②; ~*bult* T Kettenbaum *m*③; ~*kam* T Rietblatt *n*④; ~*kammare* Weberstube *f*; ~*kliister* *n* Weberkleister *m*②; ~*kula* ⚔ Signalisierungsballon *m*⑤.

våfnad, ~*en*, ~*er* 1. Gewebe *n*②; ~ *med* *mönster* gemustertes Gewebe; *konst*-*n* Kunstgewebe; (fig.) ~ *af* *tögnar* Gewebe von Lügen, Lügengewebe. 2. V (i muskel) Gewebe *n*②.

våfnads-konst Webkunst *f*③; ~*lik* *a.* gewebeartig; ~*lära* V Gewebelehre *f*, Histologie *f*; ~*mönster* *n* Webemuster *n*②; ~*slöjd* Handweberei *f*.

våfning, ~*en* Weben *n*②.

våf-sked Rietblatt *n*④; ~*skytte* l Webereschütze *f*, Schiffchen *n*②; ~*skäl* *n* Fach *n*④; ~*spole* Weberspule *f*; ~*stännare* Spannstab *m*③; ~*stol* Webstuhl *m*③.

våft, ~*en* Schuss *m*③, Schussfaden *m*③.

våfva (-våfde, våft) *vi*. 1. weben, *gt* *af* *gt* *till* *gt* et. aus em D. zu em D.; ~ *in* *blommor* *i* *ett* *tyg* Blumen in einen Stoff einweben. 2. (lek) ~ *vadmal* Webespiel *n*②, (Gesellschaftsspiel mit Gesang und Tanz).

våfvare, ~*n*, ~, ~*erska* Weber *m*②, ~*in* *f*; ~*jågel* *zo* Webervogel *m*③; ~*yrke* *n* Weberhandwerk *n*②.

våfveri, ~*et*, ~*er* Weberei *f*; ~*industri* Weberei *f*, Textilindustrie *f*.

våg, ~*en*, ~*ar* 1. Weg *m*②; ~*en* *från* *Rom* till *Neapel* der Weg von Rom nach Neapel; ~*en* *till* *lyckan* der Weg zum Glück; ~*en* *förbi* *kyrkan* der Weg an der Kirche vorbei; ~*en* *öfver* *bron* der Weg über die Brücke; ~ *öfver* *dörna* Gutsweg; *stor* ~ Chaussee

f, Strasse *f*; *härads* ~ Kreischausee; *bana* ~ *för sig* sich (dat.) Bahn brechen, sich (dat.) einen Weg bahnen, seinen Weg machen; *bana* ~ *för gn*, *gt* *jm*, em D. die Wege bahnen; *ett stycke* ~ ein Stück Weges. 2. *stå i* ~ *en för gn* *jm* im Wege stehen; *tigga i* ~ *en för en ångare* einem Dampfer im Wege liegen; *ställa sig i* ~ *en för gn* sich *jm* in den Weg stellen; *det är ej i hans* ~ (fig.) das schlägt nicht in sein Fach; *gt i den* ~ *en* etwas von der Sorte, etwas Derartiges; *något i siden* ~ eine Art Seide, etwas in der Seidenbranche; *vara på* ~ (på färden) unterwegs sein; (eg-) *på* ~ *en* auf dem Wege; *på halva* ~ *en* auf halbem Wege; *han, det är på god* ~ er, es ist gut im Zuge, er, es ist auf gut'em Wege; *företaget är på god* ~ das Unternehmen ist gut eingeleitet; *vara på* ~ (färdig) im Begriffe sein zu, (nära) nahe daran sein zu; (fig.) *på fredlig* ~ auf gütlichem Wege; *vid* ~ *en* am Wege; *han går ur* ~ *en för mig* er weicht mir aus, er geht mir aus dem Wege; *ur* ~ *en* fort! Platz gemacht! 3. *gå, åka en* ~ einen Weg gehen, fahren; *taga* ~ *en åt G.* nach G. hin-gehen, F -steuern; *taga rätta* ~ *en* den richtigen Weg einschlagen; *hvert skall du taga* ~ *en* wo sollst du hin? wohin des Weges? *hvert har han tagit* ~ *en* wo ist er geblieben? wo steckt er? *hvert går denna* ~ *en* wohin führt dieser Weg? 4. (bort, unden) *gå sin* ~ sich fortmachen; *gå din* ~ geh' deines Weges! *springa sin* ~ davonlaufen; *köra i* ~ *gn* *jn* fortjagen, (till *gt*) *jn* zu em D. treiben; *kör i* ~ (raskt) los! lege los! lass gehen! *med honom kommer jag ingen* ~ mit ihm komme ich nicht aus. 5. *på ministeriel* ~ durch den Minister; *på officiell* ~ amtlich.

våga, *gå till* ~ zu Werke gehen; *gå raskt*, *försiktigt till* ~ rasch, vorsichtig zu Werke gehen.

våga (-de, -f) I. *vt*. 1. (se vikten) ~ *gt på vågskålen* et. auf der Wage wägen; *man måste* ~ *skälen mot hca* man muss die Gründe gegen einander abwägen; ~ *orden* die Worte wägen. 2. (ha vikt) *gt* ~ *ett tio skålpund* ot. wiegt zehn Pfund. II. *vi*. 1. (ha vikt) wiegen; ~ *tungt* schwer wiegen; (ge vikt) ~ *väl (åt gn jm)* gutes Gewicht geben. 2.

~ *jämnt* im Gleichgewicht stehen, gleich sein; ~ *med stolen* mit dem Stuhle kippen. 3. F *del står och* ~ *er* es schwankt hin und her, es steht af der Kippe. III. *vt*, *vi*. (med adverb) ~ *af* (noga) erwägen, abwägen; ~ *af terrängen* das Gelände nivellieren, mit der Wasserwerke abmessen; ~ *in* (~ och taga *in*) einwägen; ~ *ned* 1. *vt*. niederdrücken. 2. *vi*. (tryckas ner, sjunka) niedersinken; ~ *om'* noch einmal wägen; ~ *till'* *gt* *åt gn jm* et. zuwägen; ~ *upp* (lyfta) heben, aufwägen, (vara värd) aufwägen; *han* ~ *er upp två andra* er kommt zwei andern gleich; ~ *upp gt med guld* et. mit Gold aufwägen; ~ *ut smör skålpundvis* Butter pfundweise auswägen; ~ *öfver* *åt ena sidan* das Schiff neigt sich nach einer Seite.

vågafrid † ~ *en* Sicherheit der Wege.

vägande I. *a*. *vi*. wiegend; *vt*. wägend. II. ~ *t se vågning*.

väg-anläggning Wege-bau *m*®, *pl*. -bauten; ~ *arbete* n Strassenarbeit *f*.

vägare, ~ *n*, ~ 1. † Winkelstringer *m*®; *balk* ~ Unterbalkweger *m*®. 2. (som väger) Wäger *m*®.

vägbank, ~ *en*, ~ *ar* Strassendamm *m*®.

vägbar *a*. (kan vågas) wägbar; ~ *het* Wägbarkeit *f*.

väg-brytare Pfadfinder *m*®, Bahnbrecher *m*®; ~ *byggnad* Chaussee, Strassen-bau *m*®, *pl*. -bauten; ~ *delning* Chausseeverteilung *f*, wegen der Unterhaltung; ~ *dike* n Strassengraben *m*®; ~ *farande* Landreisender @; ~ *fullnad* Chausseierung *f*, Wegschutt *m*®, Unterhaltungsmaterial für Landstrassen.

vägg, ~ *en*, ~ *ar* 1. Wand *f*®; *murad* ~ Mauer *f*; *natna*, *tomma* ~ *arna* die kahlen, die leeren Wände; F *köra hufudet i* ~ *en* mit dem Kopfe durch die Wand wollen; *bo* ~ *om* ~ Wandnachbarn sein; *taförl på* ~ *arna* Bilder an den Wänden; *hånga mössan på* ~ *en* die Mütze an die Wand hängen; F *prata uppåt* ~ *arna* verrücktes Zeug schwatzen; F *klåda* ~ *arna* (ej få dansa) Mauerblümchen sein, Rüben schaben, Petersilie pflücken; (osp.) ~ *ar och plank* äro *papper för pack* Narrenhände beschmieren

Tisch und Wände. 2. T Wandung *f*; *ängpannans* ~ die Kesselwandung.

vagg-almanack Wand-, Abreiss-kalender *m*②; *~bonad* Wandteppich *m*②, gewirkte Tapete; *~bänk* Wandbank *f*③; *~dekoration* Wanddekoration *f*; *~dekoration's-fat* *n*, *-tallrik* Wandteller *m*②; *~drag* *n* Zugluft durch die Wand; *~fast* *a.* wandfest; *~fält* *n* Wandfeld *n*④; *~hylla* Wandbrett *n*④; *~liten* *~hylla* Wandbrettchen *n*②; *~karta* Wandkarte *f*; *en uppsättning af* *~kartor* ein Wandatlas *m*②; *~klocka* Regulator *m*②, *pl.* *~o'ren*, Wanduhr *f*; *~krok* Wandhaken *m*②; *~lus*, *F* *~madam* Wanze *f*; *medel mot* *~löss* Wanzenmittel *n*②; *~mossa* & Astmoos *n*② (hypnum); *~målning* Wandgemälde *n*②; *~ohyra* Wanzen *pl.*; *~panel* *n* Wandgetäfel *n*②; *~pelare* Wand-säule *f*, *-pfeiler* *m*②; *~plansch* Wandbild *n*④; *~prydnad* Wandverzierung *f*; *~puts* Wandverputz *m*②.

väggrus, *~et* Strassenkies *m*②.

vagg-skåp *n* Wandschrank *m*③; *~smed* zo. Zimmerbock *m*③ (acanthocinus); *~spegel* Wandspiegel *m*②; *~spindel* zo. Weberknecht *m*② (opilio parietinus); *~springa* Riss an der Wand, Wandriss *m*②; *~sur* *n* (hängande) Regulator *m*②, *pl.* *~o'ren*. (på golfvet stående) Standuhr *f*; *~yta* Wandfläche *f*.

väghållning, *~en* Unterhaltung der Landstrassen; *~s-afgift* Chausseegeld *n*④; *~s-besvär* *n*, *~s-skyldighet* Verpflichtung die Landstrassen zu unterhalten, Chausseebaupflicht *f*.

väg-kant Strassenrand *m*④; *~karta* Chausseekarte *f*; *~korsning* Weg(e)kreuzung *f*, (járnv.) Niveaübergang *m*③; *~kost* Reisekost *f*; *~krökning* Wegbiegung *f*.

väglag, *~et* Beschaffenheit der Wege; *~et är godt* die Wege sind trocken, sind jetzt gut.

väglagning, *~en* Wegeverbesserung *f*.

vägledda (*-ledde, -ledi*) *vt.* 1. (fig.) *~ gn* *jn* anleiten, *i gt* in em D. 2. (föra) *~ gn* *i mörkret* *jn* im Dunkeln führen; *han kunde ej ~ sig* er konnte den Weg nicht finden.

vägleddare, *~n*, *~ 1.* (fig.) Anleiter *m*②. 2. Führer *m*②.

vägleddning, *~en* Anleitung *f*, Führung *f*.

väglängd, *~en*, *~er* 1. Wegstrecke *f*. 2. Länge des Weges.

vägnar, (jur.) *å* (dragande kall och) ämbetets ~ von Amtswegen; *å hans* ~ in seinem Auftrage; *å mina* ~ von meinethwegen; *å polisens* ~ von Polizeiwegen.

vägnings, *~en* 1. (tr.) Wägen *n*②. 2. (vi.) Wiegen *n*②.

väg- och vattenbyggnads-kår Corps (Offiziere) der Chaussee- und Wasserbauten; *~styrelse* Verwaltung der Chaussee und Wasserbauten, Königliches Wege- und Wasserbauamt *n*④.

väggpenningar, *~na* *pl.* Chausseegeld *n*④.

vägra I. *vt.* 1. *~ gn* *gt* *jm* et. verweigern; *~ lydnad* den Gehorsam verweigern; *det ~des mig* es wurde mir verweigert; *~ (att ge) tillåtelse till* *~betet* seine Erlaubnis zur Arbeit verweigern; *han ~de att* *~da* er weigerte sich zu gehorchen. 2. *~ ~ vändningen* die Wendung versagen, (fig.) im letzten Moment versagen. II. *vi.* sich weigern; *han ~de* er weigerte sich, *att* *zu*.

vägran (utan art.) Weigerung *f*; *i händelse af* ~ im Weigerungsfalle.

vägrande I. *a.* 1. verweigernd. 2. *~ att* sich weigern zu. II. *se* *vägran*.

väg-senap & Rauke *f*, Rankensenf *m*② (sisymbrium); *~skilnad* Scheideveg *m*②, Wegabzweigung *f*; *~skäl* *n* Wegscheide *f*; *~stolpe* Meilenzeiger *m*②; *~strykare* Stroh *m*②; *~sträcka* Wegstrecke *f*; *ett* *~stycke* *n* ein Stück Weges; *~s* *~else* Chausseeverwaltung *f*; *~syn* Chausseeabsichtigung *f*; *~tistel* & lanzettliche Kratzdistel (carduus lanceolatus); *~torn* & gem. inner Kreuzdorn ② (rhamnus cathartica); *~ndergång* Wegunterführung *f*; *~visare* 1. (person) Führer *m*②, *-in* *f.* 2. (påle, skylt) Wegzeiger *m*②, *-veiser* *m*②; *~värda* & gemeine Wegwarte (cichorium intybus); *~öfve rgång* (járnv.) 1. (*i nivå*) Bahndurchlass *m*②. 2. Wegbrücke *f*.

väja *vi.* ~ *för* *gn* *jm* ausweichen.

väjksel & ~ *n* Weichsel *f* (-holz); *sten* ~ Steinweichsel (prunus mahaleb); *~munstycke* *n* Weichselspitze *f*; *~(pip)skaft* *n* Weichselrohr *n*②.

väjxel *se* *väjksel*.

väkt, *~en*, *~er* Wache *f*; *morgon* ~ Morgenwache *f*.

väktare, *~n*, ~ Wächter *m*②; *lagens* ~ Hüter des Gesetzes.

våktar-rop *n* Wächterruf *m*②; ~ *lori n*
Warte *f*.

väl (*bättre, läst*) *ad.* 1. gut (besser, am besten); *läsa* ~ gut lesen; *kunna* ~ behöfa gut gebrauchen können; *tala* ~ om *gn* von *jm* gut sprechen; *stå* ~ *hos gn* bei *jm* in Gunst stehen. 2. wohl (besser, wohler am besten, am wohlsten); *han mår* ~ er befindet sich wohl, ihm ist wohl; *lef* ~ leben Sie wohl! *mårk* ~ wohl gemerkt! *ni gör* ~ i att Sie thun wohl daran zu; *det är* ~ emellan dem sie haben sich lieb, sie mögen einander gern; ~ *bekomme* (efer mäktid) (gesegnete) Mahlzeit. 3. (fullt, riktigt) *ni vet mycket* ~ att Sie wissen sehr wohl dass; *F hon är väl sina 50* sie ist gut und gern ihre 50; *icke* ~ *förrän* kaum... als; *han hade inte* ~ *kommit in förrän*... kaum war er eingetreten als. 4. (litet, något) ~ *mycket* ein bischen zu viel, etwas zu viel. 5. (visserligen) ~ *är det sant att*... *men* zwar ist es richtig dass... aber.

väl *n* Wohl *m*②; *landets* ~ das Wohl des Landes; ~ *och ee* das Wohl und Wehe.

välaktad *a.* geehrt, (förr) wohlachtbar.

välän *int.* 1. nun wohl, wohlan! 2. (må gå) es sei!

välartad *a.* gut geartet, gut geraten; ~ *gosse* gutartiger Junge.

välbeftinnande, ~ *t* Wohlsein *m*②; *vid bästa* ~ bei bestem Wohlsein.

välbehag, ~ *et* Wohlgefallen *m*②.

välbehaglig *a.* wohlgefällig; *Gudi* ~ gottgefällig.

välbehållen *a.* wohlbehalten.

välbehöf *a.* gut zu gebrauchen.

välbekant *a.* wohlbekannt.

välbelägen *a.* gut gelegen.

välbestäld *a.* 1. (utnämnd) wohlbestallt. 2. (sak) wohlbestellt, gut geraten. 3. *F* ~ *folk* gemachte Leute.

välbetrodd *a.* achtbar, vertrauenswürdig.
välbetänkt *a.* wohlbedacht.

välbevågen *a.* wohlgeneigt, *mig* mir.

välbildad *a.* wohl-geformt, -gestaltet.

välboren *a.* hochwohlgeboren.

välbyggd *a.* wohlgebaut.

välbärgad *a.* gut situiert.

välbördig *a.* von guter Herkunft, aus guter Familie.

väld, ~ *en* Parteilichkeit *f*.

välde, ~ *t*, ~ *n* 1. (stat) grosser Staat *m*② *n*①. ①. Reich *m*②; *Karl den stores* ~ die Herrschaft Karls des Grossen; *grunda ett* ~ eine Grossmacht errichten. 2. ~ *öfter gt* Herrschaft über et. (ack.); *bringa gt und-r silt* ~ et. unter seine Herrschaft bringen, unter seine Botmässigkeit bringen.

väldeligen *ad.* mächtig, gewaltig.

väldig *a.* mächtig, gewaltig, grossartig; ~ *het* gewaltige, ungeheure Grösse, Grossartigkeit *f*.

välfröjdad *a.* unbescholten.

välfrängen *a.* ehrlich bekommen.

välfrägnad, ~ *en* Bewirtung *f*.

välfrärd, ~ *en* Wohlergehen *m*②; ~ *s-utskott* *n* Wohlfahrtsausschuss *m*③.

välfrödd *a.* wohlgenährt, behäbig.

välfröhallande, ~ *t* Wohlverhalten *m*②.

välfröståendes *ad.* begreiflicherweise.

välfröstånd, *i* ~ im Einverständnis, *med* mit.

välfröjtant *a.* wohlverdient.

välgrundad *a.* wohlbegründet.

välgång, ~ *en* Wohlergehen *m*②; *dricka gns* ~ *s-skål* auf *js* Wohl trinken; ~ *s-önskningsar* *pl.* Glückwünsche *pl.*

välgärning, ~ *en*, ~ *ar* Wohlthat *f*.

välgörande *a.* 1. wohlthätig; *för* ~ *ändamål* zu wohlthätigem Zweck; *gåföör för* ~ *ändamål* milde Gaben. 2. (barmhartig) mildthätig.

välgörare, ~ *n*, ~ *inna* Wohlthäter *m*②, ~ *in f*.

välgörenhet, ~ *en* 1. Wohlthätigkeit *f*. 2. (barmhartig) Mildthätigkeit *f*; ~ *s-basår* Wohlthätigkeitsbazaar *m*②; ~ *s-inrättning* Wohlthätigkeitsanstalt *f*; ~ *s-sällskap* *n* Wohlthätigkeitsverein *m*②; ~ *s-tillsättning* Wohlthätigkeitsveranstaltung *f*.

välgörerska, ~ *n*, ~ *or* Wohlthäterin *f*.

välja (*välde, valt*) I. *vt.* 1. wählen; ~ *gn till president* *jn* zum Präsidenten wählen; ~ *gn med acklamation* *jn* mit Zuruf wählen; ~ *bland flera saker* unter mehreren Sachen wählen; ~ *mellan två föremål* zwischen zwei Gegenständen wählen. 2. ~ *s in i ett utskott* in eine Kommission gewählt werden; ~ *ut gt af, bland et.* auswählen aus, unter (dat.). II. *vi.* stimmen; *han valde på mig* er

stimmte für mich; *vi ha många att ~ på* wir haben eine grosse Auswahl.

väljare, ~n, ~, ~erska Wähler m², -in f.

välklang, ~en Wohlklang m³.

välklingande a. wohlklingend.

välkomma, ~n, ~or 1. Willkommbecher m². 2. (skål) Willkommtrunk m³.

välkommen a. willkom'men; *hälsa gn ~ jn* willkom'men heissen; *var ~ seien Sie mir (uns) willkom'men.*

välkomna vt. ~ *gn jn* bewillkom'men.

välkomst, ~en Willkommen m, n²; ~bågere Willkommbecher m²; ~fest Einholungsfeierlichkeit f; ~hälsning Willkommenheissen n², Begrüssung des Gastes, Willkommen n².

välkänd a. geschätzt, achtbar, in gutem Rufe; ~ *firma* angesehenes Haus.

väll, ~en, ~ar Schweissung f.

välla (vällde, vällt) I. vi. quellen, sprudeln; ~ *fram* hervor-quellen, -sprudeln; *blod ~er fram ur såret* das Blut quillt aus der Wunde; *tonerna, stråläarna ~ fram* die Töne, die Strahlen quellen; *vatten ~er ut* Wasser sprudelt aus. II. vt. T schweissen; ~ *thop järn* Eisen ver-, zusammen-schweissen.

vällefmad, ~en Wohlleben n².

välling, ~en, ~ar Mehlsuppe f; *mjölks-Milchsuppe* f, (*korn~*) *hafregryn~*, *salp~* Schleim m², Schleimsuppe f, Salep m².

vällings-gryta (Mehl-)Suppentopf m³; ~ *klocka* Fressglocke f.

välljud, ~et, ~ Wohl laut m².

välljudande a. wohl lautend.

vällning T ~en, ~ar Schweissung f.

vällöföig a. hochansehnlich, löblich.

vällottad a. 1. wohlsituiert. 2. (till egenskaper) wohl begabt.

vällukt, ~en, ~er Wohlgeruch m³.

välluktande a. wohlriechend.

vällugn T ~en, ~ar Schweisssofen m².

vällust, ~en Wollust f.

vällustig a. wollüstig.

vällusting, ~en, ~ar Wollüstling m², Wüstling m².

vällvärme T ~en Schweisshitze f.

vällärd a. wohlgelehrt.

välläsning, ~en lautes Lesen; (*i skola*) *ha ~, öfva ~* laut lesen; *felfri ~* fehler-freies Lesen.

välmakt, ~en Wohlstand m³; *under hans ~s-dagar* während er im Wohlstand lebte; *under hans ~s-tid* während seiner Glückstage.

välmenande a. wohlmeinend.

välmening, ~en gute Absicht.

välment a. wohlgemeint; ~ *råd* wohlge-meinter Rat.

välmående a. 1. (förmögen) wohl-häbig -habend. 2. wohl auf, sich wohl befindend. 3. (fet) behäbig, beleibt.

välmåga, ~n 1. Wohlhabenheit f. 2. (hälsan) Wohlbefinden n².

välplåga vt. gut bewirten.

välplågnig, ~en gute Bewirtung f.

välrustad a. gut ausgerüstet.

välsigna vt. 1. segnen; *prästen ~de folket* der Priester segnete das Volk; *Gud ~e dig för hvad du varit för mig* Gott segne dich für das was du mir warst. 1. (hälsning) *Gud ~e* behüte Gott, behüt dich Gott. 3. *~d med jordens goda* mit Gütern gesegnet; *herrans ~de* der Gesegnete des Herrn. 4. *vara i ~d tillstånd* in gesegneten Umständen sein.

välsignelse, ~n, ~r 1. Segen m²; *Guds ~* Gottes Segen; *Gud gifve därtill sin ~* Gott gebe seinen Segen dazu; *gifva sin ~, utdela ~n* den Segen geben, erteilen; ~*brin-gande* a. segenspendend, segensvoll; ~*rik* a. segensreich. 2. ~n, *fudervår och ~n* Vaterunser und Segen.

välsinnad a. gut, wohl-gesinnt.

välsittande a. 1. gut anschliessend. 2. gut sitzend.

välsk a. 1. welsch; ~a *bönor* Gartenbohne f (*faba vulgaris* var. *hortensis*). 2. ~t *band* Halbfranzband m³. 3. ~t *språk* wallisische Sprache.

välskapad a. wohlgestaltet.

välskrifning, ~en S:hönschreiben m², Schönschreibekunst f³; ~s-*öfning* Übung im Schönschreiben.

välskrifven a. gut geschrieben.

välskött a. gut besorgt; ~ *affär* gut ge-führtes Geschäft.

välsmakande a. wohlschmeckend.

välsorte-rad a. x ~t *lager* wohllassortiertes Lager.

välspelning, ~en gutes Spiel ②.

välstånd, ~et Wohlstand m③.

välstydd a. gut genäht, gut gemacht.

vält, ~en, ~ar Ackerwalze f, Walze f.

välta I. vt. 1. ~ gt et. wälzen, rollen; ~ af lasset die Last abwälzen, kippen; ~ bort fortrollen; ~ in einrollen; ~ ned her-, hin-unter-rollen, -wälzen; ~ omkull kärnan die Karre kippen, umkippen; ~ omkull en sten einen Stein umkippen; ~ undan se ~ bort; ~ upp stenen den Stein aufkippen, heben; ~ ut her-, hin-ausrollen; ~ öfter gt et. her-, hin-überrollen. 2. (åker) walzen. II. vi. kippen; ~ omkull um'kippen; kusen ~ de (välle) med vagnen der Kutscher hat den Wagen umgeworfen, um'fallen lassen; vagnen ~te der Wagen ist umgeschlagen, fiel um.

vältalare, ~n, ~ Redekünstler m③.

vältalig a. beredt, wohlredend.

vältalighet, ~en Beredtsamkeit f; ~s-blomster n Redeblume f; ~s-prof n Rednerprobe f.

vältning, ~en Um'-kippen m②, -schlagen m②.

vältra vt. wälzen; ~ sig sich wälzen, på marken auf dem Boden; ~ af skulden från sig på en annan die Schuld von sich auf einen andern abwälzen, die Schuld einem andern in die Schuhe schieben; ~ bort gt från gt et. von em D. wegwälzen; ~ bort stenen från grafven dem Grabe den Stein entwälzen, vom Grabe den Stein fortwälzen; vältint ~r sig fram das Wasser wälzt sich daher; ~ ner, ned gt et. ab-, nieder-wälzen; ~ affären på gn jm das Geschäft aufwälzen, aufhalsen; ~ undan fort wälzen; ~ upp stenen på, till berget den Stein zur Bergeshöhe (hin-)aufwälzen; ~ ut gt et. (her-)hin-ausrollen; ~ öfter gt et. her-, hin-überwälzen, öfter gt über et. (ack.).

vältänkande a. rechtschaffen, wohlgesinnt.

väluppföstrad a. wohlgezogen.

välvald a. auserlesen, gut ausgewählt; i ~a ord in angemessenen Worten.

välvilja, ~n Wohlwollen n②, mot gegen.

vältvillig a. wohlwollend, gütig, mot gegen.

välvis a. 1. hochweise. 2. selbstgefällig.

välvärdad a. wohlgepflegt, sorgfältig behandelt; ~ klädsel adrette, nette Kleidung.

välväxt a. wohlgestaltet, gut gewachsen.

välärevördig (†) a. wohllehrwürdig.

välönskan (utan art.) Glückwunsch m③.

välönskning, ~en, ~ar Glückwunsch m③; frambringa sin ~, sina ~ar till gn på födelsedagen, till en utnämning jm seinen Glückwunsch, seine Glückwünsche zu einem Geburtstage, zu einer Ernennung bringen, abstatten.

vämjas dep. vi. ~ vid sich ekeln vor (dat.); jag ~es vid att ich ekle mich (davor) zu; jag ~es vid allt inbilladt velande mir ekelt vor allem dunkelhaften Wissen; han ~es vid den kånstan die Empfindung ekelt ihn an.

vämjelig a. ekelhaft, F eklig.

vämjelighet, ~en Ekelhaftigkeit f.

vämjelse, ~n Ekel m②, för vor (dat.); hysa ~ för gt Ekel vor em D. (gegen et.) haben, empfinden.

vän (utt. vän) a. hold, nett, lieblich.

vän (utt. vän) ~nen, ~ner 1. Freund m②, ~in f; pålitlig ~ bewährter Freund; det är en god ~ till mig er ist ein guter Freund von mir; ~ af gt ein Freund von em D.; en ~ af teater ein Freund von Theater, des Theaters; ~ till musik Freund der Musik, Musikfreund; han är en af mina ~ner er ist einer meiner Freunde; vara, blifva ~ med gn mit jm befreundet sein, werden; en ~ i nöden ein Freund in der Not; ~ i huset, ~ i familjen, ~ till frun Hausfreund; (osp.) allas ~ ingens ~ aller Leute Freund, jedermanns Geck. 2. (ej strikt) ~nen A. kommer just Freund A. kommt eben; en god ~ ein guter Bekannter ③; (i bref) heders~ werter Freund.

vända (vände, vändt) I. vt. 1. wenden, kehren, (vrida) drehen, kehren; ~ vagnen den Wagen wenden; ~ nyslaget hö das frische Heu wenden; den från herrgårdsbyggningen ~ gafseln der dem Herrenhause abgewandte Giebel; ~ sig, gt mot gn, gt sich, et. gegen jn, et. wenden, (mot = till) sich jm zuwenden; striden ~er sig om frågan der Streit dreht sich um die Frage; ~ gn ryggen, ~ ryggen åt gn jm den Rücken kehren, jm den Rücken zukehren; ~ ögonen åt (på) gt die Augen auf et. (ack.) richten, wenden; ~ noterna åt gn jm die

Notenblätter umwenden; ~ *sig åt ett håll* sich nach einer Seite wenden; ~ *sina tankar på, till gt* seine Gedanken auf et. (ack.) richten; *jorden -er sig kring sin axel* die Erde dreht sich um ihre Achse. 2. ~ *sig till gn* (tala till) sich an jn wenden; *han har vändt sig till mig för att få pengar, understöd, med en anhållan* er hat (ist) mich um Geld, um eine Unterstützung, mit einer Bitte angegangen; (yttr. eg.) ~ *sig till gn* sich jn zuwenden, sich zu jn wenden. 3. F ~ *gt i pengar* et. in Geld verwandeln; ~ *allt till det bästa* alles zum Besten wenden; ~ *gns sinne* js Herz, js Sinn wenden, bekehren. 4. ~ *en rock* einen Rock wenden; *vänd* (bladet) wenden Sie gefälligst um! (W. S. g. u.). 5. ~ *vänd, F vänd på dig* kehrt! F dreh' dich um; ~ *fartryget, roddet* das Schiff, das Steuer drehen; *vinden har vändt sig* der Wind hat sich gedreht, gewendet. 6. (med adverb) ~ *sig, gt bort från gn* sich, et. von jm fort-, ab-, wenden, -kehren, sich von jm kehren; ~ *hit blickarna* die Blicke hierher kehren; ~ *blicken inåt* den Blick der Seele in sich kehren; ~ *gt inåt* et. nach innen wenden; ~ *farkosten inåt viken, in i viken* das Schifflein in die Bucht hineinlenken; ~ *ned her, hin-abdrehen*; ~ *om' gt* et. um'-drehen, -kehren; ~ *om' sich* um'kehren; ~ *till framsidan, ~ framsidan till* die Vorderseite zukehren; ~ *upp sidan* die Seite aufkehren; ~ *upp och ned på gt* et. auf den Kopf stellen, das Unterste von em D. zuoberst kehren; ~ *upp och ned på gn* mit jm übel verfahren; ~ *upp och ned på allt* alles durcheinander werfen, alles drunter und drüber kehren; ~ *det ludna ut, utåt* die rauhe (afogiga) die falsche Seite) herauskehren; ~ *ut och in på gt* das Innerste von em D. nach aussen kehren, et. um und um'kehren; ~ *ut och in på fickorna* die Taschen um'kehren; ~ *ut och in på ögonen* die Augen verdrehen. II. vi. 1. um'kehren; *han har vändt* er ist umgekehrt; ~ *med vagnen* mit dem Wagen wenden. 2. (med adverb) ~ *ditt* dahinkehren; ~ *hit* hierher kehren; ~ *in her, hin-einkehren*; ~ *om' um'kehren*; ~ *tillbaka* (zu-)rückkehren; ~ *tillbaka med vagnen* den Wa-

gen zurücklenken; ~ *utåt* nach aussen kehren; ~ *åter* zurückkehren.

vändbar a. kehrbar.

vände(l)rot ~ *en* Baldria'n m③ (valeriana).

vänd-kors n Drehkreuz m②, (med räkneapparatur) Drehzähler m②; ~ *kran* T Drehkran m③; ~ *krans* T (på vagn) Gleitholz n④; ~ *krets* Wendekreis m②.

vändning, ~ *en*, ~ *ar* 1. Wendung f; *taga en annan* ~ eine andere Wendung nehmen. 2. *i en hastig* ~ im Handumdrehen; F *rask i ~arna* fix, fixer Kerl; *var rask i ~arna* mach fix! ~ *trög* i ~en langsam in der Wendung. 3. *talesätt och ~ar* Redensarten und Wendungen. 4. T (på hjul, axel) Umdrehung f, Tour f, (vid rikt et. x) Kehrtmachen n②.

vänd-punkt Wendepunkt m②; ~ *skifea* n Drehscheibe f, (på plog) Streichbrett n④.

Vänern mp. der Wenersee ②.

vänfast a. treu als Freund, als Freundin, freundsbrüderlich.

vänfasthet, ~ *en* treue Freundschaft.

vängäva, ~ *n*, ~ *or* Freundschafts-stück n②, *liten* ~ -stückchen n②.

väninna, ~ *n*, ~ *or* Freundin f.

vänja (vande, vant) vt. 1. gewöhnen; ~ *gn, sig vid gt* jn, sich an et. (ack.) gewöhnen, jm et. angewöhnen; *gossarna blefoo vanda att tåga* den Knaben wurde angewöhnt zu schweigen, die Knaben wurden daran gewöhnt zu schweigen; ~ *gn ifrån gt* jm et. abgewöhnen; ~ *sig ifrån att skrifea* sich (dat.) das Schreiben abgewöhnen. 2. (med adverb) ~ *a'f ett barn* ein Kind entwöhnen; ~ *sig a'f med att* sich entwöhnen zu; ~ *in' gn, sig i förhållanden* jn, sich in die Verhältnisse (ein-)gewöhnen.

vän-krets Freundeskreis m②; ~ *kär* a. freundsbrüderlich; ~ *köp* n Kauf unter Freunden, Freundschafts-kauf m③.

vänlig a. ~ *en ad.* freundlich, gefällig; *vara ~ mot gn* freundlich gegen jn, zu jm sein; ~ *hälsning* freundlicher Gruss.

vänlighet, ~ *en*, ~ *er* Freundlichkeit f, Gefälligkeit f; *visa gn ~, ~er* jm eine Gefälligkeit, Freundlichkeit, jm Freundlichkeiten erweisen; *komma öfverens i all ~* sich gütlich abfinden.

vänpris, ~et, ~ Preis unter Freunden, freundschaftlicher Preis *f*.

vänskap, ~en Freundschaft *f*; ~ till, med, mot *gn* Freundschaft zu *jm*, mit *jm*, gegen *jn*; ingå ~ med *gn* Freundschaft mit *jm* schließen; fatta ~ för *gn* *jn* lieb gewinnen; (osp.) med råföör och gengåföör varar ~en längst kleine Geschenke erhalten die Freundschaft.

vänskaplig *a*, ~t, ~en *ad*. freundschaftlich, mot gegen; ~het Freundschaftlichkeit *f*.

vänskaps-band *n* Freundschaftsband *n*②; ~full *a*. freundschaftlich; ~förbund *n* Freundschaftsbund *m*③; ~prof *n* Freundschaftsbeziehung *f*.

Vänskapsöarna *pl*. die Freundschaftsinseln *pl*.

vänster *I. a*. 1. link; ~tra sidan die linke Seite; gå på ~tra sidan om *gn* zur Linken *js* gehen; ~tra handen die Linke, die linke Hand. 2. (fig.) gifta sig på ~tra sidan zur linken Hand heiraten, sich morganatisch trauen lassen. II. ~n 1. till ~ links; till ~ om links von; till ~ om konungen zur Linken des Königs; från ~ von links, linksher; åt ~ links, nach links, linkshin; han kan ej skilja på höger och ~ er kann nicht rechts von links unterscheiden; på ~ zur Linken, linker Hand. 2. (fig.) låta viga sig till ~ sich linkshändig trauen lassen. 3. ~n i riksdagen die Linke im Reichstage; höra till ~n zur Linken gehören; yttersta ~n die äusserste Linke. III. *ad*. links; ~ om' links um! helt ~ om' & links um kehrt!

vänster-galopp Linksgalopp *m*②; ~grupp Gruppe der Linken; ~gångad *Ta*. linksgängig; ~skruv linksgängige Schraube; ~handske linker Handschuh; ~händ(t) *a*. linkshändig; vara ~händ links sein, linkshändig sein; ~häst linkes Pferd ②; en ~man ein Mitglied der Linken, ein Liberaler ②; ~pa ti' *n* Linkenpartei *f*; ~partiets män die Freunde links; ~sin ~ad *a*. zur Linken gehörig, liberal; ~sko linker Schuh ②; ~snodd *a*. links gewunden; ~tidning liberale Zeitung, Zeitung der Linken; ~vriden *F a*. 1. *F* verrückt. 2. (eg.) links gedreht. 3. *F* (pol.) von der Linken.

vänsäll *a*. freundbrüderlich, freundschaftlich gesinnt; ~het freundschaftliche Gesinnung.

vänsämja, ~n herzliches Einvernehmen ②.

vänta *I. vt*, ~ (sig) *gt af gn* et. von *jm* erwarten, att dass; jag ~r (på) svar från *dig* ich erwarte eine Antwort von dir; svaret låter ~ på sig die Antwort steht noch aus; det kunde man ej ~ (sig) af dem das liess sich von ihnen nicht erwarten, dessen hätte man sich von ihnen nicht versehen; jag ~r honom tillbaka ich erwarte ihn zurück; den i söndags i Newyork ~de ångaren der in *N.* am Sonntag fällige Dampfer. II. *vi*. 1. (gå, sitta och ~) warten, att dass, tills bis, (högre stil) harren; jag kan ~ ich kann warten; ~ på mig warte auf mich! det får man nog ~ på das hat noch gute Wege; jag ~r på er order ich warte auf Ihren Bef.-hl, x auf Ihre Order; ~nde på befallningen des Befehls gewärtig; x ~nde på ert svar in Erwartung Ihrer Antwort. 2. ~ med stit omdöme tills sein Urteil zurückstellen bis. 3. ~ bara warte nur, (hot) ich werde dich schon!

väntan (utan art.) Erwartung *f*; i ~ på ert svar in Erwartung Ihrer Antwort; sviken ~ Enttäuschung *f*, getäuschte Erwartung.

väntande *a*. 1. erwartungsvoll. 2. i ~ dagar in Erwartung der Niederkunft.

väntetid, ~en Wartezeit *f*.

väntjänst, ~en, ~er Gefallen *m*②, Freundesdienst *m*③.

väntning, ~en Warten *n*②; ~s-tid (på lön, pension, försäkringssumma) Wartezeit *f*, Karenzzeit *f*.

vänt-pengar *pl*. Wartegeld *n*④; ~rum *n* Wartezimmer *n*②; ~sal Wartesaal *m*③.

väpna *vt*. 1. bewaffnen, mot gegen; ~ sig med ett svärd sich mit einem Schwerte (be-)waffnen; med ~d hand mit be-, gewaffneter Hand; ~d fred bewaffneter Friede; ~ sig med tålamod sich mit Geduld wappnen; ~ sig emot frestelsen sich gegen die Verführung wappnen. 2. med ~dt öga mit bewaffnetem Auge.

våppling, ~en, ~ar, ~blad Kleeblatt *n*④; fyr ~ Vierblatt *n*④.

vård, *-en, -ar* 1. (å vårdshus) Wirt *m*②; (osp.) göra upp räkningen utan *-en* seine Rechnung ohne den Wirt machen. 2. (som bjuder) Gastgeber *m*②, Wirt; *spela ~* den Wirt machen; *göra les honneurs som ~* die Honneurs machen. 3. (hyres-) Wirt *m*②, -in *f*, Hausbesitzer *m*②, -in *f*; *vice ~* Hausverwalter *m*②; *kyrko ~* Kirchenältester *m*③.

vård a. 1. *-en* skilling einen Schilling wert; *ej ~ ett (kronans) öre* keinen (roten) Heller wert; *ej mycket ~* nicht viel wert; *~ lika mycket* som ebensoviel wert wie. 2. arbetaren är sin lön ~ jeder Arbeiter ist seines Lohnes wert; *mödan ~* der Mühe wert; *han är det ej ~* er ist dessen (es) nicht wert, er ist dessen nicht würdig; *vara ~* att würdig, wert sein zu. 3. (värderad) min *-e, -aste vän* mein werter, wertester Freund; *er ~ a skrifvelse* Ihr werthes Schreiben, *×* Ihr Wertes, *af* von.

värde, *-t, -n* 1. Wert *m*②; *motsvarande ~* Gegenwert; *sätta ~ på gt* Wert auf et. (ack) legen; *förstå att sätta ~ på gt* et. zu schätzen wissen; *det är af ~ för* er es ist von Wert für Sie; *minska, förlora i ~* sich entwerthen, an Wert verlieren; *till ett ~ af 100 mark* im Werte von 100 Mark; *ända till ett ~ af 100 mark* bis zum Werte von 100 Mark; *angifvet ~* Wertangabe *f*; *uppskatta till sitt rätta ~* nach seinem wahren Werte schätzen. 2. *det vill jag lämna åt sitt ~* das will ich dahingestellt sein lassen.

värdebref, *-vet, ~* Wertbrief *m*②.

värdeenh, *-en, -er* Werteinheit *f*.

värdefull a. wertvoll.

värdeföremål, *-et, ~* Wertgegenstand *m*③.

värdeförsäkring, *-en, -ar* Wertversicherung *f*.

värdeförsändelse, *-n, -r* Wertsendung *f*, (paket) Wertpake't *m*②.

värdehandling, *-en, -ar* Wertpapier *m*②.

värdelös a. wertlos; *~het* Wertlosigkeit *f*.

värdeåmätare, *-n, ~* Wertmesser *m*②.

värdepapper, *-et, ~* Wertpapier *m*②; *~ pl.* Effekten *pl.*

värdera vt. 1. schätzen; *~ gt till en thaler* et zu einem Thaler ansetzen; *~ boet till 11000 mark* den Nachlass auf 11000 Mark (ack.) abschätzen; *~ gt högt* et. hoch

schätzen; *~ gt för lågt* et. zu niedrig bewerten. 2. *~ gt efter förtjänst* et. nach Verdienst würdigen; *han förstår att rätt ~* det er weiss es richtig zu würdigen.

värde'rande, *~t se värde'ring.*

värde'ring, *-en, -ar* *×* 1. (jur.) Abschätzung *f*; *~ af ett hus* Abschätzung eines Hauses. 2. Schätzung *f*; *enligt ~, efter ~* der Schätzung gemäss; *efter ungefärlig ~* nach ungefährender Schätzung; *för låg ~* zu niedrige Schätzung.

värderings-instrument *n* Abschätzungsprotokoll *n*②.

värderingsman, *-nen, -män* Abschätzer *m*②.

värdes dep. vi. *~ höra mig* geruhen Sie, mich anzuhören.

värdesak, *-en, -er* Wertsache *f*, (jur.) *×* (äf.) Kostbarkeit *f*.

värde'tecken, *-knet, ~* Wertzeichen *n*②.

värdfolk, *-et, ~* 1. (som hyr ut) Hausleute *pl.*, Wirtsleute *pl.* 2. (vid bjudning) Wirte *pl.*, Wirtsleute *pl.*, Gastgeber *pl.*

värdi I. *-en, -er* Abschätzer *m*②. II. *-et* Abschätzungswert *n*②.

värdig a. *~t ad.* würdig; *mig ~* meiner würdig; *han anser mig ~ sitt förtroende* er erachtet mich seines Vertrauens würdig; (*mycket*) *~t uppträdande* würdevolles Wesen.

värdigas dep. vi. geruhen; *konungen -des tala med mig* der König haben (hat) geruht, mit mir zu reden; *han -des ej g' mig ett ord till svar* er würdigte mich keines Wortes zur Antwort.

värdighet, *-en* 1. Würde *f*; *jag anser det under min ~ att smickra honom* ich halte es unter meiner Würde ihm zu schmeicheln; *ej hålla på sin ~* seiner Würde et. vergeben; *hålla på sin ~* seiner Würde nichts vergeben. 2. *ämbete och ~er* Amt und Würden.

värdinna, *-n, -or* 1. Wirtin *f*. 2. (hyres-) Vermieterin *f*, Wirtin *f*.

värdinne-*pl.* *lats* Stellung als Wirtschafterin, (finare) als Representantin; *~plikter pl.* Pflichten der Wirtin, der Gastgeberin; *~skap n* Stellung als Gastgeberin.

vårdshus, *-et, ~* 1. (for dryck) Kneipe *f*, Wirtshaus *m*④. 2. (bostad) Gasthof *m*③, Wirtshaus *m*④; *taga in på ett ~* in einem

Gasthofe einkehren; ~ *med stallrum* Gasthof mit Ausspannung; ~ *et Lejonet* der Gasthof zum Löwen; ~ *flicka* Kneipmädels n2; ~ *lif* n Wirtschaftsleben n2; ~ *nyms* F Kneip-mädels n2, -besen m2; ~ *rum* n Kneipstube f; ~ *rörelse* Gastwirtschaft f, Wirtsgeschäft n2; ~ *skylt* Kneipschild n4; ~ *vård* Kneipwirt m2, (für rum) Gastwirt. **vårdskap**, ~ *et* Pflichten als Gastgeber, -in; *sköta* ~ *et* den Wirt, die Wirtin machen, (für gn) jn als Wirt, als Wirtin vertreten, die Honneurs machen.

värf, ~ *vet*, ~ 1. (göromål) Geschäft n2, That f. 2. (yrke) Beruf m2; *en krigares* ~ der Beruf eines Kriegers; *fredens* ~ friedlicher Beruf.

värfning, ~ *en*, ~ *ar* 1. X ~ *till krigstjänst* Anwerbung zum Kriegsdienste; *ny* ~ abermalige Anwerbung; *taga* ~ sich anwerben lassen; ~ *s-pengar* Werbegeld n4. 2. ~ *af röster* Werbung um Stimmen.

värfva *vt*. 1. anwerben; ~ *gn till soldat* jn zum Soldaten anwerben; ~ *matrosar* Matrosen anwerben; ~ *d* angeworben. 2. ~ *gn för ett parti* jn für eine Partei werben; ~ *röster* um Stimmen werben.

värfvare X ~ *n*, ~ Werber m2.

väring, ~ *en*, ~ *ar* Wäring m2, pl. -er.

värja, ~ *n*, -or Degen m2; *draga* ~ *n* den Degen ziehen; *med dragan* ~ mit gezogenem, mit gezücktem Degen; *föra* ~ *n* den Degen führen; *släsa på* ~ sich auf Degen schlagen; *sticka ned* ~ *n* den Degen einstecken.

värja (värjde, värjl) *vt* 1. ~ *sig mot fienden* sich gegen den Feind wehren; ~ *sig för skrätt* sich (dat.) das Lachen vorbeissen, sich des Lachens erwehren; ~ *sig för hundar* sich der Hunde wehren, erwehren; *ej kunna* ~ *sig för att* nicht umhin können zu. 2. ~ *sitt lif* sich seines Lebens wehren; ~ *sitt eget skinn* sich seiner Haut wehren; ~ *sitt lif mot rövare* sein Leben gegen Räuber verteidigen; ~ *sig mot ett angrepp* einen Angriff abwehren. 3. ~ *sig med ed* sich durch einen Eid reinigen.

värjemåsed, ~ *en*, ~ *er* (jur.) Reinigungseid m2.

värj-fäkting Stossfechten n2; ~ *fäste* n Degengriff m2; ~ *föring* Führung des Degens;

~ *gehång* n Degengehänge n2, (om lifvet) Degengurt m2; ~ *klinga* Degenklinge f; ~ *knapp* Degenknopf m3; ~ *käpp* Waffenstein m3.

värjo, *i*, *under gns* ~ unter dem Schutze js.

värj-sida Degenscheide f; ~ *spets* Degen spitze f; ~ *styg* n Degenstich m2; ~ *stöt* Degenstoss m3.

värk, ~ *en* 1. Schmerz m2 pl. 1; *tand-* Zahnweh n2; *häftig* ~ heftige Schmerzen; ~ *i ryggen* Schmerz im Rücken; *jag har* ~ *i bröstet* ich habe Schmerzen auf der Brust. 2. (jur.) ersättning för sveda och ~ Schmerzensgeld n4. 3. ~ *en*, ~ *ar* (mest pl.) (Geburts-) Wehen, (eg. Wehe f); *hon får* ~ *ar* sie bekommt Wehen; *eftervärkar* Nachwehen pl.

värka *vi*. schmerzen; *det -er i flagret*, *i säret* (på mig) der Finger, die Wunde schmerzt mich; *foten -er*, *det -er i foten* der Fuss thut mir weh, der Fuss schmerzt.

värk-bruten a. gelähmt, kontrakt; ~ *stillande* a. schmerzstillend.

värld, ~ *en*, ~ *ar* 1. Welt f; *här* ~ *en* in dieser Welt; *förr* ~ *en* einst, früher; *hvad i all -en* was in aller Welt; *den bästa i -en* der Beste von der Welt; *ej för allt i -en* um nichts in der Welt, auf der Welt; *så går det till i -en* so geht's auf der Welt, in der Welt; *slå sig fram*, *hjälpa sig fram* ~ *en* sich durch die Welt schlagen, helfen; *bringa till -en* zur Welt bringen; *komma till -en* in die Welt, auf die Welt kommen; *skaffa ur -en* aus der Welt schaffen. 2. *gamla, nya -en* die Alte, Neue Welt; ~ *ar* (himlakroppar) Welten pl. 3. (societet) *fina -en* die feine Welt; *en man* ~ *en* ein Mann von Welt; (förhållande) *upp och nedvända -en* die verkehrte Welt. 4. (religion) *denna -en* diese Welt; *andra -en* jene Welt, die andere Welt; ~ *ens barn* die Kinder der Welt.

världsallt, ~ *et* Weltall n2.

världsande, ~ *n* Weltgeist m4.

världsbarn, ~ *et*, ~ Weltkind n4.

världs-bekant a. weltbekannt; ~ *berömd* a. weltberühmt; ~ *borgare* Weltbürger m2; ~ *byggnaad* Weltbau m2; ~ *dam* Welt dame f; ~ *del* Erdteil m2; ~ *erfaren* a. welterfahren; ~ *erfarenhet* Lebens-, Welt-erfahrung

f; ~fred Weltfrieden *m*②; ~förrakt *n* Menschen-, Welt-verachtung *f*; ~haf *n* Weltmeer *n*②; ~handel Welthandel *m*②; ~herraväld *n* Weltherrschaft *f*; ~historia Weltgeschichte *f*; ~historisk *a.* weltgeschichtlich; ~händelse Weltbegebenheit *f*; ~härskar Weltherrscher *m*②; ~karta Weltkarte *f*; ~klok *a.* weltklug; ~kloket Weltklugheit *f*; ~kropp Himmels-, Weltkörper *m*②; ~kunnig *a.* weltkundig; ~kännedom Weltkenntnis *f*; ~larm *n* Weltgetümmel *n*②; ~lif *n* Weltleben *n*②.

världslig *a.* weltlich; ~t sinnad weltlich gesinnt.

världslighet, ~en Weltlichkeit *f*.

världs-litterat'u'r Weltliteratur *f*; ~makt Weltmacht *f*③.

världsman, ~nen, -män Weltmann *m*④; ~na-sätt *n* weltmännisches Wesen ②; ~na-ton weltmännischer Ton.

världs-marknad Weltmarkt *m*③; ~människa Weltmensch *m*①; ~omsegare Erdumsegler *n*②; ~omsegling Erdumseglung *f*; ~ordning Weltordnung *f*; ~postförening Weltpostverein *m*②; ~process' Weltbildung *f*; ~rekord' *n* Weltrekord' *m*⑤; ~rike *n* Weltreich *n*②; ~rymd Weltraum *m*③.

världs-språk *n* Weltsprache *f*; ~stad Weltstadt *f*③; ~träl *n* Mammonsdiener *m*②; ~utställning Weltausstellung *f*; ~vana Weltgewandtheit *f*; man med ~vana weltgewandter Mensch; ~vimmel *n* Weltgetümmel *n*②, -strudel *m*②; ~älder Weltalter *n*②; ~älsikt Weltansicht *f*; ~äskådning Weltanschauung *f*.

värma, ~n Wärme *f*; tala med ~ mit Wärme reden; jfr värme.

värma (-de, -t) I. *vt.* 1. wärmen; ~ sig vid elden, i solen sich am Feuer, in der Sonne wärmen; jag -de händerna (på mig) ich wärmte mir die Hände; ~nde kraft wärmende Kraft. 2. ~ upp rummet, vatten das Zimmer, Wasser erwärmen; ~ upp mat Speisen aufwärmen. II. *vi.* solen -er die Sonne wärmt.

värmande, ~t Wärmen *n*②, Wärmung *f*.

värmapparat, ~en Wärmappara't *m*②.

värme, ~n 1. Wärme *f*; (stor~) Hitze *f*; tjugu graders ~ zwanzig Grad Wärme; ~n tilltager die Hitze nimmt zu. 2. (fig-) antaga

sig gns sak med ~ sich jemandes mit Wärme annehmen.

värme V ~t, frill ~ freie Wärme; latent', bundet ~ latente, gebundene Wärme; strålande ~ strahlende Wärme; specif'ikt ~ spezifische Wärme; forplantas, genomsläppas ~ Wärme durchlassen.

värme-älstrande *a.* wärmeerzeugend; ~älstring Wärmeerzeugung *f*; ~appara't se värmapparat; ~elektricit'et Wärmeelektricität *f*; ~ekvivalent' Wärmeäquivalent *n*②; ~enhet Wärmeeinheit *f*; ~förlust Wärmeverlust *m*②; ~grad Wärmegrad *m*②; ~kammare T Heizkammer *f*; ~källa Wärmequelle *f*; ~ledare Wärmeleiter *m*②; ~ledning 1. Heizungsapparat *m*②. 2. Wärmeleitung *f*; ~mätare Wärmemesser *m*②; ~necessär' Heissapparat *m*②, Hauswärmer *m*②, kleiner Ofen *m*②; ~stuga Wärmehalle *f*; ~utstrålning Wärmeausstrahlung *f*.

Värmland *np.* Wermland *n*②.

värmländsk I. *a.* wermländisch. II. ~a 1. Wermländerin *f*. 2. (språk) Mundart von Wermland.

värmlänning, ~en, ~ar (-länning) Wermländer *m*②, -in *f*.

värmning, ~en Wärmung *f*, (af metall'er) Erhitzung *f*.

värn, ~et, ~t 1. Hort *m*②; herren är mitt ~ Gott ist mein Hort; ~ och fäs'e Schirm und Hort; han är den förtryckta oskuldens ~ er ist eine Wehr bedrängter Unschuld. 2. ~ mot gt Schutz gegen et. 3. & Schanzef.

värna *vt.* schirmen, mot gegen; ~ om' beschirmen.

värnande, ~t Schirmen *n*②, Schützen *n*②.

värn(e)plikt, ~en Militärdienstpflicht *f*; allmän ~ allgemeine Militärdienstpflicht; undandraga sig ~en sich dem Militärdienste entziehen; befrielse från ~ens fullgörande Befreiung vom Militärdienste; befriad från sin ~ militärfrei; fullgöra sin ~ (als Rekrut) dienen, beim Militär dienen.

värnpliktig & *a.* militärpflichtig, gestellungspflichtig; inskrifning af ~ Militäersatz *m*③, Ersatzwesen *m*②; ~es inställelse Gestellung *f*; ~es inställelseort' Gestellungs-ort *m*②; inkallande af ~e Aushebung der Militärpflichtigen; ej ~ militärfrei.

värnplikts-lag Wehrgesetz n², Wehrordnung f; *förslag till ~lag* Wehrevorlage f; *~älder* Militärflicht-jahr n², -jahre pl.
värnlös a. wehrlos, *mot* gegen.
värnlöshet, ~en Wehrlosigkeit f.
värnskatt, ~en, ~er Wehrsteuer f.
värpa (-te, -t) vt. legen; ~ *ägg* Eier legen.
värphöna, ~n, ~or Legehennen f; *god ~* legefähige Henne, F (fig.) Heckmutter f.
värpning, ~en Eierlegen n²; ~s-förmåga Legefähigkeit f.
värpställe, ~t, ~n Legenest n⁴.
värptid, ~en, ~er Legezeit f.
värre oböjd komparativ a. ad. 1. schlimmer, ärger; *så mycket ~* desto schlimmer, um so schlimmer; *ännu ~* noch schlimmer, noch ärger; *~ och ~* immer schlimmer; *han har det ~* er fährt schlechter; *han har det ej ~ för det* er ist deshalb nicht übel daran, er kommt darum nicht schlechter weg; *~ än någonsin* schlimmer als je. 2. P (mycket) *lefva undan ~* sehr flott leben; *~ vackert* wunderschön; *~ roligt* überlustig.
värst superlativ a. ad. 1. den, *det ~a* der, die das schlimmste; *i ~a fall* schlimmstens, schlimmsten Falls; *han är ~* er ist der Schlimmste; *nu är han ~* jetzt ist er am schlimmsten; *det ~a är all* das Ärgste ist dass; *det allra ~a är* das Allerschlimmste dabei ist; *ha det ~* am schlechtesten wegkommen; *när jag var ~ sjuk* wenn ich am ärgsten daran war, am kränksten war. 2. P *det var ~* das ist grossartig; *icke så ~ bra* nicht sehr gut, so so, einiger-massen.
värst, ~en, ~ (rysk mil) Werst f (1,07 kilometer).
väsen, ~det, ~ 1. (varelse) Wesen n². 2. (sätt, förhållande) Wesen n²; *lugnt ~* gesetztes Wesen; *finans ~* Finanzwesen. 3. (oväsen) föra ~ Spektakel machen; *sådant ~* so ein Radan; *hvad är det för ~* was ist los? *mycket ~* (af) viel Aufhebens (von); *göra mycket ~ af gt* (utbasuna) et. an die grosse Glocke hängen; *mycket ~ för ingenting* viel Lärm um nichts.
väsande, ~t (varelse) Wesen n²; *det högsta ~t* das höchste Wesen; *inlet lefvande ~* kein lebendes Wesen; jfr *väsen*.

väsensenhät, ~en (teol.) Wesenseinheit f.
väsentlig a. ~t, ~en ad wesentlich; *i ~ män* im wesentlichen; *det ~a innehåller i boken* der wesentliche Inhalt des Buches.
väsentlighet, ~en das Wesentliche ³, Wesentlichkeit f.
väska, ~n, ~or Tasche f; *liten ~* Täschchen n²; *hand ~* Handtasche; *~ med axelrem* Umhängetasche; *skol ~* Schultasche, -mappe f; *dam ~* Pompadour m⁵, (liten) Damentäschchen n².
väsas dep. vi. rumo'ren, lärmén.
väst, ~en, ~ar Weste f; *gördel ~* Gürtelhalbweste; *skinn ~* Lederweste; *under ~* (dams) Untertaille f, (för män) untere Weste.
väst oböjdt s. ad. West m²; *segla ~* nach Westen segeln; *~ till nord* West zum Norden.
väst (utan art.) I. Westwind m². II. ad. ~, *från ~* aus Westen; *vinden blåser ~* der Wind weht aus Westen, kommt von Westen.
Väst-Afrika np. West Afrika n².
västafrikansk a. westafrika'nisch.
väst -fakt Westhauch m²; *det blåser tjumma ~fäktar* laue Weste wehen; *~vind* Westwind m²; *~våder* n West-brise f, -wind m².
Väst-Asien np. West Asien n².
västbälte, ~t, ~n Gürtelhalbweste f.
väster I. a. 1. westlich; *~tra delen* der westliche Teil. 2. ad. westlich; *~ om Rom* westlich von Rom, im Westen von Rom. II. ~n Westen m², West m²; *från ~* von Westen; *i ~* im Westen, westlich; *åt ~* nach Westen, gegen Westen, (poet.) gegen Abend.
Västerbotten np. Westerbotten n².
västerbottning, ~en, ~ar Bewohner n von Westerbotten.
västerbottnisk a. westerbottnisch.
Västergötland np. Westgotland n².
västerhavet 1. die Nordsee. 2. das Atlantische Meer.
västerlandet das Abendland ³.
västerländsk a. abendländisch.
västerlänning, ~en, ~ar Abendländer m², -in f.
Västernorrland np. Westernorrland n².

västernorrländsk *a.* westernorrländisch.
västerson, *~en, ~ar* Abendsonne *f.*
västerut *ad. gen* Westen.
Väst-Europa *np.* Westeuropa *n*2.
västeuropeisk *a.* westeuropäisch.
västficka, *~n, -or* Westentasche *f.*
västfinsk *a.* westfinnisch.
västfoder, *-dret, ~* Westenfutter *n*2.
Väst-Franken *np.* West Franken *n*2.
västfriesisk *a.* westfriesisch.
Väst-Friesland *np.* Westfriesland *n*2.
västgerma'nsk *a.* westgerma'nisch.
västgötamal, *~et* Mundart von Westergötland.
västgöte, *~n, -ar* 1. Westgöte *m*1, 2. Bewohner von Westergötland.
västgötsk *a.* westgotisch.
västgötska, *~n, -or* 1. Frau aus Westergötland. 2. *~n* Mundart von Westergötland.
västindiafarare, *~n, ~* Westindienfahrer *m*2.
Västindien *np.* Westindien *n*2.
västindisk *a.* westindisch.
västknapp, *~en, ~ar* Westenknopf *m*3.
västkust, *~en* Westküste *f*; *~bana* Westküstenbahn *f.*
västland, *~et* Westland *n*4.
västlig *a.* westlich.
västmakterna *pl.* die Westmächte *pl.*
Västmanland *np.* Westmanland *n*2.
västmanländsk *a.* westmanländisch.
västmanländska 1. *~n, -or* Frau aus Westmanland. 2. *~n* Mundart von Westmanland.
västmanlänning, *~en, ~ar* Bewohner von Westmanland.
västnordväst *s. ad.* Westnordwest *m*2.
Väst-Preussen *np.* Westpreussen *n*2.
västra bestämt *a.* *~ sidan* die westliche Seite.
västromersk *a.* *~a riket* das weströmische Kaisertum.
västsvensk *a.* westschwedisch.
västsydväst *s. ad.* Westsüdwest *m*2.
västvärt *ad.* westwärts.
väta, *~n* Nässe *f*; *× aktas för ~* vor Nässe zu bewahren.
väta (*vätte, vätt*) *vt.* nässen, (fukta) anfeuchten; *~ (i d) fingret* den Finger anfeuchten;

regnet ~er igenom kläderna der Regen durchnässt' die Kleider; *~, ~ ned (gn jn)* nass machen; *~ ned med tårar* mit Thränen benetzen; *~ ned sig* sich durchnässen, sich befeuchten; *~ ned sig (i sängen)* das Bett nässen.

vätato'm, *~en, ~er* Atom Wasserstoff.

väte *V ~t* Wasserstoff *m*2; *~förening* Wasserstoffverbindung *f*; *~haltig* *a.* wasserstoffhaltig; *~svaffa* Schwefelwasserstoff *m*2; *~syra* Wasserstoffsäure *f.*

vätgas, *~en* Wasserstoffgas *n*2.

vätning, *~en* Nässen *n*2, Anfeuchten *n*2. Benetzen *n*2; *jfr väte*.

vätska, *~n, -or* Flüssigkeit; *vattenhaltig* *~* wässrige Flüssigkeit.

vätska *vt. ~ sig, ~s dep. vi.* nässen; *såret ~r sig, ~s* die Wunde nässt.

vätske-mängd Flüssigkeitsmenge *f*; *~pelare* Flüssigkeitssäule *f.*

vätskig *a.* wässrig.

vätte, *~n, -ar (vätt)* 1. Erdgeist *m*4. 2. (jakt) künstlicher Lockvogel 2, Balbahn *m*2; *~ylus* *n* 1. (förstening) Donnerkeil *m*2. 2. 2. Massliebe *f* (*bellis perennis*); *~ros* 2. Schuppenwurz *f* (*lathraea squamaria*).

Vättern *mp.* der Wettersee 2.

våxa (*-le, -t*) *vi.* 1. wachsen; *~ bra* gut gedeihen; *trädet har växt (vuxit) snett, rakt* der Baum ist schief, gerade gewachsen; *~ på bredden, längden* in die Breite, in die Höhe wachsen; *~ gn öfver hufvudet* jm über den Kopf wachsen. 2. *jag har låtit skägget ~* ich habe den Bart stehen lassen; *han låt håret ~* er liess sich (dat.) das Haar wachsen. 3. *antalet ~er* die Zahl wächst. 4. (med adverb) *årret har växt bort* die Narbe ist verwachsen; *det ~er nog bort* das wird verwachsen; *skinet ~er fast, ~er vid* die Haut wächst an; *~ fram* heran-, heraus-wachsen; *~ ifrån riset* der Rute (dat.) entwachsen; *hon har vuxit ifrån sig* im Wachsen ist sie weniger schön geworden; *~ igen* verwachsen; *såret ~er igen* die Wunde vernarbt; *sjön ~er igen med gräs* der See verkrautet; *jfr ~ bort; ben ~ ihop* Knochen verwachsen; *deras själar ha vuxit ihop* ihre Seelen sind mit einander verwachsen; *nageln har växt in* der Nagel ist in das Fleisch hineingewachsen; *~ neråt*

zusammenschrumpfen, kleiner werden; *rötter ~ nedåt* die Wurzeln wachsen nach unten; *han har växt om' sin bror* er hat seinen Bruder im Wachsen überholt; *~ till i visdom* an Weisheit (dat.) wachsen; *hon har vuxit till sig* sie ist im Wachsen schöner geworden; *~ upp* aufwachsen, in die Höhe wachsen; *~ upp till yngling* zum Jüngling heranwachsen; *~ upp ur marken* dem Boden entwachsen; *han har vuxit ur kläderna* er ist aus den Kleidern gewachsen, er hat seine Kleider verwachsen; *~ ur plagget* das Kleidungsstück verwachsen; *han har vuxit ur barnskorna* er ist den Kinderschuhen entwachsen; *~ ut* (her-)auswachsen; *gräset har vuxit öfver* (t. ex. sterna) das Gras ist darübergewachsen.

växande I. a. wachsend, (gröda) auf dem Halme. II. ~t Wachsen n².

växel, ~n, -lar 1. x Wechsel m², Tratte f, (utländsk äf.) Devisen f; *~ på 500 mark* Wechsel über 500 Mark; *draga en ~ på gn* einen Wechsel auf jn ziehen; *~ på Lübeck* Wechsel auf Lübeck; *få en ~* (student-språk ett rek) einen Wechsel bekommen; *~ på tre månader* Wechsel auf drei Monate; *ni torde draga beloppet på oss i en ~* Sie wollen gütigst den Betrag in einer Tratte auf uns entnehmen; *teckna på en ~* Wechsel unterschreiben, F querschreiben; *utställa en ~ på gn* einen Wechsel auf jn ausstellen; *egen ~* Solawechsel, eigener Wechsel; *kort ~* Wechsel auf kurze Sicht; *utländsk ~* Devisen f, fremder Wechsel; *accept'ra, honor'ra, inlösa en ~* einen Wechsel acceptieren, honorieren, einlösen; *ej inlösa ~n* den Wechsel nicht honorieren; *~s betalningsort* Domizil n²; *~ med angifven betalningsort* domizilierter Wechsel; *ryttare ~* Reitwechsel n². 2. (växling) Wechsel m². 3. T (járnv.) Weiche f; *ställa ~n* die Weichen stellen; (maskin-utväxling) Übersetzung f, Zahnradwerk n², Getriebe n², se *utväxling*. 4. T (i timmerarbete) Wechsel m². 5. (jakt) Wechsel. **växel-accept' n** Wechselaccept n²; *~acceptant'* Acceptant m¹, F Querschreiber m²; *~affär'* (inom bank) Devisengeschäft n²; *~agent'* Wechselagent m¹; *~bank* Wechselbank f; *~blankett* Wechselformula'r n²;

~bord T n (telegr.) Umschalterbrett n⁴; *~bref* x n Wechselbrief m²; *~bruk* n Wechselwirtschaft f; *~diskont* x Wechsel-diskont m²; *~diskontör* Wechseldiskontierer m²; *~domicilla't* x Domizilstelle f; *~form* Spielart f; *~fyr* x Wechselfeuer n²; *~förfälskare* Wechselsfälscher m²; *~förfälskning* Wechselsfälschung f; *~giftare* x Aussteller m², Trassant' m¹, Wechselgeber m²; *~handel* Devisen-, Wechsel-geschäft n²; *~innehafvare* x Wechsel-inhaber m², Präsentant' m¹, Vorzeiger m²; *~konto* x n Wechselkonto n²; *~konto'r* n Wechselstube f, -geschäft n²; *~kurs* Wechselkurs m²; *~kursberäkning* Wechselkursberechnung f; *~lag* Wechselrecht n²; *~lud* n Ablaut m²; *~lokomotiv* T Rangiermaschine f; *~mål* n (jur.) Wechselklage f; *~pengar* pl. Kleingeld n²; *~portfölj* x Wechselportfolio n²; *~protest'* Wechselprotest' m²; *~remittent'* Remittent' m¹, Wechselnehmer m²; *~ryttare* F Wechselreiter m²; *~ryttari'* F n Wechselreiterei f, Wechselei f; *~rätt* Wechselrecht n²; *~skena* (járnv.) Weichenschienen f; *~slut* n Geschäft durch Wechsel, Wechselschluss m²; *~spår* n (járnv.) Rangiergeleise n²; *~stadga* Wechselrecht n²; *~statio'n* Rangierbahnhof m², (telegr.) Umschaltungsstelle f; *~ström* V Wechselstrom m²; *~sång* Wechselgesang m²; *~tagare* Wechselnehmer m², Remittent' m¹; *~trassa't* Trassat m¹; *~tunga* T (járnv.) Weichenzunge f; *~tåg* n Rangierzug m²; *~undervisning* wechselseitiger Unterricht ², Lancaster-Unterricht; *~verkan* Wechselwirkung f; *~vinglare* Wechselreiter m²; *~vingleri'* n Wechselreiterei f, -getriebe n², -schwindel m².

växelvis ad. (F a.) wechselweise.

växla I. et. 1. wechseln. 2. ~ några ord, ~ bref einige Worte, Briefe austauschen, med gn mit jm. 3. ~ pengar Geld wechseln; *kan ni ~ sedeln åt mig i småpengar* können Sie mir die Banknote in kleines Geld wechseln? 4. ~ bort auswechseln; *~ in* einwechseln; *~ in ett tåg* einen Zug (ein-)rangieren; *~ om' gt* (bort) verwechseln; *~ om'* (byta) austauschen; *~ sig till gt* et. einwechseln; *~ ut* auswechseln, (byta)

austauschen, *mot* gegen. 5. T (járnv.) ~ *vagnar* Wagen rangieren. II. *vi*. 1. wechseln; *vinden*, *rösten* ~r der Wind, die Stimme wechselt; *med ~nde framgång* mit wechselndem Glück. 2. T (járnv., sköta växeln) die Weichen stellen. 3. (med adverb) *ljus och mörker ~ om* Licht und Dunkelheit wechseln ab. 4. (jakt) wechseln.

växlare, ~n, ~ 1. x Geldwechsler m@. 2. T (járnv.) Weichensteller m@, (*vagn~*) Rangierer m@.

växling, ~en, ~ar 1. (byte) Wechsel m@; ~ *af pengar* Geldwechsel. 2. (skiftning) Abwechslung f; *lyckans ~ar* die Wandlungen, die Wechselfälle des Glücks. 3. T (járnv.) Weichenstellung f, ~bedienung f, (*af tåg*, *vagnar*) Rangieren n@.

växlings-rik a. wandelbar, wechselhaft, veränderlich; ~ *spår* n Rangiergeleise n@.

växt, ~en, ~er 1. (träd, ört) Pflanze f; *levande ~* lebende Pflanzen; *på andra levande ~er* auf andern schmarotzenden Pflanzen; *odla ~er* Pflanzen ziehen; *samla ~er* Pflanzen sammeln; ~er *på kalljord* Freilandpflanzen; (t. ex. *vinranka* äf.) Gewächs n@. 2. (växandet) Wuchs m@, Wachstum n@; *högt till ~en* hoch von Wuchs, gross gewachsen; *liten till ~en* klein von Statur; *stanna i ~en* im Wachsen zurückbleiben. 3. (osp. fig.) *han skär till i ~en* er schneidet auf. 4. (utväxt) Gewächs n@, Auswuchs m@; *skära, bränna ~en* ein Gewächs schneiden, ausbrennen.

växt-anatomi Pflanzenanatomie f; ~ *art* Pflanzenart f; ~ *bas* Pflanzenbase f; ~ *biologi* Pflanzenbiologie f; ~ *cell* Pflanzenzelle f; ~ *etiketter pl* Pflanzenschilder pl; ~ *familj* Pflanzengattung f; ~ *fiber* Pflanzenfaser f; ~ *fysiologi* Pflanzenphysiologie f; ~ *blöd* Fruchtfolge f; ~ *förteckning* Pflanzenverzeichnis n@; ~ *geografi* Pflanzengeographie f; ~ *gift* n Pflanzengift n@; ~ *hus* n Ge-

wächshaus n@; ~ *kraft* Gedeihlichkeit f; Wachstum n@, Gedeihen n@; ~ *kännare* Pflanzenkenner m@; ~ *lif* n Pflanzenleben n@.

växtlig a. gedeihlich.

växtlighet, ~en Wachstum n@.

växt-märg & Markkürbis m@; ~ *namn* n Pflanzennamen n@; ~ *ordning* Pflanzenordnung f; ~ *ort* Standort der Pflanze; ~ *rike* n Pflanzen-, Gewächsreich n@; ~ *saft* Pflanzensaft m@; ~ *slem* n Pflanzenschleim m@; ~ *stärke* n Pflanzengattung f; ~ *ställe* n Standort der Pflanze; ~ *värk* Wachstumsschmerzen pl; ~ *värld* Pflanzenwelt f; ~ *ämne* n Pflanzenstoff m@; ~ *ätande* a. pflanzenfressend; ~ *ätare* Pflanzenfresser m@, (person) Vegetarianer m@, Krautesser m@.

vörda vt. ~ *gn* jn ehren; ~ *älderdomen* das Alter ehren; ~ *d äldring* verehrungswürdiger Greis; *min ~de vän* mein verehrter Freund.

vördig a. 1. behäbig. 2. ehrwürdig.

vördighet, ~en 1. Behäbigkeit f. 2. Ehrwürdigkeit f.

vördnad, ~en 1. Ehrfurcht f; *hysa stor ~ för gn* grosse Ehrfurcht vor jm hegen; *betyga gn sin ~* jm seine Ehrerbietung (Verehrung) bezeugen. 2. *jag ber om min ~ till er fru* empfehlen Sie mich Ihrer Frau Gemahlin, meine Empfehlung Ihrer Gattin; (i slut af bref) *med ~ in* (mit) Ehrerbietung.

vördnads-betygelse Ehrfurchtsbezeugung f; ~ *bjudande* a. ehrwürdig, ehrfurchtgebietend; ~ *full* a. ehrfurchtsvoll; ~ *värd* a. verehrungs-wert, würdig.

vördsam a. ~t, ~ligen ad. ehrerbietig, ergebenst.

vört, ~en Bierwürze f, (med jäst) Jungbier n@; *färsk ~* frische Würze.

vört-bröd n, ~ *limpa* (langes) mit Bierwürze gebackenes Brot, langes süßes Brot.

X.

x ~et, ~ (sprich äks), **X** (uttalas iks) *n*⑤.
x 1. (obekant namn) *staden X* die Stadt **X**. 2.
V ~ *gänger x* mal; *x-te* *potensen* die *xte* *Poten-*
tenz. Abkürzungen: *XP* 1. (telegr.) *express payé*,
Eilbote bezahlt. 2. *Chr. Kristus*.
x-formig *a.* *x-förmig*, *x-beinig*; ~-järn *n*
Kreuzisen *n*②; ~-strålar *V* *X-strahlen*
pl; ~-värde *n* *X-grösse f*; *med* ~-värde *x-*
beliebig.
xanti'n *V* ~et *Xanthi'n* *n*②.
Xantippa *sp.* *Xanthippe f*, *Zankteufel m*②.
xantoge'n, ~et *Xanthoge'n* *n*②.
xantofyll, ~et *Xanthophyll* *n*②.

Xenofon *mp.* *Xenophon m*⑤.
xenofontisk *a.* *xenophontisch*.
Xeres *np.* *Xeres n*⑤.
xeroform, ~en *Xeroform n*②.
xerofyter *q.* ~na *pl.* *Xerophyten pl.*
Xerxes *mp.* *Xerxes m*⑤.
xylogra'f, ~en, ~er *Holzschneider m*②.
xylografi, ~en *Holzschneidekunst f*③.
xylogra'fisk *a.* *xylogra'phisch*.
xylofo'n, ~en, ~er *Xylopho'n* *n*②.
xyloidi'n, ~et *Xyloidi'n* *n*②; ~krut *n* *Ucha-*
*tuspulver n*②.
xyloimeter, ~n, -trar *Xylome'ter n*②.

Y.

y ~et, ~n (sprich ü) **Y** *n*⑤ (uttalas üp-
 silon = y eller i, före vokal j). **y** (mat. *V* den
 andra obekanta) **Y**. Abkürzungen: *d. y. den*
ygngre der *jüngere*; **Y** (kemi) *Yttrium n*②.
y-axel *V* *Y-achse f*; ~brosk *Y-knorpel m*②;
 ~ljud *n* *Y-laut m*②.
yacht *♂* ~en, ~er (jätt) *Yacht f* (jott).
yak, ~en, ~er *zo. Yak m*⑤, *Grunzoehs m*①.
yale-lås ~et, ~ *Yaleschloss n*④.
yams *q.* ~en, ~rot *Yam(s)wurzel f*.
yankee, ~n, ~r *Yankee m*⑤; ~doodle
*Yankee-Doodle m*⑤.
yatagan, ~en, ~er (er) *Yatagen m*⑤.
yawl *♂* ~en, ~er *Yawl n*⑤.
yen ~en, ~ (mynt i Japan) *Yen, Jen m*⑤.
yfva (*yfde, yft*) *vt.* ~ sig *öfver gt* sich mit em
D. brüsten, *breit machen*, mit em *D. re-*
nommieren.

yfvas (*yfdes, yfts*) *dep. vi.* ~ *öfver en sak* mit
 em *D. grossthun*, sich mit em *D. gross*
 machen; *han yfs öfver sina kunskaper* er bil-
 det sich etwas auf seine Kenntnisse ein:
han yfdes öfver att er that gross dass, er war
stolz darauf dass.
yfverboren *a.* 1. *hyperpatriotisch*, *chau-*
vinistisch. 2. *hochnordisch*.
yfvig *a.* *buschig*, *struppig*; ~t *skägg* *Bart-*
*gestrüpp n*②, *starker Bart* ③; ~t *hår*
sträubige Haare.
yfvighet, ~en *buschige*, *sträubige Beschaf-*
fenheit.
ylle, ~t *Wollstoff m*②, *Wolle f*; *af* ~ wol-
 len.
ylle-band *n* *wollenes Band n*④; ~*Alt* *Woll-*
decke f; ~*soder* *n* *wollenes Futter* ②; ~
garn n *Wollgarn n*②; ~*gördel* *wollener*

Gürtel ②; ~industri Wollindustrie *f*; ~klänning, ~klädnad wollenes Kleid ④; ~lump wollene Lumpen *pl.*; ~manufaktur Wollmanufaktur *f*; ~matta wollener Teppich ②.

yllen *a.* wollen.

ylle-physch Wollplüsch *m*②; ~schal wollenes Tuch ④; ~skjorta Wollhemd *n*②*pl.*①; ~trikå wollene Tricots *pl.*; ~tråd Faden Wollgarn; ~tröja wollene Jacke; ~tvål Seife für Wolle; ~tvätt Wollwäsche *f*; ~tyg *n* Wollzeug *n*②; ~vantar *pl.* Wollhandschuhe *pl.*; ~varor *pl.* Wollwaren *pl.*; ~väfnad Wollzeug *n*②; ~väst wollene Weste.

ymnig *a.* reichlich; ~såd, skörd ergiebige Korn, ergiebige Ernte; ~i ~mått in Hülle und Fülle.

ymnighet, ~en Fülle *f*; ~i ~in Fülle; ~shorn *n* Füllhorn *n*④.

ymp, ~en, ~ar Pfropfreis *n*④.

ympa *vt.* 1. (träd) okulieren, veredeln, äugeln; om~, ~om' umpfropfen umveredeln; ~i barken in die Rinde impfen; ~klyf ymp in den Spalt (Kerb) impfen; ~en äkta kvist på en äkta stam ein echtes Reis auf einen echten Stamm okulieren, impfen. 2. (med.) ~barn mot koppor Kinder gegen Blattern impfen; ~koppor på ett barn einem Kinde die Blattern impfen; ~in gt på gn (äf. fig.) jm et. einimpfen.

ymp-knif (trädg.) Okuliermesser *n*②, Schnelläugler *m*②; ~koppor *pl.* Impfpocken *pl.*; ~kvist Edel, Veredelungs-reis *n*④.

ympning, ~en, ~ar 1. (träd) Okulation *f*, Veredelung *f*. 2. (med.) Impfung *f*, Vaccination *f*; ~s-bevis *n*, ~s-intyg *n* Impfschein *m*②.

ymp-stam Unterlage *f* (beim Okulieren); ~ställe *n* 1. (å arm) Impfnarbe *f*. 2. (å träd) Impfstelle *f*; ~sår *n* Impfwunde *f*; ~vax *n* Baumwachs *n*②; ~ämne *n* Impfstoff *m*②, ~lymphe *f*.

ysel, ~plet, ~ Brut *f*, Gezücht *n*②; fisk~ Fischbrut *f*; huggorms~ Ottergezücht.

ysel-damm Brutteich *m*②; ~kaka Brut-scheibe *f*, -wabe *f*.

ysla *vi.* Junge werfen, jungen; *F* ~af sig jungen, Junge bekommen, sich vermehren.

yingling, ~en, ~ar Jüngling *m*②, (pojke) Bursche *m*①; lik en ~ jüngerlingsmässig.

Ynglingar, ~na *pl.* (hist.) Ynglinger *pl.*

yinglinga-förening Jünglingsverein *m*②; ~skara Schar von Jünglingen; ~ålder Jüngerlingsalter *n*②; ~år *pl.* Jüngerlingsjahre *pl.*

yingre *komp. a.* jünger. [jüngste.]

yngst *superl. a.* am jüngsten; den ~e der

yuka *vt.* bedauern, bemitleiden; ~sig öfver en sak über eine Sache jammern.

ynkedom, ~en, ~ar Thunichtgut *m*②, Lump *m*②.

ynklig *a.* kläglich, armselig.

ynklighet, ~en Armseligkeit *f*, Kläglichkeit *f*.

ynkrygg, ~en, ~ar Memme *f*, Feigling *m*②.

ynnest, ~en Gunst *f*; visa gn en ~ jm eine Gunst erweisen; visa mig den ~en att thun Sie mir den Gefallen zu; stå i ~ hos gn bei jm in Gunst stehen; vinna gns ~ js Gunst gewinnen.

ynnest-bevis *n*, ~betygelse Gunst-beweis *m*②, -bezeugung *f*; ~full *a.* huldvoll, gunstvoll.

Yperen *np.* (stad) Ypern *n*②.

yppa *vt.* 1. ~sin åsikt för gn jm seine Meinung eröffnen; han har ~t hemligheten er hat das-Geheimnis offenbart, bekannt gemacht; ~sitt hjärtas mening för gn jm sein Herz eröffnen, erschliessen. 2. ett tillfälle torde ~sig eine Gelegenheit wird sich finden; när tillfället ~r sig wenn sich die Gelegenheit (dar-)bietet.

yppas *dep. vi.* sich zeigen; se yppa sig.

ypperlig *a.* ~t *ad.* trefflich, famos.

ypperlighet, ~en Trefflichkeit *f*.

ypperst *superl. a.* den ~e der vorzüglichste . . .

yppig *a.* 1. üppig; ~grönka üppiges, wucherndes Grün; ~växt üppiger Wuchs; ~hårväxt üppiger Haarwuchs. 2. ~måltid üppiges Mahl.

yppighet, ~en 1. Üppigkeit *f*. 2. Überfluss *m*②.

yr *a.* 1. wirr, wüst; ~i hufvudet *F* (af dryck) duselig; jag är ~i hufvudet af skrifningen der Kopf ist mir wüst vom Schreiben; han är ~i hufvudet *F* er ist wirr im Kopfe. (på hojd) es schwindelt ihm; jag blir ~i hufvudet es schwindelt mir, ich werde schwindelig, (af dryck) ich werde duse-

lig. 2. (yster, om barn) wild, mutwillig, wüste.

yra, ~n Taumel *m*②, Rausch *m*②, Wahn *m*②; *kärleks* ~ Liebesrausch *m*②; *feber* ~ Fieber-wahn *m*②, -phantasien *pl.*; *ungdoms* ~, *sinnes* ~ Jugend-, Sinnen-taumel.

yra (*grade, yrat*) *vi.* irre reden, om von.

yra (*grde, yrt*) *vi.* (snö) stöbern, wehen; *det yr* es stöbert, es ist Schneegestöber; *vatten yr öfver mig* das Wasser sprüht, spritzt über mich; *dammel, sanden yr (upp)* der Staub, der Sand wirbelt auf; *en kula kom snön all* ~ *upp* eine Kugel stäubte den Schnee in die Höhe; *sanden yrde fram öfver vägen* der Sand wirbelte über den Weg her; ~ *igen* verwehen, verschneien; *igen-grd af snö, af sand* durch Schnee, mit Sand verweht; ~ *in* ein-wehen, -stöbern; *det yr in (genom fönster)* es weht herein, der Schnee fliegt herein; ~ *ned* 1. (igen) verwehen. 2. herabwehen; ~ *ut* hinaus-wehen, (vatten) -sprühen.

yran, ~t 1. (snö) Gestöber *m*②, (vatten) Sprühen *n*②. 2. (i sjukdom) Irrereden *n*②, Phantasieren *n*②.

yran *a.* 1. ~ *sand* aufwirbelnder Sand; ~ *snö* wehender Schnee; ~ *vatten* sprühendes Wasser. 2. ~ *lefnarne* wüstes Leben.

yrfä, ~t, ~n 1. (insekt) Kerbtier *n*②. 2. (mygg) Schnaken *pl.*

yrhet, ~en Wildheit *f*, Wüstheit *f*.

yrhätta, ~n, -or wilde Hummel, Sausewind *m*②.

yrka I *vi.* 1. (vidhålla) ~ *på en sak* auf einem Punkte bestehen; ~ *på all* darauf bestehen dass. 2. (kräffa) *han ~r på betalning* er dringt auf Zahlung. II. *vt.* ~ *all* fordern dass; ~ *motsatsen* das Gegenteil fordern; (jur.) *försvaretsadvokaten ~r frikännande* der Verteidiger beantragt Freisprechung.

yrkande, ~t 1. (jur.) Antrag *f*; *med ~ all* mit Anspruch dass. 2. Forderung *f*.

yrke, ~t, ~n 1. (borgerligt) Gewerbe *n*②, Handwerk *n*②; *läta en pojke lära ett* ~ einen Jungen ein Handwerk lernen lassen; *han är mälare till* ~t er ist seines Gewerbes, seinem Berufe nach, seines Handwerks, seines Zeichens ein Anstreicher; *till sitt borgerliga* ~ im bürgerlichen Verhältnis;

sköta, drifva ett ~ ein Gewerbe treiben; *göra gt till* ~ ein Gewerbe aus em D. machen. 2. (syssla) Fach *n*④, Beruf *m*②; *lärare till* ~et ein Lehrer von Fach; *botanist till* ~ ein Botaniker von Beruf; *spelare till* ~et berufsmässiger Spieler; *det hör till hans* ~ das schlägt in sein Fach; *välja ett* ~ einen Beruf wählen; *val af* ~ Berufswahl *f*.

yrkes-*afund* Berufsneid *m*②; ~*broder* Berufsgenosse *m*①; ~*fara* Berufsgefahr *f*; ~*färdighet* Berufsgeschicklichkeit *f*, Kunstgeschick *n*②; ~*förening* Berufsgenossenschaft *f*, Innung *f*; ~*gren* Berufsweig *m*②; ~*idkare* Gewerbe-treibender *m*②, -beflissener *m*④, jfr ~*man*; ~*inspektio'n* Gewerbeinspektio'n *f*; ~*inspektör* Gewerbeinspektor, *pl.* -*ören*; ~*konsul* (ej köptman) Berufskonsul *m*②*pl.*①; ~*man* Gewerbeamann *m*④; ~*mälare* Anstreicher *m*②; ~*mässig* a. berufsmässig; ~*mässighet* Berufsmässigkeit *f*, berufsmässige Art; ~*ord* n Gewerbswort *n*④; ~*politik*er Berufsparlamentarier *m*②; ~*sjukdom* Berufskrankheit *f*; ~*skicklighet* Berufsgeschicklichkeit *f*; ~*skola* Gewerbe-, Arbeitschule *f*; ~*soldat* Berufssoldat *m*④; ~*språk* n Fachsprache *f*; ~*tiggare* berufsmässiger Bettler; ~*tig*-*geri'n* n berufsmässige Bettelei; ~*tuf* n Dieb von Beruf.

yrsel, ~n 1. Taumel *m*②. 2. (sjuklig) Schwindel *m*②; ~*ansfall* n Ohnmachtsanfall *m*②; ~*känsla* Schwindelgefühl *n*②.

yrsnö, ~ wirbelnder Schnee ②, Schneegestöber *n*②.

yrvaken a. verschlafen, schlummertrunken; ~*het* Verschlafenheit *f*.

yrväder, -dret Schneegestöber *n*②, -wehe *f*. **Yssel** (flod, uttal. aisel) die Yssel.

ysta I *vt.* 1. Käse machen, käsen; ~ *mjölk* die Milch käsen; *bongumman ~r* die Bäuerin käst; *det ~s i dag på gården* heute wird auf dem Gute gekäst. 2. ~ *sig* gerinnen; *blodet ~r sig* das Blut gerinnt. II. *vi.* gerinnen; *mjölk*en *har* ~t die Milch ist geronnen.

ystande, ~t Käsen *n*②.

ystas *dep. vi.* gerinnen (sein).

yste, ~t, ~n Käse *n*②, Käsebereitung *f*.

yster a. 1. mutwillig, wild, toll. 2. ~ *häst* feuriges Pferd.

ysterhet, *~en* 1. Wildheit *f*, Mutwille(n) *m*②. 2. (hästs) Feurigkeit *f*.

ystning, *~en*, *~ar* 1. (ysta sig) Gerinnung *f*, Gerinnen *n*②. 2. (göra ost) Käsen *n*②, Käsebereitung *f*; *~s-metod* Art der Käsebereitung.

yta, *~n*, *-or* 1. (*öfversta* *~n*) Oberfläche *f*; *flyta på* *~n* obenauf schwimmen. 2. (yttre *~*) Fläche *f*; *breda sig öfver en stor* *~* sich über eine grosse Fläche verbreiten. 3. (fig.) *vacker* *~* schöne Aussenseite; *han har en angenäm* *~* er hat ein gefälliges Äussere.

ytbräde, *~t*, *~n* eller *~r* (sägning) Schwarte *f*, Schwartenbrett *n*②.

yttinnehåll, *~et* Flächeninhalt *m*②.

yt Kondensor *T* *~n*, *-or* Oberflächenkondensator *m*②, *-or*en.

ytlig *a.* oberflächlich; *~het* Oberflächlichkeit *f*.

ytmorän *V* *~en*, *~er* Oberflächenmoräne *f*.

yt matt, *~et*, *~* Flächenmass *n*②.

yttre *ad.* *~* vårre weit schlimmer, viel schlimmer.

yttre-bräde *n* Ausenbrett *n*④; *~dörr* Ausensthür *f*; *~fan* (*-fan*) zo. Ausenfahne *f*; *~halsduk* Halstuch *n*④, Halsshawl *m*⑤, (kragskyddare) Kragenschoner *m*②; *~hand* Handrücken *m*②; *~handske* oberer Handschuh *m*②; *~kant* Ausenkante *f*; *~kläder* *pl.* Hut und Mantel; (*på teater, restaurant*) *ta, lämna* *~kläderna* die Garderobe holen, abgeben; *~käng* Oberschuh *m*②.

yttre *lig* *a.* *~t ad.* äusserst; *~t godtrogen* äusserst leichtgläubig; *~t liberal* ultraliberal; *~t patriotisk* ultra-, hyper-patriotisch; *~are* ferner, weiter; *~are anmärkes* nachträglich wird bemerkt.

yttre *lighet*, *~en*, *~er* Übermässigkeit *f*, äusserste Grenze, (fig.) Gegensatz *m*③; *till* *~* bis zum Äussersten; *gå till* *~* bis ins Extre'm gehen; *skrida till* *~er* in Extreme, in Gegensätze verfallen; *gå från ena* *~en* *till den andra* von einem Extre'm ins andere fallen; *~erna beröra* *hva* die Extre'me, die Gegensätze berühren sich.

yttre *lighets-man* Ultra *m*⑤, Intransigent *m*①; *~parti* *n* äusserste Linke ③, Ultra-linke *f*; *~åtgärd* letztes Mittel; *gripa till* *~åtgärder* es aufs Äusserste ankommen lassen.

yttre *linje*, *~n*, *~r* Aussenlinie *f*, Umriss *m*②.

yttre *mera ad.* noch mehr, weit mehr; *till* *~ visso* (vid namunderskrift) zur Beglaubigung; *jfr visso*.

yttre *mur*, *~en*, *~ar* Aussenmauer *f*.

yttre *plagg*, *~et*, *~* Mantel *m*②, Überzieher *m*②, Paletot *m*⑤; *~ pl.* Garderobe *f*.

yttre *rock*, *~en*, *~ar* Überzieher *m*②; *~s-ficka* Tasche des Überziehers.

yttre *sida*, *~n*, *-or* Aussenseite *f*.

yttre *st ad.* 1. äusserst; *~ förargad* äusserst erbost; *~ begåfva* hochbegabt, hochtalentiert. 2. (*plats*) am äussersten Ende, zu-äusserst.

yttre *sta* 1. *vara beredd på det* *~* aufs Äusserste gefasst sein; *bringa gn till det* *~* *jn* bis aufs Äusserste bringen; *våga det* *~* das Äusserste wagen. 2. *ligga på det* *~* in den letzten Zügen liegen; *min* *~* *våga* mein letzter Wille. 3. *~ dagen* der jüngste Tag; *~ domen* das jüngste Gericht.

yttre *stöfvel* Überstiefel *m*②; *~trappa* Freitreppe *f*, Ausentreppe *f*; *~vägg* Ausenwand *f*③; *~öra* *n* äusseres Ohr *n*② *pl.*①.

yttre *vi.* 1. äussere, sagen, *att* dass; *den* *~de* *äskten* die geäusserte Meinung; *~ gt till gn* (*inför gn*) im gegenüber et. äussere; *jag kan ej* *~ mig därom* ich kann mich hierüber nicht äussere; *han* *~de sig så till mig därom* er äusserte sich über die Sache so zu mir, gegen mich; *~ sin erede till, mot gn* seinen Zorn an *jm* auslassen. 2. *sjukdomen* *~de sig i frossbrytning* die Krankheit äusserte sich durch Schüttelfrost. 3. (*jur.*) *~ sig öfver ett mål* (ämbetsärende) eine Sache begutachten.

yttre *trande*, *~t* 1. Auslassung *f*, Äusserung *t*; *fylla* *~n* Äusserungen thun; *han uttäl sig i ett längre* *~* er verbreitete sich in längerer Ausführung. 2. (*jur. omdöme*) Begutachtung *f*; *inhämta ett* *~ om en sak* eine Sache begutachten lassen; *inhämta gns* *~* *js* Gutachten einholen; *afgifva ett* *~* sich gutachtlich äussere, ein Gutachten abgeben, *i syfte att* dahin dass.

yttre *trande* *frihet* Pressfreiheit *f*; *~rätt* Redefreiheit *f*.

yttre *komp. a.* *den* *~* der äussere; *~ utseendet, det* *~* die äussere Erscheinung; das

Äussere @; *hans* ~ seine Erscheinung, sein Äusseres; *till det* ~ äusserlich; *att döma af hans* ~ seinem Äusseren nach zu schliessen; *framträda i det* ~ in die Erscheinung treten, zum Vorschein kommen; *en företeelse* Erscheinung, 2. (utländsk) ~ *fien-* der auswärtige Feinde.
yttring, ~en, ~ar Äusserung f; ~ *af kraft*, *till Kraft*, Lebens-äusserung.
yttrium V n Yttrium n②.
ytvatten, ~inet Oberflächenwasser n②.
ytved, ~en Aussenholz n④.
yucca 2 ~n Yucca f.
yx, ~n, ~or Axt f③, (bredare bla och kor-

tare skaff) Beil n②; *hand* ~ Hand-axt, -beil, (osp.) *kasta ~n i sjön* (för en missräkning) der Axt den Stiel nachwerfen, die Flinte ins Korn werfen (beim ersten Missgeschick).
yx *et.* ~ *till gt* et. zurechthauen, et. zuhauen.
yxblad, ~et, ~ Blatt n④ (der Axt, des Beiles).
yxhammare, ~n, ~ Axthammer m③.
yxhugg, ~et Beil, Axt-hieb m②.
yxskaff, ~et, ~ Axtstiel m②; *god dag* ~ das passt wie die Faust aufs Auge, ich rede von Äpfeln und Ihr sprecht von Zwiebeln.
yxöga, ~ti, ~on Öhr n② (des Beils, der Axt).

Z.

z ~ti, ~ (sprich säta) Z n⑤ (uttala tsätt).
 Abkürzung: zo, zoologi.
z-formig a. z-förmig; ~jörn n Z-eisen n②.
Zakari'as, **Zakarja** mp. Zacharia m⑤.
Zake'us mp. Zachäus m⑤.
Zanzibar np. Sansibar n②.
Zaragoza np. Saragossa n②.
Zebaot mp. Zebaoth m②; *herren* ~ der Herr
 Zebaoth.
Zedeki'a mp. Zedeki'a m②.
Zeeland np. Zeeland n②.
zeñ'r, ~garn n Ze'phirgarn n②.
zeki'n, ~en, ~er Zechine f.
zend n, ~språk n Zend n②, Zendsprache f; ~avesta die Zendavesta; ~folk et das Zend-volk n②.
zenit, n Zenith m②; i ~ zenithwärts; ~punkt Scheitel-, Gipfel-punkt m②.
Zeno mp. Zenon m②.
zeugma, ~ti, ~ Zeugma n⑤.
zeugma'tisk a. ein Zeugma betreffend.
Zeus mp. Zeus m⑤; *vid* ~ beim Zeus; ~tempel n Zeustempel m②.
zige'nare, ~n, ~ Zigeuner m②; ~aktig a. zigeunerähnlich; ~band n Zigeunerbande f; ~ flicka Zigeunermädchen n②; ~till n

Zigeunerleben n②; ~pojke Zigeunerbursche m①; ~unge Zigeuner-brut f, -balg m③.
zigenerska, ~n, ~or Zigeunerin f.
zink, ~en Zink m, n②; *af* ~ zinken, von Zink; *framställning af* ~ Zinkdarstellung f; *öfverdraga gt med* ~ et. verzinken; *öfverdragning med* ~ Verzinkung f.
zink-bleck n Zinkblech n②; ~blände V n Zinkblende f; ~etsning Zinkogravüre f; ~grufva Zinkhütte f; ~haltig a. zinkhaltig; ~hvit n Zink-weiss n⑤, -blüte f; ~klori'd T Zinkchlori'd n②; ~legering T Zinklegierung f; ~lösning Zinklösung f; ~malm Zinkerz n②.
zinkning, T ~en Verzinkung f.
zinkografi, ~en Zinkographie f.
zinkogravy'r, ~en Zinkätzung f.
zinkoxi'd T ~en, ~er Zinkoxyd n②.
zink-plåt Zinkblech n, -platte f; ~salva Zink(oxy'd)salbe f; ~spat Zinkspat m②; ~tacka Zinkbarre f; ~tak n Zinkdach n④; ~vitriol Zinkvitriol m②.
Zion np. Zion n②.
zionist, ~en, ~er (judesekt) Zionst' m①.
zionit, ~en, ~er Zionit m①.
zirko'n, ~en, ~er Zirko'n m②.

zirkonium V *n* Zirkonium *n*②.

zitter-spel *n* Zitherspiel *n*②; ~spelare, -erska
Zitherspieler *m*②, -in *f*.

zittra *v* ~ *n*, -or Zither *f*, se cittra.

zodia'k, ~ *n* Tierkreis *m*②.

zodiaka'lljus V ~ *et* Zodiaka'llicht *n*③.

zootro'p se zootro'p.

zon, ~ *n*, ~ *er* 1. (klimat~) Gürtel *m*②, Erdgürtel; *kalla*, *varma*, *tempererade* ~ *n* kalte, heisse, gemässigte Zone, kalter, heisser, gemässigter Gürtel der Erde. 2. (rajong) Gebiet *n*②; ~tariff Staffeltarif *m*②, Zonen-tarif.

zonofon, ~ *n*, ~ *er* Zonophon *n* ②.

zoofy't V ~ *n*, ~ *er* Zoophy't *m*①.

zoolo'g, ~ *n*, ~ *er* Zoolo'g *m*③.

zoologi', ~ *n* Zoologie *f*.

zoologisk *a*. zoologisch.

zooto'm, ~ *n*, ~ *er* Zooto'm *m*①.

zootomi, ~ *n* Zootomie *f*, Tierzergliederung *f*.

zootomisk *a*. zootomisch.

zootro'p, ~ *n*, ~ *er* Lebensrad *n*④, stroboskopischer Cylinder.

zuav, ~ *n*, ~ *er* Zuave *m*①; ~troja Zuaven-jacke *f*.

Zulu, ~ *n*, ~ *er* Zulu *m*③; ~kaffer Zulukaffer *m*③pl.①; ~kvinna Zulu-frau *f*, -weib *n*④; ~land *np*. Zululand *n*③; ~språk *n* Zulusprache *f*.

zwinglia'n, ~ *n*, ~ *er* Zwinglianer *m*②, -in *f*.

zwinglia'nsk *a*. zwinglianisch.

Å.

å ~ *et*, ~ *n* (sprich *ö*) O *n*⑤ (uttala å); ~ *ijud* *n* O-laut *m*②.

å *prep.* an, auf; ~ gården am Hofe, auf dem Hofe; ~ ämbetets vägnar von Amts wegen; *hvad är ~ förde* was ist los? ~ Tysklands sida deutscherseits, auf Deutschlands Seite.

å *intj.* 1. (förväning) ah! ach! ~ är det möjligt ah! ach! ist es möglich? 2. (bestridande) oh! ~ jo o doch! ~ nej o nein, nicht doch! ~ visst inte ach wo! 3. (öfverraskning, ironi) ~ hä hoho! na nu; ~ nu förstår jag ah! nun merk' ich.

å, ~ *n*, -ar Flöschchen *n*②, Fluss *m*③; (osp.) gå öfver ~ *n* efter vatten Wasser in den Rhein, in die Elbe tragen, Eulen nach Athen tragen, Ablass nach Rom tragen; *många bäckar små göra en stor* ~ viele Körnchen machen einen Haufen.

åbacke, ~ *n*, -ar Abhang am Fluss, Fluss-abhang *m*③.

åberopa *vt.* 1. ~ sig på en sak, på gn sich auf eine Sache, auf jn beziehen, auf et., auf jn Bezug nehmen; ~ i det jag ~ *r* mig

på mitt bref indem ich auf meinen Brief Bezug nehme. 2. ~ ett lagrum eine Gesetzesstelle anführen; ~ uttryck, bevis Worte, Beleg vorbringen. 3. ~ sin ungdom, orsaker (som ursäkt) seine Jugend, Ursachen vor-schützen.

åberopande, ~ *t* 1. Bezugnahme *f*; ~ under ~ af mitt bref mit Bezug, unter Beziehung, unter (mit) Bezugnahme auf meinen Brief. 2. Anführung *f*.

Å'bo *np.* Abo, Åbo *n*②.

å'bo, ~ *n*, ~ *er* Angesessener ②, Landbewohner *m*②; ~dotter Bauerntochter *f*③; ~rätt Recht der Ansässigen, Anbaurecht *n*②; ~son Bauer(n)sohn *m*③.

å'boskap, ~ *et* Ansässigkeit *f*.

åbringa (-bragte, ~ *de*, -bragt, ~ *t*) *vt.* vorbringen; ~ bevis Beweise vorbringen.

åbrodd ② ~ *n* Eber-reis *n*④, -raute *f* (abrotanum).

åbrädd, ~ *n*, ~ *ar* Flussuferrend *m*④; *vid* ~ *n* am Rande des Flöschch-ns.

åbyggnad, ~ *n*, ~ *er* Gebäulichkeit *f*.

ábaka *vt.* ~ *sig* sich gebärden, Fratzen machen.

ábakande, ~ *t* Gebärden-, Fratzen-spiel *n*②.

ábake *F* ~ *t* Ungeheuer *n*②; *elt* ~ *till* Karl ein Monstrum von einem Kerl.

áda, ~ *n*, ~ *or* zo. Eiderente *f*.

ádagalägga (-lade, -lagt) *vt.* 1. darthun; ~ *sin förmåga* seine Fähigkeit darthun, bekunden, an den Tag legen; *öppet* ~ *sin åsikt* seine Meinung offen darlegen; ~ *sin ståndaktighet* seine Standhaftigkeit beweisen, zeigen; ~ *sitt mod* seinen Mut zeigen. 2. (bevisa) nachweisen, att dass; *han kan icke* ~ *sin rätt till egendomen* er kann sein Recht am Gute nicht nachweisen; ~ *gt med skäl, bevis* et. mit Gründen, mit Beweisen darthun; ~ *sin oskuld* seine Unschuld beweisen.

ádagaläggande, ~ *t* 1. (bevisning) Nachweis *m*②, Darlegung *f*. 2. (visande) Kundgebung; ~ *af en åsikt* Kundgebung einer Absicht; ~ *af aktning* Beweis der Achtung.

ádal, ~ *en*, ~ *ar* Flussthal *n*③.

áder, ~ *n*, *ádror* 1. Ader *f*; *öppna* ~ *på gn* jm eine Ader öffnen. 2. (af malm) Ader *f* (von Erz); *grenarna af en* ~ die Zweige einer Ader; *löf med ádror* Blatt mit Adern; *vattenförande* ~ Wasserader *f*. 3. (fig.) poetisk ~, *ádra* dichterische Ader.

áder-band *n* Aderbinde *f*; ~ *binda* Aderlassbinde *f*; ~ *brock* *n* Krampfadern *f*, Aderbruch *m*③; ~ *hinna* Aderhaut *f*③; ~ *järn* *n* Aderlasseisen *n*②; ~ *klämmare* Aderpresse *f*.

áderláta (-lät, -låt) *vt.* 1. ~ *gn* *jn* (jm) zur Ader lassen. 2. *F* (fig. lura) ~ *gn* *jn* schröpfen.

áderlátare, ~ *n*, ~ Aderlasser *m*②.

áderlátning, ~ *en*, ~ *ar* 1. Aderlass *m*②, -öffnung *f*. 2. *F* Schröpfen *n*②.

ádersnäppare, ~ *n*, ~ Aderlass-eisen *n*②, -schnapper *m*②.

ádra, ~ *n*, ~ *or* se *áder*.

ádra *vt.* 1. (strecka) adern; ~ *d* geädert, geädert. 2. ~ *ihjäl!* töten durch Aderlass.

ádra *F* se *ádraga*.

ádraga (*ádrog, ádragit*) *vt.* 1. ~ *gn* *obehag*, ~ *sig sjukdom* jm eine Unannehmlichkeit, sich eine Krankheit zuziehen. 2. ~ *sig gns uppmärksamhet*, *hat* js Aufmerksamkeit, Hass auf sich (ack.) ziehen; ~ *sig skuld* Schuld

auf sich ziehen; × *ádragna kostnader* auf laufende Spesen, Kosten.

ádrig *a.* aderig, adrig; ~ *het* aderige Beschaffenheit.

ádring, ~ *n*, ~ *ar* Aderung *f*, Adern *n*②.

ádöma *vt.* ~ *gn* *dödsstraff* die Todesstrafe über *gn* verhängen; ~ *gn böter, fängelse* gegen *gn* auf Geldstrafe, auf Gefängnis erkennen; ~ *gn dödsstraff* auf Todesstrafe gegen *gn* erkennen; *det ádömda straffet* die verhängte, die erkannte Strafe; *böter kunna* ~ *s* auf Geldstrafe kann erkannt werden.

ádömande, ~ *t* Erkenntnis *f*; ~ *af straff* auf eine Strafe.

áh se *ä*; ~ *hoj* oha, ¡ ohi!

áhoj ¡ intj. *båt* ~ Boot ahoi!

áhä intj. oho! ach was!

áhaga, ~ *n* Lust *f*, Hang *m*②, Neigung *f*.

áhöra (-de, -t) *vt.* 1. ~ *gn* *gm* zuhören. 2. ~ *föreläsningar* den Vorlesungen beiwohnen, die Vorlesungen hören, besuchen.

áhörande, ~ *t* 1. Zuhören *n*②. 2. (af föreläsningar) Beiwohnen *n*②.

áhörare, ~ *n*, ~, ~ *inna* 1. Zuhörer *m*②, ~ *in* *f*. 2. (ä föreläsning) Hörer *m*②, ~ *in* *f*; *tillfällig* ~ Hörstg *m*③; *extra* ~ gelegentlicher Hörstg.

áhörare-bänk Hörbank *f*; ~ *församling* zuhörende Versammlung; ~ *täktare* Zuhörertribüne *f*; ~ *plats* Sitz im Hörsaal; ~ *platser* (utrymme) Zuhörerraum *m*③.

áka (*ákte, ákt*) *I. vi.* 1. (i ákdon) fahren; ~ *i droska* in einer Droschke fahren; ~ *på kurs, på tid* auf Tour, auf Zeit fahren; ~ *i andra klassen* (járnv.) zweiter Klasse fahren; ~ *på velociped* radeln, auf einem Rad fahren; ~ (*efter*) *spann* mit Viererzug, mit Vieren, mit vier Pferden fahren; ~ *med automobil* *F* auteln, mit dem Auto fahren. 2. (glida, halka) rutschen, gleiten. *II. vt.* 1. ~ *velociped* radeln. 2. ~ *skridsko* Schlittschuh laufen; ~ *kálke*, ~ *kálkbacke* mit Kinderschritten rutschen, rodeln, (im) Rodelschritten fahren, (i Schweiz) schlitteln, Schlitten reiten. 3. *P* ~ *ved* (Brenn-)Holz fahren. *III. vt. vi.* (med adverb) ~ *a't hastigt* fortjagen; ~ *bort* wegfahren; ~ *ef'ter* *gn* *gm* im Wagen holen; ~ *förbi* *gn* an *gm* vorbeifahren, (glida) -rutschen; ~ *in* her-, hin-einfahren, (glida) -einrutschen;

~ ned her-, hin-unterfahren; (glida) unter-
rutschen; ~ om' gn jn im Fahren, (på
skridsko) im Laufen überholen; ~ omkring
umher-, herum-fahren; ~ på' gn, gt gegen
jn, et. anfahren, auf jn, auf et. zufahren;
~ på' (fortsätta) weiterfahren; ~ på' duktigt
(fort) gut zufahren; ~ raskt undan gut zu-
fahren, (skridsko) gut laufen; ~ upp (åt
höjd) her-, hin-auffahren; ~ ut ur byn zum
Dorfe hinausfahren.

åkalla *et.* ~ Gud Gott anfehlen, *alt* dass,
om' gt um et.; ~ nde n Anfehen n2.

åkallan (utan art.) Anfehlung *f*.

åkande I. a. (i vagn) den ~ der Insasse ①,
(på skridsko) Läufer; jfr åkare. II. ~ t Fah-
ren n2, Laufen n2.

åkanna, ~ n Frucht der Seerose.

åkant, ~ en, ~ er Rand des Flussufers.

åkarbrasa, ~ n, -or Armbewegung; F taga
sig en ~ die Arme ein paarmal ineinander
schlagen um sich zu wärmen; ett par
-or zweimaliges Armschwingen 2.

åkartroska, ~ n, -or Droschke *f*; ta en ~
på kurs eine Droschke auf (die) Tour neh-
men.

åkare, ~ n, ~ 1. (för person) Droschkenkut-
scher m2, F Jelu n2. 2. (för varor) Fuhr-
mann n2, (åkeriägare) Fuhrherr m1. 3.
skridsko ~ Schlittschuhläufer m2; velociped-
~ Rädler m2; kolk ~ Schlittler m2, Schlit-
tenrutscher m2.

åkar-häst Droschkenpferd n2; ~ kamp Drosch-
kengaul m3; ~ kärra Rollwagen m2, zwei-
rädiges Fuhrwerk; ~ lag n Droschken-
verein m2; ~ statio'n Droschkenstand m3;
~ taxa Fahrtaxe *f*, Droschken-tarif m2,
taxe *f*.

åkdon, ~ et, ~ Fuhrwerk n2, Gefährt n2.
åker, ~ n, åkrar Acker m2, Feld n2; igenlagd
~ Ackerwiese *f*; arbata i ~ n das Feld be-
stellen; köra i ~ n pflügen, ackern; körning
i ~ n Pflügen n2.

åkerbinda ~ n, -or windenartiger Knü-
terich 2 (polygonum convolvulus).

åkerbruk, ~ et, ~ Landwirtschaft *f*, Acker-
bau m2.

åkerbrukande a. ackerbauend.

åkerbrukare, ~ n, ~ Ackerbauer m2.

åkerbruks-arbete n Ackerarbeit *f*; ~ idkande
a. ackerbautreibend; ~ idkare Landwirt

n2; ~ minister Minister für Landwirtschaft;
~ redskap Ackergerät n2.

åkerbär ~ et, ~ braunrote Himbeere
(rubus arcticus).

åkerböna ~ n, -or Ackerbohne *f*.

åkerfält, ~ et, ~ Ackerfeld n2.

åkergräde, ~ l, ~ n Ackerschlag m3, Kop-
pel *f*.

åkerhöna, ~ n, -or Rebhuhn n2.

åkeri, ~ et, ~ er Fuhr-geschäft n2, -wesen
n2; ~ rörelse Lohnfuhrbetrieb m2; ~ ägare
Fuhrwerkbesitzer m2, Fuhrherr m2.

åker-jord Ackerboden m2, -erde *f*; ~ käll ~
wilde Rübe *f*, wilder Reps 2 (brassica
campestris); ~ lapp Acker-feldchen n2,
-stückchen n2, Scholle *f*, Ackerparzelle
f; ~ man † Ackermann m3; ~ mark Acker-
boden m2; ~ redskap Acker-gerät n2, -bau-
gerät; ~ ren Rain m2, Ackerrain; ~ ros ~
Kornblume *f*; ~ rätta se ~ sork; ~ rök Erd-
rauch m2 (fumaria); ~ senap Ackersenf m2
(sinapis arvensis); ~ skifle se ~ teg; ~ sork zo
Erdmaus f3 (arvicola agrestis); ~ spöke n
Po'panzm2, Feld-, Vogel-scheuche *f*; ~ teg
Ackerfeld n2; ~ läppa Ackerparzelle *f*;
~ vall Ackerboden m2; ~ valmo ~ Klatsch-
rose *f* (papaver dubium); ~ vinda ~ Acker-
winde *f* (convolvulus arvensis); ~ vadd ~
Ackernautie *f* (scabiosa arvensis); ~ vält
Ackerwalze *f*. [m5]

Åketor mp. Thor der Donnergott, Donar

åklaga *et.* ~ gn jn ver-, an-klagen, vor Ge-
richt laden.

åklagare, ~ n, ~ 1. (allmän) ~ (jur.) Staats-
anwalt m2, (äf.) öffentlicher Ankläger. 2.
(kärande) Kläger m2; ~ makt (jur.) Staats-
anwaltschaft *f*, (äf.) Anklagebehörde *f*.

åkning, ~ en, ~ ar 1. (i vagn) Fahren n2. 2.
(skridsko ~) Laufen n2; figur ~ Figuren-
laufen; konst ~ Kunsteislauf m3. 3. velocip-
ed ~ Radeln n2; kolk ~ Schlittensport m5,
Rodeln n2.

åkomma, ~ n, -or Übel n2, Leiden n2.

åkåra *et.* (jur.) ~ gn jn verklagen.

åkåran (utan art.) Klage *f*, Verklagung *f*.

ål, ~ en, ~ ar 1. Aal m2; jånga ~ Aale fan-
gen; han är hal som en ~ er ist glatt wie
ein Aal. 2. T (typ.) Ahle *f*; platt ~ flache
Ahle. 3. (åpotatis, malt) Keimling m2, Trieb
m2. 4. (spel) erster Einsatz n2, Stammböte

n⁵, Block m³. 5. (rynka på kläde) Aal m³ (am Tuch).
Åland np. Åland, Åland n².
Ålandshaf np. das Ålandshaff ³.
ålandsrot ² ~ en Alant m² (inula helenium).
ålder, ~n, -drar 1. Alter n²; i en ~ af 50 år im Alter von 50 Jahren; vara i sin bästa ~ im besten Alter stehen; späa ~ frühes Alter; ett barn vid din ~ ein Kind deines Alters; en flicka vid min ~ ein Mädchen in meinem Alter; vid mogen ~ in gesetzten Jahren; mogen ~ (äf.) Schwabenalter. 2. hög ~ Alter, hohes Alter; han är rask för sin ~ er ist für sein Alter rüstig; böjd, försvagad af ~ vom Alter gebeugt, geschwächt; (osp.) ~ och visdom följas ej alltid åt Alter schützt vor Thorheit nicht. 3. (fortid) af ~ von alters her, seit alters. 4. (tjänste-) Dienst-, Amts-alter; befördra efter ~ nach dem Dienstalter befördern.
ålderdom, ~en Alter n², hohes Alter; rask ~ rüstiges Alter; ~en måste man ära, vörda das Alter muss man ehren.
ålderdomlig a. altertümlich; ~a seder altfränkische Sitten; ~het altfränkisches Wesen.
ålderdoms-försäkring Altersversicherung f; ~försörjning Altersversorgung f, (anstalt) Altersversorgungsanstalt f; ~försäkringsanstalt Altersversicherungsanstalt f; ~krampa Altersgebrecen n², Gebrecen des Alters; ~stöd n Altersstütze f; ~svag a. altersschwach; ~svaghet Altersschwäche f.
ålderman, ~nen, -män Altmeister m².
åldersgräns, ~en (Dienst-)Altersgrenze f.
ålderspresident, (Alters-)Doyen m⁵, Alterspräsident m¹.
åldersskillnad, ~en, ~er Altersunterschied m².
ålderstigen, a. hochbejährt.
ålderstillägg, ~et, ~ Dienstalterzulage f.
åldfa(de)r F ~ en Altpapa m⁵.
åldfru, ~n, -ar Schlossaufseherin f (über die Zimmer, Mobilien etc.).
åldgesäll, ~en, ~er Altgesell m¹.
åldmor, -öden Altmutter f².
åldrad a. gealtert.
åldras dep. vi. altern; han har -ts er hat, er ist gealtert; en man som börjar ~ ein alternender Mann.

åldrig a. bejährt; liti ~ ältlich.
åldring, ~en, ~ar Greis m²; (kvinnlig ~) Greisin f.
ålfiske, ~t, ~n Aalfang m³.
ålliga (däg, älgat) vi. 1. det ~er mig, mig ~er att es liegt mir ob zu; uppsikten ~er honom die Aufsicht liegt ihm ob; de mig ~nde arbeten die mir obliegenden Arbeiten, meine Obliegenheiten. 2. x kostnadena ~er die Spesen fallen Ihnen zur Last.
ålligande, ~t, ~n Obliegenheit f; sköta sina ~n seinen Pflichten nachkommen; fullgöra sina ~n seine Obliegenheiten erfüllen.
ållkar, ~et, ~ Aal-wehr f, -zaun m³.
ållkista, ~n, -or se ållkar.
ållkupa, ~n, -or Aalnetz n².
ållkussa, ~n, -or zo. Aalmutter f² (zoarces viviparus).
ålla, ~n, -or Rinne f, Mulde f.
ålljuster, -tret, ~ Aal-gabel f, -gehre f, -eisen n².
ållon, ~et, ~ Eichel f; ~ets skål der Napf der Eichel, Eichelbecher m²; ~bete n Eichelmast f; sätta svin på ~bete Schweine auf die Mast schicken; ~borre zo. Maikäfer m²; ~borriarv Maikäferraupe f; ~dröppel Eichelentzündung f; ~skog Eeckrich n²; ~svin n Eichelschwein n².
ållmask, ~en, ~ar zo. Wasserälchen n², Älchen. [Einsatz ³.]
ållmöte, ~t, ~n (kortspel) allgemeiner neuer
ållnate ² ~n durchwachsenes Samkraut ⁴ (potamogeton perfoliatus).
åll-ref Aalleine f; ~skinn n Aalhaut f³; ~yngel Aalbrut f.
ållägga (ålade, ålagt) vt. 1. ~ gn gt jm et auferlegen; han har ålagt honom att icke gifta sig er hat ihm auferlegt, sich nicht zu vermählen; ~ gn, ~ sig ett arbete, en förpliktelse, ett offer, tvång, tynstad jm, sich (dat.) eine Arbeit, eine Verpflichtung, ein Opfer, Zwang, Schweigen auferlegen; gt som ålagts etwas Auferlegtes. 2. (jur. ådöma) ~ gn böter jm eine Geldstrafe auferlegen, auflegen; ~ gn kostnaderna jm die Kosten auferlegen, zuschieben; er ~s kostnaderna, ni blir ålagda betala kostnaderna die Kosten fallen Ihnen zur Last, gehen Ihnen zu Lasten.

åläggande, ~t Auferlegen n②; (jur.) ~ af edgång die Eidesauflage, die Auflage des Eides.

åländsk a. aus Åland; ~a öarna die Åland-inseln pl.

ålänning, ~en, ~ar Einwohner von Åland.

åm, ~en, ~ar 1. (mått 60 kannor, 157 liter)

Ohm f (Hamburg, Lübeck 145 liter, 4 Anker).

2. ♀ deutsche Scheide (cladium mariscus).

åma, ~n, ~or Kohlraupe f.

åma F vt. ~ sig sich gebärden.

åminnelse, ~n Angedenken n②, Anden-

ken n②; till ~ af en sak zum Angedenken

an eine Sache; ha gnt i ~ jn im Andenken

behalten; B. salig, sorglig i ~ B. seligen,

traurigen Andenkens, Angedenkens; ~

dag Gedächtnistag m②; ~fest, ~högtid Ge-

denkfeier f, Gedächtnisfeier f, ~fest n③.

åmning t ~en, ~ar Ahming f, Marken

n②.

åmun, ~en, ~ar se åmynning.

åmynning, ~en, ~ar Flussmündung f.

ånga, ~n, ~or 1. Dampf m③; med ~n uppe

mit Dampf auf; nu går det med (för) ~

nun gehts mit Dampf; för full, half ~ mit

vollem, halbem Dampf; ~ med högttryck

Dampf von hoher Spannung; afstänga ~n

den Dampf absperrern; släppa på ~n den

Dampf an-, zulassen; utsläppa ~ Dampf

abblasen; utsläppning af ~ Dampfabblasen

n②; öfverhettad ~ überhitzter Dampf. 2.

(dunst) Dunst m③, Ausdünstung f.

ånga vt. 1. (fara) dampfen (med sein); ~ i

våg abdampfen; ~ fram daher, dahin,

weiter-dampfen; ~ förbi vorüberdampfen;

~ in eindampfen; ~ in på stationen in den

Bahnhof her-, hin-eindampfen; ~ nedåt

hinunterdampfen; de ~de uppsför (stoden)

sie dampften stromaufwärts, hinauf; ~

ut hinausdampfen. 2. (utdunsta) dampfen

(med haben).

ångafstängning T ~en Dampfabspernung f.

ångare, ~n, ~ Dampf m②; snabbgående ~

Schnelldampfer; hjul~ Raddampfer; prop-

pell~ Schraubendampfer; jfr ångbåt.

ång-bad n Dampfbad n③; ~bayeri~n Dampf-

bäckerei f; ~barkass~ t Dampfarkasse f;

~bildning Dampfbildung f.

ångbåt, ~en, ~ar 1. Dampfer m②, Dampf-

schiff n②; fara, sända öfver med (på, per) ~

Klint. Svensk-Tysk Ordbok.

mit dem Dampfschiff (× per Dampfer

Steamer) über-fahren, -senden; bagaget är

på ~en das Gepäck ist im Dampfer (an

Bord); stadsbud, skaffa sakerna till ~en Dienst-

mann, bringen Sie das Gepäck an Bord!

roddare, ro mig till ~en, som går till A. Schif-

fer, fahren Sie mich zum Dampfer nach

A.! jag ville ha en ensam hytt på ~en ich

möchte eine Kabine (Kojen) für mich allein

haben, och ej en tvåmanshytt und nicht eine

Koje mit zwei Betten; visiteras godset af

tullen på ~en wird das Gepäck an Bord

zollamtlich revidiert? en biljett till hyttplats

på ~en till B. ein Billet erster Kajüte nach

B.; hvar lägger ~en till nästa gång wo ist

der nächste Anlegeplatz? finns där en bryg-

ga för ~ar giebt es da eine Landungs-

brücke für Dampfer? hvilken linje tillhör ~en

welcher Gesellschaft gehört der Dampfer?

personbeföring på ~ Beförderung von Per-

sonen auf Dampfschiffen. 2. t ~ med en

propeller Einzelschraubendampfer; ~ med

två propellrar Zweischraubendampfer; ~

med hjul i återn Heckraddampfer.

ångbåts-bolag n Damfgergesellschaft f; ~

brygga Dampferlandungsbrücke f; ~flotta

Dampferflotte f; ~färd Dampfer-ausflug

m③, -fahrt f; ~förbindelse Dampfschiffver-

bindung f; ~konto'r n Schiffahrtskonto'r

n⑤, Verschiffungskonto'r; ~led Dampfer-

verbindung f, Dampfschiffahrt f; ~linje

Dampferlinie f, -gesellschaft f; ~passa-

gerare Dampfschiffpassagier m②; ~resa

Dampfbootsfahrt f, Dampfschiffreise f;

~ränna Fahrinne (im Eis) der Dampfer;

~täflan Wettfahrt von Dampfbooten.

ångcylinder, ~n, ~rar Dampfeylinder m②.

ånger, ~n Reue f, öfver över (ack.), wegen

(gen.), öfver att darüber dass; hysa ~ öfver

gt et, bedauern, bereuen, Reue empfinden

över et. (ack.).

ångerfull a. reuig, reumütig.

ångerköpt a. unzufrieden; han blef ~ er be-

reute das Geschäft; han är ~ er bereut

das Gethane, was er gethan, das Geschäft,

es reut ihn.

Ångermanland np. Ångermanland n②.

Ångermanländsk a. aus Ångermanland.

ångermanlänning, ~en, ~ar Einwohner

von Ångermanland.

ångersåd, *~en* schlechte Saat.

ängest, *~en* (grosse) Angst *f*③; *jag greps af ~* mir wurde (todest)angst, ich war in tausend Ängsten, *öfver* um, wegen.

ängest-full *a.* angst-erfüllt, -bedrängt; *~rop* *n* Angstschrei *m*②; *~skri* *n* Angstgeschrei *m*②; *~svell* Angstschweiss *m*②; *droppar af ~svell* Angsttropfen *pl*.

ångfartyg, *~et*, *~* Dampfboot *m*③, -schiff *n*②; *~s-befälhavare* Kapitän eines Dampfers.

ångfärja, *~n*, -or Fährdampfer *m*②; *~jeförbindelse* Verbindung durch Fährdampfer.

ång-hammare *T* Dampfhammer *m*②; *~hvisla* *T* Dampfpeife *f*; *~hviselkran* *T* Dampfpeifenhahn *m*③; *~häst* *F* Lokomotive *f*, *F* Dampfross *n*②; *~jakt* *å* Dampfjacht *f*; *~koka* *vt.* dämpfen; *~kokning af potatis* Dämpfen von Kartoffeln; *~kraft* Dampfkraft *f*③; *~kranad* murbruk mit Dampftrieb bearbeiteter Mörtel; *~kvarn* Dampf-mahlmühle *f*; *~kök* *n* 1. Dampf-küche *f*, -kochapparat *m*②. 2. Volksküche *f*.

ångmaski'n, *~en*, -er Dampfmaschine *f*; *~roterande* *~* rotierende Dampfmaschine; *~(s)konstruktion* Dampfmaschinenbau *m*②; *~konstruktör* Dampfmaschinenbauer *m*②; *~panna* Dampfkessel *m*②; *~pannetryck* *n* Kesseldruck *m*②.

ång-plog Dampf-pflug *m*③, (snöplog) -schaufler *m*②; *~pump* Dampf-pumpe *f*.

ängra *vt.* 1. *~gt* et. bereuen; *jag ~r att jag gjort det* es reut mich, dies gethan zu haben, diese That reut mich; *det skall han få ~* das soll er bereuen; *du skall ej behöva ~* att es soll dir nicht leid sein dass. 2. *~sig* Reue empfinden; *jag ~r mig* es reut mich, ich bedaure es.

ång-regula'tor *T* Dampfregula'tor *m*②, *pl.* -oren; *~rostad* *a.* mit Dampftrieb geröstet; *~rostad kaffe* Dampfkaffee *m*②; *~rostning* Rösten für Grossbetrieb.

ångskåp, *~et*, *~* Kastenbad *n*④.

ångslid *T* *~en*, -er Schieber *m*②; *~rörelse* Dampfmaschinen-, Schieber-steuerung *f*.

ångslup, *~en*, -ar Dampf-barkasse *f*, -pinasse *f*, -schaluppe *f*, (liten) -mouche *f*, (för lossning) -lichter *m*②; *ledsagande ~* Tender *m*②; *~s-trafik* Dampffährenverkehr *m*②, Verkehr mittels Dampfbarkassen.

ångspruta, *~n*, -or Dampfspritze *f*.

ångspårvagn, *~en*, -ar Strassenbahnwagen mit Dampftrieb, Dampf-wagen *m*②.

ängsåg, *~en*, -ar Dampfsägemühle *f*.

ängstillopp, *~et*, *~* Dampfzuleitung *f*.

ängtryck, *~et* Dampfdruck *m*②.

ängtröska *vt.* mit Dampfmaschine dreschen. [*maschine.*]

ängtröskning, *~en* Ausdrusch mit Dampf-

ängtröskverk, *~et*, *~* Dampfdreschmaschine *f*.

ångturbīn *T* *~en*, -er Dampfturbine *f*.

ångvagn, *~en*, -ar Lokomotive *f*, Dampf-wagen *m*②.

ångvinsch *å* *~en*, -ar Dampfwinde *f*; *~axel* *å* Dampfwindenwelle *f*; *~broms* *å* Dampfwindenbremse *f*; *~rör* *å* *n* Dampfwindenrohr *n*②.

ängvält, *~en*, -ar Dampfwalze *f*.

ängätgång, *~en* Dampfentnahme *f*.

ånyo *ad.* von neuem, wiederum.

år, *~et*, *~* 1. Jahr *n*②; *i ~* dies Jahr; *tryckt i ~* gedruckt in diesem Jahre; *i början af maj i ~* Anfang Mai dieses Jahres; *sången, skörden i ~* die diesjährige Saison, Ernte; *i (detta) nådens ~ 1906* im Jahre des Herrn 1906, in diesem Heilsjahre 1906; *i början af januari nästa ~* Anfang Januar nächsten Jahres; *kriget räckte i 30 ~* der Krieg dauerte 30 Jahre; *frampå ~et* später im Jahre; *under förra ~et* im Vorjahre; *godt nytt ~* prosit Neujahr, ein fröhliches Neujahr! *sista dagen på ~et* der Sylvester ②, der Altjahrsabend ②. 2. *flera gånger om ~et* mehrmals im Jahre; *en gång om ~et* einmal im Jahre, jedes Jahr einmal; *om ett ~* übers Jahr; *i dag om ett ~* heute übers Jahr; *hela ~et om' das ganze Jahr hindurch*; *om några ~* nach einigen Jahren; *hårom ~et* vor einigen Jahren; *inom ~ och dag* binnen Jahr und Tag; *för flera ~* sedan vor Jahren; *för rätt många ~* sedan vor langen Jahren; *för många, många ~* sedan vor langen, langen Jahren; *sedan flera ~* tillbaka seit Jahren. 3. *~ 1906* im Jahre 1906; *~ 100 efter Kristus* im Jahre 100 nach Christi Geburt; *~ 6000 efter världens skapelse* im Jahre 6000 seit Erschaffung der Welt; *två ~s hårdt* füngelse zwei Jahre

schweren Kerkers; *en tio ~ s fred* ein zehnjähriger Friede. 4. (*lefnaðs ~*) *i sina bästa ~* in den besten Jahren; *blífa, komma till ~* zu Jahren kommen; (*komma*) *till ~* bei Jahren, hoch an Jahren, bejahrt; *han är på tionde ~* er ist im zehnten Jahre; *ett 6 ~ s barn, ett barn på 6 ~* ein Kind von 6 Jahren, ein sechsjähriges Kind; *stor för sina ~* gross für seine Jahre; *hon gifte sig vid 20 ~* sie hat sich mit 20 Jahren verheiratet; *han har fyllt 30 ~* er hat sein dreissigstes Jahr vollendet; *alla vid mina ~* jeder in meinen Jahren; *han bär sina ~* med heder er trägt sein Alter gut. 5. *det är ~ sens tid* das ist die Jahreszeit.

ära *ä*, *n*, -or Riemen *m*②, Ruder *n*②.

aratal *pl.* mehrere Jahre; *i ~* jahrelang; *på ~* für Jahre hinaus.

ärblad *ä*, *et*, ~ Riemenblatt *n*④.

ärder, *ävdret*, ~ Haken-, Häufel-pflug *m*③; ~ *bill* Hakenpflugschar *f*.

ärfotade *a.* ~ *fäglar pl.* Ruderfüsser *pl.*

ärgång, *nen*, ~ar Jahrgang *m*③; *en ~ predikningar pl.* ein Jahrgang Predigten; *vin af en god ~* Wein von einem guten Jahrgang.

ärhandtag *ä*, *et*, ~ Riemen-heft *n*②, -griff *m*②.

ärhun'drade, *et*, ~ *n* Jahrhun'dert *n*②; *i ~ n* jahrhun'dertelang.

ärig *a. tre ~, mång ~* drei-, viel-jährig.

ärklyka *ä*, *n*, -or Roj-, Ruder-gabel *f*.

ärlig *a. ~* *ad.* jährlich.

ärloim *ä*, ~ *men*, ~ *mar* Ruderschaft *m*② (innerhalb der Dollen).

ärpinne *ä*, *n*, -ar Dolle *f*, Ruderdolle.

ärsabonnet, *nen*, ~ *er* Jahresabonnet' *m*①.

ärsackord, *et*, ~ jährlicher Vertrag *③*.

ärsarrende, *et*, ~ *n* 1. Jahrpacht *f*. 2. (~ *summan*) Jahrpachtzins *m*② *pl.* ①, Jahresrente *f*.

ärsbarn, *et*, ~ Altersgenosse *m*①, -in *f*; *vi äro ~* wir sind im selben Jahre geboren.

ärsberättelse, ~ *n*, ~ *er* Jahresbericht *m*②.

ärsbiljett, ~ *nen*, ~ *er* Jahresfahrkarte *f*.

ärsbok, ~ *nen*, -böcker Jahrbuch *n*④.

ärsbokstaf, ~ *nen*, -stäver Buchstaben des Jahres.

ärsdag, ~ *nen*, ~ *ar* Jahrestag *m*②; *hundraðe ~* *en af en händelse* der hundertste Jahrestag eines Ereignisses; jfr *ärsfest*.

ärsexamen, ~ *nen*, -*mina* Aktus *m*②, Tage eines Redeakts, jährliche Schlussprüfung.

ärsfest, ~ *nen*, ~ *er* Jahresfeier *f*, Stiftungs-fest *n*②.

ärsgammal *a.* einjährig, ein Jahr alt.

ärshögtid, ~ *nen*, ~ *er* Stiftungs-, Jahresfeier *f*.

ärskatalo'g, ~ *nen*, ~ *er* Jahreskatalo'g *m*②.

ärsklass, ~ *nen*, ~ *er* *z* (skol.) Jahrgang *m*③, *z* (äf.) Jahreskontingent *m*①.

ärsläng *a.* jahrelang.

ärslön, ~ *nen*, ~ *er* Jahresgehalt *m*④.

ärsproklama, ~ *n*, -or (jur.) Berufung der Gläubiger(-versammlung).

ärsredogörelse, ~ *n*, ~ *er* Jahres-rapport *m*② -bericht *m*②.

ärsring, ~ *nen*, ~ *ar* (i träd) Jahresring *m*②.

ärsräkning, ~ *nen*, ~ *ar* Jahresrechnung *f*.

ärsränta, ~ *n*, -or Jahresrente *f*, Jahrgeld *n*④.

ärsskift, ~ *nen*, ~ *er* Schlag *m*③, Koppelwirtschaft *f*.

ärsskifte, ~ *et*, ~ *n* Jahres-wende *f*, -wechsel *m*②.

ärsskott, ~ *et*, ~ 1. Jahrestrieb *m*②, Maie *f*. 2. (på rot) Jährling *m*②.

ärsskrift, ~ *nen*, ~ *er* Jahres-schrift *f*, -heft *n*②.

ärsstämmning (jur.) se *ärsproklama*.

ärstid, ~ *nen*, ~ *er* Jahreszeit *f*; *lämpad efter ~* *nen* der Jahreszeit angemessen; *långt framskriden ~* vorgerückte Jahreszeit.

ärstryck, ~ *et* Drucksachen des Jahres.

ärstång *ä*, ~ *nen*, -*stänger* Ruderschaft *m*③ (ausserhalb der Dollen).

ärsunderhåll, ~ *et* jährlicher Unterhalt *②*.

ärsvinst, ~ *nen*, ~ *er* Gewinn des Jahres, jährlicher Gewinn.

ärsväxt, ~ *nen* Saat *f*, Früchte des Jahres.

ärsäll *a.* mit Früchten gesegnet.

ärsöfversikt, ~ *nen*, ~ *er* jährliche Rundschau.

ärta, ~ *n*, -or zo. Knäk-, Knarr-ente *f* (anas querquedula).

ärtag, ~ *et*, ~ Ruderschlag *m*③.

ärtal, ~ *et*, ~ Jahreszahl *f*.

årtionde, ~ *et*, ~ *n* Jahrzehnt *n*②.

artull *♂* *~en*, *~ar* Dolle *f*, Bootsdolle.
artusen, *~del*, *~* Jahrtausend *n*②.
ås, *~en*, *~ar* 1. Hügel-zug *m*③, -kette *f*. 2. *T (tak~)* First *m*②, *f*.
äs, *~en*, *~ar* (gud) Ase *m*①.
åsamka *vt.* *~ stg* hat, *skulder* sich (dat.) Hass, Schulden zuziehen.
åsbildning, *~en*, *~ar* Hügelkettenbildung *f*.
åse (*åsåg*, *åsett*) *vt.* *~ gt* em D. zusehen; *~ huru* mit ansehen wie.
åsidossätta (*-sätte*, *-satt*) *vt.* vernachlässigen, hintansetzen; *~nde n* Hintansetzung *f*; *med ~nde af all hänsyn* mit Hintansetzung aller Rücksichten.
åsiikt, *~en*, *~er* Ansicht *f*, Meinung *f*, om saken über die Sache; *jag har, hyser den ~en*, *jag är af den ~en att* ich bin der Ansicht, der Meinung dass, meine Ansicht geht dahin dass; *vi äro af olika ~er* unsere Ansichten gehen auseinander; *han har ändrat ~* er hat sich eines andern besonnen; *olika ~er* Meinungsverschiedenheiten *pl*.
åska, *~n*, *~or* 1. Donner *m*②; *~n går, mullrar, dundrar* der Donner rollt, grollt, brüllt; *~ och dunder* Gewitter *n*②, krachender Donner. 2. *~n slog ned i ladugården* der Blitz hat in die Scheune eingeschlagen; *dödad, träffad af ~n* vom Blitz getötet, getroffen, erschlagen; *han stod som träffad, slagen af ~n* er stand da wie vom Donner getroffen, gerührt, geschlagen; *~ i luften* Gewitter-luft *f*, -himmel *m*②; *skada genom ~* Gewitterschaden *m*②.
åska *vi, det ~r* es donnert; *det har ~t h la dagen* es hat den ganzen Tag gedonnert, gewittert.
åsk-by Gewittersturm *m*③, *♂* Donnerböf *f*; *~diger a.* gewitter-drohend, -schwanger, -schwer; *~dunder n* krachender Donner, Donnergepolter *n*②; *~knall* Donner-schlag *m*③, -gekrach *n*②; *~ledare* Blitzableiter *m*②; *~lik a.* donnerartig; *~moln n* Gewitterwolke *f*; *~natt* Gewitternacht *f*③; *~regn n* Gewitterregen *m*②; *~radd a.* gewitterscheu, bange vor dem Blitz; *~skräll* Donner-schall *m*③, -gerolle *n*②; *~slag n* Blitzschlag *m*③, (*nedsående ~a*) Einschlag

des Blitzes; *~stråle* Blitzstrahl *m*②*pl*.①; *~vigg* Donnerkeil *m*②; *~väder n* Gewitter *n*②.
åskåda *vt.* *~ gt* uppmärksam et. aufmerksam anschauen; *~ leken* dem Spiele zuschauen; *leken ~s* das Spiel wird beschaut, af von.
åskådande, *~t* Anschauen *n*②; *försjunkn i ~* im Anschauen versunken.
åskådare, *~n*, *~*, *~inna* Zuschauer *m*②, *~in f*, Beschauer *m*②, *~in f*; *vid kortspel* obeklaglig *~* (bakblåsare) Kiebitz *m*②; *utrymme för ~* Zuschauerraum *m*③; *~plats* Zuschauerplatz *m*③.
åskådlig *a.* anschaulich; *tala, framställa ~t* anschaulich reden, darstellen; *på ett ~t sätt* in sinnfälliger Weise; *~göra* (*~gjorde, ~gjort*) *vt.* *gt* för *gn jm* et. anschaulich machen, veranschaulichen, att dass.
åskådighet, *~en* Anschaulichkeit *f*.
åskådning, *~en* Anschauung *f*; *~s-materiel* Anschauungsmittel *pl*; *~s-sätt n* Anschauungsweise *f*; *~s-undervisning* Anschauungsunterricht *m*②.
åсна, *~n*, *~or* Esel *m*②, *~in f*; *vild ~* wilder Esel; *~n yar, skriar* der Esel iacht, schreit (iant).
åsnakindbåge, *~n*, *~ar* Eselskinnbacken *m*②.
åsneaktig *a.* eselhaft; *~het* Eselsei *f*.
åsne-brygga Eselsbrücke *f*; *~driftare* Eseltreiber *m*②; *~driftarepojke* Eseljunge *m*①; *~föl n* Eselfüllen *n*②; *~hingst* Eselhengst *m*②; *~hud* Eselshaut *f*③; *~hufud n* Eselskopf *m*③; *~kåk* Eselskinnbacken *m*②; *~rygg* Eselsrücken *m*②; *~spark* Eselstritt *m*②; *~öra n* Eselsohr *n*②*pl*.①.
åsninna, *~n*, *~or* Eselin *f*.
åstad *ad.* fort, weiter, davon; *bege sig ~* sich aufmachen; *springa, gå ~* davonlaufen, -gehen, abgehen.
åstadkomma (*-kom*, *-kommit*) *vt.* *~ gt* et. bewirken, erzielen, att dass; *hvad kan han ~* (utratta) was kann er leisten? *~ rättelse* eine Berichtigung erzielen; *~ en lycklig utgång* einen glücklichen Erfolg bewirken; *~ tvister* Händel herbeiführen; *~ tomrum i befolkningen* Lücken in die Bevölkerung reissen; *~ ondt* Böses stiften; *~ skada* Schaden verursachen; *han ~kom, att jag*

vände om er machte mich zurückkehren, er veranlasste meine Rückkehr, er veranlasste mich zur Rückkehr; *han -kom, att jag hjälpte dig* er veranlasste mich, dir zu helfen.

ästadkommande, ~t Erzielung f, Veranlassung f, Bewirken n②.

ästunda vt. ~ gt et. verlangen, begehren, att dass, zu; ~ *ljus* nach (dem) Licht verlangen; *den -de dagen* der erwünschte, der ersuchte Tag.

ästundan (utan art.) Verlangen n②; *väcka - efter gt* nach em D. Verlangen herbeiführen.

ästäng, ~en, -stänger (täts) Firststange f.

äsyfta vt. ~ gt et. beabsichtigen, bezwecken, att dass; *anmärkning*, *medel* ~ gn, gt Bemerkungen, Mittel zielen auf jn, auf et. ab; *den -de utgången* der abgezielte Erfolg; *det -de målet*, *syftet* das erstrebte Ziel, der beabsichtigte Zweck; *ett skämt -des alltså* auf einen Spass war es also abgezielt.

äsyn, ~en 1. Anblick m②; *vid hans* ~ bei seinem Anblick; *vid fiendens* ~ beim Anblicken, Anschauen des Feindes; *i fiendens* ~ (framför) angesichts des Feindes; *i min* ~ vor meinen Augen; *gå ur min* ~ gehen Sie mir aus den Augen!

äsyna oböjdt a. ~ *vittne* Augenzeuge m①.

äsynja, ~n, -or (myt.) Asin f, Weib, Schwester eines Asen.

äsämjas dep. vi. sich vertragen.

asätta (äsatte, äsatt) vt. 1. ~ *varan ett pris*, *ett märke* einen Preis, eine Marke an die Ware ansetzen. 2. ~ *varan ett pris* (bestämma, i bok teckna) einen Preis für die Ware ansetzen.

äsättande, ~t Ansetzen n②.

ät prep. I. 1. F *ge boken* ~ *mig* gieb mir das Buch; ~ *hvem har du sagt det* wem hast du es gesagt? ~ *Franz* dem Franz; *Tyskland* ~ *tyskarna* Deutschland den Deutschen; *arbete* ~ *mig* Arbeit für mich. 2. (ät ett håll) ~ *söder* nach Süden, gen Süden; ~ *Rom* nach Rom; ~ *gatan* nach der Strasse; *bo* ~ *gatan* im Vorderhaus wohnen, nach der Strasse wohnen. 3. (rikning) *man reser* ~ *Malmö* eller *Trelleborg*, *när man vill till Tyskland* man reist über

M. oder T., wenn man nach Deutschland will; (tid) ~ *aftonen* gegen Abend; ~ *äre* bis zum nächsten Jahre. 4. P ~ *funders*, *dra* ~ *skogen* zum Henker, geh zum Kuckuk! *det gör intet* ~ *saken* das ändert nichts an der Sache. 5. *tre* ~ *gängen* je drei. II. ad. *hvad är* ~ *dig* was ist dir? was hast du? F *om så bär* ~ wenn es passt; F *det sitter* ~ om es hält schwer wenn.

äta F se *ätaga*.

ätaga (ätog, ätagit) vt. 1. ~ *sig arbete*, ~ *sig en annans skulder* Arbeit, die Schulden eines andern übernehmen; *han har ätagit sig att föra honom hit* er hat es übernommen, ihn hierherzubringen; ~ *sig ett ärende* sich einem Geschäfte unterziehen. 2. (svara för) *han -er sig följderna* er nimmt die Folgen auf sich (ack.).

ätal, ~et, ~ Klage f, Verklagung f; (jur.) *anställa* ~ *mot gn* Klage gegen jn beim Gericht erheben, jn verklagen; *stå under* ~ *för ett brott* unter Anklage eines Verbrechens stehen.

ätala vt. 1. ~ *gn* jn verklagen, jn gerichtlich belangen; ~ *domaren för fel i tjänsten* den Richter wegen Pflichtverletzung verklagen. 2. ~ *en förbrytelse* gegen ein Verbrechen klagbar werden.

ätalande, ~t Verklagung f.

ätanka se *ätanke*.

ätanke, ~n 1. Erinnerung f; *han är ännu innesluten i er* ~ er ist noch in Ihrer Erinnerung, er steht noch, er bleibt noch bei Ihnen in gutem Andenken; *ha gt, gn* i ~ et., jn im Gedächtnis halten, bewahren. 2. *han ber att komma i* ~ *hos er* *vid platsens besättande* er bittet, dass Sie bei der Besetzung der Stelle an ihn denken wollen, seiner gedanken wollen.

ätbörd, ~en, ~er Gebärde f; ~s-språk n Gebärdensprache f.

ätdraga (-drog, -dragit) vt. ~ *gt hårdt*, *hårdare* et. straff, straffer anziehen, et. festziehen; ~ *snöret* den Bindfaden fester ziehen.

ätdragning, ~en Festziehen n②.

äteckna vt. ~ *namnet*, *värden* den Namen, den Wechsel unterschreiben.

äteckning, ~en Unterzeichnung f, Unterschrift f.

ätel, ~n, ällar Aas n④; (osp.) där ~n är, församla sig och örnarna wo ein Aas ist, da sammeln sich die Adler (die Geier).

äter ad. 1. (om igen) wieder, wiederum; ~ en gång nochmals; ~ igen noch einmal; ~ igen tystnad abermaliges Schweigen; ~ en sammansättning ein nochmaliger Zusammenstoß; *Lippe och ~ igen Lippe* (är på tal) Lippe und kein Ende. 2. (tillbaka) zurück; *fram och ~ hin und her*, (resa) hin und zurück. 3. (däremot) hin-, da-gegen, dahingegen.

äterbekomma (-kom, -kommit) vt. ~ gt från gn et. von jm zurückbekommen.

äterbesätta (-satte, -satt) vt. ~ en plats (tjänst), ett land eine Stelle, ein Land wiederbesetzen; ~nde n Wiederbesetzung f.

äterbesök, ~et, ~ Gegenbesuch m②.

äterbetala vt. ~ gt till gn jm et. zurückzahlen.

äterbetalning, ~en Zurückbezahlung f; ~skyldighet Rückzahlungspflicht f.

äterblick, ~en, ~ar Rückblick m②; *kasta en ~* einen Rückblick werfen, *på* auf (ack.).

äterbringa (-bragte, -bragt) vt. wiederbringen.

äterbrytande, ~t (jur.) ~ af dom Aufhebung des Endurteils.

äterbud, ~et, ~ 1. (på bjudning) Absage f; *vi skicka ~* wir sagen (unser Kommen) ab, wir lassen absagen; *jag har skickat ~* ich habe absagen lassen. 2. (på varor, arbete) Abbestellung f; *skicka ~ på varor*, order Waren, Aufträge abbestellen; *skrifa ~ till gn* jm abschreiben.

äterbära (-bar, -burit) vt. ~ gt till gn jm et. wiedererstatten, (zu)rückerstatten, jm et. vergüten, (eg.) jm et. zurückbringen; ~nde Rückvergütung f; ~nde afskatt Steuerrückvergütung, Zurückzahlung von Steuerbeträgen.

äterbärning, ~en Rückerstattung f, Wiedersetzung f.

äterbörda vt. zurückkaufen, rückkäuflich erwerben; ~nde n Rückkauf (seitens eines Erben); *rätt till ~nde Rückkaufrecht* (eines Erben).

ätereröfra vt. wiedererobern.

ätereröfring, ~en Wiedererobering .

äterfall, ~et Rückfall m③, i brott, sjukdom in ein Verbrechen, in eine Krankheit.

äterfalla (-föll, -fällit) vi. zurückfallen, i ett fel in einen Fehler.

äterfinna (-fann, -funnit) vt. wiederfinden; ~nde n Wiederfinden n②.

äterflytta I. vt. zurück-setzen, -bringen.

II. vi. (från bostad) wieder einziehen, umziehen, *till* nach, *i* in (ack.).

äterflyttning, ~en 1. Zurückbringen n②. 2. (från bostad) Umzug m③.

äterfordra vt. ~ gt af gn et. von jm zurückfordern.

äterfordran (utan art.) Rückforderung f.

äterfrakt, ~en, ~er Rück-fracht f (å landsväg) -fuhr f.

äterfå (-fick, -fått) vt. ~ gt af gn et. von jm zurückbekommen, wiedererlangen; ~ende n Wiedererlangung f.

äterfärd, ~en, ~er Rückfahrt f; *på ~en* auf der Rückfahrt; ~ *kan ske på alla tåg* Rückfahrt mit allen Zügen gestattet.

äterföra (-de, -t) vt. zurückführen; ~nde n Zurückführung f.

äterförena vt. wiedervereinen.

äterförening, ~en Wiedervereinigung f.

äterförsäkra vt. rückversichern.

äterförsäkring × ~en, ~ar Rückversicherung f, Beteiligungsversicherung f; ~sbolag n Rückversicherungsgesellschaft f.

äterförsälja (-sälde, -sålde) vt. ~ gt till gn jm et. wiederverkaufen.

äterförsäljare, ~n, ~ Wiederverkäufer m②, -in f.

äterförsäljning, ~en, ~ar Wiederkauf m③.

äterförvisa vt. zurückweisen, *till gn* an jn.

äterförvisning, ~en Zurückweisung f; (jur.) ~ *till rådhus, häradsrätten* Zurückverweisung in die erste Instanz; ~ *till hofrätten* in die zweite Instanz.

äterförvänta vt. wiedererwarten; ~ning, ~nde n Wiedererwartung f.

äterförvärf, ~et Rückkauf m③.

äterförvärfva vt. zurückkaufen, Wiedererlangen; ~nde n Rückkauf m③.

återge F se återgifva.

återgiftning, ~en 1. Rückgabe f, -gewährung f. 2. (af tankar, ord) Wiedergabe f.

återgifva (-gaf, -givit) vt. 1. ~ gt jm et. zurückgeben; ~nde n Wieder-gabe f, -er

stattung *f.* 2. ~ *gns tankar, ord, mening*en
js Gedanken, Worte, den Sinn wieder-
geben; ~ *gt på tyska* et. ins Deutsche über-
tragen, et. deutsch wiedergeben; ~ *nde n*
Wiedergabe *f.*, Übertragung *f.*
återglans, ~ *en* Abglanz *m*②.
återgå (-*gick, -gätt*) *vi.* 1. zurückgehen; ~
till ämnet, till arbetet zum Thema, an die
Arbeit zurückkehren; ~ *till en last* in ein
Laster zurückfallen. 2. *man gick till allite-
ration* es wurde auf die Alliteration zu-
rückgegriffen; *köpet ~r* der Kauf wird
rückgängig; *låta köpet ~* den Kauf rück-
gängig machen. 3. *egendomen ~r till honom*
das Gut fällt an ihn zurück.
återgående I. *a.* ~ *rörelse* rückgängige Be-
wegung. II. ~ *se återgång*.
återgång, ~ *en* 1. (återgående) Rückkehr *f.*,
Zurückgehen *n*②. 2. (i värde etc.) Rück-
gang *m*②, (ogiltighet) Rückgängigkeit *f.* 3.
(jur.) Heimfallen *n*②.
återgångs-fall *n* (jur.) Rückfall *m*③; ~ *köp*
rückgängiger Kauf ③, Verkauf auf Rück-
kauf; ~ *ljud V n* Rückumlaut *m*②; ~ *tal**an*
(växellag) Regressnahme auf Sicherstel-
lung; *väcka ~talan* Regress auf Sicher-
stellung nehmen; ~ *vittne n* abzulehnender
Zeuge ① (trotz Eidesleistung z. B. wegen
Verwandschaft); ~ *tråd T* isolierte Rück-
leitung; ~ *tull* Rückzoll *m*③.
återgälda *vt.* zurückerstatten; ~ *nde n* Wie-
dererstattung *f.*, Rückvergütung *f.*
återhåll, ~ *et* Rückhalt *m*②; *tala utan ~*
ohne Rückhalt sprechen; *det regnar utan ~*
es regnet unaufhörlich.
återhålla (-*höll, -hållit*) *vt.* ~ *gn, gt jn, et.*
zurückhalten; ~ *andan* den Atem anhal-
ten; ~ *tårarna* die Thränen zurück-, ver-
halten.
återhållsam *a.* enthaltsam; ~ *het* Enthalt-
samkeit *f.*
återhämta *vt.* zurückholen.
återhämtning, ~ *en* Zurückholung *f.*
återigen *ad.* nochmals.
återinföra (-*de, -t*) *vt.* wiedereinführen; ~ *ing*,
~ *nde n* Wiedereinführung *f.*
återinsätta (-*satte, -satt*) *vt.* ~ *gn jn* wieder-
einsetzen, i *sina rättigheter* in seine Rechte.
återinsättning, ~ *en* Wiedereinsetzung *f.*,
i in (ack.).

återinträda (-*trädde, -träd*) *vi.* wiederein-
treten, i in (ack.).
återinträde, ~ *t* Wiedereintritt *m*②.
återkalla *vt.* 1. (tillbaka) zurückrufen; ~ *gn*
till medvetande *jn* ins Bewusstsein zurück-
rufen; ~ *gn till lifvet jn* wiederbeleben; ~ *gt*
i minnet et. ins Gedächtnis zurückrufen;
~ *en ambasadör* einen Botschafter abbe-
rufen; ~ *nde n* Zurückrufen *n*②, (diplomats)
Abberufung *f.* 2. (taga tillbaka, upphäva) ~
ett yttrande, ~ *en lag* eine Behauptung, ein
Gesetz widerrufen; ~ *nde n* Widerruf.
återkallelse, ~ *en, ~r* Widerruf *m*②, jfr
återkallande; ~ *bref n* Abberufungsbrief *m*②.
återkasta *vt.* zurückwerfen; ~ *ning, ~nde n*
Zurückwerfung *f.*
återklang, ~ *en* Wiederklang *m*③.
återklinga *vi.* wiederklingen.
återknyta (-*knöt, -knyt*) *vt.* wiederanknü-
pfen; ~ *ning* Wiederanknüpfung *f.*
återkomma (-*kom, -kommit*) *vi.* zurückkom-
men; ~ *till ämnet* auf den Gegenstand zu-
rückkommen; *tillfället ~er* die Gelegenheit
kommt wieder; *hit kan man ej ~* hier kann
man nicht zurück.
återkomst, ~ *en* Rück-kunft *f*③, -kehr *f.*
återkräva (-*kräde, -kräft*) *vt.* ~ *gt of gn et.*
von jm zurückfordern.
återkärlek, ~ *en* Gegenliebe *f.*
återköp, ~ *et, ~* Rückkauf *m*③.
återköpa (-*te, -t*) *vt.* ~ *gt of gn et.* von jm
zurückkaufen.
återlifva *vt.* wiederbeleben; ~ *nde n* Wie-
derbelebung *f.*
återljud, ~ *et, ~* Wiederhall *m*②.
återljuda *vi.* wiederhallen.
återlämna *vt.* ~ *gt ät, ~ gn gt jm et.*
zurück-bringen, -geben; ~ *ning, ~nde n*
Rückgabe *f.*, Zurück-, Wieder-gabe *f.*
återlösa (-*te, -t*) *vt.* 1. (rel.) erlösen. 2. (eg.)
wiedereinlösen.
återlösare, ~ *en, ~* (rel.) Erlöser *m*②.
återlösen (utan art.) Wiedereinlösung *f.*
återlösning, ~ *en* (rel.) Erlösung *f.*; ~ *s-verk*
n Erlösungswerk *n*②.
återmarsch, ~ *en, ~er* Rückmarsch *m*③.
återplantera *vt.* wiederpflanzen.
återplantering, ~ *en, ~ar* Um'pflanzung *f.*
återremiss, ~ *en, ~er* Zurückverweisung *f.*

äterremitte'ra *vt.* zurückverweisen, *till* an (ack.). [sung *f.*]

äterremitte'ring, *-en*, *~ar* Zurückverweil-
äterresa, *-en* Rückreise *f.*; (*stadd*) *på* ~ auf der Rückreise (begriffen).

äterresa (*-te*, *-t*) *vi.* zurückreisen; *han har ~rest till sitt hem* er ist in seine Heimat zurückgekehrt.

återse (*-såg*, *-sett*) *vt.* wiedersehen; *jag ~såg honom aldrig* ich sah ihn nie wieder; *hoppas vi ~s*, *~ hva snart* wir sehen uns hoffentlich bald wieder; *förvål till vi ~s* (vi träffas snart) auf Wiedersehen, auf baldiges Wiedersehen; *för att aldrig ~s* auf Nimmerwiedersehen.

återseende, *~t* Wiedersehen *n*₂; *hoppas på snart ~* auf baldiges Wiedersehen.

återskaffa *vt.* ~ *gn* *gt* *jm* et. wieder-, zurückbringen, zurückschaffen.

återskall, *~et* Wieder-schall *m*₂, -hall *m*₂.

återskalla *vi.* wiederhallen, zurückschallen.

återsken, *~et* Widerschein *m*₂.

återskicka *vt.* ~ *gt* *till* *gn* *jm* et., et. an *jn* zurück-schicken, -senden, *till Paris* nach P.; *~de varor* Rücksendungen *pl.*

återskickning, *-en* Rücksendung *f.*, Zurück-sendung *f.*, -schickung *f.*

återskänka (*-te*, *-t*) *vt.* ~ *gn* *gt* *jm* et. zurückgeben; *~nde n* Zurückgabe *f.*

återskänkning, *-en* Rückgabe *f.*

återspegla *vt.* zurück-, wieder-spiegeln.

återspegling, *-en*, *~ar* Widerschein *n*₂, Abglanz *m*₂.

återstod, *-en*, *~er* Rest *m*₂, Überbleibsel *n*₂.

återstråla *vi.* wiederstrahlen. [*f.*]

återstrålning, *-en*, *~ar* Wiederstrahlung

återstudsa *vi.* abprallen; *kulan har ~t mot väggen* die Kugel ist von der Wand zurückgeprallt; *kulan, strålen ~r mot pansaret* die Kugel, der Strahl prallt vom Panzer ab; (fig.) *förebråelser ~ utan verkan på honom* Vorwürfe prallen an ihm wirkungslos ab; *bollen ~r (på marken)* der Ball prallt auf; *~nde n* Abprallen *n*₂.

återstudsnings, *-en* Rückprall, Abprall *m*₂, (på marken) Aufprallen *n*₂; *~s för-måga* (ljusets) Zurückstrahlbarkeit *f.*; *~s vinkel* V Zurückwerfungswinkel *m*₂.

återstå (*-stod*, *-ställt*) *vi.* 1. bleiben, übrig bleiben; *ett från två ~r* ett eins von zwei bleibt eins; *två från fyra ~r två* zwei von vier bleiben (bleibt) zwei; *× på den affären ~r oss (er) till godo 100 mark* bei dem Geschäft bleiben uns (Ihnen) 100 Mark, es bleibt uns (Ihnen) ein Saldo von 100 Mark; *det ~r en betydlig summa* es restiert eine bedeutende Summe. 2. ~ *att* bleiben zu; *allt detta ~r att närmare undersöka* all dieses bleibt noch näher zu untersuchen; *det ~r blott att* es erübrigt nur dass, zu.

återstående *a.* übrig; *~ fordran* rückständige, restierende Forderung; *hans ännu ~ dotter* seine noch übrig gebliebene Tochter.

återställa (*-ställde*, *-ställt*) *vt.* 1. (förbättra) ~ *gns hälsa* *js* Gesundheit herstellen; *han ~ställt efter sin sjukdom* er ist von seiner Krankheit (wieder) hergestellt; *~till lifvet* wiederbeleben; *försök att ~ till lifvet* Wiederbelebungsversuch *m*₂; *~ freden*, disciplinen den Frieden, die Zucht herstellen; *~ ett konstverk* ein Kunstwerk wiederherstellen. 2. ~ *gt* *till* *gn* *jm* et. zurück-erstat-ten, zurück-, wieder-bringen.

återställande, *~t* 1. Wiederherstellung *f.*; *den sjukas, byggnadens ~* die Wiederherstellung des Kranken, des Gebäudes. 2. (åter-gifvande) Rückerstattung *f.*, Wieder-erset-zung *f.*, -erstattung *f.*

återställelse, *-n* Wiederherstellung *f.*

återställning, *-en* Wiedererstattung *f.*; *~s tecken* *n* Wiederherstellungszeichen *n*₂.

återsvall, *~et* Brandung *f.*, Rückschlag der Wellen.

återsvalla *vi.* branden, zurück-schlagen, -strömen; *~nde vågor* brandende Wellen; *fram- och ~* auf und abfluten.

återsända (*-sände*, *-sändt*) *vt.* ~ *gt* *till* *gn* *jm* et., et. an *jn* zurücksenden; *jfr återskicka*.

återsändning, *-en* Rücksendung *f.*

återta *F* se ådertaga.

återtaga (*-tog*, *-tagit*) *vt.* 1. ~ *gt* et. zurück-nehmen; ~ *en ansökan* ein Gesuch zurück-ziehen. 2. ~ *det sagda* das Gesagte zurück-nehmen; ~ *en lag* ein Gesetz widerrufen. 3. (genmåla) *nej*, *-tog* han *nej*, entgegnete er. 4. (åter börja, upptaga) wiederaufneh-men. 5. (upprepa) wiederho-len.

återtagande, ~t 1. Zurücknahme *f.* Zurückziehung *f.* 2. (uppreping) Wiederholung *f.* 3. (genmåle) Entgegnung *f.*
återtagning, ~en *se* återtagande.

återtjänst, ~en, ~er Gegendienst *m*②.

återtåg, ~et, ~ Rückzug *m*③; *Karl XII på ~ från Turkiet* Karl XII. auf dem Rückzuge aus der Türkei; *antråda ~et* den Rückzug antreten.

återtåga *vi.* sich zurückziehen, zurückmarschieren (med sein), den Rückzug antreten.

återtända (-tände, -tändt) *vt.* wiederanzünden; ~nde *n* Wiederanzünden *n*②.

återupplomstra *vi.* wiederaufblühen; ~ring Wiederaufblühen *n*②.

återuppygga (-byggde, -byggit) *vt.* wieder aufbauen; ~nde *n* Wiederaufbauen *n*②.

återuppföra (-de, -t) *vt.* ~ ett hus, en pjäs ein Haus, ein Stück wiederaufführen; ~nde *n* Wiederaufführung *f.*

återupplifning, ~en Wiederbelebung *f.*; ~s-försök *n* Wiederbelebensversuch *m*②.

återupplifva *vt.* wiederbeleben, wieder anregen, neubeleben; ~nde *n* Erneuerung *f.*, neue Anregung, Wiederherstellung *f.*

återupprepa *vt.* nochmals wiederholen; ~s sich wiederholen; ~nde *n* abermalige Wiederholung *f.*

återuppreping *se* återupprepande.

återupprätta *vt.* 1. (återställa) wiederherstellen; ~ det sjunkna modet den gesunkenen Mut wiederaufrichten; ~nde *n* Wiederherstellung *f.* 2. ~ ett testamente ein Testament wiederaufsetzen; ~nde *n* Wiederaufsetzen *m*②, Erneuerung *f.*

återupprättelse, ~n, ~r 1. Genugthuung *f.*, Befriedigung *f.* 2. (skrift) Wiederaufsetzen *n*②.

återuppstå (-stod, -stått) *vi.* 1. (relig.) wieder auferstehen. 2. (från sjukbädd) wiederaufkommen.

återuppständelse, ~n Auferstehung *f.*

återuppståga (-tog, -tagit) *vt.* wiederaufnehmen; ~nde *n* Wiederaufnahme *f.*

återuppträda (-trädde, -trädt) *vi.* wieder erscheinen, (teat.) wiederauftreten; ~nde *n* Wiedererscheinung *f.*, (teat.) Wiederauftreten *n*②.

återupptända (-tände, -tändt) *vt.* wiederanzünden, (fig.) wieder entflammen; ~s sich

wieder entflammen; ~nde *n*, ~ning (fig.) Wiederentflammen *n*②, Wiederanzünden *n*②.

återuppvakna *vi.* *se* återvakna.

återuppväcka (-te, -t) *vt.* wieder-erwecken, -err-gen; ~nde *n* Auferweckung *f.*, Wiederbelebung *f.*

återuppväckelse, ~n Auferweckung *f.*

återutföra (-de, -t) *vt.* wiederausführen.

återutförsel, ~n Wiederausfuhr *f.*

återvakna *vi.* wiedererwachen; ~nde *n* Wiedererwachen *n*②.

återval, ~et, ~ Wiederwahl *f.*

återvalbar *a.* wiederwählbar.

återverka *vi.* (zu-)rückwirken, gegenwirken; ~ på hva auf einander (ack.) einwirken; ~nde kraft rückwirkende Kraft.

återverkan (utan art.) Rückwirkung *f.*, Gegenwirkung *f.*, Rückschlag *m*③.

återverkningar *pl.* krigets ~ die Rückschläge des Krieges.

återvinna (-vann, -vunnit) *vt.* ~ gt et. wieder gewinnen; ~nde *n* *se* återvinning.

återvinning, ~en, ~ar Wiedergewinnung *f.*

återvisit, ~en, ~er Gegenvisite *f.*

återväg, ~en, ~ar Rückweg *m*②; på ~en auf dem Rückweg.

återvälja (-valde, -valt) *vt.* wiederwählen, till president zum Präsidenten.

återvända (-vände, -vändt) *vi.* zurückkehren; de ha -vändt sie sind zurückgekehrt; han är -vänd er ist zurückgekommen, från von, aus; ~ hem wieder heimkehren.

återvändande, ~t Rückkehr *f.*

återvändö, utan ~ ohne Aufhör.

återvandsgränd, ~en, ~er Sackgasse *f.*

återvänta *vt.* zurückerwarten.

återväxa (-te, -t) *vi.* wiederwachsen (sein).

återväxt, ~en, ~er Nachwuchs *m*③.

återöversättning, ~en, ~ar Rückübersetzung *f.*

åtfölja (-de, -t) *vt.* 1. begleiten; ~d af sin vän von seinem Freunde begleitet, in Begleitung seines Freundes. 2. (komma efter) ~ gn jm folgen; ~d af en betjänt och en hund von einem Bedienten und einem Hunde gefolgt. 3. (fig.) befattningen -es, är -d af vissa förmåner mit der Stellung sind gewisse Vorteile verbunden.

åtföljande *a.* mitfolgend, beigelegt; ~ företeelse, omständigheter *pl.* Begleit-erscheinung

f., umstände *pl.*; *med ty* ~ mit allem drum und dran. [gehende Ordonnanz.
åtföljare, ~n, ~ 1. Begleiter *m*②. 2. *Å* an-
 åtföljas *dep. vi.* sich begleiten.
åtgjort *se åtgöra*.
åtgå -gick, -gått *vi.* 1. draufgehen, gebraucht werden. 2. ~ *gn illa jn* übel zurichten; *illå åtgången* übel zugerichtet.
åtgång, ~en 1. (i affär) Abgang *m*③; *ha, finna god* ~ guten Abgang finden, haben. 2. (förbrukning) Verbrauch *m*②.
åtgärd, ~en, ~er Massregel *f*; *vidtåga* ~er Massregeln treffen; *vidtåga förberedande* ~er Vorkehrungen machen, treffen; *vidtåga* ~er emot *gn* gegen *jn* vorgehen; *vidtåga nödiga* ~er das Weitere veranlassen; ~er för bekämpande *af* kreatursbrist Massnahmen zur Bekämpfung der Viehnot.
åtgöra (-gjorde, -gjort) *vt.* ~ *gt* zu em D. thun, et. in em D. thun; *hvad kan ~s den saken* was ist dazu, dabei zu thun; *något måste ~s* etwas muss geschehen; *det är ingenting åtgjort* nichts ist gethan, nichts ist geschehen.
åtgörande, ~t, ~n 1. Zuthun *n*②. 2. Handlung *f*; *jag gillar hans ~n* ich billige seine Handlungsweise.
åthun(d)sa *vt.* ~ *gn jn* verhunzen, *jn* anrasaunen, auf *jn* schimpfen.
åthuta *P vt.* ~ *gn jn* anschauzen, *jm* den Kopf waschen, *jm* aufs Dach steigen.
åthäfvor, ~na Gebärden *pl.*
åthäst, ~en, ~ar linkes Pferd (*motsats: frånhäst* rechtes Pferd).
åtkomlig *a.* erreichbar, *för handen* mit der Hand, *för gn* für *jn*; *stället, mannen är ej ~ dem Orte*, dem Manne ist nicht beizukommen.
åtkomlighet, ~en Erreichbarkeit *f*.
åtkomma (-kom, -kommit) *vt.* ~ *en sak* em D. beikommen; *det kan ej lätteligen ~s* dem ist nicht leicht beizukommen.
åtkomst, ~en Erwerbung *f*; ~handling Erwerbsurkunde *f*.
åtlåda (-lydde, -lydt) *vt.* ~ *gn jm* gehorchen; *han vill bli åtlydd* er will, dass man ihm gehorche; *han är säker på att genast bli åtlydd* er ist sicher, dass ihm sofort gehorcht wird; *hans befallningar ~s ej, han blir ej åtlydd* man gehorcht seinen Befehlen nicht,

ihm nicht; ~ *gns minsta vink jm* auf den ersten Wink gehorchen; *jag gör mig åtlydd af honom* ich verschaffe mir bei ihm Gehör.
åtlöje, ~t Gelächter *n*②, Spott *m*②; *bli ett ~* zum Gelächter werden, zum Spott dienen; *gåra sig, gn till ett ~* sich, *jm* zum Gelächter machen; *utsätta sig för ~* sich dem Gelächter aussetzen; *han är ett ~ för alla* er ist der Leute Spott.
åtminstone *ad.* wenigstens.
åtnjuta (-njöt, -njutit) *vt.* 1. ~ *lycka, glädje* Glück, Freude geniessen; *han har -tit en god uppfostran* er hat eine gute Erziehung genossen; ~ *hälsa* Gesundheit geniessen; *han -er allmän aktning* er erfreut sich allgemeiner Achtung; *han -er stort anseende, högaktning* er steht in grossem Ansehen, in grosser Achtung; *allt godt man -tit* alles genossene Gute. 2. ~ *räntor, ärsjön, ett underhåll* Zinsen, jährliches Gehalt, einen Unterhalt beziehen; ~ *förmögenhet* im Ge-
 nuss seiner Güter sein.
åtnjutande, ~t 1. Genuss *m*③, Geniessen *n*②; *komma i ~ af* *gt* den Niessbrauch, den Nutzen, den Besitz von em D. bekommen; *vara i ~ af* im Besitze sein von; *han är i ~ af god hälsa* er erfreut sich einer guten Gesundheit. 2. ~ *af räntor, lön* Bezug der Zinsen, eines Gehalts; *han är i ~ af räntor* er bezieht Zinsen; *rätt till ~ af anställning, af högre lön* Anwartschaft auf eine Stelle, auf ein höheres Gehalt.
åtnöja (-de, -t) *vt.* ~ *sig med gt* sich mit em D. begnügen, an em D. genug haben.
åtnöjas *dep. vi.* sich (dat., ack.) mit em D. begnügen lassen.
åträ *vt.* 1. ~ *sig* sich ändern, sich eines andern besinnen; *jag har ~t mig* ich habe mir die Sache anders überlegt, ich bin andern Sinnes geworden; *komma gn att ~ sig jn* andern Sinnes machen. 2. ~ *ett löfte* ein Versprechen widerrufen.
åtrande, ~t Widerruf *m*③, Meinungsveränderung *f*.
åträ, ~n Sehnsucht *f*, Begierde *f*, *efter* nach; ~ *efter njutningar* Genusssucht *f*.
åträ (~dde, ~tt) *vt.* begehren; ~ *ära, rike- dom* nach Ruhm, Reichtum verlangen; ~ *nöjen* Vergnügungen (dat.) nachgehen,

åträande, *~t* Begierde *f*; se *åtrå*.

åtsida, *~n* (framsida) Vorderseite *f*, (åt mig vända sidan) die mir zugekehrte Seite.

åtsittande *a.* (kläder) anliegend; *trängt ~ klädning* eng anliegendes, eng anschließendes Kleid; *om halsen ~ blus* hochgeschlossene Bluse.

åtskilja (*-skilde*, *-skilt*) *vt.* 1. (urskilja) *~ gt från gt* et. von em D. unterscheiden. 2. (ytte skiljande) trennen, auseinanderbringen; *sällskapet, församlingen åtskildes* die Gesellschaft, die Versammlung ging auseinander; *nu åtskildes man ändtliga* (tog man af ked) jetzt endlich trennte man sich.

åtskillig *a.* 1. verschieden; *~a personer* verschiedene Leute. 2. *F ~t bättre* weit besser, bedeutend besser.

åtskillnad, *~en* Unterschied *m*②; *till ~ från* im Unterschied von.

åtskils *ad.* auseinander; *gå ~ auseinandergehen*; *rusa ~ auseinanderstieben*; *lefva ~* getrennt leben.

åtsnöra (*-de*, *-t*) *vt.* zuschnüren; *han var liksom ~d om halsen* der Hals war ihm wie zugeschnürt; *hon är väl -d* sie hat sich fest geschnürt.

åtsnörning, *~en* Zu-, Zusammen-schnüren *n*②.

åtspänna (*-spände*, *-spänt*) *vt.* fester schnallen.

åtspörja (*-sporde*, *-sport*) *vt.* *~ gn om gt jn* über et. (ack.) befragen; *man åtsporde honom om hans namn* man fragte ihn nach seinem Namen.

åtta (räkne-) *a.* acht; *~ hvar gång* je acht; *i dag ~ dar* heute über acht Tage; *för ~ dar sen* vor acht Tagen; *åka efter ~ hästar* mit Achten fahren; *interpellationen utsattes till tisdag ~ dagar* die Interpellation wurde auf Dienstag in acht Tagen angesetzt; *~dagars* achttägig; *~tinmars* achtstündig; *~veckors* achtwöchig; *~ slags* achterlei; *~ gångr* achtmal; *~ timmars* (arbets-)dag Achtstundentag *m*②; *~ med ~ pistiller, ständare* mit acht Stempeln, Staubfäden.

åtta, *~n*, *-or* Acht *f*; *beskrifva en ~* eine Acht beschreiben; *åka -or* (på skridsko) holländern.

åtta-armad *a.* achtermig; *~dubbel a.* achtfältig, -fach; *~fotad a.* achtfüssig; *~foting*

zo. Achtfuss *m*③; *~fröig* *~ a.* achtsamig; *~hundra* achthundert; *~hörning* Achteck *n*③; *~millimetersgevär* *~ n* Achtmillimetergewehr *n*②; *~männing* *~ a.* achtmännige Pflanze; *~pundig* *~ a.* achtpfündig; *~radig a.* achtzeilig; *~stafvig a.* achtsilbig; *~strängad* *~ a.* achtsaitig; *~tio* se *ättio*; *~ärig a.* achtjährig; *~äring* achttjähriges Kind.

ätting, *~en*, *~ar* 1. Achtel der Tonne. 2. (af jordegendom) achtel Hufe (Steuereinheit). 3. (flaska) achtel Flasche.

ätti *F* se *ättio*.

ättio (räkne-) *a.* achtzig.

ättionde (räkne-) *a.* achtzigste; *~del* Achtzigstel *n*②, (som *a.*) achtzigstel.

ättiototal, *~et* Zahl von achtzig; *en man på ~et* ein Achtziger *②*; *han är på ~et* er ist in den achtziger Jahren; *han är långt in på ~et* er ist hoch in den Achtzigern; *på ~et* (1880-89) in den achtziger Jahren (des neunzehnten Jahrhunderts).

ättioårig *a.* achtzigjährig.

ättioåring, *~en*, *~ar* Achtziger *m*②, *~in f.*

ättkant, *~en*, *~er* Achteck *n*②.

ättkantig *a.* acht eckig.

ätttonde (räkne-) *a.* den ~ der achte.

ätton(de)del, *~en*, *~ar* Achtel *n*②, *äf. ~*; *en ~s centner* ein achtel Zentner; *ett ~s hemman*, *~s mantal* achtel Hufe; *en ~s mit* eine achtel Meile; *~s not*, *ton* *~* Achtelnote *f*; *~* *~s paus* Achtelepause *f*; *~* *~s takt* Achtelektakt *m*③.

ätvarna *vt.* *~ gn jn* verwarnen, mahnen, *att zu*, dass; *gossarna ~s att ej komma sent* die Knaben sollen darauf achten, sich nicht zu verspäten.

äverkan (utan art.) 1. Beschädigung *f*; *göra ~ på träden* die Bäume beschädigen; *göra ~ på skogen* einen Forstfrevel begehen. 2. *utsatt för tidens ~* dem Zahn der Zeit ausgesetzt.

åvägabringa (*-bragte*, *-bragt*) *vt.* *~ gt et.* bewirken, et. zustandebringen, et. in die Wege leiten; *~ fred* den Frieden zuwegebringen, herbeiführen.

åvägabringande, *~t* 1. *~ af gt* das Zustandekommen *e-s* D. 2. (aktiv) Herbeiführen *n*②.

Ä.

ä, ~*el*, ~*n* (sprich ä) Ä *n*⑤; ~*tyd n* Ä laut *m*②. Abkürzungen: *ä, ä', äro* bin, (b)ist, sind; *ä. ä. den äldre* der ältere.

ä F inf. (Staunen) eh! (Holm) ei ei! hoho!
äckel, -*let* Übelkeit *f*, Ekel *m*②; ~*känsla* Übelkeit *f*, Anekelung *f*.

äckla vt. 1. ekeln; *det ~r mig* mir ekelte davor; *den maten ~r mig* die Speise ekelte mich an, ich ekele mich vor der Speise. 2. (retas) F ~ *gn jn* foppen; ~ *gn med gt jn* mit em D. aufziehen.

äcklig a. ekelhaft, ekelig.

äcklighet, ~*en* Ekel *m*②, Ekelhaftigkeit *f*.
ädel a. 1. edel; *en ~ man* ein edler Mann; ~*tänkesätt* edle Gesinnung; *ädlare (kroppens)* *delar* edle Körperteile. 2. ~*metall* edles Metall ②.

ädel-boren a. edel-bürtig, geboren; ~*fasa'n* Edelfasa'n *m*②; ~*gas* Edelgas *n*②.

ädelhet, ~*en* 1. Adel *m*②. 2. Edelsinn *m*②, Grossmut *f*.

ädel-korall Edelkoralle *f*; ~*mod n* Grossmut *f*, Edelmut *m*②; ~*modig a.* grossmütig, edelmütig; ~*sinnad a.* edel-sinnig, gesinnt, -denkend.

ädelsten, ~*en*, ~*ar* Edelstein *m*②, (stenart) Edelgestein *n*②; *infalla ~ar* Edelsteine fassen; *i en ring infattad ~* in Kasten (im Ringe) gefasster Edelstein; *falsk, stipad ~* falscher, geschnittener Edelstein.

ädling, ~*en*, ~*ar* Edelmann *m*④, Edler ④.

äffa † ~*n* Schlick *m*②.

äfjebrodd & ~*en* Schlammling *m*② (limosella aquatica).

äfan (utan art.) Bestreben *m*②, Bemühung *f*.

äffas dep. vi. ~ *om gt*, ~ *att*, ~ *om att* um et. kämpfen, sich abmühen zu; ~ *efter*, ~ *om ära* nach Ruhm streben, nach der Ehre geizen; ~ *efter den äran (hedern)* att sich bestreben zu; ~ *efter ett ämbete* nach einem Amte schnappen, angeln.

äfsing, ~*en*, ~*ar* Trumm *n*④; ~*ar pl.* Trümmer *pl.*, Kamm *m*③.

äffen kj. auch; ~ *om jag* wenn ich auch, wenn ich gleich; ~ *om han önskar det aldrig så mycket* wenn er es noch so sehr wünscht.

äffenledes ad. gleichfalls.

äffensom kj. so wie, wie auch.

äffenså ad. ~ *väl ad.* ebenso, ebenfalls.

äffventyr, ~*el*, ~ 1. Abenteuer *n*②; *gå ut på ~* auf Abenteuer ausziehen; *upplefva ett ~* ein Abenteuer bestehen; *ett obehagligt ~ kom jag ut för* mir ist eine fatale Geschichte passiert. 2. (risk) *vid ~ att* auf die Gefahr hin zu; (jur.) *det förbjudes vid ~ af 5 kronors böter* es ist bei Strafe von 5 Kronen verboten. 3. *till ~s* etwa, vielleicht.

äffventyra vt. ~ *gt et*, riskieren, et. aufs Spiel setzen; ~ *att* Gefahr laufen zu; ~*nde n* Riskieren *n*②.

äffventyrare, ~*n*, ~, -*ersta* Hochstapler *m*②, -*in f*, Abenteurer *m*②, -*in f*; ~*förelag n*, ~*knep n* Hochstapelei *f*.

äffventyrlig a. abenteuerlich; ~*het* 1. Abenteuerlichkeit *f*, Gefahr *f*. 2. (svindel) Hochstapelei *f*.

äga (*däde, ägt äf. ega*) *vt.* 1. besitzen, haben; (jur.) *mitt ~nde fartyg* mein eigenes Schiff. 2. ~ *rum* stattfinden; *balen ~er rum i dag* der Ball findet heute statt; *det ~er sin riktighet* das hat seine Richtigkeit; ~ *grund* begründet sein; *jag anser ryktet ~ grund* ich halte das Gerücht für begründet; *ej ~ grund* unbegründet sein. 3. ~ *att* (vara pliktig) haben zu; *han ~er att betala* er hat zu zahlen. 4. ~ *att* (ha rätt), *han ~er att döma* er hat zu urteilen.

äga, ~*n*, -*or* Teil des Gutes, Koppel *f*.

ägande, ~*t* Besitzen *n*②.

äganderätt, *~en* Besitzungs-, Eigentumsrecht *n*②, *till an* (dat.); *förevärlande af ~en* Besitzerwerb *m*②; *litterär ~* litterarisches Urheberrecht *n*②; *mått angående ~en* Besitzklage *f*.

ägare, *~n, ~, -inna* Besitzer *m*②, *-in f*, Eigentümer *m*②, *-in f*.

ägg, *~en, ~* 1. Ei *n*④; *rått, färskt ~* rohes, frisches Ei; *ruttet ~* faules Ei; *krypa ur ~et* aus dem Ei schlüpfen; *hårdkokt, löskokt ~* hart, weich gesottenes Ei; *stekt ~* Spiegelei, Setzei; *fyllda ~* gefüllte Eier; *för-lorade ~* verlorene Eier; *knäckta, spräckta ~* Knickeier, angeschlagene Eier; *vispade ~* Eierschnee *m*②, Eiweisschnee; *man knäcker ~en och håller dem i kokande vatten* man schlägt die Eier auf und lässt sie in kochendes Wasser fallen. 2. *gå, trampa som på ~* wie auf Eiern gehen; *~et vill låra hönan värpa* das Ei will klüger sein als die Henne; *där ha vi ~et* das ist des Pudels Kern, da liegt der Hase im Pfeffer.

ägga *vt* 1. se *egga*. 2. (kok.) *~ och bräa* mit Ei und geriebener Semmel panieren.

äggelse Anregung *f*, se *eggelse*.

äggform, *~en* Eiform *f*.

äggformig a. eiförmig.

ägg-gula, *~n, -or* Dotter *m*②, Ei-dotter, -gelb *n*②.

ägghandel, *~n* Eierhandlung *f*.

ägghandlare, *~n, ~, -erska* Eierhändler *m*②, *-in f*.

ägghinna, *~n, -or* Eihaut *f*③.

ägghvita, *~n, -or* 1. Eiweiss *n*②, T (i hvete, korn etc.) Kleber *m*②; *vispade -or* Eiweisschnee *m*②. 2. F (med.) Eiweisssharnen *n*②.

äggovitartad a. eiweissartig; *~t ämne* Kleberstoff *m*②.

äggvitethalt, *~en* Eiweissgehalt *m*②.

äggvitämne, *~t, ~n* Eiweissstoff *m*②; *~n* Kleber *m*②.

äggvitsjuka, *~n* Eiweisssharnen *n*②.

äggkaka, *~n, -or* Eierpudding *m*②.

äggkläckning, *~en* Brüten *m*②, Ausbrüten *n*②; *~s-anstalt* Brütanstalt *f*; *~s-apparat* Brutapparat *m*②.

äggkokare, *~n, ~* Eierkocher *m*②. [*m*③].

äggkopp, *~en, ~ar* Eier-becher *m*②, -napf

äggkräm, *~et* eller *~en* Grütze mit Eiern.

äggledare *V ~n, ~* Eileiter *m*②.

äggläggning, *~en* Eierlegen *n*②.

äggmjölk, *~en* Schaummilchsuppe .

äggpannkaka, *~n, -or* Eierkuchen *m*②.

äggplommon, *~et, ~* Eierpfäume .

ägggrund a. eirund.

ägg Röra, *~n* Rührei *n*②.

äggsjuk *F a.* ängstlich; *som en ~ hönä* wie eine gackernde Henne.

äggskal, *~et, ~* Eierschale *f*.

äggstanning, *~en* Rührei *n*② (mit Käse).

äggstock, *~en, ~ar* Eierstock *m*③.

äggtoddy, *~n, -ar* Eiergrog *m*⑤; *~ med vin* Eierwein *m*②.

äggula se *ägg-gula*.

äggvisp, *~en, ~ar* Schneeschläger *f*.

äggväxt *~en, ~er* Eierpflanze *f*.

äggöl, *~et* 1. Schaumbiersuppe *f*. 2. (varmt öl med ägg i gla-) Warmbier *m*②.

ägna *I. vt* 1. *~ gn uppmärksamhet, delta-gande jm* Aufmerksamkeit, Teilnahme widmen, schenken; *~ tid, pengar, lit, möda åt en sak* Zeit, Geld, Fleiss, Mühe auf eine Sache verwenden. 2. *~ sig åt ett verk* sich einem Werke widmen; *~ sig åt studier* der Studien beflissen sein; *~ sig åt medicinska studier* dem medizinischen Studium obliegen; *~ sig åt konsten* sich der Kunst hingeben; *~ sig åt hvila och matsmältning* der Ruhe und der Verdauung pflegen; *man kan ~ sig åt all slags rumsgymnastik* es kann jeglichem Zimmersport gehuldigt werden. 3. *~ sig för gt* zu em D. geeignet sein. *II. vi* (passa) geziemen; *som dig ~r (och anstår)* wie es dir geziemt.

ägnad a. (lämplig) *~ att* geeignet zu; *~ för ungdomen* für die Jugend geeignet; *~ för gt* (dugligt till) zu em D. geeignet; *saken är ~ att* die Sache ist dazu angethan dass.

ägo, *s. jag har boken i min ~* ich habe das Buch im Besitz; *boken är (finns) i min ~* ich bin im Besitze des Buches; *den hade kommit i din ~* du warst in den Besitz davon (desselben) gelangt (gekommen), du hattest Besitz davon ergriffen.

ägo-byte *n* Feldregulierung *f*, Umtausch von Parzellen; *~del* 1. Parzelle *f*, Gutsteil *m*②, 2. Gut *n*④, mest *pl.*; *~delar* Güter *pl.*, Habeseligkeiten *pl.*; *~delning* Flurregelung *f*; *~lott* Parzelle *f*; *spridning af ~lotter*, *spridda ~lotter* Gemengelage *f*; *~måt* *n* Grenzstreit

m②; ~skifta n 1. Koppel f, Schlag m③, Gewinn n②. 2. (delning) Feldregulierung f; ~skilnad Gemarkung f, Gutsgrenze f; ~styckning Teilung der Feldflur; ~tvist Grenzstreitigkeit f; ~vidd Fläche des Grundstücks.

ägrett, ~en, ~er 1. Reiherbusch m③, Reiher m②. 2. (en fjäder) Aigrette f, Zitternadel f.

äkta a. ad. 1. echt; ~ lättemedel bewährte Arznei; ~ trohet echte, bewährte Treue; ~ tysk echt deutsch. 2. ~ färg waschechte Farbe; ~ färgad waschecht gefärbt. 3. ~ dop abgefeimter Schurke; ~ lögnare Erzlügner m②. 4. ~ barn eheliches Kind; erkännande som, förklaring för ~ (barn) Ehelichkeitserklärung f; ansökan om barns förklaring för ~ Antrag auf Ehelichkeitserklärung; ~ förbund n Ehebund m③; ~ hustru, ~ maka Ehegattin f; ~ hälft, Enehälfte f; min älskade ~ hälft meine Eheliebste; ~ make, ~ man Ehegatte m①; ~ makar Eheleute pl.; bedragen ~ man betrogener Ehemann ④; ~ par n Ehepaar n②; ~ stånd n Ehestand m③; ~ säng Ehebett n②.

äkta, till ~ zur Ehe; han gaf mig sin dotter till ~ er gab mir seine Tochter zur Ehe; begära en flicka till ~ ein Mädchen zur Ehe begehren; han tog henne till ~ er nahm sie zur Ehegattin, zur Ehe.

äkta vt. ehelichen; han har ~t henne er hat sie geheehlicht, geheiratet; ~nde n Heiraten n②.

äktskap, ~et, ~ Ehe f; ingå, stifla ~ Ehe schliessen, eingehen, stiften; tråda i ~ in die Ehe treten, in den Stand der Ehe treten; ingående af ~, ingånget ~ Eheschliessung f; upplösa ~et die Ehe trennen, scheiden; ~ till vänster Ehe zur linken Hand; barnen i första ~et die Kinder erster Ehe; utom ~et ausser der Ehe.

äktskaplig a. ehelich; ~a rättigheter eheliche Rechte.

äktskaps-afial n Eheberedung f; ~brott n Ehebruch m③; ~brytare, erska Ehebrecher m②, ~in f; ~byrå Heiratsbureau n⑤; ~fäst F (iro.) Ehefreunden pl., schreiendes Kind; ~frekvens Häufigkeit der Eheschliessungen; ~förbund n Ehebund m③; ~förord n Ehevertrag vor der Ehe; ~hinder n Ehehindernis n②; ~jäf n Hinderungs-

grund zur Eheschliessung; anmäla ~jäf mot gn js Ehe verbieten, verhindern; ~kandidat Ehekandidat m①; ~kontrakt Ehevertrag m③; ~kors F n Ehekreuz n②; ~lycka Eheglück n②; ~löfte n Eheversprechen n②; brytande af ~löfte Aufhebung des Heiratsversprechens; ~ok n Ehejoch n②; ~pant Ehepfand n④; ~skilnad Ehescheidung f; begära ~skilnad auf Ehescheidung klagen; ~skilpadsmål (jur.) Ehescheidungsklage f; ~tycke n eheliche Ähnlichkeit; ~ålder heiratsfähiges Alter, (jur.) Ehemündigkeit f.

äkthet, ~en 1. Echtheit f. 2. (barns) Ehelichkeit f.

äldre kompar. a. älter, jfr gammal.

äldst superl. a. den ~e der älteste.

älf, ~ven, ~var Fluss m③, Strom m③; ~vens nedre lopp der Unterlauf des Elfs; Dödaflöten der Dalelf ②.

älf-backe Flussabhang m③, Flussterrasse f; ~bläst F Hitzbläschen pl.; ~båt Flusskahn m③, ~boot n②; ~dal Fluss-thal n④, ~niederung f.

älfadling, ~en, ~ar Einwohner von Elfdalen.

älf-dans Elfenreigen m②; ~kvarn (myt.) Opferstein m②; ~mynning Mündung des Elfs, Flussmündung f; ~skott n Elfen-schuss m③; ~strand Flusssufer n②.

älfva, ~n, ~or Elfe f; ~orna pl. das Elfen-volk ④; ~drottning Elfenkönigin f; ~konung Elfenkönig m②; ~lek Elfentanz m③.

älg, ~en, ~ar Elch m②, Elentier n②.

älghud, ~en, ~ar Elenhaut f③; ~s-kyller n Elenwams n④.

älg-jakt Elenjagd f; ~kalv Elenkalb n④; ~ko Elenkuh f③; ~kött n Elenfleisch n②; ~ore Elenhirsch m②; gammal ~ore Elenschautler m②.

älgskinn, ~et, ~ Elenhaut f③; ~s-handake Handschuh von Elenhaut.

älg-spår n Elchspur f; ~stek Elchbraten m②; ~stånd n Elchstand m③; ~tjur Elenhirsch m②.

ä-ljud n Ä-Laut m②.

älska vt. lieben; ~ gn högt, innerligt jn sehr, innig lieben; ~ vin den Wein lieben; han ~r att spela original er liebt es, den Sonderling zu spielen; (mina) ~de föräldrar

geliebte Eltern; (osp.) den Gud *er* agar han
 ven Gott liebt, den züchtigt er.

älskande *a.* liebend; *~ par* Liebespaar
n 2.

älskare, *~n*, *~* 1. Liebhaber *m* 2; Geliebter
 ④; (teat.) ung, förste *~* jugendlicher, erster
 Liebhaber. 2. (poet., hemlig) Buhle *m* 1;
~roll Rolle des Liebhabers.

älskarinna, *~n*, *~or* 1. Liebhaberin *f*, Ge-
 liebte ④. 2. (ej ofta) Buhlin *f*.

älskarinneroll, *~en*, *~er* Rolle der Lieb-
 haberin.

älsklig *a.* lieblich; *~het* Lieblichkeit *f*.

älskling, *~en*, *~ar* Liebling *m* 2.

älsklings-barn *n* Lieblingskind *n* 4, gehät-
 seltes Kind; *~dryck* Lieblingsgetränk
n 2; *~gosse* Herzensjunge *m* 1; *~idd* Lieb-
 lingsidee *f*; *~plan* Lieblingsplan *n* 3; *~plats*
 Lieblingsort *m* 2; *detta är min ~plats*
 dies ist mein Lieblingsplätzchen; *~rätt*
 Lieblingsgericht *n* 2; *~studium* *n* Lieblings-
 studium *n* 2, *pl.* -ien; *~tanke*, *~ämne* *n* Lieb-
 lings-thema *n* 5, -idee *f*.

älskog, *~en* Buhlschaft *f*, Liebe *f*.

älskogs-begär *n* Liebesbegier *f*; *~glöd* Lie-
 besglut *f*; *~handel* Liebschaft *f*; *~krank*,
~sjuk *a.* liebeskrank; *~warm* *a.* liebewarm.

älskvärd *a.* liebenswürdig; *~het* Liebens-
 würdigkeit *f*.

älta, *~n* 1. englische Krankheit, Rachitis
f. 2. Malariakachexie *f*.

älta *vt.* 1. *~ murbruk* Mörtel bereiten. 2. *~*
deg, *smör* Teig, Butter kneten.

äلتning, *~en* 1. Bereitung *f*. 2. Kneten *n* 2.

äلت-gräs ④ *n* brennender Hahnenfuss ③ (ra-
 nunculus flammula); *~gumma* Rachitis-Kur-
 pfuscherin *f*; *~kur* Rachitiskur *f*; *~salva*
 Rachitissalbe *f*.

ämabel *a.* gefällig, freundlich.

ämbar, *~el*, *~* Eimer *m* 2; *~grepe* Bügel
 des Eimers; *~ok* *n* Eimer-tracht *f*, -trage
f, Wassertrage *f*; *~vis* *ad.* eimerweise.

ämbete, *~l*, *~n* 1. Amt *n* 3; *sköta sitt ~* sein
 Amt verwalten, seinem Amte vorstehen;
bekläda ett ~ ein Amt bekleiden; *med ~*
beklädd beamtet; *nedlägga sitt ~* seine Stel-
 lung niederlegen; *afsättning från ~* *l* Amts-
 enthebung *f*; *i kraft af mitt ~* kraft mei-
 nes Amtes; *ä. ~ts vägnar* von Amts wegen,
ex officio. 2. *prediko ~* Predigtamt.

ämbets-berättelse Amtsbericht, amtlicher Be-
 richt ②; *~bref* *n* amtlicher Brief ②; *~broder*
 Kollege *m* 1, Amtsgenosse *m* 1; *~dräkt*
 Amtsrobe *f*; *~ed* Amtseid *m* 2; *~examen*
 Staatsexamen *n* 2, *pl.* -mina; *~fel* *n* Dienst-
 fehler *m* 2; *~förrättning* Amtsgeschäft *n* 2;
~göromål *n* Amtsverrichtung *f*; *~förvaltning*
 Amts-führung *f*, -verwaltung *f*, -pflege *f*;
~ifver amtlicher Eifer ②; *~lokal* *n* Bureau
n 5, Amtlokal *n* 2; *~låda* (förr för skrä)
 Amtslade *f*.

ämbetsman, *~nen*, *~män* Beamter *m* 4; *högre*
~ Würdenträger *m* 2; *morsk, torr ~* Bureau-
 Zopf-mensch *m* 1.

ämbetsmanna-adel Amtsadel *m* 2; *~vana*
 Beamtenlaufbahn *f*; *~skala* Rangordnung
f; *~stolthet* Beamtenstolz *m* 2; *~väld* *n*
 Beamtenherrschaft *f*, F Zopfium *n* 4.

ämbets-min Amtsmiene *f*; *~myndighet* Dienst-,
 Amts-gewalt *f*; *~plikt* Amtspflicht *f*; *~*
resa Amtsreise *f*; *~rum* *n* Amtsstube *f*;
~sigill *n* Amtssiegel *n* 2; *~skrifvelse* Amts-
 schreiben *n* 2; *~språk* *n* amtliche Sprache;
~stil amtlicher Stil ②; *~utöfning* Amts-
 thätigkeit *f*.

ämbetsverk, *~el*, *~* Departement *n* 5, Amt
n 4, Bureau *n* 5; *stadens ~* städtische De-
 partements; *statens ~* Staatsämter *pl*; *tjänst-
 görande i stadens, statens ~* Stadt-, Staats-
 beamter ④.

ämbetsväg, *i ~* amtlich, von Amts wegen.

ämbets-åtgärd amtliche Massregel; *~ärende*
n Amtssache *f*; *vara stadd i ~ärenden* amt-
 lichen, von Amts wegen auftreten.

ämna *vt.* 1. beabsichtigen, gedenken, *att*
zu; *jag ~de just gå* ich wollte eben gehen,
 ich war gerade im Begriff zu gehen, ich
 stand auf dem Sprung. 2. *~ sig att ge-*
denken zu; *jag ~r mig att stanna* ich ge-
 denke zu bleiben; *jag ~r mig bort* ich
 beabsichtige fortzugehen, ich will fort;
~ sig fram, hit hervorgehen, herkommen
 wollen; *~ sig in her*, hin-einwollen; *~ sig*
ned her, hin-untergehen wollen; *~ sig*
upp her, hin-aufwollen; *~ sig ut her*,
 hin-auswollen; *~ sig öfver her*, hin-über-
 fahren wollen, hinüberzugehen geden-
 ken.

ämne, *~l*, *~n* 1. (i tal, skrift) Gegenstand
m 3, Thema *n* 5; *undervisnings ~* Unterrichts-

gegenstand; *hufoud* ~ (i examen) Hauptgegenstand *m*③, -fach *n*③; *bi* ~ Nebegenstand; *valfritt* ~, *frivilligt* ~ fakultativer Fach; *många läsämn* viele Fächer; *blandade* ~n (i tidning) Vermischtes *n*③; ~ för predikan Thema *n*③; *ett rikt* ~ för en skald ein reicher Stoff für einen Dichter; ~ *till komedi* Stoff zu einem Lustspiel; ~ *till eftertanke* zum Denken; *religiösa* ~n Religionssachen; *tala i vetenskapliga* ~n über wissenschaftliche Fragen reden; *hålla sig till* ~et bei der Sache bleiben. 2. (hvaraf bildas, göres, tages gt) Stoff *m*②; *enkelt, organiskt* ~ einfacher, organischer Stoff; (person) ~ *till präst*, *präst* ~ angehender Geistlicher ④; ~ *till köpman, köpmans* ~ argehender Kaufmann; *han är ett köpmans* ~ er hat Anlage, Kaufmann zu werden. 3. T ~ *till en nyckel, skruf* Stöck Schlüsselleisen, Schraubeneisen; *byggnadsämnen* Baumaterialien *pl.*, Baustoffe *pl.* 4. & *frukt* ~ Fruchtknoten *m*②.

ämnes-fördelning Verteilung der Fächer; ~ *grupp* Gruppe von Fächern; ~ *grupp* ring Gruppierung von Fächern; ~ *fjärn* T n Façonenisen *n*②; ~ *lärare* Fachlehrer *m*②; ~ *läraresystem* n (skol.) Fachsystem *n*②; ~ *lösning* Fachunterricht *m*③; ~ *namn* V n Stoffwort *n*④; ~ *omsättning* V Stoffwechsel *m*②; ~ *sven* Beflossener *m*③; *vetenskapens* ~ svenner die Vertreter der Wissenschaft.

än *kj.* 1. (jämförelse) *mer* ~ mehr als, (i st. för dubbel als säges) denn; *han arbetade mer än yngling* ~ *som* man er arbeitete mehr als Jüngling denn als Mann; *det är snarare att änse som lek* ~ *som* arbete es ist eher als eine Spielerei denn (F als) als eine Arbeit zu betrachten. 2. (medgifning vid hurr, head, hvem, hvart, om etc.) *huru det* ~ *må vara* wie dem auch sei; *hvem* ~ *som* sagt det, *hvem som* ~ *sagt* det wer es nur immer gesagt; *allt hvartil han* ~ *sick lust, det gafs honom* wozu er nur Lust bekam. das wurde ihm gegeben; *hvarhelst* ~ wo auch nur; *om* ~ wenn auch, wenn gleich.

än *ad.* 1. (ännu) noch; ~ *en gång* noch einmal; ~ *i dag* noch jetzt, noch heute, bis auf den heutigen Tag. 2. (uppreping) ~ *här*, ~ *där* bald hier, bald dort; ~ *raskt*, ~ *smygande* mal flott, mal schleichend. 3.

(invändning) ~ *sedan*, ~ *sen* was nun! was denn! ~ *jag då* und ich erst!

ända *ad.* bis; ~ *dit* bis dahin; ~ *ifrån källan* von der Quelle an; ~ *igenom staden* die ganze Stadt hindurch; ~ *från alperna till oceanen* von den Alpen bis zum Ozean; ~ *från B. till Rom* von B. bis R.; ~ *hit* bis hierher; ~ *ifrån den dagen* seit dem Tage; ~ *till, intill väggen* bis an die Wand; ~ *till denna dag* bis auf den heutigen Tag; ~ *till(s)* nu bis jetzt; ~ *till ljusan dag* soß han erschließ bis in den hellen Tag (hinein); ~ *till de sista åren* bis in die letzten Jahre; ~ *vid gränsen* schon an der Grenze.

ända, ~n, ~r 1. Ende *n*②*pl.*①; *göra* ~ *på gt* em D. ein Ende machen; F *göra* ~ *på gn* jn kaputt machen, (döda) jn kalt machen, jn ins Jenseits expedieren; *taga en* ~ ein Ende nehmen, haben; *han, det tar en* ~ *med förskräckelse* es nimmt mit ihm, damit ein schlimmes Ende; *gå till* ~ zu Ende gehen; *tiden, vinet är till* ~ die Zeit, der Wein ist zu Ende; *till* ~n bis zu Ende; ~n *kröner verket* Ende gut alles gut. 2. *salen i* ~ (ad.) den ganzen Saal entlang; *dagen i* ~ (som ad.) den ganzen Tag hindurch. 3. *kasta i fter* ~ über den Haufen werfen. 4. (syfte) *till den* ~n zu dem Zwecke. 5. P ~n der Hintere ④.

ända I. vt. beendigen. II. vi. ~s *dep.* vi. enden (haben).

ändalykt, ~en 1. Ende *n*②*pl.*①; *på* ~en am Ende, zuletzt. 2. P ~en der Popo ④, der Podex ④, *pl.* -dices.

ändamål, ~et, ~ Zweck *m*②; ~et *med samtalet* der Zweck (und Ziel) der Unterredung; *hafva gt till* ~et zum Zweck haben; *för, till detta* ~ zu diesem Zwecke; *mot-svara sitt* ~ dem Zweck entsprechen; *det är utan* ~ das hat keinen Zweck; (osp.) ~et *helgar medlen* der Zweck heiligt die Mittel.

ändamålsenlig a. zweck-mässig, -entsprechend; ~het Zweckmässigkeit *f.*

ändamålslös a. zwecklos; ~het Zwecklosigkeit *f.*

ändamålsvidrig a. zweckwidrig; ~het Zweckwidrigkeit *f.*

ändas *dep.* vi. endigen, enden (med haben); ~ *i en spets* in eine Spitze enden; *ordet* ~

på ett t das Wort geht auf ein t aus, endet mit t.

ände, *n*, *ar* se *ända*.

ändelse, *n*, *ar* Endung *f*.

ändlig *a*. endlich; *het* Endlichkeit *f*.

ändlös *a*. endlos; *het* Endlosigkeit *f*.

ändmorän *V*, *en*, *Endmoräne f*.

ändock *ad*. jedoch, dennoch.

ändpunkt, *en*, *er* Endpunkt *m*②.

ändra *vt* 1. *~ gt* et. ändern, ab-, ver-ändern; *~ sin plan* seinen Plan ändern; *~ sin mening* seine Meinung abändern, ändern; *~ gt till det bättre, till det sämre* et. zum Vorteil, zum Nachteil ändern; *~ gt till sin fördel* et. zu seinem Vorteil ändern; *tiden för föreläsningen är ~d till nästa tisdag* die Vorlesung ist auf nächsten Dienstag verlegt worden; *tiderna ~ sig* die Zeiten ändern sich. 2. *~ ett fel* einen Fehler verbessern.

ändring, *en*, *ar* 1. Abänderung *f*; *~ af namn* Umbenennung *f*; *jur.* *~ i domstolens utslag* Abänderung der Entscheidung des Gerichts. 2. (ombyte) *ändskomma* ~ Wandel schaffen; *~ till det bättre* Wandel, Wandlung zum Besseren. 3. (af fel) Verbesserung *f*.

ändringsförslag, *et*, *~* 1. Abänderungsantrag *m*③. 2. (plan) Abänderungsplan *m*③.

ändtarm, *en*, *ar* Mastdarm *m*③.

ändtelig (förr) *a*. *en* *ad*. se *ändtlig*.

ändtlig *a*. *en* *ad*. 1. schließlich, (*ad*.) zuletzt, am Ende, endlich. 2. *F han vill ~ en* er will unbedingt, *F* absolut, partout.

ändträ, *et*, *~n* Hirn-, *F* Herrenholz *n*④; *liten kulle af ~* Hirnklötzchen *n*②.

ändvända *F* (-vände, -vändt) *vt*. umstülpen.

äng, *en*, *ar* Wiese *f*.

ängd, *en*, *er* Aue *f*, Gegend *f*.

ängel, *n*, *glar* Engel *m*②; *fallen* ~ gefallener Engel; *min ~ (smek)* mein Engelchen! (*osp.*) *det går en ~ genom rummet* es fliegt ein Engel durchs Zimmer.

ängelhaj, *en*, *ar* zo. Engelhaifisch *m*②.

änger, *n*, *grar* zo. Speckkäfer *m*② (dermetes).

ängla-bild *Envelbi'd* *n*④; *~from* *a*. engel-mild, -fromm; *~god* *a*. engelhaft; *~godhet* Engelsgüte *f*; *~hufvud* *n* Engelkopf *m*③; *~hälsning* Engelgruss *m*③; *~kör* Engel-

chor *m*③; *~lif* *n* engelähnliches Leben; *~makerska* Engelmacherin *f*; *~ren* *a*. engelrein; *~renhet* Engelreinheit *f*; *~röst* Engelstimme *f*; *~skara* Schar von Engeln; *~skön* *a*. engelähnlich, schön wie ein Engel.

ängs-anis *~* gemeine Bibernelle (pimpinella saxifraga); *~blomma* Wiesenblume *f*; *~bulle* *~* Trollblume *f*, Goldknöpfchen *n*② (trollius); *~dun* *~* se *nutt*; *~gräs* *n* Wiesen-gras *n*④; *~hö* *n* Wiesenheu *n*②; *~kafle* *~* Fuchschwanz *m*③ (alopecurus); *~knarr* *zo*. Wiesenknarrer *m*②, Knarrer, Wachtelkönig *m*② (crex pratensis); *~krasse* *~* Schaumkraut *n*④ (cardamine).

ängsla *vt*. 1. *~ sig för* *gt* sich um et. ängstigen, *för att* darum dass. 2. *~ gn* *jn* beängstigen.

ängslan (utan art.) Angst *f*③, Bangigkeit *f*, *för* um, *für*, wegen; *jfr* *ängslig*.

ängslas *dep. vi*. sich beängstigt fühlen.

ängslig *a*. ängstlich, bange, angst, *att* dass; *vara ~ för* *gt* wegen *e-s* D. ängstlich sein, Angst haben; *~ för* *gt* (skygg, rädd) vor *em* D. ängstlich; *~ för sin hälsa* (rädd om) besorgt, in Angst, ängstlich für seine Gesundheit; *ja* *blir ~ för* mir wird angst um, *für*; *~ öfter*, *~ huru* besorgt wegen, wie; *göra* *gn* *~ jn* angst machen, *jn* Angst machen, *jn* in Angst setzen; *vara förfärligt ~* angst und bange sein.

ängslighet, *en* Bangigkeit, *för* vor (dat.).

ängs-mark Wiesen-grund *m*③, -landschaft *f*; *~matta* Wiesenteppich *m*②; *~nejlika* *~* Heidenelke *f* (dianthus deltoides); *~ruta* *~* Wiesenraute *f* (thalictrum); *~skära* *~* Schar-te *f* (serratula tinctoria); *~syra* *~* Sauerampfer *m*② (rumex acetosa); *~ull* *~* Woll-gras *n*④ (eriphorum); *~vall* *~* Rasen *m*②, Wiesengrund *m*③; *~vattning* Wiesenberieselung *f*; *~viol* *~* Wiesenplatterbse *f* (lathyrus pratensis).

änka, *n*, *~or* 1. Witwe *f*; *vara ~* (äf.) verwitwet sein. 2. (kägel) *~n* *Blom* der Kuckuck *~*.

änkedrottning, *en*, *ar* Königin(-)Witwe *f* (konungens mor) Königin(-)Mutter *f*③.

änkefru, *n*, *ar* Witwe *f*; (titel) *~* X. Frau Witwe X., F Witfrau X., (på bref) Frau verw. (itwete) X.

änkehjäl, ~en Witwengeld n④.
änkekassa, ~n, ~or Witwenkasse f.
änkekejsarinna, ~n, ~or Kaiserin Witwe, f (kejsarens mor) Kaiserin Mutter f③.
änkekronprinsessa, ~n, ~or: ~n Lovisa die Kronprinzessin(-)Witwe Louise.
änkeman, ~nen, ~män Witwer m②.
änke- och pupill-kassa Witwen- und Mündelkasse f.
änke-sorg Witwenrauer f, se äf. ~stöt; ~stånd n Witwen-stand m③, ~schaft f; ~stöt Stoss an den Musikantenknochen; ~säle n Witwensitz m②.
änkhus, ~et, ~ Witwenversorgungsanstalt f.
änklek, ~en, ~ar den Dritten abklatschen, abschlagen (Spiel).
änkling, ~en, ~ar Witwer m②; ~s-sorg Witwenrauer f; ~stånd n Witwerschaft f, Witwer-leben n②, ~stand m③.
änne, ~t, ~n (poet.) Stirn f; ~spann † n Diadem n②.
ännu ad. noch; ~bättre noch besser; *han var ~ blott 42 år* er stand erst im 42. Lebensjahre; *jag kan det ej, ~ mindre* hon ich kann das nicht geschweige denn sie.
änskönt kj. obwohl, wiewohl.
änter-bila † Enterbeil n②; ~dragg † Enterdregg m②; ~gast † Enterer m②, Mann aus der Enterabteilung; ~hake † Enterhaken m②; ~nät † n Enternetz n②.
äntra † I. vt. ~ ett fartyg ein Schiff entern. II. vi. ~ upp, ned i vanterna, upp till väders, ned från väders die Wanten auf, niederentern; ~ upp i trädet auf den Baum klettern.
äntring, ~en, ~ar Entering f, Entern n②, ~s-brygga Enterbrücke f; ~s-försök n Enterversuch m②; ~s-låg n (gymnast.) Entertau n②.
äppel, ~äpple-fluga Butz am Apfel; ~gröt Apfelreis m②, Apfelgrütze f; ~häf Apfelbrecher m②; ~kaka Apfelkuchen m②; ~kort unreifer Apfel ⑤; ~kastad a. geapfelt; ~kastad häst Apfelschimmel m②; ~kompott Apfelpompott n②; ~kärna Apfelnuss m②; ~marmelad Apfelmarmelade f; ~mos n Apfelmus n②; ~munk Apfelschmarren m②, ~ballbäuschen n②; ~paj Apfelpudding m②; ~skal n Apfelschale f; ~skifva

Apfelschnitte f; ~soppa Apfelsuppe f; ~sufflé Apfelaufauf m③; ~syra Apfelsäure f; ~träd n Apfelbaum m③; ~tårta Apfeltorte f; ~vin n Apfelwein m②; ~öga n Butz am Apfel.
äpple, ~t, ~n Apfel m③; desert~, bords~ Tafelapfel; mat~ Apfel zum Kochen, Mus-, Koch-apfel; stufvade ~n gedämpfte Äpfel; bita i det sura ~t in den sauren Apfel beissen; (osp.) ~t faller ej långt från trädet der Apfel fällt nicht weit vom Stamm.
är, ~en Miene f, Air n③.
ära, ~n 1. (rykte) Ruhm m②; *död på ~ns fält* auf dem Felde der Ehre gestorben. 2. (heder) Ehre f; *kränka gns* ~ js Ehre beleidigen, verletzen, kränken; *gå ej min ~ för* när treten Sie meiner Ehre nicht zu nahe; *visa gn* ~ jm Ehre erweisen; *hålla gn i ~* jn in Ehren halten; *mig till ~ mir* zu Ehren; *till ~ för Zola* zu Ehren Zolas; *på min ~* auf Ehre, bei meiner Ehre; *han satte sin ~ i att* er setzte seine Ehre darin zu; *köpmanna~* kaufmännische Ehre; ~ns man Ehrenmann m④. 3. (i bref, höflighet) härmad *har jag ~ öfverlämna till eder* hiermit beehre ich mich, habe ich die Ehre, Ihnen zu überreichen; *jag har ~n att* ich gebe mir die Ehre zu; *gör mig ~n af ett besök* ich bitte um die Ehre, geben Sie mir die Ehre Ihres Besuches; *göra, säga gt i all ~* in Ehren et. thun, sagen; *ert yttrande i all ~*, men Ihre Worte in Ehren, aber. 4. *långt ifrån all ~ och redlighet* wo der Teufel gute Nacht sagt. 5. (jur.) ~ns förlust der Verlust der bürgerlichen Ehrenrechte.
ära vt. 1. ehren; ~ fader och moder Vater und Mutter ehren; (osp.) ~ den som ~s bör Ehre, dem Ehre gebührt. 2. ~de herre, ~de herrar geehrter Herr, geehrte Herren; *högt ~de herr redaktör* sehr, hoch geehrter Herr Redakteur! *högt ~de (damer och) herrar* hochansehnliche Versammlung! *högt ~de herrar* meine hochverehrten Herren!
ärbar a. ehrbar, züchtig; ~het Ehrbarkeit f, Züchtigkeit f.
ärebetygelse, ~n, ~er Ehrenbezeugung f.
ärebevisning, ~en, ~ar Ehrenbeweis m③.
äredikt, ~en, ~er Ehrengedicht n②.
äreförgäten a. ehrvergessen; ~het Ehrvergessenheit f.

äregrig *a.* ehrgeizig; *~het* Ehrgeiz *m*②.

ärekränkande *a.* ehrenschränderisch.

ärekränkning, *~en*, *~ar* Ehrenkränkung *f.*

ärelysten *a.* ehrbegierig.

ärelystnad, *~en* Ehrbegrüßung *f.*

ärelös *a.* ehrlos; *~het* Ehrlosigkeit *f.*

äreminne, *~t*, *~n* Gedächtnisrede *f.*

ärende, *~t*, *~n* 1. (uppdrag) Besorgung *f.*; *sköta om ~n* Besorgungen machen, (*gång~n*)

Botengänge machen; *gå ett ~ åt gn* einen Gang für jn besorgen; *jag har ett ~ till dig* ich habe ein Anliegen an dich. 2. (angelägenhet) Geschäft *n*②; *utrikes ~n* auswärtige Angelegenheiten.

ärenpris *~* *~en* Ehrenpreis *m*② (veronica).

äreport, *~en*, *~ar* Ehrenpforte *f.*

ärerörig *a.* ehrenrührig; *~het* Ehrenrührigkeit *f.*

äreskändare, *~n*, *~* Ehrenschränder *m*②.

äreskänk, *~en*, *~er* Ehrengabe *f.*

ärestod, *~en*, *~er* Ehrensäule *f.*

äreställe, *~t*, *~n* Ehrenstelle *f.*

äretecken, *~knet*, *~* Ehrenzeichen *n*②.

äretitel, *~n*, *~lar* Ehrentitel *m*②.

ärevärdig *a.* ehrwürdig; *gammal ~* altehrwürdig; *~ pastor* Hochwürden (sg.).

ärevärdighet, *~en* Ehrwürdigkeit *f.*; *Ers ~* Euer Ehrwürden.

ärfdabalk, *~en* (jur.) Erbrecht *n*②.

ärfilig *a.* *~en ad.* erblich; *~ sjukdom* erbliche Krankheit; *~ monarki* erbliche Monarchie.

ärfilighet, *~en* Erblichkeit *f.*

ärfva (*ärfde*, *ärfte*) *vt.* erben; *han har ärfv peng* er hat Geld von seinem Vater geerbt; *han har ärfv sin far* er hat seinen Vater beerbt; *vi ha ärfv ~* wir haben eine Erbschaft gemacht; *ärfva ägodelar* ererbte Güter; *sjukdomen ärfdes af barnen* die Krankheit vererbte (sich) auf die Kinder; *gårdens ärfdes af barnen* das Grundstück wurde von den Kindern ererbt, geerbt.

ärg, *~en* Grünspan *m*②, Kupferrost *m*②; *konstnärlig ~* Patina *f.*, Edelrost *m*②.

ärga *vi. vt.* *~ sig*, *~s dep. vi.* spangrün werden, Grünspan ansetzen.

ärgig *a.* spangrün, mit Grünspan über-

zogen, grüspanähnlich, patiniert; *~het* Kupfergrün *n*②, Spangrün *n*②.

ärl, *~en*, *~ar* (förr, poet.) 1. Herd *m*②, Herdplatte *f.* 2. Ofensohle *f.*

ärling, *~en*, *~ar* Ernte *f.*, Saat *f.*, Jahrwuchs *m*③; *god ~* gute Ernte.

ärja (*ärjde*, *ärjt*) *vt.* pflügen (mit Haken); *~ ned säden* die Saat unterpflügen; *~ ned gödseln* den Dung unterackern.

ärjekrok, *~en*, *~ar* Hakenpflug *m*③.

ärkebiskop, *~en*, *~ar* Erzbischof *m*③; *~s-gård* erzbischöflicher Palast *③*.

ärkebof, *~ven*, *~var* Erzscherke *m*①.

ärkedrummel, *~n*, *~unar* Erzlämmel *m*②.

ärkedum *a.* blitz-, erz-dumm.

ärkefende, *~n*, *~r* Erzfeind *m*②.

ärkehertig, *~en*, *~ar*, *~inna* Erzherzog *m*③, *~in f.*

ärkelat *a.* erz-, esels-faul.

ärkenarr, *~en*, *~ar* Stock-, Erz-narr *m*①.

ärkenöt *P ~et*, *~* Haupt-, Rind-vieh *n*②.

ärkeskäl, *~en*, *~ar* Erzscherke *m*②①.

ärkestift, *~et*, *~* Erz-bistum *n*④, *~diöcese f.*

ärketjuf, *~ven*, *~var* Erzdieb *m*②.

ärkeåsa *P ~n*, *~or* Eselist *m*①.

ärkeängel, *~n*, *~glar* Erzengel *m*②.

ärila, *~n*, *~or zo.* Stelze *f.* (motacilla); *sädes~*, *ring~* Bachstelze (m. alba); *sporre~* Sporenstelze (m. citreola); *gul~* Schafstelze (m. flava).

ärle-bo *n* Erlennest *n*④.

ärlig *a.* *~t*, *~en ad.* ehrlich; *~ man* ehrlicher Mann; *i ~ strid* in ehrlichem Kampfe.

ärlighet, *~en* Ehrlichkeit *f.*; (osp.) *~ varar* längst ehrlich währt am längsten.

ärm, *~en*, *~ar* Ärmel *m*②; *vida ~ar* weite Ärmel; *pösärmar pl.* Bauschärmel *pl.*; *lösärmar pl.* Ärmelschoner *m*②; *öfverdragsärmar* Ärmel zum Überziehen; *rock med ~ar* Rock mit Ärmeln; *utan ~ar* ohne Ärmel; *sätta i ~ar* Ärmel einsetzen; *F hugga gn i ~en* jn beim Ärmel packen; (fig.) *skaka gt ur ~en* et. aus dem Ärmel schütteln.

ärm-foder *n* Ärmelfutter *n*②; *~hälk* Oberärmel *m*②; *~linning på skjorta* Hemdärmelbund *m*③; *~spjäll n* Zwickel am (Hemd-) Ärmel; *~sprund n* Ärmel-schlitz *m*②, *~einschnitt m*②; *~upplag n* Patte *f.*, Ärmelaufschlag *m*③.

ärna *vt.* beabsichtigen, gedenken, *alt* zu; ~ *sig* *alt* gedenken zu; ~ *sig* *bort* fortwollen; jfr *ämnä*.

ärofull *a.* ehren-, ruhm-voll.

ärorik *a.* ruhmreich.

ärr, *vet.*, ~ Narbe *f*; ~ *efter sår* (äf.) Wundmal *n*②; ~ *långt, stort* ~ (efter huggsår) Schmarre *f*.

ärra *vt.* ~ *sig* (sich) vernarben; *såret* ~ *sig småningom* die Wunde vernarbt allmählich.

ärrbildning, ~en, ~ar Vernarbung *f*.

ärrig *a.* narbig; ~ *efter kropp* pocken-narbig, -grübig; ~ *i ansikte* narbiges, (af kropp äf.) grubiges Gesicht; *F han är förskräcktligt kopp-* (vanställd af koppär) der Teufel hat Erbsen auf ihm gedroschen.

ärt, ~en, ~er, **ärta**, ~n, ~or 1. Erbse *f*; *stor som en* ~ erbsengross, so gross wie eine Erbse; *sprita* ~er Erbsen paalen, Erbsen enthüllen, *P krullen*; *ris i* ~er (till stöd) Erbsenreisig *n*②. 2. (soppa) Erbsensuppe *f*; *äta* ~er på torsdagen Erbsensuppe am Donnerstag essen; ~er och fläsk Erbsensuppe mit Schinken, mit Speck.

ärt-bäja Erbsenhülse *f*; ~*blomma* Erbsenblüte *f*; ~*blomstrige* & *a. pl.* Erbsenblütler *pl.*; ~*buske* Erbsenstrauch *m*④; ~*bössa* (for barn) Blaserohr *n*②; ~*grön* *a.* erbsengrün; ~*halm* Erbsenstroh *n*②; ~*korf* Erbs(en)-wurst *f*③; ~*land* *n* Erbsen-feld *n*④, -feldchen *n*②; ~*mjöl* *n* Erbsenmehl *n*②; ~*pudding* Erbsenpudding *m*②; ~*puré* ~*pyré* Erbsen-brei *m*②, -mus *n*② (durch ein Sieb gestrichen); ~*skida* Erbsen-schote *f*, -hülse *f*; ~*smyg* (fägel) se ~*sångare*; ~*skocka* Artischocke *f*; ~*soppa* Erbsensuppe *f*; ~*sångare* Müllerchen *n*②, Zaungrasmücke *f* (*sylvia curruca*).

ärtvälling, ~en Erbsen-suppe *f*, -brei *m*②; *sälja gt för en* ~ et. gegen ein Linsengericht verschachern.

ärt-växt Erbsen-gewächs *n*②, -pflanze *f*; ~ *äker* Erbsen-acker *m*②, -feld *n*④.

äsa *T* ~n, ~or (remstycke under sparrar) Pfette *f*, Fette *f*.

äska *vt.* fordern, begehren, heischen; ~ *öf* Schweigen gebieten (für den Redner).

äsping, ~en, ~ar 1. Höllennatter *f*, Otterweibchen *n*②. 2. ⚔ Schiffskahn *m*③.

äss, ~et, ~ 1. (i kort) As *n*; ~ets des Asses; ~en die Asse. 2. (på tarning) ~t die Eins; (ofta pl.) ~en par zwei Einsen.

ässe oböjdt *n*, *vara i sitt* ~ in seinem Element, in seinem Esse sein.

ässja, ~n, ~or (smedja) Esse *f*.

äta (*ät*, *ätit*) *vt.* 1. essen; ~ *frukost* (första) frühstücken, (andra) ein Gabelfrühstück, einen Lunch einnehmen; ~ *middag* (zu) Mittag essen; ~ *kväll* (zu) Abend essen; ~ *af gt* von em D. essen; ~ *på gt* an em D. essen, (ful) fressen; (fig.) ~ *på gn* an jm herumäkeln; ~ *som en varg* wie ein Wolf fressen, wie ein Scheunendrescher fressen. 2. (om djur, iro. person) fressen 3. ~ *sig mätt* sich satt essen; ~ *sig stunn* sich voll fressen. 4. *hunden* ~er *sig* (sjukdom) der Hund frisst sich. 5. (med adverb) *skedvatten* ~er *hål*, ~er *in sig i plåten* das Scheidewasser frisst Löcher, frisst sich in die Platte ein; ~ *me'd* mitessen; ~ *sönder* zerfressen; ~ *upp gt* et. verspeisen; (fig.) *F han fick* ~ *upp det* er hat es aufs Brot geschmiert bekommen; *barnet är så sött, att man kan* ~ *upp det* das Kind ist zum Fressen, ist süß zum Anbeissen; *tycka om gn så mycket, så att man vill* ~ *upp honom* jn zum Fressen lieb haben, jn vor Liebe fressen wollen; ~ *ur gt* et. aussessen; ~ *ut gn jn* ausstechen, jn herausekeln.

ätbar *a.* geniessbar, essbar; ~het Geniess-, Essbarkeit *f*.

ättdags, *det är* ~ es ist Essenszeit, Zeit für das Essen.

ätfrukt, ~en, ~ (er) Tafel-, Speise-obst *n*②.

ätlig *a.* essbar; ~a *svampar* geniessbare Pilze; ~het Essbarkeit *f*, Geniessbarkeit *f*.

ätning, ~en 1. Essen *n*②. 2. (djur, insekter, maskar) Fressen *n*②.

ätpäron, ~et, ~ (mest koll.) Tafel-birne (mest pl.) -birnen *pl*.

ätsjuka, ~n Fress-fieber *n*②, -krankheit *f*.

ätt, ~en, ~er Familie *f*, Haus *n*④.

ättar-tafel Ahnentafel *f*; ~*tal* *n* Ahnenreihe *f*, Ges.-hlechtsregister *n*②.

ätte-bot *n* Entschädigungsgeld für den Ermordeten; ~*f* der Stammvater *m*②; ~*hög*, ~*kulle*, ~*kummet* Grabhügel *m*②, *V*

Tumulus *m*②, *pl.* li, Kurgan *m*②; ~lägg Sprössling *m*②, Nachkomme *m*①; ~man Familienhaupt *n*③; ~moder Stammutter *f*③; ~stupa Felsen zum Todeessprung, Todesfelsen *m*②.

ättgod *a.* edelbütig.

ättgren, ~en, ~ar Familienzweig *m*②.

ättika, ~n Essig *m*②; bli ~ zu Essig werden; ~ af öl Bieressig.

ättik(s)-bryggeri *n* Essigbrauerei *f*; ~eler Essigäther *m*②; ~fabrik Essigfabrik *f*; ~flaska Essigflasche *f*; ~gurka Essiggurke *f*; ~jäsnig Essiggärung *f*; ~krus *n* Essig-

krug *m*②; ~sprit Essigsprit *m*②; ~sur *a.* essigsauer; ~syra Essigsäure *f*; ~ål zo. Essigälchen *n*②.

ättled, ~et, ~ Ahnenreihe *f*.

ättling, ~en, ~ar Sprössling *m*②, Nachkomme *m*①.

ättstör *a.* hochgeboren, aus einer ruhmreichen Familie.

ättäpple, ~t, ~n (mest koll.) Tafelapfel *m*②.

äxing *g* ~en Kamm, Knäul-gras; hund~ Knäulgras *n*④ (dactylis glomerata); kam~ Kammgras (cynosurus cristatus); tofs~ Kölerie *f* (koeleria).

Ö.

ö, ~et, ~n (sprich ö) Ö *n*⑤ (uttal ö). Abkürzungen: ö., öst, öster Ost; ö. g öfter gården im Garten, (im) Hinterhaus(e), Gartenhaus (auf Briefen); *f.* ö. för öfrigt übrigen.

ö, ~n, ~ar Insel *f*; vara, bo på ~n auf der Insel sein, wohnen; ~n Man die Insel Man.

öbo, ~n, ~ar (≈ar) Inselbewohner *m*②, -in *f*, Insulaner *m*②, -in *f*.

öcken *se* öken.

öda (ödde, ödt) *vt.* ~ tiden die Zeit vergeuden; ~, ~ bort pengar på kläder Geld an Kleidern vergeuden, på gn an jn; ~ bort sin förmögenhet sein Vermögen durchbringen; ~, ~ ut ausröten. [lassen.]

öde *a.* wüst, (folkto) entvölkert, öde, veröde, ~t, ~n Schicksal *n*②; ett ~ts slag ein Schicksalsschlag ③; ~ts räkning der Schicksalswechsel *m*②; ~ts lek die Zufallstücke, das Spiel des Zufalls; (händelse) svenska ~n och äventyr schwedische Geschicke und Abenteuer; (per onligt) ~t förde oss tillsammans das Schicksal (Verhängnis) führte uns zusammen.

ödekyrka, ~n, -or verlassene Kirche.

ödelägga (-lade, -lagt) *vt.* 1. verwüsten. 2. (göra folkto) entvölkern.

ödeläggelse, ~n, ~r 1. Verwüstung *f.* 2. (utan folk) Entvölkerung *f*.

ödeläggning *se* ödeläggelse.

öde'm *V* ~et, ~ Öde'm *n*②.

ödemark, ~en, ~er Wüste *f*, Wüstenei *f*, Einöde *f*.

ödematös *V* *a.* ödematös.

ödesby, ~n, -ar verlassenes Dorf ④.

ödesdiger *a.* verhängnisvoll, schicksalschwanger.

ödesgudinna, ~n, -or Schicksalsgöttin *f*.

ödeshemman, ~et, ~ verlassenes Gehöft.

ödesmål, ~et Verödung *f*, lange Brache *f*; lägga i ~ brach, verödet liegen lassen; taga ur ~ urbar machen.

ödestragedi', ~en, ~er Schicksalstragödie *f*.

ödla, ~n, -or Eidechse *f*; grön ~ grüne Eidechse; flygande ~ fliegende Eidechse.

ödleart, ~en, ~er Eidechsenart *f*.

ödleägg, ~et, ~ Eidechsenerei *n*③.

ödmjuk *a.* demütig mot gn gegen jn, jm gegenüber; bedja ~t demütig bitten; jag ber ~ast bitte gefälligst; tackar ~ast danke bestens, gehorsamst; (er) ~aste tjänare Ihr gehorsamster, ergebenster Diener, em-

pfehle mich bestens; *läsarens* *aste tjänare* des Lesers ergebenster Diener.

ödmjuka *vt.* ~ *sig* sich demütigen, *för gn* vor jm.

ödmjukhet, *~en* Demut *f.*

ödmjukligen, *ad.* demütig, (*i bref etc.*) ergebenst.

ödsam *a.* vergeudend.

ödsamhet, *~en* Vergeudung *f.*

ödsla *vt.* mest *vi.* ~ *med gt* et. verschwenden, verthun, durchbringen.

ödslande *a.* verschwenderisch.

ödslare, *~n*, ~ Verschwender *m* 2.

ödslig *a.* wüst, öde; ~het Öde *f.*

öflig *a.* üblich, gewohnt; ~het Üblichkeit *f.*

öflock, *~en*, ~ar Inselgruppe *f.*

ögrupp, *~en*, ~er Inselgruppe *f.*

öfning, *~en*, ~ar 1. Übung *f.*; ~ *i gt* Übung

in em D.; *han har någon* ~ *i att tala* er hat einige Übung im Sprechen; *noter, stycke till* ~ Musiknoten zur Einübung, Übungsstück *n* 2; *jag saknar* ~ mir fehlt (es) an Übung, ich bin aus der Übung; ~ar *för kroppen och för tankarna* körperliche und geistige Übungen; *trumslagares* ~ Einschulung der Trommler; (*osp.*) ~ *ger färdighet* Übung macht den Meister. 2. (*uppgift*) *skriftliga, muntliga* ~ar schriftliche, mündliche Übungen; *jag har ej varit med om den* ~en ich habe die Übung nicht mitgemacht.

öfnings-eskader *z. z.* Übungsgeschwader *n* 2;

~*exempel* *n* Übungsaufgabe *f.*, -beispiel *n* 2;

~*fartyg* *n* Schulschiff *n* 2; ~*läger* *z.* *n* Ü-

bungslager *n* 2; ~*lärare* technischer Lehrer

2; ~*skola* Übungsschule *f.*; ~*slätt* *z.*

(Truppen-)Übungsplatz *m* 3; ~*stykke* *n* Ü-

bungsstück *n* 2, Übung *f.*; ~*tid* Übungs-

zeit *f.*; ~*uppgift* Übungsaufgabe *f.*; ~*ämne*

n technisches Unterrichtsfach 4 (Zeich-

nen, Schreiben, Turnen, Singen); *under-*

visning *i* ~*ämne* technischer Unterricht,

Unterricht in einer technischen Fertig-

keit.

öfre *kompar. a.* ~ *sidan* die obere Seite; ~

klass obere Klasse, höhere Klasse; ~*sjunde-*

klassist Oberprimaner *m* 2; *Rehns* ~ *lopp*

der obere Lauf des Rheins.

öfrig *a.* übrig; *intet blir mig* ~ *ett annat än att*

es bleibt mir nichts anderes mehr übrig

als zu; *det* ~ *a* das Weitere, das Übrige: *för* ~ *t*, *i* ~ *t* übrigens, ohnehin, im übrigen.

öfva *vt.* I. 1. üben; ~ *gn*, ~ *sig på exempel*

jn, sich an Beispielen üben; *sångföreningen*

~ *de sig* *hvar kväll* der Gesangsverein übte

jeden Abend; *jag* ~ *er mig* *i att tala tyska* ich

übe mich im Deutschsprechen, ich übe

mich, deutsch zu sprechen; ~ *händer, öga,*

minnet Hände, Auge, das Gedächtnis üben;

~ *d* *sångare* geübter Sänger. 2. ~ *rättvisa,*

barmhärthighet, mildhet, nåd, våld *mot gn* Ge-

rechtigkeit, Barmherzigkeit, Milde, Gna-

de, Gewalt gegen jn üben. II. (*med adverb*)

~ (*in*) *en sång, en scen* ein Lied, eine Scene

üben; ~ *in en sång* *med gn* ein Lied mit

jm einüben; ~ *upp minnet* das Gedächtnis

üben; ~ *upp talanger* Fähigkeiten ent-

wickeln; ~ *upp sig* sich ausbilden, Fort-

schritte machen.

öfver *prep.* über, (*med dat. och ack.*) 1. (*rum*)

~ *jorden är himmeln* über der Erde ist der

Himmel; *sväfva, kretsa, flyga* ~ *marken* über

dem Boden schweben, kreisen, fliegen;

flyga (bort) öfver staden über die Stadt (hin-)

fliegen; *höjd* ~ *ytan* über die Oberfläche

erhaben; *falla* ~ *en sten* über einen Stein

fallen; *resa* ~ *havet* über das Meer fahren;

gå ~ *berget, gränsen, floden* über den Berg,

die Grenze, den Fluss gehen; (*slå*) *en bro* ~

floden eine Brücke über den Fluss (schla-

gen); ~ *staden Zara till Venedig* über die

Stadt Z. nach V. 2. (*tid, mått*) ~ *sommaren*

den Sommer über; ~ *tiden* über die Zeit;

fem minuter ~ *åtta* fünf Minuten über acht

Uhr, nach acht Uhr; *han är* ~ *40 år* er

ist über 40 Jahre; ~ *måttan*, ~ *höfvan* über

die Massen, über Gebühr; *sätta gn, gt* ~

en sak jn, et. über eine Sache setzen. 3.

(*tänkt ställning* ~) *han står* ~ *mig* er ist über

mir, F er ist mir über; *ställd* ~ *mig* mir

übergeordnet; *han ställdes* ~ *mig* er wurde

über mich gestellt; *härskas, regera* ~ *gn*

über jn herrschen, regieren. 4. (*yttrande,*

tanke, känsla, glädje, sorg ~) *tala, fundra* ~

ämnet über den Gegenstand reden, nach-

denken; *glädjas* ~ *framgång*en sich über

den Erfolg freuen; *gråta, bedrövas* ~ *oly-*

kan über das Unglück weinen, betrübt

sein. 5. (*talesätt*) F *icke* ~ *sig* nicht beson-

ders, so so; ~ *sig gifven* kummervoll, tief

betrübt; *† gå ~ styr* um'kippen, zu Grunde gehen; *† ~ bord* über Bord; *† spola ~ bord* von Bord spülen; *† gå ~ stag* (stäf) über Stag gehen.

öfver *ad.* 1. (rum) oben; *här ~* hier oben; (*ä andra sidan*) über, hinüber; *han simmar ~* er schwimmt hinüber; *för mycket ~* (högt) zu hoch. 2. (mer, kvar) übrig; *mycket ~* viel übrig. 3. (förbi) *faran är ~* die Gefahr ist vorüber; *F göra ~ med en förmögenhet* ein Vermögen durch'bringen; *F göra ~ med pengar på fester* Geld verbubeln. 4. *räkna ~* überrechnen; *fundera ~* nachdenken.

öfveradjutant' *~ en, ~er* Oberadjutant' m①.

öfverallt *ad.* überall, allenthalben.

öfveranstränga (*-de, -t*) *vt.* überbürden; *~ sig* sich übermüden; *~d* überan'strengt, überbür'det, überarbeitet.

öfveransträngning, *~en, ~ar* Überbürdung *f*; *~ i skolan* Schulüberbürdung.

öfverantvarda *vt.* *~ gn* *ät döden* jn dem Tode überantworten; *~nde n* Überantwortung *f*.

öfverarbete *vt.* *~ gt* et. übera'rbeiten.

öfverarbete, *~t, ~n* Mehrleistung *f*.

öfverarbetning, *~en* Übera'rbeitung *f*.

öfverarm, *~en, ~ar* Oberarm m②; *~s-ben n* Oberarmbein n②.

öfverassistent', *~en, ~er* Bureauvorsteher m②.

öfverbalans', *~en* Kippe *f*; *taga ~en* überkippen, das Übergewicht bekommen, die Balance verlieren.

öfverbefolkad *a.* übervöl'kert.

öfverbefolkning, *~en* Übervöl'kerung.

öfverbefäl, *~et* Oberbefehl m②.

öfverbefälhafvare, *~n, ~* Oberbefehlshaber m②.

öfverben, *~et, ~* Überbein n②, (hästsjukdom) Überbeine *pl*.

öfverbetala *vt.* überza'hlen.

öfverbetalning, *~en, ~ar* Bezahlung über den Wert.

öfverbetyg, *~et, ~* gute Zensur, mehr als genügend.

öfverbevisa *vt.* *~ gn om gt* jn e-s D. überfüh'ren.

öfverbevisning, *~en* Überfüh'rung *f*, om von.

öfverbiblioteka'rie, *~n, ~r* Oberbibliotheka'r m②; *~ i kungliga biblioteket* Generaldirektor der königlichen Bibliothek.

öfverbinda (*-band, -bundit*) *vt.* *~ säret med en bindel* die Wunde mit einer Binde überbinden; *~ning* Überbinde *f*.

öfverbjuda (*-bjöd, -bjudit*) *vt.* *~ gn* jn überbie'ten, jn übertrum'pfen; *de ~ hva i höflighet* sie überbieten sich in Höflichkeiten; *~ning* Überbieten n②.

öfverbladstropp *T ~en, ~ar* (på sele) Rückenriemen m②.

öfverblick, *~en, ~ar* Überblick m②; *taga, få en flyktig ~ öfver gt* einen flüchtigen Überblick über et. (ack.) haben, gewinnen.

öfverblicka *vt.* *~ gt* et. überblie'ken.

öfverblifva (*-blef, -blifvit*) *vt.* übrig bleiben; *~blifven* übrig geblieben, überblieben.

öfverbram-rå *†* Oberbramrahe *f*; *~segel* *† n* Oberbramsegel n②; *~stäng* *†* Oberbramstenge *f*.

öfverbringa (*-bragte, -bragt*) *vt.* *~ gn ett svar* jn eine Antwort überbrin'gen.

öfverbringare, *~n, ~* Überbrin'ger m②; *~ af utmaning* Kartellträger m②.

öfverbud, *~et, ~* Übergebot n②.

öfverbygga (*-byggde, -byggd*) *vt.* *~ gt* et. überba'uen; *~byggd med ett glastak* mit einem Glasdach überba'ut.

öfverbyggnad, *~en, ~er* Überbau m②.

öfverceremonimästare, *~n, ~* Oberzeremonienmeister m②.

öfverdebite'ra *vt.* *~ gn* jn zu viel zur Last schreiben, js Konto zu hoch belasten.

öfverdebite'ring, *~en, ~ar* Überbelastung *f*, zu grosse Belastung des Kontos, *för gn* js.

öfverdel, *~en, ~ar* Oberteil m②.

öfverdirektör, *~en, ~er* Präsident m①, Generaldirektor m②, *pl. -o'ren*; (titel) Oberregierungsrat m②; *~s-assistent'* Bureauvorsteher m②.

öfverdjäful *P ~n, -däflar* Tausendsasa m⑤.

öfverdomare, *~n, ~* Oberrichter m②.

öfverdominant' *~ en, ~er* Oberdominante *f*.

öfverdomstol, *~en, ~ar* Obergericht n②.

öfverdra *F se öfverdraga*.

öfverdrag, *-et*, ~ (till möbler etc.) Überzug *m*③, Bezug *m*③; *-et till en hufvudkudde* der Überzug eines Kopfkissens; *-s-byxor* Überhose *f*; *-s-ärm* Überziehhärmel *m*②.

öfverdraga (*-drag*, *-dragit*) *vt.* ~ *gt* med *fernissa* et. mit Firnis überziehen; *himmeln är -dragen* med *möln* der Himmel ist mit Wolken überzogen.

öfverdragnig, *-en* Überzug *m*③.

öfverdrift, *-en*, *-er* Übertreibung *f*, Übertriebenheit(en) *f*; *gå till ~ i gt* et. zu weit treiben, et. übertreiben; ~ *i uttryckssätt* Überschwenglichkeit im Ausdruck.

öfverdrifva (*-drifvi*) *vt.* übertreiben; *-drifvet beröm* übertriebenes, überschwengliches Lob.

öfverdåd, *-et* 1. Verwegenheit *f*, Unge-stüm *n*②. 2. (slösande) Draufgehenlassen *n*②, grosser Aufwand *n*②.

öfverdådig *a.* 1. (djärf) verwegen; ~ *sälle* verwegener Geselle. 2. ~ *lyx* übermässiger Aufwand *n*②, Luxus *m*④. 3. (utmärkt) ~ *flöjelare* hervorragender Geiger; *F ~ måltid* splendides Mahl.

öfverdådighet *se öfverdåd.*

öfverdäck *† -et*, ~ Oberdeck *n*②.

öfverdängare *P -n*, ~ Blitzkerl *m*⑤.

öfverens *ad.* überein, *a*! zu, dass; *de äro ~* sie sind einig, *om* über (-ck.); *de komma ej ~* (äro oense) sie vertragen sich nicht; *komma ~ om en sak* über eine Sache einig werden, übereinkommen; *komma ~ om tiden* med *gn* die Zeit mit jm vereinbaren, verabreden; *~syr* *†* Richtfeuer *n*②.

öfverenskomma (*-kom*, *-kommit*) *vt.* übereinkommen, *om* über (ack.), *med* mit; *vi hade -kommit* wir waren übereingekommen; *jfr öfverens.*

öfverenskommelse, *-n*, *-r* Übereinkunft *f*, *om* über (ack.), *med* mit; *efter, enligt ~* der Vereinbarung gemäss, wie verabre-det, verabredetermassen; *gåra ~ (om)* att die Verabredung treffen dass.

öfverenslinje *†* (Richt-)Linie *f*; *~märke* *† -t*, *-n* Richtzeichen *n*②.

öfverensstämma (*-stämde*, *-stämt*) *vi.* stimmen, übereinstimmen, *med* mit; *substantivet som predikativ -er med sitt subjekt till kasus och numerus* das Substantiv als Prädikat kongruiert mit seinem Subjekt im Kasus

und im Numerus; *~nde a.* übereinstimmend.

öfverensstämmelse, *-n*, *-r* Übereinstimmung *f*, *i gt* in em D.; *i ~ med min önskan* meinem Wunsche gemäss; *i ~ dämed* demgemäss; *i ~ med* in Übereinstimmung mit; *åstadkomma ~ mellan ugifter och inkomster* die Einnahme mit der Ausgabe in Einklang bringen.

öfverexekutor, *-n*, *-or* (jur.) Staatsanwaltschaft *f*.

öfverfall, *-et*, ~ 1. Überfall *m*③; *gåra ett ~* einen Überfall machen. 2. T Oberwasser *n*②; *hjul drifvet med ~* overschlächtiges Rad.

öfverfalla (*-föll*, *-fallit*) *vt.* 1. ~ *gn* über jn herfallen, sich über jn hermachen, jn überfallen; *en rödvare -er vandrare* ein Räuber fällt Wanderer an. 2. *natten -föll oss* die Nacht überfiel uns; *han -es af skräck* ein Schrecken überfällt ihn.

öfverfallshjul *T -et*, ~ overschlächtiges Rad.

öfverfara (*-for*, *-farit*) *I. vt.* ~ *floden*, *hafvet* den Fluss, das Meer überfahren. *II. vi.* *han hade -farit till Die pe* er war nach D. hinübergefahren.

öfverfarbar *a.* passierbar.

öfverfart, *-en*, *-er* Überfahrt *f*, Fahrt *f*, *öfver* über (ack.); *pris för ~sbiljett* Überfahrtgeld *n*④; *~sbiljett* Fahr билет *n*⑤; *~s-ort* Einschiffungsort *m*②.

öfverfettad *T a.* ~ *barnvål* überfettete Kinderseife.

öfverflygla *vt.* 1. (öfverträffa) ~ *gn* jn überflügeln, jm den Rang ablaufen. 2. *~* *hären* das Heer überflügeln. 3. ~ *med gt* mit em D. überwältigen; *-ing se -ende.*

öfverflyglände, ~ *†* Überflügelung *f* (af. *✕*).

öfverflytta *I. vt.* 1. ~ *gt från ett ställe till ett annat* et. von einem Orte nach einem andern fort-, hinüberschaffen, *öfver floden* über den Fluss. 2. (fig.) *i ~d betydelse* im übertragenen Sinne; ~ *gt till tyska* et. ins Deutsche übertragen. 3. ~ *en aktie på gn* eine Aktie auf jn übertragen. *II. vi.* ~ *till Finland* nach Finnland überziehen, übersiedeln.

öfverflyttbar *a.* 1. versetzbar. 2. übertragbar.

öfverflyttning, ~en, ~ar 1. (från bostad) Überziehen n², Übersiedelung f, (inflyttning) Zuzug m³, till nach. 2. (fig.) Übertragung f; ~s-afgift Übertragungsgebühr f.

öfverflöd, ~et Überfluss m²; vi ha ~ på mat och dryck wir haben Überfluss an Speisen und Getränken; vi ha allt i ~ wir haben alles im Überflusse; leva i ~ im Überflusse leben; i riktigt ~ in Hülle und Fülle.

öfverflöda vi. 1. überfüllt sein, überreichlich vorhanden sein; landet ~ af säd das Land überfließt von Getreide, ist überreich an Getreide (dat.). 2. F han ~ er lässt viel draufgehen, er ist splendide; (fig.) han ~ af tacksamhet er überfließt von Dank.

öfverflödande, ~t (fig.) Überschwenglichkeit f, Überfluss m³.

öfverflödig a. überflüssig; ~het Luxus m², Überfluss m³.

öfverflöds artikel Luxusartikel m²; ~sör- ordning Luxusgesetz n²; ~vara Luxusware f.

öfverföra vi. ~ gt et. hinüberbefördern. öfverfull a. übertoll.

öfverfylla (-fyllde, -fyllt) vt. ~ gt med gt et. mit em D. überfüllen.

öfverfyllnad, ~en Überfülle.

öfverfält herre, ~n, ~ar Oberfeldherr m¹.

öfverfältläkare, ~n, ~ Generalstabsarzt m³ (der Armee).

öfverföra (-de, -t) vt. 1. ~ gt et. übertra- gen, till nach, zu, auf; ~ smitta eine Seuche verschleppen; x ~ vinsten -es till nästa år (i bolag) der Gewinn wird auf neue Rechnung vorgetragen. 2. (eg.) hinüberbeför- dern.

öfverförbar a. übertragbar.

öfverförna vt. überverfeinern.

öfverförning, ~en Überverfeinerung.

öfverföring, ~en, ~ar 1. Übertragung f; ~ af kraft Kraftübertragung f; ~ af fänge Transport m², Überführung eines Gefangenen. 2. x (ingående balans) Vortrag m³.

öfverförökning, ~en Wuchern n², Wucherung f, übermäßige Vermehrung.

öfverge F se öfvergifva.

öfvergevär x ~et, ~ Muskete f.

öfvergifva (-gaf, -givit) vt. ~ gn, gt jn, et. verlassen; ~ en tjänst einen Dienst auf- geben; ~ sina fäders tro dem Glauben sei- ner Väter untreu werden; ~ en åsikt von einer Meinung abgehen.

öfvergifven a. verlassen.

öfvergifvenhet, ~en Verlassenheit f; ~- känsla Verlassenheitsgefühl n².

öfvergjuta (-göt, -gjutit) vt. ~ gt med gt et. mit em D. übergießen.

öfvergutning, ~en Übergießung f, (det öfvergutna) Überguss m³.

öfverglänsa (-te, -t) vt. überglänzen (äf. fig.); månen ~ stjärnorna der Mond überglänzt die Sterne.

öfvergrepp, ~et, ~ Übergriff m².

öfvergä (-gick, -gätt) I. vt. 1. ~ gn i gt jm an (bei) em D. voranstehen, jn übertreffen; det ~r allt förstånd das übersteigt alle Begriffe, F da hört alles auf; det ~r min väntan, mina inkomster das übersteigt meine Erwartung, meine Einnahme. 2. en olycka ~r, har ~tt staden ein Missgeschick sucht die Stadt heim, hat die Stadt heimgesucht. 3. ~ floden den Fluss überqueren. über den Fluss setzen; ~ gränsen über die Grenze gehen. 4. förbigå han -gick en viktig punkt er övergick einen wichtigen Punkt. 5. T ~ trät med tim das Holz mit Leim übergehen. II. vi. 1. ~ till fienden zum Feinde übergehen; ~ till att dazu übergehen dass; ~ till handling zur That übergehen; ~ i andra händer in andere Hände kommen; ordet ~r till begreppet straffa das Wort geht in den Begriff strafen über; ~ till jäsnig, förruttnelse in Gärung, in Fäulnis übergehen. 2. ~ på gn (vid val) zu js Partei übergehen; ~ på gn (egendom tillfaller) an jn übergehen.

öfvergående I. a. 1. (tillfällig) vorüberge- hend. 2. (eg.) übergehend. II. ~t Über- gang m³.

öfvergång, ~en, ~ar 1. Übergang m³; ~ öfver floden, alperna Übergang über den Fluss, über die Alpen; ~ från smärta till glädje Übergang vom Leid zur Freude; ~ till ortodoxa kyrkan Übertritt zur orthodoxen Kirche; (osp.) allt har en ~ es ist nur ein Übergang. 2. (vid telefon. järnv., spårväg) Anschluss m³; ~(-biljett) Umsteige-, Kor-

respondenz-billet *n*⑤. 3. (♫, måln.) ~ar
Übergänge *pl*.

öfvergångs-biljett Umsteigebillet *n*⑤; ~for-
matio'n *V* Übergangsformatio'n *f*; ~länk
Übergangsglied *n*④; ~skede *n* Übergangs-
periode *f*; ~stadium *n* Übergangsstadium
*n*②; ~stil Übergangsstil *m*②; ~tid Über-
gangs-periode *f*, -zeit *f*; ~tillstånd *n* Über-
gangszustand *m*③.

öfvergöda (-gödde, -gödt) *vt.* (boskap) über-
füt'tern; -ning Überfüt'tern *n*②.

öfvergödsla *vt.* überdün'gen.

öfvergödsling, ~en Überdün'gen *n*②.

öfverhala *†* I. *vt.* ~ seglen die Segel über-
holen, *†* styrbord nach Steuerbord. II. *vi.*
krängen, (fig.) wanken.

öfverhalka *vt.* ~ *gt* et. über-sprin'gen,
-ge'hen.

öfverhalkning, ~en Über-ge'hen *n*②, -sprin-
gen *n*②.

öfverhaling, ~en, ~ar Krängung *f*; göra,
taga *en* ~ krängen, eine Krängung machen,
(fig.) wanken.

öfverhaltig *V* 1. (mynt, guld, silver) über-
schüssig an Gehalt. 2. (fig.) überwertig;
~het Überschuss an Gehalt.

öfverhand, ~en, *fä* ~ öfter *gn*, *gt* die Ober-
hand über *jn*, et. gewinnen; *ha* ~ vor-
walten, die Oberhand haben; *taga* ~ über-
handnehmen; *elden*, *den rikning* *en* tog ~ das
Feuer, die Richtung nahm überhand.

öfverhandsknop *†* ~en, ~ar halber Stich
②; ~ *i* ätta Sackstich, Achterstich *m*②.

öfverhandtagande I. *a.* überhandnehmend.
II. ~ *†* Überhandnahme.

öfverherde, ~n, ~ar Oberhirt *m*①.

öfverherre, ~n, ~ar Oberherr *m*①.

öfverherrska, ~et Oberherrschaft.

öfverhet, ~en Obrigkeit *f*; *världslig* ~ welt-
liche Obrigkeit; *med tillåtelse af höga* ~en
mit hoher obrigkeitlicher Erlaubnis; ~s-
person obrigkeitliche Person.

öfverhetta *T vt.* überhit'zen; ~d ånga über-
hit'zter Dampf.

öfverhettning *T* ~en, ~ar Überhit'zung *f*.

öfverhofjägmästare, ~n, ~ Oberstjäger-
meister *m*②.

öfverhofmästarinna, ~n, ~or Oberhofmei-
sterin *f*.

öfverhofspredikant, ~en, ~er Oberhofpre-
diger *m*②.

öfverhofstallmästare, ~n, ~ Oberstall-
meister *m*②.

öfverhoppa *vt.* ~ *gn* med *gt* *jn* mit em *D.*
überhäu'fen; ~d med *göromål* mit Geschäf-
ten überhäuft; *ni* ~ *r* mig med *artighet*, *väl-*
gärningar Sie überhäu'fen mich mit Artig-
keit, mit Wohlthaten.

öfverhopning, ~en Überhäu'fen *n*②.

öfverhoppa *vt.* ~ *en vers*, *en dag* einen Vers,
einen Tag überspringen. [*n*②.]

öfverhoppning, ~en, ~ar Überspringen
öfverhud, ~en Oberhaut *f*③; *under* ~en un-
ter der Oberhaut; ~s-cell Oberhautzelle *f*;
~s-väfnad Oberhaut(zell)gewebe *n*②.

öfverhufvud, ~et, ~ Oberhaupt *n*④.

öfverhufvud *ad.* überhau'pt, im allgemei-
nen; *om* ~ wenn überhaupt, (fragesats) ob
überhaupt, ob irgendwie; ~ *icke* durchaus
nicht.

öfverhus, ~et, ~ Oberhaus *n*④; ~medlem
Mitglied des Oberhauses.

öfverhängande *a.* 1. dringend, drohend,
nahe bevorstehend; ~ *fara* dringende Ge-
fahr. 2. (eg. hänga öfver) überhängend.

öfverhöghet, ~en Oberhoheit *f*, öfter über
(ack.).

öfverhölja (-höjde, -höljt) *vt.* ~ *gt* et. ver-
hüllen.

öfverhöljning, ~en Verhüllung *f*.

öfverlla *vt.* ~ *sig* sich überei'len; ~ *er ej*
überei'len Sie sich nicht! ~d überei'lt
något ~d (ad.) übereilterweise.

öfverlining, ~en, ~ar Überei'lung *f*; *af* ~
aus Überei'lung.

öfveringeniör, ~en, ~er Chefingenieur *m*②.

öfverinseende, ~et Oberaufsicht *f*, öfter
über (ack.).

öfverinspektör, ~en, ~er Oberinspektor
*m*②, *pl.* -ören.

öfverintecknad *a.* über den Wert mit Hy-
potheken belastet.

öfverintendent, ~en, ~er 1. Oberintendant
*m*①. 2. Oberbauaufseher *m*②; ~s-ämbete *n*
Oberbauamt *n*④.

öfverisad *a.* (båt, sten) überei'st, (af glaciär)
übergletschert.

öfveritalien *np.* Oberitalien *n*②.

öfverjordisk *a.* überirdisch.

Öfverjägmästare, ~n, ~ (Ober-)Forstmeister *m*②.
Öfverjåsa (-te, -t) I. vi. übergären. II. vt. übergären lassen; ~ning Übergären *m*②.
Öfverkammarherre, ~n, -ar Oberkämmerer *m*②.
Öfverkant, ~en, ~er oberer Rand ④, Oberseite *f*, obere Ecke; *lägga på* ~ auf die hohe Kante setzen.
Öfverkast, ~et, ~ 1. Überzug *m*③. 2. (söm) Überwendlingsnaht *f*; *sy med* ~ überwendlich nähen.
Öfverkasta vt. 1. hinüberwerfen. 2. überwendlich nähen.
Öfverkirurg, ~en, ~er Direktor der chirurgischen Klinik.
Öfverklaga vt. 1. (jur.) ~ *en dom* ein Urteil anfechten, über ein Urteil Beschwerde führen; ~d *dom* angefochtenes Urteil ②. 2. ~ *gt* über et. (ack.) Klage führen.
Öfverklagande, ~t 1. (jur.) Anfechtung *f*. 2. Beschwerde über et. (ack.).
Öfverklass, ~en, ~er 1. (skol.) Oberklasse *f*. 2. (i samhället) höhere Klasse, Oberklasse; ~en, ~människor *pl.* erstklassige Menschen *pl.* (bok af Baudissin 1904).
Öfverklok *a.* überklug.
Öfverkloket, ~en Überklugheit *f*.
Öfverklåda (-klådde, -klådt) vt. ~ *gt med gt* et. mit em D. über-zie-hen, -klei-den.
Öfverkläder, ~na *pl.* Garderobe *f* (Mäntel *pl.*, Überzieher *pl.*); *taga af* ~na die Garderobe ablegen.
Öfverklädnig, ~en Überziehen *n*②, Bekleidung *f*. [dung *f*.]
Öfverklädsel, ~n Überzug *m*③, Bekleidungsstück *m*③.
Öfverkokning, ~en Überkochen *n*②.
Öfverkomma (-kom, -kommit) I. vt. 1. *en rysning* -kom mit *en* Schauer überfiel, durchrieselte mich. 2. antreffen. 3. ~ *diket* den Graben überschreiten. II. vi. her-, hinüberkommen.
Öfverkommando ~t, ~ Oberbefehl *m*②.
Öfverkommandant ~, ~en, ~er Oberkommandierender *m*②.
Öfverkonduktör, ~en, ~er (järnv.) Ober-schaffner *m*②, Zugführer *m*②.
Öfverkonstapel, ~n, -plar 1. (polis) Wachtmeister *m*②. 2. ~ Oberkanonier *m*②, Stückmeister *m*②.

Öfverkontrollör, ~en, ~er Oberaufseher *m*②.
Öfverkorsa vt. austreichen, durchstreichen.
Öfverkorsning, ~en, ~ar Ausstreichung *f*.
Öfverkrkning T ~en, ~ar Überkrkung *f*.
Öfverkrigsrätt ~t ~en, ~er Oberkriegsgericht *n*② (zweite Instanz).
Öfverkropp, ~en, ~ar Oberkörper *m*②.
Öfverkyla (-de, -t) vt. ~ *vatten* Wasser überkälten.
Öfverkypare, ~n, ~ Oberkellner *m*②, F Ober *m*②.
Öfverkäk, ~en, ~ar Oberkiefer *m*②; *med rakt öfver underkäken stående* ~ mit gerade über dem Unterkiefer stehendem Oberkiefer; ~s-ben *n* Oberkieferknochen *m*②.
Öfverköra (-de, -t) vt. 1. ~ *gn med vagnen* jn mit dem Wagen über-fahren; *jag hade så när blifvit körd* ich wäre um ein Haar über-fahren worden. 2. ~ *återn med gödsel, vägen med grus* den Acker mit Mist, den Weg mit Kies über-fahren.
Öfverkörsväg, ~en, ~ar Weg-übergang *m*③, -überführung *f*.
Öfverlagd *a.* vorsetzlich, überle-gt.
Öfverlakan, ~et, ~ oberes Betttuch *n*④.
Öfverlandsvind, ~en, ~ar Landwind *n*②.
Öfverlast ~, ~en Oberlast *f*.
Öfverlasta vt. 1. ~ *sig* sich betrinken; ~ *sig med mat och dryck* sich über-ne-hmen, F sich überfres-sen; ~d betrunken. 2. ~ *minnet* das Gedächtnis überbür-den. 3. ~ *vagnen, båten* den Wagen, das Boot über-la-den; *fartyget är ödt* das Schiff ist über-la-den, (ofvanpå) das Schiff ist überlastig.
Öfverlastning, ~en Überla-dung *f* (äf. fig.); ~ *af magen* Überla-dung des Magens.
Öfverlausitz *np.* die Oberlausitz.
Öfverledsegel ~, ~glet, ~ Oberleese-gel *n*②.
Öfverlefa (-lefde, -left) vt. ~ *kriget* den Krieg überle-ben; *det lefver jag ej* das überlebe ich nicht; *hon lefde honom två år* sie hat ihn um zwei Jahre überlebt; *hatten lefver mig der Hut* überda-uert mich; *deände* die Überlebenden.
Öfverlefa, ~n, -or Überbleibsel *n*②.
Öfverlemnna se lämna.
Öfverlif, ~vel, ~ Ober-körper *m*②, -leib *m*②.

öfverliggare F ~n, ~ bemooster Bursche
①, bemoostes Haupt ④ (alter Student).

öfverliggedagar ~ ~na pl. Überliegetage
pl.

öfverlista vt. übertölpeln, betölpeln, über-
lis'ten; ~nde n Überlis'tung f.

öfverljut ad. sehr laut, sehr schrill.

öfverljus, ~et Oberlicht n③.

öfverloppe, till ~ übrig, mehr als nötig;
~byggnad se ~hus; ~gärning Übergebühr f;
~hus n überschüssiges Haus (bei Dienst-
wohnungen auf dem Lande); ~rd über-
schüssiges Land (ausserhalb der Grenze);
~verk n Übergebühr f, (relig.) überpflich-
tiges gutes Werk.

öfverlots ~ ~en, ~ar Lotsenkommandeur
m②.

öfverlupen a. 1. (af göromål) überbürdet,
mit Arbeit überla'den. 2. han är ~ af tig-
gare er wird von Bettlern überlaufen. 3.
(t. ex. sten af mossa) überzo'gen.

öfverlycklig a. übergücklich.

öfverläta (-lätt, -lätit) vt. ~ en rättighet på gn
ein Recht auf jn, an jn übertra'gen; ~
en affär, ett arbete åt gn jm ein Geschäft,
eine Arbeit übertra'gen, überlas'sen; ~ en
biljett åt gn jm eine Karte überlas'sen,
tra'gen; biljetten kan ej ~s die Karte ist
nicht übertragbar; ~ gt till förre ägaren
et. an den früheren Besitzer abtreten.

öfverlätelse, ~n, ~r Übertra'gung f, Über-
las'sung f; ~ af fastighet Überlas'sung von
Grund und Boden; ~handling Übertra-
gungsurkunde f.

öfverläder, -dret, ~ Oberleder n②, Vor-
schuh m②.

öfverlägga (-läde, -lagt) I. vi. 1. ~ om en
fråga, om fred über eine Frage, über den
Frieden verhandeln; de ~ om saken sie
beraten sich über die Sache, sie überle-
gen die Sache mit einander. 2. jag skall
~ med mig själf till i morgon ich will mir's
bis morgen überle'gen. II. vt. ~ gt, lägga
gt öfver et. überlegen.

öfverläggande, ~t, se öfverläggning.

öfverläggning, ~en, ~ar 1. Beratung f,
Verhandlung f, med mit, om über (ack.); ~
om rättliga tvistepunkter Besprechung von
Rechtsfällen; komma, bringa under ~ zur
Beratung kommen, gelangen, bringen. 2.

(med sig själf eller andra) Überle'gung f; efter
mogen ~ nach reiflicher Erwägung; handla
med ~ mit Überlegung handeln; utan ~
ohne Überlegung. 3. (yttre) Überlegen n②.

öfverläggningsämne, ~t, ~n Gegenstand
der Besprechung.

öfverlägsen a. 1. gn ~ jm überle'gen, i gt
an em D.; han är mig ~ i allt er ist mir
überlegen, er übertrifft mich an allem,
in allem. 2. ~ min överle'gene Miene.

öfverlägsenhet, ~en Überle'genheit f, i an
(dat.).

öfverläkare, ~n, ~ Chefs, Ober-arzt m③; ~
i sjukhus Krankenhausdirektor ②, pl. -o'ren,
dirigierender Arzt; ~befattning Stellung
eines Oberarztes.

öfverlämna vt. 1. ~ gt åt gn, ~ gn gt jm
et. überge'ben; ~ en biljett till gn jm ein
Brieflein einhändigen, überge'ben; ~ en
gåfva till gn jm ein Geschenk überrei'chen;
(x) härmed får jag ~ till eder ich überma'che
Ihnen hiermit. 2. ~ sig åt gn sich jm überlas-
s'en; ~ sig åt glädjen sich der Freude
überlassen; jag ~r åt er att öfverräda ich
überlasse Ihnen zu bedenken; saken är
~d åt honom die Sache ist ihm überlas-
sen; ~d åt sitt öde seinem Schicksale über-
lassen. 3. ~ en fästning åt fienden eine
Festung dem Feinde überlie'fern, über-
ge'ben.

öfverlämnande, ~t 1. Übergabe f, Einhän-
digung f. 2. stadens ~ die Überlieferung
der Stadt; fästningens ~ die Übergabe der
Festung. 3. Überlas'sung f.

öfverlämnare, ~n, ~ Überbringer m②; ~n
häraf (af brevet) der Überbringer dieses.

öfverlämning, ~en 1. se öfverlämnande. 2.
(tradition) Überlie'ferung f. 3. (kvarleva)
Überbleibsel n②.

öfverläpp, ~en, ~ar Oberlippe f.

öfverlärare, ~n, ~ Oberlehrer m②; ~plats
Stellung eines Oberlehrers.

öfverläsa (-te, -t) vt. ~ en läxa eine Aufgabe
lernen, einlernen; ~ en roll eine Rolle
einstudieren.

öfverläsning, ~en, ~ar Lernen n②, Ein-
lernen n②; ~ af en roll die Einstudie-
rung einer Rolle; ~s-tid Arbeitssaal m③;
~s-tid Arbeitszeit f; ~s-timme Arbeits-
stunde f.

öfverlöpare, ~n, ~ 1. Überläufer *m*②. 2. F (fig.) Ausreisser *m*②.

öfverlöpning, ~en, ~ar 1. Desertio'n *f*. Überläuferei *f*. 2. (eg.) Hinüberlaufen *n*②.

öfvermage, ~n, ~ar (jur.) Person im Kindesalter (unter 15 Jahren, zeugungsunfähig).

öfvermakt, ~en Übermacht *f*, öfver über (ack.).

öfverman, ~nen, ~män Meister *m*②; *i honom har han funnit sin* ~ an ihm hat er seinen Meister, mehr als seinen Mann gefunden.

öfvermangansyra *V* ~n Übermangansäure *f*; ~d *a.* übermangansauer.

öfvermanna *vt.* ~ *gn* jn überman'nen; *oreden ~de honom* der Zorn übermannte ihn; ~d *af trötthet* von der Müdigkeit übermannt.

öfvermaskinist', ~en, ~er Obermaschinist *m*①.

öfvermod, ~et 1. Hochmut *m*②, Anmassung *f*, Anmasslichkeit *f*. 2. (öfverdåd) Übermut *m*②.

öfvermodig *a.* 1. anmasslich, hochmütig. 2. (öfverdådig) übermütig.

öfvermogen *a.* überreif; ~het Überreife *f*. öfvermognad, ~en Überreife *f*.

öfvermorgen, ~ ~ übermorgen; *uppskjuta till i* ~ auf übermorgen verschieben; (*ända*) *till i* ~ bis übermorgen.

öfvermål, ~et, ~ Aufmass *n*②, Zugabe *f*.

öfvermåla *vt.* 1. ~ *gt med färg* et. mit Farbe über-malen; -streichen. 2. ~ *färgen öfver* *gt* die Farbe über et. (ack.) überstreichen, -malen.

öfvermålig *a.* über das Mass.

öfvermålning, ~en, ~ar Überstreichen *n*②.

öfvermått, ~et Übermass *n*②.

öfvermåttan *ad.* überaus, über die Massen.

öfvermåktig *a.* übermächtig; *han är mig* ~ er ist mir überlegen, F er ist mir über.

öfvermänniska, ~n, ~or Übermensch *m*①.

öfvermänsklig *a.* übermenschlich.

öfvermått *a.* übersatt, *på* *gt* an em D., eines D., *på* *gn* *js*.

öfvermåtta *vt.* übersättigen; ~d *af*, *på* *gt* mit, an, von em D. übersättigt.

öfvermåtnad, ~en Übersättigung *f*, *på* an (dat.).

öfvermåttning, ~en Übersättigen *n*②.

öfvernatta *vi.* übernacht'en; *vi ha* ~t *här* wir haben hier übernachtet.

öfvernaturlig *a.* übernatürlich; ~het Übernatürlichkeit *f*.

öfvernogd *ad.* übergenug; *ha* ~ übergenug haben.

öfverord, ~et, ~ Übermut *m*②; ~et das grosse Wort.

öfver- och underordnad Über- und Untergeordneter *ad.*

öfverordna *vt.* 1. ~ *gn öfver* *gn annan* jn einem andern überordnen; ~d übergeordnet; ~d *tjänsteman* Vorgesetzter *ad.*, höherer Beamter *ad.*; *mina* ~de meine Vorgesetzten; ~d *myndighet* Aufsichtsbehörde *f*. 2. ~nde konjunktionen *ty* das überordnende (beordnende) Bindewort denn.

öfverordning *V* ~en 1. (gram.) Überordnung *f*. 2. zo. & höhere Ordnung.

öfverplagg, ~et, ~ Garderobe *f* (Mantel, Überzieher); *mottagare af* ~ *Gta* obediener *m*②, Garderobier *m*⑥, -iere *f*.

öfverpris, ~et, ~ Übertenerung *f*; *sälja* *gt till* ~ et. über den Wert verkaufen; *begära* ~ *af* *gn* jn überteu'ern.

öfverproduktio'n, ~en Überproduktio'n *f*. öfverrabbin', ~en, ~er Oberrabbiner *m*②.

öfverraska *vt.* 1. überraschen; *jag blef* *angänadt* ~d *af hans besök* er hat mich durch seinen Besuch angenehm überrascht; *det* ~de *mig* das fiel mir auf; *något* ~nde et- was Auffallendes; ~nde *hastigt* auffallend schnell; ~nde *likhet* auffallende Ähnlichkeit. 2. *han stod där* ~d er stand betroffen, betreten da. 3. (*drabba* *hastigt*) *döden* ~de *honom* der Tod hat ihn ereilt, überrascht.

öfverraskning, ~en Überraschung *f*, (till utseendet) Betroffenheit *f*.

öfverrede, ~t, ~n Obergestell *n*②, Wagenkasten *m*②.

öfverresa, ~n, ~or Überfahrt *f*; *på* ~n auf der Überfahrt.

öfverresa (-te, -t) *vi.* über-fahren, -reisen; *vi hade* ~rest wir waren übergereist.

öfverreta *vt.* überreizen.

öfverretning, ~en Überreizung *f*.

öfverrida (-red, -ridit) *vt.* überrei'ten; *ett barn blef* ~ridet ein Kind ist überritten worden.

öfverriding, ~en Überrei'ter *n*②.

öfverriggad *† a.* übertä'kelt.
öfverrock, *~en, ~ar* Überzieher *m*②, Mantel *m*②, Paletot *m*②; *~s-ficka* Tasche des Überziehers; *~s-tjuv* Rock-, Paletot-marder *m*②.
öfverrumpla *vt.* *~ fenden, fästningen* den Feind, die Festung überrumpeln.
öfverrumpling, *~en, ~ar* Handstreich *m*②, Überrumpelung *f*; *taga genom (med)* *~* durch Überrumpelung nehmen; *~s-försök n* Überrumpelungsversuch *m*②.
öfverräcka (*-le, -t*) *vt.* *~ gt till gn* jm et. einhändigen, überreichen; *~ gn gt öfver bordet* jm et. über den Tisch (hinüber-) reichen.
öfverräckning, *~en* Überreichung *f*.
öfverräkna *vt.* *~ skulderna* die Schulden überrechnen.
öfverräkning, *~en, ~ar* Überrechnung *f*.
öfverränta, *~n, ~or* Überzins *m*②/pl.①.
öfverrätt, *~en, ~er* Obergericht *n*②.
öfverrösta *vt.* 1. *~ gn, gt jn*, et. übertö'nen; *trumpeterna ~ flöjerna* die Trompeten übertö'nen die Flöten; *han ~r mig med sitt skrik* er übertä'ubt mich durch sein Geschrei. 2. (vid val) *~ gn* jn überstimmen; *en ~d minoritet* eine überstimmte Minderheit; *fredspartiet ~des* die Friedenspartei wurde überstimmt.
öfverröstning, *~en, ~ar* 1. Übertä'ubung *f*, Übertö'nen *n*②. 2. (vid val) Überstimmung *f*.
öfvers, till *~* übrig.
öfversats *V* *~en, ~er* (filos.) Obersatz *m*③; *medellernen förekommer som subjekt i ~en* der Mittelbegriff ist als Subjekt im Obersatz enthalten.
öfverse (*-säg, -sett*) *I. vt.* 1. (granska) *~ ett arbete* eine Arbeit durchsehen; *~ trättän, räkningen* die Wäsche, die Rechnung nachsehen. 2. *~ nejden härifrån* die Gegend von hier überschauen. II. *vi.* *~ med ett fel* einen Fehler übersehen; *man måste ~ med små föreselser hos barn* kleine Vergehen muss man den Kindern nachsehen; *~ med gn* mit jm, gegen jn Nachsicht haben.
öfverseende, *~t* 1. Nachsicht *f*; *ha ~ med gn* mit jm Nachsicht haben, üben; *visa gn* *~ jm* Nachsicht beweisen; *visa ~* ein Auge zudrücken; *behandla gn med ~ jn*

nachsichtig behandeln. 2. (granskning) Durchsicht *f*.
öfverseende *a.* nachsichtig; *~ fader* nachsichtiger Vater.
öfversegla *I. vt.* 1. *~ en båt* ein Boot übersegeln, in den Grund segeln. 2. *~ hafvet* das Meer übersegeln. II. *vi. vi* *~ till Finland* wir segeln nach Finnland (hin-)über.
öfversegling, *~en* Übersegelung *f*.
öfversida, *~n, ~or* Oberseite *f*.
öfversikt, *~en, ~er* 1. Übersicht *f*, *öfver* über (ack.), von; *lämna gn en ~ öfver ett förslag* jm eine Übersicht von einem Plane geben. 2. (i tidskrift, tidning etc.) Rundschau *f*; *bok~* Büchertisch *m*②, -schau *f*.
öfversikts-karta Übersichtskarte *f*; *~tabell* Übersichtstafel *f*.
öfversiktlig *a.* übersichtlich; *~ framsättning* übersichtliche Darstellung; *ordna gt ~t et.* übersichtlich ordnen.
öfversiktighet, *~en* Übersichtlichkeit *f*.
öfversinnlig *a.* übersinnlich.
öfversinnlighet, *~en* Übersinnlichkeit *f*.
öfversittare, *~n, ~* Protz *m*②, Dünkelmeister *m*②, hochfahrender Mensch *①*.
öfversittarton, *~en* hochfahrender, dünkelhafter Ton.
öfversitteri, *~et* Eigendünkel *m*②, Dünkel *m*②, hochfahrendes Wesen.
öfversjuningning, *~en* Übersin'gen *n*②.
öfverskatta *vt.* *~ gn, ~ sin kraft* jn, seine Kraft überschätzen; *~nde n* Überschätzen *n*②.
öfverskattning, *~en* Überschätz'ung *f*.
öfverskepp, *~et* oberes Schiff *②*.
öfverskeppa *vt.* *~ gt et.* überschiffen.
öfverskeppare *† ~n, ~* Oberbootsmann *m*③.
öfverskeppning, *~en* Überschiffung *f*.
öfverskicka *vt.* *~ gt till gn* jm et. übersenden.
öfverskickning, *~en* Übersen'dung *f*.
öfverskjuta (*-sköt, -skjutit*) *I. vt.* 1. (gå utom) überragen; *~nde del* überragender Teil. 2. (gå öfver) überschessen. II. *vt.* *~ gt et.* übersteigen; *~nde belopp* überschüssender, überschüssiger Betrag; *det ~nde* der Überschuss *③*.
öfverskjutning, *~en* 1. Überrag'ung *f*, Überschiessen *n*②. 2. (geol.) Verschiebung *f*.

öfverskola, ~n obere Schule.

öfverskorpa, ~n, -or 1. Oberrinde f. 2. (vid bakning af skorpor) oberer Zwieback ③.

öfverskott, ~et, ~ Überschuss m③, Überrest m③; *ett* ~ på 10 mark ein Überschuss von zehn Mark; ~s-medel pl. überschüssiges Geld ④; ~s-ränta Überzins m②pl.①.

öfverskotta vt. 1. ~ *gt öfver* *gt* et. über et. (ack.) schaufeln. 2. ~ *gropen* das Loch überschau/feln.

öfverskrida (-skred, -skridit) vt. ~ gränzen die Grenze überschreiten; ~ *reglerna*, *bestämmelserna* die Regeln, den Befehl überschreiten; ~ *ende* n Überschreitung f; ~ *nde af en summa* die Überschreitung einer Summe.

öfverskridbar a. übersteigbar.

öfverskrifning, ~en, -ar 1. Überschreiben n②. 2. Überstreichung f.

öfverskrift, ~en, -er Überschrift f; *en sida med* ~ eine Seite mit der Überschrift; ~en på kapitlet die Überschrift des Kapitels.

öfverskrifva (-skref, -skrifvit) vt. ~ *gt* et. überschreiben; *en rad har blifvit öfverskrifven* eine Zeile ist (oben) darüber geschrieben worden, (struken) ist überstrichen worden.

öfverskugga vt. ~ *gt* et. überschatten.

öfverskuggning, ~en Überschattung f.

öfverskygga vt. be-, überschatten.

öfverskyla (-de, -t) vt. 1. ~ *selet* den Fehler bemänteln, beschönigen. 2. ~ *ett föremål* einen Gegenstand verhüllen, verschleiern.

öfverskylande, ~t 1. Beschönigung f. 2. (eg.) Verhüllung f.

öfverskylning, ~en 1. Beschönigung, Bemänteln n②. 2. (eg.) Verhüllung f; ~s-försök n Beschönigungsversuch m②.

öfverskåda vt. ~ *nejden* die Gegend überschauen, überblicken, übersehen; ~ *nde* n Umschau f, Überblick m②.

öfverskådlig a. übersehbar, überschaubar. 2. (lätt ~) übersichtlich, kurzgefasst.

öfverskådlighet, ~en 1. Übersehbarkeit f. 2. (lätt ~) Übersichtlichkeit f.

öfverskära (-skar, -skurit) T vt. ~ *kläde* Tuch scheren.

öfverskärare, ~n, ~ Tuchscherer m②.

öfverskärning, ~en (af kläde) (Tuch-)Scheren n②; ~s-maskin T Schermaschine.

öfverskölja (-de, -t) vt. 1. ~ *gt* et. überspülen. 2. ~ *med vatten* das Wasser, mit Wasser übergießen.

öfversköljning, ~en, -ar 1. Überspülung f; ~ *med vatten* Übergießung von Wasser. 2. (bad) kalte Übergießung, (dusch) Begießung; *kall* ~ Sturzbad n④, (afriking) Abreibung.

öfverskötare, ~n, ~ Oberwärter m②.

öfversköterska, ~n, -or Oberin f.

öfverslag, ~et, ~ Überschlag m③; × *göra ett ungefärligt* ~ eine ungefähre Schätzung machen; × ~s-kalkyl reiner Überschlag.

öfverslä (-slog, -slagit) vt. 1. giessen über (ack.); *bli* -slagen af vatten von, mit Wasser begossen werden. 2. ~ *kostnaden* die Kosten überschlagen; ~ *ende* n 1. (af vatten) Begiessen n②. 2. (pris) Überschlagen n②.

öfversmeta vt. ~ *en spricka med ler* eine Ritze mit Lehm verkleben, verschmieren.

öfversmetning, ~en Verklebung f, Verschmierung f.

öfversmörja (-smorde, -smort) vt. verölen, verschmieren; ~ning Verschmierung f, Verölen n②.

öfversnöa vt. verschneien; ~ *d* verschneit.

öfversockra vt. überzuckern.

öfversockring, ~en Überzuckerung.

öfverspela vt. 1. üben, proben. 2. (teat.) proben, Probe abhalten von, (i början) einüben.

öfverspelning, ~en, -ar 1. ♪ Übung f. 2. (teat.) Probe f; *sista* ~en die Generalprobe; ~s-tid Zeit zur Übung, zum Proben.

öfverspinna (-spann, -spunnit) vt. ~ *gt* med silke et. mit Seide überspinnen; ~ *spunna* knappar, strängar überspinnene Knöpfe, Saiten.

öfverspinning, ~en Überspinnung.

öfverspola vt. ~ *gt* et. über-, be-spülen.

öfverspruta vt. ~ *gräplanen med vatten* den Rasen mit Wasser be-, über-spritzen.

öfversprutning, ~en Überspritzen n②.

öfverspänd a. überspannt, excentrisch.

öfverspändhet, ~en Überspanntheit f.

öfverspänna (-spände, -spänt) vt. ~ *gt* med en duk et. mit einer Decke überspannen; ~ing Überspannung f.

Öfverst I. *ad.* zu oberst, ganz oben; *han sitter ~ i klassen* er sitzt obenan, zu oberst in der Klasse; *~ i träd* oben auf dem Baume. II. *a. den ~e* der oberste; *den ~a punkten* der höchste Punkt.

Öfverste *z. ~n, -ar* Oberst *m*①, Regimentskommandeur *m*②; *~s rang* der Rang eines Obersten.

Öfverstekammarjunkare, *~n, ~* Oberkammerherr *m*①, Oberstschenk *m*②.

Öfverstekammarherre *~n -ar* Oberstkämmerer *m*②.

Öfverstelöjtnant, *z. ~en, ~er* Oberstleutnant *m*②.

Öfversten *T ~en, ~ar* (i kvarn) Läufer *m*②.

Öfverstepräst, *~en, ~er*: *~en* der Hohepriester *m*②; *~ens* des Hohenpriesters; *~erna pl.* die Hohenpriester; *~ämbete n* Hohepriesteramt *n*④.

Öfversteprästerlig *a.* hohepriesterlich.

Öfversteunifform, *~en, ~er* (die) Uniform eines Obersten.

Öfverstiga (*-steg, -stigit*) *vt. 1. ~ ett berg, ett hinder* einen Berg, ein Hindernis übersteigen; *~ en grad, en gräns, inkomsterna* einen Grad, eine Grenze, die Einnahme übersteigen. 2. *det -steg min förväntan, mina krafter* es überstieg meine Erwartung, meine Kräfte; *~ 2000* die Zahl 2000 über-schreiten, über 2000 hinausgehen.

Öfverstiglig *a.* übersteigbar.

Öfverstigning, *~en* Übersteigen *n*②.

Öfverstinna, *~n, -or* 1. (tilltal) *~n* Frau Oberst; *~n B.* Frau Oberst B. 2. (eljes) Frau eines Obersten, F Kommandeuse *f.*

Öfverstinnetitel, *~n, -llar* Titel einer Frau Oberst.

Öfverstryka (*-strök, -strukt*) *vt. 1. (utstryka)* durch-, aus-streichen. 2. *~ gt med färg* mit Firnis überstreichen; *~ gt med kalkfärg* et. übertün'chen. 3. *~ färgen* die Farbe überstreichen, anstreichen. 4. *~ med strykjärn* leicht plätten, leicht überstreichen.

Öfverstrykning, *~en* 1. (upplåning) Durch-streichung *f.* Streichung *f.* 2. (med färg) Anstreichen *n*②; *en ~* ein Anstrich *m*②. 3. (med strykjärn) leichtes Plätten *n*②, Überstreichen *n*②.

Öfverstråla *vt. 1. ~ gt et.* überstrahlen; *~ gn i berömmelse* jn an Ruhm überstrahlen. 2. *~ gt* über et. (ack.) strahlen.

Öfverströ (*-dde, -tt, vt. ~ gt med gt et.* mit em D. bestreuen, überstreuen; *~ dt med socker* mit Zucker überstreut.

Öfverströende, *~t* Überstreu'ng *f.* Bestreuung *f.*

Öfverströmma *vt. 1. floden ~r bräddarna, landet* der Fluss überströmt, -flutet die Ufer, das Land. 2. *~nde glädje, vänlighet* überströmende Freude, überschwengliche Freundlichkeit; *~nde välvilja, tantasi* Erguss des Wohlwollens, der Phantasie.

Öfverströmning, *~en* 1. (e.g.) Überflu'tung *f.* Überströ'men *n*②. 2. (fig.) Überschwenglichkeit *f.*

Öfverstycke, *~t, ~n* 1. oberes Stück ②, oberes Feld ④. 2. *T* (på dörr, fönster) Oberschwelle *f.*; *~ af trä* hölzerner Sturz, (af tyg tvärsöfver gardinbrädet) Fenster-, Zacken-, Bogen-behang *m*③, Lambrequin *m*⑤.

Öfverstyr *ad. gå ~* zu Grunde gehen, um-kippen.

Öfversträ (*-de, -t*) *vt. ~ gt till gn jm et.* übermitteln, übersenden.

Öfverstyrelse, *~n, ~r* Oberschulkollegium *n*②, *pl. -ien*; *~ för folkskolor* Lokalschul-kommission *f.*

Öfverstyrman *z. ~nen, -män* Obersteuer-mann *m*④.

Öfverstå (*-stod, -stält*) *vt. ~ gt et.* überste-hen; *han har lyckligen ~tt sjukdomen* er hat die Krankheit glücklich überstanden; *allt är -ständat* alles ist überstanden.

Öfverståndare, *~n, ~* alter Stamm ③, überständiger Baum ③.

Öfverståthållare, *~n, ~* Oberstatthalter *m*② (Oberbürgermeister in Stockholm); *~ämbete n* Oberstatthalteramt *n*④.

Öfverstånderska, *~n, -or* (på hotell) erstes Hausmädchen *n*②.

Öfverstämma *z. ~n, -or* Oberstimme *f.*

Öfverstånka (*-te, -t*) *vt.* besprengen; *~ med gt* mit em D. überspren'gen; *~ med smuts* mit Kot bespritzen. [spritzung *f.*

Öfverständning, *~en* Besprengung *f.* **Öfverstöka** *vt. ~ ett arbete* eine Arbeit über-ste'hen, erledigen, abfertigen; *efter ~dt arbete* nach überstandener Arbeit.

öfverstökning, ~en Abfertigung *f*, Erledigung *f*.

öfverstöt, ~en, ~ar (bilj.) Hochstoss *m*③; *böjd* ~ Kopfstoss *m*③.

öfversudda *vt*. 1. (torka bort) abwischen, (stryka öfver) durchstreichen. 2. (med färg) übertün'chen.

öfversuddning, ~en 1. Abwischen *n*②, Durchstreichen *n*②. 2. (med färg) Übertün'chen *n*②.

öfversvall, ~et Schwall *m*②, Überschwall.

öfversvalla I. *vi*. ü'ber-, auf-wallen; ~nde *a*. überschwenglich, aufwallend. II. *vt*. überwallen.

öfversvallning, ~en Aufwallung *f*, Schwall *m*②.

öfversvinnelig *a*. überschwenglich; ~het Überschwenglichkeit *f*.

öfversvämna I. *vt*. ~landet das Land überschwemmen, überfluten; (fig.) landet är ~dt af krigare das Land ist mit Kriegern überschwemmt. II. *vi*. ~nde vatten überflutendes Wasser.

öfversvämning, ~en, ~ar Überschwemmung *f*, Hochwasser *n*②.

öfversynt *a*. übersichtlich.

öfversynthet, ~en Übersichtigkeit *f*.

öfversälla *vt*. über-säen, -streuen; ängen är ~d med blommor die Wiese ist von Blumen übersät.

öfversällning, ~en Übersäen *n*②.

öfversända (-sända, -sändt) *vt*. ~gt till gn jm et. übersenden, übermitteln, jm et. zukommen lassen.

öfversändare, ~n, ~ Übersender *m*②.

öfversändning, ~en, ~ar Übersendung *f*.

öfversätta (-sätte, -satt) *vt*. ~boken till tyska, till svenska das Buch ins Deutsche, ins Schwedische übersetzen, übertragen; ~gt till tyska (äf.) et. verdeutschen; ~gt från franska et. aus dem Französischen übersetzen.

öfversättare, ~n, ~, ~inna Übersetzer *m*②, ~in *f*.

öfversättning, ~en, ~ar Übersetzung *f*; ordagranna ~en af ett ord die wörtliche Übersetzung eines Wortes; ~från Übersetzung aus; ~till ett främmande språk Übersetzung in eine fremde Sprache.

Klint. Svensk-Tysk Ordbok.

öfversättnings-bok Übersetzungsbuch *n*④
~fel *n* Übersetzungsfehler *m*②; ~konst Übersetzungskunst *f*; ~litterat'ur Übersetzungslitteratur *f*; ~prof *n* Übersetzungsaufgabe *f*, -probe *f*.

öfverta *se* öfvertaga.

öfvertag, ~et, ~ Überlegenheit *f*, Vorzug *m*③; sjä ~ öfver gn die Oberhand über jn gewinnen.

öfvertaga (-log, -lagit) *vt*. ~en annans skulder, arbete, varor die Schulden, die Arbeit, die Waren eines andern übernehmen; ~gns skuld js Schuld auf sich nehmen.

öfvertagande, ~t Übernähme *f*; ~t af en affär die Übernahme eines Geschäfts.

öfvertala *vt*. ~gn till gt jn zu em D. überreden, att zu; han ~de honom att gå ned er beredete ihn herunterzugehen.

öfvertalande, ~t Überreden *n*②.

öfvertalning, ~en, ~ar Überredung *f*; ~sförmaga Überredungsgabe *f*; ~sförsök *n* Überredungsversuch *m*②; ~skonst Überredungskunst *f*③.

öfvertaxera *vt*. ~gn jn zu hoch einschätzen.

öfvertaxering, ~en, ~ar zu hohe Einschätzung *f*.

öfverteckna *vt*. ~ett län eine Anleihe überzeichnen.

öfverteckning, ~en, ~ar Überzeichnung *f*.

öfverterm, ~en, ~er (filos.) Prädikat *n*②, Oberbegriff *m* (terminus major, jfr medelterm Mittelbegriff terminus medius).

öfvertid, ~en, ~er Überstunden *pl*; ~sarbeta *n* Ü'berarbeit *f*.

öfverton *n* ~en, ~er Oberton *m*③.

öfvertro, ~n Aberglaube(n) *m*②.

öfvertryck, ~et, ~1. (typ.) Ü'berdruck *m*②
2. T (ängans) Ü'berdruck *m*②.

öfverträda (-trädde, -trädt) *vt*. ~lagen das Gesetz verletzen, dem Gesetze zuwiderhandeln; de som ~ (denna förordning) straffas Zuwiderhandelnde werden bestraft; ~Guds bud die Gebote Gottes übertreten.

öfverträdare, ~n, ~ Verletzer *m*②.

öfverträdelse, ~n, ~r Zuwiderhandlung *f*; ~af lagen Verletzung, Übertretung des Gesetzes.

öfverträffa *vt*. ~gn i gt jn in, an em D. übertreffen, jm an em D. voranstehen

~ *gn i springning* jn im Laufen übertreffen; *han ~r sig själf* er übertrifft sich selbst; *han ~s ej af gn* er wird von niemand übertroffen.

öfvertvärande *a.* transversal, überquerend.

öfvertyg, ~*et*, ~ (öfver foder) Oberstoff *m*②.

öfvertyga *vt.* ~ *gn om rättvisan* jn von der Gerechtigkeit überzeugen; *jag är ~d där om* ich bin davon überzeugt, *om att* davon dass; *var(en) ~d(e)* halten Sie sich überzeugt; ~ *gn med förnuftsskäl* jn durch Vernunftgründe überzeugen; ~ *sig med egna ögon* sich mit eigenen Augen überzeugen.

öfvertygande *I. a. od.* überzeugend; ~ *bevis* überzeugender Beweis. *II. ~t* Überzeugung *f.*

öfvertygelse, ~*n*, ~*r* 1. Überzeugung *f.* *om gt* von em D.; *full ~* volle Überzeugung; *jag är af d-n ~n* ich bin der Überzeugung; *han gör det af full ~* er thut es aus voller Überzeugung, mit voller Überzeugtheit; *komma till den ~n* zu der Überzeugung gelangen. 2. ~*r* Anschauungen *pl.*

öfvertäcka (-*te*, -*t*) *vt.* ver-, über-decken, *med* mit; -*täckt trappa* verdeckte Treppe; *af smuts -täckta kläder* vor Schmutz strotzende Kleider.

öfvertäckning, ~*en* Überdeckung *f.*

öfvertänka (-*te*, -*t*) *vt.* ~ *sak-n* über die Sache nachdenken; ~*nde n* Nachdenken *n*②.

öfveruppseende, ~*t* Aufsicht *f.*, Oberaufsicht *f.*

öfveruppsikt, ~*en* Oberaufsicht *f.*

öfveruppsyningsman, ~*nen*, ~*män* Oberaufseher *m*②.

öfvervaka *vt.* ~ *gt et.* beaufsichtigen, et. überwachen.

öfvervann *se öfvervinna*.

öfvervara (-*var*, ~*varit* utan presens) *vt.* ~ *gt* em D. beiwohnen; ~ *samtal*, *tilldragelsen*, *föreläsningen*, *festen* dem Gespräche, dem Vorgange, der Vorlesung, der Feier beiwohnen.

öfvervaro, ~*n* Beisein *n*②; *i, vid min ~* in meinem Beisein; *utan min ~* ohne mein Beisein.

öfvervattens kropp ~ *~en*, ~*ar* Oberschiff *n*②, Oberwerk *n*②.

öfvervikt, ~*en* 1. Übergewicht *n*②; *beta* 20 kilo ~ 20 kg. (für) Übergewicht bezahlen; (fig.) *partiet fick ~* die Partei gewann das Übergewicht, *öfver* über (ack.); *ha ~* das Übergewicht haben. 2. (ökad) Mehrgewicht *n*②.

öfverviktsavgift, ~*en*, ~*er* Überfrachtporto *n*②; *beta* ~ Frachtzuschlag bezahlen.

öfvervinna (-*vann*, ~*vunnit*) *vt.* 1. ~ *en fiende* einen Feind überwin'den, besiegen, schlagen; ~ *ett begär*, *en känsla*, *svårigheter*, *hinder*, *sig* eine Leidenschaft, ein Gefühl, Schwierigkeiten, Hindernisse, sich überwin'den; ~*vunnen ståndpunkt* überwundener Standpunkt. 2. ~ *en smärta* einen Schmerz ver-, über-win'den; (glömma) ~ *förlusten* den Verlust verschmerzen; ~ *gt oangenämt, sjukdomen* etwas Unangenehmes, die Krankheit verwinden; *tålmod -vinner allt* Geduld überwindet alles.

öfvervinnande, ~*t* 1. Überwin'dung *f.* 2. (glömma) Verschmerzen *n*②.

öfvervinn(e)lig *a.* überwindlich; *förlusten är lätt ~* der Verlust ist leicht zu verschmerzen.

öfvervintra *vi.* überwin'tern (haben); *låta potatis ~ i gropar* Kartoffeln in Gruben überwin'tern.

öfvervintring, ~*en* Überwin'terung *f.*

öfvervunnen *se öfvervinna*.

öfvervuxen *a.* bewachsen, bestanden, *med* mit.

öfvervåld, ~*et* Gewaltthat *f.*; *begå ~ mot gn* an jm Gewalt üben, über jn herfallen.

öfvervåga (-*de*, -*t*) *I. vt.* 1. (betänka) ~ *gt et.* erwägen. 2. *felen ~ förtjänsterna* die Fehler überwiegen die Verdienste; *begäret -våge försiktigheten* die Vorsicht wurde von der Begierde überwogen. *II. vi.* *felen ~* die Fehler überwiegen, sind überwiegend.

öfvervågande *I. a.* überwiegend; *med ~ pluralitet* mit überwiegender Mehrheit. *II. ~et* (b. tänkande) Erwägung *f.*; *taga gt i ~ et.* in Erwägung ziehen, nehmen; *vid närmare ~* bei reiflicher Überlegung.

öfvervågning, ~*en* Erwägung *f.*, *se öfvervågande*.

öfvervåld, ~*t* Übergewalt, Übermacht *f.*

öfvervåldiga *vt.* 1. *önn*, *vrde*, *trötthet* ~*de* honom Schlaf, Zorn, Müdigkeit überman'n-

te ihn; *skrämsel* ~ *de* dem der Schrecken überwältigte sie. 2. ~ *fjenden* den Feind überman'n/en, überwältigen.

öfvervåldigande I. a. ad. überwältigend; ~ *intryck*, *anblick* überwältigender Eindruck ③, *Anblick* ②. II. ~ *t* Überwältigung f.

öfverväxt a. bestanden, bewachsen, *med* mit; *fältet är ~ af gräs* Gras überwächst das Feld.

öfverårig a. überjährig, (om träd) überständig; ~ *het* überjähriges Alter ②.

öfverända ad. über den Haufen, um; ~ *kasta* über den Haufen werfen; ~ *kasta planen*, *slängslet* den Plan, den Zaun um'stossen; ~ *kastande* n Um'stossen n②.

öfverängel, ~n, -glar Erzengel m②.

öfverärm, ~en, ~ar Oberärmel m②.

öfverösa (-le, -t) vt. 1. ~ *gn*, *gt* med *vatten* jn, et. mit Wasser begiessen, überschüt'ten; ~ *platen* mit sand den Platz mit Sand überschüt'ten; (fig.) ~ *gn* med *ovett* jn mit Schimpfworten überschüt'ten; *han östes med klagomål, förebråelser, vådärningar* er wurde mit Klagen, mit Vorwürfen, mit Wohlthaten überschüt'tet.

öfverösing, ~en 1. Begiessung f. 2. Überschütten n②.

öga, ~t, ögon 1. Auge n②pl. ①; *se, blinka på*, *med ett ~* mit einem Auge sehen, *blinzel*; *ögonen rinna* die Augen thränen; *se med sina egna ögon* mit (eigenen) Augen sehen; *blind på ena ~t* auf einem Auge blind; (fig.) *blind med seende ögon* mit sehenden Augen blind; *se med blotta ~t* mit blossen, mit freiem Auge sehen; *med överbändat ~* bei (mit) unbewaffneten Augen; *komma undan med ett blott ~t* mit einem blauen Auge davonkommen; *mellan fyra ögon* unter vier Augen; *fåsta ögonen på gt* et. ins Auge fassen: *se gt på gns ögon* jm et. an den Augen ansehen, (se hans önskan) absehen; *ej ta ögonen från gt* et. nicht aus den Augen lassen; *komma (in-)för gns ögon* jm unter die Augen kommen; *fälla gn i ögonen* jm in die Augen fallen. 2. (fig.) *ha ett ~ för gt* ein Auge für et. haben; *ha gn, gt för ögonen* jn, et. vor Augen haben; *ha ett ~ på gn, gt* (tillse) ein Auge auf jn, auf et. (ack.) haben; *ha ett godt ~ till gn* jm gut sein, ein Auge auf jn haben; *ha*

ett godt ~ till gt nach em D. verlangen; *ha ögonen med sig* die Augen offen haben; *han är honom en nagel i ~t* er ist ihm ein Dorn im Auge; *jag har fått ögonen öppna* mir sind die Augen aufgegangen; *han kan ej hålla ögonen öppna* er kann nicht aus den Augen sehen; *öppna ögonen på gn* jm den Star stechen; *göra stora ögon* grosse Augen machen; *F ge, göra ögon* liebäugeln; *onda ögon*, *ondt ~* böses Auge; (osp.) ~ *för ~ tand* *för tand* Auge um Auge, Zahn um Zahn. 3. *F ögon*, *ett par glasögon* eine Brille; *två par (glas-)ögon* zwei Brillen. 4. (hält t. ex. i nål) *Öhr n②*; ~ *i yxa* Ohr der Axt, (i hammaren) Auge, (i kvarsten) Auge, (å växt) Auge, (å tärning, kort) Auge, (å påfågelfäder) Spiegelfleck m②, Auge; (*solf*~) Litzenhäuschen n②; & (i tåg) Öse f, Schlinge f, Gatt n②.

ögla, ~n, -or Schlinge f, Schleife f, (syd-tyskt) Schlupfe f, (af hårdt ämne) Öse Ohr n②.

ögelformig a. schleifenartig.

ögna I. vi. ~ *i boken* in das Buch hineinblicken; ~ *på gt, efter gt* auf et. (ack.) hinblicken, nach em D. hinsehen. II. vt. ~ *gt* et. wahrnehmen; ~ *igenom brefvet*, *boken* den Brief, das Buch durchlau'fen, durch'laufen. [Blick ②.]

ögnande, ~t Hinblicken n②, flüchtiger **ögnasikte**, ~t, *taga gt i ~* et. in Augenschein nehmen; *släppa, förlora gt ur ~* et. aus den Augen lassen.

ögonaxel V ~n, -xlar Augenachse f.

ögonbindel, ~n, -dlar Augenbinde f.

ögonblick, ~et, ~ Augenblick m②; *för ~et* für den Augenblick; *på ~et* im Augenblick; *från detta ~* von diesem Augenblick an; *i samma ~* som in dem Augenblick als (wo); *i hvert ~* jeden Augenblick, alle Augenblicke; *inom några ~* im Umsehen.

ögonblicklig a, ~t, ~en ad. augenblicklich.

ögonblicks-bild Momentaufnahme f; ~ *fotograf* Schn. llphotographie f.

ögonblomma & ~n, -or Leuchte f, Vergissmeinnicht n⑤ (myosotis).

ögonbryn, ~et, ~ Augenbraue f; *rynka ~en* die Augenbrauen ziehen; ~ *s-båge* Augenbrauenbogen m②; ~ *s-muskel* Augenbrauenmuskel m②.

ögonbändsel *ä* ~n, -slar Aug., Herz-bind-sel *n*②.

ögondroppar, ~na *pl.* Augewasser *n*②.

ögonformig *a.* augenförmig.

ögonfrans, ~en, ~ar Augenwimper *f.*

ögonfågnad, ~en Augen-weide *f.*, lust *f.*; *ha sin ~ af gt* seine Blicke an em D. weiden.

ögonglob, ~en, ~er Augapfel *m*③.

ögon grop, ~en, ~ar Augengrube *f.*

ögonhåla, ~n, -or Augenhöhle *f.*

ögonhår, ~el, ~ Wimper *f.*

ögoninflammation, ~en Augenentzündung *f.*

ögonkast, ~el, ~ Blick *m*②; *i, vid första ~et* auf den ersten Blick; *gi/ra gn ~ jm* Blicke zuwerfen.

ögonkorn ~el, ~ Thränenwarze *f.* (caruncula lacrimalis, im Thränenwinkel).

ögonlins *V* ~en, ~er Kristalllinse *f.*

ögonljus *ö* ~el, ~ einblütiges Wintergrün ② (monesis grandiflora).

ögonlock, ~el, ~ Augenlid *n*①, Lid *n*④; *ögon utan ~* lidlose Augen.

ögonläkare, ~n, ~ Augenarzt *m*③.

ögonmått, ~el Augenmass *n*②; *köpa efter ~* nach Augenmass kaufen; *ha ett godt ~* ein gutes Augenmass haben.

ögonmärke, ~t Augenmerk *n*②; *ha gt till ~et*, (ack) ins Auge fassen, seine Augen auf et. (ack) richten, sein Augenmerk auf et. (ack.) haben.

ögonpar, ~el, ~ Augenpaar *n*②.

ögonsikte, ~t se ögnasikte.

ögonsjukdom, ~en, ~ar Augenkrankheit *f.*

ögonskenlig *a.* ~en ad. augenscheinlich.

ögonskärm, ~en, ~ar Augenschirm *m*②.

ögonspråk, ~el Augensprache *f.*

ögonsten, ~en, ~ar 1. Augapfel *m*③; *han är hennes ~* er ist ihr Augensterne; *vara rädd om gn som om sin ~* jn wie seinen Augapfel hüten. 2. (zo.) Kristalllinse *f.*

ögotand, ~en, -länder Augenzahn *m*③.

ögotjänare, ~n, ~ Liebdiener *m*②.

ögontröst *ö* ~en Augentrost *m*②.

ögonvar, ~el Augenbutter *f.*

ögonvatten, -tnet Augewasser *n*②.

ögonvinkel, ~n, ~klar Augenwinkel *m*②.

ögonvittne, ~t, ~n, Augenzeuge *m*①.

ögonvrå, ~n, ~r Augenwinkel *m*②.

ögonåkomma, ~n, -or Augen-übel *n*②, -leiden *n*②.

ögrupp, ~en, ~er Inselgruppe *f.*

ök, ~et, ~ Zug-tier *n*②, -vieh *n*②.

öka *vt.* vermehren; ~ ett tal med två eine Zahl um zwei vermehren; ~ misstanken den Argwohn vermehren; *hans inkomster ~s* seine Einkünfte mehrten sich; ~s med en man sich um einen vermehren; ~ på lönen das Gehalt erhöhen; ~ på litet (um) ein wenig erhöhen, vergrößern; ~ till en summa eine Summe erhöhen, (med en summa) um eine Summe vermehren.

ök-dagsverk *n* Tagewerk des Zugtiers.

öken, ökenen, öknar Wüste *f.*; *i ökenen Sinai* in der Wüste Sinai; (fig.) *en ropandes röst i ökenen* Stimme eines Predigers in der Wüste.

öken-artad *a.* einer Wüste ähnlich; ~fartyg *n* (fig.) Wüstenschiff *n*② (Dromedar); ~folk *n* Wüstenbewohner *pl.*; ~luft Wüstenluft *f*③; ~sand Wüstensand *m*②; ~storm Wüstensturm *m*③; ~vandrare Wüstenwanderer *m*②; ~vandring Umherirren in der Wüste; ~vind Wind der Wüste.

öknamn, ~et, ~ Spottname(n) *m*②.

ökning, ~en, ~ar Vermehrung *f.*, Erhöhung *f.*, Vergrößerung *f.*

öknämna (-de, -t) *vt.* schimpfen, mit Spott-namen nennen.

öknämning, ~en Schimpfung *f.*, Schimpf-namen *m*②.

ökstock, ~en, ~ar (ur en stamm) Einbaum *m*③, (-les) platter Kahn ③.

ökänd *a.* allbekannt, rufbar; ~het Ruf-barkeit *f.*

öl, ~et, ~sorter 1. Bier *n*②; *baierskt ~* bay-risch(es) Bier; *sitta vid en sojdel, ett glas ~* beim Glas Bier sitzen; *ett litet glas ~* ein Schnitt ②; *butelj ~* Flasche Bier; ~ på butelj Flaschenbier. 2. (osp.) *ta ~ för ärende* unverrichteter Sache zurückkehren; *jag skall lära dig hvar David köpte ~et* ich will dir zeigen wo Bärthel Most holt; *det kom mer efter som Arboga ~* es hinterlässt einen hässlichen Nachgeschmack, es hat schlim-me Folgen.

öl-brygd Gebräu *n*②; ~bryggare Bierbrauer *m*②; ~bryggeri *n* Bierbrauerei *f.*; ~butelj Bierflasche *f.*

Öland *np.* Öland *n*②.

öldrinkare, ~*n*, ~ Bier-trinker *m*②, -bruder *m*③.

ölfat, ~*et*, ~ Bierfass *n*④.

ölfaska, ~*n*, -or Bierflasche *f*.

ölförsäljning, ~*en*, ~ar Bierverkauf *m*③; ~s-ställe *n* Bierstube *f*.

ölgas, ~*et*, ~ Bierglas *n*④.

ölkallskål, ~*en* Bierkaltschale *f*.

öl-kanna Bierkanne *f*; ~mugg Bierglas *n*④, (större) -krug *m*③, (Bayern 1 liter) Mass *n*②.

ölost, ~*en* Biersuppe mit Milch, (med ägg) Warmbier *n*②; vispad ~ Schaumbiersuppe.

ölrus, ~*et*, ~ Bier-rausch *m*③, F-dusel *m*②.

ölsejdel, ~*n*, -djar Bierglas *n*④, Seidel *n*②.

ölsinne, ~*t* Weinlaune *f*.

ölskatt, ~*en*, ~er Biersteuer *f*.

ölstuga, ~*n*, -or Bierstube *f*.

ölstånd, ~*et*, ~ Stehbierhalle *f*.

ölstånka, ~*n*, -or Bierkrug *m*③.

ölsupa, ~*n* Biersuppe *f*.

öltappare, ~*n*, ~ 1. Bierwirt *m*②. 2. (*eg.*) Bierabzieher *m*②.

öltappning, ~*en*, ~ar Bierabziehung *f*; ~s-ställe *n* Bierabziehungslokal *n*②.

öltunna, ~*n*, -or Bierfass *n*④.

ölutkörare, ~*n*, ~ Bierfahrer *m*②.

ölvagn, ~*en*, ~ar Bierwagen *m*②.

öländing, ~*en*, ~ar (ölännig) 1. Öländer *m*②, -in *f*; (*osp.*) *envis som en* ~ eigensinnig wie ein polnisches Pferd. 2. öländisches Pferd ②.

öländsk *a.* öländisch.

öländska I. ~*n*, -or Öländerin *f*. II. ~*n* (språk) öländische Sprache.

öm *a.* 1. (*vek*) zart, (känslig) empfindlich, för gegen, für; ~t band zartes Band; de ~maste förhållanden die zartesten Verhältnisse. 2. ~t skinn zarte Haut; ~t tand empfindlicher Zahn; fingret är ~t der Finger ist empfindlich; såret gör ej ont men är ~t die Wunde schmerzt nicht aber ist empfindlich. 3. (ömsint) ~ fader, fästman, ton zärtlicher Vater, Bräutigam, Ton. 4. F ta *gn på det* ~ma *an* *js* Zartgefühl appellieren, *jn* auf den Zahn fühlen.

ömfotad *a.* zartfüßig, an den Füßen empfindlich; han är ~ die Füße thun ihm, der Fuss thut ihm ein bißchen weh.

ömhet, ~*en* 1. Zahrtheit *f*, Empfindlichkeit *f*. 2. (ömsinhet) Zärtlichkeit *f*; ~s-betygelse Zeichen der Zärtlichkeit.

ömhjärtad *a.* weichherzig.

ömhjärtanhet, ~*en* Weichherzigkeit *f*.

ömka *vt.* ~ *gn jn* bemitleiden; jag ~r honom er dauert mich; han ~de mig er beklagte mich.

ömkan (utan art.) Bemitleidung *f*, Mitleid *n*②.

ömkansvärd *a.* bemitleidenswert.

ömklig *a.* ~*en ad.* kläglich; ~het Kläglichkeit *f*.

ömkyla (-de, -t) *vt.* durch Kälte empfindlich machen; han har -da fötter die Füße thun ihm von der Kälte weh; han har -da händer er hat ein wenig Frost in den Händen; ~ sig von der Kälte angegriffen werden, mitgenommen werden.

ömna *vi.* 1. ~ för *gn jn* bemitleiden; han ~r för den fattige er erbarmt sich des Armen. 2. han, jag ~r om störtän seine, meine grosse Zehe ist empfindlich, thut ein wenig weh.

ömmande *a.* 1. zart fühlend. 2. ~ omständigheter bemitleidenswerte Verhältnisse.

ömsa *vt.* wechseln; ~ skjortor, linne die Wäsche, die Hemden wechseln.

ömse oböjd *a.* beide; ä ~ håll, ä ~ sidor beiderseits.

ömsesidig *a.* beiderseitig, wechselseitig; ~het Gegen-, Wechsel-seitigkeit *f*.

ömsevis *ad.* wechselweise.

ömsint *a.* zärtlich, weichherzig.

ömsinhet, ~*en* Zärtlichkeit *f*, Weichherzigkeit *f*.

ömsning, ~*en*, ~ar Wechsel *m*②.

ömsom *ad.* wechselweise.

ömtälig *a.* empfindlich, zart, för für; *en* ~ punkt ein wunder Punkt; vidröra *en* ~ punkt einen wunden Fleck treffen; han är ~ om sin hedre er hält auf seine Ehre, er ist in Ehrensachen empfindlich.

ömtälighet, ~*en* Empfindlichkeit *f*.

ömtändt (ömtänd) *a.* han är ~ er hat empfindliche Zähne; ~het empfindliche Zähne.

önska *vt.* ~ *gt et.* wünschen, att dass, zu; jag ~r er det ich wünsche es Ihnen; jag ~r er allt godt ich wünsche Ihnen alles Gute; det lämnar mycket, intet öfrigt att ~ das lässt

viel, nichts zu wünschen übrig; *jag ~r* (~de) *det vore sant* ich wünscht(e) es wäre wahr; *jag ~r veta* det ich wünsche es zu wissen.

önskan (utan art.) pl. *önskningsar* Wunsch m³, om *gt* nach em D.; *yttra, uttala en* ~ einen Wunsch äussern, aussprechen, *att* dass, zu; *uppfylla gns ~ js* Wunsch erfüllen, gewähren; *det går honom efter ~ es* geht ihm nach Wunsch; *min högsta ~* mein sehnlichster Wunsch; *följa gn med sina bästa önskningsar jn* mit den besten Wünschen begleiten.

önskebarn, ~et, ~ 1. erwünschtes Kind. 2. ~, ~en pl. ein Sohn und eine Tochter.

önskemodus, ~en (gram.) Wunschweise f.

önskemål, ~et, ~ erwünschtes Ziel.

önskesats, ~en, ~er Wunschsatz m³, optativischer Satz.

önskevis ad. Wunschweise; *yttra ~* Wunschweise äussern.

önsklig a. erwünscht, wünschenswert; ~het Wünschenswürdigkeit f.

önskning, ~en, ~ar Wunsch m³; ~s-lista Wunschzettel m³; ~s-mål n Ziel der Wünsche; ~s-vis ad. als Wunsch, Wunschweise.

önskvärd a. wünschenswert.

önskvärdhet, ~en Wünschenswürdigkeit f.

öppen a. 1. offen; *dörren, kranen är ~* die Thür, der Hahn ist auf, ist offen; *fönstret är öppet* das Fenster ist auf, ist offen; *öppet sår* offene Wunde; ~ *vagn* offener Wagen; *mitt hus står honom öppet, öppet för honom* mein Haus steht ihm offen; *på öppna, fria fället* auf offenem, freiem Felde; *på öp. na sjön* auf hohem Meere, auf hoher See; *fjorden är ~ för stora ångare* der Fjord ist für grosse Dampfschiffe offen; *det är öppet vatten* die Schifffahrt geht an, das Eis ist weg; *på ~ gatu* auf öffentlicher, auf offener Strasse; *hålla ~* *taffel* offene Tafel halten; *öppet råsen* offenes Weiden; *ligga i ~ dag* offen zu Tage liegen. 2. V (uttal) *öppet e i ge*ben, *slutet i fejer* offenes e in geben, geschlossenes in jeder. 3. *expeditionen är ~ från 10 till 11* die Expedition ist von 10 bis 11 geöffnet; *musset är öppet* (oppnadt, invigdt) das Museum ist eröffnet.

öppenhet, ~en Offenheit f.

öppenhjärtig a. offenherzig, unumwunden; ~het Offenherzigkeit f, Unumwundenheit f.

öppet ad. offen; *tala ~* offen sprechen, unumwunden reden.

öppna vt. 1. aufmachen; ~ *dörren* machen Sie die Thür auf! *dörren ~s* die Thür thut sich auf, öffnet sich; ~ *skrinet* die Kasette aufschliessen; ~ *munnen* den Mund aufthun, öffnen; ~ *öronen, ögonen* die Ohren, die Augen aufthun, öffnen; ~ *ögonen på gn jn* die Augen öffnen; *hans ögon ~des* die Augen gingen ihm auf, sind ihm aufgegangen; *blomman ~s* die Blume öffnet sich, entfaltet sich. 2. ~ *en bana för trafk* eine Bahn für den Verkehr freigeben, eine Bahn dem Betrieb übergeben; ~ *riksdagen* den Reichstag eröffnen; ~ *sammanträdet*, ~ *balen* die Sitzung, den Ball eröffnen; *musset är ~dt* das Museum ist eröffnet. 3. (fig.) ~ *sitt hjärta för gn jn* sein Herz öffnen, eröffnen. 4. x ~ *en affär* sich etablieren, ein Handelshaus errichten; ~ *en affär härstades* sich hier geschäftlich niederlassen; ~ *kredit för mig (hos Er)* mir Kredit einräumen, mir ein Konto (in ihren Büchern) eröffnen; ~ *korrespondens med gn* mit jn einen Briefwechsel anknüpfen. 5. (i ridt) Schulter herein.

öppnande, ~t Aufmachen n², Öffnen n², Eröffnung f; *riksdagens ~* die Eröffnung des Reichstages; *dörrens ~* das Aufmachen, das Öffnen der Thür.

öppning, ~en, ~ar 1. (springa) Riss m², (hål) Loch n³; ~ *i muren* Öffnung, Loch in der Mauer. 2. (stolgång) Öffnung f; *ej ha ~* keine Öffnung haben.

öra, ~t, öron 1. Ohr n²pl. 1; *inre ~t* das innere Ohr; *det ringer, susar i öronen på mig* die Ohren klingen mir, sausen mir; *nypa, dra gn i ~t jn* ins Ohr kneifen, jn beim Ohre zupfen; *ge gn på ~t jn* hinter die Ohren schlagen; *lägga sig på sitt ~* sich auf das Ohr legen; *duk, bindel om öronen* Ohrtuch n³; *det har kommit till mina öron* es ist mir zu Ohren gekommen. 2. (osp., ord, taf) *han vill ej höra på det ~t er* hat kein Ohr dafür; *in genom ett ~ ut genom det andra* in ein Ohr hinein, durch's andere wieder heraus; *ala för döfva öron* tauben Ohren predigen; *han är e torr bakom öronen* er ist

ein Gelbschnabel, er ist noch nicht hinter den Ohren trocken; *han är i skuld upp- öfver öronen* er steckt in Schulden bis über die Ohren; *små grytor ha också öron* kleine Töpfe haben auch Ohren. 3. (på gryta, kopp, kruka etc.) Henkel m²; *kruka med två öron* zweihenkliger Krug.

örad a. *lång* ~ langohrig.

örben, ~et, ~ Gehörknöchelchen n².

örbuckla, ~n, -or Ohrklappe f (des Helmes).

öre, ~t, ~ (slantar ~n) Pfennig m² (hundertstel Krona), (i Österrike) Heller m² (0,085 Mark); *struten innehöll för tio ~ af denna kostliga ört* die Düte enthielt für zehn Pfennige dieses köstlichen Krautes; *ej ha ett kronans ~* keinen roten Heller haben; *ej värd ett ~* keinen Heller wert.

öresland † ~et, ~ achtel »Markland« (kleinstes Flächenmass).

öreslant, ~en, ~ar Pfennigstück n².

öretal, ~et, ~ Anzahl Öre.

örfil, ~en, ~ar Ohrfeige f, F (Maul-)Schelle f, Dachtel f.

örfla vt ohrfeigen, F dachteln; ~ *upp gn* in abohrfeigen.

örflstück F a. eklig, zum Ohrfeigen, zu ohrfeigend; ~t *utseende* Ohrfeigengesicht

örlike, ~t, ~n Inselreich n². ^[n 4.]

örgång, ~en, ~ar Gehörgang m², Gehörhöhlung f.

örhinna, ~n, -or Trommelfell n².

örhänge, ~t, ~n Ohrgehänge n², F Ohrbommel f.

örlapp, ~en, ~ar Ohrklappe f.

örlig (förr) n Krieg m²; *krig och ~* Krieg und Verheerung.

örliga (förr) vi. kriegern, Krieg führen.

örlogs-fartyn n Kriegsschiff n²; ~*flagga* Kriegsfahne f; ~*flotta* Kriegsflotte f, (Kriegs-) Marine f; ~*göds* Unionszeichen n² (der Unionsflagge), (på bogsprot) Gösch m²; ~*hamn* Kriegshafen m²; ~*man* Kriegsschiff n²; *matros på en ~man* Kriegsschiffmatrose m¹; ~*statio'n* Marinestation f; ~*varf* Marinewerft f; ~*vimpel* † Wimpel der Marine f.

örlös a. 1. ohrlös. 2. (kärl) henkellos.

örmage, ~n, -ar Vogelkropf m³.

örmandel, ~n, -där Ohrdrüse f.

örmussla, ~n, -or Ohrmuschel f.

örn, ~en, ~ar Adler m², (i poesi) Aar m².

örn-blick Adlerblick m²; ~*bräken* & Adlerfarn m² (pteris aquilina); ~*flykt* Adlerschwinge f; ~*flykt* Adlerflug m³.

örngott, ~et, ~ (örngätt) Kissenüberzug m³; ~*s-var* n Kissenbezug m³.

örn-hona Adlerweibchen n²; ~*näbb* Adlerschnabel m²; ~*näsa* Adlernase f; ~*näste* n Adlerhorst m²; ~*orden* Adlerorden m²; ~*prydd hjälm* Adlerhelm m²; ~*unge* junger Adler, Adlerjunges n²; ~*vinge* Adlerfittich m².

öron-bedövande a. ohrenbetäubend; ~*bikt* Ohrenbeichte f; ~*bindel* Ohrtuch n⁴; ~*lapp* Ohrklappe f; *ej få ~ljud* nicht zu Gehör kommen; ~*njutning* Ohrenschmaus m³; ~*pina* Ohrenqual f; ~*polyp* Ohrenpolyp m¹; ~*sjukdom* Ohrenweh n², -krankheit f; ~*slitande* a. ohrenzerreissend; ~*spegel* Ohrenspiegel m²; ~*spruta* Ohrenspritze f; ~*susning* Ohrenbrausen n²; ~*tasslare* Ohrenbläser m²; ~*trumpet* se örtrumpet; ~*värk* Ohrweh n².

örning, ~en, ~ar Ohrring m².

örslaf, ~en, ~var Ohrlöffel m².

örsnibb, ~en, ~ar Ohrläppchen n².

örsprång, ~et Ohrschmerz m²pl. ①, Ohrenreissen n².

ört, ~en, ~er Kraut n⁴.

örtagård, ~en, ~ar Garten m²; ~*s-mästare* Gärtner m².

örtblad & ~et, ~ Stengelblatt n⁴.

örtipp, ~en, ~ar Ohr-läppchen n², -zipfel m².

örtkunskap, ~en Kräuterkunde f.

örttrumpet, ~en, ~er Hörrohr n².

örtstam, ~men, ~mar Kraut-strunk m², -stamm m³.

örtstånd, ~et, ~ Kraut n⁴, Kräutchen n².

örvax, ~et Ohrenschmalz n².

örvärk, ~en Ohrenschmerz m²pl. ①.

ösa (öste, öst) I. vt. 1. ~*vatten* Wasser schöpfen, ur aus; ~*gt i ett kärl* et. in ein Gefäß schöpfen; *vi öste sän full* wir schöpfen den Zuber voll; *han öste glas* et. er goss das Glas voll; *de öste bäten läns* sie schöpfen den Kahn leer; fig.) ~*vatten i (med)* et. säll Wasser mit dem Siebe schöpfen. 2. (med adverb) ~*af gt* et. abschöpfen; ~*på gt på en sak* et. auf eine Sache giessen;

hon öste på mjölken sie goss die Milch drauf; *~ upp gt* et. aufschöpfen; *~ ut gt, ~ u'r gt* et. ausschöpfen; (osp.) *ha en brunn att ~ ur* unerschöpfliche Mittel besitzen, eine unversiegbare Quelle besitzen. II. *vi. (regna)* *det öser, det öser ned* es giesst; *~nde regn* Regenguss m³.
öskar, *~et, ~* Öfass n⁴.
öskärl, *~et, ~* Schöpfgefäß n², -geschirr n².
ösning, *~en, ~ar* Schöpfen n².
ösregn, *~et* Gussregen m².
ösregna *vi.* giessen; *det ~r* es giesst (wie mit Kannen), es regnet Strippen, es regnet Bindfaden.
ös-rum *ä. n* Schöpfraum m³.
öst F se *öster*.
östan I. Ost m². II. *ad.* von Osten her; *~ester, ~ifrån* aus Osten.
östan-storm Sturm von Osten; *~vind* Ostwind m²; *~väder* n Ostwind m².
Östasien *np.* Ostasien n².
östat, *~en, ~er* Inselstaat m²pl.¹.
öster *ad.* östlich; *~ifrån* aus Osten; *~om* Wörth östlich von W., östlich Wörths, F östlich Wörth; *~ut* nach Osten, ostwärts.
öster, *~n* Osten m²; *från ~* von Osten; *i ~n, i ~* im Osten; *mot ~, åt ~* nach Osten; *missvisa åt ~* nach Ost abweichen.
Österbotten *np.* Österbotten n².
österbottning, *~en, ~ar* Bewohner von Österbotten.
österbottnisk *a.* von Österbotten.

Östergötland *np.* Ostgotland n².
österifrån *ad* aus Osten.
österland, *~et, ~länder* der Orient ², das Morgenland ⁴; *resa till ~et* Orientfahrt f.
österländig, *~en, ~ar* (-länning) Orientale m¹, Morgenländer m², -in f. [lisch.
österländsk *a.* morgenländisch, orient.
österrikare, *~n, ~* Östreicher m², -in f.
Österrike *np.* Östreich n².
österrikisk I. *a.* österreichisch. II. *~a* Östreicherin f, (språk.) österreichisch.
östersjö-eskadern das baltische Geschwader ²; *~flottan* die baltische Flotte; *~kanalen* der Nordostseekanal ²; *~provins* Ostseeprovinz f.
Östersjön *mp.* die Ostsee.
österut *ad.* ostwärts.
österväg *~en* (förr) die Ostsee.
östgöte, *~n, ~ar* Ostgöte m¹.
östgotisk *a.* ostgotisch.
östgötamål, *~et* Mundart von Ostgotland.
östgöte, *~n, ~ar* Bewohner von Ostgotland, Ostgotländer m², -in f.
östgötsk *a.* von Ostgotland, ostgotländisch.
östgöt(i)ska I. *~n, ~or* Ostgotländerin f, Bewohnerin von Ostgotland. II. *~n* Mundart von Ostgotland.
östlig *a.* östlich.
östra *a.* östlich; *~Sverige* das östliche Schweden, Ostschweden n²; *~Preussen* Ostpreussen n²; *~sidan* die Ostseite.
östromersk *a.* oströmisch; *~a riket* das oströmische Kaiserreich.

Tillägg.

A.

Abessinien *np.* Abessinien *n*②.
abessinier, ~*n*, ~ Abessinier *m*②, -*in f.*
abessi'nsk *a.* abessi'nisch.
accepta'bel *a.* annehmbar, accepta'bel.
accessio'ns-katalo'g Accessio'nskatalo'g *m*②.
aceta't, ~*el*, ~ Aceta't *n*②.
acetylen, ~*en* Acetylen *n*②; ~*fabrik* Acetylenfabrik *f*; ~*gas* Acetylen*gas* *n*②.
ackja *se* *akja*.
ackvisitio'nskatalo'g *se* *accessionska/alog*.
adamsdräkt, ~*en* Adams Kostüm *n*②.
addend *V* ~*en*, ~*er* Addend *m*①, Summand *m*①.
admittitur *n* (betyg) kaum genügend.
admonitio'nskollegium, ~*iet*, ~*ier* Konferenz über das Betragen der Schüler.
advokatiska'l, ~*en*, ~*er* (i hofrätten) erster Staatsanwalt ③.
af skrifves äfven *av*.
afarbeta *vt.* ~*en skuld* eine Schuld abarbeiten.
afbetalnings-offär Abzahlungs-, Ratenzahlungs-, Teilzahlungs-geschäft *n*②, -bazar *m*②; ~*lån* *n* Anleihe mit ratenweiser Rückzahlung.
afbyggd, ~*en*, ~*er* weltentlegener Winkel ②, Wolkenkuckucksheim *n*②. [*n*②].
afbärning ~ ~*en* Abstossen *n*②, Abhalten
afdelning ~ ~*en*, ~*ar* (af batteri) Zug *m*③; ~*s-chef* Zugführer *m*②.
affallsdike, ~*t*, ~*n* Abzugsgraben *m*②.
affalsa *T vt.* abfalzen.
affisa *vt.* absplitteln.
afträsa *T* (-*te*, -*t*) *vt.* wegfräsen.
afträta (-*frätte*, -*frätt*) *vt.* ab-ätzen, -fressen.

afgrena *vt.* abästen.
afgift (ofta) Gebühr *f*, *se* sammansättningar.
afgränsa *vt.* abgrenzen.
afkrok, ~*en*, ~*ar*, weltentlegenes Nest ④ Kuckucksheim *n*②.
afkränga (-*de*, -*t*) *vt.* ü'berstreifen.
aflasta × ~ abladen, verschiffen.
afastningsplats × ~ Abladungs-, Ver-schiffungs-ort *m*②, -platz *m*③.
afelse, ~*n* Erzeugung *f*.
afinda *vt.* abwickeln.
afing, ~*en* Zeugung *f*.
aflägg *se* *afläggare*.
afmåla *vt.* ab-konterfeien, -malen.
afpina *vt.* ~ *gn gi jm* et. abmartern.
afpolette'ra *vt.* ~ *bagaget* das Gepäck aufgeben.
afpollette'ringssedel, ~*n*, ~*lar* Gepäck-schein *m*②.
afrensa *vt.* ~ *ogräs* Unkraut ausjäten.
afschakta *vt.* ausschachten, abebnen.
afschaktning, ~*en*, ~*ar* Ausschachtung *f*.
afsjunga (-*sjöng*, -*sjungit*) *vt.* absingen.
afskifta *vt.* abteilen.
afskyfla *vt.* abschaufeln.
aftelegrafe'ra *vt.* abtelegraphieren.
aftona *vt.* ~ *färger* Farben abtonen.
aftvina *vi.* absterben, verdorren.
aftälja (-*de*, -*t*) *vt.* abschnitzeln.
afviska *vt.* abwischen.
afvissna *vi.* abwelken.
agnostiker, ~*n*, ~ Agnostiker *m*②.
alligatio'nsräkning, ~*en* Alligatio'nsrechnung *f*.
altruism', ~*en* Altruismus *m*②.

altruistisk *a.* altruistisk.
ampère *V* ~n, ~ Ampère *n*⑤; ~måtare Am-
 pèremeter *m*②; ~timme Annærestunde *f.*
analfabēt, ~en, ~er Analphabēt *m*①.
analytiker, ~n, ~ Analytiker *m*②.
andelsval, ~et, ~ Proportionalwahl *f.*
andelsförening, ~en, ~ar Konsumverein
*m*②.
andreas kors, ~et, ~ Andreaskreuz *n*②.
anestesi *V* ~n, ~er Anæsthesie *f.*
angel, ~n, ~glar Winkel *m*②.
anglicism, ~en, ~er Anglicismus *m*⑥, *pl.*
 ~men.
anglikansk *a.* anglikanisk.
angora-garn *n* Angora-ulle *f.*, ~garn *n*②;
 ~katt Angorakatte *f.*
anligga (*-låg, -legat*) *vt.* anliegen.
anlofa *† vt.* anluven.
annalist, ~en, ~er Annalist *m*①.
anno ad. ~ 1907 Anno 1907.
ansvarighet *x med begränsad* ~ mit be-
 schränkter Haftung.
ansvaring, ~en, ~ar (tidnings) Sitzredak-
 teur *m*②.
antifebrin, ~en Antifebrin *n*②.
Antonii-kors *n* Antoniuskreuz *n*②.
Apollo *np.* Apollo *m*⑤.
apollobroder, ~n, ~bröder Musensohn *m*③.
apologe't, ~en, ~er Apologe't *m*①.
apologetik, ~en Apologetik *f.*
apologistskola *†* ~n, ~or Realschule *f.*
appara'nser, ~na *pl.* 1. Schein *m*②; *såväl*
 ~na den Schein retten. 2. Aussicht *f.*
appendicitis *V* ~en (med.) Appendicitis *f.*
applådsalva, ~n, ~or Beifalls-donner *m*②,
 ~storm *m*③, ~salve *f.*
appositio'n, ~en, ~er (gram.) Appositio'n *f.*
approba'bel *a.* genügend.
approbati'o'n, ~en Approbatio'n *f.*
approba'tur *n* (betyg) genügend; ~s-karl
 genügender Schüler *②*; ~s-mässig *a.* ziem-
 lich genügend.

aprio'risk *a.* aprio'risk.
aptitlighet, ~en Appetitlichkeit *f.*
aptitretande *a.* appetitreizend.
aralia *♀* ~n, ~or Aralia *f.*
arame'isk *a.* aramäisch.
arbetslösa, *upplysning för* ~ Arbeitsnach-
 weis *m*②.
arkiva'lier, ~na Archivalien *pl.*
arkvis *ad.* bogenweise.
armböjning, ~en, ~ar Armbiegung *f.*
armefördelning *x* ~en, ~ar Divisions-
 bezirk *m*②.
arronde'ra *vt.* arrondieren.
artikulation *V* ~en, ~er Artikulation *n* *f*;
 ~s-läge *n* Artikulationsstelle *f.*
asasläkt, ~en Asentum *n*④.
aseptik, ~en Aseptik *f.*
aseptisk *a.* aseptisch.
aspirata *V* ~n, ~or Aspirata *f*, *pl.* ~ten.
aspiratio'n *V* ~en Aspiratio'n *f.*
Assy'rien *np.* Assyrien *m*②.
assy'rier, ~n, ~ Assy'rer *m*②, ~in *f.*
assy'risk *a.* assy'risch.
astigmatisk *a.* astigmatisch.
astigmatism, ~en Astigmatismus *m*⑥.
atenienn', ~en, ~er Etagera *f.*
atoll, *V* ~en, ~er Atolle *f.*
atropi'n, ~en Atropin *n*②.
attika, ~n, ~or (bygg.) Attika *f*, *pl.* ~ken.
augsbургisk *a.* augsburgisch.
auskulte'ra *vi.* auskultieren.
auskulte'ring, ~en, ~ar Auskultatio'n *f.*
automatrestaurant (*-räng*) ~en, ~er Auto-
 matenrestaurant *n*⑤.
automobi'l, ~en, ~er Auto *n*⑤, Automobil
*n*②; *aka på* ~ (*vagn*) auteln; ~omnibus Auto-
 omnibus *m*②, *pl.* ~usse, Autobus *m*②.
autotypi' T ~en, ~er Autotypie *f.*
av *prep.* *ad.* *se af*.
avance'ra, *han har* ~t till major *er* ist zum
 Major avanciert, aufgerückt.
axolotl, ~en, ~ar zo. Axolotl *m*②.

B.

babord *† n ad.* (kommando) links!
baby, ~n, ~er Baby *n*⑤; ~klädning Hänger
*m*②.
Baden *np.* Baden *n*②.

badsejour, ~en, ~er Kuraufenthalt *m*②.
bagage-besiktning (*i tull*) Gepäckrevision *f*;
 ~kontroll *n* Gepäckstück *n*②.
bagatellisera *vt.* unterschätzen.

baggböla *vi.* Waldfrevel begehen.
baggbölare, *~n*, *~er* Waldfrevler *m*②.
baggböleri', *~et*, *~er* Waldfrevel *m*②.
baisse *x* *~n*, *~r* Baisse *f*; *~spekulant* Flau-
macher *m*②; *~spekulatio'n* Baissespekula-
tio'n *f*.
bajadär, *~en*, *~er* (ytterhalsduk) indischer
Schawl *n*⑤.
bajonett-klack *x* Warze *f* (für das Bajo-
nett).
ak *T* *~en*, *~ar* (af bräder) Schwarte *f*; *~*
del (ridt) Hinterhand *f*③; *~pall* (å fin vagn)
Trittbrett *n*④; *~stock* *T* *x* Kolben *m*②,
Stockschaft *m*③.
bakelsebest *F* *~en*, *~ar* Näscher *m*②, *~in*
f, Kuchentante *f*, Schlecker *m*②, *~in* *f*,
Schleckerliese *f*.
bakning, *~en*, *~ar* Backen *n*②.
bakteriologisk *a.* bakteriologisk.
balajös, *~en*, *~er* Balayeuse *f*.
baldersbrå *x* *~n* geruchlose Kamille (ma-
tricia inodora).
bale (äf.) Nisthöhle *f*.
Balea'rerna *pl.* die Balea'ren *pl.*
balkong-fönster *n* Balkonfenster *n*②.
balkvägare *~n*, *~er* Balkweger *m*②.
ball, *~en*, *~ar* (å fot) Ballen *m*②.
ballejon, *~et*, *~* Löwe des Balles.
ballong-klyfware *~n* Ballon-klüver *m*②; *~*
segel *n* -segel *n*②; *~spruta* Ballonspritze *f*.
ballongprick *~n*, *~ar* Spierentonne
mit Ball.
balloteringskula, *~n*, *~or* Ballottierkugel *f*.
balneologi, *~en* Balneologie *f*.
baluster *T* *~n*, *~rer*, *~docka* Baluster *m*②.
balustraddocka *T* *~n*, *~or* Geländerdocke *f*.
bana *vi.* (af) ebnen; *~väg* Weg bahnen.
banalitet, *~en*, *~er* Banalität *f*.
bandhake *T* *~n*, *~ar* (hvarmed tunnband på-
sätta-) Reifkrücke *f*.
bandit'-tysonomi' Spitzbubensivage *f*; *~*
hövding Banditenführer *m*②.
bandolär, *bandlär*, *se* bantlär.
bandväfstol, *~en*, *~ar* Bandwebstuhl *m*③,
S hnuermühle *f*.
banke *T* *~n*, *~ar* (på vagn) Schemel *m*②.
bank-afdelning 1. Bankabteilung *f*. 2. (kontr.)
Bankfiliale *f*; *~hyvel* *T* Bankhobel *m*②;
~konto *n* Bankbureau *n*⑤.
bankman, *~nen*, *~män* Bankfachmann *m*④.

banknagel *T* *~n*, *~glar* Schemelnagel *m*③,
Spannstecken *m*②.
bankrutt *P* *~en*, *~er* (ofta) Pleite *f*.
bankruttförklaring, *~en*, *~ar* Bankrotter-
klärung *f*.
banktjänsteman, *~nen*, *~män* Bankbeam-
ter *@*.
bar *~n*, *~ar* Sandbank *f*③, Barre *f*.
barn, *du är ett riktigt ~* du bist das reine
Kind.
barna-from *a.* Kindesfromm; *~söderska*
Wöchnerin *f*; *från ~ären* von Kind auf.
barn-amningsapparat Kinderbrutapparat
*m*②, Couveuse *f*; *~ansikte* *n* Kindergesicht
*n*④; *~asy'l* Kinderheim *n*②; *~beck* *V* *n*
Kindespech *n*②; *~fröken* Kinderfräulein
*n*②⑤; *~förlamning(s-epidemi)* Genickstarre *f*;
~jungfru Kindermädchen *n*②; *offär för ~*
kläder Kinderkonfektio'n *f*; *~uppföstrings-*
mål *n* (jur.) Alimentationsklage *f*.
barometerfall, *~et* das Fallen des Baro-
meters.
barskrapad, *a.* 1. (färg) rein ausgezogen.
2. (eg.) ausgekratzt.
barvinter, *~n*, *~rar* schneeloser Winter.
basilikessalva, *~n* 1. Terpentin salbe *f* (un-
guentum terebinthinæ). 2. Königssalbe (un-
guentum basilicum).
bataljóns-veterinär *x* Unterrossarzt *m*③.
battens *T* *pl.* (2 1/2 tum tjocka bräder) Bat-
tens *pl.*
begonia *x* *~n*, *~or* Begonie *f*.
behandskad *a.* behandschuht.
bekännare, *~n*, *~er* Bekenner *m*②.
belöningsmedalj', *~en*, *~er* Belohnungs-
medaille *f*.
bepansra *vi.* bepanzern.
bergborr *T* *~en*, *~ar* Gesteinbohrer *m*②.
bergskred, *~et*, *~* Bergrutsch *m*②.
berömlig (betyg) sehr gut; *högst (mer än) ~*
1 A (eins A).
besifra *vi.* beziffern.
besiktnings-skyldig *a.* kontroll-, besichti-
gungs-pflichtig.
besparing, *~en*, *~ar* (halsstycke å lif) Passe
f; *~s-krage* Passe *f*, Koller *m*②; *~s-linning*
Sattel am Kleid.
bestrykning *x* (äf.) Rasan *f*.
beträckshyvel *T* *~n*, *~ar* (att putsa fat)
Streifhobel *m*②.

bicykel, ~n, -klar (mest) Rad n④; jfr *velociped*.

bicykelryttare, ~n, ~ Radfahrer m②.

bicyklist, ~en, ~er Radler m②, -in f.

bilaga (till tidning, bok) Beilage f.

billharf, ~ven ~var Scharegge f.

birgittasommar, ~n Altweibersommer m②.

biton, ~en, ~er Nebenton m③.

bjudande a. ~nöd ändighet dringende Not.

bjäbba F ~n, -or Kläfferin f, Keiferin f.

bjäbbig F a. keifig; ~het Gekeife n②.

björn, ~en, ~ar, sten~ Steinwagen m②.

blandare, ~n, ~ (dryck) gemischter Likör ②.

blankett (till växel etc.) Formula'r n②.

blankis, ~en Glatteis n②.

blanksvärta ~n se *blanksmörja*.

Blaren mp. Schellenmann m④ (in Killekarten).

blida † ~n, -or Wurfmaschine f.

blind-pipa 1. (fig.) Nebenfigur f. 2. (i orgel) Scheinpipe f; ~skrift Blinden-druck m②, -schrift f.

blixt-fotografi Momentaufnahme f; ~lik a. blitzartig.

blod-appelsin Blut-apfelsine f, -orange f; ~dop n Bluttaufe f.

blodighet, ~en Blutigkeit f.

blod-kula V Blutkügelchen n②; ~s-domstol Blutgericht n②; ~örn Rippenausschnitt m②; rista ~örn på gn̄jn durch Rippenausschnitt töten.

blom-hufvud & n Blütenköpfchen n②; ~kolf Blütenkolben m②.

blus, ~en, ~ar (bilj.) Loch n④.

blus-tif n (dams) Bluse f.

blåbandist, ~en, ~er Temperanzler m②, -in f (mit blauem Bande), Blaubandvereinler m②. [verein m②]

blåbandsförening, ~en, ~ar Blauband-

blåkexa, ~n, -or (rösk) blauer Stachelhai ②.

blöja, ~n, -or Windel f.

bodisko F ~n, ~r Ellenritter m②.

bofvenbram † se *bovenbram*.

bogivagn, ~en, ~ar (järnv.) Bogiewagen m②, Wagen mit beweglichem Radgestell.

boka T vt. (malm, sten) pochen.

boknings-, **bok-verk** T n Poch-werk n②, -mühle f. [Dorf n④]

bol, ~et, ~ (jur.) Landgut n④; ~by, ~stad

borr-stekel zo. Schmarotzerwespe f.

boställs-byggnad Dienstwohnungsgebäude n②.

brand-soldat Feuerwehrmann m④.

brandklämtning, ~en, ~ar Brandalarm m②, Feuerläuten n②.

bransch, ~en, ~er Branche f, Fach n④.

brave'ra vi. ~ med gt mit em D. grossthun, renommieren.

bred-bröstad a. breitbrüstig; ~munt, ~mynt a. breit-mäulig, -mündig.

bref-lösen Strafporto n⑤; ~samlingsställe Post-hilfsstelle f.

bricka, ~n, -or (för glas, tallrikar) Tablett n②⑤.

brillor, ett par ~ eine Brille. [brakte].

bringa (bragte, bragt) enl. Akad. (efter ljudet

bríoche, ~n, ~r (bröd, fr.) Brioche f.

brittsommar, ~n Nachsommer m②.

brock, ~en, ~ar Brocken m②, Anbiss m②.

brode'r-sax Stickschere f; ~söm Stickarbeit f; -ing Stickerei f.

brokig a. buntscheckig.

brott-stycke n Fragment n②, Bruchstück n②; ~ställe n Bruch m③, Bruchstelle f.

brud-sölje n Brautgefolge n②; ~sölja Brautschleier m②; ~stass 1. Brautstaat m②, 2. Brautzug m③. [n②]

brune'ra T vt. brünieren; -ing Brünieren

brunns-drückning Brunnenkur f.

brygglag, ~en Bierwürze f.

bryggräcke, ~t Brückengeländer n② (der Landungsbrücke).

brylépudding, ~en gebrannter Pudding.

brylá på brännvin Krambambuli m⑤.

brytning T ~en, ~i grufva Abbau m②.

brådmognad se *brådmogenhet*.

brådpotatis, ~en, ~ Frühkartoffel f.

brådsint a. heissblütig.

brådstupa I. ~n, -or jäher Abgrund. II. ad. jäh, steil.

bråkstake, ~n, -ar Radaumacher m②, Kra-keeler n②.

brådslagning T ~en Bretterbekleidung f.

brådslä (-slog, -slagit) vt. mit Brettern bekleiden.

bräkning, ~en Blöken n②.

bränn-förgylla (-de, -t) vt. im Feuer vergolden; ~förgyllning Feuervergoldung f; ~vinsk kontroll Brantweinsteuerkontrolle f;

~vinskontrollör Branntweinsteuerkontrollör *m*②.
bräsma *q* ~*n*, -*or* Schaumkraut *n*④ (cardamine).
bräss, ~*en* Kalbsmilch *f*.
bröd-bekymmer *n* Nahrungssorge *f*; ~*brist* Brot-mangel *m*②, -*not* *f*.
bröst-hinna Brustfell *n*②.
bud, ~*et*, ~ (i spel) Ansage *f*; *göra ett ~ et*. ansagen.
budning, ~*en* Abfuhrbestellung *f*; *jär budning*; ~*s-distrikt* *n* Abfuhrdistrikt *m*②; ~*s-konto* *r* *n* Abfuhrbestellkonto *r* *n*②.
buffert-stat Pufferstaat *m*②*pl*.①.
bukett-hållare Bukett, Bouquet-halter *m*②; ~*papper* *n* -manschetten *pl*.
buk-håla Bauchhöhle *f*; ~*vägg* Bauchwand *f*③.
buljongs-kaka Bouillon-tafel *f*; ~*kap-sel* *f*; ~*kött* Suppen-, Bouillon-fleisch *n*②; ~*kittel* Bouillontopf *m*③.
buller, *med ~ och bång* mit Ach und Krach.
bultning, ~*en*, ~*ar* 1. Pochen *n*②. 2. Schlagen *n*②.
bultvagn, ~*en*, ~*ar* grober Arbeitswagen *m*②.
burr, ~*et* 1. Kraushaare *pl*. 2. (krås, veckad remsa) Rüsche *f*, Krause *f*.
burra *vt*. krausen, kräuseln; ~ *upp håret* die Haare aufkräuseln, toupieren.
burrig *a*. gekräuselt; ~*het* Gekräusel *n*②.
bus-språk *P* *n* Strassenjargon *m*⑤.

byamål, ~*et* Dorf-flur *f*, -vermessung *f*.
byrett, ~*en*, ~*er* Bürette *f*.
byrå-lada Kommoden-kasten *m*②, -schublad *de* *f*; ~*lds* *n* -schloss *n*④.
Bysantium *np*. Byzanz *n*④.
bysanti'nare, ~*n*, ~ Byzantiner *m*②.
bysanti'nsk *a*. byzantisch.
bytta, ~*n*, -*or* (till di-kvatten, vatten, smör) Holzbutte *f*; *mjölks* ~ Gelte *f*.
byxben, ~*et*, ~ Hosenbein *n*②.
båk-a/gift Baken-gebühr *f*; ~*medel* -gelder *pl*.
bål-rullning Oberkörper-biegung *f*; ~*rörelse* -bewegung *f*.
bår-hus *n* Schauhaus *n*④, Leichenschauhalle *f*; ~*sele* Bahrenschulterriemen *pl*; ~*täcke* *n* Leichentuch *n*④, Sargdecke *f*.
bäfverpås, ~*en*, ~*ar* Biberpelz *m*②.
bärgsel, ~*n* Ernte *f*, Erntezeit *f*.
bärsten, ~*en*, ~*ar* Tragstein *m*②, (konsol) Konsole *f*, Kragstein *m*②.
bärstod, ~*en*, ~*er* Gebäckträger *m*②, Atlas *m* (*gen.* -asse, *pl.* -asse).
bärstol, ~*en*, ~*ar* (bärtakstol) stehender Stuhl.
bärsärk *se* berserk.
böjnings-sätt *n* Beugungsweise *f*.
bölapa, ~*n*, -*or* zo Brüllaffe *m*①.
bön-kapell *n* Bethaus *n*④.
bötes-andel Anteil der Geldstrafe; *han är ~fänge* an Stelle der Leistung der Geldstrafe ist er in Haft genommen.

C.

carte, äta à la ~ à la carte essen, nach Auswahl essen.
cellullit, ~*en*, ~*er* 1. (med.) Cellulitis *f*, Unterhautinfiltration *f*. 2. T Cellulith *n*②.
ensor (i studentexamen) Prüfungskommissar *m*②; ~*s-kollegium* *n* (Sitzung der) Prüfungskommission *f*.
center-bord *z*. (Kiel-)Schwert *n*④; ~*bordsbåt* Schwertboot *n*②; ~*borr* *T* *n* Centrum-bohrer *m*②; ~*parti* *n* Centrum *n*②, Centrumspartei *f*.
centiliter, ~*n*, ~ Centiliter *n*②.

centrator-utvåzling *T* *se* utvåzling.
centrumborr *se* centerborr.
cerebral-syste'm *n* Cerebralsyste'm *n*②.
cerne'rings-armé Cernierungarmee *f*.
cesarism', ~*en* Cäsarismus *m*④.
champigno'n-omelett Champigno'nomelette *f*; ~*sås* Champigno'sauce *f*; ~*nygel* Champigno'nbrut *f*.
charlata'n, ~*en*, ~*er* Kurpfuscher *m*②.
charlataneri', ~*et* Kurpfuscherei *f*, Charlatanerei *f*.
charm, ~*en*, ~*er* Reiz *m*②.

check-räkning *x* (upp- och afskrifning) Check-rechnung *f*.
chevaleri', *~et* Ritter-tum *n*②, -lichkeit *f*.
chiffonier-, *chiffonjer-klaff* Fallklappe des Sekretärs; *~låda* Sekretärfach *n*④.
chilispeter, *~n* Chilispeter *m*②.
chignon-talk Kreppe *f*, Chignonwulst *f*.
chocke'ra *vt*. schockieren.
cigarr-gräs *F n* Rohr-, Liesch-kolben *m*②.
cimber, *~n*, *~brer* (folk) Kimber *2pl*①.
cimbrisk *a*. kimbrisch.
cirkulatio'ns-orga'n *n* Cirkulatio'nsorga'n *n*②.
citroni't, *~en* Citroni't *m*②.
civilisato'risk *a*. civilisato'risk.

civilist', *~en*, *~er* Civilist' *m*①.
civilmilitä'r, *~en*, *~er*, *~ tjänsteman* Militär-beamter *m*③.
clairvoyant I. *a*. hellsehend. II. *~en*, *~er* Hellseher *m*②. [*se f*.
clownupptåg, *~et*, *~* Clown-faxe *f*.
corps-de-logis, *~et*, *~er* herrschaftliches Haus *n*④, Herrenhaus *n*④.
crescendo *n*, *ad*. crescendo.
cykla *vi*. radeln.
cyklist', *~en*, *~er* Radler (ej Rädler) *m*②.
cylinder-gång (*i ur*) Cylinderhemmung *f*;
~halt *F* Cylinder *m*②, *P* Esse *f*; *~press* *T* (typ.) Cylinder-, Schnell-presso *f*.
cyldrisk *a*. cylinderförmig.

D.

dt med uttalet *t*, *tt* tecknas i nystafning enligt uttalet. [*m*②].
dagg-frisk *a*. taufrisch; *~punkt* *V* Taupunkt.
dalallmoge, *~n* Landvolk von Dalekarlien.
dalbo, *~n*, *~r* Bewohner von Dalsland.
daldans, *~en*, *~er* Dalekarliertanz *m*③.
dal-före *n* Thalmulde *f*; *~kittel* Thalkessel *m*②; *~kjusa* Thalschlucht *f*.
daller-ljud *V n* Vibrierlaut *m*②. [*ecke f*.
damm-fäste *T n* Dammsohle *f*; *~vrä* Staub-damning, *~en* Abstauben *n*②.
damokles-svärd *n* Damoklesschwert *n*④.
damp-trasa (skraddares) Anfeuchtetuch *n*④.
dann *F a*. för dant zu schlimm, zu lieb; *så* *~* so ängstlich, so schrecklich.
dans-docka Tanz-dämchen *n*②, -bär *m*②.
danskhet, *~en* dänische Gesinnung, Art.
dans-soirée Tanzsoiree *f*.
dansö's, *~en*, *~er* Balletteuse *f*.
darwinist', *~en*, *~er* Darwinist' *m*①.
dato-block *n* Block *m*③, Abreisskalender *m*②.
debarke'ra *vi*. ans Land steigen; *~ing* Landung *f*.
decentralise'ra *vt*. decentralisieren.
decharge-betänkande *n* (*i riksdag*) Bericht der Konstitutionskommission.
defensor, *~n*, *~o'rer* Defensor *m*②, *pl*. *o'ren*.
degeneratio'n, *~en* Degeneratio'n *f*.
degenere'ra *vi*. entarten, degenerieren.

deg-rand Wasserstrieme *f*; *~spad* *n* flüssige Teigzuthaten *pl*.
dejlig *a*. (poet.) niedlich; *~het* Niedlichkeit *f*.
dekadans', *~en* Dekadententum *n*②, Schule, Stil der Dekadenten; *~litteratu'r* Litteratur der Dekadenten; *~litteratör* Dekadent *m*①.
dekagram, *~met*, *~* Dekagram *n*②.
dekali'ter, *~n*, *~* Dekaliter *n*②.
dekameter, *~n*, *~* Dekameter *n*, *m*②.
dekana't, *~et*, *~* Dekana't *n*②.
dekoratio'ns-stycke *n*, *~pjäs* Ausstattungs-stück *n*②.
delaktighet, *~en* Teilhaberschaft *f*; *~s-bevis* *n* Teilschein *m*②. [*m*②].
dementi', *~en*, *~er* Dementi' *n*⑤, Widerruf.
demole'ra *vt*. abreissen, demolieren.
demonstrant', *~en*, *~er* Demonstrant *m*①. Kundgebender *a*.
demonte'ra *vt*. auseinandernehmen, demontieren.
deplacement', *~et*, *~* Deplacement *n*②.
deprime'ra *vt*. deprimieren.
derange'ra *vt*. derangieren; *~ing* Derangierung *f*.
derb *V a*. (geol.) derb.
desavue'ra *vt*. ableugnen, desavonieren.
desinfektör, *~en*, *~er* Desinfektor *m*②.
desorganise'ra *vt*. zerrütten, desorganisieren.

desperatio'n, ~en Wut *f*.
destillatio'n, ~en, ~er Destillierung *f*.
detail-beskrifning Einzelbeschreibung *f*; ~
 försäljning Detail, Klein-, Einzel-verkauf
 m³.
detekti'v (äf.) F Spitzel m².
detonatio'n, ~en, ~er Knall m², Verpuf-
 fung *f*, Detonatio'n *f*.
detone'ra vi. verpuffen, detonieren.
diagnostisk a. (med.) diagnostisch.
diagona'l-väfnad Diagona'lstoff m².
dialektisk a. dialektisch.
dialektolo'gisk a. dialektisch.
dialogise'ra vt. dialogisieren.
diarie-bevis n (jur.) Einreichungsschein m².
diluvia'l-bildning V Diluvialbildung *f*.
dinglidang F ~et Behang m³, Klimbim
 m².
dioptri' V ~en, ~er Dioptrie *f*.
dioptri'k V ~en Dioptrik *f*.
discensus, rösta genom ~ durch Ausein-
 dertreten abstimmen.
disharmonie'ra vi. disharmonisieren.
disk-blomma & Scheibenblüte *f*.
diskus-kastare Diskuswerfer m².
disponent', ~en, ~er (vanl.) Direktor m²,
 pl. -o'ren.
dispone'ra vt. 1. ~ medel über Mittel ver-
 fügen. 2. (skol.) ~ ett ämne das Thema zu-
 rechtlegen, einteilen, disponieren.
dissektio'n, ~en, ~er Sectio'n *f*, Sektio'n *f*.
dissertatio'n, ~en, ~er Dissertatio'n *f*.
dissimilatio'n, ~en Dissimilatio'n *f*.
dissimile'ra vt. dissimilieren.
distans-ridt Dauerritt m².
distinktio'ns-korpora'l & erster Korporal².
distribuent', ~en, ~er (af bok) Kommissio'ns
 verleger m².
distributio'n, ~en, ~er (af bok) Kommis-
 sio'n(s-verlag m³) *f*.
ditillsvarande a. vorherig.
ditåt ad. dorthin.
divinato'risk a. divinato'risk, vorahnend.
djungenl, ~n, ~gler Dschungel n & pl. ①.
djuphacka vt. tiefbehacken.
docka, en ~ silke eine Docke Seide.
dock-silke n Dockenseide *f*.
dogmatise'ra vi. dogmatisieren.
domaredans, ~en (ein Gesellschaftsspiel
 mit Gesang und Tanz)

domare-ring, ~säte n Kromlech m⁵, Stein
 kreis m², -tanz m³.
domkyrko-sysselman Verwalter der Dom-
 kirche.
domstol, högsta ~en (i vissa mål för tyska
 riket) Reichsgericht n².
domvilla, ~n, ~or Urteilsirrtum n³.
Don sp. (flod) der Don².
Donau sp. die Donau.
dorsal a. Rücken-...
dracena ' & ~n, ~or Drachenbaum m³.
drafla vi. 1 sabbern. 2. (prata) faseln.
dragant', ~en Tragant-(gummi n³) m².
dragnings-lista Ziehungsliste *f*.
dragoma'n, ~en, ~er Dra'goman m⁵.
drag-ski'va T (tråddragning) Zieheisen n².
drawback x ~en Rückzoll m³.
drif-holt T (tunnbinderi) Treiber m²; ~ugn T
 Abtreibeherd m².
drittel, ~n, ~lar Butterfass n⁴.
drottell-ventil' T (ängm) Drosselventil n².
drufsax, ~en, ~ar Traubenschere *f*.
drya'd, ~en, ~er Dryade *f*.
dråback se drawback.
dröppel, ~n, ~lar Tripper m².
dualism' V ~en Dualismus m⁵.
dualis'tisk a. dualis'tisch. ②.
dubbelbottnad sko doppelt besohlter Schuh
dubbelkvartett & ~en, ~er Doppelquar-
 tett n².
dubbelrenad a. doppelt destilliert.
dubiös a. zweifelhaft.
dukagång, ~en (Art Gewebe aus Schonen).
dunde'ra P vi. 1. (fig.) donnerwettern. 2.
 (fig.) donnern.
dunk för mig Anschlag für mich (Spiel).
duode's-furstle Duodezfürst m¹.
dupli'k, ~en, ~er (jur.) Dupli'k *f*.
duskap, ~et Brüderschaft *f*, Duzen n².
dyfla vt. ~ p'ä gn jn verhaufen.
dyntig a. (svin) finnick.
dynvar, ~et, ~ 1. Kisseninlet n⁵. 2. Kis-
 senbezug m³.
dynöfverdrag, ~et, ~ Kissenbezug m³.
dysenteri' V ~en Ruhr *f*, Dysenterie *f*.
därilg † a. thöricht.
däcka-biljett Deckbillet n⁵; ~plats Deck
 platz m³.
dämning, ~en, ~ar Aufstauung *f*.
därb se derb.

döbattang', *~en*, *~er* Flügelthür *f.*
dödlighets-procent' Sterblichkeitszahl *f.*
döds-lyst *a.* totenstill; *~vända* Todesqual *f.*

dörr, *~en* *ät gatan* die Hausthür; *~en går ät en balkong* die Thür führt auf einen Balkon.

E.

Eda *sp.* Eda *f.*
eda, *~n*, *~or* Strudel *m*②, Gegenströmung *f.*
edil', *~en*, *~er* Ädil *m*①.
edsöre † *~t* Königseid *m*②.
effekt'-full *a.* effektivoll.
efter-betänning Nachzahlung *f.*; *~blödning* Nachblutung *f.*; (*läta*) *~löska*, *~lysa* *gn* nach jm fahnden, jn steckbrieflich verfolgen; *~stafva ett ord* ein Wort nachbuchstabieren; *~telegrafa* *gn*, *gt* jn, et. durch Telegramm bestellen, kommen lassen: *~tid* Nach-welt *f.*, -zeit *f.*
egendoms-herre Gutsherr *m*①; *~köp* *n* Guts-kauf *m*③.
egyptolog', *~en*, *~er* Ägyptologe *m*①.
egyptologi', *~en* Ägyptologie *f.*
ekipe-rings-affär Equipierungsgeschäft *n*②.
eklektiker, *~n*, *~* (filos.) Eklektiker *m*②.
eklektisk *a.* (filos.) eklektisch.
eklut, *~en* T Lohbrühe *f.*; *F han har gått igenom* *~en* er ist gegärbt worden.
ekonomi', *~en* (ofta) Wirtschaft *f.*; *~deputerade* (i riksdag) Seniorenkonvent *m*②; *~konstapel* † Zahlmeis ergehülfe *m*①.
ekse'm, *~et*, *~* Ekse'm *n*②, Ausschlag *m*③.
Eldorado *np.* das Dorado ⑤.
elds-dyrkan Feueranbetung *f.*; *~dyrkare* Feueranbeter *m*②.
elektro-dynami'k Elektrodyna'mik *f.*; *~kemi'* Elektrochemie *f.*; *~kemisk* *a.* elektrochemisch; *~lytisk* *a.* elektrolytisch; *~magnetism'* Elektromagnetismus *m*②; *~meter* Elektrometer *n*, *m*②; *~terapi'* Elektrotherapie *f.*
eleva'tor, *~n*, *~or'er* Aufzug *m*③, Eleva'tor *m*②, *~t*, *~or'en*.
embryona'l *a.* embryo'nisch. [*m* ②].
emfa's, *~en*, *~er* Emphase *f.*, Nachdruck
emfa'tisk *a.* emphatisch, nachdrücklich.
emigrant'-ångare Emigrantendampfer *m*②.

empire-dräkt Empirekostüm *n*②; *~stil* *Em* pirestil *m*②.
enbasig *V a.* (kem.) einbasisch.
endags-fluga *zo.* Eintagsfliege *f.*
engelskt plåster englisches Pflaster ②.
enkellornjett, *~en*, *~er* Monocle *n*⑤.
enkrona, *~n*, *~or* Einkronenstück *n*②.
en-rådande *a.* alleinherrschend; *~rädig*, *F* *enrak* *a.* eigensinnig, despotisch; *~rädighe'* Eigensinn *m*②, Herrschsucht *f.*
enhvar *a. s.* ein jeder ④.
ensam-försäljare Alleinverkäufer *m*②; *~försäljning* Allein-vertrieb *m*②, -verkauf *m*③.
ensamhets-fängelse Einzelhaft *f.*
ensam-sittande *a.* alleinstehend.
en-siffrig *a.* einziffrig; *~skifte* *n* (jur.) Arrondierung *f.*, Einzelhof *m*③, Vereinödung *f.*
envoyé, *~en*, *~er* Gesandter *m*④.
eoce'n *V a.* eocän; *~tiden* Eocän *n*②.
Eo'lien *np.* Äolien *n*②.
eo'lier, *~n*, *~* Äolier *m*②, -in *f.*
eo'lisk *a.* äolisch.
epigo'n, *~en*, *~er* Epigo'ne *m*①.
epi'k, *~en* Epik *f.*; *e'piker* Epiker *m*②.
episcopus, *summus* ~ Oberbischof *m*③.
epita'f, *~et*, *~er* Epitaph *n*②.
epite'l *V* *~et* Epithe'l *n*②.
erg *-e* ärg.
erinring *~en*, *~ar* Erinnerung *f.*, Andenken *n*②, *af an* (ack.); *~s-förmåga* Erinnerungsvermögen *n*②.
erode'ra *vt.* an-fressen, -ätzen.
erra'tiskt *block* *n* erra'tischer Block ③.
eskarp † *~en*, *~er* Eskarpe *f.*, innere Grabenböschung.
eskatologi', *~en* Eschatologie *f.*
eskatologisk *a.* eschatologisch.
esote'risk *a.* esote'risch, geheim.
espri(t), *~en* Esprit *m*⑥, Geist *m*④.

etiketts-tråga, ~sak Anstands-streit *m*②,
-formen *pl*
eti'o'p, ~en, ~er Äthiopier *m*②, -in *f*.
etnografiskt museum Museum für Völker-
kunde.
etter I. F. *ad.* ~ befängd einfach entsetzlich.
II. -tret 1. Gift *n*②. 2. (fig.) Bosheit *f*.
ettöring, ~en, ~ar Einörestück *n*②. [*n*②]
ety'd *n* ~en, ~er Etüde *f*, Übungsstück
eustachiska röret *V* die eustachische Röhre.
examens-ämne *n* Prüfungsgegenstand *m*③.
excerpe'ra *vt.* excerpieren, ausziehen, Aus-
z. g. machen.
excerpist, ~en, ~er Excerptensammler *m*②,
Excerptierer *m*②.
excerpt-lapp Aus-zugs-, Beleg-zettel *m*②.
exkurs, ~en, ~er Exkurs *m*②, Abschwei-
fung *f*.

exorcism', ~en Exorcismus *m*②.
exote'risk *a.* exote'risk, fasslich.
expansio'ns-stid *T* Expansionsschieber *m*②.
expedie'ra kunden den Kunden bedienen;
~ ordern, beställningen die Order, die Be-
stellung erledigen.
expektans'-lön Wartezeit *n*②.
expiratio'n, ~en Ausatmung *f*.
express-bud *n* Expressbote *m*①, Austräger
*m*②.
exstirpa'tor, ~n, -o'ren Exstirpa'tor *m*②,
pl. -o'ren.
extraktio'n, ~en Herkunft *f*.
extrakti'v-ämne *n* Extraktivstoff *m*②.
extrastat, på ~ anställd tjänsteman Diätar
*m*②, diätarisch beschäftigter Beamter.
extre'm, ~et, ~er Extre'm *n*②.

F.

f, *fv* som *v* ljud tecknas äfven med *v*.
facit-bok, ~tabell Schlüssell *m*②.
fack *x* ~et, ~ Fachgestell *n*②.
fack-bildning Fachbildung *f*.
facklig *a.* fachlich.
fager-hyll *a.* rosig, mit schönem Teint; ~-
kindad *a.* rosenwangig, rosig angehaucht.
fagott *F* ~en, ~er Kauz *m*③, Original *n*②,
Typ *m*② *pl.* ①.
fal-bjuda (-bjöd, -bjudit) *vt.* feilbieten.
falskspelarliga, ~n, -or Falschspielerban-
de *f*.
famn-laga (-tog, -lagit) *vt.* umar'men; ~tägning
Umar'mung *f*.
faned, ~en, ~er Fahneneid *m*③.
fantasmagori', ~en, ~er Phantasmagorie *f*.
fara'o-bank Pharo-bank *f*; ~råtta Pharaons-
maus *f* ③, -ratte *f*; ~spel *n* Pharo-spiel *n*②.
farbarhet, ~en Fahrbarkeit *f*.
farmakodynamik', ~en Pharmakodyna-
mik *f*.
farmakognosi', ~en Pharmakognosie *f*.
farmakognost', ~en, ~er Pharmakognost'
*m*①.
farmare, ~n, ~ Farmer *m*②, Landwirt
*m*②.

fasa'n-buske *z* Teufelszwirn *m*② (*lycium*
barbarum).
faski'kel. ~n, -klar Faszikel *m*②, Heft *n*②.
faso'n järn *T n* Façoneisen *n*②.
fast *F ad.* 1. ~ otroligt kaum zu glauben.
2. ~ hellre vielmehr.
fastighets-betillning Grundsteuer *f*; ~län *n*
Grundstücksanleihe *f*.
fasting, ~en, ~s-marknad Jahrmarkt in Kri-
stinehamn.
fastlags-bulle Heisswecke *f*.
fast-sy (-sydde, -sytt) *vt.* festnähen, *vid* an
(ack.): ~träckla *vt.* auf-, an-heften, *vid* an
(ack.): ~träck'ing Auf-, an-heften *n*②.
fatalistisk *a.* fatalistisch.
fattbar *a.* fassbar, fasslich; ~het Fasslich-
keit *f*.
fattigstugu-hjon *n* Armenhändler *m*②.
fattigvårds -föreståndare Armen-aufseher
*m*②, -vorsteher *m*②; ~nämnd (städtisches
Armenkomitee *n*②; ~samhälle *n* Kommune
f, (del af kommun) Armenbezirk *m*②; ~sty-
relse Armen-kommission *f*, -verwaltung *f*.
faunistisk *a.* die Fauna betreffend.
fel-sökare (för telefon) Telephonaussensoren
*m*②; ~vuxen *a.* fehlerhaft gewachsen.

feluck *z* ~en, ~er Feluke *f*.
femton-spel *n* Fünfzehnspeil *n* (fr. taquin).
fen-hval *zo* Finnwal *m* (physalus); ~tagg Flossenstachel *m*.
fernissnings-dag Vortag der Kunstausstellungseröffnung.
fest-prisse *F* Lebemann *m*.
fetalle-bröder *pl* Vitalienbrüder *pl*.
fet-bagge *zo* Feistkäfer *m* (pimelia).
fettisdags-bulle *se* fastlagsbulle.
fez, ~en, ~er (röd turkisk mössa) Fess *m*, *n*.
Fia *F* *sp*. Fieckchen *n*.
fiaker, ~n, ~krar Fiaker *m*.
fiber-borste Faserbürste *f*.
fibla *z* ~n, ~or Cichoriee *f*.
fibula *V* ~n, ~or Fibel *f*, Spange *f*, Fibula *f*.
fick-lån *n* Pump *m*; *skaffa ett* ~lån einen Pump anlegen; ~pengar *pl* Taschengeld *n*; ~uppslag *n* Taschenpatte *f*, -aufschlag *m*.
Fiffi *F* *sp*. Söphchen *n*.
figur-måning Figurenmalerei *f*; ~teckning Figurenzeichnen *n*; ~äkare Figuren-, Kunst-läufer *m*; ~äkning Kunst-, Figuren-lauf *m*.
fikti'v *a*. fiktiv'. [*m*].
fikus *z* (vanlig prydnadsväxt) Gummibaum
filateli', ~en Philatelie *f*.
filatelist', ~en, ~er Philatelist' *m*, Briefmarkensammler *m*; ~isk *a*. philatelistisch.
filharmo'nisk *a*. philharmo'nisch.
finger-alfabe't *n* Fingeralphabe't *n*; ~borgs-ört *z* Fingerhut *m* (digitalis).
fingers-lång *a*. fingerlang.
finger-lopp Fingerkuppe *f*.
finn-bygd Finnenniederlassung *f*; ~skog Finnennwald *m* (um die Ansiedelung herum); ~skuta Finnenschute *f*.
fin-skinnad *a*. zarthäutig.
fiol-block *z* *n* Puppblock *m*; ~låda *se* ~sofdräl; ~skruf *z* Geigonwirbel *m*.
floritur' *z* ~en, ~er Fioritur' *f*.
firma-register *x* *n* Firmenregister *n*; ~teckning Firmaname(n) *m*.
firma'n *se* firma'n.
fisch, ~en, ~er Fische *f*, Spielmarke *f*.
fischy', ~en, ~er Fichu *n*.
fisk-bragd Fischgerät *n*; ~odlare Fisch-

züchter *m*; ~odlingsanstalt Fischzuchtanstalt *f*.
fjollas *dep. vi* faseln, necken.
fjoller *F* ~n 1. Faselhans *m*. 2. Faselei *f*.
fjollerit', ~et, ~er Faselei *f*.
fjädra *P* *vt.* ~ sig (sich) dick thun.
fjäll-bäck Gebirgs-, Alpen-bach *m*.
fjälster, ~tret, ~ Wurst darm *m*.
fjärdepart, ~en, ~er 1. Viertel *n*. 2. (i Falu grufva) Kux *m*; ~s-ägare Kuxinhaber *m*.
fjärils-larv Raupe, Larve des Schmetterlings; ~lätt *a*. schmetterlingsmässig; ~natu'r flatterhafte Natur.
fjärr-skådande, ~synt *a*. weit-sehend, -blickend.
fjöscent *a*. mit befiederten Beinen (Vögel).
flagrant' *a*. flagrant'.
flamingo, ~n, ~er Flamingo *m*.
flamma *F* ~, ~or, hon är hans ~ sie ist seine Flamme.
flam-eld Flammenfeuer *n*; ~garn *n* changiertes Garn *n*; ~ugn *T* Flammofen *m*.
flammigt *tyg* changierter Stoff.
flams *P* ~et Flapsigkeit *f*; ~ig *a*. flapsig.
flamsk *a*. flamländisch.
flarn *z* ~et Cambiumschicht *f*.
flax *F* ~en 1. (tur) ha ~ Schwein haben. 2. (orolig person) Fex *m*.
flexio'n, ~en, ~er Flexio'n *f*.
flexi'visk *a*. Flexio'ns-..., flexivisch.
flick-idgare Mädchenjäger *m*; ~nama *n* Mädchennamen(n) *m*; ~unge Backfisch *m*, junges Mädchen *z*.
flick-verk *n* Flickarbeit *f*.
fling *a*. grinsend; ~het Grinsen *n*.
flitter, ~ret Flitter *m*; ~guld Flittergold *n*, Goldflitter *m*; ~kram Flitterkram *m*.
flö *F* ~n, ~ar Schicht *f*, Haufen *m*.
flock-tals *ad.*, ~vis *ad.* haufen-, gruppenweise.
flod-fära Thalweg *m* (des Flusses).
florilegium, ~iet, ~ier Florilegium *n*, *pl.* -ien.
flott-demonstratio'n Flottendemonstratio'n *f*; ~holme schwimmendes Inselchen *z*.
fluktatio'n, ~en, ~er Fluktatio'n *f*.
fluorescens', ~en Fluorescenz' *f*.
fluoresce'ra *vi.* fluorescieren.

fluorid V ~en Fluorid m②.
fussartad a. katarrhalisch.
flyg-penna Flugfeder f.
flytt-vagn n Möbelwagen m②.
fläsk-färs (kok.) Farce von Schweinefleisch.
fnugg, ~et, ~, ~hår n Flaumhaar n②.
fnösk-dosa Zunderbüchse f.
fogsvans T ~en, ~ar (såg) Fuchsschwanz m③.
foka'ldistans' V ~en, ~er Foka'ldistanz f.
fokus V ~, foci Fokus m②, Focus ②, pl. Foci.
follo-räkning x Checkrechnung f.
folk-etymologi' Volksetymologie f.
fonde'ra x vt. fundieren; ~d skuld fundierte Schuld.
formalls tisk a. formalist'isch.
formare T ~n, ~ Former m②.
formning, ~en Formen n②.
form-ord n Formwort n④; ~sand Formsand m②; ~sinne n Formensinn m②.
fornas dep. vi. alt werden, veraltern.
fortifikations-område x Ingenieur, Festungs-inspektio'n f.
fosfor-ländstikka Phosphorstreichholz n④.
fosterländskhet, ~en Vaterlandsgefühl n②.
fot-bräde n (för kusk) Fussbrett n④; ~falla a. schwach auf den Beinen; ~lag n Mittelfuss m③; ~lagsben pl. Mittelfussknochen pl.; ~rist (vanligen) Spann m② (am Fusso).
foxterrier, ~n, ~ Foxterrier m②.
fram-stupa ad. bänchlings; falla ~stupa nach vorn fallen, auf den Leib fallen; ~tung a. vorn(e) schwer; ~ända vorderes Ende ②pl ①.
fri-religiös a. (äf.) freireligiös; ~seglare Frei-beuter m②; ~skjuts freie Fahrt.
frid-kulla junge Friedensstifterin f; ~s-jurste Friedensfürst m①; ~stiftare Friedensstifter m②.
frisel, ~n (med.) Friesel m②; ~seber Friesel-fleber n②.
frisk-rapporter'a vt. als gesund melden.
frost-fri a. frostfrei; ~länd a. dem Frost ausgesetzt; ~medel n Frostmittel n②; ~spricka Frostriss m②; ~öm a. frostempfindlich.
frottör, ~en, ~er Frotteur m②.
fruga'l a. fruga'l; ~let'it Frugalität f.

frukost-lof n, ~rast freie Frühstückszeit ~timme Frühstücksstunde f.
fruktansvärdhet, ~en Furchtbarkeit f.
fränlandsvind t ~en Wind von der Land-seite.
frän-skrufva vt. abschrauben; ~spela gn gt jm et. abgewinnen (im Spiel).
fränkighet, ~en sommersprossiges Gesicht n③.
frälsar-kall n Heilandsamt n④ (Christi); ~orden Heilandsorden m②.
frände, ~n, ~r Verwandter ④. [m②.
fräsare T ~n, ~ Fräsmaschinenarbeiter
fröbar a. keimbar; ~het Keimbarkeit f.
fuge'ra v. vt. fugieren.
fullblods-aristokra't Vollblutaristokra't m①.
funde'rare F ~n, ta sig en ~ på gt mit sich über et. zu Rate gehen.
fylking, ~en, ~ar Reihe f, Schlachtord-nung f.
fyll-pappa P Schnapsbruder m③.
fyr t fas' ~ festes Feuer ②; tändrande ~ Fun-kenfeuer; klipp~ Blitzfeuer; växel~ Wech-selfeuer; led~ Leitfeuer.
fyrk, ~en, ~ar (skatteenhet) Sempel n②, Sim-plum n②, pl. -pla.
fyslografi, ~en Naturbeschreibung f.
fysiokra't, ~en, ~er Physiokra't m①.
fägel-holk Nistkasten m②.
fägla-låt Vogelgezwitscher n②.
fång-gevaldiger Gefangenentransporteur m②; ~spillan, ~spillning (jur.) Gefangen(en)-entschlüpfung f (durch Nachlässigkeit); ~träd n Nadelbaum zum Fangen der Baupen.
fär-kätte Schaftstall m③.
fätölj-plats (teat.) Fauteuilplatz m③.
fä-broms zo. Rinderbremse f (tabanus bovi-nus).
fält-prost x Feldprobst m③; ~skärstuga (i storstad) Sanitätswache f, Unfallstatio'n f, (i mindre stad) Barbier, Bader-stubö f.
färg (spel) draga en ~ eine Farbe anspielen.
följdvidrig a. folgewidrig; ~het Folge-widrigkeit f.
följetong', ~en, ~er Zeitungsroman m②, Romanfeuilleton m③.
följetonist', ~en, ~er Feuilletonist' m①.
förbands-låda Verband-kasten m②; ~väska-tasche f.

förbena *vt.* ~s *dep. vt.* verknöchern.
förbening, ~en, ~ar Verknöcherung *f.*
förbindelse-led, ~länk Verbindungs-glied *n*③; ~linje Vereinigungs-, Verbindungs-linie *f.*
förbinderi'-plats *z* Verbandplatz *m*③; ~soldat Heilgehilfe *m*①; ~vagn Sanitäts-wagen *m*②.
förbomma *vt.* verrammeln.
förbruknings-artikel Verbrauchsartikel *m*②.
fördrags-brott *n* Vertragsbruch *m*③.
fördäck *z* ~et, ~ Vordeck *n*②.
föredrags-hållare Vortragender *@*.
föreläsningsserie Vortrags-, Vorlesungs-serie *f.*
förenings-akt Unionsakte *f.*
föreställare *z* ~n, ~ Protze *f.*
företeckning *z* ~en, ~ar Vorzeichen *n*②.
förfänska *vt.* verfinnländischen.
förfjöl, *i* ~ vor zwei Jahren.
förflacka *vt.* ~s *dep. vt.* (sich) verflachen.
förfullkomna *vt.* vervollkommen.
förfärlighet, ~en Furchtbarkeit *f.*
förgallrad *a.* vergittert.
förgasa *vt.* ~s *dep. vt.* (sich) vergasen.
förgasning, ~en, ~ar Verrasung *f.*
förglasya *vt.* ~s *dep. vt.* verglasen.
förgrufva *vt.* ~ sig welklagen.
förhärda *vt.* ~s *dep. vt.* (sich) verhärten.
förhårdelse, ~n Verhärtung *f.*
förhöst, ~en, ~ar Vorherbst *m*②.
förkappning *T* ~en, ~ar Verkappung *f.*
förklyfta *vt.* ~ sig sich spalten.
förkollra *vt.* verwirren.
förkommen *a.* verkommen; ~het Verkommenheit *f.*
förkvävning, ~en Erstickung *f.*
förlaggs-sked, ~slef ~ förläggarsked, ~slef.
förmas *z* *vt.* bemasten.
förmedlings-byrå (s:adens) Arbeitsbörse *f.* (der Stadt).
förnatt, på ~en in den ersten Nachtstunden.
förnor'ska *vt.* vernorwegischen.
förnämhet, ~en Vornehmheit *f.*
förpassa *vt* ~ gn jm einen Passierschein (mit-)geben.
förpassning, ~en, ~ar, ~s-sedel. Passierschein *m*②.

för'rpjäs, ~en, ~er Vorspiel *n*②.
förrn (poet.) se förrän.
försakelse-vecka Entbehrungswoche *f.*
försanthållande, ~t Einräumung *f.* Glad-ben *m*②.
för'skola, ~n, ~or Vorschule *f.*
förskrufva *T* *vt.* verschrauben.
för'skärar-gaffel Tranchiergabel *f.*; ~knif och gaffel Tranchierbesteck *n*②; jfr grad-hyvel.
förslagas *T* *dep. vi.* verschlacken.
förslagg-ning *T* ~en Verschlackung *f.*
för pilning, ~en Verschmerzung *f.* Vergewundung *f.*
förstafvelse, ~n, ~r Vorsilbe *f.*
förstagad *z* *a.* nach vorn geneigt.
förströelse-litteratur Vergnügungslitteratur *f.*; ~lysten Zerstreungs-, Vergnügungs-süchtig.
förståelig *a.* verständlich; ~het Verständlichkeit *f.*
försäljare, ~n, ~, ~erska Verkäufer *m*②, ~in *f.*
försöks-ballong, utskicka, uppsända en ~ballong (fig.) das Terrain rekognoszieren; ~läroverk *n* Versuchsanstalt *f.*; ~statio'n Versuchsstation *f.*
förtecken *z* ~knet, ~ Vorzeichen *n*②.
förtjushnings-jober (af.) Verzückungstaumel *m*②, Begeisterungs ummel *m*②.
förtränga (-de -t) *vt.* verdrängen.
föruttilvaro, ~n Präexistenz *f.*
förvissning, ~en 1. Vergewisserung *f.* 2. (vissnande) Verwelken *n*②.
förvärldsligad *a.* verweltlicht, sekularisiert.
förväxning, ~en Verwucherung *f.*
förytliga *vt.* verflachen.
förädla *vt.* ~ varor, ~ virke Waren, Holz bearbeiten; råa och ~de produkter Roh- und Fertigerzeugnisse; ~ing Bearbeitung *f.*; ~ing af råämnen, af råvaror Bearbeitung der Rohstoffe; ~ingskosnad Bearbeitungskosten *pl.*
förlädra-möte *n* (-kol.) Elternabend *m*②.
föröfverbrams-rå *z* Voroerberamraa *f.*; ~segel *n* Voroerberamsegel *n*②.

G.

galder † ~n, -drar Zauberberied n③.
galosche'ra *vt.* vorschuhlen; -ing Vorschuhlen n②, neues Oberleder n②.
galvanometer, ~n, -trar Galvanometer n, m②.
gana *vt.* ~ fisk Fische ausnehmen (und reingen); -ing Ausnehmen n②.
garning T ~en Garmachen n②.
gas-belysning *se* gaslysning.
gaska *vi.* (spel) Casco sagen, spielen.
gasometer, ~n, -trar Gasometer n, m②.
gass F ~et Hitze f, Glut f.
gatu-öfvergång Strassenübergang m③.
gavia'l, ~en, ~er Gavia'l m②.
gejd T ~en, ~er (Gerad-)Führung f.
gemensamhets-ängelse Gemeinschaftsfängnis n②.
gendarm-blå *a.* gendarmblau; ~kår Gendarmkorps n②.
general-kommissarie Generalkommissar m②.
generalissimus Generalissimus m②.
generalite't, ~et Generalitä't f.
generalska, ~n, -or Generalin f, (tilltal) Frau Generalin.
genom-god durch und durch gut, grundgut; ~prygla *vt.* durch'prügeln; ~skimra *vi.* durch'schimmern; ~snittsmanniska Durchschnittsmensch m①; ~sur F *a.* durchnässt; ~syra *de.en* den Teig durchsäuern; ~virka *vt.* durch'häkeln; ~värma *vt.* durchwärmen.
gentiana & ~n, -or Enzian m②; ~dekolt Enziandekolt n②; ~rot Enzianwurzel f.
genus V ~et, ~ Geschlecht n③; ~regel Geschlechtsregel f. [katze f.
ginstkatt, ~en, ~er zo. Ginster, Genett.
gipy'r, ~en Guipure f; ~arbete Guipurearbeit f; ~knyppning Guipureknüpfen n②.
glans-stryka (-strök, -strukt) *vt.* glanzplätten; ~strykning Glanzplätten n②.
glass-bomb Eis-bombe f, -kegel m②.
glimtvis *ad.* durch'schimmernd, hervor-guckend.

glob-karta Globuskarte f.
g.opp. ~et Massenschneefall m③; *det* ~ar *ner* es schneit massenhaft, F Frau Holle schüttelt ihre Betten aus.
glutt, ~en, ~ar zo. (fågel) Glutt m②, Regenschneepfe f.
gno miker, ~n, ~ Gno'miker m②.
godtemplare, ~n, ~ Temperänzler m②; ~orden Temperanzverein m②; ~rörelse Temperanzbewegung f.
grad T ~en, ~er Kan'e f, Grad m②.
grad *a.* (snickeri; gerade, eben.
grada T *vt.* ~ ihop auf den Grat verbinden.
grad-båge Gradbogen m②; ~hyvel T Grathobel m②; ~hyvels förskärarknif Vorschneidzahn m③; ~mätning Gradmessung f.
gradning T ~en, ~ar (Holz-)Verbindung auf den Grat.
grad-skiva 1. Transporteur m②. 2. T (snickares) Niveauleiste f; ~sår T Gratsäge f.
graf-häll liegender Grabstein ②; ~lägg (lade, -lagt) *vt.* ins Grab legen.
grandessa, ~n Grandezza f.
granit, ~en (-tyg n) Granit n②.
granulation, ~en Granulatio'n f.
graptolit, ~en, ~er Graptolith m②.
gratulant, ~en, ~er Gratulant' m①.
gravitatio'n, ~en Gravitatio'n f, Schwerkraft f③.
gravo'r † (hangende) Haubenbänder *pl.* (der Trauerhaube).
grenadin, ~en, ~er (tyg) Grenadine f.
grinare, ~n, ~ 1. Grinsler m②, -in f. 2. (gråtande) Flenner m②, -in f.
grogga *vi.* Grog trinken.
grumsig, F *a.* trübe, unlauter; ~het Trübe f.
guffar, *gummor*, *se* gudfar, *gudmor*.
gymnasial... Gymnasial...
gårdsls, ~t (gårdsls) Zaunholz n③.
göt T ~et, ~ (gjutstycke) Gans f③, Flosse f.

H.

hv tecknas äf. ljudenligt v

haf skrifves äfven *hav*.

hafre (*havre*)-åker Haferfeld n④.

hafs (*havs*)-grön a. meergrün; ~klima't n See-temperatur f; ~vak Wuhne im Meereis.

hafva tecknas äfven *hava*.

hage, *hoppa* ~ Hüpfspiel (spielen).

haj, ~en Spalier n②; *bilda* ~ Spalier bilden.

hak-lors n (herald.) Hakenkreuz n②; ~ring Ring mit Haken; *barnen äro som en ~ring kring honom* die Kinder umzingeln ihn wie ein Kranz.

halma n, ~spel n HalmSpiel n②.

hammarband x ~et, ~ (bygg.) Querbalken auf zwei Stützen.

hammarskatt T ~en Schmiedesteuer f.

hamn-skoning Quabekleidung f; ~taxa Hafen-, Anker-geldtaxe f.

hanax x ~et, ~ männliches Ährchen ②.

hand-äste n Halt m②; *få* ~fäste einen festen Halt bekommen; ~korg Handkorb m②; ~rygg Handrücken m②; ~upplaga Handausgabe f.

handikap, ~en (sport) Handicap n⑤.

hanask-knäppe n Handschuhverschluss m③; ~krage Handschuh-stulpe f, -manschette f; ~nummer n Handschuhnummer f.

hangla I. vi. gå och ~ kränkeln. II. vt. ~ sig fram sich hinschleppen, sich notdürftig behelfen.

hanorga'n, ~et, ~ männliches Orga'n n②.

harange'ra vt. haranguieren.

haraktig a. hasenfüssig; ~t kräk Furcht-base m①.

harf-krok Eggenhaken m②.

harkrank, ~en, ~ar zo. Schnake f (tipula).

harmonium, ~iet, ~ier Harmonium n⑤

harmenhet, ~en Grämlichkeit f.

harska, **harskla** vi. vt. ~ sig sich räuspern.

harskning, ~en Räuspern n②.

hartass, *stryka öfver med* ~en sich Liebkind

machen.

haschisch, ~en Haschisch n④.

hava skrifves äfven *hafva*.

hekto, ~t, ~ Hektogramm n②.

helbräddad x a. ganzblättrig.

helbrägdagöra (-gjorde, -gjort) vt. gesund-beten; ~re Gesundbeter m②, -in f.

helbrägdagörelse ~n, ~r Gesundbeten n②.

hel-butelj ganze Flasche; ~fet stilt fetto

Schrift; ~figur ganze Figur; ~franskt band Ganzfranzband m③; ~sorg tiefe Trauer;

~stäkt a. blutsverwandt (nicht durch Heirat); ~slätsförfattning gemeinschaftliche Verfassung; ~ärsprenumerant' Jahres-abonnent m①; ~äkta ganz echt, ganz rein.

helgsmål, ~et Vorabend des Feiertags; ~s-ringning Einläuten des Feiertags.

hemati't, ~en Hämatit m②.

hemma-dotter Haustochter f② (Bauern-tochter).

hemorrojda'l-knöl, ~tagg Hämorrhoida'l-knoten m②.

herdinne-dräkt Hirtinnenkleid n④.

heresi', ~en, ~er Häresie f.

here'tiker, ~n, ~er Häretiker m②.

here'tisk a. häretisch.

herm, ~en, ~er (bild) Herme f.

herraktig a. herrenmässig; ~t nach Herrenart.

herr-ekipe'ring, ~affär Herrengarderobe f, Herrenausstattungs-geschäft n②.

hesna F vi. heiser werden.

hesperi'd, ~en, ~er Hesperide f.

hesperi'disk a. hesperidisch.

hetä'r, ~en, ~er Hetäre f.

hifva (*hiva*) F vt. 1. hoben. 2. schmeissen.

hillebardiär, ~en, ~er Hellebardier m②.

hinderlöshet, ~en Heiratsbefugnis f; ~s-intyg, ~s-betyg n Führungsattest n②.

hindertyg ~e hindertyg.

historie'ra vt. vi. historisch darstellen.

hittilldags ad. bis heute.

hofskägg, ~et Kötenschopf m③.

honnör's-betyg n (skol.) höhere Zensur f.

hospitant', ~en, ~er Hospitant' m①.

hospite'ra vi. hospitieren.

hospitum, *-iet*, *~ier* hospits, *~et*, *~* Hospiz m².
hudmask, *~en*, *~ar* Mitesser m².
huslig a. häuslich; *~het* Häuslichkeit f.
hussi't, *~en*, *~er* Hussi't m¹.
hyflare, *~n*, *~* (hyflare) Hobler m². [n²]
hyllfack, *~et*, *~* Fachgestell n², Gefach
hyfsa vt. *~ bråk* (med lika nämnare) Brüche einrichten.
hymn-olo'g Hymnen-dichter m², -kenner m²; *~ologi'* Hymnologie f; *~sångare* Hymnensänger m².

hypertrofi' V *~en* (med) Hypertrophie f.
hypno's V *~en* (med) Hypnose f.
håfgång, *~en*, *~ar* (håv-) Geldsammlung mit Klingelbeutel.
hålldamm, *~en*, *~ar* Staubecken n².
hårklippnings-maski'n Haarschneidemaschine f.
hålsing se *helsing*.
hämning, *~en* Hemmen n²; *~s-appara't* Hemmungs-appara't m², -vorrichtung f.
högdjur, *~et*, *~* F (pamp) hohes, grosses Tier ².

I.

ideografi', *~en* Ideographie f.
ideolo'g, *~en*, *~er* Ideolo'g m¹.
idkare, *~n*, *~*, *~erska* Ausüßer m², -in f, Pfleger m², -in f, Liebhaber m², -in f.
idrypa (-dröp, -drupit) vt. eintröpfeln, i in (ack.).
iföl pred. a. (om sto) trüchtig.
igångsättnings-appara't, *~stäng* T Anlass, Anstell-appara't m², -hebel m².
ikalf pred. a. (om ko) trüchtig.
ikneumon, *~en*, *~ar* zo. Ichneumon m².
ikull ad. um-... se kull.
ilex *~* *~en*, *~ar* Stechpalme f (ilex).
ill-grepp n Frevelthat f; *~slug* a. verschmitzt; *~slughet* Verschmitztheit f.
illumination's-kami'n Illumination'sofen m².
illustratör, *~en*, *~er* Illustration'szeichner m², Illustrierer m².
immerbadd, **immerfort** F ad. immerfort.
immigrant, *~en*, *~er* Einwanderer m², -in f.
immigre'ra vi. einwandern (sein).
impediment, *~et*, *~* wertloser Boden (bei Flurregelung).
impressionism, *~en* Impressionismus m².
impressionist, *~en*, *~er* Impressionist m¹.
improbatur n (betyd) ungenügend.
inadekvat a. inadäquat.
inadvertens, *~en*, *~er* Flüchtigkeitsfehler m².
inaugure'ra vt. einweihen, inaugurieren.

inaugure'ring, *~en* Inauguration'n f.
inbränning, *~en* Umkommen durch Brand.
inbura F vt. einlochen; *~ning* Einlochung f.
inbärga vt. einernten; *~ning* Einerntung f.
incitament, *~et*, *~* Reizmittel n².
indefini't a. unbegrenzt.
independent, *~en*, *~er* Independent' m¹.
index, *~en* Index m².
india'n-sommar Spätsommer m².
indice'ra T vt. indizieren.
indifferens, *~en* Indifferentismus m²; *~lidge* V n Indifferenzlage f.
indigestio'n, *~en* Indigestio'n f.
indigne'rad a. entrüstet, indigniert.
indämna (-dämde, -dämt) vt. einzeichnen, einbetten.
indämning, *~en*, *~ar* Einzeichnung f.
inflammato'risk a. inflammato'risch.
influens'-maski'n Influenzmaschine f.
inflyttnings-bevis n Anzugsschein m².
infuso'rie-jord V Infuso'riererde f.
ingångs-psalm Einleitungslid n³.
inhysing, *~n*, *~ar* Einlieger m², -in f Schlafbursche m¹.
inkasse'ring's-byrå Inkassogeschäft n³.
inkiet'y'd, *~en* Ängstlichkeit f.
inkok, *~et*, *~* Einkochung f.
inkongruens, *~en* Inkongruenz' f.
inkongruent a. inkongruent.
inkonstitutionel a. verfassungswidrig.
inkoppla T vt. einschalten, -kuppeln.
inkruste'ra vt. inkrustieren.

inkubatio'n V ~en Inkubatio'n f.
inledare, ~n, ~ Debatteeröffner m②, -in f, erster Redner ②.
inlopps-ränna enger Einsegelungsweg m②.
inmata T vt. einleiten; ~ningsrör n T Speiserohr n②.
inner-ficka Innentasche f.
inokule'ra vt. einimpfen.
inpränta vt. ~ gt hos gn jm et. ein-pauken, -impfen.
inpumpa vt. einpumpen.
inredning af rum Zimmerausstattung f, Innendekoration f.
insiktsfull a. einsichtsvoll; ~het Einsicht f.
inspara vt. ~ gt på gt et. an em D. absparen.
instrument'-förlösning Zangenentbindung
instrumente'ra Δ vt. instrumentieren.
inströmming, ~en Einstromung f.
inställnings-skruf T (kikares etc.) Stellschraube f.
insvängd a. geschweift.

insänka (-te, -t) vt. versenken.
intecknings-bevis n Eintragungsschein m②.
integra'l, ~en, ~er Integra'l n②.
intensi'v a. intensi'v.
interlokutri's, ~en, ~er, -tör' ~en, ~er mitredende Person.
intermittent' a. intermittent'.
intresse-väckande a. Interesse erweckend.
intrika't a. verwickelt, intrika't.
intuiti'v a. intuiti'v.
invente'rings-man Inventaraufnehmer m②.
invitatio'n, ~en, ~er Invitierung f.
irrstjärna, ~n, -or Wandelstern m②, Plaque't m①.
isig a. eisig.
isjakt, ~en, ~er (sport) Segelschlitten m②.
islami'tisk a. islami'tisch.
ispi:k, ~en, ~ar Eisstock m③.
ister-linna Fett der Bauchhaut.
iträda (trädde, -trädt) vt. ~ en träd ein Endchen einfädeln.
iögonenfallande a. auffallend.

J.

ja-röst Jastimme f; ~sedel Jazettel m②.
jackett, ~en Rock m③, Tailenrock m③.
jalusi', ~en, ~er (lång hel ~ af tyg) Vi-trage f.
jeto'n-låda Spielmarkenkasten m②.
jobba vt. schachern; ~ med aktier mit Aktien handeln.

jodoform V ~en Jodoform n②.
jons se jäns.
journa'l, ~en, ~er Journal' n②; ~häfte n Journal-lieferung f, -heft n②.
journalist', ~en, ~er Journali't' m①, -in f.
jäger-dräkt (wollener) Jägeranzug m③.
jägeria'n, ~en, ~er Jägeria'ner m②, -in f.

K.

kaducé, ~en, ~er Kaduceus m②.
kafva (kava) F vt. krabbeln; ~ sig fram, ned, upp, öfver hervor-, vorwärts-, herunter-, herauf-, herüber-krabbeln.
kafvel, kavel se käfte.
kajennpeppar se Cayennepeppar.
kak-bröd n rundes, flaches Brot; ~panna Kuchen-pfanne f, -form f; ~socker n Tafelzucker m②; ~stad F Magen m②.
kalamite't ~en Kalamit't' f.

kalase'ra F se kalasa.
kalenda'rium, ~iel, ~ier se kalender.
kalenda'risk a. Kalender...
kaliu'm V n Kalium n②.
kalvill se efter Kalesch.
kami'n, ~en, ~er Eisenofen m③.
kamma vt. kämmen.
kana (äf) Schleifbahn f; åka ~ schleifen.
kanvas, ~en Steifgaze f, (bättre sort) Kroll-linon m⑤; jfr kanjas.

kapsyl, ~en, ~er Kapsel *f*, Flaschenkap-sel *f*.

kartonnage, ~t Kartonnage *f*.

kartusia'n, ~en, ~er Kartausser *m*②.

kasern-blomma Kasernenhofblüte *f*.

kasta, ~ på sig iracken sich in den Frack,

F sich in den Wuchs werfen.

katalektisk *V a.* katalektisch.

katsingen *intj.* der Daus!

kava se *kaiva*.

klabb, ~el, *hela* ~et der ganze Plunder ②, die ganze Pastete.

klifva (eller *kliva*) *F* (*klef, klifvit*) *vi.* anstapeln; *han kom framkittvande* er kam angestapelt; ~ ned, upp, över herab-, herunter-, herüberklimmen; *han kom ~nde utjör berget* er stapelte den Berg herab; ~ på' gut aus-schreiten, hereintreten.

klink-tegel se *kliint*.

klipper ‡ ~n, -prar Klipper *m*②.

klorofyll *V* ~et Chlorophyll *n*②.

klou'ur *V* ~en, ~er Chlor'ur *n*②.

kluddare *F* ~n, ~ (Farben-)Kleckser *m*②.

klump-dyna Nähkissen *n*②; ~fisk zo. Son-nenfisch *m*② (orthogoriscus).

klyf-frukt ‡ Spaltfrucht *f*③.

kläm-skruf T Klemmschraube *f*.

knalle *F* ~n, -ar 1. Hügelchen *n*②. 2. Schiff-zwieback *m*②.

knäp(er)-adel geldarmer Adel ③; ~herrskap *n* geldarme Familie.

knase *P* ~n, -ar, rik ~ reicher Knast *m*②.

knifvas *P dep. vi.* sich mit Messern ste-chen.

knoster, -tret, ~ Steinhammer *m*③.

knuta I. *vt.* ~ en lina Knoten in eine Leine machen. II. *vi.* ~ om gt durch Knoten um et. lösen.

knut-broderi' n Knüpfarbeit *f*, -stickerei *f*.

knuckla *vt.* ~ ihop, ~ till zusammenknaut-schen.

knäppa på lutan die Laute schlagen; *F* ~ a'f gn, gt (fotografer-) jn, et. abknipsen.

kod × ~en, ~er Code *n*⑤

kod- **kode**-telegram *n* Kodextelegramm *n*②.

kodifera *vt.* kodifizieren; -ing Kodifizie-rung *f*.

koh'er'er *T* ~n, ~ (telegr.) Empfänger *m*②. Kohä'r'er *m*②. [f]③.

kola-karamell, ~ndt Kola-bonbon *n*⑤, -nuss

kole'riker, ~n, ~ Chole'riker *m*②.

kollabe'ra *V vi.* zusammenfallen (sein).

kollaps' *V* ~en Kollaps' *m*②.

kollodi'n, ~en Kollodi'n *n*②.

kolportage, ~t Kolportage *f*; ~roma'n Hin-tertreppenroman *m*②.

komma-bacil *V* Kommabacillus *m*①, pl. -len.

kommo'd (i skäpform) Bettschränkchen *n*②, (simplare) Nachtspind *m*②.

kompensatio'n, ~en Kompensatio'n *f*.

kompressio'n, ~en Kompressio'n *f*.

kompromette'ra *vt.* kompromettieren.

kompromissa *vi.* übereinkommen (sein).

koncessi'v a. koncessi'v.

konden'sor se *kondevator*.

konfedere'rad, de ~e die Verbündeten.

konfo'nium se *kolofonium*, Geigenharz *n*②.

konkordie-bok, ~formel Konkordien-buch *n*③, -formel *f*.

konschonell *F* se *kochenill*.

konselj' (sammanträde) Ministerratssitzung *f*; ~dag Ministerratssitzungstag *m*②.

konsilium, -iet, -ier 1. (möte) Konzi'l *n*②, äf. pl. -ilien. 2. ~ abeundi Consilium abeundi.

konsistoriekärra, ~n, *han får äka på* ~n er wird häufig als Hülfsprediger versetzt.

konso'latör, ~en, ~er Nacken-, Rücken-kissen *n*②.

konstra *F vi.* bocken, bockig sein.

kontext', ~en Kontext' *m*②, Inhalt *m*②.

konvergens', ~en Konvergenz *f*.

kova *P* ~n Asche *f*, Blech *n*② (Geld).

kraftöfverföcare utan träd T Fernbeweger *m*②.

kran-balk ‡ Kranbalken *m*②; ~balksvis *ad.*

kranbalksweise; ~balksvis om styrbord kran-balksweise an Steuerbord; ~präm ‡ &

Ponton mit Kran, schwimmender Kran.

krank a. kränklich; ~het Kränklich-

krasa *vi.* knirschen. [keit *f*.

krassla *vt.* ~ sig fram sein Leben fristen, hinschleppen. [(russula).

kremla ‡ ~n, -or (svamp) Täubling *m*②

k-enele'rad a. gezinnet, kreneliert.

kritikast', ~en, ~er Krittler *m*②, Kritikas-ter *m*②.

krocka se *krocke'ra*.

krokett' (äf.) Croquette *n*⑤.

kronikör', ~en, ~er Chronist' *m*①.

krustacé, ~er zo. Krebstier *n*②.

krysantemum *Q* ~en, ~, Chrysanthem(um) *n*②, pl. -emen.
kränga *a'f strumpan* den Strumpfabstreifen.
kräpp *se krepp*.
kräsen *F* *a.* wälderisch.
krönare, ~n, ~ Eiche *m*②.
kul † ~en, ~ar Kühle *f*.
kulla, ~n, -or 1. Dalekarlerin *f.* 2. (eg.) Mädchen *n*②.
kullig *a.* ~ *bygd* hügeliges Gelände ②.
kulta *F* ~n, -or kleines Mädel ②, Pepo *m*⑤, kleiner Fratz ③.
kulting *F* ~en, ~ar Knirps *m*②.
kulturel *a.* Kultur-...
kungs-flundra zo. grosser Goldbutt ② (pleuronectes platessa).
kunskapsmätt, ~et, *ett högt* ~ ein hohes Mass von Kenntnissen.
kupong-klippare Coupon-abschneider *m*②, -scherer *m*②.
kurla'l-språk *n* Kanzleisprache *f*; ~stil Kanzleistil *m*②.
kurl'r-bricka Kurierzeichen *n*②; ~stöfvel Stulpenstiefel *m*②.
kurrning, ~en, ~ *i magen* Magenknurren *n*②.

kurs-körning Tourfahren *n*②; ~höjning × Hausse *f*; ~vinglare × Kurstreiber *m*②; ~vingleri' *n* Kurstreiberei *f*.
kurva-radie *V* Kurvenradius *m*②, pl. -ien.
kvasi-elegans' Quasieleganz *f*.
kvestor, ~n, -o'rer Quästor *m*②, pl. -o'ren.
kvestu'r, ~en, ~er Quästu'r *f*.
kvicke, ~n (i horn, klöf) Schlauch *m*③.
kvid-rågel zo. Mäusebussard *m*② (buteo vulgaris).
kvietism', ~en Quietismus *m*②.
kvillra *F* *vi.* wimmern.
kälke, *sport* ~ Sportschlitten *m*②. Rodelschlitten *m*②; åka ~ (af.) rodeln.
kälning *se* kelande.
käppi *se* kepi.
kärandepart (jur.) klagender Teil ②, Kläger *m*②.
kärring *P* *se* käring.
kö-bildning Spalierbildung *f*; ~ställ *n* (bilj.) Queueständer *m*②.
köks-attiralj' *se* ~kärl; ~bestyr *n* Küchenwesen *n*②, -arbeit *f*.
kör *n* (uttal tjör) *i ett* ~ hinter einander, in einem fort; ~dagsverke *n* Tagewerk mit Zugtier(en).

L.

lagnings-besty'r pl. Essenzubereitung *f*.
lagrad *a.* (poet.) lagergekrönt.
lagård *F* *se* ladugård.
laglott, ~en, ~er (jur.) Pflichtteil *m*②.
lake-guds *n* Pökelware *f*.
lak-lefver Aalquappenleber *f*; ~rom Aalquappenrogen *m*②; ~runnen silltunna leckes Heringsfass ④.
laku'n, ~en, ~er Lücke *f*.
lamentatio'n, ~en, ~er Lamentatio'n *f*.
lamente'ra *vi.* lamentieren.
lamp-släckare Lampenlöscher *m*②.
lana, ~n, -or 1. *F* (spel) schlechte Karte. 2. Flusschneitz *n*②.
land-asträdelse Landabtretung *f*; ~s-måts-förening Volkssprachenverein *m*②, Dialektverein *m*②.
langarn, ~et Lawngarn *n*②.

langett-broderi' *n* Languettenstickerei *f*.
langette'ra *vt.* languettieren.
lanoli'n, ~en Lanoli'n *n*②.
lappri-summa winzige Summe.
last-afsändare × Ladungsabsender *m*②, Verschiffer *m*②; ~emottagare Ladungsempfänger *m*②, Adressat *m*①; ~ådna Lastesel *m*②.
lastelig † *a.* tadelnswert.
led-balja *Q* Hülse in Glieder zerfallend.
lefväl *infj.* lebewohl!
legislati'v *a.* gesetzgebend.
lejning *se* legning.
lekman-na-ombud *n* Laienvertreter *m*②.
lektionant', ~en, ~er Privatschüler *m*②.
let-kullor *Q* pl. Färberhundskamille *f*; ~la/, ~mossa *Q* Schildflechte *f* (parmelia saxatilis).

levanti'n, ~en, ~er 1. Levantiner m②. 2. (siden) Levanti'n m②.

l'omber se *lomber*.

lid, ~en, ~er (Weg-)Abhang m③.

lie-orf n Sensen-baum m③, -gerüst n②, Ha-kenzeug n②; ~skaf n Sensenbaum m③; ~sticka Sensenstreicher m②.

liggsår, ~et (af.) Wundliegen n②.

likvida'tor, ~n, -o'rer Liquidat'or m③, pl. -o'ren.

linneskåp, ~et, ~, *finare* ~ (med öfverstycke) Vertikow m③.

linning, ~en, ~ar, *kjol* ~ Rockbund m③; *hals* ~ Kragen-, Hals-bund m③.

lip-sill P Flennhans m①, Plärr-, Flenn-liese f.

lits-broderi' n Litzengarnitur f.

liturg', ~en, ~er Liturg' m①.

lofgirig & a. luvgirig: ~het luvgirig-

keit f.

Lofoten np. die Lofoten pl.

loge (lås) Loge f, Freimaureloge.

lopp-spel n Flohspiel n②, Tiddledi-wink n⑥.

losliten a. schäbig; se *luggsliten*.

lottad a. *lyckligt* ~ gut situiert n④; *bättre* ~ besser situiert.

lypto'l V ~en (med.) Lypto'l n③.

lyso'l V ~en (med.) Lyso'l n②.

låg-adel kleiner Adel ②.

M.

majo'rs-tyg'lar F pl. Mähne f (scherzweise).

majuskel, ~n, -k'ier (typ.) Majuskel f.

ma'karts-bukett' Ma'kartbukett' n②.

malaria, ~n Malaria f.

malva & ~n, -or Malve f.

man'na rå, reing (af.) Schiffsparade f.

marleka V ~n, -or (*malrika*) (geol.) Löss-kindel n②.

marskalks-skärp n Festordnerschärpe f.

mass'o'r, ~en, ~er Masseur m②.

mass'o's, ~en, ~er Masseuse f.

medisk a. medisch.

medömskam a. mitleidig.

miasma'tisk a. miasma'tisch.

mikrokock V ~en, ~er Kugelbakterie f, Mikrokokko f.

minuskel, ~n, -kler (typ.) Minuskel f.

monster-konser't Monsterkonzert n③.

monstr(u)ö's a. monströ's.

monsu'n, ~en, ~er Monsu'n m③.

monter-skåp se *monter*.

muff-bal P Schwof m②, öffentlicher Tanz-boden ②.

mul-korg se *munkorg*.

mutter-nyckel T Mutterschraubenschlüssel m②.

mycket ad. *icke så* ~ en *litteraturhistoria* som en *betraktelse öfver litterära personer* nicht sowohl eine Litteraturgeschichte als eine Betrachtung über litterarische Persönlichkeiten.

myosotis & ~en, ~(ar) Vergissmeinnicht n⑥.

märkelse-dag Anmerkungs-tag m②.

mäsk-roder T Maischkrücke f.

mässhake (katolsk) Kasel f.

mösexa, ~n, -or Abschiedessen für die Braut.

mötesspår, ~et, ~ Ausweichgeleise n③.

N.

napp, ~en, ~ar F Lutsch m②, Nutsch m②.

ned-rutten a. durchfa'ult.

neutrum, -trel, -trer Neutrum n②, pl. -tra, -tron.

nobis-gubbe F alter Zeher ②.

nomina'l-form Nominalform f.

nonpareilj', ~en (typ.) Nonpareille f.

nopp-lång T Noppzange f.

noppa *vi. et.* noppen, zupfen.
normalise'ra *vt.* normieren.
norm-gifvande *a.* normierend.
norskhät, ~en norwegisches Wesen ②.
nosig *F a.* schnippisch, vorwitzig; ~het Vorwitz *m*②.
not-drag *n.* ~dragning Einziehen des Netzes, Netzzug *m*③; ~fiske *n* Fischen mit Zugnetz; *stort* ~varp grosser Klimbim ②.

nota'bel-församling Notabelversammlung *f.*
nymfomani', ~en Mutterwut *f.*
nypas (-les, -ts) *dep. vi.* zwicken, kneifen; *jfr* *nypa*.
nypon-blomma *F* wilde Rose.
nystan, ~et, ~ Knäuel *m*②.
näväl *intj.* wohlan! *jfr* *väl*.
nämndemans-mor Frau des Schöffen.
nästa *vi.* (ha, bygga bo) nisten.

O.

orda'l, ~en, ~ier Ordale *n*③, *pl.* -ien.
oskadliggöra, ~ *gn* (fig.) *jn* kalt stellen.
ostig *a.* käseartig.

otur, *sitta i* ~ (vid spel) im Verlust sitzen;
ha ~ *med sig* Pech bringen, *till gn* *jn*.

P.

pamp, ~en, ~ar *F* grosses, hohes Tier ②;
rik ~ Protz *m*②, Haupthahn *m*③.
pane'l-borste Paneelscheuerbürste *f.*
pary'r, ~en, ~er Putz *m*②.
passpartu', ~n, ~er Hauptschlüssel *m*②.
patt *P* ~en, ~ar Zitze *f*, Mutterbrust *f*③.
pikstaf, ~en, ~var Eisstock *m*③.
pipa, ~n, -or (vinmätt) Fuder *n*②.
pitprops × (koll.) Pitprops *pl.*
plys *se* *psych*.
plätt (maträtt) kleiner Eierkuchen ②; ~ *med fläsk* kleiner Eierkuchen mit Schinken;

~lagg Eierkuchenpfanne *f*, Spiegeleierpfanne (voll kleiner Eierkuchen).
politi'-borgmästare Handelsbürgermeister *m*②; ~rådman Stadtrat *m*③.
portschäs, ~en, ~er Tragsessel *m*②.
preferangs', ~en *se* *priffe*.
pröfningsnämnd, ~en Berufungskommis-sion *f*; *klagomål öfver* ~ens beslut Beschwerde an das Oberverwaltungsgericht.
pös, ~et (å ärm) Bausch, Pausch *m*②, (ofvan kjolkant) Pauschbesatz *m*③, Faltenwurf *m*③ (unten am Rock).

R.

rafla *vt.* (spela raffel) würfeln.
ramp-belysning, ~ljus *pl.* Rampe *f*, Rampen-lichter *pl.*
range'r-bangård Rangierbahnhof *m*③; ~spår Rangiergeleise *n*②.

renseri', ~et, ~er Scheuerstube.
ribbstol, ~en, ~ar Lattenwand *f*③.
rippli'n, ~et eller ~en (farg) Ripoli'n *n*②.
rosteri', ~et, ~er (for kaffe) Rösterei *f*.
rå, *rulladt* ~ Zimtröhrchen *n*②.

S.

samskola (äf.) Mischschule *f* (motsats: Separatschule).

sjukhem, *privat* ~ Privatklinik *f*.

skoj-frisk *F a.* ulkfroh, seelensfroh.

skoskaf, ~vet, ~ (äf.) Wundlaufen *n* (der Füsse).

skåp-supning *F* stiller Suff *2*.

skönhetstävlan Schönheitskonkurrenz *f*.

släpvagn, ~en, ~ar (spårvagn) Anhängerwagen *m* *2*.

societe'ts-salong' Kursaal *m* *3*.

solida'r-frau Solidarfrau *f*, sparsame Frau (praktische Frau mit wenig Bedienung); ~hus *n* Solida'rhaus *n* *4*; ~hem *n*, ~våning Solida'rwohnung *f*.

stopp-klump, ~kula Stopf, Strumpf-pilz *m* *2*.

stryk-fot Plätt-untersetzer *m* *2*, -rost *m* *2*.

T.

t-ljudet tecknad med *dt* skrives nu stdm utan *d*.
taxe'ringsnämnd, ~en, ~er (äf.) Veranlagungskommissio'n *f*.

tippa *P* ~n -or 1. Hühnchen *n* *2*. 2. Mädel *n* *2*.

tippera *P pl.* ~ ~ put! put! (als Lockwort für Hühner).

tokologi', ~en Geburtskunde *f*.

trindsäd, ~en Schotenfrucht *f* *3*.

träförädling, ~en (äf.) Holzverwertung *f*.

U.

undervar, ~et, ~ Inlet *n* *5*.

unghinke *F* ~n, -or Wähler *m* *2*.

V.

vad, vadan, var, varandra, vardera, vart, vart-hän, vem, vilken etc. se äf. head, hvadan, hvar, hvarandra, hvardera, hvart, hvarthän, hvem, hvilken etc.

vagn, frysitsig ~ Viersitzer *m* *2*.

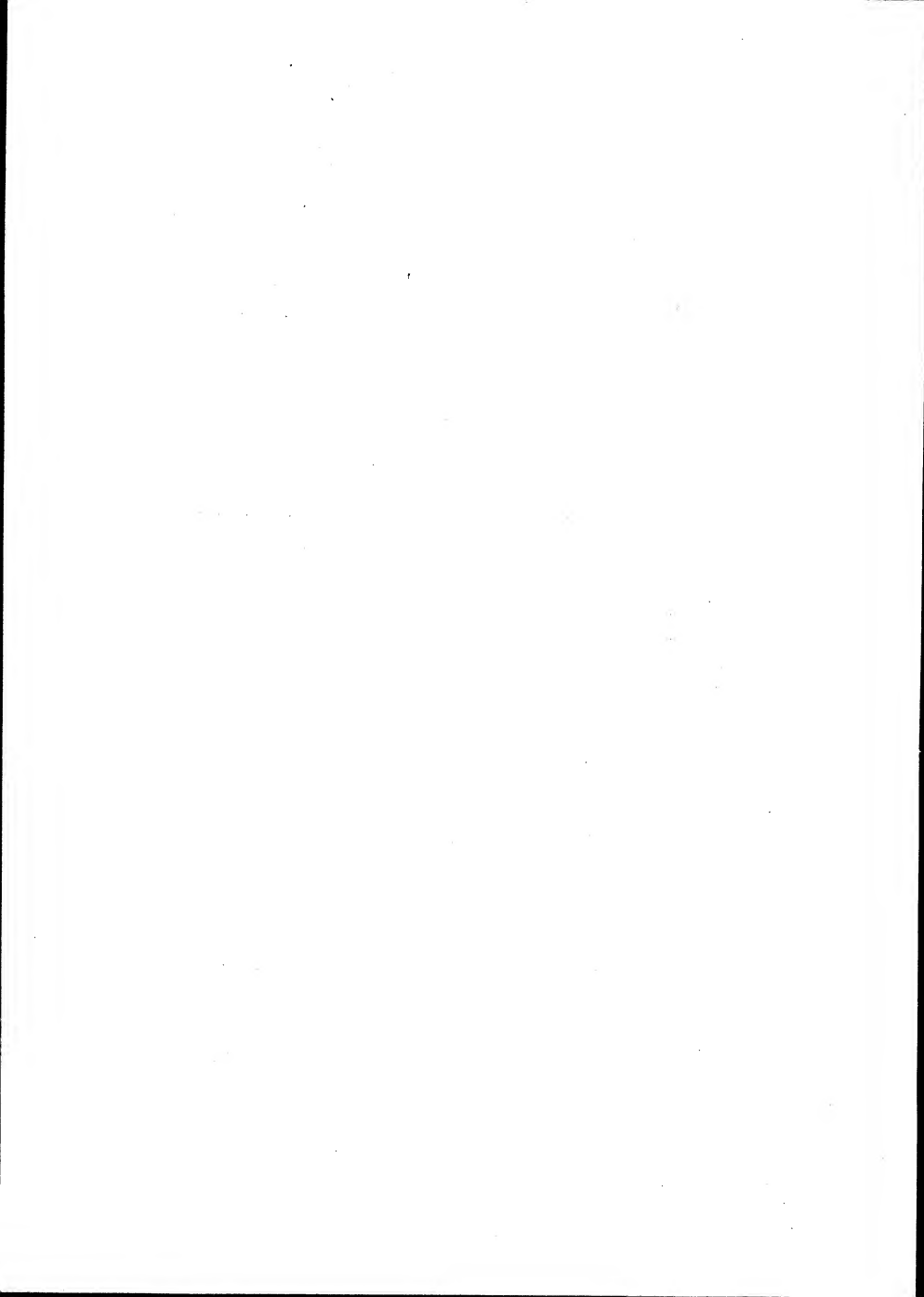
vajer & T ~n (engelska wire, wirerope) Drahtseil *m* *2*.

vådadråp, ~et, ~ (jur.) fahrlässige Tö-tung.

Z.

zwyck se *svyck*.





Den nya tyska riksstafningen (1901)¹.

Då den nya rättstafningen dels grundar sig på härledningen; dels på det allmänna bruket och delvis äfven medgifver dubbelformer, så är det i många fall för det stora flertalet omöjligt att afgöra, hvilken stafning bör eller får användas. Vid tveksamma fall må man rådfråga »Orthographisches Wörterbuch der Deutschen Sprache von K. Duden» (pris 1.65).

Aa kvarstår i flera ord: Aal, Aas, Paar, Saal, Saat etc. Däremot endast bar, Ware.

A1: Refrain, men: Militär, Sekretär.

C. I allmänt förekommande utländska ord tecknas k-ljudet numera med k i stället för c, i synnerhet i ord med förfälsken Ko- (Kol-, Kom-, Kon-, Kor-) och i förening med t samt i ord af grekiskt ursprung: Adjektiv(um), Inspektör, Kommandeur, Publikum; Konfession, korrigieren, Edikt, faktisch, Konjunktiv, Konfekt; Akademie, Diakon, elektrisch, Protokoll, Syndikus.

C bibehålles dock i vissa främmande ord: Coiffeur, Directrice. Bruket är dock ofta vacklande. I vissa hithörande ord skrifer man: Korps, Kompagnie, Karton (jfr kartonieren), Kolportage (jfr kolportieren).

C. I allmänt förekommande utländska ord tecknas z-ljudet numera med z i stället för c äfven i ändelsen -zieren: Medizin, Offizier, Offizin, Parzelle, Polizei, Porzellan, Prozess, Partizipium; exerzieren, multiplizieren, musizieren; Konzert, Konzil, Kruzifix.

C. I några ord af grekiskt ursprung få dubbelformer användas: Diözese eller Diöcese, Szene eller Scene.

C. Då det utländska ordets uttal ej undergått någon förändring, bibehålles vanligen stafningen: Violoncello. Så äfven i andra ord: Tour, Route, Logis rangieren, Jalouise, Journal, Ballon, Refrain, Adagio.

C. I några ord med c tillätas dubbelformer: Façon eller Fasson, Façade eller Fassade (men: Rasse).

CC. I stället för cc med k-ljud må man öfverallt skrifa kk och kz i stället för cc med kz-ljud: Akkord, Akkusativ; Akzent, Akzise.

Ch: Chef, Chaise, men Schokolade (Chocolade).

le: gib(s)t, gib.

K jfr C.

ou: Jalousie, Journal, Tour, Route, men: Bluse, Dublette.

Ph endast i främmande ord: Philosoph, Philolog. I ursprungligen tyska ord och i vissa främmande endast f: Efeu, Rudolf, Westfalen; Elefant, Elfenbein, Fasan, Sofa.

Sh: Sheriff, Sherry, men: Schal (Shawl), Schlips (Shlips).

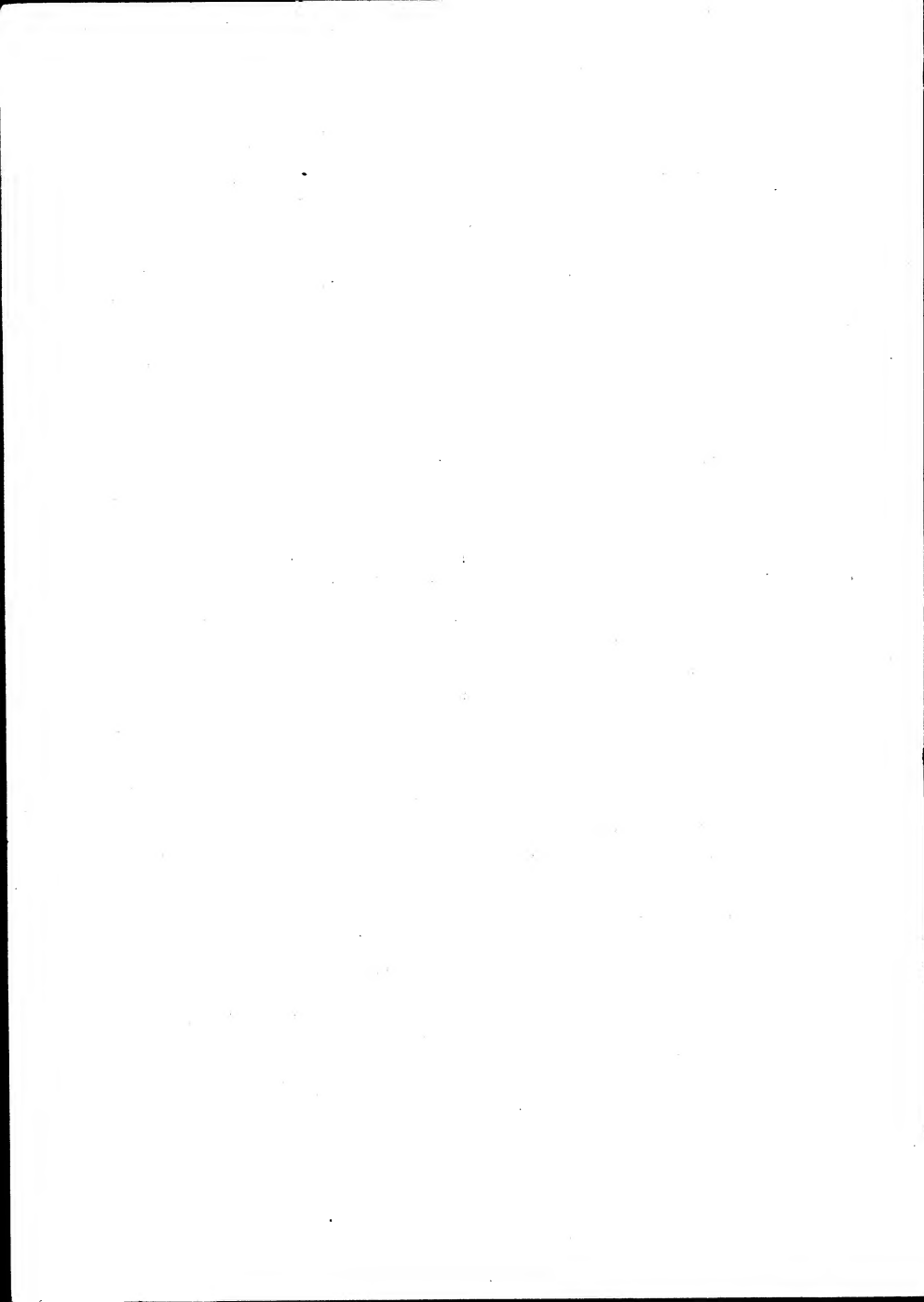
Th. H bibehålles i främmande ord: Theologie, Theater, Thron, men bortfaller i ursprungligen tyska ord. Alltså t i de bekanta sju orden och deras härledningar: Tal, Ton, (der und das) Tor, Tran, Träne, tun och Tür; Taler, tönern, töricht, tranig, tränen, tätig, Untertan. Märk: Thee eller Tee. Äfven i personnamn af tyskt ursprung äro dubbelformer tillättna: Berta, Bertha, Bertold, Berthold, Günter, Günther, Walter, Walther.

Ü: Hilfe, Hülfe.

Y: Gips, Kristall, Stil (förut Gyps etc.).

Märk följande samman- och särskrifningar: zu Grunde, zu grunde ell. zugrunde; zu Gunsten, zu gunsten eller zugunsten; zu teil eller zuteil; zu stande eller zustande; im stande eller imstande; ausser stande eller ausserstande; in stand setzen eller instandsetzen.

¹ I denna ordbok, som påbörjades för så lång tid tillbaka, har den nyaste tyska ortografien gifvetvis först efter detta år kunnat tillämpas.



Bilaga till Svensk-tysk ordbok af A. Klint.

TYSK ORDBÖJNING

AV

A. KLINT.



STOCKHOLM
BEIJERS BOKFÖRLAGSAKTIEBOLAG.

STOCKHOLM 1915.
TRYCKT HOS BELJERS BOKFÖRLAGSAKTIEBOLAG

Substantivböjning.

§ 1. Substantivens deklinationer äro fem.

§ 2. Deras kännetecken är ändelsen i nominativ plural.

Första, plural *-en, -n* ①.

Andra, plural *-e* ②.

Andra, biform, plural lik singular ②.

Tredje, plural *-e* och omljud i stamvokalen ③.

Tredje, biform, plural lik singular och omljud i stamvokalen ③.

Fjärde, plural *-er* och omljud i stamvokalen ④.

Femte, plural *-s* ⑤.

§ 3. Feminina gå efter den första deklinationen och äro oböjda i singular utom namn, som i genitiv singular få *-s*: *Adelheid*, gen. *Adelheids*.

§ 4. Dativ plural ändas alltid på *-en, -n* utom i femte deklinationen.

Anm. De flesta substantiv sluta i pl. på *-n* eller *-e*. Pluraländelsen *-er* tillkommer blott ett fåtal ord, *-s* nyare främmande ord och folkspråket.

§ 5. Böjningsmönster.

Första deklinationen ①.

Maskulin.	sg.	pl.
N.	Junge (pojke)	Jungen.
G.	Jungen	Jungen.
D.	Jungen	Jungen.
A.	Jungen	Jungen.
Feminin.	sg.	pl.
N.	Schule (skola)	Schulen.
G.	Schule	Schulen.
D.	Schule	Schulen.
A.	Schule	Schulen.

Anm. *-en* tillägges i pl., om ej *-e* ingår i singularändelsen: *die Frau* pl. *die Frauen*; *-in* blir i pl. *-innen*: *Freun'din* pl. *Freun'dinnen*.

Andra deklinationen ②.

Maskulin.	sg.	pl.
N.	Hund (hund)	Hunde.
G.	Hundes	Hunde.
D.	Hunde	Hunden.
A.	Hund	Hunde.
Feminin.	sg.	pl.
N.	Kenntnis (kunskap)	Kenntnisse.
G.	Kenntnis	Kenntnisse.
D.	Kenntnis	Kenntnissen.
A.	Kenntnis	Kenntnisse.
Neutrum.	sg.	pl.
N.	Tier (djur)	Tiere.
G.	Tieres	Tiere.
D.	Tiere	Tieren.
A.	Tier	Tiere.

Andra deklinationens biform ②.

Maskulin.	sg.	pl.
N.	Schüler (lärjunge)	Schüler.
G.	Schülers	Schüler.
D.	Schüler	Schüler ⁿ .
A.	Schüler	Schüler.

Likaså *Himmel* gen. *Himmels* pl. *Himmel*. Feminina finnas ej

Neutrum.	sg.	pl.
N.	Mädchen (flicka)	Mädchen.
G.	Mädchens	Mädchen.
D.	Mädchen	Mädchen.
A.	Mädchen	Mädchen.

Likaså *Fräulein* gen. *Fräuleins* pl. *Fräulein*, *Gelirge* gen. *Gebirges* pl. *Gebirge*.

Tredje deklinationen ③.

Maskulin.	sg.	pl.
N.	Sohn (son)	Söhne.
G.	Sohnes	Söhne.
D.	Sohne	Söhnen.
A.	Sohn	Söhne.
Feminin.	sg.	pl.
N.	Hand (hand)	Hände.
G.	Hand	Hände.
D.	Hand	Händen.
A.	Hand	Hände.

Tredje deklinationens biform ③.

Maskulin.	sg.	pl.
N.	Bruder (bror)	Brüder.
G.	Bruders	Brüder.
D.	Bruder	Brüder ⁿ .
A.	Bruder	Brüder.

Blott två feminina: *Mutter, Tochter.*

	sg.	pl.
N.	Tochter (dotter)	Töchter.
G.	Tochter	Töchter.
D.	Tochter	Töchter ⁿ .
A.	Tochter	Töchter.

Blott ett neutrum:

	sg.	pl.
N.	Kloster (ut. klöster)	Klöster (ut. klöster).
G.	Klosters	Klöster.
D.	Kloster	Klöster ⁿ .
A.	Kloster	Klöster.

Fjärde deklinationen ④.

Maskulin.	sg.	pl.
N.	Mann (man)	Männer.
G.	Mannes	Männer.
D.	Manne	Männern.
A.	Mann	Männer.

Feminina finnas ej.

Neutrum.	sg.	pl.
N.	Buch (bok)	Bücher.
G.	Buches	Bücher.
D.	Buche	Büchern.
A.	Buch	Bücher.

Femte deklinationen ⑤.

Maskulin.	sg.	pl.
N.	Chef (ut. <i>scheff</i> , chef)	Chefs (ut. <i>scheffs</i>).
G.	Chefs	Chefs.
D.	Chef	Chefs.
A.	Chef	Chefs.

Så ock *Papa'*, *Papa's*, pl. *Papa's*, *Cousin* (ut. -*äng'*) och familjärt: *Kerl*, *Kerls*, pl. *Kerls*.

Feminin.	sg.	pl.
N.	Mama (mamma)	Mamas.
G.	Mama(s)	Mamas.
D.	Mama	Mamas.
A.	Mama	Mamas.

Så ock *Fagina*, *Algebra*.

Neutrum.	sg.	pl.
N.	Solo (solo)	Solos.
G.	Solos	Solos.
D.	Solo	Solos.
A.	Solo	Solos.

Likaså *Bravo*, bokstavsnamn *A*, *B* o. s. v.

A n m. Mama (ut. ma-ma') får *s* i genitiv singular, då ej bestämningsord föregår: *Mamas Handschuhe*.

§ 6. Första deklinationens ① ord:

1. nästan alla feminina (undantag se § 7, 1 anm.; § 9, 2; § 10, 2).
2. maskulina på *-e* utom *Käse*: *Knabe*, *Bote*, gen. och pl. *Knaben*, *Boten*.
3. folkslags namn utom flerstaviga på *-er*: *Schwede*, *Ungar*; ävenså *Baier*, *Pommer*, *Kaffer*, pl. *Baiern*, *Pommern*, *Kaffern*.

A n m. *Römer*, *Römers* pl. *Römer*, *Perser*, *Persers* pl. *Perser*, likasom *Stockholmer*, *Stockholmers* pl. *Stockholmer*, *Italiener*, *Italieners* pl. *Italiener* och övriga flerstaviga på *-er* gå efter andra deklinationens biform.

4. slutbetonade främmande maskulina, som icke ändas på enkelt *-l*, *-n*, *-r*: *Student'*, *Kandidat'*, *Katholik*, *Protestant'*, *Konsonant'*, *Rebell*, men däremot: *Genera'l*, *Genera'ls*, *Genera'le*, *Voka'l*, *Majo'r*, *Kapitä'n* (vid flottan).
5. *Bär*, *Bursch*, *Christ*, *Fürst*, *Genoss*, *Gesell*, *Graf*, *Held*, *Hirt*, *Mensch*, *Narr*, *Ochs*, *Prinz*, *Schütz*, *Star*, *Tor*, *Untertan*.

A n m. *Herr*, gen. *Herrn*, pl. *Herren*.

§ 7. Andra deklinationens ② ord:

1. de allra flesta neutra: *Pferd*, *Schaf*, *Hindernis* pl. *Pferde*, *Schafe*, *Hindernisse*.

A n m. Ändelsen *-is* blir i pl. *-isse*: *der Itlis* pl. *Itlisse*; stundom *-us -usse*: *der Omnibus* pl. *Omnibusse* el. *Omnibus*; *der Burnus* pl. *Burnusse*; gen.sg m. och n. *-sses*: *Gefängnisses*; märk även feminina på *-nis*: *Besorgnis* pl. *Besorgnisse*.

2. maskulina, vilkas vokal ej kan omljuda: *König*, *Kerl*.
3. åtskilliga maskulina med stamvokalerna *a*, *o*, *u*:
Anwalt, *Arm*, *Gemahl*, *Grad*, *Halm*, *Lachs*, *Pfad*, *Tag*;
Dolch, *Mond*, *Mord*, *Stoff*, *Stock* (våning) (pl. *Stock[e]*), *Thron*;
Huf, *Hund*, *Luchs*, *Pfuhl*, *Pult*, *Punkt*,
Schuh, *Besuch*, *Schmuck*, *Tusch*, *Versuch*;
Bau, *Gau*, *Laut*

m. fl. namn på djur och växter samt främmande ord (t. ex. *Dachs*, *Ahorn*, *Lauch*).

4. slutbetonade främmande maskulina, som ändas på enkelt -l, -n, -r: *General', Kapitän', Majo'r',* men däremot *Rebell', Rebell'en, Tyrann', Tyrann'en* efter första.

A n m. *Charakt'er, Charakt'ers*, pl. *Charakte're* el. *Charakt'er*.

5. Efter andra i singularis och första i pluralis böjas:

a) maskulina: *Bauer, Dorn, Mast, Muskel, Nachbar, Pfau, Schmerz, See, Sporn, Staat, Strahl*, och orden på -or: *Dok'tor*, pl. *Dokto'ren*, även *Kon'sul*, pl. *Kon'suln*.

b) neutra: *Auge, Ohr, Bett, Hemd, Ende, Insekt'*.

A n m. Feminina personnamn få ofta i plur. -en, men i gen. sing. -s och de på -e gen. -ns: *Adelheid*, gen. *Adelheids*, pl. *Adelheiden*, *Marie* gen. *Maries*, *Mariens* pl. *Marien*. Maskulina personnamn på s-ljud kunna få -ens i gen.: *Fritz*, gen. *Fritzens*. Personnamn få stundom i dat. och ack. -en, -n. Med artikel böjda personnamn få ingen ändelse, t. ex. *des Cäsar, eines Cäsar, des Karl, der Julie*.

c) främmande neutra på betonat -al, -il få i pl. -ien: *Kapita'l*, pl. *Kapita'lien*, *Fossil*, pl. *Fossilien*; neutra på -ium och maskulina på -ius få i pl. -en i stället för -um och -ns: *Gymna'sium*, gen. *Gymna'siums*, pl. *Gymnasien*, *Genius*, gen. *Genius*, pl. *Genien*.

A n m. 1. Orden på -us få ej genitivändelse: *des Genius*; ofta icke pluraländelse och äro således då oböjda: *der Kursus*, pl. *die Kursus* eller *Kurse*.

A n m. 2. Genitivens och dativens -e i sing. bortfaller ofta, då ej tydligheten fordrar dess närvaro, i synnerhet bortfaller det efter prepositioner utan artikel: *von Tag zu Tag*; det samma gäller vid tredje och fjärde deklinationen. *Zu Hause* m. fl. äro äldre former. Genitivens -e kvarstår därför efter väsljud, -st och två eller tre konsonanter: *Glas*, gen. *Glases*, *Ast*, *Astes*, *Bett*, *Bettes*, *Berg*, *Berges*, *Labyrinth*, *Labyrinth(e)s* men utan -e: *des Sohns, dem Sohn(e)*.

§ 8. Andra deklinationens biform ② följa:

maskulina och neutra, som redan hava -e- i de obetonade ändelserna -el, -er, -en, -lein och neutra på -e med förstavelsen ge- samt der Käse. Dessa få ej något nytt -e i böjningen, t. ex. *der Himmel, der Arbeiter, das Laken, das Kindchen, das Söhnlein, das Gebirge*.

A n m. 1. *Herz* är nom. och ack. sg., *Herzens* gen. sg, övriga kasus sg. och pl. heta *Herzen*.

A n m. 2. Några maskulina på *-en* hava stundom blott *-e* i nom. sg.; *Namen, Name, Glauben, Glaube, Frieden, Friede, Funken, Funke, Gedanke(n), Haufe(n), Roche(n), Same(n), Schade(n), Wille(n)*, gen. *Namens*, dat. ack. o. pl. *Namen*.

A n m. 3. Orden på *-us* höra hit, när de ej böjas: *der Kursus*, pl. *die Kursus*, pl. dat. *den Kursus*.

A n m. 4. De ord, som ändas på *-en*, bliva i dat. pl. oförändrade.

A n m. 5. Första och andra deklinationen äro viktigast.

§ 9. Tredje deklinationens ③ ord:

1. maskulina, vilkas stamvokal kan omljuda (*a, o, u, au*): *Schlag, Ton, Stuhl, Kauf*, pl. *Schläge, Töne, Stühle, Käufe*.
 2. några feminina med stamvokalerna *a, u, au*: *Axt, Gans, Hand, Kraft, Macht* (ut. *mächt*), *Magd* (ut. *mächt*), *Nacht, Naht, Stadt, Wand*; *Brust, Frucht, Kuh, Kunst, Luft, Nuss, Wurst, Zunft*; *Braut, Faust, Laus, Maus*.
- A n m. Märk: *Stadt*, pl. *Städte* uttalas *statt, stüte*.
3. ett neutrum: *das Chor*, pl. *die Chöre* (och *das el. der Floss*).

§ 10. Tredje deklinationens biform ④ följa några ord, som redan hava *-e* i de obetonade ändelserna: *-el, -er, -en*.

1. maskulina:

Apfel, Mangel, Mantel, Nagel, Sattel, Schnabel, Vogel; Acker, Hammer, Schwager, Vater, Bruder; Faden, Garten, Graben, Hafen, Laden, Ofen.

2. två feminina: *Mutter, Tochter*.

3. neutrum: *Klöster*, pl. *Klöster*.

§ 11. Fjärde deklinationens ④ ord:

1. neutra på *-tum* och *Amt, Bad, Band, Blatt, Dach, Fach, Fass, Gemach, Gewand, Glas, Grab, Gras, Kalb, Lamm, Land, Pfand, Rad, Tal*; *Dorf, Holz, Horn, Korn, Loch, Schloss, Volk, Wort* (glosa, eljes pl. *Worte*);
Buch, Gut, Huhn, Tuch (men *Tuche* klädessorter);
Haupt, Haus, Kraut, Maul;

Brett, Ei, Feld, Geld, Geschlecht, Gespenst, Kleid, Nest, Regiment, Schwert, Weib;

Augenlid, Bild, Gesicht, Glied, Kind, Licht, Lied, Rind;

Gemüt.

A n m. Många av dessa ord beteckna föremål, som tillhöra en lantgård.

2. maskulina:

Mann, Rand, Wald (das o. stundom der *Wams*);

Gott;

Vormund, Wurm, Irrtum, Reichtum;

Geist, Leib.

A n m. Alla såväl neutra som maskulina med stavvokalerna *a, o, u, au* hava omljud.

§ 12. Femte deklinationens ⑤ ord.

1. Nyare främmande ord och några inhemska på *-a* och *-u*:

Leutenant, Lord, Kommandeu'r, Motto, Algebra, Papa', Uhu
(pl. *Uhu* el. *Uhus*).

A n m. Det främmande uttalet bibehålles mestadels i dessa ord; plural *-s* höres lika väl som genitivens (*Leutenant* uttalas lojt'nant, pl. lojt'nants); ord på *-eur* ha oftare pl. *-eure*.

2. Ofta bokstävernans namn:

A, pl. *As* eller *A*.

3. Stundom personnamn:

Martha, pl. *Marthas*, *Ritter*, pl. *die Ritters* (familjen *R.*).

4. Folkliga och familjära ord:

Kerl, pl. *die Kerls*; *die Jungens* (sg. *Junge*).

§ 13. Anmärkningar:

1. Vid substantiverade adjektiv, som beteckna färg och språk, böjes blott föregående adjektiv och artikeln, t. ex. *das Schwarz, Rot, Deutsch, Lateinisch, des heutigen Schwedisch, ein gutes Deutsch*, men *auf deutsch*. Går preposition och bestämd artikel omedelbart före språkbenämningen, blir böjningen fullständig: *aus dem Deutschen ins Französische übersetzt*; dock även *im heutigen Deutsch*,

2. *Deutscher*, tysk, *Beamter*, ämbetsman, *Bedienter*, betjänt, *Gefreiter*, vice korpral, *Fremder*, främling, *Gelehrter*, vetenskapsman, *Gesandter*, envoyé, utländskt sändebud, m. fl. böjas som adjektiv.
3. I ett sammansatt ord böjes blott sista delen:

Grossstadt, pl. *Grossstädte*.

Det *-n* eller *-s*, som i sammansättningens nominativ ofta tillhör första delen, kvarstår orubbat. *Kirchenvorstand*, gen. *Kirchenvorstandes*, *Gottesdienst*, dat. *dem Gottesdienste*.

Undant. *das Hohelied*, der *Hohepriester*, gen. *des Hoheliedes*, *des Hohenpriesters*, dat. *dem Hohenliede*, *die Langeweile*, der *Langenweile* etc., där både adjektivet och substantivet böjas.

Adjektivböjning.

§ 1. Adjektivens deklinationer äro två.

§ 2. Deras kännetecken är ändelsen i nominativ plural.

Första, plural *-en*, *-n* *.

Andra, plural *-e*.

§ 3. Adjektivet böjes efter första deklinationen, när föregående bestämningsord böjes efter den andra: *diese guten Leute*.

Anm. Bestämningsord äro artiklar, pronomen och räkneord, vilka, när de äro böjliga, gå efter andra deklinationen. (Personl. pron. se § 15).

§ 4. Där bestämningsordet saknas eller saknar ändelse, böjes det följande adjektivet efter andra deklinationen.

§ 5. **Första deklinationens** ändelse är *-en* (*-n*) i alla former utom maskulin, feminin, neutral nominativ samt feminin och neutral akkusativ singularis, där den är *-e*; sålunda:

* Första deklinationen hos substantiv och adjektiv kallas även den svaga, andra den starka.

		m.	f.	n.
Sg.	N.	-e	-e	-e
	G.	-en	-en	-en
	D.	-en	-en	-en
	A.	-en	-e	-e

m. f. n.

Pl.	N.	-en (-n)
	G.	-en (-n)
	D.	-en (-n)
	A.	-en (-n)

§ 6. **Andra deklinationens** ändelser ses i *jener* (den där) eller *dieser* (denne):

		m.	f.	n.
Sg.	N.	<i>jener</i>	<i>jene</i>	<i>jenes</i>
	G.	<i>jenes</i>	<i>jener</i>	<i>jenes</i>
	D.	<i>jenem</i>	<i>jener</i>	<i>jenem</i>
	A.	<i>jenen</i>	<i>jene</i>	<i>jenes</i>

m. f. n.

Pl.	N.	<i>jene</i>
	G.	<i>jener</i>
	D.	<i>jenen</i>
	A.	<i>jene</i>

Sålunda:

		m.	f.	n.
Sg.	N.	-er	-e	-es
	G.	-en (-es)	-er	-en (-es)
	D.	-em	-er	-em
	A.	-en	-e	-es

m. f. n.

Pl.	N.	-e
	G.	-er
	D.	-en
	A.	-e

Anm. I stället för *-es* i genitiv maskulin och neutrum säges *-en*, då adjektivet ej är bestämningsord eller står före ett substantiverat adjektiv: *frohen, guten Mutes* (med glatt, gott mod), *voll guten Willens, ein Tröpflein frischen Wassers, diese Art süßsen Weins, Hotel ersten Ranges, men das Vergessen empfangenes Guten* (glömskan av rönt välgärning).

§ 7. Bestämnda artikeln böjes:

		m.	f.	n.
Sg.	N.	der	die	das
	G.	des	der	des
	D.	dem	der	dem
	A.	den	die	das
m. f. n.				
Pl.	N.	die		
	G.	der		
	D.	den		
	A.	die		

Anm. I *die* hörs ej *-e*, i *das* står *-s* för *-es*; märk *dēs*, men *dēr*, *dēm*, *dēn*.

§ 8. Båda deklinationernas ändelser ses i:

		m.	f.	n.
Sg.	N.	dieser gute (gode)	diese gute	dieses gute
	G.	dieses guten	dieser guten	dieses guten
	D.	diesem guten	dieser guten	diesem guten
	A.	diesen guten	diese gute	dieses gute

m. f. n.				
Pl.	N.	diese guten		
	G.	dieser guten		
	D.	diesen guten		
	A.	diese guten		

		m.	f.	n.
Sg.	N.	derjenige	diejenige	dasjenige
	G.	desjenigen	derjenigen	desjenigen
	D.	demjenigen	derjenigen	demjenigen
	A.	denjenigen	diejenige	dasjenige

Böj även *der gute Knabe, die gute Frau, das gute Mädchen, der grosse Mann*, o. s. v.

§ 9. *Ein, kein, mein, dein, sein, ihr, unser, euer, Ihr* sakna kasus-ändelse i maskulin och neutral nominativ samt i neutral ackusativ singular, varför följande adjektiv då antager *-er* i maskulin och *-es* i neutrum. Således:

	m.	f.	n.
Sg. N.	ein guter (Mann)	eine gute (Frau)	ein gutes (Kind)
G.	eines guten (Mannes)	einer guten	eines guten (Kindes)
D.	einem guten	einer guten	einem guten
A.	einen guten	eine gute	ein gutes
Pl. N.	keine guten,	G. keiner guten,	
	D. keinen guten,	A. keine guten.	

Anm. Följer intet adjektiv eller substantiv på *ein, kein* etc., hava de ändelser i alla kasus: *einer, eine, eines (eins), unsrer, unsre, unsres: einer von beiden* (endera).

§ 10. Bestämningsorden *nichts, etwas* och orden på *-lei* hava ingen ändelse; adjektivet böjes då efter andra deklinationen, likasom då intet bestämningsord föregår; således:

- N. nichts Gutes, etwas Neues
- G. nichts Guten, etwas Neuen
- D. nichts Gutem, etwas Neuem
- A. nichts Gutes, etwas Neues;

allerlei schöne Sachen, guter Wein, guten Weins, gutem Weine, schöne Früchte, wegen etwas Ander(e)n.

Bestämningsorden *wenig, viel, mehr* sakna ofta ändelse, ävenså all framför ett pronomen; således

- N. wenig, viel, mehr Gutes
- G. wenig, viel, mehr Guten (tydligare: vieles Guten)
- D. wenig, viel, mehr Gutem
- A. wenig, viel, mehr Gutes

och pl. *wenig, viel, mehr gute Freunde, all mein schönes Gut, bei all(e) diesem, trotz alledem, men vieles Neue, alles Gute, dies alles, das alles, dem allem.*

§ 11. Räkneorden från *zwei* sakna vanligen ändelser och åtföljas då av adjektiv efter andra deklinationen: *zwei, drei rote Rosen*.

Anm. Stundom böjas dock *zwei, drei, vier*: *der Rat zweier guten Freunde, auf allen Vieren*.

§ 12. *Einige, etliche, mehre, mehrere* åtföljas av adjektiv efter andra deklinationen i nom. och ack. *einige schöne Blumen*, men däremot *alle klugen Leute*.

§ 13. Adjektiv med avlednings- eller komparations-*e* före böjningsändelsens -*e* behålla blott ettdera:

der träge Junge, ein edles Tier, eines edeln, edlern Mannes, einem heitern Menschen, auf dem ebenen Felde.

Anm. 1. Förbindelserna -*eln*, -*ern*, -*eln*, -*ern* föredragas: *edeln, edeln, heitern, heitern*.

Anm. 2. *Hoch* förlorar *c*, då ändelse tillägges: *das hohe Gebirge*.

§ 14. Om flera bestämningsord föregå adjektivet, avgöres dess böjning av det närmaste: *dieser mein guter Freund*.

§ 15. Är personligt pronomen bestämningsord, följer adjektivet i singular den andra, i plural den första deklinationen.

I genitiv, ofta i dativ och stundom i andra kasus sättes bestämda artikeln mellan pronomen och adjektiv.

Sg. N. *ich, du, er, Sie, armer Mann; sie, arme Frau; es, das arme Kind*.

G. *meiner, deiner, seiner, Ihrer, des armen Mannes; ihrer, der armen Frau; seiner, des armen Kindes*.

D. *mir, dir, ihm, Ihnen, sich, armem (-men), dem armen Manne; ihr, der armen Frau; ihm, dem armen Kinde*.

A. *mich, dich, ihn, Sie, sich, armen Mann; sie (als) arme Frau; es, das arme Kind*.

Pl. N. *wir, ihr, sie, Sie armen Leute; sie armen Kinder*.

G. *unser, euer, ihrer, Ihrer, der armen Leute (als armer Leute)*.

D. *uns, euch, ihnen, Ihnen, sich (den) armen Leuten*.

A. *uns, euch, sie, Sie, sich armen Leute*.

Anm. *Der, die, das*, demonstrativ och relativ, böjas som bestämda artikeln utom i självständig gen. m. och n. *dessen* samt f. och pl. *deren* (ensamt determinativ *derer*); *wer, was* hava i gen. *wessen, wes*, dat. *wem, was*, ack. *wen, was*: *was Neues, von was Neuem?*

§ 16. Oböjliga adjektiv äro de av ortnamn bildade på *-er*: *Stockholmer, Hamburger*; ävenså *ganz* och *halb* utan bestämningsord framför geografiska namn: *ganz Schweden, halb Hamburg*.

§ 17. Predikativt adjektiv är oböjt: *Gott ist gross. Der Sommer ist schöner als der Herbst. Er sah den Himmel blau und klar.*

Anm. 1. I superlativ antager predikativt adjektiv bestämd artikel dels med, dels utan *an*, om ej annat bestämningsord föregår: *dieser Monat ist der schönste; dieser Monat ist am schönsten; es wäre am besten, wenn er käme; jener Bruder ist mein jüngster; er ist am besten von allen*. Med *an* måste superlativen uttryckas, då subjektet jämföres med sig själv: *jetzt ist der Tag am hellsten*.

Anm. 2. I positiv och komparativ antager predikativt adjektiv obestämd eller bestämd artikel, då större tydlighet åsyftas: *dieser Grund ist ein triftiger; der Winkel ist ein rechter; Johann ist der jüngere* (yngre av två)*.

§ 18. Gradböjning. Predikativ komparativ ändas på *-er*, oböjd superlativ på *-st*, vartill kasusändelser fogas som vid positiv. Predikativt adjektiv och adverb: *reich, reicher, am reichsten*; attributivt: *der, die, das reiche, reichere, reichste*.

Anm. 1. Framför superlativändelsen står *-e*, då stammen slutar på väsljud (*s, z, sch*) eller *-st*, stundom även då positiv slutar på *-d* eller *-t*; vid particip på *-(e)nd* och *-et* står ej detta *-e*, när ett *-e* i obetonad ändelse redan finns: *süss, süsser, am süssesten, am närrisch(e)sten, am sattesten, am rundesten, der glänzendste, der ausgezeichnetste*; efter slutbetoning däremot: *der begabteste, gelehrteste*.

Anm. 2. Adjektivändelserna *-el, -en, -er* förlora sitt *-e* i komparativ: *dunkel, dunkler, am dunkelsten*.

Anm. 3. Oregelbundna: *gut, besser, am besten; wenig, minder, am mindesten; viel, mehr, am meisten; viele, mehr(e), (mehrere), die meisten*; ävensom *nahe, näher, am nächsten; hoch, höher, am höchsten; gross, grösser, am grössten*.

Anm. 4. Omljud i gradböjningen hava: *alt, kalt, (schmal), lang, (bange), krank, arg, arm, warm, hart, stark, scharf, schwarz, (blass, nass), nah, schwach, glatt; (fromm), gross, grob, hoch, rot; dumm, krumm, klug, kurz, jung, (gesund)*. Således *alt, älter, am ältesten, klug, klüger, am klügsten*.

* I positiv av pres. part. antages stundom andra deklinationens ändelse utan föregående artikel: *der Sachverhalt ist in Kürze folgender*.

Verbböjning.

§ 1. Verbens konjugationer äro två.

§ 2. Konjugationernas kännetecken är ändelsen i perfekt particip.

Första, perfekt particip *-t, -et*.

Andra, perfekt particip *-en, -n* med avljud i imperfekt.

Anm. Vokalbyte i stammen kallas avljud.

§ 3. Första konjugationens ändelser äro:

Presens.

	Indikativ.	Konjunktiv.	Imperativ.	Infinitiv.
Sg. 1.	-e	-e		
2.	-st, -est	-est	-e	-en
3.	-t, -et	-e		
Pl. 1.	-en	-en		Particip.
2.	-t, -et	-et	-t, -et	-end
3.	-en	-en		

Imperfekt.

	Indikativ och Konjunktiv.	Perfekt particip.
Sg. 1.	-te, (-ete)	
2.	-test, (-etest)	
3.	-te, (-ete)	ge- -t, -et
Pl. 1.	-ten, (-eten)	
2.	-tet, (-etet)	
3.	-ten, (-eten)	

Andra konjugationens ändelser äro lika den förstas i presens: i imperfekt finns ej *-te*, vadan de i imperfekt, pres. imperativ och perf. part. äro:

Imperfekt.

	Indikativ.	Konjunktiv.	Imperativ.	Perfekt particip.
Sg. 1.	-	-e	-e	ge- -en
2.	-st, -est	-est	utom när stammens -e- bytes till -i-.	
3.	-	-e		
Pl. 1.	-en	-en		
2.	-t, -et	-et	-t, -et	
3.	-en	-en		

§ 4. Första konjugationen: *Loben* (konjugeras med *haben*).

a. Aktiv.

Indikativ.

Presens.

ich <i>lobe</i> (prisar)	ich <i>lobte</i>
du <i>lobst</i>	du <i>lobtest</i>
er <i>lobt</i>	er <i>lobte</i>
wir <i>loben</i>	wir <i>lobten</i>
ihr <i>lobt</i>	ihr <i>lobtet</i>
sie <i>loben</i>	sie <i>lobten</i>

Imperfekt.

Futur I.

ich <i>werde</i>	} <i>loben</i> (skall prisar)
du <i>wirst</i>	
er <i>wird</i>	
wir <i>werden</i>	
ihr <i>werdet</i>	
sie <i>werden</i>	

Perfekt.

Pluskvamperfekt.

Futur II.

ich <i>habe</i>	} <i>gelobt</i> (har prisat)	ich <i>hatte</i>	} <i>gelobt</i> (hade prisat)	ich <i>werde gelobt haben</i>
du <i>hast</i>		du <i>hattest</i>		du <i>wirst gelobt haben</i>
er <i>hat</i>		er <i>hatte</i>		(skall hava prisat,
wir <i>haben</i>		wir <i>hatten</i>		har prisat) etc.
ihr <i>habt</i>		ihr <i>hattet</i>		
sie <i>haben</i>		sie <i>hatten</i>		

Konjunktiv.

Presens.

Imperfekt.

Futur I.

ich <i>lobe</i>	ich <i>lobte</i>	ich <i>werde</i>	} <i>loben</i> (skall prisar)
du <i>lobest</i>	du <i>lobtest</i>	du <i>werdest</i>	
er <i>lobe</i>	er <i>lobte</i>	er <i>werde</i>	
wir <i>loben</i>	wir <i>lobten</i>	wir <i>werden</i>	
ihr <i>lobet</i>	ihr <i>lobtet</i>	ihr <i>werdet</i>	
sie <i>loben</i>	sie <i>lobten</i>	sie <i>werden</i>	

Perfekt.	Pluskvamperfekt.	Futur II.
ich habe	ich hätte	ich werde gelobt haben
du habest	du hättest	du werdest gelobt haben
er habe	er hätte	gelobt (skall hava prisat) etc.
wir haben	wir hätten	(har prisat)
ihr habet	ihr hättet	
sie haben	sie hätten	

Konditional.

I.	
ich würde	loben (skulle prisa)
du würdest	
er würde	
wir würden	
ihr würdet	
sie würden	

II.
ich würde gelobt haben
du würdest gelobt haben
(skulle hava prisat) etc.

Imperativ.

—	loben wir
lobe	lob(e)t
loben Sie	loben Sie

Infinitiv.

Pres. (zu) loben	Perf. gelobt (zu) haben.
Fut. loben (zu) wollen, (dass man loben wird).	

Particip.

Pres. lobend (prisande)	Perf. gelobt (prisat)
-------------------------	-----------------------

b. Passiv.**Indikativ.**

Presens.		Perfekt.
ich werde (eg. blir)	gelobt (prisat)	ich bin (eg. är)
du wirst		du bist
er wird		er ist
wir werden		wir sind
ihr werdet		ihr seid
sie werden		sie sind
		gelobt worden (har prisats)

Imperfekt.

ich wurde		gelobt (prisades)
du wurdest		
er wurde		
wir wurden		
ihr wurdet		
sie wurden		

Pluskvamperfekt.

ich war		gelobt worden (hade prisats)
du warst		
er war		
wir waren		
ihr waret		
sie waren		

Futur I.

ich werde gelobt werden
du wirst gelobt werden
etc.

Futur II.

ich werde gelobt worden sein
du wirst gelobt worden sein
etc.

Konjunktiv.

Presens.

ich werde gelobt
du werdest gelobt
(må prisas) etc.

Perfekt.

ich sei		gelobt worden (må hava prisats)
du seist		
er sei		
wir seien		
ihr seiet		
sie seien		

Imperfekt.

ich würde gelobt
du würdest gelobt
etc.

Pluskvamperfekt.

ich wäre		gelobt worden
du wärest		
er wäre		
wir wären		
ihr wäret		
sie wären		

Futur I.

ich werde gelobt werden
du werdest gelobt werden
(skall prisas) etc.

Futur II.

ich werde gelobt worden sein
du werdest gelobt worden sein
(skall hava prisats) etc.

Konditional.**I.**

ich würde gelobt werden
 du würdest gelobt werden
 etc.

II.

ich würde gelobt worden sein
 du würdest gelobt worden sein
 etc.

Imperativ.

sei (werde) gelobt, lass
 dich loben

seid (werdet) gelobt, lasst euch
 loben

Infinitiv.

Pres. gelobt (zu) werden

Perf. gelobt worden (zu) sein

Fut. gelobt sein (zu) wollen

Particip.

Pres. (saknas)

Perf. gelobt (prisad)

Fut. zu lobend. (prisvård)

§ 5. *Reisen* (konjugeras med *sein*).

Indikativ.**Presens.**

ich reise (reser)
 du reisest
 er reist
 wir reisen
 ihr reist
 sie reisen

Imperfekt.

ich reiste
 du reitest
 er reiste
 wir reisten
 ihr reistet
 sie reisten

Futur I.

ich werde reisen
 du wirst reisen
 etc.

Perfekt

ich bin
 du bist
 er ist
 wir sind
 ihr seid
 sie sind

Pluskvamperfekt.

ich war
 du warst
 er war
 wir waren
 ihr waret
 sie waren

Futur II.

ich werde gereist sein
 du wirst gereist sein
 (skall hava rest, har rest)

gereist

gereist

(har rest)

(hade rest)

Konjunktiv.

Presens.	Imperfekt.	Futur I.
ich reise	ich reiste (reisete)	ich werde reisen
du reisest	du reistest	du werdest reisen
er reise	er reiste	etc.
wir reisen	wir reisten	
ihr reiset	ihr reistet	
sie reisen	sie reisten	

Perfekt.	Pluskvamperfekt.	Futur II.
ich sei	ich wäre	ich werde gereist sein
du sei(e)st	du wärest	du werdest gereist sein
er sei	er wäre	(skall hava rest, har rest) etc.
wir seien	wir wären	
ihr seiet	ihr wäret	
sie seien	sie wären	

Konditional.

I.	II.
ich würde reisen	ich würde gereist sein
du würdest reisen	du würdest gereist sein
(skulle resa) etc.	(skulle hava rest) etc.

Imperativ.

—	reisen wir
reise	reis(e)t
reisen Sie	reisen Sie.

Infinitiv.

Pres. (zu) reisen	Perf. gereist (zu) sein.
Fut. reisen (zu) wollen	

Particip.

Pres. reisend (resande)	Perf. gereist (rest).
-------------------------	-----------------------

Anm 1. Andra person sg. pres. ind. har mest *-st*, men *-est*, när *d, t, s, z, sch* sluta stammen samt då infinitiven ändas på *-men, -nen* med annan föregående konsonant: *du reddest, rettest, hassdest, reizest, wischest, widmest, rechnest.*

Anm. 2. Före ändelsen *-t* (*-te, -ten, -test, -tet*) säges *-e-* (*-est, -et, -ete, -eten, -etest, -etet*), när *d* eller *t* slutar stammen samt då infinitiven ändas på *-men, -nen* med annan föregående konsonant: *er redet, du redetest, geredet, er widmete, rechnet*. Märk: *lernen, entfernen, du lernst, er lernte* etc., då *r* eller *l* gå före *-men* och *-nen*.

§ 6. Verb på *-eln, -ern* kasta bort böjningens *-e-*, då det ej står sist.

Infinitiv: handeln.

Presens.

Indikat.

Konjunkt.

ich handle (handlar) ich handle

du handelst du handelst (handelst)

er handelt er handle

wir handeln wir handeln

ihr handelt ihr handelt

sie handeln sie handeln

Imperfekt.

Indik. och Konj.

ich handelte

du handeltest

er handelte

wir handelten

ihr handeltest

sie handelten

Imperativ sg. handle, handeln Sie, pl. handeln wir, handelt, handeln Sie.

Particip Pres. handelnd.

Particip Perf. gehandelt.

Perfekt ich habe gehandelt etc.

Futur ich werde handeln etc.

Infinitiv: wandern.

Presens.

Indikat.

Konjunkt.

ich wand(e)re

ich wand(e)re

du wanderst

du wanderst

er wandert

er wand(e)re

wir wandern

wir wandern

ihr wandert

ihr wandert

sie wandern

sie wandern

Imperfekt.

Indik. och Konj.

ich wanderte

du wandertest

er wanderte

wir wanderten

ihr wandertest

sie wanderten

Imperativ sg. wandre, wandern Sie, pl. wandern wir, wandert, wandern Sie.

Particip Pres. wandernd **Particip Perf.** gewandert.

Perfekt ich bin gewandert etc.

Futur ich werde wandern etc.

Anm. Fast sammansatta verb samt verben på *-ieren* få ej *ge-* i perfekt particip: *belohnt, regiert*. Ävenså andra av främmande ursprung med ton på stammens slutstavelse: *kasteit, posaunt, trompetet*.

§ 7. De flesta verb böjas efter första konjugationen.

§ 8. **Andra konjugationen: Stechen.**

Aktiv.

Indikativ.

Presens.

Imperfekt.

Futur I.

ich steche (sticker)

ich stach

ich werde stechen

du stichst

du stachst

du wirst stechen

er sticht

er stach

etc.

wir stechen

wir stachen

ihr stecht

ihr stachet (stacht)

sie stechen

sie stachen

Perfekt.

Pluskvamperfekt.

Futur II.

ich habe gestochen

ich hatte gestochen

ich werde gestochen haben

etc.

etc.

etc.

Konjunktiv.

Presens.

Imperfekt.

Futur I.

ich steche

ich stäche

ich werde stechen

du stechest

du stächest

du werdest stechen

er steche

er stäche

etc.

wir stechen

wir stächen

ihr stechet

ihr stächet

sie stechen

sie stächen

Perfekt.

Pluskvamperfekt.

Futur II.

ich habe gestochen

ich hätte gestochen

ich werde gestochen haben

etc.

etc.

etc.

Konditional.

I.

ich würde stechen etc.

II.

ich würde gestochen haben etc.

Imperativ.—
stich

stechen Sie

stechen wir

stech(e)t

stechen Sie.

Infinitiv.

Pres. (zu) stechen

Fut. stechen (zu) wollen

Perf. gestochen (zu) haben.

Particip.

Pres. stehend

Perf. gestochen (stuckit).

§ 9. Andra konjugationens verb jämte oregebundna.

Infinitiv.	Sg. Imperat.	2 (3) Sg. Ind. Pres.	Imperf.		Perf. Part.
			1 Sg. Ind.	1 Sg. Konj.	
befehlen	befiehl	befiehlst, iehlt	befahl	beföhle	befohlen
befleissen	— ²	befleissest	befliss	beflisse	beflissen
beginnen	—	beginnst	begann	begönne	begonnen
beissen	beiss(e)	beissest, beisst	biss	bisse	gebissen
s. beklemmen ¹	—	—	—	—	bekommen
bergen	birg	birgst	barg	bürge (bärke)	geborgen
s. bersten	birst	(berstest), birst	barst (borst)	bärste	geborsten
bewegen (förmå)	—	bewegst	bewog	bewöge	bewogen
biegen	—	biegst	bog	böge	gebogen
bieten	—	bietest, bietet	bot	böte	geboten
binden	—	bindest, bindet	band	bände	gebunden
bitten	—	bittest, bittet	bat	bäte	gebeten
blasen	—	bläsest, bläst	blies	bliese	geblasen
s. bleiben (stanna)	—	bleibst	blieb	bliebe	geblieben
braten	—	brätst, brät	briet	briete	gebraten
brechen	brich	brichst, bricht	brach	bräche	gebrochen
brennen*	—	brennst	brannte	brenn(e)t	gebrannt
bringen*	—	bringst	brachte	brächte	gebracht

¹ s. = *sein* (hava eg. vara) är hjälpsverb. * Har -te i imperf. och -t i perf. particip; denna blandade böjning kan kallas andra konjugationens biförm.

² Strecket i denna kolumn betyder, att imperf. bildas av inf. genom att bortkasta ändelsens -n; beflisse.

Infinitiv.	Sg. Imperat.	2 (3) Sg. Ind. Pres.	Imperfekt		Perf. Part.
			1 Sg. Ind.	1 Sg. Konj.	
denken*	—	denkst	dachte	dächte	gedacht
dreschen	drisch	drischest, drischt	drasch(drosch)	drösche	gedroschen
(s.) dringen	—	dringst	drang	dränge	gedrungen
dünken*	—	dünnst	deuchte, dünkte	deuchte, dünkte	gedencht, gedünkt
dürfen*	—	darfst, darf	durfte	dürfte	gedurft, dürfen
empfehlen	empfehl	empfehlst, -iehl	empfehl	empfehle	empfohlen
s. erleichen	—	erleichenet	erblich	erbliche	erblichen, erleicht
s. erschrecken (rädas)	erschrick	erschrickst, -kt	erschrak	erschrake	erschrocken
s. erlöschen (slockna)	erlich	erlichest, -lisch	erlosch	erlösche	erloschen
essen	iss	isest, isst	ass	ässe	gegessen
fahren	—	fährst, fährt	fuhr	führe	gefahren
s. fallen	—	fällt, fällt	fiel	fiele	gefallen
fangen	—	fängst, fängt	fieng	finge	gefangen
fechten	ficht	fichst, ficht	focht	föchte	gefochten
finden	—	findest, findet	fand	fände	gefunden
flechten	flicht	flichtst, flicht	flocht	flöchte	geflochten
s. fliegen	—	fliegst	flog	flöge	geflogen
s. fliehen	flieh(e)	fliehst	floh	flöhe	geflohen
s. fliesen	—	fliessest, fließt	floss	flösse	geflossen
fressen	friss	frissest, frisst	frass	frässe	gefressen
frieren	—	frierst	fror	fröre	gefroren
(s.) gären	gäre	gärst	gor, garte	göre, garte	gegoren, gegärt
gebären	gebier	gebierst, -iert	gebar	gebäre	geboren
geben	gib (gieb)	gibst, gibt	gab	gäbe	gegeben
s. gedeihen	—	gedeihst	gedieh	gediehe	gediehen
s. gehen	geh(e)	gehst	ging	ginge	gegangen
s. gelingen	—	es gelingt	gelang	gelänge	gelungen
gelten	gilt	giltst, gilt	galt	gölte	gegolten
s. genesen	—	genesest, genest	genas	genäse	genesen
geniessen	—	geniessest, geniesst	genoss	genösse	genossen
s. geschehen	—	es geschieht	geschah	geschähe	geschehen
gewinnen	—	gewinnst	gewann	gewönne	gewonnen
giessen	—	giessest, giesst	goss	gösse	gegossen [gleicht
gleichen	—	gleichst	glich, gleichte	gliche, gleichte	geglichen, ge-
s. gleiten	—	gleitest, gleitet	glitt	glitte	geglichen
glimmen	—	glimmst	glomm, glimmte	glömme	geglimmen, geglimmt
graben	—	gräbst, gräbt	grab	gräbe	gegraben

Infinitiv.	Sg. Imperat.	2 (3) Sg. Ind. Pres.	Imperfekt		Perf. Part.
			1 Sg. Ind.	1 Sg. Konj.	
greifen	—	greifst	griff	griffe	gegriffen
haben*	—	hast, hat	hatte	hätte	gehabt
halten	halt	hältst, hält	hielt	hielte	gehalten
hängen	—	hängst, hängt	hing	hinge	gehangen
hauen	hau(e)	haust	hieb	hiebe	gehauen
heben	—	hebst	bob (hub)	höbe el. hübe	gehoben [sen]
heissen	—	heissest, heisst	hiess	hiesse	geheissen, heis-
helfen	hilf	hilfst, hilft	half	hülfe	geholfen, helfen
kennen*	—	kennst	kannte	kenn(e)te	gekannt
(s.) klimmen	—	klimmst	klomm	klömme	geklommen
klingen	—	klingst	klang	klänge	geklungen
kneifen	—	kneifst	kniff	kniffe	gekniffen
s. kommen	kommi	kommst	kam	käme	gekommen
können*	—	kannst, kann	konnte	könnte	gekonnt, können
s. kriechen	—	kriechst	kroch	kröche	gekrochen
küren	—	kürst	kor, kürte	köre, kürte	gekoren
laden	—	lädst, lädt	lud, (bjöd) ladete	lüde, ladete	geladen
lassen	lass	lässest, lässt	liess	liesse	gelassen, lassen
s. laufen	lauf	läufst, läuft	lief	liefte	gelaufen
leiden	—	leidest, leidet	litt	litte	gelitten
leihen	—	leihst	lieh	liehe	geliehen
lesen	lies	liesest, liest	las	läse	gelesen
liegen	—	liegst	lag	läge	gelegen
lügen	—	lügst	log	löge	gelogen
meiden	—	meidest, -det	mied	miede	gemieden
melken	—	melkst	melkte, molk	melkte, mölke	gemelkt ¹
messen	miss	misstest, misst	mass	mässe	gemessen
mögen*	—	magst, mag	mochte	möchte	gemocht, mögen
mü-sen*	—	musst, muss	musste	müsste	gemusst, müssen
nehmen	nimm	nimmst, nimmst	nahm	nähme	genommen
nennen*	—	nennst	nannte	nenn(e)te	genannt
pfeifen	—	pfeifst	pfiff	pfiffe	gepfiffen
pflegen (Rat)	—	pflegst	pflog, (plägade) pflegte	pfloge, pflegte	gepflogen, ge- pflegt
preisen	—	preisest, preist	pries	priese	gepriesen
s. quellen	quill	quillst, quillt	quoll	quölle	gequollen
raten	—	rätst, rät	riet	riete	geraten
reiben	—	reibst	rieb	riebe	gerieben
reissen	—	reissest, reisst	riss	risse	gerissen
(s.) reiten	—	reitest, reitet	ritt	ritte	geritten
s. rennen*	—	rennst	rannte	renn(e)te	gerannt
riechen	—	riechst	roch	röche	gerochen
ringen	—	ringst	rang	ränge	gerungen

¹ gemolken i: frisch gemolkene Milch.

Infinitiv.	Sg. Imperat.	2 (3) Sg. Ind. Pres.	Imperfekt		Perf. Part.
			1 Sg. Ind.	1 Sg. Konj.	
s. rinnen	—	rinnst	rann	ränne, (f.) rönne	geronnen
rufen	—	rufst	rief	riefe	gerufen
saufen	sauf(e)	säufst, säuft	soff	söffe	gesoffen
saugen	—	saugst	sog	söge	gesogen
schaffen	—	schaffst	schuf	schüfe	geschaffen
s. schallen	—	schallst	schallte, scholl	schallte, schölle	geschallt
scheiden	—	scheidest, -det	schied	schiede	geschieden
scheinen	—	scheinst	schien	schiene	geschieden
(scheissen)	—	scheisst	schiss	schisse	geschissen)
schelten	schilt	schilst, schilt	schalt	schölte	gescholten
scheren	schier,	schierst,	schor	schöre	geschoren
	scher(e)	scherst			
schieben	—	schiebst	schob	schöbe	geschoben
schies sen	—	schiessest,	schoss	schösse	geschossen
		schiesst			
schlafen	schlaf(e)	schläfst, schläft	schlie f	schliefe	geschlafen
schlagen	schlag(e)	schlägst, schlägt	schlug	schlüge	geschlagen
s. schleichen	—	schleichst	schlich	schliche	geschlichen
schleifen	—	schleifst	schliff	schliffe	geschliffen
(slipa)					
schliessen	—	schliessest,	schloss	schlösse	geschlossen
		schliesst			
schlingen	—	schlingst	schlang	schlänge	geschlungen
schmeissen	—	schmeissest,	schmiss	schmis se	geschmissen
		schmeisst			
s. schmelzen	schmilz	du, erschmilzt	schmolz	schmölze	geschmolzen
schneiden	—	schneidest, -det	schnitt	schnitte	geschnitten
schreiben	—	schreibst	schrieb	schriebe	geschrieben
schreien	schrei(e)	schreist	schrie	schrie	geschrien
s. schreiten	—	schreitest, -tet	schrift	schritte	geschritten
schweigen	schweig(e)	schweigest	schwieg	schwiese	geschwiegen
(tiga)					
s. schwellen	schwill	schwillst	schwo ll	schwölle	geschwollen
s. schwimmen	—	schwimmst	schwamm	schwömm e	geschwommen
s. schwinden	—	schwindest, -det	schwand	schwände	geschwunden
schwingen	—	schwingst	schwang	schwänge	geschwungen
schwören	—	schwörst	schwor, schwur	schwüre	geschworen
sehen	sieh(e)	siehst, sieht	sah	sähe	gesehen
s. sein	sei, 2pl. seid	bist, ist	war	wäre	gewesen
senden*	—	sendest, -det	sandte	send(e)te	gesandt, gesendet
sieden	—	siedest, siedet	sott, siedete	sötte, siedete	gesotten, gesiedet
singen	—	singst	sang	sänge	gesungen
s. sinken	—	sinkst	sank	sänke	gesunken

Infinitiv.	Sg. Imperat.	Ind. Pres. 2 (3) Sg.	Imperfekt		Perf. Part.
			1 Sg. Ind.	1 Sg. Konj.	
sinnen	—	sinnst	sann	sönne, sänne	gesonnen
sitzen	—	sitzest, sitzt	sass	sässe	gesessen
sollen*	—	sollst, soll	sollte	sollte	gesollt, sollen
speien	spei	speist, speit	spie	spie	gespieen
spinnen	—	spinnst	spann	spönne	gesponnen
sprechen	sprich	sprichst, spricht	sprach	spräche	gesprochen
s. spriessen	—	spriessst, spriesst	spross	sprösse	gesprossen
s. springen	—	springst	sprang	spränge	gesprungen
stechen	stich	stichst, sticht	stach	stäche	gestochen
stehen	steh(e)	stehst	stand	stände, stünde	gestanden
stehlen	stiehl	stiehlst, stiehl	stahl	stöhle	gestohlen
steigen	—	steigst	stieg	stiege	gestiegen
s. sterben	stirb	stirbst, stirbt	starb	stürbe	gestorben
stinken	—	stinkst	stank	stänke	gestunken
stossen	stoss(e)	stössest, stösst	stiess	stiesse	gestossen
streichen	—	streichst	strich	strieche	gestrichen
streiten	—	streitest	stritt	stritte	gestritten
tragen	trag(e)	trägst, trägt	trug	trüge	getragen
treffen	triff	triffst, trifft	traf	träfe	getroffen
treiben	—	treibst	trieb	triebe	getrieben
treten	tritt	trittst, tritt	trat	träte	getreten
trinken	—	trinkst	trank	tränke	getrunken
trügen	—	trügst	trog	tröge	getrogen
tun	tu(e)	tust, tut	tat	täte	getan
s. verderben (fördärvas)	verdirb	verdirbst, -irbt	verdarb	verdürbe	verdorben
verdriessen	—	verdriessst, verdriesst	verdross	verdrösse	verdrossen
vergessen	vergiss	vergissest, vergisst	vergass	vergässe	vergessen
verlieren	—	verlierst	verlor	verlöre	verloren
verwirren	—	verwirrst	verwirrte	verwirrte	verworren
s. wachsen (växa)	—	du wächsest, du, er wächst	wuchs	wüchse	gewachsen
wägen	—	wägst	wog, wägte	wöge, wägte	gewogen, gewägt
waschen	—	du wäschest, du, er wäscht	wusch	wüschte	gewaschen
weben	—	webst	webte, wob	webte, wöbe	gewebt, gewoben
s. weichen	—	weichst	wich	wiche	gewichen
weisen	—	weisest, weist	wies	wiese	gewiesen
wenden*	—	wendest	wandte, wendete	wendete	gewandt, gewen- det
werben	wirb	wirbst, wirbt	warb	würbe	geworben

Infinitiv.	Sg. Imperat.	2 (3) Sg. Ind. Pres.	Imperfekt		Perf. Part.
			1 Sg. Ind.	1 Sg. Konj.	
werden	werde	wirst, wird	ward, wurde	würde	geworden
werfen	wirf	wirfst, wirft	warf	würfe	geworfen
wiegen, <i>vt.</i> <i>vi.</i> (vāga)	—	wiegst	wog	wöge	gewogen
winden	—	windest, -det	wand	wände	gewunden
wissen*	wisse	weisst, weiss	wusste	wüsste	gewusst
wollen*	wolle	willst, will	wollte	wollte	gewollt, wollen
(ver-)zeihen	—	(ver-)zeihst	(ver-)zieh	(ver-)ziehe	(ver-)ziehen
ziehen	zieh(e), (poet.) zeuch	ziehst	zog	zöge	gezogen
zwingen	—	zwingst	zwang	zwänge	gezwungen

§ 10. Verb med avvikande presens.

Infinitiv.	1 (3) Sg. Imperf. Ind.	1 (3) Sg. Imperf. Konj.	Perf. Part.	Presens Indikativ.
dürfen (få)	durfte	dürfte	gedurft, dürfen	ich darf, du darfst, er darf, wir dürfen, ihr dürf(e)t, sie dürfen
können(kunna)	konnte	könnte	gekonnt, können	ich kann, du kannst, er kann, wir können, ihr könnt, sie können
mögen (må)	mochte	möchte	gemocht, mögen	ich mag, du magst, er mag, wir mögen, ihr mög(e)t, sie mögen
müssen(nödgas)	musste (måste)	müsste	gemusst, müssen	ich muss (måste), du musst, er muss, wir müssen, ihr müss(e)t, sie müssen
sollen (böra)	sollte	sollte	gesollt, sollen	ich soll, du sollst, er soll, wir sollen, ihr soll(e)t, sie sollen
wollen (vilja)	wollte	wollte	gewollt, wollen	ich will, du willst, er will, wir wollen, ihr woll(e)t, sie wollen
wissen (veta)	wusste	wüsste	gewusst	ich weiss, du weisst, er weiss, wir wissen, ihr wiss(e)t, sie wissen
tun (göra)	tat	täte	getan	ich tue, du tust, er tut, wir tun, ihr tut, sie tun
haben (hava)	hatte	hätte	gehabt	ich habe, du hast, er hat, wir haben, ihr habt, sie haben
sein (vara)	war	wäre	gewesen	ich bin, du bist, er ist, wir sind, ihr seid, sie sind
werden (bliva)	wurde, ward	würde	geworden, worden	ich werde, du wirst, er wird, wir werden, ihr werdet, sie werden.

A n m. 1. Stamvokalen *-a-* övergår till *-ä-* i 2 och 3 pers. sg. pres. ind.: *ich trage, du trägst, er tragt; ich laufe, du läufst, er läuft.* Märk särskilt: *ich stosse, du stösst, er stösst.*

A n m. 2. Stamvokalens *-e-* övergår till *-i-* (långt till *-ie-*) i 2 och 3 pers. sg. pres. ind. och i 2 sg. imperativ, där ändelsens *-e* bortfaller: *ich steche, du stichst, er sticht, stich; ich befehle, du befehlst, er befehlt, befehl.* Undantag: *bewegen, gehen, genesen, heben, pflegen, (scheren), stehen, weben.* Imperativens slut-*e* bortfaller ofta även i andra fall, när korthet åsyftas.

A n m. 3. Stamvokalernas ändring (avljud) kan hänföras under tio klasser

	Infinitiv.	Indik. Imperf.	Perf. particip.
1.	e	a	e
2.	e	a	o
3.	i	a	o
4.	i	a	u
5.	ei	i	i
6.	ei, ü	ie	ie
7.	a, o, u, au, ei	ie	a, o, u, au, ei
8.	ie	o	o
9.	e	o	o
10.	a	u	a

A n m. 4. *Heissen, helfen, hören, sehen* samt *dürfen, können, mören, müssen, sollen, wollen, lassen* hava, vid en infinitiv, perfekt particip lika med infinitiven: *das hätte er nicht tun sollen.*

§ 11. Allmänna anmärkningar.

A n m. 1. *Sein* (hava eg. vara) användes som hjälpverb vid intransitiva verb, som beteckna en övergång till nytt tillstånd eller tillfällig förflyttning. Med *sein* böjas dessutom *bleiben* och *sein*. *Sein Bruder ist gestorben. Die Mutter ist ausgegangen. Er ist fortgereist, gewesen, ist mir gefolgt, begegnet.* Men däremot: *er hat lange und viel gereist.* De verb, som betyda börja och sluta, böjas med *haben*: *der Lehrer hat angefangen. Der Baum hat ausgeblüht.*

A n m. 2. Sammansatta verb följa de enklas böjning: *abweisen, ich wies ab, gedenken, gedachte.*

A n m. 3. Fast sammansättning bilda förstavelser: *be-, emp-, ent-, er-, ge-, ver-, zer-* och vanligen *miss-*, ett adverb *voll* (då det ej har yttre bemärkelse), två prepositioner *hinter, wider*: *empflug, vollbracht, er hinterliess, widersteht.* Märk *wiederho-len* (upprepa). Av substantiv och adjektiv härledda verb behandlas som enkla: *heiraten, heiratele, geheiratet, offenbarte, geoffenbart.*

A n m. 4. Med substantiv och adjektiv bildas löst sammansatta verb: *teilnehmen, ich nahm teil, stattgefunden, hochschätzen, schätzte hoch.*

A n m. 5. Prepositionerna likasom adverbena bilda lös sammansättning; *durch, um, unter, über* bilda endast då fast sammansättning, när verbets direkta objekt är stilla (ej förflyttas genom verbets handling): *er ging auf; seine Leute sind un'tergebracht* (under tak); *er umar'mte, überzeug'te mich, übersetz'te das Buch*. *Über* i verb, som betyda överlämna, översända något till någon, bildar fast sammansättning: *ich habe ihm Ihren Brief übergeben*. Märk: *un'tergeordnet, er hat übernacht'et, überwin'tert; es ist unterblie'ben; unterlie'gen, unterhan'deln*. *Durch, alltigenom, um, ånå, bilda lös sammansättning: er las das Buch durch, der un'gebaute Dom; einen Rock um'ändern*.

§ 12. Vid löst sammansatta verb sättes infinitivens *zu* och perfekt participets *ge-* emellan sammansättningsdelarna: *teilzunehmen, einzugehen, teilgenommen, eingegangen*. I huvudsatsens presens, imperfekt och imperativ föres verbets förre del till slutet: *er nimmt teil, er geht eben ein, wir gingen früher aus; gehe aus; kommen Sie gleich her*. Däremot i bisats: *wenn wir früher ausgingen*.

A n m. 1. I presens particip och i infinitiv utan *zu* (att) urskiljes den lösa sammansättningen från den fasta blott därigenom, att tonen i den lösa bibehålles på den förre delen: *teil'nehmend, ei'ngehend, auff'allend; er will um'kehren, er wird durch'fallen*.

A n m. 2. Vid fast sammansatta verb sättes infinitivens *zu* före hela verbet och perfekt participets *ge-* bortfaller: *zu bearbeiten, bearbeitet*.

Innehåll.

Substantivböjning	3
Deklinationernas ord	7
Adjektivböjning	11
Gradböjning	16
Verbböjning	17
Andra konjugationens verb jämte oregelbundna	24, 25
Verb med avvikande presens	30
<i>Sein</i> som hjälpverb	31
Verbsammansättning	31